



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

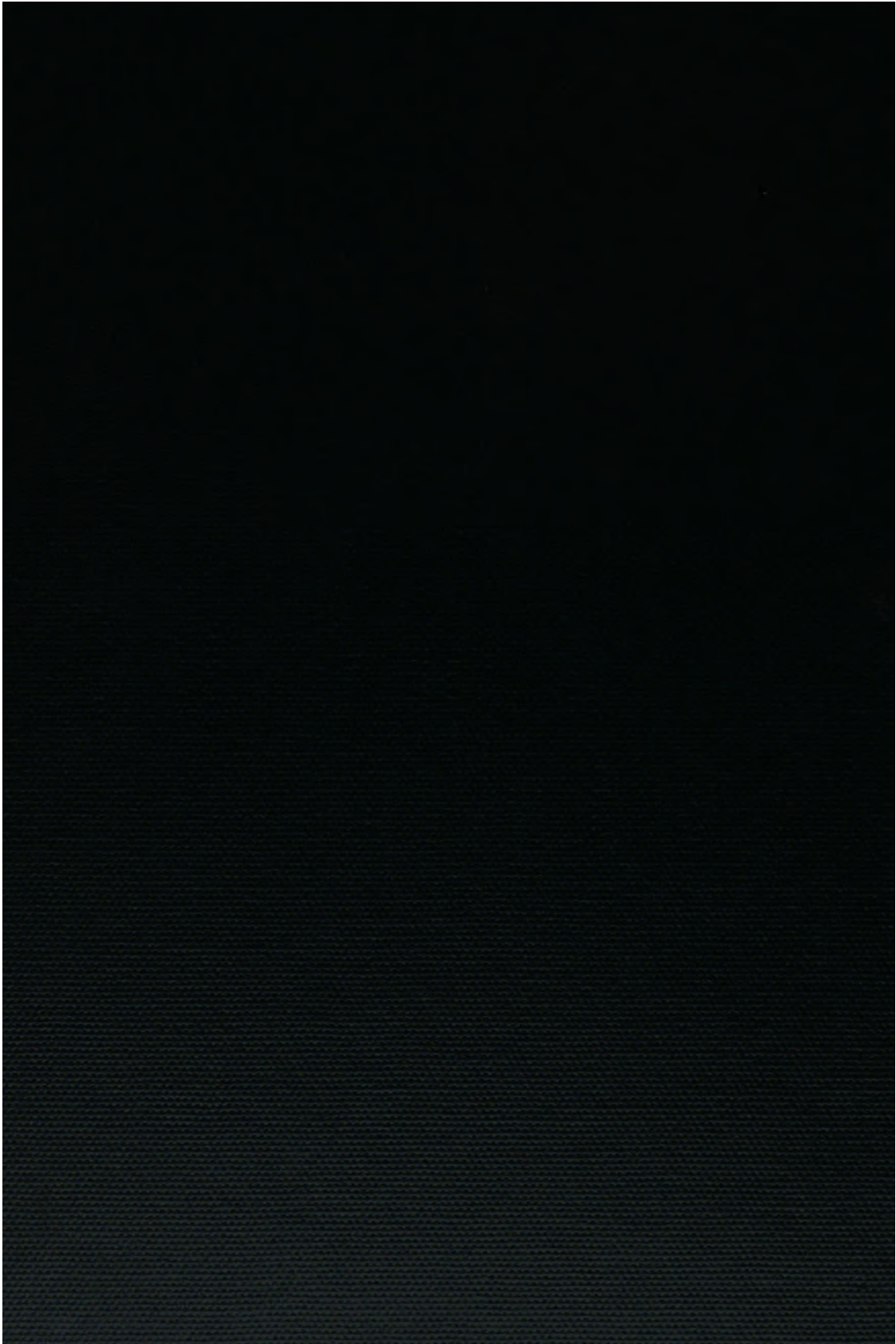
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

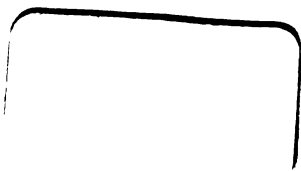
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





HARVARD
COLLEGE
LIBRARY



DICTIONNAIRE
HÉBREU-FRANÇAIS

[Faint, illegible text]

PARIS, IMPRIMERIE DE CHARLES JOUAUST,
338, RUE SAINT-HONORÉ.

[Faint, illegible text]

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

CONTENANT

- 1° La Nomenclature et la Traduction de tous les Mots hébreux et chaldéens contenus dans la Bible et dans le Rituel des Prières journalières ;
- 2° L'Explication, suivant les Commentaires les plus accrédités, des Passages bibliques présentant quelque difficulté ;
- 3° L'Indication des Racines des Substantifs et les Inflexions des Noms au pluriel ou accompagnés de suffixes ;
- 4° Toutes les Voix usitées des Verbes et l'indication sommaire des Temps et des Modes des Verbes irréguliers ;
- 5° Un SUPPLÉMENT donnant, avec de courtes Notices, tous les Noms propres mentionnés dans le Traité d'Aboth.

PAR

M. N. PH. SANDER, PROFESSEUR

et

M. I. TRENEL, DIRECTEUR DE L'ÉCOLE CENTRALE RABBINIQUE

Publié par les soins de la Société Israélite des Livres Religieux et Moraux

PARIS
AU BUREAU DES ARCHIVES ISRAËLITES
RUE DES QUATRE-FILS, 16.

1859

2275.14.10

~~2275.14.10~~

~~MAR 5 1941~~

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
MAR 5 1941

EXEMPTED
1940

AVANT-PROPOS

Chargés par la *Société des livres moraux et religieux* de la rédaction d'un dictionnaire hébreu-français à l'usage des écoles israélites, nous nous sommes efforcés, dans la composition de ce travail, de ne point sortir des limites qui nous ont été tracées. D'après le plan et le programme arrêtés d'avance, nous n'avions pas à faire une œuvre savante et originale; les vues ambitieuses et séduisantes d'invention et de découverte nous étaient complètement interdites. La nouveauté en matière de lexicographie, et surtout de lexicographie hébraïque, si elle est parfois vérité, souvent n'est que paradoxe ou pure hypothèse. Plus d'une fois aussi ce qui a été donné comme nouveauté s'est trouvé n'être en définitive que la rencontre plus ou moins fortuite d'explications anciennes peu connues ou entièrement inédites. Nous avons, quant à nous, nos auteurs à reproduire et nos guides à suivre. Ces guides, ce sont nos exégètes et nos grammairiens les plus autorisés : R. Jona (Ibn-Ganach), R. Salomon ben-Isaac (Yarchi), Ibn-Ezra, R. Salomon Parchon, R. David Kimchi, R. Levi ben-Gerson; les versions les plus accréditées, Onkelos, Jonathan ben-Ouziel, les Septante, quelquefois aussi la Vulgate et Luther, et, parmi les auteurs et traducteurs modernes, Mendelsohn, Wessely, Ben-Zoew, et surtout Gesenius.

Le système de l'ordre alphabétique des mots et non des racines est celui que nous avons dû adopter. Pour cette partie de notre travail nous n'avions qu'à imiter et à reproduire Gesenius, qui a vulgarisé ce mode de vocabulaire le plus commode et le plus conforme à nos habitudes scolaires, mais non pas le plus rationnel ni le mieux approprié au génie des langues orientales.

Aux mots hébreux et chaldéens composant le lexique des saintes Écritures nous avons joint les mots hébreux et chaldéens de nos *Rituels* et du *Traité Aboth*. Ce nouveau travail a été jugé nécessaire dans un dictionnaire principalement destiné à la jeunesse israélite. La langue des docteurs de la grande Synagogue, ainsi que celle de nos plus anciens rabbins, dans leur enseigne-

ment moral, ne s'éloigne pas essentiellement de celle de la Bible. Tous ces mots sont marqués d'un astérisque qui les précède.

D'après ce qui a été dit plus haut, on comprend que, si nous n'avons usé qu'avec réserve des travaux des exégètes les plus récents, c'est que nous avons une tradition à respecter, une autorité à faire prévaloir, celle des célèbres commentateurs que la Synagogue est accoutumée à vénérer. Non pas qu'il y ait pour l'Israélite des commentateurs qui s'imposent, une traduction dont il ne lui soit pas permis de s'écarter. En dehors des mots et des versets dont l'explication importe au point de vue doctrinal et dont le sens est fixé par le Talmud (mots et passages qui se trouvent presque en totalité dans le Pentateuque), la piété la plus timorée conserve à l'égard de l'interprétation des saintes Écritures la plus entière indépendance. Elle met sa joie et sa gloire à chercher dans les textes sacrés et à y trouver l'expression d'idées et de sentiments que l'on n'y avait pas encore découverts, à creuser à son tour ce sol fécond et qui ne saurait être épuisé, pour en tirer des trésors cachés à tous les regards. Mais, dans un travail comme le nôtre, toute interprétation douteuse, toute conjecture paradoxale, toute explication trop aventurée, devait être soigneusement écartée. Notre tâche, nous le répétons, consistait à reproduire les opinions des écrivains autorisés dont les recherches et les découvertes sont devenues le patrimoine du judaïsme.

Il n'y a donc pas, dans ce dictionnaire, une seule explication, soit de mot, soit de verset, qui n'ait pour elle l'autorité de l'un des noms précités. Entre les diverses interprétations qui nous étaient proposées, nous avons choisi celle qui nous paraissait la plus plausible, et, quand plusieurs interprétations semblaient avoir le même caractère de vraisemblance, nous avons cru devoir les reproduire les unes et les autres malgré ou plutôt à cause de leur divergence.

Un dictionnaire complet doit donner les diverses acceptions des mots, les significations les plus tranchées comme celles qui ne se distinguent que par les plus délicates nuances, le sens ordinaire et fréquent comme l'emploi le plus éloigné et le plus rare. Sans craindre de tomber dans la prolixité et la redondance, nous avons laissé à cette partie essentielle de notre travail l'étendue qui lui appartient. — Pour justifier nos définitions, nous ne nous sommes pas bornés à la simple indication des textes. Les sens et les significations attribués aux mots ont tous à leur appui un ou plusieurs versets traduits. — Ce travail de traduction et de commentaire ne sera pas sans utilité, surtout aux jeunes étudiants. On nous rendra la justice de reconnaître que nous n'avons ni évité ni tourné les difficultés.

Certes, nous ne prétendons pas avoir pu dissiper tous les doutes, éclaircir

toutes les obscurités, et indiquer une solution satisfaisante aux problèmes qu'offre souvent le texte de la Bible. Nous ne nions pas l'avoir tenté jusqu'à un certain point, en nous appliquant à citer les passages les plus difficiles, et sur lesquels s'est particulièrement exercée la sagacité des commentateurs.

Nous avons été sobres d'explications grammaticales. Un lexique doit être l'auxiliaire de la grammaire; il ne saurait la remplacer ni en rendre l'étude inutile.

Les soins les plus minutieux ont été apportés à l'exécution typographique de ce volume. La *Société des livres moraux et religieux* n'a rien voulu épargner pour rendre cet ouvrage digne d'elle-même et de l'élite des israélites français qu'elle représente. Le vénérable président de la Société, M. le grand rabbin Ulmann, après avoir pris connaissance du manuscrit et avoir exercé sur le travail des auteurs l'influence de ses conseils et de ses savantes observations, s'est imposé encore la pénible tâche de lire et de réviser toutes les feuilles imprimées. Cet ouvrage a ainsi obtenu le concours le plus efficace ainsi que la plus haute sanction qui pouvait lui être donnée. — En outre, M. le grand rabbin du Consistoire central a joint à ce dictionnaire un appendice consacré à des notices biographiques sur les docteurs cités dans le *Traité Aboth*.

Ce dictionnaire, le premier en son genre qui ait paru en France (1), sera accueilli, nous l'espérons, avec bienveillance par tous les amis de la littérature sacrée. Une œuvre consciencieuse est rarement une œuvre inutile. Notre vœu le plus cher serait accompli si cet ouvrage pouvait contribuer à réveiller en France, et surtout parmi nos coreligionnaires, l'étude des saintes Écritures. La vie dans le judaïsme, c'est la science de la parole divine, le goût des choses saintes, l'inspiration religieuse puisée à sa seule et vraie source. Là est notre gloire dans le passé, là aussi sera pour nous l'honneur de l'avenir.

(1) Le *Vocabulaire* de feu M. Marchand Ennery, œuvre de la jeunesse du digne et vénéré grand rabbin du Consistoire central, a rendu dans son temps les meilleurs services dans nos écoles; mais c'était un ouvrage purement élémentaire. Il n'existe plus en librairie.

TABLE DES PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

accusat.	accusatif	Jon.	Jonas
adj.	adjectif	Jos.	Josué
adv.	adverbe	Jug.	Juges
adverbial.	adverbialement	Lament.	Lamentations
Agg.	Aggée	Lév. Lévit.	Lévitique
aph.	aphal	litt.	littéralement
apoc.	apocope	m.	masculin
art.	article	Mal.	Malachie
c.-à-d.	c'est-à-dire	métaph.	métaphore
Cant.	Cantique des Cantiques	Mich.	Michée
chald.	chaldéen	n. pr.	nom propre
cheth.	chethib	Nah.	Nahum
Chr.	Chronique	Néh.	Néhémie
collect.	collectif, collectivement	niph.	niphal
compar.	comparatif	Nomb.	Nombres
conj.	conjonction	Obad.	Obadia
const.	état construit	ord.	ordinal
corresp.	correspondant	p.	pour
Dan.	Daniel	parag.	paragogique
dat.	datif	part.	participe
Deut.	Deutéronome	pass.	passif
dir.	direct	patron.	patronymique
Eccl.	Ecclésiaste	pers.	personne, personnel
emphat.	emphatique	pi.	piel
Esdr.	Esdras	pil.	pilel
Esth.	Esther	pilp.	pilpel
etc.	et cetera	pl. plur.	pluriel
ex.	exemple	poét.	poétiquement
exact.	exactement.	poa.	poal
Exod.	Exode	pou.	poual
Ez.	Ézéchiel	prép.	préposition
f. fém.	féminin	pron.	pronom
fig.	figuré, figurément	Prov.	Proverbes
fut.	futur	qu.	quelqu'un
Gen.	Genèse	q. ch.	quelque chose
gén.	génitif	rac.	racine
Hab.	Habacuc	rég.	régime
hébr.	hébreu	relat.	relatif
hiph.	hiphil	Rit.	Rituel
hithp.	hithpael	Sam.	Samuel
hoph.	hophal	signif.	signification
impér.	impératif	sing.	singulier
indir.	indirect	Soph.	Sophonie
inf.	infinif	subst.	substantif
intrans.	intransitif	suff.	suffixe
interj.	interjection	trans.	transitif
Is.	Isaïe	un.	unique
Jér.	Jérémie	v.	voyez

DICTIONNAIRE HÉBREU-FRANÇAIS

X

⌘ Aleph. Le nom *Aleph* vient soit de אָלֶף *taureau*, cette lettre représentant dans l'alphabet phénicien une grossière tête de taureau; soit de אֶלֶף *chef*, maître, lettre principale, première lettre. Comme chiffre ⌘ marque l'unité, ⌘⌘ vaut mille.

⌘ se permute : — 1° Avec les lettres gutturales 'ח' ה'. Exemple : אָמֹן p. אֲמֹן foule; אָיִן p. אֵיִן comment; אָבִיב p. אֲבִיב avoir en horreur. — 2° Avec les lettres quiescentes 'ח' ה' ר'. Ex. : אָרַח p. אֲרַח arriver par accident; אָרַם p. אֲרַם réém; אָרוּחַ p. אֲרוּחַ demeures.

⌘ au commencement des mots est quelquefois ajouté à la racine pour adoucir la prononciation. Ex. : אָדוּשׁ p. דוּשׁ battre du blé; ou pour former le substantif, comme אָבִיבִים des melons; אָבִיבִים trompeur; אָבִיבִים poing. Quelquefois ⌘ est retranché au commencement des mots. Ex. : אָנֹחֵנוּ p. נֹחֵנוּ nous; אָסִירִים Eccl. 4. 14, p. אֲסִירִים les prisonniers.

⌘ prosthétique. Ex. : אָזְרִיעִי Job 31. 22, p. זְרִיעִי mon bras.

אָב Nom du cinquième mois de l'année lunaire (corresp. à juillet-août).

אָב *m.* (const. אָבִי, quelquefois אָב, avec suff. אָבִי, אָבִים; plur. אָבוֹת, const. אָבוֹת). 1° Père, aïeul, ancêtre : אָבִיךָ Exod. 20. 12, honore ton père; אֱלֹהֵי אָבִיךָ Gen. 28. 13, le Dieu d'Abraham ton père, c.-à-d. ton aïeul; אֲבוֹתֵינוּ Lament. 5. 7, nos ancêtres ont péché. — 2° Patriarche, père d'une race, d'une classe

d'hommes ayant le même genre de vie, la même profession : אָבִי-מוֹאָב Gen. 19. 37, le père de Moab; אָבִי יִשָׁב אֶתְלֵל Gen. 4. 20, le père, le premier, de ceux qui demeurent sous des tentes; אָבִי בְּלִהְיֹשׁ בְּנוֹר Gen. 4. 21, le père de tous ceux qui jouent de la harpe, c.-à-d. l'inventeur de la musique. —

Protecteur : אָבִי-עֶדֶד Is. 9. 5, protecteur durable, éternel; אָבִי רִבְדִּין אֵיבִיב Job 34. 36, mon père, puisse Job être éprouvé! Selon d'autres, אָבִיבִי je veux, je désire, que Job soit éprouvé. —

3° Maître, chef, titre d'honneur donné à un pontife, à un prophète, à un grand personnage : אָבִי אֲבִיהֶם I Sam. 10. 12, qui est leur père? c.-à-d. qui est le maître de ces prophètes? אָבִי לִי לְאָב וּלְבָרִיךְ Jug. 17. 10, sers-moi de père (de ministre) et de pontife; אָבִי רַב־בַּיִת II Rois 2. 12, mon père, char d'Israel. — 4° Conseiller, ministre, prince, grand : אָבִי לְפָרֹעַ Gen. 45. 8, il m'a établi le père de

Pharaon, son ministre; אָבִי קִרְיַת יְעָרִים I Chr. 2. 50, prince de Kiriath Jearim; אָבִי יְדִידִי I Sam. 12. 15, la main de Dieu sera sur vous et sur vos grands; אָבִי בֵּיתִי אָבִי, dernière subdivision de la tribu après celle de

אָבִיבִים : אָבִיבִים Nomb. 7. 2, les chefs de leurs familles; de même אָבִיבִים Exod. 6. 25, les chefs de famille; אָבִיבִים les patriarches Abraham, Isaac et Jacob; אָבִיבִים Rituel, se souvenant de la piété des patriarches; אָבִיבִים traité d'Abboth;

traité des pères, c.-à-d. des anciens docteurs; titre d'un traité de la Mischna, inséré aussi dans le Rituel.

אכ chald. *m.* (avec suff. אכרי, אכריה, אכריה; *pl.* אכרו). Même signification : אלה אכרו אבותי Dan. 2. 23, Dieu de mes pères.

אכ *m.* Verdre : ערנו באבוי לא יקטתה Job 8. 12, lorsqu'il est encore vert et qu'il n'est point cueilli ; לראות באבוי הנחל Cant. 6. 11, pour voir l'herbe tendre de la plaine (rac. אכב).

אכ chald. *f.* (avec suff. אכבת, avec *n* intercalé). Fruit : ואכבתה טגיא Dan. 4. 9, et les fruits en étaient gros.

אכנהא *n. pr. m.* Eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

אכר (*fut.* יאכר et יאכד) 1° Se perdre, être perdu, s'égarer, errer, avec ל, סן, et sans régime : ואכר העשר יהוא Eccl. 5. 13, cette richesse se perd ; ולא חטת האבות לך I Sam. 9. 20, quant aux anesses perdues pour toi, que tu as perdues ; לכל-אבות אחיה אשר-האבד ממני Deut. 22. 3, pour tout objet que ton frère aura perdu ; יאכר לב-המלך Jér. 4. 9, le cœur du roi sera perdu, c.-à-d. il aura perdu tout courage ; גוי אכר עצור חפז Deut. 32. 28, ils sont un peuple perdu quant aux conseils, pour qui tout conseil est inutile ; משה אכר Ps. 119. 176, comme une brebis égarée ; ותאכרו דרך Ps. 2. 12, vous vous égarerez dans votre chemin ; ודרך רשעים האבד Ps. 1. 6, la voie des méchants se perd ou mène à la perte ; אבד אבד אבד Deut. 26. 5, mon père était un Araméen errant, nomade. — 2° Cesser d'être, disparaître, mourir, périr ; ואכד גל-חזון Ez. 12. 22, et toute prophétie cessera ; לא-חואבד הדרך מכתון Jér. 18. 18, la loi ne cessera pas d'être enseignée par le pontife ; הנהיג אכד Is. 57. 1, le juste meurt ; ונאשר אבדתי אבדתי Esth. 4. 16, et si je dois périr que je périsse. — *Part.* אכר malheureux : חטי-שכר לא-אכד Prov. 31. 6, offrez de la liqueur forte au malheureux.

Pi. Perdre, faire perdre, dissiper, faire cesser, détruire : וצר לאכר Eccl.

3. 6, il est un temps pour perdre ; ואכד-היון Prov. 29. 3, il dissipera sa fortune ; ואכד סמנה קול גדול Jér. 51. 55, il y fait cesser ce grand tumulte ; ויאכד אד-לב סמנה Eccl. 7. 7, le don (corrupteur) fait disparaître le cœur ; ושלוחו כסילים האכרם Prov. 1. 32, la tranquillité des sots cause leur ruine ; ואכדך פרוכ השוכך Ez. 28. 16, je t'ai anéanti, ô chérubin protecteur ! (וואכדך) ; לאכד נשוחו Ez. 22. 27, pour faire périr des âmes ; לתיג ולאכד Esth. 3. 13, de tuer et d'exterminer.

Hiph. Même signif. que *Piel* : ויאכדוהו מים קול משון Jér. 25. 10, je ferai cesser au milieu d'eux tout cri de joie ; אכדתי עיר Jér. 46. 8, je détruirai la ville (אכדתי) ; ויאכדוהו מירי מירי Nomb. 24. 19, il fera mourir tout ce qui reste de la ville.

אכר chald. (*fut.* יאכר). Même signif. : יאכדוהו יאכדו מארעא Jér. 10. 11, qu'ils disparaissent de la terre. *Aph.* הוכר (א. p. ה) : ואכר להוכרה Dan. 2. 12, il ordonna de faire périr. *Hoph.* (forme hébr.) : הוכר : הוכר ונשמה Dan. 7. 11, et que son corps fût détruit.

אכר *adj.* employé substantivement. Destruction, malheur : ואת-ירתי ערי אכר Nomb. 24. 20, et sa fin vers la destruction

אכרה *f.* Perte, objet perdu : א-מסדא : ואכרה Lévi. 5. 22, ou s'il a trouvé un objet perdu.

אכרה Prov. 27. 20, *chethib*, pour אכרוהו.

אכרוהו 1° Destruction, anéantissement : אכרוהו ומות Job 28. 22, la destruction et la mort. — 2° Enfer, synonyme de שאול : אכרוהו Ps. 88. 12, ta fidélité (est-elle célébrée) dans les enfers ? ואין מסדו לאכרוהו Job 26. 6, et l'enfer n'a pas de voile.

אכרן *m.* Destruction : ותרג ואכרן Esth. 9. 5, carnage et destruction.

אכרן *m.* (const. אכרן). Même signif. : ואכרן מולדתי Esth. 8. 6, la destruction de ma race.

אָכָה (v. אָזַח, אָזַב, אָזַב et אָזַב) Vouloir, consentir, acquiescer, avec le *rég. dir.*: וְרוּבֵנֵי לֹא אָבִיחָם Prov. 1. 25, vous n'avez point voulu de ma morale. Suivi de l'*infinitif* avec ou sans לְ: לֹא אָבִיחָהּ דֵּוֹת Deut. 25. 7, il ne veut pas m'épouser; וְלֹא אָבִיחָם לְעֵלָה Deut. 1. 26, vous n'avez pas voulu monter; לֹא אָבִיחָהּ לְאָזְבִי Prov. 1. 30, ils n'ont point acquiescé à mon conseil. Sans *régime*: אַל-תּוֹבָא Prov. 1. 10, tu ne seras pas consentant; וְלֹא-יִרְאָהוּ בְּיָדֵי תְּרָגְמוֹתָיו Prov. 6. 35, il ne consentira pas (à s'apaiser), même si tu lui offres beaucoup de présents; אִם-תַּאֲבִי וְשָׂמְעָהּ Is. 1. 19, si vous êtes consentants et si vous obéissez. Avec le *rég. indirect* de la personne, être d'accord avec quelqu'un, lui témoigner de la bonne volonté, de la soumission, synonyme de לְ שָׂמַע Deut. 13. 9, tu ne seras pas d'accord avec lui; וְיִשְׁרָאֵל לֹא-יִשְׁמָע לִי Ps. 81. 12, Israël n'a plus consenti à m'obéir.

אָכָה m. Ex. unique: אָכָה Job 9. 26, barques légères de roseaux, de papyrus (v. אָזַח).

אָכֹה Exclamation. Exemple unique: אַי לִי אַי לִי אַי לִי Prov. 23. 29, qui dit ah! qui dit hélas! Selon d'autres, synonyme de אָבִיחָהּ: pour qui les soupirs? pour qui la pauvreté?

אָכֹסִים m. (plur. אָכֹסִים, avec suff. אָכֹסִיָּהּ): אָכֹסִים דְּעֵלָי Is. 1. 3, la crèche de ses maitres; בְּאֵין אֲלֵמִים אָכֹסִים בָּרָא Prov. 14. 4, faute de bestiaux la crèche est nette, c.-à-d. vide.

אָכֹחָהּ f. Ex. unique: אָכֹחָהּ Ez. 21. 20, la menace du glaive, le glaive menaçant; selon d'autres: le carnage du glaive, comme בְּבִחָהּ.

אָכֹסִיחִים m. plur. Melons. Ex. unique, Nomb. 11. 5.

אָכִי n. pr. f., pour אָכִיחָהּ mère du roi Hiskia, II Rois 18. 2.

אָכִיאל (dont Dieu est le père). n. pr. Abiel, grand-père de Saül, I Sam. 9. 1.

אָכִי־אֶסֶף (chef de la réunion), fils de Korah, Exod. 6. 24.

אָכִיב m. Épi mûr: וְהָיְתָה אָכִיב Exod. 9. 31, l'orge avait ses épis mûrs; אָכִיב קָלוֹי קָאֵשׁ Lévit. 2. 14, du blé rôti au feu; בְּחֹדֶשׁ הָאָכִיב Exod. 13. 4, au mois de la maturité des épis. Ce mois, appelé plus tard וְיָסֶן, correspond à mars-avril.

אָכִיבִיל et **אָכִיבִיל** (dont le père est joyeux) 1° Femme de Nabal et ensuite de David, I Sam. 25. 3. — 2° Sœur de David, I Chr. 2. 16.

אָכִידָן n. pr. m. Nomb. 1. 11.

אָכִירָע n. pr. m. Gen. 25. 4.

אָכִיָּה (dont le père est Dieu) n. pr. 1° de plusieurs hommes, I Sam. 8. 2, I Rois 14. 1, Néh. 10. 8; — 2° d'une femme, I Chr. 2. 24.

אָכִיָּהוּ n. pr. m. Roi de Juda, fils et successeur de Roboam, II Chr. 14. 21. Il est appelé aussi אָכִיָּהוּ I Rois 14. 31.

אָכִיָּהוּ (lui, c.-à-d. Dieu, est son père) n. pr. m. Un des fils d'Aaron, Lévit. 10. 1.

אָכִיָּהוּ (père de la majesté) n. pr. m. Petit-fils de Benjamin, I Chr. 8. 3.

אָכִיָּהִיל n. pr. f. 1° Abihayil, femme de Roboam, II Chr. 11. 18. — 2° Abihayil, femme d'Abisur, I Chr. 2. 29 (d'autres lisent אָכִיָּהִיל).

אָכִיָּי (de אָכָה) adj. 1° Pauvre, nécessaire, plus fort que אָכִיָּי Deut. 15. 7. — 2° Malheureux, affligé: וְאָכִיָּי עָנִי Ps. 40. 18, et moi je suis malheureux et affligé.

אָכִיָּוָה (de אָכָה) Ex. unique. Nom d'un fruit, câpres: וְחָמְצוֹ הָאָכִיָּוָה Eccl. 12. 5, le fruit qui excite l'appétit est sans effet; selon d'autres: la concupiscence s'en va.

אָכִיָּוָה (père de la force) n. pr. m. 1° Nomb. 3. 35. — 2° Père d'Esther, Esth. 2. 15.

אָכִיָּוִב (père de la bonté) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אָכִיָּשֵׁל (dont la rosée est le père)

7. *pr.* Femme de David, II Sam. 3. 4.

אָבִים (v. אָבִיחִי).

אָבִימָאֵל (père de Mael) *n. pr. m.* Gen. 10. 28.

אָבִימֶלֶךְ (père du roi, ou roi père, bienfaiteur) *n. pr. m.* 1° de plusieurs rois philistins, Gen. 20. 2. — 2° Fils de Gédéon, Jug. 9. 1.

אָבִינָדָב (père du généreux) *n. pr.* 1° Abinadab, frère de David, I Sam. 16. 8. — 2° Fils de Saül, I Sam. 31. 2.

אָבִינֵעַם (père de l'agrément) *n. pr. m.* Jug. 4. 6.

אָבִינֵר (père de la lumière) I Sam. 14. 50 (v. אָבִיר).

אָבִיפֶחֶךְ et אָבִיפֶחֶךְ *n. pr.* I Chr. 6. 8.

אָבִיעֶזֶר (père du secours) *n. pr. m.* Jos. 17. 2 אָבִי הַעֲזָרִי Jug. 6. 11, de la famille d'Abiézer. Par abréviation אִיצֶר et *patron.* אִיצֶרִי Nomb. 26. 30.

אָבִיעֶלְכוֹן *n. pr. m.* II Sam. 23. 31. Il est appelé aussi אָבִימָל I Chr. 11. 32.

אָבִיר *constr.* seul usité, *m.* Le fort, le protecteur, le héros : אָבִיר יַעֲקֹב Gen. 49. 24, le fort de Jacob, c.-à-d. Dieu.

אָבִיר *adj.* employé *subst.* 1° Fort; se dit des hommes et des animaux : vaillant soldat, taureau gras, cheval fougueux : אָבִיר כָּל־אָבִירִים Lament. 1. 15, il a abattu tous mes vaillants hommes; אָבִירִים עִם־אָבִירִים Is. 34. 7, des taureaux jeunes avec des taureaux gras et forts; אָבִירִים מְצֻדָּוֹת אָבִירִים Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux fougueux. — 2° Puissant, grand, chef, tyran : אָבִירִים יוֹשֵׁבֵי אָבִירִים Job 24. 22, il entraîne les puissants par sa force; אָבִירִים לְחֵם Ps. 78. 25, chacun mangea de la nourriture des grands, c.-à-d. la manne; אָבִיר הַרְעִים I Sam. 21. 8, le chef de bergers; אָבִיר לֹא־כָדָד Job 34. 20, ils renversent le tyran sans effort; אָבִיר יוֹשֵׁבֵי אָבִירִים Is. 10. 13, comme un tyran j'ai abattu ceux qui étaient assis (sur le trône), *p.* אָבִירִים (v. אָבִיר). Avec לֵב־אָבִיר homme au cœur

vaillant, endurci : אָבִירִים לֵב־אָבִירִים Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés; אָבִירִים לֵב־אָבִירִים Is. 46. 12, écoutez-moi, vous dont le cœur est endurci.

אָבִירִים (père de l'élévation) *n. pr. m.*

1° Abiram, fils d'Eliah, Nomb. 16. 1. — 2° Abiram, fils de Hiel, I Rois 16. 34.

אָבִישַׁג (père de l'erreur) *n. pr. f.* Abisag de Sunam, concubine de David, I Rois 1. 3.

אָבִישִׁיעַ (père du salut) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 4. — 2° Esdr. 7. 5.

אָבִישׁוּר (père du chant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

אָבִישׁוּ (père du présent) *n. pr. m.* Fils de la sœur de David, un de ses généraux, frère de Joab, I Sam. 26. 6. Il est aussi appelé אָבִישׁוּ II Sam. 10. 10.

אָבִישׁלום (père de la paix) *n. pr. m.* Beau-père de Roboam, I Rois 15. 2.

אָבִירֶה (père de l'abondance) *n. pr. m.* Grand pontife sous David, I Sam. 22. 20.

אָבִירָה (v. אָבִיר, אָבִיר, אָבִיר). *Kal* inusité. *Hithp.* Se gonfler. Ex. unique : אָבִירֶה עֵשֶׂן Is. 9. 17, et ils (les buissons) laissent échapper des colonnes de fumée; *littér.* ils s'élèvent en fumée, ou des tourbillons de fumée s'élèveront.

אָבִיל (fut. אָבִיל) Être en deuil, être désolé, avoir péri : אָבִיל עַל־יָמָיו Osée 10. 5, son peuple est en deuil d'elle (de l'idole); אָבִיל עַל־יָמָיו Job 14. 22, son âme en lui se désole. — Des choses inanimées : אָבִיל הַיַּיִן Osée 4. 3, le vin est perdu; אָבִיל הָאָרֶץ Osée 4. 3, c'est pourquoi la terre est en deuil.

Hiph. Causer un deuil, en ordonner un : אָבִיל הַיַּיִן עַל־יָמָיו Ez. 34. 15, le jour où il est descendu dans le sheol j'ai ordonné un deuil. — Dévaster, désoler : אָבִיל הַיַּיִן לַחֲמוֹתָי Lament. 2. 8, il a dévasté remparts et murailles.

Hithp. Être en deuil, être désolé, avec עַל et אָל : אָבִיל עַל־יָמָיו Gen. 37. 34, il pleura son fils longtemps; אָבִיל עַל־יָמָיו I Sam. 16. 1, jusqu'à quand pleureras-

tu Saül? וְהָאֲבֵלִים II Sam. 14. 2, seins d'être en deuil.

I אָבֵל *adj.* (de אָבַל, const. אָבַל; plur. const. אָבֵלִי). Désolé, dévasté : אָבַל אָבֵל Esth. 6. 12, désolé et ayant la tête voilée ; אָבֵל לַמֵּת Lament. 1. 4, les chemins de Sion sont désolés ; אָבֵל אָבֵל Ps. 35. 14, comme en deuil d'une mère ; אָבֵל לַצִּיּוֹן Is. 61. 3, à ceux qui portent le deuil de Sion.

II אָבֵל *m.* 1° Plaine, lieu couvert de gazon : אָבֵל וְהַגְּדֹלָה I Sam. 6. 18, jusqu'à la grande plaine. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, II Sam. 20. 18. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. Il reste à l'état absolu.

אָבֵל בֵּית מַעֲכָה (plaine de Beth-Macha) *n. pr.* Ville du nord de la Palestine, II Sam. 20. 15. Appelée aussi אָבֵל (v. II אָבֵל).

אָבֵל הַשֵּׁטִים (plaine des acacias) Ville dans la vallée de Moab, Nomb. 33. 49. Appelée aussi simplement אָבֵל Nomb. 25. 1.

אָבֵל בְּרָמִים (plaine des vignes) Village appartenant aux Ammonites, Jug. 11. 33.

אָבֵל כְּחוֹלָה (plaine de la danse) Ville de la tribu d'Issachar, lieu de naissance du prophète Élisée, I Rois 19. 16.

אָבֵל מִיַּם (plaine au bord de la rivière) Ville au pied du Liban, II Chr. 16. 4.

אָבֵל מִצְרַיִם (deuil des Égyptiens) [p. אָבֵל] Grange près du Jourdain ; elle prit ce nom des funérailles de Jacob, Gen. 50. 11.

אָבֵל *m.* (de אָבַל, avec suff. אָבֵלִי). Deuil ; affliction, gémissment : יָקָרְבוּ אָבֵל יְהוָה Gen. 27. 41, lorsque les jours du deuil de mon père (c.-à-d. sa mort) seront venus ; אָבֵל יְהוָה אָבֵל אָבֵל Amos 8. 10, je la rendrai (la terre) semblable à une mère en deuil pour un fils unique, c.-à-d. elle sera désolée comme une mère qui pleure son fils unique ; אָבֵל יָקָרְבוּ Mich. 1. 8, un gémiss-

sement comme celui des autruches ; אָבֵל עָשָׂה faire deuil (avec ל) en l'honneur de quelqu'un ; אָבֵל וַיַּעַשׂ לְאָבִיו Gen. 50. 10, il fit en l'honneur de son père un deuil (de sept jours).

אָבֵל (v. אָבַל). אָבֵל 1° *adv.* Oui, certainement : אָבֵל אָבֵל Gen. 42. 21, sûrement nous sommes punis. — 2° *conj.* Mais, cependant : אָבֵל חֲרָדָה גְּדֹלָה Dan. 10. 7, mais une grande terreur (les assaillit).

אָבֵן *f.* (de אָבַן, avec suff. אָבֵנִי; plur. אָבֵנִים, const. אָבֵנִי). 1° Pierre, objet de pierre : אָבֵן וְהָאֲבֵן הַזֶּה Gen. 28. 22, et cette pierre (dont j'ai fait un monument) ; אָבֵן וְהַבַּיִת Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre ; *metaph.* : אָבֵן לֵב הָאָדָם Ez. 11. 19, un cœur de pierre ; אָבֵן הָרִדָה I Sam. 25. 37, il devint semblable à une pierre. — 2° Pierre précieuse, corps solide : אָבֵן אֲבֵנֵי-שֹׁהַם וְאָבֵן מַלְאִים Exod. 25. 7, des pierres d'onyx et des pierres précieuses pour être enchâssées ; אָבֵן וְאָבֵן אֲבֵן אֲלֻנִּיִּשׁ Is. 30. 30, et la grêle ; אָבֵן אֲבֵן אֲבֵן Is. 27. 9, pierre calcaire ; אָבֵן מַעֲסָסָה Zach. 12. 3, pierre lourde ; אָבֵן רַעִיִּם הַחַיִּשׁ Job 28. 2, et la pierre (le minerai) se fond en cuivre. — 3° Poids (primitivement on ne pesait qu'avec des pierres) : אָבֵן וְאָבֵן Deut. 25. 13, deux sortes de poids ; אָבֵן וְשֵׁמֶלֶךְ II Sam. 14. 26, au poids royal ; אָבֵן וְחַמְצָרָה Zach. 5. 8, poids de plomb, plomb, niveau ; אָבֵן אֲדָמָה וְאָבֵן בְּרִדָה וְאָבֵן אֲדָמָה Zach. 4. 10, ils virent le plomb dans la main de Zerubabel ; אָבֵן וְאָבֵן Is. 34. 11, le niveau du chaos. — 4° Rocher, protecteur : אָבֵן יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 24, ô pasteur, rocher d'Israel ! אָבֵן יִשְׂרָאֵל Lament. 4. 1, elles sont renversées, les pierres saintes, c.-à-d. les pontifes et les grands ; אָבֵן אָבֵן בְּרוּךְ Ez. 28. 14, tu as marché au milieu des pierres de feu, c.-à-d. des anges ; אָבֵן בְּרוּךְ (v. בְּרוּךְ).

אָבֵן הַדֶּפֶת (pierre du départ) Endroit où eut lieu l'entrevue entre Jonathan

et David, lorsque celui-ci s'enfuit devant Saül, I Sam. 20. 19.

אָכּוּז (Pierre de secours) Nom du monument élevé par Samuel près de Mizpa, I Sam. 7. 12.

אָכּוּז chald. (p. אָכּוּז) : Dan. 2. 34, une pierre s'est détachée.

אָכּוּז (p. אָכּוּז) II Rois 5. 12.

אָכּוּז chald. f. Même signif. que אָכּוּז hébr., Dan. 2. 35, la pierre.

אָכּוּז (comme אָכּוּז, de אָכּוּז, usité seulement au *duel* אָכּוּז les deux pierres)
1° Tour de potier, composé apparemment de deux meules de pierre : אָכּוּז
אָכּוּז Jer. 18. 3, il préparait de l'ouvrage sur sa roue. — 2° Siège sur lequel les femmes étaient assises au moment de l'enfantement : אָכּוּז
אָכּוּז Exod. 1. 16, vous regarderez sur le siège.

אָכּוּז m. Ceinture, principal. celle des pontifes : אָכּוּז בְּדָ יְהוָה Lévit. 16. 4, il sera ceint d'une ceinture de lin (en chald. אָכּוּז, אָכּוּז).

אָכּוּז et אָכּוּז (père de la lumière)
n. pr. Abner, général de l'armée de Saül, I Sam. 14. 51.

אָכּוּז Nourrir, engraisser ; *part. passif* אָכּוּז seul usité : אָכּוּז Prov. 15. 17, qu'un bœuf engraisé ; אָכּוּז
אָכּוּז I Rois 5. 3, et des oies engraisées.

אָכּוּז pl. f. Fistules, ulcères : אָכּוּז
אָכּוּז Exod. 9. 10, des fistules, des ulcères enflammés.

אָכּוּז n. pr. Ebez, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

אָכּוּז (éclatant) n. pr. Ibzan, juge qui succéda à Jephthé, Jug. 12. 8.

אָכּוּז Kal inusité. Soulever de la poussière en luttant, lutter.

Niph. Lutter : אָכּוּז Gen. 32. 25, quelqu'un lutta avec lui ; אָכּוּז
אָכּוּז même verset, en luttant avec lui.

Hithp. Se rouler dans la poussière : אָכּוּז
אָכּוּז Aboth 1. 3,

roule-toi dans la poussière de leurs pieds, c.-à-d. vénère-les (v. אָכּוּז).

אָכּוּז m. (const. אָכּוּז). Poussière très fine : אָכּוּז Is. 5. 24, et leur fleur se dissipera comme la poussière ; אָכּוּז Nah. 1. 3, et les nuages sont la poussière de ses pieds.

אָכּוּז f. (const. אָכּוּז). Poudre aromatique : אָכּוּז Cant. 3. 6, poudre du marchand de parfums.

אָכּוּז Kal inusité. Hiph. S'élever dans les airs, étendre les penes : אָכּוּז
אָכּוּז Job 39. 26, est-ce par un effet de la sagesse que l'épervier s'élève dans les airs? (V. אָכּוּז Hiph.)

אָכּוּז m. 1° Penne, aile : אָכּוּז Ps. 55. 7, des ailes comme à la colombe ; אָכּוּז
אָכּוּז Is. 40. 31, ils pousseront des ailes (voleront) comme les aigles. — 2° Membre : אָכּוּז
אָכּוּז Rituel, les membres que tu as disposés en nous.

אָכּוּז f. Penne, aile : אָכּוּז
אָכּוּז Ps. 68. 14, et ses ailes ont l'éclat de l'or ; אָכּוּז Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile.

אָכּוּז m. Abraham, primitivement appelé אָכּוּז (père élevé), nom que Dieu changea en celui d'Abraham, en lui disant : אָכּוּז Gen. 17. 5, je ferai de toi le chef d'une multitude de nations.

אָכּוּז Ex. unique : אָכּוּז
אָכּוּז Gen. 41. 43, on cria devant lui : Qu'on s'agenouille ! Hiph., de אָכּוּז (p. אָכּוּז). Selon d'autres, de אָכּוּז père, conseiller, et de אָכּוּז en chald. roi, conseiller du roi. Il est à présumer que le mot est égyptien.

אָכּוּז (v. אָכּוּז).

אָכּוּז (v. אָכּוּז). Absalon, fils de David, II Sam. 13. 1.

אָכּוּז n. pr. m. Père d'un des généraux de David, II Sam. 23. 11.

אָכּוּז Nom de plusieurs rois des Amalécites ; peut-être est-ce un titre commun à tous leurs rois, comme אָכּוּז.

אגג *adj.* De la race d'Agag, Esth. 3. 1.

אגדה *f.* 1° Lien, bandelette : אגדה Is. 58. 6, les liens du joug. — 2° Objet lié, paquet, faisceau : אגדת אגוד Exod. 12. 22, un bouquet d'hysope. — 3° Faisceau d'hommes, troupe, bande : אגדה Il Sam. 2. 25, ils formèrent une troupe. — 4° Union, ordre, harmonie : אגדה על ארץ הרמה Amos 9. 6, il a établi sur la terre son harmonie, ou : les ordres divers des êtres animés.

אגוז *m.* Noix. Ex. unique : אגוז Cant. 6. 11, le jardin de noyers.

אגור (celui qui est réuni aux sages) *n. pr.* Agour, fils de Yaké, sage auquel le 30° chapitre des Proverbes est attribué. C'est peut-être un nom symbolique, comme קהלת (v. רהו).

אגורה *f.* Petite monnaie (de אגיר), peut-être comme אגרה la vingtième partie du sicle : אגורה בקה I Sam. 2. 36, pour une agora d'argent.

אגל *m.* Goutte (d'eau). Ex. unique : אגל Job. 38. 28, les gouttes de rosée.

אגלים (gouttes, ou les deux réservoirs) Nom d'un endroit dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

אגם (*pl.* אגמים, const. irrégulièrement formé) 1° Marais, étang : אגם Ps. 107. 35, il fait du désert un étang ; אגם Is. 14. 23, et les marais. — 2° Jonc, roseau, hautes herbes qui poussent dans les marais : אגם אגם אגם Jér. 51. 32, ils mirent le feu aux roseaux ; selon d'autres : aux forteresses, c.-à-d. aux roseaux qui poussent dans les fossés des villes fortes et en défendent l'entrée (v. אגם).

אגם *adj.* Attristé. Ex. unique : אגם Is. 19. 10, ayant l'âme attristée (pour אגם).

אגסון 1° Roseau, jonc : אגסון Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un roseau ? אגסון Job 40. 26, passeras-tu un roseau

dans ses narines ? אגסון Is. 9. 13, le palmier et le jonc, le fort et le faible.

— 2° Cuve ardente : אגסון Job 41. 12, comme une chaudière bouillante et une cuve ardente. Selon d'autres : marais d'où s'exhale de la vapeur.

אגון *m.* (*pl.* אגונים). Bassin, coupe : אגון Cant. 7. 3, coupe de la rondeur (pour coupe ronde) ; אגון Exod. 24. 6, il le mit dans des bassins.

אגון (*plur.* אגונים, seul usité, v. אגון) Aile, aile d'une armée, armée : אגון Ez. 39. 4, toi et toutes tes armées ; אגון Ez. 12. 14, je disperserai toutes ses armées (v. אגון) ; אגון Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs dans toutes ses armées ; selon d'autres : dans toutes ses villes (אגון dans le Talmud signifiant seuil, porte).

אגור (v. אגור) Assembler, amasser : recueillir (des fruits, du blé) : אגור Deut. 28. 39, tu ne boiras pas du vin et tu n'en recueilleras point ; אגור Prov. 6. 8, elle amasse en été sa nourriture.

אגרא et אגרתא chald. Lettre, hébr. אגרא : אגרא Esdr. 4. 8, ils écrivirent une lettre.

אגרא *f.* Récompense : אגרא Aboth 5. 23, la récompense sera selon la peine.

אגרון *m.* (rac. אגרה). Poing : אגרון Is. 58. 4, avec un poing criminel.

אגרטל *m.* Bassin. Ex. unique : אגרטל Esdr. 1. 9, (trente) bassins d'or. D'après le Talmud, ce mot est composé de אגיר recueillir, et de אגל agneau, vase dans lequel on recueille le sang de l'agneau.

אגרת *f.* (*plur.* אגרות, de אגיר). Objet roulé, lettre, édit : אגרת Neh. 6. 8, il avait à la main une lettre ouverte ; אגרת Esth. 9. 26, à cause de la teneur de cet édit.

אגיר *m.* Vapeur, nuage : אגיר

תָּאָר Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre; וְלֹאֲרִיב מִצָּר לְאָדָם Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

אָרֹחַ (v. אֹרֹחַ).

אָרִיב *Kal* inusité (v. רָאָב). *Hiph.* Attrister, faire languir: וְלֹאֲרִיב אֶדְנִימִשָּׁה I Sam. 2. 33, et pour attrister ton âme (pour וְלֹאֲרִיב קָם).

אָרְבֵּאל *n. pr.* Adbeël, fils d'Ismael, Gen. 25. 13.

אָדָד *n. pr.* Adad, Iduméen, I Rois 11. 17, appelé aussi אָדָד (vers. 14).

אָדָר *n. pr. m.* Esdr. 8. 17.

אָדָר *m.* (de הָדָר juger, gouverner; const. אָדָרִיב; plur. אָדָרִים, const. אָדָרִיב). Maître, seigneur: אֶל־תִּלְשֵׁן עֲבָד־אֱלֹהֶיךָ Prov. 30. 10, ne calomnie pas l'esclave auprès de son maître; אֲנִי אֲדָרִים וְלֹאֲרִיב Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous; הַיְהוָה אֱדָרֵנוּ Exod. 23. 17, le Seigneur, l'Éternel; זָקֵן אֱדָרֵנוּ Gen. 18. 12, mon maître est âgé, c.-à-d. mon époux (v. בָּעַל). Ce mot affecte volontiers le pluriel emphatique: אֲדָרִים Is. 19. 4, au pouvoir d'un maître cruel; אֲדָרֵי se dit seulement de Dieu, et אֲדָרֵי des hommes (v. שָׂדֵי).

אָדָרִים (double demeure) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 11. 9.

אָדָרִים (v. אֲדָרִים).

אָדָרִיב *chald. adv.* Alors, ensuite; en hébr. אָדָרִיב aussitôt, Dan. 2. 14; אָדָרִיב Esdr. 3. 16, et depuis lors.

אָדָרִיב *subst. et adj.* (de אָדָר). 1° Puissant, formidable, majestueux: מְלָכִים אָדָרִים Ps. 136. 18, des rois puissants; אֲדָרִים Exod. 15. 10, dans les eaux impétueuses; אֲדָרִיב יְיָ לָנוּ Is. 33. 21, là Dieu se montrera formidable pour nous; אֲדָרִיב שְׁמִיךָ Ps. 8. 2, que ton nom est majestueux; אֲדָרִיב יִפּוּל Is. 10. 34, le Liban tombera sous la main d'un roi puissant ou sous les coups d'une puissante cognée. — 2° Grand personnage, homme considéré, chef, dominateur: אֲדָרִיבִים II Chr. 23. 20, et les grands officiers;

אָדָרִיב Nah. 2. 6, il se souvient de ses vaillants hommes; אָדָרִים Jug. 5. 25, dans un vase dont se servent les grands, un vase magnifique; אָדָרִיב אָדָרִים Ps. 16. 3, et les grands (c.-à-d. les hommes vénérés, pieux), tout mon amour est pour eux; אָדָרִיב אָדָרִים Jér. 25. 34, les maîtres des troupeaux, les bergers; אָדָרִיב אָדָרִים Jér. 30. 21, son dominateur sortira de son sein.

אָדָרִיב *n. pr.* Adaliah, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אָדָרִים Être rouge: אָדָרִים מְסֻפָּרִים Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que les perles.

Pou. (usité seulement au *part.*). Être teint en rouge: אֲדָרִים מְסֻפָּרִים Exod. 25. 5, et des peaux de bœufs teintes en rouge; אֲדָרִים מְסֻפָּרִים Nah. 2. 4, le bouclier de ses héros est teint en rouge.

Hiph. Devenir rouge: אֲדָרִים מְסֻפָּרִים Is. 1. 18, fussent-ils devenus rouges comme écarlate.

Hithp. Paraitre rouge: אֲדָרִים מְסֻפָּרִים Prov. 23. 31, ne regarde pas comme le vin brille d'un éclat rouge.

אָדָם *m.* (de אָדָם). 1° Homme, un homme: אָדָם אֲדָרִיבִים Gen. 6. 7, je veux détruire l'homme, le genre humain; אָדָם גִּירִיבִיבִים מִבְּנֵי קָרְבָּן Lévit. 1. 2, un homme d'entre vous (quiconque d'entre vous) qui offrira un sacrifice. — 2° Adam, nom du premier homme, aussi avec l'*art.* הָאָדָם l'homme, le seul homme existant alors (de même de הָאִשָּׁה Ève, הָאִשָּׁה la femme), *poét.* אָדָם fils de l'homme, mortel: אָדָם לֹא אִישׁ אֵל Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente, ni un mortel pour qu'il se repente; אָדָם Ez. 2. 1, fils de l'homme, nom que Dieu donne souvent au prophète Ézéchiël; אָדָם יִשְׂרָאֵל Jér. 32. 20, aux yeux d'Israël et aux autres hommes. *Opposé à אִישׁ* il signifie une classe inférieure, un homme vil: אָדָם גִּירִיבִיבִים

Ps. 49. 3, les petits et les grands. אדם seul a quelquefois le même sens, un homme ordinaire, le vulgaire, le méchant : ותדירי בארד האדם Jug. 16. 7, je deviendrais un homme ordinaire ; למדו חשבת אדם הדברי אדם I Sam. 24. 10, pourquoi écoutes-tu les paroles des méchants ? ותמו אדם עברי בריה Osée 6. 7, et eux (les prophètes), comme le vulgaire, ils transgressent ma loi. On emploie d'ordinaire אדם pour désigner le sexe masculin ; אדם n'est opposé qu'une seule fois à אשה Eccl. 7. 28 ; ואלוהי אדם Is. 29. 19, et les pauvres parmi les hommes (pour les pauvres) ; ובהי אדם Osée 13. 2, les offrants parmi les hommes, les hommes qui offrent des sacrifices.

אדם n. pr. d'une ville, Jos. 3. 16.

אדם adj. (f. אדמה ; v. רום). Rouge : סבה אדמה Nomb. 19. 2, vache rousse ; הים אדמים בדם II Rois 3. 22, l'eau était rouge comme du sang ; הודי צהו Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rose. Subst. : ללבן אדם Is. 63. 2, pourquoi ce rouge à ton vêtement ? v. à l., p. 314 ; סרדאדם האדם Gen. 25. 30, de ce mets rouge.

אדם n. pr. m. (de אדם). 1° Édom, nom donné à Esau, Gen. 36. 1. — 2° Nom des descendants d'Esau, les Idoméens ou Edomites, Nomb. 20. 21, souvent אדם. — 3° Édom, l'Idumée ; dans ce cas, il est féminin : ותרוהו אדם לשמה Jér. 49. 17. Édom deviendra une terre dévastée.

אדם (de אדם) Pierre précieuse d'un rouge éclatant, une des douze pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 17.

אדם adj. (f. אדמה, pl. אדמות). Rouge, rougeâtre : לבנה אדמה Lévit. 13. 19, une pustule blanche tournant au rouge.

אדם f. (const. אדם, plur. אדמות). 1° Terre, de terre : רמש על האדמה Gen. 7. 8, rampant sur la terre ; מנבה אדם Exod. 20. 24, (tu me feras) un autel

de terre. — 2° La terre, le monde : על-פני האדמה Gen. 6. 1, sur la surface de la terre. — 3° Pays, contrée : ותשבתי אל-האדמה והארץ Gen. 28. 15, je te ramènerai dans ce pays ; אדמה נבר אדמה הי אדמה Is. 14. 2, la terre de l'Éternel, la Palestine. — 4° Champ, campagne, terre cultivée : עבד אדמה Prov. 12. 11, celui qui cultive son champ ; ויהל נח אדמה Gen. 9. 20, Noé devint cultivateur ; מראוב אדמה היה II Chr. 26. 10, car il aimait l'agriculture ; קרא בשמותם עלי אדמות Ps. 49. 12, ils appellent les terres de leurs noms.

אדמה (terre) n. pr. Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36.

אדמה (la rougeur) n. pr. Ville dans le voisinage de Sodome, Gen. 10. 19.

אדמוני et אדמוני adj. Roux, rose, teint frais : ויצא הראשון אדמוני עלו Gen. 25. 25, le premier sortit entièrement roux ; ורוא אדמוני I Sam. 16. 12, il était rose.

אדמי adj. (f. אדמית). Édomite, Iduméen : לא-תחשב אדמי Deut. 23. 8, tu ne mépriseras pas l'Iduméen.

אדמי n. pr. d'une ville de Nephthali, Jos. 19. 33.

אדמה (terrestre) n. pr. d'un grand à la cour de Perse, Esth. 1. 14.

אדן et אדון n. pr. m. Esd. 2. 59, Néh. 7. 61.

אדן m. (plur. אדנים, const. אדני). 1° Piédestal, base, socle : שני אדנים Exod. 26. 19, deux bases (sous chaque planche) ; על-אדניו Cant. 5. 15, sur des socles d'or. — 2° Fondement : על-מה אדניה חטב Job 38. 6, sur quois ses fondements sont-ils affermis ?

אדני (v. אדון). אדני Mon seigneur ; entre dans la composition d'un grand nombre de noms propres.

אדני-בזק (seigneur de Bozek) Nom ou titre d'un roi chananéen, Jug. 1. 5.

אֲדָנָיָהוּ (dont Dieu est le mattre) *n. pr.* 1° Fils de David, I Rois 1. 8. (אֲדָנָיָה, vers. 5). — 2° Divers personnages, II Chr. 17. 8; Néh. 10. 17.

אֲדָנִי צֶדֶק (prince de l'équité) *n. pr.* d'un roi chananéen, Jos. 10. 1.

אֲדָנִיקָם (le seigneur assiste) *n. pr. m.* Esdr. 2. 13.

אֲדָנִיָּם (le mattre élevé) *n. pr. m.*, préposé des impôts depuis David jusqu'à Roboam, I Rois 4. 6. Par contraction il est appelé אֲדָוָם II Sam. 20. 24, et אֲדָוָם II Chr. 10. 18.

אָרִי *Kal* inusité. *Niph.* Se signaler, se montrer magnifique : הִמְיָהוּ הָיָה נִאֲדָרִי רִמְיָהוּ הָיָה נִאֲדָרִי רִמְיָהוּ הָיָה נִאֲדָרִי Exod. 15. 6, ta droite, ô Seigneur ! se signale par la force ; נִאֲדָרִי בְּקֹדֶשׁ Exod. 15. 11, magnifique de sainteté.

Hiph. Glorifier, rendre magnifique : הִגְדִּיל הַחֹדֶשׁ וְהִאֲדָרִי Is. 42. 21, il a rendu la loi grande, il l'a rendue glorieuse.

אָרִי Nom du douzième mois de l'année, correspondant à février-mars, Esth. 3. 7.

אָרִי chald. Même signif. Esdr. 6. 15.

אָרִי (v. חֲצִיר אָרִי).

אָרִי *m.* Magnificence, éclat : כְּבוֹדִי מִגְּבוּרָתִי מִכְּבוֹדִי מִגְּבוּרָתִי Mich. 2. 8, du vêtement vous dépouillez la magnificence (v. מִלֵּל) ; אָרִי חֲזָקִי Zach. 11. 13, (la magnificence de la valeur) le prix magnifique (dont j'ai été estimé par eux) (v. חֲזָקִי). Selon d'autres, manteau, comme אֲדָרִי.

אָרִי chald. Aire : סֵן-אֲדָרִי-קָרִים Dan. 2. 35, (ce qui sort) des aires pendant l'été.

אֲדָרִיָּנָא chald. *pl.* Grands juges (de אָדָר, magnifique, grand, et אָדָר décider), Dan. 3. 2.

אֲדָרִיָּא chald. *adv.* Exactement : אֲדָרִיָּא יִהְיֶה עֲבַד אֲדָרִיָּא Esdr. 7. 23, (qu'il) sera fait exactement.

אֲדָרִיָּא et אֲדָרִיָּא (dans le Talmud דַּרִיקָה) Darique, ancienne monnaie persane, Esdr. 8. 27.

אֲדָרִיָּא (roi majestueux) *n. pr.* 1° Divinité des Separvimes à laquelle

ils offraient des sacrifices humains, II Rois 17. 31. — 2° Fils et meurtrier du roi assyrien Sancherib, Is. 37. 38.

אֲדָרִיעַ chald (pour אֲדָרִיעַ). Bras, puissance : אֲדָרִיעַ וְהָיָה Esdr. 4. 23, avec violence et par force.

אֲדָרִיעַ (puissant) *n. pr.* 1° Capitale du pays de Bason, donnée par Moïse à la tribu de Menassé, Nomb. 21. 33. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

אֲדָרִיעַ 1° *Adj. f.* (de אֲדָרִיעַ). Majestueuse, magnifique : לְהַיָּדוּ לְגִבּוֹן אֲדָרִיעַ Ez. 17. 8, pour devenir une vigne magnifique. — 2° *Subst.* Magnificence, grandeur : כִּי שָׁדָדוּ אֲדָרִיעַם Zach. 11. 3, car leur magnificence a été détruite.

— 3° Vêtement vaste, ample ; manteau : אֲדָרִיעַ שְׂנֵטֶר Jos. 7. 21, un manteau de Schinear ; כְּאֲדָרִיעַ שְׂנֵטֶר Gen. 25. 25, comme un manteau de poils ou chargé de poils.

אֲדָרִיעַ (v. הַדָּשׁ) Batta le blé. Ex. unique : אֲדָרִיעַ הַדָּשׁוֹ Is. 28. 28, il battra, brisera (le blé).

אֲהַב et אָהַב (*ful.* אָהַב et אָהַב, 1° *pers.* אָהַב et אָהַב, *inf.* אָהַב, plus fréq

אָהַב, v. אָהַב. אָהַב) 1° Désirer : אָהַבְתִּי אֶת-יְהוָה Ps. 40. 17, qui mettent leur attente en ton secours. — 2° Aimer, chérir : אָהַבְתִּי אֶת-יְהוָה Ps. 31. 24, aimez l'Éternel ; אָהַבְתִּי אֶת-יְהוָה Prov. 8. 17, je chéris ceux qui m'aiment. Quelque-

fois avec לְ, une fois avec אֶ : וְאָהַבְתָּ אֶת-יְהוָה Lévit. 19. 18, tu aimeras ton prochain comme toi-même ; וְאָהַבְתָּ אֶת-יְהוָה Eccl. 5. 9, celui qui aime les richesses (ne se rassasie pas) de revenus. *Part.* אָהַב Ami, plus intime que רֵעַ Prov. 18. 24, il est des amis plus intimes que des frères. *Inf.* אָהַבְתִּי Deut. 19. 9, d'aimer ; אָהַבְתִּי אֶת-יְהוָה I Sam. 18. 3, en l'aimant autant que lui-même ; אָהַבְתִּי אֶת-יְהוָה Deut. 7. 8, parce que l'Éternel vous aime.

Niph. Être aimé, être digne d'être aimé : וְהָאֲהַבְתִּים וְהָאֲהַבְתִּים II Sam. 1. 23, si aimables et si gracieux.

Pi. Aimer fortement : **עֲרֵבְתִי עֲרָבִים** Prov. 1. 22, jusqu'à quand ô insensés! aimerez-vous la sottise? **Part.** **אָהַב** Amant : **וְרָדְפָה אַחֲרֵי אֲהָבֶיהָ** Osée 2. 9, elle poursuivra ses amants.

אהב m. (usité seulement au plur. **אֲהָבִים**). Amours : **אֲהָבִים אֲהָבִים** Prov. 5. 19, biche d'amours; **וְהָיָה אֲהָבִים** Osée 8. 9, Ephraïm payé d'infâmes amours, c.-à-d. des alliances étrangères.

אהב ou **אהב** (**pl.** **אֲהָבִים**) 1° Amour, volupté : **וְנִעְלַמְתָּ בְּאֲהָבִים** Prov. 7. 18, délectons-nous de voluptés. — 2° **וַיִּדְוּ** Osée 9. 10, ils sont devenus abominables comme l'objet de leur amour (les idoles).

אהבה f. Amour, amitié : **עָזָה כַּעֲזֵר אֲהָבָה** Cant. 8. 6, l'amour est violent comme la mort; **וְנִשְׁלַחְתָּ אֲהָבָה לִי כַּאֲהָבַת נָשִׁים** II Sam. 1. 26, ton amitié m'était plus précieuse que l'amour des femmes. Comme *infinif* (v. dans **אהב**).

אהר n. pr. Ohad, fils de Siméon, Gen. 46. 10.

אהה (v. חה) Ah! hélas! malheur! **אָהָה אָהָה אֲדֹנָי יְהוִה** Jug. 6. 22, ah! Éternel mon Dieu! **אָהָה לַיּוֹם** Joel 1. 13, malheur pour le jour!

אהוד n. pr. 1° Ehud, fils de Gera, juge, Jug. 3. 13. — 2° Ehud, fils de Bilhan, I Chr. 7. 10.

אהוּא n. pr. m. Fleuve entre Jérusalem et Babylone sur les bords duquel Esdras campa avec les émigrants : **אֲהוּא עַל-הַנָּהָר** Esdr. 8. 21, près du fleuve Ahava; **וְהָיָה אֲהוּא** 8. 15, une rivière qui se jette dans l'Ahava, ou qui se dirige vers la contrée ou la ville appelée Ahava.

אהי (v. אחי) Oh? où est-il ton roi? **אֲהִי רֹבֵדֶיךָ מָוֶה** Osée 13. 10, où est ta peste, ô mort? où est ta destruction, ô abîme? Selon d'autres : je serai la peste qui te fera mourir, je serai la destruction qui te fera descendre dans l'abîme (*fut.* de **חיה**).

אהיה Un des noms de Dieu : **אֲהִיָּה**

Exod. 3. 14, Ehyé (l'Être éternel) m'a envoyé auprès de vous (*1° pers. du fut. de חיה*).

אהל (fut. יאחל) Dresser des tentes, voyager en demeurant sous des tentes : **וַיֵּאָחֵל** Gen. 13. 12, il dressa des tentes jusqu'à Sodome.

Pi. : **וְלֹא-יֵאָחֵל שָׁם עַרְבֵי** Is. 13. 20, l'Arabe ne dressera plus sa tente (**יֵאָחֵל** pour **יחל**).

Hiph. Répandre de la lumière, briller : **הִן עַד-יָרֵחַ וְלֹא יֵאָחֵל** Job 25. 5, voici la lune même, elle ne brille pas avec éclat, ou elle ne restera pas sous sa tente (v. **חלל**).

אהל m. (avec suff. **אֲהֵלִי, אֲהֵלְךָ, אֲהֵלְהֶם**, avec **ח** parag.; **plur.** **אֲהֵלִים** et **אֲהֵלִים**, const. **אֲהֵלִי**, avec suff. **אֲהֵלִי**). 1° Tente : **יָשָׁב אֲהֵל וּבִמְקוֹמוֹ** Gen. 4. 20, demeurant sous des tentes et ayant des troupeaux; **אֲהֵל מוֹעֵד** tente d'assignation; **אֲהֵל מוֹעֵד** tente de témoignage, le tabernacle (v. **מועד**); une fois **וְהָאֲהֵל** I Rois 1. 39.

— 2° Demeure, maison : **וַיָּשֻׁבוּ לְאֲהֵלֵיהֶם** I Rois 8. 66, ils retournèrent à leurs demeures; **לְאֲהֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל** I Rois 12. 16, à tes tentes, ô Israël; **וְהָאֲהֵל** Is. 16. 5, dans la maison de David; **וְהָאֲהֵל בֵּיתִי** Ps. 132. 3, dans ma maison; **אֲהֵל מוֹעֵד** Job 21. 28, demeure. — 3° Temple de Jérusalem : **רֵחַב הָאֲהֵל** Ez. 41. 1, la largeur du temple.

אהל n. pr. Ohel, fils de Zorobabel, I Chr. 3. 20.

אהלה (elle a sa tente ou son temple) Nom symbolique donné à Samarie représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליאב (tente du père) n. pr. Ohalib, fils d'Ahisamach, Exod. 31. 6.

אהליבה (ma tente est en elle). Nom symbolique donné à Jérusalem représentée sous l'image d'une prostituée, Ez. 23. 4.

אהליבמה (ma tente de la hauteur) n. pr. Ohalibama, femme d'Esau, Gen. 36. 2.

אהלים et אהלות pl. Aloès, arbre et

bois de ce nom : **מאנלים נטע הי** Nomb. 24. 6, comme des aloès que Dieu a plantés ; **מיר וואלדו** Ps. 45. 9, myrrhe et aloès.

אהרן Aaron, frère de Moïse, premier grand pontife : **בני אהרן** Jos. 21. 4, les fils d'Aaron ; **בית אהרן** Ps. 115. 10, la maison d'Aaron, les pontifes.

אוי conj. 1° Ou : **אויש או אשה** Lévit. 13. 29, un homme ou une femme ; **אוי רעד או רעד או רעד** Lévit. 5. 1, soit qu'il l'ait vu, soit qu'il l'ait su. — 2° Si : **אוי נודע** Exod. 21. 36, s'il était notoire (que c'est un bœuf, etc.). — 3° Rarem. et : **אוי או רעד** Lévit. 26. 41, et alors leur cœur s'humiliera. *Par exception*, **אוי נשית** Ez. 21. 15, comment nous réjournirions-nous ?

אוי Prov. 31. 4, *cheth. p. keriv* (v. ציי).

אואל n. pr. m. Esdr. 10. 34.

אוב m. (pl. אובוהו) 1° Nécromancien, devin, python, nécromancie : **אוי ירהו כאוב פארץ קולקו** Is. 29. 4, ta voix sortira de la terre comme celle d'un devin ; **בעל-אוב** I Sam. 28. 7, une pythonisse. — 2° Outre. Ex. unique : **אובוהו** Job 32. 19, comme des outres neuves ou contenant du vin nouveau.

אובוהו (outré) n. pr. Endroit où les Israélites ont campé dans le désert, Nomb. 21. 10.

אוביל n. pr. Aubil, gardien des chameaux de David, I Chr. 27. 30.

אובל m. (ויבל) Fleuve, torrent : **אובל** fleuve Aulāi, Dan. 8. 2 ; 3. 6.

אור m. (pl. אורים) Tison : **אור** משרפו Amos 4. 11, comme un tison sauvé d'un embrasement.

אורוה Causes, sujets ; se construit avec על **אורוה ועל-אורוה** : **על** Jos. 14. 6, au sujet de moi et au sujet de toi ; **אל-אורוה הרעה הרולוהו הוואה מאחקה אשר-** **עשית עמי לשלחתי** II Sam. 13. 16, ne deviens pas, en me renvoyant, cause d'un crime plus grand que celui que tu as commis envers moi. Ou **אל** pour **על** à cause de.

אורוה (Kal inusité, v. אבה) Vouloir, désirer.

Niph. Être désirable, agréable ; être beau, convenir : **על-ההרים** Is. 52. 7, qu'ils sont beaux sur la montagne (les pieds de celui qui annonce le salut) ; **שחורה אני ונאמה** Cant. 1. 5, je suis noire et belle ; **נאמה הנהלה** Ps. 33. 4, la louange (de Dieu) sied aux hommes de bien ; **נאמה-קדש** Ps. 93. 5, la sainteté convient à ta demeure, ou : ta sainte maison doit être désirée, aimée (v. נאמה).

Pi. Désirer fortement : **נפשתי נפשתי** Deut. 12. 20, car ton âme désirera ; **נפשתי אניהה בעל-לילה** Is. 26. 9, je t'ai désiré en mon âme pendant la nuit, mon âme t'a désiré. Il se construit toujours avec **נפש** *excepté*, Ps. 132. 13, 14.

Hithp. **התאווה fut. apoc.** **התאווה** Deut. 5. 21, tu ne désireras pas la maison de ton prochain ; **התאווה** Nomb. 11. 4, ils conçurent des désirs, désiraient avec ardeur. Avec **אל-התאווה למטעמוהו** : **ל** Prov. 23. 3, ne désire pas ses mets exquis ; sans régime : **התאווה הויה** I Chr. 11. 17, David éprouva un désir, un besoin.

אורוה (Kal inusité, v. הורה) Marquer.

Hithp. : **התאווה להם לגבול קרמיהו** Nomb. 34. 10, vous vous tracerez comme limites d'Orient ; **התאווה להם** 34. 7, vous tracerez, vous mesurerez, les limites [pour **התאווה**] (v. **התאווה II**).

אורוה f. Désir, fougue : **בכל-אורי נששו** Deut. 18. 6, dans tout le désir de son âme ; **באורי נששו** Jér. 2. 24, dans sa fougue ; sans **נפש** Osée 10. 10 (v. **אורוה I**).

אורי n. pr. m. Néh. 3. 25.

אורל n. pr. Ouzal, fils de Joktan, Gen. 10. 27.

אורי (désir) n. pr. Evi, roi madienite, Nomb. 31. 8.

אוי interj. (v. הוי) Hélas ! ah ! malheur ! **אוי-לה מואב** Nomb. 21. 29, malheur à toi, Moab ! cri de douleur et de menace.

אוייה Même signif. : **אוייה-לי** Ps. 120. 5, malheur à moi.

אוי *adj. et subst.* Sot, fou, stupide : **אוי** *איש אוי* Prov. 29. 9, un sot; **אוי** *איש אוי* Osée 9.7, le prophète est fou; **אוי** *איש אוי* Jér. 4. 21, mon peuple est stupide, impie. Plus fréquemm. *subst.* : **אוי** *איש אוי* Is. 35. 8, les sots ne s'égarent plus.

אוי Même signif. (paragog, ou comme נכרי). Ex. unique : **אוי** *איש אוי* Zach. 11. 15, la houlette d'un pasteur insensé.

אוי *איש אוי* (sot Merodach) *n. pr.* Evil Merodach, roi de Babylone, II Rois 25. 27.

אוי *m. Douteur.* 1° **אוי** *איש אוי* Ps. 73. 4, leur force est saine, ou leur corps est gras, fort; selon d'autres : il est robuste comme un portique (v. **אוי**). — 2° **אוי** *איש אוי* *cheth. p.* II Rois 24. 15, les grands du pays (v. **אוי**).

אוי *adv.* (de **אוי** et **אוי** p. **אוי**, v. **אוי**). Peut-être, et si, sinon : **אוי** *איש אוי* Gen. 27. 12, peut-être mon père me touchera-t-il; **אוי** *איש אוי* Osée 8. 7, et s'il en produisait; **אוי** *איש אוי* Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi. La première acception est la plus générale.

אוי *n. pr.* Fleuve qui se jette dans l'Euphrate, Dan. 8. 2.

אוי et **אוי** (*plur.* **אוי**, const. **אוי**) Voûte, galerie, vestibule, portique : **אוי** *איש אוי* I Rois 7. 6, la galerie aux colonnes; **אוי** *איש אוי* 7. 7, le portique du trône; **אוי** *איש אוי* 7. 7, le portique de la justice, du tribunal. Il désigne particulièrement le vestibule du temple de Jérusalem.

אוי *adv.* d'opposition. Mais, au contraire : **אוי** *איש אוי* Job 2.5, mais étends ta main. Plus souvent **אוי**.

אוי *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 16. — 2° 8. 39.

אוי *f.* (de **אוי**). Folie, légèreté : **אוי** *איש אוי* Prov. 14. 24, la folie des insensés (reste toujours) folie; **אוי** *איש אוי* Ps. 69. 6, mon Dieu, tu connais ma légèreté.

אוי (qui parle) *n. pr.* Aumar, fils d'Oliphaz, Gen. 36. 11.

אוי (ou **אוי**) *Kal* inusité.

Hithpa. Se plaindre, murmurer : **אוי** *איש אוי* Lam. 3. 39, de quoi l'homme se plaint-il pendant sa vie? **אוי** *איש אוי* Nomb. 11.1, le peuple était comme murmurant, ou comme cherchant des prétextes (v. **אוי**).

אוי et **אוי** (avec suff. **אוי**, **אוי**, *plur.* **אוי**) 1° Vanité, fausseté, mensonge, iniquité, idolâtrie : **אוי** *איש אוי* Is. 41. 29, tous ils ne sont que vanité; **אוי** *איש אוי* Ps. 36. 4, les paroles de sa bouche ne sont que fausseté et tromperie; **אוי** *איש אוי* Prov. 17. 4, lèvres mensongères; **אוי** *איש אוי* Is. 1. 13, je ne puis supporter (ensemble) iniquité et solennité; **אוי** *איש אוי* hommes, artisans d'iniquité : **אוי** *איש אוי* Prov. 11. 7, méchants, hommes iniques; **אוי** *איש אוי* I Sam. 15. 23, l'opiniâtreté, c'est idolâtrie et culte des Théraphim; **אוי** *איש אוי* Osée 10. 5, maison de l'idolâtrie, nom donné à **אוי** *איש אוי* 10.8, appelé aussi **אוי** *איש אוי* Amos 1. 5, de la plaine de l'idolâtrie, nom donné à Damas.

2° Peine, douleur, affliction, deuil, synonyme de **אוי** : **אוי** *איש אוי* Gen. 35.18, fils de ma douleur; **אוי** *איש אוי* Osée 9. 4, comme le pain des affligés, le festin de deuil; **אוי** *איש אוי* Deut. 26. 14, je n'en ai point mangé dans mon deuil; **אוי** *איש אוי* Amos 5. 5, et Beth-El sera réduit à l'affliction ou au néant; **אוי** *איש אוי* Hab. 3. 7, au-dessous de la misère, du néant, j'ai vu les tentes des Éthiopiens, c.-à-d. dans la plus profonde misère; selon d'autres : à cause des péchés (commis par Israel), j'ai vu (dans la Terre-Sainte) les tentes des Éthiopiens.

אוי ou **אוי** *m.* Force, vigueur, richesse, fortune : **אוי** *איש אוי* Osée 12. 4, dans sa force (dans la force de l'âge), il lutta avec un être divin; **אוי** *איש אוי* Is. 40. 29, il augmente la force de ceux qui sont

sans vigueur ; וְרֵאשִׁית אֹנִי Gen. 49. 3, prémices de ma force, mon premier-né ; (de même) יְרֵד־רֵעֵב אֹנִי Job 18. 12, son fils sera affamé ; וְאֹנִי לִי Osée 12. 9, je me suis amassé de la fortune (v. רֵדוֹן).

און n. pr. m. Aun, fils de Peles, Nomb. 16. 1.

און et אן n. pr. Ville d'Égypte, Hé- liopolis, Gen. 41. 50, appelé אָן Ez. 30. 17.

אָן (v. און).

אונו (fort) n. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Esdr. 2. 33.

אוניות f. plur. Vaisseaux, II Chr. 8. 18, cheth. kerī אוניות.

אונם n. pr. 1° Onam, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Onam, fils de Jé- rahmiël, I Chr. 2. 26.

אונן n. pr. Onan, fils de Juda, Gen. 38. 9.

אונן (v. און) n. pr. d'un pays inconnu d'où les Israélites tiraient l'or, Jér. 10. 9.

אופיר et אופר Ophir, contrée où Sa- lomon envoya des vaisseaux pour y prendre une grande quantité d'or, de pierres précieuses, et du bois rare, I Rois 9. 28.

אופן m. (const. אופן, plur. אופנים). Roue : וְיָשֵׁב עֲלֵיהֶם אופן Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux. — 2° Le nom d'une catégorie d'anges : וְהָאופנים Rituel, les Ophanims ; אופן signifie aussi : genre, manière.

אופן Se hâter, presser, être étroit : וְלֹא־אָץ לְבוֹא Jos. 10. 13, il ne se hâta pas de se coucher ; וְהַנְּזֻטִים אָצִים Exod. 5. 13, les intendants les pressèrent, devinrent pressants ; מִי־אָץ לָהּ הִרְאָתָרִים Jos. 17. 15, la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour toi ; לֹא־אָצְתִי מִיָּדָה ; אָחֲרָהּ Jér. 17. 16, je n'ai point insisté pour être ton pasteur ; selon d'autres : je n'ai point refusé d'être pasteur à ta suite (v. לָחֵץ, מָחַץ ; v. le même exemple à מן 12).

Hiph. Presser, insister, s'efforcer : וְאֵל־תְּאִיצוּ לְתַחֲמוּנֵי Is. 22. 4, ne vous ef-

forcez pas de me consoler ; וְאֵלֶיךָ תִּתְחַנְּנוּ Gen. 19. 15, les anges insistèrent auprès de Lot, le pressèrent.

אופר m. (const. אופר, plur. אופרות, v. אופר). Magasin, grenier, trésor : וְאֹפְרוֹת מֵאֵבֶל וְשֶׁמֶן וְיַיִן II Chr. 11. 11, des magasins de vivres, d'huile et de vin ; וְנִשְׁמוּ אֹפְרוֹת Joel 1. 17, les greniers ont été détruits ; וְרֵבֵחַ אֹפְרוֹת Jér. 51. 13, (ville riche) en trésors. Se dit souvent du trésor royal et du trésor du temple ; aussi לְבַיִת הָאֹפֶר Neh. 10. 39, à la mai- son du trésor. Métaph. : וְהַטֹּב אֶת־ אֹפְרוֹת הַטֹּבִים Deut. 28. 12, (Dieu t'ouvrira) son bon trésor, le ciel ; וְעָלָה אֶל־אֹפְרוֹת Job 38. 22, es-tu entré dans les trésors de la neige ?

אור trans. et intrans. Devenir clair, s'éclaircir, briller, éclairer : וְלִילָה אֹרִי וְלַיְלָה אֶתְּרִי Ps. 130. 11, la nuit devient lu- mineuse autour de moi ; וְהַיּוֹם אֹרִי Gen. 44. 3, le jour paraît, devient clair ; וְעַיְנַי אֶרְוֶה I Sam. 14. 29, car mes yeux se sont éclaircis ; קוּמֵי אֹרִי Is. 60. 1, lève-toi, brille ; וְהַלְךָ וְאֹרִי Prov. 4. 18, allant, éclairant.

Niph. (אור, fut. יאור). Être éclairé, faire jour, être brillant : וְאֹרִי תִתְיַרֵם לְאֹרִי Job 33. 30, pour être éclairé par la lumière des vivants ; וְיֵאָר לָהֶם מְהֵרָה II Sam. 2. 32, le jour leur parut à Hébron ; וְאֹרִי אֶתְּרֵהּ Ps. 76. 5, tu es éclat- tant, majestueux ; suivant d'autres : tu détruis (v. נָאַר).

Hiph. intrans. et transitif. 1° Être éclairé, répandre la clarté, éclairer : וְהָאָרֶץ תִּתְאָרֵךְ Ez. 43. 2, la terre était éclairée par sa gloire ; וְעַל־הָאָרֶץ Gen. 1. 15, pour répandre la clarté sur la terre ; וְהָאֵרִי בְרָקָיו תִּבְלֵי Ps. 97. 4, sa foudre éclaire l'univers ; וְאֹרִי אֶת־הַלַּיְלָה Exod. 14. 20, il éclaira la nuit ; selon d'autres, sens opposé : il rendit la nuit plus obscure (dans le Talmud אור signifie quelquefois nuit). Avec סָרַח : éclairer sa face en faveur de quelqu'un, être favorable, bienveillant ; se dit princi- palement de la Divinité : וְעֵינֵי אֱלֹהֶיךָ נִתְּנָה רֵאָה ה' עֵינֵי אֱלֹהֶיךָ Nomb. 6. 25, que l'Éternel éclaire sa

face en ta faveur. Se construit avec וַיִּאֶר לְנֹחַ : פָּנִים (v. פָּנִים), sans Ps. 118. 27, il nous sera favorable; avec עֵינַי, éclairer les yeux de quelqu'un, le rappeler à la vie, le ranimer, le rendre intelligent : הִאִירָה עֵינַי כִּי-אֵישׁן הַמָּוֶת Ps. 13. 4, rends la clarté à mes yeux, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort; הִאִיר עֵינַי שְׂנֵיָהֶם Ps. 29. 13, Dieu éclaire les yeux à tous les deux, les ranime; הִאִירָה עֵינַי Ps. 19. 9, elle éclaire les yeux, elle rend intelligent; sans régime : הִאִיר Ps. 119. 130, éclaire, brille (v. פָּרַח).

2° Allumer, brûler : וְלֹא-תִאֲרֹךְ מִזְבְּחִי Mal. 1. 10, pour que vous n'allumiez pas vainement (le feu de) mon autel; נָשִׂים בָּאוּ מֵאֲרֻזֹת אֹרֶז Is. 27. 11, des femmes viennent et le brûlent; suivant d'autres : le cueillent (v. אָרַז et אֹרֶז).

אֹר m. (fém., Job 36. 32). 1° Lumière, soleil, matin, éclat : יְהִי אֹר וְיִהְיֶה-אֹר Gen. 1. 3, que la lumière soit, et la lumière fut; *métaph.* : וַתְּהִי לְאֹר גּוֹיִם Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; הָאֹר הִשְׁכָּה בְּעֵרֵיסָהּ Is. 5. 30, le soleil est obscurci par les nuages; מִן-הַבֹּקֶר עַד-בְּתוּחַר הַיּוֹם Neh. 8. 3, depuis le matin jusqu'au milieu du jour; הִאִיר הַבָּיִת Hab. 3. 11, (ils marcheront) à l'éclat de tes flèches. — 2° *Métaph.* Sérénité, bonheur : הָאֹר שָׁנִי לֹא-רָמִילָן Job 29. 24, ils ne troublèrent pas la sérénité de mon visage; אֹר שָׁנִי signifie aussi faveur, bienveillance : הָאֹר הַיְיָ Ps. 4. 7, la lumière de ta face, ô Eternel! הָאֹר שָׁנִי-מִלְּפָנֶיךָ הַיְיָ Prov. 16. 15, dans l'éclat du visage du roi il y a vie, c.-à-d. un regard favorable du roi donne la vie; הָאֹר זָרַע לְבָרִים Ps. 97. 11, le bonheur est ensemencé pour le juste. — 3° Herbe, pluie (ce dernier sens douteux) : הָאֹר עֵלֶי-אֹר Is. 18. 4, comme une chaleur pure sur l'herbe; הָאֹר הַיְיָ עָנַן אֹר Job 37. 11, il fait fondre, ou il répand, le nuage qu'il a chargé de sa pluie (v. אֹרֶז). *Plur.* אֹרִים, pour אֲרֻזֹת lumineuses. Exemple unique : לְעֵשׂוֹ אֹרִים וְלִלְיָם Ps. 136. 7,

à celui qui a fait les grands lumineux.

בָּאֵשׁ אֶשְׁכֵּם m. 1° Flamme, feu : הָאֹר Is. 50. 11, à la flamme de votre feu; הָאֹר הָאֵשׁ Is. 44. 16, j'ai vu le feu. — 2° Plaine : הָאֹרִים בְּקֶדְוֵי יְיָ Is. 24. 15, dans les plaines, honorez l'Éternel; הָאֹר בְּשָׂדֵי Gen. 11. 28, dans la plaine des Chaldéens; selon d'autres : nom de la ville où Abraham est né.

אֹר n. pr. I Chr. 11. 33.

אֹרָה f. 1° Lumière, bonheur : הָאֹרָה Ps. 139. 12, l'obscurité est comme la lumière; הָיָה לְיִשְׂרָאֵל חֵדָּה אֹרָה Esth. 8. 16, il y eut fête pour les Juifs. — 2° *Plur.* Herbes : הָאֹרִים Is. 26. 19, la rosée qui tombe sur l'herbe, et אֹרִים II Rois 4. 39.

אֹרִים Les Ourims : הָאֹרִים וְהַתּוֹמִים Lévi. 8. 8, les Ourim et Thoumim, révélation et vérité, ou lumière et droit, nom d'un objet que portait le grand-prêtre dans le pectoral, et qu'il consultait comme oracle; en quoi cet objet consistait est inconnu. הָאֹרִים seul, Nomb. 27. 21.

אֹרֹת f. plur. Crèches ou étables : הָאֹרֹת II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux (v. אֹרֹת hébr.).

אֹרִי n. pr. 1° Uri, fils de Hur, Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 24. — 3° I Rois 4. 19.

אֹרִיָּאל (flamme de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 9. — 2° II Chr. 13. 2.

אֹרִיָּה (flamme de Dieu) n. pr. 1° Uriah, époux de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° Pontife sous Achas, Is. 8. 2.

אֹרִיָּהוּ (flamme de Dieu) n. pr. Prophète tué par l'ordre de Joakim, Jér. 26. 20.

בְּלִפְנֵי רִעְסָקִין בְּאֹרִיָּהוּ Loi : אֹרִיָּהוּ Rituel, tous ceux qui s'occupent de la loi, qui l'étudient.

אֹר m. et f. (*plur.* אֹרֹת). 1° Signe, symbole, souvenir, enseigne, preuve, miracle : הָאֹרִים לְאִתּוֹ וְלְמִסְפָּדָם Gen. 1. 14, ils serviront de signes et d'époques, de signes pour les époques; הָאֹרִים וְהַיָּמִים

Gen. 17. 14, ce sera le signe de l'alliance; **אור** Is. 55. 13, un souvenir éternel; **אור** Nomb. 2. 2, sous les enseignes de leur tribus, différent de **אור** drapeau de trois tribus réunies; **אור** Exod. 3. 12, ceci te servira de signe, de preuve; **אור** Deut. 4. 34, par des miracles et des prodiges (v. **אור**). — 2° Lettre de l'alphabet: **אור** Aboth, une lettre. **אור** (*fut.* **אור**, **אור**) Convenir, être d'accord avec quelqu'un (v. **אור**).

אור et **אור** seulement avec suff. comme **אור** *pron.* (v. **אור**).

אור *adv.* Alors. Souvent le *futur* qui suit cet *adverbe* est mis pour le *passé*: **אור** Exod. 15. 1, alors Moïse chanta; plus rarement le *passé* pour le *futur*: **אור** Exod. 15. 15, alors les princes d'Edom seront épouvantés. Depuis, depuis longtemps, de tout temps: **אור** Exod. 5. 23, depuis que je suis venu chez Pharaon; **אור** II Sam. 15. 34, depuis longtemps et maintenant; **אור** Ps. 93. 2, ton trône est établi de toute éternité. **אור** avec **אור** parag.: **אור** Ps. 124. 4, alors les eaux nous auraient submergées; **אור** Job 38. 21, savais-tu alors que tu devais naître? transposition pour **אור** Ex. unique: **אור** Jér. 44. 18, depuis que nous avons cessé.

אור chald. (*part. pass.* **אור**, *inf.* **אור**, avec suff. **אור**). Brûler, chauffer: **אור** Dan. 3. 19, 22, il ordonna de chauffer la fournaise.

אור *n. pr. m.* I Chr. 11. 37.

אור chald. S'en aller: **אור** Dan. 2. 5, 8, *littér.* la chose s'en est allée de moi, j'ai oublié la chose (ou j'ai ordonné cela), v. **אור**.

אור *m.* Hysope: **אור** Ps. 51. 9, purifie-moi avec de l'hysope. Il servait à asperger.

אור *m.* Ceinture, corde: **אור** Is. 11. 5, la justice sera la ceinture de ses reins; **אור**

Job 12. 18, il attache une corde autour de leurs reins (v. **אור**).

און (v. **און**).

און *f.* Offrande qui fait souvenir, la partie de l'oblation brûlée sur l'autel, offrande d'encens: **און** Lévi. 2. 2, le pontife offrira sur l'autel ce qui fait souvenir, ou l'encens; **און** 24. 7, ce sera l'offrande d'encens de ce pain (v. **און**, **און** pour **און**, formatif du *Hiph.*)

און 1° S'en aller, se précipiter: **און** Prov. 20. 14, lorsqu'il s'en va, alors il se félicite. — 2° **און** Jer. 2. 36, que l'ompresses-tu tant pour changer ta voie? **און** pour **און**; suivant d'autres: que tu t'abaisse, de **און**; **און** Deut. 32. 36, lorsqu'il verra que la force est épuisée.

Pou. part.: **און** Ez. 27. 19, Dan et Javan voyageant, allant d'un endroit à l'autre; selon d'autres: Dan et Javan (fournissent ton marché) de tissus. Peut-être **און** est-il le nom d'une ville ou d'une province.

און chald. Aller, s'en aller: **און** Esdr. 4. 23, ils allèrent en grande hâte à Jérusalem.

און (départ) v. **און** *n. pr.*

און *Kal* inusité.

Pi. **און** Peser, examiner: **און** Eccl. 12. 9, il examina et il rechercha.

Hiph. Prêter l'oreille, être attentif, entendre, écouter, exaucer, obéir; avec le régime direct, avec **און**, avec **און**, **און**, **און**, et sans régime: **און** Gen. 4. 23, prêtez l'oreille à ma parole; **און** Job 32. 11, j'étais attentif à vos raisonnements; **און** Ps. 135. 17, ils ont des oreilles, et ils n'entendent pas; **און** Ps. 17. 4, le mensonge écoute la langue méchante; **און** et **און** pour **און** et **און**; **און** Ps. 17. 1, exauce ma prière; **און** Exod. 15. 26, si tu obéis à ses commandements.

און *m.* Instrument ou arme. Ex. unique: tu auras une bêche parmi tes instruments, ou armes.

און *f.* (*duel* אונים). Oreille: l'oreille qui m'écoutait m'estimait heureux; il dit toutes ces paroles à leurs oreilles, c.-à-d. en leur présence; ordonne à Josué.

און *n. pr.* d'un village, I Chr. 7. 24, Uzzen, bâti par Seëra, fille d'Ephraïm.

אונות תבור (*oreilles* ou pointes de Tabor) Ville de Nephthali, Jos. 19. 34.

אוני (*oreille* du Seigneur) *n. pr.* Fils de Gad, Nomb. 26. 16.

אוניה *n. pr. m.* Néh. 10. 10.

אונקים *m. pl.* (*chaînes*). Chaînes: il était lié avec des chaînes.

אור (*ceindre*, *se ceindre*: toi, ceins tes reins, c.-à-d. arme-toi; ils se ceignent de force; il me serre comme le bord de ma tunique (me serre le cou).

Niph. Être ceint: il est ceint de force.

Pi. Ceindre, entourer, fortifier: tu m'as ceint de force; tu m'as entouré de joie; pour l'avais fortifié, et tu ne me connaissais pas. *Part.*: ceints, armés, de brandons.

Hithp. Se ceindre, s'armer: il s'est ceint de force; armez-vous et tremblez.

אורע *f.* (*de* אורע avec *א* prosthét.). Bras: et par le bras étendu.

אורה *m.* 1° Indigène: l'indigène et l'étranger.

2° Arbre qui n'a pas été transplanté: comme un arbre verdoyant.

אורה *n. patron.* De la famille de I Rois 5. 11.

אח *m.* (*const.* אחי, avec suff. אחיה; *pl.* אחים, *const.* אחי, avec suff. אחיכם, אחיה, אחי). Frère, parent, concitoyen, allié, ami, prochain: Rébecca avait un frère; est-ce parce que tu es mon parent? et des Benjamites, frères de Saül, c.-à-d. de la même tribu que lui; qui commet contre son frère une de ces choses (v. II אח); mes amis sont devenus perfides. Précédé de אש l'un l'autre: ils se dirent l'un à l'autre. Aussi des choses inanimées: leur face (celle des chérubins) sera l'une vis-à-vis de l'autre. *Mélaph.*: il est un frère du destructeur, c.-à-d. une cause de ruine.

אח (*fém.* אחת) Un. Ex. unique: il commet une de ces choses. Selon d'autres, v. I אח.

אח *interj.* Hélas! malheur! Malheur! à cause de toutes ces criminelles abominations.

אח *f.* Atre, foyer: et l'âtre devant lui était allumé.

אח chald. (*avec* suff. אחיה). Frère.

אח (*plur.* אחים seul usité) Hiboux: leurs maisons seront remplies de hiboux.

אחאב (*frère* du père) *n. pr.* Achab, roi d'Israel, I Rois 16. 28.

אחכן *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

אחך Unir, s'associer: que mon honneur ne s'associe pas à leur conciliabule; selon d'autres, de la racine.

Hithp. Ex. unique : וְהִצַּדְתָּךְ Ez. 21. 21, tourne-toi vers un côté, ou : assemble tes forces.

אָחָד *nom de nombre et adj.* (const. אָחָד, *f.* אָחָד pour אָחָד; selon d'autres, de II אָחָד). 1° Un, premier, quelque : אָחָד יוֹם Gen. 1. 5, un jour ; אָחָד Gen. 8. 5, le premier du mois ; אָחָד Gen. 3. 22, comme quelqu'un d'entre nous. — 2° Seul, unique, unanime, immuable : אָחָד עַד אָחָד Ez. 33. 24, Abraham était seul (de sa race) ; אָחָד Deut. 6. 4, l'Éternel est unique ; אָחָד Exod. 24. 3, d'une voix unanime ; אָחָד Job 23. 13, il est immuable. אָחָד *répété*, l'un l'autre : אָחָד וְאָחָד Exod. 17. 12, l'un d'un côté, l'autre de l'autre côté ; אָחָד — אָחָד Exod. 18. 3, 4, le nom de l'un, le nom de l'autre.

Avec les *prépositions*. אָחָד Une fois, tout à coup : אָחָד וְאָחָד Prov. 28. 18, il tombera soudainement ; אָחָד Is. 27. 12, אָחָד וְאָחָד Eccl. 7. 27, l'un après l'autre, petit à petit. — אָחָד Comme un seul, unanimement, ensemble : אָחָד עַד אָחָד Esdr. 2. 64, toute l'assemblée unanimement ; אָחָד וְאָחָד Is. 65. 25, (le loup et l'agneau) paîtront ensemble.

Plur. אָחָד Les mêmes, quelques : אָחָד וְאָחָד Gen. 11. 1, et les mêmes paroles : אָחָד אָחָד Gen. 29. 20, comme quelques jours, un petit nombre de jours ; אָחָד וְאָחָד Ez. 37. 17, ils seront unis en ta main.

אָחָד *f.* Unité : אָחָד Rit., il n'y a point de limite à son unité.

אָחָד *m.* Herbe, marécage, prairie : אָחָד Job 8. 14, l'herbe pousse-t-elle sans eau ? אָחָד Gen. 41. 18, elles paissaient dans la prairie ; אָחָד Osée 13. 16, car il fleurit dans les prairies ; אָחָד pour אָחָד, ou de אָחָד frère (v. le même exemple à אָחָד).

אָחָד *n. pr.* I Chr. 8. 6.

אָחָד *f.* Démonstration, argument. Ex. unique : אָחָד Job 13. 17,

et que ma démonstration (pénètre) dans vos oreilles (v. אָחוֹז).

אָחוֹז *f.* Fraternité, amitié : אָחוֹז Zach. 11. 14, pour détruire l'amitié.

אָחוֹז *n. pr. m.* I Chr. 8. 4.

אָחוֹז *chald. f.* Explication : אָחוֹז Dan. 5. 12, et l'explication d'énigmes (v. אָחוֹז).

אָחוֹז *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

אָחוֹז *m. (pl. אָחוֹזִים)*. 1° Derrière, occident, avenir : אָחוֹז Exod. 33. 23, tu me verras de derrière ; אָחוֹז Exod. 26. 12, le derrière du tabernacle ; אָחוֹז Is. 9. 11, et les Philistins du côté de l'occident ; אָחוֹז Job 23. 8, si je vais à l'occident, je ne le vois plus ; אָחוֹז Is. 41. 23, annoncez ce qui arrivera dans l'avenir. — 2° *Adv.* En arrière : אָחוֹז Gen. 49. 17, et son cavalier tombe en arrière ; אָחוֹז Prov. 29. 11, mais le sage le refoule en arrière, ou : le calme dans son intérieur (cœur).

אָחוֹז *f. (pl. אָחוֹזוֹת)*. Sœur, parente ; femme d'une même tribu, d'un même pays ; alliée, amie : אָחוֹז Job 42. 11, tous ses frères et toutes ses sœurs (pour parents et parentes) ; אָחוֹז Nomb. 25. 18, Cozbi, fille du prince de Midian ; leur sœur, leur compatriote ; אָחוֹז Cant. 4. 9, tu m'as enlevé le cœur, ma bien-aimée, ma fiancée. Précédé de אָחוֹז l'une l'autre : אָחוֹז Exod. 26. 3, l'une dans l'autre.

אָחוֹז (*fut. אָחוֹז, rarement*) Se construit avec le *régl. direct* et avec אָחוֹז. 1° Saisir, tenir, se tenir, soutenir, prendre : אָחוֹז Aug. 12. 6, ils le saisirent ; אָחוֹז Exod. 15. 14, la terre saisit les habitants de la Palestine ; אָחוֹז Cant. 3. 8, tenant le glaive ; אָחוֹז Job 17. 9, le juste se tient dans sa voie, il y reste ferme ; אָחוֹז Esth. 1. 6, soutenus par des cordes de byssus ;

צודר Cant. 2. 15, prenez pour nous des renards; צודר נחש Nomb. 31. 30, un désigné (pris par le sort) entre cinquante.

2° Fermer, couvrir, enchevêtrer: קניטו Neh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous; וימלאו את הבית עצי ארזים I Rois 6. 10, il couvrit la maison de bois de cèdre; ובלתי יגזו בקירותיהו 6. 6, pour ne point être enchevêtré, embolté, dans les murs de la maison.

Niph. 1° Être pris: נאחז בשרה Gen. 22. 13, il était pris dans un buisson. — 2° Prendre possession, s'établir: ונאחזו בלבכם Nomb. 32. 30, qu'ils s'établissent au milieu de vous.

Pi. Fermer, couvrir: קאחו Job 26. 9, il ferme, il couvre, la surface du trône.

Hoph. Être enchassé: נאחו II Chr. 9. 18, (six degrés et un marche-pied d'or) étaient enchassés dans le trône.

אחז (possesseur) n. pr. 1° Achas, roi de Juda, II Rois 16. 1. — 2° I Chr. 8. 35.

אחזה f. 1° Propriété, possession: אחזה קבר Gen. 23. 4, une propriété de sépulture; ויהיו לכם לאחזה Lévi. 25. 45, ils (les esclaves) seront votre possession. — 2° Une bande, une troupe: ואתה פריעה Gen. 26. 26, et une troupe de ses amis. Selon d'autres, n. pr., Achusath, l'un de ses amis, de ses compagnons.

אחי n. pr. m. Néh. 11. 43.

אחזה et אחיה (possession de Dieu) 1° Ahasia, fils d'Ahab, roi d'Israel, I Rois 22. 40. — 2° Ahasia, fils de Joram, roi de Juda, II Rois 8. 24.

אחוזם (leur bien) n. pr. m. I Ch. 4. 6.

אחוז (possession) n. pr. Gen. 26. 26 (v. אחזה 2°).

אחי n. pr. m. Ehi, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

אחוזי patron. de אחוז II Sam. 23. 9, 28.

אחי n. pr. m. 1° I Chr. 5. 15; 2° 7. 34.

אחיא n. pr. m. II Sam. 23. 33.

אחיה chald. Enigme (היגה הבר): ואתה אחיה Dan. 5. 12, et l'explication des énigmes.

אחיה (ami de Dieu) n. pr. 1° Ahiyah, fils d'Ahitub, pontife, I Sam. 14. 3. — 2° Ahiyah, Silonite, prophète sous Jaro-beam, I Rois 11. 29. — 3° Plusieurs autres, Rois et Néh.

אחיהוד n. pr. m. Nomb. 34. 27.

אחי n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3. — 2° I Chr. 8. 14. — 3° 8. 31.

אחישוב (bon frère) n. pr. m. 1° I Sam. 14. 3. — 2° II Sam. 8. 17.

אחילוד (frère de celui qui est né) n. pr. m. II Sam. 8. 16.

אחים (v. אח).

אחימות (frère de la mort) n. pr. m. I Chr. 6. 10.

אחישלך (frère du roi) n. pr. 1° Ahimélech, fils d'Ahitub, prêtre, I Sam. 22. 9. — 2° Ahimélech, fils d'Ebyathar, pontife, II Sam. 8. 17.

אחיקון n. pr. m. 1° Nomb. 13. 22, Ahiman, un des fils d'Enak. — 2° I Chr. 9. 17.

אחיסצוק n. pr. m. 1° I Sam. 14. 50. 2° Fils du prêtre Zadok, II Sam. 15. 27.

אחי n. pr. m. I Chr. 7. 19.

אחינרב (frère généreux) n. pr. m. I Rois 4. 14.

אחינעם (alliée à la grâce) n. pr. 1° Ahinoam, femme de Saül, I Sam. 14. 50. — 2° Ahinoham, femme de David, I Sam. 27. 3.

אחיספר (frère de l'appui) n. pr. m. Exod. 31. 6.

אחיעזר (frère du secours) n. pr. 1° Ahieser, fils d'Amisadaï, chef de la tribu de Dan, Nomb. 1. 12. — 2° I Chr. 12. 3.

אחיקם (frère élevé) n. pr. m. II Rois 25. 22.

אחירם (frère élevé) n. pr. Abiram, fils de Benjamin, Nomb. 26. 38.

אחירע n. pr. Ahira, fils d'Enan,

chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 1. 15.

אחי־שחר (frère du matin) *n. pr.* I Chr. 7. 10.

אחי־שיר (frère du chant) *n. pr.* I Rois 4. 6.

אחי־שחל (frère de la sottise) Ministre de David, complice d'Absalon, II Sam. 15. 12.

אחלב *n. pr.* d'une ville. Jug. 1. 31.

אחלי *interj.* Plût au Ciel : אחלי וכלי דרכי Ps. 119. 5, plût au Ciel que mes voies fussent réglées ; אחלי II Rois 5. 3.

אחלי *n. pr. m.* I Chr. 2. 31.

אחלמה *f.* Nom d'une pierre précieuse, l'améthyste, Exod. 28. 19.

אחמטה chald. *n. pr.* Ahmetha, capitale de la Médie, Esdr. 6. 2.

אחמטי *n. pr. m.* II Sam. 23. 34.

אחר *Kal.* Tarder. Ex. unique : אחרתי Gen. 32. 5, j'y ai séjourné jusqu'à maintenant.

Pi. אחר, *fut.* אחרתי *trans.* et *intrans.* Tarder, différer, s'attarder, arrêter : ולא אחרתי Gen. 34. 19, le jeune homme ne tarda pas ; יהיו אחריו קצבי Jug. 5. 28, pourquoy les pas (c.-à-d. le passage de ses chariots) tardent-ils tant ? לא תאחר Deut. 23. 22, tu ne différeras pas de t'en acquitter ; לא תאחרים על־היהוה Prov. 23. 30, à ceux qui s'attardent auprès du vin ; אל־תאחרו איתי Gen. 24. 56, ne m'arrêtez pas, ne me retenez pas.

Hiph. : אחרתי *keri* II Sam. 20. 5, il tarda au delà du temps (qu'il lui avait fixé). *V.* אחרתי.

אחר *adj.* (*f.* אחרת, *pl.* אחרים). Autre, étranger, suivant : אחרת Gen. 37. 9, un autre songe ; אחרת Gen. 17. 21, dans l'année suivante ; אלהים אחרים Deut. 11. 16, des dieux étrangers. Et seul : אחרת Ps. 16. 4, ils s'empresent auprès des idoles, ou : ils leur offrent des présents (*v.* אחרתי).

אחר *prep. et adv.* 1° Après : אחר הדביל Gen. 9. 28, après le déluge ; אחר יוסף

Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères. — 2° Derrière, ensuite : אחר הירחים Exod. 11. 5, derrière le moulin ; אחר איל גזר Gen. 22. 13, et voici un bélier derrière (lui) ; אחר רבא ואתר אל־הצוק Nomb. 19. 7, et ensuite il entrera dans le camp ; אחר נק, plus souvent אחרתי, après cela, ensuite. — 3° *Conj.* Après que : אחר הדי די Job 42. 7, après que Dieu eut dit ces paroles. Souvent avec אחר הדי די Ez. 40. 1, après que la ville avait été frappée.

Plur. אחרתי, avec suff. אחרתי, אחרתי.

1° *Subst.* (a) Le derrière : אחרתי וצדתי אחרתי II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec le derrière de la lance, c.-à-d. avec le bois. (b) Les descendants : אחרתי Ps. 49. 14, et leurs descendants. — 2° *Prép., adv., conj.* Après, ensuite, après que, puisque : אחרתי הודיע אל־הים אחרתי Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait connaître (tout cela) ; מוכרת אדם אחרתי הן וקצא Prov. 28. 23, celui qui fait de la morale aux hommes trouvera grâce ensuite auprès d'eux ; selon d'autres, אחרתי : celui qui fait de la morale aux hommes après moi, à mon exemple. מואחרי De derrière, d'auprès, derrière : אחרתי נזר II Sam. 20. 2, (tous les Israélites se retirèrent) d'auprès de David, l'abandonnèrent ; אחרתי וקוצר Jer. 9. 21, et comme une gerbe derrière le moissonneur ; אחרתי אחרתי, אחרתי, אחרתי.

אחרתי *adj.* (*f.* אחרת). Dernier : אחרתי Is. 44. 6, je suis le premier et je suis le dernier ; אחרתי Ps. 48. 14, à la postérité ; אחרתי Prov. 31. 23, de l'avenir ; אחרתי Deut. 11. 24, la mer d'Occident, la mer Méditerranée. *Plur.* אחרותים les descendants : אחרותים Job 18. 20, la postérité sera épouvantée de son sort ; אחרותים, אחרותים à la fin, dans la suite ; אחרתי אחרתי II Sam. 2. 26, ce sera amer dans la suite.

אחרתי *n. pr. m.* I Chr. 8. 1.

אחרתי *n. pr. m.* I Chr. 4. 8.

אחרתי chald. *adj.* (אחרתי). Autre : אחרתי Dan. 2. 39, un autre royaume.

אחר chald. prep. Après : דברי דן Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

אחרון chald. adv. Avec : Dan. 4. 5, jusqu'à la fin, en dernier lieu.

אחרית f. Fin, suite, extrémité, avenir (récompense), postérité, reste : ועד אחרית שנה Deut. 11. 12, (du commencement) jusqu'à la fin de l'année ; בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים Is. 2. 2, dans la suite des temps ; בְּאַחֲרֵיתָם Ps. 139. 9, à l'extrémité de la mer ou du couchant ; וְאֵינִי אֶחָד מֵאֲחֵרֵי הַיָּמִים Prov. 23. 18, il est un avenir, une récompense ; וְאַחֲרֵיהֶם בְּחָרֵב Amos 9. 1, et leur postérité, je la détruirai par le glaive ; וְאַחֲרֵיהֶם Ez. 23. 25, et ce qui reste de toi (ton peuple).

אחרית chald. Même signif.

אחרון chald. adj. Un autre : אחרון לא אחר Dan. 2. 11, et il n'en existe pas d'autre.

אחורון adv. En arrière : וילכו אחורון Gen. 9. 23, ils marchèrent en arrière, à reculons ; ואתו חסבו את לבם אחורון I Rois 18. 37, tu as tourné leur cœur en arrière, tu as changé leurs sentiments.

אחשורפנים persan m. Les satrapes, Esth. 3. 12.

אחשורפנין chald. Les satrapes : אחשורפנין Dan. 3. 2.

אחשורוש n. pr. Ahasvéros, Assuérus, roi de Perse, Esth. 1. 1 ; אחשורוש (cheth.) Esth. 10. 1.

אחשתרוי n. pr. m. I Chr. 4. 6.

אחשתרונים persan m. pl. Dromadaires, Esth. 8. 10.

אחח (v. אהח).

אחט (pl. אחטים) 1° Sorciers : וידשו אחט Is. 19. 3, ils consulteront leurs idoles et leurs sorciers. — 2° Adv. Lentement, doucement : וירחיקו I Rois 21. 27, il marcha lentement ; ואת אלו אוכלו Osée 11. 4, et doucement je lui ai donné de la nourriture, ou ואת (de דעה) : je lui ai présenté de quoi manger. Plus fréq. לאט, לאט : אצטרחה לאט Gen. 33. 14, je suivrai doucement ;

אחט II Sam. 18. 5, (agis) doucement à l'égard du jeune homme. Adj. : ודבר לאט עמך Job 15. 11, et la parole était douce à ton égard. Selon d'autres, de לאט.

אחט m. Épines, buisson d'épines : ויאמרו כל העצים אליהואמר Jug. 9. 14, tous les arbres dirent au buisson.

אחט n. pr. m. : בן דאט Gen. 50. 11, dans la grange d'Atad.

אחט m. Fil, tissu : אטון דאט Prov. 7. 16, tissu d'Égypte.

אחט Fermer, boucher : אכס שקחיו נבוך Prov. 17. 28, tel qui ferme ses lèvres paraît intelligent ; אכס אנט Is. 33. 15, celui qui se bouche l'oreille ; חלוצי שקחים אכסים I Rois 6. 4, Ez. 41. 16, des croisées voûtées et bouchées, c.-à-d. grillées.

Hiph. : אכס חרש אנט Ps. 58. 5, comme la sourde vipère qui se bouche l'oreille.

אחט Fermer. Ex. unique : ואלתאכס ואלתאכס Ps. 69. 16, et que le puits ne ferme pas son ouverture sur moi (v. אכס, אכס).

אחט (lié ou muet) n. pr. m. 1° Esdr. 2. 16. — 2° 2. 42.

אחט adj. Lié, serré : איש אכס ידו ימינו Jug. 3. 15, un homme lié, empêché, de sa main droite, c.-à-d. un gaucher.

אי et איה n. pr. Où : אי חבל אחיה Gen. 4. 9, où est Abel ton frère ? אי חבית Gen. 19. 5, où sont les hommes ? Avec suff. : איך Gen. 3. 9, où es-tu ? איך Exod. 2. 20, où est-il ? איך Is. 19. 12, où sont-ils ? איך Lequel, quel : איך Eccl. 11. 6, lequel réussira, poussera ? איך D'où, de quel : איך II Sam. 1. 3, d'où viens-tu ? איך Jon. 1. 8, et de quel peuple ? איך Jér. 5. 7, comment, ou par quelle raison, puis-je te pardonner cela ?

אי (keri, comme איה) Point : וקריות Prov. 31. 4, et pour les princes point de liqueur forte ; selon d'autres : aux princes (il ne sied pas de demander) où est la liqueur forte (v. IV איה).

I **אי** *m. (pl. אים, par except. Ez. 26. 18).* Terre bordée par la mer, côte, île : **אי יושבי** Is. 23. 6, habitants de la côte, des rivages ; **אי בפתור** Jér. 47. 4, île de Caphtor ; **איים הרחוקים** Is. 66. 19, les îles ou rivages lointains. *Rarement* terre ferme, contrée : **אישתי קהרות** ו**אישתי** Is. 42. 15, je changerai leurs fleuves en terre ferme ; **איש הנחל** Is. 20. 6, l'habitant de cette contrée.

II **אי** (*pl. אים*; seul usité) Des animaux hurleurs : **אישתי אים האלקטרוני** Is. 13. 22, les hiboux (ou les chacals) mugiront dans ses palais (v. **אישתי**).

III **אי** *interj.* (pour **אוי**). Malheur : **אוי לך** Eccl. 10. 16, malheur à toi, pays ! **אוי לו** Eccl. 4. 10, malheur à lui ! Autre version **אוי לו**.

IV **אי** *adv.* Point : **אישתי נקדי** Job 22. 30, il sauve (même) celui qui n'est point innocent ; selon d'autres : l'innocent sauve (toute) une contrée (v. **אי**) ; **אישתי נחמתי** I Sam. 4. 21, elle appela l'enfant : point de gloire, la gloire n'est plus ; selon d'autres : où est la gloire ?

אי *n. pr.* I Sam. 4. 21 (v. **אי** IV).

איב *Haïr* **איבתי** **איבתי** Exod. 23. 22, je haïrai ceux qui te haïssent. *Part. איבתי, f. איבתי* haïssant ; *subst. adversaire, ennemi* : **איבתי** I Sam. 18. 29, Saül haïssait David, était son ennemi ; **איבתי** Mich. 7. 8, ne te réjouis pas, toi, mon ennemie.

איבה *f.* Haine : **איבה** Gen. 3. 15, j'établirai une haine (rac. **איב**).

איר *m.* Malheur, misère, ruine : **איר** Ps. 18. 19, ils m'obsèdent au jour de mon malheur ; **איר** Job 18. 12, et la misère sera prête à son côté (v. **איר**) ; **איר** Job 31. 3, la ruine n'est-elle pas pour l'homme inique ? **איר** Job 30. 12, les voies, de leur malheur (pour voies funestes).

איה *f.* Autour, oiseau de proie : **איה** Job 28. 7, l'œil de l'autour ne l'a jamais aperçu.

איה *n. pr. m.* 1° Gen. 36. 24. — 2° II Sam. 21. 8.

איה *adv.* Où (v. **איה**).

איה (*hal*) *n. pr. m.* Job ; en dehors du livre de Job, il n'est fait mention de Job que dans Ez. 14. 14, 20.

איהל *n. pr.* Izébel, femme d'Achab, fille d'un roi sidonien, I Rois 16. 31.

איה ou **איה** *adv.* Où ? (de **איה** et **איה**) : **איה** Job 38. 19, où est la voie ? (V. vers. 24.)

איה *adv. et interj.* Comment ? ah ! comme ! **איה** Gen. 26. 9, et comment (pourquoi) as-tu dit ? *Affirm.* : **איה** Ruth. 3. 18, comment la chose se décidera ; **איה** Ps. 73. 19, ah ! comme ils ont été dévastés en un instant (abrév. de **איה**) !

איה *adv.*, plus fréq. *interj.* Comment ? ah ! comme ! **איה** Deut. 1. 12, comment pourrai-je porter seul ? *Affirm.* : **איה** Deut. 12. 30, de même que ces nations servent (leurs dieux) ; **איה** Lam. 1. 1, ah ! comme elle est assise solitaire ! **איה** Cant. 1. 7, où tu mènes paître ton troupeau ? **איה** p. II Rois 6. 13, où ?

איה (forme redoublée de **איה**, ou comp. de **איה** et **איה**) Comment : **איה** Esth. 8. 6, comment pourrai-je voir ?

איל *m. (pl. אילים).* Cerf : **איל** Ps. 42. 2, comme le cerf soupire après les sources d'eau. Le verbe au *fém.* par *except.* (v. **אילו**).

איל *m. (pl. אילים et אילים).* 1° Bélier : **איל** Gen. 45. 9, et un bélier âgé de trois ans. — 2° *Terme d'archit.* : **איל** Ez. 41. 3, il mesura le jambage de la porte.

איל *m.* Force. Ex. unique : **איל** Ps. 88. 5, comme un homme sans force (v. **איל**).

איל *m. pl. אילים* 1° Hommes puissants, grands : **איל** Exod. 15. 15, les puissants de Moab. — 2° Arbres

puissants, chênes ou térébinthes: כרי רבשׁו: כרי רבשׁו Is. 1. 29, car ils seront honteux à cause des chênes (que vous aimiez). Lo sing. n'existe que dans le n. pr. איל פארן Gen. 14. 6, plaine ou chêne de Paran.

אילה f. (de איל plur. אילות, const. אילות) Biche: כשחזר רגליו קאילות II Sam. 22. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; נפתלי אילה Gen. 49. 21, Nephthali est une biche lancée, ou un chêne élancé.

אילון n. pr. 1° Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42. — 2° Ville de la tribu de Zabulon, Jug. 12. 12.

אילון n. pr. 1° D'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43. — 2° Elon Hé-téen, Gen. 26. 34. — 3° Fils de Zabulon, Gen. 46. 14. — 4° Elon, juge, Jug. 12. 12.

אילוח n. pr. (v. אילוח).

אילוח f. (de אילוח). Force: אילוחי לקורתי Ps. 22. 20, ma force (Dieu), viens avec hâte à mon secours.

אילים terme d'archit. (pl. אילונים et אילונות). La corniche, le fronton, Ez. 40. 16, 22, 26.

אילם et אילקה n. pr. Endroit ou campèrent les Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 15. 27 (où il y avait 12 fontaines et 70 palmiers, v. איל), 16. 1.

אילן chald. m. Arbre: אילן גבול ארצם Dan. 4. 7, un arbre au milieu de la terre (v. אילן).

אילת n. pr. Elath ou Eloth, ville des Iduméens conquise par David, Deut. 2. 8, I Rois 9. 26.

אילת f. (v. אילת). Biche: אילת אהבים Prov. 5. 19, biche d'amour; אילת השחר Ps. 22. 1, biche de l'aurore. Nom d'un instrument ou d'un chant.

איים adj. (f. איהם). Terrible, épouvantable: אים אים וטרם דאם Hab. 1. 7, il est terrible et effroyable; איהם בנר איהם Cant. 6. 4, terrible comme des bandes armées.

איהם f. Terreur, épouvante, frayeur: איהם איהם איהם איהם Gen. 15. 12, et voici une terreur et une profonde ob-

scurité; איהם איהם Prov. 20. 2, la terreur du roi, c.-à-d. la terreur que le roi inspire; איהם איהם Job 33. 7, ma terreur, la terreur que j'inspire. Avec ת parag. איהם איהם Exod. 15. 16. — Plur. איהם et איהם 1° Terreurs, objets épouvantables, idoles: איהם איהם Ps. 55. 5, et les terreurs de la mort; איהם איהם Ps. 88. 16, je porte tes terreurs; איהם איהם איהם איהם Jér. 50. 38, ils se rendent insensés par leur idoles. — 2° N. pr.: איהם איהם—איהם איהם Deut. 2. 10, les Éméens (ou les géants) y demeuraient.

איהם איהם Quand, Aboth.

אין (const. אין) 1° Subst. Un rien, le néant: איהם איהם איהם Ps. 39. 6, mon existence est comme un rien devant toi; איהם איהם איהם Is. 40. 23, qui change les princes en néant. — 2° Adv. avec suff. איהם, איהם, איהם. Point, ne pas, non (comme איהם, avec cette différence que איהם se met devant le passé et le fut., et איהם presque toujours devant le part. et les subst.); avec אין on sous-entend un temps du verbe être: איהם איהם Gen. 37. 30, l'enfant n'y est plus; איהם איהם Lament. 5. 7, et ils ne sont plus; איהם איהם איהם איהם Gen. 37. 29, Joseph n'était plus dans la citerne; איהם איהם איהם איהם Gen. 30. 1, sinon que je meure. איהם איהם il n'est pas à moi, pour: je n'ai pas; suivi de l'inf. avec ל: il n'est pas permis de: איהם איהם Esth. 4. 2, il n'est pas permis de venir; איהם איהם איהם איהם Gen. 31. 50, personne; איהם איהם—איהם איהם Exod. 5. 11; איהם איהם I Rois 18. 43, rien. — 3° Sans: איהם איהם איהם Gen. 41. 49, sans nombre, innombrable. איהם איהם Lorsque'il n'y avait point, sans: איהם איהם איהם איהם Prov. 8. 24, lorsqu'il n'y avait point d'abîmes; איהם איהם איהם איהם Ez. 38. 11, sans muraille. איהם איהם Comme rien, pour rien, il s'en fallait de peu: איהם איהם איהם איהם Ps. 73. 2, encore un peu, et mes pas eussent été renversés. איהם איהם A celui qui n'a pas: איהם איהם איהם איהם II Chr. 14. 10, à celui qui est sans force. איהם איהם Il n'y a pas: איהם איהם Is. 50. 2, faute d'eau; איהם איהם איהם איהם Jer. 10. 6, il n'y en a pas comme toi; איהם איהם איהם איהם Is. 5. 9, sans habitant; איהם איהם איהם איהם Jér. 30. 7, il

n'y en aura pas eu de semblable. — 4° Adv. Où, d'où, d'où ; באין ד'וואו קורן Ps. 121. 4, d'où me viendra le secours?

אין (pour תאין) Ex. unique : אין יש I Sam. 21. 9, n'y a-t-il pas là sous ta main?

אין (אבריקור v. אבדור).

אין Defense, chose défendue ; ולא אין Rituel, et non avec des choses défendues (v. אבדור).

אין f. (rarement אמת). Mesure de capacité : אין אין Prov. 20. 10, deux sortes de mesures ; אין אין Deut. 25. 15, une mesure parfaite et juste.

אין adv. Où ; אין היתה Job 38. 4, où étais-tu (lorsque j'ai jeté les fondements de la terre)? Par *except.*, comment : אין היתה Jug. 8. 18, comment, où ; qui étaient les hommes (que vous avez tués)?

אין Donc, ainsi ; אין זמן אמת בקי Prov. 6. 3, fais donc ceci, mon fils (v. אמת).

אין Nom du 2° mois de l'année lunaire, correspondant à avril-mai.

אין m. (pl. אנשים, plus génér. אנשים, const. בני אדם et בני אדם). Homme, un homme, époux, mâle : אדם אדם Ps. 142. 4, heureux l'homme qui craint Dieu ; אדם אדם Gen. 3. 6, elle en donna aussi à son époux ; אדם אדם Gen. 7. 2, mâle et femelle : *Quelquefois* (principal. au plur.) homme distingué, courageux : אדם אדם I Sam. 26. 15, n'es-tu pas un vaillant homme? אדם אדם I Sam. 4. 9, prenez courage et soyez des hommes. אדם *opposé à* אדם, grand ; *opposé à la Divinité*, faible mortel : אדם אדם Prov. 8. 4, je vous appelle, vous grands, et ma voix (s'adresse aussi) aux fils de l'homme, aux petits ; אדם אדם Is. 31. 8, Aschur tombera par le glaive de celui qui n'est pas un faible mortel ; אדם אדם I Sam. 23. 3, les gens de David, ses compagnons ; אדם אדם Deut. 33. 1, serviteur de Dieu ; אדם אדם

Ez. 24. 17, tu ne mangeras pas le pain des parents, le repas envoyé par les parents à celui qui pleurerait un mort ; אית אית Jug. 7. 14, un Israélite ; *plus fréq. collectif*, les Israélites, Jos. 9. 7. Joint à un autre *subst.*, celui-ci lui sert de *qualificatif* : אית אית guerrier ; אית אית un homme inique ; אית אית un homme sanguinaire ; אית אית un homme colere. Avec אית et אית l'un, l'autre (v. אית et אית) Is. 3. 5, l'un contre l'autre. אית אית Chacun, quelque : אית אית Gen. 40. 5, chacun son songe ; אית אית Gen. 45. 10, chaque morceau ; de même אית אית (אית et אית v. אית et אית).

אית n. pr. Fils de Saül, II Sam. 2. 8.

אית n. pr. m. I Chr. 7. 18.

אית m. (diminutif de אית). Petit homme ; la prunelle, parce qu'on s'y voit en petit : אית אית Deut. 32. 10, comme la prunelle de son œil ; אית אית Ps. 17. 8, comme la prunelle, fille de l'œil ; et le milieu : אית אית Prov. 7. 9, au milieu, c.-à-d. dans l'obscurité de la nuit ; אית אית (keri אית אית) Prov. 20. 20, au milieu des ténèbres, dans d'épaisses ténèbres.

אית n. pr. m. I Chr. 2. 13.

אית m. Entrée. Ex. unique : אית אית Ez. 40. 15, la porte de l'entrée (v. אית).

אית chald. (de אית, hébr. אית). Il est, il y a : אית אית Dan. 5. 12, il y a un homme dans ton royaume ; אית אית il est à moi, j'ai, je possède (v. Esdr. 4. 16). Si le sujet est un *pron.*, il s'ajoute à אית comme suffixe : אית אית tu es, אית אית il est, אית אית nous sommes, אית אית vous êtes.

אית (Dieu est avec moi) n. pr. Prov. 30. 1.

אית (contrée de palmiers) n. pr. Ithamar, fils d'Aaron, Exod. 6. 23.

אית adj. et subst. (rarement אית). Fort, solide, dur ; force, impétuosité : אית אית Gen. 49. 24, son arc

reste fort, *littér.* est assis dans la force; **אָיִתּוֹן מוֹשָׁבָה** Nomb. 24. 21, ta demeure est solide; de même **נָחַ אֵיִתּוֹן** Jér. 49. 19, demeure solide; **וַיֵּן אֵיִתּוֹן** Jér. 5. 18, peuple fort, puissant; **נָחַל אֵיִתּוֹן** Deut. 21. 4, un champ dur, aride; **דֶּרֶךְ אֵיִתּוֹן** Prov. 13. 15, le chemin des perfides est dur, difficile; **נְהַרֹת אֵיִתּוֹן** Ps. 74. 15, des fleuves impétueux; selon d'autres: des fleuves qui coulent toujours; **וַיֵּשֶׁב הַיָּם — לְאֵיִתּוֹ** Exod. 14. 27, la mer reprit son impétuosité. **Plur.** Les puissants, les grands **וַאֲיִתּוֹנִים** Job 12. 19, il renverse les puissants; **בְּחַדְשׁ הָאֵתָנִים** I Rois 8. 2, du mois d'Ethanim, le septième mois de l'année, correspondant à septembre-octobre; **וַיִּזְכֹּר בְּרִיתוֹ אֵיִתּוֹנִים** Rit., il se souviendra de son alliance avec les patriarches.

אֵיִתּוֹן *n. pr. m.* I Rois 5. 11, Ps. 89. 1.

אָה *conj. et adv.* 1° Certes, oui, mais: **אָה אֶת־דָּוִד וְיִשְׂרָאֵל** Ps. 58. 12, certes il est une récompense pour le juste; **אָה שָׂרָה טָרָה** Gen. 44. 28, oui, sans doute, il a été déchiré; **אָה לֹא בַד־אָמִי** Gen. 20. 12, (elle était ma sœur, fille de mon père) mais pas fille de ma mère. — 2° Seulement, rien que, à peine: **אָה וְהָעֵצִים** Exod. 10. 17, seulement cette fois encore; **אָה תִּבֶל** Ps. 39. 12, rien que vanité; **אָה אֶת־שִׂמְחָה** Deut. 16. 15, rien que joyeux, entièrement joyeux; **אָה הִנֵּה יָצָא יַעֲקֹב** Gen. 27. 30, à peine Jacob était-il sorti.

אֶכְרַ *n. pr.* Ville bâtie par Nemrod, Gen. 10. 10.

אֶכְרֵב *adj.* (גִּבּוֹר). Trompeur, perfide; **אֶכְרֵב לִי כַמֵּה אֶכְרֵב** Jér. 15. 18, tu es pour moi comme une source trompeuse (*sous-entendu*); **בְּחַיֵּי אֶכְרֵיב** Mich. 1. 14, (je rendrai) les maisons d'Achsib perfides envers les rois d'Israel (ou semblables à une source trompeuse).

אֶכְרִיב *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 44. — 2° Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 29.

אֶכְרִיב et **אֶכְרִיבִי** *adj.* Hardi, cruel, barbare, violent: **לֹא אֶכְרִיב בִּי דַעְוָתוֹ** Job 41: 2, il n'est pas si intrépide: qu'il le ré-

veille; **אֶכְרִיבִי הַמָּוֶה** Jér. 50. 42, ils sont cruels; **אֶכְרִיבִי לְאֶכְרִיבִי** Lam. 4. 3, la fille de mon peuple est devenue barbare; **וְרָאשׁ טְרוֹנִים אֶכְרִיב** Deut. 32. 33, et le poison violent, mortel, des basilics.

אֶכְרִיבִיּוֹת *f.* Cruauté, violence; **אֶכְרִיבִיּוֹת הַמָּוֶה** Prov. 27. 4, la violence de la colère.

אֶכְרִיבִי *f.* Nourriture; **וַיֵּלֶךְ בְּלֶחֶם הָאֶכְרִיבִי** I Rois 19. 8, il marcha fortifié par cette nourriture (v. אָכַל).

אֶכְרִישׁ *n. pr.* Roi philistin, I Sam. 21. 11.

אָכַל Manger, goûter, jouir, dévorer, consumer, détruire; avec l'*acc.*, avec **בָּ**, avec **בֶּן**, *rarem.* avec **לְ**: **וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ**: Deut. 11. 16, tu mangeras et tu seras rassasié; **וְלֹא אָכַל בְּשׂוֹבָה**; Job 21. 25, il n'a goûté aucun bien; **וַיֵּאָכְלוּ בְּפִרְיֵי הָרְקִים** Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie; **וְהִלְגָּעָה הָאֶכְלָה הָרֶבֶב** II Sam. 2. 26, le glaive dévorera-t-il toujours? **וַיֵּאָכְלוּ אֶת־לֶחֶם שֶׂה־וַיִּחַד** Job 18. 34, le feu consumera les tentes de celui qui reçoit des dons corrupteurs; **וְאָכַלְתָּ אֶת־קִלְחֵי־הַעַמִּים** Deut. 7. 16, tu détruiras tous les peuples; **אָכַל לֶחֶם** manger du pain, pour goûter de la nourriture, faire un repas, et Amos 7. 12, vivre; **וְאָכְלוּ אֶת־שֹׁמְרֵיתָם** Osée 7. 7, ils tuent leurs juges; **וְאָכַל אֶת־בְּשָׂרוֹ** Eccl. 4. 5, il dévore sa chair, c.-à-d. se consume, se ronge; *métaph.*: **וַיִּיֶרְדּוּ בְּיָמֵיהֶם עַמֻּדֵי הַבַּיִת** Ez. 42. 5, car les colonnes en mangèrent une partie, c.-à-d. prirent de leur place (v. יָרַדְוּ pour יֶרְדּוּ).

Niph. Être mangé, pouvoir être mangé, être consumé: **לֹא־תֵאָכְלוּ** Jér. 29. 17, (des figues) qui ne sont point mangées (tant elles sont mauvaises); **וַיִּחַד הַחַיָּוִת הַמֵּאֲכָלוֹ** Lévi. 11. 47, un animal qui peut être mangé, c.-à-d. dont il est permis de se nourrir (v. Zach. 9. 4).

Pi. Dévorer, consumer: **וַיִּאָכְלוּ אֵשׁ** Job 20. 26, le feu le dévorera (p. תֵּאָכְלוּ).

Pou. Être consumé, être dévoré: **וְהַבִּישּׁוֹן הָיָה אֵינֶנּוּ אֶכְלִי** Exod. 3. 2, le buisson n'était pas consumé; **וְהָרֶבֶב הָאֶכְלִי** Is. 1. 20, vous serez dévorés par le glaive.

Hiph. **הָאָכַל** (*fut.* יֵאָכְלִי, *inf.* תֵּאָכְלוּ).

Faire manger, donner à manger, nourrir, faire jouir, dévorer : **אָד-וּלְחֵם אָשֵׁר** וְהַאֲבִלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר. Exod. 16. 32, le pain que je vous ai fait manger dans le désert; וְהַאֲבִלְתִּיךָ מִלֶּחֶם יַעֲקֹב אָבִיךָ Is. 58. 14, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob ton père; לְהַאֲבִיל Ez. 21. 33, (pour **לְהַאֲבִיל**) pour dévorer; **אֲבִיל** Oséo 11. 4, je (leur) ai donné de la nourriture (pour **אֲבִיל**).

אָכַל chald. (*fut.* **אָכַל**). Même signif. *Métaph.*: וַאֲכַלּוּ קַרְצִיחוֹן דִּי רִדְדִיָּא Dan. 3. 8, ils mangèrent les morceaux de la chair des Juifs, c.-à-d. ils les ca- lomnièrent (v. **קַרְצִי**).

אָכַל *m.* Nourriture, manger, provi- sion, proie : וְאָד-וּלְחֵם אֲכַלְתֶּם Gen. 14. 11, et toute leur nourriture; לֶחֶם הָאָכַל Ruth 2. 14, au temps du manger; וַיִּקְרָבוּ אִדִּי וַיִּקְרָבוּ אִדִּי Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

אָכַל *n. pr. m.* Prov. 30. 1. **אָכַל** *f.* Nourriture : לֶחֶם הַחַיִּי לְאָכַלְךָ Gen. 1. 29, (cela) sera votre nourriture.

אָכַן *adv. et conj.* Vraiment, certes, mais, cependant : וְיְהוָה בְּמַקְוֵים הוּא Gen. 28. 16, certes Dieu est en cet en- droit; אָכַן שָׁמַעְתָּ קוֹל Ps. 31. 23, mais tu as entendu ma voix (suppliante); אָכַן רִדְדִיָּא בְּאִמְרֵי Job 32. 8, cependant c'est l'esprit dans l'homme.

אָכַף Forcer. Ex. unique : מִי־אָכַף עֲלָיו Prov. 16. 26, car sa bouche le force (au travail).

אָכַף *m.* Poids. Ex. unique : מִי־אָכַף לֹא-יִרְבֶּה Job 33. 7, mon poids ne pèsera pas trop sur toi; selon d'autres : ma main, comme **אָכַף**.

אָכַף *m.* Cultivateur, laboureur : וְאָכַף Jér. 51. 23, le laboureur et sa paire de bœufs; *pl.* אָכָפִים (v. **אָכַף**).

אָכַשָׁף *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 23.

אֵל *particule négat.* (v. **לֹא**). Ne point, ne pas : אֵל-חִירָא אָכַרְתָּ Gen. 15. 4, Abram, ne crains point; אֵל-יְהוָה וְהוּא מְרִיבָהוּ

Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de que- relle. Le verbe qui suit est presque toujours au *futur*; quelquefois le verbe faire, agir, est *sous-entendu* : אֵל בְּנֵי I Sam. 2. 24, (n'agissez) point ainsi, mes fils; אֵל-יְהוָה Gen. 19. 18, non, mon Seigneur, je te supplie (n'agis point ainsi). *Subst.*: וְהָשָׁם לְאֵל פְּלִיָּה Job 24. 25, et qui réduira ma parole à rien, à néant? וְהָיָה אֵל-פִּיָּהוּ Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé (n'est) point la mort, ou : est l'immortalité.

אֵל chald. Même signif.

אֵל (*pl.* אֱלִים) Force, pouvoir, héros, Dieu. Cette dernière acception est la plus générale : יְהוָה אֵל-יְהוּ Gen. 31. 29, ma main a le pouvoir (de vous faire du mal); אֵל גָּבוֹר Is. 9. 5, héros puissant; וְאֵל גּוֹיִם Ez. 31. 11, je les livrerai dans la main du puissant, du héros des nations, c.-à-d. de Nebucha- donozor; אֵל עֲלִיוֹן Gen. 14. 18, au Dieu suprême; הוּא אֵל Exod. 15. 2, il est mon Dieu; אֵל אֲרִי־אֵל Ps. 80. 11, des cèdres de Dieu, c.-à-d. les plus hauts; מְרִיבָהוּ אֵל Ps. 36. 7, comme les montagnes de Dieu, très élevées; בְּנֵי אֱלִים Ps. 29. 1, fils des dieux, grands, princes; אֵל עֲדָרִי Exod. 34. 14, et אֵל עַד Ps. 81. 10, un dieu étranger, une idole.

אֵל *pron.* Ceux-ci : לְאֵלֵיהֶם הָאֵל Gen. 19. 8, à ces hommes; אֵל נִילְרֵי לְהַרְמָא I Chr. 20. 8; ceux-ci naquirent à Ra- pha (v. **אֵלָה**).

אֵל *prép.* (presque toujours suivi d'un *makkeph*, constr. poét. avec suff. אֵלֵי, אֵלֵיהֶם, אֵלֵיהֶם, *excep.* אֵלֵי, אֵלֶיהָ, אֵלֶיהָ, אֵלֵיךָ Ez. 31. 14, *poét.* אֵלֵיהֶם Ps. 2. 5).

1° Après les *verbes* qui indiquent le mouvement, la direction, soit du corps, soit de l'esprit : אֵל, vers, dans, en, sur; contre : וַיִּבְרָא אֵל-אָדָם Gen. 2. 22, il l'amena à Adam; וַיִּשָׁב הַחַיִּי וְהָיָה אֵל-פָּנָיו וַיִּשְׁבַּח אֵל-יְהוָה Is. 38. 2, Ezéchias tourna sa face vers le mur et invoqua Dieu; אֵל-יְהוָה Gen. 6. 18, tu vien- dras dans l'arche; אֵל-יְהוָה Lam. 4. 17, nous avons mis notre espoir en un peuple; וְהוּא מְרִיבָהוּ אֵל-יְהוָה I Sam.

17. 49, il frappa le Philistin au front ; וַיִּקַּח כַּיָּדוֹ אֶת-הַבֶּטֶן אֶת-אָבִי אָדָם Gen. 4. 8, Cain se leva contre son frère Abel ; וַיִּזְרַק אֶת-אֲבִי הַדָּם Jér. 50. 31, me voici contre toi criminel. — 2° Après les *verbes* qui n'indiquent pas le mouvement : à, sur, en, dans, parmi, avec, jusqu'à, près de, de, au sujet de, d'après : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ I Rois 13. 20, ils étaient assis à la table ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Exod. 26. 28, d'une extrémité à l'autre ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Nomb. 30. 15, d'un jour à l'autre ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ I Sam. 17. 3, les Philistins étaient placés sur la montagne ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 6. 6, il fut attristé en son cœur ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Deut. 23. 25, tu n'en mettras pas dans ton sac ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ I Sam. 10. 22, il était caché près des bagages ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Lam. 3. 41, élevons notre cœur avec nos mains ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Jér. 51. 9, sa condamnation a touché jusqu'aux cieux, c.-à-d. a été grande ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Osée 9. 1, ne te réjouis pas, Israel, jusqu'à l'allégresse ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 49. 29, enterrez-moi près de mes pères ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 20. 2, Abraham dit de Sara (elle est ma sœur) ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Jos. 15. 13, d'après l'ordre de Dieu. אֵל précède quelquefois d'autres prépositions sans rien ajouter au sens : אֵל דַּרְיָא derrière moi ; אֵל תַּחַת sous ; אֵל פְּנֵי en face ; אֵל בְּטֵיבָה à l'intérieur ; אֵל מִחוּץ au dehors ; אֵל בֵּין entre.

- אלא n. pr. m. I Rois 4. 18.
- אלא Rituel, que toi seulement.
- אלא m. Grêle ; toujours précédé Ez. 13. 11, 13.
- אלא Bois de corail (v. אֶלְגוּמִים).
- אלא (celui que Dieu aime) n. pr. m. Nomb. 11. 26.
- אלא n. pr. m. Gen. 25. 4, Eldaah, fils de Midian.
- אלא intrans. (de אָל). 1° Jurer, maudire : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Osée 4. 2, jurer (faussement) et mentir ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Jug. 17. 2,

tu as maudit, tu as fait des imprécations. — 2° Gémir : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Joel 1. 8, gémiss comme une vierge.

Hiph. Faire prêter un serment, ad-jurer : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ I Rois 8. 31, pour le faire jurer ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ I Sam. 14. 24, Saül adjura le peuple. *ful.* apoc. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (pour וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ).

אלא f. (pl. אֵלוֹת). 1° Serment, imprécation, malédiction : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 26. 28, qu'il y ait un serment entre nous ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Ps. 10. 7, sa bouche est pleine de malédictions ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Job 31. 30, pour demander sa mort par des imprécations. — 2° Synonyme de Alliance, chose jurée, promise : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Deut. 29. 11, pour te faire entrer dans l'alliance de l'Éternel ton Dieu et dans son pacte. וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Mon serment, serment qui m'a été prêté ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 24. 41, tu serais dégagé de la promesse que tu m'as faite ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Neh. 10. 30, ils prêtèrent serment ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Ez. 17. 13, il lui fit prêter serment.

אלא f. (v. אֵלוֹת). Chêne. Ex. unique : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Jos. 24. 26, sous le chêne.

אלא f. Térébinthe ou chêne : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 35. 4, sous le térébinthe (v. אֵיל).

אלא chald. אֵלוֹת (pl. אֵלוֹת, héb. אֵלוֹת). Dieu, Divinité : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 29, il n'y a point d'autre Dieu ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Dan. 5. 4, ils glorifiaient des dieux d'or et d'argent ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 25, à un fils de Dieu, à un ange.

אלא pron. démonst. pl. (de אֵל, v. אֵל). Ceux-ci, celles-ci ; ceux-là, celles-là.

אלא (v. אֵלוֹת).

אלא chald. Voici : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Dan. 2. 31, et voici une grande statue.

אלא conj. Si : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Esth. 7. 4, et si nous avons été vendus comme esclaves et comme servantes.

אלא m. Dieu, Divinité : וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Deut. 32. 18, il abandonne le Dieu qui l'a créé ; וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Dan. 11. 39.

un dieu étranger. Usité principalement en poésie, pour désigner le vrai Dieu, avec suff. : **אלוהו** Hab. 1. 11, sa force, il l'attribue à son Dieu (v. **אל**).

אלהים, const. **אלהי**, avec suff. **אלהיו** **אלהיה**. 1° Dieu (renfermant toutes les forces, tous les attributs), dieux, juges, anges : **אלהים קדשים הוא** Jos. 24. 19, il est un Dieu saint ; **אלהי כצרים** Exod. 12. 12, les divinités de l'Égypte ; **אשר אלהים יהשיכון** Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront ; **אני אסרתיו אלהים** Ps. 82. 6, j'avais dit : Vous êtes des anges. Avec l'*art.* : **האלהים** le Dieu, le vrai Dieu ; **מי יהוה האלהים** Deut. 4. 35, car l'Éternel est le (vrai) Dieu ; **בן אלהים** (*pl.* **בני אלהים**) comme **בני האלהים** Gen. 6. 2, Job 1. 6, fils de Dieu, les anges ; **איש האלהים** Deut. 33. 1, l'homme divin, titre donné à Moïse ; Néh. 12. 24, à David ; I Sam. 2. 27, il désigne prophète en général ; Jug. 13. 6, ange. — 2° *adj.* Divin, grand, excellent : **נשיא אלהים** Gen. 23. 6, un grand prince ; **הר אלהים** montagne de Dieu, c.-à-d. très fertile ou très élevée ; **פג אלהים** Ps. 65. 10, ruisseau bienfaisant.

אלול *m.* Le sixième mois de l'année, corresp. à août-septembre, Néh. 6. 15.

אלול *cheth.*, Jér. 14. 14 (*לעיל*). Vanité, sottise.

אלון Plaine : **באלני כפרא** Gen. 13. 18, dans les plaines de Mamré ; **אלון כוכבים** Jug. 9. 37, la plaine des magiciens. Suiyant d'autres : chênes (v. **אלון**).

אלון *m.* Chêne : **אלון כבוד** Gen. 35. 8, chêne des pleurs.

אלון *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

אלוף *m.* 1° Ami, conseiller, maître, prince : **אל-תבטחו באלפי** Mich. 7. 5, ne mettez pas votre confiance en votre ami ; **אלפי וישרי** Ps. 55. 14, mon conseiller et mon ami ; **אלפי נעורי** Jér. 3. 4, tu es le maître de ma jeunesse ; **אלפי תימן** Gen. 36. 15, prince Themon. — 2° Taureau : **אלפים חסגלים** Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse ; **אלפי כבש** Jér. 11. 19, comme l'agneau et le taureau (pour **אלפי**) ; selon

d'autres : comme un agneau apprivoisé, rendu docile (v. **אלף** et **אלף**).

אליש *n. pr.* Station dans le désert, Nomb. 33. 13.

אלזקר (présent de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אלר *Kal* inusité. Corrompre, pervertir. *Niph.* Être corrompu, être perverti : **יהוה נאלרו** Ps. 14. 3, ensemble ils sont pervertis.

אלהינו (grâce de Dieu) *n. pr. m.* II Sam. 23. 24.

אליאב (dont Dieu est le père) *n. pr. m.* 1° Eliab, fils de Helon, chef de la tribu de Zabulon, Nomb. 1. 9. — 2° Frère de David, I Sam. 16. 6. — 3° I Chr. 16. 8.

אליאל (Dieu est ma force) *n. pr. m.* 1° I Chr. 11. 46. — 2° 5. 24. — 3° 8. 20.

אליאתה (Dieu lui est venu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

אלידד (Dieu l'aime) *n. pr.* Elidad, fils de Chislon, chef de Benjamin, Nomb. 34. 21.

אלידע (Dieu le connaît) *n. pr. m.* 1° Fils de David, II Sam. 5. 15. — 2° I Rois 11. 23.

אליה *f.* Queue : **חלב האליה חסידה** Lévi. 3. 9, sa graisse (savoir) la queue entière, ou : la graisse de la brebis et la queue entière.

אליה et **אליהו** (dont l'Éternel est le Dieu) *n. pr.* 1° Élie le prophète, I Rois 17. 1. — 2° I Chr. 8. 27. — 3° Esdr. 10. 21.

אליהו (dont il est le Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

אליהוא *n. pr.* 1° Elihou, fils de Barachel, ami de Job, Job 32. 2. — 2° I Sam. 1. 1.

אליהועיני (mes yeux sont dirigés vers Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 8. 4.

אליועיני *n. pr. m.* Même signif. I Chr. 3. 23, et plusieurs autres.

אליחבא (Dieu le cache) *n. pr. m.* II Sam. 23. 32.

- אליחנה *n. pr. m.* I Rois 4. 3.
- אליל *m.* Vanité, néant, idolâtrie, idole : קל-אלהי הנצרים אלילים Ps. 96. 5, tous les dieux des nations sont des vanités, des idoles ; רפאי אלל קלכם Job 13. 4, vous êtes tous des médecins de néant, inutiles ; וקסם האליל Jér. 14. 14, et divination et idolâtrie.
- אליטלך (Dieu est son roi) *n. pr. m.* beau-père de Ruth, Ruth 1. 2.
- אלן et אלן chald. *pron. pl.* Ceux-ci, Dan. 2. 44, 6. 7.
- אליקה (Dieu l'augmente) *n. pr. m.* 1° Eliasaph, fils de Deouel, chef de Gad, Nomb. 1. 14. — 2° Fils de Lael, 3. 24.
- אליעזר (Dieu est son secours) *n. pr. m.* 1° Éliézer, serviteur d'Abraham, Gen. 15. 2. — 2° Fils de Moïse, Exod. 18. 4. Et plusieurs autres.
- אליעם *n. pr. m.* 1° Eliam, père de Bathseba, II Sam. 11. 3. — 2° 23. 34.
- אליפז *n. pr. m.* 1° Eliphaz, fils d'Esau, Gen. 36. 4. — 2° Eliphaz, ami de Job, Job 2. 11.
- אליפל (que Dieu juge) *n. pr. m.* I Chr. 11. 35.
- אליפלהו (que Dieu distingue) *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.
- אליפלט (Dieu est son refuge) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 6. — 2° II Sam. 23. 34.
- אליצור (Dieu est son rocher) *n. pr. m.* Élizur, fils de Sedeur, chef de la tribu de Ruben, Nomb. 1. 5.
- אליצפן (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° Nomb. 3. 30. — 2° 34. 25.
- אליקא *n. pr. m.* II Sam. 23. 25. —
- אליקים (que Dieu relève) *n. pr. m.* 1° II Rois 18. 18. — 2° Eliakim, fils du roi Josias (v. רדוקים). — 3° Eliakim, prêtre, Néh. 12. 41.
- אלישבע (dont le serment est Dieu) *n. pr.* Elisaba, fille d'Aminadab, femme d'Aaron, Exod. 6. 23.
- אלישה *n. pr.* 1° Elisa, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° D'une province près de la mer, Ez. 27. 7.
- אלישוע (Dieu est son secours) *n. pr.* Fils de David, II Sam. 5. 15.
- אלישיכ (Dieu le récompensera) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24, et plusieurs autres.
- אלישמע (Dieu l'exauce) *n. pr. m.* 1° Elisama, fils d'Amihud, chef d'Ephraïm, Nomb. 1. 10. — 2° Plusieurs autres.
- אלישע (Dieu est son salut) *n. pr.* Le prophète Elisée, II Rois 2. 1.
- אלישפט (Dieu le juge) *n. pr. m.* II Chr. 23. 1.
- אליחה *n. pr.* Le même que אליהו.
- אלן chald. *pron.* Ceux-ci, Dan. 3. 12.
- אלילי *interj.* Malheur ! toujours avec לי Job 10. 15, malheur à moi !
- אלם *Kal* inusité. *Niph.* Être ou devenir muet, se taire : נאקסו Is. 53. 7, elle se tait ; תאמקנהו שקח-שקח Ps. 31. 19, qu'elles deviennent muettes ces lèvres mensongères.
- Pi.* Lier : אנהו קאמם אלמים Gen. 37. 7, nous étions à lier des gerbes.
- אלם *adj.* Muet : נאקסו חרבוניו Ps. 58. 2, la justice selon laquelle vous devriez parler est-elle muette ? Selon d'autres, pour אלמים : vous hommes forts ; ou : bien que vous parliez fortement de justice ; selon d'autres : hommes assemblés, de אלם *Pi.*, liés, unis ; על-יוצא אלם Ps. 56. 1, sur la colombe muette au milieu des étrangers, nom d'un air ; selon d'autres : sur l'oppression des forts dans l'exil.
- אלם *adj.* Muet : מ-ישום אלם Exod. 4. 11, qui rend muet ; קלבים אלמים Is. 56. 10, chiens muets.
- אלם (pour אולם) Mais, Job 17. 10.
- אלמים *m. pl.* Bois rare, I Rois 10, 44 ; par *transpos.*, אלמנים II Chr. 2. 7, bois de corail.
- אלמודר *n. pr. m.* Almodad, fils de Joktan, Gen. 10. 26.
- אלמפה *f.* Gerbe : אלמים Gen. 37. 7, des

gerbes ; נשא אלמורו Ps. 126. 6, celui qui porte ses gerbes.

אלמלא (pour אלמ) אבוט, s'il n'y avait point.

אלמלך n. pr. Ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 26.

אלמן m. Veuf : אלמניו — אלמניו Jer. 31. 5, Israel n'est point veuf de son Dieu (Dieu ne l'a point abandonné).

אלמן m. Veuvage : שכול ואלמן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage.

אלמנה f. Veuve : ודיו נשיכם אלמנה Exod. 22. 23, et vos femmes deviendront veuves ; אלמנה חיה II Sam. 20. 3, veuves du vivant de leurs maris ; *metaph.*, d'un état sans gouvernement : אלמנה Is. 47. 8, je ne serai point veuve, c.-à-d. sans roi.

אלמנות f. pl. (pour אלמנות). Palais : אלמנותיו Is. 13. 22, dans ses palais ; אלמנותו Ez. 19. 7, il connut ses palais, ou : ses veuves (v. ידע).

אלמנות f. Veuvage : בגדי אלמנותו Gen. 38. 14, les vêtements de son veuvage ; *metaph.* : וקרחה אלמנותה Is. 54. 4, la honte de ton veuvage, c.-à-d. de ton exil.

אלמני m. Un tel, un certain ; toujours avec קלני Ruth. 4. 1, viens ici toi un tel ; אלמניו אלמניו I Sam. 21. 3, vers un certain endroit.

אלו (v. אליו) Ceux-ci.

אלנעם (Dieu sa grâce) n. pr. m. I Chr. 11. 46.

אלנהו (que Dieu a donné) n. pr. m. II Rois 24. 8.

אלסר n. pr. d'une province, Gen. 14. 1.

אלעד n. pr. m. I Chr. 7. 21.

אלערה (que Dieu revêt) n. pr. m. I Chr. 7. 20.

אלעזי (Dieu est l'objet de ma louange) n. pr. m. I Chr. 12. 5.

אלעזר (que Dieu protège) n. pr. m. 1° Elazar, grand pontife, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Plusieurs autres.

אלעלה et אלעלה n. pr. Ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 3.

אלעשה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° I Chr. 2. 39. — 2° Jér. 29. 3.

אלף Apprendre ; s'accoutumer : קדו אלף Prov. 22. 25, pour que tu ne t'habitues pas à ses voies.

אלף Enseigner, instruire : ואלף Job 33. 33, et je t'enseignerai la sagesse ; ואלף Job 15. 5, ton iniquité instruit ta bouche, ou : ta bouche enseigne, proclame, ton iniquité ; ואלף Job 35. 11, il nous instruit par les animaux de la terre (אלף pour ואלף).

Hiph. Produire des milliers : ואלף Ps. 144. 13, nos brebis en produisent des milliers (v. אלף).

אלף m. 1° Gros bétail (plur. seul usité) : ואלף Dent. 28. 5, la portée de ton bétail ; ואלף Ps. 8. 8, tout le menu et le gros bétail (v. אלף).

— 2° Nom de nomb. Mille : ואלף Mich. 6. 7, à des milliers de bœufs ; ואלף deux mille ; ואלף six mille ; ואלף cent mille. — 3° M. Groupe d'hommes, famille : ואלף Nomb. 1. 16, ce sont les chefs des familles d'Israel ; ואלף Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre de celles de Manassé ; ואלף Mich. 5. 1, trop faible pour être (compté) parmi les familles de Juda. — 4° N. pr. Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

אלף et אלף chald. Mille, Dan. 5. 1. אלף n. pr. m. I Chr. 14. 5.

אלפעל (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 8. 11.

אלץ Kal inusité. Pi. Ex. unique : ואלץ Jug. 16. 16, elle le tourmentait, l'importunait (v. אלץ).

אלצון n. pr. Exod. 6. 22, le même que אלצון 1°.

אלקים Ex. unique : ואלקים Prov. 30. 31, et un roi auquel rien ou personne ne résiste ; comp. de אל et קים ; selon d'autres : et un roi entouré de son peuple (v. ואלקים).

אֶלֶקָה (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° Exod. 6. 24. — 2° Père de Samuel, I Sam. 1. 1. — 3° Plusieurs autres.

אֶלְקָשִׁי nom patron. Le prophète Nahum d'Elkosch, Elcès, ou l'Elkosite, Nah. 1. 1.

אֶלְחֹלֶרֶת (v. חֹלֶרֶת).

אֶלְחֹלֶרֶת et אֶלְחֹלֶקֶת n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 43, 21. 23.

אֶלְחֹקֶן n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

אִמָּה f. (avec suff. אִמִּי, plur. אִמּוֹת). 1° Mère, aieule, bienfaitrice : וְיָמָּה הָיְתָה Gen. 3. 20, elle fut la mère de tout ce qui vit ; וְיָמָּה אִמִּי אֶתְּקַדְּמִי Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me sois levée, moi, mère en Israel. — 2° Capitale, ville principale : וְיָמָּה הָיְתָה לְאֵלֶיךָ II Sam. 20. 19, une ville, une mère, une ville principale, en Israel ; וְיָמָּה הָיְתָה Ez. 21. 26, mère du chemin, endroit où la route se bifurque.

אִמָּה conj. et adv 1° Si, quand même, quoique, ou : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת לֵבָי Lév. 26. 8, si vous suivez mes commandements ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Nomb. 22. 18, quand même Balak me donnerait ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי נָח Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants et nombreux.

אִמָּה répété : Ou, ou ; soit, ou : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Exod. 19. 13, que ce soit un animal ou un homme ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Jos. 22. 22, si c'est par rébellion ou par désobéissance ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Ps. 81. 9, Israel, ah ! si tu voulais m'écouter !

2° Quand, lorsque, certes, mais : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Is. 24. 13, comme des grappes quand la vendange est terminée ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְיָמֶיךָ Nomb. 36. 4, et lorsque viendra le jubilé ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי — עד אִמָּה jusqu'à ce que (v. עד אִמָּה) ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי וְהָיָה לְךָ פְּרִיץ Prov. 3. 34, certes, il se raille des railleurs.

3° Négat. Non, ne pas (formule de serment) : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Ps. 89. 36, je ne manquerai point de fidélité à David ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Nomb. 11. 23, ils ne

verront pas le pays, sous-entendu je jure. Simple négat. : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Jug. 5. 8, on ne voyait ni bouclier ni lance ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי לְלֶבֶת Prov. 27. 24, et la couronne n'est pas pour toutes les générations.

4° Interrog. Si, est-ce que ? אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי II Rois 1. 2, (allez demander) si je relèverai de cette maladie ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Job 6. 12, est-ce que ma force est comme celle des pierres ? Quelques-fois avec אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי בְּיָדֶיךָ Job. 6. 13, est-ce qu'il n'y a plus de secours pour moi en moi-même ? Après une interrogation, ou : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Jos. 5. 13, es-tu pour nous ou pour nos ennemis ? אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Gen. 24. 21, (pour savoir) si Dieu a fait prospérer sa voie ou non.

אִמָּה Estimer : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Aboth, ne donne pas souvent la dime par estimation.

אִמָּה f. (pl. אִמּוֹת). Servante : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Exod. 2. 5, elle envoya sa servante ; selon d'autres : elle étendit son bras (v. אִמָּה) ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי I Sam. 1. 11, n'oublie pas ta servante (ne m'oublie pas), v. אִמָּה ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Exod. 23. 12, le fils de ta servante, ton esclave.

אִמָּה f. 1° Coudée, mesure : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Deut. 3. 11, sa largeur était de quatre coudées d'après la coudée (ordinaire) d'un homme ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי deux coudées ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי trois coudées, ou אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי quatre coudées ; fig. : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Jér. 51. 13, ta fin est venue, la mesure de tes rapines (est pleine). — 2° Colonne, fondement. Ex. unique : אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי Is. 6. 4, les colonnes des seuils furent ébranlées ; אִמָּה אֶתְּקַדְּמִי II Sam. 8. 1 (v. אִמָּה).

אִמָּה n. pr. d'une colline sur le chemin de Guébon, II Sam. 2. 24.

אִמָּה chald. (pl. אִמְיָן). Coudée, Dan. 3. 1.

אִמָּה f. Terreur (v. אִמָּה).

אִמָּה f (pl. seul usité). Peuple,

tribu (v. אָמָה) : ראש אָמָה Nomb. 25. 15, chef des tribus ; אָמָהוּ קַל-דְּאָמָה Ps. 117. 1, peuples, louez-le tous.

אָמָה chald. (pl. אָמָהוּ et אָמָהוּ). Même signif., Dan. 3. 4, 7, Esdr. 4. 10.

I אָמָה m. Pupille : אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 8. 30, j'étais auprès de lui sa pupille ; j'étais élevée auprès de lui. Selon d'autres : j'étais artisan, architecte, auprès de lui (v. אָמָה, אָמָה).

II אָמָה (pour דָּמָה) Foule, multitude, Jér. 52. 15 ; peut-être aussi 46. 25 : אָמָהוּ אָמָהוּ multitude de No.

III אָמָה n. pr. m. 1° Amon, roi de Juda, fils de Manassé, II Rois 21. 18. — 2° Divinité égyptienne, Jér. 46. 25 (v. II אָמָה et אָמָהוּ). — 3° Plusieurs personnages, I Rois 22. 26, Néh. 7. 59.

אָמָה et אָמָה m. (pl. אָמָהוּ). Fidélité, foi : אָמָהוּ לֹא-אָמָהוּ דֵּם Deut 32. 20, des enfants en qui il n'y a point de fidélité ; אָמָהוּ אָמָהוּ — אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 20. 6, 13. 17, 74. 5, un homme, un messager, un témoin de fidélité, sur qui on peut compter (v. אָמָה).

אָמָה f. (pl. אָמָהוּ). Fermeté, constance, fidélité, vérité, probité (loyauté) : אָמָהוּ אָמָהוּ Exod. 17. 12, ses mains gardèrent la fermeté, restèrent fermes ; אָמָהוּ אָמָהוּ אָמָהוּ Hab. 2. 4, et le juste vit par sa constance ; אָמָהוּ אָמָהוּ Deut. 32. 4, un Dieu fidèle ; אָמָהוּ אָמָהוּ Jér. 7. 28, la vérité est perdue ; אָמָהוּ אָמָהוּ Ps. 36. 6, la vérité éclate jusque dans les nuées ; אָמָהוּ אָמָהוּ Prov. 28. 20, un homme de probité.

אָמָה (fort, vaillant), n. pr. Amos, père du prophète Isaïe, Is. 1. 1.

אָמָה m. Dureté, violence : אָמָהוּ אָמָהוּ Rituel, par la dureté du cœur (v. אָמָה).

אָמָה n. pr. m. Esdr. 2. 57.

אָמָה (v. אָמָה).

אָמָהוּ (pour אָמָהוּ) n. pr. Fils de David, II Sam. 13. 20.

אָמָהוּ adj. Fort, puissant : אָמָהוּ אָמָהוּ Job 9. 19, s'il s'agit de force, voici,

il est tout puissant. Le plus souvent suivi de אָמָה Is. 40. 26 (v. אָמָה).

אָמָה m. Sommet : אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 17. 6, à la pointe du sommet (de l'arbre) ; אָמָהוּ אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 17. 9, comme l'abandon de la forêt et du sommet (de la colline). Selon d'autres : branche, arbre.

אָמָה Être abattu, languir ; Kal seulement au part. : אָמָהוּ אָמָהוּ Ez. 16. 30, comme ton cœur est languissant.

Pou. אָמָהוּ Être fané, flétri ; être abattu, languir, être désolé : אָמָהוּ אָמָהוּ Nah. 1. 4, Basan et Carmel sont flétris, et les fleurs du Liban se fanent ; אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 24. 4, ils sont abattus les chefs du peuple de ce pays ; אָמָהוּ אָמָהוּ Osée 4. 3, tous ceux qui l'habitent sont désolés.

אָמָהוּ adj. Faible, impuissant : אָמָהוּ אָמָהוּ Néh. 3. 34, ces Juifs affaiblis.

אָמָה n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 25.

אָמָה 1° Élever : אָמָהוּ אָמָהוּ Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur du pourpre. Part. act. אָמָהוּ (f. אָמָהוּ) Celui ou celle qui élève, qui a soin d'un enfant : אָמָהוּ אָמָהוּ Nomb. 11. 12, comme le nourricier porte l'enfant ; אָמָהוּ אָמָהוּ Ruth 4. 16, elle (Noëmi) devint sa garde (elle prit soin de l'enfant de Ruth). — 2° Être fidèle, part. passif אָמָהוּ, pl. אָמָהוּ Les fidèles : אָמָהוּ אָמָהוּ Ps. 31. 24, Dieu protège ceux qui sont fidèles ; אָמָהוּ אָמָהוּ II Sam. 20. 19, je suis parmi les paisibles et fidèles en Israel.

Niph. Être porté, élevé ; être solide, ferme ; être stable, être durable : אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 60. 4, et tes filles seront portées (ou élevées) sur le bras, c.-à-d. avec soin, tendrement ; אָמָהוּ אָמָהוּ Is. 22. 25, le clou enfoncé dans un endroit solide ; אָמָהוּ אָמָהוּ II Sam. 7. 16, et ta maison sera stable ; אָמָהוּ אָמָהוּ Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres, des maladies dangereuses

et persévérantes, incurables. — 2° Être fidèle, être confiant : נאמן נאמן נאמן נאמן Nomb. 12. 7, il est fidèle dans toute ma maison ; לא נאמן Is. 7. 9, car vous n'avez pas de confiance, de foi ; selon d'autres : vous n'aurez point de stabilité ; נאמן נאמן Job 12. 20, il ôte la parole à ceux qui ont confiance ; selon d'autres : à ceux qui savent parler (de נאמן) Ps. 78. 8, son esprit n'a pas été confiant en Dieu. — 3° Être vérifié, se réaliser : נאמן נאמן Gen. 42. 20, vos paroles seront reconnues vraies ; נאמן נאמן I Rois 8. 26, puisse ta promesse se réaliser.

Hiph. נאמן Avoir confiance, être assuré, croire ; quelquefois sans régime, le plus souvent suivi de ב, ל, ou de נאמן : נאמן Gen. 15. 6, il eut confiance en Dieu ; ולא נאמן Deut. 28. 66, tu n'es pas sûr de ta vie ; נאמן לבל נאמן Prov. 14. 15, le sot croit à toute parole ; ולא נאמן Job 39. 24, il ne croit point que c'est le son de la trompette ; selon d'autres : il ne reste pas immobile, car (il entend) la trompette ; comme au *Niph.*

II נאמן *Hiph.* Aller à droite. Ex. unique : נאמן נאמן Is. 30. 21, lorsque vous voudrez aller à droite. נאמן p. נאמן.

נאמן chald. Aph. נאמן avec ב Avoir confiance : נאמן נאמן Dan. 6. 24, parce qu'il avait mis sa confiance en Dieu. *Part. pass.* Ce qui est certain, vrai : נאמן נאמן Dan. 2. 46, et son interprétation est vraie.

נאמן m. Artisan : נאמן נאמן Cant. 7. 2, œuvre des mains de l'artisan.

נאמן 1° *adj.* Vrai : נאמן נאמן Is. 65. 16, par le vrai Dieu. — 2° *adv.* d'affirmation. Certainement, ainsi soit-il, amen : נאמן נאמן Jér. 28. 6, amen, puisse Dieu agir ainsi ; נאמן נאמן tout le peuple répondra amen A la fin de plusieurs psaumes : נאמן נאמן.

נאמן m. Fidélité, vérité. Ex. unique : נאמן נאמן Is. 25. 1, (tes desseins s'accomplissent) avec fidélité, avec vérité.

נאמן f. 1° Alliance : נאמן נאמן Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. — 2° Salaire : נאמן נאמן Néh. 11. 23, et un salaire fixe pour les chantres, ou : une surveillance devait être exercée sur les chantres. — 3° n. *pr.* d'un fleuve, II Rois 5. 12. — 4° n. *pr.* d'une montagne, Cant. 4. 8.

נאמן f. Linteau. Ex. unique : נאמן נאמן II Rois 18. 16, et les linteaux qu'Ezéchias avait couverts (d'or).

נאמן 1° f. Éducation, tutelle : נאמן נאמן Esth. 2. 20, comme lorsqu'elle était sous sa tutelle. — 2° *adv.* En vérité : נאמן נאמן Gen. 20. 12, aussi en vérité (elle est) ma sœur.

נאמן (fidèle) n. *pr.*, fils aîné de David, II Sam. 3. 2.

נאמן *adv.* Sûrement, certes, en vérité : נאמן נאמן Job 9. 2, certes, je sais qu'il en est ainsi ; נאמן Is. 37. 18, il est vrai, ô Éternel ! נאמן נאמן Job 12. 2, il est sûr, il est vrai que (v. נאמן).

נאמן *adv.* Même sign., toujours avec une interrogat. : נאמן נאמן Gen. 18. 13, est-ce qu'en vérité ? נאמן נאמן Nomb. 22. 37, est-ce qu'en vérité je ne puis pas t'honorer ?

נאמן (*ful.* נאמן) Être fort, être courageux, vaincre : נאמן נאמן Ps. 142. 7, car ils sont plus forts que moi ; נאמן נאמן Jos. 1. 7, sois ferme et courageux ; נאמן נאמן II Chr. 13. 18, les enfants de Juda vainquirent.

Pi. Affermir, fortifier, inspirer du courage, soutenir, consolider, avec נאמן endurcir : נאמן נאמן Job 4. 4, tu as affermi les genoux chancelants ; נאמן נאמן Ps. 80. 18, l'homme que tu as fortifié pour toi (que tu t'es choisi) ; נאמן נאמן Job 16. 8, je vous encouragerais par mes paroles ; נאמן נאמן II Chr. 24. 13, ils consolidèrent (la maison de Dieu) ; נאמן נאמן Deut. 15. 7, tu n'endurciras pas ton

cœur; *וַיִּצְמַח לוֹ בַּיַּעֲרֵי* Is. 44. 14, il s'est choisi un bois fort parmi les arbres de la forêt, ou: il affermit, élève, etc.

Hiph. S'affermir: *וַיִּצְמַח לְבָבִי* Ps. 27. 14, et que ton cœur s'affermisse.

Hithp. 1° S'empreser vivement, être fermement résolu: *וַיִּצְמַח לְעֹלוֹ בְּמִדְבָּח* I Rois 12. 18, il s'empressa de monter dans son char; *וַיִּצְמַח רֹחַמִּי* Ruth 1. 18, qu'elle était fermement résolue. —

2° Vaincre: *וַיִּצְמַח עַל-רֹבְעָם* II Chr. 13. 7, ils vainquirent Roboam (v. *צָמַח*).

צָמַח *adj.* Brun. Ex. unique: *סוּסִים צְרֻדִים* Zach. 6. 3, 7, des chevaux tachetés et bruns (v. *צָמַח*). Selon d'autres: vigoureux, de *צָמַח*.

צָמַח *m.* Force: *וַיִּתְחַזְקוּ יְדָיִם אִמְצָן* Job 17. 9, et celui dont les mains sont pures augmentera de force.

אִמְצָן *f.* Force, soutien: *לִי אִמְצָן* Zach. 12. 5, les habitants de Jérusalem seront pour moi un soutien.

אִמְצָן (mon fort) *n. pr. m.* I Chr. 6. 31.

אִמְצָן (Dieu est sa force) *n. pr.* 1° Amasia fils de Joas, roi de Juda, II Rois 12. 22; *אִמְצָנוֹ* 14. 1. — 2° Amasia prêtre, Amos 7. 10. — 3° Plusieurs autres.

אָמַר (*fut.* *וַיֹּאמֶר*, *inf.* *וַיֹּאמֶר* et *וַיֹּאמְרוּ*, *אָמַר*, *אָמַרוּ*, *אָמַרְתִּי*, *אָמַרְתֶּם*) Dire, parler, ordonner; quelquefois penser. La personne à laquelle ou dont on parle prend *לְ* et *אֵל*. *Part.* *וַיֹּאמֶר* qui est dit, qui est appelé, Mich. 2: 7: *וַיֹּאמֶר בֵּן אֶל-הַבַּיִל*: Gen. 4. 8, Caïn dit à Abel; *כִּי אָמַר יְיָ* ainsi a parlé l'Éternel; *הֲלֹא-גַם אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ* Exod. 2. 14, penses-tu me tuer? *אָמַרְתֶּם בְּלִבְבְּכֶם* Ps. 4. 5, pensez en votre cœur; *אָמַר לְתַבִּיא* Esth. 1. 17, il ordonna d'amener; *וַיֹּאמֶר רַבְּלֵךְ וַיִּצְטַו* II Chr. 24. 8, le roi ordonna et ils firent (ou que l'on fit). Avec le rég. dir.: *וַיִּלְחֶם אָמַר לוֹ* I Rois 11. 18, il ordonna de la nourriture pour lui, il lui fournit la nourriture.

Niph. Être dit, être appelé: *וַיֹּאמֶר* Nomb. 23. 23, il sera dit à Jacob; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי דָן* Dan. 8. 26, (et la vision) qui t'a été dite, communiquée; *קְדוֹשׁ יֹאמֶר לוֹ* Is. 4. 3, il sera appelé saint; *וַיֹּאמֶר* *impers.*, on dit, il est dit; *עַל-כֵּן יֹאמֶר* Gen. 10. 9, c'est pourquoi on dit.

Hiph. Faire qu'un autre dise: *וַיֹּאמֶר* tu as fait dire (promettre) à Dieu; *וַיֹּאמֶר יְיָ הָאֱלֹהִים* Deut. 26. 17, 18, et l'Éternel t'a fait promettre. Suivant d'autres: glorifier ou choisir (v. *Hithp.*).

Hithp. S'enorgueillir. Ex. unique: *וַיִּתְחַזְקוּ עַל-עַלְוֵי אֲמָן* Ps. 94. 4, tous les artisans d'iniquités s'enorgueillissent.

אָמַר chald. (*fut.* *וַיֹּאמֶר*, *inf.* *וַיֹּאמְרוּ*). Dire, ordonner: *וַיֹּאמֶר אֱמִן* Dan. 7. 1, il en dit les principaux points; *וַיֹּאמֶר לְהַנְסִיחַ לָהּ* Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir, etc.

אָמַר *m.* (avec suff. *אָמַרְתִּי*, *plur.* *אָמַרְתֶּם* c. *אָמַרְתִּי*). Parole, ordre: *וַיֹּאמֶר אֱמִן* Prov. 22. 21, les paroles de vérité; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Nomb. 24. 16, paroles, ordres de Dieu; *וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים* Job 20. 29, et l'héritage que lui aura été ordonné, assigné par Dieu, ou: *וַיֹּאמֶר* pour les paroles, discours de lui (l'impie).

אָמַר chald. *m.* (*pl.* *אָמַרְתִּין*). Agneau: *וַיֹּאמֶר אֱמִין אַרְבַּע מֵאוֹת* Esdr. 6. 17, quatre cents agneaux.

אָמַר *n. pr. m.* Jér. 20. 1.

אָמַר *m.* Langage, parole, cantique, ordre, dessein: *וַיֹּאמֶר וַיִּזְכְּרוּ* Ps. 19. 4, ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles; *וַיֹּאמֶר אֱמִן* Ps. 77. 9, l'ordre est-il arrêté (pour toutes les générations)? *וַיֹּאמֶר אֱמִן וַיִּקְרָא לְךָ* Job 22. 28, et, lorsque tu as arrêté un dessein, il s'accomplit (v. *וַיִּקְרָא*).

אָמַרָה (*pl.* *אָמַרוּ*). Parole: *וַיִּשְׁמַע אֱמַרָה* Ps. 17. 6, écoute ma parole; *וַיִּשְׁמַע אֱמַרוּ* Ps. 12. 7, les paroles de Dieu sont des paroles pures.

אָמַרָה *f.* Parole: *וַיִּשְׁמַע אֱמַרָהּ* Lament. 2. 17, il a accompli sa parole.

אָמַרִי *n. coll.* Les Amorrhéens, peuplade de Chanaan, Gen. 14. 13.

אמר (éloquent) n. pr. m. I Ch. 9. 4. אמרה et אמרהו (promis de Dieu) n. pr. de plusieurs, Chr., Esdr., Néh., Soph.

אמרפל n. pr. Amraphel, roi de Sennear, Gen. 14. 1.

אמש adv. et sub. Hier, la nuit passée, nuit : ראיתי אמש II Rois 9. 26, j'ai vu hier; אמש אמר אלי Gen. 31. 29, la nuit passée il m'a dit; אמש שואגו וקשו אור Job 30. 8, nuit de la destruction et de la désolation.

אמת f. (אמת de אמת). Vérité, fidélité, probité, sûreté : תדריךני באמתקו Ps. 25. 5, fais-moi marcher dans ta vérité; קנה אמת קנה Prov. 23. 23, achète la vérité; וקטיף עמודי קנהו וקטיף Gen. 47. 29, et si tu veux exercer envers moi grâce et fidélité; דברי שלום ואמת Esth. 9. 30, paroles de paix et de fidélité, d'amitié; אמת אגשי Exod. 18. 21, des hommes (d'intégrité) intègres; כי ידעו שלום ואמת כי ידעו Is. 39. 8, car il y aura en mes jours paix et sûreté; אמת אור Jos. 2. 12, un signe sûr, certain.

אמתחת f. (אמתחתו pl. const.). Sac : הנהו באמתחתו Gen. 42. 28, le voici dans mon sac.

אמתי (sincère) n. pr., père du prophète Jonas, Jon. 1. 1.

אמתי chald. fémi.: ואמתי Dan. 7. 7, (une bête) forte, ou épouvantable.

אן et אנה (de אן) adv. Où? plus freq. מאן d'ou : עד אן, עד אנה jusqu'à quand? אן ולקחתם I Sam. 10. 14, où allez-vous? ואני אנה אנה רבא Gen. 37. 30, et moi où irai-je? אנה ואתו ici et là; אנה ואתו I Rois 2. 36, tu ne sortiras pas de là (pour aller) ni d'un côté ni de l'autre.

אן (v. אן) n. pr.

אנא chald. pl. fréq. אנה pron. Moi : אנה דע Dan. 2. 8, je sais.

אנא interj. Ah! je te supplie, de grâce : אנה ואתו חטא חטא Exod. 32. 31, ah! ce peuple a commis un grand crime. Plus général. suivi de l'impér.

ou du fut. : אנה קא Gen. 50. 17, de grâce, pardonne (le crime de tes frères). Quelquefois אנה p. אנה.

אנה chald. Fruit (v. אנה).

I אנה Gémir : ואתו ואתו ואתו Is. 3. 26, ses portes gémiront et seront en deuil (v. אנה).

II אנה Kal inusité. Pi. אנה Faire arriver, amener : ואתו אנה לידו Exod. 21. 13, entre la main duquel Dieu l'a amené, l'a fait tomber. Pou. Être amené, survenir, arriver : לא יראה אנה לך Ps. 91. 10, aucun malheur ne t'arrivera; אנה לא יראה לבער פל-אנה Prov. 12. 21, aucun malheur ne survient au juste.

Hithp. Chercher une occasion : ואתו II Rois 5. 7, il cherche un prétexte, une occasion contre moi pour me nuire.

אנה adv. Où? (v. אן).

אנה chald. Moi (v. אנה).

אנה interj. De grâce (v. אנה).

אנו Nous, Jér. 42. 6 (אנו).

אנו m., אנו f., chald. Eux, ces : ואתו Dan. 2. 44, de ces rois.

אנוש m. L'homme (rarement un homme), le vulgaire, le mortel, le méchant; plus poét. que אדם : ואתו אנוש כד-אנוש-כי אדם Ps. 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour mériter que tu te souviennes de lui? ואתו אנוש כערכי Ps. 55. 14, mais toi un homme dont j'avais fait mon égal; אנוש בחרט Is. 8. 1, avec un burin du vulgaire, avec un burin ordinaire, c.-à-d. (écrit) en caractères connus; ואתו אנוש גוים Ps. 9. 21, que les peuples sachent qu'ils ne sont que des mortels; ואתו אנוש Ps. 56. 2, l'homme, le méchant, veut me dévorer. Plur. אנושי const. אנושי (v. אנושי).

אנוש n. pr. Enos, fils de Seth, petit-fils d'Adam, Gen. 4. 26.

אנה Kal inusité (v. אנה). Nipl. גמיר, soupirer, avec אן ou על : ואתו אנה Exod. 2. 23, les enfants d'Israel gémirent à cause du travail;

אני שמעתי כי נאנחתי Lament. 1. 21, ils ont entendu que je soupire.

אנחה f. (pl. אנחות). Gémissement, soupir : רבוזו אנחות Lament. 1. 22, nombreux sont mes soupirs.

אנחנו pron. pers. pl. 1^{re} pers. Nous. Quelquefois נחטו אנחנו.

אנחנה et אנחנה chald. Nous.

אני et avec pause אני pron. pers. Je, moi, comme אנכי. Quelquefois, je suis : אני je suis l'Éternel.

אני m. et f. Des vaisseaux, une flotte : אני הים I Rois 10. 11, la flotte de Hiram; אני שרת Is. 33. 21, vaisseaux à rames (v. אניה).

אנחה f. Gémissement : יהיה רעיהו אנחה Is. 29. 2, il y aura soupir et gémissement (v. אנחו).

אנייה f. Vaisseau ; plur. אנייות : אנייה Jon. 1. 3, un vaisseau qui allait à Tarsis.

אניעים (gémissement du peuple) n. pr. m., I Chr. 7. 19.

אנך m. Plomb, sonde : על-הדומה אנך Amos 7. 7, (le Seigneur était debout) sur un mur tiré au cordeau, et dans sa main (il tenait) une sonde ; אנך הניני עם vers. 8, voici je mets la sonde (dans mon peuple), c.-à-d. je le jugerai avec sévérité.

אנכי pron. pers. Je, moi.

אנו (v. און).

אנס Forcer, contraindre : אין אנס Esth. 1. 8, nul ne forçait (à boire).

אנס Rituel, m. : באנס ובדבון par contrainte ou de plein gré.

אנס chald. : וכל רז לא-אנס לך Dan. 4. 6, qu'aucun secret ne te fait violence, ne te coûte de peines pour le pénétrer.

אנף fut. יאנף (souffler, aspirer, v. אף de là) S'irriter, se fâcher ; avec כ. contre quelqu'un : אני אנתה Is. 12. 1, tu as été irrité contre moi.

Hithp. Mêmes sens. יי-הוה יאנף Deut. 1. 37, aussi contre moi l'Éternel s'irrita.

אנף chald. (pl. seul usité). Vi-

sage, face : נפל על אסורו Dan. 2. 46, il se jeta sur sa face (v. אסיה héb.).

אסיה f., nom d'un oiseau impur, le héron ou le perroquet, Lévit. 11. 19.

אסוף fut. יאסוף (v. אסוף, אסוף et אסוף) Gémir, pousser des plaintes, soupirer : ויבול אסוף האנך הלבב Jér. 51. 52, et dans tout le pays les blessés gémiront.

Niph. Même sens : ויאסוף Ez. 24. 17, gémis en silence.

אסוף f. const. אסוף. 1^o Gémissement, soupir : ויאסוף Mal. 2. 13, pleurs et gémissements.—2^o Nom d'un animal impur : ויאסוף Lévit. 11. 30, le hérisson ou une espèce de lézard.

אנש Être souffrant, être incurable, douloureux : ויאנשו Ps. 69. 21, et je suis souffrant, (selon d'autres, de כוש) ; ויאנשו et ma plaie est douloureuse ; ויאנש Job 34. 6 ; ma flèche, c.-à-d. ma plaie, est incurable ; ויאנש Jér. 17. 9, le cœur est perverti plus que toutes choses, et il est malade, c.-à-d. méchant. Métaph. ויאנש Jér. 17. 16, jour malheureux

Niph. ויאנש II Sam. 12. 15, et il tomba malade.

אנש chald. Homme : ויאנש Dan. 7. 13, comme un fils de l'homme, un mortel ; pl. אנשים 4. 14.

אנחה et אנחה chald., pron. pers. Tu, toi.

אנס n. pr. Asa, fils d'Abiam, roi de Juda, I Rois 15. 8.

אנסוף m. Vase, pot : ויאנסוף II Rois 4. 2, un pot d'huile.

אנסוף m. Accident, malheur : ויאנסוף Exod. 21. 22, sans qu'il y ait eu d'accident, c.-à-d. de mort ; ויאנסוף Gen. 48. 38, si un malheur lui arrivait.

אסור plur. אסורים Liens, chaînes : ויאסורו Eccl. 7. 26, ses mains sont des chaînes ; ויאסור Jér. 37. 15, prison (rac. אסר).

אסור chald. Chaîne : ויאסור Dan. 4. 12, et avec une chaîne de fer.

אסוף m. Récolte, temps de la ré-

colte : חג האסיח Exod. 34. 22, fête de la récolte (rac. אסף).

אסיר m. Prisonnier : יחד אסירים שאנטי Job 3. 18, ceux qui étaient enchainés jouissent ensemble du repos ; מוציא אסירים Ps. 68. 7, il délivre les prisonniers (rac. אסר).

אסיר Même signif. מנח אסיר Is. 10. 4, sous le prisonnier.

אסיר n. pr., fils de Koreh, Exod. 6. 24.

אסמים m. pl. Greniers, celliers : וימלא אסמיהו שבב Prov. 3. 10, tes greniers regorgeront d'abondance.

אסנא n. pr. m., Esdr. 2. 50.

אסנפר n. pr. d'un roi ou satrape assyrien, Esdr. 4. 10.

אסנת n. pr. f. Asnath, fille de Putiphera prêtre d'Héliopolis, femme de Joseph, Gen. 41. 45.

אסף (fut. יאסף, pl. יאספו) 1° Amasser, assembler, rassembler, accueillir : ויאספו אדומותיו Nomb. 11. 32, ils amassèrent les caillies ; ויאסף אדומותיהו Exod. 23. 10, tu recueilleras les fruits ; ויאסף אדומותי הקראל Exod. 3. 16, tu assembleras les anciens d'Israel ; ויאסף אדם אל ביתי Gen. 42. 17, il les mit ensemble en prison ; ויאסף אל ביתי Deut. 22. 2, tu l'accueilleras dans ta maison ; ויאסף אורחו מן העיר Il Rois 5. 3, il l'accueillera de sa lèpre, c.-à-d. le fera rentrer dans la société des hommes en le guérissant. — 2° Retirer, ôter, faire disparaître, tuer : ויאסף רגליו אל- Gen. 49. 33, il retira ses pieds dans le lit ; ויאסף ידו I Sam. 14. 19, retire ta main ; ויאסף אדומותי Gen. 30. 23, Dieu a ôté ma honte ; ויאסף מן הארץ Jér. 10. 17, ôte de la terre ta marchandise ; ויאסף כל Soph. 1. 2, je ferai tout disparaître (de la terre), le fut. ויאסף Hiph. de ויאסף Ez. 34. 29, des hommes morts de faim ; ויאסף נפשך Jug. 18. 25, tu causeras ta mort, tu l'ôteras la vie. — 3° קבור ידו יאסף Is. 58. 8, la gloire de Dieu mar-

chera derrière toi, fermera ta marche (v. Pi. 2°), ou : t'accueillera.

Niph. 1° S'assembler, être accueilli : ויאסף אדם אדם Gen. 29. 8, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient assemblés ; ויאסף מרים Nomb. 12. 15, jusqu'à ce que Miriam fût accueillie (reçue dans le camp, après la guérison de sa lèpre) ; ויאסף אל-עמו Gen. 49. 29 ; ויאסף אל-עמו Jug. 2. 10, être réuni à son peuple, auprès de ses pères, c.-à-d. mourir. Et seul : ויאסף ויאסף Nomb. 20. 26, et Aaron sera réuni (à ses pères). — 2° Se retirer, disparaître, cesser, périr : ויאסף ויאסף Ps. 104. 22, le soleil luit, ils se retirent ; ויאסף אל-מערך Jér. 47. 6, (glaive,) retire-toi dans ton fourreau ; ויאסף לא יאסף Is. 60. 20, ta lune ne cessera pas d'éclairer ; ויאסף ויאסף Jér. 48. 33, la joie et l'allégresse cessent ; ויאסף ויאסף Osée 4. 3, et les poissons de la mer périront aussi. — 3° Être enseveli : ויאסף Jér. 8. 2, ils ne seront point ensevelis ; ויאסף ויאסף קשיר יאסף Job 27. 19, riche il se couche (devient malade) et n'est point enseveli, ou : il ne meurt pas (riche).

Pi. 1° Amasser, accueillir : ויאסף Is. 62. 9, ceux qui l'amassent le mangeront ; ויאסף אדם אדם Jug. 19. 16, personne ne les accueillait dans sa maison. — 2° Former l'arrière-garde : ויאסף לכל המחנה Nomb. 10. 25, formant l'arrière-garde de tous les camps ; ויאסף אל-י יאסף Is. 52. 13, et le Dieu d'Israel marchera derrière vous.

Pou. Être amassé, être assemblé : ויאסף שללכם Is. 33. 4, votre butin sera amassé.

Hiph. Détruire, anéantir : ויאסף ויאסף I Sam. 15. 6, pour que je ne te détruise pas avec lui (p. ויאסף).

Hithp. S'assembler : ויאסף ויאסף Deut. 33. 8, les chefs du peuple s'étant assemblés.

אסף (celui qui assemble) n. pr. 1° Lévite du temps de David, auteur de plusieurs psaumes. Ses descendants

אָסֶר existaient encore au temps d'Esdra et de Néhémie. — 2° Is. 36. 3. — 3° Néh. 2. 8.

אָסֶר (pl. seul usité אָסֶרִים): בית האסירים: I Chr. 26. 15, 17, magasin, lieu dans la partie extérieure du temple où l'on mettait les provisions; אָסֶרִים השעריים Néh. 12. 25, les magasins des portes. Selon d'autres: seuils des portes (p. אָסֶרִים).

אָסֶר m. Action d'amasser, récolte: אָסֶר גְּלִי רִבָּה Is. 32. 10, la récolte ne vient point; אָסֶר דְּהוֹסִיל Is. 33. 4, comme on amasse les sauterelles. Plur. אָסֶרִים Mich. 7. 1, comme les récoltes de l'été.

אָסֶרֶת f. Assemblée, réunion. Ex. unique: אָסֶרֶת אָסֶרֶת Is. 24. 22, ils sont assemblés en une seule réunion, c.-à-d. tous ensemble.

אָסֶרֶת f. pl. Ex. unique: אָסֶרֶת Eccl. 12. 11, hommes (membres) des assemblées (de sages).

אָסֶרִים (v. אָסֶר).

אָסֶרֶת m. Ramassis de gens, populace. Ex. unique: אָסֶרֶת אָסֶרֶת נִבְרָה Nomb. 11. 4, la plèbe qui était dans son sein.

אָסֶרֶת chald., adv. Avec zèle, soigneusement: אָסֶרֶת מְעַבְדָּה Esdr. 5. 8, (et ce travail) est fait avec soin.

אָסֶרֶת n. pr. persan, fils de Haman, Esth. 9. 7.

אָסֶר 1° Lier, attacher, mettre des chaînes, emprisonner, enfermer, atteler, seller (v. אָסֶר): אָסֶרִי לְנֶסֶן עֵרִיָה Gen. 49. 10, il attachera son âne à la vigne; אָסֶרִי אֶם־אָסֶרִי יִבְעֲבֹתִים הַיָּשִׁים Jug. 16. 11, si on melie avec des cordes neuves; אָסֶרִי Gen. 42. 24, on lui mit des chaînes; אָסֶרִי יִבְעֲבֹתִים II Rois 17. 4, on l'enferma dans la prison; אָסֶרִי Gen. 40. 3, emprisonné, enfermé; אָסֶרִי (הַיָּשִׁים); Eccl. 4. 14, la prison (p. אָסֶרִים); אָסֶרִי יִבְעֲבֹתִים I Sam. 6. 7, attellez les vaches à la voiture; אָסֶרִי אֶם־אָסֶרִי Jér. 46. 4, attellez les chevaux; אָסֶרִי I Rois 18. 44, attelle, sans régime. — 2° אָסֶרִי חֲמֻלָּה I Rois 20. 14, engager le combat. Avec אָסֶרִי על s'engager,

se lier, s'interdire quelque chose: אָרָה אָסֶרִי עַל נִשְׁבָּח Nomb. 30. 10, toute chose qu'elle s'est interdite, qu'elle s'est engagée à ne point faire.

Niph. Être lié, être enchaîné: אָרָה Jug. 16. 10, par quoi peux-tu être lié? אָרָה אָסֶרִי Gen. 42. 16, et vous, vous serez enchaînés, emprisonnés.

Pou. Être fait prisonnier: אָרָה אָסֶרִי Is. 22. 3, ils ont été faits prisonniers ensemble.

אָרָה et אָרָה Vœu d'abstinence, opposé à אָרָה vœu d'action: אָרָה Nomb. 30. 5, son vœu ou son engagement; אָרָה עַל נִשְׁבָּח 30. 3, pour se lier par un engagement (s'interdire une jouissance).

אָרָה m. chald. Défense, prohibition: אָרָה דָּן Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

אָרָה־רִוּן n. pr., roi des Assyriens, fils et successeur de Sanchérib, Is. 37. 38.

אָרָה n. pr. Esther (mot persan, signifie: étoile; son nom hébreu est אָרָה myrthe), épouse d'Ahaswéros roi de Perse, Esth. 2. 7.

אָרָה et אָרָה chald. Bois: אָרָה עֲבֹדָה Esdr. 5. 8, la charpente se pose dans la muraille.

אָרָה conj. Aussi, même, et aussi, et pourtant: אָרָה אָסֶרִי אֶם־אָסֶרִי לְכֶם Lévit. 26. 16, moi aussi j'agirai ainsi avec vous; אָרָה לֹא תִבְרָאֵת Nomb. 16. 14, tu ne nous a même pas conduits; אָרָה אֶם־אָסֶרִי I Sam. 2. 7, il abaisse et aussi il élève; אָרָה אֶם־אָסֶרִי Ps. 44. 10, et pourtant tu (nous) as repoussés. Avec ו interrogatif: אָרָה הֲאֶם־אָסֶרִי Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire? אָרָה אֶם־אָסֶרִי Lévit. 26. 44, et même alors, néanmoins. אָרָה répété, et, et même: אָרָה אֶם־אָסֶרִי Is. 40. 23, ils n'ont été ni plantés, ni semés, et leur tronc n'a même point jeté de racines dans la terre. אָרָה 1° A plus forte raison: אָרָה עֵי־אָסֶרִי אָסֶרִי II Sam.

4. 11, combien plus ces hommes méchants; **אף** *Job* 15. 16, combien plus cet être corrompu et perverti. De même **אף** seul: **אף** *Job* 4. 19, combien plus ces habitants de maisons de limon. — 2° Bien que, quoique: **אף** *Job* 35. 14, quoique tu dises; **אף** *Gen.* 3. 1, quoique Dieu ait dit, ou bien: est-ce que Dieu a dit?

• **אף** *Quoique, Aboth.*

אף *chald. Même, aussi, Dan. 6. 23.*

אף *1° Nez: (rac. אָפָה avec suff. אָפִי Ps. 115. 6, ils ont un nez, et ils ne sentent point. — 2° Colère, fureur: אָפָה אֶתְּרֵי בָבֶלֶס Deut. 11. 17, la colère de l'Éternel s'allumera contre vous; אָפָה אֶתְּרֵי אֶתְּרֵי Prov. 22. 24, un homme colère; אָפָה אֶתְּרֵי Ps. 138. 7, (tu étendras ta main) contre la fureur de mes ennemis. Selon d'autres: אָפָה אֶתְּרֵי אֶתְּרֵי aussi contre mes ennemis.*

אָפָה *1° Narines: אָפָה אֶתְּרֵי Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie. — 2° Colère: אָפָה אֶתְּרֵי אֶתְּרֵי Dan. 11. 20, ni par la colère, ni par la guerre. De là: אָפָה אֶתְּרֵי Prov. 14. 29, lent à s'irriter, patient; אָפָה אֶתְּרֵי Prov. 14. 17, irascible. — 3° Visage: אָפָה אֶתְּרֵי Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage; אָפָה אֶתְּרֵי Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre; אָפָה אֶתְּרֵי I Sam. 25. 23, devant David, comme à Hanna; אָפָה אֶתְּרֵי I Sam. 1. 5, (à Hanna il donna) une part (comme) pour deux personnes; selon d'autres: un beau morceau à cause du chagrin (de Hanna); ou: avec chagrin, tristesse, de ce qu'elle était stérile.*

אָפָה *Se revêtir (de l'éphod): אָפָה אֶתְּרֵי Lévit. 8. 8, il l'en revêtit.*

אָפָה *n. pr. m. Nomb. 34. 23.*

אָפָה *f. Ephod, vêtement du pontife; vêtement, ornement: אָפָה אֶתְּרֵי Exod. 28. 8, la ceinture de son éphod; אָפָה אֶתְּרֵי Is. 30. 22, les ornements de*

vos idoles d'or. Selon d'autres: lame d'or qui recouvre les statues.

אָפָה *Palais: אָפָה אֶתְּרֵי Dan. 11. 45, les tentes de son palais.*

אָפָה *(fut. אָפָה) Cuire (au four): אָפָה אֶתְּרֵי Exod. 15. 23, vous cuirez ce que vous voudrez faire cuire; אָפָה אֶתְּרֵי I Sam. 28. 24, p. אָפָה אֶתְּרֵי part. אָפָה boulanger; אָפָה אֶתְּרֵי Gen. 40. 1, le chef des panetiers.*

אָפָה *Être cuit: אָפָה אֶתְּרֵי Lévit. 6. 10, (l'oblation) ne sera pas cuite avec du levain.*

אָפָה *et אָפָה adv. et conj. Ainsi, donc: אָפָה אֶתְּרֵי Job 9. 24, s'il n'en est point ainsi; אָפָה אֶתְּרֵי Prov. 6. 3, agis donc ainsi, mon fils; אָפָה אֶתְּרֵי Gen. 27. 33, qui est-ce donc?*

אָפָה *1° Ephod, vêtement des pontifes: אָפָה אֶתְּרֵי Exod. 28. 4, 5, ils feront l'éphod d'or, (d'hyacinthe, de pourpre, etc.) David porta un éphod de lin dans une solennité religieuse, II Sam. 16. 14. — 2° Idole: אָפָה אֶתְּרֵי Aug. 18. 18, ils prirent l'image sculptée de l'éphod.*

אָפָה *n. pr. m. Nomb. 34. 23.*

אָפָה *n. pr. m. I Sam. 9. 1.*

• **אָפָה** *Même, quand même, Aboth.*

אָפָה *adj. Tardif, ce qui tarde à mûrir: אָפָה אֶתְּרֵי Exod. 9. 32, parce qu'ils étaient tardifs.*

אָפָה *n. pr. m. I Chr. 2. 30.*

אָפָה *1° adj. Fort, puissant: אָפָה אֶתְּרֵי Job 12. 21, il délie la ceinture des puissants; אָפָה אֶתְּרֵי Job 41. 7, les puissants boucliers. — 2° Subst. Torrent, lit d'une rivière: אָפָה אֶתְּרֵי Job 6. 15, ils passent comme le torrent des vallées; אָפָה אֶתְּרֵי Joel 4. 18, et de toutes les sources de Juda coulera l'eau; אָפָה אֶתְּרֵי Is. 8. 7, il sortira partout de son lit, ou: il passera sur tous ses canaux. — 3° Champ, vallée: אָפָה אֶתְּרֵי Ez. 34. 13, je les ferai paître sur les montagnes d'Israel et dans les vallées (traversées par des rivières). —*

4° Barre, tuyau : אפיס קרושה Job. 40. 18, ses os sont des tuyaux d'airain.

אפי n. pr. (v. אפי).

אפיקורוס m. Epicurien, athée, Aboth.

אפל adj. Sombre: ולא נהיה לו אפל Amos 5. 20, il est sombre et sans clarté.

אפל m. Obscurité: ויבא אפל Job 30. 26, et l'obscurité est survenue; לירוח אפל Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité, c.-à-d. en embuscade.

אפלה f. Obscurité, épaisses ténèbres: וישך אפלה Exod. 10. 22, obscurité profonde; ונאמלוח חשך Is. 59. 9, nous marchons dans d'épaisses ténèbres.

אפלל (judge) n. pr. m. I Chr. 2. 37.

אפל m. Ex. unique: דבר דבר על-אפלי Prov. 25. 11, une parole dite en son temps, bien à propos. Selon d'autres: roues (v. אפון), parole dite sur ses roues, c.-à-d. dans l'ornière, à sa place, convenablement.

אפס intr. Cesser, être épuisé: והאם נפס לנבדו חסדו Ps. 77. 9, sa grâce a-t-elle cessé pour toujours? וי אפס נפסו Gen. 47. 15, car l'argent est épuisé (v. אפס).

אפס 1° subst. Fin, terme, extrémité: ואת אפסי ארץ Ps. 2. 8, les extrémités de la terre, les pays les plus éloignés. Duel ואת אפסי Ez. 47. 3, eau des extrémités qui couvre seulement les chevilles des pieds. — 2° adv. de négat. Point, rien, sans: ואת אפס מקום Is. 5. 8, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place; ואת אפס צביר וצבוב Deut. 32. 36, il n'y a plus de retraite ni de forteresse. אפס אפן ou אפס ער, comme ער point d'autre: והאם ער ארש לבידו שאול II Sam. 9. 3, n'y a-t-il plus personne de la maison de Saül? ואת אפס ער Is. 47. 8, moi, et point d'autre: ואת אפס ער אפס Is. 41. 12, tes hommes de guerre seront comme rien; ואת אפס ורוח Is. 40. 17, comme (ou moins que) le néant et le vide; ואת אפס Is. 52. 4, pour rien, sans motif; ואת אפס צביר Prov. 26. 20, sans bois; ואת אפס חסדו Job 7. 6, sans espoir.

— 3° conj. et adv. Mais, seulement, cependant: והאם קצרו רגליו Nomb. 23. 13, mais tu verras une partie seulement; והאם גרעו רגליו Nomb. 13. 28, cependant le peuple est fort.

אפס רמים n. pr., endroit de la tribu de Juda, I Sam. 17. 1; ואת אפס I Chr. 11. 13.

אפע Rien, néant. Ex. unique: והאם אפע Is. 41. 24, et votre œuvre n'est que néant (p. אפע). Selon d'autres: votre œuvre est comme celle de la vipère (v. אפע).

אפע m. et f. Vipère, aspic: והאם אפע Is. 30. 6, la vipère et le serpent volant (rac. אפע).

אפף Environner: והאם אפף Ps. 18. 5, les liens de la mort m'environnent; ואת אפף עלי רגליו Ps. 40. 13, car des maux m'environnent.

אפק Kal inusité. Hithp. Se faire violence, se contenir: והאם אפקה I Sam. 13. 12, je me fis violence (je m'enhardis à agir contre la loi) et j'offris l'holocauste; והאם אפקה Gen. 45. 1, Joseph ne put plus se contenir; והאם אפקה Is. 64. 11, après tout cela te contiendras-tu encore, c.-à-d. empêcheras-tu ta miséricorde d'agir? והאם אפקה Is. 63. 15, ta pitié pour moi se contient, ne s'étend plus sur moi.

אפק (forteresse) n. pr. de différentes villes. 1° Jos. 13. 4. — 2° I Rois 20. 26. — 3° I Sam. 4. 1. La première est aussi appelée אפיק Jug. 1. 31.

אפקה (forteresse) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

אפר m. Cendre: והאם אפר Gen. 8. 27, et je ne suis que poussière et que cendre; והאם אפר Job 13. 12, proverbes de cendre, vaines maximes; והאם אפר Is. 44. 20, il se repait de cendre, s'occupe de choses vaines.

אפר m. Voile: והאם אפר I Rois 20. 38, il se déguisa par un voile (qu'il mit) sur les yeux (v. אפר). D'autres traduisent: cendre, comme אפר.

נסר m. Le petit d'un oiseau : נסר דעאם Deut. 22. 6, et la mère est assise sur ses petits (rac. נסר).

נסר Litière, sofa. Ex. unique : Cant. 3. 9.

נסר n. pr. Ephraïm, fils de Joseph, souche de la tribu de ce nom, Gen. 46. 20 (v. נסר).

נסר chald., n. pr. d'un peuple, les Apharséens, Esdr. 4. 9.

נסר et נסר chald., n. pr. de deux peuplades, Esdr. 5. 6, 4. 9.

נסר et נסר n. pr. 1° Ville appelée aussi Beth-lehem, Gen. 48. 7, et Beth-lehem-ephraïm, Mich. 5. 1. —

2° Pour Ephraïm, Ps. 132. 6. —

3° Ephraïm, femme de Chaleb, I Chr. 2. 19. 1° Habitant de la ville d'Ephraïm, Ephraïm, Ruth 1. 2. —

2° De la tribu d'Ephraïm, Ephraïmite, I Sam. 1. 1.

נסר Possible : נסר Rituel, il serait impossible.

נסר chald. Ex. unique : נסר Esdr. 4. 13, adv. enfin cela portera préjudice aux rois. Selon d'autres : subst. le trésor des rois en souffrira.

נסר n. pr. m. 1° Gen. 46. 16. — 2° I Chr. 7. 7.

נסר f. (plur. נסר). Doigt : נסר Lévi. 14. 16, le doigt de sa main droite. Métaph. נסר Exod. 8. 15, c'est le doigt de Dieu (le pouvoir de Dieu se manifeste); comme mesure : נסר Jér. 52. 21, l'épaisseur était de quatre doigts; doigts de pied, II Sam. 21. 20.

נסר chald. Même signif.

נסר adj. Homme distingué, noble : נסר Exod. 24. 11, et aux Israélites nobles, distingués; נסר Is. 41. 9, et je t'ai choisi parmi les nobles (de la terre). Selon d'autres : je t'ai appelé de tous les côtés, des extrémités de la terre, comme נסר côté.

נסר et נסר (plur. נסר et נסר) Aisselle : נסר Jér. 38. 12, sous

les aisselles de tes bras ; נסר Ez. 13. 18, sur toutes les aisselles de mes bras (p. épaules) ; נסר Ez. 41. 8, six coudées jusque sous l'aisselle, c.-à-d. longues comme le bras. Selon d'autres : six grandes coudées (v. נסר).

נסר Mettre de côté, réserver. Avec נסר prendre, ôter, refuser (v. נסר) : נסר Gen. 27. 36, n'est-ce pas que tu m'as réservé une bénédiction? נסר Nomb. 11. 17, j'ôterai de l'esprit qui est sur toi; נסר Eccl. 2. 10, je ne leur ai rien refusé.

Niph. נסר Ez. 42. 6, c'est pourquoi on ôta de la largeur, on rétrécit (les chambres supérieures).

Hiph. נסר Nomb. 11. 25, il prit de l'esprit qui était en lui (Moïse).

נסר (noble) n. pr. m. 1° Fils de Simri, I Chr. 8. 37. 2° Un endroit près de Jérusalem, Zach. 14. 15.

נסר (avec suff. נסר) 1° m. Côté : נסר Ez. 40. 7, du côté du vestibule; נסר I Sam. 20. 41, il se leva du côté du midi. — 2° prép. A côté, près de : נסר Lévi. 1. 16, près de l'autel.

נסר n. pr. m. II Chr. 34. 8.

נסר n. pr. m. I Chr. 2. 15.

נסר f. Bracelet : נסר II Sam. 1. 10, et les bracelets de son bras.

נסר Amasser, accumuler (v. נסר) : נסר II Rois 20. 17, et ce que tes pères ont amassé; נסר Amos 3. 10, ceux qui accumulent des trésors de violence et de rapine dans leurs palais.

Niph. Être amassé : נסר Is. 23. 18, il ne sera point amassé ni mis en réserve.

Hiph. Confier le soin du trésor : נסר Néh. 13. 13, j'établiss pour avoir soin des greniers (v. נסר).

נסר (trésor) n. pr. m. Gen. 36. 24.

נסר m. Ex. unique : נסר Is. 54. 12, des pierres précieuses, qui

jettent un vif éclat; des escarboucles (v. קָדוּחַ).

אָקוּ *m.* Nom d'un animal, chèvre-cerf ou bouc sauvage, Deut. 14. 5.

אָר (v. יָאָר et אֹר).

אָרָא *n. pr. m.* I Chr. 17. 38.

אָרָאָל *Ex. unique:* צָעֲקוּ הַיָּבֹוֹת Is. 33. 7, leurs héros gémissent dans les rues. D'après le Talmud: catégorie d'anges. Selon d'autres: ils gémissent sur leur autel (ou sur Jérusalem, v. אָרִיאֵל). Selon d'autres: contracté de אָרָאָל לָחֵם, je leur ferai voir (des malheurs) qui les feront gémir.

אָרְאֵלִי *n. pr. m.*, Gen. 46. 16; *n. patro.*, Nomb. 26. 17.

אָרֵב (*fut.* יֵאָרֵב) Dresser un piège, guetter, épier, se mettre en embuscade. Avec לָ, עַל, בְּ, le régime direct et sans rég.: אָרֵב לוֹ Deut. 19. 11, il le guettait; הַדְּבָרִי רָשָׁעִים אָרֵבֵהֶם Prov. 12. 6, les paroles des méchants sont: Epie le sang, c.-à-d. elles tendent à verser le sang; וַיֵּאָרְבוּ עַל-שָׂמַיִם Jug. 9. 34, (quatre bandes) se mirent en embuscade contre Sichem. *Part.* אֹרֵב celui qui guette; *collect.* armée placée en embuscade: וַתֵּאָרְבַּב כָּסַם מִתְּרֵחַ מִבְּקוּמוֹ Jos. 8. 14, la troupe placée en embuscade quitta promptement le lieu où elle était; וַיֵּאָרְבוּ הַיְהוּדִים Jug. 20. 37, l'embuscade arriva promptement. *Pi. part.* מֵאָרֵב, *pl.* מֵאָרְבִּים Jug. 9. 25; des gens qui sont en embuscade. Avec עַל II Chr. 20. 22.

Hiph. וַיֵּרֵב בְּעֵלֵי I Sam. 15. 5, il se mit en embuscade dans la plaine, p. וַיֵּאָרְבַּב ou de רֵיב il combattit.

אָרֵב (*embuscade*) *n. pr.*, ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 52; *patron.* אֹרְבֵי II Sam. 23. 35.

אָרֵב *m.* Embuscade, tannière, endroit où les animaux se mettent en embuscade: וַיֵּשְׁבוּ בַסִּטָּה לְמֹד אָרֵב Job 38. 40, ils se tiennent dans le buisson en embuscade; וַתָּבוֹא וַיֵּחַד בְּמֹד-אָרֵב Job 37. 8, la bête rentre dans la tannière.

אָרֵב *m.* Piège: וַיִּבְרְאוּ יָשִׁים אָרְבוֹ JÉR.

9. 17, dans son intérieur il lui dresse un piège.

אָרְבָּאֵל (v. בִּירַת אָרְבָּאֵל).

אָרְבָּה *m.* Sauterelle: לֹא נִשְׁאַר אָרְבָּה Exod. 10. 19, il ne resta pas une seule sauterelle.

אָרְבָּה *f.* Piège. *Ex. unique:* וַחֲשִׁיבֵל יִדְוִי נִאֲוָרוֹ עִם אָרְבוֹת יָדָיו Is. 25. 11, il abaissera son orgueil en même temps que les pièges de ses mains. Selon d'autres: les aisselles de ses bras, c.-à-d. sa force; ou: Dieu humiliera par la force de ses bras l'orgueil (de Moab).

אָרְבָּה *f.* 1° Fenêtre, ouverture, écluse (du ciel) וַחֲשִׁיבֵל יִדְוִי נִאֲוָרוֹ בְּאָרְבוֹתוֹ Eccl. 12. 3, et que les yeux qui regardent à travers les fenêtres s'obscurcissent; וַיִּדְוִי הוּא לְעֵשָׂה אָרְבוֹת נְשָׁמַיִם II Rois 7. 19, quand Dieu ferait des écluses dans le ciel; וַיֵּאָרְבוּ הַנְּשָׁמַיִם נִתְחַדוּ Gen. 7. 11, les cataractes du ciel s'ouvrirent.—2° Cheminée: וַיִּקְטֹן בְּאָרְבָּהוֹ Osée 13. 3, et comme la fumée (qui s'échappe) de la cheminée.—3° Colombier: וַיִּבְנוּ אֵלֶי-כַּיּוֹנִים Is. 60. 8, et comme les pigeons dans leur colombier.

אָרְבוֹת *n. pr.* d'une ville, I Rois 4. 10.

אָרְבַּע *f.* אַרְבַּעַת, אַרְבַּעוֹת *m. denomb.* Quatre, quelquefois quatrième, רַב־עֵרָה: וְעַל אַרְבַּעַת רַב־עֵרָהֶם Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; וַתֵּשֶׁבֶת אַרְבַּע לְהַרְיָוֶשׁ Zach. 7. 1, dans la quatrième année du règne de Darius. Avec suff.: לְאַרְבַּעָם Ez. 1. 8, pour eux quatre. *Duel.* אַרְבַּעִים II Sam. 12. 6, au quadruple. *Plur.* אַרְבַּעִים quarante; אַרְבַּעִים יוֹם Gen. 8. 6, quarante jours.

אָרְבַּע *n. pr. m.* Arba, un géant, Jos. 14. 15.

אָרְבַּע et אַרְבַּעָה *chald.* Quatre, Dan. 3. 5.

אָרַב *Tresser, tisser. Part.* אֹרֵב, *fém.* אֹרֵבֵית אֹרֵבֵית אֹרֵבֵית (v. אָרַב): וַיִּשְׁבַּע מִחֲלוֹמוֹת רֵאשִׁית וַתִּשְׁבַּע אֹרֵבֵיתוֹ Job 16. 13, si tu tresses les sept boucles de mes cheveux; וַתִּשְׁבַּע אֹרֵבֵיתוֹ II Rois 23. 7, les femmes avaient tressé en ce lieu des tentes; וַיִּשְׁבַּע אֹרֵבֵיתוֹ Is. 59. 5, ils tissent

des toiles d'araignée; **אַרְנָה** Exod. 28. 32, ouvrage du tisserand.

אַרְנָה Tissu, navette: **אַרְנָה** Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette des tisserands.

אַרְנַת n. pr. d'une province en Basan, au delà du Jourdain, Deut. 3. 4.

אַרְנָה m. (v. **אַרְנָה**): **אַרְנָה** II Chr. 2. 6, en pourpre.

אַרְנָה chald. Même signif.: **אַרְנָה** Dan. 5. 7, il se vêtira de pourpre.

אַרְנָה m. Coffre, boîte: **אַרְנָה** I Sam. 6. 8, vous (le) mettez dans le coffre.

אַרְנָה m. Pourpre: **אַרְנָה** Nomb. 4. 13, un drap de pourpre; **אַרְנָה** Exod. 25. 4, et de la pourpre.

אַרְד et **אַרְד** n. pr. m. Ard, fils de Benjamin, Gen. 46. 21, Nomb. 26. 40.

אַרְדָּה n. pr. m. I Chr. 2. 18.

אַרְדָּה Cueillir, arracher: **אַרְדָּה** Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe avec mes aromates; **אַרְדָּה** Ps. 80. 13, tous les passants en arrachent (des fruits de la vigne).

אַרְדָּה chald. Voici (comme **אַרְדָּה**, héb. **אַרְדָּה** ou: voyez **אַרְדָּה** transposé): **אַרְדָּה** Dan. 7. 15, et voici un autre animal.

אַרְדָּה n. pr. m. Nomb. 26. 27. **אַרְדָּה** Gen. 46. 16.

אַרְדָּה n. pr. Aradus, ville phénicienne, Ez. 27. 8. **אַרְדָּה** Gen. 10. 18, n. patro.

אַרְדָּה f. (pl. **אַרְדָּה** const. **אַרְדָּה** et **אַרְדָּה**). Crèche, et probablement attelage: **אַרְדָּה** II Chr. 32. 29, des crèches pour le bétail; **אַרְדָּה** I Rois 5. 6; **אַרְדָּה** II Chr. 9. 25, attelages de chevaux.

אַרְדָּה Ex. unique: **אַרְדָּה** Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou: des meubles de cèdre étaient ton commerce (v. **אַרְדָּה**).

אַרְדָּה et **אַרְדָּה** f. Bandage, guérison, salut: **אַרְדָּה** Jér. 30. 17, je t'appliquerai un bandage, je te gué-

rirai; **אַרְדָּה** Is. 58. 8, ta guérison, ton salut, arrivera vite; **אַרְדָּה** Neh. 4. 1, la réparation des murs de Jérusalem avançait; **אַרְדָּה** II Chr. 24. 13, le travail de la réparation (des murs) réussissait, avançait sous leurs mains.

אַרְדָּה n. pr. d'une ville près de Sichem, II Rois 23. 26.

אַרְדָּה II Rois 16. 6. **Cheth**. **אַרְדָּה** Keri, des Iduméens.

אַרְדָּה m. et f. Boîte, coffre, arche, cercueil: **אַרְדָּה** II Rois 12. 10, (Jehojada, le pontife, prit,) une boîte; **אַרְדָּה** I Sam 3. 3, l'arche de Dieu; **אַרְדָּה** Jos. 3. 6, arche d'alliance; **אַרְדָּה** Exod. 25. 22, arche de témoignage: différents noms donnés à l'arche sainte dans laquelle les tables de la loi étaient renfermées: **אַרְדָּה** Gen. 50. 26, on mit Joseph dans un cercueil.

אַרְדָּה n. pr. (v. **אַרְדָּה**)

אַרְדָּה f. Fiancée, Rituel (v. **אַרְדָּה**).

אַרְדָּה m. (plur. **אַרְדָּה**). Cèdre, bois de cèdre: **אַרְדָּה** Ps. 92. 13, comme le cèdre sur le Liban; **אַרְדָּה** I Rois 6. 18, tout était de bois de cèdre.

אַרְדָּה f. de **אַרְדָּה** (comme **אַרְדָּה**) De cèdre, lambris, parquet de cèdre: **אַרְדָּה** Soph. 2. 14, car la boiserie de cèdre est mise à nue, est arrachée.

אַרְח Marcher, cheminer, voyager: **אַרְח** Job 34. 8, il marche en société (avec des artisans d'iniquité). **Part.** **אַרְח** Voyageur, passager, étranger: **אַרְח** Jér. 14. 8, comme un voyageur qui entre pour passer la nuit; **אַרְח** Jér. 9. 1, gîte des passagers.

אַרְח (passager) n. pr. m. Esdr. 2. 5.

אַרְח m. et f. (pl. **אַרְחָה** const. **אַרְחָה** avec suff. **אַרְחָה** et **אַרְחָה**). 1° Chemin, voie; conduite, destinée: **אַרְח** Ps. 8. 9, les sentiers de la mer; **אַרְח** Ps. 16. 11, le chemin de la vie; **אַרְח** Is. 2. 3, marchons dans ses voies; **אַרְח** Prov. 2. 8, les voies de la justice; **אַרְח**

Job 34. 41, Dieu fait arriver à l'homme selon sa conduite ; ארך פנשים Gen. 18. 41, (Sara n'avait plus) les ordinaires des femmes ; אל מן ארוחהו קל שכחתי אל Job 8. 13, telle est la destinée de ceux qui oublient Dieu. — 2° Voyageur, caravane : ארוחהו לאלהו אמתו Job. 31. 32, j'ouvrais mes portes au voyageur ; ארוחהו תמא Job 6. 19, les caravanes de Théma.

ארוחה f. Caravane : ארוחהו ושמעאלים Gen. 37. 25, une caravane d'Ismaélites ; ארוחהו דדנימ Is. 21. 13, les caravanes de Dedanims.

ארוחה chald. : ארוחהו Dan. 4. 34, ses voies ; ארוחהו 5. 23, tes voies.

ארוחה f. Portion de nourriture, entretien : ארוחהו חרס Prov. 15. 17, une portion de légume ; וארוחהו ארוחהו חמדי Jér. 52. 34, et son entretien, un entretien régulier lui fut donné.

ארי m. (plur. אריים et אריוח). Lion : ארי נבארי חנשא Nomb. 23. 24, il s'élèvera comme le lion ; ושנים אריוח I Rois 10. 19, deux lions ; ושנים עשר אריים I Rois 10. 20, douze lions.

אריאל (lion de Dieu ou lion fort) Héros, Jérusalem, autel : ויהא הקדו ארי נבארי II Sam. 23. 20, il a défait les deux héros de Moab ; דוד אריאל דוד אריאל קריתו הקדו דוד Is. 29. 1, ah ! Ariel, Ariel, cité dans laquelle David a campé ; Jérusalem, appelée ainsi, soit ville de l'autel, du temple, soit ville des héros ; ואריאל שמים עשרה ארה Ez. 43. 16, l'autel avait douze coudées de longueur (v. אריאל).

אריאל n. pr. m. Esdr. 8. 16.

ארידאי n. pr. m. Aridai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארידאטה n. pr. m. Aridatha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

אריה m. (ארי avec ה parag.). Lion : ואריהו בעקר יאכל חבון Is. 11. 8, le lion comme le bœuf mangera de la paille ; ויאקרא אריה Is. 21. 8, il cria comme un lion.

אריה chald. Lion, plur. ארייהו et לגב ארייהו Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions.

(אריה) plur. אריוח (v. אריוח).

אריוח n. pr. m. 1° Arioch, roi d'El-lasar, Gen. 14. 1. — 2° Arioch, chef des gardes du roi Nabuchodonozor, Dan. 2. 14.

אריסאי n. pr. m. Arissai, fils de Haman, Esth. 9. 9.

ארוך intrans. Être, devenir long, se prolonger, s'étendre : ויהי די ארוכו לו שם Gen. 26. 8, lorsque les jours se prolongeaient pour lui en cet endroit, c.-à-d. après y avoir séjourné longtemps ; ויארו ויארו Ez. 12. 22, le temps se prolonge (il se passe de longs jours) ; ויארו ויארו Ez. 31. 8, ses branches s'étendent.

Hiph. 1° trans. Rendre long, prolonger, allonger, persister, retarder : ויארו ויארו Is. 54. 2, allongez les cordages ; ויארו למעניהם Ps. 129. 3, ils ont creusé de longs sillons ; ויארו לשון Is. 57. 4, (contre qui) allongez-vous la langue, parlez-vous avec orgueil ? ויארו ויארו I Rois 3. 14, je prolongerai tes jours. Fréquem. avec ויארו vivre longtemps : לא יארו ויארו דמים עליהו Deut. 4. 26, vous n'y vivrez pas longtemps ; ויארו קשע באריהו מדערו Eccl. 7. 15, le méchant persiste dans, ou : vit longtemps par sa méchanceté ; ויארו אמי Is. 48. 9, je retarderai ma colère, j'agirai avec longanimité. Sans ויארו לו : ויארו Eccl. 8. 12, et qu'il retarde pour lui (sa colère), qu'il est indulgent pour lui. Avec קשע être patient : ויארו ויארו Job 6. 11, pour que je sois patient. — 2° intrans. Être long, se prolonger (du temps), rester longtemps : ויארו ויארו I Rois 8. 8, les bâtons étaient longs ; למען ויארו Deut. 5. 16, afin que tes jours se prolongent (que tu vives longtemps) ; ויארו ויארו Nomb. 9. 22, quand la nuée restait longtemps sur le tabernacle.

ארוך chald. (part. אריה). Convenir : ויארו לא-יארו לנא ליהוה Esdr. 4. 14, et il ne nous convient pas de voir.

ארוך adj. Long : ארוך ויארו Ez. 17. 3,

(un aigle qui a) de longues plumes ; ארך Eccl. 7. 8; et plus fréquemment ארך אפים Exod. 34. 6, patient, clément, (ayant) de la longanimité.

ארוך f. ארוך adj. Long : ארוך היא Jér. 29. 28, l'exil sera long ; ארוך ארץ מדין Job 11. 9, sa mesure est plus longue que la terre ; ויהי ויגלהו ארוך II Sam. 3. 1, la guerre fut longue.

ארוך n. pr. d'une ville en Babylonie, Gen. 10. 10 ; selon les Targ., Edesse.

ארוך m. Longueur : ארוכה ורחבה Gen. 13. 17, dans sa longueur et sa largeur ; לארוך ימים Ps. 21. 5, longue vie ; לארוך ימים Ps. 23. 6, pour de longues années, ma vie durant ; ארוך אפים Prov. 25, 15, patience, longanimité.

ארוכה chald., f. Longueur, durée : ארוכה תן תחיהו ארוכה לשנותך Dan. 4. 24, peut-être la durée sera-t-elle accordée à ton bonheur.

ארוכה (v. ארוכה). ארוכה chald., f. (א prosth., רכוב transp. de ארוך). Genou : וארוכהת היא לנא : ואתן נאשן Dan. 5. 6, et ses genoux s'entrechoquèrent.

ארוכניא plur, nom patron. de la ville de ארוך, Esdr. 4. 9.

ארוכי nom patron. de ארוך, II Sam. 15. 32.

ארום const. ארום n. pr. 1° Aram, fils de Sem, Gen. 10. 22. — 2° La Syrie, un Syrien ; quelquefois la Mésopotamie, Nomb. 23. 7. Plus généralement appelée ארום נהרות Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate ; et עין ארום Gen. 25. 20, la plaine de la Syrie. — 3° Aram, fils de Kemuel, Gen. 22. 21.

ארומון m. (plur. const. ארומוני). Palais (rac. ארום) : ארומון נשט Is. 32. 14, car le palais est abandonné ; ואכלו ארומוניו Amos 1. 7, il en dévorera les palais ; ארומון בית המלך I Rois 16. 18, forteresse, citadelle du palais royal.

ארומי (f. ארומיה) adj. adverbial. En araméen, en langue araméenne : דברתי ארומי

ארץ ארמי Is. 36. 11, parle donc à tes serviteurs en araméen (chaldéen ou syrien).

ארמי m. (f. ארמיה, plur. ארמים). Araméen, Syrien, Mésopotamien : ארמי ברוח II Rois 5. 20, ce Syrien ; ארמי Gen. 25. 20, Betuel de Mésopotamie.

ארמי n. pr., fils de Saül, II Sam. 21. 8.

ארן n. pr. m. Gen. 36. 28.

ארן m., nom d'une espèce d'arbre : ארן נטע ארן Is. 44. 14, il planta un pin ou un frêne (?).

ארן n. pr. m. I Chr. 2. 25.

ארנבה f. Lièvre, Lévi. 11. 6, Deut. 14. 7.

ארנון n. pr. d'une rivière et d'une vallée formant la frontière entre Moab et le pays des Amorrhéens, Nomb. 21, 13.

ארנון n. pr. m. I Chr. 3. 21.

ארנון ou ארנונה n. pr. d'un Jébuséen de qui David acheta l'aire pour y dresser un autel et où Salomon fit bâtir le temple, I Chr. 21. 15, II Sam. 24. 16.

ארניה II Sam. 24. 18 (cheth. p. ארניה).

ארע et emph. ארעא chald. 1° m. Terre (hébr. ארץ) : ארעא דארעא Dan. 2. 35, et elle remplissait toute la terre. — 2° Suivi de מן adv. Au-dessous de : ארע מן ארע Dan. 2. 39, inférieur à toi.

ארעיה f. chald., Partie inférieure, le fond : ולא טעו לארעיה גבא Dan. 6. 25, ils n'étaient pas encore arrivés au fond de la fosse.

ארפר n. pr., ville et contrée dans la Syrie, II Rois 18. 34.

ארפכשד n. pr. Arpachsad, fils de Sem, Gen. 10. 22.

ארץ f., quelquefois m. Terre, continent, pays, champ : ארץ ויאר Gen. 1. 1, et la terre ; fig. p. les habitants de la terre : ארץ דארץ Gen. 11. 1, selon l'usage de toute la terre ; ארץ Job 12. 8, parle à la terre, c.-à-d. à ce qui rampe sur la terre ; ארץ ארץ ארץ

Gen. 1. 10, Dieu appela ce qui était sec, aride, terre; ארץ ספרים וארץ כנען
 Gen. 47. 13, le pays d'Egypte et le pays de Canaan; ארץ המצרים Gen. 47. 6, dans la meilleure partie du pays; ארצי mon, ton pays; ma, ta patrie; ארצי כל יושבי הארץ Joel 1. 2, tous les habitants du pays, de la Terre-Sainte; ארץ ארבע מאות שקל כסף Gen. 23. 15, un champ, une terre de quatre cents sicles d'argent. Fig. pour lieu caché: ארץ רמתי בתהומות ארץ Ps. 139. 15, j'ai été formé dans les profondeurs de la terre, c.-à-d. dans le sein maternel. *Plur.* ארצות Pays, souvent pays étrangers (opposés à la Palestine): ארצות קנען Ps. 107. 2, il les a réunis (en les délivrant) des pays étrangers; אלהי הארצות II Rois 18. 35, les dieux des pays étrangers.

ארץ n. pr. m. I Rois 16. 9.

אלהי ארץ chald., p. ארץ Terre: אלהי ארץ Jer. 10. 11, des dieux qui n'ont point créé les cieus et la terre.

ארץ Maudire (*fut.* ארץ, *imper.* ארץ, *plur.* ארץ): ארץ ארץ Gen. 27. 29, que chacun de ceux qui te maudissent soit maudit; ארץ Job 3. 8, qui maudissent le jour, leur sort, c.-à-d. les malheureux.

Niph. passif. Être maudit. *Part.:* במארה אתם נארים Mal. 3. 9, vous êtes maudits par une malédiction; selon d'autres, vous êtes détruits (de נארה).

Pi. part. ארץ Maudire, apporter la malédiction: ארץ ארץ Gen. 5. 29, (la terre) que Dieu a maudite; רמים נארים Nomb. 5. 22, les eaux qui amènent la malédiction.

Hoph. passif Être maudit: ארץ נארי Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras sera maudit.

ארץ n. pr. d'une province de l'Arménie, Jér. 51. 27; la montagne Ararat dans cette province où s'est reposée l'arche de Noé, Gen. 8. 4.

ארץ nom patron., II Sam. 33. 23;

d'Arar ou le montagnard (pour ארץ).

ארץ (v. ארץ) Kal inusité. *Pi.* ארץ fiancer: ארץ ארץ אשה Deut. 20. 7, (quelqu'un) qui ait fiancé une femme; ארץ ארץ לך Osée 2. 21, 22, je te fiancé à moi.

Pou. Être fiancé: ארץ ארץ Exod. 22. 15, une vierge qui n'était point fiancée. *Part.* ארץ Deut. 22. 23.

ארץ f. Ex. unique: ארץ ארץ Ps. 21. 3, et la parole; selon d'autres: le désir, la demande de ses lèvres.

ארץ ארץ, ארץ ארץ, ארץ ארץ n. pr. de plusieurs rois des Perses. 1° Artaxerxès, probablement le faux Smerdis, ou Cambyse, Esdr. 4. 7. — 2° Artaxerxès Longue-Main. Sous son règne, Esdras ramène une colonie juive à Jérusalem, Esdr. 7. 1.

ארץ n. pr. m. (que Dieu a lié par un serment). I Chr. 4. 16.

ארץ n. pr. m., Nomb. 26. 31; nom patron. ארץ.

אש (avec suff. אש, אש) f., quelquefois m. Fen, éclat: אש אש Is. 50. 11, marchez à la lumière de votre feu. *Métaph.* אש אש Job 1. 16, feu de Dieu, la foudre; אש אש בראשית Nomb. 21. 28, car un feu est sorti de Hesbon, c.-à-d. la guerre; אש אש Ez. 28. 14, pierre de feu, c.-à-d. des anges ou des rois; selon d'autres: pierres brillantes; אש אש Joel 1. 19, le feu (le soleil) dévore les pâturages du désert; אש אש Nah. 2. 4, par l'éclat de l'acier (v. אש).

אש chald. Même signif.: אש Dan. 7. 11, au brûlement du feu, au feu pour être brûlé (v. אש).

אש II y a, il est (v. אש) אש II Sam. 14. 19, il n'y a à se tourner ni à droite ni à gauche; אש Mich. 6. 10, la maison du méchant est-elle encore? ou: y a-t-il encore dans sa maison (un trésor, etc.)?

אֲשָׁכֵל *n. pr. m.* Asbel, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; nom patron. אֲשָׁכֵלִי Nomb. 26. 28.

אֲשָׁכָן *n. pr. m.* Gen. 36. 26.

אֲשָׁבַע *n. pr. m.* (je jure). I Chr. 4. 21.

אֲשָׁבַעַל *n. pr.* Esbaal, fils de Saül, I Chr. 8. 33.

אֲשָׁרָה *m.* Ex. unique : אֲשָׁרָה הַתְּהוֹמִים Nomb. 21. 15; le cours des torrents. Selon d'autres : les plaines dans lesquelles débordent les torrents.

אֲשָׁרָה *f.* Revers, bas d'une montagne, plaine dans laquelle se précipitent les eaux des montagnes : אֲשָׁרָה הַתְּהוֹמִים Deut. 3. 17, le bas, le pied du Pisga; הַתְּהוֹמִים הַבְּרָכִי Jos. 10. 40, la plaine et les revers des montagnes.

אֲשָׁדוֹד *n. pr.* Asdod, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 11. 22; אֲשָׁדוֹדִית *fem.* אֲשָׁדוֹדִית d'Asdod, Néh. 13. 23.

אֲשָׁה *f.* (de אִשָּׁה ou pour אִשָּׁה *f.* de אִשָּׁה), const. אִשָּׁה, quelquef. absolu; avec suff. אִשָּׁה, אִשָּׁה; except. אִשָּׁה Ps. 128. 3; plur. אִשָּׁה const. אִשָּׁה Ez. 23. 44). 1° Femme, femelle, épouse: אִשָּׁה לְאִישׁ Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; אִשָּׁה Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme; selon d'autres : (comme) un avorton (et comme) une taupe; אִשׁ אִישׁ Gen. 7. 28, le mâle et sa femelle; אִשָּׁה Gen. 13. 4, lui (Abram) et sa femme, son épouse; *fig.* pour homme lâche, mou; אִשָּׁה נָשִׁים Nah. 3. 13, ton peuple, tes citoyens, sont devenus (comme) des femmes; אִשָּׁה בְּכָל-אֶרֶץ לֵאמֹר Eccl. 7. 28, de toutes les femmes je n'en ai point trouvée une parfaite; אִשָּׁה לְאִישׁ Lévi. 20. 10, femme mariée; אִשָּׁה נָקִיָּה Prov. 11. 16, femme gracieuse; אִשָּׁה חַיִּילָה Prov. 31. 10, femme forte, pieuse; אִשָּׁה מְרִירָה Prov. 27. 15, femme querelleuse; אִשָּׁה אֶלְמָנָה I Rois 7. 14, veuve; אִשָּׁה נְבִיאָה Jug. 4. 4, prophétesse. — 2° Chacune, avec אִשָּׁה ou אִשָּׁה רַבָּה l'une, l'autre: אִשָּׁה אִשָּׁה קָשְׁבָהָהּ Exod. 3. 22, chacune emprunta à sa voisine;

אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה Exod. 26. 17, attachées l'une à l'autre; אִשָּׁה רִיבָה קִרְיָה Jér. 9. 19, (enseignez-vous) les unes aux autres des complaints.

אִשָּׁה (const. אִשָּׁה, plur. const. אִשָּׁה, de אִשָּׁה feu) *m.* Offrande, sacrifice consumé par le feu : אִשָּׁה רִיבָה קִרְיָה Lévi. 1. 9, offrande d'une agréable odeur; אִשָּׁה Exod. 29. 41, offrande à l'Éternel; אִשָּׁה Lévi. 2. 3, sacrifices consumés par le feu en l'honneur de Dieu (d'une offrande non brûlée, seulement Lévi. 24. 9).

אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה *m. kerî* (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה (*pl.* אִשָּׁה) *f.* 1° Pas, démarche (rac. אִשָּׁה) Ps. 17. 5, tu soutiens mes pas; אִשָּׁה Prov. 15. 14, son pas. — 2° Espèce de cèdre : אִשָּׁה אִשָּׁה קִרְיָה עֵצוֹ שֵׁן Ez. 27. 6, ils ont fait tes ais (ou ton gouvernail) d'ivoire enchassé dans du bois de cèdre; ou, un seul mot, אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה 1° *f.* Pas, démarche : אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה Ps. 17. 11, maintenant ils entourent nos pas de tous les côtés; selon d'autres : ceux qui nous estimaient heureux nous assiègent maintenant (אִשָּׁה); אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה Job 31. 7, si mon pas s'est détourné (du chemin). — 2° *n. pr.* Assyrie : אִשָּׁה אִשָּׁה Is. 7. 18, le pays d'Assur. Nom patron. אִשָּׁה אִשָּׁה Is. 19. 23, l'Assyrien viendra en Égypte. Après la destruction de l'empire d'Assyrie, on désigne par ce nom, outre les anciennes provinces de cet empire, Babylone et quelquefois la Perse.

אִשָּׁה *n. pr.*, fils de Dedan. Gen. 25. 3.

אִשָּׁה (*noir*) *n. pr. m.* I Chr. 2. 24.

אִשָּׁה Ex. unique : אִשָּׁה אִשָּׁה אִשָּׁה Jér. 50. 15, ses fondements, ses piliers, sont renversés; *cheth.* אִשָּׁה אִשָּׁה (אִשָּׁה) *v.*

אִשָּׁה chald., seulement plur. Fondement, base : אִשָּׁה אִשָּׁה Esdr. 5. 16, il posa les fondements.

אָשִׁימָא *n. pr.* Asima, une idole des habitants de Hamath, II Rois 17. 30.

אָשִׁירָה (v. אָשִׁירָה).

אָשִׁישׁ *m. pl.* Ex. unique : קִיר אָשִׁישׁ Is. 16. 7, les fondements, ou : les forts, les braves de Kir-Hareseth (v. אָשִׁישׁ).

אָשִׁישָׁה *f.* Gâteau. Selon d'autres : cruche, bouteille : אָשִׁישָׁה אָרוּחַ II Sam. 6. 19. *Plur.* אָשִׁישָׁה Cant. 2. 5, et אָשִׁישֵׁי Osée 3. 1, les gâteaux de raisin ou les bouteilles de vin.

אָשֶׁה *m.* Testicule : מְרוֹת אָשֶׁה Lévi. 21. 20, qui a les testicules écrasés (v. מְרוֹת).

אָשֶׁבֶל *m.* (*plur.* אָשֶׁבֶלִים et אָשֶׁבֶלִים). Grappe : תְּבִשֵׁי אָשֶׁבֶלִים מְבִיָּאִים Gen. 40. 10, ses grappes avaient des raisins mûrs; אָשֶׁבֶל חֲמָקִי Cant. 1. 14, une grappe de raisin de Cypre; אֵץ אָשֶׁבֶל Mich. 7. 1, il n'y a point une seule grappe (à manger).

אָשְׁכֵל *n. pr.* 1° Eschol, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° La vallée d'Eschol, Nomb. 13. 23.

אָשְׁכְּנָז *n. pr.* Aschenaz, fils de Gomer, souche d'un peuple de l'Asie, Gen. 10. 3. (Les Juifs modernes désignent par ce nom l'Allemagne.)

אָשְׁכָר *m.* Présent : אָשְׁכָר יִקְרִיבוּ Ps. 72. 10; ils offriront des présents.

אָשֶׁל *m.* Espèce d'arbre, tamaris : אָשֶׁל וַיִּשֶׂע אָשֶׁל Gen. 21. 33, il planta un tamaris; selon d'autres, collectif : des arbres, un bois, I Sam. 22. 6.

אָשָׁם et אָשָׁם (*fut.* אָשָׁם) 1° Se rendre coupable, se reconnaître coupable : וְאָשָׁם הַעֲשֵׂה נִדְוִיא Nomb. 5. 6, et cette personne se sera rendue coupable; וְאָשָׁם אֶשָׁם לַיהוָה Lévi. 5. 19, il s'est rendu coupable envers l'Éternel. La chose par laquelle on s'est rendu coupable se met avec לְ et גַּם : וְאָשָׁם לְאִתּוֹ מֵאֲשֶׁר : גַּם לְ Lévi. 5. 5, lorsqu'il se sera rendu coupable par l'une de ces choses; וַיִּשָׁם בְּבָעַל Osée 13. 1, il s'est rendu coupable en adorant Baal; וְאָשָׁם אֶשָׁם לַיהוָה Osée

5. 14, jusqu'à ce qu'ils se soient reconnus coupables. — 2° Être puni : וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Ps. 34. 22, les ennemis du juste seront punis; וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Jér. 2. 3, tous ceux qui l'ont dévoré seront punis. — 3° Être dévasté (v. אָשָׁם, אָשָׁם) : וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Ez. 6. 6, et vos autels seront dévastés, abandonnés.

אָשָׁם *Niph.* וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Joel 1. 18, les troupeaux de brebis seront aussi détruits.

אָשָׁם *Hiph.* אָשָׁם אֶשָׁם Ps. 5. 11, Dieu, punis-les, frappe-les.

אָשָׁם *m.* 1° Faute, péché : אָשָׁם אָשָׁם Jer. 51. 5, quoique leur pays soit rempli de péché. — 2° Ce qui est acquis par un délit, mal acquis : וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Nomb. 5. 7, il rendra le montant du délit, le prix entier de l'objet mal acquis. — 3° Sacrifice de péché : וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Lévi. 5. 6, il offrira à l'Éternel un sacrifice de péché, (différent de וְכִנְיָרִי sacrifice d'expiation; les péchés pour lesquels on offre un אָשָׁם, v. Lévi. chap. 5. 14-19; Nomb. 6.)

אָשָׁם *adj.* Coupable, celui qui doit offrir un sacrifice de péché : אָשָׁם אָשָׁם Gen. 42. 21, mais nous sommes coupables; אָשָׁם II Sam. 14. 13, comme un coupable; וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Esdr. 10. 19, ceux qui avaient à offrir un sacrifice de péché (promirent) un bélier.

אָשָׁם *f.* 1° *Inf.* du verbe אָשָׁם : אָשָׁם Lévi. 5. 26, pour se rendre coupable par elle. — 2° Péché, faute, aveu d'une faute : וְכִנְיָרִי וְכִנְיָרִי Ps. 69. 6, mes péchés ne te sont point cachés; אָשָׁם אָשָׁם II Chr. 28. 13, pour nous faire commettre une faute contre Dieu; אָשָׁם Lévi. 5. 24, le jour de l'aveu de sa faute, ou : le jour qu'il offrira le sacrifice de péché.

אָשָׁם *plur. m.* Ex. unique : אָשָׁם אָשָׁם Is. 59. 10, (nous errons) dans les ténèbres comme des morts, ou (de אָשָׁם) dans les lieux désolés; selon d'autres : (de אָשָׁם) dans de grasses campagnes, ou : parmi les gras, les vivants.

אָשָׁם *const.* אָשָׁם אָשָׁם (*const.* אָשָׁם, *pl.*

לְרֵאשִׁית אֲשֶׁר בַּלַּיְלָה (שָׁמַר). Veille; la nuit était divisée en trois veilles : לְרֵאשִׁית אֲשֶׁר בַּלַּיְלָה Lament. 2. 19, au commencement des veilles, première veille; רֵאשִׁית אֲשֶׁר בַּלַּיְלָה Jug. 7. 19, le commencement de la veille du milieu; אֲשֶׁר בַּלַּיְלָה Exod. 14. 24, veille du matin, la dernière.

אֲשֶׁר m. Barreaux d'une fenêtre, treillis : אֲשֶׁר בְּיַד אֲשֶׁר נִשְׁקָפוּתָי Prov. 7. 6, je regardais à travers mon treillis.

אֲשֶׁר n. pr. de deux villes de la tribu de Juda, Jos. 15. 33, 43.

אֲשֶׁר n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 52.

אֲשֶׁר m. hébr. et chald. Mage, magicien ou astrologue; plur. אֲשֶׁרִים Dan. 1. 20; plur. chald. אֲשֶׁרִין 2. 27; אֲשֶׁרִין Dan 4. 4.

אֲשֶׁר f. Carquois : אֲשֶׁרֶת קָלִי חֲרִיטָה אֲשֶׁרֶת Job 39. 23, près de lui retentit le carquois (v. קָרָה); אֲשֶׁרֶת לַמֶּלֶךְ Lament. 3. 13, fils du carquois, flèches.

אֲשֶׁרֶת chald., n. pr. du chef des eunuques de Nabuchodonozor, Dan. 1. 3.

אֲשֶׁר m. אֲשֶׁרֶת מִדָּה II Sam. 6. 19; une mesure, ou un morceau, une portion; I Chr. 16. 3 (de אֲשֶׁר compter, mesurer, ou de אֲשֶׁר briser). Selon d'autres : un morceau de viande rôtie (de אֵש feu, et אֲשֶׁר taureau).

אֲשֶׁרִים m. (plur. אֲשֶׁרִים). Fumier (rac. אֲשֶׁר): אֲשֶׁרִים רַיִים אֲשֶׁרִים Ps. 113. 7, du fumier il relève le malheureux; אֲשֶׁרִים נֶחֱם 2. 13, porte du fumier, et אֲשֶׁרִים נֶחֱם 3. 13, une des portes de Jérusalem.

אֲשֶׁרֶת n. pr. Ascalon, ville des Philistins, Jug. 1. 18. אֲשֶׁרֶתִי Jos. 13. 3. Ascalonite.

אֲשֶׁר Marcher, se guider : אֲשֶׁר בְּדַרְךְּךָ Prov. 9. 6, marchez dans le chemin de l'intelligence.

Pi. trans. et intrans. 1° Guider (dans le droit chemin) (v. אֲשֶׁר), diriger, conduire, marcher : אֲשֶׁר בְּדַרְךְּךָ Is. 1. 17, guidez; ramenez dans le droit chemin l'oppresser, ou fortifiez l'opprimé; אֲשֶׁר בְּדַרְךְּךָ Prov. 23. 19,

dirige (bien) ton cœur dans ce chemin; אֲשֶׁר בְּדַרְךְּךָ Is. 9. 15, ceux qui conduisent ce peuple. — 2° Estimer heureux : אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Gen. 30. 13, les femmes m'estimeront heureuse; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Mal. 3. 15, (nous) estimons heureux les superbes.

Pou. אֲשֶׁר pass. du Pi. 1° אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Is. 9. 15, et ceux (d'entre le peuple) qui sont conduits. — 2° אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Ps. 41. 3, il sera estimé ou rendu heureux sur la terre.

אֲשֶׁר (heureux) n. pr. 1° Aser, fils de Jacob et de Zilpa, Gen. 30. 13. La tribu de ce nom habitait le nord de la Palestine. אֲשֶׁרִים nom patr., Jug. 1. 32. — 2° Ville près de Sichem, Jos. 17. 7.

אֲשֶׁר 1° Pronom rel. sing. et plur. Qui, que; lesquels, lesquelles; celui qui : אֲשֶׁרֶתֶתְךָ לֵבָבִי Lévit. 25. 30, la maison qui est dans la ville; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Nomb. 13. 15, les hommes que Moïse avait envoyés; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Nomb. 22. 6, celui que tu maudiras. אֲשֶׁרֶתֶתְךָ à celui qui; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ de celui qui; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ à l'endroit que, où; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ où; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ d'où; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ là où : אֲשֶׁרֶתֶתְךָ אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Gen. 13. 3, à l'endroit où était sa tente. אֲשֶׁרֶתֶתְךָ auquel; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ lesquels; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ dans lequel; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ duquel, dont; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ qui est à; se met souvent à la place du génitif pour éviter un double état construit : אֲשֶׁרֶתֶתְךָ II Sam. 2. 8, chef de l'armée de Saül; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Cant. 1. 1, Cantique des Cantiques de Salomon.

2° Conj. et adv. Que, afin que, parce que, si, et, où, lorsque, oui, certes : אֲשֶׁרֶתֶתְךָ אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Jos. 2. 10, nous avons appris que Dieu sécha (les eaux); אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Deut. 4. 40, afin que tu sois heureux; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ I Rois 15. 13, parce qu'elle fit une idole; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Lévit. 4. 22, si un prince pêche; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Osée 12. 9, iniquité et crime; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Eccl. 5. 17, ce qui est bon et beau; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ Nomb. 13. 27, le pays où tu nous as envoyés; אֲשֶׁרֶתֶתְךָ I Sam. 15.

20, certes j'ai obéi à la voix du Seigneur; אשר דעוהו ווארן אד-פיהו Deut. 11. 6, lorsque la terre s'entr'ouvrit.

באשר חמיהו : Où, là où, parce que : Ruth 1.17, où tu mourras; באשר קרע : Jug. 5. 27, là où il s'est agenouillé; באשר יי אהו Gen. 39.23, parce que Dieu était avec lui; באשר למי : Jonas 1. 8, à cause de qui? — באשר : Comme celui qui, comme, parce que, lorsque, si : באשר אכלים ירחם Job 29.25, comme celui qui console les affligés; באשר האמרו אלי Gen. 34. 12, comme vous me le direz; באשר מריהם פי Nomb. 27.14, parce que vous avez été rebelles à mes ordres; באשר קרב Exod. 32. 19, lorsqu'il s'approcha; באשר שכלתי Gen. 43. 14, si je dois être privé d'enfants. — לאשר : A celui qui, à ce qui : לאשר על-פיהו Gen. 43. 16, à celui qui était à la tête de sa maison; לאשר אני מצוה אהו Gen. 27. 8, en ce que je t'ordonne. — מאשר : De celui qui, d'où, parce que, que comparatif : מאשר לבד Esth. 4. 11, à l'exception de celui (auquel le roi tend le sceptre); מאשר המצואו Exod. 8. 11, d'où vous en trouverez; מאשר רקוהו בעיני Is. 43. 4, parce que tu es cher à mes yeux; אין טוב מאשר רשמוהו האדם במעטו Eccl. 3. 22, rien n'est meilleur pour l'homme que de se réjouir de son travail.

אשר m. Bonheur; plur. seul usité, const. אשרי (les félicités de); interj., heureux celui qui! אשרי אדם בשח ביה Ps. 84, 13, heureux l'homme qui met sa confiance en toi! אשרי ישראלי Deut. 33. 29, que tu es heureux, ô Israel! אשרי Prov. 14. 21, il est heureux (v. אשר).

אשר m. Bonheur: באשרי Gen.30.13, (Léa dit :) pour mon bonheur (v. אשר).

אשראלה n. pr. m. I Chr. 25. 2. Le même, vers. 14, אשראלה.

אשרה, rarement אשריה (plur. אשרים) et אשרוה Divinité syrienne, appelée aussi אשרהו; bois ou arbre consacré : אשרהו II Rois 23. 4, à Baal et à Aschera, ou : au bois consacré; אשריהם וואשריהם Deut. 7. 5, abattez leurs bois;

אח II Chr. 33. 3, il fit des Ascheroth, ou : il planta des bocages.

אשרינא chald. m. Muraille: אשרינא לשכללו Esdr. 5. 3, et d'achever ce mur.

אשש Kal inusité. Hithp. Ex. unique: אשרינא וואשרינא Is. 46. 8, souvenez-vous de ceci et prenez courage, soyez forts (v. אשריש), ou de אשריש soyez hommes. Selon d'autres, de אשר et rougissez.

אשה Femme; selon quelques-uns (une fois), taupe: Ps. 58.9 (v. אשרו).

אשהחול n. pr., ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 33.

אשתדור chald. Rébellion : אשרינא Esdr. 4. 15, et on y excitait des rébellions.

אשהחן n. pr. m. I Chr. 4. 11.

אשהחם Jér. 6. 29, אשרינא cheth. אשרינא keri en deux mots, le plomb est consumé par le feu.

אשהחמוץ et אשרינא Ville lévitique dans la tribu de Juda, Jos. 15. 50, 21. 14.

אח chald., le même que אחוה hébr. : אחוה Dan. 3. 32, les signes, prodiges; אחוה 3. 33, ses signes; אחוה 6. 28, les prodiges.

אח cheth. Tu, toi (v. אחוה).

אח et אח pr. pers., 2° pers. sing. fem. Tu, toi (v. אחוה m.); rarem. masc.

I אח avec malkeph אח (avec suff.

אחכם, אחני, אחוה, אחו, אחוה, אחוה, rarement אחכם, אחם, אחך, rarement אחכם ou אחכם).

— 1° Pron. pers. et démonst. Le, lui, lui-même; moi, moi-même; celui même : אחך עטוהו לניו ניו יי אחך עטוהו לניו Jér. 38. 16, par la vie de l'Eternel, celui-là même qui nous a créé cette âme;

אחך וואך אחכם אלי Agg. 2. 17, et vous-même vous ne vous tournez pas vers moi; אחך וואך אחכם אחכם Ez. 34. 2, qui se gardent eux-mêmes. — 2° Particule qui précède le régime direct. Il marque l'accusatif, se place devant les subst.

avec l'article, ou sans article à l'état construit, ou s'ils ont un suffixe; aussi devant les noms propres : אחך וואך אחכם

אחך וואך אחכם

אחך וואך אחכם

אחך וואך אחכם

אחך וואך אחכם

Gen. 1. 1; (Dieu créa) les cieux et la terre; Ruth 2. 15, Booz ordonna à ses serviteurs; Jon. 2. 1, pour engloutir Jonas.

II אח with makkeph אה (avec suff. אחי). Prép. Auprès, près, sur, outre, dans, avec: Job 2. 13, ils étaient assis auprès de lui; I Rois 9. 26, qui est près d'Eloth; Gen. 30. 29, (tu sais) ce que tes troupeaux sont devenus près de moi, c.-à-d. entre mes mains; Ps. 67. 2, qu'il éclaire sa face sur nous; I Rois 9. 25, il brûle de l'encens sur lui (l'autel); Exod. 1. 14, outre tous leurs travaux; I Sam. 7. 16, (il jugea Israël) dans tous ses endroits; Gen. 34. 10, vous demeurerez avec nous; Gen. 37. 2, il gardait les troupeaux avec ses frères; Gen. 5. 24, (Henoch marchait) avec Dieu, selon Dieu. — אה De, de chez, de la part de: Jos. 11. 20, de Dieu; Gen. 8. 8, d'auprès de lui; Exod. 29. 28, de la part des Israélites; Exod. 9. 29, quand je serai sorti de la ville.

III אח (avec suff. אחי; plur. אחים et אחים) m. Pioche, faux ou hoyau, soc: I Sam. 13. 20, et sa pioche; Is. 2. 4, et ils forgeront de leurs épées des pioches, des faux ou des socs.

אחבעל (avec Baal) n. pr. Ethbaal, roi de Sidon, I Rois 16. 31.

אח et אח (plur. אחים, fut. אחיו, et apoc. אחי, plur. אחים, imper. אחי). Venir, arriver, survenir, s'en aller, passer; rég. indir. avec ל et ע: Jér. 3. 22, nous venons à toi; Mich. 4. 8, elle viendra à toi; Is. 41. 5, ils approchent et ils arrivent; Job 3. 25, ce que j'ai craint m'est survenu, m'est arrivé; Job 16. 22, le petit nombre de mes années s'en va,

passé. Part. אחיות les choses qui arrivent, l'avenir: Is. 48. 11, ils me demandent les choses futures.

Hiph. אח p. אח Apporter: Is. 21. 14, apportez de l'eau.

אח chald. Venir: Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne. Inf. אח.

Aph. אח, inf. אח Apporter, amener: Dan. 3. 13, il ordonna d'amener Sadrach. Passif. Etre apporté, amené. 3° pers. sing. fem. אח, plur. אח: Dan. 3. 13, ils furent amenés devant le roi.

אח pron. pers. m. Toi, fem. אח; quelquefois de toi, à toi (quelquefois אח cheth.): I Rois 21. 19, les chiens lécheront aussi ton sang; Prov. 22. 19, je te le ferai savoir à toi aussi.

אח f. Anesse: Gen. 49. 11, le fils, le petit de son anesse; pl. אח Gen. 12. 16.

אח chald. m. et f. Fournaise: Dan. 3. 6, il sera jeté dans une fournaise.

אח Ez. 41. 15, cheth. p. אח Colonne.

אח p. אח Toi, fem. sept fois cheth.

אח n. pr. m. 1° II Sam. 15. 19. — 2° II Sam. 23. 29.

אח m. Colonne, portique: Ez. 41. 16, et les colonnes autour.

אח pron. pers. 2° pers. plur. masc. Vous.

אח n. pr. d'une ville à la frontière de l'Egypte, Nomb. 33. 6; de là le désert d'Etham, 33. 8.

אח et אח, une fois אח (v. אח) adv. Hier, temps passé: Ps. 90. 4, comme la journée d'hier; Is. 30. 33, car Tophté est préparé depuis longtemps (v. אח); Mich. 2. 8, depuis longtemps mon peuple se lève, se révolte, comme un ennemi; selon d'autres, composé de

באר אֶת-הַחַיִּים הַזֶּה Deut. 1. 8, il expliqua cette loi.

בְּאֵר f. (plur. בְּאֵרוֹת, constr. בְּאֵרוֹת). Puits, fosse : אֶת-הַבְּאֵר הַזֶּה Gen. 21. 30, j'ai creusé ce puits ; בְּאֵר שְׂחָה Ps. 55. 24, fosse de destruction.

בְּאֵר (puits) n. pr. 1° d'une station dans le désert, Nomb. 21. 16. — 2° D'une ville en Palestine, Jug. 9. 21.

בְּאֵר אֱלִים (puits des puissants) n. pr. d'une ville dans le pays de Moab, Is. 15. 8.

בְּאֵר לְחַיִּי רַאִי (puits du vivant qui a vu [Dieu]) Nom donné au puits près duquel un ange est apparu à Agar, Gen. 16. 13, 14.

בְּאֵר שְׁבַע (puits du serment) n. pr., ville de la tribu de Siméon, à l'extrémité méridionale de la Palestine, Gen. 21. 31, Jos. 19. 2.

בְּאֵרָא (puits) n. pr. m. I Chr. 7. 37.

בְּאֵרָה (puits) n. pr. m. I Chr. 5. 6.

בְּאֵרוֹת (puits) n. pr., ville dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25 ; בְּאֵרוֹת II Sam. 4. 2, et בְּרֵיחַ I Chr. 11. 39, de Beeroth.

בְּאֵרוֹת בְּנֵי-יַעֲקֹב (puits des fils de Jaakan) n. pr. d'une station dans le désert, Deut. 10. 6, et בְּנֵי יַעֲקֹב Nomb. 33. 31.

בְּאֵר Citerne : לְחַצְב לָחֵם בְּאֵרוֹת Jér. 2. 13, pour se creuser des citernes ; et plusieurs fois chethib, pour בְּרֵיחַ.

בְּאֵרִי n. pr. m. 1° Gen. 26. 34. — 2° Père du prophète Hoséa, Osée 1. 1.

בְּאֵשׁ (fut. יִבְאֵשׁ) Sentir mauvais, se corrompre : וּבְאֵשׁ יִבְאֵשׁ הַיַּרְדֵּי Exod. 7. 18, et le fleuve répandra une mauvaise odeur ; וּבְאֵשׁ Exod. 16. 20, (et la manne) se corrompt.

Niph., métaph. Se mettre en mauvaise odeur, so faire haïr, se rendre odieux : וְיִבְאֵשׁ יִשְׂרָאֵל בְּפִלִּשְׁתִּים I Sam. 13. 4, Israël s'était fait haïr par les Philistins ; וְיִבְאֵשׁ אֶת-אָבִיךָ II Sam. 16. 21, tu t'es rendu odieux à ton père (ou : tu as deshonoré ton père).

Hiph. 1° trans. Gâter l'odeur, faire sentir mauvais, rendre odieux : וְיִבְאֵשׁוּ קְרוֹחַ יִבְאֵשׁ וְגַיִץ שֶׁכֶּן רִיחָהוּ Eccl. 10. 1, quelques mouches mortes gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter ; לְחִבְאֵשׁוֹ בִּישָׁב Gen. 34. 30, en me rendant odieux à l'habitant du pays. — 2° intrans. Sentir mauvais, se corrompre, être haï, odieux : וְלֹא הִבְאֵשׁ Exod. 16. 24, (la manne) ne se corrompt point ; הִבְאֵשׁ הַבְּאֵר I Sam. 27. 12, il sera haï par son peuple.

Hithp. Se rendre odieux : וְהִבְאֵשׁוּ I Chr. 19. 6, ils s'étaient rendus odieux à David.

בְּאֵשׁ chald. Être mauvais, affliger, chagriner : וְכָאֵשׁ בְּאֵשׁ עָלְהֵי Dan. 6. 15, cela le chagrina vivement.

בְּאֵשׁ m. Mauvaise odeur, infection, Amos 4. 10 ; avec suff. : וְעָלְהָ בְּאֵשׁוֹ Joel 2. 20, sa mauvaise odeur se répandra.

בְּאֵשָׁה f. La mauvaise herbe, l'ivraie, Job 31. 40.

בְּאֵשִׁים plur. Mauvais raisins, lambruches : וְיִבְאֵשׁ בְּאֵשִׁים Is. 5. 2, il a produit des lambruches.

בְּאֵתֶר plus généralement בְּרֵיחַ chald., prép. Après : וְאַחֲרַיְתָּהּ Dan. 7. 6, après cela.

בְּבֵי emph. בְּבֵי chald. Porte, puis tribunal ; en hébr. : שֹׁפֵט בְּבֵי Rituel, et aux juges du tribunal.

בְּבֵרָה f. Prunelle : וְעֵינִי זָכַח זָכַח זָכַח Zach. 2. 12, à la prunelle de son œil (comme בְּרֵי עֵינִי).

בְּבֵרִי n. pr. m. Esdr. 2. 11.

בְּבֵל (confusion, v. Gen. 11. 40) n. pr. Babel, Babylone, la capitale de la Babylonie, Gen. 10. 10 ; la Babylonie, Ps. 137. 1. Sous l'empire des Perses, le titre de roi de Babylone est souvent donné aux rois des Perses, Esdr. 5. 13, Néh. 13. 6.

בְּבֵלִי chald. Babylonien ; plur. בְּבֵלֵי Esdr. 4. 9.

מְתֵיבָה *m.* Nourriture : לְבַנְיָהוּ לֶבֶן לְאֹרִים Ez. 25. 7, *chethib*, je te donnerai en pâture aux nations. (*Keri* לְבַב en pillage, v. מְתֵיבָה.)

בְּגַדִּים (*fut.* יִבְגֵּד, une fois) Tromper, trahir ; être infidèle, perfide. Se construit avec בָּ, quelquefois sans régime, rarement avec le régime direct et avec מִן : מִן בְּגַדֵי-בָהּ Exod. 21. 8, l'ayant trahie, abandonnée ; כָּל רֵעִיו בְּגֵדוּ בָהּ Lament. 1. 2, tous ceux qui l'aimaient lui sont devenus infidèles ; בְּגֵדוֹ אִשָּׁהוֹ Jér. 3, 20, (comme) une femme qui trahit son amant ; אֶחָיו בְּגֵדוֹ קְמוּ-נְחָל Job 6. 13, mes frères sont devenus traîtres, se sont éloignés de moi comme un torrent ; בְּגֵדוֹ יִזְוֶהוּ אֶחָיוחָהּ Jér. 3. 8, Juda, sa sœur perfide ; יִזְוֶהוּ בְּגֵדוֹ Is. 21. 2, le perfide trahit, ou : l'oppresser exerce sa violence ; הַיַּיִן בְּגֵדוֹ Hab. 2. 5, le vin, l'homme pris de vin et perfide, ou : qui agit avec violence.

בְּגָדִים *m.* (une fois *fém.* ; *plur.* בְּגָדִים, une fois *בְּגָדִים*, const. בְּגָדִים). 1° Vêtement, couverture : בְּגָדֵי-קֹדֶשׁ Exod. 28. 2, des vêtements saints (pontificaux) ; יִשְׁטוּ בְּגָדֵי-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 4. 6, ils étendront une couverture ; כָּל-בְּגָדֵיהֶם Ps. 45. 9, tous tes vêtements.

2° Perfidie, infidélité, trahison : שָׁלוֹם בְּגֵדֵי-בְּנֵי-בְּנֵי Jér. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix ? בְּגָדִים בְּגָדִים בְּגָדִים Is. 24. 16, et les perfides font la trahison, mettent le comble à la trahison, à la perfidie.

אֲנָשֵׁי בְּגָדוֹת *pl. f. Ex. unique* : בְּגָדוֹת Soph. 3. 4, des hommes de trahison, des hommes perfides.

בְּגֵדוֹתָ *adj. f.* : בְּגֵדוֹתָ אֶחָיוחָהּ יִזְוֶהוּ Jér. 3. 7, 10, Juda, sa sœur perfide.

בְּגֵדִי *n. pr. m.* Esdr. 2. 2.

בְּגֵלָל *prép.* A cause de (v. בְּגֵלָל).

בְּגֵרָתָא *n. pr. m.* Esth. 1. 10.

בְּגֵרָתָא *n. pr. m.* Esth. 2. 21 : בְּגֵרָתָא 6. 2.

I בְּרִי *m.* Partie : בְּרִי בְּבֵר יִהְיֶה Exod. 30. 34, il sera d'une partie comme de l'autre, tout sera de même poids, en

portions égales (rac. בָּרָא). Avec לְ, מְשֻׁחָחוּ *adv.* A part, seulement ; מְשֻׁחָחוּ לְבָד Zach. 12. 12, chaque famille à part ; לְבָד-בְּדָה נִקְיֵר שָׁמָּה Is. 26. 13, nous nous souvenons seulement de toi, de ton nom. Avec suff. : לְבָדִי, לְבָדִי moi, toi, seul : אֲנִי לְבָדִי Nomb. 11. 14, moi seul ; לְבָדִי — אֲתָחָּ — Exod. 18. 14, toi seul ; לְבָדִי Gen. 32. 25, Jacob seul. Suivi de מִן *prép.* Sans, outre : לְבָד מִשָּׂמָה Exod. 12. 37, sans les enfants ; לְבָד מִנְדַּרְיָכֶם Nomb. 29. 39, outre les offrandes de vos vœux ; une fois avec עַל : עַל-עַל-יְהוֹנָתָן Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement. Même signif. : מְלָבֵד לְבָדֵי-בְנֵי-יַעֲקֹב Gen. 46. 26, sans les femmes des fils de Jacob.

II בְּרִי *m.* Lin blanc : מְכַסֵּי-בְּרִי Exod. 28. 42, des caleçons de lin blanc ; *plur.* בְּרִים vêtement de lin : בְּרִים Dan. 10. 5, vêtu de lin.

III בְּרִי (*plur.* seul usité) Bâtons, fortes branches de l'arbre, membres du corps : בְּרִי עֲצֵי שִׁטִּים Exod. 25. 13, des bâtons de bois d'acacia ; נְחֹשֶׁת בְּרִים Ez. 17. 6, elle (la vigne) produisit, porta de fortes branches ; יֹאכַל בְּרִי עוֹרוֹ Job 18. 13, il dévorera les membres de son corps ; selon d'autres, ses enfants ; בְּרִי בְּרִי Job 17. 16, ses membres descendront dans la tombe, ou : (les espérances) descendront (בְּרִי *prép.* p. בְּרִי, v. בְּרִי) dans la tombe, v. יֹאכַל בְּרִי ; וְכִלְיֹתָי בְּרִי Osée 11. 6, elle détruira ses branches, c.-à-d. les villages ; selon d'autres : ses héros, princes.

IV בְּרִי (*plur.* seul usité) Mensonges, vanteries, devins, de בְּרִי : לֹא-יִכְן בְּרִי Is. 16. 6, ses mensonges sont vains, insensés ; selon d'autres : l'injustice de ses princes, de ses héros ; לֹא-אֶתְרַשׁ בְּרִי Job 41. 4, je ne me tairai pas sur ses vanteries, ou : sur la puissance de ses membres (du leviathan) ; חָרַב אֶל-חַבְרִים Jér. 50. 36, guerre contre les (devins) menteurs ; מִסַּר אִזְרוֹת בְּרִים Is. 44. 23, rendant vains les signes des devins trompeurs.

בְּרִיא *Inventer* : מְלַבֵּה אֲתָחָּ בּוֹדֵאָם Néh.

6. 8, tu les inventes de ton cœur; אָשֶׁר — I Rois 12, 33, (le mois) qu'il avait inventé, choisi à sa fantaisie.

Être seul, isolé: כְּצִמְרוֹ בְּרֹדֵף עַל-עַגְבֵּי Ps. 102. 8, comme un oiseau qui est seul sur un toit; וְאֵין בְּרֹדֵף בְּמִצְדָּיו Is. 14. 31, nul ne restera à l'écart au temps désigné, ou: entre ses troupes (v. מִצְדָּי).

קָרָד *adj.* Seul, isolé, solitaire, désert: Deut. 32. 12, l'Éternel seul le conduira; וְיָרֵד לְבַדֵּךְ Lév. 13. 46, il demeurera seul, à l'écart; עִיר בְּצִרְחוֹ קָרָד Is. 27. 10, la ville forte est déserte; מִיְּבֵרֵי שְׂכָנֵי לְבָדֵד Mich. 7. 14, demeurant isolé, seul.

קָרָד *n. pr. m.* Gen. 36. 35.

קָרָי (v. בַּי).

קָרִיָה *n. pr. m.* Esdr. 10. 35.

קָרַיִל *m.* Étain, Nomb. 31. 22; *plur.* וְאֶסְרֶהוּ כָל-בְּרִיָּה Is. 1. 25, j'ôterai tout ton étain (mêlé aux métaux précieux); וְאָבֵן קָרַיִל Zach. 4. 10, pierre d'étain, le niveau (v. אָבֵן).

קָרַל *Kal* inusité. *Niph.* 1° Se séparer, s'éloigner; avec כֶּן מִצְעֵי הָאָרֶץ : Esdr. 10. 11, séparez-vous des peuples du pays; וְהִבְדַּלְתֶּם מִהֶם וְהִתְרַחַקְתֶּם מֵהֶם Nomb. 16. 21, éloignez-vous de cette assemblée. Avec אָל, s'éloigner pour aller vers: וְהִבְדִּילוּ אֶל-דָּוִד I Chr. 12. 8, ils se retirèrent pour se rendre auprès de David. — 2° Être séparé, distingué, choisi, sans régime et avec ל: וְהִבְדִּילוּ עֹזָא : Esdr. 10. 16, le pontife Esra (et des chefs de famille) furent choisis; וְהִבְדִּיל אֶת-אֶהֱרֹן I Chr. 23. 13, Aaron fut choisi. Avec כֶּן en mauvaise part, être exclu: וְהִבְדִּיל מִקְהַל הַתְּלוּחָה Esdr. 10. 8, il sera exclu, chassé de l'assemblée de ceux qui revenaient de la captivité.

Hiph. 1° Séparer, faire une séparation, arracher; לְכֶם וְהִבְדִּילָהּ מִקְרָבָהּ Exod. 26. 33, le voile vous séparera (le saint du saint des saints); וְיָרֵד מִבְּרִיַל בֵּין יָמַי Gen. 1. 6, qu'il serve de séparation entre les eaux et les eaux; לֹא יִבְדִּיל Lév. 1. 17, il ne l'arrachera pas (l'aile).

— 2° Savoir distinguer, discerner: לְהִבְדִּיל בֵּין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר Lév. 11. 47, pour savoir distinguer entre ce qui est impur et ce qui est pur; וְאֶשֶׁר-יִבְדִּילֶנִי לְכֶם Lév. 20. 25, que je vous ai fait discerner (comme étant impur). — 3° Séparer, choisir; ou, en mauvaise part, exclure, avec כֶּן מִן: וְאֶבְדֵּל אֶתְכֶם מִן-מִצְרַיִם Lév. 20. 26, je vous ai séparés des autres peuples (pour être à moi); וְאֶבְדֵּל לְךָ אֶת-שִׁבְטֵי הַלֵּוִי Deut. 10. 8, l'Éternel a choisi la tribu de Lévi; וְהִבְדִּיל יְהוָה מִן-עַמּוֹ Is. 56. 3, l'Éternel m'exclut de son peuple.

קָרַל *m.* Morceau, bout: קָרַל-אָזְן Amos 3. 12, le bout de l'oreille.

קָרַלָח *m.* Selon les uns, nom d'une perle ou d'une pierre précieuse (v. Gen. 2. 12, où il est mentionné entre l'or et l'onix); selon les autres, bdellium (v. Nomb. 11. 7, où la manne lui est comparée pour la couleur).

קָרָן *n. pr.* 1° Bedan, un des juges, nommé seulement I Sam. 12. 11; on l'explique comme בְּרָדָן descendant de Dan, le juge Samson (v. Jug. 13). — 2° I Chr. 7. 17.

קָרַק Réparer un édifice: לְבָרוֹס וּלְחַזֵּק קָרַק II Chr. 34. 10, pour réparer et consolider le temple. (Dans la Mischna, examiner, inspecter.)

קָרַק *m.* Ce qui a besoin de réparation, fissure, crevasse: וְהָיָה יְחִיקֵי אֶת-בְּרוֹס וְהִתְרַחַקְתֶּם מֵהֶם II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines de la maison; d'un vaisseau, Ez. 27. 9, 27.

קָרַקֵר (l'homme qui perce) *n. pr.* Bedkar, capitaine des gardes du roi Jehu, II Rois 9. 25.

קָרַר *chald.* (hébr. בָּוֵר, בָּוֵר) *Pa.*: וְרִבְבוּ אֶת-פְּרִי הָאָרֶץ Dan. 4. 11, et répandez-en les fruits.

קָרוֹ *m.* Le vide (toujours avec הוּא): וְהָיָה הָאָרֶץ הַזֹּאת הוּא וְהָיָה Is. 34. 11, le niveau du vide (pour la rendre vide, la détruire).

קָרוֹט *m.* Porphyre ou marbre rouge: Esth. 1. 6.

כְּהִילוֹ chald. Promptitude, hâte : אָלוּ כְּהִילוֹ לְיֵרוּשָׁלַם Esdr. 4. 23, ils allèrent à la hâte à Jérusalem.

כְּהִיר adj. Clair, brillant : בְּדִיר הוּא בְּשָׁחֳקִים Job 37. 21, il brille derrière les nuages (v. בְּדִיר).

כְּהַל Kal inusité. Niph. 1° Être effrayé, épouvanté, troublé ; trembler : וְהָרָא מִי־כְהַל מָאד I Sam. 28. 21, elle vit qu'il était extrêmement effrayé ; וְהָיָה עִירָה וְהַכְהִילָהּ Job 4. 5, le malheur l'a touché et tu es dans le trouble ; וְיָדֵי עַם־הָאָרֶץ הַכְהִילוּהֶם Ez. 7. 27, et les mains du peuple trembleront. — 2° Se hâter, être prompt, arriver soudainement : נִכְהַל לְהוֹן אִישׁ רַע עֵין Prov. 28. 22, l'homme envieux a hâte d'acquérir de la fortune ; אַל־תְּהַבֵּל מִסָּנִיד חִלָּה Eccl. 8. 3, ne sois pas prompt à te retirer devant lui, ne le quitte pas avec précipitation ; כִּי כֹהֶּה סֹפֵה סֹפֵה Soph. 4. 18, car il fera une extermination soudaine.

Pi. 1° Effrayer, troubler : וַיִּכְהַלְהָּ פַחַד Job 22. 10, et une frayeur soudaine te troublera ; וַיִּכְהַלְהֶם פַּחַד Ps. 83. 16, tu les effrayes par ta tempête. — 2° Se hâter, agir avec précipitation, avec ל et על ל : לָתֵת לוֹ — וַיִּכְהַל Esth. 2. 9, il se hâta de lui donner ; אַל־תְּהַבֵּל עַל־פִּיהָ Eccl. 5. 1, ne laisse pas ta bouche être prompte (à parler).

Pou. pass. Être prompt, être pressé. Part. : וָצֶאֱמָר מְכַהֲלִים Esth. 8. 14, ils sortirent pressés, avec précipitation ; מְכַהֲלִים Prov. 20. 21, un bien acquis promptement, trop précipitamment.

Hiph. 1° et 2° וְשִׁדִּי הַכְהִילָנִי Job 23. 16, le Tout-Puissant m'épouvante. — 2° Se hâter : וַיִּכְהַלוּ לְהַבְרִיא אֶת־הַמֶּלֶךְ Esth. 6. 14, ils se hâtèrent d'amener Haman. — 3° Chasser promptement : וַיִּכְהִילוּהוּ מִשָּׁם II Chr. 26. 20, ils le chassèrent promptement de cet endroit.

chald. Pa. Effrayer : וְחִזְוֵי רֵאשֵׁי רִבְהִילַנִּי Dan. 4. 2, et les fantômes, visions de ma tête, m'épouvantèrent. Ithpa. passif. Être effrayé : וְהוּא מְכַהֲלִים Dan. 8. 9, il fut extrêmement effrayé. Ithpe. inf. הוֹכְהִילָהּ, employé comme

substantif, précipitation : וַיִּכְהִילוּהוּ דָנִיֵּאל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel avec précipitation (v. מְכַהֲלִים).

כְּהִילָה f. Terreur, destruction : וְהָיָה לְךָ כְּהִילָה Lév. 26. 16, j'enverrai sur vous la terreur ; וְלֹא יִלְדוּ לְכְהִילָה Is. 65. 23, ils n'engendreront point pour la destruction ; וַיִּשְׁתַּחֲוּ בְכְהִילָה Ps. 78. 33, (il fit passer) leurs années dans les terreurs. ou : avec rapidité ; plur. כְּהִילוֹת Jér. 15. 8.

כְּהִילָה f. (const. כְּהִילָה, avec suff. כְּהִילָהּ). Bête, nom génér. de tous les quadrupèdes ; principalement gros bétail, animal domestique : וְהָיָה אֶת־כְּהִילָהּ וְהָיָה אֶת־רֶמֶשׂוֹת וְהָיָה אֶת־הַחַיִּים הַשְּׂוֹנִים Gen. 1. 24, les animaux domestiques, les reptiles et les bêtes sauvages ; וְהָיָה מִקְנֵי וְכָל־בְּהֵמָה נֹמֶה Nomb. 32. 26, nos troupeaux (de menu bétail) et tout notre gros bétail. Dans la poésie, bête sauvage : וְשָׂרִי־כְהִילָהּ אֲשַׁלְּחֶנּוּ Deut. 32. 24, j'exciterai contre eux la dent des animaux sauvages ; et plus généralement dans ce sens avec וְהָיָה אֶת־כְּהִילָהּ וְהָיָה אֶת־רֶמֶשׂוֹת וְהָיָה אֶת־הַחַיִּים הַשְּׂוֹנִים animaux de la terre, des champs, de la forêt.

כְּהִילָה m. : וְהָיָה כְּהִילָהּ אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי Job 40. 15, voici le Behemoth que j'ai créé, un grand animal (éléphant ou rhinocéros).

כְּהִילָה m., avec כְּהִילָהּ pouce, avec כְּהִילָהּ orteil, Exod. 29. 20 ; plur. כְּהִילוֹת Jug. 1. 6, 7.

כְּהִילָה (pouce) n. pr. Bohan, fils de Ruben ; d'après lui, וְהָיָה אֶת־כְּהִילָהּ Jos. 15. 6, nom d'un endroit.

כְּהִילָה m. Ex. unique : וְהָיָה כְּהִילָהּ Lév. 13. 39, c'est une éruption de taches blanches sur la peau (mais qui n'est pas la lèpre).

כְּהִילָה f. (plur. כְּהִילוֹת). Tache sur la peau : וְהָיָה כְּהִילָהּ לְכַתֵּם Lév. 13. 38, des taches blanches.

כְּהִילָה f. בָּאָה et בָּאָה tu es venue ; וְהָיָה כְּהִילָהּ I Sam. 25. 8 ; inf. בָּאָה et בָּאָה fut. וְהָיָה כְּהִילָהּ Deut. 33. 16, elle viendra). — 1° Entrer, opposé à וְהָיָה ; se construit avec כְּהִילָהּ, כְּהִילָהּ, כְּהִילָהּ local :

חֲבֹרָה Gen. 6. 19, tu feras entrer dans l'arche; וְנִבְרְאוּ אֶת-לוֹט אֶלֵיהֶם Gen. 19. 10, ils firent rentrer Loth auprès d'eux; וְבָרַח יָדוּ בְחִירָיו Exod. 4. 6, il mit sa main dans son sein; וְתִבְרֵא גְבֻלֵיהֶיךָ Lament. 3. 13, il a fait pénétrer (ses flèches) dans mes reins; וְתִבְרֵא II Sam. 9. 10, tu feras rentrer (les blés); וְשִׁלְשָׁם גְּבוּרֹתוֹ Jug. 12. 9, il amena, c.-à-d. fit épouser à ses (trente) fils trente filles (étrangères); וְתִבְרֵא אֶת-שֶׁשֶׁשׁ בְּנוֹתָיו Amos 8. 9, je ferai que le soleil se couchera en plein midi; וְאֲשֶׁר יוֹצֵיאֵם וְאֲשֶׁר יְרִיבָם Nomb. 27. 17, qui les conduira et les dirigera.

2° Faire venir, faire arriver, laisser s'accomplir, apporter, offrir (un sacrifice): וְאֶת-הַקְּרָבָן אֲסַחֵר Esth. 5. 12, Esther n'a fait venir (n'a invité); וְאֶת-אֲבִימֶלֶךְ Is. 46. 14, et je l'accomplirai; וְתִבְרֵא אֶת-אֶחָיוֹכֶם הַקָּטָן אֵלַי Gen. 42. 34, amenez-moi votre plus jeune frère; וְהִכַּל תִּבְרֵא הַקָּטָן Gen. 4. 4, Abel offrit lui aussi; וְעַל עֵל תִּבְרֵא לְבָבְךָ חֶרֶב Lév. 26. 25, je ferai venir sur vous le glaive (vengeur); וְנִבְרֵא לְבַב חֲכָמֵינוּ Ps. 90. 12, et nous acquerrons un cœur sage, ou: nous appliquerons notre cœur à la sagesse.

3° Faire aller, conduire: וְאֲשֶׁר תִּבְרֵא מִן-יָדוֹ Job 12. 6, à celui qui conduit son dieu par la main (l'idolâtre), ou: à qui Dieu a mis dans la main (la richesse); וְכַמְבֵּרֵא לְקַטְלָהּ Ps. 74. 5, comme celui qui lève (une hache).

Hoph. passif du *Hiph.*: וְנִבְרְאוּ בֵּית יוֹסֵף Gen. 43. 18, ils furent amenés dans la maison de Joseph; וְתִבְרֵא הֵנָּה Ez. 40. 4, tu as été amené ici; וְאֲשֶׁר תִּבְרֵא לָהּ Gen. 33. 11, (accepte le présent) qui t'est offert; וְהִבְרֵא אֶת-בָּרֵדוֹ בְּעַבְלָהּ Exod. 27. 7, les bâtons seront mis dans les anneaux. *Mépriser*, *dédaigner*; avec ל, rarement avec le rég. direct: וְלֹרֵעָיו Prov. 11. 12, qui méprise son prochain; מִי בּוֹ לְיוֹם קָטָנוֹ Zach. 4. 10, qui méprise le jour de petites choses (des événements peu importants), p. כּוּז; וְכִי לֹא יִבְרֹחַ לְגַבְבּוֹ Prov. 6. 30, on ne méprise pas le voleur (lorsque, etc.).

m. Mépris: כּוּז Ps. 123. 3, nous sommes rassasiés de mépris.

n. pr. 1° Buz, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Nom d'une peuplade et d'une province de l'Arabie, Jér. 25. 23. — 3° D'un homme, I Chr. 5. 14.

f.: וְתִבְרֵא Néh. 3. 36, nous sommes devenus un objet de mépris.

1° *n. pr.* Buzi, père d'Ézéchiél, Ez. 1. 3. — 2° De Buz, Job 32. 2.

n. pr. m. Néh. 3. 18.

Kal inusité. *Niph.* Être embarrassé, égaré; être dans la consternation: וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Exod. 14. 3, ils sont égarés dans le pays; וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Esth. 3. 15, la ville de Suse était dans la consternation; וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Joel 1. 48, les troupeaux sont dans la consternation

m. 1° Fruit, production: וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Job 40. 20, les montagnes lui fournissent la nourriture; וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Is. 44. 19, à un morceau de bois, ou à une branche d'arbre. — 2° וְהָיָה כִּי תִבְרֵא I Rois 6. 38, mois de boul, nom du huitième mois de l'année, correspondant à octobre-novembre, des pluies qui tombent alors (v. רֶבֶל, רֶבֶל), appelé aussi מִן-הַחֹשֶׁן.

v. בּוּז (dans plusieurs dérivés).

n. pr. m. I Chr. 2. 25.

n. pr. m. Néh. 11. 15.

(*fut.* וְהָיָה, *part.* מְבַזֵּם) Fouler aux pieds, écraser (les ennemis), mépriser: וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Zach. 10. 5, foulant aux pieds la boue des rues; וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Ps. 60. 14, il foulera aux pieds nos ennemis; וְהָיָה כִּי תִבְרֵא וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Prov. 27. 7, une âme rassasiée méprise le miel, comme הָיָה אוּ כִּי תִבְרֵא.

Pil. וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Fouler aux pieds: וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Is. 63. 18, ils foulent aux pieds ton sanctuaire, le souillent, le profanent.

Hoph. passif וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds.

Hithp. וְהָיָה כִּי תִבְרֵא Ez. 16. 6, étant foulé aux pieds, ou te roulant dans ton sang.

m. Byssus, lin blanc et fin:

תקלי-כין Esth. 1. 6, des cordons de lin fin.

כּוּצָץ n. pr. d'un rocher près de Gabaa, I Sam. 14. 4.

כּוּק Vider, dépeupler (v. בָּקַק).

כּוּקָה f. נִיחָה וְיִבְיָקָה Nahum 2. 11, (Ninive est) un endroit vide, une solitude.

כּוּקֵר m. גִּבְוֹקֵר אֲנִי Amos 7. 14, je ne suis qu'un berger, propr. bouvier, de בָּקַר.

כּוּר Ex. unique: וְלִבְרִי אֶת-קִלְיוֹהוּ Eccl. 9. 1, et d'examiner tout cela, ou pour בָּרַר inf., de בָּרַר.

כּוּר m. (בָּאָר, v. גִּזְרוּחַ plur.). Fosse, citerne, prison, tombe: וְהָבִיחַ אֶת-הַמַּיִם I Chr. 11. 22, il frappa le lion dans une fosse; וְיִבְרוּ הַצִּיְבִיּוֹת Deut. 6. 11, et des citernes creusées (construites); וְהִירִידוּ מִן-הַמַּוֶּדֶת Gen. 41. 14, on se hâta de le sortir de la prison; וְיִרְדוּ בָּוּר Ps. 28. 12. 29, dans la prison; וְיִרְדוּ בָּוּר Ps. 28. 1, ceux qui descendent dans la tombe; וְאֶבְנֵי-בָוּר Is. 14. 19, les pierres de la tombe, c.-à-d. la tombe de pierres, ou: le fond de la tombe

כּוּר m. Ignorant: וְאִינוֹרֵר יִרְאֵה חַטָּא Aboth, l'ignorant ne craint pas le péché.

כּוּשׁ (prét. בָּשַׁתִּי, fut. יִבּוֹשׁ) 1° Avoir honte, être honteux, être confondu, déçu: וְיִבּוֹשׁ בְּיָדֶיךָ לְשֹׂאֵל Esdr. 8. 22, car j'avais honte de demander (au roi); וְכָל-עֹבְדֵי יְהוָה Jér. 17. 13, tous ceux qui t'ont abandonné seront confondus; וְאַתָּה תִּבּוֹשׁ בְּעַיְנֵי הָעָם Jér. 2. 36, tu seras confondue, déçue du côté de l'Égypte, comme tu l'as été du côté de l'Assyrie (être honteux pour avoir vainement espéré); וְיִבּוֹשׁ Jug. 3. 25, II Rois 2. 17, (faire une chose) jusqu'à en être honteux, impatient, c.-à-d. longtemps (v. פִּי). — 2° De la nature inanimée. Dessécher: וְיִבּוֹשׁ קְדוֹרוֹ Osée 13. 15, sa source desséchera, tarira, ou plutôt de רִבַּשׁ.

כּוּשׁ Pil. בִּישַׁשׁ מִשָּׂחָה לְרַחֵם Exod. 32. 1, que Moïse tardait à descendre. (Jug. 5. 28.)

Hiph. causat. du Kal. Rendre hon-

teux, couvrir de confusion, faire honte: וְיִבּוֹשׁוּ אֵינֵינוּ Ps. 44. 8, tu couvres de honte nos ennemis; וְנִצְרֵי מִשְׁלַח מִבְּרִשׁ אִמּוֹ Prov. 29. 15, un enfant abandonné à lui-même fait honte à sa mère. Part. מְבִישׁ, מְבִישָׁה Ehonté, méchant, sot; opposé à מְשֻׁבֵּל Prov. 10. 5 (v. II רִבַּשׁ).

Hithp. וְלֹא יִתְבַשְׁשׁוּ: וְהִתְבַּשְׁשׁוּ Gen. 2. 25, et ils n'étaient point honteux.

כּוּשָׁה f. Honte, confusion, mépris: וְהִתְבַּשְׁשָׁה Obad. 10, la honte te couvrira; וְהִתְבַּשְׁשָׁה עַל-יְהוָה Ps. 89. 46, tu l'as enveloppé de mépris.

כּוּשָׁה chald. וְיָכַר כּוּשָׁה Dan. 6. 19, il passa la nuit à jeun.

כּוּז m. (בָּזוּ, rac.). Butin, proie, pillage: וְהָבִיחַ Nomb. 31. 32, le reste du butin; וְיִבְרִי לְבָב Nomb. 14. 3, ils deviendront un butin, une proie: וְלָבֹו אֶתְּךָ Jér. 15. 13, j'abandonnerai au pillage.

כּוּז adj. דֶּדָאִינַי אֵינִי: אֵל תְּהִי כּוּז לְכָל אָדָם Aboth 4. 3, ne méprise personne.

כּוּזָא Ex. unique: וְכּוּזָא נְהָרִים אֶרְצוֹ Is. 18. 2, 7, des fleuves ont dévasté, ravagé son pays (pour בָּזָו), ou: des fleuves traversent son pays.

כּוּזָה Mépriser, dédaigner; se constr. avec l'acc. avec לְ et עַל: וְעָלַם בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים Nomb. 15. 31, car il a méprisé la parole de l'Éternel; וְיִבּוֹשׁ בְּעֵינֵיךָ Esth. 3. 6, il parut méprisable à ses yeux, il le dédaigna (de se venger, etc.) (v. בָּזָו).

Niph. Être méprisé: וְהָיוּ וְהָיוּ אֲנִישֵׁיִם Is. 53. 3, méprisé et abandonné des hommes.

Hiph. Avilir: וְעָלַמוּ בְּעֵינֵיהֶם Esth. 4. 17, pour avilir leurs maris à leurs yeux.

כּוּזָה adj. verb. לְבוֹדֵה-חַטָּא Is. 49. 7, à celui qui est méprisé des hommes.

כּוּזָה f. (בָּזוּ, rac.). Butin, dépouille: וְלֹא יִבְרִי לְבָב Esth. 9. 10, ils ne mirent pas la main au butin.

כּוּזִי m. Mépris, Rituel.

כּוּזוּ (plur. בָּזוּ, בָּזוּטָה et בָּזוּטָה, fut. יִבּוּזוּ, inf. בָּזוּ) Piller, sans rég. et avec l'acc.:

Nomb. 31. 53, (les soldats) pillèrent chacun pour son compte ; ויבאו ויבאו Gen. 34. 27, ils pillèrent la ville.

Niph. (inf. רבצו, fut. רבצו). Être pillé : ויבאו ארמיתיהו Amos 3. 11, tes palais seront pillés.

Pou. ויבאו Jér. 50. 37, ils seront pillés.

מ. (rac. רבצו). Mépris : ויבאו Esth. 1. 18, et assez de mépris et de chagrin.

n. pr. d'une ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 28.

m. Ex. unique : המראה Ez. 1. 14, comme l'éclat de la foudre (v. פקס).

n. pr. d'une ville chananéenne, Jug. 1. 4, I Sam. 11. 8.

(v. פור) Répandre, distribuer : להם דוד Dan. 11. 24, il leur distribuera.

Pi. פור Ps. 68. 31, il disperse des nations.

n. pr. m. Esth. 1. 10.

adj. Fort : כחור Jér. 6. 27, je t'ai placé dans mon peuple comme une solide forteresse, ou comme explorateur (v. כחור et le même exemple à כחור).

m. Ex. unique : חורים Is. 23. 13, on y avait élevé des tours, des donjons (pour observer, v. כחור).

m. (plur. בחורים). Jeune homme : שמח בחורו Eccl. 11. 9, jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse ; homme non marié, célibataire, Ruth. 3. 10, Deut. 32. 25.

f. pl. Jeunesse : בחורות Eccl. 11. 9, aux jours de ta jeunesse.

Is. 23. 13. cheth., v. בחור (keri).

adj. (rac. בחר). Élu, bien-aimé : שאול II Sam. 21. 6, Saül, l'élui de l'Éternel ; ישראל Is. 45. 4, Israël mon élu ; des hommes pieux, des prophètes, du Messie, Ps. 105. 43, Is. 42. 1.

Ex. unique : בחר Zach. 11. 8, et leur âme aussi est dégoûtée de moi (de mon culte).

Pou. בחר cheth. p. ker. Prov. 20. 21 (v. בחר Pou.).

(fut. בחר). Éprouver, distinguer, tenter, examiner, sonder : בחרו Zach. 13. 9, je les éprouverai comme l'on éprouve l'or ; בחרו Jér. 11. 20, il sonde les reins et le cœur ; בחרו Job 12. 11, l'oreille ne distingue, ne juge-t-elle pas les paroles ? בחרו Mal. 3. 15, ils ont tenté Dieu.

Niph. passif : בחרו Gen. 42. 15, par cela vous serez éprouvés.

Hiph. בחרו בין יום ובין לילה Rituel, pour distinguer entre le jour et la nuit.

m. Ex. unique : עקל ובהן Is. 32. 14, tour et forteresse, ou donjon (v. בחור).

m. Épreuve : בחרו Ez. 21. 18, car ce sera une épreuve ; בחרו Is. 28. 16, une pierre d'épreuve (éprouvée).

(fut. יבחר). Choisir, élire, aimer, désirer ; se construit avec l'acc., avec ב, avec ל, rarement avec על : בחרו Ps. 135. 4, l'Éternel s'est choisi Jacob ; avec בן préférer : בחרו Ps. 84. 11, je préfère être sur le seuil de la maison de mon Dieu que d'habiter (les tentes des méchants) ; בחרו I Sam. 20. 30, car tu aimes le fils d'Isaï ; בחרו Zach. 1. 17, il aimera de nouveau Jérusalem ; בחרו II Sam. 15. 15, tout ce que mon seigneur le roi désirera ; בחרו II Sam. 19. 39, et tout ce que tu désireras sera à ma charge ; בחרו Is. 48. 10, je t'ai choisi, ou : je t'ai éprouvé (comme בחרו) dans la fournaise, ou : dans le creuset de la misère.

Niph. passif. בחרו Jér. 8. 3, la mort sera préférable à la vie ; part. בחר, précieux, agréable, absol. et avec בן Prov. 10. 20, la langue du juste est un argent précieux ; בחרו Prov. 21. 3,

(pratiquer la justice) est plus agréable à Dieu que les sacrifices.

Pou. cheth. מי אשר יבחר Eccl. 9. 4, celui qui est choisi (d'entre les vivants); *keri* הקרי qui est associé (aux vivants).

בחרים *m. pl.* מַבְחָרִים Nomb. 11. 28, entre les jeunes hommes qui servaient Moïse, comme בַּחֲרִי, ou: depuis sa jeunesse (v. בַּחֲרוֹת).

בַּחֲרִים *n. pr.*, village dans la tribu de Benjamin, II Sam. 3. 16.

בַּחֲרִי *n. patron.* I Chr. 11. 33. Par transp. בַּחֲרִי II Sam. 23. 31.

בָּטָא *et* בָּטָח *Kal* בָּטָח et בָּטָח בְּמַדְקָרוֹת חֶרֶב Prov. 12. 18, tel profère des paroles téméraires (qui font comme) des blessures d'épée. *Pi.* (plus usité), même sens, accompagné de בָּטָחוּם avec tes lèvres: לְבָשָׂא בְּשָׂתוֹרִים Lévi. 8. 4, en proférant, prononçant de ses lèvres des paroles irréfléchies.

* בָּטָח *m.* בָּטָח שְׂתוֹרִים Rituel, la parole téméraire des lèvres.

בָּטָח 1° Avoir confiance, mettre sa confiance en quelqu'un, avec בָּ, אֶל, עַל, et לְ, אֶל בְּמַדּוּ בָּרִי: Is. 26. 4, ayez confiance en Dieu; le *datif* ajouté: לְכֵם אֶל-תִּבְחָחוּ JÉR. 7. 4, ne mettez pas votre confiance en des paroles mensongères. *part. pass. ou adj.*, ayant confiance, Is. 26. 3, Ps. 112. 7. — 2° Être rassuré, tranquille, sans crainte, *absol.*: אֲנִי וְלֹא אֶתְחַוֶּה Is. 12. 2, je suis rassuré et je ne crains point; טָכַח וּבָטָח Jug. 18. 7, paisible et tranquille; וְיִשְׂרָאֵל יִבְטַח בְּיַד ה' הַיּוֹדֵם הַרְבֵּן אֶל-יְשׁוּעָה Job 40. 23, il est inébranlable, le Jourdain sortirait-il, déborderait-il jusqu'à sa gueule; quelquefois aussi, être léger, imprudent: מְסִיל מְהַעֲבֵר וּבֹטֵחַ Prov. 14. 16, le sot s'irrite, ou: est arrogant, et plein d'une confiance téméraire.

Hiph. causat. du *Kal*, inspirer de la confiance, remplir de confiance, rassurer, avec אֶל et עַל: וְעַל אֶל עַם-יִשְׂרָאֵל יִבְטַחְתָּ אֶת-יְהוָה יִבְטַחְתָּ JÉR. 28. 18, tu as rassuré ce peuple par le mensonge; מְבַטְחִי עַל-שָׁרִי מְבַטְחִי Ps. 22. 10, tu m'as rassuré, c.-à-d.

tu as eu soin de ma nourriture en me mettant sur les mamelles de ma mère, ou: tu m'as fait espérer dès le temps que je suçais, etc.

בָּטָח 1° *m.* Confiance, sécurité: וְהַשְׁקַט הַבָּטָח Is. 32. 17, tranquillité et sécurité. — 2° *adv.* אֶתְבַּחַח et לְבָטָח Avec sécurité, confiance, paisiblement, hardiment, sans crainte: וְיִשְׁבְּתֶם בְּבָטָח Deut. 12. 10, vous y demeurerez en sécurité; וְיִשְׁבֹּן לְבָטָח עִלְיָי Deut. 33. 12, il y demeurera paisiblement; וְיִבְטְאוּ עַל-הַיַּדָּיִם Gen. 34. 25, ils entrèrent résolument dans la ville; וְיִבְטְאוּ הַחֵמַר בָּטָח Jug. 8. 11, le camp était sans crainte.

בָּטָח *n. pr.* d'une ville, II Sam. 3. 8, appelée aussi בַּחֲרִי I Chr. 18. 8.

בָּטָחוּ *f.* בָּטָחוּ וּבְבָטָחוֹ Is. 30. 15, dans la tranquillité et la confiance, l'espérance.

בְּטָחוֹן *m.* Sécurité, espérance: מַדּוּ מַדְבָּחוֹן הַיַּדָּיִם Is. 36. 4, quelle est cette confiance? וְעַל מַדְבָּחוֹן Eccl. 9. 4, il y a de l'espérance.

בְּטָחוֹן *plur. f.* Même signif. וּבְטָחוֹן Job 12. 6, et la sécurité pour ceux qui irritent Dieu.

בָּטָל Cesser de travailler, chômer, rester oisif: וּבְטָלוּ הַמְטָחוֹת Eccl. 12. 3, celles (les dents) qui broient chôment (v. מְטָחוּ); אִם בְּטַלְתָּ מְדַבְּרֵי הַדָּרֶחַ Aboth 4. 12, si tu cesses de t'occuper de l'étude de la loi. *Niph.* לְהַבְטִיל אֶת-מְטָחוֹ Aboth, de l'abandonner. * Annuler, détruire: בְּטַל מְטָחוֹ שְׂמֵינֵינוּ Rituel, détruis les projets de nos ennemis; וְעַל מְטָחוֹתֵינוּ בְּטַל רִטּוּאֵל אֶת-כָּל-מְטָחוֹתֵינוּ Rituel, détourne de nous tout arrêt cruel; וְעַל רְצוֹנֵי מַעֲשֵׂי רָצוֹנוֹ Aboth, annule ta volonté devant la sienne.

בָּטַל *chald.* Être interrompu. וְעַל מְטָחוֹתֵינוּ בְּטַל עֲבִירָתוֹ בְּיַד-אֱלֹהֵינוּ Esdr. 4. 24, la construction de la maison de Dieu fut interrompue. *Pa.* Interrompre, empêcher: וְעַל מְטָחוֹתֵינוּ Esdr. 4. 23, et ils les empêchèrent (par force).

* בְּטָלוֹ Chose vaine, inutile: לְבָטָלוֹ pour rien, inutilement.

• **כטלים** *m. plur.* Des obstacles, des empêchements, Aboth.

• **כֶּטֶן** *f.* Ventre, corps, entrailles, sein, intérieur de l'homme, cœur, pensée: **וְשֵׁיבֵתוֹ בְּכֶטֶן** Nomb. 5. 21, et ton ventre enflé; **וְהָרַחוּ בְּשֵׁנִי** Hab. 3. 16, et mon corps tremble; **וְיָרִיבֶנְךָ** Deut. 7. 13, le fruit de tes entrailles (tes enfants); **בְּכֶטֶן** Osée 12. 4, dans le sein maternel; **מִבְּטֶן שְׂאוֹל** Jonas 2. 3, du sein, du fond de l'abîme; **וּבְכֶטֶן הַבֵּינִי מְרַמֵּה** Job 15: 35, leur cœur prépare la tromperie; **וְהָרַחוּ בְּכֶטֶן** Prov. 18. 8, dans l'intérieur du cœur. — 2° Terme d'architecture: **מִלְעֵמֶת הַכֶּטֶן** I Rois 7. 20, près du ventre, de la partie saillante de la colonne.

כֶּטֶן *n. pr.* d'une ville dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

כֶּטָנִים *m. pl.* Pistaches: **וְהַשִּׁמְשֵׁמֶשׁ** Gen. 43. 11, des pistaches et des amandes.

כֶּטָנִים *n. pr.*, village dans la tribu de Gad, Jos. 13. 26.

כִּי *interj.* De grâce! pardon! je supplie, ou *plur.* nous supplions: **כִּי אֲדַוְּךָ** Gen. 43. 20, de grâce, ou: je vous supplie, mon Seigneur!

כִּי (*prét.* **בָּקָה** et **בִּיטְחִי**, *ful.* **רָבִין**, *inf.* **בִּין**) se constr. avec l'accusat. avec **בְּ**, **לְ**, **עַל**, et sans rég.—1° Apercevoir, voir, regarder, distinguer, remarquer, considérer, prendre garde, faire attention à: **וְאֶבְרַחַם בְּרָעָה** Néh. 13. 7, j'aperçus le mal (qu'il avait fait); **וְהִחִלָּה וְלֹא אָבִיר לֹו** Job 9. 11, il passe et je ne le vois plus; **וְאֶבְרַחַם בָּעַם וּבַמִּתְנַחִים** Esdr. 8. 15, et je regardais (de tous les côtés), je cherchais parmi le peuple et les prêtres; **וְאֶבְרַחַם בְּבָנָיו** Prov. 7. 7, je remarquai parmi les fils; **בִּין הַבָּיִת** Job 15: 35, considère bien ce qui est devant toi; **וְלֹא רָבִין** Ps. 94. 7, le Dieu de Jacob n'y prend pas garde, ne le voit pas; **לֹא רִבִּים אֶל־מַעֲשֵׂי הָי** Ps. 28. 5, ils ne font pas attention aux œuvres de Dieu; **וְבִין מְדַבֵּר** Dan. 9. 23, prête attention à

cette chose. Des choses inanimées: **וְעֵצִים רַבִּינִי סִירְחִיבֶם אֲפֹד** Ps. 58. 10, avant que vos pois aient remarqué, senti (la chaleur) des épines; selon d'autres: avant que vos épines soient devenues un buisson.

2° Comprendre, savoir, connaître, avoir l'intelligence, être intelligent: **וְאֲנִי לֹא מְבִינֵהוּ וְלֹא אָבִיר** Dan. 12. 8, j'entendais, mais je ne comprenais pas; **וְאֲנִי מְבִינֵהוּ** Dan. 9. 2, je savais, ou: j'eus l'intelligence par la lecture des livres; **וְתִגְלֶה לְרַעִי** Ps. 139. 2, tu as compris, découvert ma pensée; **וְאֲנִי מְבִינֵהוּ** Ps. 49. 24, l'homme qui est en honneur et qui n'a pas d'intelligence. *Part. plur.* **מְבִינִים**: **וְעַתָּה מְבִינִים** Jér. 49. 7, le conseil a disparu des hommes intelligents, ou: *pl.* de **בָּנֵי** de leurs enfants. D'autres ne rangent sous *Kal* que ce *part.* **מְבִינִים** et **מְבִינֵהוּ** Ps. 139. 2; toutes les autres formes sous *Hiph.* (*v. pl. b. Hiph.*).

Niph. Être intelligent, sage: **כִּי נִבְטַחְתִּי** Is. 10. 13, car je suis intelligent. *Part.* **מְבִינִים**, **מְבִינֵהוּ** hommes intelligents, sages, habiles: **וְכֹהֵן הָקָר** I Sam. 16. 18, habile à parler, éloquent; **וְכֹהֵן לְחַשׁ** Is. 3. 3, habile, initié à la science mystique (*v. לחש*).

Pil. **וְסָבְחָהּ רִבְעִינָהּ** Deut. 32. 10, il l'entoura, il veilla sur lui (selon d'autres, il l'instruisit).

Hiph. **תְּבִין** (*ful.* **רָבִין**) Faire comprendre, expliquer, instruire, enseigner, rendre sage, distinguer, apprendre: **וְתִבְרַח לְחַזֵּן אֶת־הַמִּרְעָה** Dan. 8. 16, explique à celui-ci la vision; **וְתִבְרַחֵם** Néh. 8. 9, qui instruisirent le peuple; **וְהָרַחוּ מִיְדֵי הַבָּיִת** Ps. 119. 27, enseigne-moi la voie de tes commandements; **וְהָרַחוּ מִיְדֵי הַבָּיִת** Job 32. 8, c'est le souffle du Tout-Puissant qui les rend intelligents; **וְהָרַחוּ מִיְדֵי הַבָּיִת** I Rois 3. 9, pour distinguer entre le bien et le mal; **וְהָרַחוּ מִיְדֵי הַבָּיִת** Is. 28. 19, apprendre la nouvelle. *Part.* **מְבִינִים** Intelligent, instruit, versé dans les saintes Écritures: **וְאִישׁ־מְבִינִי** I Chr. 27. 32, un homme instruit.

Hithp. Les mêmes significations que *Kal*: *ואתמולך אלו בוקר* I Rois 3. 21, je le considérai le matin; *ואתמולך* Ps. 119. 100, je deviens intelligent, je m'instruis. Se construit comme le *Kal* et quelquefois avec *עד*.

בין (avec suff. *ביןי*, *ביןק*, *ביןי* et *ביןי*; *ביןתום* et *ביןתום*; *ביןתום* et *ביןתום*)
 1° Milieu, intervalle, duel. Ex. unique: *איש ומגנים* I Sam. 17. 4, 23, l'homme du milieu, Goliath, qui se tenait dans l'intervalle qui séparait les deux camps. De là 2° préposition.

1° Entre: *בין אחים* Prov. 6. 19, entre des frères. Répété: *ביןי וביןק* Gen. 16. 5, (Dieu jugera) entre moi et toi. *ביןכם לבין אלוקים* Is. 59. 2, entre vous et votre Dieu; *בין מים למים* Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux. *בין נטאולם ולמזבח*: *בין* Joel 2. 17, entre le vestibule et l'autel. On sous-entend souvent le mot *la différence*: *בין טוב לרע* II Sam. 19. 36, est-ce que je sais (la différence) entre le bien et le mal? *בין צדיק לרשע* Mal. 3. 18, vous verrez (la différence) entre le juste et le méchant. *בין* ou *בין* signifie quelquefois l'un ou l'autre: *בין רב לארץ כח* II Chr. 14. 10, (de secourir) le fort ou le faible; *בין טוב ובין רע* Lévi. 27. 12, qu'il soit bon ou mauvais.

2° Dans, dans l'intérieur de, dans l'espace: *בין שורות* Job. 24. 11, entre leurs murs; *בין תרחובות* Prov. 26. 13, dans les rues; *בין עשרת ימים* Néh. 3. 18, dans l'espace de dix jours. Avec d'autres prépositions: *אל-בין* Ez. 10. 2, 31. 10, entre; *על-בין* Ez. 49. 11, jusque entre; *מבין* Ps. 104. 12, d'entre. Par euphém.: *מבין רגליו* Gen. 49. 10, (ce qui vient) d'entre ses pieds, sa postérité; *מביןו לכתובים* Ez. 10. 2, entre les chérubins; *מבין* Is. 44. 4, parmi.

בין chald. Même signif. que *בין* hébr.
בין f. (const. *ביןי*, plur. *ביןתום*). Intelligence, jugement, connaissance: *ביןו לי במדע* Dan. 10. 4, il eut l'intelligence de cette vision; *ביןו* Is. 33. 19, langue inintelligible (v. *בין*

Niph.); *לא עם-ביןתום ואל* Is. 27. 11, c'est un peuple sans jugement; *אל-ביןתום* Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; *ביןתום* Job 38. 4, dis-le, situ as cette connaissance; *ביןתום* I Chr. 12. 32, qui sont instruits des événements du temps (de *בין* distinguer, reconnaître).

בין chald. Même signif.
 * *ביןתום* adj. fém. *ביןתום* entre les deux, moyen, médiocre.
ביןתום f. (plur. *ביןתום* seul usité). Œuf: *ביןתום* Is. 10. 14, des œufs abandonnés (const. *ביןתום*).

בין keri. Citerne, Jér. 6. 7, pour *cheth*.
בין f. Château-fort, citadelle, palais, capitale: *בין* Néh. 7. 2, chef de la citadelle; *בין* I Chr. 29. 1, ce palais, ce temple, n'est pas pour un homme; *בין* Esth. 1. 5, Suse, la capitale.

בין chald. Même signif. *בין* Esdr. 6. 2, dans la capitale.
בין f. (pl. seul usité). Citadelle: *בין* II Chr. 17. 12, il construisit des citadelles en Judée.

* *בין* chald. adj. pl. Mauvais: *בין* Rituel, toutes les mauvaises maladies (v. *בין*).
 * *בין* m. Homme timide, Aboth.

בין m. (const. *ביןי*; plur. *ביןתום*, de *בין* bâtir). 1° Maison, demeure (des hommes et des animaux): *בין* Deut. 22. 8, lorsque tu bâtiras une maison nouvelle; *בין* Ps. 84. 4, l'oiseau aussi trouve une demeure, un nid; *בין* Job 27. 18, il bâtit sa demeure comme le ver; *בין* Gen. 15. 3, *בין* Gen. 17. 27, esclave né dans la maison de son maître; *בין* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, sa tombe; *בין* Is. 14. 18, (tous reposent) chacun dans sa demeure, dans sa tombe; *בין* Job 4. 19, maisons de limon, c.-à-d. les corps humains; *בין* Is. 22. 15, chef de la maison, intendant; *בין* freq.

p. בית dans la maison : בית אביך Gen. 24. 23, y a-t-il dans la maison de ton père? Avec le ה local : בית יוסף Gen. 43. 17, dans la maison de Joseph; de là בית Exod. 28. 26, à l'intérieur; בית Gen. 6. 14, à l'intérieur, dedans (opposé à מחוץ).

2° Tente, palais, temple, partie d'une maison, salle, chambre : נשים אריות II Rois 23. 7, les femmes y avaient tissé des tentes; בית ה' Jug. 18. 31, maison de Dieu, la tente d'assignation; בית פרעה Gen. 12. 15, palais de Pharaon; בית ריצר הזבנון I Rois 7. 2, le palais du bois du Liban; בית ה' I Rois 6. 35, le temple de Dieu; בית המשתה; בית המנוח; בית המנוח Esth. 7. 8, salle du festin; בית המנוח II Rois 23. 7, les salles des prostitués.

3° Lieu, endroit, réceptacle, réservoir : בית קברות אבותי Neh. 2. 3, lieu de sépulture de mes pères; בית הריבון Prov. 8. 2, endroit où les chemins se croisent, carrefour, ou : dans les sentiers; בית ה' Is. 3. 20, boîtes de parfums (que les femmes portaient sur le cœur); ביתים לבנים Exod. 26. 29, réceptacles aux barres, aux bâtons (pour y passer les barres, etc.); ביתים לבנים I Rois 18. 32, (pouvant contenir) deux seaux; בית עז Ez. 41. 9, l'espace pour les chambres; בית אבנים Job 8. 17, terrain pierreux.

4° Famille, postérité, gens d'une maison, serviteurs : אתה וכל ביתך Gen. 7. 1, toi et toute ta famille; ביתך באו Exod. 1. 1, ils y arrivèrent chacun avec sa famille; בית לוי Exod. 2. 1, maison de Lévi, postérité de Lévi; בית פרעה Gen. 50. 4, (Joseph dit aux) serviteurs de Pharaon. בית אב Maison du père, famille, la plus petite subdivision de la tribu (moins que משפחה) : ביתם לביתם Nomb. 1. 2, d'après leurs familles et leurs maisons; de même בית אבות seul (v. אב). בית בנה בית Bâtit, fonder une maison, c.-à-d. former une famille, avoir de la postérité. Avec ל Donner de la postérité à quelqu'un : אשר בני שתיהם את בית ישראל

Ruth 4. 11, qui fondèrent elles deux (Léa et Rachel) la maison d'Israel; ביתך אבנתיך II Sam. 7. 27, je te donnerai de la postérité; ביתך יושב Exod. 1. 21, il leur donna de la postérité; selon d'autres : il leur donna de grands biens. La maison et ce qu'elle contient, la fortune, les biens : ביתך Gen. 15. 2, l'intendant de ma maison, de mes biens.

בית און (maison d'idolatrie) n. pr., ville dans la tribu de Benjamin, à l'Orient de Bethel, Jos. 7. 2, 18, 12.

בית אל (maison de Dieu) n. pr. Bethel, appelé aussi בית Jos. 18. 13, ville située sur une montagne, où se trouvait le tabernacle, Jug. 20. 25, (און) lorsque cette ville était devenue le siège du culte idolâtre, v. און; בית הנגל I Rois 16. 34, de Bethel.

בית האפול n. pr., ville dans la Judée ou la Samarie, Mich. 1. 11.

בית ארבעא n. pr. d'une ville, Osée 10. 14.

בית בעל מעון n. pr., ville dans la tribu de Ruben, Jos. 13. 17; aussi בית מעון Nomb. 32. 38, et בית מעון Jér. 48. 23.

בית בראי n. pr., ville dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 31 (la maison de ma création).

בית ברה Ville près du Jourdain, Jug. 7. 24.

בית גרר (maison de la haie) n. pr. d'une ville, I Chr. 2. 51.

בית הגלגל n. pr., ville entre Jéricho et le Jourdain (v. גלגל), Neh. 12. 29.

בית נבול (maison de l'adulte) n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 23,

בית דבלחים n. pr., ville de Moab, Jér. 48. 22 (v. דבלחים).

בית דינון n. pr. 1° Ville dans la tribu de Juda, Jos. 15. 44.—2° Dans la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בית הרם et בית הרן (maison de la montagne) n. pr., ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36, Jos. 13. 27.

בית הנהלח n. pr., ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 6.

בית הנהלח (maison de la grâce) n. pr. d'une ville, I Rois 4. 9.

בית חורון n. pr., deux villes de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 5, I Rois 9. 17; l'une au nord : Beth-Horan עליון Jos. 16. 5, la haute; l'autre בתחתון Jos. 16. 3, la basse.

בית השומרון (maison du désert) n. pr., ville de la tribu de Ruben, Nomb. 33. 49.

בית קר (maison de l'agneau) n. pr., ville aux limites de Juda servant de citadelle aux Philistins, I Sam. 7. 14.

בית הכרם (maison de la vigne) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jér. 6. 4.

בית לבאות (maison des lions) n. pr., ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

בית לחם (maison du pain) n. pr. Bethlehem. 1° Ville de la tribu de Juda; aussi אפרתה Gen. 35. 19; Bethlehem Jehuda, Ruth 1. 4; Bethlehem Ephratha, Miché 5. 4. — 2° Ville de la tribu de Zaboulon, Jos. 19. 15; גיר הלבנת I Sam. 16. 18, de Bethlehem.

בית לעפרה n. pr., ville de la tribu de Benjamin, Mich. 1. 10 (v. עפרה).

בית מלא (v. מלא).

בית מעון (v. מעון).

בית מצפה n. pr., ville au bas du Hermon, II Sam. 20. 14 (v. מצפה).

בית המרכבות (maison des chars) n. pr., ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 5, I Chr. 4. 34.

בית נמרוד n. pr., ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 36; aussi נמרוד Nomb. 32. 3; מי נמרוד Is. 15. 6, les eaux de Nimrim.

בית ערן (maison de délices) n. pr., ville syrienne sur le Liban, Amos 1. 5.

בית עזמון et בית עזמון n. pr., ville de la tribu de Juda ou Benjamin, Néh. 7. 28, 12. 29.

בית העמק (maison de la plaine) n. pr., ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

בית הענוח (maison de l'écho) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

בית הענת n. pr., ville de la tribu de Nephthali, Jug. 1. 33.

בית העקד הרעים (lieu de réunion des pasteurs) n. pr., endroit près de Samarie, II Rois 10. 12; et גיר העקד ver. set 14.

בית הערבה (maison du désert) n. pr., ville aux limites de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 6, et sans גיר 18. 18.

בית פלט (maison de refuge) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

בית פעור n. p., ville de Moab, donnée à Ruben, Deut. 3. 29, Jos. 13. 20.

בית פציע (maison de la dispersion) n. pr., ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

בית צור (maison du rocher) n. pr., ville forte de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

בית רחוב (maison de la rue) n. pr., ville de la tribu d'Aser, Jug. 18. 28; aussi רחב Jos. 19. 28.

בית ששון et בית ששון (maison du repos) n. pr., ville de la tribu de Manassé, I Sam. 31. 10, Jos. 17. 14.

בית השפלה (maison d'acacias) n. pr., ville près du Jourdain, Jug. 7. 22.

בית שמש (maison du soleil) n. pr. 1° Ville appartenant aux Lévités, Jos. 21. 16, pour : les habitants de Beth Semes, I Sam. 6. 13, גיר השמש de Beth Semes, 6. 14, 18. — 2° Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38. — 3° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22. — 4° Héliopolis en Egypte. Jér. 43. 13.

בית תפוח (maison du pommier) n. pr., ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

בית chald. גיר, גירא. Maison: גיר Esdr. 5. 17, maison du trésor; גיר Esdr. 6. 1, archives; plur. גירין.

גיר בית המלך m. Palais, const.: גיר Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

בְּכָא *m.* 1° **בְּעֶסֶק הַמָּכָא** Ps. 84. 7, *n. pr.*, dans la vallée des larmes, probablement une vallée triste et stérile, ou : vallée des mûriers, comme 2° *plur.* **בְּרֵאשִׁי** nom d'un arbre, mûriers : **בְּרֵאשִׁי** II Sam. 5. 24, au sommet des mûriers ; selon d'autres : poiriers, ou un arbre résineux (*v. בְּדָח*).

בְּכָה (*fut. וַיִּבְכֶּה, וַיִּבְכֵּי*) Répandre des larmes, pleurer : **בְּכָה בַלַּיְלָה** Lam. 1. 2, elle pleure pendant la nuit ; avec **אֶל, אֶל, אֶל** et **לְ, לְ, לְ**, *actif*, pleurer quelqu'un, le plaindre ; avec **עַל**, quelquefois pleurer sur quelqu'un, entre ses bras, à son cou : **וַיִּבְכֶּה עָלָיו** Gen. 50. 1, il pleura sur lui, c.-à-d. à son cou ; pleurer contre ou auprès de quelqu'un : **וַיִּבְכּוּ עָלָי** Nomb. 11. 13, ils pleurent (crient) contre moi (*v. Jug. 14. 16*).

Pi. Pleurer quelqu'un, avec l'*acc.* : **רַחֵל בְּבָכָהּ עַל בְּנֵיהָ** Ez. 8. 14 ; avec **עַל** **בְּבָכָהּ** Jér. 31. 15, Rachel qui pleure ses enfants.

בְּכָה *m.* Des pleurs : **וַיִּבְכּוּ הָעַם הַרְבֵּה** Esdr. 10. 1, car le peuple versa beaucoup de larmes.

בְּכוֹר *m.* (*plur.* **בְּכוֹרִים** const. **בְּכוֹרִי**, *fém. plur.* **בְּכוֹרוֹת**). Premier-né : **בְּכוֹרִי** Exod. 11. 5, chaque fils premier-né ; **בְּכוֹרֵי בְקָרֵינוּ** Néh. 10. 37, les premiers-nés de notre bétail ; **בְּכוֹרֵי צֹאןִי** Gen. 4. 4, des premiers-nés de ses brebis ; selon d'autres : des meilleurs. *Métaph.* Le premier, le meilleur de son genre, le préféré : **אֶהְיֶה אֶתְּכֵנִי בְכוֹר** Ps. 89. 28, et moi je l'établirai mon premier-né, mon préféré ; **בְּכוֹרֵי דָלִים** Is. 14. 30, les premiers-nés des pauvres, c.-à-d. les plus pauvres, les plus malheureux ; **בְּכוֹר מָוֶת** Job 18. 13, le premier-né de la mort, c.-à-d. une mort cruelle.

בְּכוֹרָה et **בְּכוֹרָה** *f.* Primogéniture, aînesse : **מִשְׁפַּחַת הַבְּכוֹרָה** Deut. 21. 17, et seul **בְּכוֹרָה** Gen. 25. 31-34, droit d'aînesse ; **הַבְּכוֹר בְּבְכֹרָתוֹ** Gen. 43. 33, l'aîné, selon le rang que lui donne son âge.

בְּכוֹרָה (*f. בְּכוֹרָה* Is. 28. 4) *f.* Fruit mûr avant les autres, fruit précoce : **בְּכוֹרָה**

בְּכוֹרָה Osée 9. 10, comme les premiers fruits d'un figuier.

בְּכוֹרָה *f.* Précoce : **בְּכוֹרָה** Jér. 24. 2, comme les figues précoces.

בְּכוֹרִים et **בְּכוֹרִים** *plur. m.* Premices, les premiers fruits des arbres et des champs, fruits précoces : **בְּכוֹרֵי מְלֵאשֶׁד** Nomb. 18. 13, les prémices de tous les fruits de leur pays ; **בְּכוֹרֵי עֲנָבִים** Nomb. 13. 20, le temps où les premiers raisins mûrissent ; **בְּכוֹרֵי רֵאשִׁית** Exod. 23. 19, les prémices des fruits précoces de la terre ; **לֶחֶם הַבְּכוֹרִים** Lévi. 23. 20, pain des prémices, fait avec le blé nouveau, offert au temple à la fête des semaines ; **בְּכוֹרֵי הַבְּכוֹרִים** Nomb. 28. 26, et au jour, à la fête des prémices, à la Pentecôte (*rac. בְּכָה*). **בְּכוֹרָה** (*ainesse*) *n. pr. m.* I Sam. 9. 1.

בְּכוֹרָה *f.* Pleurs : **אֶלֶן בְּכוֹרָה** Gen. 35. 8, le chêne des pleurs (*rac. בְּכָה*).

בְּכִי *m.* (avec pause **בְּכִי**, avec suff. **בְּכִי**, *rac. בְּכָה*) Action de pleurer, de se lamenter ; pleurs, larmes : **בְּכִי** Jér. 31. 16, empêche ta voix de pousser des gémissements ; **בְּכִי נִדְחָל** Jug. 21. 2, ils fondirent en larmes ; **בְּכִי חֲמֹדֵי** Jér. 31. 15, des larmes amères ; **בְּכִי** Ps. 6. 9, Dieu a entendu la voix de mes larmes, plaintes. *Métaph.* Gouttes : **בְּכִי נְהַרֹת חֶשֶׁב** Job 28. 11, il empêche les fleuves de laisser couler des gouttes, de s'écouler, de filtrer.

בְּכִים (les pleureurs) *n. pr.* d'un endroit, Jug. 2. 1.

בְּכוֹרָה *adj. f.* (*m.* **בְּכוֹר**). L'aînée : **שֵׁם הַבְּכוֹרָה** I Sam. 14. 49, le nom de l'aînée.

בְּכוֹרָה *f.* Pleurs, deuil (*rac. בְּכָה*) : **יְמֵי בְכוֹרָה** Gen. 50. 4, les jours, le temps de son deuil.

בְּכָר *Kal* inusité (mûrir, arriver, naître le premier). *Pi.* 1° **בְּכָרִי** Ez. 47. 12, tous les mois il portera de nouveaux fruits. — 2° **בְּכָרִי** Deut. 21. 16, il ne pourra reconnaître comme son aîné le fils de

celle qu'il aime, c.-à-d. lui donner les droits du premier-né.

Pou. אָדָּם בְּכֹרִית אֲשֶׁר יִרְבֵּי לָהּ. Léviq. 27. 26, mais le premier-né qui, en sa qualité de premier-né, appartient à l'Éternel.

Hiph. צָרָה מְסֻבֵּיָהּ. Jér. 4. 31, des douleurs comme celles d'une femme qui enfante pour la première fois.

m. בְּכָרִי מִדָּרוֹן. Is. 60. 6, des dromadaires, ou : jeunes chameaux de Midian.

n. pr. m. 1° Becher, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Becher, fils d'Ephraïm, Nomb. 26. 35; *n. patr.* בְּכָרִי.

f. בְּכָרָה. Jér. 2. 23, un jeune chameau femelle et agile (v. *m.* בְּכָרִי).

n. pr. m. I Chr. 8. 38.

n. pr. m. II Sam. 20. 4.

1° Rien, point (v. בְּלִי) : אֲרֵמְתִי אֲשֶׁר לֹא מָצָאתִי בְּלִי-חַסְדָּא וְלֹא מָצָאתִי בְּלִי-חַסְדָּא Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé et tu n'as rien trouvé rien de mal); וְלֹא מָצָאתִי בְּלִי-חַסְדָּא Prov. 23. 7, mais son cœur ne sera point avec toi; אֲנִי בְּלִי-חַסְדָּא אֲנִי בְּלִי-חַסְדָּא Is. 40. 24, ils ne sont pas encore plantés, ils ne sont pas encore semés, c.-à-d. ils sont à peine plantés, à peine semés. — 2° *conj.* Pour que ne : בְּלִי-חַסְדָּא Is. 14. 21, pour qu'ils ne se lèvent pas (Ps. 10. 18); בְּלִי קְרוֹב אֵלַי Ps. 32. 9, pour qu'il n'approche de toi (qu'il ne te blesse), ou : autrement il n'approchera pas de toi, ne t'obéira pas.

chald., m. : שָׁם בְּלִי לְשִׁירֵי-חַיָּה Dan. 6. 15, il prit à cœur, il dirigea son esprit, il résolut de délivrer (Daniel) (v. לָב).

בל (contracté de בְּעַל, le puissant) *n. pr.* d'une des principales divinités des Babyloniens, Bel, Jér. 50. 2, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres babyloniens.

chald. Pa. בְּלָא יִקְרִי אֲשֶׁר יִלְוֶינִי בְּלָא Dan. 7. 25, il opprimerà, tourmentera, les saints du Très-Haut (v. בְּלָא *Pi.*).

n. pr. du בְּלָא (Bel est son maître)

père de Berodach-Baladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12.

Kal inusité. *Hiph.* 1° *intrans.* Reprendre des forces, se remettre, s'épanouir : וְאֶבְלִיגָה קָצֵט Job. 10. 20, pour que je reprenne mes esprits, que je respire un peu (Ps. 39. 14). — 2° *trans.* Fortifier, consoler : וְיִבְלִיגֵנִי אֱמוֹנֵי אֱמוֹנֵי אֱמוֹנֵי Amos 5. 9, il fortifie la dévastation ou le dévastateur contre le puissant (*part. v.* מְבַלְיָגִיתָ).

n. pr. m., Néh. 12. 5; בְּלָגִי Néh. 10. 9.

n. pr. m., un des amis de Job, Bildad de Suah, Job 2. 11.

*S'user par le temps, par l'âge; vieillir, déperir, tomber en décomposition, en pourriture. Des vêtements : וְנִשְׁלַמְתִּי וְנִשְׁלַמְתִּי Jos. 9. 13, nos vêtements et nos chaussures se sont usés; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Deut. 8. 4, tes vêtements ne sont point tombés de toi, ne se sont point déchirés sur toi. De l'homme : וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Gen. 18. 12, après que je suis devenue vieille; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Ps. 32. 3, mes os ont vieilli; déperir; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Job 13. 28, et lui (l'homme) tombe en décomposition, est consumé vite comme une chose pourrie. *Métaph.* וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Is. 51. 6, la terre s'en ira comme un vêtement usé.*

trans. Faire vieillir, faire déperir, user, consumer : וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Lam. 3. 4, il fait déperir, il déchire ma chair; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Ps. 49. 15, leur face, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer); וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Job 21. 13, ils usent, c.-à-d. ils passent, leurs jours dans les plaisirs; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Is. 65. 22, mes élus useront eux-mêmes les œuvres de leurs mains, c.-à-d. ils en jouiront longtemps; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר I Chr. 17. 9, les méchants ne le détruiront, ou : ne l'humilieront plus.

adj. (f. בְּלָה, plur. בְּלָיִם, f. בְּלוּת). Usé, vieux : וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Jos. 9. 4, des sacs usés; וְנִשְׁלַמְתִּי דֵּעַר דֵּעַר Ez. 23. 43,

je dis (alors) de cette femme qui a vieilli dans la débauche.

בלה n. pr. d'une ville dans la tribu de Siméon, Jos. 19. 3 (v. בלהו).

בלה Pi., chethib וּמְבַלְהִים אֹתָם Esdr. 4. 4, et les effrayaient, les troublaient dans leur travail (p. מְבַלְהִים keri); de בלהו.

בלה f. (plur. בלהות, const. בלהות). Terreur, épouvante : וְהָיָה בַלְהָה לַיָּמִים Is. 17. 14, au soir et voici, il y aura terreur; בְּלֹהוֹת צְלִמְרוֹ Job 24. 17, les frayeurs des ténèbres de la mort; בְּלֹהוֹת אֶתְנֶה עִיךָ Ez. 26. 21, je ferai de toi un objet d'épouvante, et tu ne seras plus; selon d'autres: je te réduirai au néant (de וְהָיָה, וְהָיָה et בל).

בלה n. pr. 1° Balhah, servante de Rachel, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Dan et de Nephthali, Gen. 30. 3. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Siméon, I Chr. 4. 29, appelé aussi בלה Jos. 19. 3.

בלה n. pr. m. 1° Gen. 36. 27. — 2° I Chr. 7. 10.

בל chald., m. Un genre d'impôt, la taille : וְלֹא יִשְׁלְמוּ עֲבָדָי בְּלָהָה Esdr. 4. 13, (ils ne payeront plus) ni tributs, ni impôts, taille, ni dons, ou : péage.

בלאים m. pl. (rac. בלה). Ce qui est vieux, usé : בְּלֵאִים וְהִסְחָבוֹתָם Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés, verset 11 בלוי pour בלוי.

בלאשאר Nom chaldéen de Daniel, Dan. 1. 7.

בל (de בל, avec י paragog.) 1° m. Destruction, corruption : וְנִשְׁחָתָה נַפְשִׁי בְּלָהָה Is. 38. 17, tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption. — 2° adv. Point, ne pas; prep., sans : בְּלֵאִים מְשִׁיחַ בְּשֶׁמֶן II Sam. 1. 21, (comme s'il n'eût point été sacré de l'huile sainte; אִסָּה בְּלֵאִים רְבוּא Is. 32. 10, la moisson ne reviendra plus; מְרִדָּה בְּלֵאִים Is. 14. 6, persécution sans relâche (v. מְרִדָּה); בְּנֵי בְלֵאִים Job 30. 8, des hommes sans nom, sans considération.

Avec des prépositions : מְבַלְלֵי Deut. 4. 42, sans le savoir, par imprudence; לְבַלְלֵהוּ Is. 5. 14, sans mesure; בְּבַלְלֵי point, parce qu'il n'y a plus, faute de, sans que : בְּבַלְלֵי Job 18. 15, qui n'est point à lui, qu'il a quittée; מְבַלְלֵי Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; מְבַלְלֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם Exod. 14. 11, est-ce parce qu'il n'y a plus de tombes en Égypte? מְבַלְלֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 2. 15; de sorte qu'il n'y a plus d'habitants; מְבַלְלֵי אֱשֶׁר לֹא יִסְפָּא הָאָדָם Eccl. 3. 11, sans que l'homme puisse trouver (double négation); מְבַלְלֵי יָרֵחַ Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune; מְבַלְלֵי הַיָּמִיד Gen. 31. 20, parce qu'il ne lui avait pas dit.

בליל m. Fourrage (mélange d'orge et d'avoine, v. בלל); אִם יִמְצָא שׂוֹר עַל-בְּלִילֵי Job 6. 5, le bœuf mugit-il lorsqu'il est près de son fourrage?

בלומה f. Néant : מְבַלְלֵי הָאָדָם Job 26. 7, il suspend la terre sur le néant (de מְבַלְלֵי sans rien).

בלעל (de בלי sans, רעל profit, utilité, v. רעל, ou de בל sans joug) Méchanceté, perversité; aussi destruction, dévastation : וְאִישׁ וְהִבְלִיעַ וְהָיָה I Sam. 25. 25, cet homme méchant; וְהִבְלִיעַ הַבְּנֵי-בְלִיעַל Jug. 19. 22, des hommes pervers; וְהִבְלִיעַ אֶת-בְּרַת-בְּלִיעַל I Sam. 1. 16, une femme pervertie; מְבַלְלֵי הַיָּמִיד Prov. 19. 28, un témoin injuste, faux; מְבַלְלֵי הַיָּמִיד Ps. 101. 3, une chose injuste, iniquité; מְבַלְלֵי הַיָּמִיד Ps. 18. 5, torrents dévastateurs; מְבַלְלֵי הַיָּמִיד Ps. 41. 9, une chose (maladie) dangereuse, ou le malheur s'est répandu sur lui (v. le même exemple à בלעל); וְהָיָה לְמֶלֶךְ בְּלִיעַל (בְּבַלְלֵי) Job 34. 18, dit-on à un roi: Tu es un méchant, un destructeur? לֹא יִסְחָתוּ עִידֵי לֹא יִסְחָתוּ עִידֵי נָה Nah. 2. 4, le destructeur ne passera plus au milieu de toi.

בלל (fut. רבל) 1° Mêler, confondre, mélanger, arroser : וְיִשְׁפָּן בְּלֵל יְיָ עַל-כָּל-אֶרֶץ Gen. 11. 9, car là l'Éternel confondit le langage de toute la terre; וְיִשְׁפָּן בְּלֵל Gen. 11. 7, p. בלל confondons; part. pass. : סָלַח בְּלֵלָהּ בְּשָׁפָן Lév. 2. 8,

de la fleur de farine mélangée (pétrie) avec de l'huile; גלתי גלתי רצני Ps. 92. 11, j'ai été arrosé (oint) avec de l'huile fraîche. — 2° Ex. unique: ויקבל לחרסיהם Jug. 19. 21, il donne du fourrage aux ânes (de גליל fourrage).

Hithp. Se mêler: ואתהם בעמים הוא יתחבולל Osée 7. 8, Ephraïm se mêle aux peuples.

בלם Serrer, brider. Ex. unique: ואתהם פתחך סגור לבנות Ps. 32. 9, il faut serrer la bouche (du cheval) avec le mors et le frein.

בלם Ex. unique: וכולם שקמים Amos 7. 14, et cueillant des figues, ou des fruits des sycomores; selon d'autres: comme גלל, les mêlant avec d'autres choses (pour en nourrir mes troupeaux).

בלע Avaler, engloutir, dévorer: ואתהם גבחו רבצתו Is. 28. 4, à peine l'a-t-il dans sa main qu'il l'avale (le mange avec avidité); ואתהם חשבו לא ימותו Gen. 41. 7, les épis ténus dévorèrent; ובלעו ארם Nomb. 16. 30, (la terre) les engloutit; ואתהם בלעו רמי Job 7. 19, (tu ne me donnes pas de relâche) pour avaler ma salive, c.-à-d. pour respirer un instant. Métaph. בלעני בלעני Jer. 51. 34, il m'a englouti comme un dragon.

Niph. ואתהם בלעו ישראיל Osée 8. 8, Israel a été dévoré, détruit; ואתהם בלעו פדיון Is. 28. 7, ils sont abattus, absorbés par le vin.

Pi. 1° Engloutir, dévorer; plus généralement détruire, anéantir: ואתהם רשעים ואתהם בלעו און Prov. 19. 28, la bouche des méchants dévore l'iniquité; ואתהם בלעו רשע Hab. 1. 13, lorsque le méchant dévore celui qui est plus juste que lui; ואתהם בלעו ה' Lam. 2. 2, l'Éternel a détruit (sans pitié); ואתהם בלעו ה' Is. 25. 8, il anéantira à jamais la mort. — 2° Couvrir, envelopper: ואתהם בלעו ארם Nomb. 4. 20, tandis qu'on enveloppe les choses saintes.

Pou. passif de Piel. Être détruit, anéanti; périr: ואתהם בלעו ה' Is. 9.

15, et ceux qui se laissent diriger par lui seront détruits; ואתהם בלעו ה' II Sam. 17. 16, pour que la ruine ne soit préparée au roi, pour qu'il ne périsse; ואתהם בלעו ה' Job 37. 20, si quelqu'un pensait une chose pareille, il périrait; selon d'autres: quelqu'un dirait-il cela, comme si c'était une chose cachée, un secret pour lui?

Hithp. ואתהם בלעו ה' Ps. 107. 27, et toute leur sagesse s'est évanouie, est anéantie.

בלע m. 1° Absorption: ואתהם בלעו ה' Jer. 51. 44, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a absorbé. — 2° ואתהם בלעו ה' Ps. 52. 6, tu aimes toutes les paroles de destruction, qui tendent à la ruine, ou: les paroles de ruse (de בלע Pi., envelopper, cacher).

בלע n. pr. 1° Ville près de Sodome, appelée plus tard בער Gen. 14. 2. — 2° Bela, fils de Beor, roi d'Édom, Gen. 36. 32. — 3° Bela, fils de Benjamin, Gen. 46. 21; nom patron. ואתהם בלעו Nomb. 26. 38. — 4° I Chr. 5. 8.

בלעני (comp. de בל non, עני, vers), toujours avec בלעני prep. Sans, outre, hormis: ואתהם בלעני ה' Is. 36. 10, est-ce sans (l'ordre de) Dieu que je suis entré (dans ce pays)? ואתהם בלעני ה' Jos. 22. 19, outre l'autel de l'Éternel; ואתהם בלעני ה' Ps. 18. 32, qui est Dieu, sinon l'Éternel?

בלעני (avec suff. בלעני, גלעני) Même signif.: ואתהם בלעני ה' Is. 45. 6, hors moi il n'y a rien; ואתהם בלעני ה' Job 34. 32, outre ce que je vois, c.-à-d. même ce que je ne vois pas, enseigne-le-moi; ואתהם בלעני ה' Gen. 14. 24, rien pour moi; Gen. 41. 16, ce n'est pas moi, loin de moi d'y prétendre; ואתהם בלעני ה' Gen. 41. 44, et sans ton ordre.

בלעם (sans peuple, étranger) n. pr. 1° Balaam, fils de Beor de Pethor; ses prophéties, Nomb. 22-24. — 2° Nom d'un endroit dans la tribu de Manassé, au delà du Jourdain, I Chr. 6. 55.

בלק Dévaster, ravager: ואתהם בלק ה' I Chr. 20. 1.

ובולקת Is. 24. 1, il rend le pays désert et le dévaste, dépouille.

Pou., passif: נאח ונאח ונאח ונאח Nah. 2. 11, elle (Ninive) est pillée, dévastée, ravagée.

בלק (dévastateur), n. pr. Balak, roi des Moabites, Nomb. 22. 2.

בלאשאצר et בלשאצר n. pr. Baltasar, dernier roi des Chaldéens, Dan. 5. 1, 7. 1.

בלשן (orateur) n. pr. m. Esdr. 2. 2.

בלתי (avec suff. בלתי, בלתי) adv. et prép. Point, sans, sans que, hors : בלתי נדויר ודא I Sam. 20. 26, il n'est point pur ; בלתי סרה Is. 14. 6, des coups sans répit ; בלתי אחיכם אחכם Gen. 43. 3, sans que votre frère soit avec vous ; בלתי און ומושיע און בלתי Osée 13. 4, de sauveur, il n'y en a point hors moi ; בלתי און Gen. 47. 18, si ce n'est. Avec les prépositions : בלתי רום לבבו Deut. 17. 20, de ne point élever son cœur ; בלתי לחעביר II Rois 23. 10, de ne point faire passer (sacrifier à Molech) ; בלתי איש שבו איש Jér. 23. 14, afin que personne ne se convertisse (de ses crimes) ; בלתי ראוי Ez. 13. 3, et sans qu'ils aient des visions ; בלתי שרעתי Ez. 16. 28, parce que tu ne te rassasias pas ; בלתי שמיים Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, c.-à-d. jamais.

במות f. (plur. במות, const. במות, plur. במות) avec suff. במות, במות. 1° Hauteur, colline, montagne : על-במותיה חלל II Sam. 1. 19, il a été tué sur les montagnes ; במות עולם Ez. 36. 2, et ces hauteurs éternelles ; על במותי רעמירי Ps. 18. 34, il m'a placé sur mes collines, c.-à-d. dans des lieux élevés et fortifiés ; על-במותימו חררה Deut. 33. 29, tu foules ses hauteurs sous tes pieds, c.-à-d. tu domines le pays de l'ennemi ; במותי עב Is. 14. 14, les hauteurs des nuées ; במותי Job 9. 8, les hauteurs de la mer, c.-à-d. les nuées, les vagues les plus élevées.

2° Hauts lieux où des sacrifices étaient offerts à Dieu, avant, et contrairement à la loi, même après la con-

struction du temple ; plus général., lieu consacré au culte impie des idoles : בן ויום לעם בבמות I Sam. 9. 12, le peuple offre aujourd'hui des sacrifices sur le haut lieu ; בן המזבח לארסו II Rois 12. 4, seulement ils n'avaient pas ôté les hauts lieux ; בתי המזבח I Rois 13. 32, les temples des hauts lieux ; בן המזבח est mis pour ביה המזבח temple ou autel : און הבית און הבית I Rois 11. 7, alors Salomon construisit un temple de haut lieu ; בנות המזבח Ez. 16. 16, des hauteurs ou des autels couverts d'étoffes variées, bariolées (ces temples n'étaient souvent que des tentes). — 3° Sépulcre : ובמותי Ez. 43. 7, et par les cadavres de leurs rois (dans) leurs sépulcres.

במהל n. pr. m. I Chr. 7. 33.

במו (v. במו).

במור (hauteur) n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 19 ; appelée aussi במוז Nomb. 22. 41.

בן (rac. בנה, const. בן, quelquefois בן, une fois בני Gen. 49. 11, et בן Nomb. 24. 3, avec suff. בן, בנה ; plur. בנים, const. בני) 1° Fils, quelquefois petit-fils ; jeune homme, garçon : בן אברהם Gen. 25. 19, Isaac, fils d'Abraham ; בן אורכן Exod. 21. 31, s'il frappe un garçon ou une fille ; בן לבי בן לבי Gen. 29. 5, Laban, fils (petit-fils) de Nahor ; בן בנים Prov. 7. 7, j'ai remarqué parmi les jeunes gens ; de même des animaux : בן-העוף Lévi. 12. 6, le petit d'une colombe ; בן ערב Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux ; בן פרה jeune taureau ; des plantes : בן פרי Gen. 49. 22, branche d'un arbre fécond ; בן פרי Ps. 80. 16, et sur la branche que tu as consolidée pour toi ; בן בני Gen. 49. 8, les fils de ton père, tes frères.

Plur. Enfants, descendants ; avec le nom d'un patriarche, peuple, nation : בן הבורי Gen. 30. 1, donne-moi des enfants ; בן ישראל les Israélites ; בן אמון les Ammonites ; de même בן יוון Joel 4. 6, aux Grecs. — 2° Soumis,

obéissant comme un fils; serviteur, disciple; ou aimé comme un fils, le bien-aimé, l'élu; *עבדך ויבקה אפי* II Rois 16. 7, je suis ton serviteur et ton fils, je te suis dévoué comme à un père; *וימנצרים קראתי* I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; *וימנצרים קראתי* I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes; *לבני* Osée 11. 1, et de l'Égypte je t'ai désigné pour mon fils (élu). Suivi d'un nom de ville, habitant de: *בני ציון* habitants de Sion.

בני Fils de la maison, esclave né dans la maison du maître: *בני בן* Deut. 32. 14, et des bœufs de Basan; *בן* I Sam. 20. 31, le fils de la mort, qui a mérité la mort, qui a mérité d'être frappé; suivi d'un mot qui désigne le temps, âgé de: *בן* âgé d'un an; *בן* âgé d'une nuit; suivi d'un qualificatif, *בן* est synonyme de: *בן* un méchant, *בן* un sage, *בן* un vaillant homme; *בני* Prov. 31. 5, les pauvres; *בני* Ps. 72. 4, fils de l'arc, flèche; *בני* Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; *בני* Job 5. 7, les oiseaux, ou: les étincelles (v. *בני*); *בני* Is. 21. 10, et le fils de mon aire, la paille; *בני* Job 1. 6, les enfants de Dieu, les anges.

בני chald. Même sign., employé seulement au pluriel: *בני* (v. *בני* sing., fils).

בני n. pr. m. I Chr. 15. 18. Les autres noms propres composés avec *בן* sont: *בן* (enfant de ma douleur) Nom de Benjamin, que lui donna Rachel en mourant des douleurs de l'enfantement, Gen. 35. 18.

בן n. pr. m., porté par trois rois de Damas et de Syrie. 1° I Rois 15. 18. — 2° I Rois 20. 1. — 3° II Rois 13. 3.

בן (vaillant guerrier) n. pr. m., II Chr. 17. 7.

בן (fils du gracieux) n. pr. m., I Chr. 4. 20.

בן n. pr. m. pour *בן*, un homme de la tribu de Benjamin, I Sam. 9. 1.

בנה chald. (v. *בנה*).

בנה (fut. *בנה*, fut. apoc. *בנה*) Bâtit, construire, fonder, former, reconstruire: *בנה* I Rois 8. 13, je t'ai bâti cette maison qui te servira de demeure; *בנה* Ez. 16. 31, en construisant les hauts lieux; *בנה* Gen. 10. 11, il fonda Ninive; *בנה* — *בנה* Gen. 2. 22, l'Éternel Dieu forma de la côte (qu'il avait prise d'Adam) une femme; *בנה* Amos 9. 14, ils reconstruiront des villes désertes. Avec *בנה* travailler à, aider à construire: *בנה* Zach. 6. 13, ils travailleront à la construction du temple; quelquefois recouvrir: *בנה* I Rois 6. 15, il recouvrit les murs du temple, (à l'intérieur, d'ais de cèdre). Avec *בנה* bâtir autour, enfermer: *בנה* Lam. 3. 8, il a bâti autour de moi (me tient enfermé); *בנה* Eccl. 9. 14, il bâtit (des citadelles) autour de la ville; *בנה* Jér. 42. 10, je vous édifierai et je ne vous renverserai pas (je vous donnerai un bonheur durable); *בנה* donner de la postérité; *בנה* Deut. 25. 9, qui ne relève pas la maison de son frère, ne lui donne pas de postérité (v. *בנה*).

בנה, passif du Kal. Être rebâti; *בנה* (des hommes), être rétabli, redevenir heureux: *בנה* Jér. 12. 16, ils seront rétablis au milieu de mon peuple; *בנה* Job 22. 23, si tu reviens à Dieu, tu seras heureux; *בנה* Gen. 16. 2, peut-être aurai-je de la postérité par elle.

בנה chald. Bâtit, part. passé *בנה*, inf. *בנה* et *בנה*: *בנה* Esdr. 5. 9, de construire ce temple.

בנה, pass. : *בנה* Esdr. 5. 8, qu'elle soit construite avec de grosses pierres.

בני n. pr. m. Néh. 7. 15, et plusieurs autres.

בנות plur. de בני.

בני (bâti) n. pr. m. II Sam. 23. 36, et plusieurs autres.

בני n. pr. m. Néh. 9. 4.

בני-ברק n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

בני-יעקב (בני-יהודה) n. pr., station dans le désert, Nomb. 33. 31.

בניה (bâti par Dieu) n. pr. m. I Chr. 4. 36, et plusieurs autres.

בניה fem. Édifice, bâtiment : וְהִבְנִיתָ וְקִירֹתֶיהָ Ez. 41. 13, l'édifice et ses murs.

בניהו n. pr. m. II Sam. 8. 18, et plusieurs autres.

בנים (v. בני).

בנימין (fils de ma droite, c.-à-d. mon fils bien-aimé (v. בן-ימין), mon bonheur) n. pr. Benjamin, dernier fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 35. 18. La tribu de Benjamin forma, avec celle de Juda, le royaume de Juda; n. patr. בְּנֵי-יְמִינִי et בְּנֵי-יָמִין.

בנימן n. pr. m. Esdr. 10. 32.

בנין m. 1° Édifice : וְקִיר וְחִמְקָן Ez. 41. 12, et le mur de cet édifice. — 2° Muraille : רֵחֶב חִמְקָן Ez. 40. 5, la largeur de la muraille.

בנינא chald. Bâtiment, Esdr. 5. 4.

בנינו (notre fils) n. pr. m. Néh. 10. 14.

בנס chald. S'irriter : מְלִקְנָא בְנָס Dan. 2. 12, le roi s'irrita; selon d'autres, prép. et subst., le roi était en colère, fureur.

בנעא et בנגעה n. pr. m. I Chr. 8. 37, 9. 43.

בסודיה (dans le secret de Dieu) n. pr. m. Néh. 3. 6.

בסי n. pr. m. Esdr. 2. 49.

בסם (v. בוס).

בסר et בסר collect. Fruits non mûrs, aigres; raisins verts : וּבָסֵר לְמַלְאִכָּא Is. 18. 5, et le fruit vert qui commence à mûrir;

בסר Job 15. 33, il rejettera, comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

כעא chald. (v. כעה).

כער et כער (avec suff. כערי et כערי) (כער, כער, כערי, כערי, כערי, כערי) 1° Autour : כער כער Lam. 3. 7, il a fait une haie autour de moi; וְלִקְרָא אֹרֶךְ כְּעָרִי Ps. 139. 11, et la nuit est lumineuse autour de moi; וְיִגְדֵּל לְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶנּוּ זָכַח Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem; כְּעָרִי חֶלֶב Jug. 3. 22, autour de la lame. — 2° Pour, à cause de, en faveur de : כְּעָרִי עֹרֶךָ Job 2. 4, peau pour peau; כְּעָרִי אִשְׁתִּי Prov. 6. 26, à cause d'une femme prostituée; כְּעָרִי Exod. 8. 24, priez pour moi; וְיָגֵד לְכִבְדִּי Ps. 138. 8, Dieu l'achèvera en ma faveur; וְיִבְרַךְ בְּכִי II Chr. 30. 18, (Dieu) leur pardonnera (p. כְּעָרִי, v. כְּעָרִי). — 3° Au travers, au milieu, parmi, par, derrière: וְכָעַר הַשָּׁמַיִם יִלְלוּ Joel 2. 8, et ils tomberont au travers des épées; לֹא-יִגַּשׁ הַכְּעָרִים וְכָעַרָם Amos 9. 10, le malheur ne s'approchera pas et ne viendra pas au milieu de nous, ou : ne nous surprendra pas; וְכָעַר וְכָעַר Is. 32. 14, les tours et forteresses seront parmi les, du nombre des cavernes, c.-à-d. changées en cavernes; כְּעָרִי חַדָּרִי Gen. 26. 8, par la fenêtre; כְּעָרִי הַשָּׁבָב II Rois 1. 2, par la grille, la fenêtre; וְכָעַר הַחַדָּרִים Jug. 3. 24 (Ehud) ferma les portes de la chambre derrière lui, ou sur (Eglou); וְכָעַר עֵרְקֵל הַשָּׁמַיִם Job 22. 13, jugerait-il derrière, ou : à travers l'obscurité? כְּעָרִי יְדֵי הַשָּׁעַר I Sam. 4. 18, près (du côté) de la porte; כְּעָרִי — כְּעָרִי fig. fermer le sein, rendre stérile; כְּעָרִי לְכַתְּמֶךָ Cant. 4. 1, derrière ton voile (v. כְּעָרִי).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

כער 1° (comme) Is. 64. 1, (comme) le feu fait bouillonner l'eau. — 2° (comme le chald. כעא) כערי Is. 21. 12, si vous voulez prier (ou : chercher), priez (cherchez).

forme une saillie dans une haute muraille, ou : brèche ouverte dans une, etc. — 2° **נְבִישׁוֹתָי** Obad 1. 6, ses trésors sont recherchés, ou découverts.

נָעַר et **נָעִיר** chald. 1° Chercher : **נָעַר** Dan. 2. 13, on chercha Daniel. — 2° Prier, avec **נָעַר**, **נָעַר**, **נָעַר** : **נָעַר** Dan. 2. 16, il pria le roi ; **נָעַר** Dan. 6. 14, il fait sa prière.

נָעַר f. chald. Demande, prière : **נָעַר** Dan. 6. 8, quiconque adressera une demande ; **נָעַר** Dan. 6. 14, sa prière.

נָעִיר n. pr. m. 1° Père de Balaam, Nomb. 22. 5. — 2° Beor, père de Bela, roi iduméen, Gen. 36. 32.

נְעוּתוֹתַי m. pl. Terreurs : **נְעוּתוֹתַי** Job 6. 4, les terreurs divines, qui viennent de Dieu (rac. **נָעַר**).

נָעַר n. pr. m. 1° Booz, qui a épousé Ruth, Ruth 2. 1. — 2° Nom d'une colonne placée devant le temple, à gauche, I Rois 7. 21.

נָעַט Fouler aux pieds, regimber : **נָעַט** Deut. 32. 15, leschou-roun est devenu gras et il regimba, c.-à-d. se révolta ; **נָעַטוּ** I Sam. 2. 29, pourquoi foulez-vous aux pieds, pourquoi méprisez-vous, mes sacrifices ?

נָעַר m. Prière (rac. **נָעַר**). Ex. unique : **נָעַר** Job 30. 24, la prière est en vain, (quand Dieu) étend sa main ; selon d'autres : (Dieu) n'étendra pas la main vers la tombe (**נָעַר** prép., **נָעַר** ruine, tombe).

נָעִיר m., collect. Bétail, aussi bête de somme : **נָעִיר** Gen. 45. 17, chargez vos bêtes (rac. **נָעַר**).

נָעַל (fut. **יָנַעַל**) Dominer, posséder, épouser, cohabiter : **נָעַל** Is. 26. 13, d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous ; avec **נָעַל** : **נָעַל** I Chr. 4. 22, qui avaient pris possession de, ou qui dominaient dans Moab ; **נָעַל** Is. 62. 5, comme le jeune homme épouse la vierge, ainsi tes fils t'épouseront (de-

meureront avec, en toi) ; **נָעַל** Deut. 24. 1, lorsqu'un homme épouse une femme et cohabite avec elle. **Part.** **נָעַלְתָּ** Is. 54. 5, plur. emph., ton maître ou ton époux ; **part. pass.** **נָעַלְתָּ** et **נָעַלְתָּ** femme mariée ; **métaph.** **נָעַלְתָּ** Is. 62. 4, et ton pays (sera appelé) épouse, c.-à-d. terre habitée ; avec **נָעַלְתָּ** : **נָעַלְתָּ** Jér. 31. 32, tandis que moi je les avais épousés, je m'étais attaché à eux ; selon d'autres : je les ai méprisés, rejetés (v. Jér. 3. 14).

Niph. Être épousé, être pris pour femme : **métaph.** **נָעַלְתָּ** Is. 62. 4, ton pays sera épousé, rempli d'habitants.

I בעל m. (avec suff. **בְּעָלִי**, plur. **בְּעָלִים**, const. **בְּעָלִי** ; **בְּעָלִי** et **בְּעָלִי** ses maîtres, etsing. son maître). Maître, possesseur, époux : **בְּעָלִי** Is. 16. 8, les maîtres des nations ; **בְּעָלִי** Jug. 19. 23, chef de la maison ; **בְּעָלִי** Exod. 21. 28, le propriétaire du bœuf ; **בְּעָלִי** Exod. 22. 14, son maître ; **בְּעָלִי** Lév. 21. 4, maître, chef de la nation, il ne se rendra pas impur ; selon d'autres : pour **בְּעָלִי** même pour un chef, un grand ; **בְּעָלִי** II Sam. 11. 26, elle pleura son époux ; **בְּעָלִי** Exod. 21. 3, un homme marié ; **בְּעָלִי** Joel 1. 8, l'époux de sa jeunesse. Suivi d'un nom de ville, habitant de, comme **בְּעָלִי** Jos. 24. 11, les habitants de Jéricho ; **בְּעָלִי** Jug. 9. 51, les habitants de la ville. Suivi d'un qualificatif (**subst.** ou **adj.**), il est employé dans diverses acceptions, comme **בְּעָלִי** et **בְּעָלִי** Gen. 37. 19, l'homme aux rêves, rêveur ; **בְּעָלִי** II Sam. 1. 6, cavaliers ; **בְּעָלִי** Gen. 49. 23, archers ; **בְּעָלִי** Exod. 24. 14, celui qui a une affaire, un procès ; **בְּעָלִי** Prov. 1. 17, oiseau ; **בְּעָלִי** Is. 41. 13, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer ; **בְּעָלִי** Gen. 14. 13, les alliés ; **בְּעָלִי** Prov. 22. 24, homme violent ; **בְּעָלִי** Prov. 23. 2, qui est maître de son âme, de ses passions ; **בְּעָלִי** Prov. 3. 27, ne refuse pas le bienfait à ceux

à qui il appartient, aux pauvres, ou : n'empêche pas le bien du bienfaiteur ; **בַּעַל דִּין** Aboth 1. 7, plaideur.

II בעל (maitre) Baal, divinité phénicienne; avec l'art. : **הַבַּעַל** Jug. 6. 23. *Plur.* **בַּעֲלִים** Jug. 2. 11, statues de Baal. Les peuples qui l'adoraient ont ajouté au nom principal divers qualificatifs : **בַּעַל הַבְּרִית** Jug. 8. 33, Baal de l'alliance (v. **קָבוֹד** et **קָבוֹב**). Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes.

בַּעַל n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 33. — 2° D'un homme, I Chr. 5. 5.

בַּעַל הַר n. pr., ville au pied du mont Hermon, Jos. 11. 17.

בַּעַל הַמֶּן n. pr., ville, Cant. 8. 11.

בַּעַל הַחַן (maitre de la grâce) n. pr. 1° D'un roi d'Édom, Gen. 36. 38. — 2° I Chr. 27. 28.

בַּעַל הַחֲצוֹר n. pr., ville à la limite d'Éphraïm, II Sam. 13. 23.

בַּעַל הַרְמוֹן n. pr., ville près du Hermon, Jug. 3. 3.

בַּעַל קָעוֹן (lieu d'habitation) n. pr., ville de la tribu de Ruben, Nomb. 32. 38.

בַּעַל-פְּרָצִים (ville des brèches, de l'éruption) n. pr., lieu où David remporta une grande victoire sur les Philistins, II Sam. 5. 20.

בַּעַל צַפּוֹן n. pr. d'une ville égyptienne près de la mer Rouge, Exod. 14. 2.

בַּעַל שְׁלֵשָׁה n. pr. d'une ville, II Rois 4. 42.

בַּעַל הַתְּמָר (lieu des dattes) n. pr. d'une ville, Jug. 20. 33.

בַּעַל יְהוּדָה n. pr. d'une ville, II Sam. 6. 2; aussi **בַּעַל יְצָרִים** Jos. 15. 9.

בַּעַל chald. m. Homme (v. **בַּעַל**), Esdr. 4. 8 (v. **בַּעַל**).

בַּעַלָּה f. (de **בַּעַל**). Maitresse : **בַּעַלְתָּה** I Rois 17. 17, la maitresse de la maison; **בַּעַלְתָּ-אוֹב** I Sam. 28. 7, pytho-nisse; **בַּעַלְתָּ קַשְׁדִּים** Nah. 3. 4, une magicienne.

בַּעַלְתָּה n. pr. d'une ville. 1° Jos. 15. 9 (v. **בַּעַל יְהוּדָה**). — 2° Jos. 15. 29, dans Juda.

בַּעַלְוֹת n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

בַּעַלְיָדָע n. pr., fils de David, I Chr. 14. 7, appelé aussi **אֶלְיָדָע** II Sam. 5. 16.

בַּעַלְיָה n. pr. m. I Chr. 12. 5.

בַּעַלִּים n. pr. d'un roi des Ammonites, Jér. 40. 14.

בַּעַלְתָּ n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 44.

בַּעַלְת־בְּאֵר (lieu du puits) n. pr. d'une ville aux limites de Siméon, Jos. 19. 8.

בַּעַן n. pr. d'une ville, Nomb. 32. 3.

בַּעַנָּא n. pr. m. 1° I Rois 4. 12. — 2° 4. 16. — 3° Néh. 3. 4.

בַּעַנְהָ n. pr. m. 1° II Sam. 4. 2. — 2° 23. 29. — 3° Esdr. 2. 2.

בָּעַר (fut. **יִבְעַר**) 1° trans. et intrans. Brûler, consumer, dévorer; être embrasé, se consumer, être allumé, s'allumer; se construit avec le rég. dir., et plus génér. avec **בְּ** : **בָּעַר אֵשׁ** Is. 30. 33, comme un torrent de soufre qui l'embrase; **בָּעַר אֵשׁ הַיַּבֵּשׁ** Ps. 83. 15, comme le feu consume la forêt; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Nomb. 11. 1, le feu de l'Éternel les dévora; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Exod. 3. 2, le buisson était embrasé par le feu; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Exod. 3. 3, pourquoi le buisson ne se consume point; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Osée 7. 4, comme un four qui a été allumé par le boulanger; **וַיִּבְעַר אֵשׁ הַיָּם** Ps. 18. 9, des charbons en ont été allumés. *Métaph.* s'enflammer (de colère), briller : **וַיִּבְעַר כַּמֶּטֶט אָמוֹ** Ps. 2. 12, car sa colère s'enflammera bientôt; **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Is. 62. 1, et (jusqu'à ce que) son salut brille comme une torche.

2° Être stupide, insensé (v. **בְּעִיר**) : **וַיִּבְעַר יְהוָה אֵשׁ הַיָּם** Jér. 10. 8, et soudainement (ou tous ensemble) ils deviennent stupides et insensés; selon d'autres : avec le même (bois) ils font du

feu et ils font leurs sottises (idoles). *Part.* בערים בעים Ps. 94. 8, vous les plus stupides parmi la multitude.

Niph. Être, devenir stupide : נבער נבער Jér. 10. 14, tous ces hommes sont stupides, malgré leur science, ou : par leur art ; נבער נבער Is. 19. 11, (leur) conseil est (ou est devenu) stupide, fou.

Pi. בער (fut. יבער, inf. בער et בער) 1° Brûler, allumer : לבער על מזבח ה' Néh. 10. 35, pour brûler sur l'autel de Dieu ; יבער לבער Is. 44. 15, il sert à l'homme pour brûler ; לבער אש Exod. 35. 3, vous n'allumerez point de feu.

2° Oter, mettre de côté, faire disparaître, exterminer : יבער יבער Deut. 26. 13, j'ai ôté de la maison ce qui est consacré ; ובער Deut. 26. 14, je n'en ai point mis à part étant impur ; יבער יבער Jug. 20. 13, nous ferons disparaître le mal du milieu d'Israël ; יבער יבער tu ôteras le mal du milieu de toi (lorsqu'un supplice est ordonné) ; יבער יבער I Rois 14. 10, et je nettoierai la maison de Jéroboam comme on ôte l'immondice, c.-à-d. je l'exterminerai ; יבער יבער Nomb. 24. 22, si Kayin est pourchassé, banni ; יבער יבער Is. 6. 13, il sera de nouveau détruit ; יבער יבער Is. 4. 4, un esprit qui extermine ou qui embrase.

3° Paitre, ravager, avec יבער יבער Exod. 22. 4, et il pait dans le champ d'un autre, avec le rég. dir. ; יבער יבער Is. 3. 14, vous avez ravagé la vigne ; יבער יבער Is. 5. 5, elle sera ravagée.

Pou. Être allumé : יבער יבער Jér. 36. 22, et l'âtre devant lui était allumé.

Hiph. 1° Allumer, brûler, faire consumer ; יבער יבער Exod. 22. 5, celui qui allume l'incendie ; יבער יבער Nah. 2. 14, je ferai consumer son char par la fumée. — 2° Faire disparaître, exterminer, avec יבער יבער : יבער יבער I Rois

16. 3, j'exterminerai ce qui reste de Baasa et de sa famille. — 3° Faire paitre, ravager : יבער יבער Exod. 22. 4, lorsque quelqu'un ravage un champ ou une vigne.

בער Stupide : יבער יבער Ps. 92. 7, l'homme stupide ; יבער יבער Ps. 49. 11, le sot et l'homme stupide (v. בער 2°).

בער n. pr. Baara, femme de Saha-rayim, I Chr. 8. 8.

בער f. Incendie, Exod. 22. 5 (v. בער Hiph. 1°).

בער n. pr. m. I Chr. 6. 25.

בער n. pr. Baasa, roi d'Israel, successeur de Nadab ; il détruisit la maison de Jéroboam, I Rois 15. 27-29.

בער (p. בער) n. pr. d'une ville de la tribu de Manassé, Jos. 21. 27 ; appelée בער I Chr. 6. 56.

בער Kal inusité. *Niph.* יבער Être effrayé, s'épouvanter : יבער יבער Dan. 8. 17, à son arrivée je fus épouvané ; יבער יבער Esth. 7. 6, Haman fut terrifié devant le roi.

Pi. בער (fut. יבער) Effrayer, épouvanter, inquiéter, agiter : יבער יבער Is. 21. 4, un frémissement m'épouvante, je suis saisi de terreur ; יבער יבער I Sam. 16. 14, un mauvais esprit l'agita, ou l'assailit.

בער f. Terreur : יבער יבער Jér. 8. 15, et il n'y a que terreur (rac. בער).

בער m. : יבער יבער Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été enfoncés dans un borbier, engagés dans la boue.

בער f. Marais : יבער יבער Job 8. 11, le jonc pousserait-il sans marais ? *Plur.* יבער Ez. 47. 11, pour ses marais.

בער n. pr. m. Esdr. 2. 17.

בער m. 1° Vendange : יבער יבער Lévit. 26. 5, la vendange durera jusqu'à l'époque des semailles. — 2° adj. יבער יבער Zach. 11. 2, la forêt qui était forte, haute, inaccessible, a été coupée, comme בער cheth. (v. בער).

בצלאל (sous l'ombre de Dieu) *n. pr.*
m. 1° Exod. 31. 2. — 2° Esdr. 10. 30.

בצלוח *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

בצלים *m. pl.* Les oignons, Nomb.
11. 5.

בצע (*fut.* יבצע) 1° *trans.* Couper, briser: *וַיִּבְצַע מִיָּדָאֵם קַלְמִים* Amos 9. 4, briselles (les chapiteaux des colonnes pour qu'ils tombent) sur la tête de tous. *בְּצַעֲמֶם impér.*, pour *בְּצַעֲמֶם intrans.* Être blessé (*v.* *שָׁדַע*): *לֹא יִבְצַעוּ* Joel 2. 8, ils ne sont point blessés. — 2° Ravir, dérober; plus génér., rechercher des gains illicites, amasser avec avidité, être cupide: *וַיִּבְצַע בְּרָחָה נֶאֱמָן רֵי* Ps. 10. 3, le ravisseur, l'avare, qui s'enrichit, s'estime heureux et irrite l'Éternel, ou: blasphème et irrite, etc. (*v.* *בְּרָחָה*); *בֹּצֵעַ בָּצֵעַ* Prov. 1. 19, et fréq. celui qui recherche un gain illicite, qui est cupide, avare; *מִדְּהִיבֵנוּ הָיָה כִּי יִבְצַע* Job 27. 8, quel est l'espoir de l'hypocrite, quoiqu'il amasse du bien avec avidité?

Pi. 1° Couper, retrancher, arracher: *וַיִּבְצַעֲנִי מִלְּחַיִּי* Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie), *v.* *וַיִּלְחֵן*; *וַיִּבְצַעֲנִי* Job 6. 9, qu'il étende sa main et qu'il me retranche de cette vie. — 2° Ravir, extorquer: *וַיִּבְצַעֲנִי בְּעֵשֶׂק* Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par la violence. — 3° Accomplir, achever: *וַיִּבְצַע אֶמְרָתוֹ* Lam. 2. 17, il a accompli sa parole; *וַיִּבְצַע* Is. 10. 12, lorsque Dieu aura accompli toutes ses œuvres; *וַיִּבְצַעוּ זְרֵעֵי הַבַּיִת* Zach. 4. 9, et ses mains l'achèveront (le temple).

בצעל *m.* (avec suff. *בְּצַעֲלִי*). Proie, butin, gain illicite, profit, intérêt: *וַיִּבְצַעֲנִי לִי הַבְּצַעֲמִים* Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens (ravis aux autres); *וַיִּבְצַעוּ לֹא לָקְחוּ* Jug. 8. 19, ils n'emportèrent point de butin d'argent; *וַיִּבְצַעוּ* Exode 18. 21, ceux qui sont ennemis du gain illicite; *וַיִּבְצַע* Gen. 37. 26, quel profit y a-t-il (pour nous)? *וַיִּבְצַעוּ* Is. 56. 11, chacun cherche ses intérêts.

בצק S'enfler, se gonfler: *וַיִּבְצַק* Deut. 8. 4, ton pied n'a point été enflé (Néh. 9. 21). De là

בצק *m.* Pâte: *וַיִּבְצַק* Exod. 12. 34, sa pâte.

בצקת *n. pr.*, ville dans Juda, Jos. 15. 39.

בצר 1° Couper (principal. des raisins), vendanger: *וְלֹא תִבְצַר* Lévit. 25. 5, tu ne couperas, recueilleras pas les raisins de tes vignes non taillées; *וְלֹא תִבְצַר* Deut. 24. 21, lorsque tu vendangeras ta vigne; *מֵתָפָה* Ps. 76. 13, il abat l'esprit (orgueilleux), ou: il retranche la vie des princes. *Part.* *בֹּצֵר* vendangeur. — 2° Fortifier, rendre inaccessible. *Part.* *בָּצֵר* seul usité, fortifié, fort: *וְגִבּוֹרֵיהֶם* Deut. 1. 28, des villes grandes et fortes; *וְגִבּוֹרֵיהֶם* Is. 2. 15, forte muraille; *מֵתָפָה* Jér. 33. 3, je te dirai des choses grandes et inaccessibles (à l'esprit), c.-à-d. cachées, ou prodigieuses.

Niph. Être inaccessible, être impossible: *וְלֹא יִבְצַר* Gen. 11. 6, (rien de ce qu'ils ont médité de faire) ne leur sera impossible, ou: ne sera négligé par eux; *וְלֹא יִבְצַר* Job 42. 2, aucun projet n'est trop difficile pour toi, ou: aucune pensée ne te manque.

Pi. Fortifier: *וַיִּבְצַר* Is. 22. 10, pour fortifier la muraille; *וַיִּבְצַר* Jér. 51. 53, dut-elle (Babylone) fortifier encore sa formidable hauteur.

בצור et בצור (*plur.* *בְּצֻרִים*) *m.* Matière précieuse, or ou argent: *וַיִּבְצַר* Job 22. 24, il répand de l'or sur la terre, ou: jette l'or sur la poussière; *וְלֹא בָצֵר* Job 36. 19, non point l'or; *וְלֹא יִבְצַר* Job 22. 25, que le Tout-Puissant soit ton or.

בצור *n. pr.* 1° D'une ville lévitique dans la tribu de Ruben, Deut. 4. 43. — 2° D'un homme, I Chr. 7. 37.

בצורה *f.* Bergerie: *וַיִּבְצַר* Mich. 2. 12, comme un troupeau dans une

bergerie; selon d'autres, *n. pr.* d'une ville, riche en troupeaux.

כְּצָרָה (forteresse) *n. pr.* d'une grande ville iduméenne, Is. 34. 6, 63. 1; une fois comme ville de Moab, Jér. 48. 24.

כְּצָרוֹן *m.*: שׁוּבוּ לְכַצְרוֹן Zach. 9. 12, retournez à la place forte (v. **כְּצַר** 2°).

כְּצָרָה *f.* Sécheresse: וּבְשָׁעָה בְּצָרָה Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse.

כְּצָרוֹחַ *f. pl.* על־דִּבְרֵי הַבְּצָרוֹחַ Jér. 14. 1, à cause de (touchant) la sécheresse (mais **בְּצָרוֹחַ** Ps. 9. 10, 10. 1, est composé de **צָרוֹחַ** et **בְּ** *prép.*).

כַּקְבוּק *n. pr. m.* Esdr. 2. 51.

כַּקְבֵּק *m.*: בַּקְבֵּק דְּבַשׁ I Rois 14. 3, (un vase) une cruche de miel.

כַּקְבֵּקוֹה (dévastation de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 11. 47.

כַּקְבֵּקֶר *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

כִּקְיָ *n. pr. m.* 1° Nomb. 34. 22. — 2° I Chr. 5. 31.

כִּקְיָהוּ *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

כִּקְיָע *m.* (*plur.* seul usité). Crevasse, brèche: וְהִבְרִיחַ הַקְּטָנִים בְּקִיעִים Amos 6. 11, (il ruinera) la petite maison par des crevasses, des brèches; וְאֵת בְּתֵי עִירֵי דָוִד Is. 22. 9, les brèches de la ville de David (rac. **כָּעַס**).

כָּקַע (*fut.* יִכְבֵּעַ) 1° Fendre, percer, faire jaillir, déchirer: וְכָבַע עֲצִים Eccl. 10. 9, qui fend le bois; כָּבַע יָם Ps. 78. 13, il fendit la mer; כָּבַע הַיָּם הַגָּלְאָד Amos 1. 13, parce qu'ils ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad (ou: percé les montagnes); וְכָבַע לָהֶם Ez. 29. 7, tu leur as fendu, déchiré, toute l'épaule; וְכָבַע מַעַן וְנָחַל Ps. 74. 15, tu as fait jaillir des sources et des torrents. — Fendre des œufs, éclore; וְכָבַע הַיָּרֵחַ וְהַיָּרֵחַ בְּצֵלָה Is. 34. 15, elle les fera éclore, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes). Avec **כָּ** percer dans, pénétrer: וְכָבַע שְׁלֵשָׁה הַגִּבּוֹרִים בְּמַחֲנֵי קְלִישָׁתַיִם II Sam. 23. 16, les trois héros pénétrèrent dans le camp des Philistins.

2° Battre en brèche, conquérir: וַיִּכְבֵּעַ

II Chr. 32. 4, il résolut de les conquérir.

Niph. 1° Se fendre, s'entr'ouvrir; être rompu, brisé, ébranlé; percer, jaillir: וְהִכְבַּע הָאֲרָצָה Nomb. 16. 31, la terre s'entr'ouvrit; וְהִכְבַּע הָאָרֶץ בְּקוֹלָם I Rois 1. 40, et la terre s'ébranla par leurs cris; וְכָלָם נִכְבְּעוּ II Chr. 25. 12, et ils furent tous écrasés, brisés; אֵשׁ יִכְבֵּעַ כַּשְׁחַר אֹרֶךְ Is. 58. 8, alors ta lumière percera comme l'aurore; גִּידֵי נִכְבְּעוּ Is. 35. 6, car des sources perceront, jailliront, dans le désert; וְהִכְבַּע הַבְּקַע אֶמְצֵא Is. 59. 5, si on l'écrase, il en sort un aspic. — 2° Être conquis, être pris: וְנָא חֲרִיז לְהִכְבֵּעַ Ez. 30. 16, No sera conquis; וְהִכְבַּע חֲזִירֵי JÉR. 52. 7, la ville fut battue en brèche, conquise.

Pi. 1° comme **Kal.**: וַיִּכְבַּע עֲצֵי עֵלֹה Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; וְהִרְחִיקָם הַבְּקַע II Rois 8. 12, tu fendras le ventre de leurs femmes enceintes; וְכָבַע הַבְּעִירִים Job 28. 10, il fait jaillir des ruisseaux en fendant les rocs; וְכָבַע הַבְּעִירִים Is. 59. 5, ils font éclore des œufs d'aspics; וְהִכְבַּע הַיָּרֵחַ הַשָּׁמַיִתָה Osée 13. 8, les bêtes féroces les déchireront. — 2° (du-vent) Faire éclater, faire souffler avec impétuosité: וְהִכְבַּע הַבְּעִירִים Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête; וְהִכְבַּע הַבְּעִירִים Ez. 13. 13, je ferai éclater une tempête vers. 11, et une tempête éclatera.

Pou. 1° Être fendu, être rompu: וְהִכְבַּע הַבְּעִירִים Osée 14. 1, et ses femmes enceintes auront le ventre fendu; וְהִכְבַּע הַבְּעִירִים Jos. 9. 4, (des autres) usées et rompues, ou fendues. — 2° Être battu en brèche, être conquis: עִיר כִּבְבָּעָה Ez. 26. 10, une ville prise, conquise.

Hiph. 1° Conquérir un pays: וְהִכְבַּע הַיָּרֵחַ Is. 7. 6, et conquérons-nous-la (la Judée). — 2° Avec **אֶל**: וְהִכְבַּע אֶל־מֶלֶךְ II Rois 3. 26, pour percer, se faire passage jusqu'au roi d'Edom.

Hoph. הִכְבַּע חֲזִירֵי JÉR. 39. 2, la brèche de la ville fut faite.

Hilhp. וְהִכְבַּע הַיָּרֵחַ Mich. 1. 4, les vallées s'entr'ouvrirent; וְהִכְבַּע הַיָּרֵחַ

Jos. 9. 13, et voici elles (les outres) sont fendues.

בקע *m.* (de בקע fendre, une moitié). Beka, la moitié d'un sicle, Esdr. 38. 26 (v. שקל).

בקעה *f.* (plur. בקעות). Plaine, vallée: וימצאו בקעת Gen. 11. 2, ils trouvèrent une plaine ou vallée.

בקעה *chald. f.* Vallée, const., Dan. 3. 1.

בקע Vider, faire le vide, dépeupler, dépouiller, piller: ויהי ה' בואק הארץ Is. 24. 1, l'Éternel rendra le pays vide, désert; ויהי ב' בקעים בקים Nah. 2. 3, car les pillards les pillent; *intrans.* וכן בואק וישראל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève; *métaph.* ויבקרתי את יבנתו Jér. 19. 7, je ruinerai, renverserai, les desseins de Juda (je rendrai Juda vide de conseil).

Niph. (de בקע ou de בנק), *pass.* du *Kal*: ויבוק הבוק הארץ Is. 24. 3, le pays sera dépeuplé; *métaph.* ויבקרתי את ה' Is. 19. 3, l'esprit de l'Égypte sera renversé dans son sein (l'Égypte n'aura plus d'intelligence); ויבקרתי.

ויבקרתי את ארצו Jér. 51. 2, ils ravageront, videront, son pays.

בקע Garder des troupeaux; de là בוק berger. *Pi.* Rechercher soigneusement, examiner, inspecter, passer en revue, avoir soin, avec ל: לא יבקר לראות Lévit. 13. 36, le prêtre n'aura point à examiner si le poil est devenu jaune. — Avec ויבקר ב' טוב: אין לרע Lévit. 27. 33, il ne recherchera pas s'il est bon ou mauvais (il ne distinguera pas entre le bon et le mauvais); ויבקר ב' Ps. 27. 4, et de contempler son temple, ou d'y étudier; selon d'autres: de בקר d'y aller tous les matins; ויבקרתי Ez. 34. 11, et visiterai, je passerai en revue, mon troupeau; ויבקרתי ויבקרתי II Rois 16. 15, quant à l'autel d'airain, c'est à moi à en avoir soin, à m'en occuper, ou: je le visiterai, j'y sacrifierai de temps en temps; ואחר

בקר Prov. 20. 25, et après avoir fait des vœux de s'en occuper (de réfléchir après coup sur l'engagement qu'on a pris).

בקר *chald. Pa.* בוקר chercher, rechercher, visiter: ויבקר ב' Esdr. 4. 15, que l'on fasse des recherches dans les livres d'histoire; ויבקרתי Esdr. 7. 14, d'inspecter, de visiter, la Judée et Jérusalem. *Ithpa. passif.* ויבקרתי Esdr. 5. 17, qu'il soit fait des recherches dans le palais du trésor.

בקר *m.* (*f.* Job 1. 14). 1° Bœuf: ויבקר שנים Nomb. 7. 17, deux bœufs; ויבקר שבע עשר 7. 3, douze bœufs; au *pl.* ויבקרתי Amos 6. 12, avec des bœufs. — 2° *collect.* Gros bétail: ויבקרתי Gen. 13. 8, des troupeaux de menu et de gros bétail; ויבקרתי, ויבקרתי, ויבקרתי jeune taureau; ויבקרתי veau; ויבקרתי Gen. 33. 13, des vaches qui allaitent.

בקר *m.* (*pl.* בקרים). 1° *Matin* (de ב' בקר distinguer, v. aussi ויבקר Job 38. 7, les étoiles du matin, du jour; ויבקרתי Gen. 19. 27, le matin, de bonne heure. De même בקר seul: בקר Ps. 5. 4, dès le matin tu entends ma voix; ויבקרתי Deut. 16. 4, jusqu'au matin; ויבקרתי Exod. 30. 7, le matin; ויבקרתי I Chr. 9. 27, le matin; ויבקרתי Job 7. 18, chaque matin; ויבקרתי Jug. 6. 31, qu'il meure jusqu'au matin, c.-à-d. avant le lendemain matin. — 2° *adv.* (synon. de ויבקרתי). Demain, bientôt: ויבקרתי Exod. 16. 7, demain vous verrez; ויבקרתי Nomb. 16. 5, demain Dieu fera connaître; ויבקרתי Ps. 90. 14, rassasie-nous de ta miséricorde dès le matin; bientôt, ou: dans ce matin de salut; ויבקרתי Ps. 49. 15, les justes les domineront bientôt.

בקר *f.* ויבקרתי Ez. 34. 12, comme le soin, la sollicitude, du berger pour son troupeau (v. בקר *Pi.*).

בקר *f.* ויבקרתי Lévit. 19. 20, le supplice du fouet aura lieu (de בקר une lanière de peau de bœuf servant

de fouet); selon d'autres : une instruction, enquête, aura lieu.

קָל *Kal* inusité. **פִּי** בקש 1° Chercher, rechercher, désirer, vouloir ; se construit avec l'acc. avec לְ et sans rég. : cherche la sagesse (et il ne la trouve point); **גִּידֵהּ** בקש לְצִוִּי Job 10. 6, si tu recherches mes péchés ; **וּבְשִׁחָם** גַּם יִבְקֹשׁוּ Nomb. 16. 10, vous désirez même le pontificat ; **וַיִּבְקֹשׁ** הַמִּיּוֹהוּ Exod. 4. 24, il voulut le tuer ; avec לְ : **אִישׁ** : לֹא יִבְקֹשׁוּ I Sam. 13. 14, l'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur.

בְּפָנָיו Rechercher la face d'un homme, vouloir le voir, s'attirer sa faveur : **וְכָל־הָאָרֶץ** מְבַקְשִׁים אֶת־שֹׁנֵי שְׁלֹמֹה I Rois 10. 24, toute la terre voulut voir Salomon ; **רַבִּים** מְבַקְשִׁים פְּנֵי־מוֹשֶׁה Prov. 29. 26, plusieurs recherchent le regard, la faveur, du dominateur. — De Dieu : **וּבְקָשׁוֹ** מְנִי Ps. 105. 4, cherchez sa face, invoquez-le sans cesse ; **לֵךְ** אֲמַר לְבִי בְקָשׁוֹ ; **וְנִי** Ps. 27. 8, mon cœur dit au sujet de toi (ou de ta part) : Invoquez-moi ; Seigneur, je cherche ta face ; **וַיִּבְקֹשׁ** ה' הוֹדוּ אֶת־שֹׁנֵי ה' II Sam. 21. 4, David interrogea l'Éternel, ou : pria Dieu. Sans פְּנֵים ה' : **מְבַקְשֵׁי ה'** Ps. 105. 3, ceux qui recherchent l'Éternel, qui l'invoquent. Avec רָצוֹהוּ vouloir le malheur, le préjudice de quelqu'un : **וְלֹא** יִבְקֹשׁוּ רָעוֹהוּ Nomb. 35. 23, et il ne cherchait pas à lui faire du mal ; **וְהַמְבַקְשִׁים** אֶת־נַפְשָׁהוּ Exod. 4. 19, ceux qui voulaient t'ôter la vie. Sens opposé : **וַיִּשְׁרִימוּ** בְקָשׁוֹ Prov. 29. 10, et les justes cherchent à lui conserver la vie (ou ils attentent à la vie de l'ennemi de l'homme simple).

— 2° Demander, exiger : **וַיִּרְעוּ** מְבַקְשֵׁי־לֶחֶם Ps. 37. 25, et ses enfants demander (mendier) du pain. Plus fréq. avec מִן et מִי : **וַיִּבְקֹשׁ** מֵאֵל אֲבֹלָם Ps. 104. 21, pour demander à Dieu leur nourriture ; **וְזֹאת** מִי־בְקָשׁוֹ Is. 4. 12, qui exige cela de vous ; **וְרַמְזוֹ** מִיְדוֹ אֲבֹלָם Ez. 3. 18, je te redemanderai son sang, je vengerais sa mort sur toi ; **וַיִּרְעַם** יְהוָה בְּקָשׁוֹ Jos. 22. 23, l'Éternel s'en vengera, en demandera compte. — Avec מְנַפְּקוֹ prier,

supplier : **וַיִּבְקֹשׁוּ** מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת Esdr. 8. 23, et nous invoquâmes Dieu à ce sujet ; **וַיִּבְקֹשׁ** מִלְּפָנָיו עַל־עַמּוּהוּ Esth. 4. 8, et de le supplier en faveur de son peuple ; **וַיִּבְקֹשׁ** עַל־נַפְשׁוֹ Esth. 7. 7, pour supplier (Esther) de lui sauver la vie. (Le *dages* dans la 2^e lettre radicale ayant un *schwa* manque souvent.)

פּוּ *pass.* Être cherché, être recherché, examiné : **וַיִּבְקֹשׁוּ** אֶת־עֲוֹנוֹתֵינוּ יְהוָה Jer. 50. 20, les péchés d'Israel seront recherchés ; **וַיִּבְקֹשׁוּ** Ez. 26. 21, tu seras cherché ; **וַיִּבְקֹשׁוּ** הַדָּבָר Esth. 2. 23, la chose fut examinée.

פְּקָשָׁה *f.* Prière, demande : **וַיִּבְקָשׁוּ** Esth. 5. 7, ma prière.

בֵּר *m.* (avec suff. בְּרִי), *poét.* Fils, comme en chald. : **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִי מִיְדוֹ בְּרִי Prov. 31. 2, quoi ! (que dire ?) ou : qu'as-tu fait ?) mon fils ! quoi ! fils de mes entrailles ; **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִי Ps. 2. 12, embrassez le fils, c.-à-d. le roi ; selon d'autres : la pureté (v. II בְּרִי) (rac. בָּרָא ou בְּרָה).

בֵּר *adj.* (*f.* בְּרִיָּה, rac. בָּרָא). 1° Choisi, élu, préféré : **וַיִּבְקָשׁוּ** ה' לְיוֹלֵדָתָהּ Cant. 6. 9, elle est la préférée de sa mère. — 2° Pur, serein, sans tache ; **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Cant. 6. 10, sans tache comme le soleil ; fréq. sens moral : **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Ps. 24. 4, ayant le cœur pur ; **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Ps. 19. 9, les commandements de l'Éternel sont purs. — 3° Vide : **וַיִּבְקָשׁוּ** אֲבֹתַי בְּרִיָּה Prov. 14. 4, sans bestiaux la crèche est vide ; selon d'autres : sans bestiaux, point de grains dans les crèches, אֵין sous-entendu (v. III בְּרִיָּה).

בֵּר *m.* Blé, grains : **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Gen. 42. 3, pour acheter du blé ; principal. des blés rentrés dans les granges, battus et vannés (v. בְּרִיָּה) ; quelquefois des blés en épis (v. מְסֻדָּבֵר) ; **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Ps. 72. 16, abondance de blé (v. מְסֻדָּבֵר) ; **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Ps. 65. 14, les vallées se revêtent d'épis. — 2° Campagne : **וַיִּבְקָשׁוּ** בְּרִיָּה Job 39. 4, ils se fortifient dans la campagne (v. בְּרִיָּה chald.).

בֵּר *chald. m.* Fils : **וַיִּבְקָשׁוּ** Dan. 5. 22,

son fils ; **בִּרְאָהוּן** Dan. 3. 25, un fils de Dieu, un ange.

בִּרְאָהוּן *m.* (rac. **בָּרָא**). 1° Pureté, innocence : **בְּבָרִי לִנְגֵד עֵינַי** II Sam. 22. 26, selon ma pureté, selon que j'étais pur à ses yeux ; plus fréq. avec **יָדַי** ou **בְּיָמַי** : **בְּבָרִי יָדַי** Ps. 18. 21, suivant mon innocence ; **וְנִמְלֵט מִבְּדֵי מַסָּחָה** Job 22. 30, il (le coupable) sera sauvé par la pureté de tes mains. — 2° Comme **בָּרִיא**, ce qui sert à purifier, savon, soude : **וְהִזְכִּירְתִּי מַסָּחָה** Job 9. 30, j'ai nettoyé mes mains avec du savon. Il servait aussi à la décomposition des métaux : **וְאַצְרָהָהּ** Is. 1. 25, j'épurai ton écume comme par la soude.

בָּרָא Créer (tirer du néant), faire naître, produire : **בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם** Gen. 1. 1, (au commencement) Dieu créa le ciel et la terre ; **בְּיוֹם בָּרָא** Gen. 5. 4, le jour où Dieu créa l'homme ; **לֵב טָהוֹר בָּרָא לִי אֱלֹהִים** Ps. 51. 12, ô Dieu, crée, fais naître en moi un cœur pur ; **וְהִנֵּי בֹרָא אֶת־יְרוּשָׁלַם וְיִלְחָה** Is. 65. 18, voici, je fais naître en Jérusalem l'allégresse ; exact. : je crée Jérusalem (j'en fais) une ville d'allégresse.

Niph. Être créé, être né : **בְּיוֹם הִבְרָאָם** Gen. 5. 2, le jour où ils furent créés ; **בְּמִקוֹם אֲשֶׁר־בְּרָאָתָא** Ez. 21. 35, dans l'endroit où tu es née.

Pi. 1° Couper, abattre, défricher : **וְבִרְאָתָהּ לָהּ שֵׁם** Jos. 17. 15, tu couperas là (le bois, pour y demeurer) ; **וְבִרְאָתָהּ** vers. 18, tu l'abattras (la forêt) ; **וְיִבְרָא אֹתָהֶן מִחֶרֶב** Ez. 23. 47, qu'ils les abattent, percent de leurs glaives. — 2° (v. **בָּרָא**) Choisir : **וְיָרֵד בָּרָא מִרְאשֵׁי** Ez. 21. 24, choisis une place, choisis-la à l'entrée du chemin qui conduit à la ville ; selon d'autres : (comme signif. 1°) ouvre-toi un endroit, etc.

Hiph. Engraisser : **לְחַבְּרֵי אֶמְשִׁיחָהּ** I Sam. 2. 29, pour vous engraisser des prémices (des offrandes de mon peuple d'Israel).

בָּרָא chald. *m.* Campagne : **חַיִּיתוּ בָרָא** Dan. 2. 38, les animaux des champs.

בְּרָאךְ בְּלֶאֱמֹן *n. pr.* Berodach Babeladan, roi des Babyloniens, II Rois 20. 12, appelé aussi **בְּלֶאֱמֹן מִרְאָךְ** Is. 39. 1. **בְּרָאיהָ** (que Dieu a créé) *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

בְּרָבִים *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרָבִים** I Rois 5. 3, et de la volaille engraissée ; des oies, selon quelques commentateurs.

בָּרַד Gréler : **וּבְרַד מִדְּרוֹמָהּ** Is. 32. 19, il grêlera quand la forêt tombera, c.-à-d. la forêt tombera sous la grêle (**רָדָה** *inf.* de **רָדָה**) ; selon d'autres : la grêle tombera dans la forêt (**בְּרָדָה** *subst.*, la grêle, comme **בָּרַד**, et **בָּרַד** *verbe*, gréler).

בָּרַד *m.* Grêle : **בָּרַד עָבַד מֵאֵד** Exod. 9. 18, une très forte grêle.

בָּרִד (**בְּרִידִים** *plur.*) *adj.* : **וּבְרִידִים** Gen. 31. 10, (des brebis) qui avaient des taches blanches comme de la grêle ; **סוּסִים בְּרִידִים** Zach. 6. 3, des chevaux avec des taches blanches ; selon d'autres, *simplement* : tachetés.

בָּרִד *n. pr.* d'une ville, Gen. 16. 14.

בָּרִד *n. pr. m.* I Chr. 7. 20.

בְּרִדָה Grêle (douteux), Is. 32. 19. (Selon d'autres, *inf.* de **רָדָה**, v. **בָּרַד**.)

1° Manger (v. **בָּרָא** *Hiph.*) : **וְלֹא־בָרַח אִתָּם לֶחֶם** II Sam. 12. 17, il ne mangea point avec eux ; **וְאֶבְרָתִי מִיָּדָהּ** II Sam. 13. 6, pour que je mange ce que sa main m'offrira. 2° Choisir (v. **בָּרָא**) : **בְּרִידֵי לָכֶם אִישׁ** I Sam. 17. 8, choisissez-vous un homme.

Pi. **וְיָרֵד לְבָרִיחַ לְמִן** Lam. 4. 10, ils (leurs enfants) leur servent de nourriture (*inf.* ou *subst.*).

Hiph. **לְחַבְּרֵהּ אֶת־דָּוִד לֶחֶם** II Sam. 3. 35, pour faire prendre à David de la nourriture ; **וְחַבְּרָתִי לָחֶם** II Sam. 13. 5, qu'elle me donne à manger.

בְּרִיךְ (béné) *n. pr. m.* 1° Baruch, ami de Jérémie, Jér. 32. 16. — 2° Néh. 3. 20. — 3° Néh. 11. 5.

בְּרִיכִים *m. pl.* Ex. unique : **וּבְרִיכִים** Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches, précieuses.

מִתַּחַת *m.* 1° Cypres ou sapin : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Is. 55. 13, à la place du buisson s'éleva le cypres ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Is. 37. 24, les plus beaux de ses cypres. — 2° Instrument de musique fait de bois de cypres ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת II Sam. 6. 5, avec toutes sortes d'instruments de musique. — 3° Bois de la lance, p. lance : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Nah. 2. 4, et les lances s'agitent (v. רָעַל).

מִתַּחַת *Ex. unique* : מִתַּחַת Cant. 1. 17, (nos lambris sont) de cypres.

מִתַּחַת *f.* Nourriture : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ps. 69. 22, pour nourriture ils m'ont donné du fiel (v. מִתַּחַת 1°).

מִתַּחַת *Ez. 47. 16, et מִתַּחַת II Sam. 8. 8, n. pr. d'une ville.*

מִתַּחַת *n. pr.* I Chr. 7. 31 (מִתַּחַת *keri*).

מִתַּחַת *m.* Fer, chaînes de fer, instrument de fer : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ez. 27. 12, en argent, en fer ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ps. 2. 9, avec une verge de fer ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ps. 107. 10, des captifs dans la misère, et chargés de fers ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ps. 105. 18, son corps fut chargé de chaînes ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת II Sam. 23. 7, il se couvre de fer (d'une armure) ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת II Rois 6. 5, le fer, la hache, tomba dans l'eau.

מִתַּחַת *(de fer) n. pr. m.* 1° II Sam. 17. 27. — 2° Esdr. 2. 61.

מִתַּחַת 1° Fuir, s'enfuir : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Gen. 31. 21, il s'enfuit avec tous les siens ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Gen. 27. 43, fuis. Fuir devant quelqu'un, avec מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת, quelquefois avec מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת ; s'enfuir d'un endroit, avec מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת ; s'enfuir dans, vers un endroit, avec מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת, ou le régime direct : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת I Sam. 22. 20, il s'enfuit auprès de David. — 2° Traverser (d'une barre) : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Exod. 36. 33, (pour que la barre) courût entre, traversât les ais (d'une extrémité à l'autre).

Hiph. 1° Faire fuir, chasser : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת I Chr. 12. 15, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Job 41. 20, la flèche

ne le fait point fuir ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Néh. 13. 28, je le chassai de ma présence. — 2° Traverser : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Exod. 26. 28, (la barre) traversait d'une extrémité à l'autre.

מִתַּחַת (v. מִתַּחַת).

מִתַּחַת *m.* Pureté : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Job. 37. 11, même (dans) la pureté de l'air (v. le même exemple à מִתַּחַת et à מִתַּחַת).

מִתַּחַת *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

מִתַּחַת (v. מִתַּחַת *Hiph*) *adj.* Gras, engraisé : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Aug. 3. 17, Eglon était un homme extrêmement gras ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Gen. 41. 2, (et sept vaches) grasses de chair ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת 41. 5, (des épis) pleins ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Hab. 1. 16, sa nourriture est grasse, exquise ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Zach. 11. 16, d'une bête engraisée ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Ez. 34. 3, vous tuez les bêtes engraisées.

מִתַּחַת *f.* (rac. מִתַּחַת) : מִתַּחַת Nomb. 16. 30, si Dieu crée une (nouvelle) création, c.-à-d. s'il fait une chose nouvelle, inouïe ; selon d'autres, de מִתַּחַת *Pi.*, s'il fait une destruction, une catastrophe terrible.

מִתַּחַת *f.* 1° Nourriture, mets : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת II Sam. 13. 5, qu'elle prépare devant moi ce mets (v. מִתַּחַת 1°). — 2° *adj.* Mouton Ez. 34. 20, une brebis grasse (v. מִתַּחַת).

מִתַּחַת *pl.* מִתַּחַת. Créature, homme : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Rituel, - Dieu de tous les êtres.

מִתַּחַת et מִתַּחַת *m.* : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Is. 43. 14, j'ai abattu tous les fuyards, ou : ces verroux, comme מִתַּחַת (selon d'autres, je les ai conduits tous dans des vaisseaux poussés par le vent, de מִתַּחַת) ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Is. 27. 1, Leviathan, serpent qui fuit, alerte, ou serpent immense.

מִתַּחַת *n. pr. m.* I Chr. 3. 22.

מִתַּחַת *m.* 1° Barre, verrou : מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Exod. 26. 26, des barres de bois d'acacias ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Deut. 3. 5, (ayant) portes et verroux ; מִתַּחַת הַיַּבֵּשׁוֹת Jon. 2. 7, la terre (à fermée)

ses barrières sur moi à jamais. — 2° *Métaph.* (v. III ברי). Protecteur, soutien : בריהו ערצו Is. 15. 8, ses chefs (fuiet); selon d'autres : ses fuyards (vont) jusqu'à Zoar (v. בריהו).

ברייה (malheur, v. I Chr. 7. 23) n. pr. m. 1° Gen. 46. 17; בריעי nom patron., Nomb. 26. 44. — 2° I Chr. 7. 23. — 3° Plusieurs autres.

ברית f. (de ברא ou ברה couper). Alliance, pacte, accord, contrat. Entre des nations : ועתה ביהוה-ל בריהו Jos. 9. 6, maintenant contractez avec nous une alliance; entre amis : ויביתו ירונתן ויהי ברית I Sam. 18. 3, Jonathan et David firent un pacte; entre l'homme et la femme : ויהי הברכה ואשתו בריהו Mal. 2. 14, elle est ta compagne et l'épouse liée à toi par un contrat; princip. de l'alliance de Dieu avec les patriarches et le peuple d'Israel : ולא ישכח אדם-בריתו Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance contractée avec tes ancêtres (de même בריהו ראשונים Lévi. 26. 45). Les alliés, בעלי ברית, אנשי; contracter une alliance : שום, קרת, חקים, בתר-ברית; rompre une alliance : עבר בברית; ארץ חברות — חשב, לשקר ב, צנב, חלל-ברית Ez. 30. 5, la Palestine; מלאך הברית Mal. 3. 1, messenger de l'alliance, Messie; לוחות הברית, ארון, לוחות ספר, ארון, לוחות הברית, tables de l'alliance, contenant la loi divine; quelquefois concr. pour signe de l'alliance, circoncision : ויהיה ברייתי בבשרכם Gen. 17. 13, mon alliance sera (marquée) dans votre chair; plus complet, vers. 2 : ויהיה אות ברית עם Is. 42. 6, je ferai de toi le représentant de mon alliance avec le peuple; Dan. 11. 28, sainte alliance, p. peuple de la sainte alliance.

ברית f. (rac. ברה). Lessive, soude, potasse, alcali (végétal) : ותר-גילה בריהו Jér. 2. 22, et si tu emploies une grande quantité de soude (pour te purifier); וקבריהו מן-בגדים Mal. 3. 2, comme la lessive des blanchisseurs.

ברך (fut. יברך) 1° S'agenouiller : ויברך על-אדניו II Chr. 6. 13, il se mit

à genoux; ויברך לטנייהו Ps. 95. 6, agenouillons-nous devant l'Éternel. — 2° Louer, bénir, employé seulement au part. pass. (peut-être aussi l'inf. ברוך Jos. 24. 10, et ברוך לברכו plusieurs fois, mais plus probablement du Pi.) : ברוך ברוך יי אלהי אדני אברהם Gen. 24. 27, loué soit l'Éternel, le Dieu d'Abraham mon maître; ברוך בני לך Jug. 17. 2, que mon fils soit béni de l'Éternel; fem. וירבוח Ruth 3. 10, puisse le Seigneur te combler de ses bénédictions; formule de congratulation et de bénédiction; וירבוח טענה וירבוח אה I Sam. 25. 33, béni soit ton bon jugement et sois bénie toi-même; plur. ברוכים אתם לך Ps. 115. 15, soyez bénis devant l'Éternel.

Niph. Être béni, se bénir : ברוך בך Gen. 12. 3, par ou en toi seront bénies (toutes les familles de la terre).

Pi. ברוך 1° Louer, exalter, invoquer (Dieu), bénir : ברוכי יי מלאכיו Ps. 103. 20, vous, ses messagers, louez l'Éternel; ברוכי נפשי אלהי Ps. 103. 1, mon âme, exalte le Seigneur; מן-ברכה Is. 66. 3, il invoque des idoles; וילבך Deut. 21. 5, pour invoquer Dieu ou pour bénir en son nom; (des hommes) louer, saluer, adresser des félicitations, des souhaits : מן-ברכה ברוך רעהו בקול גדול Prov. 27. 14, celui qui loue son ami à haute voix; ברוך אדם די חסדא-איש II Rois 4. 29, si tu rencontres quelqu'un, ne le salue point.

2° Bénir, donner sa bénédiction, combler de bénédictions, de bienfaits; prononcer des formules de bénédiction... Se dit des bénédictions de Dieu, d'un père, des pontifes, d'un prophète : וירבך אהם אלהים Gen. 1. 22, Dieu les bénit; וירבך הברכה נפשי Gen. 27. 5, afin que mon âme te bénisse; וזאת הברכה אשר וזאת הברכה אשר Deut. 33. 4, voici la bénédiction que Moïse donna (au peuple); וירבך הברכה I Sam. 9. 13, c'est lui qui bénit le sacrifice. Avec ל : וירבך הברכה Neh. 11. 2, le peuple bénit tous les hommes (qui s'offrirent volontairement à aller demeurer à Jérusalem). Avec deux rég. dir. : ויש ברוך יי

אליהו Deut. 15. 14, (les bienfaits) que Dieu t'a accordés. Avec ג נרר עבדך ארד : ג נרר עבדך ארד Gen. 24. 1, l'Éternel combla Abraham de toutes sortes de bienfaits. Des choses inanimées : יברכה ארד לחקך Exod. 23. 25, il bénira ton pain (et ton eau).

3° (sens opposé) Maudire, offenser, blasphémer : מברכה אליהם ופלה I Rois 21. 10, tu as blasphémé contre Dieu et le roi ; אילי הווא בני יברכו אליהם Job 1. 8, peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils offensé Dieu ; מברכה אליהם ופא Job 2. 9, blasphème contre Dieu (selon d'autres, loue Dieu) et meurs ; מברכה Ps. 10. 3, celui qui poursuit des gains illicites blasphème, ou s'en félicite (v. מצע).

Pou. מברכה Être loué, être béni : מברכהו Ps. 37. 22, ceux qui sont bénis (de Dieu) ; מברכה טוב צדק הוא וברכה Prov. 22. 9, l'homme généreux est loué, ou sera béni.

Hiph. (v. Kal 1°). Faire ployer les genoux : מברכהו חמלים Gen. 24. 11, il fit ployer les genoux aux chameaux (les fit reposer).

Hithp. Se bénir, être béni, vouloir être béni, s'estimer heureux, se féliciter, se glorifier. Avec ג נרר עבדך ארד : ג נרר עבדך ארד Gen. 22. 18, tous les peuples de la terre se béniront par ta postérité, souhaitant une bénédiction pareille ; ג נרר עבדך ארד Jér. 4. 2, les peuples s'estimeront heureux par lui (Dieu) ; ג נרר עבדך ארד Is. 65. 16, celui qui voudra être béni sur la terre voudra être béni par le Dieu de vérité ; ג נרר עבדך ארד Deut. 29. 18, il se glorifiera en son cœur.

קרב chald. 1° S'agenouiller : קרב Dan. 6. 11, (trois fois par jour) il se mit à genoux. — 2° Bénir : קרב Dan. 3. 28, béni soit leur Dieu. Pa. קרב Louer, exalter (Dieu), avec ל קרב Dan. 2. 19, il adressa des louanges au Dieu du ciel.

קרב f. Genou : קרב Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi. Duel et plur. קרבים : קרב

Ez. 7: 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; קרבי Ez. 7: 17, et tous les genoux se fondront en eau (seront sans force) ; קרב Gen. 30. 3, pour qu'elle enfante sur mes genoux (pour que je recoive son enfant sur mon sein).

קרב chald. Genou : קרבו Dan. 6. 11, ses genoux.

קרב (béni de Dieu) n. pr. m. Job 32. 2.

קרב f. (const. קרב, pl. קרבות, const. קרבות). 1° Bénédiction, paroles de bénédiction, bienfaits, faveurs (du ciel), objet de bénédiction : קרב Gen. 27. 12, je m'attirerais une malédiction, et non pas une bénédiction ; קרב Job 29. 13, le malheureux me comblait de bénédictions ; קרבו הווא הווא הווא Prov. 10. 22, la bénédiction de Dieu enrichit ; קרב Gen. 49. 25, les bénédictions, les bienfaits du ciel ; קרב Gen. 28. 4, la bénédiction, c.-à-d. les faveurs promises à Abraham ; קרב Gen. 12. 2, sois un objet de bénédiction ; קרב Ps. 21. 7, tu fais de lui un objet de bénédictions à jamais.

2° Présent, don : קרב Gen. 33. 11, accepte mon présent ; קרב I Sam. 30. 26, voici un présent, pour vous, du butin des ennemis de Dieu ; קרב Prov. 11. 25, qui a l'âme généreuse sera engraisé, prospérera. — 3° Paix : קרב II Rois 18. 31, faites la paix avec moi.

קרב f. Réservoir, piscine : קרב II Sam. 2. 13, la piscine de Gabaon ; קרב Eccl. 2. 6, je me suis fait des réservoirs. A Jérusalem, il y avait deux réservoirs alimentés par la source de Siloah, l'une appelée la haute piscine קרב II Rois 18. 17 ; קרב l'ancienne, Is. 22. 11 ; קרב du roi, Néh. 2. 14 ; קרב Néh. 3. 15 ; l'autre appelée קרב Is. 22. 9, la basse piscine.

קרב (que Dieu bénit) n. pr. m. 1° Néh. 3. 4. — 2° I Chr. 3. 20. — 3° Plusieurs autres.

בְּרֵכְיָהוּ *n. pr. m.* 1° Berechyah, père du prophète Zacharie, Zach. 1. 7 (בְּרֵכְיָהוּ vers. 1). — 2° Plusieurs autres.

כְּרִים *chald. adv.* Mais, cependant, Dan. 2. 28, 4. 12; Esdr. 5. 13.

בְּרַע *n. pr. m.* Béra, roi de Sodome, Gen. 14. 2.

בְּרַנַּע (v. קְנַע *n. pr.*).

בְּרוֹק Faire briller des éclairs : בְּרוֹק Ps. 144. 6, fais briller les éclairs.

בְּרֶקֶת *m.* Éclair, foudre : בְּרֶקֶת Exod. 19. 16, il y eut du tonnerre et des éclairs. *Métaph.*, d'une arme : לְמִצָּן Ez. 21. 15, elle est polie pour qu'elle ait de l'éclat ; אֶמֶס דֵּוֹת בְּרֶקֶת דֵּוֹת דֵּוֹת Deut. 32. 41, si j'aiguise mon glaive brillant comme l'éclair, ou foudroyant ; mot à mot : l'éclat de mon glaive. De même בְּרֶקֶת seul : בְּרֶקֶת Job 20. 25, et l'épée foudroyante, brillante, (est tirée) de son fiel.

בְּרַק *n. pr.* Barak, fils d'Abinoam, chef de l'armée, Jug. 4. 6.

בְּרַקִּים *n. pr. m.* Esdr. 2. 53.

בְּרַקְנִים *m. pl.* Espèce d'épines ou de ronces, Jug. 8. 7, 16.

בְּרֶקֶת Exod. 28. 17, et בְּרֶקֶת Ez. 28. 13, une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand-prêtre (émeraude?).

בְּרַר 1° Séparer, trier, choisir : בְּרַר Ez. 20. 38, je séparerai de vous (les rebelles) ; בְּרַר Neh. 5. 18, six brebis choisies ; וְשָׂרֵי הַבְּרִיּוֹת I Chr. 16. 41, les autres hommes choisis (pour cela). — 2° Purifier, épurer, sens physique et sens moral. *Part. pass.* בְּרִירָה : בְּרִירָה Is. 49. 2, il fait de moi une flèche brillante, c.-à-d. aiguisée, dont la rouille est enlevée ; סֹפָה בְּרִירָה Soph. 3. 9, une lèvres pure ; *adv.* בְּרִירָה Job 33. 3, mes lèvres expriment une science pure, littér. la science de mes lèvres est de parler purement — 3° Éprouver, examiner : בְּרַר Eccl. 3. 18, que Dieu

les éprouve, ou les choisit (v. בּוֹר et בְּרִירָה).

Niph. Se purifier : בְּרִירָה Is. 52. 11, purifiez-vous, vous qui portez les vases de l'Éternel. *Part.* בְּרִירָה celui qui est pur : בְּרִירָה Ps. 18. 27, avec celui qui est pur tu te montres pur (bon).

Pi. בְּרִירָה Dan. 11. 35, et pour purifier.

Hiph. comme *Pi.* Du blé : לְבָרֶךְ Jér. 4. 11, ni pour vanner ni pour purger ; d'une flèche : בְּרִירָה Jér. 51. 11, ôtez la rouille des flèches, c.-à-d. aiguisiez-les (selon d'autres, de אֵבֶר p. אֵבֶר donnez des ailes aux flèches).

Hithp. Se purifier, se montrer pur, bon : בְּרִירָה Dan. 12. 10, ils se purifieront et ils se rendront blancs ; בְּרִירָה Ps. 18. 27 (v. *Niph.*) ; בְּרִירָה II Sam. 22. 27, p. בְּרִירָה.

בְּרִישַׁע (fils de la méchanceté) *n. pr.* Birsa, roi de Gomorrhe, Gen. 14. 2.

בְּרִישׁוֹר *n. pr.* d'une rivière, I Sam. 30. 9.

בְּשׂוּרָה (v. בְּשֵׂרָה)

בְּשָׂם ou בְּשָׂם *m.* Baume, aromate : בְּשָׂם Cant. 5. 1, j'ai cueilli ma myrrhe et mes aromates, ou mes baumes.

בְּשָׂם et בְּשָׂם *m.* (*plur.* בְּשָׂמִים).

1° Baume, herbe odoriférante, aromate, épice : בְּשָׂם Cant. 5. 13, un parterre de plantes aromatiques ; בְּשָׂם I Rois 10. 10, une grande quantité d'aromates ; בְּשָׂם Ez. 27. 22, avec les meilleures épices. — 2° Arome, parfum ; בְּשָׂם קַנְזָה cinnamome, cannelle aromatique ; בְּשָׂם Exod. 30. 23, canne aromatique ; בְּשָׂם Cant. 4. 16, et que ses parfums en découlent, se répandent.

בְּשָׂמַת (celle qui embaume) *n. pr. f.*

1° Basemath, femme d'Esau, Gen. 26. 34. — 2° Fille de Salomon, I Rois 4. 15.

בְּשָׂרָה *Kal* inusité. *Pi.* בְּשָׂרָה Annoncer, publier, porter un message ; plus gé-

nérament apporter un bon message, une bonne nouvelle: **בשרתי צדק אקחל רב** Ps. 40. 10, j'ai annoncé la justice dans une grande assemblée; **ויהיוהו ירי רבשרי** Is. 60. 6, ils publieront les louanges de Dieu; **לא רבשר** II Sam. 18. 20, aujourd'hui tu n'iras point porter le message; **וטוב תבשר** I Rois 1. 42, tu apportes un heureux message; **אשר בשר** Jér. 20. 15, qui a apporté à mon père l'heureuse nouvelle; *part.* **אשר בשר** messenger, celui qui annonce une bonne nouvelle; **הבשר** I Sam. 4. 17, le messenger (ici, porteur d'une mauvaise nouvelle); **והוא יהיה כבשר בעיני** II Sam. 4. 10, à ses propres yeux il était, il croyait être, le messenger d'une bonne nouvelle; **הבשרות צבא רב** Ps. 68. 12, (des paroles) qui annoncent la victoire à la grande armée, ou: le nombre de celles qui apportent de bonnes nouvelles est grand; **כבשרת ציון** Is. 40. 9, celle qui annonce la bonne nouvelle à Sion, ou: Sion qui est l'heureuse messagère.

Hithp. **יהבשר אדני ומלך** II Sam. 18. 31, que mon seigneur et roi se fasse annoncer, qu'il écoute, une heureuse nouvelle.

בשר *m.* 1° Chair, viande: **בשרי מבשרי** Gen. 2. 23, et la chair de ma chair; **אכל בשר ושחור חן** Is. 22. 13, manger de la chair et boire du vin; **מירחן מבשרי** Job 31. 31, qui (nous) donnera de sa chair; **הבשר** Ps. 102. 6, mes os sont attachés à ma chair (c.-à-d. ils collent à ma peau). — 2° Corps: **אח-בשרי ישכן לבטח** Ps. 16. 9, mon corps aussi reposera en paix; **רגשת בשר** Eccl. 12. 12, fatigue du corps; **למשוך בשרי** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin. — 3° *collec.* **כל-בשר** Toute chair, toutes les créatures, tous les hommes: **קח בשר בא לפני** Gen. 6. 13, la destruction de toute chair a été résolue par moi; **לחם לכל-בשר** Ps. 136. 23, il donne la nourriture à toutes les créatures; **גיר-השחיה כל-בשר אד-הרגו** Gen. 6. 12, car tous les hommes avaient cor-

rompu leurs voies, leur conduite; souvent **בשר** signifie mortel, homme faible, impuissant: **בשרי יבשה בשר לי** Ps. 56. 5, (je ne crains rien) que peut me faire la chair, l'homme? **השיני בשר לך** Job 10. 4, as-tu les yeux de la chair (de l'homme)? **והאדם בשר ולא-רוח** Is. 31. 3, leurs chevaux ne sont que chair, et non pas esprit. — 4° Parent, proche: **עצמי ובשרי** Gen. 29. 14, tu es mon os et ma chair (mon parent); **אחיט בשרתו הוא** Gen. 37. 27, il est notre frère, notre chair; sens plus général: prochain; **ויבשרך** Is. 58. 7, ne te dérobe pas à ton frère, ne néglige pas ton prochain (pauvre, malheureux, v. l'homme). — 5° Les parties sexuelles, de l'homme: **בשרי** Lévi. 15. 2, **בשרם** Ez. 23. 20; de la femme: **בשרה** Lévi. 15. 9.

בשר chald. (v. **בשר** héb.). Chair: **אכלי בשר שגיא** Dan. 7. 5, dévore beaucoup de chair; **עם-בשרא** Dan. 2. 11, (les dieux qui ne demeurent pas) au milieu des hommes.

בשרתך et **בשורתך** *f.* (**בשר** héb.). 1° Nouvelle, message: **לא יאיש בשורת אמת היום** II Sam. 18. 20, aujourd'hui ce ne sera pas toi qui apporteras le message; **ואל-בשורתך טובה רבא** 18. 27, il vient annoncer une bonne nouvelle. — 2° Prix du message: **ילכה אחר-בשורת מצא** II Sam. 18. 22, il n'y aura pas pour toi de récompense pour le message (v. **מצא**); **אשר לתת-לו בשורת** II Sam. 4. 10, lui à qui j'aurais dû donner une récompense pour le message.

בשל 1° Cuire: **עצמותי ברוכה** Ez. 24. 5, et que ses os cuisent dans elle. — 2° Mûrir: **כי בשל קציר** Joel 4. 13, car la moisson est mûre.

Pi. **לא-תבשל גדי בהלב אמו** Ex. 23. 19, tu ne feras pas cuire le chevreau dans le lait de sa mère; **בשלם** I Rois 19. 21, il fit cuire pour eux.

Pou. pass. **בבשל במים** Exod. 12. 9, cuit dans l'eau.

Hiph. Mûrir: **חבשילי אשבלהו ענבים** Gen. 40. 10, ses grappes mûrissaient des raisins (avaient des raisins mûrs);

בשל *adj.* (fém. בשלה). Ce qui est cuit : וְהָיָה בְשֵׁלֶךָ Nomb. 6. 19, l'épaulé cuit; וְהָיָה בְשֵׁלֶךָ Exod. 12. 9, ce qui est cuit.

בְּשָׁלָם (p. בְּשָׁלָם fils de la paix) *n. pr. m.* Esdr. 4. 7.

בָּשָׁן *n. pr.* Basan, province au delà du Jourdain, célèbre par ses forêts et ses gras pâturages (v. Nomb., chap. 21 et 32).

בְּשֹׁנָה (rac. בוש) *f.* Honte : וְהָיָה עֲפָרָיִם בְּשֹׁנָה Osée 10. 6, Ephraïm sera couvert de honte.

בְּשֵׁם *Ex. unique* : וְרַגְלֵי בְּשֵׁם אֱמֹס 5. 11, puisque vous foulez à vos pieds le pauvre (v. בוש).

בְּשָׁתָי *f.* (rac. בוש, avec suff. בְּשָׁתָי). 1° Honte, confusion : וְהָיָה בְּשָׁתָי וְהָיָה בְּשָׁתָי Job 8. 22, tes ennemis seront revêtus (couverts) de honte; וְהָיָה בְּשָׁתָי Jér. 3. 25, nous sommes couchés (nous demeurons) dans notre honte; fréq. avec בְּשָׁתָי Ps. 44. 16, la confusion de mon visage me couvre, p. la confusion me couvre le visage; וְהָיָה בְּשָׁתָי Mich. 1. 11, dans la nudité et la honte; selon d'autres : les parties honteuses découvertes. — 2° Honte, idole, culte honteux : וְהָיָה בְּשָׁתָי Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles; וְהָיָה בְּשָׁתָי Jér. 3. 24, le culte honteux des idoles a dévoré les biens de nos pères.

בְּתָרָה *f.* (p. בְּתָרָה, fém. de בָּתָר, rac. בָּתָר; avec suff. בְּתָרָה, plur. בְּתָרָה). 1° Fille, jeune fille, petite fille, postérité (féminine), femme : וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? וְהָיָה בְּתָרָה Esth. 2. 7, Mardochée l'adopta pour fille; וְהָיָה בְּתָרָה Cant. 2. 2, telle est ma bien-aimée entre les jeunes filles. *Métaph.* jeune branche d'un arbre : וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 49. 22, ses branches s'étendront au delà du mur; וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 30. 13, les femmes m'estiment heureuse; וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 6. 2, les filles de l'homme, les femmes; וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 36. 2, d'entre les filles de Canaan, Canaanites; וְהָיָה בְּתָרָה II Sam. 1. 24, filles

d'Israel, femmes israélites. — Adepte, adoratrice d'une idole : וְהָיָה בְּתָרָה Mal. 2. 11, il épouse celle qui adore un dieu étranger. Suivi d'un nom de ville ou de pays, habitante de : וְהָיָה בְּתָרָה Is. 3. 16, les femmes de Sion; וְהָיָה בְּתָרָה Cant. 1. 5, ô filles de Jérusalem.

2° En poésie, בְּתָרָה *collec.*, les habitants d'une ville, d'un pays; fréq. la personification d'une ville, d'une contrée, d'une nation; quelquefois avec le mot בְּתָרָה לְעַלְמָא לְהָיָה בְּתָרָה ראש : וְהָיָה בְּתָרָה Is. 37. 22, la vierge, fille de Sion, t'a raillé, la fille de Jérusalem a secoué la tête derrière toi, c.-à-d. les habitants de Sion, de Jérusalem; וְהָיָה בְּתָרָה Lament. 2. 11, à cause de la ruine de mon peuple; וְהָיָה בְּתָרָה Ps. 137. 8, Babylone; וְהָיָה בְּתָרָה Jér. 46. 11, vierge fille d'Égypte, p. l'Égypte. — 3° Village, dépendance d'une ville : וְהָיָה בְּתָרָה Nomb. 21. 25, dans Hesbon et les villages qui en dépendent; וְהָיָה בְּתָרָה Jos. 15. 45, Ekron et ses villages. — 4° Suivi d'un nom de nombre, âgée de : וְהָיָה בְּתָרָה Gen. 17. 17, âgée de quatre-vingt dix ans. Suivi d'un qualificatif, il a diverses acceptions : וְהָיָה בְּתָרָה Eccl. 12. 4, filles du chant, chanteuses (ou oiseaux qui chantent); וְהָיָה בְּתָרָה Lament. 2. 18, la fille de ton œil, ta prunelle (v. בָּתָר).

II בְּתָרָה *m. et f. (plur. בְּתָרָה)*. Mesure de capacité, contenant autant que l'épha : וְהָיָה בְּתָרָה Ez. 45. 11, que l'épha et le bath soient d'une égale mesure. Mais le bath est pour les liquides, tandis que l'épha est la mesure des matières solides; un bath contient dix עֲמָרִים, et dix bath font un עֲמָר.

בְּתָרָה *chald.* Bath, mesure : וְהָיָה בְּתָרָה Esdr. 7. 22, cent bath.

בְּתָרָה (fille de la multitude) *n. pr.* d'une porte de ville, Cant. 7. 5.

בְּתָרָה (fille du serment) *n. pr.* Bathseba, femme d'Uria et plus tard de David, mère de Salomon, II Sam. 11. 3.

בְּתָרָה *f.* : וְהָיָה בְּתָרָה Is. 5. 6, j'en ferai un lieu désert, inculto.

כתח f. Dévastation, ruine : וְיָשְׁבוּ בְּכָתְחִים Is. 7. 19, ils se reposeront tous dans des plaines dévastées.

כתחול n. pr. 1° Béthuel, père de Laban et de Rébecca, Gen. 22. 22. — 2° Béthuel, une ville, I Chr. 4. 30 ; appelée aussi כתחול Jos. 19. 4.

כתחולה f. Vierge, jeune fille : וְאִישׁ לֹא יִדְבַק Gen. 24. 16, une vierge, aucun homme ne l'ayant touchée ; וְהַיְדוּלוֹת הַיְדוּלוֹת Amos 8. 13, les belles jeunes filles ; rarement jeune femme : וְאֵלֵי בְּתוּלָה הַזְּרִירָה עַל-עַצֵּל נְעוּרָהָ Joel 1. 8, gémiss comme une jeune femme qui se revêt d'un sac pour (pleurer) l'époux de sa jeunesse, peut-être son jeune fiancé ; fréq. avant des noms de ville et de pays comme personnification d'une ville ou d'une nation (v בטר) : וְנָפְלָה לֹא-יִרְוּחָהּ קוּם כְּתוּלָה יִשְׂרָאֵל Amos 5. 2, elle tombe sans pouvoir se relever, la vierge d'Israel, p. le peuple d'Israel.

כתחולית m. pl. 1° Virginité : וְהָיָה אִישׁוֹ לֵוִי Lev. 21. 13, il épousera une femme vierge ; וְאָבְדָה עַל-כְּתוּלֵי Jug.

11. 37, afin que je pleure ma virginité. — 2° Marque de virginité : וְאֵתוֹ כְּתוּלֵי Deut. 22. 17, et voici les preuves de la virginité de ma fille.

כתחיה n. pr. f. I Chr. 4. 18.

כתחים Des maisons (v בית).

כתח Kal inusité. Pi. : וְיַחַקְדּוּ עִירֵי-בָרָחִים Ez. 16. 40, ils te perceront, ou ils t'abattront, avec leurs glaives.

כתח Couper, diviser : וְאִישׁ-יִחַדְדֵהוּ Gen. 15. 10, il ne découpa pas l'oiseau. Pi. : וְיַחַדְדֵהוּ אִישׁ בְּתוֹךְ Gen. 15. 10, il les découpa, divisa par le milieu.

כתח m. (avec suff. בטר). Morceau, partie : וְאִישׁ-בְּתָרָיו Gen. 15. 10, chaque morceau, chaque partie, des animaux coupés ; וְבְתָרָיו Jér. 34. 18, ses morceaux ou parties. — 2° n. pr. : וְתָרֵי בְּתָרֵי Cant. 2. 17, les montagnes de Bethel.

כתח chald., prepos. Derrière : וְאַחֲרָיִךְ Dan. 2. 39, et après toi (s'élèvera).

כתחון n. pr. Betheron, défilé près du Jourdain, II Sam. 2. 29.

ג

ג Guimel, גימל. Troisième lettre de l'alphabet. Le nom vient de la forme, qui représentait le long cou du chameau (גמל). ג vaut 3, 3,000. Cette lettre se permute avec כ et פ. Exemples : סָגַר et סָבַר fermer, boucher ; רָגַל et רָבַל calomnier ; מִסָּג de מִסָּבָה mêler ; וְגָבַר Hiph., placer ; וְגָבַר et וְגָבַר coupe.

גא (rac. גא) adj. Fier, orgueilleux : וְגָא Is. 16. 6, il est extrêmement orgueilleux.

גאה (fut. גאה) 1° S'élever, monter, croître : וְהָיָה כְּלִיבֵי הַלֵּוֹן Job 40. 16, si elle (ma tête) s'élevait, tu me poursuivrais comme un lion (sa proie), ou : (ma misère) augmente et tu me poursuis, etc. ; וְגָא עַל-עַצְמוֹ Ez. 47. 5, car

les eaux avaient monté, s'étaient élevées ; וְהָיָה כְּלִיבֵי הַלֵּוֹן Job 8. 11, le jonc croîtrait-il sans marais? — 2° poét. Être élevé, majestueux : וְגָא Exod. 15. 1, car il s'est élevé hautement, avec majesté.

* Hithph. וְהָיָה כְּלִיבֵי הַלֵּוֹן Rituel, il s'élève majestueusement.

גאה f. Orgueil : וְגָא וְגָא Prov. 8. 13, orgueil et fierté.

גאה (plur. גאים) adj. Haut, élevé, hautain, orgueilleux, superbe : וְעַל-כֵּן Is. 2. 12, sur tous ceux qui sont élevés et grands ; וְרָאוּ כָל-גָּאוֹן Job 40. 11, regarde tous ces hautains, superbes ; וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְיִפְּסוּהוּ Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux.

גְּדוּלַת (grandeur de Dieu) *n. pr. m.*
Nomb. 13. 15.

גְּדוּלָה *f.* 1° Gloire, majesté, magnificence; **וַיִּשְׂרֹחַב גְּדוּלָהּ** Deut. 33. 29, et qui est le glaive de ta gloire; **וַיִּבְנֶנּוּהָ** Deut. 33. 26, et dans sa majesté (il est au-dessus) des nuées; **וַיִּצְדַּק אֶת־יָמָיו** Job 41. 7, sa majesté (se montre dans) ses puissants boucliers, ou pour son corps est couvert de, etc.; **וַיִּבְרַח עַל־יְרֵמֶה** Ps. 68. 35, sa magnificence éclate dans Israël. — 2° Fréq. fierté, orgueil, emportement: **וַיִּקְשַׁח** Is. 25. 11, il abaissera son orgueil; **וַיִּרְעַשׂוּ הַרְרִים בְּגִבְיָתוֹ** Ps. 46. 4, les montagnes tremblent par son emportement (de la mer).

גְּאוּלִים *m. pl.* Délivrance: **וַיִּשְׁבַּח גְּאוּלֵי** Is. 63. 4, l'année de ma délivrance (que j'opérerai) est venue, ou *part. pass.* de **גָּאֵל**: de ceux qui seront délivrés par moi.

גְּאוֹן (rac. **גָּאָה**) 1° Gloire, majesté, grandeur, magnificence, ornement: **וַיִּבְרַב גְּאוֹנֵךְ** Exod. 15. 7, par la grandeur de ta gloire; **וַיִּתְהַדָּר גְּאוֹנִי** Is. 2. 10, devant l'éclat de sa majesté; **וַיִּקְוֶל גְּאוֹנִי** Job 37. 4, avec sa voix majestueuse (celle du tonnerre); **וַיִּלְחַטְטֶנּוּהָ** Is. 4. 2, un objet de grandeur, de gloire et de beauté; **וַיִּצְדַּק־נָא גְּאוֹן וְגִבְיָהּ** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence et de grandeur; **וַיִּצְבֵּר עֲדָיו לְגִבְיָתוֹ טָמְרוֹ** Ez. 7. 20, et sa parure délicate, dont il avait fait un ornement, une gloire; **וַיִּגְבַּח גְּאוֹן יַעֲקֹב** Ps. 47. 5, l'orgueil, la gloire de Jacob (la Palestine); **וַיִּשְׁבַּע יְיָ בְּגִבְיָתוֹ יַעֲקֹב** Amos 8. 7, l'Éternel a juré par la gloire de Jacob, c.-à-d. par lui-même ou par le temple. — 2° Orgueil, fierté: **לְקִטְרֵי גְּאוֹן** Prov. 16. 17, avant la ruine, l'orgueil; **וַיִּיָּרוֹם גְּאוֹנֵךְ** Ez. 16. 56, au temps de ta fierté; **וַיִּגְבַּח גְּאוֹן יְמִיךָ** Job 38. 11, avec l'orgueil de tes flots; **וַיִּגְבַּח גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן** Jér. 49. 19, de l'orgueil du Jourdain, son impétuosité; selon d'autres: de ses rives superbes.

גָּאֹה *f.* 1° Ce qui s'élève, ce qui monte. Ex. unique: **וַיִּגְבַּח גָּאֹה עָשָׂן** Is. 9. 17,

des tourbillons, des colonnes de fumée (v. **אָבַךְ**). — 2° Grandeur, majesté, magnificence: **וַיִּתְהַדָּר לְבָשׁוֹת** Ps. 93. 1, il se revêt de majesté; **וַיִּצְבֵּר גְּאוֹה** Is. 28. 1, la couronne de magnificence, p. couronne magnifique; **וַיִּבְנֶה גְּאוֹה עֲשׂוֹה** Is. 12. 5, car il fait des choses magnifiques. — 3° Orgueil, fierté: **וַיִּשְׁמַח דְּבָרוֹ בְּגִבְיָתוֹ** Ps. 17. 10, leur bouche parla avec orgueil; **וַיִּדְמֶה אֶפְסוֹ סוּשֵׁל בְּגִבְיָתוֹ הַיָּם** Ps. 89. 10, tu domines sur l'impétuosité de la mer.

גְּאוּלִים *m. pl.* (rac. **גָּאָה**) *adj.* Orgueilleux: **וַיִּתְהַדָּר לְגְּאוּלִים** Ps. 123. 4, le mépris des orgueilleux; **keri**, deux mots: **וַיִּגְבַּח יוֹדֵים** des orgueilleux oppresseurs (v. **רָקַח**).

גְּאוּזוֹת *f. pl.* Les vallées (v. **וַיָּא**).

יִגְאֵל 1° Racheter (un bien de famille, un objet consacré, un esclave); fréq. délivrer, affranchir: **וַיִּגְאֵל אֶת־מַסְכֵּי אֲדָמִי** Lévit. 25. 25, il rachète le bien que son frère a vendu; **וַיִּגְאֵל לְךָ אֶת־אֲדָמִי** Ruth 4. 6, rachète, toi, ce que j'ai le droit de racheter; jouis, toi, de mon droit de rachat; **וַיִּגְאֵל יְיָ אֶת־בֵּיתוֹ** Lévit. 27. 15, si celui qui a consacré sa maison veut la racheter; **וַיִּגְאֵל יְיָ אֶת־אֲדָמִי** Lévit. 25. 48, un de ses frères le rachètera (celui qui s'est vendu comme esclave); **וַיִּגְאֵל יְיָ עַבְדּוֹ יַעֲקֹב** Is. 48. 20, l'Éternel a délivré son-serviteur Jacob. Avec **מִן** et **מֵעַד**: **וַיִּגְאֵל אֶת־יְהוֹנָדָב מִכָּל־רָע** Gen. 48. 16, qui m'a délivré de tout mal; **וַיִּגְאֵל מִיַּד אֹיְבֵיב** Ps. 106. 10, il les a délivrés de la main de l'ennemi.

Part. יִגְאֵל Parent, celui qui a le droit de rachat: **וַיִּגְאֵל הַקָּרִיב אֵלָיו** Lévit. 25. 25, son parent le plus proche; **וַיִּגְאֵל מִדָּמֵיב** Ruth 2. 20, il est de nos parents; **וַיִּגְאֵל הַמְּשִׁיב הַדָּם** le vengeur du sang, le parent le plus proche de celui qui a été tué: **וַיִּגְאֵל הַדָּם הוּא הַמְּשִׁיב אֶת־הַדָּם** Nomb. 35. 19, le vengeur du sang tuera l'homicide; de même sans **הַדָּם**: **וַיִּגְאֵל מִן־הַדָּם** Nomb. 35. 12, (pour que ces villes servent) de refuge contre le vengeur; **וַיִּגְאֵל הוּא** Job 19. 25, mon libérateur, ou: celui qui défend ma cause, est vivant. — 2° Épouser la veuve d'un parent:

Ruth 3. 13, s'il veut t'épouser, c'est bien, qu'il t'épouse.

Niph. Être racheté, se racheter : Ruth 3. 13, s'il n'est point racheté de cette manière; Lévi. 25. 54, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même.

II Souiller : Job 3. 5, que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent (ce jour); selon d'autres, de 'נאל : qu'elles le réclament, redemandent.

Niph. et נאל Être souillé : Lament. 4. 14, ils sont souillés de sang; Soph. 3. 1, ville rebelle et souillée (de péchés).

Pi. Souiller, profaner : Mal. 1. 7, par quoi t'avons-nous souillé, profané?

Pou. 1° Mal. 1. 7, un pain impur. — 2° Être déclaré impur, être rejeté : Esdr. 2. 62, ils furent rejetés du sacerdoce.

Hiph. Souiller : Is. 63. 3, j'ai souillé tous mes vêtements, profané.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : Dan. 1. 8, qu'il ne se souillerait pas en mangeant les mets du roi.

m. Avilissement, souillure : Néh. 13. 29, les souillures, l'avilissement du sacerdoce.

f. 1° Rachat, droit de rachat, prix du rachat : Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; Lévi. 25. 24, vous accorderez le droit de rachat pour les terres; Jér. 32. 8, c'est à toi à exercer le droit de rachat; plus compl. vers. 7; Lévi. 25. 52, à proportion des années il rendra le prix du rachat. — 2° Parenté : Ez. 41. 15, tes parents. — 3° Délivrance, affranchissement, Aboth.

m. (avec suff. plur. נבא et נבוא). 1° Dos : Ez. 40. 12, et leur dos; Ez. 43. 13, ceci

était le dos de l'autel, c.-à-d. la superficie; Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers. — 2° Hauteur, haut lieu, monument : Ez. 16. 24, tu te construis un haut lieu (parall. רכסו); Ez. 31, en construisant les hauts lieux, tes autels, ou : tes maisons de fornication, tes maisons infâmes; Job 13. 12, vos monuments sont des monuments de limon, ou : vos pensées profondes, sublimes, ne sont que des arguments vains, frivoles; d'autres traduisent : vos corps. — 3° Jante (d'une roue) : Ez. 1. 18, leurs jantes étaient d'une hauteur (effrayante); même vers., leurs jantes étaient remplies d'yeux, ou leurs corps. — 4° Avec sourcil : Lévi. 14. 9, et ses sourcils.

chald. Dos; de là על sur, dessus : Dan. 7. 6, (elle avait) sur son dos, ou au-dessus de soi; עלו על Aboth, monte au-dessus d'eux, c.-à-d. les surpasse.

m. pl. נבא ou נבוא II Rois 25. 12, cheth. des laboureurs.

m. Planche : I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches; selon d'autres : le plafond de dessous, inférieur.

m. Citerne, puits : Jér. 14. 3, ils viennent près des citernes, des puits; II Rois 3. 16, des fosses.

m. (v. נבא). Sauterelle : Is. 33. 4, on se jettera dessus comme se précipitent des sauterelles (v. נבא).

et נבא chald. Fosse : Dan. 6. 8, dans la fosse aux lions, plus souvent נבא.

m. Puits, fosse : Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; Ez. 47. 11, ses marais et ses fosses.

Les collecteurs, les receveurs :

Aboth, les receveurs reviennent constamment.

גָּבַהַּ (fut. יִגְבֹּהַּ, inf. גִּבְהַּ et גִּבְהוּ)
1° Être haut, élevé, grand : גָּבַהַּ קָמְרוֹ Ez. 31. 5 (p. גִּבְהוּ), sa hauteur était (plus) élevée que, dépassait (celle des autres arbres); וְשָׂרֵי שָׁמַיִם גָּבַהּ מִמֶּנּוּ Job 35. 5, considère les nuées qui sont élevées au-dessus de toi; וַיִּגְבֹּהַּ מִכָּל-הָעָם I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (de toute la tête): Sens moral: גָּבַהַּ זְבַאוֹת יְיָ זְבַאוֹת בְּמִשְׁפָּט Is. 5. 16, l'Éternel Zebaoth sera grand par la justice. — 2° Être fier, s'enorgueillir: אֶל-הַגְּבָהִים JÉR. 13. 15, (écoutez, prêtez l'oreille) ne soyez point orgueilleux; וַיִּגְבְּהוּ עַמּוֹת Ez. 16. 30, elles s'enorgueillirent (p. וַיִּגְבְּהוּ). Fréq. avec לְבַי: לֹא-יִגְבַּהַּ לְבַי לִי Ps. 134. 4, mon cœur ne s'est point enorgueilli, enflé d'orgueil; לִמְנֵי-שָׁבֵר לִמְנֵי-אִישׁ Prov. 18. 12, avant la catastrophe le cœur de l'homme s'enorgueillit. En bonne part: וַיִּגְבַּהַּ לְבֹי יְיָ II Chr. 17. 6, son cœur s'éleva dans la voie de Dieu, c.-à-d. fut plein de zèle pour le service de Dieu.

Hiph. trans. Élever, rendre haut: וַיִּגְבַּהְתִּי עֵץ שָׁמַיִל Ez. 17. 24, j'ai élevé l'arbre qui était petit, bas; בְּיַד-תְּגַבִּיחַ JÉR. 49. 16, quoique tu élèves ton nid commel'aigle; מִיִּגְבִּיחַ Prov. 17. 19, celui qui élève, rend haute, l'entrée de sa maison; אִם-עֲלִי-מִיָּד תְּגַבִּיחַ Job 39. 27, est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève (dans les airs)? אוֹ יִגְבַּהַּ לְמַעְלָה Is. 7. 11, ou élève ta demande jusqu'en haut, c.-à-d. demande qu'un signe paraisse au ciel; וַיִּשְׁבְּתוּ לְשָׁבַח Ps. 113. 5, qui demeure si haut, dont la demeure est si élevée; וַיִּגְבְּדוּ עִמָּה Job 5. 7, ils élèvent leur vol, ils volent haut.

גָּבַהַּ toujours const. adj. Élevé, orgueilleux: גָּבַהַּ-עֵינַיִם Ps. 101. 5, גָּבַהַּ רֵיחוֹ Eccl. 7. 8, גָּבַהַּ-לֵב Prov. 16. 5, dont le regard, l'esprit, le cœur, est élevé, orgueilleux.

גָּבַהַּ adj. (const. גָּבַהַּ, fém. גִּבְהוּ). 1° Haut, élevé: גָּבַהַּ מִכָּל-הָעָם I Sam. 9. 2,

plus haut que tout le peuple; עַל-גִּבְהוֹת I Rois 14. 23, sur toute colline élevée; subst. גָּבַהַּ קוֹמָתוֹ I Sam. 16. 7, l'élévation de sa stature. — 2° Orgueilleux; וְעֵינֵי גְבוּרִים תִּשְׁפַּלְקוּ Is. 5. 15, les yeux des orgueilleux seront abaissés; וְאֶל-תְּרֻמֵי הַדְּבָרֵי גְבוּרֹת גְבוּרֹת I Sam. 2. 3, ne dites pas tant de choses, de paroles orgueilleuses.

גָּבַהַּ m. (avec suff. גְבוּרֹת). 1° Hauteur: גָּבַהַּ מִגְּבוּרֵי אֲרָזִים Amos 2. 9, sa hauteur est comme celle des cèdres; plur. גְבוּרֵי שָׁמַיִם Job 11. 8, la hauteur des cieus. — 2° Majesté, magnificence: גָּבַהַּ מַגְּבָהּ Job 40. 10, revêts-toi de majesté et de magnificence. — 3° Fierté, insolence: גְבוּרֹת וְנָאוֹת JÉR. 48. 29, son orgueil, son insolence et sa fierté; de même avec אָהָה et רִיחָה: רָשָׁע אִתּוֹ גְבוּהָהּ Ps. 10. 4, le méchant avec l'insolence (qui parait) sur son visage ne s'inquiète de rien; וְלִמְנֵי כְשָׁלוֹן וְלִמְנֵי גְבוּהָהּ רִיחָה Prov. 16. 18, l'orgueil précède la chute.

גְבוּהוֹת Orgueil: וְשָׂרֵי גְבוּהוֹת הָאָדָם Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé.

גְבוּלָהּ 1° Frontière, limite, borne, bord, rebord: וַיִּנְשָׁן לְגְבוּל מוֹאָב Nomb. 21. 15, il touche à la frontière de Moab; לֹא תִסָּג גְבוּל רֵעֶךָ Deut. 19. 14, tu ne reculeras pas la borne (du champ) de ton prochain; וְהַגְבוּל סָבִיב אִרְחָה Ez. 43. 17, le bord tout autour; וְהַגְבוּלָהּ אֶל-שְׂטֵרוֹתָהּ Ez. 43. 13, et le rebord à l'extrémité. — 2° (Ce qui est entre les limites,) territoire, étendue d'un pays d'une extrémité à l'autre: אֶכְרֵי נֶגֶב אֶרֶץ-עֲדָרָה Exod. 7. 27, je frapperai tout ton territoire. Fréq. plur.: גְבוּלוֹתָהּ Is. 60. 18, dans tes terres, ton pays.

גְבוּלוֹתָהּ f. (plur. גְבוּלוֹת). 1° Limite, borne: וַיִּרְצוּ אֲבוֹתָי רֵשָׁעִי Job 24. 2, ils reculent les bornes (des champs); וְהִשְׁמִיחַ גְבוּלוֹתָהּ Is. 28. 25, (il sème) de l'épautre dans ses limites (à la place qui lui convient); וַיִּצַּב גְבוּלוֹת עַמִּים Deut. 32. 8, il fixa les limites des peuples.

גָּבַר et גְבוּרָה adj. et subst. 1° Fort, puissant, vaillant; héros, guerrier:

נבוור *Gén. 10. 9*, un fort chasseur ;
 נבוור דוא *Gen. 10. 8*, il
 commença à être puissant sur la terre,
 il fut le premier héros ; נבוור
 נבוור *Is. 5. 22*, vaillants à boire du vin ;
 נבוור *II Rois 3. 4*, il était
 un vaillant guerrier ; נבוור *Jos.*
 1. 14, tous les guerriers. *Quelquesfois*
 puissant par la fortune, riche : נבוור
 נבוור *II Rois 15. 20*, (Manahem leva
 l'argent sur) tous les hommes puissants
 et riches ; נבוור *Néh. 11. 14*,
 leurs frères, tous hommes puissants, ou
 zélés. — 2° Chef d'armée, chef : נבוור
 נבוור *II Sam. 23. 8*,
 voici les noms des chefs des armées
 de David ; נבוור *I Chr. 9. 26*,
 les chefs de ceux qui gardent les portes.
 — 3° En mauvaise part, homme vio-
 lent : נבוור *Ps. 52. 3*,
 que te glorifies-tu de ta méchanceté,
 homme violent ? נבוור *II Sam. 22.*
 26, l'homme pur, parfait, comme נבוור.

נבוור *f. 1°* Force (corporelle), pou-
 voir, puissance, courage, valeur :
 נבוור *Ps. 90. 10*, les
 ans (de notre vie sont) pour les plus
 robustes, ou : si le nombre en est fort,
 de quatre-vingts ; ולא נבוור *Eccl.*
 10. 17, pour la force, pour se fortifier,
 et non pas pour (le plaisir) de boire ;
 נבוור *Ps. 66. 7*, par sa
 puissance il domine l'univers ; נבוור
 נבוור *Ps. 106. 2*, qui peut raconter
 les œuvres puissantes de Dieu ? נבוור
 נבוור *I Rois 16. 27*, les actes de
 valeur qu'il accomplit (les combats
 qu'il livra) ; נבוור *Is. 3. 25*,
 ta force, p. tes hommes forts, tes guer-
 riers, (périront) dans la guerre. —
 2° Victoire : נבוור *Exod.*
 32. 18, ce n'est point le bruit des cris
 de la victoire.

נבוור *chald. f.* Puissance : נבוור
 נבוור *Dan. 2. 20*, à qui
 appartiennent la sagesse et la puis-
 sance.

נבוור *adj. :* נבוור *Lév. 13. 41*, il a le

devant de la tête chauve, il est chauve
 par-devant ; opposé à נבוור chauve par
 derrière.

נבוור *f.* Endroit chauve, le devant
 de la tête sans cheveux, front dégarni :
 נבוור *Lév. 13. 42*, sur le haut
 ou sur le devant de la tête sans che-
 veux. De même d'une étoffe qui a perdu
 son poil : נבוור *vers. 35*,
 à l'envers ou à l'endroit ; selon d'autres,
 à la corde ou au poil.

נבוור *n. pr. m.* *Néh. 11. 8.*

נבוור *n. pr.* d'une petite ville dans le
 voisinage de Jérusalem, *Is. 10. 31.*

נבוור *f.* Lait caillé, fromage : נבוור
 נבוור *Job 10. 10*, tu m'as fait épaissir,
 coaguler, comme le lait caillé, comme
 le fromage.

נבוור *m. 1°* Coupe : נבוור
 נבוור *Gen. 44. 2*, et ma coupe, ma coupe
 d'argent ; נבוור *Jér. 35. 8*, des
 coupes pleines de vin. — 2° Ornement
 en forme de coupe : נבוור *Exod. 25:*
 34, ses coupes (du chandelier dans le
 tabernacle).

נבוור *m.* Maître, dominateur : נבוור
 נבוור *Gen. 27. 29*, sois le domi-
 nateur de tes frères.

נבוור *f.* Maitresse, reine ; se dit aussi
 de la mère d'un roi : נבוור
 נבוור *I Rois 11. 19*, la sœur de la reine
 Thachpenès ; נבוור *I Rois 15. 13*,
 il lui enleva l'autorité de reine (à Maa-
 cha, sa mère) (v. נבוור).

נבוור *m.* Une pierre précieuse, ou :
 cristal : נבוור *Job 28. 18*,
 (auprès d'elle) on ne songe plus au
 corail et au cristal (v. נבוור et נבוור).

נבוור *Limiter*, former une frontière,
 fixer une limite : נבוור
 נבוור *Jos. 18. 20*, le Jourdain forme sa frontière
 (du côté de l'Orient) ; נבוור
 נבוור *Deut. 19. 14*, (tu ne reculeras pas la
 borne de ton prochain) que tes ancêtres
 ont fixée, placée ; avec נבוור
 נבוור *Zach. 9. 2*, Hamath
 aussi touchera ses frontières, ou : aussi
 (sur) Hamath, qui confine avec elle.

Hiph. **תִּקַּבַּל אֶת-רֵדוֹ** Exod. 19. 23, mets des limites autour de la montagne.

גָּבַל *n. pr.* d'une ville phénicienne, Ez. 27. 9; **הַגְּבָלִים** I Rois 5. 32, des hommes de Gabal; selon d'autres: des tailleurs de pierre, de **גָּבַל** limiter; mesurer exactement; **וְהָאָרֶץ הַגְּבָלִי** Jos. 13. 8, et le pays des Gablites.

גְּבָל *n. pr.* Province au sud de la mer Morte, Ps. 83. 8.

גָּבַל (v. גבול).

גְּבָלִים (v. גבל).

גְּבָלֹת *f.*: **שָׁרְשָׁתוֹ גְּבָלֹת** Exod. 28. 22, des chaînes tressées, enlacées comme des cordes, ou des chaînes terminant le pectoral, c.-à-d. attachées au bout.

גִּבְנָן *m.* Bossu: **אִי-גִּבְנָן** Lévi. 21. 20, ou s'il est bossu.

גְּבָנִים *m. pl.*: **הָרִים גְּבָנִים** Ps. 68. 16, 17, montagnes... montagnes formées de beaucoup de collines; selon d'autres, de **גַּב** montagne élevée.

גִּבְעָה *n. pr.* d'une ville lévitique dans la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24, appelées aussi **גִּבְעַת בְּנֵימִן** Jug. 20. 10.

גִּבְעָת *n. pr. m.* I Chr. 2. 49.

גִּבְעָת *f.* (*plur.* **גִּבְעוֹת**). 1° Colline: **רֹאשׁ הַגִּבְעָת** Exod. 17. 9, le sommet de la colline; **גִּבְעַת הַפְּרִיָּוִי** Jos. 5. 3, colline des prépuces, lieu où les Israélites furent circoncis par Josué. — 2° Dans la composition des noms propres de plusieurs villes situées sur des hauteurs: **גִּבְעַת בְּנֵימִן** I Sam. 13. 2; appelée aussi **גִּבְעַת שְׂאֵיִל** 11. 4; **גִּבְעַת** I Sam. 10. 5; **הַגִּבְעוֹת** I Sam. 10. 26, Gebaa, appart. à la tribu de Benjamin; **גִּבְעַת** Jos. 15. 57, à la tribu de Juda; **גִּבְעַת שִׁימֹן** Jos. 24. 33, à la tribu d'Ephraïm.

גִּבְעוֹן *n. pr.*, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 25; **הַגְּבָעִים** II Sam. 21. 4, les habitants de Guibéon.

גִּבְעָל *m.* Tige. Ex. unique: **הַפְּשָׁתָהוּ** Exod. 9. 31, le lin avait des tiges, s'élevait en tiges.

גִּבְעָת *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28.

גָּבַר (*fut.* **יִגְבֵּר**) 1° Être fort, puissant; vaincre: **גָּבַר הַסּוּדוֹ עַל-יְרָאִי** Ps. 103. 11, sa grâce est puissante en faveur de ceux qui le craignent; **יִדְעוּהוּ גְבַר מְאֹדִי** I Chr. 5. 4, Juda a été puissant parmi ses frères; **כִּי גָבַר אֹיִבִי** Lament. 1. 16, car l'ennemi est devenu puissant, ou a vaincu; **מְאֹרְחוֹ גְבַרֵי** II Sam. 1. 23, ils étaient plus forts que des lions; **כִּי-גָבְרוּ עָלַי הַמְּאָשִׁים** II Sam. 11. 23, parce que ces hommes ont eu le dessus, quelques avantages sur nous; **גָּבַרְכֶם** Gen. 49. 26, les bénédictions de ton père (de moi) surpassent celles de mes ancêtres; **לֹא בָכָה יִגְבַר-אִישׁ** I Sam. 2. 9, ce n'est pas par la force que l'homme est vainqueur. — 2° Augmenter de force, croître: **וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם** Gen. 7. 18, les eaux crurent; **וַיִּגְבְּרוּ הָרִיל** Job 21. 7, et ils augmentent de force, ou de richesses.

Pi. Rendre fort: **וַיִּגְבְּרֵיהֶם בְּרִי** Zach. 10. 12, je les rendrai forts dans l'Éternel; **וְהִדְלִים רִבְעִי** Eccl. 10. 10, il faut qu'il augmente les forces, qu'il emploie toutes ses forces.

Hiph. Rendre fort, confirmer, triompher: **וְתִגְבְּרֵי בְרִיתוֹ לְרַבִּים** Dan. 9. 27, il confirmera l'alliance, ou: il contracte une solide alliance avec un grand nombre; **לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבְּרֵי** Ps. 12. 5, nous triompherons par notre langue.

Hilhp. 1° Se montrer fort, braver, s'enorgueillir, grossir: **עַל-אִרְבֵּי רִתְמוֹתַי** Is. 42. 13, il se montre fort contre ses ennemis; **וְאֶל-שְׂדֵי רִתְמוֹתַי** Job 15. 25, et il brave le Tout-Puissant; **כִּי רִתְמוֹתַי** Job 36. 9, parce qu'ils sont violents, ou: enflés d'orgueil; **מַעַן הַמְּרִימֵי** Aboth, une source qui grossit.

גָּבַר *m.* (*pl.* **גְּבָרִים**, v. **אִישׁ**). 1° Homme, mâle, mari: **לֹא-יִצְלַח בְּדָבָר** Jér. 22. 30, un homme à qui rien ne réussira tant qu'il vivra; **וְרָחַו גָּבַר** Job 3. 3, un homme a été conçu (un enfant mâle); **הַמַּחַד-וּגְבַר** Prov. 6. 34, la fureur du mari. Guerrier: **אֶזְרֵי-נָא הַקָּבֵר הַלְצִידָה** Job 38. 3,

ceins tes reins comme un homme ferme, ou comme un guerrier. *Plur.* לְגַבְרִים Jos. 7. 14, homme par homme. — 2° Chacun : חָכַר בְּמִסְלָוֹ גִבְרִין Joel 2. 8, chacun (chaquesauterelle) suit sa voie.

גִּבְרַי n. *pr. m.* I Rois 4. 19.

גִּבְרַי m. Homme : גִּבְרַי חֲסִים Ps. 18. 26, homme pur (forme chald.).

גִּבְרַי m. chald. Homme : גִּבְרַי מִן הַבְּרִיָּה Dan. 2. 25, un homme d'entre les captifs; *plur.* גִּבְרִין 3. 8; גִּבְרִיָּה 6. 6.

גִּבְרַי n. *pr.* d'une ville, Esdr. 2. 20.

גִּבְרַי m. chald. Héros, guerrier : גִּבְרַי חֵיל Dan. 3. 2, les vaillants guerriers (c. גִּבְרִיָּהוּ hébr.).

גִּבְרִיאֵל (homme de Dieu) n. *pr.* L'ange Gabriel, Dan. 8. 16.

גִּבְרַת f. (avec suff. גִּבְרַתִּי). Maitresse : גִּבְרַתִּי שָׂרַי Gen. 16. 8, Sarai ma maitresse; גִּבְרַתִּי Prov. 30. 23, sa maitresse; לְעוֹלָם אֶתֵּיךְ גִּבְרַתִּי Is. 47. 7, je serai toujours la maitresse (dominatrice); גִּבְרַתִּי מַלְכֹּתוֹ 47. 8, la maitresse des royaumes.

גִּבְרַתוֹן n. *pr.*, ville de la tribu de Dan. Jos. 19. 44.

גִּבְרַת m. (const. גִּבְרַת, avec suff. גִּבְרַתִּי; *plur.* גִּבְרַתוֹת). Toit : גִּבְרַתִּי גִּבְרַתוֹן Ps. 129. 6, comme l'herbe qui croît sur les toits; גִּבְרַתִּי אֶתֵּיךְ Exod. 30. 3, son toit (le dessus de l'autel).

I גִּבְרַת m. Coriandre : גִּבְרַתִּי חֲרִי־בִּרְבָּה Nomb. 11. 7, la manne était comme la graine de coriandre.

II גִּבְרַת (c. גִּבְרַת bonheur) n. *pr.* Gad, une idole; la fortune, comme גִּבְרַת, ou la même que גִּבְרַת.

גִּבְרַת m. Bonheur. Ex. unique : גִּבְרַתִּי Gen. 30. 11, avec bonheur. *Keri:* גִּבְרַתִּי le bonheur est venu.

גִּבְרַת n. *pr.* 1° Gad, fils de Jacob, Gen. 30. 11; לְגִבְרַתִּי Deut. 3. 12, à la tribu de Gad. — 2° Gad, prophète du temps de David, I Sam. 22. 5.

גִּבְרַתִּיָּה m. *pl.* chald. Les trésoriers, intendants, Dan. 3. 2, 3 (v. גִּבְרַתִּיָּהוּ).

גִּבְרַתִּיָּה n. *pr.* d'une station dans le

désert, Deut. 10. 7, appelée aussi גִּבְרַתִּיָּהוּ Nomb. 33. 32.

גִּבְרַתִּי (v. גִּבְרַתִּי) S'associer, se réunir en bandes : גִּבְרַתִּי עֲלֵי-נַפְשִׁי צְדִיקִים Ps. 94. 21, ils se réunissent en bandes (ils conspirent) contre la vie du juste.

Hithp. 1° Comme *Kal.* גִּבְרַתִּיָּהוּ Mich. 4. 14, maintenant tu te réunis par bandes; גִּבְרַתִּיָּהוּ Jér. 5. 7, ils se réunissent. — 2° Se faire des incisions (en signe de deuil, ou comme pratique idolâtre) : גִּבְרַתִּיָּהוּ בְּמִסְלָוֹתָם I Rois 18. 28, ils se firent des incisions suivant leur usage.

גִּבְרַתִּי chald. Couper : גִּבְרַתִּיָּהוּ Dan. 4. 11, coupez, abattez l'arbre.

גִּבְרַתִּי (v. גִּבְרַתִּי).

גִּבְרַתִּי ou גִּבְרַתִּי (*plur.* const. seul usité גִּבְרַתִּי) Rives, bords d'un fleuve : גִּבְרַתִּי עֲלֵי-בֵּלֶּל Jos. 3. 15, (le Jourdain regorgeait) par-dessus tous es bords; גִּבְרַתִּיָּהוּ I Chr. 12. 15, *cheth.* p. גִּבְרַתִּיָּהוּ.

גִּבְרַתִּי m. (*plur.* גִּבְרַתִּי et גִּבְרַתִּי). 1° Incision (sur la peau), sillon : גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּיָּהוּ Jér. 48. 37, des incisions sur toutes les mains; גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּיָּהוּ Ps. 65. 11, égalises-en les sillons. — 2° Bande armée, troupe légère, se livrant au pillage et faisant des invasions dans les pays voisins : גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּיָּהוּ Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion dans son pays, ou : des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre)

(v. גִּבְרַתִּי); גִּבְרַתִּי אֶתֵּיךְ אֶתֵּיךְ גִּבְרַתִּיָּהוּ I Sam. 30. 8, poursuivrai-je cette troupe? גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּיָּהוּ II Rois 5. 2, les Syriens sortirent en maraudeurs; גִּבְרַתִּי אִישׁ גִּבְרַתִּיָּהוּ Osée 6. 9, comme l'attente des bandits (qui épient) un homme; גִּבְרַתִּי גִּבְרַתִּיָּהוּ II Chr. 25. 13, les bandes, troupes. *Poét.* גִּבְרַתִּיָּהוּ Mich. 4. 14, fille de la bande, p. bande de pillards. *Métaph.* גִּבְרַתִּיָּהוּ Job 19. 12, ses troupes viennent ensemble (les maux que Dieu envoie).

גִּבְרַתִּי et גִּבְרַתִּי (const. גִּבְרַתִּי, quel-quefois גִּבְרַתִּי) *adj.* 1° Grand, considérable, considéré, nombreux, important:

גדול Nomb. 34. 6, la grande mer ; גדול מִסְעַד Gen. 50. 10, un grand deuil ; גדול Gen. 15. 12, une grande (profonde) obscurité ; גדול Gen. 29. 7, le jour est encore grand (long), ou : il fait encore grand jour ; גדלים נְבָרִים Néh. 12. 43, de nombreux sacrifices ; גדולה אוֹ קְטַנָּה Nomb. 22. 18, une chose petite ou grande, importante ; גדול-כֹּחַ Nah. 1. 3, grand par la force ; גדול דַּעְוָה Jér. 32. 19, grand par le conseil. *Subst.* בגדל וְיֹדֵעַ Exod. 15. 16, par la grandeur, puissance, de ton bras. *Plur.* עָשָׂה גְדִילוֹ Ps. 106. 21, qui a fait de grandes choses, des merveilles ; לא-הִלַּכְתִּי בְגְדִילוֹת Ps. 131. 1, je n'ai point cherché à pénétrer des choses grandes (et au-dessus de moi). — Grand (par l'âge), aîné : ראשון גְדוֹל Gen. 10. 21, (Sem) frère de Japheth, l'aîné (douteux si Sem était l'aîné ou Japheth?). Grand, considéré : אֲנִי גְדוֹל בְּבַיִת הַזֶּה מִכָּל אֲדָמָי Gen. 39. 9, nul n'est plus considéré que moi dans cette maison ; אִשָּׁה גְדוֹלָה II Rois 4. 8, une femme considérée ; אִישׁ גְדוֹל II Rois 5. 1, un homme puissant auprès de son maître ; רִמְבוֹן הַגְּדוֹל Zach. 3. 1, le grand pontife ; רִמְבוֹן הַגְּדוֹל II Rois 18. 19, le grand roi, titre des rois d'Assyrie ; *plur.* גְדֹלִים les grands : מַשְׁצֵם הַמֶּלֶךְ וְגְדֹלָיו Jon. 3. 7, par l'ordre du roi et de ses grands, ou princes. — 2° Orgueilleux, impie : לָשׁוֹן מְדַבְּרַת גְדִילוֹת Ps. 12. 4, une langue proférant des paroles orgueilleuses, impies.

גְדוּלָה et גְדוּלָה f. 1° Grande action, merveille : כָּל-תְּמוֹנֹתָיָהּ II Sam. 7. 21, tu as fait toutes ces grandes choses ; וְגִדְלֵיתִיהָ אֲסַפְרֶנָּה Ps. 145. 6, je raconterai tes merveilles. — 2° Grandeur, puissance, majesté, gloire : הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ I Chr. 29. 11, à toi Éternel (appartient) la grandeur, la majesté ; הַמַּלְאָכִים גְדוּלָתוֹ Esth. 1. 4, la magnificence de sa puissance (du roi) ; תִּרְבֵּה גְדֻלָּתִי Ps. 71. 21, tu augmenteras ma gloire.

גְדוּלָה (*plur.* seul usité). Moquerie, insulte (rac. גָּדַח) : וְיִשְׂרָאֵל לְגַדְחֵיהֶם Is. 43.

28, (j'ai livré) Israel aux insultes ; וְיִשְׂרָאֵל לְגַדְחֵיהֶם Is. 51. 7, ne vous laissez point épouvanter par leurs insultes.

גְדוּלָה f. Opprobre : וְהָיְתָה חֲרָפָה וְגְדוּלָה Ez. 5. 15, elle sera un sujet de honte et d'opprobre.

גְדוּרָה (*haie, mur*) n. *pr.* 1° D'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 58. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 31.

גְדוּרָה *plur.* (v. גָּדַח).

גְדִי n. *pr. m.* II Rois 15. 14 (v. גִּי n. *pr.*).

גְדִי n. *pr. m.* Nomb. 13. 11.

גְדִי m. Chevreau : וְשֵׁשׁ חֲמִשָּׁה Jug. 14. 6, comme on déchirerait un chevreau ; שְׁלֹשָׁה חֲמִשָּׁה I Sam. 10. 3, trois chevreaux ; fréq. avec עָצִים : שְׁנֵי חֲמִשָּׁה Gen. 27. 9, deux chevreaux.

גְדִיאוֹל n. *pr. m.* Nomb. 13. 10.

גְדִיאוֹל f. (v. גָּדַח) Cant. 1. 8, et mène patre tes chevreaux, ou : les jeunes chèvres.

גְדִישׁ m. 1° Gerbes entassées : וְגִישׁוֹ Exod. 22. 5, et si un tas de gerbes est consumé. — 2° Monument de sépulture (fait en forme de monceaux de gerbes) : וְצִלְ-גְדִישׁוֹ Job 21. 32, il court vers sa tombe, ou il y repose ; selon d'autres : il repose près des gerbes.

גְדִישׁוֹ (v. גָּדַח).

גָּדַל (*fut.* וְגָדַל) 1° Être grand, grandir, être élevé : כִּי-גָדַל שְׁלֹה Gen. 38. 14, que Selah était devenu grand ; וְהַזְּעִירִים Gen. 25. 28, les jeunes gens grandirent ; וְהַזְּעִירִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ I Rois 12. 8, les jeunes gens qui avaient grandi avec lui, c'est-à-dire qui avaient été élevés avec lui ; כִּי מִנְעוּרִי גָדַלְנִי כְּאָב Job 31. 18, car depuis ma jeunesse il a grandi à mes côtés comme près d'un père (נִי, comme עָמִי), je l'ai élevé. — 2° Être, devenir grand, puissant, considéré, riche : הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ Ps. 104. 1, Éternel, mon-Dieu, combien tu es grand ! מַדְּ-גְדוּלוֹ מִבְּעִשְׂתֵּךְ Ps. 92. 6, que tes œuvres sont grandes ; וְאֲנִי גָדַל מְעַד Gen. 41. 40, je ne serai plus grand

que toi que par le trône (je n'aurai de plus que toi que le trône); וַיִּגְדַּל הָאִישׁ Gen. 26. 13, cet homme devint grand (riche). — 3° Être exalté, glorifié: וַיִּרְבֵּדֵךְ II Sam. 7. 26, ton nom sera exalté; וְהָיָה ה' Ps. 35. 27, que l'Éternel soit glorifié; וַיִּגְדַּל ה' I Sam. 26. 24, (comme) ton âme a été aujourd'hui chère, précieuse à mes yeux.

Pi. גדל (Is. 49. 21, גדל) 1° Faire grandir, faire pousser, faire croître, élever (des enfants): וְהָיָה כְּעֵץ וְהָיָה רֹאשׁוֹ Nomb. 6. 5, (il doit) laisser croître les cheveux de sa tête; וְהָיָה וְהָיָה Is. 44. 14, la pluie le fait croître (l'arbre); וְהָיָה וְהָיָה Is. 1. 2, j'ai élevé des fils; וְהָיָה וְהָיָה Is. 51. 18, de tous les enfants qu'elle a élevés. — 2° Rendre grand, puissant, considéré: וְהָיָה וְהָיָה Esth. 5. 11, et combien le roi l'avait rendu grand; וְהָיָה וְהָיָה Jos. 3. 7, aujourd'hui je commencerai à te relever (aux yeux de tout Israel). — 3° Exalter, louer, glorifier: וְהָיָה וְהָיָה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces; וְהָיָה וְהָיָה Ps. 34. 4, exaltez avec moi l'Éternel.

Pou. וְהָיָה Ps. 144. 12, (nos fils) qui poussent, croissent.

Hiph. 1° Agrandir, rendre grand, faire quelque chose de grand: וְהָיָה וְהָיָה Eccl. 2. 4, j'ai fait de grands travaux; וְהָיָה וְהָיָה Gen. 19. 19, tu as rendu grande la grâce (que tu m'as accordée), (tu m'as accordé cette grâce signalée); וְהָיָה וְהָיָה Ps. 18. 51, il accorde un grand secours à son roi; וְהָיָה וְהָיָה I Sam. 12. 24, voyez les grandes choses qu'il fit pour vous. Avec un infinitif: וְהָיָה וְהָיָה Joel 2. 21, car Dieu a fait de grandes choses; וְהָיָה וְהָיָה I Sam. 20. 41, sous-entendu וְהָיָה, (ils pleurèrent tous deux) jusqu'à ce que David pleura plus fort. — 2° Devenir grand, puissant: וְהָיָה וְהָיָה Dan. 8. 8, le bouc devint extrêmement grand; וְהָיָה וְהָיָה Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté et il devint puissant. — Avec וְהָיָה parler avec orgueil, agir avec orgueil;

avec וְהָיָה s'élever contre quelqu'un: וְהָיָה וְהָיָה Obad. 12, tu ne parleras point avec orgueil au jour du malheur; וְהָיָה וְהָיָה Soph. 2. 10, ils se sont élevés avec insolence sur le peuple (de l'Éternel); וְהָיָה וְהָיָה Ps. 35. 26, ceux qui me traitent avec hauteur; וְהָיָה וְהָיָה Ps. 38. 17, ils s'élèvent contre moi; וְהָיָה וְהָיָה Jér. 48. 26, il s'est élevé contre Dieu. *Transit.* Lever; וְהָיָה וְהָיָה Ps. 41. 10, il lève le talon contre moi.

Hithp. 1° Se montrer grand: וְהָיָה וְהָיָה Ez. 38. 23, je me montrerai grand (je ferai voir ma grandeur). — 2° S'élever avec orgueil, s'enorgueillir, avec וְהָיָה Dan. 11. 36, il s'élèvera avec arrogance contre tout dieu; וְהָיָה וְהָיָה Is. 10. 15, la scié s'enorgueillit-elle, se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

גדל *part. ou adj. verbal* (de גדל) *m.* Ce qui est, devient grand: וְהָיָה וְהָיָה I Sam. 2. 26, le jeune Samuel allait grandissant; וְהָיָה וְהָיָה Gen. 26. 13, il allait s'enrichissant; וְהָיָה וְהָיָה Ez. 16. 26, (qui ont) de grands corps.

גדל *n. pr. m.* Esdr. 2. 47.

גדל *m.* (avec suff. גדול, une fois גדול): 1° Grandeur, magnificence, gloire, honneur: וְהָיָה וְהָיָה Ps. 79. 11, selon la grandeur (puissance) de ton bras; וְהָיָה וְהָיָה Ez. 31. 2, à qui ressembles-tu dans ta magnificence? וְהָיָה וְהָיָה Deut. 32. 3, rendez gloire à notre Dieu. — 2° Avec וְהָיָה orgueil, fierté: וְהָיָה וְהָיָה Is. 10. 12, l'orgueil du roi d'Assyrie.

גדל (v. גדול).

גדלה (v. גדולה).

גדל *et גדל* (que Dieu élève) *n. pr.* 1° Gedalyah, fils d'Ahikam; israélite, nommé par Nabuchodonozor gouverneur de la Judée, II Rois 25. 22, Jér. 40. 5. — 2° Esdr. 10. 18. — 3° Jér. 38. 1.

גדלים *m. pl.* 1° גדלים Deut. 22. 12, tu feras des fils tressés (des

cordons, des franges aux quatre coins de ton vêtement). — 2° גרלים I Rois 7. 17, des guirlandes, festons (ornement d'architecture).

גרלתי n. pr. m. I Ch. 25. 4.

גרע Abatte, couper, briser : גרמי Is. 10. 33, et les hautes branches seront abattues ; גרמנו גרמנו Is. 15. 2, toute barbe sera coupée ; גרמתי את ידך I Sam. 2. 31, je couperai ton bras, c.-à-d. je détruirai ta force ; גרע גרע את כל כנף ישראל Lament. 2. 3, il a brisé dans sa colère la corne d'Israel (sa force).

Niph. Être abattu, renversé ; être coupé, être brisé : גרעתי לארץ Is. 14. 12, tu as été renversé à terre ; גרע ריאים Jug. 21. 6, aujourd'hui une tribu a été coupée, retranchée (d'Israel) ; ונגרעו השמים Ez. 6. 6, vos statues du soleil seront brisées.

Pi. Abatte, briser : גרעתי ברוח הברזל Ps. 107. 16, il a brisé les verrous de fer ; ואת שריהם תגרעו Deut. 7. 5, vous abattrez leurs statues, ou leurs bois.

Pou. Être abattu : גרעו Is. 40. 10, les sycomores ont été abattus.

גרעון (qui abat) n. pr. Gédéon, juge, Jug. 6. 11.

גרעם n. pr. d'un endroit de la tribu de Benjamin, Jug. 20. 45.

גרעני n. pr. m. Nomb. 1. 11.

גרף Kal inusité. Pi. גרף Outrager, blasphémer : גרף את פי הרפתה וגרפתה Is. 37. 23, qui as-tu insulté et outragé ? גרף נבואה Nomb. 15. 30, (en agissant ainsi) il blasphème, il outrage le Seigneur.

גר Entourer d'une haie, d'un mur ; élever un mur, une haie : גרתי את גרתי Oséc 2. 8, j'élèverai un mur devant elle.

Part. גר maçon : גר פתח Is. 58. 12, réparant, refermant les brèches ; גרתי II Rois 12. 13, et aux maçons ; métaph. גרתי את בית ישראל Ez. 13. 5, vous (n)avez (point) entouré d'une haie, ou : d'un mur, la maison d'Israel (vous ne la protégez point). Sens opposé : גרתי את בית ישראל Lament. 3. 7, il a élevé

un mur autour de moi, je ne puis sortir ; גרתי את Job 19. 8, il entoure mon chemin d'une haie (et je ne puis plus passer).

גר deux fois גר constr., f. et m. 1° Mur, haie d'enceinte : גרתי Mich. 7. 11, pour rebâtir les murs ; גרתי Ps. 62. 4, une haie renversée ; גרתי Prov. 24. 31, sa muraille de pierre. — 2° Endroit entouré de murailles, sûr : גרתי Esdr. 9. 9, et de nous donner une retraite sûre (en Judée).

גר n. pr. Guéder, une ville canaanéenne, Jos. 12. 13.

גרף f. Mur, haie : גרתי Ps. 89. 41, tu as abattu toutes ses murailles ; גרתי Nah. 3. 17, (les sauterelles) qui campent, s'arrêtent, sur les haies. Avec גרף parc, étable : גרתי Nomb. 32. 16, nous construirons des parcs, ou des étables, pour notre bétail ; גרתי I Chr. 4. 23, et qui demeureraient près des plantations et des parcs, ou : dans des haies, c.-à-d. dans les champs.

גרתי n. pr. (avec l'article) d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36 ; גרתי de Guederah, I Ch. 12. 4.

גרתי n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41 ; avec l'art., II Chr. 28. 18.

גרתי (deux parcs) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

גרתי De Guéder, I Chr. 27. 28.

גרתי f. (גרתי), Ez. 42. 12, mur ou estrade, v. l'exemple à גרתי.

גרתי pron. p. גרתי. Ex. unique : גרתי Ez. 47. 13, ce (sont) les bornes, limites.

גרתי (גרתי) Éloigner, écarter le mal, guérir : גרתי Oséc 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal (v. le même ex. à גרתי).

גרתי f. Guérison, remède. Ex. uniq. : גרתי Prov. 17. 22, un cœur joyeux rend bonne, facilite, la guérison, ou fait du bien (comme) un remède.

נחרי Se pencher, se courber, s'étendre I Rois 18. 42, il se courba à terre; נחרי עליו II Rois 4. 34, il s'étendit (de tout son corps) sur lui.

נחרי m. (avec suff. נחרי, נחרי). Dos, corps (v. נחרי et נחרי): נחרי I Rois 14. 9, tu m'as jeté derrière ton dos, ou ton corps (derrière toi, tu m'as négligé, oublié).

נחרי chald. (const. נחרי et נחרי). L'intérieur; avec des prépos.: נחרי et נחרי au milieu, dans: נחרי Esdr. 5. 7, et ainsi il était écrit dans (la lettre); נחרי 4. 15, נחרי 6. 2, dans elle; נחרי Dan. 3. 6, dans une fournaise; נחרי נחרי Dan. 3. 26, (ils sortirent) du milieu du feu.

נחרי m. (avec suff. נחרי, נחרי). 1° Dos: נחרי Is. 50. 6, j'ai présenté mon dos à ceux qui frappaient; נחרי Is. 38. 17, tu as jeté derrière ton dos (derrière toi) tous mes péchés (tu les as pardonnés). — 2° Milieu: נחרי Job 30. 5, ils sont chassés du milieu des hommes (v. נחרי). נחרי (v. נחרי) chald.

נחרי Sauterelle: נחרי Nah. 3. 17, comme des sauterelles sur des sauterelles, ou: comme les plus grandes d'entre les sauterelles; נחרי pl. p. נחרי: נחרי Amos 7. 1, il créa, produisit, des sauterelles.

נחרי (fossé) n. pr. Gob, endroit où David livra une bataille aux Philistins, II Sam. 21. 18.

נחרי (נחרי) v. נחרי: נחרי n. pr. 1° Gog, prince de Magog (v. Ez., chap. 38 et 39). — 2° I Chr. 5. 4.

נחרי Se réunir (par bandes), v. נחרי: נחרי Gen. 49. 19, Gad, des bandes armées s'uniront contre lui, feront une invasion chez lui, mais lui fera une invasion sur leurs pas, en les poursuivant à son tour; selon d'autres: des troupes s'uniront, se formeront dans son sein (pour faire la guerre), et il sera réuni en revenant sur ses pas, il reviendra de la guerre

sans avoir perdu du monde; נחרי Hab. 3. 16, lorsqu'il montera vers un peuple qui réunit ses troupes contre lui.

נחרי f. Corps: נחרי Job 20. 25, il tire (la flèche), et elle perce le corps (v. נחרי); selon d'autres, fourreau: il tire et sort l'armer du fourreau.

נחרי f. (p. נחרי). 1° Élévation: נחרי Job 22. 29, à celui qu'ils ont humilié, ou: quand ils sont humiliés, tu dis: Élévation, courage. — 2° Orgueil: נחרי Jér. 13. 17, sur (votre) orgueil; נחרי Job 33. 17, et il cachera l'orgueil de l'homme, ou: il éloignera, délivrera, l'homme de l'orgueil.

נחרי chald. Orgueil: נחרי Dan. 4. 34, (il peut abaisser) ceux qui se conduisent avec orgueil.

נחרי 1° Passer, disparaître: נחרי Ps. 90. 10, car elle (la vie) passe vite, ou: (le fil de la vie) est vite coupé (v. נחרי). — 2° Faire sortir, faire venir: נחרי Ps. 71. 6, part. ou adj., tu m'as fait sortir du sein de ma mère, ou: dès le sein de ma mère tu es mon bienfaiteur; נחרי Nomb. 11. 31, il fit venir des cailles du côté de la mer.

נחרי adj. (v. נחרי). נחרי m. Jeune oiseau: נחרי Deut. 32. 11, il (l'aigle) plane sur ses petits. Plus général., jeune colombe: נחרי Gen. 15. 9, une tourterelle et une jeune colombe.

נחרי n. pr. Gozan, province dans la Mésopotamie appartenant aux Assyriens, II Rois 17. 6, 19. 12.

נחרי (נחרי) v. נחרי: נחרי m. (avec suff. נחרי, plur. נחרי, deux fois cheth. נחרי, const. נחרי). Peuple, nation: נחרי Gen. 17. 4, une multitude de nations; נחרי Ps. 106. 5, pour (me) réjouir de la joie de ton peuple; נחרי Soph. 2. 9, mon peuple; נחרי Gen. 20. 4, feras-tu mourir aussi un peuple juste? p. des

hommes justes, innocents. — Bande d'animaux, essaim d'insectes: קל-דור-קל Soph. 2. 14, tous les animaux par bandes; גור זקל Joel 1. 6, un peuple est venu fondre sur mon pays (une quantité d'insectes); plur. גורים fréq., peuples étrangers, ennemis, barbares, païens: הנחשדים הנקברים לגורים Néh. 5. 8, (nous avons racheté) les juifs vendus aux étrangers; גורו גורים Ps. 9. 24, que ces barbares apprennent; גורו גורים Is. 42. 6, je ferai de toi l'alliance du peuple (de Dieu), la lumière des (autres) nations; גורו גורים Deut. 32. 43, nations, glorifiez son peuple; גורו גורים Gen. 14. 1, Thideal, roi des nations, ou n. pr., roi de Goyim.

גורו גורים f. 1° Corps: גורו גורים Gen. 47. 18, (il ne nous reste rien) que notre corps; גורו גורים נחשבים נחשבים Néh. 9. 37, ils dominant sur nos corps et sur notre bétail. — 2° Corps mort, cadavre: גורו גורים I Sam. 31. 12, le corps (mort) de Saül et les corps (morts) de ses fils; גורו גורים Jug. 14. 8, dans le cadavre du lion (v. גורו).

גורו גורים (v. גורו). גורו גורים f. (גורו). 1° Emigration, captivité, exil: גורו גורים I Chr. 5. 22, (ils restèrent en ces lieux) jusqu'à l'exil (jusqu'à ce qu'ils furent exilés); גורו גורים Ez. 12. 7, comme les effets de quelqu'un qui part; גורו גורים Jér. 48. 11, il n'est pas allé en exil; גורו גורים les exilés, aussi ceux qui étaient revenus de l'exil: גורו גורים Esdr. 4. 1, que ceux qui étaient revenus de l'exil construisaient un temple à l'Éternel. — 2° Sens concr. Les exilés, les captifs: גורו גורים Ez. 3. 11, va auprès de ceux qui ont été emmenés captifs; גורו גורים Esdr. 10. 8, de l'assemblée de ceux qui étaient revenus de la captivité.

גורו גורים (v. גורו). גורו גורים n. pr. Golan, ville dans Basan, Deut. 4. 43, donnée aux Lévités, Jos. 21. 27 (cheth. גולן).

גורו גורים m. Fosse. Ex. unique: גורו גורים Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera.

גורו גורים n. pr. 1° Gouni, fils de Nephthali, Gen. 46. 24. — 2° I Chr. 5. 15. * Elever, gonfler, s'enorgueillir: גורו גורים Aboth, orgueilleux: Hiph. גורו גורים Aboth, il ne gonfle pas son cœur, ne s'enorgueillit pas.

גורו גורים (fut. גורו) Expirer, périr: גורו גורים Gen. 25. 8, il expira et il mourut, c.-à-d. il mourut d'une mort douce; גורו גורים Jos. 22. 20, il n'a pas péri seul par son péché.

גורו גורים Ex. unique: Hiph. גורו גורים Néh. 7. 3, ils fermeront les portes, et vous les fermerez à verrous, ou avec des barres.

גורו גורים m. Corps: גורו גורים Rituel, il n'est point un corps.

גורו גורים f. Corps mort, cadavre: גורו גורים I Chr. 10. 12, le corps de Saül et de ses enfants.

גורו גורים 1° Demeurer, séjourner, habiter comme étranger; se constr. avec גורו, et poét. avec le rég. dir.: גורו גורים Gen. 32. 8, j'ai demeuré chez Laban; גורו גורים Gen. 26. 3, séjourne dans ce pays; גורו גורים Is. 16. 4, mes fugitifs habiteront au milieu de toi, Moab; גורו גורים Ps. 120. 8, que j'ai demeuré à Mesech (v. גורו גורים); גורו גורים Is. 33. 14, qui de nous peut demeurer près de ce feu dévorant? Des animaux: גורו גורים Is. 11. 6, le loup demeurera avec l'agneau. Part. גורו גורים Lévit. 17. 12, l'étranger qui demeure parmi vous; גורו גורים Exod. 3. 22, de celle qui demeure dans sa maison (sa voisine); גורו גורים Job 28. 4, le fleuve déborde, s'élanche de l'endroit où il séjourne (de son lit); גורו גורים Is. 5. 17, ceux qui viennent y demeurer (des étrangers) s'en nourriront.

2° Comme גורו craindre, avoir peur, trembler; avec גורו et le rég. dir.: גורו גורים Job 41. 17, s'il s'élève, les forts sont saisis de crainte; גורו גורים

Deut. 1. 17, ne craignez personne; Deut. 32. 27, si je n'appréhendais point la fureur de l'ennemi.

3° Comme אָגַר s'assembler, se réunir (pour un complot): Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; Is. 54. 15, on s'assemblera, complotera, contre toi, mais sans moi (ce ne sera pas par mon ordre); Is. 54. 15, celui qui complotera contre toi tombera dans ton pouvoit, ou: sur ta terre, ou: se soumettra à toi; trans. מְלָחֶמֶת Ps. 140. 3, ils multiplient les combats, ils s'assemblent pour faire la guerre, ou: ils excitent les combats (v. קָרָח).

Hithp. 1° Demeurer, séjourner: I Rois 17. 20, chez laquelle je demeure comme hôte. — 2° S'assembler: Osée 7. 14, il s'assemblent pour avoir du blé et du vin; Jér. 30. 23, une tempête qui s'amasse, ou qui continue, qui dure.

גור et גֹּר (v. גֹּר) m. Jeune lion: Jér. 51. 38, comme de jeunes lions; Nah. 2. 13, le lion déchire pour les besoins de ses petits.

m. Animal jeune; princip. jeune lion qui suit encore sa mère: Ez. 19. 2, elle (la lionne) a élevé ses petits; plus complét. Gen. 49. 9, Juda est un jeune lion; Lament. 4. 3, elles (les bêtes sauvages) allaitent leurs petits.

n. pr. Gour, endroit près de Jebleam, II Rois 9. 27.

n. pr. (demeure de Baal) d'une ville dans l'Arabie, II Chr. 28. 7.

m. (plur. גֹּרִים). 1° Sort, manière de décider par le sort: Lévi. 16. 8, un sort pour l'Éternel et un sort pour Azazel, c.-à-d. un sort destinera le bouc qui sera immolé à Dieu, et l'autre le bouc qui sera envoyé à Azazel, le bouc émissaire; Jos. 18. 6, je

jetterai le sort pour vous; Joel 4. 3, ils jettent le sort au sujet de mon peuple, ils se le partagent au sort. Avec Ps. 22. 19. — אָשַׁר עָלָה עָלָיָהוּ jeter le sort; Lévi. 16. 9, (le bouc) que le sort aura désigné (pour être immolé à Dieu). — 2° Sort, destinée, et ce qui est donné par le sort, la part, l'héritage, le bien: Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, ou ce qui m'est échu par le destin; Jug. 1. 3, viens avec moi dans le pays qui m'est échu par le sort; Dan. 12. 13, tu te tiendras dans ton héritage, ou: tu jouiras de ta destinée; Prov. 1. 14, tu jetteras ton sort au milieu de nous (tu partageras notre destinée).

m. Morceau (de terre): Job 7. 5, (ma chair est couverte) de vers et de mottes de terre.

m. (rac. גָּזַח). 1° Tonte, toison: Deut. 18. 4, la toison de tes brebis. — 2° Toison des champs, herbe coupée: Ps. 72. 6, comme la pluie sur l'herbe coupée; Amos 7. 1, la coupe pour le roi (l'herbe repoussait après qu'elle avait été coupée pour le roi, v. לָקַט).

m. Trésorier: Esdr. 1. 8, Mithredath, le chef du trésor du roi des Perses.

chald. m. pl. Les trésoriers, Esdr. 7. 21.

f. (rac. גָּזַח, v. גָּזַח). Toison: Jug. 6. 39, à la toison seule; 6. 37, la toison de laine.

(fut. יִגְזַח) Tondre, couper: Gen. 31. 19, pour tondre ses brebis; I Sam. 25. 7, ils tondent pour toi (ses brebis); Job 1. 20, il coupa les cheveux de sa tête (signe de deuil); Jér. 7. 29, coupe tes cheveux. Niph. métaph. Être détruit: Nah. 1. 12, ils seront coupés, détruits, et ce sera passé.

גזר (celui qui tond) n. pr. m. I Chr. 2. 46.

גזר (rac. גזר ou גזר) Action de tailler (les pierres), la taille : לא-תבנות אבנים גזרות Exod. 20. 25, tu ne bâtiras pas, elles (les pierres) étant de taille, c.-à-d. tu ne bâtiras pas (l'autel) avec des pierres taillées ; אבני גזרות I Rois 5. 31, pierres de taille.

גזל (fut. יגזל) Arracher, prendre de force, enlever, s'approprier injustement, dérober, voler, opprimer : גזלי Mich. 3. 2, ils leur arrachent la peau ; אר-החוקית מיד המצרי II Sam. 23. 21, il arracha la lance de la main de l'Égyptien ; אשר גזלו עבדי אבימלך Gen. 21. 25, (les puits) que les serviteurs d'Abimelech avaient pris de force ; פך-תגול אר- Gen. 31. 34, que tu ne voulusses peut-être me reprendre de force tes filles ; ויגזלו אתן ויגזלו Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées ; ויגזלו אתן ויגזלו Is. 10. 2, de faire violence au droit des pauvres de mon peuple ; *métaph.* יגזלו גם-הים ויגזלו מים-שקל Job 24. 19, (comme) la sécheresse et la chaleur dérobent les eaux de la neige (absorbent la neige fondue) ; ויגזלו אביו Prov. 28. 24, qui vole, dérobe, son père et sa mère.

Niph. Être dérobé, enlevé : ויגזלו אתם Prov. 4. 16, le sommeil leur est enlevé (ils ne dorment pas).

גזל m. (const. גזל). Vol, rapine, rapt : ויגזלו Ez. 22. 29, et ils ont commis des vols, des rapines ; ויגזלו את-הצדק Eccl. 5. 7, la violation du droit et de la justice.

גזלה f. (const. גזלה). Vol, objet volé : ויגזלה הדין הדין Is. 3. 14, le bien ravi aux pauvres est dans vos maisons ; ויגזלה Ez. 18. 12, il a commis des vols, des rapines.

גזים m. Espèce de sauterelle, ou chenille : ויגזו את-העשב אשר-אכלו Joel 1. 4, ce que la chenille avait laissé, la sauterelle l'a mangé.

גזים n. pr. m. Esdr. 2. 48.

גזי n. pr. de la ville de Guiso ou de Guison, I Chr. 11. 34.

גזל m. Souche, tronc : ויבדדו את-העץ Job 14. 8, et (quand) sa souche meurt dans la terre ; ויבדדו את-העץ Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isaïe.

גזר (fut. יגזר et יגזר) 1° Couper, diviser, enlever : ויגזרו את-הבנים I Rois 3. 25, coupez l'enfant (en deux) ; ויגזרו את-העצים II Rois 6. 4, ils coupèrent du bois ; ויגזר את-הים-האדום Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge ; ויגזר את-הים Is. 9. 19, il enlève, il prend à droite. — 2° Intrans. Être enlevé : ויגזרו את-הבנים Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des étables, des bergeries. — 3° Décider, arrêter : ויגזרו את-הענין Job 22. 28, et lorsque tu arrêtes un dessein.

Niph. 1° Être coupé, retranché, rejeté, détruit, anéanti : ויגזרו את-האדמה Is. 53. 8, il a été retranché de la terre des vivants ; ויגזרו את-החיים Ps. 88. 6, ils ont été par ta main arrachés (d'entre les vivants) ; ויגזרו את-הבית II Chr. 26. 21, car il a été rejeté (exclu) de la maison de Dieu ; ויגזרו את-הבית Lament. 3. 54, je pensais : Je suis détruit, perdu ; ויגזרו את-החיים Ez. 37. 11, nous sommes perdus. — 2° Être décidé, arrêté : ויגזרו את-הענין Esth. 2. 1, et ce qui avait été décidé au sujet d'elle (la peine à laquelle elle avait été condamnée).

גזר chal. Décider. Part. plur. ויגזרו Dan. 2. 27, (ceux qui décident, jugent, de l'avenir) les augures ; ויגזרו Dan. 4. 4, et les augures.

Hithp. ויגזרו את-האבן Dan. 2. 34, jusqu'à ce qu'une pierre se détachât (v. גזר hébr.).

גזר m. Morceau : ויגזרו את-האבן Gen. 43. 17, entre ces morceaux ; *métaph.* ויגזרו את-הים Ps. 136. 13, à celui qui a divisé la mer Rouge en deux parties.

גזר m. Arrêt, décision : ויגזרו את-הענין Rituel, l'arrêt dans notre cause, notre sentence.

גור n. pr. d'une ville lévitique de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 21.

גורח f. 1° אֶל-אֶרֶץ גֹּרְחָה Lev. 16. 22, dans un pays désert (exact. de nudité, sans habitants ni végétation). — 2° Arrêt, décision : קְשׁוּרָה קְשׁוּרָה Rituel, tous les arrêts durs, sévères.

גורח chald. f. Arrêt : עֲלִיָּא דִּימָא Dan. 4. 21, c'est l'arrêt, la sentence, du Très-Haut.

גורח f. 1° Figure, forme : סִפִּיר גֹּרְחָה Lament. 4. 7, leur figure était comme le saphir. — 2° Une partie du temple séparée (ou : dont la façade se détachait, s'élevait au-dessus) du reste de l'édifice, Ez. chap. 41.

גורי n. pr. d'un peuple voisin des Philistins, I Sam. 27. 8 (cheth. גִּרְיִי).

גורן m. Ventre (des animaux rampants) : עַל-בִּטְנִיךָ חֶלֶק Gen. 3. 14, tu ramperas sur ton ventre.

גוזי et גוזי n. pr. Guehazi, serviteur du prophète Élisée, II Rois 4. 45.

גוזל f. (plur. גֹּזְלִים, גֹּזְלִים). Charbon ardent : אֵשׁ-גֹּזְלָה לְחֶמֶס Is. 47. 14, ce ne sont point des charbons pour s'y chauffer ; גֹּזְלִים אֶתְחַזֵּק עֲלֵי-רֹאשִׁי ; גֹּזְלִים אֶתְחַזֵּק עֲלֵי-רֹאשִׁי Prov. 25. 22, tu amasses des charbons ardents sur sa tête, c'est-à-dire tu éveilles en lui des chagrins, des remords ; וְכַבֵּי אֵשׁ-גֹּזְלָה II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le charbon, tison, qui me reste (tuer le seul fils que j'ai encore).

גחם n. pr. Gaham, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

גחר n. pr. m. Esdr. 2. 47.

גיא et גיא m. et f. (rarement גיא, גיא, const. גיא et גיא ; plur. גַּיִוָּת, une fois גַּיִוָּת). Plaine, vallée, vallon : כַּל-גַּיָּא (גַּיִוָּת) Is. 40. 4, toute plaine sera élevée ; וְנָשַׁב גַּיָּא Deut. 3. 29, nous demeurâmes dans la vallée ; וְגַיִוָּתֵינוּ וְגַיִוָּתֵינוּ Zach. 14. 5, vallée entre les montagnes ; וְגַיִוָּתֵינוּ Is. 28. 1, vallée fertile ; וְגַיִוָּתֵינוּ Ez. 35. 8, et tes vallons ; וְגַיִוָּתֵינוּ Ez. 6. 3, et aux vallées ; וְגַיִוָּתֵינוּ Nomb. 21. 20, la vallée, ou n. pr. d'un lieu dans

le pays de Moab ; וְגַיִוָּתֵינוּ Jér. 7. 32, Jos. 15. 8, et גַּיִוָּתֵינוּ Jér. 2. 23, vallée près de Jérusalem, où dans les temps d'impiété on sacrifiait à Moloch ; וְגַיִוָּתֵינוּ II Sam. 8. 13, vallée du sel, près de la mer Morte.

גיר m. 1° Nerf : וְגִיר וְנֶשֶׁת Gen. 32. 32, nerf ou tendon (sur la concavité de la hanche des bêtes) ; וְגִירֵי סִרְסִי Job 40. 17, les nerfs de ses testicules ; וְגִירֵינוּ Ez. 37. 6, des nerfs. — 2° Barre : וְגִירֵינוּ עֲרֻךְ Is. 48. 4, ta nuque est une barre de fer.

גיר ou גיר (fut. גִּירָה) 1° Sortir, déborder ; trans. faire sortir, tirer dehors : וְגִירָה מִבְּרֶחֱם יָצָא Job 38. 8, lorsque, s'élançant, elle (la mer) sortit comme du sein (d'une mère) ; וְגִירָה יַרְדֵּן Job 40. 23, le Jourdain déborderait-il ? וְנִתְּנָה עֲרֻכְתֶּךָ Ez. 32. 2, tu débordais avec les fleuves ; וְגִירָה גִירֵי מִבְּרֶחֱם Ps. 22. 10, tu m'as fait sortir du sein (maternel). — 2° Gémir (en enfantant) : וְגִירָה מִבְּרֶחֱם Mich. 4. 10, et gémis, fille de Sion (comme une femme qui enfante).

Hiph. Sortir, s'élançer : וְאֶרֶב יִשְׂרָאֵל וְאֶרֶב יִשְׂרָאֵל Jug. 20. 33, et les Israélites en embuscade sortirent, s'élançèrent, de la place (où ils se tenaient).

גיר ou גיר chald. Aph. : וְגִירָה לְרֵבָא Dan. 7. 2, (les quatre vents) s'élançèrent sur la grande mer, ou agitaient la mer, ou luttèrent l'un contre l'autre sur la mer.

גירח n. pr. 1° Guihon, source près de Jérusalem, I Rois 1. 33. — 2° Guihon, un des quatre fleuves qui sortaient du jardin d'Eden, Gen. 2. 13 ; il coule autour du pays de (מִצְרַיִם) l'Ethiopie. On présume que c'est le Nil.

גיל et גיל Se réjouir : וְגִילָה מְאֹד מִבְּרֶחֱם Zach. 9. 9, réjouis-toi extrêmement, fille de Sion. Avec ב : וְגִילָה בִּירוּשָׁלַם Is. 65. 19, je me réjouirais dans (ou au sujet de) Jérusalem ; וְגִילָה בְּיְרֵמְיָא Ps. 35. 9, mon âme se réjouit en Dieu. Avec עַל : וְגִילָה עִלָּיךְ Soph. 3. 17, il se réjouit au sujet de toi. — Sens opposé :

Craindre, trembler : וְיִרְדּוּ עַל־יְדֵיהֶם וְיִרְדּוּ
Osée 10. 5, et ses prêtres tremblent à
son sujet (au sujet de l'idole), ou : les
prêtres (de cette idole) qui en faisaient
leur joie (seront dans les larmes);
וְיִגִּילוּ בְּרִעְדוֹ Ps. 2. 11, réjouissez-vous
(en Dieu) avec tremblement.

גִּיל m. 1° Joie, allégresse : וְשִׂמְחָה
וְגִיל Job 3. 22, qui se réjouissent
jusqu'à l'allégresse; וְאַל-תִּשְׂמַח וְיִשְׂרָאֵל אֶל-
גִּיל Osée 9. 1, Israel, ne te réjouis
pas jusqu'à l'allégresse (comme les
autres peuples). — 2° Génération, âge :
וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר עִנְיָנְכֶם Dan. 1. 19, les jeunes
gens de votre âge.

גִּילָה et גִּילָה f. Joie, allégresse :
וְהִגִּיל אֶת גִּילָהּ Is. 35. 2, elle sera réjouie,
(ne sentira) que l'allégresse, Is. 65. 18.

גִּילָה De la ville de Guiloh, II Sam.
15. 12 (v. גִּלּוֹחַ).

גִּינָת n. pr. m. I Rois 16. 21.

גִּיר ou גֵּר m. Chaux : כְּאֲבָנֵי-גֵּר Is. 27.
9, comme des pierres de chaux (cal-
caires).

גִּיר ou גִּירָא chald. : חֵדְקַל חֵדְקַלָּא
Dan. 5. 5, sur la chaux du mur du
palais.

גֵּיר m. (v. גֵּר). Étranger : כָּל-הָעֲנָשִׁים
II Chr. 2. 16, tous les étrangers.

גִּישׁוֹן n. pr. m. I Chr. 2. 47.

גֵּל m. (rac. גָּלַל; plur. גֵּלִים). 1° Mon-
ceau (de pierres), ruines : עַד הַגֵּל הַזֶּה
Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres)
est témoin; גֵּל-אֲבָבִים גְּדוֹל Jos. 7. 26,
un grand monceau de pierres; שָׂמַח
וְגָל Is. 25. 2, tu as fait de la ville
un monceau de pierres, des ruines;
וְהָיְתָה כְּבֵל לְגֵלִים Jér. 51. 37, Babel sera
réduite en ruines. — 2° Source : נָעוּל
Cant. 4. 12, une source fermée (ina-
bordable); pl. vagues, flots : וְגֵלִים
Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent.

גֵּל Vase, ex. unique : וְגֵל עַל-רֹאשׁוֹ
Zach. 4. 2, et son vase (à l'huile) au-
dessus de lui, ou p. גֵּלָה, ou simple-
ment pour גֵּלָה un vase, et mappik eu-
phonique (v. גֵּלָה).

גֵּלָה (v. גֵּלָה).

גֵּלָה m. Barbier : וְעַשְׂרֵי הַגֵּלָהּ Ez. 5.
1, un rasoir des barbiers.

גֵּלְבָעַ n. pr. Guilboa, montagne de
la tribu d'Issachar; Saül et ses fils y
trouvèrent la mort, I Sam. 28. 31.

רֶכֶב וְגִלְגָל m. (pl. גִּלְגָלִים). 1° Roue: וְגִלְגָל
Ez. 23. 24, (avec) char et roue;
וְגִלְגָלֵי Is. 5. 28, et ses roues sont comme
une tempête; roue pour puiser de l'eau :
וְנִרְץ הַגִּלְגָל עַל-הַחֹבֵר Eccl. 12. 6, et (avant)
que la roue se rompe sur les puits. —

2° Tourbillon, poussière soulevée par
un tourbillon : כּוֹל רֶעַדָּה גִּלְגָל Ps. 77.
19, la voix de ton tonnerre dans le
tourbillon (la tempête), ou : sous la
voûte céleste; וְלִהֵם כּוֹרָא הַגִּלְגָל Ez. 10. 13,
on (une voix) les appelait (les roues)
tourbillon, ou les appela par leur nom
de roue; וְאֵלֵהֶי שִׁירְמוֹ כְּגִלְגָל Ps. 83. 14,
mon Dieu, rend-les semblables à un
tourbillon de poussière, ou comme une
roue qui tourne sans cesse, ou comme
de la boue (v. גֵּלָל). Is. 17. 13, comme un tourbillon de pous-
sière devant une tempête.

גִּלְגָל chald. Roue : טַר דִּלְקַס
Dan. 7. 9, ses roues un feu ardent.

גִּלְגָל m. Roue : וְגִלְגָל עֲגָלוֹ Is. 23. 28,
la roue de son chariot.

הַגִּלְגָל (roue, cercle) n. pr.
Guilgal (Galgala), ville entre Jéricho
et le Jourdain, Jos. 4. 19. Appelée
aussi גִּירָה הַגִּלְגָל Néh. 12. 29.

גִּלְגָל f. Crane, tête : וְהַגִּלְגָל II Rois
9. 35, le crane; וְאֵת-גִּלְגָלוֹ I Chr. 10.
10, sa tête, ou son crane; עֹמֵר לְגִלְגָלָה
Exod. 16. 16, un omer par tête (par
personne); וְכָל-זָכָר לְגִלְגָלָהם Nomb. 1. 2,
tous les mâles par têtes.

גִּלְגָר m. Peau de l'homme : עַל־י
Job 16. 15, sur ma peau.

גִּלְגָה (fut. יִגְלַח, apoc. יִגְלַח) intrans.
Se découvrir, apparaître; trans. cou-
vrir, découvrir, révéler, faire connaître;
וְגִלְגָה הַצִּיד Prov. 27. 25, l'herbe apparaît;
וְאֵם-גִּלְגָה סוּדוֹ Amos 3. 7, s'il n'a révélé
son secret (aux prophètes); וְהָיָה סֵפֶר הַגִּלְגָה חֹדֵד
Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non

scellé; **גלה** לְקַלְהוֹתָם Esth. 8. 13, il fut publié, on fit connaitre à tous les peuples. Avec **אָזַן** ouvrir l'oreille, apprendre : **וְהָיָה גִלְהָה אֶתְּךָ שְׁמוּאֵל** I Sam. 9. 15, l'Éternel avait révélé à Samuel; **וְגִלְהָה אֶתְּךָ אֶתְּךָ** Ruth 4. 4. je veux te le faire savoir; **וַיִּגַּל אֲזָנִים לְמוֹסֵר** Job 36. 10, il leur ouvre l'oreille à la morale.

2° **Émigrer, être emmené en captivité, être exilé, banni** : **עָתָה יִגְלוּ בְרָאשׁ גֹּלִים** Amos 6.7, maintenant ils seront menés en captivité à la tête des exilés; **וְגִלְהוּ עַד-יְהוָה יוֹמָם וְלַיְלָה** Jug. 18. 30, jusqu'au jour que les habitants du pays furent emmenés captifs. De l'exil volotaire : **וְגִלְהָה אֶתְּךָ לְמִסְכָּה** II Sam. 15. 19, tu t'es exilé ici, (retourne) vers ta demeure. Des choses inanimées : Disparaitre, être enlevé : **גִּלְהָה כְּבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל** I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israël; **וְגִלְהָה אֶתְּךָ מִשְׁטוֹשׁ הָאָרֶץ** Is. 24. 11, la joie est bannie de ce pays; **וַיִּגַּל יִבְיָל בְּיָדוֹ** Job 20. 28, les fruits, richesses, de sa maison, seront enlevés.

Niph. 1° Être à découvert, à nu; se découvrir, se montrer, apparaître, se révéler, être annoncé : **וַיִּגְלוּ יְסוֹדוֹ** Ez. 13. 14, et ses fondements seront à découvert, paraîtront; **וְתִגְלוּ עַד-יְהוָה הַרְבִּיעִים** II Sam. 6. 20, (deux infinitifs) comme peut se découvrir ou se montrer un des plus vils, frivoles; **וַיִּגְלוּ אֲלֵיהֶם** I Sam. 14. 8, nous serons aperçus par eux; **וַיִּגְלוּ לָהֶם שַׁעֲרֵי-מָוֶה** Job 38. 17, les portes de la mort l'ont-elles été ouvertes? **וַיִּגְלוּ אֵלָיו הַאֲלֹהִים** Gen. 35. 7, là Dieu s'était révélé à lui; **וַיִּגְלוּ הַגְּבוּרָה** Is. 40. 5, la gloire de Dieu se manifestera; **וְתִגְלוּ רַעְיוֹנָהּ** Prov. 26. 26, sa méchanceté sera découverte; **וַיִּגְלוּ לָהֶם מַעֲשֵׂיהֶם** Is. 23. 1, cela leur a été annoncé du pays de Chittim.

2° **Passif du Kal** 2 : **וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים וְהַיָּמִים** Is. 38. 12, le temps (de ma vie) est rompu, et s'exile, s'éloigne de moi.

Pi. **וְגִלְהָה**, fut. **וַיִּגְלוּ**. 1° Découvrir, ôter la couverture, ouvrir : **וַיִּגְלוּ מִן-הַכֶּסֶף** Ruth 3. 4, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds; **וַיִּגְלוּ מִן-הַכֶּסֶף** Is. 57. 8, tu t'es découverte (en t'éloi-

gnant) de moi. **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Cohabiter : **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Lévi. 18. 16, tu ne découvriras pas la nudité de la femme de ton frère; **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Lévi. 20. 20, il a découvert la nudité de son oncle, c.-à-d. il l'a déshonoré en séduisant sa femme, en souillant sa couche; **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Nomb. 22. 31, Dieu ouvrit les yeux de Balaam, lui fit voir ce que l'œil de l'homme ne voit pas d'ordinaire; **וַיִּגְלוּ עִינָיו** Nomb. 24. 4, qui a les yeux ouverts, le voyant, le prophète.

2° Découvrir, faire connaitre ce qui est caché, dévoiler, révéler, manifester : **וַיִּגְלוּ אֶת-מִסְתָּרָיו** Jér. 49. 10, j'ai découvert ses secrets, ou sa retraite; **וַיִּגְלוּ אֶת-הַסֵּתֶר** Prov. 25. 9, ne découvre pas le secret d'autrui; **וַיִּגְלוּ צְדִיקוֹ** Ps. 98. 2, il a manifesté sa justice; **וַיִּגְלוּ עַל-עֵינָיו** Lam. 2. 14, ils n'ont pas découvert (ce qui couvrait) ton iniquité, ils ne t'ont pas montré, présenté, ton iniquité; **וַיִּגְלוּ עַל-הַמִּסְתָּרָהּ** Lam. 4. 22, il a découvert les péchés.

Pou. **וַיִּגְלוּ עִינָיו** Nah. 2. 8, Houtzab sera amené en captivité, ou sera mis à nu, souillé (v. **וַיִּגְלוּ**).

Hiph. **וַיִּגְלוּ** et **וַיִּגְלוּ**, fut. **וַיִּגְלוּ**. Mener en captivité : **וַיִּגְלוּ אֶת-אֲשֻׁרָה** II Rois 15. 29, il les mena en captivité en Assyrie.

Hoph. **וַיִּגְלוּ** *passif* : **וַיִּגְלוּ הַיְהוּדָה** Jér. 13. 19, Juda tout entier sera mené en captivité; **וַיִּגְלוּ** et **וַיִּגְלוּ** Esth. 2. 6, qui a été emmené, emmenée, en captivité.

Hithp. 1° Se découvrir, se mettre à nu : **וַיִּגְלוּ בְּתוֹךְ אֶהָלָיו** Gen. 9. 21, il se découvrit dans sa tente. — 2° Découvrir, faire connaitre : **וַיִּגְלוּ בְּתוֹךְ אֶהָלָיו** Prov. 18. 2, quand sa pensée se découvre, s'exprime.

גלה et **גלה** chald. Révéler, manifester : **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Dan. 2. 22, il révèle les choses profondes et cachées.

Aph. Mener en captivité, exiler : **וַיִּגְלוּ עִינָיו מִן-הַכֶּסֶף** Esdr. 5. 12, et il mena le peuple en exil à Babylone.

גלה n. pr. d'une ville dans les montagnes de Juda, Jos. 15. 51.

גלה (v. גולה).

גלה f. (rac. גלה). 1° Source : גלה מים Jos. 15. 19, des sources d'eau (v. גלה 2°). — 2° Cruche, coupe, vase : גלה זמן Zach. 4. 3, à droite de la cruche (à l'huile); גלה וחרץ Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse. — 3° Terme d'architecture : גלה חמורה I Rois 7. 41, et les coupes ou boules aux chapiteaux.

גלוי m. Ce qui est ouvert, public : גלוי Rituel, en public, publiquement.

גלוי Action de découvrir : גלוי צדקתו découverte de la nudité (des parents), l'inceste.

גלולים m. plur. (rac. גלה, bloc rond, ou v. גלה, immondice, abomination). Idoles : גלולים וזבחים למני וגלויכם Ez. 6. 4, je ferai tomber vos cadavres devant vos idoles; גלויכם וזבחיכם Deut. 29. 16, leurs horreurs et leurs abominations, c.-à-d. leurs idoles.

גלום (rac. גלה) m. Manteau : גלום חבילה Ez. 27. 24, avec des manteaux d'hyacinthe.

גלון n. pr. (v. גולן).

גלון f. (גלה) Obad. 20, rac. גלה). 1° Émigration, exil, captivité : גלונתנו Ez. 33. 21, (la douzième année) de notre captivité. — 2° Collect. Les exilés : גלונתנו לכל גלה וזבחה אשר בקרבך à tous les exilés de Juda qui sont à Babylone; וזבחה וזבחה Is. 45. 13, il renverra libres mes exilés.

גלון emph. גלונת chald. f. Exil : גלונת Dan. 2. 25, Esdr. 6. 16, les exilés; גלונתו Rituel, les chefs de l'exil. Le titre de Resch Gualoutha était celui du représentant des juifs à la cour des derniers rois de Perse et de leurs successeurs les khalifs.

גלה Kal inusité. Pi. Raser, se raser : גלה את ראשך Deut. 21. 12, elle rasera sa tête; גלה Gen. 41. 14, il se rase; métaph. גלה את הים Is. 7. 20, l'Éternel rasera avec le rasoir, il dévastera tout.

Pou. passif : גלה אתו Jér. 41. 5, ayant

la barbe coupée (exact. rasés de barbe); גלל את ראשיך Jug. 16. 17, si j'étais rasé (si l'on me rasait la tête).

Hithp. גלל את ראשיך Lévi. 13. 33, il se raserà, ou sera rasé. Avec l'accusatif : גלל את ראשיך Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de Nazaréen.

גלל m. 1° Plaque polie, table (pour inscrire, graver) : גלל קודש Is. 8. 1, prends une grande table (et écris-y); selon d'autres, un rouleau, livre. — 2° Plur. : גללים Is. 3. 23, les miroirs; selon d'autres, des vêtements d'une étoffe fine, transparente (qui laissent voir le corps, de גלה).

גליל (rac. גלה) 1° adj. Ce qui est rond, tournant : גלילים הן שתי גלילים I Rois 6. 34, les deux battants d'une des portes étaient tournants, tournaient facilement, ou étaient ornés de choses rondes. — 2° m. Anneau : גלילי זהב Cant. 5. 4, des anneaux d'or. — 3° Cercle, district, province : גליל המזרחי Is. 8. 23, le district des païens; plus généralement : גליל Jos. 20. 7, I Rois 9. 11, la Galilée, district de vingt villes de la tribu de Nephthali.

גלילה f. (v. גליל 3°). District, cercle, contrée : גלילות הפלשתיים Jos. 13. 2, tous les districts, tout le pays, des Philistins; גלילות הירדן Jos. 22. 10, les environs du Jourdain.

גלים (sources) n. pr., ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 25. 44.

גלית et גלית n. pr. Goliath, géant philistin, tué par David, I Sam. 17. 4, 23.

גלל (sing. גלה, plur. גללים, impér. גל et גל, une fois גל Ps. 119. 22) Être rond (v. les dérivés : tourner, rouler) : גלל את האבנים Jos. 10. 18, roulez de grandes pierres; גלל את הים Jos. 5. 9, j'ai roulé de dessus vous, c.-à-d. j'ai ôté de vous, la honte de l'Égypte; גלל את הים Ps. 37. 5, confie à Dieu ta voie, recommande-lui ta vie; sans rég. : גלל את הים Ps.

22. 9; *adj.*: lui qui se confie en Dieu; ou *impér.* 3° *pers.*: qu'il mette sa confiance en Dieu, Dieu le sauvera; ou *infinitif*: se confier à Dieu (cela) le sauvera.

Niph. 1° Être roulé: וְנִגְלוּ כַּמַּיִם הַשָּׁמַיִם Is. 34. 4, les cieus seront roulés comme un livre. — 2° Rouler, se précipiter, fondre: וְיִגְלוּ מִמֶּנּוּ אֲמֹנִים Amos 5. 24, le jugement fondra (sur vous) comme l'eau (comme un torrent).

Poual. Être roulé, être vautre: וְנִגְלוּ בְּדָמַי Is. 9. 4, le vêtement roulé dans le sang.

Plip. Faire rouler: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Jér. 51. 25, je te ferai rouler du haut des rochers.

Hiph. Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Gen. 29. 10, il roula (enleva) la pierre (de dessus le puits).

Hithp. Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ בְּדָמַי II Sam. 20. 12, roulant dans son sang; וְנִגְלוּ עָלֵינוּ Gen. 43. 18, pour se précipiter sur nous, pour nous accabler.

Hithpalp. Rouler, se précipiter: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Job. 30. 14, sous la tempête, ou dans ma désolation, ils se précipitent sur moi.

גָּלַל *m.* (rac. גָּלַל). 1° Objet rond, excrément: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם I Rois 14. 10, comme on ôte l'immondice, la fiente. — 2° Ce qui tourne autour, ce qui a du rapport avec; seulement avec גָּלַל en rapport à, en faveur de, à cause de: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Gen. 30. 27, à cause de toi; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Deut. 15. 10, à cause de cette chose, pour cela; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Deut. 1. 37, à cause de vous.

גָּלַל *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 15. — 2° Néh. 11. 17.

גָּלַל *chald. m.* Objet qui doit être roulé, c.-à-d. lourd, pesant: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Esdr. 5. 8, des pierres lourdes, grandes.

גָּלַל *m.* (rac. גָּלַל; *pl.* גָּלִילִים, *const.* גָּלִילִי). Fiente, excrément: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Job 20. 7, comme son excrément il sera rejeté, il périra à jamais; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Soph. 4. 17, et leur corps (sera rejeté) comme la fiente, la boue.

גָּלְלִי *n. pr. m.* Néh. 12. 36.

גָּלַל *Plier*: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם II Rois 2. 8, Elie prit son manteau et le plia.

גָּלַל *m.* 1° Matière informe, foetus: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Ps. 139. 16, les yeux ont vu ma masse informe (lorsque je n'étais qu'une matière informe). — 2° גָּלַל Aboth, homme sans intelligence, stupide.

גָּלַל *adj.* Solitaire, abandonné: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Is. 49. 21, je suis privée d'enfants et seule, abandonnée; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Job 3. 7, que cette nuit soit déserte, dans la solitude; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés, ou: ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

גָּלַל *Kal* inusité. *Hithp.* Se mêler d'une chose, s'engager: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Prov. 20. 3, mais chaque sot se mêle (de la querelle); וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Prov. 18. 1, il se mêle de tout ce qui est sage, sensé, c.-à-d. se donne l'air d'aimer la sagesse; selon d'autres, il s'irrite contre tout ce qui est sage; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage.

גָּלַד *n. pr. m.* 1° Gelad, fils de Machir; *nom patron.* וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Jug. 11. 4. — 2° Galaad, province au delà du Jourdain, Nomb. 32. 26, dans laquelle se trouvaient une ville et une montagne de ce nom, Gen. 31. 21, Osée 6. 8.

גָּלַד *n. pr.* d'un monument de pierres élevé par Jacob (monceau de témoignage), Gen. 31. 44-48.

גָּלַשׁ *Ex. unique*: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Cant. 4. 1, 6. 8. (comme un troupeau de chèvres) qui descendent de la montagne de Galaad; selon d'autres, qui sont vues, qu'on aperçoit, de la montagne.

גָּלַשׁ *conj.* 1° Comme וְנִגְלוּ Aussi, même, pourtant: וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Gen. 27. 31, il prépara lui aussi un mets délicieux; וְנִגְלוּ מִן הַר הַבְּשָׁמַיִם Prov. 14. 13, même quand on rit, le cœur souffre;

לֹא יִצְלָחוּ לִי Ps. 129. 2, pourtant ils ne m'ont point vaincu. Quelquefois mis par surabondance : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ מְלֹאָה Gen. 29. 30, il aimait Rachel encore plus que Léa ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Job 2. 10, nous accepterions le bien ! Pour donner plus d'énergie à l'expression : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ I Sam. 24. 12, vois, vois donc ! וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ I Sam. 1. 6, sa rivale lui causa chagrin sur chagrin. גַּם — גַּם Et, et aussi, comme, de même que, ainsi que : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ רַב עֲמָתִי Gen. 24. 25, nous avons de la paille et du fourrage en abondance ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Gen. 44. 16, et nous et aussi celui entre les mains de qui la coupe a été trouvée ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Exod. 5. 14, hier comme aujourd'hui ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé (en un jour) de vous tous les deux ? וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 1. 15, quand même vous multiplieriez vos prières ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 49. 15, quand même celles-ci oublieraient.

גָּמָל *Kal* inusité. *Pi*. Boire, humer : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Job 39. 24, (le cheval) hume la terre, c.-à-d. dans sa course rapide il semble dévorer la terre ; selon d'autres, il enfonce la terre (en piaffant).

Hiph. Faire boire : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Gen. 24. 17, donne-moi à boire un peu de l'eau (qui est dans ta cruche).

גָּמָל *m*. Roseau, papyrus, écorce de papyrus : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Job 8. 11, le jonc pousserait-il (sans marais) ? וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Exod. 2. 3, une caisse ou boîte de jonc, de papyrus ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de papyrus.

גָּמָל *m*. Nom d'une mesure de longueur : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Jug. 3. 16, sa longueur était d'un goméd, coudée ou empan.

גָּמָל *m. plur.* *Ex.* unique : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ez. 27. 11, les guerriers étaient dans tes tours ; selon d'autres, nains, pygmées, de גָּמָל, hommes de courte taille.

גָּמָל (sevré) *n. pr. m.* I Chr. 24. 17.

גָּמָל *m. (rac. גמל)*. 1° Action, œuvre (bonne ou mauvaise) : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ payer, rendre, (selon) les œuvres, selon le mérite ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Jug. 9. 16, et si vous lui avez fait selon ses œuvres, selon son mérite ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 3. 11, il lui sera fait selon ses œuvres, ses crimes. — 2° Récompense, bienfait : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 35. 4, la récompense de Dieu ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 103. 2, n'oublie pas tous ses bienfaits.

גָּמָל *f.* Même signif. : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 59. 18, selon les œuvres, les mérites ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ II Sam. 19. 37, pourquoi le roi m'accorderait-il une telle récompense ?

גָּמָל *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, II Chr. 28. 18.

גָּמָל *f. plur.* *plur.* Géométrie : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Aboth 3. 19, les calculs des révolutions célestes et la géométrie.

גָּמָל *f.* Pratique, exercice : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Rituel, la pratique des bonnes œuvres, la charité, la bienfaisance.

גָּמָל (*fut.* וְיִצְלָחוּ לִי) 1° Faire du bien ou du mal, causer du bien ou du mal à quelqu'un ; avec l'accusat. : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ I Sam. 24. 18, tu m'as fait du bien, et moi je t'ai fait du mal. Avec לְ : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Is. 3. 9, ils s'attirent le mal à eux-mêmes (par leurs actions). Fréq. sans טוֹב faire du bien, combler de bienfaits : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Prov. 11. 17, l'homme pieux fait, attire, du bien à son âme. Avec עָלֵי : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 13. 6, car il m'a comblé de bienfaits ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 119. 17, accorde des bienfaits à ton serviteur. — 2° Rendre la pareille, récompenser, punir ; avec l'accus., avec עַל et לְ : וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 18. 21, Dieu me rendra, récompensera, selon ma droiture ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ II Chr. 20. 11, et voici comment ils nous récompensent (ils rendent le mal pour le bien) ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Ps. 103. 10, il ne nous a pas punis suivant nos péchés ; וְיִצְלָחוּ לִי מִלְּפָנֶיךָ Deut.

32. 6, est-ce ainsi ainsi que vous récompensez Dieu, c.-à-d. que vous montrez votre reconnaissance pour ses bienfaits?

II גמל 1° Sevrer (un enfant) : צד-גמלה I Sam. 4. 23, jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré; part. גמל Is. 11. 8, l'enfant sevré. — 2° Mûrir, arriver à maturité : נגמל Nomb. 17. 23, il avait mûri, produit, des amandes, produit des amandes mûres; גמל Is. 18. 5, et le raisin vert mûrissant, qui commence à mûrir.

Niph. Être sevré : נגמל Gen. 21. 8, l'enfant grandit et il fut sevré.

גמל m. et f. (plur. גמלים). Chameau (mâle et femelle) : גמלים Gen. 24. 10, dix chameaux; גמלים מדיקורו Gen. 32. 15, des femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits).

גמלי (qui garde les chameaux) n. pr. m. Nomb. 13. 12.

גמליאל (récompense de Dieu) n. pr. Gamliel, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 1. 10.

גמר (fut. יגמר) 1° Accomplir, achever : גמר Ps. 57. 3, (j'invoque) le Dieu qui accomplit (sa faveur) pour moi, ou qui achève, défend, ma cause; גמר Ps. 138. 8, l'Éternel achèvera, défendra, ma cause, ou achèvera en ma faveur (ce qu'il a commencé). — 2° Cesser, finir, n'être plus : גמר Ps. 7. 10, que la perversité des méchants cesse; גמר לרי ירי Ps. 77. 9, sa parole a-t-elle fini, cessé, pour toutes les générations? גמר חסדי Ps. 12. 2, car il n'y a plus d'hommes pieux.

גמיר chald. part. passif : גמיר Esdr. 7. 12, se rapporte à Esdras, docteur accompli, savant; selon d'autres, (le roi à Esdras et à) tous les autres; d'autres traduisent : (paix) parfaite, salut!

גומר n. pr. 1° Gomer, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Gomer, un peuple au

Nord, Ez. 38. 6. — 3° Gomer, femme du prophète Osée, Osée. 1. 8.

גמרה (que Dieu a rendu parfait) n. pr. m. Jér. 29. 3.

גמרהו n. pr. m. Jér. 36. 10.

גן m. et f. (rac. גנן, avec suff. גני; plur. גנים). Jardin : גן Gen. 2. 8, l'Éternel Dieu planta un jardin dans le pays d'Eden; גן Gen. 13. 10, comme le jardin de l'Éternel (l'Eden); גן דהרס Deut. 11. 10, comme un jardin potager.

גנב (fut. יגנב) Voler, dérober, enlever : לא תגנב Exod. 20. 14, tu ne voleras pas; גנבתי Gen. 31. 30, pourquoi as-tu dérobé mes dieux? גנבתי Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte; גנבתי II Sam. 19. 42, pourquoi nos frères t'ont-ils enlevé? part. passif avec י paragog. : גנבתי Gen. 31. 39, celle qui m'a été enlevée pendant le jour; גנבתי Gen. 31. 27, tu m'as trompé, ou tu t'es dérobé à moi; גנבתי Gen. 31. 20, Jacob vola le cœur de Laban, c.-à-d. il trompa Laban.

Niph. Être volé : גנבתי Exod. 22. 11, mais s'il lui est volé?

Pi., comme Kal : גנבתי Jér. 23. 30, qui dérobent mes paroles (les uns aux autres); גנבתי אדם אדם II Sam. 15. 6, Absalon gagna le cœur de tous les gens d'Israel (il s'insinua auprès d'eux en les trompant).

Pou. passif : גנבתי Gen. 40. 15, car j'ai été enlevé; גנבתי Job 4. 12, une parole m'a été dite à la dérobée.

Hithp. : גנבתי II Sam. 19. 4, le peuple en ce jour entra furtivement à la ville.

גנב m. Voleur : גנבתי Jér. 2. 26, comme le voleur est confus; גנבים Obad 5, des voleurs.

גנבה f. Vol, objet volé : גנבה Exod. 22. 3, la chose volée; גנבהו 22. 2, pour son vol.

גנבת n. pr. m. I. Rois 11. 20.

גִּנְיָה *f.* (גִּנְיָה *plur.* גִּנְיָהוּ). Jardin : Is. 1. 30, comme un jardin qui n'a point d'eau ; גִּנְיָהוּ אֶשְׁרֵי-מַיִם אֵין לָהּ Nomb. 24. 6, comme des jardins près d'un fleuve.

גִּנְיָה *f.* (const. גִּנְיָהוּ). Jardin : גִּנְיָהוּ אֶנְזוּ Cant. 6. 11, le jardin des noyers ; גִּנְיָהוּ אֶשְׁתִּי Esth. 1. 5, le jardin du palais du roi.

גִּנְזֵיִם *m. pl.* (const. גִּנְזֵיִם). 1° Trésors : גִּנְזֵיִם אֶשְׁתִּי Esth. 3. 9, les trésors du roi. — 2° Boîte, caisse : גִּנְזֵיִם מְרֻבִּים Ez. 27. 24, et avec des caisses pleines d'étoffes riches.

גִּנְזֵיִן *chald. plur.* Trésors : גִּבְרִיָּה גִּנְזֵיִם Esdr. 5. 17, dans la maison du trésor.

גִּנְזֵיָהוּ *m.* I Chr. 28. 11, et les chambres du trésor (du temple).

גָּנָן Protéger, secourir ; avec על : גָּנַנְתִּי עַל-הָעִיר הַזֹּאת Is. 37. 35, je protégerai cette ville ; *inf.* sans régime : גָּנַן וְהַצִּיל Is. 31. 5, protéger et sauver.

Hiph. Protéger : מִן יְהוָה יִצְבְּאוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם Is. 31. 5, ainsi l'Éternel Zebaoth protégera, secourra, Jérusalem ; avec בָּעִיר : יְהוָה יִצְבְּאוֹת עַל-יְרוּשָׁלַם Zach. 12. 8, l'Éternel protégera les habitants de Jérusalem.

גִּנְזָרוֹן (jardinier) *n. pr. m.* Néh. 10. 7, appelé aussi גִּנְזָרוֹי Néh. 12. 4.

גִּעְהָה Mugir, bengler : וְהָעִיר מִגְעָה I Sam. 6. 12, allant mugissant : אִם יִגְעַד שׁוֹר Job 6. 5, le bœuf mugit-il (près de son fourrage) ?

גִּעְהָה *n. pr.* d'un endroit près de Jérusalem, Jér. 31. 39, וְגִעְהָה vers Goah.

גִּעַל Repousser, rejeter avec horreur, avoir en horreur, en abomination : וְגִעַלְתָּ בְּמַשֵׁי אֲחֻבֶיךָ Lévi. 26. 30, mon âme vous aura en horreur ; avec אָ : אָבִי-בְּגִעְיִי וְגִעַלְתָּ בְּמַשֵׁהָ Jér. 14. 19, ou si ton âme a Sion en abomination ; גִּעַלְתָּ אִשְׁתָּה וּבְנֵיהָ Ez. 16. 45, (une femme) qui repousse avec horreur son époux et ses enfants.

Niph. pass. גִּעַלְתָּ מִן גִּבּוֹרִים II Sam. 1. 21, là a été rejeté, répudié, le bouclier des héros.

Hiph. גִּעַלְתָּ שׁוֹרָה עִבְרָה וְלֹא רָגַעְתָּ Job 21. 10,

son taureau (couvre) la vache, et il ne rejette pas la semence en dehors, sans féconder ; selon d'autres : sa vache conçoit et ne rejette, n'avorte pas.

נִגְעַל *n. pr. m.* Jug. 9. 26.

נִגְעַלְתָּ *m.* Répugnance, dégoût : נִגְעַלְתָּ עַל-נַפְשִׁי Ez. 16. 5, par le dégoût que ton corps inspirait, ou : étant un objet de dégoût et d'horreur à toi-même.

נִגְרַם Réprimander, menacer ; avec אָ et l'*acc.* : וַיִּגְרַם-מִנִּי אָבִי Gen. 37. 10, son père le réprimanda ; וְנִגְרַם גּוֹיִם Ps. 9. 6, tu as réprimandé (châtié) les nations ; וַיִּגְרַם יְיָ מִן-הַשָּׁמַיִם Zach. 3. 2, l'Éternel te réprimande, ô Satan ! il te menace, te dompte ; וְנִגְרַם לָכֵם בְּאֵבֶל Mal. 3. 11, je réprimanderai en votre faveur le dévastateur, c.-à-d. j'empêcherai les insectes de dévorer vos fruits ; וְנִגְרַם לָכֵם אֶת-הַזֶּרַע Mal. 2. 3, je réprimanderai à cause de vous la semence (pour l'empêcher de produire), ou : je la détruirai ; וַיִּגְרַם בְּהַם-סוּחָה וַיִּחְרַב Ps. 106. 9, il réprimanda, menaçait, la mer Rouge, et elle sécha.

נִגְרָה *f.* Réprimande, menace : וְלֹא יִנְעַם לֹא-שֹׁמֵעַ וְנִגְרָה מִן-עֵצֵי הַיַּעַר Prov. 13. 1, le moqueur n'écoute pas la réprimande ; וְנִגְרָה מִן-עֵצֵי הַיַּעַר Is. 30. 17, (vous fuyez au nombre de mille) devant la menace d'un seul ; וְנִגְרָה מִן-הַיַּמִּים Ps. 104. 7, (les flots) fuient devant tes menaces.

נִתְעַשַׁם Être ému, secoué : וְנִתְעַשַׁם הָאָרֶץ Ps. 18. 8, la terre est émue, secouée, elle tremble.

Pou. וְנִתְעַשַׁם יְהוּדָה Job 34. 20, des peuples chancellent (et périssent).

Hithpa. וְנִתְעַשַׁם הָאָרֶץ (keri וְנִתְעַשַׁם) II Sam. 22. 8, la terre est secouée, elle tremble ; וְנִתְעַשַׁם מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן Jér. 46. 7, ses eaux sont agitées comme des torrents.

Hithpo. Être agité, chanceler : וְנִתְעַשַׁם יְהוּדָה וְנִתְעַשַׁם יְהוּדָה Jér. 25. 16, ils chancellent, ils seront hors d'eux-mêmes (comme des fous).

נִתְעַשַׁם *n. pr.* d'une montagne de la tribu d'Ephraïm, Jos. 24. 30 : וְנִתְעַשַׁם

II Sam. 23. 30, plaines de Gaas, au bas de cette montagne.

גַּעְתָּם n. pr. m. Gaetham, fils d'Éliphas, Gen. 36. 11.

גֶּהָ m. 1° (comme גָּב) Dos, sommet : צֶלְ-גֵּהָי מִרְמֵי קָרָה Prov. 9. 3, sur le sommet des hauteurs de la ville. — 2° (comme גֵּהָ) Corps, personne : אִבְ-גֵּהָ Exod. 21. 3, s'il est venu seul, de sa personne, c.-à-d. sans femme ni enfants.

גֶּהָ f. chald. (plur. גֵּהָיִן). Aile : גֵּהָיִן Dan. 7. 4, elle avait des ailes d'aigle (v. אֲנָהּ).

גֶּהָ m. et f. (avec suff. גֵּהָיִן, pl. גֵּהָיִם). Vigne, cep de vigne : מִשְׁכַּם יִשְׂרָאֵל Osée 10. 1, Israël est une vigne vide, sans sève ; וְהָיָה נֶחֱךָ לְמִנִּי Gen. 40. 9, et voici, il y avait un cep de vigne devant moi ; plus complet : מִנְעָן דְּחַיִּי Nomb. 6. 4, (ce qui vient) du cep de vigne ; וְנֶחֱךָ שְׂדֵה II Rois 4. 39, vigne de champ, vigne sauvage.

גֶּפֶר m. Nom d'un arbre résineux, ou d'une espèce de cèdre : תִּבְתָּ צֶדֶד-גֶּפֶר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher (l'arche de Noé).

גֶּפְרִית f. Soufre : גֶּפְרִית Is. 30. 33, un torrent de soufre.

גֶּר m., גֵּרָה fém., part. de גָּר Habitant, demeurant.

גֶּר m. (rac. גָּר, avec suff. גֵּרָה). Habitant d'un pays qui n'est pas sa patrie, étranger : הַגֵּרָה לֵבָיִל Lévi. 16. 29, l'indigène et l'étranger (qui demeure parmi vous) ; הוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ אֲחֵרָה : וְהוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ אֲחֵרָה Lévi. 25. 47, à un étranger qui est établi chez toi, dans ton pays ; כִּי-גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם Deut. 10. 19, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte ; כִּי-גֵרִים אָנֹכִי לְפָנֶיךָ I Chr. 29. 18, car nous sommes (comme) des étrangers devant toi, nous ne sommes que des passagers devant Dieu.

גֶּר (v. גָּר).

גֶּר (v. גָּר).

גֵּרָה n. pr. Gera, fils de Benjamin, Gen. 46. 21.

גֵּרָב m. Gale sèche : des hommes, Lévi. 21. 20 ; des bêtes, Lévi. 22. 22.

גֵּרָב n. pr. 1° D'un homme, II Sam. 23. 38. — 2° D'une colline près de Jérusalem, Jér. 31. 39.

גֵּרָבִית m. (plur. גֵּרָבִיִּים). Grain d'un fruit, baie : שְׁלֹשָׁה גֵּרָבִיִּים Is. 17. 6, deux ou trois baies (olives).

גֵּרָבִית f. pl. Cou : גֵּרָבִיתִי Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou.

גֵּרְגָשִׁי n. pr. Girgasi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, souche d'un peuple chanaanéen, les Gergeséens, Gen. 15. 21.

גֵּרָר Kal inusité. Gratter. Hithp. Se gratter : הִתְגַּרְרָה Job 2. 8, pour se gratter avec cela.

גֵּרָה Kal inusité. Pi. Exciter, toujours avec מְדוֹן querelle : אִישׁ מְדוֹן הִתְגַּרְרָה Prov. 15. 18, l'homme colère excite des querelles.

Hithp. 1° S'exciter, s'irriter ; avec : וְשֹׁמְרֵי הַדֶּבַר הִתְגַּרְרוּ בָם Prov. 28. 4, ceux qui observent la loi s'irritent contre eux. — 2° S'engager dans un combat, attaquer, combattre : כִּי בָרַךְ הִתְגַּרְרָה בָם Deut. 2. 5, ne les attaquez pas ; וְאַל-תִּתְגַּרְרָה בָם Jér. 50. 24, car tu as lutté, tu t'es révoltée, contre le Seigneur ; וְאַל-תִּתְגַּרְרָה Deut. 2. 9, tu ne t'engageras pas dans un combat avec eux ; וְהִתְגַּרְרָה לְמִלְחָמָה Dan. 11. 25, il engagera un combat ; de même : וְלָמָּה הִתְגַּרְרָה בְּרַעְיוֹת II Rois 14. 10, pourquoi veux-tu t'engager dans une malheureuse entreprise, t'exposer au malheur ? וְהִתְגַּרְרָה Dan. 11. 10, il poussera le combat, il avancera en combattant, jusqu'à la forteresse.

גֵּרָה f. (rac. גָּר). 1° Ruminant, toujours avec מְעִלָּה : הַמְעִלָּה Lévi. 11. 4, il est ruminant ; une fois avec גֵּרָה וְהוּא גֵּרָה לֹא-יִדְרֹךְ : גֵּרָר vers. 7, il ne rumine point.

2° Guera, petite pièce de monnaie, la vingtième partie du sicle : עֶשְׂרִים גֵּרָה : הַשִּׁקְלִי Exod. 30. 13, le sicle est de vingt guera (v. אֲגוּרָה).

גרוך *m.* (const. גרוך). Gorge, gosier; cou: קרא גרוך Is. 58. 4, cris de la gorge; (à haute voix); קבר-קרויה גרוך Ps. 5. 10, leur gosier est un sépulcre ouvert; גרוך Is. 3. 16, (les filles de Sion marchent) le cou tendu (la tête haute, fièrement).

גרוח *f.* Habitation, séjour passager (v. גרוח). **גרוח** *f.* Jér. 41. 17, ils restèrent dans l'auberge à Chimham; selon d'autres, dans l'habitation de Chimham.

גרז *Kal* inusité. *Niph.* (comme גרז). Être coupé, être retranché: גרזתי עיניך Ps. 34. 23, je suis retranché, rejeté, de devant tes yeux.

גרזי ou **גרזי** *n. pr.* d'une peuplade voisine des Philistins, I Sam. 27. 8 (גרזי).

גרזים *n. pr.* d'une montagne, la montagne de Garizim, dans le pays d'Ephraïm, en face du mont Ebal, Deut. 11. 29.

גרזן *m.* (rac. גרז). Hache, cognée: גרזן ליהוה עילוי גרזן Ps. 124. 1, pour pousser, mettre la hache, la cognée à (la forêt).

גרל (v. גרל).

גרם (v. גרם). Soph. 3.3, ils ne gardent, ne laissent point même les os jusqu'au lendemain matin.

Pi. Briser, ronger les os: גרמו יגרום Nomb. 24. 8, il brisera leurs os; *métaph.* גרמו יגרום Ez. 23. 34, et tu briseras de tes dents les morceaux (de cette coupe), ou: tu les rongeras, c.-à-d. tu sécheras les plus petites gouttes qui y resteront.

גרם Causer, exciter: גרם אבות, causant du mal, du-malheur.

גרם *m.* 1° Os: גרם Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer; גרם Gen. 49. 14, un âne aux os forts, un âne robuste. — 2° Substance, la chose même (v. גרם): גרם II Rois 9. 13, sur les de-

grés mêmes; selon d'autres, sur le plus haut des degrés.

גרם chald. Os: גרם Dan. 6. 25, et ils leur brisèrent tous les os. גרם (osseux) *n. pr. m.* I Chr. 4. 19.

גרן *m.* (avec suff. גרני; plur. גרנות, const. גרנות). Aire, grange: גרן Joel 2. 24, les granges sont remplies de blé; *métaph.* גרן Is. 21. 10, fils de mon aire, la paille (peuple brisé comme la paille, opprimé; v. le même exemple à גרן). — Pour le blé qui est dans la grange: גרן Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les nourriront pas; גרן I Rois 22. 10, II Chr. 18. 9, dans une grange; selon d'autres, dans une place (à l'entrée de la ville).

גרם Être brisé: גרם Ps. 119. 20, mon âme est brisée (languissante).

Hiph. Rompre, broyer: גרם שן Lament. 3. 16, il a brisé mes dents par des cailloux.

גרע (v. גרע). Oter, diminuer, retrancher, couper, retirer: גרעוהו Job 48. 37, toute barbe sera coupée, rasée; גרעוהו Job 36. 7, il ne retirera pas ses yeux du juste; גרעוהו Ez. 5. 11, moi aussi je retirerai de vous (mes yeux); selon d'autres: je vous diminuerai, je vous réduirai à rien; גרעוהו Jér. 26. 2, n'en retranche pas un mot; גרעוהו Deut. 13. 1, tu n'en retrancheras rien; גרעוהו Job 15. 4, tu diminues, tu arrêtes, la prière devant Dieu; גרעוהו Job 15. 8, la sagesse auprès de toi est-elle si peu de chose? ou: as-tu attiré à toi seul la sagesse? selon d'autres: et cependant la sagesse te manque.

Niph. Être retranché, être diminué, être moindre, être inférieur: גרעוהו Nomb. 27. 4, pourquoi le nom de notre père serait-il retranché (de sa famille)? quelquelquefois *unipers.*: גרעוהו Nomb. 36. 3, il sera retranché de la part de nos possessions; גרעוהו Exod. 5. 11, rien ne sera

diminué de votre travail; גרר נבדע Nomb. 9. 7, pourquoi serions-nous inférieurs (aux autres)? ou : pourquoi sommes-nous privés (d'offrir, etc.)?

Pi. Diminuer, rendre fin : גרר גרר Job 36. 27, car il diminue, rend fines, les gouttes d'eau; selon d'autres : il attire, amasse, les gouttes d'eau.

גרר Entrainer : גרר נחל קישון וקרם Jug. 5. 21, le fleuve de Cison les a entraînés, emportés.

גרר (fut. גרר, גרר) 1° Tirer, attirer, emporter : גרר גרר Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet : גרר גרר Prov. 21. 7, la rapine ou la violence des méchants les emportera. — 2° Attirer en haut (les aliments), c.-à-d. ruminer : גרר גרר Lévi. 11. 7, mais il ne rumine pas (ou forme Niph.).

Pou. Être scié : גרר גרר I Rois 7. 9, (les pierres) avaient été sciées avec une scie.

גרר n. pr. Guerar, ville des Philistins, Gen. 20. 1 : גרר Gen. 26. 17, la vallée de Guerar.

גרר m. Objet broyé, princip. des grains : גרר גרר Lévi. 2. 14, des grains broyés, sortant d'épis pleins; גרר גרר vers. 16, de ses grains broyés.

גרר Chasser, répudier, rejeter : גרר גרר Exod. 34. 11, je chasserai devant vous les Amorrhéens; גרר גרר Lévi. 21. 7, une femme répudiée par son mari; גרר גרר Is. 57. 20, ses eaux rejettent sur le rivage la vase et la boue.

Niph. 1° Être chassé, rejeté : גרר גרר Jon. 2. 5, je suis chassé, rejeté, de devant tes yeux. — 2° Être agité (des flots que le vent soulève et chasse) : גרר גרר Is. 57. 20, les méchants sont comme une mer agitée; גרר גרר Amos 8. 8, il sera agité et submergé comme par le fleuve de l'Égypte.

Pi. Chasser : גרר גרר Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui (de la

surface de la terre); גרר גרר Gen. 21. 10, chasse cette servante.

גרר m. Co qui est poussé dehors, ce qui est produit : גרר גרר Deut. 33. 14, le produit des mois (les fruits que chaque mois produit).

גרר f. Expulsion, action de chasser quelqu'un de ses biens : גרר גרר Ez. 45. 9, faites cesser, épargnez, vos exactions à mon peuple, ou vos tributs, impôts.

גרר n. pr. Gerson, fils de Lévi, Gen. 46. 11; n. patron. גרר Nomb. 3. 23.

גרר (étranger en ces lieux) n. pr. Gersom, fils de Moïse, Exod. 2. 22.

גרר n. pr. Gessur, province de la Syrie, II Sam. 15. 8.

גרר n. pr. 1° D'une peuplade qui habitait les vallées au bas du mont Hermon, Deut. 3. 14. — 2° D'une peuplade dans le voisinage des Philistins, Jos. 13. 2.

גרר Kalinité. Hiph. (v. גרר) Faire pleuvoir : גרר גרר Jér. 14. 22, y a-t-il parmi les faux dieux des nations qui fassent tomber la pluie?

גרר m. (plur. גרר, const. גרר). Pluie (plus forte que גרר) : גרר גרר Is. 55. 10, la pluie et la neige; גרר גרר Job 37. 6, pluie forte, abondante; גרר גרר Zach. 10. 1, pluie forte, abondante; גרר גרר Lévi. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps (propres à chaque saison).

גרר n. pr. m. Néh. 2. 19; גרר Néh. 6. 6.

גרר chald. (avec suff. גרר). Corps : גרר גרר Dan. 4. 30, son corps fut trempé de la rosée du ciel.

גרר m. Pluie : גרר גרר Ez. 22. 24, elle n'aura point sa pluie au jour de la colère (ou Pou., de גרר, elle ne sera pas arrosée de pluie).

גרר n. pr. 1° Gessen, province de l'Égypte, dans laquelle demeurèrent

les Israélites depuis Jacob jusqu'à leur délivrance, Gen. 48. 10. — 2° Ville et contrée dans les montagnes de Juda, Jos. 10. 41, 15. 51.

נשפא n. pr. m. Néh. 11. 21.

נשש Kal inusité. Pi. נשש tatonner, marcher en tatonnant : נשש בנקרים קירי Is. 59. 10, nous allons comme des aveugles en tatonnant le long du mur.

נח f. (pl. נחוח). Pressoir : נחח מורה נחח Is. 63, 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir.

נח n. pr. Une des cinq villes principales des Philistins, I Sam. 6. 17; נחח de Gath, II Sam. 6. 10.

נחח חסר avec ה local נחח חסר (pressoir creusé) n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נחחים (deux pressoirs) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 33.

נחחיה Nom d'un instrument de musique (en forme de cuve), Ps. 8. 4, 81. 1; peut-être de נחח, psaume composé à Gath.

נחח n. pr. Gether, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

נחחיה (pressoir de grenades) n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 45.

ך

ך Daleth. הלה, de הלה porte. Quatrième lettre de l'alphabet; son nom lui vient de son ancienne forme. Comme chiffre כ signifie 4, כ 4,000. Cette lettre se permute avec ך, ם et ך. Exemple : כהך et כהך éteindre; כהך cercle; כהך rangée; כהך et כהך n. pr.; כהך רהך n. pr.

כך chald. (hébr. כה et כה) pronom démonstratif fém. Cette, celle-ci, cela : כהך Dan. 5. 6, celle-ci à celle-là (un genou heurtait l'autre); כהך וכהך (je crains qu'ils ne me maltraitent); כהך Dan. 4. 27, n'est-ce pas là cette grande Babylone?

כך Souffrir, languir, se consumer (v. כהך) : כהך וכהך Jér. 31. 12, ils ne continueront plus à souffrir (ils ne souffriront plus); כהך כהך Jér. 31. 25, j'ai rassasié toute âme languissante; כהך כהך Ps. 88. 10, mes yeux se consomment à cause de ma misère (selon d'autres, fondent en larmes, v. כהך).

Hiph. Causat. du Kal : כהך נשש Lévi. 26. 16, qui feront souffrir votre âme (pour כהך, ou Hiph. de כהך).

כהך f. Angoisse, terreur : כהך וכהך Job 41. 14, la terreur saute,

court, devant lui (v. le même exemple à כהך).

כהך m. Souffrance : כהך נשש Deut. 28. 65, et la souffrance, la tristesse de l'âme.

כהך m. (v. כהך). Poisson : כהך נשש Néh. 13. 16, (qui) apportaient des poissons.

כהך Craindre; être inquiet, être en peine; avec et sans rég. : כהך וכהך Jér. 38. 19, je crains les Juifs (je crains qu'ils ne me maltraitent); כהך וכהך Jér. 17. 8, dans une année de sécheresse il n'est point inquiet; כהך כהך Ps. 33. 19, je suis inquiet à cause de mes péchés; כהך לך I Sam. 9. 5, (de peur) qu'il ne soit en peine de nous.

כהך (craignant) n. pr. Doeg, Iduméen au service de Saül, I Sam. 21. 8 (כהך chethib, I Sam. 22. 18).

כהך f. Crainte, inquiétude, souci : כהך וכהך Ez. 12. 19, ils mangeront leur pain dans la crainte; כהך וכהך Prov. 12. 25, l'inquiétude dans le cœur de l'homme l'abat.

כהך Voler : כהך נשש Deut.

28. 49, comme l'aigle volo; נרא על- Ps. 18. 11, il vole, plane, sur les ailes du vent.

ראח m. Oiseau de proie, Lévi. 11. 14; vautour? milan? (Deut. 14. 13, on lit ראח).

ראח n. pr. (v. הור n. pr.).

ראח et ראב m. et f. Ours, ourse : וראב וראח I Sam. 17. 34, il venait un lion ou un ours; ראב Prov. 17. 12, une ourse à qui on a ravi ses petits; שתיים ראב II Rois 2. 24, deux ourses.

ראח chald. Ours, Dan. 7. 5.

ראח m. Force, vigueur. Ex. unique: וראח Deut. 33. 25, et comme tes jours sera ta force, elle durera autant que ta vie; selon d'autres, comme ta jeunesse sera ta vieillesse (v. ראב languir).

ראח Faire parler : וראח Cant. 7. 10, (le vin) qui fait parler les lèvres de ceux qui dorment, où qui glisse doucement sur les lèvres etc.

ראח f. (ראב). Propos; fréquem. mauvais propos, médisance, mauvaise réputation : וראח Gen. 37. 2, Joseph rapporta leurs mauvais propos à leur père; וראח Ps. 34. 14, car j'ai entendu les discours injurieux (les outrages) de plusieurs; וראח Prov. 25. 10, et tes mauvais propos ne reviendront pas, c.-à-d. tu ne peux plus les retirer, rétracter; ou ta mauvaise réputation (résultat de tes mauvais propos) restera, ne s'effacera pas. — וראח Répandre des calomnies, décrier : וראח Nomb. 14. 36, en décriant le pays comme mauvais; וראח Prov. 10. 18, et celui qui calomnie est un sot.

ראח m. Parole : וראח Rit., en une seule parole, un seul commandement.

ראח f. (ראב). Abeille : וראח Is. 7. 18, et à l'abeille qui est dans le pays d'Assur; וראח Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

רבק n. pr. Deborah, prophétesse et juge, Jug. 4. 4.

רבק chald. Sacrifier (hébr. רבח) : ורבק Esdr. 6. 3, lieu où l'on sacrifiait des hosties.

רבק (plur. רבקות) chald. Sacrifice, hostie, Esdr. 6. 3.

רבקות m. pl. Fiente de colombes : ורבק heri, II Rois 6. 25, le quart d'une mesure de fiente de pigeon (חריבות).

רבק m. (de רבך) l'endroit de la parole, de l'oracle). L'intérieur du temple, appelé aussi ורבק le Saint des Saints : ורבק I Rois 6. 5, autour du temple et du sanctuaire.

רבק n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jug. 1. 11 (v. רבקה).

רבקה f. (const. רבקה, plur. רבקות). Une masse serrée, entassée; spéc. de figues, gâteau de figues sèches: רבקה I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues; ורבקה I Sam. 25. 18, deux cents gâteaux de figues sèches; plus compl. רבקה II Rois 20. 7, un gâteau de figues.

רבקה n. pr. d'une ville, Ez. 6. 14.

רבקות (deux gâteaux) n. pr. d'une ville dans Moab, Nomb. 33. 46; appelée aussi רבקה Jér. 48. 22.

רבק et רבקה (ful. רבקה, inf. רבקה) 1° Être attaché, rester attaché, collé; avec ורבקה ורבקה אל-מחני : ב ל, אל, אש Jér. 13. 11, comme la ceinture est attachée autour des reins d'un homme; ורבקה Job 29. 10, leur langue était comme attachée à leur palais (par crainte); ורבקה Deut. 13. 18, qu'il ne reste rien attaché à ta main, tu ne prendras rien (de ce qui doit être détruit); ורבקה Job 41. 15, les parties pendantes de sa chair sont (cependant) fortement attachées.

— 2° S'attacher, se joindre à quelqu'un : ורבקה Ruth 2. 21, tu te joindras à mes serviteurs; ורבקה ורבקה 2. 23, elle se joignit aux servantes de Booz. — S'attacher à quel-

qu'un, lui être fidèle, l'aimer; avec **q** et **אחרי** Gen. 2. 24, il s'attachera à sa femme; **ואתם הדבקים זבחי** Deut. 4. 4, mais vous qui vous êtes attachés à l'Éternel (votre Dieu); **דבקי** II Sam. 20. 2, (mais les hommes de Juda) restaient fidèles à leur roi; **דבקו נפשי אחריה** Ps. 63. 9, mon âme s'est attachée après toi, à te suivre.—
 3° Atteindre, poursuivre (synon. de **השיג**): **פן תדבקני הרע** Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne. Avec **אחרי** Jer. 42. 16, la (la faim) vous atteindra.

Pi. **דבק לבט במצויותיה** Rituel, attache notre cœur à tes commandements.

Pou. **וידבקים ידבוקי** Job 38. 38, et lorsque les mottes de la terre étaient solidement jointes ensemble (s'attachaient entre elles); **איש באחידי דבקו** Job 41. 9, l'un est fortement attaché à l'autre.

Hiph. 1° Attacher: **ולשווקי ארביק אל-הוקי** Ez. 3. 26, j'attacherai ta langue à ton palais; **פן הדבקותי אלי אדבקל בית ישראל** Jér. 13. 14, ainsi j'avais attaché à moi toute la maison d'Israel.—
 2° Atteindre, joindre, poursuivre; avec le rég. dir. et avec **אחרי**: **הרכב ובעלי החרשים הדבקותי** II Sam. 1. 6, les chars et les cavaliers le poursuivaient, ou l'avaient atteint; **וידבקו גם הדמוח אחריהם** I Sam. 14. 22, eux aussi les poursuivirent (**הדבקותי** p. **דבוקי**); **וידבק אתו** Gen. 31. 23, il l'atteignit, le joignit.

Hoph. passif. **ולשוני דבק מלקוחי** Ps. 22. 16, et ma langue est attachée (est comme collée) à mon palais.

דבק chald. Attacher: **ולא-לתון דבקין** Dan. 2. 43, et ils ne demeuront point attachés l'un à l'autre.

דבק *adj. verb.* Attaché: **ויש אתב דבק** Prov. 18. 24, il y a tel ami plus attaché qu'un frère; **דבקה לכנה חרוב** II Chr. 3. 12, attachée à l'aile de l'autre chérubin.

דבק *m.* Jointure, soudure: **אמר לדבק** Is. 41. 7, il dit de la soudure: Elle est bonne; **בין הדבקים ובינו חשרין** I Rois 22. 34, entre les jointures de la

cuirasse; selon d'autres, entre l'épaule et la cuirasse.

I דבר Parler, dire; *part.*: **ואיך-דבר אלי** Job 2. 13, nul ne lui dit aucune parole; **מן בנות זלמדה דברה** Nomb. 27. 7, les filles de Selophad parlent bien, c.-à-d. elles ont raison; **דבר דבר על-אמני** Prov. 25. 11, une parole dite à sa place; **inf.** **למען תצדק בדברך** Ps. 51. 6, afin que tu sois reconnu juste dans ton dire, dans ce que tu as dit.

Niph. S'entretenir: **אז קדמו ידבר יהי** Mal. 3. 16, alors les hommes qui craignent Dieu s'entretiendront entre eux. Avec **q**: **והדברים קדי** Ez. 33. 30, qui s'entretiennent de toi; **מי קדמו** Ps. 119. 23, ils s'entretiennent de moi, ils parlent contre moi; **מד-דברתי עליך** Mal. 3. 13, qu'avons-nous dit contre toi?

Pi. (**דבר**, avec pause, **דבר**, *sist.* **דבר**). Parler, dire; absol. et avec rég.: **כי די דבר** Is. 1. 2, car l'Éternel a parlé; **כל אשר-** Exod. 24. 7, tout ce que l'Éternel a dit. La personne à laquelle on parle se construit avec **ל**, **אל**, **עם**, **ב**, **א**; la personne ou la chose au sujet de laquelle on parle se met à l'acc. ou avec **q**, quelquefois avec **על** et **אל**. — **והנה נמואל** Ruth. 4. 1, et voici le parent dont Booz avait parlé qui passait; **עבר אשר דברת** Gen. 19. 21, la ville dont tu as parlé; **ואדבר איתך** Ez. 2. 1, je parlerai avec toi; **ואני אדבר קדי אל-** I Sam. 19. 3, je parlerai de toi à mon père; **לדבר לי על-אדוני** I Rois 2. 19, pour lui parler au sujet d'Adoniahou; **וידברו עמי** Dan. 10. 19, et lorsqu'il me parlait.

Fréquemment avec **q** Parler contre quelqu'un, en dire du mal: **והדבר מרים** Nomb. 12. 1, Miriam et Aaron parlèrent contre Moïse; **וידברו** Ps. 78. 19, ils parlèrent contre Dieu. Quelquefois avec **q** Parler par quelqu'un, par l'entremise, l'organe de quelqu'un: **הלא די הלא** Nomb. 12. 2, est-ce seulement par Moïse que Dieu a parlé? n'a-t-il pas aussi parlé par nous (ou —

à Moïse → aussi à nous)? ריחן יי הקרמי II Sam. 23. 2, l'esprit de Dieu parle par moi, ou en moi. — הקרעם לבו, גלבוו Se dire à soi-même, penser: על לבו Gen. 24. 48, je n'avais pas encore achevé de me parler à moi-même; ודחן דיא פדמרת על לבו I Sam. 1. 13, Hanna parlait dans son cœur; עם לבו Eccl. 1. 16, je pensais en moi-même; ודחתי קלמי Eccl. 2. 15, je me dis en moi-même. על לבו Parler au cœur de quelqu'un, lui dire de bonnes paroles. le consoler: ודחתי על לבו הנער Gen. 34. 3, il parla au cœur de la jeune fille (il la consola par de bonnes paroles); ודחתי על לבם Gen. 50. 21, il leur parla avec douceur, avec bonté.

על Annoncer, promettre, du bien à quelqu'un: גרתי הקר טוב על- נשוא Nomb. 10. 29, car l'Eternel a promis de donner de grands biens à Israël; וכל אשר דבר אודות טובה עליהו I Sam. 25. 30, tout le bien, ainsi qu'il t'a promis; וכל אשר הקר טוב עליהו Esth. 7. 9, (Mardochee) qui avait parlé pour le bien, le salut du roi; ודחתי על לבו Jér. 26. 19, (il se repentit du) mal qu'il avait résolu sur eux (pour les affliger). Parler à quelqu'un avec bonté: ודחתי אליו II Rois 25. 28, il lui parla avec bonté; ודחתי אליו Jér. 12. 6, lors même qu'ils te parlent avec bonté; ודחתי אליו Jér. 9. 7, (chacun) parle de paix, a la paix dans la bouche, en parlant à son prochain; ודחתי אליו Ps. 85. 9, il annonce la paix, le bonheur, à son peuple; ודחתי אליו Ps. 122. 8, je te prononce la paix sur toi, je te souhaite la paix, ודחתי אליו Ps. 35. 20, ils ne parlent pas de paix, ils n'ont pas des paroles de paix.

2° Faire parler, promettre, ordonner, réciter, chanter: ודחתי אליו I Sam. 25. 39, David envoya et fit parler à Abigail (la fit demander en mariage); ודחתי אליו Deut. 19. 8, (le pays) qu'il avait promis à tes pères de te donner; ודחתי אליו

Exod. 23. 22, si tu fais tout ce que je t'ordonne; ודחתי אליו Jug. 5. 12, chante un cantique; ודחתי אליו Ps. 18. 1, qui a prononcé, chanté, en l'honneur de l'Eternel, les paroles de ce cantique.

Pou. passif. ודחתי פקד Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi; ודחתי פקד Cant. 8. 8, au jour où il sera parlé d'elle (qu'on la demandera en mariage).

Hithp. Parler. Part. ודחתי seul usité: ודחתי אליו Nomb. 7. 89, la voix qui lui parlait; ודחתי אליו II Sam. 14. 13, (pourquoi) le roi dit-il une chose pareille? ou Pi., comme ודחתי אליו que le roi ne dise pas.

II קר Kal inusité. Pi. Détruire, exterminer: ודחתי את כל יריעי הממלכה II Chr. 22. 10, elle extermina toute la race royale; de même, selon quelques-uns: ודחתי את יריעי הממלכה Ps. 2. 5, dans sa colère il détruira leurs puissants (v. אל); mais le vrai sens est: il leur parlera, ודחתי אליו.

Hiph. Assujettir, soumettre: ודחתי אליו Ps. 18. 48, et qui m'assujettit des peuples.

m. (const. דבר, plur. ודברים). 1° Parole, mot, promesse, ordre, commandement, sentence, oracle, conseil, nouvelle: ודברים אחרים Gen. 11. 1, et les mêmes paroles; ודחתי אליו II Rois 18. 36, ils ne lui répondirent pas un seul mot; ודחתי אליו I Sam. 17. 29, ce n'est qu'une parole, c.-à-d. je n'ai fait que parler; ודחתי אליו I Sam. 16. 18, habile dans (ses) paroles; ודחתי אליו I Rois 8. 20, l'Eternel à accompli sa parole, sa promesse; ודחתי אליו Esth. 1. 19, un ordre du roi; ודחתי אליו Exod. 34. 28, les dix commandements; ודחתי אליו Eccl. 1. 1, sentences de Koheleth; ודחתי אליו II Sam. 17. 6, suivrons-nous son conseil? ודחתי אליו Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles (de tes frères). Quelquefois devant un autre substantif: ce qui est à dire d'une chose,

au sujet de, à l'égard de : דבר וּבְאִיחָו Job 41. 4, (ni) ce qui est à dire au sujet de sa force ; דבר וְיָחַד Deut. 15. 2, voici ce qui concerne l'année de relâche ; דבר וְיָחַד Deut. 19. 4, voici (la loi) à l'égard de l'homicide.

2° Chose, quelque chose, événement, fait, action, rien : דבר וְאֵשֶׁר עָשִׂיתָ אֲדַבְרָתְךָ Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette chose ; דבר קָטָן I Sam. 20. 2, une chose grande ou petite ; דבר וְהֵשֵׁלָא מִי דְבַר Gen. 18. 14, y a-t-il rien de trop difficile à Dieu ? דְבָרִים וְאֵלֶּיךָ Gen. 15. 1, après ces choses, ces événements ; דְבָרֵי הַיָּמִים I Chr. 27. 24, événements des jours (écrits et réunis en livre), histoires, chroniques, fastes ; דְבָרֵי וְיָחַד I Rois 11. 41, et le reste des actions de Salomon ; דְבָרֵי וְאֵין I Sam. 20. 21, et ce n'est rien, il n'y a rien à craindre ; דְבָרֵי אֵין לָהֶם עִם אֲנָחַם Jug. 18. 7, ils n'avaient rien, ils n'avaient de rapports avec personne ; כָּל-דְבָרֵי Nomb. 31. 23, toute chose, tout ce qui ; דְבָרֵי הַיּוֹם וְיָחַד Exod. 5. 13, (achevez) la tâche du jour, ce jour même ; דְבָרֵי אֲדַבְרָתְךָ וְאֵלֶּיךָ I Sam. 10. 2, (ton père ne pense plus) à l'affaire des ânesses, aux ânesses qui avaient été perdues ; דְבָרֵי וְעַתָּה Ps. 65. 4, les iniquités (דְבָרֵי par surabondance).

3° Cause, motif : דְבָרֵי וְאֵשֶׁר-מִלִּי Jos. 5. 4, et voici la cause pourquoi Josué a circoncis. דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי אֲדַבְרָתְךָ Gen. 12. 18, à cause de Sara ; דְבָרֵי וְאֵשֶׁר דְבָרֵי וְאֵשֶׁר Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont point venus au-devant de vous ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי דְבָרֵי Deut. 4. 21, à cause de vous.

4° Différend, affaire en litige : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Exod. 18. 16, lorsqu'ils ont quelque différend ensemble ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי 22. 8, en toute affaire où il s'agit de fraude ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי 24. 14, quiconque aura des différends, des contestations.

דְבָרֵי m. Peste : דְבָרֵי קָבֵד מָאֵר Exod. 9. 3, une très forte peste ; plur. דְבָרֵי Osée 13. 14, tes pestes, tes plaies.

דְבָרֵי m. (מְדִינָה). Lieu où l'on conduit les bestiaux, parc, pâturage : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Mich. 2. 12, comme le troupeau dans son parc ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Is. 5. 17, les agneaux paîtront comme dans leur pâturage, ou selon leur habitude, comme à l'ordinaire.

דְבָרֵי f. (פְּרִשָׁה). Parole, doctrine. Ex. unique : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Deut. 33. 3, il recevra ta doctrine, ou il s'instruira de tes paroles.

דְבָרֵי f. 1° Manière : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Ps. 110. 4, à la manière de Malchisedech, i parag. (v. Gen. 14. 18) ; selon d'autres : parce que (tu es) un roi qui aime la justice. — 2° Parole, cause, comme דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Job 5. 8, j'adresse ma parole à Dieu, ou j'expose ma cause devant Dieu ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Eccl. 3. 18, à cause, au sujet, des hommes ; דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Eccl. 7. 14, parce que l'homme ne trouve point, ou afin qu'il ne trouve, etc. ; plur. דְבָרֵי paroles : דְבָרֵי קְדֻשָׁה Rituel, et tes saintes paroles.

דְבָרֵי chald. Cause : דְבָרֵי Dan. 2. 30, à cause de, afin que.

דְבָרֵי f. pl. Radeaux : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי I Rois 5. 23, et j'en ferai des radeaux sur mer.

דְבָרֵי m. (avec suf. דְבָרֵי). Miel : דְבָרֵי I Sam. 14. 43, un peu de miel. Les fruits sucrés : דְבָרֵי II Chr. 31. 5, (les prémices) du miel, c.-à-d. des fruits doux, des dattes ; miel des raisins, c.-à-d. du moût qu'on épaisse en en faisant cuire une partie, Gen. 43. 11, Ez. 27. 17.

דְבָרֵי f. Bosse de chameau : דְבָרֵי וְעַל-דְבָרֵי Is. 30. 6, et sur la bosse des chameaux.

דְבָרֵי n. pr. d'une ville, Jos. 19. 11.

דְבָרֵי m. (plur. דְבָרֵי, const. דְבָרֵי). Poisson : דְבָרֵי Nomb. 11. 22, les poissons de la mer.

דְבָרֵי f. (const. דְבָרֵי). Poisson : דְבָרֵי Jon. 2. 2, des entrailles du pois-

son ; collect. הַדְּוֹדֵי־אֲרֵקָה Ez. 29. 4, les poissons de tes fleuves.

דָּגַהּ Se multiplier (comme les poissons) : וְדָגוּ לְרֵב Gen. 48. 16, et qu'ils se multiplient considérablement.

דָּגוּן (poisson) n. pr. d'une idole des Philistins, I Sam. 5. 4. (Sa forme était moitié homme, moitié poisson.)

דָּגַל (v. הָגַל) Déployer l'étendard, se distinguer, se signaler : וְבָשָׂם אֶלְדֵּיט דָּגַל Ps. 20. 6, au nom de notre Dieu, nous déploierons l'étendard. Part. passif. דָּגַל Cant. 3. 10, il se distingue entre dix mille (il s'élève au-dessus d'eux). Niph. Être pourvu d'un drapeau : וְאֵימָהוּ בְּדֹרֵאוֹהָ Cant. 6. 4, terrible comme (des troupes) pourvues de drapeaux, c.-à-d. armées, rangées en bataille.

דָּגַל m. (avec suff. הָגַל, plur. הָגָלִים, const. הָגַלִּי). Drapeau, bannière, étendard : הָגַל בְּמַחֲנֵה יְהוּדָה Nomb. 2. 3, le drapeau du camp de Juda ; וְדָגְלוֹ עָלַי וְדָגְלוֹ Cant. 2. 4, et sa bannière qu'il déploie au-dessus de moi est (celle) de l'amour.

דָּגַן m. (const. דָּגָן). Blé : וְאֶסְתַּקֶּה דָּגָנְךָ Deut. 11. 14, tu recueilleras ton blé ; וְיֵינִי דָּגָן וְיֵינִי Lament. 2. 12, où est le blé (le pain) et le vin ?

דָּגַר Couver, assembler (les petits) : הַפֶּדֶרֶץ קָרָא דָּגַר וְלֹא יָלַד Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; וְדָגְרָתָא בְּצֵלֶם Is. 34. 15, et elle rassemblera (ses petits) à l'ombre (de ses ailes).

דָּגַר plur., const. דָּגְרָי seul usité. Mamelles, sein : בְּדִיתָ דָּגְרָהּ גְּבֻל־שֵׁן Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent en tout temps (que son amour te suffise) ; וְדָגְרָהּ Ez. 23. 21, tes mamelles, ton sein.

דָּגַר Kal inusité. Hithp. וְהִלְכָה p. אֲבָהֶם שְׂרִיבְיָהוּ Marcher lentement : וְאֶלְדֵּיט Ps. 42. 5, je marche lentement, c.-à-d. avec recueillement, devant ou avec eux, jusqu'à la maison de Dieu (עַקְבָּהוּ comme) ; וְאֲבָהֶם Is. 38.

15, je marcherai lentement, c.-à-d. avec contrition, tristesse, toutes les années de ma vie.

דָּדָן n. pr. 1° Dedan, fils de Raama, Gen. 10. 7, souche d'un peuple habitant près du golfe Persique, Ez. 27. 15. — 2° Dedan, petit-fils d'Abraham et de Ketura, souche d'un peuple de l'Arabie, Gen. 25. 3, Jér. 25. 23 ; וְדָדָן Ez. 25. 13 ; plur. הַדְּדָנִים Is. 21. 13.

דָּדָנִים n. pr. Dodanim, fils de Javan, souche d'un peuple, Gen. 10. 1.

דָּדָב m. chald. (héb. דָּבָב). Or : וְדָדָב Dan. 3. 1, une image d'or ; וְדָדָב vers. 5. 7.

דָּדָיָא (cheth. דָּדָוָא) m. pl. Les Diévécens, peuple dont une colonie habitait la Samarie, Esdr. 4. 9.

דָּדָים Kal inusité. Niph. Être étonné, stupéfait : וְאִישׁ נָדָדָם Jér. 14. 9, comme un homme stupéfait, interdit.

דָּדָר Galoper, trotter : וְסוּסֵי דָדָר Nah. 3. 2, des coursiers qui galopent, battent des pieds.

דָּדָרָה f. Battement des pieds du cheval, galop, course impétueuse : וְדָדָרָהוּ Jug. 5. 22, par la course impétueuse, le galop de ses guerriers, ou de ses chevaux vigoureux.

דָּדָב (v. דָּב). Hiph. Faire souffrir (v. דָּבָב Hiph.).

דָּדָג ou דָּדָג Pêcher (de דָּג) : וְדָדָגוּם Jér. 16. 16, ils les pêcheront. Hiph. p. וְדָדָגוּם.

דָּדָג m. Pêcheur : וְדָדָגוּם Ez. 47. 10, des pêcheurs.

דָּדָה f. Pêche ou poisson : וְדָדָה Amos 4. 2, avec l'hameçon de la pêche, ou (avec lequel on prend) le poisson.

דָּדָד m. (avec suff. דָּדָד, plur. דָּדָדִים). 1° Ami, amant, bien-aimé : וְדָדָדִי Is. 5. 1, le cantique de mon ami ; וְדָדָדִי Cant. 6. 3, je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi. — 2° Oncle, frère du père ; une fois cousin : וְדָדָדִי Nomb. 36. 11, aux fils de leurs oncles ; וְדָדָדִי I Sam.

40. 15, l'oncle de Saül; וְחַמְאֵל הָיָה Jér. 32. 12, Hanamel, mon cousin (v. vers. 9). — 3° Amour, plaisir (seulem. au plur.); טוֹבִים לְדָוֶד מִיַּיִן Cant. 1. 2, ton amour est meilleur que le vin; נִרְחַף דָּוִד Prov. 7. 18, enivrons-nous de plaisirs, d'amour.

דוד *m.* (plur. הַדָּוִדִים et הַדָּוִדִים). 1° Pot, chaudron: אוֹ בַהֲדָד I Sam. 2. 14, ou dans le pot, ou le chaudron; וּבַהֲדָדִים II Chr. 35. 13, dans des pots et dans des chaudrons. — 2° Panier: וְהָיָה בַּפָּנִיּוֹת Jér. 24. 2, dans un panier il y avait (d'excellentes) figues; בְּפָנִי מַהֲדָד Ps. 81. 7, ses mains étaient débarrassées du panier ou du pot, c.-à-d. il n'était plus assujéti à des travaux vils.

דוד in les livres postérieurs דוד (ami) *n. pr.* David, deuxième roi d'Israel: עִיר הָיָה I Rois 3. 1, la ville de David, Sion; בֵּית הָיָה Is. 7. 13, la maison de David, la famille royale de Juda; עַבְדֵי הָיָה Ez. 34. 23-24, 37. 24, mon serviteur David, le Messie (qui sera descendant de David).

דוד (fém. de הוד) Tante, sœur du père, femme de l'oncle: יִבְרַךְ הָיָה Exod. 6. 20, Jochebed sa tante, la sœur de son père; הָיָה לְדָוִד Lévi. 18. 14, elle est ta tante (la femme de ton oncle).

דוד *m. pl.* (const. הַדָּוִדִים). 1° Paniers (v. הוד 2°): שְׁנֵי הַדָּוִדִים מְלֵאִים Jér. 24. 1, deux paniers pleins de figues. — 2° Nom d'une plante, mandragores: וְהַדָּוִדִים נִחְנְתִיבִיחַ Cant. 7. 14, les mandragores ont répandu leur odeur.

דוד Souffrir, être malade, spécialement de la souffrance menstruelle des femmes: בְּיָמֵי נְדָת הָיָה Lévi. 12. 2, comme aux jours de l'impureté de sa maladie (où elle est séparée, impure, à cause de sa maladie); הָיָה *inf.* ou *subst.*

דוד *adj.* (fém. הוד). Languissant, souffrant, malade, affligé, triste: וְהָיָה לְדָוִד Lévi. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle;

וְהָיָה כְּמוֹ הָיָה Is. 30. 22, tu les rejetteras comme (le linge souillé) d'une femme qui a ses mois; וְהָיָה לְדָוִד Lam. 5. 17, c'est pourquoi notre cœur est malade, triste; וְהָיָה לְדָוִד Lament. 1. 13, (il m'a rendue) triste, affligée, pendant tout le jour.

דוד *Kal* inusité. *Hiph.* וְהָיָה 1° Repousser, chasser: וְהָיָה Jér. 51. 34, il m'a chassé, repoussé. — 2° Laver, nettoyer: וְהָיָה עַד-וְהָיָה Ez. 40. 38, c'était là qu'ils lavaient les holocaustes; וְהָיָה וְהָיָה יְרוּשָׁלַם וְהָיָה מִקְרָבָה Is. 4. 4, et (après qu')il aura lavé Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle.

דוד *m.* (rac. הוד). Maladie, douleur: וְהָיָה עַל-עַרְשֵׁת הָיָה Ps. 41. 4, sur son lit de douleur; וְהָיָה מִיָּדִי לְחַמֵּי Job 6. 7, (ce que je refusais de toucher) est devenu ma nourriture dans ma douleur, ou comme une nourriture après laquelle je languis.

דוד *adj.* Malade, souffrant: וְהָיָה לְדָוִד Lament. 1. 22, mon cœur est souffrant; וְהָיָה לְדָוִד Is. 1. 5, tout cœur est malade.

דוד (v. הוד *n. pr.*). וְהָיָה Piler, broyer: וְהָיָה Nomb. 11. 8, où ils pilaient (la manne) dans un mortier.

דוד *m.* Pupitre, estrade, Rituel. וְהָיָה *f.* Nom d'un oiseau impur, Lévi. 11. 19 (huppe ou coq de bruyère?).

דוד *f.* (rac. הים). Silence; *poét.* lieu où règne le silence, la tombe: וְהָיָה Ps. 115. 17, ceux qui descendent où règne le silence (dans le sépulcre); וְהָיָה בְּמַעַט שְׁכָנָה דָוִד וְהָיָה נְחֹשֵׁי Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

דוד *n. pr.* 1° Dumah, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Tribu et contrée dans l'Arabie, Is. 21. 11.

דוד *f.* (rac. הים ou הוד). 1° *Subst.* Silence, repos: וְהָיָה דָוִד Ps. 39. 3, je me suis tu, (j'ai gardé) le silence; וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה Ps. 22. 3, même pendant la nuit, il n'y a pas de silence

pout moi (je ne me tais pas), ou il n'y a pas de repos pour moi. — 2° *Adj.* Silencieux, tranquille, confiant: *אֶל-אֱלֹהִים* Ps. 62. 2, mon âme est tranquille en Dieu (elle espère en lui); *לְךָ דַמְיוֹת רְחוּמֹת* Ps. 65. 2, à toi (convient) une louange silencieuse, (tu es au-dessus des louanges), ou les louanges t'attendent (à Sion).

לום *adj.* Silencieux, muet: *שָׁבַר* Is. 47. 5, reste assise en silence, silencieuse; *לְאָבֶן הַיָּסֶם* Hab. 2. 19, à la pierre muette.

לום *n. pr.* Damas, *דַמַשְׁק* pour *דַמַשְׁק* II Rois 16. 40.

לור ou *לורן* *Juger, rendre justice, punir:* *דָן דָן דָן עֲנִי וְאֶבְיֹון* Jér. 22. 16, il jugeait, défendait, la cause du pauvre et de l'indigent; *דָּנֵנִי אֱלֹהִים* Gen. 30. 6, Dieu m'a rendu justice; *דָּן אֶבְיֹון* Gen. 45. 14, (la nation qu'ils serviront) je la punirai; *לֹא-יִדְוֶון רִיחִי בְאָדָם לָלֶם* Gen. 6. 3, mon esprit ne luttera pas toujours dans l'homme (contre ses passions); selon d'autres: ne restera ou ne régnera pas toujours dans l'homme.

Niph. *לורן* Être en contestation, se disputer: *וַיִּרְדּוּ כָל-הָעָם לְדָוִד* II Sam. 19. 10, tout le peuple était en contestation, en dispute.

Hiph. (*fut.* *לורן*, *inf.* *לורן* p. *לורן*). 1° Gouverner, régir: *וַיִּדְוֶון אֱמֶסֶם-אֶרֶץ* I Sam. 2. 10, l'Éternel gouvernera, ou jugera, les extrémités de la terre; *וְגַם-אֶתֹת הַדָּרִין אֶת-בֵּיתִי* Zach. 3. 7, tu régiras, gouverneras, aussi ma maison (mon temple). — 2° *Juger, rendre justice, faire rendre justice, venger, punir:* *דָּן דָּן דָּן עַם* Gen. 49. 16, Dan jugera son peuple; *וַיִּדְוֶון עַמִּים* Ps. 7. 9, l'Éternel jugera les peuples; *דָּן עֲנִי* *וְאֶבְיֹון* Prov. 31. 9, rends justice au pauvre et à l'indigent; *וּבְגִבְוֹתָהֶם תִּדְוֶנִי* Ps. 54. 3, et par ta force fais-moi rendre justice, défends ma cause; *מִי-יָדְוֶון* Job 36. 31, par eux (les nuagés) il punit les nations. De même avec *ב:* *דָּן דָּן בְּגֹוִים* Ps. 140. 6, il juge, punit, les

nations. — Avec *עם* Se disputer: *וְלֹא-יָכֹל יוֹכֵל לְדָוִן עִם שְׂפֹתָיו מִמֶּנּוּ* Eccl. 6. 10, il ne peut entrer en contestation avec celui qui est plus fort que lui.

לורן *chald.* *Juger:* *לְדָוִן לְכָל-עַם* Esdr. 7. 25, qui doivent juger tout le peuple.

לורן *Justice, jugement:* *לְדָוִן תִּרְשֹׁן שָׁדָיו* Job 19. 29, *keri* (*cheth.* *לְדָוִן*), afin que vous sachiez qu'il y a un jugement, ou un juge.

לורן et *לורן* *m.* Cire: *מִדְּוֶון מַטֶּס* Ps. 97. 5, (les montagnes) se fondent comme la cire.

לורן *Danser, se réjouir:* *וַיִּלְעָזוּ הַדָּרִין* Job. 41. 14, (litt.) devant lui se réjouit la terreur, c.-à-d. la terreur se change en joie pour lui; selon d'autres: devant lui saute, court, la terreur, il répand la terreur.

לורן *chald.* Se briser, être broyé (*v.* *לְרַס*): *וַיִּשְׁבְּרוּ דָּוֶן דָּוֶן בְּדָוֶה* Dan. 2. 35, alors se brisèrent en même temps (le fer, etc.).

לורן *Demeurer:* *וַיִּשְׁבְּרוּ בְּאֹהֶל-רָשָׁע* Ps. 84. 11, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté; *trans.* *וַיִּשְׁבְּרוּ* Ez. 24. 5, range aussi les os sous elle (la marmite); selon d'autres: fais brûler les os (*v.* *מִדְּוֶון*).

לורן *chald.* Demeurer, habiter. *Part.:* *וַיִּשְׁבְּרוּ דָּוֶון דָּוֶון* Dan. 3. 31, 6. 26 (*keri* *לְדָוֶון*), qui habitent toute la terre.

לורן *m.* 1° Cercle: *וַיִּשְׁבְּרוּ עֲלֶיךָ* Is. 29. 3, je camperai comme en cercle autour de toi. — 2° Balle: *וַיִּשְׁבְּרוּ* Is. 22. 18, comme une balle (*v.* les deux ex. à *בְּדָוֶון*).

לורן et *לורן* *m.* 1° Génération, race, contemporains, temps, durée de la vie: *וְיָשָׁר עַד-הַיּוֹם כָּל-הַיּוֹר* Nomb. 32. 13, jusqu'à ce que toute cette génération fût éteinte; *וַיִּשְׁבְּרוּ הַיּוֹר* Deut. 32. 5, une race perverse; *וַיִּשְׁבְּרוּ הַיּוֹר* Is. 38. 12, le temps, la durée de ma vie est finie; selon d'autres, ma demeure est arrachée; *וַיִּשְׁבְּרוּ* Is. 53. 8, et ses contemporains (*v.* à *שָׁדָיו*); *לורן* *לורן* de génération en génération, pendant de longs siècles, toujours;

דור Ps. 61. 7, ses années auront la durée de plusieurs générations, ou : les années de sa race dureront toujours ; בְּכָל-יְוֹם Ps. 145. 13, dans tous les siècles, toutes les générations ; שְׁנֵי הַדֹּרֹת Deut. 32. 7, les années des siècles passés, des générations passées ; לְדֹר הוּא, לְדֹר וְדֹר הוּא, עַד-לֹד וְדֹר, jamais, toujours.

Plur. דורות et דורים ; le premier n'est employé qu'avec דור les siècles, l'éternité : בְּדֹרֵי הַדֹּרִים שְׁנֵי הַדֹּרֹת : דורות est plus générale. employé : בְּדֹרֹתָי Gen. 6. 9, dans son temps, au milieu des hommes de son temps. Fréq. les générations à venir, la postérité : חֲקָרָה לְדֹרֹתֵיכֶם Lévi. 3. 17, une loi éternelle pour toutes vos générations. — 2° Demeure, séjour : עֲרֵב-דָּוָר אֲבוֹתָיו Ps. 49. 20, jusqu'à la demeure de ses pères, c.-à-d. jusqu'à la tombe.

דור et דאר (demeure) *n. pr.* d'une contrée et d'une ville près du mont Carmel, Jos. 17. 11, 12. 23 (v. נָצַח).

דורא chald. *n. pr.* d'une plaine dans la Babylonie, Dan. 3. 1.

דוש ou דוש (דוש fut.) Écraser, fouler, briser, battre le blé : בָּאָה הַדֹּשׁ גּוֹיִם Hab. 3. 12, dans ta colère tu brises les nations ; קוּמִי וְדוּשִׁי בַד־צִיּוֹן Mich. 4. 13, lève-toi et foule (écrase-les), fille de Sion ; וְהֵיחַ הַשָּׂדֵה הַדֹּשָׁה Job. 39. 15, les animaux des champs la foulent aux pieds ; עַל-הַדֹּשָׁם בְּחֻצוֹת הַמִּדְבָּר אֶת-הַגִּלְעָד Amos 1. 3, parce qu'ils ont foulé Galaad avec des chariots de fer ; וְדָשַׁתִּי יוּג. 8. 7, je déchirerai votre chair ; וְאָרְנוּ דֶשׁ הַיָּם I Chr. 21. 20, Ornan battait du froment ; אֲחַבְתִּי לְדֹשׁ Osée 10. 11, (une génisse) qui aime à fouler le blé (אֲחַבְתִּי *parag.*) ; de même בְּעֵגְלָה דָּשָׂה Jér. 50. 11, comme une génisse qui foule le blé (et qui peut manger tant qu'elle veut) ; selon d'autres, de דָּשָׂה, qui pait l'herbe (v. אָרַשׁ).

Niph. pass. וְנֹדַשׁ מִזֶּבֶחַ מִתְחַתָּי Is. 25. 10, et Moab sera écrasé sous lui ;

כְּתוּדִישׁ מְרַחֵן 25. 10, comme la paille est brisée, écrasée.

Hiph. לֹא-תִחָסֵם שׁוֹר גְּדִישׁוֹ Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras, pas la bouche du bœuf lorsqu'il foule le blé ; דִּישׁ *inf. p.* דִּישׁ ou *subst.*, l'action de fouler le blé.

Hoph. passif : לֹא כְתָרוּץ יִדְשׁ כְּצֹחַ Is. 28. 27, ce n'est point avec une herse pointue que s'écrase la nielle ou l'aneth. יִדְוִישְׁנָה chald. Fouler aux pieds : יִדְוִישְׁנָה Dan. 7. 23, il la foulera aux pieds.

דָּחָה Pousser, repousser (chasser), renverser : דָּחָה דְחִיחְתִּי לְנַעַל Ps. 118. 13, tu m'as poussé pour me faire tomber ; וַיִּבְלָאָה יְיָ הַדָּחָה Ps. 35. 5, et qu'un ange de l'Éternel les pousse, les chasse, devant lui ; אֲשֶׁר הִשְׁבִּי לְדַחוֹת עַמִּי Ps. 140. 5, qui ont résolu de faire glisser mes pieds, de me faire tomber ; וְגַר הַדַּחִיחָה Ps. 62. 4, une haie renversée.

Niph. passif : Être poussé, être chassé, exilé : בְּרַעְיוֹ דְחָחָה וְשָׁעָ Prov. 14. 32, le méchant sera rejeté dans sa malice, il tombera par sa propre faute ; יִדְחוּ וְנָפְלוּ בָהּ Jér. 23. 12, ils seront poussés et ils tomberont (sur ce chemin, *p.* דְחָחָה) ; וְדָחִי יִשְׁבְּעוּ אֶל הַיָּם Ps. 147. 2, il rassemblera les dispersés, les exilés d'Israel ; selon d'autres, *p.* נְדָחִי de נָדַח.

Pou. דָּחוּ וְלֹא-יָקוּמוּ קוּם Ps. 36. 13, ils ont été renversés et ils ne pourront plus se relever.

דָּחָה *f.* chald. Table, nourriture : וְדָחָה לֹא-יִבְרָא Dan. 6. 19, il ne fit pas apporter de mets devant lui ; selon d'autres : des instruments de musique.

דָּחָה avec pause דָּחָה *m.* (rac. דָּחָה). Action de trébucher, chute : רָגְלִי מִדָּחָה Ps. 56. 14, (tu as préservé) mes pieds de la chute.

דָּחָל chald. Trembler, craindre : וְדָחְלוּ מִרְשָׁתָמוֹתָי Dan. 5. 19, ils tremblaient devant lui. *Part. pass.* דָּחִיל Terrible : וְרָחַם דָּחִיל Dan. 2. 31, et son aspect est effroyable.

Pa. Effrayer : וירחלני Dan. 4. 2, et il m'a effrayé.

רחן m. Nom d'une plante, millet, Ez. 4. 9.

רחן Presser, hâter. Part. pass.: ורחן קרתו אלהיהו Esth. 3. 15, les courriers partirent pressés, en grande hâte.

Niph. Se hâter : ורחן קרתו אלהיהו Esth. 6. 12, Haman courut à sa maison ; ורחן קרתו אלהיהו II Chr. 26. 20, et lui aussi se hâta de sortir.

רחן Presser, opprimer : ורחן קרתו Joel 2. 8, ils ne se presseront pas l'un l'autre ; ורחן קרתו Jug. 2. 18, et (de) leurs oppresseurs.

רחן m. Besoin, embarras, Aboth.

רחן (const. רחן, avec suff. רחן, רחן) Suffisance, ce qui suffit, ce qui est assez ; puis adv., assez, suffisamment : ורחן קרתו Mal. 3. 10, jusqu'à ce qu'il n'y aura plus assez (de place pour la contenir) ; selon d'autres : jusqu'au delà de la suffisance, en trop grande abondance ; ורחן קרתו Prov. 27. 27, suffisamment de lait de chèvre ; ורחן קרתו Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez (pour offrir) un agneau ; ורחן קרתו Prov. 25. 16, manges-en selon tes besoins, ce qui te suffit ; ורחן קרתו Exod. 36. 7, les choses faites, ou les dons, étaient suffisants pour eux ; ורחן קרתו Esth. 1. 18, assez de mépris et de chagrin, de dispute ; ורחן קרתו Lévi. 25. 26, assez pour le prix de son rachat ; ורחן קרתו Néh. 5. 8, suffisamment pour nous, autant que nous pouvions.

Avec les prép. רחן Selon : ורחן קרתו Deut. 25. 2, selon son injustice, son crime ; ורחן קרתו chaque fois que ; ורחן קרתו I Sam. 18. 30, chaque fois qu'ils sortaient ; ורחן קרתו Jér. 20. 8, aussi souvent que je parle ; ורחן קרתו I Rois 14. 28, toutes les fois que le roi entra (dans le temple) ; ורחן קרתו pour les besoins, pour ; ורחן קרתו Nah. 2. 13, pour les besoins de ses lionceaux ; ורחן קרתו Hab. 2. 13, pour le feu, pour ne servir qu'au feu ;

רחן 2. 13, pour rien, inutilement, en vain. —Souvent רחן n'ajoute rien au sens des prépositions auxquelles il s'ajoute : ורחן קרתו Aug. 6. 5, comme les sauterelles par la quantité (aussi nombreux que des sauterelles) ; ורחן קרתו Job 39. 25, par le cor, au son du cor ; ורחן קרתו I Sam. 7. 16, d'année en année (chaque année) ; ורחן קרתו Is. 66. 23, de mois en mois, chaque mois (v. רחן).

רחן chald. (v. רחן hébr.). 1° Pron. relatif. Qui, que, lequel, laquelle, lesquels : ורחן קרתו Dan. 2. 29, ce qui arrivera ; ורחן קרתו 2. 11, (la chose) que le roi demande ; ורחן קרתו 2. 11, (les dieux) dont la demeure. — Il marque souvent le génitif : ורחן קרתו 7. 10, un fleuve de feu ; ורחן קרתו Dan. 2. 20, le nom de Dieu. Par surabondance : ורחן קרתו 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

2° Conj. Que, de ce que, parce que : ורחן קרתו Dan. 5. 7, que chaque homme (quiconque) ; ורחן קרתו Dan. 2. 23, (je te rends grâce) de ce que tu m'as donné (la sagesse) ; ורחן קרתו Dan. 4. 15, parce que l'esprit des dieux saints est en toi. Fortifiant, avec le discours direct : ורחן קרתו 2. 25, (il lui parla ainsi :) J'ai trouvé un homme. Avec les prép. רחן Lorsque, dès que : ורחן קרתו Dan. 3. 7, dès que (les peuples) entendirent. Dès le moment : ורחן קרתו 4. 23, dès le moment que tu auras reconnu ; ורחן קרתו (v. רחן).

רחן n. pr. d'un endroit dans le désert de Sinai, Deut. 1. 1.

רחן n. pr. 1° D'une ville dans Moab, Nomb. 32. 34 ; bâtie par Gad, de là aussi Dibon-Gad, 33. 45 ; appelée aussi רחן Is. 15. 9. — 2° D'une ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 25 ; appelée aussi רחן Jos. 15. 22.

רחן (v. רחן).

רחן m. Pêcheur : ורחן קרתו Is. 19. 8,

les pécheurs gémiront; לִרְיָחִים Jér. 16. 16, *keri* (cheth. לְרִיחִים) aux pécheurs.

רִיחִין *f.* Nom d'un oiseau, milan ou vautour, oiseau impur, Deut. 14. 13; oiseau de proie habitant les ruines, Is. 34. 15; *plur.* רִיחִינִים.

רִיחַ *m.* Encre. Ex. unique : רִיחַי Jér. 36. 18, avec de l'encre.

רִיחִין et רִיחִינִים (חִיבוֹן *v.* רִיחִין).

רִיחַ (*v.* רִיחִין héb. et chald.).

רִיחַ *pron.* (רִיחִין *v.* רִיחַ).

רִיחַ *m.* Jugement, droit, cause, querelle, dispute : מִשְׁפָּטִים וְרִיחִין Ps. 76. 9, du haut du ciel tu as fait entendre un jugement; גִּישׁוֹרֵי רִיחִין Prov. 20. 8, le trône du jugement (le siège du juge); מִיִּרְדֵי רִיחִין Deut. 17. 8, entre la cause, le droit (de l'un), et la cause (de l'autre); רִיחִין רָחוּם Jér. 5. 28, le droit de l'orphelin; רִיחִין עָשָׂה דִין rendre justice, défendre la cause de quelqu'un; רִיחִין כָּל-רִיחִי עָשָׂה דִין Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit; רִיחִין וְקָלוֹן וְרִשְׁעוֹתָם הָיוּ וְקָלוֹן וְרִשְׁעוֹתָם הָיוּ Prov. 22. 10, et les disputes et les outrages cesseront; בֵּית רִיחִין * Rit., tribunal; אֲבוֹת רִיחִין Aboth, plaideur.

רִיחַ *chald. m.* 1° Jugement, tribunal, droit, justice : רִיחַ דִּינָא Dan. 7. 10, les juges siègent, on juge; רִיחַ וְרִיחִין 4. 34, et ses voies sont la justice, sont justes; רִיחַ דִּינָא 7. 22, et (jusqu'à ce que) justice fût rendue. — 2° Punition, condamnation : רִיחַ לְרִיחַ מִהֶעֱבֵד מִנָּחָה Esdr. 7. 26, qu'un jugement soit rendu à son égard, qu'on prononce une condamnation contre lui.

רִיחַה (*la juste*) *n. pr.* Dinah, fille de Jacob, Gen. 30. 21.

רִיחִינִים *m. pl. chald. n. pr.* d'un peuple assyrien qui fut transplanté en Samarie, Esdr. 4. 9.

רִיחִין *m.* Juge, défenseur : רִיחִין לְרִיחִין I Sam. 24. 16, que l'Éternel soit (notre) juge; רִיחִין וְרִיחִין אֶל-מִנְחָה Ps. 68. 6, et le défenseur des veuves.

רִיחִין *chald. m.* Juge : רִיחִין Esdr. 7. 25, et des juges, des défenseurs.

רִיכָא Une pièce de monnaie : רִיכָא Aboth, des dinars d'or.

רִיכָא *n. pr.* Diphath, fils de Gomer, I Chr. 1. 6. (רִיכָא Gen. 10. 3.)

רִיכָא *f.* (רִיכָא *v.* רִיכָא). Joie, allégresse, Rituel.

רִיכָא *m.* Retranchement, tour de siège. *Collect.*: וְרִכָּא עָלֵיהֶם רִיכָא סָבִיב II Rois 25. 1, ils élevèrent des retranchements, ou ils bâtirent des forts tout autour (de la ville); וְרִכָּא עָלֵיהֶם רִיכָא Ez. 26. 8, il l'environnera de forts, de tours.

רִיכָא *f.* Demeure : רִיכָא סָבִיב Rituel, la demeure sous une tente.

רִיכָא (*v.* רִיכָא).

רִיכָא *m.* (רִיכָא *rac.* רִיכָא). Battagé, époque où l'on bat le blé : וְרִיכָא לְכֹחַ הַרֶשֶׁת אֲדָר-בְּצִיר Lévi. 26. 5, l'époque où vous battrez le blé atteindra la vendange, durera jusqu'à la vendange.

רִיכָא *m.* Nom d'une bête, Deut. 14. 5, espèce de chèvre ou gazelle?

רִיכָא *n. pr.* רִיכָא et רִיכָא, רִיכָא, רִיכָא 1° Dison, fils de Seir, Gen. 36. 21, 30, I Chr. 1. 38. — 2° Dison, fils d'Anah, Gen. 36. 25, I Chr. 1. 41.

רִיכָא (*rac.* רִיכָא) *adj.* Opprimé, malheureux, humilié : מִשְׁבֵּב לְרִיכָא Ps. 9. 10, un refuge pour l'opprimé; רִיכָא אֶל-רִשְׁעֵי הָרָע Ps. 74. 21, que l'affligé, le malheureux, ne s'en retourne pas confus; רִיכָא לְשׁוֹן-שֶׁקֶר וְרִיכָא וְרִיכָא Prov. 26. 28, la langue mensongère (le menteur) hait ceux qu'elle a humiliés (litt. ses humiliés); selon d'autres : le menteur hait ceux qui l'humilient, le punissent.

רִיכָא *chald. pron.* Ce, celui-ci; *fém.* רִיכָא celle-ci : רִיכָא אֶלֶיךָ Esdr. 5. 17, cette maison de Dieu; רִיכָא קִרְיָתָא Esdr. 4. 15, cette ville.

רִיכָא *Kal* inusité. *Pi.* רִיכָא Réduire en poussière, briser, fouler (aux pieds), opprimer : וְרִיכָא אֶל-אֶרֶץ וְרִיכָא Job. 6. 9, ah ! si Dieu voulait me réduire en poussière, me détruire; וְרִיכָא עוֹשֵׂק Ps. 72. 4, il écrase l'oppresser; וְרִיכָא לְאֶרֶץ Ps. 143. 3, il foule à terre mon

existence, ou: il a humilié ma vie jusqu'à terre (הכא p. הכא); לרכא תנחו רגלי; Lament. 3. 34, pour fouler sous ses pieds; מלכם תרכאו עמי; Is. 3. 15, pour-quoi opprimez-vous mon peuple? ויהי ויהי Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser; ותרצאני בקלות Job 19. 2, et (combien de temps encore) voulez-vous me briser par vos discours?

Niph. Être contrit, humilié: וילחחיחו; Is. 57. 15, de ranimer le cœur de ceux qui sont humiliés, contrits.

Pou. Être brisé, être écrasé, être abattu, humilié: מרכא מצוהרים; Is. 53. 5, il est brisé par nos iniquités; וירצו; Job 22. 9, les bras des orphelins sont brisés; לא רכאו; Jér. 44. 10, ils ne sont pas humiliés (jusqu'à ce jour).

Hithp. (הרצא p. תרכא). Être écrasé, opprimé: ותסך לילה וירצאו; Job 34. 25, il tourne (sur eux) la nuit, les couvre de nuit, d'obscurité, et ils seront écrasés; וירצאו בשער; Job 5. 4, ils seront foulés aux pieds, ou opprimés à la porte de la ville (devant le tribunal).

1° *m.* Humiliation, abaissement: תשב אנוש ערצא; Ps. 90. 3, tu réduis l'homme à l'abaissement, l'humiliation; selon d'autres: tu fais rentrer l'homme dans la poussière. — 2° *adj.* Humble, contrit: וארצה רכא וישפל; Is. 57. 15, et avec celui qui est contrit et dont l'esprit est abattu, brisé; וירצה רכא; Ps. 34. 19, ceux dont l'esprit est humilié, abattu.

רכה (v. רכא) Écraser, ou se courber: וירצה רכא; Ps. 10. 10, il écrase, abat (le pauvre); ou il se courbe, se baisse (se montre humble pour mieux surprendre sa proie).

Niph. Être brisé, humilié: וירצה רכא; Ps. 38. 9, je suis tout brisé; לבר נשבר וירצה; Ps. 51. 19, un cœur brisé et humilié.

Pi. Briser: תגלגל עצמותי וירצה; Ps. 51. 10, que mes os que tu as brisés soient dans l'allégresse.

רכח *f.* Action d'écraser, broiement: מצויע רכח; Deut. 23. 2, un homme mutilé par le broiement, c.-à-d. dont les testicules ont été écrasés, broyés.

רכי *m.* Brisement des flots: וירצה רכי; Ps. 93. 3, les fleuves ont élevé leurs flots bruynants.

רכן *chald. pron. Co, celui* (v. רח): וירצה רכן; Dan. 7. 20, et cette corne.

רכר *chald. m.* Bélier: וירצה רכר; Esdr. 6. 9, 17, des béliers.

רכרון (הכרוכה) *chald. m.* Souvenir, mémoire: וירצה רכרון; Esdr. 6. 2, ceci s'y trouvait écrit, un souvenir (fait qui mérite d'être rappelé), ou: il était écrit dans ce livre, cette chronique.

רכרן *chald. m.* Souvenir: וירצה רכרן; Esdr. 4. 15, dans le livre des souvenirs, la chronique.

רל *m.* (pour רלה). Porte: וירצה רל; Ps. 141. 3, la porte de mes lèvres, les lèvres, qui s'ouvrent et se ferment comme une porte; selon d'autres: la lèvre supérieure.

רל *adj. (plur. רלים).* Pauvre, maigre, faible: וירצה רל; Lévi. 14. 21, que s'il est pauvre; וירצה רל; Gen. 41. 19, (des vaches) chétives; וירצה רל; II Sam. 13. 4, d'où viens que tu maigris ainsi? וירצה רל; Jug. 6. 15, ma famille est la plus pauvre, la moins considérable, de celles de Manassé; וירצה רל; II Sam. 3. 1, mais la maison de Saül allait s'affaiblissant.

רלג Sauter: וירצה רלג; Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (v. à רלג).

Pi. Sauter, franchir: וירצה רלג; Is. 35. 6, alors le boiteux sautera comme le cerf; וירצה רלג; Ps. 18. 30, je franchis les murailles. *Part.* וירצה רלג; Cant. 2. 8, sautant sur les montagnes.

רלה Tirer en haut, tirer, puiser de l'eau: וירצה רלה; Exod. 2. 19, il a même puisé de l'eau pour nous; וירצה רלה; Prov. 20. 5, (le conseil est dans le cœur de l'homme comme

une eau profonde,) mais l'homme intelligent l'en tirera, l'y puisera.

Pi. מִי דִלִיתִי Ps. 30. 2. parce que tu m'as élevé, relevé; מִי שֶׁכָּרַם מִמֶּנִּי Prov. 26. 7, ôtez les jambes aux boiteux (car elles ne lui servent pas), ou: דִלִי (pour הִלֵּל, de הִלֵּל) les jambes du boiteux sont pendantes, faibles.

רִלָה *f.* (rac. הִלֵּל). Chose mince, pendante. 1° Fil, trame: מִי שֶׁרָצָה יִבְאֶצְנִי Is. 38. 12, il m'arrache de la trame (de ma vie); selon d'autres: il m'achèvera par cette maladie (v. 3°). — 2° Cheveux, boucle de cheveux: וְרִשָׁה רִאשָׁה Cant. 7. 6, et les cheveux de ta tête. — 3° Pauvreté, infériorité; *sens concr.*, classe pauvre, basse classe: הַיָּסוֹר עִם II Rois 24. 14, les plus pauvres, la basse classe du peuple; *plur.* וְהַיָּסוֹרִים Jér. 52. 16, et des plus pauvres du pays.

רִלִית *f.* Pauvreté: רִלִית מַעֲשִׂים Rituel, la pauvreté (de nos) œuvres.

רָחַל Troubler (l'eau): נִחְרַחֵל מַיִם Ez. 32. 2, tu troublais les eaux avec tes pieds.

רָלִי *m.* (rac. הִלֵּל). Seau (pour puiser de l'eau): מִי שֶׁרָלִי Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

רָלִי *m.* Seau: רָלִי מֵיָם מְרָלִי Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux.

רָלִיהָ *n. pr. m.* Néh. 6. 10.

רָלִיהוּ *n. pr. m.* Jér. 36. 12.

רָלִילָה *n. pr.* Dalila, femme de Samson, Jug. 16. 4.

רָלִיּוֹת *f. pl.* Branches: וְרָעוּ הָרָלִיּוֹת Jér. 11. 16, ses branches se rompent.

רָלִל 1° Être pauvre, faible, misérable: מִי שֶׁרָלִל מֵאֵד Ps. 79. 8, car nous sommes dans une extrême misère. — 2° Se dessécher, tarir, se consumer: הַיָּרְדֵּן וְהַרְבֵּי יְרֵאֵי סָעוֹר Is. 19. 6, les rivières de l'Égypte tariront et deviendront sèches (v. סָעוֹר *n. pr.*); הַיָּם מִמֶּנֶּשׁ Job 28. 4, (les eaux) tarissent, et s'éloignent des hommes; selon d'autres: (les mineurs) sont plus malheu-

reux, plus misérables, que les (autres) hommes qui errent (sur la terre); הָיָה לְעֵינַי לְמִדּוֹם Is. 38. 14, mes yeux se lèvent vers le ciel (exact., se consomment à force de regarder le ciel).

Niph. Devenir pauvre, faible: הָיָה יִשְׂרָאֵל מְאֹד מַלְחָמָה Jug. 6. 6, Israël devint extrêmement malheureux; הָיָה כְבוֹד יַעֲקֹב Is. 17. 4, la gloire de Jacob s'affaiblira, s'évanouira.

רָלָן *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38.

רָלַח Dégoutter, tomber des gouttes, répandre des larmes: יִדְלַח הַמַּיִם Eccl. 10. 18, la pluie tombera dans la maison; litt., la maison dégouttera; הָיָה עֵינַי Job 16. 20, mon œil pleure, répand des larmes; *métaph.* הָיָה נַפְשִׁי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond. —

רָלַח *m.* Gouttière: וְרָלַח טָרַח Prov. 19. 13, et (comme) une gouttière qui coule toujours.

רָלְפֹן *n. pr.* Dalphon, fils de Haman, Esth. 9. 7.

רָלַק (*ful.* וְרָלַק) 1° Brûler: וְרָלְקוּ הַבָּתִּים Obad, 18, ils les embraseront, brûleront; מְשַׂרְרֵם הַלִּקְחִים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes (qui expriment une amitié chaude). — 2° Poursuivre avec ardeur, persécuter; avec אַחֲרָי וְהַרְגֵם et le rég. dir.: מִי דָלְקָה אַחֲרָי Gen. 31. 36, pour que tu me poursuives; וְרָלַק הַשָּׂעִר וְרָלַק Ps. 10. 2, le méchant dans son orgueil poursuit le pauvre; וְרָלְקוּ עַל-הַרְרִים הַלִּקְחֵי לַמֵּתָם Lament. 4. 19, ils nous ont poursuivis sur les montagnes; וְרָלַק הַשָּׂעִר לְדָלְקֵם וְרָלַק Ps. 7. 14, il prépare ses flèches contre les persécuteurs; selon d'autres: il rend ses flèches ardentes.

Hiph. 1° Allumer: וְרָלַק הָאֵשׁ Ez. 24. 10, allume le feu. — 2° Échauffer: וְרָלַק הַיַּיִן Is. 5. 11, le vin les échauffe.

רָלַק chald. Brûler: וְרָלַק Dan. 7. 9, un feu brûlant.

רָלַח *f.* Fièvre chaude: וְרָלַח Deut. 28. 22, et d'une fièvre chaude, ou inflammatoire.

Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds ; *לח* II Rois 12. 10, dans la porte, le couvercle (du coffre); *לח* Is. 26. 20, ta porte; *לח* Cant. 8. 9, si elle est une porte, c.-à-d. si elle est facilement accessible. *Duel* *לח*, const. *לח*, plur. *לח*, const. *לח* portes, battants des portes : I Rois 6. 31, à l'entrée du sanctuaire il fit des portes de bois d'olivier ; *לח* Ez. 41. 24, et chaque porte avait deux battants.

Métaph. *לח* Job 3. 10, les portes, l'ouverture, dusein de ma mère; *לח* 41. 6, les portes de son visage, sa bouche; *לח* Ez. 26. 2, les portes des peuples, Jérusalem, qui était fréquentée par tous les peuples. — 2° Pages, tablettes d'un livre : *לח* Jér. 36. 23, (lorsque Jehoudi eut lu) trois ou quatre pages.

לח m. (const. *לח*, avec suff. *לח*, (rac. *לח*)). 1° Sang (v. *לח* être rouge) : Job 16. 18, terre, ne couvre pas mon sang ; *לח* I Sam. 14. 33, de manger (la chair) avec le sang ; *לח* Ps. 106. 38, ils répandirent le sang innocent ; *לח* Ps. 94. 21, ils condamnent le sang innocent, p. l'innocent ; *לח* Zach. 9. 7, j'ôterai de sa bouche son sang, c.-à-d. ses victimes sanglantes ; *לח* Deut. 32. 14, et le sang du raisin, le vin rouge.

2° Sang répandu, meurtre, crime d'homicide : *לח* Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang que (Ephraïm) a répandu ; *לח* Lévit. 17. 4, ce sera imputé à cet homme comme un homicide ; *לח* Nomb. 35. 27, il ne sera point regardé, ou puni, comme un homicide ; *לח* I Rois 2. 9, tu feras descendre sa vieillesse dans le Schéol par une mort sanglante ; *לח* Ez. 35. 6, n'as-tu pas haï, craint, le meurtre ? et le meurtrier te

poursuivra ; selon d'autres : n'as-tu pas haï ton sang, tes prochains ? aussi ton sang te poursuivra.

Plur. *לח* (const. *לח*) Gen. 4. 10, la voix du sang de ton frère ; Ps. 5. 7, homme sanguinaire ; *לח* II Sam. 21. 1, la maison de sang, la famille qui a commis des meurtres ; *לח* Exod. 22. 1, il n'est point puni comme un meurtrier ; *לח* Lévit. 20. 14, leur sang retombera sur eux, ils seront punis de mort.

לח ou *לח* (rac. *לח*) Ressemblance : *לח* Ez. 19. 10, à ta ressemblance, de même que toi ; selon d'autres : dans ton sang, forte, vigoureuse comme toi.

לח Ressembler, être semblable, comparable ; avec *לח* et *לח* : *לח* Ez. 31. 8, (aucun arbre) ne lui était comparable en beauté ; *לח* Cant. 7. 8, (la taille) est semblable à un palmier ; *לח* Cant. 8. 14, et sois semblable à un cerf (le pronom pléonasme).

Niph. Être semblable, devenir semblable : *לח* Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations ; *לח* Ps. 49. 13, ils sont comparables aux bêtes, ils leur sont devenus tout à fait semblables ; selon d'autres, de *לח* : et ils périssent comme elles ; *לח* Is. 46. 5, (à qui) me comparerez-vous (pour dire) que je lui sois semblable ? ou *fut.* du *Kal*, que nous nous soyons semblables.

Pi. 1° Comparer, faire des comparaisons, dire des paraboles, avec *לח* et avec *לח* : *לח* Is. 40. 18, à qui comparerez-vous Dieu ? *לח* Lament. 2. 13, que puis-je trouver pour le comparer à toi ? *לח* Osée 12. 11, et par les prophètes j'ai fait dire des paraboles. — 2° S'imaginer, penser, avoir l'intention, résoudre : *לח* Esth. 4. 13, ne t'imaginer pas en toi-même ; *לח* Ps. 50. 21, tu t'es imaginé

que je serais comme toi; דמיט אלתיים חקקה Ps. 48. 10, nous pensons à ta grâce, ô Dieu! ou : nous nous représentons ta grâce; selon d'autres : nous mettons notre attente dans ta grâce; אורתי דמיט Jug. 20. 5, ils ont eu l'intention de me tuer; נאשר דמייתי Is. 14. 24, comme j'ai résolu; נאשר דמיח-לנט II Sam. 21. 5, et qui a formé de mauvais desseins contre nous, qui a médité notre perte.

Hithp. Se comparer, être semblable : דמיח לליליון Is. 14. 14, je serai semblable au Dieu suprême (p. דמיח).
 II דמח 1° Cesser, s'arrêter (v. דמיט et דום) : עיני נדמחו ולא דמיח Lament. 3. 49, mon œil coule, verse des larmes, et il ne s'arrête pas; ואל-תדמיחי Jér. 14. 17, ils ne cessent point. — 2° Trans. Faire cesser, faire périr, détruire : דמיתי אמה Osée 4. 5, je ferai périr ta mère, ta nation, ou je détruirai ta patrie; דמיתי דמחי Jér. 6. 2, j'ai fait périr la fille de Sion (la belle et la délicate); selon d'autres, I דמחי j'avais comparé la fille de Sion (à une femme belle, etc.).

Niph. Disparaitre, être détruit, être exterminé : דמחי מלך ישראל Osée 10. 15, le roi d'Israel sera exterminé; אורי לי כיר-נדמיתי Is. 6. 5, malheur à moi, je vais périr; דמחי כל-יעם כנען Soph. 1. 11, tout le peuple de Chanaan sera détruit; דמחי סמריון מלכה Osée 10. 7, le roi de Samarie disparaîtra, sera détruit.

דמח chald. Ressembler : דמחי לברי Dan. 3. 25, (la figure du quatrième) ressemble à un fils de Dieu (à un ange).

דמח f. Destruction; concr., ce qui est détruit : מי כצור דמחי ברוח הים Ez. 27. 32, qui (quelle ville) est comme Tyr, comme elle qui est détruite au milieu de la mer; selon d'autres : comme cette ville silencieuse, déserte.

דמח f. (rac. I דמחי). Similitude, ressemblance, image, forme, modèle : דמחי דמחי Gen. 1. 26, à notre ressemblance; דמחי דמחי II Chr. 4. 3, et

des figures de bœufs : דמחי דמחי לו Is. 40. 18, quelle image lui comparez-vous? דמחי אחר לארבעתן Ez. 1. 16, toutes les quatre avaient la même forme. — Souvent dans des visions, apparence, quelque chose qui ressemble à : דמחי כסא Ez. 1. 26, une espèce de trône, quelque chose comme un trône; דמחי דמחי II Rois 16. 10, (il lui envoya) le modèle de l'autel. **דמחי** adv. Comme, semblable à : דמחי דמחי-נחש Ps. 58. 5, comme le venin du serpent. De même דמחי : דמחי Is. 13. 4, comme (le bruit) d'un peuple nombreux.

דמי m. Anéantissement, retranchement : דמחי דמי Is. 38. 10, (averti) du retranchement de mes jours; selon d'autres : au milieu du repos de mes jours, dans les meilleures années de ma vie.

דמי m. Silence, repos : אל-דמי לכם Is. 62. 6, ne gardez point le silence, ne vous taisez point; אל-דמים אל-דמי-לה Ps. 83. 2, Dieu! ne reste point en repos, c.-à-d. ne sois pas indifférent à nos souffrances, viens à notre secours.

דמיון m. Ressemblance, image : דמיניו כפאריה Ps. 17. 12, semblable à un lion; litt., son image, son aspect, est comme celui d'un lion.

דום fut. דום, imper. דמי, plur. דמי, forme irrégulière) Se taire, garder le silence, être muet, immobile, stupéfait (d'étonnement ou de crainte); s'arrêter, se tenir tranquille : דום אחרין Lévi. 10. 3, et Aaron se tut; דום תאנען הם Ez. 24. 17, gémissent en silence; דום דום Ps. 31. 18, qu'ils soient réduits au silence dans le Schéol; דום כפאך Exod. 15. 16, ils deviennent muets, immobiles, comme la pierre; דום דום Ps. 37. 7, sois soumis à Dieu, ou mets ton espoir en Dieu; דום דום למו עצה Job 29. 21, ils écoutaient mon conseil en silence, ils espéraient tout de mon conseil; דום דום עד-תגיעני אליכם I Sam. 14. 9, arrêtez-vous jusqu'à ce que nous soyons arrivés jusqu'à vous; דום דום דום

Jos. 10. 12, soleil, arrête-toi sur Gabaon; Job 34. 34, pour que je me fusse tenu tranquille et que je n'eusse osé franchir le seuil de ma maison; JÉR. 47. 6, arrête-toi (glaive du Seigneur) et reste tranquille, ne frappe plus.

Niph. Être réduit au silence, être anéanti, détruit, dévasté; périr: JÉR. 25. 37, les habitations où régnait la paix seront dévastées; JÉR. 48. 2, toi aussi, Madmen, tu seras détruite; JÉR. 54. 6, de peur que vous ne périssez par son iniquité; I Sam. 2. 9, les méchants périront dans les ténèbres; JÉR. 8. 14, (pour que nous périssons là, ou: et demeurons-y en silence, en tristesse.

Poe. Faire taire, apaiser: Ps. 131. 2, (si) je (n')ai (pas) apaisé mon âme.

Hiph. JÉR. 8. 14, l'Éternel notre Dieu nous a réduits au silence, ou nous a anéantis.

f. Silence, calme, léger souffle, léger murmure: Ps. 107. 29, il arrête la tempête (et la change) en un vent doux; I Rois 19. 12, la voix, le son, d'un murmure faible, doux; Job 4. 16, j'entendis un murmure doux, une faible voix.

m. Fumier: Ps. 83. 11, ils sont devenus du fumier pour la terre.

n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 21. 35.

Répondre des larmes: JÉR. 13. 17, (mon œil) répandra des larmes.

m. Larmes, gouttes; *métaph.* les liqueurs, le vin et l'huile, qui coulent en gouttes du pressoir: Exod. 22. 28, (les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

f. Larmes, pleurs:

JÉR. 13. 17, mon œil répandra des larmes; plur. Lam. 2. 11, mes yeux sont consumés par des larmes.

n. pr. Damas, capitale de la Syrie, Gen. 14. 15; (Étiezer) de Damas, Gen. 15. 2.

m. Coin. Ex. unique: Amos 3. 12, et dans le coin d'un lit; selon d'autres, sur des lits, ou sur des lits de Damas.

(juge) *n. pr.* 1° Dan, fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 6. — 2° D'une ville au nord de la Palestine, Jos. 19. 47 (v. l'usage).

n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6.

chald., emph. pron. démonst. (héb. *hu*). Celui-ci, celui-là, cela: Dan. 2. 18, ce secret; comme cela, de cette manière, ainsi: Esdr. 5. 7, et ainsi était écrit dans (la lettre); Dan. 2. 10, une telle parole, ou une chose pareille; Dan. 3. 16, à cause de cela; Dan. 2. 29, après cela, après ce temps.

n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 49.

n. pr. d'une ville des Idu-méens, Gen. 36. 32.

(Dieu est juge) *n. pr.* Le prophète Daniel, qui vivait à Babylone, Dan. 4. 5; Ez. 14. 14.

m. (rac. *rac.* *pl.* *rac.*). Connaissance, science, pensée: Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; Job 32. 17, moi aussi, je veux annoncer mon avis, dire ma pensée; Job 36. 3, je veux élever ma pensée vers celui qui est dans l'éloignement (vers Dieu), ou: je veux reprendre ma connaissance, doctrine, de bien loin.

f. (inf. de *rac.*). Connaissance, science, pensée: JÉR. 3. 15, (avec) connaissance et intelligence; Job 36. 4, (celui) dont la science est parfaite est avec toi, ou:

(un homme) dont les connaissances sont vraies, ou dont les pensées sont pures, sincères, te parle; *דעה אדרי* Is. 11. 9, (la terre est remplie) de la connaissance de Dieu; * *אבוטח אדרי* Aboth, il y a quatre espèces de caractères.

דעה *subst.* Connaissance : *דעה* *בן דעה* Prov. 24. 14, telle est pour ton âme la connaissance de la sagesse, ou *impér.* de *דעה* (ה) parag.) ainsi, apprend la sagesse.

דעוואל *n. pr. m.* Nomb. 1. 14; 2. 14.

דען S'éteindre, se consumer : *דען* *דען* Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra; *דענו דענו* Is. 43. 17, ils se consomment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Niph. Se tarir (des eaux) : *דענו* *דענו* Job 6. 17, elles tarissent dans leur lit.

Pou. Consumer, détruire : *דענו* *דענו* Ps. 118. 12, ils ont été éteints comme un feu d'épines.

דעה *f. et m. (inf. de דעה).* Connaissance, science, intelligence, sagesse, prudence, réflexion : *דעה אלדום* Osée 4. 1, et (parce qu'il n'y a point de connaissance de Dieu dans ce pays. Quelquefois *דעה* *pour* la connaissance de Dieu : *דעה מאסה* Osée 4. 6, tu as rejeté la connaissance (de Dieu); *דעה דעה* Dan. 12. 4, la connaissance (de Dieu) se multipliera; *דעה* Is. 5. 13, parce qu'il n'a point eu d'intelligence; *דעה לנפשך דעה* Prov. 2. 10, et (si) la science fait les délices de ton âme; *דעה דעה* Prov. 13. 16, tout homme prudent agit avec réflexion.

דעה *בבלדעה* Sans intention, sans le savoir, sans réflexion, sans intelligence : *דעה דעה* Jos. 20. 5, car il a tué le prochain sans le savoir, sans intention; *דעה דעה* Job 35. 16, il se répand en paroles sans réflexion, qui n'ont pas de sens.— Comme

inf. avec rég. dir. : *דעה אדרי* Jér. 22. 16, (n'était-ce pas) parce qu'il a eu la connaissance de moi, parce qu'il m'a connu ?

דעה *m.* Mépris, déshonneur : *דעה דעה* Ps. 50. 20, tu répands le déshonneur sur le fils de ta mère; selon d'autres, comme *דעה* : tu répands des calomnies; * *דעה דעה* Rituel, nous avons publié des calomnies.

דעה *Frappé*, pousser, presser (pour marcher vite) : *דעה דעה* Cant. 5. 2, (j'entends) la voix de mon bien-aimé, il frappe (à ma porte); *דעה דעה* Gen. 33. 13, si on les pressait, si on les faisait trop marcher pendant un seul jour.

Hithp. Frapper : *דעה דעה* Jug. 19. 22, frappant à la porte.

דעה *n. pr.* d'une station dans le désert, Nomb. 33. 12.

דקה *adj. fem.* *דקה* (rac. *דקה*) 1° Pulvérisé, fin, mince, ténu, maigre, léger : *דקה דקה* Is. 29. 5, comme une poussière très fine; *דקה דקה* Lévit. 16. 12, de l'encens d'aromates pulvérisé; *דקה דקה* Lévit. 13. 30, un poil tirant sur le jaune et mince, fin; *דקה דקה* Gen. 41. 7, les épis minces, ténus; *דקה דקה* Gen. 41. 3, et maigres de chair; *דקה דקה* I Rois 19. 12, un léger souffle; *דקה דקה* Exod. 16. 14, (la manne était) fine comme les grains de gelée blanche, ou *subst.* une matière fine, etc.; *דקה דקה* Is. 40. 15, il enlève les îles comme un grain de poussière. — 2° Petit : *דקה דקה* Lévit. 21. 20, ou un homme très petit de taille, un nain; selon d'autres, lié à *דקה* un homme qui a l'œil malade, ou qui est chassieux.

דקה *m.* (rac. *דקה*). Ténuité; concr., objet mince, fin : *דקה דקה* Is. 40. 22, qui a étendu les cieus comme une toile, ou comme un voile fin, clair.

דקה *m.* Examen, étude approfondie, Aboth.

דקלה n. pr. Dikla, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'un peuple de l'Arabie.

דקק (prét. דק, fut. דיק) 1° Écraser, broyer, réduire en poussière: דודש הרים והים Is. 41. 18, tu fouleras les montagnes et tu les briseras, ou réduiras en poussière; לא ידקו Is. 28. 28, ils ne le brisent, ne le broient pas. — 2° Être écrasé, être réduit en poudre: עד אשר ידק לעפר Deut. 9. 24, jusqu'à ce qu'il fût broyé, fin comme la poussière; עד אשר ידק Exod. 32. 20, jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre.

Hiph. (דק, inf. דק) comme Kal: דקו ידקו II Rois 23. 15, il (les) réduisit en poussière; והרים רבים Mich. 4. 13, et tu briseras de nombreux peuples; ידקו II Sam. 22. 43, je les écraserai. — Inf. employé adverb.: וישחקו Exod. 30. 36, tu en broieras finement, en poudre; ויחטטו ליהם II Chr. 34. 7, il brisa les idoles et les réduisit en poussière.

Hoph. Être écrasé, battu: דקו Is. 28. 28, le blé dont on fait le pain est brisé, écrasé.

דקק chald. Briser, écraser: דקו Dan. 2. 35, (le fer, l'argile, etc.) se brisèrent ensemble (p. דקו).

Aph. (3° pers., fém. דקקה, fut. דקה, part. דקה, fém. דקה) Dan. 2. 34, et elle les écrasa.

דקק Percer: וידקר את שניהם Nomb. 25. 8, il perça tous les deux (avec une lance); וידקרי בה I Sam. 31. 4, et perce-moi avec (ton épée).

Niph. Être percé, tué: גלויקוהו Is. 13. 15, quiconque sera trouvé sera tué.

Pou. (אנשים מקורים) Jér. 37. 10, des hommes percés de coups; ויבם מקורים Lament. 4. 9, car ceux-là sont morts percés (par l'épée); selon d'autres: ceux-ci sont morts exténués de faim.

דקק (trou) n. pr. I Rois 4. 9.

דק m. (douteux). Espèce de marbre ou de pierre fine, Esth. 1. 16.

דק chald. m. (הור). Génération: דק Dan. 3. 33, dans toutes les générations.

דק (הור v. דק).

דק m. Honte, opprobre: דקו Dan. 12. 2, à une honte éternelle.

דק m. Objet de dégoût, d'horreur: ויהי דקו לכל-בשר Is. 66. 24, ils seront un objet d'horreur, de dégoût, pour toutes les créatures.

דקו Aiguillon: דברי חכמים עקובוהו Eccl. 12. 11, les paroles des sages sont comme des aiguillons.

דק m. Aiguillon: ויחזיקו דקו I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser.

דק n. pr. I Rois 4. 31. דק I Chr. 2. 6.

דק m. Ronce, chardon: וקו ודקו Gen. 3. 18, des épines et des ronces.

דק m. Sud, côté méridional: ודקו Eccl. 1. 6, (le soleil ou le vent) tourne vers le sud; poét. pour vent du sud: ודקו Job 37. 17, lorsque la terre est en repos, est épargnée des vents du sud; selon d'autres: lorsque la terre est calme par le vent du midi, qui souffle.

דק m. 1° Liberté, affranchissement: ודקו Lévi. 25. 10, vous publierez la liberté; ודקו Ez. 46. 17, l'année de l'affranchissement, le jubilé. — 2° Oiseau libre, qui vole en pleine liberté, hirondelle: דקו Ps. 84. 4, et l'hirondelle a son nid. — 3° Écoulement libre (de la myrrhe): ודקו Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule d'elle-même (la meilleure).

דק n. pr. Darius. Il est fait mention dans la Bible de trois rois de ce nom: 1° Darius, roi des Mèdes, oncle et prédécesseur de Cyrus (Cyxares II), Dan. 6. 1; 2° Darius, fils d'Hystaspes, roi des Perses, Esdr. 4. 5; 3° Darius Nothus, Néh. 12. 22.

דק (v. דק Pi.).

דק (fut. דקה) Fouler, marcher (sur

quelque chose), presser, écraser, bander. Avec על-שול et le rég. dir. : על-שול Ps. 91. 13, tu marcheras sur le lion et l'aspic; אשר הרה-בא Deut. 1. 36, le pays qu'il a foulé, où il a marché; הרה-בא בים סוסייה Hab. 3. 15, tu foulas la mer avec tes coursiers, ou tu fis marcher tes coursiers dans la mer; וכי ירה בארמונותי Mich. 5. 4, et s'il entre dans nos palais; אשר דרכו מתי-און Job 22. 15, (le sentier) que les hommes iniques ont foulé; הרה-בא Lam. 1. 15, il a foulé le pressoir; הרה-בא Is. 63. 2, comme (les habits) d'un homme qui foule le vin dans un pressoir; הרה-בא בים גיקבים הרה-בא Is. 16. 10, le fouleur ne foulera plus le vin dans les pressoirs; et seul; הרה-בא ארבע-מיתות נהריב Job. 9. 27, ils vendangèrent leurs vignes et pressèrent (les raisins) את-ה-הרה-בא Mich. 6. 15, tu presseras les olives. *Métaph.* הרה-בא Is. 63. 3, je les ai écrasés dans ma colère (les ennemis); הרה-בא נפשיו Jug. 5. 21, ô mon âme! foule aux pieds (les corps) des forts, ou marche avec force, en triomphe. הרה-בא Lament. 2. 4, il a tendu son arc; וכל-קשתיו הרה-בא Is. 5. 28, et tous ses arcs sont bandés; הרה-בא Ps. 64. 4, ils dressent leurs flèches, ou ils bandent leur arc pour tirer les flèches; הרה-בא Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob.

Hiph. 1° Faire marcher, conduire, diriger : הרה-בא עניים במשפט Ps. 25. 9, il conduira les humbles dans la justice (dans le sentier de la justice); הרה-בא באתהה 25. 5, conduis-moi selon ta vérité; הרה-בא Jug. 20. 43, ils le firent sortir de son lieu de repos, de son camp; ou : ils l'atteignirent à l'endroit où il se croyait en repos, en sûreté.

2° Comme *Kal*. Fouler, marcher, dresser : הרה-בא בנהן ער הרה-בא Jér. 51. 33, comme l'aire, au temps où on la foule, c.-à-d. où on y bat le blé; לא-הרה-בא Job 28. 8, les fiers animaux, les jeunes lions, n'ont jamais foulé (ce sentier); הרה-בא Is. 11. 15, il fait qu'on peut y passer avec des souliers,

à pied; הרה-בא ארבע-לשונות Jér. 9. 2, ils tendent leur langue (comme un arc).

m. et f. (דרכים, pl. דרכים, const. דרכי). 1° Chemin, route, voie : הרה-בא על-הרה-בא Gen. 49. 17, un serpent dans le chemin; הרה-בא Nomb. 20. 17, la route royale, la grande route; הרה-בא Is. 30. 21, voici la voie que vous suivrez; הרה-בא על-הרה-בא I Rois 2. 2, je marche dans la voie de tout le monde, c.-à-d. je vais mourir; הרה-בא Prov. 7. 19, il est en voyage; הרה-בא I Rois 18. 27, il est en voyage; הרה-בא Jug. 17. 8, pour continuer ensuite sa route; הרה-בא עץ תנינים הרה-בא Gen. 3. 24, le chemin qui conduit à l'arbre de vie. — הרה-בא יום Le chemin qu'on fait en un jour, une journée de chemin : הרה-בא Nomb. 11. 31, eu un espace aussi grand qu'un chemin qu'on fait en un jour; הרה-בא שלשת ימים Gen. 30. 36, l'espace de trois journées de chemin.

2° Voie dans laquelle on marche; manière d'agir, de se conduire; conduite, action, œuvres, coutume, manière, usage : הרה-בא צדיקים ונהה-בא רשעים Ps. 1. 6, (Dieu connaît) la voie (conduite) des justes et la voie des méchants (mène à la perte); הרה-בא Is. 57. 10, par le grand nombre de tes voies (de tes dérèglements) tu t'es fatiguée; הרה-בא ויאכלו משרי-הרה-בא Prov. 1. 31, ils jouiront du fruit de leur voie (de leurs actions); הרה-בא ראשית הרה-בא Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée de sa voie, de sa création; הרה-בא ויא ראשית הרה-בא אל Job 40. 19, il est la première des œuvres de Dieu; הרה-בא על-הרה-בא Gen. 19. 31, selon la coutume de toute la terre; הרה-בא מצרים Is. 10. 26, à la manière de l'Égypte (comme il le fit en Égypte); הרה-בא עמי Jér. 12. 16, (s'ils apprennent) les voies de mon peuple (ses usages); הרה-בא וידעני נא אלה-הרה-בא Exod. 33. 13, fais-moi connaître ta voie, la voie de ta providence, de ta bonté; הרה-בא הרה-בא Is. 58. 2, ils veulent connaître mes voies, ma volonté. De même de l'homme : הרה-בא הרה-בא Is. 58. 13, en

ne faisant pas selon tes volontés, tes inclinations, ou en ne t'occupant pas de tes affaires; **דרב ופאר שבת** Amos 8. 14, la voie de Beerseba, c.-à-d. le culte qu'on pratique à Beerseba; **ידאמ וידאמ אסידרה עבד-די וקחדי וקרה עולם** Ps. 139. 24, vois s'il y a en moi la voie de l'idolâtrie, si j'adore les idoles, et conduis-moi dans la voie de l'éternité, dans la religion qui mène à l'éternité; selon d'autres: si je suis une voie qui mène à la peine, la tristesse, si mes actions méritent un châtement; **גיל על-די** Ps. 37. 5, confie ta voie à Dieu, recommande-lui ta vie; **לגבר אשר ירבה** Job 3. 23, à un homme dont la route, ou la destinée, est inconnue; **הדרך נשמה** Gen. 31. 35, les ordinaires des femmes; **אבוה דרבה ארז** Aboth, usage du monde, politesse, civilité.

דרבמון m. Une monnaie d'or des anciens Perses, darique: **דרבמון אלה** Néh. 7. 70, mille dariques (v. ארבעין).

דרבמסק n. pr., pour דבסק Damas, I Chr. 18. 8, 6.

דרע chald. (héb. רוצ). Bras: **דרע דאן** Dan. 2. 32, et ses bras étaient d'argent.

דרע n. pr. m. I Chr. 2. 6.

דרקון n. pr. m. Esdr. 2. 56.

דרש (ful. דרש) 1° Chercher, rechercher, s'enquérir, s'occuper, avoir souci de, avoir soin: **וזה סעיר וקטאת** Lévi. 10. 16, Moïse chercha le bouc d'expiation; **ולך יקרא דרשות** Is. 62. 12, et toi on t'appellera (ville) recherchée. Avec **ל**: **ולתקארי דרוש** Job 10. 8, et que tu recherches mes fautes. Avec **א**: **ולתקארי דרוש** Job 39. 8, et il cherche tous les herbages verts.

דרש Chercher Dieu, lui adresser sa prière, avoir recours à lui, lui demander du secours, l'implorer: **דרשותי** Ps. 34. 5, j'ai imploré l'Éternel. Avec **ל** et **א**: **לך אתי אלהים אל-אל** Job 5. 8, (mais) moi j'ai recours à Dieu; **לדרש** II Chr. 31. 24, de rechercher son Dieu. — Rechercher un endroit,

le visiter: **אל דרש בית-אל** Amos 5. 5, ne recherchez pas, n'allez pas à Bethél; **לדרש דרוש** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure; **לדרש** Is. 16. 5, un jugé qui cherche la justice, qui s'enquiert de la justice; **אל דרוש דרוש ארו** Deut. 11. 12, un pays dont l'Éternel ton Dieu a soin; **אל דרוש לנפשי** Ps. 142. 5, nul n'a souci de ma vie; **אל דרוש** Ps. 10. 13, (le méchant) dit en son cœur que tu ne t'enquérerais de rien, ou que tu ne punissais pas; **אל דרוש שלום וברכה** Deut. 23. 7, tu ne chercheras point à leur procurer la paix ni le bien-être; **דרש טוב לעמו** Esth. 10. 3, cherchant à faire le bien, le bonheur, de son peuple; **דרשותי ורעותי** Ps. 38. 13, ceux qui veulent mon malheur.

2° Interroger, s'informer, consulter, sonder; avec le rég. dir., avec **ל**, **על** et **ב**, aussi avec **ב**: **דרשותי ורעותי** Deut. 17. 4, et si tu t'en es informé exactement; **לדרש דרוש** II Chr. 32. 31, pour s'informer du predige; **דרשותי** II Sam. 11. 3, il envoya savoir qui était cette femme; **דרשותי על דרוש** II Chr. 31. 9, Ezéchias interrogea les prêtres; **כל-לבבות דרוש** I Chr. 28. 9, l'Éternel sonde tous les cœurs; **נחלה** Gen. 25. 22, elle alla consulter l'Éternel; **דרשו אל-דאבוה** Is. 8. 19, consultez les devins; **אל-דאבוה** Ez. 14. 7, s'il vient auprès du prophète pour me consulter par son entremise; **ואדרשותי** I Sam. 28. 7, je veux la consulter; **באר דרוש בקר** I Rois 14. 5, elle vient te consulter; **והדרשותי מאוהו** II Rois 8. 8, tu consulteras Dieu par lui.

3° Demander, réclamer, redemander, demander vengeance; avec le rég. dir., avec **על** **דרש** דרוש ארו: **בן** Deut. 22. 2, jusqu'à ce que ton frère le réclame; **והדרשו בקרבנותיהם** Ps. 109. 10, qu'ils demandent leur pain, qu'ils mendient, loin des ruines de leurs demeures; **בדרושי דרוש מנה** Mich. 6. 8, et qu'est-ce que l'Éternel te demande, exige de toi? **דרשותי ארבעת מנה** Ez.

34. 10, je redemanderai, je reprendrai, mon troupeau d'entre leurs mains; וְיִזְכְּרוּ אֶתְּךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 18. 19, c'est moi qui lui en demanderai compte. — Avec רָשָׁה Reclamer, venger le sang, la vie, de quelqu'un: וְאֵךְ אֶת־דַּמְכֶם לְנַפְשֵׁיכֶם Gen. 9. 5, je vengerai le sang de votre vie, le sang qui vous anime; וְאֶת־דַּם אֶת־נַפְשׁוֹ 9. 5, je réclamerai, vengerai, la vie de l'homme; וְרַשׁ הַמֵּיִם Ps. 9. 13, celui qui venge le sang (innocent).

Niph. Être recherché, redemandé; se laisser rechercher, se laisser fléchir par quelqu'un, l'exaucer: וְנִשְׁחַח הָאֱלֹהִים I Chr. 26. 31, dans la quarantième année du règne de David ils furent inspectés, ou on en fit le dénombrement; וְנִשְׁחַח לְיָהוָה Is. 65. 1, je me suis fait rechercher, je suis venu au secours de ceux qui ne m'ont pas demandé; וְעַד זֶה אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל Ez. 36. 37, en cela encore je me laisserai fléchir par la maison d'Israel; וְנִשְׁחַח לָהֶם Ez. 14. 3, me laisserai-je fléchir par eux? les exaucerai-je (אֶת־רַשׁ) *inf.* pour (הֶתֶרַשׁ) Gen. 42. 22, et aussi son sang est redemandé.

Pi. (לְרִוּחַ שְׂפָתַי) Esdr. 10. 17, pour examiner l'affaire.

וְרִשְׁתָּ Verdir, fleurir: וְרִשְׁתָּ יוֹעֵל Joel 2. 22, les prairies du désert reverdissent.

Hiph. Produire de la verdure: וְרִשְׁתָּ הָאֲרֶז Gen. 1. 11, que la terre produise de la verdure.

וְרִשְׁתָּ *m.* Plante, herbe verte, tendre: וְרִשְׁתָּ דֵּם Deut. 32. 2, comme des ondées sur la verdure; וְרִשְׁתָּ Ps. 37. 2, comme la verdure des plantes, des herbes, comme des herbes vertes.

וְרִשְׁתָּ Devenir gras, s'engraisser: וְרִשְׁתָּ Deut. 31. 20, il mangera, se rassasiera, et deviendra gras.

Pi. 1° Rendre gras, engraisser, oindre: וְרִשְׁתָּ Prov. 15. 30, une bonne nouvelle engraisse les os, c.-à-d. fortifie, ranime, l'homme;

וְרִשְׁתָּ Ps. 23. 5, tu as oint ma tête avec de l'huile; וְרִשְׁתָּ Ps. 20. 4 (הַ) parag., il considérera ton holocauste comme gras, c.-à-d. il l'accueillera avec faveur; selon d'autres, de רִשְׁתָּ cendre: il le fera réduire en cendre par le feu sacré. — 2° De רִשְׁתָּ cendre. Purger de cendre: וְרִשְׁתָּ Nomb. 4. 13, ils ôteront la cendre de l'autel; וְרִשְׁתָּ Exod. 27. 3, pour recevoir la cendre (qu'on ôte de l'autel).

Pou. Être engraisé, être fumé, être abondamment rassasié, satisfait: וְרִשְׁתָּ Is. 34. 7, (et leur terre) sera fumée de graisse; וְרִשְׁתָּ Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite; וְרִשְׁתָּ Prov. 28. 25, celui qui espère en Dieu sera rassasié, prospérera.

Hothp. וְרִשְׁתָּ Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert de la graisse (de tout ce qu'il a tué), וְרִשְׁתָּ.

וְרִשְׁתָּ *adj.* Gras, plein de sève: וְרִשְׁתָּ Is. 30. 23, et (le pain) sera gras, c.-à-d. excellent et abondant, ou nourrissant; וְרִשְׁתָּ Ps. 92. 15, ils seront pleins de sève et florissants. — 2° Riche, puissant: וְרִשְׁתָּ Ps. 22. 30, tous les riches, les heureux de la terre.

וְרִשְׁתָּ *m.* (avec suff. וְרִשְׁתָּ). 1° Graisse, suc, nourriture abondante, abondance, fertilité: וְרִשְׁתָּ Jér. 31. 14, je rassasierai d'abondance l'âme des prêtres (ou ils seront satisfaits en voyant la graisse des sacrifices); וְרִשְׁתָּ Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon suc, mon huile? וְרִשְׁתָּ Job 36. 16, et ce qui est mis sur ta table, les mets, seront abondants et gras, délicieux; וְרִשְׁתָּ Ps. 65. 12, et les chemins par où tu passes regorgent de graisse, sont remplis d'abondance, sont fertiles. — 2° Cendre (de chair consumée, distinct de אֶתֶר qui signifie aussi cendre de bois consumé): וְרִשְׁתָּ Lévi. 4. 12, lieu

où l'on dépose la cendre ; וְכָל-הַצֵּמָח וְכָל-הַיֵּשֶׁבֶת Jer. 31. 40, toute la vallée des cadavres et de la cendre.

רת *f.* (*pl.* const. רתו). Loi, usage, ordre, édit : מִלִּי־דָבָר הָיָה רָתָם Esth. 1. 13, tous ceux qui connaissent les lois et le droit ; וְרִתְהֶם שִׁנְיָה מִלִּי־עַם Esth. 3. 8, et leurs usages différent de ceux de tous les peuples ; וְהִשְׁתַּחֲוֶה בְרִיתָהּ Esth. 1. 8, on buvait suivant l'ordre (de ne forcer personne à boire) ; לְרִתְהָ Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié ; מִיְמֵינוּ אֵשׁ הָיָה לָמוֹ Deut. 33. 2, à sa droite, un feu régulier, permanent, pour eux, pour les guider ; ou : la loi donnée au milieu du feu, des flammes ; selon d'autres : une loi de feu.

רת chald. *f.* Loi, religion, édit, dé-

cret : וְהָיָה דָבָר הַזֶּה Esdr. 7. 12, la loi de Dieu ; לְהַשְׁמִיטָה וְלְשַׁנְיָה דָבָר Dan. 7. 25, qu'il pourra changer les temps et les lois, ou la religion ; וְהָיָה נִקְמָה Dan. 2. 13, et l'édit fut publié ; וְהָיָה רָתְכֶם Dan. 2. 9, l'arrêt qui vous condamnera sera le même pour vous tous.

רְחָא *emph.* רְחָא chald. (comme רְחָא heb.). Verdure, herbe : וְרָחָא Dan. 4. 12, dans l'herbe des champs.

רְחֻבָיָא chald. *m. pl.* Les jurisconsultes, juges ou conseillers, Dan. 3. 2.

רְחֻן et רְחֻן *n. pr.* d'une ville au nord de Samarie, Gen. 37. 17.

רְחֻן *n. pr.* Dathan, un de ceux qui se sont révoltés avec Coré, Nomb. 16. 1.

ה

ה Hé, Cinquième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ה signifie cinq, הֵ cinq mille. Son guttural, il tient le milieu entre א et ח. Il se permute avec א. Exemple : וְהָיָה וְהָיָה et וְהָיָה וְהָיָה et וְהָיָה fortune ; plusieurs fois א au lieu de ה pour former le *Hiphil* ou le *Hithpael*.

ה, הָ, הֵ, se trouvent devant les noms et pronoms, rarement devant les verbes. — 1° Comme article définitif : הַיָּם l'eau, הָאִישׁ l'homme, הָאָרֶץ la terre, הַזֶּקֶן le sage. — 2° Comme pronom démonstratif : הַיּוֹם ce jour, aujourd'hui ; הַעַם cette fois. — 3° Comme pronom relatif : הַחֹלְכִים אִתּוֹ Jos. 10. 24, qui avaient marché avec lui.

(ה article ou pronom prend ordinairement un *pathach* et est suivi d'un *dages* fort ; devant les lettres qui ne prennent pas le *dages*, le *pathach* se change en *kamez* devant א : הָאָרֶץ ; aussi devant ח et ע : הַחֹלְכִים ; souvent devant ו : הַעַם ; devant ה il prend *segol* : הַיּוֹם, et quelquefois devant ח

dans des mots de plusieurs syllabes : הַעֲבֹד, הַעֲבֹדִים.)

ה, הָ, הֵ, *adverbe interrogatif*. Dans une question simple : הֲלֹא אָנֹכִי עֲבָדְךָ Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job ? הֲיָדַעְתָּ אֲנִי Exod. 10. 7, ne sais-tu pas encore ? — Quand on attend une réponse négative : הֲאִנִּי הַגֹּדֵל לְאָחִי אֲנֹכִי Gen. 9. 9, suis-je le gardien de mon frère ? (je ne le suis pas) ; הֲאִם-יָמֹת גֹּבֵר הַיְיָחִיָּה Job 14. 14, quand l'homme est mort, peut-il revivre ? — Ou quand on s'attend à une réponse affirmative : הֲבֵן נִמְרָד לִי אֲפֹרָתִים Jer. 31. 20, Éphraïm n'est-il pas mon fils chéri ? Le ה interrogatif a rarement *pathach* : הֲאִם-תִּסָּפֵחַ Gen. 18. 23, voudrais-tu même détruire ? הֲלֹא בְּאֵזְבֵּיךָ גֵּרָה Gen. 17. 17, est-ce qu'un enfant sera né) à un homme de cent ans ? הָ אַחֲרָיִךְ avant les gutturaux : הֲאִנִּי הַחֹלְכִים ?

ה, comme enclitique exprime le plus fréquemment la direction : הָאָרֶץ vers la terre ; הַרְחֵק vers la montagne ; הַיְיָחִיָּה

Gen. 48. 17, (il les fit entrer) dans la maison.

חא chald., interj. Vois ! certes ! חא חא חא Dan. 3. 25, certes je vois !

חא hebr. et chald., interj. Voici : חא חא חא Gen. 47. 23, voici pour vous de la semence ; חא חא חא Dan. 2. 43, certes ! de même que le fer, etc.

חאחא interj. Cri de joie ou de triomphe : חאחא חאחא חאחא Is. 44. 16, aussi il se chauffe, et il dit : Bon ! חאחא חאחא חאחא Ps. 40. 16, qui disent à mon égard : Ah ! c'est bien ! (qui se réjouissent de mon malheur).

חאחא impér. du verbe חאחא donner.

חאחא f. Séparation. On appelle ainsi une prière et cérémonie que l'on fait à la sortie du sabbat.

חאחא adv. (v. חאחא).

חאחא m. pl. Offrandes : חאחא חאחא Osée 8. 13, les sacrifices mes offrandes, c.-à-d. qu'ils m'offrent (v. חאחא) ; selon d'autres : qu'ils brûlent en mon honneur, les holocaustes.

חאחא (fut. חאחא) 1° Souffler ; de là חאחא le souffle. — 2° Être vain comme un souffle qui passe, agir vainement, sottement : חאחא חאחא חאחא II Rois 17. 15, Jér. 2. 5, ils ont suivi la vanité (les idoles) et ils sont devenus vains, ou ils ont agi vainement. Parler frivolement, dire des choses vaines : חאחא חאחא חאחא Job 27. 12, pourquoi tenez-vous de vains discours ? Avoir une espérance vaine : חאחא חאחא Ps. 62. 11, ne placez pas une vaine espérance dans la rapine.

חאחא, Séduire par des paroles fausses : חאחא חאחא Jér. 23. 16, (les prophètes), vous séduisez par leurs paroles fausses.

חאחא m. (const. חאחא, avec suff. חאחא, חאחא, חאחא). 1° Souffle : חאחא חאחא Ps. 57. 13, un souffle, les enlève. — 2° Ce qui est passager, vague, vain, vanité : חאחא חאחא Job 7. 16, mes jours sont un souffle, un néant ; חאחא חאחא Eccl. 1. 2, vanité des

vanités, tout est vanité ; חאחא חאחא Lament. 4. 17, (dans l'attente) d'un vain secours qui nous sauverait. —

3° Vapeur, brouillard : חאחא חאחא Eccl. 6. 4, car il est venu entouré de brouillard, dans les ténèbres ; ou il est venu en vain, sans but. — 4° Les idoles et leur culte : חאחא חאחא חאחא Jon. 2. 9, qui adorent les fausses idoles. Il s'emploie aussi comme adjectif : חאחא חאחא חאחא Is. 30. 7, le secours de l'Égypte, sera en vain et inutile.

חאחא n. pr. Abel, second fils d'Adam, Gen. 4. 2.

חאחא Vanité (v. חאחא).

חאחא m. pl. (v. חאחא) Ez. 27. 15, et, des bois durs, de l'ébène ; selon d'autres, le nom d'un oiseau ; et des paons.

חאחא Partager, couper. Ex. unique : חאחא חאחא Is. 47. 13, ceux qui analysent, étudient, le ciel, pour tirer l'horoscope, les augures ; d'autres le font dériver de חאחא, qui observent le ciel quand il est pur, serein.

חאחא n. m. d'un eunuque à la cour de Perse, Esth. 2. 3 ; חאחא 2. 8.

חאחא (fut. חאחא) 1° Murmurer, gémir, rugir, mugir : חאחא חאחא Is. 38. 14, je gémiss comme la colombe ; חאחא חאחא Is. 16. 7, vous gemerez, vous les affligés ; חאחא חאחא Is. 31. 4, comme le lion rugit. — 2° Parler, chanter, célébrer : חאחא חאחא חאחא Ps. 37. 30, la bouche du juste dit, publie, la sagesse ; חאחא חאחא Ps. 115. 7, ils ne parlent pas, ne rendent aucun son par leur gosier ; חאחא חאחא Ps. 35. 28, ma langue célèbre ta justice. — 3° Parler en soi-même, méditer : חאחא חאחא Jos. 1. 8, tu l'étudieras jour et nuit ; חאחא חאחא Prov. 15. 28, le cœur du juste médite (pour répondre).

חאחא Po. inf. חאחא חאחא Is. 59. 13, et notre cœur a médité des mensonges, ou חאחא חאחא nous avons fait

sortir les mensonges de notre cœur, c.-à-d. nous les y avons puisés.

Hiph. part. הִפְּתוּחִים Is. 8. 19, les magiciens qui murmurent, qui parlent tout bas.

II הִפְּתוּחִים (v. II הִפְּתוּחִים Hiph.) Séparer, éloigner : הִפְּתוּחִים הַכֶּסֶף Prov. 25. 4, ôter l'alliage de l'argent; éblouir : הִפְּתוּחִים הַיָּם Is. 27. 8, il les a éloignés, ou abattus, par son vent impétueux; selon d'autres, il a parlé dans son esprit sévère, irrité (de I הִפְּתוּחִים).

הִפְּתוּחִים m. 1° Bruit : הִפְּתוּחִים הַיָּם Job 37. 2, et le bruit qui sort de sa bouche (le tonnerre); — 2° Plainte, soupir : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ez. 2. 10, des lamentations et des plaintes, des soupirs; — 3° Son, parole : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 90. 9, nous dissipons nos années comme un son, une parole.

הִפְּתוּחִים f. Pensée, méditation : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 48. 4, et les paroles sages que mon cœur a méditées; *littér.* et la méditation de mon cœur qui est de la raison.

הִפְּתוּחִים n. m. (v. הִפְּתוּחִים):

הִפְּתוּחִים m. Pensée, agitation du cœur : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 39. 4, le feu s'enflamme dans ma pensée, de l'agitation de mon esprit; הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 5. 2, écoute mes paroles (pensées).

הִפְּתוּחִים m. (const. הִפְּתוּחִים). 1° Son, chant : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 92. 4, aux sons de la harpe; הִפְּתוּחִים Ps. 9. 17, higgayon, terme de musique; selon d'autres: c'est un sujet de méditation, ou dont nous devons nous entretenir (v. הִפְּתוּחִים). — 2° Pensée, machinations : הִפְּתוּחִים הַיָּם Lam. 3. 62, les paroles de mes ennemis et leurs machinations.

הִפְּתוּחִים adj. Commode, convenable (Talmud, הִפְּתוּחִים, digne, apte) : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ez. 42. 12, le chemin devant le beat mur, ou l'estrade commode; ou l'estrade sur laquelle les lévites chantaient (de הִפְּתוּחִים); selon d'autres, l'adj. se rapporte à הִפְּתוּחִים le chemin droit, direct, devant le mur.

הִפְּתוּחִים n. pr. Agar, servante de Sara, mère d'Ismaël, Gen. 16. 1.

הִפְּתוּחִים n. pr. Mebhar, fils de Hagri, I Chr. 11. 38. **Plur.**, nom d'un peuple : הִפְּתוּחִים Ps. 83. 7, et הִפְּתוּחִים I Chr. 8. 10, les Hagaréniens, les descendants d'Agar; habitants d'une contrée sur le golfe persique.

הִפְּתוּחִים m. (v. הִפְּתוּחִים). Exclamation de joie : הִפְּתוּחִים הַיָּם Ez. 7. 7, et nom de l'allégresse dans les montagnes.

הִפְּתוּחִים chald., **m. plur.** : הִפְּתוּחִים Dan. 3. 27, les grands conseillers du roi (v. le verbe הִפְּתוּחִים conduire, régir).

הִפְּתוּחִים n. pr. Hadad, fils de Bedad, roi iduméen (aussi le nom d'une divinité syrienne), Gen. 36. 38.

הִפְּתוּחִים (Hadad est son sècours) n. pr. Hadadèsar, roi de Sobah en Syrie, II Sam. 8. 3; chap. 10; et I Chr. 19, on lit aussi הִפְּתוּחִים.

הִפְּתוּחִים n. pr. d'une ville dans la plaine de Megiddon, Zach. 12. 11; d'après le Pharf.; le nom d'un homme.

הִפְּתוּחִים (de הִפְּתוּחִים la main, v. הִפְּתוּחִים) Prendre, tendre la main vers une chose : הִפְּתוּחִים הַיָּם Is. 11. 8, l'enfant sévère tend sa main.

הִפְּתוּחִים n. pr. d'un pays, les Indes, Esth. 1. 1 (pour הִפְּתוּחִים).

הִפְּתוּחִים n. pr. Hadoram, fils de Joktan, Gen. 10. 27, souche d'une peuplade arabe.

הִפְּתוּחִים n. pr. m. II Sam. 23. 30. Le même est appelé הִפְּתוּחִים I Chr. 11. 32.

הִפְּתוּחִים Fouler, écraser des pieds (v. הִפְּתוּחִים) : הִפְּתוּחִים הַיָּם Job 40. 7, écrase les impies à la place même qu'ils occupent.

הִפְּתוּחִים chald. m. Morceau, pièce : הִפְּתוּחִים Dan. 2. 5, vous serez mis en pièces.

הִפְּתוּחִים m., toujours suivi de הִפְּתוּחִים Marchepied : הִפְּתוּחִים הַיָּם Is. 66. 1, et la terre est mon marchepied; הִפְּתוּחִים הַיָּם Ps. 140. 4, jusqu'à ce que j'aurai réduit tes ennemis à servir

d'escabeau pour tes pieds. Souvent le marchepied de Dieu signifie le temple ou l'arche sainte : ולא-זכר היום-ביליו ביום Lam. 2. 1, il ne s'est pas souvenu de son marchepied au jour de sa colère, c.-à-d. il ne s'est pas souvenu du temple ou de l'arche sainte.

הדרם *m. (plur. הדסים)*. Le myrte : ואלה נעלי הדרים Néh. 8. 15, et des feuilles de myrte ; והוא עמך בין הדסים Zach. 1. 8, il se tenait parmi des myrtes.

הדסא *n. pr. (myrte)*. Nom antérieur d'Esther, Esth. 2. 7.

הדרה *(fut. יהיה)* 1° Pousser, heurter : וכן מצד ידך ויבכתה מהחיים Ez. 34. 21, parce que vous poussez du côté et de l'épaule. — 2° Renverser : כי הוה הדרו Jér. 46. 15, car Dieu l'a renversé. — 3° Repousser, détruire : והוא רשעים יהיה Prov. 10. 3, il détruira les desseins ou les désirs des méchants. — 4° Chasser : והוא יהיה מניבם Jos. 23. 5, il les chassera devant vous.

הדר 1° Être élevé : והדרים אשר Is. 45. 2, j'aplanirai les lieux élevés, les chemins raboteux. — 2° Briller : והוא יהיה הדרו Is. 63. 1, qui est si brillant, magnifique, dans son vêtement. — 3° Trans. Orner, respecter : והדרתה מני Lév. 19. 32, tu respecteras la figure du vieillard.

Niph. Être respecté : ופני זקנים לא תהדרו Lam. 5. 12, les visages des vieillards n'ont pas été respectés.

Pi. * להדר להבנה Rituel, de glorifier, de bénir.

Hithp. אל-תתהדר לפני-מלך Prov. 25. 6, ne te glorifie pas, ne t'élève pas, devant le roi.

הדר *chald. Pa.* Respecter, glorifier : והוא ילחני עלמא שבעה והדרה Dan. 4. 31, celui qui vit éternellement, je le louai, je le glorifiai ; והדרה *Hithp.*, et qu'il soit glorifié, Rituel.

הדר *m.* Éclat, ornement, gloire : והוא הדרה Ps. 45. 4, ta majesté et ta gloire ; והוא זקנים שיהיו Prov. 20. 29, et les cheveux blancs sont l'ornement des

vieillards ; והוא זקן הדר Lév. 23. 40, le fruit du bel arbre, le cédrat (אזרוב) ; והוא הדר והדר להבנה Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire, la splendeur ; והוא הדר הוא לכל-הסידור Ps. 149. 9, c'est une gloire, un honneur, pour tous ses pieux adorateurs ; והוא הדר קדש Ps. 110. 3, avec un saint ornement.

הדר *m.* Ornement : והוא הדרה Dan. 11. 20, l'ornement du royaume, c.-à-d. sa meilleure partie ; selon d'autres, les tributs du royaume.

הדרה *f. (const. תהרה)*. Ornement, honneur : והוא הדרה-מלך Prov. 14. 28, la multitude du peuple est l'ornement, l'honneur, du roi ; והוא הדרה-קדש Ps. 29. 2, avec une pompe sainte, solennelle, ou dans son sanctuaire magnifique.

הדרה *n. pr. (v. תודעה)*.

היה *interj.* Hélas ! היום Ez. 30. 2, malheur à ce jour (v. אהה) !

היה *interj. (v. הוה)* : והוא הדרה Amos 5. 16, et dans toutes les rues on criera : Malheur ! malheur !

הוא *pron. person.* et quelquefois *démonst.*, 3° *pers. sing. masc.* Il, lui, ce, celui, lui-même ; se met quelquefois aussi pour le *fém.* והוא elle, dans le Pentat. (Gen. 20. 5, 38. 25) ; très rarement dans les autres livres. —

והוא Gen. 14. 15, lui-même et ses serviteurs ; והוא לך אה Is. 7. 14, c'est pourquoi Dieu lui-même vous donnera un signe ; souvent il signifie, tout seul, Dieu : והוא נאמרו Nomb. 23. 19, lui, Dieu, dirait-il une chose, et ne la ferait pas ? והוא אני הוא Deut. 32. 39, car moi seul je suis lui, l'être par excellence ; והוא אני Is. 43. 10, que je suis le créateur. Celui, ce : והוא הוא Gen. 2. 11, c'est celui qui coule tout autour du pays de Havila ; והוא הוה Job 1. 1, cet homme ; והוא Gen. 21. 31, cet endroit ; והוא הוה ce jour, s'emploie souvent chez les prophètes pour le temps futur promis : והוא הוה Is. 2. 11, et l'Éternel seul

sera grand ce jour-là; **וא** précédant le nom: **וא** **הוא** **הוא** II Chr. 28. 22, ce roi Achaz; **וא** **הוא** **הוא** Esth. 1. 1, cet Assuérus. Il remplace souvent ou plutôt renferme le verbe subst. **היה** être: **וא** **הוא** **הוא** Gen. 1. 11, car il est prophète; **וא** **הוא** **הוא** Gen. 24. 65, c'est mon maître; **וא** **הוא** **הוא** Gen. 14. 8, Bela, qui est (aujourd'hui) Zoar.

הוא chald. pron. Il, lui (v. **הוא** héb.).

הוא chald. (v. **הוא**).

הוא m. 1° Majesté. De Dieu, souvent suivi de **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 96. 6, la majesté et la gloire sont devant lui; d'un roi: **הוא** **הוא** **הוא** I Chr. 29. 25, il lui donna (à Salomon) la majesté royale; **הוא** **הוא** **הוא** Is. 30. 30, le Seigneur fera entendre sa voix majestueuse. — 2° Force, vigueur, beauté: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 10. 8, la couleur vive de mon visage fut changée, je pâlisais de frayeur; **הוא** **הוא** **הוא** Osée 14. 7, sa vigueur sera comme celle de l'olivier; **הוא** **הוא** **הוא** Job 39. 20, son hennissement vigoureux, ou le souffle si fier de ses narines. — 3° **הוא** **הוא** Zach. 6. 13, il portera les insignes royaux.

הוא n. pr. m. I Chr. 7. 37.

הוא f. **הוא** **הוא** Rituel, et des actions de grâces.

הוא n. pr. m. (louez Dieu).

1° I Chr. 5. 24. — 2° 9. 7. — 3° Esdr. 2. 40.

הוא n. pr. m. I Chr. 3. 24.

הוא (la gloire de Dieu) n. pr. Néh. 7. 43.

הוא n. pr. de plusieurs Lévités. Néh. 8. 7, 9. 5.

הוא f. Action de grâces, Rituel (v. **הוא**).

הוא (part. **הוא**, impér. **הוא** et **הוא**, fut. **הוא**) Vivre (v. **הוא**), exister, être (v. **הוא**): **הוא** **הוא** **הוא** Néh. 6. 6, et que tu veux être leur roi; **הוא** **הוא** **הוא** Eccl. 2. 22, car qu'est-ce qui revient à l'homme de tout son travail? **הוא** **הוא** **הוא** Gen.

27. 29, sois le maître de tes frères; **הוא** **הוא** **הוא** Is. 16. 4, sois-leur un refuge; **הוא** **הוא** **הוא** Eccl. 11. 3, l'endroit où tombe l'arbre, là il restera; **הוא** **הוא** **הוא** Job 37. 6 (v. **הוא**), il dit à la neige: Sois sur la terre; selon d'autres: tombe, descends, sur la terre; **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, sois humble; **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, soyez comme des serviteurs, etc.; **הוא** **הוא** **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Aboth, et compte, calcule. — Aspirer à une chose, désirer (v. **הוא**); de là **הוא** **הוא**.

הוא et **הוא** chald. (fut. **הוא** et **הוא**).

Être: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 2. 40, (le quatrième royaume) sera fort; quelquefois les lettres pronominales du futur sont remplacés par **הוא**: **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 6. 2, pour qu'ils soient; **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 5. 17, que les présents soient à toi, garde tes présents pour toi. Il est souvent joint à un autre verbe comme auxiliaire: **הוא** **הוא** **הוא** Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache; **הוא** **הוא** **הוא** Dan. 7. 2, 4, j'ai vu.

הוא f. (v. **הוא**, plur. **הוא**). 1° Désir: **הוא** **הוא** **הוא** Prov. 10. 3, il détruira le désir, le dessein, des méchants; **הוא** **הוא** **הוא** Mich. 7. 3, le désir, la passion, de son âme. — 2° Ruine, malheur, mort: **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 57. 2, jusqu'à ce que le malheur (la calamité) soit passé; **הוא** **הוא** **הוא** Job 6. 2, si mon chagrin et mes maux, mes souffrances, étaient pesés; **הוא** **הוא** **הוא** Ps. 91. 3, de la peste destructive, des ravages de la peste. — 3° Méchanceté malice: **הוא** **הוא** **הוא** Prov. 11. 6, les perfides sont pris dans leur malice.

הוא f. Malheur: **הוא** **הוא** **הוא** Ez. 7. 26, malheur viendra après malheur.

הוא n. pr. Hoham, roi d'Hébron, Jos. 10. 3.

הוא interj. De menace: **הוא** **הוא** **הוא** Is. 1. 4, malheur à la nation pécheresse; de plainte: **הוא** **הוא** **הוא** I Rois 13. 30, ils le pleurèrent (en disant:) hélas! mon frère; d'exhortation: **הוא** **הוא** **הוא** Is. 55. 1,

allons! vous tous qui avez soif, allez vers l'eau.

הו"ב chald. (inf. הו"ב, fut. הו"ב): Aller: עד הו"ב לירושלם Esdr. 8. 8, jusqu'à ce que l'affaire se présentera devant Darius, qu'elle lui sera rapportée; הו"ב Esdr. 7. 13, (ceux qui veulent) aller à Jérusalem iront avec toi.

הו"ב f. (rac. הו"ב, הו"ב, forme plur., peut-être aussi sing., comme הו"ב p. חכמה). Sottise, folie: הו"ב Eccl. 9. 13, et la folie, des pensées folles, sont dans leur cœur.

הו"ב f. Folie הו"ב Eccl. 10. 3, une folie pernicieuse.

הו"ב (v. הו"ב).

הו"ב ou הו"ב. Émouvoir, agiter, troubler (v. הו"ב, הו"ב): הו"ב Deut. 7. 23, il les troublera par une grande terreur, consternation; de là הו"ב la mer agitée, l'abîme.

Niph. Être agité: הו"ב Ruth 4. 19, toute la ville fut agitée à cause d'elles; הו"ב I Rois 1. 45, la ville était agitée. Selon d'autres, le Niph. est de la rac. הו"ב.

Hiph. Faire du bruit, se lamenter: הו"ב Mich. 2. 12, (les villes) seront bruyantes par la quantité d'hommes qui s'y trouveront; הו"ב Ps. 55. 3, je crie dans mes prières et je me lamente (v. הו"ב).

הו"ב (trouble) n. pr. m. I Chr. 4. 39. Le même est nommé הו"ב Gen. 36. 22.

הו"ב ou הו"ב. Être léger, traiter légèrement; de là Hiph., agir légèrement, témérairement: הו"ב Deut. 1. 41, vous avez agi témérairement (d'avoir voulu) monter sur la montagne; selon d'autres, vouloir, être prêt à (v. הו"ב): vous étiez prêts à monter, etc.

הו"ב m. (plur. הו"ב). Fortune, richesse, valeur, prix d'une chose: הו"ב Prov. 6. 34, il donnera toute la fortune de sa maison; הו"ב

Ps. 44. 13, tu vends ton peuple sans prix, pour rien; הו"ב Ez. 27. 33, par la quantité de tes richesses.—2° Adv. Assez: הו"ב Prov. 30. 15, quatre ne disent pas: Assez.

הו"ב f. (rac. הו"ב). Tromperie: הו"ב Rituel, en trompant, surfaissant, le prochain.

הו"ב m. pl. (rac. הו"ב): Pères, ancêtres: הו"ב Gen. 49. 26, les bénédictions de mes ancêtres, que mes ancêtres m'ont données.

הו"ב f. Instruction, Aboth.

הו"ב n. pr. m. I Chr. 3. 18.

הו"ב (salut) n. pr. m. 1° Nom antérieur de Josué, successeur de Moïse, Nomb. 13. 16. — 2° Osée, fils d'Ela, roi d'Israel, II Rois 15. 30, 17. 1. — 3° Osée, fils de Bééri, prophète, Osée 1. 1.

הו"ב (Dieu son secours) ni. pr. m. Néh. 12. 34.

הו"ב Dormir: Ex. unique: הו"ב Is. 56. 10, ils dorment, ou ils parlent en rêvant.

הו"ב m. Gémissement, ou interj., hélas! הו"ב Ez. 2. 10, des lamentations, des plaintes et des gémissements.

הו"ב pron. person. 3° pers. fem. sing. Elle, aussi varié dans son emploi que le masc. הו"ב il, lui (v. הו"ב); dans plusieurs passages il est écrit הו"ב, et on lit הו"ב, nommément où il a un sens neutre, cela: הו"ב Job 31. 11, et cela est un crime (du ressort) des juges, que les juges doivent punir; הו"ב Ps. 73. 16, (הו"ב) c'était une difficulté à mes yeux; הו"ב Mich. 3. 4, dans ce temps; הו"ב Lévi. 11. 39, qui est pour vous à manger, qu'il vous est permis de manger.

הו"ב chald. Elle: הו"ב Dan. 2. 44, mais elle subsistera éternellement; הו"ב Esdr. 6. 15, qui est la sixième année.

היוד *pl. f.* (rac. היוד). Chants, can-
tiques ou choeurs : על-היוד Néh. 12. 8,
(présidaient) aux chants.

היוד *m.* Cri de joie : היוד השמחה Is.
16. 10, j'ai fait taire le cri de joie ;
היוד מהקריבים והמקורבין Jer. 25. 30, il pou-
sera des cris de joie comme ceux qui
soulent le vin.

היוד (*inf. היוד, apoc. היוד, fut. היוד*,
const. היוד, une fois (Ez. 21.
10), לְהיוד, להיוד; *part. fém. היוד* (Exod.
9. 3), v. היוד, et chald. היוד) 1° Être,
exister, le verbe substantif : היוד
והקוש היוד Gen. 3. 1, et le serpent était rusé ;
לא טוב היוד האדם לבדו Gen. 2. 18, il
n'est pas bon que l'homme soit seul. —
לא היוד לי Il est à moi, j'ai : לא היוד
לי Exod. 20. 3, (il ne sera
pas à toi) לא אוראס פאס ד'אוראס דיא;
היוד לי Is. 43. 14, ils seront à toi, tu
les auras; וְאֵנִי לֹא אֶהְיֶה לָכֶם Osée 1. 9,
je ne serai pas à vous, je ne serai pas
votre Dieu; לְהיוד לְהיוד Ez. 21. 15,
pour qu'elle eût de l'éclat. — Servir
de : והיוד היוד לְהיוד Exod. 4. 16, il te sera
comme une bouche et tu lui seras comme un Dieu, il
te servira de bouche et toi tu l'inspireras
comme un Dieu; והיוד לי לְהיוד I Sam.
18. 17, sois à moi, c. à d. montre-toi à
moi, comme un homme vaillant. —
Suivi d'un infinitif avec לְ. Être près de,
être sur le point : היוד והשמש לְבוא Gen.
15. 12, lorsque le soleil se couchait ;
והיוד היוד להסגור Jos. 2. 5, au moment de
fermer la porte (de la ville). — Être avec
quelqu'un, être de son parti : והיוד
אֵלַי I Rois 1. 8, ils n'étaient point avec,
ou pour, Adonias. — Cohabiter : והיוד
עִמָּךְ Gen. 39. 10, (mais il ne l'écouta) ni
pour dormir auprès d'elle, ni pour être
avec elle; והיוד אִמִּי II Sam. 13. 20,
est-ce que ton frère Aminon a cohabité avec
toi? Il sert aussi d'auxiliaire, avec le
participe d'un autre verbe : והיוד
בנין Gen. 4. 17, (p. והיוד) il bâtit une
ville; והיוד הדין והשואה Job f. 14, les
bœufs labouraient; והיוד היוד Comment? (p.
והיוד) Comment?

היוד לידיס במדבר Nomb. 14. 33, vos fils
seront errants dans le désert.

2° Se faire, devenir, naître, arriver :
היוד אור והיוד אור Gen. 1. 3, que la lu-
mière soit, et la lumière fut ; והיוד כל-אור
Is. 66. 2, tout cela est devenu, s'est
formé (par ma main) ; והיוד נציב עליו
Gen. 19. 26, elle devint une statue de
sel. Suivi de לְ : היוד לְהיוד Exod. 4. 3,
(la verge) devint un serpent ; לא היוד
לא היוד Exod. 32. 1, nous ne savons
pas ce qui lui est arrivé ; והיוד עלים
שקנה עלים Is. 61. 7, une joie éternelle leur
arrivera (ils jouiront d'une joie, etc.).
D'une femme, והיוד לְהיוד se donner à
un homme : והיוד לאישה Osée 3. 3,
tu n'appartiendras à aucun homme.
Être comme, devenir pareil à : והיוד
עַד Gen. 18. 25, qu'il arrivera la même
chose au juste comme à l'impie ; לְהיוד
היוד que le juste sera ainsi que l'impie ;
והיוד כְּכִסֵּי עֲבָדֵי מֵאֲרָמָה וְכִסֵּי
וְכִסֵּי הַיְהוּדָי Is. 24. 2, le prétra sera
comme le peuple, le maître comme l'esclave,
la servante comme sa maîtresse. Dans
les livres historiques, souvent והיוד il
arriva, de même que dans les prophètes
היוד il arrivera.

3° La même signification que *Kal* 2° : והיוד והיוד והיוד
Deut. 4. 37, si un aussi grand événement
est jamais arrivé ; והיוד והיוד
היוד Deut. 27. 9, ce jour tu es devenu
une nation ; והיוד והיוד והיוד Prov.
13. 19, un souhait réalisé, accompli,
est doux à l'âme ; והיוד והיוד Ez.
21. 12, certes cela arrivera, s'accomplira.

4° Passer, se dissiper, défaillir :
והיוד היוד והיוד Dan. 2. 4, et son som-
meil avait passé, il ne pouvait plus
dormir ; selon d'autres : son sommeil,
son rêve, lui pesait ; והיוד והיוד
והיוד והיוד 8. 27, et moi, Daniel, j'étais
défaillant, épuisé, languissant et ma-
lade.

5° Perte, malheur (deux fois *kari*
p. והיוד), Job 6. 2, 30, 13 (v. והיוד).

6° Comment? (p. והיוד) Comment?

חוב Dan. 10. 17, et comment peut le serviteur de mon Seigneur? חוב אביא I Ch. 13. 12, comment ferai-je venir chez moi (l'arche de Dieu)?

חוב m. et f. (rac. חבל, ou de quatre lettres חובל, plur. חובלות, const. חובלי). Palais, temple: חובל מלך Prov. 30. 28, et elle est dans les palais des rois; חובל חובלות Osée 8. 14, il a bâti des palais; spécialement le temple à Jérusalem: חובל חובל Is. 44. 28, (qui dit:) et le temple sera fondé (ou 2° pers. masc.: ô temple! tu seras fondé); חובל Mich. 1. 2, de son saint temple (p. le ciel).

חובל et חובל chald. Palais, temple: חובל Dan. 4. 26, le palais royal; חובל Dan. 5. 2, du temple à Jérusalem.

חובל m. (de חבל être clair, briller). Étoile brillante, חובל מן השחר Is. 14. 12, étoile du matin, Vénus.

חוב (v. חיים):

חוב n. pr. 1° Heman, fils de Serah, I Chr. 2. 6. — 2° Heman, fils de Joel, 6. 18.

חוב m. Nom d'une mesure pour les liquides, contenant douze log, et un log six œufs: חוב שלשיר חוב Nomb. 15. 6, la troisième partie du hin.

חוב (v. חבי).

חוב Étouner, étourdir: חוב לא חבשי Job 19. 3 (Kal ou Hiph. p. חוב, vous ne rougissez pas de m'étourdir (de m'accabler), ou de me railler impudemment; selon d'autres, de vous conduire comme des étrangers envers moi (v. חב).

חוב f. (rac. חב). Action de faire connaître, indication, expression: חוב חברה חברה Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux; selon d'autres, (de חב) l'impudence de leur visage, de leurs traits, etc.

חוב Eloigner, repousser. Niph.: חוב ונחלצה לגוי Mich. 4. 7, je ferai une nation puissante de celle qui était éloignée, repoussée. De là:

חלב adv. 1° De lieu. Au loin, plus loin: חלב Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi; חלב I Sam. 10. 3, tu iras de là plus loin; חלב Amos 5. 27, au delà de Damas. — 2° De temps: חלב Lévi. 22. 27, mais le huitième jour et après.

חלב f. Prêt, emprunt, Rituel.

חלב Accompannement (v. חלב).

חלב m. pl. (rac. חלל). Joie, fête: חלב Jug. 9. 27, ils se livrèrent à la joie, ils firent des fêtes: חלב Lévi. 19. 24, (tout le fruit sera) consacré, (on célébrera) des fêtes à la gloire de l'Éternel.

חלב pron. Celui, celle: חלב I Sam. 14. 1, qui est de ce côté-là; חלב II Rois 23. 17, quel est ce tombeau? חלב Gen. 24. 68, qui est cet homme? חלב Ez. 36. 35, cette terre déserte.

חלב ou חלב m. (rac. חלב). Pas, marche: חלב Job 29. 5, lorsque mes pas (mes pieds) se baignaient dans la crème.

חלב f. (plur. חלבו). 1° Marche: חלב Nah. 2. 6, ils trébucheront dans leur marche, course; חלב Ps. 68. 25, les pas, l'entrée, de mon Dieu. — 2° Chemin, direction: חלב Hab. 3. 6, les chemins qui existaient de tout temps (s'affaissaient) devant lui; ou la direction du monde, ou tout ce qui se passe dans le monde, vient de lui. — 3° Troupe de voyageurs, caravane: חלב Job. 6. 19, les caravanes qui marchent vers Saba.

חלב et חלב (fut. חלב, aussi חלב, חלב; imper. חלב, חלב; fem. חלב; inf. חלב, const. חלב, avec suff. חבתי. part. חלב) 1° Aller, marcher, voyager; se dit même des choses inanimées: חלב Gen. 7. 18, et l'arche flottait sur la surface des eaux; חלב II Chr. 26. 8, sa renommée allait jusqu'en Égypte;

אנרתייהם הולכוח על-טוביהם Néh. 6. 17, lettres lettres arrivaient à Tobie. L'endroit vers où l'on va est précédé de אל : אל-מקום אחר לך-נא אהי אל-מקום אחר Nomb. 23. 13, viens avec moi à un autre endroit ; de ל : ל ביהוה I Sam. 23. 18, et Jonathan retourna chez lui ; de על : על נאני הולך על אש-אני הולך II Sam. 15. 20, et je vais vers où je vais sans savoir où ; avec ה aller dans, entrer : הוואה-הולך במדבר I Rois 19. 4, il entra dans le désert ; הולכים בשבי הולכים Is. 46. 2, eux-mêmes sont allés dans la captivité ; אמר-ברוקחתי הולכי Lévi. 26. 3, si vous marchez selon mes lois, si vous les suivez ; הולך איתי Mal. 2. 6, il a marché avec moi dans la paix et la droiture ; avec le rég. dir. : מ-אניוח : מ-אניוח II Chr. 9. 24, les vaisseaux du roi vont à Tharsis. — Avec l'acc. Aller à travers, traverser : הולך את כל-המדבר Deut. 1. 19, nous traversâmes tout le désert ; הולך אחר Job 29. 3, à sa lumière j'allais à travers les ténèbres. עם הולך Avoir du commerce avec, fréquenter : עם-אנשי Job 34. 8, et de fréquenter les impies. הולך אחר Aller après, suivre : הולך אחר Gen. 37. 17, Joseph alla après ses frères ; הולכים אחרו Jér. 2. 8, ils ont suivi (des idoles) qui ne peuvent secourir. — Marcher ; au fig., se conduire, vivre : הולך תמים Ps. 15. 2, qui vit dans la simplicité ; הולך ריה Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, c.-à-d. qui s'occupe de choses vaines et fausses ; הולך רביל Prov. 11. 13, qui va médissant, le médissant.

2° Partir, s'en aller : הולך ולא ריהו Ps. 78. 39, un vent qui passe, et qui ne revient pas ; הולך מארץ Gen. 12. 1, va-t'en, sors de ton pays ; הולך לו Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé. Mourir : הולך ואינו Ps. 39. 14, avant que je meure et que je ne sois plus.

3° De l'eau, couler : הולכים מים השלח הולכים Is. 8. 5, les eaux de Siloah qui coulent doucement.

1° Continuer, augmenter ; l'inf. הולך et le part. d'un autre verbe : הולך ונרל Gen. 26. 13, il continuait de grandir, il devint de plus en plus grand, riche ; ou le part. הולך avec un autre part. : הולך ונער שמואל הולך ונרל וטוב I Sam. 2. 26, et l'enfant Samuel croissait de plus en plus et était agréable (à Dieu et aux hommes), ou : à mesure qu'il grandit il devint agréable, etc. — הולך à l'impér., avec un autre verbe : הולך לבי-נא ונבוכה Is. 1. 18, venez, que nous discussions ; לבי ונמקרו Gen. 37. 27, allons, vendons-le.

Niph. הולך : הולך ונבוכה Ps. 109. 23, comme l'ombre qui s'abaisse, je disparaissais, je passe.

Pi. הולך Les mêmes significations que le Kal : הולך ונבוכה Ps. 38. 7, toute la journée je marche morne, triste ; הולך ונבוכה Ez. 18. 9, il suit mes lois ; הולך ונבוכה Prov. 6. 11, et ta pauvreté viendra comme un voyageur, un hôte, qu'on n'attend pas, ou comme un rôdeur, vagabond.

Hiph. הולך (de הולך) Conduire : הולך ונבוכה Deut. 8. 2, (le chemin) par où l'Éternel t'a conduit ; part. : הולך ונבוכה Zach. 3. 7, je te donnerai des guides (v. הולך) ; הולך ונבוכה Exod. 2. 9, emporte cet enfant ; הולך ונבוכה Ps. 125. 5, Dieu les enlèvera, perdra ; הולך ונבוכה Ez. 32. 14, je ferai couler leurs fleuves comme l'huile ; הולך ונבוכה Exod. 14. 21, Dieu chassa la mer (par un vent violent).

Dithp. הולך Se promener : הולך ונבוכה II Sam. 11. 3, il se promenait sur la terrasse du palais royal. Se conduire, vivre : הולך ונבוכה Ps. 26. 3, je me suis conduit selon la vérité ; הולך ונבוכה Gen. 48. 15, (Dieu) devant qui mes pères ont marché, selon la volonté de qui ils ont vécu.

חלד. Pa. Aller, se promener : הולך ונבוכה Dan. 4. 26, il allait, se promenait. Aph. הולך ונבוכה Dan. 3. 25, se promenant au milieu du feu.

נִבְרָא הַלֵּל לְאִישׁ *m.* 1° Voyageur : II Sam. 12. 4, un voyageur, un étranger, vint chez l'homme riche. — 2° Découlement (v. הִלָּךְ 3°) : הַלֵּךְ דְּבָשׁ I Sam. 14. 26, du miel qui décollait.

הַלֵּךְ *m.* chald. Péage : הַלְּכָתוּן Esdr. 4. 13, ils ne payeront pas le droit de passage, droit de péage.

הַלְּכָה *f.* (const. הִלְכָה). Règle, loi, Aboth.

הִלֵּל 1° Briller, luire : בְּהִלְלוּ נִירוֹ עַלֵּי רֹאשִׁי Job 29. 3, lorsque sa lampe luisait sur ma tête. — 2° Vouloir briller, se vanter, extravaguer : הִלְלוּ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי Ps. 75. 5, j'ai dit aux insensés : N'extravaguez pas; ou aux superbes qui se vantaient : Ne vous vantez pas.

Pi. Louer, célébrer : שִׁבְעַת יָמִים הִלְלוּהוּ 149. 164, sept fois chaque jour je te loue; הִלְלוּהוּ (alleluia) louez l'Éternel; הִלְלוּ בְּאֵלֹהֵים אֱלֹהֵי Ps. 58. 5, je me glorifie en Dieu de sa promesse.

Pou. Être célébré : הִלְלוּ אֱלֹהֵי Ps. 18. 4, je m'écrie : Que Dieu soit loué ! הִלְלוּהוּ Ps. 78. 63, et ses vierges ne furent pas célébrées (par des chants de noces), ne furent pas mariées.

Poe. : הַעֲשֵׂק יְהוֹלֵל הָכֵם Eccl. 7. 7, la violence rend insensé le sage, lui trouble l'esprit.

Poal, passif : הִלְלוּהוּ Ps. 102. 9, mes railleurs, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; הִלְלוּהוּ Eccl. 2. 2, au rire (ou à celui qui riait) j'ai dit : Tu es insensé, ou : Tu es une folie.

Hiph. 1° Faire briller : לֹא יִהְיוּ אוֹרִים Is. 13. 10, elles ne feront point briller leur lumière; הִלֵּל Job 41. 10, (son éternement) fait briller la lumière, jette du feu. — 2° Briller : אִם אֵיךְ אוֹר Job 31. 26, si, en voyant la lumière (le soleil) qui luit, (mon cœur, etc.).

Hithp. Être loué, se louer : אִשָּׁה הִתְהַלְּלָה Prov. 31. 30, la femme qui craint Dieu, c'est elle qui sera louée; הִתְהַלְּלוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים Ps.

52. 3, que te glorifies-tu de ta malice, ô homme puissant ?

Hithpo. Agir follement, se montrer comme fou, faire l'insensé : עָלִי הוֹסָסִים Jér. 46. 9, montez les chevaux, et courez follement dans les chars; הִתְהַלְּלוּ בְּרָכָם I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux.

הִלְלוּ *m.* Louange, nom collectif des Psaumes 113-118, qu'on récite les jours de fête, etc.

הִלְלוּ *n. pr. m.* Jug. 12. 13.

הִלְלוּ *pron.* Ces : הַלְלוּהוּ Rituel, ces lumières.

הִלֵּם Frapper, briser, se briser : הִלְמוּ הַקְּרָנוֹת הַבְּרִיחִים Jug. 5. 22, alors se sont rompues les cornes des pieds des chevaux; הִלְמוּ סִיסָרָא Jug. 5. 26, et elle frappa Sisara; הִלֵּךְ הַפֶּה I Sam. 14. 16, la foule allait et se brisait, se dispersait; הִלֵּךְ הַפֶּה Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume (*part. p.* הוֹלֵם, ou *subst.* forme הוֹלֵם); הִלֵּם הַיַּיִן Is. 28. 1, frappés par le vin, ivres.

הִלֵּם *adv. de lieu.* Ici : אַל-תִּקְרַב הֵלֶם Exod. 3. 5, n'approche pas d'ici; הִלֵּם בְּיַד הַבְּרִיחִים II Sam. 7. 18, pour que tu m'aies conduit jusqu'ici, c.-à-d. élevé à cet état où je me trouve; הִלֵּם רֹאשִׁי Gen. 16. 13, n'ai-je pas vu ici ?

הִלֵּם *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

הִלְמוּ *f.* (rac. הִלֵּם). Marteau : הִלְמוּהוּ Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers.

הֵם *n. pr.* d'une contrée habitée par les Zuzims, Gen. 14. 5.

הֵם et הֵמָּה *pron. pers. 3° pers. plur. masc.* Ils, eux; quelquefois pour le *fém.* : הֵמָּה בָּאוּ בְּיַד לָחֵם Ruth 1. 22, et elles arrivèrent à Bethlehem; il renferme le verbe *subst.* : הֵמָּה הַבְּרִיחִים Gen. 6. 4, ce sont les héros.

הֵם *m.* Force, richesse : לֹא-יִהְיוּ הֵם Ez. 7. 11, il ne restera rien ni d'eux, ni de leur foule, peuple, ni de leur force ou richesse; selon d'autres : ni de leurs enfants; הֵם הַבְּרִיחִים

n'est que le *premam* המ redoublé, ni d'aucun d'eux, ni d'un seul d'entre eux vous.

המך (v. מדרת).

המך (*ful. onomat.*) 1° Murmurer, bourdonner, rugir : המך בהים קלמ Is. 59.11, nous rugissons tous comme des ours ; המך כקלב Ps. 59.7, ils aboieront comme des chiens ; המך והמך Ps. 55.18, le soir, le matin et à midi, je médite et je soupire ; המך Prov. 1.21, les endroits bruyants, les rues. — Des instruments : המך Is. 16.11, (mes entrailles) retentissent comme une harpe ; המך Jér. 48.36, (mon cœur) pousse des sons comme une flûte. — De l'eau : המך Ps. 46.4, ses flots mugiront, se troubleront. — D'une foule : המך Ps. 46.7, les peuples frémiront ; המך Ps. 83.3, car voilà que tes ennemis frémissent ou triomphent ; המך Prov. 20.1, le vin est railleur, la boisson forte est bruyante.

2° De l'agitation de l'âme : être frappé, touché : המך Ps. 42.6, pourquoi es-tu abattue, ô mon âme, et agitée en moi ? המך Rituel, que ta miséricorde soit touchée. — 3° D'une femme perdue : המך Prov. 7.11, elle est bruyante, causeuse.

המך (v. המ).

המך et המך chald. *pron. pers. plur.*

3° *pers.* Eux, ils, ils : המך Esdr. 4.10, et il les a fait demeurer dans les villes ; המך Dan. 2.34, et elle les a mis en pièces.

המך (*rac. המך ou המך*).

1° Bruit, tumulte : המך I Rois 18.41, le bruit de la pluie. — Des chanteurs : המך Ez. 26.13, je ferai taire le bruit de tes chants. — De la foule : המך Job 39.7, il rit du bruit, du tumulte, de la ville. — I Sam. 14.19, et le bruit tumultueux dans le camp des Philistins. — 2° La foule même : המך Is. 13.4, le bruit de la foule dans les montagnes ; המך

Gen. 17.8, je t'ai destiné (pour être) le père d'une multitude de nations. — 3° Richesse, argent : המך Eccl. 5.9, et celui qui aime l'argent. — 4° Agitation, mouvement de l'âme : המך Is. 63.15, l'émotion de tes entrailles, ta miséricorde. — Une fois *fém.* : המך Job 31.34, une grande foule.

המך (v. המ).

המך *n. pr.* que donne le prophète dans sa vision à une ville qui sera dans la vallée, où aura lieu un grand carnage des troupes de Gog, Ez. 39.11-16.

המך *f.* Bruit, son : המך Is. 14.11, les sons de tes instruments de musique.

המך et המך *f.* Paroles, cris, agitation : המך Ez. 1.24, le bruit de leurs paroles était comme le bruit d'un camp ; selon d'autres : le bruit d'une multitude agitée et comme le bruit, etc. ; המך Jér. 11.16, au bruit de hauts cris, ou d'une forte agitation.

המך (*ful. המך*) Troubler, mettre en mouvement, en agitation. 1° Pousser : המך Is. 28.28, il pousse la roue de son chariot. — 2° Confondre, mettre en fuite : המך Ps. 144.6, envoie tes flèches et mets-les en fuite, ou en désordre ; המך II Chr. 15.6, car Dieu les trouble par toutes sortes de calamités. — 3° Détruire, tuer : המך Esth. 9.24, de les tuer et de les exterminer. — 4° Pour les faire périr du milieu du camp.

המך Être nombreux (v. המך) : המך Ez. 5.7, parce que vous êtes plus nombreux que les peuples (qui vous entourent), ou parce que vous multipliez (vos péchés), parce que vous surpassez en impiété les peuples, etc. ; selon d'autres : parce que vous vous agitez, vous vous révoltez (v. המך).

המך *n. pr.* Haman (Aman), fameux

par sa haine contre les Juifs (v. le livre d'Esther).

וְחִמְזוֹכָא יִרְיִי m. chald. Collier : דָּן דְּחִמְזוֹכָא Dan. 8.7 (cheth.), un collier d'or.

מְקִיחֵי אֵשׁ m. pl. Paille sèche : אֵשׁ מְקִיחֵי Is. 64. 1, comme le feu brûle la paille sèche, les rameaux; selon d'autres, de מְקִיחֵי le feu qui fait fondre toutes choses : ou comme le feu brûle, dissout, les choses qui fondent, les métaux, etc.

I הֵן pr. pers. 3° pers. pl. fém. Elles ; ordinairement הֵן ne se trouve que joint aux prépositions ב, כ, ל, מ, אֲשֶׁר : אֲשֶׁר בְּדַרְתִּי אִתָּךְ Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי בְּדַרְתִּי Ez. 16. 47, tu as dégénéré plus qu'elles dans toutes tes actions ; וְהֵן לֹא יַעֲשֶׂה בְּדַרְתִּי Ez. 18. 14, et il ne fera pas comme elles, ne les imitera pas ; וְהֵן הֲלֹתֶיךָ חֲשַׁבְתֶּיךָ לְהֵן Ruth 1. 13, (où il remplace le masc. הֵן) voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands).

II הֵן avec makkeph 1° Adv. ou interj. Voici que, certes : הֵן הָאָדָם הָרִחִיק מֵאָחֵר מִשְׁנֵי Gen. 3. 22, voici que l'homme est devenu comme l'un de nous ; הֵן אִלֵּי לֹא הָיָה אֱלֹהִים Job 8. 19, certes Dieu ne repousse pas l'innocent. — 2° Si interrogatif : הֵן נִזְבַּח — וְלֹא יִסְקְלוּבֵי Exod. 8. 22, est-ce qu'ils ne nous lapideront pas si nous immolons, etc. ? הֵן הִרְחִיחַ ? הֵן הִרְחִיחַ ? Jér. 2. 10, si une chose pareille est arrivée? — 3° Si condit. : הֵן אֶעֱצֵר הֵן אֶעֱצֵר II Chr. 7. 13, s'il arrive que je ferme le ciel ; הֵן יִשְׁלַח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ Jér. 3. 1, si un homme répudie sa femme.

הֵן chald. Les mêmes significations que II הֵן hébr. : הֵן אֲחֵי אֱלֹהֵינוּ Dan. 3. 17, certes il y a notre Dieu (qui pourra) ; הֵן עַל־מִלְכָּא טַב Esdr. 5. 17, s'il plait au roi. * הֵן הִנְיָא f. Jouissance, profit : הֵן הִנְיָא Aboth, quand c'est leur profit. * הֵן הִנְיָא Rituel, quand les hommes en jouissent.

הֵן pr. pers. 3° pers. pl. fém. Elles (v. I הֵן) : הֵן לֹא־רָאִיתִי בְּתוֹךְ Gen. 41. 19,

je n'en ai pas vu comme elles (les pareilles); renfermant le verbe être : הֵן טַבֵּר הֵן Gen. 6. 2, qu'elles étaient belles ; avec les prép. : הֵן לְרַמָּא בְּתוֹךְ Lévi. 5. 22, (une des choses) par lesquelles (l'homme) pêche ; הֵן לְרַמָּא בְּתוֹךְ II Sam. 12. 8, j'ajouterai pour toi encore beaucoup d'autres choses, tant et tant.

2° Adv. Ici : הֵן מְכַרְתֶּם אֶת־יְרֵחוֹ Gen. 45. 5, de ce que vous m'avez vendu ici (c.-à-d. à des gens qui m'ont amené ici) ; הֵן לְרַמָּא בְּתוֹךְ Jos. 8. 20, pour fuir ça et là, d'un côté ou d'un autre ; הֵן מִבְּתַר הֵן I Sam. 20. 21, en deçà de toi. Adv. de temps ; הֵן לֹא־שָׁלַם עֵדֶן הָאֲדָמִי Gen. 15. 16, car la mesure des péchés des Amorrhéens n'est pas encore remplie ; הֵן דִּבַּרְתִּי עַד־הַיּוֹם I Sam. 1. 16, j'ai parlé jusqu'à présent.

הֵן rarement הֵן, formé de II הֵן et הֵן parag. Voici, voilà, allez ! II montre, désigne, les personnes, les choses, les endroits et les actions qui sont proches ou qu'on fait ressortir : הֵן אִשְׁתְּךָ Gen. 12. 19, voici ta femme ; הֵן בְּאֵרֶל 18. 9, la voilà dans la tente ; הֵן בְּרַחֵי לְכֶם 1. 29, voici que je vous ai donné ; הֵן הָיָה בְּרַחֵי אֲדָרְיִי Ps. 134. 1, allez ! louez l'Éternel. Il se lie aux suffixes qui remplacent le pron. pers. : הֵן הֵן I Sam. 12. 3, me voici, déclarez contre moi ; הֵן הֵן מִי אָתָּה Gen. 27. 18, me voici, qui es-tu ? הֵן הֵן Is. 65. 4, me voici ; הֵן הֵן Gen. 20. 3, certes tu mourras ; הֵן הֵן Gen. 16. 11, te voilà enceinte ; הֵן הֵן Nomb. 23. 17, et il était là debout ; הֵן הֵן Job 38. 38, vous diront-ils : Nous voici ? הֵן הֵן Deut. 4. 10, et vous voici aujourd'hui (nombreux, etc.) ; הֵן הֵן Jos. 9. 25, et maintenant nous voici dans ton pouvoir.

הֵן f. (rac. הֵן). Repos, exemption, remise : הֵן לְמִדְיָנוֹר עָשָׂה Esth. 2. 18, il accorda aux provinces une remise (d'impôts).

הֵן n. pr. d'une vallée (v. הֵן). הֵן n. pr. d'une ville en Mésopotamie, II Rois 18. 34.

Reposer. *Kal* inusité. *Pi*. Se taire : **חַסַּח** *Zach.* 2. 17, que toute chair se taise devant le Seigneur; **חָסַח** *Amos* 6. 10, il dira: Silence! **חָסוּ** *Néh.* 8. 41, taisez-vous, calmez-vous, parce que ce jour est saint.

Hiph. Faire taire : **חָסַח** *Nomb.* 13. 30, Chaleb fit taire, calma, le peuple.

f. (פוג) **חָסַח** *Lam.* 3. 49, sans relâche ou sans soulagement, consolation.

f. (תחפף) **חָסַח** 1° Tourner : **חָסַח** *I Rois* 22. 34, tourne ta main, tourne bride; **חָסַח** *Jos.* 7. 8, Israël a tourné le dos, a pris la fuite. — 2° Retourner, détruire : **חָסַח** *Gen.* 19. 21, que je ne détruirai pas la ville. Avec **ג** : **חָסַח** *Amos* 4. 11, j'ai détruit une partie d'entre vous, j'ai fait une destruction au milieu de vous. — 3° Changer : **חָסַח** *Ps.* 105. 25, il a changé leur sentiment pour haïr son peuple; **חָסַח** *Jér.* 31. 13, je changerai leur tristesse en joie. *Intrans.*: **חָסַח** *Lév.* 13. 4, et le poil n'a point changé (pour devenir) blanc. — 4° Pervertir : **חָסַח** *Jér.* 23. 36, vous avez perverti les paroles du Dieu vivant; **חָסַח** *Is.* 39. 16, que vous êtes pervertis! selon d'autres, (il m'est facile) de vous changer (comme le potier manie l'argile).

Niph. Se tourner, se changer, passer d'un état à l'autre : **חָסַח** *Jos.* 8. 20, ils se tournèrent vers ceux qui les poursuivaient; **חָסַח** *Prov.* 17. 20, celui dont la langue est versatile ou perverse; **חָסַח** *Esth.* 9. 1, mais la chose s'est tournée, c.-à-d. c'est le contraire qui arriva; **חָסַח** *Lam.* 5. 2, notre héritage a passé à des étrangers; **חָסַח** *I Sam.* 4. 19, elle fut surprise, assaillie, par ses douleurs; *littér.* ses douleurs se sont tournées vers elle; **חָסַח** *Exod.* 14. 3, le cœur

de Pharaon et de ses serviteurs fut changé à l'égard de ce peuple. — 2° Être renversé, détruit : **חָסַח** *Jon.* 3. 4, encore quarante jours, et Ninive sera détruite.

Hoph. **חָסַח** *Job* 30. 15, la terre s'est tournée contre moi.

Hithp. Se tourner, changer : **חָסַח** *Gen.* 3. 24, l'épée qui tourne toujours, qui s'agite, une épée flamboyante; selon d'autres, à deux tranchants; **חָסַח** *Jug.* 7. 13, qui roulait dans le camp des Madianites; **חָסַח** *Job* 38. 14, (la terre) change comme l'argile peut changer d'empreintes.

m. Le contraire: **חָסַח** *Ez.* 16. 34, il t'est arrivé le contraire qu'aux autres femmes; **חָסַח** *16. 34*, et tu as été, ou tu as fait, le contraire.

f. Destruction : **חָסַח** *Gen.* 19. 29, d'au milieu de la destruction.

adj. **חָסַח** *Prov.* 21. 8, la voie de l'homme est tortueuse et étrange (v. **חָסַח**).

m. La perte : **חָסַח** *Aboth*, la perte d'une bonne action; **חָסַח** *Aboth*, sa perte se compense avec son profit.

n. pr. d'une idole. ou de la reine de Ninive, **חָסַח** *Nah.* 2. 8; selon d'autres, *Hoph.* de **חָסַח**; et il est dé-cidé (que le peuple de Ninive ira en captivité).

f. (צלה) Délivrance : **חָסַח** *Esth.* 4. 14, le secours et la délivrance arriveront aux Juifs.

f. (צלה) Prospérité : **חָסַח** *Rituel*, la bénédiction et la prospérité.

m. Arme : **חָסַח** *Ez.* 23. 24 (p. **חָסַח**), ils viendront contre toi (avec) des armes (de guerre).

m. (avec l'art. **הר**, plur. **הרים**, const. **הרי**, v. **הר**). Mont, montagne:

Gen. 12. 8, il partit de là vers la montagne ; une fois : **וַיִּנְצַח מִשָּׁם הַהָרִים** 14. 10, et ceux qui échappèrent s'enfuirent vers la montagne ; pays montagneux, **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**, pays montagneux appartenant à la tribu de Juda, d'Ephraïm ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Exod. 3. 1, la montagne de Dieu, la montagne de Sinai ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 2. 3, Ps. 24. 2, Sion, appelé aussi sa montagne sainte ; aussi **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 2. 2, la montagne du temple du Seigneur ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 51. 25, je viens contre toi, montagne (forteresse) destructrice, dévastatrice, Babylone. Une fois *fém.* (selon Kimchi) : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 35. 13, la montagne de Seir sera ruinée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Cant. 8. 14, les montagnes des aromates.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים n. *pr.* de deux monts : le premier, à la frontière du pays d'Edom, Nomb. 20. 22 ; le deuxième, au nord du Liban, 34. 7, 8.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים n. *pr.* d'une contrée, probabl. la grande Médie, I Chr. 5. 26.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים (montagne de Dieu). Nom d'un autel dans le temple (l'autel des holocaustes?) **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 43. 13, et l'autel était de quatre coudees (v. **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**).

וְיַרְדֵּן הַהָרִים Beaucoup (v. **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**).

וְיַרְדֵּן הַהָרִים (*fut.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**) Tuer, assassiner, abattre : les hommes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jos. 10. 11, que ceux que les enfants d'Israel avaient passés au fil de l'épée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 4. 8, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé ; les bêtes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 27. 1, il fera mourir l'énorme poisson qui est dans la mer ; les plantes : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 78. 47, il abat, perd, leur vigne par la grêle ; avec **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 78. 31, il tua plusieurs entre les plus forts d'eux.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *Niph.* Être tué : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ez. 26. 6, et (les habitants

de) ses villages qui sont dans la campagne seront passés au fil de l'épée ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** (pour **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**) 26. 15, quand aura lieu le carnage au milieu de toi (de la ville de Tyr).

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *Pou.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 27. 7, est-ce qu'il (Israel) a été frappé, tué, dans un carnage pareil (à celui qui a frappé ses ennemis) tués à cause de lui ? **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 44. 23, car nous sommes égorgés chaque jour à cause de toi (parce que nous te restons fidèles).

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *m.* Meurtre, carnage : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 30. 25, au jour d'un grand carnage ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Esth. 9. 5, tuerie et carnage et destruction, extermination.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *f.* Carnage, boucherie : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 12. 3, pour le jour du carnage ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Zach. 11. 4, mène paître ces brebis (destinées) à la boucherie.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים Concevoir, être enceinte : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 4. 1, elle conçut et enfanta Caïn ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** I Chr. 4. 17 (comme **וְיַרְדֵּן הַהָרִים**), elle enfanta Miriam ; avec **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** 38. 18, elle conçut de lui, de Juda. *Part. fém.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Mère : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Osée 2. 7, celle qui les a conçus (leur mère) s'est déshonorée ; et *masc.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 49. 26, les bénédictions de mes pères. — 2° Concevoir par l'esprit, méditer : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Ps. 7. 13, et il a conçu le péché et enfanté le mensonge ; *inf.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Is. 59. 4, et **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** 59. 13.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *Pou. pass.* : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Job 3. 3, et la nuit dans laquelle on a dit : Un homme a été conçu.

וְיַרְדֵּן הַהָרִים *adj. fém.* Enceinte : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Gen. 38. 25, je suis enceinte par l'œuvre de l'homme, à qui appartiennent ces choses ; **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** Jér. 20. 17, et que la grossesse deson sein durât éternellement, c.-à-d. qu'elle ne m'enfantât jamais. *Pl.* **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** : **וְיַרְדֵּן הַהָרִים** II Rois 8. 12, et tu feras le sein de leurs femmes enceintes ;

selon d'autres (p. תריסו): tu perceras leurs montagnes, leurs forteresses sur les montagnes; אמוס אמוס 1. 13, des femmes enceintes de Galaad (ou p. הרים les montagnes, v. גקע).

הרהור m. : ריחוק ריחוק Rituel, par les passions du cœur.

הרהור chald. m. Pensée : על-הרהור Dan. 4. 2, et les pensées (que j'avais) étant dans mon lit.

הריון m. (de הריון). La grossesse : הריון Gen. 3. 16, ta douleur et ta grossesse.

הרי Certes, vois l'Aboth.

הריונית pl. f. (v. הריון adj.): הריונית Osée 14. 4, et les femmes enceintes (de Samarie) auront leur sein fendu.

הריון m. Grossesse : הריון Ruth 4. 13, et Dieu lui fit la grâce de devenir enceinte; littér. Dieu lui accorda une grossesse.

הרס f. (de הרס). La chose renversée, ruine: הרס Amos 9. 11, je relèverai ses ruines, ou je rebâtirai ses maisons renversées.

הרסות f. Destruction : הרסות Is. 49. 19, et ton pays de destruction, plein de ruines.

הרם n. pr. Horam, roi de Geser, Jos. 10. 33.

הרם n. pr. m. I Chr. 4. 8.

הרמון m. (p. ארמון). Palais, citadelle: הרמון Amos 4. 3, et vous serez jetées dans la citadelle; selon d'autres, n. pr., dans le pays de Harmon (de l'Arménie?).

הרן n. pr. m. 1° Haran, frère d'Abraham, Gen. 11. 26. — 2° I Chr. 23. 9.

הרס (fut. תרס et תרסו) 1° Renverser, démolir: הרס Lament. 2. 2, il a renversé dans sa fureur; הרס Job 12. 14, s'il démolit (un édifice), il ne sera pas rebâti; הרס-שנימו Ps. 58. 7, brise leurs dents dans la bouche; הרס Is. 22. 19, il t'arrachera de ton poste (de tes fonc-

tions). — 2° Faire irruption: הרסו Exod. 19. 24, qu'ils ne fassent pas irruption pour monter là où est l'Éternel.

Niph.: הרסו Ps. 11. 3, car même les fondements sont renversés, ou: tout est renversé jusqu'aux fondements; ונתרסו Ez. 38. 20, les montagnes seront renversées.

Pi.: הרסו Exod. 23. 23, mais tu les détruiras entièrement; הרסו Is. 49. 17, tes destructeurs et tes dévastateurs.

הרם m. Destruction: הרם Is. 19. 18, la ville de la destruction, ou (p. תהרס) ville de soleil, Héliopolis en Egypte.

הררי m. (v. הר). Montagne, habitant de la montagne: הררי Jér. 17. 3, Israël, toi qui habites les montagnes (pour y adorer les idoles), tout ce qui est dans le champ, etc.; selon d'autres: ma montagne, Sion, au milieu de la campagne; הררי II Sam. 23. 33, Semma le montagnard; plur.: הררי Deut. 8. 9, et de ses montagnes tu tailleras (tireras) l'airain; הררי Hab. 3. 6, les montagnes éternelles.

השחתה f. Destruction, ruine: השחתה Rituel, la ruine du monde.

השכל Intelligence (v. שכל).

השם n. pr. m. I Chr. 11. 34.

השמיעה f. (de l'inf. Hiph. de שמע). L'action de faire entendre: השמעו Ez. 24. 26, pour le faire entendre aux oreilles, pour annoncer les nouvelles.

התוך m. (rac. תוך). Action de fondre, fusion: התוך Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu.

התק n. pr. d'un Perse, Esth. 4. 5.

התל Kal inusité. Pi. Railler, se moquer, tromper: התל Gen. 31. 7, votre père s'est joué de moi, m'a trompé; התל Exod. 8. 25, mais que Pharaon ne trompe plus; fut.: התל Jer. 9. 4,

l'un trompe l'autre; et ויחזקל בנים אליהו I Rois 18. 27, et Elie les railla.

Pou. : ויחזל וישוהו Is. 44. 20, le cœur trompé l'a égaré.

והתלילים m. pl. Moqueries, tromperies : ואת לא התלילים עמדי Job 17. 2, si ceux qui sont autour de moi ne me disaient pas des choses trompeuses, des consolations vaines.

והיתר Permission, une chose permise, non défendue, Rituel.

והיתר Se ruer, se jeter sur quelqu'un : ואת אבדו ויהיוהו על-איש Ps. 62. 4, jusqu'à quand vous jetterez-vous tous ensemble sur un homme? selon d'autres : calomniez-vous, ou formerez-vous des intrigues, contre un homme?

ו

ו Waw, ה sixième lettre de l'alphabet. Sa forme répond à son nom, crochet. Comme chiffre il signifie 6. Il se permute avec ב, comme ורבבא et רבוא myriade; ונבדשועב n. pr.; avec י : וילד et וילד enfanter; ויהו et ויהו vivre; ויהו et ויהו être; avec מ : ומב et ומב dos; avec ו : ומהו ici ou là; avec א (v. א).

! (v devant schewa et devant les lettres ו, מ, ב, ו, נ; souvent devant des monosyllabes ou devant des syllabes qui ont la נגינה; ו devant י muet; ו, נ, ו, devant א, א, א, א). Conj. 1° Et, soit pour lier les mots d'une phrase : ואת השמים ואת הארץ Gen. 1. 4, le ciel et la terre; soit pour lier les phrases entre elles : ויהוה ויהוה Gen. 1. 2, et la terre était. Pour lier 3 ou 4 noms ou verbes, ou plus, on donne le ו soit à chacun d'eux (v. Deut. 14. 26), soit au 3° et aux suivants (v. Gen. 13. 2, II Rois 23. 5), soit même au 2°, et non pas au 3° : וילכו וצפר — ובלעד — ואלהו Job 42. 9, Eliphaz et Baldad (et) Zophar allèrent (v. Ps. 45. 9). — 2° Explicatif : ויקברוהו ברמה I Sam. 28. 3, et ils l'enterrirent dans Ramah, à savoir dans sa ville (natale) ואתלוהו באש מחנייהם ובהאבות Amos 4. 10, j'ai fait monter la puanteur (des morts) de votre camp (à savoir, ou jusqu'à) vos narines. — 3° Augmentatif : ויששועב Job 5. 19, (dans six calamités il te sauve) aussi, et même dans sept le mal ne te touche pas. — 4° Relatif, remplaçant le pronom ou la prép. exprimés dans la phrase qui pré-

cède : ואלה יראו אלהים Ps. 55. 20, et qui ne craignent pas Dieu; ואל אבדו ויהיוהו Gen. 49. 25, du Dieu de ton père qui t'aidera et du Tout-Puissant qui te bénira. — 5° Alors : ואלו ערב ויהוהו Exod. 16. 6, au soir (alors) vous saurez; ואלו ובה ובה ובה ובה I Sam. 2. 13, quiconque présentait un sacrifice, alors arriva le serviteur du prêtre. — 6° Comparatif : ואלה און מליו Job 12. 11, l'oreille ne doit-elle pas juger des paroles comme le palais goûte les mets? — 7° Mais, quoique : ואלו ויהוהו Gen. 2. 17, mais de l'arbre de la science (du bien et du mal); ואלו ויהוהו Gen. 17. 21, mais je conclurai mon alliance avec Isaac; ואלו ויהוהו Gen. 18. 27, quoique je ne sois que poussière et que cendre. — 8° Ou : ואלו ויהוהו Exod. 21. 17, celui qui maudit son père ou sa mère. — 9° Car : ואלו ויהוהו Ps. 60. 13, car le secours de l'homme est vain. — 10° Cependant : ואלו ויהוהו Is. 58. 2, cependant ils me cherchent chaque jour; donc : ואלו Ps. 4. 4, sachez donc. — 11° Pour que : ואלו ויהוהו Nomb. 23. 19, Dieu n'est point un homme pour qu'il mente. — 12° Quand : ואלו ויהוהו Ruth 2. 9, quand tu auras soif. — 13° Quand : ואלו ויהוהו Jug. 14. 16, comment te le dirai-je à toi?

ויהוהו est le ו qui change le futur en préterit, comme ויהוהו il dit, ויהוהו il appela, ויהוהו il fit; et le ו, qui fait du

prétérit un futur : נתת tu donneras ; תעשה tu feras.

* נדא adj. Certain : נדא un sacrifice pour un péché certain, qu'on est sûr d'avoir commis.

* נדא Aveu, confession : נדא Rituel, par l'aveu de la bouche, c.-à-d. une confession en paroles, mais qui n'est pas sincère.

נדא n. pr. d'une contrée d'Arabie, Wedan, Ez. 27. 19 ; d'autres traduisent : et Dan.

נדא (signification douteuse) n. pr. d'un endroit : נדא Nomb. 21. 14, Waheb dans Supha, province de Moab ; selon d'autres : נדא comme נדא ce que Dieu a donné (à son peuple, ce qu'il a fait pour lui) dans la mer Rouge.

נדא m. (plur. נדאים, const. נדאי). Clou, crochet : נדאים Exod. 26. 32, leurs crochets d'or.

נדא adj. Coupable : נדא Prov. 21. 8, le criminel. Cependant presque tous les commentaires l'expliquent comme

נדא adj., se rapportant à נדא la conduite de l'homme est étrange.

נדא n. pr. du plus jeune fils de Haman, Esth. 9. 9.

נדא m. Enfant (v. נדא) : נדא Gen. 11. 30, elle n'avait pas d'enfant.

נדא m. Enfant : נדא II Sam. 6. 23 (cheth. נדא), elle n'avait plus d'enfants (depuis ce jour).

נדא n. pr. m. Esdr. 10. 36.

* נדא m. Réunion : נדא Aboth, que ta maison soit une maison de réunion pour les savants.

* נדא f. Réunion, rendez-vous : נדא Rituel, par le rendez-vous pour commettre fornication.

נדא n. pr. m. Nomb. 13. 14.

נדא n. pr. Wasni, fils de Samuel, I Chr. 6. 13 (le même est appelé נדא I Sam. 8. 2).

נדא n. pr. (la belle?). Wasthi, femme d'Assuérus, reine de Perse, Esth. 1. 9.

ז

ז Zayin, septième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 7. Sa forme répond à son nom : arme, hache. Il se permute avec ז, ט, ח, ט, ז ; exemples : זבדו et chald. זבדו immoler ; זדו et זדו céder, reculer ; זלס et זלס triompher ; זעס et זעס crier ; זרב or, et זרב couleur d'or, jaune ; זנז et זנז trembler ; avec זקס et זקס éclair.

זאב m. Loup : זאב Is. 11. 6, le loup habitera avec l'agneau ; זאבי Soph. 3. 3, les loups du soir, qui sortent le soir pour surprendre la proie.

זאב n. pr. Zéeb, un prince des Medianites, Jug. 7 25.

זאב pron. démonst. fém. sing. Celle, celle-ci, cela (v. le masc. זאב celui-ci).

זאב Donner, gratifier : זאב

זבדו Gen. 30. 20, Dieu m'a fait un don excellent.

זבדו m. Don (v. זבדו).

זבדו (don) n. pr. 1° I Chr. 4. 36. — 2° 7. 21. — 3° 11. 41. — 4° II Chr. 24. 26.

זבדו n. pr. 1° Jos. 7. 1. — 2° I Chr. 8. 19. — 3° 27. 27. — 4° Néh. 11. 17.

זבדו (don de Dieu) n. pr. Zabdiel, fils de Hagdolim, ou fils d'un des grands, Néh. 11. 14.

זבדו n. pr. de plusieurs hommes, I Chr. et Esdr.

זבדו n. pr. 1° I Chr. 26. 2. — 2° II Chr. 17. 8. — 3° 19. 11.

זבדו m. Mouche : זבדו Eccl. 10. 1, des mouches mortes, ou qui donnent la mort, des mouches venimeuses ;

בגל זבח II Rois 1. 2, le Dieu des mouches, Béalzebub, divinité adorée chez les Ekronites.

זבח (le donné) n. pr. I Rois 4. 5.
זבח (le donné) n. pr. Esdr. 8. 14.
זבודה (la donnée) n. pr. Zebouda, mère du roi Yehoyakim, II Rois 23. 36.

זבול et זבל m. Demeure : בנה ביהוה I Rois 8. 13, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure; שמש ירוח Hab. 3. 11 (parag.), le soleil, la lune, s'arrêterent dans leur demeure; מזבל לו Ps. 49. 15, (ils iront à l'enfer) chacun de sa demeure, ou (dans l'enfer) qui sera leur demeure.

זבולון et זבולון (de זבל habiter) n. pr. Zaboulon, fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 20, souche de la tribu de ce nom; n. patron. זבולני Nomb. 26. 27.

זבח Immoler, égorger, sacrifier : והזבחה I Sam. 28. 24, elle le tua (le veau); על-זבחי אשר אני זבח לכם Ez. 39. 17, au repas (que je prépare des victimes) que j'égorge pour vous; *spécial.* offrir des sacrifices à Dieu : וזבחנו ליהוה Exod. 8. 23, et nous sacrifierons au Seigneur notre Dieu; aussi avec לזבח : וזבחו זבח לפני יהוה I Rois 8. 62, (le roi et tout Israël) présentèrent des sacrifices devant l'Éternel.

זבח. Pi. Sacrifier souvent, avoir coutume de sacrifier : וזבח ארון ובעבודתם II Chr. 33. 22, Amon sacrifiait (aux idoles) et les adorait; לזבח זבוח וזבוחי Ez. 28. 23, je veux leur sacrifier (aux idoles), et elles m'assisteront.

זבח m. (avec suff. זבחי, plur. זבחים, const. זבחי). Victime, sacrifice : וזבחי ובעבודתם Prov. 17. 1, (une maison pleine) de victimes, de bêtes égorgées pour le repas, avec des disputes (et où l'on se querelle); זבחים שלמים Exod. 24. 5, des hosties pacifiques, des sacrifices de remerciement; זבח היום I Sam. 1. 21, le sacrifice annuel; זבח משפחה 20. 29, un sacrifice offert par une famille. Le plur. une forme *fém.* : ויבשו מזבחותם

Osée 4. 19, pour qu'ils soient couverts de honte à cause de leurs sacrifices (offerts aux idoles).

זבח n. pr. Zebach, roi des Madiannites, Jug. 8. 5, Ps. 83. 12.

זכי n. pr. m. Esdr. 10. 28.

זכין (acheté) n. pr. m. Esdr. 10. 43.

זכיל Habiter, demeurer : וזכילתי Gen. 30. 20, cette fois, c.-à-d. dès maintenant, mon mari demeurera toujours avec ou auprès de moi.

זכין chald. Acheter, gagner : וזכין דניל Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps.

זג m. Peau du raisin : וזג נבט Nomb. 6. 4, depuis les pépins jusqu'à la peau (du raisin).

זג adj. (rac. זג). Téméraire, orgueilleux, superbe; aussi *subst.*, orgueil : וזג ידיר לך שמו Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; וזג ידיר וזג ידיר Is. 13. 11, je dompterai l'orgueil des superbes; וזג מן הנדבחים Ps. 19. 14, préserve ton serviteur aussi des péchés d'orgueil (ou de péchés volontaires); selon d'autres : tiens loin ton serviteur de la compagnie des orgueilleux.

זג m. (const. זג, rac. זג). Orgueil, arrogance : וזג וזג קלון Prov. 11. 2, lorsque vient l'arrogance, vient aussi la honte, l'ignominie; וזג ידיר וזג ידיר I Sam. 17. 28, je connais ton orgueil; *concr.* l'orgueilleux; וזג זג Jér. 50. 32, et le superbe (le roi de Babylone) trébuchera et tombera; זג זג Rituel, par témérité, (un péché commis) volontairement, avec intention.

זג (*fém.* זגה, plur. זגות) 1° pron. *démonst.* Celui-ci, celle-ci : וזג ידיר Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera; וזג ידיר Ruth 1. 19, celle-ci est-ce bien Noémi? וזג ידיר Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme; וזג ידיר Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela. Avec le *subst.* : וזג ידיר ce jour, וזג ידיר cette chose; devant le *subst.* et sans

art., il renferme le *verbe subst.* être : זר c'est le jour ; זר נדבר c'est la parole, ou c'est la chose. *Emph.* : זר סיני Jug. 5. 5, ce Sinai ! זר אלזים אלזים Ps. 48. 15, que ce Dieu est notre Dieu ! *Méprisant* : זר ידו-ישעו I Sam. 10. 27, comment pourra nous sauver celui-là ? זר זר Gen. 37. 19, voici cet homme aux rêves qui arrive ! Avec le *pron. interrog.* : זר זר Esth. 7. 5, qui est-ce ? זר זר Gen. 27. 20, qu'est-ce ? comment cela ? זר זר Gen. 48. 13, pourquoi donc ? זר זר Gen. 3. 13, qu'as-tu fait, ou pourquoi as-tu fait cela ? זר זר Is. 6. 3, l'un à l'autre.

2° *Pron. relat.* Qui, lequel : זר זר Prov. 23. 22, écoute ton père, qui t'a engendré ; זר זר Ps. 74. 2, la montagne de Sion, sur laquelle tu résidais.

3° *Adverbial.*, du lieu : זר זר Nomb. 22. 19, restez donc ici (à cet endroit) ; זר זר Gen. 37. 17, d'ici ; זר זר Jos. 8. 33, des deux côtés de l'arche ; du temps : זר זר Gen. 27. 36, déjà deux fois ; זר זר Zach. 7. 3, déjà tant d'années ; זר זר Gen. 31. 41, il y a maintenant vingt ans que je suis (dans ta maison) ; זר זר Cant. 2. 8, (j'entends) la voix de mon ami, le voici qui vient ; זר זר II Sam. 11. 25, c'est ainsi que l'épée dévore, ou : l'épée dévore tantôt celui-ci, tantôt celui-là ; זר זר II Rois 5. 4, ainsi et ainsi a parlé, telle et telle choses a dit, la jeune fille.

זר *pron. démonst. fém. sing.* (זר). Celle-ci, celle : זר זר II Rois 6. 19, et celle-ci n'est pas la ville ; זר זר Eccl. 9. 13, j'ai vu aussi cette sagesse, ou : j'ai considéré la sagesse de cette manière, sous un autre point de vue.

זר (p. זר) Agneau : זר זר I Sam. 17. 34, (*cheth.*) il emporta un agneau du troupeau.

זר *m.* (const. זר, une fois זר Gen.

2. 12). 1° Or : זר זר Exod. 25. 3, de l'or et de l'argent ; aussi זר זר Gen. 24. 22, leur poids était de dix sicles d'or. — 2° *Au fig.*, de la pureté de l'air : זר זר Job 37. 22, du nord vient l'or (l'air pur, ou le vent frais, qui rend le ciel clair, serein) ; זר זר Jér. 51. 7, Babylone est une coupe remplie de vin d'or, c.-à-d. clair, excellent (ou une coupe d'or) ; זר זר Zach. 4. 12, qui font couler d'elles l'huile (claire comme de l'or).

זר *Kal inusité.* Pi. Donner du dégoût : זר זר Job 33. 20, et le pain même lui donne du dégoût, (*exact.* son âme, ou l'état dans lequel son âme se trouve, lui inspire du dégoût pour le pain).

זר (dégoût) *n. pr. m.* II Chr. 41. 19.

זר Briller, éclairer. *Kal inusité.* *Hiph.* 1° Instruire, enseigner, avertir, détourner : זר זר Exod. 18. 20, tu leur enseigneras ; זר זר Ez. 3. 18, pour avertir, détourner le criminel de sa voie coupable ; זר זר 3. 17, tu les avertiras pour moi, en mon nom. — 2° *Intrans.* Briller : זר זר Dan. 12. 3, mais les intelligents brilleront.

Niph. Être averti, instruit, se laisser avertir : זר זר Ez. 3. 21, il vivra, car il s'est laissé avertir, il a écouté l'avertissement ; זר זר Ps. 19. 12, aussi ton serviteur est averti, instruit, par eux ; זר זר Eccl. 12. 12, mon fils, laisse-toi avertir, écoute cet avertissement.

זר chald. Avertir. *Part. pass.* : זר זר Esdr. 4. 22, et soyez avertis, prenez garde ; זר זר Aboth, observe, fais attention à.

זר *m.* Éclat : זר זר Dan. 12. 3, comme l'éclat du firmament.

זר *m.* Éclat, floraison, nom d'un mois : זר זר I Rois 6. 1, dans le mois de ziw (mois de floraison d'arbres et

de plantes), le mois de אִיָּר, qui correspond à avril-mai.

וְאִי et וְאִי *pron. démonst. et relat.*, pour וְאִי et וְאִי Ps. 12. 8, cette génération ; וְאִי וְאִי Ps. 132. 12, et ma loi que je leur enseignerai ; aussi *plur.* : וְאִי וְאִי Ps. 17. 9, des méchants qui me font violence.

וְאִי Couler : וְאִי וְאִי Ps. 78. 20, et l'eau coulait ; de l'écoulement périodique des femmes : וְאִי לֵוִי Lévi. 15. 19, et une femme qui aura le flux menstruel ; et en général : וְאִי Lévi. 15. 25, une femme qui aura (hors le temps ordinaire) comme un flux menstruel ; aussi d'un homme : וְאִי זָכָר 15. 2, tout homme qui souffrira de la gonorrhée ; וְאִי Jér. 49. 4, la vallée est inondée (du sang des morts) ; וְאִי Lam. 4. 9, car ceux-là sont morts (leur sang a coulé) percés par l'épée ; selon d'autres : ceux-ci sont morts exténués (de faim) ; וְאִי Exod. 3. 8, une terre abondante en lait et en miel.

וְאִי *m.* Écoulement, la gonorrhée simple ; avec suff. : וְאִי Lévi. 15. 1, 33 ; de la femme : וְאִי 15. 25, et וְאִי 15. 26, ses ordinaires, ou flux pareil au flux menstruel.

וְאִי Agir avec malice, pécher, se révolter : וְאִי Exod. 18. 14, car la chose, c.-à-d. l'élément, par lequel ils ont péché, s'est précipité sur eux, ou : (Dieu a puni les Égyptiens) parce qu'ils ont agi criminellement contre eux (les Israélites) ; וְאִי Jér. 50. 29, parce qu'elle s'est élevée, révoltée, contre le Seigneur.

Hiph. 1° Faire cuire : וְאִי Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets ; selon d'autres, le *verbe* et le *subst.* de la rac. וְאִי et וְאִי pour וְאִי. — 2° Les mêmes significations qu'au *Kal* : וְאִי Néh. 9. 10, qu'ils ont agi avec malice, ou avec orgueil, contre eux ; וְאִי Exod. 21. 14, si quelqu'un commet un crime affreux

contre son prochain, ou s'il prémédite un crime, etc.

וְאִי Qui commet un péché volontairement, et וְאִי (commettre un péché) avec intention, de dessein prémédité.

וְאִי *chald.* Agir avec insolence. *Aph. inf.* וְאִי Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance, *littér.* à agir effrontément, avec insolence.

וְאִי inusité. S'agiter, se mouvoir (v. וְאִי) : וְאִי Aboth ; ils ne le remuent pas de sa place.

וְאִי *n. pr.* d'un peuple habitant un pays voisin de la Palestine. Gen. 14. 5.

וְאִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

וְאִי *f.* Coin (*plur.* seul usité) : וְאִי זָכָר Zach. 9. 15, comme les coins, les cornes, de l'autel ; וְאִי Ps. 144. 12, nos filles sont comme les colonnes angulaires sculptées, ornées.

וְאִי (v. וְאִי) Répandre, prodiguer, mépriser : וְאִי Is. 46. 6, qui tirent ou qui prodiguent l'or de la bourse.

Hithp. Mépriser, insulter : וְאִי Lament. 1. 8, tous ceux qui l'honoraient l'ont méprisée, insultée (וְאִי).

וְאִי *prep.* (avec suff. וְאִי). Outre, hors, excepté, seulement : וְאִי II Rois 24. 14, excepté les plus pauvres du peuple ; וְאִי Is. 45. 21, aucun (Dieu) outre moi ; aussi וְאִי pour וְאִי Deut. 1. 36, excepté Caleb, fils de Yephoné ; וְאִי I Rois 3. 18, nous deux seulement.

וְאִי Nourrir : וְאִי Jos. 6. 25, Rahab l'hôtesse (d'autres traduisent : courtisane, de וְאִי) ; וְאִי Rituel, qui nourrit le monde entier. *Hoph.* וְאִי Jér. 5. 8, *cheth.*, des chevaux bien nourris, gras (v. וְאִי).

וְאִי *chald.* Nourrir. *Ithp.* וְאִי Dan. 4. 9, et de lui se nourrissent toutes les créatures.

וַיִּתֵּן הַיֶּלֶד בְּמִזְבֵּחַ : *f.* (rac. זָנָה) Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée (v. זָנָה).

וַיֵּץ Se remuer, bouger, trembler : וְלֹא-יָדָה עָמֹת Esth. 5. 9, et il ne se remuait pas de sa place, ne bougeait pas pour lui; וַיִּזְעַזְעוּ שְׂמַרְיָהוּ וְהַגָּדִיּוֹת Eccl. 12. 3, le jour où les gardiens de la maison tremblent.

Pilp. וַיִּזְעַזְעוּ מְדַבְּרֵיךָ Hab. 2. 7, ceux qui te tourmentent, tes oppresseurs, s'éveilleront.

וַיֵּץ chald. Trembler, craindre. *Part.*: וַיִּזְעַזְעוּ Dan. 5. 19, (*keri* וַיִּזְעַזְעוּ) ils tremblaient; וַיִּזְעַזְעוּ לֹא תִזְעַזְעוּ Aboth, ne t'en éloigne pas (ne t'écarte pas de ces maximes).

וַיִּזְעַזְעוּ *f.* Agitation, terreur : וַיִּזְעַזְעוּ בְּכָל מְמַלְכוֹת הָאָרֶץ Jér. 15. 4, (*keri* וַיִּזְעַזְעוּ) je les ferai errer, je les disperserai, dans tous les royaumes de la terre; ou : je ferai qu'ils soient un objet d'agitation, d'horreur, pour tous les royaumes, etc.; וַיִּזְעַזְעוּ רַב-הַיָּמִים Is. 28. 19, il n'y aura que tremblement, que terreur.

וַיִּזְרַץ Presser, fouler, écraser du pied : וַיִּזְרַץ הַיַּיִן אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Jug. 6. 38, il pressa la toison; וַיִּזְרַץ הַיַּיִן אֶת-הַמִּזְבֵּחַ Job 39. 15, et elle oublie qu'un pied pourra les écraser; *intrans.*: וַיִּזְרַץ הַיָּמִים Is. 1. 6, (*prét.* forme *Pao.* ou *Pou.*, p. וַיִּזְרַץ) (les plaies) ne sont pas pressées ni bandées, pansées; *part. pass.*: וַיִּזְרַץ הָאֵשׁ Is. 59. 5, exact., et si (l'œuf) est écrasé, si on l'écrase, il en sort un aspic.

Pi. וַיִּזְוַר הַיָּתוֹם II Rois 4. 35, et l'enfant éternua.

וַיִּזְוַר (v. סָוַר) Se détourner, s'éloigner; être, devenir, étranger : וַיִּזְוַרוּ מִיָּדַי Job 19. 13, et mes amis se sont éloignés de moi, se conduisent envers moi comme des étrangers; וַיִּזְוַרוּ מִדְרָגָתוֹ Ps. 58. 4, les impies se sont détournés (du droit chemin) dès le sein de leurs mères (*Kal*, forme *Pao.* ou *Pou.*). Être contraire, répugner : וַיִּזְוַר הָאֵשׁ לְאִשְׁתּוֹ Job 19. 17, mon haleine répugne à ma

femme. *Part.* ou *adj.* זָרָה Étranger, barbare : וְזָרִים אֲכָלִים אֶת-חֵם Is. 1. 7, les étrangers la dévorent; וְזָרִים לְבָבָא יִשְׂרָאֵל Jér. 51. 2, j'enverrai contre Babylone des barbares qui la pilleront, *exact.* qui la traiteront comme un pays étranger, ennemi; selon d'autres (de זָרָה), des vanniers qui la vanneront; זָרָה Ps. 44. 21, à un dieu étranger, à une idole adorée des autres peuples; זָרָה Prov. 2. 16, une femme dégénérée, prostituée; זָרָה Lévi. 10. 1, du feu profane; זָרָה Prov. 22. 14, la bouche des étrangères ou des prostituées; וְזָרִים יִבְרָאוּ עֵינֶיךָ Prov. 23. 33, tes yeux verront des choses étranges.

Niph. וְזָרוּ אַחֲרָי Is. 1. 4, (le même que *Kal*) ils sont retournés en arrière (se sont éloignés de Dieu).

Hoph. part.: וְזָרוּ מִיָּדַי Ps. 69. 9, je suis devenu comme un étranger à mes frères.

וַיִּזְכַּר S'écarter, se séparer. *Kal* inusité. *Niph.*: וַיִּזְכַּר הַחֹשֶׁן Exod. 28. 28, que le pectoral ne soit séparé (de l'éphod).

וַיִּזְחַל 1° Ramper : וַיִּזְחַל הַחֹשֶׁן Deut. 32. 24, qui rampent dans la poussière, les serpents. — 2° Craindre : וַיִּזְחַל Job 32. 6, c'est pourquoi j'ai craint, je n'ai pas osé (dire ma pensée).

וַיִּזְחַל *n. pr.* d'un rocher près de Jérusalem : וַיִּזְחַל אֶבֶן הַיְהוּדָה I Rois. 1. 9, pierre des eaux qui coulent, ou des serpents; *Tharg.*, rocher d'où on domine la contrée.

וַיִּזְחַץ *adj. m.* (rac. זָחַץ). Irrité, impétueux : וַיִּזְחַצוּ הַמַּיִם Ps. 124. 5, les eaux enflées, les flots impétueux.

וַיִּזְחַץ chald. *m.* Eclat, sérénité : וַיִּזְחַץ Dan. 2. 31, et dont l'éclat prodigieux; וַיִּזְחַץ עֵינַי Job 5. 9, et la sérénité de sa figure changea, il changea de couleur, pâlit.

וַיִּזְחַץ *m.* 1° Comme זָרָה Éclat : וַיִּזְחַץ מִיָּדַי Is. 66. 11, pour que vous soyez réjouis de l'éclat ou de l'abondance de sa gloire. — 2° De זָרָה ce qui se meut. Bête, animal : וַיִּזְחַץ הַבְּהֵמָה

Ps. 50. 11, et les bêtes des champs sont à moi, ou me sont connues.

זִנְיָ (éclat) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° II Chr. 11. 20.

זִנְיָ (éclat) n. pr. m. I Chr. 23. 11. Le même est appelé זִנְיָא, vers. 10.

זִנְיָא n. pr. (v. זִנְיָ).

זִנְיָ m. Émotion: זִנְיָא קל Rit., le bruit d'une grande agitation, émotion.

זִנְיָ (émotion) n. pr. m. I Chr. 5. 13.

זִיפְּהָ n. pr. 1° Ziph, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 15, près du désert du même nom: זִיפְּהָ I Sam. 23. 14. — 2° Ziph, fils de Jehallelel, I Chr. 4. 16.

זִיפְּהָ n. pr. m. I Chr. 4. 16.

זִיקָוִת f. pl. (v. זִיקָוִת). Étincelles, flammes, brandons: זִיקָוִת Is. 50. 11, vous qui lancez des flammes, des brandons, ou qui êtes armés de brandons (v. זִיקָוִת).

זִית m. (const. זִית, pl. זִיתִים). 1° Olivier: זִיתִים יאמרו לזית Jug. 9. 9, les arbres dirent à l'olivier. — 2° Olive: זִיתִים Mich. 6. 15, tu fouleras les olives. — זִיתִים Zach. 14. 4, la montagne des Oliviers, dans le voisinage de Jérusalem.

זִיתָן (olivier) n. pr. m. I Chr. 7. 10.

זָךְ et זָכָה (fém. זָכָה) adj. Clair, pur: זָךְ Exod. 27. 20, de l'huile d'olives pure, claire; זָכָה 30. 34, de l'encens pur; au fig.: זָכָה Job 16. 17, et ma prière était pure; זָכָה Job 8. 6, si tu deviens pur et sincère, droit.

זָכָה ou זָכָא Juste, innocent: זָכָה Aboth, tu les regarderas comme des justes, des innocents.

זָכָה (v. זָכָה) Être pur, au sens moral: זָכָה Job 25. 4, et comment (l'homme) qui est né d'une femme paraîtrait-il, serait-il, pur? זָכָה Ps. 51. 6 (pour que) tu sois pur dans ton jugement; זָכָה Rituel, et que nous nous réjouissions bientôt de sa lumière.

Pi. Purifier: זָכָה וְזָכַרְתִּי Prov. 20. 9, j'ai purifié mon cœur; זָכָה וְזָכַרְתִּי Ps. 119, 9, comment le jeune homme conservera-t-il pur son chemin, ses mœurs?

Hithp. זָכַחְתֶּם pour זָכַחְתֶּם Is. 1. 16, lavez-vous, purifiez-vous.

זָכוֹ chald. f. Pureté, innocence, mérite: זָכוֹ Dan. 6. 23, (parce que) l'innocence ou le mérite a été trouvé en moi.

זָכוֹ Même signif.: זָכוֹ וְזָכָה Rituel, le mérite et la droiture se tiennent devant son trône; זָכָה זָכָה inscrist-nous dans le livre des mérites; זָכָה זָכָה Aboth, (juger quelqu'un) en bien, favorablement.

זָכָה f. Verre ou cristal (rac. זָכָה): זָכָה Job 28. 17, on ne lui égalera ni l'or ni le verre (ou le cristal).

זָכָה m. (v. זָכָה). Le mâle: זָכָה Exod. 23. 17, tous les mâles d'entre toi se présenteront.

זָכָר (souvenir) n. pr. m. 1° Nomb. 13. 4. — 2° I Chr. 4. 26. — Et plusieurs autres.

זָכָי (pur) n. pr. m. Esdr. 2. 9.

זָכָי (v. זָכָי) Être pur: זָכָי Lament. 4. 7, ses princes (ou nazaréens, consacrés à Dieu) étaient plus blancs, plus purs, que la neige; au fig.: זָכָי Job 15. 15, les cieus ne sont pas purs devant ses yeux.

Hiph. זָכַחְתִּי Job 9. 30, et que j'aurais nettoyé mes mains avec du savon.

זָכַר (fut. זָכֹר) Penser, se souvenir, mentionner. Avec l'acc.: זָכַר Gen. 8. 1, Dieu se souvint de Noé; זָכַרְנוּ Nomb. 11. 5, nous nous souvenons des poissons; זָכַרְתִּי Ps. 115. 12, l'Éternel s'est souvenu de nous; avec לְ זָכַרְךָ Deut. 9. 27, souviens-toi de tes serviteurs; avec בְּ: זָכַרְתִּי Jér. 3. 16, on n'y pensera plus; absol.: זָכַרְתִּי Job 7. 7,

considère que ma vie n'est qu'un souffle; זכרתי בלילה שמך ה' Ps. 119. 55, j'ai mentionné dans la nuit ton nom, ô Éternel! זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, souviens-toi, mon Dieu, en ma faveur (de tout ce que j'ai fait pour ce peuple); לא זכרה אחריתה Lament. 1. 9, elle n'a pas réfléchi sur sa fin.

Niph. 1° Être rappelé : זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, l'Éternel se souviendra de vous; *littér.* vous serez rappelés devant l'Éternel, vous serez présents à son souvenir; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, et ces jours resteront dans le souvenir et seront célébrés, etc.

2° De זכר Être né mâle. Ex. unique: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, et tout ton bétail né mâle, chaque animal mâle.

Hiph. 1° Faire souvenir, rappeler: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, fais mention de moi, parle pour moi à Pharaon; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, mais il rappellera le souvenir de leur iniquité; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, (psaume) de David, comme souvenir, pour rappeler un fait, un événement; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, et qui invoquent le Dieu d'Israel; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, le chancelier, l'historiographe. — 2° Se rappeler au souvenir par des offrandes: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, qui fait sentir, qui brûle, de l'encens; de même que זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, (l'encens) ajouté à ce pain sera l'offrande de souvenir, c.-à-d. la partie de l'oblation brûlée sur l'autel.

זכר *m.* (plur. זכרים). Ce qui est de sexe masculin, mâle; des hommes: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, il les créa mâle et femelle; des animaux: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, un agneau sans défaut, un mâle.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *m.* (avec suff. זכרתי). Souvenir, nom: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, leur souvenir a disparu; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, et louez sa mémoire sainte, ou son saint nom; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, car dans la mort il n'y a plus un souve-

nir de toi, on ne peut plus se souvenir de toi, ou on ne peut plus te glorifier.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *m.* (pl. זכרתי et זכרתי). Souvenir: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, il n'y a pas de souvenir, on ne se souvient pas, des choses passées; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, les pierres de souvenir (en faveur d'Israel), des pierres attachées aux ornements du grand-prêtre, et sur lesquelles étaient gravés les noms des douze tribus; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, le livre des choses mémorables, les annales.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *n. pr. m.* Zichri, fils d'Ishar, Exod. 6. 21. — 2° De plusieurs autres, Chr. et Néh.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *n. pr.* 1° Le prophète Zacharie, fils de Berechya, Zach. 1. 1, 7. — 2° Zacharie, fils de Jehoyada, prophète. II Chr. 24. 20.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *n. pr.* 1° Zacharias, fils de Jéroboam, roi d'Israel, II Rois 15. 8. — 2° D'un grand seigneur, Zacharyahou, fils de Yeberachyahou, Is. 8. 2; selon d'autres, le prophète זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19. — 3° Zacharie, prophète du temps du roi Ozias, II Chr. 26. 5.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *f.* (rac. זלל). Honte, bassesse: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, lorsque la bassesse s'élève entre les hommes, ou lorsque (les méchants) s'élèvent, c'est une honte pour les hommes; selon d'autres: comme (le ver) la sangsue suce le sang des hommes (v. זלל 1° et זלל).

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *m. pl.* Branches (de vigne): זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, il coupera les branches des vignes avec des serpettes.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, *m.* Mépris: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, Rituel, par le mépris pour nos parents et nos professeurs.

זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, 1° Faire excès, être gourmand: זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, (il est) gourmand et ivrogne; זכרתי לך אתה למוצאי ליל נח. 5. 19, de ceux qui dévorent de la

viande, qui en mangent avec excès.— 2° *Intrans.* Être vil, abject: זלע-הוויא Jér. 15. 19, si tu sais distinguer ce qui est précieux de ce qui est vil; זלע-הוויא Lam. 1. 11, comme je suis avilie.

Niph.: זלע-הוויא Is. 64. 2, [plutôt *Kal*, de זלע] (devant toi) les montagnes tremblent (v. זלע).

זלע-הוויא et זלע-הוויא *f.* Ardeur, violence, horreur: זלע-הוויא Lament. 5. 10; l'ardeur de la faim, la faim extrême; זלע-הוויא Ps. 11. 6, et un vent brûlant ou impétueux; זלע-הוויא Ps. 119. 53, la colère s'empare de moi, ou je suis saisi d'horreur.

זלע *n. pr.* Silpa, servante de Léa, qu'elle donna pour femme à Jacob, mère de Gad et d'Aser, Gen. 30. 9-13.

זלע *f.* (rac. זלע). 1° Pensée: זלע Job 17. 11, mes pensées sont renversées; *exact.* le fil de mes pensées est rompu. — 2° Mauvaise pensée, malice: זלע Prov. 21. 27, combien plus lorsqu'il l'offre avec malice, dans une mauvaise intention. — 3° Injustice, crime: זלע Ps. 26. 10, dans leurs mains est l'injustice, l'iniquité; *spécial.* débauche, inceste: זלע Lévi. 18. 17, c'est un crime, un inceste.

זלע *n. pr.* Zima, fils de Gerson, I Chr. 6. 5.

זלע *f.* (rac. זלע). 1° Branche de vigne: זלע Nomb. 13. 23, là ils coupèrent une branche de vigne. — 2° Jeune branche en général: זלע Is. 17. 10, et tu as planté (une branche) un rejeton étranger; זלע Nah. 2. 3, et ils ont détruit leurs rejetons; selon d'autres: ce qu'ils avaient de meilleur, de plus précieux (v. זלע); זלע Ez. 8. 17, et ils approchent le rameau de leurs narines (allusion à un usage des Perses idolâtres); selon d'autres: ils offrent la mauvaise odeur de leur encens, l'odeur qui répugne à mon nez (זלע pour זלע).

זלע *m. pl.* (peuples bruyants), *n. pr.* d'un peuple de géants, voisin des Ammonites, Deut. 2. 20.

זלע *m.* Action de tailler ou de chanter (v. I et II זלע): זלע Cant. 2. 12, le temps du chant (des oiseaux) est venu; selon d'autres, le temps de tailler les arbres; זלע Is. 25. 5, (la coupe) la ruine humiliera les hommes violents, ou: il (Dieu) étouffera le chant des hommes violents, puissants.

זלע *f.* (seule. *pl.* זלע). Chant: זלע Job 35. 10, qui inspire des cantiques pendant la nuit; זלע Ps. 119. 54, tes lois sont des chants, des cantiques, pour moi.

זלע *n. pr. m.*, I Chr. 7. 8.

זלע (*prét.* זלע et זלע, *ful.* זלע, *plur.* זלע). Penser, méditer, former des projets, bons et mauvais: זלע Ps. 37. 12, le méchant forme des desseins contre le juste; זלע Jér. 4. 28, parce que j'ai parlé, que j'ai résolu; de même: זלע Ps. 17. 3, (tu n'as pas trouvé) que j'ai pensé ce qui n'a pas passé par ma bouche, que ma pensée était autre que ma parole (ou זלע *subst.*, ma pensée).

זלע *m.* Dessein: זלע Ps. 140. 9, n'accomplis pas ses mauvais desseins.

זלע *Kal* inusité. Préparer, fixer. *Pou. part.*: זלע Esdr. 10. 14, et זלע Neh. 13. 31, aux, dans les, temps fixés, marqués.

זלע *m.* (*plur.* זלע). Temps: זלע Eccl. 3. 1, à chaque chose un temps; זלע Esth. 9. 31, (de célébrer ces jours de Purim) dans leurs temps, chaque année à la même époque. Fête: זלע qui sanctifie Israel et les fêtes.

זלע *chald.* (comme זלע héb.). *Hithp.*: זלע Dan. 2. 9, (keri) זלע *cheth. Aphel* vous vous êtes préparés, vous êtes convenus de dire.

זמן et זמן (*emph.* זמן, plur. זמנים) chald. *m.* 1° Temps, fête : זמן Dan. 3. 7, 8, à ce moment ; זמן זמן 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure ; זמן זמן 7. 25, de changer les fêtes et la loi. — 2° Fois : זמן זמן 6. 11, trois fois (chaque jour).

I זמן Tailler : זמן זמן Lévi. 25. 4, et tu ne tailleras pas ta vigne.

Niph. : זמן זמן Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas taillée.

II זמן 1° Chanter (parler en paroles coupées, comptées et mesurées?). *Pi.* : זמן זמן Jug. 5. 3, je chanterai en l'honneur de l'Éternel ; זמן זמן Ps. 47. 7, chantez à la gloire de notre roi ; avec l'*acc.* : זמן זמן Ps. 9. 3, je chanterai ton nom, à la gloire de ton nom. — 2° Chanter sur un instrument, jouer : זמן זמן Ps. 33. 2, jouez en son honneur sur l'instrument à dix cordes.

זמן chald. *m.* Chant, musique : זמן זמן Dan. 3. 5, et des chants, des concerts, de toute sorte (de musiciens, d'instruments).

זמן chald. *m.* : זמן זמן Esdr. 7. 24, des chantres.

זמן *m.* Nom d'un des animaux purs : זמן זמן Deut. 14. 5, et la girafe (?).

זמן *f.* 1° Chant : זמן זמן Ps. 81. 3, entonnez le chant. — 2° Musique : זמן זמן Amos 5. 23, et la musique de tes psaltérions ou de tes luths, je ne veux pas l'entendre. — 3° Ce que l'on chante, célèbre, en général ce qui est le meilleur : זמן זמן Gen. 43. 11, prenez des choses les meilleures, des meilleurs produits du pays.

זמן (*l'homme chanté, célèbre*) *n. pr.* 1° Zimri, roi d'Israel, I Rois 16. 9, 10. — 2° Zimri, fils de Salu, un des chefs de la tribu de Siméon, Nomb. 25. 14. — 3° I Chr. 2. 6. — 4° 8. 56. — זמן זמן Jér. 25. 25, et tous les rois de Zimri, des Zamareniens (?), descendants de זמן (?).

זמן *n. pr.* Zamran, fils d'Abraham et de Ketoura, Gen. 25. 2.

זמן *f.* Chant (v. זמן זמן) Exod. 15. 2, Ps. 118. 14, Is. 12. 2, Dieu est ma force (ou ma gloire) et le sujet de mon chant (p. זמן זמן).

זמן *m.* Espèce, sorte : זמן זמן Ps. 144. 13, (les greniers) regorgent de toutes sortes de (produits) ; selon d'autres, זמן זמן, nourriture, provision (v. זמן זמן) ; plur. זמן זמן II Chr. 16. 14, toute sorte de parfums.

זמן chald. *m.* Sorte : זמן זמן Dan. 3. 5, 7, et toute sorte d'instruments ou de musiciens.

זמן *m.* Queue : זמן זמן Exod. 4. 4, et saisis le serpent par sa queue ; *au fig.*, bout : זמן זמן Is. 7. 4, devant (ces) deux bouts de tison ; aussi objet vil, méprisé : זמן זמן Deut. 28. 13, Dieu fera de toi la tête, et non la queue, des nations (tu commanderas aux autres nations).

זמן (dénom. de זמן זמן) *Seulem. Pi.* Attaquer, tuer la queue de l'armée, l'arrière-garde : זמן זמן Deut. 25. 18, qui tua l'arrière-garde de ton armée, tous les faibles qui marchaient les derniers ; זמן זמן Jos. 10. 19, attaquez-les par derrière.

זמן (*fut. זמן, apoc. זמן*) Commettre le péché de fornication, commettre un adultère ; avec l'*acc.* : זמן זמן Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants ; avec זמן : זמן זמן Ez. 16. 17, tu t'es prostituée à eux ; avec זמן זמן : זמן זמן Ez. 16. 26, tu t'es prostituée aux enfants de l'Égypte ; *part.* זמן זמן une femme de mauvaise vie : זמן זמן Gen. 38. 15, il la prit pour une prostituée ; *au fig.*, être infidèle à Dieu, adorer les idoles, suivre les coutumes des idolâtres, être superstitieux ; זמן זמן Deut. 31. 16, et il se prostituera aux dieux des autres peuples du pays ; זמן זמן Ez. 23. 30, parce que tu t'es prostituée,

en imitant les peuples ; לָנִזְנוּ אֲחֵרֵיהֶם Lév. 20. 6, en se prostituant à eux (aux magiciens et aux devins), en leur ajoutant foi. — Aussi des relations des peuples entre eux : וְנִזְנְוּ אֶת-קַל-מַמְלָכוֹת : וְנִזְנְוּ Is. 23. 17, Tyr rentrera en relation avec tous les royaumes de la terre.

La personne à qui on devient infidèle est précédée de מִן : וְנִצְמַחְתָּ גַל-זִוְנָה מִיָּדָה Ps. 73. 27, tu anéantis tous ceux qui te deviennent infidèles ; de מֵאֲחֵרֵי : מֵאֲחֵרֵי הָאָרֶץ הַזֶּה הָאָרֶץ הַזֶּה הָאָרֶץ הַזֶּה Osée 1. 2, car le pays se prostitue en abandonnant l'Éternel ; de מִתְנַזְּוּ : מִתְנַזְּוּ אֶל-יְהוָה Osée 4. 12, ils se sont prostitués en quittant leur Dieu ; aussi de מַעַל Osée 9. 1.

Pou. passif : וְנִזְנְוָה לֹא וְנִזְנְוָה Ez. 16. 34, on n'a pas couru après toi pour te courtiser.

Hiph. 1° Séduire, pousser à la prostitution : וְנִזְנְוּ אֶת-בְּנֵיהֶם Exod. 34. 16, elles séduiront les fils à (l'adoration des idoles) ; אֶל-תַּחֲלֵל אֶת-בְּתוּלָהּ לְזִוְנוֹתָהּ Lév. 19. 29, ne profane pas ta fille en la livrant à la prostitution. —

2° *Intrans.*, comme *Kal* : וְנִזְנְוָה הַזֶּה אֶת-בְּתוּלָתוֹ Osée 5. 3, tu es tombé en fornication, Ephraïm.

זְנוּנָה *n. pr.* de deux villes appartenant à la tribu de Juda. Jos. 15. 34, 36.

זְנוּנִים *m. pl.* (de זָנָה, le 2° n au lieu du ה pour former le *subst.*, v. זָנָה). Fornication, adultère, idolâtrie : וְנִזְנְוּ אֶת-בְּתוּלָתָם Gen. 38. 24, elle a conçu en commettant fornication ; וְנִזְנְוּ אֶת-בְּתוּלָתָם Osée 1. 2, une femme adultère et des enfants nés d'adultère ; וְנִזְנְוּ אֶת-בְּתוּלָתָם II Rois 9. 22, tant que dureront les fornications, l'idolâtrie, de Jezabel ta mère.

זְנוּנִים *f. (plur. זְנוּנוֹת)*. Même signif. que זְנוּנִים : וְנִזְנְוּ אֶת-בְּתוּלָתָם JÉR. 3. 2, par tes fornications et par ta méchanceté ; וְנִזְנְוּ אֶת-בְּתוּלָתָם Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités.

זָנוּ *pl. f.* : וְנִזְנְוּ רִחְצוּ I Rois 22. 38, ils lavèrent les armes.

זָנוּ (*fut. זָנוּ*). 1° Abandonner, rejeter : וְנִזְנְוּ יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה Osée 8. 3, Israël a rejeté l'être bon par excellence, Dieu ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה וְנִזְנְוּ וְנִזְנְוּ Ps. 44. 10, et tu nous as repoussés et couverts de honte ; וְנִזְנְוּ מְשָׁלוֹם נַפְשִׁי Lament. 3. 17, tu as refusé la paix, le salut, à mon âme ; ou 3° *pers. fém.* : mon âme est privée de paix (la paix en est bannie).

Hiph. : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה I Chr. 28. 9, si tu l'abandonnes, il te rejettera pour jamais ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה II Chr. 29. 19, et tous les vases, ustensiles, du temple, qu'avait souillés, profanés, le roi Achaz ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Is. 19. 6, (forme héb. par ה, et chald. par א) les rivières tariront, ou deviendront fétides.

זְנוּנִים *m. pl.* : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה II Chr. 16. 14, des aromes et des parfums, ou des aromes de toute sorte (v. זָנוּ).

זָנוּ *Kal* inusité. *Pi*. Sauter, s'élan- cer : וְנִזְנְוּ מִן-הַבָּשָׂר Deut. 33. 22, (Dan est comme un jeune lion) qui saute, s'élan- ce de Basan ; c.-à-d. : Dan se ré- pandra de Basan, s'étendra de Basan bien loin.

זָנוּ *f.* Sueur : וְנִזְנְוּ אֶת-פָּנֶיךָ Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain.

זָנוּ *f.* (v. זָנוּ). Terreur : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Deut. 28. 25, tu seras un objet de ter- reur ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Ez. 23. 46, et je les livrerai à la terreur (aux cruautés) et au pillage.

זָנוּ *n. pr. m.* Gen. 36. 27.

זָנוּ *m. Peu. Adv.* Un peu : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Job 36. 2, écoute-moi un peu, et je te dirai, je te prouverai ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Is. 28. 10, (il faut les instruire) un peu ici, un peu là.

זָנוּ *chald. adj.* Petit : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Dan. 7. 8, une autre corne petite ; וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Rituel, les grands et les petits.

זָנוּ (*v. זָנוּ*) Éteindre. *Kal* inusité : וְנִזְנְוּ אֶת-יְהוָה Rituel, ils éteignent la colère par leur prière.

Niph.: *ימי יוקעו* Job 17. 1, mes jours s'évanouissent, sont abrégés.

וַעַל (*ful.* *יָרַע* et *יָצַע*) 1° Être irrité, être en colère; faire sentir la colère: *יָרַע יְהוָה אֶת-עַמּוֹ* Mal. 1. 4, et le peuple contre qui l'Éternel est en colère; *וַיַּעַל יְהוָה אֶת-יְרוּשָׁלַם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר וְעַמְהָא* Zach. 1. 12, Jérusalem et les villes de Juda, auxquelles tu as fait sentir ta colère. *Part. pass.*: *וְעַם הוּא יְהוָה יָרַע* Prov. 22. 14, celui qui est réprouvé de Dieu y tombera; *וְעַמּוֹ* Mich. 6. 10, (la mesure fausse) et réprouvée, abominable. — 2° Maudire: *וְעַם לֹא יָרַע הוּא* Nomb. 23. 8, comment maudirais-je celui que Dieu n'a pas maudit?

Niph.: *וְעַמּוֹ וְעַמּוֹ* Prov. 25. 23, et un visage de colère, ou visage triste, de mauvaise humeur.

וַעַל *m.* Colère, rage: *וַעַלְתֶּם עֲלֵיהֶם וְעַלְתֶּם* Ps. 69. 25, répands sur eux ta colère; *וְעַל דָּן עַד-קִלְחֵהוּ* Dan. 11. 36, jusqu'à ce que la colère de Dieu soit satisfaite, que la peine par lui infligée soit subie; *וְעַל מְצַעַם* Osée 7. 16, à cause de la rage de leur langue, de leurs discours téméraires.

וַעַל 1° Être irrité, enrager: *וְעַל-יָי* Prov. 19. 3, son cœur s'irrite contre Dieu; *וְעַל-יָי* II Chr. 26. 19, et en invectivant contre les prêtres. — 2° Être triste, abattu: *וְעַל וְעַל* Gen. 40. 6, et ils étaient tristes; *וְעַל וְעַל* Dan. 1. 10, (s'il voit) vos visages plus tristes, plus maigres, que ceux des autres jeunes gens.

וַעַל *adj.* Indigné, irrité: *וְעַל* I Rois 20. 43, triste et irrité, indigné.

וַעַל *m.* Colère, rage: *וְעַל* II Chr. 16. 40, car il était en colère contre lui; *וְעַל* Jon. 1. 15, alors la mer s'apaisa de sa fureur.

וַעַל (*ful.* *וְעַל*, *impér.* *וְעַל*, *inf.* *וְעַל*, v. *וְעַל*) Crier (de douleur), invoquer, implorer; avec *ל*: *וְעַל לִי* Osée 8. 2, ils m'invoquent; avec *אֵל*: *וְעַל אֵל* Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi,

et ils ont été délivrés; avec *l'acc.*: *וְעַל אֲחֵכֶם* Jug. 12. 2, et je vous ai appelés au secours. — La cause pour laquelle on crie est mise avec *עַל* ou *עַלְתִּי*: *וְעַל לִבִּי לְמוֹאָב* Is. 15. 8, mon cœur gémit pour Moab; *וְעַל-שִׁבְרֵךָ* Jér. 30. 15, pourquoi cries-tu sur ton malheur, ta perte? *וְעַל מַלְכֶם* I Sam. 8. 18, et vous criez ce jour-là à cause de (contre) votre roi.

Niph. Être convoqué, s'assembler: *וְעַל יְהוָה* Jug. 18. 22, et les hommes s'assemblèrent; *וְעַל אֲשֶׁר צִוִּי* Jos. 8. 16, et tous ceux qui étaient dans la ville furent convoqués, ou s'assemblèrent.

Hiph. Appeler, crier, gémir, assembler: *וְעַל עַמְמֵיכֶם* Job 35. 9, ils gémissent à cause de tant d'oppressions (ou d'opresseurs); *וְעַל אֲרִי* *וְעַל* Zach. 6. 8, il m'appela et me dit; *וְעַל סִיסָרָא* Jug. 4. 13, alors Sisara fit assembler tous ses chars.

וַעַל *chald.* Crier: *וְעַל* Dan. 6. 21, il cria d'une voix plaintive.

וַעַל *m.* Cri: *וְעַל לְקוֹל וְעַל* Is. 30. 19, il sera miséricordieux envers toi (lorsqu'il entendra) la voix de ta plainte.

וַעַל *f.* Cri, plainte, supplication: *וְעַל מְקוֹם לְעַלְתִּי* Job 16. 18, et qu'il n'y ait pas assez de place, d'espace, pour ma plainte, ou: que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel; *וְעַל סוֹדוֹ וְעַל* Gen. 18. 20, le cri contre Sodom et Gomorre est très fort.

וַעַל *n. pr.* d'une ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 9.

וַעַל *f.* Poix: *וְעַל בַּחֲמֵר וְעַל* Exod. 2.3, elle l'enduisit de bitume et de poix; *וְעַל לְעֹשֶׂה* Is. 34. 9, comme une poix brûlante.

וַעַל *m. pl.* 1° Flammes, brandons: *וְעַל* Prov. 26. 18, qui lance des flammes. — 2° Chaines, fors: *וְעַל*

Ps. 149. 8, pour lier leurs rois avec des chaînes.

זקן *m. et f.* Menton, barbe : וְהָיוּ יָדָי זָקֵן II Sam. 20. 9, Joab prit de sa main droite le menton d'Amasa ; וְכָל-זָקֵן 10. 5, jusqu'à ce que votre barbe soit crue ; וְכָל-זָקֵן Jér. 48. 37, et toute barbe sera rasée.

זָקֵן (*fut. זקון*) Être vieux, devenir vieux : וְיָדָי גֵּר־זָקֵן וְזָקֵן Gen. 27. 1, Isaac étant devenu vieux ; וְאָנֹכִי זָקֵן I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux et tout blanc.

Hiph. : וְגַם גֵּר-זָקֵן לֹא-יִסָּוֵר מִצֵּדוֹ Prov. 22. 6, même quand il vieillira il ne s'en éloignera pas ; aussi des plantes : אֶם-זָקֵן מֵאָרֶץ שָׁרִישׁוֹ Job 14. 8, quand sa racine vieillit dans la terre.

זָקֵן (*const. זקן, pl. זקנים, const. זקני*) *subst. et adj.* Vieux, vieillard, ancien : וְאַבְרָהָם זָקֵן Gen. 24. 1, Abraham était vieux ; וְזָקֵן בְּיָהוּ 24. 2, le plus ancien (*serviteur*) de sa maison ; וְזָקֵן יִשְׂרָאֵל Exod. 3. 16, les anciens d'Israel ; וְזָקֵן זָכַח Zach. 8. 4, des vieillards et de vieilles femmes.

זָקֵן *m.* Vieillesse : וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוּ וְזָקֵן Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel s'étaient obscurcis à cause de sa vieillesse.

זָקֵן *f.* Vieillesse : אַל-תִּשְׁלִיכֵנִי לְעַד זָקֵן Ps. 71. 9, ne me rejette point dans le temps de la vieillesse, quand je serai devenu vieux ; וְעַד-זָקֵן אָנֹכִי חַיָּה Is. 46. 4, et jusqu'à votre vieillesse je suis le même (qui vous protège), ou : je suis, j'existerai, jusqu'à l'éternité.

זָקֵן *m. pl.* Vieillesse : בְּרֵךְ-זָקֵן Gen. 37. 3, il était le fils de sa vieillesse (qu'il a eu étant déjà vieux).

זָקֵן Redresser, relever : וְיִזְכֹּק מִשְׁוִיָּהוּ Ps. 146. 8, l'Éternel redresse ceux qui sont courbés.

זָקֵן *chald.* Dresser : וְזָקֵק חֲסִידָא עֲלֵיךְ Esdr. 6. 11, (ce morceau de bois) sera dressé, planté en terre, (et que l'homme) y soit attaché.

זָקַק 1° Lier étroitement ; de là זָקַקְתִּים les chaînes. — 2° Fondre : וְזָקַק לְזָהָב יָזָקוּ Job 28. 1, et un endroit (d'où on tire) l'or, qu'on fond, qu'on affine. — 3° Couler : וְזָקַק מִטָּר לְגַדְדוֹ Job 36. 27, la pluie coule de son nuage.

Pi. Affiner, épurer : וְזָקַק אֲתָם Mal. 3. 3, il les épurera.

Pou. passif : וְזָקַק שֶׁבַע-פְּעָמִים Ps. 12. 7, épuré sept fois.

זָרָה *v. II זר* Étranger.

זָרָה *m.* Ce qui entoure une chose, bord, couronne : וְזָרָה יָרָב Exod. 25. 11, 24, une couronne, bordure, d'or (pour orner l'arche sainte et la table dans le tabernacle).

זָרָה (*rac. זר ou זרה*) Dégoût : וְזָרָה נֹמֵב Nomb. 11. 20, et (jusqu'à ce) qu'elle soit un objet de dégoût pour vous, que vous vous en dégoûtiez.

זָרָה *Kal* inusité. *Pou.* : וְזָרָה יָרָב Job 6. 17 ; selon les uns, וְזָרָה יָרָב (les fleuves) quand ils sont réchauffés par le soleil, en été, ils tarissent ; selon les autres : quand ils sont froids, en hiver, ils gèlent, leurs eaux se condensent.

זָרָבָבֵל *n. pr.* Zorobabel, un de ceux qui ont ramené les Juifs de Babylone dans leur pays, Esdr. 2. 2, 3. 2.

זָרָה *n. pr.* d'une vallée, Nomb. 21. 12, et d'un torrent dans cette vallée, Deut. 2. 13, 14, près des frontières des Moabites.

זָרָה Jeter, répandre, vanner, disperser : וְזָרָה יָרָב וְזָרָה לְזָהָב Nomb. 17. 2, et qu'il jette le feu loin (de l'autel) ; וְזָרָה יָרָב עַל-פְּנֵי הַיָּם Exod. 32. 20, il le répandit sur l'eau ; וְזָרָה וְלֹא לְזָרָה Jér. 4. 11, ni pour vanner, ni pour purger le blé ; וְזָרָה בְּשַׁעַר הַבָּיִת Jér. 15. 7, et je les ai vannés avec le van (je les ai dispersés) vers toutes les portes (les villes) de la terre.

Niph. : וְזָרָה בְּאַרְצוֹ Ez. 36. 19, ils ont été dispersés dans les pays.

Pi. 1° Répandre, disperser : וְזָרָה יָרָב Ez. 6. 5, je répandrai vos

os ; **זר** לְבַלְרֵיהֶן אֲמַרָהוּ 5. 12, je disperserai dans tous les vents. — 2° Pénétrer, connaître : אָרְהוּ זְרָבְשֵׁי זְרִיחֵךְ Ps. 139. 3, tu connais mon aller et mon coucher, c.-à-d. tu me connais, tu me pénètres, soit que je marche ou que je repose ; selon d'autres, entourer (v. זר) : tu entoures, tu protèges, etc.

Pou. : אֲשֶׁר-זָרְחָהוּ בְרֵחוֹ וּבְמַזְחָהוּ Is. 30. 24, qui est vanné par la pelle et le van ; זָרְחָהוּ עַל-נְחֹשֶׁת גְּתִיחָהוּ Job 18. 15, le soufre sera répandu sur sa demeure ; זָרְחָהוּ הַנְּשִׂאתָ Prov. 1. 17, le filet est jeté, tendu.

זר *f.*, rarem. *m.* (*plur.* זרים et זרות).
 1° Bras : זָרְעוּ שְׂבָלִים יַקְצֹרוּ Is. 17. 5, et dont le bras coupe les épis ; des animaux, l'épaule : הַזָּרְעָה Deut. 18. 3, l'épaule (de la victime) ; וּבְזָרְעוֹ נִשְׁחָדוּ Deut. 4. 34, et avec le bras étendu (prêt au combat). — 2° Force : צָוֹ זָרְעוֹ II Chr. 32. 8, avec lui (n'est que) la force de l'homme ; וַיִּגְשׁוּ זְרָעֵי יָדָיו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent (ou furent agiles). — 3° Violence : זָרְעוֹ לֹא תִפְרָץ Job 22. 8, l'homme puissant, violent, à lui la terre ; כִּי זָרְעוֹת רָשָׁעִים תִּשְׁבְּרֶנּוּ Ps. 37. 17, car les bras (la violence) des méchants seront brisés ; וַיִּזְעֹרוּ הַשָּׂטָנִים Dan. 11. 22, les armées qui arrivent comme un flot.

זרע *m.* (du **Pi.** de זרע). Ce qui a été semé, semence : זָרְעוֹת גְּלִי-זָרְעוֹ לֵוִי Lévit. 11. 37, toute graine semée : וַיִּבְנְנוּ זְרָעֵיהֶן Is. 61. 11, et comme un jardin fait pousser ses semences, ce qu'on y a planté.

זרוע *adj. f. pl.* (v. II זר *part.*).
זרוע *m.* Action d'arroser, de féconder : מְרִיבִים זְרוּעָה אֶרֶץ Ps. 72. 6, comme des averses qui arrosent, ou fécondent, la terre ; selon d'autres, *subst.*, averse, ondée, synonyme de מְרִיבִים : les averses, les ondées, (qui tombent) sur la terre.

זרוע *Fort ou agile* : זְרָרִי מְתָנִים Prov. 30. 31, le fort ou l'agile de cuisses, nom d'un animal ou d'un oiseau : lé-

vrier, zèbre, gazelle, cerf, ou le san-sonnet (?).

זרח (*ful.* זרח). Luire, briller, rayonner, paraître : וְזָרְחָה בְּחֹשֶׁךְ אִוְרָה Is. 58. 10, ta lumière brillera dans les ténèbres ; וְזָרְחָה וְנִרְדָּה Nah. 3. 17, dès que le soleil brille, est levé, ils s'en vont ; וְזָרְחָה זָרְחָה זָרְחָה Is. 60. 1, et la gloire du Seigneur rayonne sur toi ; וְזָרְחָה וְזָרְחָה II Chr. 26. 19, et la lèpre parut sur son front.

Hiph. Faire briller : * אֲלֵהִים יִזְרְחֶנּוּ Rituel, Dieu fera briller son soleil.

זרח *m.* Action de briller, de rayonner : וְיִמְלִכִים לְנֹגַהּ זְרָחָה Is. 60. 3, et les rois (marcheront) à l'éclat de tes rayons, de ta lumière.

זרח *n. pr.* 1° Zerah, fils de Juda et de Thamar, Gen. 38. 30, Nomb. 26. 20. — 2° Fils de Reouel, 36. 13. — 3° Fils de Siméon, Nomb. 26. 13. — 4° Fils de Gerson, I Chr. 6. 6. — 5° Zerah l'Éthiopien, II Chr. 14. 8.

זרחי *nom patron.* de זרח Nomb. 26. 13, 20.

זרחיה *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° Esdr. 8. 4.

זרם Couler, inonder, emporter : וְזָרְמוּ כַּמַּיִם וְזָרְמוּ כַּמַּיִם Ps. 90. 5, tu les emportes comme un torrent, ils sont comme un sommeil, s'évanouissent comme un rêve.

Pi. ou **Pou.** : זָרְמוּ מֵיִם עֲבוּרֹתָ Ps. 77. 18, les nuées ont versé de l'eau par torrents.

זרם *m.* Pluie forte, averse : כְּזָרְמוֹת מַיִם Is. 28. 2, comme l'inondation causée par un déluge d'eau ; כְּזָרְמוֹת מַיִם 28. 2, comme une pluie mêlée de grêle ; כְּזָרְמוֹת מַיִם 28. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs ; (des comment. expliquent dans le même sens זָרְמוֹת מַיִם Is. 1. 7, comme la destruction causée par une tempête, au lieu de : destruction faite par des étrangers, barbares ; v. זר).

זרמה *f.* Semence, sperme : וְזָרְמָהוּ סִימָנִים

זרעו Ez. 23. 20, et leur semence est comme la semence des chevaux, leurs passions sont bestiales.

זרע (fut. זרע) Répandre, disperser, semer, planter : זרעו וזרעו בְּעַמִּים Zach. 10. 9, je les répandrai parmi les peuples ; זרעו חַיִּים Jér. 12. 13, ils ont semé du froment ; זרעו אֶת-הָאָרֶץ Gen. 47, 23, ensemencez la terre ; זרע זרע 1. 29, chaque herbe qui porte en elle la graine ; au fig. : זרעו זְדָקָה Prov. 11. 18, celui qui sème la justice ; אור זרע ; אור לַיְדִיק Ps. 97. 11, la lumière (félicité) est semée pour le juste, c.-à-d. attend le juste ; וזרעה זר הזרעו Is. 17. 10, et tu y as planté un rejeton étranger.

Niph. : זרעו וזרעו וזרעו Ez. 36. 9, vous serez labourées et ensemencées ; לא-זרעו Nah. 1. 14, il ne restera plus désormais aucun souvenir de ton nom, ou : aucun de tes enfants ne portera plus ton nom, tes titres ; וזרעו זרע Nomb. 8. 28, et elle concevra, elle aura des enfants.

Pou. : זרעו בל-זרעו Is. 40. 24, et ils n'ont pas été semés.

Hiph. : זרעו זרעו זרעו Gen. 1. 11, de l'herbe qui porte, produit, la graine ; זרעה אשה Lévi. 12. 1, une femme qui conçoit.

זרע m. (avec suff. זרעי, plur. avec suff. זרעכם). Semence, graine, récolte, enfant, race, peuple : זרעו אשר זרעו-בו Gen. 1. 11, en qui se trouve sa graine ; זרעו תאלכום זרעו 47. 23, voici pour vous de la semence ; זרעו וזרעו וזרעו I Sam. 8. 15, et de vos récoltes et de vos vignes il prendra la dîme ; זרעו וזרעו Gen. 3. 15, entre tes enfants et sa race ; זרעו זרעו Is. 59. 21, tes petits-fils ; une

fois const. זרעו זרעו Nomb. 11. 7, (la manne) était comme la graine de coriandre ; זרעו זרעו Ps. 22. 24, tout le peuple d'Israel.

זרע chald. Même signif. que זרעו : זרעו זרעו Dan. 2. 43, avec la semence, le sang humain.

זרעו m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 12, qu'on nous donne des légumes.

זרעו m. pl. Légumes : זרעו זרעו Dan. 1. 16, et il leur donna des légumes.

זרעו (זרעו fut.) Jeter, verser, asperger : זרעו זרעו Exod. 9. 8, et quo Moïse la jette vers le ciel ; זרעו זרעו Ez. 36. 25, je verserai sur vous de l'eau pure ; זרעו זרעו Exod. 24. 6, et de la moitié du sang il aspergea l'autel ; intrans. זרעו זרעו Osée 7. 9, même la vieillesse est tombée sur lui, ses cheveux sont devenus tout blancs.

Pou. : זרעו זרעו Nomb. 19. 13, car l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui.

זרעו n. pr. de la femme de Haman, Esth. 6. 13.

זרעו f. Empan : זרעו זרעו Exod. 28. 16, il aura un empan en longueur, et un empan en largeur ; זרעו זרעו Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ?

זרעו n. pr. m. Esdr. 2. 8, Néh. 7. 13.

זרעו n. pr. m. I Chr. 23. 8.

זרעו n. pr. Sethar, un des sept eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

ח

ח Heth (heth). huitième lettre de l'alphabet. Comme chiffre, ח signifie 8. Son guttural, il se permute avec ח (v. ח), avec ע, פ, ו (v. חפ, חפ, חפ) ; mais aussi avec les palatales. Exemples :

חל et חל trembler, craindre ; חל limiter, חל ליה, et חל chaîne ; חל (v. Hiph. 2°) et חל aiguïser, חל חל entourer, חל ליה, et חל vaincre ; חל creuser, et חל enterrer ; חל et חל couper, tailler.

חב *m.* Endroit caché, sein, intérieur (v. חבא et חבא): **Job 31.** 33, si j'ai caché mon iniquité dans mon sein; selon d'autres: par mon amour (v. חבב), si j'ai aimé l'iniquité au point de la cacher.

חבא Cacher. *Kal* inusité. *Niph.* Se cacher: **Job 9.** 5, car il s'était caché; **I Sam.** 10. 22, *part.*, à l'heure qu'il est, il est caché auprès du bagage; **Job 29.** 8, quand les jeunes gens me voyaient, ils se cachaient, s'éloignaient par respect; **Jos.** 10. 17, cachés dans la caverne. Suivi d'un *inf.*: **Gen.** 31. 27, pourquoi t'es-tu enfui secrètement? *littér.* pourquoi t'es-tu caché pour fuir?

Pou.: **Job 24.** 4, tous ensemble ils sont forcés de se cacher, les pauvres du pays; **cheth.** les humbles du pays.

Hiph. Cacher, *au fig.* protéger: **Jos.** 6. 25, elle avait caché les messagers; **Is.** 49. 2, sous l'ombre de sa main il m'a protégé.

Hoph.: **Is.** 42. 22, et ils ont été renfermés dans des prisons.

Hithp.: **Gen.** 3. 8, Adam et sa femme se cachèrent; **Job 38.** 30, les eaux se cachent et (se durcissent) comme une pierre; quand il gèle, la surface de l'eau devient dure et compacte, et on ne voit plus les eaux dessous.

חבב Aimer: **Deut.** 33. 3, aussi il aime les peuples (les tribus d'Israel).

חבב (l'aimé) *n. pr.* Un des noms du beau-père de Moïse, **Nomb.** 10. 29.

חב (v. חבא) Se cacher: **Is.** 26. 20, tiens-toi caché pour peu d'instant.

Niph.: **II Rois 7.** 12, pour se cacher, se mettre en embuscade, dans la campagne.

חבה *f.* Amour (v. חבב): **Aboth,** un amour particulier.

חבולה *chald. f.* Violation, crime: **Dan.** 6. 23, je n'ai commis aucun crime.

חבור *n. pr.* Habor, contrée en Assyrie, **II Rois 17.** 6, 18. 11; selon d'autres, un fleuve, le même que **חבור** Chaboras, et ils traduisent: Chaboras (fleuve de Gozan).

חבורה et **חבורה** *f.* Meurtrissure, blessure: **Exod.** 21. 25, meurtrissure pour meurtrissure; **Is.** 53. 5, et par sa blessure nous avons été guéris.

חבורה *f.* Rituel, la sainte assemblée.

חבט (*fut.* חבט) Secouer, battre: **Deut.** 24. 20, quand tu secoueras ton olivier (pour faire tomber les fruits); **Jug.** 6. 11, battant le froment.

Niph. passif: **Is.** 28. 27, mais l'aneth ou la vesce (?) est battu (se bat) avec un bâton, une baguette.

חביב *adj.* Cher, aimé: **Aboth,** l'homme est aimé (de Dieu); **Aboth,** Israel est cher, aimé (de Dieu).

חביה (protégé de Dieu) *n. pr. m.* **Esd.** 2. 61.

חביון *m.* (rac. חבב). Secret, ou ce qui cache, renferme: **Hab.** 3. 4, et là était (l'arche sainte), qui renfermait (la loi, manifestation) de sa toute-puissance; ou: là (se montrait) sa toute-puissance, (qui avait été jusque alors) un secret (pour les hommes).

חבל (*fut.* חבל et חבל) Tordre, tordre des cordes; de là **חבל** corde (v. חבל et חבל). — 2° Lier, forcer quelqu'un par des gages, le forcer à payer en lui enlevant des gages: **Ez.** 18. 16, il ne retient pas le gage (à son débiteur); **Deut.** 24. 6, on ne doit pas prendre pour gage le

moulin à bras, ni les meules, ou : ni la meule de dessous (gisante), ni celle de dessus (courante), v. רוחם ; וְעַל-עֲנִי וְהַבִּלְי Job 24. 9, et ce qui est sur le pauvre, ses habits, ils les prennent en gage.

Pi. Se tordre, éprouver des douleurs vives, *spécial.* les douleurs de l'enfantement, enfanter : שָׁמַח הַבְּלִיחָה אֶמְךָ Cant. 8. 5, là ta mère t'a enfanté (dans des douleurs) ; *au fig.* : וְהָיָה וְהַבְּלִיחָה אֶמְךָ Ps. 7. 15, il enfante ou conçoit le méfait, l'iniquité.

II חבל Blesser, offenser, mal agir : לָהּ חָבַל חֲבַלְתָּ לָּהּ Néh. 1. 7, nous t'avons offensé, nous avons violé tes lois ; לֹא חָבַלְתָּ Job 34. 31, je ne pécherai plus.

Niph. Se nuire, se perdre : בָּזוּ לְדַבָּר לֹא יָבִילָהּ Prov. 13. 13, celui qui méprise la parole (de celui qui l'avertit) se perd, ou se nuit à lui-même.

Pi. Ruiner, détruire : מְחַבְּלִים כְּרָמִים Cant. 2. 15, qui détruisent les vignes ; וְהָיָה וְחָבַל אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה Eccl. 5. 5, (pourquoi veux-tu mériter que Dieu) détruise les ouvrages de tes mains ?

Pou. : רוּחִי הִבְלָהּ Job 17. 4, mon esprit est brisé ; וְחָבַל עַל מַחְנֵי-שָׂטָן Is. 10. 27, et le joug sera brisé devant celui qui est oint (v. מְחַנֵּי, מְחַנֵּי b).

חבל chald. *Pa.* Blesser, ruiner : וְלֹא חָבְלוּ Dan. 6. 23, ils ne m'ont pas blessé, ne m'ont pas fait de mal ; לְחַבְּלָהּ בְּהַיָּתוֹן אֱלֹהֵי עֵשָׂא Esdr. 6. 12, pour ruiner cette maison de Dieu.

Ithpa. : לֹא יִחַבְּלוּ Dan. 2. 44, (un royaume) qui ne sera jamais détruit.

חבל *m.* (*plur.* חֲבָלִים, const. חֲבָלִי, rac. I חָבַל, v. *Pi.*). Douleur : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ יוֹלְדָהּ Osée 13. 13, les douleurs d'une femme qui accouche ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ יוֹלְדָהּ Jér. 22. 23, quand les douleurs t'attaqueront.

חבל *m.* (une fois *fém.*, Soph. 2. 6 ; *plur.* חֲבָלִים, const. חֲבָלִי et חֲבָלִי, rac. I חָבַל). 1° Corde, câble : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ בְּחַבְלֵי יוֹרְדָם Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ חֲבָלֵי אֶרֶץ עֵשָׂא Eccl. 12. 6, le cordon d'argent. — 2° Cordeau : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ

בְּחַבְלֵי חֲחָלֶקֶת Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau. — 3° Ce qui a été mesuré au cordeau, le champ, la part même : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jos. 17. 14, un seul lot, une seule part ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Ps. 16. 6, (une part) un héritage m'est échu dans une contrée délicate. — 4° Pays, contrée en général : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Deut. 3. 4, tout le pays d'Argob ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Soph. 2. 5, 6, la contrée près de la mer, la côte. — 5° Chaine, piège : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 5. 22, (le méchant est lié) par les chaînes de ses péchés ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre. — 6° Troupe : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ I Sam. 10. 5, une troupe de prophètes. — 7° (de I חָבַל 2°) Gage : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 27. 13, et pour une étrangère (prends-lui) son gage. — 8° וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

חבל *m.* Gage : לֹא יָשִׁיב Ezech. 18. 12, il ne rend point le gage

חבל *f.* Gage : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Ezech. 18. 7, il rend le gage (qu'on lui a donné) pour sa créance.

חבל chald. *m.* Lésion, blessure : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Dan. 3. 25, aucune lésion n'est en eux, ils n'ont aucun mal.

חבל chald. *m.* Dommage : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne pas plus fort.

חבל *m.* Mât (parce qu'on y attache les cordes, v. חָבַל). Ex. unique : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Prov. 23. 34, comme un homme qui dormirait au haut d'un mât ; selon d'autres, חָבַל comme חָבַל câble : comme un homme couché à l'extrémité du câble de l'ancre, c.-à-d. dans la mer même (comme dans le premier hémistiche) ; ou חָבַל comme חָבַל vaisseau : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ au bout du vaisseau.

חבל *m.* (v. חָבַל) Pilote : וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Jon. 1. 6, le maître pilote ; וְהָיָה וְחָבַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Ezech. 27. 8, ils étaient tes pilotes.

חבלים *m. pl.* (v. II חבל). Destructeurs : זכח וזאחור קראתי חבלים Zach. 11. 7, et l'un je l'ai appelé : les destructeurs, ou la destruction.

חבלת *f.* Le nom d'une fleur : אגני חבלת Cant. 2. 1, je suis un lis ou une rose de Saron (v. Is. 35. 1).

חבלת *n. pr. m.* Jér. 35. 3.

חבק (*inf.* חבק) Entrelacer, embrasser : עת לחבוס Eccl. 3. 5, (il est) un temps pour embrasser ; חבסיל חבק ארד Eccl. 4. 5, l'insensé met ses mains l'une dans l'autre (reste dans l'inertie).

Pi. : חבסו חבסו Job 24. 8, ils embrassent le rocher, ils se mettent à couvert sous les rochers ; חבסו חבסו Gen. 29. 13, il l'embrassa ; חבסו חבסו Prov. 4. 8, si tu l'embrasses, si tu t'attaches à elle.

חבק *m.* Action d'entrelacer : חבסו חבסו Prov. 6. 10, 24. 33, mettre un peu les mains l'une dans l'autre (un peu de paresse).

חבקוק *n. pr.* Le prophète Habacuc, Hab. 1. 1, 3. 1.

חבר (comme חבל *lier*) 1° *Intrans.* Être lié, attaché ; שפתי כחברו Exod. 28. 7, à (l'éphod) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules ; חבסו חבסו Gen. 14. 3, tous ces (rois) s'assemblèrent ; חבסו חבסו Osée 4. 17, Ephraïm est attaché aux idoles. — 2° Conjurer les esprits, enchanter : חבסו חבסו Deut. 18. 11, qui conjure les esprits, ou les animaux de toute espèce, pour faire le sortilège ; חבסו חבסו Ps. 58. 6, qui fait des enchantements, des sortilèges.

Pi. Joindre, lier, associer : חבסו חבסו Exod. 26. 9, tu joindras les cinq rideaux ensemble ; חבסו חבסו II Chr. 20. 36, il fit une alliance avec lui, *littér.* se l'associa.

Pou. : חבסו חבסו Ps. 122. 3, comme une ville dont (toutes les parties) sont bien liées entre elles, ou : avec laquelle (les villes environnantes) sont liées, ou : une ville qui réunit tout en elle ; חבסו חבסו : חבסו חבסו

Ps. 94. 20, le trône de l'iniquité peut-il être associé ou comparé à toi ?

Hiph. : חבסו חבסו Job 16. 4, je voudrais me lier avec vous par des paroles, ou me lier avec des paroles, un'armer de paroles contre vous ; חבסו חבסו Rituel, qu'on puisse comparer à lui, lui associer.

Hithp. S'associer, faire alliance : חבסו חבסו II Chr. 20. 37, parce que tu as fait alliance avec Abazia ; חבסו חבסו 20. 35, Josaphat se lia, fit alliance (א pour ו).

חבר *m.* Associé : חבסו חבסו Job 40. 25, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils ? ou : les marchands associés l'achèteront-ils ? (V. le même ex. à II חברה.)

חבר *subst.* et *adj.* Associé, ami : חבסו חבסו Prov. 28. 24, il est le compagnon d'un brigand, c.-à-d. il est malfaiteur comme lui ; חבסו חבסו : חבסו חבסו Mal. 2. 14, elle est cependant ta compagne ; *plur.* חבסו חבסו : חבסו חבסו Ez. 37. 16, et pour les enfants d'Israel ses alliés, ses amis.

חבר *chald. m.* Compagnon, camarade : חבסו חבסו Dan. 2. 13, Daniel et ses camarades.

חבר *m.* 1° Association, ligue : חבסו חבסו Osée 6. 9, la bande des prêtres ; חבסו חבסו Prov. 21. 9, et (dans) une maison commune. — 2° Enchantement, sortilège : חבסו חבסו Deut. 18. 11, qui fait du sortilège (v. חבסו) ; חבסו חבסו Is. 47. 9, tes enchantements, ou tes enchanteurs.

חבר *n. pr.* 1° Heber, fils de Beriah, Gen. 46. 17. — 2° Heber le Cinéen, Jug. 4. 11. — 3° I Chr. 8. 17. — 4° 4. 18.

חברות *f. pl.* Taches, raies variées : חבסו חבסו Jér. 13. 23, la panthère ou le tigre (peut-il changer) ses taches (ses raies) de diverses couleurs ?

חברה *chald. f.* Compagne, autre : חבסו חבסו Dan. 7. 20, et elle paraissait plus grande que les autres (bêtes).

חֲבֵרָה *f.* Société, liaison : **וְאָרְחָ לְחֲבֵרָהּ** Job 34. 8, il marche en société avec ceux qui commettent l'iniquité, il s'associe à eux.

חֶבְרוֹן *n. pr.* 1° Hébron, ville de la tribu de Juda, appelée d'abord **קָרְיָהּ** Jug. 1. 40, résidence de David pendant plusieurs années, II Sam. 5. 5. — 2° Hébron, fils de Kehath, Exod. 6. 18 ; *nom patron.* **חֶבְרוֹנִי** Nomb. 3. 27. — 3° I Chr. 2. 42.

חֶבְרִי *nom patron.* de **חֶבֶר** 1°, Nomb. 26. 45.

חֲבֵרָת *f.* Compagne (v. **חֶבֶר**).

חֲבֵרָת *f.* Jonction, assemblage, attache : **חֲבֵרָתָם הַשְּׁטִיחַ** Exod. 26. 10, l'autre attache, les autres cinq rideaux attachés les uns aux autres.

חָבַשׁ (*ful.* **יָחַבַּשׁ** et **רָחַבַּשׁ**) 1° Lier, fixer, attacher, tourner, panser, guérir : **וְרָחַבְשָׁתָם לָהֶם מִגְּבֹעֹתָם** Exod. 29. 9, tu leur mettras des mitres sur la tête, *exact.* tu leur attacheras des mitres ; **סוּף סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי** Jon. 2. 6, l'algue est tournée autour de ma tête ; **כִּי הוּא יִכְאֹב** Job 5. 18, car il blesse et il panse ; **לֹא-אֶחָדִי חָבַשׁ** Is. 3. 7, je ne suis pas le médecin, je ne saurais panser ; selon d'autres : je ne serai pas le juge, le maître. — 2° Dompter, régner : **הַיָּדָא חָבַשׁ** Job 34. 17, celui qui hait la justice doit-il régner? ou : (Dieu) guérira-t-il, absoudra-t-il, l'ennemi de la justice? — 3° Seller : **לִי הַחֲמוֹר** I Rois, 13. 13, sellez-moi mon âne.

חָבַשׁ *Pi.* Panser, lier, empêcher : **וְיָחַבְשׁוּ** Ps. 147. 3, il panse leurs plaies ; **וְיָחַבְשׁוּ** Job 28. 11, il lie, empêche les fleuves de s'écouler, de filtrer.

Pou. : **וְחַבְשׁוּ לֹא-חֲבַשְׁתָּם** Ez. 30. 21, et vois ! il (le bras) n'a pas été pansé.

חֲבֵרִים *m. pl.* Poêle : **וְחֲבֵרִים** I Chr. 9. 34, les oblations qu'on faisait frire dans la poêle.

חָג et **חֲגֵג** *m.* (rac. **חָגַג**, const. **חָגַג**, plur. **חֲגִיגִים**). Fête, la victime destinée au sacrifice de fête : **וְחָג לְיְהוָה** Exod.

32. 5, demain sera la fête de l'Éternel, en son honneur ; **וּבְחֲגֵיךָ** Ez. 46. 11, et aux jours de fêtes et de solennités. — **חֶלֶב-חֲגֵי** Exod. 23. 18, la graisse de mon sacrifice, de l'animal sacrifié le jour de ma fête ; **וְחֶלֶב-חֲגֵי** Ps. 118. 27, attachez la bête, le sacrifice de fête, avec des cordes.

חֲגָא *f.* Effroi, terreur (de **חָגַע** chan-celer) : **וְחֲגָא אֶרֶץ הַיַּרְדֵּן לְמִצְרַיִם** Is. 19. 17, la terre de Juda deviendra l'effroi, la terreur, de l'Égypte.

חֲגָב *m.* Espèce de sauterelle : **וְחֲגָב** Lévi. 11. 22, et la sauterelle ; **וְנֹרֵי** Nomb. 13. 33, et nous étions à nos yeux, nous paraissions à nous-mêmes, comme des sauterelles.

חֲגָב *n. pr. m.* Esdr. 2. 45.

חֲגָבָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 44 ; **וְחֲגָבָה** Néh. 7. 48.

חָגַג 1° Tourner en cercle (v. **רוּגַג**), danser : **וְחָגְגוּ** I Sam. 30. 16, mangeant, buvant et dansant ; **וְחָגְגוּ** Ps. 107. 27, ils chancellent, sont agités, comme un homme ivre. — 2° Fêter, célébrer une fête : **וְחָגְגוּ אִתְּכֶם** Exod. 12. 14, vous le célébrerez comme une fête à la gloire de l'Éternel ; **וְחָגְגוּ לִי** Exod. 5. 1, pour qu'ils me célèbrent une fête dans le désert ; **וְחָגְגוּ** Ps. 42. 5, une multitude célébrant une fête ; **וְחָגְגוּ** Nah. 2. 1, célèbre, ô Juda ! tes fêtes.

חֲגָוִים *m. pl.* (rac. **חָגַג** ou **רוּגַג**). Creux et cimes (d'un rocher) : **וְחֲגָוִי חֲסֵלֶס** Cant. 2. 14, ma colombe (retirée) dans les creux du rocher ; **וְחֲגָוִי חֲסֵלֶס** Jér. 49. 16, toi qui habites sur les cimes des rochers.

חֲגוּר *adj.* (rac. **חָגַר**). Qui est ceint : **וְחֲגוּרֵי אֲזוּרֵי בְּמִתְנֵיהֶם** Ez. 23. 15, ceints d'une ceinture sur leurs reins.

חֲגוּר *m.* Ceinture : **וְחֲגוּר** Prov. 31. 24, elle donne la ceinture au marchand, ou elle lui vend des ceintures ; **וְחֲגוּרֵי** I Sam. 18. 4, et même sa ceinture, ou son baudrier.

וְחָגְרוּ f. Ceinture, tablier: וְחָגְרוּ אֶת-אֶזְרוֹתָם Is. 3. 24, et au lieu d'une ceinture (elles porteront) une corde (de captives), ou : sous la ceinture elles auront des plaies (v. וְנָקְחוּ); וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חָגְרוֹת Gen. 3. 7, ils se firent des tabliers.

חָגִי (le fêté, le solennel?) n. pr. Le prophète Aggée, Agg. 1. 1.

חָגִי n. pr. Haggi, fils de Gad, Nomb. 26. 15; nom patron., idem.

חֲגִינָה f. Célébration: וְחֲגִינָתָם célébration de la fête.

חֲגִינָה (fête de Dieu) n. pr. m. I Chr. 6. 15.

חַגְיִית n. pr. Haggith, femme de David, mère d'Adoniah, II Sam. 3. 3.

חַגְלָה (perdreix?) n. pr. Haglah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

חָגַר (fut. חָגְרִי) Ceindre; avec un double accusatif: וְחָגַרְתָּ אֹתָם אֶבְנֵי Exod. 29. 9, tu les ceindras de ceintures; וַיַּחְגֵּר דָּוִד אֶת-חַרְבֹּתָיו I Sam. 17. 39, David se mit l'épée au côté; חָגַרְתָּשׁ Joël 1. 8, (une jeune fille) revêtu de d'un sac; avec בָּ: חָגַרְתָּ בְּעֹז פְּחַתְיָהּ Prov. 31. 17, elle ceint ses reins de force; וְגֵיל בְּעֹזוֹ Ps. 65. 13, et l'allégresse entourera les collines de tous côtés, littér. les collines se ceindront d'allégresse; אֶל-יְהוֹרָגָל חָגַר בְּעַשְׂתָּהּ I Rois 20. 11, que celui qui ceint les armes ne se vante comme celui qui les ôte, c.-à-d. qu'on ne se vante avant le combat comme après avoir vaincu; וְשָׂאִירָהּ חָמָד Ps. 76. 11, tu t'armeras de colère contre les autres, les ennemis qui nous restent encore, ou: tu lieras, dompteras, la fureur des autres. (V. חָרַב.)

חָרָא m., וְחָרָא f. chald. Un, une; adj. numér., aussi art. indéf.: וְחָרָא דָּן Dan. 2. 31, une image; וְחָרָא לְכֹרֶשׁ Esdr. 5. 13, dans la première année du règne de Cyrus; חָרָא דָּן Dan. 3. 19, sept fois plus qu'on n'avait coutume de la chauffer; וְחָרָא Dan. 2. 35, adv., ensemble.

חָרָא héb. Un (pour חָרָא). Ex. unique:

וְחָרַבְתָּ אֶת-אֶזְרוֹתָם Ez. 33. 30, et l'un dit à l'autre.

חָרָא adj. (fém. חָרָא, rac. חָרַד). Aigu, tranchant: וְחָרַב חָרָא Ez. 5. 4, prends un glaive tranchant; וְחָרַב חָרָא Prov. 5. 4, aiguë comme une épée à deux tranchants.

חָרַד 1° Aiguiser (v. חָרַד): וְחָרַד חָרָא פְּנֵי-רַעוּתָיו Prov. 27. 17, (fut. חָרַד Kal de חָרַד p. חָרַד, et חָרַד de la rac. חָרַד, ou Hiph. de חָרַד forme irrég.) comme le fer s'aiguise par le fer, ainsi l'homme aiguise, éclaire, la vue de son ami (ou: est irrité par le regard de l'autre). — 2° Être prompt, ou être féroce: וְחָרַדוּ מִזְאֲבֵי עָרֵב Hab. 1. 8, ils sont plus vites, ou plus féroces, que les loups du soir, qui sortent le soir après la proie.

Hoph.: וְחָרַב וְחָרָא Ez. 21. 14, l'épée est aiguisée.

חָרַדָּא (qui a la vue forte) n. pr. Hadad, fils d'Ismaël, Gen. 25. 15.

חָרַח (fut. apoc. חָרַח) Se réjouir: וְחָרַח יִתְרוֹ Exod. 18. 9, Jethro se réjouit; וְחָרַח אֶל-יְהוָה בְּיַמֵּי שָׁנָה Job 3. 6, qu'elle ne se réjouisse pas entre les jours de l'année (selon d'autres, de חָרַח: qu'elle ne soit pas comptée, unie, aux autres jours).

Pi. Réjouir: וְחָרַח בְּשִׂמְחָתִי Ps. 21. 7, tu le ranimes par la joie, tu le remplis de joie.

חָרִירָא m. (rac. חָרַד). Pointe, objet pointu: וְחָרִירֵי חָרָשׁ Job 41. 22, des morceaux d'argile pointus (v. חָרַשׁ).

חָרִיָּה f. (rac. חָרַד). Joie: וְחָרִיָּה דֵּי גִבּוֹרָתִי נְהָיָה כְּחַלְדָּא Néh. 8. 10, que la joie de l'Éternel soit votre force, votre bouclier; aussi chald. וְחָרִיָּה avec joie, Esdr. 6. 16.

חָרִירָא n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Hadid, Esdr. 2. 33, Néh. 11. 34.

חָרִירָא chald. pl. Poitrine: וְחָרִירָא דָּן Dan. 2. 32, sa poitrine et ses bras étaient d'argent.

חָרַל et חָרְלָא (fut. חָרַל) Cesser, manquer, négliger, laisser, c.-à-d. ne pas

faire: **וַחֲדָלוּ לְבַנֵּת הָעִיר** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir la ville; direct. avec l'*inf.*: **וְחָדְלוּ מִרָע** Is. 1. 16, cessez de faire le mal; *absol.*: **וַיִּצְבְּרוּ חֲדָלוּ** I Sam. 2. 5, et ceux qui avaient faim, ont cessé (de travailler, ayant tout en abondance); **כִּי לֹא-יִחְדָּל אֲבִיו מִקְרֹב הָאָרֶץ** Deut. 15. 11, car il y aura toujours des pauvres dans le pays; *littér.* car le pauvre ne cessera pas, ne manquera pas, dans le pays. Suivi de **מִן** et d'un *inf.*: **וְחָדְלוּ לִי מִצָּד לִי** Exod. 23. 5, voudrais-tu négliger de l'aider? ou: garde-toi de l'abandonner (v. **צָד**); **חָדַל מִצָּדוֹ** Exod. 14. 12, n'insiste pas auprès de nous; **אֲבִי-אֲחִיךָ** — **וְאֵת-אֲחִיךָ** I Rois 22. 6, dois-je aller... ou dois-je le laisser, ne pas aller? **וְחָדְלוּ מֵאֲדֹמָיִם** Jug. 9. 9, est-ce que j'abandonnerai mon huile?

חָדַל *adj.* 1° Qui cesse d'exister, périssable: **אֲדַע מַד-חָדַל אָנִי** Ps. 39. 5, afin que je sache combien je suis périssable, ou combien de temps je serai encore habitant de ce monde (v. **חָדַל**). — 2° Qui manque de faire une chose, négligent: **הַשֹּׁמֵעַ וְשָׁמַע וְחָדַל הָאָזְלִי** Ez. 3. 27, que celui qui veut écouter écoute, et que le négligent manque d'écouter, qu'il n'écoute pas. — 3° Abandonné: **וְחָדַל אִישִׁים** Is. 53. 3, abandonné des hommes (ou: un homme que tout le monde fuit).

חָדַל *m.* (où tout est passager) Monde: **כִּי-יִשְׁבְּעוּ חָדַל** Is. 38. 11, (je ne serai plus) avec les habitants du monde (v. **חָדַל** et **חָדַל** 1°); selon d'autres, au contraire, l'endroit où la vie cesse, la tombe: (je serai) avec ceux qui habitent la tombe, l'enfer.

חָדְלִי (l'oisif) *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

חֲדָק et **חֲדָק** Une espèce d'épine: **כַּמְּסַבֵּת חֲדָק** Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; **טוֹבִים בְּחֲדָק** Mich. 7. 4, le meilleur d'entre eux est comme une ronce.

חֲדָקֵל *n. pr.* d'un fleuve, Hiddekel, le Tigre, Gen. 2. 14, Dan. 10. 4.

חָדַב — **וְחָדְרָהּ** (v. **חָדַר**) Entourer: **וְחָדַב לָהֶם** Ez. 21. 19, l'épée qui les assiége, ou qui les poursuivra jusque dans leurs chambres (v. **חָדַר**), qui les guette (dans une cachette), ou qui les effraie (comme **חָדַר**, v. **חָדַר**).

חָדָר *m.* (const. **חָדָר**, suff. **חָדָרִי**, *plur.* **חָדָרִים**, const. **חָדָרִי**). 1° Chambre: **וַיִּחְדָּד** Gen. 43. 30, Joseph se retira dans une chambre; **וַיִּשְׁכַּב** II Sam. 4. 7, dans sa chambre à coucher. — 2° *Au fig.*: **וְחָדָרֵי הַכֶּן** Job 9. 9, et les chambres du sud, les régions les plus éloignées du midi, et les étoiles qu'on y découvre; **וְחָדָרֵי-מָוֶת** Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer; **וְחָדָרֵי-בָטֶן** Prov. 18. 8, (jusqu'au) fond des entrailles.

חָדְרָהּ *n. pr.* Hadrach, contrée et ville près de Damas, Zach. 9. 1.

חָדַשׁ *Kal* inusité. *Pi.* Renouveler, restaurer: **וַיַּחְדָּשׁ שָׁם וַיִּתְּלֶכְהוּ** I Sam. 11. 14, et renouvelons-y l'élection du roi; **וַיַּחְדָּשׁ עֵדוּתִי נְגִידֵי** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins, tu produis de nouveaux témoins contre moi; **וַיַּחְדָּשׁוּ עָרֵי** Is. 61. 4, ils restaurent, rétablissent, les villes qui avaient été dévastées, abandonnées.

Hithp.: **וַיַּחְדָּשׁ בְּנֵשׂוּרֵי** Ps. 103. 5, ta jeunesse se renouvelle comme l'aigle (renouvelle ses plumes).

חָדָשׁ *adj.* (*fém.* **חָדָשָׁה**). Neuf, nouveau: **בֵּית-חָדָשׁ** Deut. 20. 5, une maison neuve; **אִשָּׁה חָדָשָׁה** 24. 5, une nouvelle femme (nouvellement, récemment mariée); **וַיִּשְׁן מִחֵזֵי חָדָשׁ הַצִּיָּאָה** Lévit. 26. 10, et vous retirerez le vieux (fruit, blé) pour faire place au nouveau; **וְאֵין כֵּל-חָדָשׁ** Eccl. 1. 9, il n'y a rien de nouveau sous le soleil; **וַיַּחְדָּשׁוּ אֲנִי בְּיָדִי** Is. 42. 9, je prédis des choses nouvelles, inouïes, qui n'étaient pas encore arrivées.

חֲדָשׁ *m.* (*plur.* **חֲדָשִׁים**). 1° Nouvelle lune, premier jour du mois: **מָחָר חֲדָשׁ** I Sam. 20. 18, c'est demain le premier du mois; **לֹא-יִחְדָּשׁ וְלֹא שָׁמַר** II Rois 4. 23,

ce n'est ni un premier jour du mois, ni un jour de sabbat. — 2° Mois : יְבוֹהֵשׁ הַשְּׁנִי Gen. 8. 14, et le second mois; חֲדָשׁ רִמְיָם Nomb. 11. 20, l'espace d'un mois; מִנְיַיִן חֲדָשׁ בְּחֻשׁוֹ Is. 66. 23, de mois en mois, tous les mois.

חֲדָשׁ n. pr. Hodes, femme de Soharaim, I Chr. 8. 9.

חֲדָשׁ n. pr. Hodsi, une contrée ou une ville (nouvellement bâtie), II Sam. 24. 6.

חֲדָשׁ chald. adj. (v. חֲדָשׁ héb.). Neuf: וְיָרְדָה וְיִקְרָא הַיָּמָּה הַחֲדָשָׁה Esdr. 6. 4, une rangée ou un mur de bois tout neuf.

חָנֵּא (v. חָנֵּא).

חָנֵּא Être coupable. Kal inusité : שָׂעָא רְחֹמְבֵי חֻבְתָּא גְלוּתָא Aboth, vous pourriez vous rendre coupables, et (mériter) la peine de l'exil. Pi. Rendre coupable : וְהִיבְרַחְתֶּם אֶת־רֹאשֵׁי לְמַלְכָּה Dan. 1. 10, vous serez cause que le roi me fera couper la tête, littér. vous rendrez ma tête coupable (aux yeux) du roi; אֲנַחְנוּ אֲחֻזְבֵּי רִיטוּאֵל Rituel, nous sommes obligés, nous devons.

חֹב m. Dette ou créance : חֹבְתָא חֹבְתָא חֹבְתָא Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour sa créance, ou pour une dette.

חֻבְתָּא f. 1° Devoir : חֻבְתָּא כָּל־בְּרִיאָוֹתָא Rituel, le devoir de toutes les créatures, de tous les hommes. — 2° Faute, la punition qu'on s'attire par une faute : חֻבְתָּא גְלוּתָא Aboth, la punition de l'exil.

חֻבְתָּא n. pr. d'une ville près de Damas, Gen. 14. 15.

חֻקֵּי Circonscrire, compasser : חֻקֵּי חֻקֵּי חֻקֵּי Job 26. 10, il a circonscrit, il a tracé tout autour, une limite à la surface des eaux.

חֻקֵּי m. Cercle : חֻקֵּי חֻקֵּי חֻקֵּי Prov. 8. 27, lorsqu'il renferma l'abîme comme dans un cercle, littér. lorsqu'il traça un cercle sur la surface de l'abîme; חֻקֵּי חֻקֵּי חֻקֵּי Job 22. 14, et il se promène dans le cercle, le circuit, du ciel, ou au-dessus de la voûte céleste; חֻקֵּי חֻקֵּי חֻקֵּי Is. 40. 22,

lui qui réside au-dessus du globe de la terre.

חֻדָּ (fut. חֻדָּ, v. חֻדָּ aigu) Proposer des choses subtiles, des énigmes : חֻדָּ חֻדָּ Ez. 17. 2, propose une énigme; חֻדָּ חֻדָּ Jug. 14. 12, je vais vous proposer une énigme.

חֻדָּ Kal inusité. Vivre (v. חֻדָּ). Pi. Annoncer, raconter, communiquer; avec le rég. dir. : חֻדָּ חֻדָּ Job 15. 17, je vais te dire, écoute-moi; חֻדָּ חֻדָּ 32. 10, moi aussi je vais annoncer mon avis, dire ma pensée; avec חֻדָּ חֻדָּ Ps. 19. 3, et une nuit révèle, communique, cette connaissance à une autre nuit.

חֻדָּ chald. Kal inusité. Pa. חֻדָּ In-diquer : חֻדָּ חֻדָּ Dan. 2. 11, il n'est personne qui puisse l'indiquer; חֻדָּ חֻדָּ 2. 24, et je dirai au roi la signification (de son rêve).

Aph. Dire, indiquer : חֻדָּ חֻדָּ 2, 16, pour dire au roi l'interprétation; חֻדָּ חֻדָּ 2. 6, mais si vous me dites mon songe et son interprétation.

חֻדָּ n. pr. (de חֻדָּ, חֻדָּ vivre). Eve, la première femme, la mère de tous les vivants, Gen. 3. 20.

חֻזַּי (prophète) n. pr. : חֻזַּי חֻזַּי II Chr. 33. 19, tout cela est écrit dans le livre de Hozai, ou, pour חֻזַּי, le livre des prophètes.

חֻזַּי m. 1° Épine, ronce : חֻזַּי חֻזַּי Job 31. 40, que-des ronces poussent (pour moi) au lieu de froment; חֻזַּי חֻזַּי Cant. 2. 2, comme la rose entre les épines; aussi חֻזַּי חֻזַּי I Sam. 13. 6, et dans les buissons d'épines; selon d'autres : dans des citadelles. — 2° Crochet, hameçon (v. חֻזַּי) : חֻזַּי חֻזַּי Job 40. 26, est-ce que tu lui perceras la mâchoire avec un hameçon, ou avec un crochet? — 3° Chaîne : חֻזַּי חֻזַּי II Chr. 33. 14, et ils emmenèrent Manassé captif dans des chaînes.

חֻזַּי chald. Lier. Aph.: חֻזַּי חֻזַּי,

Esdr. 4. 12, et ils lient, joignent, les fondements entre eux, ou mieux : ils les construisent à l'aide de la corde (ligne); v. חוט hcb.

וַיִּנְחָמֶם מִעַל וְלִטְרוּי חוט m. Fil, filet : וַיִּנְחָמֶם מִעַל וְלִטְרוּי (on romprait) un filet ; וְלִטְרוּי אֶם-מִחֻטּוֹ Gen. 14. 23, ni un fil, ni un cordon de soulier, c.-à-d. pas la plus petite chose ; וְאֶת-הַקֶּוֶר הוּט הַצָּרִי חוֹט Jos. 2. 18, cette corde de fil d'écarlate.

חֲוִי n. pr. d'un peuple, les Hévéens, qui habitaient au pied du mont Hermon; Jos. 11. 3.

חַוִּילָה n. pr. 1° Hawila, fils de Chus, Gen. 10. 7. — 2° Hawila, fils de Joktan, descendant de Sem, 10. 29. — 3° Hawila, une contrée : חַוִּילָה Gen. 2. 11, tout le pays de Hawila, où se trouve l'or (les Indes?). — 4° Pays des Ismaélites : חַוִּילָה Gen. 25. 18, ils habitaient le pays depuis Hawila jusqu'à Sur (qui regarde l'Égypte).

חָוַל (fut. חָוַל, apoc. חָוַל, חָוַל) 1° Être lancé, jeté; tomber : חָוַל חָוַל Osée 11. 6, l'épée sera levée contre ses villes; חָוַל חָוַל Jér. 23. 19, l'orage tombera, éclatera, sur la tête des impies; חָוַל חָוַל II Sam. 3. 29, que (le sang d'Abner) retombe sur la tête de Joab.

2° Se tordre de douleur, d'angoisse, surtout des douleurs d'enfantement; puis, en général, trembler : חָוַל חָוַל Is. 23. 4, je n'ai pas eu de douleurs, et je n'ai pas enfanté; חָוַל חָוַל Ez. 30. 16, Sin (Péluse?) sera dans les douleurs comme une femme qui accouche; חָוַל חָוַל Jér. 4. 31, j'entends la voix comme d'une femme qui est en travail; חָוַל חָוַל Mich. 1. 12, car elle tremble pour son bonheur, ou : elle est désolée à cause de son bonheur (évanoui), v. 3°; חָוַל חָוַל Deut. 2. 25, et ils trembleront devant toi; חָוַל חָוַל Ps. 114. 7, devant l'Éternel qui fait trembler la

terre, ou *impér.* : devant l'Éternel, tremble, ô terre ! חָוַל חָוַל I Sam. 31. 3, (Saul) avait bien peur des archers (selon d'autres, חָוַל, forme *Hiph.*).

3° Attendre : חָוַל חָוַל Gen. 8. 10, il attendit encore sept autres jours; חָוַל חָוַל Mich. 4. 12, selon quelques-uns : car elle avait attendu, espéré, le bien (v. 1°).

Hiph. 1° Craindre, trembler : חָוַל חָוַל Jér. 5. 22, ne tremblez-vous pas devant moi? — 2° Enfanter : חָוַל חָוַל Is. 45. 10, et (qui dit) à la femme (à sa mère) : Pourquoi enfantez-vous? (V. *Kal* 2°). — 3° Faire trembler : חָוַל חָוַל Ps. 29. 8, la voix de l'Éternel fait trembler le désert; חָוַל חָוַל Ps. 10. 5, les voies (de l'impie) font trembler (les bons, les faibles) en tout temps; selon d'autres : ses voies prospèrent, renaissent. — 4° Espérer, attendre : חָוַל חָוַל Jug. 3. 25, ils attendirent longtemps; חָוַל חָוַל Job 20. 21, c'est pourquoi il n'espère pas son bonheur (ou : son bonheur ne durera pas).

Hoph. Être enfanté, naitre : חָוַל חָוַל Is. 66. 8, est-ce que les enfants de la terre, ou d'un pays, sont nés en un seul jour?

Pil. 1° Enfanter, créer : חָוַל חָוַל Job 39. 1, observes-tu, quand les biches enfantent? חָוַל חָוַל Is. 51. 2, et sur Sara qui vous a enfantés; חָוַל חָוַל Ps. 90. 2, (avant que) tu eusses créé la terre et l'univers. — 2° Attendre, espérer : חָוַל חָוַל Job 35. 14, et espère en lui.

Poul. Être enfanté : חָוַל חָוַל Job 15. 7, as-tu été enfanté, créé, avant les collines? חָוַל חָוַל Ps. 51. 7, j'ai été engendré dans l'iniquité.

Hithp. : 1° (v. *Kal* 1°) חָוַל חָוַל Jér. 23. 19, une tempête qui se roule, qui tombe, éclate. — 2° (v. *Kal* 2°) חָוַל חָוַל Job 15. 20, l'impie se tourmente, est dans la terreur, tous les jours de sa vie. — 3° (v. *Kal* 3°) חָוַל חָוַל Ps. 37. 7, sois soumis à l'Éternel et espère en lui.

Hithpalsp.: וְהַחֲחִיל הַמַּלְכָּה מֵאֵד Esth. 4. 4, la reine fut très affligée.

m. Sable: וַיִּטְמַנְהוּ בַחֹל Exod. 2. 12, il le cacha dans le sable; וְשָׂמְתִי אֶת-יְרֵכְךָ בַחֹל הַיָּם Gen. 32. 13, je multiplierai tes enfants comme le sable de la mer (I Rois 5. 9, v. רִיב).

m. Nom d'un oiseau: וַיְכַזֵּב אֶרְבֵּי Job 29. 18, et je multiplierai mes jours comme le phénix; selon d'autres, comme le sable; quelques-uns lisent וַיְכַזֵּב.

n. pr. Hul, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

f. Part, portion: חוֹלֵקָא Rituel, une bonne part.

adj. (rac. חָמַס). Ce qui est de couleur foncée, noir: וְכָל-שְׂחָד-הָאֵם Gen. 30. 32, et chaque agneau noir.

f. (חֲחִים, *duel*, *duomus*). Mur: וְהַיָּם לָהֶם חוֹמָה Exod. 14. 22, les eaux étaient pour eux comme un mur; וְעַד-הַחוֹמָה הָרְחֹבָה Néh. 3. 8, jusqu'au mur large; וְלַחֲמוֹת נָחֶשׁ Jér. 1. 18, et comme un mur d'airain; וְבֵין הַחוֹמֹת Is. 22. 11, Jér. 39. 4, entre les deux murs (de Jérusalem); *au fig.*: אִם-חֹמָה זֶהָ Cant. 8. 9, si elle est un mur, c.-à-d. si elle est chaste, inaccessible à la séduction.

adj. חֹמֵר (v. חֹמֵר).

(חָמַס, רָחֻם, וְחָמֵס, *fut.* *אָחַס*). Épargner, protéger, avoir pitié de: וְאַתָּה חָסֵם עַל-הַקִּיקִיּוֹן Jon. 4. 10, tu aurais épargné (ou tu regrettes) la plante (v. קִיקִיּוֹן); וְאֵי לֹא אָחַס עַל-נִינִוּהָ? 4. 11, et je n'épargnerais pas Ninive? יָחַס עַל- Ps. 72. 13, il a pitié du pauvre et de l'indigent; souvent accompagné de עֵין: וְעֵין עֵינֶיךָ Deut. 25. 12, que ton œil ne la regarde pas avec compassion, châtie-la sans pitié; וְלֹא-יָחַס עֵינֶיךָ Ez. 5. 11, et je n'aurai pas pitié.

m. Côte, rivage: וְבֵילָן לְחוֹף Gen. 49. 13, Zabulon habitera la côte des mers; וְיָבֹהֶוֶה הַיָּם Deut. 1. 7, et vers la côte de la mer.

n. pr. Hupam, fils de Benjamin; *n. patron*, חוּפָמִי, Nomb. 26. 39 (חֲמוּסִים Gen. 46. 21).

m. (חֲצוּת). 1° Côté extérieur; le dehors; opposé à la maison, la rue: וְשׂוֹמְרוֹ בְּחֲצוֹת יְרוּשָׁלַם Jér. 5. 1, parcourez les rues de Jérusalem; וְבַחוּץ Is. 51. 23, et comme la rue pour les passants; opposé à la ville; champ, campagne: וְשָׁלַח מַיִם עַל-פְּנֵי חֲצוֹת Job 5. 10, qui répand l'eau sur les campagnes.

2° *Adv.*: מוֹלְדָהּ חוּץ Lévi. 18. 9, (une femme) née hors la maison, c.-à-d. qui est fille de ta mère, mais pas de ton père (v. מוֹלְדָהּ); בַחוּץ חָמַס Deut. 24. 11, tu te tiendras dehors; aussi וְחוּצָה אֶל-הַעֵינָן Gen. 24. 29, dehors près de la fontaine; וְחוּץ חָמַס 24. 31, pourquoi restes-tu dehors? וַיֵּצֵא לְחוּץ Ps. 41. 7, il va dehors, il sort; בַחוּץ לְעִיר Gen. 24. 11, hors de la ville; 6. 14, dedans et dehors; אֶל-בַחוּץ לַמַּחֲנֶה Deut. 23. 11, hors du camp; חוּץ מִמֶּנִּי Eccl. 2. 25, hors moi, c.-à-d. si ce n'est moi.

Devenir blanc, pâlir: וְלֹא עָמָה יִהְיֶה Is. 29. 22, et dorénavant son visage ne pâlira plus; *Tharg.*, ne changera pas.

adj. (v. חָמֵר). Blanc: וְחַיִּים וְחֹלֵת Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche, verte et bleue céleste; 8. 15, en costume royale, bleu céleste et blanc.

m. Trou: חֹר חֹר Is. 11. 8, le trou où se tient l'aspic; וְחֹרֵי חָמַס הָיְתָו בְּחֹרֵי Is. 42. 22, ils sont tous pris, entourés de pièges dans les cavernes (où ils s'étaient réfugiés); d'autres expliquent בְּחֹרֵי, de בְּחוּר, tous les jeunes gens ont été pris.

n. pr. 1° Hur, un des rois de Madian, Nomb. 31. 8. — 2° Hur, Exod. 17. 10. — 3° Hur, fils de Chaleb, I Chr. 2. 19. — Et plusieurs autres.

m. (חֹר II). Trou, cavité, antre: וַיִּפְּרַח חֹר II Rois 12. 10, il perça un trou dans le couvercle (du coffre); וְעֵינָיו חָשְׁקוּ בְּחֹרֵיהֶן Zach. 14. 12, ses yeux pourriront dans leurs cavités;

חור Nah. 2. 13, le lion remplit son antre de proie.

חור *m. pl.* (pour **חור**) : **חור** Is. 19. 9, selon les uns, comme I **חור**, ceux qui tissent des étoffes blanches ; selon les autres, de **חור** trou, ceux qui font des filets (pour prendre les poissons).

חור *pl. m.* Les nobles : **חור** Eccl. 10. 17, tu es heureux, ô pays ! si ton roi est d'une race noble, illustre : **חור** Is. 34. 12, ses grands n'y sont pas pour proclamer le règne, ou : ses grands qui n'ont pas voulu reconnaître un règne (seront anéantis).

חור Libre : **חור** Aboth, un homme libre, noble : **חור** Aboth, et tu n'es pas libre (de t'en débarasser).

חור chald. *adj.* Blanc : **חור** Dan. 7. 9, son vêtement était blanc comme la neige.

חור *n. pr. m.* I Chr. 8. 14.

חור *n. pr.* I Chr. 11. 32 (v. **חור**).

חור *n. pr.* 1° Hiram, roi de Tyr, II Chr. 2. 2 ; **חור** II Sam. 5. 11. — 2° Hiram, ouvrier artiste de Tyr, II Chr. 4. 14, et I Rois 7. 14. — 3° Hiram, fils de Bela, I Chr. 8. 8.

חור (contrée de cavernes) *n. pr.* d'une contrée. Hauran ou Auran, Ez. 47. 16, 18.

חור (*fut. חור*) Hâter, se hâter, agir promptement : **חור** I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; **חור** Deut. 32. 38, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance ; avec un *inf.* : **חור** Hab. 1. 8, comme un aigle qui se hâte à dévorer ; **חור** Ps. 38. 22, Hâte-toi à mon secours, de me secourir ; **חור** (p. **חור**) Job 31. 5, si mon pied s'est hâté, a couru, pour tromper ; **חור** Nomb. 32. 17, *part. pass.* ou *adj.*, nous nous armerons (en nous hâtant) promptement ; **חור** Job 20. 2, et parce que j'ai hâte (de répondre) ;

חזה parce que l'empressement est en moi (ou : parce qu'il y a en moi du sentiment, de l'agitation) ; **חזה** Eccl. 2. 25, qui mangera et qui se hâtera de jouir, qui courra après les jouissances ?

חזה *Hiph.* Accélérer, *intrans.* comme **חזה** Is. 60. 22, moi l'Éternel, quand le temps en sera venu, je l'accélérerai, je l'accomplirai vite ; **חזה** Jug. 20. 37, ceux qui étaient en embuscade s'avancèrent vite, arrivèrent promptement ; **חזה** Is. 28. 16, le croyant ne sera pas pressé, attendra avec confiance.

חזה (*hâte*) *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit ; de là **חזה** II Sam. 21. 18, Sebechi le Husathi.

חזה *n. pr.* Husai, ami de David, II Sam. 16. 16.

חזה *n. pr.* 1° Husim, fils de Dan, Gen. 46. 23. — 2° Husim, fils de Aher, I Chr. 7. 42. — 3° Husim, femme de Saharayim, 8. 8, 11.

חזה *f. pl.* (rac. **חזה**, v. **חזה** 7°). Villages : **חזה** Nomb. 32. 41, il s'empara de leurs villages ; **חזה** (idem) les villages de Yair.

חזה *m.* (rac. **חזה**). Cachet, anneau qui sert à cacheter **חזה** Gen. 38. 18, ton anneau ; **חזה** Exod. 28. 21, comme on grave les cachets ; **חזה** Cant. 8. 6, mets-moi comme un sceau, anneau, sur ton cœur.

חזה *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 32. — 2° 11. 44.

חזה (qui voit Dieu) *n. pr.* Hazael, roi de Syrie, I Rois 19. 18 ; **חזה** Amos 1. 4, la maison de Hazael, sa famille, ou Damas.

חזה (*fut. חזה*, *apoc.* **חזה**) Voir, regarder, avoir des visions, prophétiser, choisir : **חזה** Exod. 24. 11, ils voyaient Dieu ; **חזה** Ps. 17. 18, moi, dans ma piété, je verrai ton visage, c.-à-d. Dieu me sera gracieux ; **חזה** Is. 2. 1,

la chose, ou la parole, qu'avait vue Isaïe, sa vision prophétique; aussi avec *חזו* Mich. 4. 11, que nos yeux se repaissent des malheurs de Sion; *חזו* Exod. 18. 21, tu choisiras entre tout le peuple; avec apparition de la 3^e lettre rad. *חזו* pour *חזו* Is. 26. 11, mais ils ne voient pas.

חזו et *חזו* chal. Voir: *חזו* Dan. 5. 5, et le roi voyait; *חזו*: *חזו* Esdr. 5. 14, il ne nous convient pas de voir.

חזו m. (const. *חזו*, plur. *חזו*). La poitrine (des animaux): *חזו* Exod. 29. 26, tu prendras la poitrine (du bélier); *חזו* 29. 27, la poitrine qu'on élève ou qu'on agite (rite pour consacrer les offrandes, v. *חזו*); *חזו* Lévi. 9. 21, et les poitrines.

חזו m. (rac. *חזו*). 1° Prophète: *חזו* I Chr. 29. 29, (et dans le livre) du prophète Gad. — 2° Traité, alliance: *חזו* Is. 28. 15, nous avons fait un traité, contracté une alliance, avec le schéol (l'enfer).

חזו n. pr. Hazo, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

חזו chald. m. (emph. *חזו*, plur. *חזו*). Vision: *חזו* Dan. 2. 28, ton songe et les visions de ta tête, de ton esprit. — Figure, apparition: *חזו* 7. 20, et elle était plus grande (que les autres); *חזו* et son apparence, son aspect, etc.

חזו m. (rac. *חזו*). Vision, apparition: *חזו* Dan. 8. 1, une vision m'apparut; *חזו* I Sam. 3. 1, la prophétie n'était pas révélée, ou n'était pas répandue, était rare; *חזו* Is. 1. 1, prophétie d'Isaïe.

חזו f. Prophétie: *חזו* II Chr. 9. 29, et dans les prophéties du prophète Jedo.

חזו chald. f.: *חזו* Dan. 4. 8, et il paraissait s'étendre jusqu'à l'extrémité du monde; *חזו*.

son aspect s'étendait, etc.; selon d'autres: ses branches s'étendaient.

חזו f. (rac. *חזו*). 1° Vision: *חזו* Is. 21. 2, une prophétie dure, épouvantable, m'a été révélée. — 2° Alliance: *חזו* Is. 28. 18, et votre alliance avec l'enfer (v. *חזו*). — 3° Apparence: *חזו* Dan. 8. 5, et le bouc avait entre les yeux une corne très grande; *חזו* une corne d'apparence; selon d'autres, une corne en plusieurs branches.

חזו (vision de Dieu) n. pr. m. I Chr. 23. 9.

חזו n. pr. m. Néh. 11. 5.

חזו (vision) n. pr. m. I Rois 15. 18.

חזו m. (const. *חזו*, plur. *חזו*). Vision, fantôme, révélation: *חזו* Job 20. 8, comme une vision nocturne; *חזו* 7. 14, et tu m'effrayes par tes fantômes; *חזו* Is. 22. 1, prophétie contre la vallée de vision, de révélation, Jérusalem.

חזו m. Éclair: *חזו* Zach. 10. 1, Dieu qui fait les éclairs (de *חזו* voir); selon d'autres, qui forme les nuages; *חזו* Job 28. 26, et (il a marqué) une voie à l'éclair qui précède le tonnerre.

חזו m. Porc, pourceau, sanglier: *חזו* Lévi. 11. 7, le pourceau; *חזו* Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt.

חזו n. pr. m. I Chr. 24. 15, Néh. 10. 21.

חזו (fut. *חזו*) 1° Intrans. Être et devenir fort, être ferme, vaillant; être dur: *חזו* Jug. 1. 28, lorsqu'Israel fut devenu fort; *חזו* II Sam. 10. 11, (si les Ammonites) sont plus forts que toi; avec *חזו*: *חזו* II Chr. 27. 5, il était plus fort qu'eux, il les vainquit; *חזו* Deut. 31. 23, sois ferme et courageux; *חזו* II Rois 14. 5, lorsque le règne fut affermi dans sa main; *חזו* Exod. 7. 13, le cœur de Pharaon s'endurcit; *חזו* Deut. 12. 23, seulement

garde-toi de manger du sang (*littér.* sois ferme en cela, de ne pas manger, etc.).

2° *Trans.* Fortifier, soutenir : לְחַזְקֵהוּ לְחַזְקָה Ez. 30. 21, pour le panser et lui rendre sa force; וְלֹא חָזַקוּ II Chr. 28. 20, (et il ne le fortifia pas) loin de l'aider, de le soutenir. — 3° Presser, insister : וְהַחֲזִיק מִצְרַיִם עַל-הַיָּם Exod. 12. 33, les Egyptiens pressaient le peuple (de quitter leur pays). — Avec l'*acc.*: וְחָזַקְתִּי הַיָּם JÉR. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, tu m'as convaincu et tu as prévalu. — 4° וְחָזַק רֹאשׁוֹ בְּאֵלֶּה II Sam. 18. 9, sa tête resta attachée aux branches du térébinthe, s'embarrassa dans les branches, etc. (*v. Hiph.*).

Pi. Rendre fort, fortifier, encourager, rendre dur, attacher : וְאַבְנֵי הַיָּם Is. 22. 21, je lui attacherai ta ceinture; כִּי-חָזַק בְּרִיחֵי שַׁעֲרָהוּ Ps. 147. 13, car il a fortifié les verrous de tes portes; וְהָם יְחַזְקוּ אֶת-מִדְּוָם הַיָּם II Rois 12. 6, et ils répareront les ruines, les parties endommagées, du temple; וְאֲשֶׁר-חָזַקוּ אֶת-יְרֵדוֹ Jug. 9. 24, qui ont fortifié ses mains, qui l'ont encouragé; וְחָזַקוּ מִנְּיָהֶם מִסֵּלַע JÉR. 5. 3, ils ont rendu leur visage, leur front, plus dur que le rocher; c.-à-d. leur arrogance, ou leur opiniâtreté, est excessive.

Hiph. 1° Tenir ferme, prendre, saisir : וְחָזַקְתִּי אֶת-יְמִינְךָ בּוֹ Gen. 21. 18, attache ta main à lui, tiens-le par la main; avec ל : וְחָזַקְתִּי לּוֹ II Sam. 15. 5, il le saisit; avec עַל : וְחָזַק עָלַי צַמִּים Job 18. 9, le brigand, ou le filet, l'arrêtera (*v. צמרים*); avec l'*acc.*: וְחָזַק מִנִּי וְצִנָּהוּ Ps. 35. 2, prends le bouclier et l'armure (ou la targe). — 2° Persister dans, s'attacher, se lier : עֲדָה מְחַזְקִים בְּהַמָּתָה Job 2. 9, tu persistes encore dans ton innocence; מְחַזְקִים עַל-אַחֲרָם Néh. 10. 30, ils se lièrent avec leurs frères. — 3° Rendre fort, vigoureux; soutenir : וְחָזַק מְלַחְמָתָהּ אֶל-חֲזָרִי II Sam. 11. 23, attaque la ville vigoureusement, *littér.* rends vigoureux ton combat contre la ville; וְחָזַקְתָּ בּוֹ Lév. 25. 25, soutiens-le, viens à son secours. — 4° *Intrans.* Être, devenir fort : כִּי יְחַזְקֵהוּ עַד-לְמַעְלָה I Sam. 2. 16, sinon, j'en

II Chr. 26. 8, car il était devenu très puissant; וְגַם יָרַע אֶל-יְדֵי יְחַזְקִי Dan. 11. 32, mais le peuple qui connaît son Dieu sera fort. — 5° Contenir : מְחַזְקִים בְּחַיִּים II Chr. 4. 5, contenant (3000) bath (mesures). — 6° אֶל תְּחַזְקֵם כּוֹכָבָה Aboth, ne t'en fais pas un mérite, ne t'en glorifie pas.

Hithp. 1° Se rendre fort, s'animer de courage : וְיִחַזְקֵם יִשְׂרָאֵל Gen. 48. 2, Israël se rendit fort, reprit ses forces; וְיִחַזְקֵם יְהוֹרָדָע II Chr. 23. 4, Jehoyada s'anima de courage; וְיִחַזְקֵם II Sam. 10. 12, sois ferme et soyons courageux. — 2° Aider, soutenir : וְאַבְנֵי הַיָּם II Sam. 3. 6, Abner soutenait la maison de Saül.

חֹזֵק adj. (*fém.* חֹזְקָה). Fort, puissant : הַחֹזֵק הוּא הַרְפָּה Nomb. 13. 18, s'il est fort ou faible; חֹזְקֵי-מַצֵּחַ Ez. 3. 7, (ils sont) opiniâtres, *littér.* ils sont durs de front; בְּחֹזֵק יְהוָה Is. 40. 10, (Dieu) viendra avec sa main forte, ou, *subst.*, dans sa force, sa puissance.

חֹזֵק adj. Fort, puissant : וְיָרַע קוֹל הַשֹּׁפָר יְהוָה Exod. 19. 19, le son de la trompette devenait de plus en plus fort (*v. חֹזֵק 4°*); וְיָרַע קוֹל הַחֹזֵק II Sam. 3. 4, David devenait de plus en plus puissant.

חֹזֵק m. Force, secours : וְיִחַזְקֵהוּ יְיָ Ps. 18. 2, je t'aime, Éternel, toi qui es ma force.

חֹזֵק m. Force : בְּחֹזֵק יָדוֹ Exod. 13. 3, 14, par la force de sa main; הֲלֹא בְּחֹזְקֵנוּ Amos 6. 13, n'est-ce pas par notre force?

חֹזְקָה f. (comme l'*inf.* de חָזַק). Action de devenir fort, puissant : וְיִחַזְקֵהוּ II Chr. 26. 16, mais, quand il fut devenu puissant, son cœur s'éleva d'orgueil; בְּחֹזְקָה יָדוֹ Is. 8. 11, dans la force de la vision, quand j'étais agité par l'esprit prophétique (*v. יָד 2°*); וְיִחַזְקֵהוּ דָנִיֵּל Dan. 11. 2, et lorsqu'il sera devenu puissant par ses richesses.

חֹזְקָה f. 1° Violence, force : וְאַבְנֵי הַיָּם I Sam. 2. 16, sinon, j'en

prendrai par force ; נִירִיבוּן אֹתוֹ מִחֻקָּהוּ Jug. 8. 4, ils le querellèrent violemment. — 2° Restauration, réparation : וְלִכְלֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא עַל-חַבְרֹתָ לְחֻקָּהוּ II Rois 12. 13, et pour tout ce qui sera dépensé pour la restauration du temple.

חֻקִּי (le vigoureux) n. pr. m. I Chr. 8. 17.

חֻקְיָהוּ et חֻקְיָהוּ (la force de Dieu) n. pr. 1° Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, II Rois 18. 1 ; aussi חֻקְיָהוּ Osée 1. 1, et חֻקְיָהוּ Is. 1. 1. — 2° Ezéchias, un des aïeux du prophète Sophonie, Soph. 1. 1. — 3° I Chr. 3. 23. — 4° Néh. 7. 21.

חָוֵר Rendre, retourner, ramener : אֲבוֹתַי חָוֵרוּ Aboth, rendre le salut ; חָוֵרְתִי רִטּוּאֵל בְּחַטְיָתִי שֶׁלִּפְנֵי לַפְּנִיָּה Rituel, et ramène-nous vers toi par une pénitence parfaite.

חֹךְ m. (avec suff. חֹחִי, plur. חֹחִים). 1° Crochet ou cercle qu'on met aux narines des animaux (v. חֹחִי) : וְשָׂמֵתִי חֹחִי (חֹחִי) : וְשָׂמֵתִי חֹחִי לְפָנֶיךָ Is. 37. 29, je te mettrai un cercle aux narines ; וְנָתַתִּי חֹחִים בְּלִחְיָךְ Ez. 29. 4, je mettrai des crochets à tes mâchoires. — 2° Boucle d'oreille : חֹךְ וְנִזְוֹס Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles et des anneaux qu'on portait au nez.

חָטָא (fut. חָטְאָה) Manquer, pécher : וְאֵין בְּרַגְלֶיךָ חָטְאָה Prov. 19. 2, et celui qui va trop vite fera de faux pas, tombera ; וְחָטְאָה חֹמֶס נַפְשִׁי Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se fait du tort à lui-même ; אוֹ חָטְאָה לְפָנֶיךָ חָטְאָה celui qui pêche contre moi ; וְעַמְדָּתְךָ נֹקֶה וְלֹא חָטְאָה Job 5. 24, et, si tu comptes ton troupeau, (aucune pièce de bétail) n'y manquera ; חָטְאָה חֲטָאָה וְרִישָׁלַם Lament. 1. 8, Jérusalem a commis un grand péché ; avec לְ : חָטְאָה לִי Gen. 20. 6, (א pour ל) de pécher contre moi ; avec עַל : חָטְאָה עַל-אֵלֹהֵי שְׁלֵמָה Néh. 13. 26, Salomon n'a-t-il pas péché par cela, n'est-ce pas en cela que consiste son péché ? avec בְּ : חָטְאָה בְּיָלֵד Gen. 42. 22, ne commettez pas de crime sur l'enfant, ne vous rendez pas coupables, en le maltraitant ; חָטְאָה חָטְאָה

חָטָא Lévi. 4. 23, le péché qu'il aura commis (exact. par lequel il a transgressé la loi).

Pi. 1° Prendre la faute sur soi, l'expié : וְאָנֹכִי אֶחָטָא Gen. 31. 39, j'ai dû prendre la faute sur moi, l'expié, payer le dommage. — 2° Offrir un sacrifice comme expiation d'un péché : חָטָא חָטָא Lévi. 6. 19, le prêtre qui offre l'hostie pour le péché ; וְחָטָא חָטָא Lévi. 9. 15, il l'égorgea et l'offrit comme sacrifice expiatoire (v. חָטָא). — 3° Enlever le péché, purifier : וְחָטָא חָטָא Nomb. 19. 19, il le purifiera (du péché) le septième jour ; וְחָטָא חָטָא Exod. 29. 36, tu purifieras l'autel.

Hiph. 1° Manquer (v. Kal) : כָּלֵץ בָּאֶבֶן אֶל-חַטְיָתְךָ וְלֹא יִחָטָא Jug. 20. 16, (chacun) pouvait lancer avec la fronde une pierre sur un cheveu sans manquer. — 2° Faire pécher, séduire : וְאֲשֶׁר-חָטְאָה אֶדְרִישָׁתָאֵל II Rois 3. 3, qui avait fait pécher Israël ; וְלִמְעַן חָטְאָה אֶדְרִישָׁתָא Jér. 32. 35, pour porter Juda au péché. — 3° Pécher, pécher : חָטָא חָטָא Is. 29. 21, qui condamnent les hommes par leurs paroles, ou (sens 2°) ils portent les hommes au péché.

Hithp. (v. Pi. 3°) : חָטָא חָטָא Nomb. 19. 12, il se purifiera avec cette eau ; וְחָטָא חָטָא Nomb. 31. 19, vous vous purifierez le troisième jour ; וְחָטָא חָטָא Job 41. 17, par la terreur qu'ils éprouvent, ils se purifient, font pénitence, de leurs péchés ; selon d'autres : ils manquent leur chemin, ils errent, sans savoir où ils vont (v. Kal).

חָטָא m. (suff. חָטְאָה, plur. חָטְאָה). Péché, crime : חָטְאָה חָטְאָה Deut. 19. 15, quel que soit le crime qu'il ait commis ; וְחָטְאָה חָטְאָה II Rois 10. 29, les péchés de Jéroboam.

חָטָא m. adj. Pécheur, criminel, coupable : חָטְאָה חָטְאָה Gen. 13. 13, (les habitants de Sodome) étaient méchants et pécheurs, criminels, devant Dieu ; וְחָטְאָה חָטְאָה I Rois 1. 21, que nous serons traités comme

coupables, moi et mon fils Salomon ; ou : que nous serons frustrés de nos droits, exclus du trône.

חטאת f. Péch^é : גדולו חטאתו Gen. 20. 9, un grand péché.

חטאת f. 1° Péch^é : חטאתו Exod. 34. 7, et le crime et le péché ; וְכַעֲבוֹר וְכַחַטָּה Is. 5. 18, et qui (tirent après eux) le péché comme avec des traits de chariot, ou qui s'attirent la punition, etc. — 2° Adj. fém. de חטא : חטאתו Amos 9. 8, sur le royaume pécheur, qui s'adonne au péché.

חטאת f. (const. חטאת, plur. חטאות). 1° Péch^é : חטאתו II Rois 13. 11, de tous les péchés de Jéroboam. — 2° L'objet du péché : וְאֵת־חַטְּאתְכֶם Deut. 9. 21, et votre œuvre criminelle, que vous avez faite, à savoir le veau. — 3° Le châ-timent du péché : וְזֶה חַטְּאתוֹ Zach. 14. 19, tel sera le châ-timent de l'Egypte. — 4° Sacrifice expiatoire : וְזֶה חַטְּאתוֹ Lév. 6. 18, ceci est la loi touchant l'hostie pour le péché ; וְזֶה חַטְּאתוֹ Nomb. 15. 24, et un jeune bouc comme sacrifice expia-toire ; מֵי חַטְּאתוֹ Nomb. 8. 7, de l'eau d'expiation.

חָטַב 1° Couper, abattre : מִחָטְבֵךְ Deut. 29. 10, depuis celui qui coupe le bois (pour toi) ; וְלֹא יִחַטְּבוּ בְּיַדְיֵינוּ Ez. 39. 10, et ils n'en couperont point dans les forêts (v. חָצַב et חָצַב). — 2° Inciser, rayer, varier les couleurs, broder : חֲטֻבוֹת אֲשֶׁן מִצְרַיִם Prov. 7. 16, (des cou-vertures) brodées de fil d'Egypte, ou חֲטֻבוֹת (le lit est orné) de sculptures, et (les tapis, couvertures,) sont d'un tissu d'Egypte.

Pou. passif : בְּנוֹתַי כְּחַיִּית מִחֲטֻבוֹת פְּתָיִחַ Ps. 144. 12, nos filles sont comme des colonnes sculptées, ornées, aux coins d'un temple ou d'un palais.

חֲרָץ f. (plur. חֲרָצִים). Froment : חֲרָץ חֲרָץ Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; מִחֲרָץ Ps. 81. 17, (de la graisse) de la fleur du froment ; חֲרָץ־חֲרָצִים Gen. 30.

14, (pendant) la récolte du froment (lorsqu'on sciait le froment) ; וְחָרְצוּ וְחָרְצוּ I Chr. 21. 20, et Ornan battait le froment ; Ez. 4. 9, וְחָרְצוּ.

חֲרָשׁ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° Néh. 3. 10. — 3° Néh. 10. 5.

חֲרָשׁ chald. m. Péch^é : וְחָרְשָׁהּ דְּחָרְשָׁהּ Dan. 4. 24, rachète tes péchés par la bienfaisance.

חֲרָשׁ n. pr. m. Esdr. 2. 42.

חֲרָשִׁיל n. pr. m. Esdr. 2. 57.

חֲרָשִׁיפָא n. pr. m. Esdr. 2. 54.

חָרָם (de חָרַם, qui, comme חָרָם, si-gnifie nez et colère) Retenir sa colère : וְיִחַרְחֶרְתִּי אֶחְמוֹם־לָךְ Is. 48. 9, et, pour ma gloire, je retiendrai mon courroux contre toi (je confirmerai ma gloire à ton égard, Tharg.).

חָרַף (fut. חָרַף). Voler, enlever, ar-racher par force : וְחָרַפְתָּם לָכֵם Jug. 21. 21, et enlevez, emparez-vous (chacun d'une femme) ; וְחָרַף עֲנִי בְּמִשְׁכּוֹ בְּרֵשֶׁתוֹ Ps. 10. 9, il prend, enlève, le pauvre, et ferme son filet.

חָרָף m. Verge, bâton, rejeton : וְחָרָף Is. 11. 1, il sortira un re-jeton du tronc d'Isaïe ; וְחָרָף בְּאֵיזוֹרָה Prov. 14. 3, dans la bouche du sot est le bâton pour son orgueil, c.-à-d. il parle sans réfléchir et s'attire des châ-timents, ou : sa bouche, sa langue, est une verge d'orgueil.

חַי (const. חַי, fém. חַיָּה, plur. חַיִּים, fém. חַיּוֹת, de la rac. חָיָה) 1° Adj. 1° Vi-vant : חַי הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי Gen. 43. 7, votre père est-il encore (vivant) en vie ? אִם חַיִּים גֵּלְיָהוּ Gen. 3. 20, la mère de tous les vivants, de tous les hommes ; וְיִשָּׁבַע בְּחַיִּי Dan. 12. 7, il jura par celui qui vit éternellement ; וְיִחַי חַיִּים aussi vrai que Dieu vit, par Dieu l'Éternel ! חַיִּים גֵּלְיָהוּ Deut. 4. 4, (mais) vous avez tous été conservés en vie jusqu'aujourd'hui. — 2° Fort, vaillant : חַיִּי חַיִּי II Sam. 23. 20, (keri חַיִּי) le fils d'un homme vaillant ; חַיִּי לָחֵז I Sam. 25. 6, sois ainsi (comme tu l'es à présent) bien portant, heureux, ou (puisses-tu prospérer) ainsi

pour la vie, pour tout le temps que tu auras à vivre. — 3° Revivant, renaissant: **קָצַח חַיָּה** Gen. 18. 10, quand ce temps revivra, c. à-d. dans une année. — 4° Cru, vif: **בָּשָׂר חַיָּה** I Sam. 2. 15, de la viande crue; Lévi. 13. 15; de la chair vive, Lévi. 13. 14; **בָּרֵם חַיָּים** Gen. 26. 19, de l'eau vive; **בְּמַזְדֵּי** Ps. 58. 10, (des épines) fraîches, vivaces, ou (la viande étant encore) crue (v. le commencement du verset à l'origine).

2° *Subst.* 1° La vie: **חַיָּה וְחַיִּים** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; **רֵיחַ חַיָּים** 7. 15, un souffle de vie. — 2° Vivres, nourriture: **חַיָּה וְחַיִּים** Prov. 27. 27, et une nourriture pour les servantes.

חי chald. (*emph.* **חַיָּה**, plur. **חַיִּים**). 1° *Adj.* Vivant: **מִדְּגֵל-חַיָּה** Dan. 2. 30, plus que tous les vivants, tous les hommes; **וְלֹא יִלְחֵי עַלְמָא שְׂבַחָה** 4. 31, je glorifiais celui qui vit dans l'éternité. — 2° *Plur.* La vie: **חַיָּה וְחַיִּים** 7. 12, et une prolongation de vie leur fut donnée.

חַיָּה (Dieu vit) *n. pr. m.* I Rois 16. 34.

חיב (v. **חַיָּב**). **חַיָּה** *f.* (rac. **חָוָה**). 1° Artifice, intrigue: **חַיָּה וְחַיָּה** Dan. 8. 23, et habile dans les artifices. — 2° Énigme: **וְלֹא רָבְלוּ לְחַוְוֵי חַיָּה** Jug. 14. 14, ils ne purent pas expliquer l'énigme. — 3° Sentence: **חַיָּה וְחַיָּה** Prov. 1. 6, les paroles des sages et leurs sentences.

חַיָּה (*inf.* **חַיָּה** et **חַיָּה**, avec suff. **חַיָּהוּ**, avec *prép.* **לְחַיָּה**, *impér.* avec **וְחַיָּה**, *fut.* **חַיָּה**, *apoc.* **חַיָּה**) 1° Exister, vivre: **לֹא-אֶמְצָא בְּיָמָי חַיָּה** Ps. 118. 16, je ne mourrai point, mais je vivrai; **וְחַיָּה** Deut. 30. 16, pour que tu vives, et que tu augmentes; **וְחַיָּה לְבָבְךָ לַעַד** Ps. 22. 27, votre cœur vivra éternellement. — Rester en vie, survivre: **חַיָּה מִדְּגֵל-חַיָּה** Nomb. 14. 38, (il n'y eut que Josué et Chaleb) qui survécurent de ces hommes; **וְחַיָּה נַפְשִׁי** Gen. 12. 13, et que mon âme vive, que je reste en vie. — 2° Revivre: **וְחַיָּה בְּכֶם רֵיחַ וְחַיָּה**

Ez. 37. 5, j'enverrai un esprit en vous, et vous revivrez. — 3° Guérir: **וְחַיָּה** Jos. 5. 8, jusqu'à ce qu'ils fussent guéris; **אִם-אֶחְיֶה מִחַיָּה** II Rois 1. 2, si je pourrai relever de cette maladie.

Pi. Laisser vivre, conserver, ranimer: **וְנִשְׁמַח שְׂדֵי חַיָּה** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **נִשְׁמַח נְחֵמְתָם** Nomb. 31. 15, vous avez laissé en vie toutes les femmes; **בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיָּה** Hab. 3. 2, ranime (ton peuple) au milieu des années (de sa souffrance); selon d'autres: suscite, accomplis, (ton œuvre) au milieu des temps; **לְחַיָּה** Gen. 7. 3, pour conserver la race. — Restaurer, réparer: **חַיָּה** Néh. 3. 34, vont-ils restaurer les pierres (les ruines)? **וְיִצְבֹּב** I Chr. 11. 8, et Joab fit réparer le reste de la ville.

Biph. **חַיָּה** Les mêmes significations que le *Pi.*: **חַיָּה וְחַיָּה** Jos. 14. 10, Dieu m'a conservé la vie; **חַיָּה** Gen. 47. 25, tu nous as sauvé la vie; **חַיָּה** Jos. 6. 25, Josué laissa en vie, épargna; **וְלֹא-חַיָּה** II Rois 5. 7, suis-je un Dieu, pour pouvoir tuer et faire revivre?

חַיָּה et **חַיָּה** chald. Vivre: **לְעַלְמֵינִי** Dan. 2. 4, ô roi, que tu vives à jamais! *Aph. part.* **חַיָּה** Dan. 8. 19, il laissait vivre, il conservait, ceux qu'il voulait.

חַיָּה *f.* (const. **חַיָּה**, aussi **חַיָּה**). 1° Bête, animal: **בְּחַיָּה** Gen. 8. 17, tous les animaux; **וְזֶה וְזֶה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ** Lévi. 11. 2, ce sont les animaux dont il vous est permis de manger. — 2° Les quadrupèdes, *opposé à oiseaux*: **חַיָּה** Lévi. 17. 13, du gibier, soit une bête, soit un oiseau. — 3° Les bêtes sauvages, *opposé à animaux domestiques*: **חַיָּה** Gen. 1. 25, (Dieu fit) les bêtes sauvages de la terre selon leurs espèces, et le bétail (les animaux domestiques) selon ses espèces; **חַיָּה חַמְשָׁה** Exod. 23. 11, les bêtes des champs; **חַיָּה** Gen. 37. 20, une bête sau-

vage. — 4° Les hommes réunis, commune, peuple: *וְהָיָה כְּעַמֵּי* II Sam. 23. 13, et l'armée des Philistins; *וְהָיָה כְּעַמֵּי* Ps. 68. 11, ton peuple y demeurerait. — 5° (חיים) La vie, aussi l'âme; *וְהָיָה בְּאֵרֶץ חַיִּים* Job 33. 28, et sa vie, ou son âme, jouit de la lumière; *וְהָיָה לְאֶרֶץ חַיִּים* Ps. 143. 4, il a humilié ma vie jusqu'à terre. — 6° Force: *וְהָיָה רַבֵּי מְצָאָה* Is. 57. 10, tu as trouvé la vigueur, la force, dans la main, ou: la nourriture par le travail de ta main (v. 3°). — 7° Village: *לְחַיִּים* II Sam. 23. 14, (les Philistins s'assemblèrent) près d'un village (v. חיון); selon d'autres: en une troupe (v. 8°).

חַיָּוָה chald. f. (*emph.* חַיָּוָה). Animal, bête: *וְכַסֵּי חַיָּוָה חֲלָקָה* Dan. 4. 12, et qu'il ait sa part (aux herbes de la terre) avec les bêtes; *וְאַרְבַּע חַיָּוָה רַבֵּי רֶבֶךְ* Job 7. 3, quatre grandes bêtes.

חַיָּוָה f. La vie: *אֲלֵכֶסֶת חַיָּוָה* II Sam. 20. 3, (comme) des veuves pendant la vie (de leurs maris, qui vivent toujours séparées d'eux).

חַיָּוָה f. pl. (*rac.* חַיָּוָה) *adj.* Vives: *בְּחַיָּוָה* Exod. 1. 19, car elles sont vives, vigoureuses; selon d'autres: elles sont habiles, elles savent accoucher sans l'aide d'une sage-femme.

חַיָּוָה (v. חַיָּוָה) Vivre: *כָּל-יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר-חַיָּוָה* Gen. 5. 5, tous les jours d'Adam qu'il vécut; *וְאָכַל וְחַיָּוָה לְעַלְמָא* 3. 22, (de peur) qu'il (n'en) mange et (ne) vive éternellement; *וְאָמַרְתָּ חַיָּוָה חַיָּוָה* Exod. 1. 16, mais, si c'est une fille, qu'elle vive.

חַיָּוָה (*m.* const. חַיָּוָה, avec suff. חַיָּוָה, *plur.* חַיָּוָה) 1° Force, puissance: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Ps. 18. 33, Dieu qui me ceint, m'entoure, de force; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Nomb. 24. 18, et Israel exerce sa force, se montre vaillant; *Tharg.*: acquiert des richesses (v. plus bas). — 2° Armée: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* II Sam. 24. 2, le chef de l'armée; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Deut. 3. 18, tous les hommes solides, tous les sol-

dat. — 3° Richesse: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Job 20. 18, quelque grande que soit la richesse obtenue par son trafic, ou: de même que sa richesse, qu'il faut qu'il rende, qu'il restitue; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont procuré toutes ces richesses; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Ruth. 4. 11, et puisses-tu gagner des richesses dans Ephrath. — 4° Vertu, probité: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Exod. 18. 21, des hommes probes; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Prov. 31. 10, qui trouvera une femme forte, vertueuse? — 5° Fruit: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Joel 2. 22, le figuier et la vigne donnent (leur force) leurs fruits.

חַיָּוָה chald. *m.* 1° Force: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix. — 2° Armée: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Dan. 3. 20, les soldats vaillants qui étaient dans son armée.

חַיָּוָה et *חַיָּוָה* *m.* (v. חַיָּוָה) 1° Armée: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* II Rois 18. 17, avec une armée nombreuse; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Obad. 20, et les transférés de cette armée; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Ps. 10. 10, une foule d'hommes affligés tombe par sa force, sa violence (v. חַיָּוָה) [*cheth.* חַיָּוָה] en un mot, v. חַיָּוָה. — 2° Mur d'une ville, rempart, boulevard: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Is. 26. 1, muraille et boulevard; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Ps. 122. 7, que la paix soit dans tes murs.

חַיָּוָה *m.* et *חַיָּוָה* f. 1° Douleur (v. חַיָּוָה): *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Jér. 6. 24, une douleur comme celle d'une femme qui accouche; *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Job 6. 10, et je pourrais sauter, triompher, quelque forte que soit ma douleur; ou: (je brûle) je suis consumé par la douleur (v. חַיָּוָה). — 2° Peur: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Exod. 15. 14, l'épouvante s'empara des habitants de la Palestine.

חַיָּוָה f. (v. חַיָּוָה) Rempart: *וְהָיָה חַיָּוָה חַיָּוָה* Ps. 48. 14, dirigez, tournez, votre esprit vers le rempart; d'autres lisent *חַיָּוָה חַיָּוָה* avec *Mappik*, sur son rempart: alors ce sera *חַיָּוָה* avec suff.

ה'לם *n. pr.* d'une ville près de l'Euphrate (bataille de David et d'Hada-deser), II Sam. 10. 16; aussi ה'לם 10. 17.

ח'לן *n. pr.* d'une ville appartenant aux prêtres, I Chr. 6. 43.

ח'ון *m.* Beauté (v. חון) : Job 41. 4, et la beauté de son combat, ou (se rapportant au Léviathan) la beauté de sa structure.

ח'ון *m.* (de חון) : Ez. 13. 10, et il bâtissait une muraille.

ח'יצון *adj. m.* (f. ח'יצונה). Extérieur : Ez. 40. 5, le parvis extérieur ; לְבַלְאֲכֹה ח'יצוֹתָו I Chr. 26. 29, aux travaux du dehors, qui se faisaient en dehors de la ville ; וְלְח'יצוֹן I Rois 6. 29, 30, et au dehors.

ח'יק *m.* (rarem. ח'יק). Sein, ventre : Nomb. 11. 12, porte-les dans (sur) ton sein ; אִשָּׁה ח'יקָה Deut. 13. 7, la femme que tu portes dans ton sein, que tu chéris ; בְּחִיק יוֹצֵל אֶרֶב Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron, ou dans le pan d'une robe ; לְשֹׁכְבֵינוּ לְשֹׁכְחֵינוּ וְהִשָּׁב עֲלֵנוּ ח'יקָה Ps. 79. 12, rends dans le sein de nos voisins, c.-à-d. fais retomber sur eux, sept fois plus (de honte) ; Job 19. 27, (c'est dans cette espérance que) mes entrailles languissent dans mon corps (sein) ; ח'יק הַיָּבֵב I Rois 22. 35, le fond de la voiture ; Ez. 43. 13, l'enfoncement (de l'autel) ; selon d'autres : le milieu, ou la base ; וְשֹׁהַר בְּתוֹךְ Prov. 21. 14, un don qu'on reçoit en secret.

ח'ירה *n. pr.* Hira, ami de Juda, Gen. 38. 12.

ח'ירם *n. pr.* (v. ח'ירם).

ח'יש *subst.* Vitesse. Ou *adv.* Vite : Ps. 90. 10, car (notre vie) passe vite, ou avec vitesse (v. ח'יש et ח'יש).

ח'ישה *Ps.* 74. 12, *chelh.*, *impér.* de ח'יש, pour ח'ישה *keri* (v. ח'יש).

ח'יק *m.* (avec suff. ח'יק, rac. ח'יק ou ח'יק). Palais, bouche : וְחָךְ אֶבֶן יִשְׁעֵנוּ לָנוּ (ח'יק).

Job 12. 11, comme le palais goûte les mets ; גַּר אֶמְצָא הַדָּמָה ח'יקי Prov. 8. 7, car ma bouche dit, publie, la vérité ; וְלֹא-יָלֵא Job 31. 30, je n'ai pas permis à mon palais, à ma langue, de pécher.

ח'קוּה *Attendre, espérer* : אֲשֶׁרֵי עָלַי-יִשְׁכַּח Is. 30. 18, heureux tous ceux qui espèrent en lui. *Pi.* : חֲקִיחִים לְמָוֶת Job 3. 21, qui attendent la mort, et la mort ne vient point ; וְחִירָהּ Is. 8. 17, j'attendrai l'Éternel, j'espère en lui ; וְלָכֵן חִקְוֵהוּ יְיָ לְחַנּוּכְכֶם Is. 30. 18, c'est pourquoi le Seigneur attend (le terme de vos adversités) pour vous faire miséricorde ; ou, *sens trans.* : Dieu vous fait espérer qu'il vous fera miséricorde ; וְאַלְהֵינוּ חִקְוֵהוּ אֶת-אֵיבֹב Job 32. 4, Elihou attendait que Job (eût cessé de parler), c.-à-d. il l'écouta sans encore lui répondre ; וּבְחִירָהוּ Osée 6. 9, *inf.* pour ח'קוּה, et comme l'attente (des bandits, etc.).

ח'קה *m.* Hameçon (ce qui s'attache au palais des poissons, v. ח'קה) : כָּל-יִשְׁלַח יָדָהּ בְּרִארוֹר חִקְוֵהוּ Is. 19. 8, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le fleuve (les pêcheurs) ; וְעָלָה בְּחִקְוֵהוּ חִקְוֵהוּ Hab. 1. 15, il les fait tous monter, il les tire tous de l'eau, avec l'hameçon.

ח'קילה *n. pr.* d'une colline, Hachila, près du désert de Ziph, I Sam. 23. 19.

ח'קום *chald. adj.* Sage : חֲכָמִים ח'קוּמִים Dan. 2. 21, (c'est lui) qui donne la sagesse aux sages ; כָּל חֲכָמִים ח'קוּמִים Dan. 5. 8, tous les sages, les augures, du roi.

ח'קליה *n. pr. m.* Néh. 10. 2.

ח'קלילי *adj.* Rouge : ח'קלִילֵי עֵינָיו Gen. 49. 12, ses yeux sont rouges, ou obscurcis par le vin (promesse de Jacob à Juda, de l'abondance de vin dans son pays).

ח'קללוח *f.* Rougeur : ח'קלִלוּחַ Prov. 23. 29, la rougeur, l'obscurcissement, des yeux.

ח'קם *(fut. ח'קום)* Être sage, devenir sage : וְחָכְמָה ח'קְמוּהָ ח'קְמוּהָ Prov. 9. 12, si

tu es sage, tu es sage pour toi-même ; נִי חכם 27. 11, deviens sage, mon fils ; וְיָחֵם מִכָּל-הָאָדָם I Rois 4. 31, il était plus sage que tous les hommes.

Pi. Rendre sage, instruire : וְזָנְיוּ רַחֲמִים Ps. 103. 22, et afin qu'il apprît la sagesse à ses anciens, à ses conseillers ; וְיַעֲזֹרֵנוּ הַחֲכָמִים Job 35. 11, et qui nous rend plus sages que les oiseaux du ciel.

Pou. passif : חֲכָמִים מְחַכְּמִים Prov. 30. 24, des sages instruits, d'une sagesse profonde ; חֹזֵר חֲכָרִים מְחָקֵם Ps. 58. 6, l'enchanteur très habile.

Hiph. : מְחַכְּמֵת טוֹהֵי Ps. 19. 8, elle rend sage le sot, le simple.

Hithp. : 1° וְאַל-תִּחְחַם יוֹחֵר Eccl. 7. 16, ne tâche pas à devenir trop sage. — 2° תָּבֹחַ נְחִימָה לּוֹ Exod. 1. 10, allons, usons d'habileté, de ruse, contre lui.

חָכֵם (const. חָכֵם, pl. חֲכָמִים, f. חֲכָמָה, plur. חֲכָמוֹת) adj. Prudent, sage, habile, expérimenté : חָכֵם הָרָשִׁים Is. 3. 3, l'habile artisan ; selon d'autres : le sage qu'on écoute en silence, ou l'habile magicien ; יָסֵד-חָכֵם וְנָכוֹן Deut. 4. 6, un peuple sage et intelligent ; לְבַד חֲכָמִים לְבַד מְצַדִּיקִים Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse ; אִמּוֹת חֲכָמִים Is. 19. 12, où sont donc tes sages ? לֵבָב חֲכָמִים לֵבָב חֲכָמִים Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages, c.-à-d. les augures ou les astrologues et les enchanteurs. Job nomme Dieu חָכֵם לְבָב Job 9. 4, sage d'esprit.

חֲכָמָה f. Sagesse, prudence, art, adresse : חֲכָמוֹת בְּחוּץ הָרָעוֹת Prov. 1. 20, la sagesse crie dans les rues ; וְחֲכָמָה וְחֲכָמָה דָּן-בְּלִי-סֵפֶר Dan. 1. 17, et l'intelligence de tous les livres et de toutes les sciences, ou de la sagesse ; וְדָלֵב בָּל-חֲכָמִים Exod. 31. 6, et dans l'esprit de tous les artisans habiles j'ai mis l'art, l'intelligence ; פִּי דִבְרֵי חֲכָמוֹת Ps. 49. 4, ma bouche publiera la sagesse, ou dira des paroles de sagesse.

חֲכָמָה chald. f. Sagesse : חֲכָמְתָא דִּי אֲבִירָתָא דִּי-לָהּ דִּי אֲבִירָתָא Dan. 2. 20, car la sagesse et la puissance sont à lui.

חֲכָמָנִי (le sage) n. pr. m. I Chr. 11. 11.

חֲכָמוֹת et חֲכָמוֹת f. Sagesse (v. חֲכָמָה) : חֲכָמוֹת בְּנִיחָה בְּיָתֶהּ Prov. 9. 1, la sagesse s'est bâti une maison ; חֲכָמוֹת נָשִׁים 14. 1, la sagesse des femmes ; mais il est plus probable que dans les deux endroits ce soit le pluriel de חֲכָמָה, ou חֲכָמוֹת נָשִׁים les femmes sages (v. חֲכָמָה, חֲכָמָה).

חָל (v. חֵיל). חָל m. (rac. חָלַל). La chose profane : חָל וְלֹחֲדֵי-חַיִּים בֵּין חֲקִישׁ וּבֵין חַיִּים Lévit. 10. 10, et que vous puissiez discerner entre ce qui est saint ou profane ; אֵיךְ-לָחֵם חָל I Sam. 21. 5, je n'ai point de pain profane sous la main (dont chacun pourrait manger indistinctement).

חֲלָאָה f. (rac. חָלָא). Écume ou rouille : סִיר אֲשֶׁר חֲלָאָתָה בּוֹ וְחֲלָאָתָה לֹא הִצְאָה מִמֶּנּוּ Ez. 24. 6, une marmite à laquelle il y a de l'écume, de la rouille, et dont la rouille ou l'écume n'est pas sortie ; allusion à Jérusalem et aux crimes qui s'y commettaient.

חֲלָאָה n. pr. Halaa, femme d'Assur, I Chr. 4. 5.

חֲלָאִים (v. חָלִי). חָלָב m. (const. חָלָב, suff. חֲלָבִי). Lait : וְלֶבֶת-שֵׁנִים מִחֲלָב Gen. 49. 12, et les dents blanches par le lait, qu'on boira en abondance (ou : plus blanches que le lait) ; וְחָנְאוּ יִשְׂחָו חֲלָבָהּ Ez. 25. 4, et ils boiront ton lait ; וְיִזְקַח חֲלָב גּוֹיִם Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses.

חֲלָבִים m. (suff. חֲלָבִי, plur. חֲלָבִים). 1° La graisse : חֲלָבִים וְחֲלָבִים לֵבָב-חֲלָבִים Lévit. 3. 17, vous ne mangerez ni graisse (la partie appelée suif), ni sang ; חֲלָבִים מְחֻלָּבִים Is. 34. 6, (le glaive) s'est engraisé, est couvert, de la graisse (de tout ce qu'il a tué) ; מְחֻלָּבִים חֲלָבִים Gen. 4. 4, des premiers-nés de son troupeau, et des plus gras. — 2° Au fig. Le meilleur : וְאָכְלוּ חֲלָבִי Gen. 45. 18, et mangez la graisse du pays, ce qu'il y a de meilleur.

leur; **לל חלב וזָיִן** Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile; **חָלְבוֹתָם** Ps. 17. 40, ils ferment leurs entrailles, leur cœur.

חָלָב n. pr. Heleb, fils de Baana, II Sam. 23. 29 (**חָלָה** I Chr. 11. 30, et **חָלְבִי** 27. 15).

חָלְבָה n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jug. 1. 31.

חָלְבוֹן n. pr. d'une ville de la Syrie: **בְּיַרְדֵּן חָלְבוֹן** Ez. 27. 18, avec du vin de Helban, Alep? selon d'autres, *adj.*, du vin blanc (de **חָלָב**), ou du vin excellent (de **חָלָב**).

חָלְבָנָה f. Galbanum: **וְחָלְבָנָה** Exod. 30. 34, du galbanum, un des aromates dont était composé l'encens.

חָלַךְ m. 1° Le temps de la vie, la vie: **וְחָלְכִי כְאֵין נְנָדָה** Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi; **אֲנִי כַדְחָלָךְ** Ps. 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte; **וּמִצְחָרְכִים יָקָם חָלָךְ**, ta vie se lèvera, brillera, plus (que le soleil) à midi **בְּמִזְרָחִים מִחָלָךְ** Ps. 17. 14, (sauve-moi) des gens du temps, c.-à-d. qui s'attachent à la vie, aux choses terrestres. — 2° Monde, terre: **כָּל־יֹשְׁבֵי עַל־יִשְׁבֵּי חָלָךְ** Ps. 49. 2, tous les habitants de la terre.

חָלַךְ m. La taupe, Lévi. 11. 29; selon d'autres, la belette.

חָלַךְ n. pr. (v. **חָלָב** n. pr.).

חַלְדָּה n. pr. Holda, femme de Solum, prophétesse, II Rois 22. 14.

חָלְדַי (le mondain) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 15. — 2° Zach. 6. 10.

חָלָה (*fut.* **חָלָה**, *apoc.* **חָלָה**) Être, devenir faible, malade: **וְחָלִיתִי וְחָלִיתִי** Jug. 16. 7, je deviendrai faible et je serai comme un autre homme; **עַל־כֵּן לֹא חָלִיתִי** Is. 57. 10, c'est pourquoi tu n'es pas devenue faible, fatiguée; **וְאֵלִישָׁע חָלָה אֶת־חַלְדָּה** II Rois 13. 14, or, Élisée était malade de la maladie (dont il mourut); **וְחָלָה אֶת־רַגְלָיו** I Rois 15. 23, il était malade des pieds, il avait les pieds malades; **וְחָלָה** II Rois 1. 2, il en

fut malade; **וְחָלָה אֲסָא** II Chr. 16. 12, Asa tomba malade; **וְחָלָה אֶתְכֶם** Cant. 2. 5, je suis malade d'amour; **חָלִיתִי בְלִי** וְחָלִיתִי Prov. 23. 35, ils m'ont battu, je ne l'ai point senti, *exact.* je n'ai pas éprouvé de douleur; **וְאִי־חָלָה מִכֶּם עָלַי** I Sam. 22. 8, personne d'entre vous ne s'afflige à cause de moi, de mes malheurs.

Niph. Se fatiguer, tomber malade, s'affliger: **וְחָלְוּ לֹא יוֹעִילוּ** Jér. 12. 13, ils se sont fatigués, et ils n'en tireront aucun fruit; **וְחָלִיתִי** Dan. 8. 27, et je fus malade; *part.*: **מִפְּחַח נְחָלָה מָאֵר** Jér. 14. 17, une plaie très douloureuse, très grave; **וְלֹא נָחַל עַל־שִׁבְרֵי יוֹסֵף** Amos 6. 6, ils ne s'affligent pas de la blessure de Joseph.

Pi. 1° Blessé, rendre malade: **אֲשַׁר־בָּהּ חַלְדָּה** Deut. 29. 24, (les plaies et les douleurs) dont l'Éternel l'aura frappé, affligé; **וְאֲמַר חַלְוִיתִי דָּוִד** Ps. 77. 14, et j'ai dit: Ceci m'a rendu faible; ou, de prier (v. 2°): Telle est ma prière.

2° Exciter la compassion, toucher quelqu'un par ses prières, prier, implorer; toujours suivi de **וְחָלַל** **וְחָלַל מִשָּׁע אֶת־פְּנֵי יְהוָה** Exod. 32. 11, Moïse pria, implora, l'Éternel; **וְחָלִיתִי** I Sam. 13. 12, je n'ai point imploré l'Éternel; **רַבִּים יַחְזִקוּ אֶת־קִרְבִּי** Prov. 19. 6, beaucoup honorent, flattent, l'homme puissant; **וְחָלְוּ עָשִׂירֵי עָם** Ps. 45. 13, les riches du peuple te salueront, t'honoreront.

Pou.: **וְגַם־אֲחֹת חַלְוִיתָ כְּמוֹנִי** Is. 14. 10, toi aussi tu es devenu faible comme nous.

Hiph. Rendre faible, affaiblir, affliger: **וְיָרָה חֲסֵץ מִכָּאֵן חַלְוִי** (p. **חָלָה**) Is. 53. 10, l'Éternel a voulu le briser, c'est pourquoi il l'a rendu faible; **וְגַם־אֲנִי חַלְוִיתִי מִכּוֹפֶתְךָ** Mich. 6. 13, et moi aussi je t'ai affaibli en te frappant; *part.*: **מִחָלָה לֵב** Prov. 13. 12, afflige le cœur.

Hoph. passif. **כִּי חַלְוִיתִי** I Rois 22. 34, car je suis blessé.

Nithp. Se rendre malade, vouloir paraître malade: **לֹא־מֵטוֹן לְחַתְּמוֹתָם**

II Sam. 13. 2, et Amnon se tourmenta au point de se rendre malade ; וישבב ויהחל 13. 6, et Amnon se mit au lit et fit le malade.

חלה f. (rac. חלל). Pain, gâteau : החלה האחד Lévi. 24. 5, chaque gâteau ; שנים עשרה חלה 24. 5, douze pains, ou gâteaux ; aussi לחם אהו II Sam. 6. 19, un pain en forme de gâteau ; ראשית צרחתכם חלה תרימו תרומה 15. 20, pour prémices de votre pâte, vous séparerez un gâteau comme ofrande. On appelle aussi חלה le morceau de pâte qu'on enlève quand on fait son pain et qu'on brûle.

* חלול m. (pl. חלולים). Trou, cavité. * חלול m. : חלול השם profanation du nom de Dieu, blasphème.

חלום m. (plur. חלומות). Songe, rêve : בחלום החלה Gen. 20. 3, dans un songe, pendant la nuit ; בעל החלמות חלהו 37. 20, cet homme aux songes.

חלון m. et f. (plur. חלונות et חלונות, rac. חלל). Fenêtre : בעד החלון Jos. 2. 18, à travers la fenêtre ; בעד החלונות Joel 2. 9, ils entreront par les fenêtres ; חלונות אטמות Ez. 40. 16, et des fenêtres en biais, c.-à-d. larges en dehors, étroites en dedans ; d'autres traduisent : des fenêtres grillées. חלוני p. חלונות Jér. 22. 14.

חלון n. pr. 1° Holon, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 51. — 2° Holon, ville dans Moab, Jér. 48. 21.

חלון m. (de חלה) : חלונות Prov. 31. 8, tous les enfants de l'abandon, les orphelins (de la mort, donc : tous les hommes ; ou : de dissimulation, les trompeurs).

* חלוק L'opposé, le contraire : אבותי חלוקי L'opposé, le contraire, l'opposé, de ces choses.

* חלוי m. Dégagement ou force (v. חלוי I et II) : חלויים של חלויין צמחה Rituel, une vie de force, de santé parfaite ; et חלויין Rituel, l'état de l'âme dégagée du corps, ou : qui jouit de la béatitude.

חלשה f. (rac. חלש). Défaite : קול צינור חלשה Exod. 32. 18, le bruit des cris d'une défaite.

חלח n. pr. Halah, une province assyrienne, une des contrées où Salmanasar a transféré les Israélites, II Rois 17. 6, 18. 11.

חלחול n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 58.

חלחלה f. (rac. חול). Douleur, terreur : על-בן סלוא סחני חלחלה Is. 21. 3, c'est pourquoi mes reins sont (remplis) saisis de douleur ; ויהיה חלחלה ביום חלחלה Ez. 30. 9, et il y aura une terreur parmi eux comme au jour de l'Égypte.

חלט Ex. unique : ויהלטה חלטהו I Rois 20. 33, (Hiph. p. ויהלטה) ils le firent déclarer, assurer (que les paroles « Ben Hadad est mon frère » ont été dites) par lui ; d'autres expliquent comme s'il y avait ויהלטהו חלטהו ils l'arrachèrent de sa bouche, saisirent vite sa parole (v. חלץ).

חלי m. (plur. חלילים). Parure, bijou : וחלילי-כסף Prov. 25. 12, et un bijou d'or fin ; כמו חלילים Cant. 7. 2, comme des bijoux.

חלי n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 24.

חלי m. (dans une pause חלי suff. חלי, plur. חלילים, rac. חלה). 1° Maladie : כל-חלי Deut. 7. 15, chaque maladie ; וחלים רעים ונאמנים Deut. 28. 59, des maladies malignes, dangereuses et persévérantes. — 2° Peine, chagrin : ורעס הרבה וחלי וקצף Eccl. 5. 16, il s'est beaucoup chagriné, il a eu des peines et de la colère. — 3° Mal, misère : וזה חבל וחלי רע הוא Eccl. 6. 2, ceci est de la vanité et un mal bien grand, une grande misère.

חליל f. (v. חלי). Bijou : ונחמה וחליליה Osée 2. 15, lorsqu'elle se parait de ses pendants d'oreilles, ou des anneaux qu'elle portait au nez, et de ses bijoux.

חליל m. (de חלל). Flûte : ויבולך בחליל Is. 30. 29, comme celui qui va au son de la flûte (ou du chalumeau, du haut-

-bois); וְחַלְלִים וְחַלְלִים I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes.

חַלְלֵה (rac. חלל) Ce qui est profane, à repousser, à éloigner; de là, *exclam.*, qu'il soit loin! חַלְלֵה לְךָ מַצְטַח Gen. 18. 23, qu'il soit loin de toi de faire une chose pareille; חַלְלֵה Job 27. 8, Dieu me garde de vous croire justes, ou de vous approuver; חַלְלֵה לִי מִיָּד מוֹתוֹי I Rois 21. 3, loin de moi, que Dieu me garde, de donner, etc.; חַלְלֵה לָנוּ חַטָּאת Jos. 22. 29, loin de nous ce (crime), que Dieu nous en préserve.

חַלְיָה f. (rac. חלה). Rechange, changement : חַלְשֵׁי יוֹמֵי חַלְשֵׁי יוֹמֵי Job. 14. 12, et trente habits de rechange, trente habits divers pour pouvoir changer d'habit; וַיַּחַן חַלְיָהוּ לְמַגִּידֵי הַחֲדָדָה 14. 19, il donna ces divers habits à ceux qui avaient expliqué l'énigme; חַלְיָהוּ Job 14. 14, jusqu'à ce qu'arrive le changement de mon état, ou ma mort; חַלְיָהוּ Job 10. 17, je suis assiégué d'une armée de maux qui se relèvent, succèdent les uns aux autres; *adv.*: חַלְיָהוּ I Rois 5. 28, tour à tour, alternativement.

חַלְיָה f. (rac. חלץ). Ce qu'on enlève à un mort, les habits, les armes : וַיִּקַּח חַלְיָהוּ לְךָ אֶת-חַלְצָיוֹ II Sam. 2. 21, et prends ses dépouilles, ses armes; וַיִּקַּח אֶת-חַלְיָתָם Jug. 14. 19, il prit les vêtements qu'il leur avait ôtés.

On nomme חַלְיָה la cérémonie qui a lieu entre la veuve d'un homme mort sans avoir laissé d'enfants et le frère du défunt, faute de quoi elle ne pourrait pas se remarier (v. Deut., chap. 25. 5 à 10).

חַלְקָה adj. Pauvre, malheureux : וְיַעֲרִי חַלְקָהוּ Ps. 10. 8, ses yeux épient le pauvre (d'autres expliquent: ton peuple, de חיל); חַלְקָהוּ 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne; חַלְקָהוּ 10. 10, (*cheth.*) les malheureux (v. חיל).

חַלַּל 1° Creuser, percer, blesser (de là חלל, חליל, חלון, חלצה); *intrans.*:

וְלִבִּי חָלַל Ps. 109. 22, et mon cœur est blessé au dedans de moi. — 2° Danser : חָלַל בְּחַוְלֹתָיו Jug. 21. 21, pour danser en rang, ou: les danses accoutumées.

Pi. Blesser, tuer : וְחָלַלְתָּ Ez. 28. 9, sous la main de ceux qui te tuent. — 2° De חליל Jouer de la flûte : וְחָלַלְתָּ I Rois 1. 40, (et des gens) qui jouaient des flûtes. — 3° Danser : חָלַלְתָּ חַוְלֹתָיו וְחָלַלְתָּ חַוְלֵי הַמְּחֹלְלוֹתָם Jug. 21. 23, des danseuses qu'ils avaient enlevées (forme *Poal*). — 4° Délirer, violer, profaner : וְחָלַל אֶת-בְּרִיתוֹ Ps. 55. 21, il a violé son alliance; וְחָלַל אֶת-הַחֵלֶל אֶת-בְּרִיתוֹ Lév. 19. 29, ne profane pas ta fille; וְחָלַל אֶת-קֹדֶשׁ יְיָ לֵוִי לֵוִי Lév. 19. 8, il a profané le sacrifice saint de l'Éternel; וְחָלַלְתָּ Exod. 31. 14, celui qui le violera (le sabbat); וְחָלַלְתָּ חֶסְדִּי Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ton éclat; וְחָלַלְתָּ אֶת-גְּבוּרַת עֲלֵי הָאָרֶץ Is. 23. 9, pour flétrir l'orgueil de toute gloire (de cette ville superbe).

Poa. 1° Blesser : וְחָלַל חַוְלֵי הַדְּרָגוֹן Is. 51. 9, qui blesse le dragon. — 2° Pass.: וְחָלַל חַוְלֵי חַסְדֵּי אֱלֹהֵינוּ Is. 53. 5, et il est blessé, affligé, à cause de nos méfaits.

Pou. 1° Être blessé, tué : וְחָלַלְתָּ חַוְלֵי חַוְלֵי Ez. 32. 26, frappés par le glaive. — 2° Être profané : וְחָלַל חַוְלֵי הַמְּחֹלְלִים Ez. 36. 23, mon grand nom qui a été profané parmi les nations.

Niph. (חלל, *inf.* חלל, *fut.* חלל). Être profané, se profaner : וְחָלַלְתָּ אֶת-הַמִּקְדָּשׁ Ez. 25. 3, (contre) mon sanctuaire, lorsqu'il a été profané; וְחָלַלְתָּ Lév. 21. 4, en se profanant; וְחָלַל אֶת-בְּרִיתוֹ מִי חָלַל 21. 9, et la fille d'un prêtre qui se souille par la fornication.

Hiph. 1° Profaner, laisser profaner : וְחָלַל לֹא חָלַל הַדְּרָגוֹן Nomb. 30. 3, il ne doit pas profaner, violer, sa parole; וְחָלַל אֶת-פִּי עַד עַד Ez. 39. 7, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom. — 2° Commencer : וְחָלַל הַיּוֹם הַזֶּה I Sam. 22. 13, est-ce d'aujourd'hui que j'ai commencé? וְחָלַל לְהִירֹא הַגִּבּוֹר Gen. 10. 8, il commença à être un héros, c.-à-d. il fut le premier héros; aussi *direct.* avec un autre *inf.*: וְחָלַל מִתְּחִלָּה Deut.

2. 25 (aujourd'hui) je commencerai à jeter la terreur (de tes armes dans tous les peuples); de là חלל.

Hoph.: חלל לך קרא בשם ה' Gen. 4, 26, alors (il fut commencé) on commença d'invoquer le nom de l'Éternel.

חלל adj. (const. חלל, fem. חללה, plur. חללים, const. חללי). 1° Frappé, blessé, tué: חלל חרב מחללי רעב Lament. 4. 9, ceux qui ont été tués par l'épée ont été plus heureux que ceux qui sont morts par la famine; ואל-מבואב חלל חלליהו ויסערי Ps. 69. 27, et ils s'entre-tiennent de la douleur de ceux que tu as blessés. — 2° Profane: חלל רשע Ez. 21. 30, et toi, profane, impie (ou: toi qui as mérité la mort, v. 1°); חללה Lévi. 21. 7, 14, une femme profanée (issue du mariage d'un prêtre avec une des femmes qui lui sont défendues, v. Lévi., chap. 21).

חלם (fut. חלמו). 1° Réver: חלמו חלמתי Gen. 41. 15, j'ai eu un songe; חלם חלמו חלמי Is. 29. 8, et comme songera un homme qui a faim; חלמו חלמו Deut. 13. 2, un réveur de songes, un faux prophète. — 2° Devenir fort, vigoureux: חלמו חלמו חלמו חלמו Job 39. 4, leurs petits deviennent vigoureux et se fortifient dans la campagne.

Hiph. 1° Faire réver: חלמו חלמו חלמו (p. חלמיים) Jér. 29. 8, que vous faites réver, les rêves que vous provoquez. — 2° Fortifier: חלמו חלמו חלמו חלמו Is. 38. 16, fortifie-moi et fais-moi guérir, ou vivre.

חלם chald.: חלמו חלמו חלמו Dan. 2. 4, dis le songe à tes serviteurs.

חלמו f. Ex. unique: חלמו חלמו Job 6. 6, (ya-t-il un goût) dans le jus blanc de l'œuf? חלמו חלמו חלמו חלמו (חלמו חלמו), ou חלמו dans le jus (le blanc qui entoure), חלמו חלמו חלמו חלמו le jaune de l'œuf; d'autres traduisent: dans le jus du pourpier, ou: dans la salive d'un homme fort, sain (v. חלמו 2°).

חלמו m. Pierre dure, roc: חלמו חלמו Job 28. 9, il met la main aux rochers; חלמו חלמו חלמו Deut. 8. 15,

חלה 32. 13, du plus dur rocher.

חלה (fut. חלה) 1° Passer, s'en aller, se répandre: חלה חלה חלה Cant. 2. 11, (la pluie) est passée, a cessé; חלה חלה חלה Job 4. 15, et un esprit passa devant mon visage; חלה חלה חלה I Sam. 10. 3, tu t'en iras de là; חלה חלה חלה Is. 8. 8, (le fleuve) se répandra dans le pays de Juda. — 2° Passer d'un état à l'autre, changer; des plantes: verdier, reverdir: חלה חלה חלה Ps. 90. 5, le matin il est comme une herbe qui reverdit, qui pousse; חלה חלה חלה 90. 6, le matin il fleurit et verdit, ou, sens 1°: comme une herbe qui passe, se fane, — le matin il fleurit, puis il passe; חלה חלה חלה Hab. 1. 11, alors son esprit changera (son orgueil augmentera). — 3° Actif. Faire passer à travers, enfoncer, faire passer, détruire: חלה חלה חלה Jug. 5. 26, elle lui enfonça la tempe (elle lui enfonça le clou dans la tempe); חלה חלה חלה Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes; חלה חלה חלה Is. 24. 5, ils ont changé, violé, les ordonnances, commandements.

Pi. Changer: חלה חלה חלה Gen. 41. 14, Joseph changea d'habits.

Hiph. Changer, renouveler: חלה חלה חלה Gen. 35. 2, et changez de vêtements; חלה חלה חלה Lévi. 27. 10, il ne doit pas le changer; חלה חלה חלה Is. 9. 9, nous mettrons des cèdres à la place (des sycomores), ou: nous ferons pousser des cèdres (v. חלה 2°); חלה חלה חלה Is. 40. 31, mais ceux qui espèrent en Dieu prendront de nouvelles forces, exact. renouveleront leur force. — Intrans.: חלה חלה חלה Job 14. 7, l'arbre reverdira encore.

חלה chald. Passer, se passer: חלה חלה חלה Dan. 4. 13, et sept temps se passeront sur lui.

חלה Changement; prepos., en place de, pour: חלה חלה חלה Nomb. 18. 34, en récompense pour votre service.

חלה n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

I חלץ (*ful.* חלץ). So séparer, se retirer : חלץ חלץ Osée 5. 6, (Dieu) s'est retiré d'eux. — Sortir, découvrir : גס חלץ חלץ Lament. 4. 3, même les bêtes farouches, les monstres marins, sortent, découvrent, leurs mamelles (pour allaiter leurs petits). — Oter, arracher : חלץ חלץ Deut. 25. 9, elle lui ôtera son soulier (du pied).

Pi. 1° Arracher : חלץ חלץ Lévi. 14. 40, ils arracheront les pierres (*inf.* חלץ 14. 43). — 2° Arracher d'un danger, sauver : חלץ חלץ Ps. 6. 5, délivre mon âme; חלץ חלץ II Sam. 22. 20, il me délivre, parce que je lui ai plu; חלץ חלץ Ps. 7. 5, au contraire, j'ai délivré celui qui me persécutait sans motif (ou חלץ חלץ si j'ai dépouillé, v. חלץ חלץ).

Niph. Être délivré : חלץ חלץ Prov. 11. 8, le juste est délivré du danger; חלץ חלץ Ps. 108. 8, afin que ceux que tu aimes soient délivrés.

II חלץ Ceindre, entourer les reins d'armes, armer, équiper : חלץ חלץ Nomb. 32. 21, chaque homme armé; aussi חלץ חלץ 32. 27, tous armés, équipés pour l'armée, pour la guerre.

Niph. S'armer : חלץ חלץ Nomb. 31. 3, que des hommes d'entre vous s'arment pour combattre; חלץ חלץ 32. 17, et nous nous armerons.

Hiph.: חלץ חלץ Is. 58. 11, il armera, engraissera, ou fortifiera, (tes os) ton corps; selon d'autres : il sauvera, protégera, ton corps (v. I חלץ חלץ Pi. 2°); חלץ חלץ Rituel, et fortifie-nous, ou délivre-nous.

חלץ m. *duel.* Les reins (v. II חלץ חלץ): חלץ חלץ Gen. 35. 11, et des rois sortiront de tes reins, descendront de toi; חלץ חלץ Job 38. 3, ceins tes reins comme un homme, prépare-toi à la lutte.

חלץ et חלץ n. *pr. m.* 1° Chr. 2. 39. — 2° II Sam. 23. 26, I Chr. 11. 27.

I חלק (*ful.* חלק). 1° Partager, accorder, donner : חלק חלק Jos. 14. 5, ils partagèrent le pays; חלק חלק Deut. 4. 19, que le Seigneur ton Dieu a partagés, donnés, qu'il a créés (pour le service de tous les peuples); חלק חלק Prov. 17. 2, et entre les frères il partagera l'héritage, il aura la même part que chacun d'eux; חלק חלק Job 39. 17, il ne lui a rien donné en fait d'intelligence; חלק חלק II Chr. 28. 21, Achaz partagea, ou pilla, (tout ce qu'il y avait dans) le temple. — 2° *Intrans.* Être divisé : חלק חלק Osée 10. 2, leur cœur est divisé, ou s'est séparé de Dieu.

Niph. Être partagé, se partager : חלק חלק Nomb. 26. 53, le pays sera partagé entre ceux-là; חלק חלק Job 38. 24, quelle est la voie où la lumière se partage; חלק חלק Gen. 14. 15, il se divisa, c.-à-d. (Abraham) divisa sa troupe, pour tomber sur eux (les ennemis), pendant la nuit.

Pi.: 1° חלק חלק Gen. 49. 27, et le soir il partage la proie; חלק חלק II Sam. 6. 19, et il distribua à tout le peuple; חלק חלק I Rois 18. 6, ils partagèrent le pays entre eux. — 2° Disperser : חלק חלק Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob; חלק חלק Lament. 4. 16, (la face) la colère de l'Éternel les a dispersés.

Pou. *passif*: חלק חלק Is. 33. 23, alors le butin et les dépouilles seront partagés; חלק חלק Amos 7. 17, ton sol sera partagé au cordeau.

Hithp.: חלק חלק Jos. 18. 5, ils doivent se la partager en sept parts.

II חלק Être doux, poli : חלק חלק Ps. 55. 22, les paroles de sa bouche sont plus douces que la crème; selon d'autres, le ח de חלק appartient au mot: les paroles de sa bouche, délicates comme la crème, sont douces.

Hiph. Dire des paroles douces, flatter : אֲפָרְרָה הַחֲלִיקָה Prov. 2. 16, qui adoucit ses paroles, qui flatte ; לְשׁוֹןָם יִחַלְקוּ Ps. 5. 10, ils flattent avec leur langue, *exact.* ils rendent douce leur langue ; גִּבֹר פְּחֲלִיק עַל־רֵעֵהוּ Prov. 29. 5, l'homme qui flatte son prochain ; פְּחֲלִיק וְאִישׁ Is. 41. 7, celui qui polit avec le marteau ; לְחֶלֶק שָׂסָם בְּרוּךְ הָעָם Jér. 37. 12, pour se glisser, s'échapper, de là, du milieu du peuple ; ou : pour diviser, partager, son bien (de חֶלֶק).

חֶלֶק *adj.* (de חֶלֶק). Lisse, uni, doux, flatteur : וְאֶנְכִי אִישׁ חֶלֶק Gen. 27. 11, je suis un homme qui a la peau lisse, je n'ai point de poil ; חֶלֶק הַחֵלֶק Jos. 11. 17, la montagne unie, chauve, sans arbres (ou montagne coupée, de חֶלֶק) ; וְחֶלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֵלֶק Prov. 8. 3, et son palais est plus doux que l'huile, ses paroles sont douces, insinuantes ; חֶלֶק וְיִמְקָטָם Ez. 12. 24, (ni) divination trompeuse.

חֶלֶק *chald. m.* Part : חֶלֶק מְצַבֵּר נְחֹרָא Esdr. 4. 16, (tu perdras) la part, les terres que tu possèdes, au delà du fleuve ; חֶלֶקָה בְּעֵטֶב אֲרָצָא Dan. 4. 12, (il aura) sa part aux herbes de la terre.

חֶלֶק *m.* (avec suff. חֶלְקִי, plur. חֶלְקִים, const. חֶלְקִי). Part, partage (de חֶלֶק) : וְחֶלֶק וְחֶלֶק חֶלְקֵיהֶם Gen. 14. 24, et la part des hommes (qui m'ont suivi) ; חֶלֶק יִזְרַעֵל II Rois 9. 10, dans le champ de Jezrehel ; מִי חֶלֶק יִי עֲבוֹד Deut. 32. 9, car son peuple (Israel) est la part que l'Éternel a choisie ; וְחֶלֶק הָאֵלֹהִים חֶלְקֵי מִלְּךָ Eccl. 2. 10, et ceci était le partage, le fruit, de toute ma peine ; חֶלֶק אֶלֶוֶת Job 31. 2, le sort destiné à l'homme par Dieu.

חֶלֶק *m.* (de חֶלֶק). Chose, pierre polie ; politesse, flatterie : בְּחֶלְקֵי־נֶחֱלֶה חֶלֶקָה Is. 57. 6, ton partage est, c.-à-d. tu t'es attachée aux pierres polies de la vallée, ou du torrent ; בְּחֶלֶק שְׂפָתֶיהָ חֶלְקָהּ Prov. 7. 24, elle le séduit par la politesse de ses lèvres, par ses paroles flatteuses ; לְחֶלֶק בְּגִיד רָעִים Job 17. 5, il dit des flatteries à ses compagnons ;

ou, de חֶלֶק : il promet une part du butin à ses amis.

חֶלֶק *n. pr.* Helek, fils de Gilead ; *n. patron.* חֶלְקִי Nomb. 26. 30.

חֶלֶק *adj.* Uni, poli : חֶלְקֵי אֲבָנִים חֶלְקֵי I Sam. 17. 40, cinq pierres polies (חֶלְקֵי).

חֶלְקָה *f.* Part, portion (v. חֶלֶק) : חֶלְקָה חֶלְקָה Gen. 33. 19, une partie du champ ; חֶלְקָה יוֹאָב II Sam. 14. 30, le partage, le champ, de Joab ; חֶלְקָה חֶלְקָה Deut. 33. 21, car là est la part qui lui est réservée par le législateur, ou : là sera (le champ) la tombe cachée, ignorée, du législateur (de Moïse).

חֶלְקָה *f.* (v. חֶלֶק). L'état de ce qui est lisse, glissant, poli, flatteur : חֶלְקָה חֶלְקָה Gen. 27. 16, son cou lisse, sans poil ; חֶלְקָה חֶלְקָה Ps. 73. 18, tu les places sur des chemins glissants ; חֶלְקָה חֶלְקָה Prov. 6. 24, de la langue douce, flatteuse, de l'étranger ; חֶלְקָה חֶלְקָה Is. 30. 10, dites-nous des choses qui flattent.

חֶלְקָה *f.* Division, répartition : חֶלְקָה חֶלְקָה II Chr. 35. 5, et selon la division, répartition, des familles.

חֶלְקוֹת *f. pl.* Flatteries : חֶלְקוֹת חֶלְקוֹת Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חֶלְקִי *n. pr. m.* Néh. 12. 15.

חֶלְקִיהָ et חֶלְקִיהוּ *n. pr.* 1° Helkias, le grand prêtre sous le règne de Josias, II Rois 22. 8. — 2° Helkias, père du prophète Jérémie, Jér. 1. 1. — 3° II Rois 18. 18. — 4° Plusieurs autres : Chr., Jér., Néh.

חֶלְקֵי חֶלְקֵי *pl. f.* 1° Des endroits glissants : חֶלְקֵי חֶלְקֵי Ps. 35. 6, que leur chemin soit ténébreux et glissant, *littér.* plein de ténèbres et d'endroits glissants. — 2° Flatteries, artifice : חֶלְקֵי חֶלְקֵי Dan. 11. 21, 34, par des flatteries, par artifice.

חֶלְקָה *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 25.

חלש 1° *Intrans.* Devenir faible : **וַיִּבָּרַךְ** Job 14. 10, mais l'homme meurt après s'être affaibli, après une grande prostration. — 2° *Trans.* Affaiblir, vaincre : **וַיִּחַלֵּשׁ אֶת-עַמְלֵק** Exod. 17. 13, Josué affaiblit, défit, Amalek (et son peuple); **וַיִּחַלֵּשׁ עַל-אֲוִיָּם** Is. 14. 12, toi qui fus vainqueur des nations.

חלש *adj.* Faible : **יֹאמֵר גְּבוּר אָנִי** Joel 4. 10, le faible dira : Je suis fort.

חם *m.* (toujours avec suff.). Beau-père (d'une femme), père de son mari : **וַיֵּצֵא חָמִיהָ עִלָּה חַמְתָּהּ** Gen. 38. 13, vois, ton beau-père va à Thimnah; **חָמִיָּהּ** 38. 25, son beau-père.

חם et **חם** *adj.* (rac. חָמַם). Chaud : **וְהוּא לְחָמֵט חָם** Jos. 9. 12, voilà notre pain (nous le prîmes) tout chaud; **אֲשֶׁר-בְּגָדָיו** Job 37. 17, que, ou pourquoi, tes vêtements sont chauds.

חם *n. pr.* 1° Cham, fils de Noé, Gen. 10. 1. — 2° D'un pays : **חַם אֶרֶץ חָם** la terre de Cham, Ps. 105. 23, 106. 22, parall. avec l'Égypte.

חם *m.* (rac. חָמַם). Chaleur, le chaud : **וְיָקֵר חָם** Gen. 8. 22, et le froid et le chaud; aussi *adj.* : **לְחָם חָם** I Sam. 21. 7, du pain chaud.

חמא *f.* : **בְּחַמָּא גְּדִלְהוּ** Dan. 11. 44, dans une grande fureur (v. חָמַם).

חמא et **חמא** *chald.* f. Colère, fureur : **בְּרִינֵי חַמָּא** Dan. 3. 13, plein de colère et fureur; **חַמְלֵי חַמָּא** 3. 19, (Nabuchodonosor) fut rempli de colère.

חמא *f.* Crème, beurre : **וַיִּמְחַר חַמָּא** Gen. 18. 8, il chercha du beurre et du lait; **וַיִּחַר חַמְלֵי חַמָּא** Job 20. 17, des torrents, des ruisseaux, de miel et de crème.

חמד (*ful.* **חמד** et **חמד**) 1° Désirer, convoiter : **וַיִּחְמְדוּ שָׂדֵהוּ וְגִבְעוֹ** Mich. 2. 2, ils ont convoité des champs, et les ont pris avec violence; **לֹא תִחְמַד** Exod. 20. 17, tu ne convoiteras pas (la maison de ton prochain) Is. 53. 2, pour que nous le désirions. — 2° Se plaire à quelque chose, y trouver du

plaisir : **וְחָמַד חֲמֵד אֲלֵנוּם לְשִׁבְחוֹ** Ps. 68. 17, la montagne où il a plu à Dieu d'habiter; **חָמַד רָשָׁע** Prov. 12. 12, le méchant trouve du plaisir, son plaisir est, etc. *Part.* ou *subst.* **חָמַד** Ce qui est désiré, agréable, précieux : — **בְּגָדֵי צָפוֹר** Gen. 27. 15, les plus beaux habits, les habits précieux d'Esau; **בְּחַמְדֵּי לֹא יִסְלַט** Job 20. 20, il ne se sauvera pas par ce qu'il a de plus précieux, ou il ne sauvera rien de ce qu'il a de plus précieux; **חַמְדוֹת בְּזָהָב** Esdr. 8. 27, précieux comme de l'or; **וַחֲמָס כְּעֵשׂ חַמְדֹּו** Ps. 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou sa beauté, comme un ver (qui rongé); **וַחֲמֻדֵיהֶם בְּלִי-עֵרְלוֹ** Is. 44. 9, et leurs délices, leurs idoles ne leur serviront de rien.

Niph. : **וַיִּחְמְדוּ לְמִרְאָהוֹ** Gen. 2. 9, (des arbres) agréables à la vue; **וַיִּחְמְדוּם** Ps. 19. 11, qui sont plus précieux que l'or.

Pi. Se plaire à (v. *Kal* 2°) : **וַיִּשְׁכַּח** Cant. 2. 3, à son ombre j'ai reposé avec délices.

חמר *m.* Agrément, beauté : **בְּחֹרֵי חָמַד** Ez. 23. 6, de jeunes gens beaux, séduisants; **בְּרִי-חָמַד נִטְעָתֶם** Amos 5. 11, vous avez planté d'excellentes vignes.

חמרה *f.* Désir, joie, délice : **אֶרֶץ חַמְרָה** Jér. 3. 19, une terre de délice; **וְלִמֵּי עַל-חַמְרָה יִשְׂרָאֵל** I Sam. 9. 20, et à qui est tout ce qu'il y a de précieux dans Israël? **חַמְרָה נָשִׁים** Dan. 11. 37, l'amour des femmes, ou délice des femmes, nom d'une divinité adorée surtout des femmes (?); **וַיִּגְלַח בְּלֹא חַמְרָהוֹ** II Chr. 21. 20, (le roi Joram) s'en alla, mourut, sans regrets, sans avoir été regretté de personne (ou : après avoir vécu sans joie).

חמד et **חמדוֹת** *f. pl.* État de ce qui est agréable, précieux, délicat : **מִי חַמְדוֹת אֲהַח** Dan. 9. 23, car tu es un homme aimé (de Dieu), ou un homme d'un caractère excellent; **וּבְחַמְדוֹת** 11. 38, et avec des choses précieuses; **וַיִּבְכַּל חַמְדוֹת מִצְרַיִם** 11. 43, et de toutes les choses précieuses de l'Égypte;

לחם חמדה 10. 3, du pain agréable au goût, ou des mets délicats.

חמדן (le doux) n. pr. Hemdan, fils de Disan, Gen. 36. 26. חמדן I Chr. 1. 41.

חמה f. (rac. חמם). 1° Chaleur : וחיך נסתר פדחורו Ps. 19. 7, rien ne se cache, ne se dérobe, à sa chaleur. — 2° Le soleil : בלא חמה Job 30. 28, sans soleil; היתה אור-הלכות כאור החמה Is. 30. 26, la lumière de la lune deviendra comme la lumière du soleil.

חמה f. (rac. חמם, const. חמה). Colère, fureur : ער אשר-חשיב חמה אחיה Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise; מוס חמרו Is. 51. 17, le calice de sa colère; חמה וחלי עמר Deut. 32. 24, la fureur, le venin, des bêtes qui rampent dans la poussière (des reptiles); חמה-נחש Ps. 58. 5, fureur, venin, du serpent (v. חמר).

חמה f. (pour חמאה). Crème : ביהודי Job 29. 6, lorsque mes pieds se baignaient dans la crème.

חמואל n. pr. m. I Chr. 4. 26.

חמוד (v. חמד part.)

חמוטל n. pr. Hamoutal, fille de Jérémie, femme du roi Josias, II Rois 23. 34, 24. 18.

חמול n. pr. Hamul, fils de Perès, Gen. 46. 21; n. patron. חמולי Nomb. 26. 21.

חמון n. pr. 1° Hamon, ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.—2° Hanun, ville de la tribu de Nephthali, I Chr. 6. 61.

חמוץ m. (rac. חמץ). L'opprimé, ou l'oppresser : אשרי חמוץ Is. 1. 17, fortifiez, assistez, l'opprimé; ou : ramenez dans le droit chemin, dans la bonne voie, l'homme violent, l'oppresser.

חמוק m. (rac. חמק). Jointure, ou contour : חמוקי הרבה Cant. 7. 2, les jointures, ou les contours, de tes hanches (v. חמק).

חמוד, חמור m 1° Ane : יששכר חמור נרם Gen. 49. 14, Isaachar est comme un

âne robuste (aux os forts); וכל-פטר חמור Exod. 13. 13, tout premier-né de l'âne.

— 2° (v. חמר) Tas, foule : גלחי החמור Jug. 15. 16, avec la mâchoire de l'âne (j'ai tué) un tas, un groupe, deux groupes.

חמור n. pr. Hemor, père de Sichem, Gen. 33. 19.

חמורה f. Tas, foule, groupe; duel חמורה (v. חמור 2°).

חמור f. Belle-mère (v. חם): כל אשר-ללך Ruth, 2. 14, tout ce que tu as fait à l'égard de ta belle-mère (de la mère de ton mari).

חמט m. Un des animaux impurs, Lévi. 11. 30, espèce de lézard ou de limace (?).

חמץ adj. Salé : גליל חמרץ יאכלו Is. 30. 24, ils mangeront une pâture salée; selon d'autres, du fourrage pur ou fort, gras.

חמישי et חמישי m. (fém. חמישית) nomb. ord. Le, la cinquième : יום חמישי Gen. 1. 23, le cinquième jour; חמישית Gen. 47. 24, la cinquième partie (un de cinq).

חמל (fut. חמל, inf. חמלה) Épargner, ménager, avoir pitié : חמל עלי Exod. 2. 6, elle eut pitié de (l'enfant); לחמלה Ez. 16. 5, pour avoir pitié de toi; חמל חמלי אלהיך Jér. 50. 14, n'épargnez point les flèches; חמל עלישם קרשי Ez. 36. 21, mais j'ai voulu épargner mon saint nom, sauver l'honneur de mon saint nom. Avec l'accus.: חמלה גילה * Rituel, tu as eu de nous une grande compassion.

חמלה f. Compassion, miséricorde : חמלה רי עלי Gen. 19. 16, par la miséricorde de l'Éternel pour lui; גאחבתי ובהמלתו הוא גאלם Is. 63. 9, dans son amour et dans sa clémence il les a rachetés.

חמם (fut. חום, יחום) Être chaud, se chauffer (v. יחם): חום חושש Exod. 16. 21, et lorsque le soleil était chaud, que la chaleur du soleil était venue; חמורתי Is. 44. 16, j'ai chaud, j'ai vu,

senti, le feu; אהיהם 44. 16, aussi (en même temps) il se chauffe. *Inf.*: ימים חמים Gen. 18. 1, lorsque le jour était chaud, dans la plus grande chaleur du jour; autre *inf.*: איהיהם לחרם Is. 47. 14, ce ne sont pas des charbons, auxquels on puisse se chauffer; *impers.* חום להם Eccl. 4. 11, alors (il leur est chaud) ils ont chaud; *au fig.* חום לבי בקרבי Ps. 39. 4, mon cœur était brûlant dans moi.

Niph.: יחם יחם Eccl. 4. 11, mais un homme seul comment aura-t-il chaud? comment s'échauffera-t-il? חם חם Osée 7. 7, tous sont brûlants, ont des passions ardentes (ou ces deux *futurs* sont une 2° forme du *Kal*). *Part.*: חם חם Is. 57. 8, vous qui êtes enflammés de passions impures sous les arbres, ou pour les idoles (*plur.* de חם ou de חם).

Pi.: חם חם Job 39. 14, et elle fait réchauffer ses œufs dans la poussière, le sable.

Hithp.: חם חם Job 31. 20, et il s'est réchauffé avec la toison de mes brebis.

חם *m.* (seul. *pl.*, rac. חם, v. חם soleil). Images, ou statues, consacrées au soleil: חם חם Lévi. 26. 30, je ruinerai vos statues consacrées au soleil; חם — חם II Chr. 34. 4, et il fit abattre les statues du soleil.

חם (*ful.* חם) Faire violence, nuire, violer, détruire, rejeter: חם חם Prov. 8. 36, mais celui qui me manque (qui ne me trouve pas) se nuit à lui-même; חם חם Job 21. 27, et les jugements injustes dont vous m'accablez, où: la malice avec laquelle vous m'accusez de violence, d'injustice; חם חם Ez. 22. 26 (les prêtres) ont violé ma loi; חם חם Lament. 2. 6, il a détruit sa tente comme un jardin, comme on arrache les plantes, les arbres, d'un jardin; ou: il a renversé sa demeure, Sion, חם חם) comme une cabane dans un jardin; חם חם Job 18. 33, il rejettera,

comme la vigne, ses raisins aigres, encore verts.

Niph.: חם חם Jér. 13. 24, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés.

חם *m.* (suff. חם, *plur.* חם). Violence, injustice, vol: חם חם Gen. 6. 13, car la terre est remplie de violence, d'iniquité; חם חם 49. 8, des armes de la violence; חם חם Ps. 18. 49, et חם חם 140. 2, (délivre-moi) d'un homme violent; חם חם Exod. 23. 1, un témoin audacieux, c.-à-d. faux.

— Les pronoms possessifs ajoutés comme suff. indiquent celui qui fait et celui qui souffre l'injustice: חם חם Ps. 58. 3, la violence de vos mains; חם חם Ps. 7. 17, et son injustice descendra, retournera, sur sa tête, sur lui-même; חם חם Gen. 16. 8, ma violence, la violence que je souffre, vient par toi, à cause de toi; חם חם Obad 10, pour l'injustice faite à ton frère Jacob; חם חם Amos 3. 10, qui amassent, accumulent, des trésors de violence et de rapine (dans leurs palais).

חם (*ful.* חם, *inf.* חם) 1° Être acerbe, aigre, salé (de la חם et חם); de la pâte: fermenter, lever: חם חם Exod. 12. 39, car (la pâte) n'était pas levée; חם חם 12. 34, avant qu'elle fût levée; חם חם Osée 7. 4, depuis le pétrissage de la pâte jusqu'à sa fermentation. — 2° Être d'une couleur forte, vive: חם חם Is. 63. 1, *part. pass.*, (rouge de vêtements) avec des habits rouges (de sang, ou: des habits de pourpre). — 3° *Au fig.* Être violent (v. חם); חם חם Ps. 71. 4, de la main de l'homme injuste et violent.

Hithp.: חם חם Ps. 73. 21, car mon cœur fermentait, était rempli de colère, d'amertume.

חם *subst.* et *adj. m.* 1° Pain fermenté: חם חם Exod. 12. 18, qui-

conque mangera du pain fermenté (avec du levain); חמץ האפיינה Lév. 23. 17, *adj.*, (les pains) seront cuits, fermentés, avec du levain. — 2° Violence (v. חמס): וקשר בחמץ הודיה: Amos 4. 5, et (faites) s'envoler en fumée, c.-à-d. offrir vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou présentés avec colère (v. חמץ *verbe*, 3°), ou חמץ de pain fermenté (ce qui était défendu).

חמץ *m.* Vinaigre: חמץ בן ויין חמץ שמר Nomb. 6. 3, du vinaigre de vin et du vinaigre fait d'un autre breuvage fort; חמץ לשינים Prov. 10. 26, comme le vinaigre (est nuisible) aux dents.

חמץ Se retirer, s'en aller: חמץ חמץ Cant. 5. 6, mais mon ami s'était retiré, avait disparu, et avait passé ailleurs.

Hithp.: חמץ חמץ Jér. 31. 22, jusqu'à quand seras-tu errante, vagabonde?

חמץ 1° Être trouble, se troubler: חמץ חמץ Ps. 46. 4, ses flots mugiront, se troubleront (v. חמץ), ou: ses flots s'élèveront, écumeront (v. חמץ); חמץ חמץ מלא חמץ Ps. 75. 9, et le vin est trouble, plein de liqueurs mêlées; selon d'autres: le vin est fort, ou rouge. — 2° *Trans.* (de חמץ bitume). Enduire: חמץ חמץ Exod. 2. 3, elle l'enduisit de bitume et de poix.

Poalal: חמץ חמץ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues, ou enflammées; חמץ חמץ Job. 16. 16, j'ai le visage enflammé, ou bouffi, à force de pleurer.

חמץ *m.* Bitume: חמץ חמץ Exod. 2. 3, avec du bitume; חמץ חמץ Gen. 11. 3, et le bitume leur servit de ciment (v. חמץ 1°): חמץ חמץ 14. 10, des puits de bitume.

חמץ *m.* Vin: חמץ חמץ Deut. 32. 14, tu boiras le vin le plus pur, et fort rouge (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin.

חמץ et חמץ *chald. m.* Vin: חמץ חמץ Esdr. 6. 9, le vin et l'huile; חמץ חמץ Dan. 5. 1, il but le vin.

חמץ *m.* 1° Argile, ciment, boue: חמץ חמץ Is. 64. 7, nous sommes l'argile; חמץ חמץ Job 38. 14, elle change comme l'argile pour changer d'empreintes; חמץ חמץ Gen. 11. 3, ciment, (comme) de ciment (v. חמץ); חמץ חמץ Is. 10. 6, comme la boue des rues. — 2° Tas, amas: חמץ חמץ Exod. 8. 10, on les amassa en beaucoup de monceaux; חמץ חמץ Hab. 3. 15, (au travers) de la masse, du mur des eaux puissantes, allusion au passage de la mer Rouge, ou (sens 1°): au travers de la fange, etc. — 3° Nom d'une mesure: חמץ חמץ Ez. 45. 14, dix bath font un chomer (soit pour mesurer le fruit, soit pour les liquides); v. Ez., chap. 45.

חמץ (*fém.* חמץ) Grave, important; opposé à חמץ חמץ: חמץ חמץ Aboth, et observe un commandement, une loi de peu d'importance, aussi scrupuleusement qu'une autre plus grave, plus essentielle. חמץ חמץ Conclure de mineur à majeur, du léger au grave; à plus forte raison: חמץ חמץ Rituel, je suis poussière pendant ma vie, bien plus après ma mort.

חמץ *n. pr.* I Chr. 1. 41 (v. חמץ).

חמץ *I* Armer (seul. le *part. pass.*): חמץ חמץ Exod. 13. 18, et les enfants d'Israël sortirent (armés) en armes (de l'Égypte), Jos. 1. 14, Jug. 7. 11. (V. חמץ 1°, l'aine, endroit à peu près où on ceint l'épée?)

חמץ *II* (de חמץ cinq) *Kal* inusité. *Pi.* Lever la cinquième partie: חמץ חמץ Gen. 41. 34, il lèvera la cinquième partie des fruits de l'Égypte (v. II חמץ).

חמץ (*const.* חמץ *f.* et חמץ *m.*) *Cinq*: חמץ חמץ Gen. 47. 2, cinq hommes; חמץ חמץ 43. 34, cinq fois autant; חמץ חמץ Is. 19. 18, cinq villes. חמץ חמץ Cinquante: חמץ חמץ

חמ"ש II Rois 1. 9, et il lui envoya un chef de cinquante hommes, avec les cinquante soldats (qui étaient sous ce chef); וְאֶת-חַמְשָׁיִךְ 1. 12, et les cinquante hommes.

חמ"ש I m. Aine: וַיִּבְרָא אֲבְנֵי בְּאֶרְבֵי חַמְשֵׁיהָ וַיִּבְרָא אֲבְנֵי חַמְשֵׁיהָ II Sam. 2. 23, Abner le frappa avec la pointe inférieure de la lance dans l'aine (v. חמ"ש 1°); Talmud, dans la cinquième côte (de חמ"ש), II Sam. 3. 27, 4. 6, 20. 10.

חמ"ש II m. La cinquième partie: לְמַדְבַּח לְחַמְשָׁתָּא Gen. 47. 26, à Pharaon, au roi appartient la cinquième partie, un de cinq (des produits de la terre).

חמ"ש (v. חמ"ש).

חמ"ש Cinquante (v. חמ"ש).

חמ"ש m. Vaisseau, outre: וַיִּכְלֵו חַמְשֵׁי וַיִּכְלֵו חַמְשֵׁי Gen. 21. 15, et l'eau, qui était dans le vaisseau, fut consommée, manqua; const. וַיִּכְלֵו חַמְשֵׁי 21. 14, et un vaisseau plein d'eau; aussi, selon quelques commentateurs, וַיִּכְלֵו חַמְשֵׁי Osée 7. 8, (ils sont malades) grâce à l'outre pleine de vin (mais selon les autres, par la chaleur, la fureur du vin, v. חמ"ש); de même וַיִּכְלֵו חַמְשֵׁי Hab. 2. 15, toi qui (lui) présentes, verses ton outre (pour l'enivrer), ou: qui lui jettes ton venin (ta colère).

חמ"ש (forteresse, bourg, de חמ"ש mur) n. pr. d'une ville en Syrie: Hamath ou Emath, Nomb. 13. 24; וְחַמְתִּי רַבָּתַי Amos 6. 2, Emath la grande ville; וְחַמְתִּי חַמְתִּי II Chr. 8. 3, Emath Zoba; וְאֶת-חַמְתִּי Gen. 10. 18, le Hamathi, fils de Chanaan.

חמ"ש m. (rac. חנן). Grâce, faveur, les grâces d'une femme: וַיִּזְכֹּר נֹחַ חַמְתִּי חַמְתִּי Gen. 6. 8, mais Noé trouva grâce (aux yeux de) devant l'Éternel; וַתִּזְכֹּר אֶת-חַמְתִּי Esth. 2. 15, et Esther gagna la faveur (de tous ceux qui la voyaient); וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Gen. 39. 21, il lui concilia la faveur du gouverneur de la prison; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי Prov. 5. 19, et un chamois (femelle) ou une chevrette très agréable, pour: une femme belle,

gracieuse; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי 17. 8, une pierre précieuse; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי 31. 30, la grâce est trompeuse.

חמ"ש n. pr. Hen, fils de Sophonie, Zach. 6. 14.

חמ"ש n. pr. m. Néh. 3. 18.

חמ"ש (fut. וַיִּזְכֹּר, apoc. וַיִּזְכֹּר) Décliner, s'asseoir, s'installer, demeurer, dresser la tente, camper: וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Jug. 19. 9, voici le déclin du jour; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי Gen. 26. 17, il campa dans la vallée de Guerar; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי Is. 29. 1, ville où David a habité, ou dans laquelle il a campé; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי Exod. 19. 2, ils campèrent, ils dressèrent leurs tentes, dans le désert; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי Nomb. 1. 51, et lorsque le tabernacle doit être dressé; avec חמ"ש: וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי II Sam. 12. 28, et assiège la ville; avec l'acc. חמ"ש Ps. 53. 6, ton assiégeant, celui qui t'assiège.

חמ"ש (grâce) n. pr. Hanna, mère de Samuel, -I Sam. 1. 2.

חמ"ש (initié ou initiant) n. pr. 1° Henoch, fils de Caïn; aussi une ville qui portait son nom, Gen. 4. 17. — 2° Henoch, fils de Jared, Gen. 5. 18. — 3° Henoch, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 4° Henoch, fils de Midian, חמ"ש Gen. 25. 4; nom patron. חמ"ש Nomb. 26. 8.

חמ"ש (gracieux) n. pr. 1° Hanon, roi des Ammonites, II Sam. 10. 1. — 2° Néh. 3. 30. — 3° Néh. 3. 13.

חמ"ש adj. (rac. חנן). Gracieux, clément: וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément; וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Ps. 112. 4, (Dieu est) clément, miséricordieux et juste.

חמ"ש f. Tente, boutique: וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Jér. 37. 16, lorsque Jérémie fut venu dans la prison, qui était en dedans des boutiques (selon les autres: et dans les cachots); וַיִּזְכֹּר חַמְתִּי חַמְתִּי Aboth, (la boutique) le marché est ouvert. De là

חמ"ש Aboth, celui qui tient boutique, marchand, mercier.

חֲנֻט 1° Rendre doux, aromatique : החֲנֻטִּים הַפְּתִיחַ Cant. 2. 13, le figuier adouci, rempli d'arome, ses figues qui ne sont pas encore tout à fait mûres, ou : le figuier a poussé ses premières figues. — 2° Embaumer : לְחַנֹּט אֶת-אָבִיו Gen. 50. 2, d'embaumer son père ; וַיִּחַנְטוּ אֹתוֹ 50. 26, ils l'embaumèrent.

חֲנֻטִּים *m. pl.* (rac. חֲנַט). Embaument : יְמֵי חֲנֻטֵי־יָמִים Gen. 50. 3, les jours employés à l'embaumement.

חֲנֻטִּין *chald. m. pl.* Froment : וְצֵדֶן Esdr. 7. 22, du froment cent (chairs) mesures.

חַנְיָאֵל (la grâce de Dieu) *n. pr.* 1° Hanniel, fils d'Ephod, chef de la tribu de Manassé, Nomb. 34. 23. — 2° I Chr. 7. 39.

חֲנִיָּה *m.* (rac. חָנָה). Qui est initié, expérimenté, éprouvé : וַיִּרְכַּשׁ אֶת-חֲנִיָּתוֹ Gen. 14. 14, il arma ses gens les plus aguerris, les plus braves.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Grâce : אֲשֶׁר לֹא-אֶתֶּן Jér. 16. 13, de sorte que je ne vous accorderai pas de grâce, de repos.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Lance : וַיִּחַנְתֵּהוּ I Sam. 18. 14, et Saül avait la lance à la main ; וַיִּצָּא חֲנִיָּתוֹ מֵאַחֲרָיו II Sam. 2. 23, et la lance lui sortit par derrière, c.-à-d. le perça ; *plur.* חֲנִיָּהוֹת II Chr. 23. 9, les lances, et וַיִּחַנְתוּ חֲנִיָּהוֹת Is. 2. 4, et leurs lances.

חֲנִיָּה 1° Initier, instruire : חֲנִיָּה לְצִיֵּר Prov. 22. 6, instruis, habitue, l'enfant selon sa manière, d'après ce qu'il sera capable d'apprendre et de pratiquer, ou : dans sa voie, ses manières, pour qu'il sache se conduire. — 2° Inaugurer : אֲשֶׁר בָּנָה בֵּית-הַדָּשׁ וְלֹא חֲנִיָּהוּ Deut. 20. 3, (quelqu'un) qui ait bâti une maison neuve et qui n'y ait pas encore logé ; וַיִּחַנְכוּ אֶת-בֵּיתֵי יְיָ I Rois 8. 63, et ils inaugurèrent, dédièrent, le temple de l'Éternel.

חֲנִיָּה *f.* (rac. חָנָה). Inauguration, dédicace : לְחַנֹּת הַמִּזְבֵּחַ Nomb. 7. 11, pour la dédicace de l'autel ; aussi les

dons et sacrifices offerts pour la dédicace : וַיִּקְרִיבוּ הַנְּסֻחִים אֶת הַנֶּסֶח הַמִּזְבֵּחַ 7. 10, les princes offrirent leurs dons pour la dédicace de l'autel ; וַיִּחַנְתֵּהוּ Ps. 30. 4, la dédicace du temple, ou : l'inauguration du palais (de David).

חֲנֻהָ La fête qu'on célèbre en mémoire des victoires des Macchabées, et des miracles lors de la dédicace du temple faite par eux ; elle commence le 25 du mois de kislew et dure huit jours.

חֲנֻכָּה *chald. f.* Même signification : וְלָמָּה לְחַנְטָה לְצִלְמָא Dan. 3. 2, de venir à l'inauguration de la statue ; וַיִּחַנְתֵּהוּ עֵיִתֵּי Esdr. 6. 16, la dédicace de ce temple.

חֲנֻן *adv.* (rac. חָנָן, formé de חָן et de *desinence adverbiale* comme רַחֵם). 1° Par grâce, par faveur, c.-à-d. gratis : וַיַּבְדֵּלְתִּי חֲנֻן Gen. 29. 15, tu me servirais gratuitement, sans salaire ? הֲצֵא לְחַנְשֵׁי חֲנָם Exod. 21. 2, il sortira libre gratis (sans rançon). — 2° En vain, sans raison : וְעַדְוָה לְנֶגְדֵי חֲנָם Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent, sans raison (sans qu'il nous ait fait du mal) ; לֹא אֶל-חֲנָם דִּבַּרְתִּי Ez. 6. 10, je n'ai pas parlé en vain ; וְהָיָה חֲנָם I Rois 2. 31, le sang innocent (que Joab a répandu).

חַנְיָאֵל *n. pr.* Hanameel, fils de Selm, Jér. 32. 7.

חֲנִמֶּל Gelée, frimas : וַיִּשְׁקֹמוּהֶם בְּחֲנִמֶּל Ps. 78. 47, (il perd) leurs sycomores, ou figuiers, par la gelée, le frimas (selon d'autres : une espèce de saute-elle, ou la fourmi).

חֲנֻן (*ful.* חָנָן et חָנָן avec suff. חֲנֻנִי et חֲנֻנִי) Faire grâce, épargner, compatir, accorder : וַיִּחַנְתֵּהוּ Exod. 33. 19, je ferai grâce à qui je ferai grâce (à qui je voudrai) ; וְקָנִים לֹא-חֲנֻנִי Lament. 4. 16, ils n'ont pas épargné les vieillards ; וְחָנָן חֲנֻנִי Prov. 14. 31, qui a compassion du pauvre ; חֲנֻנִי Ps. 4. 2, fais-moi grâce ; וְאֶשְׁרֶחֶן אֱלֹהִים אֶת-עַבְדֶּךָ Gen. 33. 5, les enfants que Dieu a ac-

cordés, donnés, à ton serviteur; וְהוֹרֵתָּךְ יְהוָה Ps. 119. 29, et accorde-moi ta loi, accorde-moi la grâce de me faire aimer et suivre ta loi; וְהוֹרֵתָּ לְבָבִי בְּשִׁבְתִּי Job 19. 17, et à ceux que j'aime, les enfants qui sont sortis de moi; selon d'autres: וְהוֹרֵתָּ *inf.*, et mon amour, mes caresses, (répugnent) à mes enfants; לְהוֹנֵכֶם Is. 30. 18, pour vous faire miséricorde; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Ps. 77. 10, Dieu a-t-il oublié de faire grâce? וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Job 19. 21, ayez pitié de moi? וְהוֹשִׁיעַ אֲנִי Jug. 21. 22, faites-leur grâce à cause de nous, ou: accordez-les-nous (ces femmes).

Niph.: מִדְּ-חַנּוּן בְּבִלְתִּי חַנּוּן Jér. 22. 23, que tu seras digne de pitié, lorsque tu seras attaquée par des douleurs! ou: seras-tu encore gracieuse, belle, lorsque, etc.?

Pi. Faire grâce, rendre doux, gracieux: וְיִשְׂרָאֵל לְחַנּוּן (p. לְחַנּוּן) Ps. 102. 14, car il est temps de lui faire grâce, d'avoir pitié d'elle (Sion); וְיִשְׂרָאֵל לְחַנּוּן קוֹלֵוֹ Prov. 26. 23, quoiqu'il rende sa voix douce, gracieuse, ou suppliante (v. *Hithp.*), ne te fie pas à lui. (Selon Kimchi, חַנּוּן est également l'*impér.* du *Pi.*, v. *Kal.*)

Po.: וְיִשְׂרָאֵל לְחַנּוּן אֲשֶׁרֵינוּ (*cheth.*) Prov. 14. 21, mais qui a compassion des humbles, ou qui est charitable aux pauvres, sera bien heureux; וְיִשְׂרָאֵל לְחַנּוּן Ps. 102. 15, et ils ont compassion de sa poussière, ou: ils aiment la poussière, la terre de Sion.

Hoph. Être gracié, trouver grâce: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Is. 26. 10, l'impie est-il gracié, trouve-t-il grâce? il n'apprend cependant pas la justice, ou: l'impie mérite-t-il la grâce, lui qui n'a pas appris à être juste? וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Prov. 21. 10, son prochain ne trouvera pas grâce devant lui.

Hithp. Implorer la grâce, la miséricorde; suivi de לְ: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Job 19. 16, je le prie; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Esth. 4. 8, de l'implorer; de אֵל: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Deut. 3. 23, j'implorai l'Éternel; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Gen. 42. 21, lorsqu'il nous im-

plorait; de אֵל: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ I Rois 8. 59, ces paroles de supplication que j'ai adressées à l'Éternel.

חַנּוּן chald. (*inf.* חַנּוּן). Être miséricordieux, charitable: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités en exerçant la miséricorde, la charité, envers les pauvres.

Ithpa. (v. חַנּוּן *Hithp.*): וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ 6. 12, il pria et implorait son Dieu.

חַנּוּן *n. pr.* Hanan, fils de Maacha, I Chr. 11. 43. Et plusieurs autres, Esdr., Néh.

חַנּוּן *n. pr.* d'une tour: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ la tour d'Hananéel à Jérusalem, Jér. 31. 38.

חַנּוּן *n. pr.* 1° Hanani, père du prophète Jéhu, I Rois 16. 1. — 2° Hanani, frère de Néhémias, Néh. 1. 2.

חַנּוּן (aimé de Dieu) *n. pr.* 1° Hananiah, fils d'Azur, faux prophète, Jér. 28. 1. — 2° Hananias, ami de Daniel, nommé en chaldéen Sidrach, Dan. 1. 6, 7.

חַנּוּן *n. pr.* Hanes, une ville en Égypte (chez les Grecs Héracléopolis), Is. 30. 4.

חַנּוּן (*fut.* חַנּוּן) 1° Se souiller, se corrompre: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Ps. 106. 38, et le pays se souilla par le sang versé, les meurtres; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Jér. 23. 11, car même le prophète et le prêtre se sont corrompus.

— 2° *Trans.*: corrompre, souiller: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Jér. 3. 9, elle a corrompu, souillé, tout le pays.

Hiph. Rendre impur, souiller, corrompre, séduire: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Nomb. 35. 33, vous ne devez pas souiller la terre; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Dan. 11. 32, il séduira par des flatteries.

חַנּוּן *adj.* Impie, hypocrite: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Is. 9. 16, tous sont impies et méchants; וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ Job 13. 16, car aucun hypocrite n'osera paraître devant lui.

חַנּוּן *m.* Impiété, hypocrisie: וְהוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ

חנף Is. 32. 6, pour faire de l'hypocrisie, commettre des impiétés.

חנפה f. Hypocrisie, corruption : חנף חנפה Jér. 23. 15, la corruption s'est répandue.

חנף Kal inusité. Niph. S'étrangler : חנף II Sam. 17. 23, il s'étrangla.

Pi. Étrangler, égorger : חנף ללבו נחש Nah. 2. 13, le lion étrangle, égorge (des bêtes), pour en nourrir ses lionnes.

* חנף m. Strangulation, Rituel.

חנף n. pr. Hanathon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 14.

חנף Kal inusité. Pi. Imputer à honte, insulter : חנף חנף Prov. 25. 10, pour que celui qui l'entend ne vous insulte, ne t'en fasse des reproches (v. חנף 2°).

Hithp. Se montrer bon, miséricordieux : חנף חנף Ps. 18. 26, II Sam. 22. 26, envers l'homme bon, tu te montres bon, miséricordieux (v. חנף 1°).

חנף m. (suff. חנפי). 1° Amour, bonté, faveur, grâce, miséricorde, piété : חנף חנף Gen. 47. 20, que tu exerceras à mon égard la bonté et la fidélité ; חנף חנף II Sam. 16. 17, est-ce là ton amour pour ton ami ? חנף חנף Gen. 39. 21, (Dieu) lui concilia la faveur (fit que Joseph fut aimé) ; חנף חנף Ps. 36. 8, ô Dieu ! que ta grâce est précieuse ! Plur. : חנף חנף Ps. 89. 50, où sont tes anciennes miséricordes ? חנף חנף Is. 57. 1, et les hommes de piété ; חנף חנף Is. 40. 6, et même toute sa bonté, ou toute sa force, ou sa beauté, est (passagère) comme la fleur des champs.

2° L'opposé du premier. Honte, crime : חנף חנף Lévi. 20. 17, c'est une honte, un crime ; חנף חנף Prov. 14. 34, la honte, la perte des nations, est le péché ; selon d'autres, sens 1° : la miséricorde, la charité, qu'exercent les peuples, est une expiation (pour leurs péchés).

חנף n. pr. m. I Rois 4. 10.

חסייה (aimé de Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 20.

חסה (fém. חסיה, plur. חסו et חסו, fut. חסו et חסו, plur. חסו et חסו) Se réfugier, reposer, espérer en ; avoir confiance : חסו חסו Jug. 9. 15, reposez sous mon ombrage ; חסו חסו Ps. 36. 8, ils se réfugient sous l'ombre de tes ailes ; חסו חסו Soph. 3. 12, ils espéreront au nom du Seigneur ; חסו חסו Prov. 14. 32, le juste espère encore en mourant, à l'heure de la mort.

חסה (refuge) n. pr. Hosa, descendant de Merari, I Chr. 26. 10.

חסון adj. (rac. חסן). Fort, puissant ; חסון חסון Amos 2. 9, qui était fort comme des chênes ; חסון חסון Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étaupe sèche.

חסות f. (rac. חסה). Refuge, confiance : חסות חסות Is. 30. 3, et le refuge sous l'ombre de l'Égypte, votre confiance dans sa protection, sera votre honte, votre confusion.

חסיד adj. (rac. חסד). Bon, miséricordieux, pieux : חסיד חסיד Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne ; חסיד חסיד Ps. 145. 17, Dieu est miséricordieux, ou saint, dans toutes ses œuvres ; חסיד חסיד Ps. 37. 28, il n'abandonnera pas ses saints, ses pieux adorateurs.

חסידה f. Cigogne : חסידה חסידה Zach. 5. 9, comme les ailes d'une cigogne.

חסיל m. (v. חסל). Espèce de sauterelle : חסיל חסיל Is. 33. 4, vos dépouilles seront amassées comme on amasse des sauterelles ; ensemble avec חסיל חסיל I Rois 8. 37, quand il viendra l'une, ou l'autre, espèce de sauterelles.

חסין adj. (rac. חסן). Puissant : חסין חסין Ps. 89. 9, qui est semblable à toi, Dieu puissant.

חסיר chald. adj. (v. חסר héb., manquer). Manquant : חסיר חסיר Dan. 5. 27, (tu as été pesé dans la balance) et

tu as été trouvé manquant de poids, c.-à-d. trop léger.

חָסַל Dévorer: **חָסַלְתָּ** Deut. 28. 38, parce que les sauterelles le dévoreront.

חָסַם Fermer, boucher: **לֹא-תִחָסַם שׁוֹר** Deut. 25. 4, tu ne fermeras, lieras pas, la bouche du bœuf, pendant qu'il foule le blé (dans l'aire); **וְהוֹסֶמֶת הָיָא אֶת-הַחֲבָרִים** Ez. 39. 11, elle (la vallée, par l'odeur infecte des cadavres) fera que les passants se boucheront les narines, ou: (par la quantité des cadavres) elle arrêtera les passants.

חָסַן *Kal* inusité (être fort, puissant). *Niph.* Être réservé, mis en réserve: **וְלֹא יִצְטָר וְלֹא יִחָסֵן** Is. 23. 18, il ne sera point amassé (mis dans un trésor), ni mis en réserve.

חָסַן chald. *Aph.* Posséder: **וְיִחָסְנוּ** Dan. 7. 18, et ils posséderont l'empire; **וְיִלְבְּתוּהָ חֲסִינֵי קְדִישֵׁינוּ** 7. 22, et les saints entrèrent en possession de l'empire ou du royaume.

חָסַן chald. *m.* (*emph.* חֲסָנָא). Force, puissance: **וְחֲסָנָא וְחֲסָנָא** Dan. 2. 37, la puissance et la force; **בְּחֲסָנָא חֲסִינֵי** 4. 27, dans la force, la grandeur, de ma puissance.

חָסַן *m.* Richesse, trésor: **כִּי לֹא לְעוֹלָם** Prov. 27. 24, car la richesse n'est pas éternelle, ne dure pas toujours; **וְחָסְנוּ וְיִקְרַו יְקָרוֹ** Ez. 22. 25, ils prennent la richesse et les choses précieuses; **חָסְנוּ וְשׁוֹנוֹ** Is. 33. 6, un trésor de salut, un grand salut.

חָסַף Écailler, éplucher (*v.* חָשַׁף). *Ex.* unique, *part. pass.* du *Pi.* avec redoublement de la 2^e lettre radicale; ou racine de quatre lettres: **בַּח חֲסָפִים** Exod. 16. 14, quelque chose de fin, menu, et comme écaillé, épluché; selon d'autres: et de forme ronde.

חָסִף chald. *m.* Argile: **וּבְחִינֵינוּ דִּי חָסִף** Dan. 2. 33, et en partie d'argile (2. 34, חֲסָפָא).

חָסַר (*fut.* חָסַר, *plur.* חָסְרוּ) Être

privé, manquer de quelque chose, diminuer, manquer: **לֹא-תִחָסֵר כֹּל מִמֶּנּוּ** Deut. 8. 9, tu ne manqueras de rien dans ce pays; **וְרִשְׁתִּי יְיָ לֹא-תִחָסֵרוּ בְלִיטֹב** Ps. 34. 11, mais ceux qui cherchent l'Éternel ne seront privés d'aucun bien; **יְיָ הִי הִי** 23. 1, Dieu est mon pasteur, je ne manquerai de rien, je ne souffrirai pas de privation; **וְיִחָסְרוּ הַמַּיִם** Gen. 8. 3, les eaux diminuèrent; **וְיָדִי** 8. 5, (les eaux) allaient en diminuant; **וְנִשְׁתַּחַח הַשֶּׁמֶן לֹא חָסַר** I Rois 17. 16, l'huile du vase ne diminua point; **וְשֶׁמֶן עַל-רֹאשִׁי אֵל-יִחָסֵר** Eccl. 9. 8, que l'huile sur ta tête ne manque point, ne néglige pas de te parfumer la tête; **אֵל-יִחָסֵר הַמַּיִן** Cant. 7. 3, où le vin ne manque pas.

Pi. Faire manquer, priver: **וְחָסַרְתִּי מִיְיָ** Ps. 8. 6, tu as fait qu'il ne lui manque que peu pour être un dieu; **וְיִחָסֵר אֶת-נַפְשִׁי מִטוֹב** Eccl. 4. 8, et (pourquoi) me priver moi-même du bien, des jouissances?

Hiph.: **וְחָסַרְתִּי מִיְיָ** Exod. 16. 18, celui qui avait amassé peu n'avait pas de manque en sa mesure, n'en avait pas moins. *Trans.*: **וְיִחָסְרוּ מִמֶּנּוּ** Is. 32. 6, et il prive de boisson celui qui a soif.

חָסַר *adj.* (*v.* חָסַר *verbe*). Manquant, étant privé de: **יְיָ מִיְיָ חָסַר עָמִיר** I Rois 14. 22, qu'est-ce qui te manque? de quoi manques-tu chez moi? **וְאֵינִי חָסַר מִכֹּל אֲשֶׁר-יִרְתָּא** Eccl. 6. 2, et à qui rien ne manque (pour son âme) de tout ce qu'il désire; **וְחָסַר-לָהֶם** II Sam. 3. 29, et qui manque de pain; **חָסַר-לֵב** Prov. 6. 32, qui est dépourvu de sens. *Subst.*: **בְּחָסַר-לֵב** 10. 21, par manque de cœur, de sens.

חָסַר *m.* Privation, pauvreté: **וְלֹא-יָדַע** Prov. 28. 22, il ne sait pas que la pauvreté l'atteindra; **וְיִחָסֵר וְיִבְכֶּן** Job 30. 3, avec la pauvreté et la faim.

חָסַר *m.* Manque, disette: **בְּחָסַר כֹּל** Deut. 28. 48, dans le manque, le besoin, de toutes choses; **וְחָסַר-לָהֶם** Amos 4. 6, et une disette de pain.

חֶסֶרָה (privation) *n. pr. m.* II Chr. 34. 32.

חֶסֶרָה *adj.* Ce qui est défectueux, fautif, ou dépourvu de sens : לא יוכלו וְחֶסֶרָהוֹן לְחַשְׁבוֹתָם Eccl. 1. 15, et ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté ; ou : ce qui manque ne compte pas ; ou : le nombre des insensés est infini.

חָף *adj.* (rac. חָפַח). Pur : חָף אָנֹכִי Job 33. 9, je suis pur, innocent.

חָפַח Cacher. *Pi.* Nier, contester : וְיַחֲסֹפֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא-בֵן עֲלִיָּהוּ II Rois 17. 9, les enfants d'Israel ont, contre la vérité, contesté des choses à Dieu, c.-à-d. lui ont contesté la connaissance des hommes et de leurs actions ; selon les autres : ils firent en secret des choses contre Dieu, ou : ils dirent des choses offensantes contre Dieu. En tous cas, c'est le même que חָפַח, sinon ce verbe même (v. חָפַח).

חָפַח Couvrir, envelopper : וְחָסְפוּ רֹאשָׁם JÉR. 14. 3, ils ont couvert leurs têtes (dans leur honte, leur douleur) ; אָבֵל וְחָסְפוּ רֹאשׁוֹ Esth. 6. 12, affligé, et la tête couverte ; וְחָסְפוּ וְחָסְפוּ וְחָסְפוּ 7. 8, et ils couvrirent le visage à Aman (signe de disgrâce), ou *intrans.* : son visage était couvert, triste. *Niph. pass.* : כֶּסֶף בְּכֶסֶף Ps. 68. 14, couvert d'argent.

Pi. : חָסַף חֶסֶף עֲצֵי בְרוֹשִׁים II Chr. 3. 5, il fit couvrir de bois de sapin ; וְחָסַף אֶת-בַּיִתוֹ 3. 7, il fit couvrir la maison ; וְחָסַף עָלָיו 3. 8, il le couvrit d'or pur (וְחָסַף II Rois 17. 9, v. חָסַף).

חָפַח *f.* (rac. חָפַח). Couverture, toit, dais : עַל-כָּל-קְבוֹד חָפַח Is. 4. 5, sur toute la splendeur, sur toutes ces choses magnifiques, sera une couverture ; veillera la protection de Dieu ; וְחָפַח עָלָיו יְהוָה 1's. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. — * La cérémonie du mariage, les épousailles : עַל-יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל על qui sanctifie Israel par les épousailles et les fiançailles.

חָפַח *n. pr. m.* I Chr. 24. 13.

חָפַח (*ful.* חָפַח) Se hâter (surtout par

peur), fuir ; aussi craindre : וְחָפַח לָטֵס II Sam. 4. 4, comme elle se hâta de fuir ; וְחָפַח אֶת-אֶמְתֵּי בְּחָפְזוֹ Ps. 116. 11, j'ai dit dans ma précipitation, ou dans ma fuite ; וְחָפַחוּ II Rois 7. 18, dans leur fuite ; וְחָפַח הוּא רַעַשׁ כְּדֵי לֹא יִחָסְפוּ Job 40. 23, il engloutira, absorbera, un fleuve sans se hâter, tranquillement, sans rien craindre ; וְאַל-תִּירָא וְאַל-תִּחָסְפוּ Deut. 20. 3, ne craignez pas et ne vous effrayez pas, ou ne fuyez pas.

Niph. (même sens) : וְחָפַח לָלֶכֶת מִחֵיב I Sam. 23. 26, (David) se hâta de s'en aller, de fuir, craignant Saül ; וְחָפַחוּ וְחָפַחוּ Ps. 84. 6, ils se sont troublés et ont fui ; וְחָפַח רַעַשׁוֹ 104. 7, et à la voix de ton tonnerre ils s'effrayent.

חָפְזוֹן *m.* Précipitation, fuite : וְחָפְזוֹן Deut. 16. 3, car tu es sorti (de l'Égypte) avec précipitation ; וְחָפְזוֹן מִצְרַיִם Is. 52. 12, vous ne sortirez pas en tumulte, avec précipitation.

חָפִים (protection) *n. pr.* 1° Hupim, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° I Chr. 7. 12.

חָפִין *m.* Poing ; de là חָפִין le poing plein, une poignée ; *duel* : חָפִים חָפִים Eccl. 4. 6, que pleins les deux mains ; חָפִים מְלֵא חָפִים Exod. 9. 8, pleins vos mains ; וְחָפִים מְלֵא חָפִים Ez. 10. 2, et remplis tes mains des charbons de feu (qui sont, etc.).

חָפְנִי *n. pr.* Hophni, fils du prêtre Éli, I Sam. 1. 3.

חָפַח (v. חָפַח) Couvrir, protéger : וְחָפַח עָלָיו עַל-יְהוָה Deut. 33. 12, il plane sur lui, il le protège tout le jour.

חָפֵץ (*ful.* חָפַץ et חָפַץ) 1° Vouloir, désirer, aimer : וְחָפֵץ עָלֶיהָ Cant. 2. 7, jusqu'à ce qu'elle veuille ; וְחָפֵץ הוּא Jug. 13. 23, si l'Éternel voulait nous faire mourir ; וְחָפֵץ הָאִישׁ Deut. 25. 7, mais si l'homme ne veut pas épouser (sa belle-sœur). — Lié direct. à l'*inf.* : וְחָפֵץ אֶל-אֶחָיו Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; וְחָפֵץ בְּבִתּוֹ-רַעַבָה Gen. 34. 19, car il aimait la fille de Jacob ;

Nomb. 14. 8, si Dieu nous est favorable, nous aime; aussi avec l'acc. Mich. 7. 18, car il aime la miséricorde.

Job 40. 17, sa queue se raidit comme un cèdre, ou: il remue, tourne vite, sa queue forte, grande comme un cèdre (pour רחמו, v. רחמו).

חפץ adj. verbal. Voulant, désirant: I Rois 21. 6, si tu le veux; Mal. 3. 1, (le messager de l'alliance) que vous désirez; וקננת I Chr. 28. 9, et avec une âme zélée, une pleine volonté.

חפץ m. (avec suff. חפצו, pl. חפצים). 1° Désir, affection, plaisir: Job 31. 16, ai-je refusé aux pauvres leur désir, ce qu'ils demandaient? Ps. 1. 2, (mais) qui met son plaisir, toute son affection, dans la loi du Seigneur. — 2° La chose désirée, précieuse: וכל-הבשר חפצהו Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé; Is. 54. 12, en des pierres précieuses; Ps. 111. 2, (elles sont) recherchées, méditées, (par ceux qui y trouvent) tous leurs désirs, ou tout ce qu'il y a de plus précieux pour eux; selon d'autres, adj.: (par tous ceux) qui les désirent. — 3° Chose, affaire, objet: וסוד לכל-חפץ Eccl. 3. 1, et un temps à chaque affaire; וחסדך יי ברוך Is. 53. 10, la (chose) cause, ou la volonté de Dieu, réussira dans sa main; Is. 58. 13, de ne pas t'occuper de tes affaires.

חפציה (mon plaisir en elle) n. pr. Haphsi-bah, mère du roi Manassé, II Rois 21. 1.

חפרו (fut. חפרו) 1° Creuser: כי חפרתי Gen. 21. 30, que j'ai creusé ce puits; וחסדך יי ברוך Eccl. 10. 8, celui qui creuse une fosse y tombera; וחסדך יי ברוך Job 39. 21, les pieds du cheval creusent la terre. — 2° Approfondir,

explorer, rechercher, reconnaître: חפשו Job 39. 29, de là elle contemple, ou guette, sa pâture; וחסדך יי ברוך Jos. 2. 2, pour reconnaître le pays; וחסדך יי ברוך Job 3. 21, et qui creusent après elle, c.-à-d. qui recherchent (la mort), plus qu'on ne creuse après des trésors.

חפרו (fut. חפרו) Rougir de honte: וחסדך יי ברוך Ps. 35. 26, qu'ils soient confondus, et qu'ils rougissent tous; וחסדך יי ברוך Is. 24. 23, la lune rougira; וחסדך יי ברוך Ps. 34. 6, et leur visage ne sera point couvert de honte; וחסדך יי ברוך Is. 1. 29, vous rougirez des jardins que vous avez choisis.

Hiph. 1° Intrans. comme Kal: וחסדך יי ברוך Is. 54. 4, car tu n'auras pas à rougir; וחסדך יי ברוך 33. 9, le Liban rougit. — 2° Act. Confondre: וחסדך יי ברוך Prov. 19. 26, un fils infâme et déshonorant.

חפר n. pr. 1° D'une ville, Hopher, Jos. 12. 17. — 2° Hopher, fils de Gelead, Nomb. 26. 32, n. patron. — 3° De plusieurs hommes, I Chr. 11. 36, 4. 6.

חפרים (deux puits) n. pr. Hapharayim, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

חפרע n. pr. Phraon Hophra, roi d'Égypte, Jér. 44. 30.

חפרפרה f. Nom d'un animal ou d'un oiseau: וחסדך יי ברוך Is. 2. 20, aux (images) des taupes, de וחסדך יי ברוך animal qui creuse; selon d'autres: d'un oiseau qui rongé les fruits (de וחסדך יי ברוך et וחסדך יי ברוך).

חפש Rechercher, fouiller, méditer: וחסדך יי ברוך Prov. 20. 27, qui recherche, fouille, dans le fond des entrailles, du cœur; וחסדך יי ברוך 2. 4, et si tu la recherches comme (on cherche) des trésors cachés; וחסדך יי ברוך Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes, des méchancetés (contre moi).

Niph. Être fouillé: וחסדך יי ברוך Obad. 6, comme Esau, c.-à-d. tout ce qui lui appartenait a été fouillé.

Pi. Chercher, fouiller : וַיִּחְפֹּשׂ וְלֹא מָצָא Gen. 31. 33, il chercha, mais ne trouva point; וַיִּחְפְּשׁוּ אֶת-בַּיִתִּי I Rois 20. 6, ils fouilleront dans ta maison; וַיִּחְפֹּשׂ רִיחִי Ps. 77. 7, et mon esprit cherche, médite.

Pou. Être médité, se faire chercher, se cacher : תָּמַתְּ חֶקֶשׁ מְחֹשֵׁשׁ Ps. 64. 7, ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet) qui a été bien méditée (v. תָּמַתְּ); וַיִּבְקֹשׂוּ רִשְׁעִים יְחַשְׁשׁוּ אָדָם; 12, quand les méchants s'élèvent, l'homme se cache, ou : on cherche les hommes, on les poursuit, ou : on fouille leurs biens (v. *Niph.*).

Hithp. (v. *Pou.*). Se cacher, se déguiser : וַיִּתְחַשֵּׁשׂ בְּאָמֵר עַל-עֵינָיו I Rois 20. 38, il se déguisa, se rendit méconnaissable, (en mettant) un voile sur ses yeux; וַיִּתְחַשֵּׁשׂ מִלֶּךְ יִשְׂרָאֵל 22. 30, le roi d'Israël se déguisa; וַיִּתְחַשֵּׁשׂ לְבָשָׁי Job 30. 18, mon habit (ou ma peau) change.

חֶקֶשׁ m. Méditation, projet. Ps. 64. 7. (V. à חֶקֶשׁ *Pou.*)

חֶפְשׁוֹ Être débarrassé des chaînes, être libre. *Kal* inusité. *Pou.* Être affranchi : וְגֵר-לֹא חֶפְשָׁה Lévi. 19. 20, parce qu'elle n'avait pas été affranchie.

חֶפְשׁוֹ m. Noblesse, magnificence : בְּבִגְדֵי-חֶפְשׁ לְרִבְבָה Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou vêtements, magnifiques (dignes d'un homme libre, noble), pour monter à cheval (v. חֶפְשׁ et חֶפְשׁוֹ).

חֶפְשׁוֹ adj. (de חֶפְשׁוֹ). Libre, affranchi : וַיִּקְרַע חֶפְשָׁי מֵאֲרֻצֵּי Job 3. 19, et (là) l'esclave est libre, affranchi (de la domination) de son maître; וַיִּחְבְּרֵי וַיִּחְבְּרֵי חֶפְשָׁי Jér. 34. 9, (qu'on renvoyât) libre (son esclave ou sa servante) qui étaient du peuple hébreu; וַיִּשְׁלַחְנִי חֶפְשָׁי Deut. 15. 12, tu le renverras libre; aussi וַיִּשְׁלַחְנִי חֶפְשָׁי Exod. 21. 26, 27, renvoyer en liberté, affranchir; וַיִּתֵּן אֲבִירֵי וַיִּתֵּן אֲבִירֵי חֶפְשָׁי I Sam. 17. 25, il rendra la maison de son père exempte de tribut, ou noble; וַיִּתֵּן אֲבִירֵי חֶפְשָׁי Ps. 88. 6, entre les morts, libre, exempt, de tourments et de soucis.

חֶפְשָׁה f. Liberté : לֹא נִתְּנָה לָהּ Lévi. 19. 20, à qui la liberté n'a pas été accordée.

חֶפְשִׁית f. Isolement, ou affranchissement : בֵּית חֶפְשִׁית II Rois 15. 8, II Chr. 26. 21, une maison écartée, isolée, ou : maison où le roi s'est affranchi du poids du gouvernement.

חֶקֶץ m. (avec suff. חֶקֶץ, plur. חֶקֶצִים, rac. חֶקֶץ). Dard, flèche, trait, éclair : מִחֶקֶצִים בְּיַד-גִּבּוֹר Ps. 127. 4, comme des flèches dans la main d'un héros; בְּעֵלֵי חֶקֶצִים Gen. 49. 23, des hommes armés de dards; לְאוֹר חֶקֶץ Hab. 3. 11, à la lueur de tes flèches, de tes éclairs. Plaie : חֶקֶץ אֲנִישׁ חֶקֶץ Job 34. 6, ma plaie est douloureuse, ou incurable; חֶקֶץ חֶקֶץ I Sam. 17. 7, la hampe de sa lance, pour חֶקֶץ, comme le *keri*.

חֶצֶב et חֶצֶב (fut. חֶצֶב) Creuser, tailler, fendre, frapper : וְכִלְיֵי חֶצְבִּים אֲשֶׁר יִבְרָא Deut. 8. 11, et des citernes creusées, que tu n'as pas creusées; וְגַם-יִקַּח חֶצֶב בּוֹ Is. 5. 2, il y (tailla), fit aussi un pressoir; וַיִּחְצְבוּ חֶצְבֵי חֶצְבֵי II Rois 12. 13, et pour les tailleurs de pierres; וְכִלְיֵי חֶצֶב לְהַבִּיחַ אֵשׁ Ps. 29. 7, la voix de l'Éternel produit les flammes de feu (comme le fer qui frappe sur la pierre), ou divise les flammes, c.-à-d. lance des éclairs; וַיִּלְחֲצֵנִי מִנְּבִיאִים Osée 6. 5, je les ai frappés, tués, par les prophètes, c.-à-d. je leur ai fait prédire leur ruine par les prophètes; selon d'autres : j'ai fatigué, tué, les prophètes (par la quantité des prophéties).

Niph. Être gravé : לְשֵׁי בַצּוּר יִחְצְבוּן Job 19. 24, qu'elles soient gravées pour toujours sur la pierre.

Pou. : וּתִבְרָא אֶל-צוּר חֶצְבָתָם Is. 51. 1, tournez vos yeux vers la roche d'où vous avez été taillés, formés.

Hiph. Frapper : הֲלוֹא אֲתִי-וְהִיא הִתְחַצְבָתָּהּ Is. 51. 9, n'est-ce pas toi qui as frappé, brisé, le superbe (l'Égypte)?

חֶצֶף (fut. חֶצֶף, apoc. חֶצֶף, v. חֶצֶף) Couper, diviser, partager en deux : וַיִּחְצֵף מִן-חֶצֶף חֶצֶף Nomb. 31. 42, ce que Moïse avait séparé, mis à part; וַיִּחְצֵף

31. 27, partage le butin en deux parts; *עַד-צִנְוֵי יַרְדֵּן* Is. 30. 28, (un torrent) qui va à l'homme jusqu'au cou (*exact.* qui le divise, qui en atteint la moitié); *לֹא-יִתְחַצְצוּ יְהוּדִים* Ps. 53. 24, ils n'arriveront pas à la moitié de leurs jours; *וַיַּחְצֵם לְשִׁלְשֵׁי רָאשִׁים* Jug. 9. 43, il les divisa en trois bandes.

Niph.: *וַיִּחְצְצוּ בְּתוֹךְ יַרְדֵּן* II Rois 2. 14, elles se partagerent d'un côté et d'un autre; *וַיַּחְצֵק* Dan. 11. 4, (le royaume) sera partagé.

חצוצרה (v. *חצוצרה*).

חצור *n. pr.* (village, canton). 1° Hasor, ville de Nephthali, II Rois 15. 29. — 2° Hasor, ville de Benjamin, Néh. 11. 33. — 3° Hasor, contrée dans l'Arabie, Jér. 49. 28, 30.

חצות *f. const.* (rac. *חצו*). La moitié, le milieu; *בְּחֶצְיוֹ הַלַּיְלָה* Exod. 11. 4, sur le minuit; *בְּחֶצְיוֹ הַלַּיְלָה* Ps. 119. 62, au milieu de la nuit.

חצי et *חצי* *m.* (avec suff. *חציר*, rac. *חצו*). 1° Milieu; *בְּחֶצְיוֹ הַלַּיְלָה* Jug. 16. 3, au milieu de la nuit. — 2° Un demi, la moitié; *אֶמְצִימֵם חֲצִי* Exod. 25. 10, deux coudées et demi; *וְהָיָה אֶת-חֲצֵי חֲצֵי* I Rois 3. 25, et donnez-en la moitié à l'une; *חֲצֵי חֲצֵי* II Sam. 18. 3, notre moitié, la moitié de nous.

חצי *m.* (rac. *חצץ*, v. *חץ*). Flèche; *וַיִּשֶׁק חֲצִי וַיִּשְׁלַח* I Sam. 20. 36, il tira la flèche.

חצי המנוחה (le milieu des places de repos) *n. pr.*: *חֲצֵי הַמְנוּחָה* I Chr. 2. 52, (deux fils de Sobal nommés) Haroeh et Hasi Hammenouhoth (d'autres expliquent: Sobal qui voyait, qui possédait, ou gouvernait, la moitié du pays, ou de la ville de Menouhoth, soit même Jérusalem); *n. patr.* *חֲצֵי הַמְנוּחָה* vers. 55.

חציר *m.* (v. *חציר*). Cour; *וְהָיָה חֲצִיר לְבָנוֹת* Is. 34. 13, (elle deviendra) la cour (retraite) des autruches (ou: l'herbe, pâturage, v. II *חציר*); *וְהָיָה חֲצִיר* 35. 7, une cour, place, où poussent les roseaux et les joncs.

חציר *m.* 1° Herbe; *וְהָיָה חֲצִיר לְבָנוֹת* Ps. 104. 14, il fait croître l'herbe, le foin, pour les bêtes; *וְלִקְצֵי קַל-חֲצִיר יִדְבֵּשׁ* Job 8. 12, et il sèche plus tôt que toutes les herbes. — 2° *וְאֶת-חֲצִיר* Nomb. 11. 5, et les poireaux,

1° *חצין* et *חצין* 1° Sein; *וַיִּבְרִיאוּ בְנֵיהֶם בְּחֶצְוִן* Is. 49. 22, ils apporteront tes fils sur le sein, entre leurs bras; *וְחֶצְוִן בְּעִמְרֵי* Ps. 129. 7, (dont ne remplit pas) son sein, celui qui lie les gerbes. — 2° Le sein d'un habit, poche ou pan; *וְהָיָה נֶחֱסֵי* Néh. 5. 13, je secouai aussi la poche, ou le pan, de mon habit.

חצף chald. Être sévère, cruel. *Aph. part.*: *כִּי-לֹא-יָדָעָהּ דְּחַצְפֵּיהּ* Dan. 2. 15, pourquoi la sentence est-elle si cruelle? 3. 22, le commandement du roi était pressant, sévère.

חצץ Coupure, partager, diviser (v. *חצץ*), être divisé. *Part.*: *וַיֵּצֵא חֲצָצִים* Prov. 30. 27, (les sauterelles) sortent, marchent divisées, c.-à-d. par bandes, ou: elles marchent toutes ensemble, en coupant, dévorant, (les plantes, les herbes).

Pi.: *בְּקוֹל חֲצָצִים* Jug. 5. 14, par la voix, le cri, de ceux qui partagent le butin; ou de *חצץ*, ceux qui tirent des flèches.

Pou.: *וַיִּסְמַךְ הַרְשֵׁי חֲצָצִי* Job 21. 21, si le nombre de ses mois est terminé, ou coupé, abrégé.

חצץ *m.* 1° Parcelle, petite pierre; *וְהָיָה חֲצָצִים בְּפִי* Prov. 20. 17, sa bouche sera pleine de gravier; *וַיִּשְׁבֹּר חֲצָצִים* Lament. 3. 16, il a brisé mes dents avec du gravier, des cailloux. — 2° Flèche, éclair; *וְהָיָה חֲצָצִים* Ps. 77. 18, aussi tes flèches, tes éclairs volent en tout sens.

חצצן-תמר et *חצצן-תמר* (coupure de palmiers) *n. pr.* Hasason Thamar, ville de la tribu de Juda; appelée aussi *חצין* Gen. 14. 7, II Chr. 20. 2.

חצוצרה et *חצוצרה* *f.* Trompette; *וְהָיָה חֲצוּצְרָה* Nomb. 10. 2, deux trompettes d'argent; *וְהָיָה חֲצוּצְרָה* Osée 5. 8, (faites retentir) la trompette à Ramah.

חצצור (v. חצצור) Sonner de la trompette; *part.* du *Pi.*: למחצצורים ולחצצורים II Chr. 5. 13, à ceux qui sonnaient de la trompette et ceux qui chantaient; *part.* du *Hiph.*: מחצצורים I Chr. 15. 24, (les prêtres) qui sonnaient des trompettes; II Chr. 5. 12, on lit מחצצורים.

חצר *m.* et *f.* (const. חצר, avec suff. חצרות, plur. חצרות, const. חצרות). Cour: חצר מן החצר Esth. 6. 4, qui est dans la cour? חצר חצר Ez. 10. 3, le parvis intérieur; חצר חצר Ez. 10. 5, le parvis extérieur; חצר חצר Jér. 36. 10, dans le vestibule supérieur; חצר חצר Is. 1. 12, fouler mes parvis; חצר חצר Exod. 8. 9, dans les maisons, dans les cours ou les villages; חצר חצר Jos. 13. 23, les villes et leurs villages.

Avec חצר sont formés les noms propres de plusieurs villes et villages: חצר-אביר Nomb. 34. 4, ville de la tribu de Juda; חצר-אביר seul, Jos. 15. 3; חצר-סוסה Jos. 19. 5, et חצר סוסה I Chr. 4. 31, (cour des chevaux) ville de la tribu de Siméon; חצר חצר Ez. 47. 17, et חצר חצר Nomb. 34. 9, (cour des fontaines) dans le nord de la Palestine; חצר חצר Jos. 19. 3, I Chr. 4. 28, (cour du renard) appartenant à la tribu de Siméon; חצר חצר Jos. 15. 27, appartenant à la tribu de Juda.

חצר החיכון (cour du milieu) Ez. 47. 16; plur. חצרות Nomb. 11. 35, station dans le désert.

חצרון *n. pr.* 1° Hesron, fils de Ruben, Gen. 46. 9. — 2° Hesron, fils de Peres, Gen. 46. 12; *n. patron.* חצרון Nomb. 26. 6.

חצרי *n. pr.* (חצרי) Hesro du Carmel, II Sam. 23. 35.

חצרמות (cour de la mort) *n. pr.* Hazarmaveth, fils de Joktan, Gen. 10. 26; puis nom d'une contrée d'Arabie.

חק (חיק) *v.*

חק *m.* (dev. *makk.* חק, avec suff. חקתי, plur. חקתי, const. חקתי et חקתי,

rac. חקק). Ce qui est écrit, gravé, décréto. 1° Tâche: חקקו Exod. 5. 14, pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche? חקקו Prov. 31. 15, (elle donne) l'ouvrage, la tâche, à ses servantes; חקקו Prov. 30. 8, la nourriture qui me convient, qui m'est nécessaire pour vivre. — 2° Terme, limite: חקקו Job 26. 10, il a tracé tout autour (comme au compas) une limite à la surface des eaux; חקקו Is. 5. 14, sans limite, jusqu'à l'infini; חקקו Job 14. 13, que tu me marques un terme; un temps. — 3° Usage, loi, droit: חקקו Deut. 4. 1, écoute les lois; חקקו Prov. 2. 7, je veux raconter selon l'ordre, le décret (de Dieu); חקקו Jug. 11. 39, cela est devenu une coutume en Israel; חקקו Exod. 29. 28, et cela sera pour Aaron et ses enfants un droit éternel.

חקקו *Kal* inusité. Pou. Être gravé, sculpté (v. חקק): חקקו I Rois 6. 35, s'adaptant, s'ajustant, sur ce qui était sculpté; חקקו Ez. 8. 10, gravé, ou peint, sur la muraille.

Hithp.: חקקו Job 13. 27, autour des racines de mes pieds tu fais des marques, c.-à-d. tu observes mes pas, ou: tu leur traces une limite qu'ils ne pourraient franchir.

חקקו *f.* (même signif. que חקק). Loi, coutume, droit: חקקו Exod. 27. 21, une loi éternelle; חקקו Job 38. 33, connais-tu les lois du ciel? חקקו II Rois 17. 8, ils suivaient les coutumes des nations; חקקו Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel ou par une loi éternelle.

חקקו *n. pr. m.* Néh. 7. 53.

חקקו 1° Tailler, graver, écrire: חקקו Is. 22. 16, *part.* חקקו, qui se taille dans le rocher une demeure, un lieu de repos; חקקו Is. 30. 8, *impér.* חקקו, écris-le sur un livre; חקקו

Ez. 4. 1, et trace dessus une ville; חקקים Ez. 23. 14, (des images) peintes avec des couleurs rouges. — 2° Ordonner, décréter: חקקו Is. 10. 1, malheur à ceux qui décrètent des lois d'iniquité; חקקו Prov. 8. 29, lorsqu'il fixa, posa, les fondements de la terre (8. 27, on lit l'inf. חקקו); חקקו Jug. 5. 9, mon cœur appartient aux chefs, aux juges d'Israel.

Pou.: חקקו Prov. 31. 5, et qu'il oublie la loi, ce qui a été décrété.

Hoph.: חקקו Job 19. 23, (qui me donnera) ô que mes paroles soient tracées dans un livre!

Poel: חקק Deut. 33. 21, le législateur, Moïse; חקקו Is. 33. 22, l'Éternel est notre législateur; חקקו Ps. 60. 9, Juda est mon sceptre, ou mon législateur, celui qui gouvernera mon peuple; חקקו Gen. 49. 10, et le sceptre (ne sera pas ôté) d'entre ses pieds, ou: le législateur sera toujours de sa postérité, de la tribu de Juda.

חקקו m. pl. const. 1° חקקו Is. 10. 1, des lois d'iniquité (v חקק). — 2° חקקו Jug. 5. 15, (le même que חקקו 5. 16) les pensées, méditations, ou résolutions du cœur.

חקקו (fut. חקקו) Rechercher, examiner, reconnaître, goûter, sonder, éprouver: חקקו Deut. 13. 15, quand tu auras recherché, examiné: חקקו Jug. 18. 2, allez, reconnaissez le pays; חקקו Prov. 23. 30, pour goûter, savourer, le vin; חקקו Job 28. 27, il a préparé la sagesse et l'a sondée; חקקו Ps. 139. 23, sonde-moi, éprouve-moi, ô Dieu!

Pi. Rechercher, étudier: חקקו Eccl. 12. 9, il examinait et recherchait, étudiait.

Niph.: חקקו Jér. 31. 37, si les fondements de la terre peuvent être sondés; חקקו I Rois

7. 47, le poids de l'airain ne pouvait pas être reconnu.

חקקו m. (v. חקקו). Recherche, reconnaissance, méditation, fond: חקקו Prov. 25. 3, et le cœur des rois ne peut pas être sondé, est impénétrable; חקקו Job 5. 9, qui fait des choses grandes et impénétrables; חקקו Job 36. 26, ses années sont innombrables; חקקו Jug. 5. 16, les méditations du cœur; חקקו Job 38. 16, et au fond de la mer; חקקו Job 11. 7, prétends-tu trouver, pénétrer, les secrets de Dieu?

חקקו Noble (v. חקקו).

חקקו Trou (v. חקקו).

חקקו n. pr. (v. חקקו).

חקקו m. pl. Excréments: חקקו Is. 36. 12, [חקקו] (réduits) à manger leurs excréments.

1° חרב et חרב 1° Être, devenir sec: חרבו Gen. 8. 13, la surface de la terre s'était séchée; חרבו Is. 19. 5, et le fleuve deviendra sec et aride; חרבו 44. 27, qui dit à l'abîme: Sois à sec. — 2° Être désolé, dévasté, détruit: חרבו Jér. 26. 9, et cette ville sera détruite; חרבו Amos 7. 9, et les sanctuaires d'Israel seront déserts, ou renversés; חרבו Is. 60. 12, et les nations seront ruinées, périront; חרבו Jér. 2. 12, soyez effrayés, soyez inconsolables. — 3° Trans. Détruire, exterminer: חרבו Jér. 50. 21, détruis, tue, leurs enfants; חרבו 50. 27, exterminiez tous ses taureaux, les hommes forts, vaillants.

Niph. Être dévasté, désert, se détruire, se battre: חרבו Ez. 26. 19, une ville déserte; חרבו II Rois 3. 23, les rois se sont battus l'un contre l'autre.

Pou. Être sec, sécher: חרבו Jug. 16. 7, (des cordes) qui ne sont pas encore sèches, des cordes fraîches.

Hiph. 1° Rendre sec, faire tarir : וְקַלְהֵתָיוּ הַחַיִּיב Nah. 1. 4, il fait tarir tous les fleuves; וְאַחֲרַיִב גְּבַה־עֲצָמַי Is. 37. 25, et je sécherai par le talon des pieds de mes gens (toutes les rivières). — 2° Dévaster : וְאַחַר פְּחַרִּיב אֶרְצָנִי Jug. 16. 24, celui qui dévaste notre pays; וְהַחַרִּיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר II Rois 19. 17, les rois des Assyriens ont détruit (les nations).

Hoph. passif : פְּחַרְבוּהוּ Ez. 29. 12, des villes détruites; וְאֶמְלֵא הַחַרְבָּה Ez. 26. 2, je serai remplie, car elle a été détruite, dévastée.

חַרַב chald. **Hoph.** Être dévasté, ruiné : עֲלֵדְתָהּ קָרְתָהּ וְהָ הַחַרְבָּה Esdr. 4. 15, c'est pourquoi cette ville a été ruinée.

חַרַב *adj.* (*fém.* חַרְבָּה). 1° Sec : וְכָל־ מִנְחָה בְלִלְוַת־בֶּשֶׂטֶן וְחַרְבָּה Lévi. 7. 10, tout sacrifice de farine, soit mêlé avec l'huile, soit sèche; טוֹב טַר חַרְבָּה Prov. 17. 1, mieux vaut du pain sec. — 2° Désert : חַרַב הוּא מְצִיֵן אָדָם Jér. 33. 10, (ce lieu) est désert, il n'y a plus d'hommes; וְיִרְשְׁלֶם חַרְבָּה Néh. 2. 17, Jérusalem est déserte; וְהָעָרִים הַחַרְבוּהוּ Ez. 36. 38, et les villes dévastées.

חַרַב *f.* 1° Sécheresse : וּבְחַרְבָּה Deut. 28. 22, et par la sécheresse. — 2° Glaive, épée; חַרְבָּה לְמִי־חַרְבָּה faire passer au fil de l'épée; חַרְבַּת חֶדָּה Ez. 5. 1, un glaive tranchant. Aussi, en général, instrument tranchant, couteau, ciseau, etc. : חַרְבוֹת אַרְיָה Jos. 5. 2, des couteaux de pierre, ou des couteaux tranchants; מִי חַרְבָּה הִנְסַתָּ עָלָיָה Exod. 20. 25, car tu as passé dessus, tu y as employé ton fer, ton ciseau; וַיִּגְדֵּלְתֶּיהָ יַחַץ בְּחַרְבוֹתָיו Ez. 26. 9, et il démolira tes tours avec ses haches.

חַרֵב (*colliné aride ou déserte*) *n. pr.* Le mont Horeb : חַרְבָּה Exod. 3. 1, vers l'Horeb.

חַרֵב *m.* 1° Sécheresse, chaleur : וְיָדִי־ נִשְׁבַּח וְיָדִי־ נִשְׁבַּח Jug. 6. 39, que la sécheresse se répande sur la toison (seule); כַּיּוֹם אֶכְלְמֵי חַרְבַּב Gen. 31. 40, pendant le

jour la chaleur me consumait, m'accablait. — 2° Dévastation : עָרֵי חַרַב Is. 61. 4, les villes dévastées.

חַרְבָּה *f.* (*v.* חַרַב 2°) (*plur.* חַרְבוֹת, const. חַרְבוֹת). Désolation, dévastation, ruine : וְעִרְיָם תְּהִי הָרְעָה Lévi. 26. 33, vos villes seront comme un désert; וְאַחֲרָיִךְ לְחַרְבָּה וְלַחֲרָפָה Ez. 5. 14, je ferai de toi un désert et un objet de honte; וְהַבְנִיִם חַרְבוֹת לְמִן Job 3. 14, qui se bâtissent des ruines, c.-à-d. des édifices qui se changent bientôt en ruines, ou qui bâtissent sur des ruines; וְחַרְבוֹתָ Is. 5. 17, et (des étrangers se nourriront) dans les lieux abandonnés par les gras, les riches. (*V.* le même exemple à *בִּיחַ*.)

חַרְבָּה *f.* Sécheresse, terre sèche : וְהַיָּם אֶת־הָיָם לְחַרְבָּה Exod. 14. 21, il changea la mer en une terre sèche; מִלֵּל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה Gen. 7. 22, de tout ce qui vivait sur la terre ferme, non pas dans l'eau; *plur.* חַרְבוֹת Is. 48. 21, (ils n'ont point souffert la soif) dans la sécheresse, dans les endroits arides, ou dans les déserts (*v.* חַרְבָּה).

חַרְבוֹנִים *m. pl.* (*const.* חַרְבוֹנֵי). Les chaleurs (*v.* חַרַב) : וּבְחַרְבוֹנֵי קַיִץ Ps. 32. 4, (comme) dans les chaleurs de l'été.

חַרְבוֹנָה *n. pr.* Harbona, un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

חָרַב Trembler, avoir peur : וַיִּחַרְוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux, ou : ils en sortiront, ils fuiront en tremblant; II Sam. 22. 46, on lit וַיִּחַרְוּ dans la phrase analogue.

חַרְגָל *m.* Une espèce de sauterelle, Lévi. 11. 22.

חָרַר (*ful.* יִחַרְרֵי) 1° Trembler, s'effrayer : וְיָחַרְרֵי וַיִּפְחָה Is. 9. 16, (l'Égypte) tremblera, sera dans l'épouvante; וַיִּחַרְרֵי יַחֲזֵק חַרְרָה גְּדוֹלָה אֶת־לִוְיָאָה Gen. 27. 33, Isaac fut saisi d'une grande frayeur; וַיִּחַרְרֵי לִבִּי Job 37. 1, c'est pour cela que mon cœur est saisi d'effroi; וַיִּחַרְרֵי אִישׁ אֶל־אָחִיו לְאָמַר Gen. 42. 28, en tremblant ils disaient entre eux. — 2° Arriver,

accourir vite : וַיִּחָדְדוּ בָנָיו מִיָּמָּה Osée 11. 10, et (les fils) les hommes viendront avec empressement du côté de la mer, ou de l'ouest; וַיִּחָדְדוּ זְקֵנֵי הַעִיר לִקְרָאָו I Sam. 16. 4, et les anciens de la ville s'empressèrent d'aller au-devant de lui; וְכָל-הָעָם הָרְדוּ אַחֲרָיו I Sam. 13. 7, et tout le peuple s'empressait de le suivre.

Hiph. Troubler, inquiéter, effrayer: וְכָל-הַצְּבָאָה הַחַרְדִּי Jug. 8. 12, il mit toute l'armée en désordre, en dérouté; וְהַחֲדַדְתִּי אֹתוֹ II Sam. 17. 2, je l'effrayerai; וְאִין מִחֲדָדִי Lévi. 26. 6, et il n'y aura personne qui (vous) inquiétera, troublera.

adj. (v. חרד). 1° Timide, craintif, inquiet: מִיִּירָא וְחָרָד Jug. 7. 3, celui qui craint, qui est timide, qui manque de cœur: מִיִּירָא לִבּוֹ חָרָד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים I Sam. 4. 13, car son cœur était inquiet pour l'arche de Dieu. — 2° Révérent, pieux: וְחָרָד עַל-דְּבָרָיו Is. 66. 2, et celui qui tremble devant ma parole, qui l'écoute religieusement; avec אל vers. 8: וְחָרְדוּ בְּמִצְוֹת אֱלֹהֵינוּ Esdr. 10. 3, qui révérent les commandements de notre Dieu.

f. (const. חרבה, plur. חרובו) 1° Frayeur, peur: הַרְדָּה גְּלוֹהָ Gen. 27. 33, une grande frayeur: חַרְבַּת אָדָם יָמֹן Prov. 29. 25, la peur des hommes leur tend des pièges. — 2° Empressement, soin: הִנֵּה חָרַדְתָּ אֵלַי אֶת-עַל-הַחֲרָדָה II Rois 4. 13, tu as montré pour nous tout cet empressement, tous ces soins (v. חרד 2°).

n. pr. d'un endroit, Harada, Nomb. 33. 24.

(fut. חרר, apoc. יחר) Brûler, s'enflammer, spécialement de colère; se fâcher, être irrité: וַיִּחַר-אַתָּה יַעֲקֹב בְּרַחֵל Gen. 30. 2, la colère de Jacob s'alluma contre Rachel; בְּחַרוֹת אָנֹכִי Ps. 124. 3, lorsque leur fureur s'est allumée contre nous; avec אל: וַיִּחַר-אַתָּה בְּלֶקֶח אֵלַי-נָא Nomb. 24. 10, Balac se mit en colère contre Balaam; avec על: וַיִּחַר זָחַךְ הַרְגִּים זָחַךְ Zach. 10. 3, contre les bergers ma fureur s'est allumée; sans אָתָּה: וַיִּחַר לִיעֲקֹב Gen. 31. 36, Ja-

cob fut irrité; וְלָמָּה הִנֵּה חָרָה לָךְ II Sam. 19. 43, pourquoi te fâches-tu donc? aussi avec בְּעֵינָי אֲרֻנִּי: גַּעְזָן Gen. 31. 35, que (la colère) ne s'allume pas dans les yeux de mon Seigneur, que mon Seigneur ne se fâche pas; וְהַבְּקָרִים חָרָה Hab. 3. 8, est-ce contre les fleuves que Dieu est irrité?

Niph.: וְבָנֵי אִמִּי נִחַרְדוּ בִּי Cant. 1. 6, les fils de ma mère se sont irrités contre moi; וְכָל הַחֲרָדִים בָּךְ Is. 41. 11, tous ceux qui s'enflammaient, s'irritaient, contre toi.

Hiph. Enflammer, faire avec ardeur, avec zèle: וַיִּחַר עָלַי אֲנִי Job 19. 11, il enflamma sa colère contre moi; וַיִּחַרְדֵּי אַחֲרָיו Néh. 3. 20, après lui, Baruch travailla avec zèle, littér. Baruch s'appliqua avec ardeur, et travailla, édifia, etc.

Tiph. Rivaliser: וְאַיִן תִּחַרְדֵּךְ אֶת-תְּשׁוּבָתִים Jér. 12. 5, comment veux-tu rivaliser avec les chevaux (courir aussi vite qu'eux)? וְיָמִי אֶתָּה מִתְחַרְדָּה בְּאֵרוֹ Jér. 22. 15, parce que tu rivalises avec un cèdre, (que tu te compares à Josias), ou: tu veux briller par des palais de cèdres. (Le n de *Hiph.* s'est changé en ה, ou peut-être d'une racine חחר.)

Hithp. S'irriter, s'indigner: אַל-תִּחַרְדֵּי אֶל-הַמְּחַרְדִּים Ps. 37. 1, ne t'irrite pas contre les méchants; אַל-תִּחַרְדֵּי בְּמַעֲלֵיתָ הַרְבוֹ Jér. 22. 7, ne t'irrite pas contre celui qui est heureux dans sa voie, ou: ne lui porte pas envie.

n. pr.: עֵין חָרֹד (terreur) Jug. 7. 1, la fontaine Harod; וְחַרְדֵּי II Sam. 23. 25, de Harod.

m. pl. Collier, fil de perles: וְצִנְאָרְךָ בְּחַרְדָּיִם Cant. 1. 10, ton cou avec des fils de perles ou de diamants.

m. Epine, ronce: וַיִּתְּנוּ חַרְוֵל וְסִסְמוֹ Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces; כִּשְׁוֵי קַנְיֵי חַרְוֵלִים Prov. 24. 31, les épines, orties, en couvraient toute la surface.

m. (rac. חרד, const. חרוץ, plur. חרוצים). Ardeur, chaleur, spéc. de la colère: כְּמִדְּחַרְחוּץ וְשִׁעָרָיו Ps. 58. 10,

comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira ; *וּבְחֵרוֹנוֹ יִבְחַלְמוּ* Ps. 2. 5, et dans sa fureur il les effrayera ; *pl.* : *עָלֵי* Ps. 88. 17, (les flots) de ta colère ont passé sur moi ; avec *אַה* : *חֵרוֹן אֱהֵי־הוּ* Nomb. 25. 4, la colère, fureur, de l'Éternel.

חרו *subst. et adj.* (du *part. pass.* de *חרץ*), 1° Ce qui est creusé, fossé : *וְנִבְנְתָה רְחוֹב וְחָרוֹץ* Dan. 9. 25, et la place sera rebâtie et le fossé (sera percé).

2° Ce qui est aigu, ce qui coupe : *כִּי לֹא בְחַרְדָּן יִדַּשׁ קֶצֶחַ* Is. 28. 27, car ce n'est pas avec une herse pointue, (un chariot avec des pointes), que l'aneth (ou la vesce) est foulé ; *לְמַדְבַּג חָרוֹץ* Is. 41. 15, (je te rendrai) comme un chariot pointu, tranchant ; *plur.* : *בְּחַרְדָּוֹת* Amos 1. 3, avec des chariots (des pointes) de fer.

3° Décision, jugement : *בְּעֵמֶק חָרוֹץ* Joel 4. 14, dans la vallée du jugement, du châtement.

4° Or : *וּפְחֻרְדָּן תְּבוֹאָתָהּ* Prov. 3. 14, et le fruit qu'on en tire (est plus excellent) que l'or ; *וְדַעַת פְּחֻרְדָּן נִבְחָר* 8. 10, la connaissance est préférable à l'or.

5° Laborieux, actif : *חַשְׁבֹּנוֹת חָרוֹץ* Prov. 21. 5, les pensées de l'homme laborieux (tendent à l'abondance) ; *plur.* : *וְנַפְשׁוֹ* Prov. 13. 4, mais l'âme des hommes laborieux, actifs, sera satisfaite ; aussi *וְיַד הַלְּבָבִים תִּפְעֶלֶר* 10. 4, la main des laborieux, actifs, rend riche.

חרוץ *n. pr.* Harus de Jeteba, grand-père du roi Amon, II Rois 21. 19.

חרות Liberté, délivrance : *זְמַן חַרְוֵנוּ* Rituel, temps de notre délivrance.

חרר *m.* (rac. *חרר*). Inflammation : *וּבְחַרְדָּרָה* Deut. 28. 22, et avec inflammation, fièvre brûlante.

חרר *n. pr.* Esdr. 2. 51.

חרט *m.* 1° Moule : *וַיַּצַּר אֹתוֹ בְּחָרְט* Exod. 32. 4, il le (forma) jeta en moule ; selon d'autres, il le grava, perfectionna au burin. — 2° Sac, poche : *בְּבִגְדֵי חָרְטִים* II Rois 5. 23, dans deux

sacs ; *וְחַרְטִיטִים* Is. 3. 22, et les poches ou les bourses. — 3° Style, crayon : *וַיִּכְתֹּב עָלָיו בְּחָרְט אָנוּשׁ* Is. 8. 1, et écris dessus avec un crayon humain, c.-à-d. en des caractères connus, faciles à lire.

חרטום *m.* (*plur.* *חַרְטֻמִּים*). Qui sait lire ou écrire les hiéroglyphes, *en génér.* devin, astrologue : *כָּל-חַרְטֻמֵי מִצְרַיִם* Gen. 41. 8, tous les devins d'Égypte ; *כָּל-חַרְטֻמִּים* Dan. 1. 20, tous les devins, astrologues.

חַרְטֻמִּין chald. *plur.* les devins, Dan. 2, 27, 5. 11 ; *חַרְטֻמִּיא* 4. 4.

חרי *m.* (rac. *חרר*) toujours avec *אָה*. Colère forte : *מַדּוּ חָרִי הָאֵהָהּ הַמְּדוּלָה הַזֶּה* Deut. 29. 23, pourquoi cette colère si forte, si violente ? *וַיֵּצֵא מִעַם-מִצְרַיִם* Exod. 11. 8, et il se retira de devant Pharaon dans une grande colère.

חרי *m.* Exemple unique : *כְּלֵי חָרִי* Gen. 40. 16, des corbeilles de pain blanc (v. I *חור* blanc), ou, de II *חור* trou : des paniers à claire-voie.

חרי *n. pr.* 1° D'un peuple, les Horréens, dans la montagne de Seir, Gen. 14. 6. — 2° Hori, fils de Lotau, Gen. 36. 22. — 3° Hori, père de Saphet, Nomb. 13. 5.

חריינים *pl.* (*chethib*, v. *חריים* et *חרי*). II Rois 6. 25, fiente de pigeon (*keri* : *דְּבִיזִינִים*).

חריטים *plur.* (v. *חרט*).

חריף (automne) *n. pr. m.* Néh. 7. 24.

חריץ *m.* 1° Morceau, tranche : *בְּשֶׁרֶת* I Sam. 17. 18, dix fromages, ou tranches de fromage mou. — 2° Pointe, chose pointue : *וּבְחַרְצֵי הַמְּדוּלָה* II Sam. 12. 31, et sous des pointes de fer, ou sous des chariots avec des pointes de fer (v. *חרוץ* 2°).

חריש *m.* (rac. *חרש*). Labourage : *וַלְחַרְשׁ חֲרִישׁוֹ* I Sam. 8. 12, et pour faire son labourage, pour labourer ses champs ; l'époque du labourage *בְּחַרְיֵשׁ* Exod. 34. 21, au temps du labourage et de la moisson tu te reposeras le septième jour.

חרישית *adj. f.* (rac. חרש). Calme : רוח קדים חרישית Jonas 4. 8, un vent de l'est calme, chaud.

לֹא-יִחַרְרֶהָ רִמְיָהוּ צִידוֹ : Brûler, rôtir, rôtir son gibier (car faute de précaution il le perd avant); ou : רִמְיָהוּ : trompeur et יִחַרְרֶהָ saisir, attraper : le trompeur n'attrapera pas son gibier, ne jouira pas du gain illicite qu'il poursuit.

חָרַד chald. Brûler. *Ithpa.* être brûlé : וְיִטְעוּ רֵאשֵׁיתָם לֹא הִתְחַרְתָּה Dan. 3. 27, et pas un cheveu de leur tête n'a été brûlé.

חֲרָבִים *plur. m.* Grillage, barreaux : מִצָּרַי מִתְחַרְבִּים Cant. 2. 9, regardant de derrière les barreaux (des fenêtrés).

חָרַם *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Se dé-fendre la jouissance d'une chose en la sacrifiant; consacrer : כָּל-חָרַם אֲשֶׁר יִחַרַם לֵיָיִשׁ Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel; וְחִרַמְתִּי לַיהוָה Mich. 4. 13, je consacrerai à l'Éternel leurs biens. — 2° Détruire, extirper : וְחָרַם אֶת-קַלְעֵיר Deut. 2. 34, nous exterminâmes (les habitants) de toutes les villes; וְחָרַב הָעָרִים I Sam. 15. 8, il fit passer au fil de l'épée; וְחָרַב הַיָּם אֶת-לְשׁוֹן הַיָּם מִצָּרַיִם Is. 11. 15, Dieu détruira la langue de la mer d'Égypte, c.-à-d. il mettra le golfe à sec.

Hoph. passif : וְחָרַם כָּל-רְכוּשׁוֹ Esdr. 10. 8, tout son bien sera consacré, confisqué; וְזָבַח לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Exod. 22. 19, qui sacrifie à d'autres dieux sera tué.

חָרַם *n. pr.* Harem, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

חָרַם *n. pr. m.* Esdr. 2. 32.

חָרַם *adj.* : חָרַם אוֹ חָרַם Lévit. 21. 18, ou un homme qui a le nez trop petit, ou un nez qui s'efface à son origine, entre les yeux.

חָרַם *m.* ou חָרַם (avec suff. חָרַמִּי, *plur.* חָרַמִּים). 1° Filet, lacs : יִגְרֹדוּ בְּחָרָמוֹ Hab. 1. 15, il l'attire dans son filet;

מִשְׁמַח חָרָמִים Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets; *au fig.* : וְהָרַם לֵבָבָה Eccl. 7. 26, le cœur de la femme est un rets (rempli de séduction). — 2° Destruction : וְהָרַם לְיַחֲדֵי-עוֹר Zach. 14. 11, il n'y aura plus de destruction; וְאִישׁ-חָרָמִי I Rois 20. 42, un homme que je tenais dans mes filets, ou : un homme digne de mort (v. חָרַם 2°). — 3° (v. חָרַם 1°) La chose consacrée : וְכָל-חָרָם בְּיַשְׂרָאֵל Nomb. 18. 14, tout ce qu'on consacre en anathème dans Israel; וְאִשֶׁר יִחַרַם לֵיָיִשׁ Lévit. 27. 28, chaque objet consacré que l'homme dévouera à l'Éternel.

חָרְמָה (destruction) *n. pr.* Horma, ville chananéenne, appelée auparavant חַרְמָה, Jos. 1. 17, appart. plus tard à Siméon, Jos. 19. 4.

חָרְמוֹן *n. pr.* L'Hermon, montagne, prolongement de l'Anti-Liban, Jos. 11. 3; *au plur.* חָרְמוֹנִים Ps. 42. 7.

חָרְמֵשׁ *m.* Faucille : וּמִחַל חָרְמֵשׁ בְּקַמְחָה Deut. 16. 9, depuis le jour qu'on commence à mettre la faucille dans le blé.

חָרָן *n. pr.* 1° D'une ville en Mésopotamie, Haran, Gen. 11. 31. — 2° Haran, fils de Caleb, I Chr. 2. 46.

חֲרוֹנַיִם (deux cavernes) *n. pr.* Horonaim, ville de Moab, Is. 15. 5.

חָרְנָפָר *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

וְחָרַסְתָּ *m.* Une maladie de peau : וְחָרַסְתָּ Deut. 28. 27, et avec la gale sèche.

וְחָרַסְתָּ *m.* Le soleil : וְחָרַסְתָּ וְלֹא יִזְרָח Job 9. 7, qui commande au soleil, et le soleil ne se lève point; וְחָרַסְתָּ בְּפָרֶס רֶבָא Jug. 14. 18, avant que le soleil fût couché; וְחָרַסְתָּ יָיִדְךָ Is. 19. 18 (v. חָרַסְתָּ).

חָרְסוּהָ *n. pr.* : וְשַׁעַר חָרְסוּהָ (*keri*) Jér. 19. 2, nom d'une des portes de Jérusalem, de חָרַשׁ argile, poterie, ou, selon le *cheth.*, de חָרַסְתָּ soleil, la porte de l'Orient.

חָרַף (ful. יִחַרְפֶּה) 1° (de יִחַרְפֶּה) Hiverner : וְכָל-בְּהֵמַת הָאָרֶץ עָלֵיו חָרַף Is. 18. 6, et toutes les bêtes de la terre y passeront l'hiver. — 2° Reprocher, injurier, insulter, blasphémer : וְחָרַפְתָּ הַיְיָ אֱלֹהֵי נַמְלֵי

עלי Ps. 69. 10, et les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi ; 119. 42, et je répondrai à celui qui m'insulte ; לא יחררה לבכי ימני Job 27. 6, mon cœur ne reproche rien à aucun de mes jours, ne se repent d'aucun, ou intrans. : ne rougit, ne sent pas de honte toute ma vie.

Pi, 1° (comme Kal 2°) : יחראתי אדם I Sam. 17. 10, j'ai insulté, déflé, les rangs de l'armée d'Israel ; יחראתי ה' Is. 37. 23, qui as-tu blasphémé, insulté et outragé? — 2° Mépriser la vie, exposer sa vie : עם יחרא Jug. 5. 18, un peuple qui expose sa vie à mourir, qui s'expose hardiment à la mort.

Niph. Être livré, exposé ; d'une femme, être fiancée (v. Pi. 2°) : נשקחה Lévi. 19. 20, une esclave promise, fiancée, à un homme.

חורף n. pr. m. I Chr. 2. 51. חורף m. 1° Hiver ; ויחורף חורף Gen. 8. 22, et l'été et l'hiver ; בית-חורף Amos 3. 15, la maison d'hiver ; יחורף צל לא Prov. 20. 4, à cause du froid (d'hiver), le paresseux ne laboure pas. — 2° Jeunesse, age florissant : ימי חורפי Job 29. 4, (comme j'étais) aux jours de ma jeunesse, ou d'un age florissant.

חורפה f. Honte, opprobre, insulte : ויחורפו נבל אליהמי Ps. 39. 9, ne fais pas que je devienne un objet de raillerie, d'insulte, à l'insensé, ou à l'homme vil ; ויחורפו צמי תמוא Mich. 6. 16, et vous porterez l'opprobre de mon peuple ; ויחורפו אלמתיחיה Is. 54. 4, et l'opprobre de ton veuvage ; חורפו אדם Ps. 22. 7, l'opprobre des hommes ; תראה חורפתי Is. 47. 3, ta honte sera vue (les parties honteuses).

חורץ (fut. יחורץ) 1° Couper, creuser, inciser (v. חרש, חרה) : חורץ או-חורץ Lévi. 22. 22, ou (une bête) blessée, mutilée (de la langue) adj. 1°, 2° et (חורץ). — 2° Rendre pointu ; de la langue, remuer : לא יחורץ-לא יחורץ Exod. 11. 7, aucun chien n'aboiera, ne remuera sa langue ; לא יחורץ-

לכני יהואל לאיש אחד-לשט Jos. 10. 21, nul ne remua sa langue contre un des enfants d'Israel, n'osa l'insulter. — 3° Se remuer, s'empresser : אץ חורץ II Sam. 5. 24, alors tu t'empresseras (de la haroie 5°). — 4° Trancher, décider : אף חורץ I Rois 20. 40, tu l'as décidé, prononcé ; אב-חורצים קמי Job 14. 5, si ses jours sont arrêtés, comptés ; גליון חורץ Is. 10. 22, la ruine est décrétée.

Niph. Être décidé, décrété (v. Kal 4°) : גי בלה ויחורץ Is. 10. 23, car une ruine bien arrêtée, une ruine, une destruction, décidée, décrétée ; ויחורץ שכימה Dan. 9. 26, les dévastations sont décrétées.

חורץ chald. Rein, les reins : וקשרי חורץ Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

חורצב 1° Lien, chaîne : שפת חורצבות Is. 58. 6, rompre les chaînes de l'impiété. — 2° Douleur : ויחורצבו למותם Ps. 73. 4, car il n'y a pas de douleurs dans leur mort, leur mort est sans douleurs, ou : ils ne se soucient, ne s'inquiètent pas, de la mort.

חורצון m. pl. : חורצונים Nomb. 6. 4, les pepins du raisin.

חורק (fut. יחורק, toujours avec שן) Grincer les dents (de colère, de malice) : חרס עלי שנימו Ps. 35. 16, ils ont grincé les dents contre moi ; ויחורקו-שן Lam. 2. 16, ils ont grincé les dents ; aussi avec ב גשמי : חרס עלי גשמי Job 16. 9, il a grincé les dents contre moi.

חורר Brûler (v. חרה, חרה) : ויחורר הארץ Ez. 24. 11, afin que son airain se brûle, devienne tout rouge ; ויחוררו מני-הרוב Job 30. 30, et mes os sont brûlés, desséchés par l'ardeur, le feu (qui me consume) ; חרו ימי ארץ Is. 24. 6, les habitants de la terre brûlent, périssent.

Niph. : נחר נחרי Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge ; aussi גרוני נחר Ps. 69. 4, ma gorge est desséchée, enrouée (à force de crier) ; ויחוררו חור Ez. 24. 10, et les os seront brûlés.

Pi. (avec redoub. du ח) : לְחַרְחַרְרִיב Prov. 26. 21, pour allumer, exciter, la dispute.

חררים *m. pl.* Sécheresse, endroit aride, brûlé par le soleil : וְשָׁבַן חַרְחִיבִים JÉR. 17. 6, il habitera les lieux arides, dans le désert.

חרש *m.* Vase ou morceau de terre, d'argile : יָבֵשׁ כַּחַרְשׁ כְּהָיָה Ps. 22. 16, ma force est desséchée comme l'argile (cuite au feu) ; וּבְלִי-חַרְשׁ Lév. 6. 21, et un vaisseau de terre ; כִּסְתָה סִינִיּוֹם כַּחַרְשׁוֹ Prov. 26. 23, un vase de terre couvert d'écume d'argent ; וְאֵי-חַרְשֵׁיהֶם Ez. 23. 34, et les morceaux (de cette coupe de terre) ; חַחֲמֵי הַחַדְיָי חַרְשׁ Job 41. 21, sous lui les morceaux d'argile pointus ; selon d'autres, les pierres brillantes comme le soleil, les diamants (v. II חָרַם).

I חרש *1°* Graver : חָרַשְׁתָּ עַל-לִבְתָּהּ לֵבָבָם JÉR. 17. 1, gravé sur la table de leur cœur. — *2°* Labourer : חָרַשׁוּ הַיָּדוֹת Job 1. 14, lorsque les bœufs labouraient ; לֹא-תַחְרַשׁ גֹּשׁוֹר-וּבַחֲמֹר יָחֵדוּ Deut. 22. 10, tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble ; חָרַשׁוּ עַל-גִּבִּי הַחֲשֹׁשׁוֹת הַיָּמִים Ps. 129. 3, ils ont tracé des sillons sur mon dos comme des laboureurs qui labourent, c.-à-d. ils m'ont accablé de coups, ou ils m'ont fait porter le joug ; חָרַשׁוּ הַיָּדוֹת Job 4. 8, qui travaillent à faire (qui labourent) l'iniquité. — *3°* Travailler. forger : חָרַשׁ הַיָּדוֹת I ROIS 7. 14, qui forge le cuivre (v. חָרַשׁ) ; לָטַשׁ עַל-חַרְשׁוֹ חֲשֹׁשׁוֹת וּבְרִזָּה Gen. 4. 22, aiguissant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils, ou travaillant avec le marteau, ou chef, premier de tous ceux qui forgent, etc. — *4°* Forger, travailler avec la pensée, méditer : חָרַשׁ הַיָּדוֹת Prov. 6. 14, il médite le mal ; חָרַשׁוּ הַיָּדוֹת Ez. 14. 22, qui méditent le bien ; חָרַשׁוּ עַל-רֵעֶךָ Ez. 3. 29, ne médite point de mal contre ton ami, ou ton prochain.

Niph. Être labouré : חָרַשׁוּ עַל-חַרְשׁוֹ JÉR. 26. 18, Sion sera labouré comme un champ.

Hiph. (v. Kal⁴) : חָרַשׁוּ עַל-פִּי שְׂאֵל סְתוּרִישׁ I Sam. 23. 9, que Saül méditait sa perte (de David).

II חרש *(fut. חרש)* *1°* Être sourd (v. חרש) : חָרַשׁוּ מִיָּמֵינוּ Mich. 7. 16, leurs oreilles deviendront sourdes. — *2°* Faire le sourd, ne pas répondre, se taire : חָרַשׁוּ לַיהוָה Ps. 35. 22, tu l'as vu, Seigneur, ne garde pas le silence ; אֲלֵי חָרַשׁוּ 28. 1, ne te détourne pas de moi en silence, c.-à-d. exauce-moi.

Hiph. *1°* Être sourd : חָרַשׁוּ I Sam. 10. 27, il faisait semblant d'être sourd, de ne les entendre pas. — *2°* Se taire : חָרַשׁוּ יַעֲקֹב גֵּרֵי-בְּנֵי-אֵם Gen. 34. 5, Jacob se tut, ne parla de rien, jusqu'à ce qu'ils fussent revenus ; וְאִם-חָרַשׁוּ נִמְנָם חָרַשׁוּ לֹא אֵיטָא Nomb. 30. 15, mais si son mari se tait envers elle, s'il n'en dit rien ; avec חָרַשׁוּ Job 13. 13, écoutez-moi en silence ; avec חָרַשׁוּ Is. 41. 1, écoutez-moi en silence, vous, les fles. — *3° Trans.* Taire : חָרַשׁוּ Job 41. 3, je ne me tairai point sur ses vanteries, ou sur la puissance de ses membres (du Léviathan) ; חָרַשׁוּ הַיָּדוֹת 11. 3, les hommes taisent tes mensonges, ou : tes mensonges doivent-ils réduire les hommes au silence ; אֲלֵי-חָרַשׁוּ סִנְזַן אֲלֵי-יָדוֹת I Sam. 7. 8, ne cesse point de crier pour nous au Seigneur.

Hithp. : חָרַשׁוּ בְּלַיְלָהּ Jug. 16. 2, ils se tenaient en silence, ils restaient silencieux, tranquilles, toute la nuit.

חרש *m.* (const. חרש, plur. חרשים, const. חרשי, v. I חרש³). Travailleur, artisan : חָרַשׁ אֲבָן Exod. 28. 11, lapidaire ; חָרַשׁ חָרַשׁוֹ דְּרֵי חָרַשׁ Deut. 27. 15, l'ouvrage des mains d'un artisan ; חָרַשׁ בְּרִזָּה Is. 44. 12, un forgeron ; חָרַשׁ עֵצִים 44. 13, le sculpteur en bois ; חָרַשׁוּ בְּשֹׁחַרְחִיבֵי עֵצִים Ez. 21. 36, qui forgent la ruine, la perte (v. חָרַשׁוּ).

חרש *m. adj.* (v II חרש¹). Sourd : חָרַשׁ לֹא-תִקְרָא לֵבָבָא Lév. 19. 14, tu ne diras pas un sourd ; plur. : חָרַשִׁים חָרַשׁוּ Is. 35. 5, et les oreilles des sourds seront ouvertes.

הַרְשָׁה *m.* 1° (v. חַרְשׁ). Ouvrier, charpentier : וַיֵּאמֶר הַרְשָׁה בְּיַד הַרְשָׁה חַיִּי I Chr. 4. 14, la vallée des ouvriers, ou des charpentiers, car ils étaient des charpentiers. — 2° וְהָכֵם הַרְשָׁהִים Is. 3. 3, et celui qui est habile dans la magie, ou le plus habile des ouvriers; selon d'autres : le sage que tous écoutent en silence.

הַרְשָׁה *adv.* (v. II חַרְשׁ 2°). Silencieusement, secrètement, Jos. 2. 1.

הַרְשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 9. 15.

חַרְשׁ *m.* (v. I חַרְשׁ 3°).

חַרְשׁ *m.* Bois, forêt, feuillage : וְחַרְשׁוֹ Ez. 31. 3, avec un feuillage touffu; וְהָאֵשׁוּבָה חַרְשׁוֹ וְהָאֵשׁוּבָה Is. 17. 9, comme un bois et une cime abandonnés, déserts; selon d'autres : comme les branches et le sommet d'un arbre, etc.; וּבְחַרְשׁוֹ I Sam. 23. 15, dans une forêt; וּבְחַרְשׁוֹֹתָם II Chr. 27. 4, et dans les bois.

חַרְשָׁה *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 52. — 2° Néh. 7. 54.

חַרְשָׁה *f.* (v. חַרְשׁ 3°). Travail, fabrication : וּבְחַרְשָׁה אֶבֶן — וּבְחַרְשָׁה עֵץ Exod. 31. 5, et pour la taille des pierres, et pour le travail en bois. — חַרְשָׁה חַמְצוֹתִים Jug. 4. 2, *n. pr.* d'une ville.

חָרַת (v. I חַרְשׁ 1°) Graver : חָרַת חֶלְהָה Exod. 32. 16, (l'Écriture était) gravée sur les tables.

חָרַת (v. חַרְשׁ) *n. pr.* d'une forêt : חָרַת חֶרֶת I Sam. 22. 5, la forêt de Hareth.

חַשׂוּפָא *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

חַשִּׁיף *m.* (rac. חָשַׁף). Petit troupeau : וְשְׁנֵי חַשִּׁיפֵי עִזִּים I Rois 20. 27, comme deux petits troupeaux de chèvres.

חָשַׁף (*fut.* חָשַׁף) Empêcher, retenir, arrêter, sauver, épargner, réserver : וַיַּחְשֹׁף יוֹאָב אֶת-חַמְצוֹתָם II Sam. 18. 16, car Joab empêcha l'armée de poursuivre; וַיַּחְשֹׁף חָמְצוֹתָיו Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours; וְגַם-אֲנִי לֹא אֶחְשֹׁף-פִּי Job 7. 11, et moi aussi je ne retiendrai pas ma bouche, ma langue; וְקָרָא בְּגֵרוֹן אֶל-חַמְצוֹתָיו Is. 58. 1, crie à haute voix, ne l'arrête pas.

Avec חָשַׁף : וְגַם-אֲנִי אֶחְשֹׁף לִי אֶת-חַמְצוֹתַי Gen. 20. 6, c'est pour cela que je t'ai empêché, préservé, de pécher contre moi; וְלֹא-חָשַׁף בְּפִי מֵאִמְרוֹ 39. 9, et il ne m'a rien retenu, m'a tout confié; לֹא-חָשַׁף אֶת-נַפְשָׁם וְחָשַׁף אֶת-נַפְשׁוֹ Ps. 78. 50, et il n'a pas sauvé leur âme de la mort; וְהָאֵשׁוּבָה חָשַׁף אֶת-פִּי לְבִנִּי Prov. 13. 24, celui qui épargne sa verge hait son fils; וְאֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי לְעַתְּצָרִי Job 38. 23, que j'ai réservés pour le temps (où je punirai) l'ennemi.

Niph. Être empêché, être réservé : וְאֲשֶׁר לֹא-יִחְשַׁף בְּאָזְנוֹ Job 16. 6, ma douleur ne sera pas empêchée, apaisée; וְלִיּוֹם רָע יִחְשַׁף רַע 21. 30, (que) le méchant est réservé pour le jour du malheur.

חָשַׁף (*fut.* יִחְשַׁף) 1° Dépouiller un arbre de l'écorce : וְחָשַׁף חָשַׁף Joel 1. 7, il a dépouillé (le figuier) de son écorce, des feuilles; וַיַּחְשֹׁף הַרְצוֹחַ Ps. 29. 9, elle dépouille les forêts. — 2° Découvrir, mettre à nu : וְחָשַׁף-טַבַּלְיָהוּ Is. 47. 2, découvre ta jambe, ou relève la queue de ta robe; וְחָשַׁף יְיָ אֶת-רַגְלֵי קַיְשׁוֹ Is. 52. 10, Dieu a déployé, a fait voir, son bras saint. — 3° Prendre, puiser : וְלָחֲמוֹתָ לְחָמוֹתָ Is. 30. 14, et pour puiser de l'eau dans une fosse, un puits; וְלָחֲמוֹתָ חֲמִשָּׁתִּים מְדִינָהִים Agg. 2. 16, pour puiser cinquante mesures, vaisseaux (de vin, v. מִדְּיָה).

חָשַׁב (*fut.* יִחְשַׁב) Penser, méditer, inventer, croire, prendre pour, estimer, compter, imputer : וְאֲמַרְתָּ חָשַׁבְתָּם Gen. 50. 20, quoique vous ayez médité du mal contre moi, Dieu l'a pensé pour le bien, a changé le mal en bien; וְחָשַׁבְתָּ חֲשׂוֹתָי Exod 31. 4, pour inventer des choses, des œuvres, ingénieuses; וְחָשַׁב בְּיָדָיו עֲמָלָה 26. 1, ouvrage d'un artiste; וְחָשְׁבוּ מַחְשְׁבוֹתַי חָשְׁבוּ מַחְשְׁבוֹתַי JÉR. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi; וְחָשְׁבוּ-חַיִּי אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל-אֶרֶץ מִצְרָיִם : אֲלֵךְ JÉR. 50. 45, et les desseins qu'il a formés contre le pays des Chaldéens; avec לְ : וְחָשַׁבְתָּ לְחַיִּי Gen. 38. 15, il la prit pour une femme de mauvaise vie; וְחָשַׁבְתִּי Job 13. 24, (pourquoi) me crois-

tu ton ennemi ? לא יחשבו Is. 13. 17, qui n'estiment pas l'argent ; ולא חשבנו 53. 3, et nous ne l'avons pas estimé, nous n'en avons fait aucune estime ; לא יחשב יי לו צון ; Ps. 32. 2, à qui Dieu n'impute aucun péché ; ויחשבוני Gen. 15. 6, il lui compta (sa foi) comme piété, pour un mérite.

Niph. Être regardé (comme), être estimé : חכם חשב Prov. 17. 28 (même l'insensé qui se tait) est regardé comme (passe pour) sage : חשבנו כבדוקה Job 18. 2, pourquoi sommes-nous regardés comme la bête ? לא חשב I Rois 10. 21, l'argent ne fut (nullement) estimé, on n'en faisait aucun cas ; בנהו חשב ויחא Is. 2. 22, quelle valeur a-t-il ? quel cas peut-on en faire ? *littér.* à quoi, à combien, serait-il estimé ? הם יחשב לאיש נחמה Lévi. 17. 4, il sera imputé à cet homme comme un meurtre ; ויחשב לו לזדקחה Ps. 106. 31, et (ce zèle) lui fut compté pour une action de justice, pour un mérite.

Pi. 1° Même sens que *Kal* : ואחשבה Ps. 73. 16, et si je pensais de reconnaître cela ; לב אדם יחשב דרתי Prov. 16. 9, le cœur de l'homme réfléchit sur sa voie ; ואלי יחשבוני Osée 7. 15, ils n'ont pour moi que des pensées de malice, ou : ils m'imputent le mal ; והאניח החכה להשבר Jon. 1. 4, le vaisseau (pensa) fut sur le point d'être brisé. — 2° Compter, calculer : חשב עם קנני Lévi. 25. 50, il comptera avec son maître (*exact.* son acheteur) ; ולא יחשבו את האנשים II Rois 12. 16, on ne redemandait point compte aux hommes (qui, etc.).

Hithp. : לא יחשב Nomb. 23. 9, il ne se laisse pas compter entre les nations, il ne sera pas du même rang que les autres peuples.

חשב chald. Estimer, regarder comme : וכלי-ארצי ארצא קלח חשבין Dan. 4. 32, tous les habitants de la terre sont estimés comme un néant.

חשב *m.* Ceinture faisant partie de l'ornement du grand prêtre : ויחגורו איו

בחשב Lévi. 8. 7, et il le serra avec la ceinture de l'éphod.

חשבנה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

חשבה *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

חשבון *m.* (חשב). Imagination, invention, calcul, aussi sagesse, intelligence : ובקש חכמה וחשבון Eccl. 7. 25, et pour chercher la sagesse et le calcul (les raisons des choses ou le rapport des choses entre elles) ; אחר לחנה 7. 27, (il faut) une chose et une autre chose pour trouver une raison, une idée, ou un calcul (on n'apprend que par la comparaison des choses).

חשבון *n. pr.* Hesebon, ville qui appartenait à Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 26 ; בריכות בחשבון Cant. 7. 5, les piscines de Hesebon. Elle appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Jos. 13. 17.

חשבון *m.* 1° Combinaison, invention : ויחמרו חכמי השבטות רבים Eccl. 7. 29, mais ils (les hommes) cherchent une foule de combinaisons, d'inventions. — 2° ייצש בירושלם השבטות II Chr. 26. 15, il fit faire dans Jérusalem des ouvrages artistiquement faits, des machines de guerre.

חשביהו, חשביהו (estimé de Dieu) *n. pr. m.* de plusieurs hommes, Chr., Esdr., Néh.

חשבה *n. pr. m.* Néh. 10. 26.

חשבה *n. pr. m.* 1° Néh. 3. 10. — 2° Néh. 9. 8.

חשה (*fut.* יחשה) Être tranquille, silencieux, se taire : צר לחשה Eccl. 3. 7, (il est) un temps de se taire ; ויחשבו גליות Ps. 107. 29, et les flots de la mer se taisent, se calment ; לא אחשה Is. 62. 1, je ne me tairai point, je ne resterai pas inactif en faveur de Sion ; סך-החשה ממני Ps. 28. 1, car si tu te détournes de moi en silence.

Hiph. 1° Même sens que *Kal* : והחשיתי מעולם Is. 42. 14, je me suis tu de tout temps ; ואתם מחשים Jug. 18. 9, et vous restez tranquilles, inactifs. —

2° *Transit.* Faire taire : וְהָלִימוּ מִחֲשִׁים נֶחֱם לְכָל-הָעָם Néh. 8. 11, et les lévites faisaient faire silence à tout le peuple.

חָשׁוּב n. pr. m. 1° I Chr. 9. 14. — 2° Néh. 3. 11.

חָשׁוּב chald. Ténèbres : וְיָדַע מִחַבְיוֹנָא Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres.

חָשׁוּקִים (v. חָשׁוּקִים).

חָשׁוּב chald. Être nécessaire, avoir besoin : וְיָדַע חָשׁוּב Esdr. 6. 9, et ce qui est nécessaire; לֹא-חָשׁוּבֵינוּ—לְתַחְבִּינָה Dan. 3. 16, nous n'avons pas besoin de te répondre, etc.

חָשׁוּב f. chald. Besoin, ce qui est nécessaire : וְשָׂאֵר הַחָשׁוּב בֵּירוֹ אֶלְתָּהּ Esdr. 7. 20, et (le reste qui est nécessaire) tout ce qu'il faut encore pour la maison de ton Dieu (v. חָשׁוּב).

חָשׁוּבָה (v. חָשׁוּבָה).

חָשׁוּב n. pr. (v. חָשׁוּבִים 1° et חָשׁוּבִים).

חָשׁוּב (fut. חָשׁוּבָה) Être ou devenir sombre, obscur : הַשֶּׁשֶׁךְ הַשֶּׁשֶׁשׁ בְּצֹאֵרוֹ Is. 13. 10, le soleil à son lever est sombre, couvert de ténèbres; וְהָאֲרֶץ חָשׁוּבָה Exod. 10. 15, et la terre était dans l'obscurité, c.-à-d. on ne la voyait pas; וְעַל-אֵלֶּה הַשָּׁמַיִם צִיְנוּנוּ Lam. 3. 17, à cause de cela nos yeux ont été couverts de ténèbres.

Hiph. 1° *Intransitif*, comme *Kal* : חָשׁוּבָה Jér. 13. 16, avant qu'il fasse sombre. — 2° *Trans.* Rendre sombre, obscurcir : וְיָדַע הַחָשׁוּבָה Amos 5. 8, et qui change le jour en une nuit obscure; וְהָחֲשִׁכְתִּי לְאָרֶץ בְּיוֹם אוֹר Amos 8. 9, et j'enverrai des ténèbres sur la terre en plein jour; מִי זֶה מְחַשְׁבֵּה מִי זֶה מְחַשְׁבֵּה Job 38. 2, qui est celui qui obscurcit mon conseil, ma pensée (par des paroles sans intelligence); וְגַם-הַחָשׁוּבָה Ps. 139. 12, même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, ou n'obscurcissent, ne cachent rien à ton regard.

חָשׁוּבָה adj. pl. : לְפָנֵי הַחָשׁוּבִים Prov. 22. 29, devant les gens obscurs, de basse origine.

חָשׁוּבָה m. Obscurité, ténèbres : וְהַחָשׁוּבָה Gen. 1. 2, les ténèbres couvraient la face de l'abîme; וְהַחָשׁוּבָה Ps. 88. 13, les merveilles seront-elles connues dans les ténèbres (de la mort)? וְהַחָשׁוּבָה Is. 45. 3, des trésors de l'obscurité, c.-à-d. cachés; au fig. וְהַחָשׁוּבָה יְיָ אֱלֹהֵי יְיָ הַשֶּׁשֶׁי Eccl. 11. 8, l'Éternel mon Dieu éclairera mes ténèbres; וְהַחָשׁוּבָה Eccl. 5. 16, tous les jours de sa vie il a mangé dans les ténèbres, la misère.

חָשׁוּבָה et חָשׁוּבָה f. Obscurité, ténèbres : וְהַחָשׁוּבָה כְּאוֹרָה Ps. 139. 12, les ténèbres comme la lumière; וְהַחָשׁוּבָה גְּדוּלָה Gen. 15. 12, une obscurité profonde; const. וְהַחָשׁוּבָה מֵיַם Ps. 18. 12, l'obscurité des eaux, les eaux ténébreuses (des nuées); plur. וְהַחָשׁוּבָה Is. 50. 10, qui marche dans les ténèbres.

חָשׁוּבָה f. Obscurité : וְהַחָשׁוּבָה לְכֵן מְקַסֵּם Mich. 3. 6, il y aura pour vous obscurité, de sorte que vous ne pourrez prophétiser, deviner; selon d'autres, *verbe*, 3° pers. fém. de חָשׁוּבָה, il sera obscur.

חָשׁוּבָה (v. חָשׁוּבָה et חָשׁוּבָה) Kal inusité. *Niph.* Être fatigué, faible : וְהַחָשׁוּבָה דֵּעַ דֵּעַ Deut. 25. 18, tous les faibles d'entre toi, qui marchaient les derniers.

חָשׁוּבָה chald. Rendre faible, mince, plat : וְהַחָשׁוּבָה כְּלָא Dan. 2. 40, (le fer) qui brise et qui aplatit tout.

חָשׁוּבָה (douteux) m. : וְהַחָשׁוּבָה מִמֶּלֶךְ עֵז Ez. 1. 4, comme l'éclat d'un métal brillant au milieu du feu; selon d'autres : un métal composé d'or et d'airain (de וְהַחָשׁוּבָה cuivre, et חָשׁוּבָה chald. or?); selon d'autres : lumière, rayon; (*Thal-mud* : un être de feu qui parle, qui loue le Créateur, de וְהַחָשׁוּבָה et חָשׁוּבָה parler). 8. 2, on lit וְהַחָשׁוּבָה.

חָשׁוּבָה n. pr. m. Esd. 2. 19.

חָשׁוּבָה n. pr. Hesmon, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 27.

חָשׁוּבָה n. pr. : וְהַחָשׁוּבָה בְּיַד גְּדוּלָה

חשמונאי Ritucl, Mattithyas, fils de Johanan, grand prêtre, Asmonéen (v. חשפון).

חשמונה n. pr. d'une station dans le désert. Hasmona, Nomb. 33. 29.

חשמן m. Noble, prince : חשמונים Ps. 68. 32, des nobles, ou des princes, viendront de l'Égypte.

חשן m. Rational, une des pièces de l'ornement du grand prêtre, qu'il portait sur la poitrine ; le rational était orné de douze pierres précieuses, et contenait les Ourim et Thoumim ; de là : חשן משפט Exod. 28. 15, le rational du jugement (v. אורים).

חשק Attaché, lier, s'attacher, aimer, avoir envie : חשק נפש בברכה Gen. 34. 8, l'âme de mon fils Sichem est très attachée à votre fille ; חשק יי בכם Deut. 7. 7, Dieu s'est attaché à vous ; חשק נפש חשקה נפש I. 38. 17, mais tu as tiré avec amour mon âme de la fosse de la corruption ; חשק אשר הבנה I. 9. 19, (tout ce) qu'il avait envie de bâtir.

Pi. Attacher, lier : חשק אהם Exod. 38. 28, et il lia (les colonnes par des lames d'argent). Pou. : חשקים כסף 27. 17, (les colonnes) étaient liées par des lames d'argent.

חשק m. Désir, délices : חשק כל-חשק I. 9. 1, et tous les désirs de Salomon, tout ce qu'il souhaitait faire ; חשק אר נשח Is. 21. 4, la nuit de mes délices.

חשקים ou חשוקים m. pl. (v. חשק). Ce qui lie, les liens : חשוקים קשה Exod. 27. 10, et les bâtons, lames, pour lier les colonnes, ou : leurs cercles, ornements, seront d'argent.

חשקים m. pl. Les rayons d'une roue : חשקים חשוקים I. 7. 33, et les rayons et les moyeux de ces roues étaient tous jetés en fonte, (parce que les rayons lient le moyeu avec le cercle).

חשקה f. Assemblage, amas : const. חשקה II Sam. 22. 12, un amas d'eaux, les nuages épais.

חשרים m. pl. Les moyeux des roues (v. חשקים).

חשש m. Foin, chaume (v. קש) : חשש להבה Is. 5. 24, et (comme) le chaume est dévoré par la flamme, ou *verbe trans.*, comme la flamme dévore le chaume ; חשש חליו קש 33. 11, vous concevrez du foin, vous n'enfanterez que du chaume, des pailles.

חח m. 1° Adj. (rac. חחה). Effrayé, consterné : חח חיים נסוגים אחר Jér. 46. 5, ils sont effrayés, ils reculent (ou part. de חחה). — 2° Subst. m. Peur, terreur : חח לבל-חח Job 41. 25, celui qui a été créé sans peur, pour ne rien craindre ; חח חח Gen. 9. 2, et votre terreur, c.-à-d. la terreur que vous inspirez.

חח (terreur) n. pr. Heth, fils de Chanaan, Gen. 10. 5 ; חח בני חח 23. 3, les fils de Heth ; חח חח 15. 20, les Hétéens, et חח חח II Rois 7. 6, les rois des Hétéens.

חחה (fut. חחה) Prendre, saisir : חחה Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer ; חחה איש איש חח חח Prov. 6. 27, un homme peut-il prendre le feu dans son sein (sans que ses vêtements brûlent) ? חחה חחה חחה חחה Prov. 25. 22, car tu amasses ainsi des charbons de feu sur sa tête, *exact.* tu prends des charbons pour les (mettre) sur sa tête ; חחה חחה חחה Ps. 52. 7, il te saisira et t'arrachera de ta tente.

חחה f. (rac. חחה). Terreur : חחה חחה Gen. 35. 5, une terreur de Dieu saisit toutes les villes.

חחה m. (rac. חחה). Bande sur une plaie : חחה חחה Ez. 30. 21, (on n'a pas) mis une bande pour lier la plaie.

חחה m. (rac. חחה). Terreur : חחה חחה Eccl. 12. 5, et les terreurs, les défaillances, pendant leur route.

חחה n. pr. (v. חחה).

חחה f. (rac. חחה). Frayeur : חחה חחה Ez. 32. 27, car ces

héros étaient une terreur dans la terre de la vie ; וְאֲשֶׁר-נִחַט חֲתִיחָם לְכָל-יְיֹשְׁבֵיהָ Ez. 26. 17, qui ont répandu la terreur parmi tous les habitants.

חָתַךְ Couper, trancher ; au fig. décider. *Kal* inusité. *Niph. pass.* : נִחַחְךָ Dan. 9. 24, il (un temps de soixante et dix semaines) a été fixé, décidé, pour ton peuple.

חָתַל *Kal* inusité. *Pou. et Hoph.* Être enveloppé : וְחָתַל לֹא חָתַלָּה Ez. 16. 4, tu n'as pas été enveloppée de langes.

חָתַלָּה *f.* (v. חָתַל). Enveloppe : וַיִּכְתַּלְתִּי Job 38. 9, et que je l'enveloppais de brouillard, d'obscurité, *littér.* (lorsque je faisais) du brouillard son enveloppe.

חָתַלָּן *n. pr.* Hethalon, ville en Syrie, Ez. 47. 15.

חָתַם (*fut.* יִחַתֵּם) Cacheter, sceller : וְאָכַתְבָּ בְּסֵפֶר וְאָחַתְמָם Jér. 32. 10, je l'écrivis dans une lettre, j'écrivis un contrat, je le cachetai ; וְחָתְמֵךְ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, et scellez de l'anneau du roi ; תִּשְׂמַרְתָּ אֶת-חֹמְתֵי הַיָּם Is. 8. 16, tiens ma loi scellée parini mes disciples (ne l'enseigne pas aux autres) ; וְיָבֵדוּ כִּכְבָּדִים יְחַתְּמוּ Job 9. 7, et il tient les étoiles enfermées comme sous le sceau ; מִצְרֵי חַוּוֹם Cant. 4. 12, une fontaine scellée, fermée ; וְלָחַתְמוּ חוֹזֵן וְנִבְיָא Dan. 9. 24, pour sceller vision et prophéties, pour qu'elles soient accomplies.

Niph. : וְנִחַחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ Esth. 3. 12, et il fut scellé de l'anneau du roi.

Pi. : יוֹמָם חֲתִמְוּ-לַמּוֹ Job 24. 16, pendant le jour ils se renferment, se cachent, ou (ils pénètrent la nuit dans les maisons) qu'ils ont scellées, marquées, pendant le jour.

Hiph. : אוֹר-חֲתִמְתִּים בְּשִׁרְוֵי מִזְבֵּיחַ Lév. 15. 3, ou si sa chair est fermée par la gonorrhée dont il souffre.

חָתַם *chald.* Sceller : וְחָתְמָה מִלְכָּא Dan. 6. 18, et le roi la scella.

חָתָם (v. חָתַם).

חָתָמָה *f.* Cachet : לְמִי נִחַחְתָּהּ

Gen. 38. 25, reconnais donc à qui est cet anneau, ce cachet.

חָתָן *Lier, marier* ; de là חָתָן, beau-père, père de l'épouse : מִשָּׁחַ חָתָן Exod. 18. 1, (Jethro), beau-père de Moïse ; וְחָתָנוּת sa belle-mère, la mère de son épouse, Deut. 27. 23.

Hithp. S'allier, en mariant ses enfants : וְהִתְחַתְּנוּ אִתָּנוּ Gen. 34. 9, alliez-vous avec nous (par le mariage de nos enfants) ; וְנִשְׁחַח חָתָתְךָ בְּיָלֶךְ ב : וְנִשְׁחַח חָתָתְךָ בְּיָלֶךְ I Sam. 18. 22, maintenant fais alliance avec le roi, deviens son gendre ; avec ל : וְנִתְחַתְּנוּ לְאַחָזָב II Chr. 18. 1, et il contracta alliance avec Achab.

חָתָן *m.* 1° Gendre : עַד מֵ-לֶךְ פֶּה חָתָן Gen. 19. 12, est-ce que tu as encore ici un gendre, des fils ? וְחָתָנִי חָתָן Jug. 15. 6, Samson, gendre d'un homme de Thamnatha. — 2° Fiancé, époux : וְהָיָה כְּחָתָן יֹצֵא מִחֻמְרוֹ Ps. 19. 6, il est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale ; וְיִשְׂמֹחַ חָתָן עַל-בְּלָתוֹ Is. 62. 5, et comme le fiancé se réjouit de sa fiancée ; חָתָן-קָדְמִים אָחָז לִי Exod. 4. 25, tu m'es un fiancé de sang. Saphora appelle son fils, qu'elle vient de circoncire : fiancé de sang, ou parce que Moïse a manqué de perdre la vie à cause de son enfant, qu'il avait négligé de circoncire ; selon d'autres : ces paroles de Saphora s'adressent à Moïse.

חָתָנָה *f.* Noces : בְּיוֹם חָתָנָהּ Cant. 3. 11, le jour de ses noces.

חָתַף (v. חָטַף) Enlever : מִי חָתַף חָתָנִי Job 9. 12, s'il enlève, qui le lui ferait rendre.

חָתַף *m.* Proie : אֶת-חַיָּתָא כְּחָתָף חָתַף Prov. 23. 28, elle guette comme (ou guette) une proie, ou, pour חָתָף, comme un brigand.

חָתַר (*fut.* יִחַתֵּר) Briser, percer : חָתַר עָלַי Ez. 8. 8, perce la muraille, et lorsque j'eus percé la muraille ; וְאִם-יִתְחַתְּרוּ בְּשֹׂאֵלֵי אִמּוֹס 9. 2, quand ils pénétreraient jusque dans le sheol (jusqu'aux enfers) ; avec l'*acc.* חָתַרְתִּי

Job 24. 16, il perce les maisons, c.-à-d. il y entre par effraction, dans les ténèbres; וַיִּתְחַרְרוּ הָאֲנָשִׁים לְחֹשֶׁיב Jon. 1. 13, et les hommes ramenaient (fendaient les flots) pour ramener le vaisseau au rivage, ou: ils s'efforçaient de ramener, etc.

part. (חתה, חתים) Briser, effrayer. *Kal intrans.* Avoir peur, être effrayé, être brisé: וַיִּתְחַרְרוּ לֹא-עָנִי עוֹד Job 32. 15, ils sont effrayés, intimidés, ils ne répondent plus; וַיִּתְחַרְרוּ וַיִּבְשׂוּ Is. 20. 5, ils ont peur, et ils sont confondus, ils rougissent de honte; חֲבִישׁ בַּל יָחַ מִרְדָּה Jér. 50. 2, Bel est confondu, Mérodach est brisé, vaincu; וַיִּשָּׂר וַיִּבְרֹחוּ חֲתִים I Sam. 2. 4, les forts et leurs arcs se brisent.

Niph. (חתה, fut. יחתה, plur. יחתו) : Is. 7. 8, Ephraïm sera brisé et ne sera plus un peuple; וַיִּצְדַּקְתָּ וְיָחַתָּ Is. 51. 6, et ma justice ne sera pas brisée, interrompue; וְאַל-תִּירָא וְאַל-תִּתַּח Deut. 1. 21, ne crains pas, ne

sois pas épouvanté, découragé; וַיִּתְחַרְרוּ מִלִּפְנֵי שְׁמִי מַלְאָכָי Mal. 2. 8, il tremble devant mon nom, il craint, vénère, mon nom.

Pi. Effrayer: וַיִּתְחַרְרוּ בְּחִלְמוֹתַי Job 7. 14, tu m'effrayeras par des songes; וְהָרְחוּ אֲרְסֵיהֶם Jér. 51. 56, leurs arcs ont été brisés (*pass. p.* חתרו), ou: Babylone a brisé leurs arcs (par ses péchés).

Hiph. (חתה, חתהתי, fut. יחתהתי) : וַיִּתְחַרְרוּ מִיַּד מִדְיָן Is. 9. 3, tu l'as brisé comme à la journée de Madian; וְאֶתְחַרְתִּי לְפָנֶיהֶם Jér. 4. 17, autrement je te ferai trembler, ou: je te confondrai devant eux; וְאֶתְחַרְתִּי אֶד-עֵילָם 49. 37, je ferai trembler Elam; וְשָׂדֵה בְּחִמְזוֹ יִתְחַרְתִּי Hab. 2. 17, pour le ravages des bêtes, des ennemis, les effrayent, ou briseront les ennemis eux-mêmes, retomberont sur eux.

m. Terreur, angoisse: תִּירָא חתה Job 6. 21, vous voyez mon angoisse, mon malheur.

n. pr. m. I Chr. 4. 13.

ט

Teth, ט neuvième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre 9; son nom signifierait serpent, ce qui serait en rapport avec sa forme. Il se permute avec les sifflants ז, צ. Exemples: וַיַּחַת tuer, abattre, וְנֹרַח וְנֹרַח être pur, clair, briller, et נָצַר et נָצַר garder, et צַל ombre, et כָּלל couvrir; וְעָטַר chald. et וְעָטַר ongle; avec חַטַּח et חָטַח prendre, voler, et חָטָא et חָטָא errer, il remplace quelquefois le ח du Hithphael; avec ד: חָטַח cercle, et חָטַח rangée.

טָאָב chald. Être joyeux (v. טוב) : וְהָיָה מְשֻׁבָּח מְשֻׁבָּח Dan. 6. 24, le roi fut très joyeux, transporté de joie.

טָאָטָא (rac. טָאָא ou טָאָא) Ex. unique : וְנָטַח בַּמִּיָּטָא חָטָא Is. 14. 23, je la balayerai avec le balai de l'extermination, qui ne laissera rien.

טָב chald. *adj.* (v. טוב). Bon: וְהָיָה טָב

Dan. 2. 32, de l'or pur; וְהָיָה טָב Esdr. 5. 17, s'il paraît bon, convenable au roi, s'il lui plaît.

טָבָאֵל (Dieu est bon) *n. pr. m.* בְּרִי 1° Is. 7. 6, le fils de Tabéel, à qui les ennemis du roi Achaz voulurent donner son trône. — 2° Tabéel, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 7.

טָבוּלִים *m. pl.* Turbans teints (de טָבַל tremper): וְטָבוּלִים עֲבוּרִים Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants (v. טָבַח) sur leurs têtes.

טָבוּר *m.* Endroit élevé, aussi milieu, centre (centre du corps, nombril): וְיִרְדוּ מִצֶּמֶת טָבוּר הָאָרֶץ Jug. 9. 37, (un peuple) qui descend de la hauteur de la terre, de la montagne; וְיָשְׁבוּ עַל-טָבוּר Ez. 38. 12, qui habitent le pays qui est au milieu du monde.

טָבַח (v. **טָבַח**) Immoler, tuer le bétail : sera immolé devant tes yeux ; **וַיִּטְבַּח אֶת הַבְּעִירָה לְעֵינֶיךָ** Deut. 28. 31, ton bœuf sera immolé devant tes yeux ; **וַיִּטְבַּחוּ אוֹתוֹ** Exod. 21. 37, et qu'il le tue, ou qu'il le vende ; **וַיִּטְבַּחוּ בְּבָהֵמָה** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête (pour le festin). — Tuer un homme : **לֹא חָסַדְתָּ לָאָדָם** Lam. 2. 21, tu as tué, et tu n'as pas eu pitié (sans pitié) ; **לְמַבּוֹחַ הַשְּׂרָרִירִים** Ps. 37. 14, pour égorger ceux qui marchent dans le chemin droit, dont la conduite est irréprochable.

טָבַח *m.* (*fém.* **טַבְּחָה**, v. **טָבַח**). Celui, celle, qui tue. 1° Boucher, aussi cuisinier : **וַיִּרְם הַטָּבַח אֶת-הַשֵּׁשֶׁת** I Sam. 9. 24, le cuisinier prit l'épaule ; **וַיִּקְדָּחוּ וַיִּטְבַּחוּ** I Sam. 8. 13, (il fera de vos filles) des parfumeuses, des cuisinières. — 2° Bourreau, satellite, garde d'un prince : **טַר הַטָּבָחִים** Gen. 39. 1, et **רִב־טָבָחִים** II Rois 25. 8, chef des gardes.

טָבַח *chald. m.* (v. **טָבַח** héb. 2°). Garde : **רִב־טָבָחִים הָיָה מְלָכָא** Dan. 2. 14, le chef des gardes du roi.

טָבַח *m.* 1° Action d'immoler, immolation : **וַיִּטְבַּח לְטָבַח וַיִּבַּל** Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé ; **קָשׁוּר אֶל-טָבַח רֵבָא** Prov. 7. 22, comme un bœuf qui va (qu'on mène) pour être égorgé. — 2° La bête qu'on égorge, repas, festin ; **טָבַחוּ בְּבָהֵמָה** Prov. 9. 2, elle a immolé sa bête, elle a préparé son festin ; **וַיִּטְבַּח טָבַח וְחָכֵן** Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin, et de le préparer.

טָבַח *n. pr.* Tebach, fils de Nahor, Gen. 22. 24.

טָבָחָה *f.* (Même signif. que **טָבַח**). 1° **וְנָחְשֵׁבֵי טָבָחָה** Ps. 44. 23, nous sommes regardés comme des brebis destinées à la boucherie. — 2° **וַיֵּאָרֶץ טָבָחָהִי** I Sam. 25. 11, et mon bétail que j'ai égorgé.

טָבַחָה *n. pr.* Tebhath, une ville en Syrie, I Chr. 18. 8 (v. **טָבַח** *n. pr.*).

טָבַל (*fut.* **יִטְבַּל**) Mouiller, humecter, tremper, plonger : **וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַמְּטָה בְּדָם** Gen. 37. 31, ils trempèrent la robe

dans le sang ; **וַיִּטְבַּלְתָּ וְיָחַד עִדְמוֹן** Ruth 2. 14, et tu tremperas ton pain dans le vinaigre ; **אִו גְּשָׁמָה הַטְּבַלְתִּי** Job 9. 31, alors tu me plongeras dans une fosse bourbeuse. Sans rég. : **וַיִּטְבַּלְהֶם בְּדָם** Exod. 12. 22, vous (le) tremperez dans le sang ; **וַיֵּרַד וַיִּטְבַּל בַּיַּרְדֵּן** II Rois 5. 14, il descendit et plongea, se lava, dans le Jourdain.

Niph. : **וַיִּטְבְּלוּ הַפְּדָיִם הַקֹּדְשִׁים** Jos. 3. 18, (et les pieds des prêtres) furent mouillés au bord de l'eau.

טָבַלְיָהוּ *n. pr. m.* I Chr. 26. 11.

טָבַע 1° Imprimer, graver ; de là **טָבַע** et **טָבַע** médaille. — 2° *Intrans.* Tomber, s'enfoncer : **טָבְעוּ גוֹיִם בְּשֵׂטְרוֹ עֵשׂוֹ** Ps. 9. 16, les peuples sont tombés dans la fosse qu'ils avaient faite (pour m'y faire périr) ; **וַיִּטְבַּע יֵרֵמְיָהוּ בַּטֶּבֶט** Jér. 38. 6, et Jérémie s'enfonça dans la boue (de la fosse) ; **טָבְעוּ בְּאָרְצָן שַׁעֲרֵיהֶן** Lam. 2. 9, ses portes sont enfoncées sous la terre ; **וַהֲטָבַע הָאֶבֶן מִצְדָּוָהּ** I Sam. 17. 49, la pierre s'enfonça, pénétra, dans son front.

Pou. : **טָבְעוּ בְּיַם-סוּף** Exod. 15. 4, ils ont été enfoncés, noyés, dans la mer Rouge.

Hoph. : **וְהוּטְבְּעוּ בְּבֶן רַגְלֶךָ** Jér. 38. 22, lorsque tes pieds ont été engagés dans la boue ; **עַל-מַה אֶדְרִינֶיהָ הוּטְבְּעוּ** Job 38. 6, sur quoi les bases de la terre ont-elles été fichées, affermies.

טָבַעַת *f.* (*plur.* **טָבַעוֹת**, const. **טָבַעוֹת**). 1° (v. **טָבַע** 1°) Anneau gravé, qui sert à cacheter ; **וַיִּסַּר פָּרִיעַת אֶת-טָבַעָהּ** Gen. 41. 42, Pharaon ôta son anneau (de sa main) ; **וַיִּנְחַם וַיִּטְבַּעַת חֶשְׁבֵּלָהּ** Esth. 3. 12, et scellé de l'anneau du roi. — 2° Bague, anneau en gén. : **וַיִּטְבַּעַת** Exod. 35. 22, des boucles d'oreilles, des anneaux qu'ils portaient au nez, et des bagues ; **וַיִּצְקָתָהּ לוֹ אַרְבַּע טָבַעוֹת זָהָב** Exod. 25. 12, tu fondras pour l'arche quatre anneaux d'or.

טָבַעוֹת *n. pr. m.* Esdr. 2. 43.

טָבַרְמֹן (qui platt à Remmon, idole syrienne) *n. pr.* Tabremmon, père de Benhadad, roi de Syrie, I Rois 15. 18.

טבת *n. pr.* Tabbath, ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 7. 22.

טבת Nom du dixième mois de l'année lunaire : ה'דש טבת Esth. 2. 16, le mois de tebeth (correspondant à décembre-janvier.)

טהור *adj.* (const. טהור, aussi טהיר). Propre, pur : צניקה טהור Zach. 3. 8, une tiare propre, éclatante ; ה'תב טהור Exod. 25. 11, de l'or pur, sans alliage ; ה'שולחן טהור Lévi. 24. 6, la table pure (d'or pur) ; טהור Lévi. 13. 17, il est pur, opposé à impur, lépreux ; ה'בהמה טהורה Gen. 7. 2, l'animal pur, opposé à immonde ; וטהורי ידים Job 17. 9, celui qui a les mains pures, qui est probe, loyal ; וטהור Ps. 12. 7, les paroles du Seigneur sont des paroles pures ; subst. אהב טהור לב Prov. 22. 11, celui qui aime la pureté du cœur.

טהור (*fut.* וטהיר) Briller (v. טהיר et ויהי, ויהי) Être pur, être purifié : הלא אהיר : ב' II Rois 5. 12, ne puis-je me laver dans ces flouves et devenir pur (guérir de la lèpre) ? ויהי 5. 13, lave-toi, et tu seras net (guéri de la lèpre) ; ובה השמש וטהיר Lévi. 22. 7, quand le soleil sera couché il (l'homme impur) redeviendra pur ; וטהרה במקור הדם 12. 7, et elle sera purifiée du flux de son sang (des suites de sa couche) ; au moral : אדם מלשון וטהיר וטהיר Job 4. 17, l'homme sera-t-il plus pur que son créateur ? וטהירי מדשאורי Prov. 20. 9, je suis purifié de mon péché.

Pi. (*טהיר fut.* וטהיר) Purifier, épurer, déclarer pur : וטהירו הארץ Ez. 39. 16, ils purifieront le pays ; וטהירי ארצם 37. 23, je les purifierai (d'idolâtrie) ; וטהירו את כל ביתי II Chr. 29. 18, nous avons nettoyé toute la maison du Seigneur (des choses impures) ; וטהיר כסף Mal. 3. 3, et en épurant l'argent ; לטהירו Lévi. 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; ומה שאורי טהירי Ps. 51. 4, et purifie-moi de mon péché.

Pou. *pass.* : וטהיר לא מטהרה ויהי Ez. 22. 24, tu es une terre non purifiée.

Hithp. Se purifier : וטהירי Gen. 35. 2,

purifiez-vous ; וטהיר וטהיר Lévit. 14. 11, l'homme qui se purifie ; וטהירי נה' Neh. 12. 30, et les prêtres se purifièrent.

טהור *m.* 1° Éclat, clarté : ויכנס השמים וטהור Exod. 24. 10, et ressemblant en clarté à la face du ciel, ou au ciel même. — 2° Pureté, purification : וטהיר Lévi. 12. 4, 6, les jours de sa purification.

טהור *m.* : ה'שבת טהור Ps. 89. 45, tu as détruit son éclat (v. טהיר 1°) ; selon d'autres : le *subst.* est וטהיר pureté, éclat, ou : le lieu le plus pur, le temple : tu as détruit le temple qu'il avait bâti.

טהור *f.* Pureté, purification : וטהיר Lévi. 13. 35, après avoir été déclaré, jugé pur ; וטהיר Lévi. 14. 2, au jour de sa purification ; וטהיר II Chr. 30. 19, quoique (sans purification) sans s'être purifié pour le sacrifice saint (la pâque).

טהור *f.* (Même signif.) : וטהיר I Chr. 23. 28, et pour la purification de tout ce qui est saint.

טוב Être bon, bien, agréable, beau, gai : וטוב לו עמך Deut. 15. 16, parce qu'il lui va bien, qu'il se plaît chez toi ; וטוב לנו במצרים Nomb. 11. 18, car nous étions bien en Égypte ; וטוב לך Deut. 19. 13, afin que tu sois heureux ; וטוב לך ונגן מידו וטוב לך I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main et tu seras soulagé ; וטוב בעיני ה' Nomb. 24. 1, qu'il est agréable aux yeux de Dieu ; qu'il lui plaît ; aussi avec וטוב : וטוב לך Esth. 3. 9, s'il plaît au roi ; avec ל : וטוב לך Job 10. 3, cela peut-il te plaire, te convenir ? וטוב אהלך וטוב Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob ! וטוב מידו וטוב מידו Cant. 4. 10, tes mamelles ou tes caresses sont plus agréables que le vin ; וטוב לב אמתו וטוב II Sam. 13. 28, quand l'esprit d'Amnon sera gai par le vin.

Hiph. : וטובה פי ה' I Rois 8. 18, tu as bien fait d'avoir eu cette intention. (Les formes וטוב ou וטוב sont de וטוב.)

טוב *adj.* (*fém.* טובה). Bon, pur, bien, heureux, agréable, beau, gai, joyeux : **טוב** ארץ Exod. 3. 8, un bon pays ; **טוב** וכל־עץ II Rois 3. 19, et tous les bons arbres, qui portent fruit ; **טוב** ויהב Gen. 2. 12, et l'or de ce pays est pur ; **טוב** ולטוב רע ; **טוב** חזי האמרים לרע טוב ולטוב רע ; **טוב** Is. 5. 20, malheur à ceux qui disent que le mal est bien, et que le bien est mal ; **טוב** עין Prov. 22. 9, bon, charitable, *opposé* à רע־עין jaloux, envieux ; **טוב** לא־יהיה לרשע Eccl. 8. 13, le méchant ne sera pas heureux ; **טוב** לני Deut. 6. 24, pour que nous soyons heureux ; **טוב** עֲשֵׂה־לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיהָ Gen. 16. 6, uses-en envers elle comme il te plaira, *littér.* fais-lui ce qui parait bon à tes yeux ; avec לפני טוב : לפני Eccl. 2. 26, à l'homme qui lui est agréable ; **טוב** וְהָרָא אֲרוֹן בְּיָמֵי טוֹב הָיָא Exod. 2. 2, et voyant qu'il était beau ; **טוב** וְיָלִים Is. 5. 9, (des maisons) grandes et belles ; **טוב** עֲשֵׂה־נָּה Ps. 133. 2, comme l'huile excellente ; **טוב** וְקָנָה הַטּוֹב Jér. 6. 20, et la canne odorante ; **טוב** וְהִרְחִיף הַטּוֹבִים Jér. 44. 17, nous étions heureux ; **טוב** הַסֶּהָה Ps. 69. 17, car ta miséricorde est extrême ; **טוב** הַלֵּב־טוֹב Eccl. 9. 7, le cœur joyeux, avec plaisir, joie ; **טוב** יוֹם Esth. 9. 19, et un jour de fête. — *Adv.* Bien : **טוב** אִם־יִנָּשֵׂאָהּ Ruth. 3. 13, s'il veut l'épouser c'est bien (à la bonne heure!). — *Subst.* Le bien, bonheur : **טוב** לֹא־תִשָּׂבַע עֵינַי לְרֵאוֹת טוֹב Job 7. 7, mon œil ne verra plus le bien, le bonheur.

טוב *n. pr.* d'une contrée : **טוב** בְּאֶרֶץ טוב Jug. 11. 3, dans le pays de Tob ; **טוב** וְאִישׁ טוב II Sam. 10. 6, et les hommes de Tob.

טוב אֲרוֹנִיָּה *n. pr. m.* II Chr. 17. 8.

טוב *m.* (*v.* טוב *adj.*). Bonté, beauté, bonheur, les biens, la meilleure part : **טוב** טוב Ps. 119. 66, (la bonté de la raison), la raison juste, l'esprit sain ; **טוב** הַטּוֹבִים Ps. 27. 13, la bonté, la grâce, de l'Éternel ; **טוב** צְנֹאֲרָה Osée 10. 14, la beauté de son cou, son cou superbe ; **טוב** אֲנִי אֶצְבֵּר קֶלֶב־טוֹבִי עַל־פְּנֵיהָ Exod. 33. 19, je ferai passer devant toi toute ma bonté (majesté) ; **טוב** הָן לֹא בְרָרָם טוֹבָם ;

leur bonheur n'est pas dans leur pouvoir ; **טוב** צְהִי־קַיִם תַּעֲלֶץ קַרְחָה Prov. 11. 10, le bonheur des justes remplit la ville de joie ; **טוב** לב ; **טוב** Is. 65. 14, dans la joie, le contentement, de leur cœur ; **טוב** הָאָרֶץ הָאֵלֶּיךָ Is. 1. 19, vous aurez à manger les meilleurs fruits de la terre ; **טוב** וְאֶתְנָתָה לָכֶם אֶת־טוֹב אֶרֶץ מִצְרָיִם Gen. 45. 18, je vous donnerai les meilleures choses de l'Égypte (ou la meilleure partie) ; **טוב** וְקָל־טוֹב אֶלְנִי בְרִדִּי Gen. 24. 10, et portant avec lui (une partie) de toutes les choses précieuses de son maître.

טוב *f.* (*v.* טוב). Bonté, le bien, félicité : **טוב** כֹּל־הַטּוֹבִים אֲשֶׁר־עָשָׂה יי Exod. 18. 9, tout le bien que Dieu avait fait (à Israel) ; **טוב** שְׁנַיִם טוֹבִיָּה Ps. 65. 12, tu couronnes l'année avec ta bonté, par tous les biens dont tu la combles ; **טוב** טוֹבִיָּה 16. 2, mon bonheur ne vient que de toi ; **טוב** לְרֵאוֹת טוֹבִיָּה בְּהִירְרָה ; **טוב** 106. 5, pour (voir) jouir de la félicité de tes élus ; **טוב** וְבָרְכוּהוּ הַטּוֹבִים רַגְמֵי אוֹכְלֵיהָ Eccl. 5. 10, avec l'accroissement des biens augmente le nombre de ceux qui les mangent ; **טוב** וְזָכַרְתִּי לִי אֶלֶּהֶי לְטוֹבָה Néh. 5. 19, souviens-toi de moi, mon Dieu, en bien, pour mon bien ; **טוב** אֲשֶׁר־עָשָׂה אוֹרֵי Ps. 86. 17, fais paraître quelque signe (de ta bonté) en ma faveur.

טוב et טוביהו (agréable à Dieu) *n. pr.* 1° Tobie, Ammonite, Néh. 2. 10. — 2° Les fils de Tobie, 7. 62. — 3° Tobie, Zach. 6. 10.

טוח Filer : **טוח** בְּרִדְתָּ טוֹחֵי Exod. 35. 23, les femmes filaient de leurs propres mains ; **טוח** טוֹחֵי אֶת־הָעֵצִים ; **טוח** 26, elles filaient des poils de chèvre.

טוח Crépir, couvrir, revêtir : **טוח** אֶת־הַבַּיִת Lév. 14. 42, et qu'on crépisse de nouveau (les murailles) de la maison ; **טוח** לְטַחֵהוּ קִירוֹת הַבָּתָּיִם I Chr. 29. 4, pour en revêtir les murailles des maisons ; **טוח** וְהָזָם עָלֵיהֶם אֲרוֹן הַטַּח Ez. 13. 10, mais ils ont enduit la muraille légèrement, d'un crépi léger, ou qui n'est pas mêlé de paille ; **טוח** יָמֵי טוֹחַ בְּרֵאוֹת עֵינֵיהֶם ; **טוח** Is. 44. 18, car il (Dieu) a couvert, fermé, leurs yeux, qu'ils ne voient pas.

Niph. passif: וְאַחֲרַי הַשּׁוֹרָה Lév. 14. 43, et après avoir été crépie; avec l'acc. וְאַחֲרַי הַשּׁוֹרָה אֶת־הַבַּיִת 14. 48, après que la maison aura été crépie, enduite de nouveau.

pl. f. Bandeaux, fronteau : וְיָרְדוּ לְטוֹטְטָה בֵּין עֵינַיְכֶם Deut. 11. 18, (ces paroles) seront (écrites sur) des fronteaux entre vos yeux. On portait toute la journée, et on porte encore, en faisant sa prière du matin, des étuis, attachés au front et au bras gauche, qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 1 à 10, 13. 11 à 16, Deut. 6. 4 à 9, 11. 13 à 21, écrits sur parchemin (v. תַּשְׁבִּילִין).

Kal inusité. *Hiph.* Jeter : וַיִּטֵּל I Sam. 18. 11, Saül jeta, poussa, la lance (contre David); וְהִטְלֵתִי אֶת־הַלַּחֲמַיִם מִצֵּל הָאֶרֶץ הַזֹּאת Jér. 16. 13, je vous jetterai hors de ce pays; וַיִּטֵּל ה' רִיחַ אֱלֹהִים וַיִּזְרַח אֵלֶיךָ Jon. 1. 4, et Dieu envoya un vent impétueux sur la mer; וַיִּטְּלוּ אֶת־עַבְדֵּי ה' יְהוָה לְחַרְבַּב Rituel, ils ont jeté sous l'épée, ils ont massacré, ton peuple Israel.

Hoph. Être renversé, être jeté, re-jeté : כִּי־יִפֹּל לֹא יִשָּׁל Ps. 37. 24, lors même qu'il tombera, il ne sera pas brisé, ruiné, ou rejeté, abandonné; וְלֹא יִפֹּל אֶת־בְּרָאיוֹ יִטֵּל Job 41. 1, à sa vue seule on est renversé (de frayeur); וְכִי־יִפֹּל אֶת־הַבִּילֵטִים בְּרִיחַ יִטֵּל אֶת־מִזְבְּחֵיכֶם Prov. 16. 33, les billets du sort sont jetés dans le giron ou dans le pan d'une robe : מִדֹּעַ הוֹטֵלֵךְ Jér. 22. 28, pourquoi a-t-il été rejeté, lui et ses enfants?

Pilp. Rejeter, transporter : וְהִזָּה ה' מִטֵּלְטֵלְךָ Is. 22. 17, vois! Dieu te rejette, te transporte d'ici (v. מִלְטֵלְךָ).

עַל הָאֲשָׁמָה אֲשֶׁר־עָשָׂה וְסוֹחַ מִצִּירֵיהֶּן : טוֹחַ Noyer Aboth, parce que tu as noyé, on t'a noyé, et à la fin on noiera ceux qui t'avaient noyé.

m. 1° Muraille : וְיִטֵּר כְּבִיב בָּהֶם Ez. 46. 23, et un parapet les entourait. — 2° Rang, rangée : וְיִטֵּר אֶת־הַבָּיִת I Rois 6. 36, trois rangées, assises, de

pierres taillées; וְאַרְבַּעַת טַיָּרֵי אֲבָן Exod. 39. 10, quatre rangs de pierres (précieuses).

m. (v. צִיָּר הֶעֱבִיר). Mont, rocher : וְהָיָה לְטַיָּר רֹב Dan. 2. 35, devint une grande montagne; וְהָיָה אֶת־הַטַּיָּר דָּרִי מִשָּׂרָא אֶת־הַטַּיָּר 2. 45, une pierre s'est détachée de la montagne.

Voler impétueusement, fondre : וְכַמְּשֵׁר יִטֵּשׁ עָלֶיךָ אֵיגֵל Job 9. 26, comme un aigle qui fond sur sa proie.

adv. A jeun : וַיִּכְרַח מָוֶה Dan. 6. 19, et se coucha, ou passa la nuit à jeun.

Kal inusité. *Pi.* Tendre, tirer l'arc : וְרָחֵק מִמִּטְחָרֵי קֶשֶׁת Gen. 21. 16, loin comme les tireurs d'arc (sont éloignés du but en tirant), ou מִמִּטְחָרֵי *subst.* trait, loin d'un trait d'arc.

m. (v. מִטְחָרֵי). Moulin, meule : וְהַיְלָדִים בְּחֹדְרֵי מְחֹרֵי נִשְׂאוּ Lament. 5. 13, les jeunes gens portaient la meule (ou *inf.* pour לְמִטְחָרֵי, ils employèrent les jeunes gens à moudre, à tourner la meule).

m. pl. (v. מִטְחָרִים) (*kers*) Deut. 28. 27, et par des tumeurs à l'anus; וְהָיָה לָהֶם מִטְחָרִים I Sam. 8. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) [v. מִטְחָרֵי]; וְהָיָה לָהֶם מִטְחָרֵי הָזָהָב I Sam. 6. 17, des images d'or, qui représentaient cette maladie.

pl. f. Les reins (v. מִטְחָרֵי, couverts de graisse), comme לֵב et קְלוֹתָהוּ l'intérieur de l'homme, siège de l'âme, de l'intelligence : וְהָיָה הַמִּטְחָרֵי בְּשֹׁחַרֵיכֶם Ps. 51. 8, puisque tu aimes la vérité dans (les reins), l'intérieur des hommes; מִי־שָׂחַ בְּשֹׁחַרֵי הַחֵמֶה Job 38. 36, qui a mis la sagesse dans le cœur de l'homme?

(*ful.* וְיִטְחֵן) Écraser, moudre : וְיִטְחֵן עַד אֲשֶׁר־יִהְיֶה עָד אֲשֶׁר־יִהְיֶה עַד אֲשֶׁר־יִהְיֶה Exod. 32. 20, et l'écrasa jusqu'à ce qu'il fût réduit en poudre; וְיִטְחֵן אֶת־הַבְּרֵיתִים בְּרִיחֵיכֶם Nomb. 11. 8, ils la broyaient sous la meule; וְיִטְחֵן אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּרִיחַ הַשּׂוֹמְרוֹנִים Jug. 16. 21, et il tourna la meule dans la prison; וְיִטְחֵן אֶת־הַמֶּלֶךְ Is. 47. 2, et fais moudre la farine; *au fig.* וְיִטְחֵן אֶת־הַחַיִּים Is. 3. 15, (pourquoi) meurtrissez-vous

le visage des pauvres, les opprimez-vous? **אָשְׁהִי** Job 31. 10, que ma femme moule pour un autre, c.-à-d. qu'elle soit sa servante, ou, selon d'autres, sa concubine; **וּבְכֵלֵי הַמְּחִנּוֹת** Eccl. 12. 3, et lorsque les meunières chômeront (ou les dents qui broient les aliments, les molaires).

טַחְנָה f. (rac. טחן). Moulin: **בְּשֹׁמֵל** Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin, ou la voix de la meunière, baisse, diminue.

טִיחַ m. (rac. טיח). Enduit: **אֵיזָה מְטִיחָה** Ez. 13. 12, où est l'enduit dont vous l'avez enduite?

טִיט m. 1° Argile: **וַיִּצְרֶה יִרְמְיָהוּ טִיטִים** Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; **בֵּין טִיטִים** Nah. 3. 14, entre dans l'argile (pétris-la). — 2° Boue: **וַיִּשְׁלֹחַ אֶל-אֶתְנַחֲשָׁתַי וַיִּגְרָשׁוּ מִיַּמִּינִי רֶפֶשׁ** Ps. 69. 15, retire-moi de la boue, afin que je n'y demeure pas enfoncé; **וַיִּגְרָשׁוּ מִיַּמִּינִי רֶפֶשׁ** Is. 57. 20, et ses eaux jettent sur le rivage la vase et la boue.

טִין chald. m. (v. טיט héb. 1°). Glaise: **בְּהִסְתָּה מִיָּנָה** Dan. 2. 41, avec l'argile et la terre glaiseuse.

טִירָה f. (v. טור 1°). 1° Muraille: **וַיִּבְנִי שְׁלֹשׁ עֶשְׂרִי מִתְּחִלַּת הַמִּשְׁכָּנוֹת** Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis au pied de ces murailles. — 2° Ce qui est entouré de murs, château: **חֲדָרֵי-טִירָהֶם קָשָׁחוּ** Ps. 69. 26, que leur château devienne désert; **בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִירָהֶם** Cant. 8. 9, une tour, ou un palais d'argent; **בְּחִצְרֵיהֶם וּבְטִירָהֶם** Gen. 25. 16, dans leurs cours et leurs châteaux, ou: dans leurs villes ouvertes et leurs villes entourées de murs.

טָל m. (avec suff. טלי, rac. טלל). La rosée: **מִטַּל הַשָּׁמַיִם** Gen. 27. 28, de la rosée du ciel; **מִטַּל אֲמַרְחִי** Deut. 32. 2, que mes paroles coulent comme la rosée; **כִּי טַל אֹרֶחַ טַלָּה** Is. 26. 19, car ta rosée est une rosée de lumière, ou: comme la rosée qui tombe sur les plantes, de אורח.

טָל chald. m. Rosée: **וַיִּבְטַל שְׁמַיָּא רַצְטַבַּע**

Dan. 4. 12, qu'il soit mouillé de la rosée du ciel.

טָלָא 1° Avoir des taches, être tacheté: **גַּל-טָח נָקְדוּ וְטָלָא** Gen. 30. 32, tous les agneaux qui ont de petites ou de grandes taches; **וְהַטָּלָא** 30. 35, les chèvres qui ont de petites ou de grandes taches. — 2° Être de diverses couleurs: **וַתַּעֲשֶׂה-לָּךְ גְּמֹחוֹ טָלָאוֹת** Ez. 16. 16, tu te faisais des hauteurs (ou des autels) que tu couvrais d'étoffes variées, bariolées.

Pou. Être rapiéceté: **וַיִּנְעֲלוּ בָלֹחוֹ** Jos. 9. 5, et de vieux souliers rapiécetés.

טָלְאִים m. pl. Agneaux: **וַיִּרְעוּ וַיִּקְבְּצוּ** Is. 40. 11, avec son bras il rassemblera les agneaux; **וַיִּסְקְרוּם בְּטָלְאִים** I Sam. 15. 4, Saül les compta d'après les agneaux de pâque qu'ils avaient avec eux; selon d'autres, n. pr.: il les compta à Telaim.

טָלָה m. (const. טלה). Agneau: **טָלָה** I Sam. 7. 9, un agneau de lait (qui tetaient encore); **וַיִּרְעוּ כְּאֶחָד** Is. 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble.

טָלְטָלָה f. (rac. טול). Rejet, action de rejeter: **וַיִּרְחַח יְהוָה מִטָּלְטָלָה גְּבַר** Is. 22. 17, Dieu te rejette du rejet d'un homme, c.-à-d. violemment; ou **גְּבַר** *vocatif*: Dieu te lancera, te jettera au loin, ô homme (qui te crois si fort)! D'autres traduisent: Dieu te fera transporter d'ici, comme on transporte un coq.

טָלִית Manteau, vêtement; spécialement celui qu'on porte en faisant la prière du matin, et aux quatre pans duquel pendent des franges (**צִיצִית**, v. Nomb. 15. 38, 39).

טָלַל Kal inusité. Pi. Couvrir d'un toit: **וַיִּבְנֶה וַיִּבְטַלְטֵנוּ** Néh. 3. 15, il bâtit la porte et la couvrit d'un toit.

טָלַל chald. Aph. (v. טלל). Se mettre à l'ombre: **וַיִּתְחַבְּאוּ הַבְּהֵמָה הַטָּלַל הַחַיָּתוֹת מִצֶּלֶת** Dan. 4. 9, les bêtes de la campagne se couvrent, s'abritent sous son ombre (v. צל).

טלם *n. pr.* Telem, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 24.

טלמן *n. pr. m.* Esdr. 2. 42.

טמא (*inf.* טמא, *fut.* יטמא) Être impur, immonde : לטמא לך Lev. 15. 32, et qui devient impur par cela ; ויטמא 18. 25, le pays est devenu impur, corrompu ; ויטמא שבועת ימים 12. 2, elle sera impure pendant sept jours.

Niph. Se rendre impur, se souiller : וטמא אדם נטמא Nomb. 5. 27, si elle a été souillée (par l'adultère) ; כי דכל-אנא ויטמא Lev. 18. 24, car c'est par tous ces vices que se sont souillés les peuples ; ואתם נטמאים לכל-גוליכם Ez. 20. 31, vous vous souillez par toutes vos idoles.

Pi., trans. Souiller, profaner, déshonorer, déclarer impur : ויטמא אדם נטמא Lev. 15. 31, s'ils souillent ma demeure, mon tabernacle ; ויטמא אלהיך Ps. 79. 1, ils ont profané ton saint temple ; ויטמא אלהיך בתו Gen. 34. 5, qu'il a déshonoré sa fille Dinah ; ויטמא אשה רעה לא טמא Ez. 18. 6, s'il ne déshonore pas la femme de son prochain ; ויטמא Lev. 13. 8, le prêtre le déclarera impur ; ויטמא או לטמא 13. 59, pour le déclarer pur ou impur ; ויטמא — תבמות II Rois 23. 13, le roi profana (ou fit détruire) les hauts lieux.

Pou. pass. : ויטמא לא נטמא Ez. 4. 14, mon âme n'a pas été souillée.

Hithp. Se souiller, se rendre impur : ויטמא בך Lev. 11. 43, ne vous souillez pas par ces animaux ; עם ל : ויטמא 11. 24, et par ceux-ci vous vous rendrez impurs.

Hothp. : ויטמא אשה אחר ויטמא Deut. 24. 4, après qu'elle a été souillée.

טמא *adj.* (*fém.* טמאה) Impur, immonde : ויטמא דבר טמא Lev. 5. 2, une chose impure, une bête immonde ; איש טמאים הם 11. 35, ils sont impurs ; איש טמא שפתותיו אגבי Is. 6. 5, je suis un homme dont les lèvres sont impures ; ויטמא נפש Ez. 22. 5, impure, infâme de réputation.

טמאה *f.* Impureté : ויטמא תהביל Mich. 2. 10, pour son impureté elle

sera dans les douleurs ; le pays sera détruit, ruiné, parce qu'il a été corrompu (v. I et II הבל).

טמאה *f.* Impureté, chose impure : ויטמא Lev. 22. 3, pendant qu'il est impur, *exact.* son impureté étant sur lui ; ואל-האכלי על-טמא Jug. 13. 7, et ne mange rien d'impur ; *plur.* ויטמא Lev. 16. 16, des impuretés.

טמא *Kal* inusité. *Niph.* Être impur (v. טמא) : ויטמא בך Lev. 11. 43, de peur que vous ne soyez impurs par ces choses ; ויטמא בעיניכם Job 18. 3, (pourquoi) sommes-nous comme impurs à vos yeux, c.-à-d. méprisés par vous ; selon d'autres, comme ויטמא, être bouché, et ils traduisent : Lev., de peur de vous abrutir ; et Job, pourquoi passons-nous pour des brutes à vos yeux ?

והטמא *מטמא* Cacher, enfouir, réserver : ויטמא Jos. 2. 6, elle les cacha ; ויטמא Gen. 35. 4, Jacob les cacha ; ויטמא Exod. 2. 12, il le cacha (l'enterra) dans le sable ; ויטמא Ps. 142. 4, ils m'ont tendu un piège en secret ; ויטמא Job 18. 10, le piège (qui lui est préparé) est caché sous la terre ; ויטמא Job 20. 26, toutes les ténèbres (les calamités) sont réservées à ses trésors ; ויטמא בוצלח Prov. 19. 24, le paresseux a caché sa main dans un plat (il l'y a portée, mais il ne la porte pas à sa bouche), ou : il a caché sa main dans son sein.

Niph. Se cacher : ויטמא Is. 2. 10, et cache-toi dans la poussière.

Hiph. Cacher : ויטמא II Rois 7. 8, et ils s'en allèrent, et les cachèrent. * ויטמא Rituel, et à conserver les mets chauds.

טמא *m.* Panier : ויטמא Deut. 26. 2, tu les placeras dans un panier.

טמא *m.* Souillure : ויטמא Rituel, purifie la souillure de mes actions (v. טמא).

טמא *Kal* inusité. *Pi.* Salir : ויטמא Cant. 5. 3, comment pourrais-je les salir ?

טעה (v. טעה) Kal inusité. Hiph. Égager, séduire : וְהָיָה אֶרְצִי אֶרֶץ עֲוֵרָה Ez. 13. 10, (parce qu'ils ont séduit mon peuple.

טעה Gôûter, trouver du goût, manger, sentir, apprécier : וְהָיָה אֶלְכֵךְ יִטְעֶמְךָ לֵי Job 12. 11, (comme) le palais qui goûte les mets ; וְלֹא-יִטְעֶמְךָ כְּלֵי-חַיִּים לְחַם I Sam. 14. 24, et tout le peuple ne prit pas de nourriture, s'abstint de manger ; אָסִי II Sam. 19. 36, ton serviteur peut-il trouver du goût à ce qu'il mange ; טִעַמְתָּה גֵר-טוֹב סוּחָה Prov. 31. 18, elle a senti, elle s'est aperçue, que son trafic est bon ; וְרָאָה גֵר-טוֹב רֵי Ps. 34. 9, appréciez et voyez combien l'Éternel est bon.

טעה chald. Pa. Faire goûter, donner à manger : כְּחֹרְבָן רִיטְעִינָה Dan. 5. 21, on lui fit manger de l'herbe comme aux bœufs.

טעה m. (v. טעה). 1° Gôût : וְהָיָה חֵטְאֵךְ לֶחֶם נֶטְעַם לֶשֶׁךְ הַשֶּׁמֶן Nomb. 11. 8, et (la manne) avait le goût d'un pain pétri avec de l'huile ; אוֹ כֹמֶה דֶגְרִינִי Jér. 48. 11, son goût lui est demeuré. — 2° Sens, raison : וְהָיָה חֵטְאֵךְ לֶחֶם נֶטְעַם Job 12. 20, il ôte la raison aux vieillards ; אִשָּׁה חֵטְאֵה וְסָרָה Prov. 11. 22, une belle femme, sans esprit, insensée ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, lorsqu'il contrefit l'insensé ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Prov. 26. 16, ceux qui répondent, conseillent sagement, sensément. — 3° Décision, ordre : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Jon. 3. 7, par ordre du roi et de ses grands. * On appelle טִעְמִים les signes massorétiques.

טעה chald. (v. טעה héb. 3°). Ordre, commandement : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Esdr. 6. 14, par le commandement du Dieu d'Israel.

טעה chald. m. 1° Gôût : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Dan. 5. 2, (Baltasar ordonna) dans le goût, la saveur, du vin ; déjà plein de vin. — 2° Sens, raison : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Dan. 2. 14, Daniel répondit avec prudence, réflexion et raison ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם

טפה 6. 3, afin qu'ils leur rendissent compte ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם 3. 12, ils n'ont pas dirigé leur esprit sur toi, ô roi ! (ils ne t'obéissent pas). — 3° Ordre : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Esdr. 4. 19, et de moi est parti l'ordre ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם 5. 9, qui vous a donné l'ordre ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם 4. 8, Rehum, le conseiller (qui donne des ordres.

טפה Gen. 45. 17, chargez vos bêtes, ou : piquez-les, pour les faire marcher.

Pou. Être percé : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Is. 14. 19, ceux qui ont été percés, frappés par l'épée.

טפה m. (avec suff. טפתי, rac. טפה). Les enfants : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Gen. 34. 29, et tous leurs petits enfants ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Ez. 9. 6, jeunes hommes, vierges et enfants ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Exod. 12. 37, les hommes sans (compter) les enfants ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Gen. 47. 12, selon le nombre des enfants.

* טפה f. Une goutte, Aboth.

טפה Kal inusité. Pi. 1° Étendre : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Is. 48. 13, et ma droite a étendu les cieux. — 2° Soigner : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Lament. 2. 22, ceux que j'ai soignés (emmailottés) et que j'ai élevés.

טפה m. 1° Espèce de mesure, un palme, la largeur de quatre doigts de la main ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם II Chr. 4. 5, et son épaisseur était d'un palme ; וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Ps. 39. 6, vois ! tu as donné à mes jours la mesure des palmes, c.-à-d. tu les as rendus très courts. — 2° Terme d'archit. : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

טפה m. Un palme : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Exod. 37. 12, il fit autour (de la table) une bande, bordure, haute de quatre doigts.

טפה m. pl. Action de soigner, d'emmailotter : וְהָיָה חֵטְאֵה לֶחֶם נֶטְעַם Lament. 2. 20, de petits enfants, objet de leurs

tendressoins (qu'elles emmaillottaient); v. טפח 2°.

טפח Attaché, imputer, ajouter : טפח עלי שקר ימים Ps. 119. 69, les superbes ! ils forgent, fabriquent, des mensonges contre moi, ils m'imputent faussement de mauvaises actions ; טפח עלי שקר Job 13. 4, vous imputez faussement, vous fabriquez des mensonges ; טפח עלי עוני 14. 17, tu as ajouté à mes péchés, tu m'en imputes plus que je n'ai commis.

טפחא (v. טפח) : טפחא Petits enfants (v. טפחא) Rituel, les petits enfants et les femmes.

טפח m. Prince, capitaine, chef : טפחא נקרא עליה נקרא Jer. 51. 27, nommez contre elle un prince, un capitaine ; plur. טפחא Nah. 3. 17, et tes chefs.

טפח Dandinier, avoir une marche affectée : טפחא חלוקה חלוקה Is. 3. 16, elles marchent à petits pas, d'une marche affectée, en dandinant (v. טפח) à la manière des enfants.

טפח chald. m. (plur. טפחין, v. טפחין). Ongle : טפחין נבחרין Dan. 4. 30, et les ongles (de Nabuchodonosor) devinrent comme les griffes des oiseaux ; טפחין וטפחין 7. 19, et les ongles (de la bête) étaient de cuivre.

טפח Être gras ; au fig. être sot, stupide : טפח טפח בלבלב לבם Ps. 119. 70, leur cœur est gras comme la graisse, c.-à-d. matériel, stupide.

טפחא f. Sottise, naïveté : טפחא טפחא les sottises, les naïvetés de la bouche (טפחא un sot).

טפח (goutte, perle) n. pr. Taphath, fille de Salomon, I Rois 4. 11.

טפח Continuer, agir sans interruption : טפח ודלה נדה Prov. 19. 13, et (comme) un gouffier qui coule sans cesse ; טפח איש טפח un homme occupé, affairé.

טפח chald. Chasser, repousser : טפחא וטפחא אנטא טפחא Dan. 4. 30, il fut repoussé d'entre les hommes ; טפחא אנטא לך טפחא 4. 29, et on te chassera de la compagnie des hommes.

טפח cheth. pour טפח Ruth 3. 14, avant que.

טפח Kal inusité : Hiph. Charger : טפח אהברי יתריה עב Job 37. 11, il charge le nuage même dans la pureté de l'air, ou : la pureté de l'air pèse sur les nuages, les dissipe ; ou : il le charge de pluie, de fécondité (v. טפח).

טפח m. Charge, peine : טפח עלי לטפח Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge ; טפחא וטפחא Deut. 1. 12, (comment porterais-je seul) le poids et le fardeau de toutes vos affaires ?

טפח (f. טפח) adj. Frais, humide : טפחא לטפחא טפחא Aug. 15. 15, une mâchoire d'aue (fratche) pas encore desséchée ; טפחא Is. 1. 6, et une plaie humide, saignante, ou : une plaie récente.

טפח adv. Avant, avant que, pas encore, souvent avec les prép. טפח ו טפח : טפח טפח טפח Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées ; טפח טפח Is. 66. 7, avant d'être en travail, elle a enfanté ; avec l'infinitif : טפח טפחא Soph. 2. 2, avant que le jugement soit enfanté, prononcé ; avec לטפח : טפח טפחא לטפחא 2. 2, avant que (le jour de la colère de Dieu) éclate contre vous ; טפחא טפחא אנטא אנטא Agg. 2. 15, avant qu'une pierre eût été placée sur une autre (pour bâtir le temple) ; טפחא טפחא טפחא I Sam. 3. 7, Samuel ne connaissait pas (la voix) de Dieu, ou sa manière de se révéler aux prophètes ; avec le futur : טפחא טפחא 3. 7, et la parole de Dieu ne lui avait pas encore été révélée ; טפחא טפחא Jos. 3. 4, avant de passer (le Jourdain).

טפח (fut. טפח) Déchirer, ravir, mettre en pièces : טפחא טפחא Gen. 49. 27, Benjamin sera un loup ravissant ; טפחא טפחא Deut. 33. 20, il déchire le bras et la tête ; טפחא לטפחא Amos 1. 11, dans sa colère il est toujours prêt à déchirer ; littér. : sa colère déchire toujours ; טפחא טפחא Ps. 50. 22, autrement je ruinerai (je déchirerai) comme une

bête sauvage), et personne ne vous délivrera.

Niph. Être déchiré : אֶם-טָרַף יִשְׂרָאֵל Exod. 22. 12, s'il a été déchiré par une bête ; קָלִי-יִצְאָא מִחַוּוֹת יִשְׂרָאֵל Jér. 5. 6, tous ceux qui sortent de ces villes seront déchirés.

Pou. Être dévoré : טָרַף טָרַף יוֹסֵף Gen. 37. 33, Joseph a été dévoré.

Hiph. Donner de la nourriture, nourrir : הַטְרִיפְנִי לֶחֶם חֵקֵי Prov. 30. 8, donne-moi la nourriture qui m'est nécessaire pour vivre.

פָּרַף *adj.* (v. טָרַף). Arraché : עֲלֹחַ-יָדָי Gen. 8. 11, portant dans son bec une feuille d'olivier arrachée (selon d'autres : une feuille fraîche, verte).

פָּרַף *m.* 1° Feuille : עֲלֵי-טָרְפֵי צִמְחָה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation, de ses rejetons. — 2° Proie : הֲטָרַף לְלִבָּא טָרַף Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne ? בְּנֵי עֲלִיָּה Gen. 49. 9, mon fils, tu es monté avec la proie (*exact.* : de la proie, c.-à-d. de la chasse) ; מִדְּרֹרֵי-טָרַף Ps. 76. 5, plus que les, (ou du haut des) montagnes

de proie, où il y a des animaux ou des brigands qui vivent de proie. — 3° Nourriture (v. טָרַף *Hiph.*) : יִדְדֵי טָרַף Mal. 3. 10, et qu'il y ait de la nourriture dans ma maison ; וַתִּתֵּן טָרַף לְבֵיתָהּ Prov. 31. 15, et elle donne, partage, la nourriture à sa maison.

טָרַף *f.* (ce qui est déchiré) ; *spécial.* du bétail déchiré par des bêtes sauvages : טָרַף לֹא-יִטְרַף אֶלֶיךָ Gen. 31. 39, je ne t'ai pas rapporté, ou : je n'ai pas porté en compte le bétail déchiré par les bêtes sauvages ; נִבְלָה וַיִּטְרַף לֹא יֹאכַל Lév. 22. 8, il ne doit pas manger d'une bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête. Plus tard on nomme par extension טָרַף toute bête tuée autrement que de la manière prescrite, ou quand elle était malade.

טָרְפָלִיא *chald.*, les Terphaléens, un des peuples transférés d'Assyrie en Samarie, Esdr. 4. 9.

* *טָרְקָלִין* L'intérieur d'une maison, d'un palais, *opposé* à vestibule : כְּדֵי אֹבוֹת שְׁחֵבְנָם לְטָרְקָלִין Aboth, pour pouvoir entrer dans l'intérieur du palais.

י Yod, ou יוד dixième lettre de l'alphabet. Signifie comme chiffre 10. Il se permute avec א. Exemples : יוֹצֵר trésorier, et אוֹצֵר trésor ; יוֹדֵד et יוֹדֵד un, unique ; גִּלְגַּל (*Hiph.*) gémir ; אֶלֶיִּי hélas ! malheur ! Avec הוּהוּ et הוּהוּ tendre, jeter ; הֵלֵךְ et הֵלֵךְ aller ; עם וי, v. וי et les verbes טָמֵא יוֹדֵד. Avec טָמֵא et טָמֵא désirer, souhaiter.

יָאֵב Désirer, aimer (v. טָמֵא) : כִּי לִמְצוֹתֶיךָ יָאֵב Ps. 119. 131, parce que je désirais, j'aimais, tes commandements.

יָאֵחַ Convenir, appartenir : כִּי לְךָ יָאֵחַ Jér. 10. 7, car à toi convient, appartient (le règne, la gloire) ; selon Kimchi, de la racine יָאֵחַ.

יָאוֹר (v. יָאוֹר).

יָאוֹנִיָּה (exaucé de Dieu) *n. pr. m.* 1° Jér. 35. 3. — 2° Ez. 11. 1.

יָאוֹנִיָּהוּ *n. pr. m.* 1° II Rois 25. 25 ; Jér. 40. 8. — 2° Ez. 8. 11.

יָאִיר (l'illuminé de Dieu) *n. pr. m.* 1° Jaïr, fils de Manassé, Nomb. 32. 41. — 2° Jaïr de Galaad, juge dans Israël, Jug. 10. 3. — 3° Jaïr, père de Mardoché, Esth. 2. 5. *Patron.* יָאִיר II Sam. 20. 26.

יָאֵל (*Kal* inusité). *Niph.* Être sot, fou, agir follement : וְאֵשֶׁר נִאֲלָטוּ וְאֵשֶׁר חָטְאוּ Nomb. 12. 11, ce en quoi nous avons agi follement, et que nous avons péché ; נִאֲלָטוּ Jér. 5. 4, ils sont insensés ; נִאֲלָטוּ Is. 19. 13, les princes de Tanis sont devenus insensés ; וְרָב אֶל-חַבְדִּים

וְנִאֲלֵי Jér. 50. 36, l'épée est tirée contre les devins imposteurs, et ils deviendront, paraîtront, des insensés.

II יאל (Kal inusité). Hiph. 1° Commencer, entreprendre, essayer, se décider, consentir: וְיָאֵל מִשְׁחַת בְּאָר אֶת-דְּחֹתֶיהָ Deut. 1. 8, Moïse commença à expliquer la loi; exact. il commença, il expliqua, etc.; וְיָאֵל לְרַבִּי Gen. 18. 27, puisque j'ai osé parler; וְיָאֵל Jug. 17. 14, le lévite se décida à demeurer chez l'homme; à rester la nuit; וְיָאֵל לְלֵכָה I Sam. 17. 39, il essaya de marcher; וְיָאֵל אֶל-יְהוָה Job 6. 9, si Dieu voulait, qu'il plaise à Dieu.— 2° וְיָאֵל שְׂאוּל אֶת-דָּוִד I Sam. 14. 24, Saül avait adjuré le peuple (de אֶל-יְהוָה serment) (ou Hiph. de אֶל-יְהוָה pour אֶל-יְהוָה, v. אֶל-יְהוָה verbe).

יאר et יאר m. Fleuve, presque exclusivement le Nil : קִלְדַּנְגִּין וְיַעַרְדִּין הָיְתָה הָאָרְצָה Exod. 1. 22, tous les enfants mâles qui naîtront, jetez-les dans le fleuve; וְהָיְתָה אֶשֶׁר-בְּיַאֵר הַמָּוֵת Dan. 12. 5, les poissons dans le fleuve (le Nil) mourront; וְהָיְתָה הָאָרְצָה לְשֵׁמֶר הָיָאֵר Amos 8. 8 (pour יָאֵר), elle sera tout inondée comme d'un fleuve; le plur. יַאֲרִים, canaux : וְיַאֲרִים בְּצִוְיֹתָיו יַאֲרִים Job 28. 10, il ouvre passage aux ruisseaux dans les rocs, ou il les fait jaillir en fendant les rocs; וְיַאֲרִים עַל-יְהוּדָהְם Exod. 7. 19, sur ses fleuves et sur ses ruisseaux.

יָאֵשׁ (Kal inusité). Niph. Abandonner, se désister, renoncer, désespérer, être en vain : וְנִאֲשׁ מִשְׁנֵי שְׂאוּל לְבַקְשָׁנִי I Sam. 27. 1, afin que Saül se désiste de me poursuivre, de me chercher; וְנִאֲשׁ לְרִדְתָּ אֲמָרִי נִאֲשׁ Job 6. 26, et vous parlez en l'air des paroles désespérantes ou inutiles, ou vous jetez au vent, vous méprisez, les paroles d'un homme qui se désespère; וְנִאֲשׁ לֹא אֲמַרְתָּ נִאֲשׁ Is. 57. 10, tu n'as pas dit : C'est en vain (j'y renonce); וְנִאֲמָרִי נִאֲשׁ Jér. 2. 25, mais

tu as dit : C'est en vain, je n'espère rien de toi.

Pi.: לִרְאֵשׁ אֶת-לִבִּי Eccl. 2. 20, de détourner mon cœur (de toutes les peines), de ne plus y penser.

* Hithp.: וְנִאֲשׁ אֶת-הַחַיִּית אֹבוֹתַי, ne te soustrais pas, ou n' imagine pas d'échapper au châtement, à la punition d'un forfait.

יֵאֵשִׁיָּהוּ n. pr. m. Zach. 6. 10.

יֵאֵשִׁיָּהוּ n. pr. m. Josias, roi de Juda, restaurateur du vrai culte, II Rois, chap. 22 et 23.

יָאֵחַ Convenir, appartenir, consentir (v. יָאֵחַ) Gen. 34. 22, seulement sous cette condition ces hommes seront à nous, ou feront ce que nous désirons; וְיָאֵחוּ II Rois 12. 9, et les prêtres consentirent, convinrent.

יָאֵחָרִי n. pr. m. I Chr. 6. 6.

יָכַב (Kal inusité). Pi. S'écrier : וְהָיְתָה אִם-סִיסָרָא Jug. 5. 28, la mère de Sisara dit, s'écria; selon d'autres: regarda, chercha des yeux (v. יָכַב et יָכַל).

יָכֹל m. (rac. יָכַל). Produit, production, fruit : וְנָחַתָּ הָאָרֶץ רְבֹלָה Lévit. 26. 4, la terre donnera ses produits; וְנִאֲכַל Deut. 32. 22, il dévorera la terre et ses produits; וְנִאֲכַל הַבְּזֵקִים Hab. 3. 17, les vignes ne porteront plus de fruits; וְנִאֲכַל הַבְּרִיחַ Job 20. 28, les produits (les richesses) qui sont dans sa maison seront enlevés, ou: les gens de sa maison, ses enfants, seront chassés, exilés.

יְבוּסִי et יְבוּסִי n. pr. Jebus, ancien nom de Jérusalem, Jug. 19. 10; וְיְבוּסִי הָיְתָה זָבִיבָה Zach. 9. 7, et Akaron sera comme Jérusalem.

יְבוּסִי n. pr. Jebusi, fils de Chanaan, Gen. 10. 16, et nom de peuple, les Jebuséens qui habitaient les montagnes, Nomb. 13. 30.

יְבָחָר (l'élui) n. pr. Jebahar, fils de David, II Sam. 5. 15.

יְבִין (l'intelligent) n. pr. 1° Jabin,

roi de Hasor, Jos. 11. 1. — 2° Jabin, roi des Chananéens (qui régna dans Hasor), Jug. 4. 2.

יָבִישׁ (v. יָבִישׁ).

יָבַל Couler, flotter (*Kal* inusité).

Hiph. Amener, apporter, offrir : מִי יוֹבִלֵנִי עִיר מְצוּר Ps. 60. 11, qui est-ce qui me conduira jusque dans la ville fortifiée? יָבִלְהוּ רַגְלֵיהֶם Is. 23. 7, ses pieds la portent au loin, c.-à-d. ses habitants vont dans les pays étrangers; יוֹבִלְהוּ לָהּ יוֹבִלְהוּ מְלָכִים אֲשֶׁר יוֹבִלְהוּ מִתְּחִלָּה Soph. 3. 10, ils m'apporteront des présents.

Hoph. Être amené, conduit, offert, porté : לְרִמְמוֹת הַר הַבָּלָה לְמַעַל Ps. 45. 15, en habits brodés elle est amenée au roi; כַּמֶּנְחָה לְעֶבֶד יוֹבֵל Is. 53. 7, comme un agneau qui est conduit pour être égorgé; יוֹבֵל־שֵׁי Is. 18. 7, un présent sera offert; וְשֶׁמֶן וְשֶׁמֶן לְמִזְבֵּחַ יוֹבֵל Osée 12. 2, et de l'huile est apportée (offerte en cadeau) en Égypte; לְעֵינַי לְעָבֵד אֵיבָל Job 10. 19, je n'aurais fait que passer du sein de ma mère dans le tombeau; *exact.* j'aurais été porté, etc.

יָבַל chald. *Aph.* Apporter, faire transporter : וְהִיבֵל דָּמִיו לְהִיבֵלָהּ הִי בָבֶל Esdr. 5. 14, et qu'il avait fait transporter au temple de Babylone.

יָבַל *m.* (v. יָבַל). Fleuve, ruisseau : עַל-יְבֵלֵי-מִיָּם בְּעָרְבִים Is. 44. 4, comme les saules plantés sur les ruisseaux; מִיָּם יְבֵלֵי-מִיָּם 30. 25, des ruisseaux, des eaux courantes.

יָבָל *n. pr.* Jabal, fils de Lamech, Gen. 4. 20.

יָבֵלָעַם (qui consume le peuple) *n. pr.* Jebléam, ville de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11.

יָבֵלָח (v. יָבֵלָח) *adj.* Suppurant : אֲדִי-יָבֵלָח Léviq. 22. 22, ou (une bête) qui a des plaies qui suppurent, ou des pustules.

יָבִם (*Kal* inusité). *Pi.* Remplir les devoirs de beau-frère envers sa belle-sœur, la veuve de son frère qui n'a pas laissé d'enfants, et l'épouser : בָּא

אֶל-אִשְׁתִּי אֲחִיהָ וְיָבִם אֶתָּה Gen. 38. 8, approche de la femme de ton frère, et épouse-la; לֹא אֶבְרָא רַבְמִי Deut. 25, 7, il ne veut pas m'épouser (remplir ses devoirs de beau-frère); v. יָבִם.

יָבִם *m.* Beau-frère, en rapport de la veuve de son frère : מִיָּן רַבְמִי Deut. 25. 7, le frère de mon mari refuse.

יָבִמָה *f.* (v. יָבִם). Belle-sœur : רַבְמָתוֹ Deut. 25. 9, sa belle-sœur, la veuve de son frère; רַבְמָתָהּ Ruth 1. 15, 16, ta belle-sœur, la veuve de ton beau-frère, du frère de ton mari.

יָבִנְאֵל (que Dieu a fait bâtir) *n. pr.* 1° D'une ville de Juda, Jebnéel, Jos. 15. 11. — 2° D'une ville de Nephthali, 49. 33.

יָבִנְהָ *n. pr.* Jabneh, une ville des Philistins, II Chr. 26. 6.

יָבִנְיָה (que Dieu édifie) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבִנְיָה (Même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 9. 8.

יָבִיָן *n. pr.* d'un torrent près du mont Galaad : מִעַבְרַת יָבִק Gen. 32. 23, le gué du Jabbok.

יָבִרְכֵיהוּ (béni de Dieu) *n. pr. m.* Is. 8. 2.

יָבִשָּׁם (l'agréable) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָבֵשׁ (*ful.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ, *plur.* יָבֵשׁוּ, *inf.* יָבֵשׁ et יָבֵשׁ) Être ou devenir sec, aride : הָבֵשׁוּ הָאָרֶץ Gen. 8. 14, la terre fut sèche; עַד-הָבֵשׁוּ תַמְרוֹת מִעַל הָאָרֶץ 8. 7, jusqu'à ce que les eaux qui étaient sur la terre fussent séchées, se fanera; יָבֵשׁ Is. 15. 6, l'herbe se séchera, se fanera; זְרִיעוֹ רְבוֹשׁ הָיִבֵשׁ Zach. 11. 17, son bras deviendra sec, exténué; יָבֵשׁוּ מְקוּרֹי Osée 13. 15, sa source tarira.

Pi. Rendre sec, dessécher : וְהִיָּח נֶבְאָח וְהִיָּח הָרֵבֶת פְּרוֹבֵשׁ-וֹרָם Prov. 17. 22, un esprit triste dessèche les os; וְהִיָּח בָּנִים וְהִיָּח שֵׁמוֹ Nah. 1. 4, pour l'oppression (ou *ful.* du *Hiph.*), il menace la mer et la dessèche.

Hiph. 1° *Trans.* : אֲשֶׁר-הִיבֵשׁ הִי אֶת-מֵי יַם סוּף Jos. 2. 10, que Dieu a séché les eaux de la mer Rouge; הִיבֵשׁוּ עַץ לָהּ

Ez. 17. 24, j'ai séché l'arbre vert. — 2° *Intrans.*: דבש חירוש Joel 1. 10, la vigne est desséchée, le vin est perdu (v. יבש II).

II יבש (v. בוש) Avoir honte : לא-עבדו Is. 29. 22, Jacob ne sera plus confondu ; לא-יבוש Jér. 6. 15, mais ils ne sentent pas la honte, ils ne rougissent même pas.

Hiph. 1° Rendre honteux, couvrir de honte : חובשך חיום אד-פני כל-עבדיך II Sam. 19. 6, tu as aujourd'hui couvert de honte la face de tous tes serviteurs. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: חבשו Jér. 2. 26, la maison d'Israel est confuse, couverte de confusion ; חבש כל-צורה חבשך 10. 14, chaque sculpteur est confus de l'image (qu'il a faite) ; חבש מואב 48. 20, Moab est confus, c.-à-d. détruit ; חבש חבשך Joel 1. 12, la joie est troublée, perdue, entre les hommes ; חבשו חבשו Osée 2. 7, leur mère s'est déshonorée.

יבש *adj.* (fém. יבשה). Sec, aride : יבש Ez. 17. 24, un arbre sec ; יבש Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; יבש Ez. 37. 4, os secs.

יבש et יבש *n. pr.* 1° Jabes, ville en Galaad, I Sam. 11. 1, Jug. 21. 8. — 2° Jabes, père de Sellum, II Rois 15. 10.

יבש *f.* Le sec, la terre : יבש Gen. 1. 9, et que l'élément sec, la terre, paraisse ; יבש Ps. 66. 6, il a changé la mer en une terre sèche ; יבש Exod. 14. 22, à sec, à pied sec, ou sur un sol sec.

יבש *f.* (Même signif.) : יבש Ps. 95. 5, et ses mains ont formé le sec, la terre.

יבש *chald. f.* (Même signif.) : יבש Dan. 2. 10, il n'y a point d'homme sur la terre (qui, etc.).

יבש *n. pr.* 1° Jegal, fils de Joseph, Nomb. 13. 7. — 2° I Chr. 3. 22. — 3° Jegal, fils de Nathan, II Sam. 23. 36.

יבש *Labourer* : part. יבשו II Rois 25. 12, et comme laboureurs.

יבש *m.* Champ : יבש Jér. 39. 10, il leur donna des vignes et des champs.

יבש et יבש (endroit élevé) *n. pr.* Jagba, une ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35.

יבש (que Dieu rend grand) *n. pr. m.* Jér. 35. 4.

יבש Se tourmenter (v. יבש), être triste, affligé (*Kal* inusité). *Niph. part.* יבשו : יבשו Lament. 1. 4, ses vierges sont dans la douleur, sont affligées ; יבשו Soph. 3. 18, ceux qui s'affligent (d'être écartés) des fêtes, des réunions solennelles.

Pi. Affliger : יבשו Lament. 3. 33, (pour יבשו) [ce n'est pas volontiers] qu'il afflige les enfants des hommes (ou fut. du *Hiph.*).

Hiph. : יבשו Lament. 1. 5, car l'Éternel l'a affligée ; יבשו Is. 51. 23, je la mettrai dans la main de ceux qui te tourmentent, l'affligent ; יבשו Job 19. 2, jusqu'à quand affligerez-vous mon âme ? — 2° Eloigner, ôter (v. II יבש) : יבשו II Sam. 20. 13, lorsqu'on l'eut ôté du chemin.

יבש *m.* Chagrin, douleur : יבש Gen. 42. 38, vous ferez descendre (ma vieillesse) ma tête grise, avec douleur, chagrin, dans le schéol ; יבש Is. 35. 10, et le chagrin et les gémissements fuiront, en seront bannis ; יבש Jér. 31. 13, je les réjouirai après leur affliction.

יבש (résidence) *n. pr.* Jagur, une ville de Juda, Jos. 15. 21.

יבש *adj.* (rac. יבש). Fatigué : יבש Job 3. 17, les fatigués, ceux dont les forces sont épuisées.

יבש *m.* (rac. יבש). 1° Travail, effort : יבש Gen. 31. 42, le travail de mes mains ; יבש Job 39. 11, lui abandonneras-tu, confieras-tu,

vail.—^{2o} Le produit du travail, l'œuvre, le bien, la richesse : **בְּיַד חֲמָס רִיבַע מִסָּדָה** Job 10. 3, que tu me rejettes, moi, l'ouvrage de tes mains ; **יְרִיבַע מִצְרַיִם** Is. 45. 14, les produits de l'Égypte ; **אֲדָרִי אֲבֹרְתֵי** Jér. 3. 24, les biens de nos pères.

וְלִמְנוּחַ דְּרַבְרָבָה רִבְעָה בְּשָׁרָה Eccl. 12. 12, beaucoup méditer, ou prêcher, est une fatigue pour le corps.

יְגִלִי (l'exilé) *n. pr. m.* Nomb. 24. 22.

יָנַע (*fut.* **יִינַע**, *v.* **יָנַח**) Travailler, se fatiguer, s'appliquer, se lasser : **לְמַדּוֹתַי לִמְדוֹתַי** Job 9. 29, pourquoi donc travaillerais-je en vain ? avec **ל** : **אֶל־חַיִּיבֵי** Prov. 23. 4, ne te fatigue point à t'enrichir ; avec **ב** : **בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־רִבְעָתָהּ** Jos. 24. 13, une terre dont tu ne t'es pas fatigué, qui ne t'a pas coûté de peine, de travail ; **בְּאֲשֶׁר רִבְעָתָהּ מְנוּחָהּ** Is. 47. 12, auxquels tu t'es appliquée dès ta jeunesse ; avec l'*acc.* : **בְּנֵי־דָוִד לָךְ אֲשֶׁר** Jer. 47. 15, ainsi seront pour toi ceux que tu as consultés, fréquentés, avec tant de zèle ; **בְּאֲחֻזֵי** Jér. 48. 3, je me suis lassé dans mes gémissements, à force de gémir ; **בְּיִיבֵנְתָהּ** Is. 43. 22, tu t'es lassé de moi, Israel (ou : sous-entendu **לָא**, tu ne t'es pas appliqué à moi, à me plaire).

Pi. Fatiguer : **אֶל־חַיִּיבֵי שְׂמֹחַ אֶדְוֶל־הֶעָם** Jos. 7. 3, ne fatigue pas, n'y conduis pas tout le peuple ; **עִמְלֵי הַקְּסָלִים הָרִבְעָנוּ** Eccl. 10. 15, le travail des insensés les accable.

Hiph. : **וְדִנְעַתָּי בְּעִוְוֹתַי** Is. 43. 24, tu m'as lassé par tes iniquités ; **וְדִנְעַתָּם** Mal. 2. 17, vous avez fatigué, irrité, l'Éternel, par vos discours.

יָנַע *m.* (*v.* **יָנַע**). Le produit du travail, le gain : **וְלֹא־יָרְבַע יָנַע** Job 20. 18, il rend le gain, ce qu'il a obtenu par son travail, et (ne l'engloutit pas) n'en jouit pas.

יָנַע *adj.* (*v.* **יָנַע**). Fatigué, las : **וְאָחַז** Deut. 25. 18, tu étais faible et fatigué ; **קֶל־תְּרַבְרְבִים יָנַעִים** Eccl. 1. 8, toutes les choses (ou les paroles) sont faibles, sans force, ou difficiles.

יָנַע chald. *m.* Tas, monceau : **יָנַע** Gen. 31. 47, monceau (tas de pierres) du témoignage.

וְלִיבִי כָל־עֲצָבוֹתַי (v. **וְלִיבִי**) Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent ; **וְאֲשֶׁר יִרְגַח מִפְּנֵיהֶם** Deut. 28. 60, et dont tu as été effrayé ; **וְיָבִדְךָ אֲשֶׁר־אֲחַז יָגוּר מִפְּנֵיהֶם** Jér. 22. 25, (je te livrerai) entre les mains de ceux que tu crains.

יָד *des deux genres* (const. **יָד**, avec suff. **יָדִי**, **יָדְךָ**, plur. **יָדַיִם**, const. **יָדַי**, *pl. f.* **יָדוֹת**). 1^o La main : **וַיַּחַרְדֵּי** Gen. 38. 28, il passa la main ; **וַיִּשְׁלַח יָדוֹ** 8. 9, il étendit sa main ; d'un animal : **קִטְמֵיחַ** Prov. 30. 28, le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses mains, ou l'araignée qui file avec ses pattes, ou l'araignée qui file avec ses pattes ; **יָדֵי גַם־דָּוִד עִמִּי** I Sam. 22. 17, car leur main aussi est avec David (ils sont d'intelligence avec lui) ; **לְדָוִד וְיָדֵי** II Rois 15. 19, (pour que ses mains fussent avec lui) afin qu'il le secourût ; avec **ב** : **וְיָדֵי אֶל־הַחַיִּיבֵי** Gen. 37. 27, (mais notre main ne sera pas sur lui) n'allons pas lui faire du mal, le tuer de notre propre main ; **וְנֹחַ יָדָיו וְיָדֵי** Exod. 9. 3, la main de Dieu s'étendra sur ton bétail (il frappera ton bétail ; **וְיָדֵי הָיְתָה־בָּם לְרִעַז** Jug. 2. 15, la main de Dieu était contre eux pour le mal (pour les châtier) ; **וְנֹחַח אֶדְרִי** Exod. 7. 4, j'étendrai ma main sur l'Égypte (je la punirai) ; **בְּיָדֵי** Ruth 1. 13, car la main du Seigneur s'est appesantie sur moi ; **וְיָדֵי הָיְתָה** Is. 25. 10, car la main de l'Éternel s'appesantira sur cette montagne en frappant Moab ; ou en bien : **וְיָדֵי הָיְתָה** II Chr. 30. 12, aussi sur Juda agissait la main du Seigneur (pour le diriger vers le bien) ; avec **עַל** : **כִּי־יָדֵי אֶלְחָז עָלָיו** Esdr. 7. 6, comme la main de l'Éternel son Dieu était sur lui (comme Dieu le lui avait ordonné, ou : l'avait inspiré) ; **וְאֲשִׁיבֶנּוּ יָדִי עָלָהּ** Is. 41. 25, je tournerai ma main vers toi,

pour te secourir ; mais en mal : נדושיבוהי : נדושיבוהי Amos 1. 8, j'appesantirai ma main sur Accaron ; avec נדושיבוהי : אל Ez. 13. 9, ma main sera contre les prophètes.

2° Force, puissance : נדושיבוהי עליו שם נדושיבוהי Ez. 1. 3, et là la main, la puissance de l'esprit divin agit sur lui ; נדושיבוהי I Rois 18. 46, et la main de l'Éternel (l'esprit prophétique) vint sur Élie ; נדושיבוהי עליו שם נדושיבוהי Ez. 8. 1, la main (l'esprit) de Dieu tomba sur moi ; נדושיבוהי נדושיבוהי Jér. 18. 17, devant ta puissance (la prophétie que tu m'as inspirée) je suis resté solitaire (triste) ; נדושיבוהי נדושיבוהי Is. 8. 11, Dieu m'a dit dans la force de la vision. — Coup, plaie : נדושיבוהי על Job 23. 2, (la force qui m'a frappé) ma plaie est au-dessus, est plus forte que mes gémissements ; נדושיבוהי נדושיבוהי Ps. 77. 3, ma plaie coule, saigne, pendant la nuit ; selon d'autres : ma main est tendue vers toi (v. נדושיבוהי) ; נדושיבוהי Dan. 8. 25, et sans aucune force, sans la main de l'homme, il sera brisé ; נדושיבוהי נדושיבוהי Prov. 11. 21, la main (la punition de Dieu) contre la main (la violence de l'homme) le méchant ne restera point impuni ; selon d'autres : les méchants, quoi- qu'ils se donnent la main, c.-à-d. qu'ils se liguent ensemble, ne resteront pas impunis ; Gsenius : de génération en génération. — נדושיבוהי על Job 21. 5, mettez la main sur la bouche (silence!) ; נדושיבוהי II Sam. 13. 19, elle mit sa main sur sa tête (geste de deuil, de tristesse) ; נדושיבוהי Esdr. 10. 19, ils donnèrent leur main (ils promirent) ; נדושיבוהי Lament. 5. 6, nous avons donné la main à l'Égypte, nous lui avons fait notre soumission, ou : nous lui avons tendu la main pour avoir du pain, ou du secours ; נדושיבוהי II Chr. 30. 8, (donnez la main) jurez foi à l'Éternel.

3° Avec des prépositions, נדושיבוהי dans ma main, avec ou sur moi : נדושיבוהי I Sam. 14. 34, chacun amenant son bœuf ; נדושיבוהי Eccl. 5. 13,

il n'a pas dans sa main (il ne possède pas) la plus petite chose ; נדושיבוהי par : נדושיבוהי Is. 20. 2, Dieu parla par Isale ; נדושיבוהי Nomb. 15. 23, par Moïse ; נדושיבוהי I Sam. 21. 14, il faisait l'insensé devant eux ; נדושיבוהי Job 15. 23, il sait que le jour des ténèbres est préparé, prêt (sous sa main), est imminent ; נדושיבוהי Zach. 13. 6, au milieu de tes mains, ou entre tes bras, c.-à-d. sur la poitrine ; נדושיבוהי Esth. 1. 7, selon le pouvoir, la magnificence du roi ; נדושיבוהי de la main, du pouvoir ; souvent simplement, de : נדושיבוהי Gen. 9. 5, de tous les animaux ; נדושיבוהי Is. 1. 12, qui a demandé cela de vous ? נדושיבוהי I Sam. 17. 37, l'Éternel qui m'a délivré (des griffes du lion et des pattes de l'ours), [délivré du lion et de l'ours] ; נדושיבוהי Job 5. 20, (il te sauvera) de l'épée ; נדושיבוהי ou על נדושיבוהי par : נדושיבוהי Ps. 63. 11, par l'épée ; נדושיבוהי Esdr. 1. 8, par Mithridath ; aussi sous la conduite, la surveillance : נדושיבוהי I Chr. 25. 3, sous la conduite de leur père ; נדושיבוהי II Chr. 23. 18, sous les ordres de David ; נדושיבוהי לא נדושיבוהי (ne nous laisse pas venir) jusqu'au péché, ni jusqu'à la tentation.

4° Plur. נדושיבוהי mains : au fig. נדושיבוהי Ex. 26. 17, deux tenons à chaque ais ; נדושיבוהי I Rois 7. 32, et les essieux des roues ; נדושיבוהי I Rois 10. 19 (le trône) avait des bras, un à chaque côté.

5° Côté : נדושיבוהי Exod. 2. 5, sur le bord du fleuve ; נדושיבוהי I Sam. 19. 3, à côté de mon père ; נדושיבוהי נדושיבוהי I Sam. 4. 18, du côté (près) de la porte ; נדושיבוהי II Sam. 18. 4, près de la porte ; נדושיבוהי I Chr. 6. 16, voici ceux que David plaça au chant ; נדושיבוהי Ps. 104. 25, vaste de tous côtés ; נדושיבוהי Gen. 34. 21, et ce pays est bien étendu, spacieux, dans tous les sens, en longueur et en largeur ; נדושיבוהי Hab. 3. 4, des rayons brillent à son

côté, ou lui sont donnés de la main de Dieu (v. קרן).

6° Endroit : וְיָד מְהֵרָה לָּךְ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה Deut. 23. 13, tu auras un lieu hors du camp (où, etc.); אִישׁ עַל-יָדוֹ Nomb. 2. 17, chacun en sa place; יָד חוּזָה Is. 57. 8, tu as choisi l'endroit, ou à chaque endroit, où tu les as vus; וְלֹא-הָיָה בָּהֶם Jos. 8. 20, ils n'eurent pas d'espace pour fuir (ni d'un côté ni de l'autre), ou ils n'eurent pas la force, le pouvoir, de fuir (v. 2°).

7° Part, portion : וְאַרְבַּע חֵדָּה הָיָה לָכֶם Gen. 47. 24, et les quatre parts seront pour vous; חֲמֵשׁ יָדוֹחַ 43. 34, cinq parts, c.-à-d. cinq fois autant; וַיִּסְצָאם עֶשֶׂר Dan. 1. 20, il trouva en eux dix fois plus (de sagesse, de lumières) que dans tous les devins.

8° Monument : וְהָיָה מַצֵּיב לִי יָד I Sam. 15. 12, et il s'érige un monument, un arc de triomphe; וַיִּקְרָא לָהּ יָד אֶבְשָׁלוֹם II Sam. 18. 18, et on l'appelle monument d'Absalon; וַיִּקְרָא לָהֶם—יָד נָשִׁים Is. 56. 5, je leur donnerai (dans ma maison et dans l'enceinte de mes murailles) un monument, ou une place et un nom.

יך chald. (emph. יךא, avec suff. יךך, רח, plur. יךין, v. יךב. héb.). Main : הַיָּד הִיא יָד אָדָם Dan. 5. 5, de la main d'un homme; וַיִּשְׁלַח בְּיָדוֹם Esdr. 5. 8, et (ce travail) réussit entre leur main; מְרִיבֵי מְרִיבָא Dan. 6. 28, des griffes, ou du pouvoir, des lions.

יךא chald. (v. יךב. héb.) Aph. Confesser, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁבַּח אָדָם וַיְהוָה וַיִּתְּנֵם לָהּ וַיְהוָה Dan. 2. 23, je (te) rends grâces et je (te) bénis; וַיִּתְּנֵם לָהּ וַיְהוָה Dan. 6. 11, et il rendait grâces à son Dieu.

יךב n. pr. Jedala, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 16.

יךבש (le doux) n. pr. m. I Chr. 4. 3.

יךד Jeter : וַיַּזְקֵק יָדוֹ Joel 4. 3, Nah. 3. 10, ils ont jeté le sort (v. יךד).

יךה Jeter (v. יךד. et יךה) : וַיַּזְקֵק יָדוֹ Jér. 50. 14, jetez, tirez, sur elle (les flèches).

Pi. וַיִּבְנוּ אֹתָן בְּיָדוֹ Lam. 3. 52 (p. יךה),

ils ont lancé des pierres contre moi, ou : ils ont roulé une pierre sur moi (sur ma tombe); וַיִּהְיוּ אֲדָמֵתוֹת הַגּוֹיִם Zach. 2. 4, pour abattre les cornes, la puissance des nations.

Hiph. (יךה, fut. יךה) 1° Se prosterner, louer, rendre grâces : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲדָמֵתוֹת Gen. 29. 35, cette fois je louerai l'Éternel; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲדָמֵתוֹת 49. 8, tes frères te loueront, te rendront hommage; avec : וְנִשְׁתַּחֲוֶה לָּךְ אֱלֹהִים Ps. 75. 2, nous te louons, ô Dieu! וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה 106. 1, louez l'Éternel, car il est bon; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה 106. 47, pour rendre gloire à ton saint nom. — 2° Avouer, confesser : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּתְּנֵם לָהּ Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés) obtient miséricorde; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֲדָמֵתוֹת Ps. 32. 5, je veux confesser mes méfaits à Dieu.

Hithp. וַיִּתְּנֵם לָהּ Louer, confesser : וַיִּתְּנֵם לָהּ II Chr. 30. 22, et en louant Dieu : וַיִּתְּנֵם לָהּ וַיִּתְּנֵם לָהּ Nomb. 5. 7, ils confesseront leur péché; וַיִּתְּנֵם לָהּ Néh. 1. 6, et je confesse les péchés des enfants d'Israel.

יךו (l'amant) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 21. — 2° Esdr. 10. 42.

יךז (juge) n. pr. m. Néh. 3. 7.

יךח (connu) n. pr. m. 1° Néh. 10. 22. — 2° 12. 22.

יךח et יךח (louant) n. pr. Se trouve à la tête de plusieurs psaumes (39, 62, 77), soit qu'Idithun en fût l'auteur ou qu'il les ait mis en musique; Idithun, prophète du roi, II Chr. 35. 15. Idithun, chanteur, musicien, I Chr. 16. 41, 42.

יךט n. pr. (keri p. יךט) Esdr. 10. 42.

יךי ou יךי m. (const. יךי) 1° Subst. ami, bien-aimé : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה נָא לַיהוָה Is. 5. 1, je chanterai maintenant de mon ami; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה דֵּבִיר Deut. 33. 12, (Benjamin) le bien-aimé de l'Éternel; וַיִּשְׁתַּחֲוֶה Ps. 60. 7, tes bien-aimés, ceux que tu aimes. — 2° Adj. Aimable, agréable, doux : וַיִּשְׁתַּחֲוֶה מִדְּבַר יְהוָה Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables;

Ps. 45. 1, cantique d'amour (cantique doux).

יְדִידָה (la bien-aimée) n. pr. Iedida, mère du roi Osias, II Rois 22. 1.

יְדִידוֹת f. Délices, objet bien-aimé : יְדִידוֹת נַפְשִׁי Jér. 12. 7, les délices de mon âme, l'objet de mon amour.

יְדִידָה (l'aimé de Dieu) n. pr. donné à Salomon par le prophète Nathan, II Sam. 12. 25.

יְדִידָה n. pr. m. 1° I Chr. 4. 37. — 2° Néh. 3. 10.

יְדִיאֵל (connu de Dieu) n. pr. Jediaël, fils de Benjamin, I Chr. 7. 6.

יְדִיתוֹן (v. יְדִיתוֹן).

יְדִלָּף n. pr. Jedlaph, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

יָדַע (fut. יָדַע, inf. יָדוּעַ, const. יָדַע, נִשְׂעָה) 1° Sentir, apercevoir, reconnaître : וְלֹא יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ Gen. 19. 33, il ne sentit pas qu'elle se coucha ni qu'elle se leva ; אָז יָדַע כְּעֵתָהּ Jug. 13. 21, alors Manoah reconnut ; וְיָדַעְתָּ עַם- דֵּעַ Deut. 8. 8, et tu reconnaitras dans ton cœur ; בְּמַה אֶדְעַי Gen. 15. 8, par quoi puis-je connaître ? בּוֹאֵר תֵּדַע Exod. 7. 17, à ceci tu connaîtras.

2° Savoir, apprendre, connaître, faire la connaissance : לִדְעוֹת מִדְּיִקְטָה לוֹ Exod. 2. 4, pour apprendre (voir) ce qui lui arriverait ; וַיִּדְעַתְּ אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה לוֹ בְּנֵי וְיָקָטָן Gen. 9. 24, il apprit comment son fils cadet s'était conduit à son égard ; מִי-אֵינְנוּ יָדַע מִהַרְשֵׁיחֵיהֶם Eccl. 8. 7, car il ne sait pas ce qui sera, arrivera ; יִשְׁלַם יְהוָה אֶלֶיךָ Job 21. 19, (Dieu) punira le père lui-même, et celui-ci comprendra (pourquoi ce châtement) ; מִיּוֹם הָעֵתָה אֶחְכַּם Deut. 9. 24, depuis le jour que j'ai commencé à vous connaître ; וַיִּדְעוּ אֹדֵי הָאָרֶץ Nomb. 14. 31, et ils connaîtront cette terre. — וְהָאָדָם יָדַע אֶת-חַוָּה אִשְׁתּוֹ Gen. 4. 1, Adam connut Ève sa femme (cohabita avec elle) ; de même אָדָם וַיִּדְעַתְּ עוֹד אֶת-אִשְׁתּוֹ sa femme ; dans le même sens : הוֹצֵאֵם מִן-הָאָרֶץ 19. 5, fais-les sortir vers nous, afin que nous les connais-

sions ; il se dit aussi de la femme : אִשָּׁר לֹא-יָדְעוּ אִישׁ 19. 8, qui n'ont pas encore connu d'homme (qui sont encore vierges) ; וַיִּדַע אֶלְטָנוֹתָיו Ez. 19. 7, il connut ses veuves, leur fit violence (selon d'autres : il détruisit, ravagea, leurs châteaux, pour אֶלְטָנוֹתָיו v. Hiph. 2°). Part. : יָדְעִי Job 19. 13, mes connaissances, mes amis ; וְיָדְעִים Deut. 1. 15, des hommes sages et connus, considérés ; וַיִּדְעֵנִי Is 53. 3, familier avec la maladie, un homme habitué à souffrir ; אֲנִי לֹא-יָדַעְתִּי דַבַּר Jér. 1. 6, je ne sais pas parler ; אִשָּׁר לֹא יָדַע לְהוֹדִיעַ עוֹד Eccl. 4. 13, qui ne sait plus profiter des conseils, des avertissements ; וְיָדְעָתִי אֲכַחֵךְ Job 32. 22, je ne sais pas flatter ; וַיִּדְעֵנִי אִישׁ יָדַע כִּנְגוֹן מְנוּרָה I Sam. 16. 16, un homme qui sache toucher la harpe ; וְיָדַעְתִּי אֵם II Sam. 12. 22, Esth. 4. 14, qui sait ? il se peut que.

3° Prévoir, pressentir : תְּבוֹאֵרָה שׁוֹאֵרָה Job 9. 8, lui qui transporte les montagnes, sans qu'on le prévienne (soudainement).

4° Soigner, cultiver, choisir, adorer : וְלֹא-יָדַע אֲהוֹ מְאֹמְהוֹ Gen. 39. 6, il ne s'occupa de rien, (se reposant) sur lui (sur Joseph) ; וַיִּדְעַתְּ מְנַי צֹאֲקָה Prov. 27. 23, occupe-toi avec soin de l'état de tes brebis ; מִדְּאָדָם וְהָדַעְתִּי Ps. 144. 3, qu'est-ce que l'homme, pour que tu penses à lui ? מִי יָדַעְתִּי Gen. 18. 19, car je l'ai choisi ; וַיִּדְעַתְּ אֱלֹהִים Exod. 2. 25, Dieu les reconnut, choisit (pour son peuple), ou eut pitié d'eux ; וְאִם-לֹא אֶדְעָה Gen. 18. 21, sinon j'aurai pitié, ou je saurai que faire ; וַיִּדְעֵנוּ יְהוָה Osée 8. 2, Dieu, nous t'adorons, nous, le peuple d'Israël ; וַיִּדְעֵנִי שְׁמִיךָ Ps. 9. 11, ceux qui connaissent, qui adorent ton nom.

Les savants, sages ; le même que לִידְעִים Job 34. 2 ; וְיָדְעִים חֲכָמִים Eccl. 9. 11, la faveur n'est pas pour les hommes instruits, les hommes de talent.

Niph. **נודע** Être connu, reconnu, aperçu : **נודע** גידודו אלוהים Ps. 76. 2, Dieu a été reconnu en Juda ; **אכן נודע** הדיבר Exod. 2. 14, vraiment la chose est connue, découverte ; **אל-תודיעי** לאיש Ruth. 3. 3, que tu ne sois aperçue de cet homme ; **ולא נודע** מירבא אל-קרבנא Gen. 41. 21, il ne fut pas aperçu (il ne parut pas) qu'elles fussent entrées dans leurs entrailles ; **נשמתי** לא נודעתה להם Exod. 6. 3, mais avec mon nom, l'Éternel, je ne me suis pas fait connaître à eux. — Reconnaître ses fautes, les expier : **נודע** ומעשש הרבתי וידע Prov. 10. 9, qui a une conduite tortueuse l'expiera, sera puni (ou sera découvert, connu pour tel) ; **ואחרתי** הדיע Jér. 31. 19, et après que j'ai été corrigé (que je suis devenu sage par expérience).

Pi. **ידעה** השחר : **ידעה** מקומו Job 38. 12, as-tu montré, indiqué, sa place à l'aurore ?

Pou. passif, part. : **נודע** למדיע Ps. 34. 12, (je suis devenu) un sujet de frayeur pour mes connaissances ; **מיריע** מיריעה Is. 12. 5, c'est connu, manifeste, dans toute la terre (*cheth.* ou *keri.* *Hoph.*).

Po. : **ואדיתקצרים** יודעתהי I Sam. 21. 3, j'ai indiqué à mes gens (tel et tel lieu).

Hiph. 1° **אחרתי** הודיע : **אחרתי** אלוהים אורה אד-קל-זאת Gen. 41. 39, puisque Dieu t'a fait savoir toutes ces choses ; **ואת-משפטי** הודעתהי אותם Ez. 20. 11, et je leur ai fait connaître mes ordonnances, mes lois ; pour menacer : **והודיעה** אחרם I Sam. 14. 12, (montez ici) et nous vous ferons voir quelque chose ; avec le *dat.* : **והודעתה** להם אד-דרכה Exod. 18. 20, tu leur feras connaître la voie. —

2° **ואשאלך** : **ואשאלך** הודיע Job 38. 3, je t'interrogerai et tu m'instruiras ; **הודיע** לצהרים Prov. 9. 9, enseigne le juste ; **הודיע** אר אנשי סבוה Jug. 8. 16, il châtia avec elles (les épines) les habitants de Socoth ; **מנ** הודיע Ps. 90. 12, d'après le nombre de nos jours, corrige-nous, que nos peines soient en rapport avec la courte durée de notre vie ; selon d'autres : apprend-

nous à compter nos jours, à penser à la mort ; **ונבנה** מחרוק יודע Ps. 138. 6, (forme irrég., ou du *Hiph.* ou du *Kal*) et il punit l'orgueilleux de loin, du haut du ciel ; selon d'autres : Dieu qui est élevé sait, ou fait savoir, de loin toutes les choses.

Hoph. : **וודע** אלוהי הוואו Lévi. 4. 23, quand son péché lui est révélé, qu'on le lui fait connaître (v. *Pou.*).

Hithp. **בתודיע** יוסף אל-אחיו Gen. 45. 1, lorsque Joseph se fit connaître à ses frères ; **בנראתי** אלוהי אד-הודיע Nomb. 12. 6, dans une vision je me révélerai à lui.

chald. (*fut.* *ידע*) Même signif. que *hebr.* : **נודע** אנה Dan. 2. 8, vraiment je m'aperçois ; **נודע** ונודע 2. 30, et que tu saches, comprends, les pensées de ton cœur ; **והניאל** מדי דיע 6. 11, et lorsque Daniel apprit ; **וידע** להנא למלכא Esdr. 4. 12, qu'il soit connu au roi, que le roi sache.

Aph. **הודיע**, *part.* **הודיע** : **הודיע** למלכא Dan. 2. 28, et il a fait savoir au roi ; **והשירה** להודעתהי 5. 15, et pour me faire connaître l'explication, l'interprétation (de cette écriture).

ידע (le savant) *n. pr. m.* I Chr. 2. 28.

ידענה (connu de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 9. 10.

ידעני *m. (plur. ידענים)*. Celui qui sait, qui prétend savoir l'avenir, le devin : **אל-תחטו** אל-התאחר ואל-תיעלנים Lévi. 19. 31, ne vous tournez pas vers (ne consultez pas) les magiciens, ou nécromanciens (v. *אוב*). ni les devins ; **איש** או-אשה מיריעהי כהם אוב או ידעני Lévi. 20. 27, s'il se trouve parmi eux un homme ou une femme qui soit magicien ou devin ; selon d'autres : un homme ou une femme, en qui réside un esprit de magie, de nécromancie ou de divination.

יה Un des noms de Dieu, abréviation de *יהוה* : **הללויה** fréquemment dans les psaumes, louez Dieu (alleluia) ; **עני** וזמרה יה Exod. 15. 2, Dieu est ma

forcé et le sujet de mon chant; **יהו שמו** Ps. 68. 5, (louez-le) par son nom de **יהו**; **יהו** et **יהוה** se trouvent souvent à la fin des noms propres, comme **מלכיהו** et **יהויהו** et **יהויהוה** et **יהויהוהו**.

יהוה Poser, donner: **על-ידי יהוה** Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort (ce qu'il t'a donné, destiné); selon d'autres, *subst.* charge, fardeau: décharge-toi sur Dieu de ton fardeau, de tes soucis; *impér.* **תב תב** Prov. 30. 15, donne, donne; **חבי המטענות אשרי** **חבי** Ruth, 3. 15, donne le manteau que tu as sur toi; **תבו לכם עצו** II Sam. 16. 20, donnez-vous des conseils (consultez ensemble); **חבו אד-אוריה** 11. 15, placez Uria (à l'endroit où, etc.); **אנבו** **חבי חבו** Osée 4. 18, ses protecteurs, ses chefs, aimaient à dire: donnez-(nous des présents), ce qui est une honte **קלון**, c.-à-d. leurs magistrats se laissaient corrompre, ou: leurs princes aimaient et s'attiraient, se préparaient l'ignominie.

חברותא אבוא אליהו *adv.* ou *interj.*: Gen. 38. 16, (donne ta permission) permets, je te prie, que je m'approche de toi; **תבא נרדו** 11. 7, allons! descendons; **תבא נחזקמה לו** Exod. 1. 9, eh bien! allons! usons de ruse contre lui.

יהב chald. (*impér.* **תב**, *part. act.* **יהב**, *pass.* **יהיב**, *prét. pass.* **יהיב**). Donner, poser, livrer: **יהב-לך** Dan. 2. 37, il t'a donné; **ויהבו נשמהו** 3. 28, qui ont livré, abandonné, leurs corps; **ויהיבתי ליסרתא** 7. 11, qu'il avait été livré au feu; **תב אשיא היביתא אלתא** Esdr. 5. 16, il posa, jeta, les fondements du temple.

Hithp.: **יהב** Dan. 4. 13, et un cœur de bête lui sera donné; **ויהיבתבון גידיה** 7. 25, et ils seront livrés entre ses mains.

יהו (de **יהוה** ou **יהוהו**) seulem. *Hithp.*: **יהו** Esth. 8. 17, et plusieurs des autres nations se firent juifs, embrassèrent la religion des juifs.

יהוי *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

יהוא *n. pr.* 1° Jehu, fils de Josaphat, roi d'Israel, II Rois, chap. 9 et 10. — 2° Jehu, fils de Hanani, prophète, I Rois 16. 1, II Chr. 19. 2.

יהואחז (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Joachaz, fils de Jehu, roi d'Israel, II Rois 13. 1. — 2° Joachas, fils de Josias, roi de Juda, II Rois 23. 31.

יהואש *n. pr.* 1° Joas, fils d'Ahazias, roi du Juda, II Rois 12. 1, 14. 13, (14. 2). — 2° Joas, fils de Joachaz, roi d'Israel, 13. 10 (aussi **יהואש** 13. 9).

יהודה chald. (v. **יהודא**) Le pays de Juda **בין בני גלותא די יהודה** Dan. 2. 25, d'entre les captifs de Juda; **יהודא** Esdr. 5. 8, que nous sommes allés dans la province de Judée.

יהודה (louange à Dieu) *n. pr.* 1° Juda, quatrième fils de Jacob, Gen. 29. 35; **למטה יהודה** Nomb. 7. 12, de la tribu de Juda; **אנחת יהודה** Is. 19. 17, la terre de Juda; **בני יהודה** II Chr. 25. 28, dans la ville de Juda (Jérusalem). — 2° Après le partage du royaume, Juda était le royaume composé de cette tribu, de Benjamin et des fractions de plusieurs autres tribus, la capitale était Jérusalem; le reste de la nation s'appelait Israel: **פחה יהודה** Aggée 1. 14, chef, gouverneur, de Juda; **יהוה יהודה** Ps. 114. 2, (le pays) de Juda devint son sanctuaire; **יהודה** Is. 3. 8, et Juda (le peuple de Juda?) tombe.

יהודי [*cheth.*] (*plur.* **יהודים** et **יהודיים**) *fém.* **יהודיה** et **יהודיה** 1° Citoyen du royaume de Juda; **אנתייהודים** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs (ceux de Juda) d'Éloth. — 2° Juif (Même signif. **עברי**): **על-יהודיים** Jér. 32. 12, aux yeux de tous les juifs. — 3° *adv.* **יהודי** En hébreu, en langue hébraïque: **עמי יהודי** II Rois 18. 26, mais ne nous parle pas en langue judaïque, en hébreu.

יהודי *n. pr. m.* Jér. 36. 14.

יְהוּדִי chald. : אֲחֵי גְבִירֵי יְהוּדָאִין Dan. 3. 12, il y a là des hommes, des juifs ; **יְהוּדִי** על יְהוּדָאִין הָיָה בִּירוּשָׁלַיִם Esdr. 8. 1, aux juifs qui étaient en Judée et dans Jérusalem.

יְהוּדִיָּה *n. pr.* Judith, fille de Beéri, femme d'Esau, Gen. 26. 34.

יְהוָה Le nom le plus sublime, le plus saint, de Dieu ; de **יָהוּ** être, l'Être par excellence, composé des trois temps : **יָהוּ**, **יְהוּהוּ**, **יְהוּהוּהוּ**, il fut, il est, il sera ; les juifs ne prononcent jamais ce nom à cause de sa sainteté, et on ne connaît pas sa vraie prononciation ; car ses voyelles sont celles de **יְהוָה** Seigneur, qu'on lit toujours à la place ; avec les prépositions on écrit **בַּיְהוָה**, **לַיְהוָה**, **מִיְהוָה**, **בְּיְהוָה**, et on lit **בְּיְהוָה**, **לְיְהוָה**, **מִיְהוָה** ; quand **יְהוָה** se trouve à côté, on donne à **יְהוָה** les voyelles de **יְהוָה**, on écrit : **יְהוָה יְהוָה** et on lit **יְהוָה יְהוָה**. (On écrit aussi à la place de **יְהוָה** : **יְהוָה**, ou **יְהוָה**, ou **יְהוָה** le nom.)

יְהוָה דָּן (donné de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° II Rois 12. 22. — 3° II Chr. 17. 18.

יְהוֹנָדָן (gracié de Dieu) *n. pr.* Jehonadan, chef d'armée sous Josaphat, II Chr. 17. 18.

יְהוֹיָדָד (aimé de Dieu) *n. pr.* Jehoiada, pontife, II Rois 11. 7.

יְהוֹיָכִין (installé de Dieu) *n. pr.* Jehoyachin, fils de Jehoyakim, roi de Juda, II Rois 24. 8 ; le même s'appelle **יְהוֹיָכִין** Ez. 1. 2 ; **יְהוֹיָכִין** Esth. 2. 6, et **יְהוֹיָכִין** Jér. 24. 1.

יְהוֹיָקִים (élevé de Dieu) *n. pr.* Jehoyakim, roi de Juda, appelé avant Eliakim, fils de Josias, II Rois 23. 34.

יְהוֹיָרִיב et **יְהוֹיָרִיב** (que Dieu défend) *n. pr.* Jehoyarib, prêtre, I Chr. 9. 10, Esdr. 8. 16.

יְהוֹיָכָן (puissant) *n. pr. m.* Jér. 37. 3, (38. 1).

יְהוֹנָדָב et **יְהוֹנָדָב** (que Dieu inspire) *n. pr.* 1° Jonadab, fils de Rechab,

II Rois 10. 15, Jér. 36. 6. — Jonadab, fils de Semea, II Sam. 13. 3.

יְהוֹנָתָן et **יְהוֹנָתָן** (Dieudonné) *n. pr.* 1° Jonathan, fils de Saül, ami de David, I Sam. 13. 6. — 2° Jonathan, fils d'Ebiathar, II Sam. 15. 27.

יְהוֹשָׁפָט (il augmentera) *p. יְהוֹשָׁפָט n. pr. :* **יְהוֹשָׁפָט** Ps. 81. 6, il l'a institué pour être un souvenir, un monument, dans Joseph (la nation de Joseph).

יְהוֹשָׁפָט (orné de Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 8. 36.

יְהוֹשָׁפָט *n. pr.* Joadan, mère d'Amasias, roi de Juda, II Rois 14. 2.

יְהוֹשָׁפָט (Dieu est juste envers lui) *n. pr.* Josaddak, père de Josué, pontife, Agg. 1. 1.

יְהוֹשָׁפָט et **יְהוֹשָׁפָט** (Dieu est élevé) *n. pr.* 1° Joram, fils d'Achab, roi d'Israel, II Rois 3. 1. — 2° Joram, fils de Josaphat, roi de Juda, II Rois 8. 16.

יְהוֹשָׁפָט (Dieu est son serment) *n. pr.* Josabeth, fille du roi Joram, femme du pontife Joyada, II Rois 11. 2. (**יְהוֹשָׁפָט** II Chr. 22. 11.)

יְהוֹשָׁפָט et **יְהוֹשָׁפָט** (Dieu est son aide) *n. pr.* 1° Josué, fils de Nun, successeur de Moïse, Jos. 1. 1 ; aussi **יְהוֹשָׁפָט** Nomb. 13. 16, et **יְהוֹשָׁפָט** Néh. 8. 17. — 2° Josué, fils de Josaddak, grand prêtre, Agg. 1. 1. — 3° Josué de Bethsames, I Sam. 6. 14. — 4° Josué, chef de la ville, II Rois 23. 8.

יְהוֹשָׁפָט (Dieu le juge) *n. pr.* 1° Josaphat, fils d'Asa, roi de Juda, I Rois 22. 41. — 2° Josaphat, fils d'Abilud, chancelier sous David, II Sam. 8. 16. — 3° I Rois 4. 17. — 4° II Rois 9. 2.

יְהוֹשָׁפָט *adj.* Fier, présomptueux : **יְהוֹשָׁפָט** Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom ; **יְהוֹשָׁפָט** וְלֹא יִשְׁתָּחֵב Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, son palais, c.-à-d. il périra.

יְהוֹשָׁפָט (qui loue Dieu) *n. pr. m.* 1° II Chr. 29. 12. — 2° I Chr. 4. 16.

יְהוֹשָׁפָט *m.* Une des douze pierres qui

ornaient le rational du grand prêtre (diamant, le jaspé?), Exod. 28. 18, Ez. 28. 13.

יהי et יהצה n. pr. Jahas, ville dans Moab, qui appartenait plus tard à la tribu de Ruben, Nomb. 21. 23, Jos. 13. 18.

יהי (Dieu est son père) n. pr. Joab, général de l'armée sous David, II Sam. 2. 24.

יהי (Dieu est son ami, aide) n. pr. 1° Joahé, fils d'Asaph, chancelier sous le roi Ezéchias, II Rois 18. 18. — 2° Joahé, fils de Joachaz, chancelier sous Josias, II Chr. 34. 8.

יהי n. pr., le même que יהי. יהי (son Dieu est l'Éternel) n. pr. 1° Joel, fils de Pethuél, prophète, Joel 1. 1. — 2° Joel, fils aîné de Samuel, I Sam. 8. 2. — 3° I Chr. 6. 21.

יהי (v. יהושע) n. pr. Joas, père de Gédéon, Jug. 6. 11.

יהי n. pr. Job, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.

יהי n. pr. Jobab, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 29.

יהי et יהי m. (plur. יהים). 1° Selon les uns, bélier; selon les autres, mot imitatif exprimant le bruit, un son de guerre et de triomphe: יהים שופרים Jos. 6. 4, sept trompettes (formées) de cornes de bélier, ou: qui donnent des sons bruyants, retentissants (coupés); יהים יהים 6. 5, avec la corne du bélier, qui servait de trompette, de cor. — 2° Pour la trompette même: יהים יהים Exod. 19. 13, quand le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue. — 3° L'année du jubilé, parce qu'elle est annoncée au peuple aux sons de trompettes; יהים יהים Lévi. 25. 13, dans l'année du jubilé; et seul: יהים יהים 12, c'est le jubilé. Le jubilé se célébrait de cinquante ans en cinquante ans; défense de cultiver et de récolter, retour des propriétés vendues aux premiers possesseurs, affranchissement de tous les esclaves. Dans ce sens, יהים est des deux genres.

יהי (joueur de cor) n. pr. Jubal, fils de Lamech, inventeur de la harpe, Gen. 4. 21.

יהי m. Ruisseau: יהים יהים Jér. 17. 8, qui étend ses racines vers le ruisseau.

יהי (gratifié de Dieu) n. pr. 1° II Chr. 34. 13. — 2° Esdr. 8. 33. — 3° Esdr. 10. 22.

יהי (Dieu se souvient de lui) n. pr. m. II Rois 12. 22.

יהי (que Dieu ranime) n. pr. m. 1° I Chr. 8. 16. — 2° 11. 45.

יהי (gracié de Dieu) n. pr. 1° Johanan, I Chr. 12. 4, et 2° Johanan. 12. 12, deux guerriers. — 3° Johanan, fils du roi Josias, 3. 15.

יהי (aimé de Dieu) n. pr. m. Néh. 3. 6.

יהי (v. יהי).

יהי (que Dieu élève) n. pr. m. Néh. 12. 10.

יהי (que Dieu défend) n. pr. m. Néh. 11. 5.

יהי (Dieu est sa gloire) n. pr. Johabed, femme d'Amram, mère de Moïse, Exod. 6. 20.

יהי (v. יהים).

יהי m. (avec suff. יהי, יהי, duel, plur. יהים, const. יהי et יהי). Jour, temps. 1° Jour, opposé à la nuit: יהי יהי Gen. 1. 5, Dieu donna à la lumière le nom de jour (et aux ténèbres le nom de nuit); יהי יהים 7. 12, et la pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits.

2° Jour, y compris la nuit: יהי יהי Gen. 1. 5, il fut soir, il fut matin, un jour, du soir et du matin se fit le premier jour; יהי יהי שמור ארבעים Deut. 5. 12, observe le jour du sabbat, et sanctifie-le; יהי יהי Gen. 39. 10, ou יהי יהי Esth. 3. 4, ou יהי יהי 2. 11, יהי יהי Néh. 8. 18, et יהי יהי II Chr. 24. 11, jour par jour, journallement; יהי יהי Osée 7. 5, le

jour de notre roi, jour de son avènement ; **יום הַמַּעֲלִים** 2. 15, les fêtes de Baal ; **יום יִרְעָאֵל** 2. 2, le jour du bonheur, de la gloire, de Jizréel (v. **יִרְעָאֵל**) ; en mauvaise part : **וְאֶל-תֵּרָא בְיוֹם-** **יִרְעָאֵל** Obad. 12, tu ne te réjouiras pas du jour de ton frère, du jour de son affliction ; **עַל-יוֹמוֹ נִשְׁמוּ אַחֲרָיו** Job 18. 20, ceux qui viendront après lui seront étonnés de son jour, c.-à-d. de son malheur, de sa ruine ; **בְּיָמָיו** Ez. 13. 5, pour tenir ferme dans le combat au jour de l'Éternel, quand il punit ceux qui l'ont mérité.

3° Temps, surtout le *plur.* **יָמִים** : **וְאֵת אַבְרָהָם** Néh. 1. 4, et j'étais dans le deuil, j'étais tout triste pendant quelque temps ; **וַיִּהְיֶה יָמִים בְּמִשְׁמַר** Gen. 40. 4, ils étaient depuis quelque temps en prison ; **בְּיָמֵי אַבְרָהָם** 26. 1, au temps d'Abraham ; **בְּיָמֵי דָוִד** II Sam. 21. 1, du temps de David ; **כָּל-יָמֵינוּ** Deut. 4. 42, pour tous les temps, pour toujours ; **כָּל-הַיּוֹם הַזֶּה הָאֵלֶּה הַזֵּה** Prov. 21. 26, toute la journée, c.-à-d. constamment il a des souhaits ; **אֵל כָּל-הַיּוֹם** Ps. 52. 3, la bonté de Dieu (se montre) toujours ; **כִּי כִּי-יִמְדֵי הָאָרֶץ** Gen. 8. 22, dorénavant tant que la terre durera ; **זָכַר יָמֵי עוֹלָם** Deut. 32. 7, pense aux siècles anciens, aux temps passés. — Avec l'*art.* et des *prepos.* : **הַיּוֹם** ce jour, aujourd'hui ; **בְּיָמֵי אֲחִי הַיּוֹם** Gen. 4. 14, tu m'as chassé aujourd'hui ; **וַיְהִי הַיּוֹם** I Sam. 1. 4, or il fut le jour (un jour que) ; **וַיְהִי הַיּוֹם** Job 1. 6, or, un jour les enfants de Dieu se présentèrent ; **בְּיָוִם** dans le jour que, lorsque, quand ; **בְּיָוִם אֲכָלָה מִנְּנוֹ** Gen. 2. 17, au même temps, le jour même que tu en mangeras ; **בְּיָוִם עָשׂוּהוּ** 2. 4, lorsque Dieu créa ; **בְּיָוִם** le même jour, de suite : **בְּיָוִם** Prov. 12. 16, l'insensé, sa colère se montre à l'instant ; **בְּיָוִם הַיּוֹם** Néh. 3: 34, achèveront-ils leur ouvrage en un même jour, de suite ? **אֲשֶׁר-** **בָּא בְיוֹם אֵלַי** Jug. 13. 10, l'homme qui était venu vers moi, ce jour-là, dernièrement ; **בְּיָוִם, בְּיָוִם, הַיּוֹם**, ce jour, ce temps, à présent : **בְּיָוִם**

Gen. 25. 31, vends-moi aujourd'hui, maintenant ; **לֹא-תִצְמוּ בְיוֹם** Is. 58. 4, ne jeûnez plus comme vous avez fait jusqu'à cette heure ; **כָּאֵת הַיּוֹם** Néh. 5. 11, rendez-leur aujourd'hui même, de suite ; **וְהַיּוֹם הַזֶּה** Néh. 9. 10, tu t'es fait un grand nom, (tu as fait éclater ta gloire) comme tu as fait aujourd'hui, ou tel qu'il est encore aujourd'hui ; **בְּיָוִם** depuis le jour, depuis le temps : **דְּעַל יָוִם** Exod. 21. 21, mais s'il survit un ou deux jours.

4° **יָמִים** *quelquesfois* année : **אוֹרְיָמִים** Nomb. 9. 22, deux jours ou un mois ou une année ; **זָבַח יָמִים** I Sam. 2. 19, le sacrifice annuel ; **יָמִים** 2. 19, d'année en année ; **וְכַעַר** II Chr. 21. 19, et au bout de deux ans (*exact.* quand arriva la fin de deux ans).

יָוִם et **יָוִם** chald. *m.* Jour : **יָוִם** Esdr. 6. 9, jour par jour ; **יָוִם** Dan. 6. 11, et trois fois chaque jour ; *plur.* **יָוִם** Esdr. 4. 19, depuis les temps passés, depuis des siècles ; **יָוִם** 4. 7, et du temps d'Artaxerxès ; **יָוִם** Dan. 7. 22, jusqu'à ce que parut l'Ancien des jours (Dieu).

יָוִם *adv.* (v. **יָוִם**). Pendant le jour : **יָוִם** Lévit. 8. 35, jour et nuit ; **יָוִם** Ps. 42. 9, durant le jour, Dieu envoie sa grâce, sa miséricorde, *exact.* il commande à sa miséricorde (de se montrer). Comme *subst.* : **יָוִם** Néh. 9. 19, dans le jour ; **יָוִם** Ez. 30. 16, les ennemis (qui attaquent) en plein jour, ou : tous les jours.

יָוִן *n. pr.* 1° Javan, fils de Japhet, Gen. 10. 2. — 2° **יָוִן** Dan. 8. 21, le roi des Grecs (Alexandre) ; *n. patr.* **יָוִן** Joel 3. 6, aux fils des Grecs ; **יָוִן** Ez. 27. 13, nom d'une ville, ou l'Ionie, la Grèce ; **יָוִן** Rituel, le règne des Grecs.

יָוִן *m.* (const. **יָוִן**). Boue, limon : **יָוִן** Ps. 69. 3, je suis enfoncé dans une boue profonde (*exact.*)

la boue de l'abîme ; **יִזְוֶה** 40, 3, de la boue bourbeuse.

יִזְוֶה *n. pr.* (v. **יִזְוֶה**).

יִזְוֶה *f.* (*plur.* **יִזְוֶה**). Colombe : **יִזְוֶה** Gen. 8. 8, il envoya une colombe ; **יִזְוֶה** Is. 60. 8, et comme les colombes (qui volent) vers leurs colombiers ; **יִזְוֶה** Lévi. 5. 7, les petits de la colombe, jeunes colombes ; **יִזְוֶה** Cant. 5. 2, ma colombe ; **יִזְוֶה** ma bien-aimée ; **יִזְוֶה** 4. 1, et **יִזְוֶה** 5. 12, tes (ses) yeux sont comme les yeux des colombes. (*v.* **יִזְוֶה**).

יִזְוֶה *n. pr.* Jonas, fils d'Amithai, prophète, Jon. 1. 1.

יִזְוֶה (v. **יִזְוֶה**).

יִזְוֶה *m.* et **יִזְוֶה** *f.* (*v.* **יִזְוֶה** *part.* nourrisson). Rameau, arbrisseau : **יִזְוֶה** Is. 53. 2, il s'éleva devant lui comme un arbrisseau ; **יִזְוֶה** Job 14. 7, et son rejeton ne cesse, ne périt pas, ses branches poussent toujours de nouveau ; **יִזְוֶה** Osée 14. 7, ses branches s'étendront.

יִזְוֶה *n. pr. m.* (v. **יִזְוֶה**). 1° I Chr. 2. 32. — 2° Jér. 40. 8.

יִזְוֶה *n. pr.* 1° Joseph, fils de Jacob (de **יִזְוֶה** : Dieu a enlevé mon opprobre ; et de **יִזְוֶה** : Dieu m'ajoutera, me donnera, encore un fils), Gen. 30. 23, 24 ; **יִזְוֶה** Jos. 18. 5, et la maison de Joseph, et **יִזְוֶה** 17. 16, les enfants de Joseph, les deux tribus : Ephraïm et Manassé, puis pour tout le royaume d'Israel, *opposé à celui de Juda* ; Ps. 78. 67, Ez. 37. 16-19. Aussi pour toute la nation d'Israel : **יִזְוֶה** — **יִזְוֶה** Amos 5. 15, peut-être Dieu aura-t-il compassion des restes de Joseph. — 2° Joseph, fils d'Asaph, I Chr. 25. 9. — 3° Joseph, prêtre, Néh. 12. 14. — 4° Esdr. 10. 42.

יִזְוֶה (que Dieu augmente) *n. pr.* m. Esdr. 8. 10.

יִזְוֶה (l'utile, ou Dieu l'aide) *n. pr.* m. I Ch. 12. 7.

יִזְוֶה (Dieu son témoin) *n. pr. m.* Néh. 11. 7.

יִזְוֶה (Dieu son secours) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִזְוֶה (v. **יִזְוֶה**) *n. pr. m.* I Chr. 27. 28.

יִזְוֶה (v. **יִזְוֶה**).

יִזְוֶה *m.* (v. **יִזְוֶה** *part.*, celui qui forme, qui crée). 1° Potier : **יִזְוֶה** Jér. 19. 1, une bouteille, cruche, de terre faite par un potier ; **יִזְוֶה** Ps. 2. 9, tu les briseras comme un vase fait par le potier. — 2° Pour **יִזְוֶה** trésorier : **יִזְוֶה** Zach. 11. 13, allez le jeter au trésorier ; selon d'autres : dans (la maison) du créateur (le temple).

יִזְוֶה *n. pr. m.* I Chr. 4. 22.

יִזְוֶה *m.* (*part.* de **יִזְוֶה**). Ce qui arrose, la pluie de la première saison : **יִזְוֶה** Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, c.-à-d. la pluie de la première et de l'arrière-saison ; **יִזְוֶה** Jér. 5. 24, qui donne la pluie en son temps, les premières et les dernières pluies ; selon quelques-uns, aussi **יִזְוֶה** Prov. 11. 25 (v. l'exemple à **יִזְוֶה** *Hiph.*).

יִזְוֶה *n. pr. m.* Esdr. 2. 18.

יִזְוֶה (que Dieu instruit) *n. pr. m.* I Chr. 5. 13.

יִזְוֶה (Dieu est élevé) *n. pr.* Joram, fils de Thoé, roi de Hamath, II Sam. 8. 10. (**יִזְוֶה** I Chr. 18. 10.)

יִזְוֶה (à qui on rend hommage) *n. pr. m.* I Chr. 3. 20.

יִזְוֶה (Dieu le place) *n. pr. m.* I Chr. 4. 35.

יִזְוֶה *n. pr. m.* I Chr. 4. 34.

יִזְוֶה (Dieu l'élève) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יִזְוֶה (Dieu est intègre) *n. pr.* 1° Jotham, fils de Gédéon, Jug. 5. 5. — 2° Jotham, roi de Juda, fils d'Osias, II Rois 15. 32.

יִזְוֶה et **יִזְוֶה** (*part.* de **יִזְוֶה**). 1° Ce qui reste, le restant, le profit, avantage : **יִזְוֶה** I Sam. 15. 15, et nous

avons tué tout le reste; **יִחְרַם** *Eccl. 6. 8*, quel est l'avantage du sage, qu'a-t-il de plus que l'insensé? — 2° *Adv.* Plus, davantage, outre: **יִחְרַם** *Eccl. 2. 15*, à quoi bon, que me servira d'avoir été plus sage? **יִחְרַם** *Eccl. 12. 12*, et plus que cela, ou: en outre, mon fils, sois averti; **יִחְרַם** *Esth. 6. 6*, outre qu'à moi; **יִחְרַם** *Eccl. 12. 9*, et outre que l'Ecclésiaste fut un sage (il enseigna encore le peuple).

יִחְרַם *f.* (ce qui pend par-dessus), *spécial.* avec **יִחְרַם** *Exod. 29. 13*, ou **יִחְרַם** *Lév. 9. 10*, la partie de graisse, la membrane qui enveloppe le foie, ou le diaphragme.

יִחְרַם *n. pr. m.* *I Chr. 12. 3.*

יִחְרַם *n. pr. m.* *Esd. 10. 25.*

יִחְרַם *n. pr. m.* *I Chr. 27. 31.*

יִחְרַם *n. pr. m.* *I Chr. 8. 18.*

יָחַד *כל אֲשֶׁר: (נָסַם)* *Gen. 11. 6*, tout ce qu'ils ont médité, qu'ils ont dessein de faire.

יָחַד *Armer: סוּסִים מְיֻחָדִים (keri) Jér. 5. 8*, des chevaux bien bâtis (armés d'organes génitaux très forts, *cheth.*, v. à *זין Hoph.*).

יָחַד *(v. יָחַד).*

יָחַד *m. (v. יָחַד).* Sueur: **יָחַד** *Ez. 44. 18*, ils ne se ceindront point étant en sueur, ou avec ce qui excite la sueur, ou à l'endroit où l'on transpire facilement.

יָחַד *n. patron: יְהִירָה I Chr. 27. 8*, de la famille (ou de la ville) de Jezrah.

יָחַד (Dieu l'éclaire) *n. pr. m.* 1° *I Chr. 7. 3.* — 2° *Néh. 12. 42.*

יָחַד et **יָחַד** (planté de Dieu) *n. pr.* 1° Ville de la tribu d'Issachar, *Jos. 19. 18*; **יָחַד** *Osée 1. 4*, le sang de Jizréel (que Jéhu y a versé); **יָחַד** *Jos. 17. 16*, dans la vallée de Jizréel; **יָחַד** *Osée 2. 2*, car grand sera le jour de Jizréel (la ca-

tastrophe qui aura lieu en cet endroit); selon d'autres: **יָחַד** est un nom donné à Israel, quand ils sont dans la captivité, de **יָחַד** disperser: le jour du bonheur d'Israel sera grand; de même **יָחַד** **יָחַד** *2. 24*, et ceux-ci exauceront Jizréel (l'endroit, ou la nation d'Israel); **יָחַד** *I Rois 21. 1*, *fém.*, *I Sam. 27. 3*, de Jizréel. — 2° Ville de la tribu de Juda, *Jos. 15. 56.* — 3° Jizréel, fils du prophète Osée, *Os. 1. 4.* — 4° Jizréel, fils d'Étam, *I Chr. 4. 3.*

יָחַד (*fut. יָחַד*) Être uni, s'unir: **יָחַד** *Gen. 49. 6*, que ma gloire (ou mon âme) ne s'unisse, ne s'associe à leurs conciliabules; **יָחַד** *Is. 14. 20*, tu ne seras pas réuni à eux, ou comme un d'eux (*v. יָחַד* et *יָחַד*).

יָחַד: **יָחַד** *Ps. 86. 11*, réunis mon cœur (les affections de mon cœur); **יָחַד** *Rituel*, qui prononcent, publient, l'unité de son nom matin et soir (*v. יָחַד*).

יָחַד 1° *Subst. m.* Unité, concorde: **יָחַד** *I Chr. 12. 17*, mon cœur sera avec vous pour la concorde (je ferai alliance avec vous). — 2° *Adv.* Ensemble, en même temps: **יָחַד** *I Sam. 11. 11*, sans qu'il en demeurât seulement deux ensemble; en même temps: **יָחַד** *II Sam. 21. 9*, tous les sept moururent en même temps; **יָחַד** *Job 34. 15*, toute chair périrait en même temps; **יָחַד** *Deut. 33. 5*, les tribus d'Israel toutes ensemble; sans *subst.*: **יָחַד** *Job 16. 10*, tous ensemble ils se sont rassemblés contre moi (*v. יָחַד Hithp.*); **יָחַד** *Osée 11. 7*, ensemble ils n'élèvent leurs cœurs, c.-à-d. personne n'élève son cœur (vers celui que les prophètes invoquent). — Tout, entièrement: **יָחַד** *Job 10. 8*, tes mains m'ont formé, m'ont façonné, entièrement, tout autour, elles ont arrangé toutes les parties de mon corps; **יָחַד** *Ps. 141. 10*, moi je suis seul ou intact; selon d'autres,

יחד se lie avec ce qui précède : ils tomberont dans le filet tous ensemble.

יחדו et יחדיו *adv.* (v. יחד) Ensemble, en même temps : ולא רכלו לשבת יחדו Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble : יחדו יחדו חמים אל-ראשו Exod. 36. 29, et les deux (ais) se joignaient ensemble en haut ; בשלום יחדו Ps. 4. 9, en paix je me couche et je m'endors en même temps, c.-à-d. de suite, ou sans peur avec eux, au milieu d'eux ; tous : יחדו כאלוהי Ps. 14. 3, tous ensemble se sont corrompus, sont pervertis ; כי יחדו בקר למו Job 24. 17, car le matin est pour eux tous comme l'ombre de la mort ; l'un contre l'autre : יחדו אנשים יחדו Deut. 25. 11, quand des hommes ont ensemble un démêlé, qu'ils se querellent l'un l'autre ; יחדו Jér. 46. 12, 21, 49. 3.

יחדו (l'allié) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יחדו יאל (réjouï par Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 5. 24.

יחדו יאל (réjouï par Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 20. — 2° 27. 30.

יחדו יאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr. m.* I Chr. 29. 14.

יחדו יאל *m.* Unité, Rituel (v. à יחדו).

יחדו יאל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 6. 16, et plusieurs autres.

יחדו יאל (qui contemple Dieu) *n. pr. m.* Esdr. 10. 15.

יחדו יאל (Dieu le fortifiera) *n. pr.* Jehezkéel, fils de Busi, le prophète Ezéchiël, Ez. 1. 3.

יחדו יאל (v. יחדו יאל).

יחדו יאל *n. pr. m.* II Chr. 28. 12.

יחדו יאל (Dieu le ranime) *n. pr. m.* I Ch. 9. 12.

יחדו יאל (Dieu le conserve en vie) *n. pr.* Jehiel, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et plusieurs autres ; *n. patron.* יחדו יאל I Chr. 26. 21.

יחדו יאל *m.* (fém. יחדו יאל, rac. יחדו). *adj.* Seul, unique : יחדו יאל Gen. 22. 2, ton fils unique ; יחדו יאל

Prov. 4. 3, (j'étais) le fils chéri et unique de ma mère ; יחדו יאל Jug. 11. 34, elle était fille unique ; יחדו יאל Ps. 25. 16, car je suis seul (abandonné) et dans l'affliction ; יחדו יאל Ps. 68. 7, Dieu conduit dans la maison ceux qui étaient seuls, abandonnés, c.-à-d. les entoure d'une famille, ou : il réunit ceux qui étaient dispersés. יחדו יאל de Dieu ; יחדו יאל Rituel, il n'y a pas d'unité semblable à son unité (*exact.* il n'y a pas d'Être unique, semblable, etc.)

יחדו יאל *subst. f.* La vie, l'âme : יחדו יאל Ps. 22. 21, (délivre) mon âme, ma vie, de la puissance du chien (des barbares).

יחדו יאל *adj. m.* (rac. יחל). Attendant, espérant : טוב יחדו יאל לראות יי Lament. 3. 24, il est bon (d'être) espérant et attendant en silence le secours de l'Éternel (d'espérer et d'attendre, etc.).

יחל Attendre, espérer (v. 3° חול) : *Kal* inusité. *Pi.* 1° Espérer : יחל יאל Job 6. 11, quelle est ma force pour que j'espère (pour pouvoir espérer) ; avec ל יי Job 29. 23, ils m'attendaient, me souhaitaient, comme (on attend) la pluie ; יחל יאל לראות 30. 26, j'espérais la lumière ; avec אל יי Ps. 130. 7, espère Israel en Dieu ; יחל יאל לראות Is. 51. 5, ils attendent mon bras. — 2° Faire espérer : יחל יאל Ps. 119. 49, (la promesse) qui a été mon espérance (*littér.* en laquelle tu m'as fait espérer) ; יחל יאל Ez. 13. 6, ils faisaient espérer, ils assuraient que leur parole (prophétie) s'accomplira.

Niph. (יחל, fut. יחל) : יחל יאל Gen. 8. 12, il attendit encore sept (autres) jours ; יחל יאל Ez. 19. 5, lorsque (la mère) vit qu'elle attendait toujours, c.-à-d. qu'elle a été déçue de ses espérances (ou : de חל, qu'elle était sans force, impuissante).

Hiph. : יחל יאל I Sam. 10. 8, tu attendras pendant sept jours ; יחל יאל

אחיילו II Sam. 18. 14, je ne veux pas attendre ainsi (oisif) devant toi, ou attendre que tu agisses (je veux agir moi-même); Job 32. 11, j'ai attendu en écoutant vos paroles (je les ai écoutées jusqu'à la fin); דודלי Ps. 42. 6, espère en Dieu..

יחלאל (qui espère en Dieu) *n. pr.* Jahléel, fils de Zabulon, Gen. 46. 14; *n. patron.* יחלאל Nomb. 26. 26.

יחם (même signif. que חם) Être chaud, se réchauffer: לו לא יחם I Rois 1. 1, et il ne pouvait se réchauffer, rien ne pouvait lui tenir chaud; מי יחם Deut. 19. 6, car son cœur est chaud, il est en colère; ויחמו נמאן Gen. 30. 39, (pour ויחמו) les brebis furent en chaleur (conçurent); ויחמנהו 30. 38, et pour qu'elles conçussent.

Pi.: ביער יחם נמאן Gen. 31. 10, au temps où les brebis entrent en chaleur (conçoivent); לירחמה במקלוח 30. 41, afin qu'elles conçussent en regardant les branches; aussi de la femme: וירחמה Ps. 51. 7, et ma mère m'a conçu dans le péché (*Niph. v. חם*).

יחמור *m.* (חמור). Nom d'un des animaux qu'il est permis de manger, Deut. 14. 5, espèce de cerf à peau rougeâtre, le daim (?).

יחמי (que Dieu protège) *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יחף *adj.* Qui a les pieds nus: ודוא II Sam. 15. 30, il allait nu-pieds; הלה צרום ויחף Is. 20. 2, allant tout nu et nu-pieds; מנעי רגלה מיהח 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu.

יחזאל (à qui Dieu donne sa part) *n. pr.* Jahziel, fils de Nephthali, Nomb. 46. 21; יחזאל I Chr. 7. 13; *n. patr.* יחזאל Nomb. 26. 26.

יחר *v.* Tarder (*v. אחר*): ויחר מן המועד II Sam. 20. 5, (*ויוחר וי*) mais il tarda au delà du temps (que le roi lui avait marqué).

יחש *m.* Dénombrement des ancêtres, généalogie: ויאמץ סקר יחש Neh. 7. 5,

et je trouvai un livre, un registre généalogique; de là le *verbe*

יחש (seulement *Hithp.*): כלם יחשו I Chr. 5. 17, tous ceux-ci se firent inscrire sur le registre de famille (furent recensés): ויחשו Esdr. 2. 62, (ceux-ci cherchèrent) l'écrivit de leur généalogie; ולא יחשו I Chr. 5. 1, mais non pas pour être enregistré comme l'aîné (Joseph n'eut cependant pas tous les droits attachés à l'aînesse); 7. 5, le dénombrement d'eux tous; ויחשו II Chr. 12. 15, concernant la généalogie, ou rapportées avec soin (comme sur un arbre généalogique).

יחח *n. pr. m.* I Chr. 4. 2.

יטב (*v. טוב*) seulem. au *ful.* ויטב et טוב (une fois ויטב). 1° Être bon: ויטב נח Nah. 3. 8, serais-tu meilleure que No la grande, la populeuse, Alexandrie ou Thèbes en Égypte (?); לטבן יטב Gen. 12. 13, pour qu'il m'arrive du bien (que je sois traité avec bonté); כאשר יטבך 40. 14, quand tu seras heureux. — 2° Paraître bon, plaire: ויטבו דבריהם 34. 18, leurs paroles plurent; ויטב בעיניו Esth. 2. 9, la jeune fille lui plut; ויטב דקדקו 5. 14, ce conseil plut à Haman; ויטב לך משור פור Ps. 69. 32, et cela sera plus agréable à Dieu que (le sacrifice) d'un jeune taureau. — 3° Avec לב Être content, joyeux: ויטב Ruth 3. 7, il était content, gai; לב מירבע פנים יטב Eccl. 7. 3, car avec la tristesse, le souci sur le visage, le cœur est content (l'esprit est calme, serein).

Hiph. (ויתב *ful.* ויטב). 1° Bien faire: ויטבו כל אשר הברו Deut. 5. 25, ils ont bien parlé dans tout ce qu'ils ont dit; ויטבה לראות Jér. 1. 12, tu as bien vu; איש מיתב לנגן I Sam. 16. 17, un homme qui joue bien (de la harpe); sans לב ויטב Is. 23. 16, joue bien (des instruments); *l'inf.* ויטב sert souvent d'*adv.*: וישאלה ויטב Deut. 13. 15, et après que tu auras bien interrogé;

Deut. 27. 8, (tu écriras) distinctement et bien, (nettement); **סדר** Jér. 2. 33, pourquoi te parler, t'embellir, ou te justifier, *littér.* pourquoi redresses-tu ta voie, ou justifies-tu ta conduite? **גבר-אדם** הוֹכֵחַ לְהַיָּטִיב 13. 23, (alors) vous pourriez aussi bien faire, bien vous conduire. — 2° Faire du bien à quelqu'un : **יְלַאֲרֵם** וְיַיְטִיב Gen. 12. 16, et il fit du bien à Abram ; **וַיַּיְטֵב אֱלֹהִים לְמִלְאָה** Exod. 1. 20, Dieu combla de biens ces sages-femmes ; avec l'*acc.* : **לְהַיָּטֵבָה** Deut. 8. 16, pour te faire du bien ; **וְאֵלְמַנְתָּ לֹא** וְהַיָּטִיב (הַיָּטֵב p.) Job 24. 21, et il ne fait point de bien à la veuve ; avec *'עם* : **וַיַּיְטֵב אֵימִיב עִפְדָּה** Gen. 32. 13, je te comblerais de biens. — 3° Avec *לֵב* Se régaler, se divertir : **הַפְּחֵה מִיַּיְטִיבִים אֶת-לִבָּם** Jug. 19. 22, pendant qu'ils se régalaient. — 4° Arranger, accommoder : **בְּהַיָּטִיבוֹ אֶת-הַנְּוָרֹת** Exod. 30. 7, lorsqu'il accommodera les lampes ; **וַהֲיָטֵב אֶת-** II Rois 9. 30, elle s'arrangea, se para la tête. — 5° Comme *Kal* 1° et 2° : **הֲלוֹא דְבָרַי הַיָּטִיבֵי** Mich. 2. 7, certes mes paroles sont bonnes, favorables ; **כִּי הַיָּטֵב אֶל אָבִי** I Sam. 20. 13, s'il platt à mon père.

יָטַב chald. (même signif.) : **יָטַח דִּי** Esdr. 7. 18, et ce qui te plaira à toi et à tes frères.

יָטְבָה (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit, II Rois 19. 21.

יָטְבָתָה (bonne ville) *n. pr.* d'un endroit dans le désert, Jetebatha, où il y a beaucoup de torrents, Deut. 10. 7.

יֻטָּה et **יֻטָּה** (l'inclinée) *n. pr.* Jutta, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35, 21. 16.

יִטּוֹר *n. pr.* 1° Jetur, fils d'Ismael, Gen. 25. 15. — 2° Ses descendants, les Ithuréens, I Chr. 5. 19.

יַיִן *m.* (const. הַיַּיִן, avec suff. הַיַּיִן). Vin : **וַיְבִיאֵנִי אֶל-בֵּית הַיַּיִן** Cant. 2. 4, il m'a conduit dans la maison du vin (du festin), ou dans le cellier (ou : le temple où on offre du vin en libations);

בֵּית מַשְׁתֵּה הַיַּיִן Esth. 7. 8, la maison, la salle du festin ; **וַיִּשְׂקֶה מִיַּיִן הַרְבֵּה** Cant. 8. 2, et je te ferai boire du vin mêlé de parfums (הַיַּיִן quoique const.); **וַיִּשְׂקֶה מִיַּיִן** Deut. 32. 38, (et qui) buvaient le vin de leurs libations ; **וַיִּשְׁכַּח נֹחַ מִיַּיִנוֹ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla de son vin (de son ivresse) ; **וַיִּשְׁכַּח מִיַּיִנוֹ** I Sam. 1. 14, tâche de revenir de ton ivresse.

יָכַח (*Kal* inusité). *Hiph.* Exposer, justifier, prouver, convaincre, reprendre, reprocher, punir : **אֶת-דְּבָרַי אֶל-עֵבְרִי** Job 13. 15, seulement j'expliquerai, je défendrai ma conduite devant lui ; **וְהוֹכַחְתִּי עָלַי הַרְשָׁתִי** 19. 5, et si vous exposez contre moi mon humiliation, si vous voulez prouver ma honte, prouver que je suis coupable ; **וְהִנֵּחַ אֵין** 32. 12, aucun (d'entre vous) ne peut convaincre Job ; avec *ל* : **וְיָכַחְךָ** Prov. 9. 8, reprends le sage et il t'aimera ; **סָנְאוּ** Amos 5. 10, ils ont haï celui qui les reprenait, moralisait, dans les assemblées ; **וְהוֹכַח אֲבְרָהָם אֶת-אַבְרָם** Gen. 21. 25, et Abraham fit des reproches à Abimelech ; **וְהוֹכַח יוֹכֵחַ אֶתְּכֶם** Job 13. 10, il vous le reprochera sévèrement, il vous condamnera ; **אֲשֶׁר־יָכַח** Job 5. 17, heureux l'homme que Dieu punit, corrige ; **אֶל-** Ps. 6. 2, ne me punis pas dans ta colère. — *Juger* : **וְלֹא-לְמַשְׁמֵעַ** Is. 11. 3, il ne jugera pas sur ce que ses oreilles entendent, sur un oui-dire ; **וְהוֹכִיחַ לְעַמִּים רַבִּים** 2. 4, il prononcera le jugement de beaucoup de nations ; **וְהוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנַיִנוֹ** Gen. 31. 37, qu'ils soient juges entre nous deux. — *Discuter* : **וְהוֹכַחְתָּ אֶל-אֱלֹהִים** Job 13. 3, et je désire discuter avec Dieu ; **וְהוֹכַח לְגַבַּר עִם-אֱלֹהִים** 16. 21, l'homme peut-il discuter avec Dieu ? ou : si l'homme pouvait se justifier devant Dieu. — *Destiner* : **אִמָּה הוֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק** Gen. 24. 14, (que cette fille soit) celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac ; **וְהִיא תִּשְׁמַח אֶת-רַבְּיָחִי** 24. 44, c'est la

femme que Dieu a destinée au (fils de mon maître).

Hoph. Être puni, châtié : *יחובך בְּמִכְאוֹב* Job 33. 18, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit.

Niph. 1° Comme *Hiph.* : *שָׁם יִשָּׁר טִיבָה* Job 23. 7, alors (il verra) qu'un homme juste plaide (se justifie) devant lui. — 2° *Passif* : *וְנִבְחָהוּ בְּלִי וְנָאָר* Gen. 20. 16, ou ce sont encore les paroles d'Abimelech à Sara : et devant tous les autres tu seras justifiée, ou de Moïse : mais malgré tout cela elle (Sara) a été punie ; d'autres l'expliquent comme *טִיבָה* : tu peux te présenter (sans crainte) devant tous. — 3° Discuter : *לְכַדְנָא וְנִיבְחָהוּ* Is. 1. 18, venez ! que nous discutions ! *exact.* entrons ensemble en discussion.

Hithp. : *יָרָם יִשְׂרָאֵל יִחְבְּדוּ* Mich. 6. 2, et il veut entrer en discussion avec Israel.

יְכִילָה (Dieu se montre puissant à elle) *n. pr.* Jechelie, mère du roi Ozias, II Chr. 26. 3 ; *cheth.* *יְכִילָה*, et II Rois 15. 2, *יְכִילָה*.

יָכַן (Dieu le soutient) *n. pr.* 1° Jachin, fils de Siméon ; *n. patron.* *יְכִירִי* Nomb. 26. 12. — 2° Nom que Salomon donna à la colonne placée à droite dans le vestibule du temple ; que le temple soit solide, qu'il dure (?), I Rois 7. 21.

יָכַל (rarement) *inf.* *יָכַל*, *inf.* *יָכַל*, *inf.* *יָכַל* et *יָכַלָה* 1° Pouvoir, souffrir, supporter, avoir la permission : *absol.* *וְלֹא יָכֹלוּ* Exod. 8. 14, mais ils ne purent pas ; suivi de l'*acc.* : *בְּיָכַל הוֹבֵל* Job 42. 2, que tu peux toutes choses ; du *gérond.* : *וְלֹא יָכֹלוּ לְשִׁבְחָהּ יַחְדָּו* Gen. 13. 6, ils ne pouvaient pas subsister ensemble ; *וְלֹא יָכֹלוּ אָחָיו לַעֲנוֹת אוֹתוֹ* 45. 3, mais ses frères ne purent lui répondre ; de l'*inf.* : *וְיָכַלְתָּ עִמָּד* Exod. 18. 23, alors tu pourras suffire, le supporter ; d'un autre temps : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי וְיָכַלְתָּ* Esth. 8. 6, comment pourrais-je voir ? *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Is. 1. 13, je ne supporte pas l'iniquité (dans votre cœur) et votre assemblée (pour m'adorer) ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Ps. 101. 5, je ne souffrirai pas un tel homme,

je ne souffrirai pas sa société ; de même : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Prov. 30. 21, et (sous) contre les quatre elle (la terre) ne pourrait tenir, elle ne pourrait les supporter ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Osée 8. 5, jusqu'à quand ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs ? *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Gen. 43. 32, car il n'est pas permis aux Égyptiens de manger (avec les Hébreux) ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Deut. 12. 17, tu ne pourras (il t'est défendu de) manger (dans les villes, etc.).

2° Prévaloir, vaincre : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange et prévalut ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Jér. 20. 7, tu l'as emporté sur moi, et tu as prévalu ; avec *ל* : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Gen. 32. 26, et voyant qu'il ne pouvait le vaincre ; avec l'*acc.* : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Ps. 13. 5, de peur que mon ennemi ne dise : je l'ai vaincu ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Ps. 139. 5, Je ne pourrai y atteindre (à cette science).

יָכֹל Aboth, il se pourrait, on pourrait croire.

יָכַל et *יָכַל* chald. (*fut.* *יָכַל* et *יָכַל*). Même signif. que *יָכַל* héb. : *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Dan. 2. 47, puisque tu as pu découvrir ce mystère ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* 4. 34, qui peut humilier ; *וְיָכַלְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* 7. 21, et elle avait l'avantage sur eux.

יָכַלְתָּ (*v.* *יָכַלְתָּ*).

יָכַלְתָּ (*v.* *יָכַלְתָּ*).

יָלַד (*prem. pers.* *יָלַדְתִּי*, avec suff. *יָלַדְתִּי*, *inf.* *יָלַד*, const. *יָלַדְתִּי*, une fois *יָלַדְתִּי*, *inf.* *יָלַדְתִּי* et *יָלַדְתִּי*). 1° De la mère, enfanter : *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Gen. 4. 1, (Eve) enfanta Cain ; *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* 16. 1, (Sara) ne lui avait point (enfanté) donné d'enfants ; *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* 16. 16, lorsque Agar enfanta Ismael ; *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* 30. 39, et les brebis eurent des petits ; *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Jér. 17. 11, comme la perdrix couve (des œufs) qu'elle n'a pas pondus ; *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי* Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur de celle qui l'a enfanté, de sa mère ; *au fig.* : *וְיָלַדְתָּ אֶת אֹכְלֵי אוֹכְלֵי*

און Job 15. 35, concevoir le mal, la ruine, et enfanter le crime; פלדו קש Is. 33. 14, vous n'enfanterez que de la paille; פלדו יום Prov. 27. 1, ce que le jour enfantera, produira (ce qui arrivera); בטרם פלדו חוס Soph. 2. 2, avant l'enfantement du jugement; pass.: avant que le jugement soit enfanté, prononcé; ou act.: avant que le jugement enfante (le jour, etc.).

2° Du père, engendrer: וכש פלדו אבד Gen. 10. 8, et Chus engendra Nemrod; אבד פלדו חושי Deut. 32. 18, tu oublies, abandonnes, (le roc) Dieu qui t'a créé; ופלדו אבדו רבדו פלדו פלדו Jér. 2. 27, (ils disent) à la pierre (leur idole de pierre): Tu m'as créé; ופלדו פלדו פלדו Ps. 2. 7, moi (Dieu) je t'ai engendré aujourd'hui (dès ce jour je t'aimerai comme un père, ou: aujourd'hui je t'ai créé roi). Part. pass.: פלדו פלדו I Rois 3. 26, (celui qui vient de naître) l'enfant vivant; פלדו פלדו Job 14. 1, l'homme né de la femme; פלדו פלדו I Sam. 4. 19, elle était grosse et près d'accoucher (v. פלדו).

Niph. Naitre (פלדו fut. פלדו): פלדו פלדו Gen. 48. 5, tes deux fils qui te sont nés, que tu as eus (en Égypte); פלדו פלדו (pour פלדו) I Chr. 3. 8, et ceux-ci lui naquirent, il eut ses enfants (à Jérusalem); souvent le sujet avec פלדו: פלדו פלדו Gen. 4. 18, Irad fut né à Henoch (Hench engendra Irad); פלדו פלדו Nomb. 26. 60, Aaron eut pour fils Nadab (Abihu, etc.); פלדו פלדו Gen. 17. 17, est-ce qu'à un homme de cent ans il serait né un enfant?

Pi. Aider à accoucher: פלדו פלדו Exod. 1. 16, quand vous accoucherez les femmes des Hébreux; part. f. פלדו Gen. 35. 17, la sage-femme; plur. פלדו Exod. 1. 15, aux sages-femmes.

Pou. (פלדו et פלדו) Naitre: פלדו פלדו Gen. 46. 27, et les fils de Joseph qui lui étaient nés (en Égypte); פלדו פלדו 10. 21, et à Sem aussi étaient nés (des enfants); פלדו פלדו

פלדו Gen 50. 23, (les fils de Machir) furent élevés sur les genoux de Joseph; פלדו פלדו Ps. 90. 2, avant que les montagnes eussent été créées.

Hiph. 1° Engendrer (v. פלדו): פלדו פלדו Gen. 5. 4, après qu'il eut engendré Seth; פלדו פלדו פלדו 5. 18, il engendra des fils (et des filles); au fig.: פלדו פלדו Is. 59. 4, et enfanter le crime; פלדו פלדו I Chr. 2. 18, (Caleb fils de Hesrou) engendra avec sa femme Azuba, ou trans. il la rendit enceinte. — 2° Comme Pi.: פלדו פלדו Is. 60. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère, sans l'accoucher; c.-à-d. commencerai-je une œuvre sans l'achever? ou dans le sens 1°: n'engendrerai-je pas moi-même? comme la suite: פלדו פלדו פלדו פלדו moi qui donne la fécondité, irai-je fermer le sein, empêcher l'accouchement? פלדו פלדו 55. 10, (la pluie) féconde la terre; פלדו פלדו Job 38. 28, qui a créé, produit, les gouttes de la rosée.

Hoph. (inf. פלדו) Naitre: פלדו פלדו Gen. 40. 20, le jour, l'anniversaire, de la naissance de Pharaon; פלדו פלדו Ez. 16. 4, au jour de ta naissance, lorsque tu es venue au monde.

Hithph.: פלדו פלדו Nomb. 1. 18, ils firent connaître, ils déclarèrent, leur naissance, c.-à-d. ils se firent enregistrer selon leurs familles (le même que פלדו, v. פלדו).

פלדו m. (pl. פלדו, const. פלדו). 1° Qui vient de naître, enfant: פלדו פלדו Exod. 1. 17, elles conservèrent les enfants (males); פלדו פלדו (cheth.) II Sam. 6. 23, elle n'avait pas d'enfants. — 2° Garçon, jeune homme: פלדו פלדו Gen. 4. 23, (et j'ai tué) un jeune homme pour ma plaie, mon malheur, ou par le coup que je lui ai donné; פלדו פלדו Gen. 37. 30, le jeune homme n'y est pas; פלדו פלדו I Rois 12. 8, il consulta les jeunes gens (opposé à פלדו); פלדו פלדו Is. 57. 4, des enfants du crime, de la trahison

(perfides); aussi des animaux : יָרִיחַ Is. 11, 7, leurs petits coucheront, se reposeront, les uns avec les autres.

יְלֵדָה f. Jeune fille : קָדֹחַ לִי אֲדֹתַיִלְקָה Gen. 34. 4, donne-moi cette jeune fille pour femme; יְלָדִים וְיָלְדוּ Zach. 8. 5, des garçons et des jeunes filles.

יְלָדוּחַ f. Enfance, jeunesse : טַמְחָה בְּחַיֵּי יְלָדוּחַ Eccl. 11. 9, réjouis-toi, jeune homme, de, ou dans, ta jeunesse; יְלָדוּחַ 11. 10, car l'enfance et l'adolescence ne sont que vanité; יְלָדוּחַ Ps. 110. 3, tu conserveras la rosée, c.-à-d. la sève, la force, de ta jeunesse, ou : ta jeunesse était pure comme la rosée.

יָלֹד adj. verb. Né (comme יָלֹד) : יָלֹד Exod. 1. 22, chaque fils nouveau-né; יָלֹד II Sam. 5. 14, voici le nom des fils qui lui furent nés à Jérusalem.

יָלוּ (qui passe la nuit, qui s'arrête) n. pr. I Chr. 4. 17.

יָלִיד subst. et adj. m. (const. יָלִיד, pl. יָלִידִים). 1° Né : יָלִיד Gen. 14. 14, ses serviteurs nés dans sa maison; יָלִיד 17. 12, les esclaves nés dans la maison (du maître), ou achetés par lui. — 2° Fils : יָלִידִים Nomb. 13. 22, fils d'Enac; יָלִידִים II Sam. 21. 16, qui était (un) des enfants de Rapha.

יָלַךְ Aller, marcher. Les temps formés de יָלַךְ sont : Kal : fut. יֵלֵךְ et יֵלְךְ, impér. יֵלֵךְ, pl. יֵלְכוּ; Hiph. : fut. יֵלְכֶנּוּ, יֵלְכֶנּוּ, impér. יֵלְכוּ. (V. les exemples à יָלַךְ.)

יָלַל Kal inusité, si ce n'est יָלַל I Sam. 4. 19, selon quelques-uns pour יָלַל, elle était grosse, près de crier (par les douleurs de l'enfantement); mais c'est plutôt l'inf. de יָלַר près d'accoucher.

Hiph. (יָלַל, fut. יֵלְכֶנּוּ et יֵלְכֶנּוּ, impér. יֵלְכוּ). Gémir, pousser des hurlements, se lamenter : יָלַל Job

Is. 13. 6, poussez des hurlements, parce que le jour de l'Éternel est proche; יָלַל 16. 7, c'est pourquoi Moab gémira, hurlera, pasteurs, et criez; Jér. 25. 34, hurlez, pasteurs, et criez; Amos 8. 3, les chants du palais (ou les cantiques du temple) seront changés en hurlements, gémissements; une fois des cris de joie : יָלַל Is. 52. 5, ceux qui le dominent poussent des cris de joie, ou trans. : lui font pousser des hurlements.

יָלַל m. Hurlement : יָלַל Deut. 32. 10, le hurlement du désert (poussé par les bêtes sauvages qui s'y trouvent); ou au fig. du sifflement des vents.

יָלַל f. (const. יָלַל). Plainte, gémissement : יָלַל Is. 48. 8, sa plainte (retentit) jusqu'à Eglaim; Jér. 25. 36, et les hurlements de ceux qui conduisent le troupeau.

יָלַע Parler témérement : יָלַע Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dire sans réflexion : Sacré ! ceci sera sacré ! c.-à-d. de faire des vœux sans savoir s'il est en état de les tenir (v. le même exemple à יָלַע).

יָלַח f. Une maladie de peau; chez l'homme : la gratelle ou dartre, Lévit. 21. 20; chez l'animal : le farcin, Lévit. 22. 22.

יָלַח Apprendre : יָלַח Aboth, et celui qui n'apprend pas.

יָלַק m. Une espèce de sauterelle ou hanneton : יָלַק Nah. 3. 16, (comme) la sauterelle, ou un hanneton, qui ouvre ses ailes et s'envole (v. יָלַק); Joel 1. 4, et ce que la sauterelle avait laissé, le hanneton l'a mangé.

יָלַק m. (rac. יָלַק). Poche, sac : יָלַק I Sam. 17. 40, et dans la poche, ou sa panetière.

יָם m. (const. יָם et יָם, avec suff. יָם, plur. יָמִים). 1° La mer : יָם Is. 11. 9, comme les eaux couvrent (le fond) de la mer; יָם Job

7. 12, suis-je une mer ou un monstre marin? **גִּיחוּמָא עַל-רַגְמֵימָא רְקָרָה** Ps. 24. 2, car c'est lui qui a fondé la terre au-dessus des mers; **יַם-מִנְרָה** Nomb. 34. 11, la mer de Cenereth (lac de Genezareth); **יַם הַמֶּלַח** 34. 12, la mer salée; **יַם הַדְּרָבָה** Deut. 4. 49, la mer du désert, et **יַם הַמִּקְדָּשִׁי** Joël 2. 20, la mer d'Orient, la mer Morte; **יַם סוּף** Exod. 15. 4, la mer Rouge; **יַם-מִצְרַיִם** Is. 11. 15, la mer d'Égypte; **יַם הַנְּהוּל** Nomb. 34. 6, et **יַם הַיָּם הַמִּזְרָחִי** Deut. 11. 24, la mer Méditerranée. (Aussi quelquefois d'un grand fleuve: du Nil, Nah. 3. 8; de l'Euphrate, Is. 27. 1, Jér. 51. 36; **יַם הַיָּם** Ez. 32. 2, (Pharaon) tu étais comme un dragon, ou comme un crocodile dans les mers, les bras du Nil; mais dans tous ces endroits on peut aussi laisser au mot **יַם** son sens premier de mer.) — 2° La mer Méditerranée étant à l'ouest de la Palestine, **יַם** est aussi l'ouest, l'occident; **יַם-רִיחַ** Exod. 10. 19, un vent d'ouest; **יַם-לְמַדְרָה** 27. 12, du côté de l'occident; **יַם וְיָמָה וְיָמָה** Gen. 28. 14, vers l'occident et vers l'orient; **יַם בֵּית** 12. 8, (Bethel) à l'occident; **יַם בֵּית לָצִיר** Jos. 8. 12, à l'occident de cette ville. — 3° La mer de cuivre, l'endroit au temple où les prêtres se baignaient, II Rois 25. 13, I Chr. 18. 8.

יַם chald. (*emphat.*: **יָמָא**). La mer: **יַם לְיָמָא רַבָּא** Dan. 7. 2, sur la grande mer (v. à **יָמָא** chald.).

יָמוּאֵל (jour de Dieu) *n. pr.* Jemuel, fils de Siméon, Gen. 46. 10. Le même, **יָמוּאֵל** Nomb. 26. 12.

יָמוּת et **יָמוּתִים** (v. **יָמוּת**).

יָמִים *m. pl.*: **אֲשֶׁר מָצָא אֶת-הַיָּמִים בַּמִּדְבָּר** Gen. 36. 24, selon les uns: (c'est cet Ana) qui, étant dans le désert, a inventé, a le premier fait produire des mulets (en accouplant les chevaux avec les ânesses); selon les autres: qui a découvert des eaux chaudes, thermales (par analogie avec **הַיָּמִים**); selon d'autres: qui a rencontré les Emim (les géants, comme **אֲמִיִּים** Gen. 14. 5).

יָמִימָה (colombe?) *n. pr.* Jemima, fille de Job, Job 42. 14.

יָמִין *subst. m.* Le côté droit, et *adj.* droit: **שׁוֹךְ הַיָּמִין** Lévi. 7. 32, la cuisse ou l'épaule droite; **עֵין יָמִין** I Sam. 14. 2, l'œil droit; **יָשָׁלַח יְשָׁרְאֵל אֶת-יָמִינוֹ** Gen. 48. 14, Israel (Jacob) étendit sa (main) droite; **בְּרַד יָמִינִי** Ps. 73. 23, ma main droite; **עַל-יָמִין פָּרַחַח יְקֻמָּו** Job 30. 12, à ma droite s'élève la couvée, c.-à-d. la jeunesse, ou la populace s'élève avec insolence contre moi; **מִיָּמִין** I Rois 7. 39, à droite; **אֵל יָמִין** I Sam. 23. 24, **מִיָּמִין** Gen. 48. 13, **לְיָמִין** Néh. 12. 31, tous: à droite, au côté droit, d'un homme ou d'une chose; **עַל-יָמִין** II Sam. 2. 19, **אֵל הַיָּמִין** Ez. 1. 10, **יָמִין** Gen. 13. 9, et **יָמִין** Nomb. 20. 17, vers le côté droit; **גִּירְעַמְד לְיָמִין אָבִיוֹן** Ps. 109. 31, car il se tient à la droite du pauvre (le soutient, le protège); **שָׁב לְיָמִינִי** 110. 1, assois à mon côté droit (comme un ami), ou: attends le secours de ma main droite; **תְּחַרְחֵךְ עַל-אִישׁ יָמִינִךָ** Ps. 80. 18, étends ta main sur l'homme de ta droite (que tu aimes, que tu protèges); **וַיִּמְיֵם יָמִין שָׁקֵר** 144. 11, et leur droite est une droite pleine de mensonge, c.-à-d. leur appui, leur secours, est trompeur; ou bien: leur serment (en élevant la main droite) est un parjure; **יָמִין הַצִּיר** II Sam. 24. 5, à droite de la ville (au midi); **יָמִין הַדְּשֵׁמוֹן** I Sam. 23. 19, au midi du désert; **צָפוֹן וְיָמִין** Ps. 89. 13, le nord et le midi (**יָמִין** pour **יָד יָמִין** est tantôt *m.*, tantôt *f.*).

יָמִין *n. pr.* Jamin, fils de Siméon, Gen. 46. 10; *nom patron.* **יָמִינִי** Nomb. 26. 12.

עַל צִדָּה: **יָמִינִי** 1° *Adj.* comme **יָמִין**: **יָמִינִי** (*cheth.*) Ez. 4. 6, sur ton côté droit; **יָמִינִי** II Chr. 3. 17, la (colonne) droite. — 2° *Nom patr.* pour **יָמִינִי**: **בְּרַד יָמִינִי** I Sam. 9. 1, Esth. 2. 5, un homme de la tribu de Benjamin.

יָמְלָא et **יָמְלָה** *n. pr.* Jemla, père du prophète Michéo, I Rois 22. 8, II Chr. 18. 7.

ימלך (le régnaant) n. pr. Jemlech, un des chefs de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 34.

ימין (v. אמין) Kal inusité. Hiph. הִימִין de: יָמִין. 1° Aller, se tourner vers le côté droit: אָם הָיִטְמַאל וְאִימָה Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche, j'irai à droite; הִרְאֶה לְךָ הָיָדָיִם Ez. 21. 21, recueille-toi, ou décide-toi pour l'un des deux; frappe à droite (ou à gauche); Targg. מְרַמְיִים frappe au sud. — 2° Se servir de la main droite: וּמִטְמַאֲלִים בְּאֶבְנֵים I Chr. 12. 2, qui lançaient des pierres de la main droite et de la main gauche.

ימנה n. pr. Jemna, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

ימני m., ימניה f. adj. (le même que יָמִין). Droit, droite: בְּרוֹן יָדָם הַיְמָנִיתָ Exod. 29. 20, le pouce de leur main droite; הַיָּמִינִי שֵׁם הַיָּמִינִי II Chr. 3. 17, le nom de la colonne droite (qui était à droite).

ימנע (que Dieu retient, conserve) n. pr. m. I Chr. 7. 35.

ימר Kal inusité. Hiph. Changer: אֵלֶּיֶם הַיְמָרִים גּוֹי אֲלֹהִים a-t-elle jamais changé ses dieux? (ou pour יָמַר, rac. יָמַר).

Hithp.: וּבְכִבְדֵם הִתְחַמְדוּ Is. 61. 6, et vous leur serez substitués en gloire, vous aurez leur gloire, ou leur richesse; selon d'autres, comme הִתְחַמְדוּ: et par leur grandeur vous serez glorifiés, elle servira à votre gloire (v. אָמַר Hithp.).

ימרה (le désobéissant) n. pr. m. I Chr. 7. 36.

ימש Hiph.: הִימְשִׁינִי (cheth.) Jug. 16. 26, laisse-moi toucher (les colonnes).

ינה (fut. יִנְהַ, part. fém. יֹנְהַ) Agir avec violence, opprimer: חָצִיר יִנְהַ Soph. 3. 4, ville furieuse, qui opprime, ou: insensée, stupide, comme une colombe (v. יֹנְהַ); חָרֵב יִנְהַ Jér. 46. 16, l'épée qui opprime, qui ravage tout; חָרוֹן יִנְהַ 25. 38, sous-entendu חָרֵב la fureur de l'épée qui opprime, qui ravage (d'autres l'expliquent de יֹנְהַ colombe: l'épée insensée; ou de יִנְהַ vin:

l'épée éniivrée); יִנְהַ Ps. 74. 8, nous allons les opprimer, les ruiner tous ensemble.

Hiph. (יֹנְהַ, fut. יִנְהַ). Opprimer, tromper, surfaire: וְגַר לֹא יִנְהַ Exod. 22. 20, tu n'offenseras, ou tu ne maltraiteras pas, l'étranger; וְלֹא תִנְהַ אִישׁ אֶת עַמִּיתוֹ Lév. 25. 17, ne vous trompez pas, ne vous surfaitez pas l'un à l'autre; וְאִישׁ יִנְהַ Ez. 18. 7, qui ne surfait à personne, ou: qui n'opprime personne; וְהִנְחַלְתִּי אֶת-מוֹנְהָ אֶת-בְּשָׂרָם Is. 49. 26, je ferai manger à vos oppresseurs leur propre chair; לְהוֹנֵחַם מִמְּוֹתָם Ez. 46. 18, pour les déposséder de leur héritage, le leur prendre de force.

ינוח (repos) n. pr. Janoah, ville aux confins d'Ephraïm et de Manassé, II Rois 15. 29; Jos. 16. 7, יְנוּחָ.

ינזם (sommeil) et ינזם, keri (suite) n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 53.

ינה Kal inusité. Hiph. (יֹנְהַ, fut. יִנְהַ, part. מְיֹנְהַ). Placer, mettre, déposer, laisser: וַיִּנְחַהוּ בְּגַרְעֵן Gen. 2. 18, il le plaça dans le jardin d'Eden; וַיִּנְחַהוּ אֶת-עֲצָמוֹתַי I Rois 13. 31, mettez mes os à côté de ses os; וַיִּנְחַהוּ לְכֶם לְמִשְׁמָרָה Exod. 16. 23, réservez-le, gardez-le (pour demain matin); וַיִּנְחַה לְפָנַי ה' I Sam. 10. 25, il le déposa devant l'Éternel; וַיִּנְחַהם עַל-אֲרְצָתָם Is. 14. 4, il les replacera sur leur terre; וַיִּנְחַהוּ בְּמִשְׁמָרָה Lév. 24. 12, on le mit en prison; וַיִּנְחַה לְאָרֶץ Is. 28. 2, il jettera (ces eaux), il les fera tomber sur la terre avec force; וַיִּנְחַהוּ Exod. 32. 10, laisse-moi (n'insiste pas auprès de moi); וְאִינְהַ מְיֹנְהַ לוֹ; אִינְהַ לוֹ Eccl. 5. 11, (la satiété) ne le laisse pas dormir; וְלֹא יִנְהַ לְאִישׁ לְעַשְׂקָם I Chr. 16. 21, il ne laissa (ne permit à) personne de les opprimer; וְהִנְחַה בְּגָדוֹ אֶצְלָהָ Gen. 39. 16, elle garda près d'elle le manteau (de Joseph); selon d'autres tous ces verbes sont de la racine יִנְהַ d'une 2° forme du Hiph.

Hoph.: וְהִנְחַהוּ שֵׁם עַל-מְבַנְתָּהּ Zach. 5. 11, et qu'il y soit placé sur sa base; וְהִנְחַהוּ עַל-מְקוֹם הַמְּזֹנָה Ez. 41. 11, et seul מְקוֹם הַמְּזֹנָה vers. 9.

endroit, espace, laissé libre, où on n'a pas bâti (cour).

יניקה /f. (rac. ינק). Jeune branche : Ez. 17. 4, il coupa la plus élevée de ses branches naissantes.

יניק (fut. יניק) Sucer, teter : ומה שניק Job 3. 12, et pourquoi les mammelles (me furent-elles approchées) afin que je tétasse? ומה שניק Cant. 8. 1, qui suce le sein de ma mère (mon frère); ומה שניק Is. 60. 16, tu suceras le lait des nations, tu auras leurs richesses; ומה שניק Job 20. 16, il sucera le venin des aspics; ומה שניק Deut. 33. 19, ils succront (comme le lait) l'abondance des mers (ils s'enrichiront par la pêche ou la navigation).

Hiph. Faire teter, donner à teter : ומה שניק I Rois 3. 21, pour donner à teter à mon fils; ומה שניק Gen. 32. 16, (trente) femelles de chameaux qui allaitaient (leurs petits); ומה שניק Exod. 2. 7, une femme qui nourrit; ומה שניק Is. 49. 23, et leurs princesses seront tes nourrices; ומה שניק Deut. 32. 13, il lui fit sucer le miel de la pierre.

ינישו (une fois ינישו) m. Un des oiseaux impurs, Léviq. 11. 17; oiseau de nuit, hibou ou butor, ibis? ומה שניק Is. 34. 11, et le hibou (?) et le corbeau y établiront leur demeure.

ינסד Fonder, établir : ומה שניק Esdr. 3. 12, voyant poser les fondements de ce temple, littér. quand ce temple se fonda devant leurs yeux; ומה שניק Is. 54. 11, et je te fonderai avec des saphirs (tes fondements seront de saphirs); ומה שניק Ps. 89. 12, tu as fondé le monde et tout ce qu'il renferme; ומה שניק II Chr. 31. 7, ils commencèrent à fonder, à faire ces monceaux; ומה שניק Ps. 119. 152, car tu les as établies (tes lois) pour l'éternité; ומה שניק Hab. 1. 12, tu l'as établi, envoyé, pour châtier.

Niph. 1° Pass. Être fondé : ומה שניק Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée; ומה שניק Is. 44. 28, et (qui dit au) temple : Tu seras fondé. — 2° Se consulter, s'asseoir pour délibérer : ומה שניק Ps. 2. 2, et les princes se consultent (conspirent) ensemble; ומה שניק 31. 14, quand ils s'assemblent, se consultent, contre moi.

Pi. 1° Fonder (comme Kal) : ומה שניק Jos. 6. 26, il la fondera avec (la perte, la mort) de son premier-né, c.-à-d. que son premier-né meure lorsqu'il jettera les fondements (de la ville); ומה שניק Zach. 4. 9, les mains de Zorobabel ont fondé cette maison; ומה שניק Is. 28. 16, (pour אשר ישד) je suis celui qui a mis pour fonder Sion une pierre (selon Kimchi, adj. : je suis le fondateur); ומה שניק Ps. 8. 3, tu as fondé une puissance, une gloire. — 2° Ordonner, décréter : ומה שניק I Chr. 9. 22, David les a établis par son ordre; ומה שניק Esth. 1. 8, car le roi l'avait ainsi ordonné.

Pou. pass., part. : ומה שניק I Rois 7. 10, et c'était fondé sur (les fondements étaient) de belles pierres grandes; ומה שניק Esdr. 3. 6, quoique le temple de Dieu ne fût pas fondé (qu'on n'en eût pas encore jeté les fondements); ומה שניק I Rois 6. 37, le temple fut fondé.

Hoph. inf. : ומה שניק Esdr. 3. 11, parce que le temple fut fondé (que ses fondements étaient posés); ומה שניק Is. 28. 16, (le premier, subst.) le deuxième, part.) un fondement ferme, solide.

ינסד adj. (v. Pi. 1° de ינסד).

ינסד m. Fondation, commencement : ומה שניק Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du voyage, du cortège qui venait de Babylone (il partit le premier du mois), ou ומה שניק c'était la décision (de partir ce jour, v. Niph. 2°).

יִסוּד *m.* Fondement : יסודי הַמִּזְבֵּחַ Exod. 29. 12, les fondements, le pied, de l'autel; יסודו יסוד Hab. 3. 13, en découvrant les fondements; plur. יסודיהו I Mich. 4. 6, et je découvrirai ses fondements; et יסודותיהו Lament. 4. 11, les fondements (de Sion).

יִסוּד *f.* Fondements : יסודותו בְּתוֹרַתוֹ Ps. 87. 1, les fondements (du temple) sont, ou la demeure (de l'Éternel) est, sur les saintes montagnes; d'autres expliquent : son fondement, le sujet de ce chant, sont les montagnes saintes (Sion).

יִסוּר *m.* (rac. יָסַר, v. מוֹסֵר). Morale, ou moraliste, censeur : הָרַב עִם־יְשׁוּרֵי יִסוּר Job 40. 2, disputer contre le Tout-Puissant, est-ce une chose juste, morale? ou : celui qui enseigne, critique les autres, entrera-t-il aussi en discussion avec le Tout-Puissant? ou *fut.* Kal de יָסַר : celui qui dispute contre Dieu sera-t-il instruit, entendra-t-il la raison? (V. יָסַר.)

יִסוּר *m. adj. verb.* (rac. יָסַר). Celui qui se retire, l'infidèle : יסודי בְּאַרְצֵי יְבִתָּבוֹ Jér. 17. 13, (*cheth* יְסוּרֵי plur. pour יסורים, ceux qui se retirent (de toi), ou avec suff. : qui se retirent de moi, qui me sont infidèles, seront destinés pour la terre, *littér.* seront écrits sur la terre (leur empire ne sera que de ce monde, ils ne seront comptés que comme des brutes; *Targg.* : ils iront à l'enfer).

* **יְסוּרִים** *m. pl.* Douleurs, souffrances : יְסוּרֵי רִיטוּאֵל Rituel, mais non par des souffrances.

יָסַף Verser : יָסַף עַל־בָּשָׂר אָדָם לֹא יִסַּף Exod. 30. 32, (on) ne la versera pas sur la chair de l'homme, ou pour יָסַף, *pass.* de יָסַף elle (l'huile) ne doit pas être versée (v. יָסַף et יָסַף).

יְסַפָּה *n. pr.* Jescha, fille de Haran, Gen. 11. 29.

יְסַפְּיָהוּ (que Dieu appuie) *n. pr. m.* II Chr. 34. 13.

יָסַף (*Kal* seulem. le *prét.* יָסַף, *part.* יוֹסֵף, *IIph. prét.* יוֹסֵף, *fut.* יוֹסֵף, *IIIph. prét.* יוֹסֵף,

avec י, יוֹסֵף, *inf.* יוֹסֵף, *part.* יוֹסֵף) Ajouter, augmenter, répéter, continuer, faire plus, davantage : וְאַתְּ תוֹסֵף לָהֶם Léév. 5. 16, et il ajoutera par-dessus une cinquième partie; יוֹסֵף עַל־ יוֹסֵף II Chr. 9. 6, tu ajoutes au bruit que j'ai entendu (tu surpasses ta renommée); לֹא־תוֹסֵף עֲלָיו Deut. 13. 4, tu n'y ajouteras et tu n'en ôteras rien; יוֹסֵף ה' Ps. 115. 14, que l'Éternel augmente pour vous (les biens ou ses bénédictions); וְהוֹסֵף אֶל־תְּהוֹמֹתֶיהָ Ez. 23. 14, elle a encore augmenté les excès de sa fornication; יוֹסֵף לְגוֹי Is. 26. 15, tu as augmenté (tes faveurs) à cette nation; יוֹסֵף לְהוֹסֵף לָכֶם הַבְּוֹאֹתוֹ Léév. 19. 25, pour augmenter, c.-à-d. pour que j'augmente ses fruits en votre faveur; וְהוֹסֵף עֲלֵיכֶם אֶסֶף Ez. 5. 16, et j'augmenterai la famine sur vous (je vous accablerai par la famine). Avec un autre *verbe*, continuer à, répéter une action, la faire plus, plus souvent : וְהוֹסֵף לְלָמְדָהּ Gen. 4. 2, elle enfanta de nouveau; וְהוֹסֵף עוֹד לְדַבֵּר 18. 29, il continua de parler; וְהוֹסֵף אֲבִרְתָּם וְיִקַּח אִשָּׁה וְלֹא־ 25. 1, et Abraham épousa encore une autre femme; וְהוֹסֵף עוֹד לְהוֹסֵף אֵלָיו עוֹד 8. 12, elle ne revint plus à lui; וְהוֹסֵף קוֹל גְּדוֹל וְלֹא־רָקָה Deut. 5. 22, d'une voix forte, et il ne continua pas (de parler), ou : de parler de cette voix; וְהוֹסֵף עוֹד שָׁנָא אִהוּ Gen. 37. 5, ils le haïssaient encore davantage; וְהוֹסֵף לְרֹאֵתוֹ I Sam. 18. 29, Saül craignait (David) encore plus; וְהוֹסֵף לְהוֹסֵף לִי Is. 29. 14, je ferai encore plus de merveilles (dans ce peuple); וְהוֹסֵף עוֹד לְרֹאֵתוֹ Ruth 4. 17, que Dieu me fasse ainsi, qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il me punisse sévèrement, qu'il me traite dans toute sa rigueur; וְהוֹסֵף לְרֹאֵתוֹ Nomb. 11. 25, ils prophétisèrent, mais ne continuèrent pas (ils ne l'ont fait que ce jour-là; *Targg.* traduit en sens opposé : ils n'ont pas cessé, ils ont continué toujours d'être prophètes).

Niph. Se joindre, être ajouté : וְהוֹסֵף עַל־שְׁנֵי אֹזְנֵי Exod. 1. 10, (de peur

qu'il ne se joigne à nos ennemis : וְיִסְרְךָ Nomb. 36. 4, et leur partage sera ajouté ; וְיִסְרְךָ עִדִּי Prov. 11. 24, tel donne, prodigue, et est encore augmenté (et devient plus riche) ; מִיִּסְרוֹת נִסְמוֹת Is. 15. 9, car j'enverrai sur Dimon des augmentations, un surcroît (de sang, de malheur) ; selon d'autres, נִסְמוֹת *part.* de נִסְמוֹת, réunir, rassembler : j'enverrai des armées contre Dimon.

יִסְר chald. *Hoph.* Être ajouté : וְיִסְרֵי דָן Dan. 4. 33, et une grande puissance me fut ajoutée, je devins plus grand que jamais.

יִסְר Reprendre, instruire, corriger (rarement *Kal*) : *part.* וְיִסְרֵי גוֹיִם Ps. 94. 10, celui qui corrige, châtie les nations ; וְיִסְרֵי לֵךְ Prov. 9. 7, qui reprend le moqueur ; *fut.* בְּאַנְחֵי וְאַשְׂרָם Osée 10. 10, pour ma joie, ma satisfaction, je les punirai.

Pi. (יִסְרָה et יִסְרֵי, *inf.* וְיִסְרֵי, *fut.* וְיִסְרֵי). 1° Corriger en frappant, châtier : וְיִסְרֵי אִזִּי Deut. 22. 18, et ils lui feront souffrir la peine du fouet ; וְיִסְרֵי אֶתְכֶם אָבִי I Rois 12. 11, mon père vous a châtiés avec des verges, et moi je vous châtierai (avec des verges de fer qu'on nomme scorpions) ; וְיִסְרֵי בְּקֵדָה Prov. 29. 17, corrige ton fils ; וְיִסְרֵי אֶתְכֶם אֶתְאֲנִי Lévit. 26. 28, alors moi aussi je vous châtierai ; וְיִסְרֵי יְהוָה Ps. 118. 18, l'Éternel m'a châtié sévèrement. — 2° Corriger par des paroles, avertir, exhorter, instruire : וְיִסְרָה רַבִּים Job 4. 3, tu as instruit plusieurs ; וְיִסְרֵי בְּלִדְוֵי Deut. 10. 16, (mes reins) mon cœur m'avertit (d'adorer Dieu) ; וְיִסְרֵי מִלְכָּה Is. 8. 11, il m'avertit afin que je ne marche point (dans la voie de ce peuple), ou וְיִסְרֵי *fut.* du *Kal*, le *dagesch* remplaçant le י de la racine ; וְיִסְרֵי אֱלֹהֵי מִיִּסְרָה Deut. 8. 5, (que) l'Éternel ton Dieu t'instruit, t'élève, comme un homme instruit, élève, son fils ; וְיִסְרֵי לְמִשְׁפָּחָה Is. 28. 26, (Dieu) l'a élevé, instruit, selon la loi, la justice, ou il (le laboureur) l'a arrangé

selon la bonne manière (comme il faut) ; וְיִסְרֵי אֲשֶׁר-יִסְרָהוּ אֲנִי Prov. 31. 4, (sentences) par lesquelles sa mère l'a instruit ; וְיִסְרֵי יְהוָה חֲזָקָתִי וְרוּעָתִי Osée 7. 15, soit que je les aie châtiés, ou que j'aie fortifié leurs bras (j'ai tendu et fortifié leurs bras, Kimchi).

Niph. pass. : וְיִסְרֵי שְׂמַיִ אֶרֶץ Ps. 2. 10, soyez avertis, instruisez-vous, vous qui jugez la terre ; וְיִסְרֵי יְרוּשָׁלַם Jér. 6. 8, corrige-toi, Jérusalem ; וְיִסְרֵי עַבְדְּךָ Prov. 29. 19, l'esclave ne sera pas corrigé par des paroles.

Hiph. : וְיִסְרֵי אֶתְכֶם לְעֵדָהוּם Osée 7. 12, je les punirai, comme (les prophètes) l'ont fait entendre à leur assemblée (les ont avertis) ; וְיִסְרֵי כָל-חַוָּשִׁים Ez. 23. 48, (forme moitié *Niph.*, moitié *Hithp.*) toutes les femmes seront instruites, averties.

יֵעַ *m.* (rac. יָעַח). Pelle : וְיֵעָרִים Exod. 38. 3, et les pelles pour enlever les cendres de l'autel.

יָעַר *n. pr. m.* 1° Jabès, nommé ainsi par sa mère, de יָעַב né avec douleur, I Chr. 4. 9. — 2° Nom d'une ville, 2. 55.

יָעַר (*fut.* יָעַר) Indiquer, fixer : וְיָעַר אֲשֶׁר יָעַר II Sam. 20. 5, le temps qu'il lui avait marqué, fixé ; וְיָעַר מִיִּחַ Mich. 6. 9, et qui l'a décrétée (la punition). — 2° Destiner pour femme : וְיָעַר אֶת-בְּתוּלָתָהּ Exod. 21. 9, s'il la destine, s'il la fait épouser, à son fils ; וְיָעַר אֶת-בְּתוּלָתָהּ לְכֵרִי 8, (keri) à qui elle était destinée (qui se l'était destinée).

Niph. וְיָעַר Fixer un endroit pour s'y rencontrer, s'y rendre : וְיָעַרְתִּי לְךָ שָׁם Exod. 28. 22, je me rendrai là vers toi, je serai présent pour toi à cet endroit ; וְיָעַר אֶתְכֶם לְפָנַי 29. 42, où je me rendrai, où je me manifesterai à vous ; וְיָעַר אֶתְכֶם כָּל-יְהוּדָה Nomb. 10. 3, tout le peuple s'assemblera près de toi ; וְיָעַר אֶתְכֶם וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Néh. 6. 10, rendons-nous ensemble dans la maison de Dieu ; וְיָעַר יַחְדָּו Job 2. 11, ils convinrent ensemble, se donnèrent jour ; וְיָעַרְתִּי עִלַּי Nomb. 14. 35, qui se sont (assemblés) soulevés contre moi.

Hiph. Fixer le temps et le lieu pour venir, citer devant le juge : וְאִם-לְמַשְׁפָּחַת Job 9. 19, s'il s'agit de justice, qui me fera comparaitre? qui me citera? (selon d'autres, qui témoignera pour moi, en ma faveur? v. עִיד); כִּי מִי בְּרִי מִי? (עִיד) Jér. 49. 19, qui est semblable à moi? qui me fixera un temps pour le combat? qui me provoquera?

Pou. pass. : מִיָּדָיִם לְפָנֵי הַיְבֵל Jér. 24. 1, (deux paniers) placés devant le temple; אָנֹכִי מְצַדֵּחַ Ez. 21. 21, vers où ta face (ton tranchant) est fixée, tournée.

יְעִיר *keri* (*cheth.* יְעִיר) *n. pr.* Jeddo, prophète, II Chr. 9. 29.

יָעַר Enlever, emporter : וְיָעַר בְּרֵד מִמֶּנּוּ Is. 28. 17, la grêle emportera le refuge du mensonge.

יְעִיאל *et* יְעִיאל *n. pr.* 1° Jehiel, chef, I Chr. 5. 7. — 2° Jehiel, père de Guebeon, ou fondateur de la ville de Guebeon, I Chr. 9. 35. — 3° Jehiel, secrétaire du roi Ozias, II Chr. 26. 11.

יְעִיץ (*conseiller*) *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

יְעִירִים *m. pl.* Forêts : וְיָשְׁנוּ בַיְעִירִים *cheth.*, יְעִירִים *keri*, Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts (v. יָעַר).

יְעִישׁ *n. pr.* 1° Le prince Jéhus, fils d'Esau, Gen. 36. 18. — 2° Jéhus, fils du roi Rehabam, II Chr. 11. 19.

יָעַץ seulement *part.* du *Niph.* : אֲדַעֵם Is. 33. 19, ce peuple barbare, impudent (v. יָעַץ), ou ce peuple fort, téméraire, comme יָעַץ, de יָעַץ.

יְעִיאל *n. pr. m.* I Chr. 15. 18, vers. 20, יְעִיאל.

יְעִיָּה *n. pr. m.* I Chr. 24. 26, 27.

יְעִיר *et* יְעִיר (que Dieu aide) *n. pr.* Jazer, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 35; יָם יְעִיר Jér. 48. 32, la mer de Jazer.

יָעַט (même signif. que יָעַד) Habiller, revêtir : מְעִיל מְעִיל צְדָקָה וְיָעַטְנִי Is. 61. 10, il m'a revêtu du manteau de la justice.

יָעַט *chald.* (v. יָעַץ héb.) Conseiller :

part. וְשִׁבְעָה יַעֲזָרֵי Esdr. 7. 14, ses sept conseillers.

Ithp. Se consulter : מִלְּפָנֵי מְלָכֵיהֶם Dan. 6. 8, tous les princes du royaume se sont consultés (sont d'avis).

יְעִיר (habitant de la forêt, ou : que Dieu anime, éveille) *n. pr.* Jaïr, père d'Elchanan, I Chr. 20. 5; II Sam. 21. 19, on lit Elchanan, fils de יְעִיר-אֹרְגִים Jaaré-Orgim (forêt des tisserands).

יָעִין (l'affligé) *n. pr.* Jachan, descendant de Gad, I Chr. 5. 13.

יָעַל *Kal* inusité. Monter, grimper; de là יָעַל, יָעַלָה. *Hiph.* וְיִזְעַל 1° Être utile, profiter à quelqu'un : בְּיָוֶזֶל לֹא-יִזְעַל דָּוִד Prov. 11. 4, la richesse ne sert de rien au jour de la colère; הַבָּל וְהַבָּל לֹא-יִזְעַל Jér. 16. 19, (du néant) des dieux qui ne sont d'aucune utilité, qui ne peuvent pas aider; וְהַבָּל לֹא-יִזְעַל וְהַבָּל לֹא-יִזְעַל Jér. 23. 32, et ils ne seront d'aucune utilité pour ce peuple; aussi avec l'*acc.* : וְלֹא יִזְעִילֶךָ Is. 57. 12, (tes œuvres) ne te serviront de rien.

2° Profiter d'une chose : מִיִּזְעִיל מִי Job 21. 15, quel est notre profit, si nous l'implorons? מִיִּזְעִיל מִי 35. 3, quel en est mon profit plus que de mon péché (que si j'avais péché)? וְהַבָּל לֹא-יִזְעַל 30. 13, ils ont profité (se sont réjouis) de mon malheur; ou dans le sens 1° : ils ont aidé, contribué, à ma perte.

יָעַל *m.* (*pl.* יָעַלִים). Chamois, chèvre sauvage : וְיָעַלֵי-קָלַע Job 59. 4, les chèvres sauvages (qui habitent dans) les rochers; וְהַבָּתִּים לְיָעַלִים Ps. 104. 18, les hautes montagnes (servent de retraite) aux chamois.

יָעַל *n. pr.* Jael, femme de Héber, Kinéen, Jug. 4. 17; בְּיַד יָעַל 5. 6, aux temps de Jael, la même, ou le nom d'un juge ou chef avant Debora.

יָעַלָה *f.* Chevrete, chamois femelle : וְיָעַלָהּ Prov. 5. 19, (et comme) une chevrete agréable.

יָעַלָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 56.

נ. pr. Jaalam, fils d'Ésau, Gen. 36. 8.

נל (rac. ענה). 1° Prép. A cause de : Ez. 5. 9, à cause de toutes les abominations ; Agg. 1. 9, à cause de quoi ? 1. 9, à cause de ma maison ; Is. 37. 29, à cause de ta fureur contre moi.

2° Conj. Parce que, puisque : נל-לא Nomb. 20. 12, parce que vous n'avez pas cru en moi ; נל-אשר Gen. 22. 16, puisque tu as fait cette action ; נל-בירא Nomb. 11. 20, parce que vous avez rejeté (l'Éternel) ; avec le fut. : נל-אשר Ez. 12. 12, afin qu'il ne voie pas. — Répété : נל-בירא Lév. 26. 43, justement parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances (et méprisé mes lois) ; Ez. 36. 3, נל-בירא.

נל f. La femelle de l'autruche ; toujours avec נל-בירא Lév. 11. 16, et l'autruche (un des oiseaux impurs) ; pl. נל-בירא Is. 13. 21, les autruches y habiteront.

נל n. pr. Jaanai, descendant de Gad, I Chr. 5. 12.

נל m. pl. Autruches : נל-בירא Lam. 4. 3, comme des autruches dans le désert.

נל (fut. ענה) Être las, fatigué : נל-בירא Is. 40. 30, les jeunes gens se lassent et sont fatigués, épuisés ; נל-בירא Hab. 2. 13, et les nations se fatigueront pour rien (leurs efforts seront en vain) ; נל-בירא Jér. 2. 24, tous ceux qui la cherchent ne se fatigueront pas (la trouveront bien vite).

Hoph. (comme ענה). Voler : נל-בירא Dan. 9. 21, (Gabriel vola vers moi) d'un vol (tout d'un coup), ou vola avec effort ; selon d'autres, entouré d'éclat, de נל-בירא briller.

נל adj. (v. ענה). Las : נל-בירא Is. 40. 29, il donne de la force à celui qui est las, fatigué ; נל-בירא

50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu ; נל-בירא II Sam. 16. 2, pour que le fatigué, celui qui est altéré, puisse boire.

נל m. Vol ou éclat (v. ענה Hoph.).

נל (fut. ענה) Conseiller, étred'avis, résoudre, décider, méditer, prédire : נל-בירא II Sam. 17. 11, mais je conseille, moi, mon avis est ; נל-בירא כנזא נל-בירא vers. 15, telle et telle chose a conseillé Achithophel, voici le conseil qu'il a donné ; נל-בירא Is. 14. 27, car Dieu Zebaoth a résolu, et qui l'annulera, qui s'y opposera ; suivi du dat. : נל-בירא Job 26. 3, quel conseil as-tu donné à celui qui est dépourvu de sagesse ? de l'acc. : נל-בירא Exod. 18. 19, je veux te donner un conseil ; נל-בירא I Rois 1. 12, laisse-moi te donner un conseil ; part. נל-בירא un conseiller ; נל-בירא Prov. 24. 6, le salut ou la victoire (se trouve) où il y a beaucoup de conseillers ; נל-בירא I Chr. 27. 33, et Achithophel était conseiller du roi ; נל-בירא Job 3. 14, avec des rois et des conseillers (des princes) de la terre ; avec נל-בירא : נל-בירא Is. 7. 5, parce qu'Aram (la Syrie) a médité le mal contre toi ; avec נל-בירא : נל-בירא Jér. 49. 20, ce que (Dieu) a décidé contre Edom ; נל-בירא Ps. 32. 8, (pour נל-בירא) je te conseillerai, je te surveillerai avec mon oeil (ma providence veillera sur toi) ; נל-בירא Is. 8. 10, formez des desseins, et seul נל-בירא Jug. 19. 30, donnez un conseil (inutile d'admettre pour cet impératif une seconde racine) ; נל-בירא Nomb. 24. 14, je veux te prédire ce que fera ce peuple, ou : je veux te donner un conseil à propos de ce que fera ce peuple.

Niph. Se consulter, délibérer, tenir conseil : נל-בירא Prov. 13. 10, mais chez ceux qui se consultent, qui réfléchissent, il y a de la sagesse ; נל-בירא Is. 40. 14, avec qui s'est-il consulté ? נל-בירא Ps. 71. 10,

et ceux qui m'observent, m'épient, ont délibéré ensemble; וַיִּזְעַץ הָיִיד עִם־טָרִי I Chr. 13. 4, David tint conseil avec les chefs (sur mille et sur cent); וַיִּזְעַץ וַיִּזְעַץ אֶל־עַבְדָּיו לְאָמֵר II Rois 6. 8, et il tint conseil avec ses serviteurs (officiers), puis il dit (ou : il décréta, ordonna à ses serviteurs); וַיִּזְעַץ אֶת־אֶחָד מֵעָצָרִים I Rois 12. 6, comment conseillez-vous? que décidez-vous après délibération?

Hithph. וַיִּזְעַצְוּ עַל־צִמְזִימָה Ps. 83. 4, et ils délibèrent (conspirent) contre ceux que tu protégés?

יַעֲקֹב (qui tient le talon, qui supplante) *n. pr.* Jacob, fils d'Isaac, patriarche; nommé aussi יִשְׂרָאֵל : אֲחֻלָּבָם : יִשְׂרָאֵל Gen. 49. 7, je les diviserai dans Jacob (la terre des Israélites); בֵּית יַעֲקֹב Is. 2. 5, maison de Jacob (le peuple d'Israel).

יַעֲקֹבָה (qui supplante) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יַעֲקָן *n. pr.* Jaakan, fils d'Eser, I Chr. 1. 42.

יַעַר *m. (pl. יַעָרִים et יַעָרוֹת).* 1° Forêt: בז וְיַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ Is. 44. 23, la forêt et tous ses arbres; וַיַּעַר לְךָ הַיַּעַר Jos. 17. 15, monte à la forêt; בֵּית הַיַּעַר Is. 22. 8, et la maison dans ou de la forêt du Liban, palais que fit bâtir Salomon, pour y habiter pendant l'été, ou pour servir d'arsenal; וַיִּשְׁמְחִים לַיַּעַר Osée 2. 14, je les changerai en une forêt, c.-à-d. ils ne serviront qu'aux bêtes sauvages; *au fig.:* וְנִמְקָה סִבְבֵי הַיַּעַר בְּבַרְזֵל Is. 10. 34, (le bois le plus épais) les armées vaillantes seront abattues par le fer; וַיִּשְׁכְּבוּ בְּרֵעִים (keri) Ez. 34. 25, ils dormiront (paisiblement) dans les forêts; וַיִּהְיֶה יוֹשֵׁף וַיִּשְׁמַח וַיִּשְׁמַח וַיִּשְׁמַח Ps. 29. 9, elle éclaireit, dépouille, les forêts. — 2° (Séjour des abeilles, où elles déposent leur miel ? puis) Miel, rayon: אָכַלְתִּי גִרְיָ עִם־הַבֵּשֶׁל Cant. 5. 4, j'ai mangé le rayon avec mon miel; בְּהַרְרָה הַקֶּבֶשׁ I Sam. 14. 27, dans un rayon de miel. — 3° מִצְאֵנוֹת בְּשִׂדְרֵי־יַעַר 3° Ps. 132. 6, nous l'avons trouvée dans le champ de Jaar (Benjamin, comparé

au lion de la forêt), ou dans un pays plein de bois.

יַעָרָה (habitant du bois) *n. pr.* Jaara, fils d'Achaz, I Chr. 9. 42.

יַעָרָה (const. יַעָרָה) Rayon de miel (v. 2° יַעַר).

יַעָרֵי אֲדָנִים *n. pr.* (v. יַעָרֵי).

יַעָרֶשֶׁה *n. pr. m.* I Chr. 8. 27.

יַעָשׂוֹ *cheth.*, יַעָשִׂי *keri*, *n. pr. m.* Esdr. 10. 37.

יַעֲשִׂיאל (que Dieu crée) *n. pr.* Jaasiel, fils d'Abner, I Chr. 27. 21.

יַפְרִיָה (que Dieu délivre) *n. pr. m.* I Chr. 8. 25.

יָפָה (*ful.* יִפְּחָה, וַיִּיפֶה, v. יִפְּעַע briller) Être beau: פְּדֵי־יָפִיחָה Cant. 7. 7, que tu es belle! מַדְרִיגוֹתֵי עֲמֻמָּה 7. 2, que tes pas sont beaux (quelle belle démarche)! וַיְהִי מְבֹרָךְ מְבֹרָךְ Ez. 16. 13, et tu étais bien belle; d'un arbre: וַיִּיפֶה עֵץ Ez. 31. 7, il était beau dans sa grandeur (était haut et magnifique); avec répét. de יָפָה וַיִּפְּחִיחָה מְבֹרָכֵי אָדָם: יָפָה Ps. 45. 3, tu es plus beau que tous les hommes.

Pi. Rendre beau, embellir: בְּכִסְּהָ וַיִּבְרָךְ יִבְרָכֶה Jér. 10. 4, il l'embellit avec de l'argent et de l'or.

Hithp.: לִצְוֹן חֲרִיבִי Jér. 4. 30, c'est en vain que tu t'embellis, que tu te pares.

יָפָה *adj.* (const. יִפְּחָה, *m.* יִפְּחָה, const. יִפְּחָה, *plur.* יִפְּחָה *fém.*). Beau, belle: כִּי־יָפָה הָיָה הָרֶמָה Gen. 12. 14, qu'elle était très belle; וְכִי־יָפָה לֹא־הָיָה אִישׁ־יִפְּחָה II Sam. 14. 25, il n'y avait point d'homme aussi beau qu'Absalon; עִם־יָפָה I Sam. 17. 42, et beau de figure (fort beau); וַיִּהְיֶה יוֹשֵׁף יוֹשֵׁף־חָזָרֵן Gen. 39. 7, Joseph était beau de figure (de taille) et beau de visage (ou: beau et agréable); des animaux: וַיִּבְרָךְ שֵׁבַע עֹרוֹת וַיִּבְרָךְ שֵׁבַע עֹרוֹת Gen. 41. 2, sept vaches fort belles; וַיִּבְרָךְ הַרְבֵּי Ps. 48. 3, (le mont Sion est) un beau paysage, ou un beau climat, ou une belle branche (v. יָפָה קוֹל); וַיִּבְרָךְ עֵץ Ez. 33. 32, un homme qui a une belle voix; וַיִּבְרָךְ עֵץ וַיִּבְרָךְ עֵץ

Eccl. 3. 11, tout ce qu'il a fait est beau, (bon) en son temps.

יפה-פיה *adj. f.* (forme redoublée de יפה). Belle : יגלה יפה-פיה מצרים (המזר). Jér. 46. 20, l'Égypte est comme une génisse, fort belle.

יפוי (la beauté) *n. pr.* d'une ville près de la mer, appartenant à la tribu de Dan, Joppé (aujourd'hui Jafa), Jon. 1. 3, Jos. 19. 46; יפוא Esdr. 3. 7, la mer de Joppé.

יפח (*Kal* inusité, v. שוּחַ, souffler, respirer) *Hithp.* Soupirer : תִּרְשַׁח חַפְצֵי יָדָיו Jér. 4. 31, elle soupire (gémir), elle étend ses mains.

יפח *adj.* Respirant, désirant ardemment : יפח ויפח חַמַּס Ps. 27. 12, et qui respire la violence; יפח לַמָּוֶת Hab. 2. 3, et (l'accomplissement de la vision) soupire, se hâte, vers la fin, le terme; selon d'autres : (la vision) parle de la fin, de ce qui arrivera à la fin (ou יפח, *fut.* du *Hiph.* de שוּחַ).

יפוי et יפוי *m.* (rac. יפח): Éclat, beauté : יפוי יפוי Ez. 28. 7, l'éclat de ta sagesse; יפוי יפוי יפוי יפוי Is. 33. 17, tes yeux verront le roi dans sa splendeur; יפוי יפוי יפוי Ps. 50. 2, de Sion, la perfection de la beauté; יפוי יפוי יפוי Ps. 45. 12, et le roi désirera, convoitera, ta beauté (concevra de l'amour pour ta beauté).

יפיה (la brillante) *n. pr.* 1° Japhia, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 12. — 2° Japhia, roi de Lachis, Jos. 10. 3. — 3° Japhia, fils du roi David, II Sam. 5. 15,

יפלט (Dieu le sauve) *n. pr.* Japhlet, fils de Heber, I Chr. 7. 32; *n. patron.* יפלט Jos. 16. 3.

יפח *n. pr.* 1° Jephunné, père de Chaleb, Nomb. 13. 6. — 2° Jephunné, fils de Jether, I Chr. 7. 38.

יפע (*Kal* inusité, briller, v. יפח) *Hiph.* 1° Faire briller : יפוע אור יפוע Job 37. 15, (sais-tu comment) il fait briller la lumière de ses nuées (à travers les nuées)? — 2° Paratre, bril-

ler, rayonner : יפוע אור Deut. 33. 2, Dieu brillait (se révélait dans sa majesté) du haut du mont Pharan; יפוע יפוע יפוע יפוע Ps. 80. 2, toi qui es assis sur les chérubins, apparais, manifeste-toi; יפוע יפוע יפוע Job 40. 3, (peut-il te plaire) de briller sur les conseils des impies (de favoriser leurs desseins), *exact.* que tu brilles, etc.? יפוע יפוע יפוע Job 40. 22, (une terre où) il brille comme les ténèbres, où le jour est comme la nuit, où il y a une nuit perpétuelle.

יפעה *f.* Splendeur, beauté : יפעה יפעה Ez. 28. 7, ils souilleront ta beauté, ta splendeur.

יפח (qui se répand au loin) *n. pr.* Japhet, fils de Noé, Gen. 8. 32, 9. 27.

יפח *n. pr.* Jephtha, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43. — 2° Jephthé, fils de Gelead, juge d'Israel, Jug. 11. 1.

יפתח-אל (espace de Dieu) *n. pr.* d'une vallée dans le pays de Zabulon et d'Aser, Jos. 19. 14, 27.

יצא (*fut.* יצא, *impér.* יצא, avec *parag.* יצא, *pl. f.* יצאו, *inf.* יצא, const. יצא, *part.* יצא, *f.* יצאה et יצאה) Sortir : יצא יצא Gen. 8. 15, sors de l'arche; יצא יצא Job. 3. 11, (quand) je suis sorti du sein (de ma mère); avec *l'acc.* : יצא יצא Gen. 44. 4, lorsqu'ils furent sortis de la ville; יצא יצא Deut. 14. 22, (les fruits) qui sortent, naissent du champ chaque année; יצא יצא Jér. 10. 20, mes enfants sont sortis de moi, c.-à-d. m'ont abandonné; יצא יצא Amos 5. 3, la ville d'où sortent mille hommes; avec ב : יצא יצא Jér. 17. 19, (la porte) par laquelle ils sortent; יצא יצא Néh. 2. 13, je sortis par la porte de la vallée; יצא יצא Deut. 24. 5, il ne sortira pas avec l'armée (il n'ira point à la guerre); יצא יצא I Sam. 8. 20, il sortira devant nous, marchera à notre tête; יצא יצא I Sam. 17. 35, je courus après cette bête; יצא יצא Deut. 33. 18, réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie (pour la guerre ou

pour des entreprises commerciales); וְיִצְאָה אֲנִי מִיָּדָיךָ Exod. 21. 2, l'esclave sortira libre (de chez son maître); וְיִצְאָה חֵרֵם 21. 11, elle sortira de la servitude, elle est libre, gratis (sans se racheter); וְיִצְאָה אֲלֵיכֶם יִצְאָה אֶת-כֶּלֶם Eccl. 7. 18, celui qui craint Dieu sort, se retire bien, de tout cela; וְיִצְאָה עַל-הָאָרֶץ Gen. 49. 23, le soleil se leva sur la terre; וְיִצְאָה נְהַל הַכּוֹכָבִים Néh. 4. 15, quand les étoiles paraissent; וְיִצְאָה וְהַחֲמַח יִצְאָה Deut. 8. 7, (où) des sources et des lacs coulent, jaillissent; וְיִצְאָה הַגְּבּוּל Jos. 15. 11, la frontière s'étend; וְיִצְאָה מִשְׁפָּט מִיָּקָל Hab. 1. 4, on rend des jugements corrompus, pervers, *littér.* la justice sort courbée, tortueuse; וְיִצְאָה בְּצֵאת הַשָּׁנָה Exod. 23. 16, quand l'année finit; וְיִצְאָה הַפְסָדוֹ בְּשִׂכְרוֹ Aboth, la perte et le profit, le défaut et la qualité, se compensent; וְיִצְאָה יָדוֹ הַצָּדִיק לְאֵת הַיָּדוֹתוֹ accomplir un devoir, surtout religieux.

Hiph. Faire sortir : וְיִצְאָה אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם Exod. 16. 6, (que c'est Dieu) qui vous a fait sortir (vous a tirés) de l'Égypte; וְיִצְאָה לָהֶם הָרֵי מַלְכִישֶׁדֶק Gen. 14. 18, Malchisedek apporta, leur offrit, du pain et du vin; וְיִצְאָה מִיָּדָיו Exod. 4. 7, il retira (sa main) de son sein; וְיִצְאָה מִיָּדָיו הַקֶּבֶד בְּלִי-כֶסֶף (Éliézer) tira (présenta) des vases d'argent; וְיִצְאָה הָאֶרֶץ הַחֵדָּה מִיָּדָיו Gen. 1. 12, la terre produisit de l'herbe verte; וְיִצְאָה מִנְחָם אֶת-הַכֶּסֶף עַל-יִשְׂרָאֵל II Rois 15. 20, Manahem leva cet argent dans Israel; וְיִצְאָה רָבָה עַל-הָאֶרֶץ Nomb. 14. 36, en répandant de mauvais bruits de ce pays, en le décrivant comme mauvais; וְיִצְאָה לְגוֹיִם לְשֵׁנָה Is. 42. 1, il annoncera la justice, la loi, aux nations; וְיִצְאָה מִיָּדָיו Is. 54. 16, (l'ouvrier) qui fabrique l'instrument; וְיִצְאָה הַקָּר מִיּוֹלָל Jér. 15. 19, et si tu sépares, si tu sais distinguer, ce qui est précieux de ce qui est vil; וְיִצְאָה אִתְּךָ (keri) Gen. 8. 17, (pour l'oiseau) fais sortir avec toi; וְיִצְאָה אִתְּךָ II Rois 12. 12, on employa, dépensa (cet argent).

Hoph. pass.: וְיִצְאָה מִצֵּאתָּ Gen. 38. 25, elle fut conduite dehors (au supplice);

וְיִצְאָה מִיָּדָיךָ Ez. 38. 8, et elle a été retirée, ramenée, d'entre les nations.

יצא chald. (*Kal* inusité. *Schaph*, v. *שיצא*). Achever, finir : וְיִצְאָה בְּיַדְךָ עֲמֻנַת הַמִּזְבֵּחַ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

יצב *Kal* inusité. *Niph.*, *Hiph.* et *Hoph.* formés de *נצב*, v. ce verbe. (*Kimchi* classe toutes les formes sous *יצב*.)

Hithp. וְיִצְבּוּ הַרְחִיב se placer, se présenter, se tenir : וְיִצְבּוּ בְּתַחְתֵּית הָרֵרָה Exod. 19. 17, ils se placèrent au pied de la montagne; וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ בְּהַרְרָה Nomb. 22. 22, un ange de l'Éternel se plaça dans le chemin; וְיִצְבּוּ לְפָנֶיךָ מִרְעָה Exod. 8. 16, et présente-toi devant Pharaon; וְיִצְבּוּ לְפָנֶיךָ Job 1. 6, pour se présenter devant l'Éternel; וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֶיךָ אֲרָץ Ps. 2. 2, les rois de la terre s'élèvent (contre l'Éternel); וְיִצְבּוּ לְפָנֶיךָ בְּנֵי עֵקֶן Deut. 9. 2, qui peut subsister devant les fils d'Anac (qui peut leur résister); וְיִצְבּוּ מִלְּפָנֶיךָ II Chr. 20. 6, nul ne peut te résister; וְיִצְבּוּ אֶת-רַגְלֵךָ Exod. 2. 4, (pour l'oiseau) et sa sœur se tint ou se plaça.

יצב chald. *Pa.* Apprendre, savoir, la vérité : וְיִצְבּוּ אֶת-רַגְלֵךָ דָּן Dan. 7. 19, j'eus ensuite le désir d'apprendre, de savoir, la vérité.

יצג ou *יצג* *Kal* inusité. *Hiph.* וְיִצְגּוּ הַרְחִיב Placer, présenter, mettre : וְיִצְגּוּ לְפָנֶיךָ Gen. 43. 9, (si) je (ne) le place devant toi; וְיִצְגּוּ לְפָנֶיךָ 47. 2, et il les présenta à Pharaon; וְיִצְגּוּ לְפָנֶיךָ Jér. 51. 34, il m'a placée là (m'a rendue) comme un vase vide; וְיִצְגּוּ אֶת-הַבְּרָכּוֹת Gen. 30. 38, il posa les branches, bâtons; וְיִצְגּוּ עַל-הָאֶרֶץ Deut. 28. 56, (qui n'a pas essayé de) poser (son pied) sur la terre; וְיִצְגּוּ בְּשַׁעַר מִשְׁפָּט Amos 5. 15, relevez la justice dans la porte (faites-la régner dans vos tribunaux); וְיִצְגּוּ אֶת-הַמִּשְׁפָּחָה Jug. 6. 37, je mets la toi-son (dans l'aire); וְיִצְגּוּ עִמָּךְ Gen. 33. 15, je veux placer, laisser (quelques-uns de mes gens), auprès de toi.

Hoph. Être laissé, demeurer : וְיִצְגּוּ אֶתְכֶם בְּיַדְכֶם Exod. 10. 24, mais

vos troupeaux de menu et de gros bétail demeureront ici.

יצהר *m.* (rac. צהר). Huile : כל חלב : Nomb. 18. 12, ce qu'il y aura de meilleur en huile ; ארץ יהיה צהר דבש II Rois 18. 32, une terre d'oliviers, d'huile et de miel, ou יהיה צהר d'olives dont on tire l'huile ; אלה שני בני יצהר Zach. 4. 14, ce sont les deux fils de l'huile (les deux oints, le roi et le grand prêtre).

יצהר *n. pr.* Jezhar, fils de Kahath, Exod. 6. 18; *n. patr.* יצהרי Nomb. 3. 27.

יצוץ *m.* (rac. צע). 1° Lit : אם ונתתיך Ps. 63. 7, quand sur mon lit je me souviens de toi ; אם אעלה על-קרתי 132. 3, que je ne monterai sur mon lit, *exact.* sur le lit (préparé pour être) ma couche. — 2° Étage : הנהן צד I Rois 6. 10, il bâtit l'étage au-dessus (ou : une galerie autour) de tout l'édifice ; *fém.* הוציע הותחתה 6. 6, l'étage d'en bas (le *keri* partout).

יצחק (il rit, raille) *n. pr.* Isaac, fils d'Abram, patriarche, Gen. 17. 17, 21. 5 ; Jér. 33. 26 : הנהן יצחק. הנהן יצחק Amos 7. 16, la maison d'Isaac (le peuple d'Israel).

יצהר *(keri)* *n. pr. m.* I Chr. 4. 7.

יציא *adj. verb.* (rac. צא). Sorti : יצאו יצאו II Chr. 32. 21, et de ceux qui étaient sortis de ses entrailles (de ses enfants).

יצוב *chald. adj.* (v. צב). Sûr, vrai : הריבא מלהא Dan. 6. 13, cette chose (cela) est sûre ; ויצוב חלמא 2. 45, le songe est véritable ; סך-יצוב 2. 8, certes ; אסיה ויצוב Rituel, (cette parole est) vraie et sûre.

יצע *(keri)* Étage (v. צע).

יצע *(Kal inusité)* *Hiph.* Placer dessous, étendre pour servir de lit : וישקו Is. 58. 5, et qu'il étende sous lui le sac et la cendre (qu'il se couche dessus) ; ויאשיטו שאול Ps. 139. 8, si je fais de l'enfer mon lit (si j'y repose).

Hoph. pass. : וישקו Is. 14. 11, les vers sont placés comme un lit

sous toi (les vers forment ton lit) ; וישקו וישקו Esth. 4. 3, le sac et la cendre étaient étendus comme un lit pour beaucoup, beaucoup se couchèrent sur le sac, etc. (ou וישקו, dans cette phrase, est *prét.* du Pou. et le י lettre radicale.

יצק *(fut. יצק, plur. יצקו, impér. יצק et יצקו, inf. יצקו)* 1° Verser, répandre : וישקו וישקו Gen. 28. 18, il répandit de l'huile sur le haut (de la pierre) ; וישקו עליו Lévi. 2. 1, il répandra de l'huile dessus ; וישקו על כל- וישקו II Rois 4. 4, tu verseras dans tous ces vases ; וישקו וישקו II Rois 4. 41, verse (dans les plats), sers-le au peuple, pour qu'ils mangent ; וישקו וישקו Is. 26. 16, (ils ont épanché) ils t'ont adressé leur humble prière. — 2° Fondre : וישקו וישקו Exod. 25. 12, et tu fondras (pour l'arche) quatre anneaux d'or ; וישקו וישקו 38. 27, pour fondre les bases (des colonnes) du sanctuaire ; *part. pass.* וישקו וישקו I Rois 7. 24, (les ornements) étaient fondus dans sa fonte (en une seule pièce avec la mer) ; dur : וישקו וישקו Job 41. 15, son cœur est dur comme la pierre ; וישקו וישקו 41. 14, (tout) est dur, solide, en lui ; *au fig.* וישקו וישקו Ps. 41. 9, un dessein injuste, infâme, est arrêté en lui, ou : le malheur s'est répandu sur lui (dans ce sens ce sont les paroles de l'ennemi). — 3° *Intrans.*

Couler, devenir dur : וישקו וישקו I Rois 22. 35, le sang de la plaie coulait ; וישקו וישקו Job 38. 38, lorsque la poussière, ou la boue, se durcit comme une fonte, comme l'airain.

Hiph. 1° Verser : וישקו וישקו *(keri)* וישקו *(cheth)*, II Rois 4. 5, et elle versait. — 2° Une autre forme, placer, poser : וישקו וישקו Jos. 7. 23, et les placèrent, déposèrent, devant l'Éternel ; וישקו וישקו II Sam. 15. 24, et ils posèrent l'arche de Dieu.

Hoph. 1° Être versé : וישקו וישקו Lévi. 21. 10, sur la tête duquel

(l'huile d'onction) a été répandue ; **הַיָּצֵק** Ps. 45. 3, la grâce est versée, répandue, sur tes lèvres. — Être fondu ; **הַמִּלְכָּה מִיָּצֵק** I Rois 7. 33, tout (était) jeté en fonte ; **מִיָּצֵק מִבְּרָאֵי** Job 37. 18, comme un miroir de fonte (d'airain) ; *au fig.* : **וְהָיִיתָ כַּמָּצָק וְלֹא חִירָא** Job 41. 15, et tu seras stable, ferme, et tu n'auras rien à craindre (v. II ציסק).

יָצַקְהָ f. La fonte : **בִּיָּצְקוּהָ** I Rois 7. 24, dans sa fonte (v. le même exemple à **רָצַק** 2°).

יָצַר (*fut.* וַיִּצְרֶה et וַיִּצְרֶה) 1° Fabriquer, former, créer : **וַיִּצְרֶה אֱלֹהִים אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Gen. 2. 8, l'homme qu'il avait formé ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהִים אֱתֵּיְהוָה** 2. 7, l'Éternel, Dieu, forma l'homme ; **וַיִּצְרֶה אֱלֹהִים אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Is. 44. 9, ceux qui fabriquent les idoles ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Ps. 94. 9, celui qui fait l'œil (Dieu) ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** 74. 17, l'été et l'hiver tu les as créés, établis ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Is. 45. 7, qui forme la lumière et qui crée les ténèbres (v. **יָצַר** *subst.*) ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Is. 43. 1, (Dieu) qui t'a formé, ô Israel ! — 2° Créer pour, destiner à : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Is. 44. 21, je t'ai formé pour être mon serviteur ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** 42. 6, je t'ai formé (destiné), je t'ai établi, pour être le représentant, ou l'auteur, de mon alliance avec le peuple (ou de l'alliance des peuples ; d'autres traduisent **וַיִּצְרֶה** : je t'ai conservé, de **צָרַר**). — 3° Formier dans l'esprit, projeter : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** 37. 26, depuis le temps le plus reculé je l'avais projeté, ordonné ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** 46. 11, j'en ai formé le dessein, et je l'accroplirai ; avec **עַל** : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Jér. 18. 11, je projette contre vous (je vous prépare) des maux, ou dans le sens 1° : je crée des maux nouveaux contre vous.

Niph. : **לֹא יָצַרְתָּ אֱלֹהִים** Is. 43. 10, avant moi aucun Dieu n'a été formé ; *mieux* : avant moi, avant que j'aie créé, il n'y avait rien de créé par un Dieu.

Pou. : **וְהָיִיתָ כַּמָּצָק וְלֹא חִירָא** Ps. 139. 16, les jours sont destinés, fixés, à l'homme dès sa naissance (v. *Kal* 3°) ; selon d'autres,

וְהָיִיתָ כַּמָּצָק qui précède : tous mes membres qui devaient être formés (**וְהָיִיתָ**) dans la suite de plusieurs jours (étaient écrits dans ton livre).

Hoph. : **כָּל-בְּלִי יִצְרֶה עֵלַיךָ** Is. 54. 17, toute arme qui a été préparée, ou forgée, contre toi.

וַיִּצְרֶה (le même que **צָרַר** et **צָרַר**, mais *intrans.*) Être étroit, resserré, embarrassé, effrayé, tourmenté : **וַיִּצְרֶה לְאֵל** **בְּלִבְךָ** Prov. 4. 12, lorsque tu marcheras (dans ce sentier) tes pas ne seront pas resserrés ; **וַיִּצְרֶה לְאֵל** Is. 49. 19, car alors tu seras à l'étroit par la quantité des habitants ; *impers.* : **וַיִּצְרֶה לְהֵם מְאֹד** Jug. 2. 15, ils étaient très embarrassés (dans une grande détresse) ; **וַיִּצְרֶה לְהֵם מְאֹד** Job 20. 22, malgré l'abondance de ses biens, il sera en peine, ou il tombera dans la nécessité ; **וַיִּצְרֶה לְהֵם מְאֹד** Gen. 32. 8, Jacob eut une grande peur, et il eut le cœur serré (fut effrayé) ; aussi forme *fém.* : **וַיִּצְרֶה לְדָוִד מְאֹד** I Sam. 30. 6, David fut très effrayé, ou affligé ; **וַיִּצְרֶה לְדָוִד מְאֹד** II Sam. 13. 2, Amnon était tourmenté (par sa passion).

וַיִּצְרֶה *m.* (rac. I **צָרַר**). 1° Formation : **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Ps. 103. 14, parce qu'il connaît notre formation (il sait comment et de quoi nous sommes formés, il connaît notre nature). — 2° La chose formée, l'ouvrage : **וַיִּצְרֶה אֱמֶר לְיָצְרוֹ** Is. 29. 16, (comme si) l'ouvrage disait de l'ouvrier, ou si un vase d'argile disait du potier ; **וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱשֶׁר יָצַרְתָּ** Hab. 2. 18, l'ouvrier de l'ouvrage (de l'idole) espère cependant en lui (en son ouvrage). — 3° Pensée, méditation, dessein (v. I **צָרַר** 3°) : **כִּי יָצַר לִבְךָ הָאָדָם רָע** Gen. 8. 21, car les pensées (les penchants) du cœur de l'homme sont portées au mal dès sa jeunesse ; **וְכָל-יָצַר** 6. 5, et que tous les desseins et toutes les pensées de son cœur n'étaient que méchanceté ; **וְיָצַר** Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en toi), tu le préserveras.

וַיִּצְרֶה *n.* **יְזֶר**. Jezer, fils de Nephthali,

Gen. 46. 24 ; nom patron., יצר. Nomb. 26. 49.

יצרים pl. m. (ce qui est formé). Les membres du corps ou les traits : יצריו Job. 17. 7, et mes membres, ou mes traits, sont tous comme l'ombre (qui disparaît).

יצר. Enflammer, embraser, et intr. brûler, s'embraser : והצתה בסבכי הוצר Is. 9. 17, elle s'embrasera, brûlera, dans l'épaisseur de la forêt; ou trans.: elle embrasera la forêt; וצתה באל 33. 12, ils seront consumés par le feu; והצתה באל Jér. 49. 2, et ses filles (les villes qui en dépendent) seront consumées par le feu.

Niph. (même signif.): וצתה נחם Néh. 1. 3, et ses portes ont été consumées par le feu; וצתה ישב Jér. 2. 15, ses villes ont été brûlées, personne n'y demeure (Targ.: ses villes sont désertes); והצתה נחם 9. 11, elle est brûlée (ou désolée) comme un désert; והצתה נחם II Rois 22. 17, ma colère s'allumera contre ce lieu.

Hiph. Allumer, incendier : והצתה נחם Jér. 51. 30, ils ont incendié ses maisons : והצתה נחם II Sam. 14. 31, pourquoi tes gens ont-ils mis le feu à mon champ? והצתה נחם 14. 20, allez et mettez-y le feu; והצתה נחם Lament. 4. 11, il a allumé un feu dans Sion; והצתה נחם Ez. 21. 3, j'allume un feu dans toi; avec והצתה נחם Jér. 11. 16, il a allumé un feu (autour de cet arbre).

יצר m. Cuve, pressoir : והצתה נחם Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin et d'huile; והצתה נחם Prov. 3. 10, et les pressoirs déborderont, regorgeront de vin; והצתה נחם Job 24. 11, ils ont foulé les cuves, ou: le vin dans les pressoirs.

יצר (ce que Dieu rassemble) n. pr. Jekabséel, ville de la tribu de Juda, Néh. 11. 28, יצר Jos. 18. 21.

אש (fut. יקר) Brûler : ויקר Is. 63. 5, un feu qui brûle toujours; ויקר 10. 16, et sous (cette armée) qui est sa gloire s'allumera un embrasement, un incendie; ויקר Deut. 32. 22, il brûle jusqu'au fond du schéol.

Hoph. Être allumé, brûler : ויקר Lévi. 6. 2, le feu de l'autel sera allumé (brûlera) dessus, y sera toujours entretenu; ויקר Jér. 17. 4, vous avez allumé ma colère comme un feu qui brûlera éternellement, exact. vous avez allumé un feu dans ma colère.

יקר chald. Brûler, part. fém. ויקר brûlant : ויקר Dan. 3. 6, une fournaise pleine d'un feu ardent.

יקר chald. f. Brûlement, action de brûler : ויקר Dan. 7. 11, et qu'il avait été livré au feu pour être brûlé, exact. au brûlement par le feu.

יקר (incendie du peuple) n. pr. Jokdeam, ville de la tribu de Juda, Jos. 18. 56.

יקר n. pr. Agour, fils de Yaké, Prov. 30. 1, un sage, contemporain de Salomon; selon d'autres, un nom que Salomon se donne à lui-même : Agour, qui assemble; Yaké, qui répand les vérités, la sagesse.

יקר f. (seulement const. יקר). Obéissance, selon les uns; assemblée, société, selon les autres : ויקר Gen. 49. 10, et lui (Juda, aura) l'obéissance des peuples, les autres tribus lui obéiront, ou: les peuples s'assembleront autour de lui; ויקר Prov. 30. 17, et qui méprise l'obéissance due à sa mère, ou la société de sa mère.

יקר m. Foyer : ויקר Is. 30. 14, pour enlever du feu d'un foyer (proprem. part. pass.: ce qui est allumé).

יקר et יקר Embrasement, incendie : ויקר Is. 10. 16, un em-

braselement s'allumera comme un incendie.

יקוט *m.* Néant : **אֲשֶׁר-יָקוּט בְּכֹלוֹ** Job 8. 14, son espérance est un néant, un rien; ou *ful.* de **קָוָה**: son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **קָוָה**).

יקום *m.* Ce qui existe, un être : **כָּל-הַיְּקוּמִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי** Gen. 7. 4, tous les êtres (toutes les créatures) que j'ai faits; **וְיָאֵז וְיָאֵז כָּל-הַיְּקוּמִים אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם** Deut. 11. 6, et tous les êtres qui les suivaient.

יקוש et **יקוש** *m.* (*pl.* **יקושים**, rac. **קָשַׁח**). qui tend des filets, l'oiseleur : **פֶּחַ יָקוּשׁ** Osée 9. 8, le filet d'un oiseleur; **וּבְכַפְאוֹר** **מִיַּד יָקוּשׁ** Prov. 6. 5, et comme un oiseau (qui fuit) d'entre les mains de l'oiseleur.

יקוויאל *n. pr. m.* I Chr. 4. 13.

יקטן (le petit) *n. pr.* Joktan, fils de Héber, Gen. 10. 25, souche de plusieurs peuples de l'Arabie.

יקים (Dieu l'élève) *n. pr.* 1° I Chr. 8. 19. — 2° 24. 12.

יקיר *adj.* (rac. **קָרַר**). Cher : **יָבֵן בְּקִירִי** Jér. 31. 20, Ephraïm n'est-il pas mon fils chéri?

יקיר *chald. adj.* 1° Difficile : **וּמְלָחָא** **דִּרְ-מַלְבָּא שְׂאֵל בְּמִירָחָא** Dan. 2. 11, et ce que le roi demande est difficile. — 2° Glorieux, puissant : **אֶסְנַפְרָא רַבָּא וְדַמִּירָא** Esdr. 4. 10, le grand et glorieux, noble, Asenaphar.

יקמיה *n. pr.* 1° I Chr. 2. 41. — 2° 3. 18.

יקמעם *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יקמעם *n. pr.* Jokméam, ville dans le pays d'Ephraïm, appartenant aux Lévités, I Chr. 6. 63; Jos. 21. 22, on lit à la place : **קַמְעָם**.

יקנעם (possession du peuple) *n. pr.* Joknéam, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

יקע (seulem. au *ful.*) 1° Se luxer : **וַחֲסַק מִתְּחִילָה יַעֲקֹב** Gen. 32. 26, et l'os de la cuisse (ou l'ischion) de Jacob se luxa. — 2° S'éloigner, se détacher : **פֶּחַ יָקַע נַפְשִׁי בְּיָדְךָ** Jér. 6. 8, de peur que

mon cœur ne s'éloigne de toi; **וַחֲסַק יְהוָה נַפְשִׁי מִמְּעִלְיָהּ** Ez. 23. 18, mon esprit, ou mon cœur, s'est retiré d'elle; selon d'autres, le *Kal* de la racine **קָעַע** ou **קָעַע**.

Hiph. Attacher à des potences, pendre (faire disloquer les membres) : **וְהוֹרַקְתָּ אוֹתָם** Nomb. 25. 4, et pends-les; **וַיִּקְרְעוּ בְּהָרִי** II Sam. 21. 9, ils les pendirent sur la montagne.

Hoph. Être pendu : **עַצְמוֹתַי הַמְּיוֹקָעִים** II Sam. 21. 13, les os de ceux qui avaient été pendus.

יקר (v. **קָרַח**).

יקץ (seulem. *ful.* **וַיִּקְצֵץ** et **וַיִּקְצֵץ**) S'éveiller : **וַיִּקְצֵץ נֹחַ** Gen. 9. 24, Noé s'éveilla; **וַיִּקְצֵץ יַעֲקֹב מִשְׁנָוֹ** 28. 16, Jacob s'éveilla (de) après son sommeil; **וַיִּקְצֵצוּ מְדַבְּרֵיהֶם** Hab. 2. 7, tes oppresseurs s'éveilleront (le *prét.* **חֲקִירָא**, *Hiph.* de **קָרַעַע**).

יקר (*ful.* **וַיִּקְרַר** et **וַיִּקְרַר**) Être cher, précieux, célèbre : **וַיִּקְרַח נַפְשִׁי** Ps. 49. 9, le rachat de leur âme serait trop cher; **וַיִּקְרַח שְׁמוֹ מֵאוֹר** I Sam. 18. 30, et son nom devint très célèbre; **וַיִּקְרַח נַפְשִׁי** I Sam. 26. 21, (puisque) ma vie a été précieuse devant tes yeux (que tu as épargné ma vie); **אֲשֶׁר יִקְרַחֵי מִצְּלֵיהֶם** Zach. 11. 13, (ce prix) que j'ai été cru digne (que j'ai été estimé) par eux, ou : (ce beau manteau, allusion au temple) que j'ai cru trop précieux pour eux, ou : que je leur ai ôté, enlevé (v. *Hiph.*); **וְלִי מִדֹּדֶיךָ** Is. 43. 4, parce que tu es précieux à mes yeux ; **וְלִי מִדֹּדֶיךָ** Ps. 139. 17, que ceux que tu aimes-(tes amis, les justes) me sont chers! selon d'autres : que tes pensées sont pour moi difficiles, impénétrables (v. **קָרַר** *chald.* 1° et II **רַעֲרַע** 2°).

Hiph. Rendre rare : **וַיִּקְרַח אָנוּשׁ מִזָּהוּ** Is. 13. 12, je rendrai l'homme plus rare que l'or, ou comme *Kal*: plus précieux, c.-à-d. on préférera son sang à sa rançon, ou : j'aime l'homme (bon et juste) plus que l'or; **וַיִּקְרַח בְּרַגְלֵךָ מִבַּיִת רֵעֶךָ** Prov. 25. 17, mets ton pied rarement dans la maison de ton prochain (n'y va pas

souvent), ou : retire ton pied de la maison, etc.

יָקָר *adj. m. (fém. יָקָרָה)*. Précieux, noble, cher, magnifique, rare : יָקָרָה I Rois 10. 2, et des pierres précieuses, des diamants ; יָקָרָה II Chr. 3. 6, pierre précieuse, par exemple : le marbre ; יָקָרָה קֶלֶאֱמֶה אֲבָדִים I Rois 7. 9, tout cela (était construit de) pierres belles, massives ; יָקָרָה חֲסִידָה אֱלֹהִים Ps. 36. 8, que ta miséricorde est précieuse, ô Dieu ! יָקָרָה לַמֶּלֶךְ Lament. 4. 2, les fils de Sion, si précieux, si nobles ; יָקָרָה מְלָכִים בְּיַקְרוּתָהּ Ps. 45. 10, (pour בְּיַקְרוּתָהּ) des filles de rois sont parmi celles qui te sont chères (tes bien-aimées), ou *subst.* : servent à ton éclat ; יָקָרָה הַלֵּךְ Job 31. 26, et la lune lorsqu'elle avance dans sa majesté, dans toute sa clarté ; יָקָרָה אֵשׁ Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique ; יָקָרָה Prov. 17. 27, *keri*, (l'homme intelligent) est réservé à montrer son esprit ; יָקָרָה מְחֻכְמָה מְעַבֵּד סִכְלָה מְעַט Eccl. 10. 1, un peu de folie est plus grave que (l'emporte sur) la sagesse et la gloire, (l'homme sage même se perd par une folie, imprudence même légère), ou (ainsi) la folie (perd ou déshonore), יָקָרָה l'homme qui était honoré, admiré, pour sa sagesse.

יָקָר *m.* 1° Beauté, magnificence, choses précieuses : יָקָרָה בְּלִיָּקָרָה Jer. 20. 5, et tout ce que (cette ville) a de précieux ; יָקָרָה וְכֶלִי יָקָרָה Prov. 20. 15, un vase de luxe (précieux) ; יָקָרָה עֵינִי Job 28. 10, et son œil a vu tout ce qu'il y a de rare, de précieux ; יָקָרָה הַיְיָ אֲדִיבִי Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le plus précieux (la graisse) des agneaux (qui s'en va en fumée sur l'autel), ou (disparaîtront) comme la beauté des champs, comme l'herbe ; יָקָרָה חֲסִידָה אֱלֹהִים Esth. 1. 4, et la magnificence, la majesté de sa puissance ; יָקָרָה זָכַח Zach. 11. 13, le manteau de prix ; selon d'autres : le prix magnifique.

2° Honneur, hommage, dignité : אָדָם

בְּיָקָר וְלֹא בְּדִין Ps. 49. 21, un homme dans les dignités et qui n'a pas d'intelligence ; וְכָל־תְּנַשִּׁים רָחֵט יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן Esth. 1. 20, et toutes les femmes rendront honneur, hommage, à leurs maris ; יָקָרָה אִיר לֹא־יִהְיֶה אִיר Zach. 14. 6, il n'y aura pas une lumière de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre ; selon d'autres : il n'y aura pas de lumière, il n'y aura que froid et gelée (v. קָר), ou יָקָרָה pesanteur, lourdeur.

יָקָר *chald. m.* Choses précieuses, honneurs : יָקָר שְׂוִיָּא חֲבָבְלוֹן Dan. 2. 16, vous recevrez beaucoup de choses précieuses, ou : vous arriverez à de grands honneurs ; יָקָר יְדָרִי 4. 27, et à l'honneur de ma gloire.

יָקָשׁ (נָקַשׁ יָקָשׁ קוּשׁ v.) Tendre, dresser un piège : יָקָשׁ תְּהִי לְךָ Jer. 50. 24, je t'ai tendu un piège ; יָקָשׁ לִי Ps. 141. 9, le piège qu'ils m'ont dressé ; יָקָשׁ יוֹקְשֵׁים 124. 7, du filet des oiseleurs (le *fut.* יָקָשׁוֹן est de קוּשׁ).

Niph. Être pris dans un filet, tomber dans un piège : יָקָשׁוּ וְנִלְכְּדוּ Is. 8. 15, ils tomberont dans le filet, ils y seront pris ; יָקָשׁוּ בְּאֲמַרֵי־פִיךָ Prov. 6. 2, tu t'es mis dans le filet (tu t'es engagé) par les promesses de ta bouche ; יָקָשׁוּ Deut. 7. 25, a' a que tu ne sois pris (séduit) par ces choses.

Pou. : יָקָשׁוּ בְּנֵי הָאָדָם Eccl. 9. 12, pour יָקָשׁוּ (ou *adj.*) les hommes sont pris, surpris (par le malheur).

יָקָשָׁן (*oiseleur*) *n. pr.* Joksan, fils d'Abraham et de Ketourah, Gen. 25. 3.

יָקָתְהָל *n. pr.* 1° Joktheel, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Forteresse que le roi Amasias avait prise sur les Iduméens, et à qui il donna le nom de Joktheel (subjuguée par Dieu ?), II Rois 14. 7.

יָרָא (*pl. יָרָאָם et יָרָאָה, fut. יָרָא et יָרָא, impér. יָרָא, pl. יָרָאוּ, inf. יָרָא*) avec : לֵרָא (לָרָא) Avoir peur, craindre : *absol.* יָרָא Gen. 3. 10, et j'ai eu peur ; יָרָא בִּי הָרָאָה 18. 15, car elle avait peur ; יָרָא אֶל־חֵירָא אַבְרָם 15. 1, ne crains point, Abram ; suivi de l'*acc.* : אֶל־חֵירָאוּ אַבְרָם

mirables ! נורא החלה Exod. 15. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); אֲרִבְרָה וְלֹא אִירָאָה Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de אֲרִבְרָה וְלֹא אִירָאָה Deut. 1. 29, et ne les craignez point; מִפְּנֵי מַדְּם ou מִפְּנֵי מַדְּם et ne les craignez point; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Job 5. 5, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; ד'un inf. : אֲלֵ-חִירָאָה Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם 19. 30, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Lévit. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Lévit. 19. 30, et révérez mon sanctuaire; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Exod. 14. 31, le peuple craignit l'Éternel; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם d'autres traduisent : alors tu verras (comme מִפְּנֵי מַדְּם).

Niph. (ירא fut. נורא) : Ps. 130. 4, afin que tu sois révééré; le part. נורא ce qui est craint, révééré, terrible, effroyable; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Deut. 1. 19, ce grand et effroyable désert; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Joel 2. 11, car le jour de l'Éternel est grand et redoutable; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Gen. 28. 17, que ce lieu est terrible (saint); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Ez. 1. 22, le cristal terrible (d'une clarté qui éblouit); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Ps. 66. 3, que tes ouvrages sont ad-

mirables ! נורא החלה Exod. 15. 11, (Dieu est) terrible pour les louanges (on ne le loue qu'en tremblant, sachant qu'il est au-dessus de nos louanges); אֲרִבְרָה וְלֹא אִירָאָה Job 9. 35, (alors) je parlerais et je ne le craindrais (appréhenderais) pas; de אֲרִבְרָה וְלֹא אִירָאָה Deut. 1. 29, et ne les craignez point; מִפְּנֵי מַדְּם ou מִפְּנֵי מַדְּם et ne les craignez point; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Job 5. 5, car vous fûtes effrayés par ce feu, ou vous appréhendâtes ce feu; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Jos. 9. 24, nous craignons de perdre la vie par vous; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Prov. 31. 21, elle ne craint point la neige (le froid) pour sa maison; ד'un inf. : אֲלֵ-חִירָאָה Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Gen. 46. 3, ne crains point, n'aie pas peur d'aller en Égypte; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם 19. 30, car il eut peur de demeurer à Zoar (Segor); craindre par respect, révéler : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Lévit. 19. 3, que chacun de vous respecte, révère, sa mère et son père; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Jos. 4. 14, ils respectaient (Josué) comme ils avaient respecté Moïse; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Lévit. 19. 30, et révérez mon sanctuaire; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם I Sam. 14. 26, le peuple respectait (ou craignait) le serment; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Exod. 14. 31, le peuple craignit l'Éternel; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Prov. 3. 7, crains l'Éternel (sois pieux)? מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Job 1. 9, est-ce en vain que Job craint Dieu (qu'il est pieux); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Eccl. 8. 13, parce qu'il n'a pas craint Dieu; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Is. 60. 5, alors tu auras peur (que ce bonheur ne soit pas réel), ou : tu trembleras de joie, et tu seras rayonnante; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם d'autres traduisent : alors tu verras (comme מִפְּנֵי מַדְּם).

Pi. Effrayer, intimider : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם II Sam. 14. 15, car le peuple m'effraya, m'intimida; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם II Chr. 32. 18, pour effrayer et épouvanter (le peuple); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Neh. 6. 14, parce qu'ils ont voulu me donner de la terreur.

ירא (const. ירא, fem. יראת, const. יראת) adj. verb. Craignant, révérant, timide. Avec les pron. pers. il forme un présent : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Gen. 32. 12, car je le crains; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם I Sam. 23. 3, ici en Judée nous sommes dans la crainte; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Gen. 22. 12, que tu crains Dieu, que tu es pieux; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Ps. 22. 24, vous qui craignez l'Éternel, louez-le; מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Deut. 20. 8, y a-t-il un homme qui soit timide, peureux ?

f. (v. ירא, f. יראת). Fear, crainte, respect, vénération : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Jon. 1. 10, ces hommes furent saisis d'une grande crainte. Le pron. poss. désigne la personne qui craint : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Job 4. 6, ta crainte de Dieu n'était-elle pas ton soutien ? ou n'était donc que folie (v. מִפְּנֵי מַדְּם); ou celui que l'on craint : מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Deut. 2. 25, aujourd'hui je commencerai à jeter la terreur et la crainte (de toi) de tes armes (dans tous les peuples); מִפְּנֵי מַדְּם מִפְּנֵי מַדְּם Prov. 1. 6, la crainte de Dieu est le com-

mencement, le principe, de (toute) connaissance.

יראון *n. pr.* Jeron, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38.

יראיה (Dieu le regarde) *n. pr. m.* Jér. 37. 13.

ירב *n. pr.*: מלך הרב Osée 5. 13, 10. 6, le roi Jareb ou le roi de Jareb; selon d'autres, הרב le fut., de ריב un roi ennemi, ou bien aussi: un roi qui défendra Juda (v. ריב).

ירבעל *n. pr.* Jerubbaal, nom donné au juge Gédéon (que Baal lutte contre lui, qu'il se venge de lui), Jug. 6. 32.

ירבעם (qui augmente la nation) *n. pr.* 1° Jarobeam, fils de Nebat, premier roi des dix tribus, I Rois 12. 2. — 2° Jarobeam, fils de Joas, roi d'Israel, II Rois 14. 23.

ירד (*fut.* ירד, avec une pause *impér.* ירד, *inf.* ירד, const. ירד, *partic.* ירד, *partic.* ירד, *partic.* ירד) 1° Descendre (ירד, *partic.* ירד, *partic.* ירד) Exod. 34. 29, lorsque Moïse descendit de la montagne de Sinai; Gen. 24. 16, elle descendit à la fontaine; ירד העביל חל כנח Jos. 17. 9, la frontière descendait à la vallée de Cana (des roseaux?); ירדו הים באניות Ps. 107. 23, ceux qui descendent (naviguent) sur mer dans les navires; ירדו סאניותיהם Ez. 27. 29, ils descendront de leurs vaisseaux; ירדו אבן אברם מצרימה Gen. 12. 10, Abram descendit en Égypte (venant d'un pays plus élevé); ירד הודי לננו Cant. 6. 2, mon bien-aimé est descendu dans son jardin; sans *prép.*: ירדו שאול תיים Ps. 55. 16, qu'ils descendent tout vivants dans le sheol; ירדו כבוד מן הים Prov. 1. 12, comme ceux qui descendent dans la tombe; ירדו מן ההר Deut. 9. 21, le torrent qui se précipite de la montagne; ירדו כמטר Ps. 72. 6, il descendra comme la pluie (qui tombe) sur l'herbe coupée; ירדו רד מאד Jug. 19. 41, et le jour baissait (finissait); ירדו עיני ירדו עיני

Lament. 1. 16, mon œil fond en eau, pleure, ou *trans.*: répand des larmes; ירדו קלה ירדו בנבי Is. 15. 3, tous gémissent, fondent en larmes.

2° Tomber, déchoir, périr, être ruiné: ירדו ראמים עם Is. 34. 7, les buffles (ou les licornes) seront immolés avec eux; ואתה תרד משה משה Deut. 28. 43, mais toi tu descendras (décherras) toujours plus bas; עד רדה המצודה 28. 52, jusqu'à ce que tes murailles tomberont; כי ירד רער Zach. 11. 2, car la forêt a été coupée; עד רדמה Deut. 20. 20, jusqu'à ce que la ville soit tombée.

ירדו על ההרים Jug. 11. 37, que je descende d'ici (pour aller) sur les montagnes; ירדו מבידו ברוקקים Jug. 5. 14, des législateurs, des chefs, sont descendus, issus de Machir, ou: même les chefs de Machir sont descendus (pour faire la guerre); קרבן עולה וירד * Rituel, un sacrifice (qui monte et descend) qui varie selon la fortune de celui qui l'offre.

Hiph. Faire descendre: ירדו וירדו אגלי Gen. 44. 21, faites-le descendre vers moi (amenez-le moi); וירדוהם אדאבי וירדוהם 48. 13, amenez mon père ici; וירדו ירדו אלהם אלהם Jug. 7. 4, fais-les descendre près de l'eau; וירדוהם בחדל Jos. 2. 15, elle les fit descendre par une corde; מירדו שאול ויעל I Sam. 2. 6, il fait descendre dans l'enfer et il en retire; באף עמים הורד אלהים Ps. 56. 8, dans ta colère, ô Dieu! tu abattras, humilieras, ces peuples; ואורדו באביר Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeuraient dans des palais fortifiés, ou qui étaient solidement établis; ou pour *אביר*: comme un héros, un conquérant, j'ai fait descendre (du trône) ceux qui l'occupaient. — *Des choses*, apporter לראש מנחה Gen. 43. 11, et apportez (en y descendant) un présent à cet homme; descendre, *trans.* ôter: וירדו ענה על ידה Gen. 24. 18, elle descendit sa cruche sur sa main, c.-à-d. l'ôta de dessus l'épaule et la tint sur ou à la main; ירדו ארו חלום Nomb. 1. 51, les Lé-

vites descendront, détendront (le tabernacle); **וַיִּרְדּוּ לָכֶם וַיִּשָׁם** Joel 2. 23, il a fait descendre sur vous la pluie; **וַיִּרְדּוּ עָלָיו** Prov. 21. 22, il détruit la force, ou le fort, la citadelle (où elle mettait) sa confiance.

Hoph. pass.: **וַיִּרְדּוּ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, Joseph fut mené en Égypte; **וַיִּרְדּוּ הַמִּשְׁכָּן** Nomb. 10. 17, et après que le tabernacle eut été détendu; **וַיִּרְדּוּ אֶת-אֱלֹהֵי-שָׂאוֹל** Is. 14. 15, cependant tu as été précipité dans l'enfer.

יָרַד (descendu) *n. pr.* 1° Jared, fils de Mahlaléel, Gen. 5. 15. — 2° Jared, père de Gedor, I Chr. 4. 18.

יָרְדָן (qui descend, qui coule) *n. pr.* Le Jourdain, fleuve principal de la Palestine; **בְּאֵרְצוֹ יְרֵדוֹן** Ps. 42. 7, du pays près du Jourdain; **מִיִּרְדְּנֵי יְרֵדוֹן אֶל-פְּתָחוֹ** Job 40. 23, même quand le Jourdain (un Jourdain, un fleuve) déborderait, lui ferait couler ses eaux dans la gueule.

יָרָה (*fut. יִרְחֵה, inf. יִרְחֵה*, une fois *impér. יִרְחֵה*) 1° Jeter, lancer, tirer: **וַיִּרְחֵה בַיָּם** Exod. 15. 4, il a jeté dans la mer; **וַיִּרְחֵה לָכֶם מוֹרָל** Jos. 18. 6, et je jetterai au sort pour vous (pour vos partages); **וַיִּרְחֵה יְהוֹשֻׁעַ** I Sam. 20. 36, il tira la flèche; **וַיִּרְחֵה בְּמִוֹאֲסָל** Ps. 11. 2, pour tirer dans l'obscurité (en embuscade); **וַיִּרְחֵהוּ** I Chr. 10. 3, les archers; **וַיִּרְחֵהוּ אֲבִד הַשְּׁבוֹן עַד-דִּיבּוֹן** Nomb. 21. 30, nous les avons abattus, défaits, Hesbon et Dibon sont perdus; ou *subst.*: et leur puissance, leur grandeur, est ruinée depuis Hesbon jusqu'à Dibon (v. **יָרַד**); **וַיִּרְחֵה אֶת-אֶרֶץ** Osée 6. 3, comme la pluie de l'automne qui se jette sur (qui arrose) la terre; ou pour **וַיִּרְחֵהוּ**: comme la pluie de l'arrière-saison et de la première saison, de l'automne et du printemps (viennent), sur la terre (v. **יָרַד**). — 2° Jeter les fondements, poser, ériger: **וַיִּרְחֵה אֶבֶן מִצְרַחָה** Job 38. 6, qui a posé sa pierre angulaire; **וַיִּרְחֵהוּ אֶת-הַיְרֵדִי** Gen. 31. 51, ce monument que j'ai érigé.

Niph.: **וַיִּרְחֵהוּ** Exod. 19. 13, ou il sera percé de flèches.

Hiph. (וִירָחַה, fut. יִירָחֵה) 1° (comme *Kal*) Jeter, tirer: **וַיִּירָחֵהוּ יְהוָה** Job 30. 19, il ma jeté dans la boue; **וַיִּירָחֵהוּ אֶת-שְׁלֵשֶׁת הַחֲנָוִיִּים** I Sam. 20. 20, je tirerai trois flèches de ce côté (dans cette direction); **וַיִּירָחֵהוּ אֶת-אֱלִישָׁע** II Rois 13. 17, Elisée dit: Tire, et il tira; **וַיִּירָחֵהוּ אֶת-עַבְדֵי-יְהוָה** II Sam. 11. 24, (pour **וַיִּירָחֵהוּ**) les archers ont lancé leurs traits contre tes serviteurs; de là **וִירָחַה** et **וִירָחֵה** ce qui jette les gouttes, ce qui arrose, la pluie de la première saison, du printemps. — 2° (étendre la main) Indiquer, montrer: **וַיִּירָחֵהוּ לְמַנְדֵי גֶסֶן** Gen. 46. 28, pour indiquer (à Joseph) le chemin de Gessen, afin qu'il vint au-devant de Jacob, ou pour que Joseph indiquât, assignât (des terres) à Jacob; **וַיִּירָחֵהוּ יְהוָה עֵץ** Exod. 15. 25, Dieu lui montra (un certain) bois; **וַיִּירָחֵהוּ בְּאֵזְבֵּעֵי-יָדָיו** Prov. 6. 13, il montre, il fait des signes, avec les doigts. — 3° Apprendre, instruire: **וַיִּירָחֵהוּ עֵתָּה מִלִּבּוֹ** Exod. 35. 34, il lui a mis dans le cœur l'art d'instruire (les autres); suivi de l'*acc.*: **וַיִּירָחֵהוּ יְהוָה מִן-הַיָּם** Job 6. 24, instruisez-moi et je me tairai; de l'*acc.* de la chose: **וַיִּירָחֵהוּ מִן-הַיָּם** Is. 9. 14, le prophète qui enseigne le mensonge; du double *acc.*: **וַיִּירָחֵהוּ יְהוָה דְּרָכָה** Ps. 27. 11, instruis-moi, ô Éternel! de ta voie (tes lois); de **ב**: **וַיִּירָחֵהוּ מִן-הַיָּם** Ps. 32. 8, et je t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher; de **אֶל**: **וַיִּירָחֵהוּ אֶת-הַיָּם** II Chr. 6. 27, tu leur enseigneras la bonne voie; de **ב**: **וַיִּירָחֵהוּ** Is. 2. 3, il nous enseignera ses voies (ou ellipse: quelques-unes de ses voies); du *dat.* de la pers.: **וַיִּירָחֵהוּ צְדָקָה** Osée 10. 12, et qu'il vous enseigne la justice; selon d'autres: qu'il fasse pleuvoir sur vous la justice (v. 1°).

וַיִּירָחֵהוּ (v. **יָרָה**) S'épouvanter: **וַיִּירָחֵהוּ יְהוָה** Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvanter point, ou de la rac. **יָרָחַה**.

יְרוּעָל *n. pr.* d'un désert, Jeruel, II Chr. 20. 16.

יָרוּחַ (la lune) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

וְאַחַר קָלֵי : (ירך) *m.* La verdure (v. ירוק) Job 39. 8, et il cherche tout ce qui est vert, tous les herbages verts.

וְרוּשָׁא et ירושה (la possession) *n. pr.* Jerusa, fille de Sadoc, mère de Jotham, roi de Juda, II Rois 15. 33.

ירושלים (plus souvent ירושלים, chald. ירושלים et ירושלים, la possession de la paix comme ירושלים; selon Gsenius, ירושלים le peuple ou la maison, l'habitation, de la paix) *n. pr.* Jérusalem, capitale de la Palestine, Jos. 10. 4, 5; aussi שְׁלָם Gen. 14. 18; וַיְהִי בְשָׁלָם סָבָא Ps. 76. 3, son tabernacle (son temple) est à Salem, Jérusalem (la ville de la paix).

יָרַח *m.* La lune : וַיִּרְאֵהוּ הַשֶּׁשֶׁשׁ וַיִּרְאֵהוּ הַשֶּׁשֶׁשׁ Jos. 10. 13, et le soleil et la lune s'arrêtèrent; וְלִפְנֵי יָרַח Ps. 72. 5, et en face de la lune, c.-à-d. tant que la lune subsistera; וַיִּרְחַק לֹא יָבֹא Is. 60. 20, et ta lune ne se retirera pas, ne cessera pas d'éclairer.

יָרַח *m. (pl. ירחים, const. ירחי, de ירח).* Mois : וְשָׁלֹשָׁה יָרָחִים Exod. 2. 2, pendant trois mois; וְקָרַשׁ יָרָחִים Deut. 33. 14, les fruits des mois, que chaque mois produit; וַיִּרְחֵל יִרְחֵלֶנּוּ Job 7. 3, des mois de déception, de malheur; מִיִּרְחֵנִי בְיָרְחֵי וַיִּרְחֵל עָמָל 29. 2, qui m'accordera d'être comme j'ai été dans les mois passés, autrefois?

יָרַח *n. pr.* Jareh, fils de Joktan, souche d'un peuple arabe, Gen. 10. 26.

יָרַח chald. *m.* Mois : יוֹם הַלְחָחָה לַיָּרַח Esdr. 6. 15, le troisième jour du mois d'Adar.

יָרִיחוֹ et יְרִיחוֹ (ou de ירח ville de la lune, ou de יריח ville de parfums) *n. pr.* La ville de Jéricho, appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

יָרוּחַ (aimé) *n. pr.* 1° Jéroram, fils d'Elihu, I Sam. 1. 4. — 2° Plusieurs autres, I, II Chr., Néh.

יְרוּחָאֵל (que Dieu aime) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 9. — 2° 24. 29. — 3° Jerahmeel, fils de Jehoyakim, roi de Juda, Jér. 36. 26; *nom patron.* יְרוּחָאֵל I Sam. 26. 10.

יְרוּחָע *n. pr.* Jercha, esclave égyptien, I Chr. 2. 34.

יָרַט 1° Être tortueux, pervers ou périlleux : וַיִּרְחַק וַיִּרְחַק לְנַגְדִי Nomb. 22. 32, car ta voie est tortueuse, ou périlleuse devant moi, c.-à-d. à mes yeux.

— 2° Précipiter, livrer : וְעַל־יָדַי רָשָׁעִים וְעַל־יָדַי רָשָׁעִים Job 16. 11, il me précipite, me livre entre les mains des impies (ce dernier peut aussi être le *fut.* d'une racine רָשָׁע).

יְרִיאֵל *n. pr. m.* I Chr. 7. 2.

יָרִיב *m. (rac. ריב).* Adversaire, ennemi : וַיִּרְבֶּה יְיָ אֱדֻמִּימֵי Ps. 35. 1, lutte, ô Éternel! défends ma cause contre mes adversaires; וַיִּלָּחֶם אֲנֹכִי אֶרְיָב Is. 49. 25, je lutterai contre tes adversaires.

יָרִיב *n. pr.* 1° Jarib, fils de Siméon, I Chr. 4. 24; le même est appelé רַבִּין Nomb. 26. 12. — 2° Jarib, un chef, Esdr. 8. 16.

יָרִיבִי (combattant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 46.

יָרִיחַ et יְרִיחוֹ *n. pr. m.* I Chr. 23. 19.

יָרִיחוֹ (v. ירחו)

יָרִימוֹחַ (v. ירמוח).

יָרִימוֹחַ (hauteur) *n. pr. m.* I Chr. 7. 8.

יָרִיעָה *f. (rac. ירע).* Rideau, tapis : וַיַּעַשׂ עֶשֶׂר הַיָּרִיעוֹת Exod. 26. 1, tu feras le tabernacle de dix rideaux, c.-à-d. il y aura dix rideaux faisant partie du tabernacle; וַיַּעַשׂ יָרִיעוֹת סָלְמֹן Cant. 1. 5, comme les tapis ou les pavillons de Salomon; וַיִּשְׂטַח שָׁמַיִם כַּיָּרִיעָה Ps. 104. 2, qui étend le ciel comme un tapis, ou comme une tente.

יָרִיעוֹת *n. pr.* Jerioth, femme ou fille de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יָרֵךְ *f. (const. ירעה, avec pron. ירעה, duel ירעב).* 1° Cuisse, hanche : וַיִּרְכַּב יַעֲקֹב Gen. 32. 33, la hanche de Jacob; וַיִּרְכַּב יָרֵךְ וַיִּרְכַּב יָרֵךְ Exod. 28. 42, (des caleçons) qui descendront depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses; וַיִּרְכַּב יָרֵךְ Exod. 32. 27, que

chacun mette son épée sur sa hanche (à son côté); *סִסְקָהּ עַל-יָרֵךְ* Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse ou ma hanche (de douleur, de désespoir); *שֵׁיטָא יָרֵךְ חוּרָא* Gen. 47. 29, mets ta main sous ma cuisse, c.-à-d. jure-moi; *כָּל-נַפְשׁ יִצְאֵי יָרֵךְ יַעֲקֹב* Exod. 1. 5, toutes les personnes sorties de la hanche de Jacob, c.-à-d. ses descendants; des animaux *עַל יָרֵךְ וְכַתֵּף* Ez. 24. 4, la cuisse et l'épaule; *au fig.* des choses inanimées: *יָרֵכָה וְכַתֵּף* Exod. 25. 31, le pied et la tige du chandelier dans le temple; *עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צַמְטָא* Exod. 40. 22, *עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צַמְטָא* Lévi. 1. 11, du côté septentrional du tabernacle, — de l'autel.

יָרֵכָה *f.* (*duel*, *יָרֵכְתִים*, const. *יָרֵכְתִי*). Côté, côté postérieur, extrême; côté intérieur, fond: *וְיָרֵכָהּ עַל-צִידֶיהָ* Gen. 49. 13, et son côté (extrême), sa frontière, s'étendra vers Sidon; *וְיָרֵכְתִי הַמִּשְׁכָּן רָמָדוּ* Exod. 26. 22, et pour le côté postérieur du tabernacle, vers l'occident; *מִיָּרֵכְתִי הַמִּזְבֵּחַ* I. Rois 6. 16, au côté postérieur, au fond du temple; *מִיָּרֵכְתִי בֵּיתָהּ* Ps. 128. 3, dans l'intérieur de ta maison; ou, se rapportant à la vigne: (appuyée) sur le mur de ta maison; *יָרֵכְתִי הַמִּשְׁכָּן* Jon. 1. 5, le fond du navire; *יָרֵכְתִי* I. Sam. 24. 4, dans le fond de la caverne; *יָרֵכְתִי-בוּר* Is. 14. 15, le plus profond des abîmes; *יָרֵכְתִי לְבָטֵן* Is. 37. 24, la partie la plus profonde, la plus impénétrable, du Liban; *מִיָּרֵכְתִי צַמְטָא* Is. 14. 13, au côté de l'aquilon, ou dans la contrée extrême du nord; *מִיָּרֵכְתִי-אַרְצָא* Jér. 6. 22, des extrémités de la terre.

יָרֵכָה chald. *f.* Cuisse: *וְיָרֵכְתָהּ הִי נָחַשׁ* Dan. 2. 32, et les cuisses (de l'image) étaient d'airain.

יָרֵמוֹת (l'élevée) *n. pr.* Jarmuth, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

יָרֵמוֹת et *יָרֵמוֹת* (l'élevé) *n. pr.* de plusieurs hommes, I Chr. 8. 14, 23. 23, 24. 30; Esdr. 10. 26, 10. 29.

יָרֵמִי (qui habite les hauteurs) *n. pr. m.* Esdr. 10. 33.

יָרֵמִיָּהוּ et *יָרֵמִיָּהוּ* (élevé par Dieu) *n. pr.* 1° Le prophète Jérémie, fils de Helkias, Jér. 1. 1. — 2° Jérémie, guerrier, I Chr. 12. 13. — 3° Jérémie, beau-père du roi Joachaz, II Rois 23. 31. — 4° Plusieurs autres: I Chr. 5. 24, 12. 4; Néh. 12. 1.

יָרַע (seulement au *fut.* *יָרַע*) Être mal (les autres formes sont de *רָע* ou de *רָעָה*): *וַיָּרַע לְמֹשֶׁה מִעֲבוּרָם* Ps. 106. 32, et il arriva du mal à Moïse, Moïse fut puni à cause d'eux; *אַל-יָרַע בְּעֵינַיָךְ* Gen. 21. 12, qu'il ne paraisse mal à tes yeux (ne le trouve pas mal, dur); *וַיָּרַע וַיִּרְעַב* Gen. 38. 10, ce qu'il faisait déplut à l'Éternel; *וַיָּרַע לִי מָאוֹד* Néh. 13. 8, cela me déplut extrêmement; *וַיָּרַע לָהֶם רַעַב גְּדוֹלָהּ* Néh. 2. 10, ils étaient excessivement fâchés; *וְלֹא-יִלְאֵ-יָרַע לְבָבְךָ בְּחַתְּךָ לִי* Deut. 15. 10, et qu'il ne soit pas pénible à ton cœur de lui donner (donne-lui sans regret, de bon cœur); *וַיִּרְעַב עֵינָיו בְּאַדְמִיתִי* Deut. 28. 54, il regardera de mauvais œil, avec jalousie, son frère (et refusera de lui donner, etc.); *וַיִּרְעַב לֹא-יִרְעַב פְּנֵי* Néh. 2. 3, pourquoi mon visage ne serait-il pas triste, abattu? *יָרַע לְבָבְךָ* I Sam. 1. 8, pourquoi ton cœur s'afflige-t-il? *וְיָרַע טָרִיד מִתְּאוּלוֹ* Job 20. 26, celui qui restera encore dans sa tente sera affligé; une fois au *prés.*: *וְלֹא-יָרַע לִי* Is. 15. 4, son âme est triste, affligée, ou effrayée (*v.* *רָעָה* et *רָעָה*).

יָרֵפְאֵל (rétabli par Dieu) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Jerpéel, Jos. 18. 27.

יָרַק Cracher: *וַיָּרַק יָרֵם בְּפָנָיו* Nomb. 12. 14, si son père lui avait craché au visage (s'il avait été en colère contre elle); *וַיָּרַק מִפְּנֵי* Deut. 25. 9, elle crachera (à terre) devant lui (*v.* 2° *רָקָה*).

יָרֵק *m. adj.* Vert, frais; *subst.* herbe verte, légume: *כֵּן הַיָּרֵק* Deut. 11. 10, comme un jardin vert (de verdure), jardin potager; *לְגַן-יָרֵק* I Rois 21. 2, (pour qu'elle me serve) de jardin potager; *וְאֵת-יָרֵק* Prov. 15. 17, un plat ou une portion d'herbes, de légumes.

ירק

ירק *m.* La verdure : **קָשָׁב** גְּלִי-יֶרֶק Gen. 1. 30, toutes sortes d'herbes vertes ; **וְיֶרֶק רֶשֶׁת** Ps. 37. 2, et comme la verdure des herbes, comme les herbes vertes ; **וְלֹא-נִתְרַי גְּלִי-יֶרֶק בְּצֵץ** Exod. 10. 15, il ne resta rien de vert (aucune verdure) sur les arbres ; **וְיֶרֶק לֹא תִהְיֶה** Is. 15. 6, il n'y a point d'herbe, de verdure.

ירק *m.* Même signif. : **וְיֶרֶק רֶשֶׁת** Is. 37. 27, et l'herbe verte.

ירקון *m.* 1° Une maladie des grains, la nielle, la rouille : **וְיֶרֶקוֹן — בִּי יִהְיֶה** I Rois 8. 37, lorsqu'il y aura la nielle et la rouille (dans les grains) [v. Deut. 28. 22, où quelques-uns traduisent **וְיֶרֶקוֹן** : la jaunisse). — 2° La couleur jaune ou blême du visage : **וְיֶרֶקוֹן — בְּפָנָיו** Jér. 30. 6, (pourquoi) tous les visages sont-ils changés en jaune (devenus tout jaunes?).

ירקן *adj.* Verdâtre, jaunâtre : **וְיֶרֶקָן** Lév. 13. 49, si la lèpre est verdâtre, selon d'autres : d'un vert foncé ; **וְיֶרֶקוֹת יֶרֶקוֹת** 14. 37, de petits creux verdâtres ; *subst.* : **וְיֶרֶקוֹת** Ps. 68. 14, (dont les ailes) ont (la couleur jaune) l'éclat de l'or.

ירש *et* ירש (*fut.* ירש, *impér.* ירש, *et* ירש *et* ירש Deut. 33. 23, *inf.* ירש) avec suff. (ירשה) 1° Prendre, saisir, s'emparer, prendre possession, posséder, hériter : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם אֶת-אֲדָמָתָם** Lév. 20. 24, vous posséderez leur terre ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Deut. 3. 20, et (jusqu'à ce) qu'ils possèdent, eux aussi, la terre ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Ps. 44. 4, car ce n'a point été par leur épée qu'ils se sont emparés de cette terre ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** 83. 13, allons nous emparer des habitations, du sanctuaire de Dieu ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Ps. 25. 13, et sa race possédera la terre ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Nomb. 36. 8, pour que chacun des enfants d'Israel hérite de la propriété de ses pères ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Gen. 15. 3, ainsi celui qui est né dans ma maison (mon esclave) héritera de moi, sera mou hé-

ritier ; *part.* : seul ירש Jér. 49. 1, un héritier. — 2° Expulser quelqu'un, le chasser de sa possession pour s'en emparer : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Deut. 2. 12, les enfants d'Esau les avaient chassés ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** 9. 1, pour chasser de leurs terres des nations ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Prov. 30. 23, et une servante qui chasse (supplante) sa maîtresse.

Niph. pass. du *Kal* 2°. Être chassé de ses possessions ; en génér. être réduit à la misère : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Gen. 45. 11, de peur que tu ne sois réduit à la misère (ou que tu ne périsses) ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Prov. 30. 9, de peur que je ne tombe dans la misère et que je ne vole (v. ירש).

Pi. 1° Consumer, ronger : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Deut. 28. 42, les insectes, ou les sauterelles, rongeront, consumeront (les arbres et les fruits). V. **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם**. — 2° Rendre pauvre, dépouiller : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Jug. 14. 15, est-ce que vous nous avez conviés pour nous dépouiller (à moins que ce ne soit une autre forme de l'*inf.* du *Kal*)?

Hiph. 1° Faire entrer en possession : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Jug. 11. 24, ce que Chamos (ton Dieu) te fait posséder (te donne) ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Job 13. 26, et que tu me comptes, m'imputes, les péchés de ma jeunesse ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Esdr. 9. 12, et pour que vous les laissiez en héritage à vos enfants. — 2° Comme *Kal* 1° : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Nomb. 14. 24, et ses descendants la posséderont ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Jos. 8. 7, et emparez-vous de la ville, ou expulsez les habitants de la ville ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Jug. 1. 19, il occupa la montagne. — 3° Comme *Kal* 2°. Déposséder, chasser, ruiner, détruire : **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Exod. 34. 24, car je chasserai les nations de devant toi ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Nomb. 33. 52, chassez, tous les habitants du pays (devant vous) ; d'autres traduisent : exterminatez ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** Job 20. 15, Dieu (expulsera) arrachera de ses entrailles (les biens qu'il a dévorés) ; **וְיֶרְשׁוּ בְּמִנְחָתָם** I Sam. 2. 7,

Dieu rend pauvre et rend riche (v. *Niph.*) ; וְיִרְשָׁנִי וְיִרְשָׁנִי Nomb. 14. 12, je les frapperai de peste et je les exterminerai.

וְיִרְשָׁהּ f. Conquête, possession : וְיִרְשָׁהּ Nomb. 24. 18, Seir deviendra la possession de ses ennemis.

וְיִרְשָׁהּ f. Possession, héritage : וְיִרְשָׁהּ Deut. 2. 5, car j'ai donné (le mont Seir) pour possession à Esau ; וְיִרְשָׁהּ וְיִרְשָׁהּ Ps. 61. 6, tu as donné un héritage à ceux qui craignent ton nom (*mieux* : tu m'as donné l'héritage, le bien, que tu réserves à tous ceux qui craignent ton nom).

וְיִרְשָׁהּ (v. וְיִרְשָׁהּ).

וְיִרְשָׁהּ (que Dieu fait, crée) n. pr. m. I Chr. 4. 36.

וְיִרְשָׁהּ (v. וְיִרְשָׁהּ) Poser, placer : וְיִרְשָׁהּ Jug. 12. 3, *cheth.*, je mettrai ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 50. 26, on le mit dans un cercueil (v. וְיִרְשָׁהּ *Hoph.*).

וְיִרְשָׁהּ n. pr. Israel, nom donné à Jacob ; de וְיִרְשָׁהּ et וְיִרְשָׁהּ, il a lutté contre un être divin, un ange, Gen. 32. 29 ; passé à ses descendants, le peuple d'Israel ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 49. 7, je les disperserai dans Israel ; וְיִרְשָׁהּ I Sam. 13. 19, la terre d'Israel, la Palestine ; וְיִרְשָׁהּ les rois d'Israel, ceux des dix tribus après la division du royaume, *opposé à וְיִרְשָׁהּ* qui régnaient sur Juda et Benjamin ; après l'exil de Babylone, Israel est redevenu le nom de toute la nation, sans distinction de tribu, II Chr. 12. 1, 23. 2. — Nom de peuple : וְיִרְשָׁהּ II Sam. 17. 25, (Jethra) d'Israel, ou l'Israélite ; וְיִרְשָׁהּ Lévi. 24. 11, la femme israélite.

וְיִרְשָׁהּ (Dieu a récompensé) n. pr. Issachar, cinquième fils de Jacob et de Léa, Gen. 30. 18 ; le second וְיִרְשָׁהּ n'est pas prononcé.

וְיִרְשָׁהּ Suivi de *makkeph*, souvent וְיִרְשָׁהּ. 1° *Subst.* La chose, le bien : וְיִרְשָׁהּ לְהִנְדוּלָה Prov. 8. 21, pour accorder du

bien, de la richesse, à ceux qui m'aident. — 2° Il remplace le *verbe subst.* être, il est, il y a, *opposé à וְיִרְשָׁהּ* il n'est pas ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 28. 16, l'Eternel est en ce lieu-ci ; וְיִרְשָׁהּ II Rois 10. 15, y a-t-il de la sincérité dans ton cœur ? (as-tu le cœur bien disposé à mon égard ?) ; וְיִרְשָׁהּ 10. 15, Jonadab répondit : Certes, il y a (que oui) ; suivi d'un *plur.* : וְיִרְשָׁהּ II Rois 2. 16, il y a entre tes serviteurs cinquante hommes ; וְיִרְשָׁהּ II Chr. 16. 9, il y aura des guerres contre toi ; וְיִרְשָׁהּ Néh. 5. 2, il y en avait qui disaient ; וְיִרְשָׁהּ Nomb. 9. 20, (il y avait des temps, c.-à-d.) quelquefois la nuée restait ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 33. 9, il est à moi, j'ai ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 43. 7, avez-vous un frère ? וְיִרְשָׁהּ 39. 4, et tout ce qu'il avait ; avec un *part.* : וְיִרְשָׁהּ Prov. 11. 24, il y en a qui prodiguent, qui donnent (tel donne) ; וְיִרְשָׁהּ אמֵּי יֵשׁ לְעֹשֶׂה Jér. 5. 4, s'il y en a un qui agisse selon la justice ; avec le *pron. pers.* : וְיִרְשָׁהּ Jug. 6. 36, si tu sauves ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 24. 49, si vous faites ; וְיִרְשָׁהּ Deut. 29. 14, celui qui est ici.

וְיִרְשָׁהּ (*ful.* וְיִרְשָׁהּ, *inf.* וְיִרְשָׁהּ, *const.* וְיִרְשָׁהּ, *impér.* וְיִרְשָׁהּ) 1° S'asseoir, être assis : וְיִרְשָׁהּ Gen. 27. 19, lève-toi et mets-toi sur ton séant ; וְיִרְשָׁהּ Ps. 9. 5, tu t'es assis sur le trône ; וְיִרְשָׁהּ Job 2. 13, ils demeurèrent avec lui assis sur la terre ; וְיִרְשָׁהּ Gen. 21. 16, elle s'assit ; avec ב : וְיִרְשָׁהּ Gen. 19. 1, Loth était assis à la porte de Sodome ; avec עַל : וְיִרְשָׁהּ I Rois 2. 12, et Salomon était assis sur (*occupa*) le trône de David, son père ; וְיִרְשָׁהּ I Sam. 20. 24, (*keri* וְיִרְשָׁהּ) le roi se mit au repas (à table) pour manger ; sans *prépos.* : וְיִרְשָׁהּ Ps. 80. 2, (toi) qui es assis sur les chérubins, sur un trône porté par les chérubins ; וְיִרְשָׁהּ Ps. 122. 5, car là ils étaient assis sur des trônes ;

selon d'autres : des trônes étaient placés; וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהוֹלָלוֹת יִשְׂרָאֵל 22. 4, et tu es le saint, tu résides entre les louanges d'Israel, ou יוֹשֵׁב tu résides, tu règnes éternellement, toi qui es la gloire, l'objet des louanges d'Israel; וְיָשָׁב בְּמִסְתָּרָיו 17. 12, (le jeune lion) qui est assis (guette) dans des lieux cachés.

— 2° Habiter, demeurer, rester : אָבְרָם Gen. 13. 12, Abram demeura dans la terre de Chanaan; וַחֲשָׁבוּ דְעַתָּה בְּקָדְשׁ וָמִים רַגְמִים אֶלְכֵי אֲשָׁב Deut. 1. 46, vous demeurâtes longtemps à Kadès; וְיָשָׁב גְּבָע בְּגִזְיוֹן Jug. 6. 18, je resterai jusqu'à ton retour; יִשְׁבִּים בְּגִבְעַת בְּנֵי־סָוֶן I Sam. 13. 16, (Saül et ses soldats) occupaient, ou étaient campés à, Geba-Benjamin; וְלָמָּה אֲנִי יוֹשֵׁב בְּיָבֵשׁ Jér. 8. 14, pourquoi demeurons-nous assis, c.-à-d. oisifs, inactifs? אֲשָׁב לֹא אֲשָׁב Ps. 26. 4, et je ne m'asseyerai point avec les impies (je ne les fréquenterai pas); יוֹשֵׁב אֶרֶץ אֱוִיל וְיִמְתָּחָה Gen. 4. 20, qui demeure dans une tente (et auprès) d'un troupeau, c.-à-d. qui est pasteur. — 3° Être habité : לֹא־יִשְׁבּוּ לְבָבָהּ Is. 13. 20, (Babylone) ne sera plus jamais habitée (ou actif : elle ne durera pas); אֶרֶץ מְלָחָה אֶרֶץ יִשְׁבָּה Jér. 17. 6, une terre (salée) stérile, et qui ne peut pas être habitée, inhabitable.

Niph. Être habité : אֶרֶץ נִשְׁבָּה Exod. 16. 35, un pays habité; נִשְׁבָּה בְּיָמַי Ez. 26. 17, (ville) habitée par les mers, c.-à-d. par ceux qui y venaient de toutes les mers; d'autres traduisent, comme Kal, ville située dans la mer.

Pi. Placer, établir : וַיִּשְׁבּוּ טִירוֹתֵיהֶם וַיִּבְנוּ עֲלֵיהֶם עֲרָבִים Ez. 28. 4, ils érigeront leurs palais chez toi, c.-à-d. sur ta terre; selon d'autres, ils y établiront les parcs de leurs troupeaux.

Hiph. רָשִׁיב 1° Faire asseoir, placer : לְהוֹשִׁיב עַם־קְדוֹבִים I Sam. 2. 8, pour (le) faire asseoir entre les nobles; וַיִּשְׁבּוּ אֶת־נָבוֹת גִּרְאֵשׁ הָעָם I Rois 21. 9, et placez Naboth à la tête (ou : entre les premiers) du peuple. — 2° Faire habiter : מוֹשִׁיב הַיְהוּדִים בְּיָהוּזָה Ps. 68. 7, (Dieu) fait habiter, conduit dans la

maison, ceux qui étaient abandonnés, c.-à-d. il les entoure d'une famille (v. le même exemple à יָחִיד); מוֹשִׁיבֵי צִקְרָה; וַיַּחְיֶיהָ 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne une famille, des enfants; avec בְּמִיטַב הָאָרֶץ הַיֹּשֵׁב אֶת־אֲבִיהָ : ב Gen. 47. 6, fais demeurer ton père dans la meilleure contrée du pays. — 3° Faire demeurer avec soi, épouser : וַחֲשִׁיבוּ נָשִׁים וַחֲשִׁיבוּ נָשִׁים Esdr. 10. 10, vous avez épousé des femmes étrangères. — 4° Établir des habitants dans un pays, peupler : וַיִּשְׁבְּתִי אֶת־הָעָרִים Ez. 36. 33, lorsque j'aurai repeuplé les villes; וַיִּשְׁבּוּ יְשֻׁבוֹתֵי הָאָרֶץ Is. 54. 3, ils peupleront les villes désertes.

Hoph. 1° Être établi : וְיִשְׁבְּתֶם לְבָבְכֶם וְיִשְׁבְּתֶם לְבָבְכֶם Is. 5. 8, et qu'on vous aura laissé seuls habiter sur la terre. —

2° Être habité : וְהָאָרֶץ לִירוּשָׁלַם הוֹשָׁבָה 44. 26, qui dit de Jérusalem : Elle sera habitée.

* Hithp. : וְיִתְרַשֵּׁב לְבוֹ בְּחַלְמָדוֹ Aboth, un homme dont l'esprit se repose dans son étude, qui étudie avec calme, avec réflexion.

ישב בשבת (qui demeure en repos) n. pr. : יוֹשֵׁב בְּשַׁבְּתָה תְּהוֹבֵלְתִי רֹאשׁ הַשָּׁלִישִׁי I Sam. 23. 8, Joseb Basebeth, fils de Thachemoni, le premier des trois héros; selon d'autres, le nom du tribunal était Adino (qui suit), qui était assis dans le conseil de la sagesse, et qui était le chef des commandants; d'autres enfin rapportent בְּשַׁבְּתָה יוֹשֵׁב à David (voici les noms des plus vaillants hommes de David) assis en séance (royale), Thachemoni, le premier des trois.

ישבא (siège du père) n. pr. m. I Chr. 24. 13.

ישבח (qui loue) n. pr. m. I Chr. 4. 17.

ישבי להם n. pr. Jasubi Lahem, fils de Sela, I Chr. 4. 22; d'autres le rapportent à ceux qui précèdent : qui retourneront à Lehem (pour Bethlehem).

ישבו בנב (il demeure à Nob) n. pr.

Jesbi Benob, de la race de Rapha, II Sam. 21. 16 (*keri* יִשְׁבִּי).

יִשְׁבָּעִים (qui réside dans, ou à la tête du peuple) *n. pr.* 1° Jasabeam, fils de Hacamoni, chef des commandants, I Chr. 11. 11 (le même qui, II Sam. 23. 8; porte le nom de בְּשָׁבַר). — 2° I Chr. 27. 2.

יִשְׁבָּק (qui abandonne) *n. pr.* Jesbak, fils d'Abraham et de Kctura, Gen. 25. 2.

יִשְׁבָּקֶשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

יִשָּׁה. Inusité; rac. de יָשַׁע et de הוֹשִׁיעָה.

יִשׁוּב (qui revient) *n. pr.* 1° Jasub, fils d'Issachar, Nomb. 26. 24. — 2° Jasub, fils de Bani, Esdr. 10. 29; *nom patron.*, יִשְׁבִּי Nomb. 26. 24.

יִשְׁוָה (égal) *n. pr.* Jeswah, fils d'Aser, Gen. 46. 17.

יִשְׁוִי (égal) *n. pr.* 1° Jeswi, fils d'Aser, Gen. 46. 17. — 2° Jeswi, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

יִשׁוּחִיה (que Dieu courbe) *n. pr. m.* I Chr. 4. 36.

יִשְׁעָ *n. pr.* 1° Josué (v. יְהוֹשֻׁעַ), Néh. 8. 17. — 2° Jesua, fils de Jozadak, prêtre, Esdr. 3. 3. — Et plusieurs autres (Chr., Esdr., et Néh.).

יִשְׁוֹעָה *f.* (rac. יָשַׁע, avec ח parag. (רִשְׁוֹעָה): Secours, délivrance, salut, victoire: יִרְאוּ אֶת-יְהוָה וְיִשְׁוֹעוּהוּ Exod. 14. 13, et voyez le secours (qui nous viendra) de Dieu; וַיִּבְרַח רִשְׁוֹעָהי Job 30. 15, mon bonheur (salut) a passé comme un nuage; אֲשֶׁר עָשָׂה הוֹשִׁיעָה הַמְדוּלָה הַזֹּאת I Sam. 14. 45, qui a remporté cette grande victoire; יִשְׁוֹעָה רִשִׁיה הוֹמִיחַ הַחַל Is. 26. 1, il défend, protège, les murs et le boulevard, ou: le secours qu'il envoie est comme une muraille et un boulevard; יִשְׁוֹעָה בְּלִ-נְשֹׂאֵת-אָרֶץ 26. 18, (la promesse) du secours ne s'est pas encore accomplie sur la terre; ou: nous n'avons pas produit, apporté, le secours, la délivrance sur la terre.

יִשָּׁח *m.* (rac. יָשַׁח). Honte, confusion: וַיִּשְׁחָה בְּקִרְבָּה Mich. 6. 14, et la confu-

sion sera au milieu de toi; ou fut. de וַיִּשְׁחָה pour וַיִּשְׁחָה: il te courbera, te confondra, dans ton cœur. *Targg.*: (ce que tu mangeras) produira une maladie dans tes entrailles.

יִשָּׁט seules. *Hiph.* Étendre, tendre: וַיִּשָּׁט לְבַד מִאֲשֶׁר יוֹשִׁיעַ-לוֹ הַמֶּלֶךְ Esth. 4. 11, excepté celui vers lequel le roi étend (son sceptre); וַיִּשָּׁט הַמֶּלֶךְ 5. 2, et le roi étendit (son sceptre) vers Esther.

יִשִּׁי (le vivant, le fort) *n. pr.* Isai ou Jessé, père de David, בְּרִישִׁי fils d'Isai, pour: David, I Sam. 20. 27: וַיִּצָּא הַדָּר יִשִּׁי Is. 11. 1, il sortira un rejeton du tronc d'Isai (le messie sera un descendant de David).

יִשְׁכָּה *f.* École, séminaire, Aboth.

יִשְׁיָה (Dieu le fait devenir vieux) *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 3. — 2° Esdr. 10. 31.

יִשְׁיָהוּ (même signif.) *n. pr. m.* I Chr. 12. 6.

יִשְׁיִמוֹן *m.* (rac. יָשַׁם, v. שָׁמַם). Solitude, désert; וַיִּלֵּל יִשְׁמֹן Deut. 32. 10, le hurlement (l'horreur) du désert; בְּיִשְׁמֹן הַדֶּרֶךְ Ps. 107. 4, dans la solitude du chemin (dans un chemin désert).

יִשְׁיִמוֹר *pl. f.* Désolation, ruine: וַיִּשְׁיִמוּהוּ Ps. 55. 16, *cheth.*, la ruine sur eux (*keri* בְּרוּ יִשִּׁי, de נָשָׂא, que la mort les surprenne); בְּיִתְיִשְׁמֹר Jos. 13. 20, *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben.

יִשִּׁישׁ *m.* (rac. יָשַׁשׁ, v. יָשַׁע, dont l'existence se prolonge). Vieillard: בְּיִשִּׁישִׁים Job 12. 12, la sagesse est dans les vieillards; גַּם-יִשִּׁישׁ בָּנוּ 15. 10, des hommes aux cheveux blancs, des vieillards, sont aussi parmi nous; II Chr. 36. 17, יִשִּׁישׁ.

יִשִּׁישִׁי (vieillard ou fils de vieillard) *n. pr. m.* I Chr. 5. 14.

יִשָּׁם (seules. *fut.*, même signif. que שָׁמַם) Être désert, dévasté: וַיִּדְאָדְמוּ לָא הַיָּשָׁם Gen. 47. 19, et que la terre ne demeure déserte, en friche; וַיִּהְיֶה אֶרֶץ Ez. 19. 7, et la terre fut désolée (épou-

vantée); והקצוות הישׁמנות Ez. 6. 6, les hauts lieux seront déserts, détruits.

ישׁמא n. pr. m. I Chr. 4. 3.

ישׁמעאל (Dieu a exaucé) n. pr.

1° Ismael, fils d'Abraham et d'Agar, souche de beaucoup de peuples arabes;

n. patron. ישׁמעאלי Ismaélite, I Chr.

2. 17. — 2° Ismael, fils de Nathania, assassin de Gedalias, Jér. 40 et 41. —

3° Plusieurs autres, Chr. et Esdr.

ישׁמעיה (Dieu l'exauce) n. pr. m.

I Chr. 12. 4.

ישׁמעיהו (même signif.) n. pr. m.

I Chr. 27. 19.

ישׁמרי (Dieu le garde) n. pr. m.

I Chr. 8. 18.

ישׁן (לישׁון, רישׁון, fut. יישׁן, inf. רישׁן) et ישׁן

Être las, s'endormir, dormir : וישׁנתי אף

ישׁנתי Job 3. 13, je dormirais, je serais

en repos ; וישׁן ויהלם שׁניהו Gen. 41. 8,

il se rendormit et il eut un second

songe ; וישׁנו שׁנה-עולם ולא יקיצו I Jér. 51.

30, afin qu'ils dorment d'un sommeil

éternel, et qu'ils ne se réveillent plus ;

עניה למה רישׁן ארני Ps. 44. 24, réveille-

toi, ô Seigneur ! pourquoi dors-tu ?

(n'agis-tu pas ?).

Niph. Perdre sa sève ; être vieux,

invétére : ויאכלתם רישׁן תישׁן Lévit. 26. 10,

vous mangerez du blé vieux ; וישׁן adj.

Récolté l'année précédente ; וישׁן part.

récolté depuis plus d'une année : וישׁנהו

13. 11, c'est une lèpre très

invétérée ; וישׁנתם בְּאָרְץ Deut. 4. 25, et

que vous aurez demeuré depuis long-

temps dans le pays.

ישׁן m. adj. (fém. וישׁנה). Vieux (v.

ישׁן Niph.) : ויאכלו רישׁן Lévit. 25. 22,

vous mangerez les anciens fruits, ceux

de l'année précédente ; וישׁנים גם-ישׁנים

Cant. 7. 14, (les fruits) nouveaux et

anciens ; וישׁנהו נְהִי Néh. 3. 6, la vieille

porte.

ישׁן m. part. et adj. (pl. const. וישׁני,

fém. וישׁנה, v. רישׁן). Dormant : וישׁן

שאול שכב I Sam. 26. 7, Saül étant cou-

ché, dormant dans le camp (ou der-

rière la barricade de chariots) ; וישׁן

Ps. 78, 65, alors le Seigneur se

réveilla comme s'il avait dormi (comme

quelqu'un qui s'éveille d'un profond

sommeil) ; ואתה ישׁנה I Rois 3. 20, et

(moi) ta servante, j'étais dormant (je

dormais).

ישׁן n. pr. m. II Sam. 23. 32.

ישׁנה (la vieille, l'ancienne) n. pr.

Jesana, ville de la tribu de Juda, II Chr.

13. 19.

ישׁע (Kal inusité, v. וישׁע) Hiph.

(וְיִשְׁעוּ, fut. יושׁיע, aussi וְיִשְׁעוּ, apoc.

וְיִשְׁעוּ). Aider, sauver, délivrer : וישׁיעני

מִכָּל-רֹדְפָי Ps. 7. 2, sauve-moi de mes

persécuteurs ; וישׁעני מִכָּל-צָרוֹתַי וְיִשְׁעוּ

34. 7, il l'a sauvé de toutes ses souffrances,

afflictions ; וישׁיענו מִיַּד שׁוֹכְרֵם Jug. 2.

16, ils les délivrèrent des mains de leurs

pillards, c.-à-d. de leurs oppresseurs

qui les dépouillaient ; וישׁעךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל

מִיַּד מִצְרַיִם 6. 14, tu délivreras Israël de

la puissance des Madianites ; וישׁעךָ

אֵל לֹא יִשְׁעוּ Is. 45. 20, un dieu qui ne peut sauver ;

וְיִשְׁעוּ מִשָּׁחַ וְיִשְׁעוּ Exod. 2. 17, Moïse se

leva et les aida, les défendit ; avec ל :

וְיִשְׁעוּ לָנוּ Jos. 10. 6, viens à notre se-

couurs ; וישׁעני לְצִאֵי Ez. 34. 22, je

viendrai au secours de mes brebis. —

וְיִשְׁעוּ לְרוּשׁוֹ Deut. 20. 4, pour vous as-

sister (vous faire vaincre vos ennemis) ;

וְיִשְׁעוּ לִי Jug. 7. 2, ma main m'a

aidé (je ne dois la victoire qu'à mes

propres forces) ; וישׁעךָ יְדֵךָ לָךְ I Sam.

25. 26, (Dieu a empêché) ta main de

t'aider (de te venger toi-même).

Niph. pass. : וְיִשְׁעוּם מֵאֵיבֵיהֶם Nomb.

10. 9, vous serez délivrés de vos en-

nemis ; וְיִשְׁעוּ מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְיִשְׁעוּ Ps. 33.

16, le roi n'est pas sauvé (n'est pas vic-

torieux) par le grand nombre de ses

troupes ; וישׁעךָ אֵל וְיִשְׁעוּ Is. 45. 17,

Israël est sauvé par l'Éternel ; וישׁעוּ

Ps. 80. 8, et nous serons sauvés.

ישׁע et ישׁע m. (avec suff. וישׁעי).

Délivrance, secours, bonheur, salut :

וְיִשְׁעוּ אֵל וְיִשְׁעוּ Ps. 50. 23, je lui

montrerai le salut de Dieu ; וישׁעךָ

בָּמֶלֶךְ Hab. 3. 13, tu es sorti (pour venir)

au secours de ton peuple ; avec l'acc.

comme un *verbe* : **אֶל־יְשׁוּעָה** 3. 13, au secours de celui que tu as oint; **אֶל־יְשׁוּעָה** Ps. 18. 47, Dieu de mon salut; **יְשׁוּעָה** Job 5. 11, et ceux qui étaient tristes, abattus, s'élèveront dans le bonheur, ou par le secours (de Dieu); **יְשׁוּעָה** Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres (comme d'un habit) de salut, de triomphe; **יְשׁוּעָה** Is. 61. 10, (il m'a revêtu) des vêtements de salut.

יְשׁוּעָה (vainqueur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 3. — 2° 5. 24. — 3° 4. 20.

יְשׁוּעָה *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° Esdr. 8. 7. — 3° 8. 19. — 4° Néh. 11. 7.

יְשׁוּעָה (salut de Dieu) *n. pr.* 1° Je-saias, fils d'Amos, le prophète Isaï, Is. 1. 1. — 2° I Chr. 25. 3. — 3° 26. 25.

יְשׁוּעָה et **יְשׁוּעָה** Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre (le jaspé? le béryl?), Exod. 28. 20, Ez. 28. 13.

יְשׁוּעָה (le chauve?) *n. pr. m.* I Chr. 8. 16.

יְשׁוּעָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 22.

יָשָׁר (*fut.* יִישַׁר, une fois יָשָׁר, v. אָשַׁר) 1° Être droit, marcher droit : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Sam. 6. 12, les vaches marchèrent tout droit dans le chemin (sans se détourner), elles prirent le chemin droit; **יָשָׁר** il est droit, bon à mes yeux, c.-à-d. il me convient, il me plaît; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Jér. 18. 4, comme il plut au potier de (le) faire; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Jug. 14. 3, car elle m'a plu; **כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינַי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹה** Nomb. 23. 27, peut-être plaira-t-il à Dieu. — 2° Être calme : **לֹא-יָשָׁר נַפְשׁוֹ בּוֹ** Hab. 2. 4, son âme n'est pas calme, tranquille en lui, ou elle n'est pas droite.

Pi. 1° Faire, rendre droit : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Chr. 9. 15, qui vont droit leur chemin, ou dans une voie droite; **וַיִּשְׁרֹתוּ** 13. 21, l'homme intelligent règle tous ses pas, marche dans la bonne voie; **וַיִּשְׁרֹתוּ** 11. 5, la justice de l'homme simple rendra sa

voie droite (heureuse); **וַיִּשְׁרֹתוּ לְפָנָיו** Il Chr. 32. 30, il dirigea (les eaux), les fit couler droitement sous terre, vers l'occident; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 37. 3, il dirige (le tonnerre) sous tout le ciel; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Is. 45. 13, et j'aplanirai tous les chemins devant lui. — 2° Trouver droit, juste : **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 119. 128, tous les commandements (de Dieu) je les trouve tous justes.

Pou. part. passif : **וַיִּשְׁרֹתוּ** I Rois 6. 35, (de l'or) ajusté sur ce qui était sculpté (sur les sculptures).

Hiph. **וַיִּשְׁרֹתוּ** et **וַיִּשְׁרֹתוּ** (keri) Ps. 5. 9, aplanis devant moi le chemin qui conduit à toi; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Prov. 4. 25, et que tes paupières prennent un chemin droit devant toi, qu'elles regardent droit, ou : que tes regards se dirigent vers le chemin droit.

יָשָׁר *m. adj.* (*pl.* יְשָׁרִים, const. יְשָׁרִי, *fém.* יְשָׁרָה, *plur.* יְשָׁרוֹת). Droit, juste, agréable, égal (uni); *subst.* équité : **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ez. 1. 7, et leurs pieds étaient droits; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 33. 27, j'ai été pervers, *exact.* j'ai rendu courbé ce qui était droit; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Deut. 12. 25, ce qui est juste, agréable, aux yeux du Seigneur; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Job 1. 8, un homme simple et droit (probe); **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 7. 11, les hommes au cœur droit; **וַיִּשְׁרֹתוּ** II Sam. 1. 18, le livre du juste (pour des justes), ou : livre de la valeur, livre qui célèbre les hommes intègres ou les héros; selon d'autres : le livre du juste, de Moïse, le Pentateuque; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Ps. 111. 8, ils sont faits selon la vérité et l'équité, la justice; de Dieu; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Deut. 32. 4, il est juste et droit, rempli de droiture; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Jér. 31. 9, par un chemin bien égal; **וַיִּשְׁרֹתוּ** Dan. 11. 17, et les braves sont avec lui, ou : il montre la bonne foi, il annonce la réconciliation, la paix.

יָשָׁר (probité) *n. pr.* Jesser, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

יִשְׂרָאֵל *m.* Droiture, probité, charité : **אֲרָחוּ יִשְׂרָאֵל** Prov. 2. 13, les voies de la droiture ; **וְיִשְׂרָאֵל** 11. 24, qui se retire de la charité (qui ne l'exerce pas) ; selon d'autres : qui épargne plus qu'il n'est juste (outré mesure) ; **לְחַנּוּד לְאָדָם** Job 33. 23, pour présenter, pour dire à l'homme son devoir ; **וּבְיִשְׂרָאֵל לְבָבָהּ** Deut. 9. 5, (ni) par la droiture de ton cœur.

יִשְׂרָאֵלָהּ (droit devant Dieu) *n. pr. m.* I Chr. 25. 14.

וּבְיִשְׂרָאֵל ou **יִשְׂרָאֵלָהּ** *f.* Droiture : **וּבְיִשְׂרָאֵל לְבָב** I Rois 3. 6, et dans la droiture du cœur.

יִשְׂרָאוֹן *n. pr.* Jessurun, nom que les poètes donnent au peuple d'Israel, Deut. 32. 15, Is. 44. 2. On le fait dériver soit de **יִשְׂרָאֵל**, soit de **יִשְׂרָאֵל**, le peuple juste, pieux ; soit de **אֲשֵׁר**, le peuple aimé, ou heureux.

יִשְׂשָׁר Vieillard (v. **יִשְׂשָׁר**).

יִתְר chald. (v. **יִתְר** héb.) Indique l'*acc.* Avec le *pron.* : **דֵּי מַנְיָהּ יִתְרוֹן** Dan. 3. 12, (ces hommes) que tu as placés (à la tête des affaires) ; **יִתְרוֹן** Rituel, (que le roi de l'univers) les bénisse.

יִתְב chald. (v. **יִתְב** héb.) S'asseoir, habiter : **דֵּי יִתְבִּין יוֹמִין יִתְבִּין** Dan. 7. 9, et que l'Ancien des jours s'assit ; **דֵּי יִתְבִּין** Esdr. 4. 17, qui habitaient la Samarie. *Aph.* : **בְּקִרְיָתוֹ דֵּי שְׁמֵרִין** Esdr. 4. 10, et qu'il a fait demeurer dans les villes de Samarie.

יִתְר *m.* (const. **יִתְר**, *pl.* **יִתְרוֹת**, const. **יִתְרוֹת**). Clou, cheville : **יִתְרָהּ הִשְׁלַחְתָּהּ** Jug. 5. 26, elle étendit la main vers le clou ; **אֲמַר יִתְרוֹ מַנְיָהּ יִתְר** Ez. 15. 3, peut-on prendre (de ce bois de quoi faire) une cheville ? **אֲמַר יִתְרוֹ הַמַּשְׁקָן** Exod. 35. 18, les pieux du tabernacle, fichés en terre pour tenir les rideaux ; **יִתְרָהּ** Jug. 16. 14, le pieu, ou le clou, du tisserand ; **יִתְרָהּ תִּתְרָהּ לָהּ** Deut. 23. 14, et tu dois avoir une bêche ; *au fig.* : **וְלִתְרֵי לֵט יִתְר** Esdr. 9. 8, pour nous donner (un pieu) un établissement solide dans son lieu saint (v. Is. 22. 23) ;

יִתְר Zach. 10. 4, de lui viendra la pierre angulaire (le roi), de lui le pieu (le prince, celui qui commande ; *Targg.* : le Messie).

יִתְרוֹם *m.* Orphelin : **כָּל-אֶלְמָנָה וְיִתְרוֹם לֹא** Exod. 22. 21, vous n'opprimerez, vous n'affligerez, aucune veuve ni aucun orphelin ; **יִתְרוֹמִים הָיִינוּ וְאָרְךְ אָב** Lam. 5. 3, nous sommes devenus (comme) des orphelins, qui n'ont plus de père.

יִתְרוֹר *m.* Exploration : **יִתְרוֹר הָרִים מְרַעֲבֵי** Job 39. 8, l'exploration des montagnes, c.-à-d. ce qu'il y découvre, est son pâturage (de **יִתְרוֹר**), ou : l'abondance, la riche végétation des montagnes (de **יִתְרוֹר**) ; mais c'est bien plutôt le futur du verbe **יִתְרוֹר** : il explore les montagnes, pour y trouver ses pâturages.

יִתְרִיר (la belle, la grande) *n. pr.* Jathir, ville de Juda, habitée par les prêtres, Jos. 21. 14.

יִתְרִיר chald. *adj.* Extraordinaire, supérieur, excellent : **וְיִתְרִירָהּ יִתְרִיר** Dan. 2. 31, et dont l'éclat était extraordinaire ; **5. 12**, un esprit excellent, supérieur ; **5. 14**, et une sagesse extraordinaire. — 2° *Adv.* Extrêmement : **וְאִתְרִירָהּ אִתְרִירָהּ** Dan. 3. 22, et comme la fournaise était extrêmement embrasée ; **7. 7**, extrêmement forte.

יִתְרִילָהּ (endroit élevé) *n. pr.* Jethlah, ville de la tribu de Dan, Jos. 19. 42.

יִתְרִימָהּ (isolement) *n. pr. m.* I Chr. 46. 11.

יִתְרִימָל (que Dieu donne) *n. pr. m.* I Chr. 26. 2.

יִתְרָנָן (donné) *n. pr.* Jethnan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 23.

יִתְר (*Kal* inusité, excepté le *part.*, v. **יִתְרִיר**) *Hiph.* 1° Faire avoir (donner) l'abondance à quelqu'un : **יִתְרָהּ יְיָ לְמִשְׁכָּח** Deut. 28. 11, l'Éternel te donnera l'abondance de toutes sortes de biens ; **30. 9**, l'Éternel ton Dieu te donnera l'abondance dans tous les travaux de tes mains (dans tout ce que tu entrepren-

dras). — 2° Faire rester, conserver, épargner: אשר הותר הקדר Exod. 10. 13, (les fruits) que la grêle a laissés (épargnés); ולא הותרו סמנו עד בקר 12. 10, faites qu'il n'en reste rien jusqu'au matin; והתר בני המיתה Ps. 79. 11, conserve, épargne, les fils de la mort (destinés à mourir), ou: les fils de ceux qui sont morts (pour toi, qui sont morts martyrs). — 3° Avoir un avantage: אל הותר Gen. 49. 4, tu n'auras point d'avantage, de prééminence (sur tes frères); si ce n'est le Pou. pour הותר: tu ne seras pas avantage.

Niph. Rester, demeurer: ולא הותר קל- Exod. 10. 13, il ne resta rien de vert; והותר יעקב לבדו Gen. 32. 25, Jacob demeura seul (là) (fut laissé seul); *part.* הותר le restant, l'autre: והותרו הותרים Exod. 28. 10, et les noms des six autres (tribus); צאן לכן הותרו Gen. 30. 36, les autres troupeaux de Laban; והותרו אד-הותרו באש Exod. 29. 34, tu brûleras au feu les restes; והותרו נותרתי שם אצל מלכי פרס Dan. 10. 13, et j'avais l'avantage, j'étais victorieux, auprès des rois des Perses; d'autres traduisent: je demeurais là, près, etc.

adj. Supérieur, meilleur: הותר הותרו Prov. 12. 26, le juste est meilleur, ou plus heureux, que le reste des hommes; selon d'autres: le juste profite, apprend de son prochain, de son ami; והותרו גדלה ויתרה * Rituel, une compassion grande et profitable, ou excessive.

m. 1° Corde: הותרים לחים Jug. 16. 7, des cordes encore humides (fraîches); הותרו על-הותר Ps. 11. 2, ils ont dirigé, ou préparé, leur flèche sur la corde; הותרו פתח Job 30. 11, car il a ôté mon frein, par lequel je les avais domptés, ou: il a fait relâcher la corde de mon arc, il m'a affaibli; הותרו נפש הותרם Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée; selon d'autres: leur race, ceux qui étaient restés de leur race sont emportés (v. 2°).

2° Le restant, le reste: הותר הותר

Jug. 7. 6, mais tout le reste du peuple; והותר דברי שלמה I Rois 11. 41, tout le reste des actions (de l'histoire) de Salomon; והותר הארבעה Joel 1. 14, le reste de la sauterelle, c.-à-d. ce qu'elle avait laissé.

3° Abondance: והותרם אכלה אש Job 22. 19, et le feu a dévoré leur abondance.

4° Supériorité, préférence: הותר הותר Gen. 49. 3, (tu devais avoir) la préférence en dignité, la préférence en puissance (être prêtre et roi); selon d'autres, *adj.*: tu devais être le préféré, etc. (le sens est le même); והותר נאמה לנבל ששה הותר Prov. 17. 7, (le langage de la noblesse) les paroles nobles, graves, ne conviennent pas au vil, à l'insensé.

5° *Adv.*: והתגדלה הותר Dan. 8. 9, elle s'agrandit extrêmement; והתגדלה על-הותר Ps. 31. 24, il rend abondamment ce qu'il mérite à l'orgueilleux, ou *subst.*: il punit l'arrogance du superbe.

n. pr. 1° Jether, fils de Gédéon, Jug. 8. 20. — 2° Jether, pour הותרו, beau-père de Moïse, Exod. 4. 18. — 3° Plusieurs autres, Chr., Rois, Esdr. — *Nom patron.* הותרו II Sam. 23. 28.

f. Épargne, richesse, trésor (v. הותר): והותרה עשה Is. 45. 7, l'épargne qu'il a faite, le trésor qu'il a amassé; והותרה עשה אברו Jér. 48. 36, le bien, le trésor amassé, est perdu (p. אברו).

n. pr. Jethro, beau-père de Moïse, Exod. 3. 1, 4. 18.

m. Avantage, profit, préférence: מה-הותרו לאדם בכל-עמלו Eccl. 1. 3, quel avantage, profit, revient à l'homme de tout son travail? והותרו הותרו השמש 2. 11, il n'y a pas de profit, de bonheur, sous le soleil; והותרו להקמתו פר- 2. 13, que la sagesse a l'avantage sur la folie, qu'elle lui est préférable (comme la lumière l'est aux ténèbres).

יחרעם (abondance du peuple) *n. pr.* Jethream, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

n. pr. Le prince Jetheth, descendant d'Esau, Gen. 36. 40.

כ Caph, כה onzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 20 (v. כה le creux de la main, aussi la main). Son palatal, כ, se permute avec א. Ex. : **אמסר** et **מסר** grand, fort ; **אסף** amasser, et **אסוף**, const. **אסוף**, des trésors ; **אסוף** poix (v. **אסוף** et **אסוף**) ; **אסוף** et **אסוף** calomnier ; avec **אסוף** et **אסוף** être bon, juste ; avec **אסוף** (v. ח) ; avec **אסוף** et **אסוף** casque.

כ (ou devant les monosyllabes et devant les pronoms souvent כ) Particule d'un usage très fréquent ; il exprime : 1° Une ressemblance, conformité en rapport de la grandeur, figure, du temps, sort, etc. ; ainsi, comme : **ככם** Nomb. 18. 18, comme vous, ainsi sera l'étranger (il aura le même droit que vous) ; **כך** Osée 4. 9, il arrivera au prêtre (de la même manière) qu'au peuple ; **כמוני** **כמוך** **כעמי** I Rois 22. 4, moi, comme toi, mon peuple comme ton peuple (moi et mon peuple nous ferons ce que tu feras, toi et ton peuple) ; **כפני** Gen. 44. 18, tu es comme Pharaon (aussi puisant que lui) ; **כח** **אז** **וכח** **אז** Jos. 14. 11, je suis aussi vigoureux que j'étais alors, *littér.* comme ma vigueur (était) alors, telle ma vigueur (est) à présent ; aussi **כך** et **כך** **אז** **וכך** **אז** Joel 2. 4, et comme des cavaliers (ainsi) ils courront ; **כך** — **וכך** **אז** **וכך** **אז** Dan. 11. 29, mais il ne sera pas la dernière fois comme la première fois ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Ez. 18. 4, l'âme du père comme l'âme du fils est à moi ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Gen. 3. 8, vous serez comme Dieu ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Ps. 1. 3, il sera comme un arbre ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Jos. 10. 2, (grande) comme une des villes royales, c.-à-d. comme même la plus grande ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Ps. 89. 37, et son trône sera devant moi comme le soleil (tant que le soleil existera, ou sera resplendis-

sant comme le soleil) ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Dan. 10. 18, (quelque chose, une apparition) comme une figure humaine ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Deut. 4. 32, si rien d'aussi grand, un aussi grand événement, est jamais arrivé ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Is. 66. 8, qui a entendu une telle chose, qui a vu rien de semblable à ces choses-là ? **כך** **אז** **וכך** **אז** Jug. 8. 8, il leur dit la même chose ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Jug. 18. 4, ainsi et ainsi, de telle et telle façon.

2° Après, d'après, à, de, selon : **כך** **אז** **וכך** **אז** Gen. 1. 26, à notre ressemblance ; **כך** **אז** **וכך** **אז** 4. 17, (il appela la ville d'après le) du nom de son fils Henoch ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Jos. 6. 18, selon (dans) le même ordre ; **כך** **אז** **וכך** **אז** II Rois 1. 17, selon la parole de l'Éternel ; **כך** **אז** **וכך** **אז** I Sam. 13. 14, (Dieu a choisi) un homme selon son cœur (qui lui platt). — 3° Comment, c.-à-d. de quelle manière : **כך** **אז** **וכך** **אז** Eccl. 11. 8, de quelle manière (les os) le corps de l'enfant (se forme) dans les entrailles d'une femme grosse (à moins que **כך** ne répète le commencement du verset : et de même que tu ignores la formation du corps, etc.) ; dans tous ces cas, les grammairiens le nomment **כך** **אז** **וכך** **אז** Caph qui exprime la ressemblance. — 4° **כך** **אז** **וכך** **אז** Caph de l'estimation, environ, à peu près : **כך** **אז** **וכך** **אז** I Rois 22. 6, environ quatre cents hommes ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Nomb. 11. 31, à peu près une journée de chemin ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Ruth 1. 4, environ dix ans ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Exod. 11. 4, vers le milieu de la nuit (sur le minuit). — 5° **כך** **אז** **וכך** **אז** Caph de la réalité, de l'intensité, exprime une espèce de *superlatif* : très, le plus, au plus haut degré : **כך** **אז** **וכך** **אז** Néh. 7. 2, (car il était) comme un homme fidèle, c.-à-d. aussi fidèle que possible ; **כך** **אז** **וכך** **אז** Nomb. 11. 1, et le peuple

était (se conduisait) comme ceux qui se plaignent peuvent le faire (le peuple murmurait beaucoup); **בְּמַעַט** Prov. 10. 20, (le cœur des méchants) vaut fort peu, est de nul prix, est très vil; **עָרִיר** **בְּמַעַט** Is. 1. 9, un très petit reste; **בְּמָוֶת** Lament. 1. 20, au dedans c'est comme la mort, ou : la mort fait des ravages tant qu'elle peut (ou *transposé*, pour **בְּמָוֶת בְּמָוֶת** [l'épée tue au dehors] comme la mort, la peste, au dedans); **בְּיָוֶם**, **בְּיָוֶם** ce même jour, ce même temps, à présent (v. יום).

6° Devant l'*inf.*, comme, comme si, dès que, lorsque, si : **כְּאֵלֶּל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ** Is. 5. 24, comme (une langue de feu) la flamme consume la paille; **כְּזִנְיָה שֶׁבַט**, **אֶדְרִי־קִרְיָיִם** Is. 10. 15, comme si le bâton secouait ceux qui le lèvent; **כְּרִירֵי קוֹלִי** Gen. 39. 18, comme ou dès que j'ai élevé ma voix; **וַיֵּרֶד מְבוֹא אֲרוֹן הָאֱלֹהִים** I Sam. 5. 10, et lorsque l'arche de Dieu fut venue (à Accaron); **כְּבָאִי אֶל-עֲבֹדָה אָבִי** Gen. 44. 30, et si j'arrive chez mon père, ton serviteur; aussi devant des *subst* et des *part.* : **כְּזִכְרֵן מַלְכוּת רִחְבָּעַם** II Chr. 12. 1, lorsque le royaume de Roboam eut été établi, consolidé, et lorsqu'il fut devenu fort; **כְּשֶׁמַּע צָר** Is. 23. 5, lorsque (arrivera) le bruit de Tyr; **וַיִּרְדּוּ וַיִּשְׁבּוּ רֵדוּ** Gen. 38. 29, et lorsqu'il retira sa main; **כֵּשׁ** le même que **כְּשֶׁמַּע** Eccl. 12. 7, comme elle avait été; **כְּשֶׁמַּע** 5. 14, tel qu'il était venu (v. **כְּשֶׁמַּע**).

כ manque quelquefois et est sous-entendu, ex. : **נִזְם הָזֶה** Prov. 11. 22, pour **כְּנָקוֹם**, comme un anneau d'or; il se trouve aussi sans signification précise : **כְּנָגִידוֹ** Gen. 2. 20, qui lui fut semblable (v. **כְּנָד**); **כְּאֵלֶּה** Lévi. 10. 19, pour **כְּאֵלֶּה** ces choses, ces accidents.

כְּ chald. Même significat. : **כְּבַר שְׁנַיִן** **כְּבַר שְׁחִין וְחַרְחָרִין** Dan. 6. 1, lorsqu'il avait soixante et deux ans; **כְּדָרָה** ainsi, de la sorte, **כְּדִי** comme **כְּאֵשֶׁר** héb. (v. **כְּאֵשֶׁר** et **דִּי**).

כְּאַב ou **כְּאַב** (*fut.* **יִכְאַב**) Avoir des douleurs, souffrir : **כְּאַבִּים** Gen.

34. 25, lorsqu'ils souffraient beaucoup (que leur douleur était violente); **כְּאֵב** **בְּשִׂחוֹךְ יִכְאַב-לֵב** Prov. 14. 13, même en riant (quand on rit) le cœur souffre; et dans la douleur (triste); **כְּאֵבִי עָנִי וְכֹאֵב** Ps. 69. 30, je suis pauvre et dans la douleur; **כְּאֵבִי עָלָיו** Job 14. 22, sa chair, son corps (pendant qu'il vivra), sera dans la douleur, ou : son corps tombera en putréfaction (v. *Hiph.* 2°).

Hiph. 1° Donner, causer la douleur, blesser : **כִּי יִדַּע יִכְאַב וַיִּהְיֶה** Job 5. 18, car il (donne la douleur) blesse et il guérit, panse; **כְּאֵב וְקוֹץ מְכַאֵב** Ez. 28. 24, une épine qui cause de la douleur; avec l'*acc.* : **כִּי לֹא הָיִיתִי לֵאמֹר** Ez. 13. 22, lorsque je ne l'avais point attristé, affligé. — 2° Ruiner, perdre : **וְלֹא הָיִיתִי לֵאמֹר** II Rois 3. 19, vous ruinerez par des pierres (en les couvrant de pierres) tous les champs fertiles.

כְּאֵב *m.* Douleur, souffrance : **כְּאֵב מְאֹד** Job 2. 13, la douleur était excessive; **וְאַתֶּם תִּצְעֲקוּ מִכְּאֵב לֵב** Is. 65. 14, mais vous crierez dans la souffrance, l'affliction, de votre cœur.

כְּאֵה (*Kal* inusité) *Hiph.* Décourager, affliger : **כִּי יִכְאֹה לְבַרְצִידִים שָׂקָר** Ez. 13. 22, parce que vous avez affligé le cœur du juste par des mensonges.

Niph. : **וַיִּכְאֹה לֵב** Ps. 109. 16, et dont le cœur est brisé de douleur; **וַיִּכְאֹה** Dan. 11. 30, il sera abattu (découragé), il retournera; **וְגַם מִדְּתַחְתֵּיךְ** Job 30. 8, ils sont plus bas que la terre, ils sont vils, méprisables, d'autres traquent : ils seront chassés, repoussés de la terre, ou du pays, de la racine **כְּאֵב** ou **כְּבָה**.

כְּאֵה *adj.* Affligé : **כְּאֵה-חַיִּים** Ps. 10. 10, *keri*, une foule d'hommes affligés (v. **חֲלָקָה** et **חַיִּל**).

* **כְּאֵלֶּי** Comme si : **כְּאֵלֶּי שֶׁל-כְּאֵלֶּי** **כְּאֵלֶּי** **כְּאֵלֶּי** **כְּאֵלֶּי** Aboth, comme s'ils mangeaient à la table de Dieu (comme si Dieu était présent à leur repas).

* **כְּאֵן** Ici, **כְּאֵן** c'est de là, c'est pour-

quoi : **אבוט** *Aboth*, c'est pourquoi nos sages ont dit.

כארי *verbe*: **כארי** Ps. 22. 17, (pour **כארי**) ils ont enchaîné (ou percé, v. **כרה**) mes pieds et mes mains; mais, selon presque tous les commentateurs, la phrase commence par **חוקיטיני** qui précède : ils m'ont entouré, lié les pieds et les mains, **כארי** comme un lion (avec la force, la rage d'un lion).

כאש (chald. **כדי**) *pron.*, v. à **אש**. *Particule*: Comme, suivant, autant que, parce que, autant, comme si, lorsque, quand, si : **כאש** **האשר** **אלי** Gen. 34. 12, et je donnerai comme, c.-à-d. autant que, vous me direz (de donner); **כאש** **יגילי** Is. 9. 2, comme on se réjouit; **כאש** **יהוה עם אבותי** I Rois 8. 57, comme il a été avec nos pères; **כאש** **הרעו בעליתם** Mich. 3. 4, parce qu'ils ont commis de mauvaises actions; souvent **כ** y répond : **כאש** **יהוה מן ימינו** Nomb. 2. 17, comme ils campent, ainsi (dans le même ordre) ils doivent partir; **כאש** **יהוה רענו אזו מן הנה** Exod. 1. 12, mais autant (plus) ils l'opprimaient, autant (plus) il augmentait en nombre; **כאש** **יהוה לא דתיירי אחיה** Job 10. 19, j'aurais été comme si je n'avais pas été; **כאש** **יהוה קרב אל תצוקהו** Exod. 32. 19, et il arriva, lorsqu'il se fut approché du camp; **כאש** **אשרי** I Sam. 8. 6, quand ils disaient; **כאש** **אברתי אכרחי** Esth. 4. 16, et si je dois périr, que je périsse; **כאש** **תהר מדי** Eccl. 5. 3, si tu fais un vœu.

כבד et **כבד** (*fut.* **יכבד**) 1° Être lourd, pesant, accablant : **יכבד** **יהים** **יכבד** Job 6. 3, il serait plus lourd que les sables des mers; **יכבד** **עליה חשעה** Is. 24. 20, son iniquité pèsera sur elle, l'accablera par son poids; **יכבדו** **העבדו** Néh. 5. 18, car le service, ou le travail (qui pesait sur ce peuple), était lourd; **יכבד** **עליה** II Sam. 13. 25, pour que nous ne t'incommodions pas; **יכבדו** **מאד** **יהוה** I Sam. 5. 11, la main de Dieu y pesait fortement (affligeait cette ville); aussi avec **אל** : **יכבדו** **יהוה אל** : **אל**

5. 6, la main de Dieu s'appesantit sur les habitants d'Asdod; **יכבדו** **על-אחרי** Job 23. 2, ma plaie (v. **יהוה**) est plus forte que (est au-dessus de) mes gémissements. — Des sens : **יכבדו** **ישראל** **קברו** **מזקן** Gen. 48. 10, et les yeux d'Israel étaient devenus lourds (s'étaient obscurcis) par la vieillesse; **יכבדו** **אזו** **משה** Is. 59. 1, son oreille n'est pas devenue dure pour ne plus écouter; **יכבדו** **לב** **פרעה** Exod. 9. 7, le cœur de Pharaon s'endurcit. — 2° Être fort, vif : **יכבדו** **יהוה** **מאד** Gen. 18. 20, et leur péché est très fort (à son comble); **יכבדו** **יהוה** **מאד** Jug. 20. 34, et le combat était vif. — 3° Être grand, nombreux, respecté : **יכבדו** **בני** Job 14. 21, que ses enfants soient nombreux, ou respectés, puissants; **יכבדו** **מאד** Ez. 27. 25, et tu es devenue très riche, ou respectée; **יכבדו** **יהוה** Is. 66. 5, que l'Éternel se glorifie (qu'il montre sa gloire).

Pi. (v. *Kal* 1°) *Trans.* Endurcir : **יכבדו** **יכבדו** **אשר** **יכבדו** I Sam. 6. 6, pourquoi endurecissez-vous votre cœur, comme (l'Égypte et Pharaon) ont endureci (leurs cœurs)? — 2° (v. *Kal* 3°) Honorer, glorifier, rendre gloire : **יכבדו** **יהוה** Jug. 13. 17, afin que nous puissions t'honorer; **יכבדו** **אשר** I Sam. 2. 30, car je glorifierai ceux qui m'honorent; avec **ל** : **יכבדו** **לשמה** Ps. 86. 9, elles rendront gloire à ton nom; avec le double *acc.* : **יכבדו** **לא** **יכבדו** **יהוה** Is. 43. 23, tu ne m'as point glorifié par tes sacrifices.

Pou. pass. : Être glorifié, honoré : **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Is. 58. 13, (si tu appelles) le saint jour de Dieu (le sabbat) le jour glorifié; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Prov. 13. 18, qui reçoit bien la répréhension, la remontrance, sera honoré.

Hiph. 1° Rendre lourd, pesant : **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** I Rois 12. 10, ton père a rendu notre joug très pesant; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaînes; **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Néh. 5. 15, ils ont accablé le peuple. — 2° Rendre dur, endurecir : **יכבדו** **יהוה** **יכבדו** Is. 6. 10,

rends ses oreilles dures (sourdes) ; leur donnerai de la gloire) ; **וַיִּכְבְּדוּ** Exod. 9. 34, il endurecit son cœur. — 3° Honorer, fortifier, augmenter : **וַיִּכְבְּדוּהֶם** Jér. 30. 19, je les augmenterai (ou : je les enrichirai, je leur donnerai de la gloire) ; **וַיִּשְׂאֲףָה לְבָבְךָ** II Chr. 25. 19, et ton cœur l'a poussé à te glorifier (ton cœur s'est enflé d'orgueil), ou à augmenter, ou à continuer la guerre.

Niph. 1° Être chargé : **מִצְרֵימָה וְהַקְּבֵדִי** Prov. 8. 24, des fontaines chargées, remplies d'eau. — 2° Être honoré : **וְהָיָה כְּבֹדְךָ מֵעַל כָּל בְּרִית אָבִיר** Gen. 34. 19, il était honoré de tous (ou plus que tous) dans la maison de son père ; **וַיִּשָׂם הַקְּבֹד** Deut. 28. 58, ce nom glorifié et terrible (le nom de Dieu) ; **וְכָבֹדוֹ** Ps. 87. 3, des choses glorieuses ont été dites de toi ; **וְעַל-מַנִּי כָל-הַיָּמִים אֲבָבְדִי** Lévi. 10. 3, et devant tout le peuple je veux être glorifié ; **וְאֲבָבְדָה בְּמִצְרַיִם** Exod. 14. 4, je serai glorifié dans Pharaon (et dans toute son armée), c.-à-d. par le sort que je leur prépare ; **יוֹם הַקְּבֹדִי** Ez. 39. 13, le jour où je montre ma gloire ; **וְכָבֹדֵי-אֲרָץ** Is. 23. 8, 9, les riches, les grands de la terre.

Hithp. 1° Se multiplier : **וַיִּתְקַבְּדֵי** Nah. 3. 15, quoique tu te sois multipliée, assemblée, comme les sauterelles. — 2° Se glorifier : **וַיִּתְקַבְּדֵי** Prov. 12. 9, que l'homme qui se glorifie, qui fait le glorieux, le grand.

Qbdl adj. (const. **קָבֵד**). 1° Lourd : **וְכָבֵד הָיָאִשׁ וְכָבֵד** I Sam. 8. 14, l'homme était vieux et lourd ; **וְכַעַס אֹיִל קָבֵד מִשְׁנִיחָם** Prov. 27. 3, mais la colère de l'insensé est plus lourde (pèse plus) que l'une et l'autre (que la pierre et le sable). — 2° Nombreux, grand, riche, puissant ; **בְּתוֹרֵל קָבֵד** I Rois 10. 2, avec une foule (suite) nombreuse ; **בְּתוֹרֵל קָבֵד** Is. 36. 2, avec une grande armée ; **וְאַבְרָם קָבֵד מְאֹד** Gen. 13. 2, Abram était fort riche ; **עַמְּךָ וְהַקְּבֵד הַזֶּה** I Rois 3. 9, ton peuple, ce peuple si puissant, ou si nombreux. — 3° Pesant, insupportable, difficile : **וְכָבֵד הָיָאִשׁ** Gen. 12. 10, la famine était

pesante (grande) ; **כְּבֵדָה** Ps. 38. 5, (les péchés me pèsent) comme un fardeau insupportable ; **כְּבֵד מִיָּד הַקְּבֵד** Exod. 18. 18, cette chose est trop difficile pour toi (au-dessus de tes forces) ; **כְּבֵד וְכָבֵד לְשׁוֹן** Ez. 3. 5, ceux dont le langage est difficile (inintelligible) ; **כְּבֵד-פִּי** Exod. 4. 10, j'ai la bouche difficile et la langue lourde, embarrassée (je parle difficilement).

Qbdl m. Le foie : **וְהָיָה הַקְּבֵד** Ez. 21. 26, il a examiné, consulté, le foie (des bêtes mortes) ; **וְהָיָה לְאָרֶץ הַקְּבֵדִי** Lament. 2. 11, mon foie s'est répandu par terre (*hyperb.* de la plaie du foie, c.-à-d. de la douleur de l'âme).

Qbdl adj. Lourd, chargé (v. **קָבֵד**) : **עַם כְּבֵד עֵינַי** Is. 1. 4, peuple chargé d'iniquité.

Qbdl m. 1° Pesanteur, poids : **כְּבֵד אֶבֶן** Prov. 27. 13, le poids de la pierre ; **וְכָבֵד מִשְׂאֵהוּ** Is. 30. 27, et le fardeau (de cette colère) sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère, ou : la violence du feu, de la flamme de la colère (v. **מִשְׂאֵהוּ**). — 2° Foule, multitude : **וְכָבֵד מְאֹד** Nah. 3. 3, et une multitude de cadavres. — 3° Gravité, ardeur : **כְּבֵד מִלְחָמָה** Is. 24. 15, l'ardeur, la gravité de la guerre, ou de la bataille.

Qbdl f. Difficulté : **וַיִּתְקַבְּדוּהָ** Exod. 14. 25, il fit qu'on les conduisait avec difficulté, il rendit leur marche difficile.

Qbdl S'éteindre : **לֹא תִכְבֶּה קֶבֶד** Lévi. 6. 5, 6, (le feu sur l'autel) ne doit pas s'éteindre, qu'on ne le laisse jamais éteindre ; **וְנִרְאָה אֶל-לְוָיִם מִבַּיִת וְכָבֵד** I Sam. 3. 3, avant que la lampe (qui brûlait dans la maison) de Dieu, dans le temple, fût éteinte ; selon d'autres : la lumière de Dieu, la révélation divine aux prophètes, n'avait pas encore cessé ; **וְלֹא תִכְבֶּה** II Rois 22. 17, (ma colère) ne s'éteindra pas ; **וְהָעֲבָדִים בְּהַשְׁתָּחוּ כְּבֹד** Is. 43. 17, ils se consumment, ils s'éteignent, comme la mèche (d'une lampe).

Pi. Éteindre : **וְאִישׁ מִכְּבֹהוֹ** Is. 1. 31, il n'y aura personne pour éteindre ; **וְלֹא**

לפניו II Sam. 21. 17, de peur que tu n'éteignes la lumière d'Israel (de peur que toi, David, tu ne périsses); וְכָבוֹד אֶת־גִּזְלוֹתָי II Sam. 14. 7, ils veulent éteindre le seul tison (qui me reste), ils veulent tuer le seul fils que j'aie encore.

כָּבוֹד *m.* Honneur, gloire, hommage, noblesse : וְכָבוֹד וְהוֹדָר הַמַּעֲשָׂהוּ Ps. 8. 6, tu le couronnes d'honneur et d'éclat; וְגָלוּ כְבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל I Sam. 4. 21, la gloire a disparu d'Israel; כְּבוֹד־אֱלֹהִים Ps. 19. 2, la gloire de Dieu; וְהוֹדוּ לַיהוָה כְּבוֹד רָעוּ 96. 7, offrez à l'Éternel hommage et (célébrez) sa puissance; וְכָבוֹדוֹ יִחְיֶה רָעֵב Is. 5. 13, et sa noblesse (les plus nobles d'Israel) meure de faim; מַלְאךְ הַכְּבוֹד Ps. 24. 7, le roi de la gloire (Dieu); כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן Is. 35. 2, la gloire du Liban (ses forêts; selon d'autres: le temple); כְּבוֹד־יהוָה Exod. 24. 16, la gloire, la majesté de Dieu. — 2° Richesse : לֹא־יִרְדּוּ אֲחֵרָיו עִבְדוֹ Ps. 49. 18, sa richesse ne descendra point (dans la tombe) avec lui; כְּבוֹד אֲרָם Is. 66. 12, la richesse des nations. — 3° Esprit, âme : נַפְשִׁי וְנִגְלַת כְּבוֹדִי Ps. 16. 9, mon âme est dans l'allégresse; בְּקִשְׁלִים בְּכָבוֹד Gen. 49. 6, que ma gloire, ou que mon âme, ne s'associe à leurs conciliabules (כְּבוֹד serait ici par exception *fém.*, ou il faudrait prendre הַחַיִּי pour la 2° *pers.*: mon âme ne l'associe pas); לְמִצַּחַי יוֹמְרָה כְּבוֹד Ps. 30. 13, afin que mon âme chante les louanges (selon d'autres: afin que les nobles de la terre te louent, v. 1°).

כְּבֹדָה *f. adj.* 1° Ce qui est lourd, incommode : וְאֶת־הַכְּבֹדָה לְמַנְתֵּיהֶם Jug. 18. 21, (ils placèrent) devant eux toutes les choses lourdes, incommodes (d'autres traduisent: ce qu'ils avaient de plus précieux). — 2° Magnifique, resplendissant : מִשְׁחָה כְּבֹדָה Ez. 23. 41, un lit magnifique; כַּל־כְּבֹדָהּ בַּת־מֶלֶךְ מְנִיטָה Ps. 45. 14, toute brillante, resplendissante, est la fille du roi dans l'intérieur (du palais).

כְּבוּל *n. pr.* 1° אֶרֶץ כְּבוּל le pays de Chabul (ou de קְבֹל chaîne, où le pied

s'enchaîne, s'embourbe, ou de גְּבוּל pays situé sur la limite, frontière), nom que donna le roi Hiram aux vingt villes que Salomon lui avait données, I Rois 9. 13. — 2° כְּבוּל Chabul, *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

כַּבּוֹן *n. pr.* Chabon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

קָבִיר *adj.* Grand, riche, puissant; *adv.* fortement, beaucoup : מַיִם קְבִירִים Is. 17. 12, de grandes eaux; קְבִיר מֵאָבִי Job 15. 10, plus riche d'années, plus âgé que ton père; וְכִי־בְגִיר מְצָאָהוּ וְהִי 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens; לֹא קְבִיר Is. 16. 14, pas beaucoup; וְכִי־קָבִיר Job 36. 5, certes, Dieu est puissant; וְאֲוִירֵי מַאֲבֵיר יוֹשְׁבִים (קְבִיר *keri*) Is. 10. 13, j'ai précipité ceux qui demeureraient fortement, qui étaient solidement établis, ou: beaucoup d'habitants.

קְבִיר *m.* (קָבֵר). Couverture, ou coussin : קְבִיר הַמַּצִּים I Sam. 19. 13, 16, un coussin, ou une couverture lissée de poils de chèvre; *Targg.*: une outre de peau de chèvre.

קְבֵל *m.* Chaîne : עָנָו בְּקַבְלֵי רַגְלָיו (*keri* רַגְלָיו) Ps. 105. 18, ils lui mirent la chaîne aux pieds, *littér.* ils tourmentaient, ou froissaient, ses pieds avec la chaîne; וְכַבְלֵי בְרִיזָה 149. 8, avec des chaînes de fer.

קָבַם (*Kal*, seulement le *part.*) Celui qui lave, qui foule les habits : מַדְרַח כּוֹבֵם Is. 7. 3, le champ du foulon.

Pi. Laver, purifier : בָּגְדֵי בִינְיָן לְבָשׁוּ Gen. 49. 14, il lavera son habit dans le vin (tant le vin sera abondant, ou bien: ses habits seront beaux, de couleurs vives, teints en pourpre); וַיִּבְבְּסוּ וַיִּבְבְּסוּ אֶת־לְבָשָׁם Exod. 19. 14, ils lavèrent leurs vêtements; *part.* מְבַבְּסִים Mal. 3. 2, les laveurs, foulons; *au fig.*: בָּבְסֵנִי מִצִּדּוֹנִי Ps. 51. 4, lave-moi de mon iniquité; בָּבְסֵהוּ מִכָּבֶד לִבּוֹ Jer. 4. 14, purifie ton cœur de sa corruption, méchanceté.

Pou. passif: וְכַבְּסָה שְׁנִיָּה Lévi. 13. 58, il sera lavé une seconde fois.

Hothph. passif: אֲחֵרֵי הַמַּבְּסָה אֶת־הַנֶּגֶב

Lév. 13. 55, (pour החיבת) après que la lèpre (c.-à-d. l'endroit qui en est infecté) aura été lavée.

כָּבַר (*Kal* inusité) *Hiph.* Multiplier : יתְּכַבֵּר Job 35. 16, il fait beaucoup de paroles, il se répand en paroles ; יתְּכַבֵּר *part.* ou *subst.*, abondance : יתְּכַבֵּר Job 36. 31, il donne la nourriture en abondance, abondamment, *adverbial.* comme לָרַב (Jarchi : il donne la nourriture à celui qui a besoin de beaucoup, qui a une famille nombreuse).

כָּבַר *adv.* Déjà, depuis longtemps : וְהָיָה עַד-שִׁחְתָּהּ עָבַר וְהָיָה Eccl. 3. 15, ce qui a été avait été depuis longtemps ; selon d'autres : ce qui a été depuis longtemps est encore ; וְהָיָה עַד-שִׁחְתָּהּ 4. 2, qui sont morts depuis longtemps, ou : de ce qu'ils sont déjà morts ; וְהָיָה עַד-שִׁחְתָּהּ 2. 16, ce qui a été depuis longtemps et ce qui sera dans les temps à venir, tout sera oublié, ou : ce qui a déjà été sera oublié dans les temps à venir ; d'autres traduisent וְהָיָה certes, puisque dans l'avenir tout sera oublié.

כָּבַר *n. pr.* Ez. 1. 3, le fleuve de Chobar, Chaboras, en Mésopotamie (v. חבור).

כָּבֵרָה *f.* Crible : וְהָיָה יְנוּעַ בְּכַבְרָה Amos 9. 9, comme on remue (le blé) dans le crible ou le van.

כָּבֵרָה (*seul.* const. בְּכַרְחָה) Une certaine distance de chemin : בְּכַרְחָה-הָאָרֶץ Gen. 35. 16, et בְּכַרְחָה-הָאָרֶץ 48. 7, II Rois 5. 19, un espace de chemin, une lieue ? (Kimchi explique בְּכַרְחָה comme, ou environ בְּכַרְחָה un espace de chemin qu'on fait entre un repas et l'autre, de בְּכַרְחָה manger).

כֶּבֶשׂ *m.* Agneau : כֶּבֶשׂ אֶחָד בְּרִשְׁתָּהּ Nomb. 7. 15, un agneau d'un an ; כֶּבֶשִׂים — הַמִּשְׁחָה 7. 17, cinq agneaux.

כֶּבֶשֶׁת et כֶּבֶשֶׁת *fém.* Jeune brebis, agneau femelle : כֶּבֶשֶׁת אֶתְנָה קָטָנָה II Sam. 12. 3, une petite brebis jeune ; וְכֶבֶשֶׁת Lév. 14. 10, une brebis d'un an ; *plur.* בְּבָשָׂה Gen. 21. 29,

const. שְׁבַע בְּבָשָׂה תִּזְבָּח 21. 28, sept jeunes brebis.

כָּבַשׁ (*fut.* וְכָבְשׁוּ) Assujettir, réduire, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֶת-קָלֵעַ Zach. 9. 15, ils assujettiront (leurs ennemis) avec les pierres de leurs frondes, ou : ils vaincront les frondeurs (pour וְכָבְשׁוּ), ou : ils éviteront facilement les pierres de la fronde ; וְכָבְשׁוּ עֲוֹנוֹתַי Mich. 7. 19, il détruira, effacera, nos iniquités (en les pardonnant) ; וְכָבְשׁוּ אֶת-הָאָרֶץ Gen. 1. 28, et remplissez la terre et vous l'assujettissez ; וְכָבְשׁוּ לְעַבְדֵיכֶם Jér. 34. 11, et les forcèrent à être esclaves, les réduisirent à la servitude ; וְכָבְשׁוּ אֶת-הַמַּלְכָּה Esth. 7. 8, pour faire violence à la reine.

Niph. pass. : וְכָבְשׁוּ הָאָרֶץ Nomb. 32. 22, 29, après que le pays aura été assujetti ; וְכָבְשׁוּ הַמְּבַרְחִים נְכֶשֶׁתוֹ Neh. 5. 8, et plusieurs de nos filles sont déjà réduites à la servitude.

Pi. Subjuguer, vaincre : וְכָבְשׁוּ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם II Sam. 8. 11, (pris) sur toutes les nations qu'il avait vaincues.

כָּבֵשׁ *m.* marchepied (escalier) : וְכָבֵשׁ II Chr. 9. 18, et un marchepied d'or.

כָּבֵשׁ *m.* Fournaise, four : וְכָבֵשׁוּ Gen. 19. 28, et וְכָבֵשׁוּ Exod. 19. 18, comme la fumée d'une fournaise.

כֵּר *f.* Cruche : וְכֵרָה עַל-שֵׁכֶמֶת Gen. 24. 15, (portant) sa cruche sur son épaule ; וְכֵרָה עַל-הַמַּיִם Eccl. 12. 6, (avant que) la cruche se brise sur la fontaine (v. מַיִם) ; וְכֵרָה I Rois 17. 16, le pot de farine (la farine dans le pot) ; וְכֵרִים וְכֵרִים יְיָ Jug. 7. 16, des cruches ou des pots vides.

כָּרִיא *Digne* : וְכָרִיא רִיטוּאֵל Rituel, je n'étais pas digne (d'être créé).

כָּרִיבָה *chald. f. adj.* Trompeuse : וְכָרִיבָה Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères.

כָּרִי 1° Selon, en rapport : וְכָרִי Deut. 25. 2, selon son crime ; וְכָרִי Lév. 25. 26, en rapport du rachat, autant qu'il faut pour racheter (v. כָּרִי).

— 2° Afin que, pour que: כרי שישקח * Aboth, pour qu'il fasse ta volonté.

כרי et כרי (v. כרי).

כריכד ou כריכד m. Nom d'une pierre précieuse et brillante, rubis ou escarboucle (?) ושמתי כריכי שמשתיך Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses.

כריח m. Cercle, sphère, balle: וחקיחי: כריח Is. 29. 3, et je camperai en cercle autour de toi; כריח אל-ארץ רחבה; 22. 18, une balle (qu'on jette) dans un champ vaste, large, ou: (il te jettera comme) une balle (et tu iras) dans un pays vaste de tous côtés; selon d'autres, le subst. est seulement cercle, balle, et כריח particule (v. כריח).

כריחלעמר n. pr. Chodorlaomer, roi des Elamites, Gen. 14. 1.

כריח adv. 1° Ainsi, de cette manière: כריח Gen. 32. 5, vous parlerez de cette manière (à Esau); כריח Jer. 2. 2, ainsi a dit l'Éternel; כריח I Rois 22. 20, l'un dit de cette manière, l'autre dit d'une autre manière (l'un dit une chose, l'autre une autre). — 2° Adv. de lieu. Ici, là: כריח Gen. 31. 37, mets-le ici (fais-le voir ici); כריח II Sam. 18. 30, place-toi là: כריח Nomb. 11. 31, environ l'espace d'une journée de chemin ici (d'un côté) et d'une journée de chemin là (de l'autre côté); כריח Gen. 22. 5, nous irons jusque-là; כריח Exod. 2. 12, il se tourna çà et là (de tous côtés). — 3° Adv. de temps. A présent: כריח Exod. 7. 16, tu n'as pas écouté (obéi) jusqu'à présent; כריח I Rois 18. 45, (pendant que l'une et l'autre chose se passaient) pendant ce temps, cependant. — 4° Tant, tellement: כריח Jos. 17. 14, au point que Dieu m'a béni, à être aussi nombreux (comme tu vois).

כרי chald. (Même signif. que כרי heb.): כריח Dan. 7. 28, (jusqu'à) ce fut là la fin du discours.

כריח (fut. כריח, apoc. כריח) S'affaiblir, se laisser; (de la vue) être trouble, baisser, s'obscurcir: כריח ולא כריח Is. 42. 4, il ne se lassera pas et il ne s'affaîssera pas (ou: il ne sera pas brisé, ou: il ne sera pas précipité, v. כריח et כריח); כריח Deut. 34. 7, son œil n'était pas trouble (sa vue ne baissa point); כריח Gen. 27. 1, ses yeux étaient troubles, de telle sorte qu'il ne pouvait plus voir; כריח Zach. 11. 17, et son œil droit s'obscurcira entièrement (ne verra plus du tout); כריח Job 17. 7, mon œil s'obscurcit par le chagrin.

כריח 1° Devenir faible, pâle, faiblir: כריח Lévi. 13. 6, et si la lèpre est devenue pâle (d'autres traduisent comme כריח: si la lèpre est devenue trouble, plus obscure); כריח Ez. 21. 12, chaque esprit, courage, faiblira. — 2° Trans. Retenir, empêcher: כריח I Sam. 3. 13, et parce qu'il ne les a pas empêchés, ou blâmés. (Plusieurs grammairiens n'admettent pour le כריח que la forme כריח; כריח, selon eux, est partout adjectif.)

כריח adj. f. Faible: כריח Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement, qui est près de s'éteindre; כריח I Sam. 3. 2, et ses yeux avaient commencé (d'être) faibles, troubles; כריח Lévi. 13. 39, des taches pâles et blanches (d'un blanc pâle); selon d'autres: d'un blanc obscur (v. כריח Pi.); כריח Is. 61. 3, un esprit triste, affligé.

כריח f. Soulagement: כריח Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, de remède, à ta blessure; selon d'autres: pas d'affliction, personne ne s'affligera de ton malheur.

כריח chald. Pouvoir, être capable de: כריח Dan. 2. 26, es-tu capable de me faire connaître? כריח 4. 15, mais toi, tu le peux; כריח 5. 8, ils ne purent lire cette écriture.

כריח (Kalinité) Pi. Devenir prêtre,

exercer les fonctions du sacerdoce : **וְיָבִין אֶלְעָזָר מִנְּךָ תִּהְיֶה** Deut. 10. 6, son fils Eléazar devint prêtre à sa place (succéda à son père dans le pontificat); **וְכַהֲנֵי לִי** Exod. 28. 41, pour qu'ils exercent les fonctions de mon sacerdoce, *littér.* pour qu'ils me servent comme prêtres; **וְאֶמְצָאָה מִבְּנֵי לִי** Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce. — 2° Orner, parer (à la manière des prêtres): **מְהַרְהֵן יִבְנוּן מְעַר** Is. 61. 10, comme un époux augmente, orne sa parure ou sa couronne, ou comme un époux qui se pare de sa couronne; *Targg.*: comme un époux et comme un prêtre dans ses ornements.

כֹּהֵן *m.* 1° Serviteur de Dieu, prêtre : **וְהָיָה כֹהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן** Gen. 14. 18, et il était prêtre du Dieu Très-Haut; **כֹּהֵן אֵן** 41. 45, prêtre d'On (Héliopolis); **וְלִכְהֵן** Exod. 2. 16, le prêtre de Madian avait (sept filles); **וְהַבָּתּוֹן הַזֶּה** Nomb. 35. 25, et **כֹּהֵן רִאשׁוֹן** Il Chr. 19. 11, le grand prêtre, pontife; aussi **וְהַמִּשְׁחֵי** Lévit. 4. 3, 5, le prêtre oint (le pontife). — 2° Chef, prince: **אֲחֹה־כֹהֵן לְעוֹלָם** Ps. 110, 4, tu es le chef, le prince éternel (d'Israel); **וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ** II Sam. 8. 18, les enfants de David étaient chefs, conseillers, ministres; **וְהָיָה כֹהֵן לְדָוִד** II Sam. 20. 26, (Jair) était chef sous David (d'autres cependant traduisent à tous les endroits **כֹּהֵן** par prêtre).

כֹּהֵן *chald.* (*emph.* פְּרֹחַ). Prêtre : **וְהָיָה עַמָּא וְכַהֲנָיָא** Esdr. 7. 16, le peuple et les prêtres.

כֹּהֲנָה *f.* Sacerdoce, fonction, service de prêtre : **וְהָיָה לָהֶם כְּהֹנָה לְחַמָּה עוֹלָם** Exod. 29. 9, le sacerdoce sera pour eux un droit éternel (*v.* חֲקוּהוּ); **בְּרִית** Nomb. 25. 13, le pacte d'un sacerdoce éternel (le sacerdoce éternel lui est assuré par un pacte, une alliance).

כֹּוֹן *chald. m.* Fenêtre : **וְכַוִּין** Dan. 6. 11, et les fenêtres.

כוּב *n. pr.* Chub, un pays près d'Égypte, Ez. 30. 5.

כֹּוֹבַע *m.* Casqué : **וְכַוִּבַע הַלִּי-רֶבֶךָ** Ez. 27. 10, ils ont suspendu dans toi (Tyr) leurs boucliers et leurs casques; **וְכַוִּבַע** I Sam. 17. 5, et un casqué d'airain; **וְכַוִּבַע יְשׁוּעָה** Is. 59. 17, le casqué du salut; **וְהִרְוֵאבוּ כְּכַוִּבַעִים** Jér. 46. 4, montez (à cheval) le casque en tête, *exact.* avec vos casques; selon d'autres : mettez vos casques (*v.* קוֹבַע).

כָּוָה (*Kal* inusité) *Niph.* Être brûlé : **וְרַגְלֵי לֹא תִכְוִינָה** Prov. 6. 28, et que ses pieds ne soient pas brûlés (sans se brûler les pieds); **וְיִרְחַלְךָ מִבְּרֹאשׁ לֹא** Is. 43. 2, lorsque tu marcheras dans le feu, tu ne seras pas brûlé.

כֹּוֹחַ *Force* (*v.* כֹּוֹחַ).

כְּוִיָּה *f.* (רַח. בְּרֹחַ). Brûlure : **וְהָיָה כְּוִיָּה** Exod. 21. 25, brûlure pour brûlure.

כּוֹכָב *m.* Étoile : **וְעָשָׂר כּוֹכָבִים** Gen. 37. 9, et onze étoiles; **וְהָיָה כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב** Nomb. 24. 17, une étoile sortira de Jacob, un grand roi, ou : une bonne étoile (le bonheur) se lèvera dans Jacob.

כּוֹל *Mesurer* : **וְכָל בְּשֹׁלֶשׁ עֶמֶר תִּמְדֵּן** Is. 40. 12, qui a mesuré avec une grande mesure (mesure triple) la poussière, c.-à-d. la masse de la terre; selon d'autres : **בְּשֹׁלֶשׁ** avec les trois doigts (du pouce au doigt du milieu).

כֹּוֹלֵץ 1° Saisir, contenir : **וְהָיָה כֹוֹלֵץ** I Rois 8. 27, les cieux et les cieux des cieux ne peuvent te contenir. — 2° Soutenir, supporter : **וְהָיָה יוֹמִי כֹוֹלֵץ אֶת-יְהוָה** Mal. 3. 2, et qui soutiendra le jour de son arrivée (avènement); **וְהָיָה אִישׁ וְכֹוֹלֵץ מִחַלְדָּו** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme supporte sa faiblesse (le soutient dans sa maladie); **וְהָיָה כֹוֹלֵץ** Jér. 20. 9, j'étais trop faible pour le supporter (ou : je m'efforçais en vain de le supporter). — 3° Mesurer, régler : **וְכֹוֹלֵץ דְּבָרָיו כַּמִּשְׁפָּט** Ps. 112. 5, il règle ses paroles selon la justice, ou il règle ses affaires avec discernement (convenablement). — 4° Soutenir, nourrir : **וְכֹוֹלֵץ אֶת-הָאָדָם** Gen. 45. 11, et je te nourrirai là; **וְכֹוֹלֵץ אֶת-הַחֶמְלֶךְ**

וְיִזְנוּ I Rois 4. 7, ils nourrissaient le roi et sa maison (ils avaient soin de sa table); avec le double *acc.*: וְאֶכְלֵם I Rois 18. 13, et que je les nourris de pain et d'eau; וְהִשְׁלַח עֲלֵי יְיָ Ps. 55. 23, abandonne à Dieu ton sort, il aura soin de toi, il te nourrira; selon d'autres: décharge-toi sur Dieu (de) ton fardeau, il te soutiendra, te soulagera.

Pou. passif. Être nourri, être pourvu de vivres: וְבָנֵי יִשְׂרָאֵל הִחְסְקוּ וְכִלְקִלוּ I Rois 20. 27, et les enfants d'Israel furent passés en revue et pourvus de vivres; selon d'autres: ils étaient au complet (v. קָלַל *Pou.*).

Hiph. 1° Contenir: בַּח יָכִיל I Rois 7. 26, il contenait deux mille baths; בְּרִבְעוֹ לְהַכִּיל Ez. 23. 32, (cette coupe) contient beaucoup, *exact.* elle est vaste à pouvoir contenir; selon d'autres: ce sera trop pour toi à supporter, tu ne pourras pas le supporter (v. 2°). — 2° Soutenir, supporter: לְאֵימֵי חֲבִיל JÉR. 6. 11, je suis trop faible pour la supporter (ou pour contenir la colère); וְלֹא-יִכְלֵוּ גוֹיִם וְצַמּוֹ JÉR. 10. 10, les nations ne peuvent soutenir sa colère; וְיִבִּי רִבְלָנוּ Joel 2. 11, et qui pourrait le soutenir? לְחֲבִיל לְמִצֵּן בְּרָקָא Ez. 21. 33, (l'épée aiguisée) pour soutenir le combat, le carnage, et pour briller comme l'éclair, ou לְחֲבִיל pour לְתַאֲבִיל pour dévorer, tuer.

m. Un bijou en or, de forme ronde; selon quelques-uns: un bracelet; selon Jarchi: un bijou que les femmes portaient à un endroit caché de leur corps, Exod. 35. 22, Nomb. 31. 50.

וְיִכְוֹנֵנִי (Kal inusité) Peut-être וְיִכְוֹנֵנִי (le *dagesh* irrégulier ou *Pil.* pour וְיִכְוֹנֵנִי Job 31. 15, (ne) nous a-t-il (pas) formés également dans le sein (de nos mères), ou: dans un sein pareil? selon d'autres: אָחָד le même Dieu ne nous a-t-il pas formés, etc.?

Pilp. Placer, ériger, établir, affermir, fonder, créer: בִּטְנִי לְמִשְׁפַּחַת בְּסֹאֵז Ps. 9. 8, il a placé, préparé, son trône

pour le jugement; וְיִכְוֹנֵנִי אֶת-בְּסֹאֵז וְעֵלְמִכְאוֹ II Sam. 7. 13, j'établirai (pour jamais) le trône de son royaume; וְיִכְוֹנֵנִי צְדִיק Ps. 7. 10, tu affermiras le justé; בִּטְנִי וְאֶשְׁרֵי 40. 3, il a assuré (affermi) mes pas; וַיְצַעֲמֵחַ יְדֵי עֹבְדָיו 90. 17, dirige, affermis, ou fais prospérer, l'œuvre de nos mains; וְאֶתָּחַ בִּטְנֵנָה פִּי-יִשְׂרָאֵל 99. 4, tu as établi, affermi, la droiture; וְיִכְוֹנֵנִי יְיָ 107. 36, ils ont fondé une ville pour y demeurer; וְיִכְוֵן בְּקִרְיָה Hab. 2. 12, et qui fonde une ville; וְעַל-תְּרוֹתַי Ps. 24. 2, et il a établi, fondé (la terre), au-dessus des fleuves; וְהָאֵשׁ עָשָׂה Deut. 32. 6, il t'a fait et il t'a créé (ou affermi); וְרַח וְכִכְבָּיִם אֶשֶׁר בִּטְנֵנָתָהּ Ps. 8. 4, la lune et les étoiles que tu as créées, établies.

2° Diriger, préparer, se disposer: וְיִכְוֵנֵנִי רֶכֶךְ קִשְׁחוֹ JÉR. 17. 13, il a tendu son arc et le dirige (il vise); וְיִכְוֵנֵנִי חֲסֵם 11. 2, ils ont dirigé ou préparé leur flèche sur la corde; וְיִכְוֵנֵנִי עַל-מִצְבֵּיהֶם Job 8. 8, et dispose-toi (dirige ton attention) à consulter leurs pères; וְיִכְוֵנֵנִי לְחֻשְׁחֵיהֶם Is. 51. 13, quand il se dispose à (te) perdre.

Poul.: הַיּוֹם הַזֶּה הִבְרָאָה בִּטְנֵנִי Ez. 28. 13, ils ont été préparés le jour auquel tu as été créé.

Hiph. (Les mêmes significations que *Pilp.*): בְּרוּחֹב אֶבְיִן מִשְׁבֵּרֵי Job 29. 7, (lorsque) je plaçais, j'érigeais, mon siège dans la place publique; וְיִבְשֵׁמֵי יְיָ בְּעֵלְמֵי Ps. 103. 19, l'Éternel a placé son trône dans le ciel; וְיִכְוֵנֵנִי אֶבְיִן וְרִצָּה 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race; וְיִכְוֵנֵנִי לִבָּם 10. 17, tu affermis, rassures, leur cœur; וְיִכְוֵנֵנִי יְיָ לְמִלְכָּה II Sam. 5. 12, que Dieu l'a confirmé roi (sur Israel); וְיִכְוֵנֵנִי אֶשֶׁר חֲבִין Jos. 4. 4, (les hommes) qu'il avait (destinés) choisis pour cela; וְיִכְוֵנֵנִי יְיָ Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel; וְיִכְוֵנֵנִי פְּכִין הָרִים גְּבֹחוֹ Ps. 65. 7, il forme, ou affermit, les montagnes par sa puissance; וְיִכְוֵנֵנִי חֲבִיל JÉR. 10. 12, il prépare, ou crée, le monde; וְיִכְוֵנֵנִי אֶת-פְּנֵי אֶלְיָהוּ Ez. 4. 3, et tourne, dirige, ton visage

vers elle ; **כּוּן** יי הדין הדין II Chr. 27. 6, il avait dirigé, réglé, ses voies (sa conduite en la présence de Dieu) ; **כּוּן** לא יי הדין II Chr. 12. 14, il ne dirigea pas son cœur à chercher le Seigneur ; **כּוּן** וְחִיבוּתוֹ לְבָנוֹ I Chr. 28. 2, je m'étais proposé de bâtir, ou : j'ai préparé tout ce qui est nécessaire pour bâtir ; **כּוּן** לְכַדְנָא חֲכִימֵי עוֹד וְיֵטִי I Sam. 23. 22, allez, je vous prie, faites vos dispositions (faites diligence) pour apprendre ; **כּוּן** לְאֵלֵי חֲכִימֵי אֲבוֹתֵיהֶם II Chr. 20. 33, ils n'avaient pas tourné leurs cœurs vers le Dieu de leurs pères ; **כּוּן** וְטָבַח וְטָבַח וְטָבַח Gen. 43. 16, et de tuer (des bêtes) pour le festin et de le préparer ; **כּוּן** וְלֹא רָבִין לְרַבֵּי מֶן Jug. 12. 6, il ne pouvait pas prononcer de cette manière, ou bien prononcer.

Hoph. pas-if : **כּוּן** וְיִהְיֶה בְּחָסֵד מִשָּׂא Is. 16. 5, un trône sera fondé sur la miséricorde ; **כּוּן** לְמַלְכֵךְ הַמֶּלֶךְ 30. 34, (le bûcher, v. חֲמַתָּה) est préparé pour le roi ; **כּוּן** חֲסִיבָה Nah. 2. 6, et l'abri (les machines qui mettent à couvert) est préparé ; **כּוּן** סִים סוֹבֵן לְיוֹם מַלְחָמָה Prov. 21. 31, le cheval est équipé, préparé, pour le jour du combat.

Niph. 1° Passif du Pi. et du Hiph. : **כּוּן** הַר הַצִּיּוֹן הַזֶּה בְּיַמֵּי הַדְּבָרִים Is. 2. 2, (dans les derniers temps) la montagne sur laquelle se bâtira la maison de Dieu sera fondée (sur le sommet des monts) ; **כּוּן** שְׂדֵיִם נָטַי Ez. 16. 7, (les mamelles) ton sein était formé ; **כּוּן** אֲשֶׁר חִבְּרָה כּוּן Jug. 16. 26, (les colonnes) sur lesquelles la maison est fondée, appuyée ; **כּוּן** לֹא־יִבְנוּ לְפָנַי Ps. 101. 7, (qui dit des mensonges) ne sera pas affermi (ne prospérera pas) devant mes yeux ; **כּוּן** עַד־כּוּן הַיּוֹם Prov. 4. 18, jusqu'au jour parfait (midi) ; **כּוּן** וְרָדוּ נְכִימִים Exod. 19. 11, qu'ils soient préparés (prêts) ; **כּוּן** חֲכִימֵי לְךָ Ez. 38. 7, prépare, dispose-toi ; **כּוּן** לְלִצְיָם שְׂטָנִים Prov. 19. 29, les punitions sont préparées pour (attendent) les moqueurs. — 2° Être juste, convenable, sincère, ferme, rassuré ; **כּוּן** לֹא Exod. 8. 22, il n'est pas juste, convenable, d'agir ainsi ; **כּוּן** לא

כּוּם Job 42. 8, car vous ne m'avez pas parlé justement, sincèrement (comme Job) ; **כּוּם** יי אִין בְּמִיתָה כּוּם Ps. 5. 10, car il n'y a pas dans leur bouche une parole vraie, sincère ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Ps. 51. 12, et un esprit fort, ferme ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Gen. 41. 32, que c'est une chose que Dieu a fermement décidée ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Ps. 57. 8, mon cœur est rassuré ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ I Sam. 26. 4, *adv.*, avec certitude, certainement.

Hithph. : **כּוּם** וְיִרְיָהוּ וְיִרְיָהוּ Prov. 24. 3, (la maison) est affermie, consolidée, par la raison, prudence ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Nomb. 21. 27, que la ville de Sihon soit élevée et bâtie, fondée ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Ps. 59. 5, sans que je leur eusse fait aucun mal, ils accourent et se préparent, s'arment (contre moi).

כּוּן n. pr. Chu, une ville phénicienne, I Chr. 18. 8, appelée **כּוּן** בְּרִיתֵי Be- roth, II Sam. 8. 8.

כּוּן m. (de כּוּן préparer). Gâteau offert en sacrifice : **כּוּן** וְיִרְיָהוּ לְמַלְכֵךְ הַמֶּלֶךְ Jér. 7. 18, pour faire des gâteaux à la reine du ciel (la lune ou Vénus), ou à l'œuvre du ciel, c.-à-d. aux astres ; **כּוּן** וְיִרְיָהוּ 44. 19, nous lui avons fait des gâteaux pour l'honorer, ou la réjouir, (ou pour présenter son image, v. עֲצָב) ; **כּוּן** וְיִרְיָהוּ *Targg.* traduit, aux deux endroits, par : des vêtements (aux idoles qui représentaient la lune, etc.).

כּוּם f. (כּוּם plur. כּוּם). 1° Coupe : **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Gen. 40. 11, et j'avais dans ma main la coupe de Pharaon ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ II Sam. 12. 3, elle buvait de sa coupe ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Jér. 35. 5, des bocaux pleins de vin, et des coupes, ou **כּוּם** et **כּוּם** tous deux : coupe, mais de forme différente ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Ps. 116. 13, je prendrai la coupe du salut, c.-à-d. je ferai des libations de grâces pour la protection que Dieu m'a accordée ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Is. 51. 17, la coupe du tremblement, des vertiges ; **כּוּם** וְיִרְיָהוּ Jér. 49. 12, le calice

d'amertume, d'affliction; גַּם-עֲלֵיךָ מַעֲבָרִי Lament. 4. 21, la coupe d'affliction viendra à toi aussi. — 2° Sort, destin : מִנְחָה מִסֹּס Ps. 11. 6, la part de leur sort (leur partage et leur sort); הִי מִנְחָתְךָ לְקִי הַיְיָ וְכֹסֵי 16. 8, Dieu est la part de mon héritage et mon sort (la portion qui m'est destinée). — 3° Nom d'un oiseau immonde : וְאֵת הַחֹסֶם Lévi. 11. 17, le hibou; selon d'autres : l'onocrotale ou le pélican (dont l'œsophage forme une espèce de sac, פֶּסֶס); הַיְיָ הִי כֹסֶם הַרְבוּחַ Ps. 102. 7, je suis comme le hibou ou le pélican dans les ruines, ou les lieux déserts.

כור m. Fourneau, creuset, pour fondre les métaux : כֹּרֵה עֲרֹךְ פֶּזֶז Ez. 22. 22, comme l'argent est fondu (au milieu) dans le fourneau; וְכֹרֵה לְעֹרֵב Prov. 17. 3, et (comme) le creuset pour (éprouver) l'or; כֹּרֵה עֲרֹךְ כֹּרֵה עֲרֹךְ Is. 48. 10, je t'ai choisi (ou éprouvé, pour (é)prouver) dans la fournaise de la misère (du malheur); וְכֹרֵה הַרְבוּחַ מִפְּעֻרִים Deut. 4. 20, (Dieu t'a tiré) du fourneau de fer, de l'Égypte.

כור עשן n. pr. (fourneau fumant) d'une ville, I Sam. 30. 30, Chor Asan.

כור (v. כור).
כור n. pr. 1° Chus, fils de Ham, Gen. 10. 7. — 2° L'Éthiopie. Ps. 68. 32; הַרְבוּחַ מִפְּעֻרִים II Rois 19. 9, Tharaca, roi d'Éthiopie. — 3° כֹּרֵה עֲרֹךְ Ps. 7. 1, Chus, de la tribu de Benjamin; selon plusieurs commentateurs : Saül, le roi, fils de קִישׁ, ou : l'homme à l'âme noire, perfide envers David (v. עֲשִׂי).

כוש m. (fém. כושיה, plur. כושיות et כושיות). Éthiopien, nègre : הַרְבוּחַ מִפְּעֻרִים Jér. 13. 23, un Éthiopien (nègre) peut-il changer sa peau? עֲבָדֵי-מֶלֶךְ הַיְיָ Is. 38. 7, un esclave du roi, un Éthiopien, ou : un Éthiopien nommé Ebed Melech; כֹּשִׂיִם II Chr. 21. 16, les Éthiopiens; אֲנִי אֶמְצָא אֶתְכֶם לִי Amos 9. 7, est-ce que vous n'êtes pas pour moi comme les enfants des Éthiopiens? c.-à-d. ceux-ci sont mes enfants aussi bien que vous,

ou : vous m'appartenez comme les nègres qui sont esclaves, ou : vous êtes pervers; incorrigibles, comme les nègres restent noirs (v. plus haut, Jér. 13. 23); אִשְׁתִּי כוּשִׁי Nomb. 12. 1, une Éthiopienne.

כושי n. pr. Chusi, père du prophète Sophonie, Soph. 1. 1.

כושן (v. עושן). Éthiopien : אֶתְכֶם כֹּשִׁי Hab. 3. 7, les tentes des Éthiopiens.

כושן ראשונים n. pr. Chusan Rashaïm, roi de Mésopotamie, Jug. 3. 8. (Chusan, deux fois coupable envers Israël.)

כושן f. (rac. כָּשַׁר). Chaîne : מִכֹּשֶׁת Ps. 68. 7, il fait sortir (délivre) ceux qui étaient liés dans les chaînes (v. כָּשַׁר); selon d'autres : en temps convenable, ou : (pour être) en liberté, dans la prospérité (comme אֲשֶׁר).

כור n. pr. d'un pays : אֲשֶׁר-בְּכֹר II Rois 17. 30, les Cuthéens, que le roi des Assyriens fit venir en Samarie, pour remplacer les Juifs transférés dans l'Assyrie; 17. 24, כֹּר.

כֹּרֵה (v. כֹּרֵה).

כֹּזֵב Kal. seulement part. : אֶתְכֶם כֹּזֵב Ps. 116. 11, tout homme est menteur.

Pi. Mentir, tromper : אֶתְכֶם כֹּזֵב Job 6. 28, (voyez) si je mens; לא אֶתְכֶם כֹּזֵב Prov. 14. 5, le témoin de la vérité (fidèle) ne ment jamais, même quand il n'est pas devant le tribunal, même sur des choses indifférentes; suivi de ל : וְכֹזֵבֶיךָ Ps. 78. 36, et avec leur langue ils lui mentaient (leurs louanges mêmes n'étaient pas sincères); de ב : אֶתְכֶם כֹּזֵב II Rois 4. 16, netrompe pas ta servante; לא יִכְזְבוּ מִיָּמֶיךָ Is. 58. 11, (une source) dont les eaux ne trompent pas (ne manquent, ne sèchent jamais).

Hiph. : מִי יִכְזְבֵנִי Job 24. 25, qui me convaincra de mensonge?

Niph., passif du Hiph. : הַיְיָ יִכְזְבֵנִי Job 41. 1, certes, son espérance

(de prendre le léviathan) a été trouvée mensongère (était trompeuse); וְיִרְדְּבָהּ וְיִנְדָּבְהָ Prov. 30. 6, de peur qu'il ne t'en reprenne (ou : qu'il ne te punisse) et que tu ne sois convaincu de mensonge.

מְזַבֵּב m. Mensonge, tromperie, idole : וְאַתְּ מְבַקְשׁוּ אֵת הַמְּזַבֵּב Ps. 4. 3, (jusqu'à quand) chercherez-vous le mensonge? וְהָיָה אִישׁ מְזַבֵּב Prov. 6. 19, un homme qui dit des mensonges; וְיִבְרַח מְזַבֵּב Amos 2. 4, leurs idoles les ont trompés, séduits; וְהָיָה אִישׁ מְזַבֵּב Ez. 13. 6, une divination, prophétie fausse.

כֹּזֵב n. pr. d'un endroit : וְאֵתְּנֵי כֹזֵבָא I Chr. 4. 22, et les habitants de Chozeba.

קֹזְבִי (la trompeuse) n. pr. Cozbi, fille de Sur, prince madianite, Nomb. 25. 15.

כֹּזִיב n. pr. d'un endroit, Chazib, Gen. 38. 5.

כֹּחַ m. (כֹּחַ Dan. 11. 6, avec suff. כֹּחֵי). Force, puissance, capacité, richesse : וּמִכֹּחַ בְּמַה כֹּחֶךָ יָדוּל (ou : en quoi consiste) ta force si grande? וְלֹא-כֹחַ Job 26. 2, à (l'homme) sans force (faible); וְגִבּוֹרֵי כֹחַ Ps. 103. 20, (les anges) puissants de force (puissants et forts); וְכֹחַ אֱלֹהֵי Nomb. 14. 17, la puissance de Dieu; וְכֹחֵי Gen. 49. 3, (fils) de ma force (engendré dans la force de ma jeunesse); וְכֹחַ 4. 12, la force de la terre, ses fruits; וְאֲשֶׁר בְּכֹחַם Dan. 1. 4, et qui eussent la capacité (pour servir à la cour); וּמִכֹּחְכֶם שְׂדוּדוֹ בְּעָרֵי Job 6. 22, et avec votre bien (richesse) gagnez (les juges), faites-leur des présents, en ma faveur.

כֹּחַ m. Nom d'un animal immonde, Lévi. 11. 30, espèce de lézard (?).

כֹּחֵר (Kal inusité) Pi. (יִכְחֵר fut. יִכְחֵר) Nier, renier, cacher : וְלֹא כִחְרוּ Is. 3. 9, ils ne l'ont pas caché; וְלֹא כִחְרוּתִי אֶפְרַיִם Job 6. 10, que je n'ai pas renié (violé) les ordres du Saint (de Dieu); וְלֹא כִחְרוּ מִצִּבּוֹתָם

point (ce qu'ils ont appris) de leurs pères; וְלֹא-יִכְחֵר מִשְׁנֵי Jos. 7. 19, ne me (le) cache pas; וְלֹא-יִכְחֵר מִשְׁנֵי דָבָר Jér. 38. 14, ne me cache rien.

Hiph. 1° Cacher : וְיִכְחֵרְנָה תַּחַת לְשׁוֹנוֹ Job 20. 12, il le cache sous sa langue. — 2° Enlever, exterminer : וְיִכְחֵרוּהֶם Exod. 23. 23, quand je les exterminerai; וְאִכְחֵד אֶת-שְׂלֵשָׁה הִרְעִים Zach. 11. 8, j'ai fait mourir trois pasteurs (chefs); וְיִכְחֵד כָּל-גִּבּוֹר הַיָּלד II Chr. 32. 21, il extermina tous les héros.

Niph. 1° Passif du Pi. : וְכִלְדָּרְךָ לֹא-יִכְחֵד II Sam. 18. 13, rien ne sera caché (au roi); וְכִסְפֶּךָ לֹא-יִכְחֵד Ps. 69. 6, (mes péchés) ne te sont point cachés.

— 2° Pass. du Hiph. 2° : וְאֵימַת הַיָּשָׁרִים וְאֵימַת הַיָּשָׁרִים Job 4. 7, et où y a-t-il eu des hommes droits, justes, qui aient été exterminés? וְעָרִים נִכְחָרוּ 15. 28, des villes désolées; וְהַמְּחֵד מִדְּמֹעָיו Exod. 9. 15, tu aurais été anéanti de dessus la terre.

כֹּחַל Farder : וְכֹחַלְתָּ עֵינֶיךָ Ez. 23. 40, tu as fardé tes yeux (tes paupières).

כֹּחַשׁ Diminuer, maigrir : וְכֹחַשׁ Ps. 109. 24, et (ma chair) mon corps maigrira, (n'a pas) de graisse.

Pi. Nier, mentir, renoncer, tromper manquer, dissimuler : וְנִכְחַשׁ שָׂרָר Gen. 18. 15, et Sara nia; וְנִכְחַשׁוּ Jos. 7. 11, et ils ont menti; avec כֹּחַשׁ : וְנִכְחַשׁוּ לְבָרֵךְ לֵבָי לֵבָי לֵבָי Lév. 5. 21, qu'il nie à son prochain (le dépôt qu'il avait reçu de lui); וְנִכְחַשׁ מִן Job 8. 18, (le lieu où la plante était) la reniera, renoncera; וְנִכְחַשׁ מִן Is. 59. 13, et renier Dieu; avec כֹּחַשׁ : וְנִכְחַשׁ לִי I Rois 13. 18, il lui dit un mensonge; וְנִכְחַשׁ מִן Osée 9. 2, et le vin trompera son attente, c.-à-d. manquera; וְנִכְחַשׁ מִן Hab. 3. 17, le fruit de l'olivier manquera; וְנִכְחַשׁוּ לִי Ps. 18. 45, les enfants étrangers ont dissimulé à mon égard (de peur de moi); וְנִכְחַשׁוּ מִן Job 6. 3, par la grandeur de ta puissance tes ennemis te flatteront (dissimuleront leur haine).

Niph. : וְנִכְחַשׁוּ מִן Deut. 33. 29, tes ennemis te flatteront, te rendront

hommage; selon d'autres: ils te mé-
tiront, ou te renieront, refuseront de
te reconnaître.

Hithp.: יְהַמְדוּ לִי Il Sam. 22.
45, les enfants étrangers me flattent,
se soumettent à moi.

פָּחַשׁ *m.* 1° (v. פָּחַשׁ *Kal*) Maigreur:
יְהַמְדוּ לִי Job 16. 8, ma maigreur
(faiblesse) s'élève, témoigne, contre
moi, ou (v. *Pi.*): mon adversaire, ou
calomniateur. — 2° Mensonge, trom-
perie: מְבַרְשֵׁי בְרַחֲשׁוֹ Osée 12. 1,
Ephraïm mentouse avec des paroles
trompeuses, avec des mensonges;
וּבְכַחֲשֵׁיהֶם Osée 7. 3, avec leurs men-
songes, tromperies, (ils réjouissent)
les princes.

פָּחַשׁ *adj.* menteur: בְּנֵי פָּחַשִׁים Is.
9. 30, des enfants menteurs.

פָּי *m.* (rac. פָּיַד, v. פָּיַד): בְּרִיחַ
Is. 3. 24, brûlure, flétrissure au lieu
de beauté; selon d'autres: פָּי *particule*,
avec son sens ordinaire, car (tout cela
leur arrive) pour la beauté (dont elles
étaient si fières, pour leur coquetterie).

פָּי 1° *Pronom relatif*, comme פָּיִשׁ:
מִן הָאָרֶץ Gen. 3. 19, (de la terre)
d'où tu as été tiré, ou: car tu as été tiré
d'elle (v. plus bas); וְאֵל אָבֶל 4. 25,
(Abel) que Caïn a tué; וְאֵשׁ נְעוּרַיִם פָּי
Is. 54. 6, et (comme) une femme
(qu'on avait épousée) dans sa jeunesse,
et que l'on a repoussée, ou répudiée,
depuis (et que l'on reprend).

2° *Conj.* Que: וְנָרָא אֱלֹהִים גַּם טוֹב Gen.
1. 10, Dieu vit que (cela) était bon;
וְיָדַעְתִּי Job 9. 2, je sais que cela est
ainsi; וְיָשַׁע מֶלֶכִּי Is. 37. 8, il
avait appris que (le roi) était parti de
Lachis; וְהָיָה לְךָ גַּם חַיִּים Job 10. 3, te
convient-il que tu m'accables (de m'ac-
cabler)? De là הֲכִי־עַד est-ce que?
וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Job 6. 22, est-ce que j'ai dit?
וְהֲכִי־לִי־עוֹד II Sam. 9. 1, est-ce qu'il y a
encore (un)? ou fortifiant, n'est-ce pas
que? certes, avec raison: הֲכִי־לִי
מִדְּהַשְׁלֵשָׁה הֲכִי II Sam. 23. 19, certes, c'était le
plus estimé d'entre les trois; הֲכִי־לִי
Gen. 27. 36, c'est avec raison

qu'il a été appelé Jacob (celui qui
supplante), ou: est-ce que, parce
qu'il a été appelé, etc.? הֲכִי־אָמַרְתִּי
29. 15, est-ce que, parce que tu es
mon frère? (v. plus bas); וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Ps. 128. 4, certes, c'est ainsi que (sera
béné); וְהֲכִי־אָמַרְתִּי I Sam. 10. 1,
n'est-il pas que? certes, Dieu t'a oint,
t'a sacré (pour prince); après les for-
mules de serment: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
I Sam. 26. 16, je jure par l'Éternel que
vous méritez la mort; וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Is. 49. 18, par mon existence (je
jure par moi-même), dit l'Éternel, que
tous ceux-ci, etc.; וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
I Sam. 14. 44, que Dieu me
fasse ainsi, et qu'il y ajoute (qu'il me
punisse sévèrement) si (tu ne meurs).

3° Pour que: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Job 6.
11, quelle est ma force pour que j'es-
père, pour pouvoir espérer encore?
וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Exod. 3. 11, qui
suis-je, pour que j'aille (pour pouvoir
aller) vers Pharaon?

4° Lorsque, quand: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Osée 11. 1, lorsqu'Israël était jeune;
וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Is. 8. 19, et lorsqu'ils vous
diront; souvent וְהֲכִי־אָמַרְתִּי il arriva lorsque,
ou quand.

5° Si: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Job 7. 13, si je dis
(en moi-même); וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Deut.
14. 24, mais si le chemin est trop
long, trop loin pour toi; וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Exod. 21. 2, si tu achètes un es-
clave hébreu.

6° Alors: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Job 8. 6,
alors (ou certes) à l'instant il vieillera
sur toi; וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Is. 7. 9, (si vous
n'avez point la foi) [alors] vous ne du-
rerez pas, vous n'aurez point de stabi-
lité (v. אָמַן *Niph.*).

7° Parce que, puisque: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Gen. 3. 14, parce que tu as fait cela;
וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Lament. 3. 28, parce que
Dieu a mis ce joug sur lui; וְהֲכִי־אָמַרְתִּי
Job 38. 5, *ironiq.* puisque tu le sais (ou:
si tu le sais); וְהֲכִי־אָמַרְתִּי I Reis 18.
27, puisqu'il (Baal) est un dieu.

8° Car: וְהֲכִי־אָמַרְתִּי Ps. 25. 16,
car je suis seul et (pauvre) dans l'af-

fliction ; **כי** אבִי וְאִמִּי עָזְבוּנִי 27. 10, car mon père et ma mère m'ont abandonné ; **כי** אִשְׁרוּנֵי קְבוּרוֹ Gen. 30. 13, car les femmes m'estimeront, m'appelleront heureuse.

9° Mais, que non, au contraire : **כי** אֶל-אֶרְצִי — חָלַקְתָּ Gen. 24. 4, mais tu iras dans mon pays ; **כי** בְּרָחוּב לַלַּיִל 19. 2, non, mais nous passerons la nuit dans la rue ; **כי** מִזְעִירִי גְדַלְתִּי כְּאָב 31. 17, au contraire, depuis ma jeunesse (l'orphelin) a grandi à mes côtés comme près d'un père, je l'ai élevé comme un père ; **כי** הֲעָלַחְתָּהּ מֵאַרְצֵי הַצָּרִים Mich. 6. 3, (quel mal t'ai-je fait?) au contraire, je t'ai fait sortir de l'Égypte.

10° Cependant, quoique : **כי** לֹא לִבְרוֹחַ Is. 28. 28, cependant on ne le bat, brise pas fortement, ou on ne le brise pas toujours ; **כי** קָרוֹב הוּא 13. 17, (ce chemin) était cependant proche (quoique le plus court), ou : parce qu'il était proche (v. 7°) ; **כי** עֲבֹרָה Exod. 34. 9, quoique ce peuple soit opiniâtre, inflexible ; **כי** חֹזֵק Jos. 17. 18, quoiqu'il soit fort, quelque fort qu'il soit ; **כי** עֲלֵי-כַן comme c'est pour cela que, parce que (v. כָּן).

1° Que si (chaque particule dans son sens naturel) : **כי** אֶמְצֵא אֶדְעִי I Sam. 20. 9, que si je reconnais (que mon père médite ta perte) ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Jér. 26. 15, (sachez) que, si vous me faites mourir. — 2° Puisque : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Gen. 47. 18, que, puisque l'argent manque (que, n'ayant plus d'argent). — 3° Car si : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Exod. 8. 17, car, si tu ne laisses pas partir (mon peuple) ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Eccl. 41. 8, car, si (un homme vit) beaucoup d'années. — 4° Mais si, mais : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Ps. 1. 2, mais s'il (mais qui) met toute son affection dans la loi du Seigneur ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Gen. 32. 28, (ton nom ne sera plus Jacob) mais Israel ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי I Sam. 8. 19, (non) mais un roi (sera) régnera sur nous. — 5° Seulement quand, ex-

cepté, sinon : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Gen. 32. 27, (je ne te laisserai pas) excepté quand tu m'auras béni (que tu ne m'aies béni) ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי II Sam. 5. 6, que tu n'aies fait sortir ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Gen. 39. 9, toi seule exceptée ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Esth. 2. 15, excepté ce que disait Hegée (ce qu'il demandait pour elle) ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur? — 6° Seulement : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Gen. 40. 14, seulement, souviens-toi de moi. — 7° Après les formules de serment (v. 2°) : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי II Rois 5. 20, par Dieu l'Éternel, je courrai après lui ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Jér. 51. 14, (Dieu a juré par lui-même, disant) je jure que je ferai fondre sur toi (des hommes). — 8° Car, certes : **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Prov. 23. 18, certes, il est un avenir, ou : car alors il y aura une récompense (pour toi) ; **כי** אֶמְצֵא אֶתְּמוֹתַי Job 42. 8, car je le regarde avec faveur (ce n'est que par égard pour lui que, etc.).

כי m. Ruine, malheur : **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 21. 20, ses yeux verront sa ruine (son malheur).

כי m. Étincelle : **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 41. 11, des étincelles de feu en partent, jaillissent.

כי m. Dard, javelot : **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 39. 23, l'éclat, ou le fer, des lances et des javelots ; **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 41. 21, il se rit du (tremblement) sifflement du dard ; **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Jos. 8. 18, étends la lance (selon d'autres : le bouclier) que tu as à la main ; **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ I Sam. 17. 6, une lance (ou un bouclier) d'airain (qu'il tenait ou portait) entre ses épaules ; **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ I Chr. 13. 9, l'aire de Chidon, n. pr. d'un endroit près de Jérusalem.

כי m. Bataille ou armée : **כי** יִרְאוּ עֵינֶיךָ Job 15. 24, comme un roi qui s'arme, se prépare, pour la bataille, ou : prêt à se mettre (à la tête) de l'armée.

ואז עיון צלמיכם : *n. pr.* d'une idole Amos 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole ; l'astre, votre dieu ; selon d'autres : l'image de vos idoles (v. עֵצָו).

כִּיּוֹר et **כִּיֹּר** *m. (pl. מְיֹרִים et מְיֹרָה).*
1° **כִּיּוֹר** זַחַח Zach. 12. 6, comme un bassin plein de feu ; selon d'autres : comme un tison de feu. — 2° Bassin à se laver : וְשִׁיתָ מֵיֹר חַוְשָׁה Exod. 30. 18, tu feras un bassin de cuivre (pour s'y laver) ; וְהִקְדָּה בְּמֵיֹר I Sam. 2. 14, il enfonça (la fourchette) dans le bassin (dans lequel on lavait la viande) ; d'autres traduisent : dans la chaudière ; d'autres traduisent : dans la chaudière ; מֵיֹר חַוְשָׁה II Chr. 6. 13, car Salomon avait fait faire une estrade d'airain (en forme de bassin?), ou : le bassin lui servait ce jour-là d'estrade, de chaire.

כִּילִי et **כֵּלִי** *m. (de נָכַל).* Le méchant, le trompeur ; ou (de נָכַל mesurer) l'avare (selon d'autres, de מֵי לֵי qui dit : C'est à moi) ; וּלְכִילֵי לֹא יִצְמַח שׁוֹעַ Is. 32. 5, et au méchant, au trompeur, on ne donnera plus le nom de grand, de noble, ou : à l'avare on ne donnera plus le nom de généreux ; וְכִילֵי מַלְיָה רַעִים 32. 7, et le trompeur, ses armes sont malignes, ou : l'avare, ses moyens (sa conduite) sont injustes.

כִּילְפוֹת *f. pl.* Hache, marteau : וְכִילְפוֹת וְכִילְעוֹר הִלְמִחוּ Ps. 74. 6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou : les marteaux.

כִּיטָה *f.* Groupe d'étoiles, les Pléiades : וְעָשָׂה עֵשׂ מְסִיל וְכִיטָה Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades ; וְהִצְמַח מְעִרְתוֹ מִיטָה 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades, ou : as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux, qui les font mûrir, se nouer ?

כִּים *m.* 1° Bourse, pour y mettre de l'argent : מִים אֶחָד הֵיחָד לְכִיטָה Prov. 1. 14, nous n'aurons tous qu'une même bourse ; וְהָיָה לָהֶם חֵטְבִּים Is. 46. 5, qui tirent, ou qui prodiguent l'or de (leur)

bourse. — 2° Sac : לֹא־הֵיחָד לְךָ מְכִיסָה Deut. 25. 13, tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids.

כִּירִים *m., duel :* וְכִירִים Lévi. 11. 35, et des foyers (des fourneaux de cuisine) ; selon d'autres : des marmites à couvercle.

כִּישוֹר *m.* Fuseau ou quenouille : וְהָיָה שְׁלָחַהּ בְּכִישוֹר Prov. 31. 19, elle a porté sa main à la quenouille.

* **כִּי** Ainsi (v. עָבָה).

כִּכָּה Ainsi, de cette manière : וְכִכָּה Exod. 12. 11, vous le mangerez de cette manière ; וְכִכָּה תִּפְעֹל לְלוֹיִם Nomb. 8. 26, c'est ainsi que tu en useras envers les Lévites (tu régleras ainsi leur service) [v. אִי־כִכָּה].

כִּכָּר *f. (const. מְכָרִים, plur. מְכָרִים, const. מְכָרוֹת)* sens 3°, et **כִּכָּרִים** *const. מְכָרִים* sens 2°, v. **כִּכָּר**. 1° Cercle, circonférence : וְכִכָּרֵי הַיְּבוּס וְיִרוּשָׁלַם Néh. 12. 28, et (du cercle autour) des environs de Jérusalem ; וְכִכָּרֵי הַיְּבוּס Gen. 13. 12, dans les villes aux environs, ou dans la plaine du Jourdain ; וְכִכָּרֵי הַיְּבוּס 19. 17, et ne t'arrête point dans tous les pays d'alentour. — 2° Avec לֶחֶם, un gâteau de pain, pain rond, miche : וְכִכָּר לֶחֶם אֶרְצוֹ Exod. 29. 23, et un pain rond ; וְשֵׁשׁ מְכָרוֹת לֶחֶם I Sam. 10. 3, trois gâteaux (miches) de pain ; וְכִכָּרֵי־לֶחֶם 2. 36, et pour un morceau de pain. — 3° Un poids, talent de trois mille sicles (v. Exod. 38. 25, 26) : וְכִכָּרֵי־כֶסֶף Exod. 38. 27, les cent talents d'argent ; וְכִכָּרֵי־זָהָב II Sam. 12. 30, et le poids (de la couronne) était un talent d'or ; וְכִכָּרֵי־כֶסֶף II Rois 5. 23, deux talents d'argent ; וְכִכָּרֵי־בַרְזֶל מֵאַדְמַת־אֱלֹהִים I Chr. 29. 7, et cent mille talents de fer.

כִּכָּר *chald. (pl. מְכָרִין).* Même signif. que **כִּכָּר** héb. 3° : עֶרְבַת־כִּכָּרֵי־כֶסֶף Esdr. 7. 22, jusqu'à cent talents d'argent.

כָּל (avec *makl.* כָּל, rac. כָּלָל) 1° Avec un *subst.* au *sing.*, entier, entière ; tout, toute : כָּל־הָאָרֶץ Gen. 9. 19, toute la terre ; כָּל־הָעָם 19. 4, tout le peuple ;

Exod. 29. 18, le bélier tout entier ; דְּבַלְלִבְבְּךָ וּדְבַלְלִנְפְשְׁךָ Deut. 4. 29, de tout ton cœur et de toute ton âme ; avec le *pron. pers.* : מְלִשָׁה בְּכֹךְ Is. 14. 29, Pleseth, toi tout entière ; כִּי-עָלִיחַ גֵּרִי-עָלִיחַ 22. 1, que tu montes tout entière (en foule) sur les toits ; כִּלּוֹ קַאֲדָרָה Gen. 25. 25, lui tout entier (tout son corps) était comme un manteau de poils. — Il se place souvent après le *subst.* en forme de *gén.* : חִזְוִיָּה חֶבֶל Is. 29. 11, toute vision, ou : la vision de tous les prophètes ; וְיִמְרָאֵל גְּלוּחַ II Sam. 2. 9, tout Israel ; מִצְרַיִם מְלֵאָה Ez. 29. 2, toute l'Égypte.

2° Avec un *plur.*, tous, toutes : כָּל- הַגּוֹיִם Is. 2. 2, toutes les nations ; כָּל- הַלַּיְלוֹת 21. 8, toutes les nuits ; כָּל-יֹשְׁבֵי הַכֶּבֶד 18. 3, tous les habitants du monde. — Avec le *pron. pers.* : כָּלָנוּ Gen. 42. 11, nous tous ; כָּלְכֶם Deut. 1. 22, vous tous ; כָּלָם Is. 10. 10, eux tous ; כָּלֵךְ Gen. 42. 36, (toutes ces choses) tous mes maux ; et לְכָלֵךְ I Rois 7. 37, pour elles toutes. — Suivi de אֲשֶׁר : אֲשֶׁר בְּאֲפִרִי Gen. 7. 22, tous (les êtres) qui avaient le souffle de la vie dans leur nez (qui respiraient) ; כָּל-אֲשֶׁר בְּלִישְׁלוֹ 39. 8, tout ce qu'il avait. — Devant un *collectif*, même au *sing.* : כָּל-הַחַיָּוִיָּה Gen. 8. 1, tous les animaux ; כָּבֵל-הָאָדָם Jug. 16. 17, comme tous les hommes.

3° Chaque (tout) : וְכָל-פֶּה Is. 9. 16, et chaque bouche ; כָּל-בַּיִת 24. 10, chaque maison ; כָּבֵל-שָׁנָה וְשָׁנָה Esth. 9. 21, chaque année (tous les ans) ; וּבְכָל-יוֹם 2. 11, et chaque jour. (Dans ces locutions, les *subst.* ne prennent pas d'*art.*)

4° *Absolu*, tout, toutes les choses : כָּל עֲשׂוֹה Is. 44. 24, (moi l'Éternel) qui fais tout (toutes choses) ; יָדוֹ בְּכֹל יָרֵד כָּל בָּרָא Gen. 16. 12, sa main (sera levée) contre tous, et la main de tous contre lui ; כָּל חֶבֶל בְּאֲשֶׁר לְגַל Eccl. 9. 2, à tous (il arrive) comme à tous (tous ont le même sort), ou : tout est destiné, arrêté, ce qui doit arriver à chacun ; וְכָל חֶבֶל 1. 2, tout est vanité.

5° Quelque, quelconque : לְכֹסֶם כָּל-דְּבָרַי Ps. 40. 10, je ne ferme

Ruth 4. 7, pour confirmer, valider, quelque chose (une chose quelconque) ; וְכָל-עֵלִי Nomb. 35. 22, une chose, un outil quelconque ; avec une *nég.*, nul, aucun : לֹא-יֵעָשֶׂה לֹא-יֵעָשֶׂה Exod. 12. 16, aucun travail ne sera fait ; לֹא-יֵאָדָר לֹא-יֵאָדָר לְאִי-אִיךָ Gen. 12. 21, aucun malheur, aucune adversité, n'arrive au juste, ou aucune iniquité, c.-à-d. il n'en commet pas ; וְאִין כָּל-חַדָּשׁ Eccl. 1. 9, rien n'est nouveau (sous le soleil).

6° Toutes sortes de : וְכָל-סָבֵר Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre (de marchandises) ; וְכָל אֶבֶן וְקָרָה I Chr. 29. 2, et toutes sortes de pierres précieuses.

7° *Adv.* Entièrement ; rien que : כָּל- הָאָדָם חֶבֶל כָּל-אָדָם Ps. 39. 6, tout homme n'est rien que vanité ; כָּל-עֲשׂוֹה שְׁמָא מִן רִנּוֹ Eccl. 5. 15, absolument comme il est venu, il s'en retournera ; כִּי-בְלִי-עוֹד נִשְׁמָרָה בִּי Job 27. 3, car pendant, (tout le temps que) tant que mon âme sera en moi.

8° avec *makk.* כָּל, chald., les mêmes significations que כָּל héb. : וְכָל כֶּסֶף וְזָהָב Esdr. 7. 16, et tout l'or et l'argent ; כָּל-מֶלֶךְ וְכָל-עַם 6. 12, chaque roi et chaque peuple ; וְכָל שְׂלֵטָנֵי מְדִינָתָא Dan. 3. 2, tous les gouverneurs de province ; כָּל-מְלָכֵי וְכָל-מְלָכֵי 2. 38, sur eux tous ; כָּל 2. 40, tout ; וְכָל 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre) ; כִּי-בְלִי-יֵרָבֵעָה הָיָה כָּל-יְהוֹרָבֵעָה 6. 8, que quiconque adressera une demande ; *adv.* : כָּל-כָּבֵל הָיָה 2. 10, justement pour cela, c'est pourquoi ; כָּל-כָּבֵל הָיָה 2. 45, tout comme que tu as vu, ou : puisque tu as vu.

9° כָּלֵא Renfermer, retenir, empêcher, fermer, refuser : כָּלֵא אֶת-סֶדְעִיָּא Jér. 32. 3, car Sédécias l'avait renfermé (fait mettre en prison) ; כָּלֵא 32. 2, (le prophète Jérémie) était renfermé (emprisonné) ; כָּלֵא וְלֹא אֵצֶא Ps. 88. 9, (je suis) renfermé, et je ne peux pas (en) sortir ; אֲרֵנִי מִשָּׁה קָלָאִם Nomb. 11. 28, Moïse, mon seigneur, empêche-les, défends-leur (de prophétiser) ; כָּלֵא אֶת-הָרוּחַ Eccl. 8. 8, pour retenir l'âme ; כָּלֵא אֶת-פִּי לֹא אֶקְלֵא Ps. 40. 10, je ne ferme

pas mes lèvres ; avec **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** I Sam. 25. 33, de ce que tu m'as empêché ce jour de répandre le sang (ou rac. **קָלַח**) ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Ps. 119. 101, j'ai retiré (détourné) mes pieds de toute voie mauvaise ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Agg. 1. 10, les cieus renferment, retiennent, leur rosée, et la terre retient ses produits, ou *intrans.* : les cieus sont fermés (pour pouvoir vous donner) et ne peuvent vous donner leur rosée, et la terre ses produits ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Gen. 23. 6, (nul d'entre nous) ne te refusera son tombeau (pour y enterrer ta femme) [pour y **קָלַח** ou de la rac. **קָלַח**].

Niph. : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Gen. 8. 2, et les pluies furent arrêtées ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Exod. 36. 6, et le peuple fut empêché d'en apporter encore.

Pi. : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Dan. 9. 24, pour empêcher, arrêter, le péché (ou, pour **קָלַח**, pour abolir, effacer, le péché).

קָלַח *m.* (presque toujours avec **בַּיִת**). La maison dans laquelle on est renfermé, la prison : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Jér. 52. 33, il lui fit changer les vêtements (qu'il avait portés dans) sa prison ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** II Rois 17. 4, il le renferma dans une prison ; *plur.* : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Is. 42. 22, et dans des prisons.

קָלַח *n. pr.* Chilab, fils du roi David, II Sam. 3. 3.

קָלַח *m., duel.* Deux choses séparées, différentes l'une de l'autre : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Lévi. 19. 19, tu ne sèmeras pas ton champ de semence différente ; de même des animaux : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail en mêlant deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête par celle d'une autre espèce).

קָלַח *n. pr.* 1° Chaleb, fils de Jephuné ; *n. patron*, **קָלַח**, I Sam. 25. 3. — 2° Chaleb, fils de Hezron, I Chr. 2. 18. — 3° Chaleb, fils de Hur, 2. 50.

קָלַח *m. (plur. מְלָכִים, const. מְלָכִים).* Chien : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue, n'aboiera ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Ps. 22. 17, car des chiens (les ennemis barbares) m'ont environné ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** II Sam. 9. 8, un chien mort (un homme vil) tel que moi ; aussi : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** II Sam. 3. 8, suis-je donc une tête de chien (un homme vil), ou : suis-je le chef des chiens ? ne suis-je pas un des chefs de la nation ? **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien ; selon d'autres : le prix du chien, un animal donné pour récompense à un homme qui se prostitue.

קָלַח (*ful.* **קָלַח** et **קָלַח**, *inf.* **קָלַח**, **קָלַח**, *y.* **קָלַח** et **קָלַח**). 1° Être fait, achevé, prêt, résolu, passé, fini : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Exod. 39. 32, tout l'ouvrage du tabernacle fut achevé ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** I Sam. 20. 7, que le mal est prêt, bien résolu, de sa part ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Esth. 7. 7, que (le mal) sa perte était résolue de la part du roi ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Gen. 41. 53, les sept années de la fertilité étaient passées ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Is. 24. 13, quand la vendange est faite, finie ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** 10. 25, la colère finira, cessera ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Prov. 22. 8, et la verge de sa colère (la punition pour sa colère) est prête, ou : elle sera brisée, il ne pourra plus s'en servir, exercer sa fureur.

2° Disparaître, manquer, être consumé, périr, languir : **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Gen. 21. 18, l'eau qui était dans le vaisseau manqua ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** I Rois 17. 16, dans le pot, la farine ne manqua point ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Jér. 16. 4, ils seront consumés par l'épée et par la famine ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Ps. 39. 11, je péris par l'attaque (le châtiment) de ta main ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Lament. 2. 11, mes yeux sont consumés (se sont affaiblis) à force de verser des larmes ; **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** Ps. 84. 3, et **מָן** **אֲשׁוּר** **קָלְחָנִי** **חַיִּים** 143. 7, mon âme est tombée en défaillance,

languit; 71. 9, quand ma force disparaît, ne m'abandonne pas.

Pi. 1° Trans. du Kal 1°. Terminer, achever : וְיָבֵל אֲלֵהֶם Gen. 2. 2, Dieu eut achevé, terminé (tout son ouvrage); וְיָאֵל־אֲמַדוּ חֲבָלָתָהּ סֹלֶטְעֵלָהּ 6. 16, tu achèveras l'arche, tu la bâtiras de manière qu'elle ne sera large en haut que d'une coudée; וְרָצוּ מִלְּפָנֶיךָ מַלְאָךְ רָצוּ Prov. 16. 30, il a résolu le mal; וְנָתַתְּ לְרֵעִי מִלְּפָנֶיךָ לְדַבֵּר Gen. 24. 15, il n'avait pas achevé de parler; וְיָדוּם בְּלִמּוֹת מִשָּׁחָה גְדוּם לְחֻקִּים Nomb. 7. 1, le jour que Moïse eut achevé d'ériger (le tabernacle). — 2° Trans. du Kal 2°. Consumer, exterminer : וְיִבְלֵתְךָ סֵעֵפֶיךָ Is. 27. 10, il consumera les feuilles, ou : les herbes qui s'y trouvent; וְיִבְלֵתְךָ מַלְאָךְ 49. 4, j'ai consumé ma force; וְיִבְלֵתְךָ מַלְאָךְ אוֹרָם Jér. 14. 12, je veux les exterminer; וְיִבְלֵתְךָ II Rois 13. 17, et jusqu'à l'extermination, jusqu'à la destruction entière; וְיִבְלֵתְךָ מַלְאָךְ לֵעָמִים Lévit. 26. 16. (des maladies) qui consomment, affaiblissent, les yeux; וְיִבְלֵתְךָ בְּהַבֵּל וְיִבְלֵתְךָ Ps. 78. 33, il fit leurs jours s'évanouir (se consumer) dans la vanité, c.-à-d. dans des peines, des marches pénibles, sans arriver à leur but.

Pou.: וְיִבְלֵתְךָ מַלְאָךְ הַיָּדוּם הַזֶּה בְּרֵשִׁית Ps. 72. 20, (ici) finissent les prières de David, fils de Jessé; וְיִבְלֵתְךָ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Gen. 2. 1, le ciel et la terre furent achevés.

קָלָה adj. (seulem. f. pl.). Languissant : וְיִבְלֵתְךָ אֲלֵיהֶם Deut. 28. 32, (tes yeux) languiront après eux (v. קָלָה verbe 2°).

קָלָה f. 1° Achèvement; de là adv., entièrement, en totalité : וְיִבְלֵתְךָ לְחֻקִּיהֶם II Chr. 12. 12, pour ne pas exterminer entièrement; וְיִבְלֵתְךָ מִלְּפָנֶיךָ Exod. 11. 1, quand il vous laissera aller (il vous chassera), il vous pressera de partir tous ensemble. — 2° Extermination, anéantissement : וְיִבְלֵתְךָ אֶתְּשֻׁבָה Jér. 30. 11, car je ferai une extermination (j'exterminerai tous les peuples); וְיִבְלֵתְךָ לֹא־עָשִׂיתָם נְהִי. 9. 31, tu ne les as pas exterminés; וְיִבְלֵתְךָ

Nah. 1. 8, il fera une destruction de son emplacement, il anéantira le lieu où était cette ville; וְיִבְלֵתְךָ — וְיִבְלֵתְךָ Gen. 18. 21, s'ils ont fait comme l'annonce le cri (qui est venu jusqu'à moi) — extermination; selon d'autres, dans le sens 1° : s'ils ont fait entièrement, pleinement, comme l'annonce le cri, etc.

קָלָה f. (de קָלָה couronner). 1° Fiancée : וְיִבְלֵתְךָ קִשְׁרֵיהָ Jér. 2. 32, une fiancée (oublie-t-elle) sa ceinture (v. קִשְׁרֵיהָ); וְיִבְלֵתְךָ קוֹל חֵתָן וְקוֹל בְּרִית 7. 34, la voix (le chant) de l'époux et la voix de l'épouse. — 2° Belle-fille, bru : וְיִבְלֵתְךָ Gen. 38. 11, à Tamar, sa belle-fille; וְיִבְלֵתְךָ בְּרִיתָהּ Ruth 1. 7, et ses deux belles-filles (étaient) avec elle.

קָלָה m. (v. קָלָה). Prison : וְיִבְלֵתְךָ Jér. 37. 4 et 52. 34, la prison; aux deux endroits, le cheth. est וְיִבְלֵתְךָ.

קָלָה m. (ce qui est tressé). 1° Panier : וְיִבְלֵתְךָ אֶתְּשֻׁבָה Amos 8. 1, un panier plein de fruits d'été. — 2° Cage : וְיִבְלֵתְךָ Jér. 5. 27, comme une cage (un trébuchet) pleine d'oiseaux.

קָלָה n. pr. m. I Chr. 4. 11. — 2° 27. 26. וְיִבְלֵתְךָ et kerî בְּלוּהוּ n. pr. m. Esdr. 10. 35.

קָלָה f. pl. (de קָלָה). L'état d'une femme qui est fiancée : וְיִבְלֵתְךָ אֶתְּשֻׁבָה Jér. 2. 2, l'amour pendant ton état de fiancée (pendant que tu étais fiancée).

קָלָה m. Solidité, vigueur : וְיִבְלֵתְךָ Job 30. 2, dont la force, la vigueur, est perdue; selon d'autres (v. 2°) : leur vieillesse est perdue, ils ne peuvent pas atteindre la vieillesse; ou : la vieillesse, le temps, est perdu pour eux; malgré leur âge ils sont sans expérience. — 2° Vieillesse : וְיִבְלֵתְךָ אֶתְּשֻׁבָה Jos. 5. 26, tu entreras vieux (dans une vieillesse vigoureuse, sans infirmités) dans la tombe.

קָלָה n. pr. d'une ville ou province d'Assyrie, Chaleh, Gen. 10. 11.

קָלָה m. (pause קָלָה, plur. קָלָה, const.

כלי). De **קלוח**, une chose faite, fabriquée, préparée. 1° Meuble, vase, des effets : **קלוי מרמיטשטן אד-קל-עלי** Gen. 31. 37, tu as fouillé tous mes meubles, **ועינכם אל-תחוס** וְעֵינֶיכֶם אֶל-תְּחֹס, (que votre œil ne regrette) n'avez pas de regret à cause de vos meubles, de tout ce qui est dans vos maisons ; **קלוי-קסה וכלי זהב** Exod. 3. 22, des vases d'argent et d'or ; **קלוי ביהודי** Jér. 27. 16, les vases de la maison de Dieu ; **קלוי נשאי קלוי יי** Is. 52. 11, (vous Lévitiques) qui portez les vases de l'Éternel (de son temple), ou : Israel qui porte les armes de Dieu, ou sa loi ; **קלוי גולח** Jér. 46. 19, prépare-toi des effets pour l'exil ; **קלוי יוצר** Ps. 2. 9, comme le vase d'un potier. — 2° Habit, vêtement : **קלוי-קבר** Deut. 22. 5, un habit d'homme ; **קלוי וקבלת תעודה כליו** Is. 61. 10, et comme une épouse qui se pare de ses vêtements, ou : de ses bijoux ; **קלוי חמקסר** II Sam. 24. 22, et les jougs de bœufs. — 3° Vaisseau pour naviguer : **קלוי-גמא** Is. 18. 2, et sur des vaisseaux de jonc. — 4° Instrument : **קלוי-שיר** Amos 6. 5, des instruments de musique ; **קלוי-קבל** Ps. 71. 22, sur l'instrument : nebel (psaltérion ?) ; **קלוי וקמא** Is. 13. 5, et les instruments de sa fureur. — 5° Arme : **קלוי חמס** Gen. 49. 5, des armes de la violence : **קלוי קמא** Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes ; **קלוי חמקסר** Jug. 18. 11, armes de guerre ; **קלוי-חמקסר** Ps. 7. 14, des armes meurtrières ; **קלוי קמא** I Sam. 14. 1, 6, celui qui portait ses armes, son écuyer ; **קלוי חמקסר** Is. 39. 2, son arsenal, on son garde-meuble (v. 4°).

קלוי (v. קלוי).

קלויא (v. קלויא).

* **קלוי** (v. קלוי) Extermination : **קלוי קלוי** Aboth, une famine meurtrière, qui extermine tout.

קלוי f. (seulem. plur. קלוי, const. קלוי, rac. קלוי). Les reins : **קלוי קלוי** Exod. 29. 13, et les deux reins ; **קלוי קלוי** Is. 34. 6, les reins des béliers ; **קלוי קלוי** Deut. 32. 14, la graisse de reins du froment,

c.-à-d. le meilleur, la fleur du froment ; **קלוי קלוי** Jér. 11. 20, Dieu qui sonde les reins (siège des passions) et le cœur ; **קלוי קלוי** Job 19. 27, mes reins, mes entrailles, languissent dans mon corps (v. קלוי).

קלוי m. 1° Extermination : **קלוי קלוי** Is. 10. 22, l'extermination, la ruine, est décrétée. — 2° **קלוי קלוי** Deut. 28. 68, et affaiblissement des yeux (des yeux languissants), v. קלוי.

קלוי n. pr. Chelion, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

קלוי adj. (const. קלוי, fém. const. קלוי). 1° Parfait : **קלוי קלוי** Ez. 28. 12, et parfait en beauté ; **קלוי קלוי** Lament. 2. 15, (cette ville) d'une beauté parfaite ; **קלוי קלוי** Ez. 16. 14, car ta beauté était parfaite par la parure (que j'avais mise sur toi). — 2° Tout, entier, comme subst. : **קלוי קלוי** Jug. 20. 40, le tout de la ville, la ville tout entière ; selon d'autres : la ruine, c.-à-d. l'incendie, la fumée de la ville ; **קלוי קלוי** Exod. 39. 22, le tout, toute la robe, était de laine bleue, ou d'hyacinthe. — 3° Un sacrifice qu'on brûle entièrement, holocauste : **קלוי קלוי** Deut. 33. 10, (ils mettent) l'holocauste sur ton autel ; **קלוי קלוי** Ps. 51. 21, holocauste continuuel (de tous les jours) et holocauste extraordinaire. — 4° Adv. Entièrement, tout à fait : **קלוי קלוי** Is. 2. 18, les idoles, il les détruira toutes, ou entièrement ; **קלוי קלוי** Lévit. 6. 15, elle s'en ira en fumée (brûlera) entièrement (sur l'autel).

קלוי n. pr. Chalcol, fils de Scrah, I Chr. 2. 6.

* **קלוי** Nourriture (v. קלוי, Pi. קלוי).

קלוי Rendre parfait : **קלוי קלוי** Ez. 27. 4, (קלוי vers. 11) ils ont achevé ta beauté, ils l'ont rendue parfaite. — 2° Orner, couronner ; de là **קלוי** fiancée.

קלוי Pou. : **קלוי קלוי** I Rois 20. 27, (les enfants d'Israel) furent passés en revue, et ils étaient au complet, aucun ne manquait (v. lo même ex. à קלוי Pou.).

קָלַל chald. *Schaph.* שְׁכַלְל. Finir, achever : וְשִׁכְלְלָהּ Esdr. 5. 11, il l'a bâti et achevé; וְאַשְׁרְנָא דְכֹחַ לְשִׁכְלְלָהּ; et de rétablir, d'achever ces murailles; *passif* : וְשִׁוְרֵי אֲשִׁכְלְלוּ 4. 13, (keri וְשִׁוְרֵי אֲשִׁכְלְלוּ) lorsque les murailles seront achevées.

קָלַל n. pr. m. Esdr. 10. 30.

קָלַם (*Kal* inusité) *Hiph.* Outrager, gronder, faire de la peine : בְּיָדוֹ הִקְלַמוּ I Sam. 20. 34, parce que son père l'avait outragé, ou grondé; לֹא הִקְלַמְנוּם 25. 7, nous ne leur avons fait aucun mal, aucune peine; וְאִי־מִקְלָמִים הָבִיר Jug. 18. 7, personne ne (les) inquiéta, ne leur fit injure; בְּתִקְלָמִים אָרְהָה רַבֵּקָה Prov. 25. 8, lorsque ton prochain t'aura couvert de honte; אֶת־יְקָרְתְּךָ וְהִקְלַמְתָּ Ps. 44. 10, tu nous as repoussés et couverts de honte, de confusion.

Hoph. : וְלֹא הִקְלַמְתָּ I Sam. 25. 15, nous n'avons pas été offensés; בָּשׁוּ JÉR. 14. 3, ils ont été confus et déçus de leur espérance.

Niph. : בְּיָדֵיהֶם הָאֲנָשִׁים נִקְלַמְתִּים II Sam. 10. 5, car ces hommes étaient très affligés de l'outrage qu'on leur avait fait; בָּשָׁחִי וְגַם־נִקְלַמְתִּיר JÉR. 31. 19, j'ai été confus et j'ai rougi de honte; וְיִקְלַמוּ Ez. 43. 10, afin qu'ils rougissent de leurs iniquités; אֶל־רִקְלָמוֹ בִּי Ps. 69. 7, pour que ceux qui te cherchent ne soient point confondus par moi, c.-à-d. par ce qui m'arrive.

כֶּלְמָד n. pr. Chelmad, nom d'une ville ou d'un pays, Ez. 27. 23.

כֶּלְמָה f. Honte, confusion, opprobre : וְשָׂחָה כֶּלְמֹה סָפִיר Ps. 69. 8, la confusion a couvert mon visage; וְלִבְשׁוֹ־בָשָׂה 35. 26, qu'ils soient (vétus) couverts de honte et d'opprobre; לֹא יִשָּׂג Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (car celui qui viendrait les avertir serait insulté par eux).

כֶּלְמוֹת f. Honte : וְכִלְמוֹת עוֹלָם JÉR. 23. 40, et une honte éternelle.

כַּלְנֶה n. pr. Chalneh, une

ville d'Assyrie, Gen. 10. 10, Amos 6. 2, (Is. 10. 9, כְּלֶט) Ctésiphon(?).

כָּמַר *prepos.* Vers : מִשָּׁחַ קָמַר חֶסֶד * penche vers la miséricorde.

כָּמַר Languir : וְכַמַּר לָךְ בְּשָׂרִי Ps. 63. 2, ma chair languit, soupire, après toi.

* כָּמַר Combien (v. כָּמַר) : עַל אֲדָתָה כָּמַר Aboth, combien d'autant plus, à plus forte raison.

כָּמַר (v. כָּמַר chald.).

כָּמַר (le soupirant, languissant) n. pr. 1° Chimham, fils de Berzellai, II Sam. 19. 38; כְּמָר 19. 41. — 2° Nom d'un endroit, Jér. 41. 17; selon d'autres, là aussi le nom d'un homme (v. כָּמַר).

כָּמוֹ *prep.* Les mêmes significations que כָּמַר : אֲסַפְּרָה כָּמוֹ : Ps. 73. 15, (si je disais) je veux parler ainsi (comme les impies); avec le *pronom* : כָּמוֹתִי כָּמֹךָ I Rois 22. 4, (ainsi) moi comme toi (je ferai ce que tu feras); כָּמוֹתֵם כָּמוֹתֵם Jug. 8. 18, (comme toi ainsi eux) ils étaient comme toi; כָּמוֹ אֵלֶיךָ Job 12. 3, des choses, ou des paroles, pareilles; כָּמוֹ אֶבֶן Exod. 15. 15, comme une pierre; וְכָמוֹ הַשָּׁחַר עֲלָה et lorsque le matin (le jour) se leva (à la pointe du jour); כָּמוֹ יָלַדְתִּי רֵיחַ Is. 26. 18, et lorsque nous avons enfanté, c'était du vent, ou : nous avons enfanté כָּמוֹ רֵיחַ comme du vent (rien que du vent).

כָּמוֹשׁ n. pr. d'une divinité adorée chez les Moabites et les Amorrhéens, Chamos, Jug. 11. 24; לְכָמוֹשׁ שָׁפָן מוֹאָב I Rois 11. 7, à Chamos, idole des Moabites, Nomb. 21. 29. Moab est nommé עם כָּמוֹשׁ peuple de Chamos.

כַּמְוִן m. Cumin : וְכַמְוִן בְּשָׂבָט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un fléau, un bâton.

כָּמַס Cachier : *part. pass.* חִלּוֹא־דָמָא Deut. 32. 34, tout cela n'est-il pas caché chez moi, conservé, renfermé, dans ma pensée?

כָּמַר (*Kal* inusité, brûler, v. חָסַד) *Niph.* Être brûlé, noir : עוֹרִי כָּמַר

נְכַמְרוּ Lament. 5. 10, notre peau est brûlée, noircie comme un four (par la faim); *au fig.*: נְכַמְרוּ רַחֲמֵיהָ עַל-בְּנָהָּ I Rois 3. 26, ses entrailles furent émues de tendresse (*exact.* s'enflammèrent) pour son fils; גֵּר־נְכַמְרוּ רַחֲמָיו אֶל-אָחִיו Gen. 43. 30, parce que ses entrailles avaient été émues, son amour s'était enflammé, pour son frère.

קְטָרִים *m. pl.* Les prêtres idolâtres, parce qu'ils portaient des habits noirs (v. קטר); וְהַשְׁבִּית אֶת-הַקְּטָרִים (v. קטר) II Rois 23. 5, il destitua, chassa, les prêtres des idoles; וּבְכַרְיוֹ עָלָיו הִגְדָּוָה Osée 10. 5, et les prêtres de cette idole, qui en faisaient leur joie (seront dans les larmes). V. le même exemple à גיל.

קְטָרִים *m. pl.* קְטָרִים יוֹם Job 3. 5, que tout ce qui noircit le jour, les vapeurs ou les éclipses, l'effrayent ou le rendent effroyable (v. קטר); selon d'autres, כ, est préfixe (v. כ⁵): les amertumes, les calamités des jours (v. קטירי).

קָן (*rac.* כן) 1° *Adj.* Droit, loyal, sincère: כָּן עֲנִים אָנָּחֵי Gen. 42. 11, nous sommes droits, sincères; לֹא-כָן גֵּרִי Is. 46. 6, ses mensonges (ou ses pensées) ne sont pas droits, sont vains, insensés (v. IV קנ). — 2° *Adv.* a) Bien: לֹא-כָן II Rois 7. 9, nous ne faisons pas bien; כָּן הִבְרַתָּ Exod. 10. 29, tu as bien dit (tu as dit comme je vais faire); אֲשֶׁר כָּן עָשׂוּ Eccl. 8. 10, (les justes) qui ont bien agi (qui ont fait le bien); b) ainsi, de cette manière: כָּן-יָדָא Job 5. 27, c'est ainsi; כָּן-יָדָא Jos. 2. 21, qu'il soit fait comme vous le dites, *exact.* selon vos paroles, ainsi il sera (fait); כָּן הִירָדָה Gen. 1. 7, et cela se fit ainsi; לֹא-יִבְרָא כָּן בְּשָׁקוּמֵי Gen. 29. 26, il ne se fait pas de cette manière (ceci n'est pas l'usage) dans notre ville; וְגַם-שָׂאֵל אָבִי יָדָע כָּן I Sam. 23. 17, et mon père Saül aussi sait ainsi (sait qu'il est ainsi); כָּן תִּבְרָא בְּאֲשֶׁר הִבְרַתָּ Gen. 18. 5, fais ainsi comme tu as dit; aussi sans le כ de comparaison: וַיִּשְׁטַכְרֵי כָּן בָּרַק Jug. 5. 15, et Issachar

ainsi que Barak, ou: Issachar (toute la tribu) suivait Barak (de même que ses chefs suivaient Deborah); כִּי-נִבְרָהוּ Is. 55. 9, mais (autant que) les cieus sont élevés au-dessus de la terre (de la même manière), autant (mes voies sont élevées au-dessus de vos voies); לֹא-כָן אֲנִי עֲבָדִי Job 9. 35, je ne suis pas ainsi en moi-même, je ne suis pas tel qu'on me croit; לֹא-כָן I Rois 10. 12, il n'est jamais arrivé de cette sorte de bois de sandal, ou de corail (un bois aussi beau); אִם-שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים Nah. 1. 12, (quoi qu'ils soient forts et en aussi grand nombre) quelque forts et nombreux qu'ils soient; c) autant, en si grand nombre; כָּן אֲרָבֵה עֲשָׂוֹי Exod. 10. 14, un si grand nombre de sauterelles; וְלֹא-תִצְאוּ לָהֶם כָּן Jug. 21. 14, mais ils n'ont pas trouvé autant (de femmes qu'ils auraient voulu), ou: de cette manière; d) *a tv. de temps*: כָּן יִסְלָאוּ Esth. 2. 12, autant duraient, ou alors finissaient, les jours de leurs onctions; כָּן הִלְכֵי הַמְּנַיִם Osée 11. 2, (autant de fois) plus (les prophètes) les ont appelés, (autant de fois) plus ils se sont éloignés d'eux; כְּבֹאֲכֶם I Sam. 9. 13, dès que vous entrerez dans la ville (aussitôt) vous le trouverez; כָּן הִסְדִּי Ps. 48. 6, ils le virent, et aussitôt (à l'instant) ils furent consternés; e) comme, de même que: כָּן אָהַבּוּ לַטֵּט Jér. 14. 10, de même qu'ils ont aimé à errer, etc. (de même Dieu rappellera leurs iniquités dans son souvenir).

Avec des *prépos.*: אַחֲרֵי-כֵן et אַחֲרַיְכֵן et אַחֲרַיְכֵן אַבּוּא, après cela, ensuite; וְכָן, alors; וְכָן Esth. 4. 16, alors j'irai; וְכָן אַחֲרַיְכֵן Eccl. 8. 10, j'ai vu alors; — לְכָן à cause de cela, c'est pourquoi: וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי I Sam. 3. 14, c'est pourquoi j'ai juré; לְכָן אָמַרְתִּי Job 32. 10, c'est pourquoi je dis; לְכָן גִּלְדִּירְגִי כָּן Gen. 4. 15, c'est pourquoi (pour t'ôter cette crainte) quiconque tuera Caïn, ou bien certes, vraiment, quiconque, etc. — Répondant à רָצוֹן אֲרִי: רָצוֹן כִּי תֵאָס — וְלָכֵן יִזְעַח אֲרִי: רָצוֹן

Is. 8. 6, 7, parce que (ce peuple) a rejeté, etc., pour cela le Seigneur (fera monter vers lui, etc.). — Les prophètes l'emploient souvent quand ils passent des menaces aux consolations et aux promesses : לכן מוראמר אדני Is. 10. 24, malgré cela, ainsi parle le Seigneur (ne crains point); לכן הווד ימים באים Jér. 16. 14, cependant le temps viendra (qu'on ne dira plus, etc.); על-כן le même que לכן : על-כן רעוב-איש Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera (son père et sa mère); על-כן הרהר אהי Is. 8. 25, c'est pour cela que la colère de l'Éternel s'est allumée; על-כן לא-תקמו רשעים Ps. 1. 5, c'est pourquoi les impies ne subsisteront pas au jugement (au jour du jugement); גר-על-כן parce que : גר-על-כן עברתם Gen. 18. 5, parce que vous êtes venus; גר-על-כן לא-נתחיתו 38. 26, parce que je ne l'ai pas donnée pour épouse; עד-כן לא נהוה נהי Néh. 2. 16, je ne l'avais pas dit (jusqu'à présent) jusqu'alors.

כן m. (avec suff. בניי rac. כנן ou כן).
 1° Place, charge; הושיבה על-בנתך Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge; וצמד על-בנו נבדח Dan. 11. 21, un homme méprisé viendra à (prendra) sa place. — 2° Base; ביוזר חושה וכוו חושה Exod. 30. 18, un bassin d'airain (pour s'y laver) et sa base d'airain; מצע-הבן I Rois 7. 31, dans (ou d'après) le travail de la base (comme la base d'une colonne); בל-יהודי בן-הקנים Is. 33. 23, ils les cordages, ou les matelots ne pourront plus affermir, soutenir, la base, le pied de leur mât; selon d'autres, adv.: bien soutenir (v. כן adv.).

קנה (Kal inusité) Pi. Nommer, qualifier quelqu'un d'un nom qui platt, qui flatte; והשם ישראל רבתי Is. 44. 5, il se qualifiera (il se fera gloire) du nom d'Israel; ולא ידעתי 45. 4, je t'ai nommé, désigné, et tu ne m'as pas connu; ואל-אדם לא אבני Job 32. 21, je ne donnerai point à l'homme (des noms) des qualifications glorieuses (je ne le flatterai pas).

כנה n. pr. d'une ville, Channeh, Ez. 27. 23.

כנה f. Rejeton : וכנת אשר-נטעה ימינה Ps. 80. 16, et le rejeton, ou l'arbrisseau, que ta droite a planté; selon d'autres, impér. de la rac. כנן; et protège, ou fortifie, (la vigne, וקנן) que ta droite a plantée.

כנור m. (pl. כנורות). Ceux qui portent le même titre, collègues : וכנוריו וקנוריו (כנוריו) Esdr. 4. 7, et les autres qui avaient les mêmes noms, c.-à-d. titres; qui étaient du même conseil; ou : ses autres amis (v. כנח. — Sing. כנח?).

כנור m. (pl. כנורים et כנורות). Un instrument à cordes, la harpe ou la guitare : אבי בל-המש כנור Gen. 4. 21, le père (le premier) de tous les joueurs de harpe; תלמי כנורות Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes.

כנור chald. pl. Collègues (v. כנוריו héb.): וששאי סקרא וכנוריו Esdr. 4. 23. (Béhum) et Samsai, secrétaire et leurs collègues, ou amis; וכנוריהו אפרסכיה 5. 6, et ses collègues, ou ses conseillers, les Apharsachéens.

כנניהו n. pr. Jechonias, fils de Joakim, roi de Juda, Jér. 22. 24; le même que יהויכין.

כנים pl. De la vermine, des poux; selon d'autres, des moucheron : כנים Ps. 105. 31, et la vermine (se répandit) dans tout leur pays (sing. כנה f. Thalm.).

כנס f. Même signif. : collect. וחדו חכמים ובעהמהו Exod. 8. 13, et les moucheron, ou les poux, couvraient les hommes et les bêtes.

כנשא chald. adv. Ainsi, de cette manière (comme כנאמר comme il est dit avant, ou après) : כנשא אמרנא להם Esdr. 8. 4, nous leur répondimes ainsi; 5. 11, ils nous ont répondu de cette manière, en ces termes.

כנן (v. כנח).

כנני n. pr. m. Néh. 9. 4.

כְּנֻיָהוּ (que Dieu protégé) *n. pr. m.* II Chr. 34. 12.

כְּנֻיָהוּ *n. pr. m.* I Chr. 15. 22.

כָּנַס Ramasser, amasser, assembler : כָּנַס אֲבָנִים Eccl. 3. 5, et un temps de ramasser les pierres ; כָּנַס חֶמֶר לִי גֹבַהּ 2. 8, j'ai amassé aussi de l'argent et de l'or ; כָּנַס מַיִם מִן הַיָּם Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur ; כָּנַס אֶת כָּל יִשְׂרָאֵל Esth. 4. 16, va, assemble tous les Juifs (qui sont à Suze).

Pi. Le même que *Kal* : כָּנַסְתִּי אֶתְכֶם Ez. 22. 21, je vous rassemblerai ; כָּנַס יִשְׂרָאֵל Ps. 147. 2, il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés, en exil.

Hithph. : כָּנַסְתָּ יָדְךָ כְּתֹרֶם Is. 28. 20, et la couverture sera trop étroite lorsqu'on voudra se rassembler dessous (elle ne pourra en couvrir deux) ; d'autres traduisent : trop courte pour s'en envelopper.

Niph. : כָּנַסְתָּ אֶתְכֶם לְבַתְּרֵלֶיךָ Aboth, pour que tu sois reçu, que tu puisses entrer, dans l'intérieur du palais.

כָּנַסְתָּ et כָּנַסְתָּ *f.* Réunion, assemblée : כָּנַסְתָּ אֶתְכֶם הַגְּדוֹלָה Aboth, les hommes de la grande assemblée (du grand synode) ; כָּנַסְתָּ הַבַּיִת la maison où on s'assemble pour prier, la synagogue.

כָּנַע (*Kal* inusité, s'incliner, être humble). *Niph.* Être humilié, vaincu, s'humilier : כָּנַע מִבְּנֵי יוֹדָא Jug. 3. 30, Moab fut humilié (vaincu) ce jour-là ; כָּנַע הַפְּלִשְׁתִּים I Sam. 7. 13, les Philistins furent vaincus ; כָּנַע מִלְּפָנַי I Rois, 21 ; 29, qu'Achab s'est humilié devant moi.

Hiph. Confondre, humilier, vaincre : כָּנַעְתִּי אֶתְכֶם Job 40. 12, jette les yeux sur chaque orgueilleux, et humilie-le ; כָּנַע לֵבָב Ps. 107. 12, il a humilié leur cœur (esprit) par des travaux pénibles ; כָּנַעְתִּי II Sam. 8. 4, (David) humilia, vainquit (les Philistins) ; כָּנַע לְפָנַי Néh. 9. 24, tu as humilié (les Chananéens) devant eux.

כָּנַע *f.* (douteux) : כָּנַעְתָּךְ Jér. 10. 17, retire de la terre ton humiliation, c.-à-d. (toi Babylone) tu n'humilieras plus les autres nations ; selon d'autres : (toi Jérusalem) ramasse tes effets, ou tes marchandises (v. כָּנַעְתִּי).

כְּנָעָן *n. pr.* 1° Chanaan, fils de Ham, souche des Chananéens, Gen. 9. 18. — 2° Le pays de Chanaan : כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan ; aussi כְּנָעַן-קְנָעָן Gen. 13. 12, dans la terre de Chanaan ; et le peuple : כְּנָעַן Osée 12. 8, Chanaan (a) dans sa main (une balance trompeuse) ; aussi les Phéniciens, Is. 23. 14 ; aussi Chanaan, terre des Philistins, Soph. 2. 5. — 3° Marchand : כְּנָעַן-קְנָעָן Is. 23. 8, les marchands (de Tyr) étaient les hommes les plus considérés du monde.

כְּנָעָנִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 10. — 2° II Chr. 18. 10.

כְּנָעָנִי (*f.* כְּנָעָנִי, *pl.* כְּנָעָנִים). 1° Chananéen : כְּנָעָנִי הַקְּנָעָנִי Gen. 24. 3, (aucune) des filles du peuple chananéen ; כְּנָעָנִי אֶרֶץ Exod. 3. 17, le pays des Chananéens ; אִישׁ כְּנָעָנִי Gen. 38. 2, un homme chananéen. — 2° Marchand : כְּנָעָנִי יִשְׂרָאֵל Job 40. 30, les marchands se la partageront-ils ? וְלֹא-יִתְּרוּ זָכַח Zach. 14. 21, il n'y aura plus de marchand (dans la maison de l'Éternel).

כָּנַע *Niph.* Se cacher ou s'éloigner : כָּנַעְתָּ מִדְּבַר יְהוָה Is. 30. 20, tes docteurs (prophètes) ne se cacheront plus (ils pourront enseigner publiquement), ou : Dieu qui t'enseigne ne se cachera plus, ou : il ne disparaîtra plus, ne s'éloignera plus de devant toi ; selon d'autres, מִדְּבַר יְהוָה : la pluie ne disparaîtra, ne te manquera plus (v. מִדְּבַר יְהוָה).

כָּנַע *f.* (const. כָּנַע, avec suff. כְּנָעִי, *pl.* כְּנָעִים, const. כְּנָעִי, *pl.* כְּנָעִים). 1° Aile : כָּנַע-בְּעַל קָנָה Prov. 1. 17, tous ceux qui ont des ailes (tous les ois-

seaux); **בְּעַל הַכַּנָּפַיִם** Eccl. 10. 20, l'être avec deux ailes (l'oiseau); **בְּנֵה אֶל-בְּנֵה** I Rois 6. 27, une aile près de l'autre; **בְּנֵי רוּחַ** Ps. 18. 11, les ailes du vent; **בְּנֵי שָׁחַר** 139. 9, les ailes de l'aurore; **au fig.**: pour secours et protection; **בְּצַל כְּנָפֶיךָ תִּסְתַּרְתִּי** Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; **אֲשֶׁר-בָּאֵר** Ruth. 2. 12, sous les ailes duquel tu es venue te réfugier; **יִשְׁעוֹת כְּנָפֶיךָ** Is. 8. 8, l'étendue des ailes (de l'armée). — 2° Bord, bout: **בְּנֵה-** I Sam. 24. 5, le bord de sa casaque; **עַל-כְּנָפֵי בְּגָדֵיהֶם** Nomb. 15. 38, aux bouts, coins, de leurs vêtements; aussi seul: **אִישׁ יְדַעְרֵי** Zach. 8. 23, (ils saisiront) un Juif par le pan de son habit; **וְלֹא יִגְלֹחַ בְּנֵה אָבִירֵי** Deut. 23. 1, et il ne découvrira point le bord de la couverture de son père, c.-à-d. ne souillera point sa couche nuptiale; **וַיִּפְרֹשֶׁתָּהּ** Ruth 3. 9, étends tes ailes (ou ta couverture) sur ta servante, c.-à-d. partage ton lit avec elle, épouse-la; **מִבְּנֵה הָאָרֶץ** Is. 24. 16, du bord, de l'extrémité, de la terre; **אַרְבַּעַת בְּנֵי עֵז** Ez. 7. 2, les quatre coins du pays; **וְעַל בְּנֵה שְׂבָעִים מְשֻׁבָּמִים** Dan. 9. 27, et il sera désolé à cause de l'étendue des abominations, ou: à cause des idoles sur le haut, le sommet du temple; selon d'autres, **עַל בְּנֵה** comme **עַל יַד**: par la faute de ceux qui font des choses abominables, la nation sera désolée, sera dans le malheur. — 3° Oiseau: **כָּל צִפּוֹר כְּל-בְּנֵה** Gen. 7. 14, tous les oiseaux; tout ce qui vole dans l'air.

כְּנֵרֶת *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35; de là **יַם כְּנֵרֶת** Nomb. 34. 11, la mer de Cénéreth (**בְּנֵרֶת** I Rois 15. 20, et **בְּנֵרֶת** Jos. 11. 2).

כְּנֵשׁ *chald.* (v. **כְּנֵס** héb.). Assembler: **שְׁלַח לְמִכְנֵשׁ** Dan. 3. 2, (le roi) envoya un ordre pour assembler (les satrapes). *Ithp.*: **בְּאֶרֶץ מְחַמְנֵשׁוּן** Dan. 3. 3, alors (les satrapes) s'assemblèrent.

כִּסֵּי *m.* Trône (pour **מִשְׁאֵב**): **כִּסֵּי** Exod. 17. 16, car la main sur le

trône de Dieu, c.-à-d. Dieu a juré par son trône.

כִּסֵּי et **כִּסֵּה** *m.*: **לְיוֹם הַמִּשְׁכָּא יָבֵא בֵּיתוֹ** Prov. 7. 20, il ne reviendra à sa maison qu'à la fête (à la nouvelle lune, de **כִּסָּח** couvrir, cacher; selon les autres: à la pleine lune); **כִּסֵּה לְיוֹם הַיּוֹם** Ps. 81. 4, à la nouvelle lune, jour de notre fête; d'autres traduisent aux deux endroits: le jour, l'époque fixe.

כִּסֵּי et **כִּסֵּה** *m.* (avec suff. **כִּסֵּי**, *pl.* **כִּסְאוֹת**). Trône, siège: **חָשַׁב עַל-מִשְׁכָּאוֹ** Exod. 11. 5, qui sera assis sur son trône; **מִשְׁכָּא מְלֻכְהוֹ** II Sam. 7. 13, le trône de son royaume; **מִשְׁכָּא יְיָ** Jér. 3. 17, (Jérusalem) le trône de l'Éternel; **וְשִׁבְעֵי הַכִּסְאוֹת לְמִשְׁפַּט** Ps. 122. 5, (là) sont établis les tribunaux pour le jugement; **וְעֲלֵי חֹמְתוֹ יָשַׁב עַל-הַמִּשְׁכָּא** I Sam. 1. 9, et Eli, le grand prêtre, était assis sur son siège.

כִּסְרֵי *chald.* (v. **כִּסְרֵי**). Chaldéen: **נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל** Esdr. 5. 12, Nebuchadnezar, roi de Babylone, Chaldéen.

כִּסָּח Cacher, couvrir. *Kal* seulement *part.*: **וְכִסָּח קְלוֹן עֵרֹם** Prov. 12. 16, mais l'homme prudent cache l'injure (qu'il reçoit; **מִכְסָח דָּעִי** 12. 23, (l'homme prudent) cache sa science; et *part. pass.*: **מִסְוֵי חַטָּאוֹת** Ps. 32. 1, l'homme couvert en fait de péchés, c.-à-d. dont le péché est couvert, pardonné.

Pi. Couvrir, pardonner, cacher: **וְכִסָּח אֶת-עֵין הָאָרֶץ** Exod. 10. 5, (les sauterelles) couvriront la surface de la terre; **וְחָבַס עַל-יָמֵם הָאָרֶץ** Nomb. 16. 33, la terre les couvrit, enveloppa; avec **ל**: **כַּמִּיּוֹם לְיָמִים כְּכַסִּים** Is. 41. 9, comme les eaux couvrent le fond de la mer; **וְכִסָּח דָּמָא** Lévi. 17. 13, et il couvrira (le sang) de terre; avec un double *acc.*: **וְעֵרֹם וְכִסָּח** Ez. 18. 7, et s'il couvre de vêtements celui qui était nu; la personne avec **עַל** et la chose avec **ב**: **וְחָבַס בְּצִלְמוֹת מוֹת** Ps. 44. 20, tu nous as couverts de l'ombre de la mort; la personne avec **עַל** et la chose à l'*acc.*: **וְכִסָּח עֲלֵיוֹ** Ez. 24. 7, pour le couvrir de

terre (où il aurait été couvert de terre); **Ps. 85. 3**, tu as couvert (pardonné) tous leurs péchés; **אליה** (les découvre, à toi je découvre) ce que je cache (aux hommes); d'autres l'expliquent comme **הסירה**: j'espère, j'ai confiance, en toi; **Job 31. 33**, si j'ai caché mon péché comme les hommes (font d'ordinaire), ou : comme Adam (l'a fait); **23. 17**, et (parce qu'il n'a pas caché l'obscurité à mon visage (qu'il ne m'a pas préservé de tant de malheurs); **Deut. 13. 9**, ne le couvre pas, ne cherche pas à cacher son crime.

Pou. passif: **Ps. 80. 11**, les montagnes ont été couvertes de son ombre; **והצמחים כסוהם בשמים** I Chr. 21. 16, et les anciens couverts de cilices; **Gen. 7. 19**, et toutes les montagnes furent couvertes.

Niph. Même signif.: **במסון גליו נכסחה** Jér. 51. 42, elle (Babylone) a été couverte par la quantité des flots (de la mer); **Ez. 24. 8**, pour que (le sang) ne soit pas couvert.

Hithp. Se couvrir: **ולא יכסוהו במצטירתם** Is. 59. 6, et ils ne pourront se couvrir, s'envelopper, de leur travail, de ce qu'ils ont fait; **והתקח תצורה ותחבס** Gen. 24. 65, elle prit son voile et se couvrit; **והתבשו** Jon. 3. 8, qu'ils se couvrent de sacs.

כסה (v. **כסא**).

כסוהה f. adj. (rac. כסה). Coupée, mutilée: **והתרי נבלתם בשוהה בקרב הצור** Is. 8. 25, leurs corps étaient coupés, mutilés; selon d'autres, כ, comme **שוהה** ordure: leurs corps gisaient comme de l'ordure au milieu des rues.

כסוי m. (rac. כסה). Couverture: **כסוי נור תחש** Nomb. 4. 6, une couverture de peau de tachasch (v. **תחש**).

כסות f. Couverture, vêtement: **כי ודיא כסותה** Exod. 22. 26, car c'est sa seule couverture, la seule chose qui le couvre; **והיו כסותה בפרה** Job 24. 7, et ils n'ont pas de couverture (de quoi se

couvrir) pendant le froid; **הנה היא-לה** Gen. 20. 16, vois, ceci (les mille pièces d'argent) sera pour toi une couverture sur les yeux, c.-à-d. un cadeau d'indemnité, de réconciliation, pour tout ce qu'on t'a fait, ou: ceci est un voile sur les yeux devant tout ceux qui seront avec toi (ils ne pourront plus te calomnier); d'autres expliquent: achète avec cet argent un voile, ou un habit, qui flatto les yeux, qui soit très beau; **בסוהה אשר** Deut. 22. 12, (de) ton vêtement, dont tu te couvriras.

קסח Couper, renverser: **קסח** Ps. 80. 17, elle a été brûlée par le feu, et coupée; **קוצים כסוהים** Is. 33. 12, des épines coupées.

כסיל m. 1° Sot, fou, insensé; souvent l'idée d'impiété s'y ajoute: **ושלוחו** Prov. 1. 32, et la prospérité ou l'insouciance des insensés les perdra; **והכסיל בהשגה חולה** Eccl. 2. 14, mais le fou (*opposé à*) marche dans les ténèbres; **והוציבה כסילים סור ברע** Prov. 13. 19, l'horreur des sots, insensés, est d'éviter, de fuir, le mal.

2° Nom d'une étoile, l'Orion (chald. **עסח** Job 9. 9, qui a créé les étoiles de l'Ourse, de l'Orion et des Pléiades; **אורמושכור** Job 38. 31, où peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens de l'Orion? **עיר-כוכבי השמים וכסיליהם** Is. 13. 10, les étoiles du ciel et ses Orions, c.-à-d. les étoiles grandes, brillantes, comme l'Orion, ou: l'Orion et les étoiles qui se groupent autour de lui.

כסיל n. pr. Chesil, une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 30.

כסילות f. Folie: **אשה כסילוח** Prov. 9. 13, la femme de la folie, la femme folle, insensée.

כסל Être, devenir insensé: **והבאחה** Jér. 10. 8, et soudainement, ou tous ensemble (ou, par une chose: l'idolâtrie), ils deviennent stupides et insensés (v. **בצר 2°**).

כסל I *m.* 1° Folie : **כסל** וְלִרְעוּ רָשָׁע מְסֵל Eccl. 7. 25, et de connaître la malice de la folie (des insensés), ou : la malice et la folie; **כסל** לְמֹו הוּא דְרִיבָם Ps. 49. 14, telle est leur conduite, la folie (est) en eux. — 2° Confiance, espérance : **כסל** וְיִשְׂרָאֵל בָּאֱלֹהִים Ps. 78. 7, afin qu'ils mettent leur espérance en Dieu; **כסל** אֲשֶׁר- Job 8. 14, son espérance sera coupée, s'évanouira (v. **כסל** et **כסל**).

כסל II *m.* (*pl.* **כסלים**). Flanc : **כסל** וַיִּצַע שִׁיבָה Job. 15. 27, et il est devenu gros et gras, *littér.* il a eu de la graisse sur le flanc; **כסל** עַל-הַמְּסָלִים Lévi. 3. 4, (la graisse) qui couvre les flancs; **כסל** וְיִשְׂרָאֵל בָּאֱלֹהִים Ps. 38. 8, car mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, ou mes flancs sont couverts de plaies dégouttantes (v. **כסל** I).

כסל f. Même signif. que **כסל I** : **כסל** וְלֹא יִרְאַתָּה Job. 4. 6, ta crainte de Dieu n'était donc que confiance, espérance (elle s'évanouit dès que ton espérance est déçue, v. **כסל** 2°), ou : ta crainte de Dieu n'était que la folie, elle n'était donc pas réelle, sincère? **כסל** וְאֵל- Ps. 85. 9, mais (ou : afin) qu'ils ne retournent pas à leur folie (péché).

כסל m. Nom du neuvième mois : **כסל** לְחֹדֶשׁ הַשְּׁעִיר זְכַרְיָה Zach. 7. 1, (le quatrième jour) du neuvième mois, qui est le mois de chislew, correspondant à novembre-décembre.

כסלון (*espérance*) *n. pr.* d'un endroit aux frontières de Juda, Cheslon; nommé aussi **כסלון** Jos. 15. 10.

כסלון n. pr. Elidad, fils de Cheslon, Nomb. 34. 21.

כסלו *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu d'Issachar, Casuloth, Jos. 19. 18.

כסלו-תבור *n. pr.* d'une ville de la tribu de Zabulon, au pied du mont Thabor, Jos. 19. 12.

כסלחים *pl., n. pr.* d'un peuple d'origine égyptienne, les Casluhim, Gen. 10. 14 (les Colchiens?).

כסף Ex. unique : **כסף** וְחָתְמוּ אֶת-רֵאשֵׁיהֶם Ez. 44. 20, ils couperont leurs cheveux (de temps en temps), c.-à-d. ils les égaliseront (ne les laisseront pas toujours croître).

כסף f. Une sorte de blé, épautre : **כסף** וְחֵטֶה וְחֵטֶה Exod. 9. 32, mais le froment et l'épautre ne furent pas gâtés; *plur.* **כספים** Ez. 4. 9, et de l'épautre.

כסף Compter : **כסף** וְלִמְנוּהוּ Exod. 12. 4, vous compterez (d'après le nombre des personnes) pour (prendre part) à l'agneau.

כסף Désirer, languir après quelque chose : **כסף** וְלִמְנוּהוּ Job 14. 15, tu languiras après l'ouvrage de tes mains, tu lui seras favorable; **כסף** וְלִמְנוּהוּ Ps. 17. 12, comme un lion qui brûle du désir de dévorer.

Niph. : **כסף** וְנִכְסַח נַפְשִׁי Ps. 84. 3, mon âme languit et désire ardemment, *exact.* et se consume du désir; **כסף** וְנִכְסַח Gen. 31. 30, parce que tu languissais après la maison de ton père; **כסף** וְנִכְסַח Soph. 2. 1, peuple sans désir (pour le bien), ou : non désiré qui n'est pas aimé; selon d'autres : peuple qui ne rougit pas (sans honte).

כסף m. 1° Argent (le métal) : **כסף** וְכֶסֶף Gen. 24. 53, des vases d'argent; **כסף** וְכֶסֶף Gen. 23. 15, quatre cents sicles d'argent; souvent **כסף** sous-entendu : **כסף** וְכֶסֶף 20. 16, mille sicles, ou pièces d'argent; **כסף** וְכֶסֶף Osée 3. 2, pour quinze pièces d'argent.

— 2° Argent (la monnaie) : **כסף** וְכֶסֶף Deut. 23. 20, un intérêt en argent; **כסף** וְכֶסֶף Exod. 21. 21, car c'est son argent (il les a achetés de son argent); *plur.* **כספיהם** Gen. 42. 25, leur argent, l'argent que chacun d'eux avait donné.

כסף et emph. **כסף** chald. *m.* Argent : **כסף** וְכֶסֶף Esdr. 7. 15, l'argent et l'or; **כסף** וְכֶסֶף Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent; **כסף** וְכֶסֶף Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent.

קספיה n. pr. d'un endroit sur lo chemin de Babylone à Jérusalem, Casiphia, Esdr. 8. 17.

קסח f. (rac. קסח). Coussinet; seulement plur.: למהקרוח קסחור Ez. 13. 18, malheur à celles qui préparent (tressent) des coussinets (oreillers) (pour faire de la sorcellerie); וקני אל- (13. 20, je viens à (je détruirai) vos coussinets.

קצל Comme il convient, selon: קצל קמל וקמלוח קצל וקמל Is. 50. 18, comme il convient à (selon) leurs œuvres, dans la même mesure il payera, punira; קצל כל אשר-וקמל 63. 7, selon toutes (les grâces) que Dieu nous a faites (v. קל).

קעג chald. adv. Dans ce moment, à présent: וקעג וקעגתני Dan. 2. 23, et qu'à présent tu m'as fait connaître, savoir; קעג קעג וקעג קעג קעג 4. 34, maintenant moi, Nebucadnezar, je loue (le roi du ciel); וקעג קעג Esdr. 5. 16, et jusqu'à présent.

קענת chald. adv. Et ainsi de suite, et cætera: וקענת וקענת Esdr. 4. 10, et (dans) les autres endroits au delà du fleuve, et cætera; וקענת 7. 12, (à Esdras, docteur de la loi), très savant, et ainsi de suite; aussi וקענת 4. 17, (pour קענת) le salut et cætera; d'autres traduisent partout par salut (compliment au commencement de la lettre): 4. 17, la paix et le salut; selon d'autres, c'est le nom d'un endroit: 4. 10, (dans) les autres endroits au delà du fleuve et (dans) Caeneth; 7. 12, (le roi écrit à Esdras) le savant et à Caeneth (la lettre fut envoyée à Caeneth); 4. 17, (à tous ceux au delà du fleuve) salut, et à Caeneth (aussi salut).

קעס (fut. וקעס) Être découragé, avoir de la peine; être, ou se mettre, en colère: וקעס וקעס Eccl. 5. 16, il a eu beaucoup de peine; אל-הבחול בריחה לקעס Eccl. 7. 9, ne sois point prompt dans ton esprit à te mettre en colère;

ווקעסתי ולא וקעס ער Ez. 16. 42, je serai apaisé, je ne serai plus en colère; ווקעס אסא אל-הרעה II Chr. 16. 10, Asa était en colère contre le prophète.

Pi. Irriter: וקעסתי וקעסתי I Sam. 1. 6, et sa rivale l'affligeait, l'offensait; וקעסתי Deut. 32. 21, ils m'ont irrité, offensé, par leurs idoles.

Hiph. Affliger, offenser, irriter: וקעסתי I Sam. 1. 7, autant de fois elle l'affligea; וקעסתי לנגד הווינים Néh. 3. 37, parce qu'ils ont offensé ceux qui bâtissaient, ou: ils (nous) ont offensés en présence des maçons; וקעסתי Deut. 32. 16, ils l'ont irrité par des abominations; וקעסתי אשר וקעסתי I Rois 21. 22, par (ma) colère que tu as irritée, ou: à cause de l'offense que tu m'a faite.

קעס m. Chagrin, affliction, colère: וקעס וקעס וקעס וקעס Eccl. 1. 18, avec beaucoup de science il y a beaucoup de chagrin; וקעס וקעס 2. 23, son existence est l'affliction, le chagrin; וקעס וקעס וקעס וקעס Prov. 17. 25, le fils insensé est le chagrin de son père; וקעס וקעס וקעס וקעס Ps. 85. 5, et détourne ta colère de nous; plur.: וקעס וקעס וקעס וקעס II Rois 23. 26, à cause de toute la colère que Manassé avait excitée (ou: des offenses par lesquelles Manassé l'avait irrité).

קעס m.: וקעס וקעס וקעס וקעס Job 5. 2, la colère, l'emportement, fait mourir l'insensé; וקעס וקעס וקעס וקעס 10. 17, tu augmentes ta colère, tu multiplies les effets de ta colère contre moi.

קף f. (avec suff. וקפי, duel וקפתי, plur. וקפתי, rac. וקפה, ce qui est plié, courbé ou creux). 1° Le creux, la paume de la main: וקפתי וקפתי Dan. 10. 10, et (sur) les paumes de mes mains; וקפתי וקפתי Lévit. 14. 18, (l'huile) qui est dans le creux de la main du prêtre. — 2° La main, comme וקפתי וקפתי Ps. 128. 2, quand tu mangeras le fruit du travail de tes mains; וקפתי וקפתי Ez. 21. 19, frappe main contre main (tes mains l'une contre l'autre); וקפתי וקפתי

אֵיבֵרֵינוּ I Sam. 4. 3, et que (l'arche) nous sauve de la main (du pouvoir) de nos ennemis; וְאֵשֶׁר־יָמַד בְּמַיִן בְּכַף־יָדַי Jug. 12. 3, (j'ai mis ma vie dans ma main) j'ai exposé ma vie; וְיָבֵכְתִי דָבָק מְאֹד Job 31. 7, et si une souillure s'est attachée à mes mains (si j'ai commis quelque crime); וְלֹא יִלְכָּד עִלְ-בְּשָׂרִים בְּשֹׁד-אוֹר 36. 32, il cache la lumière avec ses (deux) mains, ou : à cause des (actions) des mains, des crimes des hommes; selon d'autres : il cache la lumière avec des nuages; דֵּם מִמֶּנּוּ וְשֹׁמֵרֵי בְּכַף עֲלֵיהֶּם Exod. 33. 22, et je te couvrirai de ma main, ou de mon nuage; וְנִשְׂא לְבָבֵנוּ אֶל־מַעֲרִים Lament. 3. 41, élevons (au ciel) nos cœurs et nos mains; selon d'autres : élevons nos cœurs vers les nuages, vers le ciel. — 3° La patte des animaux : וְכָל חַיָּוָה עַל־כַּף לְוַלְדָּהּ Lévit. 11. 27, tous (les quadrupèdes) qui marchent sur des pattes (qui ressemblent à des mains). — 4° כַּף רֶגֶל la plante du pied : כַּף רֶגֶל מִדֶּרֶךְ Deut. 2. 5, l'endroit que foule une plante de pied (un pied de terre); מְשֹׁר רֶגְלֵי הַמְּדַבְּרִים Jos. 3. 13, la plante des pieds des prêtres; וְכַף רֶגֶל לְבַר־רִגְלָהּ Gen. 8. 9, (la colombe ne trouva pas) d'endroit où poser (la plante de son pied) sa patte. — 5° כַּף הַדֶּרֶךְ Gen. 32. 33, la concavité de la hanche, ou l'ischion. — 6° Un vase creux, une coupe ou cuiller : כַּפֹּת הַיָּיִן Nomb. 7. 84, douze petits vases d'or. — 7° כַּף הַמֶּלֶךְ I Sam. 25. 29, le creux de la fronde. — 8° כַּפּוֹת הַמַּעֲרֹב Cant. 5. 5, les boutons du verrou à l'aide desquels on l'ouvre et ferme. — 9° כַּפּוֹת הַתְּמָרִים Lévit. 23. 40, des branches de palmier (qui se plient). — 10° כַּף מֵאֲזֵנַיִם Aboth, plateau d'une balance. — 11° וְכַף מֵאֲזֵנַיִם Aboth, il le juge dans la balance de l'innocence, c.-à-d. en bien, favorablement. — כַּף m. Rocher, pointe de rocher; seulem. plur. : וְכַפֵּי עֲלֵי Jér. 4. 29, ils montent sur les pointes des rochers; וְכַפֵּי הַתְּהוֹמוֹת Job 30. 6, (ils habitaient) dans les trous (cavernes) de la terre et dans les rochers.

כַּפֹּת דּוֹמְטֵר Dompter, éteindre : כַּפֹּת דּוֹמְטֵר Prov. 21. 14, un présent donné en secret (dompte) éteint la colère (aussi : la charité secrète éteint la colère de Dieu); רִטְוֵל רִטְוֵל רִטְוֵל Rituel, en prenant, ou en donnant, des présents pour corrompre, ou pour se laisser corrompre.

כַּפֹּת f. (v. כַּף 9°). Branche de palmier : וְכַפֹּת וְאֶזְרוֹת Is. 9. 13, la branche du palmier et le jonc (l'homme grand, fort, et le faible, humble); וְכַפֹּת לֹא יִצְמָח Job 15. 32, et sa branche ne verdira pas.

כַּפֹּת m. 1° Coupe ou bassin : וְכַפֹּת וְכַפֹּת I Chr. 28. 17, et pour les coupes d'or — et pour les coupes d'argent, ou pour les bassins, etc., le même que כַּפֹּת.

2° La gelée blanche, frimas : וְכַפֹּת הַמַּנָּה Exod. 16. 14, (la manne) était fine comme les grains de frimas (de gelée blanche) sur la terre; וְכַפֹּת הַמַּנָּה Ps. 147. 16, il répand la gelée blanche comme la cendre.

כַּפֵּי m. Ex. unique : וְכַפֵּי הַיָּיִן Hab. 2. 11, et le chevron ou la moise de la charpente le criera, ou répondra; selon d'autres : le nœud dans le bois, dans la poutre, ou : un bout, coin de la poutre.

כַּפִּיר m. 1° Un jeune lion, déjà vigoureux, courant après la proie : וְכַפִּיר עֲזָרָה Ez. 19. 3, elle a élevé un de ses lionceaux qui est devenu un jeune lion fort; וְכַפִּיר יָשָׁב בְּמִסְתָּרָיו Ps. 17. 12, et comme un jeune lion qui habite les lieux cachés; aussi כַּפִּיר חֲזָק Jug. 14. 5, un jeune d'entre les lions; אוֹ חַיִּי : וְכַפִּירֵי הַיָּיִן Ps. 35. 17, (sauve) mon âme des jeunes lions (de mes ennemis cruels); וְכַפִּיר חֲזָק Ez. 32. 2, tu as été semblable à un lion à l'égard des nations (tu as été la plus forte, la plus terrible, entre les nations); וְכַפִּירֵי תְּרָשִׁישׁ וְכַפִּירֵי תְּרָשִׁישׁ 38. 13, et les marchands de Tharsis et ses jeunes lions (les grands, les puissants).

— 2° Village : וְנִשְׂבְּרוּ יַחְדָּו בְּבִשְׂרִים Néh. 6. 2, réunissons-nous dans (un des) villages (v. קָפַר); selon d'autres, n. pr.: à l'endroit nommé Chephirim.

קָפִירָה n. pr. d'une ville des Hevéens, Jos. 9. 17, appartenant plus tard à la tribu de Benjamin; 18. 26, Caphira.

וְקָפַלְתָּ אֵת Replier, doubler : וְקָפַלְתָּ אֵת הַרְרִיבָה הַשְּׂשִׁירָה Exod. 26. 9, tu mettras double (tu plieras en deux) le sixième rideau ou tapis; part. pass.: רָבוּעַ יָרִיבָה 28. 16, (le rationnel) sera carré et double.

Niph.: וְהַקָּפַל חֶיב שְׁלִישִׁתָּהּ Ez. 21. 19, et que cette épée soit tirée, qu'elle tue une seconde et une troisième fois; selon d'autres, וְשִׁלְשַׁתָּהּ alj.: cette grande épée, cette épée terrible, apparaîtra une seconde fois.

וְקָפַל m. Chose double, le double : וְיָבֹוא בְּכָפַל רָסוֹ מִי יָבֹוא Job 41. 5, qui viendrait (conduire, diriger, ce monstre) par sa gueule pourvue d'une double rangée de dents; וְקָפַלִּים לְחֻשְׁבֵּיתָהּ 41. 6, car la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. impénétrable, ou infinie; וְקָפַלִּים בְּכָל־הַמְּאֹדָהּ Is. 40. 2, (elle a reçu) des châtimens doubles pour tous ses péchés.

וְקָפַל Languir : וְקָפַל שְׂרָשֵׁיהָ עֲלֵיוֹ Ez. 17. 7, (cette vigne) étendit languissamment ses racines vers (cet aigle).

וְקָפַל m. Faim, famine : וְלִשְׂדֵהוּ יִלְכְּדוּן הַשְּׂחָק Job 5. 22, tu peux rire au milieu de la désolation et de la famine, ou : de la pénurie, de la pauvreté; וְקָפַל וְקָפַל בְּקָפַל וְקָפַל 30. 3, avec la pauvreté et la faim ils étaient abandonnés de tout le monde; selon d'autres : ils étaient maigres, secs, de misère et de faim.

וְקָפַל Plier, courber : וְקָפַל נַפְשִׁי Ps. 87. 7, (chacun d'eux) a courbé, humilié, mon âme; ou, intrans.: mon âme s'est courbée; וְקָפַל מִגְּאֹנֶךָ רֹאשִׁי Is. 58. 5, est-ce de courber sa tête comme un jonc? וְקָפַל לְכָל־הַמְּשֻׁמְמִים Ps. 145. 14, et il redresse tous ceux qui sont courbés.

Niph.: וְאֵתָה לְאֵלֹהֵי מְרוֹם Mich. 6. 6, (de quelle manière) dois-je me courber, m'humilier, devant le Dieu très haut?

וְכָפַר Couvrir. Kal une fois : וְכָפַרְתָּ אֶת־הָאָרֶץ Gen. 6. 14, tu couvriras, enduiras, (l'arche) dedans et dehors (de poix).

Pi. וְכָפַר fut. וְכָפַר 1° Couvrir le péché, pardonner; avec l'acc.: וְכָפַרְתָּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ Ps. 65. 4, tu nous les pardonneras; וְכָפַר רַחֵם וְכָפַר עֵין 78. 38, mais lui, le miséricordieux, il pardonne le péché; suivi de על : וְכָפַר עָלֶיךָ 79. 9, pardonne-nous nos péchés; de ל : וְכָפַר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל Deut. 21. 8, pardonne à ton peuple Israel; וְכָפַר עָלֶיךָ Ez. 16. 63, quand je te pardonnerai tout ce que tu as fait; de וְכָפַר יְיָ הַטוֹב וְכָפַר בְּעַד־ךָ II Chr. 30. 18, l'Éternel, qui est bon, pardonnera (pour וְכָפַרְתָּ אֶת־פְּשָׁעֵינוּ 79. 9, pardonne-nous nos péchés) à ceux (qui avaient mangé la pâque sans s'être sanctifiés). — 2° Ex-pier, purifier : וְכָפַרְתָּם אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Ez. 45. 20, vous purifierez (ainsi) le temple; וְכָפַר עָלֶיךָ לֵוִי Lév. 5. 26, le prêtre offrira pour lui la victime d'expiation, ou : le prêtre l'absoudra; וְכָפַרְתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Exod. 32. 30, peut-être que j'obtienne le pardon de votre crime; וְכָפַר עָלֶיךָ בַּחֲטָאוֹתָיִךְ Lév. 4. 26, le prêtre le purifiera (l'absoudra) de sa faute; וְכָפַר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם Exod. 30. 15, pour racheter vos personnes, ou : pour servir d'expiation à vos âmes; וְכָפַר בְּעַד־בֵּית־יִשְׂרָאֵל Ez. 45. 17, pour être l'expiation de la maison d'Israel; וְכָפַר אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Lév. 16. 33, il purifiera aussi l'autel. — 3° Couvrir, écarter, la colère; apaiser : וְכָפַר מַחַד בְּמַחַדָּהּ Gen. 32. 21, je l'apaiserai par le présent; וְכָפַר יִישׁ חָכֵם וְכָפַר יִישׁ לֹא חָכֵם Prov. 16. 14, mais l'homme sage l'apaisera; וְכָפַר לֹא חָכֵם וְכָפַר לֹא חָכֵם Is. 47. 11, (une calamité) que tu ne pourras adoucir, détourner, par des expiations.

Pou. 1° Passif du Pi. וְכָפַרְתָּ אֶת־פְּשָׁעֵיךָ Is. 6. 7, et ton péché sera pardonné; וְכָפַר אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכָפַר חַטֹּאתָיִךְ 22. 14, cette ini-

quité ne vous sera pas pardonnée (v. 3°). — 2° *Passif du Pi.* 2° : אשר Exod. 29. 33, (ceux) par qui l'expiation a été présentée, ou : les choses qui ont fait absoudre, qui ont servi d'expiation ; ולא יאריך לא-דכפר Nomb. 35. 33, la terre ne sera purifiée (que, etc.). — 3° וכפר בריהכם את-הקנה Is. 28. 18, votre alliance avec la mort sera écartée, rompue.

Hithp. : אמר-הכפר עון בית-עלי I Sam. 3. 14, l'iniquité de la maison d'Éli ne sera pas pardonnée.

Hithp. et *Niph.* : ונכפר להם היום Deut. 21. 8 (pour הַמַּעֲשֵׂה), le crime du meurtrier sera expié pour eux (ne tombera pas sur eux).

כפר *m.* (ce qui couvre, protège, les habitants). Village : נלכדו בכפרים Cant. 7. 12, demeurons dans les villages ; בכפרים ובקטרים I Chr. 27. 25, dans les villes et dans les villages. De là

כפר העמוני (village des Ammonites) *n. pr.* Chephar Haamoni, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

כפר *m.* (v. כפר). 1° Village : ויבדו הכפר I Sam. 6. 18, jusqu'au village ouvert (sans mur). — 2° (v. אפר) Poix : ונכרתה ארחה — בכפר אשכל הכפר Cant. 1. 14, une grappe de raisin de cypre, ou : une fleur de palmier ; דקרים עב-נרדים 4. 13, des fruits ou des fleurs de cypre et du nard. — 4° Expiation, rachat, prix : אמר-כפר יושא עליו Exod. 21. 30, si un rachat lui est imposé, si on le taxe à une somme d'argent ; ונתנו איש כפר נפשו 30. 12, chacun donnera quelque chose comme un prix de son âme (quelque chose pour se racheter) ; ויבד-ידי לקחתו כפר I Sam. 12. 3, et de la main de qui ai-je accepté une expiation, c.-à-d. de l'argent, pour l'épargner s'il était coupable ? ונתתי כפרך מצרים Is. 43. 3, j'ai donné l'Égypte pour ton rachat (j'ai livré l'Égypte pour te racheter).

וכן כפרה *f.* Expiation, pardon : וכן כפרה

temps d'expiation ; וקפחה le pardon des péchés.

כפרים *m. pl.* Expiation : ושאח וקפחים Exod. 30. 10, l'hostie de l'expiation (offerte pour le péché) ; וקפחים 30. 16, l'argent de l'expiation (de leur rachat) ; יום קפחים Lévi. 23. 28, et יום וקפחים 2. 7, le jour de l'expiation, le jour du pardon, fête et jeûne solennel au dix du mois de Tisri.

כפרת *f.* Couvercle, mais seulement la table d'or, qui était au-dessus de l'arche, et couverte en partie des ailes des chérubins, le propitiatoire : וקפחה Exod. 25. 17, tu feras le propitiatoire d'or pur ; וקפחה I Chr. 28. 14, et la chambre du propitiatoire (du sanctuaire).

כפרש *Hiph. Ex.* unique : וקפשהו Lament. 3. 16, il m'a pressé, ou renversé, dans les cendres (v. קבש), ou il m'a humilié ; selon d'autres : il m'a couvert (ou nourri) de cendres.

כפרה *chald.* Lier, mettre aux fers ; *pass.* : וקפחו אתם Dan. 3. 24, ensuite les trois hommes furent liés.

Pael : וקפחנו Dan. 3. 24, (n')avons-nous (pas) jeté (trois hommes) liés au milieu du feu ? וקפחו 3. 20, (il ordonne) de lier.

כפתור *m.* 1° Le linteau au-dessus de la porte, le chapiteau de la colonne ; וקפחתי Amos 9. 1, frappe le linteau ; וקפחתי יליתי Soph. 2. 14, (des oiseaux) habiteront sous ses chapiteaux, ou : sous le faite de ses maisons. — 2° Un ornement au chandelier dans le temple en forme de pommes ou petites sphères ; וקפחתי Exod. 25. 34, les pommes et les fleurs (du chandelier) seront de la même pièce que lui.

כפתור *n. pr.* d'une contrée : וקפחתי Amos 9. 7, (n'ai-je point tiré) les Philistins de Caphtor (de la Cappadoce, ou de Chypre, ou de l'île de Crète) ? וקפחתי Jér. 47. 4, l'île de Caphtor ; וקפחתי Gen. 10. 14, les Philistins et les Caphtorins.

כר *m.* (*plur.* כרים). 1° Agneau gras : וְעֵלֵי־הַכֶּבֶד דֵּוֹרָה Deut. 32. 14, la graisse des agneaux (gras); וְאֵלֵים כָּרִים מִצֹּאן Amos 6. 4, (vous qui) mangez les agneaux gras, les plus excellents; וְעֵלֵי־הַכֶּבֶד וְעֵלֵי־קֵלֶה־הַשֹּׁבֵב I Sam. 15.9, (Saül épargna) les agneaux gras et toutes les bonnes choses; וְאֹיְבֵי יְהוָה יִקָּרְרוּ כָרִים Ps. 37. 20, et les ennemis du Seigneur (seront consumés) comme le meilleur (la graisse) des agneaux, ou : disparaîtront comme la beauté des champs, des pâturages, comme l'herbe (v. 2° et יקָרְרוּ).

2° Pâturage : כָּרִים בְּרִיב Is. 30. 23, (ton bétail patra) dans de vastes, grands, pâturages; לְכֹשֵׁי כָרִים מִצֹּאן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent (se remplissent) de troupeaux; selon d'autres : les béliers couvrent les brebis.

3° Bélier de fer, une machine de guerre pour renverser les murs : וְשִׂימֵי עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם Ez. 4. 2, et fais approcher les béliers de (cette ville), dresse contre elle des machines de guerre tout autour; לְשֹׂאֵם כָּרִים עַל־שְׁעָרַיִם 21. 27, pour dresser les machines de guerre contre les portes de la ville; selon d'autres, כָּרִים aux deux endroits *signifie* officiers, chefs des troupes : placer les chefs contre la ville, contre les portes (v. 4°).

4° Chef, officier : לְכָרִי II Rois 11. 4, et וְאֵל הַכָּרִי vers. 19 (*pl.* pour כָּרִים, ou *sing. collect.*), les chefs ou les braves; עַל הַכָּרִי וְעַל־הַקֹּלֶלִי II Sam. 20. 23 (*cheth* הַכָּרִי *keri*), (Banaiah commandait) les braves, ou les archers et les frondeurs; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phéléthiens.

5° *שְׁלֹחַ־כֶּרֶב* Is. 16. 1, envoyez le dromadaire (l'animal qui excelle dans la course); selon d'autres : envoyez les agneaux (votre tribut à celui qui règne sur votre pays, à votre suzerain).

6° *כֶּרֶב הַתְּנַקֵּל* Gen. 31. 34, sous la selle, le bât, d'un chameau.

כר *m.* Nom d'une mesure des choses sèches aussi bien que des liquides :

וְשִׁלְשִׁים כֶּרֶב סֵלָה I Rois 5. 2, trente mesures de fleur de farine; וְעֶשְׂרִים כֶּרֶב שֶׁמֶן 5. 25, vingt mesures d'huile (un chor contient 10 baths ou éphas, il est le même qu'un וְהָקָרָה, v. Ez. 45. 14).

כָּרָא chald. *Ithph.*: וְהָקָרָה Dan. 7. 15, mon esprit se troubla, fut saisi d'épouvante.

כָּרְבֵל (*rac.* כָּרַבֵּל). *Revêtir. Part. pass.*: וְיִזְרִיחַ מִכָּרְבֵל בְּמַעֲלֵי בָרָךְ I Chr. 15. 27, David fut revêtu d'une robe de fin lin.

כָּרְבֵלָא *f.* chald. Manteau ou tiare : וְכָרְבֵלָתָהוּן וְלִבְנֵי־הָהוּן Dan. 3. 21, et (avec) leurs manteaux et leurs autres vêtements; selon d'autres : leurs tiare.

כָּרָה I וְיִכְרוּ־שָׂם עֲבָדֵי־הַחֶסֶק בְּאָר Gen. 26. 25, et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits; וְכָרְרוּ אֲשֶׁר כָּרְרוּ לִי 50. 5, dans mon sépulcre que je me suis creusé, préparé; selon d'autres : que je me suis acheté (v. II כָּרָה); *au fig.* tendre un piège, poursuivre : כָּרוּ לְפָנַי שִׂיחָה Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans); אִישׁ בְּלִיַעַל כָּרוּ רַעַת Prov. 16. 27, l'homme méchant, pervers, (creuse) prépare le mal; וְהִכְרוּ עַל־רַעֲבָם Job 6. 27, vous creusez autour de votre ami, (vous lui tendez des pièges); אָזְנַי כָּרוּ לִי Ps. 40. 7, tu m'as creusé, ouvert, les oreilles (pour que je puisse bien entendre et obéir).

Niph. passif : כָּרוּ לְרַשָׁע שִׂיחָה Ps. 94. 13, tandis que la fosse est creusée pour le méchant.

II כָּרָה 1° Acheter : וְגַם־כָּרוּם תְּכַרוּ מִתָּמָם Deut. 2. 6, vous achèterez d'eux aussi l'eau; וְאָכַרְתָּ לִּי Osée 3. 2, je l'ai achetée.

2° Préparer, donner, un repas : וְיִכְרָה לָהֶם כָּרוּ כְּדוֹלָה II Rois 6. 23, (le roi) leur fit préparer, servir, un grand repas; וְיָכְרוּ עֲלֵיהֶם הַחֲבֵרִים Job 40. 30, les pêcheurs associés s'en régaleront-ils? ou feront-ils festin à cause de sa prise? ou : les marchands associés l'achèteront-ils? (v. 1°); d'autres expliquent : les pêcheurs le prendront-ils dans des filets, des pièges? (V. I כָּרָה.)

כְּרוֹת ou **כְּרוֹת** *f.* Ce qui est creusé, puits : **כְּרוֹת מַיִם רַעִים** Soph. 2. 6, la demeure, le lieu des puits, des citernes, pour les pâtres, ou des demeures creusées, c.-à-d. souterraines (de **כְּרוֹת**), ou : un lieu de nourriture (un sol labourable) [de **כְּרוֹת** 2°].

כְּרוֹת *f.* Repas : **כְּרוֹת גְּדוֹלָה** II Rois 6. 23, un grand repas (de **כְּרוֹת** 2°).

כְּרוּב *m.* (*plur.* **כְּרוּבִים**). Chérubin, ange, être symbolique dont la forme est composée de celles de l'homme, du taureau, du lion et de l'aigle, ces trois animaux symboles de force et d'intelligence (v. Ez. chap. 1 et 10). Les chérubins gardaient le paradis terrestre après que l'homme en eut été chassé (Gen. 3. 24); ils portent le trône de Dieu : **וַיִּרְבֵּב צֶלְקְרִיב וַיֵּלֶךְ** II Sam. 22. 12, il monte sur le chérubin et il prend son vol; **וַיֵּשֶׁב תְּחִבִּים** I Sam. 4. 4, Dieu assis sur les chérubins : dans le sanctuaire du tabernacle il y avait deux statues d'or et dans celui du temple de Salomon deux statues de bois couvert d'or, qui figuraient des chérubins, mais qui avaient des visages d'enfants (v. Exod. chap. 25 et I Rois, chap. 6); **אֶת-צֶלְקְרִיב** Ez. 28. 14, toi (roi de Tyr) tu étais comme un chérubin.

כְּרוּב *n. pr.* Esdr. 2. 59.

כְּרוּז *m.* chald. Héraut : **כְּרוּז קְרָא בְּהֵיל** Dan. 3. 4, et le héraut criait avec force, à haute voix.

כְּרוּז chald. *Aph.* Crier, proclamer : **וַתְּכַרְזוּ צְלוֹדַי** Dan. 5. 29, et on cria, proclama, au sujet de (Daniel); **וַיִּשְׁכַּחְזוּ וַאֲמַרְתָּ** Aboth, (une voix) qui publie (crie) et dit.

כְּרוּחַ Dépit : **עַל כְּרוּחְךָ** en dépit de toi, malgré toi.

כְּרוּי (v. **כְּרוּי** 4°).

כְּרוּיָה *n. pr.* : **כְּרוּיָה** I Rois 17. 3, le torrent de Carith, au bord duquel le prophète Elie séjournait.

כְּרוּיָה et **כְּרוּיָה** *f.* (**כְּרוּיָה**). Séparation entre les époux, divorce : **וַתִּכְרַב** Deut. 24. 1, il lui écrira

une lettre de divorce ; **אִי הָיָה סֵפֶר כְּרוּיָה** Is. 50. 1, où est l'écrit de divorce (écrit) à votre mère ? aussi *plur.* **סֵפֶר כְּרוּיָה** Jér. 3. 8, son écrit de divorce.

כְּרִיב *m.* : **כְּרִיב הַמִּזְבֵּחַ** Exod. 27. 5, le contour de l'autel, un bord qui entourait l'autel au milieu de sa hauteur ; **כְּרִיב הַמִּזְבֵּחַ** 38. 4, (on fit une grille d'airain) sous le bord, contour, de l'autel.

כְּרִכְם *m.* Safran : **כְּרִכְם** Cant. 4. 14, le nard et le safran.

כְּרִכְמִישׁ *n. pr.* d'une ville sur l'Euphrate, Charcamis (*lat.* Cercusium?), Is. 10. 9, Jér. 46. 2.

כְּרִכְם *n. pr.* Charchas, eunuque du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

כְּרִכְרִי *Part.* **כְּרִכְרִי** (v. **כְּרִכְרִי**).

כְּרִכְרוֹת *f. pl.* Ex. unique : **כְּרִכְרוֹת** Is. 66. 20, (ils viendront à Jérusalem) sur des animaux qui courent vite, des dromadaires, forme redoublée de **כְּרִי** (v. **כְּרִי** 5°); selon d'autres : sur des chariots ; selon d'autres : et avec des chants, de la musique (v. **כְּרִי**).

כְּרִים *m.* (*fém.* Is. 27. 2, 3, avec suff. **כְּרִימִי**, *pl.* **כְּרִימִים**, const. **כְּרִימִי**). Un champ bien cultivé, un verger bien planté, mais surtout vigne, vignoble : **כְּרִים הָיוּ** Jug. 15. 5, les plants d'oliviers, d'autres expliquent comme **כְּרִי** les vignes et les oliviers ; **כְּרִימִים** Job 24. 18, le chemin qui conduit aux vignes, aux jardins, à la terre cultivée ; **כְּרִים הָיוּ** Is. 27. 2, la vigne qui porte le vin ; les prophètes, par parabole, donnent souvent au peuple d'Israël le nom de vigne : **כְּרִימִי הָיוּ לְכְרִמִּי** Is. 5. 1, le cantique de mon ami pour sa vigne (Israël) ; **כְּרִימִי וְכִימִי** 5. 3, (soyez juges) entre moi et ma vigne ; *pl.* **כְּרִימִים וְכִימִים** Cant. 2. 15, et nos vignes sont en fleur.

כְּרִימִים *m.* Vignerons : **כְּרִימִים** Joel 1. 11, gémissiez, ô vignerons ! **כְּרִימִים וְכִימִים** Is. 61. 5, vos laboureurs et vos vignerons.

כְּרִמִּי (vignerons) *n. pr.* 1° Charmi, fils de Ruben, Gen. 46. 9, *patron.* **כְּרִמִּי**

Nomb. 26. 6. — 2° Carmi, fils de Zabdi, Jos. 7. 4.

כַּרְמִיל *m.* Une couleur rouge, écarlate ou cramoisi: יַבְבוּץ יַבְבְּרִמִּיל II Chr. 2. 13, (il travaille) en fin lin et en écarlate; וְאַרְבָּנוֹן וְכַרְמִיל 3. 14, (des fils) couleur de pourpre et d'écarlate ou de cramoisi (v. שָׁנִי).

כַּרְמֶל *m.* (Même sens que כַּרְמִיל.) 1° Champ ou jardin bien cultivé: וְאֶבְרָאָה Jér. 2. 7, je vous ai conduits dans une terre qui ressemble à un jardin, une terre de délices; וְכְבוֹד יִשְׂרָאֵל וְכַרְמֵל Is. 10. 18, la gloire de sa forêt et de ses champs fertiles; וְהָיָה הַדֶּשֶׁר לְכַרְמֶל וְהַכַּרְמֶל לְיֵשֶׁב הַדֶּשֶׁב 32. 15, le désert sera changé en un champ de fruits et d'arbres, et ce champ ressemblera à une forêt (tant ses arbres seront forts et hauts); וְעֵץ כַּרְמֵל II Rois 19. 23, sa forêt fertile, délicate, les plus beaux arbres du Liban. — 2° Fruit du champ et du jardin (de כַּרְמֶל, רֶהַךְ), fruit tendre, nouveau et plein, bon: וְכַרְמֶל II Rois 4. 42, (l'homme apporta) aussi des épis frais, du froment nouveau, dans sa besace; וְכַרְמֶל Lév. 23. 14, du grain grillé, desséché, et des épis nouveaux; וְכַרְמֶל 2. 14, des grains brisés, broyés, sortant d'épis pleins et tendres.

3° *n. pr.* d'une montagne, d'un cap très fertile dans la tribu d'Asér; רֹאשׁ כַּרְמֶל Amos 1. 2, le haut du Carmel: רֹאשׁ כַּרְמֶל I Rois 18. 19, 20, le mont Carmel; וְרֹאשׁ כַּרְמֶל Cant. 7. 6, ta tête (sur toi) est comme le Carmel (riche de cheveux comme le Carmel est riche de feuilles ou d'arbres), ou: ta tête repose sur toi majestueusement; selon d'autres: ta tête rouge brillante comme l'écarlate (le même que כַּרְמִיל). — 4° *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda sur la mer morte, Jos. 15. 55: וְכַרְמֶל I Sam. 30. 5, *fém.* וְכַרְמֶל 27. 3, (un homme, une femme) de la ville de Carmel.

כֶּרֶן *n. pr.* Cheran, fils de Dison, Gen. 36. 26.

כֶּרֶס chald. (v. כְּרִסָּה hébr.). Trône: וְכֶרֶס דָּנָן Dan. 5. 20, le trône de son royaume; וְהָיָה כֶּרֶסוֹ רִמְיוֹ 7. 9, que l'on plaça des trônes; וְכֶרֶסָּה même verset, son trône.

כֶּרֶס Ex. unique Pi.: וְכֶרֶס הַיַּחַד Ps. 80. 14, le sanglier de la forêt la foule, fouille (v. רָמַס), ou: la ronge, coupe (v. קָסַס).

כָּרַע Fléchir, se mettre à genoux, s'agenouiller, se prosterner, s'affaisser: וְכָרַע לִי Is. 45. 23, tout genou fléchira devant moi; וְכָרַעוּ לְפָנַי Jug. 7. 5, et tous ceux qui mettront les genoux en terre; וְכָרַעוּ לְפָנַי Esth. 3. 2, (tous les serviteurs du roi) fléchissaient le genou et se prosternaient devant Aman; וְכָרַעוּ לְפָנַי Ps. 22. 30, devant lui se prosternent tous ceux qui descendent dans la terre; וְכָרַעוּ לְפָנַי Gen. 49. 9, il s'est mis sur les genoux (s'est couché), s'est étendu comme un lion; וְכָרַעוּ לְפָנַי Ps. 20. 9, ils se sont affaissés (ont été abattus) et ils sont tombés; וְכָרַעוּ לְפָנַי Job 4. 4, tu as affermi les genoux tremblants, chancelants; וְכָרַעוּ לְפָנַי II Rois 9. 24, et il s'affaissa (tomba mort) dans son chariot; וְכָרַעוּ לְפָנַי I Sam. 4. 19, elle tomba à genoux par les douleurs et accoucha, ou: se mit à genoux pour accoucher plus facilement, et accoucha; וְכָרַעוּ לְפָנַי Job 39. 3, (les biches) se courbent, se mettent à genoux, pour faire sortir leurs faons (de leur sein); וְכָרַעוּ לְפָנַי II Chr. 7. 3, ils se prosternèrent la face contre terre; וְכָרַעוּ לְפָנַי Job 31. 10, et que des étrangers la déshonorent (ma femme); וְכָרַעוּ לְפָנַי Is. 10. 4, sans moi, c.-à-d. abandonnés par moi, ils seront courbés entre les captifs; selon d'autres: (ne pourra être sauvé) que celui qui se courbe, se cache, entre les prisonniers.

Hiph. Faire fléchir, abattre: וְכָרַעוּ לְפָנַי Ps. 18. 40, tu abats mes ennemis, tu les fais plier sous moi;

Ps. 78. 31, il fit tomber, il renversa, l'élite ou la jeunesse d'Israel; ובחזקו יסראל הכריעו; Jug. 11. 35, ma fille, tu m'as chagriné, affligé. * Fléchir, faire pencher la balance: הכריעו אבות, il fait pencher pour lui la balance de l'innocence, il le juge en bien; הכריעו אבות, il l'emporte sur eux tous; הכריעו בנייהם; Rituel, il juge entre eux, c.-à-d. il les met d'accord, les concilie.

קרעים *duel. f.* Les pieds des animaux, à partir des genoux (v. כרע): והקרב והקרבים Lévi. 1. 13, les intestins et les pieds; ראשו על קרעיו Exod. 12. 9, la tête et les pieds (de l'agneau de Pâque); שתי כרעים Amos 3. 12, les deux cuisses (d'une brebis); אשר לא (keri לו) Lévi. 11. 21, (les insectes ailés) et qui ont deux pieds au-dessus des autres, ou deux pieds plus longs (pour sauter).

כרפס *m.* Nom d'une couleur: חור; כרפס Esth. 1. 6, (des rideaux) de couleur blanche et verte, ou jaune.

כר (Kal inusité. Pi. avec כ répété וקודו ככר ברב קל-עו: Sauter, danser; II Sam. 6. 15, et David dansa de toute sa force (devant l'arche); ויכרבו; 6. 16, sautant et dansant.

כרש *m.* Ventre: כרשו כרני; Jér. 51. 34, (Nebucadnessar) a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux.

כרש *n. pr.* Cyrus, roi de Perse, Esdr. 1. 1, qui a fait retourner les Juifs dans leur pays et rebâtir le temple à Jérusalem; ויאמר לכורש רעי Is. 44. 28, qui dit de Cyrus: Il est mon pasteur (le pasteur de mon peuple, et il accomplira ma volonté en tout).

כרשנא *n. pr.* d'un seigneur perse à la cour d'Assuérus, Charsena, Esth. 1. 4.

כרה Couper, abattre, exterminer; ויכרה את-קנת-תמעיל I Sam. 24. 5, il coupa le bord de la casaque (de Saül); ויכרוו משם ומזרה Nomb. 13. 23, et là

ils coupèrent une branche de vigne; ויכרהו את-ראשו I Sam. 17. 51, David coupa la tête de Goliath avec l'épée de ce dernier; לכה חניך Deut. 19. 5, pour couper du bois ou un arbre; לא-יעלו לעיניו Is. 14. 8, (les arbres disent:) il ne vient plus personne qui nous abatte; כרהו יערות Jér. 46. 23, ils abatront sa forêt; לכהו העצים II Chr. 2. 9, à ceux qui coupent les arbres; ויכרוו Deut. 23. 2, et un homme dont l'organe génital est coupé, un eunuque. Seul ויכרוו Lévi. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont coupés; ויכרוונו מארץ חיים Jér. 11. 19, exterminons-le de la terre des vivants. — Très souvent כרה couper une alliance (percutere foedus), des victimes qu'on sacrifiait ou qu'on abattait en faisant, contractant, une alliance: ויכרהו Gen. 15. 18, l'Éternel fit alliance avec Abram; ויכרוו את-אלהיכם Deut. 4. 23, l'alliance que l'Éternel votre Dieu a faite avec vous. Suivi de ל imposer l'alliance, dicter la loi: ויכרוו להם בריהו II Rois 11. 4, il leur imposa une alliance; ויכרוו עיניו Job 31. 1, j'ai fait un pacte avec mes yeux, je leur ai fait cette loi; ויכרווהו לכם בריהו עולם Is. 55. 3, je ferai avec vous une alliance éternelle (si vous écoutez ma voix); — ou le plus faible la demande avec soumission; ויכרוו לי בריהו ונעבדך I Sam. 11. 1, reconnaissez en alliance, et nous te serons assujettis; ויכרווהו לאלהינו Esdr. 10. 3, faisons alliance avec notre Dieu (promettons, jurons-lui, de chasser toutes ces femmes, etc.). — ויכרווהו ויכרווהו אלהיכם Agg. 2. 5, le pacte que j'ai fait avec vous; ויכרווהו אלהינו Néh. 10. 1, nous contractons une alliance. Sans régime: ויכרווהו לכם I Sam. 11. 2, à cette condition, je veux traiter avec vous; ויכרווהו לך מהם Is. 57. 8, et tu as lié à toi par un pacte (plusieurs) d'entre eux.

Niph. passif. Être coupé, expulsé, exterminé, périr, manquer: ויכרווהו ויכרווהו Job 14. 7, si (l'arbre) est

coupé, il reverdira encore (il pourra se renouveler); וְיָחַד חֵצֶם לֹא יִכְרַח מִדְּחֻזָּיו Zach. 14. 2, et le reste du peuple ne sera point chassé de la ville; וְלֹא-יִכְרַח וְלֹא-יִקָּטֵר Gen. 9. 11, et désormais toute chair ne périra plus (par les eaux du déluge); גֵּי מַרְעִים יִכְרַחוּ Ps. 37. 9, car les méchants seront exterminés; וְיִכְרַח הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת מִצִּמְדָּהּ Gen. 17. 14, cette âme (personne) sera exterminée du milieu de son peuple; לֹא-יִכְרַח לָךְ אִישׁ מִפֶּלַע קִשָּׁא וְיִמְרָאָל I Rois 2. 4, tu auras toujours quelqu'un de tes descendants assis sur le trône d'Israel, *exactement* tu ne manqueras pas d'un homme qui soit assis, etc.; לֹא-יִכְרַח אִישׁ לְךָ מִלְּמַנֵּי פִּעְלָה עֹלָה Jer. 33. 18, (entre les prêtres et les lévites) il ne manquera pas d'un homme qui offre (ou digne d'offrir) des holocaustes; וְלֹא-יִכְרַח שֵׁם-יְהוָה מִפֶּעַם Ruth 4. 10, pour que le nom du défunt ne s'éteigne pas parmi ses frères; וְהִסְתַּחֲתָה לֹא תִכְרַח Prov. 23. 18, et ton espérance ne sera point (coupée), déçue; מִי דִבְרוֹן יִכְרַחוּ Jos. 3. 13, les eaux du Jourdain se sépareront; כָּרֶם יִכְרַח Nomb. 11. 33, (la viande) n'était pas encore mangée entièrement, ils n'avaient pas achevé de la manger.

Pou. : וְהָאֵשׁ אֲשֶׁר-עָלָיו כִּרְתוֹחַ Jug. 6. 28, le bois autour (de l'autel) était coupé; לֹא-יִכְרַח שָׁחָה Ez. 16. 4, ton nombril n'a pas été coupé (coupé et lié).

Hiph. Exterminer, ruiner, retirer : וְיִכְרַח מִיָּמֶיךָ אֶת-מִלְּכֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם Lévit. 17. 10, je l'exterminerai du milieu de son peuple; וְיִכְרַח מִיָּמֶיךָ אֶת-מִלְּכֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם Soph. 3. 6, j'ai exterminé des peuples; וְיִכְרַח מִיָּמֶיךָ אֶת-מִלְּכֵי אֶרֶץ מִצְרָיִם Lévit. 26. 30, je ruinerai, briserai, vos statues consacrées au soleil; וְלֹא-תִכְרַח אֶת-חֲסִדְּךָ I Sam. 20. 15, et que tu ne retireras pas ta bonté envers ma maison.

Hoph. : וְיִכְרַח מִיָּמֶיךָ וְיִכְרַח מִיָּמֶיךָ Joel 1. 9, les oblations et les libations sont (retirées) bannies de la maison de l'Éternel, c.-à-d. on n'en offre plus.

* כָּרַח Rituel, extinction, extermination.

כָּרַח *f. plur.* Des poutres ou des

planches taillées : וְיִכְרַח אֶת-אֲרָזִים I Rois 6. 36, et une assise de planches ou de poutres de bois de cèdre; וְיִכְרַח אֶת-אֲרָזִים 7. 2, des poutres de bois de cèdre.

כָּרַח (de כָּרַח couper, tuer) 1° Nom collectif d'une espèce de garde, de satellites des rois : וְיִכְרַח וְיִקְרַח II Sam. 8. 18, les satellites, les archers et les frondeurs; selon d'autres, les noms de deux races en Israel : les Céréthiens et les Phéléthiens (v. aussi כָּרַי à 4°); וְיִכְרַח וְיִקְרַח וְיִכְרַח וְיִקְרַח 20.7, et les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les hommes vaillants. — 2° Nom de peuple, les Philistins, descendant en partie de Crète : וְיִכְרַח וְיִקְרַח Soph. 2. 5, peuple des Crétois, des Philistins; selon d'autres : peuple perdu ou qui a mérité d'être exterminé; וְיִכְרַח I Sam. 30. 14, (vers) la partie méridionale des Philistins ou des Crétois.

כָּשָׁב *m.* et כָּשְׁבָה *f.* (transposé de אֶם-כָּשָׁב וְיִא-מִכְרִיב). Agneau : וְיִכְרַח לֶבֶן 3. 7, s'il offre un agneau; וְיִכְרַח 5. 6, une femelle du troupeau, une jeune brebis.

כָּשֶׁד *n. pr.* Chesed, fils de Nahor, frère d'Abraham, Gen. 22. 22 (peut-être souche des כְּשָׁדִים Chaldéens).

כְּשָׁדִים *pl.* 1° Les Chaldéens : וְכְשָׁדִים Is. 43. 14, et les Chaldéens qui se sauvèrent dans des vaisseaux en jetant des cris, ou qui mettaient leur confiance dans les vaisseaux; וְכְשָׁדִים יִכְרַח נְבוּכַדְרֶאֶצַּר מִלְּךְ-בָּבֶל Jér. 32. 28, (je livrerai la ville) dans la main des Chaldéens et celle de Nebucadnezar, roi de Babylone. — 2° Le pays des Chaldéens : אֶרֶץ כְּשָׁדִים Jér. 24. 5, la Chaldée, et כְּשָׁדִים לְשָׁלַל 50.10, la Chaldée deviendra une proie; וְכְשָׁדִים Is. 47. 1, fille de Casdim, les Chaldéens; וְכְשָׁדִים Gen. 11. 28, dans Ur, ville des Chaldéens, ou dans la plaine des Chaldéens. — 3° Astrologues : וְכְשָׁדִים דַּן Dan. 2. 4, les astrologues parlèrent au roi en langue chaldéenne ou syriaque.

כְּשָׁדִין *chald.* (*emph.* כְּשָׁדִין *pl.* כְּשָׁדִין)

et **בְּשֵׂרָא**). Mêmes signif. que **בְּשֵׂרָא** hébr.: **גְּבִרִין בְּשֵׂרָאִין** Dan. 3. 8, des hommes, des Chaldéens; **עַבְדֵי בְּשֵׂרָא תְּכַדְּמֵלְכָא** (אֵי — *keri*) 2. 10, les astrologues répondirent au roi.

בְּשֵׂרָה Ex. unique: **בְּשֵׂרָה** Deut. 32.15, tu étais couvert de graisse (v. **בְּשֵׂהוּ**), tu avais de l'embonpoint, c.-à-d. tu es devenu puissant, riche.

בְּשֵׂרָה m. (v. **בְּשֵׂהוּ** Pi.). Cognée: **בְּבִשְׂרֵי וְכַלְסוֹת הַחִלְמָת** Ps. 74.6, ils brisent, renversent, avec la cognée et la hache, ou les marteaux.

בְּשֵׂל (fut. **יִבְשֵׁל**) Trébucher, s'affaiblir, se fatiguer, être renversé: **וַיִּבְשְׁלוּ וַיִּפְּלוּ** Ps. 27. 2, ils ont trébuché et sont tombés; **וַיִּבְשֵׁל עֲוֹנוֹ** Is. 31. 3, le protecteur sera renversé, trébuchera; **וַיִּבְשֵׁל וַיִּפֹּל דָּוִד וַיִּבְשֵׁל** Jér. 50. 32, le superbe trébuchera et tombera; **וַיִּבְשְׁלוּ בְּגִבְיָם** Ps. 109. 24, mes genoux fléchissent, s'affaiblissent, par le jeûne; **וַיִּבְשֵׁל כֹּחַ** Neh. 4. 4, la force de ceux qui portent la charge s'affaiblit, se fatigue. **Part.:** **וַיִּבְשֵׁל בְּשֵׂרָתוֹ כַּחֲשֵׁל** Ps. 105. 37, il n'y avait pas de faible, d'infirme, dans leurs tribus; **וַיִּבְשְׁלוּ אִישׁ-בְּאָחוּיוֹ** Lévi. 26. 37, ils tomberont chacun sur leurs frères, dans leur fuite précipitée ils se renverseront ou s'attaqueront les uns les autres; **וַיִּבְשְׁלוּ בְּגִבְיָהֶם** Nah. 3. 3, ils trébucheront les uns sur les cadavres des autres.

Niph. Même signif. que **Kal**: **וַיִּבְשְׁלוּ** I Sam. 2. 4, ceux qui chancelaient, les faibles, se ceignent de force (seront entourés, remplis, de force); **וְאַם-תִּרְדֹּף לֹא תִבְשֵׁל** Prov. 4. 12, et lorsque tu courras, tu ne trébucheras pas; **לֹא-בָהּ יִבְשֵׁל** Ez. 33. 12, (l'impie) ne trébuchera pas par son impiété, c.-à-d. il ne sera pas puni (s'il se convertit).

Pi.: **וְגִנְהָ לֹא תִבְשֵׁל-עִיר** Ez. 36. 14, (*cheth.*), tu ne ruineras ou ne dévoreras plus ton peuple, (*keri* **תִּבְשֵׁל-בָּהּ**) tu ne feras pas mourir.

Hiph. Affaiblir, faire tomber: **וַיִּבְשֵׁל** Lament. 1. 14, il a affaibli, paralysé, ma force; **וְאַם-לֹא תִבְשֵׁלֵי** Prov. 4.

16, (les méchants ne dorment pas) s'ils n'ont pas fait tomber, s'ils n'ont pas fait de mal aux autres; **וַיִּבְשְׁלוּם בְּדִבְרֵיהֶם** Jér. 18. 15, ils les ont fait trébucher dans leur voie, ils ont séduit les autres, les ont entraîné dans leur mauvaise voie; **וְהַבְּשֵׂתֶם רַגְלֵיכֶם בְּהוֹרֵחַ** Mal. 2. 8, vous avez fait tomber beaucoup qui étaient dans la voie de la loi, c.-à-d. vous les avez séduits à violer la loi; **וַיִּבְשֵׁל-לָהֶם עֲלֵיהֶם לְשׁוֹנָם** Ps. 64. 9, et leur langue (malicieuse contre les autres) les fera tomber, (retournera contre) eux-mêmes.

Hoph.: **וַיִּדְרֹדוּ מִבְּשֵׁלִים לְפָנָי** Jér. 18. 23, qu'ils soient précipités, renversés, devant toi.

וְלִמְנָי כַּשְׁלוֹן אַבְנֵי רִמָּה Prov. 16. 18, avant la chute l'orgueil, l'orgueil précède la chute.

• **בְּשֵׂהוּ** suivi de **עַל**: comme, de même que.

בְּשֵׂהוּ Kal inusité. **Pi.** S'adonner à l'art de la magie, de la sorcellerie: **וַיִּבְשֵׁהוּ** II Chr. 33. 6, et il s'adonna à la magie; **part.:** **וַיִּבְשֵׁהוּ** Deut. 18. 10, ou un sorcier, qui opère des maléfices; **וְכַבְשָׁתִּי** Exod. 22. 18, tu ne laisseras pas vivre, tu puniras de mort, la sorcière (celle qui use de sortilèges, qui opère des maléfices); **וְלִבְשָׂתֵיכֶם** Exod. 7. 11, (Pharaon fit venir) les sages et les magiciens.

בְּשֵׂהוּ m. Enchantement, sortilège; seulement **plur.:** **וַיִּבְשְׁהוּ חֲרָבִים** II Rois 9. 22, et ses nombreux enchantements; **וְהִכְרַחְתִּי בְשֵׂהוּיִם מִיַּדְךָ** Mich. 5. 11, j'extirperai de ton pouvoir les enchantements, sortilèges, ou: je détruirai tout ce (qui est entre tes mains) qui te sert aux enchantements, sortilèges; **וַיִּבְשְׁהוּ** Nah. 3. 4, maîtresse en enchantements.

בְּשֵׂהוּ m. (v. **בְּשֵׂהוּ**, **בְּשֵׂהוּ**). Magicien: **וְאַל-תִּבְשְׁחֶיכֶם** Jér. 27. 9, (n'écoutez — ni) vos magiciens.

בְּשֵׂרָה (fut. **יִבְשֵׁרָה**) Être bon, plaire, réussir: **אֵי עוֹלָם יִבְשֵׁר אֶת-עַדְוֵי עַד** Eccl. 11. 6, (car tu ne sais pas) lequel (des deux) réussira, poussera, celui-ci ou celui-là.

Hiph. infinitif : וְיַחֲזִיקוּן הַכֶּשֶׁר הַחַיִּים Eccl. 10. 10, et la préférence, c.-à-d. le meilleur moyen de bien faire, ou de réussir, est la sagesse, ou : la sagesse a l'avantage de rendre l'homme bon ; וְיַבְשָׁרְתוּ לְחַיִּים צְדִיקִים Aboth, (l'étude de la loi sainte) rend l'homme apte, le prépare, à devenir juste, vertueux (v. יָשָׁר).

adj. : וְכֶשֶׁר הַדָּבָר לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 5, et si cela est bon, juste devant le roi, si cela lui plait.

m. 1° Droiture ou talent, aptitude : וְכֶשֶׁר וְדַעַת וְיָדָעַת וְיָדָעַת Eccl. 2. 21, avec sagesse, et connaissance, et droiture, ou : aptitude ; כֶּל-כֶּשֶׁרוֹן הַמַּעֲשֵׂה Eccl. 4. 4, tout l'effort du travail, toute l'industrie. — 2° Profit : וְיִסְחַר-כֶּשֶׁרוֹן לְבַעֲלָיו Eccl. 5. 10, quel est le profit, l'avantage, pour le possesseur (de ce bien) ?

(fut. יכתב). Écrire avec l'*acc.* : וְיִכְתֹּב הַיּוֹד סֵפֶר II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre ; וְיִכְתֹּב עַל-הַלְוָה אֶדָּר וְיִכְתֹּב דֵּעַתוֹ דֵּעַתוֹ Deut. 10. 2, j'écrirai sur ces tables les paroles ; וְיִכְתֹּב אֵלַי אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַסֵּפֶר Jér. 36. 2, et tu écriras (dans ce livre) toutes les paroles ; וְיִכְתֹּב אֵלַי עֲרֵב עֲרֵב עֲרֵב Ez. 2. 10, et sur ce (rouleau) étaient écrites des (plaintes) ; aussi : וְיִכְתֹּב בְּחֹרֵה נֶחֱם. 8. 14, écrit dans la loi ; וְיִכְתֹּב יְהוָה לִי Is. 44. 5, il écrira de sa main (pour moi) : Je suis à l'Éternel. — La personne à qui on écrit avec *acc.* : וְיִכְתֹּב אֵלַי יוֹאָב II Sam. 11. 14, (David écrivit) à Joab ; avec *acc.* : וְיִכְתֹּב אֵלַי עֲרֵב עֲרֵב II Chr. 30. 1, (Ézéchiass écrivit) aux tribus d'Éphraïm et de Manassé ; וְיִכְתֹּב אֵלַי כָּל-דְּבָרֵי עֲרֵב II Rois 22. 13, selon tout ce qui nous a été prescrit ; וְיִכְתֹּב אֵלַי רֶגֶל הַחֹרֵה Osée 8. 12, je lui avais prescrit une quantité (d'ordonnances) ou les principales ordonnances de ma loi ; וְיִכְתֹּב אֵלַי אֶת-שֵׁרֵי סֶבֶח Jug. 8. 14, (le jeune homme) lui écrivit, c.-à-d. mit pour lui par écrit, les noms des principaux de Souccoath ; וְיִכְתֹּב אֵת-חֲמָרָץ Jos. 18. 8, faire la description du pays ; וְיִכְתֹּב עַמִּים Ps. 87. 6, (Dieu) en faisant la liste, la description, des peuples ; וְיִכְתֹּב עַל-יְהוֹשֻׁעַ לְחַיִּים Is. 4. 3, tous ceux

qui sont inscrits pour la vie (*Targg.*, pour la vie éternelle) ; וְיִכְתֹּב הַחַיִּים לְפָנַי Is. 65. 6, c'est écrit devant moi, c.-à-d. c'est résolu, décidé ; selon d'autres : (leur péché) est écrit devant moi ; וְיִכְתֹּב עָלַי מִרְרוֹת Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères.

Niph. passif : וְיִכְתֹּב מִדְּתֵי קְרִיס-יִשְׂרָאֵל Esth. 1. 19, et qu'il soit écrit dans les lois des Perses et des Mèdes ; וְיִכְתֹּבוּן מִלִּי Job 19. 23, (qui m'accordera) que mes paroles soient écrites ; וְיִכְתֹּבוּ אֵלַי-וְיִכְתֹּבוּ Ps. 69. 29, et qu'ils ne soient point écrits (que leurs noms ne soient point inscrits) avec les justes.

Pi. : וְיִכְתֹּבוּ עָלַי מִכְתָּבִים Is. 10. 4, et (malheur) à ceux qui écrivent des lois ou des jugements injustes, des lois d'oppression ; selon d'autres : à ceux qui font écrire, qui dictent à ceux qui écrivent, etc.

m. Écrit, lettre, écriture, livre : וְיִכְתֹּב עֲרֵב עֲרֵב Esth. 3. 14, une copie de la lettre ; וְיִכְתֹּב חִירָם — וְיִכְתֹּב II Chr. 2. 10, Hiram (roi de Tyr) répondit dans, ou par une lettre ; וְיִכְתֹּב אֵת-הַמֶּלֶךְ Esth. 8. 8, un écrit fait au nom du roi ; וְיִכְתֹּב עֲרֵב Esth. 9. 27, comme (il est ordonné) dans leur écrit, ou : de réciter chaque année l'histoire contenue dans leur écrit ; וְיִכְתֹּב עֲרֵב עֲרֵב Esth. 1. 22, à chaque province selon son écriture (celle qu'on écrivait et qu'on savait lire) ; וְיִכְתֹּב אֶת-הַסֵּפֶר Dan. 10. 21, dans le livre de la vérité.

m. chald. 1° Écriture : וְיִכְתֹּב אֵת-הַסֵּפֶר Dan. 5. 8, ils ne purent lire l'écriture ; וְיִכְתֹּב דָּעַתוֹ דָּעַתוֹ 5. 15, pour qu'ils lussent cette écriture. — 2° Prescription : וְיִכְתֹּב עֲרֵב עֲרֵב Esdr. 6. 18, selon la prescription du livre de Moïse ; וְיִכְתֹּב אֵת-הַסֵּפֶר 7. 22, (et du sel) sans prescription, c.-à-d. dont la quantité n'est pas écrite, fixée.

chald. Écrire : וְיִכְתֹּב אֵת-הַסֵּפֶר Dan. 6. 26, le roi Darius écrivit ; וְיִכְתֹּב אֵת-הַסֵּפֶר Esdr. 5. 10, pour que

nous écrivions les noms des hommes (qui étaient à leur tête).

כתב f. Écriture : וכתבו קקקש Lévi. 19. 28, une écriture de piqure, gravure, c.-à-d. des figures ou caractères imprimés, gravés, sur le corps.

כתים et כתים n. pr. 1° Chithim, fils de Javan, Gen. 10. 4. — 2° Le nom d'un pays : מארץ כתים Is. 23. 1, de la terre de Cethim, une colonie dans l'île de Chypre. — 3° En général les îles dans la Méditerranée : ארץ כתים Jér. 2. 10, les îles de Cethim; ויבאו בו צדים וכתים Dan. 11. 30, des vaisseaux viendront contre lui de Cethim; selon d'autres : כתים les Romains viendront sur des vaisseaux.

כתית m. (rac. כתה). Ce qui est pilé au mortier : ששן ניר קה כתית Exod. 27. 20, de l'huile pure d'olives pilées au mortier (meilleure que celle des olives pressées, foulées).

כתל m. Mur : ונודתו עומד אחר כתל Cant. 2. 9, le voici qui se tient derrière notre mur.

כתל m. chald. Mur, muraille : כתל דהיכל Dan. 5. 5, la muraille du palais (de la salle du roi); plur. : כתלים Esdr. 5. 8, dans les murs.

כתליש n. pr. Chithlis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

כתם Niph. Être marqué : וכתם עוקה Jér. 2. 22, ton iniquité reste marquée devant moi, c.-à-d. ne sera pas effacée (v. כתם).

כתם m. Or : וכתם אופיר Job 28. 16, pour l'or d'Ophir; וראשו כתם עז Cant. 5. 10, sa tête est comme de l'or très pur; ולכתם אפרתי טבטבי Job 31. 24, et si j'ai dit à l'or le plus pur : Tu es ma confiance, ma consolation; d'autres le traduisent partout par perle, ou par bijou, trésor.

כתם m. Tache, souillure : וחקנן כתמים Rituel, rends les taches blanches, lave les souillures de nos péchés.

כתנת et const. כתנת f. (avec suff. כתנתי, pl. כתנות, const. כתנות, avec suff.

כתנת). Habit, tunique, robe : וכתנתו Gen. 3. 21, des habits de peaux; וכתנתו Lévi. 16. 4, une tunique de lin que portaient les prêtres; וכתנתו Gen. 37. 3, une robe de plusieurs couleurs (v. כתם); וכתנתי Cant. 5. 3, (l'épouse dit) je me suis dépouillée de ma robe.

כתף f. (const. כתה, duel avec suff. כתפתי, plur. כתפתי, const. כתפתי). 1° Épaule : וכתף על כתף Is. 46. 7, ils le portent sur l'épaule; וכתפתי Nomb. 7. 9, ils porteront (leurs charges) sur les épaules; וכתף ערים Is. 30. 6, le dos des chameaux, ou : des ânes; וכתף יתם Néh. 9. 29, ils ont présenté une épaule rebelle, ils ne voulaient pas porter (ton joug), se soumettre. — 2° Des choses inanimées, côté : וכתף I Rois 6. 8, le côté droit de la maison; וכתף המבצר Nomb. 34. 11, (du côté du) jusque vers le lac de Cénéreth; וכתף עקרון Jos. 15. 11, vers le côté d'Accaron; וכתף בן בנמן Deut. 33. 12, et (Dieu) repose entre les épaules (de Benjamin), c.-à-d. le temple sera bâti au milieu ou sur les hauteurs de son pays; וכתף פלשתים Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (ils feront une invasion dans leur terre); d'autres traduisent : וכתף d'une épaule, c.-à-d. tous ensemble, comme וכתף (v. כתם). — 3° וכתף הויה הויה Exod. 28. 7, à (l'éphod du grand-prêtre) seront attachées deux bandes qui passeront sur les épaules (des bretelles). — 4° וכתף Ez. 41. 2; וכתף Ez. 41. 26, les deux côtés de la porte; וכתף Ez. 41. 26, les deux côtés du vestibule. — 5° וכתף I Rois 7. 34, et les quatre consoles aux quatre angles (de chaque socle).

כתר Kal inusité. Pi. 1° Entourer, cerner : וכתרו ארבעתו Jug. 20. 43, (les ennemis) cerneront Benjamin (les Benjamites); וכתרו בשן בשרי Ps. 22. 13, les taureaux gras, forts, ou les puissants de Basan, m'ont entouré,

assiégé. — 2° Attendre : **בְּחַרְלִי וְנִסִּי וְנִחַרְלִי** Job 36. 2, attends un peu, reste un peu auprès de moi (ou : écoute-moi un peu), et je te le prouverai, démontrerai.

Hiph. Entourer : **בְּחַרְלִי אֶת־** **בְּחַרְלִי** Hab. 1. 4, car le méchant cerne le juste, le tient assiégé; en bonne part : **בְּחַרְלִי צְדִיקִים** Ps. 142. 8, les justes m'environneront, ou : se couronneront, c.-à-d. ils triompheront à cause de moi, de ma délivrance; **בְּחַרְלִי וְנִחַרְלִי וְנִחַרְלִי וְנִחַרְלִי** Prov. 14. 18, les hommes habiles se pareront de la science comme d'une couronne (v. **בְּחַרְלִי**).

בְּחַרְלִי m. Couronne, diadème : **בְּחַרְלִי מְלָכֹת** Esth. 1. 14, avec le diadème royal; **בְּחַרְלִי אֲבוֹתָי** Aboth, il y a trois couronnes différentes.

בְּחַרְלִי (plur. בְּחַרְלִי f.) Ce qui couronne la colonne, chapiteau : **בְּחַרְלִי עַל־** **בְּחַרְלִי** I Rois 7. 20, et les chapiteaux qui étaient au haut des deux colonnes; **בְּחַרְלִי הַמִּזְבֵּחַ** 7. 17, pour l'un des chapiteaux.

בְּחַרְלִי Piler, broyer : **בְּחַרְלִי אֶת־** **בְּחַרְלִי** Prov. 27. 22, quand tu pilerais l'insensé, le sot, dans un mortier (v. **בְּחַרְלִי**).

בְּחַרְלִי (fut. בְּחַרְלִי) 1° Frapper, forger :

בְּחַרְלִי אֶת־ **בְּחַרְלִי** Joel 4. 10, forgez des épées de vos faux, ou : des socs de vos charrues. — 2° Briser, casser : **בְּחַרְלִי חֲמֹל** Is. 30. 14, briser, casser sans pitié, ménagement; **בְּחַרְלִי** **בְּחַרְלִי** Lévit. 22. 24, un animal dont les organes génitaux sont brisés, écrasés; **בְּחַרְלִי** **בְּחַרְלִי** Deut. 9. 21, je le rompis, je le broyai bien; **בְּחַרְלִי** **בְּחַרְלִי** Ps. 89. 24, je briserai, j'exterminerai, ses ennemis devant lui.

בְּחַרְלִי 1° Forger de faux : **בְּחַרְלִי אֶת־** **בְּחַרְלִי** Is. 2. 4, ils forgeront de leurs épées des faux. — 2° Briser : **בְּחַרְלִי הַחֲשֵׁק** II Rois 18. 4, il brisa, fit mettre en pièces, le serpent d'airain; **בְּחַרְלִי הָאָרֶץ** Zach. 11. 6, ils ravageront le pays.

בְּחַרְלִי 2° Pousser : **בְּחַרְלִי גוֹי־** **בְּחַרְלִי** II Chr. 18. 6, un peuple fut poussé ou brisé contre un autre (tous les peuples se faisaient la guerre les uns aux autres).

בְּחַרְלִי Défaire l'ennemi : **בְּחַרְלִי** **בְּחַרְלִי** Nomb. 14. 45, ils les taillèrent en pièces (les poursuivant) jusqu'à Horma; **בְּחַרְלִי אֶת־** **בְּחַרְלִי** Deut. 1. 44, ils vous taillèrent en pièces, vous défirent.

בְּחַרְלִי 3° Hoph. pass. : **בְּחַרְלִי יְצִיטוּ** Mich. 1. 7, toutes les images (de ses idoles) seront brisées; **בְּחַרְלִי יְצִיטוּ** Job 4. 20, du matin au soir (les hommes) sont brisés, exterminés.



ל Lamed, douzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 30. Son nom signifierait de même que **לִמְדָה** aiguillon, une espèce de fouet pour conduire les bœufs, et il y aurait eu une ressemblance entre cet instrument et l'ancienne forme de cette lettre. Consonne liquide, **ל** se permute avec **ר**. Exemples : **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** les étoiles, ou : les signes du zodiaque; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** Is. 13. 22, palais, châteaux; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** étendue, tension; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** chald. *interj*, voici que ! Avec **ל**, ex. :

לְמִלֹּחַ et **לְמִלֹּחַ** presser, être pressant; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** chambre; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** nuit, **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** passer la nuit; comme linguale avec **ר**, ex. : **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** trembler, être agité; **לְמִלֹּחַ** et **לְמִלֹּחַ** chald., s'éloigner, s'en aller. On trouve **ל** comme redoublement d'une autre lettre radicale, ex. : **לְמִלֹּחַ** en-rager, et **לְמִלֹּחַ** violence, ardeur; et comme finale dans beaucoup de mots de quatre lettres; plusieurs de ces mots sont des diminutifs, comme : **לְמִלֹּחַ** champ, jardin, diminut. de **לְמִלֹּחַ**; **לְמִלֹּחַ** tige, de **לְמִלֹּחַ** calice; **לְמִלֹּחַ** articulation,



cheville du pied, de קָרָס crochet ou anneau.

ל Avec des suffixes forme le dat. du pron. pers. : לי à moi, לך (לְכִי) à toi, לָהּ à toi *fém.*; לוֹ à lui, להּ à elle, לנוּ à nous, לכם à vous, לָכֶם à vous *fém.*; לָהֶם (לָמוֹ) à eux, להֶן et להֶן à elles; ל exprime comme אל, dont il est l'abréviation, l'idée du mouvement, mais avec beaucoup plus de variations; il exprime : 1° la direction vers quelqu'un ou quelque chose, ל קָרַב אל comme קָרַב ל, s'approcher de quelqu'un : באוּ-לָהּ Is. 60. 4, ils viennent vers toi; וְהָיָה בָּא לְהַצִּיר Esth. 6. 4, Haman était venu dans la cour; ל, revenir, בָּרַח, רָדַד, אָזַל, חָלַק, שָׁב—ל, aller, descendre, courir, fuir à ou vers; לוֹ חָלַק s'en aller (v. חָלַק); aussi avec les verbes קָבַח, הִצִּיחַ, הִשְׁפִּיעַ, הִאֲזִין, הִקְשִׁיב, חָקַשְׁבַּי, בָּלָה, attendre, espérer, écouter, obéir, languir, où ל indique toujours une direction, propension, de l'âme, de l'esprit, vers un homme ou une chose.

2° ל se joint aux particules qui marquent une direction, un mouvement, dans l'espace : לְאַחֲרָי en arrière (aussi à l'avenir), לְפָנַי en avant (aussi auparavant), לְמַעַל en haut, לְמַטָּה en bas, לְקִדְמָא au devant; quand la direction va jusqu'à un point extrême : לְשַׂבְּעָה, לְשִׂיבּוֹן, לְשִׂיבּוֹן, comme עד, jusqu'à la satiété, jusqu'à l'ivresse; בֵּין וּבֵין comme בֵּין לְבֵין, entre et (entre) : בֵּין מַיִם לְמַיִם Gen. 1. 6, entre les eaux et les eaux; בֵּין מַיִם וּבֵין מַיִם, entre les eaux et le sang, entre la cause (de l'un) et la cause (de l'autre), v. בֵּין.

3° ל marque le but et l'usage, ou quand quelqu'un ou une chose passe d'un état à un autre, ou se transforme : לְשִׂקָה Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage; לְאֹמֶר וְלְחֹשֶׁן 25. 7, (des pierres) pour (orner) l'éphod et le rational; לְלַיְלָה Job 17. 12, ils ont changé la nuit en jour; לְחֹשֶׁן לְאֹמֶר Lament. 5. 15, notre danse, ou notre concert, est changée en deuil; לְחַטָּאת II Sam. 5. 3; et ils sacrèrent David roi (sur Israël); וְרִדִי



וְהָיָה לְנֶפֶשׁ חַיָּה Gen. 2. 7, l'homme devint un être vivant et animé; même sans verbe : בְּדַעַי לְאֶבְרָם Lament. 4. 3, la fille de mon peuple (s'est changée) en une cruelle.

4° ל sert à former le datif après un grand nombre de verbes : לָבִיא, לָבִיא, לָבִיא, לָבִיא, etc., donner, apporter, rendre, pardonner, envoyer, conseiller, dire à quelqu'un; לְיָדוֹ ou לְיָדוֹ il est à moi, c.-à-d. j'ai, je possède; לֹא אֵין לִי I Sam. 16. 18, un fils (qui est à Isai) d'Isai; לְשָׂאִיל I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; aussi le datif de la cause : לְאֵזֶר הַחֶרֶד לְבִי Job 37. 4, pour cela mon cœur est saisi d'effroi; וְנָעַמְרָר Is. 19. 22, il est touché par eux, par leurs prières, il les exauce; לְבִי עָרְוָה Esth. 5. 12, invité chez elle, ou par elle; לְבִי הָיָה לְאִישׁ être enceinte des œuvres d'un homme; ל indique l'auteur : מְסֻדָּר לְדָוִד Ps. 3. 4, psalme de David; même sans nominatif : לְדָוִד Ps. 23. 1, de David (David en est l'auteur); לְיָדוֹ Is. 2. 12, le jour de l'Éternel (le jour où sa justice s'exercera) לְאֵלֵי הָעֶלְבִּים Ps. 81. 5, une loi donnée par le Dieu de Jacob; לְיָדוֹ הַיְשׁוּעָה 3. 9, de Dieu (vient) la victoire; לְשִׂמְחָה לְשִׂמְחָה I Rois 10. 4, la réputation de Salomon qui lui était faite, préparée par Dieu ou par tout ce qu'il faisait à la gloire de Dieu; ל indique aussi l'instrument : לְמִי חָרַב passer au fil de l'épée; לְעֵינָיו Ez. 12. 12, qu'il ne voie pas de ses yeux, comme בְּעֵינָיו, לְלִשְׁנֵינוּ נְבִירָה Ps. 12. 5, nous serons forts, puissants, par notre langue, comme בְּלִשְׁנֵינוּ.

5° ל marque le génitif, quand plusieurs *génitifs* se suivent : לְדָבָר וְלְדָבָר I Rois 15. 31, les annales des rois d'Israël; לְשָׁנִים לְשָׁנִים Gen. 16. 3, après dix ans de séjour que fit Abram. — Après des noms de nombre : לְחֹדֶשׁ Gen. 8. 5, le premier du mois; לְחֵמֶשׁ לְחֵמֶשׁ Gen. 7. 41, (l'année six cents) de la vie de Noé; לְאֵתָהּ Ez. 4. 6, à une d'elles. — Pour indiquer la matière : לְבָבָהּ וְלְבָבָהּ

Esdr. 1. 11, tous les vases d'or et d'argent; **לְשֵׁתִים וְלַצֵּמֶר** Lévi. 13. 48, (étouffe) de lin ou de laine. — Certains *adv.* se changent en *prepos.* par **ל**: **סָבִיב** *adv.*, tout autour; **סָבִיב לְמִשְׁכַּן וְלְמִזְבֵּיחַ** Exod. 40. 33, autour du tabernacle et de l'autel, *prepos.*; **סָבִיב** *adv.*, en dessous, **לְמַטְּוֹ** au-dessous de, **לְמַעַל** au-dessus de.

6° On trouve **ל** aussi devant le régime direct d'un *verbe trans.*: **וַיִּקְחוּ רֵבִי וַיִּקְחוּ אֶת־יְהוֹנָתָן** Jér. 40. 2, le chef des gardes prit Jérémie à part; **וַיִּנְחֲמוּ אֶת־יְהוֹנָתָן** Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissaient de mets délicats; **וַיִּמְוֶהוּ אֶת־יְהוֹנָתָן** Job 5. 2, la colère fait mourir l'insensé.

7° **ל** signifie aussi: ce qui concerne, en fait de, en: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** I Rois 10. 23, (Salomon surpassa tous les rois) en richesses et en sagesse; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Job 32. 4, (ils étaient plus avancés que lui) en jours, en âge; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 42. 9, (les songes) qu'il avait eus à leur sujet; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 32. 1, et quant aux princes, ils régneront selon la justice; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 16. 3, à l'égard des saints (qui sont sur la terre) ou pour l'amour des saints; dans le même sens: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 20. 13, dis de moi, à l'égard de moi: Il est mon frère; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 3. 2, beaucoup disent de mon âme; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Job 91. 11, car il a donné ses ordres à ses anges en ta faveur; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Job 25. 2, que mes ennemis ne triomphent de moi.

8° A cause de, pour: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 15. 5, mon cœur gémit pour Moab; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 36. 9, (tu mets ta confiance dans l'Égypte) à cause de ses chariots et de sa cavalerie; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 124. 1, si l'Éternel n'avait été pour nous; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 56. 10, Dieu est pour, ou avec moi; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Exod. 14. 14, l'Éternel combattra pour vous.

9° Selon, comme si: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 1. 11, selon son espèce; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Job 10. 5, cha-

cun selon sa langue; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 32. 1, le roi régnera selon la justice; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Job 39. 16, (l'autruche) est dure, cruelle, envers ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Osée 9. 13, Ephraïm, je l'ai vu comme une autre Tyr.

10° L'endroit ou la proximité où l'on se trouve, **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** à la droite: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Nomb. 11. 10, chacun à l'entrée de sa tente; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Prov. 8. 3, à côté des portes, à l'entrée de la ville; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 49. 13, (Zabulon habitera) la côte des mers.

11° Quelquefois, pour indiquer l'incident du temps: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 30. 6, et le matin; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 49. 27, et le soir; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Jos. 10. 27, lorsque le soleil se couchait; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Esdr. 10. 8, dans l'espace de trois jours; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** I Rois 10. 22, une fois tous les trois ans; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 7. 4, sept jours encore (après sept jours); **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** II Sam. 13. 23, deux ans après.

12° L'état, la condition: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** dans l'isolement, seul; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** en sûreté, ou sécurité; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 1. 5, à l'état de maladie, langueur, c.-à-d. malade; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Ps. 45. 15, dans, ou avec, des vêtements richement brodés.

ל est superflu comme dans **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Is. 63. 2, pourquoi ton vêtement est-il tout rouge (v. **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו**)? **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** I Chr. 29. 11, pour **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** de tous les chefs; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** II Rois 7. 2, le roi; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** I Chr. 28. 14, pour **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** l'or, et souvent après **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו**, etc.

ל sous entendu, ex.: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** II Sam. 4. 2, pour **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו**; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** II Chr. 20. 28, pour **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו**.

ל préfixe devant les *infinitifs* signifie: 1° Pour: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Cant. 5. 5, (je me levai) pour ouvrir; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 49. 20, pour (pouvoir y) fuir. — 2° De, à: **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Gen. 11. 8, ils cessèrent de bâtir; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Deut. 3. 24, tu as commencé à montrer; **וַיִּתְּנֵהוּ לְיָדָיו** Eccl. 3. 2, un temps de maître et un

temps de mourir; **ל** **ל** **ל** **ל** II Rois 4. 13, qu'y a-t-il à faire (que peut-on faire)? **ל** **ל** **ל** **ל** Is. 38. 20, Dieu de me sauver (Dieu me sauvera). — 3° Après : **ל** **ל** **ל** Nomb. 1. 1, (la 2° année) après qu'ils furent sortis (v. plus haut 5°). — 4° Pour que, afin que : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Is. 10. 2, afin que les veuves soient comme leur proie; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Nomb. 11. 11, pour que tu (me) charges du poids. — 5° Quand, lorsque : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Jug. 19. 26, lorsque le matin commençait à poindre; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Gen. 24. 63, vers le soir. — 6° Comme si, comme pour : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** I Sam. 20. 20, comme pour tirer, comme si je tirais à un but.

ל chald. Même signif. que **ל** héb. 1° *Prép.* : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Dan. 2. 17, Daniel entra dans sa maison; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 4. 19, et la puissance s'est étendue jusqu'aux extrémités de la terre; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 5, (le roi) dit aux Chaldéens; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 21, (qui donne la sagesse) aux sages; souvent aussi signe d'*acc.* après les verbes transitifs : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 24, de faire mourir les sages de Babylone; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 5. 4, et ils louaient, glorifiaient, les dieux d'or; remplaçant le *gén.* : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Esdr. 5. 11, un grand roi d'Israel; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 6. 3, la première année du règne de Cyrus. — 2° *Conj.* devant les *inf.* : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Dan. 2. 9, de dire devant moi; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 12, il commanda de faire mourir; avec le *ful.* : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 20, que (le nom de Dieu) soit béni; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 4. 22, que ta demeure soit; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 2. 29, ce qui sera, arrivera.

ל *adv de négat.* Non, ne pas. 1° *Absolu.* Il répond négativement à une question, ou exprime un refus : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Gen. 18. 15, non (ce n'est pas ainsi), car tu as ri; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 19. 2, ils répondirent : Non (nous n'entrerons pas chez toi). — 2° Avec presque tous les temps des verbes : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Gen. 2. 5, (Dieu) n'avait pas fait pleuvoir; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** 4. 5, il ne s'est pas tourné vers,

il n'a pas regardé; devant le *futur*, il exprime souvent une défense : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Exod. 20. 13, tu ne déroberas point; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Lévi. 19. 4, ne vous faites point (de dieux jetés en fonte); quelquefois il indique aussi le but : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Exod. 28. 32, pour qu'il ne se déchire; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Is. 41. 7, afin que (l'ouvrage) ne fût point ébranlé — 3° *Interrogatif* pour **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Jér. 49. 9, ne vous laisseraient-ils pas quelques raisins à récolter? **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Lament. 3. 37, (les maux et les biens) ne sortent-ils pas de la bouche du Très-Haut? — 4° Pour **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** sans **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** I Chr. 2. 30, (Seled mourut) sans enfants; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** II Sam. 23. 4, un matin sans nuages. — 5° Pas encore : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** II Rois 20. 4, (Isaïe) ne fut pas encore sorti de la cour; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Ps. 139. 16, et aucun d'eux n'existait encore. — 6° Devant un *adj.* et un *subst.*, pour en exprimer la négation ou l'opposé : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Ps. 43. 1, contre une nation qui n'est pas bonne; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Prov. 30. 23 (les fourmis) ce petit peuple impuissant; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** — **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Deut. 32. 21, par un non-dieu, une idole, — par un non-peuple, un peuple barbare ou misérable.

Avec des préfixes. 1° **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** varie selon les diverses significations de **ל**. Du temps, non dans, c.-à-d. hors : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Lévi. 15. 25, hors du temps; non pour, **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Job 15. 32, avant son temps; non avec, c.-à-d. sans : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Is. 55. 1, sans argent; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** I Chr. 12. 33, sans aucune duplicité de cœur, avec sincérité; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Job 8. 11, sans marais; non par : **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Job 30. 28, et non par l'effet du soleil, ou sans soleil, sans la lumière du soleil; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** II Chr. 30. 18, non selon ce qui est écrit, selon la manière prescrite; **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Lam. 4. 14, ainsi, de sorte qu'on ne pouvait pas. — 2° **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** *interrogatif*, quand on attend une réponse affirmative : n'est-ce pas? n'est-il pas ainsi? **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** Gen. 20. 5, ne m'a-t-il pas dit lui-même? **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** **ל** I Rois 1.

11, n'as-tu pas appris? Souvent simplement affirmatif, comme הָיָה, הָיָה : הָיָה הַזֶּה הַיָּמִין הַשָּׂמָלָה I Sam. 20. 37, voilà la flèche qui est au delà de toi ; הָיָה הַזֶּה Ruth 2. 9, certes, j'ai donné ordre ; הָיָה הַזֶּה II Rois 18. 36, certes, c'est écrit (arabl. ces choses sont écrites. — 3^e לָא sans : — יָלַם מִן־ II Chr. 18. 3, et sans prêtre et sans loi ; pour לָא לְאִשְׁרָיִם : לָא לְאִשְׁרָיִם לָא לְאִשְׁרָיִם Is. 68. 1, (au secours) de ceux qui ne m'ont pas demandé, qui n'ont pas voulu me connaître, de ceux qui ne m'ont pas recherché ; מִן־ לָא לְאִשְׁרָיִם Job 26. 2, en quoi as-tu assisté celui qui est impuissant? (La Massorah compte trente-cinq fois לָא, quinze fois לָא pour לָא, rarement לָא pour לָא.)

לָא (une fois לָא cheth.) chald. Même signif. que לָא heb. : לָא דָן דָן Dan. 2. 5, si vous ne me faites pas connaître (mon songe) ; לָא לְאִשְׁרָיִם 2. 20, il n'y a point d'homme (qui, etc.) ; לָא לְאִשְׁרָיִם 3. 24, n'(avons-nous) pas (jeté) trois hommes? לָא לְאִשְׁרָיִם 4. 32, (tous les habitants de la terre) sont regardés comme rien (un néant).

לָא רָבָר (sans pâturage) n. pr. Lodabar, ville dans le pays de Galaad, II Sam. 17. 27 ; 9. 8.

לָא לָא (non mon peuple) n. pr. Loami, nom symbolique du fils du prophète Osée, Osée 1. 9.

לָא רָחֵמָה (qui n'est pas aimée, pas reçue en grâce) n. pr. Loruhama, nom symbolique de la fille d'Osée, Osée 1. 6.

לָא (v. לָא) Être las, fatigué ; se fatiguer, faiblir : לָא לְאִשְׁרָיִם Job 4. 5, et maintenant que (la même chose) t'arrive à toi, tu faiblis, tu perds courage ; לָא לְאִשְׁרָיִם 4. 2, si nous élevons la parole vers toi, ou : si nous essayons à te parler, est-ce que tu seras contrarié? le trouveras-tu mauvais? לָא לְאִשְׁרָיִם Gen. 49. 11, ils se fatiguaient en vain à trouver la porte.

Niph. (même signif. que Kal) : לָא

Jér. 9. 4, ils s'efforcent, s'étudient, à faire des injustices, à commettre des crimes ; לָא לְאִשְׁרָיִם 20. 9, je m'efforçais en vain de le supporter ; לָא לְאִשְׁרָיִם Ps. 68. 10, tu as fortifié ton héritage languissant, le pays ou le peuple que tu aimes, et qui était tombé en langueur, affaibli ; לָא לְאִשְׁרָיִם Is. 1. 14, je suis las de (les) souffrir ; לָא לְאִשְׁרָיִם Jér. 18. 6, je suis las d'apaiser ma colère (de pardonner) ; לָא לְאִשְׁרָיִם Exod. 7. 18, les Égyptiens se dégoûteront (de boire de l'eau du fleuve).

Hiph. trans. Fatiguer, accabler : לָא לְאִשְׁרָיִם Job 16. 7, mais maintenant il (Eliphaz) m'a fatigué, ou : elle (ma douleur) m'accable ; לָא לְאִשְׁרָיִם Ez. 24. 12, elle (la chaudière) a fatigué (par) les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer) ; selon d'autres : elle (la ville) a accablé les autres par les iniquités, par sa malice, ou : elle s'est efforcée à faire des injustices (v. Niph. 1^{er} ex. et לָא לְאִשְׁרָיִם) ; לָא לְאִשְׁרָיִם Is. 7. 13, (ne vous suffit-il pas) de lasser la patience des hommes, pour que vous lassiez encore la patience de mon Dieu? לָא לְאִשְׁרָיִם Mich. 6. 3, et avec quoi t'ai-je accablé, tourmenté?

לָא n. pr. Leah (Lià), fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 16.

לָא 1^o Couvrir, envelopper (v. לָא) : לָא לְאִשְׁרָיִם II Sam. 19. 8, le roi s'était couvert le visage. — 2^o Parler avec douceur : לָא לְאִשְׁרָיִם Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur, avec bonté ; selon d'autres, le verbe sous-entendu et לָא adv. (v. לָא) ; d'autres traduisent : et la parole qu'il t'a dite (était-elle) en secret, trop basse?

לָא adv. Lentement : לָא לְאִשְׁרָיִם Is. 8. 6, (les eaux) qui coulent lentement, paisiblement (v. לָא).

לָא (rac. לָא) Silence, secret : לָא לְאִשְׁרָיִם Jug. 4. 21, elle alla vers lui tout doucement, sans bruit.

לָא (à Dieu) n. pr. Eliasaph, fils de Lael, Nomb. 3. 24.

לֵאם *m.* (avec suff. לְאָמִי, *pl.* לְאָמִים).
Peuple, nation : וְלֵאם מְלֵאם רָאִמְךָ Gen.
25. 23, et un peuple (de ces deux) sera
plus puissant que l'autre peuple (sur-
montera l'autre); וְלֵאמֵי אֵלֵי הָאָזִיזִי Is.
51. 4, écoutez-moi, vous qui êtes ma
nation.

לֵב Devant *malkeph* לֵב, avec suff.
לְבִי לְבוֹר, *plur.* לְבָבִי, לְבִי

לֵב *m.* (const. לְבָב, avec suff. לְבָבִי,
לְבָבְךָ, *plur.* לְבָבוֹתַי). 1° Le cœur : לֵב
דָּבַרְתָּ II Sam. 18. 14 (il les enfonça)
dans le cœur d'Absalon; comme siège
de la vie, il signifie souvent la vie,
comme לֵב : וְיֵדֵי לְבָבְכֶם לֵבִי : נָחַם Ps.
22. 27, vos cœurs vivront dans l'éternité;
וְכָל-לֵבִי Is. 1. 5, et tout cœur est souf-
frant, malade; וְסִדְדוּ לְבָבְכֶם Gen. 18. 5,
et reconfortez votre cœur, reprenez vos
forces en mangeant.

2° Cœur comme siège des sens
et des passions : de l'amour : וְלֵבְךָ אֵיךְ
אָהַבִי Jug. 16. 15, puisque ton cœur
n'est pas avec moi (que tu ne m'aimes
pas); וְכָל-לְבָבְךָ Deut. 6. 5, (aime Dieu)
de tout ton cœur; de la confiance :
וְכָל-לֵבִי לְבָבְךָ Prov. 31. 11, le cœur
de son mari a confiance en elle; du
mépris : לֵבִי מֵאֵיךְ לְבִי 5. 12, (comment) mon
cœur a-t-il méprisé, dédaigné (les re-
montrances)? de la joie : לֵבִי שִׂמְחָה לְבִי
Ps. 16. 9, c'est pour cela que mon
cœur s'est réjoui; de la tristesse :
וְכָל-לֵבִי 109. 16, et un homme dont
le cœur est brisé; וְיֵדֵי לְבָבִי
73. 21, car mon cœur (fermentait) était
rempli d'amertume; לֵבִי אֵשׁ לְבִי Eccl.
2. 20, de détourner mon cœur (de
toutes les peines); לֵבִי לֵבִי Ps. 27.
3, mon cœur ne craint point; וְכָל-לֵבִי
57. 8, mon cœur est ferme, rassuré;
וְכָל-לֵבִי 40. 13, mon cœur (mon cou-
rage) m'a abandonné; וְכָל-לֵבִי אֵשׁ רָחֵם
Is. 13. 7, et tous les cœurs des hommes
se fondront (de peur); לֵבִי לֵבִי Ez. 11.
19, le cœur de pierre (dur), *opposé à*
לֵבִי לֵבִי (même verset) cœur de chair;
וְכָל-לֵבִי לֵבִי Lévit. 26. 41, leur cœur incir-
concis (immortifié); chez les prophètes

on trouve attribuée au cœur l'action de
crier : וְלֵבִי וְכָל-לֵבִי אֵלֵי מְלֵאם Osée 7. 14, ils
n'ont point crié vers moi du fond de
leur cœur; de soupire : וְכָל-לֵבִי Ps.
38. 9, par les soupirs de mon cœur.

3° Comme siège des sentiments
moraux : לֵבִי לֵבִי Ps. 51. 12, un cœur
pur; וְכָל-לֵבִי I Rois 3. 6, et dans
la droiture du cœur; וְכָל-לֵבִי נָחַם
Néh. 9. 8, (tu as trouvé) son cœur
fidèle; וְכָל-לֵבִי I Rois 9. 4, dans la
simplicité du cœur; וְכָל-לֵבִי Ps. 101.
4, cœur corrompu, pervers; וְכָל-לֵבִי
Ps. 64. 7, et le cœur profond, impé-
nétrable; וְכָל-לֵבִי Job 36. 13, les hy-
pocrites; וְכָל-לֵבִי Prov. 21. 4, (le cœur vaste, grand) l'or-
gueil, la fierté; וְכָל-לֵבִי וְכָל-לֵבִי Ps. 12. 3,
ils parlent avec un cœur double.

4° Siège de la volonté et du juge-
ment : וְכָל-לֵבִי לֵבִי I Sam. 14. 7,
fais tout ce que tu as dans ton cœur
(ce que tu as décidé, ce que tu veux);
וְכָל-לֵבִי Is. 63. 4, le jour de la ven-
geance est dans mon cœur (est dé-
cisé); וְכָל-לֵבִי I Chr. 29. 17, tu
sondes les cœurs; וְכָל-לֵבִי
Jug. 16. 17, il lui dit tout son cœur,
tout ce qu'il savait; וְכָל-לֵבִי Job 9. 4,
(Dieu) est sage d'esprit; וְכָל-לֵבִי Prov.
7. 7, qui est dépourvu de sens, insensé;
וְכָל-לֵבִי Prov. 19. 8, qui ac-
quiert l'intelligence, la science, aime
son âme; וְכָל-לֵבִי לֵבִי Job 12. 3,
j'ai du sens, de l'intelligence, aussi
bien que vous.

5° Le centre, le milieu : וְכָל-לֵבִי Exod.
15. 8, au milieu de la mer; וְכָל-לֵבִי
Deut. 4. 11, jusqu'au milieu du ciel;
וְכָל-לֵבִי II Sam. 18. 14, au milieu du
chêne.

וְכָל-לֵבִי *m.* Cœur : וְכָל-לֵבִי
Dan. 7. 28, et je conservai ces paroles
dans mon cœur.

וְכָל-לֵבִי (*pl.* de לֵבִי lion) *n. pr.* Le-
bath, ville de la tribu de Simeon, Jos.
15. 32; וְכָל-לֵבִי 19. 6.

וְכָל-לֵבִי *Kal* inusité. *Niph.* (de לֵבִי). Ac-
quérir du cœur, de l'intelligence :

Job 11. 12, mais l'homme (inême) vain, insensé, acquiert de l'intelligence, des sentiments, des connaissances (v. la suite : né comme une bête ou un âne sauvage, il devient, il se forme, en homme civilisé, ou : quoique l'homme soit né comme une bête sauvage); d'autres traduisent en sens opposé : l'homme insensé est sans cœur, privé d'intelligence, ou rempli d'orgueil (et il est né comme le petit d'un âne sauvage).

Pi. 1° De לב cœur, captiver ou blesser le cœur : לבבתי אזורי בלתי Cant. 4. 9, tu as captivé, enlevé, ou blessé, mon cœur, ô ma sœur, mon épouse! — 2° De לבב gâteau, pétrir des gâteaux : ויהללב לעיני שפתי לבבתי II Sam. 13. 6, qu'elle fasse, pétrisse, devant mes yeux, deux gâteaux.

לבב Cœur (v. לב).

לבב chald. m. Cœur : ורשיוני לבבתי Dan. 2. 30, et les pensées de ton cœur ; וילבבתי 5, 21, et son cœur.

לבב Seul, seulement (v. I לב).

לבב f. (de לבבתי). Flamme : ובלבבתי Exod. 3. 2, dans une flamme de feu, ou au milieu du feu (v. לב 5°).

לבב f. Cœur : כמה אלה לבבתי Ez. 46. 30, combien ton cœur est languissant, ou corrompu (le plur. לבבות les cœurs, v. à לב).

לבבתי (v. לבבתי).

לבבתי m. 1° Habit, vêtement : לבבתי Jos. 24. 7, sans vêtement ; לבבתי Esth. 6. 8, un habit royal ; לבבתי 4. 2, revêtu d'un sac (en forme d'habit); לבבתי Job 38. 14, (tout est sur la terre) comme un vêtement (splendide), ou : comme un vêtement (qu'on met et qu'on ôte, c.-à-d. tout change sur sa face); לבבתי 41. 5, qui découvrira la face, superficie, de son vêtement (de la peau qui couvre le Leviathan). — 2° Au fig., femme, épouse : לבבתי Mal. 2. 16, (Dieu hait celui) qui couvre, cache, la violence (qu'il exerce) contre

sa femme (qu'il hait, et dont il ne veut cependant pas se séparer, qu'il retient comme son vêtement), ou : sa violence (couvre) s'exerce contre sa femme.

לבבתי chald. Vêtement : Dan. 3. 21, et leurs vêtements.

לבבתי Kal inusité. Niph. Se précipiter, trébucher : ויאירל סתתרים ולבבתי Prov. 10. 8, 10, le sot de lèvres, le bavard insensé, se précipite, trébucher ; selon d'autres : se fatigue en vain, ou : est puni ; לבבתי ודם לא יבדיל Osée 4. 14, et le peuple sans intelligence trébucher, se perd, ou sera puni.

לבבתי m. Lion, lionne : ואכלם שם קלביא Osée 13. 8, et là je les dévorerais comme un lion ; לבבתי וקלביא Nomb. 24. 9, il s'est mis sur les genoux, il s'est couché comme un lion et comme une lionne ; pl. m. : לבבתי Ps. 57. 5, mon âme est au milieu des lions (pour לבבתי); pl. fém. : לבבתי Nah. 2. 13, il étrangle (les bêtes) pour en nourrir ses lionnes.

לבבתי f. Lionne : אשה לבבתי Ez. 19. 2, quelle (femme était) ta mère (puissante) comme une lionne!

לבבתי f. Gâteau ; seulement plur. : ותיבשל ארתי לבבתי II Sam. 13. 8, et elle fit cuire les gâteaux, ou les plats (v. לבב Pi. 2°), (peut-être de לבב, propre à conforter le cœur, cordial?).

לבבתי 1° Être blanc (v. לבבתי). — 2° De לבבתי faire des briques : ונלכתי לבבתי Gen. 11. 3, allons, faisons des briques ; absol. : לבבתי Exod. 5. 14, (pourquoi n'avez-vous pas achevé votre tâche qui consiste) à faire des briques?

Hiph. 1° Intrans. Devenir ou être blanc : ויבשלו לבבתי Ps. 51. 9, et je deviendrai plus blanc que la neige ; לבבתי Joel 1. 7, les branches (de la vigne) sont blanches (sèches, mortes). — 2° Trans. Rendre blanc : וילבבתי Dan. 11. 35, (pour וילבבתי) et pour (les) purifier, les rendre blancs ; וילבבתי Aboth, blanchir la figure de (quelqu'un), c.-à-d. l'offenser.

Hithp.: וְיִהְיוּ לְבָנִים Dan. 12. 10, et ils se rendront blancs, se purifieront.

לָבָן *adj.* (*fém.* לְבָנָה). Blanc : מְלֵאֵי לָבָן Gen. 30. 35, tous (les animaux) auxquels il y avait du blanc (qui avaient des taches blanches); יְדֵי בְּגָדֵי לְבָנִים Eccl. 9. 8, (qu'en tout temps) les vêtements soient blancs; וְאֵם בְּתוּרָה לְבָנָה נָוָא Lévi. 13. 4, si c'est une tache blanche; *plur.*: בְּתוּרֵי לְבָנָה 13. 38, des taches blanches.

לָבָן *n. pr.* Laban, fils de Bethuel, beau-père de Jacob, Gen. 24. 39.

לָבָן (*const. m.*) Blancher, ou *adj.* blanc : וְיִבְרַח שֵׁנִים מִדֶּן לָבָן Gen. 49. 12, et la blancheur des dents par le lait (par la quantité de lait qu'il boira); selon d'autres : ses dents seront plus blanches que le lait; לָבָן *n. pr.* selon quelques-uns (*v. מְלֵאֵי*).

לְבָנָה *f.* La lune : יָסָר בְּלִבְנָה Cant. 6. 10, elle est belle comme la lune; אֹרֶן הַלְבָנָה Is. 30. 26, la lumière de la lune (*v. לָבָן fém.* de לבן blanc).

לְבָנָה *n. pr. m.* Esdr. 2. 45; לְבָנָה Néh. 7. 48.

לְבָנָה *f.* Brique : וְלָבְנָה לְבָנִים Gen. 11. 3, faisons des briques (ou parce qu'elles étaient faites d'une argile blanche, ou parce que le feu les blanchit); קָדַדְתָּ לְבָנָה Ez. 4. 1, prends une brique; לֹא הִגַּדְתָּ מִלְּבָנֶיךָ Exod. 5. 19, vous ne diminuerez rien de vos briques (de la quantité des briques que vous avez à faire).

לְבָנָה *m.* Nom d'un arbre, le peuplier blanc (?): מִיָּסֵל לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; תַּחַת אֲלֵנוֹת וְלְבָנָה Osée 4. 13, sous les chênes et les peupliers; selon d'autres : l'arbre de qui découle le storax.

לְבָנָה *f.* Clarté, transparence : מִצְעֻצְעוֹת לְבָנָה חֲשֵׁבִיד Exod. 24. 10, comme un ouvrage de saphir brillant et transparent; selon d'autres, *const.* de לבן pierre : ouvrage fait de la pierre de saphir, ou de carreaux de saphir.

לְבָנָה *n. pr.* 1° Lebnah, ville de la

tribu de Juda, Jos. 15. 2; plus tard donnée aux prêtres et ville de refuge, 21. 13. — 2° Station dans le désert, Nomb. 38. 20.

לְבָנָה et לְבוֹנָה *f.* Encens (de לבן, le blanc est le plus estimé): לְבוֹנָה וְזָחָה Lévi. 24. 7, de l'encens pur; לְבוֹנָה Cant. 4. 14, les arbres qui portent l'encens; וְגִבְעַת הַלְבָנָה 4. 6, la colline de l'encens.

לְבוֹנָה *n. pr.* Lebonah, une ville près de Silo, Jug. 21. 19.

לְבָנוֹן (*souvent avec l'art.* הַלְבָנוֹן) *n. pr.* d'une montagne entre la Syrie et la Palestine, le Liban, dont une partie est couverte de neige, de לבן montagne blanche : שֶׁלֶג לְבָנוֹן Jér. 18. 14, la neige du Liban; וְגִבְעַת הַלְבָנוֹן Jos. 11. 17, la plaine du Liban, la vallée entre les différentes hauteurs de cette montagne, au-dessous du mont Hermon (entre le Liban et l'Anti-Liban).

לְבָנִי (le blanc) *n. pr.* Lebni, fils de Gerson, Exod. 6. 17; *n. patr.* également לבני Nomb. 3. 18.

לְבָנָה (*v. שִׁיחֹר לְבָנָה*).

לְבַשׁ et לְבַשׁ (*fut.* יִלְבַּשׁ) Mettre un habit, se revêtir, couvrir, envelopper comme un habit : וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים Lévi. 6. 4, il prendra d'autres vêtements; *une fois avec ב* וְלָבַשׁ בְּגָדֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 6. 8, (l'habit) dont le roi s'est revêtu; *absol.*: לָבוֹשׁ וְאֵי-לָהֶם לוֹ Agg. 1. 6, se vêtir, se couvrir d'habits, sans être échauffé; *part. pass.*: לְבוּשׁ בְּגָדִים Ez. 9. 2, (et l'un d'eux) était revêtu d'une robe de lin; וְהָאִישׁ לְבוּשׁ לְבָנִים 9. 11, l'homme vêtu d'une robe de lin; *figurément*: הָיָה הַדָּבָר לְבָשׁתָּ Ps. 104. 1, tu as revêtu la majesté et la gloire; לְבַשׁ יְיָ 93. 1, l'Éternel s'est revêtu de force, il s'en est ceint, armé (*v. régime des deux verbes*); וְעָרִי לְבַשׁתָּ Job 7. 5, ma chair est revêtue, couverte, de vers; לְבַשׁוּ כְרִיִּים חֲצֹנִן Ps. 65. 14, les pâturages se couvrent de troupeaux, ou : les bœufs couvrent les brebis (*v. עָרִי 2°*); לָבַשׁ הָרַגְלִים Is. 14. 19, (tu as été) enveloppé dans la foule de ceux

qui ont été tués ; selon d'autres, לבש *subst.* (v. לביש) : (tu as été jeté) comme un vêtement (souillé de sang) de ceux qui ont été tués ; selon Job 8. 22, ceux qui te haïssent seront couverts de honte ; Job 29. 14, je me suis revêtu de la justice, et elle m'a couvert (comme un manteau) ; Job 41. 1, Job est revêtu de l'Esprit de l'Éternel rempli (Gédéon).

Pou. part. : les prêtres revêtus de leurs ornements ; I Rois 22. 10, revêtus de leurs habits royaux.

Hiph. trans. Habiller, donner des habits à quelqu'un : II Chr. 28. 15, ils les habillèrent, les chaussèrent (leur donnèrent des habits et des souliers) ; avec un double *acc.* : Gen. 41. 42, (Pharaon) fit revêtir Joseph de vêtements de fin lin, ou de byssus ; avec *על* : Gen. 27. 16, elle mit sur ses mains (et sur son cou la peau des chevreux), elle en couvrit les mains et le cou (de son fils) ; *au fig.* : Ps. 132. 16, je revêtirai ses prêtres de salut ; Is. 50. 3, j'envelopperai les cieux de ténèbres.

לבש *chald.* (*fut.* לבש). Même signif. que לבש *héb.* : Dan. 5. 7, il se vêtira, ou il sera revêtu, de pourpre.

Aph. : Dan. 5. 29, et on revêtit Daniel de pourpre.

לבש (v. לביש).

לג *m.* Nom d'une mesure pour les liquides : Lévit. 14. 10, et un log d'huile (un log contient six œufs, il est la douzième partie d'un hin).

לגיון *Légion* : Rituel, les légions (ennemies) ont occupé Jérusalem.

לוד *n. pr.* d'un grand village dans la tribu de Benjamin, Lod, Néh. 7. 37, 11. 35.

לוד *f.* Naissance (v. לוד *inf.*) : Prov.

Osée 9. 11, (les enfants mourront) dès la naissance, ou dans le sein de leurs mères.

לה *chald.* (pour לא). Rien, (v. לא).

לה (pour לא) : Deut. 3. 11, n'est-il pas ? (certes, il est).

להב *m.* (*plur.* להבים, *const.* להב). 1° Flamme : Joel 2. 5, la flamme du feu ; Job 41. 13, et la flamme sort de sa gueule ; קני להבים Is. 13. 8, leurs visages seront rouges comme des flammes, comme s'ils avaient été brûlés par le feu, *littér.* leurs visages seront des visages de flammes. — 2° L'épée Nah. 3. 3, la flamme de l'épée, c.-à-d. l'épée flamboyante, ou la lame ; Job 39. 23, le fer de la lance ; ויקגר והלהב עמו Jug. 3. 22, et la graisse se ferma autour de la lame (l'épée resta serrée entre la graisse).

להבה et להבה *f.* (*pl.* להבות, *const.* להבות). Flamme : Ps. 106. 18, la flamme consuma les méchants ; Is. 4. 5, et l'éclat (d'un feu de flamme) d'une flamme ardente ; Ez. 21. 3, la flamme (de cet embrasement) ne s'éteindra pas ; Ps. 29. 7, des flammes de feu ou des éclairs (v. להבה) ; I Sam. 17. 7, et le fer de sa lance.

להבים *n. pr. pl.* Les Lehabim, un peuple descendant de Mesraïm (sorti d'Égypte), Gen. 10. 13.

להג *m.* : Eccl. 12. 12, et une méditation continuelle, beaucoup étudier ; selon d'autres : beaucoup prêcher.

להוד *n. pr. m.* I Chr. 4. 3.

להה (v. להה) *Languir* : Gen. 47. 13, le pays d'Égypte languissait, était épuisé, réduit à la dernière extrémité (par la famine) ; d'autres traduisent : était éperdu, désespéré.

Hiph. : Prov. 26. 18, comme un homme qui se fatigue à

lancer des brandons, ou : comme un homme qui fait l'insensé et qui lance des brandons.

להט *Brûler, flamboyer* : Ps. 104. 4, le feu brûlant, ardent (l'éclair); Ps. 87. 8, je suis couché au milieu de ceux qui lancent des flammes (pour להטים), qui me poursuivent, me calomnient.

Pi. trans. : ולתבוח לתבוח כל-עצי השדה Joel 1. 19, et la flamme a brûlé tous les arbres de la campagne; ולתבוח אהם Mal. 3. 19, et le jour qui doit venir les embrasera; נפשו גוהלים הלהט Job 41. 13, son haleine allume des charbons.

להט *m.* *Lame d'une épée* : להט החרב Gen. 3. 24, la lame de l'épée qui s'agite, ou : à deux tranchants (*v. Hithp.*).

להטים *m. plur.* (*v. לוח*) : גלהטיהם Exod. 7. 11, (les magiciens firent la même chose) par leurs enchantements secrets; d'autres traduisent : par leurs fascinations, de la racine להט.

להם *Kal inusité. Hithp. part.* : דברי להם Prov. 18. 8, 26. 22, les paroles du calomniateur ou du médissant sont comme des friandises (qu'on avale avec avidité, *v. להם*), ou : se glissent, elles sont douces, flatteuses, ou : elles blessent comme des coups (*transposé de להט frapper, briser*).

להן *pron. pers. f. pl.* A elles, *v. I* הן, pour להם Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux, à cause d'eux, (attendre qu'ils fussent grands)?

להן *chald.* *Donc, c'est pourquoi*, mais, si ce n'est : לתן הלקח ונשרה תחוני Dan. 2. 6, c'est pourquoi dites-moi le songe et son interprétation; לתן בלקא 4. 24, c'est pourquoi, ô roi! (que mon conseil te plaise); לתן סרדי הרגו אבהתא Esdr. 5. 12, cependant depuis que nos pères avaient irrité (Dieu); לתן על-דברא Dan. 2. 30, mais afin que; לתן אלהין 2. 41, si ce n'est, excepté les dieux.

להקה *f.* Troupe : להקה תובאים I Sam.

19. 20, une troupe de prophètes (*transposé de להקה*).

לא pour לא Non, *v.* לו.

לא דבר *n. pr.*, *v.* לו דבר.

לו et לו *conj. condit.* Si, quand même; ou il exprime un souhait : oh si ! un doute : peut-être. Avec le *prét.* : לו חכמו ישגילו זאח Deut. 32. 29, s'ils avaient de la sagesse, s'ils comprenaient cela, ou : ils comprendraient ceci ; לו הפך יה להפיהט Jug. 13. 23, s'il avait plu à Dieu de nous faire mourir (il n'aurait pas reçu, etc.); avec le *fut.* : לו-היה רצו אצירי בארץ Ez. 14. 15, si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches (—alors ces trois hommes seuls seront délivrés); avec le *part.* : ולא אנכי II Sam. 18. 13, et quand même je pèserais dans ma main, c.-à-d. quand tu me donnerais (mille pièces d'argent); לו עמי שמע לי Ps. 81. 14, oh si mon peuple m'écoutait ! Dans tous ces endroits, la condition ou le souhait qu'exprime le mot לו ne s'accomplit pas, ou du moins l'accomplissement est incertain. לו ישמעני יוסף Gen. 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il en ennemis ; לו ישמעאל יהיה לפניך Gen. 17. 18, s'il arrivait que ! c.-à-d. je souhaite, ou : fais-moi la grâce qu'Ismael vive devant toi ; אם-אתה לו שמעני 23. 12, si tu voulais m'écouter ! ou : écoute-moi, je te prie ; לו-מהני בארץ מצרים Nomb. 14. 2, que ne sommes-nous pas morts (plût à Dieu que nous fussions morts) dans l'Égypte ! לו-אקרעה שמים Is. 63. 19, ô si tu voulais fendre, ouvrir, les cieux ! selon d'autres : est-ce que tu as fendu les cieux (pour ceux qui ne portent pas ton nom)? *affirmatif* : לו-יהי כדברך Gen. 30. 34, bien, qu'il soit fait selon tes paroles, ou puisse-t-il arriver selon, etc.

לובים *n. pr. pl.* d'un peuple, les Lybiens, II Chr. 12. 3 (ne se trouve mentionné qu'à côté des Égyptiens ou des Éthiopiens), Dan. 11. 43, לבים (*v. להבים*).

לוד *n. pr.* Lud, fils de Sem, Gen.

10. 22, souche d'un peuple en Asie (v. לודים).

לודים n. pr. Ludim, fils de Misraïm, Gen. 10. 13, souche d'un peuple en Afrique: וְלודים הַקָּשִׁי הִרְבִּי קָשָׁה Jér. 46. 9, et les Ludim qui prennent et bandent leurs arcs. (Dans d'autres endroits, on trouve aussi le sing. לוד nom de peuple à côté d'autres peuples de l'Afrique, Ez. 27. 10, Is. 66. 19.)

לוד 1° S'attacher, rester auprès de quelqu'un, l'accompagner: וְרוּא יִלְוֶנּוּ Eccl. 8. 15, ceci restera avec lui, (ces jouissances) l'accompagneront dans son travail, ses peines. — 2° (Être attaché, obligé, par des prêts), emprunter: וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה Deut. 28. 12, mais tu n'emprunteras pas (des autres); וְלִי לְוִי נָחָה Néh. 5. 4, nous avons emprunté de l'argent; part.: וְלֹא תִשָּׁלַח Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne paye pas.

Niph., comme Kal 1°: וְלִוּוּ עִלְיָה Nomb. 18. 2, וְלִוּוּ עִלְיָה 18. 4, qu'ils s'attachent, se joignent, à toi (qu'ils t'assistent); avec lui: וְאֵלַי אֲלִי Gen. 29. 34, mon mari s'attachera à moi; וְהִלְוֶה אֱלֹהֵי Is. 56. 3, (l'étranger) qui se sera attaché à l'Éternel, qui aura embrassé sa foi; avec eux: וְגַם-אַשּׁוּר יִלְוֶה עִמָּם Ps. 83. 9, l'Assyrie est aussi liée avec eux.

Hiph. Prêter: וְהִלְוִיתָ גוֹיִם רַבִּים Deut. 28. 12, tu prêteras à plusieurs peuples; avec un double acc.: וְהִלְוִיתָ אֶת-עַמִּי Exod. 22. 24, si tu prêtes de l'argent à mon peuple (aux pauvres d'entre mon peuple); part.: וְהַמְלִיחַ עִלְיָה Is. 24. 2, comme celui qui prête sera celui qui emprunte.

Pi. Accompagner: אִין מְלוּיָן לוֹ לְאָדָם Aboth, (ni l'or, ni l'argent) n'accompagnent l'homme (à sa tombe).

לוד Kal. S'éloigner: אֲלֵ-יָלֹדוּ מִצִּיּוֹן Prov. 3. 21, que (ces choses, ou ces conseils, que je vais te donner) ne s'éloignent pas de devant tes yeux (tâche de les avoir toujours devant les yeux).

Niph. S'écarter, s'égarer, se pervertir; part.: וְהִלְוֶה הוּא הוֹצִיָהוּ רִיחַ Prov. 3. 32,

car Dieu a en abomination celui qui s'égare, le pervers; וְהִתְקַדְּמוּ בְעֵינֶיךָ וְנָלוּ Is. 30. 12, (parce que) vous avez mis votre confiance dans la violence et dans ce qui est pervers, ou, subst.: dans la perversité; וְנָלוּ הִרְבִּי Prov. 14. 2, mais celui qui marche dans des voies tortueuses, perverses.

Hiph.: אֲלֵ-יָלֹדוּ מִצִּיּוֹן Prov. 4. 21, (Degesch p. יָלֹדוּ) que (mes paroles) ne s'éloignent pas de devant tes yeux.

לוד m. Nom d'un arbre: לוד Gen. 30. 37, et (des branches) d'amandier (ou de noisetier).

לוד n. pr. 1° Luz, ville de la tribu de Benjamin, Jug. 1. 23, appelée aussi Bethel; לוד Jos. 18. 13. — 2° D'une ville dans le pays de Hettim, bâtie par un homme venu de la première ville de ce nom, Jug. 1. 26.

לוד m. (pl. לודוֹת et לודוֹת). 1° Table sur laquelle on écrit, ou grave: לודוֹת דֵּבָרִים Deut. 9. 9, les tables de pierre, les tables de l'alliance; aussi לודוֹת הַתְּעוּדָה Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage. — 2° Planche: אֵר פְּלִי-לֹחֲזִים Ez. 27. 5, (f. duel) toutes les planches des vaisseaux (parce qu'elles étaient doubles, ou des deux côtés, ou des deux étages des vaisseaux); וְהִתְקַדְּמוּ עַל-יָלֹדוֹ I Rois 7. 36, (Hiram) grava sur les tables (les entre-deux?) du socle de l'alliance; לודוֹ אֶרֶץ Cant. 8. 9, une planche, un ais de bois de cèdre; au fig.: כְּתוּבִים עַל-לִוּיָהּ לִבִּי Prov. 3. 3, écris-les sur la table de ton cœur.

לוד n. pr. Luhith, ville dans Moab, Is. 15. 5.

לוד (l'enchanteur) n. pr. avec l'art. וְהַלְוִיחַ Néh. 3. 12.

לוד (v. לוד) Couvrir, envelopper.

Part. act.: וְהִתְעוּרָה הַלֹּט עַל-קַל-הַתְּעוּרָה Is. 25. 7, (le 1^{er}, subst.; le 2^e, part.) (il fera disparaître) le voile qui couvrait, enveloppait, tous les peuples; une autre forme du part. ou adj. est לוֹט ce qui est secret; de là l'adv. סֵקְרֵתֵת, doucement, sans bruit: וְהִתְעוּרָה Ruth 3. 7, elle vint tout dou-

cement; **בָּלֵט** — נִיבְרָה I Sam. 24. 5, (David) coupa secrètement (le bord de la casaque de Saül); *part. pass.*: וְיָדָד וְיָדָד וְיָדָד בְּשֹׁמְרוֹ אֶחָדִי וְיָדָד I Sam. 21. 10, (l'épée de Goliath) est enveloppée dans un drap derrière l'éphod, ou: (le grand prêtre le dit) après avoir consulté l'éphod; puis, agir, opérer, secrètement; de là לָטֵט *pl.*, les arts secrets, la magie: וְיָדָד בְּכֹהֲנֵי מִדְּבָרִים וְיָדָד Exod. 8. 3, les devins, ou les magiciens, firent la même chose par leurs enchantements secrets (v. לָטֵט).

Hiph.: וְיָלַט סָפָד בְּאַרְבָּעָה I Rois 19. 13, il enveloppa son visage, se couvrit le visage, de son manteau.

לוט *m.* Le voile, Is. 23. 7 (v. לוט).

לוט *n. pr.* Lot, fils de Haran, neveu d'Abraham, Gen. 11. 27; לְבָנֵי לוֹט Deut. 2. 9, aux fils de Lot, aux Moabites.

לוֹטָן (qui enveloppe) *n. pr.* Lotan, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

לוֹי (attachement, v. לָוָה) *n. pr.* Lévi, troisième fils de Jacob, Gen. 29. 34, chef de la tribu de ce nom, destinée aux services du culte, et dont une partie, les descendants d'Aaron (צִירֵי אַהֲרֹן), était les prêtres; *n. patron.*: לוֹי Lé-vite, *plur.* לוֹיִים.

לוֹיִי chald. (*plur.* לוֹיִים). Léвите: מְדַבְּרֵי עֵדְרָה Esdr. 6. 16, les prêtres et les lévites.

לוֹיָהּ *f.*: לוֹיָהּ תָּן Prov. 1. 9, 4. 9, un accompagnement, ou un accroissement, de grâce (v. לוֹיָהּ); d'autres traduisent: une couronne de grâce, un ornement gracieux.

לוֹיָהּ et לוֹיָהּ *f.* Accompagnement: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ l'accompagnement fait à un mort qu'on porte à la sépulture; aussi: le convoi même.

לוֹיָהּ *m.* Un monstre marin qui se plie comme un serpent, léviathan: וְיָדָד בְּשֹׁמְרוֹ לְלוֹיָהּ Job 40. 25, pourras-tu enlever le léviathan avec l'hameçon? וְיָדָד עַל לוֹיָהּ וְעַל לוֹיָהּ נָשָׂא עַבְדְּךָ Is. 27. 1, (Dieu se vengera) du léviathan, le serpent immense, ou: alerte, agile;

et du léviathan, le serpent à longs replis (symbole des rois et des peuples puissants et hostiles); וְיָדָד עַל לוֹיָהּ Job 3. 8, ceux qui sont disposés, ou destinés, à susciter Léviathan (à évoquer le mal); selon d'autres: לוֹיָהּ, dans ce passage, serait le *subst.* לוֹיָהּ et *pron.* pour לוֹיָהּ: à éveiller leur deuil.

לוֹיָהּ *m.* Escalier en limaçon; seulement *plur.*: וְיָדָד עַל לוֹיָהּ I Rois 6. 8, et on montait à l'étage du milieu par un escalier qui allait en tournant.

לוֹיָהּ Le nom que l'on donne à la branche de palmier qui figure dans la solennité de la fête des tabernacles, voir Lévi. 23.

לוֹיָהּ et לוֹיָהּ *conj. condit.* (composée de לוֹיָהּ si, et de לוֹיָהּ non). Si non, si (la chose) n'(était) pas: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ — לוֹיָהּ Gen. 31. 42, si le Dieu de mon père — n'était pas avec moi (ne m'était favorable); לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Deut. 32. 27, si je ne craignais pas la fureur des ennemis, c.-à-d. j'arrête ma vengeance pour ne pas satisfaire la colère des ennemis, qui diraient, etc.; לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Jug. 14. 18, si vous n'eussiez pas labouré avec ma génisse; לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ II Sam. 12. 27, si tu n'avais pas dit: (Que les jeunes gens s'élèvent, etc., v. vers. 14); d'autres traduisent au contraire: (si tu avais dit) que n'eusses-tu dit plus tôt: (les paroles du verset 26) Est-ce que l'épée sévira toujours, etc.?

לוֹיָהּ et לוֹיָהּ (v. לוֹיָהּ nuit) Passer la nuit; puis en général: rester, demeurer; *prét.*: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Gen. 32. 22, il passa cette nuit (dans son camp); *ém.*: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Zach. 5. 4, (pour לוֹיָהּ) (la malédiction) demeurera dans sa maison; *plur.*: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Jug. 19. 13, (pour לוֹיָהּ) nous passerons la nuit à Gabaa; *inf.* avec לוֹיָהּ: לוֹיָהּ Gen. 24. 23, ou forme *Hiph.* pour לוֹיָהּ; *impér.*: לוֹיָהּ, לוֹיָהּ; *part.* ou *adj.*: לוֹיָהּ וְלוֹיָהּ Neh. 13. 21, pour-quoi passez-vous la nuit (près des murailles)? *fut.*: לוֹיָהּ, לוֹיָהּ, לוֹיָהּ II Sam.

17. 16, *לון* Jug. 19. 20, avec *ו* conv.: *לון* (Kimchi classe tous les *futurs* sous le *Hiph.*); aussi des choses inanimées: *לון* Exod. 23. 18, et la graisse de l'animal sacrifié le jour de ma fête ne restera point jusqu'au lendemain (sans être brûlée); *לון* Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera la nuit sur mes branches; *לון* Ps. 30. 6, le soir, les pleurs arrivent, pour durer toute la nuit (mais le matin vient le chant de la joie); *לון* Ps. 25. 13, son âme demeurera dans le bien, la béatitude; *לון* 49. 13, l'homme ne restera point dans l'éclat, ou: avec les biens (les honneurs et les biens de l'homme ne sont pas stables); *לון* Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, ou: mon œil doit passer la nuit tout éveillé, sans pouvoir dormir à cause de leurs insultes.

Niph. Demeurer assidûment auprès de quelqu'un, l'obséder avec des plaintes, murmurer contre lui: *לון* Exod. 15. 24, le peuple murmura contre Moïse.

Hiph. 1° *Trans.* du *Kal.* Faire demeurer, garder: *לון* Jér. 4. 14, jusqu'à quand garderas-tu dans ton cœur (tes pensées iniques, perverses)? *לון* Lévi. 19. 13, tu ne garderas, tu ne retiendras pas, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier, chez toi (jusqu'au matin). — 2° Même signif. que *Niph.*: *לון* Nomb. 14. 29, vous qui avez murmuré contre moi; *לון* 17. 20, et *לון* 14. 27; *לון* Exod. 17. 3, le peuple murmura; mais aux autres endroits: *לון* et *לון* (*cheth*, *לון*, v. *Niph.*); *לון* Nomb. 14. 36, ils avaient fait murmurer tout le peuple contre lui.

Hithp.: *לון* Ps. 91. 1, il demeurera, se reposera, à l'ombre du Tout-Puissant; *לון* Job 39. 28, (l'aigle) demeure et séjourne, ou se repose, sur le rocher.

לון Boire, avaler: *לון* Abad. 1. 16, ils boiront, ils en avaleront (jusqu'à la lie); selon d'autres: et chanceleront; *לון* Job 6. 3, c'est pourquoi mes paroles sont entrecoupées, étouffées (par la douleur).

Hiph.: *לון* Prov. 20. 25, c'est un piège pour l'homme de dévorer ce qui est consacré à Dieu, ou de profaner ce qui est saint (v. une autre explication de cet exemple à *לון*).

Pi. avec transposition des lettres: *לון* Job 39. 30, même ses petits (les aiglons) avalent, sucent, le sang.

לון Railler, se moquer: *לון* Prov. 9. 12, mais, si tu railles, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul; *לון* *part.* ou *adj.* *לון* un moqueur, libertin, un homme qui méprise la religion et la morale: *לון* Prov. 21. 24, l'orgueilleux, le présomptueux, moqueur est son nom; *לון* 20. 1, le vin (pour le buveur) est un moqueur (le vin rend insolent, frivole); *לון* Ps. 1. 1, et dans un cercle, une société, de libertins, de moqueurs.

Hiph. 1° Même signif. que *Kal*: *לון* Ps. 119. 51 les superbes m'ont raillé excessivement; *לון* Prov. 3. 34, s'il, ou de même qu'il se moque des moqueurs, qu'il les fait devenir un objet de rire, de mépris. — 2° Interpréter, être interprète, parler en faveur de quelqu'un: *לון* Gen. 42. 23, car un truchement était entre eux (ils se parlaient par un interprète); *לון* Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme; *לון* Is. 43. 27, même ceux qui parlaient en ta faveur (les meilleurs d'entre toi, à cause desquels je t'avais fait tant de grâce), ou: ceux qui vous interprétaient ma loi, qui vous instruisaient, ont péché contre moi, m'ont désobéi; *לון* Prov. 14. 9, le péché est l'interprète entre les insensés; selon d'autres,

dans le sens 1° : les insensés (chacun d'eux) se jouent du péché.

Hithp.: **לֹשְׁתָּהוּ אֶל-תְּהוֹלָתְךָ** Is. 28. 22, ne vous conduisez donc pas comme des gens frivoles, des moqueurs (v. verset 14).

לוּשׁ Pétrir : **לֹשֵׁי וְעָשׂוּ עֵגוּוֹת** Gen. 18. 6, pétris et fais des gâteaux; **וַתִּקְחֵהוּ קַמְחָה וְהָלַשׁ** I Sam. 28. 24, elle prit de la farine et la pétrit; *inf.* **לוּשׁ** Osée 7. 4.

לוּשׁ *n. pr. m.* II Sam. 3. 15. (*keri* לוּשׁ).

לוּחַ chald. *prépos.* (rac. לוח). Chez : **וְהָיוּ מִן-לְחֵיךָ** Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

לוֹ Celui (v. לוֹ).

לוֹזוֹת *f.* (rac. לוח). Perversité; **וְלוֹזוֹת שְׂפָתַי** Prov 4. 24, et la perversité des lèvres, la médisance (v. *Niph.*).

לוֹחַ *adj.* Frais, vert : **כָּל-עֵץ-לֵחַ וְכָל-עֵץ יָבֵשׁ** Ez. 21. 3, tout arbre vert et tout arbre sec; **וְעֵנְבִים לְחִים** Nomb. 6. 3, et des raisins frais (nouvellement cueillis); **וְרִחְרִים לְחִים** Jug. 16. 8, des cordes encore humides (fratches, neuves).

לוֹל *m.* Sève, force : **וְלֹא-נָס לְחֹוֹ** Deut. 34. 7, et sa sève n'était pas partie, sa force n'avait pas diminué.

לוֹחַם *m.* (rac. לחם). Chair, corps : **וְיִפְסַח עֲלֵימֹו בְּלֹחֹמָיו** Job 20. 23, (Dieu) fera pleuvoir sur eux (les impies, ses traits, ses foudres, qui entreront) dans leur chair, leur corps; ou : dans sa guerre, la guerre que Dieu déclare aux impies; d'autres enfin l'expliquent comme de **לֶחֶם** nourriture : les foudres qui seront la nourriture des impies (dont leur corps sera rempli); **וְלֹחֶמָם בְּגִלְלִים** Soph. 1. 17, et leur corps (sera jeté) comme la boue.

לוּחִי *f.* (avec une pause לְחִי, avec suff. לוּחִי, *duel* לְחִיָּה, const. לוּחִי, avec suff. וְרַמְסָהָה). Joue, mâchoire : **וְלֹחֶיךָ** sur ses joues; **וְיִהְיֶה אֶזְרִי-בְּלִיאֵרְבִי לְחִי** Ps. 3. 8, car tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés),

ou tu leur as brisé la mâchoire; **וְהִדְרִיחֵם** Job 16. 10, avec insulte, en m'insultant, ils m'ont frappé sur les joues; **וְלֹחֵי-חֲמוֹר** Jug. 15. 15, la mâchoire d'un âne; **וְהַלְחִים** Deut. 18. 3, l'épaule et les mâchoires (d'une victime).

לוּחִי *n. pr.* d'un endroit dans le pays des Philistins, Léchi, Jug. 15. 9, et 15. 17, Ramath Léchi, l'endroit où (Samson) avait jeté la mâchoire de l'âne.

לוּחִישָׁה *f.* Dard : **וְלֹחִישָׁתָם** Aboth, et leur dard est le dard d'un serpent (v. לחש).

לוּחַךְ Brouter. *Kal.* **וְלוּחַךְ הָאֵרֶב** Nomb. 22. 4, comme le bœuf consomme, broute (jusqu'à la racine), l'herbe du champ.

לוּחַץ (v. לָחַץ). Lécher : **וְלוּחַץ הָאֵשׁ** I Rois 18. 38, (le feu) lécha, dévora même l'eau; **וְלוּחַץ הָאֵשׁ** Nomb. 22. 4, maintenant ce peuple dévorera (tout ce qui nous entoure); **וְלוּחַץ עָמָר** Mich. 7. 17, ils mangeront la poussière comme le serpent (ils seront rampants, humiliés).

לוּחַם (*fut.* לֹחַם) 1° Manger : **וְלוּחַם אֶת-מִנְחֹתַי** Prov. 23. 1, lorsque tu seras assis pour manger avec un prince; suivi de *l'acc.* : **וְלוּחַם אֶת-לֶחֶם רַע עֵינַי** Prov. 23. 6, ne mange point le pain (à la table) de l'avare, de l'envieux; avec *b* : **וְלוּחַם בְּלֶחֶמי** 9. 5, venez, mangez de mon pain; *au fig.* : **וְלוּחַם רֵשֶׁת** Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie. — 2° Lutter, combattre : **וְלוּחַם אֶת-לֹחַמי** Ps. 35. 1, combats ceux qui me combattent; avec *l* : **וְלוּחַם לִי** 56. 3, beaucoup me combattent, me font la guerre.

לוּחַם (v. *Kal* 2°). Se faire la guerre : **וְלוּחַם יחד** I Sam. 17. 10, nous allons nous battre ensemble, c.-à-d. en duel; avec *l'acc.* : **וְלוּחַם אֶת-לֹחַמי** Jos. 10. 25, (ceux) contre qui vous faites la guerre; aussi la chose à *l'acc.* : **וְלוּחַם** II Chr. 32. 8, et pour conduire

nos guerres (combattre pour nous); avec א : וְלָחַם-בָּנוּ Exod. 1. 10, il nous fera la guerre; avec עם : וְלָחַם עִם סִסְרָא : Jug. 5. 20, (les étoiles) ont combattu contre Sisarah; avec אָל : וְלָחַמוּ אֵלַי : Jér. 1. 19, ils combattront contre toi; mais avec עַל, combattre pour : וְלָחַמוּ עַל-אֶחְיָיִךְ Néh. 4. 8, et combattez pour vos frères; de même avec ל : וְיִלָּחֶם לָכֶם : Exod. 14. 14, l'Éternel combatta pour vous. — וְלָחַם בְּיָדֵי-יְהוָה Jug. 9. 45, il attaqua la ville; וְלָחַם עִלְיָיו Is. 7. 1, ils ne purent la prendre (la ville de Jérusalem); aussi וְלָחַם עִם-לִבְנָיִם Jos. 10. 29, il attaqua Lebna; on trouve une fois l'inf. וְלָחַם Jug. 11. 25.

לָחַם m. Action de combattre : וְלָחַם אֶת-עַמִּי Jug. 5. 8, alors le combat, le siège, était devant les portes; ou *verbe* au *Kal* pour וְלָחַם (Dieu) a attaqué, renversé, les portes de leurs villes.

לָחַם m. (aussi *fém.*, Gen. 49. 20).
 1° Nourriture : וְלָחַם לֹא יֵאָכֵל Exod. 2. 20, appelez-le, pour qu'il mange, prenne de la nourriture (chez nous); וְלָחֶם לְבָרְכֵי הַמַּצֵּי Job 20. 14, sa nourriture se change (en fiel) dans ses entrailles. — 2° Pain : וְלָחַם הָאֵכֵל מִפְּנֵי הַחֶמֶד Gen. 3. 19, à la sueur de ton visage, tu mangeras du pain; וְלָחֶם עֵץ הַחַיִּים נִשְׁחָדוּתָם Jér. 41. 19, détruisons l'arbre avec son pain, c.-à-d. avec ses fruits; d'autres traduisent : jetons du bois (empoisonné, du poison) dans sa nourriture; וְלָחֶם הַמַּדְוָה Néh. 5. 18, (l'argent pour) la nourriture, la table, qui était due, et que prenaient les gouverneurs; וְלָחֶם לְאִשֵּׁי הַחֶמֶד Obad. 7, (pour וְלָחֶם לְאִשֵּׁי הַחֶמֶד) les gens qui mangent ton pain, ceux que tu nourris; וְלָחֶם אֵשׁ לֵי Lévit. 3. 11, une nourriture, un aliment du feu, c.-à-d. un sacrifice consumé par le feu en l'honneur de l'Éternel; וְלָחֶם אֶד-לָחֶם Ez. 44. 7, tandis que vous m'offriez ma nourriture (la graisse et le sang qui m'étaient consacrés); וְלָחֶם הַמַּסֵּה Exod. 35. 13, les pains de proposition, les douze pains qu'on exposait au temple, et qui y restaient d'un sabbat à l'autre (v.

Lév. 24. 5-9); ils sont appelés aussi וְלָחֶם הַמַּסֵּה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition, *exact.* exposés en deux piles; וְלָחֶם יִדְקָ Is. 28. 28, le blé (dont on fait le pain) est brisé, écrasé (par le fer); וְלָחֶם לְשִׂמְחָה Eccl. 10. 19, pour se réjouir ils préparent le festin.

לָחֶם chald. m. Festin : וְלָחֶם רַב Dan. 5. 1, (Baltassar) fit un grand festin.

לָחֶם *Nom patron.*, comme וְלָחֶם בֵּית-לָחֶם un homme de Bethléhem; וְלָחֶם אֶלְחָנָן I Chr. 20. 5, (Elchanan, fils de Jaïr) de Bethléhem, ou (avec l'aide de David qui était de) Bethléhem tua le frère de Goliath; d'autres prétendent que וְלָחֶם est le nom du frère de Goliath; mais II Sam. 21. 19, on lit bien וְלָחֶם אֶלְחָנָן (Elchanan, etc.) de Bethléhem.

לָחֶם n. *pr.* Lahamas, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 40.

לָחֶם chald. f. Concubine : וְלָחֶם דָּן Dan. 5. 2, 3, et ses concubines; וְלָחֶם דָּן 5. 23, et tes concubines.

לָחַץ (*fut.* וְלָחַץ) 1° Presser, repousser : וְלָחַץ אֶת-רֶגְלִי בְלֶמֶס Nomb. 22. 25, (l'ânesse) pressa le pied de Balaam (contre le mur); וְלָחַץ אֶת הַבַּיִת II Rois 6. 32, et pressez, repoussez-le avec la porte (ne le laissez pas entrer). — 2° Opprimer : וְלָחַץ אֶת-הָעַרְבִים Exod. 23. 9, tu n'opprimeras pas l'étranger; וְלָחַץ אֶת-הַמְּלָכֹת הַלְּחִימִים I Sam. 10. 18, tous les royaumes qui vous opprimaient.

Niph. Se serrer : וְלָחַץ אֶת-הַחֶמֶד Nomb. 22. 25, (l'ânesse) se serra contre le mur.

לָחַץ m. Oppression : וְלָחַץ אֶת-הָעַרְבִים Exod. 3. 9, j'ai vu l'oppression; וְלָחַץ עַמִּי Deut. 26. 7, et nos peines et notre oppression; וְלָחַץ אֶת-הָעַרְבִים Job 36. 15, Dieu ouvre l'oreille (du pauvre), l'éclaire par l'affliction, la misère; וְלָחַץ אֶת-הָעַרְבִים I Rois 22. 27, le pain et l'eau de misère, d'affliction, ou : peu de pain et peu d'eau.

לָחַץ (v. וְלָחַץ). *Kal* inusité (si ce n'est

dans le nom propre לחש נֶחֱשׁ Néh. 3. 12, l'enchanteur (v. לחש).

Pi. Enchanter, conjurer : לקול מלחשים Ps. 58. 6, (un serpent qui n'entend pas) la voix des enchanteurs (qui veulent le conjurer).

Hithp. Parler tout bas l'un à l'autre : כִּי יְבַרְרוּ מְלַחְשִׁים II Sam. 12. 19, (David voyant) que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux ; יַחַד עָלֵי רֵחַלְתָּשׁוּ כָל- Ps. 41. 8, ils parlent entre eux en secret contre moi, tous mes ennemis.

לחש m. 1° Enchantement, exorcisme : לחש יִבְנוּ Is. 3. 3, l'homme qui comprend (qui est initié à) l'art de conjurer, d'exorciser, ou : la science mystique, ou : qui est expérimenté dans les conseils ; וְאִשֵּׁר אֵיךְ-לָחֵם לָחֵשׁ Jér. 8. 17, (des serpents) contre lesquels il n'y aura point d'enchantement (les enchanteurs ne pourront rien) ; אִם-יִשְׁתָּךְ יִתְקַחֵשׁ בְּלוֹא- Eccl. 10. 11, si le serpent mord faute d'enchanteur (qui le conjure). — 2° Prière à voix basse : צָקַן לָחֵשׁ Is. 26. 16, littér. ils ont épanché la prière, ils t'ont adressé leur prière basse, c.-à-d. humble. — 3° Plur. : וְחִלְחָשִׁים Is. 3. 20, et les amulettes (d'or ou d'argent) ; d'autres traduisent : les pendants d'oreilles.

לחט (v. לחט).

לחט m. Espèce de gomme odorante, la myrrhe ; selon d'autres : le fruit du micocoulier ou du châtaignier, Gen. 37. 25, 43. 11.

לחטא f. Une espèce de lézard, le stellion ? Lévi. 11. 30.

לחושים n. pr. Les Latusim, peuple descendant de Dedan, Gen. 25. 3.

לחיש (fut. ילחיש) Aiguiser, marteler : וְחָרְבוּ רֵלְבָבוֹ Ps. 7. 13, il aiguisera son épée ; לִטַּשׁ בְּלִחְוֹשׁ חֲדָשׁוֹת יִבְרָךְ Gen. 4. 22, aiguisant ou martelant tout ce qui forge le cuivre et le fer, c.-à-d. fabriquant les outils (selon d'autres : chef, premier de tous ceux qui forgent, etc.) ; וְלִטַּשׁוֹשׁ צִיְרִי לִי Job 16. 9, (mon ennemi)

aiguise ses yeux contre moi (me regarde avec colère).

Pou. part. : פָּרַצַר מְלָטֵשׁ Ps. 52. 4, comme un rasoir affilé.

לילה f. (rac. לָחַץ, v. לָחַץ). Terme d'architecture, plur. לַיָּחַץ I Rois 7. 29, 30, 36, des ornements d'airain qui se liaient (et qui pendaient en festons).

לילה et לילה m. (parag., const. לילה, plur. לַיָּחַץ). Nuit : שִׁיחִי בַלַּיִל צָפָר Is. 16. 3, prépare ton ombre (noire, épaisse) comme la nuit, ou comme celle de la nuit ; לַיִל לֵיל שְׁמֵרִים הוּא Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection, ou : cette nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être célébrée, consacrée en l'honneur de Dieu ; וְלַחֲשֵׁךְ קָרָא Gen. 1. 5, il appela les ténèbres la nuit ; adverbialement nuitamment, pendant la nuit : וְעַמּוּד הָאֵשׁ לַיָּלָחַץ Exod. 13. 22, et la colonne de feu (ne manque jamais) pendant la nuit ; לַיָּלָחַץ יוֹם Is. 27. 3, et pendant la nuit et le jour (nuit et jour) ; au fig., malheur, calamité : שֹׁמֵר מַדּוּ-גַלְיָלָחַץ Is. 21. 14, sentinelle, quoi de cette nuit ? c.-à-d. que vois-tu arriver dans cette nuit, ou quand finira cette nuit, ce temps de malheur ? וְלַיָּלָחַץ עָמַל מַדּוּ-לִי Job 7. 3, et des nuits de douleurs me sont comptées, je suis accablé de malheurs, de souffrances.

לילה chald. m. Nuit : לַיָּלָחַץ דָּחַן Dan. 7. 7, dans des visions de nuit ; וְגַם לַיָּלָחַץ Dan. 5. 30, cette même nuit.

לילה f. (de לילה nuit) : אֶדְ-שָׁם הָרָגְעָה Is. 34. 14, là se retire l'oiseau de nuit ; selon d'autres : le monstre, le fantôme de nuit (sirène?).

ליון (v. ליון).

ליוש m. Lion : לְבִיא וְלִישׁ בָּחֹם Is. 30. 6, la lionne et le lion (sortent) de là (de cette terre).

ליוש n. pr. 1° Lajis, ville en Palestine, appelée plus tard Dan, Jug. 18. 29 ; Is. 10. 30. — 2° D'un homme, Palti, fils de Lajis, gendre de Saül, I Sam. 25. 44.

לכד (*ful.* רלכד) Prendre, attraper, faire prisonnier, saisir : רלכוד לא רלכוד Amos 3. 5, sans que (le piège) ait attrapé quelque chose ; ורשחו אשר צמן ורלכוד Ps. 35. 8, et que le filet qu'il a tendu en secret le prenne (qu'il y soit pris lui-même) ; גירכו שיהו ללכדני Jér. 18. 22, car ils ont creusé une fosse pour me prendre, pour m'y faire tomber ; ואת כל מלכיהם לכד Jos. 11. 12, il fit prisonniers tous leurs rois ; גירכו Jos. 8. 21, que l'embuscade avait pris la ville ; צוונתיו רלכדנו Prov. 5. 22 (p. רלכדו), ses propres méfaits le prennent, le méchant (il se trouve pris dans sa propre astuce) ; ורלכדו לתם את העמים Aug. 7. 24, interceptez les eaux, saisissez-vous des bords des eaux (que les Madianites occupent) ; ואת אשר ילכדנו יי Jos. 7. 14, et la tribu que Dieu désignera par le sort.

Niph. passif du Kal : ורלכדו רגלם Ps. 9. 16, leur pied a été pris (dans le piège) ; ורלכדו גבורתו Jér. 51. 56, ses vaillants, ses braves, sont faits prisonniers ; גירלכדו העיר I Rois 16. 18, que la ville a été prise ; ורלכדו שבת בגרסן I Sam. 10. 20, et la tribu de Benjamin fut saisie (par le sort, le sort tomba sur elle).

Hithp. : ורלכדו ולא ירדו Job 41. 9, (les écailles du léviathan) se saisissent les unes les autres, s'attachent ensemble et ne peuvent pas être séparées ; ורלכדו חומו Job 38. 30, et les faces (la surface) de l'abîme se lient, les eaux s'attachent ensemble, deviennent solidés par le froid.

לכד *m.* (v. לכד). Piège ou la prise, action de prendre : ושמר רגלך מלכד Prov. 3. 26, (Dieu) gardera ton pied du piège, ou : afin qu'il ne soit pris (dans le piège).

לכה *impératif de לכה* (v. ואלה). Va, aussi *particule* servant à exciter, à encourager : ועתה לכה נכרחו בריח Gen. 31. 44, viens donc, et faisons une alliance ; *fém.* pour לכי Gen. 19. 32 ;

plur. : ועתה לכו ונחרינו Gen. 37. 20, et maintenant allons, tuons-le.

לכה *pron. pers.* (pour לכה) : ונלכו אצוה Gen. 27. 37, et pour toi maintenant que puis-je faire, mon fils ?

לכה *n. pr.* d'un homme ou d'une ville. Er, père de Lecha, ou : fondateur de la ville de Lecha, I Chr. 4. 21.

לכיש *n. pr.* Lachis, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

לכין (v. לכין).

ללא *f. plur.* Nœuds : ורלכדו Exod. 26. 10, cinquante nœuds (pour y passer les bouclés attachés aux rideaux du tabernacle) ; ורלכדו 26. 4, des nœuds de fils bleus (selon d'autres : des cordons qu'on a fait passer par les boucles).

למד Apprendre, s'instruire, s'exercer : ולא למדתי חכמה Prov. 30. 3, et je n'ai point appris la sagesse ; ואת אשר ילמדו את הברכה עמי Jér. 12. 16, s'ils s'instruisent des voies de mon peuple ; avec l'*inf.* : לא תלמד לעשות Deut. 18. 9, n'apprends pas à faire, prends garde à ne pas faire ; avec *אף* : אל תלמדו את דרכי האומות : אל תלמדו את דרכי האומות Jér. 10. 2, ne vous habituez pas à la voie des nations (n'apprenez pas leurs manières) ; *part. pass.* : ורלמדו I Chr. 5. 18, et exercés, expérimentés, au métier de la guerre.

Pi. Enseigner, instruire : ורלמדו ה' את ישראל II Chr. 17. 9, et ils instruisaient (le peuple) de Juda ; avec l'*accus.* : ורלמדו את ישראל Ps. 71. 17, Dieu, tu m'as instruit ; avec un double *accus.* : ורלמדו את העם Eccl. 12. 9, il a enseigné la connaissance, la science, au peuple ; avec l'*accusat.* et la chose enseignée au *datif* : ורלמדו ירי למלחמה Ps. 18. 35, il exerce mes mains au combat ; avec ב : ורלמדו בארץ משפט Is. 40. 14, (qui) lui

a appris le sentier de la justice? avec **למד** Ps. 94. 12, et celui que tu instruis par ta loi; avec le *datif* de la *pers.*: **למד** Job 21. 22, (voudrait-on) apprendre à Dieu la sagesse?

Pou. Être dressé, être exercé, appris: **למד** Jér. 31. 18, comme un jeune taureau qui n'est pas dressé (qui est indompté); *part.*: **למד** I Chr. 25. 7, des hommes exercés dans l'art de chanter; **למד** Cant. 3. 8, des hommes expérimentés dans la guerre; **למד** Is. 29. 13, une loi humaine (faite par les hommes), étudiée, apprise (non pas une loi divine, pratiquée spontanément).

למד (v. **למד**).

למד (v. **למד**). **למד** et **למד** (dévoué à Dieu, ou élu de Dieu) *n. pr.*, le roi Lamuel, Prov. 31. 1, 4; le roi Salomon (?).

למד *adj.* (v. **למד**): **למד** Jér. 2. 24, un âne sauvage accoutumé au désert; **למד** Jér. 13. 23, vous qui avez appris, ou qui êtes accoutumés, à faire le mal; **למד** Is. 54. 13, et tous tes enfants seront instruits (les disciples) de l'Éternel (seront des prophètes); **למד** Is. 50. 4, une langue des instruits, une langue éloquent, savante.

למד *n. pr.* 1° Lamech, fils de Methusael, Gen. 4. 18. — 2° Lamech, fils de Methusalah et père de Noé, Gen. 8. 25.

למד (v. **למד**).

למד A cause, parce que (v. **למד**).

למד *m.* (de **למד** avaler). Gorge, gosier: **למד** Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge.

למד Se moquer. *Hiph. part.*: **למד** II Chr. 36. 16, mais ils se moquaient de ceux que Dieu leur envoyait.

למד Railler, rire de quelqu'un: **למד** Is. 37. 22, la vierge fille de Sion s'est raillée de toi;

למד Prov. 1. 26, je rirai lorsque viendra votre angoisse (malheur); **למד** Prov. 17. 5, qui raille, méprise, le pauvre, offense son créateur.

Niph.: **למד** Is. 33. 19, qui balbutie seulement votre langue (v. **למד**), ou dont le langage est barbare et inintelligible.

Hiph. (le même que *Kal*): **למד** Job 21. 3, et après que j'aurai parlé, tu te moqueras (si tu veux); **למד** Ps. 22. 8, tous ceux qui me voient se moquent de moi; avec **למד** II Chr. 30. 10, et ils les raillaient, les insultaient.

למד *m.* Raillerie, opprobre: **למד** Ps. 79. 4, (nous sommes devenus) un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent; **למד** 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité; **למד** Osée 7. 16, cela est la cause de leur opprobre dans l'Égypte; **למד** Job 34. 7, (qui comme lui, Job) boit la raillerie comme de l'eau (qui dit aussi facilement des blasphèmes).

למד *adj.* 1° Qui bégaye, parle mal: **למד** Is. 28. 11, (il parlera à ce peuple) par ceux qui bégayent de la lèvre, qui parlent mal, un langage barbare, c.-à-d. par des peuples barbares; ou: Dieu parlera par des prophètes que le peuple ne comprendra pas, ou ne voudra pas comprendre, comme s'ils parlaient mal, et une langue barbare. — 2° Railleur, moqueur: **למד** Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau ou pour de la nourriture, les parasites qui cherchent à plaire par leur raillerie en se moquant des ennemis de leur hôte; d'autres expliquent: pour qui la raillerie est une nourriture, une chose dont ils se repaissent (v. **למד**).

למד *n. pr. m.* I Chr. 4. 21.

למד *n. pr. m.* 1° I Chr. 7. 26, — 2° 23. 7.

לעו (v. עוה).

לעו *adj.* ou *part.* : לעו Ps. 114. 2, du milieu d'un peuple qui parle une langue étrangère, ou d'un peuple barbare (de l'Égypte).

לעט Manger avec avidité. *Kal* inusité. *Hiph.* : לעט Gen. 28. 30, donne-moi à manger, je te prie (de ce mets).

לענה *f.* Nom d'une plante amère ou vénéneuse, absinthe : לענה שרש מרה ראש Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison et de l'absinthe (des pécheurs qui entraînent et séduisent les autres au péché); לענה Lam. 3. 15, il m'a enivré d'absinthe; לענה Prov. 5. 4, mais la fin en est amère comme l'absinthe.

לפום Selon : לפום צערא אגרא Aboth, la récompense sera (selon) en proportion de la peine, du travail.

לפי (v. עוה).

לפיד *m.* Flambeau, torche, flamme : לפידים Jug. 7. 16, et des torches dans les cruches; לפידים וישועתה קלפיד Is. 62. 1, (jusqu'à ce que) son salut brûle (ou brille) comme une torche; לפיד Job 12. 5, un flambeau méprisé (qu'on rejette parce qu'il n'éclaire plus, l'image d'un homme déchu de sa grandeur); selon d'autres, ל *préposition* : au malheur (convient, on donne) le mépris (v. מיד); לפידים Gen. 15. 17, et des flammes; לפידים ואת הולותיהם Exod. 20. 18, les tonnerres et les flammes, les éclairs.

לפידות *n. pr.* Lapidoth, mari de la prophétesse Debora, Jug. 4. 4 (selon une tradition Barak, en effet les deux noms signifient flamme, éclair).

לפיקה Pour cela, c'est pourquoi.

לפני *Prép.* Devant, etc. (v. מניח). De là לפני, *adj.* Antérieur : לפני I Rois 6. 17, c'était le temple antérieur, c.-à-d. la partie antérieure (opposé à l'intérieur, le sanctuaire).

לפח Incliner, faire pencher : לפחו Jug. 16. 29, Samson fit pencher les deux colonnes, ou les saisit pour les faire pencher, les faire tomber.

Niph. Se courber, se détourner : לפחו Job 6. 18, ils (les torrents) se courbent, serpentent, dans les sentiers de leur cours; selon d'autres : les voyageurs détournent leurs pas du chemin, ils prennent des détours; לפח Ruth 3. 8, l'homme (Boaz) fut effrayé, et se retourna (pour voir).

לפזן *m.* (rac. פזן). Moquerie : לפזו Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) les moqueurs se plairont-ils, trouveront-ils du plaisir, à la raillerie, à la moquerie? לפזו Is. 28. 14, le même que לפזו les moqueurs, les hommes frivoles, impies.

לפץ *adj.* Moqueur : לפצו Osée 7. 5, (le roi) a offert la main aux moqueurs, il a pris part à leur libertinage.

לקום *n. pr.* Lakkum, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

לקח *impér.* לקח Ez. 17. 5, *fut.* לקח, plus fréquem. לקח, *const.* לקח Saisir, prendre, aller chercher, ôter, enlever, emporter, conquérir, gagner, conduire, offrir, recevoir, apprendre, agréer, écouter, se révolter : לקח Gen. 3. 22, et qu'il (ne) prenne aussi (des fruits) de l'arbre de vie; לקח Ps. 18. 17, il envoie (son secours) ou il tend (sa main) du haut du ciel, il me saisit; לקח Ez. 8. 3, il me saisit par les boucles, les cheveux, de ma tête; avec le *pronom pers. du datif* : לקח Gen. 15. 10, il prit (pour lui-même), il alla se chercher, tous ces animaux, ou : il les apporta, les offrit à Dieu; לקח Job 2. 8, Job prit un tesson; לקח Gen. 6. 2, ils prirent des femmes; לקח Jug. 14. 2, prenez-la (donnez-la) moi pour femme;

Gen. 14. 11, ils prirent, enlevèrent, toutes les richesses de l'ennemi; לקח Job 1. 21, Dieu a donné et Dieu a ôté; לקח Gen. 27. 36, il avait enlevé mon droit d'aînesse, et voici qu'il vient de me dérober ma bénédiction (celle qui m'était destinée); לקח Ps. 31. 14, ils méditent, ils tâchent, de m'ôter la vie; לקח Nomb. 21. 25, Israël conquiert toutes ces villes; לקח Job 3. 6, que des ténèbres occupent (couvrent) cette nuit; לקח 15. 12, pourquoi ton cœur t'emporte-t-il, te laisses-tu entraîner par ton esprit? לקח Prov. 11. 30, le sage gagne les âmes; לקח Gen. 27. 13, va me (le) chercher; לקח Job 38. 20, afin que tu le conduises en son lieu propre; לקח Exod. 25. 2, qu'ils m'offrent des dons; לקח Nomb. 23. 20, vois, j'ai reçu l'ordre, ou je me suis chargé, de bénir; לקח Ps. 49. 16, car (Dieu) me recevra (sous sa protection); לקח Job 4. 12, mon oreille a saisi, a entendu; לקח Ps. 6. 10, Dieu agréera ma prière; לקח Prov. 2. 1, mon fils, si tu reçois, écoute mes paroles; לקח Nomb. 16. 1, Korah s'est séparé (des autres), s'est révolté, ou: il fut entraîné, emporté, par son ambition (v. plus haut); לקח selon d'autres, ellipse: לקח il a cherché des hommes, des partisans.

Niph. pass.: לקח I Sam. 4. 11, l'arche de Dieu fut prise; לקח Esth. 2. 16, Esther fut conduite (chez le roi); לקח Ez. 33. 6, celui-ci a été enlevé, tué, à cause de ses péchés.

Pou.: לקח Gen. 2. 23, car elle a été prise de l'homme; לקח Jér. 48. 46, car tes fils ont été emmenés en captivité.

Hoph.: לקח Job 28. 2, le fer est tiré de la terre.

Hithph.: לקח Exod. 9. 24,

et un feu qui se répandait, ou qui se mêlait (avec la grêle, v. Ez. 1. 4).

לקח *m.* 1° Manières agréables, agréement: לקח Prov. 7. 21, elle le gagne par la force de ses manières séduisantes, de son agrément.— 2° Ce que l'on reçoit, apprend; conseil, leçon, science: לקח Prov. 1. 5, le sage écoutera, et il augmentera en science ou sagesse; לקח 4. 2, je vous ai donné une bonne instruction; לקח Deut. 32. 2, que mon enseignement (que ma parole) coule comme la pluie; לקח Job 41. 4, ma sagesse est pure.

לקח (le savant ou l'agréable) *n. pr.* *m.* I Chr. 7. 19.

לקח Cueillir, recueillir, ramasser: לקח Cant. 6. 2, et pour cueillir des roses; לקח Exod. 16. 21, ils recueillaient (la manne); לקח Gen. 31. 46, ramassez des pierres.

Pi. Même signif.: לקח Ruth 2. 19, où as-tu recueilli (glané) aujourd'hui? לקח Jug. 1. 7, ils ramassaient sous ma table (les restes du repas); לקח Is. 17. 5, comme un homme qui glane, qui cherche des épis.

Pou.: לקח Is. 27. 12, et vous serez rassemblés un à un.

Hithph.: לקח Jug. 11. 5, et (des gens vils) s'assemblèrent autour de Jephthé.

לקח *m.* Glanure: לקח Lévit. 19. 9, 23. 22, la glanure de la récolte (les épis qui restent à glaner).

לקח Lécher: לקח I Rois 21. 19, au même lieu où les chiens ont léché le sang de Naboth, ils lécheront (aussi ton sang).

Pi.: לקח Jug. 7. 6, ceux qui (léchèrent) burent l'eau, la prenant avec la main et la portant à la bouche.

לקח *prép.* Au-devant, etc. (v. II לקח).

לקח *Pi.* Ex. unique: לקח

Job 24. 6, ils récoltent tardivement la vigne par peur du méchant, ou : la vigne du méchant; selon d'autres רשע est collect. et sujet : les méchants vendangent la vigne des autres, ou aussi : la vigne de violence, dont ils se sont emparés par violence (v. לקש).

לקש m. Regain, seconde herbe : ברחלה עליוה הגלש והחוד לקש אחר גמי הקלה Amos. 7. 1, au commencement de la végétation du regain, car le regain poussait après que l'herbe avait été coupée pour le roi.

לשיר m. 1° Sève : נחשך לשירי Ps. 32. 4, ma sève, la force de mon corps, est changée, s'en va; selon d'autres, ל est prep., et שירי de שר : tout a changé, tourné à mon affliction, à ma désolation. — 2° : לשיר נחשך Nomb. 11. 8, un gâteau d'huile, pétri avec de l'huile, arrosé d'huile.

לשון des deux genres (const. לשון, pl. לשונות). Langue, idiome : חרבם לשוני Ps. 137. 6, que ma langue reste attachée à mon palais; לא יחרוך קלב לשוני Exod. 11. 7, aucun chien ne remuera sa langue (n'aboiera); langue, parole : כל-לשונות וכל-לשונות Is. 66. 18, tous les peuples et toutes les langues, les peuples de tout pays et de toute langue; וכל-לשונות Dan. 1. 4, et la langue des Chaldéens; איש לשון Ps. 140. 12, un calomniateur; לבעל לשון Eccl. 10. 11, le calomniateur; selon d'autres : le conjurateur, magicien; ונבואו בלשון Jér. 18. 18, venez, frappons-le (avec les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; גשש לשון חרבא Job 5. 21, tu seras couvert, protégé, contre le fléau de la langue, contre le mal que peut faire la mauvaise langue. — Des choses inanimées : וכל-לשונות חרב Jos. 7. 21, et une barre, un lingot d'or, ou : sceptre d'or; לשון אש Is. 5. 24, la langue du feu, la flamme; כל-לשונות חרב Jos. 15. 5, de la

langue de mer, et seul חרב-לשון 15. 2, de la langue de mer; selon d'autres : du rocher.

לשכבה f. (v. נשכחו, pl. לשכבות, const. נרביאם לשכבות). Chambre, salle : לשכבות I Sam. 9. 22, il les mena dans la salle; לשכבה חספיר Jér. 36. 12, la chambre du secrétaire (dans le château du roi); très souvent des chambres qui étaient bâties autour du temple; לשכבות בירי Neh. 10. 38, les chambres de la maison de notre Dieu; ורבי עבד-לשכבות I Chr. 9. 26, et ils étaient (chargés du soin) des chambres (et du trésor du temple).

לשם m. Une des pierres du pectoral du grand prêtre (opale? ligure?), Exod. 28. 19.

לשם n. pr. d'une ville de la tribu de Dan, appelée plus tard Dan, Jos. 19. 47.

לשן (dérivant de לשון langue). Pi. ou Po. Calomnier : מלשני בסתר רעיו (pour מלשן ou מלשון) Ps. 101. 5, celui qui emploie sa langue en secret contre son prochain, qui le calomnie, qui en médite.

Hiph. : אל-תלשן עבד אל-אויב Prov. 30. 10, ne calomnie, ou n'accuse pas, l'esclave auprès de son maître.

לשן chald. Langue : אמה וישן Dan. 3. 29, (que tout homme) de quelque peuple, quelque nation ou de quelque langue qu'il puisse être; plur. : וכל-לשונות 5. 19, et les langues, idiomes.

לשע n. pr. Lesa, une ville aux limites de Chanaan, Gen. 10. 19.

לחך m. Nom d'une mesure : לחך Osée 3. 2, une mesure d'orge (la moitié d'un חמר).

לחע Kal inusité. Briser. Niph. : וישני בחרירי נחשי Job 4. 10, et les dents des jeunes lions ont été brisées (ou de la rac. נחש).

מ

מ Mem, מַם ou מֵם, treizième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 40 ; son nom vient probablement de מַם eau, onde, que l'ancienne forme de cette lettre représentait. Son labial, il se permute avec ב. Exemples : מַרְיָא et מַרְיָא gras ; מַרְיָא et מַרְיָא n. pr. ; avec מ : מַרְיָא et מַרְיָא délivrer, sauver ; avec ו : מַרְיָא et מַרְיָא chald., être étonné ; aussi avec les liquides , surtout avec נ, exemple : מַרְיָא et מַרְיָא serpent, dragon ; מַרְיָא et מַרְיָא n. pr.

מ Prefixe pour מַם ou מֵם (v. מַם).

מ Prefixe pour מַם, *prép.* de (v. מַם).

מַם chald. *pron.* Que ? quoi ? מַם מַם Esdr. 6. 8, touchant ce que vous devez faire.

מַם m. Ex. unique : מַם מַם Jér. 50. 26, ouvrez ses granges ou ses étables (v. מַם) ; selon d'autres : ses portes.

מַם 1° *Subst. m.* Force : מַם מַם Deut. 6. 5, (tu aimeras Dieu de tout ton cœur) et de toutes tes forces ; מַם מַם II Rois 23. 25, (le roi Josias est retourné à Dieu) de toute sa force ; מַם מַם Job 35. 15, (Dieu) ne connaît pas, c.-à-d. ne punit pas avec force, avec sévérité, le grand nombre (des paroles criminelles), ou מַם les crimes (v. מַם) ; מַם מַם Is. 47. 9, à cause, ou malgré la force excessive de tes enchantements, ou : le grand nombre de tes enchantements. Dans ces deux exemples, מַם paraît donc être *subst.* ; selon d'autres, il serait *adv.* — 2° *Adv.* Très, fort, excessivement : מַם מַם Gen. 1. 31, très bon ; מַם מַם 12. 14, elle était très belle ; מַם מַם 15. 1, (ta récompense sera) très grande ; מַם מַם 7. 19, (les eaux grossirent) prodigieusement ; מַם מַם Ps. 46. 2, (Dieu) est (un secours) très prêt, toujours prêt, ou : toujours prêt (à nous

secourir) ; מַם מַם I Sam. 20. 19, tu descendras beaucoup, ou promptement ; מַם מַם Gen. 17. 2, prodigieusement, jusqu'à l'infini ; מַם מַם 27. 33, excessivement ; מַם מַם Ps. 119. 8, ne m'abandonne pas entièrement, toujours ; מַם מַם Is. 64. 8, ô Éternel ! n'entre pas trop en colère ; מַם מַם II Chr. 16. 14, prodigieusement.

מַם f. (const. מַם, *duel* מַם, *plur.* מַם). Cent ; avant le *subst.* : מַם מַם Gen. 17. 17, et מַם מַם 25. 7, cent ans ; rarement après le *subst.* : מַם מַם II Chr. 3. 16, cent grenades ; מַם מַם Exod. 14. 6, six cents ; מַם מַם (cheth. מַם) II Rois 11. 9, 10. 15, les chefs sur cent, les centeniers ; מַם מַם Prov. 17. 10, que frapper l'insensé de cent (*sous-entendu*) coups ; מַם מַם Eccl. 8. 12, (le pécheur) qui fait le mal cent fois, ou pendant cent ans ; מַם מַם Néh. 5. 11, et le cent, c.-à-d. la quantité d'argent ; selon d'autres : le centième de l'argent prêté (intérêt qu'on payait par mois).

מַם chald. Cent : מַם מַם Dan. 6. 2, cent vingt ; מַם מַם Esdr. 6. 17, deux cents béliers.

מַם m. pl. (rac. מַם). Désirs : מַם מַם Ps. 140. 9, les désirs, les vœux, de l'impie.

מַם et מַם m. (v. מַם). Défaut, crime : מַם מַם Dan. 1. 4, en qui il n'y eût aucun défaut ; מַם מַם Job 31. 7, et (si) une souillure s'est attachée à mes mains, si j'ai commis quelque crime.

מַם Quelque chose, quoi que ce soit : מַם מַם Nomb. 22. 38, pourrai-je dire quoi que ce soit ? מַם מַם Deut. 24. 10, un prêt quelconque ; avec une négation : מַם מַם I Rois 18. 43, il n'y a rien — מַם מַם

Gen. 39. 23, (le gouverneur de la prison) ne (veillait) à rien, à quoi que ce fût; *adv.*: מאמ: איש אל ידע מאמ: I Sam. 21, 3, que personne ne sache en aucune manière.

מאור *m. (pl. מארות, une fois const. מאורי* Gen. 1. 16, le grand luminaire, le soleil, — le petit luminaire, la lune; Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer perpétuellement, qui répand la lumière, ou qui porte les lampes; 23. 6, de l'huile (pour être mise dans les lampes) du chandelier, ou: pour l'éclairage; *au fig.*: מאורי עינים: Prov. 15. 30, la lumière des yeux, la vue des choses qui leur plaisent, ou le regard clair, doux, des yeux.

מאורה *f. Ex. unique: מאורה צמנוני* Is. 41. 8, l'œil, la prunelle, du basilic; ou: l'ouverture de sa caverne, par où entre la lumière; ou: la caverne même, comme מאורה.

מאונים *m. duel (rac. מאן)*. Balance, forme *duel* des deux plateaux: במאונים Ps. 62. 10, ils montent, ils ne pèsent rien, dans la balance; מאוני צדק Lévi. 19. 36, une balance juste; מאוני מרמה Prov. 11. 1, une balance trompeuse, fausse.

מאוניא *chald. Balance: חקל חקילתא* Dan. 5. 27, thecel (signifie) tu as été pesé dans la balance.

מאיות (מאח) *v.*

מאכל *m. (rac. אכל)*. Nourriture, vivres: מקל-מאכל אשר יאכל Gen. 6. 21, de toute nourriture, qui se peut manger; מאכל II Chr. 41. 11, et des magasins de vivres; עץ מאכל Lévi. 19. 23, arbre fruitier; מצאן מאכל Ps. 44. 12, comme des brebis qu'on mène à la boucherie, *exact.* qui servent de nourriture.

מאכלה *f. (rac. אכל)*. Pâtture: מאכלה Is. 9. 4, 18, la pâture, la proie, du feu.

מאכלת *f. (rac. אכל)*. Couteau: ויקח מאכלת Gen. 22. 10, il prit le couteau; וימאכלוהו מקלעו Prov. 30. 14, et ses dents sont des couteaux.

מאמצים *m. pl. (rac. אמצן)*. Forces, moyens; וכל מאמציהך Job 36. 19, ni toutes les ressources, tous les moyens, de la force.

מאמר *m. (rac. אמר)*. Parole, ordre, commandement: מאמר המלך Esth. 1. 15, l'ordre du roi; בעשרה מאמרו נברא אבות, le monde a été créé par dix paroles, ou par dix ordres.

מאמר *chald. Parole, ordre: ומאמר* Dan. 4. 14, et d'après l'ordre des saints.

מאן *m. chald. Vase, seulem. plur.:* מאניא Esdr. 5. 14, les vases du temple; למאני הזהב וכסף Dan. 5. 2, les vases d'or et d'argent.

מאן *Kal inusité. Pi. (מאן, inf. מאן, fut. מאן)*. Ne pas vouloir, refuser: מאן בלעם הלה עמי Nomb. 22. 14, Balaam n'a pas voulu venir avec nous; מאן לעשות משפט וימאן Gen. 39. 8, (Joseph) refusa et dit.

מאן *adj. (v. מאן verbe)*. Refusant: ואם מאן אחוה לשלח Exod. 7. 27, si tu refuses de (les) laisser partir.

מאן *adj.* Résistant opiniâtrément, refusant: ומאנים לשמע אדברתי Jér. 13. 10, qui refusent d'écouter mes paroles.

מאס Mépriser, rejeter, dédaigner: ואני מאסתי I Sam. 16. 1, puisque je l'ai rejeté; מאס בבער Ps. 118. 22, la pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée; avec ב: מאס ברע Is. 7. 16, rejeter le mal; וי מאס אדברתי I Sam. 15. 23, parce que tu as méprisé la parole de l'Éternel; על-מאס אדבורתי Amos 2. 4, parce qu'ils rejettent la loi de l'Éternel; מאס נפשו Prov. 15. 32, (qui rejette la correction) méprise son âme; ואשר מאסתי אבותם Job 30. 1, dont j'aurais dédaigné les pères (de les mettre, etc.); שבת מאסת לא ידעה Ez. 21.

18, (si) le fléau qui méprise (frappe) tout ne sert à rien, ou : si la tribu (de Benjamin ou de Juda) qui méprise tout cessera d'exister; avec *z* : וְאִמְאָאָה סִבְחוֹן : מ (le dernier *z* en plus) Osée 4. 6, ainsi je te rejette, je ne souffre pas que tu exerces mon sacerdoce.

Niph. pass. : מִי הַמָּאָם Is. 54. 6, (une femme) qui est repoussée, répudiée; וְאִמְאָה בְּעֵינֵי נָפֶסֶת Ps. 15. 4, l'homme indigne est méprisé (méprisable) à ses yeux; וְהַמָּאָם בְּמַדְמֵדָם Ps. 58. 8 (p. הַמָּאָם, v. הַמָּאָם), ils fondront, seront réduits à rien, comme une eau (qui passe); ou, signification ordinaire : ils se mépriseront eux-mêmes et (passeront) comme l'eau; עוֹרִי רֹגֵעַ וְיָמָאָם Job 7. 5, ma peau est sèche ou gercée et elle s'en va, est toute retirée; ou aussi dans le premier sens : elle est devenue laide, vilaine.

מִמְאָה m. (rac. אָמַח cuire) : מִמְאָה הַנּוֹר Lév. 2. 4, ce qui est cuit au four.

מִמְאֵל m. (rac. אָמַל) : וַיִּטֵּם מִמְאֵל Jos. 24. 7, il mit des ténèbres (entre vous et les Égyptiens).

מִמְאֵלָה f. (rac. אָמַל) : אֶרֶץ מִמְאֵלָה Jér. 2. 31, un pays de ténèbres de Dieu; מִמְאֵלָה de ténèbres épaisses (comme הַרְרֵי אֵל de hautes montagnes); selon d'autres : une terre tardive dont les fruits ne mûrissent pas (v. אָמַלָה).

מִמְאָר Kal inusité. *Hiph.* : מִמְאָר עֵצוֹן Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique; צָרַעַת מִמְאָרָה Lév. 13. 51, une lèpre douloureuse, ou une lèpre qui ronge; d'autres traduisent : une lèpre invétérée.

מִמְאָרָב m. (rac. אָרַב). Embuscade : וַיֵּלְכוּ אֶל-הַמְאָרָב Jos. 8. 9, ils allèrent au lieu où ils devaient se mettre en embuscade; וַיִּסַּב אֶת-הַמְאָרָב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner.

מִמְאָרָה f. (rac. אָרַר). Malédiction : מִמְאָרָה יְיָ עָבְדוֹ רָשָׁע Prov. 3. 33, la malédiction de Dieu est dans la maison de l'impie; רַב-מִמְאָרָהוּ : אֵל : Prov. 28. 27, beaucoup de malédictions.

מִמְאָח (v. מָן à la fin).

מִמְבָּלֹח adj. f. pl. (rac. בָּרַל). Séparées : וְהָעָרִים הַמְבָּלֹחֹת Jos. 16. 9, et les villes séparées (du milieu de l'héritage de Manassé et données à Ephraïm).

מִמְבֹּא m. (rac. בּוּא). L'endroit par où l'on entre, entrée, porte : מִמְבֹּא הָעִיר Jug. 1. 24, l'entrée de la ville; *plur.* : מִמְבֹּאֵי עִיר Ez. 26. 10, comme (par) la brèche d'une ville (prise); מִמְבֹּא הַמִּזְבֵּיחַ Jér. 38. 14, la troisième porte (du temple); מִמְבֹּא שְׁעָרִים Prov. 8. 3, à l'entrée, près des portes; מִמְבֹּאֵי יָם (pl. f.) Ez. 27. 3, ports de mer; מִמְבֹּאֵי הַיָּם II Sam. 3. 25 (*cheth. מְבֹאָה*), ta sortie et ton entrée (toutes les démarches); מִמְבֹּא הַשֶּׁשֶׁשׁ Deut. 11. 30, le coucher du soleil, l'occident.

מִמְבוֹכָה f. (rac. בּוּיָה). Trouble, consternation : עָמָה הַתְּהִיָּה מְבוֹכָה Mich. 7. 4, alors aura lieu leur consternation; מִמְבוֹכָה Is. 22. 5, (un jour de confusion) et de consternation.

מִמְבּוּל m. (rac. רָבַל ou קָבַל). Inondation, déluge : שְׁנַיִם אַחַר הַמְבּוּל Gen. 11. 10, deux ans après le déluge; הָיָה לְמַבּוּל ה' Ps. 29. 10, l'Éternel a présidé au déluge (pour punir les coupables et sauver les innocents).

מִמְבוֹנִים m. pl. (rac. בּוּן). *לְלוֹיִם הַמְבוֹנִים* : (keri הַמְבוֹנִים) II Chr. 35. 3, aux Lévitiques qui éclairaient, instruisaient (tout Israël).

מִמְבוֹסָה f. (rac. בּוּס). L'action de fouler aux pieds, destruction : יוֹם מְבוֹסָה Is. 22. 5, un jour de confusion et de destruction, *exact.* où tout est foulé aux pieds; מִמְבוֹסָה 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou puni d'après une mesure exacte, comme il l'a mérité, et foulé aux pieds du vainqueur; selon d'autres, sens opposé : un peuple fort, qui foule aux pieds les autres peuples (v. מָן 3°).

מִמְבוֹעַ m. (rac. בָּעַע). Source : מִמְבוֹעַי Is. 35. 7, 49. 10, des fontaines, des sources d'eau; הַשֶּׁבֶר בְּדֵי עַל-הַמְבוֹעַ Eccl. 12. 6, et (avant que) la cruche

se brise sur la fontaine (*paraboliquement*, avant que la bile soit corrompue à sa source, le foie).

מבוקה *f.* (rac. **בוק** ou **בוקק**). Solitude, désert : מבוקה ומבוקה Nah. 2. 10, (Ninive est) un endroit vide, une solitude, un désert (ou elle est pillée, dévastée).

מבחר *m.* (rac. **בחר**). Ce qui est choisi, élu, le meilleur : וכל-עיר מבחרו II Rois 3. 19, les villes les meilleures, les plus importantes; ומבחרו גרשניו 19. 23, les plus beaux, les plus grands, de ses sapins ou cyprès.

מבחר *m.* Même signif. : מבחר קבריו Gen. 23. 6, dans (le plus choisi), le plus beau, de nos sépulcres; מבחר-מבחרה Is. 22. 7, tes plus belles vallées; après un autre *subst.* : ומבחריו Dan. 11. 15, les plus vaillants d'entre ses troupes.

מבחר (l'élu) *n. pr. m.* I Chr. 11. 38.

מבט *m.* (rac. **בט**). Espérance : מבט מבט Is. 20. 5, (ils rougiront d'avoir fait) de l'Éthiopie leur espérance (l'objet de leur espérance); ומבטני 20. 6, vois ainsi (il arrive) à l'objet de notre espérance.

מבט *m.* Espérance : מיהו-ביש מבטא Zach. 9. 5, car toute son espérance a été trompée.

מבטא *m.* (rac. **בטא**) : מבטא מפתיה Nomb. 30. 7, 9, la parole, promesse, prononcée par ses lèvres.

מבטח *m.* (rac. **בטח**, avec suff. **מבטחי**, *pl.* **מבטחים**). Espérance, confiance, sécurité : ומבטחה ברי מבטחה Prov. 22. 19, de mettre la confiance dans l'Éternel; ומבטח על-קצור-ארוך Ps. 65. 6, (Dieu) l'espérance (des habitants) de toutes les extrémités de la terre; ומבטחו יצא Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (il n'y aura plus de sécurité dans sa maison, ou : toutes les choses dans lesquelles il mettait sa confiance seront arrachées); ומבטחו מבטחים Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité.

מבטחה *m.* Confiance (v. Prov. 21.

21) : מבטחם Jér. 48. 13, objet de leur confiance.

מבליגיה *f.* (rac. **בלג**). Ex. unique : ומבליגיה עלי ונון Jér. 8. 18, (je cherche) un soulagement, une consolation dans ma douleur; selon d'autres, *part. irrég.* (de **בלג** *Hiph.*) : on veut me consoler dans ma douleur (mais, etc.).

מבנה *m.* (rac. **בנה**). Construction : ומבנה-עיר Ez. 40. 2, comme la construction d'une ville, ou comme une ville déjà bâtie.

מבני *n. pr. m.* II Sam. 23. 27.

מבצר *m.* (rac. **בצר**, *pl.* **מבצרים**, une fois **מבצורה**). Fortification, forteresse : ומבצר משגב המורה Is. 25. 12, (la fortification, l'élévation, de tes murs) tes murs forts et hauts; ומבצרים 17. 3, la forteresse d'Ephraïm sera ôtée, détruite; ערי מבצר Nomb. 32. 36, des villes fortes; au *plur.* : ערי מבצרה Jér. 5. 17, tes villes fortes, et מבצרות Dan. 11. 15 (le second seulement au *pluriel*), les villes les plus fortes. — *Au fig.* : מבצר בחון נחמיה בנפשי מבצר Jér. 6. 27, je t'ai établi pour être explorateur dans mon peuple et comme une forteresse, c.-à-d. tu n'auras à craindre personne; ou מבצר בחון synonyme de מבצר : je t'ai placé comme une tour, une forteresse; d'autres traduisent בחון : un élu.

מבצר *n. pr.* Mebsar, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 42.

מברח *m.* (rac. **ברח**). Ex. unique : ומברחו Ez. 17. 21, et tous ses fugitifs ou fuyards.

מבשם (parfum) *n. pr.* 1° Mebsam, fils d'Ismael, Gen. 25. 13. — 2° Mebsam, fils de Salum, I Chr. 4. 25.

מבשים *m. pl.* (rac. **בוש** être honteux) : ומבשים דהחוקה במבשיו Deut. 25. 11, et si elle le prend par les parties honteuses.

מבשלות *f. pl.* (rac. **בשל**). Foyers : ומבשלות עשוי Ez. 46. 23, et des foyers étaient bâtis (pour faire cuire les sacrifices).

מג *m.* : מג רביג Jér. 39. 3, chef des

mages ou des magiciens à Babylone; selon d'autres, *nom propre*, Rab-mag.

מגביש *n. pr.* d'un homme ou d'un endroit, Esdr. 2. 30.

מגבלות *f. pl.* (rac. גבל). Cordons : **מגבלות העפוד** Exod. 28. 14, tu feras (les chaînes de l'éphod enlacées) comme des cordons; selon d'autres : terminant l'éphod, c.-à-d. attachées à ses bouts.

מגבעה *f.* (rac. גבע). Tiare (de sa forme ronde et haute) : **מגבעות העפוד לזרם** Exod. 28. 40, tu feras (pour l'usage des prêtres) des tiaras.

מגד *m.* Ce qui est précieux, noble, le meilleur : **מגד שמים** Deut. 33. 13, (la terre de Joseph sera bénie) de la meilleure chose qui tombe du ciel, la rosée; **מגד ויבואו שמש** 33. 14, et de meilleurs fruits mûris par le soleil; **מגד פרי** Cant. 4. 13, les fruits les plus excellents, les plus doux; seul : **מגד** 7. 14, tous les meilleurs, les plus doux fruits.

מגדון et **מגדון** *n. pr.* Megiddo (maggeddo), villé de la tribu de Manassé, Jos. 17. 11; **מגדו** Jug. 5. 19, les eaux de Megiddo (le torrent de Cison); **מגדו** Zach. 12. 11, dans la vallée de Megiddon.

מגדול et **מגדול** *n. pr.* Megdol, ville en Égypte, Jér. 44. 1, 46. 14; Ez. 29. 10; Exod. 14. 2.

מגדול *m.* : **מגדול ישועות** מלכו (*keri adj.* *part. cheth.*) II Sam. 22. 51, (Dieu) grand, qui signale sa grandeur par le secours qu'il accorde à son roi (au roi qu'il a élu, David).

מגדיאל (don de Dieu) *n. pr.* Magdiel, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

מגדל *m.* (rac. גדל, *pl.* מגדלים et מגדלות). Tour : **מגדל** Gen. 11. 4, bâtissons-nous une ville et une tour; **מגדל** Jug. 9. 46, ceux qui étaient dans la tour de Sechem; **מגדל** I Chr. 27. 25, et ce qui était dans les tours (les châteaux forts); **מגדל** Prov. 18. 10, le nom de l'Éternel est

une forte tour (une citadelle); **מגדל** II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes (donjon); *au fig.* : **מגדל** Is. 30. 25, quand les grands, les princes, tomberont; **מגדל** Néh. 8. 4, une estrade de bois; **מגדל** Cant. 5. 13, (ses joues sont comme) des tours, ou des parterres de plantes qui répandent le parfum (parce qu'elles sont plus élevées au milieu); d'autres traduisent : comme les fleurs ou les boutons des plantes qui embaument.

On trouve ce mot dans plusieurs noms propres de ville : **מגדל** (tour de Dieu) ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 38; **מגדל** ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37; **מגדל** (tour du troupeau) endroit près de Bethlehem, Gen. 35. 21; *au fig.* : **מגדל** Mich. 4. 8, et toi, tour de troupeau, Jérusalem, où toute la nation se rassemble; selon d'autres : David et sa race.

מגדנות *pl. f.* (v. מגד). Choses précieuses : **מגדנות** Gen. 24. 53, il donna des choses précieuses, de riches présents; **מגדנות** II Chr. 21. 3, (leur père leur donna de nombreux présents) en argent, en or et en choses précieuses.

מגוג *n. pr.* 1° Magog, fils de Japheth, Gen. 10. 2. — 2° Nom d'un peuple et d'un pays situé tout au nord (voir les chap. 38 et 39 du prophète Ezéchiel).

מגור *m.* (de גור craindre). Peur, épouvante : **מגור** Jér. 6. 25, l'épouvante est tout autour; **מגור** 20. 4, je te livrerai à la frayeur, ou : je ferai de toi un sujet d'épouvante; **מגורי** Ez. 21. 17, des terreurs, c.-à-d. ils sont épouvantés devant l'épée (v. פגור).

מגור *m.* (de גור demeurer, *pl.* מגורים). Demeure, séjour : **מגור** Ps. 55. 16, car la méchanceté et dans leur demeure; *au plur.* : **מגור** Gen. 17. 8, le pays de ton séjour (que tu habites maintenant comme étranger); **מגורי** Ps. 119. 54, dans la maison de

mon pèlerinage, de mon exil; ימי שני Gen. 47. 9, les jours de mes années de pèlerinage (sur cette terre, c.-à-d. les jours de ma vie); ימי שני Lam. 2. 22, ceux qui demeurent autour de moi; selon d'autres : mes terreurs (v. טנור).

טנורה f. Crainte, épouvante : יגוריה Prov. 10. 24, l'épouvante du méchant, ce qu'il craint, lui arrivera.

טנורה f. 1° Crainte : יגוריה אביא להם Is. 66. 4, et ce qu'ils craignent, je le ferai venir sur eux; יגוריה ויגוריה Ps. 34. 5, il m'a délivré de toutes mes craintes. — 2° De יגור assembler, l'endroit où on serre les grains, grenier : יגוריה Agg. 2. 19, est-ce qu'il y a encore des grains au grenier?

טנורה f. (rac. יגור). Cognée : יגוריה II Sam. 12. 31, et avec des cognées de fer.

טנול m. (rac. נגל). Faucille : יגוריה Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille; יגוריה Joel 4. 13, mettez la faucille (dans le blé).

טנולה f. (rac. גלל). Rouleau, livre : יגוריה Jér. 36. 14, le rouleau, le livre, que tu as lu; יגוריה Ez. 2. 9, un livre roulé. On appelle יגוריה les cinq livres : Cantique, Ruth, Lamentations, Ecclésiaste et Esther.

טנפוח f. Douteux. Ex. unique : יגוריה Hab. 1. 9, l'aspect de leur visage est dur, rude comme le vent de l'est; selon d'autres, foule, quantité : tous leurs visages regardent en avant (pour se précipiter sur l'ennemi).

טנן (Kal inusité) Pi. Donner, livrer : יגוריה Gen. 14. 20, qui a livré tes ennemis entre tes mains; יגוריה Prov. 4. 9, elle t'ornera d'une couronne éclatante (exact. elle te donnera une couronne, etc.); יגוריה Osée 11. 8, (comment) te livrerai-je, ô Israël, (à tes ennemis)?

טנן des deux genres (avec suff. יגוני,

pl. טננים et une fois טננים, rac. טנן protéger). Bouclier : יגוריה Jug. 5. 8, on ne voyait pas de bouclier; יגוריה Prov. 6. 11, comme un homme armé, un brigand; יגוריה Ps. 7. 11, mon bouclier (mon secours) est en Dieu; (Dieu dit à Abraham) : יגוריה Gen. 15. 1, je suis ton bouclier, protecteur; יגוריה Ps. 47. 10, les boucliers de la terre, les puissants, les princes.

טננה f. (de טנן ou de טנן). Ce qui couvre : יגוריה Lament. 3. 65, donne-leur ce qui couvre le cœur, c'est-à-dire le chagrin, la souffrance ou l'obstination (dont le cœur s'arme comme d'un bouclier), livre-les à leur obstination.

טנערה f. (rac. יטר). Malédiction : יגוריה Deut. 28. 20, la malédiction, la ruine; selon d'autres : l'inquiétude.

טנקה f. (rac. נקה). Plaie, défaite, carnage, peste : יגוריה I Sam. 4. 17, et il y eut aussi un grand carnage; יגוריה Exod. 9. 14, je fais fondre toutes mes plaies (sur ton cœur); יגוריה Nomb. 17. 15, la peste s'était arrêtée, avait cessé.

טנפיעלש n. pr. m. Néh. 10. 21.

טנר Jeter, livrer. Kal, seulem. part. pass., selon quelques-uns : יגוריה Ez. 21. 17, ils sont jetés, livrés à l'épée (v. le même exemple à טנור). Pi. : יגוריה Ps. 89. 45, tu as renversé son trône à terre.

טנר chald. Renverser : יגוריה Esdr. 6. 12, il renversera tout roi et tout peuple (qui, etc.).

טנרה f. (rac. נרה). Scie : יגוריה II Sam. 12. 31, il les mit sous la scie (les coups, tua, avec des scies); I Chr. 20. 3, au lit dans la même phrase; יגוריה et יגוריה, le second, au plur., doit donc signifier un autre instrument : haches ou cognées.

טנרון n. pr. Migron, ville de la tribu de Benjamin, I Sam. 14. 2.

מְנַרְעוֹת *f. pl.* (rac. נָרַע, *t. d'archit.*: Diminution, retraite : מְנַרְעוֹת נָחַן לְפִיָּה I Rois 6. 6, il a fait des diminutions, des retraites, (dans le mur) tout autour du temple.

מְנַרְפָּה *f.* (rac. נָרַף). Motte de terre : מְנַרְפָּה מְנַרְפָּה Joel 1. 17, (les graines pourrissent) sous leurs mottes (sous la terre qui les couvre); selon d'autres : (les tonneaux de vin) sèchent sous leurs bondons; en tout cas, ces mots décrivent une grande sécheresse.

מְנַרֵשׁ *m.* (rac. נָרַשׁ). 1° *Subst.* pour *inf.* Action de chasser : לְמַעַן מְנַרֵשׁ לְבוֹ Ez. 36. 5, pour chasser les habitants du pays, et pour le piller, ravager. — 2° Les champs, pâturages et villages autour d'une ville, banlieue (parce qu'on y envoie le bétail, ou parce que ces endroits sont hors de la ville?); וְשָׂדֵי מְנַרֵשׁ עָרֵיהֶם Lévi. 25. 34, le champ dans la banlieue, le district de leurs villes; וְהַמְנַרֵשׁ יְהוּי לְבָהֶמְתָּם Nomb. 35. 3, et les alentours des villes seront pour leurs troupeaux; וְאֶת־מְנַרֵשֵׁיהֶם Jos. 21. 14, Hébron et ses alentours, et ses faubourgs; וְבָעָרֵי מְנַרֵשֵׁיהֶם I Chr. 13. 2, (les prêtres et lévites qui demeurent) dans les villes et banlieues qui leur ont été assignées; וְהַמְנַרֵשׁ אֲמַח מְנַרֵשׁ לוֹ Ez. 45. 2, et cinquante coudées (tout autour) formeront une place libre autour (de cet édifice); une fois le *plur.* en יוֹ: וְהָרְעִשׁוּ מְנַרֵשׁוֹת Ez. 27. 28, tous les alentours de la ville trembleront.

מֶדָּה *m.* (avec suff. מֵדָה et מֵדָה, *plur.* מֵדָהִים). 1° Habit, vêtement : מֵדָה לְבָשׁוֹ Lévi. 6. 3, son vêtement, sa tunique de lin; מֵדָה לְבָשׁוֹ II Sam. 20. 8, son vêtement qui s'étendait sur tout le corps; וְהַמְדָּה קָרְעִים I Sam. 4. 12, et il avait ses habits déchirés; וְיִלְבַּשׁ קַלְלָה מְדָה Ps. 109. 18, il s'est revêtu de la malédiction comme de son vêtement; וְעַל־מֵדָה מְדָהוֹ Ps. 133. 2, sur le bord de ses vêtements (*plur. irrég.* ou d'un *sing.* מֵדָה). — 2° Mesure, étendue : מֵדָה מֵאָרְצָה מֵאָרְצָה Job 11. 9, son étendue est plus longue que la terre; מֵדָה מֵאָרְצָה מֵאָרְצָה Jér. 13. 25, la

part de ta mesure, le partage qui t'est destiné par moi.

מֵדָבָר chald. (rac. דָּבַח). Autel : מֵדָבָר Esdr. 7. 17, (pour les offrir) sur l'autel.

מֵדְבָר *m.* (rac. דָּבַר). 1° Prairie, pâturage : וַיִּבְרַח אֶת־הַצֹּאן אֲחֵרֵי הַמִּדְבָּר Exod. 3. 1, il mena le troupeau au pâturage, ou au fond du désert (v. 2°); וַיִּרְעֹשׂ הָאָדָם Ps. 65. 13, (les pluies) tomberont sur les meilleurs pâturages, ou sur les pâturages du désert, des endroits déserts; וְאֵשׁ אֲכָלָה הָאָדָם הַמִּדְבָּר Joel 1. 20, et le feu a dévoré la beauté des prairies (leur verdure), ou הָאָדָם la demeure des troupeaux et des pâtres (v. 2°). — 2° Désert : הַדְּשֵׁרֵי הַמִּדְבָּר לְמַרְמֵל Is. 32. 15, (alors) le désert sera changé en un champ cultivé, plein de fruits et d'arbres; מֵדְבָר Joel 2. 3, un désert d'une grande stérilité, désert affreux; הַמִּדְבָּר seul, le désert de l'Arabie, dont des parties sont : מֵדְבָר סִין, מֵדְבָר עֲרָב, etc. — *Au fig.*: וְשָׂמַתִּיהָ כַּמִּדְבָּר Osée 2. 5, je rendrai (cette femme) pareille à un désert (je lui ôterai tout); וְהָיָה הַמִּדְבָּר חֵיִי לְיִשְׂרָאֵל Jér. 2. 31, suis-je devenu un désert pour Israël? (suis-je stérile pour eux, ne puis-je plus les secourir?). — 3° Action de parler, le parler (v. הִדְבַּר). וְהַמְדָּבָר Cant. 4. 3, ton parler est agréable, ou (l'organe de la parole) ta bouche est belle.

מִדָּר *inf.* מִדָּר, 3° *pers.* מִדָּר, *inf.* מִדָּר, *fut.* מִדָּר, *mesurer* : וַיִּמְדַּר אֶת־רוֹאשׁוֹ Ez. 40. 5, il mesura la largeur de la muraille; וַיִּמְדַּר יְרוּשָׁלַיִם Zach. 2. 6, pour mesurer Jérusalem; וַיִּמְדוּ אֶת־הַמָּנָה Exod. 16. 18, ils mesurèrent (la manne) avec l'omer (le gomor), ou à la mesure de l'omer; וְיִמְדוּ אֶת־עֲלֵמָהֶם Is. 65. 7, je mesurerai leurs actions (dans leur sein), c.-à-d. je leur donnerai une peine proportionnée à leurs péchés.

Niph. pass.: וְלֹא יִמְדַר הַיָּם חֵיל הָיָם Jér. 33. 22, et (comme) le sable de la mer ne peut être mesuré; וְאֵם־יִמְדוּ שָׁמַיִם 31. 37, si on peut mesurer le ciel.

Pi. Mesurer : וַיִּמְדוּם בְּמִקְלָה II Sam.

8. 2, il les mesura avec une corde ; Ps. 60. 8, je mesurerai la vallée de Soccoth (j'en disposerai la partagerai) ; Job 7. 4, (sous-entendu : mon esprit) mesure la longueur du soir, de la nuit, ou : le soir s'étend, devient très long (v. *Hithp.*, v. מָדַד Hab. 3. 6, forme *Po.*, il (Dieu) s'est arrêté et a mesuré la terre, ou : mesuré, partagé, le pays entre les tribus ; selon d'autres : il s'est levé et a fait trembler la terre.

Hithp. : I Rois 17. 21, il s'étendit sur l'enfant (se mesurant d'après l'enfant, se plaçant de manière que les diverses parties de son corps touchassent celles de l'enfant).

מָדוּ *m.* (rac. מָדַד) : Job 7. 4, (quand sera) la fuite du soir, quand cessera la nuit (selon d'autres, *verbe*, v. מָדַד *Pi.*).

מָדָה *f.* (rac. מָדַד) : 1° Mesure : Exod. 26. 2, une même mesure pour tous les rideaux ; Zach. 2. 8, un cordeau pour mesurer ; Lévit. 19. 35, (ne trompez ni) en mesure, ni en poids. — 2° Grande mesure, longueur : I Chr. 11. 23, un homme de haute taille ; au *plur.* : Is. 45. 14, et hommes d'une haute taille ; Jér. 22. 14, une grande, vaste, maison. — 3° Vêtement (v. מָדָה 1°). — 4° *לְמִדָּה* נְהַלְכָה Néh. 5. 4, pour les tributs du roi (v. מָדָה *chald.*) ; mode, système de justice ; מָדָה רַחֲמִים mode, système de miséricorde.

מָדָה *chald. f.* Tribut (qui est mesuré, fixé, à chaque citoyen, v. מָדַד) : Esdr. 4. 20, des tributs, des tailles et le droit de péage, const. מָדָה 6. 8 ; on lit מָדָה au lieu de מָדָה Esdr. 4. 13.

מָדָה *f.* (v. מָדָה). Aimant l'or : Is. 14. 4, (comme) elle reste tranquille, (comme) elle chôme, elle qui aimait tant l'or, Babylone, qui

rendait tant de pays tributaires, ou : Babylone si riche d'or ; d'autres lisent מָדָה l'oppresseur, la superbe (v. מָדָה).

מָדָה *m.* Habit, seulem. *plur.* : II Sam. 10. 4, il fit couper leurs habits au milieu.

מָדָה *m.* (rac. מָדַד). Maladie : Deut. 28. 60, toutes les maladies ou toutes les plaies de l'Égypte ; 7. 18, et toutes les maladies malignes de l'Égypte (dont Dieu avait frappé l'Égypte).

מָדוּחִים *m. pl.* (rac. מָדַד). Séductions : Lament. 2. 14, des prophéties pleines de mensonge et de séductions (qui t'éloignaient de moi).

מָדוּן *m.* (rac. מָדַד, *pl. cheth.*, souvent pour מָדוּנִים *keri*). Querelle, différend : Prov. 18. 18, l'homme colère excite des querelles ; 18. 18, le sort fait cesser, apaise, les différends ; Jér. 18. 10, et un homme de discorde ; Prov. 21. 19, qu'(avec) une femme querelleuse ; un autre *plur.* : Prov. 10. 12, la haine excite des querelles ; Ps. 80. 7, tu fais de nous un objet de dispute pour nos voisins.

מָדוּן *m.* (rac. מָדַד). Mesure, haute taille : II Sam. 21. 20, un homme de très haute taille (v. מָדָה).

מָדוּן *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée chananéenne, Jos. 11. 1.

מָדוּעַ (composé de מָדַד et מָדָה ou מָדָה, par quelle raison) *adv. interrog.* Pourquoi ? Jos. 17. 14, pourquoi m'as-tu donné (seulement une part) ? Exod. 3. 3, pourquoi (comment il se fait que) ce buisson ne se consume point ; Job 21. 4, ou pourquoi.

מָדוּר *chald. m.* (rac. מָדַד). Demeure, séjour : Dan. 4. 29, avec les bêtes de la campagne sera ton séjour (tu habiteras avec elles) ;

מְדֻרָוֹן 2. 11, (les dieux, ou les anges) dont la demeure (n'est pas parmi les hommes).

מְדֻרָה *f.* (rac. דָּרָה). Bûcher : מְדֻרָה Is. 30. 33, son bûcher a du feu, est allumé; וְגַם אֲנִי אֶגְדֵּל וְהִדְרָה Ez. 24. 9, et moi aussi (c.-à-d. à mon tour) je ferai un grand bûcher.

מְדוּשָׁה *f.* (rac. דָּוַשׁ). Action de fouler, de briser; *concret*, ce qui est foulé : מְדוּשָׁה וְקָרְבָּנִי Is. 21. 10, (Dieu dit :) toi mon (peuple) foulé, opprimé, et fils de mon aire (brisé comme de la paille dans l'aire); selon d'autres : (le prophète dit :) toi peuple foulé, c.-à-d. corrigé par mes prophéties et fils de mon aire (comme le bon fruit après avoir été foulé).

מְדָחָה *m.* (rac. דָּחָה). Chute : וְשֵׁן הַלֵּקִים יִפְּחוּ מְדָחָה Prov. 26. 28, la bouche flatteuse prépare la chute, la ruine (de ceux qui l'écoutent).

מְדָחָה *f. pl.* (rac. דָּחָה). Précipitation, chute, ruine : וְיִזְרֹעוּ לְמְדָחָה Ps. 140. 12, (que le mal que fait l'homme violent) le jette dans le précipice, l'entraîne à sa ruine; selon d'autres, *adv.* : que le mal l'accable avec violence, ou avec promptitude.

מְדַי *f. n. pr.* 1° Madai, fils de Japhet. — 2° La Médie, II Rois 17. 6 : מְדַי Dan. 9. 1, de la race des Mèdes; מְדַי Dan. 11. 1, (Darius) le Mède.

מְדַי chald. *n. pr.* Médie : מְדַי מְדַינָה Esdr. 6. 2, dans le pays de Médie; מְדַי (מְדַיִן *keri*) Dan. 6. 1, un Mède.

מְדַי (composé de מָדָה et דַּי) Ce qui suffit : לֹא-הִתְקַדְּשׁוּ לְמְדַי II Chr. 30. 3, (les prêtres) n'étaient pas sanctifiés suffisamment (en nombre suffisant).

מְדַי (v. דַּי).

מְדַי *m.* Querelle, seulem. au *plur.* מְדַיִם (*cheth.* presque toujours מְדַיִם), v. מְדַיִן.

מְדַיִן *n. pr.* 1° Midian, fils d'Abraham, Gen. 25. 2, souche d'un peuple arabe, les Madianites : מְדַיִן Is. 9. 3,

comme à la journée de Madian, le jour de la défaite des Madianites (v. Jug. chap. 7 et 8); מְדַיִן un Madianite, *fém.* מְדַיִנִּים *pl.*

מְדַיִן (douteux) : יֹשְׁבֵי עַל-מְדַיִן Jug. 8. 10, (vous) qui êtes assis sur les sièges de la justice (de דַּיִן); selon d'autres : les nobles assis sur des tapis (*plur.* de מַד); selon d'autres : vous qui demeurez sur la route de Middin (qui avant la victoire était occupée par l'ennemi).

מְדַיִן *n. pr.* Middin, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 61.

מְדַיִנָּה *f.* (rac. דָּיִן). (Siège du gouvernement et de la justice.) Province, district : מְדַיִנָּה Lament. 1. 1, (Jérusalem) la reine des provinces; מְדַיִנָּה Esth. 1. 22, toutes les provinces du roi; מְדַיִנָּה Eccl. 2. 8, les richesses des rois et des pays; מְדַיִנָּה Esdr. 2. 1, les habitants des provinces (les Israélites qui, pendant la captivité, avaient demeuré dans les provinces de Babylone).

מְדַיִנָּה et מְדַיִנָּה chald. *f.* Province, pays : מְדַיִנָּה Dan. 3. 1, dans la province de Babylone; מְדַיִנָּה Esdr. 5. 8, dans le pays de Judée; *plur.* מְדַיִנָּה Esdr. 4. 15, et מְדַיִנָּה Dan. 3. 2, 3, les provinces.

מְדַיִן *f.* (rac. דָּיִן). Mortier : מְדַיִן Nomb. 11. 8, ils pilaient (la manne) dans un mortier.

מְדַיִן *n. pr.* Madmen, ville dans le pays de Moab, Jér. 48. 2.

מְדַיִן *f.* (rac. דָּיִן). Fumier : מְדַיִן Is. 25. 10, comme la paille est foulée sur le fumier (v. דָּיִן), ou dans la boue.

מְדַיִן *n. pr.* d'une ville, Madmenah, Is. 10. 31; peut-être la même que

מְדַיִן *n. pr.* Madmannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

מְדַיִן *n. pr.* Medan, fils d'Abraham et de Keturah, Gen. 25. 2.

מִדָּה *pl.* 1° Les querelles (v. מִדּוֹן). — 2° Les Madianites, Gen. 37. 36; (מִדְיָנִים 37. 28) v. מִדְיָן.

מִדְעָ et מִדְעָ *m.* (rac. יָדַע). Connaissance, intelligence : עָתָה חִכְמָה וּמִדְעָ תִּדְעַתְּךָ לִי II Chr. 1, 10, maintenant donne-moi la sagesse et l'intelligence ; וּמִבְיַי מִדְעָ Dan. 1. 4, et qui comprennent, qui possèdent, la science, les connaissances ; וְגַם בְּמִדְעָה Eccl. 10. 20, même dans ta pensée intime (quand cela ne sera connu que de toi).

מִדְעָ Connaissance (v. מוֹדַע).

מִדְקָרוֹת *f. pl.* (rac. דָּקַר). Piqûres, blessures : מְדַקְרוֹת הָרֶבֶב Prov. 12. 18, comme des piqûres, blessures, que fait l'épée.

מִדְרוֹ chald. Demeure (v. מִדּוֹר).

מִדְרֵגָה *f.* (rac. דָּרַג, v. דָּרַח). Escalier, degré : בְּמִדְרֵגָה נִחְבְּרָה Cant. 2. 14, (la colombe qui se cache) dans la solitude d'un sentier ou d'un escalier (dans le rocher); selon d'autres : dans les trous, les enfoncements, du rempart ; וְנִקְלוּ מִדְרֵגוֹתוֹ Ez. 38. 20, les tours tomberont, ou : les remparts (qu'on élève par degrés, ou au moyen d'escaliers, d'échafaudages).

מִדְרֵךְ *m.* (rac. דָּרַךְ). Endroit qu'on foule : מִדְרֵךְ בֵּית-רֵגֶל Deut. 2. 5, (l'endroit) que foule la plante d'un pied (un pied de terre).

מִדְרָשׁ *m.* (rac. דָּרַשׁ). Interprétation, explication, étude, commentaire : מִדְרָשׁ הַמִּלְבָּיִם II Chr. 24. 27, le livre qui explique en détail l'histoire des rois ; וְגַם בְּמִדְרָשׁ הַנְּבִיאִים עָדוּ 13. 22, dans le livre historique du prophète Iddo ; וְגַם אֲבוֹתַי הַמִּדְרָשׁ וְהַתּוֹרָה Aboth, l'étude de la loi n'est pas le plus essentiel (mais la pratique); בֵּית הַמִּדְרָשׁ la maison d'étude, l'école ; un grand nombre de livres, commentaires sur la Bible ou autres, ont pour titre מִדְרָשׁ.

מִדְרָתָא *n. pr.* Haman, fils de Medatha, ou le מִדְרָתָא n'est pas art., et le nom Hammedatha, Esth. 3. 1.

מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, מִדְרָתָא (מִדְרָתָא avec une

pause, et devant א et ר, rarement devant ח et ע, מִדְרָתָא devant les lettres non gutturales, souvent suivi de *dagesch*, quelquefois devant ח, מִדְרָתָא devant ח, ח, ע, rarement devant les autres lettres, et avec des préfixes comme מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, מִדְרָתָא et מִדְרָתָא dans des mots composés, comme מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, מִדְרָתָא, etc.) 1° *Pronom interrogatif*, des choses : qu'oi? que? (comme מִי qui? des personnes) : מִדְרָתָא Gen. 4. 10, qu'as-tu fait? מִדְרָתָא לִי Is. 38. 15, que dirai-je? מִדְרָתָא לִי Exod. 2. 4, (pour savoir) ce qui lui arriverait. Remplaçant le *substantif* : וְהַכְּסִיף מִדְרָתָא לָהֶם Jér. 8. 9, et la sagesse de quelle chose (quelle sagesse) ont-ils? selon d'autres : et leur sagesse qu'est-elle pour eux, à quoi peut-elle leur être utile? מִדְרָתָא לָנוּ Exod. 16. 7, et nous, (que) qui sommes-nous? Avant le *subst.* : מִדְרָתָא מִדְרָתָא Ps. 30. 10, quelle utilité? וְיִמְדַדְרָתָא Is. 40. 18, et quelle image? Devant un *plur.* : מִדְרָתָא הָעָרִים הַאֵלֶּה I Rois 9. 13, quelles sont ces villes, sont-ce là les villes (que tu m'as données)? — מִדְרָתָא Jug. 1. 14, qu'as-tu, que désires-tu? הֲיֵשׁ מִי הַיָּם? מִדְרָתָא Ps. 114. 5, qu'as-tu, ô mer! pour fuir? qu'est-ce qui t'oblige à fuir? מִדְרָתָא לִי Jug. 11. 12, quelle affaire, quelle dispute, y a-t-il entre moi et toi? מִדְרָתָא וְלִשְׁלֹמֹה II Rois 9. 18, qu'y a-t-il de commun entre toi et la paix? מִדְרָתָא לְהַבְרָתָא חֲזִיחִי Jér. 23. 28, quelle ressemblance, comparaison, y a-t-il entre la paille et le blé (entre le faux et le vrai)?

2° *Adv. inter.*, exprimant l'étonnement, l'admiration : מִדְרָתָא הַמַּקּוֹם הַזֶּה Gen. 28. 16, que ce lieu est terrible! מִדְרָתָא מִדְרָתָא נֹחַבִּי אֶחָלָה יַעֲקֹב מִדְרָתָא נֹחַבִּי Nomb. 24. 5, que tes tentes sont belles, ô Jacob! מִדְרָתָא מִדְרָתָא Ps. 104. 24, que tes œuvres sont grandes, ô Éternel! — ou le mépris, le dédain : מִדְרָתָא מִדְרָתָא 8. 5, qu'est-ce que l'homme pour que tu veuilles te souvenir de lui? מִדְרָתָא אֲנִי מִדְרָתָא? 89. 48, que je suis passager, combien ma vie est courte! מִדְרָתָא מִדְרָתָא Nomb. 16. 11, car Aaron qui est-il? — Pour-quoi? מִדְרָתָא אֲלֵי Exod. 14. 15, pour-

quoi cries-tu vers moi? מַדְּתִישׁוּחֹתַי Ps. 42. 12, pourquoi, ô mon âme, es-tu abattue, triste?

3° Pron. indéfini, quelque chose, quoi qu'il soit : וְכִל-יִרְעוּדָהּ Prov. 9. 13, et qui ne sait rien; וְיָדַי מִדוֹ אֲרָצָה II Sam. 18. 22, quoi qu'il soit, n'importe, je vais courir; וְיַעֲבֹר עָלַי מָדָה Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi; selon d'autres : peut-être ma douleur passera-t-elle un peu, serai-je un peu soulagé (par mes paroles, mes plaintes).

4° Pron. démonst. suivi du relatif מִי pour אֲשֶׁר, ou seul : ce qui, ce que : מַדְּ-שְׂוֵהָ Eccl. 1. 9, ce qui a été; מַדְּ-שְׂוֵהָ מָדָה 8. 7, ce qui sera; וְאֵתֶם מַדְּ-יָדָי Jug. 9. 48, ce que vous m'avez vu faire; וְדַבַּר מַדְּ-יָדָי Nomb. 23. 3, et tout ce que (Dieu) me montrera, m'apprendra.

5° Adv. interrog. nég. : מַדְּ-יִדְבֹּרְךָ Job. 16. 6, (et si je ne parle pas) qu'est-ce qui s'en ira d'après de moi? c.-à-d. ma douleur ne s'en ira, ne me quittera pas; וְאֵתֶם מַדְּ-יָדָי הָרֵמֶה Prov. 20. 24, mais l'homme, est-ce qu'il connaît (il ne connaît pas) son chemin? וְיָדָה אֶחְבּוּטָן Job 31. 4, que je ne regarderai pas (ou : que je ne penserai pas à) une vierge.

Avec des prépos. 1° מִמֶּנּוּ, מִמֶּנּוּ selon les diverses significations du מ : מִמֶּנּוּ יִשְׁכַּב Exod. 22. 26, sur quoi couchera-t-il? מִמֶּנּוּ אָרֶעַ? Gen. 15. 8, par quelle chose saurai-je? מִמֶּנּוּ כִּי־שָׁב רֹא? Is. 2. 22, à combien, à quelle valeur, (l'homme) est-il estimé? c.-à-d. il n'a aucune valeur; מִמֶּנּוּ עָשָׂה יְיָ כָּבוֹד II Chr. 7. 21, par quelle raison, pourquoi, Dieu a-t-il fait ainsi (à cette terre)? וּבְמֶנּוּ נִכַּל לוֹ? Jug. 16. 5, et par quel moyen nous pourrions le vaincre. — 2° מִמֶּנּוּ et מִמֶּנּוּ Combien : מִמֶּנּוּ רָחֲבָה וְכִמֶּנּוּ אָרְצָה Zach. 2. 6, combien (quelle) est sa largeur et quelle est sa longueur? מִמֶּנּוּ יָמַי שְׁנַי תַּיִדָה? Gen. 47. 8, combien sont les années de ta vie (quel âge as-tu)? מִמֶּנּוּ תַעֲמִים? I Rois 22. 16, combien de fois encore? יְיָ מִמֶּנּוּ? Ps. 35. 17, Éternel, jusqu'à quand le verras (souffriras)-tu? מִמֶּנּוּ שְׁנַיִם? וְחַ

Zach. 7. 3, déjà plusieurs années; מִמֶּנּוּ יִדְרֹגוּ בְּמִדְבָּר Ps. 78. 40, combien de fois lui ont-ils désobéi dans le désert? מִמֶּנּוּ יִרְדְּשִׁים יִדְעָה? Job 21. 17, combien de temps ça dure-t-il? c.-à-d. en peu de temps, bientôt, la lumière des impies s'éteint. — 3° לְמָדָה, et rarement לְמָדָה pourquoi? לְמָדָה חָרָה לָךְ? Gen. 4. 6, pourquoi es-tu en colère? לְמָדָה הָיָה שְׁלַחְתָּנִי? Exod. 5. 22, pourquoi donc m'as-tu envoyé? לְמָדָה הָיָה אֵלַי? Gen. 25. 22, pourquoi donc (suis)-je (au monde)? ou : pourquoi ai-je (désiré devenir mère)? לְמָדָה יִקְלַח הָאֲלֹהִים? Eccl. 5. 5, pourquoi (veux-tu) que Dieu soit irrité, ou : de peur que Dieu ne soit irrité? לְמָדָה הַשְׁמַר הַמְּלָאכָה? Neh. 6. 3, de peur que l'ouvrage ne soit négligé, ou : pourquoi sera-t-il négligé? לְמָדָה אֲדַרְדֵּר? Cant. 1. 7, car pourquoi serai-je? ou : de peur que je ne sois (comme, etc.); de peur qu'il ne voie; לְמָדָה יִרְאֶה Dan. 1. 10, car s'il voit, de peur qu'il ne voie; לְמָדָה אֲשֶׁר יִרְאֶה I Chr. 15. 13, (de peur et) parce que d'abord, la première fois (vous n'y étiez pas); Kimchi l'explique comme לְמָדָה אֲשֶׁר יִרְאֶה lors de la première fois. — 4° עַד-מָדָה Jusqu'à quand : עַד-מָדָה Ps. 79. 5, jusqu'à quand, ô Éternel! seras-tu en colère? עַד-מָדָה אֲשֶׁר הַשְׁקֵה Nomb. 24. 22, jusqu'à quand, ou jusqu'où, l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité? selon d'autres : car bientôt l'Assyrien, etc. — 5° עַל מָדָה Sur quoi : עַל-מָדָה אֲרִיזָה הַטְּבַעַי Job 38. 6, (savez-vous) sur quoi ses bases ont été affermies? — Pourquoi? עַל-מָדָה הַיָּדָה אָדָה? Nomb. 22. 32, pourquoi as-tu battu ton ânesse? וְעַל-מָדָה יִשְׁמַע עֵשָׂה? Esth. 4. 5, pour apprendre ce que c'était, et pourquoi cela, pourquoi il faisait cela.

עַל-מָדָה Is. 3. 15, pour pourquoi (opprimez)-vous, etc.? ou : quel droit, quelle raison, avez-vous (d'opprimer)? עַל-מָדָה Exod. 4. 2, pour qu'est cela? עַל-מָדָה Mal. 1. 13, selon quelques-uns, pour quelle peine (v. מִתְּלָאָה)? עַל-מָדָה Ez. 8. 6, (keri הם מָדָה) ce qu'ils (font).

מח chald. Même significat. : **מח** דע **מח** Dan. 2. 22, il connaît ce qui est dans les ténèbres ; **מח עבדה** 4. 32, que fais-tu ? **מח די להווא** 2. 28, ce qui arrivera ; **מח רבך בין** — **מח הקיטין** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ! que (ses merveilles) sont puissantes ! **מח** Pour que... ne, de peur que : **מח** **מח** Esdr. 4. 22, pour que, ou de peur que, le dommage ne devienne plus fort ; **מח** **מח** 7. 23, de peur que la colère ne vienne, ne tombe (sur le royaume).

מח Seulement *Hithpalpel*. **מח** **מח** **מח** Hésiter, tarder : **מח** **מח** **מח** Gen. 19. 16, comme il hésitait, tardait, ils (le) saisirent ; **מח** **מח** Is. 29. 9, arrêtez-vous dans vos pensées, réfléchissez, et vous serez surpris ; **מח** **מח** Hab. 2. 3, si (ce temps, cet événement) tarde, diffère, attends-le (il arrivera).

מח *f.* (rac. **מח**). Trouble, consternation, terreur : **מח** **מח** Is. 22. 5, un jour de trouble, de confusion ; **מח** **מח** II Chr. 15. 5, car les troubles, les terreurs, étaient extrêmes ; **מח** **מח** I Sam. 5. 11, la terreur de la mort ; **מח** **מח** Prov. 15. 16, si l'inquiétude, le trouble, accompagne (les richesses).

מח *n. pr.* Mehuman, l'un des eunuques du roi Assuérus, Esth. 1. 10.

מח (Dieu lui fait du bien) *n. pr.* 1° Mahetabel, père de Delaja, Néh. 6. 10. — 2° Mahetabel, fille de Matred, femme de Hadad, Gen. 36. 39.

מח *adj.* (rac. **מח**). Prompt, expéditif, habile : **מח** **מח** **מח** Prov. 22. 29, un homme expéditif, habile dans son travail ; **מח** **מח** Ps. 45. 2, un écrivain expéditif ; **מח** **מח** Is. 16. 5, (un juge) prompt à rendre justice.

מח *Part. pass.* : **מח** **מח** Is. 1. 22, (ta boisson) ton vin est mêlé d'eau (v. **מח** couper).

מח *m.* (rac. **מח**). Voyage, chemin : **מח** **מח** Néh. 2. 6,

combien durera ton voyage, ou : quand aura lieu ton voyage ; **מח** **מח** **מח** Jon. 3. 3, (Ninive avait) trois jours de chemin ; **מח** **מח** **מח** Zach. 3. 7, je te donnerai des pas, c.-à-d. je te ferai marcher (entre les anges) ; selon d'autres : je te donnerai des guides (parmi les anges), v. **מח** *Hiph.*

מח *m.* (rac. **מח**). Louange : **מח** **מח** **מח** Prov. 27. 21, et l'homme (doit éprouver, examiner attentivement) la bouche qui fait sa louange, qui le loue, ou : l'homme (est éprouvé) par la bouche qui le loue.

מח (gloire de Dieu) *n. pr.* 1° Mahalalel, fils de Kenan, Gen. 5. 11. — 2° Néh. 11. 4.

מח *f. pl.* (rac. **מח**). Des coups : **מח** **מח** **מח** Prov. 19. 29, et des coups (attendent) le dos des insensés.

מח *f. pl.* (rac. **מח**). Fosses : **מח** **מח** **מח** Ps. 140. 11, (qu'il les précipite) dans des fosses, d'où ils ne puissent se relever.

מח *f.* (rac. **מח**). Renversement, destruction : **מח** **מח** **מח** Deut. 29. 22, comme la destruction de Sodome ; aussi **מח** **מח** **מח** Is. 13. 19, comme la destruction de Sodome faite par Dieu ; **מח** **מח** **מח** 1. 7, comme une destruction, une ruine, faite par des étrangers, des ennemis.

מח *f.* (rac. **מח**). Selon les uns : instruments de torture, qui tournent, tordent les membres ; selon les autres : prison, maison de correction : **מח** **מח** **מח** Jér. 20. 2, il le fit lier aux bâtons, ou au carcan ; ou : il le mit en prison ; **מח** **מח** **מח** II Chr. 16. 10, la prison.

מח *Kal* inusité : **מח** **מח** **מח** Ps. 16. 4, douteux : (ceux qui) courent après un dieu étranger, une idole ; ou plutôt, de **מח** **מח**, qui sacrifient aux idoles.

מח. Se hâter, accélérer : **מח** **מח** **מח** Is. 5. 19, qu'il se hâte, qu'il accomplisse bientôt son œuvre ; **מח** **מח** **מח** Gen. 18. 6, Abraham entra

promptement (dans sa tente); פָּדַרְיִי שְׁלֵשׁ; פָּדַרְיִי קִמְחָה 18. 6, apporte vite trois mesures de farine; פָּדַרְיִי מִקְרָחוֹ I Rois 22. 9, qu'on fasse venir promptement Michée; avec un autre *verbe*: פָּדַרְיִי הָעֵלֶט Gen. 19. 23, hâte-toi, sauve-toi en ce lieu-là (sauve-toi vite); פָּדַרְיִי 27. 20, comment en as-tu trouvé si tôt? L'*in*f. פָּדַרְיִי devient souvent *adv.*: פָּדַרְיִי פָּדַרְיִי Jug. 2. 17, ils abandonnèrent bientôt (la voie); פָּדַרְיִי וְקִמְחָתוֹ Ps. 79. 8, que tes miséricordes nous préviennent promptement; פָּדַרְיִי וְקִמְחָתוֹ Is. 32. 4, (la langue des bègues) parlera promptement et distinctement, ou: sera prête à, capable de, parler distinctement.

Niph. Être précipité, agir étourdiment, témérairement: פָּדַרְיִי נִפְחָלִים Job 8. 13, et le dessein des hommes rusés, des intrigants, est renversé; וְלִבְבֵי נִפְחָרִים Is. 32. 4, et le cœur des insensés; וְהָעָם הַנִּפְחָרִים Hab. 1. 6, ce peuple cruel et impétueux; לְנִפְחָרִים Is. 33. 4, à ceux qui ont le cœur timide, abattu, qui se découragent.

II Mithr S'attacher, gagner, une femme par des présents: פָּדַרְיִי וְיִמְחָרְתָּ לִּי לְאִשָּׁה Exod. 22. 15, il lui donnera une dot, pour qu'elle soit sa femme (il la dotera, ou il lui assignera un douaire, et l'épousera); פָּדַרְיִי אֲחֵרֵי פָּדַרְיִי Ps. 16. 4, qui s'attachent aux idoles, croient gagner leur faveur par des offrandes (v. I פָּדַרְיִי *Kal*).

Mithr adj. Prompt, se hâtant: פָּדַרְיִי קָרוֹב Zoph. 1. 14, (ce jour est) proche et prompt à venir, s'avance vite; פָּדַרְיִי *adv.*, vite, promptement (v. I פָּדַרְיִי *Pi*).

Mithr m. (v. II פָּדַרְיִי). Le cadeau qu'on fait aux parents dont on épouse la fille: פָּדַרְיִי תְּרִבְנֵי עָלַי מֵאֵד מִדָּרִי וּפְתוֹן Gen. 34. 12, exigez de moi une forte somme et beaucoup de présents (mais donnez-moi cette jeune fille pour épouse); פָּדַרְיִי אֵין חֶסֶךְ לְעֵלְךָ מִבְּתֵרִי I Sam. 18. 25, le roi ne veut pas d'autre cadeau, pour t'accorder sa fille, que, etc.; פָּדַרְיִי תְּרִבְנֵיהָ Exod. 22. 16, autant qu'il faut pour

servir de dot à une jeune fille. (Selon Jarchi, le séducteur doit donner au père de la jeune fille la même somme que s'il avait usé de violence envers elle, à savoir: 50 sicles; v. Deut. 22. 28, 29.)

Mithr f. (rac. I פָּדַרְיִי). Vitesse, promptitude: פָּדַרְיִי וְיִמְחָרְתָּ רִדְיָן הָרָדִי Ps. 147. 15, sa parole, son ordre, court avec une extrême vitesse; presque toujours *adv.*: פָּדַרְיִי לֹא בְּמִדְרָה יִנְחָק Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite, si tôt; וְהָיְלָה מִדְרָה Nomb. 17. 11, et portele vite (au peuple); פָּדַרְיִי הַעָשָׂה I Sam. 20. 38, vite, hâte-toi.

Mithr n. pr. Maharai de Netophat, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 28.

Mithr pl. (rac. חָלַל). Illusions, tromperies; וְהָיוּ מִדְרָהוֹת Is. 30. 13, ayez des visions trompeuses, prophétisez des impostures.

Mo Ne se trouve qu'avec les prépositions ב, כ, ל, ק, מ, dans: פָּדַרְיִי אֶתְּלֵל Ps. 11. 2, dans l'obscurité, en embuscade; פָּדַרְיִי Is. 43. 2, dans le feu; פָּדַרְיִי אֶתְּלֵל Job 16. 4, par, ou avec, ma tête; פָּדַרְיִי מִי 16. 5, par ma bouche; פָּדַרְיִי כִּמְּוִי Job 27. 14, (c'est) pour l'épée; פָּדַרְיִי אֶתְּלֵל 38. 40, en embuscade; פָּדַרְיִי מִי 40. 4, sur ma bouche.

Mo n. pr. 1° (du père) Moab, fils de Lot, père des Moabites, Gen. 19. 30 à 38. — 2° Le pays de Moab et les Moabites, Jér. chap. 48; פָּדַרְיִי מוֹאָב Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; פָּדַרְיִי מוֹאָבִי un Moabite, *fém.* מוֹאָבִיָּה et מוֹאָבִיָּה. מוֹאָבִיָּה מוֹאָבִיָּה pour מוֹאָבִיָּה. Ex. unique: מוֹאָבִיָּה נֶחֱדָה נֶחֱדָה לְמוֹאָב Néh. 12. 38, (le second chœur) qui marchait en face, à l'opposite (du premier).

Mo m. (rac. מוּא, v. פָּדַרְיִי). Action d'aller, d'entrer, l'endroit par où l'on entre: מוֹאָבִיָּה וּמוֹאָבִיָּה Ez. 43. 11, les sorties et les entrées (du temple); מוֹאָבִיָּה וְלִרְעָה אֶתְּ מוֹאָבִיָּה וְאֶתְּ מוֹאָבִיָּה (cheth. מוֹאָבִיָּה) II Sam. 3. 25, et pour connaître les allées et venues, toutes tes démarches.

1° מוּג Couler, se fondre; *au fig.*

trembler; périr de peur, de frayeur : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ וְהָיָה אֲמוֹנָה** Amos 9. 8, (Dieu) touche, frappe, la terre, et elle se fond, tremble ; **לִמְצוֹן לְמַדְרֵיךְ** Ez. 21. 20, (*pléonasme* pour **מַדְרֵיךְ**) afin que les cœurs tremblent, ou se fondent, sèchent. — 2° *Trans.* : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Is. 64. 6, tu nous as fait fondre, périr, sous le poids de nos péchés ; peut-être aussi **לִמְצוֹן לְמַדְרֵיךְ** Ez. 21. 20, pour dissoudre, faire sécher, le cœur.

Niph. : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** I Sam. 14. 16, et vois, la foule se dissipa, se débanda ; *au fig.* : **כָּל יִשְׂרָאֵל כְּמַדְרֵיךְ** Exod. 15. 15, tous les habitants de Chanaan se fondent, périssent de peur ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Nah. 2. 7, le temple tremble, s'écroule.

Pil. : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 65. 11, tu amolliras (la terre) par les pluies ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Job 30. 22, tu as fait fondre, tu m'as enlevé, la sagesse ; ou : la sagesse m'a dissout, brisé ; selon d'autres : tu as détruit mon salut, ma consolation.

Hithp. : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Nah. 1. 5, les collines se fondent ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 107. 26, leur âme s'est fondue à la vue de tant de maux, ils se sont découragés de peur, d'angoisse.

מִדָּעַת et **מִדָּעַת** *m.* (rac. **דָּעַע**). Connaissance ; *concret*, une connaissance, un ami : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Prov. 7. 4, et appelle la prudence, l'intelligence, amie ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ruth 2. 1, Noémi avait un allié, parent de son mari.

מִדָּעַת *f.* Même signif. : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ruth 3. 2, Booz n'est-il pas notre parent ?

מוֹט (*fut.* **מוֹט**). Chanceler, trembler, être ébranlé : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 94. 18, mon pied chancelle ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Is. 54. 10, et les collines tremblent ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 46. 7, les royaumes ont été ébranlés ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Is. 54. 10, et mon alliance de paix (avec toi) ne sera pas ébranlée ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Prov. 25. 26, un juste qui chancelle, qui tombe devant le méchant, qui lui

cède ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Lévi. 25. 35, et (si) sa main chancelle auprès de toi, c.-à-d. si sa fortune chancelle, s'il est près de sa ruine.

Niph. Même signif. que *Kal* : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 17. 5, afin que mes pas ne soient pas chancelants ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 10. 6, je ne serai pas ébranlé ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Prov. 10. 30, le juste ne chancelera jamais.

Hiph. Faire tomber : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 55. 4, car ils font tomber sur moi des iniquités, ils m'imputent de faux crimes ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** (*keri* **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** *Niph.*) Ps. 140. 10, que des charbons tombent sur eux, ou qu'on fasse tomber, etc.

Hithph. : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Is. 24. 19, la terre est ébranlée, tremble.

מוֹט *m.* 1° Chancellement, chute : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 66. 9, et il n'abandonna pas notre pied au chancellement (il n'a pas permis que nos pieds aient chancelé) ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ps. 55. 23, il ne laissera pas le juste dans une agitation, dans un ébranlement éternel (il ne le laisse pas tomber pour toujours). — 2° Perche ou brancard pour porter une charge (nommé ainsi du mouvement chancelant) ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Nomb. 13. 23, ils le portèrent sur une perche, ou un brancard ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** 4. 10, ils le mettront sur un brancard. — 3° Joug (v. **מוֹטָה**) : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Nah. 1. 13, je briserai son joug, le joug que l'ennemi avait posé sur ton cou.

מוֹטָה *f.* Baton, joug : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** I Chr. 15. 15, avec des bâtons qu'ils portaient sur eux (sur leurs épaules) ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Lévi. 26. 13, j'ai brisé les liens (les bâtons) de votre joug ; et le joug même : **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Ez. 30. 18, quand j'y briserai le joug d'Égypte (qu'elle fait porter aux autres nations) ; selon d'autres, le sceptre, la force d'Égypte ; **וְהָיָה כְּמַדְרֵיךְ** Is. 58. 6, et (pour que) vous brisiez chaque joug (que portent les autres).

מוך (v. מוּךָ) Descendre, faiblir; *spécialement* être ou devenir pauvre : **מוך** לְיָמֵי מִצְרַיִם Lévi. 25. 25, si ton frère devient pauvre ; **וְאַתְּ מוּךָ** וְהָיָה מִצְרַיִם 27. 8, s'il est trop pauvre pour payer le prix de cette estimation.

מוך (v. מוּךָ et מוּכָה). Couper, *spécial.* couper le prépuce, circoncire : **מָלְךְ אֶתְּמוֹתֵי יְהוֹשֻׁעַ** Jos. 5. 7, Josué les circoncit ; **וְיָמַל אֶתְּבָרְחָם אֶתְּיִצְחָק בְּנֵי אַבְרָהָם** Gen. 21. 4, Abraham circoncit son fils Isaac ; *au fig.* : **וַיִּמְלְאוּ אֶתְּלְבָבְכֶם** Deut. 10. 16, circoncisez votre cœur, enlevez toute impureté, toute souillure, de votre esprit, ou comptez vos passions déréglées ; *part. pass.* : **מְמַלְּכִים הָיוּ** Jos. 5. 5, car ils étaient circoncis.

Niph. (*inf.* et *impér.* מוּכָה, *fut.* מוּכֵל). Être circoncis, et se circoncire : **בְּהַמְלִיךְ מִשָּׁרְ עֲרִילֹו** Gen. 17. 24, lorsqu'il se circoncit (la chair de son prépuce) ; *au fig.* : **הַמְלִיכֵי לִי** Jér. 4. 4, faites-vous circoncire (d'une manière qui plait) à l'Éternel, corrigez-vous de vos vices, de vos impuretés.

Pi. Couper : **לְעָרֵב יִסְוֵלךְ וְרֵבֵשׁ** Ps. 90. 6, le soir (on) le coupe ; ou, *passif* : il est coupé et il sèche.

Hiph. Abattre : **מִי אֶמְלֵךְ** Ps. 118. 10, 11, je les abattrai, je les exterminerai.

Hithph. : **הִמְלִיכֵי הָיָו קִמּוֹ הַמְלִיכֵי** Ps. 58. 8, dès qu'il lance ses flèches, ils seront comme coupés, ils s'affaibliront, ils seront brisés. (Voir pour les autres formes מוּכָה.)

מוך (une fois מוּל Deut. 1. 1, une fois מוּלָה, v. plus haut) **Prépos.** 1° Devant : **וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן** Deut. 2. 19, lorsque tu approcheras, que tu arriveras, devant les enfants d'Ammon ; **וְהָיָה אֲתָךְ לְעַם מוּל** הָיָה לְעַם מוּלָה Exod. 18. 19, sois pour le peuple devant Dieu, sois son interprète devant Dieu. — 2° En face, vis-à-vis : **מוּל בֵּית פְּגוֹר** Deut. 3. 29, vis-à-vis de Beth-Pegor ; 1. 1, vis-à-vis de la mer Rouge ; de même מוּל מוּלָה : **אֶל-מוּלָה אֶל-מוּלָה** Exod. 34. 3, près de ou vis-à-vis de cette montagne ; **וְהָיָה אֶל-מוּל חַר-וֶרְצִים** Jos. 8. 33, la moitié tournée vers le mont de Grisim ; **אֶל-מוּל אַחַר** I Sam. 17.

30, (il se tourna) vers un autre ; souvent מוּל מוּל מוּל מוּל : **אֶל-מוּל מוּל מוּל מוּל** Exod. 26. 9, vers le devant du tabernacle ; **אֶל-מוּל מוּל מוּל מוּל** II Sam. 11. 15, à la tête, en avant du combat, au premier rang ; **מוּל מוּל** vers, du côté : **מוּל מוּל** Exod. 28. 27, vers le (par) devant ; **מוּל מוּל** I Rois 7. 39, vers le (du côté du) midi ; **מוּל מוּל** Nomb. 22. 5, et (ce peuple) demeure, ou est campé, près de ou vis-à-vis de moi ; **מוּל מוּל מוּל** Mich. 2. 8, (vous arrachez aux passants le manteau) en même temps que la tunique ; selon d'autres : (vous attaquez le pauvre) à cause de son habit (vous lui enviez même son habit, et vous le lui arrachez).

מוּלָה *f.* (naissance), *n. pr.* Moladah, ville de la tribu de Juda, cédée plus tard à la tribu de Siméon, Jos. 15. 26 et 19. 2.

מוּלָה *f.* (rac. מוּלָה). 1° Naissance, origine : **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Esth. 2. 10, (Esther ne disait pas) son origine ; **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Ez. 16. 3, ta naissance, ta race, (vient) de la terre de Chanaan ; **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Gen. 11. 28, dans le pays de sa naissance (où il était né) ; aussi seul, patrie : **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Gen. 24. 4, tu iras (dans mon pays) et dans ma patrie. — 2° **Concret**, ceux qui naissent, les enfants : **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Gen. 48. 6, mais les enfants que tu engendreras (ou que tu as engendrés) après eux ; **מוּלָה עֵשָׂר** Lévi. 18. 9, (une femme) née dans la maison, c.-à-d. qui est fille de ton père et d'une autre femme que ta mère ; selon d'autres : enfant légitime ; l'opposé : **מוּלָה עֵשָׂר** (même verset), née hors de la maison, fille de ta mère, mais pas de ton père, ou enfant illégitime. — 3° Famille, race : **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Esth. 8. 6, (comment) pourrais-je voir la destruction de ma race (de mon peuple) ?

מוּלָה (le producteur) *n. pr. m.* I Chr. 2. 29.

מוּלָה *f. pl.* (rac. מוּלָה). Circoncision : **וְאֵת מוּלָה עֵשָׂר** Exod. 4. 26, un époux

de sang, à cause de la circoncision (v. à חָזַן).

מום m. (v. מָאֵם). Défaut, tache, corruption : מוֹם בְּאִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם Léviq. 21. 18, tout homme qui aura un défaut (corporel); מוֹם לֹא-יִהְיֶה בּוֹ מוֹם II Sam. 14. 25, (depuis la plante des pieds jusqu'à la tête) il n'y avait pas en lui de défaut, de tache; וְיָמִים אֵין בָּךְ Cant. 4. 7, il n'y a pas de tache en toi; מוֹם לֹא מְנַד מוֹם Deut. 32. 5, non, c'est la tache, la corruption, de ses enfants; selon d'autres : ils ne sont plus (ou ne se reconnaissent plus pour) ses enfants, à cause de leur corruption; אִם תִּשָּׂא מְנַד מוֹם Job 11. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache.

מוֹסָב m. (rac. סָבַב) : מוֹסָב-הַבַּיִת Ez. 41. 7, le circuit de la maison (une galerie, ou une suite de chambres, qui tournait autour du temple); mais שְׁתַּיִם שְׁתַּיִם מוֹסָבוֹת הַלְחֹזוֹת 41. 24, part. du Hoph., deux battants de porte qui tournaient, ou qui se fermaient l'un sur l'autre.

מוֹסָד m. (rac. מוֹסַד), seulement au pl. מוֹסָדוֹת, const. מוֹסָדוֹת. Fondement, fondation : וְאָבֵן לְמוֹסָדוֹת JÉR. 51. 26, ni une pierre pour le fondement; בְּהוֹקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ Prov. 8. 29, lorsqu'il posa les fondements de la terre; מוֹסָדוֹת II Sam. 22. 8, les fondements du ciel sont ébranlés; מוֹסְדֵי דָוִד Is. 58. 12, tu relèveras les fondements (les ruines) des siècles passés; הֲלוֹא הִבִּיטוּם מוֹסָדוֹת הָאָרֶץ Is. 40. 21, n'avez-vous pas fait attention aux fondements de la terre, ou n'avez-vous pas compris sa fondation, la manière dont elle a été fondée?

מוֹסָד m. Même signif. : מוֹסָד הַבַּיִת Is. 28. 16, une pierre angulaire magnifique, un fondement ferme, solide (le premier subst., le deuxième part. pass. du Hoph. de מוֹסַד); מוֹסָדוֹת בַּיְתֵי-דָוִד II Chr. 8. 16, les fondements du temple; מוֹסָדוֹת הַחֲבַלְעוֹת Ez. 41. 8 (cheth. מוֹסָדוֹת), les fondements, la base, des chambres aux côtés du temple.

מוֹסָרָה f. Décret, chose décrétée :

מוֹסָרָה Is. 30. 32, la verge du décret; ou part. du Hoph.: la verge qui est décrétée pour frapper (v. רָסָה Pt.).

מוֹסָף m. (rac. סָפַף). Allée couverte : וְאֵד-מוֹסָף הַשָּׁבֹת (cheth. מוֹסָף) II Rois 16. 18, et l'allée couverte (où on s'arrêtait) le jour du sabbath.

מוֹסָף (part. Hoph. de סָפַף), ajouté pour מוֹסָף קָרְבָן מוֹסָף sacrifice supplémentaire, plur. מוֹסָפִים. On appelle également מוֹסָף, ou מוֹסָף תְּפִלָּה מוֹסָף prière additionnelle, la prière qui en tient lieu, et qu'on récite les samedis, les jours de fête et chaque premier jour du mois.

מוֹסָר m. (rac. מוֹסַר ou מוֹסַר, pl. מוֹסָרִים et מוֹסָרוֹת). Lien, chaîne : מוֹסָרִי לְמוֹסָרֵי Ps. 116. 16, tu as délié, rompu, mes liens; וְנִתְקַחְתִּי מוֹסָרוֹתַי JÉR. 2. 20, j'ai brisé tes chaînes.

מוֹסָר n. pr. d'un endroit, station dans le désert, Deut. 10. 6; מוֹסָרוֹ Nomb. 33. 30.

מוֹסָר m. (rac. מוֹסַר). 1° Châtiment, correction : מוֹסָר שְׁבֵט מוֹסָר Prov. 22. 15, la verge de la discipline; אֶל-הַמֵּנֵעַ מוֹסָר מוֹסָר 23. 13, n'épargne point la correction à l'enfant; מוֹסָר מְלָכִים מוֹסָר Job 12. 18, il ouvre, il délie, la chaîne des rois, il brise leur tyrannie (v. מוֹסָר); וּמוֹסָר שְׁדָי 5. 17, et le châtimeut que le Tout-Puissant inflige. — 2° Remontrance, avertissement, instruction, morale : שְׁמַע בְּנֵי מוֹסָר אֲבִיךָ Prov. 1. 8, écoute, mon fils, les instructions de ton père; מוֹסָר לֹא לָקָחוּ JÉR. 2. 30, ils n'ont point accepté l'avertissement (les châtimeuts ne les ont pas corrigés); מוֹסָר — לְגוֹיִם Ez. 5. 15, (tu seras) un avertissement, un exemple... pour les peuples. — 3° Connaissance, doctrine : חִכְמוֹת וּמוֹסָר Prov. 23. 23, la sagesse, et la doctrine, et l'intelligence.

מוֹעַד m. (rac. מוֹעַד). 1° Un temps fixé, déterminé : מוֹעַד אֲשֶׁר יָרְדוּ II Sam. 20. 5, le temps, le terme, qu'il lui avait marqué; וְעִדְתָּ מוֹעַד 24. 15, jusqu'au temps fixé, arrêté; לְמוֹעַד חַדְשׁוֹ Gen. 17. 21, dans ce même temps (à la même

époque); **מועדיה** Jér. 8. 7, (la cigogne) connaît ses temps, le temps de son passage. — *Spécial.* jour de fête: **מועדי** Lévy. 23. 44, Moïse dit, apprit (aux enfants d'Israel), les fêtes de l'Éternel; **מועדיכם** Is. 1. 14, (je hais) vos solennités des premiers jours des mois et vos fêtes; aussi **מועד** Osée 9. 5, au jour de fête; **מועדים** Gen. 1. 14, (les astres) serviront de signes pour marquer le temps, les saisons, ou les différents temps, les heures de la journée; **מועדים** Dan. 12. 7, après un temps et plusieurs temps (années ou époques). — 2° Réunion, assemblée (voy. **יעד** *Niph.*): **קראי מועד** Nomb. 16. 2, des hommes qu'on appelait aux assemblées; **בית מועד לכל-יהי** Job 30. 23, et la maison de réunion où vont tous les vivants (la tombe); **ואשב בהר-מועד** Is. 14. 14, je m'asseyerai sur la montagne de la réunion, de l'alliance (Sion où toute la nation se réunit, ou Babylone où viennent les rois pour faire alliance). — **מועד** Exod. 27. 21, 40. 22, tente de réunion, le tabernacle, parce que c'était le lieu de réunion de toute la nation, ou parce que Dieu y communiquait avec Moïse; aussi seul: **שחרו** Lament. 2. 6, il a ruiné le lieu de ses révélations, son tabernacle; **שחרו** Ps. 74. 8, ils ont brûlé tous les lieux d'assemblée (où la nation s'assemblait) pour adorer Dieu; **והמועד יהיה** Jug. 20. 38, et Israel était convenu d'un signal (avec ceux qui formaient l'embuscade); ou, sens 1°: avait fixé ce moment à l'embuscade.

מועד *m.* (rac. **יעד**). Assemblée, troupe: **ואין בודד במועדי** Is. 14. 31, et nul ne s'isole, n'est en retard, entre ses troupes (ceux qu'on rassemble), ou nul ne restera à l'écart au temps désigné.

מועדה *f.* (rac. **יעד**). Réunion, assignation: **ערי המועדה** Jos. 20. 9, les villes de réunion, de l'assignation, les villes assignées pour refuge, villes d'asile.

מועדות *f. pl.* Fêtes: **ומועדו** II Chr. 8. 13, et aux jours de fête (v. **מועדי** 1°). **מוערה** (v. **יער**).

מועף *m.* (rac. **עף**). Obscurcissement, ténèbres: **מי לא מועף** Is. 8. 23, car il n'y eut pas des ténèbres, des malheurs pareils (lors de la première captivité); selon d'autres, de **רעף**: car il n'y aura point de fatigue, d'affaiblissement (pour celui qui l'opprimera), il ne se relâchera pas.

מועצה *f.* (rac. **יעץ**). Conseil, inspiration, ne se trouve qu'au *pluriel*: **לכם הרע** — **במעצות** Jér. 7. 24, ils ont suivi les inspirations de leur cœur corrompu; ou *ellipse*: (leurs propres) inspirations (et la dépravation de leur cœur, etc.); **יפלו מעצותיהם** Ps. 5. 11, qu'ils tombent par leurs conseils, par leurs mauvais desseins, ou de leurs conseils, c.-à-d. que leur règne cesse; **ומועצותיהם יתבעו** Prov. 1. 31, et ils seront rassasiés (des fruits) de leurs conseils.

מועקה *f.* (rac. **עיק** ou **עיק**). Ex. unique: **שמה מועקה במחני** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave qui les resserre, ou: un fardeau (des afflictions qui pèsent comme un fardeau).

מופת *m.* (rac. **פתח**, *plur.* **מופתים**). Prodige, miracle: **הט לכם מופת** Exod. 7. 9, donnez, faites un prodige pour vous, c.-à-d. pour qu'on vous croie; très souvent des miracles de Dieu ensemble avec **אורות ומופתים**: **אורו** Deut. 6. 22, et l'Éternel a fait (des signes), des miracles et des prodiges; **מפתיו ומשפתיו** Ps. 105. 5, (souvenez-vous) de ses prodiges, des jugements que sa bouche a prononcés; aussi signe, preuve: **ונתן ביום הווא מופת** I Rois 13. 3, il donna le même jour un signe, une preuve (pour la vérité de sa prophétie); **ובא האור והמופת** Deut. 13. 2, et si le signe et le prodige (que le faux prophète aurait prédits comme preuve) arrivent, s'accomplissent; — **היה אנכי** ו**היה לרים** Is. 8. 18, voici,

moi et les enfants (que Dieu m'a don-
nés) nous serons comme des signes et
des preuves miraculeuses des choses
qui arriveront; **אֲנִי וְאֶלְפֵי מוֹצָי** Zach. 3. 8,
des hommes dignes de miracles, en
faveur de qui ou par qui les prodiges
ont lieu; **מִמּוֹצַי וְיִדְיָהּ לְרַבִּים** Ps. 71. 7,
j'étais un avertissement ou un exemple
pour beaucoup; **וְהָיָה יְהוֹקֵמָאֵל לְכֶם לְמוֹצָי**
Ez. 24. 24, Ézéchiel vous sera un
signe pour l'avenir (vous ferez ce qu'il
a fait).

מוץ Presser. *Part.*: **מִיָּצֵם הַמָּוץ** Is.
16. 4, car celui qui les presse, qui
leur arrache tout, ou celui qui les op-
prime, ne sera bientôt plus; selon
d'autres, *adj.* de la racine **מוצו** ou **מיץ**.

מוץ et **מוץ** *m.* La menue paille (la
balle des graminées): **וְהָיָה כְּמִוץ לְמִנְיָרֵיהֶם**
Ps. 35. 5, qu'ils soient comme la menue
paille devant (emportée par) le vent;
וְהָיָה כְּמִוץ עֲבַר יוֹם Soph. 2. 2, ce jour où
l'homme passera comme la menue
paille, ou: ce jour qui passera, etc.
Targg. explique par ellipse: l'homme
sera comme la menue paille emportée
par le vent, et comme la fumée ou la
pluie chassée par le jour, le soleil.

מוצא *m.* (rac. **מוצא**, *pl.* const. **מוצאות**).
1° Action de sortir, sortie: **וַיִּכְתֹּב מִשָּׁח**
אֶת־מוֹצְאוֹתָם Nomb. 33. 2, Moïse écrivit
leurs sorties, marches; **מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם**
מִצְאוֹ Ps. 19. 7, à l'extrémité du ciel
est sa sortie (le lever du soleil); **מִשְׁחָר**
Osée 6. 3, son lever (l'apparition,
la révélation de Dieu) est beau
comme celui de l'aurore; **וְדָרַךְ מִצְאוֹ** Dan.
9. 25, depuis la prononciation de l'arrêt.
— 2° L'issue, l'endroit par où l'on sort:
וְמוֹצְאוֹ וּמוֹצְאוֹ Ez. 43. 11, les sorties et
les entrées du temple; **לְמוֹצְאֵי מַיִם** Is. 41.
18, (*exact.* en des lieux d'où les eaux
sortent) en des sources d'eau; **יֵשׁ לְכֶסֶךְ**
Job 28. 1, l'argent a une source,
une mine, d'où on le tire; aussi *absol.*
l'endroit d'où sort le soleil, l'orient:
כִּי לֹא מִמוֹצְאוֹ וּמִמְעַרְבוֹ Ps. 75. 7, car (votre
secours, ou votre sort ne vient ou ne
dépend) ni de l'orient ni de l'occident;

puis, par extension, aussi du soir: **מוֹצְאֵי**
בֹּקֶר וְעַרְבַּי תְּרִינִין Ps. 68. 9, tu fais chanter
(tes louanges) depuis l'orient jusqu'à
l'occident, ou depuis le matin jusqu'au
soir; selon d'autres: on chante tes
louanges à cause, à l'occasion, des
astres qui apparaissent le matin et le
soir. — 3° **קַל־מוֹצָא מְקַרְהָהּ** Nomb. 30.
13, tout ce qui est sorti de ses lèvres,
ses paroles, vœux, promesses; **מוֹצָא**
וּמוֹצְאֵי הַחֲסִימִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמֹה מִמִּצְרַיִם
I Rois 10. 28, et l'origine des chevaux de Salo-
mon était l'Égypte, ou: il les tira de
l'Égypte; selon d'autres: l'exportation
des chevaux de l'Égypte appartenait à
Salomon, il fallut lui payer un droit
pour les exporter.

מוצא *n.* pr. 1° I Chr. 8. 36. — 2° 2. 46.

מוצאה *f.* 1° Origine: **וּמוֹצְאוֹתָם מִקְדָּם**
Mich. 5. 1, et dont l'origine est dès le
commencement, remonte au temps le
plus reculé (v. **מוצא**). — 2° **וַיִּשְׁלְחוּ מוֹצְאוֹתָהּ**
II Rois 10. 27 (*keri*), et ils destinèrent
cette place à des latrines (v. **מוצא**).

מוצק *m.* (rac. **מוצק**). Ce qui est fondu,
la fonte: **וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוֹצֵק** I Rois 7. 23,
il fit la mer de fonte; **מוֹצֵק אֶחָד** 7. 37,
(les dix socles étaient) de la même
fonte, c.-à-d. fondus d'une même ma-
tière; **מִרְאֵי מוֹצֵק** Job 37. 18, comme
un miroir de fonte, d'airain; **וְהָיָה עָפָר**
לְמוֹצֵק 38. 38, lorsque la poussière (se
durcit) comme la fonte, l'airain.

מוצק *m.* (rac. **מוצק**). Étrécissement:
Job 37. 10, et la lar-
geur, l'étendue des eaux (est changée)
en étrécissement, les eaux se resser-
rent; selon d'autres, de **מוצק** (v. **מוצק**):
les eaux larges se condensent, devien-
nent solides par le froid, ou: elles se
répandent en abondance; *au fig.*: **וְהָיָה**
לֹא־מוֹצֵק תַּחֲתֶיךָ 36. 16, (tu seras) au
large sans étrécissement, sans gêne,
sans danger.

מוצקה ou **מוצקה** *f.* (rac. **מוצק**). 1° Fonte:
II Chr. 4. 3, (ces bœufs)
étaient fondus de la même fonte (en
une seule pièce avec la mer). — 2° Ca-
nal ou vase: **וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְמַיִם** Zach.

4. 2, et sept canaux ou vases pour (faire couler ou pour verser l'huile) dans les lampes.

Hiph. Railler: **מִקְשָׁם** Ps. 73. 8, ils raillent (les autres) et disent avec malice le mal (qu'ils veulent faire, ou qu'ils imputent calomnieusement aux autres); selon d'autres: **מִקְשָׁם** ils détruisent, anéantissent (v. **מִקְשָׁם**).

m. (rac. קדד). 1° Feu, flamme: **מִקְדָּד** Is. 33. 14, qui d'entre nous pourra rester, subsister, auprès des feux, des flammes éternelles? — 2° Matière inflammable: **מִקְדָּד** Ps. 102. 4, et mes os sont devenus secs comme du bois à brûler, comme une matière qui s'enflamme aisément.

f. (rac. קדד). L'endroit où se fait le feu: **מִקְדָּד** Lévi. 6. 2, à l'endroit où l'on brûle les holocaustes, ou sur le feu, sur l'autel.

m. (rac. קש), pl. מוקשים. une fois **מִקְשָׁוֹת** Ps. 141. 9). Filet, piège: **מִקְשָׁוֹת** Amos 3. 5, sans qu'il y ait un filet pour l'oiseau (ou : sans oiseleur qui lui ait tendu le filet); **מִקְשָׁוֹת** Ps. 18. 6, les filets de la mort; **מִקְשָׁוֹת** Job 40. 24, (qui) lui percera les narines avec des anneaux ou des pieux; **מִקְשָׁוֹת** Exod. 10. 7, jusqu'à quand cet homme sera-t-il pour nous un piège, une cause de ruine? **מִקְשָׁוֹת** Deut. 7. 16, car cela serait un piège pour toi, cela causerait ta ruine.

מור (v. מור).

מור ou **מור** *Kal* inusité. **Hiph.** (v. **מור**). Changer: **מִמֹּר** Lévi. 27. 33, et il ne doit pas le changer (pour un autre); **מִמֹּר** Jér. 2. 11, (cependant mon peuple) a changé sa gloire pour de vaines idoles; *absol.*: **מִמֹּר** Ps. 15. 4, (il jure) et ne change pas, il ne viole jamais son serment; **מִמֹּר** 46. 3, quand la terre changerait, quand elle serait renversée.

Niph.: **מִמֹּר** Jér. 48. 11, et son odeur ne s'est point changée.

m. (rac. ירא). Peur, terreur: **מִמֹּר** Gen. 9. 2, et votre peur, c.-à-d. la peur que vous inspirez; **מִמֹּר** Mal. 1. 6, où est la crainte, la vénération, que vous me devez?—L'objet que l'on craint: **מִמֹּר** Is. 8. 13, que (Dieu) soit votre crainte; **מִמֹּר** Ps. 76. 12, qu'ils apportent des présents à Dieu qui est terrible, qu'on doit craindre; aussi: **מִמֹּר** Deut. 4. 34, et par des faits terribles et grands, par des miracles qui inspirent la terreur; **מִמֹּר** Soph. 3. 4, la ville terrible, ou rebelle (v. **מִמֹּר** et **מִמֹּר** *Hoph.*).

m. (rac. מורג). Nom d'un instrument qui sert à fouler le blé, chariot armé de faux: **מִמֹּר** I Chr. 21. 23, (je donne) des chariots pour servir de bois (aux sacrifices); **מִמֹּר** II Sam. 24. 22; **מִמֹּר** Is. 41. 15, je te rendrai comme un chariot (tranchant et aux dents de fer).

m. (rac. ירד). 1° Terrain qui va en baissant, penchant: **מִמֹּר** Jos. 7. 5, ils les battirent, tuèrent, sur le penchant de la colline; **מִמֹּר** Jér. 48. 5, dans la descente de Hordanam. — 2° **מִמֹּר** I Rois 7. 29, en travail pendant, des ornements en festons; selon d'autres, de **מִמֹּר** travail uni, ou bien également appliqué.

m. (part. Hiph. de ירה). 1° **מִמֹּר** Joel 2. 23, les premières et les dernières pluies, les pluies de la première et de l'arrière-saison (v. **מִמֹּר** et **מִמֹּר** *Hiph.* 1°). — 2° Celui qui enseigne, professeur: **מִמֹּר** II Chr. 15. 3, un prêtre qui enseigne, instruit; **מִמֹּר** Is. 30. 20, ceux qui t'enseignent, les prophètes (v. **מִמֹּר**); **מִמֹּר** Job 36. 22, qui peut enseigner, éclairer, comme lui?

n. (rac. מורג). **מִמֹּר** Gen. 12. 6, et **מִמֹּר** Deut. 11. 30, l'arbre ou la plaine de Moré (près de Sichem), v. **מִמֹּר**; **מִמֹּר** Jug. 7. 4, la colline de Moré; selon d'autres: la colline qui domine

(la vallée), ou la colline des guides, de ceux qui montrent le chemin.

I מוֹרָה *m.* (rac. מָרַח). Rasoir : וּמִוֹרָהּ Ps. 9. 24 (rac. מָרַח pour מוֹרָה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מָרַח comme מוֹרָה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruit, un législateur.

II מוֹרָה *Ex. unique* : שִׁיחַח יְיָ מוֹרָה לָהֶם Ps. 9. 24 (rac. מָרַח pour מוֹרָה), Éternel, frappe-les de terreur, (ou rac. מָרַח comme מוֹרָה) envoie-leur un avertissement, ou un homme qui les dirige, instruit, un législateur.

מוֹרָט *adj. m.* : וְיִי מְמַשֶּׁה וּמוֹרָט Is. 18. 2, une nation qui avait été divisée, (tirillée) et meurtrie, méprisée (rac. מָרַט); selon d'autres : une nation étendue, puissante et vive, violente, ou : dangereuse, terrible (de מָרַט).

מוֹרִיָּה (*v. מוֹרִיָּה*).

מוֹרֶשׁ *m.* (rac. יָרַשׁ). Possession : מוֹרֶשֶׁיהֶם Obad. 1. 17, leurs possessions; מוֹרֶשֶׁי לִבִּי Job 17. 11, les possessions de mon cœur, mes pensées, mes espérances intimes.

מוֹרֶשֶׁת *f.* (rac. יָרַשׁ). Possession, héritage : לָכֶם מוֹרֶשֶׁתָּהּ Exod. 6. 8, (je la donne) à vous comme possession; מוֹרֶשֶׁתָּהּ Ez. 36. 3, pour que vous soyez l'héritage (des autres nations).

מוֹרֶשֶׁת נָח *n. pr.* d'une ville, Mich. 1. 14, Moreseth Gath; selon d'autres : ceux qui possèdent Gath, les princes de Gath.

מוֹרֶשֶׁתֵי De la ville de Moreseth ou de Moresah (peut-être de מוֹרֶשֶׁת נָח), Mich. 1. 1, (le prophète Michée) de Moreseth.

I מוֹשׁ (*fut. ימוּשׁ*). Reculer, se retirer, sortir, quitter : לֹא-יִמָּשׁוּ מִמְּקוֹם נֹמְבֵיחַ Nomb. 14. 44, ils ne sortirent point du milieu du camp; אַל-יָמָשׁ מִיָּדִי Jug. 6. 18, ne te retire point d'ici; יִמָּשׁוּ מִן הַרְרִים Is. 54. 10, quand les montagnes même reculeraient, ou seraient ébranlées; לֹא-יִמָּשׁוּ סֵפֶר הַהוֹרֹת הַזֶּה Jos. 1. 8, le livre de cette loi ne quittera pas (la bouche), c.-à-d. tu le liras continuellement; *transit.* : וְיִמָּשׁוּ אֶת-עֵצֶיךָ Zach. 3. 9, et j'écarterai, j'effacerai, le péché.

Hiph. 1° Transit. Retirer : לֹא-יִמָּשׁוּ מִשְׁעַם צְוֹאֵר-יְרֵכְכֶם Mich. 2. 3, (des maux) dont vous ne retirerez, dégagerez point votre cou. — *2° Intransit.* Même signif. que *Kal* : לֹא-יִמָּשׁוּ עַמּוּדֵי הָעֶנְן Exod. 13. 22, la colonne de nuée ne se retira jamais (pendant le jour); לֹא-יִמָּשׁוּ הַמַּיִם רֶגְחָה מִמִּירְחוֹ Prov. 17. 13, (keri) le malheur ne sortira jamais de sa maison, ne la quittera pas; וְלֹא יִמָּשׁוּ מִצִּיּוֹן Jér. 17. 8, il ne manquera, ne cessera pas, de porter du fruit.

II מוֹשׁ (le même que יָמַשׁ et מָשַׁשׁ) Toucher, palper : אֵינִי יִמָּשְׁנִי אָבִי Gen. 27. 12, si mon père venait à me toucher (*v. vers. 21 et 22*).

Hiph. : וְיִמָּשׁוּן וְלֹא יִמָּשׁוּן Ps. 115. 7, (les idoles) ont des mains, et elles ne peuvent pas toucher; וְיִמָּשְׁנִי אֶת-הַעַמּוּדִים Jug. 16. 26 (keri), laisse-moi toucher les colonnes; selon d'autres, toutes ses formes sont de la racine מָשַׁשׁ.

מוֹשָׁב *m.* (rac. יָשַׁב, plur. מוֹשְׁבוֹת, une fois const. מוֹשְׁבֵי Ez. 34. 13). 1° La place ou le siège où on est assis : כִּי יִשָּׁב מוֹשְׁבֵי I Sam. 20. 18, car la place sera vide; בְּרֹחוֹב אֶבְיִן מוֹשְׁבִי Job 29. 7, lorsque j'érigeais mon siège dans la place publique. — 2° Habitation, demeure : הַמָּשְׁבִּי הַזֶּה מוֹשְׁבֵי Gen. 27. 39, la terre la plus grasse, fertile, sera ta demeure; כָּל מוֹשְׁבֵי-יָדֶיךָ Exod. 12. 20, dans tous les lieux où vous demeurerez; בַּיִת-מוֹשָׁב Lév. 25. 29, une maison d'habitation, et מוֹשָׁב Ps. 107. 4, une ville d'habitation, c.-à-d. pour y demeurer : maison, ville, pour y demeurer, ou habitable. — 3° Compagnie, cercle : וְכַמְשָׁב לְצִיּוֹם Ps. 1. 1, et dans une réunion, un cercle, de moqueurs; וּכְמוֹשָׁב זְקֵנִים 107. 32, et dans l'assemblée des anciens. — 4° Séjour dans un lieu : וְיִשְׁכְּלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 12. 40, le temps que les enfants d'Israël avaient demeuré (dans l'Égypte). — 5° Habitant : וְכָל מוֹשָׁב בֵּית-צִיּוֹן II Sam. 9. 12, tous les habitants de la maison de Siba, ou : toute sa famille. —

6° מושב הציור II Rois 2. 19, la situation de la ville.

מושי *n. pr.* Musi, fils de Merari, Exod. 6. 19; מושי I Chr. 6. 4; *patron.*, également מושי Nomb. 3. 33.

מושבות *f. plur.* (rac. משה). Liens : Job 38. 31, ou peux-tu dissoudre, ouvrir, les liens (chaînes) de l'Orion ?

מושעות *f. plur.* (rac. ישע). Salut : Ps. 68. 21, un Dieu pour le salut, la délivrance, un Dieu sauveur.

מות (*prétérit* מתי, מתי, מתי, *part.* מת, מתים, *inf.* מות, מותי, *fut.* ימות, ימותה, *imp.* מת) Mourir, périr, suivi de ב : רבים אשר-מותו באבני החרד : ב Jos. 10. 11, le nombre était plus grand de ceux qui ont péri par cette grêle ; de ceux qui ont péri par cette grêle ; מתימותו Jug. 15. 18, je mourrai de soif ; de מתימותו מתימותו Jér. 38. 9, il serait mort de faim à cette place. — Des arbres : יבשתו ימותו Job 14. 8, quand son tronc, sa souche, meurt dans la terre ; de la terre : למותו Gen. 47. 19, pourquoi mourrons-nous et notre terre, c.-à-d. pourquoi restera-t-elle en friche ? Du cœur : וימתו לבו בקרבו I Sam. 25. 37, et son cœur était comme mort dans sa poitrine (il était consterné) ; d'un état : וימתו בשאון מואב Amos 2. 2, et Moab périra au milieu du bruit (des armes) ; *part.* מת mourant : מתו Gen. 48. 21, vous voyez que je vais mourir ; et un mort : מתו Nomb. 19. 11, celui qui touche un mort ; ויאקברו מתו Gen. 23. 4, afin que j'enterre mon mort (ma femme morte) ; ויבתי מתים Ps. 106. 28, les sacrifices offerts à des (dieux) morts, à des idoles.

Pi. מותה, *part.* מתה, *fut.* תמותה. Tuer, faire mourir : תמותה Ps. 34. 22, son injustice tue le méchant ; תמותה אתריו I Sam. 14. 13, (et son écuyer) qui le suivait tuait (les ennemis).

Hiph. תמותה, *part.* מתה, *plur.* מתים, *fut.* ימותה. Même signif. : תמותה Osée 2. 5,

et je la ferai mourir de soif ; תמותה Nomb. 16. 13, pour nous faire périr dans ce désert ; ותמותה Job 33. 22, et sa vie, ou son âme, (approche) des anges de la mort (selon d'autres : approche de la mort).

Hoph. Être tué : ותמותה II Sam. 21. 9, ils ont été tués dans les jours de la moisson ; ותמותה Nomb. 35. 16, le meurtrier sera mis à mort, exécuté.

מות *m.* (const. מות). 1° La mort : מות Ps. 7. 14, des instruments de mort, des armes meurtrières ; מות 13. 4, afin que je ne m'endorme point d'un sommeil de mort ; מות I Sam. 20. 31, et מות I Rois 2. 26, un homme qui mérite la mort ; לא — מות Is. 38. 18, la mort (pour les morts) ne te louera, bénira pas ; aussi des maladies mortelles, la peste : ותמותה Jér. 18. 21, et que leurs maris meurent (soient enlevés) par la peste. — 2° Le séjour des morts : מות Ps. 9. 14, des portes de la mort, et מות Prov. 7. 27, le séjour de la mort, la tombe, ou les profondeurs de l'enfer ; *plur.* : מות Ez. 28. 10, et ותמותה Is. 53. 9, (il est livré) à la mort par l'ordre des riches, des princes, ou comme des riches (qu'on tue pour avoir leurs biens) ; le *pluriel* des diverses manières de mort, des supplices : ותמותה Ps. 116. 15 (ת parag.), la mort de ses adorateurs, des pieux.

מות chald. Mort : ותמות Esdr. 7. 26, (il sera condamné) soit à la mort.

מות *m.* (rac. יתר). 1° Abondance : מות Prov. 14. 23, partout où il y a travail, effort, il y a l'abondance ; מות 21. 5, (les pensées de l'homme laborieux mènent) toujours à l'abondance. — 2° Avantage : ותמותה Eccl. 3. 19, l'avantage, la supériorité, de l'homme sur la bête.

מות *m.* (rac. נבח, const. מות, avec suff. מותה, מותה, *pl.* מותה). Autel. Il y avait dans le temple : ותמותה

Exod. 30. 28, l'autel des holocaustes; nommé : מזבח הַקְּטֹרֶת Exod. 39. 39, l'autel d'airain qui était placé dans le parvis (v. 40. 29); et מזבח הַקְּטֹרֶת 30. 27, l'autel des parfums; aussi מזבח הַקְּטֹרֶת 40. 26, l'autel d'or placé dans le temple même; aussi les autels des idoles: וְלִמְנוּחֵיהֶם אֶל-הַמִּזְבְּחֹתָיו Is. 17. 8, il ne portera plus ses regards vers les autels (des idoles).

מִזְגֵּי m. Liqueur mêlée: אֶל-יְהוֹרְסֵי הַמִּזְגֵּי Cant. 7. 3, où la liqueur mêlée, parfumée, le vin aromatique, ne manque pas (v. מִצְדָּה).

מִזְזוֹ adj. Ex. unique: מִזְזוֹ דֵּבַר Deut. 32. 24, brûlés, consumés, par la faim.

מִזְזוֹ n. pr. Miza, fils de Rahuel, Gen. 36. 13.

מִזְזוֹיִם m. pl. Greniers: מִזְזוֹיִם מְלֵאִים Ps. 144. 13, nos greniers sont pleins (de fruits), ou: tous les coins de nos maisons, etc. (v. מִזְזוֹיִם).

מִזְזוֹתָא f. (rac. זָזָה). Poteau de la porte: וְיָמִין לְשֹׁמֵר בַּיְתוֹ מִזְזוֹתָא מִתְרַחֵץ qui) garde les poteaux de mes portes, c.-à-d. qui fréquente ma maison; וְיָמִין עַל-מִזְזוֹתָא הַשֹּׁמֵר Ez. 46. 2, il s'arrêtera près des poteaux de la porte; d'autres traduisent: sur le seuil de la porte. מִזְזוֹתָא le parchemin qui contient les versets 4-9 du chap. 6, et les versets 12-20 du chap. 11 du Deutéronome, et qu'on attache aux poteaux des portes, comme il est ordonné par ces versets mêmes.

מִזְזוֹן m. (rac. זָזָה). Nourriture, vivres: וְיָמִין לְבָרִים מִזְזוֹן לְרִבִּי II Chr. 11. 23, il leur donna des vivres en abondance.

מִזְזוֹן m. chald. Nourriture: וְיָמִין לְכֹלֵאֵי Dan. 4. 9, et de la nourriture pour tous était sur (cet arbre).

מִזְזוֹר m. (rac. זָרָה). Pansement d'une plaie, guérison, aussi la plaie (qu'on presse, bande): וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Osée 5. 13, (Juda a senti) sa plaie, son mal; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי 5. 13, il ne vous guérira pas de votre mal, ou: il ne guérira aucun de vos maux, ou: il ne guérira

aucun de vous par des remèdes; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Jér. 30. 13, il n'y a personne qui juge (ton cas) ta plaie capable de guérison; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Obad. 7, ils te dressent des embûches, ou: ils te préparent des maux en secret.

מִזְזוֹר m. Ceinture, au fig. force: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Ps. 109. 19, et comme une ceinture dont il est toujours ceint; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Is. 23. 10, il n'y a plus de ceinture, c.-à-d. plus de force.

מִזְזוֹרִים m. Ceinture, force: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Job 12. 21, et il délie la ceinture des puissants, il affaiblit leur force.

מִזְזוֹרִים (v. אֶת-מִזְזוֹרֵי).

מִזְזוֹרִים (pl. מִזְזוֹרִים) Aboth, les esprits malfaisants (v. מִזְזוֹרִים).

מִזְזוֹרִים (seulement pl. מִזְזוֹרִים) f. Planète: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי II Rois 23. 5, au soleil, à la lune et aux planètes (de soleil couler, marcher, v. מִזְזוֹרִים); d'autres traduisent: aux douze signes du zodiaque; מִזְזוֹרִים, מִזְזוֹרִים une heureuse planète, pour: bonne chance, du bonheur.

מִזְזוֹרִים m. (rac. זָזָה). Fourchette: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents; מִזְזוֹרִים Exod. 38. 3.

מִזְזוֹרִים f. (rac. זָמַח). Pensée, dessein, réflexion: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Job 42. 2, et qu'aucune pensée ne te manque; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Prov. 1. 4, (pour donner) au jeune homme la science et la prudence, la réflexion; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי 3. 21, conserve la sagesse et la prudence.

— En mal, mauvais dessein, malice: וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Ps. 10. 2, ils seront pris dans les desseins (qu'ils avaient formés), dans leur propre malice; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Jér. 23. 20, les desseins de son cœur (pour punir); וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Prov. 12. 2, et un artisan de malice; וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Job 21. 27, les jugements injustes dont vous m'accablez (v. le même exemple à מִזְזוֹרִים); וְיָמִין אֶת-מִזְזוֹרֵי Ps. 139. 20, qui prononcent ton nom, l'invoquent, pour des desseins criminels, pour des crimes.

מְזוֹר *m.* (rac. II זָר). Chant, can-
tique, se trouve à la tête de beaucoup
de psaumes : מְזוֹר לְדָוִד Ps. 3. 1, psaume
de David.

מְזוֹרָה *f.* (rac. I זָר). Serpente : מְזוֹרָה
וְהִלְכֵם בְּמִזְמוֹרוֹת Is. 48. 5, il coupera les
branches de vignes avec des serpettes ;
וְהִלְכֵם בְּמִזְמוֹרוֹת 2. 4, et de leurs
lances (ils forgeront) des serpettes.

מְזוֹרֹת *f.* (rac. זָר). Ne se trouve
qu'au *plur.* : מְזוֹרוֹת I Rois 7. 50, II Rois
12. 14, Jér. 52. 18, mentionné entre
les vases du temple ; selon les uns (de
I זָר couper : des couteaux ou des
mouchettes ; selon les autres (de II זָר
chanter) : des instruments de mu-
sique.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, v. זָר). Petitesse,
exiguïté ; du temps : מְזוֹרָה מְזוֹרָה
Is. 10. 25, car encore un peu, encore
un moment (dans très peu de temps) ;
du nombre : מְזוֹרָה אֶתֶּם מְזוֹרָה 24, 6, il
n'y demeurera que très peu d'hommes.

מְזוֹרוֹת *f. pl.* (douteux) : מְזוֹרוֹת מְזוֹרוֹת
Job 38. 32, est-ce que tu fais sor-
tir, paraltre, chacune en son temps,
les étoiles, ou les signes du zodiaque
(v. מְזוֹרָה) ? d'autres traduisent : l'étoile
du matin, ou l'étoile polaire.

מְזוֹרִים *m. pl.* : une fois מְזוֹרִים מְזוֹרִים
Job 37. 9, et le froid vient du nord ou
des vents d'aquilon (qui chassent les
nuages, v. מְזוֹרָה) ; d'autres traduisent :
des étoiles (comme מְזוֹרוֹת).

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Van, pelle :
מְזוֹרָה וְאֶתֶּם מְזוֹרָה Jér. 15. 7, je les ai vannés
avec le van, je les ai dispersés.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Le levant, l'est,
l'orient : מְזוֹרָה שָׁמַיִם מְזוֹרָה Ps. 113.
3, du lever du soleil jusqu'à son cou-
chant ; מְזוֹרָה שָׁמַיִם Deut. 4. 47, מְזוֹרָה
12. 37, מְזוֹרָה Exod. 27. 13, et מְזוֹרָה
שָׁמַיִם Deut. 4. 41, du côté de l'Orient ;
מְזוֹרָה Jos. 4. 19, à l'est, du côté
de l'orient, de Jéricho.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר). Semence : כָּל
מְזוֹרָה Is. 49. 7, toute la semence,

tous les grains (semés) le long du
fleuve.

מְזוֹרָה *m.* (rac. זָר, *pl.* מְזוֹרוֹת, const.
מְזוֹרָה). Vase pour jeter, répandre, le
sang sur l'autel ; מְזוֹרוֹת נֶחֱם Néh. 7.
70, cinquante vases ou bassins ; מְזוֹרָה
מְזוֹרָה Nomb. 7. 84, douze bas-
sins d'argent ; puis, en général, vase,
coupe : מְזוֹרָה יַיִן Amos 6. 6, (qui
boivent le vin) dans de grandes coupes,
ou à pleines coupes.

מְזוֹרָה *adj.* Gras, seulement au *plur.* :
מְזוֹרָה לְעֹלֹת פְּדוּיִם Ps. 66. 15, des victimes
grasses ; וְהִלְכֵם בְּמִזְמוֹרוֹת מְזוֹרָה Is. 5.
17, et des étrangers (des pauvres) se
nourriront dans les lieux abandonnés
par les gras, c.-à-d. les riches, les
nobles ; selon d'autres : les bêtes grasses
patront dans ces lieux où elles étaient
d'abord étrangères.

מְזוֹרָה *m.* Moelle : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Job
21. 24, et la moelle de ses os est ar-
rosée, c.-à-d. pleine de sève.

מְזוֹרָה Battrre : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Is. 55. 12,
(tous les arbres) battront des mains,
applaudiront, Ps. 98. 8.

Pi. : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Ez. 25. 6, parce que
tu as battu des mains (que tu t'es ré-
jouï).

מְזוֹרָה chald. Frapper (v. מְזוֹרָה héb.) :
מְזוֹרָה מְזוֹרָה Dan. 2. 34, et (lorsque la
pierre) frappa la statue ; מְזוֹרָה 2. 35,
qui avait frappé.

Pa. : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Dan. 4. 32, (il n'y
a personne) qui puisse repousser sa
main, résister à sa main, l'empêcher
de faire ce qu'il veut.

Ithph. : מְזוֹרָה מְזוֹרָה Esdr. 6. 11,
(ce morceau de bois) sera dressé, que
(l'homme) y soit attaché, cloué.

מְזוֹרָה *m.* (rac. חָבַא). Refuge : מְזוֹרָה
Is. 32. 2, comme un refuge pour
mettre à couvert du vent.

מְזוֹרָה *m. pl.* Même signif. : מְזוֹרָה
I Sam. 23. 23, d'entre tous
les lieux de refuge où on se cache.

מְזוֹרָה *f.* (rac. חָבַא). Jonction, le
point qui joint, lie, une chose à l'au-

tre : **מחב** **מחב** **מחב** **מחב** Exod. 36. 17, du rideau qui était au bout, où une couverture devait être jointe, attachée à l'autre; ou : au bout de l'assemblage, de la réunion, des rideaux joints ensemble; **מחב** **מחב** 28. 27, près de l'endroit où l'éphod s'attache au rational, ou près de sa couture.

מחב f. pl. (rac. **חבר**, part. Pi.). Ce qui lie, joint; **מחב** **מחב** II Chr. 34. 11, et du bois pour les poutres qui lient la charpente, ou la charpente entière; **מחב** **מחב** — **מחב** I Chr. 22. 3, il fit provision de fer aussi pour les crampons.

מחב f. Poêle : **מחב** **מחב** Lévi. 2. 5, une oblation de farine cuite dans la poêle; **מחב** **מחב** Ez. 4. 3, une poêle ou une plaque de fer.

מחב f. (rac. **חבר**). Action de ceindre, ou, **concret**, ceinture; **מחב** **מחב** Is. 3. 24, (au lieu d'habits riches) on portera, on mettra, des cilices; ou : une ceinture faite d'une étoffe de crin et rude (v. **מחב**).

מחב 1° Enlever, effacer, essuyer, laver, exterminer : **מחב** **מחב** Is. 25. 8, Dieu l'Éternel effacera (séchera) les larmes; **מחב** **מחב** Prov. 30. 20, et elle s'essuie la bouche; **מחב** **מחב** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre; **מחב** **מחב** Nomb. 5. 23, et il effacera (ces malédictions écrites) avec les eaux amères; **מחב** **מחב** Ps. 51. 11, efface (oublie) tous mes péchés; **מחב** **מחב** Gen. 6. 7, j'exterminerai l'homme de dessus la terre; **מחב** **מחב** II Rois 21. 13, je renverserai (je détruirai) Jérusalem comme on lave et retourne (un plat), ou : je lui enlèverai ses habitants.

— 2° Toucher à, s'étendre jusque : **מחב** **מחב** Nomb. 34. 14, (la limite) touche à, s'étend jusqu'au lac de Cinereth (v. **מחב**).

Niph. (fut. **מחב** et **מחב**) **passif** : **מחב** **מחב** Deut. 25. 6, afin que son nom ne soit pas effacé dans Israël; **מחב** **מחב** Ez. 6. 6, vos ouvrages se-

ront détruits; **מחב** **מחב** Gen. 7. 23, ils furent exterminés de dessus la terre.

Hiph. Effacer, perdre : **מחב** **מחב** Néh. 13. 14, et n'efface pas (n'oublie pas) mes bonnes œuvres; **מחב** **מחב** Jér. 18. 23, et n'efface pas de devant tes yeux leurs péchés; **מחב** **מחב** Prov. 31. 3 (pour **מחב** **מחב**, ou **Kal** pour **מחב** **מחב**), et que ta conduite (ne te mène pas) à faire ce qui perd les rois, aux désordres qui les perdent.

Pou. Être gras, moelleux (v. **מחב**, **מחב**). **Part.** : **מחב** **מחב** Is. 25. 6, des mets ou viandes grasses et pleines de moelle, moelleuses.

מחב f. (rac. **חוג**). Compas : **מחב** **מחב** Is. 44. 13, et il trace sa forme au compas.

מחב m. (rac. **חזו**). But, port : **מחב** **מחב** Ps. 107. 30, et il les a conduits au but, ou au port de leur désir (où ils désiraient arriver).

מחב et **מחב** n. pr. Mehuiael, fils de Irad, Gen. 4. 17.

מחב n. pr. : **מחב** **מחב** I Chr. 11. 46, Eliel de la race des Mahavim, ou de la ville de Mahavim :

מחב m. (rac. **חלל**). Danse, branle : **מחב** **מחב** Jér. 31. 13, alors la vierge se réjouira à la danse; **מחב** **מחב** Ps. 150. 4, louez-le avec le tambour et la danse, ou : et dans les chœurs, ou : et sur la flûte; **מחב** **מחב** Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte triste en chœurs de danse, ou en chant de réjouissance.

מחב n. pr. Haman, Chalchol et Darda, fils de Mahol, I Rois 5. 11.

מחב et **מחב** f. Danse (v. **מחב**) : **מחב** **מחב** Cant. 7. 4, comme une danse en deux rangs; selon d'autres : comme un chœur de musique dans un camp; **מחב** **מחב** Exod. 15. 20, avec des tambours ou des timbales, et en exécutant des danses.

מחב m. (rac. **חזו**). Vision : **מחב** **מחב** Nomb. 24. 4, qui voit

les visions du Tout-Puissant ; **מחזות שוא** Ez. 13. 7, vous avez vu des visions fauses, vaines.

מחז *f.* (rac. מחז). Fenêtre, ou face, angle : **מחז אל-מחז** I Rois 7. 4, 5, et fenêtre contre (vis-à-vis de) fenêtre ; selon d'autres : et un angle (du toit, ou des planches) était vis-à-vis de l'autre.

מחזאות *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מחז *m.* (de **מחז** ou **מחז** frapper). Ce qui frappe : **מחזי קבלי** Ez. 26. 9, et il dressera contre tes murs, ce qui frappe contre, c.-à-d. les béliers, les machines de guerre, ou **מחזי** les coups, **קבלי** de ses armes.

מחזיה *n. pr. m.* Esdr. 2. 52.

מחזיה *f.* (rac. מחז). 1° Conservation de la vie : **מחזיה שלחני אל-הים** Gen. 45. 5, car Dieu m'a envoyé (avant vous) pour la conservation de votre vie ; **מחזיה מלחני** Esdr. 9. 8, et pour nous donner (une petite conservation) un peu de vie. — 2° Les vivres : **מחזיה** Jug. 6. 4, et ils ne laissaient pas de vivres (aux Israélites) ; **מחזיה** Jug. 17. 10, (et je te donnerai) ta nourriture, tout ce qu'il te faut pour la vie. — 3° Trace, signe : **מחזיה** Lévi. 13. 10, et (qu'il y aura) une trace, un signe, une marque de chair vive dans la plaie ; ou une guérison de chair, un point, un endroit guéri ; **מחזיה** Lévi. 13. 24, la trace de la brûlure, ou l'endroit de la brûlure, qui est guéri.

* **מחילה** *f.* (rac. מחל). Le pardon.

מחלים *pl.* (v. מחל).

* **מחיצה** *f.* Limite, séparation, aussi demeure.

מחיר *m.* (rac. מחר). Prix, échange, paiement, salaire : **מחיר** Job 28. 15, elle ne s'achète pas au poids de l'argent, *littér.* et l'argent n'est pas pesé pour (être, ou pour payer) son prix ; **מחיר** II Sam. 24. 24, mais je veux (les) acheter de toi pour leur prix, pour de l'argent ; **מחיר** Is. 55. 1, et sans prix, sans

échange, c.-à-d. gratis ; **מחיר** Prov. 17. 16, à quoi sert l'argent, le bien, dans la main de l'insensé ? **מחיר קלב** Deut. 23. 19, un animal échangé contre un chien (v. קלב) ; **מחיר** Mich. 3. 11, leurs prêtres enseignent pour un salaire.

מחיר *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

* **מחל** Pardonner : **מחל וסולח** un roi qui pardonne et absout ; **מחלן** et qui pardonne aux tribus d'Israël.

מחלה *m.* (rac. חלה). Faiblesse, maladie : **מחלה** Prov. 18. 14, l'esprit de l'homme le soutient dans la maladie.

מחלה *f.* Maladie : **מחלה** Exod. 23. 25, j'éloignerai, je bannirai, les maladies du milieu de vous.

מחלה *n. pr.* 1° Mahla, fille de Sellophhad, Nomb. 26. 33. — 2° Mahla, enfant de la sœur de Gelad, I Chr. 7. 18.

מחלה (v. מחולה),

מחלה *f.* (rac. חלה). Caverne, antre : **מחלה** Is. 2. 19, et dans les cavernes, les antres de la terre.

מחלון *n. pr.* Mahlon, fils d'Elimelech, Ruth 1. 2.

מחלי *n. pr.* 1° Mahli, fils de Merari, Exod. 6. 19. — 2° Mahli, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

מחליים *m. pl.* (rac. חלה). Maladies : **מחליים** II Chr. 24. 25, dans des maladies graves, des souffrances extrêmes.

מחלף *m.* (v. חלה 3°). Couteau : **מחלף** Esdr. 1. 9, vingt-neuf couteaux (pour tuer ou couper les sacrifices).

מחלפוח *f. pl.* (rac. חלה) : **מחלפוח** Jug. 16. 13, 19, sept tresses, ou touffes, des cheveux de ma tête.

מחלצות *f. pl.* (rac. חלץ) : **מחלצות** Zach. 3. 4, et je te revêts d'un vêtement précieux ou nouveau (v. Is. 3. 22).

מחלקות *f.* (rac. חלק, avec suff. חלקות, plur. מחלקות). 1° Division, classe : **מחלקותם לשבטותם** Jos. 11. 23, selon leurs divisions, d'après leurs tribus; d'autres traduisent : selon la part qui était échue à chacun dans sa tribu ; **מחלקתו הראשונה** I Chr. 27. 2, la première division (troupe); **מחלקות הכהנים והלויים** 28. 21, la division des prêtres et des Lévites (divisés par bandes). — 2° **מחלקותו** I Sam. 23. 28, selon les uns : le rocher de séparation (parce que les deux armées s'étaient séparées l'une de l'autre); selon les autres : le rocher de l'indécision (de la part de Saül); * **מחלקתו שלל ושמיא** : controverse entre Hillel et Schamaï ; **מחלקתו קרה וקל-בדיו** la querelle, la révolte, de Koreh et de toute sa bande, Aboth.

מחלקתו chald. *f.* : **מחלקתו** Esd. 6. 18, et les Lévites (furent établis) d'après leurs divisions.

מחלת *m.* Se trouve en tête des deux psaumes 53 et 88. Selon les uns, nom d'un instrument : Mabeleth, ou l'air sur lequel on chantait ces psaumes; selon les autres, על-מחלת, touchant les souffrances d'Israel lors de la destruction du temple, ou la punition de leurs oppresseurs.

מחלת *n. pr.* 1° Mahalath, fille d'Ismael, femme d'Esau, Gen. 28. 9. — 2° Mahalath, fille de Jerimoth, femme de Rehabeam, II Chr. 11. 18.

מחלתה De la ville de Meholah, II Sam. 21. 8 (de Abel Meholah? Jug. 7. 22).

מחלתאות *f. pl.* (de מחלת crême). Ce qui est délicat comme de la crême : **מחלתאות פיו** Ps. 55. 22, les paroles délicates, flatteuses, de sa bouche, sont douces; ou le מ pour פן : (les paroles) de sa bouche sont plus douces que la crême.

מחמד *m.* (const. מחמד, *pl.* מחמדים, rac. חמד). 1° La chose désirée, désirable, précieuse, chère : **מחמד עיניך** I Rois 20. 6, tout ce qui est précieux à tes yeux, ce à quoi tu tiens le plus ;

מחמד Is. 64. 10, et ce que nous avons de plus précieux (nos palais ou notre temple) est devenu une ruine; **מחמדי בנים** Osée 9. 16, les enfants chéris de leur sein; **מחמדי הטברים** Joel 4. 5, et les choses les plus précieuses et les plus belles que j'avais; **מחמדי וקל-גלי** II Chr. 36. 19, et tous ses vases précieux. — 2° Grâce, beauté : **מחמד וגלו** Cant. 5. 16, et tout en lui est grâce, beauté. — 3° **מחמד לבנים** Osée 9. 6, les édifices délicieux qu'ils avaient élevés à tant de frais, ou : qui contenaient leur argent, leurs trésors.

מחמדים *m. pl.* Les choses précieuses : **מחמדיה** Lam. 1. 7, (Jérusalem se souvient de) tout ce qu'elle avait de précieux, ou de toute sa gloire; **מחמדיהם** (cheth.) 1. 11, ils ont donné leurs choses les plus précieuses pour de la nourriture.

מחמל *m.* (חמל). Ce qu'on désire, aime : **מחמל נפשכם** Ez. 24. 21, (le temple) objet de l'amour, des desirs de votre âme.

מחמץ *f.* (part. Hiph. de חמץ). Fermenté : **מחמץ לא תאכלו** Exod. 12. 20, vous ne mangerez rien de fermenté, avec du levain.

מחנה *des deux genres* (rac. חנה, *pl.* מחנות, avec suff. מחנות, 2° *pl.* מחנות). Camp, armée : **מחנותם** I Sam. 14. 19, dans le camp des Philistins; **מחנות** Nomb. 4. 5, quand le camp (la nation entière) se met en marche; **מחנות סיסרא** Jug. 4. 16, toute l'armée de Sisara; **מחנותו** Gen. 30. 9, et le cortège était très nombreux; **מחנותו** II Chr. 31. 2, les camps de Dieu, les places devant le temple où demeuraient les prêtres; **מחנותם** Nomb. 13. 19, si (ils demeurent) dans des camps, sous des tentes, ou dans des villes fortifiées; selon d'autres : dans des villes ouvertes, sans murs, ou dans des villes fortifiées; **מחנותיהם** Cant. 7. 1, comme une danse sur deux rangs (*v.* מחנות).

מַחֲנֵה־דָן (le camp de Dan) *n. pr.* d'une ville de Juda, appelée aussi קִרְיַת יְצִרִים Jug. 18. 12.

מַחְנֵי־גַד *n. pr.* d'une ville de la tribu de Gad, cédée aux Lévites, Jos. 21. 38, Mahanaïm (deux camps, v. Gen. 32. 3).

מַחְנֵק *m.* (rac. חָנַק). Strangulation : וְהִבְחֵר מַחְנֵק נַפְשִׁי Job 7. 15, mon âme préférerait la strangulation, c.-à-d. une mort violente.

מַחְסֵה et מַחְסֵה *m.* (rac. חָסָה). Refuge : מַחְסֵה מַיִם Is. 25. 4, un refuge contre la pluie d'orage; סִלְעִים מַחְסֵה Ps. 104. 18, les rochers (servent) de retraite aux lapins; *au fig.*: אֱלֹהִים מַחְסֵה לֵנוּ Ps. 46. 2, Dieu est notre refuge; *parce que nous avons fait du mensonge notre refuge.*

מַחְסוּם *m.* (rac. חָסַם). Frein : אֲשַׁמְרֶה מַחְסוּם לִפִּי Ps. 39. 2, je garderai ma bouche avec un frein, une muselière.

מַחְסוּר *m.* (rac. חָסַר). Manque, privation, besoin, pauvreté : וּמַחְסוּרָה בְּאִישׁ מִנְּךָ Prov. 6. 11, et ta pauvreté (viendra) comme un homme armé; גַּל-מַחְסוּרָה עָלַי Jug. 19. 20, je me charge de tous tes besoins, je te donnerai tout ce qui te sera nécessaire; וְהָיָה לְךָ אִישׁ מַחְסוּר Prov. 28. 27, celui qui donne au pauvre ne manquera de rien; אִישׁ מַחְסוּר 21. 17, un homme pauvre, dans l'indigence.

מַחְסִיָּה (Dieu est son refuge) *n. pr.* Mahasias, père de Neryah, Jér. 32. 12.

מַחֵץ Fendre, briser, percer, blesser : יַחֲדֹץ רֹאשׁ אֹיְבָיו Ps. 68. 22, (Dieu) percera, brisera, la tête de ses ennemis; מִדֹּחַץ יְיָ-אֱמוּנָה מְלָכִים 110. 5, il a brisé, ruiné, les rois au jour de sa colère; מִדֹּחַץ מַחְצֵים קַמְחֵי Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; וְהִחַדְּרֵם Nomb. 24. 8, et avec ses flèches il perce d'outre en outre (pour וְהִחַדְּרֵם); וְהִחַדְּרֵם Job 26. 12, (et avec sa sagesse) il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer), ou : les hommes orgueilleux; מִדֹּחַץ אֲרִיָּה Deut. 32.

39, je frappe, blesse, et je guéris; לְבַיְתְּךָ יִשְׁפָּן Ps. 68. 24, en sorte que ton pied pénétrera, marchera, dans le sang, ou : ton pied sera teint, sera rouge, de sang (comme דָּמָךְ 2°).

מַחֲצֵץ *m.* (rac. חָצַץ). Blessure : וְהָיָה כִּי יִשְׁפָּן הָעָם Is. 30. 26, quand il guérira la blessure dont il (le peuple) avait été frappé, qu'il avait reçue.

מַחְצֵב *m.* (rac. חָצַב). La taille (des pierres) : וְהָיָה מַחְצֵבֵי הַבְּרֵיחַ II Rois 12. 13, 22. 6, des pierres taillées, des pierres des carrières.

מִחְצֵהָ *f.* (rac. חָצָה). Moitié : וְהָיָה מִחְצֵהָ הַיּוֹם Nomb. 31. 43, et la moitié (donnée) au peuple fut.

מִחְצֵיָה *f.* (rac. חָצָה). 1° Moitié, demi : מִחְצֵיָהּ בַּבֹּקֶר וּמִחְצֵיָהּ בָּעֶרֶב Lév. 6. 13, la moitié (de l'oblation) le matin, et l'autre moitié le soir; מִחְצֵיָהּ הַיּוֹם Exod. 30. 13, un demi-sicle. — 2° Milieu du jour, midi.

מַחֲצֵה Enlever, ou fendre. Ex. unique : וְהִחַדְּרֵהָ לְרֹאשׁוֹ Jug. 5. 26, elle lui a enlevé ou fendu la tête (v. מִחְצֵהָ); וְהִחַדְּרֵהָ בְּכָל-מִסְתָּרֵי הַחַיִּים efface dans ta miséricorde (tous les registres de nos péchés).

מַחְקָר *m.* (rac. חָקַר). Profondeur : וְהָיָה בְּיָדוֹ מַחְקָרֵי-אָרֶץ Ps. 95. 4, qui tient dans sa main les profondeurs (les lieux les plus cachés, les plus profonds) de la terre.

מָחָר *subst. et adv.* 1° Le lendemain, demain : וְהָיָה מָחָר בְּיָדֶיךָ Jug. 20. 28, demain je les livrerai entre tes mains; וְהָיָה מָחָר הַיּוֹם הַשֵּׁנִי I Sam. 20. 5, c'est demain le premier jour du mois; אַל-תְּהַלֵּל בְּיוֹם מָחָר Prov. 27. 1, ne te glorifie point du, ou pour, le lendemain; לְמָחָר Nomb. 11. 18, pour demain; וְהָיָה מָחָר Exod. 9. 18, et demain à cette même heure; וְהָיָה מָחָר אַחֲרֵי-כֵן Jos. 11. 6, demain à cette même heure; וְהָיָה מָחָר הַיּוֹם הַשֵּׁנִי I Sam. 20. 12, à cette heure, demain ou après-demain; selon d'autres וְהָיָה מָחָר ensemble : le surlendemain. — 2° Un jour, à l'avenir : וְהָיָה מָחָר בְּהָרְגוֹתְךָ Exod. 13. 14, quand

ton fils te demandera un jour ; ימים מחר Gen. 30. 33, à l'avenir, en son temps (v. מחרה).

מחרצה f. (rac. חרצ). Ex. unique : ימים מחרצה II Rois 10. 27, (cheth.) ils en firent des latrines (v. מוצא).

מחרשה et מחרשה f. (rac. חרש). Deux instruments aratoires : מחרשה I Sam. 13. 20, (de מחרשה) son soc de charrue ; וחרשה וחרשה même verset, son coutre, ou sa serfouette, ou sa bêche ; au plur. : מחרשות 13. 21, pour les socs de charrues, ou les coutres.

מחרת constr. מחרת f. Même signif. que מחרת : מחרת Nomb. 11. 32, le lendemain ; מחרת Jon. 4. 7, et מחרת Gen. 19. 34, le lendemain ; מחרת Lev. 23. 16, jusqu'au premier jour après la septième semaine ; aussi מחרת I Chr. 29. 21, le lendemain de ce jour ; avec suff. מחרת I Sam. 30. 17, (depuis ce soir jusqu'au soir) du lendemain, ou : jusqu'à leur lendemain, jusqu'au matin, après les deux soirs.

מחשה m. (rac. חשף). Action de dépouiller un arbre de l'écorce : מחשה Gen. 30. 37, en mettant à nu, en découvrant, le blanc (des branches).

מחשבה et מחשבת f. (rac. חשב, const. מחשבה, pl. מחשבות). Pensée, idée, dessein, conseil : מחשבות Ps. 92. 6, tes pensées sont infiniment profondes ; לחשב מחשבה Exod. 31. 4, pour penser des idées ingénieuses (pour avoir une imagination inventive), ou : pour inventer des œuvres ingénieuses ; מחשבות Jér. 11. 19, qu'ils ont médité de mauvais desseins contre moi ; חשב מחשבות Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations ; מחשבותו Esth. 9. 25, son mauvais dessein.

מחשך m. (rac. חשך). Obscurité, ténèbres : מחשך Is. 29. 15, et qui font leurs œuvres dans les ténèbres ; מחשך Ps. 88. 19, mes connaissances (amis) sont dans l'obscu-

rité, c.-à-d. ils se cachent, me fuient ; plur. : מחשכים Ps. 143. 3, il m'a mis dans les lieux les plus obscurs (ou dans la tombe) ; מחשכים 74. 20, les lieux obscurs de la terre sont remplis (de repaires de brigands), ou : les hommes les plus obscurs, les plus méprisables, de la terre, remplissent (les demeures où règne la violence).

מחר n. pr. m. I Chr. 6. 20.

מחפה f. (rac. חפה). Instrument ou vase pour enlever ou porter les charbons : מחפה Exod. 27. 3, et les pelles ou les brasiers pour l'usage de l'autel ; מחפה Lévi. 16. 12, une pelle pleine de charbons ; selon d'autres, un encensoir ; מחפה Exod. 25. 38, et les éteignoirs (vases pour éteindre les cendres des lampes du chandelier).

מחפה f. (rac. חפה). Effroi, ruine, crainte : מחפה Prov. 10. 29, mais un effroi pour ceux qui font le mal ; מחפה 18. 7, la bouche de l'insensé est (cause) sa ruine ; מחפה Jér. 17. 17, ne sois pas pour moi un sujet de crainte, de consternation ; מחפה Prov. 10. 15, leur indigence donne aux pauvres de la crainte, les rend timides.

מחפת f. (rac. חפה). Fracture, effraction : מחפת Exod. 22. 1, si le voleur est surpris commettant le vol avec effraction ; מחפת Jér. 2. 34 (2° pers. fem.), tu ne les as pas trouvés à l'effraction, c.-à-d. ils n'avaient pas commis de crime ; selon d'autres (1° pers.) : je les ai trouvés (assassinés) non en secret, non secrètement.

מטא, מטא chald. Parvenir, s'élever, venir, s'accomplir : מטא Dan. 6. 25, et avant qu'ils fussent parvenus au fond de la fosse ; מטא 7. 13, et il s'avancait jusqu'à l'ancien des jours ; מטא 4. 8, sa cime allait, s'élevait, jusqu'au

ciel ; וְזָמַן מָטָה 7. 22, et le temps était venu , accompli ; מָטָה עַל-מָרְיָא מְלָטָא 4. 21, qui arrivera, s'accomplira, à mon maître le roi.

מְטָאָטָא *m.* Balai (v. à בטאטא).

מְטָבַח *m.* (rac. טבח). Tuerie, massacre : חָרַיְתוּ לְבָנָיו מְטָבַח Is. 14. 21, préparez-vous à massacrer ses fils, *exact.* préparez le massacre à ses fils.

* מְטָבַחַיִם (rac. טבח) Action d'abattre : גֵּירוֹ הַמְטָבַחַיִם Aboth, maison où on tue les bestiaux, abattoir.

מָטָה *des deux genres (pl. מַטוֹת, une fois avec suff. מַטְוִי Hab. 3. 14, rac. נָטָה).* Ce qui s'étend. 1° Branche : וַיִּדְרִי-לָהּ עֵץ מַטוֹת Ez. 19. 11, (cette vigne) avait, ou poussait, des branches solides. — 2° Verge, bâton : וַיְהִי לְמַטָּה בְּיָמָיו Exod. 4. 4. et (le serpent) redevint verge dans sa main ; וַיִּמְטָה אֲשֶׁר בְּיָדְךָ Gen. 38. 17, et ton bâton que tu tiens à la main ; מַטְוֵי אַהֲרֹן Exod. 7. 12, la verge d'Aaron ; וְשִׁבְרָתִי לָכֶם מַטְוֵי לָהֶם Ez. 5. 16, je briserai votre bâton, le pain qui vous soutient, qui vous donne de la force ; je vous enverrai la famine. — 3° Sceptre : מַטְוֵי עֲדָה יִשְׁלַח יְיָ מֵעֵינֹן Ps. 110. 2, l'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance ; הַחֲמָס קָם לְמַטְוֵי-שָׁע Ez. 7. 11, la violence, l'iniquité, s'élève, s'érige en une verge (pour punir) le crime ; et la punition même : וַיִּמְטָה מַטָּה וַיִּמְדֵּי רַעְדָּה Mich. 6. 9, écoutez la punition (qui vous menace), et qui est celui qui l'a prononcée, arrêtée. — 4° Branche d'une nation, tribu : לְמַטֵּהוּ שִׁמְעוֹן Nomb. 13. 5, de la tribu de Siméon, et לְמַטֵּהוּ בְנֵי 34. 20, et de la tribu des enfants de Siméon ; רְאִשֵׁי הַמַּטֹּתוֹ I Rois 8. 1, les chefs, les princes des tribus.

מָטָה (de נָטָה se pencher) *adv.* Au-dessous, en bas : לְמַטָּה מֵאֵשׁ מָטָה Prov. 15. 24, pour s'éloigner du sheol (qui est) en bas (dans l'abîme) ; וְאַתָּה (qui est) en bas (dans l'abîme) ; וְאַתָּה Deut. 28. 43, mais toi, tu descendras (décherras) toujours plus bas ; וְלֹא תִהְיֶה לְמַטָּה לְמַטָּה Deut. 28. 13, tu ne seras pas au-dessous des autres ;

וַיִּרְדָּה וַיֵּרָא לְמַטָּה לְאָרְצָא Eccl. 3. 21, et si (l'âme des bêtes) descend en bas, dans la terre ; לְמַטָּה עֲטָרִים שָׁמַיָא וְלְמַטָּה I Chr. 27. 23, de l'âge de vingt ans et au-dessous ; תְּשַׁכַּח לְמַטָּה מְצִינָה Esdr. 9. 13, tu as ôté (de la punition), tu nous as punis moins que nos péchés (n'ont mérité), ou : tu as effacé une partie de nos péchés ; מְלַמְטָה depuis le bas ; וַיִּדְרִי מְלַמְטָה Exod. 26. 24, et (ces ais) seront joints depuis le bas ; עַל-שְׁמַיָא 28. 27, (attache-les) aux deux bandes de l'éphod en bas.

מָטָה *f.* (rac. נָטָה). 1° Lit : עַל-רֹאשׁ לְמַטָּה Gen. 47. 31, vers le chevet de son lit ; וְעַל-מַטָּתְךָ Exod. 7. 28, et sur ton lit ; מַטוֹת זָהָב וְכֶסֶף Esth. 1. 6, des lits d'or et d'argent (sur lesquels on était assis pendant les repas) ; וְלִשְׁבָּתָה עַל-מַטָּה Ez. 23. 41, tu étais assise sur un lit magnifique ; וְלִשְׁבָּתִים עַל-מַטוֹת שֵׁן Amos 6. 4, qui reposent sur des lits, des sofas d'ivoire. — 2° Bière, cercueil : וַיִּשְׁלַח דָּוִד אַחֲרָיו הַמַּטָּה II Sam. 3. 31, et le roi David marchait après le cercueil (qui contenait les cendres d'Abner).

מָטָה *m.* (rac. נָטָה, *part. du Hoph.*). Déni de justice, violence : וְעִיר מְלָטָה וְעִיר מַטָּה Ez. 9. 9, et la ville est pleine d'injustice, de violence.

מְטָהָרָה (v. טָהַר).

מַטוֹת *pl.* Étendue : מַטוֹת מְנַתְוִי Is. 8. 8, l'étendue de ses ailes.

מְטָוָה *m.* (rac. טָוָה). Ce qui est filé : וַיִּבְרִיאוּ מְטָוָה Exod. 35. 25, elles offrirent ce qu'elles avaient filé.

מָטָה *m.* Barre. Ex. unique : וְעוֹסוֹת מְטָוִל בְּרֹזֶל Job 40. 18, ses os sont comme des barres de fer.

מְטָמוֹן *m.* (rac. טָמַן). L'endroit où l'on conserve les choses, et les choses mêmes que l'on garde, richesses, trésor : יֵשׁ-לָנוּ מְטָמוֹנִים מְטָמוֹנָה Jér. 41. 8, nous avons des greniers, ou des richesses cachées dans nos champs (en blé, etc.) ; וְבַמְטָמוֹנִים תִּחְקָטְנֵנָה Prov. 2. 4, et si tu la recherches comme (on cher-

che) des trésors cachés; **מִטְּסָרִים** Is. 45. 3, et des richesses secrètes; **מִטְּסוֹן** Gen. 43. 23, un trésor.

מִטְּעַע *m.* (rac. **טעע**). Action de planter, plantation: **מִטְּעֵי בָּרִים** Mich. 4. 6, en un lieu planté de vignes; **בְּרֵי מִטְּעֵי** Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation (planté par moi):

מִטְּעָפִים *m. pl.*, et **מִטְּעָפוֹת** *f. pl.* (rac. **טעפ**). Mets délicats, exquis: **מִטְּעָפִים** Gen. 27. 4, et apprête-moi un mets délicieux, d'un goût délicat; **אֶל-תֹּרְמָא לְמִטְּעָפוֹתָי** Prov. 23. 3, ne désire point de ses mets délicats.

מִטְּפַחַת *f.* (rac. **טפח**). Manteau, robe ample: **וְהִטְפַחְתִּי אֶשְׂרֵי-עַלְיָי** Ruth 3. 15, le manteau que tu as sur toi; **וְהִטְפַחְתִּיהוּ** Is. 3. 22, et les robes amples des femmes (selon d'autres: les tabliers, ou les gants, v. **טפח**).

מִטְּר *Kal* inusité. *Hiph.* Faire tomber, faire pleuvoir: **מִי לֹא הִטְטִיר יְיָ** Gen. 2. 5, car Dieu n'avait pas (encore) fait pleuvoir; **וְהִטְטִיר עָלָי מִטְּר** Is. 5. 6, de faire tomber la pluie sur (la vigne); **וְהִטְטִיר יְיָ קֶרֶד** Exod. 9. 23, l'Éternel fit pleuvoir la grêle; **וְהִטְטִיר עַל-רָשָׁעִים מַחֲרִים** Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les méchants, c.-à-d. il leur préparera, des pièges (mieux: des éclairs, v. **מח**); **וְהִטְטִיר מִטְּטִיר לֶכֶם לֶחֶם** Exod. 16. 4, je vais vous faire pleuvoir du pain (du ciel, la manne).

Niph. Être arrosé: **וְהִלְקֹחַ אֶת-חַמְטֵי הַשָּׂדֶה** Amos 4. 7, un champ sera arrosé par la pluie.

מִטְּר *m.* La pluie: **מִטְּר וְרֵקָה** Is. 30. 23, la pluie qui est nécessaire pour tes grains; une fois *plur.*: **וְקָשָׁם יִטְטְרוּ עִי** Job 37. 6, (il commande) à la pluie et aux orages (effet) de sa puissance, ou aux orages furieux.

מִטְּרָא (v. **מִטְּרָה**).

מִטְּרָה *n. pr.* Matred, fille de Mezahab, Geh. 36. 39.

מִטְּרָה et **מִטְּרָא** *f.* (rac. **טטר**). 1° Lieu où l'on garde, la prison: **בְּחַדְרֵי מִטְּרָה** Jér. 38. 13, dans la cour, ou le vestibule,

de la prison. — 2° Le but auquel on vise, tire: **לְשִׂמְרֵי לִי לְמִטְּרָה** I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; **וַעֲצִיבָא לְחַדְרֵי לַחְדָּי** Lament. 3. 12, (il m'a placé) comme le but pour ses flèches.

מִטְּרֵי *n. pr.* La famille de Matri, de la tribu de Benjamin, d'où sortit le roi Saül, I Sam. 10. 21.

מִי *m.*, seulem. au *plur.* **מֵי** (const. **מֵי**, avec suff. **מֵימֵי**, **מֵימֵיךָ**). Eau. *Les adj.* qui l'accompagnent, toujours au *plur.*: **מֵי חַיִּים** Gen. 26. 19, une source d'eau vive; **מֵי חַיִּים** Nomb. 5. 19, (tu seras épargnée) par ces eaux amères; **וְיָשְׁטֵי מֵימַי רַבִּים** Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux; mais le *verbe*, tantôt au *sing.*, tantôt au *plur.*: **וַיִּשְׁבוּ מֵימַי** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent, et **וַיִּלְכְּדוּ מֵימַי** Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; **מֵי נְדָח לֹא-** **וְזָרַק עָלָי** 19. 13, l'eau de lustration n'a pas été aspergée sur lui. Avec des *n. pr.* **מֵי** signifie source, ruisseau, lac, etc.: **מֵי מְגֵדוֹ** Jug. 5. 19, les eaux de Megeddo (le torrent Cison); **מֵי מֵרוֹם** Jos. 11. 5, les eaux de Merom (un lac); **מֵי מִצְרַיִם** Exod. 7. 19, les eaux d'Égypte (à savoir: les fleuves, ruisseaux, etc.); **מֵי מִצְרַיִם** Jér. 8. 14, les eaux, le suc du poison, ou mêlés de poison (v. **ראש**); **מֵי מִצְרַיִם** Is. 36. 12, (*keri*) leur urine; *au fig.*: **וְהַמַּיִם יֵצְאוּ מִיְּסֻדָּתָא** Is. 48. 1, et qui sont sortis de la source de Juda, c.-à-d. ses descendants; **מֵימֵי מֵימַי** Ps. 88. 18, ils m'ont environné tout le jour comme les eaux, c.-à-d. de toutes parts; **מֵימֵי מֵימַי** 69. 2, les eaux sont venues jusqu'à ma vie, ma vie est en grand danger; **וַיִּדְרֵי לְמַיִם** Jos. 7. 5, (le cœur du peuple) devint comme de l'eau, ils perdirent tout courage. — Dans les *n. pr.*: **מֵי מֵרָב** Gen. 36. 39, (éclat d'or) Matred, fille de Mezahab; selon d'autres: fille d'un fondeur d'or; **מֵי מֵרָבִיקוֹן** Jos. 19. 46, (les eaux jaunes) *n. pr.* d'une ville de Dan; **מֵי נִפְתּוֹחַ** Jos. 15. 9, la fontaine Nephthoha (de l'ouverture) dans le pays de Juda.

מי *pron. interrog.* Qui? (des personnes; v. **מד** quoi? des choses): **מי** הָאִישׁ הַזֶּה Gen. 24. 65, qui est cet homme? *fém.* **מי** Ruth 3. 9, qui es-tu? *plur.* **מי** Gen. 33. 5, qui sont ceux-là qui sont avec toi? ou sont-ils à toi? **מי** וְהַלְכִים Exod. 10. 8, (qui et qui) qui sont ceux qui doivent partir; **מי** לָךְ כָּל-הַצֹּהֲנוֹת הַזֶּה Gen. 33. 8, qui sont ceux qui forment cette troupe? ou: à qui (envoies-tu) cette troupe? **מי** אַבִּימֶלֶךְ וְיָמֵי-שָׁבָם Jug. 9. 28, qui est Abimelech, et qui sont les gens de Sichem? **מי** וְיָמֵי גַמְזוֹ וְהַזֶּה Mich. 1. 5, qui est (l'auteur, l'instigateur) des péchés de Jacob — qui est (l'auteur) des hauts lieux de Juda? une exception est: **מי** שָׁפָדָה (pour **מד**) Jug. 13. 17, quel est ton nom? au *génit.*: **מי** Gen. 24. 23, de qui es-tu la fille? **מי** לְקַחְתִּי I Sam. 12. 3, de qui ai-je pris le bœuf? *dat.*: **מי** Gen. 32. 18, à qui; **מי** וְשָׁלַחְתִּי Jon. 1. 7, à cause de qui? *acc.*: **מי** וְגָדַרְתִּי I Sam. 12. 3, et qui est-ce que j'ai opprimé, ou: trompé? énergiquement: **מי** וְדָא, **מי** וְדָא, **מי** וְדָא וְזוּ, et **מי** וְדָא זוּ qui est celui qui?

Souvent on emploie **מי** qui? pour exprimer une négation: **מי** לְשִׁמְרוֹתָם Is. 53. 1, qui a cru à notre nouvelle? (personne n'a cru); **מי** יִגְדַּרְתִּי Job 9. 12, qui pourra lui dire? **מי** יִדְרֹג Ps. 90. 11, qui connait? (personne ne connait). — Il exprime un souhait: **מי** יִשְׁמַעְתִּי II Sam. 15. 4, qui m'établira juge sur la terre? **מי** יִתְּנֵה לִי Ps. 55. 7, qui me donnera des ailes comme à la colombe? (que n'ai-je des ailes?); de là l'expression **מי** plutôt à Dieu que (v. **נָתַן**). *Pron. indéf.* Quiconque: **מי** Exod. 24. 14, quiconque aura une affaire, un procès; **מי** וְהָרָא וְהָרָא Jug. 7. 3, (que) quiconque craint et manque de cœur; **מי** וְיָקָם וְעָקַב Amos 7. 2, 5, qui pourra rétablir Jacob (pour **רָקַם**), ou: qui, (étant faible comme) Jacob, pourra subsister? d'autres traduisent: comment Jacob subsistera-t-il? **מי** אֲנֹכְפָה

Is. 51. 19, (pour **בָּמִי**) avec qui puis-je te consoler? (qui aurait eu un sort comme le tien?); d'autres traduisent: comment puis-je te consoler?

מִדְבָּא *n. pr.* Medaba, ville de la tribu de Ruben, Jos. 13. 16; appartenant plus tard à Moab, Is. 15. 2.

מִדָּד *n. pr.* Medad, un prophète, Nomb. 11. 26.

מִטָּב *m.* (rac. **טָב**). La bonne, la meilleure partie d'une chose: **מִטָּב** וְהָיָה I Sam. 15. 9, ce qu'il y avait de meilleur entre les brebis et les bœufs; **מִטָּב** וְהָיָה וְהָיָה Exod. 22. 4, la meilleure partie de son champ et de sa vigne; **מִטָּב** וְהָיָה Gen. 47. 6, dans la meilleure, la plus belle, la plus fertile contrée du pays.

מִיכָא (v. **מִיכָה**).

מִיכָאֵל (qui est comme Dieu) *n. pr.*

1° Un des archanges; Michael, Dan. 12. 1. — 2° Michael, père d'Amri, I Chr. 27. 18. — 3° Michael, fils du roi Josaphat, II Chr. 21. 2, et de plusieurs autres: Nomb. 13. 13, Chr., Esdr.

מִיכָה *n. pr.* 1° Michée, le prophète; Mich. 1. 1, Jér. 26. 18; **מִיכָה** (*cheth.*): — II Chr. 34. 20, **מִיכָה** II Rois 22. 12.

מִיכָה (qui comme Dieu?) *n. pr.*

1° Les mêmes que **מִיכָה** 1° et 2°. — 2° Michafa, fils de Sacur, Néh. 12. 35 (**מִיכָא** 11. 17, 22). — 3° Michafa, prêtre, Néh. 12. 41.

מִיכָיָהוּ Même signif., *n. pr.* 1° Michaiahu, à la cour du roi Josaphat, II Chr. 17. 7. — 2° Michaiahu; fille d'Uriel, mère du roi Abia, II Chr. 13. 2; la même est appelée Maacha, fille d'Absalom, I Rois 15. 2.

מִיכָיְהוּ Même signif., *n. pr.* 1° Michaihou, auteur d'une idole, que les enfants de Dan lui enlevèrent (v. Jug., ch. 17 et 18; ch. 17, vers. 5, 9, **מִיכָה**). — 2° Michaiou, fils de Jemla, prophète, I Rois 22. 8. — 3° Michaiou, fils de Gemaria, Jér. 36. 11.

מִיכָל *m.* (rac. **כָּל** ou **כָּל**). Ex. unique:

מיביל II Sam. 17. 20, le réservoir, la nappe d'eau; selon d'autres : le ruisseau ou la rivière.

מיכאל n. pr. Michal, fille de Saül, femme de David, I Sam. 19. 11.

מיכה f. (מל). La circoncision : alliance de la circoncision, nom. qu'on donne à cette cérémonie (v. Gen. chap. 17).

מימין Eau (v. מים).

מימיין et מימיין n. pr. 1° Mijamin, chef, prêtre, I Chr. 24. 9. — 2° Esdr. 10. 25, Néh. 12. 17.

מיין m. Genre, espèce : מיין למיין Gen. 1. 11, (l'arbre) qui porte des fruits selon son espèce; 1. 21, selon leurs espèces; מיין למיין Ez. 47. 10, il y aura des poissons de toute espèce.

מינקת f. Nourrice (v. נקט).

מיסוד Allée couverte (cheth., v. מסוד).

מיפעת et מפעת (beauté) n. pr. d'une ville de la tribu de Ruben, cédée aux Lévités, Mephaath, Jos. 13. 18, I Chr. 6. 64.

מיץ m. Action de presser, pression : מיץ חלב Prov. 30. 33, la pression du lait (battre) la crème; מיץ אף, même vers., et la pression du nez; מיץ ארס, même vers., et la pression des narines, mouvement de colère, la colère même; selon d'autres : מיץ l'excitation, מיץ à la colère.

מישא n. pr. m. I Chr. 8. 9.

מישאל (qui est, ce que Dieu est) n. pr. 1° Misael, fils d'Uziel, 6. 22. — 2° Misael, un des collègues de Daniel, qui reçut le nom de מישאל, Dan. 1. 6, 7. — 3° Néh. 8. 4.

מישור m. (משר). 1° Pays uni, plaine : מישור חסב למישור Is. 40. 5, le chemin tortu, inégal, sera une plaine; מישור Ps. 143. 10, (ton esprit) me conduira dans une terre unie; avec l'art., spéc.: une plaine près de Medba, appartenant à la tribu de Ruben; נבליה-מישור מידיבון Jos.

13. 9, et toute la plaine de Medba jusqu'à Dibon. — 2° Droiture, justice : מישור Ps. 45. 7, un sceptre de justice : מישור למישור Is. 11. 4, il prononcera (le jugement) avec justice, équité, en faveur des humbles, des opprimés sur la terre; מישור Ps. 67. 5, adv., car tu jugeras les peuples équitablement, ou pour מישור avec équité, dans l'équité.

מישור chald. n. pr. Mesach, nom donné à Misael, collègue de Daniel, Dan. 1. 6.

מישע (salut) n. pr. Mesa, roi de Moab, II Rois 3. 4.

מישע (salut) n. pr. Mesa, fils de Chaleb, I Chr. 2. 42.

מישר m. Seulem. au plur. מישרים, (rac. משר). Rectitude, droiture, sincérité, justice : מישרים Is. 26. 7, le sentier du juste est un chemin droit, ou lui est aplani par Dieu; מישרים Prov. 23. 34, (le vin) lorsqu'il entre, glisse, droitement, agréablement; selon d'autres : le vin entre, tu le bois comme s'il était inoffensif; מישרים Cant. 7. 10, (ce vin) va, glisse, à mon bien-aimé, droitement, agréablement; מישרים Cant. 1. 4, (tes caresses sont meilleures que le vin) elles (les jeunes filles) t'aiment plus que le vin qui glisse doucement (le מ de מיץ se rapporte aussi à מישרים); selon d'autres : on t'aime avec sincérité; d'autres traduisent, comme מישרים : les hommes droits, les hommes de cœur, t'aiment; מישרים Ps. 99. 4, tu as établi la droiture; מישרים Prov. 8. 6, mes lèvres s'ouvrent (pour enseigner) la justice, les choses justes; מישרים Ps. 9. 9, il juge les peuples avec justice; מישרים Dan. 11. 6, pour faire la paix, l'amitié, ensemble.

מיתה f. (מית). La mort : מיתה ביד שמים la mort par la main du ciel (de Dieu).

מיתר m. (rac. מיתר, usité seulem. au

plur.). Cordes : נִסְרֵי־חַוּוֹת Nomb. 3. 37, et leurs cordes (pour attacher les colonnes du tabernacle); וְכָל־מִי־חַוּוֹת נִסְרֵי־וְחָסֵי Jér. 10. 20, tous mes cordages (les cordages qui tenaient ma tente) sont rompus; de l'arc : בְּמִי־חַוּוֹת חֹכֵן עַל־פְּנֵיהֶם Ps. 21. 13, avec les cordes (de ton arc) tu vises à leur face.

מִכְאוֹב et מִכְאֹב *m.* (rac. כָּאָב, *plur.* מִכְאוֹבִים et מִכְאוֹבוֹת). Douleur, souffrance, chagrin : וְהִיבַח בְּמִכְאוֹב עַל־שֹׁעֲבוֹ Job 33. 19, et il est châtié par la douleur (qu'il souffre) dans son lit; מִי יִדְעָתִי אֲדַם־מִכְאוֹבֵי־וֹי Exod. 3. 7, car je connais ses souffrances; אִם־יֵשׁ מִכְאוֹב בְּמִכְאוֹבֵי Lament. 1. 12, s'il y a une douleur (des chagrins) semblable à ma douleur; אִישׁ מִכְאוֹבוֹ Is. 53. 3, un homme de douleurs.

מִכְבִּיר *part. Hiph.* (v. à קָבַר).

מִכְבְּנָא *n. pr.* Machbena, fils de Seva, ou Machbena, ville fondée par Seva, I Chr. 2. 49.

מִכְבַּנַּי *n. pr.* Machbannai, un des commandants de l'armée de David, I Chr. 12. 13.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Grille : וְקָשְׁתָהּ לוֹ מִכְבֵּר Exod. 27. 4, tu feras autour (de l'autel) une grille; const. וְאֲדַם־מִכְבֵּר וְהִנְחֵתָהּ 35. 16, et la grille d'airain.

מִכְבֵּר *m.* (rac. כָּבַר). Couverture : וַיִּקַּח מִכְבֵּר II Rois 8. 16, il prit une couverture (v. קָבַר).

מִכָּה *f.* (rac. כָּהָה, const. כָּסַח, avec suff. מִכְהֵי, *pl.* מִכְהוֹת, deux fois מִכָּה). 1° Coup, plaie : לְחַתּוֹ עַל־אָלָהּ Deut. 25. 3, qu'il ne le frappe plus que cela, qu'il ne lui donne trop de coups : וְרִסַּסְתִּי עֲלֵיכֶם מִכְהוֹת שִׁבְעָה Lév. 26. 24, je multiplierai vos plaies sept fois davantage; מִכְהוֹת גְּדוֹלוֹת וְרַבּוֹת Deut. 28. 59, des plaies grandes et opiniâtres; וְדַם־הַיְהוּדָה I Rois 22. 35, le sang de la blessure; וַיִּמְקַח טְרֵיהָ Is. 1. 6, et une plaie saignante, ou récente. — 2° Défaite, carnage : וַיִּנְסוּ מִסָּדֵד־גְּדוֹלוֹת Jos. 10. 10, (Israel) en fit un grand carnage; וַיִּרְחַקוּהָ הִי בְּעֵינֵי גְדוֹלוֹת I Sam.

6. 19, de ce que Dieu a frappé le peuple d'une si grande plaie (en avait fait mourir un si grand nombre). — מִכְהוֹת II Chr. 2. 9, du froment battu, ou pour מַעֲלֵהוּ, du froment pour nourriture (à tes gens), v. מַעֲלֵהוּ.

מִכְרָה *f.* (rac. כָּרַח). Brûlure sur une partie de la peau : אוֹ בְּשָׂרִי מִכְרָחָה בְּלִוִי Lév. 13. 24, ou de la chair dont la peau a une brûlure par le feu; וְצָרְכָהּ הַמִּכְרָחָה דִּמָּא 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure.

מִכּוֹן *m.* (rac. כּוּן). Lieu, place, base, appui : לְחַזְעֵמִידוֹ עַל־מִכּוֹנוֹ Esdr. 2. 68, pour rebâtir (le temple) à l'endroit, sur la place, qu'il occupait autrefois; מִכּוֹן לְשִׁבְתָּהּ וְעַל־כִּי־יִשֵּׁב הַיְהוָה לְשִׁבְתָּהּ Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; מִכּוֹן שְׂכֵנִי Ps. 33. 14, du lieu de sa demeure, résidence; צָדִיק וְיָשָׁרֻשׁ מִכּוֹן בְּסֻפָּהּ 89. 15, la justice et l'équité sont l'appui, les bases, de ton trône; *plur.* : וַיִּסְדֵּךְ אֶרֶץ עַל־מִכּוֹנֶיהָ 104. 5, il a fondé la terre sur ses bases.

מִכּוֹנָה et מִכּוֹנָה *f.* Même signif. que מִכּוֹן : וַיִּבְנוּ הַיְהוָה וְהַמִּזְבֵּחַ עַל־מִכּוֹנֵיהֶם Esdr. 3. 3, ils érigèrent l'autel sur la place qu'il occupait autrefois (v. 2. 68), ou : ils le posèrent sur ses bases; וַיִּנְעַם אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל I Rois 7. 27, il fit dix bases, socles; une fois : עַל־מִכּוֹנֶיהָ Zach. 5. 11, sur sa base.

מִכּוֹרָה et מְכוֹרָה *f.* (rac. כּוּר). Naissance, origine : מִכּוֹרָהּ עֲרֹךְ מִכּוֹרָהּ Ez. 29. 14, la terre de leur origine, ou : qui avait été leur demeure (v. גּוּר); מְכוֹרָתָהּ וּמְלוֹחֶתָהּ Ez. 16. 3, ton origine et ta naissance (ta race); מִכּוֹרֹתָהּ 21. 35, de ton origine, où tu as été créé.

מִכִּיר *n. pr.* 1° Machir, fils de Manassé, Gen. 50. 23; *n. patron.*, מְכִירֵי Nomb. 26. 29. — 2° Machir, fils d'Amiel, II Sam. 9. 5.

מִכְרָה (v. מִכָּה) Être humilié ou affaibli : וַיִּנְמְסוּ בְּעֵינֵיהֶם Ps. 106. 43, ils furent humiliés, ou ils périrent, à cause de leurs péchés.

Niph. S'affaisser : וַיִּנְמְסוּהָ וַיִּנְמְסוּהָ

Eccl. 10. 18, par la paresse (ou par des mains paresseuses) la charpente s'affaisse, s'écroule.

Hoph. une fois : **והואבו** Job 24. 24, (pour **והואבו**) ils sont humiliés, ou ils périssent.

I **מקלה** *f.* et **מקלא** (rac. **קלל**). Ce qui renferme, parc, bergerie : **מקלה** זאן Hab. 3. 17, les brebis sont enlevées des bergeries ; *plur.* : **מקלאו** זאן Ps. 78. 70, il a tiré (David) des parcs de brebis (qu'il gardait).

II **מקלה** *f.* (rac. **קלל**). Totalité ou perfection : **הוא מקלוו** *pl.* II Chr. 4. 24, cela (était) en totalité (entièrement) d'or, ou : de l'or le plus (parfait) pur.

מקלוו *m.* (rac. **קלל**). **מקלוו** Ez. 23. 12, 38. 4, qui portaient des habits de toutes couleurs, ou qui étaient vêtus à la perfection, parfaitement bien.

מקלל *m.* (rac. **קלל**). Perfection : **מקלל** Ps. 50. 2, de Sion (qui est) la perfection de la beauté.

מקללים *m. pl.* Belles choses, belles marchandises : **מקללים** Ez. 27. 24, ils sont les marchands (qui te vendent) les marchandises les plus belles, les plus élégantes.

מקלל *f.* (rac. **קלל** pour **קבל**). Nourriture, entretien : **מקלל** I Rois 5. 25, (du froment) pour l'entretien de sa maison (des gens de sa maison) (contracté en **מקלוו** II Chr. 2. 9, v. **מקלוו**).

מקמנים *m. pl.* (rac. **קמנ**). Trésors : **מקמנים** Dan. 11. 43, sur des trésors d'or et d'argent.

מקמס (endroit caché) *n. pr.* Machmas, ville appartenant à Benjamin, Esdr. 2. 27 (מקמס) I Sam. 13. 2, (מקמס) Néh. 11. 34).

מקמס *m.* (rac. **קמס**). Rets : **מקמס** Is. 51. 20, comme un bœuf sauvage (pris dans) des rets.

מקמס *m.* Rets, filet : **מקמס** Ps. 141. 10, que les méchants tombent dans leurs propres filets.

מקמרת *f.* Même signif. : **מקמרת** Is. 19. 8, et ceux qui étendent le filet (les pêcheurs).

מקמרת *f.* Même sign. : **מקמרת** Hab. 1. 15, il l'a amassé dans son rets (v. vers. 16).

מקמש *n. pr.* (v. **מקמס**).

מקמרת *n. pr.* Mechmethath, ville entre Ephraïm et Manassé, Jos. 16. 6, 17. 7.

מקנרבי *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

מכונה (v. **מכונה**) *n. pr.* Mechonah, ville de Juda, Néh. 11. 28.

מקננים *m. duel* (rac. **קנן**). Ce qui enveloppe, cache, culottes que portaient les prêtres : **מקנני** Exod. 28. 42, et **מקנני** Ez. 44. 18, des culottes ou des caleçons de lin.

מקס *m.* (rac. **קסס**). Nombre, part, impôt, tribut : **מקס** Nomb. 31. 28, tu sépareras, prélèveras, une part, un impôt, pour Dieu (un sur cinq cents) ; **מקס** 31. 39, et l'impôt, la part, qui fut réservée à Dieu.

מקסה *f.* (rac. **קסס**). 1° Nombre : **מקסה** Exod. 12. 4, d'après le nombre des personnes, ou : d'après la part (autant de parts qu'il y a de personnes). — 2° Somme : **מקסה** Lévit. 27. 23, la somme, le prix, de l'estimation.

מקסה *m.* (rac. **קסה**). Couverture, toit : **מקסה** Exod. 26. 14, tu feras une couverture pour le tabernacle ; **מקסה** 39. 34, une couverture de peaux ; **מקסה** Gen. 8. 13, le toit de l'arche.

מקסה *m.* (*part. Pi.* de **קסה**). Ce qui couvre, couverture, vêtement : **מקסה** Is. 14. 11, des vers seront ta couverture ; **מקסה** 23. 18, et pour un vêtement précieux, magnifique ; **מקסה** Lévit. 9. 19 (comme **מקסה** Exod. 29. 22), la graisse qui couvre les entrailles.

מקפלה *n. pr.* d'une place, Machpela, Gen. 23. 17, où était **מקפלה** 23.

9, la caverne double (de קָבֵל), ou : tombeau double, parce que les patriarches et leurs femmes y ont été enterrés.

וַיִּמְכְּרוּ אֲדֹמִיּוֹתָא (fut. קָבַר) Vendre: וַיִּמְכְּרוּ אֲדֹמִיּוֹתָא Gen. 37. 28, ils vendirent Joseph; וְתִמְכַר לֹא-תִמְכְּרוּ בְמָסָה Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent; les filles de Laban disent de leur père : וְיִמְכְּרֵנוּ Gen. 31. 15, il nous a vendues, c.-à-d. il nous a mariées à un homme pour prix de son travail; וְיִמְכְּרוּ אֱלֹהֵיכֶם בְּמָסָה Deut. 32. 30, à cause que leur roc (Dieu) les a vendus (les a livrés à leur ennemi); part.: וְיִמְכְּרֵנוּ בְּמָסָה Is. 24. 2, l'acheteur sera comme le vendeur (il arrivera à l'un comme à l'autre).

Niph. Être vendu, se vendre : וְיִמְכְּרוּ לְעֵבֶד Ps. 105. 17, Joseph qui fut vendu pour être esclave; וְיִמְכְּרוּכֶם בְּמָסָה Is. 50. 1, à cause de vos péchés vous avez été vendus (livrés à l'ennemi); וְיִמְכְּרֵנִי לְךָ Lévi. 25. 39, et (si ton frère) se vend à toi.

Hithph. comme Niph.: וְיִמְכְּרוּכֶם שָׁם Deut. 28. 68, vous serez vendus (ou : vous vous vendrez) là à vos ennemis; au fig.: וְיִמְכְּרֵךָ לְגִטּוֹה הָרֵעַ I Rois 21. 20, parce que tu t'es vendu pour faire le mal (que tu t'es livré, adonné, au mal).

מָכַר m. (rac. מָכַר). 1° Une chose à vendre : וְכָל-מָכָר Néh. 13. 16, et toutes sortes de choses à vendre. — 2° Le prix de la vente : וְנָחָתִי מָכָרָם Nomb. 20. 19, je payerai leur prix; וְרַחֵם מְסֻנְיִים מָכָרָה Prov. 31. 10, et son prix est (plus élevé), est au-dessus des perles.

מָכָר m. (rac. נָכַר). Une connaissance, un ami : וְיִשׁ מֵאֵת מְכָרוֹ II Rois 12. 6, chacun de sa connaissance, de son ami; pl. מְסֻדֵיכֶם 12. 8, vos amis.

מְכָרָה m. (rac. פָּחַד). Puits : וּמְכָרָהּ-פֶּלֶחַ Soph. 2. 9, et un (puits), une mine de sel.

קָלִי מְכָרָה f. Arme. Ex. unique : וְקָלִי מְכָרָה Gen. 49. 5, leurs épées sont les armes de la violence (rac. מָכַר); selon d'autres, pour מְכָרָהוֹתָם : leurs armes

ont exercé la violence dans leur pays (v. מְכָרָהוֹתָם origine), ou contre leurs alliés.

מְכָרָה (qui vaut un prix) n. pr. m. I Chr. 9. 8.

מְכָרָתִי Hopher de Mecherath, I Chr. 11. 36.

מְכָשׁוּל m. (rac. נָשַׁל). Ce qui fait trébucher, tomber; piège, obstacle; chute, ruine : וְלִמְצָא עֵצָה לֹא-תִמְצָא מְכָשׁוּל Lévi. 19. 14; et devant l'aveugle ne mets point de piège (une chose qui puisse le faire tomber); וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּל Is. 8. 14, (il sera) une pierre qui fait obstacle, ou qui fait tomber; וְיִצְבֹּר לְמַטְּ מְכָשׁוּל Ps. 119. 165, et il ne leur arrive pas d'obstacle, de chute, ou de malheur : וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּל Ez. 7. 19, ce qui les a fait tomber dans le péché, l'objet, la cause, de leur péché; וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּל לֵב I Sam. 25. 31, et une souffrance du cœur, c.-à-d. des remords; plur.: וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּלִים Ez. 21. 20, et pour augmenter les chutes, les ruines.

מְכָשׁוּלָה f. (rac. נָשַׁל). Chute, ruine : וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּלָה הַזֶּה Is. 3. 6, et prends sous ta main, c.-à-d. préserve-nous de cette ruine; וְיִצְבֹּר מְכָשׁוּלֵי הַיָּמִים Soph. 1. 3, et les objets de scandale, les idoles des impies; selon d'autres : les malheurs (atteindront) les impies.

מְכָרָב m. (rac. כָּתַב). Écriture, lettre, cantique : וְיִצְבֹּר מְכָרָב אֱלֹהִים וְיִשׂא Exod. 32. 16, et l'écriture était l'écriture de Dieu; וְיִצְבֹּר מְכָרָב II Chr. 21. 12, il reçut une lettre; וְיִצְבֹּר מְכָרָב לְחֻמְבָּרָה Is. 38. 9, chant écrit, composé par Ezéchias.

מְכָרָהוֹתָם f. (rac. פָּחַד). Fragment : וְיִצְבֹּר מְכָרָהוֹתָם Is. 30. 14, on ne trouvera pas (un morceau) entre ses fragments, ou : au moment de sa fracture.

מְכָרָהוֹתָם m. Se trouve au commencement de plusieurs psaumes, v. Ps. 16. 56 à 60. Selon les uns, comme מְכָרָב cantique (v. מְכָרָב). Selon les autres, de קָהוֹת un chant d'or, c.-à-d. ode excellente.

מְכָרָשׁ m. (rac. מָרַשׁ). Mortier : וְיִצְבֹּר מְכָרָשׁ Prov. 27. 22, dans un mortier; וְיִצְבֹּר

אֶלְיָהוּ אֶת־הַמִּכְתָּשׁ אֲשֶׁר־בְּלֶחֶי Gen. 15. 19, Dieu fendit le rocher en forme de mortier qui était près de Lehi; selon d'autres : Dieu ouvrit le creux, la cavité (dans laquelle étaient placées les dents) de la mâchoire (de l'âne); יִשְׁבְּרֵי הַמִּכְתָּשׁ Soph. 1. 11, les habitants du quartier nommé le Mortier, ou d'une vallée profonde (près de Jérusalem).

מלא (une fois avec suff. מלא Esth. 7. 5, מלא, une fois מלא Job 32. 18, מלא, une fois מלא Ez. 28. 16, *inf.* מלא et מלא, *fut.* מלא, *1° Transit.* Remplir : מלא וְיָמְלֵא אֶת־הַמַּיִם Gen. 1. 22, et remplissez les eaux; וְכַבֹּד הָיָה מְלֵא אֶת־הַמִּשְׁכָּן Exod. 40. 34, et la gloire de l'Éternel remplissait le tabernacle; מלא וְהַשְׁלֵמִים Jér. 51. 11, remplissez les boucliers (de vos corps, c.-à-d. armez-vous de vos boucliers), ou : préparez, assemblez, les boucliers; selon d'autres : remplissez vos carquois; מלא וְהָאֲרָץ Ez. 8. 17, car ils ont rempli la terre de violence, d'iniquité; מלא וְיָדְךָ Exod. 32. 29, remplissez votre main, c.-à-d. consacrez-la au service de Dieu, ou : remplissez-la d'offrandes (car par votre action vous vous êtes rendus dignes d'offrir à Dieu, d'être ses prêtres); מלא וְלִבּוֹ לִצְדָקָה Esth. 7. 5, celui que son cœur a rempli (d'audace), qui a osé faire cela; מלא וְדִירְךָשׁעַ Job 36. 17, si tu as rempli (la mesure) des péchés de l'impie, si tu as péché comme lui, ou : tu as rempli, subi, le châtement d'un impie.

2° Bien plus souvent *intransitif*. Être, devenir plein, rempli, accompli : מלא וְהָאֲרָץ Gen. 6. 13, la terre est remplie de violence; וְהַבַּיִת מְלֵא אֲנָשִׁים וְנָשִׁים Jug. 16. 27, et la maison était pleine d'hommes et de femmes; מלא וְהָיָה Is. 2. 6, parce qu'ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de ses superstitions, enchantements, ou : remplis (de superstitions) plus que l'orient; מלא וְנַפְשִׁי Exod. 15. 9, mon âme sera rassasiée d'eux, sera satisfaite de la vengeance que je prendrai d'eux; מלא וְיָמְלֵא

Gen. 25. 24, et lorsque le temps qu'elle devait accoucher fut arrivé; מלא וְהַיָּמִים Lament. 4. 18, nos jours se sont accomplis (notre fin est arrivée).

Niph. Être rempli, accompli, passé : מלא וְהַמְּלֵא הָאֲרָץ הַחַסָּה Gen. 6. 11, la terre a été remplie de violence (*v. Kal*); מלא וְהַמְּלֵא אֶת־הָאֲרָץ Exod. 1. 7, et le pays était rempli d'eux; suivi de מלא : מלא וְהַמְּלֵא אֶת־הַמְּלֵא עֵדֶיךָ Ez. 32. 6, et les vallées seront remplies de toi (de tes cadavres); מלא וְהַמְּלֵא אֶת־הַמְּלֵא Eccl. 6. 7, cependant son âme (son désir) n'est pas satisfaite; מלא וְהַמְּלֵא אֶת־הַמְּלֵא Exod. 7. 25, sept jours étaient passés; מלא וְהַמְּלֵא Job 15. 32, avant son temps il sera mûr, se fanera, périra; selon d'autres : il sera abattu (*v. מלא*); מלא וְהַמְּלֵא II Sam. 23. 7, il s'enveloppe, s'arme, de fer.

Pi. (מלא, une fois מלא Jér. 51. 34, מלא, מלא, *inf.* מלא et מלא, *fut.* מלא, une fois מלא Job 8. 21). Emplir, remplir : מלא וְהַמְּלֵא אֶת־יָדְךָ Exod. 28. 41, tu rempliras, consacreras, leur main, c.-à-d. tu les initieras aux fonctions de prêtre (*v. Kal*); מלא וְהַמְּלֵא I Chr. 29. 5, de remplir sa main pour Dieu, de présenter des offrandes à Dieu; מלא וְהַמְּלֵא Gen. 29. 27, remplis cette semaine, passe-la entièrement, attends sa fin; מלא וְהַמְּלֵא Dan. 9. 2, que soixante et dix ans s'accompliront, passeront (sur la désolation de Jérusalem); מלא וְהַמְּלֵא Exod. 23. 26, je remplirai le nombre de tes jours; מלא וְהַמְּלֵא I Sam. 18. 27, ils les donneront complètement, en nombre complet, au roi; מלא וְהַמְּלֵא I Rois 1. 14, je remplirai, suppléerai, tes paroles, je les appuierai; מלא וְהַמְּלֵא Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger lorsqu'il est pressé par la faim; מלא וְהַמְּלֵא I Rois 8. 15, et (qui) par sa main, sa puissance, a rempli (sa promesse); מלא וְהַמְּלֵא Jér. 4. 5, *ad-verbialement*, criez pleinement, fortement, à haute voix, et dites; selon d'autres : criez et assemblez (*v. Kal*). Exemple : Jér. 51. 11;

Zach. 9. 13, j'ai préparé l'arc, je l'ai bandé, Éphraïm (est cet arc), ou : j'ai rempli, armé, Éphraïm de l'arc; מלאו נחשון אחריו נחשון Nomb. 32. 12 (sous-entendu מלאו), ils ont suivi pleinement la voie de Dieu, ils ont fait sa volonté. — Enchâsser : מלאו בן מלאו אבן Exod. 28. 17, tu y enchâsseras une garniture de pierres. — Regorger, déborder : מלאו הירדן מלאו על-פל-גורדו (le Jourdain) débordait par toutes ses rives. — Avec un double accusatif : מלאו אתם חכמים לבב Exod. 35. 35, il les a remplis d'un esprit de sagesse, d'art; suivi de מלאו ה' בן בן : מלאו II Rois 9. 24, il remplit sa main de l'arc, c.-à-d. il le saisit vigoureusement.

Pou. part. : מלאו בן מלאו Cant. 5. 14, (des anneaux) garnis de pierres précieuses (où il y a des pierres enchâssées, v. מלאו שיש).

Hithph. Ex. unique : מלאו עלי יחבלינו Job 16. 10, ils s'assemblent tous contre moi, ou : ils sont rassasiés, réjouis, de mes peines, de mes malheurs (v. Kal. Exemple : Exod. 15. 9).

מלאו chald. Remplir : מלאו קל-מלאו Dan. 2. 35, et elle remplit toute la terre.

Ithp. : מלאו נבוכדנצר חמא 3. 19, Nebucadnesar fut rempli de fureur, de colère.

מלאו m. מלאו f. adj. 1° Verbal. Remplissant : מלאו את-ההיכל Is. 6. 4, et le bas de ses vêtements remplissait le temple ; מלאו את-השמים ואת-הארץ Nomb. 18. 27, je remplis le ciel et la terre. — 2° Plein : מלאו בבתים מלאו בל-טוב Deut. 6. 11, et des maisons pleines de toutes sortes de biens ; מלאו בכתם מלאו Gen. 23. 9, pour l'argent plein, c.-à-d. pour le prix que vaut (la caverne); מלאו ימים Jér. 6. 11, plein de jours, l'homme qui est dans la dernière vieillesse ; מלאו רוח מלאו Jér. 4. 12, un vent plein, fort ; מלאו מים Ps. 73. 10 (ajoutez מים ou מלג), l'eau pleine, pour : une coupe, un ruisseau plein d'eau, ou subst. : de l'eau en quantité. — Adverbial. : מלאו אחריה מלאו קראו אחריה מלאו

Jér. 12. 6, ils ont crié après toi fortement, à haute voix ; selon d'autres : ils ont crié rassemblement, ils ont assemblé, ameuté, le peuple contre toi (v. מלאו verbe Pi. Exemple : Jér. 4. 5) ; מלאו נפש רבש ; מלאו Nah. 1. 10, (ils seront consumés) comme la paille sèche (מלאו) complètement, eux tous ; selon d'autres : מלאו adj., de מלאו comme la paille sèche et mûre, c.-à-d. fanée (v. מלאו Niph. Exemple Job 15. 32) ; f. const. מלאו מלאו Is. 1. 21, (la ville) pleine d'équité.

מלאו et מלאו (une fois מלאו Ez. 44. 8) m. 1° Plénitude, quantité : מלאו-העמים Gen. 48. 19, une quantité de nations ; מלאו מלאו Is. 34. 4, une troupe de bergers. — 2° Ce qui remplit : מלאו בן-מלאו I Rois 17. 12, autant de farine qu'on peut en tenir dans le creux de la main ; מלאו מלאו Eccl. 4. 6, que plein les deux mains ; מלאו מלאו Jug. 6. 38, un vase plein d'eau ; מלאו מלאו Amos 6. 8, la ville et ceux qui la remplissent, les habitants ; מלאו מלאו Is. 6. 3, exact. ce qui remplit toute la terre est sa gloire, ou : toute la terre est remplie de sa gloire ; מלאו מלאו I Sam. 28. 20, il tomba à terre plein sa hauteur, c.-à-d. tout de son long ; מלאו מלאו II Sam. 8. 2, et une corde pleine, c.-à-d. toute la longueur d'une corde.

מלאו f. Plénitude, abondance, le blé ou le vin plein, c.-à-d. mûr : מלאו מלאו Deut. 22. 9, le blé mûr (provenant) de la graine (que tu auras semée) ; מלאו מלאו Nomb. 18. 27, et comme le vin plein du pressoir, c.-à-d. les raisins mûrs pour le pressoir, ou le vin sortant des pressoirs ; מלאו מלאו Exod. 22. 28, tu ne différeras pas (à m'offrir les prémices et les dîmes) de ton blé mûr et de tes liqueurs.

מלאו f. (v. מלאו Pi., enchâsser). Enchâssure : מלאו מלאו Exod. 28. 17, une enchâssure, une garniture de pierres ; plur. : מלאו מלאו 28. 20, aux endroits où les pierres sont enchâssées.

מלאים *m. pl.* (de consacrer, inier). 1° Inauguration, consécration : **מלאים** Lévi. 8. 33, les jours de votre consécration ; **מלאים** Exod. 29. 22, c'est un bélier de consécration (sacrifié à l'occasion de la consécration des prêtres). — 2° Enchâssure (v. **מלאה**) : **מלאים** Exod. 28. 7, et des pierres pour être enchâssées.

מלאך *m.* (rac. **מלאך** ou **מלאך**, const. **מלאך**). 1° Messenger : **מלאך** Job 1. 14, et un messenger vint chez Job ; **מלאך** I Sam. 16. 19, Saül envoya des messagers à Isaïe. — 2° Messenger de Dieu, ange : **מלאך** Exod. 23. 20, je vais envoyer un ange devant toi ; **מלאך** Job 33. 23, un ange qui parle en faveur de l'homme ; **מלאך** Gen. 16. 7, l'ange de l'Éternel ; aussi prophète : **מלאך** Agg. 1. 13, Aggée, l'envoyé, le prophète, de l'Éternel ; **מלאך** Nomb. 20. 16, il a envoyé un ange, ou : un prophète, Moïse, et il nous a fait sortir de l'Égypte ; du prêtre : **מלאך** Mal. 2. 7, car (le prêtre) est l'ange de l'Éternel Zebaoth ; **מלאך** Is. 42. 19, (qui est) sourd, (sinon) mon messenger que j'envoie (le prophète, ou tout Israël, l'envoyé de Dieu pour les autres nations).

מלאכה *f.* (const. **מלאכה**, avec suff. **מלאכה**, *pl.* const. **מלאכות**). 1° Mission, affaire, travail, ouvrage : **מלאכה** Exod. 20. 10, tu ne feras aucun ouvrage ; **מלאכה** 35. 35, travail de l'ouvrier (fabricant) et de l'artiste ; **מלאכה** Lévi. 13. 48, un travail, quelque chose fait de peau ; **מלאכה** I Chr. 23. 4, les offices de la maison de Dieu ; **מלאכה** I Rois 5. 30, ceux qui surveillaient les travaux ; **מלאכה** Jon. 1. 8, quelles sont tes affaires, quelle est ton occupation ? **מלאכה** Esth. 9. 3, ceux qui avaient des emplois, qui étaient au service du roi ; **מלאכה** Ps. 73. 28, pour raconter toutes les

œuvres (les œuvres, ou les manifestations, les missions de Dieu, v. **מלאך**).

2° Chose, bien, possession : **מלאכה** Exod. 22. 7, 10, à la chose, au bien, de son prochain ; **מלאכה** Gen. 33. 14, (selon la marche) du bien, c.-à-d. du troupeau qui est devant moi ; **מלאכה** Exod. 36. 6, les choses qu'on avait faites, ou : les dons qu'on avait apportés, étaient suffisants pour eux (v. **מלאכה**).

מלאכות *f.* (v. **מלאכה**). Mission : **מלאכות** Agg. 1. 13, (le prophète dit) par mission, sur l'ordre de l'Éternel (v. **מלאכה**. Ex. : Ps. 73. 28).

מלאכי (envoyé, prophète) *n. pr.* Le prophète Malachi, Mal. 1. 1.

מלאה *f.* (rac. **מלא**). Abondance : **מלאה** Cant. 5. 12, (ses yeux sont comme les colombes qui) se tiennent dans un endroit d'abondance, ou : sur le bord d'un grand courant d'eau ; selon les autres : (ses yeux sont) bien assis dans leurs cavités (v. **מלאה** enchâssure).

מלבוש *m.* (rac. **לבש**). Habit, vêtement : **מלבוש** Job 27. 16, (et s'il) prépare, amasse, des vêtements ; **מלבוש** Is. 63. 3, et j'ai taché tous mes habits.

מלבן *m.* (rac. **לבן**, v. **לבן**). Four à brique : **מלבן** Jér. 43. 9, dans le four à brique qui est à la porte de la maison (de Pharaon) ; **מלבן** Nah. 3. 14, rends fort, solide, le four à brique ; selon d'autres : durcis l'argile, (fais-en) des briques, comme **מלבן**.

מלה *f.* (rac. **מלה**, *plur.* **מלים** et **מלים**). Parole, mot, discours, chose : **מלה** Ps. 139. 4, la parole n'est pas encore sur ma langue (et tu la sais déjà) ; **מלה** 19. 5, et leurs paroles (vont, pénètrent) jusqu'à l'extrémité du monde ; **מלה** Job 33. 8, et j'ai entendu prononcer des paroles ; **מלה** 38. 2, avec des discours sans intelligence ; **מלה**

30. 9, je suis devenu pour eux une dérision, un objet de railleries; 32. 11, jusqu'à ce que vous eussiez trouvé des paroles sages, raisonnables, ou : que vous eussiez approfondi les choses (v. דבר parole, chose).

מלה chald. f. Parole, chose : ומהו Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses, mensongères; ומהו 4. 28, la parole était encore dans la bouche du roi (le roi avait à peine achevé de parler); ומהו 5. 15, l'explication des paroles (écrites sur la muraille); ומהו 2. 15, Arioch fit connaître, raconta, l'affaire à Daniel.

מלא et מלוא (v. מלא).

מלא m. n. pr. 1° D'une place près de Jérusalem (ou : de מלא remplir, champ plein de pierres, etc., ou de מלא assembler, endroit de réunion): מלאו II Sam. 5. 9, (David fit bâtir) depuis Milo et au dedans; מלא II Rois 12. 21, à Beth Millo, ou dans une maison à Mello (sans doute la même place). — 2° D'une ville, ou citadelle, près de Sichem : מלאו Jug. 9. 6, tous les hommes de Sichem et toute la maison (tous les habitants) de Millo.

מלאים (v. מלאים).

מלוח m. Herbe salée ou sauvage : מלוח Job 30. 4, qui arrachent, cueillent, des herbes salées (de מלוח) sous les arbrisseaux, ou : des herbes sauvages, mauvaises, qui poussent dans un terrain stérile (v. מלוח), (des plantes que seulement les pauvres cueillent, mangent); d'autres traduisent par : arroche, ortie, etc.

מלוך (conseiller ou roi) n. pr. 1° I Chr. 6. 29. — 2° Malluch, prêtre, Néh. 10. 5, (12. 14, מלוח et keru מלוחי). — 3° Esdr. 10. 29. — 4° Néh. 10. 28.

מלוכה f. (une fois מלכה, I Sam. 10. 25, rac. מלך). Règne, gouvernement, royaume : מלכות II Sam.

16. 8, et Dieu a donné le royaume, ou le règne (à ton fils); מלכות Ps. 22. 29, car à Dieu (appartient) le règne, la souveraineté; מלכות I Sam. 11. 14, et renouvelons-y le règne, c.-à-d. l'élection du roi; מלכות I Rois 21. 7, maintenant tu exerces le gouvernement (ironiquem.); מלכות II Sam. 12. 26, la ville royale, la résidence; מלכות I Rois 1. 46, le trône du roi (royal); מלכות Jér. 41. 4, de la race royale.

מלוח n. pr. (v. מלוח 2°).

מלון m. (rac. לון). L'endroit où les voyageurs passent la nuit, auberge, hôtellerie : מלון Gen. 43. 24, lorsque nous fûmes arrivés à l'hôtellerie; מלון II Rois 19. 23, je pénétrerai jusqu'à sa demeure, sa limite extrême, jusqu'au point le plus reculé; מלון Is. 10. 29, ils ont passé la nuit à Gaba; exact.: Gaba, l'endroit de campement où ils ont passé la nuit.

מלונה f. Cabane où le gardien passe la nuit (v. מלון): מלונה Is. 1. 8, (Sion sera) comme une cabane de gardien dans un champ de concombres (après la récolte, lorsque le gardien n'y est plus); מלונה 24. 20, la terre chancellera, sera agitée, comme la cabane d'un gardien de vignes (qui est légèrement bâtie, ou : suspendue aux arbres pour y pouvoir mieux surveiller).

מלוח Kal inusité. Niph. S'évanouir, disparaître : מלוח Is. 51. 6, le ciel sera anéanti, disparaîtra, comme la fumée; de là מלוח (v. מלוח chald. et מלוח).

מלוח (de מלוח) Saler (מלוח) Lévi. 2. 13, tu saleras, assaisonneras avec le sel (les sacrifices).

Pou. passif : מלוח Exod. 30. 35, (l'encens sera) salé, contiendra aussi du sel, ou : bien mêlé, les aromates qui le composent seront mêlés avec soin.

Hoph.: מלוח Ez. 16. 4, (au

jour de ta naissance) tu n'as pas été frotté avec du sel, ou : baigné dans de l'eau salée.

מלח m. Sel : נציר מלח Gen. 19. 26, une statue de sel; גם המלח 14. 3, la mer salée (la mer Morte, ou le lac Asphaltite?); גיא מלח II Sam. 8. 13, et גר המלח II Rois 14. 7, la vallée du sel ou des salines (près la mer Morte); un pacte de sel, c.-à-d. solennel, inviolable (ou de I מלח un pacte, coupé, bien arrêté, v. ברה).

מלח chald. Saler, ou manger le sel : וירי מלח Esdr. 4. 14, et parce que nous avons salé avec le sel du palais, ou parce que nous avons mangé le sel du palais, que nous avons été nourris au palais du roi; selon d'autres : parce que nous avons détruit le temple, ou : nous voulons le détruire, c.-à-d. empêcher qu'il ne soit rebâti (v. I מלח héb., anéantir).

מלח chald. m. Sel : מלח Esdr. 6. 9, le sel, le vin (v. מלח verbe).

מלחים m. pl. Vêtements usés : וכלי מלחים Jér. 38. 11, et ורמלחים 38. 12, de vieilles étoffes déchirées, usées, des haillons (de I מלח).

מלח m. Marin, marinier (de מלח sel, eau salée, mer; selon d'autres : parce qu'il mêle, bat, les eaux avec les rames, de II מלח, v. Pou.): כל אניות מלח Ez. 27. 9, tous les navires de la mer et leurs marins; ויראיו המלחים Jon. 1. 8, la peur saisit les marins.

מלחה f. Une terre salée, c.-à-d. stérile, de מלח sel, ou de I מלח terre abandonnée, maudite : מרץ מלחה Ps. 107. 34, (il change) une terre qui portait des fruits en une terre stérile; מלחה Job 39. 6, (à qui j'ai donné) une terre stérile, le désert pour sa demeure, retraite; מרץ מלחה Jér. 17. 6, une terre stérile, ou déserte, inhabitable.

מלחמה f. (une fois מלחמה I Sam. 13. 22, avec suff. מלחמהי, pl. מלחמות, rac.

לחם). Combat, bataille, guerre : מלחמה Job 39 25, (le cheval) sent de loin la bataille; וירחוק הירי, pour l'assiéger, pour la ville, pour l'assiéger; וירחוק הירי Gen. 14. 2, ils firent la guerre contre Bera; וישו מלחמה אד-ברע; וישו מלחמה אד-ברע Nomb. 31. 28, les soldats; מלחמה Is. 42. 13, comme un guerrier, un héros; מלחמה Jos. 8. 1, l'armée; מלחמה Jug. 18. 11, et seul מלחמה Ps. 76. 4, les armes de guerre; מלחמה Eccl. 9. 11, et la guerre, ou la victoire, n'est pas toujours pour les forts, les vaillants.

מלט (v. מלט) Kal inusité. Pi. מלט et מלט. 1° Faire sortir, tirer du danger, sauver, délivrer : מלטוני מיד-צר Job 6. 23, délivrez-moi de la main de l'ennemi; מלט בני-שונאי 29. 12, j'ai sauvé le pauvre, qui criait; וכלי מלחמה אד-ברע I Rois 1. 12, sauve ta vie et la vie de ton fils. — 2° Poudre des œufs : מלט שמה קננה קטוץ ורמלס Is. 34. 15, c'est là que le serpent (javelot), selon d'autres, le merle, fera son nid et pondra ses œufs (v. Hiph. 2°).

Hiph. 1° Sauver : מלטוהו ה' Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Enfanter : וזכר ורמלטהו 66. 7, elle a enfanté, mis au monde, un enfant mâle.

Niph. Être sauvé, se sauver, fuir : וצקו ונמלטו אליה Ps. 22. 6, ils ont crié vers toi et ils ont été sauvés, délivrés; ושמחתי ושמחהו Gen. 19. 20, que je puisse m'y sauver, je vous prie; ושמחתי ושמחהו 19. 17, sauve-toi, pour ta vie; ושמחתי ושמחהו II Sam. 1. 3, je me suis sauvé du camp d'Israel; ושמחתי ושמחהו Jug. 3. 26, il (fuit) vint à Séiroth. — S'en aller vite : ושמחתי ושמחהו I Sam. 20. 29, (permets) que je me hâte d'aller voir mes frères.

Hithp. : ושמחתי ושמחהו Job 19. 20, je me suis sauvé avec la peau de mes dents, c.-à-d. rien n'est plus sain en moi, je n'ai plus que la peau et les os; ושמחתי ושמחהו 41. 11, des étincelles de feu jaillissent, partent (de sa gueule).

מלט *m.* Argile ou mortier : וַיִּמְכְּרוּם וַיִּמְכְּרוּם Jér. 43. 9, et cache-les dans l'argile, ou dans le mortier.

מלטויה (Dieu le sauve) *n. pr. m.* Néh. 3. 7.

מליכו *n. pr.* (v. מלך). 2°).

מליקה *f.* (rac. מלל). Épi : וְקָטַף מְלִיכָה וְקָטַף דֶּבְרָה Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis (mais seulement) avec la main.

מליצה *f.* (rac. לוצ). 1° Chanson de raillerie, épigramme : וְיַמְלִיצוּ חֲדָדוֹת לֹא Hab. 2. 6, (ils feront) des épigrammes, des énigmes (allusions en paraboles), contre lui. — 2° וְיַמְלִיצוּ Prov. 1. 6, pour pénétrer les paraboles et leur interprétation, ou וְיַמְלִיצוּ et des paroles mystiques, énigmatiques, qui ont besoin d'une interprétation.

מלך (*ful.* וְיַמְלִיךְ). Régner, être et devenir roi : מְלֶכְךָ בִּירוּשָׁלַם Jér. 52. 1, il régna (onze ans) dans Jérusalem ; אֲשֶׁר יִמְלֶכְךָ אֲשֶׁר יִמְלֶכְךָ I Sam. 8. 10, (le roi) qui régnera sur eux ; יְדִי מְלֶכְךָ אֲדוֹנִיָּא I Rois 1. 11, (savez-vous) qu'Adonias est devenu roi, s'est fait roi ? מְלֶכְךָ אֲבִישָׁלוֹם בְּחֶבְרוֹן II Sam. 15. 10, Absalom est devenu, a été proclamé, roi à Hebron ; יְדִי הַחֲמִלְךָ יְדִי Jér. 22. 15, es-tu roi, ou prétends-tu affermir ton règne, parce que tu rivalises avec un cèdre ? (Josias, v. חֲרָח).

Hiph. Faire, établir roi : וְיַמְלִיכֶנּוּ I Rois 1. 43, (David) a établi Salomon roi ; וְנִמְלִיכֶנּוּ מְלֶכְךָ בְּרוּכָא Is. 7. 6, et nous y établirons pour roi (le fils de Tabéel) ; avec ל וְיַמְלִיכֶנּוּ שְׁנֵי לְשִׁלְמֹא I Chr. 29. 22, ils sacrèrent, ils sacrèrent une seconde fois, Salomon.

Hoph. : וְאֲשֶׁר הָמְלֶכְךָ עַל מְלַכְוָא Dan. 9. 1, qui avait été établi roi dans l'empire (des Chaldéens).

Niph. Ex. unique : לְגִי עָלַי Néh. 5. 7, et mon cœur délibérait en moi, je réfléchissais mûrement, (ou : mon cœur se rendit maître de moi, c.-à-d. la colère s'empara de moi).

מלך *m.* (avec suff. מְלֶכְךָ, *pl.* מְלָכִים, une fois מְלָכִין Prov. 31. 3, et מְלָאכִים II Sam. 11. 4). Roi : מְלֶכְךָ סוּדֹם Gen. 14. 2, le roi de Sodome ; וְיַמְלֶכְךָ יִשְׂרָאֵל II Rois 17. 8, et les rois d'Israel ; מְלָכִי יְהוּדָה Is. 1. 4, les rois de Juda. — De Dieu : מְלֶכְךָ עַל-הָאָרֶץ Ps. 47. 8, le roi de toute la terre ; מְלֶכְךָ יַעֲקֹב Is. 41. 21, le roi de Jacob, et מְלֶכְךָ יִשְׂרָאֵל 44. 6, roi d'Israel ; מְלֶכְךָ הַמְּלָכִים le roi des rois. — Des idoles : וְקָבַל בְּמַלְכוֹ וּבְאִלְהוֹתָיו Is. 8. 21, il maudira son roi (idole) et son Dieu (v. מְלָכִים) ; מְלֶכְךָ מְלָכִים Ez. 26. 7, le roi des rois (le roi de Babylone) ; וְיַמְלֶכְךָ Is. 36. 4, le grand roi (le roi des Assyriens).

מלך *n. pr.* Melech, fils de Micha, I Chr. 8. 35 ; בְּרִדְמֶלְךָ Jér. 36. 26, et 38. 6, fils de Hamelech ; selon d'autres : fils d'un, ou du roi.

מלך (*emph.* מְלָכָא, מְלָכָא, *plur.* מְלָכִין et מְלָכִים) chald. Roi : מְלָכְךָ מְלָכִין Dan. 2. 37, roi des rois, le roi de Babylone ; Esdr. 7. 12, le roi de Perse ; מְלָכִין אַרְבַּעַת מְלָכִין Dan. 7. 17, quatre rois (pour quatre royaumes).

מלך chald. *m.* Conseil : וְיִשְׁמַר מְלָכְךָ Dan. 4. 24, (puisse) mon conseil te plaire, te paraître bon.

מלך *m. n. pr.* d'une idole, Moloch : וְלִמְלָכְךָ שִׁטְעָן בְּנֵי עַמּוֹן I Rois 11. 7, et à Moloch, l'idole des enfants d'Ammon ; presque toujours וְיַמְלֶכְךָ on lui sacrifiait des enfants, v. Lév. 18. 21, 20. 2.

מלכה *f.* (rac. לכד). Piège : וְיַמְלֶכְךָ וְיַמְלֶכְךָ Job 18. 10, et son piège, filet (dans lequel il sera pris), est (caché, tendu) sur le chemin.

מלכה *f.* Reine : אֶסְתֵּר הַמְּלָכָא Esth. 5. 2, la reine Esther ; מְלַחַת-שָׁבָא I Rois 10. 4, la reine de Saba ; שְׁשִׁים הַמְּלָכוֹת Cant. 6. 8, elles sont soixante princesses, femmes ou filles de rois.

מלכה *f.* chald. Reine : מְלַחַתָּא Dan. 5. 10, la reine commença et dit.

מלכה (*reine ou conseil*) *n. pr.* Milcha,

fille de Haran, femme de Nahor, Gen. 11. 29.

מלכה f. Règne (v. מלכות).

מלכו f. (const. מלכות et מלכותא, pl. מלכות et מלכותא) chald. Règne, royaume: מלכו Dan. 2. 39, un autre royaume; מלכותא Esdr. 6. 15, du règne du roi Darius; מלכו Dan. 2. 44, tous ces royaumes; מלכותא 4. 27, pour être la maison, le siège du règne; מלכותא 4. 26, le palais du roi.

מלכות f. (rac. מלך). Domination, règne, royaume: מלכותא I Chr. 12. 23, la domination, (la couronne) de Saül; מלכותא נבוכדנצר Dan. 2. 1, (la seconde année) du règne de Nebuchadnesar; מלכותא Esth. 1. 9, (dans) la maison, le palais du roi; מלכותא 5. 1, Esther se vêtit d'habits royaux (sous-entendu מלכותא); מלכותא ירושלים II Chr. 11. 17, le royaume de Juda; מלכותא Dan. 10. 13, le royaume de Perse; מלכותא 8. 22, quatre royaumes; מלכותא Ps. 103. 19, et son empire, sa domination (règne), s'étend sur tout.

מלכיאל (roi de Dieu, établi de Dieu) n. pr. Malchiel, fils de Beria, Gen. 46. 17; n. patron. מלכיאלי Nomb. 26. 45.

מלכיה n. pr. Même signif. 1° Esdr. 10. 34. — 2° Néh. 10. 3. — 3° Plusieurs autres, II Chr. et Esdr.

מלכיאצדק (roi de la justice) n. pr. Malchisédek, roi de Salem (Jérusalem) et prêtre, Gen. 14. 18, Ps. 110. 4.

מלכירם (roi de la hauteur) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

מלכישואע (roi du secours) n. pr. Malchisua, fils de Saül, I Sam. 14. 49.

מלכם n. pr. 1° D'une idole, adorée chez les Ammonites: מלכם בנולח ילקה Jér. 49. 3, car Malchom s'en ira (sera emmené) captif (v. מלכה idole et מלכה Moloch), v. Soph. 1. 8 et Amos 1. 15. — 2° D'un homme, I Chr. 8. 9.

מלכם n. pr. d'une idole: מלכם שחקן I Rois 11. 5, Milchom, l'idole des Ammonites (v. מלכה et מלכם 1°).

מלכה Reine (ne se trouve que dans Jér. 7. 18 et 44. 17, 18, 19, 25): מלכה השמים à la reine du ciel, la lune ou Vénus; selon d'autres: pour מלכותא les œuvres du ciel, les étoiles.

מלכה (reine) n. pr. Molecheth, fille de Machir, sœur de Gelad, I Chr. 7. 18, (et sa sœur) qui régnait, Kimchi.

מלל Kal. Seulement part.: מלל ברגלי Prov. 6. 13, il parle avec ses pieds (par le mouvement de ses pieds); selon d'autres: il gratte des pieds, fait des révérences (v. מלל II).

מלל Pi. Parler, dire, raconter: מלל Job 8. 2, jusqu'à quand diras-tu des choses pareilles? מלל לנברכה Gen. 21. 7, qui aurait dit à Abraham? מלל Ps. 106. 2, qui peut raconter les œuvres puissantes de l'Éternel?

מלל (v. מלל, מול). Couper, circonscire: מלל מל אר-בני-ישראל שניה Jos. 5. 2, et circoncis une seconde fois les enfants d'Israel, c.-à-d. fais renouveler l'usage de la circoncision (v. tout le chapitre 5), ou de la racine מול.

מלל Passif. Être coupé, cueilli: מלל Job 14. 2, (l'homme) nait, fleurit comme une fleur, (et comme elle) il est coupé, cueilli; מלל קצירו 18. 16, et ses branches (qui montaient) en haut seront coupées; selon quelques commentateurs, aussi de cette racine: מלל Job 15. 32, avant son temps il sera abattu (v. מלל) (selon d'autres, tous ces verbes de la racine מלל).

מלל chald. Parler, dire, seulement Pa.: מלל עם-מלכא מלל Dan. 6. 22, Daniel dit au roi; מלל קרנא מלל 7. 11, (les paroles) que la corne disait, prononçait.

מללי (éloquent) n. pr. m. Néh. 12. 36.

מלמ m. (rac. למ instrument servant à guider, corriger). Bâton ou aiguillon: מלמ ימקרי Jug. 3. 31, avec un bâton ou aiguillon (dont on se sert pour conduire, faire aller) les bœufs.

מלץ *Niph.* Être doux : מלץ לחמי : מלץ לחמי Ps. 119. 103, que tes paroles, promesses, sont douces à mon palais (à mon cœur)! (Peut-être de מלץ être clair ou favorable, v. לוי *Hiph.* et מלץ.)

מלץ *m.* Officier à la cour du roi de Babylone, intendant, maître d'hôtel ou surveillant, avec l'*art.* : מלץ Dan. 1. 11, 16.

מלץ Tordre, briser avec les ongles, seulement deux fois : מלץ מלץ Lévi. 1. 15, 5. 8, (le prêtre) tordra, tournera en arrière, avec ses ongles, la tête de l'oiseau (offert en holocauste ou comme expiation).

מלץ *m.* (rac. לקח). Ce qui est pris, enlevé; des hommes, les captifs; des animaux, le butin : מלץ מלץ Nomb. 31. 27, וְאִם בְּלִיַּת מִלְּקוֹחַ, tout ce qui a été pris tant en hommes qu'en bêtes; מלץ מלץ Is. 49. 24, peut-on enlever, arracher à un héros ceux qu'il a pris, ses prisonniers; mais מלץ מלץ Nomb. 31. 12, les prisonniers et le butin, les animaux.

מלץ *m. duel.* Palais, le dedans de la bouche : מלץ מלץ Ps. 22. 16, ma langue est attachée, est comme collée à mon palais (*exact.* la partie supérieure et inférieure de la bouche, qui prennent, saisissent, les aliments, de לקח).

מלץ *m.* (rac. לקח). La pluie tardive, qui tombe dans l'arrière-saison, avant la récolte : מלץ מלץ Deut. 11. 14, la première pluie et la dernière pluie, la pluie de la première et de l'arrière-saison; מלץ מלץ Zach. 10. 1, au temps des dernières pluies; מלץ מלץ Job 29. 23, et ils ouvraient leur bouche pour la pluie de l'arrière-saison (ils languissaient après mes discours, qui étaient pour eux ce que cette pluie est à la terre).

מלץ *f.* (rac. לקח). Flagellation : מלץ מלץ (rac. לקח) la flagellation de quarante (trente-neuf) coups de fouet, châtement

qu'on infligeait pour certains crimes ou péchés (v. Deut. 25. 1, 2).

מלץ *m. duel.* (rac. לקח). 1° Pincettes : מלץ לקח מלץ מלץ Is. 6. 6, (qu'il) avait pris avec des pincettes de dessus l'autel. — 2° Pincettes pour les lampes, mouchettes : מלץ מלץ I Rois 7. 49, et les lampes et les pincettes étaient d'or

מלץ *m. duel.* Pincettes ou mouchettes : מלץ מלץ Nomb. 4. 9, et les pincettes (à l'usage du chandelier).

מלץ *f.*, de מלץ מלץ calomnie, médisance (v. מלץ).

מלץ *f.* (rac. לקח). Garde-robe : מלץ מלץ II Rois 10. 22, il dit à l'homme qui gardait les vêtements, ou : la maison, la chambre qui renfermait les habits (des prêtres de Baal).

מלץ *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

מלץ *f. pl.* (rac. לקח). (Qui brisent, mordent) les dents : מלץ מלץ Ps. 58. 7, les dents (ou les grosses dents) de jeunes lions (v. מלץ *transposé*).

מלץ *f.* (rac. גיר). Grenier : מלץ מלץ Joel 1. 17, les greniers, magasins de blé, sont démolis, ruinés (v. מלץ 2°).

מלץ *m. pl.* (rac. מדי). Mesures : מלץ מלץ Job 38. 5, qui a posé, réglé, les mesures, l'étendue (de la terre).

מלץ *n. pr.* Mamuchan, grand seigneur à la cour d'Assuérus, Esth. 1. 14.

מלץ *m.* Argent : מלץ מלץ מלץ מלץ Aboth, que l'argent de ton prochain te soit cher comme le tien, c.-à-d. ménage les intérêts des autres comme les tiens propres.

מלץ *m. pl.* (rac. מוה). 1° La mort (v. מוה) : מלץ מלץ Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (des maladies et de la faim); מלץ מלץ Ez. 28. 8, de la mort d'un homme tué (au milieu de la mer). — 2° מלץ מלץ II Rois 11. 2, *chethib* pour

keri, part. Hoph. de טמו (du milieu) des enfants du roi, au moment où ils furent tués.

ממזר m. 1° Bâtard (selon les uns, d'une racine מזר mêler, ou repousser, mépriser; selon les autres, de מזר étranger, barbare): לא-רובא ממזר Deut. 23. 3, un bâtard (c.-à-d. issu d'un adultère ou d'un inceste) n'entrera point en l'assemblée de Dieu (ne pourra pas épouser une femme dans Israel). — 2° Étranger: וישב ממזר Zach. 9. 6, l'étranger demeurera dans Asdod, ou: les Philistins, à qui cette ville appartient, y seront comme des étrangers, dominés, subjugués.

ממכר m. (rac. מכר). 1° La vente: ושנתו ממכרו Lévy. 25. 29, l'année de sa vente (l'année dans laquelle la maison a été vendue); וקחה ממכרו 25. 30, l'argent de sa vente, la somme pour laquelle il a été vendu. — 2° L'objet vendu: ממכר אחיו Lévy. 25. 25, ce que son frère a vendu; כי המוכר אל-המקנה לא ישוב Ez. 7. 13, car le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu (dans l'année du jubilé); לבר ממכרו על-הנאבות Deut. 18. 8, outre ce qui lui revient de la vente faite, ou: des choses vendues par ses pères; d'autres traduisent: outre sa possession, ce qu'il possède de la succession de ses pères. — 3° Chose à vendre, marchandise: ומכרי כל-ממכר Neh. 13. 20, et ceux qui vendaient toutes sortes de marchandises.

ממכרת f. Action de vendre, vente: ובד ממכרת עבד Lévy. 25. 42, (ils ne seront pas vendus) de la vente d'un esclave, de la manière qu'on vend les autres esclaves.

ממלכה f. (rac. מלך, const. ממלכות, avec suff. ממלכותי, pl. ממלכות). Règne, royauté, royaume: יהי הממלכה I Chr. 29. 11, à toi, Éternel, appartient le règne; קרע אקרע את-הממלכה מעליה I Rois 11. 11, je t'arracherai la royauté (tu perdras la couronne); והגיו ממלכות Is. 23. 11, il a fait trembler les royaumes; הגיעי הממלכה I Sam. 27. 5, dans la ville

royale; וביה ממלכה הוא Amos 7. 13, et c'est une résidence royale; לכל ממלכות Deut. 28. 25, à tous les royaumes de la terre; ויהי ראשיה ממלכותו בבל Gen. 10. 10, le commencement (ou: la capitale) de son royaume fut Babylone.

ממלכות f. Royaume: ממלכות אבי II Sam. 16. 3, le royaume de mon père.

ממסקה m. (rac. מסך). Du vin mêlé d'aromes, du vin fort, bon: והממלאים ממסקה Is. 65. 11, (vous qui remplissez, c.-à-d.) qui offrez du vin mêlé à Mani, ou à la fortune (v. מני); לבואים ממסקה Prov. 23. 30, et qui viennent goûter le vin fort, bon; selon d'autres: qui recherchent la maison où l'on verse, où l'on vend le vin.

מפון (v. מן).

מפר * Parole: ויבמפריה et par sa parole.

מפון m. (rac. פרה). Douleur, chagrin: ויפון ליוצרו Prov. 17. 25, (l'enfant insensé est) la douleur, le chagrin, de sa mère (v. ילד).

ממרא n. pr. 1° Mamré, un Amorhéen, Gen. 14. 13. — 2° D'un endroit: באלני ממרא 13. 18, près des chênes ou de la vallée de Mamré, près de Hébron, aussi ממרא seul 23. 17, 19.

ממרוים m. pl. (rac. מרה). Amertume: ויטבעני ממרוים Job 9. 18, il me rassasie, me remplit, d'amertume.

ממשח m. (rac. משח). Étendue: ואת-קרוב ממשח חסוכה Ez. 28. 14, tu étais (comme) un chérubin aux ailes étendues, ou (de משח oindre) oint, sacré, חסוכה qui couvre, qui protège (v. Exod. 25. 20).

ממשל m. (rac. משל). Domination: וישל משל רב Dan. 11. 3, et il régnera avec une grande puissance (exact. une domination puissante); plur. concret, ceux qui dominent: והמשלים לביה אביהם I Chr. 26. 6, les maîtres, chefs de leurs familles.

ממשלה f. (rac. משל), const. ממשלה,

avec suff. *ממשלוהו*, *pl. const.* *ממשלוהו* et *ממשלוהו* (ממשלוהו). Domination, empire, domaine, royaume : *ממשלוהו* Gen. 1. 16, pour (avoir) la domination pendant le jour ; *ממשלוהו* Ps. 145. 13, et ton empire (durera) dans toutes les générations ; *ממשלוהו* II Rois 20. 13, dans son palais et dans tous ses domaines ; *ממשלוהו* Is. 22. 21, et je mettrai entre ses mains toute la puissance ; *ממשלוהו* II Chr. 32. 9, et toute sa puissance, c.-à-d. toute son armée, ou : tous ses chefs, avec lui.

ממשק *m. Ex.* unique : *ממשק* Soph. 2. 9, un lieu occupé par les épines, ou : abandonné aux épines (rac. *משק*) ; selon d'autres : un lieu où l'on n'entendra que le bruit des épines, qui se heurtent les unes contre les autres (rac. *משק*).

ממתקים *m. pl.* (rac. *מתק*). Douceurs : *ממתקים* Cant. 5. 16, son palais est la douceur (sa voix, ou ses paroles, sont pleines de douceur) ; *ממתקים* Néh. 8. 10, et buvez du vin doux, des liqueurs douces.

מן *m.* (rac. *מנן*). Part, don ; ou de *מנן* qu'est-ce que cela ? (V. Exod. 16. 15, et *מן* chald.) la manne, la nourriture que Dieu fit tomber du ciel pour nourrir les enfants d'Israel dans le désert : *מן* Exod. 16. 16, (ils se dirent l'un à l'autre) qu'est-ce que cela ? car ils ne savaient ce que c'était, ou : c'est une manne, un don du ciel ; *מן* Néh. 9. 20, tu n'as point refusé ta manne à leur bouche.

מן devant *makleph* *מן* chald., *pron. interrog.* Qui ? *מן* Dan. 3. 15 : et qui est le Dieu ? *מן* Esdr. 5. 3, qui vous a donné l'ordre ? *מן* 4, quels étaient les noms des hommes ? *מן* Dan. 3. 6, 11, 4. 14, et celui qui, quiconque.

מן *m.* Part (de *מנן*), ne se trouve que lié à la *prépos.* *מן*, *מני*, *מני* de ma, de sa part, de moi, de lui (v. *מן*) ; se-

lon quelques commentateurs : *מני* Ps. 68. 24, (que la langue de tes chiens) ait sa part (du sang) des ennemis ; *מני*, une fois : *מני* Ps. 150. 4, louez-le avec des instruments à cordes ; selon d'autres, de *מני* avec toutes sortes d'instruments ; d'autres traduisent par : luth, viole, etc. ; *מני* Ps. 45. 9, selon les uns : la musique, le concert (qui retentit dans des palais d'ivoire), te réjouit ; selon les autres : *מני* *prép.* pour *מן* (on tire ces vêtements des palais d'ivoire), *מני* de (ces palais qui) te réjouissent, qui font tes délices.

מן et *מי* (suivi du *dagesch*) devant les gutturales *מ*, rarement *מ*, *poét.* *מני* et *מני*, avec les *pronoms personnels* *מני*, *מני*, *מני* de moi, *מני*, *מני* de toi, *מני* de lui, *מני* d'elle (*poét.* *מני*, *מני*) ; *מני* de nous, *מני* d'elles. Cette *préposition* marque 1° le rapport d'une portion ou fraction à la totalité, de, d'entre, après les *noms de nombre* : *מני* Ruth 4. 2, (dix hommes) des anciens de la ville ; *מני* II Rois 2. 7, (cinquante) des fils des prophètes ; *מני* Néh. 1. 2, un de mes frères ; *מני* Exod. 18. 25, (des hommes capables) d'entre tout le peuple d'Israel ; *מני* Job 5. 1, et à qui d'entre les saints (anges). Ce *partitif* se trouve après les *verbes* *מני* — *מני* Lévi. 9. 17, il remplit sa main de (la farine de l'oblation) ; *מני* — *מני* Deut. 33. 3, il recevra de ta doctrine, s'instruira de tes paroles ; *מני* — *מני* Gen. 3. 3, vous n'en mangerez pas ; *מני* I Rois 12. 9, ôte une partie du joug, adoucissez le joug, etc. Souvent avec une *ellipse* : *מני* Exod. 17. 5, plusieurs des anciens d'Israel ; *מני* Cant. 1. 2, quelques baisers de sa bouche ; *מני* Exod. 16. 27, quelques-uns du peuple sortirent ; rarement

sous-entendu, un ou une, comme : **מְבִיטָה מִבְּתוֹר מוֹפְתֵי־אֵל** Exod. 6. 25, (Éliazar épousa) une des filles de Putiel ; **וַיִּקַּח וַיִּקְחוּ מִבְּתוֹר הַיְהוּדִים** Gen. 28. 11, il prit une des pierres (qui étaient) à cet endroit (v. vers. 18). Avec une *negation, sous-entendu* aucun : **לֹא יִחְדַּח לִבִּי מִיָּמִי** Job 27. 6, mon cœur ne se repent d'aucun de mes jours ; **אֶבְיָחַל מִשְׂעֵרֹת רֹאשִׁי** I Sam. 14. 45, pas un seul cheveu de sa tête ne tombera (sur la terre) ; **וַיִּקְשֹׁה מֵאַרְצָה מִדָּוָה** Lévi. 4. 2, et s'il commet quelqu'un de ces (péchés), quel qu'il soit de ces péchés ; **מֵאַרְצֵי אֶחָיו** Deut. 15. 7, quelqu'un de tes frères, un de tes frères quel qu'il soit. — Moins que : **מֵאַפָּס הָרָחוֹק נִחְשָׁבוּ־לִי** ; Is. 40. 17, ils sont regardés auprès de lui, il les estime, moins que le néant et que le vide ; **הַרְאָתָם מֵאַחַן** 41. 24, vous êtes moins, pires, que néant.

2° Le rapport à l'origine, au lieu, et à l'état, d'où quelqu'un ou'une chose vient ou sort : **וַיֵּצֵא מִבֶּטֶן אִמִּי** Job 1. 21, (nu) je suis sorti du ventre de ma mère ; **וַיֵּצֵא מִפִּי מַיִם** Jug. 11. 36, (fais de moi) comme il est sorti de ta bouche, comme tu as fait vœu ; **מֵאַרְצֵי מִצְרָיִם** — **וַיֵּצֵא** Exod. 12. 41, ils sont sortis de l'Égypte ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Ps. 18. 17, il m'a tiré des eaux puissantes ; **מִיַּד מִבַּקָּה** — **וַיִּצְטַק** Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse) ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

3° Le rapport à la matière dont une chose est faite : **מִצֵּי הַלְבָנוֹן** Cant. 3. 9, (une litière) faite du bois du Liban ; **מִן־תְּבִיאָה** Gen. 2. 19, (Dieu a formé) de la terre (tous les animaux) ; **מִבְּרֵשֶׁת** Osée 13. 2, (ils ont fait des statues) de

leur argent ; **מִצֵּי הַיָּם** Job 14. 4, (qui peut rendre) pur celui qui vient (d'une source) impure, ou : d'un sang impur?

4° Le rapport à la cause, à l'auteur d'une chose : **מִיַּד הַיָּם** Job 14. 9, (l'arbre fleurit) par l'odeur de l'eau, dès qu'il sent l'eau ; **מֵאֵפוֹ** Osée 7. 4, (un four chauffé) par le boulanger ; **מֵאֲבִיהֶן** Gen. 19. 36, (elles conçurent) de leur père ; **מֵאֶרְכּוֹ** Is. 22. 3, ils ont été enchaînés par l'arc, c.-à-d. à la vue de l'arc (dès que l'ennemi s'est montré, ils ont perdu courage et ont été vaincus, pris) ; **מִן־הַיַּיִן** 28. 7, (ils sont absorbés) par le vin.

5° Le rapport à l'instrument, au motif pour lequel une chose arrive, à cause de, par : **וַיִּמְדוּ־יָדָיו** Job 7. 14, et tu m'effrayes par des visions ; **מִיַּד הַיָּם** Gen. 9. 11, (ne périra plus) par les eaux du déluge ; **מֵאֶפְרוֹ** Job 4. 9, (ils seront renversés) par le souffle de Dieu ; **מֵעַל־צוּרַי** Ps. 31. 12, par mes ennemis, grâce à eux ; **מֵאֲשֵׁרַי** Is. 53. 5, à cause de nos péchés ; **מֵאַהֲבַת ה'** Deut. 7. 8, par l'amour de Dieu (pour vous) ; **מֵאֵפוֹ** Esth. 5. 9, (il ne s'était levé) pour lui, par honneur pour lui ; de là **מֵגִלֵי הַיָּם** parce que non, parce qu'il n'y a pas (v. גְּלוּתִי v. גְּלוּתִי) ; **וְלֹא יִסְפָּר מַרְבַּ** (גְּלוּתִי v. גְּלוּתִי) Gen. 16. 10, (ta postérité) ne pourra être comptée par la quantité, à cause du grand nombre ; **מֵאֶפְרוֹ** Exod. 6. 9, à cause de leur découragement, affliction, et à cause de la dureté de leurs travaux ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Prov. 5. 18, et réjouis-toi de la femme (que tu as épousée dans ta jeunesse) ; **וַיִּצְטַק מִן־הַיָּם** Ruth 1. 13, je suis très affligée à cause de vous (de votre malheur), ou plus affligée que vous.

6° **מִן** exprime aussi l'idée de l'éloignement *au propre et au figuré* ; après les *verbes* : **נָס**, **בָּרַח**, fuir ; **יָרָא**, **פָּחַד**, craindre ; **קָלַט**, **סָתַר**, cacher, se cacher ; **שָׁבַת**, **שָׁמַר**, garder ; **שָׁלַט**, **דָּלִיַו**, délivrer ; **שָׁבַת**, **שָׁמַר**, se reposer ; de même : **מֵאֲרִיזֵי ה'** Job 3. 19, affranchi de (la domination) de son maître ; **מִן־הַיָּם** — **לְצַל** Is. 4. 6, une ombre contre la chaleur ; **שָׁבַת מֵרֵיב**,

Prov. 20. 3, se séparer des contestations, les cesser; **שָׁלוֹם בְּבָיִת** Job 21. 9, (leurs maisons sont) en paix, loin de la crainte (c.-à-d. sans crainte); **עָמְדוּ בַּכּוֹחַ** Jér. 48. 45, ceux qui fuyaient se sont arrêtés sans force, épuisés; selon d'autres : ceux qui fuyaient la force, la violence de l'ennemi, se sont, etc.; **וְלֹא-רָשָׁעִי מֵאַלְהֵי** Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par mes péchés, mon impiété, c.-à-d. je n'ai pas commis de péchés; **וְהִירָחֵם נְקִיִּים מִיָּדִי** Nomb. 32. 22, vous serez irréprochables devant l'Éternel et devant Israël; **הֲלֵלָה לְךָ מַעֲשֵׂהוּ** Gen. 18. 25, qu'il soit loin de toi de faire (une chose pareille); **לֹא-יִדְבָר רֶכֶס הוּא מִקֶּם** Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (une loi) vaine pour vous.

7° Selon, conformément à : **מִפִּי יְיָ** II Chr. 36. 12, selon la bouche, l'ordre, de Dieu; **מִדְרָגָתָם אֶעֱשֶׂהוּ** Ez. 7. 27, selon leur voie, conduite, j'agirai (envers eux); **מִכָּתִיב** selon la quantité, aussi souvent que (v. רַי).

8° Il indique un rapport local ou avec des *adv.* et des *preposit. de lieu* : **מִיְמִינִי** à droite, **מִשְׁמָאל** à gauche; **מִקְדָּמָה** vers, du côté de, l'orient; **מִאַחֶרֶת** vers l'occident; **מִמְזֻרָח** du côté de l'orient, **מִמְצַרְח** du côté de l'occident; **מִצָּפוֹן** du côté du nord, **מִמְרֹמֹת** du côté du midi; **מֵאַחֲרָי** de derrière, **מִרְחוֹק** de loin; **מִצָּד** — **מִצָּד** I Sam. 17. 3, de ce côté-ci — de ce côté-là; **מִתַּחַת** dessous, **מִמַּעַל** dessus, **מִחוּץ** dehors, **מִבְּרִית** dedans (ou au-dessus, au-dessous, en dehors, en dedans, en dedans d'entre, **מִלְּפָנַי** de devant. — **כְּמֵר מִדְּלִי** Is. 40. 15, comme une goutte d'eau sur le seau, ou (qui tombe) d'un seau.

9° Comme rapport du temps, **מִן** indique : a) le commencement, depuis, dès : **מִיָּעָרִי** I Sam. 12. 2, depuis ma jeunesse; **מִיָּעָרִי** Gen. 48. 15, depuis mon existence, depuis que j'existe; **מִבֶּטֶן אִמִּי** Jug. 16. 17, dès le ventre de ma mère; **מִשְׁנַת הַיּוֹבֵל** Léviq. 27. 17, dès le commencement de l'année du jubilé; **חֲמִשָּׁנִי** Job 38. 12, (as-tu) depuis le

commencement de tes jours, depuis que tu es au monde, etc. ? **מִיָּוֶם אָנֹכִי הָיִיתִי** Is. 43. 13, je suis depuis le jour du monde, depuis le commencement; **מִמְחֻרָה** Gen. 19. 34, dès le jour suivant; **מִמְעוֹלָם** Is. 42. 14, depuis longtemps; **מִבְּרֵאשִׁית**, **וּמִקְדָּמָה** Is. 46. 10, dès le commencement, depuis très longtemps; b) le point, le moment qui suit immédiatement un fait ou un temps indiqué, après, au bout de : **מִתְחִלָּה מִתְחַרְצִי** Ps. 73. 20, comme un songe après qu'on s'est éveillé; **מִיָּמִים** Osée 6. 2, après deux jours; **מִתְחַרְצִי** à la fin, au bout de (v. פֶּסַח); **מִיָּמִים** Jug. 11. 4, quelque temps après; **מִיָּמִים רַבִּים** Jos. 23. 1, et **מִיָּמִים רַבִּים** Is. 24. 22, longtemps après; **מִתְחִלָּתִי הָיִיתִי** Gen. 38. 24, environ trois mois après.

10° **מִן** marque le comparatif. **מִן** (qui exprime une supériorité, prééminence) au-dessus de, plus que : **וַיִּגְבֹּהַּ** **מִכָּל-הָעָם** I Sam. 10. 23, il fut plus grand que tout le peuple (que tous les autres); **עֵקֶב הָלַב מֵעַל** Jér. 17. 9, le cœur est corrompu plus que tout (rien n'est corrompu comme le cœur); **מִחוּס מִדְּבָשׁ** Jug. 14. 18, plus doux que le miel; **הֲטוֹב טוֹב אֶתְּחַב מִבָּלַק** 11. 25, est-ce que tu es meilleur que, supérieur à Balak? **חָכֵם אֶתְּחַב מִדָּנִיֵּאל** Ez. 28. 3, tu es plus sage que Daniel; **וְהַשְׁחִירוּ מֵאַבֹּתָם** Jug. 2. 19, ils étaient plus dégénérés que leurs pères; avec une idée négative : **גְּדוֹל צְלוֹנִי מִנְשׂוּאָה** Gen. 4. 13, mon crime est trop grand pour être pardonné (il ne peut pas obtenir le pardon), ou ma punition sera trop grande pour que je puisse la supporter; **סָטָן מִתְּחִילָה** I Rois 8. 64, trop petit pour contenir; **וְכִי-יִרְדֶּה** Deut. 14. 24, mais si le chemin est trop grand pour toi (pour que tu puisses le faire); **וְרָצִיתִי אֶל-חַיִּים מֵעוֹלָה** Osée 6. 6, (je veux) la connaissance de Dieu plus que, c.-à-d. et non pas, les holocaustes; avec *ellipse* : **מִיָּדוֹן מִיָּדוֹן** Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines; **וְהָיָה מִתְּחִילָה יַחַד** Ps. 62. 10, ensemble ils (sont ou pèsent moins) que rien (v. 1°).

11° avant les *infinitifs* signifie :
 a) parce que : **וַיִּשְׁמְרוּ** Deut. 7. 8, et parce qu'il garde (le serment); b) depuis le temps, après que : **מִן־שָׁלוֹחַ אֲתָם** I Chr. 8. 8, après les avoir renvoyées; **מִהַיֵּל** II Chr. 31. 10, depuis qu'on a commencé; c) pour ne pas, de ne pas : **מִבְּרַח אֶל־הָאָרֶץ** Nomb. 32. 7, pour qu'ils n'osent pas passer dans le pays; **מִבְּרַח** Ps. 39. 2, pour ne pas pécher; **מִדְּבַר** Gen. 31. 29, de ne pas parler; surtout après les *verbes* **שָׁמַר** avoir garde, **יָסַר** avertir, **רָסָה** rejeter, **סָגַר** fermer, **שָׁלַח** renvoyer, **שָׁכַח** oublier : **שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמֶי** Ps. 102. 5, j'ai oublié de manger mon pain; mais **מִבְּרַח מִבְּרַחְתִּי** Is. 49. 15, (une mère oublie-t-elle son enfant) pour ne pas avoir compassion du fils de ses entrailles. — **מִרְאֵה** Gen. 27. 1, pour voir encore, de sorte qu'il ne voyait plus; le *verbe sous-entendu* : **וַיִּרְאֶה** I Sam. 15. 23, il t'a rejeté pour que tu ne sois plus roi; **וַיִּנְכְּרֵהֶנּוּ** Jér. 48. 2, exterminons-la, qu'elle ne soit plus une nation.

12° **וּמִסָּבִיב מִן־קִימִין** Deut. 33. 11, selon les uns, comme devant l'*infinif*: et que ceux qui le haïssent ne puissent pas se relever, qu'ils tombent sans pouvoir se relever; selon les autres, *pronom*: (frappe ses ennemis) et ceux qui le haïssent, qui se lèvent contre lui; **וּמִסָּבִיב מִן־אֲשֵׁר** Gen. 49. 20, d'Aser, de la terre d'Aser, viendra son pain excellent; selon d'autres: d'Aser, quant à Aser, parlant d'Aser, il a dit: Son pain est excellent; **וְלֹא־נִכְרְיָה מִן־בְּהֵמָה** (מִבְּהֵמָה *keri*) I Rois 18. 5, pour ne pas exterminer toutes les bêtes, ou: pour ne pas dépouiller (la ville) de bêtes; **מִרְצֵה אֶחָדָה** Jér. 17. 16, parce que je te suivais comme mon pasteur, ou (pour *מִרְצֵה רִצְוֹ*) d'être ton pasteur, de prophétiser ce que tu m'ordonnais.

Opposé à **מִן** sont **מִן־אֶל־עַן** Ps. 144. 13, d'espèce en espèce, de toutes sortes (de produits); **וּמִן־רֵגֶל** Lévi. 13. 12, depuis la tête jusqu'aux pieds; **מִן־רֵגֶל וְעַד־קַטְנוֹ** Jon. 3. 5, depuis le grand jusqu'au petit d'entre

eux, c.-à-d. tous; **וְעַד** Gen. 14. 23; ni un fil ni (un cordon de soulier); **מִן־יָמֵן דְּדָדָן** Ez. 25. 13, depuis Theman jusqu'à Dedan.

מִן se met pour **מִן־הַיָּמִין הַזֵּה** Exod. 9. 18, depuis que (l'Égypte) est fondée jusqu'aujourd'hui; **מִן־עֶשְׂרִים שָׁנָה** I Chr. 27. 23, depuis celui qui était âgé de vingt ans (et au-dessous); **מִן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם** Jér. 7. 7, de siècle en siècle; **מִן־רָחוֹק** Job 36. 3, de loin, ou vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu; **מִן־רָחוֹק וְעַד־רָחוֹק** II Chr. 15. 13, grands ou petits, hommes ou femmes, depuis le petit jusqu'au grand; avec **עַתָּה** : **מִן־אֲתָם** I Chr. 15. 13, car lors de la première fois, parce que vous n'(y étiez pas), ou: parce que vous (ne portiez pas l'arche).

מִן־אֶת (v. **אֶת**) D'avec, d'auprès : **וַיֵּלְכוּ מִן־אֶת־וַיִּשְׁלַח** Gen. 26. 31, ils s'en allèrent d'auprès de lui; **וַיִּשְׁלַח מִן־אֶת־וַיִּשְׁלַח** 8. 8, il envoya d'auprès de lui; **וַיִּקְבַּל מִן־אֶת** recevoir de la part de quelqu'un, v. Job 2. 10, etc.; **וַיִּבְרָךְ מִן־אֶת** Jos. 11. 20, c'est arrivé d'après la volonté de l'Éternel; **וַיִּבְרָךְ מִן־אֶת** Exod. 29. 28, (ceci revient au prêtre) de la part des enfants d'Israel; **וַיִּבְרָךְ מִן־אֶת** Ps. 22. 26, de toi parlent mes louanges, tu en es le sujet; **וַיִּבְרָךְ מִן־אֶת** Is. 44. 24, (c'est moi qui) ai étendu la terre par moi seul, *cheth*. **מִן־אֶת־מִי** (pour **מִי**), qui était avec moi? personne ne m'a aidé.

מִן chald. (avec suff. **מִן־י**, **מִן־יָה**, **מִן־יָהּ**, **מִן־יָהּ**). Mêmes signif. que **מִן** hébr.
 1° Une portion : **מִן־יָהּ וּמִן־יָהּ** Dan. 2. 33, une partie d'eux (des pieds) était de fer, et une partie d'eux était d'argile. — 2° Il indique l'origine, le lieu d'où une chose sort : **מִן־יָהּ** Dan. 4. 20, (qui) est descendu du ciel; **וְעַד־מִן־יָהּ** Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné de moi; **מִן־יָהּ** Dan. 2. 47, selon la vérité, véritablement; **מִן־יָהּ** 2. 8, en effet, certes. — 3° A cause de : **מִן־יָהּ** Dan. 5. 19, et à cause de la puissance (que

Dieu lui avait donnée); **דְּיָדְךָ לְיָחֵד** Esdr. 4. 12, d'auprès de toi, de chez toi; **מִן קִדְמָם** Dan. 2. 6, 15, devant, de la part; **וּמִן־אַחֲרָיו** Esdr. 15. 16, et depuis lors, depuis ce temps; **לְבָבָהּ כְּ־בָבָהּ** Dan. 4. 13, son cœur sera changé (sera tout autre) qu'un cœur d'homme. — 4° **מִן** marque le *comparatif* : **דְּיָדְךָ אֶיִתִּי** Dan. 2. 30, (non par une sagesse) qui serait en moi, que j'aurais plus que tous les hommes.

מָנָא et **מָנָה** chald. (v. **מָנָה** hébr.). **Compter** : **מְנָה־אֲלֵחָא מַלְכוּתָךְ** Dan. 5. 26, Dieu a compté (les jours) de ton règne. **Explication** de **מָנָא** (mané) 5. 25, premier des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar.

Pa. Donner, confier un emploi, instituer : **דְּיָ מְנִי מְלָכָא** Dan. 2. 24, (Arioch) que le roi avait chargé, à qui il avait ordonné; **וּמְנִי עַל עֲבִירָתָא** 2. 49, et (le roi) institua sur les affaires, confia l'intendance des affaires; **מְנִי שְׁטַטְטִין וְרִיגִין** Esdr. 7. 25, institue, établis, des juges et des magistrats.

מְנָאוּחַ *pl.* (v. **מָנָה**). **מְנָגִינָה** *f.* (rac. **נָגַן**). Chanson : **מְנָגִינָתִים** Lament. 3. 63, je suis le sujet de leurs chansons (je leur sers de risée).

מְנָרָה *f.* chald. Tribut (v. **מָנָה**).

מְנָרַע chald. *m.* (rac. **רָעַע**, v. **מָדַע** hébr.). Connaissance, science, intelligence, raison : **וּמְנָרַעָא לְרִדְעֵי בִינָה** Dan. 2. 21, (il donne) la science à ceux qui ont l'intelligence et de la connaissance; **וּמְנָרַעָא וּמְנָרַעָא** 5. 12, un esprit supérieur et de la connaissance; **וּמְנָרַעֵי עֲלֵי יְרוּב** 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

מָנָה Séparer, compter : **מִי מְנָה עִמָּר** Nomb. 23. 10, *littér.* qui a compté la poussière de Jacob, qui pourra compter ses descendants, innombrables comme la poussière; **עַל־יְדֵי מִנְחָה** Jér. 33. 13, (les troupeaux passeront) sous la main de celui qui les compte; **לְמִנְחָה** I Chr. 21. 1, à faire le dénombrement d'Israel; **וְאַתָּח מְנָה־לָּךְ תִּיל** I Rois 20. 25, et compte-toi une armée,

c.-à-d. rétablis le nombre des soldats en remplaçant ceux qui ont été tués; **וּמְנִיחֵי אֶחָדְכֶם לְהַרְבֵּ** Is. 65. 12, je vous compterai à l'épée, c.-à-d. je vous ferai passer tous, l'un après l'autre, au fil de l'épée; d'autres traduisent : je vous livrerai, destinerai, à l'épée (v. **Pi.**).

Niph. passif : **גַּם יִרְעָה יְמִנָהּ** Gen. 13. 16, (alors) ta postérité aussi sera (pourra être) comptée; **וְחִסְרוֹן לֹא־יִכָּל** Eccl. 1. 15, ce qui est défectueux, fautif, ne peut pas être compté (v. **חִסְרוֹן**); **וְאַחַר־מִשְׁעִים נִמְנָה** Is. 53. 12, et (parce qu')il a été mis au nombre des scélérats (quoique innocent).

Pi. Donner, destiner, fixer, accorder, préparer, établir : **וַיִּסַּח לָהֶם חֶסֶדְךָ** Dan. 1. 8, le roi fixa ce qu'on devait leur donner; **וְלַיְלִוֹת עִמָּל מַעַל־לִי** Job 7. 3, et des nuits de douleur me sont comptées, *exact.* et on ne m'accorde, donne, que des nuits, etc.; **וַיִּפְנֵן יְיָ דָג גָּדוֹל** Jon. 2. 1, Dieu prépara, c.-à-d. fit venir, un grand poisson (pour engloutir Jonas); v. 4. 6, 7, 8, Dieu fit naître un arbre, envoya un ver, fit lever un vent; **וְחֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרָתִי** Ps. 61. 8, ordonne à ta grâce et à la vérité, ou accorde-lui ta grâce, etc., pour qu'elles le préservent (*Targg.* l'explique comme **מָן** la grâce et la vérité de (Dieu) le préserveront); **עַל־אֲשֶׁר מְנָה** Dan. 1. 11, (Malasar) que (le chef des eunuques) avait établi, qu'il avait chargé de prendre soin de (Daniel, etc.).

Pou. : **וּפְתָחִים מְמִינִים עַל־הַתְּבֵלִים** I Chr. 9. 29, et plusieurs d'entre eux étaient chargés de garder les vases (et tout ce qui servait au sanctuaire).

מְנָה *m.* (rac. **מָנָה**, *pl.* **מְנָיִם**). Nombre, (poids d'un certain nombre de sicles **שֵׁקֶל**) la mine : **תְּמַנְיָה יְרֵחָה לְכֶם** Ez. 45. 12, vous devez avoir la mine (composée de vingt, de vingt-cinq et de quinze sicles), donc ensemble de soixante sicles (ou trois mines différentes : une de vingt-cinq, une de vingt, une de quinze sicles); mais en comparant les deux endroits : **שְׁלֹשָׁה מְנָיִם הָיָה** I Rois

10. 17, trois mines d'or (furent employées pour un bouclier), et שלש מאות II Chr. 9. 16, trois cents (pièces) d'or (furent employées pour un bouclier), on voit bien qu'une mine faisait cent sicles, ou : cent autres pièces.

מנה *f.* (*pl.* מנות). Part, portion, don : וְהָיָה לְךָ לְמִנְחָה Exod. 29. 26, et ça sera ta part ; מִנְחָה אַחַת אֶפְרַיִם I Sam. 1. 5, (mais à Hanna il donna) une part pour deux personnes, une part double (*v.* II Sam. 8. 10, et envoyez des dons, des mets, pour cadeau ; מִנְחָה מְרִיבָה JÉR. 13. 25, la part qui t'est mesurée, destinée, par moi (le sort que je te destine).

מנה *m.* Seulem. au *plur.* מנים Fois : וְשָׁנְתָה מִנֵּי Gen. 31. 7, 41, (il a changé) dix fois.

מנה *m.* (rac. נהג). Action de conduire : וְהַמְנִיחַ מִן־הַמָּוֶל II Rois 9. 20, et la conduite (de la voiture) est la conduite de Jehu, c'est la manière de Jehu de conduire la voiture ; * מְנַחֵג signifie plus tard : usage, coutume, surtout en pratiques religieuses, relatives au culte.

מנהרה *f.* (rac. נהר). Caverne, antre : אֲנֹתֵי הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהָרִים Jug. 6. 2, des antres dans les montagnes (de נהר torrent, parce que les eaux y affluent, ou de נהרה lumière, parce qu'on y pratiquait des ouvertures pour avoir du jour).

מנור *m.* (rac. נור). Action de secouer, secouement : מְנוֹרֵי־רֹאשׁ Ps. 44. 15, le secouement de tête, c.-à-d. le mépris, la moquerie (des nations).

מנוח *m.* (rac. נוח). 1° Le repos : לֹא מָצָאתִי מְנוּחָה Lament. 1. 3, elle n'a pas trouvé de repos ; אֲבַקֵּשׁ־לְךָ מְנוּחָה Ruth 3. 1, je veux chercher pour toi un état de repos (un mariage) ; *plur.* : מְנוּחֵי נַפְשִׁי Ps. 116. 7, rentre, ô mon âme ! dans ton repos, ta tranquillité. — 2° Lieu de repos : מְנוּחָה לְבַרְכֵּךָ Deut. 28. 65, (il n'y aura pas) d'endroit où reposer la plante de ton pied ; מְנוּחָה

מנוח I Chr. 6. 16, depuis que l'arche eut un lieu de repos, un lieu fixe, à Jérusalem.

מנוח *n. pr.* Manoé, père de Samson, Jug. 13. 2.

מנוחה *f.* (rac. נוח, *v.* מנוח). Repos, état de repos, lieu de repos : לֹא יָמְנָחָה JÉR. 48. 3, je ne trouve pas de repos ; מֵי מְנוּחָה Ps. 23. 2, des eaux paisibles ; אֶם־יָבֹאוּ אֶל־מְנוּחָתִי Ps. 95. 11, (j'ai juré) qu'ils n'entreraient point dans le lieu de mon repos (la terre promise) ; לָחֹזֵר לָהֶם מְנוּחָה Nomb. 10. 33, pour chercher un lieu où ils devaient se reposer ; וְדִמְיוֹת מְנוּחָתוֹ Is. 11. 10, et sa demeure, résidence, sera entourée de gloire, ou : son repos, la paix dont il jouira sera glorieuse.

מנון *m.* Fils, héritier : וְאֶחָדֵיהֶם יִהְיֶה מְנוֹן Prov. 29. 21, (un serviteur que son maître traite avec trop de douceur, qu'il gâte) veut être, à la fin, (traité comme) fils, héritier ; selon d'autres : se croit à la fin un seigneur, un noble (*v.* יני).

מנום *m.* (rac. נס). 1° Fuite : וְיָמְנוּ JÉR. 46. 8, ils prennent la fuite, ils fuient avec précipitation. — 2° Refuge : וְאֶבְדֵּי מְנוֹם מְנוּיִר Ps. 142. 5, j'ai perdu tout refuge, ou : je n'ai plus le moyen de fuir ; וּמְנוֹסֵי יְדוֹם צָרָה JÉR. 16. 19, et mon refuge au jour du danger.

מנוסה *f.* Action de fuir, fuite : וְנָסוּ מִנְּסוּת־חֶרֶב Lév. 26. 36, ils fuiront comme on fuit les épées ; וְבַמְּנוּסָה לֹא תֵלְכוּן Is. 52. 12, et vous ne partirez pas par une fuite (en fuyant).

מנור *m.* Toujours lié à ארנים I Sam. 17. 7, II Sam. 21. 19, (la hampe de sa lance était) comme le grand bois, ou le picu, ou l'ensouple, dont se servent les tisserands (*v.* רחל).

מנורה *f.* (rac. נור). Chandelier : וְיָבִישׁוּ יְמִינוֹתָיִךְ Il Rois 4. 10, (mettons-y) un siège et un chandelier ; *spécial.* le grand chandelier d'or qui était dans le temple : מְנֹרַת הַמִּזְבֵּחַ Exod. 35. 14, le chandelier pour éclairer (perpétuelle-

ment) [v. מנאר]; plur.: והמנורים I Rois 7. 49, les chandeliers.

מנורים m. pl. (rac. נור). Princes : Nah. 3. 17, tes princes seront comme des sauterelles (v. נור).

מנח (v. Hophal).

מנחה f. (rac. מנח). 1° Don, présent, offrande : מנחה לעשו אחיו Gen. 32. 14, (pour en faire) un présent à son frère Esau ; והננידו לאיש מנחה 43. 11, et apportez un présent à cet homme (puissant) ; מנחה ליה 4. 3, (Cain fit) une offrande à Dieu (des fruits de la terre) ; specialem. oblation de farine et de liqueurs : קרבן מנחה במאפה חמדי Lev. 2. 4, une oblation de farine cuite au four ; וזבח וּמְנַחָה Ps. 40. 7, victime et offrande (sacrifice et oblation) ; מנחה se met aussi pour les sacrifices du soir indistinctement : מי לעלות ומנחה I Rois 18. 29, jusqu'à l'heure où l'on offrait les sacrifices du soir ; אדעללחמבקר ואדמנחה II Rois 16. 15, l'holocauste du matin et le sacrifice du soir ; ובמנחתו הקרב Esdr. 9. 5, et à l'heure où l'on offrait le sacrifice du soir, ou : à l'heure de la prière du soir, c.-à-d. l'après-midi, avant le coucher du soleil (החשלה מנחה). — 2° Tribut : נמא מנחה II Sam. 8. 2, 6, (Moab) paya tribut (à David) ; ולא- והקלו מנחה II Rois 17. 4, et qu'il n'apporta (ne paya) pas le tribut (comme il avait fait tous les ans).

מנחה chald. f. Même signif. Plur.: ומנחותיהו Esdr. 7. 17, et leurs oblations de farine.

מנחם (consolateur) n. pr. Menahem, fils de Gadi, roi d'Israel, II Rois 15. 17.

מנחת (repos) n. pr. 1° Manahath, fils de Sobal, Gen. 36. 23. — 2° Manahat, un endroit, I Chr. 8. 6.

מנזי m. Nom d'une idole ou divinité : והחמבלאים למני מסוקה Is. 65. 11, (vous) qui offrez du vin (comme libation) à Mani, idole, ou : au destin, de מנזי destiner (v. Pi.), ou de מנזי compter, à un certain nombre, à un groupe d'étoiles, aux planètes ; selon d'autres : à Vénus.

מנזי n. pr. d'une contrée de l'Arménie : Ararat et Menni, Jér. 51. 27.

מנזי Jug. 5. 11, et מנזי Is. 30. 11, formes poétiques de la prépos. מן de (v. מן).

מנזוח (v. מנזח).

מנזים (v. מן).

מנזימין n. pr. (v. מנזי).

מנזין m. chald. Nombre : למנזין שבטי Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

מנזיה n. pr. Mennith, une ville amonite, Jug. 11. 33 : מנזיה Ez. 27. 17, du froment de Mennith ; selon d'autres : le plus pur, le meilleur froment.

מנזין Aboth, d'où sait-on ? d'où cela est-il prouvé ?

מנזיה m. Richesse : ולא יסחו לארץ מנזיה Job 15. 29, leur richesse, leur prospérité, ne s'étendra pas sur la terre (v. נזיה).

מנע Arrêter, retenir, empêcher, refuser : ואמנע מערותיהו Ez. 31. 15, j'ai arrêté ses fleuves ; אשר מנעני מעריע ארץ I Sam. 25. 34, qui m'a empêché de te faire du mal ; מנעי רגלך מידוח Jer. 2. 25, empêche que ton pied ne marche tout nu ; אשר מנע מפך מרי-בטן Gen. 30. 2, qui t'a refusé les fruits du sein (les enfants) ; ולא מנעתי מנע I Rois 20. 7, je ne lui ai (rien) refusé — Avec : לא ומנע- Ps. 84. 12, il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'innocence ; ומנעוהי מנע Nomb. 24. 11, Dieu t'a privé de l'honneur (qui t'attendait).

Niph. passif. Être retiré, empêché, ôté : ומנע מביה אלהיכם Joel 1. 13, (les oblations) ont été retirées, retranchées, de la maison de votre Dieu ; אל-נא ומנע אל-י Nomb. 22. 16, ne te laisse pas empêcher, retenir, de venir chez moi ; ומנע מרשעים ארם Job 38. 15, la lumière sera ôtée aux impies.

מנעיל m. (rac. נעל). Verrou, serrure : מסור ומנעיל Cant. 5. 5, les bou-

tons du verrou (v. מנע); מנעוליו ובריהיו Néh. 3. 3, les serrures et les verroux des portes, ou : les verroux et les barres.

מנעל *m.* Même sign.: מנעול ובריהיו ברוך יהוה מנעלה: Deut. 33. 25, ton verrou sera de fer et d'airain (tes villes seront fortes, imprenables); selon d'autres, de נעל : ta chaussure sera de fer, ou : ta chaussure, c.-à-d. ton pied, marchera sur le fer et l'airain (tes montagnes auront des mines de fer et de cuivre).

מנעמים *m. pl.* (rac. נעם). Mets délicieux : ובלא־אֶלֶם וְבַמִּנְעִמִּים Ps. 141. 4, et que je ne me nourrisse pas de leurs mets délicieux; *Targg.*: que je ne mange pas au milieu des chants de leur festin.

מנענעים *m. pl.* (rac. נע). Nom d'un instrument de musique : וּבַמִּנְעִנְעִים II Sam. 6. 5, (on jouait de toutes sortes d'instruments) et des sistres, ou : des clochettes.

מנעקיות *f. pl.* (rac. נקח). Exod. 25. 29, selon les uns : et ses tasses (des vases pour les libations, placés sur la table d'or dans le tabernacle); selon les autres : des bâtons ou des tuyaux d'or, fixés à la table pour soutenir les pains de proposition, ou pour donner de l'air.

מנקה *f.* Nourrice (v. נקס *Hiph.*).

מנשה *n. pr.* 1° Manassé, fils de Joseph (de מנשח oublier, v. Gen. 41. 51), adopté par Jacob pour former une des douze tribus, v. Gen. 48. 5; *n. patr.*: מנשי Deut. 4. 43. — 2° Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, II Rois 21. 1. — 3° Manassé, père de Gerson, Jug. 18. 30. — 4° Esdr. 10. 30. — 5° 10. 33.

מנה *f.* (pl. מנאות et מניוח, rac. מנה, v. מנה *subst.*). Part, portion : מנה וְנָחָם Ps. 63. 11, ils seront la part, la proie, des renards; מנה וְנָחָם 11. 6, la part de leur coupe, de leur sort (v. מנח); מנאות וְנָחָם Néh. 12. 44, les parts de la loi (que la loi prescrit de donner aux

prêtres); * על מנה Aboth, pour le cas, à condition, afin de.

מנ *m. adj.* (rac. מנע). Celui qui souffre, qui désespère : לָמָס מְרַעְוֵי חָסֵד Job 6. 14, (*sous-entendu* j'avais cru) qu'à celui qui est au désespoir, qui périt de souffrances, (viendra) l'amour, la compassion, de son ami; d'autres l'expliquent comme *verbe transitif*: (est-ce qu'on me compare) à celui qui retire son amour, sa compassion, de son ami? ou, lié à ce qui précède: (la sagesse m'aurait-elle abandonné, serait-elle allée) à celui qui est sans pitié pour son ami?

מס *m.* (rac. מסס, selon d'autres contracté de מסס). Tribut. En argent : מַס עַל-הָאָרֶץ Esth. 10. 1, (le roi Assuérus) imposa un tribut au pays; לָמָס וְיָמָס אֶת-חַמְצֵנֵי לָמָס Jug. 1. 28, il imposa un tribut aux Chananéens (les rendit tributaires); de même לָמָס נָחַן v. Jos. 17. 13. En travaux, servage, corvée : וְיָרִי לָמָס עֲבָדֵי Gen. 49. 15, *exact.* il est assujéti au servage du travailleur, il a été réduit à travailler pour les autres, ou à leur payer un tribut afin qu'ils protégeassent son territoire; וּבְחֹרְבָו לָמָס יָרִיִּי Is. 31. 8, et ses jeunes gens seront tributaires, ou : des serfs; selon d'autres : ses braves seront découragés, au désespoir (v. מנע et מנע); וְיָרִי הַמִּסְּ אֲנָלָה אִישׁ (מס et מנע); וְיָרִי הַמִּסְּ אֲנָלָה אִישׁ I Rois 5. 27, et le nombre de la levée (des hommes que Salomon avait levés pour les travaux) était de trente mille; מְסִיִּים מְסִיִּים Exod. 1. 11, des intendants des travaux de servage, de corvée.

מסב *m.* (rac. סבב). Cercle : מְסִבָּהוּ Cant. 1. 12, pendant que le roi était dans son cercle (à table avec ses amis, assis en cercle); d'autres traduisent : le roi en s'appuyant, en reposant; וְרֵאשׁ מְסִבֵּי Ps. 140. 10, la tête de ceux qui forment un cercle autour de moi, qui m'entourent pour m'attaquer, m'accabler; מְסִבָּהוּ I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter en cercle, c.-à-d. tout à l'entour; *pl. fém.*: מְסִבָּהוּ מְסִבָּהוּ

Job 37. 12, (le nuage) tourne en cercles, de toutes part; selon d'autres, pour סבוהו : Dieu tourne, change (selon sa sagesse), les destins, les événements; וְיִסְעֵי יְרוּשָׁלַם II Rois 23. 5, et dans les alentours de Jérusalem, ou *adv.*: et autour de Jérusalem.

מְסַנֵּר *m.* (rac. סָנַר). 1° Serrurier : וְאֵדֵי הַמְסַנֵּר וְאֵדֵי הַחָרָשׁ Jér. 24. 1, v. 29. 2, II Rois 24. 14, 16, et les charpentiers et les serruriers; selon d'autres : les architectes et les gardiens des portes; d'autres traduisent וְאֵדֵי הַמְסַנֵּר et les hommes nobles, distingués (v. à סָנַר — קָנֵר or pur). — 2° Ce qui renferme, prison, cachot : וְסָגְרוּ עַל־מְסַנֵּר Is. 24. 22, ils seront enfermés dans un cachot; הוֹצִיאָה מִמְסַנֵּר נַפְשִׁי Ps. 142. 8, tire mon âme de (sa) prison.

מְסַנְרָה *f.* (rac. סָנַר). 1° Maison ou ville fermée, fortifiée : וְיִחַרְגוּ מִמְסַנְרֵיהֶם Ps. 18. 46, ils trembleront de peur dans leurs châteaux (dans les lieux où ils sont cachés, renfermés), v. חָרַג; v. Mich. 7. 17. — 2° Ce qui entoure, bordure, bande : וְקַטְיֶה לֹא מְסַנְרָה Exod. 25. 25, tu feras à la table une bande, une bordure (tout autour); espèce d'ornement : מְסַנְרוֹת לָחֶם I Rois 7. 28, (les socles du bassin) avaient des ornements, des bords sculptés, ou des champs (de gravures) carrés, v. 7. 31.

מְסַר *m.* (rac. יָסַר). Fondement : וּמִבְּסַר עַד־הַשָּׁמַיִם I Rois 7. 9, depuis les fondements jusqu'au haut des murs, ou : jusqu'aux corbeaux.

מְסַרְרֹן *m.* (rac. סָרַר, v. סָרַר). Rangée de colonnes, portique : וַיֵּצֵא אֶחָדֵי יוֹגָה וְהַמְסַרְרֹנָה Jug. 3. 23, et Ehud sortit vers le portique, ou : alla dans la salle de réunion (appelée ainsi des rangs des sièges qui s'y trouvent).

מְסָה (v. מָסָה) *Kal* inusité. *Hiph.* Faire fondre, dissoudre : מְדַמְעָה עֵרְשִׁי אֶמְסָה Ps. 6. 7, je fais fondre, j'arrose mon lit de mes larmes; וְיִשְׁלַח דְבָרוֹ וְיִמְסָם 147. 18, il envoie sa parole et les fait fondre; וְתִמְסֵם מְעַשׂ הַמַּהוֹר 39. 12, tu consumes ce qu'il aime, ou : sa beauté,

comme un ver (qui ronge); וְהַמְסִי אֶת־זֶם Jos. 14. 8, (pour וְהַמְסִי ou וְהָעֵם) (mes frères) ont fait fondre le cœur du peuple, ont jeté l'épouvante dans leur cœur.

מְסָה *f.* (rac. נָסָה). Épreuve, de Dieu qui éprouve les hommes : וְיִמְסֶה ה' לְךָ Deut. 7. 19, les grandes épreuves (que Dieu a fait subir à l'Égypte); לְמַשָּׂה נְקָמָה Job 9. 23, il se rit de l'épreuve (des peines) des innocents. — Tentation, des hommes qui tentent Dieu : וְיִקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מְסָה Exod. 17. 7, et il appela ce lieu (Massa) Tentation (parce qu'ils tentèrent là le Seigneur).

מִסָּה *f.* (rac. מָסַס, v. מָס). Mesure : וְיִמְסֶה דָבָר יָדְךָ Deut. 16. 10, en mesure du don, selon le don volontaire de ta main (une oblation selon ton pouvoir, ta fortune); d'autres traduisent : par l'élévation, la présentation du don, etc. (de la rac. נָסַס, v. נָס).

וּמָן עַל־פְּנֵי מְסָה *m.* Voile : וּמָן עַל־פְּנֵי מְסָה Exod. 34. 33, (Moïse) mit un voile sur le visage (enveloppa son visage d'une étoffe, v. סוּח).

מְסוּכָה *f.* (rac. מָסַךְ, pour מְסוּכָה). Une haie d'épines : וְשָׂר מְסוּכָה Mich. 7. 4, le plus juste (est pire) qu'une haie d'épines.

מְסוּחָ *m.* (rac. נָסַח). Douteux : וְאַתָּה מְסוּחָ II Rois 11. 6, (et vous ferez) la garde de la maison, une garde d'une surveillance continuelle; ou : vous garderez la maison contre la démolition, qu'on ne la démolisse; ou : une garde qui s'éloigne, qui se relève; ou : qui repousse les attaquants; selon d'autres enfin, *n. pr.*: de la maison de Messah.

מְסוּחָר *m.* (rac. סוּחַר). Trafic : וּמְסוּחָר I Rois 10. 15, et (sans ce que rapportait) le trafic des marchands; selon d'autres : (sans ce que payaient) les négociants et les marchands de parfums, de choses curieuses (v. רָבַל).

מְסוּחָר (v. מְסוּחָר) *Mèler* : וְהָיָה מְסוּחָר Prov. 9. 2, elle a mêlé, préparé, son vin;

וְשָׁקַי גְּבָרֵי וְשָׁקַי Is. 5. 22, (vaillants) à mêler des boissons enivrantes ; וְשָׁקַי Ps. 102. 10, et je mêlais ma boisson de (mes) larmes ; וְיָי מְסָה בְּקֶרְבָּהּ Is. 19. 14, l'Éternel a mêlé au milieu d'elle (a répandu en elle) un esprit de perversité, de trouble.

מְסָה *m.* (v. מְסָה). Boisson mêlée : מְסָה Ps. 75. 9, (la coupe) est pleine de vin mêlé, ou de différentes liqueurs mêlées.

מְסָה *m.* (rac. מָסַח, const. מְסָה). Couverture, rideau : וַתִּשְׂרֹף אֶת-הַמִּסְכָּה עַל-פְּנֵי הַבְּרָכָה II Sam. 17. 19, et elle étendit une couverture sur la bouche du puits ; וְעָשִׂיתָ מְסָה לְפָנֵי הַתְּאֵהָבָה Exod. 26. 36, tu feras un rideau devant l'entrée du tabernacle ; aussi מְסָה הַמִּסְכָּה 35. 12, le voile qui (servira) de couverture, de rideau (devant l'arche) ; וַיִּגַּל אֶת-פָּנֵיהָ וַיִּזְרַח Is. 22. 8, (l'ennemi) lèvera le voile de Juda, c.-à-d. détruira ses murailles, enlèvera ses défenses ; ou, *impers.* : le voile de Juda sera levé, sa faiblesse sera découverte.

מְסָה *f.* (rac. מָסַח). Ce qui couvre : וְכָל-אֲבָנֵי יִקְרָה מְסָהּ עִלָּהּ Ez. 28. 13, toutes sortes de pierres précieuses (ornaient) ce qui te couvrait, tes vêtements selon les uns, ton dais selon les autres.

מְסָה *f.* (rac. מָסַח couvrir, v. מָסַח). Couverture, voile : וְהַמִּסְכָּה הַזֹּאת עַל-כָּל-הָאֲמֹת Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue sur toutes les nations ; וְהַמִּסְכָּה צְרִיבָה 28. 20, et la couverture (sera) trop étroite, ou trop courte (v. מְסָה *Hiph.*).

מְסָה *f.* (rac. מָסַח fondre). 1° Fonte : וְעָלַת בְּמִסְכָּה Exod. 32. 4, un veau de fonte (jeté en fonte) ; וְאֵלֵהֶם בְּמִסְכָּה 34. 17, des dieux (des idoles) jetés en fonte ; aussi seul : וְהַמִּסְכָּה Deut. 27. 15, une image sculptée, ou une image jetée en fonte. — 2° Alliance : וְהָיוּ לְאֵלֵי אֲלִיָּהּ Is. 30. 1, et qui forment des alliances avec les princes (v. מְסָה), et non pas par mon esprit (mon inspiration, consentement) ; selon d'autres : qui cherchent des conseils secrets, ou :

se couvrent de la protection (d'un autre, de l'Égypte), v. I מְסָה.

מְסָה *m.* (rac. מָסַח). Un pauvre : לְדָר מְסָה Eccl. 4. 13, un enfant pauvre, mais sage ; וְהַכְּמָה הַמְּסָה בְּוִדְיָהּ 9. 16, quoique la sagesse du pauvre soit méprisée.

מְסָה *f.* (de מָסַח). Pauvreté, misère : לֹא בְּמִסְכָּה תֵאכַל לֶחֶם לְךָ Deut. 8. 9, (un pays) où tu mangeras ton pain, non pas dans la pauvreté, c.-à-d. où le pain ne te manquera jamais, où tu l'auras en abondance.

מְסָה *pl. f.* Greniers, magasins : וְהַמִּסְכָּה לְחֵבֵי הָאֲרָזִים II Chr. 32. 28, et des magasins de blé ; וְעָרֵי מְסָה Exod. 1. 11, des villes pour servir de magasins (la racine est מָסַח ou מְסָה *transposé*).

מְסָה *f.* (rac. מָסַח). Tissu : מְסָה הַשֵּׁבִיעִתָּהּ Jug. 16. 13, (si tu tresses les sept) boucles de mes cheveux avec le tissu inachevé (qui est encore au métier) ; וְהַמִּסְכָּה vers. 14, (il arracha le pieu) et le tissu.

מְסָה *f.* (rac. מָסַח). 1° Chemin frayé, rehaussé ; chaussée, route : וְהַמִּסְכָּה אֲשֶׁר בְּמִסְכָּה אֲתָה עִלָּהּ Jug. 20. 31, dans les routes, dont l'une monte (à Bethel) ; וְהַמִּסְכָּה נִבְעָה Nomb. 20. 19, nous monterons par la grande route. *Au fig.* : וְהַמִּסְכָּה הַיָּשָׁרִים Prov. 16. 17, le sentier (la conduite) des justes ; וְהַמִּסְכָּה בְּלִבְכֶם Ps. 84. 6, (heureux ceux) qui n'ont dans leur cœur que des sentiers droits, qui ont une conduite qui plait à Dieu. — 2° Escalier : וְהַמִּסְכָּה לְבֵית-יְיָ II Chr. 9. 11, les degrés, les escaliers, du temple.

מְסָה *m.* (rac. מָסַח). Chemin, sentier : וְהָיָה שָׁם מְסָה לְדָרְךָ Is. 35. 8, il y aura là un sentier et une voie.

מְסָה *m.* (rac. מָסַח), seulem. *plur.* : וְהַמִּסְכָּה Is. 41. 7, וְהַמִּסְכָּה I Chr. 22. 3, וְהַמִּסְכָּה II Chr. 3. 9, וְהַמִּסְכָּה Jér. 10. 4, des clous. Aussi avec מְסָה : וְהַמִּסְכָּה עֲמוּקִים Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément.

מְסָה (v. מָסַח et מְסָה) *Kal*. Une fois : וְהָיָה בְּמִסְכָּה לְךָ Is. 10. 18, et il sera

comme fondu, abattu, ou réduit à un petit nombre et fuyant (le peu qui resteront prendront la fuite); selon d'autres : comme (une troupe) dont celui qui porte le drapeau tombe ou fuit (comme une armée en déroute); selon d'autres : comme un malade qui se meurt.

Niph. נָמַס, נִמְסוּ; *inf.* הִמְסוּ, *suff.* הִמְסוּ.
 1° Se fondre, fondre : וְחֹם הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמַס Exod. 16. 21, lorsque la chaleur du soleil était venue, la manne se fondait; וְכֹהֵן מִדְּבַר הַיְהוָה הָיָה מִן־הַצֶּדֶק וְנָמַס Ps. 68. 3, comme la cire fond au feu; וְנִמְסוּ הַרִים מִדְּבַר הַיְהוָה Is. 34. 3, et les montagnes fondront (degoutteront) de leur sang; וְיִמְסוּ אֶסְרֵי יוֹגֵי הַיָּם וְיִמְסוּ אֶסְרֵי יוֹגֵי הַיָּם וְיִמְסוּ אֶסְרֵי יוֹגֵי הַיָּם Jug. 15. 14, et ses liens fondirent (se brisèrent, tombèrent de ses mains); וְכָל־הַמְּלָאכָה נִמְבָּהָ וְנִמְסוּ I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles et faibles, chétives. — 2° Avec לֵב le cœur se fond, perdre courage, être épouvanté : וְיִמְסוּ Jos. 2. 11, notre cœur a été saisi d'épouvante; וְהוּא נִמְסָה־הַיָּל — הַיָּמִים הָאֵלֶּם II Sam. 17. 10, même le brave (qui a un cœur de lion) sera saisi d'effroi; וְנִמְסָה הַיָּמִים הָאֵלֶּם Ps. 22. 15, (mon cœur) s'est fondu au milieu de mes entrailles (de tristesse, de chagrin).

Hiph. Faire perdre courage, épouvanter : וְהוּא נִמְסָה־הַיָּל אֶת־לִבְבֵנוּ Deut. 1. 28, nos frères nous ont jeté l'épouvante dans le cœur.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). 1° Nom d'une arme : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע Job 41. 18, la lance, le javelot (ou le dard, ou la fronde); selon d'autres : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע *adj.* de וְהַיָּרֵחַ, une lance portée à la main, ou : pesante, lourde. — 2° Carrière (de pierres) [*v.* וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע *Hiph.*]: וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע I Rois 6. 7, (la maison fut bâtie) de pierres toutes taillées, ou : entières (telles qu'elles venaient) de la carrière.

מִסָּע *m.* (rac. נָסַע). Action de voyager, voyage, départ, décampement : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע אֶת־הַמַּחֲנֵה Nomb. 10. 2, et pour le décampement des camps (des armées); וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע לְמַעַן הָיִתְּ דֶרֶךְ Deut. 10. 11, pour voyager, marcher, à la tête du

peuple; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע בְּנִי־יִשְׂרָאֵל Nomb. 10. 28, (ainsi étaient les voyages) tel était l'ordre de la marche des enfants d'Israel; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּע Exod. 17. 1, Nomb. 10. 6, 12, selon les stations (dans leur voyage, marche).

מִסָּעָה *m.* (rac. סָעָה). Ex. unique : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּעָה לְבִיחֵי־הַיָּרֵחַ I Rois 10. 12, (le roi fit faire) des balustres, ou : les rampes des escaliers, dans le temple.

מִסָּפָר *m.* (rac. סָפַר, const. מִסָּפָר, avec suff. מִסָּפָרִי). Lamentation, pleurs, deuil : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּפָר גְּדוֹל וְכָבֵד מאי Gen. 50. 10, un deuil grand et grave (avec de grands cris et des pleurs); וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּפָרִי Jér. 6. 26, répands-toi en lamentations amères; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסָּפָרִי לְמַחֹל לִי Ps. 30. 12, tu as changé ma plainte, mes lamentations, en danse, ou : en chant (*v.* מַחֹל).

מִסְפּוֹא *m.* (rac. סָפַא). Nourriture des bestiaux, fourrage : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפּוֹא וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפּוֹא Gen. 24. 32, il donna de la paille et du fourrage aux chameaux.

מִסְפָּחָה *f.* Dartre, rogne : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּחָה Lév. 13. 8, la dartré s'est étendue, a augmenté.

מִסְפָּחוֹת *f. pl.* (rac. סָפַח). Espèce de bonnet dont on se servait pour faire de la sorcellerie : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּחוֹת עַל־רֵאשׁוֹתָם Ez. 13. 18, (les fausses prophétesses) qui font des couvertures, des vêtements, qui couvrent, enveloppent la tête; selon d'autres : des oreillers pour appuyer la tête (*v.* vers. 20).

מִסְפָּר *m.* (rac. סָפַר). 1° Nombre : וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Osée 2. 1, le nombre des enfants d'Israel; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר נַפְשֵׁי־בָרִים Exod. 16. 16, selon le nombre de vos âmes (des personnes); וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר קָלָם Job 1. 5, conformément au nombre de tous (ses enfants); וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר וְאַרְבַּע מֵאֹתוֹת II Sam. 21. 20, au nombre de vingt-quatre; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר לְאַיִן I Chr. 22. 4, sans nombre; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר אֵין Job 5. 9, sans nombre; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר Deut. 4. 27, et וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר Ez. 12. 16, des hommes qui peuvent être comptés, un petit nombre; וְהַיָּרֵחַ הַמִּסְפָּר

Nomb. 9. 20, peu de jours; ירדו ימיך דעוּט. 33. 6, (ajoutez וְאֵל de la première moitié du verset) et que ses hommes soient sans nombre, innombrables. — 2° Récit : אֵת-מִסְפָּר הַחֵלוֹם Jug. 7. 15, (lorsque Gédéon entendit) le récit de ce songe.

מִסְפָּר Esdr. 2. 2, et מִסְפָּרָה Néh. 7. 7, n. pr. m.

מִסָּר Kal. Ex. unique : לְמִסָּר-מַעַל בְּהִי Nomb. 34. 16, (le même que לְמַעַל de commettre une infidélité, un péché contre Dieu (de violer sa loi).

Niph. Être choisi : וַיִּבְחַר מֵאֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל Nomb. 34. 5, et des troupes d'Israel furent détachées, choisies (mille hommes de chaque tribu).

* מִסָּר Remettre, aussi enseigner : וַיִּסְרֵה אֲבוֹתַי אֶת-הַתּוֹרָה לְיִהוֹשֻׁעַ Aboth, (Moïse) enseigne la loi traditionnelle à Josué (de là מִסְרָה la Massorah, le travail des Massorètes); et en mauvaise part : livrer, trahir.

מִסְרָה f. (rac. מָסַר pour מָסַר). Lien : וַיִּכְרַח בְּמִסְרָה חֲגֻרִי Ez. 20. 37, (je vous ferai entrer) dans les liens de mon alliance.

מִסָּר m. (v. מָסַר, rac. יָסַר). Instruction, avertissement, châtiment : וּבְמִסְרָם Job 33. 16, et il (scelle) arrête leur instruction, ou : leur châtiment.

מִסְתָּוֵר m. (rac. סָתַר). Refuge, retraite : וְלִמְסֻכָּה וְלִמְסֻחֹר Is. 4. 6, (un tabernacle sera) pour refuge et pour retraite (contre les orages).

מִסְתָּר m. (rac. סָתַר). Retraite, lieu où l'on se cache, secret : וַיֵּאָבֵב בְּמִסְתָּרָי Ps. 10. 9, il attend (dresse des embûches) dans un endroit secret; וַיִּבְחַר יֵשׁוּב וּבְמִסְתָּרָיִם 17. 12, et comme un jeune lion qui se tient dans des lieux cachés (en embuscade); וְנֶפְשִׁי בְּמִסְתָּרָיִם תִּבְקֹדָה נִפְשִׁי Jér. 13. 17, mon âme pleurera en secret.

מִעֲבָר m. (rac. עָבַר). Action, œuvre : וַיִּדְעוּ יְמִיד מִעֲבָרֵיהֶם Job 34. 25, (parce qu'il) connaît leurs actions, leurs œuvres.

מִעֲבָר chald. m. Même signif. : וְהִי כָל-מִעֲבָרֵי דָנִיִּן Dan. 4. 34, (lui) dont toutes les œuvres sont la vérité (selon la vérité).

מַעֲבָה m. (rac. עָבָה). Densité : וּבְמַעֲבָה I Rois 7. 46, dans de la terre compacte; selon d'autres : dans une terre grasse, dans une bonne argile.

מַעְבָּר m. (rac. עָבַר). 1° L'action de passer : מַעְבַּר מַטְוֹ Is. 30. 32, chaque passage de la verge, partout où elle passera (frappera). — 2° L'endroit où l'on passe : מַעְבַּר רֵיבֹק Gen. 32. 23, (le passage) le gué du (torrent) Jabhok; מַעְבַּר מַחְמָשׁ I Sam. 13. 23, le passage (le défilé) de Machmas.

מַעְבְּרָה f. (rac. עָבַר, pl. מַעְבְּרוֹת et מַעְבְּרוֹת). Passage, défilé, gué : וַיַּעְבְּרוּ Is. 10. 29, ils passeront les défilés; selon d'autres : les gués (du Jourdain); וַיַּעְבְּרוּהָ Jos. 2. 7, aux gués (du Jourdain); וַיַּעְבְּרוּהָ נַחֲשָׁיִם Jér. 51. 32, et les gués du fleuve étaient occupés (par l'ennemi).

מַעְגָּל m. et מַעְגָּלָה f. Le camp (qui forme un cercle, v. עָגַל), ou de עָגַלֵּה וְשָׂאֵל שָׁכַב בְּמַעְגָּלָה I Sam. 26. 5, 7, et Saül dormait dans le cercle, au milieu du camp, ou : derrière la barricade de chariots; וַיָּבֹא I Sam. 17. 20, il arriva dans l'enceinte du camp.

מַעְגָּלִים m. (pl. const. מַעְגָּלִים et מַעְגָּלוֹת). Chemin, sentier : וַיִּרְעֲמוּ הַשָּׁנִים Ps. 65. 12, les chemins par où tu passes regorgent de graisse, c.-à-d. sont fertiles; selon d'autres : tes sentiers, c.-à-d. le ciel, les nuées, répandent l'abondance; וְלִידֵי-מַעְגָּלִים 140. 6, près, ou le long de mon chemin; וְאֵל-רַגְלָיִם מַעְגָּלֵי-חַיָּה Prov. 2. 18, et ses sentiers mènent aux morts, aux enfers; au fig. : בְּמַעְגָּלֵי-צְדָקָה Ps. 23. 3, dans les sentiers de la justice.

מַעְרָר Chanceler : וְלֹא מַעְרָר מְרִסְרֵי Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé; וְלֹא אֶמְצָא 26. 1, je ne chancellerai pas; part. : לְמוֹעֲרֵי רֵגֶל Job 12. 5, pour ceux dont le pied chancelle (les faibles); וְרֵגֶל מוֹעֲרָה Prov. 25. 19, (part. fém. pour מוֹעֲרָה, ou adj.) et un pied qui chancelle.

Hiph. Faire chanceler : וַיִּמְצָרְמוּ מְרִידֵי

Ps. 69. 24, fais que leurs reins soient toujours chancelants, rompus ; selon quelques commentateurs, aussi Ez. 29. 7, *transposé* pour tu leur as disloqué, rompu (les reins), v. צמד.

מְעָרִי (ornement) n. pr. m. Esdr. 10. 34.

מְעָרִיהָ (ornement de Dieu) n. pr. m., Néh. 12. 5 ; מוֹפְרָיָה 12. 17.

מְעַדְנִים m. pl. (rac. עָדַן). 1° Joie, délices : וְיִהְיֶה מְעַדְנִים לְנַפְשְׁךָ Prov. 29. 17, il donnera (causera) des délices à ton âme.—Mets délicats, exquis ; מְעַדְנֵי מַלְכוּת Gen. 49. 20, les mets délicats d'un roi ; מְעַדְנֵי לַמְּצָרִים Lament. 4. 5, ceux qui se nourrissent de mets délicats (v. מְעַדְנֵי).

מְעַדְנֵי f. pl.: תְּחַקֵּשׁ מְעַדְנֵי מִיְּמֶיךָ Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades ? (*transposé* de la rac. עָבַד lier) ; selon d'autres : as-tu créé leur influence sur les fruits doux ? (de עָבַד, v. מְעַדְנֵי, מִיְּמֶיךָ) ; וְנִלְקָה אֵלָיו אֶגַּג מְעַדְנֵי I Sam. 15. 32, et Agag vint à lui avec des chaînes (portant des chaînes) ; selon d'autres : dans la joie, tout joyeux.

מְעָרֵר m. (rac. עָרַר). Sarcloir ou pioche : בְּמְעָרֵר הַצְּבָרִים Is. 7. 25, (les montagnes qui) sont sarclées avec un sarcloir, ou cultivées avec la pioche.

מְעָה ou מְעֵי m. Seulem. plur. מְעֵים (const. מְעֵי, avec suff. מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי, מְעֵי). Entrailles, ventre, sein, cœur : מִיֵּי מְעֵי Gen. 15. 4, celui qui sortira de tes entrailles (qui naîtra de toi) ; וְיָבִיאוּ לִי בְנִים מִבְּטֶן מְעֵי Ruth 1. 11, est-ce que je porte encore des fils dans mon ventre (sein) ? מִבְּטֶן מְעֵי Is. 49. 1, dès le sein de ma mère ; מִבְּטֶן מְעֵי הַדָּג Jon. 2. 2, du ventre du poisson ; une fois de l'extérieur : שֶׁן מְעֵי קָשָׁה Cant. 5. 14, son (ventre) corps est comme de l'ivoire clair (a la pureté de l'ivoire) ; au fig.: מְעֵי הַמַּרְבְּרוֹ Lament. 1. 20, mes entrailles sont agitées, émues ; מְעֵי לְמוֹאָב מְעֵי Is. 16. 11, mes entrailles retentissent comme une harpe à cause de

Moab ; וְיִהְיֶה מְעוֹן מְעֵי Ps. 40. 9, ta loi est au fond de mon cœur.

מְעוֹת f. Même signif.: וְיִהְיֶה מְעוֹת מִבְּטֶן מְעוֹת Is. 48. 19, et ceux qui sortent de ton sein (les enfants seront nombreux) comme ce qui sort de son sein, du sein de la mer : les poissons (v. vers. 18) ; selon d'autres : comme les petites pierres, les galets, sur ses bords.

מְעוֹה ou מְעוֹה chald. Ventre : מְעוֹהֵי דָן Dan. 2. 32, son ventre et ses cuisses étaient d'airain.

מְעוֹג m. (v. עָגוּ). Gâteau, pain : וְיִהְיֶה מְעוֹג לִי מְעוֹג I Rois 17. 12, je n'ai rien de cuit (pas de gâteau, ou de pain) ; מְעוֹג לְעֵבֵי מְעוֹג Ps. 35. 16, ceux qui raillent pour un gâteau, qui bouffonnent pour un repas, les parasites, ou : pour qui la raillerie est une nourriture, un régal ; selon d'autres : les railleurs qui disent des choses frivoles, fades.

מְעוֹז m. (rac. עָזָה, avec suff. מְעוֹז et מְעוֹזִים, pl. מְעוֹזִים). Endroit fortifié, forteresse, rocher : וְיָבִיא בְּמְעוֹז מְעוֹז דָּן Dan. 11. 7, il entrera dans la forteresse du roi de l'aiglon ; עַל רֹאשׁ מְעוֹז Jug. 6. 26, sur le haut de ce rocher ; עָרֵי מְעוֹז Is. 17. 9, ses villes les plus fortes ; מְעוֹז הַיָּם 23. 4, la forteresse de la mer, la grande ville maritime, Tyr ; וְלֹאֲלֵהָ מְעוֹזִים Dan. 11. 38, (il révélera) le Dieu des forteresses, ou : le Dieu de la force (une idole adorée en Syrie) ; au fig.: מְעוֹז רֹאשִׁי Ps. 60. 9, (Ephraïm est) la force, la défense, de ma tête, mon casque ; וְיָבִיא מְעוֹז הַיָּם Prov. 10. 29, la voie de l'Éternel est une forteresse, un rempart, à l'homme simple, juste ; מְעוֹז לְדָל Is. 25. 4, une force, ou un refuge, pour le pauvre ; מְעוֹז מְעוֹזִים Ps. 37. 39, (Dieu est) leur force, leur protecteur (des justes), dans le temps du danger, de l'affliction ; מְעוֹזֵי הַיָּם Is. 23. 11, (pour מְעוֹזֵי הַיָּם, en place du *Dagesh*) ses forteresses.

מְעוֹט ou מְעוֹט Aboth, peu : מְעוֹטֵי שְׁכָנֶיךָ avec peu de sommeil (v. מְעוֹט).

מְעוֹךְ *n. pr.* Moach, père d'Achis, roi de Gath, I Sam. 27. 2.

מְעוֹן *m.* (rac. עוּן, *pl.* מְעוֹנוֹת). 1° Demeure, habitation : מְעוֹן בֵּיתָהּ Ps. 26. 8, le temple, ta demeure ; מְעוֹן קִדְשָׁהּ Deut. 26. 15, de ta sainte demeure (du ciel) ; אֲשֶׁר צִוִּיתִי מְעוֹן (pour מְעוֹן) que j'ai commandé (qu'on m'offrit) dans le temple ; וְהִבְטַחְתָּ צַדִּיק מְעוֹן 2. 32, tu verras un ennemi, objet de ta jalousie, dans le temple (un prêtre qui fonctionnera à ta place). — 2° *Adv.* : מְעוֹן אֲנִי הָיִיתִי לְבָרָה Ps. 90. 1, Dieu, tu as été notre refuge. — 3° Repaire : מְעוֹן אַרְיֹה Nah. 2. 12, ce repaire de lions ; מְעוֹן תַּנִּינִים Jér. 9. 10, une caverne de dragons.

מְעוֹן *n. pr.* 1° Maon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 55, près du מְדְבָר ; מְעוֹן I Sam. 23. 24, désert de Maon. — 2° Maon, peuple dans l'Arabie, Jug. 10. 2 ; *plur.* : וְהַמְעוֹנִיתִים II Chr. 26. 7. — 3° Maon, fils de Samaï, I Chr. 2. 45.

מְעוֹן (v. בְּעֵל מְעוֹן).

מְעוֹנָה et מְעוֹנָה *f.* (v. מְעוֹן). 1° Demeure, refuge : מְעוֹנָה אֱלֹהֵי קָדְשׁ Deut. 33. 27, (le ciel est) la demeure du Dieu de l'éternité, ou : Dieu de l'éternité est un refuge ; וַיָּבֵי רְבוּא בְּמְעוֹנֹתָיִם Jér. 21. 13, et qui entrera dans nos demeures. — 2° Tanière : וְאֵל-מְעוֹנֹתָם Ps. 104. 22, (les lions) se couchent dans leurs cavernes, tanières.

מְעוֹנִים 1° *Pl.* de מְעוֹן demeure, et de מְעוֹן *n. pr.* 2°. — 2° *N. pr. m.* Esdr. 2. 80.

מְעוֹנָתִי *n. pr. m.* I Chr. 4. 14.

מְעוֹף *m.* (rac. עָפָה ténèbres, ou rac. אָבַת abattement) : מְעוֹף צִדְקָה Is. 8. 22, les ténèbres, ou : l'abattement de l'angoisse.

מְעוֹר *m.* (rac. עָוַר). Nudité : לְמַעַן מְעוֹרֵיהֶם חִבֵּית עַל-מְעוֹרֵיהֶם Hab. 2. 15, pour voir leur nudité (v. עָרָה).

מְעוֹר Forteresse (v. מְעוֹר).

מְעוֹרָה et מְעוֹרָהוּ (force de Dieu) *n. pr. m.* Néh. 10. 9, I Chr. 24. 18.

מְעוֹט Être ou devenir peu, moindre, diminuer (neutre) : וְאֵם-יִמְעוֹט הַבַּיִת Exod. 12. 4, mais s'il y a trop peu de personnes dans la maison ; וַיִּמְעוֹט וַיִּשְׁחָר Ps. 107. 39, (ajoutez : mais s'ils pêchent) ils sont réduits à un petit nombre et sont courbés, humiliés ; וְהוֹן מְרַבֵּל יִמְעוֹט Prov. 13. 11, le bien amassé par la tromperie (mal acquis) diminuera ; *inf.* : וְלִפְנֵי מְעוֹט הַשָּׁנִים Lévi. 25. 16, et selon le nombre moindre d'années (lorsqu'il y aura moins d'années jusqu'au jubilé).

Pi. : מְעוֹט הַדֶּנְטִים Eccl. 13. 3, parce qu'elles (les meunières ou les dents, v. סָתָן) diminueront, ou, *transit.* : lorsqu'elles travailleront moins, qu'elles seront plus oisives.

Hiph. trans. 1° Diminuer, réduire : וְהִמְעִיט נֹמְבִי Nomb. 26. 54, tu diminueras sa partie, tu lui donneras une partie moindre ; וְפָרַחְתְּ מִמֶּנִּי Jér. 10. 24, de peur que tu ne me réduises (à un petit nombre). — 2° Faire une action peu, c.-à-d. à un faible degré, alors un autre *verbe* est sous-entendu : וַיִּמְעִיט וַיִּשְׁתַּחֲוֶה Nomb. 11. 32, celui qui amassait le moins en avait dix (mesures) ; וְאֵל-יִמְעִיטֵי II Rois 4. 3, n'en demande pas peu ; וְהַדָּל לֹא יִמְעִיט Exod. 30. 15, et le pauvre ne donnera pas moins.

* וְשֵׁנֵי מְעוֹט חַיִּים Rituel, (mon sang et ma graisse) qui ont diminué aujourd'hui (forme *Niph.* et *Hithp.*).

מְעוֹט et מְעוֹט *m.* (*pl.* מְעוֹטִים). Un peu, le peu : מְעוֹט מַיִם Gen. 18. 4, un peu d'eau ; מְעוֹט אֶבֶל 43. 2, un peu de nourriture (de blé) ; après un autre *subst.* : מְעוֹט בְּחַיִּי Deut. 26. 5, avec peu d'hommes ; מְעוֹט צָרִי Dan. 11. 34, peu de (un petit) secours ; מְעוֹט לֹא יוֹרֵם Is. 10. 7, pas peu (beaucoup) de peuples. — 2° *Adv.* Peu : מְעוֹט קָצָה זָכַח Zach. 1. 15, j'étais seulement peu en colère. — Du temps : וְהָיָה שְׁכַחְתָּהּ הַבַּיִת מְעוֹט Ruth. 2. 7, elle se reposa peu (fort peu de temps) à la maison ; וְעוֹד מְעוֹט Ps. 57. 10, et encore un moment (et avant peu) ;

peu à peu ; **Exod. 23. 30**, peu à peu ; **Nomb. 16. 9**, est-ce peu de chose, ou trop peu pour vous ? **Ez. 16. 20**, était-ce trop peu de ta fornication ? crois-tu n'être pas assez prostituée ? — 3° *Adj.* : **Nomb. 13. 18**, si le peuple est peu nombreux, ou en grand nombre ; **Ps. 109. 8**, que ses jours soient peu nombreux (abrégés).

מעט 1° Peu s'en faut, presque : **Gen. 26. 10**, il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait abusé (de ta femme) ; **Ps. 119. 87**, ils m'ont presque anéanti sur la terre. — 2° En peu de temps, vite : **Ps. 2. 12**, car sa colère s'allume vite ; **Job 32. 22**, (considérant que) celui qui m'a créé m'ôtera bientôt du monde. — 3° (v. p. 5°) Très peu, vil : **Prov. 10. 20**, le cœur des méchants n'est de nul prix, est très vil ; **Ps. 105. 12**, (vous étiez) très peu nombreux et étrangers dans (la terre de Chanaan).

מעט f. (rac. עטח). Ex. unique : **Ez. 21. 20**, [*adj.* ou *part.* *Poual* de עטח] (une épée) aiguisée, affilée, pour tuer ; d'autres traduisent : cachée, réservée (jusqu'à ce jour), etc.

מעט m. (rac. עטח) Vêtement : **Is. 61. 3**, un vêtement de luxe, de gloire.

מעטפא f. (rac. עטח). Ce qui enveloppe, manteau : **Is. 3. 22**, et les manteaux.

מעט m. (v. עי). Ruine : **Is. 17. 1**, (Damas sera) une ruine, qui tombe, s'écroule (un monceau de ruines).

מעט n. pr. m. Néh. 12. 36.

מעט m. (rac. מצל, pl. מצילים). Un vêtement qu'on mettait sur les autres habits, espèce de manteau, de sur-tout ; il était porté par les nobles et les princes : **Job 1. 20**, (Job) déchira son manteau ;

I Sam. 15. 27, (Samuel saisit) le coin du manteau de (Saul), ou Saul saisit le coin du manteau de Samuel ; par les princesses : **II Sam. 13. 18**, les filles des rois étaient revêtues de robes longues, traînantes en bas ; **Exod. 28. 31**, la tunique du grand prêtre, la robe qu'il portait dessous l'éphod.

מעיים Entrailles (v. מעין).

מעין (v. עין) De la source, *prepos. de.*

מעין m. (de עין, const. מעין et מעינת, avec suff. מעינת, pl. מעינות, const. מעינות, et מעינות, const. מעינות). 1° L'endroit, qui contient des sources : **Ps. 84. 7**, ils changent (la vallée) en un lieu de sources. — 2° Source : **Gen. 8. 2**, les sources de l'abîme ; **Is. 12. 3**, des sources du salut ; **Ps. 87. 7**, toutes mes sources (mes délices) sont en toi ; d'autres traduisent : mes pensées, mes espérances, sont en toi (v. עין).

מעינים (cheth. pour מעינות keri, I Chr. 4. 41) Les demeures (v. מעין).

מעך Presser, froisser ; *part. pass.* : **Lév. 22. 24**, un animal dont les testicules ont été froissés ; **I Sam. 26. 7**, et sa lance était pressée, fichée en terre.

Pou. : **Ez. 23. 3**, c'est là que leurs inamelles ont été pressées, touchées (qu'elles se sont déshonorées).

מעכה et מעכת n. pr. 1° Maachah, une ville au pied de la montagne d'Hermion, **II Sam. 10. 8** ; **I Chr. 19. 6**, la Syrie de Maacha ; de là, nom de peuple, **Deut. 3. 14**, **Jos. 12. 5**. — 2° Maachah, père d'Achis, roi de Gath, **I Rois 2. 39** (v. מעך). — 3° Maachah, enfant de Nahor, **Gen. 22. 24**. — 4° Maachah, femme du roi Roboam, **II Chr. 11. 20**. — 5° Maachah, fille de Talmai, roi de Gessur, femme de David, **II Sam. 3. 3**. — 6° Maachah, femme de Caleb, **I Chr. 2. 48**. —

7° Maachah, femme de Machir, I Chr. 7. 15, 16.

מעל (*fut.* רמעל et רמעל) Agir perfidement, trahir, transgresser, prévariquer : רמעל לא רמעל-ידי Prov. 16 10, sa bouche ne trahira pas la justice, ne prononcera pas un jugement inique; רמעלתי II Chr. 26. 18 car tu as prévariqué; על אשר רמעלתיך Deut. 32. 51, parce que vous avez péché contre moi; רמעלתיך Lévi. 5. 24, et qu'elle aura transgressé (la loi) de Dieu; רמעלתיך Nomb. 5. 27, et si elle a été infidèle à son mari; רמעלתיך Jos. 22. 20, il a transgressé, violé, la loi, en prenant ce qui avait été consacré en anathème.

מעל *m.* Infidélité, violation (v. à רמעל): רמעלתיך commettre une infidélité, une prévarication, un péché, contre Dieu; ורשיתו יתן לך נשאר-מעל Job 21, 34, et de vos réponses ne reste que la tromperie, elles sont fausses, pleines d'erreurs.

מעל (*rac.* עלה, ce qui est supérieur, sur, dessus, toujours lié avec une *prepos.*) 1° מעל D'en haut : רמעלתיך Is. 45. 8, (envoyez la rosée)cieux, d'en haut; en haut : רמעלתיך Deut. 5. 8, ce qui est en haut, dans le ciel; ורמעלתיך Job 18. 16, et en haut ses branches seront coupées; suivi de ל: רמעלתיך Gen. 22. 9, sur le bois; רמעלתיך Is. 14. 13, au-dessus des astres de Dieu; רמעלתיך Is. 6. 2, les séraphins étaient au-dessus, ou : autour de lui. — 2° מעלתיך Au-dessus : רמעלתיך I Sam. 9. 2, de son épaule et au-dessus, c.-à-d. de toute la tête; רמעלתיך Nomb. 1. 20, (tous les mâles) depuis vingt ans et au-dessus; רמעלתיך I Sam. 16. 13, depuis ce jour, et désormais (sans cesser depuis); רמעלתיך Deut. 28. 43, (l'étranger s'élèvera au-dessus de toi) de plus en plus. — 3° מעלתיך En haut : רמעלתיך Eccl. 3. 21, si elle (l'âme) monte en haut; רמעלתיך Ez. 41. 7, d'étage en étage;

מעלתיך Esdr. 9. 6, sur, ou au-dessus de la tête; רמעלתיך I Chr. 23. 27, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus; מעלתיך 29. 3, outre tout ce (que j'ai préparé); מעלתיך II Chr. 17. 12, très haut, à un très haut point. — 4° מעלתיך Au-dessus : על-התארוך מעלתיך Exod. 40. 20, au-dessus de l'arche; d'en haut : רמעלתיך Jos. 3. 16, les eaux qui venaient d'en haut.

מעל (*v.* על).

מעל *inf.* : רמעלתיך Rituel, de faire monter, venir devant lui.

מעלתיך *chald. m. pl.* : רמעלתיך Dan. 6. 15, le coucher du soleil.

מעל *m.* (*rac.* עלה). Action de lever : רמעלתיך Néh. 8. 6, en levant les mains en haut.

מעלתיך *m.* (*rac.* עלה, *const.* עלה, *pl.* מעלתיך avec suff. מעלתיך). 1° L'endroit où l'on monte : רמעלתיך Néh. 12. 37, à l'endroit par où l'on monte au mur; ורמעלתיך Ez. 40. 34, et huit degrés pour y monter. — 2° Endroit élevé, colline : רמעלתיך Néh. 9. 4, le degré où se tenaient les lévites; רמעלתיך Sam. 9. 11, par le coteau qui mène à la ville; רמעלתיך II Sam. 15. 30, la colline des oliviers; רמעלתיך II Chr. 32. 35, dans les lieux les plus élevés des tombeaux, où l'on enterrait les plus grands, les meilleurs rois.

מעלתיך *f.* (*rac.* עלה, *pl.* מעלתיך). Ascension, action de monter : רמעלתיך Esdr. 7. 9, (le premier du mois) était le commencement du départ de Babylone (le cortège partit le premier du mois, v. רמעלתיך); *au fig.* : רמעלתיך Ez. 11. 5, et ce qui monte s'agite dans votre esprit, vos pensées. — 2° Degré : רמעלתיך I Rois 10. 19, le trône avait six degrés; רמעלתיך II Rois 20. 9, l'ombre (du soleil) est avancé de dix degrés (lignes), ou : veux-tu qu'elle avance, etc.? et le cadran solaire : רמעלתיך 20. 11, sur

le cadran (l'horloge) d'Achaz, v. Is. 38. 8. — שיר תְּמַעְלוֹהוּ en tête des psaumes 120 à 134, cantique des degrés, chanté par les lévites placés sur les quinze degrés, ou chant avec gradation, soit en rapport du rythme ou des sons de la voix; selon d'autres, dans le sens 1°: chant de ceux qui montaient vers Jérusalem, chant du pèlerinage. — 3° Endroit haut, position élevée: הָאִישׁ הַמַּעְלֵה I Chr. 17. 17, l'homme d'un haut rang, l'homme considéré; הַבּוֹרָה בְּשָׁמַיִם מַעְלוֹתָו Amos 9. 6, qui a établi son trône dans le ciel; ou: ses degrés, les créations de tout ordre; ou, comme גְּלוֹתָו: ses étages.

מַעְלֵיָא adj. Haut: יְהוֹרָא מַעְלֵיָא et de hautes lumières, une haute intelligence.

מַעְלִיל (Zach. 1. 4, cheth.) et מַעְלִיל m. (rac. עָלַל, seulem. plur. מַעְלִילִים). Actions, œuvres: מַעְלִילֵי אֱלֹהִים Ps. 78. 7, les œuvres de Dieu; מַעְלִילֵי מַעְלִילֵי Jér. 17. 10, (je rends à chacun) selon le fruit de ses actions; הַרְעֵי מַעְלִילֵיהֶם Mich. 3. 4, ils ont fait de mauvaises actions; וְהִדְרִיבוּ מַעְלִילֵיכֶם Jér. 38. 18, rendez vos actions meilleures, (corrigez) amendez votre conduite.

מַעְמָד m. (rac. עָמַד). Poste, fonction: מַעְמָדָם לְדָר בְּנֵי-אֶהֱרָן I Chr. 23. 28, leur poste est à côté (sous les ordres) des fils d'Aaron; וְהַמַּעְמָד מְשֻׁרָרִי I Rois 10. 5, et les fonctions, le service, de ses serviteurs; וְהַמַּעְמָדָה יִדְרָסָה Is. 22. 19, et il t'arrachera de ton poste (de tes fonctions).

מַעְמָד m. (rac. עָמַד). Fond, endroit où l'on pose le pied: וְאֵין מַעְמָד Ps. 69. 3, où il n'y a pas de fond, il n'y a pas où poser le pied.

מַעְמָסָה f. (rac. עָמַס). Charge, poids: זָבֵן מַעְמָסָה Zach. 12. 3, une pierre d'un poids lourd (très pesante), qui accable celui qui la porte; selon d'autres: par laquelle on essaye et prouve sa force.

מַעְמָקִים m. pl. (rac. עָמַק). Profondeur: מַעְמָקֵי-רֵם Is. 51. 10, la profon-

deur de la mer; וְהַמַּעְמָקֵי-רֵם Ps. 69. 15, et de la profondeur des eaux; au fig.: מַעְמָקֵי קְרָאוֹתָיָהּ Ps. 130. 1, des profondeurs de l'abîme (dans ma détresse) je t'ai invoqué.

מַעַן (rac. עָנָה) Intention, but (v. מַעְנֵה), joint avec ל, לְמַעַן, avec suff. לְמַעְנֵי, לְמַעְנֵי, לְמַעְנֵיכֶם, לְמַעְנֵיהֶם. 1° Prepos. A cause de, en faveur de: לְמַעַן מְשֻׁפָּטָיָהּ Ps. 48. 12, à cause de tes jugements; לְמַעַן אָחֵי וְרֵעֵי 122. 8, à cause de mes frères et de mes amis; וְלְמַעַן הוֹד עֲבָדֶי Is. 37. 35, en faveur de David, mon serviteur, à cause de ce que je lui avais promis; לְמַעַן הַחֲסִידָה Ps. 6. 5, à cause de, ou par, ta miséricorde (v. מְחַסְדָּהּ 25. 7, selon ta miséricorde); וְעֲשׂוּ-אִתִּי לְמַעַן שְׁמִי 109. 21, agis avec moi comme il convient à ton nom, assiste-moi pour la gloire de ton nom; וַיּוֹשִׁיעַ לְמַעַן שְׁמוֹ 106. 8, et il les sauva pour la gloire de son nom; dans un autre sens: לְמַעַן שׂוֹרְרֶיךָ 5. 9, à cause de mes ennemis (pour les confondre); לְמַעַן אֶרְבִּי חַרְוֵי 69. 19, délivre-moi à cause de mes ennemis (pour les humilier). — 2° Conj. Pour, afin que, pour que: לְמַעַן הַלֵּל Amos 2. 7, pour profaner, violer (mon saint nom); לְמַעַן הַבְּרִכָּה נַפְשִׁי Gen. 27. 25, afin que je te bénisse; לְמַעַן יִשָּׂרָה Osée 8. 4, pour qu'il soit perdu (c.-à-d. c'est ce qui leur fera perdre leur or, leurs richesses), ou: ce qui les perdra (les idolâtres); לְמַעַן תִּצְדַּק הַבְּרִכָּה Ps. 51. 6, (j'ai péché contre toi seul) pour que tu sois reconnu juste dans tes paroles; ou, se rapportant au verset 5: (je reconnais mes péchés) pour que tu sois reconnu juste dans ta promesse (de pardonner). — Suivi de אָשֶׁר רָצוֹן: לְמַעַן אָשֶׁר רָצוֹן Gen. 18. 19, pour qu'il ordonne; לְמַעַן אָשֶׁר-תִּדְרֹשׁ Jos. 3. 4, afin que vous puissiez connaître.

מַעְנָה m. (rac. עָנָה). 1° Réponse: וְעַל אֲשֶׁר לֹא-תָמְצוּ מַעְנָה Job 32. 3, de ce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse; מַעְנָה-רַחֵם Prov. 15. 1, une réponse douce; וְהוֹדִי מַעְנָה לְשׁוֹן 16. 1, mais de Dieu vient (est inspiré) ce que la langue

répond, prononce; selon d'autres: la réponse de Dieu qui exauce la prière. — 2° Intention, but: **כל קול יי למענהו** Prov. 16. 4, Dieu a tout fait d'après son intention, dans un but.

מַעְנָה *f.* (rac. עָנָה). Ce qui est labouré, le sillon: **בְּחֶזֶק מַעְנָה צִמְד טוֹרָה** I Sam. 14. 14, dans environ la moitié des sillons, (la moitié d'un champ que peut labourer) une paire de bœufs (dans un jour); **וְהָאֵיכָה לְמַעְנֵיהֶם** Ps. 129. 3, *cheth.* **לְמַעְנֵיהֶם**, ils ont tiré, creusé, de longs sillons (ils m'ont fait souffrir longtemps).

מַעְנֵיחַ *f.* Ps. 129. 3, *keri* (v. מַעְנָה).

מַעְנָה *f.* (v. מַעְנֵיחַ).

מַעַן *n. pr.* Maas, fils de Ram, I Chr. 2. 27.

מַעְצָבָה *f.* (rac. עָצַב). Douleur: **לְמַעְצָבָה תִּשְׁכַּבְוּ** Is. 50. 11, vous serez couchés, vous languirez, dans les douleurs, la souffrance.

מַעְצֵר *m.* (rac. עָצַר). Nom d'un outil, hache, cognée: **וְהָרַשׁ בְּרוֹזַל מַעְצֵר** Is. 44. 12, le forgeron (forge, ou: travaille avec) la hache; **מַעְשֹׂה יְדֵי-חֵרֶשׁ בְּמַעְצֵר** Jér. 10. 3, l'œuvre faite par la main de l'ouvrier avec la hache; selon d'autres: la doloire.

מַעְצוֹר *m.* (rac. עָצַר). Obstacle, empêchement: **כִּי אֵין לַיהוָה מַעְצוֹר** I Sam. 14. 6, car il n'y a pas d'obstacle pour Dieu (rien qui puisse l'empêcher, l'arrêter).

מַעְצָר *m.* (rac. עָצַר). Ex. unique: **אֵין מַעְצָר לְרַחֲמוֹ** Prov. 25. 28, (l'homme qui) ne met pas d'empêchement, d'opposition, à son esprit, qui ne sait pas dompter, retenir, son esprit.

מַעְקָה *m.* (rac. עָקָה). Balustrade: **וְעָשִׂיתָ מַעְקָה לְגִנְךָ** Deut. 22. 8, tu feras (un petit mur) une balustrade autour de ton toit (du toit de ta maison).

מַעְקָשִׁים *m. pl.* (rac. עָקַשׁ). Chemin tortu: **וַיַּעְקֹשׂוּן לְמִישׁוֹר** Is. 42. 16, (je changerai) les chemins tortus en une voie droite, unie.

מַעַר *m.* (rac. עָרָה, v. מַעְרָה). 1° Nu-

dité: **וְהִרְאִיתִי גוֹיִם מַעַרְךָ** Nah. 3. 8, je ferai voir ta nudité aux nations. —

2° Espace vide, intervalle: **וְהַמְעַרְאִישׁ** I Rois 7. 36, (ces figures étaient gravées) dans l'intervalle; selon d'autres: à côté de chacun (des bords ou des carrés).

מַעְרָב *m.* (rac. עָרַב). Échange, trafic, commerce, le marché et la marchandise: **וְהָיָה מַעְרָבְךָ** Ez. 27. 13, 17, ils ont apporté à ton marché, ou: tes marchandises; **וְטָרְבֵי מַעְרָבְךָ** 27. 27, et ceux qui font trafic de tes marchandises, ou: qui conduisent ton commerce.

מַעְרֹב *m.* (rac. עָרַב). Le coucher du soleil, l'occident: **וְהָיָה מַעְרֹבְךָ** Dan. 8. 8, il vint de l'occident; **וְהַמְעַרְבֵיךָ** Ps. 107. 3, du lever du soleil et du couchant.

מַעְרָה *f.* Occident: **מִמְעַרְהָ שָׁמֶשׁ** Is. 45. 6, depuis le lever du soleil (l'orient) jusqu'à l'occident.

מַעְרָה *m.* (rac. עָרָה). Endroit nu: **וְהַמְעַרְהָ-נֹבַע** Jug. 20. 33, de la campagne nue, dépourvue d'arbres, de la plaine de Gaba; selon d'autres: à côté de, près de, Gaba (v. מַעַר 1° et 2°); selon d'autres: campagne couverte d'herbe (v. עָרָה).

מַעְרוֹת *f. pl.* (*cheth.*): **וְהַמְעַרוֹת** I Sam. 17. 23, de la plaine (v. מַעְרָה) (où était le camp) des Philistins, ou (comme le *keri* מַעְרֹכוֹה) du camp, des rangs, des Philistins.

מַעְרָה *f.* (const. מַעְרָה, *plur.* מַעְרוֹת). Caverne: **וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה** Gen. 19. 30, il demeura dans une caverne; **וְהַמְעַרוֹת** Jug. 6. 2, et les cavernes; **וְהַמְעַרָה אֲשֶׁר לְאִדְרִיָּהִים** Jos. 13. 4, et la caverne (selon d'autres: *n. pr.* et Maara) qui est aux Sidoniens.

מַעְרִיץ *m.* (rac. עָרַץ). Celui qui inspire la terreur: **וְהָיָה מַעְרִיץְכֶם** Is. 8. 13, et qu'il soit votre terreur, celui qui vous inspire une sainte terreur.

מַעְרָה *m.* (rac. עָרָה). Disposition, projet: **וְהַמְעַרְהָ לָב** Prov. 16. 1, les dis-

positions du cœur, c.-à-d. ses conseils, projets.

מַעֲרָה f. (pl. מַעֲרֹהוּ, rac. עָרָה). Disposition, préparation, rangée : נִירוּ הַמַּעֲרֹהוּ Exod. 39. 37, les lampes du chandelier rangées, ou préparées, par les prêtres ; הַמַּעֲרֹהוּ Jug. 6. 26, (construis un autel) dans un endroit bien disposé, convenable, ou : avec ses rangées de bois ; שְׁתֵּי מַעֲרֹהוּ Lévi. 24. 6, (les pains de proposition seront placés) en deux rangées, piles ; une armée rangée en bataille, camp, bataille : מַעֲרֹהוּ לְקִרְאוֹ מַעֲרֹהוּ I Sam. 17. 21, ordre de bataille en face d'ordre de bataille (armée contre armée) ; אֲנֹכִי הֵמָּה 4. 16, je reviens de la bataille, ou : du champ de bataille ; מַעֲרֹהוּ יִשְׂרָאֵל 17. 10, toute l'armée d'Israel ; מַעֲרֹהוּ פְּלִשְׁתִּים 17. 23, (keri) du camp des Philistins (v. מַעֲרֹהוּ).

מַעֲרָתָה f. Même signif. : וְנָתַתָּ עָלַי-וֹתָהּ Lévi. 24. 7, tu mettras sur chaque rangée, pile (des pains) ; שְׁלֹחַן הַמַּעֲרָתָה II Chr. 29. 18, la table sur laquelle les pains étaient rangés, exposés ; et ces pains : לֶחֶם הַמַּעֲרָתָה I Chr. 9. 32, les pains de l'exposition.

מַעֲרֹמִים m. pl. (rac. עָרַם). Ceux qui sont nus : וְכָל-מַעֲרֹמֵיהֶם הִלְבִּישׁוּ II Chr. 28. 15, ils vêtirent tous ceux d'entre eux qui étaient nus.

מַעֲרָצָה f. (rac. עָרַץ). Force, violence : וְנִסְפָּה עֲנָרָהּ הַמַּעֲרָצָה Is. 10. 33, il dépouillera, coupera, cette branche avec une force terrible ; selon d'autres : par son bras terrible, ou עֲנָרָה nom de l'instrument qui coupe, brise, les branches.

מַעֲרָתָה (endroit nu, sans arbres) n. pr. Maarath, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 59.

מַעֲשֵׂה m. (rac. עָשָׂה, const. מַעֲשֵׂה, pl. מַעֲשִׂים, const. מַעֲשִׂי, avec suff. מַעֲשִׂי, מַעֲשִׂים, מַעֲשִׂי). 1° Ce que l'on fait, occupation, fonction : מִדּוֹ-מַעֲשִׂיכֶם Gen. 47. 3, quelles sont vos occupations ? à quoi vous occupez-vous ?

מַעֲשֵׂי Exod. 5. 4, (pourquoi détournerez-vous le peuple) de ses occupations, travaux ? מַעֲשֵׂי עֲבָדוֹ נִירוּ הַמִּזְבֵּחַ I Chr. 23. 28, et (dans) les fonctions qui regardent le service du temple ; שְׁשֹׁתֵי יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה Ez. 46. 1, les six jours où l'on travaille, les jours ouvriers (opposé au sabbat) ; מַעֲשֵׂי הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ Eccl. 4. 3, les œuvres si mauvaises qui se font (sous le soleil), exact. la mauvaise manière d'agir qui a lieu, etc. — 2° Le fait, l'action : מַעֲשֵׂי אֲשֶׁר לִישְׂרָאֵל Jug. 2. 10, les faits (merveilles) que (Dieu) a accomplis pour Israel ; הַיּוֹם הַזֶּה מַעֲשֵׂי הָאֱלֹהִים Gen. 44. 15, quelle est cette action que vous avez faite ? מַעֲשֵׂי אֲשֶׁר-עָשׂוּ I Sam. 8. 8, comme toutes les actions qu'ils ont faites ; הַיּוֹם הַזֶּה מַעֲשֵׂי הָאֱלֹהִים 20. 19, le jour de ce fait (où Saül voulut tuer David) ; selon d'autres : le jour de travail, jour ouvrier, v. 1°. — 3° La chose faite, œuvre, ouvrage : מַעֲשֵׂי אֶצְבָּעֶיךָ Ps. 8. 4, (les cieux) ouvrage de tes doigts ; מַעֲשֵׂי 103. 22, (vous) tous ses ouvrages (vous tous que Dieu a créés) ; מַעֲשֵׂי יָדָיו דָּוָם Deut. 4. 28, les ouvrages des mains de l'homme (les idoles) ; מַעֲשֵׂה הָאִישׁ Exod. 26. 1, ouvrage d'un artiste ; מַעֲשֵׂה רֶטֶס 27. 4, ouvrage en forme de rets ; אֲנִי מַעֲשֵׂי לְמִלְכָּה Ps. 45. 2, je dis mon œuvre (mon cantique) au roi ; הַיּוֹם הַזֶּה מַעֲשֵׂה הַיְשׁוּעָה יִשְׁלֹם Is. 32. 17, l'ouvrage (le fruit) de la justice sera la paix. — 4° Le fruit du travail, le bien : מַעֲשֵׂי בְרַחְמֵי I Sam. 25. 2, et son bien, ses possessions, étaient sur le Carmel ; מַעֲשֵׂי בְרַחְמֵי Exod. 23. 16, les prémices de ton bien, de ton blé (fruit de ton travail).

מַעֲשֵׂי (œuvre de Dieu) n. pr. m. I Chr. 9. 12.

מַעֲשֵׂה וּמַעֲשִׂיהוּ (œuvre de Dieu) n. pr. 1° Maasias, prêtre, Jér. 21. 1. — 2° I Chr. 15. 18, et plusieurs autres.

מַעֲשֵׂר m. (de עָשָׂה dix, const. מַעֲשֵׂר, pl. מַעֲשֵׂרוֹת). La dîme : מַעֲשֵׂר מַלְלָה Gen. 14. 20, (Abraham lui donna) la dîme de tout (ce qu'il avait pris) ; מַעֲשֵׂר מִכָּל

מַעֲשֵׂר נomb. 18. 26, et מַעֲשֵׂר נֶחֱמֵד Néh. 10. 39, la dixième partie que doivent donner les lévites, de la dîme qu'ils reçoivent ; מַעֲשֵׂר וְהַעֲשֵׂר Deut. 26. 12, l'année de la dîme, chaque fois la troisième année, où la dîme appartient aux pauvres (מַעֲשֵׂר עֲנִי).

מַעֲשֵׂקוֹת f. pl. (עָשַׂק rac.). Oppression, extorsion : מַעֲשֵׂקוֹת וְרֵב מַעֲשֵׂקוֹת Prov. 28. 16, (un prince) grand oppresseur ; מַעֲשֵׂקוֹת מֵאֵס גְּבֻצָה מַעֲשֵׂקוֹת Is. 33. 15, qui dédaigne le profit, le bien acquis par extorsion.

מֵה n. pr. d'une ville en Égypte, Osée 9. 6. Memphis, appelée מֵה, Is. 19. 13, et Jér. 2. 16.

מַפְגֵּעַ m. (פָּגַע rac.). Attaque ; concret, l'objet que l'on attaque : לְמַפְגֵּעַ לָּךְ Job 7. 20, (pourquoi m'as-tu mis) un objet d'attaque pour toi (en butte à tes traits) ?

מִפָּח m. (פָּחַח rac.). Expiration : מִפָּחוֹ Job 41. 20, l'action de rendre l'âme, la mort ; selon d'autres : le souci de l'âme.

מִפְחָה m. (פָּחַח rac.). Soufflet (de forge) : מִפְחָה נֹרָה מִפְחָה Jér. 6. 29, le soufflet brûle, est tout rouge (à force d'avoir soufflé le feu).

מִפְּבוֹשֶׁת et מִפְּבוֹשֶׁת n. pr. 1° Mephiboseth, fils de Saül, II Sam. 21. 8. — 2° Mephiboseth, fils de Jonathan, 4. 4.

מִפִּים n. pr. Muppim, fils de Benjamin, Gen. 46, 21.

מַפְיָץ m. (פָּיַץ rac.). Instrument qui brise : מַפְיָץ וְהַרְבֵּב Prov. 25. 18, un marteau, ou : une massue et une épée.

מַפֵּל m. (פָּלַל rac.). Ce qui tombe : מַפֵּל וְנִסְחַל בְּרַחֲמֵי Job 41. 15, les parties tombantes, pendantes, de sa chair (du leviathan).

מַפְלְאָה f. (פָּלַא rac.). Merveille : מַפְלְאֹת הַיָּמִים Job 37. 16, (connais-tu) les merveilles de celui dont la connaissance est parfaite, infinie ? (V. מַפְלְאוֹת נִפְלְאוֹת Niph.)

מַפְלָגָה f. (פָּלַג rac.). Classe, division :

מַפְלְאוֹת לְבָיִת II Chr. 35. 12, selon les divisions et les familles (v. מַפְלָגָה).

מַפְלָה f. (פָּלַל rac.). Écroulement : מַפְלָה מְצִי מַפְלָה Is. 17. 1, une ruine qui s'écroule, un monceau de ruines.

מַפְלָה f. Ce qui s'écroule, ruine : מַפְלָה לְמַפְלָה Is. 23. 13, il les a changés en ruines ; מַפְלָה לְמַפְלָה 25. 2, cette ville si forte (tu l'as changée) en ruines.

מַפְלָט m. (פָּלַט rac.). Refuge : מַפְלָט לִי Ps. 58. 9, je chercherais vite un refuge pour moi (je me sauverais vite).

מַפְלֶצֶת f. (פָּלַץ rac.) [horreur, abomination]. Idole : מַפְלֶצֶת I Rois 15. 13, parce qu'elle avait fait une idole ; מַפְלֶצֶת (même verset) son idole.

מַפְלֵשׁ m. Ex. unique : מַפְלֵשׁ Job 37. 16, selon les uns, comme מַפְלֵשׁ 36. 29, la tension, ou : l'étendue des nuées, comment Dieu les a tendues, ou étendues ; selon les autres (de מַפְלֵשׁ balance), le balancement, les mouvements, des nuées.

מַפְלֵה f. (פָּלַל rac.). 1° Chute, ruine : מַפְלֵה וְצַדִּיקִים בְּמַפְלֵהֶם וְיָרֵא Prov. 29. 16, et les justes verront la ruine (des méchants) ; מַפְלֵה מִקּוֹל מַפְלֵה Ez. 26. 15, au bruit de ta chute (de Tyr) : — 2° La chose tombée, renversée : מַפְלֵהוּ עַל-מַפְלֵהוּ Ez. 31. 13, sur son tronc renversé habiteront (tous les oiseaux). — 3° Cadavre : מַפְלֵה הַלֵּוֹנָה Jug. 14. 8, le corps mort, le cadavre, du lion.

מַפְעֵל m. (פָּעַל rac.). Œuvre : מַפְעֵל Prov. 8. 22, (j'étais) avant ses œuvres, ou : la première de ses œuvres.

מַפְעֵלָה f. Œuvre : מַפְעֵלָהוּ Ps. 46. 9, voyez les œuvres de l'Éternel.

מַפְעֵחַ (v. מַפְעֵחַ).

מַפְיָץ m. (פָּיַץ rac.). Un instrument qui brise, qui tue : מַפְיָץ מְצִי מַפְיָץ Éz. 9. 2, chacun avait à la main une arme meurtrière, un instrument de mort.

מַפְיָץ m. Marteau : מַפְיָץ Jér.

51. 20, tu es un marteau pour moi (à mon usage).

מפְּקָר m. (rac. פקד). 1° Dénombrement : מפקד הָעָם II Sam. 24. 9, le dénombrement du peuple. — 2° Ordre : מפקד הַמַּלְכָּה II Chr. 31. 13, par l'ordre du roi Ezéchias ; מפקד הַבַּיִת Ez. 43. 21, dans un lieu de la maison tout séparé, ordonné (désigné pour cet usage) ; שַׁעַר הַמַּפְקָד Neh. 3. 31, n. pr. d'une des portes de Jérusalem.

מפְּרָץ m. (rac. פרץ). Ex. unique : יגלי-מפְּרָצֵי יִשְׁבֵּן Jug. 5. 17, et il (Aser) réside, reste, dans ses ports, ou : près des baies de la mer ; selon d'autres : il reste dans ses places ouvertes (pour les défendre contre l'ennemi qui pourrait facilement y entrer).

מפְּרָקָה f. (rac. פרק). Les vertèbres du cou, nuque : נחשבר מפְּרָקָהוּ I Sam. 4. 18, et (sa nuque) son cou se rompit.

מפְּרָשׁ m. (rac. פרש). 1° Étendue : מפרשי-עב Job 36. 29, l'étendue, ou la suspension, des nuées ; selon d'autres : leur division, variété. — 2° La voile : הרה מפְּרָשָׁה Ez. 27. 7, ta voile a été faite (de fin lin, etc.).

מפְּשָׁעָה f. (rac. פשע). Ex. unique : גיד-המפְּשָׁעָה I Chr. 19. 4, jusqu'au haut des cuisses (jusqu'aux parties).

מפְּתָח m. (rac. פתח, const. פתחה). L'action d'ouvrir : על-המפְּתָח I Chr. 9. 27, ils étaient chargés (de l'ouverture) d'ouvrir les portes ; ופתחה מפְּתָחֵי Prov. 8. 6, (et l'ouverture de mes lèvres) mes lèvres ne s'ouvrent (que pour dire des choses justes).

מפְּתָחִים m. (rac. פתח). Clef : ויקחו יגד-המפְּתָחִים Jug. 3. 25, ils prirent la clef ; ופתחו בית-דוד Is. 22. 22, la clef de la maison de David.

מפְּתָחַן m. (rac. פתח). Seuil : כל-יהוה-לג : על-המפְּתָחֵן Soph. 1. 9, tous ceux qui sautent par dessus le seuil (des maisons) pour voler ce qui s'y trouve ; selon d'autres, le seuil du temple, imitant la superstition des Philistins, v. I Sam. 5. 5 : על-מפְּתָחֵן דגון (les prêtres ne mar-

chent pas) sur le seuil du temple de Dagon ; מפְּתָחֵן דָּגוֹן Ez. 46. 2, le seuil de la porte.

מִצָּן (v. מצוץ).

מִצָּן (v. מצוץ).

מִצָּא (une fois מצוא pour מצואה, fut. מצוא, inf. מצוא, avec suff. מצואים, part. מצוא, une fois מצוא, fem. מצואה et מצואה)

1° Parvenir à une chose, recueillir, gagner, acquérir, recevoir, trouver : מצוא אֵם ער-תכלית שְׂבִי מצוא Job 11. 7, pré-tends-tu parvenir au but, ou à la connaissance parfaite du Tout-Puissant ? מצוא Gen. 26. 12, il recueillit cette année le centuple ; מצוא לו ערים מצואה II Sam. 20. 6, de peur qu'il ne gagne, qu'il ne se rende maître de quelques places fortes ; מצוא Prov. 3. 13, (l'homme) qui a acquis la sagesse ; מצוא רשע 8. 9, pour ceux qui ont trouvé, acquis, la science ; מצוא Osée 12. 9, j'ai gagné, amassé, de la fortune ; מצוא חזון מרי Lament. 2. 9, (les prophètes) n'ont pas obtenu, reçu, de visions de l'Éternel ; מצואו Ps. 116. 3, les angoisses de la tombe (du Schéol) m'avaient atteint, assiégé ; מצואו ואם-לא מצואו Lévit. 25. 28, mais si sa main n'a pas trouvé, n'a pas acquis, de quoi (rendre le prix) ; מצואו ידו Job 31. 25, et de ce que ma main a trouvé, amassé, beaucoup de biens ; מצואו ולקח איד II Sam. 18. 22, tu ne trouveras aucune bonne nouvelle à annoncer, exact. aucune bonne nouvelle ne t'arrive, ou : cette nouvelle n'obtient rien (tu n'auras pas de récompense si tu l'annonces) ; מצוא אד-התרפים Gen. 31. 35, mais il ne trouva point les Theraphim ; מצואו בו באימה I Sam. 29. 3, je n'ai trouvé en lui rien (de coupable, rien à blâmer) ; מצואו לה אשר : מצואו I Sam. 10. 7, fais ce que ta main trouvera, ce qui se présentera (sous ta main) à faire, ce que tu pourras ou voudras ; מצואו ידה לעשות Eccl. 9. 10, tout ce que ta main trouvera à faire (tout ce que tu pourras

faire); **לֹא מָצַאתֶם הַיְדִיּוֹת** Jug. 14. 18, vous n'auriez pas trouvé (deviné) mon énigme; **לֵךְ מָצֵא אֶת-הַחֲצִיצִיִּים** I Sam. 20. 24, (trouve) cherche les flèches. — 2° Arriver, atteindre, *rég. direct*: **אָשֵׁר מָצַאתֶם בְּדֶרֶךְ** Exod. 18. 8, (toute la peine) qui leur est arrivée dans leur chemin, voyage; **בְּרַע אָשֵׁר הִמָּצָא אֶת-אָבִי** Gen. 44. 34, (de peur que je ne voie) le malheur qui arrivera à mon père; **אֵץ קָל-הַמָּצָאוֹת אוֹתָם** Jos. 2. 23, tout ce qui leur était arrivé; **לֹא הִמָּצָא יְד-שָׂאֵל** I Sam. 23. 17, la main de mon père Saül ne t'atteindra pas; avec **ל**: **הִמָּצָא**: **לְכָל-אֹיְבֶיךָ** Ps. 21. 9, ta main atteindra tous tes ennemis. — 3° Suffire à quelque chose ou à quelqu'un: **וַיִּמָּצָא לָהֶם** Nomb. 11. 22, pour que cela leur suffise (égorgera-t-on assez de brebis et de bœufs pour les rassasier?), ou: (si on les égorgeait tous) cela suffirait-il (pour les rassasier)?

Niph. passif: **לֹא אָשֵׁר-הִמָּצָא לִי** Deut. 21. 17, dans tout ce qui lui est acquis, tout ce qu'il possède; **וַיִּמָּצָא דְבָרֶיךָ** Jér. 15. 16, quand les paroles me sont parvenues, quand je les ai reçues; **וַיִּחַזְקֶנּוּ** Job 28. 12, mais la sagesse où est-elle acquise, où la trouvera-t-on? **הַיָּד הַבְּרִיָּה אָשֵׁר הִמָּצָא הַקֹּיֵב בְּיָדוֹ** Gen. 44. 17, celui dans la main de qui (chez qui) la coupe a été trouvée; **עַמֶּךָ הַמִּמָּצָא-סוֹחַ** I Chr. 29. 17, ton peuple qui se trouve (est réuni) ici; **כָּל-הַמָּסָח הַמִּמָּצָא בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם** Gen. 47. 14, tout l'argent qui se trouvait, qui était, en Égypte; **שְׁתֵּי בָנוֹת הַמִּמָּצָא** I Chr. 28. 9, si tu cherches (Dieu), il se fera trouver de toi (tu le trouveras); **לֹא-יִמָּצָא לְטֵרַר** Jos. 17. 16, la montagne ne suffit pas pour nous (v. *Kal* 3°); **וְלֹא יִמָּצָא לָהֶם** Zach. 10. 10, et (ce pays) ne suffira pas pour eux; * **יִמָּצָא וְאֵין עוֹד** (Dieu) existe, et il n'y a pas de temps pour son existence (elle est infinie, éternelle).

Hiph. 1° Faire parvenir: **וְלֹא הִמָּצִיחֶךָ** II Sam. 3. 8, et je ne t'ai pas fait parvenir (ne t'ai pas livré) entre les

main de David. — 2° Faire arriver: **וַיִּבְאֶרְהוּ אִישׁ יִמָּצָאוֹ** Job 34. 11, et il (Dieu) fait arriver à l'homme (son sort, sa part) selon sa conduite; **אִם-לִקְדֹם יִמָּצָאוֹ** 37. 13, ou il fait venir (la pluie) par sa grâce, pour répandre la bénédiction. — 3° Apporter: **בְּנֵי אַהֲרֹן** Lévit. 9. 12, et les fils d'Aaron lui apportèrent, présentèrent, le sang.

m. (rac. מצב ou מצב). 1° L'endroit où l'on est placé, où l'on se tient: **מַצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים** Jos. 4. 3, 9, l'endroit où les pieds des prêtres se sont arrêtés; la place, le rang, qu'on occupe: **וַיִּדְרֹשְׁתִּיהָ מַצֵּבָה** Is. 22. 19, je te repousserai, chasserai, de ta place, de ton rang. — 2° Poste militaire, garde: **מַצֵּב פְּלִשְׁתִּים** I Sam. 13. 23, un poste, une garde avancée, des Philistins; **וְהַמַּצֵּב וְהַמְשֻׁחָה** 14. 15, les soldats en garnison, et ceux qui étaient allés pour dévaster, piller.

m. Fort, machine de guerre: **וַיִּצְרַתִּי עֲלֵיךָ מַצֵּב** Is. 29. 3, j'élèverai des forts, des machines de guerre, pour t'assiéger.

f. Poste: **אֲנִישֵׁי הַמַּצֵּבָה** I Sam. 14. 12, les hommes de la garde avancée (v. *מצב* 2°).

f. Même signif.: **וַיִּחַזְרֵנִי לְבֵיתִי** Zach. 9. 8, je camperai autour de ma maison comme une garde (v. *מצב* 2°); selon d'autres, pour camperai (moi-même) autour de ma maison (pour la défendre) contre l'armée ennemie.

f. (rac. מצב ou מצב). 1° Ce qui est dressé, érigé, monument, statue: **וַיִּשָּׂם אֹתָהּ מַצֵּבָה** Gen. 28. 18, il érigea (la pierre) comme un monument; **מַצֵּבַת אֲבֶן** 35. 14, un monument de pierres; **מַצֵּבַת הַבַּעַל** II Rois 3. 2, la statue de Baal; **וַיִּשְׁבְּרֵם הַשִּׁבְרִי** Deut. 7. 5, brisez leurs statues; **מַצֵּבַת קַבְרֵי-רַחֵל** Gen. 35. 20, le monument sur le sépulcre de Rachel. — 2° **בֵּם זָרַע** Is. 6. 13, le tronc (de ces

arbres) reste, subsiste, (ainsi) leur race (la race des hommes qui subsisteront) sera une semence (race) sainte.

מצבא n. pr. d'un endroit, Mesobaia, I Chr. 11. 47.

מצבת (v. מצבת).

מצד (rac. צד ou צדו, plur. מצדות).

1° Cime de rochers escarpés, ou lieu fort, inaccessible: וישב דוד במצדות במצדות I Sam. 23. 14, David demeurait dans le désert sur de hauts rochers, ou : dans des lieux très forts; מצדות סלעים Is. 33. 16, des forts dans les rochers, ou : des rochers fortifiés, seront sa sécurité, son refuge. — 2° Citadelle: וישב דוד במצד I Chr. 11. 7, David demeurait dans la citadelle; והמצדות והמצדות Jér. 48. 41, et les citadelles sont prises.

מצה 1° Sucrer: וישבתי מצות Is. 51. 17, tu as bu (le calice), tu l'as sucé, vidé (jusqu'à la lie); וישבתי מצות Ps. 75. 9, ils sucèrent sa lie. — 2° Presser un objet pour en faire sortir un suc, un liquide; וישבתי מצות Jug. 6. 38, il exprima la rosée de la toison (il fit sortir la rosée en pressant la toison).

Niph. passif du Kal. 1° וישבתי מצות Ps. 73. 10, et de l'eau (une coupe) pleine est bue par eux. — 2° וישבתי מצות Lévi. 1. 15, et le sang en sera exprimé (on le pressera pour en faire sortir le sang), v. מצץ.

I מצה f. (rac. מצץ). Adj. et subst. Ce qui est sans levain, azyme: וישבתי מצות Lévi. 8. 26, un pain sans levain; plur.: וישבתי מצות Exod. 29. 2, et seul 13. 6, tu mangeras des pains azymes (pendant sept jours); והמצות 23. 15, la fête des azymes, la Pâque.

II מצה f. (rac. מצו). Querelle: וישבתי מצות Prov. 17. 19, qui aime les querelles.

מצה (source?) n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 26.

מצחלה f. (rac. צחל). Hennissement: וישבתי מצחלות אהרן Jér. 8. 16, du bruit des hennissements de leurs chevaux

fougueux; au fig.: וישבתי מצוה 13. 27, et ta lubricité.

מצור m. (pl. מצורים). 1° Rets, filet (de צד): וישבתי מצורים Eccl. 7. 26, elle est un filet (comme un piège). — 2° Prise, capture: וישבתי מצור Prov. 12. 12, la capture des méchants (ce qu'ils prennent de force). — 3° Citadelle (v. מצד): וישבתי מצורים Eccl. 9. 14, de grands forts, des citadelles.

מצור m. (rac. צד). Filet, rets: וישבתי מצור עלי חסיה Job 19. 6, il m'a environné de son filet (rets).

מצורה f. (v. מצור). 1° Rets: וישבתי מצורה Eccl. 9. 12, (comme les poissons pris) dans le rets fatal. — 2° Citadelle, fort: וישבתי מצורה Ez. 49. 9, on le mena (renferma) dans un fort.

מצורה f. Même signif. 1° (rac. צד) Capture, proie: וישבתי מצורה Ez. 13. 21, (et ils ne seront plus) une capture, une proie, entre vos mains. — 2° Rets: וישבתי מצורה Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets (de צד). — 3° (v. מצד): וישבתי מצורה Job 39. 28, sur la cime du rocher, et dans la montagne inaccessible; וישבתי מצורה II Sam. 23. 14, David était alors dans la citadelle; וישבתי מצורה 5. 7, la forteresse de Sion; au fig.: וישבתי מצורה Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher et ma forteresse; plur.: וישבתי מצורה Ps. 31. 3, (sois pour moi) une citadelle très forte, un asile assuré.

מצוה f. (rac. צוה, pl. מצוות). Ordre, commandement, précepte; princip. de Dieu: וישבתי מצוה II Rois 18. 36, c'était un ordre du roi; וישבתי מצוה Nomb. 15. 39, vous vous souviendrez de tous les commandements de l'Éternel; וישבתי מצוה Lévi. 4. 13, (s'ils transgressent) un de tous les préceptes de l'Éternel, concernant des choses qui ne doivent pas être faites; s'ils commettent des choses qu'il a défendues; le précepte d'un homme: וישבתי מצוה Prov. 7. 2, observe (suis) mes préceptes, et tu vivras (dit Salomon); וישבתי מצוה Néh. 13. 5, ce

qui est ordonné pour les Lévites, c.-à-d. la part qu'on doit leur donner, qui leur est due d'après la loi ; * מצוה מצוה les commandements qu'on doit faire, pratiquer (positifs) ; מצוה לא תעשה les choses défendues, les commandements négatifs.

מצולה *f.* (rac. צול, v. צולה). Fond, profondeur : ירדו במצולה Exod. 15. 5, ils sont descendus, tombés, dans les profondeurs (au fond de la mer) ; במהושמים במצולה Ps. 88. 7. (tu m'as mis) dans les ténèbres (les lieux ténébreux) dans les profondeurs (la tombe).

מצולה *f.* Même signif. : הושלכתי במצולה Jon. 2. 4, tu m'as jeté dans la profondeur (de la mer) ; כל מצולה ראור Zach. 10. 11, toutes les profondeurs du fleuve ; גרון מצולה Ps. 69. 3, (dans la boue de l'abîme) dans une boue profonde.

מצוק *m.* (rac. צוק). Angoisse, tourment, détresse : צר ומצוק מצאני Ps. 119. 143, l'affliction et l'angoisse (m'ont atteint) m'accablent ; כל-איש מצוק I Sam. 22. 2, tous les hommes qui avaient des tourments, qui étaient dans la détresse.

מצוק *m.* (rac. צוק, v. Hiph. הצק). Colonne, pilier : מצקי ארץ I Sam. 2. 8, les piliers (les fondements) de la terre ; מצוק מצוק 14. 5, (un de ces rochers) était droit comme une colonne, c.-à-d. escarpé du côté du nord ; selon d'autres, *part.* : était situé du côté du nord.

מצוקה *f.* (v. מצוק).angoisse, tourment : יום צרה ומצוקה Soph. 1. 15, un jour d'affliction et d'angoisse ; הוציאני מצוקה Ps. 25. 17. fais-moi sortir, délivre-moi, de mes tourments, de l'extrémité où je me trouve.

מצור *m.* (rac. צור). 1° Angoisse, misère : מצור ומצוק Deut. 28. 53, dans la détresse, ou misère, et dans l'angoisse. — 2° Siège d'une ville : ונתתה עליה מצור Ez. 4. 2, mets le siège autour d'elle ; והבא העיר במצור II Rois 24. 10, la ville fut assiégée (soutint

un siège). — 3° Des machines de siège, circonvallation, camp des assiégeants : ובנייה מצור על-העיר Deut. 20. 20, et tu construiras des machines de siège, ou : tu feras des circonvallations autour de la ville. — 4° Forteresse, citadelle : והחזקתה על-מצור Hab. 2. 1, je me placerai sur (les remparts) de la citadelle ; עיר מצור Ps. 60. 11, une ville fortifiée ; ערי מצור II Chr. 8. 5, des forteresses.

מצור *n. pr.* (מצרבים) : וארי מצור Is. 19. 6, 37. 25, II Rois 19. 24, les rivières, ruisseaux, de l'Égypte ; d'autres traduisent : les rivières resserrées, profondes.

מצורה *f.* (rac. צור). Rempart, forteresse : והקים עליה מצורה Is. 29. 3, j'élèverai des fortifications, des remparts contre toi, pour t'assiéger. — 2° גיחוק מצורה II Chr. 11. 11, il renforça les forteresses, les rendit plus fortes ; ערי מצורה 14. 5, et ערי מצורה 11. 10, des places fortes.

מצור *f.* (rac. מצו). Querelle, guerre (v. II מצוה) : אנשי מצורה Is. 41. 12, les hommes qui te faisaient la guerre, tes ennemis.

מצח *m.* (avec suff. מצחי). Front : הוקר מצח Ez. 3. 7, (ils sont) durs de front, opiniâtres ; ומצחה נחשה Is. 48. 4, et ton front est d'airain, (tu es endurci, opiniâtre) ; ומצח אשה וקח Jér. 3. 3, (tu avais) le front, c.-à-d. l'impudence, d'une femme débauchée ; *pl. const.* : מצחות Ez. 9. 4.

מצחה *f.* Cuissard : ומצחה חשה I Sam. 17. 6, et des cuissards d'airain.

מצויאות *f.* Existence (v. מצא Niph.).

מצלה *f.* (rac. צל). Sonnettes, grelots : מצלות חסום Zach. 14. 20, les sonnettes, grelots, du cheval.

מצלה *f.* Ex. unique : בין החרשים אשר זכ. 1. 8, entre les myrthes qui étaient dans un lieu ombragé (v. צל), ou : dans un lieu profond (v. מצולה), ou : près d'un étang ; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : Babylone ?

מצלות *f. duel* (rac. צל). Nom d'un

instrument de musique, les cymbales : **בַּמִּצְפָּה** I Chr. 16. 5, et Asaph jouant des cymbales.

מִצְפָּה *f.* (rac. **צָפָה**). La tiare du grand prêtre : **שֵׁשׁ מִצְפָּהוּ** Exod. 28. 39, une tiare de fin lin ; **וְהִסִּיר הַמִּצְפָּהוּ** Ez. 21. 31, ôter la tiare (au grand prêtre), ou : ôter le diadème (au roi), *inf.* pour **וְהִסִּיר** j'ôterai.

מִצְעָע *m.* (rac. **רָצַע**). Couche, lit : **מִי מִצְעָע וְהִנָּע** Is. 28. 20, car le lit est (trop) court.

מִצְעָר *m.* (rac. **צָעַר**). Pas, marche : **מִי מִצְעָרֵי נֶבֶר** Ps. 37. 23, les pas de l'homme (sont conduits) par Dieu ; **וְהַמִּצְעָרִים** Dan. 11. 43, (les Libyens et les Éthiopiens) suivront ses pas, seront dans sa suite.

מִצְעָרָה *adj. f.* (rac. **צָעַר**). Très petite : **קַרְנֵי מִצְעָרָה** Dan. 8. 9, une corne très petite.

מִצְעָר *m.* (rac. **צָעַר**). Petitesse, exiguïté : **וְהָיָה רֵאשִׁיתָהּ מִצְעָר** Job 8. 7, ton commencement, ton premier état, sera très petit, paraîtra comme un rien ; **וְהָיָה מִצְעָר** Gen. 19. 20, et cette ville est d'une petite étendue (elle est petite) ; du nombre : **בְּמִצְעָר אַנְשֵׁים** II Chr. 24. 24, avec un petit nombre d'hommes ; du temps : **לְמִצְעָר** Is. 63. 18, pour peu de temps, seulement pendant un temps fort court ; **מִדֶּרֶךְ מִצְעָר** Ps. 42. 7, de la petite montagne, Sinaï ; selon d'autres : *n. pr.* du mont Misar.

מִצְפָּה *m.* (rac. **צָפָה**). Lieu élevé d'où l'on voit au loin, donjon : **עַל-מִצְפָּהוּ—אָלֵכִי** Is. 21. 8, je me tiens en haut du donjon, j'y fais sentinelle ; **עַל-מִצְפָּהוּ** II Chr. 20. 24, sur un lieu élevé d'où on découvre le désert.

מִצְפָּה *n. pr.* de plusieurs villes : 1° Masepha, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 38. — 2° Ville dans Moab, I Sam. 22. 3. — 3° Ville appartenant à Benjamin, Jos. 18. 26. — 4° Masepha dans Galaad, Jug. 11. 29. — 5° La vallée Masepha, Jos. 11. 8.

מִצְפָּה *n. pr.* 1° d'une ville dans Ga-

laad, Jug. 10. 17, aussi **וְלִי מִצְפָּהוּ** 11. 29 (v. l'explication des deux noms, Gen. 31. 50, 51). — 2° D'une ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jug. 21. 1, I Rois 15. 22.

מִצְפָּנִים *m. pl.* (rac. **צָפָן**). Endroits cachés ou choses cachées, trésors : **וְנִבְטוּ מִצְפָּנָיו** Obad. 6, ses endroits les plus cachés, où ses trésors ont été fouillés, ou : découverts.

מִצְעָץ *m.* (rac. **צָעַד**). Sucrer, savourer (v. **מִצְעָד**) : **לִמְצוֹץ** Is. 66. 11, afin que vous suciez, savouriez.

מִצָּר *m.* (rac. **צָרַר**). Affliction, détresse : **בְּדִרְתִּי מִצָּרִי הָיָה** Ps. 118. 5, dans ma détresse, j'ai invoqué Dieu ; **וְהַמִּצָּרִים שָׂאוּל** 116. 3, et les angoisses du Schéol ; **בֵּין הַמִּצָּרִים** Lament. 1. 3, (tous ses persécuteurs l'ont atteinte) au milieu de ses afflictions, de ses angoisses ; selon d'autres : dans des lieux resserrés, dans un détroit, où l'on ne peut pas fuir.

מִצְרַיִם *n. pr.* L'Égypte (la forme *duel* de la haute et de la basse Égypte), aussi **אֶרֶץ מִצְרַיִם** Gen. 45. 20. — Des habitants : **וְהַמִּצְרַיִם מִצְרַיִם** Gen. 45. 2, les Égyptiens l'entendirent ; le *verbe* quelquefois au *sing.* : **וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם** Exod. 14. 25, et les Égyptiens dirent ; **אִישׁ מִצְרַיִם** Gen. 39. 1, un Égyptien ; *fém.* **מִצְרַיִת** 16. 1 ; *plur.* : **מִצְרַיִם** 12. 12 ; *fém.* **מִצְרַיִת** Exod. 1. 19. — La souche : Mizraïm, fils de Cham, Gen. 10. 6.

מִצְרָף *m.* (rac. **צָרַף**). Vaisseau qui sert à faire fondre : **מִצְרָף לְתַסָּה** Prov. 17. 3, le creuset pour (éprouver) l'argent.

מִקָּה *m.* (rac. **מָקַס**). Corruption, pourriture : **וְהָיָה בְשֵׁם מִקָּהוּ** Is. 3. 24, et à la place du parfum sera (l'odeur) de la pourriture ; **וְשָׂרְשָׁם כְּשֵׁם מִקָּהוּ** 5. 24, leur racine sera comme la pourriture, sera pourrie.

מִקְבֵּה *f.* (rac. **מָקַב**). Instrument qui perce, troue, marteau pointu, puis *en génér.* marteau : **וּבְמִקְבוֹהוּ יִצְרָהוּ** Is. 44. 12, au moyen des marteaux, il forme

(l'idole); וְיִסְבְּבוּ הַיָּדָיו I Rois 6. 7, et les marteaux pointus (pour travailler la pierre) et la cognée.

וְהָמָט f. (v. מְקַבֵּהוּ). 1° Marteau : וְהָמָט וְיִסְבְּבוּ הַיָּדָיו Jug. 4. 21, elle prit un marteau. — 2° Le creux : וְאֶל-מְקַבְרוֹ בּוֹר Is. 51. 1, (jetez vos regards) sur le creux du puits, la carrière profonde.

מְקַדָּה n. pr. Makkeda, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

מְקַדָּשׁ m. (rac. קָדַשׁ, avec suff. מְקַדָּשׁוֹ, une fois מְקַדָּשׁוֹ). 1° La chose sacrée, consacrée; וְאֶת-מְקַדָּשׁוֹ חָצַט Nomb. 18. 29, (la part) qui en est consacrée à Dieu. — 2° Lieu saint, sanctuaire : וְעָשׂוּ לִי מְקַדָּשׁ Exod. 25. 8, ils me feront un sanctuaire, le tabernacle; וְבָנִיתֶם לִי מְקַדָּשׁ I Chr. 22. 19, et bâtissez le sanctuaire de Dieu, le temple; aussi מְקוֹם מְקַדָּשׁ Is. 60. 13, le lieu de mon sanctuaire, et מְכוֹן מְקַדָּשׁוֹ Dan. 8. 11, le lieu de son sanctuaire; plur.: מְקַדָּשִׁים מְקַדָּשִׁים JÉR. 51. 51, et מְקַדָּשֵׁי-אֵל Ps. 73. 17, les sanctuaires, les lieux, les portiques du temple; mais וּמְקַדָּשֵׁי יִשְׂרָאֵל Amos 7. 9, les sanctuaires d'Israel, les lieux prétendus saints, où ils adoraient des idoles. — 3° Lieu inviolable, asile : וְאָנֹכִי לָהֶם לְמְקַדָּשׁ עֵצָה Ez. 11. 16, je serai pour eux un petit sanctuaire, un asile, une protection; וְהָיָה לְמְקַדָּשׁ Is. 8. 14, il deviendra un asile (pour les uns); selon d'autres : une préparation (aux châtimens), v. קָדַשׁ Pi.

מְקַדָּשׁ m. Lieu saint : וְחֻלֵי מְקַדָּשֵׁיהֶם Ez. 7. 24, et leurs sanctuaires seront profanés.

מְקַהְלִים m. pl. (rac. קָהַל). Assemblée : וּבְמִקְהָלִים אֲבַרְכֶהוּ Ps. 26. 12, je bénirai Dieu dans les assemblées, en chœur.

מְקַהְלוֹת m. pl. Même signif. : וּבְמִקְהָלוֹתָם Ps. 68. 27, bénissez Dieu en chœur.

מְקַהְלוֹת n. pr. d'endroit, Makheloth, station dans le désert, Nomb. 35. 25.

מְקַנָּא (v. מְקַנָּהוּ).

מְקַנָּה m. (rac. קָנָה, const. מְקַנָּהוּ).

1° Espoir, ressource : וְאֵין מְקַוָּה I Chr. 29. 15, et sans ressource (et c'est irrésistible); וְהָשֵׁה מְקַוָּה לְיִשְׂרָאֵל עַל-אֵלֶיךָ Esdr. 10. 3, il y a (ou : y a-t-il) encore espoir pour Israel, concernant ce sujet (espoir d'y remédier); וְהָשֵׁה מְקַוָּה יִשְׂרָאֵל Jér. 14. 8, espoir d'Israel, Dieu. — 2° Assemblage, amas, réunion, troupe : וְלִמְקַוָּהוּ Gen. 1. 10, et l'assemblage des eaux, les eaux rassemblées; מְקַוָּהוּ מְקַוָּהוּ Exod. 7. 19, tous leurs réservoirs d'eau, ou leurs lacs; וּמְקַוָּהוּ סוּרָרִי וּמְקַוָּהוּ מְקַוָּהוּ I Rois 10. 28, et une réunion, troupe, de marchands du roi, achetaient (des chevaux) par troupes, pour un certain prix; ou : les marchands réunis achetaient (le droit d'exportation), מְקַוָּהוּ pour tout ensemble, ils payaient une somme fixe au roi pour tous les chevaux qu'ils exportaient; d'autres traduisent par fil de lin (v. מְקַוָּהוּ) : les marchands achetaient du fil de lin, ou : les étoffes de fil de lin de l'Égypte en payant un certain prix, droit. Dans la phrase analogue, II Chr. 1. 16, on lit : וּמְקַנָּא et וּמְקַנָּה, pour n.

מְקַוָּה f. (rac. קָוָה). Endroit où les eaux affluent : וּמְקַוָּהוּ צְמִירָם Is. 22. 11, vous avez fait aussi un réservoir d'eau, ou un fossé.

מְקוֹם des deux genres (const. מְקוֹמָם, plur. מְקוֹמוֹת, rac. קָוָה). Lieu, endroit, place : וְאֶל-מְקוֹמָם אָנֹכִי Gen. 1. 9, (que les eaux se rassemblent) en un seul lieu; וְגַם-מְקוֹמָם לָלַיְנָהוּ 24. 25, (il y a) aussi de la place pour y passer la nuit (coucher); מִדֶּ-זֶהוּרָא הַמְּקוֹמָם הַזֶּהוּ 28. 17, que ce lieu est terrible; וְחָזַרְתִּי אֶל-מְקוֹמִי Nomb. 24. 11, retourne vite vers ton endroit, chez toi; וְגַם-גִּלְזָהוּ אֶחָד לְמְקוֹמִי II Sam. 15. 19, et tu t'es exilé ici (retourne) à ton endroit, vers ta demeure; וְגַם-לִי מְקוֹם לְעֵקֶבְתִּי Job 16. 18, et que ma plainte ne soit pas arrêtée par l'espace, qu'elle monte droit au ciel. — Suivi du pronom relatif, il a souvent la forme construite : וּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחָט Lév. 4. 33, au lieu où l'on tue (les ho-

locaustes); אֲשֶׁר-הִגְלוּ אֹרֵךְ Jér. 22. 12, au lieu dans lequel ils l'ont exilé, au lieu de son exil; אֵל מְקוֹם לְאֵי-יָרֵד Job 18. 21, (sous-entendu אֲשֶׁר) la demeure (de l'homme, de celui) qui n'a pas connu Dieu; מְקוֹם שִׁימול הַיָּדָי Eccl. 11. 3, là où l'arbre tombe. — 2° Endroit, ville : וְלֹא-הוֹשָׁא לְמְקוֹם Gen. 18. 24, ne pardonneras-tu pas à la ville? מְקוֹם שֶׁכֶּם 12. 6, l'endroit de Sichem; * מְקוֹם celui qui remplit l'espace, qui est partout, qui a fait l'espace : Dieu; מְקוֹם אַחֵר Esth. 4. 14, (la délivrance arrivera aux Juifs) d'un autre endroit, par un autre moyen; selon plusieurs commentateurs : de Dieu. (Il est à remarquer qu'on a évité le vrai nom de Dieu dans tout le livre d'Esther.)

מְקוֹר m. (rac. קוּר). Source : מְקוֹר הַיָּיִם Ps. 36. 10, la source de la vie; מְקוֹר דְּמִיָּה et seul מְקוֹרָה Lév. 20. 18, la source de son sang (son flux menstruel ou ses parties honteuses); מְקוֹר יִשְׂרָאֵל Ps. 68. 27, (ceux qui sont sortis) de la source, d'Israel (la postérité d'Israel).

מְקַח m. (rac. לָקַח). Action de prendre, d'accepter : וַיִּמְקַדְ-שִׁוּוּ II Chr. 19. 7, on ne le gagne pas par des présents, littér. (ni) acceptation de présents.

מְקַחֹת f. pl. (rac. לָקַח). Choses à vendre, marchandises : הַמְבִיאים אֶת-הַמְקַחֹת Néh. 10. 32, ceux qui apportent les marchandises.

מְקַטֵּר m. (rac. קָטַר). Action d'encenser, encensement : מְקַטֵּר קִטְרוֹ Exod. 30. 1, un autel pour l'encensement, pour y brûler l'encens.

מְקַטֵּרֶת f. (rac. קָטַר). Encensoir : וְאִישׁ מְקַטְרוֹ בְּיָדוֹ Ez. 8. 11, et chacun (avait) son encensoir à la main.

מְקָל (m. const. מְקָל et מְקָלָה, pl. מְקָלוֹת). Branche, bâton : מְקָל לְבָנָה Gen. 30. 37, des branches de peuplier blanc; מִי אֶחָד בְּאֵי-אֵלֵי בְּמִקְלוֹתוֹ I Sam. 17. 43, pour que tu viennes à moi avec des bâtons; וְבַמְּקָלָי Ez. 39. 9, et les piques ou les massues.

מְקַלּוֹת n. pr. m. 1° I Chr. 27. 4. — 2° 9. 37.

מְקַלָּט m. (rac. קָלַט). Refuge, asile : וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט Jos. 20. 3, et que (ces villes) soient pour vous (vous servent de) refuge, d'asile; עִיר מְקַלָּטוֹ 21. 13, plur. עִיר מְקַלָּט Nomb. 35. 13, עִיר מְקַלָּט 35. 6, une ville — des villes d'asile, pour ceux qui ont tué quelqu'un par imprudence.

מְקַלָּעַת f. (rac. קָלַע). Sculpture, ouvrage taillé, sculpté : מְקַלָּעוֹת עֲרֻבִים I Rois 6. 32, des figures de chérubins sculptées; וְגַם-עַל-מִקְלָעוֹהָ 7. 31, il y avait des sculptures jusque sur le bord, ou jusque dans les angles.

מְקַנְיָה m. (rac. קָנָה, const. מְקַנְיָה, avec suff. מְקַנְיָה, מְקַנְיָה et מְקַנְיָה, sans que le י marque le pluriel). 1° La possession, spécial. en bétail, troupeau : וְהָיוּ-לוֹ מְקַנְיָה צֹאן וּמְקַנְיָה בְּקָרָה Gen. 26. 14, il avait des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; וַיָּבִיאוּ אֶת-מְקַנְיָהֶם אֶל-יֹסֵפִים 47. 17, ils amenèrent leurs troupeaux à Joseph; וְאִנְשֵׁי מְקַנְיָה 46. 32, des hommes qui s'occupent à nourrir, à élever, des troupeaux; מְקוֹם מְקַנְיָה Nomb. 32. 4, et une terre propre à nourrir le bétail, de bons pâturages. — 2° Achat : מְקַנְיָה הַשָּׂדֶה Gen. 49. 32, l'achat du champ (le champ avait été acheté).

מְקַנְיָה f. (rac. קָנָה). 1° Possession, propriété : לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה Gen. 23. 18, (le champ devint) une possession, la propriété d'Abraham. — 2° Achat, acquisition; concret, ce qui est acheté : וַיִּמְקַנְיָה עֶבֶד 17. 12, et un esclave acheté pour de l'argent (opposé à l'esclave né dans la maison); וְהַמְקַנְיָה Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; מְקַנְיָה לֵוִי Lév. 25. 51, et seul מְקַנְיָה 25. 16, le prix d'achat, d'acquisition.

מְקַנְיָהוּ (possession de Dieu) n. pr. m. I Chr. 15. 21.

מְקַסֵּם m. (rac. קָסַם). Divination : וְיִקְסֵם הָלֵק Ez. 12. 24, ni divination

trompeuse ; ימקסם קנב 13, 7, et une divination fausse.

מקץ n. pr. d'une ville, Makaz, I Rois 4. 9.

מקצה (v. à קצה).

מקצוע m. (rac. קצצ, pl. מקצועות, une fois const. מקצועי Ez. 46. 21). Coin, angle : במקצע החצר Ez. 46. 21, au coin du parvis ; ילשני המקצועה ידוי Exod. 26. 24, ils seront aux deux angles.

מקצועות f. pl. Angles : למקצועות המשכן Exod. 26. 23, 36. 28, aux angles du tabernacle.

מקצועות f. pl. Nom d'un outil tranchant, ou servant à aplanir : יציעווי במקצועות Is. 44. 13, il forme l'image avec le rabot, ou : avec le couteau, ou l'équerre, ou la plane.

מקצת Une partie, quelques (v. קצת).

מקק Kal inusité, v. מנה, מנה et מנה. Niph. Languir, fondre, s'évanouir, pourrir : וימקו כל צבא השמים Is. 34. 4, (toute l'armée du ciel) toutes les étoiles fondront, s'évanouiront ; נמקו חבירתי Ps. 38. 6, mes plaies coulent, ou : pourrissent ; וישונו תפס בתימים Zach. 14. 12, et leur langue languira, séchera, dans la bouche ; וימקו בעינים Lévi. 26. 39, ils s'évanouiront, périront, au milieu de, ou : pour leurs péchés.

Hiph. : וימס בשרו Zach. 14. 12, il fera tomber la chair, le corps (de chacun), par pièces, ou, intrans. : le corps tombera, etc.

מקרא m. (rac. קרא). 1° Convocation : למקרא ה' Nomb. 10. 2, pour la convocation de l'assemblée ; מקראי קנש Lévi. 23. 4, des convocations saintes (jours où le peuple s'assemble pour célébrer les fêtes religieuses) ; קרא מקרא Is. 1. 13, (vos nouvelles lunes et vos sabbats) où vous convoquez les assemblées. — 2° Lieu où l'on s'assemble : על-מקראי Is. 4. 5, (sur Sion) et sur ses lieux d'assemblée. — 3° Lecture, récitation : ויביתו בקרא Neh. 8. 8, et

ils entendirent, comprirent, la lecture (ce qu'on lisait) ; *מקרא מנהה Rituel, la lecture, récitation, du livre d'Esther.

מקרה m. (rac. קרה). Hasard, sort : ונאמר הוה מקרה הוה ידוי לנו I Sam. 6. 9, (nous saurons que) cela nous est arrivé par hasard ; ויקר מקרה Ruth 2. 3, il lui arriva par hasard, le hasard la conduisit ; ושמקרה אדוד וקרה אז-מלם Eccl. 2. 14, que le même sort les atteint tous.

מקרה m. (rac. קרה). Charpente : ויפך המקרה Eccl. 10. 18, la charpente s'affaisse, s'écroule.

מקרה f. (rac. קרה). Fraicheur : וחדר המקרה Jug. 3. 24, dans la chambre fraîche, la chambre d'été.

מקשה m. (rac. קשה). Frisure, arrangement des cheveux : מעשות מקשה Is. 3. 24, les cheveux frisés, bouclés, ou : les cheveux arrondis, bien arrangés, égalisés, exact. le travail de frisure, d'arrangement.

מקשה I f. (rac. קשה). Travail fait d'une pièce, ou battu au marteau : וימקשו חבירתי Exod. 25. 18, tu feras (les chérubins) d'or battu au marteau, ou : d'or massif, dur ; selon d'autres : tournés, faits au tour, ou : arrondis, égalisés (v. מקשה) ; des trompettes d'argent massif ou d'argent battu au marteau, ou des trompettes bien arrondies, Nomb. 10. 2 ; de même, au sujet du chandelier, Exod. 25. 31, et d'une colonne, Jér. 10. 5.

מקשה II f. (v. קשאים). Champ de concombres : ומקשה המלונה Is. 1. 8, comme une cabane de gardien dans un champ de concombres.

מר m. (rac. מר). Goutte d'eau : ומר המר Is. 40. 15, comme une goutte d'eau (qui tombe) d'un seau.

מר m. מרה f. adj. (rac. מר). Amer, triste, indigné, furieux, funeste, fatal : וימרו מר למרוס Is. 5. 20, ils font passer pour doux ce qui est amer ; מרה בלענה Prov. 5. 4, (la fin en est) amère comme l'absinthe ; ואלה מר Ez. 3. 14, je m'en allai tout triste ; וימרו מר קנש כל-היום I Sam.

30. 6, l'âme de tout le peuple était remplie d'amertume, d'indignation; ou *verbe* (v. מרר); וְהָיָא מְרַח נָפֶשׁ 1. 10, elle avait l'âme, le cœur, triste; זָצַקְתָּ וְלִלְתָּ וְיָמְרָה Gen. 27. 34, des cris hauts et furieux; מְרַח מִסִּיד מֵר Ez. 27. 31, (avec) des plaintes, des lamentations amères; מְרַח אֲנָשִׁים מְרַח נָפֶשׁ Jug. 18. 25, des hommes irrités, emportés de colère, de rage; מְרַח הַדָּבָר מֵר Ps. 64. 4, des paroles amères, méchantes; מְרַח מֵרֶדֶד וְמֵר Jér. 2. 19, qu'il est mal et funeste, fatal. — Employé comme *subst.*: מְרַח נָפֶשׁ Job 7. 11, dans l'amertume de mon âme; מְרַח הַמָּוֶת I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort; מְרַח וְהָיָא מֵרֶדֶד לַחֲלָה Lament. 1. 4, et elle est dans l'amertume, dans la tristesse, ou *verbe* (v. מרר); *adverbialem.*: מֵר הַבְּקִיּוֹן Is. 33. 7, ils pleureront amèrement; מְרַח וְזִנְקָתָּ מְרַח Ez. 27. 30, ils crieront amèrement, lamentablement.

מור et מור devant *makk.* מֵר, *m.* (rac. מרר). Myrrhe: מְשַׁמֵּן הַמֵּר Esth. 2. 12, avec de l'huile de myrrhe (servant à la toilette des femmes); מור עֵבֶר Cant. 5. 5, et מֵרֶדֶדוֹר Exod. 30. 23, de la myrrhe qui coule librement, d'elle-même (la meilleure), ou עֵבֶר dont l'odeur se répand au loin.

מרא *Hiph.* Élever ou s'élever: מֵרָא Job 39. 18, au moment où elle (l'autruche) élève ses ailes, ou: s'élève, prend son élan dans les airs.

מרא *f.* (pour מרר, v. *adj.*): מֵרָא Ruth 1. 20, appelez-moi l'amère, l'affligée.

מרא *chald. m.* Maître, seigneur: מֵרָא Dan. 2. 47, et le Seigneur des rois, Dieu; מֵרָא מֵלְכָא 4. 21, mon seigneur le roi.

מרא et מרדך *n. pr.* Merodach, une divinité adorée des Babyloniens (Mars?), Jér. 50. 2 (v. מרא מֵרָא).

מרא מֵרָא Merodach (Mars? est Dieu et maître), *n. pr.* Merodach Baladan, fils de Baladan, roi de Babylone, Is. 39. 1.

מרא *m.* (rac. מרא, const. מרא)

avec suff. מֵרָא, מֵרָא, *pl. const.* מֵרָא, מֵרָא, *subst. au sing.* ou au *plur.*). 1° Aspect, vue, visage: מֵרָא Gen. 41. 2, belles d'aspect, fort belles; וְיִמְרָדוּן רַע 41. 21, et leur aspect était laid, elles paraissaient laides; וְיִמְרָדוּן נָאִוָּה Cant. 2. 14, et ton visage est agréable; לְכַל־מֵרָא עֵינֵי הַכֹּהֵן; Léév. 18. 12, autant qu'il peut en paraître aux yeux du prêtre, *exact.* selon toute la vue des yeux du prêtre; מֵרָא דֵּוֹת דֵּוֹת דֵּוֹת 28. 34, par l'aspect qui sera devant tes yeux, par les choses terribles que tu verras. — 2° Apparition, vision: וְיִמְרָא הַמְּרָאָה הַגְּדוֹל הַזֶּה Exod. 3. 3, cette grande apparition, merveille; וְיִמְרָא אֲשֶׁר רָאִיתִי Ez. 11. 24, la vision que j'ai eue; souvent après les *adj.*: וְיִמְרָא Gen. 12. 11, טובה מֵרָא 24. 16, d'une belle figure; וְיִמְרָא לְמֵרָא 2. 9, agréable à la vue; וְיִמְרָא אָדָם Dan. 10. 18, une apparition comme une figure humaine.

מרא *f.* (rac. מרא). 1° Vision: לֹא־רָאוּ Dan. 10. 7, ils ne virent pas la vision; וְיִמְרָא הַלַּיְלָה Gen. 46. 2, dans des visions nocturnes; וְיִמְרָא אֱלֹהִים Ez. 8. 3, dans des visions de Dieu (que Dieu me fit voir). — 2° Miroir: וְיִמְרָא הַמִּבְּטָחָה Exod. 38. 8, avec les miroirs des femmes qui se tenaient, s'assemblaient (à la porte du tabernacle).

מרא *f.* Jabot d'un oiseau: וְיִמְרָא לֵוִיָּהוּ Léév. 1. 16, il ôtera (de l'hostie) le jabot et les plumes (qui sont sur la peau et autour du jabot), ou: le jabot et la nourriture qu'il contient (v. מֵרָא); selon les uns, la racine est מרא être rempli, gras (v. מרא); selon les autres, מרא souiller, salir (v. מרא, *Hoph.* מרא).

מרא et מרא *n. pr.* Maresah, ville fortifiée, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44, II Chr. 11. 8.

מרא *f. pl.* (rac. ראש, avec suff. מרא). Ce qui est près, ou dessous la tête, chevet: וְיִמְרָא Gen. 28. 11, il fit (de la pierre) son chevet, il la mit sous sa tête; וְיִמְרָא I Sam. 26. 7, (sa lance fichée) en terre était

à son chevet ; מראשיו סאול 26. 12, [מראשיו] comme מראשיו (David prit la lance et la cruche) du chevet de Saül (qui étaient à son chevet).

מראשיו f. (de ראש tête) : מראשיו מראשיו Jér. 13. 18, parce que (la couronne de votre gloire) est tombée de votre tête ; selon d'autres : parce que l'ornement de votre tête, votre diadème (et la couronne de votre gloire) sont tombés.

מראב (accroissement) n. pr. Merab, fille aînée de Saül, I Sam. 14. 49.

מראב m. pl. (רבו). Couverture, tapis : מראב רבתי מראב Prov. 7. 16, j'ai orné mon lit de tapis, de couvertures riches (v. 31. 22).

מראב f. (רבו). Étendue, ce qui est étendu, vaste : מראב להביל Ez. 23. 32, (cette coupe) est vaste à pouvoir contenir, elle contient beaucoup (v. une autre explication à מיל Hiph.).

מראב m. (רבו). Augmentation, étendue, quantité : מראב המשרה Is. 9. 6, pour que son empire augmente, s'étende, ou : (il n'y aura point de fin) à l'étendue, à la grandeur, de son empire ; מראב מראב Is. 33. 23, (on partagera) les dépouilles et le butin (pris) en quantité.

מראב f. (רבו). 1° Grandeur, multitude : מראב חכמה II Chr. 9. 6, la moitié (de la grandeur de ta sagesse) de ta grande sagesse ; מראב חכם 30. 18, une grande partie du peuple ; מראב מראב I Sam. 2. 33, et toute la multitude (tous ceux) de ta maison, ou : tout accroissement de ta maison (tes descendants) ; מראב I Chr. 12. 29, la plupart d'eux. — 2° L'accroissement du capital, intérêt, usure : מראב לך לך Lévi. 25. 37, tu ne (lui) donneras pas tes fruits, tes grains, à usure (pour qu'il t'en rende davantage).

מראב m. (רבו). Endroit où les bêtes couchent, se retirent : מראב לך 2. 15, une retraite de bêtes sau-

vages ; const. מראב Ez. 25. 5, en une retraite des brebis.

מראב m. (רבו). Endroit où l'on engraisse les bestiaux, engrais : מראב מראב Amos 6. 4, et des veaux qu'on avait mis à l'engrais ; מראב I Sam. 28. 24, un veau à l'engrais, un veau gras.

מראב m. (רבו). Repos, paix : מראב מראב Jér. 6. 16, et trouvez le repos (la paix) de vos âmes.

מראב f. pl. (רבו). L'endroit près des pieds, ou ce qui est aux pieds, près des pieds (מראב), les pieds : מראב Ruth. 3. 5, tu découvriras (la couverture) du côté des pieds, ou qui sera sur ses pieds ; selon d'autres : tu découvriras ses pieds (pour מראב) ; 3. 8. et vois, une femme était couchée à ses pieds ; מראב מראב Dan. 10. 6, et ses bras et ses pieds.

מראב f. pl. Les diamants, Aboth.

מראב f. (רבו). Tas de pierres : מראב מראב Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries sur un tas, monceau, de pierres ; selon d'autres, מראב l'instrument avec lequel on lance les pierres : comme un bouquet de pierres dans une fronde, lancé avec la fronde ; selon d'autres, pourpre (v. מראב) : comme si l'on enveloppait une pierre (commune) dans un drap de pourpre, un drap fin.

מראב f. (רבו). Repos : מראב מראב Is. 28. 12, et ceci est le repos, ou : le lieu du repos.

מראב (ful. מראב et מראב) Se révolter, être rebelle : מראב מראב Gen. 14. 4, et la treizième année ils se révoltèrent ; avec ב : מראב מראב II Rois 18. 20, pour que tu te sois révolté contre moi ; מראב מראב Jos. 22. 16, en vous révoltant aujourd'hui contre l'Éternel (en lui refusant le culte) ; avec על : מראב מראב Néh. 2. 19, est-ce que vous devenez rebelles au roi ? avec l'acc. : מראב מראב

וְהַמְרֹדִים Jos. 22. 19, et ne vous abandonnez pas, ne vous divisez pas d'avec nous ; בְּמַרְדֵי-אוֹר Job 24. 13, de ceux qui sont rebelles à la lumière (des ennemis de la lumière), ou : qui sont rebelles à Dieu.

וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים chald. Même signif. : וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים Esdr. 4. 19, et (qu'elle) s'est révoltée, et que la rébellion, la sédition, était excitée dans elle ; ou, מְרֹד, *subst.* : et que la révolte et la sédition étaient excitées dans elle (dans cette ville).

מְרֹד *m.* Défection, désobéissance : וְהַמְרֹדִים וְהַמְרֹדִים Jos. 22. 22, si (nous l'avons fait) par défection, désobéissance, ou : si par infidélité.

מְרֹד *n. pr. m.* I Chr. 4. 17.

מְרֹד chald. *adj. f.* Rebelle : מְרֹדִים Esdr. 4. 15, et *emphat.* : מְרֹדִים 4. 12, une ville rebelle.

מְרֹדוֹת *f.* (מְרֹד). Rébellion, désobéissance : בְּנֵי-נַעֲוָה וְהַמְרֹדוֹת I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et désobéissante, rebelle ; * מַסַּח מְרֹדוֹת Rituel, une flagellation de correction, ou : en punition de la désobéissance, une espèce de châtiment qu'on infligeait pour certaines fautes, transgressions légères de la loi.

מְרֹדָה (מְרֹדָה). *v.*

מְרֹדָה *n. pr.* Mardochee, fils de Jaïr, oncle et père adoptif d'Esther, Esth. 2. 5.

מְרֹדָה *m.* (מְרֹדָה). Persécution, poursuite : מְרֹדָה בְּלִי חַסְדָּה Is. 14. 6, une persécution, poursuite, sans relâche ; ou, מְרֹדָה *part.* du *Hoph.* : (chacune des nations) est persécutée ; selon d'autres, sens *actif* : le roi de Babylone persécutait, etc.

מְרֹדָה (*inf.* מְרֹד) 1° Désobéir, être rebelle, irriter (*v.* מְרֹד), offenser : בֶּן סוֹרֵר Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle ; דוֹר סוֹרֵר וּמְרֹדָה Ps. 78. 8, une race désobéissante et rebelle ; avec בְּ : מְרֹדָה Ps. 5. 11, parce qu'ils se sont révoltés contre toi ;

avec l'*acc.* : מְרֹדָה מְרֹדָה Jér. 4. 17, parce qu'elle m'a désobéi ; מְרֹדָה אֲזַרְזֵל I Rois 13. 26, qui a été désobéissant à la parole de l'Éternel ; וְלֹא מְרֹדָה אֲזַרְזֵל Ps. 105. 28, et ils (Moïse et Aaron, v. vers. 26) n'ont pas désobéi à ses paroles, ou elles (les plaies, les prodiges) n'ont pas désobéi, se sont accomplies ; הוֹרֵי מְרֹדָה Soph. 3. 4 (pour מְרֹדָה), malheur à la ville rebelle, qui irrite Dieu (*v.* מְרֹדָה *Hoph.*). — 2° Être amer (*v.* מְרֹד) : אֲזַרְזֵל יִשְׂרָאֵל : מְרֹדָה II Rois 14. 26, (Dieu vit) l'affliction d'Israel, qui était très forte, amère, qui était à son comble.

Hiph. (fut. וְהַמְרֹדָה et וְהַמְרֹדָה). Même signif. que *Kal* : וְהַמְרֹדָה אֲזַרְזֵל Deut. 1. 26, vous avez désobéi à la parole de Dieu ; וְהַמְרֹדָה אֲזַרְזֵל Ps. 106. 33, ils ont irrité son esprit (de Dieu), ou : aigri l'esprit de Moïse ; וְהַמְרֹדָה עֵינֵי כְבוֹדִי Is. 3. 8 (pour וְהַמְרֹדָה), pour irriter les yeux de sa majesté (offenser ses yeux, comme s'ils ne voyaient pas les actions des hommes) ; וְהַמְרֹדָה מִן עֵינֵי Job 17. 2, mon œil voit comment ils m'irritent, m'offensent (*v.* לָקַח) ; וְהַמְרֹדָה Ez. 20. 8, mais ils ont été rebelles contre moi ; וְהַמְרֹדָה מִמְּרֹדָה דְּעַמְּךָ Deut. 9. 7, vous avez été rebelles contre l'Éternel.

מְרֹדָה *f. duel.* Révolte double, réitérée : הָאָרֶץ מְרֹדָה Jér. 50. 21, la terre de la révolte réitérée, Babylone (*rac. מְרֹדָה*).

מְרֹדָה (*amer, de מְרֹד*) *n. pr.* d'un endroit, Marah, nommé ainsi d'après une source qui s'y trouve, et dont les eaux sont amères, Exod. 15. 23.

מְרֹדָה *f.* (מְרֹדָה). Amertume, chagrin : לֵב יִדְעַת מְרֹדָה נַפְשׁוֹ Prov. 14. 10, le cœur connaît l'amertume de son âme (ses propres chagrins).

מְרֹדָה (*rac. מְרֹדָה*). Irritation, offense ; *const.* : מְרֹדָה וְהַמְרֹדָה Gen. 26. 35, elles étaient une irritation, une offense, pour l'esprit ; ou, *part.* : chacune était rebelle à l'esprit (d'Isaac et de Rebecca) ; selon d'autres, de מְרֹד, d'un sujet d'amertume, de chagrin (*v.* מְרֹדָה).

מְרוֹד *m.* (rac. מרד). Misère : calamité, persécution : ימי עָנִיָּה וּמְרוֹדֵיהֶן Lament. 1. 7, (dans) les jours de son malheur, affliction, et de ses calamités, persécutions ; עָנִי וּמְרוֹדֵי 3. 19, mon affliction et ma misère, ou : ma persécution ; *concret* : נַעֲבָדִים מְרוֹדִים Is. 58. 7, et les pauvres persécutés, fugitifs, sans asile.

מְרוֹז *n. pr.* Meroz, ville au nord de la Palestine, Jug. 5. 23.

מְרוּחַ *m. adj.* (rac. מרח). Écrasé, broyé : מְרוּחַ אָשָׁף Lévi. 21. 20, un homme qui a les testicules broyés, écrasés (selon d'autres : qui a une descente, hernie).

מְרוֹם *m.* (rac. רום). Hauteur, le haut, lieu élevé, celui et ce qui est haut : בְּרוּךְ מְרוֹם יִשְׂרָאֵל Ez. 20. 40, sur la haute montagne d'Israel, Sion ; בְּמְרוֹם Job 39. 18, en haut dans les airs ; בְּמְרוֹם קְנוֹ Hab. 2. 9, (pour placer) son nid bien haut ; וְצָבָא מְרוֹם Is. 24. 21, les armées du ciel ; et *plur.* : וְשָׂרֵי בְּמְרוֹמִים Job 16. 19, et mon témoin est dans les cieux ; de Dieu : וְאַתָּה מְרוֹם לְעַלְמַי Ps. 92. 9, tu es le Très-Haut dans l'éternité ; מְרוֹם Is. 24. 4, les grands, les premiers du peuple ; מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִגְּדוֹדֵי Ps. 10. 5, tes jugements, châtimens, sont dans le haut, c.-à-d. loin de lui, ne l'atteignent pas ; יִשְׁבְּרֵי מְרוֹם Is. 26. 5, ceux qui demeurent dans l'élévation, dans des endroits inaccessibles ; בְּמְרוֹמִים Eccl. 10. 6, (la folie est placée) dans l'élévation, dans de grands honneurs (on donne les hautes dignités aux fous, aux insensés) ; מְרוֹמֵי מְרוֹם Ps. 56. 3, car beaucoup me font la guerre, ô Très-Haut ! selon d'autres : dans leur orgueil ; d'autres traduisent : mais beaucoup luttent pour moi, les anges dans le ciel.

מְרוֹם *n. pr.* : מֵי מְרוֹם Jos. 11. 5, les eaux de Merom, un lac au pied du Liban, situé dans une région élevée.

מְרוֹץ *m.* (rac. רוצ). Course : לֹא לְמָרוֹץ Eccl. 9. 11, la course n'est pas

pour les plus légers (ils ne peuvent, ne doivent, se fier à leur course, ils ne sont pas sûrs d'arriver).

מְרוּצָה *f.* (rac. רוצ). 1° Course : מְרוּצָה II Sam. 18. 27, la course du premier, sa manière de courir. — 2° Oppression, violence : וְעַל-יְדֵי-מְרוּצָה וְעַל-יְדֵי-לְעִשׂוֹת Jér. 22. 17, (tes yeux sont attentifs) à l'oppression, pour l'exercer, l'exécuter (v. רוצ).

מְרוּקִים *m. pl.* (rac. מרק). Action de purifier, de lisser : יְמֵי מְרוּקִיהֶן Esth. 2. 12, les jours de leur purification, de leurs onctions (le temps pendant lequel les femmes employaient des onctions et des parfums pour paraître plus belles et plaire au roi).

מְרוֹת (sources amères) *n. pr.* d'une ville : יוֹשְׁבֵי מְרוֹת Mich. 1. 12, celle (la nation) qui habite Maroth, les habitants de Maroth ; selon d'autres : (Jérusalem) qui est plongée dans l'amertume (de מרה), ou : qui persiste dans la désobéissance (de מרה).

מְרוֹחַ *m.* (rac. רוח). Cri de deuil, lamentation, cri de joie, d'allégresse : בֵּית מְרוֹחַ Jér. 16. 5, (dans) une maison de deuil, ou : une maison où l'on pousse des cris de deuil, des lamentations ; וְסֵר מְרוֹחַ כְּרוֹדִים Amos 6. 7, les cris de joie, d'allégresse, de ceux qui sont étendus voluptueusement, cesseront (v. vers. 4) ; selon d'autres : leur deuil arrivera, approchera (v. סיר s'en aller et approcher).

מְרוּחַ Amollir, résoudre : וְיִמְרְדוּ עָלַי Is. 38. 21, et qu'ils appliquent (les figes) comme cataplasme sur la plaie, le mal (soit des figes qu'on devait amollir, écraser, soit de leur action, consistant à résoudre le mal), v. מְרוּחַ.

מְרוֹחַב *m.* (rac. רחב). Espace grand, vaste : וַיְהוּדָה לְמְרוֹחֵי אֶרֶץ Hab. 1. 6, qui va vers, qui parcourt, les vastes espaces de la terre ; וְכִבֵּשׁ בְּמְרוֹחַב Osée 4. 16, (autrement Dieu les aurait fait patte) comme les agneaux dans une vaste

prairie, ou : (Dieu les fera errer) comme un agneau perdu dans une vaste terre, et qui ne peut plus trouver son troupeau ; וַיֹּצִיאֵנִי לְמִדְבָּר Ps. 10. 20, il m'a fait sortir (il m'a conduit) au large, il m'a délivré ; וַיִּנְצֵנִי בְּמִדְבָּר יְהוָה 118. 5, Dieu m'a exaucé et m'a mis au large (m'a consolé, sauvé).

מִרְחֵק *m.* (rac. רָחַק, *plur.* מִרְחָקִים et מִרְחָקִים). Lointain, lieu éloigné : מִרְחָקִים (מִרְחָקִים). Loin, (le malheur) qui viendra de loin ; וְנִסַּם מִרְחָקִים 17. 13, et il fuira bien loin ; מִמְּאָרְץ מִרְחָקִים 13. 5, (ils viennent) d'un pays lointain ; וּבְמִרְחָקִים Zach. 10. 9, אֶרֶץ מִרְחָקִים Is. 33. 17, et מִרְחָקִים אֶרֶץ 8. 9, les pays lointains, les plus reculés.

מִרְחֶשֶׁת *f.* (rac. רָחַשׁ). Pot, vase profond (du mouvement que produit la chose qui bout dedans) : מִסְחָה מִרְחֶשֶׁת Lévi. 2. 7, une oblation de farine cuite dans un pot, un vase profond.

מִרְט 1° Frotter, polir, fourbir : מְרוּטָה — חָרֵב Ez. 21. 14, 33, un glaive poli, tranchant. — 2° Polir la tête, c.-à-d. enlever, arracher, les cheveux ; וְאַמְרָתָהּ מִשְׁעַר רֵאשִׁי וְנִקְנִי מ'arrachai les cheveux de la tête et les poils de la barbe ; וְאַמְרָתָהּ מִשְׁעַר רֵאשִׁי וְנִקְנִי Néh. 13. 25, je battis quelques hommes d'entre eux, et leur arrachai les cheveux, ou : je leur fis raser les cheveux ; וְנִקְנִי לְמִרְטֵי Is. 50. 6, (et j'ai abandonné) mes joues à ceux qui m'arrachaient le poil de la barbe ; וְנִקְנִי לְמִרְטֵי Ez. 29. 18, et chaque épaule est écorchée (à force d'avoir porté des fardeaux).

Niph. Être dépouillé de ses cheveux, devenir chauve : וְיָרַשׁ מִי רֵאשִׁי Lévi. 13. 40, et un homme dont les cheveux tombent de la tête.

Pou. part. : מְרוּטָה מִרְטָה I Rois 7. 45, d'airain poli, ou très pur ; וְרוּחַ מִרְטָה Ez. 21. 16, et elle (l'épée) a été polie, fourbie.

מִרְט *chald.* (v. מִרְטָה héb.). Arracher : וְיָרַשׁ מִי רֵאשִׁי Dan. 7. 4, jusqu'à ce que ses ailes fussent arrachées.

מִרִי *m.* (avec pause מִרִי, avec suff. מִרִיָּה, מִרִיָּה, rac. מָרָה). Désobéissance, rébellion, révolte : מִרִיָּה מִרִיָּה Ez. 2. 5, parce que c'est une race rebelle ; מִרִיָּה לְבָנֵי-מִרִיָּה Nomb. 17. 25, pour les enfants de la rébellion, les rebelles ; מִרִיָּה מִרִיָּה Ez. 2. 7, parce qu'ils sont des rebelles (pour מִרִיָּה) ; מִרִיָּה Néh. 9. 17, dans leur esprit de révolte ; וְגַם-הַיּוֹם מִרִיָּה Job 23. 2, encore aujourd'hui ma parole est ou paraît une révolte, elle résiste à vos consolations, ou : elle est encore pleine d'amertume (v. מִרִיָּה).

מִרִיָּה בַעַל et מִרִיָּה בַעַל (celui qui lutte contre Baal) *n. pr.* Meri-baal ou Merib-baal, fils de Jonathan, I Chr. 9. 40.

מִרִיא *adj.* (rac. מָרָא). Gras, engraisé : מִרִיאָיָּה Ez. 39. 18, (des bêtes) toutes engraisées à Basan ; puis *subst.* : מִרִיאָיָּה II Sam. 6. 13, un bœuf et une bête (veau?) mise à l'engrais ; וְהִלְבַּב מִרִיאָיָּה Is. 1. 11, et la graisse des bêtes mises à l'engrais, engraisées.

מִרִיָּה *f.* (rac. רִיב). Dispute, querelle : מִרִיָּה הָיָה מִרִיָּה Gen. 13. 8, qu'il n'y ait point de dispute (entre nous) ; וְנִקְרָא שֵׁם הַמְּקוֹם מִרִיָּה וְנִקְרָא Exod. 17. 7, Moïse appela ce lieu (près d'une source dans le désert de Sin) Tentation, et Meriwah : Querelle (v. vers. 1 à 7) ; une autre source dans le désert de Sin, près de Kades, s'appelle מִרִיָּה l'eau de la dispute, Nomb. 20. 13, et מִרִיָּה מִרִיָּה l'eau de la dispute à Kades, Ez. 47. 19.

מִרִיָּה (résistance) *n. pr. m.* Néh. 12. 12.

מִרִיָּה et מִרִיָּה *n. pr.* Moria, une colline dans Jérusalem, sur laquelle Salomon a bâti le temple, II Chr. 3. 1 (composé de מִרִיָּה et מִרִיָּה Dieu a vu, choisi, v. Gen. 22. 8, 14, ou de מִרִיָּה instruire, d'où venait l'instruction au peuple) ; מִרִיָּה אֶרֶץ הַמִּדְבָּר Gen. 22. 2, la terre, la contrée, près de Moria.

מִרִיָּה (désobéissance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 5. 32. — 2° 9. 44. — 3° Néh. 12. 15 (12. 3, מִרְטָה).

מרים *n. pr.* 1° Miriam, prophétesse, sœur de Moïse, Exod. 15. 20. — 2° Miriam, fils d'Ezra ou de Mered (?), I Chr. 4. 17 (v. Kimchi).

מרידות *f.* (rac. מרר). Amertume, tristesse : וְבַמְרִירוֹת תֵּאָנָח Ez. 21. 11, et gémiss dans l'amertume, la tristesse (de ton cœur).

מרידים (v. מרידיים).

מרידי *adj.* (rac. מרר). Amer : וְקָטַב וְמָרִי Deut. 32. 24, et une peste contagieuse, cruelle.

מרה *m.* (rac. רבה). Mollesse, abattement, peur : וְחִבְּאַתִּי מֶרֶה בְּלִבָּם Lévi. 26. 36, exact. je porterai de la mollesse dans leur cœur, je frapperai leur cœur d'épouvante, de peur.

מרכב *m.* (rac. רכב). 1° Voiture, char : סוּסִים לְמֶרְכָבוֹ I Rois 5. 6, (quarante mille attelages) de chevaux pour ses voitures ou chars. — 2° La chose sur laquelle on est assis, selle, siège : וְכָל-הַמֶּרְכָב אֲשֶׁר יִרְכַב עָלָיו Lévi. 15. 9, et toute selle sur laquelle il sera assis ; selon d'autres : les tapis qui couvrent les murailles du palais sont de pourpre.

מרכבה *f.* (rac. רכב, const. מרכבה, avec suff. מרכבתו, plur. מרכבות, const. מרכבות). Voiture, char, surtout de guerre : בְּמֶרְכָבוֹ חִמְשָׁנָה Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi) ; מֶרְכָבוֹ פָּרְטָו וַחֲיִלוֹ Exod. 15. 4, les chariots de Pharaon et son armée.

מרכלת *f.* (rac. רכל). Commerce ou marché : וְאֲרָזִים בְּמֶרְכְּלָתָךְ Ez. 27. 24, et des bois de cèdre, ou : (lié à ce qui précède : des marchandises dans des caisses) faites de bois de cèdre, étaient, faisaient partie de, ton commerce, ou : étaient apportés à ton marché ; selon d'autres : les bois de cèdre, ou : les caisses, étaient de tes marchandises, tu en faisais trafic.

מרמה *f.* (rac. רמה Pi.). Ruse, fraude, supercherie, tromperie : בָּא אָחִיךָ בְּמֶרְמָתוֹ Gen. 27. 35, ton frère est venu avec

ruse, supercherie : מְרִמֹת מַלְדֻיּוֹת קָרוּ : וְהֵם מְדַבְּרִים עַל-הַיּוֹם וְהַיּוֹם מְרַמֵּהוּ Ps. 38. 13, et ils méditent des tromperies durant tout le jour ; מְרַמֵּהוּ 43. 1, de l'homme trompeur ; מְרַמֵּהוּ Mich. 6. 11, de faux poids ; מְרַמֵּהוּ Amos 8. 5, une balance fausse ; מְרַמֵּהוּ Jér. 5. 27, leurs maisons sont pleines de tromperie, c.-à-d. du produit, des fruits, de leurs ruses, tromperies.

מרמה *n. pr. m.* I Chr. 8. 10.

מרמה (élévation, arrogance) *n. pr. m.* 1° Esdr. 8. 33 (v. מרייה 3°). — 2° Esdr. 10. 36.

מרמס *m.* (rac. רמס). Ce qui est foulé aux pieds : וְהָיָה לְמַרְמָסִים Is. 5. 5, elle (la vigne) sera foulée aux pieds ; וְזֶאֱמַרְתָּ עַל-מַרְמָסֵי רִגְלֵיכֶם תְּרִמְיֶנָּה Ez. 34. 19, et mes brebis doivent paître ce que vous avez foulé aux pieds.

* **מרן** *m.* Maître, Seigneur : מֶרֶן הוּא הַיְיָ הַיּוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם le Seigneur qui est dans le ciel ; וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי וְלִמְרָנָם אֲנִי à nos maîtres et à nos docteurs.

מרס *n. pr.* Meres, un prince perse, Esth. 1. 14.

מרסנא *n. pr.* Marsena, un prince perse, Esth. 1. 14.

מרע *m.* (rac. רעו, v. רע, avec suff. מרעו, plur. מרעים, מרעיה). Ami, compagnon : וְאֲמַנְתָּ לְמַרְעֶיךָ Jug. 15. 2, c'est pourquoi je l'ai donnée à ton ami, ou : à ton compagnon ; וְשָׁלֵשִׁים מְרַעִים 14. 11, trente compagnons, trente hommes pour tenir compagnie (à Samson), ou : trente Philistins, amis les uns des autres.

מרעה *m.* (rac. רעו, avec suff. מרעו, plur. מרעים, מרעיה). Pâturage : בְּמֶרְעֵי-שׁוֹב Ez. 34. 14, dans un bon pâturage ; וְיִמְרְצוּ שָׁמֶן ; וְיִמְרְצוּ שָׁמֶן même verset, dans un pâturage gras.

מרעזי Jadon, Meronothite, Néh. 3. 7.

* **מרעין** Rituel, Maladies.

מרעיה *f.* (rac. רעו). 1° Pâturage, l'action de faire paître : וְבְמֶרְעֵיהֶם יִשְׂבְּעוּ Osee 13. 6, lorsque, ou dès qu'ils sont arrivés dans leur pâturage, ils se sont rassasiés ; וְגִבְעוֹן מְרַעֵיהֶם Ps. 74. 1,

contre le troupeau que tu fais paître, dont tu es le pasteur ; עם מרעיהו 95. 7, (et nous sommes) le peuple qu'il fait paître, dont il est le pasteur.—2° Troupeau : וְכָל־מְרִיעֵיהֶם נִמְצָא : Jér. 10. 21, et tout leur troupeau a été dispersé.

מרעלה (frémissement) n. pr. Marelah, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 11.

מרפא m. (une fois מרפוח Jér. 8. 15, rac. רפא). Guérison, santé, remède, salut, délivrance : וְאֵין לָנוּ מְרַפָּא : Jér. 14. 19, et il n'y a pas de guérison pour nous ; לֹאֲיִן מְרַפָּא II Chr. 21. 18, (une maladie) sans guérison, incurable ; וְלִכְל־מִסְרוֹ מְרַפָּא Prov. 4. 22, (elles donneront) la santé à tout son corps ; וְלִשְׁוֹן הַחֲכִימִים מְרַפָּא 12. 18, mais la langue des sages (donne) la santé (aux esprits), elles les console, les encourage ; אַרְכָּח מְרַפָּא Jér. 33. 6, la guérison et la santé, ou : et les remèdes ; וְאֵין מְרַפָּא Prov. 6. 15, sans salut, sans ressource ; וּבִמְרַפָּא מַלְאָכֵי מַלְאָכֵי Mal. 3. 20, et le salut, la délivrance, sera sous ses ailes.

מרפא m. (rac. רפה). Mansuétude, douceur, calme : מְרַפָּא לְשׁוֹן Prov. 15. 4, la langue douce, pacifique ; לֵב מְרַפָּא 14. 30, un cœur calme (sans envie) ; מִי מְרַפָּא יִיחַד הַטְּאִים גְּדוּלִים Eccl. 10. 4, car la douceur fait éviter, ou répare, de grandes fautes ; d'autres traduisent partout dans le sens de מְרַפָּא : la langue qui guérit, un cœur qui guérit, qui est salutaire ; et Eccl. 10. 4 : car la santé (celui qui aime sa santé, son salut) évitera les grandes fautes.

מרפש m. (rac. רפש). Ce qui est foulé, troublé, eau trouble : וּבְמִרְפֹּשׁ רַגְלֵיכֶם Ez. 34. 19, et l'eau rendue bourbeuse, trouble, par vos pieds.

מרץ (v. מרץ) Kal inusité. Niph. Être fort, violent : מִדְּמַרְצֵי אֲמַרְרֵי־יִשְׂרָאֵל Job 6. 25, que les paroles justes sont fortes, persuasives ; קָלְלָהּ בְּמַרְצָה I Rois 2. 8, une malédiction violente, outrageante ; וְהִבֵּל וְנָמִץ Mich. 2. 10, et la douleur sera forte, ou : la ruine sera complète.

Hiph. Rendre violent, irriter : מִדְּ

מרר Job 16. 3, qu'est-ce qui t'irrite, t'excite (pour que tu répondes encore)?

מרצע m. (rac. רצע). Poinçon, alène : אֶזְרוּ אֶזְרוֹנִי בַמַּרְצָע Exod. 21. 6, (le maître lui percera) l'oreille avec une alène.

מרצפת f. (rac. רצה). Endroit pavé : מַרְצֶפֶת II Rois 16, 17, (il posa la mer sur) le pavé (du temple) qui était de pierre ; selon d'autres : sur une base de pierre.

מרק Frotter, polir, nettoyer, laver : הִטְשָׁה מְרוֹק II Chr. 4. 16, d'airain poli, ou pur (v. מרם) ; מְרִקוֹ הָרְמָחִים Jér. 46. 4, polissez, aiguissez, les lances.

Pou. passif : וַיִּמְרַק וְשִׁטָּה בַמַּיִם Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé (écuré) et lavé avec de l'eau.

מרק m. (rac. מרק). Jus : וַיִּתְּרַק שֵׁם הַיּוֹגֵר Jug. 6. 19, et il mit le jus (de la chair) dans un pot ; וַיִּמְרַק מְרִקָּהּ Is. 65. 4 (מרק cheth.), le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes.

מרקח m. (rac. רקה). Aromate, plante aromatique : מִגְדָּלוֹת מְרִקְחִים Cant. 5. 13, des tours, ou des parterres, de plantes qui répandent le parfum (v. מנגל).

מרקה f. (rac. רקה). 1° Assaisonnement : וַיִּתְּרַקֵּהוּ הַיִּתְּרַקֵּהוּ Ez. 24. 10, et assaisonne bien la viande. — 2° Pot plein d'onguent : הֵם הָיִים מְרִיקָהוּ Job 41. 23, il fait paraître la mer comme un pot, un vaisseau d'onguents (qu'on fait bouillir), ou : il mêle ses eaux (comme on mêle) un onguent, ou : les parfums.

מרקה f. (rac. רקה). Composition, préparation, d'onguents, de parfums : רִקְחָה מְרִקְחוֹת Exod. 30. 25, un onguent (fait selon) la composition des onguents, c.-à-d. bien mêlé, composé ; וַיִּתְּרַקֵּהוּ הַיִּתְּרַקֵּהוּ I Chr. 9. 30, ceux qui font le mélange des aromates dont l'onguent est composé, ou, concret : ceux qui font l'onguent ; וְמִרְקָחוֹת מַעֲשֵׂהוּ II Chr. 16. 14, selon l'art de composer les parfums.

מרר Être amer ; impers. : מְרִירֵי מֵאֵד Ruth 1. 13, je suis très triste, af-

fligée, à cause de vous, ou : plus que vous; *exact.* il m'est très amer, pénible; *exact.* וְיָדָא מִרְרָה Lament. 1. 4, elle est très triste (v. מר); מִרְרָה נֶמֶשׂ כָּל-הָעָם I Sam. 30. 6, l'âme de tout le peuple est aigrie, indignée (ou *adj.*, v. מר); וְיָמַר שִׁכְרִי לְטַחֲרוֹ Is. 24. 9, la liqueur forte deviendra amère à ceux qui la boiront (selon d'autres, יָמַר est forme *Niph.*, v. הָמַם à תָּהֵם).

Pi. Rendre amer, irriter : וְהִמְרִירוּ אֹזֵרִים Exod. 1. 14, ils leur rendaient la vie amère (triste, dure); אֲמַרְרָה בְּמַדְיָי Is. 22. 4, je répandrai des larmes amères; וְהִמְרִירוּ Gen. 49. 23, ils l'ont irrité, chagriné.

Hiph. : וְשָׂדֵי הַיָּמִר נִמְשִׁי Job 27. 2, et par le Tout-Puissant, qui a rempli mon âme d'amertume; וְשָׂדֵי לִי מָאָה Ruth, 1. 20, le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume (m'a donné des malheurs, des douleurs amères); וְהִמְרִירוּ זַחַח. 12. 10, et ils seront pénétrés de douleurs, ou (*sous-entendu* בְּיָדִי) : ils pleureront amèrement, à son sujet; *fut.* : אֶל-תִּמְרֵי מִי Exod. 23. 21, ne l'irrite pas, ou ne lui désobéis pas (v. מרר).

Hithp. Le *m* répété : וְהִמְרִירָה אֵלָיו Dan. 8. 7, il s'irrita contre lui, l'attaqua avec fureur.

מרר *f.* (rac. מרר). Bile : וְשָׂדֵי לִי מִרְרָה Job 16. 13, il a répandu ma bile sur la terre.

מררה *f.* (rac. מרר). Amertume : אֶשְׂכֵּלֶיךָ מִרְרָה Deut. 32. 32, des grappes d'amertume, c.-à-d. amères; מִרְרָה חֲתָיִים Job 20. 14, le fiel des aspics (v. מרר); וְיָמַר מִרְרָה Job 13. 26, pour que tu écrives, décrètes, contre moi des arrêts sévères, que tu m'accables de tant de souffrances.

מררים *m. pl.* (rac. מרר). Des herbes amères : וְאֶכְלֶיהֶם עֵלֵי-מִרְרִים יֶאֱכְלוּ Exod. 12. 8, ils mangeront (l'agneau pascal) avec des herbes amères (avec des laitues amères, sauvages?); וְהִסְבִּיחַ עֵינַי בְּמִרְרִים Lament. 3. 15, il m'a rassasié d'herbes amères.

מררי (l'affligé) *n. pr.* Merari, fils de

Lévi, 46. 11; *n. patron.*, le même, Nomb. 26. 57.

מרשה (v. מרשה).

מרשעה *adj. f.* (rac. רשע). Méchanceté : וְהָיָה הַמְרַשְׁעָה II Chr. 24. 7, Athalie l'impie, la méchante.

מרשים (v. מרר *subst.*).

משא *m.* (rac. נשא). L'action de porter : לְעִבְדֵי יְהוָה Nomb. 4. 24, pour servir et pour porter; לְעִבְדֵי יְהוָה II Chr. 20. 25, tant qu'on ne pouvait pas le porter, qu'on ne pouvait emporter tout; וְעִבְדֵי יְהוָה Nomb. 4. 47, et le service, le travail, de porter (le tabernacle). — 2° Ce qui est porté, charge, fardeau : וְאֶל-הַמְשָׂאָה Jér. 17. 21, et ne portez point de fardeaux (au jour du sabbat); וְאֶת-הַמְשָׂאָה כָּל-הָעָם הַזֶּה Nomb. 11. 11, (pour que tu me charges) du poids de tout ce peuple; וְרָדְתָּ עָלַי לְמִשָּׂאָה II Sam. 15. 33, alors tu me seras à charge. — 3° Avec נמש, ce vers quoi l'âme se porte, l'objet qu'on estime, qu'on aime : וְאֶת-הַנֶּפֶשׁ עֵז. 24. 25, ce que leur âme estime, aime, le plus (à savoir : leurs enfants). — 4° De נשא prononcer, ce qui est dit, sentence, leçon : מִשָּׂא אֲשֶׁר-נִשְׂאָה לְעַמּוּדֵי הַבַּיִת Prov. 31. 1, sentences, leçons, par lesquelles sa mère l'a instruit; *spécial.* prophétie, vision : וְנִשְׂאָה בְּפִי עֲלֵי אֶת-הַמְשָׂאָה הַזֶּה II Rois 9. 25, et Dieu prononça (par la bouche d'Élie) contre lui cette prophétie; מִשָּׂא בָבֶל Is. 13. 1, prophétie contre Babylone; מִשָּׂא דְבַר-יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל Zach. 12. 1, récitation de la parole de Dieu, (prophétie) touchant Israel. (Comme les prophéties, en tête desquelles se trouve מִשָּׂא, contiennent souvent des menaces, qu'elles prédisent des malheurs, il y a des auteurs qui traduisent מִשָּׂא dans tous ces endroits par : fardeau.) Mais *ironiq.* : וְהָיָה מִשָּׂא יְהוָה Jér. 23. 33, *équivoque*, quelle est la prophétie? ou : quel est le fardeau de l'Éternel? (v. versets 33 à 37). — 5° : וְהָיָה הַמְשָׂאָה I Chr. 15. 27, le maître de la musique, du chant (de מִשָּׂא élever la voix). — 6° Don, tribut : וְהָיָה הַמְשָׂאָה II Chr. 17. 11, (les Philistins

apportaient à Josaphat des présents) et un tribut d'argent ; selon d'autres, un poids, une quantité d'argent : משא Rit., action de porter et donner, échanger, le trafic, le commerce.

משא n. pr. Massa, fils d'Ismael, Gen. 25. 14.

משא m. (rac. משא). Acception : משא II Chr. 19. 7, (ni) acception de personnes.

משאה f. (rac. משא). Douceur : משאה Is. 30. 27, et (la fumée) la flamme (de sa colère) sera forte, violente (v. משאה); ou, comme משא : le fardeau sera lourd, on ne pourra soutenir le poids de cette colère.

משאה f. (rac. משא, const. משא, pl. משאות). 1° Élévation de mes mains (pour prier); משאה וימשאה Jer. 6. 4, levez l'étendard, ou : faites monter des colonnes de feu, comme signal. — 2° Fardeau : משאה Soph. 3. 18, la honte à cause d'elle (de Jérusalem) leur était un fardeau. — 3° Prophétie : משאה Lam. 2. 14, des prophéties fausses. — 4° Don, présent : משאה Esth. 2. 18, il fit des dons; משאה Gen. 43. 34, il fit apporter des présents (des vivres, ou autres présents qu'on donnait aux convives); משאה II Chr. 24. 6, le tribut (ordonné par) Moïse.

משאות f. pl., pour משאה, Ps. 74. 3 (v. משאות).

משגב m. (rac. משגב). Élévation, lieu élevé, qui protège, qui sert de refuge, forteresse : משגב Is. 25. 12, l'élévation de tes murs, tes hautes murailles; משגב Ps. 9. 10, (Dieu sera) un refuge pour l'opprimé; משגב 59. 17, tu as été ma forteresse, mon refuge; משגב Is. 33. 16, des rochers fortifiés sont son refuge, sa sécurité; משגב Jer. 48. 1, la forteresse a été couverte de confu-

sion, ou : n. pr. d'une ville dans Moab, Misgab.

משוכה et משוכה f. (rac. שוך). Haie : משוכה Prov. 15. 19, comme une haie d'épines; משוכה Is. 5. 8, (je veux) en arracher la haie (v. משוכה).

משוכה m. (rac. שוך). Scie : משוכה Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle (contre celui qui l'emploie)?

משורה f. (rac. שור ou שור). Une mesure de capacité : משורה Lev. 19. 35, (ni) dans les poids, ni dans les mesures (des aliments secs ou liquides); משורה Ez. 4. 11, et tu boiras de l'eau par mesure, en très petite quantité.

משוש m. (rac. שוש). Joie : משוש Is. 24. 8, la joie, la réjouissance, de la harpe, a cessé; משוש Lament. 5. 15, la joie de notre cœur; משוש Ps. 48. 3, la joie de toute la terre (objet de la joie, Sion); משוש Is. 65. 18, et son peuple sera un objet, ou un peuple, de joie; משוש Is. 8. 6 (subst. pour le verbe), et parce qu'ils se réjouissent de Rasin (v. רצין), qu'ils aiment s'appuyer sur lui.

משחק m. (rac. שחק). Raillerie : משחק Hab. 1. 10, les princes seront son jouet, un objet de raillerie pour lui.

משטין (rac. שטן). Celui qui accuse, trahit : משטין tout adversaire et accusateur, traître.

משטמה f. (rac. שטם). Haine, aversion : משטמה Osée 9. 7, et (à cause) de l'aversion excessive (que vous aviez pour la justice, ou : que vous inspiriez par vos crimes); משטמה 9. 8, (le faux prophète a été) la cause de la haine, de l'aversion, dans la maison de son Dieu, il a causé la haine de Dieu pour la nation, en la séduisant; ou : la haine, la persécution, s'est montrée dans le temple envers les vrais prophètes (Zacharie, Jérémie).

משכיל (v. שכל).

משכית f. (rac. שכח). Image, pein-

ture : **חשב** *f.* (rac. **חשב**). *חשב* Ez. 8. 12, (ce qua fait) chacun dans ses chambres pleines d'images, de peintures (qu'il adore); **חשב** *f.* **חשב** Lévi. 26. 1, et une pierre ornée d'images d'idolâtrie; **חשב** *f.* **חשב** Nomb. 33. 52, toutes leurs images ou peintures, leurs idoles; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 25. 11, (des pommes d'or) ornées de figures d'argent; selon d'autres : dans des coupes d'argent (de **חשב** couvrir, contenir); **חשב** *f.* **חשב** Ps. 73. 7, (ils surpassent) les imaginations du cœur, ils ont plus que tout ce que le cœur peut imaginer, désirer; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 18. 11, (le riche se trouve) dans sa chambre ornée de peintures comme derrière une muraille très élevée, ou : (sa richesse est) comme une muraille très élevée, **חשב** selon son imagination, son idée (il se le figure ainsi).

חשב *f.* (rac. **חשב**). Salaire, récompense : **חשב** *f.* **חשב** Gen. 29. 18, quel sera ton salaire? **חשב** *f.* **חשב** Ruth 2. 12, et puisse ta récompense être parfaite, complète.

חשב *pl.* Clous : **חשב** *pl.* **חשב** Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément (v. **חשב**).

חשב *m.* Augmentation, ou effusion : **חשב** *f.* **חשב** Is. 5. 7, il espérait qu'ils pratiquassent la justice, l'équité, et ce n'est qu'augmentation d'iniquité, de crimes; ou : qu'effusion de sang; ou : dartre, plaie (il espérait qu'ils fussent justes envers les pauvres, mais ils sont leur plaie, c.-à-d. ils les oppriment; v. **חשב** dans tous ses sens, et **חשב**).

חשב *f.* (rac. **חשב** ou **חשב**). Domination, empire : **חשב** *f.* **חשב** Is. 9. 8, et l'empire sera sur son épaule (il aura l'empire).

חשב *f.* **חשב** *pl.* (rac. **חשב**). Action de faire cuire, action de brûler, combustion : **חשב** *f.* **חשב** Is. 33. 12, (les peuples seront) comme de la chaux brûlée, *exact.* comme la cuisson de la chaux; **חשב** *f.* **חשב** Jér. 34. 5, et avec la

combustion qu'on a faite pour tes pères, c.-à-d. à ta mort on brûlera en ton honneur des parfums, ou des choses qui t'auront appartenu, comme on a fait pour tes pères (comparez II Chr. 16. 14). — **חשב** *f.* **חשב** Jos. 11. 8, *n. pr.* d'une contrée ou d'une ville près de Sidon, Masrephoth majim (les eaux brûlées par le soleil, les salines).

חשב *n. pr.* Masrekah (vigne, v. **חשב**). Masrekah, une ville dans Edom. Gen. 36. 36.

חשב *n. pr.* La poêle : **חשב** *n. pr.* **חשב** II Sam. 13. 9, et elle prit la poêle.

חשב *n. pr.* Mas, fils d'Aram, Gen. 10. 23.

חשב *m.* (rac. **חשב** ou **חשב**). 1° Intérêt, usure : **חשב** *f.* **חשב** Néh. 5. 7, (vous prêtez) à usure les uns aux autres. — 2° Dette : **חשב** *f.* **חשב** Néh. 10. 32, (et nous n'exigerons) la dette d'aucune main (le paiement d'aucune dette).

חשב *n. pr.* d'une ville, Mesa, Gen. 10. 30.

חשב *m.* (rac. **חשב**). Puits, canal : **חשב** *f.* **חשב** Jug. 5. 11, entre les puits, ou les canaux, lieux où l'on puise de l'eau, où l'on abreuve les bestiaux.

חשב *f.* Prêt, dette (v. **חשב** 2°) : **חשב** *f.* **חשב** Deut. 24. 10, un prêt quelconque; **חשב** *f.* **חשב** Prov. 22. 26, (ni de) ceux qui répondent des dettes (des autres).

חשב *m.* (rac. **חשב**). Dissimulation : **חשב** *f.* **חשב** Prov. 26. 26, qui cache sa haine, ou (pour **חשב**) : la haine qui se cache avec dissimulation, sous une apparence feinte; selon d'autres : pour la ruine, pour nuire (v. **חשב**).

חשב *f.* **חשב** *pl.* (rac. **חשב** ou **חשב**). Ruines, destruction : **חשב** *f.* **חשב** Ps. 73. 18, tu les fais tomber dans la destruction, tu les précipites dans les abîmes; **חשב** *f.* **חשב** 74. 3, pour des ruines éternelles, pour ruiner à jamais (ceux qui ont désolé le temple), ou : à

cause des ruines, de la destruction (faite par l'ennemi).

מִשְׁעָל n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, donnée aux Lévites, Jos. 19. 26, 21. 30; מִשְׁעָל I Chr. 6. 59.

מִשְׁעָלָה f. (rac. שָׁעַל). Demande, désir : מִשְׁעָלוֹת לִבִּי Ps. 37. 4, les demandes, désirs, de ton cœur.

מִשְׁעָרָה f. (rac. שָׂאָר, v. שָׂאָר levain). Huche, pétrin : וּבְמִשְׁעָרוֹתָיָהּ Exod. 7. 28, et dans tes huches; מִשְׁעָרָה דֵּיבָרָה Deut. 28. 5, ton panier et ta huche; מִשְׁעָרָהּ Exod. 12. 34, leurs pétrins enveloppés, liés (dans des draps); mais mieux : leurs pâtes, pains; d'autres traduisent partout par : restes, provisions (v. שָׂאָר).

מִשְׁכָּצוֹחַ f. pl. (rac. שָׁבַץ). 1° Broderie : מִשְׁכָּצוֹחַ זָהָב לְבוֹשָׁהּ Ps. 45. 14, sa robe est d'une broderie en or, d'un tissu d'or. — 2° Enchâssure des diamants, chaton : מִשְׁכָּצוֹחַ חֲזָקִים Exod. 28. 11, (tu enchâsseras les pierres dans) des chatons d'or.

מִשְׁבֵּר m. (rac. שָׁבַר). L'orifice de la matrice (parce que l'enfant en naissant le force) : בָּאָה בְּנִים עִדְּמִשְׁבֵּרֵי Is. 37. 3, II Rois 19. 3, les enfants sont venus jusqu'à l'orifice de la matrice, sont près de sortir du sein de la mère; selon d'autres, מִשְׁבֵּר : le lit sur lequel la femme accouche, le lit de misère; le sens de la phrase est le même : (comme) une femme en travail d'enfant; const. מִשְׁבֵּרֵי חֲזָקִים Osée 13. 13, dans le travail d'enfantement, ou, sens ordinaire de מִשְׁבֵּר : quand ses enfants seront brisés, tués.

מִשְׁבָּר m. Seulem. au pl. (rac. שָׁבַר). Les vagues de la mer qui se brisent (les brisants) : מִשְׁבָּרֵי הַיָּם Ps. 93. 4, (que) les flots impétueux de la mer; מִשְׁבָּרֵי הַיָּם 42. 8, toutes tes vagues impétueuses et tes flots; מִשְׁבָּרֵי מוֹתָם II Sam. 22. 5, les flots de la mort.

מִשְׁבַּחָה (rac. שָׁבַח) Cessation, désolation : מִשְׁבַּחָה לְעֵינֵי מְשֻׁבָּחִים Lament. 1. 7, (ses ennemis) se sont moqués de sa

désolation, de son anéantissement; selon d'autres : de ses jours de repos, de fête.

מִשְׁגָּה m. (rac. שָׁגָה). Erreur : מִשְׁגָּהוֹתָ Gen. 43. 12, c'est peut-être une erreur, une méprise.

מִשְׁחָה (v. מִשָּׁח) Tirer : מִשְׁחָהוֹתָיָהּ Exod. 2. 10, je l'ai tiré de l'eau; מִשְׁחָהוֹתָיָהּ Is. 63. 11, celui qui sauve, délivre, son peuple (Dieu), s'est souvenu des siècles anciens; ou, comme presque tous les commentateurs expliquent : il s'est souvenu des siècles anciens, de Moïse et de son peuple; ou : son peuple s'est souvenu des siècles anciens et de Moïse.

Hiph. : מִשְׁחָהוֹתָיָהּ Ps. 18. 17, il m'a tiré du milieu des grandes eaux.

מִשָּׁה n. pr. (Mosé) Moïse, fils d'Ammoram, de la tribu de Lévi, prophète et législateur, de מִשָּׁח tirer, celui qui a été tiré de l'eau, v. Exod. 2. 10 (pour מִשָּׁח); ou le nom (donné par la fille de Pharaon) est d'origine égyptienne, mais de la même signification : מִשָּׁח Esdr. 3. 2, מִשָּׁח הַיָּם Jos. 23. 6, et מִשָּׁח II Chr. 25. 4, dans la loi de Moïse, le Pentateuque.

מִשְׁעָה m. (rac. נָשָׂה). Dette active, créance : מִשְׁעָהוֹתָ Deut. 15. 2, chaque homme qui aura une créance, une dette, à réclamer (וְיָדוּ se rapporte au verbe מִשְׁעָהוֹתָ qui précède : sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance).

מִשְׁוֹאָה f. (rac. שָׂוָה). Ravage, lieu abandonné, désert : מִשְׁוֹאָהוֹתָ Soph. 1. 15, un jour de désolation et de ravage; מִשְׁוֹאָהוֹתָ Job. 38. 27, pour rassasier, arroser abondamment, des champs affreux et ravagés, déserts.

מִשְׁוֹאוֹת (v. מִשְׁוֹאוֹת).

מִשְׁוֹכָב (ramené) n. pr. m. I Chr. 4. 34.

מִשְׁוֹכָה f. (rac. שָׂוָה). Aversion, éloignement, apostasie : מִשְׁוֹכָהוֹתָ Jér. 8. 5, avec une aversion permanente;

opiniâtre; **לְמַשׁוּבָה** Osée 11. 7, (mon peuple est malheureux) à cause de son éloignement de moi, parce qu'il s'est révolté contre moi; selon d'autres: il est enclin, disposé, à se révolter contre moi; d'autres traduisent en sens opposé: il est incertain, ne peut se décider de revenir à moi; *plur.*: **וַיִּשְׁבּוּרְהוּ** Jér. 2. 19, et ton éloignement fréquente de moi te punira, causera ta punition; **וַיִּשְׁבּוּרְהוּ** 3. 6, 8, *adj.* l'infidèle, le rebelle Israel; **וַיִּשְׁבּוּרְהוּ** Prov. 1. 32, l'aversion des insensés (pour la sagesse) les tuera; selon d'autres: le repos, le bonheur, dont ils jouissent, etc. (v. **וַיִּשְׁבּוּרְהוּ**).

מִשְׁוָה *f.* (rac. **שׁוּג** ou **שָׁג**). Erreur: **וַיִּשְׁוָה** Job 19. 4, mon erreur reste avec moi, moi seul j'en souffrirai.

מִשׁוֹט et **מִשׁוֹטִים** *m.* (rac. **שׂוּט**). Rame: **וַיִּשְׁוֹטוּ** Ez. 27. 29, tous ceux qui tiennent la rame, les rameurs; **מִשׁוֹטִים** 27. 6, tes rames.

מִשְׁפָּחָה Is. 42. 24, *cheth.* pour **מִשְׁפָּחָה** pillage (v. **מִשְׁפָּחָה**).

מָשַׁח (*fut.* **מִשַּׁח**, *inf.* **מִשְׁחָה**, aussi **מִשְׁחָה**) Enduire, peindre, arroser, graisser, oindre, sacrer: **וַיִּמְשַׁח** Jér. 22. 14, et peindre de rouge, ou *adj.* peint de rouge; **וַיִּמְשַׁחוּ** Exod. 29. 2, (des gâteaux) arrosés d'huile; **וַיִּמְשַׁחוּ** Is. 21. 5, et graissez (ou polissez) votre bouclier; **וַיִּמְשַׁחוּ** Exod. 28. 41, tu les oindras (pour être prêtres); **וַיִּמְשַׁחוּ** Nomb. 7. 1, lorsqu'il eut oint et sanctifié (le tabernacle et les vases); **וַיִּמְשַׁחוּ** Nomb. 3. 3, les prêtres qui ont reçu l'onction; **וַיִּמְשַׁח** I Rois 19. 16, tu oindras, sacreras (Elisée), pour être prophète; **וַיִּמְשַׁח** Is. 61. 1, Dieu m'a oint (m'a donné pour mission d'annoncer le salut aux humbles); **וַיִּמְשַׁח** I Sam. 15. 1, pour t'oindre, te sacrer roi; **וַיִּמְשַׁח** II Sam. 19. 11, et Absalon que nous avons sacré, proclamé roi sur nous; la chose avec laquelle on oint, avec **א**, v. plus

haut; et à l'*acc.*: **וַיִּמְשַׁח** Ps. 45. 8, (Dieu) t'a oint avec une huile de joie.

Niph. pass.: **וַיִּמְשַׁח** I Chr. 14. 8, que David avait été oint, sacré roi; **וַיִּמְשַׁח** Lévit. 6. 13, le jour où il est oint, où il reçoit l'onction.

מִשְׁחָה *chald. m.* Huile (dont on se sert pour l'onction): **וַיִּמְשַׁח** Esdr. 6. 9, le vin et l'huile.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **מָשַׁח**). Onction: **וַיִּמְשַׁח** Exod. 25. 6, pour l'huile de l'onction; **וַיִּמְשַׁח** 30. 25, une huile pour servir aux onctions saintes; **וַיִּמְשַׁח** Lévit. 7. 35, c'est là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses fils, c'est la part qui leur est due comme prêtres.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **מָשַׁח**). L'action d'oindre, onction: **וַיִּמְשַׁח** Exod. 29. 29, pour recevoir l'onction dans ces habits (revêtus de ces habits); **וַיִּמְשַׁח** 40. 15, afin que leur onction leur soit (comme un sacerdoce éternel, qu'elle leur donne à jamais la sacrifice); **וַיִּמְשַׁח** Nomb. 18. 8, je te les donne comme ta part (v. **מִשְׁחָה**), ou à cause de ton onction, pour tes fonctions sacerdotales.

מִשְׁחָה *f.* (rac. **שָׁחָה**, *part.* du *Hiph.*). Perdition, ruine, mort, piège, filet: **וַיִּמְשַׁח** Exod. 12. 13, une plaie de ruine, de mort; **וַיִּמְשַׁח** Ez. 5. 16, (les flèches) qui sont pour la ruine, qui donnent la mort; **וַיִּמְשַׁח** 21. 36, les hommes qui forgent, méditent, la ruine; **וַיִּמְשַׁח** Jér. 5. 26, ils tendent des filets; **וַיִּמְשַׁח** I Sam. 14. 15, et la troupe qui sortait pour dévaster, piller; **וַיִּמְשַׁח** II Rois 23. 13, de la montagne de perdition, nom donné à la montagne des oliviers, à cause de l'idolâtrie qu'on y exerçait; **וַיִּמְשַׁח** Jér. 51. 25, montagne destructrice, dévastatrice, Babylone.

מִשְׁחָה *m.* (rac. **שָׁחָה**). L'aurore: **וַיִּמְשַׁח** Ps. 110. 3, du sein de l'aurore, ou: depuis le matin du jour où tu es sorti du sein de ta mère.

מִשְׁחָה Destruction, ruine (v. מִשְׁחָה): **מִשְׁחָהוּ** Ez. 9. 1, et chacun tient en sa main ses armes de destruction, ses instruments de mort.

מִשְׁחָה *m. adj.* (rac. שָׁח). Laid, défiguré : **מִשְׁחָהוּ כְּאִישׁ מְרָאֵי** Is. 52. 14, son visage est laid, défiguré, plus que celui d'aucun autre homme.

מִשְׁחָה *m.* (rac. שָׁח). Corruption, mutilation : **מִשְׁחָהוּם הַחַיָּים** Lévi. 22. 25, (parce que ces animaux) ont des membres mutilés, *exact.* leur corruption est en eux.

מִשְׁטוֹחַ *m.* (rac. שָׁח). Endroit où l'on étend : **מִשְׁטוֹחַ לְחַרְמִים** Ez. 47. 10, une place pour étendre les rets, filets.

מִשְׁטַח *m.* Même signif. : **מִשְׁטַח חַרְמִים** Ez. 26. 5, un lieu qui sert à étendre, à sécher, les rets.

מִשְׁטָר *m.* (rac. שָׁטַר). Ex. unique : **מִשְׁטָרִים מְשֻׁטָּרִים בְּאָרֶץ** Job 38. 33, peux-tu fixer, définir, son empire sur la terre (les influences du ciel, des étoiles, sur la terre)?

מִשֵּׁי *m.* (rac. שָׁשׂוּ). Soie : **מִשֵּׁי וְנֹכַחֶיךָ מִשֵּׁי** Ez. 16. 10, et je t'ai couverte, revêtue, (de vêtements) de soie.

מִשֵּׁי *n. pr.* (v. מִשֵּׁי).

מִשְׁחָהוּ אֱלֹהִים (Dieu le délivre) *n. pr. m.* Néh. 10. 22.

מִשְׁחָהוּ *adj. et subst.* (rac. שָׁח). Enduit, oint : **מִשְׁחָהוּ בְּשֵׁנִי** II Sam. 1. 21, comme si (le bouclier) n'eût point été enduit d'huile, graissé, ou : comme si (Saul) n'eût point été sacré de l'huile sainte ; **מִשְׁחָהוּ הַמִּזְבֵּחַ** Lévi. 4. 3, le prêtre oint, le grand-prêtre ; **מִשְׁחָהוּ נָדָב** Dan. 9. 25, le prince oint, sacré ; **מִשְׁחָהוּ** et **מִשְׁחָהוּ** souvent pour le roi oint, sacré par la volonté de Dieu ; **מִשְׁחָהוּ יִהְיֶה לְפָנַי** I Sam. 2. 35, et il marchera devant mon oint (le roi que je ferai sacrer) ; **מִשְׁחָהוּ לְבָרֶשׁ** Is. 45. 1, (Dieu dit) à son oint, à Cyrus ; **מִשְׁחָהוּ עַל-יְדֵי נְעֻל-** Ps. 2. 2, contre Dieu et contre celui qu'il a fait sacrer, David ; selon d'autres : l'oint promis de Dieu, le

Messie ; **אַל-תִּגְּעוּ בְּמִשְׁחָהוּ** Ps. 105. 15, ne touchez pas à mes oints (les patriarches) ; **יָמֵי מִשְׁחָהוּ** les jours, l'époque, de l'arrivée du Messie.

מִשָּׁח (*ful.* מִשָּׁח, v. מִשָּׁח) 1° Tirer : tendre, épandre, prolonger, fortifier, avancer : **מִשָּׁח לֹא-תִשָּׁכַח בְּעַל** Deut. 21. 3, (une génisse) qui n'a pas encore tiré (de charrette) sous le joug ; **מִשָּׁח** Is. 66. 19, ceux qui bandent l'arc ; et un homme ayant tendu son arc ; **מִשָּׁח אִישׁ מִשָּׁח בְּקִשָּׁהוּ** I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc ; **מִשָּׁח יִזְרַע** Amos 9. 13, à celui qui épand la graine, qui sème la terre ; **מִשָּׁח יִזְבֵּל** Exod. 19. 13, et **מִשָּׁח בְּקֶרֶן יִזְבֵּל** Jos. 6. 5, lorsque le cor, la trompette, sonnera d'une manière continue (d'un son tiré, long) ; **מִשָּׁח יָדוֹ אֶת-לְבָבָיו** Osée 7. 5, il (le roi) a tendu, offert, sa main aux moqueurs, il a prit part à leur libertinage ; **מִשָּׁח עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת** Néh. 9. 30, tu as prolongé (la miséricorde) envers eux (ou : tu as différé leur punition) pendant bien des années ; **מִשָּׁח חֶסֶד לְיִרְעָהוּ** Ps. 36. 11, prolonge, continue, la grâce à ceux qui te connaissent, qui t'adorent, ou : dirige ta grâce vers, ou étends-la sur ceux qui, etc. ; **מִשָּׁח עַל-יָדְךָ מִשְׁכַּחְתָּהּ חֶסֶד** Jér. 31. 3, c'est pourquoi je t'ai prolongé, conservé, ma grâce ; selon d'autres : je t'ai attirée à moi par la bonté (que j'avais pour toi) ; **מִשָּׁח בְּיַד אֶת-בְּשָׂרִי** Eccl. 2. 3, de fortifier mon corps par le vin, en buvant du vin ; **מִשָּׁח בְּיַד הַבּוֹר** Jug. 4. 6, va, et attire (avec toi), mène, (l'armée) sur la montagne de Thabor, ou : répands-toi, etc. ; **מִשָּׁח הָרָרִב** 20. 37, et l'embuscade se déploya, marcha en avant ; selon d'autres, *sous-entendu* : **מִשָּׁח** : fit sonner la trompette (v. plus haut). — 2° Prendre, tenir, entraîner : **מִשָּׁח וַיִּקְחוּ לָכֶם צֹאן** Exod. 12. 21, choisissez et prenez un agneau, ou : prenez (dans votre troupeau), ou : achetez un agneau ; **מִשָּׁח בְּיַד סֹפֵר** Jug. 5. 14, ceux qui tiennent, manient, la plume de l'écrivain, les auteurs, les savants ; **מִשָּׁח יִזְבֵּל אֶת-יְרֵיָם בְּכֹחוֹ** Job 24. 22, il en-

traîne, ou abat, les forts par sa puissance; *אל-תמשכני עבדך שמים* Ps. 28. 3, ne m'entraîne, ne m'enveloppe pas; avec les impies.

Niph. passif du Kal 1°: *וְיָמֵיהֶם לֹא יִרְחָקוּ* Is. 13. 22, et ses jours (les jours de sa ruine) ne sont pas éloignés, ne seront pas retardés, ils viendront bientôt, ou: ses jours de bonheur ne dureront pas; *וְיָמֵי הַשָּׁלוֹם לֹא יִרְחָקוּ עִיר* Ez. 12. 25, il ne sera pas différé, il arrivera sans retardement.

Pou.: *וְהוֹדִיחֶנּוּ מִשְׁכָּבָהּ* Prov. 13. 12, une espérance différée, qui tarde trop à s'accomplir (v. *Niph.*); *וְהָיָה עַם יִשְׂרָאֵל* Is. 18. 2, une nation qui avait été (tiraillée) divisée; selon d'autres: une nation étendue, puissante.

מִשְׁכָּהּ m. Douveux: *וְהָיָה כְּמִשְׁכָּהּ הַחַיִּים* Ps. 126. 6, portant le poids de la semence, ou: portant le vase qui contient la graine, ou: la graine à épandre, à semer (v. *מִשְׁכָּהּ ex.*, Amos 9. 13); d'autres traduisent: la noble semence (?); *וְהָיָה כְּמִשְׁכָּהּ הַחַיִּים* Job 28. 18, et l'avantage, le prix, de la sagesse, ou: l'exercice, le culte, de la sagesse.

מִשְׁכָּהּ n. pr. Mesech, fils de Japhet, Gen. 10. 2, souche d'un peuple dans le voisinage de l'Arménie, presque toujours associé à *חובל*, *חובל וּמִשְׁכָּהּ*, Ez. 27. 13, Thubal et Mesech; *בְּיַמֵּי מִשְׁכָּהּ* Ps. 120. 5, (malheur à moi) d'avoir demeuré à Mesech; d'autres traduisent: d'être en exil si longtemps (v. *מִשְׁכָּהּ*); selon d'autres, *מִשְׁכָּהּ* serait la Toscane.

מִשְׁכָּב m. (rac. *שָׁכַב*, const. *מִשְׁכָּב*, avec suff. *מִשְׁכָּבִי*, pl. const. *מִשְׁכָּבַי*, avec suff. *מִשְׁכָּבוֹתַי*). 1° L'état d'être couché, de dormir, le sommeil: *מִשְׁכָּב* *וְהָיָה לְךָ* II Sam. 4. 5, le sommeil de midi, la sieste; *וְהָיָה לְךָ מִשְׁכָּבְךָ* Exod. 7. 28, et dans la chambre où tu couchés; *וְהָיָה לְךָ מִשְׁכָּבִי אִשָּׁה* Lévi. 20. 13, (comme) la cohabitation avec une femme; *מִשְׁכָּב* *וְיָדָע* Nomb. 31. 35, (qui ne connaissent pas) la cohabitation d'un homme (qui sont vierges). — 2° Lit: *לְמַדְרֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁכָּבְךָ* Prov. 22. 27, pourquoi l'exposer à

voir prendre ton lit? *וְיָשְׁכְּבוּ בְּמִשְׁכָּב* II Chr. 16. 14, et on mit (le roi mort) sur un lit; *וְיָשְׁבוּ עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם* Is. 57. 2, les justes reposeront, seront en paix, sur leurs lits (dans la tombe).

מִשְׁכָּב chald. m. Lit: *עַל-מִשְׁכְּבִי* Dan. 4. 2, dans mon lit; *עַל-מִשְׁכְּבְּךָ* 2. 28, dans ton lit.

מִשְׁכָּן m. (rac. *שָׁכַן*, const. *מִשְׁכָּן*, pl. *מִשְׁכָּנוֹת*, const. *מִשְׁכָּנוֹתַי*, une fois *מִשְׁכָּנִי*, une fois *מִשְׁכָּנֵיכֶם*). 1° Habitation, demeure, tente: *וְהָיָה מִשְׁכָּנוֹתָם בְּבֵיתֵיהֶם* Is. 32. 18, et dans des demeures de sécurité; *עַל-מִשְׁכָּנוֹתָם יִשְׁכְּבוּ* Cant. 1. 8, près des tentes des pasteurs; *וְהָיָה מִשְׁכָּנוֹתָי בְּלִבְיָהוּ* Job 39. 6, (l'âne sauvage à qui j'ai donné) le désert pour sa retraite; *בְּהַר-יִשְׂרָאֵל* Ps. 84. 2, que tes demeures, tabernacles, sont aimables; *מִשְׁכָּנוֹתָ לְיַעֲקֹב* 132. 5, une demeure, un temple, pour le puissant Dieu de Jacob; une fois pour la tombe: *לִי מִשְׁכָּן* Is. 22. 16, (et qui s'est taillé dans le rocher) un lieu de repos, une tombe. — 2° Et *spéc.* le tabernacle de Dieu, où reposait l'arche d'alliance pendant le séjour des Hébreux dans le désert, jusqu'au temps où le temple fut bâti; seul: *וְהָיָה מִשְׁכָּן הָעֵדוּת* Exod. 26. 1, la demeure du témoignage, de la loi; et *מִשְׁכָּן אֹהֶל מוֹעֵד* 39. 32, le tabernacle, la tente de réunion (le tabernacle dans toutes ses parties).

מִשַּׁל I (*fut.* *וְיִשַּׁל* et *וְיִשַּׁל* avec *makk.*) Régner, dominer, avoir le pouvoir: *וְיִשַּׁל מִשַּׁל מִצְרַיִם* Jos. 12. 2, régnant depuis Aroer (jusqu'au torrent de Jaboc); *וְיִשַּׁל יְדֵי-הַחַיִּים הַמְּשֻׁלִּים* Prov. 12. 24, la main des hommes actifs dominera; avec *ב*: *וְיִשַּׁל עָלֶיךָ* Gen. 3. 16, et il dominera sur toi, il sera ton maître; avec *עַל*: *וְיִשַּׁל מִשַּׁל עַל-עַמּוּל* Prov. 28. 15, un méchant qui règne sur un peuple pauvre, faible; *לֹא-יִשַּׁל לְמַכְרָהּ* Exod. 21. 8, il n'aura pas le pouvoir de la vendre; *וְיִשַּׁל עָלָיו* Is. 40. 10, et son bras régnera pour lui, il régnera par sa propre force; avec *ל'acc.*: *וְיִשַּׁל עָלֶיךָ* Ps. 103. 20, celui qui régnait sur des

peuples ; משלים Is. 14. 5, des dominateurs, des princes.

Hiph. Faire régner, donner le pouvoir : תהיה הממשלה בידך Ps. 8. 7, tu lui as donné l'empire sur les ouvrages de tes mains ; והמשלה בידך Dan. 11. 39, et il les fera régner sur un grand nombre d'hommes ; והמשלה בידך Job 25. 2, inf. pour le subst., la domination et la crainte sont en lui, c.-à-d. lui seul est puissant et terrible.

II משל Comparer ; faire ou dire des paraboles, des proverbes, des fables : והמשלה אל בני ישראל Ez. 24. 3, et parle en parabole à cette race désobéissante ; והמשלה את עיר Ez. 12. 23, et on ne dira, emploiera plus, ce proverbe ; והמשלה את בני ישראל Job 17. 6, à ce que les peuples, les gens, fassent des chansons sur moi ; ou, subst. : il m'a rendu comme la fable des peuples ; והמשלה נומב. 21. 27, (c'est pourquoi) ceux qui parlent en proverbes, les poètes, disent.

Niph. Être égal, ressembler : והמשלה Is. 14. 10, tu es devenu semblable à nous ; והמשלה את עמי Ps. 28. 1, (de peur) que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans l'abîme, la tombe ; והמשלה בבהמות 49. 13, il ressemble aux bêtes.

Pi. : והמשלה את הים Ez. 21. 5, est-ce que celui-ci ne parle pas (toujours) en parabole ?

Hiph. : והמשלה אתי Is. 46. 5, (et à qui) me comparerez-vous ?

Hithph. : והמשלה אתי Job 30. 19, et je suis devenu semblable à la poussière et à la cendre.

משל m. (v. II משל ; une fois משל I Sam. 24. 14). Parabole, proverbe, sentence, discours figuré, prophétique : והמשלה Ez. 17. 2, use de cette parabole ; והמשלה שלמה Prov. 1. 1, les paraboles, sentences, de Salomon ; והמשלה 1. 6, (pour pénétrer) les paraboles et leur interprétation, le sens, la vérité qu'elles renferment ; והמשלה I Sam. 10. 12, il a passé en proverbe ; והמשלה נומב. 23. 7, il com-

mença ses paraboles (à parler, à prophétiser, d'une manière figurée), et dit ; והמשלה Job 27. 1, Job continua son discours figuré. — Satire, parole satirique : והמשלה Mich. 2. 4, on fera des satires sur vous ; והמשלה Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie (de tous les peuples).

משל n. pr. (v. והמשלה).

משל m. 1° De I משל, empire, puissance : והמשלה Zach. 9. 10, et son empire, sa puissance, ira depuis une mer jusqu'à l'autre mer ; והמשלה Dan. 11. 4, (ni) comme la puissance avec laquelle il avait régné. — 2° De II משל, ressemblance ; concret, ce qui ressemble : והמשלה Job 41. 25, il n'y a rien sur la terre qui lui ressemble, qu'on puisse lui comparer ; selon d'autres, dans le sens 1° : rien qui puisse le dompter, dominer.

משל Fable, v. II משל, exemple Job 17. 6.

משל m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, endroit vers lequel on est envoyé : והמשלה Is. 7. 25, (elles serviront) d'endroit pour y envoyer les bœufs, c.-à-d. de pâturages aux bœufs. — 2° Suivi de יד, ce à quoi on met la main, ce dont on s'occupe, affaire, entreprise : והמשלה Deut. 15. 10, et dans tous les travaux de tes mains, dans toutes tes affaires, entreprises.

משל et משל m. (rac. שלח). 1° Action d'envoyer, envoi : והמשלה Esth. 9. 19, 22, et l'envoi de dons (ils envoient des mets les uns aux autres). — 2° Action de tendre : והמשלה Is. 14. 14, (l'Idumée et Moab seront) l'objet à quoi leur main tend, leur proie, conquête.

משל f. (rac. שלח). 1° Envoi : והמשלה Ps. 78. 49, un envoi de mauvais anges, c.-à-d. une quantité d'anges envoyés pour les affliger par des fléaux, des malheurs. — 2° Ren-

voi, affranchissement : וְאִין קָשְׁלוֹתוֹ Eccl. 8. 8, et il n'y a pas d'affranchissement dans cette guerre, on ne peut s'en exempter.

משלש (v. שלש).

משלם (ami de Dieu) n. pr. m. Esdr. 8. 16, 10. 15, et autres.

משלמה n. pr. m. I Chr. 26. 1.

משלמוח n. pr. 1° II Chr. 28. 12. — 2° Néh. 11. 13. Le même est nommé משלמיח I Chr. 9. 12.

משלמת (amie de Dieu) n. pr. Mesollemeth, fille de Harus, épouse du roi Manassé, II Rois 21. 19.

משמה f. (rac. שמם). 1° Étonnement : וְהָיָה לְעוֹרָם Ez. 5. 15, et cela sera un étonnement, un sujet d'horreur, pour les peuples. — 2° Dévastation : וְהָיָה עֲדָתְךָ Ez. 35. 3, et je te rendrai toute déserte, je ferai de toi une dévastation, une solitude; plur.: משמותו Is. 15. 6, (les eaux de Nimrim) seront (se changeront en) un désert.

משמן m. (rac. שמן). La graisse : וְהָיָה מִשְׁמֵן Is. 17. 4, la graisse, l'embonpoint, de son corps; pl.: 1° וְהָיָה מִדְּרִיכָה Dan. 11. 24, dans les champs gras, fertiles, du pays; וְהָיָה מִשְׁמֵן הָאָרֶץ Gen. 27. 28, 39, la graisse de la terre, une terre fertile (selon d'autres : כֶּסֶם prépos. pour משמן de la graisse, comme וְהָיָה מִשְׁלֵם qui précède); 2° וְהָיָה מִשְׁמֵנָם Ps. 78. 34, il tua les plus gras, c.-à-d. les plus forts, ou les plus riches, v. Is. 10. 16.

משמנה (force)n. pr. m. I Chr. 12. 10.

משמנים m. pl. (rac. שמן). Des mets gras : אֲכָלוּ מִשְׁמֵנִים Néh. 8. 10, mangez des viandes grasses, de bonnes choses.

משמע m. (rac. שמע). Ce qui est ouï : וְהָיָה מִשְׁמַע Is. 11. 3, d'après l'ouïe de ses oreilles, d'après ce qu'il entend, sur le ouï-dire.

משמע n. pr. 1° Misma, fils d'Ismael, Gen. 25. 14. — 2° Misma, fils de Mibsam, I Chr. 4. 25.

משמעת f. (rac. שמע). L'action d'écou-

ter, d'obéir, obéissance, ou : audience, conseil : וְהָיָה עִלְיָם I Chr. 11. 25, II Sam. 23. 23, David l'établit, se l'attacha, pour se faire obéir, pour faire exécuter ses ordres; selon d'autres : David l'admit dans son conseil secret; וְהָיָה עִלְיָם I Sam. 22. 14, et qui marche sous ton obéissance, qui exécute les ordres; ou : qui entre, est admis, dans ton conseil; וְהָיָה עִלְיָם Is. 11. 14, et les enfants d'Ammon sont sous leur obéissance, leur obéissent.

משמר m. (rac. שמר). 1° Garde, l'endroit où on est gardé, prison : וְהָיָה מִשְׁמָר Gen. 40. 3, il les fit mettre dans la prison. — 2° Lieu où l'on place les gardes, le poste; aussi ceux qui gardent : וְהָיָה מִשְׁמָר Néh. 7. 3, chacun à son poste; וְהָיָה מִשְׁמָר Jér. 51. 12, augmentez la garde, le poste; וְהָיָה מִשְׁמָר Néh. 4. 3, et nous mimes des gardes pour s'opposer à eux, à leurs efforts. — 3° La chose gardée : וְהָיָה מִשְׁמָר Prov. 4. 23, garde ton cœur plus que toute autre chose digne d'être gardée, ou : garde ton cœur contre tout ce qui est défendu, qu'on ne doit pas faire; וְהָיָה מִשְׁמָר Néh. 13. 14, à l'égard des choses à garder, ou des cérémonies à observer (dans le temple); וְהָיָה מִשְׁמָר Ez. 38. 7, et tu seras une garde pour eux, tu veilleras sur eux; ou : tu seras un objet de garde, ou d'obéissance, pour eux, ils veilleront sur toi; ou : ils exécuteront tes ordres.

משמרת f. (rac. שמר, plur. משמרות; les mêmes significations que משמר). 1° Garde : וְהָיָה מִשְׁמָרָה II Rois 11. 5, et ceux qui font garde (à la maison du roi); וְהָיָה מִשְׁמָרָה יְהוֹשֻׁעַ Is. 21. 8, je suis à mon poste, je fais ma garde; וְהָיָה מִשְׁמָרָה Néh. 7. 3, et on doit placer des gardes; וְהָיָה מִשְׁמָרָה I Sam. 22. 23, tu es en garde, c.-à-d. en sûreté, chez moi. — 2° Conservation : וְהָיָה מִשְׁמָרָה Exod. 12. 6, exact. il sera chez vous en conservation, vous le conserverez, garderez;

מ.ש.מ. 16. 32, en conserva-
 tion pour les races à venir. — 3° Ob-
 servation, charge, service: מ.ש.מ. וזאת מ.ש.מ. Nomb. 4. 31, et ceci est (leur
 service) ce qu'ils sont chargés de por-
 ter; מ.ש.מ. מ.ש.מ. 31. 30, qui sont
 en service, en fonctions, dans le ta-
 bernacle; וישמר מ.ש.מ. Gen. 26. 5, et
 (parce qu'il a gardé mes observances,
 mes préceptes; ושמר מ.ש.מ. Zach. 3. 7, si tu observes mes pré-
 ceptes, mes commandements. —
 4° מ.ש.מ. I Chr. 12. 29, ils étaient en service dans la maison de
 Saul, c.-à-d. lui étaient restés fidèles.

* מ.ש.מ. f. Filtre, Aboth (rac. ש.מ.ר, v. ש.מ.ר).

מ.ש.מ. m. (rac. ש.מ.נ, const. מ.ש.מ. et מ.ש.מ., pl. מ.ש.מ.). Subst. et adj. 1° Le second, suivant l'ordre ou le rang: מ.ש.מ. II Rois 25. 18, et מ.ש.מ. Jér. 52. 24, le second prêtre, le premier après le grand-prêtre; pl.: מ.ש.מ. II Rois 23. 4, les prêtres du second ordre; מ.ש.מ. Gen. 41. 43, dans le second char (après celui du roi); מ.ש.מ. II Chr. 31. 12, (et Siméi) son second frère, son frère puîné, ou (Siméi) son frère était le second en fonctions; מ.ש.מ. Néh. 11. 9, (Jehuda) avait l'intendance sur la ville, en second (après le premier intendant); mais מ.ש.מ. II Rois 22. 14, et מ.ש.מ. Soph. 1. 10, un second quartier, ou une seconde porte, de la ville (de Jérusalem); d'autres traduisent מ.ש.מ. dans une école (v. ש.מ.); devant un subst.: מ.ש.מ. II Chr. 28. 7, le second après le roi; מ.ש.מ. I Sam. 8. 2, son second fils; מ.ש.מ. I Chr. 15. 18, leurs frères (qui étaient) de second rang; מ.ש.מ. I Sam. 15. 9, (du bétail) d'un second ordre (d'une seconde génération, production); selon d'autres, âgé de deux ans; selon d'autres, transposé de ש.מ., comme מ.ש.מ. du bétail gras. — 2° Le double: מ.ש.מ. Exod. 16. 22, le double de la nourriture (ordi-

naire); מ.ש.מ. Gen. 43. 12, et מ.ש.מ. 15, le double de l'argent; מ.ש.מ. Job 42. 10, (Dieu rendit à Job tout) au double; מ.ש.מ. Deut. 17. 18, et מ.ש.מ. Jos. 8. 32, une copie, un exemplaire, de la loi de Moïse (Deut. 17. 18, une double copie, selon quelques commentateurs). * מ.ש.מ. Nom qu'on donne au cinquième livre de Moïse: le Deutéronome.

* מ.ש.מ. (rac. ש.מ.נ). Étude, spéc. la loi traditionnelle, opposé à מ.ש.מ. la loi écrite, l'ancien Testament.

מ.ש.מ. f. (rac. ש.מ.ס). Pillage, proie: מ.ש.מ. Soph. 1. 13, leurs richesses seront une proie, seront pillées; מ.ש.מ. (cheth. מ.ש.מ. יעקב) Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage; plur. מ.ש.מ. Hab. 2. 7.

מ.ש.מ. m. (rac. ש.מ.ל). Sentier étroit: מ.ש.מ. Nomb. 22. 24, dans un sentier, ou défilé, entre les vignes.

מ.ש.מ. m. Propreté: מ.ש.מ. Ez. 16. 4, (au jour de ta naissance) tu ne fus pas lavée dans l'eau pour être propre, ou: pour avoir la peau lisse ou unie (d'une racine מ.ש.מ., v. מ.ש.מ. ou de ש.מ.); selon d'autres: pour le salut, la force, ce qui t'aurait été si salutaire (de la rac. ו.ש.מ.); la forme est pour מ.ש.מ. ou מ.ש.מ.

מ.ש.מ. n. pr. m. I Chr. 8. 12.

מ.ש.מ. m. (rac. ש.מ.נ). Appui, soutien: מ.ש.מ. — מ.ש.מ. Is. 3. 1, appui, c.-à-d. secours, en pain et en eau; au fig.: מ.ש.מ. Ps. 18. 19, l'Éternel a été mon soutien, mon protecteur.

מ.ש.מ. m. Même signif.: מ.ש.מ. Is. 3. 1, l'appui et le soutien, la même chose répétée en forme masc. et fem.: toute espèce d'appui, de ressource.

מ.ש.מ. f. Soutien (v. מ.ש.מ.).

מ.ש.מ. f. Appui, bâton, béquille: מ.ש.מ. II Rois 4. 31, il posa le bâton (sur le visage de l'enfant); מ.ש.מ. 4. 29, mon bâton; מ.ש.מ.

Exod. 21. 19, (appuyé) sur son bâton, ou sur sa béquille; **מִשְׁפָּטוֹ** Is. 36. 6, le soutien d'un roseau, ce bâton (faible, qui n'est) qu'un roseau (cassé); **plur.**: **מִשְׁפָּטִים** Nomb. 21. 19, avec leurs bâtons.

מִשְׁפָּחָה f. (const. **מִשְׁפָּחָה**, avec suff. **מִשְׁפָּחוֹתַי**, plur. **מִשְׁפָּחוֹת**, const. **מִשְׁפָּחוֹתַי**, rac. **שָׁפַח**). 1° Espèce: **לְמִשְׁפָּחוֹתֵיהֶם** Gen. 8. 19, (les animaux) selon leurs espèces; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 15. 3, quatre espèces de fléaux. — 2° Race, peuple: **מִשְׁפָּחוֹת** Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens; **מִשְׁפָּחוֹת** 12. 3, tous les peuples de la terre; **מִשְׁפָּחוֹת** Jér. 8. 3, cette race méchante; **מִשְׁפָּחוֹת** 25. 9, tous les peuples du Nord. — 3° Famille, partie d'une tribu (**שֵׁבֶט**) et composée de plusieurs maisons (**בְּיַד אֲבוֹת**): **לְמִשְׁפָּחוֹתָם**: **לְבֵית אֲבוֹתָם** Nomb. 1. 20, par familles et maisons, *exact.* d'après leurs familles et d'après les maisons de leurs pères; **מִשְׁפָּחוֹת** Jos. 7. 17, la famille de Juda, pour: la tribu, ou pour le *plur.*: les familles de Juda.

מִשְׁפָּט (rac. **שָׁפַט**) m. 1° Action de juger, jugement: **לֹא תִשְׁפֹּטוּ** **עַל** **גֵּוְלֵי הַמִּשְׁפָּט** Lévit. 19. 15, ne commettez pas d'iniquités dans le jugement; **כִּי הַמִּשְׁפָּט** **כִּי הַמִּשְׁפָּט** Deut. 1. 17, car le jugement appartient à Dieu (donc vous exercez une mission divine); **לִישֹׁבֵעַ** **עַל־תִּשְׁפֹּט** Is. 28. 6, pour celui qui sera assis sur le tribunal pour juger; **אֲשֶׁר־לֵי הַמִּשְׁפָּט** Ez. 21. 32, celui à qui appartient le jugement, qui a le droit de juger. — Le lieu où l'on juge: **מִקוֹם הַמִּשְׁפָּט** Eccl. 3. 16, le lieu du jugement; **וְאֵל־תְּבוֹא** **וְאֵל־תְּבוֹא** Ps. 143. 2, n'entre point en jugement avec ton serviteur. — 2° La chose à juger, cause, procès: **אֲדָר־מִשְׁפָּטָן** Nomb. 27. 5, leur cause; **עָרַכְתִּי הַמִּשְׁפָּט** Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, la cause; **מִקוֹם הַמִּשְׁפָּט** Deut. 10. 18, il défend la cause de l'orphelin, il lui fait justice; **כִּי־בִעַל הַמִּשְׁפָּטִי** Is. 50. 8, qui a un procès contre moi, qui est mon adversaire? — 3° Le jugement,

la sentence: **הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ** I Rois 3. 28, la sentence que le roi avait prononcée; **מִשְׁפָּטִי** **רַבָּא** Ps. 17. 2, que mon arrêt, mon jugement, sorte de toi, soit prononcé par toi-même; **מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה אֱמֹת** 19. 10, les sentences de Dieu sont véritables; **מִשְׁפָּטֵי־מָוֶת** Deut. 21. 22, (un crime qui attire, qui est puni par) un arrêt, une sentence de mort; **אֲהוּ הַמִּשְׁפָּטִים** Jér. 39. 5, 52. 9, il prononça son arrêt, ses punitions; selon d'autres: il lui fit des reproches; **נָגַע אֶל־רוּשְׁמֵי הַמִּשְׁפָּטִים** Jér. 51. 9, (la punition qu'elle a méritée), sa faute, ses crimes, sont montés jusqu'au ciel; **מִשְׁפָּט הַדָּמִים** Ez. 7. 23, (la terre est pleine de crimes) qui méritent une punition de sang, la mort. — 4° Justice, équité: **לֹא־תִשְׁפֹּט** Deut. 16. 19, tu ne feras pas pencher la justice partialement d'un côté ni d'un autre; **כָּל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט** 32. 4, toutes ses voies sont la justice, sont justes; **לְמִשְׁפָּט** Jér. 46. 28, selon la justice (avec ménagement); **בְּלֹא מִשְׁפָּט** Prov. 16. 8, sans justice, d'une manière injuste; **וּבִמְאֹזֵי מִשְׁפָּט** 16. 11, et une balance juste. — 5° Ordonnances de justice, droit, loi: **וְאֵלֶּיךָ הַמִּשְׁפָּטִים** Exod. 21. 1, voici les droits, lois; **אֲדָר־תִּשְׁפֹּטוּ** **תִּשְׁפֹּטוּ** Lévit. 18. 4, exécutez mes ordonnances, mes lois; **collect.**: **וְהַמִּשְׁפָּטִי** Is. 51. 4, et mon ordonnance, comme **הַדְּוָר** la loi que j'ai donnée; **seul**: **מִשְׁפָּט** 42. 1, 3. 4, la loi de Dieu (d'autres traduisent: la justice); **מִשְׁפָּט הַחֲוָלָה** Jér. 32. 7, le droit du rachat; **מִשְׁפָּט הַבְּבִרָה** Deut. 21. 17, le droit d'aïnesse; **הַמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ** I Sam. 8. 9, le droit, privilège du roi; **מִשְׁפָּטֵי הַכֹּהֲנִים** Deut. 18. 3, ce qui appartient aux prêtres, ce qu'ils ont droit de prendre. — 6° Coutume, manière: **כַּמִּשְׁפָּט** II Rois 11. 14, selon la coutume; **כַּמִּשְׁפָּטֵי הָרִאשִׁימִים** 17. 34, selon leurs anciennes coutumes; **כִּי הַמִּשְׁפָּט הָאֵשׁ** 1. 7, quelle est la manière de cet homme (quelle est sa figure, quels sont ses vêtements)? **כִּי־הָיְתָה מִשְׁפָּט תִּצְרֶה** Jug. 13. 12, quelle sera la manière de l'en-

fant, comment doit-il se conduire, quelles choses doit-il observer ?

• **משפף** *m.* (rac. **שפף**). Entonnoir, Aboth.

משפח *m.* **duel** (rac. **שפח**). Selon les uns : bergerie, parc (qui aurait été divisé en deux parties); selon les autres : les limites : **משפח** **בין** **המשפחות** Gen. 49. 14, (un âne fori) qui s'étend, couche, entre les limites des chemins, en pleine campagne, ou : entre les parcs; selon d'autres : qui couche sous sa double charge, chargé de deux côtés; **משפח** **בין** **המשפחות** **למה** **ישבתי** **בין** **המשפחות** Jug. 5. 16, pour-quoi es-tu resté assis entre les parcs, ou entre les limites de deux camps (sans prendre part à la guerre)?

משק *m.* (rac. **שק**, v. **משק**). Abandon : **משק** **בית** **אבי** Gen. 15. 2, et le fils à qui ma maison sera abandonnée, dont elle sera l'héritage, la possession (est Éliézer); selon d'autres : l'intendant de ma maison (de **שק** aller et venir).

משק *m.* (rac. **שק**). Course, précipitation : **משק** **במים** Is. 33. 4, comme la course des sauterelles, comme les sauterelles qui accourent, qui se jettent sur un champ; selon d'autres, comme le bruit (des eaux qui se jettent) dans les bassins (v. II **בב** et III **בב**).

משקה *m.* (rac. **שקה**). 1° *Part. Hiph.*: **משקה** **המלך** Gen. 40. 1, l'échanson du roi d'Égypte. — 2° Boisson : **משקה** **לכל** **בשר** Lévi. 11. 34, et toute boisson qui peut se boire; **משקה** **לכל** **בשר** I Rois 10. 21, et tous les vases qui servaient à boire; **משקה** **לכל** Gen. 40. 22, (il rétablit l'échanson) dans sa charge, de soigner et de présenter la boisson. — 3° Un pays arrosé : **משקה** **הארץ** Gen. 13. 10, toute la contrée était arrosée d'eau; **משקה** **הארץ** Ez. 45. 15, du pâturage arrosé, gras, d'Israel, ou : (du bétail) nourri, engraisé.

משקול *m.* (rac. **שקל**). Poids : **משקול** **ביום** **אחד** Ez. 4. 10, au poids, vingt sicles par jour.

משקוף *m.* (rac. **שקף**). Ce qui est au-dessus de la porte, linteau : **משקוף** **על** **הדלת** Exod. 12. 7, et sur le haut, le linteau, des portes; selon d'autres : une fenêtre qui était au-dessus de la porte (v. **שקף** voir, regarder).

משקל *m.* (rac. **שקל**). 1° L'action de peser : **משקל** **לכבד** II Rois 25. 16, l'airain n'était pas à peser (il y en avait tant qu'il ne pouvait pas être pesé). — 2° Poids : **משקל** **המלך** Nomb. 7. 13, son poids fut de cent trente sicles.

משקלה *m.* (rac. **שקל**). Poids, plomb : **משקלה** **למשקלה** Is. 28. 17, (j'établirai) l'équité pour poids ou pour plomb (tout sera pesé ou réglé selon elle).

משקלה *f.* Même signif. : **משקלה** **בבית** **אחאב** II Rois 21. 13, et le poids, ou le plomb, de la maison d'Achab.

משקע *m.* (rac. **שקע**). Profondeur : **משקע** **המים** Ez. 34. 18, et la profondeur de l'eau, pour : de l'eau profonde et claire.

משרה *f.* (rac. **שרה**). Infusion, macération : **משרה** **ענבים** Nomb. 6. 3, boisson tirée de raisins infusés, ou : liqueur mêlée du suc des raisins.

משורקינה *m.* chald. (rac. **שרק**). Instrument de musique : flûte ou chalumeau, Dan. 3. 5, 7.

משרע *n. pr.* d'une ville : **משרע** I Chr. 2. 53, et les Maséréens (qui habitaient Mesra).

משורר *Serviteur* (v. **שרה** *Pi. part.*).

משש *Toucher, palper, tâtonner* (v. **משש** et II **משש**). *Kal* (v. à **משש**).

Pi.: **משש** **את** **כל** **ביתי** Gen. 31. 37, tu as palpé, fouillé, tous mes meubles; **משש** **את** **הארץ** **במשש** **הידי** Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi comme (l'aveugle) marche à tâtons; **משש** **את** **האדמה** Job 12. 25, ils iront à tâtons dans les ténèbres.

Hiph.: **משש** **את** **האדמה** Exod. 10. 21, (on) marchera à tâtons dans les ténèbres, ou : les ténèbres seront épaisses, palpables; d'autres l'expliquent de I **משש**

(les ténèbres seront dans toute l'Égypte, même) quand celles de la nuit se seront retirées, quand la nuit sera passée.

מִשְׁתֵּהוּ *m.* (rac. שָׁתָה, avec suff. מִשְׁתֵּהוּ, מִשְׁתֵּהוּ). 1° Action de boire : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esth. 7. 2, pendant qu'on buvait le vin; מִיַּד מִשְׁתֵּהוּ דָוִד 7. 8, la maison, la chambre, où on buvait le vin, le lieu du festin; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Dan. 1. 5, et du vin dont (le roi) buvait. — 2° La boisson : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד 1. 10, et votre boisson, ce que vous devez boire; מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esdr. 3. 7, et des mets et des boissons. — 3° Festin : מִשְׁתֵּהוּ דָוִד Esth. 1. 3, il fit un festin; מִיַּד מִשְׁתֵּהוּ Eccl. 7. 2, une maison de festin.

מִשְׁתֵּהוּ *m.* chald. Même signif.: מִשְׁתֵּהוּ Dan. 5. 10, dans la salle du festin.

מֹת *Mort, part.* (v. מָוָה).

מָוָה *m.* usité seulement au *plur.* מָוָה et מָוָה (const. מָוָה). Les hommes : מָוָה וּמְנָשִׁים Deut. 2. 34, les hommes, et les femmes, et les petits enfants; מָוָה Job 41. 3, les hommes taisent (tes mensonges, v. à מָוָה *Hiph.*); מָוָה Gen. 34. 30, (avec) des hommes qu'on peut compter, avec peu de monde; מָוָה Ps. 26. 4, les hommes faux, les menteurs; מָוָה Is. 41. 14, hommes d'Israël (petit nombre d'hommes, v. le commencement du verset); מָוָה Is. 5. 13, des hommes qui souffrent la faim; selon d'autres, de מָוָה pour מָוָה (et les plus nobles d'entre eux) meurent de faim; מָוָה Ps. 17. 14, (sauve-moi) ô Dieu! des hommes qui sont ta main, ton instrument pour punir, des hommes du temps qui s'attachent à la vie.

מִחְבֵּן *m.* (de מָחַב). Paille : מִחְבֵּן Is. 25. 10, comme la paille (ou comme un monceau de paille) est brisée, écrasée.

מָחַב *m.* Frein; mors : מָחַב Prov. 26. 3, le mors est pour l'âne; מָחַב Is. 37. 29, (je mettrai) mon

mors à tes lèvres (à ta bouche); מָחַב II Sam. 8. 1, (David enleva aux Philistins) le frein (le gouvernement) de leur capitale (Gath); selon d'autres, *n. pr.* d'une ville ou contrée, Metheg Haamma.

מִחְוֹן *Circonspect* : מִחְוֹן Aboth, soyez circonspects en justice.

מְדוּקָה *adj.* (*fém.* מְדוּקָה, *pl.* מְדוּקָה, rac. דָּקָה). Doux, agréable : מְדוּקָה Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus doux que le miel? מְדוּקָה Eccl. 5. 14, le sommeil est doux à celui qui travaille; מְדוּקָה Ez. 3. 3, comme le miel en douceur, doux comme le miel; מְדוּקָה Eccl. 11. 7, la lumière est douce, agréable.

מְדוּשָׁאֵל (homme de Dieu) *n. pr.* Methusael, fils de Mehijaël, Gen. 4. 18.

מְדוּשֶׁלַח (homme de l'arme, guerrier) *n. pr.* Methuselah, fils d'Hénoch, Gen. 5. 21 (il a vécu 969 ans).

מִתַּח *Étendre* : מִתַּח Is. 40. 22, et qui les a étendus (les cieux) comme une tente.

מָחַי *adv.* Quand? מָחַי Gen. 30. 30, quand travaillerais-je (pour ma propre maison)? מָחַי Prov. 23. 35; quand me réveillerai-je? מָחַי Exod. 8. 5, pour quand? מָחַי 10. 3, jusqu'à quand? מָחַי Jér. 13. 27, après quand, après combien de temps?

מְדוּבָרָה *Étude, école* : מְדוּבָרָה et aux chefs des études, des écoles.

מְדוּבָרָה (v. מָחַי).

מִחְבָּנָה *f.* (rac. מָחַב). Mesure, tâche : מִחְבָּנָה Ez. 45. 11, leur mesure sera réglée d'après le chomer; מִחְבָּנָה Exod. 5. 8, la quantité de briques qu'ils avaient pour tâche de faire; מִחְבָּנָה Exod. 30. 32, vous n'en ferez pas d'autre huile dans sa mesure, c.-à-d. composée dans les mêmes proportions, de la même manière; מִחְבָּנָה II Chr. 24. 13, (ils rétablirent le temple) dans ses rapports, c.-à-d. dans son ancien état.

מחלָא *f.* (rac. **לָאָה**) : Mal. 1. 13, composé de **מָוּ** et **חָלָאָה**, vois quelle peine. (d'avoir apporté cela), v. **מָוּ** à la fin et **חָלָאָה**; selon d'autres : c'est un objet fatigué, un animal maigre, chétif.

מחלְעוֹר *f. pl.* Dents (transposé, pour **מחלְעוֹר עַל**, rac. **לָחַס**) : Job 29. 17, les dents, les mâchoires, de l'injuste; et **מחלְעוֹר לְבַיָּא לוֹ** Joel 1. 6, il a des dents dures, fortes, comme un lion.

מחם *m.* (rac. **חָמַס**). Ce qui est entier, sain : **אֵיךְ מָחַם גְּבֻרָתִי** Ps. 38. 4, il n'y a rien de sain dans ma chair; **אֵיךְ מָוּ מָחַם** Is. 1. 6, il n'y a en lui rien de sain; mais : **מָחַם שְׂרֵפְתָאָה** Jug. 20. 48, *adv.* (ils tuèrent tout dans la ville) totalement, complètement, même les bêtes; selon d'autres, comme **מָחַם** (v. **מָוּ**) : depuis les hommes jusqu'aux bêtes.

מחן *m.* (rac. **מָחַן**). Don, présent : **מָחַן אָדָם** Prov. 18. 16, le présent que fait un homme; **לְאִישׁ מָחַן** 19. 6, à l'homme qui fait des dons, à l'homme libéral.

מחן *n. pr.* 1° Matthan, prêtre de Baal, II Rois 11. 18. — 2° Matthan, père de Sephatia, Jér. 38. 1.

מחנָא *f.* chald. Don, présent (v. **מָחַן** hébr.) : **וַיִּתֵּן רַבְרָבִּי דָנָן** Dan. 2. 48, et de grands présents; **מִיִּתְּנָה לְךָ לְחַיִּיךָ** 5. 17, que tes présents soient à toi, c.-à-d. garde tes présents pour toi.

מחנה *f.* (rac. **מָחַן**). Don, présent : **וַיִּתֵּן אַבְרָהָם מַחְנֵה** Gen. 25. 6, Abraham fit des présents; **וְשׂוֹנֵא מַחְנֵה יְהוָה** Prov. 15. 27, celui qui hait les présents, la corruption, vivra; **לְכָל־מַחְנֵה קְדֻשָׁתָם** Exod. 28. 38, dans tous leurs dons consacrés à Dieu.

מחנה *n. pr.* Matthana, un endroit près du désert, Nomb. 24. 18.

מחני (don de Dieu) *n. pr. m.* 1° Néh. 12. 19. — 2° Esdr. 10. 33. — 3° Ver-set 37.

מחני Josaphat de Methni, I Chr. 11. 43.

מחניה et **מחניהו** (don de Dieu) *n. pr.* 1° Matthania, roi de Juda, nommé plus tard Sédécias, II Rois 24. 17. — 2° Matthania, I Chr. 9. 15. — 3° 25. 4. Et autres.

מחנים *m. duel* (const. **מִיָּחַי**, rac. **מָחַן**). Les reins, les parties inférieures du dos : **וְגַר מִיָּחַיךָ** II Rois 4. 29, ceins tes reins; **וַתִּשָּׂא מִיָּחַיךָ בְּמַחְנֵיט** Ps. 66. 11, tu as placé sur nos reins une entrave, ou un fardeau. Siège de la douleur : **סֵדְרָה מְלֵאָה מִיָּחַי חֲלָלָה** Is. 21. 3, mes reins sont (remplis) saisis de douleur. Siège de la force : **מָחַן מְחַנֵּם קָמְרִי** Deut. 33. 11, brise les reins (la force) de ses ennemis; **מִיָּחַי וְעַד־רַגְלָיִם** Exod. 28. 42, depuis les reins jusqu'(au bas) des cuisses.

מחק (*fut.* **יִמְחַק**) 1° Manger avec délices : **מָחַק רֵעִה** Job 24. 20, que le ver le ronge avec délices, ou : que le ver lui soit doux, soit ses délices. — 2° Être, devenir doux : **מֵי־וַטְבִּיִּים יִמְחָקוּ** Prov. 9. 17, les eaux dérobées sont (plus) douces; **וַיִּמְחָקוּ הַמַּיִם** Exod. 15. 25, et les eaux devinrent douces; **מָחַק לוֹ רֵגְבִי** Job 21. 33, les mottes de la vallée lui sont douces, la terre lui est légère (v. *adj.* **מָחֻק**).

Hiph. 1° Être doux : **אֲדַמְחִיק גְּמִיר** Job 20. 12, lorsque le mal (la malice) est doux à sa bouche. — 2° *Trans.* Rendre doux : **אֲשֶׁר יִתְּנֵה נְחִמָּה סוֹד** Ps. 55. 15, nous qui ensemble rendîmes doux l'entretien secret, qui eûmes ensemble des entretiens, des conversations familiales et agréables.

מחק *m.* Douceur : **וַיִּתֵּן מְחָקִים** Prov. 16. 21, la douceur des lèvres, des paroles agréables; **וַיִּמְחַק רֵעִיו** 27. 9, et la douce parole de son ami.

מחק *m.* Douceur : **וַיַּחֲלֵף אֲדַמְחָקִי** Jug. 9. 11, puis-je abandonner ma douceur, mon doux suc?

מחקה (source douce) *n. pr.* d'une station dans le désert, Methka, Nomb. 33. 28.

מחרידה *n. pr.* 1° Mithridate, trésor-

rier du roi Cyrus; Esdr. 4. 8. — Mithridate, préfet d'Artaxerxès, 4. 7.

נָתַתִּי f. (rac. נָתַת). Don : נָתַתִּי לְךָ פָּתָח I Rois 13. 7, et je te donnerai un présent; נָתַתִּי לְךָ מִשְׁכָּרָה Prov. 25. 14, d'un don de mensonge, qu'il promet et qu'il ne donne pas; נָתַתִּי לְךָ עֵץ Ez. 46. 5, 11, un

don, une offrande, de sa main, c. à-d. selon sa fortune.

נָתַתִּי n. pr. m. Esdr. 10. 33. נָתַתִּי et נָתַתִּיהוּ (don de Dieu) n. pr. m. 1^{er} Esdr. 10. 43. — 2^o Néh. 8. 4. — 3^o I Chr. 9. 31.

נ

נ Noun, נ quatorzième lettre de l'alphabet, signifie comme chiffre : 50. — נ en chald. et en arabe signifie poisson; cette lettre paraît avoir eu primitivement la forme d'un poisson, qu'elle conserve encore dans le נ final. נ se permute avec כ, נ (voir ces deux lettres), et avec ר. Exemples : נָתַתִּי chald. נָתַתִּי deux; נָתַתִּי et נָתַתִּי n. pr.; avec ר, ex: נָתַתִּי et נָתַתִּי être debout, être placé; נָתַתִּי et נָתַתִּי dresser un piège. — נ est souvent remplacé par le daguesch fort, et remplace quelquefois ce daguesch (v. נָתַתִּי chald. et נָתַתִּי).

נָתַתִּי interj. qui sert à rendre plus pressante une supplication et une demande, une prière. Ah! de grâce, donc; formule de civilité; je te prie. Il se met après l'impér. et le fut.: נָתַתִּי Gen. 12. 13, dis, je te prie; נָתַתִּי Jér. 17. 15, ah! puisse-t-elle s'accomplir. La 1^{re} pers. du fut. suivie de נָתַתִּי prend fréquemment le נ paragogique : נָתַתִּי Exod. 4. 18, permets-moi d'aller (retrouver mes frères); נָתַתִּי Nomb. 20. 17, permets-nous de passer (par ton pays); נָתַתִּי Exod. 3. 3, je veux aller voir; נָתַתִּי Exod. 11. 2, parle donc aux oreilles de ce peuple. — Avec une négation, il se met avant le verbe : נָתַתִּי Nomb. 12. 12, qu'elle ne soit pas, je te prie, comme (un enfant) mort-né. Sans verbe : נָתַתִּי Gen. 33. 10, n'en use pas ainsi, je te prie. Rarement avec le prés.: נָתַתִּי Gen. 18. 3, si j'ai (donc) trouvé grâce à tes

yeux; נָתַתִּי Gen. 12. 11, voici, je sais bien. Il marque la douleur : נָתַתִּי Jér. 4. 31, ah! malheur à moi (v. נָתַתִּי).

נָתַתִּי adj. Ce qui est cru à demi, pas bien cuit : נָתַתִּי Exod. 12. 9, vous n'en mangerez pas à demi cru.

נָתַתִּי n. pr. Nô, ville égyptienne, Thèbes ou Alexandrie (?), Ez. 30. 14; plus complet : נָתַתִּי Nah. 8. 8, No, la grande, la populeuse (ou: No, ville du dieu Amon, v. III נָתַתִּי).

נָתַתִּי m. (plur. נָתַתִּי). Outre, vase : נָתַתִּי Jug. 4. 19, une outre pleine de lait; נָתַתִּי Jos. 9. 4, des outres, pour mettre le vin, qui étaient usées; נָתַתִּי Ps. 119. 83, comme une outre dans la fumée.

נָתַתִּי Être dû, convenir : נָתַתִּי Rituel, à toi, Éternel notre Dieu, conviennent les cantiques et les louanges (v. III נָתַתִּי).

נָתַתִּי f. (rac. נָתַת) Beau, agréable, convenable (v. III נָתַתִּי).

נָתַתִּי (v. à נָתַתִּי Niph.).

נָתַתִּי f. pl. (v. נָתַתִּי). 1^o Demeures de l'homme : נָתַתִּי Lament. 2. 2, toutes les demeures de Jacob.

2^o Habitations des animaux, pâturages : נָתַתִּי Ps. 65. 13, les pâturages du désert (v. à נָתַתִּי); נָתַתִּי Ps. 23. 2, il me fait reposer dans de vertes prairies.

נָתַתִּי Parler, annoncer : נָתַתִּי Jér.

23. 31, (les faux prophètes) qui disent: Voici la parole (de Dieu).

דנן m. (ou part. passif de נאך, const.). Parole, ce qui est dit. — Fréq.: נאך parole de l'Éternel; נאך Nomb. 24. 3, parole de Balaam; נאך Ps. 36. 2, parole du péché, le péché, la passion, dit au méchant. Avec suff.: נאך Rituel, et dé-livre (Juda et Israel) comme tu l'as an-noncé.

I דנן m. (rac. נאך, avec ך parag.). Celui qui parle bien, qui est éloquent: נאך Job 12. 20, il ôte la pa-rale à ceux qui savent parler (v. le même exemple à נאך Niph.).

II דנן adj. Fidèle (v. נאך Niph.).

נאך (fut. נאך) Commettre un adul-tère; sans rég.: נאך Exod. 20. 14, tu ne commettras pas d'adultère; נאך Lévi, 20. 10, l'homme adultère et la femme adultère; avec le rég. dir.: נאך même vers., qui commet un adultère avec la femme de son prochain. Métaph. comme נאך être infidèle à Dieu, se prostituer aux idoles, adorer des dieux étrangers: נאך Jér. 3. 9, elle s'est cor-rompue, s'est prostituée, aux idoles de pierre et de bois.

Pi. Même signif.: נאך Jér. 29. 23, et (parce qu'ils ont com-mis des adultères avec les femmes de leurs amis; נאך Ez. 23. 37, et elles se sont prostituées à leurs idoles.

Part.: נאך Is. 57. 3, race d'un homme adultère et d'une femme prostituée.

נאך m. pl. Adultères: נאך Jér. 13. 27, tes adultères.

נאך m. pl. Même signif.: נאך Osée 2. 4, et que ses adul-tères (ne paraissent plus) au milieu de son sein, c.-à-d. qu'elle cesse d'avoir un air et un maintien indécents, im-pudiques.

נאך Mépriser, dédaigner, rejeter avec mépris, avec colère, s'irriter.

Avec le rég. dir.: נאך Prov. 1. 30, (parce qu'ils ont méprisé toutes mes remontrances; נאך Jér. 33. 24, ainsi ils mé-prisent mon peuple et ne le considèrent plus comme formant une nation; נאך Lament. 2. 6, dans l'indignation de sa colère il a rejeté roi et pontife; נאך Deut. 32. 19, l'Éternel le vit et il s'irrita.

Pi. נאך, fut. נאך. 1° Mépriser, ou-trager, blasphémer, rejeter, irriter (par des mépris); נאך Is. 60. 14, tous ceux qui t'ont méprisée, ou décriée; נאך Ps. 10. 13, (pourquoi) le méchant outrage-t-il, blasphème-t-il Dieu? נאך Deut. 31. 20, ils me re-jetteront; נאך Nomb. 14. 11, jusqu'à quand ce peuple m'iri-tera-t-il? — 2° Faire que les autres blasphèment: נאך II Sam. 12. 14, mais parce que tu as été cause que les ennemis de l'Éternel ont blasphémé contre lui; נאך Eccl. 12. 5, quand l'amande est mé-prisée, dédaignée (pour נאך, ou Hiph. pour נאך); selon d'autres, de נאך: quand l'amandier fleurit (allusion aux cheveux blancs du vieillard).

Hithp.: נאך Is. 52. 5, mon nom est méprisé, blasphémé (pour נאך).

נאך f. Outrage, blasphème: נאך Is. 37. 3, un jour d'afflic-tion, de reproche et d'insulte, de blas-phème.

נאך f. (pl. נאך et נאך). Même signif.: נאך Néh. 9. 18, qu'ils proférèrent de grands blas-phèmes; נאך Ez. 35. 12, tous tes blasphèmes.

נאך Gémir, soupirer (v. נאך): נאך Job 24. 12, les habitants de la ville gémissent.

נאך f. Gémissement, soupir: נאך Exod. 2. 24, Dieu en-tendit leurs gémissements; pl, const. נאך Ez. 30. 24.

נאך Kalinuté. Pi. נאך Rejeter avec

horreur, ou détruire : נבא חקקשו Lam. 2. 7, il a détruit son sanctuaire, ou il l'a en abomination ; נבא חקקו עבדך ; נבא חקקו עבדך Ps. 89. 40, tu as détruit, rompu, l'alliance contractée avec ton serviteur (v. Niph.).

נב n. pr. Nob, ville de la tribu de Benjamin, Is. 10. 32 ; appelée aussi נבא I Sam. 21. 2, ou pour נבא à Nob.

נבא Kal inusité. Niph. נבא Prophétiser ; absol. : נבא כד אדם Ez. 38. 14, fils de l'homme, prophétise ; נבא זכר Zach. 13. 4, quand il aura prophétisé (n. parag.) ; avec le rég. dir. : נבא אד JÉR. 20. 1, (Jérémie) qui prophétisait toutes ces choses : avec ל, נבא וְלְעַתִּים רְחוּקוֹת וְהָא נבא : אָל et לְ Ez. 12. 27, il prophétise pour des temps éloignés ; נבא עַל הַעִיר הַזֶּה JÉR. 26. 20, il avait prophétisé contre cette ville ; נבא עַל הַנְּבִיאִים הַזֵּה E. 13. 2, prophétise contre les prophètes d'Israël ; quelquefois avec אָל et לְ, sens favorable, v. Ez. 36. 1, 37. 4. — מְדַבֵּר נְבִיָּהוּ JÉR. 26. 9, pourquoi as-tu prophétisé au nom de l'Éternel (נְבִיָּהוּ pour נְבִיָּהוּ) ? נבא בְּעֵל JÉR. 2. 8, ils prophétisent au nom de Baal. — Chanter des hymnes sous l'inspiration divine : נבא עַל יְדֵי אֲסָפָה הַזֶּה I Chr. 25. 2, sous la conduite d'Asaph qui chantait des hymnes ; נבא עַל הַדְּרוֹרִים וְהַלֵּל לַיהוָה vers. 3, qui chantait des hymnes et des louanges à l'Éternel.

Hithp. נבא, souvent נבא. Prophétiser, parler sous l'influence de l'inspiration : נבא נְבִיָּהוּ עַל הַלֵּל E. 13. 17, qui prophétisent de leur propre cœur, d'après leur propre inspiration ; נבא לֹא יִנְבֵּא I Rois 22. 8, il ne me prophétise rien de bon ; נבא יִנְבֵּא I Rois 18. 29, ils parlèrent comme des inspirés, en invoquant leur dieu Baal ; נבא בְּעֵל JÉR. 23. 13, ils prophétisent au nom de Baal (pour נבא) ; נבא עִם I Sam. 10. 6, tu prophétiseras avec eux, tu parleras comme un homme inspiré (forme 'comme' לִי) ; de même נבא עִם נְבִיָּהוּ vers. 13, lorsqu'il cessa

de prophétiser, d'être inspiré. — Être agité, tomber en délire, divaguer : נבא כְּחֵלֶם בְּחֵלֶם הַחַיִּים I Sam. 18. 10, il divaguait, parlait comme en délire, au milieu de sa maison ; לְכָל-אִישׁ מִשְׁנֵי יְמֵי הַחַיִּים JÉR. 29. 26, sur tout homme en délire qui voudra prophétiser.

נבא chald. Ithp. Prophétiser : נבא חַיִּים Esdr. 5. 1, Aggée prophétisa.

נבא Creuser, part. passif נבא seul usité : נבא לְחַצְבֵי אֶרֶץ Exod. 27. 8, tu feras (l'autel) de planches et creux au dedans ; métaph. : נבא נָבוֹב Job 41. 12, mais l'homme (même) vain, insensé, acquiert de l'intelligence (v. le même exemple à לְבָב).

נבא (v. נב).

נבו n. pr. 1° Nebo, idole des Chaldéens, Is. 46. 1. Ce mot entre dans la composition de plusieurs noms propres chaldéens. — 2° Nebo, ville et montagne dans le pays des Moabites, Nomb. 34. 1, Deut. 32. 49. — 3° Nebo, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 29.

נבואה f. Prophétie, recueil, livre de prophéties : נבואת עֲדִי II Chr. 15. 8, et la prophétie d'Oded ; נבואת נְחֻמִּי Néh. 6. 12, la prophétie qu'il a faite à mon sujet ; נבואת אֲחִיָּהוּ II Chr. 9. 29, dans le livre des prophéties faites par Ahia.

נבואה chald. Prophétie : נבואת חַיִּים Esdr. 6. 14, selon la prophétie d'Aggée.

נבוארדן chald. n. pr. Nebusaradan, général des armées de Nebuchadnezar, II Rois 25. 6.

נבוכדנאצר n. pr. Nebuchadnezar (Nabuchodonozor), roi de Babylone ; il détruisit Jérusalem et emmena les Juifs en captivité (v. II Rois chap. 24 et 25, Jér. chap. 39).

נבון (v. נבון Niph.).

נבון (persan) n. pr. Chef des eunuques de Nebuchadnezar, Jér. 39. 13.

נבוה n. pr. Naboth, I Rois 21. 1.

נבון chald. (plur. נבון). Don, présent, récompense : נבון דָּן Dan.

2. 6, des dons et des présents, ou des récompenses ; יבְּחֵיךָ לְאַחֵינוּ נָבַח Dan. 5. 17, donne tes présents, ou tes récompenses, à un autre.

נָבַח Aboyer. Ex. unique : לֹא יִבְחֵי לְנֹחַח Is. 56. 10, (des chiens) qui ne sauraient aboyer.

נָבַח n. pr. d'un homme, Nobah, qui a donné son nom à la ville de Kenath, Nomb. 32. 42, Jug. 8. 11.

נָבַח n. pr. d'une idole, adorée des Avéens, II Rois 17. 31 ; selon quelques-uns, ce nom vient de la figure de chien qu'elle aurait eue (v. נָבַח).

נָבַח Kal inusité. Pi. ou Niph. Regarder, נָבַח לְאָרֶץ Is. 5. 30, et quand on jettera un regard sur la terre.

Hiph. (וַיִּבְחֵי voir, regarder, considérer, *absolum.* avec le rég. dir., avec אל, ל, ק, נ) : לֹא יִבְחֵי אֶת מִעֲשָׂוֹתָיִךְ Nomb. 23. 21, il ne voit point d'iniquité en Jacob ; לֹא יִבְחֵי אֶת גִּלְמוֹתֵיהֶם Hab. 2. 15, pour voir leur nudité ; וַיִּבְחֵי אֶת כָּל־אֲרָצוֹת Is. 63. 8, j'ai regardé (de toutes parts), et il n'y avait personne pour me secourir ; וַיִּבְחֵי אֶת־רֵאשִׁית־הַיַּיִן לַיהוָה Lam. 1. 11, vois, ô Éternel ! et considère (וַיִּבְחֵי parag.) ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־אֲנָפִים אֲמֹרֹתָם Amos 5. 22, et quand vous me sacrifierez les hosties pacifiques les plus grasses, je ne les regarderai pas ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־מִזְבְּחֵי אֲבֹתָיִךְ I Sam. 16. 7, n'aie égard à sa mine ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־עֵינָיו וְלֹא יִבְחֵי אֶת־עֵינָיו Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui, et ils ont été éclairés ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־אֲלִיָּהוּךָ Ps. 74. 20, considère ton alliance, songe, aie égard, à ton alliance ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־קִלְבֵּי־הַמַּצֻּדִים Ps. 119. 6, lorsque je considérerai, que j'aurai devant les yeux, tous tes commandements ; וְלֹא יִבְחֵי אֶת־עֵינָיו לֹא יִבְחֵי אֶת־עֵינָיו Hab. 1. 13, toi qui ne peux pas voir (sans indignation) l'iniquité ; וְלֹא יִבְחֵי עֵינֵי עַמִּיךָ Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine, la défaite, de mes ennemis ; וְלֹא יִבְחֵי אַחֲרַיִךְ : אַחֲרַיִךְ אֶחָד־עָלַיִךְ Exod. 33. 8, ils regardèrent derrière Moïse, ils suivirent Moïse des yeux ; וְלֹא יִבְחֵי אַחֲרַיִךְ Gen. 19. 26, sa femme (qui était) derrière lui regarda (se retourna pour voir).

נָבַח n. pr. Nubat, père de Jéroboam, I Rois 11. 26.

נָבִיא m. (נָבִיא v). Prophète, interprète de la pensée de Dieu : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא עַד מִיְסָאֵל מִשְׁנֵי־יְהוֹשֻׁעַ Deut. 34. 10, il ne s'éleva plus dans Israel de prophète comme Moïse ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא I Rois 20. 35, (un) des disciples des prophètes ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא Exod. 7. 1, et Aaron ton frère sera ton prophète, ton interprète.

נָבִיא m. chald. Prophète : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא Esdr. 5. 1, le prophète Aggée ; plur. : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא même verset, les prophètes.

נָבִיאָה f. Prophétesse : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיאָה Exod. 15. 20, Miriam la prophétesse ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיאָה Is. 8. 3, je m'approchai de la prophétesse, c.-à-d. de la femme du prophète, de ma femme.

נָבִיאוֹת n. pr. Nebaioth, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'un peuple de l'Arabie Pétrée, Gen. 25. 13, Is. 60. 7.

נָבִיא m. Source, fond. Plur. seul usité : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבִיא Job 38. 16, les sources, le fond de la mer ; selon d'autres : les vagues de la mer.

נָבַל (fut. יבול) Se faner, se flétrir, tomber (des fleurs, des feuilles), tomber en défaillance, en langueur, se consumer, s'épuiser (v. נָבַל, נָבַל) : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Is. 40. 7, la fleur se fane ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Is. 1. 30, comme un chêne ou un térébinthe dont les feuilles tombent, littér. flétri quant aux feuilles ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Job 14. 18, une montagne qui tombe, qui s'écroule, reste détruite, ne peut plus se relever, littér. reste abattue, affaissée ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Is. 34. 4, leurs astres tomberont comme tombent les feuilles de la vigne et le fruit flétri du figuier ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Is. 24. 4, la terre est désolée, elle se fond ; ou elle est languissante ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Ps. 18. 46, les étrangers se consumeront ; וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Exod. 18. 18, tu t'épuieras. Agit sottement, vilement : וְלֹא־קָם אַחֲרָיו נָבַל Prov. 30. 32, si tu as agi sot-

tement en t'élevant; selon d'autres : même en tombant de ta grandeur, que cela soit en t'élevant, c.-à-d. que ce soit avec dignité.

Niph. ou *Hiph.* : וְנָבַל כְּעֵלֶה קָלֵךְ Is. 64. 5, nous sommes tous tombés ou flétris comme la feuille qui tombe (pour וְנָבַל ou וְנָבַל).

Pi. וַיִּנְבֵּל אֲבָיִם Abaisser, mépriser, outrager, couvrir de honte : וַיִּנְבֵּל צִוְרֵי יִשְׂרָאֵל Deut. 32. 15, il a abaissé, méprisé, le rocher de son salut; וְאַל-תִּנְבֵּל נְשָׂא כְבוֹדָהּ Jér. 14. 21, n'avilis pas, n'abaisse pas, le trône de ta gloire; בְּנֵי מִנְבֵּל אָב Mich. 7. 6, le fils outrage le père; וַיִּנְבֵּל-הִי Nah. 3. 6, je t'avilirai, je te couvrirai de honte.

נָבֵל *adj.* (*f.* נְבִילָה). Sot, vil, méprisable, méchant, impie : וְלֹא יִשְׂמַח אָבִי Prov. 17. 21, le père d'un sot ne connaît point de joie; לֹא-יִנְבֵּל לְבַבְךָ לְאִישׁ יָדָהּ 17. 7, les paroles nobles ne conviennent pas à l'homme vil; בְּנֵי נָבֵל Job 30. 8, des hommes vils, méprisables : וְהָיָה וְנָבֵלִים בְּיָמָיו II Sam. 13. 13, (et tu passeras) pour l'un des insensés ou des impies en Israel; אָמַר Ps. 14. 1, l'impie dit en son cœur; וְאִתּוֹ וְנָבֵלָהּ Job 2. 10, une des femmes insensées, ou impies.

נָבֵל *n. pr. m.* I Sam. 25. 3.

נָבֵל et נָבֵל *m. (pl. נְבִילִים, const. נְבִילֵי).*
1° Outre, vase : וְנָבֵלֵי שָׁמַיִם Job 38. 37, (et les nuées qui sont comme) les outres du ciel; וְכַשְׂבֵּי נָבֵל יִזְעִירִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; *plur.* : וְנָבֵלִים Is. 22. 24, des vases en forme d'outre; selon d'autres : des instruments de musique (*v. 2°*); לְנָבֵלֵי-תְהוֹמָה Lament. 4. 2, comme des vases d'argile. — 2° Nom d'un instrument de musique : lyre, luth ou viole : וְנָבֵל Is. 5. 12, harpe et lyre; וְנָבֵל עֲשׂוּרָה Ps. 33. 2, sur l'instrument (la lyre) à dix cordes; וְנָבֵלֵי-נָבֵל Ps. 71. 22, sur la lyre; *plur.* : וְנָבֵלִים I Chr. 16. 5.

נָבֵל *f.* (*v.* נְבִילָה). Sottise, stupidité, action honteuse, infamie : וְנָבֵלֵי יָדָהּ Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

Is. 32. 6, car le sot dira des extravagances, ou : l'homme vil dira des choses infâmes; וְנָבֵל שָׁמַח וְנָבֵלָה עִמּוֹ I Sam. 25. 25, Nabal (stupide ou vil) est son nom, et la folie, ou l'infamie, est en lui; וְנָבֵלָה שְׂקִיבֵיהֶם Jér. 16. 18, par le culte infâme qu'ils rendent à leurs idoles; וְאַל-תַּעֲשׂוּ אִתּוֹ חַטָּאתָהּ וְנָבֵלָהּ Aug. 19. 23, ne commettez pas ce crime honteux, infâme; וְנָבֵלָה עֲשׂוּהוּ Gen. 34. 7, il a été commis une action honteuse (un viol); וְנָבֵלָה לְבַלְתִּי עֲשׂוּהוּ עִבְרָתְכֶם נָבֵלָה Job 42. 8, pour ne point agir envers vous selon votre sottise, ou : pour ne point vous couvrir de honte, vous châtier.

נְבִילָה *f.* (*const.* נְבִילָה, avec suff. נְבִילָתָהּ, נְבִילָתָהּ). Cadavre (des hommes et des animaux) : וְנָבֵלָה אִיזֶבֶל II Rois 9. 37, le cadavre de Izebel (Izabel); וְנָבֵלָה יִסְרָאֵל Lévi. 22. 8, il ne mangera pas de bête morte d'elle-même, ou déchirée par une autre bête; *collect.* : וְנָבֵלָה יִסְרָאֵל Is. 26. 19, les corps de ceux qui sont morts au milieu de moi ressusciteront.

נְבִילָה *f.* Honte, partie honteuse : וְנָבֵלָה אִתּוֹ וְנָבֵלָה Osée 2. 12, je découvrirai sa honte.

נְבִילָה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 34.

נָבַע Jaillir : וְנָבַע מִזֶּיַע נָבַע Prov. 18. 4, un torrent qui jaillit, ou qui déborde.

Hiph. וַיִּנְבֵּעַ Faire jaillir, répandre, faire jaillir des paroles, parler, dire, annoncer, publier : וַיִּנְבֵּעַ לְפִי רִיבִי Prov. 1. 23, je veux répandre sur vous mon esprit; וַיִּנְבֵּעַ רִיבִי רִיבִי Prov. 15. 28, mais la bouche du méchant se répand en mauvaises paroles; et *absol.* : וַיִּנְבֵּעוּ בְּפִיהֶם Ps. 59. 8, ils parlent du mal avec leur bouche, ils me calomnient; וַיִּנְבֵּעוּ שִׁפְתֵי הַתְהוֹמָה Ps. 119. 174, mes lèvres publieront, feront retentir, des louanges; וַיִּנְבֵּעַ אָמַר Ps. 49. 3, le jour annonce cette parole au jour qui lui succède; וַיִּנְבֵּעַ רִיבִי רִיבִי Ps. 145. 7, on proclamera le souvenir de ta grande bonté. — 2° Faire bouillonner, fermenter : וַיִּנְבֵּעוּ רִיבִי Eccl. 10. 1, (quelques mouches mortes)

gâtent la bonne odeur de l'huile du parfumeur et la font fermenter.

נָכַר Pur (v. נִפְחַר Niph.).

נְכַרְשָׁתָא chald. f. Chandelier, lampe : לְכַבֵּל נְכַרְשָׁתָא Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier.

נְבֻשָׁן n. pr. Ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 62.

נָבִי m. 1° Midi, sud : פָּרִי הַמִּדְבָּר קָרָרִי Jér. 13. 19, les villes du midi sont fermées ; נֶאֱמַר נָבִי Nomb. 35. 5, le côté du midi. Seul avec הַמִּדְבָּר parag., נָבִיכָה vers le sud, du côté du midi ; נֶבְרָתָא לְאֶפְרַיִם Jos. 17. 10, ce qui est au sud est à Ephraïm ; הַמִּדְבָּר הַנָּבוֹי Gen. 24. 62, et seul נָבִיבָא Ps. 126. 4, dans le pays du midi, généralement le sud de la Palestine ; poet. pour l'Égypte : מִשְׁאֵת בְּרִמְזוֹתָא Is. 30. 6, la charge des animaux qui vont au sud, c.-à-d. vers l'Égypte.

— 2° Terre aride : אֶרֶץ הַנָּבוֹי הַזֹּאת Jos. 15. 19, tu m'as donné un pays aride.

נָבַר Kal inusité. Hiph. נִבְרַח Dire, parler, raconter, répondre, faire connaître, expliquer, annoncer, publier, reconnaître, avouer : נִבְרַחְתָּהוּ נָא שְׂמָךְ Gen. 32. 30, dis-moi, je te prie, ton nom ; אֵלֶיךָ מִי וְהָרַח מִלִּיךָ Job 26. 4, à qui dis-tu, adresses-tu, des paroles ? pour אֵלֶיךָ ; נִבְרַחְתָּהוּ נָא שְׂמָךְ Jér. 20. 10, parlez, rapportez, contre lui, et nous le redirons ; וַיִּבְרַח לְאָזְנוֹ Gen. 37. 5, il raconta (le songe) à ses frères ; וַיִּבְרַח לָנוּ שְׂמֵנוֹ Gen. 43. 7, nous lui répondîmes conformément à ces questions ; וַיִּבְרַח לְעַמּוּדָא Is. 58. 1, fais connaître à mon peuple ses crimes ; וַיִּבְרַח לְפָרְסֵנוּ Gen. 41. 25, (ce que Dieu veut faire) il le fait connaître à Pharaon ; וַיִּבְרַח לִי 41. 24, et personne ne me l'explique (le songe) ; וַיִּבְרַח לְחֹזְרֵי הַיַּיִן Jug. 14. 19, à ceux qui avaient deviné l'énigme ; וַיִּבְרַח לְחֹזְרֵי הַיַּיִן I Sam. 4. 13, pour l'annoncer dans la ville ; וַיִּבְרַח לְקָרְאָא מַגִּיד Jér. 51. 31, et un messenger rencontrera un autre messenger ; וַיִּבְרַח מִזְכָּרוֹ Zach. 9. 12, un double message, une seconde promesse ; וַיִּבְרַח בְּעֵינֵי עַלְלוֹתָיו Ps. 9. 12, publiez ses actions parmi les peuples ;

לְעַלְמֵי תָמִיד Ps. 75. 10, je publierai toujours (les louanges de Dieu) ; וַיִּבְרַח מִפְּשָׁעָיו Ps. 38. 19, car je reconnais mes péchés ; וַיִּבְרַח מִפְּשָׁעָם הַגְּדוֹלִים Is. 3. 9, ils avouent hautement leurs fautes comme Sodome (ils s'en font gloire) ; וַיִּבְרַח מִפְּשָׁעָיו הַגְּדוֹלִים הַיּוֹם לְפָנֵי אֱלֹהֶיךָ Deut. 26. 3, je reconnais aujourd'hui (publiquement) devant l'Éternel ton Dieu.

Hoph. וַיִּבְרַח fut. וַיִּבְרַח. Être dit, être raconté : וַיִּבְרַח מִפְּשָׁעָיו Jos. 9. 24, il a été raconté à tes serviteurs ; וַיִּבְרַח לְאַבְרָהָם Gen. 22. 20, on annonça à Abraham.

נָבַר chald. Couler : נָבַר דָּרְמַדִּי Dan. 7. 10, un torrent de feu qui coulait, se répandait ; נָבַר שְׂמָךְ Aboth 1. 13, celui qui veut rendre son nom célèbre, qui cherche la célébrité.

נָבַר prep. et adv. Devant, en présence, en face, vis-à-vis, du côté ; נָבַר מִלְּפָנֶיךָ Exod. 34. 10, devant tout ton peuple ; נָבַר אֶחָדִים Gen. 31. 32, en présence de nos frères ; נָבַר הַשֶּׁשֶׁשׁ Nomb. 25. 4, en face du soleil, c.-à-d. en plein jour ; נָבַר הַרְשֵׁי Exod. 19. 2, vis-à-vis de la montagne ; נָבַר יְרוּשָׁלַיִם Dan. 6. 11, du côté de Jérusalem. — Avec suff. : וְהַיָּמִים כַּאֲשֶׁר נָבַרְתָּהוּ Ps. 39. 6, et le temps de ma vie est comme un néant devant toi ; avec les prep. — נָבַרְתָּהוּ : וְנָבַרְתָּהוּ לִי Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide qui lui convienne, qui lui ressemble, ou qui soit toujours devant lui, auprès de lui ; נָבַרְתָּהוּ : נָבַרְתָּהוּ Hab. 1. 3, devant moi, devant mes yeux ; אִישׁ עֹמֵד לְפָנָיו Jos. 5. 13, un homme qui était debout devant lui ; נָבַרְתָּהוּ Is. 1. 7, devant vous ; נָבַרְתָּהוּ Néh. 3. 37, contre ceux qui bâtissaient, ou : en présence des maçons (v. à אֶחָדִים Hiph.) ; וְנָבַרְתָּהוּ לְפָנֵינוּ Néh. 12. 9, leurs frères à côté d'eux, ou comme eux ; וְנָבַרְתָּהוּ מִלְּפָנֵינוּ מִיַּד הַמִּזְבֵּחַ Néh. 11. 22, pour, ou concernant, le service du temple ; avec הַמִּזְבֵּחַ parag. : וְנָבַרְתָּהוּ לְפָנֵינוּ Ps. 116. 18, en présence de tout son peuple.

נָבַרְתָּהוּ De devant, loin de, en face,

contre, du côté : **נגוד עיני** Is. 1. 16, (ôtez) de devant mes yeux ; **נגוד לאיש** Job 18. 17, marche loin du sot, éloigne-toi du sot ; **נגוד הרחוק** Deut. 32. 32, tu verras le pays de loin ; **נגוד וישלך את נפשו** Jug. 9. 17, et qui a jeté sa vie au loin, qui a exposé sa vie ; **נגוד פני יי** I Sam. 26. 20, à la vue de l'Éternel ; selon d'autres : loin de l'Éternel ; **נגוד והיה הלאים לך** Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens en face de toi, tu la verras toujours en danger ; **נגוד והאדם היראב** II Sam. 18. 13, et toi, te serais-tu opposé à lui ? ou : tu te tiendrais loin, tu ne viendrais pas à mon secours ; **נגוד ויבאו** Jug. 20. 34, ils vinrent du côté de Guebaah.

נגה Brillier, luire : **נגה עליהם** Is. 9. 1, la lumière luit sur eux (le jour se lève pour eux) ; **נגה ולא ידעו שריב אש** Job 18. 5, et l'étincelle de son feu ne brillera point.

Hiph. Faire briller, éclairer : **נגה** Is. 13. 10, et la lune n'éclairera plus, *littér.* ne laissera pas briller sa lumière ; **נגה ויהי השמש** II Sam. 22. 29, l'Éternel éclairera mes ténèbres.

נגה f. Éclat, clarté, lumière : **נגה** Is. 4. 5, et l'éclat d'une flamme ardente ; **נגה וירקו** Is. 60. 3, à l'éclat de tes rayons ; **נגה** II Sam. 23. 4, par l'éclat du soleil ; **נגה** Prov. 4. 18, comme une lumière éclatante, ou : comme la clarté de l'aurore ; **נגה** Is. 62. 1, jusqu'à ce que sa justice, ou que son salut, paraisse comme une vive lumière.

נגה (emph. נגהא) chald. *f.* Lumière, aurore : **נגהא** Dan. 6. 20, (le roi) se leva avec l'aurore, dès la pointe du jour.

נגהו *f. pl.* Éclat, clarté : **נגהו** Is. 59. 9, (nous espérions) la lumière, la clarté.

נגוד (fut. נגוד) Pousser, frapper, avec les cornes : **נגוד ויפגועו** Exod. 21. 28,

si un bœuf frappe de ses cornes (un homme ou une femme).

Pi. Frapper avec les cornes ; *au fig.* renverser, vaincre : **נגודו** Deut. 33. 17, par elles (ses cornes) il frappera les nations ; **נגודו** Ez. 34. 21, parce que vous avez frappé (de vos cornes) toutes (les brebis) maigres, faibles ; **נגודו** Ps. 44. 6, par ton secours nous renverserons, vaincrons, nos ennemis.

Hithp. Lutter, combattre : **נגודו** Dan. 11. 40, le roi du Sud combattra avec lui.

נגוד adj. Qui frappe habituellement, furieux : **נגוד** Exod. 21. 29, si c'est un bœuf qui a coutume de frapper avec ses cornes.

נגיד m. Prince, chef, intendant : **נגידו** Ps. 76. 13, il retranche la vie des princes (v. à נגיד) ; **נגידו** Dan. 11. 22, le prince, le chef de l'alliance ; **נגידו** II Sam. 5. 2, tu seras le chef (le roi) d'Israel ; **נגידו** Job 31. 37, je m'approcherais de lui comme d'un prince ; **נגידו** Jér. 20. 4, intendant du temple ; **נגידו** II Chr. 28. 7, l'intendant du palais. — 2° *Plur.* Des choses grandes, nobles : **נגידו** Prov. 8. 6, je veux dire de grandes choses.

נגינה f. (rac. נגן) 1° Chant, musique, chanson, objet des chansons, de raillerie : **נגינה** Ps. 77. 7, pendant la nuit je me souviens de mes cantiques ; **נגינהם** Lament. 5. 14, les jeunes gens ont cessé leurs chants, leur musique ; **נגינהם** Job 30. 9, maintenant je suis l'objet de leurs chansons ; **נגינהם** Ps. 69. 13, et les chansons des buveurs ; **נגינהם** Lament. 3. 14, je suis sans cesse l'objet de leur raillerie. — 2° Instrument de musique, instrument à cordes. Au commencement de plusieurs psaumes : **נגינהם** au chef des chantres sur des instruments à cordes, ou sur l'instrument appelé Neginoth.

Jouer d'un instrument de musique. *Part.* seul usité : קָרְמוּ שָׂרִים אַחַר : Ps. 68. 26, les chantres allaient les premiers, ensuite ceux qui touchaient des instruments.

Pi. Même signif. : וְנָגַן בְּקִירָה I Sam. 16. 16, il jouera (la harpe) de sa main ; וְהִשְׂמִיבוּ נֶגֶן בְּהַרְוֵתָם Ps. 33. 3, jouez bien, faites un concert des instruments et de la voix (*exact.* avec des cris de joie) ; וְנִגְנִימוּרֵי נֶגְנָן Is. 38. 20, nous chanterons mes cantiques, ou : nous jouerons nos mélodies ; *part.* : וְנִגְנָן I Sam. 18. 10.

ful. וְיָגַע, *inf.* וְיָגַע, avec suff. נָגַע Toucher, approcher, atteindre, parvenir, venir ; fréquemment avec בָּ, avec le rég. dir. et sans rég. : וְגַע בְּהַרִים וְרָעַשְׁטוּ Ps. 144. 5, touche aux montagnes, et elles se réduiront en fumée, ou elles seront embrasées ; וְרָמִים מְדַמִּים נָגַעוּ Osée 4. 2, le sang a touché le sang (on a commis meurtre sur meurtre) ; וְאֶשְׁרֵי נָגַעוּ אֶלְדָּרִים I Sam. 10. 26, dont Dieu avait touché le cœur ; לֹא-נִתְחַמְּדָה לְנֹגַע אֶלְהֵיהָ Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de la toucher ; לֹא-יִתְקַח קֶלֶד-וְנֹגַע בָּהּ Prov. 6. 29, quiconque la touche, qui cohabite avec elle, ne restera pas impuni ; וְיִצְוֹר נָגַעוּ Is. 16. 8, elles se sont étendues jusqu'à Jazer ; מִי-נִגְעָהוּ עֲלֵיהֶם דְּרִשָׁה Jug. 20. 34, que la destruction allait les atteindre ; וַיָּגַע דְּהַבֵּר אֶל־סִלְקָה נִינְוֹה Jon. 3. 6, la nouvelle parvint au roi de Ninive ; וַיָּגַע חֹדֶשׁ וַחֲשֵׁבִיעִי Esdr. 3. 1, le septième mois était venu. — 2° Toucher, maltraiter, frapper : וְנֹגַע בְּאִישׁ הַזֶּה Gen. 26. 14, quiconque touchera, fera du mal, à cet homme ; לְבִלְתִּי נִגְעָה Ruth 2. 9, qu'on ne te touche, qu'on ne te fasse aucune peine ; יַד-אֱלֹהֵי נִגְעָהוּ Job 19. 24, la main de Dieu m'a frappé ; *part.* : וְנִגְעָה Is. 53. 4, frappé de Dieu, ou : frappé de plaies, de lèpre.

Niph. Être battu : וַיִּנְגַעוּ דְּרוֹשָׁשׁ וְכָל-יִשְׂרָאֵל Jos. 8. 15, Josué et tout Israel furent battus, ou firent semblant d'être battus, par eux.

Pi. comme *Kal* 2° : וַיִּנְגַעוּ יְהוָה אֶת־פְּרָעוֹה

Gen. 12. 17, l'Éternel frappa Pharaon ; II Chr. 26. 20, que Dieu l'avait frappé de cette plaie.

Pou. passif : וְנִגְעוּ אָדָם לֹא יִנְגַעוּ Ps. 73. 5, ils ne sont pas frappés de plaies, ou de fléaux, comme les autres hommes.

Hiph. 1° Faire toucher : וַיִּגְעוּהוּ Is. 26. 5, il lui fera toucher la poussière, il fera descendre la ville jusqu'à la terre, il la détruira ; וַיִּגְעוּהוּ Is. 5. 8, qui font toucher, qui joignent, une maison à l'autre ; וַיִּגְעוּהוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַהוּ — פְּתֻחֵיהֶם Exod. 12. 22, vous aspergerez le linteau du sang, etc. — 2° Les mêmes signif. que *Kal* : וַיִּגְעוּהוּ Gen. 28. 12, et le haut (de l'échelle) touchait au ciel ; וַיִּגְעוּהוּ Cant. 2. 12, le temps de tailler les arbres est venu ; וַיִּגְעוּהוּ Exod. 4. 25, elle le posa à ses pieds ; selon d'autres : elle toucha ses pieds ; וַיִּגְעוּהוּ Dan. 12. 12, heureux celui qui attend et qui arrive ; וַיִּגְעוּהוּ Esth. 4. 14, tu es arrivée, tu as été élevée, à la dignité royale ; וַיִּגְעוּהוּ vers. 3, (partout) où l'ordre du roi et son édit étaient parvenus ; וַיִּגְעוּהוּ Eccl. 12. 1, avant que les années soient venues. Avec יַד, la main a atteint, acquis ; posséder : וְאֵם-לֹא תִגְעוּ יְדוֹ הֵי שֹׁהָ Lévi. 5. 7, s'il ne possède pas assez pour offrir un agneau.

m. (avec suff. נָגַע, plur. נִגְעִים, const. נִגְעֵי). Coup, plaie, lèpre : וְנִגְעוּ Deut. 17. 8, et entre un coup et un coup (qu'un homme aura donné à un autre) ; selon d'autres : entre la lèpre et la lèpre ; וְנִגְעֵי בְּנֵי אָדָם II Sam. 7. 14, et par les coups, les plaies, dont les hommes sont punis ; וְנִגְעוּהוּ Exod. 11. 4, je ne frapperai plus Pharaon que d'une seule plaie ; וְנִגְעוּהוּ Prov. 6. 33, il trouvera plaie et ignominie ; וְנִגְעוּהוּ I Rois 8. 38, quand chacun connaîtra la plaie de son cœur ; וְנִגְעוּהוּ Lévi. 13. 3, le pontife examinera cette lèpre ; plus com-

plet : נָנַח vers. 10 la plaie de la lèpre ; quelquefois pour celui qui est atteint de la lèpre : וְהָיָה חֹסֶדְךָ אֶתְּנֶנְךָ vers. 4, le prêtre enfermera le lépreux ; aussi de la lèpre des vêtements, vers. 4.

נָנַח 1° Pousser, heurter, frapper (*principal*. de Dieu, quand il frappe les hommes par des plaies ; des maladies, etc.) : וְכִי יִגַּח שׂוֹר אִישׁ אֶת שׂוֹר רֵעֵהוּ Exod. 21. 35, si le bœuf d'un homme heurte, blesse, celui d'un autre ; וְנָנַח וְנָנַח 21. 22, et qu'ils heurtent une femme enceinte ; וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Ps. 89. 24, je frapperai ses ennemis ; לִנְנֹחַ אֶתְּנֶנְךָ Exod. 12. 23, pour frapper de mort les Egyptiens ; וְנָנַח יְיָ אֶתְּנֶנְךָ Exod. 32. 35, l'Éternel frappa le peuple (de la peste) ; וְנָנַח יְיָ בְּבִטְחוֹ לְחַיֵּי לְבָבוֹ II Chr. 21. 18, Dieu le frappa d'une maladie dans les entrailles ; לְבָבוֹ נָנַח יְיָ רֵיחוֹ לְחַיֵּי לְבָבוֹ I Sam. 4. 3, pourquoi Dieu nous a-t-il frappés aujourd'hui devant les Philistins ? c.-à-d. pourquoi nous a-t-il fait subir une défaite par eux ? — 2° *Intrans.* Heurter, broncher : וְנָנַח רַגְלֶךָ Ps. 91. 12, pour que ton pied ne heurte pas contre une pierre ; וְנָנַח רַגְלֶךָ Prov. 3. 23, et ton pied ne bronchera pas.

Niph. Être frappé, être battu, par l'ennemi : וְנָנַח יִשְׂרָאֵל I Sam. 4. 10, Israel fut battu ; וְנָנַח יְיָ אֶתְּנֶנְךָ Deut. 28. 25, l'Éternel te fera battre par tes ennemis.

Hithp. Heurter : וְנָנַח רַגְלֶיךָ Jer. 13. 16, avant que vos pieds se heurtent contre les montagnes couvertes de ténèbres.

נָנַח m. 1° Plaie, peste : וְלֹא יִהְיֶה בָּכֶם Exod. 12. 13, aucune plaie destructrice (de mort) ne vous frappera ; וְלֹא יִהְיֶה בָּכֶם נָנַח Exod. 30. 12, afin qu'ils ne soient point frappés de peste. — 2° Choc : וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Is. 8. 14, (il sera) une pierre d'achoppement.

Kal inusité. **Niph.** וְנָנַח Être répandu, couler, s'écouler : וְנָנַח יְנֻחַם וְנָנַח II Sam. 14. 14, comme de l'eau

répandue à terre ; וְנָנַח Lament. 3. 49, mon œil fond en larmes ; וְנָנַח Job 20. 28, (ses biens) s'écouleront (comme de l'eau), disparaîtront, au jour de sa colère ; וְנָנַח Ps. 77. 3, ma main est tendue (vers toi) pendant la nuit, ou : ma plaie coule, saigne, etc. (v. 2°).

Hiph. וְנָנַח Répandre, faire couler, faire rouler en bas, précipiter : וְנָנַח Ps. 75. 9, il verse (de ce vin), il en donne à boire ; וְנָנַח לִי אֲבָנֶיהָ Mich. 1. 6, je ferai rouler les pierres dans la vallée ; וְנָנַח עַל-יְדֵי-חֶרֶב Jer. 18. 21, précipite-les, ou : fais couler leur sang par le glaive, ou : livre-les au glaive.

Hoph. pass. וְנָנַח Mich. 1. 4, comme des eaux précipitées du haut d'une pente.

נָנַח (fut. יִנְחוּשׁ et יִנְחוּשׁ) Presser, exiger le paiement d'une dette, faire rentrer les impôts, presser au travail, tyranniser, dominer : וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Deut. 15. 2, il n'en réclamera de son prochain le paiement d'une dette ; וְנָנַח יְיָ אֶתְּנֶנְךָ Is. 58. 3, (au jour de votre jeûne) vous pressez, forcez, ceux qui vous doivent à vous payer ; ou : vous vous faites payer le fruit de vos peines, de votre travail ; וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ II Rois 23. 35, il fit rentrer l'impôt d'or et d'argent de tout le peuple ; *part.* וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Exod. 5. 13, les intendants des travaux devinrent pressants ; וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Is. 14. 4, comment l'opresseur, le tyran, reste tranquille ; וְנָנַח זַחַךְ Zach. 10. 4, c'est de lui que viendront tous les oppresseurs ; וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Is. 60. 17, je te donnerai pour dominateur la justice, ou : tes dominateurs régneront avec justice ; וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Job 39. 7, (l'âne sauvage) n'entend pas les cris d'un conducteur.

Niph. Être opprimé, être foulé, maltraité, être pressé (par l'ennemi), être abattu, être accablé : וְנָנַח אֶתְּנֶנְךָ Is. 3. 5, et chacun dans ce peuple sera opprimé par l'autre ; וְנָנַח Is.

53. 7, il est opprimé, il est maltraité ; **נש** I Sam. 13. 6, que le peuple était pressé (par l'ennemi) ; **נש** I Sam. 14. 24, les Israélites étaient en ce jour accablés de fatigue et de faim.

נש Kal *prét.* inusité (*fut.* **נש**, *imp.* **נש** et **נש**, *pl.* **נש**). S'approcher, s'avancer, *absol.* : **נש** Gen. 27. 21, approche, je te prie ; avec **נש** : **נש** Is. 50. 8, qu'il s'approche de moi ; avec **נש** : **נש** Is. 65. 5, n'approche pas de moi ; **נש** Job 41. 8, ils tiennent fortement l'un à l'autre ; avec l'*acc.* : **נש** I Sam. 9. 18, Saül s'approcha de Samuel, le rencontra ; **נש** Gen. 33. 3, jusqu'à ce qu'il fût (arrivé) près de son frère ; **נש** II Sam. 1. 15, approche de lui, jette-toi sur lui et tue-le ; **נש** Ez. 44. 13, (ils n')approcheront d'aucune des choses saintes, des choses qui me sont consacrées ; **נש** Exod. 19. 15, ne vous approchez point de vos femmes ; **נש** Gen. 19. 9, va plus loin, éloigne-toi ; **נש** Is. 49. 20, va à une autre place à cause de moi, (fais-moi place) pour que j'y demeure.

Niph. : **נש** Is. 29. 13, puisque ce peuple s'approche de moi ; **נש** Amos 9. 13, le laboureur et le moissonneur s'entre-suiront.

Hiph. Faire approcher, amener, présenter, offrir : **נש** Gen. 48. 10, il les fit approcher de lui ; **נש** Exod. 21. 6, son maître l'amènera devant les juges ; **נש** Gen. 27. 25, il le lui présenta ; **נש** I Sam. 28. 25, elle en présenta à Saül ; **נש** Is. 41. 21, produisez vos arguments, vos fortes raisons ; **נש** Mal. 2. 12, et qui offre des oblations à l'Éternel ; **נש** Amos 6. 3, vous faites approcher le règne de la violence, de l'iniquité ; **נש** Amos 9. 10, tu ne nous enverras pas ces

maux, et tu ne nous surprendras pas par eux ; ou *intrans.* : ces maux n'approcheront pas, et ne nous surprendront pas si vite.

Hoph. Être approché, être amené, être offert : **נש** II Sam. 3. 34, et tes pieds n'ont pas été mis dans des chaînes d'airain ; **נש** Mal. 1. 11, (il est offert) on offre des sacrifices en l'honneur de mon nom.

Hithp. S'approcher : **נש** Is. 45. 20, approchez-vous tous ensemble.

נש *m.* Monceau, mur : **נש** Exod. 15. 8, les ondes se sont arrêtées comme un mur ; **נש** Ps. 33. 7, il rassemble les eaux de la mer comme un monceau, ou comme un mur.

Hiph. Éloigner, séparer : **נש** II Rois 17. 21, *cheth.*, il éloigna, sépara (v. **נש**) ; *keri* **נש**.

נש Exciter, pousser quelqu'un à faire une chose, *spécial.* à donner généreusement, de bonne volonté : **נש** Exod. 25. 2, de tous ceux que leur cœur porte à donner, qui donnent avec une pleine volonté ; **נש** Exod. 35. 21, tous ceux que leur esprit porta (excita à le faire).

Hithp. 1° S'offrir volontairement, se vouer à un service : **נש** Néh. 11. 2, qui s'offrirent volontairement à demeurer dans Jérusalem ; **נש** Jug. 5. 9, ceux parmi le peuple qui se sont offerts pour combattre ; **נש** II Chr 17. 16, qui s'était consacré à Dieu. — 2° Offrir volontairement : **נש** Esdr. 1. 6, outre tout ce qu'ils offrirent volontairement.

נש chald. *Ithp.* Même signif. : **נש** Esdr. 7. 13, tous ceux qui dans mon royaume s'offrirent volontairement (à aller à Jérusalem) ; **נש** 7. 16, les dons généreux que le peuple et les

prêtres consacrent (pour la maison de Dieu.)

נָדָב (généreux) n. pr. 1° Nadab, fils d'Aaron, Exod. 6. 23. — 2° Nadab, fils de Jéroboam, roi d'Israel, I Rois 15. 25.

נָדָבָה f. 1° Générosité, bonne volonté, empressement : אֶתְכֶם נָדָבָה Osée 14. 5, je les aimerai avec générosité, par pure bonté ; אֶתְכֶם אֶתְנַתְּנֶנָּה Ps. 54. 8, je t'offrirai des sacrifices avec une pleine volonté ; נָדָבָה Ps. 110. 3, ton peuple sera plein d'empressement, s'armera promptement (pour combattre). — 2° Offrande volontaire, don généreux : אֶתְכֶם אֶתְנַתְּנֶנָּה Deut. 23. 24, l'offrande volontaire que ta bouche a promise ; נָדָבָה Ps. 119. 108, les vœux, les offrandes, que ma bouche a prononcés ; ou : les sentiments d'amour, d'adoration, que ma bouche a exprimés ; נָדָבָה לְבַיִת הַאֱלֹהִים Esdr. 1. 4, avec les dons pour la maison de Dieu ; נָדָבָה Ps. 68. 10, une pluie généreuse, c.-à-d. abondante, féconde.

נָדָבָה (v. נָדָבָה).

נָדָבָה (voué à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 18.

נָדָבָה chald. m. Rangée (de pierres), mur : נָדָבָה עֵשֶׂת Esdr. 6. 4, (trois) rangées de pierres.

נָדָד (נָדָד, inf. נָדָד, fut. נָדָד) 1° Trans. Agiter, remuer : נָדָד עָנָה Is. 10. 14, agitant les ailes. — 2° Intrans. Errer, fuir, s'enfuir, s'éloigner, s'envoler : נָדָדוּ יְהוּדֵי נָדָדוּ Osée 9. 17, ils seront errants parmi les nations ; נָדָדוּ לְכָל עָרֵי אֲרָם Job 15. 23, il erre pour se chercher du pain quelque part ; נָדָדוּ עֵינָי Gen. 31. 40, le sommeil fuyait de mes yeux ; נָדָדוּ עֵשָׂר יָמִים Esth. 6. 1, le roi ne pouvait pas dormir. le sommeil du roi avait fui ; נָדָדוּ מַלְכֵי צָבָאוֹת Ps. 68. 13, les rois des armées ont fui, ont pris la fuite ; נָדָדוּ כָל־צָדִיקִים Nah. 3. 7, tous ceux qui te verront s'éloigneront de toi, te fuiront ; נָדָדוּ כָל־עַמֵּי אֲרָם Jér. 4. 25, tous les

oiseaux du ciel se sont envolés ; נָדָדוּ le fugitif, l'exilé : נָדָדוּ אֶל־הַגָּלִיל Is. 16. 3, ne découvre pas, ne trahis pas, le fugitif ; נָדָדוּ אֶת־כָּסֶפְךָ לַנָּדָד Jér. 49. 5, et personne n'accueillera l'exilé.

נָדָדוּ S'enfuir, s'envoler : נָדָדוּ נָדָדוּ Nah. 3. 17, dès que le soleil est levé, ils (les insectes) s'en vont, ou elles (les sauterelles) s'envolent.

Hiph. Chasser, repousser : נָדָדוּ Job 18. 18, ils sont repoussés de l'univers, exact. ils les repousseront, on les repoussera, etc.

Hoph. Être repoussé, disparaître : נָדָדוּ כָּל־עֵצֵי הַכַּרְמֵל II Sam. 23. 6, ils seront tous comme les épines que l'on rejette, repousse ; נָדָדוּ אֶת־עֵינָיו לְיָהוָה Job 20. 8, il disparaîtra, s'évanouira, comme une vision nocturne.

Hithp. : נָדָדוּ כָל־יְהוּדָאָה Ps. 64. 9, tous ceux qui les verront s'enfuiront, ou, de נָדָדוּ : secoueront la tête.

נָדָדוּ chald. Fuir : נָדָדוּ דָנָן Dan. 6. 19, et il ne put dormir, littér. son sommeil fuyait loin de lui.

נָדָדוּ m. Action de fuir, fuite : נָדָדוּ Ps. 55. 8, je fuirais au loin ; plur. : נָדָדוּ agitation d'un homme que le sommeil abandonne : נָדָדוּ עַד־יָנֹשֶׁת Job 7. 4, je suis (rassasié) fatigué d'agitations jusqu'au point du jour.

נָדָדוּ Kal inusité (v. נָדָדוּ et נָדָדוּ). Pi. נָדָדוּ Éloigner, écarter, rejeter : נָדָדוּ אֶת־עַמֵּי אֲרָם Amos 6. 3, vous qui écarterez (de vos pensées) le jour du malheur ; נָדָדוּ אֶת־עַמֵּי אֲרָם Is. 66. 5, ceux qui vous rejettent.

נָדָדוּ m. Don, prix de prostitution : נָדָדוּ לְכָל־זוֹנָה וְהַטְּוֵיָה Ez. 16. 33, on donne une récompense à toutes les prostituées.

נָדָדוּ f. (rac. נָדָדוּ). Éloignement, impureté (physique et morale). 1° Impureté du flux menstruel de la femme, abomination, horreur, idole : נָדָדוּ הַחֹמֶת Lévit. 12. 2, de l'impureté de sa maladie, de son flux ; נָדָדוּ הַחֹמֶת Lévit. 15. 33, celle qui est souffrante de son impureté menstruelle ; נָדָדוּ אֶת־זָהָבָם Ez. 7. 19, et leur or leur sera en abominat

tion; וְרוּצִיא אֶת-הַזֹּהָרִים מִן-הַקֹּדֶשׁ; II Chr. 29. 5, ôtez toutes les impuretés, ou les idoles, du sanctuaire; מִי נָדָה. Nomb. 19. 13, eau de lustration (d'עָרַב jeter, asperger); selon d'autres, de נָדָה: eau qui ôte l'impureté; לְחֵטְאֵי וּלְנֶגַע; Zach. 13. 1, (une source) pour les lustrations et pour la purification (v. חֲשֵׁאִי). — 2° Objet impur: אִשָּׁה נָדָה Ez. 18. 6, une femme impure lorsqu'elle a ses mois; נָדָה הָיָא Lévi. 20. 21, elle est impure (pour toi), c.-à-d. ce serait un commerce incestueux.

נָרַח (fut. יִרְחֵה) Pousser, repousser: לְנִיחַ לְנִיחַ עֲלֵי גֵרֶךְ Deut. 20. 19, pour pousser, mettre, la hache à (la forêt); לְבִלְתִּי לְנִיחַ II Sam. 14. 14, pour ne point repousser loin de lui celui qui est repoussé, exilé.

Niph. נָדָה Être poussé, être repoussé, être refoulé: וְנִדְחָה יָדוֹ בַּרְיֶךְ Deut. 19. 5, et que sa main est poussée par la hache, c.-à-d. que la hache lui échappe de sa main; ou: et que sa main s'est élancée avec la hache, qu'elle a porté la hache dans le bois; מְבַלְתֵּי-הַמִּשְׁכָּח אֲשֶׁר; JÉR. 40. 12, de tous les lieux où ils furent refoulés, exilés; *métaph.*: וְהוֹשִׁיחַ נִדְחָה מִפָּנַי Job 6. 13, la sagesse est-elle éloignée de moi? Part. נָדָה Exilé, fugitif: מְחַרֵּי נִדְחִים Is. 16. 3, cache, protège, les exilés; נִדְחֵי צִלָּם; Jér. 49. 36, les fugitifs d'Elam; *collect.*: וְנִדְחָה אֶת-בְּנֵיךְ Soph. 3. 19, je réunirai ceux qui avaient été rejetés, les exilés. Avec suff.: אִם-יִדְחֶה נִדְחָה בְּקִצְצוֹ הַשָּׂדֵדִים Deut. 30. 4, quand vous auriez été exilés, dispersés, jusqu'à l'extrémité des cieux (du monde); נָדָהוּ II Sam. 14. 13, son exilé, c.-à-d. celui qui a été exilé par lui. — *Des animaux.* Errant, égaré: וְאַתְּ-תִּנְדָּח לֹא הוֹשִׁבְתָּם Ez. 34. 4, vous n'avez point ramené celle (la brebis) qui était égarée. — 2° Se laisser égarer, se laisser séduire: וְנִדְחָה וְהוֹשִׁיחַ לְךָ Deut. 4. 19, que tu ne te laisses séduire, ou: que tu ne tombes dans l'erreur, et que tu ne te prosternes devant eux (les astres).

Pou. Être poussé: וְהִטְלָה עָלָיו Is. 8. 22, il sera poussé (rejeté) dans l'obscurité.

Hiph. נָדָה 1° Pousser, renverser, précipiter, chasser, disperser, exiler: וְנִדְחָה מִן-הָאָרֶץ Ps. 62. 5, ils méditent, conspirent, à le précipiter de sa hauteur; אֲרִיזוֹ וְהִיזוֹ JÉR. 50. 17, (une brebis) que les lions ont chassée; וְלֹא תִזְכְּרוּם אֶת-מִזְבְּחֵי יְיָ II Chr. 13. 9, n'avez-vous point chassé les pontifes de l'Éternel? מִבְּלִי-תִעָרְבוּ אֲשֶׁר הִדְרִיקָה יְיָ אֶל-עַמּוּדָה שְׂעָרָה Deut. 30. 1, du milieu de toutes les nations dans lesquelles l'Éternel ton Dieu t'aura dispersé, exilé; avec על: וְהִיזָה עֲלֵינוּ אֶת-הַחֲרָבָה II Sam. 15. 14, qu'il n'amène sur nous le malheur, qu'il ne nous accable de maux. — 2° Égarer, séduire: וְהִיזוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל עִירָם Deut. 13. 14, et ils ont séduit, perverti, les habitants de leur ville; מְזַלֵּל מְסַחֲרֵת מְהִיזָהוּ Prov. 7. 21, elle le séduit par ses paroles flatteuses; avec נָח, détourner de: לְוַדְיָהּ מִן-הַדֶּרֶךְ Deut. 13. 6, pour te détourner de la voie.

Hoph.: מְבַרֵּךְ יִדְחֵה Is. 13. 14, comme un cerf pourchassé, ou errant.

נָדִיב 1° adj. Bien disposé, porté au bien, généreux, noble, distingué, remarquable: כָּל קָדִיב לֵב Exod. 35. 22, tous ceux dont le cœur était bien disposé à donner; וְיִדְחֵה קָדִיבֵי הַחֶמְדָּה Ps. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit prompt à faire le bien, un esprit généreux: וְקָדִיב קָדִיבוֹתָ יָעַץ Is. 32. 8, l'homme aux sentiments nobles formera de nobles desseins; לֹא-יִקְרָא עוֹד לְבִלְתִּי-קָדִיב 32. 5, l'homme méprisnable ne sera plus appelé noble; וְקָדִיבֵי הָאָדָם I Chr. 28. 21, tous les hommes remarquables par leur adresse, leur talent. — 2° Subst. Un grand, puissant, prince: וְשָׁמַךְ בֹּחַ עַל-קָדִיבִים Ps. 107. 40, il répand le mépris sur les grands; עַם שִׂיחָמוֹ קָדִיבָם מְלָרֵב Ps. 113. 8, auprès des puissants de son peuple; וְקָדִיבֵי עַמּוּדָה Ps. 83. 12, rends-les semblables, eux et leurs princes, à Oreb et à Zéeb; וְקָדִיבֵי מַחֲזֵי קָדִיבִים Is. 13. 2, et qu'ils

entrent dans les portes des puissants , des princes :

נְרִיבָה f. (פְּרִיבוּחַ pl.). Noblesse, élévation : נְרִיבוֹת יִצְחָק וְחַוָּה עַל-פְּרִיבוּחַ יָקוּם Is. 32. 8, il forme de nobles desseins, et il se maintient; ou : il sera élevé par sa noblesse; ou : mon élévation (ma situation élevée, prospère) est emportée comme par le vent, ou : mon âme est poursuivie, etc.

נִשְׁבַּח חַרְבּוֹ אֶל-חַרְבּוֹ I Chr. 21. 27, il remit son glaive dans le fourreau.

נָדָן m. (נָתַן v.). Don, récompense : נָדָן Ezech. 16. 33, tes dons de prostitution.

נִרְדָּה chald. m. (נָרַן v. I). Fourreau. Métaph. : בְּגֵי נִרְדָּה Dan. 7. 13, (mon esprit renfermé) dans (le fourreau) le corps.

נָרַח (fut. יִרְחַח et יִרַח) Chasser, emporter, disperser : נָרַח Ps. 68. 3, chasse, disperse-les; נָרַח אֶשְׂרֵי-חֲרָשָׁיו Ps. 1. 4. (comme la paille) que le vent emporte; נָרַח אֶל יְדָעָיו Job 32. 13. Dieu le vaincra (non pas un homme).

Niph. נָרַח Être 'chassé, emporté : נָרַח Is. 41. 2, comme la paille emportée (par le vent); נָרַח קוֹל עֵלֶה Lévit. 26. 36, le bruit d'une feuille qui vole, emportée par le vent; נָרַח אֶשְׂרֵי פִּי Ps. 68. 3, comme la fumée est chassée (par le vent), נָרַח inf. pour נָרַח, ou inf. Hiph. : נָרַח חַבֵּל Prov. 21. 6, une chose vaine et emportée bien vite, passagère.

נָדָה (fut. יִדָּה et יִדֵּה) Vouer, faire un vœu, une promesse : נָדָה דָּבָר לַיהוָה Deut. 23. 23, si tu t'abstiens de faire des vœux; נָדָה יַעֲקֹב כָּדָר Gen. 28. 20, Jacob fit un vœu.

נָדָה et נָדָה m. (avec suff. נָדָה, plur. נָדָה). Vœu, offrande promise par un vœu : נָדָה אוֹ נָדָה Lévit. 7. 16, une offrande après en avoir fait le vœu, ou une offrande volontaire; נָדָה אֶשְׂלָם Ps. 22. 26, je m'acquitterai de mes vœux;

נָדָה יְעֻצַּח לֹא אֶדְרִיב אֲשֶׁר נָדָה Jug. 11. 39, il accomplit à son égard le vœu qu'il avait fait.

נָחַ m. (נָחַ rac.). Gémissement, plainte : נָחַ וְלֹא-נָחַ בָּרָם Ez. 7. 11, il n'y aura pas de gémissement parmi eux (pour les morts).

נָחַ (fut. יִנְחֶה) 1° Conduire, mener, emmener : נָחַ אוֹרֵי מֵתָם Lament. 3. 2, il m'a conduit; נָחַ אֶת-הַצֹּאֵן Exod. 3. 1, il conduisit le troupeau; נָחַ יְחִזְקִיָּהוּ וְיִרְמְיָהוּ Job 24. 3, ils conduisent, c.-à-d. ils enlèvent, l'âne des orphelins; נָחַ יְחִזְקִיָּהוּ II Rois 9. 20, car il mène (son char ou sa troupe) d'une manière insensée; נָחַ מֶן יִרְמֵי מִלְּקַדְאֲשִׁיר Is. 20. 4, ainsi le roi d'Assyrie emmènera (les captifs de l'Égypte); נָחַ יוֹסֵף כַּצֹּאֵן Ps. 80. 2, toi qui conduis Joseph comme un troupeau; avec נָחַ נְחִיָּים בְּעֵגְלוֹתָם I Chr. 13. 7, ils conduisaient le char. Part. pass. : נָחַ וְעַל-בְּרִיחָם נְחִיָּים Is. 60. 11, et que leurs rois vous soient amenés; נָחַ לְפָנַי I Sam. 30. 20, ils les firent marcher, ou, intrans. : ils marchèrent devant ce troupeau; נָחַ בְּחַכְמָתוֹ Eccl. 2. 3, et mon cœur s'est conduit avec sagesse; נָחַ כְּבוֹדֵךָ Rituel, témoigner de l'honneur.

Pi. נָחַ, fut. יִנְחֶה. Faire mener, conduire, emmener : נָחַ הַיְחִזְקִיָּהוּ בְּבָרָהוּ Exod. 14. 23, il fit qu'on les conduisît avec difficulté, il rendit leur marche difficile; נָחַ אֶת-יִרְמְיָהוּ דֵּי שָׂמַח Deut. 28. 37, où Dieu t'aura conduit; נָחַ יְחִזְקִיָּהוּ עַל-מָוֶת Ps. 48. 13, il nous conduira (dirigera) jusqu'à la mort; נָחַ יְהוָה רִדְדֵי-קָדְרִים Exod. 10. 13, l'Éternel amena, fit souffler, un vent d'est; נָחַ אֶת-בָּנוֹתַי Gen. 31. 26, tu as emmené, enlevé, mes filles; נָחַ וְאֶת-הַיְחִזְקִיָּהוּ מִנְּחֻמָּהּ מִקּוֹל יוֹנִים Nah. 2. 8, et ses servantes la conduisent (en gémissant) comme des colombes; selon d'autres : ses servantes, מִנְּחֻמָּהּ, gémissent, etc.

נָחַ Gémir, pousser des plaintes, chanter des chants lugubres : נָחַ מִדָּרִי Mich. 2. 4, on chantera des chants lugubres, lamentables; נָחַ עַל-רָמוֹן;

מזמור Ez. 32. 18, chante un cantique lugubre sur l'Égypte.

Niph. Même signif. : ויגזעו כל בית ישראל I Sam. 7. 2, toute la maison d'Israel gémit (déplora ses péchés) en revenant à Dieu; selon d'autres : toute la maison d'Israel s'assembla, c.-à-d. ils revinrent tous à Dieu.

ויהוירא chald. m. Lumière : ויהוירא Dan. 2. 22, en lui se trouve la lumière (cheth. ויהוירא).

ויהוירא (avec pause נהו) m. Chant lugubre : ויהוירא Amos 5. 16, ceux qui savent faire, chanter, des chants lugubres.

ויהוירא f. Gémissement, chant lugubre : ויהוירא Mich. 2. 4, des chants lugubres, des cris lamentables; mais ויהוירא Prov. 13. 19, v. à ויהוירא Niph.

ויהוירא (מזמור) v. נהוירא.

ויהוירא chald. Lumière, sagesse : ויהוירא Dan. 5. 11, des lumières et de l'intelligence.

ויהוירא Kal inusité. Pi. נוהל, fut. ויהוירא. Conduire, mener, pourvoir, protéger : נוהל Exod. 15. 13, tu l'as conduit par ta force; ויהוירא Is. 49. 10, il les mènera près des sources d'eau; ויהוירא II Chr. 28. 15, ils conduisirent, ils firent monter, (les faibles) sur des ânes; ויהוירא Gen. 47. 17, il les pourvut de nourriture; ויהוירא II Chr. 32. 22, il les protégea contre ceux qui les entouraient; part. : ויהוירא Is. 51. 18, nul ne la guide, ne la soutient.

Hithp. Marcher, s'avancer : ויהוירא Gen. 33. 14, je m'avancerai, je suivrai doucement, lentement; ויהוירא paragogique.

ויהוירא Ne se trouve qu'au plur. : ויהוירא Is. 7. 19, et dans tous les buissons, ou les pâturages; selon d'autres, de ויהוירא : dans toutes les belles maisons.

ויהוירא n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jug. 1. 30; ויהוירא Jos. 19. 15.

ויהוירא Rugir, gémir : ויהוירא Prov.

ויהוירא 28. 15, un lion rugissant; ויהוירא Is. 5. 30, il s'élançera sûr (Israel) en ce jour, avec un rugissement, un bruit; ויהוירא Prov. 5. 11, tu gémiras à la fin.

ויהוירא m. Rugissement : ויהוירא Prov. 19. 12, la colère du roi est comme le rugissement du lion.

ויהוירא f. Gémissement, mugissement : ויהוירא Is. 5. 30, comme le mugissement de la mer; ויהוירא Ps. 38. 9, par les gémissements, agitations; de mon cœur.

ויהוירא Braire, gémir : ויהוירא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe; ויהוירא ויהוירא Job 30. 7, ils gémissent entre les arbres.

ויהוירא Affluer, accourir : ויהוירא Is. 2. 2, toutes les nations y afflueront, accourront; ויהוירא Jér. 31. 12, ils accourront en foule vers les biens de l'Éternel; avec ויהוירא Mich. 4. 1, les peuples y afflueront.

ויהוירא Luire, briller de joie : ויהוירא Ps. 34. 6, ils ont tourné leurs regards vers lui et ils ont été resplendissants (de joie), ou : ils ont été éclairés; ויהוירא Is. 60. 5, alors tu verras et tu sera rayonnante. (V. le même exemple à ויהוירא, page 258.)

ויהוירא m. (pl. ויהוירא et ויהוירא, const. ויהוירא et ויהוירא). Torrent, fleuve : ויהוירא Job 20. 17, des fleuves, des torrents, de miel; ויהוירא Ps. 137. 1, sur le bord des fleuves de Babylone; ויהוירא Gen. 15. 18, depuis le fleuve de l'Égypte; ויהוירא ויהוירא 15. 18, le grand fleuve, l'Euphrate; ויהוירא ויהוירא Gen. 24. 10, la Syrie entre les deux fleuves, le Tigre et l'Euphrate.

ויהוירא chald. m. Fleuve : ויהוירא Esdr. 4. 10, l'Euphrate.

ויהוירא f. Lumière (du soleil) : ויהוירא Job 3. 4, que la lumière (le soleil) ne l'éclaire pas.

Kak inusité: *Hiph.* נָחַיָּא. Refuser, empêcher, annuler, anéantir : אֲלֵ-יָדָי Ps. 141. 5 (pour נָחַיָּא), ma tête ne s'opposera pas (ne s'y refusera pas), ou ; cela ne nuira pas à ma tête, ne la fera pas souffrir ; וְאִם-יִחַיֵּא אֲבִיזָא אִתָּא Nomb. 30. 6, si son père désapprouve le vœu qu'elle a fait, s'il s'y oppose ; נָחַיָּא נְחָמָא Ps. 33. 10, il rend vains les conseils des nations, il anéantit leur projets. — נָחַיָּא לֵב Détourner le cœur de quelque chose, le décourager : אֲלֵ-יָדָי נְחָמָא אֲדָ-לֵב מִי יִשְׂרָאֵל Nomb. 32. 9, ils découragèrent le cœur des enfants d'Israël, les empêchèrent (d'entrer, etc.).

נָחַיָּא Pousser, croître, produire, augmenter, s'accroître : נְחָמָא אֲבִיזָא Ps. 92. 15, ils pousseront, produiront, des fruits encore dans leur vieillesse ; נָחַיָּא צִדִיק יֵטֵב תְּבִיאָה Prov. 10. 31, la bouche du juste produit la sagesse ; נָחַיָּא מַלְאָכָא Ps. 62. 11, lorsque la fortune s'accroît.

Pilel. : וְיִחַיֵּא וְיִטְבֵּא זָכַח Zach. 9. 17, et le vin animera les vierges, leur donnera la gaieté, ou leur fera produire des chants.

נָחַיָּא (v. à נָחַיָּא).
נָחַיָּא 1° S'agiter, être errant, errer, fuir : מִמַּאֲשֵׁר יָמַי תִּקְבְּחָה מַיִמָּי I Rois 14. 15, comme le roseau s'agite dans l'eau ; נָחַיָּא וְלֹא-יָחַד Jér. 4. 1, tu ne seras plus errant ; נָחַיָּא וְנָחַיָּא Gen. 4. 12, fugitif et vagabond ; נָחַיָּא וְנָחַיָּא Jér. 50. 3, ils ont fui, ils se sont retirés ; נָחַיָּא מִבֵּינֵינוּ Jér. 50. 8, fuyez du milieu de Babylone ; נָחַיָּא מִיַּד הַרְבֵּם צְמֹרִי Ps. 11. 1, fuis vers ta montagne, comme un oiseau ; נָחַיָּא מִן הַרְבֵּם Is. 17. 11, la moisson aura fui, aura disparu ; selon d'autres : on gémissa pour la moisson (v. 2°) ; ou *subst.* : le gémissement pour la moisson (re-tentira). — 2° Agiter la tête en signe de plainte ; plaindre, lamenter, la mort de quelqu'un : מִי יִחַיֵּא לָהּ Is. 51. 19, qui compatira à ta douleur ? מִי יִחַיֵּא לָהּ Jér. 48. 17, plaindez-le, vous tous qui êtes autour de lui ; וְאֲלֵ-יָדָי נְחָמָא Jér. 22. 10, ne lamentez pas sa mort ; וְאֲלֵ-יָדָי נְחָמָא Ps. 69. 21, j'espérais que quelqu'un me consolât.

Hiph. 1° Faire errer, faire fuir, chasser : וְלֹא אֲסִיחַ לְחַיֵּי רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 21. 8, je ne ferai plus sortir Israël (de la terre que j'ai donnée à leurs pères, *exact.* je ne ferai plus errer le pied d'Israël hors de la terre, etc. ; וְלֹא יִחַיֵּא יִשְׂרָאֵל Ps. 36. 12, que la main des méchants ne m'éloigne pas, ne me chasse pas. — 2° Agiter : וְיִחַיֵּא בְּרֹאשִׁי Jér. 18. 16, il (témoignera sa surprise) en agitant la tête.

Hithp. וְיִחַיֵּא S'agiter, chanceler : מִן-יַד מִי יִחַיֵּא הָאָרֶץ Jér. 48. 27, car, depuis que tu parles de lui, tu t'agites, tu agites la tête ; וְיִחַיֵּא כַּמֶּנֶּחֶם Is. 24. 20, (la terre) chancelera comme la cabane d'un gardien de vigne (v. à מֶנֶּחֶם). — 2° Se plaindre : וְיִחַיֵּא אֶפְרַיִם Jér. 31. 18, j'ai entendu Ephraïm qui se lamentait.

נָחַיָּא chald. Fuir : וְיִחַיֵּא דַּנְיָ Dan. 4. 11, que les bêtes s'enfuient.

נָחַיָּא m. (rac. נָחַיָּא ou נָחַיָּא). Fuite, vie errante : וְיִחַיֵּא סַפְרָתָא אִתָּא Ps. 56. 9, tu comptes les endroits que j'ai fuis, ou : (les démarches de) ma vie errante.

נָחַיָּא n. pr. Nod, région dans laquelle Caïn s'est réfugié, Gen. 4. 16.

נָחַיָּא n. pr. m. I Chr. 5. 19.

נָחַיָּא Demeurer, rester dans sa demeure : וְלֹא יִחַיֵּא הָאָדָם Hab. 2. 5, l'homme fier ne restera pas dans sa demeure, c.-à-d. il périra, ou : il ne demeure point tranquille, il suscite des guerres, des querelles.

Hiph. Faire demeurer, élever une demeure à quelqu'un. *Ex.* unique : וְיִחַיֵּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 15. 2, il est mon Dieu, je lui élèverai une demeure (un temple) ; selon d'autres : je veux le célébrer, l'exalter (v. à נָחַיָּא).

נָחַיָּא m. (const. נָחַיָּא, avec suff. נָחַיָּא, נָחַיָּא, נָחַיָּא) 1° Demeure : וְיִחַיֵּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 15. 2, ta demeure sainte, le temple. De même וְיִחַיֵּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 50. 7, la demeure de la justice ; וְיִחַיֵּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Jér. 49. 19, la demeure solide. — 2° Demeure des troupeaux, parc, bercail : וְיִחַיֵּא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל I Chr. 17. 7, je t'ai prié

du bercail, c.-à-d. lorsque tu menais
 patre les troupeaux; Is. 65. 10,
 (Scharon servira) de parc aux trou-
 peaux; Job 5. 24, et si tu
 comptes ton troupeau; selon d'autres :
 tu auras soin de ta demeure. (de ceux
 qui s'y trouvent); וְחָשִׁיבְתִי אֶתְּךָ עַל-בְּיָדְךָ
 Jér. 23. 3, je les ramènerai dans leur
 parc.

נוּחַ *adj. f.* (const. נַח). Celle qui de-
 meure, qui réside, qui reste paisible :
 וְיָנַח בְּיָדָהּ Ps. 68. 13, celle qui demeure
 (paisible) dans la maison, la femme
 timide, modeste; וְהָנַחָה Jér. 6. 2, la sé-
 dentaire, qui aime à rester chez elle;
 selon d'autres, comme וְנָעָמָה : la belle.

נוּחַ *f.* Demeure : נִיחָ צְדָקָה Job 8. 6,
 ta demeure innocente; *plur.* נִיחוֹ Soph.
 2. 6 (v. l'exemple à נָחָה, page 302).

נוּחַ (*ful.* נִיחָ, *apoc.* נִינָח) 1° Reposer,
 se reposer, s'arrêter, camper, résider,
 durer : וְנָחַן עַל-יָדָיו Nomb. 11. 26,
 l'esprit se reposa sur eux; וְנָחַן רִיחָה
 נָחַח אֶל-עַלְיָשָׁע II Rois 2. 15, l'esprit d'Élie
 s'est reposé sur Élisée; בְּרִחְמָהּ יָדָהּ
 Is. 25. 10, la main de l'Éter-
 nel se reposera sur cette montagne (v.
 à נָחַח; וְנָחַח עַל-יָהֵם II Sam. 21. 10,
 (elle empêcha les oiseaux) de se reposer sur
 leurs corps; וְנָחַח וְנָחַח Nomb. 10. 36,
 lorsque l'arche s'arrêtait, il disait; וְנָחַח
 Gen. 8. 4, l'arche s'arrêta; וְנָחַחוּ
 I Sam. 25. 9, ils s'arrêtèrent, c.-à-d.
 ils cessèrent de parler; וְנָחַח עַל-אֶפְרַיִם
 Is. 7. 2, Aram campe dans Ephraïm,
 la Syrie s'est confédérée avec Ephraïm;
 וְנָחַח II Sam. 17. 12, nous campe-
 rons autour de lui; וְנָחַח חֶכְמָה
 Prov. 14. 33, la sagesse réside dans le
 cœur de l'homme intelligent; לֹא יָנַח
 Ps. 125. 3, le sceptre, la do-
 mination, de la méchanceté (sur l'héri-
 tage du juste), ne se maintiendra pas,
 ne durera pas. — 2° Reposer, se re-
 poser (du travail, de la fatigue), avoir
 du repos, jouir de la tranquillité : לִנְחֹן
 Deut. 5. 14, pour que ton ser-
 viteur repose; וְנָחַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 Exod. 20. 11, il se reposa le septième jour;

וְלֹא-שָׁקַטְתִּי וְלֹא-נָחַחְתִּי Job 3. 26, je n'ai
 point eu de tranquillité ni de repos ;
 וְנָחַח לִי Job 3. 12, alors il y aura du
 repos pour moi; וְנָחַח לָהֶם Néh. 9. 28,
 dès qu'ils jouissaient de repos. Avec נָחַח :
 וְנָחַח אֶשְׁרֵי-יָמָם כְּתָם הַיְהוּדִים מֵאֲבִיבֵיהֶם
 Esth. 9. 22, (comme les jours) où les Juifs eurent
 du repos de leurs ennemis. — 3° Comme
Hiph. Donner du repos : וְנָחַח הוּא לָהֶם
 Jos. 24. 42, l'Éternel leur procura du
 repos, leur donna la paix.

Hiph. (וְנָחַח וְנָחַח, v. נָחַח). 1° Po-
 ser, mettre, faire descendre, faire
 reposer : וְנָחַח לְפָנַי פְּדוּתָהּ Deut. 26.
 4, il le posera devant l'autel de l'É-
 ternel; וְנָחַח אֶל-הַמִּזְבֵּחַ I Rois 13. 29,
 il le mit sur l'âne; וְנָחַח לְאָרְץ הַדְּשָׁה
 Amos 5. 7, et qui abandonnent la
 justice, *exact.* qui précipitent la jus-
 tice à terre; וְנָחַח בְּיָדָהּ נִינָחָה
 Ez. 37. 1, il me plaça, ou il me fit descen-
 dre, dans une plaine; וְנָחַח יָדָיו
 Exod. 17. 11, mais lorsqu'il abaissa la
 main; וְנָחַח לְבָיִתוֹ בְּרַחֵם אֶל-בֵּיתוֹ
 Ez. 44. 30, pour faire répandre la bénédiction sur
 la maison; וְנָחַח הַמַּחֲזִיק בָּם
 Ez. 5. 13, je ferai reposer, c.-à-d. je ferai éclater,
 ma colère sur eux; וְנָחַח הַמַּחֲזִיק
 Ez. 24. 22, je satisferai ma colère;
 וְנָחַח אֶת-רִיחָהּ Zach. 6. 8, ils ont satisfait ma colère.

2° Faire reposer; donner, procurer,
 du repos; laisser en repos, laisser tran-
 quille, laisser : וְנָחַח לְעַמּוּלָהּ Is. 28. 12,
 faites reposer celui qui est fatigué;
 וְנָחַח לְךָ Exod. 33. 14, et je te procu-
 rerai le repos; וְנָחַח לְכֶם פְּדוּתָהּ לְכֶם
 Jos. 1. 13, l'Éternel votre Dieu vous donne
 le repos (dans la terre promise); וְנָחַח
 Deut. 12. 10, lorsqu'il
 vous aura procuré le repos de tous vos
 ennemis; וְנָחַח אֶת-שֵׁנֵי הַמֶּלֶךְ
 Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi
 de les laisser en repos, de les souffrir;
 וְנָחַח בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Prov. 29. 17, corrige
 ton fils, et il te fera jouir du repos;
 וְנָחַח לְעַמּוּלָהּ Eccl. 11. 6, et le soir
 ne laisse pas reposer ta main; וְנָחַח
 Eccl. 7. 18, et de cela
 non plus ne retire point ta main, ne le
 néglige pas non plus; וְנָחַח לִי Osée 4.

17, laisse-le ; avec le *reg. dir.* : וְהִירָדוּ הַיְהוּדִים
 וְהָרָדוּ יוֹזְבֵדִים Jug. 16. 26, laissez-moi ; וְיִרְסָלוּ
 וְיִרְסָלוּ II Sam. 16. 11, laissez-le, qu'il
 maudisse, laissez-le maudire ; לֹא-הִרְדִּיתִי
 לֹא-הִרְדִּיתִי Ps. 105. 14, il n'a permis à
 personne de les opprimer ; אֲחֵרֵיכֶם הִרְדִּיתִי
 אֲחֵרֵיכֶם Gen. 42. 33, laissez un de
 vos frères auprès de moi ; וַיְהִירָדוּ אֲדָמָה
 וַיְהִירָדוּ אֲדָמָה Exod. 16. 24, ils en laissèrent
 jusqu'au matin ; אֶל-מָחָר Jér. 14. 9, ne
 nous abandonne pas ; מְקוֹמָהּ אֶל-תַּחַת Eccl.
 10. 4, ne laisse pas ta place, ne la quitte
 pas ; וְיִרְסָמוּ בְּיָדֵי הַיְהוּדִים וְיִרְסָמוּ
 וְיִרְסָמוּ 10. 4, la douceur fait éviter de grandes fautes.

3° Conduire, guider : וַיְהִי דֵרַךְ הַקֹּדֶשׁ
 Is. 63. 14, l'esprit de Dieu le conduit.
Hoph. : וְלֹא-דִוְעָה-לָנוּ Lament. 5. 5, il ne
 nous est donné aucun repos (v. d'au-
 tres exemples du *Hiph.* et du *Hoph.*
 à יָנַח).

וְנָח m. 1° Repos : וְנָח מֵאֲבִירָם Esth.
 9. 16, et ils eurent du repos du côté
 de leurs ennemis ; לְנַח II Chr. 6. 41,
 à ton lieu de repos. — 2° *Adj.* Prompt,
 facile, accommodant : וְנָח לְתַשְׁחֶרֶת Aboth,
 complaisant pour la jeunesse ; וְנָח לְבָרוֹס
 Aboth, prompt à se mettre en colère.

וְנָחָה n. *pr.* Noha, fils de Benjamin,
 I Chr. 8. 2.

וְנָחַשׁ Chanceler (v. מוֹשֵׁ) : וְנָחַשׁ
 Ps. 99. 1, la terre chancelle.

* וְנָחַ m. Beauté : וְנָחַ Aboth, la beauté.

וְנָחַל et וְנָחַל chald. *f.* Tas de fumier :
 וְנָחַל וְנָחַל Esdr. 6. 11, que sa
 maison devienne un tas de fumier, v.
 Dan. 2. 5.

וְנָחַ Sommeiller, s'assoupir : וְנָחַ
 Nah. 3. 18, tes pasteurs sommeillent ;
 וְנָחַ וְנָחַ Ps. 76. 6, ils s'endorment,
exact. ils dorment leur sommeil.

וְנָחַ f. Assoupissement : וְנָחַ
 וְנָחַ Prov. 23. 21, l'assoupisse-
 ment, la paresse, fait vêtir (le pares-
 seux) de haillons.

וְנָחַ ou וְנָחַ *Kal* inusité. *Niph.* Fleurir.
 Ex. unique : וְנָחַ וְנָחַ Ps. 72.
 17, son nom fleurira, ou se perpétuera,
 autant que dure le soleil.

וְנָחַ n. *pr.* Nun, père de Josué, Exod.
 33. 11 ; וְנָחַ I Chr. 7. 27.

וְנָחַ Fuir, s'enfuir, se réfugier, cou-
 rir : וְנָחַ וְנָחַ Zach. 14. 5, vous
 fuirez à la vallée entre les montagnes ;
 selon d'autres, וְנָחַ (de פָּתַח) : la val-
 lée entre les montagnes sera bouchée,
 fermée ; וְנָחַ וְנָחַ Deut. 34. 7, et sa
 sève n'était pas partie, sa force n'avait
 point diminué ; וְנָחַ וְנָחַ Cant. 2. 17,
 et jusqu'à ce que les ombres (du jour)
 se dissipent ; avec וְנָחַ et וְנָחַ
 וְנָחַ Jos. 8. 5, nous fuirons devant
 eux ; וְנָחַ לֹו מְנַחֵם-הַרְבִּי Is. 31. 8, il fuira
 devant l'épée ; וְנָחַ וְנָחַ Jug. 4. 17,
 (Sisara) s'enfuit à pied ; וְנָחַ וְנָחַ
 Nomb. 35. 11, le meurtrier s'y réfu-
 giera ; לֹו אֶל-עִיר מְקָלָט Nomb. 35. 32,
 (vous ne prendrez point de rançon) de
 celui qui doit se réfugier, ou (p. לֹו) :
 de celui qui s'est réfugié dans une ville
 de refuge ; וְנָחַ וְנָחַ Exod.
 14. 27, et les Egyptiens s'enfuyaient
 du côté de la mer ; וְנָחַ וְנָחַ Is. 30.
 16, nous nous enfuirons, ou nous cour-
 rons, montés sur des chevaux.

Pil. וְנָחַ Mettre en fuite : וְנָחַ
 וְנָחַ Is. 59. 19, le souffle de l'Éternel
 mettra (l'ennemi) en fuite ; selon d'au-
 tres, de וְנָחַ : fera des prodiges, fera
 lever l'étendard contre l'ennemi.

Hiph. 1° Faire fuir, mettre en fuite :
 וְנָחַ וְנָחַ Deut. 32. 30, et deux en
 feront-ils fuir dix mille? — 2° Mettre en
 sûreté, sauver : וְנָחַ וְנָחַ Exod.
 9. 20, il mettait en sûreté ses esclaves ;
 וְנָחַ וְנָחַ Jug. 6. 11, pour sauver
 (son blé, ou pour se sauver avec son
 blé) des Madianites.

Hithp. (v. à II וְנָחַ).

וְנָחַ 1° S'agiter, remuer, chanceler,
 trembler : וְנָחַ וְנָחַ Is. 7. 2, son cœur et le cœur de son
 peuple s'agitèrent, tremblèrent de
 crainte, comme les arbres des forêts
 tremblent (lorsque le vent les agite) ;
 וְנָחַ וְנָחַ Jug. 9. 9, pour planer
 au-dessus des autres arbres, c.-à-d.
 pour dominer sur eux ; וְנָחַ וְנָחַ

I Sam. 1. 13, ses lèvres seulement remuaient ; *נָעוּ שְׂפָתָיו* Is. 24. 20, la terre chancelle comme un homme ivre ; *נָעוּ כְּחֵמְךָ אֶרֶץ עַל־שָׁמַיִם* Prov. 5. 6, ses sentiers sont mobiles, vont en s'éloignant de la bonne voie ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Exod. 20. 18, le peuple le vit, et il trembla, ou il recula saisi d'épouvante.

2° Errer, aller, courir çà et là : *נָעוּ* Jér. 14. 10, ils aiment à errer ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Amos 4. 8, deux, trois villes, sont allées dans une autre ville ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Job 28. 4, (les mineurs) sont plus malheureux que les autres hommes qui errent (sur la terre), v. à *הָלַל* ; *part.* : *נָעוּ* Gen. 4. 14, errant, fugitif et vagabond.

Niph. Être secoué, être agité, être remué : *נָעוּ* Nah. 3. 12, s'ils (les figuiers) sont secoués ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Amos 9. 9, comme on remue le blé dans le crible ou le van (*exact.* comme le blé est remué, etc.).

Hiph. 1° Agiter, secouer, remuer, rendre chancelant, faire trembler : *נָעוּ* Jer. 2. 15, il agitera la main en signe d'étonnement et de raillerie ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* II Rois 19. 21, elle a secoué la tête derrière toi ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Job 16. 4, et je secouerais la tête à votre sujet ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* II Rois 23. 18, que personne ne remue (ne touche à) ses ossements ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Dan. 10. 10, et (elle me fit chanceler sur mes genoux) elle me remit sur mes genoux qui chancelaient ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Is. 37. 13, il les a fait trembler, il les a détruits ; selon d'autres, *n. pr.* de villes : Hena et Ivvah.

2° Errer, rendre errant, disperser : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Ps. 59. 16, ils errent pour chercher leur nourriture ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* II Sam. 15. 20, et aujourd'hui je te ferai errer avec nous ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Nomb. 32. 13, il les fit errer dans le désert ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Ps. 59. 12, disperse-les par ta puissance ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Amos 9. 9, je les disperserai dans toutes les nations, ou je ferai qu'ils seront agités, etc.

נָעוּ n. pr. 1° m. Esdr. 8. 33. — 2° La prophétesse Noadiah, Néh. 6. 14.

Kal Agiter çà et là. *Kal* Asperger, répandre en agitant les doigts : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Prov. 7. 17, j'ai répandu sur mon lit de la myrrhe ; selon d'autres : je l'ai parfumé de myrrhe.

Pilel Agiter : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Is. 10. 32, il agite sa main (en signe de menace).

Hiph. Agiter, mouvoir, élever en agitant, en tournant de différents côtés : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* II Rois 5. 11, qu'il agiterait sa main sur l'endroit (malade), qu'il toucherait ma lèvre pour m'en guérir ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Is. 30. 28, pour agiter les nations comme dans un van inutile, qui rejette tout ; selon d'autres : dans le van du malheur, des calamités ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Is. 13. 2, étendez-leur la main ; avec *עַל* : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Job 31. 21, si j'ai levé la main contre l'orphelin ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Is. 10. 15, la scie se soulève-t-elle contre celui qui la meut, comme si la verge faisait mouvoir ceux qui l'élèvent ? *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Exod. 20. 25, car si tu as passé dessus ton ciseau ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Deut. 23. 26, mais tu n'élèveras pas la faucille contre le blé, tu n'en couperas pas avec la faucille. *Fréq.* des sacrifices qu'on agitait, tournait, vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Lévit. 7. 30, pour l'agiter de tous les côtés devant l'Éternel, *littér.* pour lui faire faire un tournoiement ; et *en général* offrir à Dieu : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Exod. 35. 22, et tout homme qui offrit à Dieu une offrande d'or ; *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Nomb. 8. 11, Aaron offrira les lévites comme un présent devant l'Éternel ; ou : les offrira en les conduisant, en les faisant tourner, vers les différents côtés. — 2° Asperger, faire ruisseler : *וַיִּטְּ אֶת־הַדֶּבֶר* Ps. 68. 10, tu fais ruisseler, ô Dieu ! une pluie abondante.

Hoph. Être agité : אָגַתְי וְרוּחִי Exod. 29. 27, (la partie du sacrifice) qui a été agitée (portée vers différents côtés).

נוף *m.* Situation, contrée : נוֹף קָדְמוֹת Ps. 48. 3, (Sion est) dans une belle contrée; selon d'autres : une belle élévation, colline.

נוץ *Kal* inusité. *Hiph.* נוֹצַח Fleurir, pousser : הִנְחִיחַ הַיָּרְמוֹנִים Cant. 6. 11, 7. 13, si les grenades avaient poussé; נוֹצַח הַיְּמָנִין Eccl. 12. 5, selon quelques-uns pour נוֹצַח, quand l'amandier fleurira (v. נוֹצַח et נוֹצַח).

נוצה *f.* (rac. נוֹצַח). Plume, penne : מִלְּאֵי הַנְּעֻזָּה Ez. 17. 3, (un aigle) plein de plumes (v. נוֹצַח).

נוק *Ex.* unique. *Hiph.* Faire téter : וְהִנְחִיחָהּ Exod. 2. 9, et elle le nourrit; ou *Kal*, de la racine נוֹק, ou *Hiph.*, de נוֹקֵץ pour נוֹקֵץ.

נוך *chald. f.* Feu : הַיְּהוֹנָתָא Dan. 3. 6, d'un feu ardent.

נוש Être faible, être malade : הִנְחִיחַ לִי הַנְּשִׁיחַ Ps. 69. 21, la honte a brisé mon cœur et je suis malade; ou de la rac. נוֹשׁ pour הִנְחִיחַ.

נוח *(fut. נוֹחַ, apoc. נוֹחַ et נוֹחַ)* Rejaillir : וְהִנְחִיחַ לְעָלְמְךָ לְבָשֶׁתְךָ Lévit. 6. 20, et s'il rejaillit de ton sang sur le vêtement. Avec נוֹחַ : וְהִנְחִיחַ לְעָלְמְךָ II Rois 9. 33, il rejaillit de son sang sur le mur.

Hiph. (נוֹחַ, *apoc. fut. נוֹחַ*). Faire rejaillir, asperger : הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Nomb. 8. 7, asperge-les de l'eau de l'expiation; הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Lévit. 8. 11, il en fit l'aspersion sur l'autel; avec נוֹחַ : הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Lévit. 14. 51, il en aspergera la maison; — הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Lévit. 14. 16, il fera une aspersion de l'huile — devant l'Éternel.

Part.: הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Nomb. 19. 21, et celui qui aura fait l'aspersion de l'eau de purification. — 2° Disperser : הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Is. 52. 15, ainsi il dispersera de grandes nations, ou il répandra leur sang; selon d'autres : il fera parler de lui par de nombreuses nations (v. הִנְחִיחַ).

נוח *adj.* Indigne : הַבּוֹתָא Aboth.

il est appelé un homme indigne, méprisabile.

נוך *m.* (rac. נוֹךְ). Mets : הִנְחִיחַ יַעֲקֹב מִטְּבִילִים Gen. 25. 29, Jacob fit cuire un mets; הִנְחִיחַ יַעֲקֹב מִטְּבִילִים 25. 34, un plat de lentilles.

נוז *m.* (rac. נוֹז). Nazaréen, qui s'est voué à Dieu et qui s'impose certaines abstinences : הַנְּזָרִים Nomb. 6. 13, voici la loi qui regarde le nazaréen; הִנְחִיחַ יַעֲקֹב מִטְּבִילִים Aug. 13. 5, il sera nazaréen, consacré à Dieu. *Métaph.*, des vignes de la septième année : הַנְּזָרִים Lévit. 25. 5, les raisins de la vigne non taillée (dont on s'éloigne, qui est consacrée); הִנְחִיחַ יַעֲקֹב מִטְּבִילִים Gen. 49. 26, qui a été séparé de ses frères, ou : celui d'entre les frères qui est couronné.

נוזל *(fut. נוֹזֵל, v. נוֹזֵל)* Couler, faire couler, se répandre, fondre : הַנְּזָרִים Nomb. 24. 7, l'eau coulera de ses seaux; הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Is. 45. 8, et que les nuages fassent descendre, fassent couler d'en haut, la bénédiction; הַנְּזָרִים Cant. 4. 16, que ses parfums se répandent; הַנְּזָרִים נוֹזֵל הַנְּזָרִים Aug. 5. 5, les montagnes se sont écoulées, fondues, devant l'Éternel. *Part.* הַנְּזָרִים, נוֹזֵלִים Ps. 78. 44, et leurs eaux.

Hiph. Faire couler : הִנְחִיחַ מִי הַמַּעֲזָא Is. 48. 24, il a fait couler pour eux l'eau du rocher.

נוק *m.* (avec suff. נוֹקֵי, *plur.* הַנְּזָרִים, const. הַנְּזָרִים). Boucle d'oreille et anneau que l'on portait au nez : הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Gen. 35. 4, les anneaux qui pendaient à leurs oreilles; הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Gen. 24. 47, je lui donnai des anneaux pour parer son visage, *exact.* je lui mis l'anneau au nez.

נוך *chald.* Être lésé, souffrir un dommage : הַנְּזָרִים לְאֵל הַנְּזָרִים Dan. 6. 3, et que le roi n'ait point à souffrir de dommage.

Aph. Causer du dommage, porter préjudice : הַנְּזָרִים הַנְּזָרִים Esdr. 4. 13, enfin cela portera préjudice aux rois (v. הַנְּזָרִים).

נזק *m.* Dommage, tort : נזק השלך Esth. 7. 4, le dommage causé au roi.

נזר (v. II זור) *Kal* inusité. *Niph.* 1° S'éloigner, s'abstenir, s'imposer des abstinences : וְנָזַר מֵאֲחֵרֵי Ez. 14. 7, qui se sera éloigné de moi; וְנָזְרוּ מִקִּדְשֵׁי וְנָזְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Lévit. 22. 2, (qu'ils s'abstiennent) qu'ils ne touchent pas aux oblations sacrées des enfants d'Israel; וְנָזַר בְּאֲשֶׁר עָבְדוּ וְהָ בַעַז שָׁנִים Zach. 7. 3, en faisant des abstinences, en me privant des jouissances, comme j'ai fait depuis plusieurs années. — 2° Avec ל : Se vouer, se consacrer : וְנָזְרוּ לְבַשֵּׁת Osée 9. 10, ils se consacrent aux idoles.

Hiph. וְנָזַר. 1° Séparer, éloigner, faire abstenir : וְהִנְחַתְּם אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבַשֵּׁתָם Lévit. 18. 31, vous séparerez, éloignerez, les enfants d'Israel de leur impureté. — 2° Comme *Niph.* S'abstenir, se vouer, vouer, consacrer : מִיַּיִן וְשֵׁכָר וְיַיִר Nomb. 6. 3, il s'abstiendra de vin et de liqueurs fortes; לְהִזְדָּר לְרִי Nomb. 6. 2, pour se vouer à l'Éternel; וְהִזְדָּר לְרִי אֶת-יְמֵי קָדְוֹ Nomb. 6. 12, il consacrera à l'Éternel les jours de son abstinence.

נִזְרָה *m.* 1° Diadème, couronne : וַיִּתֵּן עָלָיו קִרְיָתֵי אֶת-רִתְוֹר I Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème; נִזְרָה זָהָב Exod. 29. 6, la couronne sainte, la lame d'or que portait le grand prêtre devant le front (v. צִיץ); וְנִזְרָה אֶבְנֵי-נִזְרָה Zach. 9. 16, (comme) les pierres d'une couronne. — 2° Abstinence, naziréat, consécration : כָּל יְמֵי קָדְוֹ Nomb. 6. 4, tout le temps de son abstinence, tant que durera son naziréat; וְנִזְרָה עֲלֵי-רֹאשׁוֹ vers. 7, (il porte) la consécration de son Dieu sur sa tête (la marque de sa consécration); וְנִזְרָה רֹאשׁ קָדְוֹ vers. 18, sa chevelure consacrée; וְנִזְרָה מִשְׁתַּחֲוֵי אֱלֹהֵי לֵוִי Lévit. 21. 12, la couronne ou la consécration de l'huile d'onction de son Dieu. — 3° Chevelure consacrée (du nazaréen) : וְנִזְרָהוּ אֶת-קָדְוֹ Nomb. 6. 19, après qu'il se sera coupé ses cheveux de nazaréen; et en général

chevelure longue : וְנִזְרָהוּ נַחְוֵי Jér. 7. 29, coupe tes cheveux.

נחוי *n. pr.* Noé, fils de Lémec, Gen. 5. 29; מִיַּמֵּי נֹחַ Is. 54. 9, les eaux du temps de Noé, c.-à-d. le déluge.

נחוי *n. pr. m.* Nomb. 13. 14.

נחוי *Kal* Conduire, mener, guider (*Kal préél. et impér.* seuls usités) : לָךְ נֹחַי Exod. 32. 34, va, conduis ce peuple; וְלֹא-נֹחַם אֱלֹהִים Exod. 13. 17, Dieu ne les conduisit pas; וְנֹחַי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר Ps. 27. 11, conduis-moi dans le chemin de la droiture.

Hiph. (fut. וְנֹחַי et l'inf. וְנֹחַי seuls usités) : לְנֹחַתְּם תִּהְיֶה Exod. 13. 21, pour les diriger dans leur chemin; וְנֹחַתְּ לְנֹחַתְּ Job 38. 32, diriges-tu l'étoile de l'Ourse avec ses satellites? וְנֹחַתְּ לְנֹחַתְּ Job 12. 23, il disperse les nations et il les ramène (dans leurs pays). *Des troupes*, faire camper : וְנֹחַתְּ בְּעָרֵי I Rois 10. 26, il les fit camper dans des villes destinées à loger les chariots.

נחוי *n. pr. m.* Néh. 7. 7 (v. רְחוּם).

נחוי *m. pl.* 1° Consolation : וְנֹחַתְּ לְנֹחַתְּ Is. 57. 18, je lui donnerai des consolations, à lui et à ceux qui le pleuraient. — 2° Compassion, tendresse : וְנֹחַתְּ בְּרוּחִי Osée 11. 8, ma tendresse s'éveille; ou : mon repentir est cuisant, vif.

נחוי *n. pr.* Nahor, frère d'Abraham, Gen. 11. 26.

נחוי *adj.* Ce qui est d'airain : אֶת-בְּשָׂרִי נֹחַשׁ Job 6. 12, ma chair est-elle d'airain?

נחוי *f.* Airain : וְנֹחַשׁ Job 40. 18, des tuyaux d'airain; וְנֹחַשׁ Job 28. 2, la pierre étant fondue se change en airain.

נחוי *f.* Nom d'un instrument de musique ou d'une mélodie : אֶל-נֹחַיִלוֹת Ps. 5. 1, sur Nehiloth, ou sur les flûtes[?] (de la racine [?]).

נחוי *m. duel.* Narines : וְנֹחַיִרִי Job 41. 12, une fumée sort de ses narines.

נחל 1° Posséder; avoir une possession, un partage; recevoir une possession, prendre une possession : כבודו Ps. 119. 111, j'ai pris à jamais les témoignages, tes préceptes, comme un héritage; וְנָחַלְתָּ אֶת-הָאָרֶץ Exod. 23. 30, et que tu auras le pays (de Chanaan) en possession; וְיָ לֹא נִחַל אִתָּם Nomb. 32. 19, nous ne demanderons point de part avec eux; וְנָחַל יְיָ אֶת-יְהוּדָה חֵלְקוֹ Zach. 2. 16, l'Éternel possédera Juda comme son héritage; וְנָחַלְתָּ Exod. 34. 9, prends-nous pour la possession. Avec אָדָם : וְנָחַל לֹא הָיָה Nomb. 18. 20, tu ne posséderas rien dans leur pays; וְנָחַלְתָּ אֶת-כָּל-הָעַמִּים Ps. 82. 8, car tu as tous les peuples en partage. — 2° Hériter : לֹא-הִנְחַלְתָּ בְּבֵית-אָבִיךָ Jug. 11. 2, tu n'hériteras pas, tu ne seras pas héritier, en la maison de notre père. — 3° Donner en possession, partager un héritage : וְאֲשֶׁר-יִנְחַלוּ לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ Nomb. 34. 17, qui partageront le pays entre vous, ou qui en prendront possession pour vous; וְיָבֵאוּ לְנָחַל אֶת-הָאָרֶץ Jos. 19. 49, lorsqu'ils eurent achevé de partager le pays.

Pi. comme **Kal** 3°. Partager, mettre en possession : וְאֲשֶׁר-נָחַל מֹשֶׁה Jos. 13. 32, à qui Moïse avait partagé le pays.

Hiph. וְנָחַל. Mettre, donner, en possession; faire acquérir, laisser en héritage, accorder; avec le double *acc.*: וְנָחַל יְיָ אֶת-הָעָם וְאֶת-הָאָרֶץ Jos. 1. 6, car c'est toi qui mettras ce peuple en possession du pays; וְנָחַל עֲלֵינוּ יְיָ Deut. 32. 8, lorsque le Très-Haut divisa les possessions aux peuples; וְנָחַלְתָּ לְרֵשׁ אֲבוֹתֶיךָ Prov. 8. 21, pour accorder de la richesse à ceux qui m'aiment; וְאֲשֶׁר אֲנִי נָחַלְתִּי אֶת-אֲבוֹתֶיךָ JÉR. 3. 18, (le pays) que j'ai donné en possession à vos pères; וְנָחַלְתֶּם לְבָנֵיכֶם אַחֲרַיִם I Chr. 28. 8, vous le laisserez en héritage à vos enfants après vous; וְנָחַל אֲנִי אֶת-אֲשֶׁר-יְהוָה לֹא Deut. 21. 16, lorsqu'il partagera son bien à ses fils.

Hoph. וְנָחַלְתִּי לִי יְהוָה-שָׂוָא Job 7. 3, ainsi j'ai reçu en partage des mois de déception.

Hithp. Recevoir en possession, posséder : וְנָחַלְתָּ אִישׁ נַחְלֹתוֹ Nomb. 32. 18, jusqu'à ce que les enfants d'Israel aient reçu, possèdent, chacun leur partage; וְנָחַלְתֶּם אִתָּם לְבָנֵיכֶם אַחֲרַיִם Lévit. 25. 46, vous les posséderez pour vos enfants après vous, c.-à-d. pour les laisser à vos enfants par droit héréditaire.

נחל m. (נחלה Ps. 124. 4, *duel* נחלים plur. נחלים, const. נחלי. 1° Torrent, fleuve : וְנָחַל כְּמִזְ-נָחַל Job 6. 15, comme un torrent; וְנָחַלְתָּ אֶת-הַיָּם Eccl. 1. 7, tous les fleuves (se jettent) vont à la mer; וְנָחַל מִצְרַיִם Nomb. 34. 5, (le local, jusqu'au) torrent de l'Égypte, sur les confins de l'Égypte et de la Palestine. — 2° Plaine traversée par un torrent, vallée : וְנָחַל עֲבָדֵי-יִצְחָק בְּנָחַל Gen. 26. 19, les serviteurs d'Isaac creusèrent (des puits) dans la plaine; וְנָחַל וְהָיָה אֲשֶׁר בְּנָחַל Deut. 2. 36, et la ville située dans la vallée.

נחלה (v. נחל 1°).

נחלה f. Possession, propriété, partage, héritage, sort : לֹא יִנְחַלוּ נַחְלָה Nomb. 18. 24, ils n'auront point de possession; וְנָחַל יְיָ הַיּוֹם נַחְלָה Is. 17. 11, au jour de la possession de la récolte; selon d'autres : au jour de douleur (de la rac. נחל). וְנָחַל יְיָ דֵעָא נַחְלָה Deut. 18. 2, l'Éternel est son héritage. De même des Israélites : וְנָחַלְתָּ עַמְּךָ וְנַחְלָתְךָ 9. 26, ton peuple et ton héritage; וְנָחַל יְיָ בָנָיִם Ps. 127. 3, les enfants sont un don de l'Éternel; וְנָחַל רֵחוֹן נַחְלָתָא אָבוֹתָא Prov. 19. 14, la maison et la richesse sont un héritage (qu'on reçoit) de ses pères.

נחליאל n. pr. d'une station dans le désert, Nomb. 21. 19.

נחלקי n. patron. Jér. 29. 24.

נחלת f. (v. נחלה). Héritage : וְנָחַלְתָּ אֶת-נַחְלָתְךָ Ps. 16. 6, mon héritage est excellent, ou me platt.

נחם *Kal* inusité, *Niph.* וְנָחַם, *inf.*

החום. 1° Se repentir, changer de sentiment, se laisser fléchir, avoir pitié, pardonner : נחמתני מן עשיתי Gen. 6. 7, je me repens de les avoir créés ; נחמתני Jer. 18. 6, je suis las de pardonner ou de me repentir, de revenir sur ce que j'avais arrêté ; נחמתני Exod. 13. 17, de peur que le peuple ne change d'avis, ne se repente ; avec על, אל et ל, על ונחמתני על המצוה : ל אל, אל, je me repentirai du bien ; ונחמתני אל נחמתני II Sam. 24. 16, Dieu se repentit du mal ; ונחמתני נחם לבקשן Jug. 21. 18, le peuple eut pitié de (la tribu de) Benjamin ; נחמתני מן נחמתני Jug. 2. 18, car Dieu se laissait fléchir par leurs gémissements. — 2° Se consoler, être consolé ; sans rég., avec על, אל et אחריו : אחריו et על, אל Ps. 77. 3, mon âme refuse toute consolation, exact. d'être consolée ; ונחמתני ונחמתני Gen. 38. 12, lorsque Juda fut consolé ; נחמתני על אמתן II Sam. 13. 39, parce qu'il s'était consolé de la mort d'Amnon ; ונחמתני ונחמתני Gen. 24. 67, Isaac fut consolé de la perte de sa mère, c.-à-d., sa douleur fut tempérée par Rebecca. — 3° Se satisfaire en se vengeant : ונחמתני Is. 1. 24, je vengerai de mes ennemis.

Pi. Consoler, soulager : נחמתני נחמתני Is. 51. 3, l'Éternel a consolé Sion ; נחמתני נחמתני Lam. 2. 13, qu'égalerais-je à toi pour te consoler? exact. pour que je te console ; נחמתני נחמתני Job 7. 13, mon lit me soulagera ; avec נחמתני ונחמתני Gen. 5. 29, celui-ci nous consolera de nos travaux ; נחמתני נחמתני Is. 22. 4, de me consoler de la ruine de mon peuple ; part. : נחמתני Ps. 69. 21, (j'espérais) en des consolateurs.

Pou. Être consolé : נחמתני Is. 54. 11, qui n'est point consolée ; נחמתני נחמתני Is. 66. 13, et vous serez consolés dans Jérusalem.

Hithp. Même signif. que Niph : נחמתני נחמתני Nomb. 23. 19, (il n'est point) un mortel pour se repentir ; נחמתני נחמתני

Deut. 32. 36, il aura pitié de ses serviteurs. — 2° Se consoler, se laisser consoler : ונחמתני לנחמתני Gen. 37. 35, il ne voulut point recevoir de consolation, littér. il refusa de se laisser consoler. — 3° Se venger : ונחמתני נחמתני Ez. 5. 13, je ferai éclater ma colère contre eux et je me vengerai, je satisferai mon indignation ; נחמתני נחמתני Gen. 27. 42, (ton frère) se vengera sur toi en te tuant, ou : il se console par la pensée de te tuer.

נחמתני n. pr. m. I Chr. 4. 19.

נחמתני m. Repentir : נחמתני נחמתני Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux.

נחמתני f. Consolation : נחמתני נחמתני Ps. 119. 80, ceci est ma consolation dans ma misère.

נחמתני (que Dieu console) n. pr. 1° Néhémie, fils de Hachalia, gouverneur de la Judée, auteur du livre de ce nom, Néh. 1. 1. — 2° Néh. 3. 16. — 3° 7. 7.

נחמתני n. pr. m. Néh. 7. 7.

נחמתני chald. Glorification, sanctification, Rituel.

נחמתני (v. נחמתני) pron. pers. pl. Nous.

נחמתני (v. נחמתני) Presser. Part. passif : נחמתני ונחמתני I Sam. 21. 9, car l'ordre du roi était pressant, urgent.

נחמתני m. Hennissement : נחמתני נחמתני Job 39. 20, son hennissement vigoureux (v. à נחמתני).

נחמתני f. Même sign. : נחמתני נחמתני Jér. 8. 16, le hennissement de ses chevaux.

נחמתני et נחמתני n. pr. m. II Sam. 23. 37, I Chr. 11. 37,

נחמתני Kal inusité (v. נחמתני ; selon quelques-uns, de נחמתני, observer les serpents.

Pi. User d'augures, prédire l'avenir par la divination, augurer, présumer : נחמתני נחמתני Lévi. 19. 26, vous n'userez point d'augures ; נחמתני נחמתני Gen. 44. 15, un homme comme moi sait deviner, découvrir, ce qui est caché ; נחמתני נחמתני 5, il se sert de (cette équipe),

pour deviner; נחשתי ויבדכני יי בגלגלי Gen. 30. 27, j'ai auguré, ou : je sais par expérience, que Dieu m'a béni à cause de toi; וְהָאֲנָשִׁים יִרְאוּ I Rois 20. 33, les hommes en tirèrent un bon présage.

נחש m. Sortilège, divination, augure : נחש לא-נחש גינעקב Nomb. 23. 23, car il n'y a point de sortilège dans, ou contre, Jacob; לְקִרְאָא נחשים Nomb. 24. 1, au-devant des augures.

נחש m. Serpent : נחש נחש Nomb. 21. 9, un serpent d'airain; נחש גרדו Job 26. 13, serpent fuyant, alerte; selon quelques-uns, nom d'une constellation (le dragon?).

נחש n. pr. 1° D'une ville, I Chr. 4. 12. — 2° Nahas, roi des Ammonites, I Sam. 11. 1.

נחש chald. m. Airain, cuivre : נחש דן Dan. 2. 32, et les cuisses étaient d'airain.

נחשון (conjurateur) n. pr. Nahson, fils d'Aminadab, Nomb. 1. 7.

נחשון des deux genres (avec suff. נחשון). 1° Cuivre, airain, d'airain : נחשון וברזל Gen. 4. 22, le cuivre et le fer; ים נחשון I Chr. 18. 8, la mer, le bassin d'airain. — 2° Chaines : נחשון Lament. 3. 7, il a appesanti mes chaines; plus fréq. duel : נחשון לא II Sam. 3. 34, tes pieds n'ont pas été mis dans des chaines. — 3° Le bas, le dessous : נחשון Ez. 24. 11, que le bas (du vase) se brûle. Métaph. Parties honteuses : נחשון Ez. 16. 36, puisque ta honte est découverte; selon d'autres, argent (de cuivre) : puisque ton argent a été dissipé.

נחשתא n. pr. Nehustha, mère du roi Jehoyachin, II Rois 24. 8.

נחשת m. Serpent d'airain. Nom donné au serpent d'airain que Moïse avait fait faire, emblème qu'on adorerait plus tard, et qui a été brisé par le roi Ezéchias, II Rois 18. 4.

נחה (fut. נחה et נחה) Descendre,

pénétrer, faire impression : נחה עלינו Jér. 21. 13, qui descendra contre nous (pour nous combattre); נחיתה עלי ידך Ps. 38. 3, ta main est descendue, s'est appesantie, sur moi; נחה ונחיתו Prov. 17. 10, une réprimande fait (plus) d'impression sur l'homme intelligent; נחה ויבנה שאל יחיה Job 21. 13, en un instant ils descendent dans le sheol (נחה pour נחה se trouvant à la fin du verset).

Niph.: נחה נחתי בי Ps. 38. 3, tes flèches ont pénétré en moi, m'ont percé.

Pi. Faire descendre, abaisser : נחתי נחתי קשרי נחתי וירחי Ps. 18. 35, mes bras abaissent l'arc d'airain, c.-à-d. le tendent; ou : l'arc est tendu (Niph.) par mes bras; selon d'autres, נחתי : l'arc d'airain sera brisé par mes bras; נחה נחה Ps. 68. 11, abaisse-en les sillons, c.-à-d. égalise-les, ou fais descendre la pluie dans ses sillons.

Hiph. Renverser, abatte : נחתי נחתי Joel 4. 11, que l'Éternel renverse, abatte, tes héros; ou : Dieu, fais descendre tes anges.

נחה chald. Descendre. Part. : נחה נחה Dan. 4. 10, descendant du ciel.

Aph. (fut. נחה, imp. נחה, part. נחתה). Faire descendre, apporter (en bas), mettre : נחה נחה ביהמקדש Esdr. 5. 15, descends-les dans le temple; נחה נחה Esdr. 6. 1, où (les trésors) sont déposés; נחה נחה Esd. 6. 5, et qu'on les mette dans le temple de Dieu.

Hoph. נחה Être renversé, être précipité : נחה נחה מלכותה Dan. 5. 20, il fut précipité du trône de son royaume.

נחה m. 1° Action de descendre, de poser; ce qui est posé, ce qui est placé : נחה נחה וירחי Is. 30. 30, il fera voir comment son bras s'appesantit, les coups que son bras frappera; נחה נחה Job 36. 16, ce qui est placé sur ta table, les mets. — 2° Repos, tranquillité :

בשוכח ונחה ונחשך Is. 30. 15, vous serez sauvés par la paix et par le repos; כלה כה נחה Eccl. 4. 6, un peu dans le creux de la main avec du repos; * נחה Rituel, avec un esprit calme, ou avec onction.

נחה *m. pl. adj.* Descendant, qui descendent, qui campent : נחה ארם II Rois 6. 9, car les Syriens descendent en cet endroit (avec *dagesch* au lieu de נחה).

נטה (*ful.* נחה, *apoc.* נטה, נטה) **1° Trans.** Étendre, allonger, tendre, pencher, incliner, tourner, amener : נטה ונט משה אלהיו Exod. 14. 27, Moïse étendit la main. Étendre la main, le bras; menacer, être prêt à combattre : נטה בידו אל אל ה' Job 15. 25, parce qu'il a étendu sa main contre Dieu; נטה בידו Exod. 6. 6, avec le bras étendu; נטה על מצרים Exod. 7. 5, lorsque j'étendrai la main sur l'Égypte (pour la punir); en signe d'amitié : נטה ידו Prov. 1. 24, j'ai tendu la main; נטה כצל Ps. 102. 12, comme l'ombre allongée, c.-à-d. vers le soir; l'ombre à son déclin (v. 109. 23); נטה צוון Is. 3. 16, allongeant le cou, le cou tendu, la tête haute; נטה קו Is. 44. 13, il a tendu le cordeau (pour mesurer); נטה שמים כדורבן Ps. 104. 2, il étend le ciel comme un tapis; נטה עלה Ps. 21. 12, ils ont penché le mal contre toi, ils ont tâché à te faire du mal; נטה אני שלוש I Chr. 21. 10, je te propose, présente, trois choses (je te donne à choisir entre trois maux); נטה ונט שכםו לסבל Gen. 49. 15, il a penché, baissé, l'épaule pour porter le fardeau; נטה נקיר Ps. 62. 4, comme un mur qui penche; נטה לבני לצטוח Ps. 119. 112, j'ai porté mon cœur à exécuter tes ordonnances; נטה נקיר שלום Is. 66. 12, j'amènerai, je ferai couler vers elle, la paix comme un fleuve.

2° Intrans. S'étendre, se pencher, s'incliner, s'avancer, entrer, se tourner : נטה ונטו בנחמה Ps. 17. 11,

ils tournent leurs regards à s'étendre dans le pays, ou *trans.* : pour nous abaisser jusqu'à terre; נטה ונטו בנחמה Job 15. 29, leur richesse ne s'étendra pas sur la terre; נטה רגלי Ps. 73. 2 (*cheth.* נטה), mes pieds ont penché, m'ont manqué; נטה ונטו Jug. 19. 8, jusqu'à ce que le jour décline, avance; נטה ונטו עשר מצלות II Rois 20. 10, il est aisé, c.-à-d. il est moins étonnant, que l'ombre s'avance de dix degrés (lignes); נטה ונטו Jér. 14. 8, et comme un étranger qui entre (dans un gîte) pour y passer la nuit; נטה ונטו Nomb. 20. 17, nous ne nous détournerons ni à droite, ni à gauche; נטה ונטו Gen. 38. 16, il s'approcha d'elle; נטה ונטו Ps. 40. 4, il s'inclina, s'abassa, vers moi. Avec נטה, se détourner, s'écarter : נטה ונטו Job 31. 7, si mon pas s'est détourné du chemin; נטה ונטו I Rois 11. 9, parce que son cœur s'était écarté de Dieu; נטה ונטו Nomb. 22. 33, si elle ne s'était point détournée devant moi, c.-à-d. effrayée de ma présence; נטה ונטו même vers., elle s'est détournée devant moi. -- Avec נטה, suivre quelqu'un, être de son parti; s'adonner, se livrer, à quelque chose : נטה ונטו Exod. 23. 2, pour suivre l'avis, le jugement, du grand nombre; נטה ונטו I Rois 2. 28, Joab avait suivi le parti d'Adonyah; נטה ונטו I Sam. 8. 3, ils (penchaient) se livraient au gain illicite; נטה ונטו I Sam. 14. 7, tourne, va, où tu voudras.

Niph. Être tendu, être étendu, s'allonger : נטה ונטו Zach. 1. 16, le cordeau sera étendu sur Jérusalem; נטה ונטו Nomb. 24. 6, comme des torrents qui s'étendent; נטה ונטו Jér. 6. 4, quand les ombres s'allongent vers le soir.

Hiph. נטה, נטה, *apoc.* נטה, *ful.* נטה, *imper. apoc.* נטה. **1°** Étendre, tendre, dresser, incliner, pencher, tourner, faire retourner, fléchir : נטה ונטו Is. 31. 3, l'Éternel étend sa main; נטה ונטו

רשע *Is. 54. 2*, que l'on étende (au loin) les rideaux de tes demeures; *II Sam. 16. 22*, ils dressèrent à Absalon une tente; *Gen. 24. 14*, penche, baisse, je te prie, ta cruche; *Ps. 144. 5*, abaisse tes cieux et descends; *Osée 11. 4*, je lui présentai de la nourriture (v. à *אט*); *Prov. 21. 4*, il l'incline, le fait tourner, vers où il veut; *Prov. 2. 2*, si tu tournes ton cœur vers l'intelligence; *Nomb. 22. 23*, pour la ramener dans le chemin; *II Sam. 19. 15*, il fléchit, gagna, le cœur de tous ceux de Juda; *freq. avec אקק*, prêter l'oreille, écouter: *Ps. 49. 5*, je prête l'oreille à la parabole; avec *משפט*, faire pencher la justice, la corrompre, violer le droit: *Deut. 16. 19*, tu ne feras pas pencher la justice partialement; *Deut. 27. 19*, qui viole la justice dans la cause de l'étranger; et sans *משפט*: *Amos 5. 12*, ils font violence au droit du pauvre, au tribunal; sans rég.: *Exod. 23. 2*, pour pencher la justice, violer un droit; *Esdr. 9. 9*, il nous a attiré la grâce, il nous a fait trouver grâce. Détourner, séduire: *Jér. 5. 25*, vos iniquités ont détourné ces choses, ces biens; *I Rois 11. 3*, les femmes détournèrent son cœur; *Prov. 7. 21*, elle le gagne, le séduit; *Is. 44. 20*, son cœur trompé l'a égaré; *II Sam. 3. 27*, Joab le dirigea, le tira à part, au milieu de la porte; *Ps. 27. 9*, ne repousse pas ton serviteur dans ta colère; *Job 24. 4*, ils repoussent les pauvres de la voie; *Amos 2. 7*, ils détournent, ou ils obstruent, la voie des humbles.

2° S'étendre, se détourner, s'écarter: *Amos 2. 8*, ils s'étendent sur des vêtements donnés en gage; *Job 23. 11*,

j'ai observé sa voie et je ne m'en suis point détourné; *Ps. 125. 5*, ceux qui s'écarterent dans leurs sentiers tortueux.

נטיה *f.* Action de tendre: *Rituel, exact.* (en marchant) le cou tendu, la tête haute, c.-à-d. par la vanité et l'orgueil (v. *נטה* ex. *Is. 3. 16*).

נטיל *m.* Celui qui est chargé: *Soph. 1. 11*, tous ceux qui sont chargés d'argent, les riches.

נטילה *f.* Action de laver: *Rituel*, (qui nous a ordonné) de laver nos mains.

נטיות *f. pl.* (rac. *נטה*). Pendants d'oreilles, *Jug. 8. 26, Is. 3. 19*.

נטיות *f. pl.* (rac. *נטה*). Branches ou rejetons: *Is. 18. 5*, il en ôtera les branches ou les rejetons; *Jér. 5. 10*, arrachez-en les branches, ou les rejetons; selon d'autres: détruisez les créneaux de ses murs.

נטל (*ful.* *ישול*) Porter, enlever: *Is. 40. 15*, il enlève les lies comme un grain de poussière; avec *על*: *II Sam. 24. 12*, je te propose, *exact.* je t'impose, une des trois choses; *Lam. 3. 28*, car il lui a imposé (ce joug).

Pi.: *Is. 63. 9*, il les éleva, il les porta.

נטל *chald.* Elever, enlever: *Dan. 4. 34*, j'élevai les yeux au ciel; *Dan. 7. 4*, et qu'elle fut enlevée de la terre.

נטל *m.* Charge, poids: *Prov. 27. 3*, et le poids du sable.

נטע (*ful.* *רצע*, *inf.* *נטע* et *נטע*) 1° Planter; *au fig.*, des hommes, établir dans un pays: *Jér. 31. 5*, tu planteras encore des vignes; *Eccl. 3. 2*, et un temps pour arracher ce qui a été planté; avec un double *acc.*: *Is. 5. 2*, il y planta (la vigne) des ceps excellents; *Ez. 36. 36*, j'ai planté,

cultivé, un champ inculte ; - וְיִטְעַתֶּם עֲלֵיהֶם Amos 9. 15, je les planterai, établirai, dans leur pays ; וְהִטְעַתְוֹ בְּאֶרֶץ חֵרֶם Exod. 15. 17, et tu les établiras sur la montagne de son héritage ; וְיִטְעַתֶּם עָלֵיהֶם II Sam. 7. 10, je l'y établirai et il demeurera à sa place, ferme. — 2° Enfoncer : וְכַסְתֶּם עֲלֵיהֶם Eccl. 12. 11, et comme des clous enfoncés profondément. — 3° Dresser, étendre : וְיִטְעַתְוֹ דָּן Dan. 11. 45, il dressera les tentes de son palais ; לִנְטֹעַ שָׁמַיִם Is. 51. 16, pour étendre les cieus.

Niph. Être planté : בְּלִי-נִטְעֵי Is. 40. 24, ils sont à peine plantés.

m. (const. נָטַע, avec suff. נִטְעָה, plur. נִטְעִים, const. נִטְעֵי). 1° Action de planter : הַיּוֹם נִטְעָה Is. 17. 11, le jour où tu as planté. — 2° Plantation, plant, plante : נָטַע שְׂעִשְׂעֵי Is. 5. 7, la plantation de ses délices, ou son plant délicieux : וְעֵשָׂה קָצִיר כְּמִזְ-נָטַע Job 14. 9, il pousse des branches comme de (jeunes) plantes.

m. pl. Plantes : בְּנֵי נִטְעִים Ps. 144. 12, nos fils seront comme des plantes.

(fut. יטא) Couler, dégoutter, distiller : וְנָטְעוּ הַטֶּלַח בְּלֵחָיִם Job 29. 22, mes paroles coulaient sur eux, leur étaient agréables, comme les gouttes de la pluie ou de la rosée ; וְנָטְעוּ מַיִם בְּיָדַי Cant. 5. 5, mes mains dégouttaient de myrrhe ; וְנָטְעוּ הַרְרִים עֲסִים Joel 4. 18, le vin coulera des montagnes, *exact.* les montagnes dégoutteront de moût ; וְנָטְעוּ הַלְּשׁוֹנוֹת שִׁטְרוֹתָי Prov. 5. 3, les lèvres de l'étrangère distillent le miel.

Hiph. : וְנָטְעוּ הַרְרִים חֲרִיבִים Amos 9. 13, les montagnes feront couler, distilleront, le moût. — Dire, prophétiser : אֲלֵ-הַנְּבִיאִים יִשְׁמְעוּ Mich. 2. 6, ils disent (aux prophètes) : Ne prophétisez pas, ou (*sous-entendu* ils disent) : Ne prophétisez pas, à ceux qui prophétisent ; וְהָיָה כְּמִי שֶׁנֶּאֱמַר הָיָה הָיָה 2. 11, il serait le prophète pour ce peuple.

m. 1° Goutte : נָטְעַתְוֹ Job 36. 27, les gouttes d'eau. — 2° Nette : Exod.

30. 54, espèce d'aromate ou de résine, du stacte (?).

n. pr. Ville près de Bethléem, en Juda, Esdr. 2. 22 ; *n. patron.* וְנָטְעָה II Sam. 23. 28.

(fut. יטא) 1° Garder, veiller sur quelque chose ; avec et et : וְנָטְעָה אֶת-הַקְּדָשִׁים Cant. 1. 6, une gardienne des vignes ; וְנָטְעָה 8. 11, aux gardiens. — 2° Garder rancune, conserver le ressentiment d'une injure ; וְלֹא-יִטְעַר אֶת-בְּנֵי עַמּוֹהָ Lévi. 19. 18, et tu ne garderas pas de ressentiment contre tes concitoyens ; avec לְ וְנָטְעָה Nah. 1. 2, il garde sa colère longtemps contre ceux qui le haïssent ; *absol.* : וְנָטְעָה לְעוֹלָם Jér. 3. 5, gardera-t-il son ressentiment pour toujours ?

chald. Garder, conserver : וְנָטְעָה אֶת-בְּלִבִּי Dan. 7. 28, et je conservais ces paroles dans mon cœur.

(fut. יטא) 1° Laisser, délaissier, abandonner : וְנָטְעָה אֶת-הַבְּרִית הַזֶּה I Sam. 10. 2, ton père a laissé (de côté) l'affaire des ânesses, il n'y pense plus ; וְנָטְעָה אֱלֹהִים Deut. 32. 15, il a abandonné Dieu, son créateur ; וְנָטְעָה אֱלֹהֵינוּ I Sam. 12. 22, car l'Éternel n'abandonnera pas son peuple ; וְנָטְעָה הַחֵלֶב הַזֶּה Prov. 17. 14, avant que la querelle s'engage, abandonne-la. Avec עַל, laisser à la garde, confier aux soins de quelqu'un ; וְנָטְעָה מְעוֹתָי I Sam. 17. 28, aux soins de qui as-tu laissé le peu de brebis? — 2° Laisser faire, permettre : וְנָטְעָה לְבָנָי וּלְבָנוֹתַי Gen. 31. 28, tu ne m'as pas permis d'embrasser mes fils et mes filles. — 3° Laisser la terre en friche (dans l'année sabbatique), abandonner les créances : וְנָטְעָה אֶת-הָאָרֶץ Exod. 23. 11, mais, la septième année, tu ne la cultiveras pas et tu la laisseras se reposer ; וְנָטְעָה אֶת-הָאָרֶץ נְחֹשֶׁת Neh. 10. 32, nous laisserons la terre en friche la septième année, et nous ferons abandon de toute créance. — 4° Jeter, rejeter, repousser : וְנָטְעָה עַל-הַבְּרִית Ez. 29. 5, je te jetterai dans

le désert ; וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ Osée 12. 15, il rejettera sur lui le sang qu'il (Ephraïm) a répandu ; וְשָׂם עָלָיו יְשׁוּשׁ Jér. 23. 39, je vous rejetterai loin de ma face. — 5° Étendre, s'étendre : וְשָׂמוּ עָלֶיךָ כָּל־הָאֲרָצִים I Sam. 30. 16, ils étaient étendus, répandus, dans toute cette campagne ; וְשָׂמוּ עָלֶיךָ הַחֶבֶץ Is. 21. 15, le glaive étendu, c.-à-d. la guerre répandue ; selon d'autres : l'épée aiguisée (v. לָשֵׁט) ; וְשָׂמוּ עָלֶיךָ הַחֶבֶץ I Sam. 4. 2, le combat s'engagea, la bataille se donna.

Niph. 1° Être abandonné, relâché ; être jeté, renversé : וְשָׂמוּ עָלֶיךָ חֲבִלֶיךָ Is. 33. 23, tes cordages se relâcheront ; וְשָׂמוּ עָלֶיךָ אֲדָמָתָה Amos 5. 2, elle est abandonnée dans sa terre, ou renversée à terre. — 2° S'étendre, se répandre : וְשָׂמוּ עָלֶיךָ שָׂרְיָתְךָ Is. 16. 8, ses branches se sont étendues ; וְשָׂמוּ עָלֶיךָ יוֹגֵשׁוֹ Jug. 15. 9, ils s'étendirent à Léchi.

Pou. Être abandonné : וְשָׂמוּ עָלֶיךָ אֲדָמָתָה Is. 32. 14, le palais est abandonné.

ני m. (v. נָי). Gémissement : וְנָיָה עַל־בְּנֵיהֶם קִינָה Ez. 27. 32, dans leurs gémissements ils feront sur toi un cantique lugubre (selon quelques autres : וְנָיָה עַל־בְּנֵיהֶם leurs enfants feront, etc.).

ניב m. (rac. נָב). Fruit : וְנִיב קָטְרוֹתֶיךָ (keri) Is. 57. 19, le fruit des lèvres, les paroles ; וְנִיבוֹ בְּקוֹלֹ אָבְלוּ Mal. 4. 12, son fruit, sa nourriture, est méprisable ; selon d'autres : et la parole, c.-à-d. ce qu'on dit de lui, est que sa nourriture est méprisable.

נִיבִי n. pr. m. Néh. 10. 20.

נִיר m. (rac. נָר). Mouvement : וְנִירָה מִשְׁפָּרַי Job 16. 5, et le mouvement de mes lèvres ; selon d'autres : la consolation (qui sort) de mes lèvres.

נִירָה f. (rac. נָרָה, v. נָרָה). Objet d'horreur : וְנִירָה הָיְתָה לָמִידָה Lament. 1. 8, c'est pourquoi elle est devenue un objet d'horreur, ou (de נָר) : elle est devenue errante.

נִירוֹת (habitations) n. pr. d'un endroit près de Ramah, I Sam. 19. 18.

נִיחֹחַ m. (rac. נָח). Agrément, ce qui est agréable, ce qui plaît ; toujours avec רִיחַ odeur agréable (des sacrifices) : וְנִיחֹחַ רִיחַ אֲדָמָתְךָ הַיְיָהוָה Gen. 8. 21, l'Éternel en sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec contentement ; וְנִיחֹחַ רִיחַ אֲדָמָתְךָ Lévit. 26. 31, l'odeur agréable de vos sacrifices.

נִיחֹחִין chald. m. pl. Bonne odeur, parfum, encens : וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַפְשִׁי Dan. 2. 46, il ordonna d'offrir (à Daniel) des victimes et des parfums ; וְנִיחֹחִין Esdr. 6. 10, des sacrifices d'une odeur agréable, ou de l'encens.

נִין m. Enfant, descendant : וְנִין וְנִיןִי Gen. 21. 23, (ni) à mon fils, ni à mon petit-fils, à mes descendants ; וְנִיןִי Ps. 74. 8, selon quelques-uns : leurs enfants tous ensemble (v. le même ex. à נָי, page 244).

נִינְוֶה n. pr. Ninive, capitale de l'empire assyrien, Gen. 10. 11.

נִיסָן m. Nissan, nom du premier mois des Hébreux, Néh. 2. 1, Esth. 3. 7 ; dans le Pentateuque il est appelé וְנִיסָן הַחֹדֶשׁ הַחֲבִיב (v. חֲבִיב).

נִילוּץ m. (rac. נָלַץ ou נָלַץ). Étincelle : וְנִילוּץ יִשְׁעֶךָ Is. 4. 31, celui qui l'aura fait, ou son ouvrage, sera comme une étincelle.

נִיק (v. נִיק).

נִיר m. Lumière ou lampe (v. נָר) : וְנִיר אֲהֶה לְךָ II Sam. 22. 29, car tu es ma lumière, ou ma lampe.

נִיר Cultiver, rendre labourable, défricher : וְנִיר לְכֶם נִיר Jér. 4. 3, labourez, cultivez, des champs nouveaux, c.-à-d. que vous défricherez.

נִיר m. 1° Lumière, lampe (v. נָר) : וְנִיר לְשֵׁעֶן יְהוָה נִיר לְדָוִד עַבְדִּי I Rois 11. 36, afin qu'il demeure (toujours) une lampe à David mon serviteur, c.-à-d. un descendant qui brillera, qui régnera, sur une partie de la nation ; selon d'autres : afin qu'il lui demeure (נִיר) une domination, une royauté, v. 15. 4, II Rois 8. 19 ; וְנִירֶיךָ אָבִי הַשְּׁבוּן Nomb. 21. 30,

leur domination, puissance, est ruinée, depuis Hesbon, etc. (v. le même ex. à הָרָדָה). — 2° Terre défrichée, nouvellement cultivée, Jér. 4. 3 (v. à נִיר *verbe*); יָרַד רְאשֵׁימִים Prov. 13. 23, les champs cultivés, les sillons des pauvres.

* נִיר Vélin, papier; Aboth.

נִכָּח *Kal* inusité. *Niph.* Être chassé: נִכָּחוּ מִן הָאָרֶץ Job 30. 8, ils seront chassés, repoussés, de la terre (v. à נִכָּח *Niph.*).

נִכָּח *adj.* (f. נִכָּחוּ). Abattu: רִיחַ נִכָּחוּ Prov. 15. 13, un esprit abattu.

נִכְאָי *m. pl.* (v. נִכָּח). Les affligés, Is. 16. 7.

נִכְאוֹ *f.* Nom d'un aromate pulvérisé, ou d'une épice; selon quelques-uns: la cire, Gen. 37. 25.

נִכְדָּר *m.* Petit-fils, postérité (v. à נִיר): נִכְדָּר לֹא יֵרָא לִי וְלֹא יִכְדָּר בְּעַמִּי Job 18. 19, il n'aura point de fils ni de postérité parmi son peuple.

נִכָּח *Kal* inusité. *Niph.* Être battu, être frappé: וְנִכָּחוּ וְנָסוּ II Sam. 11. 15, qu'il soit frappé et qu'il périsse (v. נִכָּח).

Pou. Être frappé, broyé: וְהוֹשַׁתֶּםוּ וְנִכָּחוּ Exod. 9. 31, le lin et l'orge furent frappés, gâtés (par la grêle); וְנִכָּחוּ 9. 32, (le froment et l'épautre) ne furent pas gâtés.

Hiph. (impér. הַכּוּ et הַכּוּ, *ful.* הַכּוּ et הַכּוּ). 1° Battre, frapper, donner un coup: וְנִכְדָּחוּ II Rois 11. 12, ils frappèrent des mains (de joie); וְהָךְ עַם אֶל-עַמּוֹ Ez. 21. 19, frappe tes mains l'une contre l'autre; לָמָּה תִּכָּחוּ Exod. 2. 13, pourquoi frappes-tu ton prochain? — Frapper d'une plaie, d'une maladie: אֲכַזֵּב בְּדָבָרִי Nomb. 14. 12, je le frapperai de peste; וְנִכְדָּחוּ דֵּי Deut. 28. 28, l'Éternel te frappera de folie; וְנִכְדָּחוּ אֶת-יַרְדֵּן אַחֲרָיו Exod. 7. 25, après que Dieu eut frappé le Nil, après qu'il eut changé ses eaux en sang; וְנָח לִבִּי-דָוִד I Sam. 24. 6, le cœur battit à David, c.-à-d. il fut agité, il se repentit; וְהִתְבַּשְׂתָּ מִתְּהִלָּתִי

Is. 11. 15, il le frappera (le Nil), c.-à-d. le divisera en sept torrents.

2° Battre, défaire, un ennemi; vaincre, prendre, une ville assiégée, la détruire et il les poursuivit: וְנִכָּחוּ וְנִכָּחוּ Gen. 14. 15, il les défit et il les poursuivit; וְנִכָּחוּ Nomb. 22. 6, peut-être pourrai-je parvenir à ce que nous (moi et mon peuple) le vainquions; ou נִכָּחוּ *subst. verb.* ou *inf.* du *Pi.*: pourrai-je le vaincre? וְנִכָּחוּ וְנִכָּחוּ II Rois 3. 19, vous détruirez toutes les villes fortes; וְנִכָּחוּ I Sam. 30. 1, ils détruisirent Ziklag.

3° Frapper avec une arme, heurter, atteindre, blesser, incommoder, transpercer: וְנִכָּחוּ אֶת-סִיחֹן I Sam. 17. 49, il frappa (avec la pierre) le Philistin au front; וְנִכָּחוּ וְנִכָּחוּ I Sam. 19. 10, il perça le mur avec la lance, *exact.* il jeta la lance contre le mur; וְנִכָּחוּ Dan. 8. 7, il heurta le bélier avec ses cornes; וְנִכָּחוּ I Rois 22. 34, il atteignit, blessa, le roi d'Israel (avec une flèche); וְנִכָּחוּ Osée 6, 1, il blesse et il pansera nos plaies; וְנִכָּחוּ II Rois 8. 29, (pour se guérir) des blessures que les Syriens lui avaient faites; וְנִכָּחוּ Exod. 21. 26, si un homme blesse l'œil de son esclave; וְנִכָּחוּ Ps. 121. 6, le jour, le soleil, ne t'incommodera pas; וְנִכָּחוּ Jon. 4. 8, les rayons du soleil donnèrent sur la tête de Jonas; וְנִכָּחוּ I Sam. 18. 11, je transpercerai David et la muraille; וְנִכָּחוּ Jon. 4. 7, il (le ver) perça, piqua, le ricin; וְנִכָּחוּ Exod. 2. 12, il tua l'Égyptien; וְנִכָּחוּ Deut. 20. 13, tu tueras tous les mâles dans la ville; וְנִכָּחוּ Jér. 5. 6, c'est pourquoi le lion les déchirera; וְנִכָּחוּ Gen. 37. 21, ne le tuons pas. — Avec: וְנִכָּחוּ I Sam. 18. 7, Saül en a tué des milliers; וְנִכָּחוּ II Sam. 24. 17, l'ange qui frappait le peuple; וְנִכָּחוּ I Sam. 6. 19, il tua les habitants de Beth Semes;

métaph. : *נכה* וְנִכְחָהוּ בְלִשְׁוֹן Jér. 18. 18, venez, frappons-le avec (les traits) de notre langue, déposons contre lui un faux témoignage; *נכה* וְנִכְחָהוּ הַקֶּסֶף הַזֶּה Exod. 9. 25, la grêle frappa, gâta, toute l'herbe des champs; *נכה* וְנִכְחָהוּ לְיָדוֹ Ps. 3. 8, tu as frappé tous mes ennemis sur la joue (tu les as humiliés); *נכה* וְנִכְחָהוּ בְּיַד מִיָּדוֹ עַד לְמַחְסֵהוּ Ez. 39. 3, j'abattrai l'arc de ta main gauche; *נכה* וְנִכְחָהוּ זַחַךְ זָכַח Zach. 9. 4, il fera tomber ses richesses dans la mer, ou : il renversera son pouvoir qu'elle tire de la mer; avec *נכה* וְנִכְחָהוּ, pousser des racines : *נכה* וְנִכְחָהוּ Osée 14. 6, il poussera des racines.

Hoph. (*וְנִכְחָהוּ*, une fois *וְנִכְחָהוּ*). Être battu, être frappé : *נכה* וְנִכְחָהוּ אֶת הַבָּנִים Exod. 8. 14, les commissaires des traîtres des enfants d'Israel furent battus. — Être ruiné, tué : *נכה* וְנִכְחָהוּ Is. 1. 5, pourquoi voulez-vous être frappés de nouveau? *נכה* וְנִכְחָהוּ Is. 53. 4, un homme frappé par Dieu. — Être prise : *נכה* וְנִכְחָהוּ Ez. 33. 21, la ville a été prise : *נכה* וְנִכְחָהוּ Nomb. 25. 14, qui fut tué avec la Madianite; *נכה* וְנִכְחָהוּ Jér. 18. 21, (les jeunes hommes) tués par l'épée; *נכה* וְנִכְחָהוּ Ps. 102. 5, mon cœur est frappé comme l'herbe (par l'ardeur du soleil), il est desséché.

נכה *adj.* Frappé, abattu : *נכה* וְנִכְחָהוּ II Sam. 4. 4, dont les pieds étaient frappés de paralysie, ou qui était boiteux; *נכה* וְנִכְחָהוּ Is. 66. 2, et dont l'esprit est abattu, dont le cœur est brisé.

נכה *m., pl.* *נכים* seul usité. Méchants, calomnieurs : *נכים* וְנִכְחָהוּ Ps. 35. 15, des méchants ou des calomnieurs se sont rassemblés autour de moi.

נכה et *נכה* *n. pr.* Pharaon Nécho, roi d'Égypte, II Rois 23. 29, II Chr. 35. 20.

נכה *n. pr.* : *נכה* וְנִכְחָהוּ II Sam. 6. 6, l'aire de Nachon, appelé *נכה* I Chr. 13. 9.

נכה (*v. à Niph.*).

נכה *m.* (*f. נכהה*). *Adj.* Droit, juste; *subst.*, droiture, équité : *נכה* וְנִכְחָהוּ Is. 57. 2, celui qui marche dans son droit chemin, c.-à-d. l'homme probe, intègre ; *נכים* וְנִכְחָהוּ לְמַדְבַּר Prov. 8. 9, tous (mes discours) sont justes, pleins de droiture, pour l'homme intelligent ; *נכה* וְנִכְחָהוּ אֱמוּנָהוּ Amos 3. 10, ils n'ont point su exercer l'équité ; *plur.* : *נכים* וְנִכְחָהוּ Is. 26. 10, il fait des actions injustes dans le pays de la droiture ; *נכה* וְנִכְחָהוּ Is. 30. 10, ne nous prophétisez pas des choses justes, droites.

נכה *prep.* 1° En face, vis-à-vis : *נכה* וְנִכְחָהוּ Exod. 26. 35, en face de la table. — 2° Devant : *נכה* וְנִכְחָהוּ אֶת הָעֵינַיִם Prov. 5. 21, les voies de l'homme sont devant les yeux de l'Éternel, lui sont bien connues ; *נכה* וְנִכְחָהוּ Jug. 18. 6, votre voyage est devant l'Éternel, c.-à-d. il le favorisera ; *נכה* וְנִכְחָהוּ Ez. 14. 7, et qui tiendra devant lui, qui contempera avec plaisir, l'objet de ses péchés, c.-à-d. ses idoles. Avec d'autres *prepos.* : *נכה* וְנִכְחָהוּ vers : *נכה* וְנִכְחָהוּ Nomb. 19. 4, vers la face, l'entrée du tabernacle ; *נכה* וְנִכְחָהוּ צִיָּקָהוּ Prov. 4. 25, que tes yeux regardent droit devant toi ; *נכה* וְנִכְחָהוּ Gen. 30. 38, à la vue des brebis ; *נכה* וְנִכְחָהוּ Gen. 25. 21, (Isaac pria Dieu) pour (en faveur de) sa femme, ou en face de sa femme. — 3° *נכה* Jusqu'en face : *נכה* וְנִכְחָהוּ Jug. 19. 10, jusqu'en face de Jebus.

נכה *prep.* (avec suff. *נכהה*). En face : *נכה* וְנִכְחָהוּ Exod. 14. 2, vous camperez vis-à-vis de (cette ville).

נכה Agir avec ruse, tromper : *נכה* וְנִכְחָהוּ Mal. 1. 14, maudit soit celui qui agit avec ruse.

Pi. : *נכים* וְנִכְחָהוּ אֶתְכֶם Nomb. 25. 18, les artifices par lesquels ils vous ont trompés, séduits.

Hithp. Former un mauvais dessein : *נכים* וְנִכְחָהוּ אֶתְכֶם Gen. 37. 18, ils formèrent le mauvais dessein, ils conspi-

rèrent, de le tuer. Avec **לְהַזְנוּבֵל בְּעֵבְרֵי** Ps. 105. 25, afin qu'ils formassent de mauvais desseins contre ses serviteurs.

בְּנִקְבֵי יָדָם *m.* Ruse, artifice; *plur.*: **בְּנִקְבֵי יָדָם** Nomb. 25. 18, par leurs artifices.

בְּנִקְבֵי *m. pl.* Biens, richesses, trésor : **בְּנִקְבֵי רִבִּים** Jos. 22. 8, avec de grands biens.

בְּנִקְבֵי *chald. m. pl.* Biens, richesses : **בְּנִקְבֵי** Esdr. 6. 8, et des biens, du trésor, du roi; **לְעֵנֶשׁ נִקְבֵי** 7. 26, à une amende, ou à une confiscation de ses biens.

נִכְרִי *Kal* inusité. *Niph.* 1° Être reconnu, être remarqué, distingué, préféré : **לֹא נִכְרִי בְּרַחוּמָיו** Lament. 4. 8, ils ne sont plus reconnus (reconnaissables) dans les rues; **וְלֹא נִכְרִי לְמַנְיָל** Job 34. 19, le puissant n'est point préféré au pauvre; selon d'autres, *Pi.*: il ne favorise point le puissant contre le pauvre. — 2° Se rendre méconnaissable, se déguiser, dissimuler : **בְּמַסְתָּרָיו יִכְבֵּר שׂוֹנֵא** Prov. 26. 24, l'ennemi dissimule par ses paroles.

Pi. 1° Ignorer, méconnaître : **וְאַתְּחָם וְאַתְּחָם** Job 21. 29, vous ne méconnaîtrez pas leurs signes, vous comprendrez bien leurs indications; **כִּי יִכְרְוּ** Deut. 32. 27, de peur que leurs persécuteurs ne le méconnaissent, ne s'y méprennent. — 2° Rendre profane : **וְיִנְכְרוּ אֶת־הַמִּקְדָּשׁ** Jér. 19. 4, (parce-qu'ils ont rendu ce lieu profane (en sacrifiant aux idoles). — 3° Livrer : **וְנִכְרִי אֹהֶל אֱלֹהִים בְּיָדִי** I Sam. 23. 7, Dieu l'a livré entre mes mains.

Hiph. Connaitre, reconnaître, distinguer, examiner : **וְלֹא־יָדָעְתִּי פְּרָאִי** Job 4. 16, je ne connaissais pas son visage; **וְיָדָעְתִּי מַעֲשֵׂיהֶם** Job 34. 25, il connaît leurs œuvres; **וְלֹא יָדָעְתִּי** Gen. 27. 23, il ne le reconnut pas; **וְכָל־הָעָם יָדָעְתִּי** II Sam. 3. 36, tout le peuple le reconnut; **כָּל־הַצֹּדֵקִים יִכְרְוּם** Is. 61. 9, tous ceux qui les verront les reconnaitront (pour la race, etc.); **בְּמַסְתָּרָם יִכְרְוּ** Ruth 3. 14, avant qu'un

homme puisse distinguer un autre ; **וְיָדָעְתִּי אֶת־גְּלוּתֵי יִשְׂרָאֵל** Jér. 24. 5, je distinguerai en bien, c.-à-d. je traiterai bien les exilés de Juda; **וְיָדָעְתִּי** Gen. 31. 32, examine si j'ai avec moi quelque chose qui t'appartienne. — Faire acceptation de personnes, être partial : **וְיָדָעְתִּי לֹא־טוֹב** Prov. 23. 21, il n'est pas bien d'être partial. *Plus complet* : **לֹא־יָדָעְתִּי עָנִים** Deut. 1. 17, vous ne rendrez pas la justice avec acceptation de personnes. — S'apercevoir, savoir : **וְיָדָעְתִּי וְיָדָעְתִּי לֹא־אֱלֹהִים שְׁלַחֵנוּ** Néh. 6. 12, je m'aperçus que ce n'était pas Dieu qui l'avait envoyé; **וְיָדָעְתִּי לִבִּי** Néh. 13. 24, ils ne savaient parler la langue juive, en hébreu. — S'intéresser à quelqu'un : **וְיָדָעְתִּי** Ruth 2. 10, pour que tu t'intéresses à moi, que tu me traites si bien; **וְיָדָעְתִּי בְּרַחֵם** vers. 19, béni soit celui qui t'a fait du bien; **וְיָדָעְתִּי לִי** Ps. 142. 5, nul ne s'intéresse à moi.

Hithp. 1° Faire semblant d'être un étranger, feindre d'être un autre qu'on est : **וְיָדָעְתִּי אֲלֵיהֶם** Gen. 42. 7, il feignit d'être un étranger pour eux, il leur parla comme à des étrangers; **וְיָדָעְתִּי** I Rois 14. 6, pourquoi feignistu d'être un autre que tu es? — 2° Se faire connaître : **וְיָדָעְתִּי** Prov. 20. 11, même le jeune homme se fait connaître par ses actions.

נִכְרִי *m. adj. et subst. (const. נִכְרִי).* Étranger, pays étranger : **נִכְרִי יֹאכַל** Exod. 12. 43, nul étranger n'en mangera; **נִכְרִי** Ps. 18. 45, des étrangers, ou des ennemis; **נִכְרִי** Gen. 35. 2, les dieux étrangers, les faux dieux; **נִכְרִי** Deut. 31. 16, les dieux des autres peuples du pays; de même **נִכְרִי** II Chr. 14. 2, les autels des dieux étrangers; **נִכְרִי** Néh. 13. 30, je les ai purifiés de tout ce qui était étranger (des idoles ou des femmes étrangères).

נִכְרִי et **נִכְרִי** *m.* (Fortune étrange, cruelle) Malheur : **נִכְרִי** Job

31. 3, et le malheur n'est-il pas le partage des artisans d'iniquité? נכר Obad. 12, au jour de son malheur.

נכר m. adj. (f. נכריות, plur. נכרים). Étranger; נכר Deut. 17. 15, un étranger; נכרים נכר Obad. 11, des étrangers sont entrés dans ses portes; נכר Gen. 31. 15, ne sommes-nous pas estimées, traitées, par lui comme des étrangères? Fréq. נכרית femme étrangère, concubine, femme de mauvaises mœurs; נכרית Prov. 2. 16, (pour te sauver) de l'étrangère qui flatte; נכרית Is. 28. 21, son œuvre inaccoutumée, inouïe.

נכר f. pl. Les choses précieuses: נכר Is. 39. 2, le lieu qui contenait ses choses précieuses, ou son trésor.

נכר Hiph. Arriver au but, finir, achever. Ex. unique: נכר Is. 33. 1 (pour), lorsque tu auras achevé de trahir.

נכר adj. (rac. נכר, comme נכר). Méprisable, vil. Ex. unique: נכר I Sam. 15. 9, mais toutes les bêtes viles, sans valeur.

נכר n. pr. 1° Nemuel, fils de Siméon (v. נמול), Nomb. 26. 12; nom patron., נמול. — 2° Nemuel, fils d'Eliah, 26. 9.

נכר adj. Humble: נכר Aboth, un esprit humble (v. נכר).

נכר Couper, circoncire: נכר Gen. 17. 14, vous circoncirez la chair de votre prépuce (v. les autres formes à נכר et II נכר).

Niph. passif: נכר Gen. 17. 27, ils furent circoncis avec lui.

נכר f. (pl. נכרים). Fourmi: נכר Prov. 6. 6, va vers la fourmi, paresseux; נכר Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit peuple impuissant.

נכר m. Nom d'une bête féroce dont le poil est moucheté: tigre, léopard ou panthère: נכר Jér. 13. 23, le tigre ou le léopard (peut-il changer)

ses taches? נכר Hab. 1. 8, ses chevaux sont plus légers que les léopards.

נכר chald. m. Mêmes signif. Dan. 7. 6.

נכר n. pr. Nimrod, fondateur de Babylone, fils de Chus, Gen. 10. 8; נכר Mich. 5. 5, le pays de Nimrod, la Babylonie.

נכר et נכרים (v. נכר).

נכר n. pr. m. II Rois 9. 2.

נכר m. (rac. נכס, avec suff. נכר).

1° Voile (des vaisseaux): נכר Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles. — 2° Étendard, drapeau:

נכר Exod. 17. 15, l'Éternel est mon étendard; נכר Is. 30. 17, et comme un étendard sur une colline. — 3° Perche: נכר Nomb. 21. 8, mets-le sur une perche. — 4° Signe, avertissement: נכר Nomb. 26. 10, ils devinrent un signe de la justice de Dieu, ils servirent d'avertissement. — 5° Miracle, merveille; plur.: נכרים Rituel, pour les miracles.

נכר chald. (v. נכס).

נכר f. (rac. נכב) Sort, événement; ou, part. du Niph., ce qui est causé, amené: נכר II Chr. 10. 15, car c'était un événement amené par Dieu.

נכר 1° Se retirer en arrière, s'éloigner. Inf.: נכר Is. 59. 13, et nous nous sommes éloignés, détournés, de notre Dieu. — 2° Atteindre (v. נכר), s'attirer, quelque chose: נכר Mich. 2. 6, pour qu'il ne s'attire pas des opprobres (v. à נכר).

Hiph. 1° Reculer: נכר Deut. 27. 17, qui recule la borne (du champ) de son prochain. — 2° Atteindre, tenir: נכר Mich. 6. 14, tu atteindras (l'ennemi qui t'enlève tes enfants) et tu ne les sauveras pas (v. le même ex. à נכר Hiph.).

Hoph. Être reculé, être repoussé, se retirer: נכר Is. 59. 14, la justice est repoussée en arrière, ou se retire au loin (v. נכר).

נסה *Kal* inusité. *Pi*. נסו. Éprouver, mettre à l'épreuve, tenter, faire une épreuve, essayer; avec le rég. dir., avec l'inf. et sans rég.: לנסו ביהוה I Rois 10. 4, pour l'éprouver (éprouver sa sagesse) en lui proposant des énigmes; וְהִנְיָאֲלֵיהֶם נִסִּים אֶת־אַבְרָהָם Gen. 22. 1, Dieu mit Abraham à l'épreuve; וְנִסְתָּ אֶת־עַבְדֶּיךָ יָמִים עֶשְׂרִים Dan. 1. 12, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours; אֲנִי־נִסְבֵּךְ בְּהַמְּנוּחַ Eccl. 2. 1, je veux te tenter par la joie; selon d'autres, de la rac. נסה: je veux faire des libations dans la joie: *freq.* de l'homme qui tente Dieu: וְיִנְסוּ־אֵל בְּלִבָּם Ps. 78. 18, ils tentèrent Dieu dans leur cœur; וְעַל נִסְתָּם אֲדַרְיָי Exod. 17. 7, parce qu'ils tentèrent l'Éternel; וְנִסְתָּם בְּיָד־הַיְהוָה בְּיָד־יְהוָה Jug. 6. 39, permets que je fasse encore une épreuve par la toison; וְנִסְתָּ יְהוָה לֹא־נִסְתָּו I Sam. 17. 39, car il ne l'avait pas encore essayé; וְנִסְתָּ לֹא־נִסְתָּו בְּהַרְגֵּלָה הַזֶּה Deut. 28. 56, qui n'a pas encore essayé de poser son pied (sur la terre); וְנִסְתָּ הַיְהוָה דַּבָּר אֲלֵיךָ Job 4. 2, si quelqu'un essayait de t'adresser une parole; ou *plur.*, comme וְנִסְתָּא: si nous élevons la parole vers toi.

נסח (fut. ינסח) 1° Arracher, renverser: וְיִנְסַח־בְּאֵזְבֵּיךָ Ps. 52. 7, il t'arrachera de la tente; וְיִנְסַח יְהוָה הַיְהוָה Prov. 15. 25, l'Éternel renversera la maison des orgueilleux. — 2° *Intrans.* Être arraché, expulsé: וְיִנְסַח־יְהוָה מִבְּרִיתֵךְ Prov. 2. 22, les perfides en seront expulsés.

Niph. Être arraché, expulsé: וְיִנְסַח־יְהוָה מִבְּרִיתֵךְ Deut. 28. 63, vous serez expulsés du pays.

נסח Libation: וְנִסְחָה רִיטוּאל, le lieu des libations.

נסח chald. Arracher. *Ithpe.* Être arraché: וְנִסְחָה אֶת־בְּרִיתֵךְ Esdr. 6. 11, une pièce de bois sera arrachée, tirée, de sa maison.

נסח *m.* Épreuve, tentation, Rituel.

נסח *m.* (rac. נסה) 1° Libation, effusion de vin, d'huile: וְנִסְחוּ־יַיִן דֶּבַח Deut. 32. 38, qui huvaient le vin de

leur libation. — 2° Statue jetée en fonte (v. נסח): וְנִסְכָּם Dan. 11. 8, leurs dieux et leurs statues de fonte. — 3° Prince couronné, oint, comme וְנִסְכָּהוּ Jos. 13. 21, les princes de Sichon; וְנִסְכָּהוּ Ps. 83. 12, tous leurs princes; וְנִסְכָּהוּ Mich. 5. 4, et huit hommes couronnés, huit princes.

נסך 1° Verser, répandre, *spec.* faire des libations en l'honneur de Dieu: וְנִסְכָּהוּ עֲלֵיכֶם יְהוָה הַיְהוָה Is. 29. 10, car l'Éternel a répandu sur vous un esprit d'assoupissement; וְנִסְכָּהוּ לֹא־תִנְיָו Exod. 30. 9, vous n'y ferez point de libations. — 2° Fondre, jeter en fonte: וְנִסְכָּהוּ הַיְהוָה הַיְהוָה Is. 40. 19, l'artisan a jeté la statue en fonte. — 3° Oindre, couronner: וְנִסְכָּהוּ עֲלֵיךָ Ps. 2. 6, moi j'ai oint, établi, mon roi (le roi que j'ai choisi). — 4° Couvrir, protéger: וְנִסְכָּהוּ וְנִסְכָּהוּ Is. 25. 7, et la couverture qui est étendue (sur toutes les nations), qui les couvre; וְנִסְכָּהוּ וְנִסְכָּהוּ Is. 30. 1, qui se couvrent d'une couverture, c.-à-d. de la protection (d'un autre); v. une autre explication à II נסח.

Niph. Être oint, sacré: וְנִסְכָּהוּ פְּרָאֵשׁ Prov. 8. 23, j'ai été sacrée, établie dans ma puissance, dès le commencement.

Pi. Répandre, faire une libation: וְנִסְכָּהוּ אֶת־לֵי יְהוָה I Chr. 11. 18, il les répandit en l'honneur de l'Éternel.

Hiph. Même signif.: וְנִסְכָּהוּ אֶת־לֵי II Sam. 23. 16, il les répandit en l'honneur de l'Éternel; וְנִסְכָּהוּ Nomb. 28. 7, offre une libation; וְנִסְכָּהוּ Ps. 16. 4, je ne veux pas prendre part à leurs libations quand ils répandent le sang (des bêtes).

Hoph. passif: וְנִסְכָּהוּ אֶת־בְּרִיתֵךְ Exod. 25. 29, (les tasses) avec lesquelles se font les libations, ou: (les plaques) par lesquelles les pains sont couverts (v. נסח).

נסח chald. *Pa.* Offrir des parfums, des sacrifices: וְנִסְכָּהוּ אֶת־לֵי יְהוָה

ל Dan. 2. 46, il ordonna de lui offrir des victimes et des parfums.

נסך et נסך m. (avec suff. נסכי, plur. נסכים, נסכי). 1° (Offrande de liqueurs) Libation : נסך מנחה Joel 1. 9, oblation et libation. — 2° Statue de fonte : נסכי Is. 48. 5, mon image sculptée et ma statue de fonte (mes idoles); נסכיהם Is. 41. 29, et leurs statues.

נסך chald. m.: נסכיהם Esdr. 7. 17, et leurs libations.

נסך (v. נסן).

נסך Dépérir. Ex. unique : נסכס Is. 10. 18, comme un malade qui dépérit, qui se meurt (v. le même ex. à נסס). Pil. (v. נס).

Hithpo. S'élever : נסכו Zach. 9. 16, comme des pierres du diadème ils s'élèveront, ou ils brilleront sur la terre; נס לחרוץ Ps. 60. 6, une bannière pour leur servir de signal (v. à נס).

נסך 1° Arracher, démonter : נסעו Jug. 16. 3, il les arracha (les poteaux) avec le verrou; נסעו Is. 33. 20, (une tente) dont on n'arrachera pas les pieux. — 2° Décamper, partir, marcher, s'avancer : נסעו Nomb. 2. 31, ils décamperont, ou ils marcheront, les derniers; נסעו Marah; Nomb. 33. 9, ils partirent de Marah; נסעו Exod. 14. 10, voici les Égyptiens qui s'avancèrent, marchèrent, derrière eux. — Des objets inanimés : נסעו Nomb. 10. 35, au départ de l'arche; נסעו Nomb. 11. 31, un vent partit, se leva, excité par Dieu; Dieu fit lever un vent. — Se diriger, errer : נסעו Jér. 31. 24, les laboureurs et ceux qui marchent avec les troupeaux, qui les conduisent; נסעו Gen. 12. 9, allant, se dirigeant, vers le sud; נסעו Zach. 10. 2, c'est pour quoi ils errent comme un troupeau.

Niph. Se déchirer, être arraché : נסעו Job 4. 21, leur corde s'est déchirée, leur force s'est brisée (v. une autre explication à נסע); נסעו Is.

38. 12, ma demeure est arrachée, ou : le temps de ma vie est fini.

Hithp. 1° Arracher, déraciner : נסעו Job 19. 10, il m'a arraché, ôté, mon espérance, comme (on arrache) un arbre; נסעו Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière), ou : qui transporte des pierres. — 2° Faire partir, faire lever : נסעו Exod. 15. 22, Moïse fit partir les Israélites; נסעו Ps. 78. 26, il fit lever dans l'air un vent d'est; נסעו Ps. 78. 52, il fit errer, ou il conduisit son peuple comme un troupeau; נסעו II Rois 4. 4, et ce qui sera rempli tu l'enlèveras.

נסך Monter. Ex. unique : נסעו Ps. 139. 8, si je montais au ciel.

נסך chald. Monter. Aph. Faire monter : נסעו Dan. 6. 24, et il ordonna de faire sortir Daniel de la fosse (des lions); נסעו Dan. 3. 22, (les hommes) qui avaient fait (monter) entrer Sadrach (etc., dans la fournaise).

Hoph. passif : נסעו Dan. 6. 24, Daniel fut retiré de la fosse.

נסך n. pr. d'une idole qu'on adorait à Ninive, II Rois 19. 37.

נסך n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

נסך n. pr. Noah, fille de Selophad, Nomb. 26. 33.

נסך m. pl. (de נסע). Enfance, jeunesse : נסעו Gen. 46. 34, depuis notre enfance jusqu'à présent; נסעו Prov. 5. 18, de la femme que tu as épousée dans ta jeunesse; נסעו Ps. 127. 4, les enfants de la jeunesse (nés dans la jeunesse du père); נסעו Nomb. 30. 17, dans sa jeunesse. De la jeunesse du peuple : נסעו Jér. 3. 4, tu es la maître, le guide, de ma jeunesse.

נסך n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 27.

נסך f. Clôture : נסך Rituel,

prière de la clôture, la dernière des prières du jour d'expiation.

נעים *adj.* Agréable, gracieux, bon, doux, bienveillant : וְיִשְׂחַקְנֵם Ps. 133. 1, et qu'il est agréable ; וְהָיָה יָמֵי אֶתְנָתְךָ Cant. 1. 16, tu es beau, mon bien-aimé, et gracieux ; וְיִשְׂמְרוּ מִי נְעִים Ps. 135. 3, chantez la gloire de son nom, car il est bienveillant. *Plur.* נְעִימִים et נְעִימוֹת choses agréables, délicieuses, joie, bonheur : הַבְּלִים נְחִלֵּי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Ps. 16. 6, un héritage m'est échu dans une contrée délicieuse ; וְשָׁנֵיהֶם וְשָׁנֵיהֶם Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie ; וְנִשְׂמְרוּ בְּיָמֶיךָ נְעִים Ps. 16. 11, le bonheur est éternellement à ta droite.

נָעַל 4° Fermer au verrou : וַיִּנְעַל דָּרְוֹתָּהּ II Sam. 13. 17, et ferme la porte après elle ; וַיִּנְעַל Jug. 3. 23, et il ferma la porte au verrou ; וְגַן נְעִיל Cant. 4. 12, un jardin fermé. — 2° Serrer les pieds dans les sandales, *en génér.* chausser : וְאֶנְעַלְךָ תְּחִישׁ Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de Tachas (v. תְּחִישׁ).

Niph. Chausser : וַיִּנְעֻלוּ II Chr. 28. 15, ils les chaussèrent, leur donnèrent des souliers.

נָעַל *f. (plur. נְעָלוֹת, une fois נְעָלִים).* Sandale, chaussure : וְעָלִיתָ עַל־אֲדָמֶיךָ אֶת־נְעָלֶיךָ Ps. 60. 10, je jeterai ma sandale sur Édom, c.-à-d. je l'occuperai, ou je le foulerai aux pieds ; וְנָעַלְתָּ Exod. 3. 5, tes souliers ; *duel* : וְאֶבְיִיו בְּעַבְדֵי נְעָלוֹת Amos 8. 6, (de nous assujettir) les pauvres pour une paire de chaussure, c.-à-d. sans qu'il nous en coûte presque rien ; וַיִּנְעֻלוּ מְלוֹחַ Jos. 9. 5, des souliers usés.

נָעַם (*ful.* וְנָעַם) Être agréable, être aimable, beau ; être doux, être délicieux, être cher : וְנָעַמוּ מִי Ps. 141. 6, car elles (mes paroles) sont agréables ; וְהָיָה יָמֵי אֶתְנָתְךָ Cant. 7. 7, que tu es belle, que tu es aimable, pleine de grâces ! וְנָעַמוּ עִינֶיךָ Ez. 32. 19, qui surpasse-tu en beauté ? וְנָעַם (v. נָעַם) Prov. 2. 10, (et si) la science (est

douce) fait les délices de ton âme ; וְכַדְדֵּם הַיָּמִים וְהַיָּמִים Gen. 49. 15, (il vit) combien le pays était délicieux ; וְנָעַם II Sam. 1. 26, tu m'as été bien cher ; וְלַמְבַּרְכִּים וְנָעַם Prov. 24. 25, et à ceux qui réprimandent il arrivera bonheur.

נָעַם *n. pr. m.* I Chr. 4. 15.
m. Beauté, magnificence, grâce, bienveillance : וְנָעַם אֶת־נְעָמִים Prov. 15. 26, des paroles agréables ou pures ; וְנָעַם וְנָעַם Prov. 3. 17, des voies belles ; וְנָעַם לְחֻזֹּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Ps. 27. 4, de contempler la magnificence de l'Éternel, c.-à-d. la beauté de son sanctuaire ; וְנָעַם אֶת־נְעָמִים וְנָעַם Ps. 90. 17, que la grâce du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; וְנָעַם לְאָדָם קָרְאֵתִי נָעַם Zach. 11. 7, l'un je l'ai appelé : la beauté ou la bienveillance.

נָעָמָה (*aimable, douce*) *n. pr.* 1° Naamah, fils de Lamech, Gen. 4. 22. — 2° Naamah, mère du roi Rehobeam, I Rois 14. 21. — 3° Naamah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 41.

נָעָמִי (*pour נָעָמִי*) *n. patron.* de נָעָמִי, Nomb. 26. 40.

נָעָמִי (*gracieuse, douce*) *n. pr.* Noémi, femme d'Élimelech, belle-mère de Ruth, Ruth, 1. 2.

נָעָמִי *m.* Bonté, délices : וְנָעָמִי Is. 17. 10, des plants bons, délicieux.

נָעָמָן *n. pr.* 1° Naaman, fils de Benjamin, Gen. 46. 21. — 2° Naaman, fils de Bela, Nomb. 26. 40. — 3° Naaman, général de l'armée du roi de Syrie, II Rois 5. 1.

נָעָמָרִי Sophar de Naamah, Job 2. 11 (v. נָעָמָרִי).

נָעָצוּץ *m.* Épine, buisson d'épines : וְנָעָצוּץ הָיָה תְּחִלַּת הַיַּבֵּשׁ Is. 55. 13, à la place d'épines ou du buisson ; וְנָעָצוּץ Is. 7. 19, et dans tous les buissons d'épines.

נָעַר Crier, rugir : וְנָעַרוּ לִי כְּנָעַרִים Jér. 51. 38, ils rugissent comme de jeunes lions.

נָעַר (*v. נָעַר*) Secouer, vider : וְנָעַר הַיָּבֵשׁ Is. 33. 15, celui qui secoue

ses mains pour ne point saisir des dons corrupteurs ; נָעַרְתִּי נְעָרָי Néh. 5. 13, je secouai la poche de mon habit ; נָעַרְתִּי 5. 13, (qu'il soit ainsi) secoué et vide, dépouillé ; וְנָעַר וְכִרְסָל Is. 33. 9, Basan et Carmel secouent, ou, *intrans.* : se dépouillent de leurs feuilles et de leurs fruits.

Niph. Se secouer, être secoué, être rejeté : וְנָעַרְתִּי אֶת־בְּמַעַם וְאֶת־נַפְשִׁי Jug. 16. 20, je sortirai comme auparavant et je me secouerai, j'userai de mes forces, ou je me dégagerai (de mes liens) ; וְנָעַרְתִּי אֶת־בְּמַעַם Ps. 109. 23, je suis secoué, poussé de côté et d'autre, comme les sauterelles ; וְנָעַרְתִּי רַשְׁעִים מִקִּדְּוָן Job 38. 13, pour que les méchants soient secoués, rejetés, loin d'elle.

Pi. Secouer, précipiter : וְנָעַרְתִּי אֶת־הַיָּם נְעָרָה Néh. 5. 13, ainsi l'Éternel précipitera, rejettera ; וְנָעַרְתִּי אֶת־מִצְרַיִם וְיִנְעֲרוּ אֶת־הַיָּם Exod. 14. 27, l'Éternel précipita les Égyptiens dans la mer.

Hithp. Se dégager : וְנָעַרְתָּ מִבָּשָׂר Is. 52. 2, dégage-toi de la poussière, secoue de toi la poussière.

נער m. 1° *Enfant mâle, garçon* ; se dit de l'enfant qui vient de naître comme du jeune homme de vingt ans : וְנָעַר יְרֵמְיָהוּ I Sam. 1. 22, jusqu'à ce que l'enfant soit sevré ; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ Exod. 2. 6, c'était un petit enfant qui pleurait ; וְנָעַר יְהוֹשֻׁעַ I Sam. 1. 24, l'enfant était encore tout jeune, tout petit ; וְנָעַר אֲרָבֶּה JÉR. 1. 6, car je suis jeune ; וְנָעַר אַרְבַּע מאור I Sam. 30. 17, quatre cents jeunes hommes. — *Des animaux* : וְנָעַר לֹא־יִבְקַשׁ Zach. 11. 16, qui ne cherchera pas l'agneau encore tendre. — 2° *Serviteur, jeune guerrier* : וְנָעָרֵי II Rois 4. 12, Guechasi, son serviteur ; וְנָעָרִים II Sam. 2. 14, que les jeunes guerriers se lèvent ; וְנָעָרֵי מְדִינָהוֹ I Rois 20. 15, les jeunes guerriers des chefs des provinces. *Jeunes gens des deux sexes* : וְנָעָרִים Job 1. 19, (la maison) tomba sur les enfants (les fils et les filles de Job) ; וְנָעָרִים Ruth 2. 21, à mes gens, à mes serviteurs.

נער m. Jeunesse : וְנָעָרֵי Job 36. 14, ils mourront dans la jeunesse, ou d'une mort précipitée (v. II נְעָרִי) ; וְנָעַר מִנְעָר Ps. 88. 16, et prêt à mourir depuis ma jeunesse ; selon d'autres : et expirant d'agitations, de terreurs.

נערה f. 1° *Jeune fille, quelquefois jeune femme* : וְנָעָרָה יְהוֹרָם I Rois 1. 4, la jeune fille était extrêmement belle ; וְנָעָרָה מוֹאָבִיָּה Ruth 2. 6, c'est la jeune femme moabite. — 2° *Servante* : וְנָעָרֵיהֶּן Gen. 24. 61, Rébecca et ses servantes.

נערה n. pr. 1° *D'une ville à la limite de la tribu d'Ephraïm*, Jos. 16. 7. — 2° *D'une femme*, I Chr. 4. 4.

נערוth f. pl. Jeunesse : מִנְעָרֵיהֶּם Jér. 32. 30, dès leur jeunesse.

נערי n. pr. m. I Chr. 11. 37 (v. נְעָרִי).

נעריה n. pr. m. 1° I Chr. 3. 22. — 2° 4. 42.

נערן n. pr. d'une ville, I Chr. 7. 28.

נערה f. (rac. נָעַר, ce que l'on détache du chanvre). Étoupe : וְנָעָרָה וְחֹסֶן Is. 1. 31, le puissant sera comme de l'étoupe sèche.

נף n. pr. Memphis, Is. 19. 13 (v. נָפֶה).

נפג n. pr. m. 1° Exod. 6. 21. — 2° II Sam. 5. 15.

נפה f. (rac. נָפַח). 1° *Crible, van* : וְנָפֶה Is. 30. 28, dans le van de la destruction. — 2° *Élévation, colline* : וְנָפֶה Jos. 12. 13, et *plur.* וְנָפֶה Jos. 11. 2, et נָפֶה יָדֹר I Rois 4. 11, la contrée de Dor, ou la colline ou forteresse de Dor ; selon d'autres, *n. pr.* : Naphathdor.

נפוסים n. pr. m. Esdr. 2. 50.

נפח (v. נָפַח) 1° Souffler : וְנָפַח בְּנַסְרוֹ Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie ; וְנָפַח בְּרֵיגִים Ez. 37. 9, souffle sur ces morts, et ils se ranimeront ; וְנָפַח אֶת־הַנְּשָׁמָה Agg. 1. 9, j'ai soufflé dessus, mon souffle l'a dissipé. Avec בָּאֵשׁ et אֵשׁ, souffler dans le feu, l'allumer : וְנָפַח בָּאֵשׁ מְרֹחֵם

Is. 54. 16, qui souffle les charbons ardents; **נפח** Ez. 22. 20, pour y allumer le feu, pour l'embraser; **נפח** Jér. 1. 13, un pot bouillant (sous lequel le feu est allumé), ou qui exhale de la vapeur. — 2° Avec **נפש**, rendre l'âme: **נפחה נפשה** Jér. 15. 9, elle rend l'âme.

Pou. Être soufflé: **נפח** Job 20. 26, un feu qui n'a point été soufflé, allumé (par les hommes).

Hiph. Faire rendre l'âme; *au fig.* attrister, chagriner, faire languir: **נפח** Job 31. 39, si j'ai attristé l'âme de ses possesseurs, ou si j'ai été la cause de leur mort; **נפח** Mal. 1. 13, vous le faites languir (celui à qui vous avez dérobé ce sacrifice); selon d'autres: vous dédaignez (le sacrifice).

נפח *n. pr.* d'une ville dans Moab, Nomb. 21. 30.

נפיש *n. pr.* Naphis, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

נפישים *n. pr. m.* Néh. 7. 52.

נפך *m.* Une des pierres du pectoral du grand prêtre, Exod. 28. 18.

נפל (*fut.* **נפל**, *inf.* **נפל**, avec suff. **נפלו** et **נפלו**) 1°. Tomber: **נפל** Prov. 26. 27, qui creuse une fosse (pour y faire tomber les autres) y tombera; **נפל** Job 14. 18, une montagne qui s'éroule; selon d'autres: la haute montagne (*v.* **נפלים**); **נפלה** Job 31. 22, que mon épaule tombe, se détache, du dos, de sa jointure. — Tomber, être étendu, gisant (à terre), être couché: **נפל** Deut. 21. 4, (un cadavre) étendu dans un champ; **נפל** Exod. 21. 18, mais qu'il soit étendu sur son lit, qu'il soit obligé de garder le lit; **נפלו** Nomb. 24. 4, (le prophète) tombant en extase, ou couché, dormant et ayant les yeux ouverts, c.-à-d. ayant des visions pendant le sommeil. — Tomber, mourir, périr: **נפל** II Sam. 3. 38, que c'est un prince et un grand personnage qui est mort en

ce jour; **נפלו** Exod. 19. 21, et qu'un grand nombre d'entre eux (ne) périsse; **נפלו** Is. 3. 25, les hommes mourront par le glaive; **נפלו** II Sam. 24. 14, puisse-je ne point tomber dans la main des hommes!

Tomber dans le malheur, être ruiné: **נפל** II Sam. 1. 10, qu'il ne voudrait pas survivre à sa ruine; **נפל** Prov. 11. 28, celui qui se fie en sa richesse tombera. — Tomber, être inférieur, subir un échec, être abaissé, déchoir: **נפל** Job 12. 3, je ne vous suis point inférieur; **נפל** Esth. 6. 13, devant lequel tu as commencé à tomber, à subir un échec; **נפלו** Néh. 6. 16, il furent extrêmement abaissés à leurs propres yeux; **נפלו** Ps. 45. 6, les peuples tomberont sous toi (te seront assujettis). — Tomber, défaillir, maigrir (du corps): **נפלה** Nomb. 8. 27, sa cuisse tombera (de pourriture), ou maigrira. *Métaph.:* **נפלה** I Sam. 17. 32, que le cœur ne manque à personne à cause de lui (que personne ne s'effraye des insultes de Goliath). Avec **נפלה**, avoir le visage défait, abattu: **נפלה** Gen. 4. 5, et son visage fut abattu. Avec **נפלה**, tomber à terre, rester inaccompli: **נפלה** II Rois 10. 10, aucune des paroles de l'Éternel ne tombe à terre, ne reste inaccomplie; et sans **נפלה**: **נפלה** Jos. 23. 14, aucune parole n'en est restée inaccomplie; **נפלה** Nomb. 6. 12, les jours qui auront précédé, seront perdus, seront comptés pour rien. — *Sens opposé.* S'accomplir, se réaliser: **נפלה** Is. 9. 7, et (la parole) s'est accomplie en Israel; selon d'autres: s'est révélée; **נפלה** Ruth 3. 18, comment la chose se terminera, ce qu'il en adviendra; **נפלה** Jon. 1. 7, le sort tomba sur Jonas. Sans **נפלה**, échoir (en héritage, en partage): **נפלה** Nomb. 34. 2, c'est ce pays qui

vous sera échu en héritage. Avec על :
 Gen. 15. 12, une grande obscurité se répandit sur lui.
 2° (Tomber avec intention.) Se jeter, descendre rapidement, se précipiter, fondre sur quelqu'un, camper, habiter :
 Gen. 33. 4, il se jeta à son cou ; Gen. 17. 3, Abram se jeta sur sa face, la face contre terre ; I Sam. 31. 5, il se jeta lui-même sur son épée ; II Rois 5. 21, il sauta, descendit vite, de son char ; Gen. 24. 64, elle descendit rapidement de son chameau ; Jos. 11. 7, ils se précipitèrent au milieu d'eux ; Jér. 48. 32, le dévastateur s'est précipité (sur la récolte, etc.) ; Job 1. 15, les Sabéens sont venus fondre (sur eux) ; Jug. 7. 12, (les Madianites, etc.) étaient campés dans la vallée, ou son partage était en face, ou au milieu, de tous ses frères. — Se rendre, se soumettre à quelqu'un : Jér. 21. 9, celui qui se rendra aux Chaldéens ; Is. 54. 15, celui qui complote contre toi se soumettra à toi ; Jér. 37. 13, tu suis pour te rendre aux Chaldéens ; Jér. 37. 20, puisse ma prière être reçue favorablement, trouver grâce devant toi !
 Pil. : Ez. 28. 23, ils tomberont blessés, ou tués, au milieu de la ville (v. à נפל).
 Hiph. Faire tomber, jeter, renverser, abattre, disperser, faire mourir : Prov. 19. 15, la paresse fait tomber l'assoupissement (sur le paresseux) ; Deut. 25. 2, le juge ordonnera qu'il soit couché, étendu, devant lui ; Is. 26. 19, tu jettes à terre les géants ; II Sam. 20. 15, pour renverser la muraille ; II Rois 3. 19, vous abattez tous les arbres fruitiers ; Ps. 106. 27, de disperser leur posté-

rite au milieu des nations ; Ps. 106. 26, de les faire mourir dans le désert ; Dan. 11. 12, il fera périr des milliers. — Avec ארץ, faire tomber à terre, laisser inaccompli : I Sam. 3. 19, il ne laissa aucune de ses promesses inaccomplie ; et seul : Esth. 6. 10, (ne laisse inaccompli) n'oublie rien de tout ce que tu as dit ; Jug. 2. 19, ils ne quittèrent pas leurs actions, ne renoncèrent pas à leurs mauvaises actions ; Ps. 22. 19, ils jettent le sort ; et sans גורל יונתן : I Sam. 14. 42, jetez (le sort) entre moi et Jonathan, mon fils ; Ez. 45. 1, quand vous vous partagerez le pays (par le sort). —
 ואזר פני לא רחילון : Attrister : Job 29. 24, ils ne troublèrent point la sérénité de mon visage ; Jér. 3. 12, je ne ferai point tomber sur vous mon regard de colère, je ne ferai point éclater ma colère contre vous ; Dan. 9. 18, (que) nous t'adressons nos humbles prières.
 Hithp. Se jeter, se prosterner, se précipiter : Deut. 9. 18, je me prosternais devant l'Éternel ; Gen. 43. 18, et pour se précipiter sur nous.
 נפל chald. (fut. רפל). 1° Tomber, se prosterner, être jeté : Dan. 4. 28, une voix tombée du ciel se fit entendre ; Dan. 3. 6, celui qui ne se prosternera pas ; Dan. 3. 23, ils tombèrent, ou ils furent jetés, dans la fournaise. —
 2° Arriver, survenir : Esdr. 7. 20, (toute autre dépense) à laquelle il t'arrivera de pourvoir.
 נפל m. Avorton : Ps. 58. 9, (comme) l'avorton d'une femme (v. à אפסו).
 נפל m. pl. (rac. נפל). Les géants, Gen. 6. 4.
 נפץ (v. נפץ) 1° Briser : נפצו תגדיהם

אשר בידם *Aug.* 7. 19, et à briser les cruches qu'ils tenaient à la main. — 2° Disperser, disséminer : *ויפצוהו ירידה* *ויפצוהו* Is. 11. 12, il rassemblera les dispersés de Juda ; *ונפצים אל החררים בארץ* I Rois 22. 17, (tout Israel) dispersé dans les montagnes comme des brebis (sans pasteur). — 2° Se disperser, se répandre, s'étendre : *ונפץ העם מפעלי* I Sam. 23. 11, le peuple se dispersa d'autour de moi ; *ויפצוהו נפצוהו כל החרץ* Gen. 9. 19, de ceux-ci sont sortis tous les hommes qui se sont répandus sur la terre ; *ויפצוהו נפצוהו* II Sam. 18. 8, là le combat s'étendit au loin (pour *נפצוהו*).

Pi. 1° Briser, écraser : *ובכלי ירצה הנפצים* Ps. 2. 9, tu les briseras comme le vase fait par le potier ; *ונפץ אד-עלילה אל תפסלע* Ps. 137. 9, et qui écrasera les jeunes enfants contre le rocher. — 2° Disperser, disséminer : *ונפצוהו איש אל-אחיו* Jér. 13. 14, je les disperserai (séparant) l'un de l'autre, ou je les briserai l'un contre l'autre ; *ונפצוהו שם* I Rois 5. 23, et là je les séparerai, je détacherai (les planches les unes des autres). *Inf.* : *ונפצוהו נפץ* Dan. 12. 7, lorsque la dispersion sera achevée.

Pou. *passif* : *ונפצוהו נר הנפצוהו* Is. 27. 9, comme des pierres de chaux dispersées, ou brisées.

נפץ m. Inondation : *ונפץ הים* Is. 30. 30, inondation et tempête.

נפק chald. Sortir : *ונפיקו ונארו* Dan. 3. 26, sortez et venez ; *ונפיקו נפקו* Dan. 2. 13, et l'arrêt fut prononcé.

Aph. Faire sortir, emporter : *ונפיקו כד-היכלא* Dan. 5. 3, (les vases) qu'on avait emportés du temple.

נפקא chald. *f.* (*emphat.* *נפקתא*). Dépense, frais : *ונפקתא כד-בירו מלכא החרוב* Esdr. 6. 4, et que l'argent de cette dépense fût fourni de la maison du roi.

נפש Kal inusité. *Niph.* Reprendre haleine, respirer (après le travail), se reposer : *ונפש כד-אמרתה* Exod. 23. 12, pour que ton esclave reprenne haleine, qu'il ait quelque relâche ; *ונפשה וינפש*

Exod. 31. 17, il cessa de créer et il se reposa.

נפש chald. Augmenter, prolonger : *ונפשוהו נפשוהו* Rit., qu'il prolonge leur vie.

נפש *des deux genres* (avec suff. *נפשוהו*, *pl.* *נפשוהו* Ez. 13. 20).

1° Souffle, haleine ; *נפש* *extens.* odeur, parfum : *ונפש חיה* Gen. 1. 30, qui est vivant, animé, *exact.* en qui est un souffle de vie ; *ונפשוהו חלום* Job 41. 13, son haleine allume des charbons ; *ונפשוהו* Is. 3. 20, et des boîtes de parfums.

2° Vie, principe de vie, âme : *ונפש* Deut. 12. 23, car le sang c'est la vie ; *ונפש חיה* Exod. 21. 23, vie pour vie ; *ונפשוהו אל-היסק אמהם* Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme dans le sein de leurs mères ; *ונפשוהו קחו נפשוהו* Ps. 56. 7, comme s'ils attendaient, épiaient, à m'ôter la vie. Dans ce sens, signifiant la vie purement animale, *נפש* se joint aux *verbes* qui expriment les diverses sensations qu'éprouve le corps. Exemples : *ונפשוהו* Is. 29. 8, son âme est vide de nourriture, c.-à-d, il a faim ; *ונפשוהו* 29. 8, son âme est altérée ; *ונפשוהו* Prov. 6. 30, pour satisfaire son désir, pour manger, lorsqu'il est pressé par la faim ; *ונפשוהו* Nomb. 11. 6, notre âme est dans la langueur ; *ונפשוהו* Nomb. 21. 4, l'âme du peuple s'impatienta ; *ונפשוהו* Jos 9. 24, nous avons craint pour notre vie ; *ונפשוהו* Is. 53. 10, s'il a offert sa vie en sacrifice. Avec des *prepos.* : *ונפשוהו* II Rois 7. 7, pour sauver leur vie ; *ונפשוהו* Lament. 5. 9, au péril de notre vie, nous cherchons notre pain ; *ונפשוהו* II Sam. 23. 17, qui sont allés, au risque de perdre la vie ; *ונפשוהו* I Rois 2. 23, c'est au péril de ses jours qu'Adonya a proféré ces paroles ; *ונפשוהו* Jon. 1. 14, que la mort de cet homme ne soit pas cause de notre perte ; *ונפשוהו* Deut. 4.

15, gardez-vous bien, pour votre vie, pour votre salut; נפשך לנצח Ps. 66. 16, ce qu'il a fait pour le salut de mon âme.

3° Ame (siège du sentiment, des affections, de la pensée), cœur, sentiment, désir, volonté, pensée (v. לב) : נפשך Gen. 35. 18, près de rendre l'âme; ואתם ידעתם את-נפש רעו Exod. 23. 9, vous connaissez les sentiments de l'étranger, vous savez ce qu'il éprouve; ואל-תהיני גנותי צר Ps. 27. 12, ne me livre pas au ressentiment de mes ennemis; ואל-תעם רוחו Jér. 15. 4, mon cœur ne se tournerait pas vers ce peuple; לא-ביון נפשי לנצח Job 30. 25, mon âme n'était-elle pas affligée pour le pauvre? ואל-נפשותכם Gen. 23. 8, si c'est selon votre désir, si vous voulez bien; לא-אסור טרוו הנפש Ps. 105. 22, d'emprisonner ses princes, selon son bon plaisir; ואל-נפשי נצח Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel, que j'élève mon âme, ma pensée; ואל-נפשי Ps. 119. 28, mon âme répand des larmes, se fond; ונפש-הגללים השבע Job 24. 12, l'âme des blessés, ou des mourants, crie (vengeance); ונפשך נצח Gen. 27. 4, pour que mon âme te bénisse. On trouve encore נפש dans les locutions suivantes : נפש בעל Prov. 23. 2, un homme avide; נפשך Eccl. 6. 9, que les désirs vagues de l'âme; נפשך Ruth 4. 15, à fortifier, consolider, ton âme; נפש Is. 56. 11, qui ont des désirs insatiables, ou qui sont effrontés.

4° Être animé, personne, individu, corps vivant ou ayant vécu, cadavre : נפשך Gen. 1. 24, des êtres animés; ואל-גל-העמם נפשך Jos. 11. 11, tous les habitants de la ville; נפש אבני Ez. 22. 25, ils dévorent des hommes; נפש Exod. 1. 5, soixante et dix personnes; collect.: ואל-נפשות אשר-עשו Gen. 12. 5, et les personnes (esclaves) qu'ils avaient acquises à Haran; נפש גיר-החטא Lévi. 4. 2, une personne qui aura péché, quiconque péchera; נפשך Ps. 105. 18, son corps

fut chargé de chaînes; נפש לא רבא Nomb. 6. 6, il ne s'approchera pas du corps d'un mort; וכל נפשא לנפש 5. 2, et tous ceux qui se seront rendus impurs (pour avoir touché) un mort.

5° Avec les suffixes נפשי, נפשך, etc., souvent moi-même, toi-même, ou simplement moi, toi : ונצחתי נפשי Jér. 51. 14, l'Éternel Zébaoth a juré par lui-même; ואל-נפשו נצחתי Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; ואל-נפשי נצחתי Esth. 4. 13, ne t'imagines pas toi-même; ואל-נפשי נצחתי Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle s'appartienne à elle-même, pour qu'elle soit libre; ואל-נפשם נצחתי Osée 9. 4, leur pain n'est bon que pour eux-mêmes; selon d'autres : le pain offert pour la purification de leur âme. Pléon.: ואל-נפשי נצחתי Is. 26. 9, mon âme t'a désiré pendant la nuit.

נפח f. Contrée, province. Ex. unique : ונפחך Jos. 17. 11, trois contrées, ou provinces.

נפח f. (rac. נחם). Miel (ce qui coule, ce qui fond) : ונפח מים Ps. 19. 11, et (que) le rayon de miel; seul : ונפחך מים Prov. 24. 13, et le rayon de miel qui est doux à ta bouche.

נפחול pl. m. Luites (v. נחל) : ונפחול Gen. 30. 8, j'ai soutenu de grandes luites, ou des luites en l'honneur de Dieu.

נפחח n. pr. Naphthuhim, fils de Misraïm, souche d'un peuple égyptien, Gen. 10. 13.

נפחתי (ma lutte) n. pr. Nephthali, fils de Jacob et de Balhah, souche de la tribu de ce nom, Gen. 30. 8.

נפח m. Fleur : ונפחתי Gen. 40. 10, elle poussait des fleurs.

נפח m. Épervier, Lévi. 11. 16, Job 39. 26.

נפח S'envoler (v. נפח) : ונפחתי Jér. 48. 9, afin qu'il s'envole promptement; les deux verbes de la même

racine, ou נצב de נצח qu'il s'en aille en volant, c.-à-d. promptement.

נצב Kal inusité. Niph. 1° Être placé ; הנצב être préposé sur : הנצב על Ruth 2. 6, (le jeune homme) qui veillait sur les moissonneurs ; הנצב על I Sam. 19. 20, et Samuel était à leur tête, présidait parmi eux. — נצב employé subst. Préposé, intendant, chef : הנצב I Rois 4. 7, douze intendants ; הנצב 22. 48, un chef, gouverneur, était roi, c.-à-d. les gouvernait. — 2° Se tenir debout, se placer, demeurer, s'affermir, se soutenir : הנצב Gen. 37. 6, ma gerbe se leva et se tint debout ; הנצב Zach. 11. 16, (la brebis) qui se tient debout, qui est saine ; selon d'autres, au contraire : la brebis qui s'arrête, qui ne peut plus marcher ; הנצב לי שם Exod. 34. 2, tu demeureras là auprès de moi ; הנצב I Sam. 1. 26, la femme qui se tenait auprès de toi en cet endroit ; הנצב על Gen. 45. 1. devant tous ceux qui se tenaient autour de lui ; הנצב Lam. 2. 4, sa droite s'affermir ; הנצב Ps. 119. 89, ה' הנצב Ps. 39. 6, tout homme, même le mieux établi, n'est que vanité ; ou : tous les hommes demeurent, c.-à-d. ne sont jamais que vanité.

Hiph. Faire tenir debout, placer, mettre, élever, ériger, poser, fixer, affermir : הנצב Ps. 78. 13, il fit les eaux (se tenir debout) s'arrêter comme un mur ; הנצב Lament. 3. 13, il m'a placé comme le but pour ses flèches ; הנצב Gen. 21. 29, (les brebis) que tu as mises à part ; הנצב Jér. 5. 26, ils tendent des filets ; הנצב Jér. 31. 21, place-toi, élève-toi, des signes ; הנצב I Sam. 15. 12, il s'érige un monument ; הנצב Jos. 6. 26, et que son enfant le plus jeune meure lorsqu'il posera les portes

(de la ville) ; הנצב Deut. 32. 8, il fixa la limite des peuples ; הנצב Prov. 15. 25, il affermit la borne (l'héritage) de la veuve ; הנצב I Sam. 13. 21, pour fixer l'aiguillon, ou pour l'aiguiser

Hoph. 1° Être placé : הנצב Gen. 28. 12, (une échelle) placée, appuyée, sur la terre. — 2° Être planté : הנצב Jug. 9. 6, près du chêne planté dans Sichem, ou de la plaine du monument, près de Sichem (v. הנצב n. pr.).

נצב chald. f. (emphat. הנצב). Dureté : הנצב Dan. 2. 41, la force ou la dureté du fer.

נצב m. Garde d'une épée, poignée : הנצב Jug. 3. 22, la poignée y entra après le fer (v. part. Niph. de נצב).

נצב (v. נצב). נצב 1° S'envoler, s'enfuir (v. נצב) : הנצב Lament. 4. 15, ils se sont enfuis, ils sont devenus errants. — 2° Être dévasté : הנצב Jér. 4. 7, les villes seront dévastées.

Niph. 1° Se quereller, disputer : הנצב Exod. 21. 22, si des hommes se querellent : הנצב Exod. 2. 13, deux Hébreux qui se querellaient. — 2° Être détruit, dévasté : הנצב Is. 37. 26, des monceaux de ruines.

Hiph. Disputer, se soulever, se révolter, combattre : הנצב Nomb. 26. 9, qui se soulevèrent contre Moïse ; הנצב Ps. 60. 2, lorsqu'il faisait la guerre contre Aram Naharaim.

נצב f. Fleur se changera (en fruit, etc.) ; הנצב Job 15. 33, la fleur (de l'olivier).

נצב f. Plume, plumage : הנצב Lév. 1. 16, le jabot (de l'hostie) et les plumes ; selon d'autres : le jabot et la nourriture qu'il contient (rac. נצח ou נצח).

נצח Kal inusité. Niph. Être persé-

vérant, opiniâtre : נצחון Jér. 8. 5, avec une aversion permanente, opiniâtre.

Pi. נצח. Exceller, veiller à, avoir l'inspection; la surveillance; avec על et ל : נצח על-סלמון בית-יהוה : Esdr. 3. 8, (pour veiller à) pour presser l'ouvrage de la maison de l'Éternel; מנגידים מנגידים II Chr. 2. 17, (et trois mille six cents) inspecteurs pour faire travailler le peuple; spécial. exceller en musique, présider au chant, diriger la musique : נבחרו על-השמינית לנצח I Chr. 15. 21, pour chanter sur les guitares à huit cordes; fréq. en tête des psaumes : לנצח au chef des chanteurs, des musiciens.

נצח chald. Ithp. Surpasser, l'emporter sur : נצח דוד מנצחו Dan. 6. 4, (Daniel) l'emportait sur (les princes, etc.), les surpassait.

I נצח et נצח m. (avec suff. נצחי). 1° Gloire, victoire, force : נצחון I Chr. 29. 11, et la victoire ou la gloire; נצח וישראל I Sam. 15. 29, la gloire, ou la force, d'Israel (Dieu); וְלֹא-יָצָא לְנָצַח וְלֹא-יָצָא לְנָצַח Hab. 1. 4, et la justice n'apparaît point triomphante, ou dans sa force; on ne rend pas la justice selon la vérité, la sincérité; וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח וְאִישׁ שֶׁכֶּעֶד לְנָצַח Prov. 21. 28, celui qui a bien entendu (ce dont il témoigne), le témoin fidèle, parle pour triompher, convaincre par ses paroles; נצח נצח Lament. 3. 18, ma-force est perdue. — 2° Durée, perpétuité, éternité : לְנֶשְׂאוֹת נצח Ps. 74. 3, pour les ruines éternelles (v. à משאוֹת); לְנֶשְׂאוֹת נצח Jér. 18. 18, pourquoi ma douleur est-elle devenue continuelle? עד-נצח Ps. 49. 20, jusqu'à l'éternité; נצח, נצח Ps. 49. 10, לְנֶשְׂאוֹת נצח Is. 34. 10, à jamais, pour jamais.

II נצח m. Jus (du raisin), sang : וְיֵי נצח Is. 63. 3, leur jus, ou leur sang, a rejaiilli sur mes vêtements; נצח וישראל 63. 6, et j'ai fait couler leur sang à terre, ou : j'ai renversé leur force par terre.

נציב m. (rac. נצב). 1° Intendant : וְנָצִיב אֶת-יְהוָה I Rois 4. 19, et un intendant. — 2° Poste militaire, garnison : נציב וְנָצִיב I Sam. 13. 3, le poste des Philistins; וְנָצִיב בְּאֶדְוִם נָצִיבִים II Sam. 8. 14, il mit des garnisons dans Édom. — 3° Colonne, statue : נציב מלח Gen. 19. 26, une statue de sel.

נציב n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 43.

נציב n. pr. m. Esdr. 2. 54.

נצל Kal inusité. Niph. נצל Être sauvé, délivré; se sauver, se délivrer : וְנָצַלְתֶּם מֵאֲמֹתֵיכֶם Jér. 7. 10, et vous dites : וְנָצַל מִיַּד הַמֶּלֶךְ : Nous sommes sauvés; וְנָצַלְתֶּם מִיַּד הַמֶּלֶךְ Is. 20. 6, pour nous délivrer du roi des Assyriens; וְנָצַל מִיַּד הַמֶּלֶךְ Prov. 6. 5, sauve-toi comme le cerf (se sauve de la main du chasseur). Avec אל, se réfugier vers quelqu'un : וְנָצַלְתָּ אֶל-יְהוָה Deut. 23. 16, (l'esclave) qui se sera réfugié vers toi.

Pi. 1° Arracher avec violence, piller, dépouiller : וְנָצְלוּ לָרֶם לְאִיִּן מִשָּׂאָה II Chr. 20. 25, ils en pillèrent tant qu'on ne pouvait emporter tout; וְנָצְלוּ אֶת-מִצְרַיִם Exod. 12. 36, ils dépouillèrent les Égyptiens. — 2° Arracher d'un danger, sauver : וְנָצְלוּ מִמָּוֶת Ez. 14. 14, ils sauveront leur âme.

Hiph. וְנָצַל 1° Arracher, ôter, enlever, dérober, piller : וְנָצַלְתִּי מִפִּי I Sam. 17. 35, et j'arrachais (l'agneau) de sa bouche; כֹּל-הָעֶשֶׂר אֲשֶׁר הָיָה לְאֵלֶיךָ מִמְּאֹבֶיט Gen. 31. 16, toute la richesse que Dieu a ôtée à notre père; וְנָצַלְתִּי צֹמְרִי וּמִשְׁתֵּי Osée 2. 11, j'enlèverai ma laine et mon lin; וְנָצַל מִפְּנֵי II Sam. 20. 6, et qu'il (ne) se dérobe à notre vue, qu'il ne nous échappe; וְנָצַל אֲשֶׁר הָיָה I Sam. 30. 22, du butin que nous avons pris; וְנָצַל מִיַּד בְּיָדֵיהֶם II Sam. 14. 6, où il n'y avait personne qui pût les séparer. — 2° Délivrer, protéger, sauver : וְנָצַח מִיַּד הַמָּוֶת Prov. 10. 2, la justice, ou la charité, délivrera de la mort; וְנָצַח מִיַּד הַמָּוֶת Exod. 12. 27, il a protégé nos maisons; וְנָצַח

נצלך Ez. 3. 19, toi, tu auras sauvé ton âme ; לְחַיֵּל לִי מִרְעוּדוֹ Jon. 4. 6, pour le garantir (de la chaleur) qui l'incommodait.

Hoph. passif : אֲדִי אֲחַל מִצֵּשׁ Zach. 3. 2, un tison sauvé, tiré du feu

Hithp. Se dépouiller, ôter ce qu'on a sur soi : וַיִּהְיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲדִי-עֲדָרִים Exod. 33. 6, les enfants d'Israel se dépouillèrent de leurs ornements.

לְחַלְּךָ chald. Aph. חָלַל דִּלְוֵי Délévérer, sauver : לְחַלְּוֹתָהּ Dan. 6. 15, de le sauver ; part. : וְחָלַל 3. 28, et qui sauve, délivre.

נִצְנִים m. pl. Fleurs : נִצְנִים נִרְאוּ בְּרֶגֶץ Cant. 2. 12, les fleurs paraissent sur la terre (rac. נָצַח ou נָצַח).

נָצַח (v. נָצַח).

נָצַח (v. נָצַח) Briller, étinceler. Part. נָצַח, ex. unique : וְנָצְצוּ Ez. 1. 7, et ils étincelaient.

נָצַח (v. נָצַח).

נָצַח (fut. נִצְחֵ וְנִצְחֵ, impér. נִצְחֵ) 1° Garder, veiller avec soin, protéger, préserver (v. נָצַח) : נִצְרֵ הַאֲמֵנוּ יֹאכַל מִפְּרִיָּהּ Prov. 27. 18, celui qui garde, soigne, le figuier, mangera de son fruit ; מִן-הַגִּדִּים II Rois 17. 9, depuis la tour des gardes ; הַצֵּר Is. 26. 3, tu (le) préserveras en lui donnant la paix ; צִדְקָהּ צִדְקָהּ Prov. 13. 6, la justice protège celui dont la voie est simple ; מִצָּרִי Ps. 32. 7, tu me préserveras de la détresse ; אֶל-עַל-פִּי מִצָּרִי Ps. 141. 3, veille à la porte de mes lèvres (v. I פִּי). Souvent de Dieu : נִצְרֵ Job 7. 20, toi qui veilles sur les hommes ; וְנִצְרֵ נַפְשִׁי Prov. 24. 12, et celui qui veille sur ton âme ; וְנִצְרֵ לֵב Prov. 7. 10, et dont le cœur est bien gardé, qui est insensible ; ou : dont le cœur se cache, est plein d'artifices ; וְנִצְרֵוּ וְלֹא יִדְעָתָם Is. 48. 6, des choses bien gardées ; c.-à-d. cachées, que tu n'avais pas connues.

2° Garder, observer avec fidélité, conserver : וְנִצְרֵוּ וְנִצְרֵוּ Deut. 33. 9, ils resteront fidèles à ton alliance ;

נִצְרֵוּ Ps. 119. 69, j'observerai tes commandements ; וְנִצְרֵוּ לְאֵלֵינוּ Exod. 34. 7, il conserve sa grâce, sa miséricorde, jusqu'à mille générations ; וְנִצְרֵוּ לְיִשְׂרָאֵל Is. 49. 6, de ramener ceux d'Israel qui ont été conservés ; selon d'autres : de restaurer les ruines d'Israel.

3° Assiéger (observer une ville) : וְנִצְרֵוּ Néh. 2. 2, assiéger la forteresse ; וְנִצְרֵוּ Is. 1. 8, comme une ville assiégée ; וְנִצְרֵוּ Ez. 6. 12, et celui qui sera resté et qui sera assiégé, ou : et qui sera conservé ; וְנִצְרֵוּ Is. 63. 4, ils passent les nuits dans des ruines, ou dans des cavernes.

נִצְרֵ m. Branche, rejeton : וְנִצְרֵוּ Is. 14. 19, comme une branche inutile, vile ; וְנִצְרֵוּ Is. 60. 21, un rejeton de ma plantation ; וְנִצְרֵוּ Is. 11. 1, et une branche poussera de ses racines.

נִצְחָה (v. נִצְחָה).

נִצְחָה chald. Pur : וְנִצְחָה Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

נִקְבֵה (fut. וְנִקְבֵה et וְנִקְבֵה) 1° Faire un trou, percer : וְנִקְבֵהוּ II Rois 12. 10, il perça un trou ; וְנִקְבֵהוּ Is. 36. 6, et qui entre dans sa main et la transperce. — 2° Marquer, nommer, fixer, désigner : וְנִקְבֵהוּ Gen. 30. 28, fixe-toi-même le salaire que tu veux de moi ; וְנִקְבֵהוּ Is. 62. 2, que la bouche de l'Éternel prononcera, nommera ; וְנִקְבֵהוּ Amos 6. 1, qui sont désignées, nommées, la première des nations ; ou וְנִקְבֵהוּ : ceux qui sont nommés les nobles, les chefs, de la première des nations. — 3° Maudire, blasphémer (v. נִקְבֵהוּ) : וְנִקְבֵהוּ Nomb. 23. 8, comment maudirai-je ? וְנִקְבֵהוּ Lévit. 24. 16, celui qui blasphème le nom de l'Éternel.

Niph. passif de Kal 2° Être désigné, nommé : וְנִקְבֵהוּ Nomb. 1. 17, (les hommes) qui avaient été désignés par leurs noms.

נִקְבֵה m. 1° Flûte : וְנִקְבֵהוּ Ez. 28.

13, tes tambours et tes flûtes. — 2° Trou : נְקָבִים Rituel, des trous, ouvertures.

נְקָב (avec l'art.) n. pr. d'une ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 33.

נְקִיבָה f. Femme, femelle, opposé à זָכָר homme, mâle; des hommes : זָכָר וְנִקְבָּהוּ Gen. 1. 27; des animaux, Gen. 6. 19, Lévi. 3. 1.

נֶקֶד adj. (Un animal) marqué de petites taches : כֹּל־שֹׁדֵד נֶקֶד Gen. 30. 32, les agneaux qui ont de petites taches; plur. נֶקֶדִים 31. 8, fem. נֶקֶדוֹת 30. 35. De là

נֶקֶד m. Berger, propriétaire de bestiaux : אֲשֶׁר-דָּוִד בְּנִקְדִים Amos 1. 1, qui était un des bergers; דָּוִד נֶקֶד II Rois 3. 4, (le roi de Moab) possédait, nourrissait, de grands troupeaux.

נֶקֶדָה f. Paillette : עִם נֶקֶדוֹת הַכֶּסֶף Cant. 1. 11, (des ornements) avec des paillettes d'argent.

נֶקֶדִים m. pl. 1° Miettes de pain, ou pains moisis : וְהָיָה נֶקֶדִים Jos. 9. 12, et ils sont moisis, ou : ils se rompent en miettes, en morceaux. — 2° Espèce de gâteau, en morceaux : וְנֶקֶדִים I Rois 14. 3, et des tourteaux ou des gâteaux.

נֶקֶד Être pur, être innocent, impuni. Kal seulement inf. : וְהָיָה נֶקֶד הַנֶּקֶד JÉR. 49. 12, et toi demeureras-tu impuni?

Niph. נֶקֶד Être innocent, exempt de faute, de péché : אֲנִי לֹחֵזֵשִׁיר לֹא יִנְקֹה; Prov. 28. 20, mais celui qui a hâte de s'enrichir ne saurait être innocent; נֶקֶד הַמַּיִם וְהָיָה נֶקֶד Nomb. 5. 31, le marisera exempt de faute; וְנֶקֶד הַפְּלִשְׁתִּים Jug. 15. 3, cette fois-ci je serai exempt de reproche de la part des Philistins, ils ne pourront pas se plaindre de moi. — 2° Être absous, rester impuni : וְנֶקֶדוֹ Exod. 21. 19, celui qui aura frappé sera absous; וְנֶקֶד הַמַּיִם Nomb. 5. 19, tu ne seras pas punie par ses eaux amères, elles ne te nuiront point; לֹא יִנְקֹה כָל-דֹּגֵנֶנּוּ Prov. 6. 29, quiconque la touche ne restera pas

impuni. — 3° Être dégage (d'une promesse) : וְנִקְיָה מִשְׁבָּעָתִי וְאֵל Gen. 24. 8, tu seras dégage de ce serment que tu me feras. — 4° Être vidé, dévasté, être détruit : וְנִקְיָהוּ Is. 3. 26, elle (la ville) sera vide, sans habitants; כָּל-דֹּגֵנֶנּוּ זָכַח Zach. 5. 3, tout voleur sera jugé, ou détruit, ainsi qu'il est écrit ici.

Pi. נִקְוָה Absoudre, déclarer innocent, laisser impuni, pardonner : וְיִדְעָתִי כִי-לֹא תִמְצָא בִּי מִשְׁפָּטִים Job 9. 28, je sais que tu ne me trouveras pas innocent; מִשְׁפָּטִים מִנִּי Ps. 19. 13, absous-moi des péchés qui me sont cachés, inconnus; וְלֹא-תִנְקְוֵנִי I Rois 2. 9, ne le laisse pas impuni; וְנִקְוֵהוּ הַסָּם לֹא-תִנְקְוֵהוּ Joel 4. 21, si je pardonne (d'autres crimes), je ne laisserai pas impuni leur sang (versé). — Sans rég. : וְנִקְוֵהוּ לֹא תִנְקְוֵהוּ Exod. 34. 7, mais qui ne laisse pas toujours impuni.

נִקְוָה n. pr. m. Esdr. 2. 48.

נִקְוָה (v. לִקְוָה).

נִקְוָה (v. קוּי).

נִקְיָה adj. (pl. נִקְיָיִם). 1° Pur, innocent : וְנִקְיָה וְנִצְרִיךְ Exod. 23. 7, l'innocent et le juste; דָּם נִקְיָה Deut. 19. 10, le sang innocent; נִקְיָה בְּיָמַי Ps. 24. 4, celui qui a les mains pures; avec כֶּן — נִקְיָה אֲנִי II Sam. 3. 28, je suis innocent du sang d'Abner. — 2° Dégagé, exempt (de reproche), exempté, dispensé (d'une peine, d'un travail). Avec כֶּן — וְהָיָה נִקְיָה מִכָּל-מַעֲלֹתַי Gen. 24. 41, tu seras dégage du serment que tu m'as fait; וְנִקְיָהם מִכָּל-מִשְׁפָּטֵי אֱלֹהִים Nomb. 32. 22, vous serez exemptés de reproche devant l'Éternel et devant Israël; נִקְיָה Deut. 24. 5, il sera libre (exempt des services de la guerre); אִין נִקְיָה I Rois 15. 22, nul ne fut exempté (de corvée).

נִקְיָה Innocent : דָּם-נִקְיָה Joel 4. 19, Jon. 1. 14 (cheth.), le sang innocent.

נִקְיָוִן m. Pureté, innocence : לֹא יִכְבְּלוּ נִקְיָוִן Osée 8. 5, (jusqu'à quand) ne pourront-ils (se décider) à l'innocence, devenir innocents, purs? וְנִקְיָוִן בְּמַיִם אֲרִיזִין

Ps. 26. 6, je purifie mes mains et je serai pur, innocent ; וּבְנֵינִי כִּשְׁרִי וּבְנֵינִי כִּשְׁרִי Gen. 20. 5, j'ai fait cela (dans la simplicité de mon cœur) et avec la pureté de mes mains ; וּבְנֵינִי אִמּוֹס 4. 6, la pureté, la propreté, des dents, ce qui signifie ici la famine ; selon d'autres : l'agacement des dents (v. קָנְהָ).

נקי ou נקי m. (état const. seul usité). Fente, creux (de rocher), caverne : וּבְנֵינִי חֶסֶדִים Is. 7. 19, et dans les creux des rochers.

נקם (inf. נקום, fut. ינקום) Se venger, venger : לֹא־תִקֵּם Lévi. 19. 18, tu ne te vengeras pas ; וְנִקַּם עַל־עֲלֵוֹתָם Ps. 99. 8, tout en les punissant de leurs fautes ; וְנִקְמָה לֵב־עַבְדֵי יְהוָה Deut. 32. 43, il vengera le sang de ses serviteurs. — L'objet sur lequel la vengeance est exercée, à l'acc., plus souvent avec וְנִקַּם, לְ, מִצָּר, פֶּן, מִצָּר : עַד־יִקָּם עַם־אֲרָבִי Jos. 10. 13, jusqu'à ce que le peuple se fût vengé de ses ennemis ; וְנִקַּם יְהוָה מִסָּדָה I Sam. 24. 13, que l'Éternel me venge de toi ; וְנִקַּם יְהוָה מִצָּר הַמִּדְיָנִים Nomb. 31. 2, venge les enfants d'Israel des Madiannes ; וְנִקַּם יְהוָה מִצָּרֵי נַחְשָׁן Nah. 1. 2, l'Éternel se venge de ses ennemis.

Niph. Se venger, être vengé. Avec וְנִקַּם : וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי I Sam. 14. 24, (jusqu'à ce) que je me sois vengé de mes ennemis ; avec ב : וְנִקַּם מִיָּדֵי הַמֶּלֶךְ I Sam. 18. 25, pour être vengé des ennemis du roi ; וְנִקַּם מִיָּדֵי עֵזְרָא Ez. 25. 15, et qu'ils se sont vengés.

Pi. : וְנִקַּם יְהוָה אֶת־נִקְמָתָהּ JÉR. 51. 36, j'exercerai ta vengeance ; וְנִקַּם יְהוָה מִיָּדֵי אֲרָבִי II Rois 9. 7, je vengerais le sang de mes serviteurs — répandu par la main d'Izebel ; avec ב : וְנִקַּם מִיָּדֵי עֵזְרָא Ez. 25. 12, et (parce qu')ils se sont vengés d'eux.

Hoph. Être vengé, être puni : וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Gen. 4. 24, (la mort de) Caïn sera vengée sept fois ; וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי 4. 15, (celui qui tuera Caïn) sera puni, etc.

Hithp. Se venger, être vindicatif. וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי JÉR. 5. 9, ne me venge-

rai-je point ? וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Ps. 44. 17, l'ennemi et l'homme avide de vengeance.

נקמה m. et נקמה f. (avec suff. נקמתי, נקמתו). Vengeance : לֵב־נִקְמָה Deut. 32. 35, à moi appartient la vengeance et la rémunération ; וְנִקְמָה לֵב־עַבְדֵי יְהוָה Lévi. 26. 25, qui prend la vengeance de l'alliance, qui vengera l'alliance rompue par eux ; וְנִקְמָה מִיָּדֵי הַיָּמִינִי JÉR. 50. 28, la vengeance faite à cause de son temple. Exercer la vengeance (tirer vengeance) : וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Deut. 32. 43, il tirera vengeance de ses ennemis ; וְנִקַּם מִיָּדֵי מִדְיָן Nomb. 31. 3, pour exercer la vengeance de l'Éternel sur Madian ; וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי JÉR. 20. 10, nous nous vengerons sur lui ; וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Ps. 149. 7, pour exercer la vengeance sur les peuples ; avec לְ quelquefois venger quelqu'un : וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Ps. 18. 48, le Dieu qui me venge ; וְנִקַּם מִיָּדֵי אֲרָבִי Jug. 11. 36, (après) que Dieu t'a fait prendre vengeance (de tes ennemis).

נקע (v. נקע) Se retirer, s'éloigner : וְנִקַּע מִיָּדֵי אֲרָבִי Ez. 23. 22, 28, (ceux) de qui ton cœur s'est éloigné, retiré.

נקף Faire le tour, passer tour à tour : וְנִקְפוּ יְהוָה Is. 29. 1, les fêtes passent tour à tour ; selon d'autres : les fêtes, ou les sacrifices, cesseront.

Pi. Couper, abattre : וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Is. 10. 34, il abat les broussailles de la forêt ; וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Job 19. 26, et après ma peau ils (les vers) briseront, rongeront, ceci (c.-à-d. ma chair, mon corps).

Hiph. Faire le tour : וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Jos. 6. 3, faire le tour de la ville ; וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Job 1. 8, lorsque les jours de festin avaient fait le tour, lorsqu'ils étaient passés ; avec ellipse : וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Lévi. 19. 27, vous ne couperez pas en rond les coins de vos cheveux (v. וְנִקַּח) ; וְנִקַּח מִיָּדֵי אֲרָבִי Aboth, et le marchand fait crédit (il laisse faire le tour au temps,

il attend que le temps, ou le tour, du paiement, arrive). — 2° Entourer, environner, avec le *reg. dir.* et avec על : וְסָבְבוּ אֶת-הַיָּם I Rois 7. 24, environnant le bassin ; וְהִסְבִּיבוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ סָבִיב II Rois 11, 8, vous entourerez le roi de tous côtés, vous vous tiendrez autour de lui ; וְיִסְבְּבוּ עָלַי הַקִּיָּוָה Job 19. 6, il m'a environné de son rets.

נִקְוָה *m.* Action de secouer : וְנִקְוָה יַיִת Is. 17. 6, 24. 13, comme lorsqu'on secoue l'olivier.

נִקְוָה *f.* Meurtrissure, plaie : וְהָיוּ הַחֲגִירִים נִקְוָה Is. 3. 24, à la place de la ceinture, ou sous la ceinture, elles auront des plaies (v. le même exemple à הַחֲגִירִים).

נִקְרָה (*inf.* נִקְרָה, *fut.* יִקְרָה) Percer, crever, arracher (les yeux) : וְיִקְרְאוּ עֵינֵי-בְרִי נִחֹל Prov. 30. 17, que les corbeaux du torrent percent, arrachent (cet œil).

Pi. Même signif. : וְיִנְקְרוּ אֶת-עֵינָיו Jug. 16. 21, ils lui crevèrent les yeux ; וְנִקְרְוָה אֶת-עֵינֵי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּם הַנֶּחֱמָר Nomb. 16. 14, arracheras-tu les yeux à ces hommes ? ou, *au fig.* : penses-tu les empêcher de voir, de reconnaître la vérité ? לִלְלוֹהָ Job 30. 17, pendant la nuit (la douleur) transperce les os de mon corps.

Pou. Être creusé, être tiré en creusant : וְהָיוּ בְּקִרְוֹת בְּוִי נִקְרְוָה Is. 51. 1, le creux du puits d'où vous avez été creusés, d'où vous tirez votre origine.

נִקְרָה *f.* Fente, creux : וְהָיוּ בְּקִרְוֹת הַצֹּרֶחַ Exod. 33. 22, dans le creux d'un rocher ; *plur.* נִקְרוֹת Is. 2. 21.

נִקְשָׁה (*v.* קִישׁ et קִישָׁה) Dresser un piège : וְנִקְשָׁה בְּיָדָיו מִכָּשׁ רָשָׁע Ps. 9. 17, par l'œuvre de ses mains le méchant tend des pièges (à lui-même).

Niph. Être pris dans un piège, être séduit : וְנִקְשָׁה אֶת-הַיָּם דֶּעַר Deut. 12. 30, que tu ne sois (pris) séduit en les imitant.

Pi. Dresser des pièges : וְנִקְשָׁה מִכָּשׁוֹ Ps. 109. 11, que le créancier, ou l'usurier, dresse des pièges à

tout ce qui lui appartient, c.-à-d. qu'il lui enlève tout.

Hithp. Même signif. : וְלָמָּה אֶתְּחַוֶּה מְחַוְּנִים לְאִשְׁתִּי I Sam. 28. 9, et pourquoi donc tends-tu des pièges à mon âme (à ma vie) ?

נִקְשָׁה *chald.* Frapper, heurter : וְנִקְשָׁה דָנְיֵן Dan. 5. 6, (et ses genoux) s'entrechoquèrent.

נֶר *m.* (*pl.* נְרוֹת). Lumière, lampe : וְנֶר הָאִשְׁמֵר אָדָם Prov. 20. 27, l'âme de l'homme est une lumière, ou une lampe divine ; וְנֶר הַשְּׂמַיִם הַדְּקָה Prov. 13. 9, mais la lumière des méchants s'éteindra ; וְנֶר הַשְּׂמַיִם נִרְחָה עֲלֵיהֶם Zach. 4. 2, et les sept lampes étaient sur le chandelier ; *au fig.* : וְנֶר הַיִּשְׂרָאֵל II Sam. 21. 17, la lumière d'Israel, David.

נֶר *n. pr. m.* I Sam. 14. 50.

נֶר *m.* Sillon (*v.* נֶרֶד) : וְנֶר הַמֵּשָׁח Prov. 21. 4, le sillon du méchant, c'est le péché ; le méchant ne cultive, ne médite, que le mal, le péché ; selon d'autres, נֶר comme נֶר : la lumière, l'éclat, des méchants, n'est que péché.

נֶרְגַל *n. pr.* d'une idole adorée chez les Cuthéens, II Rois 17. 30.

נֶרְגַל שָׂרָאֶצֶר *n. pr.* Nergal Sarezzer, général, et Nergal Sarezzer, mage du roi de Babylone, Jér. 39. 13.

נֶרְנָן *m.* (*rac.* רָנַן). Calomniateur, rapporteur : וְנֶרְנָן יִשְׁחַק מִדֹּחַן Prov. 26. 20, là où il n'y a pas de semeurs de rapports, les querelles s'apaisent ; וְנֶרְנָן דִּבְרֵי נֶרְנָן 18. 8, les paroles du calomniateur.

נֶרְדִּי *m.* (avec suff. נֶרְדִּי, *plur.* נֶרְדִּים) Nard : וְנֶרְדִּי וְנֶרְדִּים Cant. 4. 14, le nard et le safran.

נֶרְיָה (*lumière de Dieu*) *n. pr. m.* Jér. 32. 12.

נָשָׂא (*inf.* נָשָׂא, *fut.* יִנָּשֵׂא) et נָשָׂא, avec suff. נָשָׂא et נָשָׂא, *impér.* וְנָשָׂא et נָשָׂא, *part. passif.* נָשָׂא, une fois נָשָׂא Ps. 32. 1) 1° Lever, élever, s'élever : וְנָשָׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו Gen. 29. 1, Jacob leva ses pieds, c.-à-d. se mit en route ; וְנָשָׂא יִשְׂרָאֵל Is. 5. 26, il élèvera son étendard ;

נשא Ps. 89. 10, lorsque ses flots s'élèvent; avec על mettre sur, charger: וישאו את שבתם על חמוריהם Gen. 42. 26, ils chargèrent leur blé sur leurs ânes; ויהרהר לא נשא על קרבו Ps. 15. 3, qui ne fait point de honte à son prochain, ne lui attribue rien de honteux; ou: qui n'écoute point les calomnies contre lui. De même avec ב במאזנים ושארוהו Job 6. 2, si on pouvait les mettre l'un et l'autre dans une balance; ונשאבו אלה I Rois 8. 31, et que l'on lui impose un serment; ou: ונשא pour ונשחך que l'on exige de lui un serment. Elever la voix: וישא קולו ויקרא Jug. 9. 7, il éleva la voix et il appela, il cria à haute voix; וישא עטו קלו ויבך Gen. 27. 38, Esau éleva la voix et il pleura; וישא קולם רינו Is. 24. 14, ils élèveront la voix et entonneront des chants d'allégresse; de même sans קול: וישא מדבר: וישא קולו ויקרא Is. 42. 11, le désert et ses villes élèveront la voix; וישא ויבשר Job 21. 12, ils élèvent la voix, ils chantent, au son du tambourin et de la harpe; וישא ביום הזה Is. 3. 7, il élèvera la voix en ce jour, il répondra. — Souvent avec un *rép. dir.* Proférer, prononcer, entonner: וישא משלו Nomb. 24. 7, il commença ses paraboles; לא וישא Exod. 23. 1, ne profère, ne répands point, une nouvelle de mensonge; selon d'autres: n'accueille point, etc.; לא וישא את שם יי אלהיך Exod. 20. 7, tu ne profèreras pas en vain le nom de l'Éternel ton Dieu; וישא ויקרא Ps. 84. 3, entonnez le chant. Elever la tête avec joie, avec orgueil: וישא לא וישא ראשי Job 10. 15, si je suis juste, innocent, je n'ose point lever la tête; וישא ראשי Ps. 83. 3, et tes ennemis relèvent la tête, deviennent fiers; — וישא אריל מרדך — וישא ראש יהויכין II Rois 25. 27, Jér. 52. 31, Evil Merodach releva la tête de Jehoyachin, c.-à-d. le tira de l'abaissement, lui rendit la liberté. De même: וישא פרעה את ראשו Gen. 40. 13, Pharaon te donnera la liberté; selon d'autres: se souviendra de toi.

נשא signifie aussi: compter les têtes, faire le dénombrement: כי וישא את ראש בני ישראל Exod. 30. 12, lorsque tu feras le dénombrement des Israélites; sans וישא: וישא את מקפרי שטחם: ראש Nomb. 3. 40, compte-les d'après leurs noms, *exact.* compte le nombre de leurs noms. — Elever le visage; se dit d'un homme qui est content, satisfait de lui-même, parce qu'il se sait innocent: וישא פניך פנים Job 41. 15, alors tu pourras élever ton visage étant sans tache, innocent; sans פנים: וישא פניך ויבך Gen. 4. 7, si tu agis bien, tu peux élever le visage (v. וישא). Avec אל Elever la face vers quelqu'un avec confiance: וישא אל אלוהי פחדך Job 22. 26, tu élèveras ta face vers Dieu. — Regarder avec faveur: וישא יי פניו וישא Nomb. 6. 26, que l'Éternel tourne ses regards vers toi; וישא פני אל: וישא פניו II Sam. 2. 22, comment oserais-je lever la face vers Joab, ton frère? comment paraître devant lui? Elever les yeux pour voir: וישא עיניו וישא Gen. 13. 10, Lot levant les yeux vit; avec אל lever les yeux vers quelqu'un, le regarder avec amour, avec passion, avec adoration; וישא וישתח-אדניו את עיניו אל יוסף Gen. 39. 7, la femme de son maître jeta les yeux sur Joseph; וישא אל גולי: וישא Ez. 18. 6, et s'il n'a pas levé les yeux vers les idoles (de la maison d'Israel) pour les adorer. Elever la main, montrer sa force: וישא אל Ps. 10. 12, Dieu, élève ta main, fais éclater ta puissance; וישא רום ידיו וישא Hab. 3. 10, lorsqu'il (Dieu) éleva haut la main, lorsqu'il fit éclater sa toute-puissance; selon d'autres: il (l'abîme) éleva haut ses mains, c.-à-d. ses vagues. Avec ב Se soulever contre quelqu'un: וישא בן המלך II Sam. 20. 21, il s'est révolté contre le roi. — וישא signifie aussi: faire signe, appeler avec la main, supplier, jurer: וישא אל: וישא Is. 49. 22, j'élèverai ma main vers les peuples (pour les appeler); וישא בן המלך וישא אל ידיו קדשה Ps. 28. 2, lors-

que j'élève mes mains vers ton sanctuaire; אשר נשאתי את ידי ליהוה Exod. 6. 8, (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; (la terre) que j'ai juré de donner, etc.; Ez. 20. 5, et que j'ai juré à la postérité de la maison de Jacob. Elever l'âme vers quelqu'un ou quelque chose, soupirer après, désirer, אָשָׂא Ps. 25. 1, c'est vers toi, ô Éternel! que j'élève mon âme; וְאֶלֶיךָ הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Deut. 24. 15, et il soupire après son salaire, l'attend avec impatience; וְאֶל־יְהוָה הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Prov. 19. 18, pour que tu n'aies point à désirer sa mort; selon d'autres, הוּא נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ : ne l'épargne pas en ayant égard à ses cris, à ses pleurs; avec אֶת־נַפְשׁוֹ לֹא נֹשֵׂא Ps. 24. 4, qui ne met point son attente dans les choses vaines, *keri* נֹשֵׂא qui ne jure pas en vain par mon âme, par moi; וְאֶל־צִיּוֹן נֹשֵׂא אֶת־נַפְשׁוֹ Osée 4. 8, ils soupirent après les fautes du peuple (pour qu'on leur amène des sacrifices); II Sam. 14. 14, le juge ne formera-t-il point de désir (et ne trouvera-t-il moyen pour ne point repousser l'exilé)? Selon d'autres: Dieu n'épargne personne (de la mort, mais le roi trouvera moyen, etc.). — נֹשֵׂא לב : Le cœur excite, porte, à faire une chose : כֹּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נֹשֵׂא לִבּוֹ Exod. 35. 21, tous ceux que leur cœur portait (à donner). Aussi : le cœur enorgueillit : וְנִפְתָּח לִבְךָ II Rois 14. 10, ton cœur t'élève, tu t'élèves d'orgueil.

2° Porter, amener, emporter, supporter, souffrir : וְנֹשֵׂא עַל־אֲבֵרָתוֹ Deut. 32. 11, il le porte sur ses ailes; וְנֹשֵׂא וְנֹשֵׂא Nomb. 11. 17, ils l'aideront à porter le fardeau du peuple; וְנֹשֵׂא I Rois 3. 15, des hommes qui portaient des fardeaux; וְנֹשֵׂא Ez. 36. 8, portez, produisez, votre fruit pour mon peuple; וְנֹשֵׂא Exod. 10. 13, et le vent d'est amena des sauterelles; וְנֹשֵׂא Gen. 45. 19, vous amènerez votre père; וְנֹשֵׂא Is. 40. 24, et une tempête le emporte comme la paille; וְנֹשֵׂא Is. 1. 14, je suis las

de les souffrir; וְנֹשֵׂא Ps. 55. 13, car ce n'est point un ennemi qui m'injurie, je l'aurais supporté; וְנֹשֵׂא Job 7. 13, ma couche m'aidera à supporter mon chagrin, ma douleur; וְנֹשֵׂא Is. 53. 4, il souffre de nos maux; וְנֹשֵׂא porter une faute, être chargé d'un crime, supporter le châtiment; וְנֹשֵׂא Lévi. 5. 17, et il porte encore sa faute, il ne l'a pas expiée; וְנֹשֵׂא Lévi. 19. 17, de peur que tu ne sois chargé de péché à cause de lui; וְנֹשֵׂא Ez. 18. 20, le fils ne portera point le péché du père, ne sera point coupable de la faute de son père; וְנֹשֵׂא Lévi. 19. 8, celui qui en mangera portera la peine de sa faute, sera puni; וְנֹשֵׂא Nomb. 14. 33, ils porteront la peine de vos infidélités; וְנֹשֵׂא Prov. 9. 12, mais, si tu tournes tout en dérision, tu en porteras la peine toi seul.

3° Prendre, ôter, enlever, ravir : וְנֹשֵׂא Gen. 27. 3, prends, je te prie, tes armes; וְנֹשֵׂא Ruth 1. 4, ils prirent pour femmes des Moabites; וְנֹשֵׂא I Chr. 23. 22, les fils de Kis, leurs parents, les épousèrent; וְנֹשֵׂא Dan. 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets, ou portions; וְנֹשֵׂא Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête; וְנֹשֵׂא Job 32. 22, mon créateur m'ôtera bientôt du monde; וְנֹשֵׂא Mich. 2. 2, (ils ont convoité) des maisons et les ont ravies. — נֹשֵׂא Prendre, ôter, la faute de quelqu'un, pardonner : וְנֹשֵׂא Exod. 34. 7, il pardonne l'iniquité; aussi avec ל : וְנֹשֵׂא Gen. 50. 17, pardonne le crime (des serviteurs, etc.); de même נֹשֵׂא seul : וְנֹשֵׂא Gen. 18. 26, je pardonnerai à toute la ville; וְנֹשֵׂא Ps. 99. 8, tu étais pour eux un Dieu qui pardonne. — *Part. passif* : וְנֹשֵׂא Is. 33. 24, (un peuple) déchargé, absous, de ses fautes; וְנֹשֵׂא Ps. 32. 1 (pour נֹשֵׂא). — Prendre, recevoir, obtenir : וְנֹשֵׂא Ps.

24. 5, il reçoit la bénédiction de l'Éternel; **וְהָיָה חֵן וְחֶסֶד לְעֵינָי** Esth. 2. 17, elle obtint, trouva, grâce et faveur devant lui. **וְהָיָה פָנָיָם** Accueillir la face de quelqu'un, l'accueillir favorablement: **וְהָיָה פָנָי** Gen. 32. 21, peut-être qu'il m'accueillera favorablement; **אוֹרְהָא** au **פָּנָה** Mal. 1. 8, ou s'il te recevra favorablement. Avoir des égards, de la considération, respecter la personne de quelqu'un: **לְיָדַי פָּנֵי יְהוֹשָׁפָט** — **אֲנִי נָשֵׂא** II Rois 3. 14, si je n'avais point d'égard pour Josaphat (roi de Juda); **פָּנֵי כְהֵנִים** **נָשֵׂא** Lament. 4. 16, ils n'ont point eu d'égard, de respect, pour les pontifes; **לֹא יִנְשָׂא פָנַי כָּל־מֶשֶׁר** Prov. 6. 35, il n'a d'égard pour, il n'acceptera, aucune rançon; **וְנָשֵׂא פָנָי** Is. 3. 3, et un homme considéré, vénéral. — Faire acception de personnes (en rendant la justice): **לֹא־יִנְשָׂא פָנֶי־יָדָל** Léviq. 19. 15, tu n'auras pas d'égard, de préférence, pour le pauvre (contre la justice); **וְנִשְׂאוּ פָנֶיךָ** Mal. 2. 9, et parce que vous faites acception de personnes, que vous agissez avec partialité, en appliquant ma loi.

Selon quelques commentateurs, **נָשָׂא** signifie 4° brûler et être brûlé: **וְנִשְׂאוּ** II Sam. 5. 21, David brûla (les idoles), au lieu de: David les emporta; **וְנִשְׂאוּ** Nah. 1. 5, la terre est brûlée, est en feu; au lieu de: la terre se soulève, tremble.

Niph. 1° Se lever, s'élever, être élevé: **וְנִשְׂאוּ בְעֵבְרוֹת צוּרְךָ** Ps. 7. 7, lève-toi à cause de la fureur de mes ennemis; **וְנִשְׂאוּ מֵעַל הָאָרֶץ** Ez. 1. 21, et lorsqu'ils s'élevaient au-dessus de la terre, les roues s'élevaient aussi; **וְנִשְׂאוּ מֵעַל־יָרֵא** Is. 40. 4, toute plaine sera élevée; **וְנִשְׂאוּ מֵעַל־יָרֵא** Is. 33. 10, maintenant je me lèverai, je ferai éclater ma puissance. — 2° Être porté, être emporté: **וְנִשְׂאוּ עַל־בָּתָּח** Is. 49. 22, et tes filles seront portées, amenées, sur les épaules; **וְנִשְׂאוּ** Jér. 10. 5, il faut les porter (pour **וְנִשְׂאוּ**); **וְנִשְׂאוּ מֵעַל־אֲשֶׁר בְּבֵיתָהּ** — **בְּבַלְתָּ** II Rois 20. 17, tout ce qui est dans la maison sera transporté à Babylone.

Pi. 1° Élever, honorer: **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** II Sam. 5. 12, qu'il avait élevé son règne; **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** Esth. 9. 3, ils honoraient les Juifs; **וְנִשְׂאוּ** Ps. 28. 9, sois leur pasteur et élève-les en gloire; ou: porte, soutiens-les. Avec **וְנִשְׂאוּ** Désirer ardemment: **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** Jér. 22. 27, (la terre vers laquelle) ils désirent, leur âme soupire, de revenir. — 2° Soutenir, assister, par des présents; faire des présents: **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** Esdr. 1. 4, que les gens de la ville l'assistent en argent, lui donnent de l'argent, etc.; **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** I Rois 9. 11, (Hiram) assista Salomon, le pourvut de bois de cèdre; **וְנִשְׂאוּ מִלְּבָבוֹ** II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents? — 3° Porter, emporter: **וְנִשְׂאוּ** Is. 63. 9, il les éleva, il les porta; **וְנִשְׂאוּ** Amos 4. 2, l'on vous enlèvera avec des crocs.

Hiph. 1° Faire porter: **וְנִשְׂאוּ** Léviq. 22. 16, pour qu'ils ne leur fassent porter la peine de leur péché; **וְנִשְׂאוּ** Rituel, accorde-nous, Éternel notre Dieu, la bénédiction de tes fêtes. — 2° Avec **אֶל** Mettre à, dans, quelque chose: **וְנִשְׂאוּ** II Sam. 17. 13, tout Israel mettra à cette ville des cordes, environnera ses murailles de cordes?

Hithp. **וְנִשְׂאוּ** et **וְנִשְׂאוּ** Se lever, s'élever: **וְנִשְׂאוּ** Nomb. 23. 24, il s'éleva comme le lion; **וְנִשְׂאוּ** Nomb. 24. 7, son royaume s'éleva; **וְנִשְׂאוּ** Nomb. 16. 3, et pourquoi vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de l'Éternel.

Nal. chald. Prendre, enlever, emporter: **וְנִשְׂאוּ** Esdr. 5. 15, prends ces vases; **וְנִשְׂאוּ** Dan. 2. 35, et le vent les emporta.

Ithp. S'élever, se révolter: **וְנִשְׂאוּ** Esdr. 4. 19, (que cette ville) s'est révoltée contre les rois.

Nif. (part. du **Niph.**). Présent:

נשג II Sam. 19. 43, nous a-t-il fait des présents ?

Kal inusité. Hiph. 1° Atteindre quelqu'un ou quelque chose : Lament. 1. 3, tous ses persécuteurs l'ont poursuivie, l'ont atteinte ; Osée 10. 9, (ils pensent) que la guerre ne les atteindra pas (comme lorsqu'ils combattirent) à Gabaa (contre les hommes iniques) ; Zach. 1. 6, mes paroles et mes décrets n'ont-ils pas atteint vos pères (ne se sont-ils pas accomplis sur eux) ? Is. 59. 9, la justice ne nous atteint pas, ne vient pas jusqu'à nous ; Is. 35. 10, la joie et l'allégresse les atteindront, c.-à-d. seront leur partage ; ou : ils atteindront, obtiendront, la joie, etc. ; Deut. 28. 2, toutes ces bénédictions se répandront sur toi et t'atteindront, tu en seras comblé ; de la terreur : Job 27. 20, les terreurs l'atteindront, le surprendront, comme des flots. Part. : I Sam. 14. 26, nul ne porta la main à la bouche ; Job 41. 18, si on le frappe, l'attaque, avec l'épée ; I Chr. 21. 12, et que le glaive de l'ennemi t'atteigne.

Avec יד la main, c.-à-d. le pouvoir, la fortune atteint : avoir le moyen, être à même : Lévit. 25. 49, ou, s'il en a les moyens, il se rachètera lui-même ; Lévit. 5. 11, s'il n'a pas le moyen d'offrir deux tourterelles ; Lévit. 25. 47, lorsqu'un étranger aura acquis de la fortune. — 2° Comme Reculer : Job 24. 2, ils reculent les limites (des champs).

f. (rac. נשא). Charge, fardeau : Is. 46. 1, (les idoles) que vous portiez sont chargées sur des bêtes.

m. (rac. נשא). 1° Celui qui est élevé, chef d'un peuple, prince, roi,

chef d'une tribu, d'une famille : I Rois 11. 34, je le maintiendrai prince (roi) tant qu'il vivra ; Nomb. 7. 11, chaque jour un chef de tribu ; Nomb. 4. 34, et les princes de l'assemblée, les douze chefs de tribus ; Nomb. 3. 24, et le chef de la famille ; Nomb. 3. 32, le chef des princes de Lévi, c.-à-d. le chef de toute la tribu de Lévi. — 2° נשאים (vapeurs qui se lèvent) Nuages, nuées : Jér. 51. 16, il fait monter les nuées des extrémités de la terre ; Prov. 25. 14, des nuées et du vent, et point de pluie.

Kal inusité. Niph. S'allumer : Ps. 78. 21, un feu s'allume contre Jacob.

Hiph. Allumer : Is. 44. 15, il allume (le bois), et il fait cuire son pain.

Kal inusité, excepté inf. Neph. Jér. 23. 39, pour oublier, abandonner.

Niph. Être trompé, égaré, être séduit : Is. 19. 13, les princes de Memphis sont trompés, se sont égarés.

Hiph. Tromper, abuser, égarer, séduire ; avec le rég. dir. et ל Obad. 1. 7, ils t'ont trompé ; II Rois 18. 29, qu'Ézéchias ne vous abuse pas ; Jér. 37. 9, ne vous abusez pas vous-mêmes ; Jér. 49. 16, ton insolence, ou ta folie, t'a égaré ; Gen. 3. 13, le serpent m'a séduite. (II Rois 19. 25, v. à אהא.)

v. II נשא Prêter (à usure) : Néh. 5. 7, vous prêtez à usure les uns aux autres. Part. I Sam. 22. 2, un créancier ; Is. 24. 2, celui qui prête, comme celui à qui l'on prête ; I Rois 8. 31, s'il exige de lui un serment ; mais notre version est נשא.

Hiph. Exiger une créance, tour-

menter : לא ירשיא אוריב בו Ps. 89. 23, l'ennemi ne le tourmentera pas, exact. ne le poursuivra pas comme un créancier ; ירשיא אוריב (keri pour ירשיא) Ps. 55. 16, que la mort les accable, ou les surprenne.

נשב (v. נשב) Souffler : ירי רוחו ירי נשבו Is. 40. 7, car l'Éternel l'a frappé de son souffle, littér. le vent de l'Éternel a soufflé dessus.

Hiph. 1° Faire souffler : נשב Ps. 147. 18, il fait souffler son vent. — 2° Faire voler, chasser : נשב Gen. 15. 11, Abram en chassa (les oiseaux).

נשח Oublier, négliger, abandonner : נשח Lament. 3. 17, j'ai oublié le bonheur, j'en ai perdu le souvenir ; נשח (הנשח) Deut. 32. 18, tu oublies le (roc) Dieu qui t'a créé ; נשח Jér. 23. 39, je vous abandonnerai entièrement (v. I נשח).

Niph. Être oublié : נשח Is. 44. 21, Israël, tu ne seras pas oublié de moi.

Pi. Faire oublier : נשח Gen. 41. 51, Dieu m'a fait oublier toute ma peine.

Hiph. : נשח Job 39. 17, car Dieu l'a privée de sagesse, la lui a laissé ignorer ; נשח Job 11. 6, car Dieu oublie en ta faveur, te pardonne, (beaucoup) de tes fautes ; selon d'autres : il exige de toi moins que ton iniquité (ne mérite).

II נשח (v. II נשח) Prêter ; נשח à quelqu'un : לא נשחתי ולא נשחתי בוי Jér. 15. 10, je n'ai rien prêté à personne et on ne m'a rien prêté ; selon d'autres , נשחתי : je n'ai rien emprunté ; נשחתי Deut. 24. 11, l'homme à qui tu auras prêté. Part. נשח Créancier, exacteur, usurier : נשח Is. 24. 2, aussi bien celui qui prête ; נשח II Rois 4. 1, le créancier est venu ; נשח Is. 50. 1, ou qui est celui de mes créanciers ; נשח Exod. 22. 24, ne sois pas envers lui comme un exacteur.

Hiph. Prêter : נשח Deut. 24. 10, si tu fais à ton prochain un prêt quelconque.

נשח m. Seulement avec נשח : נשח Gen. 32. 32, nerf, ou muscle, qui se retire (?), qui est sur la concavité (de la hanche des animaux).

נשח m. Dette : נשח II Rois 4. 7, et paye ta dette.

נשח f. (rac. I נשח). Oubli : נשח Ps. 88. 13, dans la terre de l'oubli, la tombe.

נשים f. pl. Femmes (v. à נשח).

נשח f. Baiser : נשח Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi ; נשח Cant. 1. 2, des baisers de sa bouche.

נשח (fut. נשח et נשח) 1° Mordre : נשח Eccl. 10. 11, si le serpent mord ; נשח Mich. 3. 5, (les prophètes) qui mordent, déchirent, avec leurs dents. Part. passif : נשח Nomb. 21. 8, quiconque était mordu.

Au fig., tourmenter : נשח Hab. 2. 7, ceux qui te morderont, te tourmenteront. — 2° Être l'objet de l'usure : נשח Deut. 23. 20, toute chose qui est prêtée (qu'on prête) à usure.

Pi. Mordre : נשח Jér. 8. 17, ils vous mordront.

Hiph. Prêter à intérêt : נשח Deut. 23. 21, tu ne prêteras pas à intérêt ou à usure ; selon d'autres : tu n'emprunteras pas à usure.

נשח m. Intérêt, usure : נשח Deut. 23. 20, un intérêt en argent ; נשח Exod. 22. 24, n'exigez pas d'intérêt de lui ; נשח Lévit. 25. 36, ne prends point d'intérêt de lui ; נשח Ps. 15. 8, il ne donne point son argent à intérêt usuraire.

נשח f. (לנשח v.). Chambre, cellule : נשח Néh. 3. 30, sa chambre ; pl. נשח 12. 44.

נשל (fut. נשל) 1° Intrans. Échapper, tomber : נשל Deut. 19. 5, et que le fer (de la cognée) s'est

échappé, est sorti, du manche; **נִשְׁלַח** Deut. 28. 40, car les olives tomberont (de l'arbre), couleront. — 2° *Trans.* Oter, retirer, chasser (v. **שָׁלַח**, **שָׁלַח**): **שָׁלַח** Exod. 3. 8, ôte les souliers; **נִשְׁלַח** Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme; selon d'autres, de la rac. **שָׁלַח**: **נִשְׁלַח** Deut. 7. 1, et qu'il repoussera, chassera, devant toi plusieurs peuples.

Pi. Repousser, chasser: **נִשְׁלַח** II Rois 16. 6, il chassa les Juifs de Eloth.

נָשַׁם Souffler, respirer (v. **נָשַׁם**). Ex. unique, et seulement selon quelques-uns: **נָשַׁם** Is. 42. 14, je soufflerai avec force, je halèterai; mais, selon presque tous les commentateurs, c'est *Niph.* de **שָׁמַם** je détruirai.

נִשְׁכָּח f. 1° Souffle, haleine, respiration: **נִשְׁכָּח** Job 37. 10, Dieu par son souffle forme la glace; **נִשְׁכָּח** I Rois 17. 17, (il devint si malade) qu'il ne lui resta plus de souffle (qu'il ne pouvait plus respirer); **נִשְׁכָּח** Is. 30. 33, le souffle de l'Éternel, c.-à-d. sa colère, est comme un torrent de soufre; **נִשְׁכָּח** Job 4. 9, ils périssent par le souffle de Dieu. — 2° Souffle de vie, âme, esprit, être animé: **נִשְׁכָּח** Gen. 2. 7, il souffla dans ses narines un souffle de vie; **נִשְׁכָּח** Job 26. 4, l'âme de qui sort de toi, c.-à-d. parle par ta bouche? **נִשְׁכָּח** Job 33. 4, et le souffle du Tout-Puissant me ranime; **נִשְׁכָּח** Jos. 10. 40, tout ce qui respirait, qui avait vie; **נִשְׁכָּח** Ps. 150. 6, que tout ce qui respire loue Dieu.

נִשְׁמַח chald. f. Ame, vie: **נִשְׁמַח** Dan. 5. 23, Dieu qui tient ton âme, ta vie, entre ses mains.

נִשְׁחַח (נִשְׁחַח) Souffler: **נִשְׁחַח** Is. 40. 24, il souffle sur eux et ils dessèchent; **נִשְׁחַח** Exod. 15. 10, tu as fait souffler ton vent.

נִשְׁחַח m. (avec suff. **נִשְׁחַח**). Crépuscule (du matin et du soir), soir: **נִשְׁחַח** I Sam. 30. 17, depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir; ou: depuis ce soir jusqu'au soir (du lendemain) [v. le même exemple à **נִשְׁחַח**]; **נִשְׁחַח** Ps. 119. 147, je devance l'aurore, je me lève avant le crépuscule; **נִשְׁחַח** Job 24. 15, l'œil du débauché épie le crépuscule, le soir; **נִשְׁחַח** Job 3. 9, que les étoiles qui ont paru à son crépuscule soient obscurcies; **נִשְׁחַח** Is. 21. 4, la nuit de mes délices; **נִשְׁחַח** Jér. 13. 16, les montagnes couvertes de ténèbres.

נִשְׁקָה (fut. **נִשְׁקָה** et **נִשְׁקָה**) 1° Donner un baiser, embrasser, s'embrasser, avec le *rég. dir.*: **נִשְׁקָה** Prov. 24. 26, il faut baiser les lèvres de celui (qui répond); ou: celui donne un baiser à la bouche (qui, etc.); **נִשְׁקָה** Ps. 85. 11, la justice et la paix s'embrassent, c.-à-d. sont inséparables; avec **ל**: **נִשְׁקָה** Gen. 27. 26, et embrasse-moi, mon fils; **נִשְׁקָה** I Rois 19. 18, toute bouche qui n'a point adoré Baal en embrassant ses statues ou ses images; **נִשְׁקָה** Job 31. 27, si j'ai porté la main à ma bouche, si j'ai baisé ma main, en l'honneur des astres. — 2° S'armer: **נִשְׁקָה** Ps. 78. 9, des archers armés; **נִשְׁקָה** II Chr. 17. 17, des hommes armés d'arcs. — 3° Être pourvu, soigné ou dirigé: **נִשְׁקָה** Gen. 41. 40, d'après ton ordre, tout mon peuple sera pourvu, ou dirigé; selon d'autres: tout mon peuple t'embrassera sur la bouche, c.-à-d. te rendra hommage, t'obéira.

Pi. Embrasser: **נִשְׁקָה** Gen. 45. 15, il embrassa tous ses frères; **נִשְׁקָה** Ps. 2. 12, embrassez le fils (de Dieu), rendez hommage au roi (v. à **בְּרִי**).

Hiph.: **נִשְׁקָה** Ez. 3. 13, (les ailes) qui touchaient l'une à l'autre.

נשק et נשק *m.* 1° Arme, armure : Job 20. 24, s'il fuit une arme de fer; Ez. 39. 10, parce qu'ils feront du feu de ces armes; Ps. 140. 8, au jour des armes, c.-à-d. du combat. — 2° Lieu où l'on garde les armes, arsenal : נשק בית ה' Is. 22. 8, l'arsenal du palais de la forêt; מנדר עלה נשק Néh. 3. 19, en face de l'endroit où l'on monte à l'arsenal.

נשר *m.* Aigle : נשר גדול Ez. 17. 3, un aigle grand, puissant; *plur.* : נשרים Is. 40. 31, comme des aigles.

נשר *chald.* (*pl.* נשרין). Aigle : נשרין Dan. 7. 4, et elle avait des ailes d'aigle.

נשח Dessécher, tarir : נשחם לשונם בנשחם Is. 41. 17, leur langue est desséchée, ou brûlée, (par l'ardeur) de la soif (le *dagesch* est *euphonique*); נשחם נפשותם Jér. 51. 30, leur force est épuisée, anéantie.

Niph. Dessécher, tarir : נשחמו מים Is. 19. 5, les eaux de la mer tariront (*v.* נחש).

נשחב *hebr.* et *chald. m.* Lettre : נשחב Esdr. 4. 7, et l'écriture de la lettre; נשחב 4. 7, la lettre.

נח Kal inusité. Pi. Couper en morceaux, dépiécer : נח את הבעל Exod. 29. 17, tu couperas le bélier par morceaux; נח יגיתו Jug. 19. 29, il coupa, divisa (le corps de sa femme en douze parts).

נח *m.* (*pl.* נחיים). Morceau, pièce (de viande coupée) : נח טוב Ez. 24. 4, tous les meilleurs morceaux; נח חיה vers. 6, fais-en sortir les pièces de viande les unes après les autres.

נח *m.* et נחיה *f.* (*plur.* נחיות). Chemin frayé, route, sentier : נחיה Prov. 12. 28, et (dans) le chemin frayé; נחיה נחיה Jug. 5. 6, et ceux qui suivent la grande route; c.-à-d. les voyageurs; נחיה נחיה

Ps. 119. 35, conduis-moi dans le sentier de tes commandements; נחיה Job 38. 20, les sentiers qui conduisent à sa demeure.

נחיה *m. pl.* (*rac.* נחן). Ceux qui sont donnés, voués, au service, *spécial.* du temple : נחיה Esdr. 8. 20, et les serviteurs (que David avait institués pour servir les lévites).

נחיה *chald. m. pl.* Esdr. 7. 24. Même signif. que נחיה *hebr.*

נחך (*v.* נחך) Couler, se répandre : נחך Job 3. 24, mes cris, mes plaintes, échappent, se répandent, comme l'eau qui déborde; נחך נחך Jér. 42. 18, ma colère tombera, se déchargera, sur vous; נחך עליי Dan. 9. 11, et la malédiction tomba, fondit, sur nous.

Niph. 1° Couler, se répandre : נחך II Sam. 21. 10, jusqu'à ce que l'eau ait coulé sur eux; נחך Nah. 1. 6, sa colère se répand comme un feu. — 2° Se fondre, être fondu : נחך Ez. 24. 11, et (que tout ce qu'il y a d'impur) se fonde au dedans; נחך Ez. 22. 21, vous serez fondus (éprouvés) au milieu de Jérusalem.

Hiph. 1° Épaissir, amasser : נחך Job 10. 10, tu m'as fait comme le lait qui se caille, qui s'épaissit; נחך II Rois 22. 9, tes serviteurs ont ramassé l'argent (pour le remettre entre les mains, etc.). — 2° Faire fondre : נחך Ez. 22. 20, et je vous ferai fondre; *inf.* : נחך, même verset, pour faire fondre.

Hoph. Être fondu : נחך Ez. 22. 22, ainsi vous serez fondus au milieu (de cette ville).

נחן (2° *pers.* נחן, une fois II Sam. 22. 41, 1° *pers. plur.* נחנו; *inf.* נחן Nomb. 20. 21, Gen. 38. 9, I Rois 6. 19; plus souvent נחן avec suff. נחן; *impér.* נחן avec *makk.* נחן; *fut.* נחן avec *makk.* נחן, 1° *pers. plur.* נחן, une fois נחן Jug. 16. 5) 1° Donner, *absol.* : נחן Job 1. 21, l'Éter-

nel a donné et l'Éternel a ôté ; avec le *rég. dir.* et la *pers.* avec ל et אָל : ראש Gen. 20. 6, je ne t'ai pas permis de toucher ; ולא נהן אֲדֹנָיִם אֶל עַבְדִּי בְגִבְלוֹ Nomb. 21. 23, Sichon ne voulut pas permettre qu'Israel traversât son pays ; נְהַנְתָּ אֶת־אֶרְצְךָ Osée 5. 4, leurs mauvaises actions ne leur permettent pas de revenir vers leur Dieu.

נָתַן exprime encore : attribuer, accorder, rendre : נָתַתְּ לַיהוָה רֶבְבוֹת I Sam. 18. 8, ils ont donné, attribué, à David des myriades ; לֹא־נָתַן אֱלֹהִים לְאֵלֹהִים ולא־נָתַן הַקֶּלֶה לְאֵלֹהִים Job 1. 22, et il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra rien d'insensé, point de blasphème, contre Dieu. — Produire, causer, accomplir : וְנָתַתְּ הָאָרֶץ רִבְבוֹתָא וְאִישׁ מִיָּמֶיךָ לֵבָשׁ מָוֶם בְּעַמְּיָהוּ Lévit. 24. 19, un homme qui aura blessé son prochain, *exact.* qui lui aura causé un défaut corporel ; וְנָתַתְּ אֶל־הַמֶּן הַיְיָ מִצְּרֹנֵי רָשָׁע Ps. 140. 9, n'accomplis pas, Éternel, les désirs de l'impie. — Répandre : וְנָתַן אֲדֹנָיִם I Chr. 14. 17, (Dieu) répandit la terreur (de David) sur tous les peuples ; וְנָתַן אֲדֹנָיִם Cant. 1. 12, mon nard répand son odeur. *Impers.* : וְנָתַן מִצְּרָה I Chr. 13. 10, il y a des querelles. — Qui donnera (expression qui marque qu'on souhaite quelque chose), plutôt à Dieu : וְנָתַן מִיָּמֶיךָ Exod. 16. 3, plutôt au ciel que nous fussions morts, etc. ; וְנָתַתְּ אֶת־לִבְּכֶם דָּהָם Deut. 5. 26, puissent-ils avoir toujours de tels sentiments ; de même וְנָתַתְּ אֶת־לִבְּכֶם רִחוּיָא Ruth 1. 9, que l'Éternel vous accorde la grâce, qu'il vous fasse trouver le repos.

2° Mettre, placer, établir : וְנָתַתְּ אֶת־אֲרוֹן בְּרִיתִי אֶת־קִשְׁתִּי נְתַחֵי בְּעֵינָךְ Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées ; וְנָתַתְּ אֶת־עֵצֵי הַצֶּדֶר עַל־הַרְבַּע Ez. 17. 22, moi je prendrai une branche de la cime (du plus grand cèdre), et je la planterai, je la planterai ; וְנָתַתְּ בְּרִיתִי Gen. 17. 2, j'établirai mon alliance, je contracterai une alliance ; נָתַתְּ רִאשׁ

nel a donné et l'Éternel a ôté ; avec le *rég. dir.* et la *pers.* avec ל et אָל : ראש Gen. 20. 6, je ne me donne ni la pauvreté ni la richesse ; וְנָתַתְּ אֶת־אֶרְצְךָ לְבָרִךְ JÉR. 36. 32, il donna (le livre) à Baruch ; נְהַנְתָּ Jos. 15. 19, pour נְהַנְתָּ, tu m'as donné (une terre aride). Avec נָתַן Donner pour, au prix de, en échange de : וְנָתַתְּ הַיֶּלֶד בְּדָוִד Joel 4. 3, ils ont donné l'enfant pour prix d'une prostituée ; וְנָתַתְּ בְּכֶסֶף Deut. 14. 25, tu le donneras pour de l'argent, tu le vendras. Avec נָתַן, לְ, לְמַנִּי, בְּכֶסֶף, בְּדָר, נְהַנְתָּ נְהַנְתָּ בְּדָר : וְנָתַתְּ אֶת־הַיָּדָיִם עַל־מַנְיָם Ez. 23. 9, je l'ai livré entre les mains de ceux qui l'aimaient ; וְנָתַתְּ אֶת־הַיָּדָיִם עַל־מַנְיָם Jug. 6. 13, il nous a livrés au pouvoir des Madianites ; וְנָתַתְּ אֶת־הַיָּדָיִם עַל־מַנְיָם Jos. 10. 12, le jour auquel Dieu avait livré les Amorrhéens au pouvoir d'Israel ; וְנָתַתְּ אֶת־הַיָּדָיִם עַל־מַנְיָם Is. 42. 24, qui a livré Jacob au pillage. 2° Donner, présenter, la main ; demander ou offrir un secours, faire une promesse : וְנָתַתְּ אֶת־יָדְךָ לַמֵּתָם Lament. 5. 6, nous avons tendu la main à l'Égypte (v. à נָתַן) ; וְנָתַתְּ אֶת־יָדְךָ Ez. 17. 18, il avait donné la main (s'était engagé par promesse). Autres significations : וְנָתַתְּ אֶת־יָדְךָ Gen. 38. 28, l'enfant avança, sortit, une main (du sein de sa mère) ; וְנָתַתְּ אֶת־יָדְךָ I Chr. 29. 24, (tous les princes, etc.) vinrent rendre leurs hommages et se soumettre à Salomon ; וְנָתַתְּ אֶת־יָדְךָ II Chr. 30. 8, rendez hommage à l'Éternel. — Élever la voix : וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Nomb. 14. 1, ils élevèrent la voix et ils pleurèrent ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Prov. 2. 3, si tu élèves la voix pour appeler la prudence ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Exod. 9. 23, l'Éternel fit entendre le tonnerre et fit tomber la grêle ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Ps. 68. 12, l'Éternel fait entendre une parole ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Gen. 49. 21, il fait entendre de belles paroles (ou : un chêne qui pousse de belles branches, v. אָמִיר et אֶלֶל) ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ Ps. 81. 3, faites entendre le son du tambourin ; וְנָתַתְּ אֶת־קוֹלְךָ II Sam. 22. 48, le Dieu qui me venge.

Nomb. 14. 4, établissons (nommons) un chef; וְנִתְחַתֵּם Ez. 37. 26, je les établirai (dans le pays); selon d'autres: je les bénirai; וְנִתְחַתֵּם וְיִשְׂרָאֵל דֵּעוּ Deut. 11. 26, je vous mets aujourd'hui devant les yeux (la bénédiction et la malédiction); וְנִתְחַתֵּם אֲשֶׁר נִתְחַתֵּם לְפָנֶיכֶם I Rois 9. 6, mes lois que j'ai exposées devant vous, que je vous ai prescrites; וְנִתְחַתֵּם אֲרָץ מִצְרַיִם Gen. 41. 41, je t'établis pour commander à toute l'Égypte; וְנִתְחַתֵּם אֲשֶׁר-רָחַן אֲבִיךָ עָלֶיךָ II Chr. 10. 9, le joug que ton père a fait peser sur nous; וְנִתְחַתֵּם עָלֶיךָ II Rois 23. 33, il frappa le pays d'une amende, d'une contribution; וְנִתְחַתֵּם עָלֶיךָ חֵם וְנִתְחַתֵּם חֵם Jon. 1. 14, ne fais point retomber sur nous le sang innocent; וְנִתְחַתֵּם עָלֶיךָ אֵת כָּל-חַוְצוֹתֶיךָ Ez. 7. 3, je ferai retomber sur toi toutes tes abominations; וְנִתְחַתֵּם אֶת-פָּנֶיךָ דָּן Dan. 9. 3, j'élevai ma face vers Dieu (pour prier); mais וְנִתְחַתֵּם פָּנֶיךָ בְּאִישׁ וְדוּמָא Ez. 14. 8, je tournerai ma colère contre cet homme. — 2° Tourner son cœur vers une chose, s'appliquer, être attentif: וְנִתְחַתֵּם לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה Eccl. 1. 17, j'ai appliqué mon esprit à connaître la sagesse; וְנִתְחַתֵּם לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה Eccl. 7. 21, ne fais pas attention (à toutes les paroles qui se disent). — 3° Mettre dans le cœur, inspirer: וְנִתְחַתֵּם לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה Neh. 2. 12, ce que mon Dieu m'avait inspiré de faire. — Prendre à cœur, méditer: וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Eccl. 7. 2, et que celui qui est vivant prenne cela à cœur; וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Eccl. 9. 1, j'ai médité toutes ces choses. — 4° Faire, faire devenir, rendre: וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Exod. 7. 9, faites donc des miracles, des prodiges: וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Is. 49. 6, je ferai de toi la lumière des nations; וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Joel 2. 19, je ne vous ferai plus devenir un objet de honte parmi les nations; וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Lament. 1. 13, il m'a rendue toute désolée; וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Lévit. 26. 19, je ferai que le ciel sera pour vous comme du fer; וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי Gen. 42. 30, il nous

a regardés, nous a pris pour des espions. Avec וְנִתְחַתֵּם לְבִי וְנִתְחַתֵּם לְבִי I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour une femme pervertie. — 1° Être donné, livré: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Is. 9. 5, un fils nous a été donné; וְנִתְחַתֵּם לְבִי Gen. 9. 2, ils sont livrés entre vos mains; וְנִתְחַתֵּם לְבִי Esth. 3. 14, qu'un édit soit publié. — 2° Être mis, placé: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs (v. à סרום); וְנִתְחַתֵּם לְבִי Dan. 8. 12, et une armée, une puissance, lui fut donnée contre le sacrifice perpétuel du péché; selon d'autres: un temps est fixé pour (faire cesser) le sacrifice perpétuel à cause de leurs péchés. — 3° Être fait: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Lévit. 24. 20, ainsi il lui sera fait; וְנִתְחַתֵּם לְבִי Is. 51. 12, et d'un mortel qui deviendra semblable à l'herbe. — 4° Être donné: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Nomb. 26. 54, son héritage sera donné; וְנִתְחַתֵּם לְבִי Lévit. 11. 38, mais si de l'eau a été répandue sur la semence. — 5° Être placé: וְנִתְחַתֵּם לְבִי II Sam. 18. 9, il se trouva placé, suspendu, entre le ciel et la terre. — 6° chald. Donner, accorder; fut.: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Dan. 2. 16, que (le roi) lui accordât quelque temps; וְנִתְחַתֵּם לְבִי 4. 14, et il le donne, l'accorde; inf.: וְנִתְחַתֵּם לְבִי Esdr. 7. 20. — 7° n. pr. m. 1° Nathan, contemporain de David, II Sam. 7. 2. — 2° Nathan, fils de David, II Sam. 5. 14. — 3° Plusieurs autres, Sam., Rois, Chr., Esdr. — 8° וְנִתְחַתֵּם לְבִי (don du roi) n. pr. m. II Rois 23. 14. — 9° וְנִתְחַתֵּם לְבִי (don de Dieu, ou Dieu l'a donné) n. pr. 1° Nathanael, chef de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esdr., Néh. — 10° וְנִתְחַתֵּם לְבִי et וְנִתְחַתֵּם לְבִי n. pr. m. 1° II Rois 25. 23. — 2° I Chr. 25. 12. — 3° Jér. 40. 8. — 11° וְנִתְחַתֵּם לְבִי Rompre, détruire: וְנִתְחַתֵּם לְבִי

Job 30. 13, ils ont rompu, détruit, mon sentier (v. נָחַץ, נָחַץ).

נָחַץ Briser. *Niph.*: נָחַצוּ Job 4. 10, (les dents des jeunes lions) ont été brisées (v. נָחַצוּ).

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Démolir, renverser, abattre, arracher : אֲרִי-מִזְבְּחֵיהֶם הִחָצוּן Exod. 34. 13, vous renverserez leurs autels ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Is. 22. 10, vous avez démolé des maisons ; אֶל הַחֶזֶק Ps. 52. 7, Dieu t'abattra, te détruira ; וְהִחָצוּ מִכָּל צִדֵי קִבְרִי Job 19. 10, il m'a détruit de tous côtés ; מִכָּל צִדֵי קִבְרִי Ps. 58. 7, arrache, ou brise, les dents des lions.

Niph. Être renversé : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Nah. 1. 6, les rochers sont renversés devant lui.

Pi. Renverser : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Ez. 16. 39, ils détruiront tes hauts lieux, ou : renverseront les autels.

Pou.: וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Nah. 1. 6, et l'autel de Baal était renversé.

Hoph.: וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Lév. 11. 35, que ce soient des fourneaux ou des foyers, ils seront brisés.

נָחַץ Arracher, couper : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jér. 22. 24, de là même je t'arracherais ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Job 20. 32, nous les éloignerons de la ville (*dagcsch euphon.*). *Part. passif*: וְהִחָצוּ Lév. 22. 24, un animal dont les testicules ont été arrachés, ou brisés.

Niph. Être arraché, être rompu, se rompre, être détaché, écarté : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Job 18. 14, l'appui sera arraché de sa tente (v. le même ex. à מִבְּשָׁחָה); וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Eccl. 4. 12, (le triple cordon) ne se rompra pas si vite ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jos. 4. 18, lorsque les prêtres mirent le pied sur la terre sèche, *exact.* lorsque la plante des pieds des prêtres se détacha (du lit du fleuve, pour marcher) sur la terre sèche ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jér. 6. 29, les mauvaises parties (du métal) n'en sont point détachées ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jos. 8. 16, ils furent éloignés de

la ville ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Job 17. 11, mes pensées sont renversées.

Pi. Arracher, rompre, déchirer : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Ez. 17. 9, il en arrachera les racines ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Is. 58. 6, et pour que vous brisiez tout joug (que portent les autres) ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Ez. 23. 34, tu te déchireras le sein.

Hiph. Éloigner, enlever : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jos. 8. 6, jusqu'à ce que nous les ayons attirés hors de la ville ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jér. 12. 3, enlève-les comme les brebis qu'on mène à la boucherie.

Hoph. Être éloigné : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jug. 20. 31, ils furent éloignés, ils se laissèrent attirer, hors de la ville.

נָחַץ *m.* Espèce de maladie de peau, qui se manifeste au cuir chevelu ; celui qui est atteint de cette maladie : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Lév. 13. 30, c'est la teigne ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם vers. 33, le prêtre fera enfermer celui qui a la teigne.

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Sauter : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Job 37. 1, (mon cœur) tressaille, *exact.* saute hors de sa place, est hors de lui-même.

Pi. Sauter : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Lév. 11. 21, pour sauter, par le moyen de ses pieds, sur la terre.

Hiph. 1° Faire fuir, ou disperser : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Hab. 3. 6, il mit les peuples en fuite, ou il les dispersa. — 2° Lâcher, délier, délivrer : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Is. 58. 6, délier les liens du joug ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Job 6. 9, qu'il étende sa main ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Ps. 146. 7, l'Éternel délie, délivre, ceux qui sont enchaînés ; וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם II Sam. 22. 33, il rendit ma voie libre et parfaite, c.-à-d. il enleva tout obstacle.

נָחַץ *chald. Kal* inusité. *Aph.* Abattre, faire tomber : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Dan. 4. 11, faites-en tomber les feuilles.

נָחַץ *m.* Nitre : וְהִחָצוּ הַבָּתַּיִם Jér. 2. 22, quand tu te laveras avec du nitre.

נָחַץ (*fut.* נָחַץ) Arracher, détruire,

exterminer : וְאַחַר אֲשֶׁר-נִטְעַמְתִּי אֶתְּרֵשׁ Jér. 45. 4. et j'arracherai ce que j'ai planté; וְנִטְעַמְתִּי אֶתְּרֵשׁ Mich. 5. 13, j'arracherai les bois sacrés; וַיִּהְיֶשׁ ה' מַעַל אֲדָמָתָם Deut. 29. 27, l'Éternel les arracha, ou les chassa, de leur pays; וְעָרִים וְנָחָשׁ Ps. 9. 7, et les villes que tu as détruites; וְאֶת-בֵּית הַיְהוּדָה אֲחֹשׁ מֵחֹכֶם Jér. 12. 14, j'arracherai la maison de Juda du milieu d'eux; וְנִטְעַמְתִּי אֶת-הָאָדָמָה הַזֹּאת Jér. 12. 17, j'exterminerai cette nation.

Niph. 1° Être arraché, être détruit : וְלֹא יִנְחָשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם Amos 9. 15, ils ne seront plus arrachés de leur pays; וְהָרָשׁ מִלְּכַבְרֹתָו Dan. 11. 4, son royaume sera détruit. — 2° *De l'eau.* Tarir : וְאֶם-יִנְחָשׁוּ מֵיִם וְרִים Jér. 18. 14, fera-t-on tarir des eaux étrangères (c.-à-d. qui viennent de loin)? Selon d'autres, pour וְנִטְעַמְתִּי : abandonnerait-on, etc. ?
Hoph. Être arraché : וְהָרָשׁ בְּחֵמָה Ez. 19. 12, elle a été arrachée avec colère.

ד

ד Samech, סָמֶךְ, quinzième lettre de l'alphabet; signifie comme chiffre : 60. ס se permute avec toutes les lettres sifflantes. Exemples : וְנָחַץ וְנָחַס renverser; וְסָן et וְסָן couvrir, cacher; וְעָלַס et וְעָלַץ triompher, se réjouir; וְסָס *Pil.* בּוֹס et וְסָס fouler aux pieds; וְרָמַס et וְרָמַס haie; וְרָמַס fouler aux pieds, et וְרָמַס ramper. Malgré l'analogie entre ס et ט, ces deux lettres ne se permutent que rarement; certains mots ont un sens tout à fait différent, selon que ס ou ט est une de leurs lettres radicales. Exemples : וְסָר boucher, et וְשָׁר acheter, payer; וְסָר agir sottement, et וְסָר réussir, et *Hiph.*, considérer, etc.

סָאָה *f.* Séah, une mesure de capacité, le tiers de l'épha : סָאָה סֵלָה II Rois 7. 16, une mesure de pure farine; *duel* : סָאָהִים II Rois 7. 18, deux mesures; *plur.* : וְשֵׁלֶשׁ סָאָהִים Gen. 18. 7, trois mesures.

סָאוֹן *m.* Combat. Ex. unique : וְכָל-סָאוֹן סָאוֹן סָאוֹן Is. 9. 4, tout combat se livre avec bruit, tumulte; selon d'autres, par analogie avec le chaldéen, soulier, chaussure guerrière : toute chaussure, סָאוֹן (de l'homme qui en est chaussé) du guerrier (marche, ou touche la terre), avec bruit.

סָאָה *Combattre*, ou être chaussé. Ex. unique : וְסָאוֹן Is. 9. 4 (v. à סָאוֹן).

סָאָהִים *f.* Mesure, de סָאָה les deux

premières lettres redoublées : וְסָאָהִים Is. 27. 8, avec mesure, avec modération, modérément.

סָבָא *Boire avec excès*, se remplir de boisson : וְנִסְבְּאוּ שָׁכָר Is. 56. 12, abreuvs-nous de liqueurs fortes (v. parag.); *part.* : וְהָלַל וְסָבָא Deut. 21. 20, (il est) gourmand et ivrogne; *part. passif* וְסָבָא סָבָאִים Nah. 1. 10, et lorsqu'ils se seront enivrés de leur vin, ou, וְסָבָאִים *inf.* : de la manière dont ils boivent.

סָבָא *adj.* Ivre : סָבָאִים *keri*, סָבָאִים *cheth.*, Ez. 23. 42, des hommes ivres; selon d'autres, nom de peuple : des hommes de Seba (v. סָבָא).

סָבָא *m.* Vin : וְסָבָאָה מֵעַיִל בְּעֵינַיִם Is. 1. 22, ton vin est mêlé d'eau; וְסָבָאִים Osée 4. 18, leur vin tourne, s'altère, dans leur bouche (parce qu'ils en boivent trop); selon d'autres : leurs festins ont cessé.

סָבָא *n. pr.* 1° Seba, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'une peuplade de l'Éthiopie. — 2° Province et ville de l'Éthiopie, probablement Méroé, Is. 43. 3; de là וְסָבָאִים Is. 45. 14, et les hommes de Seba (hommes d'une haute taille).

סָכַךְ (1° *pers.* סָכַכְתִּי, *inf.* סָכַכְתִּי, *fut.* סָכַכְתִּי) 1° Tourner, tourner autour, faire le tour (d'une ville, d'un pays), parcourir, aller, ve-

nir, retourner : סובב סבב הולך הריח : Eccl. 1. 6, le vent va constamment en cercle, en tournoyant; סבבתי אני וּלְבַי סבבתי Eccl. 7. 25, je me suis tourné de tous côtés et j'ai appliqué mon cœur à connaître; וְסַבְּבֵנִי אֲנִי לְרֹאשׁ אֲדָרְבֵי Eccl. 2. 20, et j'ai tourné, c.-à-d. j'ai décidé de détourner, mon cœur (de toutes les peines, etc.); רַב-לֵבָם סבב אֲדֹתָיִם הָיוּ Deut. 2. 3, vous avez assez tourné autour de cette montagne; הַסֹּבְבִים אֲדֹתָיִם Jos. 6. 4, vous ferez sept fois le tour de la ville; וַיִּסְבּוּ אֲדָרְבֵי אֶדְוִם Jug. 11. 18, il tournait, côtoyait, le pays d'Édom; הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בְּעִיר Cant. 3. 3, les gardiens qui parcourent la ville en tous sens; וַיִּסְבּוּ בִּירוּשָׁלַם II Chr. 23. 2, ils parcouraient la Judée; סבב עיר Is. 23. 16, parcours la ville; סבב אַחֲרָי II Rois 9. 18, tourne, va, derrière moi, mets-toi à ma suite; סבב אַחֲרַי וַתָּנַע I Sam. 22. 18, vas-y toi, et frappe les prêtres : שָׁבַעַר יָמִים II Rois 3. 9, ils tournoyèrent, s'avancèrent (dans le pays), l'espace de sept journées de chemin; סבב הַחַיָּצַב הוּא II Sam. 18. 30, tourne de ce côté, place-toi ici; סבב Cant. 2. 17, retourne; וַיִּסְבּוּ בְּלִיָּהֻם Jér. 41. 14, tout le peuple retourna, fit volte-face.

2° Entourer, environner, assiéger, investir une ville : סבב ציון Ps. 48. 13, environnez Sion; וְהָיָה הַסְּבִיבָה אֶלְמַחֲרִיבָם Gen. 37. 7, voici vos gerbes qui entouraient (la mienne); סבבום מעלליהם Osée 7. 2, leurs mauvaises actions les entourent, les assiègent, accablent; וַיִּסְבּוּ אֶתְּךָ Eccl. 9. 14, il investit la ville; וַיִּסְבּוּ הַמִּקְלָעִים II Rois 3. 25, les frondeurs l'investirent. Avec על et אל : יסבבו עלי Job 16. 13, ses archers m'environnent; וַיִּמְדוּ אֲדֹתָיִם הַסֹּבְבִים אֵלָיו II Rois 8. 21, il battit, frappa, les Édomites qui l'avaient environné. — *absol.* signifie aussi : s'asseoir autour d'une table pour prendre un repas : לֹא נָסַב עִיר-בְּנֵי הַחַיָּצַב I Sam. 16. 11, nous ne nous mettrons point à table qu'il ne soit venu ici.

3° Amener une chose, en être cause, occasionner : סבבתי בקל-נפש ציח אבדיה

I Sam. 22. 22, je suis cause de la mort de toutes les personnes de ta famille.

Niph. נסב (*fut.* יסב, *pl.* יסבבו). 1° Tourner, se retourner, se diriger : הוֹלֵךְ הַסֹּבֵב עַל-צִירָתָהּ Prov. 26. 14, (comme) la porte tourne sur ses gonds; וַיִּרְחַב וַיִּנְסַב עַל-מַעְלָה Ez. 41. 7, pour וַיִּנְסַב (l'espace des chambres) devenait plus large, et allait en tournant à mesure qu'on montait; ou : on y montait par un escalier qui allait en tournant; וַיִּרְדּוּ יָסַב הַיּוֹרְדִים Ps. 114. 3, le Jourdain retourne en arrière, remonte vers sa source; הַסֹּבֵב עַל-יְמִין הַיָּם Hab. 2. 16, le calice que l'Éternel tient en sa main droite se tournera vers toi, tu le boiras à ton tour; וַיִּסְבּוּ שָׁמַיְאֵל לְלֵבָה I Sam. 15. 27, Samuel se retourna pour s'en aller; וַיִּסְבּוּ לֹא-יִסְבּוּ בְּלִבְתָּן Ez. 1. 9, ils ne se retournaient pas en marchant; וַתִּסְבּוּ מִבְּרִיחִי Ps. 71. 21, tu te tourneras de nouveau vers moi et tu me consoleras; וַיִּסְבּוּ לְבָבְךָ Nomb. 34. 4, votre frontière se dirigera en faisant un circuit du côté du midi; סבב, מעל, so détourner, se retirer : וַיִּסְבּוּ מֵאֶפְסָלוֹ I Sam. 17. 30, il se détourna de lui; וַיִּסְבּוּ מֵעֲלֵיהֶם Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux.

— 2° Être tourné, être transféré, passer à un autre : וַתִּסְבּוּ הַמַּלְכוּתָהּ I Rois 2. 15, la royauté s'est détournée de moi, a été transférée (à mon frère); וַלֹא-יִסְבּוּ נְחִלָה Nomb. 36. 7, pour qu'un héritage ne passe (d'une tribu à une autre); וַיִּסְבּוּ בְּהֵרָם לְאֶחָרִים Jér. 6. 12, leurs maisons passent à des étrangers; וַיִּסְבּוּ עֲלֵי עַלְמֵי Ez. 26. 2, elle, c.-à-d. (son commerce) ses richesses, passent, viennent, à moi. — Être mené : וַיִּסְבּוּ אֶתְּךָ אֶל-גֹּתִי I Sam. 5. 8, que l'arche du Dieu d'Israel soit menée à Gath. — Être changé : וְכָל-הָאָרֶץ תִּשְׁתַּחֲוֶה Zach. 14. 10, tout le pays sera changé, sera semblable à une plaine. — 3° Comme *Kal*. Entourer, environner : וַיִּסְבּוּ אֲדֹתָיִם Jug. 19. 22, (des gens de la ville) entourèrent la maison; וְעִסְבּוּ עֲלֵינוּ Jos. 7. 9, ils nous envelopperont (pour nous exterminer).

Pi.: לְבַעְבוֹר סַבֵּב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר II Sam. 14. 20, pour tourner, changer ainsi, la face des choses, pour lui donner cette forme ou cette tournure.

Po. סוֹבֵב, fut. יִסוּבֵב. Même signif. que Kal. 1° Tourner autour, parcourir, traverser : וְאֶסְבְּבָה אֶת־בְּרִיבְחָהּ Ps. 26. 6, je me tiendrai près de ton autel ; וְאֶסְבְּבָה בְּעִיר Cant. 3. 2, je ferai le tour de la ville. — 2° Entourer, environner, protéger : וַעֲרַח לְאֵמִים הַסּוֹבְבָהּ Ps. 7. 8, l'assemblée des peuples l'environnera ; avec double réq. dir.: רָצִי פֶלֶט הַסּוֹבְבֵי Ps. 32. 7, tu n'entoures de chants, de cris de délivrance (v. à פֶּלֶט) ; וְסָבְבָהּ Deut. 32. 10, il l'entoura, le protégea ; וְנָחָה הָאִשָּׁה הַסּוֹבֵב וְבָרָה Jér. 31. 22, la femme entourera l'homme, le cherchera ; selon d'autres : le protégera.

Hiph. הִסֵּב, fut. יִסֵּב. 1° Intransit. Tourner : הִסֵּב אַחֲרֵיהֶם II Sam. 5. 23, tourne derrière eux, derrière leur camp. — 2° Trans. Tourner, retourner, détourner : וַיִּסֵּב אֶת־פְּנָיו אֶל־הַקִּיר II Rois 20. 2, il tourna sa face vers le mur ; part.: וְהָנִיחַ מִכֶּלִּי הַמִּלְחָמָה Jér. 21. 4, je retournerai (contre vous-mêmes) vos armes de guerre ; לְהִסֵּב אֵלָהּ אֶת־בְּלִי־יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 12, pour tourner, attirer, vers toi tout Israël ; וַיִּסֵּב אֶרְוֹן־רִי אֶת־הַעִיר Jos. 6. 11, l'arche de l'Éternel fit le tour de la ville ; הִסֵּב עֵינָיָהּ מִנֶּגְדִי Cant. 6. 5, détourne tes yeux de moi. — 3° Faire tourner, faire faire un détour, un circuit ; changer, transférer : הִסֵּב אֶת־הַמַּאֲרָב II Chr. 13. 13, (Jarobeam) ordonna à l'embuscade de tourner ; וַיִּסֵּב אֶלְדֵּים אֶת־הָעָם Exod. 13. 18, Dieu fit faire au peuple un détour, circuit (par le chemin du désert) ; וַיִּסֵּב עָלָיָהּ הַרְחֵק Ez. 47. 2, il me fit tourner par le chemin de dehors ; וַיִּסֵּב אֶת־אֶרְוֹן I Sam. 5. 8, ils firent tourner, ou ils portèrent, l'arche (à Gath) ; וַיִּסֵּב מִבּוֹא הַמַּלְאָךְ הַחַיְצוֹנָה הַסָּבִיב בַּיַּת יְיָ II Rois 16. 18, et il changea l'entrée du dehors, par où le roi passait, et la fit à l'intérieur du temple ; וַיִּסֵּב אֶת־עַמֻּשָׂא מִן־הַמַּסְלָחָה הַשְּׂמִינִי II Sam. 20. 12, il tira Amasa hors du chemin dans le champ ;

וַיִּסֵּב אֶת־הַמַּלְכוּתָהּ לְדָוִד I Chr. 10. 14, il transféra, donna, le royaume à David ; וַיִּסֵּב לִבְּכֹהֵן אֶת־לֵבָב עֲלֵיהֶם Esdr. 6. 22, il avait tourné en leur faveur le cœur du roi d'Assyrie ; וַיִּסֵּב אֶת־לִבָּם אַחֲרֵיהֶם I Rois 18. 37, tu as changé leurs sentiments (v. אַחֲרֵיהֶם) ; וַיִּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ הַיְהוֹיָכִים II Rois 23. 34, il changea son nom en celui de Jehoyakim. — 4° Entourer : וְנָסַב הַחֹמָה II Chr. 14. 6, entourons-les de murailles.

Hoph. הוֹסֵב. 1° Tourner, être tourné : שְׁתַּיִם מוֹסְבֹת דְּלָחוֹת וְאֶרְוֹן עֲנָלָה עֲלֵיהֶם Ez. 41. 24, deux portes qui tournaient ; וְעָלָה עֲלֵיהֶם הַרְחֵק Is. 28. 27, et on (ne) fait (pas) passer la roue du chariot sur le cumin. — 2° Être entouré, enchâssé : מוֹסְבֹת הַחֹמָה Exod. 28. 11, enchâssées dans des chatons d'or. — 3° Être changé : מוֹסְבֹת שֵׁם Nomb. 32. 38, (villes) dont les noms ont été changés.

סָבַח f. (rac. סָבַח). Ce qui est amené, dirigé, par Dieu, par la Providence ; événement, sort : כִּי־יָרַח סָבַח מִפֶּנִּים יְיָ I Rois 12. 15, car ceci avait été amené par l'Éternel.

סָבִיב m. (const. סָבִיב). Ce qui est autour, alentour : מִן־הַמַּלְאוֹת וְעַד־הַסָּבִיב I Chr. 11. 8, depuis Millo jusqu'aux alentours (de la forteresse). — 2° Celui qui est autour : צַר וְסָבִיב הָאֹיֵב Amos 3. 11, l'ennemi (viendra), et il sera campé autour du pays. — 3° Adv. Autour, tout autour : סָבִיב עֵינָיָהּ Is. 49. 18, lève les yeux autour de toi ; בְּכָל־אֵלֶּיךָ סָבִיב Gen. 23. 17, dans toute l'étendue du champ, tout autour ; וְהַעֲבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב סָבִיב Ez. 37. 2, il me fit passer tout autour de ces os ; לְשֹׁלְחָהּ סָבִיב לְ Ps. 128. 3, autour de ta table ; הַמִּסָּבִיב adv., d'autour, de toutes parts : הַמִּסָּבִיב Ez. 39. 17, rassemblez-vous de tous côtés ; מִסָּבִיב Jér. 20. 3, l'épouvante est tout autour, ou : vient de toutes parts ; הֲעֵלֹ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרֵה Nomb. 16. 24, éloignez-vous d'autour de la tente de Koreh.

Plur. m. סָבִיבִים. 1° Les alentours,

les environs : וּבְסָבִיבַי וְיִשְׁלֹם Jér. 33. 13, et dans les alentours de Jérusalem ; וְאָכְלָהּ גַּל-סָבִיבֶיהָ Jér. 21. 14, elle dévorera tout ses alentours. — 2° Ceux qui sont autour, les voisins : כָּדוּ לוֹ גַּל-סָבִיבֵי Jér. 48. 17, plaignez-le, vous tous qui êtes autour de lui. — 3° Comme le *sing.*, *prépos.* Tout autour : וּבְסָבִיבַי וְאֵלֵי נִשְׁבְּרוּ חָאָה Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève une violente tempête.

Plur. f. סָבִיבוֹת. 1° Pays voisins, les alentours : וְלָחֲבוּ הַקָּהָל אֶת-גַּל-סָבִיבוֹתָיו Nomb. 22. 4, le peuple dévorera tout ce qui nous entoure. *Fréq.* Ceux qui habitent le pays d'alentour, les voisins : וְכָל-סָבִיבוֹתָיו לְעַגְלָהּ Ps. 44. 14, un sujet de raillerie et de mépris pour ceux qui nous entourent ; וְכָל-סָבִיבוֹתָיו הָיוּ עִמָּו Esdr. 1. 6, tous ceux qui demeureraient aux environs les assistèrent. — 2° Cours circulaire (du vent), circonvolution : וְעַל-סָבִיבוֹתָיו שָׁב הָרוּחַ Eccl. 1. 6, (le vent va en tournoyant) et il revient sur lui-même dans son mouvement circulaire. — 3° *Prép.* Autour : סָבִיבוֹתָיו הָיוּ עִמָּו Nomb. 11. 24, autour de la tente ; avec suff. : סָבִיבוֹתָי Job 22. 10, autour de toi ; סָבִיבוֹתָיו I Sam. 26. 7, autour de lui.

סָבַךְ Entrelacer, embarrasser (des branches d'arbre). *Part. passif* : כִּי יֵרֶדוּ כִּי־רִים סָבָבוּ Nah. 1. 10, (ils sont) comme, ou (ils seront consumés) comme, des épines entrelacées.

Pou. Même signif. : שָׂרְשָׁיו וְסָבָבוּ Job 8. 17, ses racines s'entrelacent.

סָבַךְ *m.* Branche entrelacée, buisson : וְנִשְׂאוֹ בְּסָבַךְ Gen. 22. 13, (un bélier) était pris dans un buisson ; בְּסָבַךְ-יַעַץ Ps. 74. 5, dans un bois touffu, ou dans une futaie ; סָבַךְ הַיַּעַר Is. 10. 34, les buissons de la forêt, ou le bois le plus épais.

סָבַךְ *m.* Buisson, futaie : וְנִשְׂאוֹ בְּסָבַךְ Jér. 4. 7, le lion monte, s'élançe, hors de son buisson, ou de sa futaie.

סָבָכָא *chald. f.* Nom d'un instrument de musique, sambuque, espèce de harpe, Dan. 3. 5. (v. 7. 10, סָבָכָא).

סָבָכִי *n. pr. m.* II Sam. 21. 18.

סָבַל (*fut.* יִסְבֹּל) Porter, se charger d'un fardeau, supporter (la douleur, le châtement, d'une faute) : לְסָבַל Gen. 49. 15, pour porter le fardeau ; וְיִסְבְּלוּ Is. 46. 7, ils s'en chargent ; וְיִסְבְּלוּ Is. 53. 4, il s'est chargé de nos douleurs ; וְיִסְבְּלוּ לַמֵּתָם Lament. 5. 7, nous portons la peine de leur iniquité.

Pou. passif : וְיִסְבְּלוּ Ps. 144. 14, nos taureaux sont chargés de graisse, sont gras, ou peuvent être chargés, c.-à-d. ils peuvent porter, traîner, de fortes charges.

Hithp. Devenir lourd : וְיִסְבֹּל Eccl. 12. 5, et quand la sauterelle même devient pesante, quand la chose la plus légère devient à charge.

סָבַל *chald.* Porter. *Po.* : וְיִסְבְּלוּ Esdr. 6. 3, et que ses fondements puissent porter (un édifice, etc.) ; ou : que ses fondements soient solides, durables.

סָבַל *m.* 1° Fardeau : וְנִשְׂאוֹ I Rois 5. 15, (soixante-dix mille hommes) qui portaient les fardeaux. — 2° L'homme qui porte le fardeau, portefaix : וְנִשְׂאוֹ II Chr. 2. 17, soixante-dix mille portefaix ; וְנִשְׂאוֹ 34. 13, ceux qui portaient les fardeaux.

סָבַל *m.* Fardeau : וְנִשְׂאוֹ Ps. 81. 7, j'ai déchargé son épaule du fardeau ; וְנִשְׂאוֹ I Rois 11. 28, il le préposa à toute la charge de la tribu de Joseph, pour recevoir l'impôt, ou pour surveiller les corvées de cette tribu.

סָבַל *m.* Charge, fardeau : וְנִשְׂאוֹ Is. 10. 27, son fardeau ; וְנִשְׂאוֹ Is. 9. 3, le joug de son fardeau, le joug qu'il portait, qui l'accablait.

סָבָלוֹ *f. pl.* Charges, travaux pénibles, corvée : וְנִשְׂאוֹ Exod. 6. 6, les durs travaux dont les Égyptiens vous chargent ; וְנִשְׂאוֹ 1. 11, par leurs travaux pénibles.

סָבָלוֹ *f.* Épi. Les Éphraïmites prononçaient au lieu de וְנִשְׂאוֹ épi (v. Jug. 12. 6).

סבר chald. (v. סבר Pi.). Espérer, penser : וְסָבַר לְהַשְׁמִיחַ Dan. 7. 25, il espère, ou il s'imagine, pouvoir changer (les fêtes, etc.).

• סבר 1° Mine, geste : בְּסָבַר פָּנִים יָסוּחַ Aboth, avec une figure souriante, affable.

• סברי Rituel, avec la permission.

סברי (double espérance) n. pr. Sibraïm, ville en Syrie entre Damas et Hamath, Ez. 47. 16.

סבתה n. pr. Sabtha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple סבְתָא I Chr. 4. 9.

סבתה n. pr. Sabthecha, fils de Chus, Gen. 10. 7, souche d'un peuple éthiopien.

• סבא chald. Multiplier, augmenter : וְהִסְבֵּא רִיטוּלָא Rituel, qu'il augmente leurs jours.

סבא (fut. וְסָבַר) Se prosterner en adorant les idoles : לְבַיַּל עַץ אֲסוּדָה Is. 44. 19, je me prosternerai devant un morceau de bois ; וְסָבַר לוֹ vers. 17, il se prosterne devant (son idole) ; וְהִסְבֵּאוּ Job 3. 6, et que vous adoriez.

סבא chald. (fut. וְסָבַר). Se prosterner, adorer : וְיִסְבְּעוּ דַנִּיֵּאל Dan. 2. 46, et il se prosterna devant Daniel.

סבא m. (rac. סבר). 1° Ce qui renferme. Ex. unique : וְאֶקְרַע סְבֹרָ לִבָּם Osée 13. 8, je déchirerai ce qui renferme leur cœur, c.-à-d. leur poitrine ; ou, au fig. : ce qui le couvre, le rend insensible, obtus. — 2° Or pur : לֹא יִתֵּן סְבֹרָ Job 28. 15, elle ne se donne, ne s'acquiert point, pour de l'or (comme סבא, v. à סבר). — 3° Selon quelques-uns : lance, javelot : וְהִרְסָה הַיָּמִינָה וְסָבַר Ps. 35. 3, lève la lance et le javelot devant mes ennemis ; selon d'autres, impér. de סבר : et ferme le passage à ceux qui me poursuivent.

סבא pl. (v. סבי).

סבא f. Possession, bien précieux, trésor : וְהָיִיתָ לִּי סְבִיבָה מִכָּל-הַצְּבִיּוֹת Exod. 19. 8, vous serez pour moi de tous les

peuples une propriété, comme mon bien propre ; וְסָנְרָה מְלָכִים Eccl. 2. 8, et le trésor des rois.

סנר m. Ne se trouve qu'au pl. סנרים. Préposés, chefs, gouverneurs, princes : וְהַסְנָרִים לֹא יָדָעוּ Néh. 2. 16, les chefs (du peuple), ou les magistrats, ne savaient pas ; וְהוֹדוּ וְסָנְרִים Jér. 51. 23, les pachas et les gouverneurs ; וְיָבִיא וְסָנְרִים Is. 41. 25, (il marchera sur) il foulera les princes comme on foule la boue ; סָנְרָ וְיָבִיחַ Aboth, vice-grand pontife, le suppléant du grand prêtre.

סנר chald. m. Gouverneur : סנריא Dan. 3. 2, les gouverneurs ; וְרֹב סָנְרֵי Dan. 2. 48, et le chef des hauts dignitaires.

סנר (fut. וְסָנַר, v. סבר) Fermer, boucher : וְסָנַר וְאִין פִּתְחָה Is. 22. 22, il fermera et personne n'ouvrira (ne pourra ouvrir) ; סָנַר סָנַר הוֹרֵם צָר Job 41. 7, étroitement serré, fermé comme par un sceau ; וְסָנַר מִסָּר מִחֻמְצוֹ Gen. 2. 24, il referma la chair, ou : il mit de la chair à sa place ; סָנַר אֶת-פֶּתַח עִיר הָיָה I Rois 14. 27, il a fermé, réparé, les brèches de la ville de David ; וְסָנַר חֲלֻמּוֹ Ps. 17. 10, ils ferment leurs entrailles, leur cœur ; וְסָנַר לְקַרְנֵי רִדְסֵי Ps. 35. 3, et ferme le passage à ceux qui me poursuivent (v. סגור) ; וְסָנַר בְּצַדָּם : וְסָנַר הַפֶּתַח Jug. 9. 54, ils avaient fermé la porte derrière eux ; וְסָנַר הָיָה בְּצַד רִדְסָה I Sam. 4. 6, l'Éternel avait fermé son sein, l'avait rendue stérile ; וְסָנַר נִתְחַלַּב בְּצַד Jug. 3. 22, et la graisse se referma autour de la lame ; וְסָנַר עַל : וְסָנַר עַל-אִישׁ Job 12. 14, s'il ferme sur quelqu'un, s'il tient un homme enfermé ; וְסָנַר עַל-הֵם וְהִמְדָּעַר Exod. 14. 3, le désert s'est fermé sur eux, ils sont renfermés dans le désert. Part. passif סנרי Ce qui est enfermé, ce qui est précieux : וְהָיָה סָנַר I Rois 6. 20, de l'or très pur.

Niph. Être fermé, être enfermé, s'enfermer : וְהַסְנָרִים לֹא יִסְבְּעוּ Is. 45. 4, les portes ne seront point fermées ; וְהַסְנָרִים Nomb. 12. 14, qu'elle soit

enfermée pendant sept jours ; וְסָנַר Ez. 3. 24, enferme-toi dans ta maison ; מִי נָסַר לְבֹא בְּעִיר I Sam. 23. 7, puisqu'il s'enferme en se rendant dans une ville (qui a des portes et des verrous) ; ou : puisqu'il s'est livré lui-même en se rendant, etc.

Pi. Livrer : וְסָנַרְךָ הִי בְּיָדֵי I Sam. 17. 46, l'Éternel te livrera entre mes mains ; et sans סָנַר אֶת־הַאֲנָשִׁים : בְּיָדֵי II Sam. 18. 28, qui a livré (entre tes mains) ces hommes.

Pou. Être fermé : סָנַר כָּל־בַּיִת סָמוּאִי Is. 24. 10, toutes les maisons sont fermées, de sorte que personne n'y entre plus ; וְיִרְדוּ סָנַר־הַסְּעִירָה Jos. 6. 4, Jéricho était fermée et verrouillée (devant les Israélites), סָנַר part. du Kal ; ou : Jéricho avait fermé ses portes et était barricadée.

Hiph. 1° Fermer, enfermer : וְהָסַרְתָּ לֵבָבְךָ Lévi. 14. 38, il fermera la maison ; וְהָסַרְתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Lévi. 13. 5, le prêtre l'enfermera. — 2° Livrer (à l'ennemi), abandonner, sacrifier, mettre à la merci de : וְאַל־תְּסַנֵּר לְיָדֵי בָּיִת צָרוּ Obad. 14, tu ne livreras, ne trahiras pas le reste de ses habitants au jour du malheur ; avec אֶל, בְּיָד, לְ, לְאֶת־הַסָּנַר לֹא־תִסְנַרְתָּ לְאֶת־אֲדֹנָיְךָ Deut. 23. 16, tu ne livreras pas, l'esclave à son maître ; וְלֹא־תִסְנַרְתָּ וְלֹא־תִסְנַרְתָּ I Sam. 23. 20, ce sera à nous à le livrer entre les mains du roi ; וְהִי דֵּעָה Deut. 32. 30, et (parce que) l'Éternel les a livrés, abandonnés ; וְהִיָּתָם לְקַדְרֵי הַסָּנַר Ps. 78. 50, et il les fit périr par la peste, exact. il livra leur vie à la peste ; selon d'autres : וְהִיָּתָם et leurs bestiaux ; וְהִיָּתָם אֶת־יְדוּלְתָהּ וְהִיָּתָם Job 41. 10, qu'il renverse, détruise, ou qu'il livre (le coupable).

סָנַר chald. Fermer : וְסָנַרְתָּ אֶת־פִּי־הַלְּיוֹנִים Dan. 6. 23, et il a fermé la gueule des lions.

סָנַר m. (rac. סָנַר). Pluie : וְיָזַח סָנַרְךָ Prov. 27. 18, dans un jour de pluie.

סָר m. Ceps, une espèce de chatne : וְהָסַרְתָּ אֶת־הַסָּרִים בְּמִשְׁכַּבְךָ Job 23, 27, tu as mis mes pieds dans les (ceps) chatnes.

* סָרִיר m. Ordre : וְסָרִירֶיךָ Rituel, l'ordre, de ses libations.

סָרִין m. Espèce de vêtement fait de lin : וְסָרִין עֲשֵׂהוּ Prov. 31. 24, elle fait des toiles de lin ; וְשָׁלְשִׁים סָרִינִים Jug. 14. 12, trente chemises.

סָרָם n. pr. Sodome, une des quatre villes dans la vallée de Siddim, près de la mer Morte, qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 18.

סָרָר m. Arrangement, ordre. Plur. : וְלֹא־סָרָרִים Job 10. 22, où il ne règne pas d'ordre, où tout est sans ordre (v. סָרָרָה).

* סָרָר Pi. Ranger avec ordre : וְסָרָרְתָּ אֶת־הַכּוֹכָבִים Rituel, et qui range avec ordre les étoiles.

סָרָר m. Rondeur : וְסָרָרֶיךָ Cant. 7. 3, coupe de la rondeur, une coupe ronde.

סָרָר Une tour (de sa forme ronde) ; de la וְסָרָרֶיךָ Gen. 39. 20, la prison. סָרָר n. pr. So, roi d'Égypte, II Rois 17. 4.

סָרָר (v. סָרָר) S'éloigner, se détourner (du bon chemin, de Dieu), s'égarer : וְלֹא־נִסְוּוּ סָרָרָה Ps. 80. 19, nous ne nous éloignerons plus de toi ; וְלֹא־סָרָרָה Ps. 83. 4, tous ils se sont détournés (de la bonne voie) ; וְלֹא־סָרָרָה Prov. 14. 14, celui dont le cœur s'égaré, ou s'éloigne de Dieu.

Niph. Même signif. : וְהִסְתַּוּוּ וְהִסְתַּוּוּ Ps. 78. 57, ils se détournèrent (de Dieu) et devinrent infidèles comme leurs pères ; souvent avec אָחֳרָי et אָחֳרָי Ps. 35. 4, qu'ils retournent en arrière ; וְהִסְתַּוּוּ אֶת־פְּתוּחֵי יָדֵי וְהִסְתַּוּוּ Soph. 1. 6, et ceux qui se détournent de l'Éternel ; une fois avec אָחֳרָי : וְהִסְתַּוּוּ II Sam. 1. 22, (l'épée) n'est pas retournée en arrière.

סָרָר Entourer, environner (v. סָרָר) : וְהִסְתַּוּוּ אֶת־הַמִּצְדָּקִים Cant. 7. 3, environné de lis.

סָרָר m. (rac. סָנַר). Cage : וְהִסְתַּוּוּ אֶת־הַלֵּוֹנִים Ez. 19. 9, ils mirent (le lion) dans une cage.

סוד (de סוד conseil) *Hoph.* Être con-
seillé, être instruit : וְאֵלֶּיךָ יָשָׁב וְלִמְדָה
II Chr. 3. 3, et voici les choses que
Salomon avait été conseillé, instruit
(de bâtir); ou de la racine יָסַד.

סוד *m.* 1° Société, assemblée (pour
s'entretenir ou pour délibérer) : סוד
בְּחֹדְרִים Jér. 6. 11, l'assemblée des jeunes
gens; בְּסוֹד יְשָׁרִים Ps. 111. 1, dans la
société des hommes probes; בְּסוֹד-
בְּשִׁחְחִים Jér. 15. 17, dans l'assemblée
de ceux qui se divertissaient, ou des
raillleurs; בְּסוֹד צַמֵּי לֹא-יִרְוּוּ Ez. 13. 9,
ils ne seront point dans l'assemblée de
mon peuple. — 2° Délibération, con-
seil, dessein : סוד בְּאֵזֶן Prov. 15. 22,
sans délibération, sans réflexion; עַל-
סוד עֲשֵׂה יַעֲרִימוּ סוד
des des-eins pleins d'artifice contre ton
peuple. — 3° Confiance, entretien,
intimité, secret : סוד נִתְּחַס סוד
55. 15, nous qui eûmes ensemble des
conversations familières et agréables;
סודי בְּלִי־מִתִּי Job 19. 19, tous ceux avec
qui j'étais intime; סוד אֶלֶה Job 29. 4,
lorsque la faveur ou la protection se-
crète de Dieu (veillait sur ma tente);
סוד יְיָ לִירְאָדָּה Ps. 25. 14, la faveur de
Dieu est pour ceux qui le craignent;
ou : il leur découvre ses secrets; וְסוֹד
אֶחָד Prov. 25. 9, le secret d'autrui.

סודי *n. pr. m.* Nomb. 13. 10.

סויה *n. pr. m.* I Chr. 7. 36.

סויה *f.* Ordure (v. סויה) : וְתֹרֵי נִבְלָתָם
וְסוֹיָה Is. 5. 25, leurs corps gisaient
comme de l'ordure (au milieu des rues)
(v. une autre explication à וְסוֹיָה).

סויה *n. pr. m.* Esdr. 2. 54, Néh.
7. 57.

סויה (v. נָסַךְ) Répandre de l'huile sur
un corps, frotter, se frotter (d'huile
au sortir du bain), oindre : וְנָסַךְ
עָלַי Ez. 16. 9, j'ai répandu sur toi de
l'huile; וְסוֹךְ לֹא-סָכַחְתִּי Dan. 10. 3, je ne
me suis point oint d'huile; וְנָסַךְ לֹא-
הָסוֹךְ Deut. 28. 40, et (tu n'auras pas)
d'huile pour te frotter; ou, pour וְנָסַךְ
עָלַי : tu ne frotteras pas avec de l'huile.

Hiph. Même signification : וַיִּדְחֹךְ וַיִּסָּךְ
II Sam. 12. 20, il se lava et se frotta
le corps d'huile.

סוּפְנִיָּה et סוּפְנִיָּא *chald. f.* Nom d'un
instrument de musique, cornemuse,
tympanon (?), Dan. 3. 5, 10.

סוּנֵה *n. pr.* Sweneh (Syene), ville
à la frontière méridionale de l'Égypte,
Ez. 29. 10.

סוּם *m.* 1° Cheval, coursier : סוּם
פָּרֹעַ Exod. 15. 19, le cheval de Pha-
raon; סוּסֵיךָ Hab. 3. 15, tes coursiers.
— 2° Espèce d'oiseaux : סוּסֵי Is.
38. 14, comme l'hirondelle et la grue;
selon d'autres : סוּסֵי grue, et סוּסֵי hiron-
delle, Jér. 8. 7, *cheth*.

סוּסָה *f.* (de סוּם). Jument, cavale :
וְסוּסָה לְסָסָה בְּרִכְבֵּי פָּרֹעַ Cant. 1. 9, (je te
compare) à la cavale attachée au char
de Pharaon.

סוּסֵי *n. pr. m.* Nomb. 13. 11.

סוף *intrans.* Finir, cesser d'être,
périr : וְזִכְרָם לֹא-יִסָּוּהוּ הַבָּרְקִים Esth. 9. 28,
et leur souvenir ne cessera point, ne
sera point effacé, chez leurs enfants;
סוף סוף Ps. 73. 19, ils ne sont plus, ils
ont péri; וְסוּף יָסוּוּ Is. 66. 17, ils pé-
riront tous ensemble.

Hiph. Faire cesser, en finir, perdre,
faire disparaître : וְסוּף אֶסְפֵּם Jér. 8. 13,
j'en finirai avec eux, ou : je les perdrai,
exterminerai; וְסוּף אֶסְפֵּה לָּךְ Soph. 1. 2,
je ferai tout disparaître; וְסוּף, dans les
deux exemples, *inf.* de אֶסְפֵּה.

סוף *chald.* Avoir une fin, s'accom-
plir : וְסוּף אֶסְפֵּה עַל-בְּנֵי-בְרִיךְ Dan. 4. 30,
la parole s'accomplit dans la personne
de Nabuchodonozor.

Aph. Mettre une fin, détruire : וְסוּף
אֶסְפֵּה עַל-אֶרֶץ כְּנַעַן Dan. 2. 44, il détruira
tous ces royaumes.

סוף *m.* Jonc, roseau, algue : וְסוּף
בְּמִדְבָּרָה Exod. 2. 3, elle l'exposa au milieu
des roseaux; וְסוּף הָיָה לְרֹאשׁ Jon. 2. 6, l'algue
est tournée (autour de) ma tête; וְסוּף
בְּיָם Ps. 106. 7, dans la mer des ro-
seaux, la mer Rouge.

סוף *n. pr.* d'une ville, Deut. 1. 1.

סוף *m.* Fin, extrémité : סוף בל-האדם : Eccl. 7. 2, la fin de tout homme ; סוף דבר Eccl. 12. 13, la fin de ce discours, de toutes ces paroles ; סוף וסוף Joel 2. 20, l'extrémité de son armée, l'arrière-garde.

לסוף chald. *m.* Fin, extrémité : סוף Dan. 4. 8, jusqu'à l'extrémité de toute la terre ; סוף דן Dan. 7. 28, la fin du discours.

סוף *f.* Tourbillon, tempête : סוף Job 21. 18, comme la menue paille que le tourbillon emporte ; סוף Is. 21. 4, comme des tempêtes qui traversent le midi ; avec un parag. : סוף וסוף Osée 8. 7, ils moissonneront la tempête.

סור (*ful.* וסור, סור) 1° S'écarter, se retirer, s'éloigner, écarter, ôter, être ôté, disparaître, cesser. Avec סור, סור Exod. 32. 8, ils se sont promptement retirés de la voie (que, etc.) ; וסור I Sam. 28. 15, Dieu s'est retiré de moi, m'a abandonné ; סור-סור Is. 7. 17, depuis le jour de la séparation d'Ephraïm d'avec Juda ; וסור I Sam. 12. 20, ne vous éloignez pas de Dieu ; *absol.* : וסור Deut. 11. 16, (prenez garde) que vous ne vous détourniez et adoriez des dieux étrangers ; וסור Ps. 14. 3, ils se sont tous écartés de la bonne voie, ou : ils sont devenus infidèles ; וסור Prov. 27. 22, sa folie ne le quittera pas ; ou, 2° *pers.* : tu ne lui ôtera pas sa folie ; וסור Exod. 25. 15, (les bâtons) n'en sortiront pas, on ne les en tirera jamais ; וסור Prov. 11. 22, (une femme) dépourvue d'esprit, insensée ; וסור I Rois 15. 14, mais les hauts lieux ne furent point ôtés, *exact.* ne disparurent point ; וסור Is. 6. 7, ton péché a disparu, est effacé ; וסור Job 15. 30, il disparaîtra par le souffle de sa bouche ; וסור Osée 4. 18, leurs festins ont cessé (*v.* סוף) ; וסור Osée 7. 14,

ils s'écartent de moi, ou, de סור : ils se révoltent contre moi.

2° Quitter un endroit pour s'approcher d'un autre, s'approcher, se tourner vers, venir, entrer : וסור Exod. 3. 3, je veux m'approcher et voir ; וסור Prov. 9. 4, qui est simple qu'il entre ici ; וסור I Rois 20. 39, un homme s'est approché ; וסור I Sam. 15. 32, l'amertume de la mort approche ; וסור Amos 6. 7, et le deuil de ceux qui sont étendus voluptueusement approchera (*v.* סור) ; avec וסור : וסור I Rois 22. 32, ils s'avancèrent vers lui pour combattre ; avec וסור : וסור Jug. 19. 11, entrons dans la ville ; וסור Jug. 4. 18, entre chez moi ; וסור I Sam. 22. 14, et qui (comme lui) entre dans ton conseil (*v.* וסור) ; וסור Jér. 15. 5, qui viendra s'informer de ton salut, de ton état? — וסור I Chr. 15. 22, il était maître, c.-à-d. il excellait, en musique (*v.* וסור) ; ou, de וסור : il instruisait les autres en musique.

Pil. : וסור Lament. 3. 11, il détourne mes sentiers, les rend tortueux ; selon d'autres : il les couvre d'épines (*v.* וסור).

Hiph. וסור, *ful.* וסור, *apoc.* וסור. 1° Détourner, faire écarter, ôter, éloigner, rejeter, omettre, repousser, destituer, faire disparaître, renverser : וסור Deut. 7. 4, car il détournera ton fils de moi, il fera que ton fils m'abandonnera ; וסור Job 33. 17, pour détourner l'homme de toute mauvaise action ; וסור Gen. 38. 14, elle ôta, quitta, ses vêtements de veuve ; וסור II Rois 6. 32, pour me couper la tête ; וסור Deut. 7. 15, l'Éternel éloignera de toi toute maladie ; וסור Ps. 66. 20, qui n'a pas rejeté ma prière, ni détourné sa miséricorde d'auprès de moi ; וסור Job 27. 2, par Dieu l'Éternel qui me refuse justice, ou qui m'ôte les moyens de me justi-

fier; וְאֶת־הַכְּרִי לֹא תָסִיר Is. 34. 2, il n'a pas retiré une seule de ses paroles, il n'en a laissé aucune inaccomplie; Jos. 11. 15, il n'a rien omis de tout ce (que Dieu avait ordonné à Moïse); מִי אִם־תְּסִירֶהָ תִּנְקָרִים II Sam. 5. 6, à moins que tu n'aies écarté, repoussé, les aveugles et les boiteux; וְיָשׁוּב־מִן־אֵשׁ מִקְדָּשׁוֹ I Rois 20. 24, éloigne, ou destitue, les rois chacun de leur place, ou de leur poste; וְתִסְרֶהָ מִבְּיַרְדֵּן II Chr. 15. 16, il lui ôta son autorité de reine, exact. il l'écarta pour qu'elle ne fût plus reine; וְיָסֹאֵל תִּסְרֶהָ אֶת־הַתְּאֻבוֹת Gen. 35. 2, jetez loin de vous les dieux étrangers; וְתִסְרֶהָ אֶת־הַמֶּלֶךְ Prov. 28. 9, celui qui détourne l'oreille (pour ne pas écouter). — 2° Avec אָל Faire approcher, laisser entrer: וְלֹא־אָבֹה דָוִד לְהִסְרִי אֶלָּי אֶת־אֲרוֹן יְיָ II Sam. 6. 10, David ne voulut pas que l'on amenât l'arche de l'Éternel (chez lui).

Hoph. Être ôté, être aboli, cesser: וְנִסְרָה מִן־הַשֶּׁמֶן לֵבָב Lévi. 4. 31, comme on ôte la graisse, exact. comme la graisse est ôtée; וְדָמָס מִסִּיר מִצִּיר Is. 17. 1, Damas va cesser d'être une ville, exact. Damas sera retranchée du nombre des villes; וְנִסְרָה מִן־הַסִּיר דָּן Dan. 12. 11, depuis le temps que le sacrifice perpétuel aura cessé, aura été aboli.

סור adj. f. סוּרָה (*part. pass.* de סור). Éloigné, repoussé, exilé: וְגֵלְתָּ וְסוּרָה Is. 49. 21, exilée et repoussée, chassée ou errante; וְסוּרֵי (*keri*) Jér. 17. 13, ceux qui s'éloignent, se retirent, de moi (v. à וְסוּר).

סור m. Rejeton bâtard, branche dégénérée: וְסוּרֵי תִנְקָן נִכְרִיהָ Jér. 2. 21, des branches dégénérées, une vigne étrangère.

סור n. pr. d'une des portes du temple, II Rois 11. 6.

סור Kal inusité. *Hiph.* וְתִסְרֶהָ, une fois וְתִסְרֶהָ, Jér. 38. 22; *ful.* וְתִסְרֶהָ,

וְתִסְרֶהָ Jér. 36. 18; *part.* וְתִסְרֶהָ. 1° Exciter, persuader, exciter à faire le mal, séduire, tromper: וְתִסְרֶהָ לְשֹׂאֵל Jos. 15. 18, elle l'excita, lui conseilla de demander un champ à son père; וְתִסְרֶהָ אֶת־הָאָדָם Deut. 13. 7, si ton frère veut te persuader, t'exciter (au mal); וְתִסְרֶהָ אֶת־אֶחָיו אֶת־בְּנֵי אִמּוֹ I Rois 21. 25, que sa femme Izebel avait séduit, ou: (le mal) qu'Izebel l'avait excité à faire; וְתִסְרֶהָ אֶת־הָעָם הַזֶּה Is. 36. 18, qu'Ézéchiass ne vous persuade, trompe, point; וְתִסְרֶהָ לְךָ Jér. 38. 22, ils t'ont séduit et ils ont prévalu, ils ont eu du pouvoir sur toi. Avec ב Exciter contre quelqu'un, irriter: וְתִסְרֶהָ בִּי I Sam. 26. 19, si l'Éternel t'a excité contre moi. — 2° Repousser, écartier, retirer; avec כָּן וְתִסְרֶהָם אֶת־הַיָּם II Chr. 18. 31, et Dieu les repoussa, écarta, de lui (de Josaphat); וְתִסְרֶהָ מִפִּי־יָדִי Job 36. 16, il t'a retiré de la bouche de l'ennemi, ou d'un abîme étroit, d'une prison; וְתִסְרֶהָ בְּעֵינַי Job 36. 18, que (Dieu) ne te rejette par un châtement fort; selon d'autres: qu'on ne te tente par l'abondance, la richesse.

סחה m. (v. סחה). Vêtement. Ex. unique: וְבִדְמֵי־בְּנֵי־סוּחָה Gen. 49. 11, (il lavera) son vêtement dans le sang du raisin.

סחה Traîner, déchirer: וְתִסְרֶהָ אֶת־הַחֵטֶל II Sam. 17. 13, nous abattons, raserons, le mur en traînant (les pierres) jusqu'au fleuve; וְתִסְרֶהָ לְךָ Jér. 22. 19, en traînant et jetant (le cadavre); וְתִסְרֶהָ הַכְּלָבִים לְסוּחָה Jér. 15. 3, et les chiens pour déchirer; de là

סחה f. pl. Des choses qui ont traîné, qui sont déchirées: וְתִסְרֶהָ הַחֵטֶל Jér. 38. 12, des morceaux d'étoffes usés et déchirés.

Kal inusité. *Pi.* Enlever, balayer, râcler: וְתִסְרֶהָ עָמָר Ez. 26. 4, j'en enlèverai, ou j'en râclerai, jusqu'à la poussière (j'en ferai un rocher tout nu); de là

סח m. Balayures, ordures. *Au fig.*: סח וקאום הטיב Lament. 3. 45, tu nous as mis (au milieu des peuples) comme des balayures, comme un objet de dégoût et de mépris.

סח m. Ce qui germe de soi-même, ou ce qui pousse la troisième année de la semence, tandis que סח signifie ce qui provient de grains tombés à terre l'année précédente : ובישן הטיב סח Il Rois 19. 29, la seconde année, vous mangerez ce qui croîtra, poussera, de soi-même (v. שח).

סח Entrainer, ravager : סח Prov. 28. 3, une pluie violente qui entraîne, ravage, tout.

Niph. Être renversé, abattu : סח Jér. 46. 15, pourquoi les vaillants hommes ont-ils été renversés, abattus ? ou : pourquoi ont-ils été entraînés, emportés ?

סח (ful. יסח) Aller autour, parcourir (un pays), voyager, spéc. pour négocier : סח Jér. 14. 18, ils vont en exil vers un pays qu'ils ne connaissent pas ; ou : ils tournent autour, ils cherchent de tous côté un pays (pour s'y réfugier), et ils n'en connaissent pas ; וסח Gen. 42. 34, parcourez le pays, ou trafiquez dans le pays. Part. סח, fem. סח. Marchand, acheteur, fournisseur : סח Gen. 23. 16, (de l'argent) qui est reçu, qui a cours auprès du marchand ; סח I Rois 10. 28, les marchands du roi (v. l'explication de la phrase à סח) ; סח Is. 47. 15, les marchands qui avaient trafiqué avec toi ; סח Ez. 27. 21, ils sont engagés dans ton commerce, ils te fournissent des agneaux, etc. ; סח Ez. 27. 18, Damas faisant le trafic avec toi.

Pil. Circuler vite ; du cœur, battre fortement, palpiter : סח Ps. 38. 4, mon cœur est agité, palpite.

סח ou סח m. 1° Entrepôt de marchandises, place de commerce : סח Is. 23. 3, elle était devenue la ville de commerce, le marché des na-

tions. — 2° Lucre, gain tiré du commerce : סח Is. 45. 14, et le gain que l'Ethiopie tire de son commerce.

סח m. Gain de commerce : סח Is. 23. 18, le gain qu'elle tire de son commerce et le prix de ses prostitutions ; en général gain, acquisition : סח Prov. 3. 14, il vaut mieux acquérir la sagesse que gagner de l'argent, exact. son acquisition est meilleure que celle de l'argent.

סח f. Commerce ; concr. ceux qui font le commerce : סח Ez. 27. 15, (les habitants des grandes îles étaient) des commerçants de ta main, c.-à-d. à ta disposition ; selon d'autres : ils achetaient les marchandises de ta main, de toi.

סח f. Bouclier rond. Ex. unique : סח Ps. 91. 4, sa vérité est une cuirasse, ou targe, et un bouclier.

סח f. Marbre noir ou espèce de pierre fine, Esth. 1. 6.

סח m. pl. (v. שח). Ceux qui se détournent (du droit chemin), les pécheurs : סח Ps. 104. 3, je hais les œuvres de ceux qui se détournent du droit chemin.

* סח Vieillir : סח Aboth, et vieillir (sur cette étude).

סח m., pl. סח et סח. Scorie, écume des métaux, alliage, vil métal : סח Prov. 25. 4, ôtez les scories, ou l'alliage, de l'argent ; סח Prov. 26. 23, écume d'argent, argent impur ; סח Is. 1. 22, ton argent est devenu comme de l'écume, de l'argent non purifié ; סח Ez. 22. 18, la maison d'Israël est devenue pour moi comme de l'écume, ou comme un métal vil.

* סח Haie : סח Aboth, faites une haie autour de la loi.

סח m. Nom du troisième mois de l'année lunaire, mai-juin, Esth. 8. 9.

סח n. pr. Sihon, roi des Amorrhéens, Nomb. 21. 21.

סימן *m.* Signe : סימן טוב Rituel , un bon signe.

סין *n. pr.* 1° Sin, ville de la frontière orientale de l'Égypte, Péluse (?), Ez. 30. 15. — 2° Désert de Sin, près du mont Sinaï, Exod. 16. 1.

סיני *n. pr.* Sinaï, montagne célèbre par la révélation divine et la promulgation de la loi, Exod. 16. 1 : דבר סיני Exod. 19. 11, montagne de Sinaï ; סיני 19. 2, désert de Sinaï.

סיני *n. pr.* Les Sinéens, peuple dans le voisinage du Liban, Gen. 10. 17.

סיני *n. pr.* Sinim, pays très éloigné de la Palestine (peut-être la Chine ?), Is. 49. 12.

סימ (keri) Jér. 8. 7 (v. סים), hironnelle.

סיסרה *n. pr.* 1° Sisara, général de Jabin, roi chananéen, Jug. 4. 2. — 2° Esdr. 2. 53.

סייע Aider, protéger. *Pi.* : שוכחו אבותם שוכחו אבותם car le mérite de leurs ancêtres les protège, Aboth.

סייע *n. pr. m.* Néh. 7. 47.

סייעה Aide, protection : סייעה ושמיה Rituel, protection du ciel.

סיפניא (v. סיפניא).

סיד *des deux genres.* 1° Pot, chaudron : על-סיד הבעור Exod. 16. 3, près des marmites pleines de viande ; סיד רחצי Ps. 60. 10, le pot, le vase, dans lequel je me lave ; plur. : איד-חשירה Exod. 38. 3, les pots (pour l'usage de l'autel). — 2° Épines, toujours au plur. : הברקע החרה החרה Eccl. 7. 6, comme le bruit des épines qui brûlent sous le pot ; סידים סבכים Nah. 1. 10, des épines entrelacées ; גסידו Amos 4. 2, avec des hameçons.

סיד *m.* (rac. סבך). Foule, multitude : אצלר בסקה Ps. 42. 5, lorsque je passai au milieu de la foule, accompagné d'une grande troupe. (סך en chald. signifie quantité, nombre.)

סיד *m.* (rac. סבך, avec suff. סו). Tente, cabane, tabernacle, demeure,

retraite, tannière (des bêtes) : סכך Ps. 27. 5, il me cachera, m'abritera, sous sa tente (le temple) ; סכך Ps. 76. 3, son tabernacle est à Salem (Jérusalem) ; סכך Jér. 25. 38, il a abandonné sa retraite comme un jeune lion.

סכך *f.* Même signif. que סך : סכך Lévi. 23. 42, vous demeurerez sous des tentes, sous des feuillées, pendant sept jours ; סכך דג וסכך סכך Job 27. 18, comme une cabane que se fait un gardien ; סכך סכך Gen. 33. 17, et il fit des cabanes, des abris, pour son bétail ; סכך סכך Amos 9. 11, le tabernacle, la demeure de David tombée en ruines (le temple).

סכוח *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Gad, Jos. 13. 27. — 2° Premier lieu de campement des Israélites en sortant de l'Égypte, Exod. 12. 37. — 3° סכוח II Rois 17. 30, (cabane des jeunes filles) nom d'une idole babylonienne.

סכוח *f.* Tabernacle : סכוח אר סכוח Amos 5. 26, vous y avez porté le tabernacle de votre roi (Divinité), ou de votre Moloch ; selon d'autres, סכוח est le nom d'une idole ; ou, de סכוח obéissance : vous avez prêté obéissance, rendu le culte, à votre Divinité.

סכויים *n. pr.* d'un peuple de l'Afrique, les Suchiyim, Troglodytes (?), II Chr. 12. 3.

סכך (v. סך et סך) Faire un abri, une tente ; couvrir, protéger : סכך סכך Ps. 139. 13, tu m'as abrité dans le sein de ma mère ; סכך סכך Job 40. 22, les lotos le couvrent (et forment) son ombre ; avec על : סכך סכך Exod. 25. 20, couvrant de leurs ailes le propitiatoire ; avec ל : סכך לראשי Ps. 140. 8, tu mets ma tête à couvert. *Part.* סכך Ce qui couvre ; machine qui sert d'abri : סכך סכך Nah. 2. 6, l'abri est préparé. *Intrans.* Se couvrir, s'envelopper : סכך סכך Lament. 3. 43, tu t'es enve-

loppé, caché, dans la fureur; סכךו 3. 44, tu l'es enveloppé de nuées.

Pilp. Armer pour le combat, exciter au combat: וְאַרְמֵי יִסְכְּךָ Is. 9. 10, et il excitera contre lui ses ennemis; וְיִסְכְּכֵמִי מִצָּרִים מְסֻפְּרִים; j'armerai les Egyptiens contre les Egyptiens. Selon d'autres, סכךו entrelacer, mêler; ils traduisent, Is. 9. 10, il mêlera ses ennemis, il les armera de tous côtés; et 19. 12, je mêlerai, je troublerai, soulèverai, les Egyptiens les uns contre les autres.

Hiph. Couvrir, protéger; avec et ל: וְכִי יִסְכְּךָ Ps. 91. 4, il te couvrira de son aile; וְיִסְכְּךָ Ps. 5. 12, tu les protégeras. Avec וְיִסְכְּךָ Couvrir tout autour, enfermer: וְיִסְכְּךָ בְּדִלְתָיִם Job 38. 8, il a enfermé (la mer) par des portes, des digues; וְיִסְכְּךָ אֶלֶיךָ בְּעֵדוּי Job 3. 23, que Dieu a enfermé de toutes parts; part.: וְיִסְכְּךָ וְיִסְכְּךָ Jug. 3. 24, il couvre ses pieds, expression décente pour: il satisfait ses besoins.

Hoph. וְיִסְכְּךָ (v. Hoph. de וְיִסְכְּךָ).

וְיִסְכְּךָ n. pr. d'une ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 61.

וְיִסְכְּךָ Kal inusité. Être sot, fou (v. וְיִסְכְּךָ).

Niph. Agir follement, être impie: וְיִסְכְּךָ Il Chr. 16. 9, en cela tu as agi follement; וְיִסְכְּךָ Il Sam. 24. 10, j'ai commis une grande impiété.

Pi. Faire paraître insensé, rendre vain, déjouer: וְיִסְכְּךָ Is. 44. 25, et (c'est moi) qui fais paraître folle, qui convains de folie, toute leur science; וְיִסְכְּךָ Il Sam. 15. 31, renverse, déjoue, les conseils d'Ahiophel.

Hiph. Agir follement: וְיִסְכְּךָ Gen. 31. 28, tu as agi sottement, peu sagement; וְיִסְכְּךָ I Sam. 26. 21, j'ai agi comme un insensé.

וְיִסְכְּךָ adj. Fou, insensé: וְיִסְכְּךָ Jér. 5. 21, peuple insensé; וְיִסְכְּךָ Jér. 4. 22, des enfants insensés.

וְיִסְכְּךָ m. Folie: וְיִסְכְּךָ

Eccl. 10. 6, la folie est placée dans de grands honneurs, ou donne de hautes dignités aux fous, aux insensés.

וְיִסְכְּךָ f. Folie: וְיִסְכְּךָ Eccl. 2. 3, et de s'attacher à des folies, à des choses frivoles.

וְיִסְכְּךָ (fut. וְיִסְכְּךָ) 1° Profiter, être utile: וְיִסְכְּךָ Job. 22. 2, l'homme sera-t-il utile à Dieu? certes c'est à lui-même que le sage est utile; absol.: וְיִסְכְּךָ Job 15. 3, discute-t-il, ou se justifie-t-il, par des discours inutiles, qui ne servent à rien? — 2° Avoir soin, remplir une fonction; part.: וְיִסְכְּךָ Is. 22. 15, cet intendant, ou ce trésorier; וְיִסְכְּךָ I Rois 1. 2, qu'elle l'entoure de ses soins, qu'elle soit son amie.

Niph. Être en danger: וְיִסְכְּךָ Eccl. 10. 9, qui fend le bois est en danger (de se blesser). Dans le Talmud, frég. וְיִסְכְּךָ danger.

Pou. part. וְיִסְכְּךָ Le pauvre: וְיִסְכְּךָ Is. 40. 20, celui qui est trop pauvre pour donner une offrande (en or ou en argent choisit du bois); selon d'autres: l'ouvrier habile qui s'occupe des offrandes.

Hiph. וְיִסְכְּךָ Être accoutumé, être familiarisé avec une chose, la connaître: וְיִסְכְּךָ Nomb. 22. 30, suis-je accoutumée à te faire une chose semblable? וְיִסְכְּךָ Ps. 139. 3, tu connais toutes mes voies; selon d'autres: tu as fait réussir mes voies, mes démarches; וְיִסְכְּךָ Job 22. 21, accoutume-toi, attache-toi, à lui, vis toujours avec Dieu, et tu goûteras la paix.

וְיִסְכְּךָ Kal inusité (v. וְיִסְכְּךָ fermer).

Niph. Être fermé, être bouché: וְיִסְכְּךָ Gen. 8. 2, les sources de l'abîme furent fermées; וְיִסְכְּךָ Ps. 63. 12, la bouche de ceux qui publient des mensonges sera fermée.

Pi. (v. וְיִסְכְּךָ Pi. et Hiph.). Livrer, trahir: וְיִסְכְּךָ Is. 19. 4, je livrerai l'Égypte au pouvoir d'un maître cruel.

II סכר comme סכר Gagner quelqu'un , le corrompre par argent : וסכרים צליתם Esdr. 4. 5, et ils gagnèrent par argent contre eux des conseillers (du roi).

סכר Kal inusité. Hiph. Être attentif. Ex. unique : ושמע ישראל Deut. 27. 9, sois attentif et écoute, ô Israel !

סל m. Panier, corbeille : ובישל העליון Gen. 40. 17, et dans le panier qui était au dessus des autres ; סלי הרי verset 16, des paniers à claire-voie (v. הורי).

סלא n. pr. d'un endroit près de Jérusalem, II Rois 12. 21.

סלא (v. סלה) Pou. Équivaloir, être de même prix : והסלאים במו 4. 2, qui équivalent, qui sont comparables, à l'or le plus pur.

סלר Kal inusité. Pi. Se réjouir, triompher : והסלרה בהילה לא יהומל Job 6. 10, je pourrais triompher quelque forte que soit ma douleur, qu'il ne m'épargne point ; selon d'autres : quoique je brûle, quoique je sois consumé par la douleur, etc. (סלר dans le Talmud signifie brûler).

סלר n. pr. m. I Chr. 2. 30.

סלר Foulé aux pieds, abattre : סלר Ps. 119. 118, tu foulés aux pieds tous ceux qui s'écartent de tes lois ; d'autres traduisent : tu méprises, etc.

Pi. : סלה כל-אגירי Lament. 1. 15, il a foulé aux pieds, il a abattu, tous mes vaillants hommes.

Pou. Être du même prix, avoir un équivalent : לא הסלה בבהם אופיר Job 28. 16, l'or d'Ophir ne lui équivaux pas, on ne pourrait l'acheter pour de l'or d'Ophir.

סלה Selah ! 1° Note de musique indiquant une pause. Ce mot ne se trouve que dans les Psaumes et dans Habacuc. Selon les uns, de סלל : élévation de la voix ; selon les autres, d'une racine סלה reposer, se taire : silence, pause. —

2° Éternellement, perpétuellement, Rituel.

סלו n. pr. m. Néh. 12. 7, סלי verset 20.

סלוא n. pr. m. I Chr. 9. 7, סלא Néh. 11. 7.

סלוא n. pr. m. Nomb. 25. 14.

סלי n. pr. m. Néh. 11. 8.

סלון et סלון m. (סלל rac.). Ronce, épine : סלון סמארי Ez. 28. 24, une épine qui blesse, qui pique ; וי סרבים וסלונים וי סרבים וסלונים Ez. 2. 6, quoique des épines et des ronces soient auprès de toi, c.-à-d. des hommes rebelles et désobéissants.

סלח (fut. סלח) Pardonner, avec ל et sans rég. : סלח נא לזון העם הזה Nomb. 14. 19, pardonne, je te supplie, le péché de ce peuple ; סלחתי בך vers. 20, j'ai pardonné, ayant égard à ta demande ; וסלחתי לך-עונותי Ps. 103. 3, qui pardonne toutes tes iniquités.

Niph. Être pardonné : ונסלחו להם 4. 20, il leur sera pardonné.

סלח adj. Celui qui pardonne : טוב וסלח Ps. 86. 5, bon et qui pardonne.

סלחן adj. Même signif. : וסלחן לך Rituel, qui pardonne à Israel.

סליחה f. Pardon : וסליחהו Ps. 130. 4, auprès de toi est le pardon ; plur. : וסליחותו Ps. 119. 17, Dieu du pardon, toujours prêt à pardonner ; * סליחותו Rituel, prières d'indulgences.

סלקה n. pr. Salchah, ville dans Basan, Deut. 3. 10.

סלל (fut. סלל) 1° Élever, exhausser (un chemin avec des pierres, de la terre) ; aplanir, frayer, une route : סלל Is. 62. 10, exhaussez, exhaussez la chaussée, ou : aplanissez le chemin ; סללו כבוד צרמים Jér. 50. 26, entassez (le butin) comme des gerbes ; selon d'autres : fondez (la ville) aux pieds comme on foule des gerbes ; סלל Job 30. 12, ils dirigent vers moi leurs voies funestes. — 2° Élever, exalter, glorifier :

Ps. 68. 8, exaltez celui qui est monté sur les nuées (les cieux).

Pilp. Exalter : Ps. 68. 8, exalte (la sagesse), et elle t'élèvera.

Hithpo. S'élever, s'enorgueillir : Exod. 9. 17, tu traites encore orgueilleusement mon peuple, ou : tu le foules aux pieds, tu le tyrannises encore (en le retenant de force).

f. Levée de terre, terrasse, rempart, retranchement (de l'assiégeant) : Jér. 6. 6, élevez des remparts, faites des contrevallations, autour de Jérusalem; Jér. 32. 24, les retranchements, les travaux des assiégeants, touchent à la ville.

m. (rac. סלל ou סלם). Échelle : Gen. 28. 12, une échelle appuyée sur la terre.

f. pl. (v. סל). Paniers : Jér. 6. 9, comme un vendeur auprès de ses paniers (qu'il remplit à diverses fois).

m. (pl. סלעים). 1° Rocher : Job 39. 28, (l'aigle) demeure dans les rochers. *Méaph.* : Ps. 18. 3, l'Éternel est mon rocher; Is. 31. 9, son rocher (son roi) dans sa frayeur s'en ira ou disparaîtra, ou : dans sa frayeur il (Assour) fuira vers son rocher, se renfermera dans ses forteresses. — 2° Nom d'une monnaie de la valeur d'un demi-sicle, Rituel.

n. pr. Sela, ville capitale des Edomites (Petza), Is. 16. 4; avec l'art. II Rois 14. 7.

m. Une espèce de sauterelle, Lévit. 11. 22.

Kal inusité. *Pi.* Rendre oblique, tortueux; conduire dans un chemin tortueux, corrompre, pervertir, renverser, perdre : Prov. 19. 3, la sottise de l'homme lui

fait prendre une fausse route, *exact.* rend sa voie oblique; Prov. 13. 6, la méchanceté pervertit le pécheur de plus en plus, ou l'égare, le perd; Exod. 23. 8, (le don corrompateur) fait perdre les causes justes, ou : pervertit, corrompt, les paroles, sentences, même (des juges) justes; Prov. 21. 12, Dieu précipite les méchants dans le malheur, ou : (le juste, voulant convertir les méchants,) les voit, malgré ses efforts, entrer dans les chemins tortueux et faire le mal; Job 12. 19, il renverse les puissants.

m. Perversité, détour, mensonge : Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira; Prov. 15. 4, mais si la perversité, ou le mensonge, est sur (la langue) une langue perverse, ou qui ment.

chald. Monter, s'élever, sortir de : Dan. 7. 3, (quatre grands animaux) sortirent de la mer; Dan. 2. 29, étant dans ton lit, les pensées s'élevèrent en toi; Esdr. 4. 12, qui sont partis de chez toi.

Hithp. : Aboth, écarte-toi du doute, évite le doute.

des deux genres. Fleur de farine : Exod. 29. 2, la plus pure farine de froment.

m. Aromate, parfum odoriférant : Exod. 30. 7, encens composé d'aromates, de parfums odoriférants.

n. pr. d'un général babylonien, Jér. 39. 3.

m. (les quatre lettres radicales). Fleur de la vigne : Cant. 2. 13, les vignes (qui sont) en fleur; Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; selon d'autres, *סמך* : les raisins qui commencent à pousser, à se former, le fruit après la floraison de la vigne.

1° Appuyer; avec, mettre sur,

imposer. (les mains); *intrans.* s'appuyer : וְסָמְךָ יָדוֹ עַל-הַחֵיטָּל Amos 5. 19, il s'appuie de sa main contre la muraille; וְסָמְךָ יָדוֹ עַל רֹאשׁ חֲלֵלָה Lévit. 1. 4, il mettra sa main sur la tête de l'holocauste; וְסָמְךָ מִשָּׁח אֶת-רִגְלֵי עַלְוֵי Deut. 34. 9, parce que Moïse lui avait imposé les mains; עָלַי סָמְכָה הַסֵּתֶרֶךְ Ps. 88. 8, ta colère s'est appesantie sur moi. — 2° Soutenir, protéger, fortifier, affermir : וְצִדְקָתוֹ הָיָה סָמְכָתוֹ Is. 59. 16, sa justice l'a soutenu. Avec ל : סוֹמְךָ יִי לְכָל-הַנֹּשְׁעִים Ps. 145. 14, l'Éternel soutient tous ceux qui sont près de tomber; וְאֵין סוֹמְךָ Is. 63. 5, nul ne (me) soutenait; סָמְכֵי הַמִּצְרַיִם Ez. 30. 6, les soutiens de l'Égypte, c.-à-d. ses alliés. Avec un double *accus.* : וְהִנֵּנוּ וְהִירֵשׁ סָמְכָמֵינוּ Gen. 27. 37, je l'ai pourvu de blé et de vin; וְיִרְחֵם הַיְיָ עָלַי וְהָיִיתִי כְּסָמְכֵי Is. 51. 14, affermis-moi en me donnant un esprit généreux. *Part. pass.* : סָמְךָ לִבּוֹ לֹא יִרְעָא Ps. 112. 8, son cœur est affermi, inébranlable, il ne craindrait point; וְצִרְיָהוּ Is. 26. 3, l'esprit ferme (qui a confiance en Dieu); סָמְכֵי לִבָּי Ps. 111. 8, ils sont affermis, ininvariables, à jamais. — 3° S'approcher : סָמְךָ מִלְּפָנֶיךָ עָבַדְתָּ Ez. 24. 2, le roi de Babylone s'approche de Jérusalem.

Niph. S'appuyer : וְיִסְמְךָ עֲלֵיהֶם Jug. 16. 29, il s'appuya sur elles; *métaph.* : עָלַיְךָ וְסָמְכָתִי הַבֵּטָן Ps. 71. 6, je me suis appuyé sur toi dès le sein (de ma mère); וְיִסְמְכֵנוּ הָעָם עַל-דְּבַר יְהוֹשֻׁעַ II Chr. 32. 8, le peuple se fia aux paroles d'Ézé-chias.

Pi. Soutenir, fortifier, restaurer : סָמְכֵנוּ בָּאֲשֵׁרוֹתָם Cant. 2. 5, fortifiez, confortez-moi, par des gâteaux de raisin.

סָמְכָתוֹ (que Dieu soutient) *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

סָמְלִים et סָמְלִים *m.* (v. צֵלִים). Image, figure, idole : סָמְלֵי הַקִּנְיָנוֹת Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; וְהָיָה כְּסָמְלֵי דֵּיּוֹת Deut. 4. 16, l'image de quelque figure ou de quelque idole; וְסָמְלֵי הַמִּצְרַיִם II Chr. 33. 7, l'image de l'idole.

סָמְרָן *Kal* inusité. *Niph.* Être marqué, désigné. *Part.* : וְסָמְרָן נִסְמְרָן Is. 28. 25, (il plante) l'orge à l'endroit désigné.

סָמַר Être saisi de peur, frémir : סָמַר מִשְׁחֵדָה בְּסוֹרֵי Ps. 119. 120, ma chair frémit par la frayeur que j'ai de toi.

Pi. Se hérissier : וְסָמַר שְׂעָרֵי בָשָׂרִי Job 4. 15, les cheveux me dressèrent à la tête, *exact.* les poils de ma chair se hérissèrent.

סָמַר *adj.* Hérissé : כְּסָמַר יִרְלַק Jér. 51. 27, comme des sauterelles ou des hannetons hérissés.

סְנַאָה *n. pr.* Senaah, ville de la tribu de Juda, Esdr. 2. 35.

סַנְבַלַּט *n. pr.* Sanballat, satrape du roi de Perse, Néh. 2. 10.

סְגוֹרֵי־לֵךְ Gondonnier, Aboth.

סְגוֹרָה *m.* Buisson : מִסְגוֹרֵי הַמִּדְבָּר Exod. 3. 2, du milieu du buisson.

סְגוֹרָה *n. pr.* d'un rocher près de Michmas, I Sam. 14. 4.

סְנוּאָה *n. pr. m.* Néh. 11. 9, avec l'article הָ.

סְנוּרִים *m. pl.* Aveuglement, cécité : וְהָיוּ בְּסְנוּרִים Gen. 19. 11, ils les frappèrent de cécité.

סַנְחֵרִיב *n. pr.* Sanhérib (Sennachérib), roi d'Assyrie, II Rois 18. 13.

סַנְסַנָּה *n. pr.* Sansannah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 31.

סַנְסַנִּים *m. pl.* Branches : אֲרָזִים בְּסַנְסַנִּים Cant. 7. 9, je veux saisir les branches (du palmier).

סָגוֹרִים *m.* Nageoire : כָּל אֲשֶׁר-לֹוֹ סָגוֹרִים Lévit. 11. 9, tout ce qui a des nageoires.

סָם *m.* Nom d'un ver, d'un artison : כֹּס וְכַמְרָה יֵאָכְלֶם Is. 51. 8, comme la laine que le ver, la teigne, ronge; *exact.* le ver les dévorera comme (il rongé) la laine.

סָסְמִי *n. pr. m.* I Chr. 2. 40.

סָעַר (*ful.* יָסַד) Soutenir, affermir, protéger : וְיִסְמְךָ הַיְיָ יְמִינִי Ps. 18. 36, et ta droite me soutient; וְיִסְמְךָ בְּמִשְׁפַּחַת וּבְצִדְקָתוֹ Is. 9. 6, pour l'affermir dans la justice

et dans l'équité; וְיָסַד בְּחַסְדֵּי בָּסָא; Prov. 20. 28, il affermit son trône par la clémence; וַיִּבְאֵינוּ יִסְעָדָה; Ps. 20. 3, et du haut de Sion il le protégera.—Avec לָב Soutenir le cœur, réconforter, restaurer, prendre de la nourriture: וְיָסַד לְבָבְכֶם; Gen. 18. 5. et réconfortez votre cœur, reprenez vos forces en mangeant; וְלָחֵם; וְלֶבֶת אֶשֶׁשׁ יִסְעֵד; Ps. 104. 15, et le pain qui fortifie, soutient, le cœur de l'homme; une fois sans לב: בְּאֵד אֶחָד יִבְרַח: לב I Rois 13. 7, viens avec moi à la maison et réconforte-toi, et mange.

וְיָסַד chald. Soutenir, assister: וְיָסַדוּ; Esdr. 5. 2, et les soutenaient, assistaient.

וְיָסַד 1° Être impétueux. Ex. unique: וְיָסַדוּ; Ps. 55. 9, du vent impétueux. — 2° Partir, s'en aller: וְיָסַדוּ לְמַנוּחָה; Rituel, ils sont partis pour le repos.

וְיָסַד f. Repas, festin: וְיָסַדוּ; Aboth, tout est préparé pour le festin.

וְיָסַד m. 1° Fente, creux, de rocher: וְיָסַדוּ; Jug. 15. 8, dans le creux, la caverne, du rocher; pl.: וְיָסַדוּ הַסְּלֵעִים; Is. 2. 21, et dans les creux des rochers. — 2° Branche: וְיָסַדוּ; Is. 17. 6, aux branches de l'arbre riche en fruits.

וְיָסַד Kal inusité. Pi. Dépouiller, couper; part.: וְיָסַדוּ; Is. 40. 33, il dépouillera, coupera, cette branche.

וְיָסַד adj. (v. וְיָסַדוּ). Ex. unique. Plur.: וְיָסַדוּ; Ps. 119. 113, je hais les hommes aux pensées équivoques (en matière religieuse), ou: les esprits volages, ou, subst.: les pensées mauvaises, frivoles.

וְיָסַד f. plur. Branches: וְיָסַדוּ; Ez. 31. 6, sur ses branches tous les oiseaux du ciel ont fait leur nid.

וְיָסַד f. pl. Opinions, pensées, opposées: וְיָסַדוּ; I Rois 18. 21, (jusqu'à quand) sauterez-vous des deux côtés, pour: flotterez-vous entre deux opinions, entre le culte de

Baal et le culte de Dieu? selon d'autres: sauterez-vous sur deux branches? (v. וְיָסַדוּ).

וְיָסַד (v. וְיָסַד) Être violemment agité par la tempête, mugir; se dit de la mer et des hommes: וְיָסַדוּ; Jonas 1. 11, la mer est de plus en plus agitée; וְיָסַדוּ; Is. 54. 11, pauvre, désolée, agitée, battue de la tempête; וְיָסַדוּ; Hab. 3. 14, ils arrivent comme la tempête, comme le tourbillon, pour me disperser.

וְיָסַד Niph. Être agité: וְיָסַדוּ; II Rois 6. 11, le cœur du roi d'Assyrie fut agité, inquiet.

וְיָסַד Pi. Chasser, disperser (comme par la tempête): וְיָסַדוּ; Zach. 7. 14, je les disperserai parmi toutes les nations

וְיָסַד Pou. passif: וְיָסַדוּ; Osée 13. 3, comme la menue paille emportée par le vent hors de l'aire.

וְיָסַד m. Tempête, tourbillon: וְיָסַדוּ; Jonas 1. 12, cette grande tempête; וְיָסַדוּ; Ps. 83. 16, poursuis-les par la tempête.

וְיָסַד f. Tempête, tourbillon: וְיָסַדוּ; II Rois 2. 11, Elie monta au ciel porté par un tourbillon; וְיָסַדוּ; Ps. 107. 25, la tempête; pl.: וְיָסַדוּ; Zach. 9. 14, il s'avancera au milieu des tourbillons du midi.

וְיָסַד m. (rac. וְיָסַד, avec suff. וְיָסַד, pl. וְיָסַדוּ). 1° Bassin, coupe: וְיָסַדוּ; Exod. 12. 22, du sang qui est dans le bassin; וְיָסַדוּ; Zach. 12. 2, une coupe qui donne des vertiges. — 2° Seuil, quelquefois poteau de la maison; plur.: וְיָסַדוּ; Amos 9. 1, que les poteaux soient ébranlés.

וְיָסַד Absorber: וְיָסַדוּ; Aboth, qui absorbe tout.

וְיָסַד Se frapper la poitrine (en signe de deuil), faire deuil, pleurer un mort, pousser des gémissements: וְיָסַדוּ; Is. 32. 12, (les femmes) se frapperont le sein; וְיָסַדוּ; Zach. 12.

12, le pays sera en deuil, dans des larmes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Rois 14. 13, tout Israel le pleurera; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 11. 26, elle fut en deuil de son mari, elle le pleura; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה II Sam. 3. 31, pleurez au sujet d'Abner, ou devant son corps, à ses funérailles; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 34. 5, ils te pleureront en disant: Hélas! le Seigneur, le Prince!

Niph. Être pleuré: וְהָיָה לִּי בְּדִמְעָה Jér. 16. 4, ils ne seront point pleurés, on ne les pleurera pas.

דפח 1° (v. דפח) Enlever, ôter, perdre, détruire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Ps. 40. 15, qui cherchent à m'ôter la vie; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 7. 20, et (le rasoir) enlèvera aussi la barbe; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen. 18. 23, perdras, détruiras-tu le juste avec le méchant? — 2° *Intrans.* Être détruit, périr (v. דפח): וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jér. 12. 4, bêtes et oiseaux sont détruits; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Amos 3. 15, de grandes maisons auront une fin, seront détruites. — 3° (v. דפח) Ajouter, augmenter: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 29. 1, ajoutez années sur années, c.-à-d. encore quelques années; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Nomb. 32. 14, pour augmenter encore la colère de l'Éternel; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 29. 18, pour ajouter (les péchés produits) par la satiété à ceux de la soif, ou: pour perdre l'âme altérée, le juste, avec l'âme enivrée, l'homme dépravé (v. le même exemple à דפח).

Niph. 1° Se retirer: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 13. 15, et tous ceux qui se retirent (dans les maisons), qui se cachent, périront par le glaive; selon d'autres: tous ceux qui se joignent aux gens de la ville pour la défendre périront, etc. — 2° Être détruit, périr: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 27. 1, je serai détruit un de ces jours par la main de Saül; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Prov. 13. 23, il y en a qui périssent parce qu'ils sont injustes; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Gen.

19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtiment, la ruine, de cette ville.

Hiph.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Deut. 32. 23, je les accablerai de malheurs, *exact.* j'accumulerai ou j'épuiserai sur eux les malheurs.

* **דפון** *m.* Éponge, Aboth.

דפח Associer, attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 2. 36, attache-moi à une des divisions des prêtres, ou donne-moi une part à quelque fonction sacerdotale.

Niph. S'associer, s'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Is. 14. 1, ils s'attacheront à la maison de Jacob.

Pi.: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Hab. 2. 15, toi qui lui présentes, verses, ton outre pour l'enivrer (v. à דפח).

Pou. S'assembler: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 30. 7, ils sont rassemblés sous les ronces.

Hithp. S'attacher: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה I Sam. 26. 19, (qui m'empêchent) de m'attacher à l'héritage de l'Éternel, d'y demeurer.

דפח *f.* Une maladie de peau, dartre, rogne, ou des pustules, Lévi. 13. 2.

דפח *n. pr. m.* I Chr. 20. 4.

דפח *m.* Fruit produit par les grains tombés à terre l'année précédente, ce qui croît de soi-même: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Lévit. 25. 5, ce qui naîtra des grains qui seront tombés au moment de la moisson; וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Job 14. 19, elle inonde les moissons, ou tout ce qui pousse de la poussière de la terre; selon d'autres, וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה: ses flots inondent, emportent de la poussière, etc. (v. דפח).

דפח *m.* Vaisseau, navire: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Jon. 1. 5, le fond du navire.

דפח *m.* Saphir. *Plur.* כְּסִפִּירִים Cant. 5. 14, (entouré) de saphirs.

דפח *m.* Coupe, vase: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Juge. 6. 38, un vase plein d'eau.

דפח (*fut.* דפח) 1° Couvrir, revêtir, de lambris; lambrisser: וְהָיָה כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּדִמְעָה Agg. 1. 4, de demeurer dans vos mai-

sous lambrissées ; ויִסְפֵן אֶת־הַיָּתִיבָה גְבִימִים I Rois 6. 9, il recouvrit le temple de planches. — 2° Réserver : הִלְקֵחַ מִחֶסֶק Deut. 33. 21, la part qui lui est réservée par le législateur (v. à הִלְקֵחַ).

מִסְפָּן *m.* Couverture, plafond : צִד־קִירוֹת I Rois 6. 15, jusqu'au haut des murailles qui touchent au plafond.

מִסְפָּן *Kal* inusité. *Hithp.* (v. סָפַן). Demeurer sur le seuil d'une porte : נָדַד חֶסֶדְיָהּ בְּבַיִת אֱלֹהֵי יְהוָה Ps. 84. 11, être, me tenir, sur le seuil de la maison de mon Dieu.

מִסְפֵּק (v. מִסְפֵּק, fut. יִסְפֵּק) 1° Frapper : הִחִיד־רְשָׁעִים סָפַקְם Job 34. 26, il les frappe comme les impies, les méchants, ou : il frappe les méchants à leur place, dans leur demeure. *Fréq.* avec בְּיָמַי Frapper des mains, signe d'impatience, d'étonnement, de mépris : וַיִּסְפַּק אֶת־יָדָיו Nomb. 24. 10, il frappa des mains (de colère); וַיִּסְפְּקוּ עַל־יָדָיו Lament. 2. 15, ils frappent des mains au sujet de toi (d'étonnement). Une fois sans בְּיָמַי : וַיִּבְרַח יְהוָה מִיָּדָיו Job 34. 37, au milieu de nous il frappe (des mains pour s'applaudir); וַיִּסְפְּקֵנִי עַל־יָדָי Jér. 31. 19, j'ai frappé ma cuisse (de douleur, de désespoir); de même : וַיִּסְפַּק אֶת־יָדָיו Ez. 21. 17, frappe-toi la cuisse (dans ta douleur). — 2° Se rouler, se renverser : וַיִּסְפַּק מִזֶּבֶעַב בְּקִדְוֵי Jér. 48. 26, Moab se roulera dans ce qu'il aura vomi (comme le fait un homme ivre), ou : il sera abondant en rejetant son vin, il vomira abondamment (v. סָפַק).

**Pi.* Donner abondamment, pourvoir : סָפַק צְרֻכֵינוּ Rituel, il a pourvu à nos besoins.

**Hiph.* Suffire : אֵין אָנֹכִי מְסַפֵּיקִים Rituel, nous ne suffirions pas.

* *m.* Doute, Aboth.

מִסְפִּיק *m.* Suffisance, biens : בְּקִלְאוֹ Job 20. 22, malgré l'abondance de tout ce qui lui est nécessaire, de ses biens.

מִסְפֵּר (fut. יִסְפֵּר) 1° Écrire, inscrire : וְיִסְפֵּר יְהוָה בְּכֹתֹב עֲצִימִים Ps. 87. 6, l'Éternel

inscrivant les peuples sur la liste écrira (tel y est né). *Part.* סֹפֵר Écrivain : וְסֹפֵר הַסֵּפֶר Ez. 9. 2, et l'encrier de l'écrivain; סֹפֵר II Sam. 8. 17, secrétaire (du roi); סֹפֵר קְדוּרֵי Esdr. 7. 6, un écrivain expéditif; סֹפֵר נֶחֱם Neh. 8. 1, Esra, docteur de la loi (v. סֹפֵר). — 2° Compter : שְׁבַעַת הַסִּפְרָה Deut. 16. 9, tu compteras sept semaines; וְיִסְפֵּר אֶת־הַיָּמִים Is. 33. 18, où est-il celui qui comptait les tours? נָדַד סִפְרָתָהּ Ps. 56. 9, tu comptes les démarches de ma vie errante; וַיִּסְפֵּר הַמִּזְכָּרִים Gen. 15. 5, et compte les étoiles.

Niph. Être compté : וְלֹא יִסְפֵּר מְרַב Gen. 16. 10, (sa postérité) ne pourra pas être comptée, tant elle sera nombreuse.

Pi. 1° Compter : וְאִסְפַּר עַל־עַצְמוֹי Ps. 22. 18, je puis compter tous mes os; וַיִּסְפֵּר מִדְּמֵי הַחַיִּים Job 38. 37, qui peut compter les nuées dans sa sagesse? selon d'autres : qui a rendu par sa sagesse les nuées brillantes, pures comme le saphir (v. סִפְרֵי)? — 2° Raconter, annoncer, publier, faire connaître : וְיִסְפְּרוּ אֲבוֹתֵינוּ כְּשֶׁרָדִלְנוּ Ps. 44. 2, nos pères nous ont raconté; וַיִּסְפֵּר חֲרִטֹּן לְרָם; וַיִּסְפֵּר אֶת־חֲלֹמוֹ Gen. 41. 8, Pharaon leur raconta son songe; וְיִסְפֵּר אֶת־דִּבְרֵי Ps. 71. 15, ma bouche annoncera ta justice; וְהַשָּׁמַיִם יְסַפְּרוּ עֲבוֹדֹתַי Ps. 19. 2, les cieux racontent, annoncent, la gloire de Dieu; וְיִסְפֵּר אֶת־שֵׁם יְהוָה Ps. 22. 23, j'annoncerai, je ferai connaître, ton nom à mes frères; וַיִּסְפֵּר אֶת־הַשָּׂגָה Job 28. 27, alors il vit (la sagesse) et il l'a fait connaître, ou : il l'a écrite comme règle, loi. — 3° Dire, parler : וְיִסְפֵּר אֶת־אֱמוּנָתוֹ לְמַעַן תִּצְדַּק Is. 43. 26, parle pour te justifier; וְיִסְפֵּר כְּמֹנֵי Ps. 73. 15, je veux parler ainsi (comme les impies); וְיִסְפְּרוּ לְמַסְוֵן מִקְשָׁיִם Ps. 64. 6, ils confèrent ensemble, se concertent, pour dresser des pièges; וְיִסְפֵּר חֲזָקִי Ps. 50. 16, pourquoi te mêles-tu de parler de mes lois, de mes préceptes, ou de les annoncer?

Pou. Être raconté, être publié : וְיִסְפֵּר־לִי מִי אֲרִבֵּי Job 37. 20, lui sera-t-il

rapporté ce que je dirai, ou : le lui rapportera-t-on pour que je parle? **אֲשֶׁר לֹא-סֵפֶר לָהֶם** Is. 52. 15, ce qui ne leur avait jamais été raconté; **וְיִסְפֶּר** Ps. 88. 12, ta miséricorde est-elle annoncée, célébrée, dans la tombe?

סֵפֶר *m.* (v. **סֵפֶר** *part.*). Écrivain, secrétaire : **סֹפְרֵי תְּשִׁילָה** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi; **וְהַסֵּפֶר טַר תִּצְבֹּא** II Rois 25. 19, Jér. 52. 25, le secrétaire chef intendant de l'armée, chargé du recrutement et de l'instruction des soldats; selon d'autres : le secrétaire du chef de l'armée; **לְעֹזֵרָא הַמִּזְכֵּן סֵפֶר הַבְּרִי** Esdr. 7. 11, à Esra, pontife et docteur, qui enseigne les commandements de Dieu.

סֵפֶר *m.* chald. 1° Écrivain, secrétaire : **וְשֹׁמְשֵׁי סֵפֶרָא** Esdr. 4. 8, et Simsaï le secrétaire. — 2° Scribe, docteur de la loi : **סֵפֶר דְּהָא דִּירְאָלָה שְׁמִיָּא** Esdr. 7. 12, (à Esra) docteur très savant de la loi, du Dieu suprême.

סֵפֶר *m.* (avec suff. **סֵפֶרִי**, *pl.* **סֵפֶרִים**, const. **סֵפֶרִי**). 1° Écriture (lettres de l'alphabet) : **וְלִלְמַדְם סֵפֶר וְלִשְׁוֹן בְּסֵפֶרִים** Dan. 1. 4, de leur apprendre l'écriture et la langue des Chaldéens; **וְיָדַע סֵפֶר** Is. 29. 11, 12, connaître l'écriture, savoir lire. — 2° Ce qui est écrit, acte, contrat, registre, lettre : **וְסֵפֶר פָּחַב אִישׁ רִיבֵי** Job 31. 35, et que mon adversaire rédige son écrit, écrive sa requête; **סֵפֶר בְּרִייתָה** Deut. 24. 1, écrit, lettre, de divorce; **סֵפֶר הַמִּקְנָה** Jér. 32. 11, le contrat de l'achat; **סֵפֶר תְּגִלְתִּי הִנֵּה** Jér. 32. 14, ce contrat ouvert, non scellé; **סֵפֶר הַיְחָשׁ** Néh. 7. 5, un registre généalogique; **סֵפֶר הַבְּרִי הַיָּמִים** I Rois 14. 19, le livre des événements des jours, la chronique, l'histoire; **וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל-יוֹאָב** II Sam. 11. 14, David écrivit une lettre à Joab. — 3° Livre : **עָשׂוּהוּ סֵפֶרִים הַרְבֵּה** Eccl. 12. 12, faire beaucoup de livres; **בְּסֵפֶר תַּחֲרֹדוּ** Deut. 28. 61, dans le livre de cette loi; **סֵפֶר מִגִּלְת־סֵפֶר** Ez. 2. 9, un livre roulé; **סֵפֶר** Is. 29. 18, le livre, pour : la sainte Écriture; de même **בְּסֵפֶרִים** Dan.

9. 2, dans les livres saints; **סֵפֶר וַיִּיֶם** Ps. 69. 29, du livre des vivants (ouvert devant Dieu); **פָּחַב נָא בְּסֵפֶרְךָ אֲשֶׁר** Exod. 32. 32, efface-moi de ton livre que tu as écrit (du livre de vie).

סֵפֶר *m.* chald. Livre : **וְסֵפֶרִין תְּחִידוּ** Dan. 7. 10, et les livres sont ouverts; **וְסֵפֶרִין גְּבִיחַ סֵפֶרִין** Esdr. 6. 4, dans les archives.

סֵפֶר *m.* Dénombrement : **אֲחֲרֵי הַסֵּפֶר** II Chr. 2. 16, depuis le dénombrement.

סֵפֶר *n.* *pr.* Sephar, ville dans l'Arabie, Gen. 10. 30.

סֵפֶר *n.* *pr.* Sepharad, province inconnue où furent exilés des habitants de Jérusalem, Obad. 20. En hébreu moderne **סֵפֶר** signifie l'Espagne.

סֵפֶרָה *f.* Livre : **וְהֵלֵא בְּסֵפֶרְךָ** Ps. 56. 9, tout cela n'est-ce pas écrit dans ton livre?

סֵפֶרָה *f.* (usité seul, au *pl.*). Nombre : **גִּי לֹא יִדְעֵהי סֵפֶרֹחַ** Ps. 71. 15, car je n'en sais pas le nombre, je ne puis les compter.

סֵפֶרִינִים *n.* *pr.* d'une ville assyrienne d'où des colons sont venus en Samarie, II Rois 18. 34, **סֵפֶרִינִים** II Rois 17. 31, les Sépharvéens.

סֵפֶרָה *n.* *pr. m.* Néh. 7. 57, Esdr. 2. 55.

* **סֵקוּר** ou **שֵׁקוּר** (v. **טֵקֵר**) Action de cligner : **בְּסֵקוּר עֵין** Rituel, par le clignement des yeux, c.-à-d. par des regards impudiques.

* **סֵקִילָה** *f.* Le supplice de la lapidation, Rituel.

סֵקֵל *Lapider* : **עוֹד מְעַט וְסֵקֵלְתִי** Exod. 17. 4, il s'en faut de peu qu'ils ne me lapident. Suivi de **בְּאֲבָנִים** Deut. 13. 11, et fréquemment

Niph. passif. Être lapidé : **סֵקֵל יִשְׁכַּל** Exod. 21. 28, le bœuf sera (lapidé) tué à coups de pierres.

Pi. 1° Attaquer à coups de pierres : **וַיִּשְׁכַּל בְּאֲבָנִים אֶת-דָּוִד** II Sam. 16. 6, il jeta des pierres à David. — 2° *Sens opposé.* Oter les pierres : **וַיִּסְקֵלוּהוּ** Is. 5.

2, il ôta les pierres (de la vigne); **כָּרְתוּ אֶת־הַבְּנֵי־הַבַּיִת** 62. 10, ôtez-en les pierres.

Pou. Être lapidé: **אֶת־נָבוֹת** I Rois 21. 15, Naboth a été lapidé.

כָּר *adj.* (*f.* **כָּרָה**, rac. **כָּרַח** ou **כָּרַח**). Triste, chagriné, de mauvaise humeur: **כָּרִיב הָיָה** I Rois 21. 4, triste et irrité, indigné; **כָּרִיב הָיָה רִיבָהּ** vers. 5, d'où te vient (cet esprit triste) cette tristesse?

כָּרִב *m.* Ronce: **כָּרִיבִים** Ez. 2. 6, des ronces, ou des rebelles.

כָּרְבָלַן *m. pl. chald.* Nom d'un vêtement: **בְּכָרְבָלַיִם** Dan. 3. 21, dans de larges culottes, ou dans leurs manteaux.

כָּרְגֹן *n. pr.* Sargon, roi d'Assyrie, Is. 20. 1.

כָּרֵד *n. pr.* Sered, fils de Zabulon, *n. patron.* **כָּרֵדִי** Nomb. 26. 26.

כָּרָה *f.* (rac. **כָּרַח** ou **כָּרַח**). 1° Défection, révolte, violation (de la loi): **דִּבְרַת־כָּרָה** Deut. 13. 6, il a parlé pour vous détourner de l'Éternel, *exact.* il a prêché la révolte, la désobéissance à l'Éternel; **שׁוּבוּ לְאִשְׁרֵי הַכְּרִיבִים** Is. 31. 6, revenez vers celui dont (les enfants d'Israel) se sont complètement détournés, ou se sont détournés par une profonde malice; **הוֹסִיפוּ כָּרָה** Is. 1. 5, vous qui vous révoltez, qui vous détournez de Dieu, de plus en plus; **כָּרָה בִּי** Deut. 19. 16, pour témoigner contre lui d'une violation, d'avoir violé la loi; ou: **כָּרָה** un témoignage qui s'écarte de la vérité, un faux témoignage. — 2° Action de cesser, de finir: **כָּרָה מִיָּד בְּלֹתֵי כָּרָה** Is. 14. 6, une plaie ou des coups sans fin.

כָּרָה *n. pr.* d'une citerne ou d'un puits, II Sam. 3. 26.

כָּרַח S'étendre nonchalamment: **וְיָסְדוּ אֶת־עַצְמֵיהֶם** Amos 6. 4, qui sont étendus mollement sur leurs lits; **וַיִּדְרֵי** Ez. 17. 6, et devint une vigne très étendue. — S'étendre outre mesure, pendre avec ampleur, couvrir amplement: **הַכָּרַח עַל־אֹרֶחַי וְהַשֶּׁמֶן** Exod. 26. 12, (la moitié de la couverture qui est de trop) pendra sur le derrière du taber-

nacle; **כִּי־יִהְיֶה כְּבוֹלִים** Ez. 23. 15, des turbans de différentes couleurs et pendants. — Puer, se corrompre: **נָפְתָה אֹבוֹת** Aboth, 3. 1, une goutte corrompue (*v. Niph.*).

Niph. Être corrompu, gâté; *au fig.:* **נָפְתָה חֵכְמָתָם** Jér. 49. 7, leur sagesse s'est gâtée, s'est perdue.

כָּרַח *m.* Ce qui pend, ce qui dépasse: **וְכָרַח הַעֲרֵבָה** Exod. 26. 12, la partie des tapis qui dépasse, qui est superflue.

כָּרִיזָן (comme **כָּרִיזָן**) Cuirasse: **לְבָשׁוּ כָּרִיזֹת** Jér. 46. 4, revêtez-vous de vos cuirasses.

כָּרִים *m.* (const. **כָּרִים**, *plur.* **כָּרִימִים**, const. **כָּרִימִי** et **כָּרִימִי**). 1° Eunuque: **וְאֶל־דַּמְטָרִי** Is. 56. 3, que l'eunuque ne dise pas; **שִׁבְעַת הַכָּרִימִים** Esth. 1. 10, les sept eunuques. — 2° Officier de la cour: **וְהָיוּ כָּרִימִים** Is. 39. 7, ils seront officiers, dignitaires, de la cour du roi de Babylone; **לְמוֹטֵיפָר** Gen. 37. 36, Potiphar, officier de Pharaon. Comme les eunuques occupaient de hautes dignités, il est à plusieurs endroits douteux si **כָּרִים** signifie eunuque ou dignitaire de la cour.

כָּרְכִין *m. pl.* Ministres ou princes à la cour des rois de Perse: **שְׁלֹשָׁתָם** Dan. 6. 3, trois ministres ou princes.

כָּרְנִים *m. pl.* (const. **כָּרְנֵי**). 1° Essieux: **וְכָרְנֵי הַחֲשָׁה** I Rois 7. 30, des essieux d'airain; selon d'autres: des plaques d'airain (**כָּרְנֵי** chald. signifie planches). — 2° Princes, *spécial.* des princes philistins: **חֲמִשָּׁה כָּרְנֵי פְּלִשְׁתִּים** Jos. 13. 3, ces cinq princes des Philistins.

כָּרְעָפָה *f.* (*v.* **כָּרְעָה**). Branche: **וְהָרְעָפָה** Ez. 31. 5, ses branches s'étaient multipliées, avaient poussé fortement.

כָּרַח (*v.* **כָּרַח**) Ex. unique. Pi. Brûler: **וְנִשְׂאוֹ הַדָּדִי וְנִסְרָפוֹ** Amos 6. 10, son proche parent l'emportera et le brûlera; ou: et l'arrachera, le sauvera, du feu, de l'incendie; selon quelques-uns: **הַדָּדִי** son oncle paternel; ou **וְנִסְרָפוֹ** ou son oncle maternel.

כָּרְפֹר *m.* Nom d'une plante sauvage:

וְהִתְחַו הַשְּׂרָפָה Is. 55. 13, à la place de l'ortie.

קרר Être indocile, obstiné; être opiniâtre, indomptable: מִן סוֹרֵר וּמִזֹּדֵד Deut. 21. 18, un fils indocile, obstiné et rebelle; כְּעֶרְוַת סֶרֶר יִשְׂרָאֵל Osée 4. 16, Israël s'opiniâtre comme une vache indomptable, ou qui ne souffre pas le joug; וְהָיָה הַיּוֹג וְסֶרֶר Prov. 7. 11, elle est bruyante et coureuse, ou sans frein, sans pudeur; כָּלם סֶרֶר סוֹרְרִים Jér. 6. 28, tous sont extrêmement rebelles; selon d'autres, סֶרֶר comme סֶרֶר: tous, même les princes, sont des rebelles; כְּתֵף סֶרֶרָה Zach. 7. 11, une épaule rebelle, qui ne veut pas porter le joug.

סרר m. Hiver: וְהִתְחַו עֵבֶר Cant. 2. 11, l'hiver est passé (*cheth*. וְהִתְחַו).

סרר n. pr. Sethur, fils de Michael, Nomb. 13. 13.

סרר 1° Boucher, fermer: וְכָל-מַעְרְבֵי-וְכָל-בְּרִים II Rois 3. 19, vous boucherez toutes les sources d'eau.— 2° Tenir secret, cacher: סָחַם הַחֲזוֹן Dan. 8. 26, scelle cette vision, tiens-la secrète; כָּל-סָחַם לֹא יִבְרָר Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur pour toi.

Niph. Être bouché, fermé: גִּי-הַחַיִּים נִסְתָּרוּ Neh. 4. 1, que les brèches commençaient à être fermées, réparées.

Pi. Boucher: וְלִשְׁתָּרוּם פְּלִשְׁתִּים Gen. 26. 15, les Philistins les bouchèrent.

סרר Kal inusité, excepté וְיִסְתָּר Prov. 22. 3, *cheth*., il se cache, se met à couvert. Keri וְיִסְתָּר Niph. prêt.

Niph. Être caché, être à couvert, se cacher, se mettre à couvert, *absol.*: לְנֶבֶר אֲשֶׁר-הָיָה נִסְתָּרָה Job 3. 23, à un homme dont la destinée est mystérieuse, inconnue; אֲבִי הַסְּתָרִים בְּיוֹם אֶהְיֶה Soph. 2. 3, peut-être serez-vous à couvert, serez-vous épargnés, au jour de la colère de l'Éternel. Avec סָחַם: מִן הַסְּתָרִים Osée 13. 14, le repentir sera caché devant mes yeux; כִּי נִסְתָּר אִישׁ מִרְעֵוֹ Gen. 31. 49, lorsque nous serons hors de vue l'un de l'autre; וְהִסְתָּרוּם סָחַם

Deut. 7. 20, qui se cachent devant toi; Jér. 16. 17, (leurs votes) ne sont pas cachées devant moi. Part.: וְהִסְתָּרוּ לִי אֲלֹהֵימִי Deut. 29. 29, (la connaissance) des choses cachées, ou le châtement des péchés secrets, appartient à l'Éternel notre Dieu; מִן-הַסְּתָרִים Ps. 19. 13, absous-moi des fautes cachées; וְיִסְתָּרֵנִי בְּשָׂדֵה I Sam. 20. 5, je me cacherai dans un champ; וְיִסְתָּרֵנִי Nomb. 5. 13, et qu'il demeure caché, qu'il demeure un secret, qu'elle s'est souillée, ou: qu'elle se soit cachée pour commettre l'adultère; וְיִסְתָּרוּ לִי אֲלֹהֵימִי Is. 28. 15, et nous nous sommes réfugiés dans le mensonge, le mensonge nous a protégés; וְיִסְתָּרֵנִי הָאֵל הַיּוֹם וְהָיָה לִי סֶלֶת Prov. 22. 3, l'homme avisé voit le mal et se met à couvert (v. *Kal*); וְיִסְתָּרוּ מִנְעֵי עֵינַי Amos 9. 3, s'ils se dérobent à mes yeux; וְיִסְתָּרוּ מִנְעֵי עֵינַי Ps. 38. 10, mes gémisséments ne te sont pas inconnus.

Pi. Cacher: וְיִסְתָּרוּ הַחַיִּים Is. 16. 3, cache, protège, les exilés.

Pou. passif: וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Prov. 27. 5, qu'une amitié cachée, secrète.

Hiph. 1° Cacher, couvrir, tenir secret: וְיִסְתָּרֵנִי הַחַיִּים Prov. 25. 2, de cacher les choses; וְיִסְתָּרֵנִי Is. 29. 15 (pour cacher (leurs) desseins, *להסתיר*), pour cacher (leurs) desseins; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Exod. 3. 6, Moïse se couvrit la face; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ I Sam. 20. 2, pourquoi mon père me cacherait-il cette chose? Avec פְּנֵים Détourner la face: וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Is. 53. 3, comme quelqu'un dont on détourne la face, qu'on n'ose pas regarder; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Is. 50. 6, je n'ai pas dérobé ma face (aux insultes). — De Dieu: וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Ps. 10. 11, Dieu a détourné son visage, il ne verra jamais rien; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Ps. 51. 11, détourne ton visage de mes péchés, ne les regarde pas, pardonne-les; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Ps. 27. 9, ne détourne pas ta face de moi, ne sois pas irrité contre moi; וְיִסְתָּרֵנִי מִפְּנֵי אֹיְבֵי מִסְתָּרֵיךָ Is. 59. 2, vos péchés lui ont fait détourner le visage de vous;

de même : וְאֶתְּרָהּ וְאֶתְּרָהּ Is. 57. 17, je me détournais de lui et j'étais irrité.

2° Abriter, protéger : וְצִלַּתְּ מִתַּחַת כַּנְּחֹשֶׁת Ps. 17. 8, couvre-moi sous l'ombre de tes ailes; וְסִתְּרֵנִי מִפְּנֵי מְרִצִּים Ps. 64. 3, protège-moi contre le conciliabule, ou contre les desseins, des méchants.

Hithp. Se cacher : וְדָד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ I Sam. 23. 19, David se tient caché parmi nous; וְאַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר Is. 45. 15, tu es un Dieu qui se cache; וְבִינָנוּ וְנִבְרָא מִסְתַּתֵּר Is. 29. 14, et l'esprit, le jugement, de ses hommes intelligents, sera caché, sera obscurci.

מִסְתַּר chald. Pa. 1° Cacher. Part. pass. : וְיִסְתַּתְּרָה Dan. 2. 22, et les choses cachées. — 2° Détruire : וְיִבְרָא דָּמָא מִסְתַּר Esdr. 5. 12, il détruisit ce temple.

מִסְתַּר m. (avec suff. מִסְתַּרִּי). 1° Ce qui est caché, secret : וְיִבְרָא מִסְתַּר לִי Jug. 3. 19, j'ai un mot en secret; וְלֶחֶם מִסְתַּרִּים Prov. 9. 17, et le pain (pris ou mangé) en secret; וְבִתְּרֵי הַרְיָ I Sam. 25. 20, dans la partie cachée, éloignée de la montagne, ou dans ce qui est caché par les montagnes, c.-à-d. dans la plaine

(entre les montagnes); וְשָׁם בְּסֵתֵר Deut. 27. 15, qui met (l'idole) dans un lieu secret; וְלִשְׁתִּי בְּסֵתֵר רֵצוֹנִי Ps. 104. 5, celui qui calomnie son prochain en secret. —

2° Enveloppe, couverture, voile : וְכִבְרִים לִי סִתְרֵי-לֵי Job 22. 14, les nuages sont une enveloppe pour lui, l'empêchent de voir; וְסִתְּרֵי פָנָיו Job 24. 15, il se couvre, cache, le visage, ou : il fait (de la nuit) un voile pour son visage, ou : il met un voile sur son visage; וְאֶעֱקֶה בְּסֵתֵר רַעַם Ps. 84. 8, je t'ai exaucé du milieu de la tempête, des nuées qui m'enveloppaient. — 3° Protection, retraite, asile : וְיִבְרָא אֶתְּחַסֵּת לִי Ps. 32. 7, tu es ma retraite; וְיִשָּׁב בְּסֵתֵר עֲלִיוֹן Ps. 91. 1, celui qui est placé sous la protection du Très-Haut; וְיִבְרָא לָמוֹ הַיַּרְדֵּן-סִתְּרֵי לָמוֹ Is. 16. 4, sois pour eux une retraite; וְיִסְתַּר מֵיָם וְיִשְׁטֹפוּ Is. 28. 17, les flots emporteront l'abri, ce qui servait d'asile.

מִסְתַּרָה f. Protection : וְיִהְיֶה עֲלֵיכֶם סִתְּרָה Deut. 32. 38, qu'il soit pour vous une protection.

מִסְתַּרִּי n. pr. m. Sithri, fils de Ouziel, Exod. 6. 22.

ע

ע Ayin, עיז seizième lettre de l'alphabet. Le nom œil vient de sa forme ovale dans l'alphabet phénicien. Comme chiffre, ע signifie 70. — La prononciation de cette lettre paraît avoir été tantôt douce comme a ou o, exemple : עִמְלֵק Amalek, וְעִזֵּי Osée; tantôt dure approchant du g, exemple : עִמְרֵר Gomorre, עִזָּא Gaza. — ע se permute avec א et ח (v. ces lettres); avec כ, exemple : עִזָּר et עִזָּר couronner, entourer; avec ק, exemple : עִיר ville, עִיר muraille, citadelle; וְעִירָא et עִירָא chald., terre.

עִיר m. (rac. עִיר). Terme d'architect. : וְעִירָא I Rois 7. 6, et les colonnes et les grosses poutres; selon d'autres : et les architraves ou les corniches, v. Ez. 41. 25; plur. : וְעִירָא 41. 26, et les

poutres ou les corniches; ce dernier peut être d'un sing. עִיר.

עִיר des deux genres (const. עִיר et עִיר, rac. עִיר).

1° Densité, obscurité (des nuages) : וְעִירָא Exod. 19. 9, à travers l'obscurité d'une nuée. — 2° Nuage, nuée : וְעִירָא Ps. 18. 13, par l'éclat qui brille devant lui, les nuées se dissipent; וְעִירָא Eccl. 11. 4, celui qui considère, regarde, les nuages (avant de couper, craignant la pluie), ne moissonnera jamais; וְעִירָא Is. 18. 4, comme un nuage de rosée. — 3° Épaisses broussailles, fourré : וְעִירָא Jér. 4. 29, ils entrent dans les fourrés du bois (v. עִירָא).

עִירָא (fut. וְעִירָא, v. plus bas Hoph.)

1° Travailler : *שָׁפַח הַיָּמִים הָעֹבֵד* Exod. 20. 9, tu travailleras pendant six jours ; *הָעֹבֵד* Eccl. 5. 11, celui qui travaille ; avec le *rég. dir.* : *לְעֹבְדֵי מְשָׁחִים* Is. 19. 9, ceux qui travaillent en lin ; *לְעֹבְדֵי חֵצֵיר* Ez. 48. 18, ceux qui travaillent pour la ville, qui aident à sa reconstruction. Souvent cultiver, labourer : *כָּבַד אֲדָמָהּ* Prov. 12. 11, celui qui cultive, laboure, sa terre ; *וַיַּנְחֵמָהּ בְּגַרְעֵן לְעֹבֵדָהּ* Gen. 2. 15, il le plaça dans le jardin d'Eden pour qu'il le cultivât ; *וְעֹבְדָהּ* Deut. 28. 39, tu planteras des vignes et tu les cultiveras. — *עָבַד* Travailler avec : *לֹא תַעֲבֹד מִבְּכֹר שׂוֹרֶהָ* Deut. 15. 19, tu ne laboureras pas avec le premier né de ton bœuf. — Faire travailler quelqu'un, lui imposer un travail, l'assujettir : *עָבַד* *לֹא-תַעֲבֹד* *בּוֹ עֲבָדָה עָבַד* Léviq. 25. 39, tu ne le contraindras pas à faire le travail, tu ne lui imposeras pas le travail d'un esclave ; *מְרַעֲוֵי רַעְבֹד הָיִים* Jér. 22. 13, qui fait travailler le prochain gratuitement ; *לְעֹלָם בְּדָם הָעֹבְדֵי* Léviq. 25. 46, vous pourrez les faire travailler, les garder comme esclaves à perpétuité ; de même avec le *rég. dir.* : *וְעֹבְדֵיהֶם* Gen. 15. 13, ils les accableront de travaux, ils les réduiront à l'esclavage, ou : ils (tes enfants) serviront les Égyptiens.

2° Servir (travailler pour un autre) : *וַיַּעֲבֹד אֶתְּךָ אֱלֹהֵי אֲבֹתַי אֶתְּךָ* Gen. 30. 26, pour lesquelles je t'ai servi ; avec *לְמַנִּי*, *לְמַנִּי* II Sam. 16. 19, qui est celui que je viens servir ; *לְמַנִּי* *בְּאֲשֶׁר עֲבַדְתִּי לְמַנִּי* même verset, comme j'ai servi ton père ; *עַד-שָׁנַת הַיּוֹבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ* Léviq. 25. 40, il te servira jusqu'à l'année du jubilé ; avec double *rég. dir.* : *אֲתָּה יָדַעְתָּ* *אֲתָּה* Gen. 30. 29, tu sais de quelle manière je t'ai servi, *exact.* ce que, c.-à-d. les services que, je t'ai rendus ; avec *בְּ* *גוֹיִם רַבִּים* *בּוֹ* *וְעֹבְדֵי* *בּוֹ* Jér. 27. 7, (jusqu'alors) de nombreux peuples le serviront, ou : (alors quand son temps sera venu) de nombreux peuples le soumettront, l'assujettiront ; *כָּל-הָעֹבֵד* *בְּאֶהֱל מוֹעֵד* Nomb. 4. 37, tous ceux qui servaient dans la tente d'assignation,

ou par rapport à la tente, etc. — Servir un peuple, un roi ; lui être assujetti : *וְעֹבְדֵי חֹדוֹרְלוֹמֵר* Gen. 14. 4, ils furent assujettis à Chodorlaomer ; *וְעֹבְדֵי מִצְרַיִם* *וְעֹבְדֵי מִצְרַיִם* Is. 19. 23, l'Égypte sera assujettie à l'Assyrie ; *וְעֹבֵד לְמַסַּע עָבַד* Gen. 49. 15, il s'est assujetti à payer un tribut (v. à *מַסַּע*). — Servir Dieu, une divinité ; l'adorer, lui rendre un culte : *וְעֹבְדֵי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם* Ps. 2. 11, servez l'Éternel avec crainte ; *וְעֹבְדֵי אֱלֹהֵי בַּעַל* Jug. 2. 11, ils adorèrent les idoles de Baal ; avec *לְ* *לְעֹבְדֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים* : *לְ* Jér. 44. 3, de servir des dieux étrangers. *Absol.* : *וְעֹבְדֵי וְעֹבְדֵי* Job 36. 11, s'ils écoutent et servent (Dieu). — Honorer Dieu par des offrandes : *וְעֹבְדֵי אֱלֹהֵי* Exod. 10. 26, nous ne savons ce que nous devons offrir à l'Éternel. De même : *וְעֹבְדֵי יְבָח וּמִנְחָה* Is. 49. 21, ils offriront des sacrifices et des oblations.

Niph. Être travaillé, être labouré : *וְעֹבְדֵי אֶתְּךָ* Deut. 21. 4, (une vallée) qui n'aura jamais été labourée ; *וְעֹבְדֵי* Ez. 36. 9, (montagnes) vous serez labourées ; *וְעֹבְדֵי* Eccl. 5. 8, le roi même est assujetti aux champs (parce qu'il en tire son entretien), ou : il est honoré et respecté (de ses sujets) à cause des champs (qui lui fournissent de quoi nourrir les autres).

Pou. 1° Être travaillé, être labouré : *וְעֹבְדֵי אֶתְּךָ* Deut. 21. 3, (une génisse) avec laquelle il n'aura pas encore été travaillé, qui n'aura point encore travaillé, porté le joug. — 2° Être imposé du travail : *וְעֹבְדֵי אֶתְּךָ* Is. 14. 3, et de la dure servitude qui t'avait été imposée, *exact.* et du rude travail qu'on t'avait fait faire, exécuter.

Hiph. Forcer à travailler, accabler de travail, fatiguer : *וְעֹבְדֵי מִצְרַיִם אֶתְּךָ* Exod. 1. 13, les Égyptiens forçaient les enfants d'Israel à travailler ; *לֹא תַעֲבֹדְתִי בְּמִנְחָה* Is. 43. 23, je ne t'ai pas contraint de me servir, de m'offrir des oblations, ou : je ne t'ai pas surchargé, fatigué, en te demandant des

oblations; **אך העבדתי גוֹשָׁאֵי יְהוָה** vers. 24, mais tu m'as fatigué par tes péchés; **וְהָעֲבָדְתִּיהָ אֶת־אֱלֹהֵיהָ** Jér. 17. 4, je serai que tu serviras tes ennemis, je te rendrai leur esclave. — Forcer, obliger à : **וְיַעֲבֹד אֶת־כָּל־הַחַטָּאִים** II Chr. 34. 33, il obligea tous ceux qui se trouvaient en Israel (à servir Dieu).

Hoph. Même signif. que *Kal*. Servir, rendre un culte : **וְלֹא תַעֲבֹדֵם** Exod. 20. 5, Deut. 5. 9, tu ne les serviras, ne les adoreras pas; **וְנַעֲבָדֵם** Deut. 13. 3, et servons, adorons-les. Ou plutôt ces exemples ne sont qu'une seconde forme du *fut.* du *Kal*.

עָשָׂה chald. Faire agir, comme **עָשָׂה** en héb. : **וְאֵלֹהֵי אֲרָם וְאֲרָקָא לֹא עָבְדוּ** Jér. 10. 11, des dieux qui n'ont point fait le ciel et la terre; **עָבְדָא קָרָב** Dan. 7. 21, elle faisait la guerre; avec **בָּ** et **בָּ** **וְיַחַסְדָּוָה עָבְדוּ בְּחַיִל שְׂמַיָא** Dan. 4. 32, il en agit selon son bon plaisir avec les armées célestes : **וְיִתְעַבְדוּן עִם־שָׂבָי** Esdr. 6. 8, de quelle manière vous en userez envers les anciens de Judée.

Ithp. Être fait, être excité : **וְעֲבִירְתָּא דָּךְ** Esdr. 5. 8, et ce travail est fait avec soin; **וְאֲשַׁתְּמוּרֵי מִהַעֲבָדֵי־בָהּ** Esdr. 4. 19, et que la rébellion était excitée dans elle; **וְהָיָה יְהוָה עִם־יְהוֹנָדָב** Dan. 3. 29, il sera mis en pièces. — Être assujetti : **לְחַשְׁתְּעָבְדוּ לָךְ** Rituel, à t'être assujetti.

עָבְדוּ *m.* (*pl.* עֲבָדִים). Serviteur, esclave, serf : **עָבְדוּ עָבְדוּ** Exod. 21. 2, un esclave hébreu; **עָבְדוּ עָבְדוּ** Gen. 9. 25, l'esclave des esclaves; **מִבֵּית עָבָדִים** Exod. 13. 3, de la maison des esclaves, de l'esclavage. **עָבְדוּ** Serviteur d'un roi; se dit de tous ceux qui sont attachés à sa personne, hommes de cour, ambassadeurs, généraux, soldats : **וַיַּעַשׂ מִשָּׁתָח** Gen. 40. 20, Pharaon fit un festin à tous ses serviteurs; **עָבְדוּ יְהוָה** II Sam. 10. 2, les serviteurs de David (ses ambassadeurs); **אֶחָד עָבְדֵי אֲדֹנָי** Is. 36. 9, un des moindres serviteurs, officiers, généraux, de mon

maître; **וַיִּנְקְדוּ מַעֲבָדֵי יְהוָה** II Sam. 2. 30, des serviteurs de David (de ses guerriers) manquèrent (dix-neuf hommes). **עָבְדוּ** Serviteur, en termes de civilité : **עָבְדוּ עָבְדוּ עָבְדוּ** Gen. 44. 32, ton serviteur a répondu de cet enfant, pour : j'ai répondu, etc. — Serviteur de Dieu, homme pieux, vertueux : **עָבְדוּ יְהוָה** Job 1. 8, mon serviteur Job; **וַיִּרְצֵנוּ** Ps. 34. 23, l'Éternel rachète l'âme de ses adorateurs. — Ceux à qui Dieu donne une mission, qui sont ses instruments, principalement les prophètes : **וַיִּרְצֵנוּ מִבְּטֶן לֵבִי** Is. 49. 5, l'Éternel qui m'a créé dès le sein (de ma mère) pour être son serviteur; **וְנִבְחַדְרָאֲמַר מְלֹךְ־בָּבֶל עָבְדֵי** Jér. 25. 9, Nabuchodonozor, roi de Babylone, mon serviteur; **אֶל־עָבְדָיו תְּגַבִּיאֵם** Amos 3. 7, (s'il n'a révélé son secret) à ses serviteurs les prophètes; **מִשָּׁח עָבְדֵי יְהוָה** Deut. 34. 5, Moïse, le serviteur de l'Éternel.

עָבְדוּ *n. pr. m.* Jug. 9. 26. **עָבְדוּ עָבְדוּ** Esclave du roi, Jér. 38. 7; selon quelques-uns, *n. pr.* (v. l'exemple à **עָבְדוּ**).

עָבְדוּ *m.* chald. Serviteur : **עָבְדוּ אֱלֹהָתָא** Dan. 6. 21, (Daniel) serviteur du Dieu vivant; **עָבְדוּ יְהוָה אֱלֹהָתָא** 3. 26, serviteurs, adoreurs, de Dieu.

עָבְדוּ *m.* Action, œuvre. Ex. unique : **וְהוֹחֲכָמִים וְעֲבָדֵיהֶם** Eccl. 9. 1, les sages et leurs œuvres.

עָבְדוּ נְגוּ *n. pr.* Abed Nego, nom chald. donné à Azariah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7; **עָבְדוּ נְגוּ** 3. 29.

עָבְדוּ אֲדָם (serviteur d'Édom) *n. pr. m.* II Sam. 6. 10.

עָבְדוּ (serviteur) *n. pr. m.* 1° I Rois 4. 6. — 2° Néh. 11. 17, **עָבְדוּ** I Chr. 9. 16.

עָבְדוּ אֱלֹהֵי (serviteur de Dieu) *n. pr. m.* Jér. 36. 26.

עָבְדוּ *f.* 1° Travail, ouvrage, culture, œuvre : **וּבְכָל־עָבְדוּ בְּשָׂחָה** Exod. 1. 14, et à toute sorte de travail dans les champs; **עָבְדוּ עָבְדוּ** Lévi. 25. 39, le travail d'un esclave; **וְהָעֲבָדִים אֲחֵיהֶם עָבְדוּ**

גל-גל Ez. 29. 18, il a fait faire à son armée un grand ouvrage, ou un service bien rude, autour de Tyr ; גל-גל Lévi. 23. 7, (vous ne ferez) aucune œuvre servile, aucun travail manuel ; עבד עבד Neh. 10. 38, les villes qui renferment les fruits de notre culture, labourage ; ועבדו ועבדו Is. 32. 17, et l'œuvre de la justice (aura pour résultat) le repos, ou : עבדו l'effet, le résultat, de la justice, est le repos. — 2° Service, ministère, service divin, culte ; servitude : ועבדו ועבדו I Chr. 26. 30, et pour le service du roi ; ועבדו ועבדו Ps. 104. 14, et des herbes pour le service de l'homme, c.-à-d. pour son usage, ou par le travail de l'homme ; ועבדו ועבדו Nomb. 4. 47, pour faire l'office du service (dans le tabernacle) et l'office de le porter ; ועבדו ועבדו Nomb. 18. 31, pour votre service dans la tente d'assignation ; ועבדו ועבדו Rituel, rétablis le culte, le service sacré (dans le temple) ; ועבדו ועבדו Exod. 6. 6, je vous délivrerai de la servitude à laquelle ils vous ont réduits ; ועבדו ועבדו Lament. 1. 3, à cause de l'oppression et de la servitude insupportable. — 3° Les choses qui servent, outils, ustensiles, meubles : ועבדו ועבדו Nomb. 3. 36, tous les vases et tout ce qui sert, qui est employé, à son usage.

ועבדו f. collect. Domesticité : ועבדו ועבדו Gen. 26. 14, et de nombreux serviteurs et servantes.

ועבדו (qui sert) n. pr. Abdon, ville lévitique dans la tribu d'Aser, Jos. 21. 30.

ועבדו f. Esclavage, servitude : ועבדו ועבדו Esdr. 9. 9, et notre Dieu ne nous a pas abandonnés dans notre servitude.

ועבדו (mon serviteur) n. pr. m. 1° I Chr. 6. 29. — 2° II Chr. 29. 12. — 3° Esdr. 10. 26.

ועבדו (serviteur de Dieu) n. pr. m. I Chr. 5. 15.

ועבדו et ועבדו (serviteur de Dieu) n. pr. Obadiah (Abdias) le prophète, Obad. 1. 4, I Rois 18. 3. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Esdr., Néh.

ועבדו Être gros : ועבדו Deut. 32. 15, tu étais devenu gros, c.-à-d. fort, vigoureux ; ועבדו ועבדו I Rois 12. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

ועבדו m. (rac. עבט). Gage, nantissement : ועבדו ועבדו Deut. 24. 11, il t'apportera lui-même le gage.

ועבדו m. (rac. עבד). Fruit, blé, de l'année précédente : ועבדו ועבדו Jos. 5. 11, 12, (ils mangèrent) des fruits, du blé, de l'année précédente.

ועבדו toujours avec la prép. ועבדו. 1° Prépos. Pour, à cause, pour le prix de : ועבדו ועבדו II Sam. 12. 21, tu jeûnais pour l'enfant lorsqu'il vivait encore ; selon d'autres : ועבדו tant que l'enfant vivait, tu jeûnais ; ועבדו ועבדו Exod. 9. 16, à cause de cela je t'ai encore laissé debout, je t'ai conservé ; ועבדו II Sam. 12. 25, à cause de Dieu, parce que Dieu l'aimait ; ועבדו ועבדו Amos 2. 6, pour une paire de chaussures (v. à ועבדו). Avec suffixe : ועבדו I Sam. 23. 10, à cause de moi ; ועבדו Gen. 12. 13, à cause de toi (Sara) ; ועבדו 12. 16, à cause d'elle.

— 2° Conj. Pour, parce que, afin que : ועבדו ועבדו Mich. 2. 10, parce qu'elle a été corrompue, ou : pour son impureté (v. à ועבדו) ; ועבדו II Sam. 10. 3, pour reconnaître la ville ; ועבדו ועבדו Ps. 105. 43, afin qu'ils observent ses lois ; ועבדו ועבדו Gen. 27. 10, afin qu'il te bénisse ; ועבדו ועבדו Exod. 20. 20, pour vous éprouver.

ועבט (fut. ועבט) Donner ou recevoir un gage pour sûreté d'une dette, en génér. emprunter : ועבט ועבט Deut. 15. 6, tu n'emprunteras pas (tu n'auras pas besoin d'emprunter) ; ועבט ועבט Deut. 24. 10, pour prendre son gage,

c.-à-d. pour te saisir de quelque objet comme gage.

Pi. Changer : ולא יעבטון איהוהם Joel 2. 7, ils ne changeront pas leur route, ils ne s'en détourneront pas ; selon d'autres : ils ne s'arrêteront pas dans leur route.

Hiph. Prêter sur gage, en général prêter : והעבטתה גוים רבים Deut. 15. 6, tu prêteras à beaucoup de peuples ; והעבטת העבדיקוני Deut. 15. 8, tu lui prêteras.

עבט m. (comp. de עבט et עבט). Boue épaisse : ומקביר עליו עבטים Hab. 2. 6, et qui se charge lui-même d'un monceau de boue (allusion à son argent ou à ses péchés) ; selon d'autres, de עבט : qui se charge d'une quantité de gages, c.-à-d. de dettes.

עביר m. (rac. עבר). Épaisseur : בעברי Job 15. 26, avec le dos épais de ses boucliers ; בעברי הארץ II Chr. 4. 17, dans une terre épaisse, grasse, c.-à-d. dans une bonne argile.

עביר m. Épaisseur : ועבירי טמא I Rois 7. 26, et son épaisseur était d'une palme.

עביר et עבירא chald. f. 1° Travail, ouvrage : עבירה ביה אלתא Esdr. 4. 24, le travail, la construction, de la maison de Dieu ; ועבירא נה 5. 8, et ce travail. — 2° Les affaires d'un État, le gouvernement : על עבירא Dan. 2. 49, il institua sur les affaires, il confia le gouvernement (de la province de Babylone).

עביר pl. (v. I עב). (עביר).

עבר (fut. יעבר). 1° Passer, aller au travers, traverser (une rivière, un pays), parcourir ; avec le rég. dir., avec בין et מ' : ויעבר את מעבר הים Gen. 32. 23, il passa le gué du torrent de Jabbok ; אשר עבר בין הנזרים הנאמין Gen. 15. 17, qui passait entre ces morceaux ; מי העבר במים Is. 43. 2, lorsque tu traverseras les eaux ; לא תעבר כי Nomb. 20. 18, tu ne passeras pas par mon pays ; לא תעברו בשדה ובקרום Nomb. 20. 17, nous n'irons point au travers des

champs ni des vignes ; ועבר בכל צאנדי Gen. 30. 32, je passerai au milieu de tes troupeaux, je les visiterai.—Absol. : ויעברו Jos. 2. 23, ils repassèrent (le Jourdain) ; לא תעבר Nomb. 20. 20, tu ne passeras point ; עסקת עבר למחר Gen. 23. 16, de l'argent ayant cours chez les marchands ; עסקת עברי II Rois 12. 5, l'argent qui a cours, ou l'argent que donnent tous ceux qui passent, qui sont comptés dans le dénombrement (v. Exod. 30. 11-13). Quelquefois l'endroit quel'on traverse est sous-entendu, et le but indiqué par אל ou על : לכה I Sam. 14. 4, viens et passons jusqu'au poste des Philistins (vers. 4, avec על) ; ou à l'acc. : עברו אירי כתיים Jér. 2. 10, passez aux îles des Cethim.

עבר se dit du vent : ויהי עברו-בו Ps. 103. 16, le vent a passé sur lui ; מעבר מירנת עוד על-הארץ Is. 54. 9, que les eaux du temps de Noé, que le déluge ne se répandra plus sur la terre ; וקשטת עבר Nah. 1. 8, et par une inondation qui passera, se répandra, sur la ville ; d'un combat : והישלחמו עברי I Sam. 14. 23, le combat s'étendit au delà de Beth-Aven, d'une armée : וישטת ועבר Dan. 11. 40, 40, (une armée) viendra, inondera et traversera le pays ; du vin : וינגר עברו יין Jér. 23. 9, et comme un homme que le vin a accablé, abattu.

2° Violier, transgresser (une loi, un ordre, une alliance) : עברו דורו Is. 24. 5, ils ont transgressé les lois ; מדוע אתם מדיע אתם Esth. 3. 3, pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi ? למה אתה מדיע את מצותי והפלתה Nomb. 14. 41, pourquoi transgressez-vous l'ordre de l'Éternel ; לעבר בריתו Deut. 17. 2, de violer (rompre) son alliance ; וקדנתו ולא יעבור Ps. 148. 6, il leur a donné une loi qu'(aucun d'eux) ne transgressera, ou qu'il ne changera pas ; ou, intrans. : et cette loi ne passera pas, elle est immuable ; ולא יעבור Esth. 1. 19, que nul ne transgresse (cet ordre).

3° Aller au delà, franchir, dépasser,

surpasser : נביל-טמון בל-יעברו ; Ps. 104. 9, tu as posé une limite, elles ne la dépasseront pas ; ארתי נר ולא אעברו Job 19. 8, il a entouré mon chemin d'une haie et je ne puis plus passer ; ils surpassent les imaginations du cœur (v. à משיח) ; JÉR. 5. 28, ils dépassent les actions des (autres) méchants ; selon d'autres, *par ellipse* : ils transgressent (la loi) par leur conduite criminelle. — Passer un endroit, passer outre, passer devant quelqu'un, le devancer : ויעברו אנשים מדינים Gen. 37. 28, des Madianites passèrent ; ויהיו ויעברו Prov. 22. 3, les sots passent outre ; באשר עבר אד-פניאל Gen. 32. 32, lorsqu'il eut passé (le lieu nommé) Penuel ; ויעברו אד-המשל ; II Sam. 18. 23, il dépassa Chusi ; על-טרו אד-על עברתי ; Prov. 24. 30, j'ai passé près du champ, ou par le champ, d'un paresseux ; ויעברו יד על-פניו Exod. 34. 6, l'Éternel passa devant lui. *Part.* : לעברי-דך ; Prov. 9. 15, les passants.

Passer une faute, la pardonner : והסאתו עבר על-פשיע ; Prov. 19. 11, sa gloire est de pardonner une faute, un tort ; et sans : פשיע : לא-אוסיה ; אד-עבור לו Amos 7. 8, je ne lui pardonnerai plus. — Passer, s'écouler, cesser, finir : ויעברו הנהרות ; I Rois 18. 29, midi étant passé ; ויעברו Cant. 2. 11, l'hiver est passé ; כצל עובר ; Ps. 144. 4, comme l'ombre qui passe ; ויעבב עברו ; Job 30. 15, mon bonheur a passé comme un nuage ; נקש עובר ; Jér. 13. 24, comme la paille qui disparaît, qui est emportée (par le vent) ; גשלו יעברו ; Job 36. 12, ils périront par l'épée ou par des traits mortels ; ואתן להם יעברו ; Jér. 8. 13, tout ce que je leur avais donné disparaîtra pour eux, leur échappera ; selon d'autres : ils transgressent toutes les lois que je leur ai données.

4° S'avancer, marcher, aller, s'en aller, partir : מי אעבר בשך ; Ps. 42. 5, lorsque je m'avancerai au milieu de la foule ; עבר לפני הים ; Exod. 17. 5, marche devant le peuple ; עברים למאור ולא-למים ;

I Sam. 29. 2, marchant à la tête de leurs troupes distribuées par cent et par mille ; עברו וסבו אד-העיר ; Jos. 6. 7, allez et faites le tour de la ville ; עבר ; Ez. 35. 7, allants, venants, ceux qui passent et repassent ; ויעברו אשור-תנחמי ; II Sam. 18. 9, le mulet s'échappa d'entre ses jambes ; ויעברו Gen. 18. 5, ensuite vous continuez votre chemin. Avec : עברו בציר ; Ez. 9. 5, passez au travers de la ville ; לעברה גבריה ; Deut. 29. 11, afin que tu entres dans l'alliance de l'Éternel. Avec : לא- ; Ruth 2. 8, tu ne t'en vas pas d'ici ; נקצט שעברתי מים ; Cant. 3. 4, je m'étais un peu éloigné d'eux ; אל-נא ; אל-נא ; Gen. 18. 3, ne t'éloigne pas d'auprès de ton serviteur, c.-à-d. ne passe pas sans t'arrêter auprès de lui ; *métaph.* : ויעברו יעבור ; Is. 40. 27, mon droit passe loin de mon Dieu, il ne l'aperçoit pas, ne s'en occupe pas ; לא יעברו מהוך יהודים ; Esth. 9. 28, que ces jours ne cessent pas du milieu des Juifs, qu'ils ne cessent d'être fêtés par eux.

Passer sur, arriver, atteindre : ויעבר עליו רוח-קנאה ; Nomb. 5. 14, si l'esprit de jalousie a passé sur lui, c.-à-d. s'est emparé de lui ; על-מי לא-עברו רעה ; Nah. 3. 19, qui est-ce que ta méchanceté n'a pas atteint ; ויעבר עליו מה ; Job 13. 13, qu'il m'arrive n'importe quoi (v. à מה 3°) ; ולא-יעבר עליו לבל-דבר ; Deut. 24. 5, on ne lui imposera aucune charge (de guerre).

Niph. passif. Être traversé : נהל אשר יעברו ; Ez. 47. 5, un torrent qui ne pouvait pas être traversé, qu'on ne pouvait pas passer à gué.

Pi. 1° (Faire passer le verrou dans le crampon,) verrouiller : ויעברו ברהוקות ; I Rois 6. 21, il ferma (comme avec un verrou) moyennant des chaînes d'or. — 2° Féconder, couvrir : ויעברו Job 21. 10, son taureau couvre (la vache). (V. le même exemple à ועל *Hiph.*)

Hiph. 1° ויעברו ; Faire passer, faire traverser, faire venir ; *rég. dir.* : ויעברו ; Ps. 78. 13, il fendit la mer

et les fit passer; avec un double *acc.*:
 et les fit passer; avec un double *acc.*:
 וְעָבַרְתָּ אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-יַרְדֵּן Jos. 7. 7, (pourquoi) as-tu fait passer à ce peuple le Jourdain? avec un *rég. dir.*
 et ב: si je fais venir dans ce pays des bêtes farouches; וְעָבַרְתָּ חַיַּיִם עַל-עַל-בְּשָׂרָם Nomb. 8. 7, après qu'ils auront fait passer un rasoir sur leur chair, après qu'ils auront rasé tout le poil de leur corps; וְעָבַרְתָּ אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-לְבָבָם Gen. 47. 24, il fit passer, il transporta, le peuple dans les villes, c.-à-d. les habitants de chaque ville dans une autre; וְעָבַרְתָּ אֶת-נַחֲלֹתָי לְבָתוֹ Nomb. 27. 8, vous ferez passer son héritage à sa fille; וְעָבַרְתָּ קוֹל בְּצִמְחֹתָי Exod. 36. 6, ils firent publier dans le camp; avec שׁוֹפָר faire retentir la trompette: וְעָבַרְתָּ לֵבָיִט Lév. 25. 9, vous ferez sonner la trompette; וְעָבַרְתָּ מְבַרְרִים עִמָּךְ I Sam. 2. 24, (des bruits que) le peuple de Dieu répand contre vous; selon d'autres: vous éloignez le peuple de Dieu (du temple), ou vous lui faites transgresser (la loi). — Laisser passer: וְעָבַרְתָּ מִן-הַיַּרְדֵּן Deut. 2. 30, Sihon (roi de Hesbon) ne voulut pas nous y laisser passer. — Laisser passer une faute, la pardonner: וְעָבַרְתָּ אֶת-חַטֹּאתָיִךְ הַזֵּאת II Sam. 12. 13, Dieu t'a pardonné ton péché; וְעָבַרְתָּ אֶת-חַטֹּאתָיִךְ הַזֵּאת II Sam. 24. 10, pardonne le crime de ton serviteur.

2° Placer devant quelqu'un, présenter, amener, conduire: וְעָבַרְתָּ אֶת-שָׁמֶרָאֵל I Sam. 16. 8, il le présenta à Samuel; וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל לְעֵבֶר I Sam. 20. 36, il tira la flèche en la faisant passer au delà de l'enfant, ou du but; וְעָבַרְתָּ אֶת-אֲרֵבֶיךָ בְּאַרְצִי לֹא יִדְעָה Jér. 15. 14, je te ferai passer, je te conduirai, vers tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas.

3° Apporter, offrir, vouer: וְעָבַרְתָּ אֶת-בְּרִיתְךָ עִמָּךְ Exod. 13. 12, tu sépareras, consacreras, tout premier-né à l'Éternel; וְעָבַרְתָּ אֶת-בְּנֵיכֶם Ez. 23. 37, elles ont offert leurs enfants à leurs idoles; וְעָבַרְתָּ לְמֹלֶךְ Lév. 18. 21, pour les sacrifier à Moloch.

4° Oter, éloigner, faire disparaître, exterminer: וְעָבַר אֶת-הַמָּלְכוֹת Jon. 3. 6, il ôta, quitta, le manteau (royal); וְעָבַר אֶת-הַיָּדָאֵל Ps. 119. 39, éloigne de moi l'opprobre; וְעָבַר אֶת-רֵשַׁת חָסֶן Esth. 8. 3, d'éloigner ou de faire disparaître la malice de Haman; וְעָבַר אֶת-הַשִּׁמְשָׁיִם II Chr. 15. 8, il extermina les idoles; וְעָבַרְתָּ עִבְדֵי מֶלֶךְ-בְּרַבְרָא II Chr. 35. 24, ses serviteurs le firent descendre du char.

Hithp. 1° S'irriter: וְעָבַרְתָּ Ps. 78. 21, l'Éternel l'entendit, et il fut irrité. Avec עָם, עָל: וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל 78. 62, il était irrité contre son héritage; וְעָבַרְתָּ עִם-מִשְׁתַּחֲוֵיָהּ 89. 39, tu t'es mis en colère contre ton oint; וְעָבַרְתָּ עַל-רֵיבִי Prov. 26. 17, qui se met en colère pour une querelle. — 2° *Trans.* Irriter: וְעָבַרְתָּ Prov. 20. 2, celui qui l'irrite; וְעָבַרְתָּ מִן-הַיָּדָאֵל Prov. 14. 16, mais le sot s'irrite ou est arrogant, ou: le sot (malgré le danger) passe outre.

עָבַר *m.* (avec suff. עָבַרְתָּ, *pl.* עָבַרְתֶּם, const. עָבַרְתִּי). Côté, côté opposé à celui où l'on se trouve, contrée au delà d'une mer, d'un fleuve, etc.: וְעָבַרְתָּ הַיָּם Jér. 25. 22, des îles qui sont au delà de la mer; וְעָבַר אֶת-יַרְדֵּן Is. 8. 23, et *fréq.* וְעָבַרְתָּ אֶת-יַרְדֵּן, au delà du Jourdain, selon le côté où se trouve celui qui parle ou écrit, tantôt le côté oriental du Jourdain, tantôt le côté occidental; de même: וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל I Rois 5. 4, l'autre côté de l'Euphrate. *Plur.*: וְעָבַרְתָּ הַיָּם Is. 7. 20, dans les provinces au delà de l'Euphrate; וְעָבַרְתָּ הַיָּדָאֵל I Sam. 26. 13, David passa de l'autre côté. — Côté en général: וְעָבַרְתָּ עִבְרֵיהֶם Exod. 32. 15, de leurs deux côtés; וְעָבַרְתָּ עִבְרֵיהֶם Jér. 49. 32, de tous les côtés; וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל Jér. 48. 28, aux côtés de l'ouverture d'un fossé. Avec des *prepos.*: וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל Deut. 30. 13, vers le pays au delà de la mer; וְעָבַרְתָּ אֶת-עַבְדֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל Jos. 22. 11, du côté ou en face des Israélites; וְעָבַרְתָּ אֶת-עַבְדֵי מִן-פְּנֵי הַיָּדָאֵל Ez. 1. 9, chacun marchait droit devant lui, *exact.* vers le côté opposé à sa face; וְעָבַרְתָּ אֶת-הַיָּדָאֵל —

I Sam. 14. 40, (mettez-vous) d'un côté (et nous serons) de l'autre côté; אִישׁ וְאִשָּׁה לְעִבְרֵי מִצְרַיִם Is. 47. 15, chacun errant de son côté; מִצְרַיִם וְעִבְרֵי מִצְרַיִם — מִצְרַיִם וְעִבְרֵי מִצְרַיִם Jos. 24. 3, j'ai pris votre père (Abraham) d'une province au delà du fleuve, de l'Euphrate; וְלֹא-יָבֵר לְיָם וְיָאֵר Deut. 30. 13, elle n'est point au delà de la mer.

עִבְרֵי *n. pr.* Eber (Héber), fils de Selah, patriarche des Hébreux, Gen. 10. 24; בְּנֵי-עִבְרֵי Gen. 10. 24, les fils d'Héber; les Hébreux. *Poét.* : עִבְרֵי Nomb. 24. 24, les Hébreux (v. עִבְרֵי).

עִבְרֵי *chald.* La contrée d'au delà : עִבְרֵי עִבְרֵי Esdr. 4. 10, la contrée d'au delà de l'Euphrate, la rive occidentale.

עִבְרֵי *f.* Petit bateau pour traverser un fleuve : וְעִבְרֵי הַיָּם II Sam. 19. 19, le bateau passa; וְעִבְרֵי הַיָּם II Sam. 13. 28 (*cheth.* pour בְּרִיבֹתוֹ *keri*), dans les campagnes du désert.

עִבְרֵי *f.* (rac. עָבַר, v. *Hithp.*). Grande colère, fureur : וְעִבְרֵי זֹרְרֵי Ps. 7. 7, à cause de la fureur, ou contre la fureur, de mes ennemis; *spécial.* de la colère, de l'indignation de Dieu, des châtimens qu'il inflige : וְעִבְרֵי אִפְסָה Job 40. 11, répands les fureurs de ta colère, ou les flots de ta colère; וְעִבְרֵי אִפְסָה Ps. 90. 14, et (qui connaît) ta grande colère (autant qu'il faudrait) pour te craindre, qui te craint autant que tu es redoutable? וְעִבְרֵי יוֹם Prov. 11. 4, au jour de la colère, de l'indignation; וְעִבְרֵי לַיּוֹם Job 21. 30, pour le jour des fureurs, où tu infliges des châtimens; וְעִבְרֵי Is. 10. 6, le peuple voué à ma fureur; וְעִבְרֵי Is. 16. 6, et sa fureur, ou : et son arrogance; וְעִבְרֵי — וְעִבְרֵי JÉR. 48. 30, j'ai connu sa présomption, ou sa fureur.

עִבְרֵי *f.* Transgression, péché, Rituel.

עִבְרֵי *n. pr.* (v. עִבְרֵי).

עִבְרֵי *n. pr.* d'une station, Nomb. 33. 34.

עִבְרֵי *adj.* (*pl.* עִבְרֵי et עִבְרֵי; *fém.* עִבְרֵי, *pl.* עִבְרֵי), descendant de Héber, Hébreu : וְעִבְרֵי הַיָּם Gen.

39. 17, l'esclave hébreu; לֹא כַנְעָנִים Exod. 1. 19, les femmes des Hébreux ne sont pas comme les femmes égyptiennes.

עִבְרֵי (*province de l'autre côté*) *n. pr.* d'une région montagneuse au delà du Jourdain : הַר הָעִבְרֵי Deut. 32. 49, et *pl.* הַר הָעִבְרֵי, montagne d'Abarim; הַר הָעִבְרֵי Jér. 22. 20, et crie du haut du mont Abarim; selon d'autres : de tous côtés, ou par les passages (v. à עִי).

עִבְרֵי Pourrir : עִבְרֵי שְׂדֵהוֹ Joel 1. 17, les graines pourrissent (v. à שְׂדֵהוֹ).

עִבְרֵי *Kal* inusité. *Pi.* Tresser, tordre : וְעִבְרֵי Mich. 7. 3, (à eux trois par leurs passions) ils rendent l'iniquité, la corruption, plus forte; *exact.* ils la tordent, ils en font une corde.

עִבְרֵי *m. adj.* (*fém.* עִבְרֵי). Touffu, branchu : וְעִבְרֵי עֵץ-עֵבֶה Lévi. 23. 40, et des rameaux de l'arbre très branchu; וְעִבְרֵי עֵץ-עֵבֶה Ez. 6. 13, tout chêne branchu.

עִבְרֵי (*plur.* עִבְרֵי et עִבְרֵי) *des deux genres.* 1° Objet entrelacé, tresse, cordon, corde, chaîne, lien : וְעִבְרֵי Exod. 28. 14, ouvrage en façon de cordon; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת même verset, les chaînettes tressées, faites à cordon; וְעִבְרֵי שְׁתֵּי עִבְרֵי הַחֲבֵטֹת vers. 24, les deux chaînettes d'or; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת Is. 5. 18, et comme la corde d'un chariot; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת Ps. 129. 4, la corde des méchants (dont ils se servent pour attacher les autres à leur joug); וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת Jug. 15. 13, avec (deux) cordes neuves; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes, leurs chaînes; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת Osée 11. 4, avec des liens d'amour. — 2° Branche touffue d'un arbre : וְעִבְרֵי עֵץ-עֵבֶה Ez. 19. 11, entre ses branches entrelacées, touffues.

עִבְרֵי Convoiter, aimer, *spécial.* d'un amour illicite, impudique : וְעִבְרֵי Ez. 23. 7, et avec tous ceux dont elle était amoureuse; וְעִבְרֵי הַחֲבֵטֹת vers. 5, elle a aimé follement ses amants.

Avec עגב (v. vers. 12). *Part.* : מאסר-קדו Jér. 4. 30, les amants, ceux qui convoitent les femmes, te méprisent.

עגבים *m. pl.* Amabilité, agrément : קשיר עגבים Ez. 33. 32, comme une chanson agréable; עגבים המזדו עשים Ez. 33. 31, avec la bouche ils disent des choses agréables, qui plaisent à Dieu; (mais leur esprit, etc.) ou leur bouche, ne profère que des discours ou des chants frivoles.

עגבקה *f.* Amour illicite, impudique : והשתתה עגבקה ממנה Ez. 23. 11, elle a été plus corrompue, plus dérégulée, dans sa passion effrénée, que (sa sœur).

עגבה *f.* (rac. עגב). Gâteau : עגבה מצורח Exod. 12. 39, des gâteaux sans levain; עגבה רצמים I Rois 19. 6, un gâteau cuit sur des charbons ardents.

עגור *m.* Nom d'un oiseau : עגור Is. 38. 14, comme l'hirondelle et la grue.

עגיל *m.* Anneau, pendant d'oreille : ועגילים Ez. 16. 12, et des pendants (à tes oreilles).

עגול *(f. עגולה) adj.* Rond, arrondi : עגול סביב I Rois 7. 23, (il fit la mer) ronde tout autour; מרבעות לא-עגולות I Rois 7. 31, (les bords ou les champs) étaient carrés, et non pas ronds.

עגלי *m.* (avec suff. עגלי, plur. עגלים, const. עגלי). Veau : עגל מרבעות Lévit. 9. 2, un veau, un jeune taureau; עגלים רשקון Osée 13. 2, qu'ils baisent, qu'ils adorent, les veaux; עגלי עמים Ps. 68. 31, avec les veaux des peuples, c.-à-d. les chefs.

עגלה *f.* Jeune vache, génisse : עגלה מלמדה Osée 10. 11, une génisse bien dressée; עגלה משלשה Gen. 15. 9, et עגלה שלשה Is. 15. 5, une génisse de trois ans (qui n'a pas encore porté); selon d'autres : une génisse, troisième fruit de sa mère.

עגלה *n. pr.* Eglah, une des femmes de David, II Sam. 3. 5.

עגלאת *m.* Promptitude : בעגלאת Rituel, avec promptitude, promptement.

עגלה *f.* (avec suff. עגלה). Voiture, chariot, char : עגלה חדשה Sam. 6. 7, un chariot tout neuf; ויתן להם יוסף עגלות Gen. 45. 21, Joseph leur donna des voitures; עגלות ישראל גאש Ps. 46. 10, il brûle les chars (de guerre) au feu.

עגלון *n. pr.* 1° Eglon, roi des Moabites, Jug. 3. 12. — 2° Eglon, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 39.

עגב *m.* Être triste, être chagrin : עגביון נפשי לאביון Job 30. 25, mon âme (n')était-elle (pas) triste, affligée, à cause du pauvre ?

עגן *Ex. unique. Niph.* S'enfermer, d'une femme qui demeure dans le célibat : תלחן העגנתו Ruth 1. 13, vous enfermeriez-vous à cause d'eux, ou différeriez-vous pour eux (de vous remarier)? (pour העגנתו au régulier, de la rac. עגב).

ערי *m.* 1° Éternité, perpétuité : שכן ערי Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité; ערי-ערי Is. 26. 4, jusque dans l'éternité; מן-ערי Job 20. 4, depuis l'éternité, de tout temps. — לעד Toujours, éternellement : ואל-לעד תזכיר עין Is. 64. 8, ne te souviens pas toujours de notre iniquité; עד-עולמי ערי Is. 45. 17, jusque dans l'éternité; de même avec conj. : לעולם ועד Ps. 9. 6, עד-עולם Ps. 10. 16, à jamais, exact. pour toujours et à perpétuité; אבד-ערי Is. 9. 5, père protecteur éternel; הרר-ערי Hab. 3. 6, les montagnes éternelles. — 2° Butin, proie : בבקר יאכל ערי Gen. 49. 27, au matin il dévorera la proie; ערי וזקן ערי-שלל מרעהו Is. 33. 23, alors le butin et les riches dépouilles seront partagés, pour וזקן לעד; ערי קומי לעד Soph. 3. 8, le jour où je me lèverai pour le butin.

ערי *preposition et conj.* (poét. ערי, avec suff. ערי, עריה, עריו, עריבם; une fois עריהם II Rois 9. 18, pour עריהם). 1° Pendant, durant, tant que dure, etc. : ערי-זנותי אירובל II Rois 9. 22, tant que dureront les prostitutions (l'idolâtrie) de Jezabel; ערי-רגיע Job 20. 5, seule-

ment pendant un instant ; עד עד וְעַתָּה I Rois 18. 45, pendant ce temps. Avec un *inf.* : עד וְהִסְתַּחֲפֹתוּ Jug. 3. 26, pendant qu'ils hésitaient ; עד וְהָיִיתִי עַל אֲפֻקַי Jon. 4. 2, quand j'étais encore dans mon pays.

2° Jusque. De l'espace, du lieu : עד עד Deut. 1. 7, jusqu'au grand fleuve (l'Euphrate) ; עד עד Nomb. 21. 30, jusqu'à Dibon ; עד עד II Sam. 20. 16, approche (jusqu')ici ; עד עד I Sam. 17. 52, jusqu'à Gath et jusqu'à Ekron ; עד עד Esdr. 3. 13, jusqu'au loin ; עד עד Is. 57. 9, jusqu'au loin ; עד עד Esdr. 10. 14, jusqu'à ce que la colère de notre Dieu se sera détournée de nous (que nous avons excitée) au sujet de cela, par ce péché ; עד עד II Rois 9. 18, jusqu'à eux ; עד עד vers. 20, jusqu'à eux ; עד עד Jug. 9. 52, il s'approcha jusqu'à la porte de la tour ; עד עד Job 4. 5, (le malheur) t'a touché. Quelquefois עד est synonyme de אל et indique la direction : עד עד I Sam. 9. 9, allons vers, chez, le voyant (le prophète) ; עד עד Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille, j'ai été attentif, à vos raisonnements ; עד עד Nomb. 23. 18, écoute-moi (prête l'oreille à mes paroles) ; עד עד Job 32. 12, je vous considère, examine, avec attention (*exact.* je dirige mon attention, mon examen, sur vous).

Du temps : עד עד Gen. 26. 33, jusqu'à ce jour ; עד עד Lévi. 15. 5, jusqu'au soir ; *poét.* : עד עד Ps. 104. 23, jusqu'au soir ; עד עד Esdr. 9. 4, jusqu'à l'heure de l'oblation du soir ; עד עד Nomb. 14. 11, עד עד Job 8. 2, עד עד Exod. 10. 3, jusqu'à quand ? עד עד Gen. 32. 5, עד עד Exod. 7. 16, jusqu'à présent ; עד עד Job 14. 12, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel ; עד עד Ps. 72. 7, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

Du degré, de l'intensité : עד עד Gen. 27. 33, excessivement ; עד עד I Rois 1. 4, extrêmement belle ; עד עד Ps. 147. 15, avec une extrême vitesse ;

עד עד Mal. 3. 10, en trop grande abondance (v. à עד) ; עד עד Ps. 40. 13, sans nombre ; עד עד I Rois 22. 16, combien de fois encore ? עד עד Nomb. 24. 20, et sa fin (ira) vers, à la destruction, ou : sera une destruction pour toujours ; עד עד Jug. 4. 16, il n'en demeura pas un seul ; עד עד Agg. 2. 19, jusqu'à la vigne et le figuier, même la vigne, etc. — Jusqu'au point, autant que : עד עד I Chr. 4. 27, (leurs familles) ne s'étaient pas multipliées autant que celles de Juda. — עד עד, עד עד, עד עד Depuis jusqu'à, l'un aussi bien que l'autre, tant l'un que l'autre, עד עד Gen. 19. 14, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; עד עד Gen. 31. 24, (ne lui dis rien) ni en bien ni en mal ; עד עד Jug. 15. 5, (il brûla) tant le blé qui était en gerbes que celui qui était sur pied, et même les plants d'oliviers (v. à עד) ; עד עד Nomb. 8. 4, le pied (du chandelier) aussi bien que ses fleurs (ses ornements) ; עד עד I Sam. 18. 4, jusqu'à son glaive, son arc et sa ceinture.

3° *Conj.* Jusqu'à ce que, avec le *prétérit* ou avec le *futur* : עד עד Jos. 2. 22, jusqu'à ce que ceux qui les poursuivaient fussent de retour ; עד עד Gen. 38. 11, jusqu'à ce que Selah soit grand ; *plus compl.* : עד עד Nomb. 11. 20, עד עד Gen. 26. 13, עד עד Gen. 24. 19, עד עד Gen. 28. 15, jusqu'à ce que ; עד עד Cant. 4. 6, jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse (v. à עד). — De l'intensité : עד עד Is. 47. 7, tellement, au point, que tu n'as point pris ceci à cœur ; עד עד I Sam. 20. 41, jusqu'à ce que David pleura plus fort ; עד עד Jos. 17. 14, Dieu m'a béni à ce point, si fort. — Pendant que, avec le *prétérit* et le *futur* : עד עד I Sam. 14. 19, pendant que Saül parlait ; עד עד Job 8. 21, pendant qu'il remplit, ou il remplira en-

core, la bouche de joie; **עַר** Job 1. 18; pendant que l'un parlait, cet homme parlait encore; **עַר אֲשֶׁר לֹא יָבֵא** Eccl. 12. 1, avant que les jours de malheur viennent; **עַר-לֹא עָשָׂה** Prov. 8. 26, lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre.

עַר chald. 1° *Prépos.* Durant, jusqu'à : **עַר יוֹמֵי הַלְחָוִי** Dan. 6. 8, pendant, ou dans l'espace de, trente jours; **עַר יוֹמֵי אֲדָרְיָהוּ וְיִשְׁרָאֵל** Esdr. 5. 16, depuis cette époque jusqu'à présent. — 2° *Conj.* Pendant que, jusqu'à ce que : **עַר הָיָה** Dan. 6. 25, (pendant que) déjà les lions s'emparèrent d'eux; **עַר הָיָה אֲחֵרָה** Dan. 7. 22, jusqu'à ce que vienne; **עַר-יִקְרְעוּן חַיִּים** Dan. 4. 14, afin que tous les vivants apprennent.

עַר m. (rac. ער). 1° Témoin : **עַר־שֶׁקֶר** Ps. 27. 12, de faux témoins; **עַר־יְהוָה** Job 10. 17, tu renouvelles tes témoins contre moi; **עַר־יָדַעְתִּי עִיר** Jér. 29. 23, et c'est moi qui le sais, et j'en suis le témoin. — Des objets inanimés : **עַר הַיָּגֵל הַזֶּה** Gen. 31. 52, ce monceau (de pierres) est témoin. — 2° Témoignage, preuve : **עַר שֶׁקֶר** Exod. 20. 13, un faux témoignage; **עַר וְבִאֵרֵי** Exod. 22. 12, il en produira des preuves. — 3° Chef : **עַר הָיָה לְאַמְרֵי נְהוֹמֵי** Is. 55. 4, je l'ai institué pour être le chef des nations, ou pour les avertir, diriger.

עַר (v. ער).

עַר (v. ער *Pil. et Hithp.*).

עַר 1° (v. ערה chald.) Passer, traverser. Ex. unique : **עַר עָלָיו שֶׁחַל** Job 28. 8, le léopard, ou le lion, n'a pas passé par là. — 2° Se revêtir d'ornements, se parer : **עַר-הַקֶּבֶץ עַר-הַקֶּבֶץ** Jér. 4. 30, que tu te pares d'ornements d'or; **עַר וְכִסְתָּהּ מִתְּהַרְתָּהּ** Is. 61. 10, comme une épouse qui se pare de ses vêtements; **עַר הַתְּהַרְתָּהּ** Jér. 31. 4, tu paratras encore ornée avec les tambourins (c.-à-d. les tambourins seront pour elle comme un ornement); **עַר-תִּהְיֶה נֹאֵר** Job 40. 10, revêts-toi de magnificence.

Hithp. 1° Faire passer, éloigner,

ôter : **עַר מִצִּדְדֵי בְּיָוֶם קָרָה** Prov. 25. 20, (comme) celui qui ôte son habit dans un jour, un temps, froid. — 2° Revêtir, parer : **עַר וְאַעֲבֶהָ עִיר** Ez. 16. 11, je te pare d'ornements.

עַר chald. (*fut.* ערה). 1° Aller, venir; **עַר לֹא עָרָה עֵדוֹן** Dan. 3. 27, l'odeur du feu n'avait pas passé sur eux. Avec ערה S'en aller, se retirer : **עַר מִלְּבוּשֵׁי עֵרָה** Dan. 4. 28, le règne se retire de toi, ou : le règne t'est ôté. — 2° Passer, cesser, être abrogé : **עַר שְׁלֵטֵן** Dan. 7. 14, une domination éternelle qui ne passera, ne cessera point; **עַר הַלֹּא תִּהְיֶה עֲרָה** Dan. 6. 9, selon la loi des Mèdes et des Perses, qui ne peut être abrogée, qui est irrévocable.

Aph. Enlever, ôter, renverser : **עַר הַקֶּבֶץ** Dan. 5. 20, et on lui ôta (on le dépouilla de) la gloire; **עַר מִלְּבוּשֵׁי** Dan. 2. 21, il détrône les rois.

עַר (ornement) n. pr. Adah, femme de Lémec, Gen. 4. 19.

עַר f. (const. ערה, rac. ער). 1° Assemblée, communauté, *spécial.* du peuple d'Israel : **עַר יִשְׂרָאֵל** Exod. 12. 3, l'assemblée des Israélites; de même : **עַר בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל** Exod. 16. 1, l'assemblée des Israélites; de même : **עַר ה'** Nomb. 27. 17, l'assemblée de l'Éternel; et seul : **עַר הַקֶּבֶץ** Lévit. 4. 15, l'assemblée; **עַר מִסֹּד הַשָּׂרִים וְעַר** Ps. 111. 1, dans le conseil, la société, des hommes droits, et dans leur assemblée; **עַר לְפָנַי הַבַּיִת** Jér. 30. 20, son assemblée demeurera affermie devant moi. — 2° Bande, troupe, compagnie, famille : **עַר וְכָל-קָרְוָה** Nomb. 16. 6, Coré et toute sa bande; **עַר פְּרָעִים** Ps. 22. 17, une multitude de gens méchants, malins; **עַר וְכָל-עַרְוֵי** Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie, tous ceux qui m'environnaient; **עַר הַקֶּבֶץ** Job 15. 34, la famille de l'hypocrite; **עַר דְּבָרִים** Jug. 14. 8, un essaim d'abeilles.

עַר f. (de ער, rac. ער). 1° Témoin, témoignage : **עַר הַמַּעֲבָדָה** Gen. 31. 52, cette colonne est témoin; **עַר לְעַר** Gen. 21. 30 afin que cela me

serve de témoignage.—2° Pl. עדו Les témoignages de Dieu, ses ordonnances, préceptes: עדו Ps. 119. 22, 24, 59, les témoignages, tes préceptes, ou pl. de עדו.

עדו et עדו n. pr. 1° Iddo, prophète, II Chr. 12. 15. — 2° Iddo, grand-père du prophète Zacharie, Zach. 1. 1.

עדו f. (rac. עד, plur. עדו et עדו). 1° Témoignage, loi, ordonnance: עדו II Rois 17. 15, et les témoignages par lesquels il les avertit; שני לוח עדו Exod. 31. 18, les deux tables du témoignage, de la loi; ארון עדו Exod. 25. 22, l'arche du témoignage, l'arche dans laquelle étaient renfermées les deux tables de la loi; אהל עדו Nomb. 18. 2, la tente du témoignage, et משכן עדו Exod. 38. 21, la demeure du témoignage, le tabernacle; ונקם עדו בראש Ps. 78. 5, il a établi son témoignage, sa loi, dans Jacob; ויהי עלי אורחות עדו ואת עדו II Rois 11. 12, il mit sur sa tête le diadème et (il lui donna) le livre de la loi; selon d'autres: le diadème et les ornements royaux (v. עד). — Synon. de עדו: אלה עדו ותקום: הודו, ce sont les préceptes et les statuts; עדו Ps. 119. 99, tes préceptes, ordonnances, sont l'objet de mon entretien. — 2° Nom d'un instrument de musique ou d'un genre de cantique: שושן עדו Ps. 60. 1, שושן עדו 80. 1, sur Susan—Sosanim Eduth; selon d'autres, עדו: ornement, instrument précieux.

עדו m. (avec pause עדו, avec suff. עדו; pl. עדו). 1° Age, vieillesse, opposé à עדו (v. עד n° 1). Ex. unique: עדו Ps. 103. 5, qui rassasie la vieillesse, selon d'autres ta bouche, de biens. — 2° Ornement de l'oreille: עדו Jér. 4. 30, d'ornement d'or; עדו Exod. 33. 6, (ils se dépouillèrent) de leurs ornements; עדו Ez. 16. 7, avec le plus bel ornement, ou: dans une beauté parfaite;

ערן Ps. 32. 9, sa parure (du cheval) sert à le brider, museler; ou: il faut lui serrer la bouche (avec le mors).

ערן (v. עד).

ערן (ornement de Dieu) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 36. — 2° 9. 12. — 3° 27. 25.

ערן (Dieu l'orne) n. pr. 1° Edayah, grand-père du roi Josias, II Rois 22. 1. — 2° Plusieurs autres: Esdr., Néh., Chr.; עדו II Chr. 23. 4.

ערן m. pl. (sing. עד, employé dans le Talmud). Souillure. Ex. unique: עדו Is. 64. 5, comme un linge, un vêtement, souillé (vêtements des femmes aux époques des menstrues, ou vêtements des lépreux; rac. עד ou עד).

ערן adj. Voluptueux, délicat, plongé dans les délices: עדו Is. 47. 8, écoute ceci, toi voluptueuse qui vis dans les délices.

עדו n. pr. Adinàh, général de l'armée de David, I Chr. 11. 42.

עדו n. pr.: עדו II Sam. 23. 8, le même est appelé Adino Hæsnî, ou l'Esnite; selon d'autres: il brandit sa lance (v. I Chr. 11. 14).

עדו n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

עדו n. pr. m. I Chr. 27. 29.

עדו n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35; עדו Gen. 38. 1, (un homme) d'Adullam; la caverne d'Adullam, I Sam. 22. 4.

ערן Kal inusité. Hitp. Vivre dans les délices, se délecter: עדו Néh. 9. 25, ils se sont délectés de tes grands biens, ou: ils ont vécu dans les délices par ta grande bonté.

ערן m. 1° Volupté, délices: עדו Ps. 36. 9, tu les feras boire au fleuve de tes délices; עדו Jér. 51. 34, il a rempli son ventre de ce que j'avais de plus délicieux; עדו II Sam. 1. 24, qui vous revêtait de pourpre et de vé-

tements, ou d'ornements, délicieux; ou, *ellipse* : et qui vous faisait vivre dans les délices. — 2° Une province en Asie : **עֵדָן** Gen. 2. 8, (Dieu planta) un jardin en Eden; **עֵדֶן** 2. 15, (Dieu plaça Adam) dans le jardin d'Eden, le paradis terrestre; **עֵדֶן** 2. 10, un fleuve sortit d'Eden.

עֵדָן *n. pr. m.* II Chr. 29. 12, 31. 15.

עֵדֶן, *n. pr.* Eden, province de la Mésopotamie ou de l'Assyrie, II Rois 19. 12, Is. 37. 12 (v. **עֵדָן** nom d'une ville).

עֵדָן, (contracté de **עֵדָן**), Jusqu'à présent, maintenant encore : **אֲשֶׁר** Eccl. 4. 2, qui sont encore en vie; **אֲשֶׁר** vers. 13, qui n'a pas encore été, existé.

עֵדָנָא (volupté) *n. pr. m.* Esdr. 10. 30.

עֵדָנָה (volupté) *n. pr. m.* 1° I Chr. 12. 20. — 2° II Chr. 17. 14.

עֵדָנָה *f.* Volupté, plaisir, désir : encore les désirs, ou le plaisir (d'une jeune femme)?

עֵדָן *chald. m.* 1° Temps, année : **דַּן** Dan. 2. 8, que vous voulez gagner du temps; **עֵדָן** 7. 12, jusqu'au temps et à l'heure, c.-à-d. jusqu'à un certain temps; **עֵדָן** Dan. 4. 13, et sept temps, ou sept années; **עֵדָן** Dan. 7. 25, jusqu'à un temps, des temps et la moitié d'un temps, ou une année, deux années et la moitié d'une année.

עֵדָדָה *n. pr.* Adadah, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 22.

עֵדָד Être surabondant, être de reste, de plus, en plus grand nombre : **עֵדָד** Exod. 26. 12, la couverture qui sera de reste; **עֵדָד** Exod. 16. 23, et tout ce qui sera de surplus; **עֵדָד** Lévi. 25. 27, il rendra le surplus (de l'argent); **עֵדָד** Nomb. 3. 46, qui sont de plus que les lévites, qui excèdent leur nombre.

Hiph. Avoir de reste, davantage : **עֵדָד** Exod. 16. 18, celui qui (en) avait pris beaucoup n'en avait pas davantage, de trop.

עֵדָד *Kal* inusité. *Niph.* Manquer, être omis, faire défaut, rester à l'écart : **עֵדָד** I Sam. 30. 19, il ne leur manqua rien ou pas un seul, depuis le plus petit jusqu'au plus grand; **עֵדָד** Is. 59. 15, la vérité manque, elle est laissée de côté, bannie; **עֵדָד** Soph. 3. 5, il produit son jugement à la lumière, il n'y manque pas; **עֵדָד** II Sam. 17. 22, pas un seul ne resta à l'écart, il n'y en eut pas un qui ne passât (le Jourdain).

Pi. Laisser manquer : **עֵדָד** I Rois 2. 47, ils ne laissaient manquer de rien.

עֵדָד Disposer, mettre en ordre, en rang : **עֵדָד** I Chr. 12. 38, disposant l'ordre de la bataille, c.-à-d. rangés en bataille; **עֵדָד** vers. 33, et de garder le rang, c.-à-d. tous disposés, prêts à combattre.

Niph. Être sarclé : **עֵדָד** Is. 5. 6, (la vigne) ne sera pas sarclée, ou cultivée, fossoyée (v. **עֵדָד**).

עֵדָד *m.* (avec suff. **עֵדָד**). Troupeau : **עֵדָד** Jér. 31. 10, il le gardera comme le berger garde son troupeau; **עֵדָד** Gen. 32. 17, chaque troupeau à part; **עֵדָד** II Chr. 32. 28, et des étables pour les troupeaux, *exact.* et les troupeaux étaient dans les étables; **עֵדָד** Jér. 13. 17, le troupeau de l'Éternel, le peuple d'Israel (v. **עֵדָד**).

עֵדָד *n. pr.* 1° Eder, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 21. — 2° Eder, fils de Musi, I Chr. 23. 23.

עֵדָד (troupeau) *n. pr. m.* I Chr. 8. 15.

עֵדָד (troupeau de Dieu) *n. pr.* Adriel, gendre du roi Saül, I Sam. 18. 19.

עַרְשֵׁים *m. pl.* Lentilles : עַרְשֵׁים Ez. 4. 9, et des lentilles.

עָוָא *n. pr.* (v. עָוָו)

עוֹב ou עוֹב *Kal* inusité. *Hiph.* Obscurcir, couvrir de ténèbres : אֶרֶבְתָּ הָיִים Lament. 2. 4, comment (le Seigneur) a-t-il couvert de sa colère la fille de Sion comme d'une nuée ? ou : comment a-t-il, dans sa colère, couvert de ténèbres, etc.?

עוֹבָר *n. pr.* (v. עוֹבָר)

עוֹבָל *n. pr.* Obal, fils de Joktan, Gen. 10. 28, souche d'un peuple arabe.

עוֹנָה Cuire, faire cuire (v. עָוָו) : חָפְצוֹתָם לִפְנֵיהֶם Ez. 4. 12, tu feras cuire (le gâteau) devant eux.

עוֹג *n. pr.* Og, roi de Basan, Nomb. 21. 33.

עוֹנֵב *m.* (une fois עוֹב Ps. 150. 4). Nom d'un instrument de musique, flûte, Gen. 4. 21 ; וְעוֹבֵי Job 31. 30, et ma flûte.

עוֹר *Kal* inusité. *Pi.* Environner, ou piller. Ex. unique : חֲבִלֵי רְשָׁעִים עוֹרֵדֵי Ps. 119. 61, les bandes des méchants m'environnent, ou : m'ont pillé, dépouillé (v. עוֹר 1°).

Hiph. 1° Prendre à témoin, appeler en témoignage, être témoin, déposer en témoignage (contre quelqu'un, ou en sa faveur) ; avec le *rég. dir.* et avec עֵדִים : וְאָמַר עֵדִים Jér. 32. 10, je pris des témoins ; וְהִזְדַּחְתָּ בָּכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ Deut. 4. 26, je prends, j'appelle, à témoin contre vous aujourd'hui le ciel et la terre ; קוֹל-אֲעִידָה Lament. 2. 13, que puis-je appeler en témoignage, c.-à-d. comme objet de comparaison avec ton état (*cheth.* אֲעִידָה, forme *Kal*) ? הֲיִי חֲזֵרָה בִּימֵי וְבֵין אִשְׁתּוֹ נְעוּרָה Mal. 2. 14, (parce que) l'Éternel est témoin entre toi et la femme de ta jeunesse ; et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְעֵינֵי הָאֱלֹהִים רְאוּ אֶת-נָבוֹת I Rois 21. 13, et ces hommes pervers, méchants, témoignaient contre lui, Naboth ; וְעֵינֵי הָאֱלֹהִים רְאוּ אֶת-נָבוֹת Job 29. 11, l'œil qui me voyait rendait témoignage (en ma faveur). — 2° Déclarer formellement, expressé-

ment ; protester, conjurer, avertir, faire avertir, faire des remontrances : וְהִזְדַּחְתָּ הָיִים Gen. 43. 3, cet homme nous a expressément déclaré, ou : il nous a avertis ; וְאָמַר אֶל-כֹּהֵן מִיָּד הַיּוֹם Deut. 32. 46, (les paroles) que je vous engage, que je vous conjure aujourd'hui (de recommander à vos enfants) ; וְהִזְדַּחְתָּ הָיִים זְכוֹרָה Zach. 3. 6, l'ange de l'Éternel fit cette déclaration à Josué ; שָׁמַע עַמִּי Ps. 81. 9, écoute, ô mon peuple ! je vais t'avertir, ou te déclarer ma volonté ; יְרֵד הָיִים Exod. 19. 21, descends et avertis le peuple ; וְהִזְדַּחְתָּ Jér. 11. 7, (les) avertissant (tous les matins, c.-à-d.) sans cesse ; וְהִזְדַּחְתָּ הָיִים Il Rois 17. 13, l'Éternel fit avertir Israël (par les prophètes) ; וְאָמַר הָיִים Néh. 13. 15, je leur fis des remontrances au sujet du jour qu'ils vendaient des comestibles ; avec עַל : וְעַל-יָמֵי אֲדָמָה וְאֲעִירָה Jér. 6. 10, à qui adresserai-je la parole, et qui avertirai-je, ou conjurerai-je (de m'écouter) ? — 3° Prescrire, ordonner : וְהִזְדַּחְתָּ הָיִים Néh. 9. 34, (ils n'ont point écouté les commandements et les prescriptions) que tu leur as donnés.

Hoph. Être averti : וְהִזְדַּחְתָּ הָיִים Exod. 21. 29, et qu'il ait été déclaré à ses maîtres, et que les maîtres en aient été avertis.

Pol. Relever, soutenir, protéger : הָיִים וְאֶלְמָנָה וְעוֹרֵדֵי Ps. 146. 9, il relève, protège, l'orphelin et la veuve ; *part.* מְעוֹרֵד 147. 6, protégeant.

Hithp. Se redresser : וְנִשְׁתַּדְּדוּ Ps. 20. 9, nous nous sommes relevés et nous restons debout, fermes.

עוֹד (*rarement* עוֹד) *adv.* Encore, encore une fois, de nouveau, encore plus, beaucoup, continuellement : עוֹד הַיּוֹם Gen. 29. 7, le jour est encore long ; וַיֹּאמֶר ה' לוֹ עוֹד Exod. 4. 6, Dieu lui dit encore ; עוֹד שִׁבְעָה Gen. 7. 4, encore sept jours, c.-à-d. au bout de sept jours ; עוֹד אֶל-תְּהוֹמֹתָי Gen. 24. 20, elle courut encore une fois vers le puits ; וַתֵּחַר עוֹד Gen. 29. 33, elle conçut de nouveau ; וְהָיִים

עוד Prov. 9. 9, donne (de l'instruction) au sage, et il en deviendra encore plus sage; עוד קצט Exod. 17. 4, encore un peu, il s'en faut peu; ויבך על-צוואריו עוד Gen. 46. 29, il pleura longtemps à son cou (entre ses bras); עוד יחללה עוד Ps. 84. 5, ils te loueront sans cesse, éternellement; עוד כל-ימי חייך Gen. 8. 22, dorénavant, tant que la terre durera. — עוד כל עוד: Tout le temps que, tant que: בי Job 27. 3, tant que j'aurai un souffle de vie; עוד נפשי ברי II Sam. 1. 9, car tant qu'il y aura un souffle en moi (je pourrai tomber entre les mains de mes ennemis); selon d'autres: car je suis encore plein de vie. — Avec une négation, ne — plus: לא אספה לקלל עוד את-האדמה לא-אויבל עוד Deut. 31. 2, je ne puis plus marcher à votre tête, vous conduire; עוד Job 34. 23, il n'impose pas trop à l'homme, ne l'accable pas trop; עוד Joel 2. 27, il n'y en a point d'autre.

Avec suff.: ולא אם-עודני חי I Sam. 20. 14, et non pas (je ne te demande pas cette faveur) pour le temps que je serai encore en vie; עוד ברי עודך חי Gen. 46. 30, que tu vis encore; עוד חי עודך חי Gen. 43. 27, vit-il encore? עוד Esth. 6. 14, pendant qu'ils lui parlaient encore.

Avec des préposit.: עוד בידו Lorsqu'en- core, pendant, au bout de: עוד ימים Jér. 15. 9, lorsqu'il était encore jour, en plein jour; עוד היילד חי II Sam. 12. 22, lorsque l'enfant vivait encore; עוד בידו שלשת ימים Gen. 40. 13, au bout de, dans trois jours; עוד בידו Ps. 104. 33, tant que j'existerai; עוד בידו חי Deut. 31. 27, pendant que j'ai vécu (au milieu de vous); עוד בידו Is. 28. 4, pendant qu'elle est encore dans sa main; עוד בידו Gen. 48. 15, depuis que j'existe; עוד בידו Nomb. 22. 30, depuis que tu existes, ou depuis ta jeunesse.

עוד n. pr. 1° Oded, père du prophète Azariah, II Chr. 15. 1; ou lui-

même prophète, v. 15. 8. — 2° Oded, prophète, 28. 9.

עוה (v. עוד).

עוה Pécher, faillir, agir contre le devoir: חטאת ועוה Dan. 9. 5, nous avons péché et nous avons failli, commis l'iniquité; עוד עוהו לא על-החלקה לבדו עוהו Esth. 1. 16, ce n'est pas envers le roi seul que (la reine) Washthi a mal agi, ce n'est pas le roi seul qu'elle a offensé (ou de la rac. עוה).

Niph. 1° Être courbé, être ployé: נעוה נעוהי שחוחי ער-מאד Ps. 38. 7, je suis tout courbé (par les souffrances) et extrêmement abattu; נעוהי כשטע Is. 21. 3, je suis trop courbé (par la douleur, j'éprouve de trop violentes convulsions) pour entendre; ou: ce que j'entends me cause des convulsions. — 2° Être perverti: נעוה-לב Prov. 12. 8, celui qui a le cœur perverti; בן-נעוה I Sam. 20. 30, fils d'une (mère) perverse et rebelle.

Pi. Renverser, bouleverser: נרעוה נרעוה Lament. 3. 9, il a bouleversé mes sentiers (il les a rendus impraticables); נרעוה Is. 24. 4, il changera, bouleversera, la surface (de la terre).

Hiph. Renverser, bouleverser, pervertir, faillir, faire mal, commettre des crimes: חצרו את-הרכס Jér. 3. 21, ils ont perverti leur voie, l'ont rendue mauvaise, criminelle; וקשר הקצרות Job 33. 27, j'ai fait violence à la justice, ou: j'ai été pervers (v. à קשר); חטוינו חרשטעט Ps. 106. 6, nous avons failli, commis l'iniquité, nous avons été coupables; ואל-חזתי אצו II Sam. 19. 20, ne te souviens pas (du mal) de l'offense que ton serviteur a faite; חצרו נלאו Jér. 9. 4, ils s'efforcent à commettre des crimes; חצרו חצרו II Sam. 7. 14, s'il fait mal, s'il commet quelque crime, je le corrigerai.

עוה et עוה n. pr. d'une ville assyrienne, II Rois 18. 34, 17. 24; וחצוים 17. 34, les habitants de Awah.

עוה f. Dévastation, ruine: עוה עוה

Ez. 21. 32, j'en ferai une dévastation, une ruine.

עוון (v. עון).

* עוונת f. Fausseté, iniquité : עוונת דוד Aboth, fausseté, iniquité, des jugements.

עו (v. עו).

עו Fuir, se réfugier : עו בפרעה Is. 30. 2, se réfugier sous la protection de Pharaon ; ou de la racine עו.

Hiph. Se réfugier, s'assembler, fuir pour se mettre en sûreté : עו בני בנהן Jér. 6. 1, fils de Benjamin, fuyez du milieu de Jérusalem, ou assemblez-vous pour sortir, etc. ; עו עזרו Is. 40. 31, ils se sont rassemblés pour se réfugier (dans un endroit fort) ; עו עזר Exod. 9. 19, envoie et fais mettre en sûreté ton bétail.

עו (pl. עוים) Nom d'un peuple chananéen, les Avéens, Deut. 2. 23.

עוונת ou עוונת chald. f. Perversité. Plur. : עוונות Dan. 4. 24, (rachète) tes iniquités.

I עויל adj. Impie, injuste (v. עיל) : עויל Job 16. 11, Dieu m'a livré au pouvoir de l'homme injuste.

II עויל m. (v. עיל). Nourrisson, jeune enfant : עויל Job 21. 11, ils envoient au dehors leurs enfants comme des troupeaux de brebis ; עויל Job 19. 18, même de jeunes enfants, ou même des hommes pervers (v. עויל), me méprisent.

עוים 1° N. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, avec l'art., Jos. 18. 23. — 2° Plur. de עוין et de עוין.

עויה (ruines) n. pr. Ville dans Edom, Gen. 36. 35.

עול Kal inusité. Pi. עול Agir injustement, avec impiété : עול Is. 26. 10, il fait des actions injustes ; part. : עול Ps. 71. 4, des mains de l'homme injuste et violent.

עול adj. Pervers, impie, injuste : עול Soph. 3. 5, mais l'injuste, l'impie, ne connaît point de

honte ; עול Job 27. 7, comme un homme injuste.

עול m. (const. עול, avec suff. עול). Iniquité, injustice, déloyauté : עול Lévi. 19. 15, vous ne ferez pas d'injustice dans vos jugements ; עול Ps. 53. 2, ils ont commis des iniquités, des crimes abominables ; עול Prov. 29. 27, l'homme inique ; עול Ez. 28. 18, par l'iniquité, la déloyauté, de ton commerce.

עול (part. עול seul usité) Allaiter. Des femelles des animaux : עול Gen. 33. 13, et que j'ai avec moi des brebis et des vaches qui allaitent ; עול Ps. 78. 71, il l'a pris lorsqu'il suivait, c.-à-d. paisait, les bêtes qui allaitaient.

עול m. Nourrisson, enfant : עול Is. 49. 15, la femme oublie-t-elle son enfant qu'elle allaite ? עול Is. 65. 20, (ni) jeune enfant ni vicillard (v. עול).

עולה f. (v. עול). Iniquité, crime, méchanceté : עולה II Sam. 7. 10, les enfants d'iniquité, les hommes iniques ; עולה Ps. 107. 42, et toute iniquité fermera la bouche ; avec ח parag. : עולה Ps. 92. 16, il n'y a point en lui d'injustice ; contracté : עולה Job 5. 16, et l'iniquité ; plur. : עולה Ps. 58. 3, même dans votre cœur vous formez des desseins iniques ; עולה Ps. 64. 7, ils cherchent, méditent, des crimes (v. עולה).

עולה (v. עול). עול et עול (pl. עולים et עולות, avec suff. עול, עול) Enfant, jeune enfant : עול Lament. 1. 5, ses jeunes enfants s'en vont captifs ; עול 2. 11, les petits enfants et ceux qui étaient encore au sein de leur mère. Une fois de l'enfant avant sa naissance : עול Job 3. 16, comme des enfants conçus qui n'ont pas encore vu le jour.

עולות (v. עולה).

עולם et *עלם* m. (*pl.* עולמים, rac. עלם). Temps caché, inconnu. 1° Éternité, qui n'a ni commencement ni fin : *אל עולם* Gen. 21. 33, Dieu de l'éternité, Dieu éternel ; *בחי העולם* Dan. 12. 7, par celui qui vit éternellement ; *יבועולם* Ps. 90. 2, d'éternité en éternité, de siècle en siècle, tu es Dieu ; *משל בנבחרו עולם* Ps. 66. 7, il règne dans tous les siècles par sa puissance ; *הליכו* Hab. 3. 6, la direction, la marche, des siècles ou du monde, vient de lui (v. le même exemple à *הליכו*) ; *יבועולם* Deut. 33. 27, et au-dessous (sur la terre) les bras éternels (te soutiendront) ; *יהי עולם ועד* Ps. 10. 16, l'Éternel est roi éternellement ; *גם אהרעולם נתן בלבם* Eccl. 3. 11, bien qu'il leur ait mis dans le cœur l'idée de l'éternité (ou l'étude, ou le désir, des choses de ce monde) ; *והארץ לעולם עמדה* Eccl. 1. 4, mais la terre demeure toujours ; *והשני שנת-עולם* Jér. 51. 39, afin qu'ils dorment d'un sommeil éternel (du sommeil de la mort) ; *בית עולם* Eccl. 12. 5, sa maison éternelle, la tombe ; *אלה לחיי עולם* Dan. 12. 2, ceux-ci (se réveilleront) pour la vie éternelle.

2° Siècles passés, reculés, temps anciens : *ימיו עולם* Deut. 32. 7, (pense) aux siècles anciens, aux temps passés ; *הריבו עולם* Is. 58. 12, des lieux déserts depuis des siècles ; *במתי עולם* Ps. 143. 3, comme ceux qui sont morts depuis très longtemps ; *אל-עם עולם* Ez. 26. 20, auprès du peuple du temps passé, de ceux qui sont morts depuis longtemps ; *לחבורו עולם* Jér. 6. 16, les anciens sentiers ; *מעולם אנשי השם* Gen. 6. 4, des hommes renommés déjà dans l'antiquité ; *זכרו ראשונה מעולם* Is. 46. 9, rappelez-vous les choses passées depuis longtemps ; *מעולם שברתי ענה* Jér. 2. 20, j'ai brisé ton joug depuis longtemps, depuis le commencement.

3° Temps à venir (plus ou moins limitée), un temps fort long, toute la durée de la vie d'un homme : *לעולם לא-אשכח* Ps. 119. 93, jamais (tant que je vivrai) je n'oublierai tes com-

mandements ; *עבד עולם* Deut. 15. 17, un esclave pour toujours, c.-à-d. jusqu'au jubilé ; *ושלוי עולם* Ps. 73. 12, et qui jouissent d'une paix, d'une prospérité, constante, ou les heureux du monde ; *וידויק וסוד עולם* Prov. 10. 25, mais le juste est comme un fondement durable ; *ושמחה עולם* Is. 35. 10, et une joie durable, éternelle ; *הסוד והנה עולם* Ps. 89. 3, que ta grâce demeurera stable à jamais ; *החוק ללויים* Lévit. 25. 32, les lévites ont un droit de rachat perpétuel, ils seront toujours en droit de racheter (leurs maisons).

A jamais, la vie durant, longtemps : *עו-עולם אביו ורקה* Ps. 89. 5, j'affermirai pour jamais ta race ; *ישב עו-עולם* I Sam. 1. 22, et qu'il y demeure toujours, sa vie durant ; *plur.* : *שטו עולמים* Ps. 77. 6, les années des temps passés ; *מל-עולמים* Ps. 145. 13, le règne de toute l'éternité, de tous les siècles ; *היה לעולם* Eccl. 1. 10, cela a déjà été dans les temps, les siècles (qui se sont passés avant nous) ; *עו-עולמי עו* Is. 45. 17, dans tous les siècles, éternellement ; *צור עולמים* Is. 26. 4, le rocher éternel.

4° Univers, monde (v. plus haut les exemples, Hab. 3. 6, Eccl. 3. 11, Ps. 73. 12, et souvent dans le Talmud et en chald.) : *מלך העולם* Rituel, roi de l'univers ; *עולם הבא* Rituel, le monde à venir.

עון (v. עין).

עון m. (*rarement* עיון, const. עון, *pl.* עונות, avec suff. עונתי et עונתי, rac. ענה). 1° Pêché, faute, crime, iniquité : *וסלחה לעונתי* Exod. 34. 9, pardonne nos iniquités ; *והצניתי רדעתי* Is. 59. 12, nous reconnaissons nos iniquités, nos fautes ; *עון מליתי* Job 31. 28, un crime que les juges devraient punir ; *עונותי הרב* Job 19. 29, des crimes qui seront châtiés par le glaive ; *עון האמרי* Gen. 15. 16, l'iniquité des Amorrhéens n'est pas (encore) au comble ; *באסרם לשהי עונותם* Osée 10. 10, lorsque je les punirai pour leur double péché (les deux idoles) ; *עונותם* (v. עונתו).

sillon) lorsqu'ils s'attacheront eux-mêmes pour tracer deux sillons, allusion aux deux royaumes de Juda et d'Ephraïm.

2° Peine, châtement d'une faute : עון Léviq. 22. 16, la peine de leur péché ; עון ופצאט כיון II Rois 7. 9, un châtement nous atteindrait, nous serions punis ; עון חספא בעון חסיר Gen. 19. 15, pour que tu ne périsses dans le châtement, la ruine, de la ville ; כשל בעוני Ps. 31. 14, ma force est affaiblie par le châtement (de mes fautes) ; גדול עוני מנשוא Gen. 4. 13, mon châtement est trop grand pour pouvoir être supporté.

עונה f. Cohabitation, devoir conjugal : שארה כסוהה ולנהה Exod. 21. 10, (il ne diminuera pas pour la première) ni la nourriture, ni les vêtements, ni le devoir conjugal qu'il lui doit.

עוים m. pl. (rac. עוה). Perversité, égarement, vertige. Ex. unique : רוח עוים Is. 19. 14, esprit de vertige.

עוף 1° Voler, s'envoler, disparaître : כצפורים עפות Is. 31. 5, comme des oiseaux qui volent (sur leurs petits), couvrent (leurs petits) de leurs ailes ; עוף יורה Ps. 91. 5, de la flèche qui vole durant le jour ; d'une armée : עמו בכהה וצמו פלשתים Is. 11. 14, ils voleront sur les épaules des Philistins (v. à פתח) ; יגביהו עוף Job 5. 7, ils volent haut ; עוף יהלום Job 20. 8, il s'envolera, s'évanouira, comme un songe ; ונקמה Ps. 90. 10, et nous nous envolons, nous disparaissions. — 2° Être obscurci, couvert de ténèbres. Ex. unique : תעמור עבקר תהרה Job 11. 17, bien que tu sois couvert de ténèbres, c.-à-d. accablé de maux, (bientôt) tu deviendras semblable à l'aurore ; ou, subst. : l'obscurité deviendra semblable à l'aurore (v. ציחה). — 3° (v. נצח) Être épuisé, fatigué, abattu, tomber en défaillance ; נצח ונצח I Sam. 14. 31, le peuple fut extrêmement fatigué, abattu ; ונצח Jug. 4. 21, il tomba en défaillance et il mourut ; ou : (elle le frappa pendant qu'il dormait) ayant été très fati-

gué, et ainsi il mourut. (ונצח, pour le distinguer de ונצח il s'envola.)

Pi. 1° Voler : עלה עוף Gen. 1. 20, que les oiseaux volent sur la terre ; part. : ושרה מצופה Is. 30. 6, et un dragon volant. — 2° Agiter, faire étinceler. Ex. unique : הרבי על-פניהם Ez. 32. 10, quand j'agiterai, quand je brandirai, mon glaive devant leur face.

Hiph. : תהנה עיניך בו Prov. 23. 5, jetterais-tu les yeux, lèverais-tu les yeux, sur ce (qui bientôt ne sera plus) ?

Hithp. S'envoler : תעורם בבורם Osée 9. 14, leur gloire s'envolera aussi vite qu'un oiseau.

עוף m. Oiseau : כל-עוף כהור Deut. 14. 20, tout oiseau qui est pur ; collect. : עוף השמים Gen. 30. 1, les oiseaux sous le ciel.

עוף chald. m. Oiseau, Dan. 2. 38.

עוץ Conseiller (v. à רעץ).

עוץ n. pr. 1° Us, fils d'Aram, Gen. 10. 23. — 2° Le pays d'Us, Job 1. 4, Jér. 25. 20.

עיק ou עיק Kal inusité.

Hoph. Peser, presser. Ex. unique : אנכי מעיק תחתיהם באשר העיק העגלה 2. 13, je vous presserai, foulerai, comme le chariot (plein de gerbes) pèse (sur le lieu où il passe).

עור Kal inusité. Pi. עור Rendre aveugle, aveugler : ואת-עיני צדקיהו עור II Rois 25. 7, on creva les yeux à Sédécias ; au fig. : העורר עור תקורים Exod. 23. 8, les dons corrupteurs aveuglent même les plus éclairés.

עור adj. (pl. עורים). Aveugle : ונקמי עור Léviq. 19. 14, et devant l'aveugle (tu ne mettras point, etc.) ; מי עור מי אמ-עבדני Is. 42. 19, qui est aveugle, sinon mon serviteur ? צפי עורים קלם Is. 56. 10, toutes ses sentinelles sont aveugles ; f. pl. : עורים עורור Is. 42. 7, les yeux aveugles (pour : les yeux des aveugles).

I עור (fut. רעור, part. ער) 1° Intrans. Être éveillé, veiller, se réveiller, se lever, sortir de l'assoupissement,

prendre courage : **עור** אפי רשנה ולגי ער Cant. 5. 2, je dormais, mais mon cœur veillait; **עור** ער ונכח Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui s'agite, qui vit; d'autres traduisent : fils et petit-fils, ou : maître et disciple; **עור** Ps. 44. 24, réveille-toi; **עור** Ps. 59. 5, réveille-toi pour venir au-devant de moi, et considère (mon état); **עור** צפון Cant. 4. 16, lève-toi, ô aiglon! **עור** עורי כורי Jug. 5. 12, réveille-toi, ranime-toi, Deborah; **עור** על רעי Zach. 13. 7, ô épée, réveille-toi contre mon pasteur! **עור** אלי משפט צדיק Ps. 7. 7, réveille-toi en ma faveur, (pour exercer) la justice que tu as ordonnée. — 2° *Trans.* Éveiller, réveiller : **עור** לא-אכפור Job 41. 2, il n'est pas si intrépide qu'il le réveille.

Niph. **עור** (fut. **יעור**) Être réveillé, se réveiller, s'élever : **עור** משנתם Job 14. 12, ils ne seront pas réveillés de leur sommeil; **עור** גדול בעור בירקתיו; **עור** ארץ Jér. 25. 32, et un grand tourbillon s'élèvera des extrémités de la terre; **עור** ויעלו העמים Joel 4. 12, que les peuples se réveillent et qu'ils montent (à la vallée, etc.); **עור** מעין קדשו; Zach. 2. 17, car il s'est réveillé (il s'est avancé) de sa sainte demeure.

Pil. 1° Réveiller, ranimer, exciter : **עור** ואת-העוררו את-הנאכה Cant. 2. 7, que vous ne réveilliez point celle que j'aime; **עור** את-בני-יהודה Ps. 80. 3, réveille ta puissance; **עור** לה רפאים Is. 14. 9, il a réveillé, ranimé, les morts devant toi, ou à cause de toi; **עור** ליהוד Job 3. 8, ceux qui sont disposés à susciter Léviathan (à évoquer le mal, v. à ליהוד); **עור** בני-ציון עלי; **עור** בני-יהודה Zach. 9. 13, j'exciterai tes fils, ô Sion! contre tes fils, ô Javan! — 2° Agiter, secouer : **עור** את-הנחהו II Sam. 23. 18, il agita, brandit, sa lance (contre trois cents hommes); **עור** עליו ירי צבאות שוש; l'Éternel Zebaoth agitera contre lui un fouet.

Hiph. 1° *Intrans.* Se réveiller, se ranimer : **עור** Ps. 87. 9, je me

réveillerai à l'aube du jour; **עור** וקראתה Ps. 35. 23, ranime-toi et lève-toi pour me faire justice : avec **עור** veiller sur : **עור** עלך Job 8. 6, certes à l'instant il veillera sur toi. — 2° *Trans.* Réveiller, exciter, ranimer, susciter : **עור** קנו Deut. 32. 11, comme l'aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits (à voler); **עור** לי און Zach. 4. 1, il me réveilla; **עור** לי און Is. 50. 4, il me (réveille) touche l'oreille (afin que j'écoute); **עור** עלמם תבזה Ps. 73. 20, en les réveillant, ou en te réveillant (pour **עור**), tu confondras leur vaine image, leur éclat apparent; selon d'autres : tu rendras méprisable leur image dans la ville; **עור** מן-השוקום Joel 4. 7, je les réveillerai, je les ferai revenir, du lieu (de leur exil); **עור** רשבות מציר Osée 7. 4, celui qui atise le feu se repose (depuis, etc.); ou : le boulanger cesse d'éveiller, d'exciter (à apporter du pain), pour **עור**; selon d'autres : la passion qui les excite se repose (depuis, etc., c.-à-d. fort peu de temps); **עור** Is. 42. 13, il excitera, réveillera, sa jalousie, sa colère; **עור** ויעורו Joel 4. 9, excitez, animez, les vaillants (au combat); **עור** עליהם ויעורו את-מדין Is. 13. 17, je susciterai contre eux les Mèdes; **עור** ונאח Esdr. 4. 25, je l'ai suscité du nord et il est arrivé; avec **עור** רוח : **עור** רוח Esdr. 1. 1, Dieu réveilla l'esprit, toucha le cœur, de Cyrus; **עור** על-העור Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **עור** רע Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur.

Hithp. 1° Se réveiller, s'élever : **עור** מן-העורר ליהוד Job 64. 6, (personne) qui se réveille pour s'attacher fermement à toi; **עור** ונקי על-הקנה ויעור Job 17. 8, que l'innocent s'élève contre l'hypocrite. — 2° Sauter de joie : **עור** רע Job 31. 29, si j'ai sauté de joie lorsqu'il lui est arrivé un malheur. II *Kal* inusité (v. **עור**). *Niph.* **עור** עור, se dépouiller : **עור** קשתה Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu,

c.-à-d. tu signales ta force (עָרִידָה *subst.*, nudité).

עור *chald. m.* Menue paille. Ex. unique : עָעִיר Dan. 2. 35, comme la menue paille.

עור et עַר *m. (pl. עוֹרוֹ)*. Peau (de l'homme et du bétail), cuir : וְהָאֵם סָמְלָהּוּ Exod. 22. 26, c'est son vêtement pour couvrir sa peau; עור עָעִיר Job 19. 20, avec la peau de mes dents, c.-à-d. mes gencives (v. l'exemple à Hithp.); וְאֵדִי-מִקְסוֹ עוֹרוֹ הָאֵלֶם Exod. 39. 34, et la couverture de peaux de bœliers; עֹרֵי-עוֹר Lévi. 13. 49, une chose faite de peau ou de cuir; עֹר מְלֹאכָה עוֹר Job 2. 4, (l'homme donnera) peau pour peau, c.-à-d. la vie pour la vie; עֹרֵי עוֹר Job 18. 13, les membres de sa peau, c.-à-d. de son corps.

עִוְרוֹן *m.* Aveuglement, cécité : וּבְעִוְרוֹן Deut. 28. 28, (Dieu te frappera de frénésie) et d'aveuglement; אָקַדוּ בְעִוְרוֹן Zach. 12. 4, je frapperai d'aveuglement.

עוֹרָה *subst. f.* Cécité. Ou *adj. f.* Aveugle : עוֹרָה Lévi. 22. 22, une bête frappée de cécité, ou qui a un œil aveugle.

עוֹרִים *m. pl., cheth.* pour עֲרִירִים des ânes, Is. 30. 6.

עוֹשׂ עוֹשׂ S'assembler. Ex. unique : עוֹשׂוּם Joel 4. 11, assemblez-vous et venez tous les peuples; ou, synonyme de הוֹשׂוּ : hâtez-vous.

עָוַר *Kal* inusité. *Pi.* עָוַר Courber, rendre oblique, faire pencher : מִי יוֹכֵל עָוַר לְחַכֵּן אִם אֲשֶׁר עָוַרוּ Eccl. 7. 13, qui peut redresser ce qu'il a courbé, renversé; וְרָרָה רְשָׁעִים וְעָוַר Ps. 146. 9, il rend oblique, renverse, la voie des méchants (il les égare); וְלִעֲבֹר מֵאֲזִי מִרְסוֹ Amos 8. 8, et en penchant la balance pour la rendre fautive. Souvent faire pencher, violer le droit, la justice : וְשָׁרִי Job 34. 12, et le Tout-

Puissant ne renverse point le droit; וְהָעֹשֶׂה לְעֵינֵי אָדָם בְּרִיבוֹ Lament. 3. 36, lorsqu'on fait tort à un homme dans sa cause; מִי-שֶׁקֶר עָוָהוּנִי Ps. 119. 78, car ils m'ont maltraité, ou : ils ont violé mon droit sans sujet, sans cause.

עָוָה. Être courbé : מִי עָוָה לֹא-יִוָּכַח לְחָקוֹ Eccl. 1. 15, ce qui est courbé, tortu, ne peut se redresser.

Hithp. Se courber : וְהָעֹשֶׂה אֲנָשֵׁי הַחַיִל Eccl. 12. 3, lorsque les hommes vaillants, forts, se courberont.

עוֹר Soutenir. Ex. unique : לְעֹרֵי הַבֵּרֶךְ Is. 50. 4, pour fortifier par la parole celui qui est abattu; selon d'autres, de עַר temps : par une parole dite en temps juste, bien à propos.

עוֹרָה *f.* Injustice, tort : רָאִיתָהּ לִי עוֹרָה Lament. 3. 59, tu as vu, ô Éternel! le tort qu'on me fait.

עוֹרִי *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 4. — 2° Esdr. 8. 14.

עוֹ *m. (fém. עוֹה, pl. עוֹיִם, rac. עוּו).* 1° *Adj.* Fort, puissant, violent, véhément, dur, cruel : מִי עוֹ יוֹגֵדוּ Jug. 14. 18, qu'y a-t-il de plus fort que le lion? וּבְמִיָּם עוֹיִם Is. 43. 16, et au travers des eaux impétueuses; וְהַיַּד קָדִים עוֹה Exod. 14. 21, par un vent d'est impétueux; מִי עוֹ וְבֵל עָנִי עֲמוֹן Nomb. 21. 24, car la frontière des Ammonites était forte (bien défendue); עוֹה Is. 25. 3, un peuple puissant; וְהַיַּד עוֹה Prov. 21. 14, une colère véhémement; עוֹה Is. 19. 4, et un roi cruel; עוֹה Deut. 28. 50, qui a le visage dur, qui est fier, insolent; עוֹה-נֶפֶשׁ Is. 56. 11, qui sont effrontés; *plur.* : עוֹיִם Ps. 59. 4, les forts s'assemblent contre moi; עוֹה Ez. 7. 24, l'orgueil des puissants; *fém. plur.* : עוֹהוֹ Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes. — 2° *Subst.* Force, puissance : וְהָיָה עוֹה Gen. 49. 3, et la préférence en puissance (v. à עוֹה).

עוֹ *f. (pl. עוֹיִם).* 1° Chèvre : עוֹה Nomb. 15. 27, une chèvre de l'année, dans sa première année; עוֹה Gen. 38. 17, un chevreau; עוֹה Deut. 14.

4, et ce qui nait des chèvres; עֲצֵיר עֲצִים Gen. 37. 34, un bouc. — 2° Seulement au plur. Poils de chèvre: עֲצֵיר עֲצִים Exod. 35. 26, elles filaient des poils de chèvre; רִירֵאוּ עֲצִים Exod. 26. 7, des rideaux de poils de chèvre.

על chald. Chèvre; pl. עֲצִיר Esdr. 6. 17.

עז m. (rarement עז, avec makk. עז, avec suff. עֲזִי et עֲזִי, עֲזָה et עֲזָה). 1° Force, puissance, forteresse, appui, solidité: עֲזָה הוֹרֵעָה בְּעַמִּים עֲזָה Ps. 77. 15, tu as fait connaître ta force parmi les peuples; וְשִׁבְרֵהִי אֶת-וְאוֹן עֲזָבִים Lévit. 26. 19, je briserai l'orgueil de votre puissance; וְהוֹרִיד בְּעֲזָה עֲזָה Amos 3. 11, il ôtera ta force; וְאֵלֶיךָ אֲשַׁמְרָה Ps. 59. 10, malgré la force, ou l'audace (de l'ennemi), j'espère en toi; הֲדַרְכֵי נַפְשִׁי עוֹ Jug. 5. 21, ô mon âme! marche avec force, en triomphe; מִשְׁחֵדוֹ Jér. 48. 17, le sceptre de la puissance; וּמִכְּבִלְעוֹ Jug. 9. 51, et une forte tour; קוֹל עוֹ Ps. 68. 34, une voix puissante; וְמִקְרָתָה עוֹ Prov. 18. 19, plus qu'une ville forte. Avec עָרִים La fierté, l'audace: וְעוֹ מִנְיַן הַשָּׁמַיִם Eccl. 8. 1, son visage, son regard fier, en est changé; וַיִּרְדַּ עוֹ מִבְּטָחוֹ Prov. 21. 22, il renverse la forteresse, ou: il abat la force où elle mettait sa confiance; וְהִעֲבִדְתָּהּ לְתַרְגֵּי עוֹ Ps. 30. 8, tu as donné à ma montagne, c.-à-d. à ma grandeur, de la force, de la solidité; וְיִי עֲזִי Jér. 16. 19, Éternel qui es ma force; וְאֲשֵׁרֵי אָדָם עוֹלוֹ בְּהָ צוֹרֵרֵי עֲזִי Ps. 62. 8, le rocher de ma force. — 2° Éclat, gloire, majesté: עוֹ וְחִמְמָתָהּ Ps. 96. 6, l'éclat et la beauté; וְאֲרֹן עֲזָה Ps. 132. 8, et l'arche de ta majesté, l'arche d'alliance; וַיִּתֵּן לְשִׁבְרֵי עוֹ Ps. 78. 61, il livra à la captivité sa gloire, sa majesté (l'arche et les tables de la loi); וְעוֹ בְּשִׁתְּוָתָיִם Ps. 68. 35, et sa majesté est dans les nues; חָס עוֹ לְאַלְהִים Ps. 68. 35, rendez gloire à Dieu; וְעוֹ בְּכִלָּי עוֹ II Chr. 30. 21, avec des instruments faits pour célébrer Dieu, ou: des instruments qui résonnaient fortement.

עז n. pr. m. 1° II Sam. 6. 3, ver-

set 5, עֲזָה. — 2° I Chr. 8. 7. — 3° Esdr. 2. 49.

עזאזל n. pr. Asasel, endroit dans le désert où l'on envoya le bouc émissaire; composé de עז chèvre, bouc, et de עזל s'en aller: le bouc qui s'en va, qu'on chasse (dans le désert); selon d'autres, le nom d'une haute montagne coupée en pic, de עז fort, et de עזל comme הַרְרֵי עֲזָל (v. Lévit. 16. 8.)

עזב (fut. יַעֲזֹב) 1° Relâcher (des liens), délier, décharger: עֲזֹב לֹי עֲזֹב וְהוֹלֵךְ מֵעֲזֹב Exod. 23. 5, garde-toi de l'abandonner, tu délieras (l'âne) avec lui, c.-à-d. tu aideras le maître à décharger son âne. — 2° Abandonner, délaisser, quitter, laisser: וְאַם-תִּעֲזָבוּ II Chr. 15. 2, mais, si vous l'abandonnez, il vous abandonnera; וְאִם-תִּעֲזָבוּ בְּעֵי הוֹרְרֵי Ps. 89. 31, si ses enfants abandonnent ma loi; וְעֲזָבוּ מַצֵּר שְׂדֵי שְׁלֵג לְבִטּוֹן Jér. 18. 14, abandonne-t-on, c.-à-d. refuse-t-on, de boire l'eau qui coule du rocher des champs, et qui vient de la neige du Liban? selon d'autres: la neige du Liban cesse-t-elle d'envoyer ses eaux sur les rochers des champs qui sont à ses pieds? וְעֲזָבוּ יְהוָה וְעֲזָבוּ Jon. 2. 9, ils abandonnent leur bonté, leurs bons desseins, ou leur grâce, miséricorde, c.-à-d. Dieu; כַּאֲשֶׁר עֲזָבוּהָ Is. 54. 6, comme une femme délaissée; וְעֲזָבוּהָ עֲרֵי צִיֹּר Is. 17. 2, les villes d'Aroer sont abandonnées; וְעֲזָבוּ אִישׁ אֶת-אֲבִיו וְאֶת-אִמּוֹ Gen. 2. 24, c'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère; וְעֲזָבוּ הָרָעוֹ Is. 55. 7, que le méchant délaissé sa voie; וְעֲזָבוּ וְעֲזָבוּ Prov. 28. 13, mais qui confesse et abandonne (ses péchés); וְעֲזָבוּ בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ Gen. 39. 12, il lui laissa sa robe entre ses mains; וְעֲזָבוּ אֶת-צִיָּה הַקְּסוּיִם Is. 10. 3, où laisserez-vous votre gloire? וְעֲזָבוּ I Rois 12. 8, il laissa (ne suivit pas) le conseil des vieillards; וְעֲזָבוּ כָל-אֲשֶׁר- Gen. 39. 6, il remit, confia, à Joseph tout ce qu'il possédait; וְעֲזָבוּ אֶת-עַמְּךָ II Chr. 12. 5, je

vous ai abandonnés au pouvoir de Sessak. — Avec אָל et לֵ לaisser, transmettre, livrer : וְעָזְבוּ לְאַחֵרִים חַיִּלָם Ps. 49. 11, ils laisseront leurs biens à d'autres ; לֹא-תָעִזְבוּ נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל Ps. 16. 10, tu ne livreras pas mon âme au scheol ; וְעָזְבוּ לָהֶם חַיִּי וְנַפְשִׁי Néh. 3. 34, les laissera-t-on faire, sacrifieront-ils ? selon d'autres : vont-ils se fortifier ? (v. 3°). — *Intrans.* S'abandonner : וְעָזְבוּ חַיִּי לְעַבְדָּה Ps. 10. 14, c'est à toi que le malheureux s'abandonne ; אֲזַדְרִי קָזְבוּ אֲשֶׁר לֹא-לְשֹׂמֵר Osée 4. 10, ils ont abandonné l'Éternel pour ne pas observer (sa loi) ; ou, לִישְׁמֹר, lié au verset suivant : pour s'adonner (aux plaisirs etc.) ; אֲשֶׁר לֹא-קָזְבוּ אֲזַדְרִי Gen. 24. 27, qui n'a point cessé d'exercer sa grâce, etc. ; וְעָזְבוּ עָלַי שִׂדְחִי Job 10. 1, je m'abandonnerai à ma plainte, je donnerai un libre cours à ma plainte. *Part.* : וְאָמַס עֲצוּרִי וְעָזְבוּ Deut. 32. 36, il n'y a plus rien des biens qu'on conserve, enferme, chez soi, ni de ceux que l'on abandonne (dans les champs), les troupeaux ; selon d'autres : ni un homme enfermé, un esclave, ni un homme libre ; ou, *subst.* : il n'y a plus de retraite ni forteresse (v. 3°). — 3° Restaurer, fortifier : וַיַּעֲזְבוּ יְרוּשָׁלַם נְהָיִם Néh. 3. 8, ils fortifièrent Jérusalem.

Niph. Être abandonné : וְלֹא רָאִיתִי מִדְּבַר צְדִיק נֶעְזָב Ps. 37. 25, je n'ai point vu le juste abandonné ; מִדְּבַר צְדִיק נֶעְזָב בֵּית-הָאֱלֹהִים Néh. 13. 11, pourquoi la maison de Dieu est-elle abandonnée ? וְהָאָרֶץ תִּעָזֵב Lévit. 26. 43, la terre sera abandonnée par eux. Avec לֵ : וְעָזְבוּ יַחְדָּה לְעֵיטִים Is. 18. 6, ils seront tous ensemble abandonnés aux oiseaux de proie des montagnes.

Pou. Être abandonné, être épargné : וְהַמִּזְוֵה עִיר עָזְבָה Is. 32. 14, la ville tumultueuse deviendra une solitude, ou : la multitude de la ville sera abandonnée, c.-à-d. exilée ; וְעָזְבוּ עִיר הַחַיִּלָה JÉR. 49. 25, comment n'a-t-elle pas été épargnée cette ville si célèbre ? ou : comment n'a-t-elle pas été fortifiée ? (V. Kal 3°.)

עָזְבוֹנִים *m. pl.* Marchés et marchandises : וְעָזְבוֹנֵיהֶם Ez. 27. 14, ils ont amené à les marchés ; וְעָזְבוֹנֵיהֶם Ez. 27, tes richesses et tes marchandises.

עָזְבוֹק *n. pr. m.* Néh. 3. 16.

עָזְבֵר *n. pr. m.* Esdr. 2. 12.

עָזָה (la forte) *n. pr.* Azza (Gaza), ville importante à la frontière méridionale de la Palestine, Jos. 11. 20, 15. 47 ; וְעָזָה Jug. 16. 1, à Gaza ; *n. patron.* וְעָזָהִים 16. 2, les habitants de Gaza.

עָזָה (v. עָזָה).

עָזוּבָה Forteresse (v. עָזָב), ex. Deut. 32. 36.

עָזוּבָה *f. (part. de עָזָב).* Lieux abandonnés, ruines : וְעָזְבוֹת הַמְּדִבָּה וְעָזְבוֹת הַמְּדִבָּה Is. 6. 12, les lieux abandonnés, les solitudes seront nombreuses au milieu du pays ; וְעָזְבוֹת הַחֹרֶשׁ Is. 17. 9, comme les branches (d'un arbre) abandonné.

עָזוּבָה (l'abandonnée) *n. pr.* 1° Azouba, mère du roi Josaphat, I Rois 22. 42. — 2° Azouba, femme de Caleb, I Chr. 2. 18.

עָזוּבָה 1° *Adj.* Fort : וְעָזוּבָה וְנִבְרָה Ps. 24. 8, l'Éternel est fort et puissant. — 2° *Subst. collect.* Les forts : וְעָזוּבָה Is. 43. 17, l'armée et les vaillants soldats.

עָזוּבָה *m. (rac. עָזָב).* Force, puissance, violence : וְעָזוּבָה טְרַאֲוִרִיהָ יִאֲמְרוּ Ps. 145. 6, (tout) parle de la puissance de tes prodiges terribles ; וְעָזוּבָה מְלָחָמָה Is. 42. 25, la violence de la guerre.

עָזוּבָה (v. עָזָב).

עָזָב (fut. עָזַב, inf. עָזֹב) 1° *Trans.* Fortifier, rendre fort : וְעָזַבְתָּ חָכְמָה עוֹד לְחָכְמָה Eccl. 7. 19, la sagesse donne plus de force au sage (que, etc.) ; וְעָזַבְתָּ אֱלֹהִים Ps. 68. 29, affermis, rend stable, ô Dieu ! ce que tu as fait pour nous ; ou : signale ta force en notre faveur, comme tu l'as fait (souvent) pour nous. — 2° Être fort, puissant ; se montrer fort, triompher : וְעָזַבְתָּ Ps.

89. 14, ta main est puissante; וְיָדוֹ בְּחִזְקוֹ; Ps. 52. 9, il se fortifia dans sa malice; וְיָדוֹ בְּחִזְקוֹ עֵינָיו הָדוּם Prov. 8. 28, quand les sources de l'ablme devenaient fortes, s'élevaient avec force; וְתַעֲזוּ יַד-מְדִיָן עַל-יְשׂוּעַת יִשְׂרָאֵל Jug. 6. 2, la main de Midian devenait puissante contre Israel; אֶל-רִעֵזוֹ Ps. 9. 20, que l'homme ne prévale, ne triomphe pas; וְלֹא רִעֵזוֹ Dan. 11. 12, il n'en profitera pas, il n'en sera pas plus fort.

Hiph. וְחִזְזוּ. Avec עֲנִיָּים Rendre le visage dur, avoir un air effronté, impudent : וְחִזְזוּ חִזְזוּ Prov. 7. 13, elle prend un air effronté. Avec עַם : וְחִזְזוּ חִזְזוּ Prov. 21. 29, le méchant fait paraître l'effronterie sur son visage.

עֹז n. pr. m. I Chr. 5. 8.

עֹזוֹהוּ (Dieu l'a rendu fort) n. pr. m. 1° I Chr. 27. 20. — 2° 15. 21. — 3° II Chr. 31. 13.

עֹז n. pr. m. 1° I Chr. 5. 31. — 2° Plusieurs autres, Chr., Néh.

עֹזְאֵל (v. רִעֵזְאֵל).

עֹזְאֵל (la force de Dieu) n. pr. 1° Uzziel, fils de Kehath, Exod. 6. 18; n. patron. עֹזְאֵלִי, Nomb. 3. 27. — 2° Plusieurs autres, I et II Chr., Néh.

עֹזְיָה et עֹזְיָהוּ n. pr. 1° Uzzia, roi de Juda, II Rois 15. 13; il est appelé aussi עֹזְיָהוּ et עֹזְיָהוּ II Rois 15. 1, 6. — 2° Plusieurs autres, Chr., Esd., Néh.

עֹזְיָא n. pr. m. Esdr. 10. 27.

עֹזְמָוֶת (courageux jusqu'à la mort) n. pr. 1° Azmaweth, un des héros sous David, II Sam. 23. 31. — 2° I Chr. 27. 25 (v. עֹזְמָוֶת).

עֹזְנִיָּה f. Nom d'un oiseau immonde de l'espèce de l'aigle, aigle noir ou aigle de mer, Lévi. 11. 13.

עֹקַל Kal inusité. Pi. Creuser, fouir : וְעֹקַלְתָּ Is. 5. 2, il en avait foui la terre; selon d'autres : il entoura (la vigne) d'une haie.

עֹקֵן chald. f. Anneau à cacheter : וְהִתְחַבֵּט בְּעֹקֵן דָּן Dan. 6. 18, le roi la scella de son anneau.

עֹזֵר (fut. יִעֲזֹר, pl. יִעֲזְרוּ) Secourir, aider, assister, soutenir; avec *req. dir.*, ל et עם ou ב : וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ יְיָ I Sam. 7. 12, l'Éternel nous a secourus jusqu'ici; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ יְיָ I Chr. 12. 1, assistant dans la guerre, auxiliaires de guerre, alliés; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ יְיָ Is. 50. 7, l'Éternel mon Dieu m'a aidé; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Zach. 1. 15, ils ont augmenté le mal; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ עִזְרוּ I Chr. 12. 21, ils assistèrent David (contre l'ennemi); וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ עִזְרוּ II Chr. 20. 23, ils s'aiderent l'un l'autre. Avec אֲחֵרֵי Soutenir le parti de quelqu'un : וְיִעֲזְרוּ אֲחֵרֵי אֲדֹנִיָּהוּ I Rois 1. 7, ils furent du parti d'Adoniah. *Part.* : וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Is. 31. 3, le protecteur trébuchera, et celui à qui le secours est donné tombera.

Niph. Être secouru, assisté; recevoir du secours, s'aider : וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Ps. 28. 7, mon cœur a mis sa confiance en lui et j'ai été secouru; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ II Chr. 26. 15, il sut s'aider, ou : il fut secouru merveilleusement; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ I Chr. 5. 20, ils reçurent du secours contre eux.

Hiph. part. pl. : וְיִעֲזְרוּ אֲחֵרֵי אֲחֵרֵי II Chr. 28. 23, ils leur sont en aide (pour secourir).

עֹזֵר m. (avec suff. עֹזְרִי). Secours, aide, salut, appui : וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Deut. 33. 7, et que tu lui sois en aide contre ses ennemis; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Deut. 33. 29, le bouclier de ton salut; וְיִעֲזְרוּ עִזְרוּ Gen. 2. 18, je veux lui faire un aide, une compagne.

עֹזֵר n. pr. m. 1° I Chr. 4. 4; verset 17, עֹזְרָה. — 2° 12. 9. — 3° Néh. 3. 19.

עֹזֵר n. pr. m. 1° Néh. 12. 42. — 2° I Chr. 7. 31.

עֹזֵר et עֹזֵר (sauveur) n. pr. m. 1° Jér. 28. 1. — 2° Ez. 11. 1. — 3° Néh. 10. 18.

עֹזְרָא (secours) n. pr. 1° Esra (Esdras), pontife et scribe, qui ramena une colonie juive de Babylone en Judée, Esdr. chap. 7. — 2° Néh. 12. 1.

עֲזְרָאֵל (Dieu l'aide) n. pr. m. 1° II Chr. 12. 6. — 2° 25. 18. — 3° Plusieurs autres.

עֲזָרָה et עֲזָרָה f. Secours, aide : עֲזָרָה Ps. 46. 2, un secours dans les détresses ; עֲזָרָה נֶגְדָּר Ps. 60. 13, un secours contre l'oppresseur. Avec paragogique : קִיְפָה עֲזָרָתָה לָנוּ Ps. 44. 27, lève-toi à notre aide ; מִי־עֲזָרָתָה בְּשִׁעָרַי Job 31. 21, en me voyant protégé par les juges assemblés aux portes de la ville.

עֲזָרָה n. pr. (v. עֲזָרָה),

עֲזָרָה f. Parvis du temple, terrasse devant l'autel : וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה II Chr. 4. 9, et le grand parvis ; וַיִּסְתַּחֲעֲזָרָה הַקְּטָנָה Ez. 43. 14, et de la saillie plus petite que formait l'autel, ou la terrasse devant l'autel.

עֲזָרִי n. pr. m. I Chr. 27. 26.

עֲזְרִיאֵל (secours de Dieu) n. pr. m. 1° Jér. 36. 26. — 2° I Chr. 5. 24. — 3° 27. 19.

עֲזָרְהוּ et עֲזָרְהוּ n. pr. (v. עֲזָרְהוּ).

עֲזְרִיקָם n. pr. m. 1° I Chr. 3. 23. — 2° Plusieurs autres.

עֲזָרִי (v. עֲזָרִי).

עֵט m. (rac. עָטַם). Burin, plume : בְּרֹזֶל עֵטִים בְּרֹזֶל Jér. 17. 1, (écrit) avec un burin de fer ; עֵט סוֹפֵר קְהוּרִי Ps. 45. 2, la plume d'un écrivain expéditif.

עֵטָא chald. Conseil, prudence : דָּנִיֵּל הָיִידִב עֵטָא Dan. 2. 14, (Daniel) répondit avec prudence.

עֵטָה 1° Se couvrir, s'envelopper, se revêtir : וְעַל-טָפָחַי יִכְסֶה Lévit. 13. 45, il se couvrira le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; וְיִהְיֶה עֵטָה מִעֵלַי I Sam. 28. 14, et il était couvert d'un manteau ; וְרִצְמוּ בְּמִעֵיל גִּישָׁתָם Ps. 109. 29, ils seront couverts de leur honte comme d'un manteau ; וְיִכְסֶה עֵטָה Is. 22. 17, il t'enveloppera entièrement, ou : il te couvrira (de honte) ; וְעָטָה אֶת-אֲרָצִי מִצְרַיִם Jér. 43. 12, il se vêtira (des dépouilles) du pays d'Égypte (comme un pasteur s'enveloppe de son manteau).

2° (v. עֵטָה) Se précipiter, fondre sur quelque chose : אֶל-הַשָּׁלָל I Sam. 13. 19, (et pourquoi) t'es-tu précipité sur le butin ? אֲנִי כַּעֲזָרָה נֶגְדָּרָה Cant. 1. 7, pourquoi serais-je comme une femme errante ou languissante ? selon d'autres, sens 1° : comme une femme voilée, en deuil.

Pou. part. עֲזָרָה Ez. 21. 20, (une épée) cachée, réservée (jusqu'à ce jour).

Hiph. Couvrir, envelopper : בְּרִכְוָה יִעֲטֶה מוֹדָה Ps. 84. 7, leur guide, législateur, ou la pluie (v. מוֹדָה), les couvre, comble, de bénédictions ; הִעֲטֶה עָלַי בּוֹשָׁם Ps. 89. 46, tu l'as couvert de honte.

עֲטִינִים m. pl. douteux. Ex. unique : עֲטִינֵי קִלְעֹה הַלֵּב Job 21. 24, ses lieux de pâturage sont remplis de lait ; selon d'autres : ses vases, ou ses réservoirs ; d'autres traduisent : ses veines, ou ses entrailles, sont pleines de sève, etc.

עֲטִישׁוֹת m. pl. Éternement. Ex. unique : עֲטִישׁוֹתֵי קֶדֶשׁ אֹרֶךְ Job 41. 10, son éternement fait briller la lumière, jette du feu.

עֲטִילָה m. Chauve-souris, Lévit. 11. 19 ; plur. : וְלִעֲטִילִים Is. 2. 20, et aux chauves-souris.

עֲטֹף (fut. יִעֲטֹף) 1° Se couvrir, se revêtir, se cacher : וְעָטְפוּם הַבְּשָׂרִים Ps. 65. 14, les plaines se revêtent d'épis ; וְעָטְפוּ-שִׂיחַ הַחֶסֶם לְמוֹ Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement, exact. un vêtement de violence les couvre ; וְעָטְףָה רָמִיָּן Job 23. 9, s'il se cache à droite ou dans le sud. — 2° Être faible, languissant, accablé : בְּעָטְףִי לִבִּי Ps. 61. 3, lorsque mon cœur est défaillant, accablé ; מִי־רָחַם מִלְּפָנַי יִכְבֹּד Is. 57. 16, lorsque l'esprit est abattu, humilié, devant moi ; selon d'autres : car un esprit émanant de moi les revêtira, c.-à-d. les ranimera. Part. passif : וְעָטְפוּם הַבְּשָׂרִים Lament. 2. 19, qui languissent, qui meurent, de faim ; des animaux : וְעָטְפוּם Gen. 30. 42, les bêtes faibles ou tardives (v. Hiph.).

Niph. : וְעָטְפוּם לַמֶּלֶךְ Lament. 2. 11,

quand les jeunes enfants défaillent, meurent d'inanition.

Hiph. Être faible : יבדל ויחלש Gen. 30. 42, mais quand les brebis étaient faibles; selon d'autres : tardives, c.-à-d. qu'elles ne devaient concevoir qu'en automne.

Hithp. : בדל ויחלש Lament. 2. 12, lorsqu'ils défaillaient comme celui qui est blessé à mort; יבדל ויחלש Ps. 142. 4, lorsque mon esprit languit en moi, s'enveloppe, s'obscurcit; נחשם ונחשם Ps. 107. 5, leur âme était languissante, défaillait.

עטר Entourer, environner, avec double *accus.* : רצון חסדך Ps. 5. 13, tu l'environneras de ta grâce; avec *אף*, en mauvaise part : יבדל ויחלש I Sam. 23. 26, (Saul et ses gens) environnèrent David (pour s'emparer de sa personne).

Pi. Couronner, environner : יבדל ויחלש Ps. 65. 12, tu couronnes l'année de tes biens; יבדל ויחלש Cant. 3. 11, avec la couronne dont sa mère l'a couronné; יבדל ויחלש Ps. 103. 4, qui t'environne de grâce et de miséricorde.

Hiph. Donner des couronnes : יבדל ויחלש Is. 23. 8, Tyr qui distribue des couronnes.

עטרה, *f.* (const. עטרה, plur. עטרות). Couronne, diadème : יבדל ויחלש II Sam. 12. 30, la couronne de leur roi; יבדל ויחלש Zach. 6. 11, et en fais des couronnes; יבדל ויחלש Prov. 12. 4, une femme vertueuse est la couronne de son mari.

עטרה, *n. pr.* Atarah, mère d'Onam, I Chr. 2. 26.

עטרות (les couronnes) *n. pr.* 1° Ataroth, ville de la tribu de Gad, Nomb. 32. 3, 34. — 2° Ataroth, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 16. 7; appelée aussi יבדל ויחלש Job 16. 5. — 3° עטרה I Chr. 2. 54, (la couronne de la maison de Joab) nom d'une ville ou d'une famille. — 4° עטרה Nomb. 32. 35, ville de la tribu de Gad.

עיר (ruine) *n. pr.* Ai, ville importante des Chananéens, Gen. 12. 8.

עיר *m.* (rac. עיר ou עיר, plur. עירים). Ruine, monceau de pierres : יבדל ויחלש Mich. 1. 6, je ferai de Samarie comme un monceau de pierres qu'on ramasse dans un champ; יבדל ויחלש Mich. 3. 12, et Jérusalem deviendra un monceau de pierres, pour עיר (v. עיר et עיר).

עיר *n. pr.* d'une ville, Néh. 11. 31.

עיר (v. עיר).

עיר *n. pr.* Le mont Ebal, en face du mont Garizim, Deut. 11. 29.

עיר (ruines) *n. pr.* Lyon, ville forte de la tribu de Nephthali, I Rois 15. 20.

עיר (v. עיר) Fondre sur : יבדל ויחלש I Sam. 25. 14, il les a rebutés par des paroles rudes, il a invectivé contre eux.

עיר *m.* (const. עיר). Oiseau de proie : יבדל ויחלש Job 28. 7, un sentier que l'oiseau de proie ne connaît pas; יבדל ויחלש Jér. 12. 9, mon héritage est-il devenu pour moi comme un oiseau de proie teint de sang? **Collect.** : יבדל ויחלש Gen. 15. 11, les oiseaux de proie vinrent fondre sur les bêtes mortes. *Au fig.* : יבדל ויחלש Is. 46. 11, j'appelle de l'orient un oiseau de proie, c.-à-d. un conquérant.

עיר *n. pr. m.* 1° D'une ville de la tribu de Juda, I Chr. 4. 3, Jug. 15. 8, II Chr. 11. 6. — 2° D'un rocher, près de cette ville, Jug. 15. 8, 11.

עיר et **עיר** (collines des monts Abarim) *n. pr.* 1° D'une partie de la montagne Abarim, Nomb. 33. 44, 45. — 2° Iyim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 29.

עיר chald. Haut : יבדל ויחלש Rituel, au delà de, au-dessus de.

עיר *m.* (v. עיר). Éternité, perpétuité : יבדל ויחלש II Chr. 33. 7, à perpétuité, pour toujours.

עילי *n. pr. m.* I Chr. 11. 29.
 עילם *n. pr.* Elam, fils de Sem, Gen. 10. 22; souche d'un peuple perse, Gen. 4. 1; la capitale Susan (Suse) qui est dans la province d'Elam, Dan. 8. 2.
 עים Force, puissance : בעים רוחו Is. 41. 15, par la force de son vent.
 עין ou עין Regarder d'un mauvais œil. Ex. unique : רחמי שאול עין את דוד I Sam. 18. 9 (*keri*), Saül voyait David de mauvais œil.
 עין *f.* (const. עין, avec suff. עיני, *duel* et *pl.* עינים, const. עיני, une fois Is. 3. 8, *pl.* עינות, const. עינות seulement sens 3° les sources). 1° Œil, regard : לא תחשב עין לא עוז Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie pas de voir; לבבתי באחד לעינה (*keri* באחד) Cant. 4. 9, tu m'as ravi le cœur par l'un de tes regards; Job 29. 15, je servais d'yeux à l'aveugle; יהיה לנו לעינים Nomb. 10. 34, tu nous serviras d'yeux, c.-à-d. de guide; יהי בעיני אולי יראה ה' בעיני II Sam. 16. 12, peut-être Dieu verra-t-il les larmes de mes yeux; *cheth.*: בכורי verra-t-il mon affliction. On dit *métaph.*: רום עינים Prov. 21. 4, גבה עינים Ps. 101. 5, la hauteur du regard; ועינים ופסו Ps. 18. 28, des yeux hautains; pour : orgueil, l'orgueilleux; ויש עינים Job 22. 29, celui qui baisse les yeux, qui est humble; טוב עין Pr. 22. 9, bon, charitable; רע עין Prov. 23. 6, de l'avare, de l'homme envieux; de même : ורעה עינה באחיה האביון Deut. 15. 9, ton œil regardera sans pitié ton frère qui est pauvre; מדור עינים Habac. 1. 13, toi dont les yeux sont purs; במרח עינים Gen. 38. 14, dans le carrefour; selon d'autres : près de la double source, ou à la porte de la ville d'Enayim. — Souvent un *verbe* sous-entendu : בלתי אל דבן עיניו Nomb. 11. 6, nos yeux ne voient que la manne, ne se tournent que vers la manne; עיני תמיד אליה Ps. 25. 15, j'éleve sans cesse mes regards vers Dieu; עינה עיניו II Chr. 20. 12, nos yeux, nos regards, sont tournés vers toi; לתי עין אדם Zach.

9. 1, l'Éternel a l'œil sur l'homme; המיד עיני ה' אליהם Deut. 11. 12, l'Éternel ton Dieu a continuellement les yeux sur ce pays; ויני בנאמי ארץ Ps. 101. 6, mes yeux veillent sur les fideles de la terre; *sens opposé* : רוחו רגליו עיני ארץ ה' בממלכתו Amos 9. 8, voici, les regards de l'Éternel sont tournés contre ce royaume (pécheur); avec על : עיניו על הדרך ארש Job 34. 21, ses yeux sont ouverts sur les voies de l'homme; הנה עין ה' אל הרמאי Ps. 33. 18, voici, l'œil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent; *sens défavorable* : עיניו Job 7. 8, tes yeux seront sur moi, et je ne serai plus; avec אחרי : ואתרי גולי אבותם היו עיניהם Ez. 20. 24, et parce que leurs yeux étaient après les idoles de leurs pères. — לעינים Sous les yeux, à la vue, en présence de, en face de : לא רדעו בעינה לויט. 25. 53, qu'il n'exerce pas sur lui une domination rigoureuse sous tes yeux; לעיני בני החמה Gen. 23. 8, en présence des Héthiens. — Aux yeux de, dans la pensée, le jugement de : הוי חכמים בעיניהם Is. 5. 21, malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux, dans leur propre opinion; יהיה כפצחוק בעיני חתניו Gen. 19. 14, mais il parut aux yeux de ses gendres qu'il le disait en se moquant; בטוב בעינה שב Gen. 20. 15, établis-toi où il te plaira; אברעה בעיני אדניו Exod. 21. 8, si elle déplait à son maître; ונעלמה בעיני כל הוי Job 28. 21, elle est cachée aux yeux de tous vivants; אם עיני חצרת נעטחה Nomb. 15. 24, si la faute a été faite hors des yeux, c.-à-d. à l'insu, de l'assemblée; בין עינה Exod. 13. 9, entre tes yeux, sur ton front.
 2° Face, visage, apparence, couleur, éclat; face d'un pays, surface : עין עין Nomb. 14. 14, face à face, d'une manière visible; ופסו עינים I Sam. 16. 12, d'un beau visage, ou : ayant de beaux yeux; ופסו עין חמלילה Nomb. 11. 7, elle avait la couleur du bdellium; חננע עפס בעיניו Lévit. 13. 5, la plaie a gardé la même apparence, la même

couleur; *עין* *נבואה* *עין* Prov. 23. 31, quand (le vin) fait briller sa couleur dans la coupe; *עין* *החשמל* Ez. 4. 1. comme l'éclat d'un métal brillant; *עין* *הארץ* Exod. 10. 8, ils couvriront la surface de la terre.

3° *Plur.* *עירות*, const. *עירות* (v. *עיר*). Source : *עין* *המים* Gen. 16. 7, une source d'eau; *עירות* *ההום* Prov. 8. 28, les sources de l'abîme. — Plusieurs sources portent des noms particuliers : *עין* *הגל* Jos. 15. 7, la source du Foulon, aux confins des tribus de Benjamin et de Juda; *עין* *החורן* Neh. 2. 13, la source du Dragon, près de Jérusalem; *עין* *המורה* Jos. 17. 7, la source près de la ville de Thapouah.

עין *n. pr.* 1° Ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7. — 2° Ville dans le nord de la Palestine, Nomb. 34. 11. Plusieurs autres villes tirent leurs noms des sources voisines :

עין *גדי* (source du chevreau) Ville dans le désert de Juda, Jos. 15. 62.

עין *גנים* (source des jardins) 1° Ville dans la plaine de Juda, Jos. 15. 34. — 2° Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין *הדבר* (source de la demeure) Ville de la tribu de Manassé, Ps. 83. 11, Jos. 17. 11.

עין *חיה* (source vive) Ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 21.

עין *העזר* (source de l'herbe) Ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37.

עין *המשפט* (source du jugement) Ville appelée aussi Kades, Gen. 14. 7.

עין *המלח* (source des veaux) Ville près de la mer Morte, Ez. 47. 10.

עין *השמש* (source du soleil) Ville aux confins de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 7.

עין (v. *עין*).

עין *n. pr.* d'une ville, selon quelques-uns, Gen. 38. 21 (v. l'exemple à *עין* 1°).

עין (deux sources) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34.

עין *n. pr. m.* Nomb. 1. 15.

עין (v. *עין*) Être fatigué, épuisé : *עין* *נפש* *לירגום* Jér. 4. 31, mon âme est épuisée, défaillie, à cause des meurtriers.

עין *adj.* (*fém.* *עין*). Las, fatigué, épuisé (de fatigue, de soif), altéré : *עין* *נפש* *אנכי* Gen. 25. 30, car je suis fort las; *עין* *נפש* *לעמל* Is. 46. 1, une charge à une bête fatiguée; *עין* *נפש* *נרדמה* Is. 29. 8, lorsqu'il se réveille, il est encore las; *עין* *נפש* *עין* Jér. 31. 25, une âme languissante; *עין* *נפש* *בארץ* Is. 32. 2, dans un pays aride.

עין *f.* (*rac.* *עין*). Obscurité : *עין* *נפש* *נחור* Amos 4. 13, il fait l'aube et l'obscurité; avec *ח* parag. : *עין* *נפש* Job 10. 22.

עין *n. pr.* 1° Ephah, fils de Midian, Gen. 25. 4, souche d'un peuple; la contrée Ephah, Is. 60. 2. — 2° Ephah, fils de Jahdaï, I Chr. 2. 47. — 3° Ephah, concubine de Caleb, I Chr. 2. 46.

עין (épuisé) *n. pr. m.* Jér. 40. 8.

עין (v. *עין*).

עין *m.* Anon, jeune âne : *עין* *נפש* *אדם* Job 11. 12, l'homme qui est né comme un âne sauvage (v. l'explication du verset à *עין*, page 315); *עין* *נפש* Gen. 49. 11, son âne; *plur.* : *עין* *נפש* *והעדרים* Is. 30. 24, les taureaux et les ânes.

עין *verbe* (v. *עין*).

עין *f.* (*plur.* *עין*, v. *עין*, une fois *עין* Jug. 10. 4). Ville : *עין* *נפש* *העיר* Gen. 19. 4, et les gens de la ville; *עין* *נפש* *אכל* *במקרים* Gen. 41. 48, il mit les vivres en réserve dans les villes; *עין* *נפש* *אכל* *במקרים* Is. 14. 21, et qu'ils ne remplissent pas de villes la face de la terre, ou : qu'ils ne remplissent la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. II *עין* et *עין*); selon d'autres : (alors, quand cette race ne sera plus) on remplira de villes, etc.; *עין* *נפש* *אכל* *במקרים* Ps. 46. 5, ville de Dieu; *עין* *נפש* *אכל* *במקרים* Is. 52. 1, Dan. 9. 24, ville sainte; *עין* *נפש* *אכל* *במקרים* II Chr. 25.

28, ville (capitale) de Juda : noms divers donnés à Jérusalem ; עיר קדור Gen. 24. 10, la ville que Nahor habitait ; חֶשְׁבוֹן וְכָל-עֲרֵיָהּ Jos. 13. 17, Hesbon et les villes et villages qui étaient dans le voisinage ; quelquefois pour partie de la ville, quartier : עִיר-הַמֶּלֶךְ II Rois 10. 25, jusqu'au quartier où était le temple de Baal ; עִיר הַמַּיִם II Sam. 12. 27, la ville des eaux, partie de la ville de Rabba, siège du gouvernement. Ce mot entre dans la composition d'un grand nombre de noms de villes. (הַרְסָם v. עִיר הַרְסָם).

עִיר-הַחֶמֶל (ville de sel) Jos. 15. 62, dans le désert de Juda.

עִיר-נָחֹשׁ (ville de serpent) I Chr. 4. 12.

עִיר שֶׁמֶשׁ (ville du soleil) Jos. 19. 41, appartenant à la tribu de Dan.

עִיר הַתְּמָרִים (ville des dattes) Deut. 34. 3, II Chr. 28. 15, nom donné à Jéricho.

עִיר n. pr. d'un homme, I Chr. 7. 12.

עִיר (rac. עָוָר) haine, colère, vengeance ; *concr.* ennemi : וְלֹא אָבוֹא בְעִירֵי Osée 14. 9, je ne viendrai point avec haine, colère ; selon d'autres : je ne viendrai, résiderai pas, dans une autre ville (que Jérusalem) ; הַשִּׁלְחִי עִלְיָהּ מִחַיִּים Jer. 15. 8, je ferai tomber sur elle soudainement la vengeance, ou l'ennemi, et la terreur (v. עָר).

עִיר chald. m. (rac. עָוָר, pl. עִירִין). Celui qui veille, nom donné aux anges : עִיר וְקָדוֹשׁ Dan. 4. 10, un être veillant et saint ; בְּגִזְרַת עִירִין Dan. 4. 14, par le décret de ceux qui veillent, des anges.

עִירָא (qui veille) n. pr. 1° Ira, prêtre, II Sam. 20. 26. — 2° De deux généraux de David, II Sam. 23. 26, 37.

עִירָד n. pr. Irad, fils de Henoch, petit-fils de Caïn, Gen. 4. 18.

עִירו (sa ville) n. pr. m. I Chr. 4. 15.

עִירִי (ma ville) n. pr. m. I Chr. 7. 7.

עִירָם (leur ville) n. pr. Iram, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 43.

עִירָם et עִירָם (v. עִירָם) 1° adj. Nu :

Gen. 3. 11, (quit'a dit) que tu étais nu ? *Plur.* : וְיָדַעְתָּ כִּי עִירָמָם הָיָה 3. 7, ils connurent qu'ils étaient nus. — 2° *Subst.* Nudité : וּבְעִירָם וּבְחֹסֶר עַל Deut. 28. 48, dans la nudité et dans le besoin de toutes choses.

עִישׁ f. (v. II עִישׁ) Constellation, la grande Ourse : וְעִישׁ עֵל-בְּגִידָהּ Job 38. 32, l'étoile de l'Ourse avec ses satellites.

עִירָה n. pr. d'une ville, Is. 10. 28.

עִקְבֹר (v. עִקְבֹר) n. pr. m. 1° Gen. 36. 38. — 2° II Rois 22. 12.

עִקְבֵישׁ m. Araignée : וְקִדְרֵי עִקְבֵישׁ Is. 59. 5, et des toiles d'araignées.

עִקְבֹר m. Souris, rat des champs : וְהָעִקְבֹר לֵוִיִּם Lévit. 11. 29, et la souris ; וְצִלְמֵי עִקְבֹרֵיכֶם I Sam. 6. 5, et des figures de vos rats.

עִכּוֹ n. pr. Acco, port de mer dans le pays d'Asér, habité par les Chananéens, Jug. 1. 31 (Ptolémaïde, Saint-Jean d'Acree).

עִכּוֹר (attristé) n. pr. d'une plaine près de Jéricho, Jos. 15. 7.

עִכְוָן n. pr. Achan, fils de Charmi, Jos. 7. 1 (עִכְוָן I Chr. 2. 7).

עִקְמֵם *Kal* inusité. *Pi.* Faire retentir des clochettes : וּבְרַגְלֵיהֶם הָעִקְמֵמוֹ Is. 3. 16, et faisant du bruit avec leurs pieds, elles font retentir les chatnettes, ou clochettes, qu'elles portent aux jambes.

עִקְמֵם m. 1° Chatnette, espèce d'ornement que les femmes portaient aux pieds : הַתְּאֵרָה הָעִקְמֵמִים Is. 3. 18, l'ornement des sonnettes, des chatnettes. — 2° Chaîne, corde : וּבְעֵקֶם אֶל-מִסְוֵי אֲוִיל Prov. 7. 22, et comme un fou avec la chaîne, la corde, par laquelle on le traîne pour être châtié.

עִקְסָה n. pr. Achsah, fille de Caleb, Jug. 1. 12.

עִכְרַר Troubler, affliger, rendre malheureux : וְכָרַר אֲבִי אֲדֹנָיְךָ I Sam. 14. 29, mon père a troublé le pays (le peuple) ; עִכְרַרְךָ I Rois 18. 17, celui qui trouble Israël ; עִכְרַתָּם אֲתִי Gen. 34.

30, vous m'avez troublé, affligé; **נָצַח** וְדִירָה **מִבְּמִרְי** Jug. 11. 35, tu es du nombre de ceux qui m'affligent; וְעִבְרֵי שְׂאֵרֵי אֶבְרָרִי Prov. 11. 17, l'homme cruel fait souffrir sa propre chair, c.-à-d. se rend malheureux lui-même; עִבְרֵי בְּיָרֵחוֹ Prov. 15. 27, celui qui recherche le gain déshonnête trouble sa maison.

Niph. Être troublé, être agité, excité: וּבְכָאֲבִי נָצַחְתִּי Ps. 39. 3, ma douleur était vive, déchirante. *Part.* employé *subst.* Trouble: וּבְהִבְיָאֵת רֵשַׁע נָצַחְתִּי Prov. 15. 6, mais dans le revenu du méchant il y a du trouble, du désordre.

עָכַר *n. pr.* (v. עָכַר).

עָכָרָן (*affligé*) *n. pr. m.* Nomb. 1. 13.

עֲכָשׁוּב *m.* Vipère, aspic: חֲמַת עֲכָשׁוּב Ps. 140. 4, le venin d'aspic.

עַכְשָׁיו *adv.* Maintenant, à présent, Rituel, Aboth.

עַל *et* עַל *1° m.* Élévation; *concr.* celui qui est élevé, Très-Haut: וְאֵל-עַל וְקָרְאוּ Osée 11. 7, (les prophètes) rappellent le peuple au Très-Haut; וְשׁוּבוּ וְעַל-עַל Osée 7. 16, ils retournent, mais non pas au Très-Haut; ou: ils retournent aux idoles. — *2° Adv.* Haut, hautement: עַל הַקָּמַח II Sam. 23. 1, l'homme qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince. — *עַל-עַל* D'en haut: וְעַל-עַל הַשָּׁמַיִם מְעַל Gen. 49. 25, les bénédictions du ciel, d'en haut; וְקָרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מְעַל Ps. 50. 4, il appellera le ciel d'en haut.

עַל *prép.* (*pl. const.* עַלִי, *poét.*; avec suff. עַלִי, עַלִיךָ, עַלִיךְ, *poét.* עַלִימוֹ). *1°* Marquant la position: sur, dans presque toutes les acceptions de cette préposition; dans: וְהוֹאֵל-שָׁכַב II Sam. 4. 7, il était couché sur son lit; עַל אֲרָצוֹתָי Is. 14. 2, sur la terre de l'Éternel; וְעַל-אֲרָצוֹתָי טָמְאוּ חֲמָוָה Amos 7. 17, tu mourras dans une terre souillée; עַל-עַל-בְּיָרֵחוֹ Is. 38. 20, dans la maison de l'Éternel; וְעַל-עַל-בְּמִרְיָי מִשׁוֹשׁ Is. 32. 13, (des ronces crottront) sur (les ruines) de toutes les maisons de plaisir; עַל-עַל-עַל-עַל Exod. 23. 13,

qu'il ne soit pas entendu sortir de ta bouche, *exact.* sur ta bouche, sur tes lèvres; לֹא-רִגַל עַל-לְשׁוֹנִי Ps. 15. 3, il ne calomnie pas par sa langue. — Des vêtements qu'on porte, qu'on a sur soi: וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Gen. 37. 23, la robe bigarrée qu'il portait; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Exod. 28. 35, et Aaron en sera revêtu quand il fera le service; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Deut. 7. 25, l'or et l'argent qui seront sur elles; וְעַל-עַל-עַל-עַל-עַל Job 24. 9, ce qui est sur le pauvre, les habits qu'il porte. — Quand il s'agit d'une charge, d'un fardeau, d'une obligation morale: וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Is. 1. 14, elles me sont devenues à charge; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Gen. 34. 12, imposez-moi, exigez de moi, une forte somme; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Ps. 56. 13, je m'acquitterai, ô Dieu! des vœux que je t'ai faits; *exact.* il m'appartient, il est de mon devoir, de m'acquitter, etc.; וְעַל-עַל-עַל-עַל-עַל II Sam. 18. 14, et c'eût été à moi de te donner; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Neh. 13. 13, et leur charge était de distribuer (ce qu'il fallait) à leurs frères.

עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Exod. 34. 1, j'écrirai sur les tables; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Job. 38. 26, pour faire pleuvoir sur une terre (où, etc.); עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Is. 40. 9, monte sur une haute montagne; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Esth. 7. 10, ils pendirent Aman à la potence. A ce sens se rattachent les exemples suivants: עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Ps. 56. 1, sur l'air de la colombe muette; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Job 30. 16, mon âme se répand sur moi, c.-à-d. répand des larmes sur moi, ou: mon âme se fond en moi; עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Gen. 27. 13, que la malédiction que tu crains, mon fils, tombe sur moi; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Gen. 42. 36, tous ces maux retombent sur moi; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Jér. 3. 16, elle (l'arche) ne leur viendra pas dans l'esprit; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Deut. 13. 1, tu n'y ajouteras rien; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל II Sam. 4. 2, Béeroth aussi était réputée de Benjamin; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Jér. 4. 20, ruine sur ruine, malheur sur malheur; וְהָיָה עַל-עַל-עַל-עַל-עַל Is. 32. 10,

après une année et des jours, *exact*. des jours ajoutés à une année; על-נפשו Gen. 28. 9, outre les femmes qu'il avait déjà; על-סל אָהר Exod. 29.3, dans un panier.

2° Sur, au-dessus (sans contact entre les deux objets) : על-המים Ps. 29.3, (la voix de l'Éternel) retentit sur les eaux; על-הארץ Gen. 19. 23, le soleil se levait sur la terre; על מְשֹל־מֶלֶךְ régner sur; על établir sur; et sans *verbe*: על אֲשֶׁר על-הבית Is. 22. 15, (qui est établi sur la maison) le chef de la maison, l'intendant; על עֲבַח-עֲבַח עֲסַד-וְגֹן על couvrir, être un abri sur, protéger, envelopper.

3° Au-dessus, au delà, plus que (v. מן): על ראש שמחתי Ps. 137. 6, au-dessus de ma principale joie; על-מל-סביביו Ps. 89. 8, il est plus redoutable que tous ceux qui l'environnent; על-נהרה Lévit. 15. 25, au delà du temps de son impureté.

4° על marque le but, le motif. Pour, à cause de, en faveur de : יהפיל עליכם Job 42. 8, (Job) priera pour vous; על-אשר-נלחם אבי עליכם Job 9. 17, car mon père a combattu pour vous; על-עלך Ps. 44. 23, c'est à cause de toi que nous sommes égarés; על-חבדך Dan. 12. 1, qui tient ferme pour les enfants de ton peuple, c.-à-d. qui les défend, protège; על-חןך Gen. 20. 3, tu vas mourir à cause de la femme (que tu as prise). De là על-כן à cause de cela; על-מה pourquoi; על-מה pourquoi? avec l'*inf.*: על-צדקו נמשו במלואיהם Job 32. 2, parce qu'il s'est cru lui-même plus juste que Dieu; על השנה החלום Gen. 41. 32, et quant à ce que le songe a été réitéré. Dans ce sens על se met après les verbes שמח, se réjouir; ענן, pleurer, se lamenter, etc. Après beaucoup de verbes qui expriment une affection, על indique le rapport à l'objet qui produit cette affection. On dit encore על parler au sujet de, על prophétiser, על avoir des visions au sujet de.

5° על exprime un rapport de proxi-

mité, de voisinage. Devant, autour, auprès de, près de, à côté de : על-אשר Exod. 27. 21, (le voile) qui est devant l'arche de témoignage; על-חומו I Sam. 25. 16, ils ont été une muraille autour de nous; על-העין Gen. 16.7, près de la source; על-יני Nomb. 24. 6, près d'un fleuve; על-היין Prov. 23. 30, (ceux qui s'attardent) auprès du vin; על-הקוח האם על-הבנים Deut. 22.6, tu ne prendras pas la mère quand elle est auprès de, ou sur, ses petits; selon d'autres : tu ne prendras pas la mère avec les petits; על-צואריו Gen. 45. 14, à son cou (attaché à son cou en l'embrassant); על-פתי רעי Job 31. 9, (si j'ai dressé mes embûches) à la porte de mon prochain; על-רמינו Zach. 3. 1, à sa droite; על-אנשים נאבדים עליו Gen. 18. 2, trois hommes se tiennent, parurent, près de lui; על-משה ועבדו Exod. 18. 13, le peuple se tenait autour de Moïse; על-רובו Ps. 50. 5, qui font alliance avec moi près des sacrifices, c.-à-d. en m'offrant des sacrifices; על-אלהים Ps. 7.11, mon bouclier est en Dieu; על-אחריה Ez. 41. 15, au derrière du temple; על-לפני Ez. 40. 15, devant. Fréq. avec על (v. à 3°, 5°, 6°).

6° Sens divers. A) comme אַל et ל Vers, à : על-הם Jos. 2. 8, elle monta vers eux; על-אבשלום II Sam. 14. 1, le cœur du roi penchait vers Absalon; על-י השוקו Cant. 7. 11, son désir tend à moi; על-רמיך Gen. 24 49, je me tournerai à droite; על-ימיך Job 22. 2, certes c'est à lui-même que (le sage) est utile; על-י חשמה לבה על-עבדך איוב Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit, ton attention, vers mon serviteur Job? אַם-על-הפלה טוב Esth. 3. 9, s'il plait au roi; על-י חסד I Sam. 20. 8, tu feras cette grâce à ton serviteur; על-י שירי Ps. 104. 34, puissent mes paroles lui être agréables! על-י חסדו Prov. 29.5, (l'homme qui flatte son prochain) tend un piège à, ou devant, ses pieds. B) comme עד Jusque : על-ינפוחו הארץ

Job 37. 3, jusqu'aux extrémités de la terre; **על-ממרו** Ps. 48. 15, jusqu'à la mort. C) Comme **עם** et **ב** Avec : **על-שמה** **על-שם** Exod. 28. 11, avec les noms, ou selon les noms, des fils d'Israel; **על-האישים** Exod. 35. 22, les hommes avec les femmes; **על-הבית** Job 38. 32, la grande Ourse avec ses satellites. D) De manière : **על-דבקה** Esth. 9. 26, de cette manière, ou au sujet de ces événements; ou au sujet **על-שקר** Lévit. 5. 22, (et qu'il jure) d'une manière fausse, c.-à-d. fausseté; **על-נקמה** Jér. 6. 14, légèrement; **על-הרר** Ps. 31. 24, abondamment. E) Contre : **על-י השובי** Jér. 11. 19, ils ont médité de mauvais desseins contre moi; **על-י השובי** **על-י השובי** Jug. 16. 12, les Philistins viennent sur, ou contre, toi; **על-י** Ez. 5. 8, voici, je viens contre toi; **על** se lever contre quelqu'un (v. à **הנהו** et à **צור**). — **על-פני** Devant, en face de, avant, etc. (v. **פנים** 7°; **על-פני**, v. **פניו**) : **על-י החרב** Gen. 27. 40, tu vivras par ton épée; **על-י החרב** Is. 38. 16, c'est par cela qu'on vit, exact. par elles, par les années primitivement fixées; **על-ישם חומר** Esth. 9. 26, du nom de Pour.

7° **על** et **על** Parce que : **על לא-חוסם עשאו** Is. 53. 9, parce qu'il n'a point commis d'iniquité, ou : quoiqu'il n'ait, etc.; **על לא-שמרו הורקהו** Ps. 119. 136, parce qu'ils n'ont point observé ta loi; **על אשור עזבו אד-בריתו** Deut. 29. 24, parce qu'ils ont abandonné l'alliance de l'Éternel; **על גי-אין** Deut. 31. 17, parce que Dieu n'est pas au milieu de moi.

Avec d'aut. es **prépositions**. **על** Selon : **על גבול גבולו קבל ושלם** Is. 59. 18, il récompensera selon les mérites. **על** De dessus, au-dessus, d'auprès de : **על תהטל** Gen. 24. 64, elle se jeta en bas de dessus le chameau; **על קרעהו** **על קרעהו** Gen. 40. 19, Pharaon te fera couper la tête, exact. fera enlever ta tête de dessus toi; **על כל-האשרים** Esth. 3. 1, (il mit son trône) au-dessus de celui de tous les princes; **על-גדול** **על**

על Ps. 108. 5, car ta miséricorde est grande, elle atteint jusqu'au-dessus des cieus; **על גבה** Eccl. 5. 7, quelqu'un qui est élevé par-dessus ceux qui sont élevés; **על שפי** Deut. 9. 17, je les jetai (hors) de mes deux mains; **על שפי** Jug. 16. 20, que l'Éternel s'était retiré de lui; **על שפי** Job 30. 30, ma peau est devenue noire sur moi, ou : se détache de moi; **על שפי** Is. 34. 16, recherchez dans le livre de l'Éternel; **על שפי** Nomb. 16. 26, retirez-vous des tentes de (ces) hommes; **על שפי** Gen. 42. 24, il s'éloigna d'eux; **על שפי** Jér. 36. 21, (tous les princes) qui étaient placés auprès, ou autour, du roi. — **על** Au-dessus de, sur, auprès de : **על** Néh. 12. 37, au-dessus de la maison de David; **על** Gen. 1. 7, au-dessus du firmament; **על** Néh. 12. 31, sur la muraille; **על** II Chr. 26. 19, auprès de l'autel de l'encens.

על chald. (avec suff. **על-יהו**, **על-יהו**, **על-יהו**). **על-יהו** Sur, au-dessus, dans : **על-יהו** Dan. 2. 28, dans ton lit; **על-יהו** 2. 46, sur sa face; (pour **על-יהו** et **על-יהו** Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; **על-יהו** Dan. 6. 19, loin de lui (v. l'exemple à **על-יהו** Esdr. 5. 17, s'il semble bon au roi; **על-יהו** Dan. 2. 24, (puisse mon conseil) te plaire.

על et **על** m. (avec suff. **על-יהו**). **על** Joug : **על-יהו** Nomb. 19. 2, (une vache) qui n'ait point encore porté de joug; **על-יהו** I Rois 12. 11, d'un pesant joug; pour : d'un esclavage dur; **על-יהו** Lament. 3. 27, il est bon pour l'homme de porter le joug dans sa jeunesse, c.-à-d. de connaître les malheurs, les épreuves, de la vie.

על chald. **prépos.** Au dessus : **על-יהו** Dan. 6. 3, et au-dessus d'eux.

על (joug) n. pr. m. I Chr. 7. 39.

על adj. Bègue, qui bégaye : **על-יהו**

עלגים Is. 32. 4, la langue de ceux qui bégayent.

• עלבון *m.* Rituel, mépris, injure.

עלה *(fut. העלה)* 1° Monter : באר עלה Nomb. 21. 17, monte, ô puits! ואר העלה Gen. 2. 6, une vapeur montait de la terre. Avec אל et על : ומשח עלה Exod. 19. 3, Moïse monta vers Dieu; אעלה על-במתי עב Is. 14. 14, je monterai aux hauteurs des nuées. Avec ל et ב : ב עלה למרום : Ps. 68. 19, tu es monté vers les hauteurs; מיריעה בהררי Ps. 24. 3, qui montera à la montagne de l'Éternel. Avec un régime direct : בני עלה משכבי אבירי Gen. 49. 4, car tu es monté sur la couche de ton père. Souvent, aller d'un pays vers un autre situé plus haut, comme, par exemple, aller de l'Égypte, de l'Assyrie, de Babylone, à la Palestine, du royaume d'Israël vers la Judée : ויעל אברהם ממצרים Gen. 13. 1, Abram s'en alla de l'Égypte montant (vers le sud); ועלה מן-הארץ Exod. 1. 10, (de peur) qu'il ne sorte du pays (de l'Égypte); חללים משכבי העולה Esdr. 2. 1, les exilés qui remontèrent de la captivité; כעלה ביהודה Is. 7. 6, allons en Judée.

On emploie souvent עלה quand il s'agit d'aller au temple, à un lieu sacré; d'aller devant un juge, un supérieur, etc. : ונעלה ביה-אל Gen. 35. 3, montons à Beth-El; מדי עלתה בבית ה' I Sam. 1. 7, chaque fois qu'elle montait à la maison de Dieu; ויעלו אליה בני ישראל ללכת למשפט Jug. 4. 5, les Israélites montaient vers elle pour être jugés; לא נעלה Nomb. 16. 12, nous n'irons pas (auprès de Moïse); Ruth 4. 1, Booz monta à la porte (de la ville où siègeaient les juges). — D'une route, contrée : במסלות אשר אתה עלו ביה-אל Jug. 20. 34, dans les routes dont l'une monte, conduit, à Beth-El; ועלה תבואל Jos. 13. 7, cette frontière monta vers Debir; חמדבר עלו מירידו בהר ביה-אל Jos. 16. 1, le désert montant de Jéricho par la montagne jusqu'à Beth-El.

On dit עלה monter, s'élever. De la

fumée : עלה קיטר הארץ Gen. 19. 28, une fumée montait de la terre. — De la colère : ונס-אה עלו בישראל Ps. 78. 24, et sa colère s'éleva contre Israël; אמ-ריו ומושל; ועלה עליו Eccl. 10. 4, si l'esprit de celui qui domine s'élève contre toi. — De l'aube du jour : ויבמו חשורו עלה Gen. 19. 15, et lorsque le jour se leva. — Des plantes. Pousser, croître, produire : עלתה נאח Gen. 40. 10, (la vigne) poussait des fleurs; ועלה ששיר ושירה Is. 5. 6, elle produira des ronces et des épines; et monteront; des ronces et des épines y monteront; tout produisait des orties, ou : tout était changé en orties; ועלתה באר כעלה Amos 8. 8, (la terre) sera toute inondée comme d'un fleuve; ובשר עלה Ez. 37. 8, et il y crût de la chair. — Emparter une ville par escalade, s'en emparer : עיר עלה חכם Prov. 24. 22, le sage s'empare de la ville des forts; שחר מואב ופריה עלה Jér. 48. 15, Moab est dévastée, et (l'ennemi) s'est emparé de ses villes; selon d'autres : ses villes ont été brûlées ou détruites. — Du sort : אשר עלה עליו חומרל לוי Lévit. 16. 9, (le bouc) sur lequel le sort sera tombé, que le sort aura désigné (pour être consacré) à l'Éternel. — D'un vêtement : ויבגר עלתם שעטנו לא ועלה עלה Lévit. 19. 19, tu ne mettras pas sur toi un vêtement tissu de diverses sortes de fil de laine et de lin; exact. un des vêtements, etc., ne viendra pas sur toi, ne te couvrira; ועלו אבר בנשרים Is. 40. 34, ils pousseront des ailes comme les aigles; de même : עלתה ידו על-ידי רעבו Zach. 14. 13, et sa main s'élèvera contre la main de son prochain. — D'un bandage qu'on applique sur une plaie : מדוע לא עלתה ארבתו ברה-עמי Jér. 8. 22, pourquoi la guérison de mon peuple n'avance-t-elle pas? — D'un rasoir : מורה לא-עלה על-ראשי Jos. 16. 17, le rasoir n'a jamais passé sur ma tête. — Des sacrifices : עלתה חמקחה II Rois 3. 20, à l'heure où l'on offrait l'oblation; ועלה חמקחה לא-יעלו Lévit. 2. 12, mais ils ne seront pas mis, offerts, sur l'autel.

2° Monter, s'élever dans les airs, se dissiper, disparaître, être enlevé : *והעל שֶׁכְּבַר הַטָּל* Exod. 16. 14, et quand cette couche de rosée s'était dissipée, était évanouie ; *וְעָלוּ גֵרִישׁ בְּצֵחוֹ* Job 5. 26, comme un monceau de gerbes est enlevé, apporté, à la grange en sa saison ; *וְיִסְרְחֻם בְּאֶבֶק יַעֲלֶה* Is. 5. 24, et leur fleur disparaîtra comme la poussière.

3° S'élever, s'agrandir, augmenter, surpasser : *עָלָה אֱלֹהִים בְּתַרְסָנָהוּ* Ps. 47. 6, Dieu s'est élevé au milieu de cris d'allégresse ; *וְהַעֲלָה הַמֶּלֶךְ מִדָּוִד* I Rois 22. 35, le combat devint de plus en plus rude ; *וַיַּעֲלֶה עִלְיָהּ* Deut. 28. 43, (l'étranger) s'élèvera au-dessus de toi ; *וְאָמַר עָלֶיךָ* Prov. 31. 29, tu les surpasses toutes.

4° Être rapporté, être mis : *וְלֹא עָלָה* I Chr. 27. 24, ce dénombrement ne fut point mis, rapporté, parmi ceux enregistrés dans les chroniques. — *עָלָה עֵלֶיךָ* Venir dans le cœur, se présenter à l'esprit : *עָלָה לְבָבְךָם* Jér. 51. 50, que Jérusalem revienne dans votre cœur, que son souvenir se présente à votre esprit ; *וְהָעֵלָה עֲלֵיכֶם* Ez. 20. 32, ce que vous méditez ; *קָרַבְנָה עֵלֶיךָ יְיָ* (v. à *יָרַד*, page 259).

Niph. 1° Être monté, être ramené : *וְהָעֵלָה עֲלֵי שֶׁשֶׁת לְשׁוֹן* Ez. 36. 3 (pour *עָלָה*), et parce que vous avez été portés sur les lèvres, que vous êtes devenus la fable ; *עָלָה עִם הַעֲלֹה הַגּוֹלָהּ* Esdr. 4. 14, quand on fit remonter (de Babylone à Jérusalem) ceux qui en avaient été transportés. — 2° Se lever : *עָלָה הַנּוֹעַן מִעַל מִשְׁכַּן* Nomb. 10. 11, la nuée se leva, se retira, de dessus le tabernacle. — 3° Être élevé, être majestueux. De Dieu : *מֵאֵר עָלֶיךָ* Ps. 97. 9, tu es infiniment élevé au-dessus de tous les dieux.

* *Pi.* : *עָלָה* Rituel, d'exalter, de louer (Dieu).

Hiph. 1° Faire monter : *וְרִימָה הָעֲלָהֶם* Jos. 2. 6, elle les avait fait monter sur le toit ; *וְלִהְיוּתָם מִשְׁמַר הַצֶּלֶן* Jug. 20. 38, qu'ils fissent monter une colonne

de fumée de la ville ; *וְאִשׁ הָעֵלָה מִמֶּרְדֵּךְ* Exod. 32. 1, qui nous a fait sortir du pays d'Égypte ; *וְהָעֵלָה* Il Sam. 2. 3, David fit remonter aussi les gens qui étaient avec lui. — De la colère : *וְעָלָה אָמָר* Prov. 15. 1, (une parole dure) excite la colère. — Faire croître : *וְהָעֵלֶיךָ עֲלֵיכֶם בָּשָׂר* Ez. 37. 6, je ferai croître la chair sur vous ; *וְהָעֵלָה אֶתְךָ מִמֶּרְדֵּךְ* Ez. 19. 3, elle a fait croître, c.-à-d. elle a élevé, un de ses lionceaux ; *וְהָעֵלֶיךָ מִצְלָה לְהַגְרָה* Jér. 33. 6, je lui apporterai une guérison, je lui rendrai la santé ; *וְהָעֵלֶיךָ עֲלֵי-עַלְמֵי-מִתְנַיִם* Amos 8. 10, je mettrai un sac sur tous les reins ; *עָלֶיךָ עָלֵי לְבוּשְׁתְּךָ* II Sam. 1. 24, qui mettait des ornements d'or sur vos habits ; *וְהָעֵלָה עֲלֵי-חֲמִצְוֹתָי* I Rois 10. 17, il employa (trois mines d'or) pour chaque bouclier. — Des offrandes, des sacrifices : *וְהָעֵלָה* Gen. 22. 2, offre-le là en holocauste ; *וְלֹא-הָעֵלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר־יְהִי* II Rois 17. 4, et parce qu'il n'envoyait, ne payait plus, le tribut au roi d'Assyrie ; *וְיִבְעֶלְמָה שְׁלַמָּה לְמִס־עֲבָד* I Rois 9. 24, Salomon les rendit tributaires, ou : les assujettit au servage ; *וְהָעֵלָה אֶת-הַנְּחֹתָי* Nomb. 8. 2, quand tu allumeras les lampes. — 2° Enlever : *אֶל-הָעֵלֶיךָ בְּחַצְרֵי* Ps. 102. 25, ne m'enlève pas au milieu de mes jours ; * *עָלֶיךָ אֲנִי עֲלֵיכֶם* Aboth, je vous compte, je vous accorde, une récompense.

Hoph. passif. *וְהָעֵלָה* Nah. 2. 8, elle sera enlevée ; *וְהָעֵלָה עֲלֵי-הַמִּזְבֵּחַ* Jug. 6. 28, (le second taureau) était offert en holocauste sur l'autel ; *וְהָעֵלָה עֲלֵי-סֶמֶר* II Chr. 20. 34, qui a été relaté dans le livre des rois d'Israel.

Hithp. S'élever, se gonfler : *וְאֶל-הָעֵלֶיךָ* Jér. 51. 3, et contre celui qui s'élève, c.-à-d. qui est fier, dans sa cuirasse ; * *בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הָעֵלָה* Rituel, le septième jour il s'est élevé.

עָלָה m. (rac. *עָלָה* croître, const. *עָלָה*, avec suff. *עָלָה*, *pl.* const. *עָלֵי*). Feuille : *עָלָה-וְיִזְרָא* Gen. 8. 11, une feuille d'olivier ; *עָלָה-הָאֶמֶץ* Gen. 3. 7, des feuilles de figuier.

עלה *f.* chald. Prétexte, fausse accusation : **עלה להשקתה** Dan. 6. 5, de trouver une cause, un prétexte, pour accuser.

עלה et **עולה** *f.* (*plur.* עולות). 1° Holocauste : **עלה חלקיך** Lévit. 9. 17, l'holocauste du matin ; **על-זבחיכם סמו על-זבחיכם** Jér. 7. 21, ajoutez vos holocaustes à vos victimes ; **שנא גנול בעולה** Is. 61. 8, moi qui déteste la rapine même dans l'holocauste ; l'holocauste provenant de vols ; selon d'autres, comme **עולה** : la rapine que fait la violence, l'injustice. — 2° Degré : **עולה על-זבחיך** Ez. 40. 26, ses sept degrés ; selon quelques-uns aussi : **ועלהו אשר יעלה ביה** I Rois 10. 5, l'escalier qu'il montait pour aller au temple, ou : l'holocauste qu'il offrait, etc.

עלה *f.* chald. Holocauste : **לעלות** Esdr. 6. 9, pour les holocaustes.

עלובה *f.* Défaillance : **ועלובה** Rituel, l'âme défaillante, brisée (*v.* עלה).

עלה *f.* (*עולה*). Iniquité : **בני עלה** Osée 10. 9, les enfants de l'iniquité, les hommes injustes.

עלה *n. pr.* Alvah, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 40.

עלומים *m. pl.* (*עלם*). Jeunesse, vigueur de la jeunesse : **ימי עלומי** Ps. 81. 46, les jours de sa jeunesse ; qui étaient remplis de vigueur de la jeunesse ; ou, ellipse : ses os sont pleins des suites des péchés de sa jeunesse.

עלה (*injuste*) *n. pr.* Alvan, fils de Sobal, Iduméen, Gen. 36. 23 ; **עלה** I Chr. 1. 40.

עלוקה *f.* Sangsue, ou monstre imaginaire qui suce le sang des hommes. Exemple unique, Prov. 30. 15, symbole de la cupidité, de l'insatiabilité.

עלות (*v.* עלי).

עלו (*v.* עלם et עלץ) Se réjouir, tréssaillir de joie : **ועלו לפניו** Ps. 68. 5, réjouissez-vous devant lui. Avec ג : **ואני ברי אעלותי** Hab. 3. 18, et moi je me réjouirai en l'Éternel ; **ועלו הסידים**

עלו Ps. 149. 5, les saints se réjouiront dans la gloire, ou : triompheront avec gloire ; **ועלו שרי וכל אשר-בו** Ps. 96. 12, que les champs et tout ce qui est en eux soient dans la joie, ou : témoignent leur joie. En mauvaise part : **ועלו מתי רשעים ועלו** Ps. 94. 3, jusqu'à quand les méchants triompheront-ils, se glorifieront-ils, dans leur orgueil ?

עלו *adj.* Joyeux : **ועלו מה** Is. 5. 14, et quiconque il y a en elle de joyeux (descendra dans le Scheol), ou : l'ennemi triomphera en elle, ou : le Scheol se réjouira d'elle comme d'une proie.

עלטה *f.* Profonde obscurité, ténèbres : **ועלטה חיה** Gen. 45. 17, il y eut une profonde obscurité.

עלי *n. pr.* Eli, grand prêtre, I Sam. 1. 3.

עלי *m.* Pilon : **בעלי** Prov. 27. 22, avec un pilon ; *plur.* : **ועלות** II Chr. 24. 14, et les mortiers, ou : et les coupes ; selon d'autres, *inf. Hiph.* de **עלה**, ou pour **ועלות** : (des vases) pour offrir, ou pour les holocaustes.

עלי *prép.* Sur (*v.* על).

עליא (*cheth.*) **עליאה** (*keri*) chald. *adj.* Élevé, souverain : **עליא** Dan. 3. 26, et **עליא** seul, Dan. 4. 14, le Dieu suprême, souverain.

עליה *f.* (*plur.* עליות). 1° Sallé haute, étage supérieur, grenier : **ועליה** Jug. 3. 23, les portes de la chambre (haute) ; **עליה קטנה** II Rois 4. 10, une petite chambre haute pratiquée dans le mur ; **ועליה מרווחים** Jér. 22. 14, avec des chambres spacieuses. *Au fig.*, du ciel : **משקה הרים מעליותיו** Ps. 104. 13, il arrose les montagnes de ses chambres hautes, du haut des nuées. — 2° Degré : **ועליו אשר יעלה ביה** II Chr. 9. 4, et les degrés par lesquels il montait dans le temple, ou : la montée par laquelle, etc.

עליון *m.*, **עליונה** *f.*, *adj.* Haut, supérieur, le plus élevé, suprême : **העליונה** II Rois 18. 17, la haute piscine ; **ועליונה** Ez. 42. 5, les chambres

supérieures, de dessus; וְלַחֲרֹף עֲלִיּוֹן על
 Deut. 26. 19, pour qu'il te
 rende supérieur à toutes les nations;
 וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עֲלִיּוֹן I Rois 9. 8, et cette
 maison qui a été haut élevée; selon
 d'autres: cette maison sera démolie,
 détruite (v. עָלָה *Hiph.* 2°); d'autres
 traduisent: cette maison sera haute,
 c.-à-d. un monument servant d'exemple
 des châtimens de Dieu; אֵל עֲלִיּוֹן Gen.
 14. 20, Dieu suprême. Seul: לְעִלְיוֹן
 Ps. 50. 14, וּבְנֵי עֲלִיּוֹן Ps. 82. 6, (vous
 êtes tous) les enfans du Très-Haut.

עֲלִיּוֹן *m. chald. emph. pl.*: עֲלִיּוֹנֵי
 Dan. 7. 22, 25, du Dieu suprême, du
 Très-Haut.

עָלִי *adj.* Joyeux: שֹׂאֵף עֲלִיּוֹם Is. 24.
 8, le bruit des hommes joyeux. Sens
 défavorable: כָּרְחַו עֲלִיּוֹהוּ Is. 22. 2,
 ville qui ne connaissait que la joie,
 qui ne demandait qu'à se réjouir;
 עֲלִיּוֹי גִּבּוֹרָה Soph. 3. 11, ceux d'entre
 toi qui se réjouissaient avec tant d'or-
 gueil, d'insolence.

עֲלִילָה *m.* Creuset. Ex. unique: בְּעֲלִילָה
 Ps. 12. 7, au creuset de terre;
 selon d'autres, בְּעֲלִילָה, de עָלָה: par le
 maître de la terre.

עֲלִילָה *f.* (*plur.* עֲלִילוֹת, *rac.* עָלָה).
 1° Action, exploits, conduite. De Dieu:
 עֲלִילוֹתָי Ps. 9. 12, ses exploits, ses
 œuvres; נִרְאָה עֲלִילָה עַל-בְּנֵי אָדָם Ps. 66.
 5, il est terrible dans sa conduite sur
 les enfans de l'homme. Des hommes,
spéc. leurs actions criminelles: תִּשְׁחַדּוּ
 בְּל עֲלִילוֹתָם Soph. 3. 7, toutes leurs ac-
 tions sont corrompues, *exact.* ils étaient
 corrompus dans toute leur conduite. —
 2° Cause, prétexte (v. עָלָה): עֲלִילָה
 Deut. 22. 14, un prétexte pour parler
 contre elle, c.-à-d. une fausse accu-
 sation.

עֲלִילוֹתָי *f.* Action: וְרַב הָעֲלִילוֹתָי JÉR. 32.
 19, et puissant en actions, en exploits.

עָלָה (v. עָלָה).

עֲלִיצוֹת *f.* Joie, transport: עֲלִיצוֹתָם
 Habac. 3. 14, c'était une joie pour eux,
 ils se réjouissaient.

עֲלִיָּה *adj. fem.* Supérieure: גֹּזַר עֲלִיָּהוּ
 Jug. 1. 15, גֹּזַר עֲלִיָּהוּ Jos. 15. 19, les
 sources de dessus, c.-à-d. dans le haut
 pays.

עֲלִיָּה *f. chald.* Salle haute: בְּעֲלִיָּהוּ
 Dan. 6. 11, dans sa chambre (v. עֲלִיָּהוּ).

עָלַל *Kal* inusité. *Po.* עָלַל. 1° Agir,
 agir légèrement, faire du mal, affecter,
 faire souffrir: וְעָלַלְתִּי בְּעֵמָר קִרְיָי Job 16.
 15, j'ai couvert ma tête de poussière,
exact. j'ai mis, ou roulé, ma tête dans
 la poussière; לִמֵּי עֲלִילָה לָמוּ Lament. 2.
 20, envers qui tu as agi ainsi; עֵינַי
 עֲלִילָה לְנַפְשִׁי Lament. 3. 51, mon œil
 affecte mon âme, c.-à-d. je suis comme
 anéanti à force de pleurer; לְקַשְׁרוֹתֵי
 Is. 3. 12, ses dominateurs (chacun
 d'eux) est, ou agit, comme un enfant
 (v. עָלַל). — 2° Grappiller, cueillir ce
 qui reste dans une vigne après qu'elle
 a été vendangée: לֹא תִעָלַלְתָּ לֵוִי.
 19. 10, tu ne cueilleras pas les grappes
 qui seront restées dans ta vigne; *au*
fig.: עָלַל יְעֹזֵבֵי בְּתֶמֶךְ שְׂאִירָה יִשְׂרָאֵל
 9, on cueillera, c.-à-d. exterminera,
 les restes d'Israël, comme on grappille
 une vigne; וְעָלַלְתִּי בְּמִסְעוֹת הַמִּשְׁחָה אֲלֵמָיִם
 Jug. 20. 45, on en tua par les
 chemins cinq mille hommes, les uns
 après les autres. — *Passif:* עָלַל לִי
 Lament. 1. 12, (comme la douleur)
 qui m'a été faite, qui m'est arrivée.

Hithp. עָלַלְתִּי 1° Se signaler par ses
 exploits, agir, accomplir, *spécial.* en
 maltraitant, châtiant, quelqu'un: רָא
 אֲשֶׁר הִתְעַלַּלְתִּי בְּמִצְרָיִם Exod. 10. 2, ce
 que j'aurai fait, accompli, en Égypte;
 וְאֲשֶׁר הִתְעַלַּל בְּרָחֵם I Sam. 6. 6, après qu'il
 les eut châtiés d'une manière merveil-
 leuse; וַיִּתְעַלְלוּ-בָהּ Jug. 19. 25, ils l'ou-
 tragèrent, ils abusèrent d'elle; מִי
 הִתְעַלַּלְתָּ Nomb. 22. 29, parce que tu te mo-
 ques de moi, ou: que tu m'as pressé,
 blessé, le pied.

Hithpo. Accomplir, exécuter: לְהִתְעַלְלֵנִי
 Ps. 141. 4, pour commettre
 de méchantes actions par malice.

עָלַל *chald.* Entrer, aller (*prés.* עָלַל,
fém. עָלַלְתִּי, *part. plur.* עָלַלְתִּי)

אָרְיֹחַ Dan. 2. 24, Daniel alla vers Arioch; באַרְיֹחַ עָלַי (cheth. עֲלֵי) Dan. 4. 4, (les magiciens) alors vinrent; וַיֵּצֵא דָנִיֵּאל מִן־מַצְבֵּי הַשָּׁמַשׁ Dan. 6. 15, jusqu'au coucher du soleil (v. בּוֹא הֶעֱבֵר).

Aph. Faire entrer, amener : הִנְעִיל Dan. 2. 25, il fit entrer Daniel. Impér. : הִנְעִילֵנִי קִדְמָה מִלְּפָנֶיךָ vers. 24, amène-moi près du roi; inf. : הִנְעִילָה 5. 7, et הִנְעִילָה 4. 3, de faire entrer.

Hoph. Hitzp. הִנְעִיל הַפָּסִיף : קִדְמָה מִלְּפָנֶיךָ Dan. 5. 13, Daniel fut amené près du roi.

עֲלִלוֹת et עֲלִילוֹת pl. f. (const. עֲלִילוֹת, rac. עלל). Grappes qui restent dans la vigne après la vendange; וְנִשְׁאַרְבוּ עֲלִילוֹת Is. 17. 6, il y restera des grappes, de quoi grappiller (v. Jér. 49. 9).

עָלַם Cacher. Kal part. passif, seule usité : עָלַמְתָּ Ps. 90. 8, nos fautes cachées.

Niph. נִכְלַם Être caché, être ignoré : וְנִכְלַם מִבְּנֵי לֵוִי Lévit. 5. 2, et il ne s'en est pas aperçu; לֹא־הָיָה דָבָר נִכְלַם מִן־דְּבַר הַמֶּלֶךְ I Rois 10. 3, il n'y eut rien que le roi ignorât, qu'il n'entendit; וְנִכְלַם דָּבָר וְנִכְלַם מִצִּינֵי הַתְּקוּלָה Lévit. 4. 13, et si la chose a été ignorée de l'assemblée. Part. : הָיָה נִכְלָמָה Nah. 3. 11, tu seras absorbée, dominée, par le vin, ou : tu te cacheras de honte; נִכְלָמִים Ps. 26. 4, les hommes dissimulés, les hypocrites.

Hiph. Cacher : וַיִּכְתֹּב ה' וַיְהִי עֵינַי מִן־הַשָּׁמַיִם II Rois 4. 27, l'Éternel me l'a caché. Avec עֵינַי דִּטְוֹן הָעֵינַם הָעֵלְיָמוֹ עִם : דִּטְוֹן הָעֵינַם הָעֵלְיָמוֹ עִם Lévit. 20. 4, si le peuple du pays détourne les yeux (de cet homme, ferme les yeux à son crime); וַיִּטְוֶן ה' עֵינָיו פְּנֵי הָעָרִיבָה Prov. 28. 27, mais celui qui détourne ses yeux (du pauvre); וְלֹא־תִכְתֹּב עֵינֶיךָ לְעַמּוּהוֹ בְּצָרָה Ps. 10. 4, (pourquoi) te caches-tu, te détournes-tu, de nous dans le temps de l'angoisse? אֲלֵי־תִכְתֹּב לְאָזְנוֹךָ Lament. 3. 56, ne détourne point ton oreille (de mes cris); וַיִּכְתֹּב עֵינָיו ה' I Sam. 12. 3, pour fermer les yeux sur lui, pour ne pas le juger avec impartialité; וְהוּא הוּא הַמֶּלֶךְ עֲצָה מִלִּי־דַעַת Job 42. 2, qui est celui qui assez dépourvu d'intelligence ose cacher tes desseins,

c.-à-d. ose les présenter sous un faux jour, les blâmer?

Hithp. Se cacher : עָלְמוּ הַיָּמִים Job 6. 16, dans lesquels la neige se cache, se jette; וְהִתְעַלְמָה מִפָּנֶיךָ Deut. 22. 1, (ne) te détourne (point) d'eux; וְלֹא־תִטְוֶן לְאָזְנוֹךָ Is. 58. 7, ne te dérobes pas à ton frère (v. le même exemple à בָּשָׂר, page 85).

עָלַם et עָלְמָא chald. m. (v. עֲלָם). Éternité : מִלְּפָנֶיךָ דָּלְמָה Dan. 3. 33, un règne éternel; מִן־עָלְמָא Esdr. 4. 15, depuis les temps passés, depuis des siècles; וְעַד־עָלְמָא Dan. 2. 20, depuis l'éternité jusqu'à l'éternité.

עָלַם m. Enfant, jeune homme : לְעָלָם I Sam. 20. 22, à l'enfant; וְהָיָה הַנְּעָרָה I Sam. 17. 56, de qui ce jeune homme est-il le fils?

עָלְמָה f. 1° Jeune fille, jeune femme; וְעָלְמָה תֵּיצֵאת לְשֹׂאבַי Gen. 24. 43, la jeune fille qui sortira pour puiser de l'eau; וְהָיָה הַנְּעָמָה הַזֹּאת Is. 7. 14, la jeune femme concevra; pl. עָלְמוֹת Cant. 1. 3, Ps. 68. 26, les jeunes filles.— 2° Nom d'un instrument : עָלְמוֹת שֵׁנִי Ps. 46. 1, cantique sur Alamothe (v. I Chr. 15. 20).

עָלְמוֹן n. pr. 1° Ville de la tribu de Benjamin, Jos. 21. 18; עָלְמוֹן I Chr. 6. 48. — 2° Nom d'une station dans le désert.

עָלְמוֹת (v. עָלְמוֹת).

עָלְמוֹת 1° Nom d'un instrument de musique : עָלְמוֹת לָבָן Ps. 9. 4, sur l'instrument almouth labbin; ou, על prep. : sur l'instrument mouth labbin. — 2° Éternité (v. עֲלָם). Adv. Éternellement : וְהוּא הוּא הַמֶּלֶךְ עָלְמוֹת Ps. 48. 15, il nous dirigera éternellement, ou jusqu'à la mort.

עָלְמִי chald. Un Élamite. Plur. עָלְמָי Esdr. 4. 9, les Élamites (v. עֲלָם).

עָלְמִים Les choses cachées (v. עָלַם Kal).

עָלְמָא n. pr. m. 1° I Chr. 7. 8. — 2° 8. 36.

עלמך *n. pr.* (v. עלמון).
 עלם (v. עלו et עלץ) Se réjouir : ולא
 עלם Job 20. 18, il n'en jouira pas.
Niph. : נתת כנף ונעלם Job 39. 13,
 (as-tu donné) les ailes à l'autruche dont
 elle se glorifie.

Hithp. : נחנעלם באהבים Prov. 7. 18,
 délectons-nous de voluptés.

עלע Sucer, avaler : ועלע Job 39. 30
 (v. à לוע *Pi.*).

עלע, chald. *f.* (v. hébr. עלע). Côte :
 ותלת עלעין בקמח Dan. 7. 5, et elle tenait
 dans sa gueule trois côtes; selon d'au-
 tres : elle avait dans sa gueule trois
 défenses.

עלך *Kal* inusité. *Pou.* 1° Être cou-
 vert, enveloppé. *Part.* : מעלמ ספירים
 Cant. 5. 14, (de l'ivoire) couvert de
 saphirs. — 2° Languir, tomber en dé-
 faillance : ועלמי Is. 51. 20, tes en-
 fants sont tombés en défaillance.

Hithp. 1° Se couvrir, s'envelopper :
 ותעלמה Gen. 38. 14, elle s'enveloppa
 (de son voile). — 2° Languir : ותעלמה
 חמוטות Amos 8. 13, les jeunes filles, etc.,
 languiront, mourront (de soif).

עלך *adj. verbal.* Être languissant,
 tremblant : ועלך חמטות Ez. 34. 15,
 et chacun des arbres des champs
 sera languissant, tremblant, à son sujet.

עלץ (*fut.* עלץ, v. עלו et עלם) Se ré-
 jouir, triompher : ועלץ צדיקים Prov. 28.
 12, quand les justes se réjouissent, sont
 dans la joie; ועלץ לבי ברי I Sam. 2. 4,
 mon cœur tressaillit de joie dans l'Éternel;
 ועלמי Ps. 25. 2, mes enne-
 mis ne triompheront pas de moi. De
 la nature inanimée : ועלץ חמטות I Chr.
 16. 32, que le champ se réjouisse.

עלח *f.* Iniquité (v. עלח).
 עם et עם *des deux genres* (avec suff.
 עם, plur. עםים, quelquefois עםים,
 const. עם et עם, avec suff. עם et
 עם). Peuple : עם ואל עם Esth. 1.
 22, et à chaque peuple. Fréquemment
 du peuple d'Israel : עם עם Exod. 15,
 13, ton peuple, ô Éternel! עם עם
 Deut. 7. 6, un peuple saint; עם Is.

53. 8, mon peuple; בני עם Gen. 23.
 11, les fils de mon peuple; עם
 Lament. 2. 11, la fille de mon peuple,
 le peuple auquel j'appartiens, au mi-
 lieu duquel je demeure, mes conci-
 toyens; עם עם Lévit. 20. 2, le peu-
 ple, les habitants du pays; עם עם
 Gen. 23. 7, il se prosterna de-
 vant les gens du pays; עם עם Il Chr.
 33. 25, la multitude, le bas peuple;
 עם עם Aboth, un ignorant, homme
 commun, vulgaire; עם עם Ps. 18. 28,
 le peuple affligé, c.-à-d. les pauvres,
 les humbles; עם עם Nomb. 31. 32,
 עם עם Jos. 8. 3, les gens de guerre.
 עם se dit aussi d'une tribu : עם עם
 Jug. 5. 18, Zabulon est un peuple; עם עם
 Deut. 32. 8, il a établi les limites
 des tribus; עם עם Gen. 49. 10,
 et lui (aura) l'obéissance des (autres)
 tribus; עם עם Gen. 49. 29,
 je vais être réuni à mon peuple, au-
 près de ma famille, des miens, c.-à-d.
 je vais mourir; עם עם Gen.
 32. 7, le peuple qui était avec lui, ses
 gens. Avec *art.*, il signifie aussi le
 genre humain, l'homme : עם עם
 Is. 40. 7, en vérité l'homme n'est que
 de l'herbe; עם עם Is. 42. 5,
 qui donne la respiration aux hommes
 qui sont sur la terre; עם עם
 Job 12. 2, en vérité vous êtes tout un
 peuple, ou le genre humain tout en-
 tier. — Des animaux : עם עם
 Prov. 30. 25, les fourmis, ce petit
 peuple impuissant.

עם chald. *m.* Peuple; *pl.* : עם עם
 Dan. 3. 7. tous les peuples.

עם *prép.* (avec suff. עם [v. עם],
 עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם, עם,
 1° Avec, indiquant tout rapport de
 communauté, d'association, de réu-
 nion : עם עם Gen. 24. 58,
 veux-tu aller avec cet homme?
 עם עם I Sam. 14. 2, et le peuple qui
 était avec lui, qui l'accompagnait;
 עם עם I Sam. 9. 24, Saül
 mangea avec Samuel; עם עם
 Exod. 20. 19, parle avec nous toi-

même; וְדַבֵּר לְאֵם עֵפֶף Job 15. 11, et la parole qu'il t'a dite avec douceur (v. à לְאֵם); חֹלֵק עִם-גֵּזֶב Prov. 29. 24, celui qui partage avec le voleur. Il exprime l'idée d'assistance, d'appui: וְיָרַ עִמּוֹ I Sam. 18. 14, l'Éternel était avec lui; אֶל־הוֹיִם עֵפֶף גְּבַל אֲשֶׁר אָחַז עִנְיָה Gen. 21. 22, Dieu est avec toi dans tout ce que tu entreprends; חָקֵם חָקִים עִמּוֹ Deut. 22. 4, tu l'aideras à relever (l'animal tombé). Avec, équivalent de contre: וְאָחִי חָבִיא בְּשֹׁפֵט עֵינֶיךָ Job 14. 3, tu me fais entrer en jugement, en cause, contre toi; וַיִּצְבֹּק אִישׁ עִמּוֹ Gen. 32. 25, quelqu'un luttait avec lui; מִי-רָקוּם לִי עִם- מִרְעִים Ps. 94. 16, qui viendra à mon secours, m'assistera, contre les méchants; אֲבַחֲרָה דְבָרֵי עִמּוֹ Job 9. 14, choisirai-je des paroles contre lui? — En faveur de, à l'égard de, envers: מִי-עֲבִירִי עִמְכֶם חֶסֶד Jos. 2. 12, puisque j'ai exercé la bonté à votre égard; וְלִבָּם לֹא-יָכוֹן עִמּוֹ Ps. 78. 37, et leur cœur n'était pas droit, sincère, envers lui. — De la part de: חָדָה Job 27. 13, c'est la part de l'homme méchant, impie, que Dieu lui réserve.

2° Avec, en même temps, de même, comme: לְחַמְיָה צְדִיק עִם-רָשָׁע Gen. 18. 25, de faire mourir le juste avec le méchant; וְעִם-אָדָם לֹא יִנָּעוּ Ps. 73. 5, ils ne sont point frappés de plaies comme les autres hommes; חָלְמוּ עִם- הַיָּחִידָה נָא בְחִסּוֹחַ Job 9. 26, ils passent comme (avec la même vitesse que) des barques légères de roseaux; אֲשֶׁר-צִבִּיתִי עֵפֶף Job 40. 13, voici le Behémot que j'ai créé avec toi, en même temps que je t'ai créé. — Aussi longtemps que: וַיִּירָאוּהָ עִם-שָׁשׁ Ps. 72. 5, ils te craindront tant que le soleil durera; וְעִם-חָדָה Néh. 5. 18, avec tout cela, malgré cela.

3° Chez, auprès, près de, dans, entre: עִם-לָבָן גֵּרִי Gen. 32. 5, j'ai demeuré chez Laban; הָאֵלֹהִים אֲשֶׁר עִם-שָׂבָם Gen. 35. 4, le chêne qui était auprès de Sichem; וַיִּגְדַּל שָׁמַיִל עִם-יְיָ I Sam. 2. 21, le jeune Samuel grandit près de, ou devant, l'Éternel (c.-à-d.

dans le temple); רַב עֵפֶט Gen. 24. 25, il y a chez nous beaucoup (de paille et de fourrage); הִנְחִי עִם-גֵּיחַ מִיכָה Jug. 18. 3, quand ils furent auprès de la maison de Micha; עָקַב רִחֵחַ רִחֵחַ אֶחָרָה עִמּוֹ Nomb. 14. 24, parce qu'un autre esprit était en lui; עִם-יוֹשְׁבֵי הָדָל Is. 38. 11, avec ou parmi les habitants du monde (v. הָדָל); שְׂכַנְתִּי עִם-אֲחֵי קֶדָר Ps. 120. 5, que j'ai demeuré dans les tentes de Kedar. Souvent équivalent de Dans le cœur, dans la pensée: וַיְבַרְתִּי אֲנִי עִם-לִבִּי Eccl. 1. 16, j'ai parlé en mon cœur; וַיִּדְעָה עִם-לִבָּהּ Deut. 8. 5, tu reconnaitras dans ton cœur; הָיָה עִם-לִבִּי I Chr. 22. 7, il était dans ma pensée, j'avais le dessein; כַּאֲשֶׁר עִם-לִבִּי Jos. 14. 7, comme c'était dans mon cœur, comme je le savais. De même sans עֵפֶף: יָדַעְתִּי מִיִּזְמוֹן עֵפֶף Job 10. 13, je sais que cela est dans ta pensée; וְכַתּוּב רַבּוֹת עִמּוֹ Job 23. 14, et beaucoup de choses semblables sont dans sa pensée; אֲשֶׁר עִם-שֹׁהֵי Job 27. 11, ce qui est dans la pensée du Tout-Puissant.

4° Comme: עִם-רִפְחָה מִרְאָה I Sam. 17. 42, son teint était rosé (et il était) beau de visage; עִם-גִּטִּיִּים נָח Nah. 3. 12, des figues et des fruits précoces; עִם אֲרוֹן הָאֱלֹהִים II Sam. 6. 4, (ils emmenèrent le chariot) avec l'arche de Dieu, ou: allant à côté de l'arche, etc.

D'après, d'entre, de la part de: מִעַם מִצְרַיִם Exod. 8. 8, (Moïse et Aaron se retirèrent) d'après de Pharaon; מִעַם מִזְבְּחֵי הַתְּקֵוֹנוֹ Exod. 21. 14, tu l'arracheras même de mon autel; מִעַם בְּרָכְיוֹ Gen. 48. 12, d'entre ses genoux; וַיִּדְרָחַם II Chr. 10. 15, c'était un événement amené par Dieu; עֲזָרִי מִעַם Ps. 121. 2, mon secours me vient de Dieu; וְכִי-יִשְׁאַל אִישׁ מִעַם רֵעֵהוּ Exod. 22. 13, si quelqu'un emprunte de son prochain; מִעַם הָאֱלֹהִים Gen. 41. 32, la chose est décidée de Dieu; הֲמִעֲדָה יִשְׁלַמְתָּ Job 34. 33, est-ce d'après toi, d'après ton avis, que Dieu récompense et punit?

עם chald. Les mêmes significations

que avec hébr. : עם-מלךא Dan. 6. 22, avec le roi ; עם-ענני שמיא Dan. 7. 13, sur ou dans les nuages du ciel ; עם-יהר Dan. 3. 33, dans toutes les générations ; עם-לילה Dan. 7. 2, pendant la nuit.

עמד (fut. עמד) 1° Être debout, se tenir debout, se placer : על-החמלים Gen. 24. 30, et voici, il se tenait, il était, près de ses chameaux ; והעמוד מאז Ruth 2.7, elle est restée debout, ou : elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à présent. — עמד devant quelqu'un ; le servir : בעבודו Gen. 41. 46, quand il se présenta devant Pharaon ; אשר-עמד Gen. 19. 27, où il s'était tenu, présenté, devant l'Éternel ; יהושע Deut. 1. 38, Josué, fils de Nun, qui te sert ; יהי יי עבדתי I Rois 18. 15, par l'Éternel Zebaoth dont je suis le serviteur, le prophète ; לעמד לפני יי Deut. 10. 8, pour se tenir devant l'Éternel, pour être consacré à son service ; לעמד בתוך החדר Dan. 1. 4, pour servir dans le palais du roi. — עמד Être préposé à, assister, défendre, avoir confiance en : הם היוצאים על-החוקרים Nomb. 7. 2, qui étaient à la tête de ceux dont on avait fait le dénombrement, ou : qui avaient assisté à faire les dénombrements ; והעמד על-בני עמך Dan. 12. 1, qui se présente pour les enfants de ton peuple, qui les assiste, protège ; ולעמד על-נפשם Esth. 8. 11, et de défendre leur vie ; עמדו על-חרבכם Ez. 33. 26, vous vous confiez en votre épée.

2° Rester debout, demeurer ferme, se soutenir, subsister, persévérer, persister : והנה יאבדו ויאמת העמד Ps. 102. 27, ils périront, mais toi tu subsisteras toujours ; לעולם תעמד Ps. 33. 11, le conseil de l'Éternel demeure ferme, stable, à jamais ; לעמד בקרבך Ez. 13. 5, pour demeurer ferme dans le combat ; והעמדו הברר מרדכי Esth. 3. 4, si la résolution de Mardochée se maintien-

drait ; אל-תעמד בקרב רע Eccl. 8. 3, ne persévère point dans une mauvaise entreprise ; אלני מי העמד Ps. 130. 3, Seigneur, qui pourrait se soutenir, subsister ? והכלת עמד Exod. 18. 23, tu pourras subsister, y suffire ; והארץ תעמד Eccl. 1. 4, mais la terre demeure ferme pour toujours ; כי אין עמד לפני עולו Esdr. 9. 15, car on ne peut subsister devant toi à cause de cela (des péchés) ; כי העמוד Nah. 1. 6, qui pourra subsister devant sa colère ? ולא-עמד איש בתניהם ? Jos. 21. 44, aucun (de leurs ennemis) ne subsista devant eux, ou : n'osa leur résister ; והשנים העמדו נגדו Eccl. 4. 12, les deux lui résisteront ; והוא שנים העמד Dan. 11. 8, et pendant quelques années il résistera au roi du Nord ; de même sans rég. : לעמד Dan. 11. 15, sans force pour résister. Avec עמד Entrer dans, se maintenir dans, assister à, s'attacher fortement à : והעמד על-העם II Rois 23. 3, tout le peuple entra dans, adhéra à, cette alliance ; מי עמד בסוד יי Jér. 23. 18, qui a assisté au conseil de l'Éternel ?

3° Rester (dans le même état), durer, se conserver, s'arrêter : למען העמדו היים למען רבים Jér. 32. 14, afin qu'ils se conservent longtemps ; והנע עמד בעיניו Lévit. 13. 5, la plaie s'est arrêtée dans son aspect, a conservé la même forme ; והעמד או יחיהו או יומרו העמד Exod. 21. 21, s'il reste vivant, s'il survit un jour ou deux ; לא-יעמד-בי כח Dan. 10. 17, il ne reste plus en moi de force ; והרח עמד Jos. 10. 13, et la lune s'arrêta ; והעמד I Sam. 20. 38, hâte-toi, ne t'arrête pas ; והעמדו הערים הירידים מלמעלה Jos. 3. 16, les eaux qui descendaient d'en haut s'arrêtèrent ; והעמד II Rois 13. 18, il frappa trois fois, puis il s'arrêta ; והעמד Gen. 29. 35, elle cessa d'avoir des enfants.

4° S'élever, se lever : תחזירי אשר העמד תחזירי Eccl. 4. 15, qui s'élèvera à sa place, qui le remplacera ; מיכאל Dan. 12. 1, Michael s'élèvera ; freq. de l'avènement d'un nouveau roi : עמד עז-ספרים

Dan. 8. 23, un roi fier, impudent, s'élèvera; de la guerre : **וַתַּעֲמֵד מִלְחָמָה** I Chr. 20. 4, une guerre s'éleva, s'al-luma; **עֲמִידֵי נָטָה בְּהַבְרָהָה** Is. 47. 12, lève-toi, viens donc avec tes enchanteurs; **רַבִּים יַעֲמְדוּ עַל-מִלְכָּה הַעֲנָב** Dan. 11. 14, beaucoup s'élèveront contre le roi du Midi; **לֹא תַעֲמִיד עַל-דָּמַי** Lévit. 19. 16, tu ne t'élèveras pas contre le sang, la vie, de ton prochain; selon d'autres : ne t'arrête pas, ne reste pas inactif, auprès du meurtre de ton prochain, c.-à-d. ne néglige rien pour sauver sa vie; **לִשְׂמֵר אֶת-בְּרִיתוֹ לַעֲמִידָה** Ez. 17. 14, mais qu'il observât son alliance et qu'il y persistât, ou : pour qu'il subsistât; **וַיַּעֲמִדוּ-נָטָה שָׂרֵיטָה** Esdr. 10. 14, que nos princes se présentent, ou : que nos princes soient établis, placés, à la tête, etc.

Hiph. 1° Faire tenir debout, placer, faire mettre, ériger, établir, insituer : **אִישׁ הַיִּשְׁרָאֵל וְהַכֹּהֵן — אִישׁ הַיִּשְׁרָאֵל וְהַכֹּהֵן** Lévit. 14. 11, (le prêtre) présentera l'homme qui se purifie devant l'Éternel; **וְעַל-בְּסֻחֵי רַגְלָיו יַעֲמִידָנִי** II Sam. 22. 34, il m'a placé sur mes lieux élevés; **לֹא-הָעִמְדָתִי בַשָּׂעָרִים** Néh. 6. 1, je n'avais pas encore mis les battants aux portes; **וְלַהֲעִמִּיד אֶת-הַקַּרְבָּתָיו** Esdr. 9. 9, et de relever, de rebâtir, ses lieux déserts; **וְהָעִמִּיד מִשְׁמָרוֹת** Néh. 7. 3, et qu'on pose des gardes, des postes; **וְהָעִמִּיד גְּבִיחַ אֶל-אֶת-בְּהֵמֵי הַקְּבָמוֹת** I Rois 12. 32, il établit à Beth-El les sacrificateurs des hauts lieux; **וְהָעִמְדָנוּ** Néh. 10. 33, nous nous imposâmes des ordonnances, des lois.

2° Faire subsister, rendre stable, affermir, conserver, décider : **וְלַהֲעִמִּיד** I Rois 15. 4, pour faire subsister Jérusalem; **מִלְכָּה בְּמִשְׁפָּט רַעֲמִיד אֶרֶץ** Prov. 29. 4, c'est par la justice qu'un roi affermit le pays; **וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹס** Ps. 105. 10, il l'a confirmée à Jacob pour lui; **וַיַּעֲמִיד אֶת-פָּנָיו** II Rois 8. 11, il composa son visage, voulant cacher son émotion; **וַעֲבֹד זֹאת הָעֲמִידָתָהּ** Exod. 9. 16, c'est pour cela que je t'ai conservé; **וַיַּעֲמִידוּ דָבָר** II Chr. 30. 5, ils décidèrent, donnèrent l'ordre; **לַהֲעִמִּיד**

וְהוֹן Dan. 11. 14, pour établir, ou pour accomplir, la vision; **אֲשֶׁר הָעִמְדָתִי לְאַבְרָהָם** II Chr. 33. 8, (la terre) que j'ai destinée, assignée, à vos pères.

3° Faire lever, soulever, susciter : **וַיַּעֲמֵד רִיחַ סַעֲרָה** Ps. 107. 25, il fit lever un vent de tempête; **וְהָעִמִּיד רִמּוֹן רַב** Dan. 11. 11, il soulèvera, assemblera, une grande multitude (de gens); **וְגַם-נְבִיאִים וְגַם-הָעִמְדָה** Néh. 6. 7, tu as aussi suscité des prophètes.

4° **Intrans.** Être debout : **וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ וְהָיָה עֹמֵד בְּעַרְשׂוֹ** II Chr. 18. 34, le roi d'Israel était debout dans son char; **וְהָעִמְדָה לָהֶם עַל-מַחְנֵימָם** Ez. 29. 7, tu as rendu leurs reins immobiles (v. une autre explication à **מָעַד**).

Hoph. Être placé : **וְהָעִמְדָתִי** Lévit. 16. 10, il sera placé, présenté, vivant (devant l'Éternel); **וְהָיָה מִעַד בְּעַרְשׂוֹ** I Rois 22. 35, (le roi) fut retenu, ou : resta debout dans son char.

עָמִיד m. Lieu où l'on se tient, place, poste : **וַיָּבֹא אֶצְל עָמִידִי** Dan. 8. 17, il vint près du lieu où je me tenais; **וַיַּעֲמִידָנִי עַל-עָמִידִי** vers. 18, il me fit tenir debout dans le lieu où j'étais, ou : comme j'avais été debout; **וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ** II Chr. 34. 31, le roi se tint debout en sa place, ou sur son estrade.

עָמִידָה f. Place, état : **וַיִּשֶׁב מִכָּם עָמִידָהּ** Mich. 1. 11, il prendra chez vous sa place, il s'établira chez vous; selon d'autres : il apprendra de vous de s'arrêter, de ne pas venir vous plaindre.

עִמָּי même signif. que **עִמָּי** Avec moi : **וְהָיָה ה' עִמָּי** Gen. 31. 5, (le Dieu de mon père) a été avec moi; **וַיֵּשֶׁב עִמָּי** 29. 19, demeure avec moi; **וַיֵּשֶׁב עִמָּי** Ps. 55. 19, car ils étaient en grand nombre avec moi; selon d'autres : quoique beaucoup eussent été contre moi; **וַיֵּשֶׁב עִמָּי** Job 6. 4, les flèches du Tout-Puissant sont en moi.

עָמִיד toujours à l'état construit et avec **לְ**; **לְעָמִיד** Ez. 45. 7, une fois seul **עָמִיד** Eccl. 5. 15. **Prépos.** **לְעָמִיד** vis-à-vis, contre : **וְהָעִמְדָה**

Exod. 25. 27, près de la bordure; לְעִמָּה לְעִמָּה Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine; וְקוֹל הָאוֹזְנוֹת לְעִמָּה Ez. 3. 13, le bruit des roues vis-à-vis d'eux; מִשְׁמֵר לְעִמָּה מִשְׁמֵר I Chr. 26. 16, une garde près ou vis-à-vis de l'autre; וַיִּסְמַל קְאֲבָנִים לְעִמָּהוּ II Sam. 16. 13, il jeta des pierres contre lui; וְגַם אֶת-הָהָרָה לְעִמָּהוּ Eccl. 7. 14, (Dieu a fait) l'un à l'opposite de l'autre, ou : l'un comme l'autre; כַּל-עִמָּה שָׁמָּה Eccl. 5. 15, comme il est venu.— מִלְעִמָּה Au près: הַבְּטֵן I Rois 7. 20, auprès de la partie saillante de la colonne.

עֲמֹרָה n. pr. d'une ville de la tribu d'Aser, Jos. 19. 30.

עַמּוּד m. 1° Colonne: עַמּוּד הַזָּהָב Exod. 33. 9, la colonne de la nuée; בֵּין הָעַמּוּדִים Jug. 16. 25, entre les colonnes; עַמּוּדֵי שָׁמַיִם Job. 26. 11, les colonnes du ciel. — 2° Estrade, tribune: עַמּוּד עַל-הָעִמָּה II Rois 11. 14, le roi se tenait sur l'estrade, ou près de la colonne.

עַמּוּנִים n. pr. d'un peuple, les Ammonites, I Sam. 11. 11, descendants de עַמּוּנִים Gen. 19. 38, fils de Loth. Plus souvent עַמּוּנִי Nomb. 21. 24; עַמּוּנִי un Ammonite; *fém.* עַמּוּנִיָּה, *pl.* עַמּוּנִיּוֹת, I Rois 11. 4, des femmes ammonites.

עַמּוֹס n. pr. Amos le prophète, Amos 1. 1.

עַמּוּק (profond) n. pr. m. Néh. 12. 7, 20.

עַמּוּיָאֵל n. pr. m. 1° Nomb. 13. 12. — 2° Plusieurs autres, II Sam., I Chr.

עַמּוּיָהוּד n. pr. m. Nomb. 1. 10.

עַמּוּזָדָר n. pr. m. I Chr. 27. 6.

עַמּוּיָנָרַב n. pr. m. Exod. 6. 23.

עַמּוּיק chald. adj. Profond, impénétrable: עַמּוּיקָתָא Dan. 2. 22, les choses profondes.

עַמּוּיר m. Gerbe: הַכְּנֵלֶת הַמְלֵאָה לָהּ עַמּוּירָם Amos 2. 13, un chariot plein de gerbes.

עַמּוּישָׁדִי n. pr. m. Nomb. 1. 12.

עַמּוּיָה f. 1° Société, compagnie: עַמּוּיָהוּ Zach. 13. 7, l'homme de ma compagnie, mon compagnon. — 2° Concr.

m. Prochain, ami: הַבְּרֵךְ הַשָּׁמַיִם צְדִיקָה Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice.

עָמַל (*fut.* יַעֲמַל) Travailler, se fatiguer, se donner de la peine: נָפַשׁ עָמַל Prov. 16. 26, l'âme de celui qui travaille travaille pour lui, c.-à-d. pour son besoin; וְאִשֶּׁר לֹא-עָמַלְתָּ בוֹ Jon. 4. 10, pour lequel tu n'as pas travaillé, qui ne t'a pas coûté de peine; בְּכָל-עָמְלוֹ Eccl. 1. 3, de toute la peine qu'il se donne.

עָמַל des deux genres. 1° Travail, peine: וְיִוְדֵהוּ הָלָקְרִי מִכָּל-עָמְלוֹ Eccl. 2. 10, et c'était là mon partage de tout mon travail; אָדָם לְעָמַל יוֹלֵד Job 5. 7, l'homme naît pour le travail; כִּי בְצִיָּרִי Ps. 73. 16, cela m'a semblé une peine inutile, une chose trop difficile; וְעָמַל לְאֵשִׁים יִרְשָׁו Ps. 105. 44, et ils possèdent (le fruit) du travail des nations. — 2° Peine, tourment, souffrance: רָגַז עֲנָיִי וְעָמְלִי Ps. 25. 18, regarde mon affliction et ma peine, mes souffrances; וַיִּסְתַּר עָמַל מֵעֵינַי Job 3. 10, (que n')a-t-il caché la peine, le tourment, à mes yeux? עָמַל מְנַחֵמִי Job 16. 2, des consolateurs fâcheux, importuns. — 3° Synonyme de אִתָּן Iniquité: הַתְּרוֹחַ לְשׁוֹנֵי עָמַל וְאִתָּן Ps. 10. 7, l'iniquité et l'injustice sont sous sa langue; וְהַמְבַרְכִים עָמַל בְּחַבּוֹ Is. 10. 4, (malheur) à ceux qui font écrire des jugements, ou des ordonnances, injustes!

עָמַל n. pr. m. I Chr. 7. 35.

עָמַל adj. 1° Celui qui se fatigue, qui travaille; m. ouvrier: וּבְעִמָּלְךָ אִשֶּׁר-וּבְעִמָּלְךָ Eccl. 9. 9, et dans les fatigues que tu te donnes; וְלָמִי אֲנִי עָמַל 4. 8, et pour qui est-ce que je travaille? לְהַלְמֹתָ עָמְלִים Jug. 5. 26, vers le marteau des ouvriers. — 2° Misérable, malheureux: לָמָדוֹ לְעָמַל אוֹר Job 3. 20, pourquoi donne-t-il la lumière au misérable, à celui qui souffre?

עַמְלָק n. pr. 1° Amalek, fils d'Eliphaz, petit-fils d'Esau, Gen. 36. 12, souche d'une tribu arabe, vers. 16. — 2° Les Amalécites, peuple très ancien

qui habitait la partie sud-ouest de la Palestine, au midi de l'Idumée, Gen. 14. 7, Nomb. 24. 10; **עמלקי** et avec l'*art.* **העמלקי** Gen. 14. 7, Amalécite.

עמם Obscurcir : **ארוים לא עממו בגר** Ez. 31. 8, les cédres du jardin de Dieu ne l'obscurcissaient point, n'étaient pas plus hauts que lui. *Intrans.* Être obscur, caché : **בלסוד לא עממו** Ez. 28. 3, aucun secret n'est obscur, caché, pour toi.

Hoph. Être obscurci : **איכה יועם וזהב** Lam. 4. 1, comment l'or est-il devenu obscur, a-t-il perdu son éclat ?

עמם et chald. **עממי** Peuples (v. עמ).

עמנואל (Dieu est avec nous) Nom symbolique et prophétique d'un fils du prophète Isaïe; selon d'autres, d'un fils du roi Achaz, Is. 7. 14.

עמם une fois **עמם**, v. les exemples (*fut.* **עמם**). 1° Lever, porter : **כל עממי** Zach. 12. 3, tous ceux qui lèveront (cette pierre); **העממים מזרבינו** Is. 46. 3, vous qui êtes portés par moi, dont je me suis chargé dès votre conception. — 2° Charger, mettre un fardeau sur une bête : **עמם איש על המור** Gen. 44. 13, et chacun rechargea son âne; et les portefaix, et qui chargeaient les fardeaux; **עמם לנו** Ps. 68. 20, (Dieu qui) nous charge, c.-à-d. qui nous comble de ses dons; ou : (Dieu nous délivre) si l'on nous charge, nous accable.

Hiph. Charger d'un fardeau : **אבי** I Rois 12. 11, mon père vous a chargés d'un joug pesant.

עמם (Dieu le porte) *n. pr. m.* II Chr. 17. 16.

עמם *n. pr.* Amad, ville de la tribu d'Asér, Jos. 19. 26.

עמם Être profond, être impénétrable : **מאד עממי מושבתיה** Ps. 92. 6, tes pensées sont extrêmement profondes.

Hiph. Rendre profond : **העמיק הרחב** Is. 30. 33, il l'a faite profonde et large; **העמיקו לשבת** Jér. 49. 8, ils ont fait leur demeure dans les profondeurs, les

creux, de la terre; **העמיקו קרה** Is. 31. 6, ils ont commis une profonde révolte (v. le même exemple à **קרה**); *adverbialement* : **העמיקו שנתו** Osée 9. 9, ils se pervertissent profondément, extrêmement; **העמק שאלה** Is. 7. 11, demande-le, qu'il vienne d'un lieu profond; **שטים העמיקו** Osée 5. 2, les apostats se tiennent dans des lieux profonds, cachés (pour égorger les fidèles); **והי העמיקים פרי לסתר עצוה** Is. 29. 15, malheur à ceux qui se tiennent dans les profondeurs pour cacher leurs desseins devant Dieu, ou : qui veulent cacher profondément leurs desseins, etc.

עמק *adj.* Profond, impénétrable; le *plur.* seul usité : **עמקי שדה** Is. 33. 19, (le peuple) d'un langage inintelligible.

עמק *adj. (fém. עמקה).* 1° Profond : **מים עמקים** Prov. 20. 5, des eaux profondes; **עמק מעור בשר** Lévi. 13. 3, et si la plaie paraît plus enfoncée que la peau de sa chair. — 2° Impénétrable : **עמק ולב** Ps. 64. 7, et le cœur impénétrable, le plus profond du cœur; **העמקה עמקה מזרח** Job 12. 22, il découvre, met en évidence, les choses qui étaient cachées dans les ténèbres.

עמק *m.* Vallée : **עמקיה הוא** I Rois 20. 28, mais il n'est pas le Dieu des vallées; **עמקם** Jér. 47. 5, de leur vallée. Une fois pour les habitants des vallées : **עמקיהם** I Chr. 12. 13, ils mirent en fuite tous les habitants des vallées.

עמק האלה La vallée du chêne, I Sam. 17. 2, dans le voisinage de Bethleem.

עמק הבכא La vallée des pleurs, Ps. 84. 7 (v. à **בכא**).

עמק ברכה La vallée de bénédiction, II Chr. 20. 26, près d'Engedi.

עמק המלך La vallée du roi, Gen. 14. 17, près de la mer Morte.

עמק ירושלים La vallée de Josaphat, Joel 4. 2, entre Jérusalem et la montagne des Oliviers.

עמק גתאים La vallée des géants, Jos. 15. 8, entre Jérusalem et le pays des Philistins (v. aussi à **גתים** et **גתים**).

עמק קציע n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 21.

עמק m. Profondeur : עמק לעמק Prov. 25. 3, on ne peut sonder la terre dans, ou à cause de, sa profondeur.

עמר Kal inusité. Pi. Ex. unique. Part. : מצמר Ps. 129. 7, celui qui lie des gerbes.

Hithp. Se servir d'un homme comme d'un esclave : והתעמר בו Deut. 24. 7, et qui s'en sert comme d'un esclave ; לא התעמר בה Deut. 21. 14, tu ne pourras pas la traiter, la garder, comme esclave ; d'autres traduisent aux deux endroits : en faire le trafic, vendre pour esclave.

עמר m. 1° Gerbe : עמר בשדה Deut. 24. 19, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ ; ואספתי בעמרים Ruth 2. 7, que j'amasse ce qui tombe d'entre les gerbes. — 2° Omer, mesure de capacité : והעמר עמריו האיקוח הוא Exod. 16. 36, un omer est la dixième partie de l'epha.

עמר chald. Laine (hébr. צמר) : מצמר Dan. 7. 9, comme de la laine pure.

עמרה n. pr. Gomorrhe, une des quatre villes près de la mer Morte qui furent détruites par le feu du ciel, Gen. chap. 19.

עמרי n. pr. 1° Omri, roi d'Israel, fondateur de Samarie, I Rois 16. 16, 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

עמרם n. pr. 1° Amram, fils de Kehath et père de Moïse, Exod. 6. 20 ; n. patron. עמרמי Nomb. 3. 27. — 2° Esdr. 10. 34.

עמש (עמש v.)

עמשא n. pr. m. 1° II Sam. 17. 25. — 2° II Chr. 28. 12.

עמשי n. pr. 1° I Chr. 6. 10. — 2° 15. 24. — 3° II Chr. 29. 12.

עמשים n. pr. m. Néh. 11. 13.

ענב n. pr. Anab, ville dans la montagne de Juda, Jos. 11. 21, 15. 50.

ענב m. (pl. ענבים, const. ענבי dagesch euph.). Raisin : והרס ענב Deut. 32. 14,

et le sang du raisin, le vin rouge ; וענבים במדבר Osée 9. 10, comme des raisins dans le désert ; ענבי יוקרה Lévi. 25. 5, les raisins de ta vigne non taillée.

ענב Kal inusité. Pou. part. : והמענה Jér. 6. 2, et une femme délicate, accoutumée à une vie molle.

Hithp. : 1° מהרענע Deut. 28. 56, pour s'être habituée à la mollesse. — 2° Se réjouir, mettre sa joie dans : והרענע Is. 55. 2, et votre âme jouira de ce qu'il y a de meilleur ; והרענע על-ידי Ps. 37. 4, mets ta joie dans l'Éternel ; והרענעו על-רב שלום vers. 11, ils se réjouiront dans une abondance de paix, ou : d'une grande prospérité ; על-מי הרענעו Is. 57. 4, sur qui faites-vous éclater votre joie, qui est l'objet de votre moquerie ?

ענב adj. (f. ענבה). Habitué à la mollesse, à une vie de délices : והאיש הרך Deut. 28. 54, l'homme d'entre vous le plus délicat et fort habitué à la mollesse, aux délices de la vie ; de même au fem. : והענה vers. 56, la femme habituée à une vie de mollesse.

ענג m. Délices, plaisir : והקראת לשבת ענג Is. 58. 13, et si tu appelles le sabbat (tes) délices ; והיכלי ענג 13. 22, dans les palais de plaisance.

ענר Attacher : על-הקרונית Prov. 6. 21, attache-les à ton cou ; ואענרו Job 31. 36, je me l'attacherai comme une couronne.

ענה I (נען, רענה, fut.) 1° Répondre ; la personne à laquelle on répond à l'acc., aussi bien que la chose que l'on répond : והען עמרן את-אברהם Gen. 23. 14, Ephron répondit à Abraham ; והען Prov. 18. 23, le riche répond par des paroles rudes ; כל-הבריו לא הען Job 33. 13, il ne répond pas, c.-à-d. il ne rend aucun compte, de tout ce qu'il fait ; והכסף הען את-הכל Eccl. 10. 19, l'argent répond à tout, c.-à-d. tient lieu de tout, peut tout satisfaire ; ער וענה Mal. 2. 12, qui veille et qui répond, c.-à-d. toute âme qui vit (v. à l עיר, page 517). Avec double

rég. dir. : *יְיָ מַדְבֵּרָהּ* Jér. 23. 37, que t'a répondu l'Éternel? — Répondre à une observation, contredire : *בְּמַוְנִי אֶעֱנֶנּוּ* Job 9. 32, il n'est pas un homme comme moi pour que je puisse lui répondre, contredire; *עֲנֶה אֶמְדָּרֶיךָ מִקֶּם* Job 32. 12, (il n'y a pas un) d'entre vous qui ait répondu à ses paroles, qui les ait réfutées; *וְרִיחַ מִבֵּיתָהּ יַעֲנֵנִי* Job 20. 3, du vent, c.-à-d. des paroles vaines doivent-elles réfuter ce que me dit mon intelligence (v. *Hiph.*). — Répondre à une prière, à un vœu; exaucer : *בְּקִרְאִי עֲנֵנִי* Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi; *וּמִצְרַיִךְ רָמִים* Ps. 22. 22, exauce-moi qui suis entre les cornes des licornes; *עֲנֵנִי בְּאֵמֶךָ* Ps. 69. 14, réponds, exauce-moi, par ton secours fidèle, efficace; *וְהָאֱלֹהִים* I Rois 18. 24, le Dieu qui répondra par le feu (en envoyant le feu sur l'autel).

2° Prendre la parole, prononcer : *וַיִּבֶן יוֹזָבֵד אִיּוֹב נִיאָמַר* Job. 3. 2, Job prit la parole et il dit. Des juges : *וְלֹא-תִעֲנֶה עַל-רֵב* Exod. 23. 2, tu ne prononceras pas dans une cause (en suivant l'avis, etc.). — Annoncer, faire savoir : *וַיִּרְיֵ עֲנָה* I Sam. 9. 17, l'Éternel lui dit, lui annonça; *אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת-שְׁלוֹם מִרְעֹה* Gen. 41. 16, Dieu annoncera, fera savoir, ce qui concerne la salut, la prospérité, de Pharaon. — Témoigner, porter témoignage, pour ou contre quelqu'un : *וְעֲנִיתִי בִּי צְדָקָתִי* Gen. 30. 33, ma droiture témoignera en ma faveur; *שָׁקַר עָנָה בְּאָחִיו* Deut. 19. 18, s'il a déposé un faux témoignage contre son frère; *וְשִׁפְטֹתַיָּהּ יַעֲנֶה-בָּךְ* Job 15. 6, tes propres lèvres témoignent contre toi; *וְהִבְרָה בָּם* Is. 3. 9, l'expression de leur visage témoigne contre eux. Plus complet avec *עַד* Déposer un témoignage : *לֹא-תִעֲנֶנּוּ בְּרַעְיָה עַד שָׁקֵר* Exod. 20. 13, tu ne déposeras pas contre ton prochain un faux témoignage.

3° Chanter en se répondant l'un à l'autre; *en général* chanter, pousser des cris (de joie ou de guerre) : *עֲנֵה-לָהּ* Nomb. 24. 17, chantez un cantique à

son sujet; *עֲנֵה לַיהוָה בְּתוֹרָהוּ* Ps. 147. 7, chantez à l'Éternel avec des actions de grâces; *וְקָנְתָהוּ שְׂפָחוֹ מִיַּמֵּי נְעוּרֶיהָ* Osée 2. 17, et elle y chantera comme au temps de sa jeunesse; *הֲלוֹא לַיהוָה יַעֲנֵה* I Sam. 21. 12, n'est-ce pas de lui qu'on a chanté? *אִין קוֹל עֲנֹת וְגִבּוֹרָה* Exod. 32. 18, ce n'est point le bruit de cris de victoire; *וְעֲנֵה עֲלֶיךָ הַיָּרֵד* Jér. 51. 14, ils pousseront contre toi des cris de joie. Des animaux : *בְּאֵלְמִטְוֵיהֶם* Is. 13. 22, les hiboux hurleront dans ses palais.

Niph. 1° Être répondu, être contredit : *וְהָרֵב הָרֵב הַכְּרִים לֹא יַעֲנֶנּוּ* Job 11. 2, ne sera-t-il rien répondu, ne répondra-t-on pas, à tant de paroles? — 2° Être exaucé : *וְגִבּוֹרָה יִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶה* Prov. 21. 13, il criera, invoquera, aussi lui-même, et il ne sera pas exaucé. — 3° Répondre : *אֲנִי יְיָ נִעֲנֶה-לוֹ בִּי* Ez. 14. 7, moi l'Éternel je lui répondrai par moi-même (v. verset 4).

Pi. Chanter : *סָרַם הַמָּר עֲנֹה-לָהּ* Is. 27. 2, chantez en l'honneur de la vigne qui porte du bon vin; *עַל-מִחְלָה לְעֲנֹת* Ps. 88. 1, pour le chanter sur l'air de Mahelath; *קוֹל עֲנֹת אֶלְכֵי שִׁמְעַ* Exod. 32. 18, j'entends la voix des personnes qui chantent en chœur.

Hiph. Répondre : *וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְּשִׂמְחָתוֹ* Eccl. 5. 19, Dieu lui répond pour la joie de son cœur, Dieu en l'exauçant remplit son cœur de joie. — Faire répondre : *וְרִיחַ מִבֵּיתָהּ יַעֲנֵנִי* Job 20. 3, et l'esprit (éclairé) par mon intelligence me fera répondre, me dictera la réponse.

II עָנָה S'occuper d'une chose, se tourmenter, être tourmenté, s'humilier, être humilié, affligé : *בּוֹ לְעֲנָה* Eccl. 1. 13, 3. 10, pour qu'ils s'occupent, ou : qu'ils se tourmentent (de cette méditation); *אֲנִי עֲנִיָּה מְאֹד* Ps. 116. 10, j'étais très affligé; selon d'autres, de *יַעֲנָה* : j'ai beaucoup discoursu; *וְעֲנָה* Osée 5. 5, l'orgueil d'Israel sera humilié en sa présence; *בְּרָם אֶעֱנֶה אֲנִי שִׁגְג* Ps. 119. 67, j'étais dans l'erreur avant que je fusse tour-

menté, affligé; זכח. 10. 2, ils ont été abattus parce qu'il n'y avait point de pasteur; selon d'autres, de ענה : ils disaient (qu'ils erraient) parce qu'il, etc. ; ויבדלוכם לא רענו Is. 31. 4, il ne s'épouvante, ne se décourage pas, devant leur multitude.

Niph. Être humilié, être tourmenté, s'humilier : עניתי ערמתי Ps. 119. 107, je suis extrêmement humilié, ou affligé; ונקש נקשתי ונקשתי Is. 58. 10, et si tu rassasies l'âme tourmentée par la faim, ou : si tu consoles l'âme affligée; עד (להצנח), jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant moi ?

Pi. Opprimer, tourmenter, humilier, maltraiter : וצנו אתם ארבע מאות שנה Gen. 15. 13, ils les opprimeront pendant quatre cents ans; והעניתי שרי Gen. 16. 6, Sara la tourmenta, maltraita; עניתי בדרך כדתי Ps. 102. 24, il a affaibli, abattu, ma force dans le chemin; ויאעזו את דוד I Rois 11. 39, j'humilierai la postérité de David; וכלי משבתיך Ps. 88. 8, tu m'as accablé de tous tes flots.—Faire violence (à une femme): וירענו Gen. 34. 2, il lui fit violence; ועני את אשת ריבוי Deut. 22. 24, (parce qu'il) a violé la femme de son prochain.— Se macérer par les jeûnes : ועניו נפשכם Lévit. 16. 31, vous jeûnerez; ועניתי ביום נפשי Ps. 35. 13, je me suis macéré par le jeûne.

Pou. passif de Pi. טוב לי כדעניתי Ps. 119. 71, il est bon pour moi d'avoir été humilié, affligé. *Part.* : ומעניתי Is. 53. 4, et affligé; *inf.* : על עונותי Ps. 132. 1, de tous ses tourments, de toutes ses peines, לא העניתי Lévit. 23. 29, toute personne qui n'aura pas jeûné, *exact.* qui ne se sera pas imposé le jeûne.

Hiph. Humilier : מי העניתי I Rois 8. 35, II Chr. 6. 26, parce que tu les auras affligés, humiliés; ou, de I עניתי : et tu les exauceras.

Hithp. 1° S'humilier : תניתי תניתי Gen. 16. 9, humilie-toi sous elle. — 2° Se tourmenter, s'affliger : תעניתי תעניתי

I Rois 2. 26, parce que tu t'es affligé de tout ce que mon père a souffert, de toutes les afflictions de mon père.

ענה (v. עני).

I ענה chald. Répondre : ויאמרו ויאמרו Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois, et ils dirent. — Prendre la parole : ענה ונאמל ונאמר Dan. 2. 20, Daniel prit la parole, et il dit.

II ענה chald. Être affligé. *Part. plur.* עניו Dan. 4. 24, les pauvres.

ענה n. *pr.* 1° Anah, fils de Seir, Gen. 36. 20.— 2° Anah, fils de Zibon, 36. 24.

עני *adj.* (pl. עניים). Malheureux, affligé, humble, débonnaire, doux : לא שכח צעקת עניים Ps. 9. 13, il n'oublie pas les cris des malheureux, des affligés; וילמד עניים דרכו Ps. 25. 9, il enseigne sa voie aux humbles; עניי ארץ Ps. 76. 10, les humbles de la terre; ונאיש משה עני מאד Nomb. 12. 3, Moïse était extrêmement doux.

עניו n. *pr. m.* I Chr. 4. 8.

ענוה f. Humilité, douceur : ולקני כבודו Prov. 15. 33, l'humilité précède l'honneur; de Dieu : ויענוהו ריבוי Ps. 18. 36, ta bonté me fait devenir grand, puissant.

ענוה f. Douceur, bonté : וענוהו צדקו Ps. 45. 5, et (pour la cause) de la bonté et de la justice.

ענוה Violence : ענוהו ריבוי Aboth, déni de justice.

ענוק (v. ענק).

ענוה f. (rac. I ענה ou II ענה). Cri ou souffrance. *Ex. unique* : עניו Ps. 22. 25, les souffrances ou les cris du malheureux.

עני *adj.* (fém. ענייה, plur. עניים). Pauvre, malheureux, humble, doux : עני ואביון Deut. 24. 14, qui est pauvre et indigent; עני ואביון Ps. 40. 18, je suis malheureux et affligé; עמ-עני Ps. 18. 28, tu sauves le peuple malheureux; עני ורכב על-המור Zach. 9. 9, humble et monté sur un âne.

עני *m.* (avec pause עני, avec suff. עניי). Misère, souffrance, affliction ; גי-שמיט Gen. 16. 11, car l'Éternel a entendu (la voix) dans ton affliction ; ou, de I עני : il a entendu tes cris, exaucé ta prière ; עני ליהם Deut. 16. 3, pain de misère ; בני-עני Prov. 31. 5, les malheureux, les affligés.

עני *n. pr. m.* I Chr. 15. 18.

ענייה *n. pr. m.* Néh. 8. 4.

ענים *n. pr.* Anim, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 50.

ענין *m.* (rac. ענה). Travail, occupation, soin, chose, sort, événement : ולחושא נתן ענין ללאסח Eccl. 1. 13, une occupation fâcheuse, sans profit ; ולחושא נתן ענין ללאסח Eccl. 2. 25, au pécheur il a donné l'occupation, le soin, d'amasser ; ובעם ענין Eccl. 2. 23, son occupation, ou son partage, n'est que chagrin ; ואת-הענין אשר נעשו על-הארץ Eccl. 8. 16, les choses qui sont faites sur la terre ; בענין רע Eccl. 5. 13, par un événement malheureux.

ענים *n. pr.* Anem, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ענקים, Peuplade d'origine égyptienne, Gen. 10. 13.

ענקלה *n. pr.* d'une idole adorée des Sépharvéens, II Rois 17. 31.

ענין *Kal* inusité. *Pi.* Rassembler des nuages : בעניי עני על-הארץ Gen. 9. 14, quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre.

Po. ענין (*fut.* ענין, *part.* ענין, *fém.* une fois ענין Is. 57. 3). Faire des enchantements, tirer des augures en observant la marche des nuages ; selon quelques-uns, de עין, jeter un sort par les yeux, le regard ; selon d'autres, pronostiquer selon les temps et les heures : וענין ונהש II Rois 21. 6, et il fit des enchantements, et il usa d'augures ; ולא תענין Lévit. 19. 26, vous n'observerez point les nuages pour deviner ; מענינים Deut. 18. 14, les augures ou enchanteurs ; בעל-שמים וענינים בעל-שמים

Is. 2. 6, ils ont des enchanteurs comme les Philistins.

ענו *m.* (const. ענו). Nuage, nuée : ויהיה הים ויהיה הים ויהיה הים Gen. 9. 16, l'arc sera dans la nuée ; ויעלה עננים ויעלה Jér. 4. 13, il montera comme des nuées.

ענו *n. pr. m.* Néh. 10. 27.

ענו, chald. Nuages : עניי שמיא Dan. 7. 13, les nuées des cieux.

עננה *f. collect.* Des nuages : והענן Job 3. 8, que des nuages épais, obscurs, s'arrêtent sur lui.

עניי *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

ענייה (que Dieu couvre) *n. pr.* 1° D'un homme, Néh. 3. 23. — 2° D'une ville de la tribu de Benjamin, Néh. 11. 32.

ענף *m.* (const. ענף). Branche : ויש ענף Mal. 3. 19, (ni) racine (ni) branche ; וענפיהו ארזי-אל Ps. 80. 11, et ses branches (sont comme) des hauts cèdres ; וענפיהם Ez. 36. 8 (du *sing.* ענף), vous pousserez vos branches.

ענף, chald. *m.* Branche : ובענפיהו Dan. 4. 18, et sur ses branches.

ענפה *adj. f.* Branchue : ויהיה ענפה Ez. 19. 10, (une vigne) pleine de fruit et de branches.

ענק Mettre un collier autour du cou, se parer d'un collier : ונקהו ענק Ps. 73. 6, l'orgueil les environne comme un collier.

Hiph. Mettre sur le cou, charger quelqu'un (de présents) : ויענין ענק לך Deut. 15. 14, tu le chargeras de présents, tu lui donneras (de ton troupeau, etc.).

ענק *m.* Collier, ornement que l'on met au cou : ענק וצנף Cant. 4. 9, par l'un des colliers, des ornements, de ton cou. *Plur.* : וענקים לנר-היהוה Prov. 1. 9, et une parure, un riche collier, pour ton cou ; וענקיהם אשר בצנפיהם Jug. 8. 26, les colliers qui étaient aux cous de leurs chameaux.

ענק *n. pr.* d'un géant, souche d'une race chananéenne : בני ענק Nomb. 13. 33, גי-ענק Nomb. 13. 22, les des-

condants d'Anak; תַּעֲנִיקִים Jos. 11. 21, תַּעֲנִיק Jos. 21. 11, Anok.

ענר n. pr. 1° Aner, Chananéen, allié d'Abraham, Gen. 14. 13. — 2° Ville lévitique sur le territoire de Manassé, I Chr. 6. 55.

ענש (fut. יַעֲנֹשׁ) Punir, imposer une amende, imposer une contribution: וְעָנְשׁוּ אִתּוֹ מֵאֵת כֶּסֶף Deut. 22. 19, ils le condamneront à une amende de cent pièces d'argent; וַיַּעֲנֹשׁ אֶת-הָאָרֶץ II Chr. 36. 3, il leva sur le pays une contribution (de cent talents d'argent, etc.); וַיַּעֲנֹשׁ לְךָ Prov. 21. 11, quand on punit le moqueur; וְיִין עֲנִישִׁים יִשְׂמוּ Amos 2. 8, ils boivent du vin acheté de l'argent de ceux qu'ils ont condamnés à une amende, ou: le vin qu'on a été forcé de leur fournir. Avec ל: עֲנֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא-טוֹב Prov. 17. 26, il n'est pas bon de condamner le juste.

Niph. passif: עֲנֹשׁ יַעֲנֹשׁ Exod. 21. 22, il sera puni, condamné, à payer (ce que le mari demandera); וַיִּתְּרִים וַיַּעֲנֹשׁוּ Prov. 22. 3, les sots passent outre, et ils en portent la peine, ou: les sots transgressent la loi, et ils sont punis.

ענש m. Punition, amende, contribution: עֲנֹשׁ נִשָּׂא עֲנֹשׁ Prov. 19. 19, (qui se laisse emporter par la colère) en porte la peine; וַיִּתְּרֵם עֲנֹשׁ עַל-הָאָרֶץ II Rois 23. 33, il imposa au pays une amende, il leva une contribution.

ענש m. chald. Punition: לַעֲנֹשׁ-נְכֹסֶיךָ Esdr. 7. 26, à une amende, ou: à une confiscation de ses biens.

ענר n. pr. m. Jug. 3. 31.

ענרוח n. pr. 1° Anathoth, ville lévitique sur le territoire de Benjamin, lieu de naissance du prophète Jérémie, Jos. 21. 18, Jér. 1. 1. — 2° Anathoth, fils de Bécher, I Chr. 7. 8.

ענרוח n. pr. m. I Chr. 8. 24.

עס m. (rac. עָסַס). Jus exprimé, moût: עַל-עֲסִים Joel 1. 5, à cause du moût; מִעֲסִים רִמֹּנִי Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes grenades.

עס Presser, fouler: וְעָסוּם הַשָּׂעִים; Mal. 3. 21, vous foulerez les méchants.

עסק S'occuper: הוֹרֵה עֵסֶק Rituel, de s'occuper de l'étude de la loi.

עשר Faire retentir: וַעֲשֶׂה-שָׁעָר יַעֲשֶׂה Is. 13. 5, on fera retentir le cri de l'affliction; ou, forme irrégulière de עיר: ils exciteront des cris, etc.

עפאים m. pl. Branches ou feuilles: מִבְּרֵיחַ עֲפָאִים Ps. 104. 12, du milieu des branches, ou des feuilles.

עפרה (v. עֲפָרָה).

עפל Kal inusité. S'élever. Pou. Être gonflé, être orgueilleux, arrogant: הָיָה עֲפֹלָה לֹא-יִשְׁרָה נַפְשׁוֹ בּוֹ Hab. 2. 4, son âme orgueilleuse n'est pas droite, ou: n'est pas tranquille en lui.

Hiph. Agir avec orgueil, avec témérité, s'obstiner: וַיַּעֲטֹלוּ לְעֹלֹת עַל-רֹאשׁ הָהָרִי Nomb. 14. 44, ils eurent la témérité, ils s'obstinèrent, de monter sur le sommet de la montagne.

עפל m. 1° Hauteur, colline, tour: עֵפֶל Is. 32. 14, tour et forteresse; וְהָעֵפֶל II Chr. 27. 3, la tour fortifiée sur la montagne de Sion. — 2° Plur. עֲפָלִים ou עֲפָלִים (keri טוֹחוּרִים) Deut. 28. 27, I Sam. 5. 9, des tumeurs à l'anus.

עפני n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 24.

עפעפים m. plur. usité seulement à l'état const. עֲפֵפִי. Paupières: וְכֵל עֲפֵפִי Job 16. 16, l'ombre de la mort est sur mes paupières; וְעֵפֵפִי-שָׁמַיִם Job 3. 9, les paupières, c.-à-d. les rayons, de l'aurore.

עפר Kal inusité. Pi.: וְעָפַר הָעָפָר II Sam. 16. 13, il élevait de la poussière, la faisait voler (contre David).

עפר m. (const. עָפַר, avec suff. עָפָרָם; plur. עֲפָרוֹת, const. עֲפָרוֹת). Poussière, terre pulvérisée, poudre: עָפָר מִן-הָאָרֶץ Gen. 2. 7, la poussière de la terre; וַיִּמְלֵאוּם עָפָר Gen. 26. 15, ils les remplirent de terre; עַל-עָפָר וְחֵבֶרָה Lévit. 14. 45, tout le mortier de la maison; וְחֵבֶרָה לְעָפָר

II Rois 23. 15, il les réduisit en poussière; **עפר** Hab. 1. 10, il entasse de la terre, il élève des remparts; **עפר** Ps. 22. 30, tous ceux qui descendront dans la terre, dans la tombe; **עפר** Gen. 3. 19, tu retourneras à la poussière, à la terre; **עפר** Ps. 30. 10, la poussière te célébrera-t-elle, c.-à-d. l'homme après la mort? **עפר** Nomb. 23. 10, qui peut compter la poussière de Jacob, c.-à-d. sa nombreuse postérité. Quelquefois comme **עפר** Nomb. 19. 17, de la cendre du sacrifice d'expiation brûlé. *Plur.*: **עפרות** Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; **עפרו** Job 28. 6, la poudre d'or y est.

עפר n. pr. 1° Ephér, fils de Midian, Gen. 25. 4. — 2° I Chr. 4. 17. — 3° 5. 24.

עפר m. Chevreuil, gazelle, faon: **עפר** Cant. 2. 9, au faon des biches; **עפר** Cant. 4. 5, comme deux faons.

עפרה n. pr. 1° Ophrah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 23; **עפרה** Mich. 1. 10. — 2° Ophrah, ville de la tribu de Manassé, Jug. 6. 11. — 3° Ophrah, fils de Meonothai, I Chr. 4. 14.

עפרון n. pr. 1° Ephron, ville aux confins de Benjamin, II Chr. 13. 19 (*עפרון*). — 2° La montagne d'Ephron, à la limite de Juda et de Benjamin, Jos. 15. 9. — 3° Ephron, fils de Sohar, Héthéen, Gen. 23. 8, 10.

עפרון (עפרון) v.

עפרת f. Plomb **עפרת** Job 19. 24, avec un burin de fer et avec ou sur du plomb; **עפרת** Zach. 5. 8, poids de plomb.

עץ m. (*pl.* **עצים**, const. **עצי**). 1° Arbre: **עץ** Gen. 2. 9, et l'arbre de vie; *collect.*: **עץ** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers; **עץ** Deut. 28. 42, tous tes arbres. — 2° Bois, objet de bois: **עץ**

עץ Gen. 22. 3, il fendit le bois pour l'holocauste; **עצים** Exod. 25. 10, du bois d'acacias; **עץ** Jér. 2. 27, ils disent à (une idole faite) d'un morceau de bois: Tu es mon père; **עץ** Gen. 40. 19, il te fera pendre à un bois, gibet; **עצים** Exod. 7. 19, dans des vases de bois et dans des vases de pierre.

עצב Chagriner, affliger: **עצב** I Rois 1. 6, son père ne le chagrinaut pas (ne lui faisait pas de reproches). *Intrans.*: **עצבתי** I Chr. 4. 10, si tu agissais contre le mal, si tu l'empêchais tellement que je fusse sans chagrin, sans douleur; **עצבת** Is. 54. 6, une femme affligée en son esprit.

Niph. 1° Se chagriner, s'affliger, être affligé: **עצבתי** Gen. 45. 5, ne vous chagrinez pas; **עצבתי** I Sam. 20. 3, (que Jonathan ne sache rien de ceci) de peur qu'il ne s'en afflige; **עצבתי** I Sam. 20. 34, il était affligé à cause de David; **עצבתי** II Sam. 19. 3, le roi est affligé à cause de son fils. — 2° Être blessé, meurtri: **עצבתי** Eccl. 10. 9, celui qui extrait des pierres (de la carrière) en sera meurtri, blessé.

Pi. 1° Chagriner, affliger: **עצבתי** Is. 63. 10, ils ont affligé, contristé, son esprit saint; **עצבתי** Ps. 56. 6, ils m'affligent sans cesse à cause de mes paroles, ou: ils tordent sans cesse mes paroles, ou: ils les empoisonnent. — 2° Travailler, façonner: **עצבתי** Job 10. 8, tes mains m'ont façonné.

Hiph. 1° Chagriner, irriter: **עצבתי** Ps. 78. 40, (combien de fois) l'ont-ils chagriné, irrité, dans cette solitude (quand ils étaient dans le désert). — 2° Servir, rendre un culte: **עצבתי** Jér. 44. 19, nous avons fait en son honneur des gâteaux pour lui rendre un culte; selon d'autres: pour présenter sa forme, en y gravant son image.

Hithp. S'affliger, s'irriter : נִחָצַב Gen. 6. 6, il s'en affligea en son cœur; נִחָצְבוּ הָאָנָשִׁים Gen. 34. 7, ces hommes en furent irrités.

עצב chald. Être affligé, triste; *part. pass.* : נָקַל עָצִיב Dan. 6. 21, d'une voix triste.

עָצַב *m.* 1° Image ou idole : נִחָצַב נֶחֱוֹן Jér. 22. 28, cet homme est-il comme une image, une statue, méprisable et brisée, ou : comme une idole, etc.? — 2° Travail, travail pénible, bien acquis par le travail : וְלֹא יוֹסֵף Prov. 10. 22, et il n'y joint aucun travail; וְעָצַבְתָּהּ בְּיָמֶיךָ נֶחֱוֹן Prov. 5. 10, (de peur) que tes biens acquis par le travail ne passent dans une maison étrangère; לָחֵם הַעֲצָבִים Ps. 127. 2, du pain péniblement acquis, ou : le pain de douleur (v. 3°); וְכָל-עֲבֹרֹתֶיךָ הַנְּשִׂיָהוּ Is. 58. 3 (avec *dagesch emph.*), vous pressez impitoyablement (à ce qu'on vous paye) vos biens, c.-à-d. l'argent qui vous est dû. — 3° Douleur, peine : וְעָצַבְתָּהּ בְּיָמֶיךָ Gen. 3. 16, tu n'enfanteras qu'avec douleur; וְדַבַּר-עָצָב Prov. 15. 1, une parole (dite) avec dureté, une parole qui blesse.

עָצַב *m.* 1° Idole : עָצָבִי עָשָׂם Is. 48. 5, mon idole a fait ces choses. — 2° Douleur, chagrin : הָרָה עָצָב Ps. 139. 24, une conduite qui irrite Dieu, ou : qui nuit aux autres (v. d'autres explications à הָרָה, page 131); יָלַדְתִּי בְעָצָב I Chr. 4. 9, je l'ai enfanté dans la douleur; הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה יִלְדֵךְ מִצָּעָדָה Is. 14. 3, au jour où l'Éternel te fera reposer de tes peines.

עָצָבוֹן *m.* (const. עָצָבוֹן). Douleur, peine, travail : עָצָבוֹךְ Gen. 3. 16, (j'augmenterai) ta douleur; וְעָצָבוֹן יְרִיטוּ Gen. 5. 29, et du travail pénible de nos mains.

עָצָבִים *m. pl.* Idoles : עָצָבִים חֲזוּזִים Ps. 135. 15, les idoles des nations; מִיֵּדוֹ I Sam. 31. 9, le temple de leurs idoles.

עָצָבוֹת *f.* (const. עָצָבוֹת, *plur. const.*

עָצָבוֹת). Douleur, chagrin : וְיָרַחְתִּי כָל-עָצָבוֹתֵי Job 9. 28, je tremble de toutes les douleurs qui m'attendent; וּמְדַבְּשֵׁי לְעָצָבוֹתָם Ps. 147. 3, il panse leurs plaies, c.-à-d. il les console dans leur douleur; וְיִבְעָצְבוּ-לִבְךָ Prov. 15. 13, mais par le chagrin du cœur; וְרַגְזוֹ עָצָבוֹתָם Ps. 16. 4, que leurs douleurs augmentent.

עָצָה Fermer : עָצָה עֵינָיו Prov. 16. 30, celui qui ferme les yeux (pour mieux méditer).

עָצָה *m.* Échine, épine dorsale. Ex. unique : לְעָצָה הַדָּבָר Lévit. 3. 9, ce qui est près de l'échine (de la brebis).

I *עָצָה* *f.* (v. עָצָה). Bois, arbre : חָרְטוּ עָצָה Jér. 6. 6, coupez des arbres.

II *עָצָה* *f.* (rac. עָצָה, const. עָצָה). Conseil, avis, projet, dessein : וְשָׁמַעַתְּ לְעָצָהוֹ Prov. 12. 15, le sage écoute les conseils; אֲנִשִּׁי עָצָתִי Ps. 119. 24, les gens de mon conseil, mes conseillers; וְעָצָה מִלְּאָכָרֵי הַשָּׁלִים Is. 44. 26, il accomplit l'avis de ses envoyés, c.-à-d. leurs prophéties; וְעָצָה שְׁלוֹמֹת חֲתוּמָה בֵּין שְׁנֵיהֶם Zach. 6. 13, il y aura entre les deux un conseil de paix, c.-à-d. une parfaite concorde; וְעָצָה-עֵינִי חֲבִישֵׁי Ps. 14. 6, vous faites honte à l'affligé à cause de son dessein; וְלַעֲשׂוֹת עָצָה וְלֹא מֵנִי Is. 30. 1, de former des desseins que je n'ai point inspirés, ou : de prendre conseil, et non pas de moi; וְכָל-עָצָתְךָ הַמְּלֵאָה Ps. 20. 5, il remplira tous tes desseins; וְעָצָה יְהוָה הוּא הוֹדֵא חֲקוּם Prov. 19. 21, le dessein de l'Éternel seul subsiste; אֵינִי עָצָתִי Is. 46. 11, l'homme qui doit accomplir mon dessein; מִי בְעָצָה שְׁלֹחָתִי I Chr. 12. 19, ils l'avaient renvoyé après réflexion; וְגֵרֵל הָעָצָה Jér. 32. 19, grand en conseil.

Plur. : מִי-גֵוִי אֲבִי עָצוֹת חֲמָהוּ Deut. 32. 28, ils sont un peuple privé de conseil, c.-à-d. de sens, de sagesse, ou : qui n'écoute pas le conseil; עֲרֵא-אֶת-אֲשֵׁירֵי עָצוֹתַי Ps. 13. 3, jusqu'à quand agiterai-je ces pensées, ces craintes, en moi-même?

עָצוּם *adj.* Fort, puissant : רַב וְעָצוּם חֲמוּזִים Exod. 1. 9, plus nombreux et plus fort que nous; מְלָכִים עָצוּמִים Ps. 135. 10, des rois puissants; וּבֵין עָצוּמִים יִתְרִידוּ Prov.

18. 18, il fait le partage entre les puissants; וְאֵת-עֲצָמֵיהֶם יְחַלֵּק שָׁלֵל Is. 53. 12; il distribuera le butin qu'il aura pris des puissants. *Poét.*, pour : membres puissants, griffes : וְנָקַל בְּעֲצָמָיו הַלְקָאִים Ps. 10. 10, les malheureux tombent entre ses griffes; selon d'autres: en sa puissance; וְעֲצָמֵיהֶם כִּלְ-דַּרְיוֹנֵיהֶּהּ Prov. 7. 26, ils sont nombreux ceux dont elle a causé la mort, ou : elle a tué des plus forts; וְעֲצָמֵיהֶם הִטְאוּהֶיבָם Amos 5. 12, vos péchés sont nombreux.

וְעֲצִיּוֹן גְּבֵר n. *pr.* d'une ville dans Edom, sur le rivage de la mer Rouge, Nomb. 33. 35, I Rois 9. 26.

עָצַל *Kal* inusité. *Niph.* Être paresseux : אַל-תְּעָצְלוּ לְלַכֵּךְ Jug. 18. 9, ne soyez point paresseux à partir.

עָצַל *m.* Paresseux : צֶדֶק-יִשְׂרָאֵל צָעַל הַשָּׁמַיִם Prov. 6. 9, paresseux, jusqu'à quand seras-tu couché ?

עָצַל et עָצַלְתָּ f. Paresse : עָצַלְתָּ תְּהִיִּל פְּעֻלָּהּ Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement; וְלֶחֶם עָצַלְתָּ Prov. 31. 27, le pain de paresse, pour : d'une paresseuse; *duel* : עָצַלְתָּ הַיָּדַי וְהַיָּדַי עָצַלְתָּ Eccl. 10. 18, à cause d'une forte paresse, ou : des mains paresseuses, la charpente s'écroule.

עָצַם 1° *Trans.* Fermer (v. עָצַם) : וְעָצַם עֵינָיו Is. 33. 15, celui qui ferme les yeux (pour ne point voir le mal). — 2° *Intrans.* Être fort, puissant, devenir puissant : מִי-עָצַמְתָּ מִיָּמֵי מָאָד Gen. 26. 16, tu es devenu bien plus puissant que nous; מִיָּמֵי עָצַמְתָּ רֵאשִׁיתָם Ps. 139. 17, que le nombre en est grand; וְעָצַמְתָּ מְאֹד Exod. 4. 7, ils devinrent extrêmement puissants; וְעָצַם כֹּחַ Dan. 8. 24, et sa puissance s'accroitra; וְאֶרְבֵי-יְהוּדִים עָצַמוּ Ps. 38. 20, mes ennemis sont en vie et sont puissants. — Être considérable, nombreux : עָצַמוּ מִשְׁפָּרֵי Ps. 40. 6, ils sont trop nombreux pour que je puisse les raconter; וְעָצַמוּ מִשְׁבוֹתֵיהֶם Jér. 5. 6, leurs rébellions, apostasies, sont augmentées.

Pi. 1° Fermer : אֶת-עֵינֶיכֶם Is. 29. 10, il a fermé vos yeux. — 2° (de

וְהָאֵת-וְהָאֵת) Ronger ou briser les os : וְהָאֵת-וְהָאֵת Jér. 50. 17, et ce dernier lui a brisé ou rongé les os.

Hiph. Rendre puissant : וְעָצַמְתִּי מִיָּדָיו Ps. 105. 24, il l'a rendu plus puissant que ses oppresseurs.

עָצַם *des deux genres (plur. עָצָמִים, plus fréq. : עָצָמוֹת).* 1° Os, ossements : וְעָצָם מִעָצָמֵי Gen. 2. 23, l'os de mes os; וְעָצָם אֶל עָצָמוֹ Ez. 37. 7, un os (s'approcha) de l'autre; וְרָאָה עָצָם אָדָם Ez. 39. 15, s'il voit les ossements d'un homme; וְעָצָמוֹת יוֹסֵף Exod. 13. 19, les ossements de Joseph; וְעָצָמִים בְּבֶטֶן הַיְהוּדָא Eccl. 11. 5, de même que (tu ne sais pas comment se forment) les os dans le sein d'une femme enceinte. — 2° Corps, visage, teint : וְיִבְרָא לְעָצָם Prov. 16. 24, et salutaire pour le corps; וְעָצָם מִקְוֵינִים Lament. 4. 7, ils avaient le teint plus vermeil que le corail. — 3° Il remplace le *pronom* même : וְעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 7. 13, en ce jour même; וְעָצָם הַשָּׁמַיִם Exod. 24. 10, et comme le ciel même, ou : comme la face du ciel; וְעָצָם הַיּוֹם Job 21. 23, dans toute sa vigueur; * *Ritucl.* moi-même.

עָצַם n. *pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 3.

עָצָם *m.* 1° Force : כֹּחַ וְעָצָם יָדַי Deut. 8. 17, ma puissance et la force de ma main. — 2° Corps, substance, essence : לֹא-נִכְחַד עָצָמִי מִיָּדָי Ps. 139. 15, ma substance, mon corps, ne t'était pas inconnu.

עָצַמְתָּ f. 1° Force, puissance : וְלֹא-יִנְיָו Is. 40. 29, à ceux qui sont sans vigueur il donne une grande force; מִיֵּשׁ עָצַמְתָּ Nah. 3. 9, l'Éthiopie était ta force. — 2° Multitude : וְעָצַמְתָּ Is. 47. 9, à cause du grand nombre de tes enchanteurs.

עָצָמוֹן n. *pr.* d'une ville sur la frontière méridionale de la Palestine, Nomb. 34. 4.

עָצָמוֹת *f. pl.* Fortes raisons, arguments : וְתִישׁוּ עָצָמוֹתֵיכֶם Is. 41. 21, produisez vos arguments.

עצן *n. pr.* d'une ville inconnue; *עצן* II Sam. 23. 8, Adino l'Esnite (v. *עצים*).

עצר (*fut.* *יעצר* et *יצור*) 1° Fermer, renfermer, emprisonner: *יעצר את השמים* Deut. 11. 17, il fermera les cieux; *עצר עצר ה' גן עדן* Gen. 20. 18, l'Éternel avait fermé tout sein, c.-à-d. avait rendu stérile (toute la maison d'Abimélech); *אם אני המוליד ועצרת* Is. 66. 9, moi qui fais naître, fermerais-je (le sein), empêcherais-je d'enfanter? *מי אם אשה עצרה לט* I Sam. 21. 6, les femmes ont été éloignées de nous, nous ne nous sommes pas approchés d'elles; *עצר עצור* Jér. 20. 9, (un feu) renfermé dans mes os; *ועצרה מלך אשור* Néh. 6. 10, il y était renfermé; *ועצרה את המלך* II Rois 17. 4, le roi d'Assyrie l'enferma; *עצור עצור* I Chr. 12. 1, encore enfermé, caché, de peur de Saül, ou: évitant la face de Saül; *עצור* Deut. 32. 36, des biens qu'on conserve chez soi (v. l'exemple à *עצב*, page 520).

2° Retenir, empêcher: *ועצרתה אתה* Jug. 13. 15, je te prie que nous te retenions; *ולא יעצרתך העשם* I Rois 18. 44, que la pluie ne te surprenne, *exact.* ne t'empêche (de sortir); *אל תעצור לי* II Rois 4. 24, n'arrête pas (l'ânesse) pendant que je la monterai. Avec *ב*: *בא יעצר במלך מי יחבל* Job 4. 2, qui pourrait retenir ses paroles; *ועצר במים* Job 12. 15, il retient les eaux. — *עצר כח* Garder, conserver, la force; avoir le pouvoir: *ולא עצרתה כח* Dan. 10. 8, je ne conservai aucune force; *ולא עצר כח* II Chr. 13. 20, Jarobeam n'eut plus de force, de pouvoir; *ימי* II Chr. 2. 5, qui aura le pouvoir de lui bâtir une maison. De même sans *ב*: *עצור ללכת* II Chr. 20. 37, ils ne purent pas aller à Tharsis.

3° Commander, régner: *אל יעצר עמך* II Chr. 14. 10, nul homme ne peut régner à côté de toi, ou: ne peut prévaloir contre toi; *זה יעצר בעצמי*

I Sam. 9. 17, celui-ci régnera sur mon peuple.

Niph. 1° Être fermé: *תעצור שמים* I Rois 8. 35, quand le ciel sera fermé.— 2° Être retenu, être empêché, être arrêté: *ועצרה נומב* Nomb. 17. 13, la peste fut arrêtée; *עצור לפני ה'* I Sam. 21. 8, il était arrêté devant Dieu, il était resté dans le tabernacle.

m. Domination, pouvoir: *ורש עצור* Jug. 18. 7, (nul n')héritait le pouvoir, le pouvoir n'était pas héréditaire, ou: personne ne possédait le commandement, ils étaient libres.

1° État d'être fermé: *עצור רחם* Prov. 30. 16, le sein fermé, stérile.— 2° Oppression: *עצור ויממשקם לקח* Is. 53. 8, il est enlevé, retiré, de l'oppression et des châtiments; *עצור רעהו* Ps. 107. 39, par l'oppression, par le malheur.

עצרה et *עצרת*, *f.* Réunion, assemblée, assemblée solennelle, fête: *עצרה בגוים* Jér. 9. 1, une troupe de perfides; *קראי עצרת* Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; *ולא אריה בעצרתכם* Amos 5. 21, je ne recevrai pas avec contentement (ce que vous m'offrirez) dans vos fêtes solennelles (v. à *עצרה* *verbe*).— Spécialement le huitième jour de la fête des Tabernacles: *ביום השמיני בעצרת החדש לקם* Nomb. 29. 35, le huitième jour (de *סוכות*) sera pour vous une fête solennelle. — Aussi du septième jour de Pâque, Deut. 16. 8.

* *עקא* chald. (v. *עקח*). Oppression, mal: *מן כל עקא* Rituel, de toute oppression, ou: de tout mal.

עקב (*fut.* *יעקב*) 1° Saisir par le talon: *בבטן עקב את אחיו* Osée 12. 4, dans le sein de sa mère il saisit son frère par le talon.— 2° Supplanter, tromper: *ועקבני הו' פעמים* Gen. 27. 36, il m'a supplanté déjà deux fois; *עקב עקב* Jér. 9. 3, tout frère ne songe qu'à tromper.

Pi. Retenir, retarder: *ולא יעקבם* Job 37. 4, il n'arrête pas (les nuages).

עֲקֵב *m.* (const. עֲקֵב, avec suff. עֲקֵבִי, plur. const. עֲקֵבַי, עֲקֵבֵי avec *dagesch euph.*, et עֲקֵבוֹרָה). 1° Talon, pas; démarche, trace : וְאַתָּה הַשְׂמֵטָה עֲקֵב : Gen. 3. 15, toi, tu lui blesseras, mordras, le talon ; וְהָיָה כְּעֵבֶר עֲקֵבָהּ Jér. 13. 22, tes talons, tes pieds, ont été violemment dépouillés, découverts ; עֲקֵבֵי-סוּסִים Gen. 49. 17, les pieds, *exact.* les paturons du cheval ; עֵוֹן עֲקֵבֵי יִסְבִּינִי Ps. 49. 6, l'iniquité de mes talons (c.-à-d. de mes démarches, de mes actions) m'entoure, m'enveloppe; selon d'autres : l'iniquité de ceux qui me poursuivent, etc. ; וְאֵשֶׁר הִרְשִׁיעוּ עֲקֵבוֹתַי מִלְּשִׁיחָהּ Ps. 89. 52, par lequel ils ont outragé les démarches de ton oint ; עָאֵרֶךְ מִעֲקֵבֵי רֵמָאן Cant. 1. 8, suis les traces des brebis ; וְעֲקֵבוֹתֶיהָ לֹא נֹדָעִים Ps. 77. 20, tes traces n'ont point été connues. — 2° Arrière-garde : וְאַחֲרֵי-עֲקֵבוֹ : Jos. 8. 13, et ceux qui tenaient le dernier rang, l'arrière-garde.

עֲקֵב *m.* 1° Chemin tortu, escarpé : וְהַיַּחַד הַזֶּה עֲקֵב לְמִישֹׁרִים Is. 40. 4, le chemin tortu sera une plaine. — 2° *Adj.* Trompeur, pervers : עֲקֵב הַיָּב מַלְלִי Jér. 17. 9, le cœur est trompeur, ou corrompu plus que toutes choses ; rien n'est corrompu ou trompeur comme le cœur. — 3° *Adj.* (de עֲקֵב Trace). Ex. unique : עֲקֵבוֹ מַדָּם Osée 6. 8, (une ville) pleine de traces de sang, ou souillée de sang.

עֲקֵב *m.* 1° Fin, suite d'une chose, récompense d'une action : בְּשִׂמְרָתָם עֲקֵב רַב Ps. 19. 12, quand on les observe, il y a une grande récompense ; *adverbialement*, jusqu'à la fin, toujours : וְאֶגְרָדָה עֲקֵב Ps. 119. 33, je garderai (cette voie) jusqu'à la fin de ma vie, ou (v. עֲקֵב) : en suivant ses traces ; selon d'autres : je la garderai (ayant en vue) la récompense (qui m'attendrait) ; לְעוֹלָם עֲקֵב Ps. 119. 112, toujours, jusqu'à la fin, ou : la récompense durera toujours. — 2° *Prép.* A cause de, pour : עַל-עֲקֵב מִשְׁחָם Ps. 40. 16, à cause de leur honte, ou : qu'ils aient la honte pour récompense ; עֲקֵב שָׂרִיר Is.

5. 23, pour des présents. — 3° *Conj.* En récompense de, parce que : עֲקֵב הַשְׁמַיִם Deut. 7. 12, en récompense, si vous écoutez ; וְאַתָּה עֲקֵב Gen. 26. 5, parce que (Abraham) a obéi ; עֲקֵב גַּי Amos 4. 12, puisque (je ferai, etc.).

עֲקָרָה *f.* Tromperie, ruse : וְעָשָׂה כְּעֲקָרָה II Rois 10. 19, (Jéhu) faisait cela avec ruse, finesse.

עֲקָר *Lier* Gen. 22. 9, il lia Isaac, son fils.

* *Niph.* עֲקָרָה עַל גַּב-הַזֶּבֶחַ Rituel, qui a été lié (pour être offert) sur l'autel.

עֲקָרָה *adj.* Marqueté, rayé ; selon d'autres : marqueté aux pieds, aux endroits du corps, par où on les attache (v. עֲקָרָה) : וַיִּתֵּן מִנֵּי רֵמָאן אֶל-עֲקָרָה : Gen. 30. 40, il fit que le troupeau avait en vue les brebis marquetées, rayées ; וְהַעֲקָרִים (vers. 35), (les boucs) marquetés.

עֲקָרָה *Action de lier* : וַיִּתֵּן עֲקָרָה הַיְדִיעִים II Rois 10. 12, nom d'un endroit, *littér.* la maison où les bergers attachent, lient, les brebis (pour les tondre), ou : lieu de réunion des pasteurs.

עֲקָרָה *f.* Oppression : מִנֵּי עֲקָרָה רָשָׁע Ps. 55. 4, à cause de l'oppression du méchant.

עֲקָרָה *n. pr. m.* 1° Esdr. 2. 42. — 2° 2. 45. — 3° I Chr. 3. 24.

* **עֲקָרָה** *f.* Action de lier, sacrifice : וַיִּתֵּן עֲקָרָה הַיְדִיעִים Rituel, le sacrifice du fils unique (d'Isaac).

* **עֲקָרָה** *f.* Piqure : עֲקָרָה עֲקָרָב Aboth, la piqure d'un scorpion.

עֲקָרָה *Kal.* inusité. *Pou.* Être courbé, tortueux : מִשְׁחָם מְעִקָּלִים Hab. 1. 4, des jugements corrompus, pervers ; de là

עֲקָרָה *adj.* (*plur.* seul usité). Tortueux, oblique : אֶרְצוֹת עֲקָרָהִים Jug. 5. 6, par des chemins tortueux, détournés ; de même : עֲקָרָהִים Ps. 125. 5, leurs sentiers obliques.

עֲקָרָה *adj.* Tortueux : וְהָיָה עֲקָרָהִים Is. 27. 1, le serpent tortueux.

עֲקָרָה *n. pr.* Akan, fils d'Eser ; Gen. 36. 27.

עקר (v. עקר). Déraciner, arracher : עקר נטעו Eccl. 3. 2, d'arracher ce qui est planté.

Niph. Être arraché, être renversé : עקרין Soph. 2. 4, Ekron sera renversée.

Pi. Couper les jarrets (à un animal), paralyser, abattre : עקרין Jos. 11. 6, tu couperas les jarrets à leurs chevaux ; עקרין Gen. 49. 6, et dans leur emportement ils ont abattu un bœuf ; selon d'autres : ils ont renversé les murs (d'une ville). — Détruire : עקר Rituel, tu détruiras (les superbes).

עקר, chald. Kal. inusité. Ithp. pass. Être arraché : עקרין Dan. 7. 8, (trois cornes) furent arrachées.

עקר adj. (fém. עקרה). Stérile : עקרה Deut. 7. 14, il n'y aura parmi toi de stérile ni de l'un ni de l'autre sexe ; עקרה Ps. 113. 9, il fait habiter celle qui était stérile dans une famille, c.-à-d. il lui donne des enfants.

עקר m. Racine. Au fig., qui a pris racine dans un pays, qui s'y est établi : עקר Lévit. 25. 47, à un habitant du pays, mais dont la famille y est étrangère.

עקר n. pr. m. I Chr. 2. 27.

עקר m. chald. (const. עקר). Racine, tronc : עקר Dan. 4. 12, le tronc de ses racines. — Au fig. : עקר Aboth, le plus essentiel ; עקר Rituel, les treize principaux articles de foi.

עקר m. (plur. עקרין). 1° Scorpion : עקר Deut. 8. 15, des serpents brûlants et des scorpions ; עקר Ez. 2. 6, et quoique tu habites au milieu des scorpions. — 2° Espèce de verge ou de fouet garni de pointes : עקרין I Rois 12. 11, moi je vous châtierai avec des fouets, ou des verges de fer, qu'on nomme scorpions ; selon d'autres : avec des églantiers.

עקרין n. pr. Ekron, une des cinq villes principales des Philistins, Jos. 13. 3, appartenant plus tard à la tribu de Dan, Jos. 19. 43 ; עקרין Jos. 13. 3, et (le prince) d'Ekron.

עקר Presentier comme pervers : עקר Job 9. 20, si je suis innocent, il (Dieu) ou elle (ma bouche) me convaincra d'être pervers, d'être coupable.

Niph. עקרין Prov. 28. 18, mais celui qui est pervers dans ses voies, dans sa conduite.

Pi. Détourner, rendre tortu, corrompre : עקרין Is. 59. 8, ils pervertissent, corrompent, leur conduite, exact. ils rendent leurs sentiers tortus. Part. : עקרין Prov. 10.9, celui qui pervertit ses voies.

עקר adj. Pervers : עקר Deut. 32. 5, une race perverse ; עקרין Prov. 2.15, desquels les voies sont tortueuses ; עקרין Prov. 11.20, ceux dont le cœur est corrompu ; עקר Ps. 101. 4, le cœur pervers ; עקרין Prov. 19.1, que celui dont les lèvres sont perverses, dont les paroles sont équivoques, doubles.

עקר f. Perversité : עקרין Prov. 4. 24, 6. 12, la perversité de la bouche, le mensonge, la médisance.

ער m. (plur. ערים). Ennemi : ער I Sam. 28. 16, il est devenu ton ennemi ; ער Ps. 139. 20, tes ennemis profèrent ton nom en vain ; selon quelques-uns aussi : ער Is. 14. 21, pour qu'ils ne remplissent pas la terre d'ennemis, de perturbateurs (v. à I ער).

ער n. pr. Ar, ville principale des Moabites, Nomb. 21. 15, Deut. 2. 9 : ער Nomb. 21. 28, Ar, des Moabites.

ער chald. Ennemi : ער Dan. 4. 16, et que son interprétation (s'accomplisse) sur tes ennemis.

ער part. (v. I ער).

לא (qui est éveillé) n. pr. Er, fils de Juda, Gen. 38.3.

ו לערב Méler (v. *Hithp.*). 1° Echanger les marchandises, trafiquer : ta marchandise, ou : pour faire ton commerce (v. verset 27, et à I מערב). —

2° Se mettre à la place d'un autre pour cautionner, être garant, répondre soit de la vie, soit des dettes, d'un autre : Gen. 44.32, car ton serviteur a répondu de l'enfant, c.-à-d. de sa vie ; Job. 17.3, donne-moi quelqu'un qui soit garant pour moi auprès de toi ; Is. 38.14, sois garant pour moi, c.-à-d. protège-moi ; Prov. 11.15, s'il a répondu pour un étranger ; Prov. 6.4, si tu as cautionné ton ami, ou : si tu as cautionné quelqu'un envers ton ami ; Prov. 17.18, qui répond, se rend caution, pour son ami, ou envers son ami. — 3° Engager, donner en gage : Néh. 5.3, nous engageons (nos champs, etc.). Avec Engager son cœur, se risquer, se hasarder : Jér. 30.21, qui est celui qui engage son courage, c.-à-d. qui se hasarde (de venir vers moi). — 4° Être doux, être agréable :

Jér. 31.26, et mon sommeil m'a été doux ; Mal. 3.4, l'offrande de Juda sera agréable à l'Éternel ; Ps. 104.34, puisse ma prière lui être agréable ! Ez. 16.37, (tous ceux) auxquels tu avais plu.

* *Hiph.* Rendre agréable : Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Hithp. 1° Se mêler : Ps. 106.35, ils se sont mêlés parmi ces nations ; Prov. 14.10, aucun étranger ne peut se mêler, avoir part, à sa joie. Avec ל : Prov. 20.19, ne te mêle pas avec le bavard, ou le flatteur. Avec עם : עם שונים אל-תתערב : Rituel, fais (que les paroles de ta loi) soient agréables.

Prov. 24.21, ne te mêle point avec ceux qui recherchent le changement, avec des gens remuants. — 2° Donner une garantie, un gage : Is. 36.8, donne une garantie à mon maître, le roi, ou : engage-toi envers lui.

ו לערב (de ערב) Faire soir, faire sombre : Jug. 19.9, le jour baisse et le soir approche ; Is. 24.11, toute joie est troublée, ou s'est évanouie.

Hiph. 1° Faire quelque chose le soir : I Sam. 17.16, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Faire venir le soir : Rituel, qui fait paraître le soir.

ו לערב chald. Méler. Pa. : Dan. 2.41, le fer mêlé avec de l'argile et la terre glaiseuse.

Hthp. : vers. 43, ils seront mêlés.

ו לערב adj. Doux, agréable : Cant. 2.14, car ta voix est douce.

ו לערב m. Mélange d'insectes malfaisants, ou de bêtes sauvages ; la quatrième plaie d'Égypte ; selon d'autres : une espèce particulière d'insectes ou de mouches, Exod. 8.21, 27, Ps. 78.45.

ו לערב, et ערב n. pr. L'Arabie, Is. 21.13, Ez. 27.21 ; Is. 13.20, et ערבי Néh. 2.19, un Arabe. Plur. : II Chr. 21.16, et ערביים II Chr. 17.11, les Arabes.

ו לערב m. 1° Trame d'un tissu : Lévit. 13.48, dans la chaîne, ou dans la trame. — 2° Collect. Mélange de gens de toutes sortes, surtout d'étrangers : Exod. 12.38, il s'en alla aussi avec eux une multitude de toutes sortes de gens ; Néh. 13.3, ils séparèrent tout mélange, tous les étrangers, d'avec les Israélites.

ו לערב des deux genres. 1° Soir : Exod. 18.14, depuis le matin

jusqu'au soir; **לְסוֹף עֶרֶב** Gen. 19. 4, **לְסוֹף עֶרֶב** 8.11, **לְעֶרֶב** Ps. 89.7, et seul **עֶרֶב** Exod. 16.6, sur le soir, vers le soir. *Plur.*: **וְיָבֵד עֶרְבוֹתָו** Jér. 5.6, le loup du soir, qui sort le soir pour surprendre la proie, ou : loup du désert (v. **עֶרְבוֹתָו**). *Duel*: **בֵּין יְהוֹרָיִם** Exod. 16. 12, entre les deux soirs, entre le jour qui finit et le soir qui commence, temps de la journée pendant lequel on offrait l'holocauste du soir, et qui dure depuis le moment où le soleil commence à décliner jusqu'à la nuit; * **עֶרֶב שָׁבֹתוֹ** Aboth, veille du sabbat. — 2° *Mé-*lange, association, alliance: **מַלְכֵי הָעֶרֶב** I Rois 10. 15, les rois alliés, ou : les rois de l'Arabie ou de l'Occident; **וְיָבֵד עֶרְבוֹתָו** Jér. 25. 20, et tous les alliés.

עֹרֵב *m. (pl. עֹרְבִים)*. Corbeau: **וַיִּשְׁלַח אֶת הָעֹרֵב** Gen. 8.7, il lâcha un corbeau; **לְבָנֵי עֹרֵב** Ps. 147. 9, aux jeunes corbeaux.

עֹרֵב *n. pr.* 1° Oreb, prince madianite. — 2° Nom d'un rocher sur la rive du Jourdain, où le prince Oreb a été tué, Jug. 7. 25.

עֲרָבָה *f.* 1° Lieu aride, désert: **עֲרָבָה וְאֶשֶׁר שָׁמָּה** Jér. 51. 43, une terre aride et un pays sauvage, désert; **וְאֶשֶׁר שָׁמָּה** Job. 39. 6, à qui j'ai donné le désert pour maison. Avec *l'art.*: **בְּעֲרָבָה** Deut. 1. 1, 2. 8, Jos. 12. 8, la plaine, la contrée, qui s'étend des deux côtés du Jourdain et de la mer Morte.

Un de ces côtés est appelé: **עֲרָבוֹת יְרִיחוֹ** Jos. 5. 10, la campagne de Jéricho, et l'autre: **מִצְרַת מוֹאָב** Deut. 34. 1, de la plaine de Moab; **יָם הָעֲרָבָה** Deut. 4. 49, la mer du désert, et **נַחַל הָעֲרָבָה** Amos 6. 14, le torrent du désert, un torrent entre Moab et Edom; selon d'autres: le premier la mer Morte, et l'autre le Kidron. — 2° *Plur.* **עֲרָבוֹת** les cieux (lieux de délices, v. **עֶרֶב** 4°): **לִרְכֹב בְּעֲרָבוֹתָו** Ps. 68. 5, à celui qui est monté sur les cieux.

עֲרָבָה *n. pr.* Arabah, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 18.

עֲרָבָה *f.* Caution, garantie, gage: **עֲרָבָה** Prov. 17. 18, qui se rend caution; **וְיָבֵד עֲרָבוֹתָם הַמָּוָה** I Sam. 17. 18, tu emporteras leur gage, c.-à-d. tu le retireras, s'ils ont emprunté sur un gage.

עֲרָבוֹן *m.* Gage: **מָה עֲרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן לָךְ** Gen. 38. 18, quel gage te donnerai-je? **עֲרָבִי** Arabe (v. **עֶרֶב**).

עֲרָבִים *m. pl. (const. עֲרָבִי)*. Saules: **צִרְבֵי-נַחַל** Job. 40. 22, les saules du torrent; **עַל-עֲרָבִים מְדוּבָה** Ps. 137. 2, (nous avons suspendu nos harpes) aux saules au milieu d'elle; **נַחַל הָעֲרָבִים** Is. 15. 7, le torrent des saules, dans le pays de Moab.

עֲרָבָה De la ville d'Araba, II Sam. 23. 31.

עָרַג Crier, soupirer après, désirer ardemment: **קָאָל חָצִיב עַל-אֲמִירֵי-מַיִם כֵּן** נִמְשֵׁי חָצִיב אֶלֶיךָ Ps. 42. 2, comme le cerf brame, soupire, après les torrents, ainsi mon âme soupire après toi.

עָרָד *n. pr.* 1° Arad, ville chanaanéenne, Nomb. 21.1, Jug. 1. 16. — 2° Arad, fils de Beriah, I Chr. 8. 15.

עָרֵד *m. chald. (v. עֲרִיד)*. Ane sauvage, onagre: **וְעַם-עָרֵדִיא מְדוּרָה** Dan. 5. 21, sa demeure sera avec les onagres.

עָרָה *Kal* inusité. *Niph.* Être répandu: **עִד-רֵעֵךְ עָלֶיךָ רוּחַ מְעֹרֹם** Is. 32. 15, jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut sur nous.

עָרָה (*apoc. עָרָה fut. עָרָה*). 1° Répandre, vider: **וְחָצַר בְּחָה** Gen. 24. 20, elle vida sa cruche; **וַיִּעְרֻוּ אֶת-הַצֹּפֵרִים** II Chr. 24. 11, ils vidaient le coffre; **אַל-תַּשֵּׁי נַפְשִׁי** Ps. 141. 8, ne répands pas ma vie, c.-à-d. mon sang, ou : ne rejette pas ma vie, ne me laisse pas périr. — 2° Découvrir, mettre à nu, dépouiller: **וַתִּפְּחַץ יְעָרָה** Is. 3. 17, il découvra leur nudité (v. **פָּחַץ**); **וַיִּקְרַע עָרָה מִנֶּחֱסֵי** Is. 22. 6, et Kir découvre, ou détache, son bouclier (se prépare au combat); **כִּי אָרָה עָרָה** Soph. 2. 14, car il a dépouillé, arraché, la boiserie de

cèdre; **ער** Ps. 137. 7, découvrez, détruisez, jusqu'à ses fondements; *inf.*: **ער** Hab. 3. 13, en découvrant les fondements.

Hiph. 1° Répandre, livrer: **ער** Is. 53. 12, (parce qu'il) aura livré son âme à la mort. — 2° Mettre à nu, découvrir: **ער** Lévit. 20. 18, il a découvert sa source (son flux).

Hithp. 1° S'étendre: **ער** Ps. 37. 35, et qui s'étendait, ou: qui fleurissait, comme un arbre verdoyant. — 2° Être nu, être découvert: **ער** Lament. 4. 21, tu en seras enivrée, et tu seras découverte.

ער, *f.* Parterre (d'un jardin): **ער** Cant. 5. 13, comme un parterre de plantes aromatiques; **ער** Ez. 17. 7, des parterres où elle était plantée.

ער, *m.* Onagre, âne sauvage: **ער** Job. 39. 5, et les liens de l'onagre.

ער, *f.* (rac. **ער**). Nudité, partie honteuse, honte: **ער** Osée 2. 11, (servant) à couvrir sa nudité; **ער** Gen. 9. 22, la nudité de son père; mais **ער** Lévit. 20. 11, il a découvert la nudité de son père, il l'a déshonoré en souillant sa couche; **ער** Gen. 42. 9, la nudité du pays, la partie faible, non défendue; **ער** Is. 20. 4, (ce qui est) la honte, l'opprobre, de l'Égypte; **ער** Deut. 23. 18, quelque chose d'impur; Deut. 24. 1, une chose honteuse, infâme. *Plur.*: **ער** Rituel, découvrir la nudité (des parents), l'inceste.

ער, *chald.* Déshonneur: **ער** Esdr. 4. 14, le déshonneur du roi, que l'on méprise le roi, ou: le domage du roi.

ער et **ער** (*pl.* **ער**, *f.* **ער**) *adj.* Nu: **ער** Gen. 2. 25, ils étaient tous deux nus; **ער** se dit aussi de celui qui est mal vêtu, ou qui n'a qu'une partie de ses vêtements:

ער Job. 22. 6, tu as ôté les vêtements à ceux qui étaient presque nus; **ער** Is. 20. 2, nu (c.-à-d. sans manteau ou en habits déchirés, usés) et nu-pieds.

ער, *adj.* 1° Rusé, subtil: **ער** Gen. 3. 1, le serpent était (le plus) rusé de tous les animaux; **ער** Job 5. 12, il dissipe les desseins des hommes rusés. — 2° Sage, prudent: **ער** Prov. 13. 16, tout homme prudent, bien avisé, agira avec connaissance; **ער** Prov. 14. 8, la sagesse de l'homme avisé, prudent, consiste à bien connaître (les règles) de sa conduite.

ער (*v.* **ער**).

ער, *m.* Arbre abandonné, isolé: **ער** Jér. 48. 6, vous serez comme un arbre isolé dans un désert; selon d'autres: comme des bruyères, etc.

ער, *n. pr.* 1° Aroer, ville sur le torrent d'Arnon, dans le pays de Moab, Deut. 2. 36, Jér. 48. 19, appelée **ער** Jug. 11. 26: **ער** Is. 17. 2, les villes autour d'Aroer. — 2° Aroer, ville vis-à-vis de Rabba, appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 25, Nomb. 32. 34. — 3° Ville de la tribu de Juda, I Sam. 30. 28; I Chr. 11. 44.

ער, *m.* Horreur, terreur: **ער** Job. 30. 6, dans des plaines terribles; selon d'autres: dans les creux, les cavernes, des plaines.

ער, *douteux*: **ער** Is. 19. 7, les prairies ou la verdure près du fleuve (*v.* **ער** *Hithp.*); selon d'autres, *inf.* de **ער**: tout ce qui est près du fleuve sera à nu, la campagne sera dépeuplée.

ער, *f.* Nudité: **ער** Ez. 16. 7, tu n'étais couverte d'aucun vêtement, tu étais tout à fait nue, **ער**, *subst.*, (dans) la nudité, ou *adj. fem.*, nue; **ער** Hab. 3. 9, ton arc est tout à fait à nu (*v.* II **ער**).

ערי n. pr. Eri, fils de Gad, Gen. 46. 16.

עריקה • Disposition, préparation : Rituel, et que la lumière soit bien disposée, qu'elle brille d'un grand éclat (v. à צרה).

עריקה f. (plur. עריסוח seul usité). Pâte : ראשית עריסוחם Nomb. 15. 20, עריסוחם Ez. 44. 30, les prémices de votre pâte.

עריפים m. plur. Cieux, nuages : ויהי אור השקף בצריפתו Is. 5. 30, la lumière s'obscurcit, ou : le soleil est obscurci par les nuages (qui couvrent ce pays).

עריץ adj. et subst. Fort, puissant, violent, méchant : ויהי אורתי קמבור עריץ Jér. 20. 11, l'Éternel est avec moi comme un héros puissant, invincible ; וצריצים Prov. 11. 16, les forts acquerront les richesses ; וצריצים וקשו נפש Ps. 54. 5, les hommes violents attentent à ma vie ; עריצי גוים Ez. 28. 7, les plus violents d'entre les peuples ; אדם עריץ Is. 29. 20, l'homme terrible, le tyran, ne sera plus.

עריץ adj. (rac. ערי, plur. עיריים). Isolé, abandonné, un homme privé d'enfants : ונאכזי דילן עריץ Gen. 15. 2, j'erre sans enfants, ou : je m'en irai de ce monde sans laisser des enfants ; עיריים Lévit. 20. 20, ils mourront sans enfants.

ערה (fut. ערה) 1° Ranger, mettre en ordre, disposer : וצרה את העצים Gen. 22. 9, il disposa le bois (sur l'autel) ; וצרה עליה חולה Lévit. 6. 5, il y mettra, disposera, l'holocauste ; וצרחו לה על חוג Jos. 2. 6, qui avaient été arrangées par elle sur le toit ; וצרה עלי ערה לחם Exod. 40. 23, il mit sur (la table) par rangées les pains (de proposition) ; וצרה את הנרות Lévit. 24. 4, il arrangera, préparera, les lampes ; וצרהתי נר למשיתי Ps. 132. 17, je préparerai une lampe à mon oint ; וצרה שלחנה Prov. 9. 2, elle a dressé sa table ; ושלחן ערה לפניו Ez. 23. 41, et une table était dressée devant (le lit) ; וצרהו בכל II Sam. 23. 5,

(une alliance) bien ordonnée en toutes choses ; וצרה כנן וצנה Jér. 46. 3, préparez le bouclier et la targe.

ערה מלחמה Se mettre en ordre de bataille, se préparer, s'armer pour le combat : ויצרכו מלחמה לקראת פלשתים I Sam. 17. 2, ils se rangèrent en ordre de bataille en face des Philistins ; ויצרכו אתם מלחמה Gen. 14. 8, ils se rangèrent en bataille, engagèrent un combat contre eux. Part. pass. : ערה ערה Jér. 6. 23, armé comme le sont des hommes qui veulent livrer combat ; ערה מלחמה Joel 2. 5, un peuple rangé en bataille ; et part. actif : ערה ערה I Chr. 12. 33, préparés à combattre ; de même ערה seul : ויצרכו Job. 20. 30, ils se rangèrent en bataille en face de Guébaah ; וצרכו ערה על-בבל Jér. 50. 14, rangez-vous en bataille autour de Babylone ; וצרכו לה Jér. 50. 9, ils se rangeront en bataille contre elle ; וצרהו אלהי יצרכוני Job. 6. 4, les terreurs divines se dressent, sont dirigées, contre moi. — ערה מלים Disposer des paroles (pour attaquer, ou pour défendre) : ולא-ערה אלי מלין Job 32. 14, ce n'est pas à moi qu'il a adressé ses paroles ; וצרה-לה Ps. 5. 4, le matin, je t'adresse (sous-entendu תפילתי ma prière) ; לא-ערה Job 37. 19, nous ne saurons rien dire à cause de nos ténèbres, de notre ignorance ; ויצרכה לי Is. 44. 7, qu'il l'expose pour, ou devant, moi. — Exposer un droit, plaider une cause : וצרה ערכתי משפט Job 13. 18, j'ai exposé, plaidé, ma cause ; de même ערה seul : וצרה לפניו Job 33. 5, expose tes raisons ; וצרה וצרה לפניו Ps. 50. 21, je te reprendrai et j'exposerai tout devant tes yeux ; * וצרכי הדין Aboth 1. 8, ceux qui exposent la cause devant les juges, les avocats.

2° Comparer, égal, ressembler : וצרהו וצרהו Is. 40. 18, et quelle image lui comparerez-vous? (ou Hiph. pour מצריכו לה) ; מי בשחק יצרה להי Ps. 89. 7, qui, dans le ciel, est comparable à l'Éternel? אין צרה אלהי Ps. 40. 6, rien ne

peut être comparé à toi, ou : on ne peut pas les exposer devant toi; לא יצרכנה וְחַב Job 28. 17, l'or ne l'égalé point.

3° Estimer, faire cas d'une chose : וְהִצִּירָהּ שְׂוֵהָּ Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses ?

Hiph. Estimer, taxer : וְהִצִּירָהּ חֵמֶן אֹתָהּ Lévit. 27. 12, le prêtre en fera l'estimation; וְהִצִּירָכֶם חֵמֶן Lévit. 27. 8, le prêtre le taxera.

עָרָךְ m. (avec suff. עָרָךְ). 1° Arrangement, rangée, proportion : עָרָךְ לֶחֶם Exod. 40. 23, l'arrangement des pains, les pains mis par rangées; וְעָרָךְ מְגֵרִים Jug. 17. 10, un équipement en fait de vêtements, un habillement complet; selon d'autres : des vêtements doubles, c.-à-d. pour l'été et pour l'hiver; וְהָיָה עָרָכְךָ Job 41. 4, et la beauté de ses proportions, de sa structure (v. à חֵיךְ).—

2° Estimation, prix : כְּעֵרְכָהּ חֵמֶן Lévit. 27. 12, comme ton estimation, ô prêtre! comme l'estimation que tu en auras faite; וְעֵרְכָהּ Lévit. 5. 15, selon l'estimation que tu en feras; d'autres considèrent le ך dans ces exemples comme paragogique : selon l'estimation; וְאַתָּה אָנֹכִי כְּעֵרְכִי Ps. 55. 14, mais toi, un homme que j'estimais autant que mon égal, comme un autre moi-même; וְהָיָה לְאִישׁ כְּעֵרְכָהּ Job 28. 13, l'homme n'en connaît pas le prix.

עָרַל Regarder comme incirconcis, comme impur, rejeter : וְעָרַלְתֶּם עָרְלוֹתָם Lévit. 19. 23, vous regarderez ses fruits (les fruits des trois premières années) comme impurs, vous n'en jouirez point; exact. vous ôterez, ou vous rejetterez, son prépuce, son fruit, etc.

Niph. : וְשָׁחָה גַם-אֶתְּךָ וְהָעֵרַל Hab. 2. 16, bois toi aussi, et découvre-toi, exact. montre ton état d'incirconcision.

עָרַל subst. et adj. m. (const. עָרַל et עָרַל f. (עָרְלוֹת). Incirconcis, impur : וְכָל-עָרַל לֹא-יֹאכַל בּוֹ Exod. 12. 48, nul incirconcis n'en mangera; souvent pour désigner les peuples étrangers : וְיָרַדוּ מִן-עָרְמוֹתָם Ez. 32. 19, descends

et sois étendue avec les incirconcis; וְעָרְמוֹתָם I Sam. 14. 6 (au) poste de ces incirconcis, les Philistins. Aufg. : וְעָרַל שְׂפָתָיו Exod. 6. 12, incirconcis de lèvres, parlant avec difficulté; וְעָרְלוֹת אָזְנוֹם Jér. 6. 10, leur oreille est incirconcise (et ils ne peuvent pas entendre); וְעָרַל לֵב Ez. 44. 9, incirconcis de cœur et incirconcis de chair. Plur. : וְעָרְלוֹתָם Jér. 9. 25, incirconcis de cœur, endurcis, insensibles; וְהָיָה לְכֶם עָרְלוֹת Lévit. 19. 23, (les fruits de l'arbre) seront incirconcis pour vous, c.-à-d. impurs (vous n'en mangerez pas).

עָרְלוֹת f. Prépuce : וְעָרְלוֹתָם Gen. 34. 14, à un homme incirconcis; וְעָרְלוֹתָם I Sam. 18. 25, cent prépuces de Philistins; וְעָרְלוֹתָם Gen. 17. 11, la chair de votre prépuce. Au fig. : וְעָרְלוֹת לְבָבְכֶם Deut. 10. 16, le prépuce de votre cœur (vos passions déréglées).

עָרְלוֹת n. pr. (v. à עָרְמוֹת).

עָרַם Être rusé, être fin : וְעָרַם I Sam. 23. 22, qu'il est fort rusé; le premier infinit. du Kal, le deuxième fut. du Hiph.

Hiph. 1° Rendre rusé : וְעָרַמוּ Ps. 83. 4, ils forment des desseins pleins d'artifice. — 2° Être rusé, fin (v. l'exemple au Kal); en bonne part, être prudent, sage : וְעָרַם Prov. 19. 25, le simple deviendra avisé, sage.

Niph. (v. עָרְמוֹת). Être amoncelé : וְעָרְמוֹתָם Exod. 15. 8, les eaux ont été amoncelées.

עָרַם Nu (v. עָרוֹם).

עָרַם m. Ruse : וְעָרַם Job 5. 13, il surprend les habiles dans leur propre ruse; selon d'autres, pour עָרַם, de עָרְמוֹת.

עָרְמוֹת f. 1° Ruse, ruse préméditée : וְעָרְמוֹתָם Exod. 21. 14, pour le tuer par ruse, de dessein prémédité. — 2° Sagacité, discernement, sagesse : וְעָרְמוֹתָם Prov. 1. 4, pour donner de la prudence, du discernement, aux simples.

ערמא *f.* (*pl.* ערמא et ערמא). Tas, monceau : ערמא חטים Cant. 7. 3, (comme) un monceau de froment; ערמא Ruth 3. 7, à l'extrémité d'un tas de gerbes; ערמא נחש Neh. 3. 34, des monceaux de poussière; ויהי ערמא II Chr. 31. 6, ils en donnèrent, ou ils en mirent, par monceaux; כמו ערמא Jér. 50. 26, comme des gerbes.

ערמון *m.* Espèce d'arbre : ערמון Gen. 30. 37, et (des branches) de platane, ou : de châtaignier. *Pl.*: ערמנים Ez. 31. 8, et les platanes, ou : les châtaigniers.

ערן *n. pr. m.* Éran, fils de Southalah, *nom patron.* ערני, Nomb. 26. 36.

ערסח (*v.* ערסח).

ערעור (*v.* ערעור *n. pr.*).

ערער *adj.* Abandonné, isolé : ערער Ps. 102. 18, la prière du malheureux, ou de l'exilé; ערער נחש Jér. 17. 6, comme un arbre solitaire, isolé; selon d'autres : comme la bruyère dans une lande.

ערעור et **ערעור** (*v.* ערעור *n. pr.*).

ערעב (*v.* ערעב) Distiller, couler : ערעב Deut. 33. 28, ses cieux mêmes distilleront la rosée; ערעב Deut. 32. 2, que mon enseignement coule comme la pluie.

ערעב (*de* ערעב) Briser la nuque (des animaux), renverser, abattre : ערעב Exod. 13. 13, tu lui briseras la nuque; ערעב Deut. 21. 6, la jeune vache à laquelle on aura brisé le cou; ערעב Osée 10. 2, il renversera, abattra, leurs autels.

ערק *m.* Nuque, dos : ערק בשרה אברהם Gen. 49. 8, ta main sera sur la nuque de tes ennemis; ערק Lévi. 5. 8, la nuque, le cou (de l'oiseau); ערק Exod. 34. 9, un peuple qui à la nuque dure, qui est opiniâtre. — ערק הנה ערק Tourner le dos, s'éloigner, fuir : ערק II Chr. 29. 6, ils lui ont tourné le dos; ערק Ps. 18. 41, tu as fait que mes ennemis ont tourné

le dos, ont fui, devant moi; ערק ולא פנים Jér. 2. 27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage; ערק ופניו Jos. 7. 12, ils tourneront le dos, ils fuiront, devant leurs ennemis; ערק ופניו vers. 8, Israel a tourné le dos (devant ses ennemis).

ערפח *n. pr. f.* Orpah, belle-sœur de Ruth, Ruth, 1. 4.

ערפל *m.* Brouillard, obscurité : ערפל Exod. 20. 18, vers l'obscurité.

ערץ (*fut.* ערץ) 1° Effrayer, frapper : ערץ Is. 2. 19, quand il se lèvera pour effrayer, frapper, la terre; ערץ Is. 47. 12, peut-être que tu pourras effrayer, terrifier (l'ennemi); ערץ Job 13. 25, veux-tu frapper, briser, une feuille emportée par le vent? — 2° *Intrans.* Être effrayé, appréhender : ערץ Jos. 1. 9, ne sois pas effrayé; ערץ Deut. 31. 6, ne soyez point effrayés à cause d'eux; ערץ Job 31. 34, pour que je m'effraye d'une grande foule, pour que j'aie à la craindre.

נרעב Être redoutable : נרעב Ps. 89. 8, Dieu est redoutable, terrible.

נרעב 1° Effrayer : נרעב Is. 8. 13, que lui seul vous inspire de la terreur; selon d'autres : il vous rendra terribles, forts. — 2° Craindre, vénérer : נרעב Is. 8. 12, ne craignez pas; נרעב Is. 29. 23, ils redouteront, vénéreront, le Dieu d'Israel.

ערק Fuir : ערק Job 30. 3, qui fuiet dans des lieux arides.

ארקאי Les Arkiens, habitants de la ville d'Arka en Syrie, Gen. 10. 16.

ערקאי *m. plur.* Nerfs, artères : ערקאי Job. 30. 17, mes nerfs, ou mes artères, n'ont pas de repos, sont toujours agités; selon d'autres : ceux qui me poursuivent ne se couchent pas (*v.* ערק).

ערע (*v.* II ערע et ערע) Se dépouiller, se mettre à nu : ערע Is. 32. 11

(impér. ou infinit.), ôtez vos habits et mettez-vous à nu.

Po. Renverser : עָרְרוּ אֶרְסֻתֵיהֶם Is. 23. 13, ils ont renversé ses palais.

Pil. עָרַר et Hithp. Être renversé, détruit : עָרַר תְּחָרְרֵם Jér. 51. 58, (les murs de Babylone) seront renversés, détruits. Toutes ces formes peuvent aussi être de la racine עָרָר.

עָרֶשׁ f. (avec suff. עָרַשְׁתִּי, pl. עָרֻשׁוֹ). Lit : עָרֶשׁ עֲרֻשׁוֹ Deut. 3. 11, son lit qui est un lit de fer; עָרֶשׁ הָדָר Ps. 41. 4, lit de douleur.

עֲשָׂב m. (avec suff. עָשָׂבִי, pl. עֲשָׂבוֹת). Herbe : וְחָרְרֵי עֲשָׂב בְּמִדְבָּרְךָ Deut. 11. 15, je ferai croître l'herbe dans ton champ; עֲשָׂבוֹת הָרִימִים Prov. 27. 25, les herbes des montagnes.

עֲשָׂבָא chald. Herbe : וְעֲשָׂבָא Dan. 4. 30, il mangea l'herbe comme les bœufs.

עָשָׂה (fut. יַעֲשֶׂה, apoc. וַיַּעֲשֶׂה) 1° Faire, agir, travailler : לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה Nomb. 24. 13, pour faire du bien ou du mal; כְּעָשִׂים הָם לְעָשִׂים II Rois 12. 16, ils agissaient fidèlement; לְעָשִׂי הַמְּלָאכָה même verset, aux ouvriers; וְעָשִׂיתִי-נָא וְעָשִׂיתִי Gen. 40. 14, et rends-moi un bon office; אֲתָא אֶשְׂרֵי-עֲשָׂתָה עִמּוֹ Ruth 2. 19, celui chez lequel elle avait travaillé. Avec לַעֲשׂוֹת Faire pour ou contre quelqu'un : כִּי-אֶעֱשֶׂה גַם-אֵיכֶי לְבִירְתִּי Gen. 30. 30, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma maison? לָמָּה עָשִׂיתָ לָנוּ Exod. 14. 11, que nous as-tu fait? Formule d'imprécation : עֲשֵׂה-לִי I Sam. 3. 17, que Dieu agisse ainsi envers toi, et qu'il y ajoute ainsi, c.-à-d. qu'il te traite avec la dernière rigueur.

Faire, fabriquer, former, créer, produire : וְאֶעֱשֶׂה לְגוֹי גָּדוֹל Gen. 12. 2, je te ferai devenir une grande nation; וְעָשִׂיתִי לְךָ-מְלִיכִים I Sam. 8. 12, pour fabriquer ses instruments de guerre; כָּל-עֲשֵׂיוֹ Exod. 38. 3, il fit tous ses ustensiles d'airain; mais : לְכָל-עֲשֵׂיוֹ הַזֶּה Exod. 27. 3, pour tous tes ustensiles

tu emploieras l'airain; וַיַּעֲשֶׂה יְהוָה הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ Exod. 20. 11, (en six jours) l'Éternel a fait le ciel et la terre; וַיַּעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Job 35. 10, où est Dieu mon créateur? וַיַּעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ Gen. 2. 3, (l'œuvre) que Dieu a créée pour être faite, ou : pour se reproduire elle-même, pour que chaque espèce se reproduise; וַיַּעֲשֶׂה יְהוָה אֲרָבוֹת Gen. 1. 12, et des arbres portant des fruits; וַיַּעֲשֶׂה יְהוָה חֹמֶר לְעֵשֶׂב Is. 5. 10, un chomer de semence ne produira qu'un épha (de blé); מְלֵכֵי חֵלֶב Is. 7. 22, par l'abondance du lait (qu'elles) donneront.

Apprêter, préparer, arranger, soigner : וַיַּבְרֵךְ יְהוָה אֶת-הַבָּקָר Gen. 18. 8, le veau qu'il avait apprêté; וְחֵמֶשׁ זָאֵן עֲשִׂיחוֹ I Sam. 25. 18, et cinq brebis tout apprêtées; וְעָשִׂתָה אֶת-בְּרִיחֶיךָ Deut. 21. 12, elle arrangera, coupera, ses ongles; selon d'autres (sens opposé) : elle laissera pousser ses ongles; וְגַם-עָשִׂתָה לָאֵזְנָה Exod. 12. 39, ils ne s'étaient apprêtés aucune provision; וְלֹא-עָשָׂה רְגֵלָיו II Sam. 19. 25, il n'avait point soigné, ou lavé, ses pieds, ni fait sa barbe. D'un sacrifice : Offerir, consacrer : וַיִּזְרַח יְהוָה אֶת-הַתָּמִיד לְיוֹם Exod. 29. 36, tu offriras tous les jours un taureau d'expiation; וְעָשָׂה עֹלֹת Ez. 46. 13, tu l'offriras en holocauste; וְהָיָה עִשׂוֹ לְבַעַל Osée 2. 10, et l'or qu'ils ont offert à Baal; וְעָשִׂיתִם לִי אֱלֹהִים Exod. 10. 25, et nous (les) offrirons à l'Éternel notre Dieu; וַיִּזְרְזוּ לְעָשִׂים לָהֶם II Rois 17. 32, ils offraient des sacrifices pour eux.

Acquérir, s'acquérir, procurer, amasser : וַיַּעֲשֶׂה אִשָּׁרְיָהוּ גֵל-הַמִּבְדָּר הַזֶּה Gen. 31. 1, il a acquis toutes ces richesses; וַיַּעֲשֶׂה לִי דְעֵת וְכֹחַ Deut. 8. 17, (ma force et ma puissance) m'ont acquis, procuré, toutes ces richesses; וַיַּעֲשֶׂה אֶשְׂרֵי-עֲשָׂו Gen. 12. 5, les personnes qu'ils avaient acquises; וַיַּעֲשֶׂה לִי שָׂרִים וְשָׂרָוֹת Eccl. 2. 8, je me suis acquis des chanteurs et des chanteuses; וַתַּעֲשֶׂה הָרֶבֶךָ מֵאֲזֹרֵי-הָדָר Ez. 28. 4, tu as amassé de l'or et de l'argent dans tes trésors.

Établir, instituer : וַיַּעֲשֶׂה מִשְׁפָּטִים I Rois

12. 31, il établit des prêtres; עָשָׂה אֱלֹהִים לְבָרְכָהוּ I Sam. 12. 6, (Dieu) qui a institué Moïse et Aaron; עָשָׂה אֱלֹהִים לְבָרְכָהוּ JÉR. 37. 15, car c'est lui qu'ils avaient établi chef de la prison; ou, se rapportant à בָּרַח : ils avaient fait de sa maison une prison.

Accomplir, exécuter, pratiquer, observer : עָשָׂה אֱלֹהִים אֶת-דְּבָרָם JÉR. 44. 25, nous accomplirons nos vœux; עָשָׂה דְבָרָיו Ps. 148. 8, qui exécute sa parole, son ordre; וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה Dan. 8. 24, il prospérera et il exécutera (ses projets); וְהִדְרִיל לְעֲשׂוֹת דְּבָרָם Lévit. 25. 18, vous observerez mes lois; וְהִדְרִיל לְעֲשׂוֹת דְּבָרָם Nomb. 9. 13, s'il s'abstient de faire la Pâque; לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט Gen. 18. 25, (celui qui juge toute la terre) ne fera-t-il pas justice? עָשָׂה אֱלֹהִים לְבָרְכָהוּ Ps. 140. 13, que l'Éternel défend le droit, la cause de l'affligé.

עָשָׂה יָמָיו Eccl. 6. 12, (ses jours) qu'il emploie, qu'il laisse passer comme l'ombre; וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיָּוֶיךָ Eccl. 3. 12, de goûter le bonheur, ou de faire le bien, pendant sa vie; עָשָׂה אֱלֹהִים Eccl. 2. 2, de quoi sert-elle? לְעֲשׂוֹת אֲנִי וְיָדַעְתִּים לְעֲשׂוֹת Eccl. 4. 17, ils ne savent point réparer le mal; selon d'autres : ils ne connaissent pas le mal qu'ils font, ou : ils ne savent faire que le mal.

* עָשָׂה מִצְוֹת עֲשׂוֹת Ritual, les commandements positifs.

2° Presser : עָשָׂה אֱלֹהִים מְצַדֵּיךָ Ez. 23. 21, lorsqu'on pressait tes mamelles dès (ton séjour) en Égypte; וְהָיָה עָשָׂה הַחֵרֶב וְהָיָה סוֹפֵר Soph. 3. 19, je réprimerai, ou détruirai, tous ceux qui t'auront affligée, ou : j'agirai contre tous ceux, etc.

Niph. עָשָׂה Être fait, être exécuté ; se faire, arriver, s'accomplir : עָשָׂה וְהָיָה Néh. 6. 16, que cet ouvrage avait été fait; מִי לֹא עָשָׂה עֲצָוֹת II Sam. 17. 23, que son conseil n'avait pas été exécuté; לֹא יַעֲשֶׂה בֵּן בְּמִקְוָמוֹ Gen. 29. 26, cela ne se fait pas ainsi, ce n'est pas d'usage dans notre endroit; עָשָׂה אֲנִי לֹא-יַעֲשֶׂה Gen. 20. 9, des actions qui ne doivent pas se faire; לְרַעוֹת

עָשָׂה אֱלֹהִים Exod. 2. 4, pour savoir ce qui lui arriverait; וְהָיָה עָשָׂה אֱלֹהִים Is. 26. 18, (la promesse) du salut ne s'est pas encore accomplie sur la terre (v. une autre explication sur la terre, page 266); וְהָיָה עָשָׂה אֱלֹהִים Néh. 5. 18, et ce qui fut appréhété pour un jour.

Pi. (v. Kal 2°) Presser, fouler : עָשָׂה עֵשָׂו Ez. 23. 3, là ils ont pressé leur sein virginal.

Pou. Être formé : עָשָׂה אֱלֹהִים בְּטַרְטָר Ps. 139. 15, lorsque j'ai été formé dans un lieu secret.

עָשָׂה אֱלֹהִים (que Dieu a créé) n. pr. m. 1° II Sam. 2. 18. — 2° II Chr. 17. 8.

עָשָׂו (homme fait ou velu) n. pr. m. Esau, fils d'Isaac, frère de Jacob, Gen. 25. 25; עָשָׂו דְּבָרָיו Deut. 2. 4, עָשָׂו Obad. 18, et עָשָׂו seul, Jér. 49. 8, la famille, les descendants, d'Esau (v. עָשָׂו).

עָשָׂו m. (v. עָשָׂו). 1° Un temps de dix mois : עָשָׂו יָמִים אֵיךְ עָשָׂו Gen. 24. 55, un an ou dix mois. — 2° Le dernier jour d'une décade : עָשָׂו יוֹמָם Exod. 12. 3, au dixième jour de ce mois. — 3° Un instrument de musique à dix cordes : עָשָׂו עֲשָׂו Ps. 92. 4, sur l'instrument à dix cordes; plus complet. : עָשָׂו עֲשָׂו Ps. 33. 2, sur la lyre à dix cordes.

עָשָׂה אֱלֹהִים (Dieu l'a créé) n. pr. m. I Chr. 4. 35.

עָשָׂה (même signification) n. pr. m. 1° II Rois 22. 12. — 2° Plusieurs autres, I Chr.

עָשָׂה m. Nombre ordinal, le dixième : עָשָׂה יוֹמָם לְהַקְדִּישׁוֹ Lévit. 27. 32, le dixième sera consacré (à Dieu); עָשָׂה יוֹמָם Ez. 33. 21, au cinquième jour du dixième mois.

עָשָׂה f. 1° Nombre ordinal, la dixième : עָשָׂה יוֹמָם Ez. 29. 1, la dixième année. — 2° Une dixième part : עָשָׂה עָשָׂה Exod. 16. 36, la dixième partie d'un éphah.

עָשָׂה f. La dixième partie : עָשָׂה יוֹמָם Is. 6. 13, il en restera encore

une dixième partie ; selon d'autres : encore dix (rois) y viendront.

עשק Kal inusité. Hithp. Se disputer, contester : וְהִצְטַקוּ עִמּוֹ Gen. 26. 20 ; parce qu'ils s'étaient disputés, qu'ils avaient contesté, avec lui.

עשק (dispute, contestation) n. pr. d'un puits près de Guerar, Gen. 26. 20.

עשָׂר f. (m. עשרה, עשרה). Dix : עֶשְׂרֵה חֵבֶה II Sam. 19. 44, dix parts ; עֶשְׂרֵה חֵבֶה Nomb. 5. 44, (pesant) dix sicles d'or ; עֶשְׂרֵה חֻמְבָּרִים Deut. 4. 13, les dix commandements. Il se dit indéterminément pour exprimer plusieurs, beaucoup : עֶשְׂרֵה נָשִׁים Lévi. 26. 26, dix femmes, beaucoup de femmes ; עֶשְׂרֵה חֻמְבָּרִים Job 19. 3, voilà déjà dix fois, bien des fois. Plur. עֶשְׂרֵה עָוֳרוֹת dix hommes : וְעֶשְׂרֵה עָוֳרוֹת Exod. 18. 21, et les chefs de dix, exact. de dizaines.

עָשָׂר m. (f. עשרה). Dix, seulement dans les nombres composés depuis 11 jusqu'à 19 : אָזְעֵר m., onze ; אָרְבָּעָה עָשָׂר m., quatorze ; אֶחָדָה עָשָׂר f., onze ; שֵׁשׁ עָשָׂר f., seize.

עֶשֶׂר chald. f. (n. עשרה). Dix, Dan. 7. 7, 24.

עָשָׂר Lever la dîme, dtmer : בְּאֶנְכֶם I Sam. 8. 17, il prendra la dîme de vos troupeaux.

Pi. Donner la dîme : עֶשֶׂר אֶעֱשֶׂרֶנִּי לְךָ Gen. 28. 22, je t'en donnerai la dîme ; עֶשֶׂר תַּעֲשֶׂר אֶת כָּל-חֲבוּצַת וְרֵקֶה Deut. 14. 22, tu donneras la dîme de tous les produits de ce que tu auras semé ; וְהָיוּ חֲלוּמֵי תְּמִיעָרִים Néh. 10. 38, et les lévites donnaient la dîme à leur tour ; selon d'autres : car eux (les lévites) recevaient la dîme.

Hiph. : וְהִכַּלְתָּ לְעֶשֶׂר Deut. 26. 12, lorsque tu auras achevé de donner la dîme (pour לְהַעֲשֶׂר) ; וְהִכַּלְתָּ נְהִי Néh. 10. 39 (pour הַעֲשֶׂר), lorsque les lévites donneront la dîme (de la dîme).

עָשְׂרָה (v. עָשָׂר).

עָשְׂרָה (v. עָשָׂר).

עָשְׂרוֹן m. (plur. עָשְׂרוֹנִים). Dixième partie d'un épha, mesure de capacité :

וְעֶשְׂרוֹן סֵלָה Lévit. 14. 21, un dixième (d'épha) de fleur de farine.

עָשְׂרִים 1° Vingt, le subst. au sing. ou au plur. : עָשְׂרִים שָׁנָה Gen. 31. 38, vingt ans ; עָשְׂרִים שָׁקָלִים Lévi. 27. 5, vingt sicles. — 2° (ordinal) Le vingtième : עָשְׂרִים יוֹמֵי Nomb. 10. 11, le vingtième jour du mois.

עָשְׂרִין chald. Vingt, Dan. 6. 2.

I עֶשֶׂר m. Ver, teigne, artisan : בְּכַדִּי עֶשֶׂר Job 13. 28, comme un vêtement que la teigne a dévoré.

II עֶשֶׂר m. Nom d'une constellation, l'Ourse : עֶשֶׂר עֶשֶׂר Job 9. 9, qui a créé l'Ourse.

עֶשְׂוֹק m. (rac. עָשָׂק). Oppresseur : מִיַּד עֶשְׂוֹק Jér. 22. 3, de la main de l'oppresseur.

עֶשְׂוִקִים m. pl. Oppressions, violences, injustices : וְעֶשְׂוִקִים בְּקִרְבּוֹ Amos 3. 9, et les oppressions (qu'on exerce) dans son sein ; כָּל-יְדַעְשָׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחְתָּי Eccl. 4. 1, toutes les oppressions, les injustices, qui se font sous le soleil.

עֶשְׂוֹר adj. (rac. עָשָׂה). Luisant, poli : מִבְּרֵז עֶשְׂוֹר Ez. 27. 19, du fer poli, ou de l'acier.

עֶשְׂוֹר n. pr. m. I Chr. 7. 33.

עָשִׂיר m. Riche, le riche : עָשִׂיר וְרָשׁ Prov. 22. 2, le riche et le pauvre ; עָשִׂירֵי עַם Ps. 45. 13, les plus riches du peuple ; וְעָשִׂירִים גִּשְׁמָלֵי יִשְׂבִּי Eccl. 10. 6, et que les riches, c.-à-d. les nobles, les gens dignes de considération, sont assis en bas.

עָשָׂן (fut. יַעֲשֶׂן) Fumer, être en fumée : מִן הַר סִינַי עָשָׂן כָּלוּ Exod. 19. 18, le mont de Sinai était tout en fumée ; וְיַעֲשֶׂן Ps. 144. 5, elles (les montagnes) fumeront, seront embrasées. Au fig., de la colère : יַעֲשֶׂן אֱתֵיךָ Deut. 29. 19, la colère de l'Éternel s'allumera ; עֵד-פָּרוֹ עָשָׂנָה Ps. 80. 5, jusqu'à quand (ta colère fumera-t-elle), seras-tu irrité, contre la prière de ton peuple ?

עָשָׂן m. (const. עָשָׂן et יַעֲשֶׂן). Fumée : מִן עָשָׂן חֲבִבָּשָׁן Exod. 19. 18, comme la

fumée d'une fournaise; עשן הוייר Jos. 8. 20, la fumée de la ville; au fig.: montait de ses narines, c.-à-d. sa colère s'allumait; עשן הוייר Is. 14. 31, la fumée vient du nord, la flamme, la dévastation, ou: un nuage de poussière soulevée par une armée ennemie.

עשן n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 42.

עשן adj. m. Fumant: עשן הוייר Exod. 20. 18, et la montagne fumante; עשן הוייר Is. 7. 4, de tisons fumants.

עשן (fut. עשן) 1° Opprimer, mal-traiter, fouler: עשן הוייר Prov. 14. 31, celui qui opprime le pauvre blasphème son créateur; לא הוייר לא-הוייר Ps. 105. 14, il ne permit à personne de les opprimer; עשן הוייר I Sam. 12. 3, contre qui ai-je usé de violence? ou, sens 2°: à qui ai-je extorqué (de l'argent)? עשן הוייר Ps. 119. 121, ne m'abandonne pas à ceux qui veulent m'opprimer. Part. pass. ou adj.: עשן הוייר Prov. 28. 17, sens actif, un homme qui aurait attenté à la vie de quelqu'un, un meurtrier, ou, עשן: poussé par sa passion à commettre un meurtre; עשן הוייר Eccl. 4. 1, les larmes des opprimés.— 2° Faire tort, tromper, frustrer, frauder: עשן הוייר Lévit. 19. 13, tu ne tromperas pas ton prochain, tu ne lui enlèveras rien par fraude; עשן הוייר Mal. 3. 5, et contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire; עשן הוייר Mich. 2. 2, et ils oppriment l'homme et lui prennent sa maison (par fraude); עשן הוייר Job 40. 23, il absorbera un fleuve (sans se hâter), ou: qu'un fleuve déborde avec violence (il ne se sauvera pas).

Pou. part.: עשן הוייר Is. 23. 12, celle à qui il sera fait violence, qui sera opprimée.

עשן n. pr. m. I Chr. 8. 39.

עשן m. 1° Oppression, violence, action de faire tort: עשן הוייר Ps.

119. 134, délivre-moi de l'oppression des hommes; עשן הוייר Eccl. 5. 7, l'oppression du pauvre, le tort qu'on fait au pauvre; עשן הוייר Is. 59. 13, ne parler que de violence (que d'opprimer).— 2° Fraude, biens acquis par violence, par fraude: עשן הוייר Ez. 22. 12, tu as extorqué le bien de ton prochain par violence, ou par fraude; עשן הוייר Ps. 62. 11, ne mettez pas votre confiance dans des biens mal acquis, extorqués; עשן הוייר Is. 54. 14, tu seras loin de l'oppression (tu ne seras pas opprimé).

עשן f. Oppression, violence: עשן הוייר Is. 38. 14, la violence (s'exerce) contre moi, ou: je suis (accablé) de souffrance; selon d'autres, impératif de עשן: ôte-moi (ma maladie, ma souffrance).

עשן (fut. עשן) Être riche, devenir riche: עשן הוייר Osée 12. 9, je suis devenu riche.

Hiph. 1° Trans. Enrichir: עשן הוייר Prov. 10. 22, la bénédiction de l'Éternel enrichit; עשן הוייר Ps. 65. 10, tu couvres (la terre) de beaucoup de richesses (pour עשן הוייר).— 2° Intrans. S'enrichir, devenir riche: עשן הוייר Ps. 49. 17, quand un homme devient riche; עשן הוייר Jér. 5. 27, par ce moyen ils sont devenus grands, et ils se sont enrichis; עשן הוייר Zach. 11. 5, car je suis devenu riche.

Hithp. Faire semblant d'être riche: עשן הוייר Prov. 13. 7, tel se fait riche, veut passer pour riche, qui n'a rien du tout.

עשן m. Richesse: עשן הוייר I Sam. 17. 25, une grande richesse.

עשן Être usé: עשן הוייר Ps. 31. 11, mes os sont consumés, usés; עשן הוייר Ps. 6. 8, mon œil est obscurci, ou fondu de chagrin.

עשן Être poli, être resplendissant: עשן הוייר Jér. 5. 28, ils sont devenus gras, ils sont resplendissants.

Hithp. (v. עשן chald.). Penser, se souvenir: עשן הוייר Jon.

1. 6, peut-être que Dieu se souviendra de nous, ou : aura pitié de nous.

עשה chald: Penser, songer : וְיִזְכְּרוּ אֶתְּךָ Dan. 6. 4, le roi pensait (à l'établir sur tout le royaume).

עשה f. Éclat : עֲשֵׂה שֵׁן Cant. 5. 14, comme l'ivoire bien poli; selon d'autres : comme un objet d'ivoire ingénieusement travaillé (v. עֲשֵׂה Hithp.).

עשה ou עשה f. Pensée : לְעֵשֶׂה Job 12. 5, dans la pensée de l'homme heureux.

עשה Nom de nombre. Signifie un; ne se trouve qu'avec עשר m. et עשרה f., onze; ou, ordinal : onzième : עֲשָׁרִי Exod. 26. 7, onze rideaux; עֲשָׁרִי דֵּוֹת Deut. 1. 3, le onzième mois.

עשה f. plur. Pensées : אֲבִירֵי עֲשֵׂהוֹתָיו Ps. 146. 4, ses pensées, ses desseins, périssent.

עשה f. plur. Richesses, spéc. les portées, l'accroissement, du bétail : וְעֲשֵׂהוֹתָיִךָ Deut. 7. 13, et les portées de ton menu bétail.

עשה n. pr. Astharoth, ville dans Basan, Deut. 1. 4, appartenant depuis à la tribu de Manassé, Jos. 13. 31; appelée aussi עֲשֵׂהוֹתָיִךָ Gen. 14. 5; I Chr. 11. 44, d'Astharoth.

עשה f. Asthoreth, Astarté, une divinité des Sidoniens, II Rois 23. 13, et des Philistins, I Sam. 31. 10; son culte avait beaucoup de ressemblance avec celui qu'on rendait à Baal. Plur. עֲשֵׂהוֹתָיִךָ Statues d'Astarté : וַיִּעֲבֹדוּ אֹתָם Jug. 10. 6, ils adorèrent les statues de Baal et d'Astarté.

עח des deux genres (avec makk. עח, avec suff. עָחֵי, plur. עָחִים et עָחָה). Temps, époque : עָחֵי הַזֵּבִים Cant. 2. 12, le temps du chant des oiseaux est venu (v. עָחֵי); עָחֵי לְבַדּוֹתָיִךָ Eccl. 3. 4, un temps de pleurer et un temps de rire; מִן־עָחֵי הַבֹּקֶר II Sam. 24. 15, depuis le matin jusqu'au temps marqué, arrêté; עָחֵי אֶלְיָסָר I Chr. 9. 23,

d'une époque à l'autre (d'une semaine jusqu'à l'autre); עָחֵי עֵרֶב Ez. 4. 10, 11, d'un temps à un temps, c.-à-d. d'un jour à l'autre. Avec les prépos. עָחֵי, עָחֵי, עָחֵי, עָחֵי Deut. 1. 9, en ce temps-là; עָחֵי Ps. 10. 5, en tout temps; עָחֵי הַלַּיְלָה Dan. 9. 21, au temps, à l'heure, de l'oblation du soir; עָחֵי הַיּוֹם Gen. 18. 10, quand ce temps reviendra, c.-à-d. dans une année (v. à page 177); עָחֵי הַיּוֹם Exod. 9. 18, demain, à cette même heure; עָחֵי הַיּוֹם Nomb. 23. 23, comme ou dès maintenant, il sera dit à Jacob; ou, עָחֵי, en son temps, en temps convenable; עָחֵי Gen. 8. 11, sur le soir.

עח Temps propice, temps convenable : וְנָחֵי גְשָׁמֵיכֶם לְעָחֵי Lévit. 26. 4, je ferai tomber vos pluies en leur temps; וְעָחֵי וְיִשְׁמַע יְהוָה לִבְּךָ Eccl. 8. 5, le cœur du sage connaît le temps et la manière (de faire chaque chose); וְעָחֵי וְעָחֵי Eccl. 10. 17, et dont les princes mangent (seulement) quand il en est temps; וְעָחֵי לְכָל־חֵץ Eccl. 3. 1, et un temps pour chaque affaire.

עח signifie aussi le temps fixé de la vie, destinée, fatalité : לְמָה וְעָחֵי עָחֵי Eccl. 7. 17, pourquoi mourrais-tu avant ton temps? וְעָחֵי וְעָחֵי Job 22. 16, qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps; וְעָחֵי Eccl. 9. 12, l'homme ne connaît même pas son temps, sa destinée; וְעָחֵי לְבֹא עָחֵי Is. 13. 22, (son temps) sa fin approche; וְעָחֵי אֶרֶץ JÉR. 27. 7, jusqu'à ce que viendra le temps de son pays; וְעָחֵי לְעוֹלָם Ps. 84. 16, leur bonheur eût toujours duré; וְעָחֵי נְהַיֵּךְ Neh. 9. 28, en divers temps, souvent; וְעָחֵי Esth. 1. 13, qui connaissent les temps, les événements des temps, l'histoire; וְעָחֵי Ps. 31. 16, mes destinées sont en ta main; וְעָחֵי Is. 33. 6, la fermeté, la stabilité, de ta destinée; וְעָחֵי I Ch. 29. 30, et les événements qui ont passé sur lui.

עח n. pr. d'une ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13.

עחר *Kal* inusité. *Pi*. Préparer, disposer : **עָחַרְתָּ מְשָׁחָיו לְךָ** Prov. 24. 27, et dispose, prépare-le (ton ouvrage), dans, ou pour, ton champ, soigne bien ton champ.

Hithp. Être disposé, être destiné : **אֲשֶׁר הָיוּ מְעֻבְדֵי לְבָנִים** Job. 15. 28, qui sont destinées à devenir des monceaux de pierres.

עָחַרְהָ, *n. pr. m.* Néh. 11. 4.

עָחַרְהָ (de **עָחַר** temps) *Adv.* de temps. A présent, maintenant : **עַתָּה וְעַד-עוֹלָם** Is. 9. 6, dès maintenant et à jamais ; **עַד-עָתָה** Gen. 32. 5, jusqu'à maintenant ; **עָתָה מֵאָז כָּתַבְתָּ** Is. 30. 8, va donc maintenant, et écris-le, etc. ; **עָתָה וְעַד-עָלְמָיִךְ** Is. 36. 10, et maintenant, est-ce donc sans la volonté de Dieu que je suis monté (contre ce pays) ? **עָתָה מֵעַתָּה** Gen. 26. 29, tu es maintenant, ou : certes, tu es, un homme béni de Dieu ; **עָתָה אֶשְׁכַּח יוֹם-אָחָד** I Sam. 27. 1, certes, je périrai un de ces jours (par la main de Saül). — Souvent **עָתָה** Et maintenant, les choses étant ainsi, c'est pourquoi : **עָתָה וְעָתָה אֲרֵר אֶתְּךָ** Gen. 4. 10, c'est maintenant donc (c'est pourquoi), sois maudit ; **עָתָה כְּבָשָׁר אֲחִיִּים אֲשֶׁר־נָשַׂרְתָּ** Néh. 5. 5, et pourtant notre chair est comme la chair de nos frères ; **עָתָה וְעַתָּה הָשׁוּב וְעָמְדָה לְבֵית-דָּוִד** I Rois 12. 26, maintenant, ou bientôt, la royauté reviendra à la maison de David ; **עָתָה מֵעַתָּה אֶשְׁכַּב לְעָפָר אֲשֶׁר־בְּעַבְרִי** Job 7. 21, bientôt j'irai dormir dans la poussière (dans la terre).

עָחַרְתִּים *m. plur.* Boucs : **עָחַרְתִּים** Gen. 31. 12, tous les boucs ; *au fig.* : **עָחַרְתִּים** Is. 14. 9, les puissants, les princes de la terre.

עָחַרְתִּי *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 35. — 2° 12. 41. — 3° II Chr. 11. 20.

עָחַרְתִּי *adj.* (de **עָחַר**). Prêt, préparé, à une fonction : **אִישׁ-עָחַרְתִּי** Lévit. 16. 21, un homme prêt, préparé, à cette fonction ; selon d'autres : qui aura cette fonction chaque année à la même époque.

עָחַרְתִּי *adj.* (*vac.* **עָחַרְתִּי**). Prêt, préparé : **וְעָחַרְתִּי מְשָׁחָיו לְךָ** Job 15. 24, comme un roi préparé pour la bataille ; **וְעָחַרְתִּים** Job 3. 8, ceux qui sont prêts, disposés, à susciter Léviathan ; **וְעָחַרְתִּים** Esth. 8. 13 (*cheth.*), et que les Juifs fussent prêts. *Pl. fém.* : **עָחַרְתִּים** 1° Ce qui est réservé, le sort : **וְהָשׂ עָחַרְתִּי לְמוֹתִי** Deut. 32. 35, l'avenir, le sort, qui les attend, s'avance. — 2° Les biens que l'on se prépare, conserve : **וְעָחַרְתִּים שְׂמֵרְתִּי** Is. 10. 13, j'ai pillé leurs richesses, trésors (*keri* **עָחַרְתִּים** leurs villes principales, v. **עָחַרְתִּים**).

עָחַרְתִּי, *chald.* Préparé, prêt : **וְעָחַרְתִּי** Dan. 3. 15, si vous êtes prêts.

עָחַרְתִּי *m. adj.* Beau, magnifique : **וְעָחַרְתִּי** Is. 23. 18, et pour un vêtement magnifique (ou durable).

עָחַרְתִּי *adj.* 1° Détaché, arraché : **וְעָחַרְתִּי** Is. 28. 9, ceux qu'on vient d'arracher de la mamelle (de sevrer). — 2° Vieux, ancien : **וְעָחַרְתִּים** I Chr. 4. 22, et ces choses sont anciennes, connues depuis l'antiquité.

עָחַרְתִּי *chald.* Vieux, ancien : **וְעָחַרְתִּי** Dan. 7. 9, et l'ancien des jours, Dieu.

עָחַרְתִּי, *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda. I Sam. 30. 30.

עָחַרְתִּי *n. pr. m.* Esdr. 10. 28.

עָחַרְתִּי, *n. pr.* 1° *m.* I Chr. 8. 26. — 2° *m.* Esdr. 8. 7. — 3° *f.* Athaliah, mère d'Ahaziah, reine de Juda, II Rois 11. 1, 3.

עָחַרְתִּי *Kal* inusité. *Niph.* Être obscurci : **וְעָחַרְתִּי** Is. 9. 18, le pays est obscurci ; selon d'autres : est embrasé, en feu.

עָחַרְתִּי *n. pr. m.* I Chr. 26. 7.

עָחַרְתִּי, *n. pr.* Athniel, fils de Kenaz, juge d'Israel, Jug. 3. 9.

עָחַרְתִּי (*vac.* **עָחַרְתִּי**) 1° Être arraché, être transporté : **וְעָחַרְתִּי** Job 14. 18, et le rocher est arraché de sa place. — 2° Vieillir : **וְעָחַרְתִּי** Ps. 6. 8, (mon œil) a vieilli à cause de tous mes ennemis ; **וְעָחַרְתִּי** Job 21. 7,

(pourquoi les impies) vieillissent-ils? selon d'autres : ils s'endurcissent (v. עָתָק).

Hiph. 1° Arracher, transporter : הִעֲתִיקוּ מִדָּם מְלִים Job 32. 15, on leur a fait perdre les paroles, ils ne savaient plus rien répondre; הִעֲתִיק הַרִים Job 9. 5, qui transporte des montagnes. Des nomades qui transportent les tentes d'un endroit à un autre : dē-camper, partir : וַיִּעָתֶק מִשָּׁם הַרְרָה Gen. 12. 8, il transporta de là (ses tentes) et passa vers la montagne; וַיִּעָתֶק מִשָּׁם Gen. 26. 22, il partit de cet endroit.— 2° Transcrire, faire un recueil : אָשַׁר הַזְּכוּתִים הַחֻקִּים אֲנָשֵׁי הַזְּכוּתָהּ Prov. 25. 1, (des proverbes de Salomon) que les gens d'Ezéchias ont transcrits, copiés.

עֲתָק m. Dureté, arrogance, audace : וַיֵּצֵא עָתָק מִפִּיָם I Sam. 2. 3, que des paroles arrogantes, hautaines, (ne) sortent (plus) de votre bouche; וַיִּבְרָחוּ עַל-צִדִּיק עָתָק Ps. 31. 19, qui profèrent des paroles dures, audacieuses, contre le juste.

עֲתָק adj. Beau, brillant : חוֹן עָתָק Prov. 8. 18, une fortune brillante, ou : des richesses durables (v. עָתָק 2°).

וַיִּעֲתָר Prier, supplier : וַיִּעֲתָר אֶל-יְיָ Exod. 10. 18, il invoqua Dieu; וַיִּעֲתָר לַיהוָה Gen. 25. 21, Isaac pria instamment l'Éternel; וַיִּעֲתָר אֶל-אֱלֹהֵי Job 33. 26, il pria Dieu.

Niph. Se laisser fléchir par des prières, exaucer : וַיִּנְעֲדָ לִי יְיָ Gen. 25. 21, l'Éternel fut fléchi par ses prières, l'exauça; וַיִּנְעֲדָ לָהֶם Is. 19. 22, il sera fléchi par leurs prières, il les exaucera; וַיִּנְעֲדוּר לָהֶם I Chr. 5. 20, il les exauça.

Hiph. Prier, implorer : וַיִּתְפָּאֵר אֶל-יְיָ Exod. 8. 25, j'invoquai l'Éternel; וַיִּתְפָּאֵר לְמֹדֵי אֶתְיָר לָהּ Exod. 8. 5, pour quel temps prierai-je pour toi? וַיִּתְפָּאֵר הַזְּכוּתָהּ Exod. 8. 24, priez pour moi.

II עֲתָר Kal inusité. *Niph.* douteux : וַיִּנְעֲדוּר וַיִּשְׁקוּדוּ מִדָּבָר וַיִּנְעֲדוּר וַיִּשְׁקוּדוּ מִדָּבָר Prov. 27. 6, les baisers d'un ennemi sont fréquents, ou bruyants; selon d'autres : trompeurs.

Hiph. Multiplier : וַיִּתְפָּאֵר עָלַי הַדְּבָרִים Ez. 35. 13, vous avez multiplié vos paroles contre moi, vous avez proféré des paroles insolentes contre moi.

עֲתָר m. 1° Épaisseur, vapeur épaisse : וַיִּתְפָּאֵר עַל-הַקְּטֹרֶת Ez. 8. 11, et une épaisse nuée de parfum.— 2° Adorateur : וַיִּתְפָּאֵר סֹפֵר Soph. 3. 10, mes adorateurs; selon d'autres : Atharai, nom d'une nation.

עֲתָר n pr. Éther, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 7.

עֲתָרָה f. (rac. II עֲתָר). Abondance : וַיִּתְפָּאֵר עַל-הַפָּאֵרָה וְעַל-הַיִּשְׁתָּמְרוּתָהּ Jér. 33. 6, l'abondance de la paix et de la vérité; selon d'autres, de I עֲתָר action d'exaucer, d'accorder : la paix et la vérité, la fidélité, que je leur accorderai.

פ

פ Pe, dix-septième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt; sa forme et son nom probablement de פה bouche; sa prononciation est double. פ avec *dages* se prononce *p*, et פ sans *dages* et פּ à la fin des mots toujours *ph*, *f*. Il se permute avec les autres labiales; exemples : וַיִּפְּסוּ disperser, וַיִּפְּסוּ וַיִּפְּסוּ (chald.) le fer, וַיִּפְּסוּ וַיִּפְּסוּ le dos, וַיִּפְּסוּ וַיִּפְּסוּ et וַיִּפְּסוּ sau-ver, etc.

פָּחַח adv. Ici : וַיִּפְּסוּ Job 38. 11, et ici (v. פָּחַח et פָּחַח).

פָּחַח Exemple unique. *Hiph.* : וַיִּפְּסוּ Deut. 32. 26, j'ai dit : Je veux les disperser, extirper; selon les uns, de פָּחַח coin, côté : je veux les jeter vers tous les côtés; selon d'autres, de פָּחַח colère : je déchargerai ma colère sur eux; selon d'autres, de פָּחַח : où sont-ils?

פָּנָה *f.* (const. פָּנָה). 1° Côté : פָּנֵי הַיָּם Jos. 18. 14, le côté de la mer, de l'occident; וְפָנֵי הַמִּזְרֵה 15, et le côté du midi; וְפָנֵי הַצָּפוֹן Exod. 26. 20, du côté du nord. — 2° Contrée : פָּנֵי מוֹאָב Jér. 48. 45, (la flamme dévore) le côté, la contrée, de Moab; selon d'autres : les forts, les chefs, de Moab; פָּנֵי מוֹאָב Nomb. 24. 17, les contrées, ou les chefs, de Moab. — 3° Angle, coin : פָּנֵי הַשָּׂדֶה Lévi. 19. 9, le coin de ton champ; וְפָנֵי הַמִּטָּה Amos 3. 12, dans le coin du lit; וְפָנֵי הָאֵזְבֵּק Lévi. 19. 27, (vous ne devez pas couper en rond) les coins de vos cheveux (au-dessus des oreilles où commencent les favoris); וְפָנֵי זָקָךָ 27, (tu ne dois pas raser) les coins de ta barbe; de là : פָּנֵי הַצֵּדִי Jér. 9. 25, 25. 23, 49. 32, selon quelques-uns : les Arabes qui se coupent les cheveux en rond, ou : qui se rasent entièrement la barbe; selon presque tous les commentateurs : les peuples qui demeurent aux coins extrêmes, les plus reculés.

פָּאָר *Kal* inusité. *Pi.* 1° Orner, glorifier : לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי Is. 60. 13, pour orner mon sanctuaire; וְיִבְרַח הַתְּפָאָרִי וְיִבְרַח אֲפָאֵר 60. 7, et je glorifierai (ou : je ferai qu'on glorifiera) la maison de ma majesté; גִּיר פָּאָרָה 60. 9, 55. 5, car (Dieu) t'a comblé de gloire; וְיִפָּאֵר עַבְדֵּי הַיְיָ Ps. 149. 4, il glorifie les humbles par la victoire (en les sauvant). — 2° לֹא תִפָּאֵר אֲזַרְיָה Deut. 24. 20, (quand tu auras secoué ton olivier) tu ne reviendras pas aux branches après (pour prendre les fruits qui y seront restés), de פָּאָרָה; selon d'autres : tu ne le dépouilleras pas de son ornement (tu ne prendras pas tout, tu y laisseras quelques fruits).

Hithph. Être glorifié, se glorifier : לְהִתְפָּאֵר Is. 60. 21, 61. 3, pour être glorifié, pour en tirer de la gloire; וְיִבְרַח אֲפָאֵר 44. 23, et par Israel (par ce qu'il fait pour Israel) il se glorifie. Avec עַל Se vanter, se glorifie. contre : וְיִתְפָּאֵר יִתְפָּרֵן עַל וְיִזְעַב הוּא Is. 10r

15, la cognée se glorifie-t-elle contre celui qui s'en sert pour couper? וְיִתְפָּאֵר עַל יִתְפָּרֵן Aug. 7. 2, de peur qu'Israel ne se glorifie, ne se vante, contre moi; וְיִתְפָּאֵר עַלִי Exod. 8. 5, glorifie-toi contre moi, c.-à-d. du pouvoir que tu as sur moi, en me faisant faire ta volonté; selon d'autres : explique-toi envers moi, en me fixant le temps, quand tu veux que je prie.

פָּאָר *m.* (*plur.* פָּאָרִים, const. פָּאָרִי). Ornement, *spéc.* de la tête : וְפָאֵר הַתְּרוֹת אֲפָרָר Is. 61. 3, (pour leur donner) un ornement (une couronne) au lieu de la cendre; וְפָאֵרְכֶם עַל-רֵאשֵׁיכֶם Ez. 24. 23, et (vous aurez) vos coiffures sur vos têtes; selon d'autres : vos frontales (v. מְטַטְטוּת); וְפָאֵרֵי הַתְּפָאָרִים Exod. 39. 28, et les tiaras magnifiques, et les tiaras de lin (que portaient les prêtres); וְפָאֵר הַתְּפָאָרִים Is. 61. 10, comme un époux orne sa parure, ou sa couronne (v. מְדֻבָּר), ou : qui se pare de sa couronne; וְהַתְּפָאָרִים Is. 3. 20, les coiffures, bonnets, ou couronnes, que portaient les femmes.

פָּאָרָה *f.* (une fois פָּאָרָה; *plur.* פָּאָרוֹת, deux fois פָּאָרָה, rac. פָּאָרָה, selon d'autres, rac. פָּרָה). Branche : וְהַתְּפָאָרִים פָּאָרוֹת Ez. 17. 6, et elle poussa, produisit, des branches (ou des rejetons); וְיִפָּאֵר הַתְּפָאָרִים Is. 10. 33, il coupera cette branche par une force (ou par son bras) terrible (v. מְפָרְצָה); וְיִפָּאֵר הַתְּפָאָרִים Ez. 31. 8, (les platanes) n'égalèrent point ses branches, n'avaient pas des branches comme lui.

פָּאָרוֹר *m.* (rac. פָּאָרָה). Éclat : וְיִפָּאֵר וְיִפָּאֵר Joel 2. 6 et Nah. 2. 11, (tous les visages) perdent leur éclat, beauté, c.-à-d. pâlissent de terreur; selon d'autres : ils deviennent ternes, noirs, comme (פָּרִי) un pot (v. קִבְיָה *Pi.* 2°).

פָּאָרָן *n. pr.* d'une contrée inculte et montagneuse, entre l'Arabie Pétrée, la Palestine et le pays des Iduméens; וְיִפָּאֵר הַתְּפָאָרִים Hab. 3. 3 et Deut. 33. 2, de la montagne de Paran; וְיִפָּאֵר הַתְּפָאָרִים

Gen. 21. 21, dans le désert de Paran ; 14. 6, la plaine de Paran.

פג Ex. unique : Cant. 2. 13 ; (le figuier) adoucit, remplit d'arome, ses figues pas encore mûres (rac. פגג ou פגג).

פגול m. Ce qui est gâté, fétide, impur : פגול Ez. 4. 14, la chair impure, abominable ; פגול Lévi. 19. 7, (la chair d'une hostie pacifique devient le troisième jour) impure, abominable ; פגול Is. 65. 4, le jus (de la chair) d'animaux immondes, impurs.

פגע 1° Rencontrer, arriver, venir à : פגעו Gen. 32. 1, des anges de Dieu le rencontrèrent ; פגעו Nomb. 35. 19, s'il le rencontre, trouve ; פגעו Gen. 28. 11, il arriva à un certain lieu ; avec l'accus. : פגעו Exod. 23. 4, si tu rencontres le bœuf (de ton ennemi) ; פגעו I Sam. 10. 5, tu rencontreras une troupe de prophètes. D'une contrée : פגעו Jos. 16. 7, (la frontière) vient jusqu'à Jéricho ; פגעו 17. 10, ils touchent, s'unissent, (à la frontière) d'Aser ; פגעו 19. 11, (la frontière) venait jusqu'au torrent. — 2° Se jeter sur, frapper, tuer : פגעו I Sam. 22. 18, et frappe, tue, les prêtres ; פגעו Jug. 8. 21, (viens toi-même) et tue-nous ; avec l'accus. : פגעו Exod. 8. 3, de peur qu'il ne nous frappe de la peste (ou de l'épée). — 3° Prier, insister dans sa demande auprès de quelqu'un : פגעו Jér. 7. 16, et n'insiste pas dans tes prières auprès de moi ; פגעו 27. 18, qu'ils prient le Dieu Zebaoth ; פגעו Gen. 23. 8, et priez, intercédiez, pour moi, auprès d'Ephron ; פגעו Is. 64. 4, tu as rencontré, trouvé, qui se réjouissait, qui mettait sa joie, à pratiquer la justice (v. 1°) ; ou : tu as frappé, tué, etc., c.-à-d. les justes sont morts, ne sont plus (v. 2°) ;

ou : tu as exaucé la prière des justes ; selon Gesenius : tu as frappé, c.-à-d. contracté, une alliance avec le juste (v. פגעו) ; Is. 47. 3, je ne rencontrerai personne (qui m'empêche, m'arrête) (v. 1°) ; ou : je ne te frapperai, punirai pas, (comme) je punis les autres hommes, mais plus sévèrement (v. 2°) ; ou : je n'écouterai pas les prières des hommes (en ta faveur) ; ou : je ne ferai alliance, la paix, avec personne, je n'épargnerai personne.

Hiph. Faire rencontrer, frapper, prier : פגעו Is. 53. 6, et Dieu le fit frapper pour la faute de nous tous, le chargea seul de nos péchés ; selon d'autres : Dieu fut touché par lui, par ses prières, (pour pardonner) nos péchés à nous tous ; פגעו Job. 36. 32, il lui commande (au soleil) par (la nuée) qui le rencontre, le couvre ; selon d'autres : il commande à la nuée (de pleuvoir) par celui qui prie (accordant cette grâce aux prières des hommes) ; פגעו Jér. 15. 11, si je ne fais pas que l'ennemi te rencontre, si je ne jette pas, n'excite pas, l'ennemi contre toi (la nation) ; ou, parlant au prophète : si je ne ferai pas que l'ennemi lui-même te priera, te demandera grâce ; פגעו Jér. 36. 25, ils ont supplié le roi (v. Kal 3°) ; Is. 53. 12, et il prie, intercède, pour les violateurs de la loi ; פגעו 59. 16, que personne n'intercède par ses prières.

פגע m. Ce qui arrive à un homme, occurrence, événement fortuit : פגעו Eccl. 9. 11, car le temps et l'occurrence leur arrivent à tous, c.-à-d. tout dépend pour eux du temps et de l'événement, de la chance ; פגעו I Rois 5. 18, une mauvaise rencontre.

פגעיאל (sort de Dieu) n. pr. Pagiél, fils d'Ochran, chef de la tribu d'Aser, Nomb. 1. 13.

פג *Kal* inusité. *Pi*. Être las, être faible : אָפּטֵר וְאָפּטֵר מְעַבֵּר I Sam. 30. 10, qui étaient trop las, trop faibles, pour passer (le torrent); אָפּטֵר וְאָפּטֵר מְעַבֵּר 30. 21, qui étaient trop faibles pour suivre David; selon d'autres : qui refusaient, ne voulaient pas passer le torrent, ne voulaient pas suivre David.

פג *m.* (*plur.* פְּגָרִים, const. פְּגָרָה). Cadavre d'un homme ou d'une bête : מְפָרֵט מֵהַבָּשָׂה Is. 14. 19, comme un cadavre foulé aux pieds; עַל-הַמְּפָרִים Gen. 15. 11, (les oiseaux de proie venaient fondre) sur ces bêtes mortes; une fois : מְפָרִים Is. 37. 36, (c'étaient tous) des cadavres, des morts; מְפָרֵי גִבְרִים Lév. 26. 30, les cadavres, les ruines, de vos idoles.

פג (*fut.* פָּגַשׁ) 1° Attaquer, tomber sur : אֶתְּפָגֵשׁ עֲדָי Osée 13. 8, je tomberai sur eux comme un ours; נִתְּפָשׁוּ יְיָ Exod. 4. 24, l'Éternel l'attaqua. — 2° Rencontrer : הִי יִפְגַּשׁ עֲדָי Gen. 32. 18, si Ésaü, mon frère, te rencontre; נִרְדָּה בְּפָגַשׁ אֲנִי Jér. 41. 6, et les ayant rencontrés.

Niph. Se rencontrer, aller au-devant l'un de l'autre : הִסֵּד וְנִפְגְּשׁוּ Ps. 85. 11, la miséricorde (de Dieu) et la vérité (de la part des hommes) se sont rencontrées; עָשִׂיר וְרָשׁ נִפְגְּשׁוּ Prov. 22. 2, le riche et le pauvre se sont rencontrés.

Pi. **פג** יוֹמָם וְלַיְלָה Job 5. 14, le jour (au milieu du jour) ils rencontrent (ils se heurtent dans) les ténèbres (v. פְּגַע et פָּגַע).

פד *Racheter, délivrer, sauver* : וְכָל-בְּכֹרֵי הָאֵסֶת הַמִּסְרֵתְךָ בְּכֹסֶה Exod. 13. 13, et chaque premier-né de l'ânesse, tu le rachèteras avec un agneau (c.-à-d. tu donneras un agneau à sa place); כָּל בְּכוֹרֵי אֲנִי Exod. 34. 20, tu rachèteras chaque premier-né de tes fils; וְזֶבֶדָה אִמִּי נִפְדָּה Nomb. 18. 15, mais tu feras racheter (tu recevras le prix pour) le premier-né de l'homme (v. vers. 16, 17); וְיִפְדֶּה מִמֶּנִּי עֲבָדֶיךָ Deut. 7. 8, il t'a dé-

livré de la maison des esclaves (de la servitude); וְיִפְדֶּה מִמֶּנִּי עֲבָדֶיךָ Jér. 15. 21, et je te délivrerai de la main des hommes puissants, violents; מִפְדֵּי אֱלֹהֵי עַבְדֶּיךָ Ps. 34. 23, Dieu sauve l'âme de ses serviteurs; וְיִפְדֶּה מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי עַבְדֶּיךָ II Sam. 4. 9, qui a délivré mon âme de tous les dangers; וְיִפְדֶּה מִמֶּנִּי Job. 5. 20, pendant la famine, il te sauve de la mort.

Niph. passif : וְנִפְדָּה לֹא מִמֶּנִּי Lév. 19. 20, et qui n'a pas été rachetée (à prix d'argent); לֹא יִפְדֶּה 27. 29, il ne peut pas être racheté; וְיִפְדֶּה אֶת-יְרוּשָׁלַיִם Is. 1. 27, Sion sera délivrée par la justice (un juste jugement).

Hiph. : וְנִפְדָּה Exod. 21. 8, il doit accepter son rachat, ou : l'aider à se racheter.

Hoph. infinitif : וְנִפְדָּה Lév. 19. 20, et être racheté (v. *Niph.*).

פד (Dieu le sauve) *n. pr.* Pedahel, fils d'Amihud, chef de la tribu de Nephthali, Nomb. 34. 28.

פד (le rocher, c.-à-d. Dieu, le sauve) *n. pr.* Pedazour, père de Gamliel, Nomb. 1. 10.

פד *m.* (seulement au *plur.* פְּדִיָּם, const. פְּדִיָּה). Prix du rachat : וְכֹסֶה הַפְּדִיָּה Nomb. 3. 51, l'argent provenant du rachat; וְכֹסֶה הַפְּדִיָּה 3. 48, rachat des (premiers-nés) qui sont au-dessus du nombre (des lévites); mais וְכֹסֶה הַפְּדִיָּה Is. 38. 10 et 51. 11, est *part. pass.* de פָּדָה, ceux qui sont sauvés par Dieu.

פד (délivrance) *n. pr. m.* Esdr. 2. 44.

פד *f.* (פָּדָה). 1° וְיִפְדֶּה Exod. 8. 19, et je ferai une séparation (entre mon peuple et ton peuple). —

2° Délivrance : וְיִפְדֶּה אֶת-עַמּוּךָ Ps. 111. 9, il a envoyé la délivrance à son peuple.

פד (Dieu le sauve) *n. pr.* 1° Pedaja, père de Zebida, mère du roi Jehoyakim, II Rois 23. 36. — 2° I Chr. 3. 18.

פד (même signif.) *n. p. m.* I Chr. 27. 20.

בְּכֶסֶף תַּחֲרֹתָם m. (פָּדוּי) Rachat : Nomb. 3. 49, l'argent, le prix, du rachat.

פָּדוּי m. Rachat : פָּדוּי נַפְשׁוֹ Exod. 21. 30, le rachat de sa vie; וְיִקְרַח פָּדוּיוֹן (כֶּסֶף) Ps. 49. 10, et le rachat de leur âme est trop cher (elle ne peut pas être rachetée).

פָּדָן m. Champ, plaine; ne se trouve que dans le nom propre : פָּדָן אֲרָם Gen. 25. 20, la plaine, campagne plate, de la Syrie, la Mésopotamie (selon d'autres, une paire, deux : פָּדָן אֲרָם les deux Aram; אֲרָם צֹבֵהָ et אֲרָם בְּנֵי־הָאָרֶץ). Une fois seul מִפָּדָן Gen. 48. 7; פָּדָנוּ אֲרָם 28. 2, 5. 6, vers Padan-Aram, ou : vers la Mésopotamie.

פָּרַע Délivrer : שְׁתַּחֲוֶה מִפָּרַע Job 33. 24, délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la tombe, l'abîme (פָּרַע).

פָּרָה m. (avec suff. פָּרָה). La graisse : אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־חֵטְאוֹ Lév. 1. 8, la tête et la graisse (ou : la tête enveloppée dans la graisse).

פִּה m. (const. פִּי, avec suff. פִּי ma bouche; פִּי, פִּי וְפִי, פִּי וְפִי, פִּי וְפִי; pl. פִּי וְפִי; v. aussi פִּי וְפִי). 1° Bouche : וְכָל־תְּחִינָהוּ אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁקָה לוֹ I Rois 19. 18, et chaque bouche qui n'a pas baisé (Baal); פִּי וְפִי Ps. 115. 5, (les idoles) ont une bouche (et ne parlent point); וְכָל־תְּחִינָהוּ Gen. 8. 11, (la colombe avait une feuille d'olivier) dans son bec; וְכָל־תְּחִינָהוּ Is. 10. 14, (un oiseau) qui ouvre le bec. Surtout comme organe de la parole : כְּבִי־פִי Exod. 4. 10, (j'ai) la bouche, la parole, difficile; פִּי וְפִי Nomb. 12. 8, bouche à bouche je lui parle, c.-à-d. directement, familièrement; פִּי וְפִי Jos. 9. 2, d'une commune voix, unanimement; וְכָל־תְּחִינָהוּ Exod. 4. 16, il te sera comme une bouche, c.-à-d. il parlera pour toi, ou : tu parleras par sa bouche; וְכָל־תְּחִינָהוּ Eccl. 8. 2, observe l'ordre du roi; וְכָל־תְּחִינָהוּ Jos. 1. 18, (chaque homme) qui désobéira

à ta parole, à tes ordres; וְכָל־תְּחִינָהוּ לְאֵל Job 33. 6, vois, je parle comme toi, je suis ta parole, ta discussion, sur Dieu; ou : je suis comme toi devant Dieu, je suis sa créature comme toi (v. plus bas פִּי וְפִי); וְכָל־תְּחִינָהוּ Gen. 25. 28, car la chasse (d'Esau) était dans sa bouche, Isaac mangeait la chasse d'Esau; ou : à sa bouche, c.-à-d. à son goût, il aimait à la manger.

2° Des choses inanimées : וְכָל־תְּחִינָהוּ Gen. 42. 27, à l'ouverture de son sac; וְכָל־תְּחִינָהוּ 29. 2, sur l'entrée du puits; וְכָל־תְּחִינָהוּ Prov. 8. 3, à l'entrée de la ville; וְכָל־תְּחִינָהוּ Ps. 144. 7, à l'entrée du Scheol.

3° Avec פִּי Le tranchant, le fil, de l'épée : וְכָל־תְּחִינָהוּ Jos. 10. 28, et il fit passer tout dans la ville au fil de l'épée; au plur. : וְכָל־תְּחִינָהוּ I Sam. 13. 21, (l'outil) avec un grand nombre de dents, d'entailles, c.-à-d. la lime, ou : וְכָל־תְּחִינָהוּ la lime, פִּי וְפִי avec ses dents (servait à aiguïser le soc, etc.); selon d'autres : (il y avait) des brèches, des cassures, aux tranchants des socs, etc.; וְכָל־תְּחִינָהוּ Prov. 5. 4, comme une épée à deux tranchants (v. פִּי וְפִי et פִּי וְפִי).

4° Bord פִּי מִחוּצוֹ Ps. 133. 2, le bord de ses vêtements; פִּי Prov. 8. 29, le bord (de la mer); פִּי וְפִי II Rois 10. 21, et פִּי וְפִי Esdr. 9. 11, d'un bout à l'autre.

5° Part, portion לְחֵן לוֹ פִּי שְׁנַיִם Deut. 21. 17, pour lui donner une double portion; וְכָל־תְּחִינָהוּ וְכָל־תְּחִינָהוּ II Rois 2. 9, que j'aie une double portion de ton esprit, deux fois autant d'esprit prophétique que tu as donné aux autres (ou que tu as); פִּי וְפִי זָכַח וְפִי וְפִי Zach. 13. 8, deux parts, parties, y seront exterminées (et seulement une troisième demeurera).

Avec des prépositions il devient souvent particule. 1° פִּי Suivant, selon, conformément à, par la raison que, de manière que : פִּי I Chr. 12. 23, suivant la parole, l'ordre, de Dieu; פִּי Lév. 25. 52, selon le nombre (à proportion) des années; פִּי פִּי

Nomb. 6. 21, conformément à son vœu; **איש קמי עבדו** Nomb. 7. 5, (à) chacun à proportion de leur service; **קמי אשר אינכם שמרים** Mal. 2. 9, par la raison que, ou de même que, vous n'avez pas gardé (mes voies); **קמי אשר לא-תקטא ראשו** Zach. 2. 4, de manière que pas un seul n'osa lever la tête. — 2° **למי** Même signif. : **למי אכלו** Exod. 12. 4, (chacun) en proportion de ce qu'il mange; **למי וישו** Gen. 47. 12, à proportion des enfants de chacun; **קצרו למי-הקטף** Osée 10. 12, moissonnez selon l'amour, ou : dans la miséricorde; **וילמי וקצנו** Nomb. 9. 17, et à mesure que, dès que, la nuée s'élevait, se retirait. — 3° **על-מי** Sur l'ordre : **על-מי פרו** Gen. 45. 21, sur, selon, l'ordre de Pharaon; **על-מי יי** Nomb. 3. 16, selon l'ordre de Dieu; **על-מי שנים עדים** Deut. 17. 6, sur la déposition de deux témoins; **על-מי קרבו** Prov. 22. 6, selon sa manière, dans la voie qu'il doit suivre, ou : (forme l'enfant) à l'entrée de sa voie (v. plus haut 2°); **על-מי ויהקרים האלה** Gen. 43. 7, conformément à ces paroles, ou : selon ces choses, comme les choses étaient en vérité.

פה et **פא** *adv.* Ici : **מי קהו** Gen. 19. 12, as-tu encore ici quelqu'un (des tiens)? **שבנו לכהו** 22. 5, demeurez ici; **מי באו** I Sam. 16. 11, jusqu'à ce qu'il soit venu ici; **מי אהו** Esdr. 4. 2, qui nous a envoyés en ce lieu; **מי** Ez. 40. 21, d'ici, c.-à-d. d'un côté; **מי** 40. 10, ici et là, des deux côtés (v. פא).

פואה *n. pr.* 1° Pouah, fils d'Issachar (Gen. 46. 13, פואה). — 2° Pouah, fils de Dodan, Jug. 10. 1 (ou fils de l'oncle d'Abimélech).

פוג Être froid, engourdi : **לבו פוג** Gen. 45. 26, mais son cœur, son esprit, restait engourdi, abattu; **פוג** Ps. 77. 3, (ma main est étendue) et elle ne s'engourdit, ne s'abaisse pas; **פוג הוי** Hab. 1. 4, la loi est impuisante, n'est pas suivie, obéie.

Niph. : **פוגי** Ps. 38. 9, je suis languissant, sans force.

פונה *f.* (פוג). Relâche : **אל-תקני** Lament. 2. 18, ne te donne pas de relâche (ne t'arrête pas dans tes larmes).

פוח *n. pr.* (v. פואה). **פוח** (פוח et פוח) Souffler : **פוח היום** Cant. 2. 17, 4. 6, jusqu'à ce que (le vent) du jour souffle, jusqu'à l'aube du jour; selon d'autres : que le jour se rafraichisse, jusqu'au soir.

Hiph. 1° Souffler, allumer : **פוחי גני** Cant. 4. 16, souffle dans (ou à travers) mon jardin. Avec **ב** : **פוחי באש** Ez. 21. 36, je soufflerai dans le feu, c.-à-d. j'allumerai le feu de ma fureur (contre toi); **פוחי קרו** Prov. 29. 8, ils allument la ville, l'excitent, la soulèvent; selon d'autres (de פוח) : ils l'entourent d'embûches, causent sa ruine (v. 3°).

2° Dire, invectiver : **פוחי קברים** Prov. 19. 5, qui dit des mensonges; **פוחי אמית** 12. 17, qui dit la vérité; **פוחי בקים** Ps. 10. 5, (tous ses ennemis) il les dissipe par son souffle, ou : il invective contre eux; **פוחי לו** 12. 6, (je viendrai au secours de celui) qu'on invective, qu'on renverse par un souffle; selon d'autres, les deux derniers exemples de פוח entourer d'embûches. — 3° **פוחי בוריים קלם** Is. 42. 22 (de פוח), ils sont tous entourés de pièges dans des cavernes; ou, **פוחי** : tous les jeunes gens ont été entourés de pièges, ont été pris (v. II פוח).

פוט *n. pr.* Put, fils de Cham, souche d'un peuple d'Afrique : les Libyens, selon les uns; les Mauritaïens, selon les autres, Gen. 10. 6, Jér. 46. 9.

פוטאל *n. pr.* Putiel, beau-père d'Elasar, Exod. 6. 25.

פוטפרע *n. pr.* Potiphéra, prêtre égyptien, beau-père de Joseph, Gen. 41. 45.

פוטפיר *n. pr.* Potiphar, Égyptien, chef des gardes de Pharaon, Gen. 39. 1.

פוך *m.* Couleur, fard : **פוך עיני** II Rois 9. 30, elle mit du fard sur ses yeux, c.-à-d. sur ses paupières (une préparation d'antimoine?); **פוך**

פול Jer. 4. 30, que tu déchires, gâtes, les yeux avec du fard, c.-à-d. que tu les fardes constamment; פולך בן גירך גמולך Is. 54. 11, je poserai les pierres; je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou, פול est une pierre même: je ferai asseoir tes pierres, les pierres de tes murs, sur des escarboucles ou des rubis; de même פולך I Chr. 29. 2, des pierres de couleurs vives, brillantes, ou des escarboucles.

פול m. Fève : פול II Sam. 17. 28, Ez. 4. 9, et des fèves.

פול n. pr. 1° D'un peuple en Afrique, Pul, Is. 66. 19; selon d'autres, l'Afrique même. — 2° Pul, roi des Assyriens, II Rois 15. 19.

פום et פם chald. m. (les mêmes signif. que פה hébr.). Bouche : פום פלכא Dan. 4. 28, dans la bouche du roi; פום 7. 5, dans sa gueule; פום 6. 18, l'entrée de la fosse.

פון Être accablé, ou être dans la peur : פון פתח פתח Ps. 88. 16, j'ai porté (le poids) de tes terreurs, et j'en suis accablé, ou : et je suis dans le trouble, la peur (de פון douter, hésiter, craindre).

פונה n. pr. d'une des portes de Jérusalem : פונה פתח II Chr. 25. 23, la porte qui se tourne, la même qui est appelée פונה פתח II Rois 14. 13, la porte de l'angle.

פוני n. patron. de פונה (v. פונה), (la famille) des Punites, Nomb. 26. 23.

פונן n. pr. d'une ville (station). Punon, Nomb. 33. 42.

פואה n. pr. Puah, une des sages-femmes des Hébreux, Exod. 1. 15.

פוזן (v. פוזן) Disperser, se disperser, se répandre, abonder, פוזת פוזת Soph. 3. 10, part. pass., la fille, c.-à-d. les enfants, de mes dispersés, du peuple que j'ai dispersé, d'Israel (selon d'autres, n. pr. d'un peuple, Puzai); פוזת Ez. 34. 5, (les brebis) ont été dispersées; פוזת Gen. 11. 4, de peur que nous ne nous dispersions; פוזת Nomb. 10. 35, que tes ennemis

soient dispersés, dissipés; פוק I Sam. 14. 34, dispersez-vous (allez) par tout le peuple; פוקה ופוקה Prov. 5. 16, que tes fontaines se répandent, coulent dehors; פוקה Zach. 1. 17, mes villes abonderont en biens.

Niph. : פוקה Ez. 34. 6, mes brebis ont été dispersées; פוקה Gen. 10. 18, les peuples des Chananéens se sont répandus (en divers endroits); פוקה II Rois 25. 5, et toute son armée fut dissipée d'auprès de lui (fut séparée de lui et dispersée).

Pi. : פוקה Jer. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher (qui fait sauter les morceaux de tous côtés).

Pilp. : פוקה Job 16. 12, et il m'a brisé.

Hiph. trans. : פוקה Is. 28. 25, il répand, sème, du gith; פוקה Ps. 18. 15, il les a dissipés; פוקה Deut. 4. 27, Dieu vous dispersera dans les peuples; פוקה Nah. 2. 2, le destructeur (l'ennemi) vient contre toi; פוקה Ez. 34. 21, jusqu'à ce que vous les eussiez chassés (dehors); פוקה Job 40. 11, répands les flots (ou la rage) de ta colère. — Se répandre : פוקה Job 38. 24, (comment) le vent de l'est se répand; פוקה Exod. 5. 12, le peuple se répandit (dans toute l'Égypte).

Hithph. : פוקה Hab. 3. 6, et les montagnes (qui semblaient) éternelles ont été brisées, réduites en poudre (פוקה Jer. 25. 34, v. פוקה).

Kal. Broncher : פוקה Is. 28. 7, ils se sont égarés (dans) les jugements.

Hiph. 1° Comme Kal : פוקה Jer. 10. 4, afin qu'il ne bronche, vacille pas. — 2° (comme פוקה chald., sortir) Faire sortir, présenter, fournir, obtenir : פוקה Ps. 144. 13, (les greniers) fournissent (regorgent de) toutes sortes (de fruits), ou : les hommes sortent une espèce de fruit pour faire place à une autre (v. פוקה); פוקה Is. 58. 10, et si tu présentes

ton âme au (pauvre) qui a faim, si tu l'assistes avec effusion de cœur; פוקיך Prov. 3. 13, (l'homme) qui fait sortir l'intelligence (d'un autre, c.-à-d. qui l'apprend de lui, l'acquiert), ou (de lui-même) qui la répand; פוקיך רצון (de lui-même) qui la répand; פוקיך Ps. 12. 2, il reçoit, obtient, la grâce de Dieu; פוקיך אל-השם Ps. 140. 9, ne fais pas aboutir, c.-à-d. n'accomplis pas, ses pensées, desseins.

פוקה f. (rac. פוק). Obstacle, empêchement: ולא תפוקה וזאת לה למפקה I Sam. 25. 31, et cela ne sera pas pour toi un empêchement qui te fasse broncher, c.-à-d. tu n'auras pas cet obstacle qui t'arrête, ce remords.

פוק et פוקר Briser, dissoudre, inf.: פוק החרוץ ארץ Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute.

Hiph. (חפר et חפר avec pause, part. חפר, inf. חפר, avec suff. חפרים, fut. חפר et חפר). 1° Rompre, dissiper, annuler: חפר הברית Is. 33. 8, il a rompu l'alliance; חפר הברית Ps. 119. 126, ils ont rompu, violé, ta loi; חפר הברית Ps. 33. 10, Dieu dissipe, rend vains, les desseins des nations; חפר חפצות Prov. 15. 22, les pensées se dissipent, s'évanouissent; חפר אד-נורה Nomb. 30. 9, et s'il désavoue, casse, le vœu de sa femme; חפר וישא נפשו 30. 14, et son mari peut casser, annuler, le vœu ou la promesse de sa femme. — 2° Détruire, retirer, détourner: חפר הברית Job 15. 4, tu détruis même la crainte de Dieu; חפר חפצתך Ps. 85. 5, et détruis ta colère, fais-la cesser, détourne-la; חפר לא-אמר חפצו Ps. 89. 34, je ne retirerai pas ma grâce, ma miséricorde, de dessus lui.

Hoph.: חפר חפצו וחסר Is. 8. 10, formez des desseins, ils seront dissipés; חפר הברית Jér. 33. 21, mon alliance aussi sera rompue.

Po.: חפר חפצו חפצו חפצו Ps. 74. 13, tu as divisé, fendu, la mer par ta puissance.

Pilp.: חפר חפצו Job 16. 12, il m'a brisé, réduit en poudre.

Hithp.: חפרו חפרו Is. 24. 19, la terre a été brisée, dissoute (v. Kal).

פוק m. (persan). Le sort: פוקיך Esth. 3. 7, on jeta le sort, qui est en hébreu Goral; de la pl. פוקים les sorts, et פוקיך היום les jours des sorts, nom de la fête qu'on célèbre le 14 du mois d'Adar, en commémoration des événements racontés dans le livre d'Esther (v. Esth. chap. 9).

פוקה f. (rac. פוק). Pressoir: פוקה הברית Is. 63. 3, j'ai été seul à fouler le pressoir (le vin dans le pressoir); חפר חפצו Agg. 2. 16, (pour puiser) cinquante (mesures) dans le pressoir; selon d'autres, purah, le nom du vaisseau, de la mesure: cinquante purah, mesures.

פוקה m. Délivrance, salut, Rituel.

פוקה n. pr. (persan). Poratha, fils de Haman, Esth. 9. 8.

פוק Augmenter: חפרו חפרו Hab. 1. 8, sa cavalerie augmentera, se répandra de toutes parts; חפרו חפרו Mal. 3. 20, et vous augmenterez comme des veaux gras; חפרו חפרו Jér. 50. 11, vous vous êtes engraisés comme une génisse nourrie d'herbes; selon d'autres: vous bondissez, tressaillez de joie, comme une génisse, etc.

Niph.: חפרו חפרו Nah. 3. 18, ton peuple s'est répandu, ou a été dispersé, dans les montagnes.

פוק n. patron. Les Puthéens, I Chr. 2. 53.

פוק adj. Pur: חפרו חפרו Cant. 5. 11, de l'or pur (de חפר être fort, dur). Et seul subst. Or pur: חפרו חפרו Ps. 21. 4, une couronne d'or pur.

פוק Kal. Ex. unique: חפרו חפרו Gen. 49. 24, les forces de ses mains augmentèrent, ou: ses bras et ses mains furent agiles (v. Pi.); selon d'autres: furent couverts d'or, d'anneaux d'or, signe de commandement (v. חפר).

Pi. Ex. unique: חפרו חפרו II Sam. 6. 16, sautant et dansant.

Hoph. : *זָהַב מְיֻשָּׁם* I Rois 10. 18, de l'or purifié, pur; selon quelques-uns, aussi *אֵימָה* Dan. 10. 5, (de l'or) pur (v. *אֵימָה*).

פֹּחַד Kal. Part. pass. : *מִזְחָר מִזְחָר* Jér. 50. 17, un agneau égaré, effarouché.

Pi. 1° Disperser : *פָּצַרְתָּ אֵיבֹרָה* Ps. 89. 11, tu as dispersé tes ennemis; *פָּצַרְתָּ הַקֶּבֶץ* 53. 6, il a dispersé les os de celui qui t'a assiégé, attaqué; *וְהִפְצַרְתָּ אֶת-דְּרָכֶיךָ* Jér. 3. 13, tu as dispersé tes voies, tu as couru dans tous les sens (vers les idoles). — 2° Répandre, donner libéralement : *יָשַׁן מִצְדָּה* Prov. 11. 24, tel donne libéralement; *פָּצַרְתָּ לְאֲבוֹתֶיךָ* Ps. 112. 9, il a répandu largement, il a donné aux pauvres.

Niph. : *נִפְצְרוּ עֲצָמַי* Ps. 141. 7, nos os ont été dispersés.

Pou. : *פִּזְּצָה עַמְּךָ* Esth. 3. 8, (un peuple) dispersé.

פַּחַח m. (rac. *פָּחַח* ou *פָּחַח*; *plur.* פָּחַחִים, const. פָּחַח). 1° Filet, piège, ruine : *יָאֵחַז בְּעֵקֶב פָּחַח* Job 18. 9, le piège le saisit par le talon; *מִבְּתֵר צְפוּרָה אֶל-פָּחַח* Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, se jette, dans le filet; *יָבֵן פָּחַח* Ps. 119. 110, tendre, dresser, un piège; *יָבֵן לָכֶם לְפָחַח* Jos. 23. 13, ils deviendront pour vous comme un piège; *פָּחַח וְצִדְתָּ וְפָחַח* Is. 24. 17, l'effroi, la fosse et le piège (la ruine). — 2° Lame, feuille de métal : *פָּחַחֵי הַזָּהָב* Exod. 39. 3, les feuilles d'or; *רִבְעֵי פָּחַחִים* Nomb. 17. 3, des lames étendues, bien plates (de cuivre). — 3° Foudre : *יִפְּצֵם עַל-רִשְׁעֵיהֶם פָּחַחִים* Ps. 11. 6, il fera pleuvoir sur les pécheurs des charbons, la foudre; d'autres traduisent : des pièges (?); ou *פָּחַח* est radical, et פָּחַחִים une autre forme pour פָּחַחִים (v. פָּחַח).

פָּחַח (fut. יִפְּצֵם) Trembler. 1° De peur, craindre, redouter : *וְיִפְּצֵם לַיְלָה וַיִּזְעַם* Deut. 28. 66, tu trembleras nuit et jour; *מִי אֶפְּצֵךְ* Ps. 27. 1, qui pourrais-je craindre, redouter? *יִפְּצֵךְ אֵלֶיךָ* Is. 19. 17, il tremblera à la vue du dessein de Dieu; *אֵישׁ אֶל-רִבְעֵהוּ* Jér.

36. 16, effrayés ils se tournèrent les uns vers les autres. — 2° De joie : *וְתִרְדָּב לִבְבְּךָ* Is. 60. 5, et ton cœur tremblera et se dilatera de joie; *וְתִרְדָּבְתָּ* Jér. 33. 9, ils trembleront, frémiront, à la vue de tout le bien; *וְתִרְדָּב אֶל-יְיָ* Osée 3. 5, ils retourneront en tremblant (de joie, ou de respect) vers Dieu.

Pi. : *וְתִרְדָּב הַמַּיִד* Is. 51. 13, et tu trembles sans cesse; *וְתִרְדָּב הַמַּיִד* Prov. 28. 14, l'homme qui craint toujours (ce qui est à craindre), l'homme prudent, prévoyant.

Hiph. : *וְתִרְדָּב עֲצָמוֹתַי הַקָּמֵי* Job 4. 14, il a fait trembler tous mes os, la frayeur pénétra mes os.

פַּחַח m. (avec suff. פָּחַחִי, *pl.* פָּחַחִים). 1° Terreur, crainte : *אֵימָתָה וְתַרְסֵי* Exod. 15. 16, l'épouvante et la terreur; *וְתַרְסֵי עֲלֵיכֶם* Job 13. 11, et sa terreur tombera sur vous, vous accablera; *וְתַרְסֵי* Is. 2. 10, la crainte, de Dieu (que Dieu inspire); *וְתַרְסֵי הַיְהוּדִים* Esth. 8. 17, la crainte que les Juifs (inspiraient); *וְתַרְסֵי הַבְּרִית* Gen. 31. 42, et (Dieu) l'objet de la crainte, de l'adoration, d'Isaac. *Plur.* : *קוֹל פָּחַחִים* Job 15. 21, la voix des terreurs (des bruits terribles). — 2° *גִּידֵי פָּחַחִים* Job 40. 17, les nerfs de ses testicules.

פַּחַח f. Crainte : *וְלֹא פָּחַחְתִּי אֵלֶיךָ* Jér. 2. 19, et que ma crainte n'est pas sur toi, que tu ne me crains plus.

פָּחַח m. (const. פָּחַחִי, *pl.* פָּחַחִים). Gouverneur d'une province, capitaine, officier. Chez les Assyriens : *אֶחָד* II Rois 18. 24, un seul officier; chez les Babyloniens : *פָּחַחִים* Jér. 51. 23, les chefs, les gouverneurs; chez les Perses : *וְהַפָּחַחִים וְהַמְּדִינָה* Esth. 8. 9, les gouverneurs et les chefs (juges?) des provinces; *לֶחֶם הַפָּחַחִים* Néh. 5. 14, (je n'ai pas demandé) la nourriture des gouverneurs (qui était due aux gouverneurs, et que prenaient les autres); *וְהַפָּחַחִים* I Rois 10. 15, et les gouverneurs des provinces soumises à Salo-

mon; לְהִירֹחַ מֶמֶךְ Néh. 5. 14 (pour être gouverneur, ou pour être leur gouverneur.

מְהוּרָא chald. (const. מְהוּרָא, pl. מְהוּרָא) m. Même signif.: מְהוּרָא מֶמֶךְ Esdr. 5. 14, que le roi avait nommé, établi, gouverneur, chef; מְהוּרָא Dan. 6. 8, et les gouverneurs, ou les chefs.

פְּחָזוּ Être étourdi, usité seulement au part.: מְהוּרָא מֶמֶךְ וּמְהוּרָא מֶמֶךְ Jug. 9. 4, des gens légers (pauvres, misérables) et étourdis (qui agissent sans réflexion); selon d'autres: méprisables; מְהוּרָא מֶמֶךְ Soph. 3. 4, ses prophètes (faux) sont étourdis, extravagants; selon d'autres: des misérables (v. מְהוּרָא).

פְּחָזוּ m. Étourderie: מְהוּרָא מֶמֶךְ Gen. 49. 4, l'étourderie, l'impétuosité (de la passion était), comme de l'eau (comme celle des flots); selon d'autres, dépendant de מְהוּרָא מֶמֶךְ qui suit: tu n'auras pas un avantage (sur tes frères), pas même léger comme l'eau, pas le moindre avantage (v. מְהוּרָא).

פְּחָזוּ f. (rac. מְהוּרָא). Étourderie: מְהוּרָא מֶמֶךְ Jér. 23. 32, et par leur étourderie, témérité.

פְּחָח (v. מְהוּרָא).

פְּחָח (v. מְהוּרָא).

פְּחָח m. Charbon: מְהוּרָא מֶמֶךְ Prov. 26. 21, (ce qu'est) le charbon à la braise. Aussi charbon ardent: מְהוּרָא מֶמֶךְ Is. 44. 12, il travaille (le fer) dans, moyennant, les charbons ardents (Néh. 5. 14, v. מְהוּרָא).

פְּחָר chald. m. Potier: מְהוּרָא מֶמֶךְ Dan. 2. 41, l'argile dont (se sert) le potier.

פְּחָח Gouverneur (v. מְהוּרָא).

פְּחָח des deux genres. Fosse: מְהוּרָא מֶמֶךְ II Sam. 18. 17, la grande fosse; מְהוּרָא מֶמֶךְ 17. 9, dans une des fosses, cavernes. Souvent מְהוּרָא מֶמֶךְ l'effroi et la fosse (image de ruine, malheur).

פְּחָח מוֹאָב (gouverneur moabite) n. pr. m. Esdr. 2. 6.

פְּחָח f. Dépression: מְהוּרָא מֶמֶךְ Lév.

13. 55, c'est une dépression, une partie (d'un vêtement) rongée par la lèpre.

פְּטָרָה f. Une des douze pierres précieuses qui ornaient le rational du grand prêtre (la topaze?), Exod. 28. 17; מְהוּרָא מֶמֶךְ Job 28. 19, la topaze de l'Éthiopie.

פְּטָרָה Exempt: מְהוּרָא מֶמֶךְ cheth., I Chr. 9. 33, pour מְהוּרָא מֶמֶךְ keri (v. מְהוּרָא).

* פְּטָרָה f. (v. מְהוּרָא). La mort: מְהוּרָא מֶמֶךְ Aboth, car au moment de la mort d'un homme, quand l'homme quitte ce monde.

פְּטָרָה m. Marteau: מְהוּרָא מֶמֶךְ Jér. 23. 29, comme un marteau qui brise le rocher; au fig.: מְהוּרָא מֶמֶךְ Jér. 50. 23, le marteau de toute la terre, à savoir Babylone, qui dévastait, ruinait, les autres pays.

פְּטָרָה chald. m.: מְהוּרָא מֶמֶךְ cheth., מְהוּרָא מֶמֶךְ keri, Dan. 3. 21, leurs tuniques (ou culottes, ou chemises).

פְּטָרָה 1° Sortir, se détacher, s'en aller: מְהוּרָא מֶמֶךְ I Rois 6. 18, 29, et des fleurs sorties, épanouies (selon d'autres: des guirlandes de fleurs), ou: des fleurs qui se détachaient du fond (en relief); מְהוּרָא מֶמֶךְ I Sam. 19. 10, il s'en alla, il sortit, de la présence de Saül. — 2° Trans. Faire sortir, ouvrir, affranchir: מְהוּרָא מֶמֶךְ Prov. 17. 14, celui qui donne une ouverture à l'eau, qui en ouvre la digue; מְהוּרָא מֶמֶךְ II Chr. 23. 8, car Joïada n'avait pas renvoyé les divisions, ne leur avait pas permis de se retirer; מְהוּרָא מֶמֶךְ (cheth. מְהוּרָא מֶמֶךְ) I Chr. 9. 33, (les lévites chantres) étaient exempts (des autres fonctions); * מְהוּרָא מֶמֶךְ opposé à être exempt, dispensé, d'une chose, d'un devoir.

Hiph. מְהוּרָא מֶמֶךְ Ps. 22. 8, ils ouvrent largement leurs lèvres, la bouche (en se moquant).

* Niph. S'en aller: מְהוּרָא מֶמֶךְ Aboth, et quand ils s'en vont d'auprès de toi; aussi: décéder, mourir.

פטר m. (v. פטר 2°). Ce qui ouvre : * פטר קל-פטר רחם Exod. 13. 12, tout ce qui ouvre le sein de sa mère (tous les premiers-nés); et seul : פטר שור וצאן 34. 19, les premiers-nés des bœufs ou des brebis.

פטר f. Ouverture, ce qui ouvre : פטר קל-רחם Nomb. 8. 16, tous les premiers-nés (v. à פטר).

פי (v. פו).

פירקס n. pr. d'une ville dans la Basse-Égypte, Phibéséth (Bubaste?), Ez. 30. 17.

פיר m. Malheur, calamité : פירקס Job 30. 24, quand dans son malheur ils (les ennemis) poussent des cris de joie; ou : dans la calamité (que Dieu envoie) il y a une consolation pour eux (les hommes); ou : il leur reste la prière pour la détourner (v. פירקס); פירקס ופירקס שנייהם פי יודע (quand viendra) la calamité, le châtement décrété par eux deux (par Dieu et le prince); selon quelques-uns aussi : פירקס פי Job 12. 5, au malheur (on donne) le mépris (v. פירקס).

פירקס n. pr. d'une ville en Égypte, vis-à-vis de Baalsephon, Phihachiroth, Exod. 14. 2.

פיר f. Tranchants : פירקס Jug. 3. 16, (l'épée) avait deux tranchants, פירקס pl. de פיר.

פיר m. (rac. פיר) (ce qui est facile à souffler). Poussière, cendre : פירקס Gen. 9. 8, la cendre d'une fournaise.

פיר n. pr. Pichol, chef de l'armée d'Abimélech, Gen. 21. 22.

פירקס (v. פירקס). פירקס f. Graisse : פירקס Job 15. 27, et il a fait de la graisse sur la cuisse (il se fait gros et gras).

פירקס et פירקס n. pr. 1° Pinéas, fils d'Éléazar, Exod. 6. 25. — 2° Pinéas, fils d'Élie grand prêtre, I Sam. 1. 3. — 3° Pinéas, père d'Éléazar, Esdr. 8. 33.

פיר n. pr. Pinon, un des princes des Iduméens, Gen. 36. 41.

* פיר Prier. Hithp. : פירקס Rituel, se laisser toucher, attendre, par des prières.

פירקס f. plur. (de פיר). Tranchants, dents : פירקס Ps. 149. 6, et une épée à deux tranchants; פירקס Is. 41. 15, (un chariot) avec beaucoup de dents de fer.

פירק m. (rac. פירק). Vacillation : פירקס Nah. 2. 11, et la vacillation, le tremblement, des genoux.

פירקס (abondance d'eau) n. pr. d'un fleuve, Pison, qui coule autour du pays de Havilah, Gen. 2. 11 (le Gange ou l'Indus?).

פירק n. pr. m. I Chr. 8. 35.

פיר m. (rac. פיר). Bouteille, cruche : פירקס I Sam. 10. 1, une cruche, ou une fiole, d'huile.

פירק Pi. Couler : פירקס Ez. 47. 2, et l'eau coulait, sortait (du côté droit).

פירקס n. pr. Les fils de Pochéreth Hazwajim, ou de Pochéreth (qui était) de Zwajim, Esdr. 2. 57.

פירק Kal inusité. Niph. Être extrême, étonnant, difficile, merveilleux : פירקס II Sam. 1. 26, ton amour pour moi était extrême, unique; פירקס Dan. 11. 36, il dira des choses inouïes, impies (contre Dieu); פירקס Zach. 8. 6, il sera difficile, ou étonnant, à mes yeux; פירקס Gen. 18. 14, y a-t-il rien qui soit trop difficile à Dieu? פירקס Deut. 30. 11, (le commandement) ne t'est pas caché, ou : trop difficile, au-dessus de toi; פירקס Prov. 30. 18, trois choses me sont cachées, difficiles à connaître; פירקס Deut. 17. 8, lorsqu'une affaire te sera trop difficile (à démêler); פירקס Ps. 139. 14 (pour פירקס), parce que je suis distingué, une créature admirable, par tes merveilles. — פירקס Les choses merveilleuses, miraculeuses : פירקס Ps. 9. 2, je raconterai toutes tes merveilles; פירקס

מפלאו Exod. 34. 10, je ferai des prodiges. Comme *adv.*: מפלאו Dan. 8. 24, il fera un ravage d'une manière prodigieuse, incroyable; ou: il détruira les choses, les monuments, qui sont des merveilles; מפלאו Job 37. 8, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse.

Pi. Séparer des autres, consacrer par sa parole: מפלאו Lévi. 22. 21, Nomb. 15. 3, 8, pour offrir ce qui a été consacré par un vœu, pour accomplir un vœu.

Hiph. 1° Faire prodigieux, admirable, merveilleux: מפלאו Ps. 31. 22, il a signalé sa grâce à mon égard, il a fait paraître sa grâce, d'une manière distinguée; מפלאו Deut. 28. 59, Dieu signalera tes plaies, les rendra prodigieuses, extrêmes; מפלאו Is. 28. 29, il rend son conseil admirable; מפלאו Jug. 13. 19, et il fit des merveilles; *adverbialement*: מפלאו II Chr. 2. 8, et admirablement, admirablement, merveilleusement. — 2° Comme *Pi.*: מפלאו Lévi. 27. 2, et מפלאו Nomb. 6. 2, (un homme) qui consacra une chose en faisant un vœu (qui fait vœu de consacrer une chose, ou de s'en refuser la jouissance).

Hithph.: מפלאו Job 10. 16, tu te montreras de nouveau prodigieux contre moi (tu me puniras d'une manière terrible) (v. מפלאו).

מפלאו m. (avec suff. מפלאו, pl. מפלאו) et מפלאו. Prodige, merveille: מפלאו Exod. 15. 11, Dieu qui fait des prodiges; מפלאו Ps. 77. 12, je me souviendrai de tes merveilles depuis le commencement; מפלאו Dan. 12. 6, jusqu'à quand (sera différée) la fin de ces merveilles; מפלאו Is. 9. 5, l'admirable conseiller, ou: l'admirable, le merveilleux, le conseiller (se rapportant à Dieu, selon les uns; à l'enfant, selon les autres); מפלאו Lament. 1. 9, elle est tom-

bée prodigieusement, d'une manière terrible.

מפלאו adj. Caché, difficile: מפלאו Jug. 13. 18, (keri מפלאו pour מפלאו) il (mon nom) est caché, est un secret, ou: trop prodigieux pour le dire; *fém.*: מפלאו Ps. 139. 6, (cheth מפלאו) cette connaissance est trop difficile pour moi, est au-dessus de moi (v. מפלאו).

מפלאויה (Dieu le distingue) *n. pr. m.* Néh. 10. 41.

מפלג Kal inusité. Séparer, diviser. *Niph.*: מפלגו Gen. 10. 25, parce que de son temps la terre fut divisée (par suite de la confusion des langues, v. chap. 11).

Pi.: מפלגו Job 38. 25, qui a divisé, préparé, des canaux à la pluie impétueuse; מפלגו Ps. 55. 10, divise leurs langues (fais qu'ils ne s'entendent plus entre eux).

Hiph. מפלגו Aboth, et ne rejette aucune chose (comme étant impossible).

מפלג chald. Diviser: מפלגו Dan. 2. 41, un royaume divisé.

מפלג m. Ruisseau: מפלגו Ps. 65. 10, le ruisseau de Dieu (né des pluies que Dieu envoie par sa grâce); מפלגו Ps. 1. 3, des ruisseaux, des courants d'eau; מפלגו Lament. 3. 48, (mon œil répand) des ruisseaux de larmes.

מפלג (division) n. pr. Peleg, fils d'Eber, Gen. 10. 25.

מפלג m. chald. Moitié: מפלגו Dan. 7. 25, et la moitié d'un temps.

מפלגה f. (se trouve seulement au plur. מפלגו). 1° Ruisseaux (v. מפלג): מפלגו Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas des ruisseaux. — 2° Divisions: מפלגו Jug. 5. 15, et מפלגו verset 16, à cause des divisions de Ruben (entre lui et les autres tribus), ou en lui-même, ne pouvant pas se décider à combattre pour les uns ou pour les autres (v. מפלג).

מפלגה f. Distribution: מפלגו

II Chr. 35. 5, selon la distribution (les divisions, classes) des familles.

פּוֹלְגָשׁ et פּוֹלְגָשׁ f. (avec suff. פּוֹלְגָשׁ, plur. פּוֹלְגָשִׁים et פּוֹלְגָשִׁים). Concubine : אֶשְׁחָד פּוֹלְגָשׁוֹ Jug. 19. 1, une concubine ; אֶהְיֶה עִל פּוֹלְגָשִׁיכֶם Ez. 23. 20, elle (les) a aimés au point d'être avec leurs concubines, comme une d'elles ; selon d'autres, פּוֹלְגָשִׁיכֶם sont des hommes : elle a aimé avec fureur les hommes impudiques.

פְּלָרָה f. Acier : אֶשְׁחָד פְּלָרָה נַחֲבִי Nah. 2. 4, l'acier des chariots (brille) comme du feu, ou : le chariot (brille) par le feu, les étincelles, que fait jaillir l'acier ; selon d'autres, לְפָרִיז transposé : comme des flammes.

פִּלְדָּשׁ n. pr. Pildas, fils de Nahor, Gen. 22. 22.

פָּלָה Kal inusité (v. פָּלָה). Niph. Être distingué : אֶנְיִי וְעַמִּי אֶנְיִי וְעַמִּי Exod. 33. 16, afin que moi et ton peuple nous soyons distingués (des autres peuples) (v. à פָּלָה l'exemple, Ps. 139. 14).

Hiph. Séparer, distinguer : וְהִפְלִיתִי הָאָרֶץ Exod. 8. 18, je distinguerai ce jour-là (la terre de Gessen, en l'épargnant) ; וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ 9. 4, Dieu séparera, fera une distinction entre, les troupeaux (d'Israel et ceux des Égyptiens) ; וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ Ps. 4. 4, Dieu a distingué pour lui un homme pieux, saint (il l'a choisi) ; וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ 17. 7, distingue ta bonté, fais-la paraitre d'une manière éclatante.

פָּלוּא (distingué) n. pr. Palu, fils de Ruben, Gen. 46. 9 ; patron. פָּלוּא Nomb. 26. 5.

פָּלַח Couper, part. : כְּמִי שֶׁפָּלַח וְיָבֵשׁ בְּאֶרֶץ Ps. 141. 7, comme (le laboureur) qui coupe et fend la terre (avec le soc), ou : comme celui qui coupe et fend les arbres, le bois, sur la terre.

Pi. Fendre, couper : וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ Prov. 7. 23, (jusqu'à ce que) la flèche fend, transperce, son foie ; וְהִפְלִיתָ אֶל-סִירִי II Rois 4. 39, il coupa (les fruits) par morceaux, et les mit dans le pot

pour cuire ; וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ Job 39. 3, elles font que leurs petits percent (leur sein), elles les mettent au jour avec effort.

פָּלַח chald. Servir ; spécial. servir, adorer Dieu : אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ מְלָחֵינוּ Dan. 3. 17, notre Dieu, celui que nous adorons ; avec ל : לֹא יִפְלָחוּן 7. 14, (toutes les nations) le serviront, l'adoreront.

פָּלַח m. Ce qui est coupé d'un entier, morceau, moitié : חֶמֶץ וְחֶמֶץ Cant. 4. 3, comme la moitié d'une grenade (comme une grenade coupée au milieu) ; חֶמֶץ חֶמֶץ I Sam. 30. 12, un morceau d'un gâteau de figues ; חֶמֶץ חֶמֶץ Jug. 9. 53, un morceau d'une meule de moulin (la meule de dessus, courante), et la meule même ; חֶמֶץ חֶמֶץ Job 41. 16, comme la meule de dessous, gisante.

פָּלַח (v. פָּלַח) Se sauver, s'enfuir : וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ Ez. 7. 16, quelques fuyards d'entre eux se sauveront (quelques-uns se sauveront, mais par la fuite).

Pi. 1° Se sauver : וְהִפְלִיתָ לְבָבְךָ מִשֹּׁמֵטִי Job 23. 7, je me sauverai pour toujours de mon juge, je gagnerai ma cause devant lui. — 2° Trans. Sauver, délivrer : וְהִפְלִיתָ Ps. 18. 3, (Dieu est) mon libérateur ; וְהִפְלִיתָ מִיָּדֵי אֹיְבָיִךָ 18. 49, qui me délivre de mes ennemis ; וְהִפְלִיתָ מִיָּדֵי אֹיְבָיִךָ 71. 4, sauve-moi des mains du méchant ; וְהִפְלִיתָ מִיָּדֵי אֹיְבָיִךָ 56. 8, à cause de (leur) iniquité sauve (moi) d'eux, ou : les épargneras-tu malgré leur iniquité ? leur iniquité demeurera-t-elle impunie ? selon d'autres : rejette, repousse-les, comme. — 3° Pousser dehors, laisser échapper, enfanter : וְהִפְלִיתָ מִיָּדֵי אֹיְבָיִךָ Job 21. 10, sa vache met bas, fait des petits ; וְהִפְלִיתָ מִיָּדֵי אֹיְבָיִךָ Mich. 6. 14, et (les enfants) que tu engendreras, ou : qu'elle enfantera ; selon d'autres, sens 2° : et ceux que tu sauveras (v. Hiph.).

Hiph. : וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ וְהָאָרֶץ Is. 5. 20, il se jettera sur la proie et l'emportera, la mettra en sûreté ; וְהִפְלִיתָ הָאָרֶץ Mich. 6. 14, et tu atteindras (l'ennemi qui

'enlève tes enfants); ou : tu tiendras entre tes bras (tes enfants), et tu ne les sauveras pas; selon d'autres : (ta femme) concevra, mais elle n'enfantera pas; ou : tu tiendras (ta femme), mais tu n'engendreras pas (v. la suite de la phrase à la fin du *Pi*).

פלט *adj.*, seulement *plur.* פלטים. Échappés par la fuite: פלטים מן הרב Jér. 51. 50, vous qui êtes échappés à l'épée; ופלטים מארץ בבל 50. 28, et (de) ceux qui fuient la terre de Babylone.

פלט *m.* (ou *inf.* du *Pi*. de פלט). Délivrance : ויני פלט חסדך בנבי Ps. 32. 7, tu m'entoures de chants de délivrance, ou : je ferai entendre des chants de délivrance (pour te remercier de la délivrance) quand tu m'entoureras, me protégeras.

פלט (délivrance) *n. pr. m.* 1° I Chr. 2. 47. — 2° 12. 3.

פלט (v. פליטה).

פליט (délivrance de Dieu) *n. pr.* 1° Palti, fils de Rafu, Nomb. 13. 9. — 2° Palti, fils de Lajis, I Sam. 25. 44; le même est appelé פליטיאל II Sam. 3. 15.

פליט *n. pr. m.* Néh. 12. 17.

פליטה (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 24. — 2° 4. 42.

פליטיהו (même signif.) *n. pr.* Pelatiah, fils de Benaïa, Ez. 11. 13.

פלי Difficile, et *fém.* פליגות (*keri*, v. פליגות *cheth.*).

פליה (Dieu le distingue) *n. pr. m.* I Chr. 3. 24.

פליט *adj.* (v. פלט, *plur.* פליטים et פליטים). Fuyard, qui se sauve, échappe par la fuite : ויבא הפליט Gen. 14. 13, un homme qui s'était sauvé (de la bataille) arriva; וישארו להם פליט Jos. 8. 22, tellement qu'il ne resta pas d'eux un seul qui échappât, ou qui se sauvât; פליטי גלעד Jug. 12. 4, des fugitifs d'Éphraïm (à savoir: vous, les gens de Galaad; selon d'autres : les fugitifs, c.-à-d. les hommes

de basse condition d'Éphraïm, dirent, etc.); ונתן בניו פליטים Nomb. 21. 29, il a laissé ses fils fugitifs, il les a laissés fuir; selon d'autres : il a livré ses fils qui allaient se sauver.

פליטה et **פליטה** *f.* (rac. פלט). 1° Délivrance, salut, secours : ויבא ציון פליטה Obad. 17, la délivrance, le salut, sera sur la montagne de Sion; ויבא פליטה גדולה Gen. 45. 7, par une grande délivrance, un grand secours. — 2° Ce qui est sauvé, délivré : ויבא פליטה Exod. 10. 5, (les sauterelles) mangeront le reste qui a été sauvé, épargné par la grêle; פליטה בית יהודה II Rois 19. 30, le reste de la maison de Juda, ceux qui ont été sauvés; וישאר לנו פליטה Esdr. 9. 8, pour nous laisser un reste, pour conserver quelque reste d'entre nous.

פליט *m.* (rac. פלט). Ne se trouve qu'au *plur.* פליטים. Les juges : ונתן פליטים Exod. 21. 22, ou il donnera, payera, d'après les juges, ce que les juges ordonneront; ויהי פליט Job. 31. 11, et c'est un crime que les juges doivent punir, un crime, péché, capital.

פליטה *f.* (rac. פלט). Justice, discernement : וישא פליטה Is. 16. 3, fais (ou *cheth.*, faites) la justice, c.-à-d. agis (ou agissez) avec un juste discernement.

פליטה *f.* Action de juger, jugement, Rituel.

פליטי *adj.* Ce qui est du ressort du juge : וישא פליטי Job 31. 28, ce serait là aussi un crime punissable (que les juges devraient punir) (v. à פליטי). *Fém. subst.*: ופליטיהו Is. 28. 7, ils se sont égarés dans la justice, c.-à-d. dans leurs jugements.

פליטה *m.* 1° Cercle, district, quartier : וישא פליטה נחמיה 3. 9, chef, capitaine, de la moitié du district de Jérusalem; וישא פליטה ביהמקדש 3. 14, chef du district ou du quartier de Beth-Hacharem; וישא פליטה 3. 17, pour son di-

strict, ou quartier. — 2° Fuseau (de sa forme ronde) : וְכַפְּרוֹתָם פְּלָהֵם Prov. 31. 19, et ses doigts ont pris le fuseau (pour filer). — 3° Bâton : וַיִּסְרֹק בַּפֶּלֶה II Sam. 3. 29, et l'homme qui saisit (qui s'appuie sur) le bâton (parce qu'il est faible, malade).

פָּלַל *Kal* inusité. *Pi*. Juger, condamner, blâmer : וַיִּפְּלֵנוּ אֶלְדָּרִים I Sam. 2. 25, (si un homme pêche contre un homme), le juge intervient, décide, juge l'affaire; וַיַּעֲמֵד פִּינְחָס וַיִּפְּלֵל Ps. 106. 30, alors Pinéhas s'éleva et jugea, punit, les coupables; selon d'autres : il apaisa la colère de Dieu; וַאֲשֶׁר שִׁפְּטָה לְאַחֲרָהָ Ez. 16. 52, toi qui avais jugé, condamné, blâmé, ta sœur (et qui es maintenant plus coupable qu'elle); וַיֵּאָר וְפָרְדָּה לָאָה Gen. 48. 11, je ne me suis pas jugé digne de revoir jamais ton visage; ou : je n'ai pas cru, pensé, revoir, etc. (v. פָּלַלְתָּהּ).

Hithp. 1° S'interposer comme juge, arbitre : מִי יִפְּלֵלֵנוּ I Sam. 2. 25, (mais si un homme pêche contre Dieu), qui s'interposera pour lui, pour être juge? selon d'autres : qui priera pour lui? (v. 2°). — 2° Intervenir pour quelqu'un par des prières, prier pour lui, et puis en général : prier, prier Dieu : וַאֲרָאָה לְפָנֵי אֱלֹהֵי דֵּעֵר אֶתֶרֶן Deut. 9. 20, et je priais aussi pour Aaron. Avec על : וַיִּפְּלֵל עֲבָדֵי יְהוָה Job 42. 8, et Job, mon serviteur, priera pour vous. — Celui à qui la prière s'adresse, avec אל : מִי יִפְּלֵל אֱלֹהֵי אֲרָאָה Ps. 5. 3, car c'est à Toi que j'adresse ma prière. Avec לו : וַאֲרָאָה לְפָנֵי אֱלֹהֵי דֵּעֵר אֶתֶרֶן Dan. 9. 4, je priai l'Éternel. Avec וְהַפְּלֵל לְפָנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם : לְפָנֵי נֶהָרִים Néh. 1. 4, et je priai en la présence du Dieu du ciel; וַיִּפְּלֵלוּ אֱלֹהֵי יְהוָה Is. 45. 14, ils te supplieront, ils imploreront ton secours; וַאֲלֵי-יְעֶזְרֵל וְהַזֶּה וְהַזֶּה I Sam. 1. 27, pour cet enfant j'ai prié, c.-à-d. j'ai prié Dieu de me le donner.

Niph. : וַיִּפְּלֵל חֶזְקֵל הַחֲרוּבִים Ez. 28. 23, et les habitants blessés dans la ville seront jugés; ou : ceux qui sont dans la ville se jugeront, se regarderont

d'avance, comme blessés, comme frappés; mais il est plus probable que c'est une forme irrégulière de פָּלַל : ils tomberont blessés ou tués.

פָּלַל (juge) *n. pr. m.* Néh. 3. 25.
פָּלְלֵיהוּ (Dieu le défend) *n. pr. m.* Néh. 11. 12.

פָּלְטָנִי (v. פָּלְטָנִי).
פָּלְטָנִי *adj.* de פָּלְטָנִי Un certain; dont le nom est caché, inconnu; toujours avec אֶלְטָנִי (veuf de nom, sans nom) : וְשָׂכַרְתָּ אֶת פָּלְטָנִי רֹחַל Ruth 4. 1, assieds-toi ici, toi un tel (c.-à-d. Booz l'a appelé par son nom, mais celui qui raconte l'ignore ou le cache); וְאֶל-פָּלְטָנִי I Sam. 21. 3, II Rois 6. 8, à un certain lieu, à tel et tel lieu; une fois les deux mots sont réunis en un seul : לְפָלְטָנִי וְהַזֶּה Dan. 8. 13, à un inconnu qui parlait (dont je ne savais pas le nom).

פָּלוֹנִי *n. pr.* Helez de Phalon, I Chr. 11. 27.

פָּלַם *Kal* inusité. *Pi*. 1° Rendre droit, aplanir : וַיַּעֲרֵם הַפְּלֵם Is. 26. 7, tu aplanis le sentier du juste; וַיִּפְּלֵם הַזֶּה Ps. 78. 50, il aplanit une voie à sa colère (que rien ne l'arrête). — 2° Tenir en équilibre, balancer, peser (v. פָּלַס) : וְהַמַּס וְהַזֶּבֶן הַפְּלֵם Ps. 58. 3, vos mains pèsent, régularisent, la violence, l'injustice; ou : vous pesez, mesurez exactement, la violence, le vol, de votre main; וְכִלְ-מִשְׁכָּלֵי הַפְּלֵם Prov. 5. 21, et il pèse, considère, toutes ses voies, tous ses pas.

פָּלַם *m.* Balance : וְהַמַּס וְהַזֶּבֶן הַפְּלֵם Prov. 16. 11, une balance et des plateaux justes sont selon (la volonté, la prescription) de Dieu; ou : la justice, les jugements, de Dieu, sont pesés à la balance; selon d'autres : וְהַפְּלֵם le fléau ou l'arbre de la balance; וְהַפְּלֵם הַזֶּה Is. 40. 12, (qui) a pesé les montagnes dans la balance?

* **פָּלְפֹל** Discussion savante, profonde; controverse : וְהַפְּלֵם הַזֶּה אֲבוֹתַי Aboth, la discussion, controverse, des disciples.

פָּלַץ Ex. unique. *Hithp.* Trembler : **פָּלַצוּ** Job 9.6, et les colonnes de la terre tremblent, sont ébranlées. **פָּלַצוּ** f. Tremblement, frémissement : **פָּלַצוּ** Job 21.6, un frémissement a pris, agité, tout mon corps ; **פָּלַצוּ** Ps. 55.6, le frémissement m'a couvert, j'ai été saisi de terreur.

פָּלַץ usité seulement au *Hithp.* Se rouler : **פָּלַצְתָּ** Jér. 6.26, et roule-toi, couche-toi, sur la cendre ; **פָּלַצְתָּ** Mich. 1.10 (*keri* **פָּלַצְתָּ**), couche-toi dans la poussière ; une fois seul : **פָּלַצְתָּ** Jér. 25.34, couchez-vous (sur la cendre) ; d'autres traduisent partout : se couvrir de cendre.

פָּלֶשֶׁת n. pr. d'une contrée dans la Palestine ; selon d'autres : la Palestine même ; **פָּלֶשֶׁת** Exod. 15.14, les habitants de Peléseth, ou de la Palestine.

פָּלִשְׁתִּי m. (plur. **פָּלִשְׁתִּים** et **פָּלִשְׁתִּים**). Un Philistin ; l'origine des Philistins est de Caphthor (v. **פָּתוּר** et Amos 9.7) : **פָּלֶשֶׁת־מֶלֶךְ** Gen. 26.1, (Abimelec) roi des Philistins.

פֶּלֶת n. pr. 1° On, fils de Peleth, Nomb. 16.1. — 2° Peleth, fils de Jonathan, I Chr. 2.33.

פָּלְתִי m. Toujours avec **בְּרַחֲמֵי** : **פָּלְתִי** II Sam. 15.18, collectif d'une espèce de gardes, de satellites, du roi, les archers et les frondeurs ; selon d'autres : deux races en Israel, les Céréthiens et les Phélétiens ; d'autres traduisent : **פָּלְתִי** les coureurs, comme **רָצִים** (v. II Rois 11.4).

פֶּן m. (le même que **פָּנָה**). Coin : **פֶּן** Prov. 7.8, près de son coin, c.-à-d. près du coin où la femme se trouve ou demeure ; où **פֶּן** est pour **פָּנָה**, de **פָּנָה** ; pl. une fois : **פֶּן** Zach. 14.10, la porte des angles.

פֶּן conj. exprimant un doute, une crainte. De peur que, de — ne ; il se place : — ou après l'action qui doit empêcher, détourner, ce que l'on craint,

ce qu'on veut éviter : **פָּנֵנוּ** Gen. 11.4, (bâissons-nous une ville, etc.) de peur que nous ne nous dispersions ; **פָּנֵנוּ** 3.3, (vous n'en mangerez point) de peur que vous ne mangiez ; après les verbes craindre, se garder, jurer : **פָּנֵנוּ** 31.31, (j'ai eu peur) que tu ne voulusses ravir ; **פָּנֵנוּ** 24.6, (garde-toi bien) de ramener mon fils (en ce pays-là) ; **פָּנֵנוּ** Deut. 4.23, (prenez garde) de n'oublier ; **פָּנֵנוּ** Jug. 15.12, (jurez-moi) que vous ne me tuerez point ; — ou au commencement de la phrase, exprimant seul la défense ou la crainte, la menace : **פָּנֵנוּ** Job 32.13, ne dites point ; **פָּנֵנוּ** Is. 36.18, qu'Ezéchias ne vous persuade, trompe point ; **פָּנֵנוּ** Gen. 3.22, mais maintenant il est à craindre qu'il ne porte sa main (à l'arbre), il portera peut-être, etc. ; **פָּנֵנוּ** Nomb. 20.18, autrement je sortirai avec l'épée ; **פָּנֵנוּ** II Rois 2.16, un vent ou un esprit de l'Éternel l'aura peut-être enlevé ; **פָּנֵנוּ** Prov. 5.6, elle n'a garde de marcher droit dans le sentier de la vie ; ou, **פָּנֵנוּ** est la 2° personne : (elle empêchera) que tu ne marches dans le sentier de la vie ; ou : (garde-toi) de balancer le sentier de la vie contre celui où elle veut te conduire, d'hésiter entre les deux (v. **פָּלַס**).

פָּנָה m. Douteux : **פָּנָה** Ez. 27.17, avec le plus pur froment et l'excellente pâtisserie ; selon d'autres : et le baume ; selon d'autres, deux noms d'endroits : du froment de Menith et de Pannag.

פָּנָה (fut. **פָּנֵה**, avec **וְיָפְנוּ** et **וְיָפְנוּ**), aussi **פָּנָה**, **פָּנָה** Tourner, *trans.* seulement dans la locution **פָּנָה עַד** tourner le dos : **פָּנָה עַד** Jér. 2.27, ils m'ont tourné le dos, et non le visage ; **פָּנָה עַד** Jos. 7.12, ils tourneront le dos, c.-à-d. ils fuiront devant leurs ennemis. Partout ailleurs *intrans.* Se tourner. Se tourner ailleurs *intrans.* Se tourner. **פָּנָה** Exod. 7.23, et Pharaon se tourna, se

retira (et entra dans sa maison); וַיִּסָּר 10. 6, il se détourna et sortit de devant Pharaon; וַיִּסָּר מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּצֵא מִמֶּנּוּ וַיִּסָּר מִפְּנֵי פַרְעֹה I Sam. 13. 17 (une division) se tourna vers le chemin d'Ephra. Avec ל: וַיִּסָּר אִישׁ לְדַרְבֵּי בֵיתוֹ Is. 53. 6, nous nous sommes tournés chacun vers sa propre voie. Avec l'accus. : וַיִּסָּר דָּרָךְ בֵּית הַחֹרֶן I Sam. 13. 18, (une autre division) se tourna vers le chemin de Beth-Horon; וַיִּסָּר וַיִּבְלַל אֶשְׁרֵי-דָמָוּ 14. 47, et de quelque côté qu'il se tournât; וַיִּסָּר-אֵלַי Is. 45. 22, tournez, convertissez-vous à moi; וַיִּסָּר אֵלַי מִי מִקְדָּשֵׁי הַתְּמִנָּה Job 5. 1, et à qui des saints t'adresserais-tu? וַיִּסָּר אֵל-כִּי מִי אֶל־הֵימָּוֹת דֵּעִים אֶל־הֵימָּוֹת דֵּעִים Deut. 31. 18, parce qu'il a suivi des dieux étrangers; וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו עַל־הַיָּם Ez. 29. 16, quand ils se tournent vers eux, qu'ils se lient avec eux (les Égyptiens); וַיִּסָּר לְבָבוֹ מִפְּנֵי הַיָּם וַיִּסָּר מִפְּנֵי הַיָּם Deut. 29. 17, dont le cœur se détourne aujourd'hui de Dieu. — Du temps : וַיִּסָּר הַיּוֹם Jér. 6. 4, le jour décline; וַיִּסָּר כָּל־יְמֵי הַיּוֹם Ps. 90. 9, tous nos jours se passent, s'évanouissent (par ta colère); וַיִּסָּר הַבֹּקֶר Exod. 14. 27, quand le matin approcha, à la pointe du jour; וַיִּסָּר עָרֶב Gen. 24. 63, vers le soir.

Souvent se tourner, se retourner, pour voir, regarder, examiner : וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו לְרֹאשׁ הַקְּמָחַת Eccl. 2. 12, je me suis tourné pour contempler la sagesse, j'ai passé à la contemplation de la sagesse; וַיִּסָּר מִיָּדָא וּמִיָּדָא Exod. 2. 12, et il se tourna ici et là, il regarda de tous côtés, et vit; וַיִּסָּר אֶל־אֹזֶן מוֹעֵד Nomb. 17. 7, ils tournèrent (leurs yeux) vers le tabernacle; וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו מִכָּל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵי מִצְרָיִם Eccl. 2. 11, et j'ai tourné les yeux vers tous mes ouvrages; וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו II Sam. 1. 7, il se retourna pour voir; וַיִּסָּר לְמַעְלָה Is. 8. 21, il tourne les yeux vers en haut (le ciel); וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו מִלְּפָנֵי הַיָּם Deut. 9. 27, ne regarde, ne considère pas la dureté, la désobéissance, de ce peuple. — De Dieu qui exauce : וַיִּסָּר אֵלַי Ps. 69. 17, tourne-toi vers moi, regarde-moi favorablement; וַיִּסָּר אֵלַי-כִּי וַיִּסָּר אֵלַי I Rois 8. 28, tourne-toi vers la prière de ton serviteur, reçois-la fa-

vorablement. — Aussi d'un roi : וַיִּסָּר אֵלַי II Sam. 9. 8, (qui suis-je) pour que tu regardes, que tu accordes tes faveurs à, un chien (mort tel que je suis)? — Des choses inanimées : וַיִּסָּר הַיָּם — וַיִּסָּר הַיָּם Ez. 11. 4, la porte qui regarde l'orient; וַיִּסָּר אֶת־הַיָּם Jos. 15. 7, (la frontière) tourne vers Galgala.

Pi. 1° Écarter : וַיִּסָּר אֶת־עֵינָיו Soph. 3. 15, il a écarté, chassé, ton ennemi. — 2° Enlever d'un endroit ce qui l'obstrue, le débarrasser, vider : וַיִּסָּר הַבַּיִת Gen. 24. 31, j'ai débarrassé la maison, je l'ai préparée (à te recevoir); וַיִּסָּר אֶת־הַבַּיִת Lév. 14. 36, qu'ils vident la maison, qu'ils enlèvent tout ce qui s'y trouve; וַיִּסָּר הַיָּם Is. 40. 3, préparez la voie de l'Éternel; et seul : וַיִּסָּר הַיָּם Ps. 80. 10, tu as débarrassé, préparé (le chemin, le sol), devant elle.

Hiph. Tourner : וַיִּסָּר וְזָב אֶל־זָנָב Jug. 15. 4, il tourna une queue à l'autre, il lia les renards l'un à l'autre par la queue; וַיִּסָּר מִלְּפָנָיו לְאַחֲרָיו I Sam. 10. 9, lorsqu'il tourna l'épaule (qu'il se retourna) pour partir; וַיִּסָּר מוֹאָב Jér. 48. 39, comment Moab a-t-elle tourné le dos, comme elle a fui; et seul : וַיִּסָּר הַיָּם 46. 21, ils ont tourné (le dos), ils ont pris la fuite, tous ensemble; וַיִּסָּר נַחֲשׁוּ נָחֲשׁוּ Nah. 2. 9, mais personne ne retourne; וַיִּסָּר אֲבוֹתָם לֹא־הָשִׁיבוּ לִפְנֵי הַיָּם Jér. 47. 3, les pères ne se sont pas retournés vers les enfants, n'ont pas regardé leurs enfants (v. Kal).

Hoph. : וַיִּסָּר הַיָּם Jér. 49. 8, fuyez! ils se sont tournés vers vous, les ennemis approchent déjà; ou : fuyez! et (à l'instant) ils ont tourné le dos, ils ont commencé à fuir; וַיִּסָּר אֶת־הַיָּם Ez. 9. 2, (la porte) qui est tournée, qui regarde, vers le septentrion.

* Niph. : וַיִּסָּר אֶת־הַיָּם לֹא־הָשִׁיבוּ אֶת־הַיָּם Aboth, quand je serai débarrassé de ma besogne, quand j'aurai le temps, j'étudierai, peut-être que tu n'auras pas le temps.

פָּנָה f. (rac. פָּנָה ou פָּנָה, v. פָּנָה). Coin,

angle : **אזל גל-תקו** Prov. 7. 12, dans chaque coin (de rue); **על-תקו-נג** 21. 9, dans un coin sur le toit; **אבן תקוה** Job 38. 6, sa pierre angulaire; **לראש תקו** Ps. 118. 22, la principale (pierre) de l'angle; **על-תקוהו** II Chr. 26. 15, et sur les tours (qui sont construites aux angles des murailles); **תקוהו תגבורוהו** Soph. 1. 16, les hautes tours; *au fig.*: **תקוהו שבתיה** Is. 19. 13, l'angle, c.-à-d. la force, le soutien, de ses tribus; **לל תקוהו חכם** I Sam. 14. 38, tous les principaux du peuple.

פניאל (la face de Dieu) *n. pr.*
 1° D'un endroit, Penuel, où Jacob a lutté contre l'ange, Gen. 32. 32 (**פניאל**, vers. 31), Jug. 8. 8, les habitants de Penuel. — 2° Penuel, fils de Sasac (*cheth. פניאל*), I Chr. 8. 25. — 3° Penuel, père de Gedor, I Chr. 4. 4.

פניאל *n. pr.* (v. פניאל).

פניים Perles (v. פנינים).

פנים *pl. m.* (une fois *fém.*, Ez. 21. 21; const. **פני**, rac. **פנקו**). Le côté ou la partie du corps qui se tourne dans tous les sens, ou : vers celui qu'on regarde, à qui l'on parle. 1° Visage : **כשתהו פניה** Gen. 38. 15, elle s'est couvert le visage; **על-פני אביו** Gen. 50. 1, (Joseph se jeta) sur le visage de son père; le *verbe* et l'*adj.* souvent au *pl.*: **פניכם זעירים** Dan. 1. 10, vos visages tristes ou maigres; **לא יהא** Exod. 33. 23, mais mon visage ne sera pas vu; **פניכם נזעמים** Prov. 25. 23, et le visage triste, ou : qui exprime la colère; rarement au *sing.*: **פני יי חלקם** Lament. 4. 16, la colère de Dieu les a dispersés (v. 2°); **פנים אל-פנים** Gen. 32. 31, face à face; **פנים גתתים** Deut. 5. 4, face à face; **על-פניך יברכהך** Job 1. 11, il te dira des blasphèmes en face; **פני-יהוה** 21. 31, qui lui dira en face, ou de son vivant, sa voie? qui le blâmera pour ses mauvaises actions? **על-פני** Is. 65. 3, qui m'irritent en face, qui font des choses que j'ai défendues, sous mes yeux; de même **אל-פניך** Job 13. 15, en face; **אל-פניך**

אל-פני-לוי Deut. 7. 10, Dieu rend à (celui qui le hait) ce qu'il mérite sur-le-champ, ou : déjà dans cette vie; **פניך** Job 16. 8, 'il témoigne (contre moi) en face, en ma présence; **פניך אל-פניך** Ez. 6. 2, tourne ton visage, ton regard; vers les montagnes d'Israel; mais : **פניך אל-פניך** II Chr. 20. 3, Josephat tourna son regard, c.-à-d. s'adonna (à la prière); sans *verbe*: **פניך למלחמה** II Chr. 32. 2, et son regard vers la guerre, c.-à-d. il était résolu à faire la guerre.

2° La colère : **פני יי בעטוי רע** Ps. 34. 17, le regard sévère, la colère, de Dieu, (frappe) ceux qui font le mal; **פניך** I Sam. 1. 18, elle n'avait plus son visage triste, irrité; **פניך** Job 9. 27, je veux quitter mon découragement, abattement; **פניך** Lévit. 20. 5, j'arrêterai mon regard de colère sur cet homme; **פניך** Jér. 21. 10, car j'arrête mon regard sur cette ville pour le mal, et non pour le bien; **פניך** Lévit. 20. 3, je tournerai ma colère (contre cet homme); **פניך** **תלה פניך** prier, saluer, quelqu'un (v. **תלה**); **פניך** **תשיר פניך** refuser une demande à quelqu'un (v. **שיר** *Hiph.*).

3° Le visage, pour l'être, la personne même : **פני ילכו** Exod. 33. 14, ma personne marchera, moi-même je marcherai (devant toi); **פניך** II Sam. 17. 11, et tu iras en personne au combat; **פניך** et **פניך** faire acception de personnes (v. **פניך** et **פניך**).

4° La face, surface, superficie, des choses : **פני הארץ** Gen. 2. 6, la surface de la terre; **פני הים** Job 38. 30, et la surface de l'abîme, des flots; **פני לבושו** 41. 5, la superficie du véte-

ment (du Léviathan), la peau sur son dos, ou : la mer qui l'enveloppe ; פני הים Is. 25.7, la face du voile ; פני צהוב Prov. 27. 23, tu dois bien connaître la face, c.-à-d. l'état, de tes brebis ; puis, en général, manière, mode : פני אבות Aboth, qui trouve une manière (fausse) d'interpréter la loi.

5° Le devant, le côté antérieur, d'une chose : פני הפתח Jér. 1. 13, et la face, le devant (du pot ou de la chaudière), est tourné du côté du nord ; פני ארבעה Joel 2. 20, (je ferai périr) l'avant-garde, les troupes qui se trouvent en tête ; פני המלחמה II Sam. 11. 15, en avant du combat, devant le front, là où le combat (sera très rude) ; פני הפתח Ez. 21. 21, vers où (ta face) ton tranchant est tourné ; au plur., également פנים : פנים Ez. 1.6, et quatre faces ; v. aussi פנים פנים les pains de proposition, et פני השולחן la table sur laquelle ils étaient exposés (au temple).

פנים *adv.* Dedans : פנים ואחור Ez. 2.10, dedans et dehors ; פנים ולא פנים Jér. 7. 24, (ils se sont tournés) en arrière, et non en avant. — Du temps : פנים Deut. 2. 10, 12, jadis, autrefois ; פנים Ruth 4. 7, et c'était ainsi l'usage autrefois dans Israël ; פנים Is. 41. 26, et depuis les temps anciens ; פנים II Sam. 10. 9, de front et par derrière. — Avec des prépositions, פנים en forme const. פני devient très souvent particule.

1° *א-פני* Au-devant : פניו II Chr. 19. 2, (Jehu) vint au-devant de lui. Devant : פני אהל מועד Lévit. 9. 5, devant le tabernacle ; פני ה' Exod. 23. 17, devant le Seigneur ; פני השדה Lévit. 14. 53, sur la surface du champ, en plein champ.

2° *א-פני* En présence, devant : פני המלך Esth. 1. 10, devant le roi ; פני ה' Gen. 19. 13, devant l'Éternel ; פני העיר Gen. 33. 18, devant cette ville ; פני ה' Gen. 27. 30, (Jacob était sorti) d'auprès d'Isaac ; פני ה' II

II Rois 16. 14, (il transféra l'autel) de devant le temple (qui était en face du temple).

3° *ב-פני* Devant : פני ה' Ez. 42. 12, devant le mur ou l'estrade ; פני ה' Deut. 7. 24, nul ne se tiendra devant toi, ne pourra te résister ; פני ה' même sens Jos. 10. 8 ; פני ה' Ez. 6. 9, ils se déplairont à eux-mêmes, ils se repentiront, se feront des reproches eux-mêmes (v. פנים 3°).

4° *ל-פני* (avec suff. לפני, לפניך, לפניכם, לפנינו). A) En présence, sous les yeux, sous la surveillance, devant : לפני אהרן וילדיו Nomb. 8. 22, devant, c.-à-d. sous la surveillance d'Aaron et celle de ses fils ; לפני ה' II Rois 4. 38, (les jeunes prophètes) demeuraient devant (sous la surveillance d')Élisée ; לפני השמש Ps. 72. 17, devant le soleil, c.-à-d. tant que le soleil durera ; לפני הירח Job 72. 5, et tant que la lune durera ; mais לפני השמש Job 8. 16, devant le soleil, quand le soleil luit ; selon d'autres : avant (le lever) du soleil. B) Auprès de, chez : לפני שביתם I Rois 8. 50, (qu'ils trouveront) de la compassion auprès de ceux qui les auront emmenés captifs ; לפני ארבעה II Rois 5. 1, (un homme) puissant auprès de son maître ; לפני ה' Gen. 27. 7, (afin que je te bénisse) en présence de Dieu ; לפני ה' Exod. 34. 34, (lorsque Moïse se présentait) devant Dieu, dans le sanctuaire ; לפני ה' Is. 23. 18, à ceux qui sont assis, qui servent devant Dieu, dans le temple ; לפני ה' Jos. 6. 26, maudit soit devant Dieu l'homme (qui) ; לפני ה' Exod. 28. 38, pour qu'ils trouvent grâce devant Dieu ; לפני ה' vivre selon la volonté de Dieu (v. לפני) ; לפני ה' Gen. 6. 13, la fin de toute chair est venue devant moi, m'a plu, j'ai résolu de faire périr tout ce qui vit ; לפני ה' I Sam. 20. 4, quelle est ma faute aux yeux de ton père, ou contre ton père ? לפני ה' II Rois 4. 43, qu'est-ce

que cela pour que je le place devant, que je le serve à, cent personnes? **אָנֹכִי נִתֵּן לְפָנֶיכֶם** Deut. 11. 26, je mets devant vous, je vous propose (pour choisir); **אֲשֶׁר נִתְּנִי לְפָנֶיכֶם** I Rois 9. 6, (mes préceptes) que je vous ai proposés à suivre (ordonnés); **אֲדֹנָי וְהוֹלֵךְ נִתֵּן ה' לְפָנָיו** — Deut. 2. 36, Dieu a tout donné devant nous, a tout mis en nos mains, en notre pouvoir; et sans *verbe*: **וְנִתְּנָה לְפָנֶיךָ** Gen. 24. 51, Rébecca est devant toi, entre tes mains; **וְהָאָרֶץ נִתְּנָה לְפָנֶיכֶם** 34. 10, et la terre est devant vous, à votre disposition. **C) Avant**: **לְפָנַי שְׂדֵהוֹ** Gen. 13. 10, avant que Dieu détruisît (Sodome); **לְפָנַי גְּבֻעוֹת** Prov. 8. 25, (j'étais enfant) avant les collines; **לְפָנַי** Gen. 30. 30, avant moi, c.-à-d. avant mon temps, mon arrivée chez toi; **וְלִפְנֵי מִצְרָיִם** Néh. 13. 4, et avant cela. **D) Devant, à la tête**: **וְיָצָא לְפָנֵינוּ** I Sam. 8. 20, il marchera à notre tête; **וְאֲשֶׁר יֵצֵא לְפָנֵינוּ וְאֲשֶׁר יָבֹא לְפָנֵינוּ** Nomb. 27. 16, qui puisse sortir et entrer devant eux, à leur tête. **E) Plus que**: **לְפָנֵי-רֵיךְ** Job 34. 19, (favoriser le riche) plus que le pauvre. **F) Au-devant, contre**: **וְהָקִרְוֵנִי לְפָנַי** Gen. 24. 12, fais venir au-devant de moi (ce que je désire); **וַיִּקְבְּצוּ לְפָנֵי מֹשֶׁה** Nomb. 16. 2, ils s'élevèrent contre Moïse; **וַיֵּצֵא לְפָנֵיהֶם** I Chr. 14. 8, David marcha au-devant, ou contre les Philistins. **G) On explique de plusieurs manières**: **אֶל-תַּחַת אֲדָמָתָהּ** I Sam. 1. 16, ne prends pas ta servante pour, ne la crois pas, une des filles perverses, réprouvées; ou : n'expose pas ta servante, ne la fais pas rougir devant (Penina ma rivale) cette femme méchante; **שָׂשׁ לְפָנֵי-עַשׂ** Job 4. 19, (ils sont consumés) et comme rongés des vers, ou par les vers; selon d'autres: devant l'étoile de l'Ourse, tant que l'Ourse durera, toujours (v. עַשׂ, et plus haut **לְפָנַי שְׂמַשׁ**); **לְפָנַי רֵטוֹן** Prov. 17. 18, (qui rend caution) pour son ami; selon d'autres : envers son ami, le préteur; **וְחִסְדוֹ לְפָנַי אֲבִנֵי** II Sam. 3. 31, et pleurez pour Abner, ou : allez en pleurant devant les funérailles d'Abner.

De devant, d'auprès, devant: **וְהַלְפָנִי** Lévi. 9. 24, (le feu sortit) de devant l'Éternel; **וְהַלְפָנִי מִרְסוֹ** Gen. 41. 46, (Joseph sortit) d'auprès, de la présence, de Pharaon; **וְהַלְפָנִי** נֹחַ fuir devant quelqu'un (v. I Chr. 19. 18); **וְהָאֱלֹהִים-וְהַלְפָנִי** craindre, trembler, s'effrayer devant, de quelqu'un; **וְיִצְעֲקוּם** — I Sam. 8. 18, vous crierez à cause, ou contre votre roi; **וְהִכְנִיעַ אֶחָב לְפָנַי** I Rois 21. 29, Achab s'est humilié devant moi (presque toujours avec l'idée d'éloignement, de crainte, de soumission, d'humiliation). — **וְהַלְפָנִי ה'** I Chr. 16. 33, (les arbres chanteront) en présence de Dieu, ou : à cause de Dieu (qui vient). **6°** **A) Loin, hors de la vue, de la présence**: **וַיִּשַׁע עֲבָדֵי הַעֲזָרָה מִפְּנֵיהֶם** Exod. 14. 19, la colonne de nuée se retira hors de leur vue, de devant eux (et se mit derrière eux); **וְהָלְכוּ מִפְּנֵיהֶם** Osée 11. 2, ils sont allés hors de leur vue, ils se sont éloignés d'eux; **וְהַלְפָנִי מִי תַּחְמוֹל** Gen. 7. 7, (Noé entra dans l'arche) devant les eaux du déluge, c.-à-d. pour se sauver des eaux; **וְהַלְפָנִי** fuir (de devant) quelqu'un, **וְהַלְפָנִי** se sauver de quelqu'un, **וְהַלְפָנִי** crier à cause de, contre (l'oppresser); après **וְהָאֱלֹהִים** craindre, trembler (v. *Niph.*), **וְהַלְפָנִי** s'humilier, **וְהַלְפָנִי** se lever (devant les vieillards, Lévi. 19. 32), **וְהַלְפָנִי** se cacher, de peur des ténèbres (Job 23. 17); **וְהַלְפָנִי אֲבִירָתָהּ אֶחָד** Jug. 9. 21, (il demeure là) de peur de (craignant) Abimélech son frère; **וְהַלְפָנִי** Is. 17. 9, (que les Chananéens avaient abandonnées) fuyant devant les enfants d'Israël. **B) Par, à cause de**: **וְהַלְפָנִי** Gen. 6. 13, (la terre est pleine de violence) par eux, exercée d'eux; **וְהַלְפָנִי** Exod. 8. 20, (toute la terre fut corrompue) par ces bêtes (ou mouches, v. עֲרִיב); **וְהַלְפָנִי** Jér. 15. 17, devant ou par ta puissance (ta prophétie, v. יָד); **וְהַלְפָנִי** Deut. 28. 20, à cause de tes mauvaises actions; **וְהַלְפָנִי** Is. 10. 27, (le joug se brisera) par la graisse (du taureau), ou par la douceur

de l'huile ; selon d'autres : devant celui qui est oint ; אשר ירד Exod. 19. 18, parce que (Dieu) était descendu ; אשר ירדו Jér. 44. 23, parce que vous avez brûlé de l'encens (aux idoles) (v. aussi פנים 3°).

7° *A* *על פני* Devant, en face, en présence, vis-à-vis : על פניו Gen. 32. 22, (les présents marchèrent) devant lui ; ועל פני כל הוֹעֵם Lévi. 10. 3, et en face de tout le peuple ; על פני אָהֲרֹן אָבִיהוּם Nomb. 3. 4, sous les yeux, en présence, d'Aaron leur père ; ועל פניכם אם אֶכְרֹב Job 6. 28, il sera sous vos yeux, il sera évident pour vous, si je mens (que je ne mens pas) ; selon d'autres : et si je vous mens en face ; על פני הַיְהוּדִים II Chr. 3. 17, devant le temple ; על פני רִיחָה Ps. 18. 43, (comme la poussière) devant (emportée par) le vent ; על פני רֹחַב הַיְהוּדָה I Rois 6. 3, devant la largeur du temple, dans toute sa largeur ; על פני רִחֵצַח Gen. 1. 20, devant (sous) le firmament du ciel ; על פני מִמְרָא 23. 19, vis-à-vis de Mamré ; על פני הַיַּרְדֵּן I Rois 17. 3, vis-à-vis le Jourdain. *B*) *Avant* : על פני תָּרַח אָבִיו Gen. 11. 28, (Haran mourut) avant (ou du vivant de) son père Thérach ; על פני הַרְוֵסָה Deut. 21. 16, avant (en lui donnant la préférence sur) le fils de celle qu'il n'aime pas. *C*) *Vers* : על פני סוֹדוֹם Gen. 18. 16, (ils tournèrent les yeux) vers Sodome. *D*) *Sur la surface, dessus, sur* : מעל פניו I Sam. 20. 15, de dessus la terre ; פֶּרַעַן עַל פְּנֵי פֶרַעַן Job 16. 14, plaie sur plaie ; על פניו Exod. 20. 3, (tu n'auras point de dieux étrangers) à côté de moi, ou outre moi, ou, comme lui : devant moi, tant que je durerai, éternellement.

פנימה *f.* (de פנים ce qui est tourné vers le visage de ceux qui entrent, qui sont dehors). L'intérieur : על עֲבֵיבֵיהֶם גֵּד Ps. 45. 14, toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur (du palais) ; אֶל-תּוֹכֵהָ מִיָּמֶה I Rois 6. 18, dans le temple à l'intérieur (le temple au dedans) ; וַיָּבִיאוּ מִיָּמֶה II Chr. 29. 18, ils entrèrent dans l'intérieur,

c.-à-d. dans le palais ; לְמִקְדָּשׁוֹ I Rois 6. 30, au dedans ; וַיָּבֵא לְמִקְדָּשׁוֹ Ez. 41. 3, il entra dans l'intérieur ; לְמִקְדָּשׁוֹ לְשַׁעַר 40. 16, au dedans de la porte ; מִקְדָּשׁוֹ 6. 21, au dedans, dans l'intérieur ; de là

פנימי *adj.* (*f.* פנימיה, *plur.* פנימים, *f.* פנימיה). Intérieur : לְשַׁעַר הַפְּנִימִי Ez. 40. 44, de la porte intérieure ; בְּפִנְיָם 41. 17, au dedans et au dehors.

פנינים *m. pl.* (rac. פנן). Perles : יָקָרוֹת מִפְּנִינִים (cheth. מִפְּנִינִים) Prov. 3. 15, elle est plus précieuse que les perles ; אֲדָמָה עֲצָם מִפְּנִינִים Lament. 4. 7, ils étaient plus vermeils de teint que les perles (c.-à-d. le dedans de la nacre des perles) ; selon d'autres : que le corail rouge ; d'autres traduisent partout : des rubis.

פנינה (perle ou corail) *n. pr.* Penina, femme d'Elkanah, Sam. 1. 2.

פנין *Pi.* Traiter doucement : מִזְכֵּר עֲבָדָה Prov. 29. 21, celui qui traite avec trop de douceur, qui gâte son serviteur dès son enfance.

* *פניקס* Un livre de commerce, Aboth.

פס *m.* (rac. פסס). Seulement dans מִזְרָח מִשְׁמַיִם Gen. 37. 3, II Sam. 13. 18, une robe de plusieurs couleurs ; selon d'autres : une robe traînante qui va jusqu'aux extrémités, jusqu'aux pieds et aux mains (v. פס chald.) ; aussi מִזְרָח מִשְׁמַיִם Gen. 37. 23, II Sam. 13. 19.

פס *chald. m.* L'extrémité : רֵדָא Dan. 5. 5, l'extrémité de la main, les doigts, ou : la paume de la main, pour la main ; רֵדָא 5. 24, les doigts de cette main, ou : cette main.

פס נפיים *n. pr.* (v. פס נפיים)

פסנן douteux. *Pi.* : אֲרָמְסֵיהֶם Ps. 48. 14, considérez ses palais, ou : rehaussez, fortifiez-les (v. פסקנן) ; selon d'autres : parcourez ses palais.

פסקנה (hauteur) *n. pr.* : רֵאשׁ הַתְּסִיבָה Nomb. 21. 20, le sommet du Pisgah, hauteur dans Moab.

פסקה *f.* (rac. פסס). Abondance : יָרֵד מִפְּסָקָה Ps. 72. 16, il sera (comme)

une abondance de froment sur la terre, ou : qu'il y ait une abondance, etc.; selon d'autres : une poignée de froment (semé) dans la terre (produira des fruits comme les cèdres du Liban) (v. פס chald.).

* פסול Tache, défaut, Aboth.

* פסוק Petite section d'un chapitre, un verset.

פסו 1° Passer un endroit sans s'y arrêter, passer par-dessus quelqu'un sans le toucher, l'épargner : ופסוהי עליכם Exod. 12. 13, et je passerai par-dessus vous, je vous épargnerai; ופסוהי עליכם 12. 27, qui passa les maisons des enfants d'Israel (ne s'y arrêta pas pour frapper); ופסוהי עליכם Is. 31. 5, épargner et sauver. — 2° Boiter, au fig. : עד-פסוהי אהם פסוהי I Rois 18. 21, jusqu'à quand flotterez, hésitez-vous (entre deux pensées ou entre deux partis)?

Pi. : פסוהי על-דמונתו I Rois 18. 26, il sautaient sur ou autour de l'autel, ou : ils étaient flottants, indécis, près de l'autel, ne sachant quoi faire.

Niph. : ופסוהי ופסוהי II Sam. 4. 4, il tomba et en fut boiteux.

פספ (boiteux) n. pr. m. 1° I Chr. 4. 12. — 2° Néh. 3. 6. — 3° 7. 51.

פספ m. (pl. פספיים). Action de passer, action d'épargner. 1° L'agneau pascal : ופספיהו היה ליהי אשיר-פספיהו Exod. 12. 27, c'est la victime du passage (de la grâce) de l'Éternel qui passa (les maisons des enfants d'Israel quand il a frappé de mort les Égyptiens); ופספיהו 12. 21, et immolez la pàque, l'agneau pascal; ופספיהו II Chr. 30. 18, ils mangèrent la pàque; ופספיהו Exod. 12. 48, (et qui veut) faire le sacrifice pascal; ופספיהו II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de pàque. — 2° La fête de Pàque célébrée en mémoire de la sortie d'Égypte : ופספיהו Lévi. 23. 5, (au premier mois [Nissan], le quatorzième jour du mois) c'est la Pàque de l'Éternel; ופספיהו Jos. 5. 11, le

lendemain (le deuxième jour) de la Pàque.

פספ adj. (pl. פספיים). Boiteux, paralytique : ופספיהו או פספיהו Lévi. 21. 18, un homme aveugle ou paralytique; ופספיהו II Sam. 9. 13, il était paralytique des deux jambes; ופספיהו Is. 33. 23, les boiteux même prennent leur part du butin.

פספ m. (rac. פסל, le plur. פספיים seul usité). 1° Les images taillées, sculptées, de bois, métal ou pierre : ופספיהו Deut. 7. 25, les images taillées de leurs dieux; et seul : ופספיהו Jér. 8. 19, (pourquoi) m'ont-ils irrité par leurs images (idoles)? ופספיהו Is. 30. 22, tes idoles d'argent. — 2° Lieu d'où l'on taille, tire, de la pierre; carrière : ופספיהו Jug. 3. 19, et il revint des carrières.

פספ n. pr. m. I Chr. 7. 33.

פסל (fut. ופסל) Tailler, sculpter : ופסל Exod. 34. 4, il tailla deux tables de pierre; ופסל Hab. 2. 18, que le maître, l'artiste, l'a sculptée.

פסל m. (avec suff. ופסלי, v. פסיל). Une image taillée, sculptée : ופסל Exod. 20. 4, tu ne te feras point d'image taillée (pour te servir d'idole); ופסל Jug. 17. 4, il fit (de l'argent) une image sculptée; ופסל Is. 43. 20, leur idole de bois sculpté; aussi une image, statue, fondue (ordinairement ופסל) : ופסל Is. 44. 10, et (qui) a jeté en fonte une statue.

פסל (Dan. 3. 7) et פסל (3. 5, 10. 15) chald. m. Nom d'un instrument de musique, le psaltérion.

פספ Cesser : ופספ Ps. 12. 2, car les vérités, ou les hommes fidèles, loyaux, ont cessé, disparu (de là ופספ).

* פספ Cesser, interrompre : ופספ Rituel, qui ne cessera pas. Hiph. : ופספ Aboth, et qui s'interrompt dans son étude, sa méditation.

פספ n. pr. m. I Chr. 7. 38.

פִּעֵר Crier : מְיֹלְדָה אֶמְעָר Is. 42. 14, je crierai (je me ferai entendre) comme une femme dans les douleurs de l'enfantement.

פִּעֵר n. pr. Paou, une ville dans les pays d'Édom, Gen. 36. 39.

פִּעֹר (rac. פָּעַר ouvrir, découvrir) n. pr. 1° D'une montagne en Moab : מִן־רֹאשׁ הַפִּעֹר Nomb. 23. 28, le haut de la montagne de Peor (Phogor). — 2° מַעַל פִּעֹר Nomb. 25. 3, 5, et seul פִּעֹר 31. 16, Baal-Peor, idole des Moabites, en l'honneur duquel les jeunes filles sacrifiaient leur innocence.

פָּעַל (fut. יַעֲלֶה, une fois יַעֲלֶה avec makk.) Faire, fabriquer, travailler, créer, préparer, pratiquer : מַדְרֵי־תַעֲלֵל Job 41. 8, que peux-tu faire? מַדְרֵי־תַעֲלֵל Ps. 11. 3, qu'a fait, ou que peut faire, le juste? מַדְרֵי־תַעֲלֵל דֵּיּוֹת Deut. 32. 27, ce n'a point été Dieu qui a fait toutes ces choses; יַעֲלֶה־אֵל Is. 44. 15, il fait, fabrique, une idole; יַעֲלֶה בְּחַרְבִּים 44. 12, il travaille moyennant les charbons; יַעֲלֶה יְשׁוּעָה Ps. 74. 12, (Dieu) opère le salut; יַעֲלֶה לִּי Job 36. 3, et à mon créateur; מְדִינַתְךָ יַעֲלֶה Exod. 15. 17, le lieu que tu as préparé, Éternel, pour ton siège; יַעֲלֶה יְשׁוּעָה רַע עַל־מַשְׁכְּבוֹתָם Mich. 2. 1, et ceux qui préparent, méditent, le mal dans leur lit; יַעֲלֶה צְדָקָה Ps. 15. 2, et qui pratique la justice; יַעֲלֶה אָרָן 5. 6, ceux qui font le mal, qui commettent l'iniquité; le régime indirect avec ל : יַעֲלֶה יַעֲלֶה שְׂדֵי Job 22. 17, et que leur fera le Tout-Puissant? Avec ב : מַדְרֵי־תַעֲלֵלֶיךָ 35. 6, que lui feras-tu (quel mal lui feras-tu)?

פָּעַל m. (avec suff. תַּעֲלֵי, תַּעֲלֵי, rarement תַּעֲלֵי; pl. תַּעֲלֵיִם). 1° Fait, action, œuvre : תַּעֲלֵיִם הַיְהוָה Ps. 28. 4, rends-leur selon leurs œuvres; תַּעֲלֵיִם אֱלֹהִים 64. 10, l'œuvre de Dieu, en actions, qui a fait de grandes actions; mais תַּעֲלֵיִם Job 36. 9, leurs mauvaises actions, méfaits; תַּעֲלֵי יְרֵד Is. 45. 11, l'ouvrage de mes mains (Israel); תַּעֲלֵי יְרֵד Hab.

1. 5, car (Dieu) fera une œuvre, ou : une œuvre se fera (un châtement); mais תַּעֲלֵיִךְ Ps. 90. 16, (que) ton œuvre, ton secours (paraisse). — 2° Le produit du travail, acquisition, salaire : תַּעֲלֵי אֶרְצוֹת Prov. 21. 6, l'acquisition de trésors; תַּעֲלֵי לֹא יִתְּנֶנּוּ Jér. 22. 13, et (qui) ne lui donne pas son salaire.

פִּעֻלָּה f. 1° Action, œuvre, effort : מְעַלְמֵי־צֶדֶק Prov. 10. 16, l'œuvre, l'effort, du juste; תַּעֲלֵיִךְ לְתַעֲלֵיִךְ Jér. 31. 16, il y aura une récompense pour tes œuvres. Plur. : תַּעֲלֵיִם אֲדָמָה Ps. 17. 4, pour les actions, les efforts, des hommes. — 2° Salaire : תַּעֲלֵי־שָׂכָר Lév. 19. 13, le salaire du mercenaire, de l'ouvrier; תַּעֲלֵי־שָׂכָר וְאֵרֶץ Ps. 109. 20, ce sera le traitement, la punition, de mes adversaires.

פִּעֻלָּתִי (récompense de Dieu) n. pr. m. I Chr. 26. 5.

פָּעַם Pousser, battre (v. פָּעַם). Kal. Ex. unique : וְהִתְחַל רִיחֵךְ לְתַעֲמוֹתֵיךְ Jug. 13. 25, et l'esprit de Dieu commença à le pousser, l'agiter, le faire agir; selon d'autres : à le fortifier.

Niph. : וְהִתְחַעַם רִיחוֹ Gen. 41. 8, son esprit fut agité, troublé; וְהִתְחַעַם רִיחֵךְ Ps. 77. 5, j'ai été tellement troublé, saisi de frayeur, que je ne puis parler.

Hithph. : וְהִתְחַעַם רִיחוֹ Dan. 2. 1, son esprit fut très agité, effrayé.

פָּעַם des deux genres (duel תַּעֲמִים, pl. תַּעֲמוֹת et תַּעֲמִים). 1° L'enclume (sur laquelle on bat) : תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Is. 41. 7, celui qui bat l'enclume. — 2° Le pas : תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Ps. 17. 5, afin que mes pas ne chancellent point; תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם 119. 133, dirige mes pas; תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Jug. 5. 28, les pas, c.-à-d. le passage, de ses chariots; תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Cant. 7. 2, que tes démarches sont belles! ou : que tes pieds sont beaux! תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Exod. 25. 12, aux quatre pieds de l'arche; selon d'autres : aux quatre coins. — 3° Coup, c.-à-d. fois : תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Jos. 6. 3, une fois; תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם 6. 15, sept fois; תַּעֲמוֹתֵי־פָּעַם Jos. 6. 8, en une

seule fois, en même temps; פִּעְמָה Gen. 27. 36, deux fois; כַּדְּמָה מִפְּעָמָיִם I Rois 22. 16, combien de fois encore; פִּעְמָה נְהַיְתָה Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois; הַיּוֹם הַזֶּה Gen. 46. 30, cette fois, maintenant; כְּפִעְמָה קִדְּמָה Nomb. 24. 1, comme les autres fois, comme auparavant; פִּעְמָה — פִּעְמָה Prov. 7. 12, tantôt — tantôt.

פִּעְמוֹן *m.* Sonnette (du mouvement du battant): וְהַפְּעִימוּ הַחֲבֵרִים Exod. 28. 33, et des sonnettes d'or.

פִּעְנֵן (v. פִּעְנֵן פִּעְנֵן).

פִּעְנֵן *Pi.* Découvrir: וְהִפְעִינֵהוּ נְעֻלָּתָיו הַרְטוּלִים, et qui découvre les choses cachées.

פִּתַּח (toujours avec פִּתַּח) Ouvrir la bouche largement: וְפִתַּח פִּי עָלַי כְּמִיָּהוּ Job 16. 10, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וְיִפְתְּחוּ פִּי וְיִפְתְּחוּ 29. 23, ils ouvraient leur bouche, ils languissaient (après mes discours) (v. אֶמְלִיכֹשׁ); וְיִפְתְּחוּ פִּי לְבַלְיָהוּס, et il (l'enfer) a ouvert sa gueule jusqu'à l'infini.

פִּרְאֵי *n. pr.* Paarai, d'Arbi, chef de troupes, II Sam. 23. 35 (פִּרְאֵי I Chr. 14. 37).

פִּצָּה (v. פִּצָּה et פִּצָּה) Fendre, ouvrir largement. 1° Avec פִּתַּח Ouvrir la bouche: וְפִתַּח פִּי עָלַי כְּמִיָּהוּ Ps. 22. 14, ils ont ouvert leur bouche contre moi (comme pour me dévorer); וְפִצָּה עָלַי כְּמִיָּהוּ Lam. 3. 46, (tous nos ennemis) ont ouvert la bouche contre nous (pour se moquer); וְפִצָּה וְאָנֹכִי פִצָּחֵהוּ מִי אֱלֹהֵי יוֹג. 11. 35, et j'ai ouvert témérairement ma bouche à l'Éternel (je lui ai fait un vœu imprudemment); וְפִצָּחַהּ הָאָרֶץ אֶדְוִיָּהוּ Deut. 11. 6, la terre a ouvert sa bouche (s'est entr'ouverte pour les engloutir); une fois וְפִצָּחַהּ לְפִתְּחֵיהֶם Ps. 66. 14, (les vœux que) mes lèvres ont proférés. — 2° Ouvrir les chaînes, délivrer: וְפִצָּחַהּ וְהִשְׁלַחְתִּי Ps. 144. 7, délivre-moi et sauve-moi; וְפִצָּחַהּ אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ 144. 10, qui délivre David son serviteur.

פִּצָּחַהּ Éclater, faire entendre. Avec

פִּצָּחוּ Pousser des cris de joie: וְפִצָּחוּ רִנָּה Is. 14. 7, ils poussent des cris d'allégresse; וְפִצָּחוּ הַרִים רִנָּה Is. 49. 13, montagnes, faites entendre des chants de joie; וְרָנֹת וְרִנָּה Ps. 98. 4, élevez la voix et chantez.

Pi.: וְפִצְּצוּהֶם מִצִּדָּתָם Mich. 3. 3, ils leur ont brisé les os.

פִּצְּצִירָה *f.* Quantité: וְהִצְּצִירָהּ הַמְּצִירָה I Sam. 13. 21, et l'outil avec beaucoup de dents, c.-à-d. la lime, servait (à aiguiser le soc); ou: וְהִצְּצִירָהּ הַמְּצִירָה l'instrument avec des entailles, la lime, וְהִצְּצִירָהּ avec ses dents, servait à, etc. (v. le même exemple à פִּתַּח 2°).

פִּצָּל *Kal* inusité. *Pi.* Oter l'écorce, peler: וְפִצָּל עֵצִים מִלְּבָבָם Gen. 30. 37, il péla sur (ces branches), il ôta une partie de leur écorce, et ces endroits pelés parurent blancs; וְפִצָּלוּהוּ הַמְּצִירָה 30. 38, les branches qu'il avait pelées.

פִּצְּלוֹת *f. plur.* Les endroits pelés, écorcés (v. l'unique exemple à פִּצָּל).

פִּצָּחַהּ Fendre: וְפִצָּחַהּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue, entr'ouverte.

פִּצָּעַה Blesser, meurtrir: וְפִצָּעוּהוּ חֲבֵרָיו Cant. 5. 7, ils m'ont frappée, ils m'ont blessée; וְפִצָּעוּהוּ הַחֲבֵרִים I Rois 20. 37, frapper et blesser (frappant et blessant); וְפִצָּעוּהוּ הַחֲבֵרִים Deut. 23. 2, un homme meurtri, mutilé par broiement, dont les testicules ont été écrasés, broyés.

פִּצָּעַה *m. (plur. פִּצָּעִים).* Blessure: וְפִצָּעוּהוּ הַחֲבֵרִים Is. 1. 6, blessure et meurtrissure; וְפִצָּעוּהוּ הַחֲבֵרִים לְמַעַן Gen. 4. 23, j'ai tué un homme de ma blessure (de la blessure que je lui ai faite), ou: pour ma blessure (pour mon malheur); selon d'autres: ai-je donc tué? je n'ai pas tué, etc.

פִּצָּעַה *n. pr. m.*: וְפִצָּעַה לְחַפְּצֵי I Chr. 24. 15, à Pisès, avec l'*art.*; ou: fait partie du nom: à Hapisés.

פִּצָּר (fut. פִּצָּר) Entailler (v. פִּצָּר). *Au fig.* Presser quelqu'un à force de paroles, de prières, insister auprès de

lui : *וַיִּסְרֹב לוֹ מֵאֵלֶּיךָ* Gen. 19. 3, et il les pressa avec instance ; *וַיִּסְרֹב לוֹ לְקַח* II Rois 5. 16, il le pressa d'accepter ; mais : *וַיִּסְרֹב לוֹ בְּאֵיֶשׁ גְּלוֹת* Gen. 19. 9, ils pressèrent Lot avec violence, se ruèrent sur lui.

Hiph. : *וַיִּסְרֹב* I Sam. 15. 23, persister dans la désobéissance, résister à la volonté de Dieu, est un crime égal à l'idolâtrie (v. *חֲרִיִּים*) ; d'autres traduisent : *וַיִּסְרֹב* augmenter, ajouter aux paroles des prophètes.

פָּקַד (*fut.* *יִפְקֹד*) 1° Chercher, visiter, examiner, se souvenir en bien et en mal, punir, venger : *וַיֵּאָדָר אֶחָיִךְ הַמֶּקֶד לְשָׁלוֹם* I Sam. 17. 18, va voir les frères pour leur salut, santé, informe-toi de leur santé ; *וַיִּפְקֹד שְׂמֵשׁוֹן אֶדְאָשָׁהוּ* Jug. 15. 4, Samson visita, alla voir, sa femme ; *וְלַיְלָה נִפְקְדָה לַלַּיְלָה* Ps. 17. 3, tu (m')as visité, ou examiné, pendant la nuit ; *וְנִפְקְדֵנִי* Job 7. 18, et (pour que) tu le visites, examines, tous les matins ; *וְלֹא נִפְקְדָתֶם אֹתָם* Jér. 23. 2, et vous n'avez pas eu soin de (mes brebis) ; *וַיִּיָּפְקֹד* Gen. 21. 4, Dieu visita Sara (se souvint d'elle pour lui tenir sa promesse) ; *וַיִּפְקֹד אֶתְכֶם* Gen. 50. 24, Dieu se souviendra certainement de vous (pour vous délivrer), vous visitera ; *וַיִּבְצֵר מִפְקֹדָי* Is. 26. 16, dans la détresse ils se sont souvenus de toi, ils t'ont cherché ; *וְכִי יִפְקֹד* Job 31. 14, et si (Dieu) se souvient (et s'il me blâme, me demande compte) ; *וַיִּבְרָח גִּיר* Job 35. 15, et maintenant, puisqu'il n'est pas ainsi (que tu n'as pas de confiance), sa colère sévit ; ou : il te visite dans sa colère ; selon d'autres : c'est en vain que (Job dans son ignorance) s'irrite contre Dieu ; suivi de *עַל* : *כִּי אֵין מִפְקֹד עָלֶיךָ* Is. 27. 3, pour que (personne) ne se souviennne d'elle, n'attaque, ne gâte, la vigne ; selon d'autres : pour qu'aucune de ses feuilles n'y manque (v. 2°) ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל-הַיְוֹשְׁבִים* Jér. 44. 13, je visiterai, je punirai, les habitants (d'Égypte) ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל-הַיְוֹשְׁבִים* Exod. 32. 34, au jour de la ven-

geance je les punirai de leur péché ; de *אֶל* : *וַיִּפְקֹד אֶל-אָמוֹן* Jér. 46. 25, je vais punir Amon, ou : la multitude (de No, v. *אָמוֹן*) ; de *ב* : *וַיִּפְקֹד-בְּעַבְדֵי יְהוָה* Jér. 9. 8, ne les punirai-je pas pour cela ? Avec l'*accus.* : *וַיִּפְקֹד עַל-הָעַמִּים* Ps. 59. 6, pour punir toutes les nations.

2° Chercher quelqu'un ; apercevoir, regretter, son absence ; le demander ; être privé, manquer, d'une chose : *וַיִּפְקֹד אֶת-אָבִיךָ* I Sam. 20. 6, si ton père aperçoit mon absence, s'il me demande ; *וְלֹא-נִפְקְדַתְּ מֵאֵפְדוֹ* 25. 15, nous n'avons rien regretté, perdu, rien ne nous a manqué ; *וְלֹא-יִפְקְדֵנִי* Is. 34. 16, aucune ne sera privée de sa compagne, l'une ne manquera pas à l'autre.

3° Compter, faire le dénombrement : *וְעַל-הַמִּסְפָּרִים אֲשֶׁר עָקַד* Nomb. 1. 44, ce sont ceux qui furent comptés, que (Moïse et Aaron) ont comptés, dénombrés ; *וְעַל-מִסְפָּרֵי הַלְוִיִּם* 3. 39, tous les lévites dont (Moïse et Aaron) firent le dénombrement ; *וְעַל-מִסְפָּרֵי רֹאשֵׁי* 1. 21, ceux qui furent comptés de la tribu de Ruben ; *וְעַל-מִסְפָּרֵי אֹהֶל* Exod. 30. 12, lorsqu'on les comptera. Aussi des choses : *וְעַל-מִסְפָּרֵי הַמִּשְׁכָּן* Exod. 38. 21, voici le compte des choses (employées) au tabernacle.

4° Faire visiter, examiner, soigner, par un autre ; préposer, établir, quelqu'un sur les autres ; ordonner : *וַיִּפְקְדֵם* Nomb. 4. 27, vous les chargerez du soin, vous leur ordonnerez de faire avec soin ; *וַיִּפְקֹד יְהוָה* — *עַל-הָעָם* 27. 16, que Dieu établisse un homme qui veille sur ce peuple ; *וַיִּפְקֹד* Jér. 51. 27, établissez, nommez, un prince, capitaine, contre elle ; *וַיִּפְקְדֵנִי עַל-אַרְבַּע מִשְׁפָּחוֹת* Jér. 15. 3, je préposerai sur eux quatre familles, je les soumettrai à quatre espèces de fléaux ; *וַיִּפְקֹד עָלַי* Esdr. 1. 2, et il m'a commandé ; *וְעַל-הַמְּבִרִים* Nomb. 31. 48, les préposés, les chefs ; *וַיִּפְקְדוּ יְהוֹרָד* II Rois 11. 15, ceux qui commandaient les troupes ; *וַיִּפְקֹד עָלַי יְהוָה* Job 36. 23,

qui lui commande sa voie, sa conduite; וַיִּקְדֵּם Job 34. 13, qui lui a ordonné (de créer ou d'avoir soin de) la terre.

5° Confier une chose aux soins d'un autre, lui confier un dépôt: וַיִּקְדֵּם II Rois 5. 24, il les déposa, donna à garder, dans la maison; ou: il les cacha, serra, etc.

Niph. 1° Passif de Kal 1°. Être visité, être puni: וַיִּקְדֵּם Is. 24. 22, et après beaucoup de jours ils seront visités, ou: ils seront punis (pour les péchés commis) pendant un si long temps; וַיִּקְדֵּם Nomb. 16. 29, (et si le sort de tous les hommes) est prononcé sur eux; וַיִּקְדֵּם Prov. 19. 23, il n'est visité d'aucun mal. —

2° Passif de Kal 2°. Être demandé, manquer: וַיִּקְדֵּם Nomb. 31. 49, et pas un seul de nous ne manque; וַיִּקְדֵּם I Sam. 20. 18, tu seras demandé (ton absence sera regrettée), car ta place sera privée de toi, sera vide; וַיִּקְדֵּם II Sam. 2. 30, des serviteurs de David manquaient (dix-neuf hommes). — 3° Passif de Kal 4°. Être établi dans un emploi sur les autres: וַיִּקְדֵּם Néh. 12. 44, ce jour-là (des hommes) furent établis (sur les chambres du trésor); וַיִּקְדֵּם Néh. 7. 4, les portiers furent établis.

Pi.: וַיִּקְדֵּם Is. 13. 4, Dieu Zebaoth fait la revue de l'armée de cette guerre.

Pou.: 1° וַיִּקְדֵּם Exod. 38. 21, ce qui a été compté selon l'ordre de Moïse. — 2° וַיִּקְדֵּם Is. 38. 10, je suis privé du reste de mes années, ou: je serai cherché en vain, je n'existerai plus, le reste de mes années (v. Kal 2°).

Hiph. 1° (même sens que Kal 4°). Établir, confier, remettre, recommander: וַיִּקְדֵּם Gen. 39. 5, il l'établit sur sa maison et sur tout ce qu'il possédait, lui confia sa maison, etc.; וַיִּקְדֵּם

41. 34, qu'il établisse des officiers dans le pays; וַיִּקְדֵּם Nomb. 1. 50, établis les lévites pour avoir soin du tabernacle; וַיִּקְדֵּם Jér. 40. 11, et qu'il avait établi sur eux, qu'il en avait donné le commandement (à Godolias); au fig.: וַיִּקְדֵּם Lévi. 26. 16, j'établirai sur vous (je commanderai contre vous) la terreur, etc.; וַיִּקְדֵּם II Chr. 12. 10, et les remit aux mains (des chefs); וַיִּקְדֵּם Ps. 31. 6, je remets mon esprit entre tes mains; וַיִּקְדֵּם Jér. 40. 7, et qu'il avait mis sous son commandement, qu'il lui avait recommandé, les hommes (les femmes et les enfants). — 2° Déposer, confier à la garde: וַיִּקְדֵּם Is. 10. 28, il laissera son bagage (à Machmas); וַיִּקְדֵּם Jér. 36. 20, ils laissèrent le rouleau (le livre) en dépôt (dans la chambre d'Elisama); וַיִּקְדֵּם Jér. 37. 21, qu'on mit Jérémias sous garde, qu'on le gardât, protégeât.

Hoph. 1° Être puni: וַיִּקְדֵּם Jér. 6. 6, c'est la ville punie, destinée à être punie. — 2° Être établi, préposé: וַיִּקְדֵּם II Rois 12. 12, qui étaient préposés, qui étaient chargés des soins (des travaux) dans le temple; וַיִּקְדֵּם II Chr. 34. 12, et ceux qui étaient établis sur eux, qui surveillaient leurs travaux. — 3° Être déposé: וַיִּקְדֵּם Lévi. 5. 23, (le dépôt) qui avait été déposé chez lui, qui lui avait été confié.

Hithph. : וַיִּקְדֵּם Jug. 20. 15, les enfants de Benjamin furent comptés, passés en revue; וַיִּקְדֵּם 21. 9, le peuple fut passé en revue.

Hothph. : וַיִּקְדֵּם Nomb. 1. 47, (les lévites) ne furent point comptés parmi eux.

פָּקַד f. 1° (de פָּקַד 1°). Punition, châtiment, sort: וַיִּקְדֵּם Is. 10. 3, (que ferez-vous) au jour de la punition? וַיִּקְדֵּם Ez. 4. 1, les punitions de la ville, ou: ceux qui doivent visi-

ter, châtier, la ville, sont proches ; **מְקַדְדִים** Nomb. 16. 29, le sort de tous les hommes. — 2° (de **מְקַד** 3°) **מְקַדְדִים** Compte, dénombrement : **מְקַדְדִים** I Chr. 23. 11, (ils furent compris) dans le même dénombrement, c.-à-d. ne formant qu'une seule famille. — 3° (de **מְקַד** 4°) **מְקַדְדִים** Charge, soin, garde, gardien : **מְקַדְדִים** Nomb. 4. 16, et la charge d'Eléazar (sont confiés aux soins d'Eléazar) ; **מְקַדְדִים** II Chr. 23. 18, les charges, offices, dans le temple ; **מְקַדְדִים** II Chr. 24. 11, l'office, ou, *concret*, les officiers, du roi ; **מְקַדְדִים** Is. 60. 17, je ferai que tes officiers, ceux qui te gouvernent, te donneront la paix, ou : que la paix sera ton chef, règnera sur toi ; **מְקַדְדִים** Job 10. 12, et ton soin, ton secours, a conservé mon âme ; **מְקַדְדִים** II Rois 11. 18, le pontife mit des gardes (dans le temple) ; **מְקַדְדִים** Jér. 52. 11, la maison de garde, la prison ; **מְקַדְדִים** Is. 15. 7, et leurs biens (les choses qu'on garde avec soin, ils les porteront) au torrent (des saules) ; selon d'autres : ce qui était sous leur commandement, le pays près du torrent, qui leur appartenait (leur sera enlevé) ; **מְקַדְדִים** Ps. 109. 8, et qu'un autre prenne ses biens, ou sa charge, son ministère.

מְקַדְדִים *m.* (rac. **מְקַד** 5°). 1° Dépôt : **מְקַדְדִים** Gen. 41. 36, ces vivres formeront un dépôt (seront réservés) ; **מְקַדְדִים** Lévi. 5. 23, ou le dépôt (qui avait été déposé chez lui). — 2° Souvenir, Rituel.

מְקַדְדִים *f.* Charge, garde : **מְקַדְדִים** Jér. 37. 13, et il se trouvait là un homme chargé de la garde, un capitaine à qui la garde (de la porte) était confiée.

מְקַדְדִים *m.* 1° **מְקַדְדִים** Ez. 23. 23, les commandants et les nobles ; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod et de Soa. — 2° **מְקַדְדִים** Jér. 50. 21, les habitants de la ville du

châtiment, Babylone ; selon d'autres, *n. pr.* : les habitants de Pekod.

מְקַדְדִים *m. pl.* Ordonnances, préceptes : **מְקַדְדִים** Ps. 19. 9, les ordonnances de l'Éternel sont droites ; **מְקַדְדִים** 111. 7, tous ses préceptes sont sûrs, infaillibles.

מְקַדְדִים Ouvrir, presque toujours suivi de **עֵינַי** : **מְקַדְדִים** Job 14. 3, et aussi sur lui tu ouvres les yeux (tu daignes l'observer) ; **מְקַדְדִים** Zach. 12. 4, j'aurai les yeux ouverts (sur la maison de Juda), je l'épargnerai ; **מְקַדְדִים** Prov. 20. 13, ouvre tes yeux (sois éveillé, ne dors pas) ; **מְקַדְדִים** Is. 42. 7, pour ouvrir les yeux aveugles, pour rendre la vue aux aveugles ; **מְקַדְדִים** Gen. 21. 19, Dieu lui ouvrit les yeux, c.-à-d. Dieu fit voir à Agar ce qu'elle n'aurait pas découvert sans son secours ; une fois : **מְקַדְדִים** Is. 42. 20, avoir les oreilles ouvertes, pouvoir entendre ; une fois : **מְקַדְדִים** Ps. 146. 8, Dieu éclaire les aveugles (leur ouvre les yeux).

מְקַדְדִים *Nip.* : **מְקַדְדִים** Gen. 3. 5, vos yeux seront ouverts ; **מְקַדְדִים** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles s'ouvriront.

מְקַדְדִים *adj.* Qui a les yeux ouverts, qui voit : **מְקַדְדִים** Exod. 4. 11, l'homme qui voit, ou l'aveugle ; **מְקַדְדִים** 23. 8, les présents corrompteurs aveuglent ceux qui sont éclairés, même les sages.

מְקַדְדִים (qui a les yeux ouverts) *n. pr.* **מְקַדְדִים** Pékah, fils de Remalia, roi d'Israel, II Rois 15. 25, Is. 7. 1.

מְקַדְדִים (Dieu lui ouvre les yeux) *n. pr.* **מְקַדְדִים** Pekahiah, fils de Manahem, roi d'Israel, II Rois 15. 22.

מְקַדְדִים *Ex. unique* : **מְקַדְדִים** Is. 61. 1 ; un mot de **מְקַדְדִים**, avec redoublement des deux dernières lettres, comme **מְקַדְדִים** : (pour annoncer) l'ouverture (de la prison), la délivrance, à ceux qui sont dans les chatues ; selon

d'autres : פקח ouvrir, et קיח (de לקח) prendre, tirer (de la captivité); ou : קיח la maison qui tient, qui renferme, la prison; פקדון l'ouverture, la délivrance, de la prison.

פקיד m. (de פקד 4°). Commissaire, inspecteur, chef : ופקיד פקדים Gen. 41. 34, que (le roi) établis des commissaires (dans tout le pays); ופקיד נהם Néh. 12. 22, et l'inspecteur, le chef, des lévites; פקיד על אנשי המלחמה II Rois 25. 19, le chef, celui qui commandait les gens de guerre.

פקעים m. plur. Un ornement d'architecture, en forme d'œufs selon les uns, de coloquintes ou de nœuds selon les autres : ופקעים מפורז לקטרו I Rois 7. 24, et au-dessous de son bord il y avait des coloquintes (v. 6.18 et ופקעו).

פקיעו f. pl. Coloquintes : פקיעו פקיעו II Rois 4. 39, des coloquintes de champ, c.-à-d. sauvages.

פר et פר m. (pl. פרים). Taureau : פר תר בקר Lév. 4. 3, un jeune taureau; פר משור Ps. 69. 32, qu'un jeune taureau; selon d'autres : qu'un bœuf et qu'un taureau; פר המשור Jug. 6. 25, le jeune taureau; פר השני שבוע שנים 6. 25, et l'autre taureau de sept ans, ou : mis à l'engrais pendant sept ans; ופרים עם אמהיים Is. 34. 7, et les taureaux jeunes avec les taureaux gras et forts; וישלמו פרים שפרים Osée 14. 3, et nous payerons les taureaux par nos lèvres; au lieu de sacrifier des taureaux, nous offrirons le sacrifice de nos lèvres, nos prières, nos actions de grâce.

פרא Ex. unique. Hiph. : פר דוא בין כי דוא בין Osée 13. 15, car lui qui porte des fruits, qui est fertile, puissant, entre ses frères; selon d'autres : fertile entre les prairies, comme פר (v. פרה); d'autres expliquent פר (de פרא) : parce qu'il a mis le désordre entre les frères, qu'il a séparé les uns d'avec les autres.

פרא m. (une fois פרה Jér. 2. 24, pl. פראים). Ane sauvage : פר פרא Job 6. 5, l'âne sauvage crie-t-il lorsqu'il a de l'herbe? פראים Is. 32. 14, une joie des ânes sauvages (endroit où ils se plaisent); au fig. : פר דוא בין Gen. 16. 12, et il sera entre les hommes comme un âne sauvage, il sera sauvage, toujours en guerre avec les autres.

פראם (sauvage) n. pr. Piream, roi de Jarmuth, Jos. 10. 3.

פראת Les branches (v. פארו).

פרב m. pr. d'une place ou d'une maison : שנים לפרב I Chr. 26. 18, deux lévites gardaient le Parbar; selon d'autres : le faubourg (v. פרויים).

פרד (v. פרש, פרץ, פרק, פרו) Kal une fois, part. pass. : ופרדו ופרדו Ez. 4. 11, et leurs faces et leurs ailes s'étendaient (en haut), ou : telles étaient leurs faces, et leurs ailes s'étendaient.

Niph. 1° Se séparer : לא נפרדו II Sam. 4. 23, (même dans leur mort) ils ne se sont pas séparés; נפרד מן Jug. 4. 11, (Héber) s'était séparé de Kajin (des autres Kinéens); avec מעל נא נפרד Gen. 13. 9, sépare-toi, je te prie, d'avec moi; נפרד ופראש נפרד Prov. 18. 1, celui qui se sépare (de Dieu, de la bonne voie) cherche (à satisfaire) ses désirs; ou נפרד : qui se sépare des autres, qui vit à part, ne cherche que son plaisir, ce qui est selon sa fantaisie. — 2° Se répandre, être dispersé : מפארו נפרדו Gen. 10. 5, de ceux-ci se répandirent (dans les îles); selon d'autres : les îles furent partagées entre eux; ופארו נפרדים על דהוקה Néh. 4. 13, et nous sommes dispersés sur la muraille.

Pi. : עם הנזרו נפרדו Osée 4. 14, ils se séparent (de leurs femmes) pour aller avec des courtisanes, ou : ils vont à l'écart, ils vivent avec des courtisanes.

Pou. : ופאר בין הנשים Esth. 3. 8, (un peuple) qui reste séparé entre les nations, ou : des gens séparés les uns

des autres, qui se haïssent entre eux-mêmes.

Hiph. Séparer : והקטבים הקריד יעקב Gen. 30. 40, Jacob sépara les agneaux (de ceux de Laban), ou : il divisa les agneaux ; כי נצחה הקריד Ruth. 1. 17, seulement la mort fera une séparation (entre toi et moi), nous séparera ; ונתפרדו בני אדם Deut. 32. 8, quand il a séparé, divisé, les fils d'Adam.

Hithp. והתפרדו כל צמורה Ps. 22. 15, tous mes os se sont séparés, déplacés ; ויבני לביא והתפרדו Job 4. 11, et les petits de la lionne ont été dispersés, dissipés.

פרר *m.* (avec suff. פרו) Mulet (de פרר s'étendre, courir, ou : qui reste séparé, isolé, qui n'engendre point) : ורכב על הפרר II Sam. 18. 9, (Absalon) montait un mulet ; ופרריתם Esdr. 2. 66, leurs mulets.

פרר *f.* Mule : ופרריתו המלך I Rois 1. 44, la mule du roi.

פרר *f. pl.*, douteux : וקבשו פרוהו Joel 1. 17, les graines pourrissent (sous la terre), de פרר disperser, la semence dispersée, répandue sous terre ; selon d'autres : les tonneaux de vin sèchent.

פרר *m.* Jardin fruitier et d'agrément : ופררם רמזים Cant. 4. 13, un jardin de délices, rempli de pommes de grenade ; ופרר ופרריתם Eccl. 2. 5, des jardins et des vergers (ou des clos).

פרר Porter, produire, pousser, être fertile, fécond : ופרר שרש Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit (du poison) ; ונצרי משרשי פרר Is. 11. 1, et une branche poussera, sortira de ses racines ; ונקטן פרר Ps. 128. 3, comme une vigne fertile ; ופרר יוסף Gen. 49. 22 (pour פרר *part. fém.*), Joseph est la branche d'(un arbre) fécond ; ופררו השם Is. 45. 8, et qu'ils produisent le salut ; ופרו ופרו Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; ופרו אשר פרר Exod. 23. 30, jusqu'à ce que tu sois fécond, que tu croisses en nombre.

Hiph. Rendre fertile, multiplier :

והפרתי אתך Gen. 41. 52, Dieu m'a rendu fertile, m'a fait croître ; ופרתי אתך Gen. 17. 20, je le ferai croître, je lui donnerai une nombreuse postérité ; ופרתי את צמורתי Ps. 105. 24, il multiplia extraordinairement son peuple.

פרר *f.* (פר). Vache : ופרוהו Gen. 41. 2, sept vaches ; ופרוהו Job 21. 10, sa vache met bas ; ופרוהו ופרוהו Amos 4. 1, vaches de Basan, grasses, (femmes nobles luxurieuses de Samarie).

פרר *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Benjamin (avec l'art. פרר), Parah, Jos. 18. 23.

פרר (פרר).

פרר (branche) *n. pr.* Pourah, serviteur de Gédéon, Jug. 7. 10.

פרר (graine, ou solitaire, ermite) (פרר et פרר) *n. pr.* Esdr. 2. 54 ; ופרר Néh. 7. 57.

פרר Parvis ou antichambre : ופרר אבוהו Aboth, ce monde-ci ressemble, est à comparer, à un parvis, ou à une antichambre (eu égard à l'autre monde).

פרר (une fois *cheth.* pour *keri*) Esth. 9. 19 (פרר).

פרר (florissant) *n. pr. m.* I Rois 4. 17.

פרר *n. pr.* d'une contrée : ופרר II Chr. 3. 6, l'or de Parvajim ; selon quelques-uns : de l'Orient en général ; selon d'autres, c'est un *adj.* : de l'or très fin, très pur.

פרר *m.* Pot : ופררו נומב. 11. 8, ils faisaient cuire (la manne) dans un pot.

פרר *m. plur.* Faubourgs : ופררו II Rois 23. 11, qui (était) dans les faubourgs (qui y commandait) (פרר).

פרר *m.* Rituel, tu as ordonné les observances, tous les détails de la célébration (du sabbat).

פרר Fruits, dans פרר Is. 2. 20,

un oiseau ou animal qui rongè les fruits (v. חַמְסַרְסַר).

פָּרָא *m.* Ex. unique : ראש פָּרָא Hab. 3. 14, selon les uns : la tête de ses chefs, capitaines; selon les autres : la tête, c.-à-d. les chefs, de ses villages ou villes ouvertes (v. חָרוּת).

פָּרוֹן *m.* Chef ou village : חָדְלוּ פָּרוֹן Jug. 5. 7, il n'y avait plus de chefs, ou de braves (dans Israel); selon d'autres : il n'y avait plus de villages, de villes, sans murailles (on craignait trop les ennemis pour y demeurer); de même : בְּדָרוֹ פָּרוֹן 5. 11, les bienfaits de Dieu envers les chefs, ou : des chefs envers la nation; selon d'autres : les bienfaits, la protection, envers les villages, les habitants de la campagne.

פָּרוּת *f. pl.* Villes ou villages sans murailles et dans une plaine : אֶרֶץ פָּרוּת Ez. 38. 11, un pays ouvert, sans muraille, sans défense; יְרוּשָׁלַם זָכַח Zach. 2. 8, Jérusalem sera une ville ouverte (n'aura plus besoin de murailles).

פָּרוּץ *adj.* מצרי חַמְסַרְסַר Deut. 3. 5, (sans compter) les villes du campagnard, les bourgs sans murailles; חַמְסַרְסַר (keri חַמְסַרְסַר) Esth. 9. 19, les Juifs habitant la campagne.

פָּרוּץ Nom d'un peuple chananéen habitant les montagnes, les Pérézéens, Jos. 11. 3.

פָּרוּץ *chald. m.* (v. פָּרוּץ hébr.). Fer : פָּרוּץ Dan. 2. 33, (ses jambes étaient) de fer; פָּרוּץ 35, le fer.

פָּרוּץ 1° Fleurir, germer, être florissant, faire éruption : חַמְסַרְסַר Cant. 6. 11, si la vigne avait fleuri; חַמְסַרְסַר Hab. 3. 17, le figuier ne fleurira pas; חַמְסַרְסַר Ps. 92. 8, lorsque les pêcheurs fleurissent, poussent comme l'herbe; חַמְסַרְסַר Is. 27. 6, Israel germera et fleurira; חַמְסַרְסַר Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera comme des herbes vénéneuses; חַמְסַרְסַר Lévi. 13. 12, si la lèpre sort,

forme une éruption (sur la peau); חַמְסַרְסַר 14. 43, (si la plaie) se répand sur la maison (ses murs); חַמְסַרְסַר Exod. 9. 9, en des ulcères enflammés (qui se répandent sur la peau). — 2° Étendre les ailes, voler : חַמְסַרְסַר Ez. 13. 20, (vous surprenez les âmes) pour qu'elles s'envolent (du corps, pour les tuer).

Hiph. 1° Faire fleurir : חַמְסַרְסַר Ez. 17. 24, et j'ai fait fleurir, reverdir, l'arbre sec. — 2° *Intrans.* comme *Kal*: חַמְסַרְסַר Ps. 92. 14, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu; חַמְסַרְסַר Prov. 14. 11, mais la tente des justes sera florissante.

פָּרוּחַ *m.* La fleur qui précède le fruit : חַמְסַרְסַר Nomb. 17. 23, il en était sorti des fleurs; חַמְסַרְסַר Is. 5. 24, et leur fleur sera dissipée comme la poussière; חַמְסַרְסַר Nah. 1. 4, et la fleur (des arbres) du Liban, ou : la fleur du Liban, ses arbres; חַמְסַרְסַר Exod. 25. 31, et les fleurs d'or qui ornaient le chandelier.

פָּרוּחַ *m.* Couvée : חַמְסַרְסַר Job. 30. 12, à ma droite la couvée s'élève, la jeunesse ou la populace s'élève avec insolence contre moi. (v. חַמְסַרְסַר 2° et חַמְסַרְסַר).

פָּרוּחַ Ex. unique : חַמְסַרְסַר Amos 6. 5, qui accordent leur chant, voix, avec le son du nabel (la lyre ou quelque autre instrument) (v. חַמְסַרְסַר), ou : qui ouvrent largement (la bouche) (v. חַמְסַרְסַר), qui chantent d'une manière désagréable en s'accompagnant avec l'instrument; selon d'autres : qui jouent sur le nabel.

פָּרוּחַ *m.* : חַמְסַרְסַר Lévi. 19. 10, (tu ne dois pas recueillir) les grains tombés de ta vigne, qui tombent de la vigne çà et là pendant la vendange.

פָּרוּחַ *m.* (avec pause פָּרוּ, avec suff. פָּרוּחַ, פָּרוּחַ, פָּרוּחַ, פָּרוּחַ, פָּרוּחַ, rac. פָּרוּחַ). Fruit : חַמְסַרְסַר Gen. 4. 3, des fruits de la terre; חַמְסַרְסַר Ps. 107. 34, une terre qui porte du fruit

(une terre fertile); **עץ פרי לטוב ופרי למיט** Gen. 1. 11, des arbres fruitiers qui portent des fruits chacun selon son espèce; **אם-הוא-בלקח נשים פרים** Lament. 2. 20, les mères doivent-elles manger leurs fruits (enfants)? **פרי-בטן** Deut. 7. 13, il bénira le fruit de ton ventre (tes enfants); **פרי מעלליהם יאכלו** Is. 3. 10, (les justes) recueilleront les fruits de leurs œuvres; **פרי מחשבתם** Jér. 6. 19, fruit de leurs pensées (résultat de, châtiement pour, leurs pensées); **פרי פנייה** Ps. 104. 13, (la terre sera rassasiée) des fruits de tes ouvrages, c.-à-d. de la pluie qui tombe du ciel, ou : les habitants de la terre seront rassasiés des fruits des arbres; **פרי כפיה** Prov. 31. 16, du fruit de sa main, de son gain; **פרי-גל לבב** Is. 10. 12, le fruit de l'orgueil (de la jactance, des blâphèmes).

פרידא *n. pr.* (v. פרידא).

פריץ *adj.* (const. פריץ, *pl.* פריצים). Féroce, violent, voleur : **פריץ היותו** Is. 35. 9, et la féroce des bêtes (la bête féroce); **ארוחו פריץ** Ps. 17. 4, les voies, la conduite, de l'homme violent; **בן-פריץ** Ez. 18. 10, un fils qui soit violent, voleur; **המערה פריצים** Jér. 7. 11, une caverne de voleurs (v. פריץ).

פריקה *f.* Action de secouer : **פריקה על** Rituel, en (secouant), brisant, le joug (de tes lois).

פרישות *Aboth*, abstinence.

פריד *m.* Dureté, cruauté : **בפריד** Exod. 1. 13, avec dureté; **לא-תדיח בו בפריד** Lévit. 25. 43, ne domine pas sur lui avec cruauté, dureté.

פריכה *f.* Voile suspendu dans le temple devant le sanctuaire : **פריכה וחפץ** Exod. 35. 12, le voile qui sert de couverture, de rideau (devant l'arche).

פריס Déchirer, découdre; toujours avec **בגד** vêtement : **ובגדיכם לא-תפריסו** Lévit. 10. 6, et ne déchirez pas vos vêtements (pour un mort); *part. pass.* : **תפריסו** 13. 45, décousus.

פרסשתא *n. pr.* Parmastha, fils de Haman, Esth. 9. 9.

פרנך *n. pr.* Parnach, père d'Élisaphan, Nomb. 34. 25.

פרגם *Nourrir. Pi.* : **תפריקסו** Rituel, qui nous nourrit.

פרנסה *f.* (v. פרנס). La nourriture, Rituel.

פרס (v. פרס) Briser, partager : **פרס לרעב לוחקו** Is. 58. 7, briser ton pain à celui qui a faim, lui en donner sa part; **ולא-תפרסו להם** Jér. 16. 7, on ne leur rompra, partagera pas, le pain (quand ils pleureront un mort), ou : on n'attendra pas ses mains pour eux (on ne pleurera pas leurs morts).

Hiph. Fendre : **ויפריסו החרסו** Lévit. 11. 4, et (des bêtes) dont la corne du pied est fendue; **ויפריסו יפריסו** 11. 4, et (dont) la corne du pied n'est point fendue; **כל בעהמה פריסה** 11. 3, (toute bête) pourvue de corne aux pieds (toutes les bêtes à quatre pieds); selon d'autres : tout ce qui fend les cornes (et dont les cornes sont entièrement fendues d'un bout à l'autre); **מקצו פריסו** Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes et des ongles.

פרס *n. pr.* La Perse : **פרס מלך-פרס** II Chr. 36. 22, Cyrus, roi de Perse; de même en chald., Dan. 6. 13; de là : **פרסי** Nèh. 12. 22, et chald. **פרסא** Dan. 6. 29, le Perse.

פרס *m.* Salaire, récompense, Aboth.

פרס *chald.* Diviser : **פרסו מלכותו** Dan. 5. 28, Pharès (signifie) : Ton royaume a été divisé; **פרסו** 5. 25, *pl.*, fait allusion à la division du royaume, et à **פרס** La Perse (v. vers. 28).

פרס *m.* Nom d'un oiseau immonde, une espèce d'aigle, griffon ou orfraie, Lévit. 11. 13.

פרסה *f.* (v. פרס, *pl.* פרסו, const. פרסו, une fois פריסין). La corne au pied des animaux, ongle, sabot : **לא-תשאיר פרסה** Exod. 10. 26, il ne demeurera pas même un sabot, un ongle, de leurs pieds; **שתי פרסו** Deut. 14. 6,

deux cornes, c.-à-d. la corne divisée en deux ; **פָּרְסוֹת סוּסָיו** Is. 5. 28, les sabots de ses chevaux.

פָּרְסִי Un Perse (v. **פָּרַס** n. pr.).

פָּרַע 1° Rejeter, éviter, reculer, dissoudre : **וְהִתְרַשְׁתִּי כְּלִי-צַדִּיקָי** Prov. 1. 25, vous avez rejeté tous mes conseils ; **וְהִתְרַשְׁתִּי** 4. 15, évite, fuis (la voie des méchants) ; **וְהִתְרַשְׁתִּי מִיָּדָי** 13. 18, celui qui évite, qui hait, la discipline, l'instruction ; **לֹא-אֶתְרַשֵּׁעַ וְלֹא-אֶחְזָק** Ez. 24. 14, je ne reculerai, ne reviendrai pas, sur ce que j'ai dit, résolu, et je n'épargnerai pas ; **כִּי תִרְצֶה הוּא יִתְרַשֵּׁעַ אֲדָמָה** Exod. 32. 25, que (le peuple) était effréné, car Aaron l'avait rendu effréné, l'avait désorganisé, dissous ; selon d'autres : qu'il était tout nu, car Aaron l'avait mis à nu, c.-à-d. l'avait montré dans toute sa honte, avec tous ses vices (v. 2°).

2° Découvrir (en rejetant, enlevant, les habits) : **וַיִּפְרַע אֶת-רֹאשׁ הָאִשָּׁה** Nomb. 5. 18, il découvrira la tête de la femme (enlèvera ce qui lui enveloppe, cache, les cheveux) ; **וְלֹא-תִפְרְעוּ אֶת-תְּשׁוּבַתְכֶם** Lévit. 10. 6, vous ne découvrirez pas votre tête ; **וְרֹאשׁוֹ יִתְרַשֵּׁעַ** 13. 45, sa tête sera découverte, nue ; (d'autres traduisent, en sens opposé, **פָּרַע** laisser pousser les cheveux, ne pas les couper : il était défendu aux lépreux et à ceux qui sont en deuil de se raser, de se couper les cheveux ; mais aux prêtres il était défendu de prendre le deuil) (v. Lévit. 10. 6, 21. 10). — 3° **בָּפְרַע** désordres régnaient en Israël, ou : lorsque des invasions eurent lieu, que les ennemis firent irruption de tous côtés ; selon d'autres : la vengeance fut exercée ; Gesenius : lorsque les princes, les premiers en Israël, marchèrent en avant, se mirent à la tête.

Niph. : **וַיִּפְרַע עַם** Prov. 29. 18, (sans prophétie) le peuple s'égarera, se dissipera, sera sans frein ; **וַיִּפְרַע לִטְּמַתְּךָ** Rituel, qui nous a vengés de nos ennemis (v. *Kal* 3°).

Hiph. 1° Faire interrompre, détour-

ner : **וְהִתְרַשְׁתִּי אֶת-עַמְּךָ מִפְּרַעְךָ** Exod. 5. 4, (pourquoi) détournez-vous le peuple de ses ouvrages? — 2° Rendre dissipé : **כִּי הִתְרַשְׁתִּי מִיְהוּדָה** II Chr. 28. 19 ; parce qu'il avait rendu Juda dissipé, dissolu, ou : montré dans sa nudité (v. *Kal* 1° et 2°).

פָּרַע m. Action de croître : **וְהָלַךְ מִצֵּיט רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, laisser croître librement les cheveux de sa tête (sans les couper) (v. **פָּרַע** 2°) ; selon d'autres, **פָּרַע** les boucles des cheveux : **וְהִתְרַשְׁתִּי מִפָּרַע** Ez. 44. 20, et ils ne laisseront pas (non plus) croître leurs cheveux (ou boucles) (pour **פָּרַע**).

פָּרַעוֹת f. plur. : **בְּפָרַעוֹת** Jug. 5. 2 (v. à **פָּרַע** 3°), les désordres, ou les invasions, ou la vengeance ; **וְיִרְאֵשׁ** Dent. 32. 42, depuis le commencement des invasions de l'ennemi, ou : de la vengeance (exercée sur) l'ennemi ; selon d'autres : de la tête blessée, brisée ; Gesenius : de la tête des chefs, des princes, de l'ennemi (v. **פָּרַע** 3°).

פָּרַעוֹת n. pr. Titre donné aux anciens rois d'Égypte : **בְּפָרַעוֹת** Gen. 12. 15, les princes (de la cour) de Pharaon ; suivi de **מֶלֶךְ מִצְרַיִם** roi d'Égypte, II Rois 17. 7 ; quelquefois suivi d'un autre nom : **פָּרַעוֹת נְחָאוֹ** II Rois 23. 29, Pharaon Nechao ; **פָּרַעוֹת הֹפְרָאִי** Jér. 44. 30, Pharaon Hophra.

פָּרַעוֹת f. Punition, châtement, Aboth (v. **פָּרַעוֹת**).

פָּרַעַשׁ m. Puce : **וַיִּפְרַעַשׁ אֶת-פְּרָעוֹתָי** I Sam. 24. 15, (tu poursuis) une puce (un homme trop faible, trop peu important, pour attirer ta haine).

פָּרַעַשׁ n. pr. Esdr. 2. 3.

פָּרַעְרוֹן n. pr. d'une ville de la tribu d'Éphraïm : **וְהִתְרַשְׁתִּי מִפָּרַעְרוֹן** Jug. 12. 15, de Pirathon.

פָּרְפָר n. pr. d'un petit fleuve qui coule près de Damas, le Parpar, II Rois 5. 12.

פרסראות לחכמה f. plur. : אבות
Aboth, des sciences préparatoires, ou :
des connaissances agréables.

פָּרַץ (fut. פָּרֵץ) 1° Détruire, briser,
abattre : פָּרַץ מִדֵּרַו Is. 5. 5, (je vais) dé-
truire son mur; פָּרַץ לְמַנְדֵּם Mich.
2. 13, celui qui brise, détruit (les
murs, les portes), marche devant eux ;
פָּרַץ עַתָּה לְמַדְרֵי Eccl. 3. 3, (il y a) un temps
d'abattre; וַיִּפְרֹץ בְּחֻמַּת יְרוּשָׁלַם II Rois
14. 13, il fit une brèche à la muraille
de Jérusalem; פָּרַץ צִיר פְּרוּצָה Prov. 25. 28,
une ville dont la muraille a été dé-
truite. — 2° Presser, poursuivre, frap-
per, attaquer : פָּרַץ בְּרֵגְלֵי ה' Exod.
19. 22, de peur que Dieu ne les frappe
(de mort); עַל אֲשֶׁר פָּרַץ ה' פָּרַץ בְּצֵהוּ II Sam.
6. 8, de ce que Dieu avait
frappé Oza d'un malheur, châtiment;
avec l'accus.: פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job
16. 14, il me déchire, (me fait) plaie
sur plaie, ou attaque sur attaque;
פָּרַץ נַחַל 28. 4, il a percé un torrent,
il a précipité un torrent (de feu, de
métal, sur la terre); selon d'autres :
si le torrent déborde; פָּרַצוּ Osée 4. 2,
ils usent de violence (de là פָּרַץ). —
En bonne part, presser, insister par
des prières (v. פָּצַר) : וַיִּפְרֹץ-בּוֹ II Sam.
13. 25, il lui fit de grandes instances ;
וַיִּפְרֹצוּ-בּוֹ עֲבָדָיו II Sam. 28. 23, mais
ses serviteurs insistèrent auprès de
lui, le contraignirent (de manger). —
3° Disperser, s'étendre, crottre : פָּרַץ
ה' אֶת-אֹיְבֵי לִפְנֵי II Sam. 5. 20, Dieu a
dispersé mes ennemis de devant moi ;
פָּרַצְתָּ Ps. 60. 2, tu nous a dispersés ;
ou, le sens 1° : tu nous a abattus, dé-
truits; וַיִּפְרֹץ Gen. 28. 14, tu t'éten-
dras (à l'occident et à l'orient); וְהָיָה וְלֹא
וְהָיָה Osée 4. 10, ils sont tombés dans
la fornication, mais ils n'en croissent
pas, n'en ont pas plus d'enfants;
וַיִּפְרֹץ Gen. 30. 30, cela s'est accru
de beaucoup; וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ 30. 43, cet
homme s'étendit, devint riche; וַיִּפְרֹץ
הַדְּבָר II Chr. 31. 5, lorsque la chose
fut répandue, que l'ordre du roi fut
connu; וַיִּפְרֹץ Prov. 3. 10, tes

pressoirs déborderont, regorgeront
(de vin).

Niph. : אֵין חֲזוֹן נִפְרָץ I Sam. 3. 1, la
prophétie n'était pas répandue, était
rare; ou : n'était pas révélée.

Pou. part. : וְהוֹסִיף יְרוּשָׁלַם מִפְּרוּצָה Néh.
1. 3, et la muraille de Jérusalem est
détruite.

Hithph. : עֲבָדִים חֲתוּפְרוּצִים I Sam. 25.
10, des serviteurs qui s'arrachent de
la servitude, qui fuient (leurs maîtres).

פָּרַץ m. (pl. פְּרוּצִים et פְּרוּצוֹת) 1° Brè-
che, ouverture : פָּרַץ אֶת-פְּתָחַי עִיר I Rois
11. 27, il a fermé l'endroit ouvert de
la ville, la brèche; פָּרַץ נֶפֶל Is. 30. 13,
comme un mur entr'ouvert, qui menace
ruine; וְהָרַצְתֶּם מִפְּרוּצֵיהֶם Amos 4. 3, vous
sortirez par les brèches des murailles;
כַּמֶּתְּחִילָה Job 30. 14, (ils sont arrivés)
comme par une large brèche; עָמַד בְּפִתְּחֵי
Ps. 106. 23, (Moïse) s'est présenté sur
la brèche (pour détourner le malheur),
ou : avec la prière (v. פָּרַץ 2°). —
2° Malheur, défaite : פָּרַץ ה' פָּרַץ Jug.
21. 15, Dieu a fait une brèche, a fait
périr; אֵין פָּרַץ Ps. 144. 14, il n'y a pas
de défaite, ou de brèche; de là n. pr. :
פָּרַץ ה' II Sam. 6. 8, le malheur, le
châtiment, d'Oza; פָּרַץ עַל-פְּנֵי-פָרַץ Job
16. 14, attaque sur attaque, ou : plaie
sur plaie; פָּרַץ מַיִם II Sam. 5. 20,
comme l'éruption des eaux, comme
des flots qui se répandent, dispersent.

פָּרַץ (rupture) n. pr. Pérès, fils de
Juda, Gen. 38. 29; n. patr. : פָּרָצִי
Nomb. 26. 20.

פָּרַץ 1° Briser, déchirer : וַיִּפְרֹץ
Gen. 27. 40, tu briseras (secoueras)
son joug (de dessus ton cou); פָּרַץ וְאֵין
מַצִּיל Ps. 7. 3, (un lion) qui brise les
os, qui déchire, sans qu'il y ait per-
sonne qui sauve. — 2° Briser les liens,
tirer du danger, délivrer : וַיִּפְרֹץ מִצָּרָיִם
Ps. 136. 24, et (qui) nous a délivrés
de nos ennemis; וְאֵין מִצָּרָיִם Lament.
5. 8, personne ne nous rachète, déli-
vre, d'entre leurs mains.

Pi. : פָּרַצוּ נְשֵׁי הָרֵבָב Exod. 32. 2,
(arrachez), ôtez (à vos femmes), les

pendants d'oreilles d'or; וַיִּרְסֵינֵן הַקֶּרֶן Zach. 11. 16, et il leur rompra la corne des pieds; מַעֲרָב הַיָּם I Rois 19. 11, (un vent) qui brise, renverse, les montagnes.

Hithph.: וַיִּהָרְקוּ וַיִּבְשּׁוּ Ez. 19. 12, (les branches) ont été brisées, et sont devenues toutes sèches; וַיִּהָרְקוּ בְּלִי-הָעֵם Exod. 32. 3, tout le peuple s'arracha, se dépouilla (des pendants d'oreilles); וַיִּהָרְקוּן Ritual, qu'ils soient délivrés (de tout mal).

פָּרַק chald. Racheter: וַיִּחַרְקֵהוּ בְּצַדִּיקָהוּ Dan. 4. 24, rachète tes péchés par des bienfaits, des aumônes (v. פָּרַק 2°).

פָּרַק m. Jus: וַתֵּרַם טְהוֹלִים Is. 65. 4, (keri פָּרַק), et le jus (de la chair) d'animaux abominables, immondes (v. פָּרַק).

פָּרַק m. 1° Rapine: וַתֵּרַם מְלָאָה Nah. 3. 1, (une ville) pleine de rapines (de פָּרַק *Pi.*, arracher). — 2° וְאַל-תִּחַצְדֵּר עַל-פָּרַק Obad. 14, et tu ne te tiendras pas sur le chemin qui fourche (de פָּרַק briser, se bifurquer). — 3° פְּרָק Fraction, chapitre d'un livre, époque de l'année, Aboth.

פָּרַקְלִיט m. Défenseur, Aboth.

פָּרַר (v. פָּרַר).

פָּרַשׁ (fut. יִפְרָשׁ) 1° Briser (v. פָּרַס): וַיִּפְרְשׁוּ בְּאֶשְׁרֵי בְּשִׂיד Mich. 3. 3, et ils les ont brisés, hachés, comme ce que l'on fait cuire dans un pot; פָּרַשׁ אֵין לָהֶם Lament. 4. 4, personne ne leur brise du pain, ne leur en donne. — 2° Étendre, élever: וַתִּפְרְשׁוּ בְּנֵי נֹחַ Nomb. 4. 6, ils étendront un drap; בְּלִי-תִפְרְשׁוּ נֹחַ Is. 33. 23, ils ne peuvent pas étendre les voiles; פָּרַשׁוּ כְּנָפֵיהֶם Exod. 25. 20, tenant les ailes étendues; אֶפְרָשׁ אֶזְרֵי אֱלֹהֵי Exod. 9. 29, j'étendrai mes mains (je les élèverai) vers l'Éternel; וְנִפְרַשׁ Ps. 44. 21, si nous avons étendu nos mains vers un dieu étranger; וְנִפְרַשׁ מִפְּנֵי הָעָם Prov. 31. 20, elle tend sa main au pauvre (pour le secourir); ou, dans le sens 1°: sa main brise, donne, (le pain) au pauvre; רָדוּ פָרַשׁ צָדִיק Is. 21. 7, (une paire) deux

Lament. 1. 10, l'ennemi a porté sa main (à tout ce qu'elle avait de précieux); וְכִסִּיל וַתִּפְרַשׁ אֶזְרֵיהָ Prov. 13. 16, l'insensé étend (devant les autres) sa folie, la fait voir.

Niph.: לְכָל-רֵיחַ וַתִּפְרַשׁוּ Ez. 17. 21, ils seront dispersés de tous côtés.

Pi. 1° Même sens que *Kal* 2°: וַיִּבְרָחְכֶם Is. 1. 15, et lorsque vous étendrez, élèverez, vos mains (pour prier); וַתִּפְרַשׁ יָדָיו 25. 11, (Dieu) étendra sa main (pour punir Moab); וַתִּפְרַשׁוּ לַמֵּתָן Lament. 1. 17, Sion a étendu ses mains; selon d'autres: Sion se brise, se donne, le pain de ses propres mains (parce que personne ne vient la consoler, pleurer avec elle, v. פָּרַס).

2° Disperser (v. *Niph.*): וַתִּפְרַשׁוּ אֶתְכֶם Zach. 2. 10, je vous ai dispersés; וַתִּפְרַשׁוּ שְׂדֵי מִצְרָיִם Ps. 68. 15, lorsque le Tout-Puissant dispersa, ou brisa, extermina (les rois)

Kal. Ex. unique: לְקַרְשׁ לָהֶם עַל-יָדוֹ Lévi. 24. 12, jusqu'à ce qu'il leur fût indiqué clairement selon l'ordre de Dieu (qu'ils eussent su ce que Dieu en ordonnerait).

Niph.: וַתִּפְרַשׁוּ עַל-פָּנֵיהֶם Ez. 34. 12, ses brebis dispersées (v. פָּרַס).

Pou.: וְנִפְרַשׁ מִי לֹא פָרַשׁ Nomb. 15. 34, car il n'avait pas été dit, indiqué, clairement, il n'avait pas été fixé; וַיִּפְרַשׁוּ בְּסֵפֶר מִסְכְּרֵי הַתּוֹרָה Néh. 8. 8, ils lurent dans le livre (de la loi de Dieu) distinctement.

Hiph.: וַיִּפְרַשׁוּ אֶת-הַחֶמֶד וְהַבַּיִתָּה Prov. 23. 32, et il pique, blesse, comme un basilic.

פָּרַשׁ chald. Rendre distinct, clair (v. פָּרַשׁ hébr. *Pou.*). *Pa.*: וַתִּפְרַשׁוּ לִפְנֵי עֵשָׂר Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue distinctement, exactement, devant moi.

פָּרַשׁ m. (pl. פָּרָשִׁים; v. *Hiph.* de פָּרַשׁ qui pique le cheval). 1° Cavalier: וַתִּפְרַשׁוּ מִקּוֹל הַפָּרָשׁ Jér. 4. 29, par le bruit de la cavalerie; וַתִּפְרַשׁוּ מִפְּנֵי הַחֶמֶד Nah. 3. 3, des cavaliers qui lèvent (des épées brillantes); וַתִּפְרַשׁוּ עַל-רֶכְבּוֹתָם וְעַל-פָּרָשֵׁיהֶם Exod. 14. 26, sur leurs chariots et sur leurs cavaliers; וַתִּפְרַשׁוּ יָדָיו Is. 21. 7, (une paire) deux

cavaliers. — 2° Cheval de selle : סוסיים ופרשים Ez. 27. 14, des chevaux (de somme) et des chevaux de selle; ופרשים ופרשים I Rois 5. 6, et douze mille chevaux de selle (d'autres traduisent partout : des cavaliers); ופרשים II Sam. 1. 6, et les cavaliers; ופרשים לא ופרשים Is. 28. 28, mais ses chevaux, ou ses cavaliers, ne le brisent, broient pas; selon d'autres : ופרשים les pointes, les ongles de fer, du chariot, de la herse (v. vers. 27).

פרש m. Excrément : ופרש Exod. 29. 14, et ses excréments; ופרש Mal. 2. 3, je vous jetterai sur le visage les ordures, les excréments, de vos sacrifices solennels.

פרש n. pr. m. I Chr. 7. 16.

פרשה f. Indication, exposition, exacte : ופרשה Esth. 4. 7, et l'indication exacte de la somme d'argent; ופרשה 10. 2, et l'exposition exacte, distincte, de la grandeur de Mardochée, ou : l'extension de sa grandeur, sa haute puissance.

פרשן et פרשן m., hébr. et chald. Copie : ופרשן Esdr. 4. 11, et ceci est la copie de la lettre; ופרשן 7. 11, voici la copie de la lettre; ופרשן Esth. 3. 14, une copie de l'édit.

פרשן m., douteux : ופרשן Jug. 3. 22, de sorte que les excréments sortirent, s'écoulèrent, ou : l'épée pénétra jusqu'aux boyaux (qui contiennent les excréments) (v. פרש); selon d'autres : Ehud sortit, alla à un endroit dans le palais appelé Parsedon.

פרשו Répandre : ופרשו Job 26. 9, il répand sur lui (sur son trône) ses nuages, il l'entoure de ses nuages (v. פרש).

פרשן n. pr. Parsandatha, fils de Haman, Esth. 9. 7.

פרה n. pr. d'un fleuve, l'Euphrate; ופרה Gen. 15. 18, le fleuve d'Euphrate.

phrate; ופרה Jér. 13. 5, va au bord de l'Euphrate.

פרה part. fém. (v. פרה verbe).

פרה m. plur. Les premiers dans l'État, les nobles, chez les Perses, Esth. 1. 3, 6. 9; aussi chez les Juifs : ופרה Dan. 4. 3, et d'entre les nobles.

פשה Se répandre; seulement de la lèpre : לא פשה Lev. 13. 5, (si) la lèpre ne s'est point répandue davantage sur la peau; ופשה vers. 7, mais si la dartre s'étend, augmente.

פשה Marcher sur, fouler : ופשה Is. 27. 4, je marcherais sur elle, je la foulerais aux pieds (v. ופשה le haut des cuisses).

פי m. Un pas : ופי I Sam. 20. 3, qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.

פיק Ouvrir largement : ופיק Prov. 13. 3, qui ouvre largement ses lèvres (qui dit des paroles inconsidérées).

פי. : ופי Ez. 16. 25, tu as ouvert, écarté, tes jambes (à tous les passants, tu t'es abandonnée à eux).

פיש douteux : ופיש Job 35. 15, selon les uns, rac. פיש quantité : Job ne le reconnaît pas par la quantité de (ses erreurs), ou : Dieu fait comme s'il ignorait la quantité (des péchés ou des paroles inconsidérées de Job); selon les autres, ופיש pour פיש : Dieu ne connaît pas, ne punit pas, les péchés, les crimes, ופיש sévèrement, avec sévérité.

פשה Ex. unique. פי. : ופשה Lam. 3. 11, il m'a déchiré, brisé.

פשה n. pr. 1° Pashur, fils d'Immer, prêtre, Jér. 20. 1 (v. la signification vers. 3, composé de פיש quantité et ופר lib, une grande liberté; opposé au nom ופר la frayeur de toutes parts). — 2° Pashur, fils de Malchiah, Jér. 24. 1. — 3° Esdr. 2. 38.

פשה 1° Se répandre, se jeter sur,

faire irruption, invasion : וַיִּפְשַׁעוּ בְּצַדִּיק I Chr. 14. 13, (les Philistins) se répandirent dans la vallée; וַיִּפְשַׁע נַח Nah. 3. 16 (comme) la sauterelle qui ouvre ses ailes, ou : comme les sauterelles ou les hannetons qui se répandent, qui couvrent la terre; וַיִּפְשַׁעוּ עַל-הַמְּלִים Job 1. 17, ils se sont jetés sur les chameaux (pour les enlever); וַיִּפְשַׁעוּ עַל-הַיַּרְדֵּי Jug. 9. 33, tu te répandras, tu viendras fondre, sur la ville; suivi de אֶל וַיִּפְשַׁעוּ אֶל-הַגִּשְׁשֻׁרִי I Sam. 27. 8, ils firent une invasion dans Gessuri; de ב וַיִּפְשַׁעוּ בְּעָרֵי יוּדָה II Chr. 25. 13, ils firent une invasion dans les villes de Juda; de l'acc.: וַיִּפְשַׁעוּ נָבֵב הַמִּדְבָּרִי I Sam. 30. 14, nous avons fait une irruption dans la partie méridionale des Céréthiens. — 2° Étendre (un habit), c.-à-d. l'ôter, le quitter; וַיִּפְשַׁע אֶת-בְּגָדָיו Lévit. 6. 4, il quittera ses (premiers) vêtements; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-מְעֻלָּתִי Cant. 5. 3, je me suis dépouillée de ma robe; seul: וַיִּפְשַׁעוּ Is. 32. 11, ôtez, quittez (vos vêtements).

Pi. : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחַלְלִים I Sam. 31. 8, pour dépouiller ceux qui avaient été tués; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַמֵּתִים II Sam. 23. 10, seulement pour dépouiller (les morts).

Hiph. 1° Dépouiller, faire ôter : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-שִׁמְשֹׁנִי עֲרִיבָה Osée 2. 5, de peur que je ne la dépouille, que je ne la déshabille toute nue; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּלָיוֹ I Sam. 31. 9, il lui ôta ses armes; avec deux accus.: וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו Nomb. 20. 26, et fais qu'Aaron se dépouille de ses vêtements; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּגָדָיו מִלִּי Job. 19. 9, il m'a dépouillé de ma gloire. — 2° Oter la peau (des animaux): וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַחֹלֶסֶת Lévit. 1. 6, on ôtera la peau de l'holocauste; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַבָּשָׂרִים II Chr. 35. 11, et les lévites ôtèrent la peau, écorchèrent les victimes; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּשָׂרָם מִלִּי Mich. 3. 3, ils leur ont arraché la peau.

Hithph. : וַיִּפְשַׁעוּ יוֹנָתָן אֶת-מְעֻלָּתוֹ I Sam. 18. 4, Jonathan se dépouilla du manteau, ôta son manteau.

Qal Faire défection, se soulever, violer, transgresser : וַיִּפְשַׁעוּ מִזֶּבֶעַד בְּיִשְׂרָאֵל

II Rois 1. 1, Moab fit défection à Israel, secoua le joug d'Israel; וַיִּפְשַׁע מוֹאָב מִיַּד יְהוָה 3. 7, le roi de Moab s'est soulevé contre moi; וַיִּפְשַׁע אֲדוֹם מִתַּחַת כְּבוֹד יְהוָה 8. 22, Edom se retira de dessous la puissance de Juda, secoua le joug de Juda; וַיִּפְשַׁעוּ בְּרִי Is. 1. 2, mais ils se sont révoltés contre moi; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַיְהוָה Jér. 3. 13, tu t'es révoltée contre l'Éternel ton Dieu, tu as violé sa loi; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה Prov. 28. 24, (que pour un morceau de pain) l'homme commette des péchés; וַיִּפְשַׁעוּ וְעַל-הַדִּבְרֵי יְהוָה Osée 8. 1, ils ont violé ma loi. *Part.* : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַתּוֹרָה Is. 4. 28, les transgresseurs de la loi et les pécheurs; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-הַדִּבְרֵי דָן Dan. 8. 23, lorsque le nombre des transgresseurs, des impies, sera complet; selon d'autres, *subst.* comme וַיִּפְשַׁעוּ : lorsque les iniquités, ou les châtimens de leurs iniquités, seront au comble.

Niph. : וַיִּפְשַׁעוּ מִקְרָבָיו Prov. 18. 19, un frère offensé (par son frère est plus dur, plus difficile à gagner) qu'une ville forte, ou : des frères qui se sont désunis, brouillés, sont plus durs, etc.

Qal m. (avec suff. וַיִּפְשַׁעוּ, pl. וַיִּפְשַׁעוּ). Défection, crime, transgression, péché : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Prov. 28. 2, lors du soulèvement, de la révolte, d'un pays, ou : à cause des péchés d'un peuple (les chefs, ses maîtres, augmentent); וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Gen. 50. 17, le crime, le méfait, de tes frères; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Amos 1. 6, les trois péchés de Gaza; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Is. 44. 22, j'ai effacé tes transgressions comme une nuée qui passe; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Dan. 9. 24, pour faire cesser les transgressions, ou la punition des transgressions; וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Mich. 6. 7, sacrifierai-je mon fils aîné pour mes péchés, ou : comme sacrifice expiatoire de mes péchés?

Qal chald. Expliquer, interpréter (v. hébr. וַיִּפְשַׁעוּ et וַיִּפְשַׁעוּ) : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ Dan. 5. 16, que tu peux expliquer, (donner) les explications, interprétations. *Pa.* : וַיִּפְשַׁעוּ אֶת-רֵיךְ 5. 12, interprétant les songes.

פֶּשֶׁר (*emph.* פֶּשֶׁרָא, *plur.* פֶּשְׁרִין) *m.* chald. Explication, interprétation : וְיִפְשְׂרָא נְחֻמָּא Dan. 2. 4, et nous dirons l'interprétation; וְיִפְשְׂרָא 2. 6, le songe et son interprétation.

פֶּשֶׁר *m.* Explication : וְיָמִיד יִדְרַע פֶּשֶׁר דְּבַר Eccl. 8. 4, et qui connaît l'explication, l'éclaircissement, des choses (ou des paroles des prophètes).

פֶּשֶׁתָּהּ *f.* (avec suff. פֶּשְׁתִּי, *pl.* פֶּשְׁתִּים, const. פֶּשְׁתִּי). 1° Lin, chanvre : וְיִפְשְׂתֶּהוּ Exod. 9. 31, et le lin et l'orge furent frappés (gâtés de la grêle); וְיִפְשְׂתֶּהוּ Lév. 13. 47, à un vêtement de lin; וְיִפְשְׂתֶּהוּ Jos. 2. 6 (comme פֶּשֶׁתָּהּ) sous des tiges, ou des bottes de lin, ou de chanvre; selon d'autres : sous le lin de l'arbre, c.-à-d. sous le coton. — 2° La mèche faite de lin ou de coton : וְיִפְשְׂתֶּהוּ Is. 42. 3, et une mèche qui brûle faiblement.

פֶּתַח *f.* (rac. פָּתַח, avec suff. פֶּתְחִי, *plur.* פֶּתָחִים). Morceau : וְפֶתַח לֶחֶם Gen. 18. 5, un morceau de pain; וְיִפְתַּח לְבָבִי Job 31. 17, si j'ai mangé seul mon morceau de pain; וְיִפְתַּח הַרְבֵּבָה Prov. 17. 1, un morceau de pain sec; וְיִפְתַּח כְּתָפָיו Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux.

פֶּתַח דֹּוּטֵא *v.* וְיִפְתַּח יְרֵכָהוּ Is. 3. 17, l'Éternel découvrira leurs parties honteuses; selon d'autres, pour פֶּתַח יְרֵכָהוּ : leurs cheveux (*v.* פֶּתַח). *Plur.* : וְיִפְתַּחוּ I Rois 7. 50, et les gonds des portes de la maison; selon d'autres : les clefs (*rac.* פָּתַח).

פֶּתְאִים (*v.* פֶּתִי).

פֶּתְאִים (*v.* פֶּתְאִים) *adv.* Soudain, subitement, aussitôt : וְיִפְתַּח יְיָ מִבְּרָא נֹחַב Job 12. 4, Dieu parla aussitôt (à Moïse); וְיִפְתַּח יְיָ Jos. 10. 9, Josué arriva subitement; וְיִפְתַּח פֶּתְאִים Prov. 3. 25, d'une frayeur soudaine. Souvent après *v.* פֶּתְאִים : וְיִפְתַּח נֹחַב Job 6. 9, et 30. 13, tout d'un coup, subitement et à l'imprévu; וְיִפְתַּח הַרְבֵּבָה II Chr. 29. 36, car la chose arriva (la résolu-

tion fut prise) subitement, tout d'un coup.

פֶּתְאִים *m.* (*v.* פֶּתִי et פֶּתִי, ou d'origine perse). Mets délicat, viande délicate : וְיִפְתַּח דְּבַר דְּמִלְכָּה Dan. 1. 5, des mets délicats du roi (de la table du roi), ou : des portions des mets du roi; וְיִפְתַּח אֲדָרִי 1. 16, (l'intendant) enleva leurs mets délicats, ou leurs portions des viandes.

פֶּתְאִים *m.* Édít, sentence : וְיִפְתַּח אֲשֶׁר אֵיךְ נִפְשָׁהוּ Esth. 1. 20, l'édít du roi; וְיִפְתַּח אֲשֶׁר Eccl. 8. 11, parce que la sentence n'est pas exécutée.

פֶּתְאִים chald. *m.* (*emphat.* פֶּתְאִים). Édít, parole, lettre : וְיִפְתַּח דְּבַר דְּמִלְכָּה Dan. 3. 16, sur ou à cette parole; וְיִפְתַּח אֲשֶׁר Esdr. 4. 17, le roi envoya une réponse, ou un édít; וְיִפְתַּח אֲשֶׁר Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre.

פָּתַח (*v.* פָּתַח) 1° Ouvrir : וְיִפְתַּח מִפְּתָחוֹ Prov. 20. 19, à l'homme qui ouvre toujours ses lèvres, qui parle toujours, le bavard, ou : qui persuade avec ses lèvres, l'homme insinuant, flatteur. — 2° Être ouvert, recevoir facilement les impressions, se laisser séduire : וְיִפְתַּח לְבָבְכֶם Deut. 11. 16, que votre cœur ne se laisse pas séduire; וְיִפְתַּח לְבָבִי Job 31. 27, si mon cœur a été séduit en secret; וְיִפְתַּח Job 5. 2, *part.*, et le simple, ou : celui dont l'esprit, le désir, est ouvert à toutes les choses, l'envieux; וְיִפְתַּח מִיֶּזְכֶּה Osée 7. 11, comme une colombe simple, facile à prendre, à séduire.

Niph. : וְיִפְתַּח יְיָ וְיִפְתַּח Jér. 20. 7, tu m'as persuadé, Éternel, et j'ai été séduit, trompé (dans mes espérances); וְיִפְתַּח לְבָבִי עַל-אִשָּׁה Job 31. 9, si j'ai été séduit par ou pour une femme.

Pi. Persuader, séduire, flatter, tromper : וְיִפְתַּח יְיָ Jér. 20. 7, tu m'as persuadé; וְיִפְתַּח אֶת-אֲחָאָב I Rois 22. 20, qui veut séduire Achab; וְיִפְתַּח אֶת-אִשְׁתִּי Jug. 14. 15, persuade ton mari, gagne sa confiance; וְיִפְתַּח אִישׁ בְּתוּלָה Exod. 22. 15, si quelqu'un séduit une vierge;

Ps.78. 36, ils le flattaient de leur bouche (en paroles); **וְהִתְחַיְתָּה** Prov. 24. 28 (*interrogatif*), est-ce que tu tromperais (ne trompe pas) par tes lèvres?

Pou. : **וְיָסַח פְּרִיךָ** Prov. 25. 15, le prince se laisse persuader, fléchir; **וְיִסְתַּח בְּיַד הַנְּבִיאִים** Ez. 14. 9, et le prophète qui se laisse tromper.

Hiph. : **וְיִסְתַּח אֶלְדֵּימָה לְיָסֵחַ** Gen. 9. 27 (pour **יָסַח**), Dieu élargira l'espace, étendra les possessions, de Japhet.

פְּתוּאֵל n. pr. Pethuel, père du prophète Joel, Joel 1. 1.

פְּתוּחָה m. (rac. פתח, plur. פתוחים, const. פתוחי). Gravure, figure gravée : **וְיִלְמַחְתָּה כָּל-פְּתוּחֶיהָ** II Chr. 2. 13, et (il sait) graver toutes sortes de figures; **וְיִכְתֹּב בְּפְתוּחֶיהָ** Zach. 3. 9, j'y graverai moi-même l'inscription, *exact.* je graverai sa gravure, je préparerai la pierre entièrement, ou : je lui ouvrirai une issue, je la retirerai de l'endroit où elle est cachée (v. פתח **Pi.**); **וְיִסְתַּח פְּתוּחֵי הַחֶמֶס** Exod. 28. 11, une gravure de cachets, comme on grave les cachets; **וְיִפְתְּחוּ פְּתוּחֵי הַיָּם** Ps. 74. 6, ainsi (ils brisent) toutes les sculptures; selon d'autres : toutes les portes (du temple) (v. פתח).

פְּתוּרָה n. pr. d'un endroit près de l'Euphrate, Phethor, où demeurait Balaam, Deut. 23. 5; **וְיִפְתְּרוּהָ** Nomb. 22. 5, à Phethor.

פְּתוּחָה m. pl. Morceaux : **וְיִפְתְּחוּהוּ לְחֶמֶס** Ez. 13. 19, et pour des morceaux de pain (v. פתח).

פָּתַח (v. פתח, fut. יפתח) Ouvrir : **וְיִפְתְּחוּ לְיָדֶיךָ עֵינַיִךָ** I Rois 8. 29, afin que tes yeux soient ouverts; **וְיִפְתְּחוּ לְיָדֶיךָ** Jug. 3. 25, il n'ouvrit pas les portes; **וְיִפְתַּח עֲזָרָא הַסֵּפֶר** Néh. 8. 5, Esdras ouvrit le livre; **וְיִפְתַּח אֶת-פִּי** Ez. 3. 2, j'ouvrirai la bouche (pour manger); **וְיִפְתְּחוּ בְּפִי מִפְתָּחוֹת** Ps. 78. 2, j'ouvrirai ma bouche (je parlerai) en paraboles; **וְיִפְתַּח אִיּוֹב אֶת-פִּי** Job 3. 1, Job ouvrit la bouche, rompit le silence; **וְיִפְתַּח עֲלֵי פְתוּחֵי** Ps. 109. 2, la bouche du pêcheur et la bouche de la tromperie

(du trompeur) sont ouvertes (parlent) contre moi; **וְיִפְתַּח לִי אֶת-פִּי** Nomb. 22. 28, Dieu ouvrit la bouche de l'ânesse (la fit parler); **וְיִפְתַּח אֶת-פִּיךָ** Ez. 3. 27, j'ouvrirai ta bouche (je t'inspirerai la parole); **וְיִפְתַּח לִי אָזְנוֹ** Is. 50. 5, (Dieu) m'a ouvert l'oreille, m'a fait entendre sa révélation; **וְיִפְתַּח אֶת-יָדְךָ לִי** Deut. 15. 8, tu dois lui ouvrir ta main, le secourir, lui donner du tien; **וְיִפְתַּח לָהּ** 20. 11, et si elle t'ouvre (ses portes); **וְיִפְתְּחוּהוּ בִּלְבָב** Amos 8. 5, afin que nous ouvrions les greniers de blé (afin que nous vendions le blé); **וְיִפְתְּחוּהוּ** Ps. 37. 14, ils ont tiré l'épée (du fourreau); **וְיִפְתַּח עֲזָרָא** Ez. 21. 33, épée tirée du fourreau; **וְיִפְתַּח לִי אֶת-פִּי** Is. 14. 17, il n'a pas ouvert (la prison) à ses captifs (pour les renvoyer) à la maison, chez eux; **וְיִפְתַּח בְּכַתְוֵי הַיָּמִי** Ps. 49. 5, j'ouvrirai (je commencerai) mon énigme sur la harpe.

Niph. passif : **וְיִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם** Gen. 7. 11, et les cataractes du ciel furent ouvertes; **וְיִפְתְּחוּ עֵינֵי אֲוֵרִים** Is. 35. 5, alors les yeux des aveugles seront ouverts; **וְיִפְתַּח אֲוֵר הַלְּבָבִי** 5. 27, et la ceinture de ses reins ne sera jamais ouverte (déliée); **וְיִפְתַּח לִי** Job 12. 14, il ne lui sera pas ouvert (le captif ne sera pas délivré); **וְיִפְתַּח הַרְעָה** Jér. 1. 14, le malheur éclatera, viendra fondre (sur les habitants de la terre).

Pi. 1° Ouvrir, s'ouvrir, relâcher, délier : **וְיִפְתַּח מִי פִּי** Job 41. 6, qui peut ouvrir les portes de sa face (sa bouche); **וְיִפְתַּח הַשָּׂמַר** Cant. 7. 13, (si) les fleurs s'ouvrent; **וְיִפְתַּח אָזְנוֹ** Is. 48. 8, ton oreille ne s'est point ouverte (selon d'autres, les deux derniers exemples pour **Pou. passif**, être ouvert); **וְיִפְתַּח אֶת-פִּי** Job 30. 10, il a fait relâcher la corde de mon arc, ou : il a ôté mon frein par lequel je les avais domptés (v. פתח); **וְיִפְתַּח לְמוֹסְרֵי** Ps. 116. 16, tu as rompu mes liens; **וְיִפְתַּח סַקִּי** 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac dont je m'étais revêtu; **וְיִפְתַּח** I Rois 20. 11, comme celui qui délie, ôte, son armure; **וְיִפְתַּח יְדֵי** Jér. 40. 4, je te délie au-

jour d'hui, je t'ôte les chaînes. — 2° Ouvrir la terre, labourer : **וַיִּפְתַּח וַיִּשְׁכַּד אֶרֶץ** Is. 28. 24, ouvre-t-il (fend-il toujours les mottes de terre) et est-il toujours à sarcler son sol? — 3° Graver : **וַיִּפְתַּח** I Rois 7. 36, il grava sur les tables; **וַיִּפְתַּח עֲלֵיהֶם** Exod. 28. 36, tu graveras sur cette lame d'or (v. פתח).

פּוּ Pou. : **וַיִּפְתְּחוּ** Exod. 39. 6, (des pierres) gravées.

Hithph. : **וַיִּפְתַּח** Is. 52. 2, délie, délivre-toi des chaînes de ton cou.

פָּתַח chald. Ouvrir : **וַיִּפְתְּחוּ** Dan. 6. 10, et ses fenêtres étaient ouvertes; **וַיִּפְתְּחוּ** 7. 10, et les livres sont ouverts.

פֶּתַח *m.* (avec suff. פתחי, *pl.* פתחים, const. פתחי). Ouverture, porte, entrée : **פֶּתַח** Gen. 18. 1, à la porte de la tente; **פֶּתַח** 19. 14, à la porte de la maison; **פֶּתַח** Is. 3. 26, ses portes (les portes de la ville, de Sion); **פֶּתַח** Jos. 20. 4, à l'entrée de la porte de la ville; **בְּפֶתַח** Gen. 38. 14, à la porte d'Enayim, ou : à l'entrée d'une double source ou d'un carrefour; **לְפֶתַח** Osée 2. 17, en une entrée à l'espérance; **פֶּתַח** Gen. 19. 6, à la porte (de la maison); **אֲבוֹתַי** Aboth, les purifications des femmes (les lois qui concernent les ordinaires des femmes).

פִּתְחוּ *m.* Ouverture : **וַיִּפְתְּחוּ** Ps. 119. 130, l'ouverture, la manifestation, selon d'autres l'entrée, le commencement, de tes paroles, éclaire, répand la lumière.

פִּתְחוֹן *m.* Ouverture, action d'ouvrir : **וַיִּפְתְּחוּ** Ez. 16. 63, 29. 21, le pouvoir d'ouvrir la bouche, d'avoir la parole ferme; aussi : excuse, prétexte.

פִּתְחוּיָהּ (Dieu le délivre) *n. pr. m.* 1° I Chr. 24. 16. — 2° Esdr. 10. 23. — 3° Néh. 11. 23.

פְּתִי *m.* (*plur.* פתיים, פתיים et פתאים). 1° Simplicité, niaiserie (v. פתח 2°) : **וְאַתְּ** Prov. 1. 22, (jusqu'à quand) aimerez-vous la sottise? — 2° *Adj.*

Simple, niais, sot, imprudent : **פְּתִי** Ps. 116. 6, l'Éternel garde, protège, les simples; **פְּתִי** Prov. 27. 12, les imprudents; **וְכָל** 14. 15, le sot, le niais, croit toutes les choses, tout ce qu'on lui dit; **וְכָל** Ps. 19. 8, elle donne la sagesse aux simples, aux hommes sans expérience.

פָּתְלָה chald. *m.* Largeur : **וְכָל** Dan. 3. 1, la largeur (de l'image); **וְכָל** Esdr. 6. 3, la largeur (du temple).

פָּתְלִיל *m.* Nom d'un vêtement : **וְכָל** Is. 3. 24, et au lieu d'un large manteau, ou d'un habit de fête; selon d'autres : des riches corps de jupes.

פְּתִיּוֹת *f.* Simplicité : **וְכָל** Prov. 9. 13, une femme simple, imprudente, et qui ne sait rien (v. פתח).

פִּתְחוֹת *f. plur.* Épées tirées : **וְכָל** Ps. 55. 22, mais elles (les paroles) sont des épées tirées (v. פתח, Mich. 5. 5, (ils détruiront) le pays de Nemrod avec ses épées, ses propres armes; selon d'autres : à ses portes, à ses entrées (v. פתח).

פָּתִיל *m.* (rac. פחל). Fil, filet : **וְכָל** Jug. 16. 9, un fil d'étoupe; **וְכָל** Exod. 28. 37, un filet, ruban, bleu; **וְכָל** Gen. 38. 18, ton anneau (cachet) et ton cordon (auquel l'anneau est attaché), ou ton bracelet; selon d'autres : ton manteau ou ta tiare; **וְכָל** Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle ni couverture liée dessus; selon d'autres, **וְכָל** une paire de cordons : qui n'est pas lié par un double cordon.

פָּחַל *Kal* inusité. Filer, tordre; de **פָּחַל**. *Niph.* Être tordu, être faux, pervers; être entrelacé; lutter : **וְכָל** Prov. 8. 8, il n'y a dans (mes paroles) rien de tordu, de faux; **וְכָל** Job 5. 13, et le dessein des hommes rusés, pervers; **וְכָל** Gen. 30. 8, j'ai lutté avec ma sœur,

ou : je me suis liée avec ma sœur, je me suis fortifiée par elle, en priant Dieu de me donner des enfants comme à elle.

Hithph. : וְגַם-עָשָׂה הַתְּחַמֵּל Ps. 18. 27, et avec l'homme d'une conduite tortueuse, avec l'homme pervers, tu te montres tortueux, tu uses de détours; וְהַתְּחַמֵּל II Sam. 22. 27 (pour הַתְּחַמֵּל).

פְּחָל *adj.* (פחל). Rusé : הוֹר וּפְחָל דֵּוֹת Deut. 32. 5, une race pervertie et rusée (corrompue).

פִּתּוֹם *n. pr.* Pithom, ville dans la Basse-Égypte, Exod. 1. 11.

פִּתְוִן *m. (pl. פִּתְוִיִּם)*. Aspic : פִּתְוִן הַרְרֵשׁ Ps. 58. 5, un aspic sourd (qui n'entend pas la voix des enchanteurs, v. vers. 6); וְיִשְׁתָּהּ רֶגֶל יֶזְעָן Job 20. 16, il sucera le venin des aspics.

פִּתְעָל *adv.* Soudain, subitement, tout d'un coup (v. פִּתְעָאָם) : וְיִשְׁבַּר פִּתְעָלָהּ Prov. 6. 15, il sera brisé tout d'un coup; וְאִם-תְּחַמֵּל גְּלֵא-אֵיבֹהוּ Nomb. 35. 22, mais

si (c'est) par hasard, sans haine (v. d'autres exemples à פִּתְעָאָם)

פְּתוּרָה *(fut. פִּתְוִר)* Expliquer, interpréter, un songe : וְאִין אִין אִין Gen. 40. 8, et personne ne peut l'expliquer; הַשְׁמִי אִין אִין לְפָתוּר אִין 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter.

פְּתוּרָן *m.* Interprétation : וְהִנֵּה פְּתוּרָן Gen. 40. 12, voici l'interprétation (de votre songe); וְלֹא לְאֱלֹהִים פְּתוּרָיִם 40. 8, les interprétations ne sont-elles pas à Dieu (n'appartient-il pas à Dieu de donner l'interprétation des songes)?

פְּתוּרוֹם *n. pr.* d'une contrée. Pathros, la Haute-Égypte, Ez. 29. 14; la terre de naissance, de l'ancienne demeure, des Égyptiens, Jér. 44. 15: וְאֵת-פְּתוּרוֹסֵיִם Gen. 10. 14, (Mesrayim engendra) aussi les Pathrusim.

פְּתוּשָׁן *(v. פְּתוּשָׁן)* Copie.

פְּתוּחַ Couper par morceaux : וְחָצַק פְּתוּחַ Lévit. 2. 6, *inf.*, (tu dois) le briser, couper, par petits morceaux (v. פְּתוּחַ).

צ

צ, Zade, dix-huitième lettre de l'alphabet; comme chiffre, il signifie quatre-vingt-dix; il se permute avec les linguales, avec ט, comme פֶּצַח et נֶצַח, garder, conserver; פֶּצַח briller, être pur, et פֶּצַח lumière, fenêtre; פֶּצַח imprimer, et פֶּצַח chald., teindre; פֶּצַח couleur; פֶּצַח et פֶּצַח chald., l'été; פֶּצַח hébr. et פֶּצַח chald., conseil; très rarement avec les autres; avec les sifflantes : פֶּצַח et פֶּצַח se réjouir, פֶּצַח se hâter, פֶּצַח (v. פֶּצַח 2°); פֶּצַח; פֶּצַח détruire, פֶּצַח briller, et פֶּצַח or; פֶּצַח et פֶּצַח crier, פֶּצַח et פֶּצַח brûler.

צָ Selon quelques-uns, *subst. m.*: וְצָא הַמַּעֲרָב לוֹ Is. 30. 22, tu l'appelleras ordure (v. צָאָה); mais presque tous

traduisent : sors d'ici, lui diras-tu (*impératif* de צָאָה).

צָאָה *f.* (rac. צָאָה). Ordures : וְאֵת-צָאָהָךְ Deut. 23. 14, tu couvriras l'ordure qui sort de toi; וְעַל הָאָדָם עֲצָאָה Ez. 4. 12, par, ou sur, l'excrément (sortant, venant, de l'homme).

צָאָה et צָאָה (v. צָאָה, צָאָה).

צָאָה *m. plur.* : וְהָיָה צָאָהָם Job. 40. 21, il dort sous des feuilles de lotos; selon d'autres, pour צָאָה : וְשָׁרְיָם צָאָהָם, des feuillages épais, qui donnent de l'ombre; וְהָיָה צָאָהָם 40. 22, les branches de lotos le couvrent et lui donnent de l'ombre, ou : des arbres touffus lui donnent de

l'ombre (ou, *interrogatif*: peut-il dormir sous l'ombre, etc.? rien n'est assez grand pour le couvrir de son ombre).

צאן *des deux genres, collect.* Bétail, *particul.* menu bétail, chèvres, brebis: צאן Gen. 4. 2, un pasteur de brebis; צאן 26. 14, des troupeaux de brebis et des troupeaux de bœufs; *rarement* pièce de bétail, une brebis: יאמר צאן הנהו השהו Exod. 21. 37, et quatre pièces (brebis) pour une brebis; יאמר צאן I Rois 5. 3, et cent brebis; יאמר השהו Gen. 30. 39, les brebis et les chèvres étaient en chaleur; *fém.*: ויהיו השהו 30. 39, les brebis eurent des petits; une fois, brebis à l'exclusion de chèvres: צאן I Sam. 25. 2, trois mille brebis et mille chèvres; pour troupeau *en général*: צאנכם יעמר I Sam. 8. 17, il prendra la dime de vos troupeaux (v. צאן).

צאן (place des troupeaux) *n. pr.* Saanan, ville dans Juda, Mich. 1. 11, (peut-être צאן? Jos. 15. 37).

צאן *m. plur.* (rac. צא). Ce qui sort: 1° de la terre, les plantes: הארץ Is. 42. 5, la terre et ce qui en sort, toutes ses plantes; הארץ ישרש Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés. — 2° Ce qui sort du sein de la mère, la postérité, les enfants: וצאצאתם ברוך העמים Is. 61. 9, et leurs enfants (seront connus, célèbres) parmi les peuples; וצאצאי מדין 48. 19, et les enfants de ton sein.

צב *m.*, douteux: שש-עגליו צב Nomb. 7. 3, six chariots avec des couvertures, c.-à-d. six chariots couverts, ou en forme de litières, doux et commodes comme des litières; selon d'autres: attelés chacun d'un couple de sab, espèce de bœuf, ou quelque autre bête de somme; וצבאים ובהמות Is. 66. 20, et sur des litières et sur des mulets.

צב *m.* Un des animaux impurs, espèce de sauterelle ou de lézard; selon

d'autres: le crocodile ou la tortue, Lévi. 11. 29.

צבא Se réunir, s'assembler: ויצבאו Nomb. 31. 7, ils s'assemblèrent contre les Madianites (pour les combattre); ויצבאו על-אריאל Is. 29. 7, (les peuples) qui s'avancent, s'assemblent, contre Ariel; ויצבאו על-הר-ציון 31. 4, pour combattre sur la montagne de Sion; ויצבאו על-הר-צבא Nomb. 4. 23, tous ceux qui se réunissent aux autres, qui entrent en exercice pour servir au temple; ויצבאו הנהו אהל מועד I Sam. 2. 22, (les femmes) qui s'assemblaient à la porte du temple (v. צבא 1°).

Hiph.: ויצבאו ארבעה הארץ II Rois 25. 19, qui réunit, pour les services de guerre, les hommes tirés du peuple, qui les recrute.

צבא (const. צבא; *plur.* צבאות, const. צבאות; *m.* (deux fois *fém.*)). 1° Armée, exercice: ויצבאו II Sam. 8. 16, (Joab) était à la tête de l'armée; ויצבאו Gen. 21. 22, (Phicol) le chef de l'armée (d'Abimélech); ויצבאו Nomb. 31. 53, les hommes qui composaient l'armée, les soldats; ויצבאו Deut. 24. 5, ויצבאו Nomb. 31. 27, et (plus souvent) ויצבאו Nomb. 1. 3, sortir vers l'armée, aller à la guerre, servir dans l'armée; ויצבאו Nomb. 4. 35, qui entre dans l'armée des lévites, qui sert au ministère du tabernacle; ויצבאו השמים I Rois 22. 19, toute l'armée du ciel, les anges; ויצבאו Ps. 103. 21, (vous) ses armées célestes, ses anges tous; ויצבאו השמים Jér. 33. 22, les étoiles, la lune et les astres) toute l'armée du ciel; ויצבאו השמים Is. 24. 21, les armées d'en haut (opposé aux rois de la terre); une fois: ויצבאו ויצבאו Gen. 2. 1, le ciel et la terre et toutes leurs armées (comparez Néh. 9. 6, le ciel et ses armées, la terre et tout ce qu'elle contient); ויצבאו, אלהים צבאות et ויצבאו L'Éternel Dieu Zebaoth, maître des armées (de la terre et du

ciel, de tous les esprits et de toutes les puissances). — 2° Temps de service, guerre, combat, souffrance : **וְהָיָה לְאִישׁ יוֹם עֲבָדָה וְיוֹם מָוֶת** Job 7. 1, l'homme a un temps de service (sur la terre), c.-à-d. ses jours sont bien fixés, comptés; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 14. 14, tous les jours de mon temps de service, de ma vie de combats, de souffrances, j'attendrai; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Is. 40. 2, car son temps de lutte, de souffrances, est fini; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Dan. 10. 4, et le temps de souffrances sera long, de grandes et nombreuses calamités arriveront; selon d'autres, *sens* 1°: (Daniel vit dans sa vision) une grande armée.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל et **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** *pl.* de **עָבַד** (v. **עָבַד**). **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** (*fut.* **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**) chald. Vouloir, désirer : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Dan. 4. 22, et il les donne à qui il lui plait; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 7. 19, ensuite je désirai (savoir); *infin.* : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 4. 32, et à son vouloir, comme il lui plait.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל (Osée 11. 8), **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** (Gen. 10. 19) et **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** (Deut. 29. 22) *n. pr.* Seboïm, ville dans la vallée de Siddim, détruite en même temps que Sodome et Gomorrhe.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *n. pr. m.* avec l'*art.* I Chr. 4. 8.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל 1° S'assembler pour combattre : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Is. 29. 7, tous ceux qui combattent contre elle (pour **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**, v. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**). — 2° S'enfler : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Nomb. 5. 27, son ventre s'enflera.

Hiph. infinit. : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** (pour **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**) 5. 22, pour faire enfler le ventre.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *adj. fém.* Ce qui s'enfle : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Nomb. 5. 21, et ton ventre s'enflant (qui s'enfle).

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *f.* chald. Volonté : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Dan. 6. 18, pour que sa volonté, son intention (à l'égard de Daniel), ne soit changée, ou : de peur que l'état de Daniel ne soit changé, qu'on ne fit quelque chose contre lui (v. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** chald.).

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *adj.* Ce qui est de différentes couleurs, ou teint : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Jér. 12. 9,

est-ce que (mon héritage est devenu) comme un oiseau de proie de différentes couleurs, ou teint du sang des morts (v. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**)? selon Gesenius, *subst.* : des oiseaux de proie et des hyènes.

* **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** *m.* La commune, le public, Rituel (v. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**).

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל Donner : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Ruth 2. 14, il lui donna, présenta, du grain rôti.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *m.* (avec une pause **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**, rac. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל**). 1° Ornement, beauté, gloire : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Is. 4. 2, (il sera) un ornement et une gloire; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 24. 16, la gloire du juste; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 28. 5, comme une couronne d'honneur, de gloire; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 13. 19, Babylone, la gloire, l'ornement, des royaumes; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Dan. 11. 16, 41, et seul **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 8. 9, le pays de la beauté, de la gloire, la terre sainte; **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** 41. 45, et entre la montagne de la sainte beauté, Sion; une fois au *plur.* : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Jér. 3. 19, héritage qui est l'ornement entre les ornements des nations; mais selon d'autres : excellent héritage (que possèdent) les armées, ou : une multitude des nations (v. **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** *subst.*). — 2° Un animal tirant ce nom de la beauté de sa forme : le cerf, la gazelle, ou le chevreuil : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Deut. 15. 22, comme le cerf et le chevreuil (d'autres : le chevreuil et le cerf); *plur.* : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** II Sam. 2. 18, comme un des cerfs (ou des chevreuils ou gazelles); **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** I Chr. 12. 8, et **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** *plur. fém.*, Cant. 2. 7.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל (ornement) *n. pr. m.* I Chr. 8. 9.

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל *f.* Nom d'une bête femelle : **וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל** Cant. 4. 5, 7. 4, deux chevreuils femelles, ou gazelles femelles, ou deux petits jumeaux d'une chevette ou d'une gazelle (v. le *masc.* 2°).

וְכָל יוֹמֵי עֲבָדָה אֲרוּל (ornement ou gazelle) *n. pr.* Sebiah, mère du roi Joas, II Rois 12. 2.

צבאים (v. צבאים).
 צבע chald. Tremper, arroser : וְצָבַע Dan. 4. 22, et ils te feront tremper, arroser, par la rosée du ciel. *Ithph.* : וְצָבַע 4. 12, (et de la rosée du ciel) il sera trempé, mouillé; וְצָבַע 5. 21, son corps fut trempé.

צבע m. Couleur, habit de diverses couleurs; plur. : שָׁלֵל צָבָעִים Jug. 5. 30, le butin en vêtements de diverses couleurs.

צבעון n. pr. Sebéon, fils de Seïr, Gen. 36. 20.

צבעים n. pr. d'une vallée et d'une ville de Benjamin : בְּיַד הַצְּבָעִים I Sam. 13. 18, la vallée de Seboïm (des oiseaux de différentes couleurs, ou des hyènes, v. צבוע); la ville de Seboïm, Néh. 11. 34.

צבר Amasser, entasser : וְצָבְרָה Gen. 41. 35, qu'ils amassent le blé; וְצָבַר אֶת-הָאֶרֶץ כְּפֹשֶׁת עָפָר Job 27. 16, s'il amasse l'argent comme la poussière; וְצָבַר Hab. 1. 10, il entasse la terre, élève des remparts, contre la forteresse.

צברים m. pl. Tas : שְׁנֵי צָבָרִים II Rois 10. 8, deux tas.

צבת Aboth, pinces, tenailles.

צבתיים m. plur. Gerbes ou javelles : מִן-הַצְּבָתִּים Ruth 2. 16, (vous laisserez tomber pour elle des épis) des gerbes, ou des javelles.

צד m. (rac. צדד, avec suff. צדו, pl. צדדים). 1° Côté : וְהָרַבַּח הָצַד רָעוּתוֹ II Sam. 2. 16, (et il enfonça) son épée dans le côté de son prochain (lui passa l'épée à travers le corps); וְיָשָׁל מִצְדָּה אֵלָיךְ Ps. 91. 7, mille tomberont à ton côté, (à ta gauche, opp. à מימיניך à ta droite); וְהָצַד הַצָּדָה Deut. 31. 26, à côté de l'arche, ou dans l'arche; וְהָצַד הַיְחִידָה Jos. 12. 9, à côté de Bethel; וְהָצַד הַמִּזְרָחִי Is. 66. 12, vous serez portés sur le côté, c.-à-d. comme les enfants, sur le bras ou à la mamelle (*compar.* Is. 60. 4); וְהָצַד הַצָּדָה I Sam. 20. 20, je

tirerai de côté, ou, pour צדד : de son côté, du côté de cette pierre (vers. 19). — 2° וְהָיוּ לְכַסּוֹת לְבָרִים לְבָרִים Jug. 2. 3, ils seront pour vous des ennemis, ou : comme des pièges, des lacs, pour vous prendre (v. צדד); selon d'autres, *ellipse*, pour וְהָיוּ לְבָרִים לְבָרִים : comme des aiguillons aux côtés (v. Nomb. 33. 55).

צד chald. Côté : מִצְדָּה Dan. 6. 5, du côté (c.-à-d. en ce qui regardait l'administration, les affaires) du royaume; וְהָיוּ לְבָרִים 7. 25, (il parlera) contre le Très-Haut.

צדד chald. Ex. unique : וְהָיוּ Dan. 3. 14, est-ce un projet, est-ce bien votre intention? (v. וְהָיוּ, וְהָיוּ hébr.), ou : est-ce une raillerie? c'est ainsi que vous raillez, que vous méprisez mes ordres? d'autres traduisent : est-il vrai?

צדד ou צדדה (côté de la montagne) n. pr. d'une ville aux confins du nord de la Palestine, Sedad ou Sedadah, Nomb. 34. 8, Ez. 47. 15.

צדד Dresser des embûches, chercher à tuer quelqu'un : וְהָיוּ לְבָרִים Exod. 21. 13, mais celui qui n'a point dressé d'embûches, qui n'avait pas eu l'intention de tuer son prochain; וְהָיוּ צָדָה I Sam. 24. 12, mais tu as l'intention, tu cherches tous les moyens, de m'ôter la vie.

Niph. Être désolé, ravagé : וְהָיוּ צָדָה Soph. 3. 6, leurs villes sont désolées, ravagées.

צדד (v. צדדו).

צדוק (le juste) n. pr. 1° Sadok, père de Jérusa, mère du roi Jotham, II Rois 15. 33. — 2° Sadok, fils d'Ahitob, grand-prêtre, II Sam. 8. 17. — 3° I Chr. 5. 38, et plusieurs autres, Néh.

צדד f. (rac. צדד). Intention de tuer : וְהָיוּ צָדָה Nomb. 35. 20, avec un mauvais dessein, dans l'intention de donner la mort; וְהָיוּ לְבָרִים 35. 22, sans malice, sans intention de nuire.

צדד avec l'art. וְהָיוּ n. pr. Sid-

dim, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צדיק *adj.* (rac. צדק). Juste, selon l'équité, la vérité; qui a la bonne cause, pieux, vertueux, charitable, etc. De Dieu : צדיק יי II Chr. 12. 6, Dieu est juste (quand il punit); צדיק הוא יי Lament. 1. 18, Dieu est juste (parce que j'ai désobéi à sa parole); — pour récompenser : צדיק ורחום וצדיק Ps. 112. 4, clément et miséricordieux et juste; צדיק ניה Néh. 9. 8 (tu as accompli tes paroles) car tu es juste; צדיק יי Is. 45. 21, Dieu juste et sauveur; צדיק ואני וצדיק וצדיק Exod. 9. 27, Dieu est juste (à la bonne cause, à raison), mais moi et mon peuple nous sommes des impies (nous avons tort); צדיק וראשון בריבו Prov. 18. 17, le premier (qui se présente devant le juge) est ou paraît juste dans sa cause (avoir raison) (v. verset 5); צדיק ונאמר צדיק Is. 41. 26, afin que nous disions : Il est juste, c.-à-d. il dit la vérité; צדיק ניה איש צדיק Gen. 6. 9, Noé (fut) un homme juste, vertueux; souvent *opposé* à רשע l'homme méchant, impie; צדיק הוצן ורחום Ps. 37. 21, mais le juste fait le bien et est charitable; צדיק אכל לטבע קטשו Prov. 13. 25, le juste mange seulement pour soutenir sa vie; צדיק רחום ורחום 15. 28, le cœur du juste médite pour répondre; 13. 5, le juste déteste le mensonge; 9. 9, le juste reçoit l'instruction avec joie; הקים וימשפטים צדיקים Deut. 4. 8, des lois et des ordonnances pleines de justice; צדיק וצדיק Is. 49. 24, selon les uns : la prise, le butin, d'un homme fort, la prise du vainqueur (peut-elle lui être enlevée?); selon d'autres : le butin (fait, pris) du juste, ce qu'on enlève au juste, ou : la prise juste, faite en bonne guerre, selon les lois de la guerre.

צדיק (*ful.* צדק) Être juste, avoir la bonne cause, avoir raison, être innocent, se justifier, paraître juste : למען צדק Ps. 51. 6, pour que tu sois

juste (reconnu juste) dans tes paroles (fidèle dans tes promesses); צדקי יהוה Ps. 19. 10, (les jugements de Dieu) sont tous justes; צדקו ממי Gen. 38. 26, elle est plus juste que moi, elle a raison, la bonne cause, contre moi; צדק אשר אם צדקתי Job 9. 15, si je suis juste, innocent; צדק לא צדקתי Job 33. 12, tu n'as pas raison; צדקי Is. 45. 25, par l'Éternel ils seront justifiés; ויהי צדק Job 15. 14, et qu'est-ce que (l'homme) né d'une femme, pour être trouvé juste? צדק למה צדק Ps. 143. 2, nul homme vivant ne sera trouvé juste devant toi; צדק צדק Job 9. 2, comment l'homme peut-il se justifier devant Dieu, paraître juste devant lui (ou : avoir raison contre lui)? הצדקתה ממה Ez. 16. 52, elles paraîtront plus justes que toi.

Niph. : וצדק קוש Dan. 8. 14, le sanctuaire sera justifié, vengé des insultes, purifié.

Pi. : וצדקי את אחותי Ez. 16. 51, et tu as justifié tes sœurs (tu as fait par tes crimes que tes sœurs paraissent presque innocentes); צדקה נקשה Jér. 3. 11, (l'infidèle Israel) s'est justifiée, a paru juste (en comparaison avec Juda); צדקתי צדקה Job 33. 32, car je voudrais te justifier, te reconnaître juste; וצדקה Ez. 16. 52, *infini.* avec *paragogique*, en justifiant, pendant que tu justifiais.

Hiph. 1° Rendre juste un autre : וצדקי לרבים Dan. 12. 3, et ceux qui conduisent beaucoup d'autres vers (dans la voie de) la justice; — וצדקי Is. 53. 11, (mon serviteur qui est juste) conduira un grand nombre vers la justice, les rendra justes. — 2° Comme *Pi.* Justifier : וצדקי רשע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai point, le coupable; וצדקי את וצדקי Deut. 25. 1, ils justifieront celui qui a la justice de son côté, ils lui feront gagner sa cause; וצדקתי II Sam. 15. 4, et je donnerai raison (à celui qui aurait à se plaindre), ou : je jugerai (chacun) selon la justice; וצדקי Is.

50. 8, celui qui me justifie, qui défend ma cause; **אִם-צַדִּיק אֶחָבֶךָ** Job 27. 3, (Dieu me garde) de vous donner raison.

Hithp. : **וַיִּמְדוּ-וַיִּצְדְּקוּ** Gen. 44. 16, et comment nous justifierons-nous? comment nous défendre des soupçons?

צֶדֶק *m.* (avec suff. **צִדְקִי**). Droiture, justice, droit, vérité, probité, piété, bénédiction, délivrance, salut : **בְּמִצְוֵי-צֶדֶק** Ps. 23. 3, dans les sentiers de la droiture; **וַיַּעַל צֶדֶק** 15. 2, et qui pratique la justice, qui fait ce qui est juste; **אַחֲבֵה צֶדֶק** 45. 8, tu as aimé la justice; **וְלִמְעֻלֵי אֲחֵרֵי צֶדֶק** Job 36. 3, et je donnerai, j'attribuerai, la justice à mon créateur, je prouverai qu'il est juste; **וַיִּשְׁפֹּטֶם צֶדֶק** Deut. 1. 16, jugez selon la justice; **מִשְׁפָּטֵי צֶדֶק** Is. 58. 2, les règles de la justice; **מֵאֹנֵי צֶדֶק** — **אַבְנֵי צֶדֶק** Lévi. 19. 36, une balance juste, des poids justes; **וְכַהֲנֵי צֶדֶק** Deut. 33. 19, des sacrifices de justice, c.-à-d. dus, selon les prescriptions; **בְּצִדְקִי** Ps. 7. 9, selon ma justice, mon droit; souvent : **צֶדֶק וַיִּשְׁפֹּט** Ps. 89. 15, la justice et le jugement (ou l'équité); **צֶדֶק מִדְבַר צֶדֶק** 52. 5, que dire la vérité; **צֶדֶק יָלִין בָּהּ** Is. 1. 21, la justice, la probité, habitait dans elle; **אֲנִי בְצִדְקֵי אֲחִיזָה עֵינַי** Ps. 17. 15, mais moi par ma probité, ma piété, je verrai ton visage; **וַיִּשְׁתַּקֵּם וַיִּלְוֶה צֶדֶק** Is. 45. 8, et que les nuées fassent couler d'en haut le bien, la bénédiction; **קְרוֹב צֶדֶקִי** 51. 5, ma délivrance, mon salut (le salut que j'enverrai), est proche; **וְלִחְבֵּרָא** **צֶדֶק עֲלָמִים** Dan. 9. 24, et pour porter la justice éternelle, ou le salut éternel; **קְרָאתִי בְצֶדֶק** Is. 42. 6, je t'ai appelé dans ma justice, ma vérité, ou : pour le salut; **אֲנִכִּי הִצִּירֵהוּ בְצֶדֶק** Is. 45. 13, je le susciterai (Cyrus) pour faire régner la justice, ou pour qu'il apporte le salut.

צֶדֶקָה *f.* (v. **צֶדֶק**). Droiture, droit, justice, vertu, les bonnes œuvres, les bienfaits, piété, mérite, miséricorde, charité, salut : **חָלַף צֶדֶקוֹהָ** Is. 33. 15, qui marche dans la droiture, dans la

justice; **וַיִּמְדוּ-לִי עַד צֶדֶקוֹהָ** II Sam. 19. 29, et quel droit aurais-je encore? quel droit aurais-je d'en demander davantage? **וְלָכֵם יִצְדַקְתֶּם וַיִּצְדַקְתֶּם** Néh. 2. 20, mais vous n'avez aucune part, aucun droit; **וַיִּצְדַקְתֶּם** Joel 2. 23, (parce qu'il vous a donné) des premières pluies selon le droit, c.-à-d. qui tombent dans le temps et avec la quantité convenables; selon d'autres : pour votre bien, votre salut; ou : il vous a donné un docteur, un prophète, pour vous enseigner la justice, les vertus (v. **מִצְדִּיקָה**); **וַיִּצְדַקְתֶּם** Is. 32. 17, l'ouvrage de la justice, le culte de la justice; **וַיִּצְדַקְתֶּם** 5. 16, (Dieu) signalera sa sainteté par la justice (en punissant les infidèles); **וַיִּצְדַקְתֶּם לְיִשְׂרָאֵל** Ps. 36. 11, (étend) ta justice sur ceux qui ont le cœur droit (pour les récompenser); *plur.* : **וַיִּצְדַקְתֶּם** Ps. 11. 7, (Dieu) aime les actions justes, bonnes; **וַיִּצְדַקְתֶּם** Jug. 5. 11, les bienfaits, la clémence, de Dieu; **וַיִּצְדַקְתֶּם מִצִּדְקֵי** Is. 46. 12, (vous) qui êtes éloignés de la vertu; **וַיִּצְדַקְתֶּם עֵשָׂה** Is. 58. 2, (qui) a fait les choses bonnes, justes; **וַיִּצְדַקְתֶּם** Gen. 15. 6, il lui compta, imputa, sa foi à piété, à mérite; **וַיִּצְדַקְתֶּם מִתְּהִי-לָנוּ** Deut. 6. 23, il nous sera compté pour un mérite, pour piété, ou : il nous attirera la grâce, la miséricorde, de Dieu; **כָּל-צִדְקֹתַי** Is. 64. 5, toutes nos œuvres de piété, toutes nos bonnes œuvres; **וַיִּצְדַקְתֶּם מֵאֵלֵי הַשָּׁמַיִם** Ps. 24. 5, (il recevra) grâce, miséricorde, du Dieu de son salut; **וַיִּצְדַקְתֶּם מֵאֵיל הַמָּוֶת** Prov. 10. 2, mais la justice, ou la charité, délivrera de la mort; **מִצְדִּיקָתִי** Is. 46. 13, j'ai approché (j'enverrai bientôt) ma délivrance; **וַיִּצְדַקְתֶּם לְעֹלָם מִתְּהִי** 51. 8, mais mon salut sera éternel; **וַיִּצְדַקְתֶּם** 56. 1, et mon salut (est proche) à se manifester.

צֶדֶקָה *f.* chald. Bienfait, charité : **וַיִּחַשְׁקֶה בְצֶדֶקוֹהָ עֵרֶק** Dan. 4. 24, rachètes tes péchés par des bienfaits, par des actes de charité.

צְדָקָהוּ (la justice de Dieu) *n. pr.*
 1° Sidkiyahou, Sédécias, roi de Juda, à qui ce nom a été donné par Nebucadnesar à la place de celui de Mathaniah, II Rois 24.17. — 2° Sédécias, fils de Chanaana, faux prophète sous Achab, I Rois 22.24 (צְדָקָהוּ 22.11). — 3° Sédécias, fils de Maasseiah, Jér. 29. 21. — 4° Sédécias, fils de Josias, I Chr. 3. 16. — 5° Sédécias, fils de Hanania, Jér. 36. 12.

צָהַב Briller. *Hoph. part.*: וְכָלִי נִחְשָׁב וְכָלִי נִחְשָׁב Esdr. 8. 27, des vases d'un airain brillant (comme de l'or, v. וְנֹהַב); de là

צָהָב *adj. m.* Jaune : וְשֵׁר צָהָב Lévi. 13. 30, du poil tirant sur le jaune, jaune comme de l'or.

צָהַל Hennir, pousser des cris de joie : וְכָלִי אִישׁ אֶל-אִשׁוֹ רָעוּ וַיִּצְהָלוּ Jér. 5. 8, chacun hennit après la femme de son prochain, c.-à-d. la poursuit avec ardeur et bruyamment ; וְצָהַלִי וְרָנִי יִשְׁבָּח וְצָהַלִי Is. 12. 6, pousse des cris de joie et chante des cantiques de louanges, toi qui habites dans Sion ; וְצָהַלִי וְרָנִי בְּגִבְעוֹן יְיָ 24. 14, ils poussent des cris de joie à cause de la gloire de l'Éternel ; וְצָהַלִי וְרָנִי עִירֵי שֹׁשָׁן Esth. 8. 15, et la ville de Susan (Suse) était dans l'allégresse. *Trans.* : וְצָהַלִי קוֹלִי Is. 10. 30, élève ta voix, fais retentir tes cris d'angoisse.

Hiph. : וְצָהַלִי לְהַצְחִיל סָיִם בְּשִׁמְךָ Ps. 104. 15, (le vin sert) à rendre le visage (de l'homme) brillant plus que par l'huile, y répand la gaieté; ou : (Dieu) répand la joie sur le visage de l'homme par l'huile qu'il lui donne.

* **צָהַלָה** *f.* Chant, louange, Rituel.

צָהַר Briller, luire. *Kal* inusité; de là וְצָהַרִי huile.

Hiph., *dénommatif* de וְצָהַרִי : בֵּין מִיּוֹם שִׁירָתָם וְצָהַרִי Job 24. 11, entre leurs murs ils pressent les olives, ils font de l'huile. * וְצָהַרִי Rituel, rend clair.

צָהַר *f.* Fenêtre : וְצָהַרִי הַמַּבְחָח Gen. 6. 16, tu feras à l'arche du jour, de la lumière, c.-à-d. une fenêtre.

צְהָרִים *duel* (double lumière, la lumière la plus forte, la plus brillante). *Midi* : וְצָהַרִים יוֹסֵף בְּצָהַרִים Gen. 43. 25, attendant que Joseph entrât sur le midi ; וְצָהַרִים יִמְשָׁשׁ בְּצָהַרִים Deut. 28. 29, tu marcheras à tâtons en plein midi ; *au fig.* : וְצָהַרִים בְּצָהַרִים Ps. 37. 6, (il fera éclater) l'équité, la bonté, de ta cause, comme le midi (comme le soleil à son midi); וְצָהַרִים יָקוּם הַלֵּל Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera, brillera, ta vie.

צָו *m.* (rac. וְצָו). *Ordre, précepte* : וְצָוֵהוּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Osée 5. 11, (Ephraïm) a suivi les ordres (impies de ses rois ou des faux prophètes); וְצָוֵהוּ לְצָוֵהוּ Is. 28. 10, 13, (il faut leur donner) un précepte après un précepte, enseignement sur enseignement.

צֹאֵה *f.* (rac. וְצָוָה, v. וְצָוָה). *Ordure, excrément* : וְצֹאֵה לֶאֱכֹל אֶת-צֹאֵהָם Is. 36. 12 (*keri*), (réduits) à manger leurs excréments ; וְצֹאֵה קִיא צֹאֵה 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure, de saletés ; וְצֹאֵה לֹא רָחַץ Prov. 30. 12, (une race) qui n'a point été lavée de son ordure, des taches de ses crimes.

צֹאִים *adj. m. pl.* Sales : בְּגָדִים צֹאִים Zach. 3. 3, et הבגדים הנצאים 3. 4, des (et les) vêtements sales.

צֹאֵר *m.* (const. וְצֹאֵר, avec suff. וְצֹאֵרִי, *צֹאֵרֶה*, une fois וְצֹאֵרם Néh. 3. 5 ; *plur.* constr. וְצֹאֵרִים, avec suff. וְצֹאֵרֵיכֶם Mich. 2. 3 ; v. וְצֹאֵרִים, rac. וְצֹאֵר). *Cou, nuque* : וְצֹאֵרֶה קַוֵּי צֹאֵרֶה Cant. 4. 4, ton cou est comme la tour de David ; וְצֹאֵרֶה קַוֵּי צֹאֵרֶה Job 15. 26, il court contre lui le cou raide, c.-à-d. la tête levée, avec orgueil (v. Ps. 75. 6) ; וְצֹאֵרֶה נִדְרָשְׁתִּי Lament. 5. 5, nous étions poursuivis de près, ou : le joug, la chaîne, sur le cou ; וְצֹאֵרֶה עַל-צֹאֵרֶה Deut. 28. 48, et il mettra un joug de fer sur ta nuque (sur ta tête). *Plur.* Les cous : וְצֹאֵרֶה הַאֲלֹהִים Jos. 10. 24, (mettez vos pieds) sur (les cous) le cou de ces rois ; וְצֹאֵרֶה בְּצֹאֵרֶה נְסִיחָתָם Jug. 8. 21, qui

étaient aux cous de leurs chameaux; pour le *singulier* : ויפל על צווארי בן־מנחם Gen. 45. 14, (il se jeta) au cou de Benjamin (pour l'embrasser); צווארי Ez. 21. 34, les cous, les troncs, des impies qui ont été tués (dont on a coupé la tête).

צוּבָה et צוּבָה n. pr. d'un état dans la Syrie; *complètement* : ארם צוּבָה Ps. 60. 2, Aram-Sobah, dont le roi fut vaincu par David, II Sam. 8. 3; חמא צוּבָה II Chr. 8. 3, Hamath-Sobah.

צוּר (fut. רצוד, v. צודו) 1° Prendre, chasser, du gibier : רצודו לי צודי Gen. 27. 3, et chasse, prends-moi, du gibier; וְהָיָה צוּרִי 27. 33, (qui est celui) qui a chassé du gibier? הַרצוד ללביא טרף? Job 38. 39, prendras-tu la proie pour la lionne? — 2° Poursuivre, dresser des embûches, épier : צוד צודי כבפור Lament. 3. 52, ils m'ont poursuivi, pris comme un oiseau qu'on prend à la chasse; צודו צודיני 4. 18, ils ont poursuivi, épié, nos pas; רצודנו למדחמו Ps. 140. 12, (le mal) le pousse, l'entraîne, à la ruine (v. מדחמו); נקטו רצודו Prov. 6. 26, elle dresse des embûches à l'âme si noble, si précieuse.

Pi. Même signif. : לצודו נפשתי Ez. 13. 18, pour captiver, surprendre, les âmes; fut. *fém.* : תצודינני (même vers.) elles surprennent (les âmes); *part. fém.* : תצודיני 13. 20.

Hithph. Ex. unique : חם רצודיננו ארו Jos. 9. 12, nous l'avons pris tout chaud pour nous servir de nourriture (nous nous sommes approvisionnés de pain tout chaud) (v. צודו).

צוּרָה Kal inusité. Pi. צוּרָה (fut. רצודו, ורצודו, *impér.* צו ו צוּרָה). Établir, constituer, décréter, commander, ordonner, défendre : ורצודו יי לנגיד I Sam. 13. 14, Dieu l'a établi chef (sur son peuple); ורצודו ארתי נגיד II Sam. 6. 21, pour m'établir chef (sur le peuple de Dieu); ורצודו ארתי להיוה פהם Néh. 5. 14, il m'a commandé d'être gouverneur; וכל־צבאם וכל־צוּרָה Is. 45. 12, et j'ai constitué, créé, toute leur armée (les astres); רצו יי אהה;

אד־הַתְּרַבָּה Deut. 28. 8, Dieu décréta la bénédiction auprès de (sur) toi; ורצודו לְעוֹלָם גְּרִיתוֹ Ps. 111. 9, il a établi, décrété, son alliance pour l'éternité; ורצודו אֲבִימֶלֶךְ אֶד־עַל־הָעָם Gen. 26. 11, Abimélech ordonna (fit cette défense) à tout le peuple; ורצודו עָלָיו 28. 6, il/lui commanda; ורצודו אֶל־יוֹסֵף 50. 16, ils firent dire à Joseph; ורצודו לְכָל־עַמּוֹ Exod. 1. 22, Pharaon commanda à tout son peuple; rarement suivi de אֲשֶׁר Esth. 2. 10, Mardochee lui avait ordonné de ne pas le dire; avec le double *accusat.* : ורצודו אֶת־עַמּוֹ Exod. 25. 22, tout ce que je te commanderai. — Sans faire mention du mandat, de la chose ordonnée : וְלֹא צוּרָה יָדוּם Jér. 14. 14, je ne les ai point établis (prophètes, je ne leur ai point donné ordre pour cela); ורצודו עָלָיו פְּרִעַת אֲנָשִׁים Gen. 12. 20, Pharaon donna ordre à (ses) gens de prendre soin de lui (d'Abraham); ורצודו אֶת־עַמּוֹ II Sam. 14. 8, et je donnerai ordre à cause de toi (pour te satisfaire). Avec ל : ורצודו לְךָ Ps. 91. 11, il a donné ordre à ses anges en ta faveur. Des choses inanimées : ורצודו אֶת־הַחֶבֶר Amos 9. 4, je commanderai à l'épée; ורצודו יי חסדו Ps. 42. 9, Dieu commande à sa miséricorde (de venir, il l'envoie); ורצודו אֶל־בֵּיתוֹ II Sam. 17. 23, il mit ordre aux affaires de sa maison (il fit son testament); ורצודו לְבֵיתִי Is. 38. 1, fais ton testament.

Pou. Être commandé : ורצודו צוּרָה לִי Lévit. 8. 35, car il m'a été ainsi commandé; ורצודו אֶת־עַמּוֹ Ez. 12. 7, comme il m'avait été commandé; ורצודו צוּרָה בְּרִי Nomb. 36. 2, et il a été ordonné à mon seigneur par Dieu.

* Hithph. : ורצודו עָלָיו Rituel, il a été ordonné de (sanctifier) le sabbat.

צוּרָה Jeter des cris : ורצודו צוּרָה Is. 42. 12, qu'ils jettent de grands cris du haut des montagnes; de là

צוּרָה f. Des cris : ורצודו עַל־הַיַּיִן Is. 24. 11, les cris (retentissent) pour le vin, parce qu'il n'y a plus de vin; ורצודו

רושלים Jér. 14. 2, et les cris de Jérusalem (sont montés au ciel), des cris de douleur, de détresse.

צולת f. Le fond de la mer : תאמר וקולת Is. 44. 27, qui dit au fond de la mer, à l'abîme : Sois à sec (v. מצולת).

צום Jeûner : וצומו ביום זהווא Jug. 20. 26, ils jeûnèrent ce jour-là ; part. : וצום נארי Néh. 1. 4, je jeûnai ; וצום זכח Zach. 7. 3, est-ce pour l'amour de moi, ou suivant mon commandement, que vous avez jeûné ?

צום m. (pl. צומו). Jeûne : ויצם דוד II Sam. 12. 16, David fit un jeûne ; וצום צום Is. 58. 3, le jour de votre jeûne ; וצום I Rois 21. 9, publiez un jeûne ; selon d'autres : une assemblée du peuple ; de même Jér. 36. 6.

צוּר n. pr. Suar, père de Nathanel, prince de la tribu d'Issachar, Nomb. 1. 8.

צוּר Couler : וצוּר על ראשי Lam. 3. 54, les eaux (flots) coulaient, se sont répandues, sur ma tête.

Hiph. : וצוּר וצוּר דם-סוף Deut. 11. 4, de quelle sorte il a fait couler les eaux de la mer Rouge (sur eux) ; וצוּר וצוּר II Rois 6. 6, et le fer nagea sur l'eau, ou : le prophète fit nager le fer (v. צוּר adj.).

צוּר m. : וצוּר צוּר-דבש Prov. 16. 24, un rayon de miel ; וצוּר צוּר Ps. 19. 11, et le rayon de miel le plus excellent.

צוּר n. pr. Thohu, fils de Suph, I Sam. 1. 1 (I Chr. 6. 20, וצוּר keri, et 6. 11, וצוּר).

צוּר n. pr. Sophar de Naamath, un des trois amis de Job, Job 2. 11.

צוּר ou צוּר Fleurir : וצוּר Ez. 7. 10, la verge a fleuri.

Hiph. Fleurir, pousser des fleurs, briller, paraître, regarder : וצוּר וצוּר Ps. 132. 18, mais sur lui brillera sa couronne ; וצוּר Nomb. 17. 23, et avait produit, poussé, des fleurs ; וצוּר Ps. 90. 6, il fleurit le matin ; וצוּר על-עלי אה Cant 2. 9, il (fait briller ses

yeux), il regarde, ou : paraît, se montre, du travers des barreaux.

I וצוּר Kal inusité. Hiph. וצוּר Presser, resserrer, assiéger, tourmenter, importuner : וצוּר לך ארבה Deut. 28. 53, (la détresse) dont ton ennemi te resserrera, où il te réduira ; וצוּר Job 32. 18, l'esprit qui est en moi me presse, me force, de parler ; וצוּר Is. 29. 2, je réduirai, j'assiégerai, Ariel וצוּר 51. 13, la fureur de l'oppresser, persécuteur ; וצוּר Jug. 14. 17, car elle l'avait tourmenté de ses prières, l'avait importuné ; וצוּר לך בך-רעה 16. 16, et comme elle l'importunait, tourmentait, de ses paroles (v. d'autres exemples à וצוּר).

II וצוּר (v. וצוּר) Verser, fondre : וצוּר Job 29. 6, et (lorsque) le rocher versait, répandait, vers (ou pour) moi (des ruisseaux d'huile) ; וצוּר וצוּר 28. 2, et la pierre est fondue (pour devenir) airain, on change la pierre en airain en la fondant ; וצוּר Is. 26. 16 (pour וצוּר), ils ont épanché la prière, ils l'ont adressé leur prière humble.

Hiph. Placer, poser : וצוּר Jos. 7. 23, ils les déposèrent devant l'Éternel ; וצוּר וצוּר II Sam. 15. 24, ils posèrent l'arche (de Dieu) ; de là וצוּר colonne (d'autres classent tous ces exemples, Kal comme Hiph., sous וצוּר).

צוּר m. (צוּר). Trouble, tourmente : וצוּר Dan. 9. 25, même dans la tourmente, les troubles des temps (dans les temps des troubles, les temps fâcheux, difficiles).

צוּר f. Détresse, angoisse : וצוּר Prov. 1. 27, quand l'affliction et la détresse vous surprendront et dans וצוּר Is. 30. 6, dans un pays d'affliction et de misère, d'angoisse ; וצוּר 8. 22, les ténèbres de l'angoisse (v. וצוּר).

צוּר n. pr. La ville de Tyr ; וצוּר II Sam. 24. 7,

les fortifications, les murailles, de Tyr; עיר מבצר-צור Jos. 19. 29, la ville forte de Tyr: Tyr était bâtie sur une île dans la mer Méditerranée; מִי כְצוֹר כְּרָמָה; מִי כְצוֹר הָיִים Ez. 27. 32, quelle ville est semblable à Tyr? Elle est comme une ruine, ou comme une tombe muette, au milieu de la mer.

צור (*fut.* וַיִּצֹר, וַיִּצֹר, v. צָרָר) 1° Assiéger: וַיִּצֹר אֶת־רַבְּבָה I Chr. 20. 1, il assiégea la ville de Rabbah; וַיִּצֹרְךָ עֲלֶיךָ Deut. 20. 12, (alors) tu l'assiégeras; avec מִי־תִצֹר אֶל־עִיר: אֵל Jos. 20. 19, lorsque tu mettras le siège devant une ville; *absol.*: וַיִּצֹר מְדֵי Is. 21. 2, assiége, ô Mède; de même des personnes qui sont dans la place assiégée: וַיִּצֹר עָלָיו II Sam. 20. 15, ils l'assiégèrent à Abelah; וַיִּצֹר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו I Sam. 23. 8, et d'assiéger David et ses gens; וַיִּצֹרְתִי עֲלֶיךָ מִצָּבָב Is. 29. 3, je t'assiégerai avec des forts, des machines de guerre; וַיִּצֹרְתִי אַחֲרַי וְקָדָם צָרָתִי Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré de près, par derrière et par devant, tu m'as tenu assiégé de toutes parts; selon d'autres: tu m'as formé (v. 4°). — 2° Combattre, poursuivre, affliger, presser: וַיִּצֹרְתִי אֶת־צָרְרִיךָ Exod. 23. 22, j'affligerai, je poursuivrai, ceux qui te poursuivent; אֶל־תִּצֹר אֶת־מוֹאָב Deut. 2. 9, ne combats pas les Moabites; וַיִּצֹרְתִי אֶת־הַצִּירִים אֲרָם Esth. 8. 11, qui les attaquent, poursuivent; כִּי תִצֹרֵנִי I Rois 8. 37, si son ennemi le presse; וַיִּצֹרְתִי אֶת־הָעִיר עָלָיָהּ Jug. 9. 31, ils ferment la ville pour toi, ils t'empêchent d'y entrer, ou: ils excitent, soulèvent, la ville contre toi. — 3° Serrer, lier, renfermer: וַיִּצֹרְתָּ הַקֶּסֶף בְּיָדְךָ Deut. 14. 25, tu serreras l'argent (que tu apportes) dans ta main; וַיִּצֹרֵנִי וַיִּמְטֵנִי II Rois 12. 11, ils lièrent, serrèrent (dans des sacs), l'argent après l'avoir compté; וַיִּצֹר מִבְּרַרִים קֶסֶף 5. 23, il lia, mit, les deux talents d'argent (dans deux sacs); וַיִּצֹר הָעֵדוּת Is. 8. 16, lie, attache bien cet avertissement, cette doctrine, ne la néglige pas, ou tiens-la secrète. — 4° (v. וַיִּצֹר) Former, faire: וַיִּצֹר אֶת־בְּרִיתִי Exod.

32. 4, il le forma dans un moule; וַיִּצֹר אֶת־שְׁנֵי הַעַמֻּדִים I Rois 7. 15, il fit les deux colonnes (de bronze); בְּסָרִיס אֶת־הַצֹּרֶת JÉR. 1. 5 (*chehib*), avant que je t'eusse formé, créé.

Niph.: וַיִּצֹר עָרֵי צָרָה Is. 1. 8, comme une ville assiégée (selon d'autres, *part. pass.* de וַיִּצֹר). V. les exemples du *Hiph.* à צָרָר.

צור *m.* (*plur.* צָרוֹת, une fois צור Job 28. 10). 1° Pierre, rocher, roche: וַיִּצֹר מִבְּשׂוּלֵי Job 22. 24, et sur les pierres des ruisseaux; וַיִּצֹרְתָּ אֶת־הַצֹּרֶת Job 18. 4, le rocher sera-t-il déplacé, transporté de sa place? וַיִּצֹר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל Is. 30. 29, le rocher, le fort, d'Israel, Dieu; וַיִּצֹרְתִי אֶת־מְדֵיבוֹ Ps. 18. 3, (Dieu) ma force, mon refuge, en lui j'espère; וַיִּצֹרְתִי אֶת־הַצֹּרֶת Is. 51. 1, regardez la roche d'où vous avez été taillés (votre souche, Abraham). — 2° La force, c.-à-d. la pointe, le tranchant, d'une arme: וַיִּצֹרְתִי חֶרְבִי Ps. 89. 44, la pointe de son épée; וַיִּצֹרְתִי חֶרְבוֹת צָרִים Jos. 5. 2, des couteaux tranchants; selon d'autres: des couteaux de pierre (v. 1°); וַיִּצֹרְתִי חֶרְבֵי וַיִּצֹרְתִי חֶרְבֵי II Sam. 2. 16, le champ des épées tranchantes, ou des forts, des vaillants (v. 1°). — 3° Forme (de צור 4°): וַיִּצֹרְתִי לְבִלְוָה Ps. 49. 15, et leur forme, figure, beauté, s'évanouira, sera détruite (dans l'enfer).

צור *n. pr.* 1° Sur, un des princes des Madianites, Nomb. 25. 15, 31. 8. — 2° I Chr. 8. 36.

צור (*v. צָוָר*).

צור *f.* Forme: וַיִּצֹרְתָּ חֶבְרֵי עֲזָרָה Ez. 43. 11, la forme, la figure, du temple; *plur.*: וַיִּצֹרְתָּ וְכָל־צֹרֹתָיו 43. 11, toutes ses formes, tous ses dessins.

צור *m.* Cou: וַיִּצֹרְתָּ מְצֹרְתֶיךָ Cant. 4. 9, (un ornement) de ton cou (v. וַיִּצֹרְתָּ).

צור (Dieu est son rocher) *n. pr.* Suriel, fils d'Abihayil, Nomb. 3. 35.

צור (le Tout-Puissant est son rocher) *n. pr.* Surisaddai, père de Sa-

lamiel, chef de la tribu de Siméon, Nomb. 1. 6.

צוה ou צוה (v. צוה) *Hiph.* Brûler : צוה את הירד Is. 27. 4, je les brûlerai toutes-ensemble.

צוה *adj.* (rac. צוה). Blanc, clair : צוה הירד Cant. 5. 10, mon bien-aimé est blanc et rouge (vermeil); צוה צוה גל-אור Is. 18. 4, comme une chaleur pure, un air chaud et serein, sur les herbes (ou : après la pluie, v. אור, אור); צוה Jér. 4. 11, un vent sec, brûlant; *plur.*: צוה Is. 32. 4, à dire des paroles claires, à s'exprimer nettement.

צוה (clarté) *n. pr. m.* Néh. 7. 46.

צוה *adj.* Brûlant : צוה צוה Is. 5. 13, brûlant, languissant, de soif.

צוה Être blanc : צוה מלב Lament. 4. 7, ils sont plus blancs, plus purs, que le lait (puis : briller, brûler, être aride, etc., v. צוה, צוה).

צוה *m.* (rac. צוה). Sécheresse : צוה Ez. 24. 7, 8, 26. 4, 14, la pointe sèche, luisante, d'un rocher.

צוה *f.* Contrée aride : צוה Ps. 68. 7, seulement les infidèles, ceux qui se retirent de Dieu, demeurent dans une contrée sèche, aride.

צוה *m. pl.* Ex. unique : צוה (keri) Néh. 4. 7, sur des hauteurs arides, dans un terrain sec, aride (v. צוה).

צוה *f.* (rac. צוה). Puanteur : צוה Joel 2. 20, et leur puanteur s'élèvera dans les airs.

צוה *f. pl.* (rac. צוה). Sécheresse : צוה Is. 58. 11, il rassasiera ton âme dans les plus grandes sécheresses (dans la disette).

צוה (v. צוה) Rire : צוה Gen. 18. 12, Sara rit (secrètement); צוה 21. 6, quiconque l'apprendra rira, s'en réjouira, avec moi.

Pi. Jouer, plaisanter, se moquer : צוה Gen. 10. 14, mais il parut

(à ses gendres) qu'il plaisantait, qu'il le disait en se moquant; צוה Exod. 32. 6, ils se levèrent pour jouer ou danser; צוה Jug. 16. 25, afin qu'il jouât, ou chantât, devant eux; צוה Gen. 26. 8, Isaac jouait, plaisantait (avec sa femme); צוה Gen. 39. 14, pour se jouer de nous, pour nous insulter.

צוה *m.* Objet de ris : צוה Gen. 21. 6, Dieu m'a fait un objet de ris (on rira de moi), ou : Dieu m'a donné un sujet de joie; צוה Ez. 23. 32, (tu deviendras) un objet de ris et de raillerie.

צוה *adj.* Blanc, brillant : צוה Ez. 27. 18, et la laine d'une blancheur éclatante.

צוה *adj. f. pl.* Blanches : צוה Jug. 5. 10, des ânesses blanches (aux taches blanches), ou éclatantes, très belles.

צוה (blancheur, éclat) *n. pr.* 1° Sohar, fils de Siméon, Gen. 46. 10 (Nomb. 26. 13, il est appelé צוה). — 2° Ephron, fils de Sohar, Gen. 23. 8. — 3° Sohar, fils de Hélah, I Chr. 4. 7.

צוה *m.* (rac. צוה ou צוה). Vaisseau, navire : צוה Is. 33. 21, et un grand navire; צוה Nomb. 24. 24, et des vaisseaux (viennent) du côté de Gethim; צוה Ez. 30. 9, sur des vaisseaux; selon quelques-uns aussi : צוה Is. 23. 13, (les Assyriens) l'avaient fondé pour leurs vaisseaux, pour y loger leurs flottes (v. צוה); צוה Dan. 11. 30, ils viendront contre lui sur des vaisseaux.

צוה *n. pr.* Siba, serviteur de Saül, II Sam. 9. 2.

צוה *m.* (rac. צוה, const. צוה, avec suff. צוה). 1° Chasse : צוה Gen. 10. 9, un héros de chasse, un fort ou violent chasseur; צוה 25. 27, un homme habile à la chasse. — 2° Gibier : צוה Gen. 27. 7, apporte-moi du gibier. — 3° Nourriture, comestible : צוה Néh. 13. 15,

le jour où ils vendaient des comestibles; *צידה* Ps. 132. 15, je bénirai sa nourriture; *צידם* Jos. 9. 5, le pain qui leur servait de nourriture pendant le voyage, durant le chemin.

ציד m. (rac. צד). Chasseur : *צידים* Jér. 16. 16, (j'enverrai) à beaucoup de chasseurs.

צידה et *צידה* f. (rac. צד, v. ציד 3°). Nourriture, provisions, vivres de voyage : *צידה* Ps. 78. 25, il leur envoya la nourriture (en abondance); *צידה* Gen. 42. 25, des vivres pendant le chemin (de là *צידה*, v. *Hithp.* de צד).

צידון n. pr. 1° Sidon, fils de Chanaan, Gen. 10. 15. — 2° Sidon, une des plus anciennes villes des Phéniciens, Gen. 10. 19; *צידון* Jos. 11. 8, la grande Sidon (la ville riche, célèbre); *צידון* Is. 23. 2, les marchands de Sidon.

צידוני m. (f. *צידונית*, pl. *צידונים* et *צידוני*, fém. *צידונית* ou *צידונית*). Un Sidonien, une Sidonienne, Deut. 3. 9, I Rois 11. 4. Aussi *צידוני* Jug. 3. 3, le peuple de Sidon, les Sidoniens.

ציה f. (rac. צה). Sécheresse, terre sèche, aride : *ציה* Job 24. 19, la sécheresse et la chaleur; *ציה* Ps. 63. 2, dans une terre aride, déserte; *ציה* Ps. 78. 17, dans un lieu sans eau, le désert; pl. : *ציה* Ps. 105. 41, (les eaux) se répandirent comme un fleuve dans des lieux arides.

ציה m. (v. ציה). Lieu aride : *ציה* Is. 25 5, comme la chaleur brûlante dans un lieu aride; Is. 32. 2.

ציה n. pr. d'une colline sur laquelle une partie de Jérusalem et le temple avaient été bâtis; souvent pour Jérusalem même : *ציה* II Chr. 3. 2, de la ville de David, c'est-à-dire Sion; *ציה* Is. 2. 3, la loi sortira de Sion; *ציה* Joel 4. 17, dans Sion, ma sainte montagne; Is. 49. 14, les habitants de Sion; *ציה* Is. 1. 8, la fille de Sion; Zach. 2. 14,

14, même dans l'exil; *ציון* Is. 12. 6, la nation qui habite Sion; mais *ציון* Is. 3. 16, les filles de Sion, les femmes de Jérusalem; *ציון* Is. 60. 14, Sion (qui appartient au ou qui est protégé par le) saint d'Israel.

ציון m. (rac. צין ou צון). Signe, monument, tombeau : *ציון* II Rois 23. 17, quel est ce monument, ce tombeau? *ציון* Ez. 39. 15, il mettra auprès (du cadavre) un signe, une marque; *ציון* Jér. 31. 21, place-toi des signes pour indiquer les chemins.

ציונים adj. m. pl. 1° Les hommes qui habitent le désert : *ציונים* Ps. 72. 9, les habitants du désert se prosterneront devant lui; *ציונים* 74. 14, au peuple qui habite le désert (d'autres traduisent aux deux endroits : les gens des vaisseaux, les navigateurs) (v. צי). — 2° Les bêtes du désert : *ציונים* Is. 13. 21, les bêtes sauvages du désert y camperont, séjourneront; *ציונים* (les Assyriens) l'avaient fondé, mais ils servira de retraite aux bêtes sauvages (v. à צי).

ציון (v. צי).

ציון m. Prison ou les fers : *ציון* Jér. 29. 26, (tu le feras mettre) dans la prison, ou dans les fers (tu lui mettras des menottes).

ציוע (petitesse, exigüité) n. pr. Sior, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 54.

ציוק n. pr. *keri* (v. קרי).

ציון Fleurir (v. צוץ).

ציון m. (rac. צוץ ou ציוץ, pl. *ציונים*). 1° La lame luisante (d'or) que portait le grand prêtre devant le front : *ציון* Exod. 28. 36, une lame d'or pur (sur laquelle sera gravé : La sainteté est à Dieu). — 2° Fleur (v. צוץ) : *ציון* Job 14. 2, (l'homme) nait comme une fleur; *ציון* Is. 40. 6, et toute sa force, sa beauté, est comme la fleur des champs; *ציון* I Rois 6. 18, et des fleurs sorties, épanouies

(ou : des guirlandes de fleurs, v. טָבַח).
— 3° Aile : הַטְּרֵץ לְמוֹאָב Jér. 48. 9,
donnez des ailes à Moab (pour s'en-
voler vite de son pays).

צִיץ *n. pr.* : הַבְּצִלָּה הַצִּיץ Il Chr. 20.
16, sur le coteau qui conduit à Sis,
ou : le mont appelé Sis.

צִיָּה *f.* Fleur : נָבֵל צִיָּה נָבֵל Is. 28. 4, une
fleur qui tombe, qui est flétrie (v. צִיץ 2°).

צִיָּה *f.* (rac. צִיץ ou צִיץ). 1° צִיָּה רִאשִׁית Ez. 8. 3, (elle me prit) par les boucles
(les cheveux) de ma tête (v. צִיץ 3°,
aile). — 2° Frange : וְקָטְפוּ לָהֶם צִיָּה Nomb.
15. 38, qu'ils se fassent des franges
(aux coins de leurs vêtements); égale-
ment de צִיץ aile, ce qui se détache, ce
qui pend, ou de צִיץ *Hiph.*, regarder
(v. verset 39) : « en voyant ces franges,
vous vous souviendrez de tous les
commandements de l'Éternel, et vous
les observerez. »

צִיקְלָג, צִיקְלָג *n. pr.* Siklag,
ville appartenant à la tribu de Siméon,
Jos. 15. 31.

צִיר *Hithph.* Ex. unique : וַיָּלֶכְתוּ וַיַּצְבִּירוּ
Jos. 9. 4, ils se mirent en route, et se
firent passer pour des messagers (for-
mé de צִיר 3°); ou : ils partirent, et se
mirent en route; d'autres traduisent
comme וַיַּצְבִּירוּ : ils s'approvisionnèrent
de vivres, ils prirent des vivres avec
eux (v. צִיר *Hithph.*).

צִיר *m.* (rac. צִיר et צִיר). 1° Les gonds
d'une porte : תְּהִלָּה תִּסָּבֵב עַל-צִירָה Prov.
26. 14, (comme) une porte tourne sur
ses gonds. — 2° צִירִים Les douleurs
(v. צִיר *verbe* 2°) : וַיִּרְיֶם אֶחָזוּרִי בְּצִירֵי יוֹלָדָה Is. 21. 3, des douleurs me saisissent
comme les douleurs d'une femme qui
est en travail; וְהָסֹבֵב צִירֵי עָלַי Dan. 10.
16, mes douleurs m'ont assailli (j'étais
saisi de terreur). — 3° Messenger : וַצִּירִי
אֲמִבָּטָרִים Prov. 13. 17, mais un messenger,
ambassadeur, fidèle; וַצִּירִי בְּגוֹיִם שְׁלָח Obad. 1, un ambassadeur a été envoyé
aux nations. — 4° Forme, idole (de
צִיר 4°; selon d'autres, de צִיר 2°; parce
qu'elle est la cause de châtiments, de

douleurs) : וְהַשֵּׁר צִירִים Is. 45. 16, les
fabricateurs des idoles; וְצִירִים Ps. 49.
15 (*chethib*), et leur forme, figure,
beauté.

צֶלַל *m.* (rac. צָלַל, avec suff. צָלַל; une
fois צָלַל; plur. צָלַלִּים, const. צָלַלִּי).
Ombre : צֶלַל הַהָרִים Jug. 9. 36, les om-
bres des montagnes; וְצֶלַל-עֶרֶב Jér. 6.
4, les ombres du soir, et וְצֶלַל נְהוּי Ps.
102. 12, comme l'ombre étendue (qui
s'allonge vers le soir et puis passe,
s'évanouit); אוֹ צֶלַל קַמְחָה Ps. 17.
8, (couvre-moi) sous l'ombre de tes
ailes; וְשִׁתְּחִי כְּלַיִל צֶלֶה Is. 16. 3, fais ton
ombre (en plein midi) comme la nuit
même, c.-à-d. donne un refuge sûr,
couvre de ta protection; וְצֶל פְּחוּדָב Is.
25. 4, (Dieu) était une ombre, un ra-
fraichissement, contre la chaleur; וְכִרְ
צָלָם בְּמַעְלֵיהֶם Nomb. 14. 9, leur ombre,
c.-à-d. leur défense, force, s'est retirée
d'eux; וְצֶל הַחֶכְמָה בְּצֶל הַקֶּסֶם Eccl. 7.
12, car il est sous la protection de la
sagesse et sous la protection de l'ar-
gent (l'une et l'autre le rendent indé-
pendant) (v. צָלַלִּים).

צֶלֶא *chald. Pa.* Prier : וַיִּצְבֹּא Dan. 6.
11, et il adorait Dieu; *part. plur.* :
וַיִּצְבֹּאוּ לְהַיִּי בַלְקָא Esdr. 6. 10, et (pour
qu'ils) prient pour la vie du roi.

צֶלֶה *Cuire*, rôtir : וְצֶלֶהוּ הַבָּשָׂר I Sam. 2. 15, donne de la chair pour
la faire cuire; וְאָצַלְתָּ בָּשָׂר Is. 44. 19, je
fais cuire de la chair.

צֶלֶה (ombre ou chant) *n. pr.* Sillah,
femme de Lamech, Gen. 4. 19.

צֶלֶה *(keri)* *m.*, douteux : וְצֶלֶהוּ
וְצֶלֶהוּ בְּלֶחֶם שֶׁעֲרִים Jug. 7. 13, un gâteau de
pain d'orge, un pain rond (de צֶלֶה
comme צֶלֶה rouler); ou : un pain d'orge
cuit sous la cendre (de צֶלֶה); selon
d'autres : un bruit (produit) par un
pain d'orge (de צֶלֶה 1°).

צֶלֶה *f.* (v. צֶלֶה *chald.*). Prière :
וְצֶלֶהוּ Rituel, leur prière.

צֶלַח *(צֶלַח)* Jér. 12. 1; *fut.* וְצֶלַחוּ. 1° Tra-
verser, passer : וְצֶלַחוּ הַיַּרְדֵּן II Sam. 19. 18,
ils passèrent le Jourdain. — 2° Saisir,

éclater, fondre sur quelqu'un: וְהִצְלַח עָלָיו I Jug. 14. 19, l'esprit de Dieu saisit (Samson). Avec וְהִצְלַח רִיחֵי אֱלֹהִים I Sam. 10. 13, l'esprit de l'Éternel se saisit de David; וְהִצְלַח עָשׂוּ בְּיַד יוֹסֵף Amos 5. 6, de peur que sa colère n'éclate comme le feu dans la maison de Joseph, ou qu'il ne fende, brise, la maison, etc. — 3° Aller droit, prospérer, réussir: וְהִצְלַח וְהָיָה לְךָ בְּכָל דְבָרֶיךָ Is. 53. 10, et la volonté de Dieu réussira, s'accomplira, parfaitement par lui; וְהִצְלַח רַב־עַל־דְּבַר־אֱמֶת Ps. 45. 5, réussis, monte sur ton char, pour la cause de la vérité; ou, וְהִצְלַח sens 1° et 2°: viens fondre, attaquer; וְהִצְלַח לֹא־יִצְלַח בְּרִשְׁתּוֹ JÉR. 22. 30, un homme qui ne prospérera, à qui rien ne réussira, durant sa vie; וְהִצְלַח הָיָה עֲצֵב Ez. 17. 10, la voilà plantée, prospérera, poussera-t-elle? לֹא יִצְלַח לְמַלְאָכָא JÉR. 13. 7, 10, qui n'est bon, propre, à aucun usage.

Hiph. Faire réussir, et *intransit.* prospérer, réussir: וְהִצְלַח הָיָה Gen. 24. 36, puisque Dieu a fait réussir mon voyage, l'a rendu heureux; וְהִצְלַח וְהָיָה עֲשׂוֹהֵךְ Gen. 39. 23, et tout ce qu'il entreprenait, Dieu le faisait réussir; וְהִצְלַח בְּכָל דְבָרֶיךָ Dan. 8. 25, et comme il est heureux, qu'il prospère, il use d'artifice, ou: il conduit ses artifices avec succès; וְלֹא יִצְלַח אֲדַרְבֵּיךָ Deut. 28. 29, et tu ne réussiras point dans tes chemins, tes entreprises; וְהִצְלַח הָיָה Ps. 37. 7, contre l'homme heureux dans sa voie, à qui tout réussit; וְהִצְלַח הָיָה Jug. 18. 5, si notre voyage serait heureux; לֹא יִצְלַח Prov. 28. 13, (qui cache ses crimes) ne prospérera pas.

חלץ chald. Réussir (v. צלח hébr.). *Aph.*: וְהִצְלַח הָיָה Dan. 3. 30, le roi rendit heureux, c. à-d. éleva, rendit grand (Sidrach, etc.); וְהִצְלַח הָיָה דָנִיֵּאל Dan. 6. 29, (Daniel) prospéra, fut toujours en dignités, pendant le règne de Darius; וְהִצְלַח הָיָה Esdr. 5. 8, et (le travail) réussit, s'avance, entre leurs mains.

צלחה *f.* Ex. unique: וְהִצְלַחֲתָּהּ II Chr. 35. 13, et dans des plats, ou dans des poeles.

צלחית *f.* Ex. unique: וְהִצְלַחֲתָּהּ II Rois 2. 20, un plat, un vaisseau, neuf.

צלחה *f.* Plat: וְהִצְלַחֲתָּהּ II Rois 21. 13, comme on essuie, lave, un plat; וְהִצְלַחֲתָּהּ Prov. 19. 24, 26. 15, le paresseux a caché, porté, sa main dans un plat (et il ne la porte pas à sa bouche), ou: le paresseux a caché sa main dans son sein.

צלית *m.* (rac. צלח). Ce qui est rôti: וְהִצְלַחֲתָּהּ Exod. 12. 8, 9, (la chair) rôtie au feu; וְהִצְלַחֲתָּהּ Is. 44. 16, il fait rôti un rôti.

צליל *keri* (v. צלול).

צליל 1° Sonner: וְהִצְלַחֲתָּהּ Hab. 3. 16, à cette voix mes lèvres ont sonné, tremblé de frayeur. — 2° Être ombragé, couvert d'ombre: וְהִצְלַחֲתָּהּ Néh. 13. 19, lorsque les portes de Jérusalem étaient couvertes d'ombre, c. à-d. vers le soir (v. צל). — 3° Tomber, rouler: וְהִצְלַחֲתָּהּ Exod. 15. 10, ils ont roulé, sont tombés, comme du plomb.

Niph. (comme *Kal* 1°): וְהִצְלַחֲתָּהּ II Rois 21. 12, les deux oreilles lui tinteront, (en) seront étourdies (v. Jér. 19. 3).

Hiph. 1° וְהִצְלַחֲתָּהּ I Sam. 3. 11, les deux oreilles lui tinteront, seront étourdies, frappées (v. *Niph.*). — 2° וְהִצְלַחֲתָּהּ Ez. 31. 3, avec un feuillage qui donne de l'ombre, un feuillage touffu (v. *Kal* 2°).

צללפוני *n. pr.* (avec l'article). Se-lellponi, fille de Étam, I Chr. 4. 3.

צלם *m.* (avec suff. צלמי, *pl.* const. צלמי). 1° Ombre, ténèbres: וְהִצְלַחֲתָּהּ Ps. 39. 7, oui, l'homme marche dans les ténèbres, ou: il passe comme une ombre; וְהִצְלַחֲתָּהּ 73. 20, tu confondras leur ombre, fantôme, vaine image. — 2° Image, figure, idole: וְהִצְלַחֲתָּהּ Gen. 1. 27, Dieu créa l'homme à son image; וְהִצְלַחֲתָּהּ

וְצִלְמוֹ 5. 3, il engendra à sa ressemblance et à son image; וְצִלְמֵי צִדְקָתְךָ I Sam. 6. 5, (vous ferez) des formes, des figures, de vos rats; וְצִלְמוֹתֵי בָאָל II Rois 11. 18, et ils brisèrent les images (de Baal); וְצִלְמוֹתֵי שַׁטְרֵי אֱמוֹס 5. 26, et Chiyun (Saturne) votre idole, ou l'image de vos idoles (v. צִלְמוֹת)

צֶלֶם, צֶלֶם et צֶלְמָא chald. Image, idole : צֶלֶם דִּי-דִנְוֵה Dan. 3. 11, une image d'or; צֶלְמָא 3. 2, pour la dédicace de l'idole.

צֶלְמוֹן (riche d'ombre) n. pr. 1° D'une montagne, Selmon, près de Sichem, Jug. 9. 48, couverte de neige (v. Ps. 68. 15.) — 2° D'un des chefs de l'armée de David, Selmon d'Ahoah, II Sam. 23. 28; appelé צִילֵי I Chr. 11. 29.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Selmona, station dans le désert, Nomb. 33. 41.

צֶלְמוֹת f. (formé de צַל ombre et de מוֹת mort). Ténèbres épaisses, obscurité très forte; וְצֶלְמוֹתַי Job 10. 21, la terre des ténèbres et de l'obscurité de la mort; וְצֶלְמוֹתַי 38. 17, les portes des ténèbres (de la mort); וְצֶלְמוֹתַי Ps. 23. 4, la vallée des ténèbres, des ombres de la mort.

צֶלְמוֹנָה n. pr. Salmunna, roi des Madianites, Jug. 8. 5.

צֶלַע (dénom. de צֶלַע côté) Pencher d'un côté, boiter וְצֶלַע צֶלַע-צֶלַע Gen. 32. 32, il était boiteux de sa hanche (d'une jambe); וְצֶלַע Mich. 4. 6, je rassemblerai celle qui était boiteuse (fatiguée, affaiblie, par le long chemin et les souffrances, Israël); וְצֶלַע Soph. 3. 19, je sauverai celle qui boitait.

צֶלַע f. (const. צֶלַע et צֶלַע, avec suff. צֶלַע; plur. צֶלַעִים, const. צֶלַעִים). 1° La côte de l'homme : וְצֶלַע אָדָם Gen. 2. 21, il prit une des côtes (d'Adam); וְצֶלַע אָדָם 2. 22, la côte qu'il avait prise, tirée (d'Adam); puis des côtes d'un édifice, c.-à-d. les planches, poutres, ais : וְצֶלַע I Rois 6. 15, (il fit ou lambrissa les

murailles) d'ais de cèdre; וְצֶלַע 7. 3, au-dessus des poutres (qui formaient le plafond). — 2° Côté. De l'homme : וְצֶלַע Job 18. 12, la calamité sera prête à son côté; selon d'autres : prête à frapper celle qui est à son côté, sa femme; וְצֶלַע Jér. 20. 10, qui gardaient mes côtés, auparavant mes amis qui étaient sans cesse à mes côtés; selon d'autres, de צֶלַע : qui attendent ma chute. — Des choses : וְצֶלַע Exod. 26. 26, le côté du tabernacle; וְצֶלַע 25. 14, les côtés de l'arche; וְצֶלַע 27. 7, les deux côtés de l'autel; וְצֶלַע 26. 35, du côté du septentrion; וְצֶלַע I Rois 6. 34, les deux côtés, ou les deux battants, d'une des portes. — 3° Chambre latérale; וְצֶלַע I Rois 6. 5, et il fit des chambres tout à l'entour; וְצֶלַע Ez. 41. 6, et les chambres latérales (étaient) une chambre auprès de l'autre; et collect.: וְצֶלַע I Rois 6. 8, l'entrée des chambres latérales (du bas côté) du milieu; וְצֶלַע Ez. 41. 9, l'espace destiné aux chambres latérales, ou : un corridor entre ces chambres et le mur.

צֶלַע n. pr. Séla, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 28; Séla, sépulture de Saül, II Sam. 21. 14.

צֶלַע m. Trébuchement (v. צֶלַע), chute, adversité, calamité : וְצֶלַע Ps. 35. 15, et ils se sont réjouis de ma chute, de mon adversité; וְצֶלַע 38. 18, je suis préparé aux malheurs, aux châtiments; et selon quelques-uns aussi : וְצֶלַע Jér. 20. 10, qui attendent, espèrent, ma chute (v. צֶלַע 2°).

צֶלַח n. pr. m. Néh. 3. 30.

צֶלַחָדָד n. pr. Salaphhad, fils de Hépher, Nomb. 27. 1.

צֶלַח (ombre contre la clarté, la lumière du soleil) n. pr. Selsah, ville appartenant à Benjamin, I Sam. 10. 2.

צֶלַח m. (const. צֶלַח, rac. צָלַח).

1° Bruit : אָרץ צלצל הַמַּיִם Is. 18. 1, la terre (qui fait) du bruit de ses ailes, faisant allusion au bruit des armes que font les ailes de l'armée, ou au bruit des voiles des vaisseaux qui se déploient comme des ailes; l'Éthiopie, visitée par tant de vaisseaux; selon d'autres: la terre dont les ailes font beaucoup d'ombre, la terre si vaste (v. צלל 1° et 2°). — 2° וּבְצִלְצִלִים II Sam. 6. 5, et avec des timbales (de צלל 1°); וּבְצִלְצִלֵי-שִׁמְעַת et timbales résonnantes, d'un son clair, harmonieux, et des timbales d'un son fort, de jubilation. — 3° וּבְצִלְצִל הַגִּימָה Job 40. 31, (veux-tu remplir sa tête) de dards qu'on lance aux poissons, de harpons? selon d'autres: (veux-tu jeter sa tête) dans le réservoir des poissons, ou la nasse? — 4° וְיִרְדּוּ הַצִּלְצִלִים Deut. 28. 42, des insectes bruyants, bourdonnants, des grillons, consumeront (les arbres et les fruits); d'autres traduisent: la sauterelle; d'autres: la nielle.

צֶלֶק *n. pr.* Sélek d'Ammoni, un des chefs de l'armée de David, II Sam. 23. 37.

צֶלֶתָּי (protégé de Dieu) *n. pr. m.* 1° I Chr. 8. 20. — 2° 12. 20.

צָמָא (*fut. צָמָא*) Être altéré, avoir soif: כִּי צָמָאִי Jug. 4. 19 (א omis), parce que j'ai soif; וְצָמָא Ruth 2. 9; 2° *pers. fem.*, quand tu auras soif; צָמָא נַפְשִׁי Ps. 42. 3, mon âme brûle de soif pour Dieu.

צָמָא *m.* Soif: בְּאֶרֶץ צִדָּה וְצָמָא Ez. 19. 13, dans une terre de sécheresse et de soif (aride et sans eau); וְשָׂרֵי תְּרָאִים וְשָׂרֵי תְּרָאִים Ps. 104. 12, les ânes sauvages s'y désaltèrent, y apaisent leur soif.

צָמָא *adj. (f. צָמָא)*. Altéré: כָּל-צָמָא Is. 55. 1, vous tous qui êtes altérés, venez aux eaux; וְעַבְרִים וְגַם-צָמָאִים Ps. 107. 5, ils souffraient la faim et la soif; וְאֶקְדִּים עַל-צָמָא Is. 44. 3, je répandrai l'eau sur la terre altérée, sèche.

צָמָא *f.* Soif: וַיִּרְדֵּף צָמָאָה Jér. 2. 25, (épargne) aussi la soif à ta gorge (que tu éprouves à force de courir, d'errer; ou, *au fig.*: pour la passion, volupté).

צָמָאֹן *m.* Une terre altérée, aride: וְצָמָאֹן אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ דֵּי־מַיִם Deut. 8. 15, et une terre aride où il n'y avait pas d'eau; וְצָמָאֹן לְמַבְוֵי מַיִם Is. 35. 7, et la terre desséchée, aride, (se changera) en des sources d'eau.

צָמָאֹר *Lier. Kal inusité. Niph.* S'attacher: וְהַצָּמָאֹרִים לְבַעַל פְּעוֹר Nomb. 25. 5, qui se sont attachés à Baalpeor, qui se sont consacrés à son culte; וַיִּצְמָאוּ לְבַעַל פְּעוֹר Ps. 106. 28, ils se consacrèrent à Baalpeor.

Pou.: וְהַצָּמָאֹר עַל-מִחְתָּוָה II Sam. 20. 8, (une épée) attachée à ses reins, pendue au côté.

Hiph.: וְלִשְׁוֹקָה תִּצְמָאֵד מִרְמָה Ps. 50. 19, et ta langue lie, combine, trame, la ruse, les tromperies.

צָמָר *m.* (avec suff. צָמָרִי, *pl.* צָמָרִים, const. צָמָרִי). 1° Une paire, deux. Des bêtes: וְצָמָר בָּקָר I Sam. 14. 7, une paire de bœufs; וְצָמָר הַחֲמוֹרִים Jug. 19. 10, deux ânes; וְשְׁנַיִם-עֶשְׂרֵי צָמָרִים I Rois 19. 19, douze paires, attelages, de bœufs. Des hommes: וְאִתְּ רִכְבָּיִם צָמָרִים II Rois 9. 25, (lorsque nous) chevauchions ensemble (toi et moi), ou que nous étions dans un même chariot; וְצָמָר שְׂרָשִׁיִם Is. 21. 7, 9, (une paire de) deux cavaliers. — 2° וְצָמָר טָהוֹר I Sam. 14. 14, un champ que peut labourer une paire de bœufs dans un jour; וְעֶשְׂרֵי צָמָרִי-כַרְם Is. 5. 10, dix arpents de vigne.

צָמָה *f.* (rac. צָמָה), douteux: וְצָמָה לְצַדִּיקָה Cant. 4. 1, 6. 7, selon les uns: derrière ton voile; selon les autres: entre les nattes de tes cheveux; d'autres traduisent: outre ce qui est caché en toi, ce que l'on doit passer sous silence; de même: וְגַלִּי צָמָה Is. 47. 2, ôte ton voile, ou: découvre tes nattes, tes boucles.

צָמוֹק *m.* (rac. צָמַק). Raisin sec:

יטאח צמחים I Sam. 25. 18, et cent (gâteaux ou grappes) de raisins secs; וצמחים הבלים I Chr. 12. 40, des figues et des raisins secs, ou : des paquets de raisins secs.

צמח (fut. וצמח) Pousser, paraître : וכל עשב השדה טרם יצמח Gen. 2. 5, et toutes les herbes de la campagne avant qu'elles eussent poussé, ou : ne poussaient pas encore; מל-היעץ הוצמח להם מך מל-היעץ Exod. 10. 5, tous les arbres qui poussent (pour vous) dans les champs; וישאר שדור צמח-בו Lévi. 13. 37, et si des poils noirs y ont poussé; transitif : ויער צומח עצים Eccl. 2. 6, une forêt qui pousse, produit des arbres, c.-à-d. de jeunes arbres, ou : une forêt d'arbres non fruitiers; וטרם הוצמחו Is. 42. 9, avant que (ces événements) paraissent, arrivent; ואתה הוצמח 58. 8, et ta guérison paraîtra, arrivera, vite; ואתה מוצמח Ps. 85. 12, la vérité germera, sortira de la terre.

Pi. Même signif. : וישערה צמח Ez. 16. 7, et les cheveux avaient poussé; ויהל ויער מיער ראשו לצמח Jug. 16. 22, ses cheveux commençaient de nouveau à pousser, à revenir.

Hiph. 1° Trans. : וקוץ ותרבה תצמיח לה Gen. 3. 18, la terre te produira des épines et des ronces (chardons); וצדקה ויציבה יהי Is. 45. 8, et qu'elle produise la justice en même temps; ou, intrans. : que la justice germe, naisse, etc. — 2° Faire pousser, faire germer : ויצמח מל-יעץ Gen. 2. 9, Dieu fit sortir (de la terre) toutes sortes d'arbres; וימציח הרים Ps. 147. 8, il fait produire aux montagnes leur herbe (il produit l'herbe sur les montagnes); וימציח צדקה Is. 61. 11, (Dieu) fera germer la justice, le salut.

צמח m. (avec suff. וצמחו). Végétation, plante, fruit : וצמחו הארמונים Gen. 19. 25, et tout ce qui pousse de la terre, toutes les plantes; וצמחו השדות Ez. 16. 7, comme la végétation, les herbes des champs; וצמחו Ps. 65. 11, les fruits (de la terre); וצמח Is. 4. 2,

les fruits de Dieu, tout ce que Dieu fait pousser, germer; ou : celui que Dieu fera arriver, le Messie; de même : וצמח צדקה Jér. 33. 15, et צמח צדקה 23. 5, un germe de justice, un germe juste, le Messie qui sortira de la maison de David; seul : וצמח Zach. 3. 8, et ויש צמח שמו 6. 12, mon serviteur, le rejeton, la branche, — un homme qui aura pour nom rejeton, germe, branche (de Dieu); מל-טרמי צמחה Ez. 17. 9, toutes les feuilles de sa végétation.

צמיר m. (rac. וצמר). 1° Bracelet (qui est attaché au bras) : וישני צמירים על-הידין Gen. 24. 22, et deux bracelets pour mettre à ses bras; וצמיר Nomb. 31. 50, des jarretières et des bracelets. — 2° Couvercle attaché au vase : וצמיר נחיל עליו Nomb. 19. 15, (le vaisseau) qui n'aura point de couvercle adhérent ni couverture liée dessus; selon d'autres, de וצמד : une paire de couvertures ou de cordons (v. וצמיר).

צמיתה f. Action de pousser : וצמיתה קרן Rituel, et que la corne pousse, c.-à-d. que la force, le bonheur, (de David) augmente.

צמים m. (rac. וצמם). Ce qui est natté, tressé; le filet, piège; ou celui qui tend le piège, le malfaiteur, le brigand : והזק עליו צמים Job 18. 9, le filet, selon d'autres le brigand, l'arrêtera, prévaudra contre lui; והשאח צמים הילם Job 5. 5, et le brigand boit, enlève, leurs richesses; d'autres expliquent וצמים comme וצמאים : ceux qui sont altérés (v. וצמא).

צמיתה f. (rac. וצמח extinction). Seulement adverbiallement : וצמיתה Lévi. 25. 23, et וצמיתה vers. 30, jusqu'à l'extinction, c.-à-d. à perpétuité, pour toujours.

צמק Être sec. Part. : וישדים צמקים Osée 9. 14, et des mamelles sèches (qui n'ont pas de lait).

צמר m. (avec suff. וצמרי). Laine : וצמר עז Ez. 27. 18, et la laine d'une

blancheur éclatante; **צמר** **בבגד צמר** Lévi. 13. 47, dans un vêtement de laine.

צַמְרִי *n. pr.* Semari, fils de Chanaan, Gen. 10. 18, souche d'un peuple chananéen à qui appartenait la ville de Simyra au pied du Liban.

צַמְרִים *n. pr.* Semarayim, ville appartenant à la tribu de Benjamin, Jos. 18. 22; **צַמְרִים** **הַר** II Chr. 13. 4, la montagne de Semarayim.

צַמְרָה *f.* (avec suff. **צַמְרָתוֹ**). La laine de l'arbre (v. **צַמְרִי**), c.-à-d. son feuillage, sommet, sa cime: **צַמְרָה** **הָאֵזוֹב** Ez. 17. 3, le feuillage, la cime, du cèdre; **וּבְרֵי** **צַמְרָה** **עֲבָרִים** **הָיְתוּ** **צַמְרָתוֹ** Ez. 31. 3, et son sommet s'élevait (entre) au milieu de ses branches épaisses, ou touffues.

צַמְתִּי **אָנְעִיתִי** **בְּבוֹר** **הַיָּם** Lam. 3. 53, ils m'ont jeté, renfermé, dans une fosse pour m'ôter la vie (*exact.* ils ont coupé, anéanti, ma vie dans une fosse, ou dans une prison).

Niph.: **לֹא** **נִצַּמְתִּי** **בְּמִלְכֵי** **הַשָּׁמַיִם** Job 23. 17, mais je n'ai pas été anéanti, exténué, je n'ai pas péri au milieu des ténèbres; **בְּמַעַר** **זֶרְבּוֹ** **נִצַּמְתִּי** Job 6. 17, (les fleuves) quand ils sont réchauffés ils (s'écoulent) tarissent (v. **זֶרְבּוֹ**), ou: quand ils sont froids, qu'ils gèlent, leurs eaux se resserrent, se condensent.

Pi.: **זֶלֶם** **קִנְיָתִי** **קִנְיָתִי** Ps. 119. 139, mon zèle m'a desséché, consumé.

Pilp.: **בְּעִתְּךָ** **צַמְרָתִי** Ps. 88. 17, tes terreurs, tes arrêts terribles, m'ont exténué, anéanti.

Hiph.: **עָצְמוּ** **הַצַּמְרִים** Ps. 69. 5, ceux qui veulent me perdre sont puissants; **אֶצְמִית** **כָּל־רֹשְׁעֵי־אָרֶץ** Ps. 101. 8, j'exterminerai, je tuerai, tous les pécheurs de la terre.

צִין et **צִין** *n. pr.* d'un désert: **בְּדֵבַר** **צִין** le désert de Sin, entre la Palestine et le pays des Iduméens, dans lequel était **קָדֵשׁ** Nomb. 20. 1, la ville de Cades; **צִין** Nomb. 34. 4, Jos. 15. 3, par Sin.

צֹנֵא *m.* Brebis: **לְצֹנֵאָם** Nomb.

32. 24, (et faites) des parcs, des étales, pour vos brebis (v. **צֹנֵאָן**).

צֹנֵה *m.* Brebis: **צֹנֵה** **וְהַלְבִּים** Ps. 8. 8, les brebis et les bœufs (v. **צֹנֵאָן**).

צֹנֵה *f.* (rac. **צָנַן**, *plur.* **צֹנִים** et **צֹנִי**).
1° Épine: **צֹנֵה** **וְהָרְחֵק** **עִמָּשׁ** Prov. 22. 5; des épines et des pièges sont dans la voie de l'homme faux; **וְאֵלֵי־רְחֵלֵי** **וְהָרְחֵק** **מֵאֲזִים** **וְהָרְחֵק** Job 5. 5, et même d'entre les épines il la prendra (la récolte); selon d'autres: l'homme qui a des armes, l'homme armé, la prendra (v. 2°). — 2° Bouclier, targe: **וְהָרְחֵק** **מִן־הַצֹּנֵה** Ps. 35. 2, prends ton bouclier et ta targe (ou: tes armes et ton bouclier); **וְהָרְחֵק** **מִן־הַצֹּנֵה** I Sam. 17. 7, et celui qui portait le bouclier, l'écuyer; **וְהָרְחֵק** **מִן־הַצֹּנֵה** Amos 4. 2, (l'ennemi) vous enlèvera avec des crocs, ou des hameçons (v. **וְהָרְחֵק**). — 3° Froid, fraîcheur: **וְהָרְחֵק** **מִן־הַצֹּנֵה** **שֶׁלֶג** **מִיּוֹם** **קָצִיר** Prov. 25. 13, comme le froid, la fraîcheur, de la neige, au jour de la moisson.

צֹנֵה ou **צֹנֵה** *chethib*, pour **צֹנֵה** Is. 62. 3 (v. **צֹנֵה**).

צֹנֵה *m.* Canal, aqueduc: **לְקוֹל** **צֹנֵה** Ps. 42. 8, au bruit de tes canaux (les cascades, tes flots); **וְיָרֵעַ** **בְּצֹנֵה** II Sam. 5. 8, et qui arrivera jusqu'à la gouttière (jusqu'au haut de la forteresse).

צֹנֵה Descendre, tomber: **וְהָצֹנֵה** **מֵעַל** **וְהָצֹנֵה** **וְהָצֹנֵה** Jos. 15. 18, Jug. 1. 14, elle descendit, ou elle tomba, de dessus l'âne; **וְהָצֹנֵה** **בְּאָרֶץ** Jug. 4. 21, elle enfonça (le clou), ou (le clou) s'enfonça, jusque dans la terre.

צֹנֵה *m. plur.* (rac. **צָנַן**, v. **צֹנֵה** 1°). Épine: **וְלִצְנֵהִים** **בְּצִדֵיכֶם** Nomb. 33. 55, (ils seront) comme des aiguillons, des pointes, dans vos côtés; **וְלִצְנֵהִים** **בְּעֵינֵיכֶם** Jos. 23. 13, et comme des épines dans vos yeux.

צֹנֵה *m.* (rac. **צָנַן**, const. **צֹנֵה**, *plur.* **צֹנֵהִים**). Ornement de tête, tiare: **וְהָצֹנֵה** **וְהָצֹנֵה** Job 29. 14, comme un manteau royal et comme une tiare; **וְהָצֹנֵה** **מְלֹכָה** Is. 62. 3 (*cheth*), une tiare royale (ou un diadème); des femmes: **וְהָצֹנֵהִים**

Is. 3. 23, et les coiffes (bandeaux); du grand prêtre : צניף זכור Zach. 3. 5, une tiare pure, éclatante.

צנץ Être sec, ou être vide; *part. pass.* : צנצנץ Gen. 41. 23, des épis desséchés, secs, ou vides.

צנן *n. pr.* Senan, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 37 (v. צנן).

צנע Se cacher, s'humilier. *Part. pass.* : צנעו Prov. 11. 2, mais auprès de ceux qui se cachent, s'humilient (les humbles, les modestes), est la sagesse.

Hiph. : צנעו Mich. 6. 8, et s'humilier pour marcher, c.-à-d. marcher, agir, avec soumission, humilité.

צנף Mettre autour, envelopper : צנףו Lévi. 16. 4, il s'enveloppera la tête d'une tiare de lin; צנףו Is. 22. 18, il tournera autour de toi une enveloppe, il enveloppera (ta tête) comme d'une tiare, d'une couronne, de maux; ou : il t'entourera d'ennemis comme d'un voile; selon d'autres : il te roulera comme une pelote.

צנפה *f.* (rac. צנף). Enveloppe, voile, ou pelote (v. l'ex. unique, Is. 22. 18, à צנף).

צנפית *f.* (rac. צנף), douteux : צנפיתו Exod. 16. 33, prends un vase, ou une bouteille; selon d'autres : une corbeille.

צנף *m.* Tuyau, canal. *Pl.* : צנפיהו Zach. 4. 12, les deux tuyaux ou canaux d'or (par où coule l'huile dans les becs).

צעד Marcher d'un pas lent et solennel : צעדו II Sam. 6. 13, lorsque ceux qui portaient l'arche de Dieu avaient marché; de Dieu : צעדו Jug. 5. 4, lors de ta marche, de ton approche du pays d'Édom; de ton approche du pays d'Édom; צעדו Prov. 7. 8, il marche, se promène, dans le chemin qui conduit à la maison (de cette femme); צעדי Gen. 49. 22, les filles, c.-à-d. les branches, de ce rejeton,

montent, s'élèvent (chacune) au-dessus du mur; selon d'autres : les filles courent pour le voir (Joseph).

Hiph. : צעודו Job 18. 14, et tu le feras marcher, tu le conduiras, vers le roi des terreurs (la plus grande des terreurs); ou : elle (sa confiance) le conduira vers le roi des terreurs, la mort.

צעד *m.* (avec suff. צעודי, *pl.* צעודים). Pas, démarche : צעודו II Sam. 6. 13, six pas; וכל צעודי Job 31. 4, et il compte toutes mes démarches.

צעדה *f.* (rac. צעד). Action de marcher, marche : צעדהו II Sam. 5. 24, et le bruit de sa marche I Chr. 14. 15, le bruit d'une marche (de quelqu'un qui marche).

צעדות *f. plur.* : צעדותו Is. 3. 20, espèce de petites chaînes que portaient les femmes comme ornement aux jambes (v. צעדות).

צעד Incliner, courber, remuer, errer : צעדו Is. 51. 14, celui qui est courbé (sous les chaînes, le captif) sera bientôt délié, ou : celui qui erre (hors de sa patrie, l'exilé) sera bientôt délivré; ואת צעדו Jér. 2. 20, tu t'inclines, tu t'étends, ou : tu erres, cours, comme une femme impudique; ואת צעדו Is. 63. 1, qui marche dans la grandeur, la puissance, de sa force; selon d'autres, *transit.* : qui fait marcher, errer (les peuples de pays en pays); ואת צעדי Jér. 48. 12, je lui enverrai des gens qui savent incliner, vider, transvaser, les vases, et ils le renverseront, videront; selon d'autres : des gens qui le feront marcher, qui l'enverront en exil.

Pi. : ואת צעדי Jér. 48. 12 (v. le même exemple au *Kal*).

צעור *cheth.* pour צעיר Jér. 14. 3, 48. 4 (v. צעיר).

צעירה *m.* (rac. צעה). Le voile des femmes : ואת צעירהו Gen. 24. 65, elle prit le voile (et se couvrit); ואת צעירהו 38. 19, son voile.

צָעִיר *adj.* (rac. צַעַר, *fém.* צַעִירָה). Petit, jeune, vil, le dernier : והַצָּעִירִים Is. 60. 22, et le plus petit deviendra un grand peuple; וְצַעִירֵי נַעֲמָן Jér. 49. 20, les petits, les garçons, qui gardent les troupeaux; les plus petits, les moindres, entre les armées ou les peuples; וְאֶל־הַצָּעִירָה Gen. 19. 31, (l'aînée dit) à la cadette; וְאֶנִּי לְקָמִים Job 32. 7, je suis jeune (en années); וְאֶנִּי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי Jug. 6. 15, je suis le dernier dans la maison de mon père; וְאֶנִּי לְקָמִים Ps. 119. 141, je suis petit, vil et méprisé.

צָעִיר *n. pr.* d'une ville : וְצַעִירָה II Rois 8. 21, à Sair.

צָעִירָה *f.* (v. צַעִיר). Jeune âge, jeunesse : וְהַצָּעִירִים מְצַעִירָהוּ Gen. 43. 33, et le plus jeune selon son âge, sa jeunesse; וְקָרַר אֶת־הַצָּעִירָה Dan. 8. 9, une corne d'une petitesse excessive; ou c'est plutôt *adj.*: une très petite corne (v. מְצַעִירָה).

צָעַר Être transporté : וְאֶת־בְּלִיַּעֲזָן Is. 33. 20, une tente qui ne sera jamais transportée ailleurs, qui ne sera jamais levée.

צָעַן *n. pr.* d'une ville dans la basse Égypte, Soan, Tanis : וְטָרִי צָעַן Is. 19. 11, les princes de Tanis; וְצָעַן מְצַעֲרִים Nomb. 13. 22, Tanis en Égypte.

צָעֲנַיִם *n. pr.* d'une ville ou d'une contrée dans le pays de Nephthali : מְאֻזֵּן מְצַעֲנַיִם Jos. 19. 33, d'Ellon en Saananim, ou d'Ellon jusqu'à Saananim; selon d'autres, ב, appartient au mot, et la ville s'appelle Allon-Besaa-nanim.

צָעֲצָעִים *m. plur.* Ex. unique : מְצַעֲצָעִים II Chr. 3. 10, (deux chérubins), travail de sculpteurs, statuaires (rac. צַעַצַּע); selon d'autres : en forme d'enfants (comme מְצַעֲצָעִים 2°).

צָעַק (*ful.* וַיִּצְעַק, v. צַעַק) Crier : וְאֶת־צַעֲקָה Deut. 22. 24, parce qu'elle n'a pas crié; וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־פַּרְעֹה Gen. 41. 55, le peuple cria à Pharaon; וְאֶת־צַעֲקִי Exod. 22. 22, s'il crie vers moi. Avec ל : וַיִּצְעַקְוּ לִי II Chr. 13. 14,

ils crièrent à l'Éternel; וְהָיָה אֲצַעֲקֶנּוּ Job 19. 7, si je crie à cause de la violence qu'on me fait.

צִי : וַיִּרְאוּ אֶת־הַצִּי II Rois 2. 12, et il criait.

Hiph. : וַיִּצְעַק שְׂמוּאֵל אֶת־הָעָם I Sam. 10. 17, Samuel fit assembler (convocqua) le peuple.

Niph. passif du **Hiph.** : וַיִּצְעַק אִישׁ־וְאִישׁ Jug. 7. 23, des hommes d'Israel furent convoqués, ou s'assemblèrent; וַיִּצְעַקְוּ הָעָם אֶת־רִי שְׂאוּל I Sam. 13. 4, et le peuple s'assembla auprès de Saül.

צָעַקָה *f.* Cri, plainte : וְצַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל Exod. 3. 9, le cri des enfants d'Israel; וְצַעֲקוֹתֶיךָ Job 34. 28, les cris, plaintes, du pauvre; וְצַעֲקוֹתָם אֶת־פְּנֵי יְיָ Gen. 19. 13, parce que leur cri, c.-à-d. le cri à cause d'eux, ou le cri de leurs crimes, est devenu grand, fort, devant l'Éternel.

צָעַר Être petit, vil, faible : וְלֹא יִצְעָרוּ Jér. 30. 19, et ils ne deviendront pas vils, ils ne tomberont pas dans l'abaissement; וְיִצְעָרוּ Job 14. 21, et s'ils sont vils, méprisés; וְעַל־הַצָּעִירִים Zach. 13. 7, (j'étendrai ma main) vers ceux qui sont petits, faibles.

צָעַר et **צֹעֵרָה** (*petitesse*) *n. pr.* d'une ville, Soar (Segor), appelée ainsi parce qu'elle était petite, Gen. 19. 20; וְצָעַרָה vers. 23, à Soar (appelée aussi בְּלַעַב, v. Gen. 14. 8).

צָעַרָה *f.* Peine, travail : לְסוּם צָעַרָה אֲנָרָא Aboth, la récompense sera selon (en proportion de) la peine.

צָפַר (v. צַמַּד). Être attaché : וְצָפַר עַל־צַעֲקֶם Lament. 4. 8, leur peau est attachée, collée, sur leurs os.

צָפָה (*ful.* וַיִּצְפֹּה, v. רָצָה) Voir, regarder, surveiller, observer, épier, espérer : וְצָפָה עִנִּי דַמְשֶׁק Cant. 7. 5, (la tour) qui regarde vers Damas; וְצָפָה לְשָׂאוּל I Sam. 14. 16, les sentinelles de Saül; וַיִּקְרָא הַצָּפָה II Sam. 18. 25, le gardien, la sentinelle, jeta un cri; וְצָפָה נְתֻמָּה Ez. 3. 17, je t'ai donné (à Israel) pour sentinelle, prophète (v. רָצָה); וְצָפָה

אֶתְרוֹס עַבְד־אֱלֹהִים Osée 9. 8, la sentinelle d'Ephraïm, le prophète, (devait être) pour mon Dieu; ou : le prophète d'Ephraïm était avec mon Dieu; ou : Ephraïm regardait vers, espère en mon Dieu; צוֹמֹת רַעִים וְטוֹבִים Prov. 15. 3, (les yeux de Dieu) contemplant, observent, les bons et les méchants; צוֹמֶתָ הַלֵּילוֹת בֵּיתָה Prov. 31. 27, elle considère, surveille, les allées, la marche, de sa maison; צִיָּוִי בּוֹרִים הַצְּפִירִים Ps. 66. 7, ses yeux regardent, observent, les nations, les nations; יְיָ בִּיָּדֵי יוֹבִיקָה Gen. 31. 49, Dieu regardera entre moi et toi, jugera entre nous; צוֹמֵר הַנֶּשֶׁע לְצִדִּיק Ps. 37. 32, le méchant observe, c.-à-d. épie, le juste, וְצִמָּה דָּמָה אֶל־הַרְבֵּב Job 15. 22, il est regardé, épié, menacé, par l'épée; il est destiné à l'épée (pour צִמָּה *part. pass.*).

Pi. 1° comme *Kal*. Regarder, attendre, chercher quelqu'un des yeux, espérer en lui : הָרָה הַצְּפֹתָ I Sam. 4. 13, (Éli était assis) à côté du (près du) chemin, regardant, attendant; הַצְּפִירִים Is. 21. 6, pose le gardien, la sentinelle; הַצְּפִירָה Mich. 7. 4, les prophètes; צִמָּה אֶל־הוֹי Lam. 4. 17, nous avons espéré en un peuple. Avec ב : הָאֵלֵּי הַצְּפִירָה Mich. 7. 7, mais moi j'espère en Dieu; et seul : הַצְּפִירָה Ps. 5. 4, et je lève les yeux, j'espère. — 2° Couvrir quelque chose (d'or, d'argent, etc.) : וְצִמָּתָ אֹרֶז הַזָּהָב Exod. 25. 24, tu couvriras (la table) d'or pur; וְצִמָּתָו הָזָהָב I Rois 6. 20, il le couvrit d'or; וְצִמָּתָ הַחֹשֶׁת II Chr. 4. 9, il couvrit (les portes) de cuivre.

Pou. : הַצְּפִירִים Exod. 26. 32, (des colonnes) couvertes d'or; הַצְּפִירָה Prov. 26. 23, l'argent qui n'est pas encore purifié, et qui est placé, tendu (sur un vase), qui couvre le vase.

צִפְתָּה f. Inondation : אֶרֶץ צִפְתָּה Ez. 32. 6, le pays de ton inondation, pour : ton pays inondé, l'Égypte; ou : le pays dans lequel tu nages, c.-à-d. le pays entouré de rivières (rac. צִפָּה); selon d'autres (rac. צָפָה) : le pays vers où

ton regard s'élève, même la partie haute du pays.

אָפֹ n. *pr.* Sepho, fils d'Éliphaz, Gen. 36. 11; צָפִי I Chr. 1. 36.

אָפֹי m. (rac. צָפָה *Pi.* 2°). Couverture de métal : לְמִזְבֵּחַ צָפִי Nomb. 17. 3, 4, (les lames d'airain) formaient une couverture de l'autel, servaient à couvrir, revêtir, l'autel; וְצָפִי חֲסִילֵי כְּסָפָה Is. 30. 22, ce qui couvre tes idoles d'argent.

אָפֹן *des deux genres* (rac. צָפָה, const. צָפֹן). Pays caché, obscur; le nord, septentrion : מִצָּפֹן Jér. 16. 15, de la terre du nord (Babylone); עֲרִי צָפֹן Cant. 4. 16, lève-toi, vent du nord, aquilon; וְצָפֹן עַל־הַרְוֵי Job 26. 7, il étend le ciel du nord (pour : le ciel) sur le vide; וְצָפֹן לְעֵי Jos. 8. 11, au nord de Aï; וְצָפֹן וְנֶגְבָהוּ Gen. 13. 14, au septentrion et au midi; מְלָכוֹת צָפֹן Jér. 1. 15, les royaumes du Nord; וְצָפֹן I Chr. 26. 17, vers le nord.

אָפֹן n. *pr.* Saphon, ville appartenant à la tribu de Gad, Jos. 13. 27.

אָפֹן (v. צָפִירָה) n. *pr.* Sephon, fils de Gad. *Patron.* : וְצָפֹן Nomb. 26. 15.

אָפֹנִי m. *adj.* Qui est du nord : אֶרֶץ אָפֹנִי Joel 2. 20, et le peuple, l'armée, du nord; selon d'autres : une espèce de sauterelles qui viennent du nord.

אָפֹעַ cheth. (v. צָפִיעַ).

אָפֹר *des deux genres* (rac. צָפַר, *pl.* צָפִירִים). Oiseau, *spéc.* petit oiseau (passereau) : כַּמְהָר צָפֹר אֶל־קֶסֶף Prov. 7. 23, comme l'oiseau qui court, qui se jette, dans le filet; וְצָפֹר קָצָאָה בֵּיתָה Ps. 84. 4, même le petit oiseau (le passereau) trouve une maison; וְצָפֹר קְדוֹרָה Deut. 14. 11, tout oiseau qui est pur; *collect.* : כָּל צָפֹר Gen. 7. 14, tous les oiseaux.

אָפֹר n. *pr.* Sephor, père de Balak, roi de Moab, Jos. 24. 9.

אָפֹחַ ou צוֹפָח n. *pr. m.* I Chr. 7. 35.

אָפֹחַת f. Cruche, coupe : וְצָפֹחַת I Sam. 26. 11, une cruche à eau, ou une coupe; וְצָפֹחַת הַשֶּׁטֶן I Rois 17. 12,

et la cruche, ou le vase, qui contient l'huile (rac. צפה).

צפי (v. צפו).

צפיה f. (rac. צפה). Espérance: מצפיהו Lament. 4. 17, dans notre espérance, tant que dura notre espoir, nous espérons (en un peuple), ou: sur notre donjon nos regards étaient attachés (sur un peuple).

צפיון (attente, souhait) n. pr. Saphion, fils de Gad, Gen. 46. 16 (v. צפון).

צפירה f. Gâteau: מצפירתו ברכוש Exod. 16. 31, comme un gâteau pétri avec du miel (rac. צפה, peut-être d'après la forme du vase dans lequel on le fait cuire, v. צפירה).

צפית chethib, pour צפית part. de צפץ Ps. 17. 14.

צפיע m. (rac. צפע). Fiente; plur.: מצפיעי (cheth. צפיעי) Ez. 4. 15, la fiente de bœuf.

צפיגה f. Ex. unique (rac. צפע), pl.: מצפיעים Is. 22. 24, les rejetons et les nouvelles pousses, c.-à-d. les enfants de l'un et de l'autre sexe (v. צפיעים); selon d'autres: les enfants et leurs enfants.

צפיר m. (rac. צפור). Bouc: מצפיר Dan. 8. 5, un bouc (de chèvre); מצפירי 8. 21, et le bouc velu (ou, pléon.: le bouc, v. מצפיר); מצפירי Esdr. 8. 35, (douze) boucs pour le péché, comme sacrifices expiatoires.

צפיר m. chald. Même signif.: מצפירי Esdr. 6. 17, et des boucs.

צפירה f. (rac. צפר). 1° Couronne: מצפירה Is. 28. 5, et comme une couronne, un diadème, de beauté. — 2° Cercle, au fig.: מצפירה אלה Ez. 7. 7, (le cercle) la vicissitude des choses, du sort, est venue vers toi; le sort, la ruine, t'atteint; selon d'autres (de צפרא chald., matin): le matin, le jour fatal, est venu pour toi; d'autres traduisent: ta couronne, c.-à-d. ton règne, cessera (v. צפרא); comp. Ez. 7. 10.

צפיה f. (rac. צפה). Garde: מצפיה Is. 21. 5, que la garde, la sentinelle,

garde, veille (v. צפה à צפר); ou qu'on garde, veille, dans la guérite (d'autres traduisent: préparez la lampe).

צפן (fut. יצפן) 1° Cacher, protéger, défendre: מצפניו Exod. 2. 2, elle le cacha; מצפניו Jos. 2. 4, elle le cacha (elle cacha chacun d'eux à part, ou, pour מצפניו: elle les cacha); part. pass.: מצפניו Ez. 7. 22, et ils violeront mon endroit caché, c.-à-d. mon sanctuaire; מצפניו Ps. 27. 5, il me cache, me protège, dans son tabernacle; מצפניו 83. 4, ceux que tu protèges. — 2° Se cacher pour tendre des pièges; מצפניו Prov. 1. 11, tendons des pièges en secret à l'innocent; מצפניו 1. 18, ils tendent des pièges à leurs âmes; seul: מצפניו Ps. 56. 7, ils s'assemblent, ils se cachent. — 3° Conserver, réserver, épargner: מצפניו Ps. 31. 20, (ta bonté) que tu as réservée pour ceux qui te craignent; מצפניו (keri) Ps. 17. 14, et tu remplis leur ventre de ce que tu réserves, c.-à-d. de tes biens, tes trésors; מצפניו Job 10. 13, et tu conserves, tiens caché, tout cela dans ton esprit; מצפניו Prov. 2. 1, (si) tu conserves, caches, dans toi, dans ton esprit (mes préceptes). — 4° Arrêter, priver de: מצפניו Prov. 27. 16, celui qui veut l'arrêter (pour qu'elle ne querelle plus) est comme s'il voulait arrêter le vent, ou, sens 1°: qui veut cacher ses paroles (pour qu'on ne les entende) comme s'il voulait cacher le vent; מצפניו Job 17. 4, tu as privé leur cœur, esprit, d'intelligence.

Niph.: מצפניו Job 24. 1, les temps ne sont pas cachés (par le Tout-Puissant), ou: les sorts ne lui sont pas cachés; מצפניו Jér. 16. 17, leur iniquité n'est pas dérobée (à mes yeux); מצפניו Job 15. 20, (et les années) qui sont réservées, destinées, au tyran, ou: les années (de sa vie ou de sa tyrannie), lui sont cachées, inconnues.

Hiph.: מצפניו Exod. 2. 3, (elle ne

pouvait plus) le cacher; **הַשְׂמַל הַצְּמִי** Job 14. 13, que tu me mettes à couvert, que tu me conserves, dans le Scheol.

צְפַנְיָה (Dieu le protégé) *n. pr.* 1° Le prophète Sephanias, fils de Chusi (Sophonie), Soph. 1. 1. — 2° Sephanias, fils de Maaséia, prêtre, Jér. 21, 1 (**צְפַנְיָהוּ** 37. 3). — 3° Zach. 6. 10. — 4° I Chr. 6. 21 (le même est appelé **אֲרִיָּאֵל** 6. 9).

צִפְנָהוּ *n. pr.* Nom que Pharaon a donné à Joseph, Gen. 41. 45, et qui signifie, selon les uns : qui découvre, connaît, les choses cachées (v. **צָפַן** et **סָפַח**); selon les autres, en langue égyptienne : le sauveur ou le salut du monde.

צִפְסָה *m.* Vipère : **רֵמָה צִפְסָה** Is. 14. 29, (de la race du serpent) il sortira une vipère (un basilic).

צִפְסָהוּ *m.* (formé de **צָפַס**, ce qui appartient à la race des vipères). Vipère, basilic : **אֲרִיָּאֵל צִפְסָהוּ** Is. 11. 8, l'œil ou la caverne du basilic : **קְדוּשֵׁים צִפְסָהוּ** Jér. 8. 17, des serpents et des vipères; ou, *adj.* : des serpents très venimeux.

צִפְסָהוּ *part. pass.* : **אֲבוֹת צִפְסָהוּ** Aboth, ils étaient pressés, serrés.

צִפְסָהוּ *Pi.* (rac. **צָפַס**), *onomatopée*. Gazouiller, chuchoter : **הַצִּפְסָהוּ** Is. 10. 14, (un oiseau) qui gazouille; **בְּנֵי צִפְסָהוּ** 38. 14, ainsi je gazouille, je crie; **הַצִּפְסָהוּ** 8. 19, (les devins) qui chuchotent, qui parlent tout bas.

צִפְסָהוּ *f.*, douteux. Ex. unique : **צִפְסָהוּ** Ez. 47. 5, il l'a placé, planté, en (ou comme) un saule; selon d'autres : comme rejeton; d'autres traduisent : dans une terre inondée, c.-à-d. bien arrosée (de **צָפַח**).

צִפְסָהוּ Ex. unique : **יָשָׁב הַצִּפְסָהוּ בְּבֹרֵךְ הַמֶּלֶךְ** Jug. 7. 3, qu'il s'en retourne de bonne heure (le lendemain matin) de la montagne de Galaad (de **צָפַח** chald., matin), ou : qu'il fasse le tour pour s'en aller de la montagne, etc. (v. **צָפַח**).

צִפְסָהוּ chald. *des deux genres* (v. **צָפַח** hébr.). Oiseau : **צִפְסָהוּ** Dan. 4. 9, les oiseaux du ciel; **צִפְסָהוּ** 4. 11, et les

oiseaux; **צִפְסָהוּ** 4. 30, comme les oiseaux.

צִפְסָהוּ *m.* (comme *collect. fém.*). Grenouille : **צִפְסָהוּ** Exod. 8. 7, les grenouilles se retireront; *collect.* : **צִפְסָהוּ** 8. 2, et les grenouilles sortirent (des eaux).

צִפְסָהוּ (petit oiseau) *n. pr.* Sephora, femme de Moïse, Exod. 2. 21.

צִפְסָהוּ *m.* (rac. **צָפַר**). 1° Ongle : **צִפְסָהוּ** Deut. 21. 12, elle se coupera (arrangera) les ongles; selon d'autres : elle laissera pousser ses ongles (v. **קָטַח**). — 2° Pointe : **צִפְסָהוּ** Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant (ou d'acier).

צִפְסָהוּ *f.* (rac. **צָפַח** ou **צָפַר**). Chapiteau : **צִפְסָהוּ** II Chr. 3. 15, et le chapiteau qui était au haut (de chaque colonne).

צִפְסָהוּ (donjon) *n. pr.* Sephhat, ville chananéenne; appelée aussi **צִפְסָהוּ** Jug. 1. 17.

צִפְסָהוּ *n. pr.* La vallée de Sephatha, près de Maresa, dans le pays de Juda, II Chr. 14. 9.

צִפְסָהוּ *pl.* (v. **צָפַר**).

צִפְסָהוּ *n. pr.* (v. **צָפַח**).

צִפְסָהוּ *m.* Poche, besace : **צִפְסָהוּ** II Rois 4. 42, (il apporta aussi) des épis frais, du froment nouveau, dans sa poche (besace).

צָר et **צָרָה** (rac. **צָרַר** ou **צָרַר**, avec suff. **צָרַר**, *plur.* **צָרַרִים**) *m.* 1° Adversaire, ennemi : **צָרָה** Nomb. 10. 9, l'ennemi qui vous combat, attaque; **צָרַר** Job 16. 9, mon ennemi; **צָרַרִים** Deut. 32. 27, leurs ennemis, persécuteurs; *adj.* : **צָרָה** Esth. 7. 6, un homme hostile (notre adversaire), un ennemi.

— 2° Détresse, affliction, adversité : **צָרָה** Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large; **צָרָה** 18. 7, dans mon affliction; **צָרָה** 106. 44, il (les) a regardés dans leur affliction; **צָרָה** Job 15. 24, l'adversité (le trouble et l'angoisse) (v. **צָרָה**). — 3° Pierre : **צָרָה** Is. 5. 28, (la corne du pied de ses che-

vau) est pareille à la pierre, est dure comme des cailloux.

צַר *adj.* Étroit : בְּמִקְוֹם צַר Nomb. 22. 26, en un lieu étroit; הוֹרָם צַר Job 41. 7, un sceau étroit, c.-à-d. ferme; צַר-לִי הַמִּקְוֹם Is. 49. 20, le lieu est trop étroit pour moi.

צַר *n. pr.* Séer, ville appartenant à la tribu de Nephthali, Jos. 19. 35.

צַר *m.* Pierre, cailloux : מְשִׁיבֵי הַזֶּקֶן : מִצַּר מִצַּר Ez. 3. 9, comme le diamant plus dur que la pierre, que le caillou (v. צַר et צַר 3°); וְהִקְדָּוָה צַר Exod. 4. 25, Séphora prit une pierre aiguë (ou un couteau) (v. צַר *subst.* 2°).

צָרַב *Kal* inusité. *Niph.* Être brûlé : וְנִצְרְבוּ בָהּ קַל-פָּנִים Ez. 21. 3, et tous les visages en seront brûlés (ou rougiront de honte) (v. שָׂרַב et וְצָרַב); de là

צָרַבָּה *f.* 1° *Subst.* : וְצָרַבָּה הַשְּׁחִין וְעָמָּה Lév. 13. 23, c'est une marque de brûlure, une cicatrice de l'ulcère; וְצָרַבָּה וְעָמָּה הַמִּכְרֶה וְעָמָּה 13. 28, c'est la cicatrice de la brûlure. — 2° *Adj.* Brûlant : כָּאֵשׁ צָרַבָּה Prov. 16. 27, comme un feu brûlant, dévorant.

צָרְדָּה *n. pr.* Seréda, ville appartenant à la tribu de Manassé, I Rois 11. 26 (צָרְדָּה Jug. 7. 22, et צָרְדָּה I Rois 4. 12).

צָרָה *f.* (de צַר). 1° *Ennemie* : וּבְעֵסָתָהּ I Sam. 1. 6, et son ennemie, sa rivale, l'affligeait. — 2° *Angoisse*, affliction, peine : בְּצָרָתָהּ לִי Ps. 120. 1, lorsque j'étais dans l'affliction; וְצָרָה נַפְשִׁי Gen. 42. 21, l'angoisse de son âme; וְיִמְקַל-צָרוֹתָם הַאֲשֵׁלָם Ps. 34. 18, et il les sauve de toutes leurs peines, souffrances.

צָרוּיָה et צָרוּיָה *n. pr.* Seruiah, fille d'Isaïe, mère de Joab, I Sam. 26. 6, I Chr. 2. 16.

צָרוּעָה (lépreuse) *n. p.* Seruah, mère de Joroboam, I Rois 11. 26.

צָרוּר (v. צַר).

צָרוּת *f.* Étrecissement : וְהָבֵרָה עֵינִי רִטְוֵל, par un œil étroit, c.-à-d. jaloux, envieux.

צָרַח Pousser de forts cris. *Part.* : וְצָרַח סוֹפִי 1. 14, (le héros) poussera des cris forts et amers.

Hiph. : וְצָרַח יְהוָה Is. 42. 13, et il jettera des cris de guerre.

צָרִי Tyrien (de צַר Tyr) : וְאִישׁ צָרִי I Rois 7. 14, un homme de Tyr; וְלְצָרִים Esdr. 3. 7, et aux Tyriens.

צָרִי *m.* (rac. צָרַח, avec וְצָרִי, pause וְצָרִי). Résine odorante, baume : וְצָרִי וְצָרִי JÉR. 8. 22, n'y a-t-il plus de baume dans Galaad?

צָרִי *n. pr. m.* I Chr. 25. 3.

צָרִיָּה (v. צָרִיָּה).

צָרִיָּה *m.* (rac. צָרַח, *pl.* צָרִיָּה). Tour, donjon (d'où la sentinelle crie; selon d'autres : qui brille au loin) : וְהָשִׂימָה עָלָיָהּ וְהָשִׂימָה עָלָיָהּ Jug. 9. 49, et (les) placèrent autour de la tour; וּבְצָרִיָּה I Sam. 13. 6, et dans les tours.

צָרִיָּה *Av.* Avoir besoin. *Hiph.* : וְאֵל תִּצְרִיכֵנוּ et ne nous laisse pas avoir besoin.

צָרִיָּה *m.* Besoin : כְּכִלְצָרִיָּה II Chr. 2. 15, selon tout ton besoin.

צָרַע Être atteint, frappé, de la lèpre; seulement *part. pass.* du *Kal* : וְצָרַע Lév. 13. 44, 45, et *part.* du *Pou.* : וְהָיָה לְצָרַע Lév. 14. 2, l'homme infecté de la lèpre, le lépreux; *fém.* : וְהָיָה לְצָרַע Exod. 4. 6, et sa main était pleine de la lèpre; *plur.* : וְהָיָה לְצָרַע II Rois 7. 8, ces lépreux.

צָרַעָה *f.* Guêpe, frelon (selon quelques-uns : maladie, plaie); *collect.* : וְשָׁלַחְתִּי אֶת-הַצְּרָעָה לְפָנֶיךָ Exod. 23. 28, j'enverrai devant toi des frelons (ou : des maladies, des plaies).

צָרַעָה (place des guêpes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 33; וְצָרַעִי I Chr. 2. 54, et וְצָרַעִי 2. 53, de Sorea.

צָרַעָה *f.* (rac. צָרַע). La lèpre : des hommes : וְנָגַע צָרַעָה בְּיָד הָאָדָם Lév. 13. 9, si la plaie de la lèpre se trouve à un homme; des habits : וְהָיָה בְּיָד הָאָדָם 13. 47, si un vêtement est infecté de la plaie de la lèpre; des

maisons : וְנִחַתִּי בְּנֵי צָרַח בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזָּתְכֶם 14. 34, et que j'aurai frappé de la plaie de la lèpre quelque maison dans la terre que vous posséderez.

צָרַח (*fut.* רָצַח) Éprouver, purifier, par le feu : מִסָּחָה צָרַח Ps. 12. 7, de l'argent éprouvé au feu ; וְאֶצְרַח עִבֵר סָבִיב Is. 1. 25, je te purifierai de ton écume par la soude, ou le savon ; de là לְצֹרַח Jug. 17. 4, à l'orfèvre. *Au fig.* Éprouver, purifier, paraître pur : צָרַחְתִּי Ps. 17. 3, tu m'as éprouvé ; אֶמְרֵהוּ יְיָ צָרַחְתִּי 105. 19, (et que) la parole de Dieu (l'oracle que Dieu prononça par lui) l'eut éprouvé, l'eut fait paraître pur ; לְצֹרַח דָּנָן Dan. 11. 35, pour les faire passer par le feu, les purifier ; אֶמְרֵהוּ יְיָ צָרַחְתִּי Ps. 18. 31, la parole de Dieu est pure, sincère.

Niph. : וְיִצְרֹחַ רַבִּים Dan. 12. 10, beaucoup seront éprouvés comme par le feu.

Pi. : מִי־הוּא מֵאֵשׁ מְצָרַח Mal. 3. 2, car il est comme le feu qui fond les métaux, ou : le feu de l'orfèvre.

צָרַח (orfèvre) *n. pr.* Melchiah, fils de Sorephi, Néh. 3. 34 ; selon d'autres : fils de l'orfèvre.

צָרַח (fonderie) *n. pr.* d'une ville entre Tyr et Sidon ; צָרַחְתָּ I Rois 17. 9, 10, (va) à Sarephath (Sarepta) ; צָרַח Obad. 20, jusqu'à Sarepta (d'après une tradition, צָרַח signifie aussi la Gaule, la France).

צָרַח (3° pers., *prét.* צָרַח et צָר, *part.* צָרַח, *fut.* יִצְרַח, *inf.* צָרוּח) Les mêmes significations que צָר. 1° Lier, envelopper, garder, צָרַח מְטַמְלֵתֶם Exod. 12. 34, (leurs pétrins, ou leurs restes), liés dans leurs manteaux, draps ; צָרַח Job 26. 8, il lie les eaux dans ses nuées ; וְחַיָּתָה נְפֶשׁ אֲדֹנָי צָרוּחָה I Sam. 25. 29, l'âme (la vie) de mon seigneur sera liée, enveloppée (dans le faisceau des vivants auprès de Dieu), c.-à-d. sera sous la garde de Dieu ; צָרוּ עֵינָי Osée 13. 12, les iniquités d'Éphraïm sont liées ensemble, c.-à-d. seront gardées, ne seront pas oubliées ;

צָרַר Osée 4. 19, le vent l'a comme liée (sur ses ailes), l'a emportée ; וְנִחַתִּי בְּנֵי צָרַח II Sam. 20. 3, et elles demeurèrent enfermées. — 2° Opprimer, combattre, être hostile : וְצָרַרְתֶּם אֶחָבִיב Nomb. 33. 55, ils vous combattront ; וְצָרַרְתִּי יְהוּדָה Is. 11. 13, et ceux qui opprimaient Juda, ses ennemis, ou : les ennemis (d'Éphraïm) qui étaient de Juda. Avec ל : לְכֶם Nomb. 25. 18, ils se sont montrés hostiles, ennemis, à votre égard ; וְצָרַרְתִּי אֵלֵיכֶם Ps. 6. 8, à cause de tous mes ennemis ; לְצָרַח לְגִמְלוֹת צָרַחְתָּהּ Lévi. 18. 18, (tu ne prendras pas la sœur de ta femme) pour l'offenser, pour rendre sa sœur sa rivale et pour découvrir sa nudité (v. צָרַח 1°). — 3° Être à l'étroit, être affligé, dans l'angoisse : מִי צָרַחְתִּי Ps. 34. 10, car je suis dans l'angoisse ; וְכַתְּמִי אֶת צָרַחְתִּי Jug. 11. 7, (maintenant) que vous êtes dans l'angoisse, l'affliction ; וְצָרַחְתִּי מְאֹד II Sam. 24. 14, je suis dans une grande angoisse, perplexité ; וְצָרַחְתִּי מְאֹד II Sam. 1. 26, je suis dans la douleur à cause de toi (*ful.* וְצָרַחְתִּי, v. à II רָצַח).

Pou. : וּמִצָּרִים Jos. 9. 4, (et des vaisseaux pour le vin rompus) et liés, ou recusous.

Hiph. (וְצָרַח, *inf.* וְצָרוּח) Deut. 28. 52, il te pressera, l'assiègera (dans toutes tes villes) ; וְצָרוּ לָכֶם Néh. 9. 27, ils les ont opprimés ; וְצָרוּ לְבָרְכָה Jér. 48. 41, une femme dans le travail de l'enfantement.

צָרוּר et צָרוּר *m.* (צָרוּר). 1° Faisceau, bouquet, sac, paquet : וְצָרוּרֵי חַיִּים I Sam. 25. 29, dans le faisceau des vivants, ou de la vie ; וְצָרוּרֵי מִיָּרְבֵּן Cant. 1. 13, un bouquet de myrrhe ; וְצָרוּרֵי כֶסֶף Gen. 42. 35, les paquets, sacs, contenant leur argent ; וְצָרוּרֵי אֶבֶן Prov. 26. 8, comme un bouquet de pierreries (v. à צָרוּר). — 2° Pierre, petite pierre (v. צָרוּר). וְצָרוּרֵי אֶבֶן II Sam. 17. 13, jusqu'à ce qu'on n'y trouvera plus une petite pierre ; וְצָרוּרֵי אֶבֶן Amos 9. 9,

sans qu'il en tombe à terre un seul grain.

צָרָה n. pr. (v. צָרָה).

צָרָה n. pr. m. I Chr. 4. 7.

צֶרֶחַ הַשָּׁחַר (éclat du matin, aurore)
n. pr. Séreth Hassahar, ville appartenant à la tribu de Ruben, Jos. 13. 19.

צָרְחָן n. pr. (v. צָרָה).

ק

ק Koph. קיה dix-neuvième lettre de l'alphabet. Comme chiffre il signifie cent. Son palatal, il se permute avec ג et כ (v. ces deux lettres), et aussi avec ע (v. ע), et avec ת. Exemples : שָׁתָה וְשָׁתָה boire, פָּתַח וּפָתַח ouvrir.

קָא m. (rac. קיא). Ce qui est vomé : כַּלְבִּי שָׁב עַל-קָא Prov. 26. 11, comme le chien qui retourne à ce qu'il avait vomé.

קָאָה (v. קיא).

קָאָה (rac. קאָה ou קיא) Un oiseau aquatique et du désert (le pélican?) : וְאֵת-הַקָּאָה Lévi. 11. 18, Deut. 14. 17, et le pélican (un des oiseaux immondes); לְקָאָה Is. 34. 11; const. : לְקָאָה מְדַבֵּר Ps. 102. 7, (semblable) au pélican du désert.

קָב m. (rac. קבב). Nom d'une mesure de capacité : וְרִבְעֵי קָב II Rois 6. 25, et le quart d'un kab (un kab est le sixième d'un סָאָה); plur. *קָבִים.

קָבַב 1° Creuser, vouter (v. קבב); de là קָבַב, קָבַב. — 2° Maudire : מִזֶּה אֶקְבֹּב לָא Nomb. 23. 8, comment maudirai-je celui que Dieu n'a point maudit? inf. : קָב vers. 25, לָקָב 11, pour maudire; impér. : וְקָבַבְתָּ 13, et maudis-le; (fut. : לֹא תִקְבְּנִי 23. 25, tu ne le maudiras pas, et אֶקְבֹּב vers. 8, sont de la racine קָבַב).

קָבַח f. (rac. קוב ou קבב). Estomac : וְהַקְּבָח Deut. 18. 3, et l'estomac (des animaux).

קָבַח f. (rac. קוב ou קבב). Ventre : וְאֵת-הַקְּבָח Nomb. 25. 8, (il perça) aussi la femme dans le ventre, (exact. dans les parties que la pudeur cache); selon d'autres, comme קָבַח :

(il perça) la femme dans sa tente, chambre.

קָבַח f. (rac. קבב). Tente, alcôve : וְאֵת-הַקְּבָח Nomb. 25. 8, (il entra après l'Israélite) dans la tente, la chambre, où était le lit (l'alcôve).

קָבוּץ m. (rac. קבץ). Foule ou amas : וְקָבוּצֶיךָ Is. 57. 13, la foule de ceux que tu as rassemblés pour te secourir, ou : l'amas de tes idoles.

קָבוּרָה f. (rac. קבר). Sépulture, inhumation : וְקָבוּרָה חֲמוּדָה Jér. 22. 19, il sera enterré de la sépulture d'un âne, c.-à-d. comme on enterre un âne. — 2° Sépulture, tombeau : קְבֻרַת-רַחֵל Gen. 35. 20, le sépulcre de Rachel; וְקָבוּרָהֶם 47. 30, dans leur sépulture.

קָבַל Kal inusité. Pi. Prendre, recevoir, accepter, agréer : וְיִקְבְּלֶם הָיִיד I Chr. 12. 18, David les reçut (bien); וְיִקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-דָּמָם II Chr. 29. 22, et les prêtres prirent le sang (des taureaux); וְאֶת-חֲרוֹעַ לֹא — וְאֶת-חֲרוֹעַ לֹא Job 2. 10, puisque nous avons reçu le bien (de la main de Dieu), pourquoi n'en recevrons (accepterons)-nous pas les maux? קָבַל וְלֹא Esth. 4. 4, mais il ne (les) accepta pas; וְיִקְבְּלוּ קִיְמוּ וְיִקְבְּלוּ 9. 27, les Juifs confirmeront et agréeront (s'obligeront de fêter); וְקָבַל מִדָּבָר Prov. 19. 20, et reçois, écoute, l'instruction (de là *קָבַל tradition et la cabbale, la science cabbalistique).

Hiph. : וְקָבְלוּ הַלְּלָאִים Exod. 26. 5, 36. 12, les nœuds, ou les cordons, doivent se répondre, c.-à-d. être placés vis-à-vis (l'un de l'autre).

קָבַל chald. Recevoir. Pa. : וְקָבַל מִלְּכֹרֶתָא :

Dan. 6. 1, (Darius) reçut, prit, le règne; וַיִּקְבְּלוּ מַלְכוּתָא 7. 18, ils recevront le règne, ils entreront en possession du royaume.

קָבַל et קָבַל chald. Le devant, la face, seulement comme *preposition*. לְקַבֵּל 1° En face, vis-à-vis : וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלֵי דַּן Dan. 5. 5, vis-à-vis du chandelier. — 2° Devant : קָבַל לְפָנֶיךָ 2. 31, (la statue) se tenait debout devant toi; וְלִקְבַל אֶלְמָא 5. 1, et devant ces mille (seigneurs). — 3° A cause de (v. מְנַיִם אֶל מְנַיִן) : לְקַבֵּל מֵי 5. 10, à cause des paroles du roi; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלֵי דַּן Esdr. 4. 16, à cause de cela. — קָבַל כְּכֹל דְּחַנְדְּלֵי דַּן Dan. 2. 40, tout comme le fer (brise tout); וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלֵי דַּן 6. 5, parce qu'il était très fidèle; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלֵי דַּן 2. 10, c'est pourquoi (aucun) roi, quelque grand qu'il soit; וְלִקְבַל דְּחַנְדְּלֵי דַּן 2. 12, à cause de cela, par cette raison.

קָבַל *prepos.* Devant : קָבַל עִיּוֹן II Rois 15. 10, devant le (en présence du) peuple.

קָבַל *m.* L'opposé, ce qui est contre : וְקָבַל עַל עַמִּי Ez. 26. 9, ce qui frappe, ce qui pousse, contre (les murs), les machines de guerre; אוֹ עַל הַמִּכְשָׁרִים קָבַל עַל הַמִּכְשָׁרִים Ez. 26. 9, les coups, קָבַל עַל הַמִּכְשָׁרִים Ez. 26. 9, des ses armes.

קָבַל 1° Tromper, frustrer, ravir (v. וְקָבַע אֶת אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי) : וְקָבַע אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי Mal. 3. 8, est-ce qu'un homme frustre, trompe, Dieu? et certes vous m'avez frustré; וְקָבַע אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי Prov. 22. 23, et il ravira l'âme à leurs ravisseurs (d'autres traduisent partout par outrager, irriter). — 2° Établir : וְקָבַע רִיטוּאֵל Rituel, ils établirent, instituèrent, ces huit jours, etc.

קָבַע *f.* Lie : וְקָבַע עִיס Is. 51. 17, 22, (toi qui as bu) jusqu'à la lie du calice (de קָבַע se fixer, v. * קָבַע ce qui se fixe, s'attache au fond); selon d'autres : וְקָבַע vase qui sert de coupe, vase, calice à boire (de קָבַע inusité, être rond, vouté; v. וְקָבַע קוּבַע).

קָבַע Une chose fixe, permanente :

Aboth, fais de l'étude de la loi une chose fixe, permanente.

וְקָבַץ (fut. וְקָבַץ) Recueillir, amasser, assembler, rassembler : וְקָבַץ אֶת-גֵּל-אֶבֶן Gen. 41. 48, il amassa tous les grains; וְקָבַץ אֶת-כָּל-שֵׂלֶלֶה דְּחַנְדְּלֵי דַּן Deut. 13. 17, et tu amasseras tout le butin, toutes les choses qui se trouveront (dans cette ville); וְקָבַץ עַל-יְדֵי Prov. 13. 11, mais celui qui recueille, amasse à la main, peu à peu; וְקָבַץ אֶת-יִשְׂרָאֵל II Sam. 3. 21, je vais rassembler tout Israel; וְקָבַץ אֶת-גִּבְעֵי-חַיִּל I Rois 20. 1, il rassembla toute son armée; וְקָבַץ אֶת-לוֹ Ps. 41. 7, il s'amasse de l'iniquité, c.-à-d. il cherche de quoi calomnier, médire.

Niph. pass. : וְלֹא תִקְבֹּץ Ez. 29. 5, tu ne seras pas recueilli (selon d'autres : pas enseveli); וְקָבַצוּ יְהוּדִים Is. 43. 9, que toutes les nations se rassemblent; וְקָבַצוּ וְשָׁמַעְתֶּם Gen. 49. 2, assemblez-vous et écoutez.

Pi. Recevoir, accueillir, amasser, rassembler : וְקָבַצוּ אֶתְּמֵי וְיִוְלִים אֶתְּמֵי Is. 54. 7, et par une grande miséricorde je te recevrai (*opposé à קָבַע*); וְקָבַצוּ אֶתְּמֵי וְיִוְלִים אֶתְּמֵי Soph. 3. 19, et j'accueillerai (je ferai revenir) celle qui avait été rejetée; וְקָבַצוּ אֶתְּמֵי Is. 22. 9, et vous avez amassé les eaux; וְקָבַצוּ מִכָּל-הָעַמִּים Deut. 30. 3, il te rassemblera (en te retirant du milieu) de tous les peuples; וְקָבַצוּ אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי אֶתְּמֵי Jér. 23. 3, et je rassemblerai les brebis qui resteront de mon troupeau; וְקָבַצוּ פָּאֵרִיר Joel 2. 6, (tous les visages) (retirent en eux, c.-à-d.) perdent leur éclat; selon d'autres : amassent la noirceur, c.-à-d. deviennent noirs (comme un pot) (v. פָּאֵרִיר).

Pou. part. : וְקָבַצוּ Ez. 38. 8, qui a été rassemblé, tiré (d'entre plusieurs nations); selon plusieurs commentateurs, aussi : וְקָבַצוּ מִיְּמֵי מִיְּמֵי Mich. 1. 7 (pour קָבַע), (tout cela) a été amassé du prix de la prostitution; ou, *Pi.* : elle (la Samarie) a amassé tout, etc.

Hithph. : וְקָבַצוּ יְהוּדִים Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble; וְקָבַצוּ יְהוּדִים Jos. 9. 2, ils s'unirent tous ensemble;

Jug. 9. 47, qu'ils se sont assemblés.
קבצא n. pr. (v. קבצאל).

קבצא f. (rac. קבץ). Amas : קבצא זקנה Ez. 22. 20, un amas d'argent et de cuivre.

קבצים (deux tas) n. pr. Kibsaïm, ville de la tribu d'Ephraïm, Jos. 21. 22.

קבר (fut. יקבר) Enterrer : קבר אברהם Gen. 23. 19, Abraham enterra Sara; קברו אדאביו 50. 14, après qu'il eut enterré son père; יקברום ביה ויקראל Ez. 39. 12, la maison d'Israel les enterrera.

Niph. pass. : וקבר אברהם Ruth 1. 17, et là je serai enterrée; ויקבר עם אברהם II Chr. 21. 1, il fut enterré auprès de ses pères.

Pi., comme Kal. Surtout enterrer plusieurs à la fois : ויקברום מקברים Nomb. 33. 4, et les Égyptiens enterrèrent (tous les premiers-nés); וקברום ביה ויקראל Osée 9. 6, Memphis les enterrera (sera leur sépulture).

Pou. : וקבר אברהם Gen. 25. 10, c'est là qu'Abraham fut enterré.

קבר m. (avec suff. קברי, pl. קברות, const. קברות et קברי). Tombeau, sépulture : קבר אבנר II Sam. 3. 32, le tombeau d'Abner; קברים לי Job 17. 1, les tombeaux (sont prêts) pour moi (il ne me reste plus que le tombeau); ודא לקברות יובל 21. 32, et il sera porté aux tombeaux (au cimetière).

קברות-התאווה n. pr. d'un endroit dans le désert de Sinai, « les sépulcres de la concupiscence » (v. le motif du nom, Nomb. 11. 33).

קנר (v. קנד) ne se trouve qu'au fut. ויקנר. S'incliner respectueusement devant quelqu'un, ordinairement suivi de וישתחו לי : וישתחו לי Gen. 24. 26, cet homme s'inclina profondément et se prosterna devant l'Éternel; וישתחו הוד אפרים ארצה I Sam. 24. 9, David s'inclina la face jusqu'en terre.

קנה f. (rac. קנר). Nom d'une plante,

la casse : וקדו חמש מאות Exod. 30. 24, et cinq cents sicles de casse (pour faire l'huile sainte); Ez. 27. 19.

קדומים m. pl. (rac. קדם). Antiquité : וקדום נחל קדומים Jug. 5. 21, un torrent antique, c.-à-d. célèbre depuis des siècles, à cause des grands événements dont il a été témoin.

קדוש et קדוש adj. Ce qui sort du commun, ce qui s'élève au-dessus de l'ordinaire, de tout ce qui est profane; pur, saint; se dit de Dieu : וקדוש אני Lévit. 11. 43, 44, car je suis saint (j'abhorre tout ce qui est impur); וקדוש Ps. 22. 4, mais tu es le saint (le seul qu'Israel adore); וקדוש יי אלהינו 99. 9, parce que l'Éternel notre Dieu est saint; וקדוש יי זבואר Is. 6. 3, (saint, saint) saint est le Dieu Zebaoth (la terre est remplie de sa gloire); souvent : וקדוש ישראל Is. 1. 4, le Saint d'Israel; aussi au plur. : וקדושים Jos. 24. 19, il est le Dieu très saint; וקדושים Prov. 9. 10, 30. 3, la science du saint, la connaissance de Dieu; וקדושים נאמן Osée 12. 1, (mais Juda est resté) fidèle au Saint (à Dieu); des prêtres : וקדושים יהוה Lévit. 21. 6, qu'ils soient saints (purs) devant leur Dieu; וקדוש יי Ps. 106. 16, contre Aaron le saint de l'Éternel; du Nazaréen : וקדוש יהוה Nomb. 6. 5, il sera saint; des hommes pieux, purs : וקדוש יאמר לו Is. 4. 3, (celui qui sera resté dans Sion) sera appelé saint; וקדושים אשתר-בארץ חמדו Ps. 16. 3, à l'égard des saints qui sont sur la terre; du peuple d'Israel : וקדושים Lévit. 11. 43, soyez saints (abstenez-vous de toute impureté); וקדושים Dan. 8. 24, et le peuple des saints; des anges : וקדושים Job 5. 4, et à qui des saints (t'adresseras-tu)? וקדושים Ps. 89. 6, dans l'assemblée des saints; וקדושים זכך Zach. 14. 5, tous les saints (anges) avec toi; וקדוש Exod. 29. 31, à un lieu saint; וקדוש נהם 8. 10, ce jour est saint à notre Seigneur; וקדוש קדו

Ps. 46. 5, le saint lieu, (la plus sainte) des habitations du Très-Haut.

קדוש Sanctification, Rituel.

קדושין pl. Les fiançailles, Rituel.

אש קדחה 1° Brûler, s'allumer : אש קדחה Deut. 32. 22, un feu s'est allumé dans ma fureur (pour : le feu de ma fureur s'est allumé). — 2° Trans. Allumer : אש קדחתם באפי Jér. 17. 4, vous avez allumé un feu dans ma colère; אש קדחי Is. 50. 11, ceux qui allument un feu.

קרחה f. (rac. קרו). Ardeur, fièvre ardente, Léviq. 26. 16, Deut. 28. 22.

קרם m. (rac. קרו). La partie de devant, spéc. l'est, l'orient : קרמון פנייהם Hab. 1. 9, la foule de leurs visages regarde en avant, ou : l'aspect de leur visage est comme le vent de l'est (brûlant, rude) (v. קרמון); וקרמון Ez. 47. 18, et le côté de l'orient; קרם Exod. 10. 13, et seul Job 27. 21, le vent de l'est (fort, brûlant, dans ces pays); v. Ez. 27. 26, Gen. 41. 6 (desséchés par un vent de l'est); קרם Osée 12. 2, et il (Ephraïm) poursuit le vent de l'orient; parallèle à קרם les choses vaines et pernicieuses : וקרם Job 15. 2, (le sage) doit-il remplir son intérieur (cœur) de vent, de choses vaines, frivoles ?

קרם chald. adj. et subst. (v. קרוש hébr.). Saint : קרם דן Dan. 4. 5, 6, les dieux saints; קרם 4. 10, un être veillant et saint (un ange); קרם 1. 14, les saints (anges); קרם 7. 21, les saints, et קרם 7. 18. 22, les saints du Très-Haut, le peuple d'Israel; קרם Rituel, sainte.

קרם Kal inusité. Pi. Aller devant, prévenir, aller au-devant, se hâter, surprendre, saluer : קרם Ps. 68. 26, les chanteurs allaient devant, allaient les premiers; קרם 80. 15, (la miséricorde et la vérité) marchent devant ta face; קרם 17. 13, préviens-le; קרם 119. 148, mes yeux ont prévu, devancé, les

veilles de la nuit, c.-à d. j'étais éveillé avant la fin de la nuit; קרם Jon. 4. 2, j'ai prévu (le danger) en fuyant (vers Tharsis); קרם Ps. 119. 147, je me suis hâté, je me suis levé de bonne heure, au lever de l'aurore; קרם 18. 19, ils m'ont surpris, assailli, au jour de ma calamité; קרם 59. 11, Dieu me préviendra (viendra à mon aide) par sa miséricorde; קרם Is. 37. 33, il ne viendra pas devant (la ville) avec un bouclier (il ne l'attaquera pas); קרם Ps. 95. 2, allons au-devant de sa face (saluons-le) avec des actions de grâces; קרם Deut. 23. 5, parce qu'ils ne sont pas venus au-devant de vous (avec du pain et de l'eau); avec deux accus. : קרם Ps. 21. 4, tu le prévois des bénédictions du salut (de ta grâce).

Hiph. : קרם Job 41. 3, qui m'a le premier rendu un service, qui m'a donné le premier, afin que je le lui rende; ou : qui ose se présenter devant moi, s'opposer à moi, je le récompenserai; וקרם Amos 9. 10, ces maux (ne) nous surprendront pas, ne nous atteindront pas si vite.

קרם m. 1° Le côté de devant, adv. : קרם Ps. 139. 5, tu m'as assiégé, serré, par derrière et par devant (v. קרו 1° et 4°). — 2° Le même que קרו l'est, l'orient : קרם Job 23. 8, si je vais en Orient (ou : en avant, v. 1°); קרם Gen. 2. 8, 12. 8, à l'orient; קרם 3. 24, à l'orient du jardin d'Eden; קרם Nomb. 10. 5, du côté de l'orient; קרם Job 1. 3, Is. 11. 14, les fils de l'Orient (qui habitent le désert de l'Arabie); קרם Gen. 25. 6, et קרם 29. 1, le pays de l'Orient et le pays des Orientaux; קרם Gen. 10. 30, la montagne du côté de l'orient; קרם Is. 2. 6, ils ont été remplis de l'orient, c.-à-d. de superstitions, de magie, de l'orient; ou : (de superstitions sous-entendu) plus que l'orient. — 3° Ce qui

était avant, le temps ancien, l'antiquité: **קדם** **בְּיַמֵּי קָדְמָא** Ps. 44. 2, dans les jours de l'antiquité (anciens); **קָדְמָא** Ps. 74. 12, depuis des siècles, depuis le commencement; **מִלְּבִיר קָדְמָא** Is. 19. 11, les anciens rois; **אֶלֶהֵי קָדְמָא** Deut. 33. 27, le Dieu de l'éternité; **וַיֵּשֶׁב קָדְמָא** Ps. 55. 20, et celui qui est assis sur le trône depuis le commencement, avant tous les siècles; **כְּקָדְמָא** Jér. 30. 20, comme autrefois; **קָדְמָא מִפְּעֻלָּיו** Prov. 8. 22, avant ses œuvres, ou: la première de ses œuvres; **מִפְּדֹמֵי אָרֶץ** 8. 23, avant que la terre fût créée.

קָדְמָא De là **קָדְמָא** du côté de l'orient (v. à **קָדְמָא**).

קָדְמָא, et **קָדְמָא** chald. (v. **קָדְמָא** hébr., avec suff. **קָדְמָא**, **קָדְמָא**, **קָדְמָא**). **קָדְמָא** devant, avant: **קָדְמָא מִלְּפָנָא** Dan. 2. 11, devant le roi; **קָדְמָא** 5. 23, devant toi; **קָדְמָא** 4. 5, devant lui; **הִי קָדְמָא** 7. 7, qui (ont été) avant elle (cette bête); **מִן קָדְמָא** 2. 6, de moi, de ma part; **מִן קָדְמָא** 2. 15, (la sentence prononcée) du roi; **מִן קָדְמָא** 6. 27, de moi, de ma part (il est décrété).

קָדְמָא f. (rac. **קָדְמָא**). Origine, antiquité: **מִיַּמֵּי קָדְמָא קָדְמָא** Is. 23. 7 (Tyr qui comptait) son origine, antiquité, depuis tant de siècles; **הֲשִׁבֹן לְקָדְמָא** Ez. 16. 55, elles retourneront à leur ancien état. Comme *prépos.* Avant que: **אֲשַׁרְמָה שְׁלֶחָה רִבְשׁ** Ps. 129. 6, (l'herbe) qui se sèche avant qu'on l'arrache, ou: avant qu'elle sorte, fleurisse (v. **שְׁלֶחָה**).

קָדְמָא chald., seulement comme *prépos.* Avant: **מִן קָדְמָא הִנֵּה** Dan. 6. 11, et **מִן קָדְמָא הִנֵּה** Esdr. 5. 11, avant cela, auparavant.

קָדְמָא (vers l'orient) n. *pr.* Kedma, fils d'Ismael, Gen. 25. 15.

קָדְמָא f. Seulement à l'état const. Du côté de (vers) l'orient: **קָדְמָא** **אַשּׁוּר** Gen. 2. 14, vers l'est des Assyriens.

קָדְמָא *adj.* Oriental, f. **הַמְּזֻמָּה**: **קָדְמָא** Ez. 47. 8, le cercle oriental, la contrée orientale; * **קָדְמָא לְבִדְרָה** (Dieu est)

antérieur, avant toutes les choses qui ont été créées.

קָדְמָא et **קָדְמָא** *adj.* (rac. **קָדְמָא**, *fém.* **קָדְמָא**; *plur.* **קָדְמָא**, *fém.* **קָדְמָא**). 1° Antérieur, oriental: **שַׁעַר בֵּית־הַיְיָ הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 10. 19, la porte antérieure du temple, ou: la porte du côté de l'orient; **הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי** Ez. 47. 18, la mer orientale, la mer Morte; *opposé à* **הַיָּם הַמְּאַחֲרֹן** la mer occidentale, la mer Méditerranée (v. Joel 2. 20). — 2° Ancien, passé: **בְּיָמֵי קָדְמָא** Ez. 38. 17, dans les siècles passés; **וְקָדְמָא** Job 18. 20, et ceux qui sont nés avant, les aînés (*opposé à* **אֲחֵרִים** ceux qui viendront après lui); donc: ceux qui sont de son temps; **מִשַׁל חֲקָדְמָא** I Sam. 24. 14, l'ancien proverbe, ou: le proverbe des anciens; **וְקָדְמָא** Is. 43. 18, et les choses anciennes, ce qui s'est passé autrefois.

קָדְמָא n. *pr.* Kedemoth, ville appartenant à la tribu de Ruben, I Chr. 6. 64; **קָדְמָא** Jos. 13. 18, **קָדְמָא** Deut. 2. 26, du désert de Kedemoth.

* **קָדְמָא** f. Origine, état primitif: **בְּרִיט מִבְּיַת לְסוּחָה דְּבַר בְּקָדְמָא** Rituel, il prévoit la fin d'une chose dans son commencement, origine.

קָדְמָא chald. *adj.* Premier. *Plur.*: **וְהָיָה יִשְׂרָאֵל מִן קָדְמָא** Dan. 7. 24, et il sera différent des premiers, de ceux qui l'auront devancé; *fém.*: **קָדְמָא** 7. 4, la première (bête); *plur.*: **קָדְמָא** 7. 8, les premières cornes.

קָדְמָא (qui est devant Dieu) n. *pr.* m. Esdr. 2. 40.

קָדְמָא n. *pr.* d'un peuple chananéen, les Kedemonéens, Gen. 45. 19.

קָדְמָא m. (rac. **קָדְמָא**, avec suff. **קָדְמָא** et **קָדְמָא**). Le haut de la tête: **רִגְלוֹ מִבְּהַר רִגְלוֹ** II Sam. 14. 25, depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête; **קָדְמָא מִן קָדְמָא** Ps. 68. 22, le haut de la tête où les cheveux se séparent, où est la raie; ou: la tête pleine de cheveux (*au fig.*: la tête orgueilleuse, superbe).

קָדְמָא Être noir, obscur, sombre,

morne, triste : וְקָדְרִים מִן־קָדְרָה Job 6. 16, (des torrents) qui sont troubles, noirâtres, par la glace ; וְקָדְרִים טְנוּבוּ רָשָׁע Job 8. 11, et (que) ceux qui étaient sombres, tristes, sont relevés par le secours ; קָדְרֵי לְאָרֶץ Jér. 14. 2, (les portes) sont par terre, noires, couvertes de deuil ; קָדְרֵי הַלְבָתִי Ps. 38.7, je marche tout triste, morne ; וְקָדְרֵי הַשָּׁמַיִם Jér. 4. 28, les cieus seront noirs, sombres ; וְהַיָּרֵחַ וְהַשֶּׁשֶׁת וְהַיּוֹם וְהַלַּיְלָה וְהַיּוֹם וְהַלַּיְלָה Joel 2. 10, le soleil et la lune seront obscurcis.

Biph. Obscurcir, attrister : וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כְּבוֹדָם Ez.32.7, j'obscurcirai leurs étoiles ; וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־לִבְנֵי עֲלִיוֹתָא Ez. 34. 15, je rendrai le Liban triste à cause de lui, je ferai que le Liban sera attristé.

Hithph. : וְהִשְׁחַרְחַרְתִּי עֲבָיִם I Rois 18. 45, et le ciel se couvrit, s'obscurcit, de nuées.

קָדְרִי (le noir) n. *pr.* Kedar, fils d'Ismael, Gen. 25. 13, souche d'une tribu arabe : כְּאֶחָדֵי קָדְרֵי Cant. 1. 5, comme les tentes de Kedar ; בְּנֵי־קָדְרֵי Is. 21. 17, les enfants de Kedar ; plus tard, en général : les Arabes.

קָדְרוֹן (le trouble) n. *pr.* d'un torrent et d'une vallée entre Jérusalem et la montagne des Oliviers : בְּנַחַל קָדְרוֹן II Sam. 15. 23, sur le torrent de Kedron ; בְּשֵׂרְמוֹת קָדְרוֹן II Rois 23. 4, dans la vallée de Kedron.

אֶל־גֵּיִשׁ שְׁמַיִם קָדְרוֹתָא f. Le noir : אֶל־גֵּיִשׁ שְׁמַיִם קָדְרוֹתָא Is. 50. 3, je revêtirai le ciel de noir, je l'envelopperai de ténèbres.

קָדְרוֹנִיָּה Tristesse : הִלַּכְנוּ קָדְרוֹנִיָּה Mal. 3. 14, nous avons marché dans la tristesse, contrition, d'un visage triste, abattu.

קָדָשׁ (une fois קָדָשׁ avec pause, *fut.*) Sortir de l'ordinaire, de ce qui est commun, profane ; être pur, saint : קָדָשׁ אֲנִי Is. 65. 5 (pour קָדָשׁ אֲנִי), je suis plus pur, plus saint, que toi ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Exod. 29. 37, quiconque touchera l'autel doit être saint (selon d'autres : toute chose qui aura touché l'autel, qui aura été offerte à l'autel, sera sacrée, sainte) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ

בְּיָוֶם יְקָדָשׁ 30. 29, celui (ou ce qui) y touchera doit être saint ; de même : וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ לֵבָדֵּי לֶחֶם לֶחֶם לֶחֶם Lév.6.20, tout ce qui touchera la chair (de l'hostie pour le péché) sera sanctifié, sera destiné au même usage que cette chair ; ou : quiconque touchera, etc., se sanctifiera ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Nomb. 17. 2, parce qu'ils (les encensoirs) ont été sanctifiés ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ I Sam. 21. 6 (combien plus) sera-t-il, restera-t-il, sacré, sanctifié, aujourd'hui dans le vase ? וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Agg. 2. 12, (tout ce qui aura touché de la chair sanctifiée) sera-t-il aussi sanctifié, saint ? selon d'autres : ce qui aura touché indirectement au vêtement impur deviendra-t-il par cela impur (*exact.*) comme saint, dont la jouissance est défendue) ? וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Deut. 22. 9, de peur que (la plante) pleine, le blé mûr, ne soit saint, c.-à-d. comme saint pour toi, que la jouissance ne t'en soit défendue.

Niph. Être sanctifié, glorifié : וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Lév. 10. 3, par ceux qui m'approchent je serai sanctifié ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Ez. 20. 41, je serai sanctifié en vous (par le bien que je vous ferai) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Ez. 28. 22, lorsque j'aurai été sanctifié en elle (en la châtiant) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Exod. 29. 43, et (le tabernacle) sera sanctifié par (la manifestation) de ma gloire.

Pi. Sanctifier ; rendre, déclarer, saint ; consacrer, préparer, purifier : וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Deut. 32. 51, (parce que) vous ne m'avez pas sanctifié, vous n'avez pas rendu gloire à ma sainteté ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Lév. 21. 8, tu regarderas (le prêtre) comme saint ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Exod. 20. 8, pour sanctifier (le jour de sabbat) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Gen. 2. 3, (Dieu) le rendit, déclara, saint (le sabbat) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Lév. 20. 8, je suis l'Éternel qui vous sanctifie ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Joel 1. 14, sanctifiez un jeûne, c.-à-d. ordonnez, publiez, un jeûne saint ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ Exod. 28. 41, et tu sacreras (les prêtres) ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ I Sam. 7. 1, et ils consacreront son fils Eléazar ; וְכִי־תִקְדַּשׁ אֶת־אֹתֶּךָ

Exod. 29. 37, tu consacreras (l'autel); וְיִקְדַּשׁ אֶת-הָעָם 19. 14, (Moïse) prépara, purifia, le peuple; וְיִקְדַּשׁ לִי כָל-גְבוּרֵי Exod. 13. 1, consacre-moi tous les premiers-nés; וְיִקְדַּשׁוּ עִלְיֵיהֶם גוֹיִם Jér. 51. 27, préparez, armez, les nations contre (Babylone); וְיִקְדַּשׁוּ מִלְחָמָה Joel 4. 9, préparez (armez-vous pour) la guerre.

Pou. : וְהִקְדַּשְׁתֶּם לְהִקְדִּישׁוּ II Chr. 26. 18, (les prêtres) consacrés pour offrir de l'encens; וְהִקְדַּשְׁתֶּם לַיהוָה 31. 6, (les dîmes) vouées à Dieu; לְמַחְנֵי הַמִּקְדָּשׁ Ez. 48. 11 (pour la plur.), aux prêtres qui sont consacrés, ou : cet espace sacré, sanctifié, sera pour les prêtres; וְיִקְדַּשְׁתֶּם Is. 13. 3, (j'ai ordonné) à ceux que j'ai consacrés, armés (pour la guerre).

Hiph. Même signif. que *Pi.* : וְהִקְדִּישׁוּ וְיִקְדַּשׁוּ יַעֲקֹב Is. 29. 23, ils sanctifieront le saint de Jacob; וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַבַּיִת I Rois 9. 3, j'ai sanctifié, déclaré saint, ce temple; וְהִקְדַּשׁ אֶת-בֵּיתוֹ Lévit. 27. 14, (un homme) qui consacre, voue, sa maison (à Dieu); וְהִקְדַּשׁ אֶת-הַדָּבָר Jug. 17. 3, j'ai consacré cet argent.

Hithph. Se purifier, se sanctifier, être fêté : וְהִיטָה מִתְקַדְּשָׁה II Sam. 11. 4, elle s'était purifiée (de son impureté); וְהִיטָהוּ II Chr. 5, (tous les prêtres) se furent purifiés, préparés; וְהִיטָהוּ עֲצֵי הַמִּקְדָּשׁ Ez. 38. 23, je me sanctifierai, je signalerai ma sainteté; וְהִיטָהוּ הַלַּיְלָה Is. 30. 29, (comme en la nuit) où une fête est célébrée, (la nuit) d'une fête solennelle.

קדש m. וְהִקְדַּשְׁתָּ f. Un garçon, une femme, qui se voue aux idoles en leur sacrifiant son innocence, qui s'adonne à la fornication : וְהִקְדַּשְׁתָּ לַאֲרוֹמָה Deut. 23. 18, il n'y aura point de prostituée (entre les filles d'Israel); וְהִקְדַּשְׁתָּ לְאֶרְצָהוֹת קְדָשׁ même vers., et il n'y aura point de fornicateur (sodomite) (entre les fils d'Israel); וְהִקְדַּשְׁתָּ אֶת-בְּתוּרֵי הַמִּקְדָּשׁ II Rois 23. 7, les maisons (ou les chambres) des fornicateurs; f. pl. : וְהִקְדַּשְׁתֶּם Osée 4. 14.

קדש n. pr. d'une ville dans le désert, Kades; Gen. 14. 7; *compl.* : וְהִקְדַּשְׁתָּ קְדָשׁ בְּרִיגָה

Kades Barnea, Nomb. 34. 4; de là le désert de Kades, Ps. 29. 8.

קדש n. pr. 1° Kedes, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 23. — 2° Kedes, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 37. Avec הוּ : וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ Jug. 4. 10, et וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ 4. 9, vers Kedes. — 3° Kedes, ville de la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 57 (appelée קַשְׁיֹן Jos. 21. 28).

קדש m. (avec suff. קְדָשִׁי pl. קְדָשִׁים, const. קְדָשִׁי, avec suff. קְדָשִׁיב, קְדָשִׁיב). 1° Sainteté : וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-עַצְמִי וְאֶת-עַבְדִּי בְּקְדָשִׁי Ps. 89. 36, j'ai juré une chose par ma sainteté; וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-עַצְמִי וְאֶת-עַבְדִּי בְּקְדָשִׁי 60. 8, Dieu a parlé par sa sainteté (ou : dans son sanctuaire); souvent après un autre nom comme *adj.* : וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-שֵׁם קְדָשִׁי Lévit. 20. 3, mon nom saint; וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-הַר קְדָשִׁי Ps. 2. 6, (Sion) ma sainte montagne; וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת-בְּגָדֵי הַקְּדָשִׁים Exod. 28. 2, les vêtements sacrés (des prêtres). — 2° Personne ou chose sainte, sacrée : וְהִקְדַּשְׁתָּ לֹא-תִגַּע Lévit. 12. 4, elle ne touchera à rien qui soit saint; וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם 21. 6, ils (les prêtres) seront saints; וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם 21. 22, les aliments, sacrifices, saints, et les plus saints (qui sont offerts à Dieu); וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם I Chr. 26. 20, et sur les trésors des choses consacrées à Dieu. — 3° Le sanctuaire : וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם Exod. 28. 43, pour servir dans le sanctuaire (le tabernacle); וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם Ps. 20. 3, du sanctuaire (du temple); וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם I Rois 8. 8, le temple; וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם 8. 6, le saint des saints (le lieu du temple où reposait l'arche); וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם Exod. 29. 37, (l'autel sera) très saint; וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַצְמֵיכֶם וְהִקְדַּשְׁתֶּם אֶת-עַבְדֵיכֶם II Chr. 3. 8, 10, la maison du très saint (le saint des saints).

* וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ f. Sainteté, Rituel.

קדשה v. קְדָשָׁה (v. קְדָשָׁה).

קהה v. וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ Affaiblir, émousser (v. קְדָשָׁה). Se dit seulement des dents : וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ אֶת-עַצְמוֹתֶיךָ Jér. 31. 30, ses dents seront agacées (v. vers. 29).

Pi. : וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ אֶת-עַצְמוֹתֶיךָ Eccl. 10. 10, si le fer est émoussé; * וְהִקְדַּשְׁתָּהוּ אֶת-עַצְמוֹתֶיךָ Aboth, des raisins acerbés, pas mûrs.

קהל *Kal* inusité (v. קול la voix). *Hiph.* Convoquer, faire assembler: וְהִקְהַלְתָּ אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל Nomb. 8. 9, tu convoqueras toute l'assemblée (des enfants d'Israel); וְהִקְהַל אֶת-יִשְׂרָאֵל Deut. 31. 12, fais assembler le peuple.

Niph. S'assembler: וַיִּקְהֲלוּ הַיְהוּדִים Esth. 9. 2, les Juifs s'assemblèrent; וַיִּקְהֲלוּ עַל-מֹשֶׁה Nomb. 16. 3, ils s'assemblèrent (se soulevèrent) contre Moïse.

קהל *m.* Assemblée, multitude, peuple: וְהִקְהַל גּוֹיִם Gen. 35. 41, et l'assemblée de peuples; וְהִקְהַל 28. 3, une multitude de peuples; וְהִקְהַל I Rois 8. 65, et l'assemblée nombreuse, une grande foule; וְהִקְהַל דֵּי Deut. 31. 30, l'assemblée Nomb. 16. 3, et l'assemblée Néh. 13. 1, l'assemblée d'Israel, de l'Éternel, de Dieu; et seul: וְהִקְהַל Exod. 16. 3, tout ce peuple (ce peuple d'Israel).

קהל (assemblée) *n. pr.* d'une station dans le désert, Kehelatha, Nomb. 33. 22.

קהל *f.* Assemblée, peuple, foule: וְהִקְהַל דֵּי Deut. 33. 4, l'assemblée, le peuple, de Jacob; וְהִקְהַל נְהִי. 5. 7, une grande foule.

קהל *n. pr.* de l'auteur du livre de l'Écclésiaste, le roi Salomon, Kohéleth, fils de David, Eccl. 1. 1; de **קהל** qui rassemble, réunit en lui, tant de connaissance et de sagesse; ou: qui parle, prêche, à l'assemblée, au peuple. Avec l'*art.*: וְהִקְהַל 12. 8, le prédicateur, l'ecclésiaste; une fois *fém.* (du *r* final?): וְהִקְהַל 7. 27, a dit Kohéleth; le livre de l'Écclésiaste est appelé d'après l'auteur **קהל**.

קהל (assemblée) *n. pr.* Kehath, fils de Lévi, Gen. 46. 11; *patron.* קְהָתִי Nomb. 3. 27.

קו et **קו** *m.* (קוה). 1° Cordon, cordeau, règle, loi; וְקוֹ בְּיָדוֹ Ez. 47. 3, et ayant un cordeau à la main; וְקוֹ עָלֶיהָ Job 38. 5, qui a tendu sur elle le cordeau (pour la mesurer, l'aligner); וְקוֹ Lament. 2. 8, il a tendu le cor-

deau (pour détruire); וְקוֹ Is. 28. 10, une ligne après une ligne, c.-à-d. une règle, loi, après l'autre. — 2° Corde, son: וְקוֹ Ps. 19. 5, leur son, voix, s'est répandu dans toute la terre; וְקוֹ Is. 18. 2, un peuple lié comme par des cordes, ou: puni avec mesure, graduellement; ou: dans une mesure exacte, comme il l'a mérité; d'autres traduisent par force, vigueur: ce peuple très vigoureux (et qui foule aux pieds les autres peuples) (v. מְבוֹיָהוּ).

קוה *Kal* (incertain). Vomir, rejeter: וְהִקְהַיָּה לֵבָי לֵבָי Lévi. 18. 28 (rac. קָאָה ou קָאָה), comme elle (la terre) aura rejeté; וְהִקְהַיָּה Jér. 25. 27 (rac. קָהָה ou קָאָה pour וְהִקְהַיָּה), et enivrez-vous, et rejetez (ce que vous avez bu).

Hiph. Même signif.: וְהִקְהַיָּה Prov. 23. 8, (le pain que tu as mangé) tu le rejetteras; וְהִקְהַיָּה לֵבָי לֵבָי Lévi. 18. 28, afin que cette terre ne vous rejette; וְהִקְהַיָּה Job 20. 15, il avait dévoré des richesses, mais il les rejettera, il sera forcé de les rendre.

קוה *m.* (rac. קָבַע être voûté, rond; v. קָבַע, v. מוֹבַע). Casque: וְהִקְהַיָּה I Sam. 17. 38, un casque d'airain.

קוה Attendre, espérer, seulement *part.*: וְהִקְהַיָּה Ps. 25. 3, tous ceux qui espèrent en toi; וְהִקְהַיָּה 37. 9, qui attendent l'Éternel (son secours); וְהִקְהַיָּה Lament. 3. 25, (Dieu est bon) à ceux qui espèrent en lui.

Pi. 1° Le même sens que *Kal*: וְהִקְהַיָּה Job 30. 26, j'ai attendu le bien, le bonheur. Avec *אל*: וְהִקְהַיָּה Ps. 37. 34, espère en Dieu. Avec *ל*: וְהִקְהַיָּה Jér. 8. 15, attendre (pour: nous attendions) la paix. — 2° Attendre, épier, pour perdre quelqu'un: וְהִקְהַיָּה Ps. 119. 95, les méchants m'ont attendu pour me perdre; וְהִקְהַיָּה 56. 7, (comme s'ils attendaient ma vie, comme s'ils épiaient à m'ôter la vie).

Niph. S'attendre les uns les autres, s'assembler: וְהִקְהַיָּה Jér. 3. 17, toutes les nations s'y assemble-

ront; וְיָקוּוּ הַמַּיִם Gen. 1. 9, que les eaux se rassemblent (en un seul lieu); de là מִקְוֵהוּ, מִקְוֵהוּ.

קֹהֵב chethib pour קו I Rois 7. 23, Zach. 4. 16, cordeau (v. קו).

קוֹם (v. מִקְוֵהוּ).

קוֹט (v. קוֹץ) 1° Avoir du dégoût: וְיִקְוֹטוּ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֶקוֹט מְדוֹר Ps. 95. 10, pendant quarante ans j'ai eu du dégoût pour cette race; קוֹט Ez. 16. 47, il n'aurait eu que peu de dégoût (pour toi); selon d'autres, קוֹט particule, le même que קוֹט: comme si (c'était) très peu (pour toi). — 2° Couper: אֶשְׁרִיקוֹט Job 8. 14, dont l'espérance sera coupée, s'évanouira; ou: est un néant, un rien (v. רִיקוֹט).

Niph. Même signif. que Kal: וְיִקְוֹטוּ אֶתְכֶם Ez. 20. 43, vous vous déplairez à vous-mêmes; וְיִקְוֹטוּ אֶתְכֶם 6. 9, et ils se déplairont à eux-mêmes; וְיִקְוֹטוּ אֶתְכֶם Job 10. 1, mon âme est ennuyée de ma vie (mon âme m'est devenue ennuyeuse); d'autres traduisent partout: disputer, quereller; plusieurs grammairiens adoptent pour Niph. la קוֹט.

Hithph. : וְיִקְוֹטוּ אֶתְכֶם Ps. 119. 158, (j'ai vu les perfides) et j'ai éprouvé du dégoût, ou: je me suis irrité; וְיִקְוֹטוּ אֶתְכֶם 139. 21, n'ai-je pas éprouvé du dégoût, ou ne me suis-je pas irrité, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi?

קוֹל m. (plur. קוֹלוֹת et קוֹלוֹת). Voix, cri, son, bruit, fracas. Des animaux: קוֹל הַלֵּוֹן Job 4. 10, et la voix du lion; des hommes: קוֹל יַעֲקֹב Gen. 27. 22, cette voix est la voix de Jacob; קוֹל יְיָ אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגֵּן Gen. 3. 8, la voix de l'Éternel Dieu qui se promenait dans le jardin (le paradis), c.-à-d. qui se faisait entendre; קוֹל יְיָ Ps. 29. 5, la voix de l'Éternel, le tonnerre; קוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, à haute voix; קוֹל אֶחָד Exod. 24. 3, (tout) d'une voix; קוֹל יָקוֹם Gen. 45. 2, il fit entendre, éleva fortement, sa voix dans des pleurs (et il pleura); קוֹל נְהַי שְׁמַיִם Ps. 77. 18, les nuées ont fait retentir

leur voix (le tonnerre); וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ II Chr. 24. 9, on fit publier en Judée; וְיִקְוֹטוּ נְשֵׂאֵי בֵית פַּרְעֹה Gen. 45. 16, et le bruit se répandit dans la maison de Pharaon; וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ Jér. 3. 9, par le bruit de sa prostitution (selon d'autres: par le débordement de sa prostitution); וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ II Sam. 15. 10, le son de la trompette; וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ Ez. 1. 24, comme le bruit des plus grandes eaux; וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ Is. 29. 6, et avec des tremblements de terre et avec un bruit, fracas, effroyable; on trouve קוֹל plusieurs fois avec l'ellipse du verbe וְיִקְוֹטוּ (une voix, ou un bruit, est attendu) (v. Is. 13. 4, 52. 8; Job 39. 24); וְיִקְוֹטוּ בְּיַד הַמֶּלֶךְ une voix céleste.

קוֹלֵי הַיְיָ (voix de Dieu) n. pr. 1° Kolaïah, père d'Achab, Jér. 29. 21. — 2° Kolaïah, fils de Maaseïah, Néh. 11. 7.

קוֹם (prét. קָם, une fois קָם Osée 10. 14; fut. יִקְוֹם, וְיִקְוֹם; part. קָם, une fois קוֹם II Rois 16. 7) 1° Se lever, s'élever, s'élever contre quelqu'un, naître, venir, devenir puissant: וְיִקְוֹם לְקִרְיָתָם Gen. 19. 1, il se leva (alla) au-devant d'eux; וְיִקְוֹם לְפָנֵי אִישׁ לֵוִי Lévi. 19. 32, tu te lèveras devant un homme qui a les cheveux blancs; souvent avec d'autres verbes: וְיִקְוֹם וְיֵלֵךְ Gen. 22. 3, il se leva et alla (il se mit en chemin pour aller); וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Job 1. 20, Job se leva et déchira (son manteau); וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Nomb. 10. 35, lève-toi, Éternel, que tes ennemis soient dissipés; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Ps. 3. 8, lève-toi, Éternel, sauve-moi; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Ps. 3. 2, ceux qui s'élèvent contre moi, mes ennemis; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Is. 34. 2, il s'élèvera contre la maison des criminels; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Gen. 4. 8, Caïn se jeta sur Abel (et le tua); וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Ps. 27. 12, de faux témoins se sont élevés contre moi; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Ps. 18. 40, mes adversaires; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Deut. 33. 11, ses adversaires, ennemis; וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Job 25. 3, et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle point? וְיִקְוֹם וְיִדְרֹךְ Job 11. 17, et plus que le midi se lèvera,

brillera, ta vie; וַיָּקָם מֶלֶךְ הַדָּשָׁן Exod. 1. 8, un roi nouveau s'éleva (naquit, monta au trône); וַיָּקָם שֹׁבַע שְׁנֵי רָעָב Gen. 41. 30, et sept années de famine viendront; וַיָּקָם רָשָׁעִים Prov. 28. 12, quand les méchants s'élèvent (deviennent puissants).

2° Se tenir, résister, subsister, durer, rester, persévérer, s'exécuter, s'accomplir, être valable: לֹא הוּבַל לְקָם לְפָנָי: לֹא הוּבַל לְקָם לְפָנָי Jos. 7. 13, tu ne pourras te tenir devant tes ennemis, c.-à-d. leur résister; וְלֹא יִקָּם חַיִּלוֹ Job 15. 29, son bien ne subsistera, durera pas; מִי יִקָּם וְיִצְקָב Amos 7. 2, 5, qui (faible comme) Jacob pourra subsister? ou: comment Jacob subsistera-t-il? לֹא יִקָּם I Sam. 13. 14, ton règne ne durera point; וְהָיָה לְקָם לֵוִי Lévit. 25. 30, la maison restera (à celui qui l'aura achetée); וְהָיָה עַל-קְרִיבוֹהוּ וְהָיָה לְקָם Is. 32. 8, et il persévère dans des desseins nobles; וְרַגְלוֹ דָּבַר וְלֹא יִקָּם Is. 8. 10, faites des conventions, elles ne s'exécuteront pas; וְהָיָה מִי יִקָּם Jér. 44. 28, la parole de qui s'accomplira; לֹא יִקָּם עַד אֲחֻזָּה Nomb. 30. 5, tous ses vœux seront valables; וְהָיָה לְקָם דֵּוָה Deut. 19. 15, un seul témoin ne sera pas valable, ne suffira pas; מִי יִקָּם לִי Ps. 94. 16, qui se présente en ma faveur, qui vient à mon secours; מִי יִקָּם I Rois 14. 4, car ses yeux étaient fixes, immobiles, c.-à-d. aveugles.

Pi. Valider, confirmer, s'imposer pour devoir, exécuter, conserver: וְהָיָה לְקָם Ruth 4. 7, pour valider une chose, un acte, quelconque; וְהָיָה לְקָם אֲדָם Esth. 9. 31, pour confirmer, observer, ces jours des sorts (v. אָדָם); וְהָיָה לְקָם Ez. 13. 6, pour confirmer, assurer, ce qu'ils ont dit; וְהָיָה לְקָם Esth. 9. 21, pour se l'imposer comme devoir, pour s'engager à observer; וְהָיָה לְקָם Ps. 119. 106, j'ai juré et je le tiendrai, l'exécuterai; וְהָיָה לְקָם Ps. 119. 28, conserve-moi.

Pilp. Relever, rebâtir: וְהָיָה לְקָם I Sam. 4. 26, et je relèverai ses villes en ruines; וְהָיָה לְקָם Mich. 2. 8,

mon peuple s'élève comme un ennemi; selon d'autres, *trans.*: mon peuple (m')élève, me regarde, comme un ennemi (v. à אֲרִמְלוֹל).

Hiph. 1° Relever, dresser, ériger, réparer, rétablir, susciter, perpétuer: וְהָיָה לְקָם Deut. 22. 4, tu le relèveras (l'animal tombé) avec lui (son maître), tu l'aideras à le relever; וְהָיָה לְקָם Job 4. 4, tes paroles relèvent, affermissent (celui qui trébuche); וְהָיָה לְקָם Exod. 26. 30, tu dresseras le tabernacle; וְהָיָה לְקָם I Rois 16. 32, il érigea un autel; וְהָיָה לְקָם Is. 23. 13, ils ont érigé ses tours; וְהָיָה לְקָם Is. 49. 8, pour réparer la terre; וְהָיָה לְקָם 49. 6, pour rétablir les tribus de Jacob; וְהָיָה לְקָם Gen. 6. 18, j'établirai mon alliance (avec toi); וְהָיָה לְקָם Jug. 2. 18, (et lorsque) Dieu leur avait suscité des juges; וְהָיָה לְקָם Jér. 29. 15, Dieu nous a suscité des prophètes; וְהָיָה לְקָם Deut. 25. 7, pour perpétuer dans Israel le nom de son frère. — 2° Établir, arrêter, ratifier, accomplir: וְהָיָה לְקָם Deut. 28. 36, ton roi que tu auras établi sur toi; וְהָיָה לְקָם Ps. 107. 29, il arrête la tempête, la calme; ou: la tempête qu'il avait excitée (est devenue un vent doux); וְהָיָה לְקָם Nomb. 30. 14, son mari peut ratifier (le vœu de la femme); וְהָיָה לְקָם I Sam. 1. 23, que Dieu accomplisse sa promesse.

Hoph. pass.: וְהָיָה לְקָם Exod. 40. 17, le tabernacle fut dressé; וְהָיָה לְקָם II Sam. 23. 1, (l'homme) qui a été élevé bien haut, ou: qui a été établi pour être le chef, le prince; וְהָיָה לְקָם Jér. 35. 14, la parole de Jehonadab est observée.

Hithph. S'élever contre quelqu'un (v. *Kal* 1°): וְהָיָה לְקָם Job 20. 27, et la terre s'élève contre lui; וְהָיָה לְקָם Ps. 59. 2, de ceux qui s'élèvent contre moi, de mes adversaires.

קום chald. Même sens: וְהָיָה לְקָם Dan. 3. 24, il se leva avec trouble;

2. 39, un autre royaume s'élèvera; וְקָאמְרוּ 3. 3, ils se tenaient debout; וְהָיָא הַקּוֹמָה לְעַלְמֵיָא (ce royaume) subsistera, durera, éternellement.

Pa. : לְפָנֵימָא קוֹמָא Dan. 6. 8, d'établir, de faire, un édit royal.

Aph. (הַקּוֹמָה, une fois הַקּוֹמָה Dan. 3. 4; plur. הַקּוֹמָה, part. הַקּוֹמָה, fut. הַקּוֹמָה et הַקּוֹמָה) : הַקּוֹמָה Dan. 3. 4, il érigea (la statue); וְהַקּוֹמָה כְּהֹנָא Esdr. 6. 18, ils établirent les prêtres (en leurs ordres); וְהַקּוֹמָה עַל-פְּלִכְתָּא Dan. 6. 2, et il établit sur le royaume (cent vingt satrapes).

Hoph. : הַקּוֹמָה בְּאַנְשׁ הַקּוֹמָה Dan. 7. 4, elle fut placée (elle se tint sur ses pieds) comme un homme.

קוֹמָה *f.* (rac. קוֹמָה). Taille, stature, hauteur : וְבָתָּה קוֹמָתוֹ I Sam. 16. 7, la hauteur de la taille (d'un homme); מְלֹא־קוֹמָתוֹ Ez. 13. 18, (il tomba) tout de son long; מְלֹא-קוֹמָתוֹ Ez. 13. 18, toute stature, pour : tout homme, chaque homme; הַקּוֹמָה אֲרָדָיו Is. 37. 24, la hauteur de ses cèdres; הַקּוֹמָה Gen. 6. 15, sa hauteur (de l'arche de Noé).

קוֹמָתוֹ *adv.* Ex. unique : וְאַלְמָה אֶתְכֶם וְאַלְמָה קוֹמָתוֹ Lév. 26. 13, je vous fis marcher le corps droit, c.-à-d. la tête levée.

קוֹ Kal inusité. *Pi.* Déplorer, chanter, faire une complainte : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲדָר וְיִקְנֵה דְרֵי אֲדָר II Sam. 1. 17, David fit cette complainte; וְיִקְנֵה עָלֶיךָ Ez. 27. 32, ils diront dans leur complainte sur toi; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ II Sam. 3. 33, et le roi fit une complainte sur Abner; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Jér. 9. 16, les femmes qui pleurent les morts, les pleureuses.

קוֹ *m.*, douteux : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Ez. 23. 23, les commandants, les nobles et les princes; selon d'autres, noms de pays : les hommes de Pekod, et de Soa, et de Koa.

קוֹ *m.* Singe, seulement *pl.* : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ I Rois 10. 22, וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ II Chr. 9. 21, et des singes.

וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ (v. קוֹ, fut. וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ) : Avoir en abomination, avoir du dégoût : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Lév. 20. 23, c'est pourquoi je

les ai eues en abomination; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Nomb. 21. 5, et nous avons du dégoût; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Gen. 27. 46, j'ai un dégoût de la vie. — 2° Hafr, craindre : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Exod. 1. 12, ils haïssaient, ou craignaient, les enfants d'Israel; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 7. 16, (le pays) dont tu crains les deux rois.

Hiph. 1° Effrayer : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 7. 6, allons contre la Judée, et effrayons-la (faisons-lui la guerre). — 2° Le même que וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ : se lever : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Ps. 3. 6, je me suis éveillé; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ 73. 20, comme un songe (s'évanouit) au moment de s'éveiller (qu'on s'éveille); וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Dan. 12. 2, ils se réveilleront (du sommeil de la mort); וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Ps. 35. 23, réveille-toi, et lève-toi.

וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ (de קוֹ, été) Passer l'été : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 18. 6, les oiseaux y demeureront pendant tout l'été.

קוֹ *m.* Épine : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Gen. 3. 18, des épines et des ronces; *plur.* : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 33. 12, les épines.

קוֹ *n. pr.* 1° Kos, père d'Anob, I Chr. 4. 8. — 2° Avec l'*art.* : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Esdr. 2. 61, les fils de Kos, prêtres.

קוֹ *f. pl.* Les boucles de cheveux : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Cant. 5. 2, mes boucles; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ 5. 11, ses boucles (cheveux).

קוֹ Creuser : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 37. 25, Il Rois 19. 24, j'ai creusé et j'ai bu de l'eau (v. קוֹ et קוֹ); ou, de קוֹ : je suis allé jusqu'à la source.

Hiph. : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Jér. 6. 7, comme un puits fait jaillir, jette dehors, l'eau; וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ (même verset) ainsi sa malice jaillit, ou : elle (cette ville) fait jaillir sa malice.

Pil. : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Is. 22. 5, (l'ennemi qui) renverse, brise, la muraille (de la ville, v. קוֹ); וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ Nomb. 24. 17, et il renversera, ruinera, tous les enfants de Seth.

קוֹ *n. pr. m.* 1° I Chr. 9. 19. — 2° II Chr. 31. 14.

קוֹ *m. pl.* Tissus, toiles : וְיִקְנֵה דְרֵי אֲבִנֵי מְקוֹנֵתוֹ

Is. 59. 6, leurs tissus, toiles; וְקוֹרֵי צִבְדִּישׁ 59. 5, et des toiles d'araignées.

קוֹרָה f. Poutre : אִישׁ קוֹרָה אֶחָד II Rois 6. 2, (nous prendrons) chacun une poutre; קוֹרוֹת בְּתוֹמֵינוּ Cant. 1. 17, les poutres, ou les solives, de nos maisons; וְצֵל קוֹרָהי Gen. 19. 8, sous l'ombre (l'abri) de mon toit, de ma maison.

קוֹשׁ Ex. unique : וְלִמּוֹכְרֵיהֶם בְּשֹׁעַר וְקִשְׁוֹן וְלִמּוֹכְרֵיהֶם בְּשֹׁעַר וְקִשְׁוֹן Is. 29. 21, et à celui qui les réproûve, blâme, dans l'assemblée, ils (lui) tendent des pièges (v. קִשַׁשׁ); selon d'autres, de קִשְׁשׁ : ils ramassent, ils recherchent, des reproches, des invectives, contre lui.

קוֹשְׁוֹהוּ n. pr. m. I Chr. 15. 17, le même קִישְׁוִי 6. 29.

קֵט Ez. 16. 47. Peu (v. קָטַן).

קָטַח m. (comparer וְהִצַּב, וְהִצַּב, קָטַח, tailler, couper). Destruction, ruine, peste : וְשֹׁעַר קָטַח Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon de destruction, qui ruine, brise, tout; וְקָטַח מְרִירֵי Deut. 32. 24, et la peste amère, cruelle.

קָטַח m. Ruine : וְאֶרֶץ קָטַח וְשָׂוִל Osée 13. 14, je serai ta ruine, ô enfer! ou : ta ruine (dans) l'enfer; je te conduirai dans la tombe; selon d'autres : où est ta peste, ô enfer? (v. אָרֶץ).

קָטַח אֲבוֹתָי Aboth, accusateur.

קִטְוֹרָה f. (קָטַר). Encens : וְקִטְוֹרָה Deut. 33. 10, ils offriront de l'encens devant toi, en ton honneur (v. קָטַרְתָּ).

קִטְוֹרָה n. pr. m. Ketourah, femme d'Abraham, après la mort de Sara, Gen. 25. 1.

קָטַח Être ennuyé, se déplaire (v. les exemples à קָטַח Niph.).

קָטַח Tuer, assassiner : וְקָטַח אֶת-הַשֹּׁמֵר Ps. 139. 19, si tu tues, ô Dieu, l'impie; ou : puisses-tu le tuer; וְקָטַח-עֲנִי Job 24. 14, il assassine le faible et le pauvre.

קָטַח chald. Tuer. Part. : וְקָטַח Dan. 5. 19, il faisait mourir; part. pass. : וְקָטַח בַּלְטַאֲצָר 5. 30, Baltassar fut tué.

Pa. : וְקָטַח חַמּוֹן 3. 22, (le feu) tua ces hommes.

Ilhp. et Ilhpa. pass. : וְקָטַחְוּ 2. 13, ils furent tués; וְקָטַחְוּ même verset, pour être tué.

קָטַח m. Carnage : וְקָטַח Obad. 9, (pour que) chacun de la montagne d'Esau (soit exterminé) par le carnage.

קָטַח La mort : וְקָטַח אֲבוֹתָי Aboth, il mérite la mort.

קָטַח Être petit, être peu : וְקָטַח II Sam. 7. 19, mais cela a encore paru peu de chose à tes yeux; וְקָטַח מִכָּל הַחַסְדִּים Gen. 32. 11, je suis trop peu digne de toutes les miséricordes, de la grâce.

Hiph. : וְקָטַח Amos 8. 5, pour rendre petit, diminuer.

קָטַח et קָטַח adj. (const. קָטַח, f. קָטַח; pl. קָטַחִים, f. קָטַחִיּוֹת). Petit, plus jeune, cadet, moindre : וְקָטַח הַיָּמִין Gen. 1. 16, le petit corps lumineux, la lune; וְקָטַח עִיר Eccl. 9. 14, une petite ville; וְקָטַח כָּל-עֵלֵי הַיָּמִין Is. 22. 24, tous les instruments, ou vases, d'une petite dimension, c.-à-d. petits; וְקָטַח בְּנֵי חָמֹן Gen. 9. 24, le plus jeune des fils de Cham, à savoir Chanaan; selon d'autres : son second fils (à lui Noé), Cham; וְקָטַח בְּנֵי חָמֹן 27. 15, Jacob son fils cadet; וְקָטַח אֲבוֹתָי Is. 36. 9, (un des) moindres serviteurs de mon maître; וְקָטַח הַדָּבָר Exod. 18. 22, une affaire petite, de peu d'importance.

קָטַח n. pr. m. Esdr. 8. 12.

קָטַח m. Le petit doigt : וְקָטַח I Rois 12. 10, II Chr. 10. 10, mon petit doigt est plus gros que n'étaient les reins (le dos) de mon père.

קָטַח Cueillir, arracher : וְקָטַח Deut. 23. 26, tu pourras cueillir des épis; וְקָטַח Ez. 17. 22, j'arracherai (une branche) tendre.

Niph. : וְקָטַח Job 8. 12, il n'est pas cueilli.

Kal inusité. Pi. Brûler de l'encens en l'honneur d'une divinité, des

idoles ; וְיִקְשְׁרוּ לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים Jér. 1. 16, et (parce qu'ils ont brûlé de l'encens aux dieux étrangers ; וְיִקְשְׁרוּ II Chr. 30. 14, les autels, ou les vases, qui servaient à offrir de l'encens ; aussi des autres sacrifices : וְיִקְשְׁרוּ מִדְּמַי חֹדֶדָּה Amos 4. 5, et (vous faites) s'envoler en fumée, vous offrez vos sacrifices d'actions de grâces provenant de violence, ou : de pain fermenté (v. חֵמֶץ subst.).

Pou. : וְיִקְשְׁרוּ מִרְּמֵה Cant.3.6, parfumée de myrrhe.

Hiph. Encenser, envoyer la fumée de l'encens ou des sacrifices : וְיִקְשְׁרוּ עַל-מִזְבֵּחַ הַזֶּבֶחַ וְעַל-מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת I Chr. 6. 34, (Aaron et ses fils) offraient tout ce qui se brûlait sur l'autel des holocaustes et sur l'autel de l'encens ; וְיִקְשְׁרוּ לְאֱלֹהֵיהֶן I Rois 11. 8, (les femmes) qui brûlaient de l'encens à leurs dieux ; וְיִקְשְׁרוּ אֶת-בֶּלְתַּאֲוִל Exod. 29. 18, et tu feras brûler le bœuf tout entier (sur l'autel).

Hoph. pass. : וְיִקְשְׁרוּ לֵבִיל חֶקֶטֶר Lév. 6. 15, (l'oblation) s'envolera en fumée, brûlera tout entière ; *part.* : וְיִקְשְׁרוּ מִן הַשָּׁמַיִם Mal.1. 11, (en tout lieu) il est encensé et offert, c.-à-d. on encense et on sacrifie en l'honneur de mon nom ; ou, וְיִקְשְׁרוּ subst., comme קטר : de l'encens est offert à mon nom.

II וְיִקְשְׁרוּ Ex. unique. *Part. pass.* : וְיִקְשְׁרוּ חַמְצוֹת Ez. 46. 22, selon les uns : des cours non couvertes, ou des chambres ouvertes sans toit ; selon d'autres : des cours liées entre elles ou au parvis extérieur (v. וְיִקְשְׁרוּ chald.) ; Gesenius : des cours couvertes.

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. Lien (v. וְיִקְשְׁרוּ hébr.) : וְיִקְשְׁרוּ חַמְצוֹת Dan. 5. 6, les liens (jointures) de ses reins ; *au fig.* : וְיִקְשְׁרוּ חַמְצוֹת Dan. 5. 16, et qui résout les questions les plus difficiles, les plus embarrassées, les problèmes.

וְיִקְשְׁרוּ m. Ex. unique : וְיִקְשְׁרוּ חַמְצוֹת Jér. 44. 21, l'encensement que vous avez fait (ou : l'encens que vous avez brûlé).

וְיִקְשְׁרוּ n. pr. d'une ville dans la terre de Zabulon, Ketron, Jug. 1. 30 (Jos. 19. 15, elle est appelée קטר).

וְיִקְשְׁרוּ f. (rac. קטר, avec suff. וְיִקְשְׁרוּ). 1° Encens, parfums : וְיִקְשְׁרוּ Exod. 40. 27, l'encens composé d'aromates ; וְיִקְשְׁרוּ Exod. 30. 27, l'autel des parfums. — 2° La partie des sacrifices qu'on brûle : וְיִקְשְׁרוּ Ps. 66. 15, la fumée des chairs brûlées des bœufs.

וְיִקְשְׁרוּ n. pr. (v. וְיִקְשְׁרוּ).

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קטר). Vomissement, la chose que l'on vomit, rejette : וְיִקְשְׁרוּ Is. 28. 8, (toutes les tables sont pleines) de ce qu'on vomit et d'ordure ; וְיִקְשְׁרוּ 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant en même temps qu'il vomit, qu'il rejette (son vin).

וְיִקְשְׁרוּ (incertain, vomir) : וְיִקְשְׁרוּ Jér. 25. 27 (v. à קטר Kal).

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. (v. וְיִקְשְׁרוּ hébr.). L'été, Dan. 2. 35.

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קטר). Fumée, brouillard : וְיִקְשְׁרוּ Gen. 19. 28, une fumée, vapeur, s'éleva de la terre semblable à la fumée d'une fournaise ; וְיִקְשְׁרוּ Ps. 148. 8, neige et vapeur, ou brouillard.

וְיִקְשְׁרוּ m. (rac. קים), douteux : וְיִקְשְׁרוּ Job 22. 20, certes notre (être) existence n'a pas été détruite (v. וְיִקְשְׁרוּ) ; selon d'autres : son existence (de cette génération, v. verset 17) n'a-t-elle pas été détruite (pour וְיִקְשְׁרוּ) ? d'autres traduisent : nos ennemis n'ont-ils pas été exterminés ? וְיִקְשְׁרוּ collectif, ennemis, comme וְיִקְשְׁרוּ (v. וְיִקְשְׁרוּ 1°).

* וְיִקְשְׁרוּ Subsister, durer, rester. *Hithph.* : וְיִקְשְׁרוּ Ahoth, sa science subsistera, restera (v. וְיִקְשְׁרוּ Pi.).

וְיִקְשְׁרוּ m. chald. Édité : וְיִקְשְׁרוּ Dan. 6. 8, un édit royal ; וְיִקְשְׁרוּ 6. 16, chaque défense et statut, édit (v. וְיִקְשְׁרוּ chald. Pa.).

וְיִקְשְׁרוּ chald. adj. Durant, permanent : וְיִקְשְׁרוּ Dan. 6. 27, (Dieu vivant)

et durant dans tous les siècles; מְלִכְוֶתָּךְ; 4. 23, ton royaume te sera permanent, te demeurera.

קִימָה f. (rac. קים). Action de se lever: שָׁבְתָם וְקִימָתָם Lament. 3. 63, (exact. leur état d'être assis ou de se lever) soit qu'ils se reposent, soit qu'ils se lèvent, qu'ils agissent.

קִימוּשׁ (v. קימוש).

קֶלֶן m. Lance: וּמִשְׁקַל קֶלֶן II Sam. 21. 16, et le poids de sa lance, ou: du fer de sa lance.

קַיִן (de קח acheter ou créer) n. pr. 1° Cain, fils d'Adam, Gen. 4. 1. — 2° D'un peuple, Kayin, Nomb. 24. 22 (v. קיני). — 3° D'une ville appartenant à la tribu de Juda; avec l'art.: קַיִן Jos. 15. 57.

קִינָה f. (rac. קין, pl. קינים et קינות). Complainte, plainte, cantique lugubre: קִינָה — וּמִנְחָה Jér. 7. 29, fais, prononce, un cantique lugubre; אֲרֵי-קִינָהוּ הָיָא II Sam. 1. 17, (David fit) cette complainte; וְהָיָה קְוֹבָיִם עַל-קִינָהוּ II Chr. 35. 25, ils sont écrits parmi les lamentations.

קִינָה n. pr. Kinah, ville appartenant à Juda, Jos. 15. 22.

קִינִי 1° Nom d'un peuple chananéen qui habitait au milieu des Amalécites: אֲדֹמֵי-קִינִי Gen. 15. 19, les Kinéens (v. I Sam. 15. 6, וְקִינֵי I Sam. 27. 10). — 2° וּבְנֵי קִינִי Jug. 1. 16, les enfants de Keni, beau-père de Moïse (v. Jug. 4. 11). — 3° וְהַקִּינִיִּים I Chr. 2. 55, les Kenites, nom d'une famille descendant de Keni, beau-père de Moïse; d'autres traduisent: les orfévres (זֹרְחָה Jug. 17. 4; Targ. קינאוי).

קִינָן n. pr. Kenan, fils d'Enos, un des patriarches, Gen. 5. 9.

קִיץ m. (rac. קיצ, signification de קצץ couper). La récolte des fruits, le temps de cette récolte, l'été, les fruits de l'été: עַל-קִיץ וְעַל-קִצְיָהּ Is. 16. 9, sur ta récolte des fruits et sur ta moisson; וְקָצַרְתָּ מִקֵּץ 28. 4, avant la récolte des fruits; וְקָצַר וְהָרָה Gen. 8. 22, et

l'été et l'hiver; וְהָיָה יַיִן וְקִרְיָן Jér. 40. 10, recueillez le vin (les fruits de la vigne) et les fruits de l'été; וְהַפְּתִיחַם וְהַפְּתִיחַם II Sam. 16. 2, et les pains et les fruits de l'été, les figues (v. 16. 1); de là קִיר.

קִיצוֹנָה m. קִיצוֹן f. (rac. קצץ, v. קץ) adj. Extrême, ce qui est au bout: הַרְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה Exod. 26. 4, 36. 17, le rideau extrême qui est au bout.

קִיקְיוֹן m. Nom d'un arbre ou d'une plante (ricinus), ricin selon les uns, calebasse, citrouille, selon les autres, dont les feuilles couvraient de leur ombre le prophète Jonas, Jon. 4. 6 à 10.

קִיקְלוֹן m. Ex. unique: וְהִיבְלוֹן עַל-קִיקְלוֹן Hab. 2. 16 (ou קִלֹּן redoublé, rac. קלה, et la honte, l'ignominie; ou composé de קיא et קלון), un vomissement honteux (souillera) ta gloire (les choses qui font ta gloire).

קִיר m. (une fois קר Is. 22. 5, plur. קירוח). Muraille, mur, paroi: קִירֹתָהּ Lévi. 14. 37, aux murailles de la maison; מִקִּיר הַמַּעֲרָב Nomb. 35. 4, à partir du mur de la ville; וְהַקִּיר הַמְּזוּמָה Jos. 2. 15, pléon., à la paroi du mur de la ville (pour: au mur); וְהַקִּירֹתָהּ Is. 25. 4, comme une pluie d'orage (à renverser) les murs; וְהַקִּירֹתָהּ I Chr. 14. 1, et des maçons; קִיר הַמִּזְבֵּחַ Lévi. 1. 15, la paroi, le côté, de l'autel; קִירֹתָהּ לִבִּי Jér. 4. 19, les parois de mon cœur; עֲלִיתָ-קִיר II Rois 4. 10, une chambre (galetas) pratiquée dans le mur, ou: formée de murs, c.-à-d. de pierres, non lambrissée de plâtre; קִיר-מוֹאָב Is. 15. 1, citadelle de Moab, n. pr. d'une ville fortifiée, ou de toute une province de Moab; קִיר-הָרֶשֶׁת Jér. 48. 31, et קִיר הָרֶשֶׁת II Rois 3. 25, Kir Heres, Haraseth (muraille ou citadelle de briques).

קִיר n. pr. d'un peuple et d'une contrée soumis aux Assyriens, Amos 9. 7; קִירָה II Rois 16. 9, à Kir.

קִירָם n. pr. m., Néh. 7. 47; קִירָם Esdr. 2. 44.

קיש *n. pr.* 1° Kis, fils d'Abiel, père du roi Saül, I Sam. 9. 1. — 2° Kis, fils de Jeiel, I Chr. 9. 36. — 3° Kis, bisaïeul de Mardochee, Esth. 2. 5. — 4° Plusieurs autres, I et II Chr.

קישון *n. pr.* d'un fleuve, Kison (ou Gison), qui tire sa source de la montagne Tabor, Jug. 4. 6, 7.

קישית *n. pr.* (v. קישית).

קיתרס *m. chald.* Dan. 3. 5, 7, 10, *cheth. keri*, guitare selon les uns, harpe selon les autres.

קל (*f. קלה, pl. קלים, rac. קלל*) *adj.* Léger, agile; *adv.*, promptement: קל עב Is. 19. 1, un nuage léger; וקל וברגליו Amos 2. 15, et qui est léger, agile, sur ses jambes (à la course); et seul: וקל-קל נרבב Is. 30. 16, et nous monterons sur des coureurs (chevaux) très vites; *adv.* קל סהררו Joel 4. 4, promptement et bientôt; קל וחסר Aboth, du léger au grave, à plus forte raison; קל לראש sois empressé envers le chef.

קל *chald. m.* (v. קיל hébr.). Son: קל קרנא Dan. 3. 5, le son du cor.

קל *Voix* (v. קיל l'exemple Jér. 3. 9).

קלה *Ex. unique. Niph. cheth.*: ויקלהו (keri ויקלהו) II Sam. 20. 14, et ils s'assemblerent (v. קהל).

קלה *Faire brûler, rôtir*: וקלהו I Jér. 29. 22, (Sédécias et Achab) que le roi de Babylone fit brûler (par le feu); וקלהו Lév. 2. 14, des épis rôtis au feu.

Niph. Selon quelques commentateurs: וקלהו Ps. 38. 8, mes entrailles sont pleines d'un mal brûlant, de plaies enflammées; selon d'autres, de קלהו: de choses viles, d'un mal honteux (v. II קלל).

קלה *Kal* inusité (v. קלל). *Niph.* Être avili, méprisé: וקלהו Is. 16. 14, la gloire de Moab sera avilie, méprisée; וקלהו Deut. 25. 3, (de peur que) ton frère ne soit traité d'une manière vile, honteuse; וקלהו

Prov. 12. 9, un homme pauvre, méprisé (v. *Niph.* de I קלהו).

Hiph.: וקלהו Deut. 27. 16, qui traite avec mépris son père ou sa mère.

קלון *m.* (rac. II קלהו). Ignominie, honte, dédain: וקלון וקלון Prov. 6. 33, il ne trouvera que plaie et ignominie; וקלון ביה ארצה Is. 22. 18, (toi qui es) la honte de la maison de ton maître; וקלון וקלון Prov. 18. 3, et avec le dédain (pour les autres), ou: avec sa conduite honteuse, (vient sa propre) honte; selon d'autres: (avec le méchant arrivent) en même temps l'opprobre et la honte; וקלון וקלון Jér. 13. 26, et on a vu ta honte, ta nudité.

קלהות *Légereté*: וקלהות Rituel, légèreté, frivolité.

קלהות *f.* Pot ou chaudron, I Sam. 2. 14, Mich. 3. 3.

קלה *Être retiré, contracté. Part. pass.*: וקלהו Lév. 22. 23, (un animal) qui a quelque membre plus court qu'il ne faudrait (*exact.* ce qui est retiré, contracté; de là וקלהו endroit où on se retire, refuge).

קלי *m.* (une fois קליא I Sam. 17. 17, rac. I קלהו). Du grain rôti, séché au feu: וקלהו Lév. 23. 14 (ni) pain, ni grain rôti.

קלי *n. pr. m.* Néh. 12. 20.

קליה *n. pr.* Kelajah, lévite, Esdr. 10. 23; le même est aussi appelé

קליטה *n. pr.* Kelitah, Esdr. 10. 23, Néh. 8. 7.

קלל (*fut. וקלל*) 1° Être léger, vite; diminuer: וקלל II Sam. 1. 23, ils étaient plus vites, prompts, que les aigles; וקלל Job 7. 6, mes jours passent plus vite que la navette du tisserand; וקלל Gen. 8. 11, les eaux sont devenues plus légères, c.-à-d. ont diminué, se sont en partie retirées (de dessus la terre). — 2° Être vil, méprisable: וקלל Job 40. 4, certes je suis faible, ou vil; וקלל Gen. 16. 5, je suis devenue

vile, méprisable, à ses yeux, c.-à-d. elle me méprise (selon d'autres, *Niph.*).

Niph. (קָלַל וְנָקַל, fut. יִקְלֶה). 1° Être léger, facile, peu, vite (v. *Kal*): עֵל-נִקְלָהוּ Jér. 6. 14, par (une parole) légère; *adv.* légèrement, négligemment: נִקְלָהוּ II Rois 20. 10, c'est une chose facile pour l'ombre (l'ombre peut aisément); הִנְקַלְתִּי דְעֵינֶיכֶם I Sam. 18. 23, est-ce donc peu de chose à vos yeux (croyez-vous que ce soit peu)? נִקְלָהוּ (crovez-toutes que ce soit peu)? יְעַבְדֵנִי Is. 49. 6, c'est peu que tu sois mon serviteur; יִקְלֶהוּ Is. 30. 16, ceux qui vous poursuivront courront vite. — 2° Être, paraître, vil; être méprisé: מְנַאָהוּ II Sam. 6. 22, je vais paraître encore plus vil que je n'ai paru; וְיִבְזֶהוּ I Sam. 2. 30, et ceux qui me méprisent seront inéprisés (ou *Kal*).

Pi. Maudire: מְאִדְדָהוּ II Sam. 16. 10, maudis David; וְיִמְאָדְדֶהוּ Gen. 12. 3, et ceux qui te maudissent; וְיִמְאָדְדֶהוּ 8. 21, il maudira son roi et son Dieu; וְיִמְאָדְדֶהוּ I Sam. 3. 13, ses fils se font maudire, s'attirent des malédictions; selon d'autres, comme *Kal* 2°: ils se montrent vils, indignes.

Pou. pass.: וְהוֹדוּטָא עַד-מֵאָתָּה שְׁנָה יִקְלַל Is. 65. 20, et le pécheur de cent années sera maudit; וְיִקְלַלְתֶּם Ps. 37. 22, et ses maudits, c.-à-d. ceux qu'il a maudits.

Hiph. (הִקְלִיל, inf. הִקְלִיל, fut. יִקְלֶהוּ) 1° Rendre léger, soulager, diminuer: וְאַתָּה הִקְלִילְתָּהוּ I Rois 12. 10, mais toi, rends-nous (le joug) plus léger, soulage-nous; וְאֵלֵי הִקְלִילְתִּי אֶת-יְדֵי מִעֲלֵיכֶם I Sam. 6. 8, peut-être rendra-t-il sa main plus légère, la retirera-t-il de dessus de vous; וְהִקְלִילְתָּהוּ Exod. 18. 22, rends-toi (ton ouvrage) plus léger, plus facile; וְהִקְלִילְתָּהוּ I Rois 12. 4, soulage, c.-à-d. diminue, quelque chose du service que ton père (nous avait imposé). — 2° Dédaigner, mépriser: וְהִבְזִיזְתָּהוּ II Sam. 19. 44, et pourquoi nous as-tu dédaignés, nous as-tu fait cette injure? וְהִבְזִיזְתָּהוּ

Ez. 22. 7, ils ont méprisé leur père et leur mère au milieu de toi.

Pilp.: מְלִלְתָּהוּ Ez. 21. 26, il a mêlé, secoué, les flèches (pour en tirer un augure); ou: il les rend luisantes, polies; וְהָיָה לְאֶתְרִים קָלְקָל Eccl. 10. 10, et s'il n'aiguise pas le tranchant; וְהִשְׁחָדְתָּהוּ Rituel, tu as détruit ses projets.

Hilpalp.: וְכָל-הַחִבְרֹתוֹת הַחִקְלָקְלוּ Jér. 4. 24, et toutes les collines étaient ébranlées.

Qal. adj. Luisant: קָלִיל Ez. 1. 7, Dan. 10. 6, l'airain luisant, poli.

f. (const. קָלְלָה) Malédiction, outrage: קָלְלָהוּ וְלֹא בְרָכָהוּ Gen. 27. 12, malédiction, et non (au lieu de) bénédiction; וְעַל-קָלְלָתְךָ 27. 13, que la malédiction (que tu crains) tombe sur moi; קָלְלָהוּ בְחַרְפּוֹ I Rois 2. 8, une malédiction (des outrages) violente; וְיָדֵי קָלְלָהוּ אֶלְהִים דָּלִי Deut. 21. 23, parce que celui qui est pendu est une malédiction de Dieu, c.-à-d. il l'attire; ou: il est maudit; selon d'autres: il est un outrage à Dieu; plur. הַקְּלָלוֹת Deut. 28. 15, les malédictions.

Kal inusité. *Pi.* Ex. unique: וְלֹא-יִקְלַעוּ Ez. 16. 34, selon les uns: pour louer son salaire, pour être content du prix, quel qu'il soit, qu'on lui donne pour ses faveurs; selon les autres, au contraire: pour dédaigner ce qu'on lui offre (afin d'en obtenir davantage); וְיִקְלַעוּ Rituel, et de louer, glorifier.

Hilhp. Se railler: וְיִקְלַעוּ II Rois 2. 23, ils se raillaient de lui; וְיִקְלַעוּ Hab. 1. 10, et il se raillera des rois.

m. raillerie: וְיִקְלַעוּ Jér. 20. 8, un sujet d'opprobre et de raillerie.

f. Objet de raillerie: וְיִקְלַעוּ Ez. 22. 4, (je t'ai rendue) un objet de raillerie pour tous les pays.

Qal. 1° Jeter, lancer: וְיִקְלַעוּ Jug. 20. 16, chacun de ces hommes était adroit à jeter des pierres avec la

fronde; חֲזָנִי קוֹלֵעַ אֲדִיּוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ Jér. 10. 18, je jeterai (loin, hors du pays) les habitants de cette terre. — 2° Tailler, sculpter : מִסַּב קָלַע I Rois 6. 29, il fit tailler, sculpter, tout à l'entour; וְקָלַע וְיָשְׁנֵי קָלָעִים הַהֵלֶךְ חֲשֵׁנֶיהָ I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלָעִים dans le même verset, v. 2°).

Pi., comme Kal 1° : וַיִּקְלַע I Sam. 17. 49, (il prit une pierre) et la lança avec sa fronde; וַיֵּאָזֶן נַפְשׁ אִיִּבֶיהָ וַיִּקְלַעֶיהָ 25. 29, mais l'âme de tes ennemis il la jettera au loin.

קָלַע m. 1° Fronde : וַיִּקְלַעוּ בְּרִדּוֹ I Sam. 17. 40, tenant sa fronde à la main (v. קָלַע 1°). — 2° Rideau : וַיִּקְלַעוּ לְחֻצֵי הַבַּיִת Exod. 27. 9, des rideaux pour le parvis (const. קָלָעִי 35. 17). — 3° Battant d'une porte : וַיִּשְׁנֵי קָלָעִים הַהֵלֶךְ חֲשֵׁנֶיהָ I Rois 6. 34, et les deux côtés, ou les deux battants, de la seconde porte (le même que קָלָעִים dans le même verset, v. קָלַע 2°).

קָלָע m. Frondeurs : וְהַקָּלָעִים II Rois 3. 25, ceux qui étaient armés de frondes, les frondeurs.

קָלָקָל adj. (rac. קָלַל). Chétif, mauvais : בְּלִחָם וְהַקָּלָקָל Nomb. 21. 5, de la nourriture chétive, mauvaise.

קָלָקָלָה f. : בְּשַׁעַר קָלָקָלָהוּ Aboth, au moment de son malheur, humiliation (v. à קָלַל Pilp.).

קָלָשׁוֹן m. Pointe, dent : וְלִשְׁלֵשׁ קָלָשׁוֹן I Sam. 13. 21, et en une fourche à trois dents, ou pointes.

קָמָה f. (rac. קָמָה). Le blé qui est encore sur pied : מִתְחַלֵּל הָרִשֵׁת בְּקָמָה Deut. 16. 9, quand commence (quand on met) la faucille dans le blé.

קָמוּאֵל n. pr. 1° Kemuel, fils de Nahor, Gen. 22. 21. — 2° Kemuel, fils de Sephtan, Nomb. 34. 24. — 3° I Chr. 27. 17.

קָמוֹן n. pr. Kamon, ville dans Galaad, Jug. 10. 5.

קָמוֹשׁ m. Ortie : וְחֹמֵשׁ קָמוֹשׁ Is. 34. 13, des orties et des épines; וְקָמוֹשׁ Osée 9. 6; קָמוֹשׁוֹנִים Prov. 24. 31, plur., les orties, d'un sing. קָמוֹשׁוֹן.

קָמָה m. Farine : קָמָה טָעִירִים Nomb.

5. 15, de farine d'orge; וְחֲזָנִי קָמָה Is. 47. 2, et fait moudre la farine (le blé pour qu'il devienne farine).

קָמַט Rider : לִפְנֵי הָיָה Job 16. 8, tu m'as ridé la peau, ce qui devient un témoin contre moi (ces rides témoignent de l'extrémité où je suis); selon d'autres : tu m'as saisi fortement, accablé (v. קָמַץ).

Pou. : וְאֲשֶׁר-קָמְטוּ וְלֹא-עָצָו Job 22. 16, (ces hommes) qui ont été retranchés, emportés, avant leur temps.

קָמַל Se faner : וְקָמְלוּ הַיַּבֵּשׁוֹת Is. 19. 6, les roseaux et les joncs se fanent; וְקָמְלוּ הָעֵצִים לְבִגְוֹן קָמַל 33. 9, (les arbres) du Liban sont fanés, ou coupés.

קָמַץ Presser, fermer la main, saisir, prendre : וְקָמַץ מִלֶּחֶם קָמַץ Lév. 2. 2, il prendra de (l'oblation) une poignée; et seul : וְקָמַץ מִדְּרוֹמָתָיו Nomb. 5. 26, le prêtre prendra une poignée de cette oblation.

קָמָץ m. Une poignée : מִלֶּחֶם קָמָץ Lév. 2. 2, 5. 12, et seul בְּקָמָצוֹ 6. 8, sa main pleine, une poignée.

קָמָצִים m. plur. Poignées : וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָרֶץ לְקָמָצִים Gen. 41. 47, la terre produisit par poignées, par tas, c.-à-d. très abondamment (du sing. קָמָץ ou קָמָץ).

קָמָשׁוֹנִים (v. קָמוֹשׁ).

קָן m. (rac. קָנָן, const. קָן, avec suff. קָנוּ). 1° Nid : קָנָן דְּעוֹר Deut. 22. 6, le nid d'un oiseau; וְקָנוּ רֵעִיר קָנוּ 32. 11, comme un aigle excite son nid, c.-à-d. ses petits, à voler. — 2° Demeure, chambre : וַיֵּשֶׁב בְּקָנוֹ Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְיָשׁוּב אֶת-קָנוֹ אֶת-קָנוֹ Job 29. 18, je mourrai dans ma demeure; וְקָנוֹת הַמִּצְוֹת אֲדִיּוֹתָהּ Gen. 6. 14, tu feras dans l'arche de petites chambres, des cellules. * קָנוֹת les nids, couples d'oiseaux, Aboth.

קָנָא Kal inusité. Pi. 1° Être jaloux, porter envie, envier : וְקָנָא אֶת-אִשְׁתּוֹ Nomb. 5. 14, qu'il soit jaloux de sa femme; וְהָקָנָא רָחֵל בְּאֵתְהָא Gen. 30. 1,

Rachel porta envie à sa sœur; אֶל־חַבְּלָה Ps. 37. 1, n'envie pas ceux qui commettent l'iniquité; avec ל: qui commettent l'iniquité; avec ל: Ps. 106. 16, ils envient Moïse; avec l'accus.: לֹא־רָקַב אֶת־הַיְהוָה Is. 11. 13, (Ephraïm) ne sera (plus) envieux de Juda. — 2° Être zélé pour quelqu'un, avoir du zèle pour: חָזַח אֶת־יְהוָה Nomb. 25. 13, parce qu'il a été zélé pour son Dieu; קָנְאֵהוּ Zach. 8. 2, j'ai eu pour Sion un zèle, un amour, ardent. — 3° Exciter la jalousie, la colère: רָם אֶת־חַבְּלָה Deut. 32. 21, ils ont excité ma jalousie, ils m'ont irrité en adorant ce qui n'est pas Dieu (les idoles); וְרָקַב אֱלֹהִים I Rois 14. 22, et ils l'irritèrent.

Hiph. Le même que *Pi.* 3°: וְרָקַב אֶת־הָעַמִּים Deut. 32. 21, et je les irriterai par un peuple qui n'est pas un peuple (c.-à-d. par un peuple barbare); וְרָקַב אֶת־הַיְהוָה Ez. 8. 3 (pour l'image de la jalousie qui irrite (excite la jalousie, la colère).

Qanā chald. (v. קנה hébr.). Acheter: וְרָקַב אֶת־הַבָּקָר Esdr. 7. 17, tu achèteras de cet argent (des taureaux, etc.).

Qanā m. adj. Jaloux, seulement de Dieu: וְיְהוָה קָנְאֵהוּ אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ Exod. 34. 14, l'Éternel, jaloux est son nom; il est le Dieu jaloux, il veut être aimé, adoré, uniquement, lui seul.

Qanā f. (rac. קנא). Jalousie, envie, zèle, ardeur, colère: וְרָקַב אֶת־הָאִשָּׁה Prov. 6. 34, car la jalousie est la fureur de l'homme (du mari); וְרָקַב אֶת־הָאִשָּׁה Ez. 8. 3, l'image de la jalousie; *plur.*: וְרָקַב אֶת־הָאִשָּׁה Nomb. 5. 15, un sacrifice de jalousie; וְרָקַב אֶת־הָאִשָּׁה Job 5. 2, et le simple, le petit esprit, l'envie, le tue; וְרָקַב אֶת־הָאִשָּׁה Eccl. 4. 4, l'envie qu'un homme éprouve de la part d'un autre, qu'il excite en lui; וְרָקַב אֶת־יְהוָה II Rois 10. 16, et tu verras mon zèle pour Dieu; וְרָקַב אֶת־יְהוָה Is. 9. 6, le zèle de l'Éternel Zebaoth (pour le peuple); וְרָקַב אֶת־יְהוָה Ez. 26. 11, le zèle de Dieu pour son peuple; וְרָקַב אֶת־יְהוָה Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; וְרָקַב אֶת־יְהוָה Ez.

Cant. 8. 6, le zèle de l'amour, l'amour ardent, est inflexible comme la tombe; וְרָקַב אֶת־יְהוָה Deut. 29. 19, la fureur de Dieu et sa colère; וְרָקַב אֶת־יְהוָה Ps. 79. 5, (jusqu'à quand) ta colère s'allumera-t-elle comme un feu?

Qanā (fut. ויקן, יקנה) Créer, former, posséder, acquérir, acheter, racheter: וְרָקַב אֶת־הָאָרֶץ Gen. 14. 19, (Dieu) qui a créé, qui possède, le ciel et la terre (v. כָּנָה); וְרָקַב אֶת־יְהוָה Deut. 32. 6, n'est-ce pas lui qui est ton père, qui t'a créé, ou qui t'a possédé? וְרָקַב אֶת־מְעַיְנֵי מְעַיְנֵי Ps. 139. 13, car tu as formé mes reins, ou: tu les possèdes, tu en es le maître; וְרָקַב אֶת־הַחָכְמָה Prov. 4. 7, tâche d'acquérir la sagesse; וְרָקַב אֶת־רֹחַ רֹחַ Ruth 4. 10, (et Ruth) je l'ai acquise pour être ma femme, je la prends pour femme; וְרָקַב אֶת־אֱלֹהֵי הָאֵלֶּים Gen. 4. 1, j'ai acquis, obtenu, un homme de l'Éternel; וְרָקַב אֶת־הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם Gen. 25. 10, le champ qu'Abraham avait acheté; וְרָקַב אֶת־הַחָכְמָה Prov. 20. 14, mal, mal (cela ne vaut rien), dit celui qui achète; וְרָקַב אֶת־הַחָכְמָה Is. 11. 11, pour racheter, délivrer, les restes de son peuple.

Niph. pass.: וְרָקַב בָּתֵּיָם Jér. 32. 15, des maisons seront encore achetées (on achètera encore).

Hiph.: וְרָקַב אֶת־הַחָכְמָה זַחַח Zach. 13. 5, car quelqu'un m'avait acheté dès ma jeunesse (pour travailler pour lui); selon d'autres: m'a fait acheter (des champs, ou des bestiaux) וְרָקַב אֶת־הַחָכְמָה Ez. 8. 3, v. קנא *Hiph.*).

Qanā m. (const. קנה, pl. קנים et קנים). 1° Roseau, canne; וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Is. 42. 3, un roseau cassé; וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Ps. 68. 31, la bête qui habite dans les roseaux (le crocodile?); selon d'autres: le peuple, l'armée, qui porte des lances (v. וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת 4°); וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Is. 43. 24, וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Exod. 30. 23, et וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Jér. 6. 20, la canne aromatique, odorante. — 2° Tige d'épis: וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Gen. 41. 22, (sept épis) qui sortaient d'une même tige. — 3° וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Ez. 40. 3, 5, une canne pour mesurer; וְרָקַב אֶת־הָאֵשֶׁת Ez.

41. 8, *exactement* la mesure d'une canne, à savoir de six coudées. — 4° Le fléau de la balance, la balance même : וְכֶסֶף בְּקֶנֶה וְשִׁקְלוֹ Is. 46. 6, et ils pèsent l'argent dans la balance. — 5° La tige du chandelier dans le temple : וְרִבְחָה וְקֶנֶה Exod. 25. 31, son pied et sa tige (du chandelier); mais *plur.*: וְשֵׁשׁ קֶנֶהִים Exod. 25. 32, et six bras, branches; de même : וְקֶנֶהִים 25. 36, et les branches (du chandelier). — 6° mon bras soit brisé, séparé de l'os supérieur.

קֶנֶה *n. pr.* 1° נַחַל קֶנֶה La rivière des roseaux, à la frontière d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 2° Kanah, ville appartenant à la tribu d'Aser, Jos. 19. 28.

קָנוֹא *adj.* (rac. קָנָא, v. קָנָא). Jaloux : וְהָאֱלֹהִים קָנוֹאִים Jos. 24. 19, c'est un Dieu jaloux; Nah. 1. 2.

קֶנָז *n. pr.* 1° Kenaz, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11, le prince Kenaz, 36. 42. — 2° Kenaz, père d'Othniel, frère de Caleb, Jos. 15. 13. — 3° Kenaz, ou Uknaz (וּקְנָז), fils d'Ela, I Chr. 4. 15.

קֶנֶזִי *n. pr.* 1° D'un peuple chananéen : וְאֶדְמוֹנִיִּים Gen. 15. 18, et les Kenézéens. — 2° *Nom patron.* de קֶנֶז 2°, Nomb. 32. 12.

קֶנֶה *m.* (rac. קָנָה). Créature, acquisition, possession, bien : מְלֵאָה הָאָרֶץ מִקֶּנֶהֶיהָ Ps. 104. 24, la terre est remplie de tes créatures, ou : de tes biens; וְקֶנֶה אֶרְצוֹ Lévi. 22. 11, l'achat, l'acquisition faite avec son argent; וְקֶנֶהֶם Gen. 34. 23, leurs troupeaux et leurs possessions, richesses; וְשָׁלַח בְּכֶל־וְהָיָה לְקֶנֶהוֹ Ps. 105. 21, (il l'établit) le maître, gouverneur, de toute sa richesse.

קֶנֶה (v. קָנָה).

קֶנְמוֹן *m.* Cinnamone, Prov. 7. 17, Cant. 4. 14, const. וְקֶנְמוֹן בְּשֵׁם Exod. 30. 23, et du cinnamone odorant.

קֶנֶן *Kal* inusité. *Pi.* Nicher, faire son nid (v. בָּן): וְהָיוּ אֲשֶׁר־שָׁם צְפָרִיִּים וְקֶנֶנִּים Ps. 104. 17, les petits oiseaux y font leurs

nids; וְשָׂנֵהוּ קֶנֶן קַטוּב Is. 34. 15, c'est là que le hibou fait son nid, ou que le serpent (javelot), ou le hérisson, fait son nid, son trou (v. קַטוּב).

קֶעֶק *Pou.* : וְקֶעֶקְתָּ בְּאֵרֵי־הָעֵדִים Jér. 22. 23, toi qui niches, qui fais ton nid, dans les cèdres.

קֶנֶזִי Job 18. 2 (v. à קָנָה).

קֶנֶזִי *Aboth*, vase, cruche.

קֶנֶזִי *n. pr.* Kenath, ville en Palestine, Nomb. 32. 42, I Chr. 2. 23 (v. נֶבֶז).

קֶסֶם (*fut.* יִקְסֶם) Prédire l'avenir, deviner, faire la divination : וְקָסַם קְסָמִים Deut. 18. 10, qui pratique la divination, qui prédit l'avenir; וְקָסָמוּ 18. 14, les devins; וְבִקְסָה יִקְסְמוּ Mich. 3. 11, (et ses prophètes) devinent pour de l'argent; *impératif*: לֵי בְאוּב I Sam. 28. 8 (*cheth.* תְּקַסְמוּ), découvre-moi l'avenir par l'esprit de la magie, ou par l'esprit de Python; וְקָסָמוּ לָרֶם Ez. 22. 28, et ils leur prophétisent le mensonge.

קֶסֶם *m.* Divination, prophétie, oracle : וְקָסַם קֶזֶב Ez. 13. 6, et une divination de mensonge; וְקָסָמוּ בְיָדָם Nomb. 22. 7, et ils avaient dans leur main, portaient avec eux, le prix de la divination, de quoi payer le devin; ou : les instruments, les choses nécessaires, pour deviner; en bonne part : קָסַם עַל־וְשֵׁת־מִלְּךָ Prov. 16. 10, un oracle est sur les lèvres du roi, sa parole est comme une prophétie, un oracle.

קָסַם (v. קָצַץ) Couper : וְקָסַם וְיִקְסֶם Ez. 17. 9, et il en coupera, abattra, le fruit.

קֶסֶה *f.* Petit vase : וְקֶסֶה חֹשֶׁבֶת Ez. 9. 2, 3, le petit vase à l'usage d'écrivain, c.-à-d. l'encrier, l'écritoire. Seul : וְקָסָה 9. 11.

קַעֲיִלָה (bourg, château) *n. pr.* Keila, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 44.

קַעֲלַע Se luxer, s'éloigner (voir les exemples à קָעַד et קָעַד).

קַעֲלַע *m.* Piqûre, gravure : וְהִזְבֵּק

קעקע Lévi. 19. 28, et une écriture de piqûre, gravure, c.-à-d. des figures, ou caractères, imprimées, gravées, sur le corps.

קערה *f.* (*pl.* קערות, const. קערות). Plat : קערה-זעבא Nomb. 7. 13, un plat d'argent; קערות Exod. 25. 29, les plats (de la table dans le tabernacle).

קען Se ramasser, se blottir, se coaguler : וקענאם על-שפתיהם Soph. 1. 12, (les hommes) qui se blottissent sur leur lie, c.-à-d. se reposent sur leurs biens, comme le vin sur la lie; קענא וזוהר Exod. 15. 8, les abîmes se sont coagulés (congelés).

Hiph. : וקענא תקעיאני Job 10. 10, et tu m'as fait cailler, coaguler, comme du lait qui se durcit (le fromage).

קעמא *m.* (rac. קמא). Nuage, obscurité : וקעמא וקעמאון Zach. 14. 6, (il n'y aura pas une lumière) de clarté ni de nuage, il ne fera ni très clair ni très sombre; selon d'autres : (une lumière) mêlée de clarté et d'obscurité; d'autres traduisent : mais il n'y aura que froid et gelée.

קערן Couper. Ex. unique. *Pi.* : קערתי קערי Is. 38. 12, j'ai coupé (par mes péchés) ma vie comme le tisserand (coupe le fil de la toile, ou coupe la toile du métier).

קעררה *m.* Destruction : קערה בא Ez. 7. 25, la destruction, l'anéantissement, arrive (rac. קער, *paragogique*).

קערן *m.* Aboth, un homme irascible, qui se met facilement en colère.

קער et קער *m.* Hérisson : למורש קער Is. 14. 23, (j'en ferai) la possession, la demeure, des hérissons (selon d'autres : de la tortue); ou : un oiseau, butor ou chouette, v. Is. 34. 14, Soph. 2. 14.

קער *m.* Nom d'un animal ou d'un oiseau : קער קער Is. 34. 15, selon les uns, le même que קער : c'est là que le hérisson fait son trou; selon d'autres : que le hibou ou le merle fait son nid; d'autres traduisent : serpent (javelot).

קעסן (*sut.* קעסן) Fermer, resserrer, refuser : וכל-עולו קעסו פיהו Ps. 107. 42, et toute injustice, iniquité, fermera sa bouche (les méchants seront réduits au silence); וכל-הקעסן איד-קרו Deut. 15. 7, et tu ne resserreras point ta main (devant le pauvre, c.-à-d. ne sois pas impitoyable); אב-קעסן באה רחמי Ps. 77. 10, (Dieu) a-t-il fermé, refusé, sa miséricorde dans sa colère?

Niph. : וכל-קעסיו Job 24. 24, ils seront exterminés comme toutes choses, ou : ils passeront subitement sans laisser une trace de leur existence.

Pi. Sauter : קעסען על-הקעות Cant. 2. 8, sautant sur les collines.

קען *m.* (rac. קען, avec suff. קעני). Fin, extrémité, calamité, ruine : קען קעו Is. 37. 24, la hauteur de son extrémité, la pointe de son sommet (du Liban); בא-לה קען Jér. 50. 26, marchez contre elle des extrémités du monde; קען על-בשר Gen. 6. 13, la fin de toute chair, l'extermination de tous les hommes; souvent קען à la fin, au bout de, après : קען ארבעים יום Gen. 8. 6, au bout de quarante jours; קען שנתים Gen. 41. 1, deux ans après; קען שבע-שנים תעשה שמנה Deut. 15. 1, à la fin de sept ans, c.-à-d. chaque dernière année des sept, tu feras l'annéo de la remise; de même קען שנים Jér. 34. 14, à la fin de sept ans, c.-à-d. au commencement, à l'entrée, de la septième année; aussi קען : קען II Chr. 18. 2, quelques années après; קען Eccl. 12. 12, il n'y a point de fin, sans fin; קען אלו-עמי Amos 8. 2, (la fin), le temps de la ruine est venu pour mon peuple; קען Ez. 21. 30, au temps où le péché aura une fin, ou amènera la fin, la ruine; קען Dan. 8. 17, קען 8. 19, et קען 12. 13, au temps de la fin, à la fin des jours, aux derniers jours, avant l'arrivée du Messie. Une fois *plur.* : קעו Job 18. 2 (pour קעני), (quand) mettez-vous une fin, un terme, aux paroles?

קצב (v. קצב, קצב) Couper, tailler : II Rois 8. 6, il coupa un morceau de bois ; Cant. 4. 2, tes dents sont comme un troupeau de brebis tondues, ou : bien taillées, toutes de la même taille, hauteur.

קצב m. 1° Forme : וְקָצַב אֶת־ I Rois 6. 25, 7. 37, la même forme, taille. — 2° Extrémité. *Plur.* : לְקַצְבֵי תְּרִים Jonas 2. 7, jusque dans les extrémités, les racines, des montagnes (qui sont au fond de la mer.).

קצוה (v. קצוץ et קצב) Ruiner : קצוהו Hab. 2. 10, ruiner (en ruinant) plusieurs peuples.

Pi. Couper : וְקָצַב רַגְלָיו Prov. 26. 6, celui (qui envoie un insensé comme messenger) coupe, brise, les pieds, c.-à-d. c'est comme s'il avait les pieds coupés, de ne pas pouvoir aller lui-même ; וְקָצַב בְּיַסְרָאֵל II Rois 10. 32, (Dieu commença) à couper en Israel, à les faire périr les uns après les autres ; d'autres traduisent : à se lasser d'Israel (comme קצוץ).

Hiph. Gratter, râcler : וְקָצַב אֶשֶׁר תִּקְצְבוּ Lév. 14. 41, la poussière qu'ils auront grattée du mur, qu'ils auront fait tomber en râclant ; וְקָצַב אֶת־הַחֲמִישִׁית vers. 43, et après qu'on aura râclé (les murailles) de la maison (v. קצב).

קצוה des deux genres (*pl.* קצוה, rac. קצוה). Fin, extrémité, côté, coin : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Exod. 25. 19, (tu placeras un chérubin) à une extrémité (et l'autre) à l'autre extrémité ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה même verset, aux deux extrémités (du propitiatoire) ; וְקָצַב שְׁנֵי קְצוֹתָיו 28. 23, les deux côtés, bouts, du rational ; וְקָצַב הָאָרֶץ Is. 40. 28, 41. 5, les extrémités du monde, les nations les plus éloignées ; וְקָצַב מִזֶּה וְקָצַב מִזֶּה Jér. 49. 36, des quatre coins du ciel (des points cardinaux) ; וְקָצַב מִזֶּה Exod. 26. 4, à l'extrémité, au bord ; וְקָצַב הָרְבִיב Job 26. 14, (ce ne sont que) les extrémités de ses voies, c.-à-d. une petite partie de ses œuvres ; וְקָצַב הָרְבִיב I Rois 12. 31,

13. 33, une partie, un certain nombre, d'entre le peuple ; selon d'autres : des extrémités du peuple, c.-à-d. les derniers du peuple ; וְקָצַב הָרְבִיב Jug. 18. 2, de leur milieu, d'entre eux, de leur rang.

קצוה m. (const. קצוה, avec suff. קצוה, v. קצוה et קצוץ). Fin, extrémité, bout, partie : וְקָצַב הַדֶּסֶרְטִי Exod. 13. 20, à l'extrémité du désert ; וְקָצַב הַמַּחֲנֶה Nomb. 11. 1, à l'extrémité du camp ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Exod. 26. 28, depuis un bout jusqu'à l'autre (bout) ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Gen. 19. 4, tout le peuple d'un bout de la ville à l'autre, ou : de tous côtés. וְקָצַב מִזֶּה A la fin, au bout, après (v. à קצוץ) : וְקָצַב שְׁלֹשָׁה יָמִים Jos. 3. 2, au bout de trois jours ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Deut. 14. 28, à la fin de trois ans ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Gen. 47. 2, et du nombre (d'entre) ses frères ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Ez. 33. 2, un homme d'entre eux ; וְקָצַב הָרְבִיב Nomb. 22. 41, une partie du peuple.

קצוה m. (v. קצוץ et קצוה). Fin : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Is. 2. 7, et ses trésors sont sans fin (infinis) ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Nah. 3. 9, et l'Égypte (dont le peuple ou la puissance) est sans fin, immense.

קצוה m. plur. const. Extrémités : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Ps. 48. 11, 65. 6 ; Is. 26. 15, les extrémités de la terre, les nations les plus reculées.

קצוה f. pl. (rac. קצוה). Coins, extrémités : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Exod. 38. 5, aux quatre coins (de la grille) ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Ps. 65. 9, ceux qui habitent les extrémités de la terre (Exod. 37. 8, et 39. 4, קצוה cheth. pour קצוה ker).

קצוה m. Nom d'une plante ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Is. 28. 25, il sème du gith, ou de l'aneth, ou de la vesce, ou de la nielle (Is. 28. 28).

קצוה m. Seigneur, juge, capitaine, prince : וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Is. 1. 10, seigneurs, juges, de Sodome ; וְקָצַב מִזֶּה — וְקָצַב מִזֶּה Jos. 10. 24, les principaux officiers

de l'armée; וְהִשְׁבִּיחַ קָצִין Dan. 11. 18, un capitaine fera cesser (l'opprobre); un prince se laisse persuader, fléchir. Prov. 25. 15, un prince se laisse persuader, fléchir.

קָצִיעָה f. (rac. קָצַע). Ex. unique, plur.: קָצִיעוֹת Ps. 45. 9, la casse (le même que קָדַח); selon d'autres: l'ambre gris.

קָצִיעָה n. pr. Késiah, fille de Job, Job 42. 14.

קָצִיר m. (rac. קָצַר). 1° Moisson, récolte: וְרַע וְקָצִיר Gen. 8. 22, les semailles et la moisson; קָצִיר-הַשָּׂמֶיִם 30. 14, la récolte du froment. — Les blés qu'on récolte: וְרֵאשִׁית קָצִירְכֶם Lévit. 23. 10, les premiers fruits de votre moisson; קָצִיר כְּמֵה Is. 17. 5, comme la moisson, ou (pour קָצַר) comme le moissonneur, coupe, enlève, les blés. — 2° Branche: וְנִשְׂחַח קָצִיר Job 14. 9, il pousse des branches; וְשָׁלַח יָדָיו בְּקָצִיר Job 29. 19, et la rosée s'arrêtera sur mes branches; וְהַשֶּׁלֶחַ קָצִירָהּ עֲרִיבָה Ps. 80. 12, (la vigne) a étendu ses pampres jusqu'à la mer.

קָלַע Kal inusité. Hiph. Faire râcler: וְאִתְּרַחֵם יָקָעָה Lev. 14. 41, il fera râcler (les murailles) de la maison.

Hoph. part. וְהַקָּעוֹת Ez. 46. 22, les endroits angulaires, pour: les angles, coins (du parvis), v. וְקָעָה.

קָעָה (fut. וְקָעָה) Être, se mettre, en colère; être dans l'indignation: וְרַחֵם יָקָעָה Is. 64. 4, certes, tu étais en colère; וְאַל-תִּקְצַחַהּ ה' עַד-עָדָי 64. 8, n'entre pas trop en colère, n'allume pas toute ta colère, ô Éternel! וְהָיָה קָעָה עַל-עַבְדִּי Gen. 41. 10, Pharaon était en colère contre ses serviteurs. Avec אֵל-גֹּלִי: אֵל-גֹּלִי Jos. 22. 18, (et demain) il sera en colère contre tout le peuple d'Israel; וְהָיָה וְהוּלַ אֲנִי כָעָה Zach. 1. 15, j'ai conçu une grande indignation.

Hiph. Irriter, exciter, la colère: וְהָיָה אֲשֶׁר-הִקְצַחְתָּ אֹדָרָה Deut. 9. 7, de quelle manière tu as excité la colère de l'Éternel.

Hithph. : וְהָיָה עִירְרָבָה וְהִקְצַחְתָּ Is. 8.

21, et quand il souffrira la faim, il se mettra en colère.

קָצַח chald. Être en colère: וְהָיָה שֹׁמֵיטָה Dan. 2. 12, et il était fortement en colère.

קָצַח m. (avec suff. קָצַחִי). 1° Colère: וְלֹא-יִרְחַח עָלֵינוּ Jos. 9. 20, de peur que la colère (de Dieu) ne s'élève contre nous; וְהִשְׁפָּחָה קָצַח Is. 54. 8, dans (l'effusion), l'ardeur, de la colère; selon d'autres: dans une petite colère; וְיִרְדֵּי בְּיָדוֹ הַקָּצַח Esth. 1. 18, et il y aura assez d'insolence et de dispute; וְהָיָה קָצַח Nomb. 17. 11, la colère est sortie devant l'Éternel, c.-à-d. sa colère a éclaté. — 2° Écume: וְהָיָה עַל-מַטְּרֵי-הַיָּם Osée 10. 7, comme une écume sur la surface de l'eau.

קָצַח f. Action de briser, de détruire: וְהָיָה לְקָצַחַי Joel 1. 7, (il a réduit) mon figuier en une brisure, destruction, c.-à-d. il a brisé, ou détruit, mon figuier; selon d'autres: il en a arraché l'écorce.

קָצַח v. קָצַח et קָצַח Couper: וְקָצַחְתָּ Deut. 25. 12, tu lui couperas la main; וְקָצַחְתָּ יָדָיו Jér. 9. 25, tous ceux dont les coins de leurs cheveux sont coupés, qui se coupent les cheveux en rond; selon d'autres: qui sont, habitent, dans les coins extrêmes, aux extrémités du désert.

Pi. (קָצַח et קָצַח). Couper, briser, détacher: וְקָצַח עֲבוֹר וְשָׁעִים Ps. 129. 4, il a coupé les cordes des méchants; וְקָצַחוּ אֶת-יְדֵיהֶם II Sam. 4. 12, ils leur coupèrent les mains; וְקָצַח עֲדָיִם Exod. 39. 3, il coupa (réduisit les lames d'or) en fils; וְקָצַח אֶת-בְּלִתָּיו II Rois 18. 16, Ezéchias détacha (les lames d'or) des portes; וְקָצַח אֶת-כָּל-כֵּלֵי הַחֶמֶר II Rois 24. 13, il brisa tous les vases d'or.

Pou. pass.: וְהָיָה וְהוּלַ אֲנִי כָעָה Aug. 1. 7, (qui avaient) les pouces et les gros orteils coupés.

קָצַח chald. Couper. Pa.: וְקָצַחוּ Dan. 4. 11, et coupez-en les branches.

קָצַח (fut. וְקָצַח) Couper, moissonner,

récolter : וְקָצְרִים קָצְרוּ Jér. 12. 13, ils ont moissonné des épines ; וְהַקָּצֵרִים אָרְצְכֶם Lévit. 19. 9, lorsque vous couperez la récolte dans votre pays ; וְהַקָּצֵרִים Ruth 2. 3, les moissonneurs ; *au fig.* : וְהַקָּצֵרִים אָנוּ Prov. 22. 8, (qui sème l'injustice) récoltera les maux, tourments ; וְעָלְתֶחָה קָצְרָתְכֶם Osée 10. 13, vous avez moissonné l'injustice ; וְגִלְיוֹ קָצְרוֹ Job 24. 6 (*cheth. Hiph.*, וְקָצְרוּ *keri Kal*), ils moissonnent son blé (sa pâture), ou : ce qui n'est pas à eux (v. גִּלְיוֹ).

II קָצֵר (*fut.* וְקָצֵר) Être court, être raccourci, abrégé : וְיִרְקָצֵר הַמַּדְעָע Is. 28. 20, car le lit est (trop) court ; וְהַיָּד הַיְיָ נֹמְב. 11. 23, la main de Dieu est-elle trop courte, c.-à-d. impuissante ? לֹא-יִשְׁתַּיֵּשׁ קָצְרוֹתַי יְדֵי מַלְאָכָי Is. 59. 1, la main de Dieu n'est point trop courte, ou raccourcie, pour ne pouvoir sauver ; וְהַקָּצֵר נַפְשֵׁי-רַעְבָּם Nomb. 21. 4, et l'âme du peuple était courte, c.-à-d. le peuple s'impatienta, perdit courage ; וְהַקָּצֵר נִתְשָׁו לְמָוֶת Jug. 16. 16, et il était découragé jusqu'à désirer la mort ; וְהַיָּד לֹא-הָקָצֵר רִוְחִי Job 21. 4, pourquoi mon esprit ne serait-il pas troublé, affligé ? וְהַקָּצֵרִים Prov. 10. 27, (les années des méchants) seront abrégées.

Pi. : וְקָצֵר יָמָי Ps. 102. 24, il a abrégé mes jours.

Hiph. : וְקָצַרְתָּ יָמֶיךָ עַל-יְמֵיךָ Ps. 89. 46, tu as abrégé les jours de sa jeunesse.

קָצֵר *adj.* Court : וְקָצְרוּ-רֵדִי Is. 37. 27, ceux qui ont la main courte, qui sont faibles, impuissants ; וְקָצְרוּ-רִיחָה Prov. 14. 29, et וְקָצְרוּ-אַחֲרָיִם 14. 17, l'impatient qui se fâche, s'irrite, promptement (v. II קָצֵר) ; וְקָצֵר יָמָי Job 14. 1, l'homme qui ne vit que peu de temps.

קָצֵר *m.* État d'être court ; *au fig.* (de l'esprit) : d'être troublé, découragé : וְהַקָּצֵר רִיחָה Exod. 6. 9, à cause de (leur) impatience, découragement, affliction.

קָצְרוֹת *f. pl.* Petites, étroites ; וְהַלְשָׁבוֹת Ez. 42. 5, les chambres d'en haut étaient plus petites, plus étroites ; *adj. ou part. pass.* de II קָצֵר.

קָצַר *f.* (rac. קָצַר) seulement dans וְקָצַר (composé de קָצַר et קָצַר). 1° A la fin, au bout de, après (v. וְקָצַר à קָצַר) : וְקָצַר יָמָי וְקָצַר יָמָי Dan. 1. 15, et après ces dix jours ; וְקָצַר יָמָי 1. 18, et au bout des jours, le temps étant passé (où, etc.). — 2° Du nombre, de la somme, c.-à-d. une partie, quelques-uns : וְקָצַר עָלַי Dan. 1. 2, et une partie des vases ; וְקָצַר רָאשֵׁי הַבָּיִת Néh. 7. 70, quelques-uns des chefs des familles ; (d'autres traitent וְקָצַר comme *subst.*, forme וְקָצַר).

קָצַר *chald.* (const. קָצַר). Même signif. : וְקָצַר יָמָי Dan. 4. 31, et après ce temps ; וְקָצַר מְלִכְתָּא 2. 42, une partie du royaume.

קָר *adj.* (rac. קָר). Froid : וְקָרִים Prov. 25. 25, de l'eau froide, fraîche ; וְקָרִי 17. 27 (*cheth.*, וְקָרִי *keri*, v. וְקָרִי), et (l'homme) d'un esprit froid, c.-à-d. calme, réservé.

קָר *m.* le froid : וְקָר וְחָם Gen. 8. 22, et le froid et le chaud.

קָר (v. קָר).

I וְקָרָא (*fut.* וְקָרָא) 1° Crier, invoquer, implorer, proclamer, publier, annoncer : וְקָרָא בְּקוֹל גָּדוֹל Gen. 39. 14, je criai à haute voix ; וְקָרָא לְפָנָיו 41. 43, et on cria devant lui ; וְקָרָא קָשֶׁר II Rois 11. 14, et elle cria : Trahison ; souvent suivi de אָמַר : וְקָרָא בְּאָזְנוֹי Ez. 9. 1, il cria à mes oreilles, et dit ; וְקָרָא אַחֲרַיִם וְיָאָמַר II Sam. 18. 28, Achimaas cria et dit. Avec אָל וְקָרָא אֶל-בְּנֵי-דָן Jug. 18. 23, et ils crièrent après (vers) les enfants de Dan ; וְקָרָא בְּיָמָיו I Sam. 26. 14, qui es-tu qui cries ainsi au roi ? Avec עַל-דְּרֹשָׁתִי : וְקָרָא Is. 34. 14, (et un satyre, monstre) jettera des cris à l'autre. Avec אַחֲרַי : וְקָרָא רִוְחָתִי אַחֲרַי I Sam. 20. 37, Jonathan cria derrière l'enfant, c.-à-d. à l'enfant qui s'en allait ; וְקָרָא אַחֲרַי שָׂאֵל 24. 9, il cria après Saül. Invoquer, implorer, le secours, surtout de Dieu : וְקָרָא עָלַי עֲנֵנִי Ps. 4. 2, lorsque je t'invoque, exauce-moi ; וְקָרָא אֵלַי ה' אֱתָרָא 28. 1, je prie vers toi, Éternel ; וְקָרָא עָלַי אֱלֹהֵי.

Deut. 15. 9, il criera à cause de toi (contre toi) à l'Éternel. Se faire entendre, déclamer, proclamer : **הִלְאֵי חִבְּבוּ** הַלְאֵי חִבְּבוּ Prov. 8. 1, la sagesse ne crie-t-elle pas? **קוֹל אָמַר קְרָא וְאָמַר מִן אֶקְרָא** Is. 40. 6, une voix dit : Crie, annonce, et il dit : Qu'annoncerai-je? **וְקָרָא עֲלֵיהֶן** Jon. 1. 2, et annonce, proclame, sur ou contre (cette ville); **וְקָרָא זֶה הַיּוֹם** Joel 4. 9, annoncez, publiez, ceci parmi les peuples; **לְקָרָא לָהֶם דִּירֵי** Jér. 34. 8, pour annoncer, proclamer, la liberté entre eux; **וְקָרָא צֹם** 36. 9, ils publièrent un jeûne.

2° Appeler, s'attirer, convoquer, convier, élire, glorifier : **וְקָרָא אֶדְעָסוּ** Gen. 27. 1, il appela Esaü; avec **ל** : **וְקָרָא מִשֹׁה לְאַחֵיו וְלִבְנָיו** appela Aaron et ses fils; avec **אֶל** : **וְקָרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל אָדָם** Gen. 3. 9, l'Éternel Dieu appela Adam; **וְקָרָא לְמִתְלַמְּדוֹתָיו** Prov. 18. 6, et sa bouche appelle, c.-à-d. s'attire, des coups; **וְקָרָא שֵׁם נָחְשֵׁי** Ruth 4. 11, et cherche, attire-toi, un nom, deviens célèbre à Beth-Léhem; **וְקָרָא יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו** Gen. 49. 1, Jacob appela, convoqua, ses enfants; **וְקָרָא קְרָא** Joel 1. 14, convoquez une assemblée solennelle; **וְקָרָא קְרוּאֵי הַעָרֹד** Nomb. 1. 16, c'étaient les convoqués du peuple, c.-à-d. les hommes qu'on convoqua à l'assemblée, aux conseils; **וְקָרָא אֶדְעָסוּ** I Rois 1. 9, il convia tous ses frères (à un festin); **וְקָרָאִים** I Sam. 9. 22, les invités, conviés; **וְקָרָא אֶלֶיךָ** Deut. 20. 10, tu l'inviteras à la paix, tu offriras la paix à la ville; **וְקָרָא אֶתְּךָ** Is. 59. 4, personne n'appelle, ne cite, l'autre (devant les juges) avec justice, ou : ne reprend, ne blâme, l'autre, etc.; **וְקָרָאִים גְּבוּרֵי** Is. 13. 3, j'ai fait venir mes guerriers; **וְקָרָאִים** Is. 49. 1, Dieu m'a appelé, c.-à-d. choisi, dès le sein de ma mère; **וְקָרָאִים** 22. 20, je choisirai mon serviteur; **וְקָרָאִים בְּשֵׁם** Exod. 31. 2, j'ai appelé nommément (Besallel), je l'ai choisi; **וְקָרָא יְהוָה אֶתְּךָ** Is. 45. '3, je suis l'Éternel qui t'ai appelé par ton nom, qui t'ai élu; **וְקָרָא בְּשֵׁם יְהוָה**

12. 8, il invoqua, glorifia, le nom de Dieu; **וְקָרָא אִישׁ חֵסֶדוֹ** Prov. 20. 6, chacun vante, glorifie, sa propre bonté; **וְקָרָא בְּשֵׁם יַעֲקֹב** Is. 44. 5, et celui-ci se glorifiera du nom de Jacob.

3° Nommer, donner un nom : **וְקָרָא לָהֶן שְׁמוֹת** Gen. 26. 18, et il leur donna des noms; **וְקָרָא אֶת הַיּוֹם** 1. 5, Dieu nomma la lumière jour; avec un double *accus.* : **וְקָרָא יְרוּשָׁלַיִם הוֹמָתָהּ** Is. 60. 18, tu appelleras les murailles le salut; **וְקָרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת** Gen. 4. 25, (elle nomma son nom) elle l'appela Seth.

4° Réciter, lire : **וְקָרָא בְּאָזְנוֹי הָעָם** Exod. 24. 7, et il lut devant le peuple; **וְקָרָא בְּסֵפֶר** Neh. 8. 8, et ils lurent dans le livre (de la loi).

Niph. Être appelé, s'appeler, être lu : **וְקָרָא סֹכְרֵי הַשָּׁלֶחַ** Esth. 3. 12, les secrétaires du roi furent appelés; **וְקָרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל** Ruth 4. 14, et que son nom soit conservé, ou célèbre, dans Israel; **וְקָרָא אִשָּׁה** Gen. 2. 23, celle-ci sera appelée femme (d'un nom qui dérive de **אִישׁ** homme); **וְקָרָא יְרוּשָׁלַיִם** Zach. 8. 3, et Jérusalem sera appelée la ville de la vérité; **וְקָרָא עוֹד אֶת שְׁמִי אֶבְרָם** Gen. 17. 5, ton nom ne sera plus appelé, tu ne t'appelleras plus, Abram; **כֹּל הַקָּרָא בְּשֵׁמי** Is. 43. 7, tous ceux qui s'appellent de mon nom, qui portent mon nom; **עַל שְׁמֵם אֶחָיוֹתָם וְקָרָאִים** Gen. 48. 6, ils porteront le nom de leurs frères; **רַק יַקְרָא** Is. 4. 1, seulement que ton nom soit appelé sur nous, c.-à-d. que nous portions ton nom; **וְקָרָא עַל הַבַּיִת** I Rois 8. 43, que cette maison porte ton nom (qu'elle s'appelle la maison de Dieu); **וְקָרָאִים לְפָנַי** Esth. 6. 1, et (les annales) furent lues devant le roi.

Pou., comme *Niph.* : **לֹא-יַקְרָא בְּשֵׁמי** Is. 65. 1, (une nation) qui n'est pas appelée de mon nom, qui ne porte pas mon nom; **וְקָרָא לָהּ שֵׁם חָדָשׁ** 62. 2, et on t'appellera d'un nom nouveau; **וְקָרָאִים מִבְּרָאִי** Is. 48. 12, et Israel appelé par moi, mon élu (v. *Kal* 2°).

II קרא (v. קרה) Rencontrer, venir vers, arriver : יקראו אסון Gen. 42. 38, s'il lui arrive quelque malheur; ויהי קראני Job 4. 14, la crainte est venue à moi, m'a saisi; או אשר יקרא אחכם Gen. 49. 1, ce qui doit vous arriver.—L'*infinitif* avec לקרא ל (avec suff. לקראתי, לקראתכם) *prepos.* Au-devant, vis-à-vis : לקראת משה Exod. 4. 27, va au-devant de Moïse; לקראת הבלהמה Jos. 11. 20, (pour aller) au-devant de la bête, pour qu'ils combattissent; איש לקראת רצוהו Gen. 15. 10, (il mit) les morceaux vis-à-vis les uns des autres; לקראת יסראל I Sam. 4. 2, vis-à-vis du camp d'Israel.

Niph. : אלתי העברים נקרא עלינו Exod. 5. 3, le Dieu des Hébreux s'est rencontré, s'est fait connaître, à nous; ויקרא אבשלום לפני עבדי דוד II Sam. 18. 9, et Absalom fut rencontré par les gens de David; ויקרא קרצפור Deut. 22. 6, si le nid d'un oiseau se trouve (devant toi), si tu trouves, etc.; ויש נקרא II Sam. 20. 1, là se trouva, se rencontra, un homme; *infinitif* נקרא 1. 6, être rencontré.

Hiph. : והקרא אתם את על-דורקת הזאת Jér. 32. 23, c'est pourquoi tu leur as fait trouver (leur as envoyé) tous ces maux.

קרא chald. (*fut.* אקרא, v. I קרא hébr.). 1° Crier avec force. — 2° Lire : קרי קרא בהיל Dan. 4. 11, il cria avec force. — קרי קראי Esdr. 4. 18, (la lettre) a été lue devant moi; ולא-כהליון כהבא למקרא Dan. 5. 8, mais ils ne purent lire cette écriture.

Itph. : וקרא דניאל והקרי Dan. 5. 12, que Daniel soit donc maintenant appelé.

קרא m. Perdrix (de I קרא qui crie) : וקרא הירח חקרא גוריים I Sam. 26. 20, comme (le chasseur) court dans les montagnes après la perdrix; קרא דקר Jér. 17. 11, (comme) la perdrix couve des œufs.

קרב et קרב (*ful.* וקרב, *inf.* קרב et קרבה) Être près, approcher, s'approcher, s'avancer vers et contre, se présenter : קרבו טימו אדירגליכם Jos. 10.

24, approchez, mettez, le pied (sur le cou de ces rois) וקרבו עצמות Ez. 37. 7, les os s'approchèrent (les uns des autres); וקרבו ימי-ישראל למהו Gen. 47. 29, les jours d'Israel approchèrent de mourir, c.-à-d. le jour de sa mort approchait; ולא-קרבו זה אל-זה Exod. 14. 20, une (armée) ne s'approcha de l'autre; avec ב : לא-יקרב גאחלה : Ps. 91. 10, (aucun fléau) n'approchera de ta tente; קרבו אל-נפשי Ps. 69. 19, sois près de mon âme (soutiens, console-la); I Rois 2. 7, parce qu'ils sont venus vers moi, à mon secours; וקרבוהם לפני-יהוה Lév. 16. 1, lorsqu'ils se présentèrent devant Dieu (avec des offrandes); וקרבים — אל-יהוה Ez. 40. 46, *part.*, (des lévites) qui se présentent devant Dieu; ויקרב אל-הנביאה Is. 8. 3, et je m'approchai de la prophétesse (je cohabitai avec elle); ואתם קרבים היום Deut. 20. 3, vous marchez aujourd'hui au combat; בקרב עלי מרעים Ps. 27. 2, lorsque les méchants s'avancent contre moi, fondent sur moi; קרב אליהו Is. 65. 5, marche vers toi-même, c.-à-d. retire-toi, n'approche pas.

Niph. Même signif. : ויקרב בעל-הבית Exod. 22. 7, le maître de la maison se présentera (devant le juge); ויקרבהם Jos. 7. 14, vous présenterez (demain) au matin.

Pi. 1° *Trans.* Faire approcher, présenter : קרבהי זדקתי Is. 46. 13, je fais approcher, j'enverrai bientôt, ma justice; קרבו וירכם 41. 21, présentez, plaidez, votre cause; ואשרי חבתי וחקבב Ps. 65. 5, heureux celui que Tu choisiras et que Tu feras approcher (de toi). — 2° *Intrans.* : כי קרבו לבוא Ez. 36. 8, car ils sont proches pour venir, ils viendront bientôt.

Hiph. 1° Faire approcher, avancer, présenter, offrir, sacrifier : וקרבו אליהו Exod. 28. 1, fais approcher de toi (Aaron et ses enfants); ונקריבי היום Ez. 22. 4, tu as avancé, hâté, tes jours (de malheur); ויקרבהו Jér. 30. 21, je le ferai approcher; וקרבהו חקאח

Jug. 5. 25, elle (lui) présenta de la crème; **קרבן** **מִן** **קָרְבָּן** **אֶתְּ** **מִי־יִקְרִיב** **מִכֶּם** **קָרְבָּן**; Lév. 1. 2, lorsque quelqu'un d'entre vous offrira un sacrifice (à Dieu); **מִקְרִיבֵי הַקֶּטֶר**; Nomb. 16. 35, ceux qui avaient offert l'encens; **וְהַקְרִיב הַחֵמֶן אֶת־הַמֶּלֶךְ** Lév. 1. 13, et le prêtre sacrifiera tout cela; **וְהַקְרִיב הַקְּדוֹשׁ** Is. 5. 8, ils ajoutent champ à champ. — **קָרַב** **מִן** Éloigner: **וַיִּקְרַב מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת** II Rois 16. 14, il éloigna, transféra, (cet autel) de devant la face du temple. — 2° **Intrans.**: **וַיִּקְרַב** Exod. 14. 10, et Pharaon approcha (ou, *ellipse*: fit approcher son armée); (une femme qui) est près d'enfanter.

קָרַב *adj.* (v. à **קָרַב** le *part.*). Approchant, avançant: **וְאֵת כָּל־הַקְּרָב אֶל־שֹׁלְחָן**; I Rois 5. 7, et tous ceux qui approchent de la table du roi, qui mangent à sa table; **כָּל הַקְּרָב הַקְּרָב אֶל־מִשְׁכַּן** Nomb. 17. 28, tous ceux qui approchent du tabernacle.

קָרַב chald. Même signif. que **קָרַב** hébreu: **בְּאַרְבֵּין קָרְבֵי** Dan. 6. 13, alors ils s'approchèrent.

Pa.: **וְהִקְרַב הַזֶּה** Esdr. 7. 17, et offrirent (sur l'autel).

Aph.: **וַיִּקְרַבוּהוּ הַקְּרִבֵי** Dan. 7. 13, et ils le firent approcher de lui, l'amènèrent devant lui; **וְהַקְרִיבֵי לְהַנְפִּישׁ בַּיַּד** Esdr. 6. 17, et ils offrirent pour la dédicace du temple.

קָרַב *m.* (de **קָרַב** s'avancer contre quelqu'un). Combat, guerre: **וְהַקְרִיבֵי לְקָרַב** Ps. 144. 1, qui instruit mes mains au combat; **מִקְרַב־לִי** 55. 19, (il me délivre) de la guerre qu'on me fait; *plur.*: **קָרְבוֹת הַחַמָּה** Ps. 68. 31, qui aiment les guerres.

קָרַב chald. *m.* Guerre, combat: **וְהִקְרַב** Dan. 7. 21, elle fit, soutint, un combat.

קָרַב *m.* (avec suff. **קָרְבֵי**, *plur.* **קָרְבִים**, **קָרְבֵי**). 1° L'intérieur du corps, ventre, entrailles, sein: **וַיִּבְרְאוּ אֶל־קָרְבָּנָן** Gen. 41. 21, et elles entrèrent dans leur ventre, leurs entrailles; **וַיִּתְרַצְצוּ הַבְּעִים** Gen. 25. 22, et les enfants (dont

elle était grosse) s'entre-choquaient dans son sein; **וַיִּרְחַץ אֶת־חֲמֹרָב** Lév. 9. 14, il lava dans l'eau les entrailles, intestins (de l'holocauste). — 2° L'intérieur, le cœur, la pensée: **קָרְבַּם הַיָּחַד** Ps. 5. 10, leur cœur n'est que malice, méchanceté; **בְּחַיְמוֹ לְעוֹלָם** Ps. 49. 12, leur pensée est que leurs maisons dureront toujours (selon d'autres, transposé de **קָבְרָם**: leurs sépulcres seront leurs maisons pour l'éternité); **וְקָרְבֵי אִישׁ** Ps. 64. 7, et l'intérieur, la pensée intime, de l'homme. — 3° L'intérieur, le milieu d'une chose; de là la *preposition* au milieu, dans: **בְּקָרְבֵי הָאָרֶץ** Gen. 45. 6, au milieu du (dans le) pays; **בְּקָרְבֵי הָרוּחַ** Is. 5. 25, au milieu des rues; **בְּקָרְבֵי שָׁנִים** Hab. 3. 2, au milieu des années, des temps; **עַל מִי־אֵין אֱלֹהֵי בְּקָרְבֵי** Deut. 31. 17, à cause que mon Dieu n'est point en moi, avec moi. Du milieu, d'entre: **מִקְרַב אַחֵיךָ** Deut. 17. 15, d'entre tes frères; **וְהִסִּירֵהוּ מִחֲלָה מִקְרַבְךָ** Exod. 23. 25, et je bannirai les maladies du milieu de toi.

קָרְבָּה *f.* Rapprochement, attachement: **קָרְבַת אֱלֹהִים** (ou **קָרְבָה**) Ps. 73. 28, Is. 58. 2, le rapprochement vers Dieu, l'attachement à Dieu.

קָרְבָן *m.* (const. **קָרְבָן**, avec suff. **קָרְבָנִי**, *pl.* avec suff. **קָרְבָנֵיךְ**, v. **קָרַב** *Hiph.*). Sacrifice, hostie, oblation, don: **לְהַקְרִיב לַיהוָה** Lév. 17. 4, pour (l')offrir en sacrifice à Dieu; **קָרְבַן הָעָם** 9. 7, l'hostie du (pour le) peuple; **וַיִּקְרִיבוּ הַנְּסִיָּאִים אֶת־** Nomb. 7. 10, les princes offrirent leurs dons, oblations (une fois **וַיִּקְרְבוּ** Ez. 40. 43, lisez: **hakkareban**).

קָרְבָן *m.* Offrande: **קָרְבַן הַעֲצִים** Néh. 10. 35, 13. 31, l'offrande des bois.

קָרְבָּה *m.* (*plur.* **קָרְבָּהִים** et **קָרְבָּוֹת**). Hache, cognée: **בְּקָרְבָּה עָצַן קָרְבָּוֹת** Ps. 74. 5, (un homme qui lève) les cognées pour (abattre) la futaie, le bois touffu.

קָרָה *f.* (rac. **קָרַר**). Le froid: **בְּיוֹם קָרָה** Prov. 25. 20, dans un jour du froid (dans un temps froid); **לְיָמֵי קָרָה** Ps.

147. 17, (qui pourrait subsister) devant la rigueur de son froid ?

Qr (*fut.* וְקָרָה, une fois וְקָרָה Dan. 10. 14; וְיָקָר, v. II וְיָקָר, venir, marcher à quelqu'un, l'attaquer, arriver, s'accomplir : וְאֶשֶׁר קָרָה בְּדֶרֶךְ Deut. 25. 18, qui a marché à toi sur la route, qui t'a attaqué en route; וְאֵת אֲשֶׁר תִּקְרֶינָהוּ Is. 41. 22, les choses qui doivent arriver; וְקָרָה אֶחָד Gen. 44. 29, et s'il lui arrive quelque malheur; וְיָקָר מִקְרָהוּ Ruth 2. 3, et lui arriva par hasard, le hasard la conduisit dans une partie du champ qui appartenait à Booz; וְיִקְרָהוּ דְבָרֵי Nomb. 11. 23, si ma parole s'accomplira pour toi.

Niph. Venir au-devant, se présenter, se rencontrer : וְיָקָר הוּא אֶל-גִּלְעָד Nomb. 23. 15, Dieu se présenta devant Balaam; וְיָקָרָה אֵלַינוּ Exod. 3. 18, (Dieu) s'est présenté à nous; וְיִקְרָהוּ יְיָ לְקָרְאָתוֹ Nomb. 23. 3, peut-être Dieu viendra-t-il au-devant de moi; וְיָקָרָה נִקְרִיִּי II Sam. 1. 6, je me suis rencontré par hasard (sur la montagne de Gelboa).

Pi. (v. קוּרָה). Joindre les poutres, bâtir : וְיִקְרָהוּ אֶת-הַבָּתַּיִם II Chr. 34. 11, et pour faire les planchers des maisons; וְיִקְרָהוּ הַמֶּדָּה קְרֹוּהוּ Néh. 3. 3, 6, ils mirent les poutres dessus, la couvrirent; וְיִקְרָהוּ חַמְבְּרֵי עֲלִיּוֹתָיו Ps. 104. 3, qui bâtit ses chambres élevées avec de l'eau, ou : dans l'eau.

Hiph. Faire rencontrer, préparer : וְיִקְרָהוּ יְיָ אֶל-יְהוָה לְפָנַי Gen. 27. 20, parce que l'Éternel ton Dieu me l'a fait rencontrer, a fait que cela s'est présenté de suite à moi; וְיִקְרָהוּ נָא לְפָנַי הַיּוֹם Mich. 24. 12, fais, je te prie, que je rencontre aujourd'hui (ce que je désire); וְיִקְרָהוּ לְכֶם עָרִים Nomb. 35. 11, choisissez, préparez-vous, des villes; selon d'autres : construisez-vous des villes (v. *Pi.*).

Qr *m.* Accident : וְיִקְרָהוּ לְלֵילָה Deut. 23. 11, (une impureté provenant) d'un accident de la nuit, d'un songe impur; וְיִקְרָהוּ אֶת-יְהוָה לְפָנַי אֲבוֹתָי Aboth, il n'est jamais arrivé un accident, une

pollution, au grand prêtre (le jour de l'expiation).

Qr *adj.* (rac. קָרַב, *fém.* קְרוּבָה). Proche, près, parent, allié, ami : וְיִקְרָהוּ הַיָּמָּה קְרוּבָה Gen. 19. 20, cette ville est proche; וְיִקְרָהוּ קְרוּבָה אֵלַי Gen. 45. 10, tu seras près de moi; וְיִקְרָהוּ לְפָנַי Lév. 10. 3, dans ceux qui m'approchent (les prêtres et les lévites); du temps : וְיִקְרָהוּ הַיּוֹם Deut. 32. 35, car le jour de leur perte est proche; וְיִקְרָהוּ הַיּוֹם אֶת-הַיָּמָּה Job 17. 12, la lumière qui était proche (qui allait paraître) cède aux ténèbres, ou : est près de céder, cédera bientôt, aux ténèbres; וְיִקְרָהוּ אֵלַי Nomb. 27. 11, qui lui est le plus proche (parent); וְיִקְרָהוּ לְפָנַי Ruth 2. 20, cet homme est notre parent; וְיִקְרָהוּ יְיָ לְפָנַי Job 19. 14, mes alliés, amis, m'ont abandonné; וְיִקְרָהוּ שְׁמִי Ps. 75. 2, ton nom nous est proche, c.-à-d. familier, nous l'invoquons souvent (v. Jér. 12. 2). — **Qr** *adv.* 1° וְיִקְרָהוּ נָא (des dieux) arrivés depuis peu de temps, nouveaux venus. — 2° וְיִקְרָהוּ הַיּוֹם Job 20. 5, le triomphe des impies est de peu de durée, est court. — 3° וְיִקְרָהוּ Ez. 7. 8, maintenant (je veux) en peu de temps, c.-à-d. bientôt; * וְיִקְרָהוּ bientôt, Rituel.

Qr Raser, rendre chauve : וְיִקְרָהוּ לְפָנֵיהֶם Lév. 21. 5, ils ne raseront pas leurs têtes, *exact.* ils ne feront pas d'endroits chauves (tonsures) sur leurs têtes; seul : וְיִקְרָהוּ יְהוָה Mich. 1. 16, rends-toi chauve et rase-toi entièrement les cheveux.

Niph. : וְיִקְרָהוּ לָהֶם Jér. 16. 6, et on ne se rendra pas chauve à cause d'eux, à cause de leur mort.

Hiph. : וְיִקְרָהוּ אֶת-לְבָבְךָ Ez. 27. 31, ils raseront leurs cheveux à cause de toi (v. *Kal.*).

Hoph. : וְיִקְרָהוּ אֶת-לְבָבְךָ Ez. 29. 18, toutes les têtes sont devenues chauves.

Qr (le chauve) *n. pr.* Johanan, fils de Kareha, II Rois 25. 23.

Qr *adj.* Chauve : וְיִקְרָהוּ Lév. 13. 40, il est chauve (au haut de la tête

ou par derrière, *opposé à* גבה chauve par devant); צלה II Rois 2. 23, monte, chauve!

קרה *m.* 1° la glace, le froid : יהוה קרה Job 37. 10, (Dieu par son souffle) forme la glace; וקרה גלילה Gen. 31. 40, et le froid pendant la nuit. — 2° Cristal : קרה עין חסרה Ez. 1. 22, brillant comme le cristal terrible à voir (éblouissant par sa clarté); ושליו קרהו Ps. 147. 17, il fait tomber sa glace comme par morceaux (en grêle); d'autres lisent : קרהו, de קרה ou de קרה.

קרה *n. pr.* 1° Korah, fils d'Ésaü, Gen. 36. 5 (vers. 16, le prince Korah, le même, ou fils d'Éliphaz, petit-fils d'Ésaü). — 2° Korah, fils de Jesbar, Exod. 6. 24, qui s'est révolté contre Moïse, Nombres, chap. 16; בני קרה les fils de Korah, ses descendants, lévites et chantres, auxquels dix psaumes sont attribués. — Korah, fils de Hebron, I Chr. 2. 43.

קרה *f.* (rac. קרה, une fois קרהא Ez. 27. 34). Chauveté, endroit chauve sur la tête : קרה קרה se raser une partie de la tête, surtout le derrière de la tête, en signe de deuil (v. קרה); ורחבי קרתה Mich. 1. 16, élargis ta chauveté, reste sans cheveux, sur le devant de la tête; ולא חשימו קרהו בין עיניהם Deut. 14. 1, et ne vous rasez point entre vos yeux (pour un mort).

קרה *patron.* de קרה 2°, Nomb. 26. 58.

קרה *f.* Endroit chauve : בקרה Lévi. 13. 42, sur le haut et le derrière de la tête chauve, sans cheveux; וקרהו או בקרהו 13. 55, (une étoffe) rongée en son envers ou en l'endroit.

קרה *m.* (rac. קרה). Choc, rencontre hostile, toujours avec הלה : ואלתלכו ואלתקחם עמי בקרי Lévi. 26. 21, et marchez contre moi 26. 27, mais si vous marchez contre moi avec désobéissance, si vous vous opposez à moi, si vous me résistez; ואלתלכו עמי בקרי 26. 28, alors je

marcherai contre vous avec un choc furieux, j'opposerai ma fureur à votre désobéissance (d'autres expliquent קרה comme מקרה hasard : si vous traitez tous vos maux comme hasard, comme s'ils ne venaient pas de moi); * קרה * accident (v. à קרה).

קרה *adj.* (rac. I קרה). Appelé, convoqué (v. part. קרה I קרה 2°) : קריא Nomb. 1. 16 (*cheth.*), les convoqués du peuple; קריא סוד 16. 2, ceux qui sont appelés, convoqués, aux assemblées.

קרה *f.* (rac. I קרה). Action de crier, proclamer : וקרה אליה אדהקריאהו Jon. 3. 2, et annonce sur (cette ville) la proclamation.

קרה *f.* (rac. קרה, v. Pi.). Ville, cité : קרה נאמנה Is. 1. 21, la cité fidèle; קרה חנה דוד (קרה), ville où David a campé, habité; dans les noms propres suivants : קרה ארבע Gen. 23. 2, et קרה הארבע Néh. 11. 25, la ville d'Arbé (un grand entre les Anakim), l'ancien nom de Hebron, Jos. 14. 15; קרה בעל Jos. 15. 60, la ville de Baal, la même que קרה יערות Jos. 9. 17, la ville des forêts; קרה היערות Jér. 26. 20, קרה ערים Esdr. 2. 25, et בעלה Jos. 15. 9, I Chr. 13. 6, ville aux confins de Juda et de Benjamin; קרה המואב Nomb. 22. 39, la ville des rues, une ville dans Moab; קרה סוד Jos. 15. 49, la ville des palmes (v. סודים), la même que קרה סוד 15. 15, la ville du livre, et que קרה דוד Jug. 1. 14, דוד Jos. 15. 15, ville appartenant à la tribu de Juda; קרה קרה la double ville Kiriathayim : 1° ville appartenant à la tribu de Ruben, Nomb. 32. 37, plus tard à Moab, Jér. 48. 1, Ez. 25. 9. — 2° Ville appartenant à Nephthali, I Chr. 6. 61 (קרה Jos. 21. 32).

קרה et קרה chald. *f.* Ville : קרה Esdr. 4. 10, dans les villes de Samarie.

קרה *n. pr.* 1° Kerioth, ville appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15.

25. — Ville dans Moab, Jér. 48. 24 (Jér. 48. 41, et Amos 2. 2, la même ville; selon d'autres, *pl.* de קריה : les villes).

קריה et קריהים (v. à קריה).

קרי *trans.* Étendre : וקריתי עליכם Ez. 37. 6, je couvrirai, j'étendrai, la peau sur vous. *Intrans.* S'étendre : וקרי עליהם Ez. 37. 8, et la peau s'étendit sur (ces os).

קרן *f.* (une fois *m.*, Dan. 8. 9, const. קרני; *duel* קרנים et קרנים, const. קרני; *plur.* קרנות, const. קרנות. 1° Corne : וקרן Gen. 22. 13, (un bélier qui s'était embarrassé) avec ses cornes (dans un buisson); וקרן הגדולה Dan. 8. 21, et la grande corne (du bouc); — corne qui sert de vase : וקריה שמן I Sam. 16. 1, emplis d'huile la corne que tu as; וקרן חלב Jos. 6. 5, avec la corne du bélier (qui sert de trompette, v. יובל); *au fig.*, comme symbole de la force et de la puissance : וקרן מואב Jér. 48. 25, la corne (la force) de Moab a été rompue; וקרן הדין Ps. 75. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וקרן כח Ps. 92. 11, tu as élevé ma corne (ma force) comme celle du Reem (v. ראם); וקרן לנו Amos 6. 13, nous nous sommes (pris) fait des cornes, nous nous sommes rendus puissants, redoutables; וקרן אל-תרימו Ps. 75. 5, n'élevez pas la corne, ne soyez pas orgueilleux; וקרן Job 16. 15, j'ai souillé ou couvert ma corne (c.-à-d. ma tête, mon visage, rayonnant) de poussière; וקרן ישעי Ps. 18. 3, et corne de mon salut (Dieu, la force qui me sauve); וקרן Ez. 27. 15, des cornes, c.-à-d. des dents, d'ivoire; selon d'autres, pour וקרן : des cornes (de chèvre) et des dents (d'éléphant). — 2° Cime d'une montagne : וקרן בן-שמן Is. 5. 1, sur la cime d'une montagne grasse, fertile. — 3° קרנות המזבח Exod. 29. 12, Lévi. 16. 18, les cornes de l'autel, des pointes en forme de corne

aux quatre coins de l'autel (v. Exod. 27. 2 : « tu feras ses cornes à ses quatre coins »). — 4° Rayons : וקרן חידו לו Hab. 3. 4, et des rayons partaient de ses côtés (soit les rayons du soleil, ou les éclairs; selon d'autres : allusion aux rayons du visage de Moïse, v. Exod. 34. 29-35).

קרן (de קרן 4°) Rayonner : וקרן Exod. 34. 29, 30, 35, que la peau de son visage (de Moïse) jetait des rayons.

Hiph. : וקרן Ps. 69. 32, (un bœuf) qui a (pousse) déjà des cornes (de קרן 1°).

קרן et קרניא *f.* chald. Corne (*duel* קרניא et קרניא, aussi au *pl.* : וקרניא Deut. 7. 20, les dix cornes).

קרן הפוך (la corne du fard) *n. pr.* Kéren Hapuch, fille de Job, Job 42. 14.

קרם Se courber, tomber, être renversé : וקרם Is. 46. 1, Nebo est renversé; וקרם קרעו וקרעו 46. 2, ils ont été renversés, ils sont tombés tous ensemble; de là

קרם seulement *plur.* קרמים, const. קרמי, *m.* Crochets, agrafes, boucles : וקרם Exod. 26. 6, cinquante agrafes, boucles, d'or (pour y passer les cordons et joindre ensemble les rideaux du tabernacle).

קרם *n. pr.* (v. פרים).

קרסל *m.* Cheville; seulement *duel* : וקרסל II Sam. 22. 37, Ps. 18. 37, et les chevilles de mes pieds, pour : וקרסל mes pieds, n'ont point chancelé (diminutif de קרס articulation, nœud).

קרע (*fut.* וקרע) Déchirer, fendre, ouvrir, arracher, couper, calomnier : וקרע Gen. 37. 29, il déchira ses vêtements; וקרעו II Sam. 13. 31, (et tous ses serviteurs) étaient déchirés de vêtements, c.-à-d. avaient déchiré leurs vêtements déchirés, וקרעו וקרעו Osée 13. 8, je déchirerai ce qui couvre leur cœur, c.-à-d. leur poitrine, ou leur cœur fermé, endurci; וקרעו Is. 63. 19, si tu voulais

fendre, ouvrir, les cieux; גירתקריז
 Jér. 4. 30, que tu déchires,
 gâtes, tes yeux avec du fard, que tu
 les fardes constamment; מַעֲלֵדָה — קרע יי
 I Sam. 15. 28, Dieu a déchiré (le
 royaume d'Israel) de dessus toi, c.-à-d.
 il te l'a arraché; יִקְרַעְהָ בְּרָעַר Jér. 36.
 23, il déchira, coupa (le livre), avec
 le couteau; וְקָרַע לוֹ חֲלוֹנֵי Jér. 22. 14,
 et il s'ouvre, il fait percer dans le mur,
 des fenêtres; קָרַע וְלֹא־רָחַם Ps. 35. 15,
 ils (me) déchiraient par leurs paroles,
 me calomniaient, et ne cessaient point.

Niph. pass.: יִקְרַע לֹא יִקְרַע Exod. 28. 32,
 pour que (l'habit) ne se déchire;
 וְהִזְוִינָהוּ וְהִזְוִינָהוּ I Rois 13. 5, et l'autel se
 rompit.

קרע m. Seulement *plur.* קרעים.
 Les parties, pièces, morceaux, d'un
 habit déchiré, haillons; וַיִּקְרַעְהָ שְׁנַיִם
 וְעֶשְׂרֵי קְרָעִים I Rois 11. 30, et il déchira
 l'habit en douze morceaux, parts;
 וַיִּקְרַעֵם מְלָבִישׁ נֹמֶה Prov. 23. 21, et
 l'assoupissement, la paresse, fait vêtir
 (l'homme) de haillons.

קרץ קרץ קרץ קרץ Prov. 16.30, semordant les lèvres (geste d'un
 homme qui a des desseins malicieux);
 de même קרץ עין 10. 10, qui cligne les
 yeux, fait des signes des yeux; et קרץ
 וַיַּעֲשֵׂה 6.13, (le méchant) fait des signes
 des yeux.

Pou.: מִחֲמַר קָרַעְתִּי גִבְעוֹנִי Job 33. 6,
 moi aussi j'ai été arraché (c.-à-d. formé)
 de l'argile, ou de la boue.

קרץ m. Destruction ou destructeur:
 הַרְסָה קָרַעְתָּ הַבַּיִת Jér. 46. 20, la ruine, la
 destruction, ou le destructeur, viendra
 du pays du Nord.

קרץ chald. m. Morceau arraché:
 וַיֹּאכְלוּ בְּרִצְוֵיהֶן הַיּוֹדִים דָּן Dan. 3. 8, ils
 mangèrent les morceaux (arrachés de
 la chair) des Juifs, c.-à-d. ils les ca-
 lomnièrent, accusèrent; וַיֹּאכְלוּ בְּרִצְוֵיהֶן
 הַיּוֹדִים דָּן 6. 25, qui avaient calomnié,
 accusé, Daniel.

קרע m. Fond, sol, terrain: בְּקָרַע
 הַשָּׁמַיִם Nomb. 5. 17, sur le sol, pavé,
 du tabernacle; בְּתוֹמְרָקַע צִדְדֵיבְּקָרַע I Rois

7.7, d'un bout du sol jusqu'à l'autre
 bout, c.-à-d. sur tout le sol, plancher;
 selon d'autres: depuis le plancher
 jusqu'au plafond (qui est en même
 temps le plancher de l'étage supérieur);
 בְּתוֹמְרָקַע הַיָּם Amos 9. 3, au fond de la
 mer.

קרע n. pr. Karka, ville appartenant
 à la tribu de Juda, Jos. 15. 3.

קרקר n. pr. d'une ville, Karkor, Jug.
 8. 10.

קרקר Pi. (v. קר *Pilp.*).

קרש m. (avec suff. קרשה, *pl.* קרשים,
 const. קרשי). Ais, planche: וְעָשִׂיהָ אֲדָר
 וְקָרְשֵׁיהָ Exod. 26. 15, tu feras
 les ais pour le tabernacle; וְעָשִׂיהָ
 עֲשׂוֹנֵי עֲשׂוֹנֵי Ez. 27. 6, *collect.* ils ont fait tes ais
 (les ais de tes navires) d'ivoire; selon
 d'autres: ton gouvernail.

קרר (v. קר): אבוֹת קְרָה Aboth, le repos,
 la récréation, de l'esprit.

קרר f. (rac. קרה, v. קריה). Ville,
 cité: לְאֵרֶב־קְרָה Prov. 8. 3, à l'entrée de
 la ville; וְעֵלֵינוּ מְרָמֵי קְרָה 9. 3, les lieux élevés
 de la ville.

קררת n. pr. Kartha, ville
 appartenant à la tribu de Zabulon, Jos.
 21. 34.

קררת n. pr. Karthan, ville de la
 tribu de Nephthali, Jos. 21. 32 (la
 même que קריתים 2^e, v. à קריה).

קשוה (seulement const. קשוה) et קשוה
f. pl. (rac. קשה). Plaques ou coupes:
 וַיַּעַר קְשׁוֹת הַזָּהָב Nomb. 4. 7, selon les
 uns: et les plaques (qui servent) de
 couverture (des feuilles d'or qui cou-
 vraient les pains de proposition); selon
 d'autres: et les coupes pour les liba-
 tions (placées sur la table d'or) (v. à
 קשוה) וַיִּקְשׁוּהוּ Exod. 25. 29, et ses
 plaques, ou: et ses coupes; וַיִּקְשׁוּהוּ
 Exod. 37. 16, I Chr. 28. 17.

קשיטה f. Nom d'une monnaie, d'une
 pièce d'or ou d'argent: בְּמֵאָסָה קֶשִׁיטָה
 Gen. 33. 19, pour cent kesita (en
 comparant ce passage avec celui chap.
 23. 16, on pourrait peut-être admettre
 qu'une kesita était de quatre sicles);

קשיתא אנת Job 42. 11, une kesita; d'autres traduisent, Gen.: cent brebis ou agneaux, et Job : une brebis ou un agneau.

כל אשור-לו סנפיר f. Écaille : קשקשא Lévi. 11. 9, tout ce qui a des nageoires et des écailles; pl.: בקשקשה Ez. 29. 4, à tes écailles; ושריון קשקשים I Sam. 17. 5, et une cuirasse à écailles.

מש m. (v. קשש). Chaume, brin de paille, paille : קש לקשש קש להבן Exod. 5. 12, afin d'amasser du chaume au lieu de paille; וקש Is. 41. 2, comme la menue paille emportée par le vent; וקש יבירה עשו לקש Obad. 18, et la maison d'Ésaü sera une paille.

אח וקשאים m. pl. Ex. unique : קשאים Nomb. 11. 5, les concombres (v. II קשה).

ואזני קש Ecouter attentivement : וקש Is. 32. 3, et les oreilles de ceux qui entendent écouteront avec attention.

Hiph. Ecouter avec attention, prêter l'oreille, obéir : להקשיב להקמת אוקה Prov. 2. 2, que ton oreille écoute attentivement la sagesse; והקשיבה אל-רנתי Ps. 142. 7, prête l'oreille à ma prière; avec ל : לוא הקשבך למצותי Is. 48. 18, oh! si tu avais écouté mes préceptes, si tu leur avais obéi! avec על : על מהקשיב על- Prov. 29. 12, (un prince) qui écoute attentivement, favorablement, les faux rapports; avec ב : בקול : הוסיף Ps. 66. 19, il a écouté la voix de ma prière; avec l'accus.: ורבוה שפתי Job 13. 6, prêtez l'oreille à ce que mes lèvres vont plaider.

תרי נא אוקה- קשיב adj. Attentif; fem.: נא אוקה- קשיב Neh. 4. 11, que ton oreille soit attentive (à la prière de ton serviteur).

קשיב adj. Attentif; seulement pl. f.: וקשיב Ps. 130. 2, que tes oreilles soient attentives; II Chr. 6. 40, 7. 15.

ואיד-כנה וקשיב m. Attention : וקשיב I Rois 18. 29, et personne ne répondit, et aucune attention (à leur invocation); וקשיב רב-קשיב Is. 21. 7, et il

écouterà, ou considérera, attentivement (ce qu'il verra), avec une grande attention.

קשה (fut. וקשה) Être dur, lourd, cruel, difficile : וקשה הבר-איש ודודא II Sam. 19. 44, et la réponse des hommes de Juda était dure; קשהו ידו עליי I Sam. 5. 7, sa main est dure, lourde, sur nous, nous frappe cruellement; וקשה Gen. 49. 7, (leur colère) qui est dure, cruelle; וקשה בכם Deut. 1. 17, et la chose qui sera trop difficile pour vous.

Niph.: וקשה Is. 8. 21, il errera sur (cette terre) accablé d'un sort dur, cruel.

Pi.: וקשה בלדתה Gen. 35. 16, il lui était difficile, pénible, dans son enfantement (elle accoucha avec un travail pénible).

Hiph. Rendre dur, difficile; endurcir, s'endurcir : וקשה לא-עורי Deut. 10. 16, ne rendez plus votre cou dur, inflexible, c.-à-d. ne vous endurez pas plus longtemps; וקשה אליו Job 9. 4, qui s'est endurci contre lui, qui lui a désobéi? וקשה את-לב פרעה Exod. 7. 3, mais j'endurcirai le cœur de Pharaon (je l'abandonnerai à son égarement); וקשה את-עלתי I Rois 12. 4, ton père avait rendu notre joug dur, lourd; וקשה לשאול II Rois 2. 10, tu me demandes une chose bien difficile; וקשה בלדתה Gen. 35. 17, lorsqu'elle eut un travail pénible, une grande peine à accoucher (v. Pi.).

קשה adj. (const. קשה; plur. קשים, const. קשי; fem. קשה, const. קשה, pl. קשות). Dur, rude, pénible, inflexible, impétueux, puissant, difficile : וקשה Exod. 1. 14, par un travail dur, pénible; וקשה Gen. 42. 7, il leur dit (des paroles) dures, rudes; וקשה יום Job 30. 25, pour celui dont le jour, le sort, est dur; le malheureux, l'affligé; וקשה בשאול Cant. 8. 6, le zèle de l'amour est inflexible, ferme, comme la tombe; וקשה-ערה Exod. 32. 9, qui a la nuque, la tête, dure, inflexi-

ble, qui est opiniâtre, entêté; קשין עינים Ez. 2. 4, qui ont le visage, le front, dur, qui sont impudents; וקשיר לב 3. 7, et ils ont le cœur endurci; וקשיר הרוח Is. 27. 8, avec son vent impétueux; וקשיר הרוח והגלחקה קשיר II Sam. 2. 17, le combat était rude; קשירם כמניי 3. 39, (ils sont) plus puissants que moi; וקשיר קשתרוח אנכי I Sam. 1. 15, je suis une femme d'un esprit troublé, très affligé; וקשיר הרוח Exod. 18. 26, une chose, affaire, difficile.

קשיר chald. m. (v. קשיר hébr.). Vérité: וי כל-מקדוהי קשיר Dan. 4. 34, dont toutes les œuvres sont (selon) la vérité; ובר-קשיר 2. 47, en vérité, vraiment.

קשיר Kal inusité. Hiph. Rendre dur, être dur: וקשיר לבני Is. 63. 17, tu as laissé notre cœur s'endurcir (pour ne plus te craindre) (v. קשיר); וקשיר בנייה; וקשיר ללא-לה Job 39. 16, elle se conduit durement, elle est insensible à ses petits, comme s'ils n'étaient point à elle.

קשיר m. Vérité: וקשיר קשיר Ps. 60. 6, pour l'amour de la vérité (v. קשיר chald.).

קשיר m. Certitude: וקשיר אמיח Prov. 22. 21, (pour te faire connaître) la certitude, l'infailibilité, des paroles de la vérité.

קשיר m. (rac. קשיר). Opiniâtreté: וקשיר הים החד Deut. 9. 27, la dureté, l'opiniâtreté, de ce peuple.

קשיר (dureté) n. pr. Kision, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20 (קשיר I Chr. 6. 57).

קשיר f. Dureté: וקשיר ערה Rituel, par l'opiniâtreté (v. à קשיר).

קשיר (fut. וקשיר) 1° Lier, attacher: וקשיר על-ידו שני Gen. 38. 28, elle lia à sa main un ruban d'écarlate; וקשירם Prov. 6. 21, tiens-les liés à ton cœur; avec ב: וקשיר בחלון Jos. 2. 18, tu attacheras (ce cordon) à la fenêtre; וקשיר קשירוהו Gen. 44. 30, et sa vie est attachée à la vie de celui-là, la vie de mon père dépend de celle de son fils; וקשיר קשירוהו בלב-בני Prov. 22.

15, la folie est liée au cœur de l'enfant. — 2° Se liguer, conjurer, conspirer: וקשירם כלכם עלי I Sam. 22. 8, vous avez tous conspiré contre moi; וקשירם II Sam. 15. 31, Achitophel est un des conspirateurs; וקשיר עלי קשיר II Rois 14. 19, on fit une conjuration contre lui. — 3° Être serré, fort, robuste: וקשירם ליעקב Gen. 30. 42, les (brebis) fortes (celles qui étaient conçues au printemps) furent pour Jacob.

Niph.: Se lier, être lié: וקשיר נפש דוד I Sam. 18. 1, (l'âme de Jonathan) s'attacha, se lia étroitement, à l'âme de David; וקשיר גל-הרוח Neh. 3. 38, et toute la muraille fut liée, c.-à-d. close, achevée.

Pi.: וקשיר הקשר ביהוה Job 38. 31, as-tu joint les liens des Pléiades? ou: as-tu créé l'influence des Pléiades sur les fruits doux (qui les font mûrir, se nouer)? וקשירם בעלה Is. 49. 18, et tu te les attacheras comme une épouse (s'attache la ceinture).

Pou.: וקשיר הים Gen. 30. 41, les brebis les plus fortes (v. Kal 3°).

Hithph. Conspirer: וקשיר עלי עבדו II Chr. 24. 25, ses serviteurs conspirèrent contre lui.

קשיר m. (v. קשיר). Conjuration, trahison: וקשיר קשיר קשיר II Rois 11. 14, et elle s'écria: Conjuration, trahison! וקשיר קשיר 12. 21, ils firent une conjuration, conspiration; וקשיר אמיח II Sam. 15. 12, et la conspiration devint puissante.

קשיר m. pl. Nom d'un vêtement: וקשירם Is. 3. 20, les ceintures, les écharpes (que portent les femmes); selon d'autres: les chaînes qu'elles portent au cou, ou: les cordons, les rubans, dont elles attachent leurs cheveux; וקשיריהו Jér. 2. 32, une épouse (oublie-t-elle) sa ceinture, ou sa chaîne, ou ses rubans?

קשיר Kal. Assembler: וקשיר וקשיר Soph. 2. 1 (le premier Hithph., le second Kal), assemblez-vous et assemblez (les autres), ou, au fig.: recueillez-

vous, rentrez en vous-mêmes, et faites que les autres se recueillent.

Po. Amasser, chercher: וְקָשְׁוּ לָהֶם הָבֵן; Exod. 5. 7, et qu'ils amassent, qu'ils aillent chercher eux-mêmes, la paille; אִישׁ מְקַשֵּׁשׁ עֵצִים Nomb. 15.32, un homme qui ramassait du bois.

Hithph. Soph. 2. 1, v. Kal.

קָשָׁה des deux genres (avec suff. קָשְׁוּ; pl. קָשְׁוּוּ, avec suff. קָשְׁוּוּהוּ). 1° Arc: הֲרִבֵי קָשָׁה Jér. 46. 9, qui bandent l'arc; בֶּרֶךְ קָשָׁה Job 41. 20, le fils de l'arc, la flèche; מְקַשְׁוּ אֲשֵׁרֵי Is. 22. 3, ils ont été enchainés par l'arc, épouvantés à la vue des arcs, des archers, qui les poursuivaient; וְשִׁבְרָתִי אֶת-קָשָׁה יִסְרָאֵל

Osée 1. 5, je briserai l'arc d'Israel, c.-à-d. sa puissance; וְקָשְׁוּתִי בְיָדִי וְהוֹלִיתָ Job 29. 20, et mon arc se fortifiera dans ma main, mes forces augmenteront. — 2° L'arc-en-ciel: אֶת-קָשְׁוֵתִי נִחַתִּי Gen. 9. 13, je mets mon arc dans les nuées; מִבְּרָאֵת וְקָשָׁה Ez. 1. 28, comme l'apparence de l'arc (qui paraît au ciel).

קָשָׁה m. Arc ou archer: וַיְהִי רִבְחָ קָשָׁה Gen. 21. 20, et il devint un tireur d'arc, adroit à tirer l'arc (v. קָשָׁה); selon d'autres, רִבְחָ, jeune homme: il devint קָשָׁה tireur d'arc, archer (v. רִבְחָ 3°).

קָתְרוֹם chald. keri. Guitare ou harpe (v. קִתְרוֹם).

ר

ר Resch רִישׁ vingtième lettre de l'alphabet; comme chiffre il signifie deux cents; lettre liquide, ר se permute avec ל et ך (v. ces deux lettres); comme son guttural, avec ך, exemples: בָּקַע fendre et בָּקַר séparer, distinguer; בָּצַע et בָּצַר briser, couper; ר remplace quelquefois un dages fort, comme בָּשָׂא hébr. et בָּרְסָא chald., le trône; וְרִמְסֵק et וְרִמְסֵק Damas.

רָאוּ (fut. וְרָאוּ, inf. וְרָאוּ, בָּרָא, וְרָאוּ; const. וְרָאוּ, וְרָאוּ, וְרָאוּ Ez. 28. 17) 1° Voir, avoir des visions: וְלֹא רָאוּ Ps. 115. 5, (les idoles ont des yeux) mais elles ne voient pas; אֵיךְ רָאוֹתִי Gen. 7. 1, je t'ai vu un juste (j'ai vu que tu étais juste); souvent suivi de בִּי וַיֵּרָא יְיָ בִּי-טִטְנִיחָה לָאֵח: בִּי Gen. 29. 31, l'Éternel vit que Lia était méprisée; בִּי רָאוֹתָ בִּי-גִבְלָה שֶׁלָּהוּ 38. 14, parce qu'elle voyait que Selah était devenu grand; ou de וְהִנֵּה אִישׁ: וְהִנֵּה אִישׁ וְהִנֵּה אִישׁ Zach. 2. 5, et je voyais un homme devant moi; et je voyais un homme devant moi; וְהִנֵּה אִישׁ וְהִנֵּה אִישׁ Ez. 44. 4, et je vis que (la gloire de l'Éternel) avait rempli (le temple); avec omission du régime: וְלֹא-יִכְלְתִי לִרְאוֹתוֹ Ps. 40. 13, je n'ai pas pu voir (mes iniquités, parce

qu'elles étaient trop nombreuses), ou: je n'ai pu en soutenir la vue; וְרָאוּ רַבִּים 40. 4, beaucoup d'hommes (le) verront; וְרָאוּ עֵינֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 1. 14, ceux qui voient le visage du roi, qui sont ses intimes; וְרָאוּ אֶת-אֱלֹהֵי יִסְרָאֵל Exod. 24. 10, ils virent le Dieu d'Israel (sa gloire, sa majesté, v. 32. 20; Dieu dit à Moïse: « Tu ne peux pas voir mon visage, parce que l'homme ne me verra sans mourir, l'homme ne peut me connaître parfaitement »); וְרָאוּ אֱלֹהִים עֵינַי אֶל-פָּנָיו; Gen. 32. 30, j'ai vu Dieu face à face; וְרָאוּ אֶת-אֱמִרֵי לְרָאוֹם לֹא תִרְאוּ Is. 30. 10, qui disent à ceux qui voient, aux prophètes: Ne voyez point, n'avez pas, ou ne dites pas, vos visions (v. וְרָאוּ et וְרָאוּ); וְרָאוּ Eccl. 7. 11, pour ceux qui voient le soleil, les vivants; וְרָאוּ אֶת-אֱמִרֵי רָאוֹי Gen. 16. 13, ai-je rien vu après ma vision? (la vision a disparu sans laisser une trace, sans que je l'aie vue s'en aller, preuve que c'était une vision divine); selon d'autres: j'ai vu maintenant (un ange) après que Dieu m'a vu (puisque Dieu me voit et m'exauce).

2° Voir, considérer, examiner, re-

garder, avoir soin, choisir, visiter, envisager : וְרָאָה חֶלְקֵךָ Lév. 13. 5, le prêtre le considérera ; לְרֹאֵהוּ בְּבֵיתוֹ הָאָרֶץ Gen. 34. 1, pour voir, examiner, les femmes de ce pays-là ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Ez. 21. 26, il a examiné (consulté) le foie ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Eccl. 11. 4, et celui qui considère les nuées. — Regarder avec plaisir, satisfaction : וְרָאָה בְּעֵינָיו Prov. 23. 31, ne regarde point le vin (lorsqu'il est vermeil) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Job 20. 17, il ne verra, ne se réjouira pas, des ruisseaux ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Ps. 54. 9, mon œil a vu, s'est réjoui, de mes ennemis (de leur ruine) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו 118.7, et je verrai (ce que je souhaite arriver) à mes ennemis (leur ruine, punition) ; au contraire, voir avec douleur, être témoin de quelque chose de malheureux qui arrive à ceux qu'on aime : וְרָאָה בְּעֵינָיו Gen. 21. 16, je ne verrai point, je ne serai point témoin de la mort de l'enfant ; וְרָאָה בְּעֵינָיו 44. 34, de peur que je ne sois témoin du malheur (de mon père) ; regarder avec dédain, mépris : וְרָאָה בְּעֵינָיו Job 41. 26, il regarde avec mépris tout ce qui est élevé ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Cant. 1. 6, ne me regardez pas dédaigneusement parce que je suis brune ; regarder avec compassion : וְרָאָה בְּעֵינָיו Exod. 4. 31, et que (Dieu) avait regardé leur affliction (qu'il la fera cesser) ; וְרָאָה בְּעֵינָיו Gen. 29. 32, Dieu a regardé mon affliction (l'a fait cesser). — Pourvoir, veiller, avoir soin : וְרָאָה בְּיָדְךָ הַיּוֹד I Rois 12. 16, pourvois à ta maison, David ; וְרָאָה בְּיָדְךָ הַיּוֹד Gen. 39. 23, le gouverneur de la prison ne veillait (à rien, ne prenait connaissance de rien) ; וְרָאָה בְּיָדְךָ Ps. 37. 37, et considère le juste, ou : prends soin de la justice, de l'équité ; avec לוֹ se pourvoir, se procurer, choisir : וְרָאָה לִי חֶסֶד Gen. 22. 8, Dieu choisira, fournira lui-même, l'agneau ; וְרָאָה לִי Deut. 33. 21, et il a choisi la première part (de la possession) ; et sans לוֹ וְרָאָה לִי Gen. 41. 33, que Pharaon

choisisse un homme intelligent. — Visiter : וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ II Sam. 13. 5, et lorsque ton père viendra te visiter ; וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ Gen. 37. 14, vois la paix, c.-à-d. la santé, de tes frères, vois s'ils se portent bien ; וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ Is. 17. 7, et ses yeux regarderont le Saint d'Israel (il espérera en lui) ; וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ Exod. 5. 21, que Dieu jette les yeux sur vous (qu'il examine votre conduite) ; וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ Gen. 20. 10, qu'as-tu envisagé, quelle était ton intention en agissant ainsi ? *Part. pass.* : וְרָאָה לְרֹאֵהְךָ Esth. 2. 9, (et sept jeunes filles) qui étaient choisies, ou qui étaient dignes, convenables, à lui être données (pour la servir).

3° Apercevoir, reconnaître par les sens ou par l'intelligence, éprouver, jouir ou souffrir : וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Gen. 2. 19, pour voir comment il les appellerait ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Exod. 20. 18, et tout le peuple apercevait, entendait, les tonnerres ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Is. 44. 16, j'ai senti le feu, la chaleur ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Eccl. 9. 9, jouis de la vie ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Ps. 16. 10, pour voir la tombe, éprouver la corruption ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Ps. 34. 13, Eccl. 3. 13, 6. 6, et רָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Jér. 29. 32, Eccl. 2. 1, voir le bien ou les biens, c.-à-d. jouir des biens de la vie ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Jér. 44. 17, voir, souffrir, le mal ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Eccl. 1. 16, et mon cœur a vu, connu, beaucoup de sagesse ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Jér. 20. 31, écoutez, reconnaissez, la parole de Dieu ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Mal. 3. 18, vous verrez (la différence, vous distinguerez) entre le juste et le méchant.

Niph. Être vu, visité ; paraître, apparaître, se présenter : וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Jug. 5. 8, est-ce qu'un bouclier a été vu ? וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ I Rois 6. 18, aucune pierre ne fut vue ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Gen. 1. 9, et que le sec, la terre, paraisse ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ Lév. 13. 7, après qu'il aura été vu, visité, par le prêtre ; וְרָאָה מַה יִּקְרָא לּוֹ I Rois 18. 1, présente-

toi devant Achab ; וַיִּרְאֵנוּ אִתְּךָ יְיָ I Sam. 1. 22, pour qu'il se présente devant l'Éternel ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ לְתוֹרָאָה 3. 21, Dieu continua à paraître ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ אֶל־אֲבָרָם Gen. 12. 7, Dieu apparut à Abram ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ Jér. 31. 3, Dieu m'a apparu ; וַיִּרְאֵנוּ יְיָ Gen. 22. 14, sur la montagne de Dieu il sera pourvu (v. Kal 2°, exemple Gen. 22. 8), les hommes seront vus et protégés de Dieu ; ou : sur cette montagne on se présentera devant Dieu.

Pou. : לֹא רָאוּ Job 33. 21 (dages dans ר), (les os) qui n'avaient pas été vus (qui étaient couverts).

Hiph. (וּרְאָה et וַיִּרְאֵהוּ, fut. וַיִּרְאֵהוּ, comme Kal). 1° Faire qu'un autre voie, faire voir, montrer : לְרֹאשְׁכֶם בְּדֶרֶךְ Deut. 1. 33, pour vous faire voir (pour que vous puissiez voir) dans le chemin ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת־בְּרִית־הַמִּלְכָּה II Rois 11. 4, et il leur montra le fils du roi ; וַיִּרְאֵהוּ נְהִיָּה נָהִי Nah. 3. 5, je ferai voir ta nudité aux nations ; וַיִּרְאֵהוּ אֲנִי אֲנִי Amos 7. 1, ainsi m'a fait voir le Seigneur (dans une vision) ; אֲלֵהֶם וַיִּרְאֵהוּ בְּשׂוֹרְרֵי Ps. 59. 11, Dieu me fera voir (ce que je souhaite) à mes ennemis (leur punition, v. Kal 2°). — 2° Faire éprouver, faire jouir (v. Kal 3°) : וַיִּרְאֵהוּ עֲבָדָה קָשָׁה Ps. 60. 5, tu as fait éprouver à ton peuple des choses dures ; וַיִּרְאֵהוּ אֲדֵי־נַפְשׁוֹ Eccl. 2. 24, et qu'il fasse jouir son âme du bien ; וַיִּרְאֵהוּ בִישׁוּעָתִי Ps. 91. 16, je lui ferai voir mon salut ; je le ferai jouir du salut qui vient de moi.

Hoph. 1° *Pass.* du *Hiph.* : אֲשֶׁר־אָחַז וַיִּרְאֵהוּ Exod. 25. 40, (selon le modèle que tu as été fait voir, c.-à-d.) qu'on t'a montré, sur la montagne ; וַיִּרְאֵהוּ דְעֵינָה Deut. 4. 35, (cela) t'a été montré pour que tu reconnaisse ; וַיִּרְאֵהוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ Lév. 13. 49, et elle sera montrée au prêtre. — 2° מוֹרְאָה Soph. 3. 1, la ville souillée, impure (v. מוֹרָא) ; de là רָאָה et רָאָה 3°.

Hithph. : וַיִּרְאֵהוּ לְבָנָהוּ Gen. 42. 1, pour quoi vous regardez-vous les uns les autres, c.-à-d. pourquoi restez-vous oisifs, hésitez-vous à prendre une ré-

solution ? וַיִּרְאֵהוּ קָנִים II Rois 14. 8 ; voyons-nous l'un l'autre, mettons-nous en face, en présence, c.-à-d. combattons entre nous ; וַיִּרְאֵהוּ קָנִים 14. 11, ils étaient en présence, ils combattaient l'un contre l'autre.

ראה *adj.* Voyant : וַיִּרְאֵהוּ עֲנִי Job 10. 15, (moi) voyant ma misère, c.-à-d. qui en suis accablé, qui la vois toujours près de moi.

ראה *f.* Ex. unique. Nom d'un oiseau de proie (de רָאָה qui a la vue perçante), Deut. 14. 13, le milan ? le vautour ? mais Lév. 11. 14, on lit וַיִּרְאֵהוּ :

ראה *part. act.* (de רָאָה). 1° Le voyant, qui a des visions, le prophète : וַיִּרְאֵהוּ יְיָ לְנָבִיא I Sam. 9. 9, car celui que l'on appelle aujourd'hui prophète, on l'appelait alors le voyant ; וַיִּרְאֵהוּ אֲשֶׁר־אָמְרוּ לְרֹאִים Is. 30. 10, qui disent aux prophètes (v. הוֹחֵה). — 2° *Subst.* Vision (v. רָאָה) : וַיִּרְאֵהוּ שְׁנֵי בְרָאָה Is. 28. 7, ils vacillent, chancellent, dans (leur) vision ; ou : ils s'égareront, leur vision, prophétie, est fausse ; selon d'autres : ils s'égareront, ils sont séduits de ce qui frappe leur vue, de ce qui flatte leurs sens (les mets délicats, v. רָאָה 3°).

ראובן *n. pr.* Ruben, fils aîné de Jacob et souche de la tribu du même nom ; l'étymologie : voyez un fils, ou composé de רָאָה et קָנִי (Dieu) a regardé mon affliction, Gen. 29. 32 (v. רָאָה 2°).

ראוה Action de voir : וַיִּרְאֵהוּ עָה Ez. 28. 17 (*inf. irrég.* de רָאָה), pour jeter les yeux sur toi, pour voir ta honte (v. רָאָה 2°).

ראומה (l'élevé) *n. pr.* Réumah, concubine de Nahor, Gen. 22. 24.

ראה *f.* Action de voir, vue : וַיִּרְאֵהוּ כֶרִי (keri רָאָה *cheth.*) Eccl. 5. 10, la vue de ses yeux, le plaisir de voir (son bien).

ראי *m.* Miroir : וַיִּרְאֵהוּ מִצָּקָה Job 37. 18, comme un miroir de fonte, d'airain (v. מוֹרְאָה 2°).

ראי et **ראי** *m.* 1° Vision, contemplation : **ראי אתה אל ראי** Gen. 16. 13, toi, Dieu de la vision, qu'on peut voir, contempler ; ou : qui voit, pénètre tout ; selon d'autres, *verbe* : tu es le Dieu qui m'as vue (**ראי אתה** même verset, v. à **ראי** 1°). — 2° Aspect, figure : **ראי טוב ראי** I Sam. 16. 12, et beau d'aspect, d'une belle figure (v. **ראי** ; **ראי** Job 33. 21, (sa chair se consume) de la vue, c.-à-d. qu'on ne la voit, qu'elle ne paraît plus. — 3° **ראי** Nah. 3. 6, je ferai de toi un exemple (pour servir d'avertissement) ; selon d'autres : je te rendrai comme de l'ordure, tu seras un objet de mépris, de dégoût (v. **ראי** *Hoph.* 2°).

ראיה (Dieu le regarde) *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 2 (**ראיה** 2. 52). — 2° 5. 5. — 3° Esdr. 2. 47.

ראיון *m.* Apparition : **ראיון** Rituel, et l'apparition (des fidèles au temple).

ראים (v. **ראים**).

ראישון (v. **ראישון**).

ראיה (*chethib*) Eccl. 5. 10 (v. **ראיה**).

ראם (pour **ראם**) Être élevé. Ex. unique : **ראם** Zach. 14. 10, elle sera élevée (v. **ראם**).

ראם *m.* **ראים** Ps. 92. 11, Job 39. 9, 10 ; *plur.* **ראמים** et **ראמים** Ps. 22. 22). Nom d'une bête des forêts, très forte et féroce, qui renverse tout par sa corne ou ses cornes ; **ראם** Ps. 29. 6, un jeune récm ; selon les uns, **ראם** est une espèce de buffle ou d'antilope ; selon les autres, le rhinocéros ; selon d'autres, la licorne.

ראמות *f. pl.* (rac. **ראם** pour **ראם**). Choses précieuses, des perles ou du corail rouge, Job 28. 18, Ez. 27. 6 : **ראמות** Prov. 24. 7, la sagesse est une chose trop haute, trop relevée, pour l'insensée ; ou : comme des perles ou du corail rouge, comme une chose trop difficile à obtenir.

ראמות *n. pr.* 1° Ramoth, ville en Galaad, Deut. 4. 43, Jos. 20. 8 (Jos. 21. 36 **ראמות**, et Jos. 13. 26 **ראמות**).

— 2° Ramoth, ville appartenant à la tribu d'Issachar, I Chr. 6. 58.

ראש Pauvre (v. **ראש**).

ראש *m.* (rac. **ראש**, v. **ראש**). Pauvreté : **ראש** Prov. 30. 8, (ni) pauvreté, ni richesse ; **ראש** 6. 11, ta pauvreté.

ראש chald. *m.* (*pl.* **ראשים**, avec suff. **ראשתי** hébr.). Tête : **ראש** Dan. 2. 38, la tête d'or ; **ראש** 4. 2, et les visions de ma tête, de mon esprit, imagination ; **ראש** Dan. 7. 4, la somme des choses, c.-à-d. les points principaux ; **ראש** Esdr. 5. 10, les hommes qui sont à leur tête, les premiers entre eux.

ראש *m.* (*plur.* **ראשים**, une fois **ראש** Is. 13. 2). 1° Tête (des hommes et des animaux), personne, homme : **ראש** Gen. 48. 14, la tête d'Ephraïm ; **ראש** Lévi. 4. 4, la tête du jeune taureau ; **ראש** Ez. 9. 10, je mets leur conduite sur leur tête, c.-à-d. je les punis pour leurs crimes ; **ראש** 17. 19, et je ferai tomber sur sa tête (le violement du serment, etc.) ; **ראש** Ps. 7. 17, le mal (qu'il méditait) retournera sur sa propre tête, l'atteindra lui-même ; **ראש** I Chr. 12. 19, il fera la paix avec son maître avec nos têtes, c.-à-d. en lui vendant notre vie, en nous sacrifiant à lui ; tête, pour : personne, homme : **ראש** I Chr. 12. 23, le nombre des hommes armés ; **ראש** Jug. 5. 30, pour la tête d'un homme, c.-à-d. pour chaque homme. — 2° Chef, sommet, pointe. la chose principale, capitale : **ראש** I Sam. 13. 17, tu es le chef des tribus d'Israel ; **ראש** Is. 7. 8, Damas est la capitale de Syrie ; **ראש** Exod. 6. 14, et chefs des familles ; **ראש** II Chr. 19. 11, et seul **ראש** 24. 6. le grand prêtre ; **ראש** Job 29. 25, j'occupais la première place ; **ראש** Lament. 1. 5, ses ennemis sont à la tête, c.-à-d. la dominant, ou triomphant ; **ראש** Gen. 8. 5, les

sommets des montagnes; ראש 11. 4, et le sommet (de la tour); ראש העמודים I Rois 7. 19, le haut des colonnes; Job 24. 24, et comme la pointe des épis; לראש פנה Ps. 118. 21, la principale (pierre) de l'angle; ראש 137. 6, ma principale, ma plus grande joie; ראשי בשמים Cant. 4. 14. les parfums les plus excellents. — 3° Somme, nombre, troupe: ושלם ארוז Job 15. 7, il le restituera en son entier, tout le capital; נשא ודראש Nomb. 4. 22, fais le dénombrement; שלש ראשים Jug. 7. 16, trois bandes, troupes (de soldats); ויקום שאיל אדוקים I Sam. 11. 11, Saül divisa son armée en trois corps. — 4° Commencement, le premier: בלראש הדרך Ez. 16. 25, tout commencement d'un chemin, toute entrée d'une rue; בראש Amos 6. 7, entre les premiers, en tête des captifs; ראש החדשים Exod. 12. 2, le commencement, le premier des mois; בראש Is. 40. 21, dès le commencement (du monde); וראש עתה תבל Prov. 8. 26, et le commencement de la poussière du monde, c.-à-d. la première chose créée; ou comme בראש: avant le commencement, la création, de la poussière. — 5° Une plante vénéneuse (pavot, tête de pavot; selon d'autres: ciguë ou ivraie); puis en général: poison, venin, fiel: שרש פרוח Deut. 29. 17, une racine qui porte, produit, du poison (des pécheurs qui séduisent les autres au péché); ופרח ובראש Osée 10. 4, la justice (les châtiments) germera, fleurira, comme les herbes vénéneuses (ou: comme la ciguë); ובראש לנחור Lament. 3. 19, de l'absinthe et du poison (du fiel); ובראש Deut. 32. 33, et le venin d'aspics; ובראש רשע Deut. 32. 32, des raisins vénéneux.

נשיא ראש n. pr. d'un peuple: ובראש Ez. 38. 2, 3, 39. 1, prince de Ros, de Mesech et de Thubal (probablement en Tauride); d'autres traduisent: prince et chef de Mesech et de Thubal (v. ראש 2°).

ראש f. pl. Commencement: ונתחברו ראש Ez. 36. 11, et je vous ferai plus de bien que dans votre commencement (que vous n'avez reçu au commencement) (v. ראש 4° et ראשית).

ראשה f. adj.: וראשית זאח. 4. 7, la pierre principale (v. ראש 2°), ou la première pierre, la pierre angulaire (v. ראש 4°).

ראשון Job 8. 7, Job 15. 7, ראשון; plur. ראשונים; fem. ראשונה, une fois ראשונה Jér. 25. 1, plur. ראשונות; rac. ראש. Le premier: וראשון Is. 41. 4, moi, l'Éternel, je suis le premier; וראשון בראשית לחדש Gen. 8. 13, le premier (mois) et le premier jour du mois (au premier jour du premier mois); le premier dans l'ordre: וראשון Gen. 32. 18, il ordonna à celui qui marchait le premier; le premier en dignité: וראשית ליה המלך I Chr. 18. 17, les premiers auprès du roi; וראשון Exod. 12. 15, le jour avant (Pâque, la veille de Pâque, vous enlèverez le levain), ou: le premier jour (de Pâque, vous aurez enlevé, il n'y aura plus de levain); וראשון אדם תולד Job 15. 7, es-tu le premier homme qui soit né, qui ait été créé? selon d'autres: es-tu né avant Adam? וראשית ראשית Deut. 4. 32, les jours, les siècles, passés; וראשית זאח. 1. 4, les prophètes qui ont précédé; וראשית Is. 43. 18, 46. 9, les choses passées, le passé; aussi וראשית Is. 42. 9, les premières prédictions. ראשון adv. A la tête, en avant, le premier, premièrement: וראשית Gen. 33. 2, il mit à la tête les servantes; וראשון 38. 28, celui-ci est sorti le premier; וראשית נאמב. 2. 9, ils partiront en avant, les premiers; וראשית Jér. 16. 18, je rendrai premièrement (au double ce qu'ils méritent); וראשית Deut. 9. 18, Dan. 11. 29, comme auparavant, comme la première fois; וראשית נאמב. 10. 13, ils partirent les premiers; וראשית Gen. 13. 4, (l'autel qu'il avait bâti) avant,

auparavant; **בְּרֵאשִׁיתָּ** Is. 52. 4, (mon peuple descendit en Égypte) autrefois; **לְרֵאשִׁיתָּ** 1.26, comme autrefois; **לְמִבְּרֵאשִׁיתָּ** Jug. 18. 29, auparavant; **לְמִבְּרֵאשִׁיתָּ** I Chr. 15. 12, lors de la première fois.

רֵאשִׁיתָּ (v. **רֵאשִׁיתָּ**).

רֵאשִׁיתָּ f. (rac. ראש, une fois **רֵאשִׁיתָּ** Deut. 11. 13). 1° Commencement, premier état, le premier, les prémices: **רֵאשִׁיתָּ** **בְּרֵאשִׁיתָּ** **בְּרֵאשִׁיתָּ** Gen. 1. 1, au commencement Dieu créa; **רֵאשִׁיתָּ** **בְּבָבֶלְתָּ** 10. 10, (Babylone fut) le commencement (ou la capitale) de son royaume; **רֵאשִׁיתָּ** **בְּבָבֶלְתָּ** Jér. 28. 1, au commencement du règne (de Sédécias); **בְּרֵאשִׁיתָּ** Job 42. 12, (Dieu bénit Job dans son dernier état) plus que dans le premier; **רֵאשִׁיתָּ** Eccl. 7. 8, (il vaut mieux penser à la fin d'une chose, avoir en vue le succès d'une entreprise) que son commencement; **רֵאשִׁיתָּ** **אֵינִי** Gen. 49. 3, et premier (fruit), prémices, de ma force, c.-à-d. mon premier-né; **רֵאשִׁיתָּ** **הָרֵעָה** Prov. 8. 22, (je suis) la première pensée, le premier but, de sa voie (de sa création); **רֵאשִׁיתָּ** **קְצִירְכֶם** Lévi. 23. 10, les prémices de votre moisson; **רֵאשִׁיתָּ** **פְּרִי הָאָדָמָה** Deut. 26. 10, les prémices des fruits de la terre. — 2° Le plus excellent, le plus précieux: **רֵאשִׁיתָּ** **הַגּוֹיִם** Amos 6. 1, la première, la plus excellente, des nations; **רֵאשִׁיתָּ** **וְרֵאשִׁיתָּ** 6. 6, et les huiles de senteur les plus précieuses.

רֵאשִׁיתָּ Jér. 25. 1, la première (v. **רֵאשִׁיתָּ**).

רב adj. (avec une pause **רב**, plur. **רַבִּים**; *fém.* **רַבָּה**, plur. **רַבּוֹת**; rac. **רָבַב**). 1° *De la quantité.* Beaucoup de, nombreux: **רַב** I Rois 10. 2, beaucoup d'or; **רַב** **מְסֻוֹתָּ** Gen. 24. 25, beaucoup de fourrage; **רַב** **עַם** Jos. 17. 14, un peuple nombreux; **רַב** **יִמְקָנָה** Nomb. 32. 1, un grand nombre de troupeaux; **רַב** **יָמִים** Gen. 21. 34, beaucoup de jours, longtemps; suivi d'un *subst.*: **רַב** **חָכְמָה** Prov. 14. 29, (un homme) de beaucoup d'intelligence, ou d'une grande prudence (v. 2°); **רַבָּה** **בְּנִים**

I Sam. 2. 5, et une femme riche en enfants, qui a beaucoup d'enfants; **רַבְרָבִי** Lament. 1. 1, *parag.*, (une ville) pleine de peuple; sans *subst.*: **רַב** **וְנָפַל מִמֶּנִּי** Exod. 19. 21, (de peur que) beaucoup, un grand nombre, d'entre eux, (ne) périssent; **רַב** **לִישִׁילִי** Gen. 33. 9, j'ai beaucoup de bien. — *Adverbialement*: **רַב** **שְׁיָרְיוֹ** **יָמֵי־שָׁנָיו** Eccl. 6. 3, quelque nombreux que soient les jours de ses années. Souvent: **רַב** **עוֹדֵיוֹסָה** **בְּנִי** **חַי** Gen. 45. 28, c'est assez (pour moi, je n'ai plus rien à souhaiter) puisque mon fils Joseph vit encore; **רַב** **רַב־לָךְ** Deut. 3. 26, et **רַב־לָכֶם** Ez. 45. 9, Nomb. 16. 3, c'est assez pour toi, pour vous (cesse, cessez); **רַב־לָכֶם** **שָׁבְרוּ** Deut. 1. 6, vous avez assez demeuré (auprès de cette montagne); aussi le *fém.* s'emploie *adverbialement*: **רַבָּה** **שְׂבַע־לִי** Ps. 123. 4, mon âme est toute rassasiée, ou: rassasiée depuis longtemps; **רַבָּה** **לֹא־אֶמְצֵא** Ps. 62. 3, je ne serai pas fortement ébranlé.

2° *De la qualité.* Grand, puissant, âgé, alné: **רַב** **חַלּוּם** **רַבָּה** Gen. 7. 11, le grand abîme; **רַב** **בְּרֵאשִׁיתָּ** **דָּוִד** Esth. 1. 20, (l'empire) qui est grand; **רַב** **מִנְּךָ** **הַדֶּרֶךְ** I Rois 19. 7, le chemin est encore grand pour toi, il te reste encore un grand chemin à faire; **רַב** **מִנְּךָ** **רַבָּה** Nomb. 11. 33, une grande plaie; **רַב** **כִּיבָה** **רַבָּה** Ps. 31. 20, combien grande est la bonté; **רַב** **לְהוֹשִׁיעַ** Is. 63. 1, (je suis) puissant pour sauver; **רַב** **מִזְרוֹעַ** **רַבִּים** Job 35. 9, à cause du bras des grands, des puissants; **רַב** **יָעֹבֵד** **צָעִיר** Gen. 25. 23, et l'aîné sera assujetti au plus jeune; **רַב** **לֹא־רַבִּים** **יִחְקְמוּ** Job 32. 9, ce ne sont pas toujours les hommes âgés qui ont la sagesse. — *Subst.*: **רַב־שָׂבָרִים** II Rois 25. 8, le chef des gardes; **רַב** **סָרִיסִי** Dan. 1. 3, le chef de ses eunuques; **רַב** **מְחַלְלֵלֵל** Prov. 26. 10, le puissant fait trembler tout le monde (de **חָלַל**); selon d'autres: le Grand (Dieu) forme, crée, tout; ou: un grand maître, un homme habile, sait tout faire (de **חָוַל**).

3° Tireur d'arc, archer (de רבב 2°) : **וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל-בְּגַל רַבִּים** Jér. 50. 29, rassemblez-vous contre Babylone, archers ! **וְרַבִּי יָסֹבֵי עָלַי רַבָּי** Job 16. 13, ses archers, ou : les pointes de ses lances, m'envi-ronnent.

רב chald. *adj.* (רַבָּא, *fém.* רַבָּאָה; *pl.* רַבְרַבִּין, *fém.* רַבְרַבָּן). Grand : **מֶלֶךְ רַב** Dan. 2. 10, un grand roi ; **לְבוֹר רַב** 2. 35, une grande montagne ; **אֱלֹהֵי רַב** 2. 45, le grand Dieu ; **בְּגַל רַבָּא** 4. 27, la grande Babylone ; *subst.* : **רַבב סַנְיָן** 2. 48, et le chef des gouverneurs, dignitaires ; **מִשָּׁה רַבְרַבִּין** 3. 33, que (ses prodiges) sont grands ; **חַיִּיתָא רַבְרַבָּן** 7. 3, et **חַיִּיתָא** 7. 17, de grandes bêtes ; **יָסֹבֵי מִמֶּלֶךְ רַבְרַבָּן** 7. 8, 20, une bouche qui proférait de grands mots, des paroles insolentes, orgueilleuses.

רב (ריב v.).

רב *m.* (rac. רבב, aussi ריב, avec *makkeph* רב ; *plur.* רַבִּי). 1° Multitude, quantité : **לְפָנֵי רַב הַשָּׂרִים** Léviq. 25. 16, selon le grand nombre d'années (s'il reste beaucoup d'années jusqu'au jubilé) ; **רַב־זִבְחֵיכֶם** Is. 1. 11, la multitude de vos victimes ; **רַבִּי הוֹרָתִי** Osée 8. 12, une quantité (d'ordonnances) de ma loi, ou : les ordonnances principales de ma loi ; **וְרַב עֲצָמָי** Job 4. 14, et tous mes os ; de là *adv.* en quantité, fort, beaucoup : **וַיִּסְרִיץ לְרַב** Gen. 30. 30, cela s'est accru de beaucoup ; **כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרַב** Deut. 1. 10, comme les étoiles du ciel en nombre ; **צֹאן וּבָקָר** II Chr. 18. 2, des brebis et des bœufs en quantité ; **לֹא מִרְבָּכֶם מִגְּלִי-הַעֲמִים** Deut. 7. 7, ce n'est pas à cause de votre plus grand nombre, c.-à-d. ce n'est pas que vous soyez plus nombreux que toutes les nations. — 2° Grandeur : **גְּבֻרַת־כֹּחַ** Ps. 33. 16, par la grandeur de la force ; **כִּי־ב רַחֲמֶיהָ** 51. 3, selon la grandeur de ta miséricorde ; **מִי־כ תִּדְבַּר** Jos. 9. 13, par la longueur du chemin (par le long voyage).

רבב (v. רבב) 1° Se multiplier, être nombreux, grand : **מִי-יִחַל תְּאָדָם לְרַב** Gen. 6. 1, lorsque les hommes com-

mencèrent à se multiplier ; **מִדְרֵבֵי צָרִי** Ps. 3. 2, que le nombre de mes ennemis est grand ; **מִדְרֵבֵי מַגְסָּהּ יְיָ** Ps. 104. 24, que tes œuvres sont nombreuses, ou grandes, Éternel ! (Tous les autres temps se forment de רבב.) — 2° Tirer des flèches (v. רבב 3°) : **וְרַבֵּי** Gen. 49. 23, et ils ont lancé les flèches contre lui (selon d'autres, de ריב : ils l'ont querellé) ; **וַיִּבְרָקִים רַב** Ps. 18. 15, il a lancé les éclairs (selon d'autres : il a multiplié les éclairs ; ou, רב *adj.* : il a envoyé beaucoup d'éclairs).

Pou. : **מִרְבָּבוֹת** Ps. 144. 13, (des brebis) qui se multiplient par myriades (formé de רבב).

רַבְבָּה *f.* (rac. רבב ; *pl.* רַבְבָּוֹת, const. רַבְבָּוֹת). Dix mille, myriade : **אֶלֶף לְרַבְבָּוֹת** Jug. 20. 10, et mille (hommes) de dix mille ; **וְהָיָה בְרַבְבָּוֹתָי** I Sam. 18. 7, et David (a tué) ses dix mille ; **מִרְבָּבוֹת קָדְשׁ** Deut. 33. 2, (entouré) des myriades de saints.

רַבְבִּי Couvrir ou orner : **מִרְבָּבִים בְּרַבָּתִי** Prov. 7. 16, j'ai couvert, ou orné, mon lit, de tapis, de couvertures riches (v. רבב).

רַבָּה *(fut. הִרְבָּה, apoc. הִרְבַּב et הִרְבַּב, v. רבב)* 1° Se multiplier, s'accroître, augmenter, être nombreux : **מִרְבֵּי יָרֵב** Gen. 1. 22, croissez et multipliez-vous ; **לְמַעַן יִרְבֵּי יָמֵיכֶם** Deut. 11. 21, afin que vos jours se multiplient ; **וַיִּרְבֵּי הַמַּיִם** Gen. 7. 17, les eaux s'accrurent ; **וְיִרְבִּין** Ps. 139. 18, ils seront plus nombreux que les grains de sable ; une fois **יִרְבֶּה** Deut. 8. 13, (tes troupeaux) augmenteront. — 2° Être grand, plus grand, devenir puissant, être long : **לֹא-יִרְבָּה מִשָּׁה** I Sam. 14. 30, la défaite n'aurait-elle pas été grande, ou plus grande ? **וְהָיָה חֵכְמַת שְׁלֹמֹה** I Rois 5. 10, et la sagesse de Salomon était (plus) grande (que celle de tous les Orientaux) ; **מִי-יִרְבָּה אֱלֹהִים מֵאֱלֹהִים** Job 33. 12, que Dieu est bien plus grand que l'homme, bien au-dessus de l'homme ; **מִרְבָּבוֹת צְדִיקִים** Prov. 29. 2, quand les justes deviennent grands, puissants ;

Deut. 19. 6, si le chemin est long ; וְיָרֵךְ רֶכֶב מִשָּׁה Gen. 21. 20, il devint un tireur d'arc, habile à tirer l'arc (v. רֶכֶב 2°) ; selon d'autres, רֶכֶב : grand, jeune homme, il devint archer (v. מִשָּׁה).

Pi. : רָבָה אֲבָנָה Jug. 9. 29, augmente ton armée ; וְלֹא-רָבִיחַ בְּמַחֲרִיחָם Ps. 44. 13, et tu n'augmentes pas (ta richesse), tu ne gagnes pas, par leur échange, par le prix de leur achat (tu les vends à vil prix) ; וְרָבָה גִּרְיָהוּ Ez. 19. 2, elle a élevé, nourri, ses petits ; אֲשֶׁר-יִטְפְּחוּהוּ לָמוֹתָי Lament. 2. 22, (ceux) que j'ai soignés, que j'ai élevés.

* Pou. part. : מְרַבָּה Rituel, (une bénédiction) abondante.

Hiph. (הִרְבָּה, fut. הִרְבֵּה, apoc. הִרְבֵּה, imper. הִרְבֵּה et הִרְבֵּה, inf. הִרְבֵּה, הִרְבִּיחַ et הִרְבִּיחִי). 1° Multiplier, augmenter, enrichir, avoir beaucoup : וְרָבָה אֲרָבָה Gen. 3. 16, je multiplierai, j'augmenterai ; וְהִרְבִּי שִׁירִי Is. 23. 16, augmente le chant (chante beaucoup d'airs) ; וְהִרְבִּיחִי אֲחֻכָּם Lévit. 26. 9, je vous augmenterais ; וְנִכְסָה לְהַרְבִּיחַ לוֹ Prov. 22. 16, pour s'enrichir ; וְאֶת-כֶּסֶף הַרְבִּיחִי לָהּ Osée 2. 10, et l'argent que je lui ai donné en abondance ; כָּל-מְרַבָּה רַגְלָיִם Lévit. 11. 42, tout ce qui a plusieurs (plus de quatre) pieds ; הִרְבִּי נָשִׁים וּבָנִים I Chr. 7. 4, ils avaient beaucoup de femmes et d'enfants ; souvent avec d'autres verbes : וְהִרְבָּה לְהַחֲפֹזֵל I Sam. 1. 12, elle priait beaucoup, longtemps ; מְרַבִּים חֲזָם לְהַבִּיאָה Exod. 36. 5, le peuple apporte trop, plus qu'il ne faut ; וְהִרְבָּה לְחַשֵּׁב אָפוּ Ps. 78. 38, il détournait souvent sa colère ; לֹא-הִרְבָּה Exod. 30. 15 (sous-entendu לְחָת), (le riche) ne donnera pas plus ; l'infinitif הִרְבִּיחַ, rarement הִרְבִּיחִי, adv., beaucoup, bien, très ; וְאִם-הִרְבָּה אִם-מְעַט וְאִם-הִרְבָּה Eccl. 5. 11, peu ou beaucoup ; שָׂקָה Gen. 15. 1, ta récompense sera très grande ; וְאִירָא הִרְבָּה מָאֵד Néh. 2. 2, j'avais bien peur ; וְנִכְסָם הִרְבָּה 3. 33, il était très en colère. — 2° Rendre grand, puissant : וְעֲנִיקָה הִרְבִּינִי Ps. 18. 36, et ta bonté me rend grand, puissant ; וְהִרְבִּיחַ אֲדֹנָיִכֶם I Chr. 4. 10, si

tu grandis mes terres (si tu étends mes limites) ; וְהִרְבַּ אֲמַרְיוּ לְאֵל Job 34. 37, il profère beaucoup de paroles, ou des paroles impies, contre Dieu (v. רֶב chald.).

רָבָה chald. Devenir grand : רָבָה אֵילָנָא Dan. 4. 8, l'arbre devint grand, crût ; הִי רַבִּיחָה 4. 19, (c'est toi) qui es devenu grand.

Pa. : מְלֵבָא לְהַנְיָאֵל רַבִּי Dan. 2. 48, le roi éleva Daniel, le rendit grand.

רַבָּה (la grande) n. pr. 1° Rabbah, capitale des Ammonites, II Sam. 11. 1 ; וְרַבָּתָה דֵּעִמּוֹן Deut. 3. 11, dans Rabbath (ville) des enfants d'Ammon. — 2° רַבָּתָה La ville de Rabbah, appartenant à la tribu de Juda, Jos. 15. 60.

רַבּוֹ f. (aussi רַבּוּא, duel רַבּוּאִים ; plur. רַבּוּאִים et רַבּוּאִת). Le même que רַבָּתָה dix mille, myriade : שְׁפָתַי רַבּוּא Néh. 7. 72, et vingt mille.

רַבּוֹ chald. Myriade : וְרַבּוֹ רַבּוֹן (keri רַבּוֹן) Dan. 7. 10, une myriade de myriades, cent millions.

רַבּוֹ et רַבּוּחָא chald. f. Grandeur : וְרַבּוֹתָה דַּן Dan. 4. 33, et une grandeur extraordinaire ; וְרַבּוּחָהּ 4. 19, et ta grandeur.

רַבּוּאִים (v. רַבּוֹ) Myriades.

* רַבּוּנִי מַלְכוּתָא Rituel, maître du monde (Dieu).

רַבּוּבִים m. pl. (rac. רַבַּב). Les nombreuses gouttes, ou qui sont lancées, qui tombent du ciel (v. רַבַּב 1° et 2°), la pluie : וְרַבּוּבִים עָלִי-עֵשֶׂב Deut. 32. 2, comme les gouttes du ciel (qui tombent) sur l'herbe.

רַבִּיר m. (rac. רַבִּיר). Collier : וְרַבִּיר עַל-צַוְנוֹךְ Ez. 16. 11, et un collier autour de ton cou ; וְרַבִּיר חַזָּק Gen. 41. 42, une chaîne (un collier) d'or.

רַבִּיעִית f. (rac. רַבַּע, v. אַרְבַּע). nombre ordinal. Le, la quatrième : וְרַבִּיעִי Ez. 1. 1, le quatrième mois ; וּבִשְׁנַת הַרְבִּיעִית Lévit. 19. 23, et la quatrième année ; וְבְנֵי רַבִּיעִים II Rois 10. 30, 15. 12, les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils ;

subst., le quart: רביעו ותדון Exod. 29. 40, le quart de la mesure appelée hin; רביעיהו נה. 9. 3, la quatrième part du jour; selon d'autres: quatre fois par jour; רביעיהו תרימיהו Ez. 48. 20, vous séparerez un carré (de 25 mille); מִצָּד רביעיהו I Rois 6. 33, (des poteaux) taillés à quatre faces, ou carrés.

רביעי chald. Quatrième: רביעיהו Dan. 2. 40, et le quatrième royaume ou règne; *fém.*: רביעיהו 7. 19, 23, la quatrième bête.

רבייהו (*multitude* ou capitale) *n. pr.* Rabbith, ville appartenant à la tribu d'Issachar, Jos. 19. 20.

רביך Mêler ou tremper, seulement *Hoph. part.*: וסלח מרביכח Lé. 7. 12, et de la plus pure farine échaudée, trempée dans de l'eau bouillante; ou: bien mêlée avec de l'huile; selon d'autres: cuite (dans la poêle); seul: מרביכח 6. 14, וְלִמְרִיבָח I Chr. 23. 29, (une oblation) échaudée, ou bien mêlée d'huile, ou cuite (ou rôtie sur le feu).

רבלה *n. pr.* Reblah, ville dans le pays de Hamath, Nomb. 34. 11, II Rois 23. 33.

רבן *m. pl.* Rabbin, maître, titre donné aux docteurs qui présidaient au Sanhédrin, Rituel.

רבוניהו *f.* Domination, les dignités, honneurs, Aboth (de רב או רבב).

רבעו Coucher: לרבעה Lé. 18. 23, et אשה 20. 16, (une femme qui s'approche d'une bête) pour se prostituer.

Hiph.: לא תרביע בלאים Lé. 19. 19, tu n'accoupleras pas ton bétail par deux espèces différentes (tu ne feras pas couvrir une bête de celle d'une autre espèce).

רבעו (*v. רביע*, *אריב*) Être carré, *part. pass.*: יהיה המזבח Exod. 27. 1, l'autel sera carré; רבוע אל ארבעת רבועיו Ez. 43. 16, (l'autel était) carré, ayant ses quatre côtés égaux, formant un carré parfait; *fém.* רבעה Ez. 41. 21; *m. pl.* רבועים I Rois 7. 5.

Pou.: מרבע סביב Ez. 48. 2, (un endroit) carré (de cinq cents cannes) de chaque côté; *fém.*: מרבעהו 40. 47, (une cour) carrée; *f. pl.* I Rois 7. 31 (*v. רביעי* à la fin).

I רבעו (*v. רבע*) État d'être couché: ארתי ורבעי ויהי Ps. 139. 3, tu connais, ou tu protèges, mon aller et mon coucher (soit que je marche ou que je repose) (*v. à יהוה Pi.*).

II רבעו (*v. אריב*, II רבע) 1° Le quart: רבע ותדון Exod. 29. 40, le quart d'un hin (mesure); רבע שקל I Sam. 9. 8, le quart d'un sicle.—2° Chacun des quatre côtés d'un corps: ארבעת רבועיהו Ez. 1. 8, à leurs quatre côtés; רבועי 43. 16, les quatre côtés (de l'autel).

רבע *n. pr.* Reba, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8, Jos. 13. 21.

רבע *m.* (*v. II רבע* 1° et רביעהו *subst.* à רביעי). Quart: ורבע נתקב II Rois 6. 25, et le quart d'un cabé (mesure); וּמִסְפָּר אַחֲרֵיכֶם וְשָׂאֵל Nomb. 23. 10, (et qui connaît) le nombre de la quatrième partie d'Israel (d'un de ses quatre camps, *v. Nombres*, chap. 2); selon d'autres, de I רבע: de la postérité des enfants d'Israel.

רבע *m.*, ne se trouve qu'au *plur.*: וְעַל־רַבְעִים Exod. 20. 5, 34. 7, Deut. 8. 9, et sur les enfants de la quatrième génération, les arrière-petits-fils (*v. רביעי* à גני רבועים).

רבעו (*fut. רביץ*) Être couché, se coucher, succomber, s'abattre, se reposer, être en sûreté. Des quadrupèdes: רבועים רבועים Gen. 29. 2, (trois troupeaux de brebis) couchés auprès du (puits); רבץ כַּאֲרִיחַ 49. 9, il est couché comme un lion; וְתַרְבַּץ תַּחַת בְּלָעַם Nomb. 22. 27, (l'ânesse) tomba, s'abattit, sous Balaam; וְרֹבֵץ בְּרוּךְ יֵאָרֵיךְ Ez. 29. 3, (Pharaon, comme un dragon ou crocodile) qui se couche au milieu de ses fleuves; une fois d'un oiseau: וְהָאִם רבועה על-האפרתים Deut. 22. 6, et la mère est couchée sur ses petits; רבץ תחתו מִשָּׂאֵוֹ Exod. 23. 5, (un âne) qui succombe

sous sa charge; des hommes : רַבְּבָנִים Job 11. 19, tu te coucheras, tu seras en repos, sans que personne t'effraie; לְבָשׁוּ וְרָבְצוּ Is. 14. 30, (et les pauvres) se reposeront en sûreté; מְרוֹם רַבְּצוּ מְרוֹם Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux, qui reposent en bas, dans la profondeur; וְרַבְּצוּ בְּקִלְדָּאֵלָהּ Deut. 29. 19, toutes les malédictions pèseront sur lui; לְשַׂחַח חֲשָׂאָה רַבְּץ Gen. 4. 7, le péché est couché à ta porte (ou : à la porte, l'entrée, de ta tombe), il t'attend comme une bête féroce, pour te dévorer.

Hiph. Faire reposer : לַיָּמִים תִּרְבִּיעַץ אֶת־הַצֹּבֵאִים Cant. 1. 7, où tu fais reposer (ton troupeau) à midi; וְנָאֵנִי אֶרְבִּיצִים Ez. 34. 15, et je les ferai reposer (mes brebis, Israël); אֲנִי־סִרְבִּיעַץ בְּמִסְכָּה אֲבִנֶיךָ Is. 54. 11, je poserai tes pierres, je bâtirai avec des pierres de couleurs vives; ou : je ferai asseoir les pierres de tes murs sur des rubis (v. מִיָּה).

לָךְ m. Lieu de repos, de retraite : לְרַבְּץ Is. 65. 10, en une retraite pour les bœufs; אֶל־הַשְּׂדֵה־רַבְּצוֹ Prov. 24. 15, ne trouble point le lieu de son repos (du juste).

רַבְּקָה (celle qui attache?) *n. pr.* Rebecca, fille de Bethuel, femme d'Isaac, Gen. 22. 23.

רַבְּרָב chald., seulement *plur.* Les grands, princes (v. רַב chald.): לְרַבְּרָבִים Dan. 5. 1, pour ses grands, les grands de sa cour.

רַבְּשָׁקָה (chef des échansons) *n. pr.* Rabsakeh, général assyrien, II Rois 18. 17.

מ. Motte de terre : רַבְּבֵי נָחַל Job 21. 33, les mottes de la vallée (lui sont douces, la terre lui est légère); וְרַבְּבִים יִרְבְּצוּ 38. 38, (et lorsque) les mottes de la terre s'attachaient entre elles.

רַנֵּז (*fut.* רַנֵּז, v. רַנֵּשׁ, רַנֵּשׁ) Être agité, troublé, ému; se fâcher, trembler, frémir : וְלֹא־יִרְנֵז עוֹד II Sam. 7. 10, et il ne sera plus agité de trouble; שָׂאֵל

רַנֵּז Is. 14. 9, le scheol (en bas) est agité, ému, à cause de toi; — de colère : וְרַנֵּזוּ וְשָׂחִיחַ Prov. 29. 9, soit qu'il se fâche ou qu'il rie; וְרַנֵּזוּ־לִי Ez. 16. 43, *trans.*, et que tu m'as irrité; וְרַנֵּזוּ חֲמָלָהּ II Sam. 18. 33 (19. 4), le roi était saisi de douleur; — de crainte, de frayeur : תִּרְנֹזוּ בַּחַיִּים Is. 32. 10, tremblez, vous qui êtes dans la sécurité; וְרַנֵּזוּ וְחָלִי בְּמַעֲרָה Deut. 2. 15, ils trembleront, ils seront saisis de douleur, de frayeur, devant toi (v. חָלַל); לְמַעַן רַנֵּזוּ אֶת־רַבְּךָ Joel 2. 10, la terre tremble devant lui; — de joie : וְרַנֵּזוּ עַל־כָּל־חַטּוֹתָם Jér. 33. 9, ils frémiront à la vue de tout le bien.

Hiph. Troubler, faire trembler, irriter : לְמַעַן דַּרְנֹזוּנִי I Sam. 28. 15, pourquoi as-tu troublé mon repos? וְדַרְנֹזוּ בְּכָל־יְשֻׁבְיֵי־בָבֶל Jér. 50. 34 (*inf.* pour רַנֵּזוּ), et pour faire trembler les habitants de Babylone; לְמַדְרִיעַ אֶל־ Job 12. 6, à ceux qui irritent, offensent, Dieu.

Hithph. : וְדַרְנֹזָה אֵלַי Is. 37. 28, 29, II Rois 19. 28, 29, ton irritation, ta rage, contre moi.

רַנֵּז chald. *aph.* Irriter : וְדַרְנֹזוּ אֶת־אֲבוֹתֵינוּ Esdr. 5. 12, lorsque nos pères eurent irrité (Dieu).

רַנֵּז chald. *m.* Colère : וְרַנֵּזוּ דַּחַסָּה Dan. 3. 13, avec colère et fureur.

רַנֵּז *adj.* Agité : לֵב רַנֵּז Deut. 28. 65, un cœur toujours tremblant, agité de crainte.

m. Agitation, douleur, chagrin, frémissement, colère : וְחָלִי רַנֵּזוּ Job 3. 17, (c'est là que les impies) cessent l'agitation, le trouble; וְיַדְרֹזָה Is. 14. 3, et de ton chagrin, de tes douleurs; וְיִשְׁבַּע־רַנֵּזוּ Job 14. 1, (l'homme) rempli de douleur, de misère; וְרַנֵּזוּ Job 39. 24, (le cheval enfonce la terre) avec rage (ou bruit) et avec frémissement; וְרַנֵּזוּ רַחֵם־תִּזְכֹּר־ Hab. 3. 2, dans (ta) colère souviens-toi de la miséricordé.

רַנֵּזוּ *f.* Tremblement : וְרַנֵּזוּ Ez. 12. 18, (bois ton eau) avec un tremblement, dans l'inquiétude.

רגל (de רגל pied) 1° Aller ça et là, porter des nouvelles, médire, calomnier (v. רגל): לא-רגל על-לשנו Ps. 15. 3, il n'a pas médit, calomnié, avec sa langue. — 2° Fouler, de là רגל foulon dans les n. pr. רגלים et עין רגל.

Pi. 1° Même signif. que *Kal* 1° : רגלתי II Sam. 19. 28, il a calomnié ton serviteur. — 2° Aller pour explorer, reconnaître, espionner : לרגל Jos. 14. 7, pour (aller) reconnaître le pays; Jos. 6. 23, les jeunes gens envoyés pour reconnaître le pays (les émissaires); מרגלים Gen. 42. 9, vous êtes des espions.

Hiph.: ואנכי הרגלתי לאפרים Osée 11. 3 (pour הרגלתי), j'ai fait marcher Ephraïm, je lui ai appris à marcher, comme à un enfant, je l'ai conduit doucement, je l'ai élevé. * Guider, accoutumer : רגלתי לך רב טוב Rituel, et guide, accoutume-moi, aux bonnes œuvres, aux œuvres de piété.

רגל f., rarement m. (avec suff. רגלי, *duel* et pl. רגלים, const. רגלי; le plur. seulement dans les sens 2°). 1° Pied: רגל Exod. 21. 24, pied pour pied; רגל אדם ורגל בהמה Ez. 29. 11, (ni) le pied d'un homme, (ni) le pied d'une bête; רכס אפודתו ברגלי Deut. 2. 28, je veux seulement passer à pied (ou toujours sur mes pieds, passer sans m'arrêter); אפודו וכל-העם אשר-ברגליהו Exod. 11. 8, toi et tout le peuple qui est à tes pieds, qui te suit, à qui tu commandes; ויעל ברגליו עשרת אלפי איש Jug. 4. 10, et il amena dix mille hommes sous son commandement; שלח ברגליו 5. 15, il a été envoyé sous la conduite de (Barak), ou: Barak s'est précipité à pied; לעם אשר ברגלי Jug. 8. 5, aux gens qui me suivent, qui sont avec moi; ויהי ברגליו ה' אתה לרגלי Gen. 30. 30, Dieu t'a béni aussitôt que j'ai mis le pied dans ta maison; לרגליו Hab. 3. 5, derrière lui, à sa suite; והלכת לרגליו I Sam. 25. 42, qui la suivaient; וראשיתה Deut. 11. 10, (un pays que) tu

as arrosé avec ton pied, c.-à-d. en allant chercher de l'eau; ou: moyennant des machines qu'on mettait en mouvement par la force des pieds (en Égypte); וישעיר רגליהם Is. 36. 12 (*keri*), leur urine; וישעיר רגליהם 7. 20, et le poil des pieds (des parties honteuses); ליהסך את-רגליו I Sam. 24. 4, pour couvrir ses pieds, c.-à-d. pour satisfaire un besoin naturel (v. נקה); — לרגל ויאלאכו Gen. 33. 14, selon la marche du troupeau et selon la marche des enfants (qui cheminent lentement); selon d'autres, en rapport des affaires, de la besogne: et selon la marche des enfants (2° מלאכה).

2° Fois: וזו שלש רגלים Nomb. 22. 28, déjà trois fois; וזהו לי בשנה Exod. 23. 14, trois fois tu célébreras des fêtes en mon honneur chaque année; plus tard * שלש רגלים Rituel, les trois fêtes, et רגל fête.

רגל ou רגל chald. f. Pied; *duel* רגלך Dan. 7. 4; plur. רגליא 2. 41, les pieds; רגלודי 2. 33, ses pieds.

רגלי adj. (de רגל pied). Soldat qui sert à pied, fantassin: משש-מאות אלה רגלי Exod. 12. 37, près de six cent mille hommes à pied, fantassins; plur.: ימי את-הרגלים רצהו Jér. 12. 5, car (si) tu as couru avec des gens qui étaient à pied.

רגלים (endroit des foulons) n. pr. Roglim, ville dans Galaad, II Sam. 17. 27, 19. 32.

רגם Jeter, lancer, des pierres; lapider; avec ou sans le mot רגמו: אבן עזרהו Ez. 23. 47, que (la foule) jette des pierres sur elles, les lapide; avec ב: וירגמו כל-ישראל בו I Rois 12. 18, tout Israël le lapida; רגמו ה' את-בני-לוי Lévit. 24. 16, tout le peuple le lapidera; avec l'accus. et אבן ou אבן: רגמו אתם Lévit. 20. 27, on les lapidera; לרגום אתם באבנים Nomb. 14. 10, de les lapider.

רגם n. pr. m. I Chr. 2. 47.

רגם n. pr. m. Zach. 7. 2.

Ps. 68. 28, les princes de Juda (et) leur troupe; selon d'autres : les princes de Juda, leurs chefs.

ורדקקים ילמדו Murmurer, désobéir: Is. 29. 24, les indociles apprendront la loi de Dieu.

Niph. : ותרוטו באהליכם Deut. 1. 27, vous murmurâtes dans vos tentes, vous vous plaignîtes sourdement, Ps. 106. 25.

רנע Agiter, troubler, gronder, fendre, briser, dompter (v. רנע et רנע): Is. 51. 15, (Dieu) qui agite, trouble, la mer, ou qui la fend; Job 26. 12, avec sa force il a agité, fendu, la mer; selon d'autres : il l'a grondée, l'a domptée, en la menaçant; intrans. : עורי רנע Job 7. 8, ma peau est fendue, brisée; selon d'autres : ma peau est ridée, toute sèche.

Niph. : ורנעו ורנעו Jér. 47. 6, dompte, c.-à-d. repose-toi, arrête-toi, et sois calme (ne frappe plus).

Hiph. 1° Procurer, donner, le repos (v. Niph.). : ורנעו ורנעו Jér. 31. 2, (Dieu) marche pour lui donner son repos, à Israel (ou : Israel marche à son repos); : ורנעו ורנעו Jér. 50. 34 (pour רנעו), pour donner le repos à la terre (en châtiant Babylone); selon d'autres : pour agiter, épouvanter, la terre (par le châtiement de Babylone); : ורנעו ורנעו Is. 51. 4, et j'établirai ma justice pour éclairer les peuples; selon d'autres : j'exercerai ma justice à tout moment (de רנעו) pour etc. — 2° Intrans. Avoir du repos : Deut. 28. 65, tu n'auras aucun repos; : ורנעו ורנעו Is. 34. 14, là repose, se retire, l'oiseau ou le fantôme de nuit (v. רנעו). — 3° (de רנעו) Faire un clin d'œil : ורנעו ורנעו Jér. 49. 19, car je fais un clin d'œil, et je le fais courir loin d'elle, ou fondre sur elle; c.-à-d. : en un moment je ferai sortir Israel de l'Idumée (où ils sont en captivité); ou : je ferai

fondre l'ennemi sur l'Idumée; (selon d'autres, dans le sens 1° : car, quand je donnerai le repos à Israel, je chasserai les Iduméens de leur pays); 50. 44, ורנעו ורנעו Prov. 12. 19, pendant que je fais un clin d'œil, c.-à-d. seulement un moment, opposé à רנעו (toujours); selon d'autres : (mais la langue de mensonge) jusqu'à ce que je la brise, que je la calme, que je la fasse taire.

רנעו adj. Ex. unique; pl. : ורנעו Ps. 35. 20, (et contre) les hommes tranquilles, paisibles, humbles, de la terre (v. רנעו Niph.); selon d'autres : et dans les endroits fendus, les creux de la terre, dans les cavernes, c.-à-d. en secret.

רנעו m. (plur. רנעו). Un clin d'œil (v. רנעו Hiph. 3°), fort peu de temps, un moment : ורנעו ורנעו Exod. 33. 8, un moment; : ורנעו ורנעו Is. 54. 7, un petit moment, fort peu de temps (selon d'autres, de רנעו agiter : dans une légère agitation, colère); : ורנעו ורנעו Job 21. 13, et en un moment ils descendent dans le sheol; selon d'autres (de רנעו Niph. et Hiph. 1° et 2°) : en repos, en paix, sans souffrances et sans regrets; : ורנעו Ps. 73. 19, et רנעו Job 34. 19, en un moment, tout d'un coup; : ורנעו ורנעו Job 7. 18, Is. 27. 3, à tout moment; : ורנעו ורנעו Ez. 26. 16, ils trembleront à tout moment, ou : soudainement; selon d'autres : de terreur, ou : à cause des troubles, de la catastrophe.

רנעו (v. רנעו, רנעו) Être agité, ému : : ורנעו ורנעו Ps. 2. 1, pourquoi les nations sont-elles émues, se soulèvent-elles avec bruit?

* Hithph. : ורנעו ורנעו qui s'élèvent, qui surgissent.

רנעו chald. Même signif. Aph. : : ורנעו ורנעו Dan. 6. 7, 16, ils entrèrent tumultueusement chez le roi.

רנעו m. Agitation, bruit, foule bruyante : : ורנעו ורנעו Ps. 53. 15, nous marchons (vers la maison de Dieu)

avec une foule bruyante, au milieu d'une foule de peuple.

רנשה f. Agitation : מרנשה מעלי עין Ps. 64. 3, de l'agitation, ou de l'assemblée tumultueuse, des ouvriers d'iniquité.

רנר (v. רנה) Soumettre, assujettir : ורנר עמי תחתי Ps. 144. 2, qui assujettit mon peuple sous moi; לרנר לקניו לרד Is. 45. 1 (inf. pour לרד), pour lui assujettir des nations.

Hiph. : ורנר על-תמריבים — אר-החוב I Rois 6. 32, il aplait, étendit, l'or sur les chérubins, c.-à-d. il les couvrit de plaques d'or minces.

רנר (fut. הרנה, ורנר, v. רנר, ורנר) 1° Fouler : באו רנרו Joel 4. 13, venez et foulez (car le pressoir est plein), ou, de רנר : venez et descendez; ורנרו Ps. 49. 15, et les justes les fouleront, marcheront sur leurs cadavres; ou, sens 2° : domineront sur eux. — 2° Dominer, assujettir, tyranniser, régner, réduire : ורנרו בקנה הים Gen. 1. 28, et dominez sur les poissons de la mer; ורנרו בקם סנאיכם Lévi. 26. 17, vos ennemis vous assujettiront; avec l'accus. : בקננו צעירי רננו Ps. 68. 28, Benjamin, le plus jeune ou le plus petit (la tribu la moins nombreuse), règne sur eux, est leur maître; ורנרו Is. 14. 6, qui tyrannisait les peuples dans sa fureur; ורנרו מנעקב Nomb. 24. 19, de Jacob (sortira) celui qui régnera, qui aura l'empire; ורנרו Lament. 1. 13, (il a envoyé d'en haut un feu dans mes os) et le feu y a régné, les a réduits; selon d'autres : et Dieu les a réduits, brisés; ורנרו על- ורנרו Jér. 5. 31, et les prêtres régnaient par eux (selon les ordres ou avec l'aide de faux prophètes). — 3° S'emparer, prendre : רנרו חלב Jug. 14. 9, il avait pris le miel; ורנרו אל-בטרו 14. 9, et il le prit entre ses mains.

Pi. : או רנר שרירי Jug. 5. 13, alors les restes (d'Israel) ont réduit, vaincu (les princes du peuple); ורנרו-לי même verset, Dieu a réduit, vaincu, pour moi, en ma faveur (les héros).

Hiph. Faire dominer : וררה Is. 41. 2, et il le fait dominer sur les rois, il les lui soumet.

ררי (vainqueur) n. pr. m. I Chr. 2. 14.

ררי m. (rac. ורר). Voile ou manteau : נטאו אר-ררי מעלי Cant. 5. 7, ils m'ont ôté mon voile, ou mon manteau; plur. : וררידים Is. 3. 23, et les voiles, ou les manteaux.

Kal inusité. Niph. Dormir profondément, être étourdi : נרנם בנצרי Prov. 10. 5, celui qui dort pendant l'été; ורנם Jon. 1. 5, il dormait d'un profond sommeil; נרנתי על-שני אפסו Dan. 8. 18, je tombai tout effrayé, sans connaissance, le visage contre terre; נרנם ורנב וסו Ps. 76. 7, ceux qui sont montés sur des chariots, ou des chevaux, sont frappés d'étourdissement.

רננים n. pr. Rodanim, fils de Jawan, I Chr. 1. 7 (Gen. 10. 4, רננים), souche d'un peuple (les Rhodiens?).

רנר (fut. ורנה) 1° Suivre, tendre à, exercer, poursuivre : טוב ורנר ורנמוני Ps. 23. 6, le bien et la miséricorde (de Dieu) me suivront, m'accompagneront; ורנרו רננו אררי Jug. 3. 28, suivez-moi promptement; ורנה צדקה Prov. 21. 21, celui qui tend à (qui suit) la justice, c.-à-d. qui l'exerce ורנרו Ps. 34. 15, et poursuis (la paix) avec ardeur, tâche de l'obtenir; ורנרו 119. 150, qui se portent vers, qui commettent, le crime; ורנה קדים Osée 12. 2, et qui court après, qui suit, le vent de l'est. — 2° Poursuivre hostilement : ורנרו Gen. 14. 15, il les poursuivit (les ennemis); ורנרו ולא רנמו אררי בני יעקב 35. 5, ils ne poursuivaient pas les fils de Jacob; ורנרו אל-מדן Jug. 7. 25, ils poursuivirent les Madianites; ורנרו-לנו Job 19. 28, pourquoi le persécutons-nous? ורנה אדם קול עלה Lévi. 26. 36, le bruit d'une feuille les fera fuir.

Niph. pass. : ורננו נרננו Lamentations 5. 5, nous étions poursuivis de près; ou : le joug, la chaîne, sur le

cou; **רָהַב** וְיָבֹשׁ אֲדַרְבָּהָ Eccl. 3. 15, (Dieu) rappelle ce qui a fui, le temps qui est passé, ou les choses passées; selon d'autres : Dieu cherche, protège, celui qui est poursuivi, persécuté.

Pi. Même signif. que **Kal**. 1° Suivre, poursuivre : **וְרָהַב רַחֲמִים** Prov. 12. 11, celui qui poursuit des choses vaines, ou qui suit les hommes frivoles; **וְרָהַב צְדָקָה** 15. 9, qui suit, exerce, la justice; **מְרָהַב אֲמָרִים** 19. 7, (le pauvre) court après quelques paroles (de ses amis qui le quittent), ou : il les suit avec des paroles suppliantes. — 2° Poursuivre, persécuter : **וְרָהַב רָעָה** Prov. 13. 21, le mal poursuit les pécheurs; **וְרָהַב אֲבִירֵי וְרָהַב חֹשֶׁךְ** Nah. 1. 8, et il poursuivra ses ennemis jusque dans les ténèbres, ou : il les fera poursuivre par les ténèbres; **וְרָהַב אֵיבִיב נַפְשִׁי** Ps. 7. 6 (forme moitié **Kal**, moitié **Pi.**), que l'ennemi poursuive mon âme.

Pou. : **וְרָהַב קִמְץ תַּיִם** Is. 17. 13, il sera chassé, dissipé, comme la paille de la montagne (devant le vent).

Hiph. : **וְרָהַב יָמֵיהֶם** Jug. 20. 43, ils l'ont poursuivi.

Hoph. : **וְרָהַב** Is. 14. 6, elle est persécutée, ou *subst.* (v. **מְרָהַב**).

וְרָהַב Se soulever : **וְרָהַב יָעִיר בְּזָקֵן** Is. 3. 5, ils se soulèveront (à savoir) l'enfant contre le vieillard (et l'homme vil contre le noble), ou : ils seront fiers, arrogants; **וְרָהַב רָעָה** Prov. 6. 3, *trans.*, et presse, réveille, ton ami pour qui tu as répondu; ou : rassure-le (celui envers qui tu es engagé); **וְרָהַב לִבְבְּךָ** Is. 60. 5, et ton cœur tressaillira de joie; mais la leçon ordinaire est **וְרָהַב** ton cœur se dilatera.

Hiph. : **וְרָהַבְתִּי בְּנַפְשִׁי עֹלָם** Ps. 138. 3, tu m'as encouragé, tu as augmenté la force dans mon âme; **וְרָהַבְתִּי בְּנַפְשִׁי** Cant. 6. 5, car ils m'ont vaincu, ou : ils m'ont assailli le cœur.

וְרָהַב *m.* Homme arrogant : **וְלֹא-תִפְחָזוּ אֱלֹהֵי-הָרְהָבִים** Ps. 40. 5, et qui ne tourne point sa vue vers les hommes arrogants, les superbes.

וְרָוַב *m.* Fierté, orgueil, force, impétuosité : **וְרָוַב כֹּחַ** Job 9. 13, les aides orgueilleux ou puissants; **וְרָוַב מַדְרֵךְ** 26. 12, il a brisé, dompté, l'orgueil, l'impétuosité (de la mer); **וְרָוַב** le superbe, plusieurs fois pour l'Égypte, Is. 31. 9, Ps. 87. 4, 89. 11 : **וְרָוַב הָיָה שָׁבַח** Is. 30. 7, (j'ai crié à l'Égypte) Rahab, orgueil ou orgueilleux, demeurez en repos; selon d'autres : (j'ai crié à Jérusalem) ta force est de rester chez toi (de ne pas chercher du secours en Égypte).

וְרָוַב *m.* Force : **וְרָוַב וְרָוַב עָמַל וְרָוַב** Ps. 90. 10, et leur force ou orgueil (les plus beaux de nos jours) ne sont que peine et misère.

וְרָוַב *n. pr. m.* I Chr. 7. 34.

וְרָוַב S'épouvanter : **וְרָוַב וְרָוַב וְרָוַב** Is. 44. 8, ne craignez point et ne vous épouvansez point (v. **וְרָוַב**), ou *rac.* **וְרָוַב**.

וְרָוַב *m. pl.* (*rac.* **וְרָוַב** courir, couler). 1° Les canaux faits, creusés, pour abreuver les animaux; auges : **וְרָוַב מְלֵאמֵי** Exod. 2. 16, et elles remplirent les canaux, ou : les auges, Gen. 30. 38, 41. — 2° **וְרָוַב מְלֵאמֵי בְרָחִים** Cant. 7. 6, un roi lié par des boucles (la tête entre tes boucles, entre tes cheveux qui tombent en bouclés, ressemble à un roi ceint du diadème; ou : un roi est lié à toi, est amoureux de toi, par la beauté de tes boucles); selon d'autres : le roi est enchaîné dans la galerie, le corridor (où tu résides), v. **וְרָוַב**.

וְרָוַב *m. Terme d'architecture* : **וְרָוַב מְלֵאמֵי** Cant. 1. 17 (*chelh*, **וְרָוַב מְלֵאמֵי**), nos soliveaux cannelés, ou nos lambris, ou notre plafond, sont (est) de cyprès (ou de sapins); selon d'autres : notre corridor.

וְרָוַב *chald.* (pour **וְרָוַב** hébr.). Aspect : **וְרָוַב הִי רְבִיעָא** Dan. 3. 25, et l'aspect, la figure, du quatrième (v. 2. 31).

וְרָוַב *et* **וְרָוַב** (*prét.* **וְרָוַב**, *inf.* **וְרָוַב**, *part.* **וְרָוַב**) Contester, disputer, défendre : **וְרָוַב רָב עִם-יִשְׂרָאֵל** Jug. 11. 25, a-t-il contesté avec Israel? **וְרָוַב רָב עִם-יִשְׂרָאֵל**

Gen. 26. 22, et ils ne disputèrent point pour (ce puits); **אָשֶׁר־רִבּוֹ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲדָרָה** Nomb. 20. 13, où les enfants d'Israel se sont élevés contre l'Éternel, ont murmuré contre lui; **וְלֹא יָדָה רִבּ אֲדָרָה** Is. 45. 9, malheur à celui qui dispute contre son créateur; **רִבְּהָ אֲדָרָה רִיבֵי נַפְשִׁי** Lament. 3. 58, Seigneur, tu as défendu la cause de mon âme (tu as plaidé ma cause); **וְיָדָה רִבּ לֹא** Deut. 33. 7, ses mains combattent pour lui, ou lui suffisent (v. רב).

Hiph. (*part.* מְרִיב, *fut.* יִרְיב, *apoc.* רִיב, *inf.* יִרְיב, *impér.* יִרְבֵּה, *ריב*). Même signif. que *Kal*. Disputer, quereller, combattre, défendre, protéger: **וְלָמָּה תִּרְיָבוּ אֵלָיו** Job 33. 13 (pour **תִּרְיָבוּ**), pourquoi disputes-tu contre lui? **לָמָּה תִּרְיָבוּ** Job 9. 3 (pour **לְתִרְיָבוֹ**), pour disputer contre lui; **וְיִרְיָבוּ אִמּוֹ** Jug. 8. 4, ils le querellèrent; **וַיִּרְבֵּה בְלָבָן** Gen. 31. 36, et il querella Laban; **עַל־מַחֲדָרֵיבַי** Job 40. 2, pourquoi tu me querelles, tu me juges si sévèrement; **אֲשֶׁר יִרְיַב לֹא** Jug. 6. 31, qui combattra pour lui (Baal), qui le vengera; **יִרְיַב אֶלְמָנָה** Is. 1. 17, défendez la veuve; **וַיִּרְבֵּה אֲדָרָה** I Sam. 24. 16, qu'il défende ma cause; **וַיִּרְבֵּה יִרְבֵּי מְצוּי לֹא־חֲסִיד** Ps. 43. 1, et défends ma cause (en me protégeant) contre un peuple qui n'est pas bon; **מְרִיבֵי** I Sam. 2: 10, ses adversaires (v. יָרַב et יִרְיַב); d'autres admettent seulement la racine *ריב*, classent tout au *Kal*, excepté le *part.* מְרִיב au *Hiph.*

וַיִּדְוֶה עוֹד רֹד עִם־אֵל Osee 12. 2, mais Juda marche encore avec Dieu, se conduit, se gouverne, selon (la volonté) de Dieu; selon d'autres, sens opposé: Juda aussi lutte contre Dieu (v. רָדָה), ou: est effréné contre Dieu, sa désobéissance n'a pas de frein; **רָדָה לֹא־נְבוֹא עוֹד אֶלֶּהָ** Jér. 2. 34, nous sommes sans frein, libres; ou: nous régnerons, nous sommes maîtres, nous ne viendrons plus à toi; selon d'autres, **רָדָה**: nous nous retirons (de toi).

Hiph.: **וַיִּדְוֶה מְאֹשֶׁר תִּירֵד** Gen. 27. 40, mais le temps viendra que tu régneras,

ou que tu t'étendras; selon d'autres: lorsque tu crieras, gémiras (dans ton esclavage); **מְרִירָה מְרִירָה** Ps. 55. 3, je crie, je pleure, dans mes plaintes; ou: j'erre çà et là dans mon chagrin.

רוה Boire jusqu'à satiété, s'enivrer (comme **מְרִירָה מְרִירָה** manger jusqu'à satiété): **רוהוּ מְרִירָה מְרִירָה** Ps. 36. 9, ils se rassasieront de la graisse, c.-à-d. ils seront enivrés de l'abondance qui est dans ta maison; **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Jér. 46. 10, (l'épée) s'enivrera de leur sang; **מְרִירָה מְרִירָה** Prov. 7. 18, enivrons-nous de délices, d'amour.

Pi. 1° Même signif. que *Kal*: **וַיִּרְוּ אֶרְצָם מְרִירָה** Is. 34. 7, leur terre s'abreuvera, s'enivrera de sang; **וַיִּרְוּ מְרִירָה** — **וַיִּרְוּ מְרִירָה** — **וַיִּרְוּ מְרִירָה** 34. 5, mon épée s'est enivrée (de sang). 2° *Trans.* Arroser, inonder, rassasier, enivrer: **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Ps. 65. 11, arrose, inonde, ses sillons; **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Is. 16. 9, (pour **וַיִּרְוּ מְרִירָה** ou **וַיִּרְוּ מְרִירָה**), je t'inonderai de mes larmes, ou: je fondrai en larmes sur toi; **וַיִּרְוּ מְרִירָה** — **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Jer. 31. 14, je rassasierai (les prêtres) de graisse (ou: d'abondance); **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Prov. 5. 19, que son sein, ses charmes, t'enivrent, te suffisent.

Hiph. Même signif. que *Pi.* 2°: **וַיִּרְוּ מְרִירָה מְרִירָה** Jér. 31. 25, j'ai enivré, désaltéré, l'âme qui était languissante de soif; **וַיִּרְוּ מְרִירָה מְרִירָה** Is. 55. 10; (la pluie) a abreuvé la terre; **וַיִּרְוּ מְרִירָה מְרִירָה** Prov. 11. 25, et qui arrose (qui donne aux autres) sera lui-même arrosé, ou: il est comme **וַיִּרְוּ מְרִירָה** la première pluie (v. **וַיִּרְוּ מְרִירָה** et **וַיִּרְוּ מְרִירָה**); **לֹא תִרְוּ מְרִירָה** Is. 43. 24, tu ne m'as pas rassasié (de la graisse de tes victimes).

רוה *adj.* Arrosé: **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Is. 58. 11, Jér. 31. 12, comme un jardin toujours arrosé.

רוה *f. adj.* Enivrée: **וַיִּרְוּ מְרִירָה** Deut. 29. 18, pour ajouter (l'âme altérée, l'innocent) à l'âme enivrée; c.-à-d. l'âme enivrée, l'homme dépravé, voudrait perdre avec lui des justes, ou sa propre âme raisonnable;

ou *subst.*, ivresse : pour ajouter (les péchés produits par) l'ivresse, la sa-tiété (à ceux de la soif).

רוח (v. ריח) Être aéré, vaste, spa-cieux : רוח אדברה ויריח לי Job. 32. 20, je veux parler pour que l'air, la respi-ration, me vienne, c.-à-d. pour respi-mer, me soulager; ריח ויחל I Sam. 16. 23, et Saül était soulagé, était à son aise.

Pou.: רוח ונעליהו מרנחיים Jér. 22. 14, et des chambres spacieuses, bien aérées.

Hiph.: ריח ריח Rituel, mettre au large, délivrer.

רוח *m.* 1° Espace : רוח השמים Gen. 32. 16, et mettez (laissez) de l'espace (entre un troupeau et l'autre).—2° Sou-lagement : רוח ויחל Esth. 4. 14, le soulagement, le secours et la déli-vrance.

רוח ou ריח Aspirer, respirer (v. ריח et ריח *subst.*). *Kal* inusité. *Hiph.* Sen-tir par l'odorat, flairer : ריח ויחל Ps. 115. 6, (les idoles) ont un nez, mais elles ne sentent pas, n'ont point d'odorat; ריח ויחל Gen. 8. 21, Dieu sentit l'odeur agréable, c.-à-d. reçut le sacrifice avec conten-tement comme on reçoit une odeur agréable; ריח ויחל Jug. 16. 9, lors-que'il (le fil d'étoupe) sent le feu; ריח ויחל Job. 39. 25, (le cheval) flairer de loin la bataille, il la pressent, ou : il sent les troupes de loin; ריח ויחל Amos 5. 21, je ne sentirai pas, je ne recevrai pas, (les sacrifices) de vos assemblées solen-nelles, de vos fêtes; ou : je ne puis souffrir vos fêtes, vos sacrifices; ou : vos fêtes me déplaisent; ריח ויחל Is. 11. 3, et son odorat sera, c.-à-d. il se plaira, dans la crainte de Dieu; ou : il discernera, jugera (inspiré), par, etc. (ou de ריח esprit : il sera rempli de l'esprit de la crainte de Dieu).

רוח *f.*, rarement *m.* (*pl.* ריחות v. ריחות et ריח). 1° Souffle, haleine, respira-tion, colère, air, vent, côté; ריח ויחל

Ps. 33. 6, et par le souffle de sa bouche (la parole de Dieu); ריח ויחל Is. 11. 4, et par le souffle de ses lèvres (par sa parole); ריח ויחל Job. 7. 7, ma vie n'est qu'un souffle; ריח ויחל Job. 19. 17, mon haleine répugne à ma femme; ריח ויחל Ps. 135. 17, il n'y a pas de respiration dans leur bouche; ריח ויחל Gen. 6. 17, souffle de vie, respiration; ריח ויחל Job. 9. 18, que je reprenne haleine, que je respire; ריח ויחל Job. 4. 9, et par le souffle de sa colère; ריח ויחל Jug. 8. 3, leur colère s'apaisa; ריח ויחל Prov. 16. 32, et celui qui est maître de sa colère (ou de son esprit); ריח ויחל Jér. 2. 24, 14. 6, puiser, attirer, l'air; ריח ויחל Gen. 3. 8, dans l'air frais du jour, vers le soir, lorsqu'il s'élève un vent frais; ריח ויחל 8. 1, (Dieu fit souffler) un vent sur la terre; ריח ויחל Jon. 1. 4, un vent impétueux; ריח ויחל I Rois 18. 12, II Rois 2. 16, Is. 40. 7, le souffle de Dieu, le vent; ריח ויחל Ps. 18. 11, les ailes du vent; ריח ויחל Ez. 37. 9, I Chr. 9. 24, des quatre vents (des quatre points cardinaux); ריח ויחל Ez. 42. 16, le côté de l'orient; ריח ויחל 42. 17, le côté du septentrion; *au fig.*: ריח ויחל Is. 26. 18, nous n'avons enfanté que du vent; ריח ויחל Mich. 2. 11, (un homme) qui poursuit le vent, qui court après des choses vaines et fausses; ריח ויחל Job 16. 3, aux discours en l'air; ריח ויחל 15. 2, une science vide, vaine.

2° Le principe de la vie, l'âme, la vie, passion, courage, volonté; le *plus souvent*, esprit : ריח ויחל Eccl. 3. 21, l'âme des enfants des hom-mes; ריח ויחל 3. 21, et l'âme des bêtes; ריח ויחל Gen. 45. 27, l'âme de Jacob se ranima, il reprit ses es-prits; ריח ויחל I Sam. 30. 12, son esprit, la vie, lui revint, il reprit ses esprits; ריח ויחל I Rois 10. 5, il n'y avait plus d'esprit en elle, elle était hors d'elle-même d'admira-tion; ריח ויחל Job 27. 3, et le souffle

de Dieu, c.-à-d. l'âme de l'homme, à lui insufflée, inspirée, par Dieu (v. Gen. 2. 7); אֱלֹהֵי הַיְהוָה לְכָל-בָּשָׂר Nomb. 16. 22, Dieu (qui donne) les âmes à toute chair; אִישׁ אִישׁ אֵין מִצְעָר לְרוּחוֹ Prov. 25. 28, un homme dont l'esprit n'a pas d'empêchement, qui ne sait pas dompter son esprit, ses passions; וַתִּשְׁעֶם רוּחוֹ Gen. 41. 8, son esprit fut agité; כּוֹב אֶת-רוּחוֹ מִגְבַּה רוּחַ patient (qui a de la longanimité) vaut mieux qu'un présomptueux; וְקָצַר-רוּחוֹ Prov. 14. 29, et l'impatient; וְלֹא-קָסַח Jos. 2. 14, personne n'avait plus de force d'esprit, de courage; וְרוּחַ יִמְשָׁכֶר Is. 65. 14, et par déchirement de l'esprit, par affliction; וְרוּחַ נָכוֹן Ps. 51. 12, et un esprit ferme, droit; וְנֹאמָד רוּחַ Prov. 11. 13, mais un esprit, un cœur, fidèle; וְרוּחַ זִמְזוּמִים Osée 4. 12, l'esprit de fornication; וְרוּחַ תְּרִיפָה Is. 29. 10, (un esprit), une propension à l'assoupissement; וְרוּחַ מִשְׁפָּט Is. 28. 6, et en un esprit de justice; וְרוּחַ צְדָקָה II Chr. 36. 22, Dieu excita l'esprit de Cyrus, lui inspira la volonté, la résolution; וְרוּחַ נְהַי גִּבּוֹר II Rois 19. 7, je lui inspirerai un certain esprit, une résolution; וְרוּחַ מְלֵאכָה אִישׁ נְדָבָה רוּחוֹ אִישׁ Exod. 35. 21, que son esprit, sa pleine volonté, (y) porte; וְרוּחַ עֲלֵי-רוּחֵיכֶם Ez. 20. 32, ce qui occupe votre esprit, ce que vous méditez.

רוּחַ קְדוֹשׁ, רוּחַ יְיָ, רוּחַ אֱלֹהִים, רוּחַ-אֵל (ou רוּחַ קְדוֹשׁ) Job 33. 4, Ps. 104. 31, 33. 6, l'esprit de Dieu, de l'Éternel, ton (ou son) esprit saint, Dieu créateur; Ps. 51. 13, 143. 10, l'esprit de Dieu qui dirige les hommes à la vertu, à la sagesse; Exod. 31. 3, 35. 31, qui inspire les artistes; Nomb. 24. 2, I Sam. 10. 6, Is. 42. 1, qui inspire les prophètes (רוּחַ יְיָ Osée 9. 7, un prophète, et רוּחַ יְיָ I Rois 22. 21, un esprit prophétique); Jug. 6. 34, qui inspire les capitaines (des armées); Joel 3. 1, Is. 59. 21, qui inspirera un jour tous les hommes; וְרוּחַ אֱלֹהִים Gen. 1. 2, selon les uns: un vent (envoyé de Dieu); selon les autres: l'esprit de Dieu; — *opposé à* בָּשָׂר:

בָּשָׂר וְלֹא-רוּחַ Is. 31. 3, (ils sont) chair, et non pas esprit (ou anges).

רוּחַ et רוּחָא chald. *f.* Vent, esprit: אַרְבַּע רוּחֵי שָׁמַיָא Dan. 7. 2, les quatre vents du ciel; וְרוּחָהּ תִּקְפֶּה 5. 20, et (que) son esprit se fut affermi; וְהִי רוּחַ אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים בָּהּ 4. 5, et en qui est, réside, l'esprit des dieux saints.

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Soulagement: וְרוּחָהּ Exod. 8. 11, qu'il y avait un soulagement, (qu'il avait un relâche, qu'il respirait de nouveau); לְרוּחָי Lament. 3. 56, pour mon soulagement (pour que je respire).

רוּחָהּ *f.* (rac. רוּחַ). Abondance: כּוֹסֵי רוּחָהּ Ps. 23. 5, ma coupe d'abondance, ou *adj.*: ma coupe est abondante, toute pleine; וְרוּחָהּ לְרוּחָהּ 66. 12, tu nous a conduits (vers l'abondance), dans un endroit d'abondance, ou: de raffratchissement.

רוּחָהּ *adj.* Vaste, abondant; *pl.* רוּחָיָהוּ Rituel.

רוּם (*ful.* רוּם, *apoc.* רוּם, וְרוּם) Être haut, élevé; s'élever, s'enorgueillir; être rehaussé, exalté: מִעַל הָאָרֶץ Gen. 7. 17, (l'arche) fut élevée au-dessus de la terre; רוּםָהּ Ps. 21. 14, élève-toi, Éternel; וְרוּםָהּ Ps. 12. 9, lorsque la bassesse s'élève (v. וְרוּםָהּ); וְרוּםָהּ Deut. 32. 27, notre main a été élevée, c.-à-d. puissante; וְרוּםָהּ Deut. 8. 14, ton cœur s'élèvera, s'enorgueillira; וְרוּםָהּ עֵינָיו Prov. 30. 13, que ses yeux sont superbes, altiers; וְרוּםָהּ אֶרְבִּי עָלַי Ps. 13. 3, (jusqu'à quand) mon ennemi s'élèvera-t-il au-dessus de moi; וְרוּםָהּ יְרֵמֹן Is. 49. 11, mes (routes) sentiers seront rehaussés; וְרוּםָהּ נֹמְבָהּ Nomb. 24. 7, et son roi sera plus puissant qu'Agag; וְרוּםָהּ אֱלֹהֵי Ps. 18. 47, que le Dieu de mon salut soit glorifié, exalté; וְרוּםָהּ לְרוּםָהּ Is. 30. 18, et c'est pourquoi Dieu sera exalté quand il vous fera miséricorde, ou: il est trop élevé, c.-à-d. trop loin de vous, il n'est pas encore disposé à vous faire miséricorde. *Part.* et *adj.* רוּםָהּ, רוּםָהּ *fém.* Haut, élevé, auda-

cieux, de haute taille, grand, puissant, superbe : קָדַרְיָהוּ Exod. 14. 8, avec la main élevée, c.-à-d. ouvertement, audacieusement; רָם Is. 6. 1, un haut trône; קַלְגַּבְעָה רָם Ez. 20. 28, toutes les collines élevées; וְרָם דְּעַנְקָרִים Deut. 2. 10, (un peuple) d'une haute taille comme les enfants d'Enak; תַּמּוּדֵי רָם Ps. 78. 69, comme (les cieux, ou les palais) élevés; קוֹל רָם Deut. 27. 14, à haute voix; וְעֵינָיו רָמוֹחַ Job. 21. 22, les grands, les puissants; וְעֵינָיו רָמוֹחַ Ps. 18. 28, et les yeux superbes (les superbes).

Pi. Élever, bâtir, mettre en honneur, en sûreté, exalter : אֲדַבְּרָה אֱלֹהִים לְרוֹמֵם אֶת-בְּיַתְיָא עֲשֵׂה עֲשֵׂה Esdr. 9. 9, pour élever (bâtir) la maison de notre Dieu; מִתְּרוֹם רְמָמוֹתָא Ez. 31. 4, une quantité d'eau avait fait pousser en haut (l'arbre); רֹמְמַתִּי בְּרוֹמָהוּ Is. 23. 4, je (u)ai (point) élevé de jeunes filles; בְּצִוְרֵי רֹמְמָנִי Ps. 27. 5, il m'élèvera sur un rocher (il me mettra en sûreté comme sur un rocher); מִשְׁפָּחִיל בְּשִׁפְחוֹתָא I Sam. 2. 7, il abaisse et élève (met en honneur); עַל-יֶמֶן לֹא הָרוֹמֵם; Job 17. 4, c'est pourquoi tu ne (les) élèveras point, ou : tu n'élèveras point (ta gloire par eux); אֲרוֹמְמֶךָ דְּיָי Ps. 30. 2, je t'élèverai, Éternel, (par mes louanges), je t'exalterai; וְנִרְמָמוּ שְׁמוֹ 34. 4, et nous célébrerons, exalterons, son nom. — *Intrans.* : הָרוֹמְמָנָא Ps. 78. 11, les cornes du juste seront élevées, sa puissance s'affermira; וְהָרוֹמֵם עַל-קַלְבֶּרְכָה Néh. 9. 5, et il est élevé au-dessus de toutes les bénédictions.

Hiph. 1° Élever, ériger, lever, prélever, enlever, ôter : וְיָרִים רֹאשִׁי Ps. 3. 4, et (tu) élèves ma tête; וְהָרִימוּהָ יְמִין 89. 43, tu as élevé la main droite (la puissance) de ses adversaires; וְנָרָם 148. 14, et il élève la corne (la force) de son peuple; וְהָרִימָהּ מִצֵּבָה Gen. 31. 45, il dressa, érigea, (la pierre) pour être un monument; וְהָרִימָהּ חֲקֵמֶיךָ Ps. 74. 3, élève tes pas, viens à grands pas; וְהָרָם יָד בְּמִלְחָה I Rois 11. 26, il leva la main (il se souleva) contre le roi; וְהָרָם

Exod. 7. 20, il éleva la verge; וְהָרִימָהּ קוֹלִי Gen. 39. 18, lorsque j'ai élevé ma voix; לְהָרִים-בְּקוֹלִי I. Chr. 15. 16, pour élever la voix (pour faire entendre bien haut le bruit de la joie); וְהָרִים קוֹל בְּתַצְבֻּרוֹתָא II Chr. 5. 13, et lorsqu'ils firent retentir leurs voix mêlées aux sons des trompettes, ou : lorsqu'ils sonnèrent des trompettes; וְהָרִימָהּ יְדֵי אֱלֹהֵי Gen. 14. 22, j'ai levé ma main vers Dieu, c.-à-d. je jure; וְהָרִימָהּ נֹמְבָה Nomb. 31. 28, tu prélèveras un impôt; וְהָרִים הַקְּטָרָה Ez. 21. 31, enlève, ôte-(lui) la couronne; וְהָרִימָהּ מְכַשׁוֹל Is. 57. 14, ôtez l'obstacle (de la voie); וְהָרִים אֶת-הַתְּהַשֵּׁן Lév. 6. 3, il ôtera, prendra (une partie des cendres); וְלֹא מִתְּהַשֵּׁן וְהָרִים Ps. 75. 7, l'élévation, la grandeur (ne vient à l'homme ni de l'orient, ni de l'occident), ni du désert, c.-à-d. du midi; selon d'autres, le sujet est omis : (le secours ne viendra ni, etc.) ni des déserts des montagnes (v. תִּיר). — 2° Des sacrifices. Séparer, ôter et élever en l'air, la partie qu'on fait après brûler sur l'autel : וְהָרִים מִמֶּנּוּ Lév. 4. 8, il séparera (du veau toute la graisse); et *en général* offrir, donner : וְהָרִימָהּ Nomb. 15. 19, vous séparerez, mettrez à part, vous offrirez une oblation; וְהָרִימָהּ לַיהוָה 31. 52, (l'or) qu'ils consacreront, offrirent, à Dieu; וְהָרִים לְקָהָל I Chr. 30. 24, (le roi) offrit, donna, à l'assemblée.

Hoph. pass. du *Hiph.* 2° : וְהָרִים הָאֵשׁ Exod. 29. 27, et ce qui a été séparé (du bélier) et élevé vers le ciel; Lév. 4. 10. — Enlever, abolir : וְהָרִים הַחֲמִידִי Dan. 8. 11, et par lui fut enlevé, c.-à-d. aboli, le sacrifice perpétuel.

Hithph. : וְהָרִימוּהָ וְהִתְגַּבַּל עַל-קַלְבָּלָא Dan. 11. 36, il s'élèvera et se glorifiera, montrera son orgueil contre tout dieu; וְהָרִימָהּ עַתָּה אֲרוֹמֵם Is. 33. 10 (pour élever), maintenant je m'élèverai, je signalerai ma puissance.

רום chald. S'élever : וְהָרָם רָם לְבָבָה Dan. 5. 20, mais après que son cœur se fut élevé.

Pal.: וְשִׁירָם אָנֹכִי Dan. 4. 34, et je célèbre, j'exalte (le roi du ciel).

Ithph.: הִתְרַוַּחְתָּהּ 5. 23, (contre le maître du ciel) tu t'es élevé.

Aph.: הִרְוַח פְּרִים Dan. 5. 19, il élevait (ceux qu'il voulait).

m. Hauteur : שְׂמַיִם לְרוֹם Prov. 25. 3, le ciel pour (ou dans) sa hauteur; רוֹם 21. 4, רוֹם עֵינַיִם Is. 2. 11, 17, hauteur des yeux, du cœur, hauteur des hommes, c.-à-d. leur orgueil, arrogance.

chald. m. Hauteur : רוּמָה Dan. 3. 1, 4. 17, sa hauteur.

m. Le haut, le ciel : הִרְוַח נְפָשׁוֹ Hab. 3. 10, il a élevé ses mains (vers) le haut, le ciel; ou : la hauteur, le ciel, a élevé ses mains (v. à נְפָשׁוֹ).

n. pr. d'une ville. Rumah, II Rois 23. 36.

f. Hauteur : וְלֹא תֵלְכוּ רוּמָה Mich. 2. 3, vous ne marcherez point (avec) hauteur, la tête haute, fièrement.

m. Célébration : וְרוּמָם הָיָה לְשׁוֹנֵי Ps. 66. 17, et la célébration était prête sous ma langue, ma langue le glorifiait toujours.

f. pl. Louanges : רוּמָמוֹת אֵל Ps. 149. 6, les louanges de Dieu sont dans leur gosier (bouche).

f. Élévation : מְרוּמֵי הַיָּם Is. 33. 3, par ton élévation, à l'éclat de ta puissance, les nations se sont dispersées.

Hithph. רוּץ (v. רוּץ).

Kal inusité. *Hiph.* הִרְוַח, *fut.* הִרְוַח (mais הִרְוַח, הִרְוַח, *fut.* הִרְוַח, de הִרְוַח, ainsi que le *Kal* et *Niph.*). Faire du bruit, crier, pousser des cris de guerre, de joie, de plainte; triompher, sonner de la trompette fortement : הִרְוַח עֲלֵימוֹ Job 30. 5, on criait, vociférait, contre (ou derrière) eux; הִרְוַח בְּמִלְחָמָה I Sam. 17. 20, et (qui) poussaient des cris pour signal du combat; וְהִלְשָׁתִים הִרְוַחֵי Jug. 15. 14, et les Philistins vinrent à sa rencontre en poussant de grands cris; הִרְוַח אֶתְּכִי Ps. 41. 12, en ce que mon ennemi ne triomphe

point de moi; הִרְוַח נְרִיעֵי לִי Ps. 95. 2, faisons retentir en son honneur des cantiques avec des transports de joie; הִרְוַח הִרְוַחֵי רַע Mich. 4. 9, pourquoi jettes-tu des cris lamentables? selon d'autres, de הִרְוַח : pourquoi t'attaches-tu, t'associes-tu. à de nouveaux amis? pourquoi cherches-tu de nouvelles alliances parmi les nations? הִרְוַחֵי הַתְּרוּמָה Nomb. 10. 9, vous sonnerez des trompettes en sons entrecoupés et forts (*opposé à הִרְוַח*); הִרְוַחֵי יְהוָה 10. 7, (pour assembler le peuple) vous sonnerez (des trompettes) d'un son uni, simple; vous ne sonnerez pas d'un son entrecoupé et éclatant; הִרְוַחֵי הָעָם Jos. 6. 20, le peuple poussait de grands cris.

Pol.: לֹא-יִרְוַח לֹא-יִרְוַח Is. 16. 10, il ne sera (plus) chanté ni poussé des cris de joie (on ne chantera plus, on ne poussera, etc.).

Hithph.: הִרְוַחֵי אֶת-יְהוָה Ps. 65. 14, ils jeteront des cris d'allégresse, ils chanteront; עָלַי הִלְשָׁתוּ אֶת-רוּמָתִי Ps. 108. 10 (v. 60. 10), je vais triompher de Peléseth ou de la Palestine (v. *Hithph.* de הִרְוַח).

רוּץ Frotter, briser, v. הִרְוַח, הִרְוַח. *Kal* inusité. *Pol.* Être ébranlé : הִרְוַחֵי הַיָּם Job 26. 11, les colonnes du ciel sont ébranlées, tremblent.

רוּץ (*fut.* הִרְוַח, הִרְוַח) Courir, s'empresser : הִרְוַח אַבְרָהָם Gen. 18. 7, Abraham courut (au troupeau); הִרְוַח וְהִרְוַח לְאָבִיהָ 29. 12, elle courut le dire à son père; הִרְוַח וְהִרְוַח JÉR. 23. 21, et ils couraient d'eux-mêmes, ils se hâtaient, s'empres- saient; הִרְוַח בְּדֶרֶךְ הַיָּם Ps. 119. 32, je cours dans la voie de tes commandements, je les observe fidèlement; הִרְוַח קוֹרָא בּוֹ Hab. 2. 2, (afin que) le lecteur puisse le lire couramment; הִרְוַח הִרְוַחֵי Ps. 147. 15, sa parole court, arrive vite. — Dans un sens d'hostilité : הִרְוַח אֶלַי Job 15. 26, il court contre lui; הִרְוַח עָלַי 16. 14, il vient fondre sur moi; הִרְוַח בְּיָדֶיךָ Prov. 18. 10, le juste y court, s'y réfugie. *Part.* הִרְוַח, הִרְוַח,

une fois רָדָן (II Rois 14.13). Courrier, satellite : רָץ לְקִרְבֵּי רֹדָן Jér. 51. 34, un courrier rencontrera un autre (courrier); רָדָן Esth. 3. 13, les courriers (qui portaient les dépêches du roi de Perse); לְרָדָן I Sam. 22. 17, II Rois 10. 25, à la garde, aux satellites (des rois des Juifs).

Pil. : מְרַקֵּם הַרוּצָא Nah. 2. 5, (les chariots, ou ceux qui s'y trouvent) courent comme les éclairs.

Hiph. Faire courir, chercher ou apporter vite, hâter : אָרַדְתִּי מִעֲלֵיהָ Jér. 49. 19, je le fais courir loin d'elle (v. le même exemple à רָנַע *Hiph.* 3°); הִרְדִּיתִי מִתְּהוֹמוֹת הַיָּרֵךְ וַתֵּצֵא I Sam. 17. 17, et apporte-leur vite (tout cela) au camp; וַתֵּצֵא מִן הַחֵמַר Ps. 68. 32, l'Ethiopie s'empressera à tendre ses mains (vers Dieu pour l'adorer, ou lui faire des offrandes) (v. רָצַץ).

רוק ou רִיק *Kal* inusité. *Hiph.* 1° Vider, se vider, répandre, laisser vide : יָרִידוּ עַל-הָאָרֶץ Eccl. 11. 3, (les nuées) se vident, c.-à-d. répandent la pluie sur la terre; וַתִּמְרַקֵּם מִעֲלֵיהֶם Zach. 4. 12, qui font couler d'elles (l'huile); וְהָיָה הַסַּקִּים שְׂמֵיהֶם Gen. 42. 35, ils vidaient leurs sacs; לְהַרִיק נַפֶּשׁ רָעָב Is. 32. 6, pour vider, ou laisser vide, l'âme de celui qui souffre la faim, le laisser languir. — 2° Tirer (du fourreau), faire tirer les armes, c.-à-d. armer : אָרַיק חֶרְבִּי Exod. 15. 9, je tirerai mon épée; וַחֲרַב אָרַיק אַחֲרֵיהֶם Ez. 5. 2, et je tirerai l'épée derrière eux (en les poursuivant); וַתִּרֶם הַלֶּחֶב Ps. 35. 3, (tire) lève la lance; וַיִּרֶם אֶת-הַחֲבִירָיו Gen. 14. 14, il fit tirer les armes, c.-à-d. il arma ses gens les plus braves (v. חָרַף); וַתִּפְּסֵם הַרְעָב Ps. 18. 43, je les verserai, je les ferai disparaître, comme la boue des rues (v. רָקַס).

Hoph. pass. : וְלֹא-תִרַם מִעֲלֵי אֶל-בְּלִי Jér. 48. 11, il n'a pas été vidé (on ne l'a pas fait passer) d'un vaisseau dans un autre; וְשֵׁן הַיָּרֵךְ שְׂמֵהָ Cant. 1. 3, ton nom est (agréable, doux) comme une huile,

un parfum qu'on répand (selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : comme l'huile de Thurak) (v. רָקַס).

רוו ou רווֹ Supprimer : רוו בְּשָׂרוֹ אֶדְוֹבוּ Lévi. 15. 3, (si) sa chair (supprime) jette l'écoulement, le flux.

רוש (v. ראש 5°).

רוש Être pauvre, être dans le besoin : וְרוּשֵׁי הַיָּלְדִים Ps. 34. 11, les jeunes lions (ceux qui dévorent comme de jeunes lions, ou : les grands, les riches) ont été dans le besoin et ont eu faim. — *Part.* רוש pauvre, indigent; רוש Prov. 10. 4; *pl.* רושים Prov. 22. 7; רוש רושים Prov. 13. 23, le champ (les sillons) des pauvres.

Hithph. : רוש — רוש Prov. 13. 7, tel feint d'être pauvre (se fait pauvre) (v. רוש).

רוח *n. pr.* Ruth, Moabite, femme de Booz, bisaïeul de David (v. livre Ruth).

רוח *chald. m.* (רוח, רוּחַ). Secret : רוּחַ גִּלְיָהוּ Dan. 2. 19, le secret, mystère, fut découvert (à Daniel); רוּחַ גִּלְיָהוּ Rituel, les secrets du monde.

רוח Anéantir : רוּחַ אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי הָאָרֶץ Soph. 2. 11, car il fait disparaître, il anéantit, tous les dieux (idoles) de la terre.

Niph. : רוּחַ וַתִּשְׁמַן בְּשָׂרוֹ הָרוּחַ Is. 17. 4, et la graisse, l'embonpoint, de son corps, s'évanouira (il deviendra tout maigre).

רוח *adj. fem.* Maigre : רוּחַ עֵז Ez. 34. 20, un agneau maigre; רוּחַ אֶת-רוּחַ Nomb. 13. 20, si (la terre est) maigre, mauvaise, stérile.

רוח *m.* (רוּחַ). Maigreur, consommation : רוּחַ מִן-רוּחַ Is. 10. 16, (Dieu enverra) la maigreur, la consommation, aux forts; רוּחַ מִן-רוּחַ Ps. 106. 15, il envoya la consommation contre leur vie (la mort); רוּחַ מִן-רוּחַ Mich. 6. 10, l'épha, la mesure maigre, c.-à-d. fausse.

רוח *m.* (רוּחַ, v. רוּחַ). Prince : רוּחַ הַרוּחַ Prov. 14. 28, la ruine (ou la honte) du prince.

רוּחַ (*prince*) *n. pr.* Rezon, fils d'Éliada, roi de Damas, I Rois 14. 23, 24.

רוי m. (rac. רוח). Maigreur, au fig.: רוי רוי לי Is. 24. 16, maigreur, consumption, à moi; comme רוי רוי לי qui suit: malheur à moi; selon d'autres, comme רי chald.: le secret est pour moi, j'ai vu dans des visions ce qui doit arriver.

רוי Faire signe: רוי רוי Job 15. 12, et pourquoi tes yeux font-ils des signes, regardent-ils avec tant de fierté? (Souvent en hébreu moderne רוי montrer, indiquer.)

רוי m. (ne se trouve qu'au pl. רויים רויים). Princes, rois: רוי רוי לוי Is. 40. 23, qui réduit à rien les princes (רוי רוי).

רוי Être ou devenir large, spacieux: רוי Ez. 41. 7, (l'espace des chambres) devenait plus large (à mesure qu'on montait); רוי I Sam. 2. 1, ma bouche s'est élargie, est ouverte, contre mes ennemis; רוי Is. 60. 5, et ton cœur se dilatera de joie.

Niph. part.: רוי Is. 30. 23, de vastes, grands, pâturages.

Hiph. Rendre large, élargir, agrandir, étendre, mettre au large: רוי Is. 57. 8, tu as élargi, agrandi, ton lit; רוי Exod. 34. 24, et j'étendrai les limites de ton pays; רוי Deut. 33. 20, (béné soit celui qui) étend les limites de Gad; רוי Prov. 18. 16, lui ouvre une large voie; רוי Ps. 4. 2, (lorsque j'étais) dans la détresse, tu m'as mis au large, tu m'as sauvé; רוי 35. 24, ils ont ouvert contre moi leur bouche (pour me railler); רוי 25. 17, les angoisses, les peines, ont élargi mon cœur, c.-à-d. mon cœur a dû s'étendre pour les soutenir toutes; ou, intrans.: les angoisses de mon cœur se sont étendues, multipliées.

רוי adj. (const. רוי; f. רוי, const. רוי). Large, spacieux, vaste, étendu: רוי Job 30. 14, comme une large brèche; רוי Néh. 3. 8, la large muraille; רוי Exod. 3. 8. une terre bonne et spacieuse; רוי Gen. 34. 21, et ce

pays est vaste de tous côtés, bien étendu (v. רי 5°); רחי Ps. 119. 96, ta loi est très large, c.-à-d. s'étend à l'infini; רחי 101. 5, et רחי Prov. 28. 25, celui dont le cœur, l'âme, s'élargit, s'enfle, l'orgueilleux, le vaniteux; mais רחי Prov. 21. 4, subst., l'orgueil du cœur; רחי Ps. 119. 45, subst., je marche dans une voie large, en liberté.

רחי n. pr. Rahab, femme à Jéricho, qui a caché les émissaires de Josué, Jos. chap. 2.

רחי m. Espace, étendue: רחי Job 38. 18, les espaces, toute l'étendue de la terre; רחי 36. 16, (tu seras) dans une place vaste, ou large.

רחי m. (avec suff. רחי). Largeur, étendue: רחי Gen. 13. 17, dans sa longueur et dans sa largeur; רחי Is. 8. 8, toute l'étendue de ton pays; רחי I Rois 5. 9, et une étendue d'esprit, un esprit qui embrassait (autant de choses qu'il y a de grains de sable sur le rivage de la mer).

רחי plus souvent רחי des deux genres (pl. רחי). Rue, grande place: רחי Gen. 19. 2, nous passerons la nuit dans la rue; רחי II Chr. 32. 6, la place devant la porte de la ville; רחי Esdr. 10. 9, sur la place qui était devant le temple où le peuple s'assemblait (v. רחי).

רחי adj. f. Large, et subst. (v. רחי).

רחי n. pr. 1° D'un puits: Rehoboth (Dieu nous a mis au large), Gen. 26. 22. — 2° D'une ville en Assyrie: רחי Gen. 10. 11. — 3° רחי Gen. 36. 37, Rehoboth, ville sur le fleuve (l'Euphrate).

רחי et רחי (que Dieu met au large, qu'il sauve) n. pr. I Chr. 24. 21, 23. 17.

רחי (qui élargit, agrandit, le peuple) n. pr. (Rehabam) Roboam, fils et successeur de Salomon, I Rois 14. 43.

רחי adj. (rac. רחי) Miséricordieux, seulement de Dieu, et presque toujours

avec *רחום* : *רחום רחום* : *רחום* Exod. 34. 6, Dieu miséricordieux et clément.

רחום n. pr. 1° Rehum, conseiller du roi de Perse, Esdr. 4. 8. — 2° Rehum, fils de Bani, lévite, Néh. 3. 17. — 3° Esdr. 2. 2 (le même *רחום* Néh. 7. 7). — 4° Rehum, prêtre, Néh. 12. 3 (*רחום* 12. 15).

רחוק adj. (rac. *רחק*, *fém.* *רחוקה*). 1° Lointain, loin : *רחוק* *רחוק* Joel 4. 8, un peuple lointain; *רחוק* Nomb. 9. 10, à un voyage lointain, bien loin; *subst.* : *רחוק* *רחוק* Jos. 3. 4, mais il y aura une distance; *רחוק* Ps. 10. 1, dans l'éloignement, loin de nous; *רחוק* Gen. 22. 4, *רחוק* Job 39. 29, de loin; *רחוק* Job 36. 3, de loin, ou : vers celui qui est dans l'éloignement, vers Dieu. — 2° Du temps : *רחוק* Is. 22. 11, 25. 1, et *רחוק* 37. 26, depuis les temps les plus reculés. — 3° *רחוק* *רחוק* Prov. 31. 10, et (son prix est) plus élevé que les perles, est au-dessus des perles.

רחיטת Cant. 1. 17, *cheth*. (v. *רחיטת keri*).

רחים m. *duel*. Les meules de moulin; meule, moulin à bras : *רחים* *רחים* Deut. 24. 6, la meule de dessous (gigante) et celle de dessus (courante); selon d'autres : les meules, et *רחים* la machine qui les fait tourner; *רחים* Is. 47. 2, prends le moulin (à bras), ou : saisis, tourne, la meule.

רחיק chald. adj. Loin, éloigné : *רחיק* Esdr. 6. 6, soyez, restez éloignés (loin de là) (v. *רחיק*).

רחל f. (*pl.* *רחלים*). Mère-brebis, brebis : *רחל* Gen. 31. 38, tes (mères) brebis.

רחל n. pr. Rachel, fille de Laban, femme de Jacob, Gen. 29. 6.

רחם Aimer : *רחם* *רחם* Ps. 18. 2, je t'aimerai, Éternel, (toi qui es) ma force.

Pi. Avoir pitié, faire miséricorde : *רחם* *רחם* Exod. 33. 19, je ferai miséricorde à qui je voudrai faire miséricorde; *רחם* Deut. 13. 18, afin qu'il ait pitié de toi. Avec *רחם* : *רחם* *רחם* Ps. 103. 13, comme un père a de la tendresse (une compassion pleine de tendresse) pour ses enfants; *רחם* *רחם* Is. 49. 15, pour n'avoir point compassion (tendresse) du fils de ses entrailles; *part.* : *רחם* *רחם* Ps. 116. 5, et notre Dieu est plein de miséricorde.

Pou. Trouver, obtenir, pitié, miséricorde : *רחם* *רחם* Prov. 28. 13, mais qui confesse (ses péchés) et les abandonne obtiendra miséricorde; *רחם* *רחם* Osée 14. 4, en (ou par) toi l'orphelin trouve de la compassion, de la tendresse; *רחם* *רחם* Osée 1. 6, celle dont on n'a pas pitié, qui n'est pas aimée.

רחם m. *רחם* Lévi. 11. 18, et *רחם* Deut. 14. 17 (parag.), un des oiseaux immondes (vautour, aigle-vautour, porphyron?) : tire son nom de son amour pour ses petits.

רחם m. (avec pause *רחם*). 1° Matrice, sein, entrailles (v. *רחם*) : *רחם* *רחם* Gen. 49. 25, les bénédictions des mamelles et du sein (de la fécondité); *רחם* *רחם* Prov. 30. 16, et la matrice stérile. — 2° Jeune fille : *רחם* *רחם* Jug. 5. 30 (le second, *duel* de *רחם*), (on donnera à chaque homme) une fille, ou deux jeunes filles.

רחם n. pr. m. I Chr. 2. 44.

רחם m. (une fois *fém.*, Jér. 20. 17, v. à *רחם*). Matrice, sein, entrailles (v. *רחם* 1°) : *רחם* *רחם* Jér. 20. 18, pourquoi suis-je sorti du sein (de ma mère)? *רחם* *רחם* Exod. 13. 2, tout ce qui ouvre le sein de la mère (tous les premiers-nés, tant des hommes que des bêtes); *רחם* *רחם* Ps. 22. 11, depuis le sein, c.-à-d. au sortir du sein de ma mère; *au fig.* : *רחם* *רחם* Job 38. 8, lorsque la mer sortit du sein, lorsqu'elle a été créée (*רחם* Ps. 110. 3, v. à *רחם*).

רחם f. *duel* : *רחם* *רחם* Jug. 15. 30, deux jeunes filles (v. *רחם* 2°).

רחם (v. *רחם*).

רחמים pl. m. (rac. *רחם*). 1° Les en-

trailles, le cœur : רחמי רשעים אכזרי Prov. 12. 10, mais les entrailles des méchants sont cruelles. — 2° L'amour pour les siens, grâce, miséricorde : נקמרי רחמי Gen. 43. 30, son amour s'enflamma, fut ému (pour son frère); לא-שמת להם רחמים Is. 47. 6, tu n'as point usé de miséricorde envers eux; ונתן-לה רחמים Deut. 13. 18, il te (donnera) fera miséricorde; ואל שדי יתן לכם ואל שדי Gen. 43. 14, et Dieu le Tout-Puissant vous fera trouver grâce devant cet homme (vous le rendra favorable); souvent avec l'adj. רבים la grande miséricorde.

רחמי chald. Miséricorde : רחמי Dan. 2. 18, et pour implorer la miséricorde.

רחמי et רחמי adj. (רחום). Le miséricordieux (Dieu), Rituel.

רחמי adj. Compatissant; fem. pl. : נשים רחמיות Lament. 4. 10, les femmes compatissantes, tendres.

רחמי Trembler : רחמי כל-עצמתי Jér. 23. 9, tous mes os ont tremblé, ont été ébranlés (de terreur).

Pi. : על-גולגולתי רחמי Deut. 32. 11, (l'aigle) plane, c.-à-d. voltige doucement, au-dessus (ou sur) ses petits; ורוח אלהים מרחמי Gen. 1. 2, l'esprit de Dieu planait (était porté) (sur la surface des eaux), ou : se mouvait (au-dessus des eaux).

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Se laver le corps, se baigner, laver une partie du corps (jamais comme לרחמי על-היאר : Exod. 2. 5, (elle vint) au fleuve pour se baigner; ורחמי רגליכם Gen. 18. 4, pour que vous laviez vos pieds; ורחמי רגליכם Exod. 30. 20, ils se laveront de cette eau (les mains et les pieds, v. vers. 19); ורחמי רגליכם Lévi. 1. 9, il lavera dans l'eau les intestins et les pieds (de l'holocauste); ורחמי יי את צאתי Is. 4. 4, après que Dieu aura purifié les souillures (des filles de Sion); ורחמי רגליכם Ps. 26. 6, je lave mes

mains dans la pureté, je purifie mes mains, je serai pur, innocent.

Pou. : לא רחמי Prov. 30. 12, qui n'a pas été lavé; לא-רחמי Ez. 16. 4, tu ne fus pas lavée dans l'eau.

Hithph. : ורחמי Job 9. 30, quand je me serais lavé ou baigné.

רחמי m. Action de laver : מרחמי Ps. 60. 10, 108. 10, Moab est le pot de mon lavage, c.-à-d. comme un vase dans lequel je me lave, ou : dans lequel je me lave les pieds, terme de mépris.

f. Lavoir, abreuvoir : רחמי Cant. 4. 2, 6. 6, (des brebis) qui montent du lavoir, du gué, de l'abreuvoir.

רחמי chald. Avoir confiance. Ithph. : ורחמי דני דני Dan. 3. 28, qui ont eu confiance en lui.

רחמי (fut. רחמי, inf. רחמי et רחמי) Être, rester, loin; s'éloigner, s'abstenir, se garder de : לרחמי Eccl. 3. 5, de rester loin, de s'abstenir, d'embrasser; רחמי Job 30. 10, ils s'éloignent de moi; ורחמי מכלי Jér. 2. 5, pour qu'ils se soient éloignés de moi; ורחמי Ps. 22. 12, ne t'éloigne pas de moi, ne me retire pas ta protection; ורחמי Exod. 23. 7, éloigne-toi, garde-toi, d'un faux jugement, de prononcer une sentence fautive, injuste; ורחמי Job 5. 4, ses enfants sont, restent, loin du salut.

Niph. Ex. unique: ורחמי Eccl. 12. 6, (chethib) avant que la chaîne (d'argent) soit retirée, enlevée (keri ורחמי soit rompue).

Pi. Eloigner : ורחמי Is. 6. 12, et (que) l'Éternel ait éloigné, chassé, les hommes (de leur pays); ורחמי Ps. 103. 12, il a éloigné son cœur de moi.

Hiph. 1° Trans. Éloigner : ורחמי Job 13. 21, éloigne, retire, ta main de dessus moi; ורחמי Ps. 103. 12, il a éloigné de nous nos péchés (il nous les a pardonnés); avec un inf. : ורחמי Ps. 55. 8,

je fuirais bien loin; לא-תרחיקו ללכת Exod. 8. 25, n'allez pas trop ou plus loin; תרחק *adv.*, Gen. 21. 16, au loin; תרחק מאי Jos. 3. 16, bien loin. — 2^e *Intrans.* comme *Kal*: לא-תרחיקו Gen. 44. 4, ils n'étaient pas encore loin; אל-תרחיקו מן-העיר מאי Jos. 8. 4, ne vous éloignez pas beaucoup de la ville. * *Hithp.*: ונתרחקו Rituel, nous avons été éloignés (de notre sol).

רחק *adj.* Qui est loin; *plur.*: רחוקים Ps. 73. 27, ceux qui sont loin, qui s'éloignent de Toi (de Dieu).

רחש *Agiter*, pousser au dehors : רחש לבי דבר טוב Ps. 45. 2, mon cœur (agite) produit une parole, un chant agréable (v. רנש, רנש et רנש).

רחח *f.* (rac. רוח, comme נוח de נוח). Pelle (parce qu'elle jette au vent?): אשר-רוח ברחה Is. 30. 24, qui a été vanné (remué) par la pelle.

רחב *Être trempé, mouillé*: רחבו Job 24. 8, ils sont trempés, percés, par les pluies des montagnes.

רחב *adj.* Frais, vert : רחב הוא לקנר Job 8. 16, il est plein de sève, frais, vert, avant que le soleil se lève.

רחה *Jeter*, rac. de רחני Job 16. 11 (v. à רח).

רחט *m.* Tremblement: רחטו חתומי Job 49. 24, et un tremblement, une terreur (la saisit), s'empara de Damas.

רחט *Ex. unique*: רחטו בשרו מוצר Job 33. 25, sa chair redevient fraîche, grasse, saine, plus que dans son enfance (formé de רחט être humide, et de רחט être gras, ou de רחט augmenter).

רחט *Kal inusité. Pi.* Briser: רחטו II Rois 8. 12, tu briseras, écraseras (contre terre), leurs petits enfants; וקשתיהם ירחטו Is. 13. 18, les arcs (les flèches) perceront, abatront, les jeunes hommes.

Pou. passif: רחטו Osée 14. 1, leurs petits enfants seront brisés, écrasés; אם על-בנים רחטה Osée 10. 14, la mère a été écrasée, tuée, sur (après) ses enfants.

רי *m.* (rac. ריה). Pluie: אר-ברי Job 37. 11, (il charge le nuage) aussi de pluie, de fécondité (v. ריה); selon d'autres, ברי de ברה: même (dans) la pureté de l'air (v. ברה).

ריב *Contester, disputer, etc.* (v. ריב).

ריב *rarement* ריב *m.* (rac. ריב ou ריב; *plur.* ריבות, et const. ריב). Querelle, dispute, cause, procès: נהר-ריב Gen. 13. 7, il s'éleva une querelle; גיר-ריב Deut. 25. 4, s'il s'excite une dispute, querelle, entre (deux) hommes; איש ריב Job 31. 35, mon adversaire; selon d'autres, au contraire: celui qui défend ma cause; אנשי ריבוי Is. 41. 11, tes adversaires; בריבו Exod. 23. 3, dans sa cause, son procès; איש ריב הוייתי Jug. 12. 2, j'avais une cause, un différend.

ריכי *n. pr. m.* II Sam. 23. 29.

ריח *verbe* (v. ריח).

ריח *m.* (rac. ריח ou ריח). Odeur: נחש ריח Cant. 2. 13, ils ont répandu (leur) odeur; ריח בני בריתו Gen. 27. 27, l'odeur de mon fils est semblable à l'odeur d'un champ; très souvent ריח ריח odeur agréable des sacrifices (v. גידוח); בריח מים Job 14. 9, par l'odeur des eaux (dès qu'il aura senti l'eau); ריח ריח Exod. 5. 21, vous nous avez mis en mauvaise odeur.

ריח *chald. m.* Odeur: נחש Dan. 3. 27, et l'odeur du feu.

ריח *(ראם v.)*.

ריע *m.* Ami: ריעכם Job 6. 27, votre ami (v. II ריע).

ריפוח *f. plur.* (rac. ריח). Des grains pilés: ונתשמה עלי דריפוח II Sam. 17. 19, et elle répandit dessus des grains pilés, ou: de l'orge mondé; ברוח דריפוח Prov. 27. 22, au milieu des grains qu'on bat, monde.

ריפוח *n. pr.* Riphath, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple de même nom.

ריצה *f.* Action de courir, Rituel.

ריק Vider, etc. (v. ריזק).

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Une chose vide, vaine : ריזקוֹתֵיכֶם Ps. 2. 1, (les nations) méditent, forment, de vains desseins ; ריזקוֹתֵיכֶם 4. 3, (jusqu'à quand) aimerez-vous ce qui est vain, la vanité? *adj.* : ריקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 34, un vaisseau vide, et *adv.* : ריקוֹתֵיכֶם Ps. 73. 13, ריקוֹתֵיכֶם Lévi. 26. 16, ריקוֹתֵיכֶם Job 39. 16, et ריקוֹתֵיכֶם Jér. 51. 58, inutilement, en vain, pour rien.

ריק *m.* (fém. ריקה; plur. ריקים, fém. ריקות). *Adj.* Vide, vain, frivole : ריקים וְכִדְיִים Jug. 7. 16, et des cruches vides ; ריקוֹתֵיכֶם Gen. 37. 24, et la citerne était vide (sans eau) ; ריקוֹתֵיכֶם Is. 29. 8, et son âme est vide (de nourriture), c.-à-d. il a faim ; לֹא־דָבָר Deut. 32. 47, ce n'est pas une parole (ou chose) vaine, sans importance pour vous ; ריקוֹתֵיכֶם Néh. 5. 13, et vide, c.-à-d. pauvre ; אֲנָשִׁים רִיקִים Jug. 9. 4, des gens légers, misérables ; אֲדָרִי רִיקִים II Sam. 6. 20, un des hommes frivoles, vils (un des bouffons) ; וְהִבְרָהָה רִיקִים Prov. 12. 11, et celui qui poursuit, court après, les choses vaines (ou : qui suit les hommes légers, frivoles).

ריק *adv.* Les mains vides, en vain, sans motif, gratuitement : אֲלֵי־תְבוּאֵי רִיקִים Ruth 3. 17, tu ne retourneras pas (vers ta belle-mère) les mains vides ; וְלֹא־יָרַדְתִּי מִיָּדָי רִיקִים שְׁלֹחַת־יָדַי Deut. 16. 16, on ne paraîtra point devant l'Éternel les mains vides (sans offrandes) ; לֹא־חָשׁוּב רִיקִים II Sam. 1. 22, (l'épée de Saül) ne revient pas (de la bataille) vide, sans être couverte de sang ; ou : en vain, sans succès ; צוֹרְרִי רִיקִים Ps. 7. 5, celui qui me poursuit sans cause, gratuitement.

ריק *m.* (rac. ריזק ou ריזק). Salive : ריקוֹתֵיכֶם I Sam. 21. 14, et laissa couler sa salive sur sa barbe ; ריקוֹתֵיכֶם Job 6. 6 (v. à חֲלָמָוֶת).

ריש *m.* (rac. ריש). Pauvreté : רישוֹתֵיכֶם Prov. 24. 34, ta pauvreté ; רישוֹתֵיכֶם 10. 15, leur pauvreté (v. ראש).

ריש *Chief, Rituel; pl. const. ריש.*

ריש *m.* Pauvreté : רישוֹתֵיכֶם Prov. 28. 19, il sera rassasié, c.-à-d. accablé de pauvreté ; רישוֹתֵיכֶם 31. 7, sa pauvreté.

ריש *Job 8. 8, le premier (v. ראשון).*

ריח *adj.* (rac. ריח, f. ריחה; plur. ריחים, f. ריחות). Délicat, tendre, faible, mou, doux : ריחֵיכֶם Gen. 33. 13, (que) les enfants sont délicats, ou : fort petits ; ריחֵיכֶם 18. 7, (un veau) tendre et excellent ; ריחֵיכֶם II Sam. 3. 39, je suis aujourd'hui faible, encore peu affermi sur mon trône ; ריחֵיכֶם Gen. 29. 17, Léa (Lia) avait les yeux, la vue faible, courte (ou : les yeux chassieux) ; ריחֵיכֶם Deut. 28. 56, la femme délicate entre vous, c.-à-d. qui a vécu dans la mollesse ; ריחֵיכֶם Prov. 15. 1, une réponse douce ; ריחֵיכֶם Job 40. 27, te dira-t-il des paroles douces, humbles? ריחֵיכֶם Deut. 20. 8, (un homme) mou de cœur, c.-à-d. timide, lâche.

ריח *m.* Délicatesse, mollesse : ריחֵיכֶם Deut. 28. 56, et par délicatesse, mollesse.

רכב *(fut. רכב).* Être assis, être porté ; aller à cheval, monter un cheval ou une autre bête, monter sur un chariot : וְסוּסֵיכֶם אֲשֶׁר־רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ Esth. 6. 8, et le cheval que le roi a coutume de monter ; וְהַרְכָּבוֹתָם Gen. 24. 61, elles montèrent sur des chameaux ; וְאֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלָיָהּ Nomb. 22. 30, (ne suis-je pas ton ânesse) que tu as coutume de monter? avec ב : רכבֵהּ Néh. 2. 12, (la bête) sur laquelle j'étais monté ; רכבֵהּ II Rois 9. 18, Amos 2. 15, celui qui est monté à cheval, le cavalier ; רכבֵהּ Exod. 15. 2, le cheval et (son) le cavalier ; רכבֵהּ Jér. 17. 25, qui montent sur des chariots et sur des chevaux ; *au fig.* : רכבֵהּ Is. 19. 1, vois, l'Éternel sera porté

sur un nuage léger; וַיִּרְכַּב עַל-קַרְיֹב Ps. 18. 11, il est monté, porté, sur un chérubin; וַיִּרְכַּב עַל-שָׁמַיִם Deut. 33. 26, il est porté sur les cieux, il est au-dessus des cieux.

Hiph. : Faire monter sur une bête, un char; faire porter, monter sur : וַיִּרְכַּב עַל-הַחֵמֶל Esth. 6. 9, et qu'il le fasse monter sur ce cheval (du roi); וַיִּרְכַּב אֶת-שְׁלֹמֹה עַל-חֲמֹרָהוּ I Rois 1. 38, et ils firent monter Salomon sur la mule (du roi David); וַיִּרְכַּב אֶת-בְּמִרְכָּבוֹ Gen. 41. 43, il le fit monter sur, le fit conduire dans, (son second) char; וְאַל-רִיחַוּ תִּרְכַּבְנִי Job 30. 22, tu me fis porter par les vents, tu me lanças dans les airs; וַיִּרְכַּב עַל-בְּמִרְחֵי אֶרֶץ Deut. 32. 13, il l'a fait monter sur les hauteurs de la terre, l'a établi dans une terre élevée; ou : l'a rendu grand, puissant; וַיִּרְכַּבְתָּ אֹמֶשׁ לְרֵאשִׁיתוֹ Ps. 66. 12, tu as fait monter des hommes sur notre tête (tu nous as donné des mattres qui nous accablaient). — Des choses inanimées : וַיִּרְכַּבוּ אֶת-אֲרוֹן הָאֱלֹהִים II Sam. 6. 3, ils monterent, mirent l'arche de Dieu (sur un chariot); וַיִּרְכַּב יְהוָה עַל-הַקָּשָׁה I Rois 13. 16, mets ta main sur l'arc. — וַיִּרְכַּב אֶת-עֵפְרַיִם Osée 10. 11, je monterai sur Ephraïm, ou : j'attellerai Ephraïm (à la charrue).

רכב *m.* (avec suff. רִכְבָּי *pl. const.* רִכְבֵי). 1° Cavalier : וַיִּרְכַּב חֲמֹרִי לְרִכְבִּי Is. 21. 7, un cavalier monté sur un âne et un cavalier monté sur un chameau; וַיִּרְכַּב אִישׁ 21. 9, les chevaux avec les hommes (qui les montaient), ou : le chariot (conduit par) les hommes (v. 2°). — 2° Chariot, char, très souvent *collect.* : וַיִּרְכַּב חֲמֹרֵיהֶם Exod. 14. 9, tous les chevaux et les chariots de Pharaon; וַיִּרְכַּבוּ Jug. 5. 28, son char; וַיִּרְכַּב בְּרִזְלֵי Jos. 17. 18, des chariots de fer armés de faux; וַיִּרְכַּב II Chr. 1. 14, dans les villes destinées à loger les chariots, les équipages; וַיִּרְכַּב souvent pour les chevaux qui traînent les chariots, ou pour les soldats qui s'y trouvent, II Sam. 8. 4; וַיִּרְכַּב מֵאוֹת רִכְבֵי

10. 18, (David tua) sept cents chariots (les troupes qu'ils contenaient); וַיִּרְכַּב שְׁנֵי חֲמֹרִים II Rois 7. 14, deux chariots attelés de chevaux, ou : deux hommes montés sur des chevaux, deux cavaliers. — 3° La meule de dessus, courante : וַיִּרְכַּב חֲמֹרֵיהֶם II Sam. 11. 21, le morceau d'une meule (v. à רִחִים).

רכב *m.* Cavalier : וַיִּרְכַּב II Rois 9. 17, prends un cavalier, ou écuyer; וַיִּרְכַּב יְהוֹאָחָז I Rois 22. 34, il dit à celui qui dirigeait son char (à son cocher).

רכב *n. pr.* 1° Rechab, souche d'une tribu nomade, II Rois 10. 15; וְבֵיתוֹ Jér. 35. 2-11, la maison des Rechabites. — 2° Rechab, fils de Remmon, II Sam. 4. 2. — 3° Rechab, père de Malchia, Néh. 3. 14.

רכבה *f.* Action de monter à cheval : וַיִּרְכַּב עַל-הַחֵמֶל Ez. 27. 20, avec des étoffes, ou des vêtements, magnifiques, pour monter à cheval; ou : pour des chars, voitures.

רכה *n. pr.* d'un endroit, Recha, I Chr. 4. 12.

רכוב *m.* (rac. רָכַב). Char : וַיִּרְכַּב עַל-הַחֵמֶל Ps. 104. 3, il fait des nuées son char.

רכוש et *רכש* *m.* (rac. רָכַשׁ). Les choses acquises, les biens, richesses : וַיִּרְכַּשׁוּ Gen. 14. 16, et ses biens, tout ce qui était à lui; וַיִּרְכַּשׁוּ עִבְרֵי עֵשָׂו Esdr. 1. 6, avec (leurs) biens et (leurs) bêtes; וַיִּרְכַּשׁוּ II Chr. 35. 7, du bien propre du roi; וַיִּרְכַּשׁוּ I Chr. 27. 31, les intendants des biens (du roi); וַיִּרְכַּשׁוּ Gen. 15. 14, avec de grandes richesses.

רכיל *m.* (rac. רָכַל). Calomnie, presque toujours avec חָלָה רָכִיל : וְלֹא-חָלָה רָכִיל : לֵבָי לֵבָי Lév. 19. 16, ne va pas de côté et d'autre pour la calomnie, la médianse, ne calomnie pas; וְלֹא-חָלָה רָכִיל Prov. 11. 13, le calomniateur; וְלֹא-חָלָה רָכִיל Ez. 22. 9, des calomniateurs, ou : des traitres.

רכה Être doux, tendre, faible (v. רָחַ): וַיִּרְכַּב II Rois 22. 19, parce que

ton cœur a été tendre, attendri ; רכס
וְרַכְרְוּ מִשֶּׁמֶן Ps. 55. 22, ses paroles sont
plus douces que l'huile.

Niph. Être troublé, épouvanté :
וְאַל-תִּבְרָךְ לְבַדְּךָ Deut. 20. 3, que votre
cœur ne soit point troublé, épouvanté,
qu'il ne s'affaiblisse point.

Pou. : וְלֹא רִמְּךָ בְשֶׁמֶן Is. 1. 6, et (la
plaie) n'a pas été amollie, adoucie,
avec l'huile.

Hiph. : וְאַל תִּרְוֶה לִבִּי Job 23. 16, Dieu a
amolli mon cœur, a brisé mon courage.

רכל (v. רגל) Aller çà et là, de côté
et d'autre. 1° Pour commercer, trafi-
quer (v. סוחר) ; seulement *part.* רכל
marchand, commerçant : וְהַמְדוּ רִכְלָיָהּ Ez.
27. 13, ce sont tes commerçants (qui
trafiquent avec toi) ; וְרִכְלַת הַתְּיָמִים
(Tyr) la ville commerçante (qui trafi-
que) avec les nations ; *spécial.* מכל
מרכח Cant. 3. 6, de toutes les
poudres du marchand (de parfums)
(de là רכלה, מרכח). — 2° Pour médire,
calomnier (v. רכיל).

רכל (ville de commerce) *n. pr.* Ra-
chal, ville appartenant à la tribu de
Juda, I Sam. 30. 29.

רכלה *f.* (rac. רכל 1°). 1° Commerce :
וְרַב רִכְלָתָהּ Ez. 28. 16, dans la multi-
plication de ton commerce (v. vers. 5,
18). — 2° Marchandise : וְרָדוּ רִכְלָתָהּ
Ez. 26. 12, ils pilleront tes marchan-
dises.

רכס Attacher : וְרָכַסְתָּ אֶת-הַרְשֵׁן Exod.
28. 28, 39. 21, on attachera le rational
(à l'éphod), ou : on le tirera en haut
(vers l'éphod).

רכס *m.* Ex. unique : לְבָקְעוֹת Is. 40. 4,
et une suite de collines (tellement près
les unes des autres qu'il n'y a pas de
passage entre), ou : les chemins raboteux,
d'un accès difficile, seront changés en
une plaine, vallée ; selon d'autres : les
montagnes élevées seront changées, etc.

רכס *m.* Ex. unique ; *pl.* : מְרַכְסֵי אִישׁ Ps. 31. 21,
(tu les protégeras) contre les conjura-
tions des hommes (comme

קשור), ou : contre leurs voies tortueuses,
ou : contre leur hauteur, c.-à-d. leur
orgueil (v. רכס et רכס).

רכש Acquérir, posséder : וְאֶת-קָלְךָ
Gen. 12. 5, et tous les biens qu'ils
avaient acquis.

רכש *m.* Selon les uns : beau et jeune
cheval ; selon les autres : une bête
d'une autre race, mulet (ou droma-
daire) : לְשׂוֹסִים וְלִרְכָשׁ I Rois 5. 8, pour
les chevaux et les jeunes coursiers,
ou : et pour les autres bêtes ; וְרִכְבֵּי
Esth. 8. 10, 14, (des courriers) mon-
tés sur de jeunes coursiers, ou sur
des mulets.

רכס *part. m.* (fém. רכסו). Haut, élevé
(v. רום).

רכס *n. pr.* 1° La famille de Ram, Job
32. 2 (selon quelques-uns, des des-
cendants d'Abraham). — Ram, fils de
Hesron, Ruth 4. 19. — 3° Ram, fils
de Jerachmeel, I Chr. 2. 25.

רכס (*pl.* רכסים, v. רצום).

רמה Jeter, précipiter, lancer : וְרָמָה
Exod. 15. 1, il a précipité dans la mer
le cheval et le cavalier ; וְרָמָה קֶשֶׁת Jer. 4. 29,
et *plur.* וְרָמָה קֶשֶׁת Ps. 78. 9, qui lancent
(des flèches) de l'arc, les archers.

Pi. Tromper (jeter, faire tomber
dans un piège?) : אִישׁ רָמָה אֶת-רֵעֵדוֹ Prov. 26. 19,
un homme qui a trompé son prochain ;
וְלָמָּה רָמִיתִּי Gen. 29. 25, pourquoi m'as-tu
trompé ? וְאַם לְרַמּוֹתַי I Chr. 12. 17, mais si
(c'est) pour me tromper au profit de mes
ennemis, ou : pour me trahir, vendre à
mes ennemis.

רמה *f.* (rac. רום). Hauteur, *spécial.*
des hauts-lieux, des endroits élevés,
où l'on sacrifiait aux idoles : וְהַמְצִי-
רָמָה Ez. 16. 24, et tu t'es fait, préparé,
des autels élevés (dans toutes les places
publiques) ; וְנָחֲצוּ רִמְתֶּךָ Ez. 16. 39,
ils renverseront tes autels ; וְרָמָה I Sam.
22. 6, sur une hauteur ; selon d'autres :
à Rama (v. רמה *n. pr.*).

רמה *n. pr.* 1° Rama, ville apparte-

nant à Benjamin, Jug. 19. 13; avec l'art. **רמח** Jos. 18. 25, Jug. 4. 5. — 2° Rama ou Ramath, ville dans la montagne d'Ephraïm; toujours **רמח** I Sam. 1. 19, 2. 11, 7. 17, à ou vers Rama ou Ramath; pleinement : **רמח** 1. 1, Haramathajim-Sophim (lieu de naissance et de demeure de Samuel). — 3° Rama ou Harama, ville de la tribu de Nephthali, Jos. 19. 36. — 4° **רמח** Jos. 13. 26, Ramath-Hamispé, ville dans Galaad; aussi **רמח** Jos. 21. 36, et **רמח** 20. 8. — 5° **רמח** (v. **רמח** n. pr.); **רמח** I Chr. 27. 27, (Simeï) de Rama. **רמח** chald. 1° Jeter : **רמח** Dan. 6. 17, et ils (le) jetèrent dans la fosse (des lions); **רמח** — **רמח** 3. 24, n'avons-nous pas jeté (trois hommes) au milieu du feu? **רמח** 3. 20, de jeter; **רמח** 3. 21, ils les jetèrent dans la fournaise. — 2° Placer : **רמח** Dan. 7. 9, jusqu'à ce que l'on plaça des trônes (ou : que des trônes furent placés). — 3° **רמח** Esdr. 7. 24, (que personne n'a le pouvoir) de leur imposer (un tribut).

רמח f. (rac. II **רמח**). Ver, collect. les vers : **רמח** Job 25. 6, combien moins l'homme qui n'est qu'un ver; **רמח** Exod. 16. 24, et il n'y avait aucun ver; **רמח** Job 21. 26, et les vers les couvriront.

רמח m. (pl. **רמחים**). Grenade (fruit), grenadier (arbre) : **רמח** Nomb. 13. 23, (ils prirent) aussi des grenades; **רמח** Joel 1. 12, le grenadier et le palmier; **רמח** Exod. 28. 33, des grenades faites de laine (de couleurs bleue et pourpre) pour orner la tunique que portait le grand-prêtre; **רמח** II Rois 25. 17, et les grenades (aux chapiteaux des colonnes); **רמח** Cant. 8. 2, du suc nouveau de mes pommes de grenade, ou **רמח** adj.: du suc de grenades.

רמח n. pr. 1° Remmon, ville appartenant à Siméon, au midi de Jérusa-

lem, Jos. 15. 32, 19. 7, Zach. 14. 10. — 2° Remmon, ville de la tribu de Zabulon, Jos. 19. 13 (**רמון** I Chr. 6. 62). — 3° **רמון** le rocher appelé Remmon, près de Gebea, Jug. 20. 45. — 4° **רמון** Remmon Pares, station dans le désert, Nomb. 33. 19. — 5° Remmon, idole des Syriens : **רמון** II Rois 5. 18, le temple de Remmon (peut-être de la rac. **רמ** ou **רמס** ce qui est élevé). — 6° n. pr. d'un homme : Remmon de Beeroth, II Sam. 4. 2.

רמח n. pr. Ramoth, ville dans Galaad, Jos. 21. 38 (v. **רמח** et **רמח** n. pr. 4°).

רמח (hauteur du midi) n. pr. d'une ville de la tribu de Siméon, I Sam. 30. 27 (**רמח** Jos. 19. 8).

רמח f. douteux : **רמח** Ez. 32. 5, et je remplirai les vallées de ta hauteur; c.-à-d. du tas de (tes cadavres); de **רמח**, v. **רמח**; ou : de ceux qui faisaient ton orgueil (v. **רמח**); selon d'autres : des vers (de tes cadavres), comme **רמח**.

רמח m. (plur. **רמחים**, avec suff. **רמחיהו**). Lance (ou javelot) : **רמח** Nomb. 25. 7, il saisit une lance; **רמח** Jér. 46. 4, aiguiser vos lances (les fers de vos lances).

רמח seulement plur. **רמחים** II Chr. 22. 5; comme **רמחים** II Rois 8. 28, les Syriens.

רמח n. pr. m. Esdr. 10. 25.

רמח f. (rac. **רמח** Kal et Pi.). Subst. et adj. 1° Relâchement, paresse, paresseux : **רמח** Prov. 12. 24, mais (la main) relâchée, paresseuse, sera tributaire; **רמח** 10. 4, la main paresseuse; **רמח** Jér. 48. 10 (ou pour **רמח**), avec négligence, nonchalance, ou adv. nonchalamment. — 2° Tromperie, fausseté (Job 13. 7) : **רמח** Ps. 120. 3, langue trompeuse; **רמח** 78. 57, comme un arc trompeur (qui tire de travers).

רמח m. plur.: **רמחים** Esth. 8. 10, les petits des juments, les pou-

lains, ou de jeunes juments, ou des mulets engendrés des juments (et d'ânes).

רמליהו *n. pr.* Remaliahu, père de Pekah (Phacée), roi d'Israël, II Rois 15. 25. Ce dernier est appelé simplement fils de Remaliahu, Is. 7. 4, 5; 8. 6.

רָמַס (v. רום) Être élevé, s'élever : רָמַסוּ (ou רמו) Job 22. 12, (les astres) qui sont si élevés; רמו מצט Job 24. 24, ils s'élèvent un peu, pour un moment; ou *impér.* : levez-vous un peu; *part.* ou *adj.* : רמין ירי רמסוהו Ps. 118. 16, la droite de l'Éternel est élevée ou exaltée.

Niph. : רמוהו נחודו העדה והואו Nomb. 17. 10, levez-vous, c.-à-d. séparez-vous de cette assemblée; רמוהו ותרמיהו Ez. 10. 15, 17, 19, et les chérubins s'élevèrent en haut (v. toutes les autres formes à רום).

רָמַס II Ramper : וירם הולטים Exod. 16. 20, et des vers y rampaient, ou : cela fourmillait de vers (v. רמסו).

רָמַסתי עזרו *n. pr. m.* I Chr. 25. 4.

רָמַס (*fut.* רמס, v. רמס) Fouler, fouler aux pieds, écraser, opprimer : ורמסו יוצר הרמס מיט Is. 41. 25, et comme le potier foule l'argile; ורמסו בחמר Nah. 3. 14, et foule le ciment; תרמס מעיר Ps. 91. 13, tu fouleras aux pieds le jeune lion et le dragon; וירמסוהו העם II Rois 7. 17, et le peuple le foula aux pieds, l'écrasa en marchant sur son corps; רמסו העיר Is. 1. 12, de fouler mes parvis, de les profaner en y entrant; רמסו סדרהו Is. 16. 4, ceux qui foulèrent le peuple aux pieds, les oppresseurs, ont disparu du pays, sont exterminés.

Niph. : רמסוהו הרמסוהו Is. 28. 3, elles seront foulées aux pieds.

רָמַס Ramper, marcher, se mouvoir : ורבכלהרמס הרמס עלהארץ Gen. 1. 26, et sur tous les vers qui rampent sur la terre; רבכלהארץ הרמס עלהארץ Lévi. 11. 44, à tous les reptiles qui rampent, se remuent, sur la terre; רמסוהו

הרמסוהו Gen. 9. 2, sur tout ce qui rampe (sur) la terre, ou : dont la terre fourmille (les reptiles); ורמסוהו הרמסוהו Gen. 1. 21, et tous les animaux qui ont la vie, qui se meuvent, fourmillent, nagent (dans les eaux) (v. Lévi. 11. 46); ורמסוהו הרמסוהו Ps. 69. 35, les mers et tout ce qui s'y ment; רמסוהו הרמסוהו Gen. 7. 21, toute chair qui se meut sur la terre (les oiseaux, animaux, bêtes); רמסוהו הרמסוהו Ps. 104. 20, (dans la nuit) toutes les bêtes de la forêt marchent, sortent de leur retraite (v. רמס); de là

רָמַס *m.* Ce qui rampe, les reptiles, les vers : רמסוהו הרמסוהו Gen. 1. 25, tout ce qui rampe sur la terre; רמסוהו הרמסוהו 7. 23, jusqu'aux bêtes, jusqu'aux reptiles; une fois des poissons : רמסוהו הרמסוהו Ps. 104. 25, là (dans la mer) sont des poissons sans nombre; de tous les animaux : רמסוהו הרמסוהו Gen. 9. 3, tout ce qui a mouvement, qui a vie (tous les animaux).

רָמַס (*hauteur*) *n. pr.* Rémeth, ville appartenant à Issachar, Jos. 19. 21.

רָמַס נגב *n. pr.* d'une ville, Jos. 19. 8 (v. רמסוהו נגב).

רָנָה *m.* (rac. רנן). Chant; *pl.* : רננוהו Ps. 32. 7, des chants de délivrance (v. רננוהו)

רָנָה Retentir : רננוהו הרננוהו Job 39. 23, près de lui, ou contre lui, le carquois retentit (du cliquetis que font les flèches qui s'y trouvent et qui s'entrechoquent, ou du sifflement que font les flèches quand on les tire) (les flèches sifflent autour lui) (v. רננוהו).

רָנָה *f.* (rac. רנן). Des cris de joie, d'allégresse; cri, proclamation, supplication : רננוהו הרננוהו Ps. 30. 6, et le matin (viendront) les cris de joie; רננוהו הרננוהו 42. 5, avec la voix (les chants) d'allégresse; רננוהו הרננוהו I Rois 22. 36 (pour רננוהו), la voix d'un cri, une proclamation, passa (fut répandue), dans le camp; רננוהו הרננוהו

Ps. 17. 1, écoute attentivement mes cris, supplications.

רנה n. pr. m. I Chr. 4. 20.

רנה (fut. רנה, une fois רנה Prov. 29. 6, comme de רנה, inf. רנה, impér. רנה et רנה). Chanter des louanges, pousser des cris de joie; en général chanter, se réjouir; aussi crier, gémir: רנה et רנה Lévi. 9. 24, tout le peuple le voyant, ils louèrent Dieu avec des cris de joie; רנה Job 38. 7, lorsque les astres du matin (les planètes?) me louaient tous ensemble; רנה Is. 38. 6, et la langue du muet chantera des cantiques; רנה Is. 54. 1, chante, réjouis-toi, femme stérile. — Des choses inanimées: רנה Is. 44. 23, cieux, chantez, soyez dans l'allégresse; רנה Prov. 1. 20, la sagesse crie (son enseignement) dans les rues; רנה Lament. 2. 19, lève-toi, crie, gémis, pendant la nuit.

Pi. Même signif. que Kal: רנה Ps. 132. 16, et ses saints crieront (seront ravis) de joie; suivi de רנה: רנה Ps. 33. 1, justes, chantez les louanges de Dieu avec joie; רנה Cant. 92. 5, je chanterai avec allégresse les œuvres de tes mains; de רנה Jér. 51. 48, ils chanteront de joie, triompheront de Babylone (de sa ruine); avec l'accus.: רנה Ps. 51. 16, ma langue chantera avec joie ta justice; avec רנה: רנה Ps. 84. 3, ils célébreront avec joie le Dieu vivant; avec רנה: רנה Ps. 95. 1, venez, chantons les louanges à l'Éternel, en son honneur.

Pou. pass.: רנה Is. 16. 10, et dans les vignes, il ne sera plus chanté (on ne chantera plus).

Hiph. 1° Faire chanter, remplir de joie: רנה Job 29. 13, je faisais chanter, je remplissais de joie, le cœur de la veuve; רנה Ps. 65. 9, tu fais chanter (ou fais que l'on chante) tes louanges avec joie, depuis l'orient jusqu'à l'occident (v.

2°). — 2° Comme Kal: רנה Deut. 32. 43, nations, chantez les louanges de son peuple, ou: réjouissez-vous à cause de son peuple; רנה Ps. 81. 2, poussez des cris de joie en l'honneur de Dieu.

Hithp.: רנה Ps. 78. 65, comme un homme fort qui jette des cris (en sortant) de son vin (en s'éveillant de son ivresse), ou: par son vin, dans son ivresse; selon d'autres, d'une rac. רנה ou רנה vaincre (vaincu par le vin): un homme fort en état d'ivresse.

רנה f. (rac. רנה, v. רנה). Allégresse, chant d'allégresse: רנה Job 20. 5, l'allégresse des méchants; רנה Ps. 63. 6, et ma bouche (te) louera avec les lèvres de l'allégresse, ou avec des paroles d'allégresse, de joie (v. רנה); רנה Ps. 100. 2, avec des chants d'allégresse.

רנה m. pl. Nom d'un oiseau: רנה Job 39. 13, les ailes de l'autruche (rac. רנה, du bruit qu'elle fait de ses ailes, ou, de רנה: de ses cris); selon d'autres: le paon (de רנה parce qu'il est glorieux de la beauté de ses plumes), ou: le rossignol.

רנה n. pr. d'une station dans le désert, Rissah, Nomb. 33. 21.

רנה m. pl. 1° Gouttes: רנה Cant. 5. 2, les gouttes (de pluie ou de rosée qui tombent pendant) la nuit (v. רנה). — 2° Brèches: רנה Amos 6. 11, il frappera la grande maison par de grandes brèches, il la fera tomber en ruines (de רנה briser).

רנה m. Frein, mors: רנה Is. 30. 28, et un frein qui les trompe, qui les fait errer çà et là; רנה Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; ils ne me craignaient plus, ne connaissaient plus de frein devant moi; רנה Job 41. 5, dans sa gueule pourvue d'une double rangée de dents (v. רנה).

רנה n. pr. Resen, une grande ville en Assyrie, Gen. 10. 12.

Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là 1°). — 2° Comme רָצַץ briser (v. 2°).
 Ez. 46. 14, pour (le) faire dégoutter sur (pour humecter) la fleur de farine (de là 1°). — 2° Comme רָצַץ briser (v. 2°).

רָע (rac. רָעַע, avec pause רָע, plur. רָעִים; *fém.* רָעָה, plur. רָעוֹת). 1° *Adj.* Mauvais, méchant, dépravé, déplaisant, désagréable, sauvage, pernicieux, laid, malheureux, triste, abattu: טוב בְּרֵעַ אֲדִירֵעַ גָּסוּב Lévit. 27. 10, une bonne (bête) pour une mauvaise, ou une mauvaise pour une meilleure; וְהַמַּיִם רָעִים II Rois 2. 19, mais l'eau est mauvaise; רָעֵי רָקִיעַ בְּלִי-חַיִּים Gen. 6. 5, (tous les desseins de leurs pensées) sont en tout temps mauvais, ou *subst.*: ne sont que méchanceté; וְרָע מַעֲלָלִים I Sam. 25. 3, méchant dans ses actions, dans sa manière d'agir; לֵבָם חָרָע Jér. 3. 17, leur cœur endurci, dépravé; שֵׁם רָע Deut. 22. 14, un mauvais nom, c.-à-d. une mauvaise réputation; רָע — רָעֵי יְהוּדָה Gen. 38. 7, Er (fils de Juda) était un méchant homme aux yeux de Dieu, c.-à-d. lui déplaisait; רָעֵי בְּעֵינֵי יְהוָה I Rois 11. 6, (et fréquemment) ce qui est mal aux yeux de Dieu, ce qui lui déplaît; רָע עֲלֵי הַחֶמֶשׁ Eccl. 2. 17, (car) tout ce qui se fait (sous le soleil) m'a déplu, m'est désagréable; וְלֹא-יָלֵאתִי נֶחֱמָה Néh. 2. 4, et je ne lui étais pas désagréable, je ne lui déplaisais pas; selon d'autres: je n'avais pas eu (auparavant) devant lui l'air triste (v. plus bas); חֵיהָ רָעָה Gen. 37. 33, une bête sauvage; דָּבָר רָע II Rois 4. 41, une chose, matière nuisible, malsaine; וְחַלְלִים רָעִים Deut. 28. 59, et des maladies malignes; רָע עֵינַי Prov. 23. 6, un homme d'un mauvais œil, c.-à-d. jaloux, envieux; רָעוֹת מִרְאָה Gen. 41. 3, laides de vue, difformes; אֵי רָעֵי Is. 3. 11, malheur à l'impie méchant (aussi envers les hommes), ou: malheur à l'impie, (il sera) misérable, accablé de maux; לְרָע לָכֵם Jér. 7. 6, pour que vous (ne soyez) malheureux, qu'il ne vous arrive malheur;

Prov. 25. 20, un cœur triste, affligé; מַהוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים Gen. 40. 7, pourquoi avez-vous le visage si abattu, si triste?

2° *Subst.* Le mal, les maux, malheur (méchanceté, v. plus haut): טוב וְרָע Gen. 2. 9, le bien et le mal; וְנִכְרַתְהָ רָעָה Deut. 22. 22, et tu ôteras, extirperas, le mal; וְצָדִיקֵי עֵזֶר Ez. 11. 2, un conseil pour le mal, un dessein pernicieux; אַנְשֵׁי-רָעִים Prov. 28. 5, les hommes du mal, les méchants; מְקַלְרָעֵי Gen. 48. 16 (qui m'a délivré) de tous maux; בְּיָמֵי רָע Ps. 49. 6, dans les jours de malheur (v. *subst.*, et טוב l'opposé de toutes ces significations).

I רָעָה *m.* (rac. רָעַע). Cris, tumulte, tonnerre: אֲדִיקוֹל הָעָם בְּרָעָה Exod. 32. 17 (*keri* (בְּרָעוּ), la voix du peuple dans son tumulte, ses cris de joie; וְגִיד עֲלֵיוֹ Job 36. 33, son bruit, c.-à-d. le tonnerre, annonce (la pluie); רָע Mich. 4. 9, des cris lamentables (v. le même exemple à רָעָה).

II רָעָה *m.* (rac. רָעָה pour רָעָה, avec suff. רָעִי, plus souvent רָעָהוּ, *pl.* רָעִים, const. רָעִי, רָעָהוּ, רָעִים). 1° *Ami*, prochain, amant, l'autre: שְׁלֹשָׁה רָעִי אֵיבֹב Job 2. 11, trois amis de Job; מִבֵּית רָעָה Prov. 25. 17, de la maison de ton ami, ou: de ton prochain; וְאַתָּה וְיָחִיד רָעִים רַבִּים Jér. 3. 1, et tu t'es corrompue avec beaucoup d'amants; רָע אֲהַבָהוּ Osée 3. 1, (une femme) aimée d'un amant (d'un autre que son mari); וְכֹל אֲשֶׁר לְרָעָהוּ Exod. 20. 17, et tout ce qui appartient à ton prochain; וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ Jug. 6. 29, ils se dirent les uns aux autres; même des choses: לְקָרָא רָעָהוּ Gen. 45. 10, (les morceaux) vis-à-vis (les uns) des autres (v. רָעָה). — 2° *Pensée*, volonté (v. רָעָהוּ et רָעָהוּ): וְרָעָהוּ לְרָעִי Ps. 139. 2, tu as compris, découvert, ma pensée; וְלִי מִתְּוֹקְרוֹ רָעָהוּ Ps. 139. 17, que tes pensées sont pour moi impénétrables, ou: que ta volonté est précieuse pour moi; selon d'autres: que tes amis me sont chers, v. 1° (v. רָעִי).

רָעָהוּ *m.* (rac. רָעַע). 1° *Mauvais état*:

רעב אשר לא-תאכלנהו מרע Jér. 24. 2, 3, (des figues) qui ne pouvaient pas être mangées, à cause de leur mauvais état (tant elles étaient mauvaises); לא-רעוהו Gen. 41. 19, je n'en ai jamais vu comme elles (ces vaches) en mauvais état, aussi laides, difformes. — 2° Méchanceté, malignité, presque toujours suivi de מעללי : מןני : מרע Jér. 4. 4, à cause de la malignité de vos actions; רע לבבך I Sam. 17. 28, la méchanceté de ton cœur. — 3° Tristesse, chagrin; רע פנים Eccl. 7. 3, avec la tristesse du visage; רע לב Néh. 2. 2, le chagrin du cœur (v. רע).

רעב (*ful.* רעב) Avoir faim, languir de faim : מרעו Ps. 34. 11, les jeunes lions, ou les riches, ont été dans le besoin et ont eu faim (v. רעב); רעב ורעב כל-ארץ מצרים Gen. 41. 55, tout le pays d'Egypte éprouvait la famine; ורעב לא-נרעב Jér. 42. 14, nous ne languirons pas de faim (faute) de pain.

Hiph. : ורעבך Deut. 8. 3, il t'a fait souffrir (t'a affligé de) la faim; לא-רעבך Prov. 10. 3, Dieu ne fera pas souffrir la faim, n'affligera pas par la faim (l'âme du juste).

רעב *m.* Faim, famine : ורעבך Lament. 3. 10, l'ardeur, l'extrémité, de la faim; ורעבך Gen. 12. 10, la famine était survenue dans le pays; ורעבך Néh. 9. 15, pour leur faim, c.-à-d. pour apaiser leur faim.

רעב *m.* (*f.* רעב) *adj.* Qui a faim, qui souffre la faim, meurt de faim, qui est languissant : ורעבך Ez. 18. 7, il donne de son pain à celui qui a faim; ורעבך Ps. 107. 9, l'âme qui souffre la faim, l'âme languissante; ורעבך Job 18. 12, sa force (son fils) périra de faim; *plur.* : ורעבך Ps. 146. 7, à ceux qui ont faim.

רעבך *m.* Même signif. que רעב : ורעבך Ps. 37. 19, et dans les jours de famine; ורעבך Gen. 42. 19, et seul ורעבך ורעבך 42. 33, de la nourriture, du blé, pour la faim, le besoin de vos maisons.

רעה Trembler : ורעהו Ps. 104. 32, il regarde la terre, et elle tremble.

Hiph. : ורעהו Dan. 10. 11, je me tins debout étant tout tremblant; ורעהו Esdr. 10. 9, (ils étaient tous) tremblants pour cette raison (à cause de leur péché).

רעה *m.* Tremblement, épouvante : ורעהו Exod. 15. 15, un tremblement, l'épouvante, les saisit, s'empara d'eux.

רעהו *f.* Tremblement : ורעהו Job 4. 14, la crainte m'a saisi et le tremblement (je fus saisi de crainte et de tremblement); ורעהו Ps. 2. 41, et réjouissez-vous (en Dieu) avec tremblement.

רעה (*ful.* רעה) 1° Pâtre, mener pâtre, faire pâtre, conduire, repaître : ורעהו Gen. 37. 13, tes frères ne font-ils pas pâtre (les troupeaux) dans le pays de Sichem? ורעהו Cant. 1. 7, où tu mènes pâtre (ton troupeau); ורעהו Gen. 30. 31, je paltrai tes brebis; avec ורעהו I Sam. 16. 11, et il pait, garde, les brebis. *Part.* ורעה et רעהו, *pl.* רעהו, const. ורעהו Pasteur, berger : ורעהו Gen. 4. 2, pasteur de brebis; ורעהו 13. 7, les pasteurs des troupeaux d'Abraham; ורעהו 26. 20, les pasteurs d'Isaac; *fém.* : ורעהו 29. 9, car elle était bergère. *Au fig.* : ורעהו II Sam. 5. 2, tu paltras, conduiras, mon peuple; ורעהו Jér. 23. 2, les pasteurs qui conduisent mon peuple; de Dieu : ורעהו Ps. 23. 1, l'Éternel est mon pasteur (rien ne me manquera); ורעהו 80. 2, pasteur d'Israel (Dieu); ורעהו Prov. 10. 21, (les lèvres du juste) paissent, c.-à-d. dirigent, instruisent, beaucoup d'hommes; ורעהו Jér. 2. 8, 3. 15, des pasteurs, des princes, rois; ורעהו Eccl. 12. 11, par un pasteur, maître, professeur; ורעהו Osée 9. 2, la grange et le pressoir ne les repaîtront, nourriront pas (ils n'y trouveront

pas de quoi se nourrir. — 2° Paitre, brouter, détruire, maltraiter: **וְרָעוּ כְּבָשִׂים** Is. 5. 17, les agneaux paîtront; **וְאֵב וְטָלָה** Job 65. 25, le loup et l'agneau iront paître ensemble; **וְרָעָה הַמִּצְרַיִל וְהַגִּישָׁן** Jér. 50. 19, il paîtra sur le Carmel et le Basan; ou avec **ב ג** : **לְרַעוֹת בְּגוּיִים** Cant. 6. 2, pour se repaître, se nourrir, dans les jardins; ou, dans le sens 1° : pour faire paître (son troupeau) dans les jardins; **אוֹף אֶת-אֶרֶץ אֲשׁוּר בְּחֶרֶב** Mich. 5. 5, ils paîtront, détruiront, avec l'épée, le pays d'Assur; **יָרַע שָׂרִיר** Job 20. 26 (forme *apoc.*), (le feu) détruira ce qui sera laissé, resté, dans sa tente (v. à **רָעַע**); **וְרָעוּ הָרִעָה קְדָרְקִי** Jér. 2. 16, ils brouteront le haut de ta tête, ils te briseront la tête (v. **רָעַע**); **וְרָעָה עֲקָרָה** Job 24. 21, il offense, maltraite, la femme stérile (selon d'autres : il la nourrit bien, la préfère, parce qu'elle n'a pas d'enfants et qu'elle conserve mieux sa beauté). — 3° Se repaître, suivre, aimer, fréquenter: **וְרָעָה אֹנְלָה** Prov. 15. 14, (la bouche des sots) se repait de folie; **וְרָעָה אֲמוּנָה** Ps. 37. 3, et repais-toi de vérité, reste-lui fidèle; **וְרָעָה רֵיחַ** Osée 12. 2, (Ephraïm) se repait de vent, suit, aime, les choses vaines; **וְרָעָה עֲסִילִים** Prov. 13. 20, et qui aime, fréquente, les sots; **וְרָעָה זוֹלוֹת** Job 29. 3, qui poursuit, fréquente, les prostituées; de là II **רָעָה**.

Pi. : **אֲשֶׁר רָעָה לוֹ** Jug. 14. 20, (un ami) qu'il s'était associé, avec lequel il était lié (v. **Kal** 3°).

Hiph. : **וְרָעָה עָמוֹ לְבָבוֹ** Ps. 78. 72, il les a conduits, gouvernés, (dans) selon l'innocence de son cœur (v. **Kal** 1°).

Hithp. : **אֶל-הַחֶרֶב אֶת-בְּעַל אָהָב** Prov. 22. 24, ne t'associe pas, ne contracte pas amitié, avec un homme colère, emporté.

רָעָה (rac. **רָעַע**) 1° *adj. f.* Mauvaise, méchante (v. **רָע**). — 2° *Subst. fém.* Même signif. que **רָע** *subst.* Mal, malheur, méchanceté, malice, crime: **עֲלֵה-רָעָה** Jon. 3. 10, (il se repentit) du mal, (il ne leur envoya pas) le mal;

וְרָעָה לְךָ Gen. 19. 19, de peur que le malheur ne m'atteigne, ne me surprenne; **וְרָעָה מִנְּךָ** 44. 4, (pourquoi avez-vous rendu) le mal pour le bien? **אִם-תִּמְצָאָה עָנָו רָעָה** Gen. 26. 14, afin que tu ne nous fasses aucun mal, tort; **וְרָעָה רָעָה** Ps. 38. 13, et ceux qui désirent mon malheur; **וְרָעָה רָעָה** Gen. 6. 5, que la méchanceté, la malice des hommes, était extrême; **מִנְּךָ רָעָה רָעָה** Osée 10. 15, à cause de la plus malicieuse de vos méchancetés, du plus affreux de vos crimes.

רָעָה m. (rac. **רָעָה** 3°, v. II **רָעָה** 1°). Ami: **וְרָעָה דָּוִד** II Sam. 15. 37, (Husai), ami de David (**וְרָעָה דָּוִד** 16. 16); **וְרָעָה מֶלֶךְ** I Rois 4. 5, ami, favori, du roi.

רָעָה f. Amie, compagne: **וְרָעוּתָי** Ps. 45. 15, ses compagnes; **אֲנִי וְרָעוּתָי** Jug. 11. 37, moi et mes compagnes.

רָעָה inf. de **רָעַע**, avec **ח** parag. Briser, casser: **וְרָעָה הָאָרֶץ** Is. 24. 19, la terre a été brisée, déchirée (*exact.* briser: elle a été brisée); **וְרָעָה** Prov. 25. 19, une dent de pourriture qui se casse, une dent pourrie.

רָעוּ (ami) *n. pr.* Réû, fils de Peleg, Gen. 11. 18.

רָעוּאֵל (ami de Dieu) *n. pr.* 1° Réüel, fils d'Ésaü, Gen. 36. 4, 10. — 2° Réüel, père de Jethro, Exod. 2. 18, Nomb. 10. 29. — 3° Réüel, fils de Jebniyah, I Chr. 9. 8. — 4° Réüel, père d'Elia-saph, Nomb. 2. 14 (**וְרָעוּאֵל** 1. 14, 7. 42).

רָעוּתָי f. (rac. **רָעָה** 3°). 1° Amie, compagne, une autre: **לְרָעוּתָהּ** Esth. 1. 19, à sa compagne, ou: à une autre qu'elle; **וְרָעוּתָהּ** Exod. 11. 2, et que chaque femme (emprunte de) son amie, sa voisine; **וְרָעוּתָהּ** Is. 34. 15, (les vautours, ou les milans, s'y joignent) l'un à l'autre; **וְרָעוּתָהּ** Jér. 9. 19, et (enseignez-vous) les unes aux autres à faire des plaintes, à jeter des cris de douleur. — 2° **וְרָעוּתָהּ** Eccl. 1. 14 (et souvent dans le même livre), un désir, une tendance, aux choses vaines, de vains efforts (v. **רָעָה** 3°

et II רע 2°); selon d'autres : une affliction d'esprit (une déception) (de רעו 2° ou de רעצו).

רעו *f.* chald. Volonté, ordre : ורעו Esdr. 5. 17, et la volonté, le désir, du roi ; ורעו אלהים 7.18, selon la volonté, l'ordre, de votre Dieu.

רעי *m.* (rac. רעו). Pâturage : ורעו I Rois 5. 3, et vingt bœufs du pâturage (opposé à ceux engraisés à la maison, à l'étable).

רעי (ami) *n. pr.* Réf, un chef sous David, I Rois 1. 8.

רעי *adj.* (rac. רעו). Pastoral : באהל רעי Is. 38.12, comme une tente pastorale, la tente d'un berger ; רעי זאביל 11. 17, *subst.*, pasteur indolent, inutile.

רעיה *f.* (rac. רעו). Amie, bien-aimée : רעיה Cant. 1. 9 (et souvent dans le même livre), ma bien-aimée ; אנכי ורעיהי Jug. 11.37 (*cheth.*), moi et mes amies, compagnes (v. רעו).

רעיון *m.* (rac. רעו 3°, v. II רע 2° et רעו 2°). Pensée : וברעיון למו Eccl. 2. 22, et avec la pensée, l'application, de son cœur, son esprit ; רעיון רחוק 1. 17, 4. 16, une tendance aux choses vaines, de vains efforts ; d'autres traduisent partout comme רעו : une affliction d'esprit.

רעיוני chald. *m.* Pensée : ורעיוני רבולות Dan. 4. 16, et ses pensées lui troublaient l'esprit, l'épouvantaient ; רעיוני 2. 29, et רעיוני לבך 2. 30, tes pensées, et les pensées de ton cœur, tes songes, tes visions pendant le sommeil.

רעל *Ex. unique.* *Hoph.* : ורעלו Nah. 2. 4, et les lances sont brandies, agitées ; ou : (ceux qui s'élevaient comme) des sapins seront dans le tremblement, épouvantés (v. רעי) ; selon d'autres : les lances ont été empoisonnées, c.-à-d. elles blessent mortellement (v. רעל).

רעל *m.* Tremblement ou poison : רעל זכך Zach. 12. 2, une coupe de tremblement, qui donne des vertiges, ou : une coupe de poison.

רעלו *f. pl.* Espèce de vêtement de femme : ורעלו Is. 3. 19, les voiles des femmes (ou des mentonnières) (de רעל trembler, flotter).

רעליה (qui tremble devant Dieu, qui le craint) *n. pr. m.* Esdr. 2.2 (le même ורעליה Néh. 7.7).

רעם 1° Retentir, faire du bruit : ורעם הים וקלאו Ps. 96. 11, 98.7, I Chr. 16. 32, que la mer et ce qu'elle renferme fasse entendre un grand bruit, fasse retentir son allégresse. — 2° Être bouleversé : ורעם עניו Ez. 27. 35, ils ont le visage bouleversé, ils ont changé de visage.

Hiph. 1° Tonner : ורעם אל-הקבור הרים Ps. 29. 3, le Dieu de gloire a tonné ; ורעם אל בקולו נקלאו Job 37. 5, Dieu tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse. — 2° Exciter la colère : ורעם בקבור I Sam. 1. 6, pour exciter sa colère, pour l'irriter, l'aigrir (v. Kal 2°).

רעם *m.* Bruit, cris, tonnerre : רעם קרי Job 39. 25, les cris, la voix tonnante, des capitaines ; קול רעם Ps. 77. 19, la voix de ton tonnerre ; ורעם נבחר Job 26. 14, (qui peut comprendre) le tonnerre de sa puissance, c.-à-d. de ses décrets puissants, éternels, et en même temps impénétrables.

רעמה *f.* Frémissement : ורעמה Job 39. 19, est-ce toi qui revêts son cou du frémissement, c.-à-d. qui donnes au cheval la force de pousser ses hennissements ? selon d'autres : la crinière (du bruit qui se produit quand le cheval la secoue).

רעמה *n. pr.* 1° Raema, fils de Chuş, Gen. 10.7. — 2° D'une ville, Raema, Ez. 27. 22 (Regma, sur le golfe persique ?).

רעמס et רעמס *n. pr.* d'une ville en Égypte, Raamsès, bâtie ou fortifiée par les Israélites, Exod. 1. 11 ; et de la contrée : la contrée de Raamsès, dans le pays de Gosen, Gen. 47.11, 27.

רען *Kal* inusité. *Pil.* Verdir : ורען Job 15. 32, et sa branche ne

verdira pas; אה-צריטש רעננדיה Cant. 1. 16, notre lit aussi verdit, est couvert de fleurs, ou : est frais, beau (ou *adjectifs*, surtout le dernier, qui est *miltra*).

רענן *m. adj.* Vert, florissant, frais : רענן יהיה עליהו Jér. 17. 8, sa feuille sera toujours verte; עץ רענן Deut. 12. 2, un arbre vert, couvert de feuilles; הגנים ורעננים יהיו Ps. 92. 15, ils seront gras, c.-à-d. pleins de sève et verts (florissants); בשמן רענן Ps. 92. 11, avec de l'huile verte, c.-à-d. fraîche.

רענן *chald. adj.* Florissant : רענן ויהי ביהיכלי Dan. 4. 1, (j'étais) florissant, heureux, plein de gloire, dans mon palais.

רעע 1° Être mal, dangereux, envieux, déplaire (v. רע et רעע) : ורעני משה רע Nomb. 11. 10, et cela parut mal aux yeux de Moïse, lui déplut; ורע רעניו Prov. 24. 18, et que cela (ne) lui déplaise; ורעה לך זאח נקל II Sam. 19. 8, cela sera plus dangereux, funeste, pour toi que (tout le mal, etc.); ורעה עיניו Deut. 15. 9, ton œil sera mauvais, regardera avec haine, sans pitié, ton frère (qui est pauvre, tu refuseras de lui donner) (v. le futur רעע à רע). — 2° Comme רעץ Briser, ruiner, exterminer רעע צמים Is. 8. 9, brisez, ruinez, ô peuple! selon d'autres (de רעה 3°): assemblez-vous, peuples; ורעם משבט Ps. 2. 9, tu les briseras avec un sceptre ou une verge de fer; ורעע במיריים Job 34. 24, il brisera, exterminera, les puissants (v. רעה 2°).

Niph. pass. : ורעה בטילים יהוה Prov. 13. 20, mais qui fréquente les sots, les insensés, sera brisé, ruiné; selon d'autres : deviendra méchant, pervers (v. *Kal* 1°) רע יהוה Prov. 11. 15, (qui répond pour un étranger) sera ruiné, tombera dans le malheur (v. *subst.* ou *inf. Kal* de רעע 2°).

Hiph. רעע et רעע, *inf.* רעע, *fut.* רעע רעע, *part.* מרעע, *pl.* מרעעים. Mal faire, mal agir, faire du mal, faire le mal, faire tort, affliger : ורעני מצלליהם Mich. 3. 4, (comme) ils ont mal fait dans leurs

actions (ils ont fait de mauvaises actions); ורעיתם אשר עשיתם Gen. 44. 5, vous avez mal agi (dans) ce que vous avez fait (vous avez agi très mal); ורעע לעשות I Rois 14. 9, tu as mal fait, fait le mal; חדלו רעע Is. 1. 16, cessez de faire le mal; מרעע Prov. 17. 4, celui qui fait le mal, le méchant; עדה מרעעים Ps. 22. 17, une assemblée, une foule, de méchants, de scélérats; למה ורעיתו Exod. 5. 22, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple (l'as-tu affligé)? ולא ורעיתו אד-אדו פתום Nomb. 16. 15, je n'ai fait de mal (tort) à aucun d'eux; להרע עמדי Gen. 31. 7, de me faire tort; avec ורעיתו אל-תרתו : ב I Chr. 16. 22, et ne faites point de mal à mes prophètes; avec על-על : I Rois 17. 20; לרע או להרע Lév. 5. 14, (un homme qui jure) de se faire de mal ou de bien, c.-à-d. de se priver de jouissances ou de se les donner.

Hithp. : ורעיתו ורעץ Is. 24. 19, la terre a été brisée (v. רעה); איש רעים ורעץ להורועץ Prov. 18. 24, un homme qui a beaucoup d'amis se fait du tort, qui fréquente trop ses camarades et croit trop en leur amitié se ruinera; selon d'autres, dans le sens de רעה 3° : celui qui a des amis doit s'associer à eux, se montrer leur ami, les cultiver.

רעע *chald.* Briser : ורעץ Dan. 2. 40, il brisera (tout).

Pa. : ורעע ורעע Dan. 2. 40, et comme le fer qui brise.

רעץ (*fut.* ורעץ) Distiller, dégoutter, couler : ורעע ורעעו-טל Prov. 3. 20, et (que) tes nuées distillent, laissent dégoutter, la rosée; ורעעו טאור מדבר Ps. 65. 13, les pâturages du désert dégoutteront, c.-à-d. seront fertiles; ou : (les pluies) dégoutteront, tomberont, sur les pâturages; ורעעו דשן Ps. 65. 12, elles dégouttent de graisse, elles sont fertiles (v. II ורעע).

Hiph. : ורעעו שמים מצעל Is. 45. 8, laissez dégoutter, envoyez (la rosée, la bénédiction), cieux d'en haut (v. ורעה).

רעע (v. רעע 2° et רעץ) Briser, affli-

ger : **רעשן אױב** Exod. 15. 6, (ta droite) brise l'ennemi; **וַיִּרְעָצוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Jug. 10. 8, ils affligeaient, accablaient et opprimaient les enfants d'Israel.

רָעַשׁ Trembler, être ébranlé, faire du bruit : **וְרָעַשׂוּ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל** Jug. 5. 4, la terre a tremblé; **וַיִּרְעַשׂ הָאָרֶץ מִמְקוֹמָהּ** Is. 13. 13, la terre tremblera hors de sa place, c.-à-d. sortira de sa place, de ses fondements; **וְרָעַשׂוּ שָׁמַיִם** Joel 2. 10, les cieus tremblent, sont ébranlés; **וְרָעַשׂ פְּרִיוֹ מִלְּבָבוֹן פְּרִיוֹ** Ps. 72. 16, son fruit fera un bruit, murmurerà, comme (les arbres) du Liban (tant le blé sera haut).

Niph. : **וַיִּרְעָשׂוּ הָאָרֶץ** Jér. 50. 46, la terre a été ébranlée, épouvantée.

Hiph. Ébranler, faire trembler, faire bondir : **וַיִּרְעָשׂוּהָ אֶרֶץ** Ps. 60. 4, tu as fait trembler la terre; **וַיִּרְעָשׂוּהָ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם** Agg. 2. 7, j'ébranlerai tous les peuples, je les épouvanterai; **וַיִּרְעָשׂוּהָ הַיָּם** Job 39. 20, est-ce toi qui lui fais faire du bruit comme (une nuée) de sauterelles, ou : qui le fais bondir comme les sauterelles?

רָעַשׁ m. Bruit, tumulte, tremblement, tremblement de terre : **וְקוֹל רָעַשׁ** Nah. 3. 2, et le bruit du roulement des roues; **וַיִּרְעַשׂ לְרֶגְלוֹ** Jér. 47. 3, par le bruit, l'agitation, de ses chariots; **וַיִּרְעַשׂ גְּדוֹל** Jér. 10. 22, et un tumulte effroyable (de guerre); **וַיִּרְעַשׂ הַיָּם** I Rois 19. 11, et après le vent un tremblement de terre; **לֶחֱמֶךָ תִּבְרַעַשׂ הָאֵמֶל** Ez. 12. 18, mange ton pain avec tremblement, dans l'épouvante; **וַיִּרְעַשׂ מִיָּדוֹן** Job 41. 21, au tremblement, sifflement, du dard.

רָפָא Guérir, rétablir, assister, pardonner, consoler (v. **רָפָא**) : **וַיִּרְפָּא אֶת-אֲרָמָא** Deut. 32. 39, je blesse et je guéris; **וַיִּרְפָּא אֶת-אֲבִימֶלֶךְ** Gen. 20. 17, et Dieu guérit Abimélech; avec le *datif* : **וַיִּרְפָּא נָא לָךְ** Nomb. 12. 13, guéris-la, je te prie; **וַיִּרְפָּא לְךָ** II Rois 20. 5, je vais te guérir; **וַיִּרְפָּאוּם** Gen. 50. 2, les médecins; *impers.* : **וַיִּרְפָּא לִי** Is. 6. 10, et il sera guéri (il guérira); *au fig.* : **וַיִּרְפָּא אֶת-אַרְצָם** II Chr. 7. 14, je guéri-

rai leur pays, je lui rendrai son ancien éclat, sa prospérité; **וַיִּרְפָּא לְיִשְׂרָאֵל** Osée 7. 1, lorsque je (voulais) guérir Israel; **וַיִּרְפָּא יְיָ** Jér. 17. 14, ô Éternel, guéris-moi, assiste-moi! **וַיִּרְפָּא מְשִׁיבָהֶם** Osée 14. 5, je guérirai, pardonnerai, leur défection; **וַיִּרְפָּא נַפְשִׁי** Ps. 41. 5, guéris mon âme, pardonne-moi (car j'ai péché contre toi); **וַיִּרְפָּא אֱלֵל** Job 13. 4, des médecins sans valeur, de mauvais consolateurs; **וַיִּרְפָּא לְשֹׁבְרֵי לֵב** Ps. 147. 3, il guérit, console, ceux qui ont le cœur brisé.

Niph. pass. : Être guéri; neutre, guérir, être pardonné : **וַיִּרְפָּא הַחֶרֶס** Lévi. 13. 37, la teigne est guérie; **וַיִּרְפָּא הַפָּעוּל** Deut. 28. 27, (des maladies) dont tu ne pourras pas guérir; **וַיִּרְפָּאוּ הַמַּיִם** Ez. 47. 8, les eaux seront guéries, c.-à-d. redeviendront douces, salutaires; **וַיִּרְפָּאוּנוּ** Is. 53. 5, nous avons été guéris (*exact.* le mal a été guéri pour nous), Dieu nous a pardonné.

Pi. 1° Rétablir, panser, guérir, rendre sain : **וַיִּרְפָּא אֶת-מִזְבְּחַי יְיָ** I Rois 18. 30, il rétablit, répara, l'autel de l'Éternel; **וַיִּרְפָּאוּ אֶת-שָׂכְרֵי** Jér. 6. 14, il pansaient les plaies (de mon peuple); **וְאַתָּה הַחֹוֹלָה לֹא-רָפָאתָם** Ez. 34. 4, et vous n'avez pas guéri la (brebis) malade; **וַיִּרְפָּאוּ הַמַּיִם לַיָּם** II Rois 2. 21, j'ai rendu ces eaux saines. — 2° Faire guérir : **וַיִּרְפָּא יִרְמָא** Exod. 21. 19, et il doit le faire guérir, c.-à-d. payer tout ce que coûtera la guérison.

Hithph. : **וַיִּרְפָּאוּ** II Rois 8. 29, pour se faire guérir. (Cette racine change aussi avec **וַיִּרְפָּא**, v. **רָפָא subst.**, II **רָפָא** et II **רָפָא Pi.**)

רָפָא m. (rac. **רָפָא**, mais dans le sens de II **רָפָא**), usité seulement au *plur.* : **אֲשֵׁר רָפָאוּם** Les ombres, les morts : **וַיִּרְפָּאוּם** Ps. 88. 11, les morts vont-ils ressusciter et te louer? **וַיִּרְפָּאוּם** Prov. 21. 16, il demeurera dans l'assemblée des morts (dans l'enfer); **וַיִּרְפָּאוּם** Job 26. 5, les choses

mortes (la semence qui paraît morte sous la terre) sont engendrées, se forment; selon d'autres : des géants (des formations gigantesques) se forment, sont engendrés (v. רפאים et חיל); ou : des géants sont dans l'angoisse, gémissent (v. חיל).

רפא et רפה n. pr. 1° Le chef d'une race de géants : לרפא I Chr. 20. 8, (ceux-ci furent nés) à Rapba, ou : au géant; מילדי הרפא II Sam. 21. 18, les descendants de Rapba ou de la race des géants (v. רפאים). — 2° Rapha, fils de Benjamin, I Chr. 8. 2. — 3° Beth-Rapha, fils d'Esthon, 4. 12.

רפאות f. (rac. רפא), seulement plur. Les remèdes : לשוא הרבירי רפאות Jér. 46. 11, en vain tu multiplieras les remèdes.

* רפואה f. Guérison : שפואה une guérison parfaite, Rituel.

רפאות f. Santé, force : לשנה רפאות Prov. 3. 8, cela sera la santé pour ton nombril, cela augmentera la force de tes nerfs.

רפאים m. pl. (v. רפא n. pr. 1°). Les Raphaïm ou Raphaïtes, une race de géants dans le pays de Chanaan, Gen. 14. 5, « les Raphaïtes dans Asteroth-Karnajim »; Deut. 3. 11, « Og, roi des Basan, était resté de la race des géants » (de ce pays); 2. 11, « les Emims aussi sont regardés comme des Raphaïm (des géants), de même que les enfants d'Enak ».

רפאל (Dieu le guérit) n. pr. Raphael, fils de Semayoh, I Chr. 26.7; * l'ange Raphael.

רפר Couché : הרפר הרוי על-סטים Job 41. 22, il couche, répand, tout ce qui est aigu, piquant, sur le limon; ou : il est couché, il repose dessus comme sur la vase; d'autres traduisent : il se repose sur l'or (v. הרוי).

Pi. Préparer le lit : הרפתי רפתי Job 17.13, j'ai fait, préparé, mon lit (dans les ténèbres); הרפתי בתמוהים Cant. 2.5,

couchez-moi, préparez mon lit près des pommes ou des pommiers; selon d'autres : fortifiez-moi avec des pommes ou par leur odeur.

I רפה שברתי (רפא v.) Ps. 60. 4, guéris ses brisures; ידיו הרפתי Job 5. 18, et ses mains guérissent (la plaie qu'elles ont faite).

Niph. : ולא נרפחה Jér. 51. 9, mais elle (Babylone) n'a point été guérie; לא-יכל להרפח עוד 19. 11, qui ne peut plus être guéri, rétabli; וירפח המים II Rois 2. 22, les eaux redevinrent saines, douces.

Pi. : וירפח את-שכר בת-עמי Jér. 8. 11, ils pensaient les plaies de la fille de mon peuple.

II רפה (ful. הרפה, הרפה) Décliner, se désister, s'affaiblir, être sans force, perdre courage : והזדנא רפח היום Jug. 19. 9, considérez que le jour décline; וירפה מנני Exod. 4. 26, il se désista de lui, c.-à-d. le laissa, cessa de le poursuivre; ורפח ידיהם כרומלכא Neh. 6. 9, leurs mains se désistèrent du travail (le cesseront); ואל-יירפח ידיכם II Chr. 15.7, et ne laissez pas vos mains s'affaiblir, se relâcher (dans le travail); על-בן כל-ידיהם תרפחנה Is. 13. 7, c'est pourquoi toutes les mains seront sans force, languissantes, c.-à-d. on perdra tout courage; ורפח ידיו Jér. 50. 43, et ses mains sont demeurées sans force (il a perdu courage, il a été épouvanté); ורפח רמתו Jér. 49. 24, Damas a perdu courage; והשש להבח הרפח Is. 5. 24, et (comme) le chaume décline, c.-à-d. est dévoré par la flamme; ou trans. : comme la flamme dévore le chaume.

Niph. part. : נרפחים Exod. 5. 8, ils sont relâchés dans le travail, paresseux (v. vers. 17).

Pi. Baisser, relâcher, affaiblir, décourager : הרפיתו בני-יודן Ez. 1. 24, 25, ils laissaient tomber, baissaient, leurs ailes; ויפיתו את-יבקים רפח Job 12. 21, il relâche la ceinture des puissants, c.-à-d. il affaiblit leur force; ויפיתו את-יבקים Jér. 38. 4 (pour רפח), il affai-

blit les mains (des guerriers), il les décourage.

Hiph. (*ful.* רָפָה et רָחַף) Retenir, retirer, abandonner, laisser, interrompre, quitter : הָרַחַף הַיָּדָה II Sam. 24. 16, retiens ta main, c.-à-d. cesse de ravager; וְאַל-תִּתֵּן יָדְךָ מִצְבָּרֶיךָ Jos. 10. 6, ne retire pas tes mains de tes serviteurs, ne les abandonne pas; וְרָחַף מִיָּמַי Jug. 11. 37, désiste-toi de moi, relâche-moi, laisse-moi aller (pendant deux mois); וְאַשֶׁר אֲרַמֶּה Néh. 6. 3, pendant que je laisse (le travail), que je l'interromps; לֹא יִרְחַף Deut. 4. 31, (Dieu) ne t'abandonnera pas; הָרַחַף יָדַי Ps. 46. 11, arrêtez-vous, restez en repos, et considérez; וְאַגִּידָה לְךָ I Sam. 15. 16, arrête (ce que tu veux faire), c.-à-d. attends, et je veux te dire; אֲחֻזְתִּי וְלֹא אֲרַמֶּם Cant. 3. 4, je l'ai saisi, arrêté, et je ne le laisserai point aller, je ne le quitterai pas.

Hithp. : צִיר-אָנָה אַתָּם מִתְרַחֲמִים Jos. 18. 3, jusqu'à quand vous montrerez-vous paresseux, lâches, hésitez-vous? מִתְרַחֲמֵהוּ בְמַלְאכָתוֹ Prov. 18. 9, celui qui est mou, lâche, dans son ouvrage; וְהִתְרַחַמְתָּ בַיּוֹם צָרָה 24. 10, si tu t'abats, te décourages, au jour de l'adversité, de l'affliction.

רָפָה *n. pr.* 1° Rapha, ou géant (v. רָמָא *n. pr.* 1°). — 2° Raphah, fils de Benah, I Chr. 8. 37 (le même est appelé רָפָח 9. 43).

רָפָה *adj.* (rac. II רָחַף). Las, découragé, faible : וְרַפְּהוּ יָדָי II Sam. 17. 2, et (qu'il est) las, faible, des mains, c.-à-d. sans force, et רַפְּהוּ Is. 35. 3, Job 4. 3, les mains faibles, lasses (la faiblesse, le découragement); וְהִזְקִינָהוּ Nomb. 13. 18, s'il (le peuple) est fort ou faible.

רָפּוּא (le guéri) *n. pr.* Raphou, père de Palti, Nomb. 13. 9.

רָפָח *n. pr.* Rephah, fils de Beriah, I Chr. 7. 25.

רָפָח *f.* (rac. רָחַף). Lit de repos : וְהָיָה לְךָ מִיְּמֵיךָ Cant. 3. 10, son lit de repos était d'or; selon d'autres : le fond, la

base, ou le dessus, l'impériale de la litière (v. vers. 9).

רָפְדִים *n. pr.* d'une station dans le désert, Rephidim, Exod. 19. 2.

רָפָה (Dieu le guérit) *n. pr. m.* 1° I Chr. 3. 21. — 2° 4. 42. — 3° 7. 2. — 4° 9. 43 (v. רָחַף *n. pr.* 2°). — 5° Néh. 3. 9.

רָפָה *m.* (rac. II רָחַף). Affaiblissement : מִרְחִיּוֹן יָדָי Jér. 47. 3, par l'affaiblissement des mains, c.-à-d. par découragement, peur (v. רָחַף).

רָפַס et רָפַשׁ (v. רָמַס) Fouler : וְהִתְרַמַּסְתָּ Ez. 32. 2, et tu foulais leurs fleuves, tu troublais les flots en les foulant; וְהִתְרַמַּסְתָּ 34. 18, vous foulez, troublez (le reste), avec vos pieds.

Niph. : מַעֲיֵן נְרַפֶּסָה Prov. 25. 26, une fontaine troublée (par les pieds).

Hithp. : לֵךְ הִתְרַמַּסְתָּ Prov. 6. 3, va, prosterne, humilie-toi; selon d'autres : hâte-toi, mets-toi en mouvement; וְהִתְרַמַּסְתָּ בְרַצְיֵי-כֶסֶף Ps. 68. 31, qu'il se prosterne avec des fragments, des pièces d'argent, c.-à-d. (jusqu'à ce que chacun d'eux) se soumette et offre un tribut; selon d'autres : qui foule les autres aux pieds, ou : qui se laisse fouler aux pieds, qui se laisse humilier, pour des pièces d'argent (v. רָחַץ).

רָפַס *chald.* Même signif. : וְהִתְרַמַּסְתָּ Dan. 7. 7, et elle foulait aux pieds, écrasait de ses pieds, ce qui restait.

וְהִתְרַמַּסְתָּ *f. plur.* Radeau : וְהִתְרַמַּסְתָּ II Chr. 2. 15, et nous ferons conduire (ces arbres) vers toi en radeaux; formé de רָפַד être étendu, ou d'origine étrangère (I Rois 5. 23, on lit à la place הִתְרַמַּסְתָּ).

רָפַח (v. רָחַף).

וְהִתְרַמַּסְתָּ *Appuyer.* **Hithp.** : וְהִתְרַמַּסְתָּ Cant. 8. 5, (celle) qui s'appuie, est appuyée, sur son bien-aimé.

רָפַשׁ (v. רָמַס).

רָפַשׁ *m.* La vase : וְהִתְרַמַּסְתָּ Is. 57. 20, la vase et la boue (de la mer).

וְיִזְכֹּר בְּקִרְבָּתָם *m. pl.* Étables : Hab.3.17, et il n'y aura plus de bœufs dans les étables (*sing.* רֶמֶס).

רֶץ *m.* Fragment, pièce; *pl.* : פְּרִיטֵי כֶסֶף Ps.68.31, avec ou pour des fragments, lingots, pièces d'argent (de רֶצֶץ); selon d'autres : avec ou pour des dons, gratifications d'argent; de רָצָה *Pi.* (v. le même exemple à רָמַס *Hithp.*).

רָץ *m. part.* Courrier (v. רָדַץ).

רָצָה 1° Courir (v. רָדַץ) : וְתָחִיזוּ רָצוּא Ez. 1. 14, *inf.*, et les animaux de courir et de revenir, couraient et revenaient.— 2° Recevoir favorablement (v. רָצָה) : וְרָצָה אֶחֶכֶם Ez.43.27 (comme (וְרָצִיתִי), et je vous recevrai favorablement, je serai réconcilié avec vous.

רָצָה *Ex. unique. Pi.* : לָמָּה תִּרְצְאוּן הָרִים Ps.68.17, selon les uns, comme תִּרְצְאוּן : pour quoi, montagnes, sautez-vous, tremblez-vous? selon d'autres : pour-quoi regardez-vous (Sion) avec envie, jalousie, malice?

רָצָה (*fut.* וְרָצָה, וְרָצָה) 1° Se plaire, mettre sa complaisance, trouver plaisir, recevoir favorablement, vouloir, aimer : רָצָה ה' בְּעַמּוֹ Ps. 149. 4, Dieu se platt en, met sa complaisance dans son peuple; רָצָה נַפְשִׁי Is. 42. 1 (sous-entendu בּוֹ), (mon élu) dans lequel mon âme a mis sa complaisance, son affection; וְרָצָה בְּרִצְוֵי Ps. 49. 14, (leurs enfants) se plaisent à leurs paroles, à suivre les conseils, les ordres, de leurs pères; avec l'*accus.* : רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת-אֲבֹנֶיךָ Ps. 102. 15, tes serviteurs trouvent, ont plaisir à ses pierres; וְיִי לֹא רָצָם Jér. 14.10, et Dieu ne les a pas regardés avec complaisance, ils ne lui sont pas agréables, ils ne lui sont pas agréables; וְתִרְצֵנִי Gen. 33. 10, et tu m'as reçu favorablement; וְלֹא תִרְצָה Ps. 51. 18, tu n'as pas les holocaustes pour agréables; וְלֹא-יִסִּיחַ לְרָצוֹ עוֹד Ps. 77. 8, (est-ce qu'il) ne (nous) sera plus jamais favorable? suivi de עַם : וְרָצָה עִם-אֱלֹהִים Job 34. 9, quand il se platt en Dieu, qu'il s'attache à lui; selon d'autres : quand il court, mar-

che, avec Dieu (dans sa voie, comme רָדַץ); וְתִרְצֵנִי Ps. 50. 18, tu consentais à être avec lui, tu te plaisais avec lui; ou : tu courais avec ou après lui (v. רָדַץ); רָצָה ה' לְחַאֲלֵנִי Ps. 40. 14, qu'il te plaise, Éternel, de (veuille) me délivrer; *part. pass.* : וְיִרְצֵנִי רָצִי אֱהִי Deut. 33. 24, qu'il soit agréable à (aimé de) ses frères; וְרָצִי לְרַב אֱהִי Esth. 10. 3, et aimé de la multitude de ses frères.

2° Satisfaire, payer, s'acquitter : אוֹ תִרְצָה הָאָרֶץ לְמַעַן שָׁמַח הָאֱלֹהִים Lévit. 26. 34, alors le pays satisfera, payera, ses jours et années de repos, c.-à-d. s'acquittera en les observant; וְאֵין יִרְצֵוּ אֶת-עֲוֹנֵתָם 26. 41, et alors ils payeront leur iniquité, impiété (en se soumettant volontairement aux châtimens); שִׁיר-יִרְצָה Job 14. 6, jusqu'à ce qu'il s'acquitte de sa journée comme le journalier; selon d'autres (sens 1°) : jusqu'à ce qu'il voie avec plaisir arriver la fin de sa journée, de son travail.

Niph. 1° *Passif* de *Kal* 1°. Être reçu favorablement, agréé : וְרָצָה לְקָרְבָן Lévit. 22. 27, il sera reçu favorablement comme sacrifice; וְרָצָה לִי 1. 4, elle (l'holocauste) sera reçue, agréée de Dieu pour lui (en faveur de celui qui l'offre); וְלֹא-יִרְצָה 22. 23, mais il ne sera pas reçu favorablement pour (s'acquitter) d'un vœu.— 2° *Passif* de *Kal* 2° : בִּי נִרְצָה עֲוֹנָה Is. 40. 2, que le châtiment de son iniquité a été payé, acquitté, qu'elle a expié ses crimes.

Pi. : וְבָנוּ יְרָאֵי רָעִים Job 20. 10, ses fils chercheront à plaire aux pauvres, apaiseront les pauvres (en leur rendant leurs biens).

Hiph. : וְתִרְצָה אֶת-שְׂבֻחֹתֶיהָ Lévit.26.34, et (le pays) payera ses temps de repos, s'en acquittera en se reposant (v. *Kal* 2°).

Hithp. : וְבַמָּה יִרְצָאוּ הוּא אֶל-אֲרִיזוֹ I Sam. 29. 4, et par quel (autre) moyen se rendra-t-il agréable, cherchera-t-il de plaire à son maître? * מְרִצָּאוּ Rituel, celui qui s'apaise, qui se montre clé-ment, miséricordieux.

רצו *m.* (rac. רצו). 1° Complaisance, contentement, agrément, faveur, joie, plaisir : רצוֹן מֶלֶךְ Prov. 14. 35, (un serviteur intelligent obtient) la complaisance, le contentement, du roi; רצוֹן לִפְנֵי ה' Jer. 6. 20, vos holocaustes ne sont pas à mon agrément, ne me sont pas agréables; רצוֹן לְהָרָם לְרָצוֹן לְהָרָם Exod. 28. 38, pour leur (attirer) le contentement, la grâce, devant Dieu, pour que Dieu leur soit favorable; רצוֹן לְרָצוֹן לְרָצוֹן Lév. 19. 5; pour votre faveur, pour vous attirer la faveur de Dieu; רצוֹן רָדָה Prov. 11. 20, et ceux dont la voie, la conduite, est simple, innocente, (sont ou font) sa joie, ses délices; רצוֹן מִלְּפָנֶיךָ Mal. 2. 13, et pour recevoir de vos mains un présent agréable, qui me fasse du plaisir. — 2° Volonté, désir, grâce, les effets de la grâce : רצוֹן לְעֵשׂוֹת רָצוֹן Ps. 40. 9, de faire ta volonté; רצוֹן לְעֵשׂוֹת רָצוֹן Dan. 8. 4, il fit selon sa volonté, tout ce qu'il voulut; רצוֹן וּבְרָצוֹן Gen. 49. 6, et dans leur volonté criminelle, leur impétuosité; רצוֹן וּבְרָצוֹן Prov. 16. 15, et la grâce, clémence (du roi); רצוֹן וּבְרָצוֹן Is. 49. 8, dans un temps de grâce, où ma grâce leur est accordée; רצוֹן וּבְרָצוֹן וּבְרָצוֹן Ps. 145. 16, et tu rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce; selon d'autres : selon son désir, à sa satisfaction; רצוֹן וּבְרָצוֹן Deut. 33. 23, (Nephthali) rassasié des effets de la grâce de Dieu, ou : selon ses désirs, jouissant de tout comme il le désire.

רצח Tuer, assassiner : רצח לֹא הָרַצְחָה Exod. 20. 13, tu ne tueras point; רצח וְרָצוֹחַ Deut. 22. 26, et il lui ôte la vie, l'assassine; רצח *part.*, celui qui fait un homicide involontaire, Nombres, chap. 35; ou un homicide volontaire, un assassin, Job 24. 14.

Niph. pass. : רצח וְרָצוֹחַ Jug. 20. 4, la femme qui a été tuée; רצח וְרָצוֹחַ Prov. 22. 13, je serai tué, assassiné.

Pi. Commettre beaucoup de meurtres : רצח וְרָצוֹחַ II Rois 6. 32, ce

fil de meurtrier; רצח וְרָצוֹחַ Ps. 94. 6, ils tuent, assassinent, les orphelins; רצח וְרָצוֹחַ Ps. 62. 4, (jusqu'à quand) percerez, tuerez-vous? ou, selon Ben-Asser, רצח וְרָצוֹחַ *Pou.* : vous allez être tous percés, tués.

רצח *m.* Meurtre : רצח וְרָצוֹחַ Ps. 42. 11, avec un meurtre, c.-à-d. avec des douleurs mortelles, dans mes os; רצח וְרָצוֹחַ Ez. 21. 27, d'ouvrir la bouche avec le meurtre, c.-à-d. de commander le carnage; selon d'autres : pour pousser de hauts cris (transposé de רצח).

רציא (délice) *n. pr. m.* I Chr. 7. 39.

רצין (le fort prince) *n. pr.* 1° Resin, roi de Syrie, Is. 7. 4. — 2° Esdr. 2. 48.

רצע Percer : רצע וְרָצוֹחַ Exod. 21. 6, son maître lui percera l'oreille (v. רצח).

רצף Paver. *Part. pass.* : רצף וְרָצוֹחַ Cant. 3. 10, son milieu, intérieur, était pavé, parqueté, avec amour (orné de tout ce qu'il y a de plus précieux); selon d'autres : celui qui était au milieu (qui était dedans) brûlait d'amour.

רצף *m.* Charbon ardent; *plur.* : רצף וְרָצוֹחַ I Rois 19. 6, un pain cuit sur des charbons ardents.

רצף *n. pr.* Reseph, ville conquise par les Assyriens, Is. 37. 12.

רצפה *f.* (v. רצח). 1° Charbon de feu : רצפה וְרָצוֹחַ Is. 6. 6, tenant en sa main un charbon de feu. — 2° Pavé : רצפה וְרָצוֹחַ II Chr. 7. 3, (la face contre terre) sur le pavé; רצפה וְרָצוֹחַ Ez. 40. 17, (des chambres) et un pavé de pierre, (tout cela) était fait dans le parvis.

רצפה *n. pr.* Rispah, fille d'Ajah, concubine de Saül, II Sam. 3. 7.

רצע (fut. רצע, רצע, pour רצע, v. רצע) et רצע Froisser, casser, briser, écraser, opprimer : רצע וְרָצוֹחַ Is. 42. 3, (il ne brisera pas) un roseau déjà cassé, froissé; רצע וְרָצוֹחַ Ps. 18. 30, je brise, j'enfonce, la troupe (ou, de רצע : je cours après, je poursuis); רצע וְרָצוֹחַ I Sam. 12. 3, qui est-ce (y a-t-il quelqu'un)

que j'ai opprimé? **אָפּרִימְתִים אֶבְיֹוֹתַי** Amos 4. 1, (vous) qui écrasez, opprimez, les pauvres; **רַב־עֲבִירִים** Is. 58. 6, les opprimés, les esclaves; **וְהָרַחַץ גִּלְתָּ הַזָּהָב** Eccl. 12. 6, (avant que) la coupe d'or se casse.

Niph. : **וְנָרַחַץ דְּמִלְגָּל** Eccl. 12. 6, (et avant que) la roue se rompe; **וְנָרַחַץ** Ez. 29. 7, tu te romps.

Pi., comme **Kal**: **אֶחָד רִצְצָה רֹאשֵׁי לְוִיָּהוּ** Ps. 74. 14, tu as brisé, écrasé, les têtes de Léviathan; **וַיִּרְצֹץ אֶסָא מִדְּחֹסֶם** II Chr. 16. 10, Asa opprima (ou tua) plusieurs d'entre le peuple.

Po. : **וַיִּרְצֹצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל** Jug. 10. 8, et ils opprimaient les enfants d'Israel.

Hiph. : **וַיִּרְצֹץ אֶת־גִּלְגָּלְהוּ** Jug. 9. 53, et elle lui brisa, enfonça, le crâne.

Hithp. : **וַיִּתְרַצְצוּ הַבְּנִיִּים** Gen. 25. 22, les enfants se poussaient, s'entre-choquaient (dans son sein) (v. רִחַץ).

adj. (rac. רָקַס). Mince, maigre; seulement **plur. fem.** : **וְרִקְחוּ בָטָר** Gen. 41. 19, et seul **וְרִקְחוּ** vers. 20, 27, (des vaches) décharnées, maigres.

adv. de restriction. Seul, seulement, ne — que, vraiment, sans doute: **רַק־כֹּוֹג** Deut. 3. 11, Og (roi de Basan, était resté) seul (de la race des géants); **רַק אֶתְכֶם יִרְצָהוּ** Amos 3. 2, je n'ai connu, choisi, que vous; **רַק לְאֲנָשִׁים הָאֵל** Gen. 19. 8, seulement (ne faites pas de mal) à ces hommes-là; **רַק אֵין בְּאָרוֹן רַק** II Chr. 5. 10, il n'y avait dans l'arche que (les deux tables); **רַק בְּעֵזָה** Jos. 11. 22, seulement, ou excepté, dans la ville d'Aza; **רַק וְיָשָׁר** I Rois 14. 8, (de faire) seulement ce qui est juste, de ne faire que ce qui est juste; **רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן** Deut. 4. 6, un peuple (seulement, c.-à-d.) vraiment sage et intelligent; **רַק אֵין־יִרְאַתָּה** Gen. 20. 11, sans doute, il n'y a point de crainte de Dieu (en ce pays).

Vide (v. רִיָּס).

m. (rac. רָקַס). Salive, crachat : **רַק לֹא־תִשְׁכַּח רַק** Job 30. 10, ils ne retiennent pas le crachat (devant mon visage), ils me crachent au visage; **רַקִּי** 7. 19, ma salive.

ץן לֹא־יִרְקַב (fut. יִרְקַב) Pourrir :

Is. 40. 20, un bois qui ne pourrisse point; **וְשֵׁם וְשָׁעִים יִרְקַב** Prov. 10. 7, mais le nom des méchants pourrira (comme eux), il sera vite oublié.

m. Pourriture : **וְרִקְבֵי עֲצָמוֹת קָנָהוּ** Prov. 14. 30, l'envie est la pourriture des os; **יָבוֹא רִקְבֵי בְּעַצְמֵי** Hab. 3. 16, la pourriture, c.-à-d. l'exténuatation, pénétre dans mes os (par la peur ou la faim, v. vers. 17); **וְהוּא מְרַקֵּב יְבֻלָּהוּ** Job 13. 28, et lui (l'homme, le corps de l'homme) est consumé bien vite, comme une chose pourrie, comme un bois pourri.

m. Pourriture : **לְעֵץ רִקְבוֹן** Job 41. 19, comme du bois de pourriture, du bois pourri.

Danser, sauter : **וְנָצַח רִקְדוּ** Eccl. 3. 4, et un temps de danser, de sauter de joie; **וְהָרְקִדוּ בְּאֵלִים** Ps. 114. 6, (pourquoi, montagnes) sautez-vous comme des béliers?

Danser, sauter, courir : **וַיִּשְׁעִירוּ** Is. 13. 21, et les satyres, ou les diables, y feront leurs danses; **וַיִּלְחָדוּ וַיִּלְחָדוּ** Job 21. 11, et leurs enfants sautent (en jouant); **וַיִּמְרָקְבוּ מְרַסְסָהוּ** Nah. 3. 2, et le chariot qui court, roule très vite.

Hiph. : **וַיִּרְקִדוּם כְּמוֹ־עֵגֶל** Ps. 29. 6, (il) les fait sauter, bondir, comme des veaux.

f. (rac. רָקַס). 1° **Tempe** : **וְהָיָה רִקְחָהוּ** Jug. 4. 22, et le clou était (encore) dans sa tempe. — 2° **Joue** : **רַקְחָהוּ** Cant. 4. 3, 6, 7, ta joue.

n. pr. d'une ville appartenant à la tribu de Dan, Rakkon, Jos. 19. 46.

Composer, préparer un onguent, un parfum : **אִישׁ אִישׁ יִרְקַח כְּמִנֵּי** Exod. 30. 33, quiconque en composera de semblable (une huile d'onction semblable); **מַעֲשֵׂה רִקְחָהוּ** Exod. 30. 35, l'ouvrage d'un parfumeur.

part. : **מְרַקְחִים** II Chr. 16. 14, (des aromes) mêlés, composés (selon l'art des parfumeurs).

Hiph. : **וַיִּרְקַח הַמְּרַקְחָהוּ** Ez. 24. 10,

inf. ou *impér.*, et assaisonner, ou : assaisonne la viande, apprête, achève bien, la cuisson.

רקח *m.* Parfum : מין הרקח Cant. 8. 2, du vin mêlé de parfums.

רקח *m.* Onguent, composition de parfums : ריחון הרקח Exod. 30. 25, un onguent selon la composition des onguents (bien mêlé, composé); ריחון ריחון 30. 35, une composition de parfums, l'ouvrage (c.-à-d. selon l'art) du parfumeur.

רקח *m.* Parfumeur; *plur.*: בְּרוּרְקָחִים Néh. 3. 8, fils d'un des parfumeurs; *fém. plur.*: לְרַקְחוֹת I Sam. 8. 13, (il prendra vos filles) pour en faire des parfumeuses; selon d'autres : des servantes; d'autres traduisent aux deux endroits : des pharmaciens.

רקח *m. pl.* Onguents : וּפְרָגֵי רַקְחָה Is. 57. 9, et tu as augmenté, ou prodigué, tes onguents, tes parfums.

רקיע *m.* (rac. רָקַע). Étendue, extension, *spécial.* l'étendue du ciel, le firmament : וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרַקִּיעַ שָׁמַיִם Gen. 1. 8, Dieu donna au firmament le nom de ciel; aussi : בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם 1. 14, au firmament du ciel; dans le firmament où sa force réside, éclate; selon d'autres : dans l'étendue de sa force.

רקיק *m.* (rac. רָקַע). Tourteau, gâteau fort mince : וּרְקִיק אָחִי Exod. 29. 23, et un tourteau, gâteau; וּרְקִיקֵי חֶמְצוֹר 29. 2, et des gâteaux fort minces, sans levain.

רקם Broder soit au métier, soit à la main, surtout pour faire des dessins de plusieurs couleurs (v. רָקַע). *Kal* seulement *part.* רָקַם brodeur : וְרַקְמָן בְּחֻבְלָהּ וּבְאַרְבָּן Exod. 38. 23, et qui fait de la broderie d'hyacinthe, de pourpre; רַקְמָן 26. 36, ouvrage (fait selon l'art) du brodeur.

Pou. : רַקְמָתִי בְּתַחֲתֵיחוֹ אָרָץ Ps. 139. 15, (lorsque) j'ai été tissé, brodé, c.-à-d. formé de matières diverses, (comme)

au fond de la terre, c.-à-d. dans le sein de ma mère.

רקם *n. pr.* 1° Rekem, ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27. — 2° Rekem, un des rois des Madianites, Nomb. 31. 8. — 3° Rekem, fils de Hebron, I Chr. 2. 43. — 4° Rekem, fils de Sares, 7. 16.

רקמה *f.* (v. רָקַם). Broderie, tissu de diverses couleurs : וּמָשִׂי וְרַקְמָה Ez. 16. 13, et de la soie, et de la broderie (des étoffes brodées), de diverses couleurs; בְּגָדֵי רַקְמָה 16. 18, tes vêtements brodés ou tissés de diverses couleurs; *plur.*: לְרַקְמוֹת Ps. 45. 15, en habits brodés; *duel.*: רַקְמָתַי Jug. 5. 31, deux vêtements brodés, ou : un vêtement brodé de deux côtés; des plumes d'un aigle : אֲשֶׁר-לוֹ הָרַקְמָה Ez. 17. 3, qui avaient une variété de couleurs; des pierres : אֲבִנֵי-טוֹהַר וְרַקְמָה I Chr. 29. 2, des pierres brillantes et de diverses couleurs.

רקע 1° Étendre : לְרוּקַע תְּאָרֶץ עַל-הַמַּיִם Ps. 136. 6, celui qui a étendu la terre sur les eaux. — 2° Étendre une chose par le pied, l'aplatir, la fouler; אָרַקְעָם II Sam. 22. 43, je les foulai aux pieds, ou : je les étendrai, c.-à-d. disperserai; *absol.* וּרְקַע בְּרַגְלִי Ez. 6. 11, frappe (la terre) de ton pied, de colère, d'indignation; וּרְקַעָהּ בְּרַגְלִי 25. 6, et (parce que) tu as frappé du pied, c.-à-d. que tu as sauté de joie.

Pi. Étendre une lame, l'amincir, l'aplatir : וּרְקַעֵי אֲזִי-פַחֵי הַזָּהָב Exod. 39. 3, ils rendirent les lames d'or fort minces, ou : ils firent, battirent, les feuilles d'or; בְּרַחֲבֵי וּרְקַעֵנִי Is. 40. 19, (et l'orfèvre) couvre (la statue) d'or mince, d'une feuille d'or.

Pou. : פָּסַח מְרַקַּע Jér. 10. 9, de l'argent aminci, réduit en lames.

Hiph. Étendre : עָמַד לְשֹׁדְדִים Job 37. 18, as-tu étendu avec lui (l'as-tu aidé à étendre) les nues, les cieux? (v. ל 7°).

רקעים *m. pl.* Étendues : רַקְעֵי שָׁמַיִם

Nomb. 17. 3, des lames bien étendues, réduites en feuilles.

רקק *Kal* inusité. Rendre mince, plat; de là רַקֵּק, רַקֵּקָה et רַק *adj.*, peut-être aussi רַק *adv.*

Hiph. 1° קָטַיִם הוֹצִיחוּ אֶרְיָקָם Ps. 18. 43, je les aplatirai, foulerai aux pieds, comme la boue des rues (v. רַקֵּק 2°), v. le même exemple à רַקָּה. — 2° Cracher: רַקֵּק וְכִי־יִרָק לֶחָב Lévi. 15. 8, et si l'homme qui souffre de la gonorrhée crache, jette de sa salive (sur un autre qui est pur); de là רַק.

רַקָּה *n. pr.* d'une ville appartenant à Nephthali, Rakkath, Jos. 19. 8 (Tiberias ou Sephoris?)

רַשׁ *Pauvre* (v. רַשׁוּ).

רַשָּׁא *Puissant*: שְׁתֵּי רַשָּׁאִין Aboth, ils sont puissants, ils (en) ont le pouvoir (v. רַשָּׁיוֹן et רַשָּׁאוֹ).

רַשׁוּת *Pouvoir, puissance, permission, Aboth.*

רַשָּׁיוֹן *m. (rac. רַשָּׁה).* Pouvoir, autorisation: מִרַשָּׁיוֹן בִּדְרַשׁ מִלְּךָ־פָּרַס עֲלֵיהֶם Esdr. 3. 7, selon le pouvoir, l'autorisation, que Cyrus, roi de Perse, leur avait donnée.

רַשִּׁית *Commencement* (v. רַאשִׁית).

רַשָּׁם *Marquer, écrire. Part. pass.:* אֶת־הַרְשָׁם בְּכַתָּב אֲמַח Dan. 10. 21, ce qui est marqué, écrit, dans l'écriture de la vérité.

רַשָּׁם *chald. Écrire, signer:* וְהִרְשָׁם Dan. 6. 9, et signe l'écrit, l'édit; וְכַתְּבָהּ דְּמֵה רַשָּׁם 5. 24, et cette écriture fut tracée, ces paroles furent écrites, tracées.

רַשָּׁע *(fut. רַשָּׁע 1°* Être agité, inquiet (comparez רַעַע, רַעַע, v. רַשָּׁע et *Hiph.* 1°): אַל־תִּרְשָׁע חַרְבָּה Eccl. 7. 17, ne t'inquiète, ne t'agite pas trop; selon d'autres: ne sois pas trop méchant, ne tombe pas dans l'excès de la méchanceté ou de l'impiété. — 2° Être agité par ses passions, être méchant, injuste, inique, criminel, impie: הִטָּאנוּ רַשָּׁעִים Dan. 9. 15, nous avons péché, nous avons commis l'iniquité; וְלֹא־רַשָּׁעֵהוּ

Ps. 18. 22, je ne me suis pas éloigné de mon Dieu par l'impiété, en faisant ce qu'il a défendu; ou: je n'ai pas commis d'iniquité, d'infidélité, contre mon Dieu; אִם־רַשָּׁעֵהוּ Job 10. 15, si j'ai été méchant, impie; ou: si je suis coupable.

Hiph. 1° Troubler, agiter: וְהִיא יִשְׁקָט Job 34. 29, s'il donne la paix, qui agitera, troublera (les hommes)? וְיִבְלַל אֶשְׂרֵי־הַקָּסָה הַרְשָׁע 1 Sam. 14. 47, et de quel côté qu'il tournât (les armes), il troublait, répandait la terreur; selon d'autres: il châtiait (les ennemis), il les vainquait. — 2° *Intrans.*, comme *Kal* 2°. Commettre l'iniquité: וְהִרְשָׁעוּ Dan. 9. 5, nous avons commis l'iniquité; וְהָיָה לַעֲשׂוֹת II Chr. 20. 35, il a fait des actions impies; *trans.*: וְהִרְשָׁעוּ בְרִיחַ Dan. 11. 32; ceux qui trahissent l'alliance, les prévaricateurs de l'alliance. — 3° Déclarer coupable, criminel, condamner: אֲשֶׁר־הִרְשָׁעוּ אֱלֹהִים Exod. 22. 8, celui que les juges condamneront; וְהִרְשָׁעוּ אֶת־אִיּוֹב Job 32. 3, (et de ce) qu'ils avaient (cependant) condamné Job.

רַשָּׁע *adj. (fém. רַשָּׁעָה).* 1° Agité, inquiet, méchant, injuste, inique, impie: וְהַרְשָׁעִים כִּי־ם נִבְרָשׁ Is. 57. 20, mais les méchants sont comme une mer toujours agitée; שָׁם רַשָּׁעִים חֲדָלִי רִנּוֹ Job 3. 17, c'est là que les agitateurs, les impies, cessent (d'exciter) le trouble; וְהָיָה בְּצִדִיק Gen. 18. 25, et que le juste, l'innocent, soit (traité) comme le méchant, l'impie; בְּעֵצַת רַשָּׁעִים Ps. 1. 1, dans le conseil des impies; מִצֵּבֵי רַשָּׁעִים Is. 14. 5, le bâton des méchants, des peuples qui oppriment Israel; מִהַרְבֵּי הַרְשָׁעָה Ez. 3. 18, de sa voie impie. — 2° Celui qui a la mauvaise cause, le coupable, punissable: לֹא־אֲצַדִּיק רַשָּׁע Exod. 23. 7, je ne justifierai, n'absoudrai pas le coupable; אַל־תְּשֹׂחַ תְּהָה עִם־רַשָּׁע 23. 1, ne prête pas ta main à celui qui a la mauvaise cause; אֲשֶׁר־וְהָיָה רַשָּׁע לְמָוֶת Nomb. 35. 31, qui est coupable de mort, qui a mérité la mort.

רשע *m.* (avec suff. רשעי). Iniquité, crime, injustice, mensonge, impiété : **והשקטא רשע** Ps. 45. 8, et tu hais l'iniquité ; **והרשעים יצא רשע** I Sam. 24. 14, des méchants vient le mal, le crime, c.-à-d. ils ne peuvent faire que le mal, le crime ; **אצרוה רשע** Mich. 6. 10, les trésors (obtenus) par l'injustice, la violence ; **במאזני רשע** Mich. 6. 11, avec une balance injuste, fausse ; **רשע** Prov. 8.7 (opposé à **צדק**), fausseté, mensonge ; *plur.* : **והחרידו רשעים סקוקם** Job 34. 26, il les frappe à cause de leurs crimes, de leurs actions impies ; selon d'autres, *plur.* de **רשע** : comme des impies, ou : à la place des impies.

רשעה *f.* Méchanceté, iniquité, impiété, injustice, crime : **בצרה כבאש רשעה** Is. 9. 17, la méchanceté ou l'impieété s'est allumée comme un feu ; **לשאי רשעה** Mal. 3. 18, ceux qui commettent l'iniquité ; **מדי רשעו** Deut. 25. 2, selon son crime, son injustice.

רשענים (כושן *v.*).

רשף *m.* Flamme, charbon ardent, éclair, fièvre, peste, (oiseaux de proie) : **רשפיהו רשפי אש** Cant. 8.6, ses charbons sont des charbons de feu très ardents, ou : ses flammes sont comme les flammes du feu ; **וימקניהם לרשפים** Ps.78. 48, (il livra) leurs troupeaux aux éclairs, au feu du ciel ; **רשפי-קשתו** 76. 4, les éclairs de l'arc, c.-à-d. les flèches ; **ויבני רשף** Job 5.7, selon les uns : et les fils de l'éclair, les oiseaux de proie, qui volent comme l'éclair ; selon les autres : les fils du feu ou du charbon, les étincelles, « (comme) les oiseaux ou (comme) les étincelles (s'élèvent en l'air) » ; **וילחמי רשף** Deut. 32. 24, et (ils seront) dévorés par la fièvre, la peste ; selon d'autres : déchirés par des oiseaux de proie, de carnage.

רשף *n. pr.* Reseph, fils de Beriah (ou fils de Rephah), I Chr. 7. 25.

רשש *Kal* inusité. *Po.* Détruire ou dépeupler : **ירשש צרי מבצריה** Jér. 5.17,

(l'épée à la main) il détruira ou dépeuplera tes villes fortes.

Pou. : **רששו** Mal.1.4, nous avons été détruits, ou (de **יש**) appauvris, pillés.

רשת *f.* (avec suff. רשתי, rac. רש) ou (רשת?) Filet, rets : **רשת חבית** Ps. 57.7, ils ont tendu un filet ; **קרב רשת לרגלי** Lament.1.13, il a tendu un rets à mes pieds ; **והרשתי את-רשתי עליי** Ez. 12. 13, j'étendrai, je jeterai, mon rets sur lui ; **מבשתי רשת** Exod. 27. 4 (une grille d'airain), ouvrage en rets, en forme de rets.

רתוק *m.* (rac. רחק). Chaîne : **צטתו רתוק** Ez.7.23, fais, forge, la chaîne ; *plur.* : **ברתוקיהו זהב** I Rois 6. 21, avec des chaînes d'or, et **רתוקיהו כסף** Is. 40. 19, et des chaînes d'argent.

רתח *Kal* inusité. *Pi.* Faire bouillir : **רתחו רתחיהו** Ez.24. 5, *exact.* fais bouillir ses bouillons, c.-à-d. fais-la bouillir à grands bouillons, bien bouillir.

Pou. : **מצוי רתחו** Job 30. 27, mes entrailles bouillent, un feu brûle dans mes entrailles.

Hiph. : **רתחיהו עשיר מצולה** Job 41. 23, il fait bouillir le fond de la mer comme un pot ou une chaudière.

רתח *m.* L'action de bouillir, bouillon, bouillonnement, Ez. 24.5 (v.à **רתח** *Pi.*).

רתם Attacher, atteler : **הרתם את-הרכבה** Mich. 1. 13, attache le chariot aux coursiers, attelle les coursiers au chariot (fuis bien vite).

רתם *m.* (*fém.* I Rois 19. 4, *cheth.*, *plur.* רתמים). Espèce d'arbrisseau, le genièvre ou le genêt : **תחת רתם אהר** I Rois 19. 5, sous un genièvre, à l'ombre d'un genièvre ; **גחלי רתמים** Ps.120.5, des charbons de genièvre ou de genêt.

רתמה *n. pr.* Rithmah, station dans le désert, Nomb. 33. 19.

רתק *Kal* inusité. *Niph.* Être rompu : **ער אשר לא-רתק קבל הכסף** (רתק), avant que la chaîne d'argent soit rompue.

Pou. Être lié, chargé (de chaînes) : **רתקו בגמלים** Nah.3.10, et tous les grands

ont été liés avec des chaînes, chargés de chaînes.

רתחון *f. pl.* Chaînes (v. רחוק).

רתח *m.* Terreur : רתח אפרים רתח

Osée 13. 1, quand Éphraïm parlait, (il répandait) la terreur; ou *adv.*: quand Éphraïm parlait d'une manière terrible, imposante (il fut élevé, exalté, dans Israël).

ש

ש Sin ne formait dans l'origine qu'une lettre avec ש Schin, à savoir la vingt-et-unième lettre de l'alphabet. Comme chiffre ils signifient l'un comme l'autre trois cents. ש se permute avec les sifflantes; exemples: שש et שש agneau, שש fouler, שש ramper, שש et שש fouler, שש et שש cacher, שש et שש rire (v. ש et ש), שש levain, et שש pétrin, huche.

ש *m.* Levain : ש לא ישא Exod. 12.19, il ne se trouvera point de levain (dans vos maisons).

שא *f.* (*inf.* de שש, avec suff. שארי; une fois שש Job 41. 17). 1° Action d'élever: שש Job 41. 17, lorsque (le léviathan) s'élève; שש Gen. 4. 7, n'est-ce pas (ainsi), si tu fais, agis bien, élévation! c.-à-d. tu peux élever le visage (v. Job 41. 15); selon d'autres: (tu trouveras) le pardon (de tes péchés), ou: tu trouveras grâce. — 2° Une élévation dans la peau, une plaie ou tache qui fait paraître la peau qui l'entoure plus haute, plus élevée: שש Lévi. 13. 10, et qu'il y ait sur la peau une enflure ou une tache blanche (v. vers. 3). — 3° Élévation, dignité: שש Gen. 49.3, la préférence en dignité (v. vers. 4°); שש Job 13. 11, sa majesté (selon d'autres: son apparition) certes vous effrayera; שש Hab. 1.7, la justice et la dignité, souveraineté, ou: les décrets, viendront, émaneront de lui (de ce peuple).

ש *chald. m. plur.* Les anciens: ש Esdr. 5. 5, les anciens des

Juifs; ש 5. 9, à ces anciens (ש hébr. et ש).

ש *m.* Grille; *plur.*: שש I Rois 7. 17, des rets, grilles, ouvrage de treillis, de réseaux (v. ש).

ש *f.* (rac. שש, v. שש). Filet, rets, grille: שש Job 18. 8, et il marche sur ou dans le filet, dans ses mailles; שש II Rois 1. 2, à travers la grille (d'une fenêtre), la jalousie; שש I Rois 7. 42, pour les deux grilles, réseaux (aux chapiteaux des colonnes).

שש Nom d'un instrument de musique (v. שש).

שש et שש *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Ruben, Sebam, Sebmah, Nomb. 32. 3, 38.

ש (avec pause שש, *ful.* שש) Se rassasier, être rassasié, être saturé, dégoûté de quelque chose; שש Deut. 31. 20, il mangera et se rassasiera; *rarement* apaiser la soif: שש Amos 4. 8, sans pouvoir apaiser leur soif; שש Prov. 30. 16, la terre ne se rassasie, ne se soûle point d'eau; avec l'*accus.*: שש Exod. 16. 12, vous serez rassasiés de pain; שש Eccl. 5. 9, (l'avare) ne sera jamais rassasié d'argent; avec ש: שש Ps. 104. 13, la terre sera rassasiée des fruits qui sont tes ouvrages (c.-à-d. elle sera pleine de fruits, d'arbres); avec ש: שש Ps. 88. 4, mon âme est rassasiée, remplie, accablée, de maux, de douleurs; suivi de ש, avec un *inf.*: שש Eccl. 1. 8, l'œil ne se rassasie point de voir; שש

Lament. 3. 30, il se rassasiera d'opprobre; **שבעתי** עליות **אילים** Is. 1. 11, je suis rassasié (dégoûté) des holocaustes des béliers (je ne les aime plus); **שך** **רשעך** Prov. 25. 17, de peur qu'il ne se dégoûte de toi; **שבע** **ימים** I Chr. 23. 1, et **שבע** **ימים** II Chr. 24. 15, il était rassasié, plein, de jours.

Pi. Rassasier : **לא נשבעו** Ez. 7. 19, ils ne rassasieront pas leurs âmes; **שבענו** **בבקר** **הסדה** Ps. 90. 14, rassasié-nous dès le matin de ta miséricorde.

Hiph. Rassasier : **אכרתי** **אשר** **לחם** Ps. 132. 15, je rassasierai de pain ses pauvres; **והשבעתי** **מך** Ez. 32. 4, je rassasierai (les bêtes de toute la terre) de toi (de ta chair); avec **ג** Ps. 103. 5; avec **ל** pour la personne : **וישבע** **לכל-חי** **רצון** Ps. 145. 16, et (tu) rassasies toute créature vivante des effets de ta grâce, ou : selon son désir (v. **רצון**); **ארה** **ימים** **אשר** **אשבענו** Ps. 91. 16, je le rassasierai d'une longue vie, je le comblerai de jours.

שבע **m.** Satiété, abondance, fertilité : **שבע** **גדול** Gen. 41. 29, une grande abondance; **שבע** **השבע** 41. 34, (les sept) années de fertilité; **וישבעו** **אמסיה** **שבע** Prov. 3. 10, alors tes greniers se rempliront d'abondance (de fruits abondants).

שבע **adj.** (const. **שבע**, **fém.** **שבעה**). Rassasié, comblé, accablé : **נפש** **שבעה** Prov. 27. 7, l'âme (une personne) rassasiée; **שבעים** I Sam. 2. 5, (ceux qui étaient) rassasiés; **שבע** **רצון** Deut. 33. 23, (Nephtali) rassasié, comblé, des effets de la grâce de Dieu (v. **רצון**); **וישבע** **רנן** Job 14. 1, et rassasié, rempli, de misère; **שבע** **קלון** 10. 15, accablé d'opprobre, de honte; **וישבע** **ימים** Gen. 35. 29, et seul **שבע** 25. 8, rassasié de jours, très vieux.

שבע **m.** Satiété, abondance : **לשבע** Exod. 16. 3, jusqu'à la satiété, suffisamment; **בנפשך** **שבע** Deut. 23. 25, (tu pourras manger) selon ton désir, à ta satiété, jusqu'à satiété; **שבע** **שמחה** Ps. 16. 11, une abondance de joie.

שבעה **f.** Abondance : **שבעה-לחם** Ez. 16. 49, abondance, rassasiement, de pain, de nourriture.

שבעה **f.** Satiété : **לא ידעו** **שבעה** Is. 56. 11, ils ne connaissent pas la satiété, c.-à-d. ils sont insatiables; **לשבעה** Is. 23. 18, jusqu'à satiété; **מגלתי** **שבעה** Ez. 16. 28, parce que tu n'avais pas ta satiété, que tu n'étais pas encore satisfaite (de tes excès, débauches).

שבר **Considerer, réfléchir; seulement part.** : **ואני** **שבר** **גדומתי** **רושלים** Néh. 2. 13, 15, je considérais (je faisais mes réflexions sur) les murailles de Jérusalem (une autre version : **שבר** de **שבר** je brisai les murailles, je les enfonçai pour passer).

Pi. Attendre, espérer : **ולחן** **השברתי** Ruth 1. 13, voudriez-vous attendre après eux (attendre qu'ils fussent grands)? **לשלוט** **בכם** — **אשר** **שברו** Esth. 9. 1, (le jour auquel les ennemis des Juifs) espéraient régner sur eux; **כלם** **אלה** **ישברו** Ps. 104. 27, toutes (les créatures) espèrent en toi (attendent de toi leur nourriture); **שברתי** **לישועה** 119. 166, j'ai espéré en ton secours.

שבר **m.** Espérance : **על-ידי** **אלהי** Ps. 146. 5, son espérance est dans l'Éternel son Dieu; **משברי** 119. 116, de mon espérance.

שגב **Kal** inusité. **Hiph.** Rendre grand, trouver grand : **מלגיא** **לגוים** Job 12. 23, il rend les nations grandes, puissantes; ou : il les multiplie; **גיי** **המגיא** 36. 24, que tu trouveras ses œuvres grandes, sublimes; ou : que tu les célébreras (v. **שגב**).

שגב **chald.** Devenir grand, croître : **שלמכון** **ושגב** Dan. 3. 31, que votre paix, salut, augmente, grandisse; **למה** **ושגב** Esdr. 4. 22, pour que le dommage ne devienne plus fort, que le mal ne croisse.

שגב **S'élever, être haut** : **שגבו** **ישע** Job 5. 11, ils sont relevés, ou s'élèveront, par le secours (de Dieu); **אשר** **שגבה** **מחתי** Deut. 2. 36, (il n'y eut pas de ville)

qui eût été trop haute, inaccessible, ou trop forte pour nous.

Niph. Être haut, élevé, grand, fort, protégé, difficile : וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Prov. 18. 11, et comme une muraille fort élevée; וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Is. 26. 5, la haute ville (avec des murs et des palais bien élevés); selon d'autres : la ville forte ou superbe; וְהוֹמָהוּ Is. 33. 5, l'Éternel est élevé, grand; וְהוֹמָהוּ Ps. 148. 13, il n'y a que lui dont le nom est élevé, grand; וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Prov. 18. 10, le juste s'y réfugie, et il est protégé (comme dans une haute forteresse) (v. וְהוֹמָהוּ); וְהוֹמָהוּ Ps. 139. 6, (cette science) est élevée (trop difficile pour moi), je ne pourrais y atteindre.

Pi. Élever, susciter, fortifier, protéger, sauver : וְהוֹמָהוּ וְהוֹמָהוּ Is. 9. 10, Dieu rendra fort, ou fera élever, suscitera contre (Israel), les ennemis mêmes de Resin (les Assyriens); וְהוֹמָהוּ Ps. 69. 30, ton secours, ô Dieu, me relèvera, ou : me protégera, fortifiera; וְהוֹמָהוּ 59. 2, mets-moi en sûreté, sauve, protège-moi de (ou contre) mes adversaires.

Pou. passif : וְהוֹמָהוּ Prov. 29. 26, mais qui met sa confiance en Dieu sera élevé, ou : sera sauvé, protégé.

Hiph. : וְהוֹמָהוּ Job 36. 22, Dieu seul se montre grand, élevé, dans sa puissance, ou : il élève les hommes, ses créatures, etc.

שָׁגָה (v. וְהוֹמָהוּ) Grandir, croître, augmenter : וְהוֹמָהוּ Job 8. 7, mais ton état postérieur grandira beaucoup, c.-à-d. plus tard ta postérité croîtra, augmentera; וְהוֹמָהוּ Ps. 92. 13, il croîtra comme le cèdre du Liban.

Hiph. : וְהוֹמָהוּ Ps. 73. 12, ils ont augmenté, multiplié, leur richesse.

שֵׁגוּב (l'élevé) *n. pr.* 1° Segub, fils de Hesron, I Chr. 2. 21. — 2° Segub, fils de Hiel, I Rois 16. 34 (cheth.).

שָׁגִיא *adj.* Grand : וְהוֹמָהוּ Job 36.

26, certes Dieu est grand; וְהוֹמָהוּ 37. 23, grand en puissance.

שָׁגִיא *chald.* Grand, beaucoup : וְהוֹמָהוּ Dan. 2. 31, une grande statue; וְהוֹמָהוּ Esdr. 5. 11, beaucoup d'années. *Adv.* Fortement, très : וְהוֹמָהוּ Dan. 2. 12, il était fortement en colère; וְהוֹמָהוּ 5.9, (le roi) fut très effrayé, troublé.

שָׁגָה *Ex.* unique : וְהוֹמָהוּ Is. 17. 11; selon les uns de la plante que tu as planté, tu as fait pousser (la plante); ou *intrans.* : elle (la plante) a poussé; selon les autres, de וְהוֹמָהוּ ou וְהוֹמָהוּ : tu t'en occupais, tu la cultivais, soignais; ou de וְהוֹמָהוּ : tu l'as environnée d'une haie.

שָׁרַד *Kal* inusité. *Pi.* Rompre les mottes, herser, aplanir un terrain : וְהוֹמָהוּ Is. 28. 24, et herse-t-il, aplanit-il son terrain, son champ (toute la journée)? וְהוֹמָהוּ Job 39. 10, ou hersera-t-il, aplanira-t-il, les vallons derrière toi (en te suivant).

שָׂדֵה *m.* (const. וְהוֹמָהוּ, avec suff. וְהוֹמָהוּ, plur. וְהוֹמָהוּ, const. וְהוֹמָהוּ, avec suff. וְהוֹמָהוּ, plur. וְהוֹמָהוּ). 1° Champ, terre labourable : וְהוֹמָהוּ Gen. 47. 24, comme semence du champ (pour semer les terres); וְהוֹמָהוּ Exod. 22. 4, un champ ou une vigne. — 2° *Collect.* Les champs, la campagne, territoire : וְהוֹמָהוּ Gen. 25. 27, un homme qui est souvent, qui vit, dans les champs; וְהוֹמָהוּ Gen. 2. 20, les bêtes des champs, les animaux terrestres; וְהוֹמָהוּ Gen. 41. 48, Jos. 21. 12, les champs, la campagne, près, autour, d'une ville, son territoire; וְהוֹמָהוּ Osée 12. 13, le territoire, la contrée, de Syrie; וְהוֹמָהוּ Gen. 36. 35, le territoire, le pays, de Moab.

שָׂרִי *m.* (v. וְהוֹמָהוּ). Champ, campagne, mais seulement en style poétique : וְהוֹמָהוּ Deut. 32. 13, les fruits de la campagne; וְהוֹמָהוּ Ps. 104. 11, toutes les bêtes des champs.

צַמְחַת הַשָּׂדֵה *n. pr.* d'une vallée : שָׂדֵי Gen. 14. 3, la vallée Siddim (des champs, de שָׂדֵי et שָׂדֵי; selon d'autres, de שָׂדֵי, la vallée de chaux) « qui est maintenant la mer Salée », la mer Morte.

שָׂרָר *f.* (v. סָרַר). Ordre, rang, poste : וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ הַשָּׂרָרִים II Rois 11. 8, celui qui entrera dans les rangs, les postes des soldats, qui gardent le temple (donc : qui entrera au temple) (v. 11. 15, et II Chr. 23. 7, 14); וְשָׂרָרֵי הַמְּאָרְזִים I Rois 6. 9, (et il plaça) des rangées de poutres (ou de lambris) de cèdre.

שָׂה (cont. שָׂה, avec suff. שָׂהוּ et שָׂהוּ) *des deux genres.* Le petit d'une brebis ou d'une chèvre, agneau, chevreau : וְאַיִל הַשָּׂהוּ לְעֹלֹתָהּ Gen. 22. 7, mais où est l'agneau pour servir d'holocauste? שָׂהוּ דֶבַע דֶּבַע דֶּבַע דֶּבַע Deut. 14. 4, le menu bétail en fait de brebis et de chèvres; שָׂה מְזוּרָה יִשְׂרָאֵל Jér. 50. 17, Israël est un agneau égaré, effarouché.

שָׂהָד *m.* Témoin : וְשָׂהָדִי בְּמִדְבָּרִים Job 16. 19, et mon témoin (celui qui connaît le fond de mon cœur) est dans les cieux.

שָׂהָדוֹתָא *f.* Témoignage : וְיָבִיאוּ אֵלֶיךָ הַשָּׂהָדוֹתָא Gen. 31. 47, le monceau (de pierres) du témoignage.

שָׂהָרִים *m. pl.* Ornement en forme de lune ou de croissant que portaient au cou les femmes, Is. 3. 18, et les montures des rois : וְשָׂהָרִים אֲשֶׁר בְּצוּאָרֵי הַמְּלָכִים Jug. 8. 21, et les ornements en forme de lune (les bossettes) qui étaient au cou de leurs chameaux.

שָׂוֵב ou שָׂוֵי *Être blanc, avoir les cheveux blancs, être très vieux* : וְאֲנִי זָקֵן וְשָׂוֵי I Sam. 12. 2, et moi je suis vieux, je suis tout blanc; *part.* : וְשָׂוֵי Job 15. 10, *collect.*, aussi des hommes aux cheveux blancs.

שָׂוֵבָה *m.* Branches entrelacées : וְשָׂוֵבָהוּ II Sam. 18. 9, les branches entrelacées, touffues, d'un chêne ou d'un aérébinthe (v. שָׂבָה).

שָׂוֵב (v. סָוַב) *Niph.* Reculer : לָא נָסָב (v. סָוַב) *Niph.* Reculer : לָא נָסָב

אָחֹז II Sam. 1. 22, (l'arc de Jonathan) n'a pas reculé, ou : sa flèche n'est jamais retournée en arrière.

שָׂוֵב Enduire : וְשָׂוֵב אֶת־הַבְּשֵׂיִם Deut. 27. 2, 4, et tu enduiras (les pierres) de chaux (v. שָׂוֵב).

שָׂוֵב *Kal.* Ex. unique : וְיָשָׁה בְּשָׂדֵהוּ Gen. 24. 63, (Isaac était sorti) dans le champ pour méditer, ou pour prier; selon d'autres : pour se promener entre les herbes, les plantes (v. שָׂוֵב), ou : pour causer avec ceux qui étaient dans les champs.

Pil. : וְיָשָׁה עַל־יָדֶיךָ אֶת־חַיֶּיךָ Ps. 143. 5, je médite sur les (ou : je raconte des) ouvrages de tes mains; וְיָשָׁה עַל־יָדֶיךָ אֶת־חַיֶּיךָ Is. 53. 8, qui racontera son âge, ses années; ou : l'histoire, les souffrances de sa vie; selon d'autres : qui racontera la grandeur de sa génération, de ceux qui vivaient de son temps (v. les autres exemples à שָׂוֵב).

שָׂוֵב *Se détourner* (v. שָׂוֵב) : וְשָׂוֵב Ps. 40. 5, et ceux qui se détournent (de la vérité, et penchent vers, courent) après le mensonge.

שָׂוֵב Clore, environner de haies (v. סָוַב) : וְלֹא־אָחַז מִבְּרֵיחַ Job 1. 10, n'as-tu pas fait une haie (un rempart) autour de lui (et de sa maison)? ne l'as-tu pas gardé, protégé? En mal : וְאֶת־שָׂוֵב הַחַיִּים Osée 2. 8, je ferme ton chemin avec une haie d'épines, je t'arrêterai au milieu du chemin, je t'empêcherai de le suivre.

Pil. : וְבִצְמֹחַ וְגִידִים הִשְׁכַּנְתִּי Job 10. 11, et tu m'as tissé, entrelacé (ou affermi) d'os et de nerfs.

שָׂוֵב *m.* Branche : וְאִישׁ שֹׂבֵחוֹ Jug. 9. 49, chacun (coupa) sa branche, une branche pour lui.

שָׂוֵבָה *f.* Branche : וְשָׂוֵבָהוּ Jug. 9. 48, une branche d'arbre.

שָׂוֵבָה *n. pr.* Sochoh, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 35.

שָׂוֵבָה nom d'une famille, les Souchathim, I Chr. 2. 55; de שָׂוֵבָה nom de leur chef, ou d'une ville.

שׁוֹם et עָשָׂה (*Kal*, *prét.* שׁוֹם, שָׂמָה, *inf.* שׁוֹם, const. שׁוֹם, שָׂמָה; *part.* שָׂמָה, שָׂמָה; *fut.* שָׂמָה, une fois (Exod. 4. 11); *Hiph. part.* שָׂמָה Job 4. 20; *impér.* שָׂמָה Ez. 21. 21. *L'impératif* שָׂמָה; *l'infinitif* שָׂמָה Job 20. 4, et le *futur* שָׂמָה, שָׂמָה, ou *Kal* de שָׂמָה, ou *Hiph.* de שָׂמָה). (Les significations du *Kal* et *Hiph.* étant d'ailleurs les mêmes, nous pouvons sans inconvénient mêler les exemples.)

1° Mettre, placer, planter, établir, dresser, se ranger, fonder, créer, rendre, marquer : שָׂמָה שָׂמָה אֶת־הָאָדָם Gen. 2. 8, et il y mit (plaça) l'homme; שָׂמָה אֶת־יָדָי בְּבוֹרַי 40. 15, ils m'ont mis (enfermé) dans cette prison; וְשָׂמָה הָשֵׁחַ Is. 28. 25, il met, plante, du froment; וְשָׂמָה בְּנֵי־אֱדוֹם Estdr. 10. 44, (ils mirent des enfants au monde), ils eurent des enfants; וְשָׂמָה נֹמְבֵלַע קַנְיָה Nomb. 24. 21, et tu as mis, établi, ton nid, ta demeure, sur le rocher; וְשָׂמָה לְךָ אֹרֶב Jos. 8. 2, et mets, dresse, une embuscade; שָׂמָה יֵשׁוּעַ וְשָׂמָה רֵאשִׁימָה Job 1. 17, (les Chaldéens) se sont rangés, divisés, en trois troupes, bandes; וְשָׂמָה וְשָׂמָה עַל־הָעֵיר I Rois 20. 12, rangez-vous (en bataille), allez investir la ville, et ils l'investirent; ou : dressez (vos machines de guerre) contre la ville, et ils les dressèrent; וְשָׂמָה הָשָׂמָה עַל־הָעִיר Ez. 21. 21, tourne, dresse-toi à gauche; וְשָׂמָה לִי בְּמִדְבָּרָה I Sam. 15. 2, qui s'est mis en embuscade, ou : s'est opposé à lui dans son chemin, lui a barré le chemin; וְשָׂמָה עָלֶיךָ מִלְּךָ Deut. 17. 15, tu établiras, choisiras, un roi sur toi (pour te commander); avec ל : וְשָׂמָה אֶת־בְּנָיִם לְשֹׁפְטִים I Sam. 8. 1, il établit ses fils pour juges (sur Israel); avec ל : וְשָׂמָה אֶת־לְבָבוֹ לְעֵצָה Gen. 45. 9, Dieu m'a établi, rendu, le maître (de toute l'Égypte); וְשָׂמָה שָׂמָה חֶבְלֵי עֵלָה Job 34. 13, et quel (autre que lui) a fondé, créé, tout le monde (l'univers); וְשָׂמָה מְשֹׁמְמֵי Is. 44. 7, depuis que j'ai fondé, établi, le (premier) peuple du monde, c.-à-d. le plus ancien peuple; וְשָׂמָה עַד־הַיָּמִים 42. 4, jusqu'à ce qu'il place, établisse, la justice sur la terre; וְשָׂמָה

שָׂמָה אֶת־שְׁמוֹ Deut. 12. 5, (le lieu que Dieu choisira) pour y établir son nom, c.-à-d. pour y résider; וְשָׂמָה אֶת־הַיִּתְּךָ לְרוּחַ Gen. 47. 26, Joseph l'établit pour loi, le fit passer en loi; וְשָׂמָה לְךָ מָקוֹם Exod. 21. 13, je te destinerai, marquerai, un lieu.

2° Mettre, coucher, imposer, imputer, exposer, tourner vers, considérer; וְשָׂמָה אֶת־הָאֶרֶץ Gen. 44. 1, et mets l'argent de chacun (à l'entrée du sac); וְשָׂמָה הַטָּבָלִים Deut. 10. 2, et tu mettras (les tables) dans l'arche; וְשָׂמָה עַל־רִצְרוּקֶיךָ Gen. 22. 6, il mit (le bois) sur son fils Isaac; וְשָׂמָה יָדְךָ עַל־פִּי Job 21. 5, et mettez la main sur la bouche (silence!); וְשָׂמָה אֶת־הַתְּבַרְתָּהּ I Sam. 19. 13, elle coucha (l'image) sur le lit; וְשָׂמָה לֹא־תִשְׂמָה I Rois 18. 25, mais n'y mettez pas, n'approchez pas, le feu; וְשָׂמָה מִלְּפָנֶיךָ וְשָׂמָה Ruth 3. 3, et mets tes habits (sur toi), habille-toi; וְשָׂמָה עֲלֵיכֶם Exod. 5. 8, vous leur imposerez (la tâche); וְשָׂמָה לֹא־תִשְׂמָה עָלָיו Exod. 22. 24, ne lui imposez pas, n'exigez pas de lui, de l'usure, des intérêts; וְשָׂמָה לֹא־תִשְׂמָה בְּךָ Deut. 7. 15, il ne mettra pas (les plaies) au milieu de toi, il ne t'en frappera pas; וְשָׂמָה עַל־אֲבִימֶלֶךְ Jug. 9. 24, et pour mettre leur sang sur Abimélech, c.-à-d. pour lui imputer leur meurtre, l'accuser d'avoir versé leur sang; וְשָׂמָה לֹא־תִשְׂמָה אֶת־הַמִּלְּכָה בְּעַבְדֵי הַרְרִי I Sam. 22. 15, que le roi ne m'impute aucune faute, qu'il ne m'accuse de rien; וְשָׂמָה לָהֶם — שָׂמָה Dan. 1. 7, et il leur imposa des noms, leur donna d'autres noms; וְשָׂמָה שְׁמוֹ אֶת־אַבְרָהָם Néh. 9. 7, et tu lui avais donné le nom d'Abraham; וְשָׂמָה אֶת־לְבָבוֹ לְעֵצָה Ps. 54. 5, ils ne se sont pas proposés Dieu devant les yeux, Dieu ne leur était pas présent devant les yeux; וְשָׂמָה וְשָׂמָה אֶת־לְבָבוֹ לְעֵצָה Job 5. 8, et j'exposerai ma cause devant Dieu; וְשָׂמָה וְשָׂמָה Exod. 17. 14, mets-le aux oreilles de Josué, fais-lui savoir, signifie-le-lui; וְשָׂמָה אֶת־הַמִּלְּכָה Job 36. 13, (les impies) conservent en eux leur rage, ne s'en corrigent pas; selon d'autres : se chargent de, s'attirent, la colère (de

Dieu); וְיִשְׂרָאֵל אֵשׁ עָלָיִךְ Is. 57. 4, et personne ne le prend à cœur, n'y fait réflexion en lui-même; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה — גְּלֻבְבוֹ I Sam. 24. 13, David prit (ses paroles) à cœur, en fut frappé; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Ps. 50. 23, et celui qui est attentif à son chemin, qui marche dans la bonne voie; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה JÉR. 39. 12, dirige tes yeux sur lui, prends bien soin de lui. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Tourner le visage (v. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 1°): וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Is. 41. 22, nous y tournerons notre esprit, nous l'écouterons avec attention, et *absol.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 41. 20, afin qu'ils considèrent et qu'ils comprennent tous ensemble; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Job 1. 8, as-tu tourné ton esprit vers mon serviteur Job, l'as-tu considéré? avec אֵל Exod. 9. 24; avec ל Deut. 32. 46. — וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Job 23. 6, non certes, mais il me considérera; selon d'autres: il ne mettra pas tant sur moi, ne m'accablera pas.

3° Faire, former, donner, accorder: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Exod. 4. 11, qui fait le muet, qui rend muet; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Ps. 40. 5, qui fait de Dieu son espérance, qui met son espérance en Dieu; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Job 31. 24, si j'avais fait de l'or mon espérance; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Gen. 24. 13, je ferai de lui un peuple, il sera le chef, la souche d'un peuple; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Is. 25. 2, tu as fait d'une ville un monceau de pierres, des ruines; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Ps. 78. 43, qui avait fait ses miracles dans l'Égypte; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Nomb. 6. 26; et qu'il te (prépare), donne, la paix; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Jos. 7. 19, donne, rends gloire à l'Éternel; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Is. 47. 6, tu ne leur as pas accordé de miséricorde, tu n'en as pas usé envers eux.

Hoph.: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Gen. 24. 33, (*lers*) il fut placé, mis devant lui, de quoi manger, on lui servit à manger; mais le *cheth.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה et Gen. 50. 26, *Kal* de וְיִשְׂרָאֵל הָיָה: on plaça, mit (v. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה).

וְיִשְׂרָאֵל הָיָה chald. Établir, donner, diriger: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Esdr. 5. 14, que (le roi) avait fait, établi, gouverneur; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Dan. 3. 10, tu as donné, publié, un

ordre, un édit; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 5. 12, (à qui le roi) avait donné le nom de Baltsasar; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 6. 15, et il dirigea sa pensée, son esprit, vers Daniel, il prit une résolution touchant Daniel; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 3. 12, ils n'ont point tourné l'esprit vers toi, ô roi! ils ne t'obéissent pas.

Ithp.: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Esdr. 5. 8, et la charpenterie se pose (sur les murailles); וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Dan. 2. 5, (et vos maisons) seront faites, changées, en fumier, ou: en ruines; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Esdr. 4. 21, jusqu'à ce qu'un ordre soit donné, publié, de ma part.

וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 1° Lutter, vaincre, se rendre maître: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Osée 12. 5, et il lutta contre l'ange; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Jug. 9. 22, Abimélech s'était rendu maître d'Israel, avait régné sur Israel. — 2° Se retirer: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Osée 9. 12, quand je me retirerai d'eux, quand je les abandonnerai (v. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה). — 3° Scier: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה I Chr. 20. 3, il les scia, coupa, tua, avec des scies (selon d'autres, pour וְיִשְׂרָאֵל הָיָה d'une racine).

Hiph.: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Osée 8. 4, ils ont fait régner, ils ont établi, choisi, des princes.

וְיִשְׂרָאֵל הָיָה *f.*, douteux: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Is. 28. 25, et il plante du froment par rangs, rangées; selon d'autres: du froment beau, choisi (v. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה); ou: dans l'endroit principal, le meilleur du terrain.

וְיִשְׂרָאֵל הָיָה (v. וְיִשְׂרָאֵל הָיָה). *n. pr.* Sorak, une vallée près de Gaza, Jug. 16. 4 (la vallée des bonnes vignes).

וְיִשְׂרָאֵל הָיָה *Kal* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה, *inf.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה, *fut.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה, une fois Is. 35. 4. *Hiph. impér.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה, *fut.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה (ou également *Kal*, *rac.* וְיִשְׂרָאֵל הָיָה). Se réjouir, mettre sa joie: וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Deut. 28. 63, comme Dieu s'est réjoui à cause de vous; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה 30. 9, pour se réjouir sur toi pour le bien, c.-à-d. pour y mettre sa joie à te combler de biens; וְיִשְׂרָאֵל הָיָה Ps. 35. 9, (mon âme) se réjouira de son secours (du secours que Dieu lui en-

verra); שחט אשׁוּרֵי בְּרִי Is. 61. 10, je me réjouirai avec une effusion de joie dans l'Éternel; וְשׂוֹמֵם מְדִינָה Is. 35. 1, le désert (et la terre aride) s'en réjouiront (pour שחט ou שח en place du ך parag.).

שח m. (rac. שחח ou שחח). Dessein, méditation : וּמַגִּיד לְאָדָם מַחְשָׁבוֹ Amos 4. 13, et qui annonce à l'homme quel est son dessein, ce qu'il (l'homme) médite (selon d'autres : ce que lui (Dieu) médite, ce qu'il veut faire).

שח Nager : וַיִּשְׁחַח הַמַּיִם לְשׂוֹחֵהוּ Is. 25. 11, comme le nageur étend (ses mains) pour nager.

Hiph.: וַיִּשְׁחַח כָּכָל-לַיְלָה מַשְׁרֵי Ps. 6. 7, je fais nager, j'inonde toutes les nuits mon lit (de mes pleurs); de là

שח f. Action de nager : מַי שח Ez. 47. 5, des eaux de nage, qu'on ne pouvait passer qu'à la nage.

שחוק (v. שחק).

שחט Presser : וַיִּשְׁחַט אֶת-כֹּס מֵרֵיחַ Gen. 40. 11, et j'ai pressé (les raisins, j'en ai exprimé le jus) dans la coupe de Pharaon (שחט chald.).

שחיק (v. שחיק).

שחק (v. שחק). 1° Rire, sourire, se rire, se moquer, dédaigner : וְצַח לְשׂוֹחֵק Eccl. 3. 4, et (il y a) temps de rire; וְצַח אֶת-שׂוֹחֵק Job 29. 24, si je riaais avec eux, si je leur souriais; וְצַחֵי יִשְׁחָקוּ Ps. 52. 8, ils se riront, se moqueront, de lui; וְשׂוֹחֵק לְפַחַד Job 39. 22, il se rit de la peur; וְשׂוֹחֵק לְסוּס וּלְרֶכֶב Job 39. 18, elle se moque du cheval et de celui qui le monte, elle les dédaigne.—2° Jouer, danser : וְרֵאִים בְּשׂוֹחֵק שְׂמֵחוֹן Jug. 16. 27, qui regardaient Samson jouer, danser (devant eux) (v. Pi.).

Pi. Être gai, se divertir, divertir, jouer, chanter et danser : בְּסוּדֵי-מְשׂוֹחִים Jér. 15. 17, dans une assemblée de gens gais, qui se divertissent; מְשׂוֹחִים זָכַח Zach. 8. 5, (des enfants) qui jouent dans ses places publiques; וְשׂוֹחֵקֵי Job 40. 20, (toutes les bêtes des champs) s'y jouent, (se plaisent avec lui); וַיִּשְׁחָקוּ לְעֵינָיו II Sam. 2. 14,

(que les jeunes gens) jouent devant nous, qu'ils s'exercent aux armes, qu'ils se battent pour nous amuser; וַיִּשְׁחָקֵנוּ Jug. 16. 25, qu'il joue devant nous, qu'il nous divertisse (en chantant et en dansant); וְנָשִׂים הַמְשׂוֹחֶהוּ I Sam. 18. 7, les femmes qui chantaient et dansaient (v. vers. 6); בְּחֹל מְשׂוֹחִים Jér. 31. 4, au milieu de la danse de ceux qui jouent les instruments, ou qui divertissent.

Hiph.: וַיִּהְיוּ מְשׂוֹחִים צְלִיָּהם II Chr. 30. 10, mais ils se moquaient d'eux.

שחוק et שחוק m. Le ris, rire, cris de joie, moquerie : שחוק הַמְּסִיל Eccl. 7. 6, le ris de l'insensé; וַיִּהְיֶה לְשׂוֹחֵק Jér. 20. 7, je suis devenu un objet de moquerie; וְאִנֹּכֵנוּ שְׂוֹחֵק מֵיָנוּ Ps. 126. 2, alors notre bouche sera remplie de rire, c.-à-d. de cris, de chants de joie.

שחט (rac. שחח). Ex. unique : שחטוּ Osée 5. 2, ceux qui se détournent de la bonne voie, les pécheurs, apostats, se sont cachés dans les profondeurs (pour tuer les fidèles); ou : ils sont allés bien loin dans leurs péchés (v. שחט).

שחט (fut. וְשָׁחַט et וְשָׁחַט) Se détourner, se débaucher, devenir infidèle : שחטוּ Prov. 4. 15, détourne-toi de (cette voie); וְאַל-תִּשָּׁחַט אֶל-הַרְרֵבֶתָהּ Job 7. 25, que ton cœur ne se détourne pas pour suivre les voies (de cette femme); וְאִישׁ מִן-הַשָּׂחַטִּים Nomb. 5. 12, (un homme) dont la femme se détourne, se débauche, lui devient infidèle; וְאִישׁ מִן-הַשָּׂחַטִּים Job 5. 19, et si tu ne t'es pas débauchée dans l'impureté, la souillure (en te donnant) à un autre qu'à ton mari, ou étant sous la puissance de ton mari.

שחט (fut. וְשָׁחַט) Haïr, traiter en ennemi : וַיִּשְׂטֵם עָשָׂו אֶת-יַעֲקֹב Gen. 27. 41, Ésaü conçut de la haine pour Jacob, וְיִשְׂטֵם לוֹ 50. 15, peut-être Joseph nous haïra-t-il, nous traitera-t-il, en ennemi; וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ הַשָּׂחַטִּים Job 30. 21, tu me montres ta haine, tu me combats avec la force de ta main (v. שחט).

Hafr, accuser : יִשְׁטְנוּני Ps. 38. 21, ils me haïssent, se déclarent contre moi ; שֹׂטְנֵי נַפְשִׁי Gen. 71. 13, les ennemis de mon âme, qui en veulent à ma vie ; וְהַשְׂטָן לְמַד עַל-יָמֵינִי לְשֹׂטְנִי Zach. 3. 1, et l'ennemi, ou l'accusateur, se tenait à sa droite pour l'accuser (ou : pour s'opposer à lui).

Hiph. Part. : מְשַׂטֵּן Adversaire, ennemi, traître, Rituel.

שֹׂטְן m. 1° Ennemi, adversaire, accusateur : לְשֹׂטְנִי לְשִׁלְמוֹהוּ I Rois 11. 14, Dieu suscita un ennemi à Salomon ; וְיָרִידִי שֹׂטְן לְיִשְׂרָאֵל וְשֹׂטְן יַעֲמֵד עַל-יָמֵינִי Ps. 109. 6, et que l'accusateur soit à sa droite ; מִן-תְּחִילַת יָמָיו לְשֹׂטְן II Sam. 19. 23, que vous soyez aujourd'hui des adversaires pour moi, (que vous vous opposiez à ma volonté) ; לְשֹׂטְן לוֹ Nomb. 22. 22, comme résistance à lui, pour lui résister. — 2° L'esprit accusateur et tentateur, Satan, toujours avec l'article : הַשְׂטָן Job 1. 7, 2. 2, excepté שֹׂטְן I Chr. 21. 1.

שֹׂטְנָה f. Accusation : כְּתוּבֵי שֹׂטְנָה Esdr. 4. 6, ils présentèrent par écrit une accusation.

שִׁטְנָה n. pr. d'un puits, Sitnah, nommé ainsi de la querelle entre Isaac et les Philistins, Gen. 26. 21.

שִׁיא m. (rac. שָׂא). Élévation : אִם-יַעֲלֶה לְשָׁמַיִם שִׁיאֵי Job 20. 6, quand son élévation irait, monterait même jusqu'au ciel.

שִׁיאָן (élévation) n. pr. Le mont Sion qui est le mont Hermon, Deut. 4. 48.

שִׁיב (שוב v.).

שִׁיב m. (rac. שׁוּב). Vieillesse : כְּמוֹ עֵינָיו מְשִׁיבוֹ I Rois 14. 4, ses yeux étaient immobiles, aveugles, à cause de son grand âge.

שִׁיבָה f. Les cheveux gris, la tête grise, la vieillesse : אֲדִי-שִׁיבָתִי וְהוֹרְרָתָם אֲדִי-שִׁיבָתִי Gen. 42. 38, vous ferez descendre mes cheveux gris, ou ma tête grise, avec chagrin, dans le sheol ; וְאִישׁ שִׁיבָתָה Deut. 32. 23, et seul שִׁיבָתָה

Lév. 19. 32, un homme aux cheveux blancs, un vieillard ; בְּשִׁיבָתָה טוֹבָה Gen. 15. 15, dans une heureuse vieillesse ; וְתִיבָתָה Ruth 4. 15, ta vieillesse.

שִׁיב m. (rac. שָׂב). Poursuite : וְכִי-שִׁיבִי I Rois 18. 27, ou il a une poursuite à faire, c.-à-d. il poursuit un ennemi, ou une affaire ; selon d'autres, de שָׂב, un départ, une absence.

שִׁיר m. (rac. שָׂר). Chaux : כְּשִׂירָמוֹחַ עַל-שִׂירָהוּ Is. 33. 12, la chaux brûlée ; עַצְמוֹת מְלֶכֶה-אֲדוּם לְשִׂירָה Amos 2. 1, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Idumée, comme on cuit la chaux, c.-à-d. jusqu'à les réduire en cendres ; selon d'autres : pour s'en servir comme de la chaux, ce qui était une profanation de plus.

שִׁיחָה (v. שָׁח).

שִׁיחַ Parler, s'entretenir, prier, se plaindre, méditer : אוֹ שִׁיחָה לְאָרֶץ Job 12. 8, ou parle à la terre ; וְיִדְאַחַתְּךָ Prov. 6. 22, elle te parlera, s'entretiendra avec toi ; avec ב : יְשִׁיחוּ בִי Ps. 69. 13, ils parleront (mal) de moi, ils parleront contre moi ; וְדַבְּרִי נְקֻלָּאֲתֶיךָ אֲשִׁיחָה Ps. 145. 5, et je raconterai tes merveilles ; אֲשִׁיחָה וְאֲחַמְדָּה 55. 18, je médite (ou je me plains, ou je prie), et je soupire ; עַם-לִבְבִי אֲשִׁיחָה 77. 7, je m'entretiens avec mon propre cœur, je médite ; בְּמַקְדֵּיךָ אֲשִׁיחָה 119. 15, je médite sur tes préceptes. Selon d'autres, tous ces verbes Hiph. de שִׁיחָה.

שִׁיחָה m. (v. שִׁיחַ verbe et שִׁיחָה). Parole, plainte, chagrin, prière, méditation : אֲדַרְבְּאִישׁ וְאֲדַרְבְּאִיחֹו II Rois 9. 11, (vous connaissez) l'homme et ses paroles, sa manière de parler (ou : ses manières, son caractère) ; אֲשַׁמְחָה מִשִּׁיחֵי Job 9. 27, je veux oublier mes plaintes (mon chagrin) ; וְאֲגַבֵּי לְאָדָם מִשִּׁיחֵי 21. 4, est-ce à un homme que s'adresse ma plainte (ou mon discours) ? לְעֵינָיו מִשִּׁיחֵי Ps. 142. 3, je répands, j'épanche, ma plainte, ma prière, devant lui ; מִיָּב מִשִּׁיחֵי I Sam. 1. 16, par l'excès de mon chagrin ; מִן-שִׁיחָה I Rois 18. 27, il (Baal) a peut-être un entretien (avec

quelqu'un), ou : il est dans la méditation, il médite (v. שִׁיחַ).

II שִׁיחַ *m.* (pl. שִׁיחִים). Plante, arbrisseau, arbre : וְכֹל שִׁיחַ נִחְשָׁדָה Gen. 2. 5, toutes les plantes, ou tous les arbres, des champs; עֵלֶי-שִׁיחַ Job 30. 4, sous les arbrisseaux; פְּתַח אֶחָד מִשִּׁיחִים Gen. 21. 15, sous un des arbres.

שִׁיחָה *f.* Entretien, méditation, ferveur (v. I שִׁיחַ). Ps. 119. 97, elle (la loi de Dieu) est (le sujet) de mon entretien, ou de ma méditation durant tout le jour (v. 119. 99); וְהִגַּדְתָּ שִׁיחָה לְמַנְרָאֵל Job 15. 4, tu empêches, arrêtes, la prière, ferveur, devant Dieu; * שִׁיחָה Aboth, conversation, discussion.

שָׁים Poser, mettre (v. שָׂם).

שִׁישׁ Racine incertaine (v. à שִׁישׁ).

שֵׁן *m.* (rac. שָׁן ou שָׁן). Épine ou clou : לְשָׁנִים דְּעֵינִיכֶם Nomb. 33. 55, (ils deviendront) comme des épines, ou des clous dans vos yeux.

שֵׁן *m.* (v. שָׁן). Tente : וַיִּהְיֶה לָמוֹס בְּגֹן שָׁן Lament. 2. 6, il a détruit, renversé, sa tente, comme un jardin, comme on arrache les plantes d'un jardin; ou : comme une cabane dans un jardin (v. à חָסֵם).

שָׁן *f.* (rac. שָׁן ou שָׁן, v. שָׁן). Épine : וְיִמְלֵא בְּשָׁנֵי עֵרֹד Job 40. 31, rempliras-tu sa peau d'épines, c.-à-d. de flèches pointues.

שָׁכוּ *n. pr.* Sechu, contrée près de Rama, I Sam. 19. 22.

שָׁכוּ *m.* (rac. שָׁכוּ) douteux : מִי-נָתַן Job 38. 36, qui a donné de l'intelligence au cœur (siège des pensées, de l'imagination, v. מְשַׁבֵּחַ); selon d'autres : au coq (pour discerner les heures de la nuit).

שָׁכִיחַ *f.* (rac. שָׁכוּ). Image ou palais : וְכָל-שָׁכִיחוֹ הַחֲמֻדָּה Is. 2. 16, toutes les images, figures de délice, les belles images qui plaisent à la vue; selon d'autre : les palais délicieux.

שָׁכִין *m.* Couteau : וְשָׁכִין מִיָּדָה גְּלִיזָה

Prov. 23. 2, tu mets un couteau à ta gorge (chald. סָכִין couteau).

שָׂכִיר *m.* (rac. שָׂכַר, const. שָׂכִיר, avec suff. שָׂכִירָה). Mercenaire, journalier, qui travaille à la journée ou à un temps fixe, ouvrier : וְעֵלְמָה שָׂכִיר Lév. 19. 13, le salaire du journalier, de l'ouvrier; וְשָׂכִיר Is. 16. 14, comme les années d'un ouvrier, c.-à-d. des années exactes, précises, qui ne comptent pas une heure de plus; וְשָׂכִיר שָׂכִירָה Lév. 25. 53, comme un ouvrier serviteur, qui se loue d'année en année; וְשָׂכִירָה Jér. 46. 21, ses soldats mercenaires; selon d'autres : ses grands, princes.

שָׂכִירָה *f.* Action de louer, location : וְגִחַר הַשָּׂכִירָה Is. 7. 20, avec un rasoir loué (exprès pour qu'il coupe bien, c.-à-d. avec des peuples étrangers); selon d'autres : avec un grand rasoir, ou un bon rasoir, qui coupe bien.

שָׂכַרְתִּי (v. שָׂכַר). Couvrir : וְשָׂכַרְתִּי אֶת-יָדִי Exod. 33. 23, je couvrirai ma main sur toi, je te couvrirai de ma main.

שָׂכַל *Kal.* Ex. unique : וְשָׂכַל דָּוִד I Sam. 18. 30, David réussissait mieux, avait plus de succès (dans la guerre) que tous les serviteurs, officiers, de Saül; ou : David montrait plus d'intelligence, se conduisait plus sagement, etc. (v. Hiph.).

Pi. : וְשָׂכַל יַעֲקֹב Gen. 48. 14, (Jacob) rendit ses mains intelligentes, c.-à-d. posa ses mains ainsi après réflexion, avec une intelligence prophétique; selon d'autres : changea ses mains de place en les croisant.

Hiph. 1° Considérer, regarder attentivement, comprendre : וְשָׂכַל יַעֲקֹב Gen. 3. 6, et (que) l'arbre était agréable à considérer, agréable à la vue, ou : désirable, pour rendre intelligent (l'homme qui mangera de ses fruits); וְשָׂכַלֵי דָוִד Deut. 32. 29, ils comprendraient ceci; וְשָׂכַלֵי דָוִד Ps. 64. 10, et ils considèrent avec intelligence ce qu'il fait; וְשָׂכַלֵי דָוִד Prov. 16. 20, qui fait bien attention à une chose, qui réfléchit bien à ce qu'il fait; וְשָׂכַל :

וְלִמְשָׁל נֶחֱ. 8. 13, et pour bien comprendre les paroles de la loi, pour bien y prêter attention ; וְלִמְשָׁל Ps. 41. 2, qui est attentif au pauvre, qui s'intéresse à lui, le soutient ; avec ב Dan. 9. 13. — 2° Être, devenir, intelligent, sage ; agir prudemment, sagement : וְעָתָה מְלָכִים חֲשִׁיבִי Ps. 2. 10, et maintenant, ô rois ! devenez sages ; מְהֵרָה חֲשִׁיבִי 94. 8, quand deviendrez-vous sages, quand aurez-vous de l'intelligence ? וּמְשָׁלִים בְּכָל-חֻקָּהָ Dan. 1. 4, et (qui fussent) intelligents dans toutes les sciences ; גִּירָא חֲשִׁיבִי Jér. 20. 11, car ils n'ont pas agi prudemment (selon d'autres : ils ne réussirent point) ; *part.* : בֶּן מְשָׁבִיל Prov. 10. 5, un fils sage, prudent ; חֵישׁ מְשָׁבִיל Ps. 14. 2, s'il y a un homme intelligent (pieux) ; חֲשִׁבִיל Jér. 3. 15, et חֲשִׁבִיל Prov. 1. 3, 21. 16, *inf.* comme *subst.*, intelligence, prudence. — 3° Réussir, faire réussir : לְמַעַן חֲשִׁבִיל Jos. 1. 7, afin que tu réussisses (partout où tu iras) ; בְּכָל אֲשֶׁר-יֵצֵא יִשְׁבִּיל II Rois 18. 7, partout où il alla, dans tout ce qu'il entreprit, il réussissait ; לְמַעַן חֲשִׁבִיל אִם-עַל-אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה I Rois 2. 3, pour que tu fasses réussir tout ce que tu entreprendras, ou, pour בקל : pour que tu réussisses dans tout, etc. (d'autres cependant traduisent dans tous ces endroits : agir sagement, avec intelligence). — 4° Rendre intelligent, sage, instruire : אֲשָׁבִילָהּ Ps. 32. 8, je te rendrai sage, je t'instruirai ; לְחֲשִׁבִילָהּ בִּינָה Dan. 9. 22, pour t'enseigner l'intelligence (ou pour t'instruire et te donner l'intelligence) ; avec ל : וּבְחֲשִׁבִיל לְחָכְמָה Prov. 21. 11, mais quand on instruit le sage ; מְשָׁבִיל *subst.* qui se trouve en tête de plusieurs psaumes (32, 42, 44, etc.), est traduit par : chant instructif, ou : chant pour l'intelligence, chant accompagné d'une instruction, explication.

* *Hithp.* : חֲשִׁבֵל בְּשֵׁלֶשָׁה דְבָרִים Aboth, observe bien (pénètre-toi de) trois choses (v. שכל chald.).

מְשָׁבִיל chald. *Ithp.* Considérer : חֲשִׁבֵל

חֲשִׁבֵל Dan. 7. 8, je considérais ces cornes.

שָׂבִיל et שָׂבִיל *m.* (avec suff. שְׂבִילִי). Intelligence, raison, prudence : אֵךְ וְיִתְדֵךְ הִי שָׂבִיל וְיִתְדֵךְ I Chr. 22. 12, que Dieu te donne aussi la raison (sagesse) et l'intelligence ; וְיִצְיָן בְּשָׂבִיל 26. 14, un homme qui conseille avec intelligence, un sage conseiller ; שָׂבִיל-טוֹב Prov. 13. 15, Ps. 111. 10, II Chr. 30. 22, une bonne intelligence, une raison saine (le bon sens) ; וְשׂוֹם שָׂבִיל Néh. 8. 8, et en y mettant, appliquant, leur intelligence (pour comprendre), ou : en donnant l'intelligence de ce qu'ils lisaient, en le rendant très intelligible ; וְהִיאֲשֶׁר וְהָיָה I Sam. 25. 3, et cette femme était d'une bonne intelligence, très prudente ; selon d'autres : d'une belle apparence, belle, agréable à la vue ; וּמִצָּחֶהָ וְשָׂבִיל טוֹב Prov. 3. 4, et tu trouveras grâce et une bonne intelligence, c.-à-d. de l'amitié, de la faveur ; שָׂבִילִי Dan. 8. 25, son astuce, sa ruse.

וְדַעַת חֲלִלָהּ וְשָׂבִילִי *f.* Prudence : וְדַעַת חֲלִלָהּ Eccl. 1. 17, et pour connaître la folie et la prudence ; selon d'autres, sens opposé (pour connaître) : pour connaître la folie et la sottise, l'imprudence.

שָׂבִיל חֲנֹנִי chald. *f.* Raison, intelligence : נְהַדְדוּ וְשָׂבִיל חֲנֹנִי Dan. 5. 11, 14, des lumières et de l'intelligence, de la raison.

שָׂכַר (*fut.* וְשָׂכַר) Acheter, payer, corrompre par argent : גִּי שָׂכַר טְבַרְתִּיהָ Gen. 30. 16, car je t'ai acheté (j'ai acheté le droit d'être avec toi) ; וְשָׂכַרוּ אֲדָמָה II Sam. 10. 6, ils payèrent les Syriens, les enrôlèrent, levèrent à leurs dépens ; וְשָׂכַר עֲלֵיו אֲדָמָה Néh. 13. 2, et (parce qu'il avait payé Balaam contre Israel, qu'il l'avait corrompu par argent ; וְשָׂכַר וְשָׂכַר עֲבָרִים Prov. 26. 10, (le puissant) paye, achète, les fous, achète les vagabonds ; ou : (Dieu) paye l'insensé, paye les transgresseurs, donne à chacun ce qu'il mérite.

Niph. : שָׂכַר בְּלָחֶם וְשָׂכַר I Sam. 2. 5,

ceux qui auparavant étaient rassasiés se sont loués pour avoir du pain.

Hithp. : וְהוּמָשָׁחַבֵּר Agg. 1. 6, et celui qui se loue pour gages, ou : qui gagne, amasse de l'argent.

שָׂכָר *m.* (const. שָׂכָר). Salaire, gages, récompense, prix : נָקְרָה שָׂכָרָה עָלַי Gen. 30. 28, marque, fixe toi-même, les gages, le salaire, que tu veux de moi ; וַיַּחַךְ שָׂכָרָה Jon. 1. 3, il paya son prix, le prix du passage pour lui, ou le prix du vaisseau, il loua tout le vaisseau ; וְהָיָה שָׂכָרָה לְךָ Gen. 15. 1, ta récompense sera infiniment grande.

שָׂכָר *n. pr. m.* 1° I Chr. 26. 4. — 2° 11. 35 (le même : שָׂרָר II Sam. 23. 33).

שָׂכָר *m.* Récompense : שָׂכָר אֲמָרוּ Prov. 11. 18, une récompense sûre ; כָּל-עֲשֵׂי שָׂכָר Is. 49. 10, tous ceux qui travaillent pour un salaire ; mais, selon presque tous les commentateurs, pour שָׂכָר : ceux qui font des écluses, ou des fosses, pour prendre des poissons (v. שָׂכָר *Niph.*).

שָׂלָל *f.* Caille : וַתַּעַל הַשָּׁלָל Exod. 16. 13, *collect.*, les cailles arrivèrent, se répandirent (sur le camp) ; *pl.* : שָׂלָלִים Nomb. 11. 31, des cailles.

שָׁלְמָא *n. pr. m.* I Chr. 2. 51.

שָׁלְמָה *f.* (le même que שָׁלְמָה, const. שָׁלְמָה, avec suff. שָׁלְמָהוּ ; *plur.* שָׁלְמָהוּ, avec suff. שָׁלְמָהוּ). Habit, vêtement : וַיַּלְבֵּשׁוּהוּ בְּשָׁלְמָהוּ I Rois 11. 29, d'un habit, ou manteau, tout neuf ; וַיַּלְבֵּשׁוּהוּ בְּשָׁלְמָהוּ Jos. 9. 5, et des habits vieux, usés ; וַיִּשְׁכַּב בְּשָׁלְמָהוּ Deut. 24. 13, afin qu'il dorme dans son vêtement, ou : sous sa couverture.

שָׁלְמָה *n. pr.* Salma, fils de Nahson, père de Booz, Ruth 4. 20 (שָׁלְמָהוּ 4. 21).

שָׁלְמוֹן *n. pr.* (v. שָׁלְמָהוּ).

שָׁלְמִי *n. pr. m.* Néh. 7. 48 (שָׁלְמִי ou שָׁלְמִי Esd. 2. 46).

שָׁמָל *Kal* inusité (v. שָׁמָל). *Hiph.* Se tourner à gauche, se servir de la main gauche : וְאֶשְׁמָלָה Gen. 13. 9, j'irai, je me tournerai, à la gauche ; לְהִסְתַּיֵּן וְלִהְיוֹת שָׁמָל II Sam. 14. 19, (on ne

peut) se détourner ni à droite ni à gauche (de ce que vous dites, tant ce que vous dites est exact, véritable) ; וְהָשָׁמְלָה Ez. 21. 21, tourne-toi à gauche ; וַיִּשְׁמָלֵנוּ I Chr. 12. 2, ils se servaient de la main droite et de la main gauche (pour lancer des pierres ou des flèches), ils les lançaient également des deux mains.

שָׁמָל et שָׁמָל *m.* Le côté gauche, la gauche, la main gauche : וַיִּשְׁמָלֵנוּ Gen. 48. 13, à la gauche d'Israel ; וַיִּשְׁמָלֵנוּ I Rois 22. 19, à la droite et à la gauche (du Seigneur) ; וַיִּשְׁמָלֵנוּ Gen. 13. 9, si (tu vas) à gauche ; לְלִבָּהּ II Sam. 2. 19, pour aller (s'écarter) à droite ou à gauche ; וְיָד שָׁמָלֵנוּ Jug. 3. 21, sa main gauche ; et seul : בְּשָׁמָלֵנוּ Gen. 48. 13, par sa main gauche, (Cant. 2. 6, 8. 3) ; וַיִּשְׁמָלֵנוּ Gen. 14. 15, à la gauche (au nord) de Damas.

שָׁמָלִי *m.* שָׁמָלִי *f. adj.* Gauche, ce qui est à gauche : וַיִּשְׁמָלֵנוּ I Rois 7. 21, la colonne gauche (qui était du côté gauche) ; בְּשָׁמָלִי Lévi. 14. 26, sa main gauche.

שָׂמַח et שָׂמַח (*ful.* וַיִּשְׂמַח) Être gai, se réjouir, vivre dans la joie, triompher : וַיִּשְׂמַחוּ וַיִּשְׂמְרוּ I Rois 4. 20, mangeant et buvant, et étant gais, contents (ils vivaient dans l'abondance et la joie) ; וַיִּשְׂמַחַי בְּיִשְׂרָאֵל I Sam. 2. 1, je me suis réjoui de ton secours, du salut, qui me vient de toi ; וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם Is. 39. 2, Ézéchiass se réjouit d'eux, reçut les ambassadeurs avec une grande joie ; וְעַתָּה בְּעֵינַי וְעַתָּה Prov. 5. 18, réjouis-toi de (vis dans la joie avec) la femme que tu as épousée dans ta jeunesse ; mais avec ל : וְאַל-יִשְׂמְחוּ-לִי Ps. 35. 24, qu'ils ne se réjouissent, qu'ils ne triomphent pas de moi ; אַל-תִּשְׂמַחַי אֶבְרַתִּי לִי Mich. 7. 8, ô mon ennemie, ne triomphe pas de moi ! — וְעַתָּה בְּיָדֵי יְהוָה Ps. 32. 11, réjouissez-vous dans l'Éternel (du secours, du salut qui vous viendra de lui) ; וַיִּשְׂמַחֵנוּ Lévi. 23. 40, vous vous réjouirez

devant Dieu (vous célébrerez la fête devant ou dans son temple); אור-צדיקים אור-צדיקים Prov. 13. 9, la lumière des justes réjouit, ou : brûle doucement, d'une clarté douce, bienfaisante.

Pi. Réjouir, donner de la joie, faire triompher : רשעו אד-אשחו Deut. 24. 5, il doit réjouir sa femme ; רשעו לגי Prov. 27. 14, et réjouis mon cœur ; ולא-שעחה לך ארבי Ps. 30. 2, et (parce que) tu n'as pas réjoui mes ennemis de moi, que tu ne leur as pas donné lieu à triompher de moi ; ויטעו צלה אויב Lament. 2. 17, il a fait ton ennemi triompher de toi, il t'a rendue un sujet de joie pour l'ennemi ; ויטעוהם ה' באויביהם II Chr. 20. 27, car Dieu les a fait triompher de leurs ennemis.

Hiph. : ושמחהו בל-אויביו Ps. 89. 43, tu as rempli de joie tous ses ennemis.

שמח m. (f. שמחה, pl. שמחים, const. שמחי et שמחי) adj. Réjouir, content, gai : שמח ויהיה אה שמח Deut. 16. 15, et tu seras tout réjoui (dans la joie) ; לגי שמח מעל-עמלי Eccl. 2. 10, mon cœur était réjoui, content, de tous mes travaux ; ושמחים לעשות רע Prov. 2. 14, qui sont contents, enchantés, à faire le mal ; בל-שמחי לב Is. 24. 7, tous ceux qui (avaient) la joie, la gaité, dans le cœur.

שמחה f. (const. שמחה, pl. שמחות). Joie, cris de joie, plaisir, festin, fête : נתתו שמחה בלגי Ps. 4. 8, tu as (mis), donné la joie (dans) à mon cœur ; ושמחים שמחה גדולה I Rois 1. 40, ils étaient transportés d'une grande joie ; בשמחה ובשרים Gen. 31. 27, avec des marques, des cris, de joie, et avec des chants ; ושמחו ירושלים Néh. 12. 43, et les cris de joie de Jérusalem furent entendus (fort loin) ; אויב שמחה Prov. 21. 17, qui aime les plaisirs, les festins ; ושמחה גדולה Néh. 8. 12, et pour faire une grande fête, de grandes réjouissances.

שמחה f. (rac. שמח, v. שמח). Manteau : ושמחתי בשמחי Jug. 4. 18, et

elle le couvrit d'un manteau ; selon d'autres : d'une couverture de lit.

שמל Hiph. שמל (v. שמאל).

שמלה f. (le même que שמל, const. שמלה ; plur. שמלות). Habit, vêtement : שמלה אשה Deut. 22. 5, un habit de femme ; להם ושמלה 10. 18, de la nourriture et des vêtements ; ושמלה 22. 17, ils étendront la couverture, ou le drap, ou les vêtements de l'épouse.

שמלה n. pr. Samlah de Masrekah, roi des Iduméens, Gen. 36. 36.

שממיה f. Nom d'une bête : שממיה שממיה שממיה שממיה Prov. 30. 28, selon les uns : le lézard qui se soutient sur ses mains ; selon les autres : l'araignée qui s'attache ou qui file avec ses pattes ; selon d'autres : le singe qui saisit tout avec ses pattes.

שנא (fut. ישנא, inf. שנא, שנתא et שנאו). Hair, prendre en aversion : שנא וישנאו און בל-אעלי און שנאו און Gen. 37. 4, ils le haïssaient ; וישנאו Deut. 22. 13, et qu'il la prend en aversion. Part. שנאי Celui qui hait, l'ennemi : וישנא לי Deut. 19. 4, et il n'est pas son ennemi ; וישנאו 7. 10, à ceux qui le haïssent ; וישנאו Esth. 9. 1, sur leurs ennemis ; וישנאו Ez. 16. 27, de celles qui te haïssent ; part. pass. : וישנאו שנאי Deut. 21. 15, (deux femmes dont l'une est aimée par son mari) et l'autre pas aimée, ou moins aimée ; וישנאו לי Gen. 29. 31, que Lia n'était pas aimée, qu'elle était moins aimée que Rachel ; וישנאו Prov. 1. 22, (jusqu'à quand les insensés) haïront-ils la connaissance, la science ?

Niph. passif : וישנאו וישנאו Prov. 14. 17, et l'homme malicieux est haï, détesté.

Pi. Seulement part. וישנאו Celui qui hait, l'ennemi : וישנאו Ps. 18. 41, et ceux qui me haïssent ; וישנאו 44. 8, et nos ennemis.

שנא chald. Hair : חֲלָמָא לְשִׁנְאָה Dan. 4. 16, puisse le songe (atteindre, concerner) ceux qui te haïssent.

שנא f. 1° L'action de haïr : שִׁנְאָה Deut. 1. 27, parce que Dieu nous hait. — 2° La haine : גַּם-אֶתְרַבָּה Eccl. 9. 1, l'amour aussi bien que la haine; שִׁנְאָה גְדוֹלָה מְאֹד II Sam. 13. 15, une très grande aversion.

שנא f. détestée : לְשִׁנְאָה Deut. 21. 15, à la femme détestée, c.-à-d. moins aimée que sa rivale (v. שִׁנְאָה, part. pass. (שִׁנְאָה)).

שנא n. pr. « Les Amorrhéens appellent la montagne d'Hermon Senir », Deut. 3. 9, et une partie seulement de cette montagne, Cant. 4. 8, I Chr. 5. 23, « Senir et Hermon »; il signifie cuirasse, comme שִׁרְיוֹן, autre nom de l'Hermon, Deut. 3. 9, ou « la neige ». On lit aussi שִׁנְרִי avec schin.

שער m. 1° Bouc (v. שַׁעַר et שַׁעַר adj.) : ראש השער Lévi. 4. 24, la tête du bouc; שַׁעַר Gen. 37. 34, (et souvent) un bouc (d'entre les chèvres); שְׁנֵי-שַׁעֲרֵי Lévi. 16. 5, deux boucs. — 2° Des démons, ou satyres en forme de bouc, habitant les bois, et à qui les Égyptiens, et, à leur exemple, les Juifs en Égypte, rendaient un culte : לְשַׁעֲרֵם Lévi. 17. 7, (et ils n'immoleront plus leurs hosties) aux démons; וְשַׁעֲרֵי־שָׁם Is. 13. 21, et les satyres ou les diables y feront leurs danses. — 3° Des ondées, des giboulées, sur la verdure, l'herbe verte (v. שַׁעַר 2°); ou : comme des vents d'orage (v. שַׁעַר).

שער (velu, v. שַׁעַר) n. pr. 1° Seïr, chef, souche des Horréens, Gen. 36. 2). — 2° Une région montagneuse, habitée d'abord par les Horréens, et plus tard par les enfants d'Ésaü, Deut. 2. 12 (dont la partie septentrionale aujourd'hui Dschebal, et la partie méridionale El-Schera). — 3° Le mont Seïr, dans la terre de Juda, Jos. 15. 10.

שערה f. (v. שַׁעַר) : שְׁעִירָה Lévi. 4. 28, 5. 6, une chèvre.

שערה n. pr. f. Contrée ou endroit dans la montagne d'Éphraïm : וְשַׁעֲרָה Jug. 3. 26, (il vint) à Seïrah.

שערים m. pl. Les pensées (qui se ramifient, qui se divisent ou divisent l'esprit, v. שַׁעַר et שַׁעַר) : בְּשַׁעֲרֵם מַחְשׁוֹתַי Job 4. 13, dans les pensées des visions nocturnes (dans les visions, rêves, qui m'agitaient); שַׁעֲרֵי הַיְיָ 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

שער 1° Être effrayé, frémir d'épouvante, craindre : וּמִלִּבְהֵם שַׁעַר Ez. 27. 35, et leurs rois frémissaient d'épouvante, étaient saisis d'horreur; וְשַׁעֲרוּ Jér. 2. 12, et soyez épouvantés; וְשַׁעֲרוּ עֲלֵיךָ Ez. 32. 10, (leurs rois) seront saisis, pénétrés, d'épouvante à cause de toi. Trans.: לֹא שַׁעֲרוּם אֲבֹתֵיכֶם Deut. 32. 17, (des Dieux) que vos pères n'ont pas craints, révéérés. — 2° Comme le feu, ou comme la fureur, il l'engloutira; exact. il l'emportera avec la force du tourbillon, de la tempête (v. שַׁעַר 2°).

Niph. : וְיִסְבִּיבֵנוּ וְשַׁעֲרוּ מֵאֵד Ps. 50. 3, et autour de lui s'élève un grand orage, une violente tempête.

Pi. : וְיִשַׁעֲרוּהוּ מִמְקוֹמוֹ Job 27. 21, il l'enlèvera de sa place comme un tourbillon.

Hithp. : וְיִשַׁעֲרֵךְ עָלָיו מֶלֶךְ הַתְּהוֹמִין Dan. 11. 40, et le roi de l'Aquilon passera sur lui, marchera contre lui comme une tempête.

שער adj. m. (v. שַׁעַר). Velu : אִישׁ שַׁעַר Gen. 27. 11, un homme velu; plur. fém. : שַׁעֲרוֹת 27. 23, (des mains) velues.

שער m. 1° Terreur, épouvante : שַׁעֲרוֹת Job 18. 20, ils sont saisis d'épouvante (v. שַׁעַר 1° et les exemples). — 2° Orage : שַׁעַר קָטָב Is. 28. 2, l'orage, le tourbillon, qui brise tout (v. const. de שַׁעַר).

שער m. (const. שַׁעַר, une fois שַׁעַר Is. 7. 20, avec suff. שַׁעֲרוֹ). Collect. Les

cheveux, le poil : שער ראשו Jug. 16. 22, les cheveux de sa tête, ses cheveux ; ושער הרגלים Is. 7. 20, et le poil des pieds ; איש בעל שער II Rois 1. 8, un homme velu, ou : couvert d'un vêtement de poils.

שער chald. m. Même signif. : ושער ראשו Dan. 3. 27, et les cheveux de leur tête.

שערה f. (v. סערה et שער 2°). Tempête : ואת אשר בשערה ישופני Job 9. 17, qui me brise avec la vitesse d'une tempête, d'un coup de foudre ; וישועה ובשערה הרבו Nah. 1. 3, son chemin est, il marche, dans les tourbillons et les tempêtes.

שערה f. (le même que שער, mais pas toujours collect.). Un cheveu, poil : ואם יפול משערה ראשו ארצה I Sam. 14. 45, il ne tombera pas sur la terre un seul cheveu de sa tête ; אלה השערה Jug. 20. 16, (adroit à jeter des pierres avec la fronde) même pour atteindre, frapper, un cheveu, ou un but de l'épaisseur d'un cheveu ; plur. : משערו ראשי Ps. 40. 13, des cheveux de ma tête ; ושערו Job 4. 15, collect. les cheveux de tout mon corps.

שערה f. (plur. שערים). Orge : ואתה ואתה דעית Deut. 8. 8, une terre qui produit du froment et de l'orge ; חמירי השערים Lévi. 27. 16, un homer (mesure) d'orge ; שש-שערים Ruth 3. 15, six (mesures) d'orge.

שערים n. pr. m. I Chr. 24. 8.

שפה des deux genres (duel שפתים, const. שפה, avec suff. שפתי ; plur. שפות, avec suff. שפתי). 1° Lèvre, bouche, parole, langue : ופתחו בפה Ps. 22. 8, ils ouvrent largement les lèvres (pour se moquer) ; ופתח שפתי Job 11. 5, qu'il ouvrit ses lèvres, qu'il commence à parler ; ודושה שפתי Prov. 10. 19, qui retient ses lèvres, qui est retenu dans ses discours ; איש שפה Job 11. 2, un grand parleur ; דבר שפה II Rois 18. 20, Prov. 14. 23, des paroles des lèvres, des paroles vaines, sottises ; שפה Prov. 24. 26, (celui)

donne un baiser à la bouche ; ושפת שקר Prov. 10. 18, des lèvres menteuses, des paroles fausses ; ושפתם הלקוחים Prov. 26. 23, des lèvres brûlantes, qui expriment une amitié chaude ; ושפת רננה Ps. 63. 6, et des paroles d'allégresse ; ושפת לא-ידעתי אשמע 84. 6, j'ai entendu des paroles que je ne connaissais, n'entendais pas, ou : la langue (d'un peuple) que je ne connaissais pas ; ושפת אחוה Gen. 11. 1, une seule langue ; ושפת כנען Is. 19. 18, la langue de Chanaan ; עם עמקי שפתו Is. 33. 19, ce peuple d'une langue profonde, c.-à-d. obscure, barbare, que tu n'entends pas. — 2° Bord, rivage, limite : ושפת-מים I Rois 7. 26, le bord d'une coupe ; ושפת ירידה לפרו Exod. 28. 32, il y aura un bord (tissu) à l'ouverture de la tunique ; ושפת הים Gen. 22. 17, le rivage de la mer ; ושפת הירא Gen. 41. 3, le bord du fleuve ; ושפת-אבל מהולה Jug. 7. 22, le bord, la limite, d'Abel Mehola.

שפה Pi. Ex. unique : ושפת ארצי כקודי ושפת ארצי Is. 3. 17, Dieu couvrira de pustules, ou frappera de gale, de teigne, la tête des filles de Sion ; selon d'autres : il rendra chauve leur tête (v. ספחה).

שפם m. La barbe, surtout qui couvre le menton et la lèvre supérieure : וצל-שפם Lévi. 13. 45, et il se couvrira la barbe, c.-à-d. le visage jusqu'au-dessus des lèvres ; ולא-עשה שפמו II Sam. 19. 25, et il n'avait pas fait sa barbe.

שפן Enfouir. Part. pass. : ושפני כספני Deut. 33. 19, et les choses enfouies, c.-à-d. les trésors cachés dans le sable (v. ספן).

שפק 1° Frapper (v. ספס). ושפק על-ימי Job 27. 23, (chacun) frappera des mains sur lui (à cause de sa chute). — 2° Suffire : ואם-ישפס עפר שמהון I Rois 20. 10, si toute la poussière de Samarie suffit (pour, etc., v. שפס).

Hiph. : ושפני נכרים השפיקו Is. 2. 6 ; selon les uns (comme Kal 1°) : ils frappent des mains, c.-à-d. ils font alliance avec les enfants étrangers, ils

s'attachent à eux; selon les autres (comme *Kal* 2°) : ils ont beaucoup d'enfants (des femmes) étrangères, ou : les enfants, c.-à-d. les doctrines, les mœurs étrangères, leur suffisent, les contentent.

שָׁפֵק *m.* Ex. unique : **שָׁפֵק** *Job* 36. 18, pour qu'on ne te tente pas par l'abondance, la richesse (v. **שָׁפֵק** 2°), ou : que (Dieu) ne te rejette par un coup, un châtement fort.

שֵׁק *m.* (rac. **שָׁפֵק**, avec suff. **שָׁקִי**; *plur.* **שָׁקִים**, avec suff. **שָׁקִיָּם**). Étoffe et vêtement d'un tissu de poil ou de crin rude et piquant, cilice, haire, sac : **שָׁק** *Is.* 3. 24, une ceinture faite d'une étoffe de crin, et rude (v. **שָׁקִיָּה**); **וַיִּשֶׂם שָׁק בְּמַחְזָיו** *Gen.* 37. 34, il mit un sac, cilice, sur ses reins (signe de deuil); **וַתִּפְתָּח שָׁקִי** *Ps.* 30. 12, tu as délié, tu m'as ôté, le sac que je portais, mon habit d'affliction; **וְהָם מְרִיקִים** *Gen.* 42. 35, (lorsqu') ils vidaient leurs sacs (de blé).

שָׁקַד Attacher ou marquer. *Niph.* : **וַיִּשְׂקֵד עַל עֲשָׂוֵי דָוִד** *Lament.* 1. 14, le joug (que m'ont attiré) mes péchés, crimes, est attaché (sur moi) par sa main; selon d'autres : la quantité de mes crimes est marquée, pointée, par sa main.

שָׁקַד Ex. unique. *Pi. part.* : **וַיִּשְׁקְדוּ** *Is.* 3. 16, (les femmes) qui promènent les yeux, qui en font des signes (aux hommes); selon d'autres : qui se fardent les yeux (v. **שָׁקַד**).

שָׂר *m.* (rac. **שָׂרָה** ou **שָׂרָר**; *pl.* **שָׂרִים**, const. **שָׂרִי**). Maître, chef, capitaine, gouverneur, intendant, grand, prince : **שָׂר־צָבָא** *Gen.* 21. 22, I *Sam.* 12. 9, le chef, général, d'une armée; **שָׂרִים** *Job* 39. 25, des capitaines; **שָׂרֵי הַשְּׂבָתִים** *Gen.* 37. 36, chef des gardes; **שָׂרֵי הַשְּׂכָמִים** *Gen.* 40. 9, le chef des échansons, le grand échanson; **שָׂרֵי הַיָּעָר** I *Rois* 22. 26, chef, gouverneur, de la ville; **שָׂרֵי מַקְנָה** *Gen.* 47. 6, les inspecteurs, intendants, des troupeaux; **מַלְכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ** *Jér.* 44. 17, nos rois et nos princes; **שָׂרֵי מִצְרָיִם** *Nomb.*

22. 14, les princes de Moab; **שָׂרֵי מִדְיָן** *Gen.* 12. 15, les princes, grands, à la cour de Pharaon; **שָׂרֵי קִנְז** *Is.* 43. 28, les princes du sanctuaire, les prêtres; **שָׂרֵי־שָׂרִים** *Dan.* 8. 25, le prince des princes (Dieu), ou : l'archange Michel. Les anges qui parlent en faveur de tel ou tel peuple sont appelés : le prince des Perses, le prince des Grecs, etc., *Dan.* 10. 13, 20. 21.

שָׂרַג Tresser, entrelacer. *Kal* inusité. *Pou.* : **וַיִּרְדּוּ שָׂרָגוּ וְשָׂרָגוּ** *Job* 40. 17, les nerfs de ses testicules sont entrelacés.

Hithp. : **וַיִּשְׂרָגוּ** *Lament.* 1. 14, ils se sont entrelacés, ils forment comme des chaînes (autour de mon cou).

שָׂרַד Se sauver, échapper : **וַיִּשְׂרְדוּ** *Jos.* 10. 20, et les restants (qui) purent leur échapper se sauvèrent; de là **שָׂרִיד**.

שָׂרַד *m.*, douteux : **בְּגָדֵי־שָׂרָד** *Exod.* 39. 1, et **בְּגָדֵי־שָׂרָד** *31. 10, 35. 19, 39. 41*, des draps, tapis, couvertures, tissés en forme de mailles, filet, rets (pour couvrir et envelopper les autels, la table, le chandelier, etc., du tabernacle); selon d'autres : les vêtements des prêtres quand ils sont de service (comme **שָׂרָה**); selon d'autres : des tapis ou des habits faits des restes des différentes laines (v. **שָׂרָד**).

שָׂרַד *m.* Craie rouge ou crayon : **וַיִּתְּכֵנוּ בְּשָׂרָד** *Is.* 44. 13, (le sculpteur) dessine, marque, le bois avec du rouge, de la craie rouge, ou avec le crayon, ou le poinçon.

שָׂרָה (v. **שָׂרָה**) Lutter : **וַיִּלָּחֶם** *Osée* 12. 4, il a lutté, il a prévalu en luttant, contre un être divin, un ange; **וַיִּלָּחֶם עִם־אַלְהִים** *Gen.* 32. 29, car tu as lutté, tu as été fort, contre un ange.

שָׂרָה *f.* (de **שָׂרָה** *m.*). Seulement *plur.* Femmes nobles, princesses : **וְהַנְּבִיאוֹת** *Jug.* 5. 29, les plus sages des dames nobles (qui l'entouraient); **שָׂרָה** *Esth.* 1. 18, les princesses, les femmes de grands seigneurs des Perses et des Mèdes; **וְנָשִׁים שָׂרָה** I *Rois*

11. 3, des femmes princesses, filles de princes; une fois : שְׂרָה בְּמִדְיָנוֹת Lam. 1. 1, la reine, princesse, des provinces (Jérusalem).

שְׂרָה (la princesse) *n. pr.* Sara, femme d'Abraham, Gen. 17. 15. (v. שָׂרָי).

שְׂרוּג (*provin*) *n. pr.* Serug, fils de Réu, Gen. 11. 20.

שְׂרוּף *m.* (rac. שָׂרַף). Cordon : שְׂרוּף Is. 5. 27, le cordon de ses souliers (qui l'attache, ou qui s'entortille autour); וְעַד שְׂרוּף-נַעַל Gen. 14. 23, (que je ne prendrai) pas même un cordon de soulier (la chose la plus vile).

שְׂרוּקִים *m. pl.* (v. שָׂרַק). Branches, sarments : הִלְכוּ שְׂרוּקֵיהֶם Is. 16. 8, ils ont brisé les branches de la vigne (les sarments); selon d'autres : les ceps les meilleurs.

שֶׂרַח *n. pr.* Serah, fille d'Aser, Gen. 46. 17.

שָׂרַט *Inciser* : לֹא יִשְׂרְטוּ שָׂרְטָתָם Lévi. 21. 5, et ils ne feront point d'incision dans leurs corps (comme signe de deuil).

Niph.: שָׂרְטוּ זֶה זָכַח Zach. 12. 3, (tous ceux qui lèveront cette pierre) se feront des incisions, c.-à-d. en seront déchirés, meurtris (le premier, *infinitif* de *Kal*); de là

שָׂרַט *m.* Incision : לֹא תִשְׂרְטוּ לְנַפְשׁוֹ Lévi. 19. 28, (vous ne ferez point dans votre chair) d'incision pour un mort.

שָׂרְטָה *f.* Incision, Lévi. 21. 5. (v. l'exemple à שָׂרַט).

שָׂרָי (ma princesse) *n. pr.* Sarai, femme d'Abraham, Gen. 16. 1, changé plus tard par Dieu en celui de שְׂרָה Sara, 17. 15.

שְׂרָגִים *m. pl.* (rac. שָׂרַג). Les branches de la vigne, pampres, sarments : וַיִּבְנוּן מִלְּשָׂחָה שְׂרָגִים Gen. 40. 10, et il y avait à la vigne trois branches, sarments; וַיִּשְׂרְגוּן Joel 1. 7, ses branches (de la vigne).

שָׂרִיד *m.* (rac. שָׂרַד; *pl.* שְׂרִידִים, const. שְׂרִידִי). Celui qui se sauve, échappe d'une défaite, d'un carnage : כִּדְבַלְתָּי שָׂרִידִי Nomb. 21. 35, sans qu'il en restât un seul qui se sauvât; *collect.* שָׂרִידִי Jug. 5. 13, les restes du peuple. — Des choses : אֵיךְ שָׂרִידִי לְאֹכְלוֹ Job 20. 21, rien ne reste de ses mets (il mange tout), ou rien n'échappe à son appétit.

שְׂרָיָה et שְׂרָיָה *n. pr.* 1° Seraiah, secrétaire de David, II Sam. 8. 17 (שָׂרָיָה 20. 25, שְׂרָיָה I Chr. 18. 16). — 2° Seraiah, père d'Esra (Esdras), Esdr. 7. 1. — 3° Seraiah, grand prêtre, II Rois 25. 18. — 4° Plusieurs autres, Rois, Jér., I Chr., Esdr., Néh.

שְׂרִיקוֹחַ *f. pl. adj.* (Du lin) peigné : מִשְׂרִיקוֹחַ Is. 19. 9, du lin peigné, ou : du lin le plus fin (v. שְׂרִיקִים).

שְׂרָף *Ex. unique. Pi.* : מִשְׂרָפָה הַרְבֵּייהֶם Jér. 2. 23, (un chameau femelle) qui entortille, brouille, ses chemins, qui court dans tous les sens, çà et là; selon d'autres : qui s'attache à ses voies, à ses habitudes (v. שְׂרָף).

שָׂרְסָכִים *n. pr.* Sarsechim (chef des eunuques de Nebucadnesar), Jér. 39. 3; selon d'autres, רַב-סָרִיס est aussi un *nom propre* : Sarsechim, Rab-Saris, deux princes.

שָׂרַע ne se trouve qu'au *part. pass.* : שָׂרִיעַ Lévi. 21. 18, (un homme) étendu, tiré, c.-à-d. qui a un de ses membres démesurément long, un pied, un bras, une oreille, plus long que l'autre : 22. 23, la même chose, en parlant d'une bête.

Hithp. : מִיִּתְרַע Is. 28. 20, pour pouvoir s'allonger, s'étendre (dans le lit), ou : (le lit est trop court) et ne peut pas s'allonger, être étendu.

שְׂרָעִים *m. pl.* (v. שָׂרַע). Les pensées : וְדַע שְׂרָעַי Ps. 139. 23, et connais, cherche à connaître, mes pensées; 94. 19, avec la multitude des pensées qui (s'agitent) dans mon cœur.

שָׂרַף (*ful.* יִשְׂרַף) Brûler, mettre le

feu, cuire : **ארו** וְשָׂרַף **Lév. 4. 21**, et il le brûlera (le taureau); souvent avec **בָּאֵשׁ** : **וְאָדַם מִרְכַּבְתֵּיהֶם שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jos. 11. 9, il brûla leurs chariots (par le feu), il y mit le feu; **וְאָדַם הָעִיר שָׂרַף בָּאֵשׁ** Jug. 18. 27, ils mirent le feu à la ville, la brûlèrent; **וְהַשְׂרָפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יי** Lév. 10. 6, l'embrasement que Dieu a allumé, qui est venu de Dieu; **מִן יְשָׂרַפְךָ לָהּ** Jér. 34. 3, de la même manière on brûlera pour toi, c.-à-d. à ta mort on brûlera des parfums en ton honneur; **וְנִשְׂרָפוּ וְנִשְׂרָפוּ לְשָׂרָפָה** Gen. 11. 3, et nous allons cuire (les briques) au feu.

Niph. : **יִשְׂרָף** Lév. 4. 12, il sera brûlé; **וְיִבְנְדוּ לֹא הַשְׂרָפָה** Prov. 6. 27, sans que ses vêtements soient brûlés, consumés.

Pou. : **וְהָיָה שָׂרָף** Lév. 10. 16, et il trouva que (le bouc) avait été brûlé.

שָׂרָף m. 1° Espèce de serpent venimeux : **הַנְּחָשִׁים הַשְׂרָפִים** Nomb. 21. 6, des serpents brûlants (qui tuent avec leur venin); et seul : **שָׂרָף** 21. 8, (l'image) d'un serpent venimeux : **שָׂרָף מְצִיפָה** Is. 14. 29, un serpent qui saute; selon d'autres : basilic ou dragon volant.— 2° Une catégorie d'anges, les Séraphins : **שָׂרָפִים עֹמְדִים מְצִיֵּל לוֹ** Is. 6. 2, les Séraphins se tenaient devant ou autour de lui (esprits de feu, brûlants?).

שָׂרָף n. pr. m., I Chr. 4. 22.

שָׂרָפָה f. Embrasement, incendie, feu, flammes : **מִצֵּל מְשָׂרָפָה** Amos 4. 11, (un tison) tiré, arraché, d'un incendie, embrasement; **שָׂרָפָה מְשָׂרָפָה אֲבָחָיו** II Chr. 21. 19, (on ne faisait pas à son cadavre) un brûlement, un embrasement, comme celui qu'on avait fait en honneur de ses ancêtres; on ne lui brûla pas des parfums, ni les choses dont il s'était servi; **לְהַרֵּי שָׂרָפָה** Jér. 51. 25, en une montagne dévorée, consumée, par le feu, les flammes; **וְהָיָה לְשָׂרָפָה** Is. 9. 4, et cela deviendra un feu, cela sera brûlé.

שָׂרָפִים m. plur. De couleur fauve :

שָׂרָפִים — **סוּסִים** Zach. 1. 8, des chevaux de couleur fauve (alezans), ou : des chevaux marquetés.

שָׂרָף m. (v. **שָׂרָפִים**). Vigne, cep d'une qualité supérieure : **וַיִּטְעַם שָׂרָף** Is. 5. 2, et il planta (la vigne) d'une plante rare, des ceps excellents; **שָׂרָף** Jér. 2. 21, une vigne excellente, choisie.

שָׂרָפָה f. Même signif. : **וְלִשְׂרָפָה** Gen. 49. 11, (il liera) au cep excellent, à la bonne vigne.

שָׂרַר (v. **שָׂרָה** et **שָׂרָה**) Être le maître, régner : **לְהִיזָח עַל-אִישׁ שָׂרָר בְּבֵיתוֹ** Esth. 1. 22, que chaque mari soit le maître, ait le pouvoir, l'autorité, dans sa maison; **בְּיַד שָׂרָרִים הָשָׂרָה** Prov. 8. 16, les princes règnent, commandent, par moi.

Hithp. : **יִשְׂרָפְרָה עָלֵינוּ** — **עַם-הַשְׂרָפָה** Nomb. 16. 13, pour te rendre encore maître sur nous, pour nous dominer encore avec tout le pouvoir d'un maître.

שָׂרָהִי Princesse (v. **שָׂרָה subst.**).

שָׂשׂוֹן m. (rac. **שָׂאָה**, const. **שָׂשׂוֹן**). Joie, allégresse; presque toujours à côté de **שָׂמֵחָה** : **וְשָׂשׂוֹן וְשָׂמֵחָה יִשְׂמְחוּ** Is. 35. 10, ils obtiendront l'allégresse et la joie; **וְהַשְׂמֵחָה יִשְׂמְחוּ שָׂשׂוֹן וְשָׂמֵחָה** Ps. 51. 10, tu me feras entendre de la joie et de l'allégresse (une parole de joie, de consolation); **שָׂשׂוֹן שָׂשׂוֹן** Ps. 45. 8, l'huile de joie (dont on se servait pour oindre les convives dans les festins (v. Is. 61. 3)).

שָׂחַ (v. **שָׂאָה**).

שָׂחַם Fermer : **שָׂחַם הַתְּקֵלָה** Lament. 3. 9, il a fermé (le ciel ou ses oreilles) à ma prière, ou : il a arrêté ma prière, l'a rejetée (v. **שָׂחַם**).

שָׂחַר Faire éruption. **Niph.** : **וַיִּשְׂחָרוּ** **לְהִים** I Sam. 5. 9, et des tumeurs se formaient à leurs intestins (à l'anus) (v. **שָׂחָרִים** *keri*); selon d'autres, **שָׂחָר**, le même que **שָׂחָר** **Niph.** : venir en cachette, ou dans un endroit caché (à l'anus), et cela seulement : tumeur. Le sens de la phrase est le même.

ש

ש Schin שין forme avec ט la vingt-et-unième lettre de l'alphabet (v. ט). Le nom שין, de שן dent, répond à sa forme.

ש rarement ש et ש, abréviation de שש. 1° Pron. relat. Qui, que : אר ארש Cant. 3. 1, celui que mon âme aime ; לאהרנים שיהיו Eccl. 1. 11, les choses qui seront après ; uni au ל. של, il indique le génitif : ברמי שלי Cant. 1. 6, ma vigne ; משרו שלשלמה Cant. 3. 7, le lit de Salomon. — 2° Conj. Que : שיש יהיון להכחט Eccl. 2. 13, (j'ai vu) que la sagesse a l'avantage (sur la folie) ; למצן תהיון שדון Job 19. 29, afin que vous sachiez qu'il y a un jugement ; עד שקמה Jug. 5. 7, jusqu'à ce que je me suis levée. — Afin que, parce que, car : שיהיה מלתי Eccl. 2. 14, Dieu l'a fait afin qu'on le craigne ; שאני שהיהרהר Cant. 1. 6, parce que je suis brune ; שלמה Cant. 1. 7, car pourquoi ? עלו שבטים Ps. 122. 4, (Jérusalem) vers laquelle allaient les tribus ; היםמים והבאים בשקבר היםמים Eccl. 2. 16, puisque dans les temps à venir (v. à venir) ; כשכא Eccl. 5. 14, comme il est venu ; כשהטול עליהם טהאם Eccl. 9. 12, lorsque (l'adversité) tombe sur eux soudainement ; נגם בהרהר קשהסכל הלה Eccl. 10. 3, l'insensé même quand il marche dans son chemin.

שאב (fut. אשאב) Puiser : ושאבםמים ושאבון Is. 12. 3, vous puiserez de l'eau avec joie ; ושאבון והזרים Ruth 2. 9, (bois) de ce que les serviteurs auront puisé ; part. fem. plur. : ושאבות Gen. 24. 11, celles qui allaient puiser de l'eau.

שאג (fut. רשאג) Rugir, crier : אריהו שאג Amos 3. 8, le lion a rugi. Du tonnerre : ושאג קול Job 37. 4, après lui le tonnerre retentit ; de Dieu : ושאג Jér. 25. 30, l'Éternel rugira du haut du ciel ; de l'homme : ושאג צורקה

Ps. 74. 4, tes ennemis rugissent ; ושאגתי ושאגתי Ps. 38. 9, je crie par les agitations de mon cœur.

שאגה f. Rugissement, cri, plainte : ושאגה לו גלביא Is. 5. 29, son rugissement est comme celui du lion ; ושאגה Job 4. 10, le rugissement du lion ; ושאגתי ושאגתי Job 3. 24, mes cris se répandent comme l'eau qui déborde ; ושאגתי ושאגתי Ps. 22. 2, des paroles de mes plaintes.

שאגה Être dévasté : ושאגה ושאגה Is. 6. 11, jusqu'à ce que les villes soient désolées (sans habitants).

Niph. 1° Être dévasté : ושאגה ושאגה Is. 6. 11, et que la terre soit entièrement désolée, exact. désolée (et devenue) dévastation, désert. — 2° Frémir, mugir : ושאגה ושאגה Is. 17. 12, 13, (des nations) qui frémissent, font du bruit, comme le mugissement des eaux impétueuses.

Hiph. Dévaster : ושאגה ושאגה Is. 37. 26, pour dévaster (des villes fortes) en les réduisant en monceaux de ruines ; ושאגה (keri ושאגה) II Rois 19. 25, même sens.

Hithp. : S'étonner : ושאגה ושאגה Gen. 24. 21, et cet homme était étonné d'elle, il la considérait avec étonnement.

שאול (v. ושאול). שאול et ושאול des deux genres (rac. ושאול). Scheol, lieu habité par les morts, enfer, orcus : ושאול ושאול Prov. 9. 18, dans les profondeurs du scheol ; ושאול ושאול Is. 38. 10, aux portes du scheol.

שאול (demandé) n. pr. 1° Le roi Saül, I Sam. 9. 2. — 2° Saül, roi iduméen, Gen. 36. 37. — 3° Saül, fils de Siméon, 46. 10 ; patron. שאולי Nomb. 26. 13. — 4° I Chr. 6. 9.

שאול m. (rac. ושאול). Mugissement, bruit, tumulte : ושאול ושאול Is. 17. 12,

comme le mugissement des eaux; נִחַן JÉR. 51. 55, le bruit de leurs voix retentira; קוֹל שְׂאוֹן מְמַלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים; Is. 13. 4, le bruit tumultueux des royaumes des peuples assemblés; נָא JÉR. 25. 31, le bruit s'en est répandu jusqu'à l'extrémité de la terre; וְקָאֵם שְׂאוֹן בְּעַמֵּיהֶּן Osée 10. 14, un tumulte s'élève parmi tes peuples; וּבְמִתְּחִילָה מוֹאָב Amos 2. 2, Moab meurt au milieu du tumulte de la guerre; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן קְסִיפָה Ps. 74. 23, le bruit, les cris, de tes adversaires; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן יְרִים וְתַרְבִּיעַ Is. 25. 5, tu humilieras la tempête, l'insolence tumultueuse, des étrangers; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן חֲמוּצֵי JÉR. 46. 17, ce n'était qu'un bruit, il a laissé échapper l'époque; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן JÉR. 48. 45, les gens tumultueux, qui font du bruit; וְשִׁבְעָה שְׂאוֹן Ps. 40. 3, du puits d'un grand bruit, ou d'un puits, d'un précipice affreux.

שָׂאָה Mépriser: וְשָׂאָה אֶתְּךָ Ez. 16. 57, qui te méprisent; *inf.*: וְשָׂאָה עַלְּךָ Ez. 25. 6, en méprisant de toute ton âme.

שָׂאָה *m.* Mépris: וְשָׂאָה בְּנַפְשׁוֹ Ez. 25. 15, avec un mépris dans l'âme, avec un mépris profond.

שָׂאָה *f.* Destruction, ruine: וְשָׂאָה יְרֵחוֹ וְשַׁעַר יְרֵחוֹ Is. 24. 12, et la porte de la ville est frappée d'une destruction, ou tombe en ruines.

שָׂאָה et שָׂאָל (*fut.* וְשָׂאָל) 1° Demander, exprimer le désir d'obtenir: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ II Rois 2. 9, demande ce que tu veux que je fasse pour toi; וְשָׂאָל מִיָּד Ps. 2. 8, demande-moi (et je te donnerai, etc.); וְשָׂאָל לְרֹאשׁוֹ מֶלֶךְ I Sam. 8. 10, qui lui avaient demandé un roi; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Deut. 14. 26, en tout ce que tu désireras, *littér.* que ton âme te demandera; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ I Rois 19. 4, il souhaita la mort (pour lui-même); וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Job 34. 30, pour demander sa mort par des imprécations.

2° Demander, prier, mendier, emprunter: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Deut. 18. 16, suivant tout ce que tu

demandas à l'Éternel ton Dieu; וְשָׂאָל מִיָּד זַחַךְ 10. 1, demandez de la pluie à l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד Ps. 27. 4, j'ai demandé une chose à l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Prov. 20. 4, il demandera (aux autres), il mendiera, durant la moisson, et il n'aura rien; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Exod. 12. 35, ils empruntèrent des Égyptiens (des vaisseaux d'argent, etc.). *Part. pass.*: וְשָׂאָל I Sam. 1. 28, il sera prêté à l'Éternel; וְשָׂאָל II Rois 6. 5, et il est emprunté.

3° Demander, faire une question, interroger, s'enquérir, consulter; avec le *rég. dir.*, avec לְ, עַל et הַ: וְשָׂאָל מִיָּד Exod. 13. 14, quand ton fils te demandera, t'interrogera, un jour; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Job 21. 29, n'avez-vous point interrogé les voyageurs? וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Gen. 43. 7, cet homme s'est enquis de nous (et de notre famille); וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Eccl. 7. 10, car ce n'est pas de la sagesse, ce n'est pas sage de ta part, de t'enquérir de cela, de faire une pareille question; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Jos. 9. 14, ils ne consultèrent pas la bouche de l'Éternel; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Gen. 24. 57, consultons-la elle-même; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Jug. 18. 5, consulte Dieu; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Ez. 21. 26, il a consulté les teraphim. וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ S'informer de l'état de santé, saluer: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Gen. 43. 27, il s'informa de l'état de leur santé.

Niph. Obtenir par ses prières: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ I Sam. 20. 6, David m'a demandé instamment; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Néh. 13. 6, à la fin j'obtins par ma prière l'autorisation du roi.

Pi. 1° Mendier: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Ps. 109. 10, ses enfants seront errants et ils mendieront. — 2° Demander, consulter: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ II Sam. 20. 18, on demande conseil à Abel.

Hiph. Prêter: וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ Exod. 12. 36, ils leur prêtèrent; וְשָׂאָל מִיָּד אֲנִי אֶעֱשֶׂה לְךָ I Sam. 1. 28, je l'ai prêté à l'Éternel.

שָׂאָל *n. pr. m.* Esdr. 10. 29.

שאל chald. 1° Demander, désirer : **שאל** Dan. 2. 14, et ce que le roi demande ; **שאל** Esdr. 7. 21, tout ce qu'Esdras vous demandera. — 2° Demander, interroger : **שאל** Esdr. 5. 9, alors nous avons interrogé les vieillards.

שאלה f. (avec suff. **שאלתי** et **שאלתם** Ps. 106. 15, const. **שאלתי** I Sam. 1. 17). 1° Demande, désir, vœu : **שאלתי** Esth. 7. 3, que ma vie me soit accordée à ma demande ; **שאלתי** Jug. 8. 24, je vous ferai une demande ; **שאלתי** Esth. 5. 8, (s'il plait au roi) de m'accorder ma demande ; **שאלתי** Job 6. 8, plutôt à Dieu que mon désir s'accomplisse. — 2° Ce qui est prêté : **שאלתי** I Sam. 2. 20, pour le prêt qu'il a fait à l'Éternel, pour l'enfant qu'il lui a consacré.

שאלתא chald. f. Désir, résolution : **שאלתא** Dan. 4. 14, cette chose, cette sentence, (est arrêtée) d'après l'ordre des saints (v. **שאלתא** hébr.).

שאלתיאל (celui que j'ai demandé à Dieu) n. pr. m. I Chr. 3. 17.

שאל Kal inusité. *Pil.* **שאל** Être, vivre paisible : **שאל** Job 3. 18, ceux qui avaient été enchaînés jouissent ensemble du repos ; **שאל** Jér. 30. 10, il vivra paisible, et il n'y aura personne qui l'inquiète.

שאלן adj. (*plur.* **שאלנים**). 1° Paisible, tranquille, sans inquiétude, rassuré : **שאלן** Is. 33. 20, Jérusalem, une habitation tranquille ; **שאלן** Is. 32. 9, femmes qui êtes à votre aise ; **שאלן** Prov. 1. 33, et il sera tranquille, sans la crainte d'aucun mal. — 2° Orgueilleux, superbe : **שאלן** Ps. 123. 4, la raillerie des superbes, ou de ceux qui sont dans la prospérité ; **שאלן** Zach. 1. 15, (je suis indigné) contre les nations orgueilleuses (ou qui sont dans la prospérité). — 3° m. Orgueil, fierté : **שאלן** Is. 37. 29, (le bruit de

ton orgueil, de ton insolence, est monté jusqu'à mes oreilles.

שאל (v. à **שאל**).

שאף 1° Aspirer, humer, soupirer après une chose, aspirer à quelque chose, désirer vivement quelque chose : **שאף** Jér. 2. 24, elle hume l'air ; **שאף** Ps. 119. 131, j'ai ouvert ma bouche et j'ai soupiré, j'ai désiré connaître (tes commandements) ; **שאף** Job 7. 2, comme l'esclave qui soupire après l'ombre ; **שאף** Job 36. 20, ne soupire pas après cette nuit (où les peuples, etc.) ; avec **שאל** : **שאף** Amos 2. 7, qui aspirent à mettre la poussière de la terre sur la tête des pauvres, ou : qui sur la poussière de la terre foulent la tête des pauvres ; *metaph.* : **שאף** Eccl. 1. 5, il aspire vers le lieu (où il luira de nouveau). — 2° Absorber, dévorer, engloutir : **שאף** Job 5. 5, le brigand absorbe, engloutit, leurs biens (v. à **שאף**) ; **שאף** Ps. 56. 2, l'homme veut me dévorer ; **שאף** Ps. 57. 4, il couvre d'opprobre celui qui veut me dévorer, ou : (il me sauvera) de celui qui m'insulte et qui veut me dévorer ; **שאף** Is. 42. 14, je détruirai, j'engloutirai, tout en même temps ; **שאף** Ez. 36. 3, (parce qu') on a taché de vous détruire et de vous engloutir.

שאר Rester, être de reste : **שאר** I Sam. 16. 11, il en reste encore le plus jeune.

Niph. 1° Être de reste : **שאר** Gen. 42. 38, et celui est resté seul (seul vivant des enfants de sa mère) ; **שאר** Ez. 6. 12, et celui survivra encore. — 2° Rester, demeurer : **שאר** Nomb. 11. 26, il en était demeuré deux hommes dans le camp ; **שאר** Exod. 8. 5, 7, il n'en demeurera que dans le fleuve.

Hiph. Avoir de reste, laisser de reste, laisser : **שאר** Amos 5. 3, (la ville d'où sortent cent hommes) n'en aura de reste que dix ; **שאר**

והשאר אשר יהיה בך Exod. 10. 12, tout ce que la grêle a laissé de reste; והשאר אשר יהיה בך Joel 2. 14, il laissera après lui une bénédiction; עד-גלותי השאר-לו שרד Nomb. 21. 35, tellement qu'il ne lui en resta pas un seul.

שאר m. Ce qui est de reste, le reste, le restant: שאר יעקב Is. 10. 21, le reste de Jacob; והכרתי לבבל שם ושאר Is. 14. 22, je détruirai le nom de Babylone et ce qui y reste; ולא-אחד עשה ושאר רוחו Mal. 2. 15, nul ne le fait qui a encore un reste de sens; selon d'autres: l'unique (Abraham) ne l'a pas fait, lui qui avait un grand esprit, un esprit supérieur; ou: n'est-ce pas le même Dieu qui l'a créé, et tous les autres esprits (les autres âmes) viennent de lui.

שאר m. chald. Le reste, les autres: ושאר קנחורון Esdr. 4. 9, et le reste, les autres qui étaient du même conseil; ושאר Dan. 7. 7, 19, et les restants, les autres; une fois état const.: בשאר Esdr. 7. 18, du reste (de l'argent et de l'or).

שאר ישוב (le reste se convertira) Nom symbolique du fils du prophète Isaïe, Is. 7. 3 (comparez 10. 21).

שאר 1° Chair: ואשר אכלו שאר עמי Mich. 3. 3, et quand ils ont mangé la chair de mon peuple; והכירי ושאר-על-בבל Jér. 51. 35, que la violence que je souffre et ma chair (qui a été dévorée, c.-à-d. que mon sang qui a été répandu) retombent sur Babylone. — 2° Consanguin, parent: שאר אביה היא Lévit. 18. 12, elle est la parente de ton père; plus complètement: שאר משו: שאר ארסו Exod. 21. 10, sa nourriture.

שאר f. Parenté, concr. des parentes: והן שארה הן Lévit. 18. 17, elles sont proches parentes.

שאר n. pr. f. I Chr. 7. 24.

שאר f. (contracté שרי). Le reste: והשאר אשר יהיה לכם Zach. 8. 12, ceux qui seront restés de ce peuple; והשאר אשר יצא II Rois 19. 31, il sortira quelque reste de Jérusalem; selon

quelques-uns: ואת-לך שריקה לשוב Jér. 15. 11, je jure que ceux qui resteront de toi seront heureux, ou: ta fin sera heureuse (v. שרה); ושארית חמה תהיה Ps. 76. 11, tu te ceins du reste de la colère, c.-à-d. d'une colère excessive (v. le même exemple à חגר, page 167).

שאר f. (rac. שאח). Désolation: והשאר והשבר Lament. 3. 47, la désolation et la destruction, et le malheur.

שבה n. pr. 1° Seba, fils de Rahma, Gen. 10. 7. — 2° Seba, fils de Joktan, 10. 28. — 3° Seba, fils de Joksan, 25. 3. Souches de plusieurs peuples arabes. La reine de Seba (Saba), I Rois 10. 15; collect. les gens de Seba, Job 1. 15.

שבב (v. שוב).

שבבים m. pl. Morceaux, fragments: ושבבים יהיה עגל שמרון Osée 8. 6, c'est pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.

שבה (fut. apoc. וישב) Faire prisonnier, emmener captif: ואשר שביה בהרב II Rois 6. 22, frapperais-tu ceux que tu aurais faits prisonniers par ton épée et ton arc? ושביו הרב Gen. 31. 26, comme des prisonnières de guerre; ושבבים לשביהם Is. 14. 2, ils mèneront en captivité ceux qui les avaient tenus captifs; עד-מה אשר השבה Nomb. 24. 22, jusqu'à quand l'Assyrien t'emmènera-t-il en captivité (v. à מה, page 340). — D'animaux et d'autres biens qu'on emporte, piller: וישבו מקניהם I Chr. 5. 21, ils pillèrent leurs troupeaux; וישבו את כל-הרכוש II Chr. 21. 17, ils pillèrent toutes les richesses (qui furent trouvées, etc.).

Niph. pass.: וישבו אחיו Gen. 14. 14, que son frère avait été fait prisonnier; או-ישבה Exod. 29. 2, ou que (la bête) a été emmenée.

שבו m. Une des pierres du pectoral du grand-prêtre (agate?), Exod. 28. 19.

שבואל n. pr. 1° I Chr. 23. 16; 24. 20. — 2° 25. 4; שבואל vers. 20.

שבוע *m.* (const. שבוע, et שבוע, *duel* שבועים; *pl.* שבועות et שבועים, const. שבועות, avec suff. שבועות). 1° Sept jours, une semaine : מלא שבוע זאר Gen. 29. 27, passe cette semaine entièrement, ou : passe la semaine avec celle-ci (Léa); שבועים Dan. 10. 2, trois semaines entières; שבועות Deut. 16. 10, la fête des Semaines, ainsi appelée parce qu'elle se célèbre sept semaines après le premier jour de Pâque; שבועות Ez. 45. 21, la fête qui dure sept jours, la fête de Pâque; שבועות חמורו Jér. 5. 24, qui nous conserve les semaines fixées pour la moisson, pour pouvoir moissonner les mêmes jours chaque année. — 2° Une semaine d'années, sept ans : שבועים Dan. 9. 24, soixante-et-dix semaines d'années, soixante-et-dix fois sept années.

שבועה et **שבועה** *f.* (rac. שבח). Serment, imprécation : ושבועה שקר אל-האבותי Zach. 8. 17, et n'aimez pas les faux serments; ושבועה לישחק Ps. 105. 9, et le serment qu'il a fait à Isaac; ונקרה ושבועה Gen. 24. 8, tu seras dégagé de ce serment que je te fais faire; שבועות Hab. 3. 9, selon les serments que tu avais faits aux tribus; שבועה Exod. 22. 10, un serment solennel, en prenant Dieu à témoin; ושבועה נח. 6. 18, (plusieurs en Judée) s'étaient liés à lui par serment, étaient ses alliés; ושבועה Nomb. 5. 21, (que Dieu te rende) un exemple de malédiction et d'exécration; ושבועה שמכם לשבועה לכהניך Is. 65. 15, vous laisserez votre nom à mes élus (pour s'en servir) d'imprécation.

שבוי et **שבוי** *f.* (rac. שבח). Captivité, les captifs : ושבוי נח. 21. 29, (il a livré) ses filles pour être captives (*exact.* à la captivité); ושבוי Deut. 30. 3, l'Éternel ton Dieu ramènera tes captifs; ושבוי Jér. 30. 18, voici je ramènerai les captifs des tentes de Jacob; ושבוי Job 42. 10,

l'Éternel rendit à Job ce qu'il avait perdu, le rétablit dans son premier état; selon d'autres : il tira Job de sa captivité (du pouvoir que Satan avait sur lui).

שבת *Kal* inusité. *Pi.* 1° Apaiser : ושבט גשום גליו אמה השבת Ps. 89. 10, quand les flots s'élèvent tu les apaises; ושבט Prov. 29. 11, mais le sage le calme dans son cœur, ou : le refoule en arrière. — 2° Louer : ושבט Ps. 63. 4, mes lèvres te loueront. — 3° Estimer heureux; ושבט Eccl. 4. 2, j'estime heureux les morts (pour שבט).

Hiph. Apaiser : ושבט Ps. 65. 8, il apaise le tumulte, le bruit, de la mer.

Hithp. 1° Avec ו Mettre sa gloire à : ושבט Ps. 106. 47, de mettre notre gloire à te louer, ou : pour célébrer tes louanges. — * 2° Être loué : ושבט Rituel, que ton nom soit loué éternellement.

שבח chald. Louer, glorifier. *Pa.* : ושבט Dan. 2. 23, et je (te) rends gloire.

* **שבח** *m.* Louange, Rituel.

* **שבחה** *f.* Louange, glorification, Rit.

שבט et **שבט** *m.* (*fém.*, Ez. 21. 15, avec suff. שבטי; *plur.* שבטים, const. שבטים). 1° Bâton, verge : ושבט Is. 28. 27, et le cumin (est battu) avec un bâton; ושבט Lévi. 27. 32, tout ce qui passe sous le bâton (du berger), sous la houlette; ושבט Prov. 26. 3, et la verge pour le dos des sots; ושבט Ps. 2. 9, tu les briseras avec une verge de fer; ושבט Prov. 22. 15, la verge de la discipline; ושבט Is. 11. 4, il frappera la terre de la verge de sa bouche, c.-à-d. de ses sentences sévères; ושבט Job 37. 13, soit (pour s'en servir) de verge, soit pour le bien de la terre. — 2° Sceptre : ושבט Is. 14. 5, le sceptre des dominateurs; ושבט Gen. 49. 10, le sceptre ne sera point ôté de

Juda. — 3° Pointe, plume : **שֶׁבֶט סָפֵר** Jug. 5. 14, (ceux qui manient) la plume de l'écrivain. — 4° Dard : **וַיִּקַּח תְּלֵשֶׁת דַּרְדָרִים** II Sam. 18. 14, il prit trois dards dans sa main. — 5° Tribu (v. מִשְׁבֵּט) : **שֵׁבֶט יִשְׂרָאֵל** I Sam. 9. 21, les tribus d'Israel; **לְשֵׁבֶט יִשְׂרָאֵל** Nomb. 24. 2, selon ses tribus; aussi famille, comme **מִשְׁבֵּט בְּנֵימִין** Jug. 20. 12, vers toutes les familles de Benjamin.

שֶׁבֶט chald. Tribu : **לְמִנְתּוֹ שֶׁבֶט יִשְׂרָאֵל** Esdr. 6. 17, selon le nombre des tribus d'Israel.

שֶׁבֶט m. Nom du onzième mois de l'année, correspondant à janvier-février, Zach. 1. 7.

שָׁבִי m. (avec pause **שָׁבִי**, avec suff. **שָׁבִי**). Captivité, captif, prisonnier : **בְּשָׁבִי יֵלֵכְוּ** Jér. 22. 22, ils iront en captivité; **שָׁבִי** Ps. 68. 19, tu as mené captifs les prisonniers; **בְּשָׁבִי** Exod. 12. 29, les premiers-nés des captifs; **פִּתְּיָו** Is. 52. 2, fille de Sion (qui étais) captive. Des animaux : **שָׁבִי טַמְסִיכָם** Amos 4. 10, avec vos chevaux qui avaient été pris.

שָׁבִי (captif) n. pr. m. Esdr. 2. 42.

שָׁבִי n. pr. m. II Sam. 17. 27.

שָׁבִיב m. Flamme, étincelle : **אֶשׁוֹ שָׁבִיב** Job 18. 5, l'étincelle de son feu.

שָׁבִיבָא chald. Flamme : **דִּי נִרְאָא שָׁבִיבָא** Dan. 3. 22, la flamme du feu; **plur.** : **שָׁבִיבִין דִּי טַר** 7. 9, les flammes.

שָׁבִיבָה f. (rac. **שָׁבַח**). Captivité, captive : **בְּאֶרֶץ שָׁבִיבָה** Néh. 3. 36, dans un pays de captivité; **וְרָאִיחָ בְּשָׁבִיבָה** Dent. 21. 11, si tu vois entre les captives.

שָׁבִיל m. Sentier : **שָׁבִילֵי עוֹלָם** Jér. 18. 15, les sentiers anciens; **וַשְׁבִּילֵיהָ** Ps. 77. 20, et, tes sentiers à travers les grandes eaux.

שָׁבִיסִים m. pl. Selon les uns : coiffes à réseau; selon d'autres : un ornement en forme de soleil que les femmes portaient au cou, Is. 3. 18.

שָׁבִיעֵי m. (fém. **שָׁבִיעִיָּה**), nombre or-

dinal. Le, la septième : **וַיְבִיחֶם הַשְּׁבִיעִי** Exod. 12. 16, le septième jour; **וַיַּשְׁבַּע** Exod. 21. 2, à la septième année.

שָׁבִיחַ (v. **שָׁבַח**).

שָׁבַל m., douteux : **וַיִּשְׁפָּר שָׁבַל** Is. 47. 2, découvre ta jambe; selon d'autres : relève la queue de ta robe.

שָׁבִלוֹל m. Limaçon. Ex. unique : **כַּמּוֹ שָׁבִלוֹל קָמָס** Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

שָׁבֵלָה f. (**plur.** **שָׁבֵלִים**, const. **שָׁבֵלִי**). 1° Épi : **וַיִּכְרְטוּ אֶת שָׁבֵלָהּ וְרֵעֵהּ** Job 24. 24, ils seront coupés comme le haut des épis; **וַיִּשְׁבְּלוּ אֶת הַשָּׁבֵלִים** Gen. 41. 7, les épis tenus; **שְׁנֵי שָׁבֵלִי הָיוּ יָרֵיחַ** Zach. 4. 12, deux branches d'olivier. — 2° Torrent : **וַיִּשְׁבַּלְוּ שְׁטַמְסוֹנַי** Ps. 69. 3, le torrent m'a submergé.

שֶׁבְנָא et **שֶׁבְנָה** n. pr. Sebna, intendant ou secrétaire du roi Ézéchiass, Is. 22. 15, 36. 3.

שֶׁבְנִיָּה n. pr. m. 1° Néh. 9. 4. — 2° 10. 11. — 3° 10. 5; **שֶׁבְנִיָּהוּ** 12. 3, et **שֶׁבְנִיָּהוּ** I Chr. 24. 11.

שֶׁבְנִיָּהוּ n. pr. m. I Chr. 15. 24.

שָׁבַע Jurer; **part. pass.** : **שָׁבַעוּ** Ez. 21. 28, qui ont fait des serments.

Niph. **שָׁבַע** Jurer : **וַיִּשְׁבַּע יְיָ וַיֵּלֶם יְרוּסָה** Ps. 110. 4, l'Éternel a juré et il ne se rétracte pas; avec **עַל** et **לְ** : **וַיִּשְׁבַּע עַל-שָׁמַר** Lévit. 5. 22, et qu'il jure faussement; **וַיִּשְׁבַּע לְשָׁמַר** Jér. 7. 9, et jurer faussement; avec **בְּ** jurer par quelqu'un : **וַיִּשְׁבַּעוּ בְּשֵׁם יְיָ** Is. 48. 1, qui jurent par le nom de l'Éternel; **וַיִּשְׁבַּעַתִּי** Gen. 22. 16, j'ai juré par moi-même; **מְדוּלְלֵי** Ps. 102. 9, ceux qui me railent, mes ennemis, jurent par moi, par mes malheurs; avec **לְ** jurer à quelqu'un, promettre par serment, jurer fidélité, s'engager par serment : **וַיִּשְׁבַּע לְאַבְרָהָם** Gen. 50. 24, le pays qu'il a juré de donner à Abraham; **וַיִּשְׁבַּעוּ אִישׁ לְאָחוּיוֹ** Gen. 26. 31, ils s'engagèrent l'un à l'autre par serment; **וַיִּשְׁבַּע לַיהוָה בְּקוֹל גְּדוּל** II Chr. 15. 14, ils jurèrent (fidélité) à l'Éternel à haute voix; aussi jurer par : **וַיִּשְׁבַּעוּ לַיהוָה** Zoph.

1. 5, qui jurent par (le nom de) l'Éternel. — שבע suivi de בן Jurer de ne : בן נשבעתי מעבר מרניח Is. 54. 9, j'ai juré que le déluge ne se répandra plus, etc.

Hiph. 1° Faire jurer, faire promettre par serment : וְהַשְׁבַּע אֶתְּחָה זִמְתּוֹ Nomb. 5. 19, le pontife la fera jurer; אָבִי הַשְׁבַּעֲנִי Gen. 50. 5, mon père m'a fait jurer, m'a fait promettre par serment. — 2° Adjurer, supplier : וְהַשְׁבַּעְתָּ אֶתְּנוּ Cant. 5. 9, pour que tu nous aies ainsi adjurées.

שבע *f.* (const. שבעה; שבעה *m.*). Sept : שבעה שבעה Gen. 7. 2, sept (de chaque espèce); שבעה המים Lévit. 23. 36, sept jours; שבעה פרות Gen. 41. 2, sept vaches; après les *subst.* : וְאַיִלִם וְשִׁבְעֵי חֲמִישִׁיִּם II Chr. 13. 9, et sept béliers; avec suff. : יָפְלוּ שִׁבְעָתָיִם יְהוָה II Sam. 21. 9, ils périrent tous les sept ensemble. — שבעה עשר *m.* et שבעה עשר *f.* Dix-sept. — שבע exprime souvent un nombre indéterminé, beaucoup : שבע בועות בגבוי Prov. 26. 25, il y a dans son cœur sept abominations; *adv.* : שבע ופול צדיק וקם Prov. 24. 16, le juste s'il tombe sept fois il se relève. *Duel* : שבעה פעמים Septuple : יקם וימך Gen. 4. 24, Caïn sera vengé au septuple, sept fois. *Plur.* שבעים Soixante-dix : שבעים ושבעה Gen. 4. 24, soixante-dix-sept.

שבע *n. pr.* 1° Seba, ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 2. — 2° Seba, fils de Bichri, II Sam. 20. 1. — 3° I Chr. 5. 13.

שבעה (serment) *n. pr.* d'un puits, Gen. 26. 33.

שבעה *m.* (v. שבעה). Sept. Ex. unique : שבעה בנים Job 42. 13, sept fils.

שכך *Kal* inusité. *Pi.* Façonner, broder en forme de rets : וְשִׁבְצָהּ חֲסוֹפָהּ וְשִׁבְצָהּ Exod. 28. 39, tu broderas une tunique de lin.

Pou. Être enchassé : וְהָיוּ מְשֻׁבְּצִים Exod. 28. 20, (ils seront) enchassés dans de l'or.

שכך *m.* Étourdissement, vertige :

אֲחוּזֵי הַשֶּׁכֶרֶת II Sam. 1. 9, le vertige ou l'angoisse s'empare de moi, ou : ceux qui me poursuivent de tous côtés sont près de m'atteindre.

שכך chald. Laisser : בְּאַרְצָא שְׁבַקְתָּ Dan. 4. 12, laissez dans la terre (le tronc de ses racines).

Ithp. Être livré : וְלֹא יִשְׁבַּח לְעַם אֲחֵרָה Dan. 2. 44, et son royaume ne sera pas livré, ne passera pas, à un autre peuple.

שכר (*fut.* יִשְׁכַּר) 1° Rompre, briser, déchirer, détruire : וְשִׁבַּרְתָּ חֲבֻטָּה Jér. 19. 10, tu briseras la cruche; וְהָרַסְתָּ וְשִׁבַּרְתָּ Ps. 69. 21, l'opprobre m'a rompu le cœur; וְשִׁבַּרְתָּ מִדְּהַרְרָן Osée 2. 20, je briserai et j'ôterai du pays (les arcs, les glaives, etc.); וְלֹא יִשְׁכַּר אֵד I Rois 13. 28, il n'avait point déchiré l'âne; וְשִׁבַּרְתָּ בְּחַוְרֵי Lam. 1. 15, pour mettre en pièces mes jeunes hommes; *au fig.* : וְשִׁבַּרְתָּ מְרִאִים צִמְצָמִים Ps. 104. 11, les ânes sauvages en étanchent leur soif; *part. pass.* : שְׁכָרִי Lévit. 22. 22, une bête qui a un membre brisé. — 2° Avec חזק. Poser une limite (v. נָזַר). Ex. unique : וְאִשְׁבַּר עָלָיו חֲזָקִי Job 38. 10, quand j'arrétai, j'établis, sur elle ma loi, que je lui posai une limite.

3° (de שכר blé) Acheter ou vendre du blé, des vivres : וְשִׁבַּרְתָּ בָרֶךְ Gen. 42. 3, pour acheter du blé; וְשִׁבַּרְתָּ אֶבְלָה Gen. 42. 7, pour acheter des vivres. Seul : וְשִׁבַּרְתָּ Gen. 42. 5, pour acheter du blé; וְשִׁבַּרְתָּ לְמִצְרַיִם Gen. 41. 56, il vendait du blé aux Égyptiens.

Niph. Se briser, être brisé, cassé, détruit : וְשִׁבַּרְתָּ אֲנִיחֵיהֶם I Rois 22. 49, les navires furent brisés; וְשִׁבַּרְתָּ מִיַּמַּיִם Ez. 27. 34, lorsque tu as été brisée par les flots; וְשִׁבַּרְתָּ לִבִּי וְשִׁבַּרְתָּ Ps. 51. 19, un esprit brisé, triste, un cœur contrit; וְשִׁבַּרְתָּ פְתָעֵי יִשְׂרָאֵל Prov. 6. 15, soudainement il sera brisé, renversé; וְשִׁבַּרְתָּ לְחֵטְאֵיֶיךָ II Chr. 14. 12, ils furent défaits, détruits, devant l'Éternel; וְשִׁבַּרְתָּ וְשִׁבַּרְתָּ Is. 8. 15, ils tomberont et ils périront; וְשִׁבַּרְתָּ בְּתוּלָהּ Jér. 14. 17, car la vierge, fille de

mon peuple, a été frappée d'une grande catastrophe. Des animaux : אֲרֻנְשֵׁבִיר Exod. 22. 9, ou qu'elle se soit cassé quelque membre; וְהַנְּשֵׁבִירָה Zach. 11. 16, et la brebis qui est blessée, qui a une fracture.

Pi. Briser, rompre entièrement : וְשָׁבַר הַשֵּׁבִיר מֵאֲבֹתֵיהֶם Exod. 23. 24, tu briseras entièrement leurs statues; וְשָׁבַר שְׁנֵי רִשְׁעִים שֵׁבִירָה Ps. 3. 8, tu as rompu les dents des méchants.

Hiph. 1° Faire rompre le sein de la mère par l'enfant qui naît : וְנָאֲנִי אֲשָׁבֵיר Is. 66. 9, irai-je ouvrir le sein de la mère (sans l'accoucher)? (v. à גִּלְדָּה *Hiph.*, page 241). — 2° Vendre du blé : וְנִשְׁבָּרָה Gen. 42. 6, qui vendit du blé; וְנִשְׁבָּרָה Amos 8. 5, pour que nous vendions du blé.

Hoph. Être brisé, être frappé, blessé : וְעַל-שֵׁבִיר בַּד-עַמִּי הַשֵּׁבִירָה Jer. 8. 21, je suis brisé, affligé, de la plaie, de la souffrance, de mon peuple.

שָׁבַר et **שָׁבַר** *m.* (avec suff. שְׁבָרִי). 1° Action de se briser (d'un mur, d'un vase), fracture (d'un membre), blessure, douleur, destruction, ruine, malheur : וְשָׁבַר נִבְל יוֹצְרִים Is. 30. 14, comme on brise un vase fait par des potiers; וְשָׁבַר תַּחַת שֵׁבִירָה Lévit. 24. 20, fracture pour fracture; אֵיךְ-יִמָּחַר לְשֵׁבִירָה Nah. 3. 19, il n'y a point de soulagement, remède, à ta blessure; וְרָפָה שֵׁבִירָה Ps. 60. 4, guéris ses blessures, c.-à-d. ses brèches; וְנִשְׁבָּר רִיחָה Is. 65. 14, à cause du déchirement, de l'amertume, de votre esprit; וְשָׁבַר בַּד-עַמִּי Lam. 2. 11, la ruine, la destruction, de mon peuple; וְגַד-הַשֵּׁבִירִים Jos. 7. 5, jusqu'à leur destruction; selon d'autres, un *n. pr.* d'endroit : jusqu'à Sebarim. — 2° Solution d'un songe, interprétation : וְהָיָה מִקְשֵׁר הַחֲלוֹם וְהָיָה שֵׁבִירָה Jug. 7. 15, le récit de ce songe et son interprétation. — 3° Blé, vivres : וְשֵׁבִיר בְּמִצְרַיִם Gen. 42. 1, qu'il y avait du blé à vendre en Égypte. — 4° Flots (v. מִשְׁבָּרִים) : וְשָׁבַר Job 41. 17, par les flots (qu'il soulève); selon d'autres : par la terreur qu'ils

éprouvent (v. le même exemple à חָטָא *Hithp.*, page 175).

שָׁבַר *m.* Fracture, déchirure, destruction : וְשָׁבַר מְחַרְמִים Ez. 21. 11, avec les reins brisés, c.-à-d. dans une douleur violente; וְיִמְשְׁחוּ שֵׁבִירֵי שֵׁבִירָה Jer. 17. 18, brise-les par une double plaie, destruction.

שָׁבַשׁ chald. *Kal* inusité. *Ithp.* Avoir l'esprit troublé, être éperdu : וְרָבְרָבְנוּחֵי Dan. 5. 9, et les grands furent éperdus.

שָׁבַח (*ful.* וְשָׁבַח et וְשָׁבַח) Chômer, se reposer, cesser de faire quelque chose, cesser d'être, d'avoir lieu : וְשָׁבַח יָמַי Exod. 34. 21, tu travailleras six jours, mais au septième jour tu te reposeras; וְשָׁבַח מְעַל-Gen. 2. 3, il s'est reposé de tout son ouvrage; וְשָׁבַח הָאָרֶץ Lévit. 26. 34, alors la terre se reposera; וְשָׁבַח עֲבַר אֶרֶץ Is. 33. 8, le voyageur chôme, ne passe plus par là; וְשָׁבַח וְשָׁבַח Lament. 5. 14, les anciens ont cessé de se trouver aux portes, au tribunal; וְשָׁבַח מִיְמֵינוּ אֶת-אֵיזֵב Job 32. 1, (ces trois hommes) cessèrent de répondre à Job; וְשָׁבַח נִשָּׁא Is. 14. 5, comment l'oppresseur reste-t-il tranquille, ou a-t-il cessé d'exister? וְשָׁבַח Gen. 8. 22, (les semailles, les moissons, etc.), ne cesseront point. וְשָׁבַח שָׁבַח Fêter, célébrer le sabbat : וְשָׁבַח מִצְרַיִם עַד-עֶרֶב וְשָׁבַח מִצְרַיִם Lévit. 23. 32, depuis un soir jusqu'à l'autre soir vous célébrerez votre sabbat.

Niph. : וְשָׁבַח גִּזְאוֹן עָזָה Ez. 33. 28, l'orgueil de sa force cessera, sera aboli; וְשָׁבַח מִבְּצַר מִצְרַיִם Is. 17. 3, la forteresse sera ôtée à Ephraïm, Ephraïm n'aura plus de forteresse.

Hiph. 1° Faire chômer, faire reposer; וְשָׁבַח אֶת-מִשְׁבְּלֵיהֶם Exod. 5. 5, vous les dérangez, vous les faites chômer, de leurs travaux; וְשָׁבַח אֶת-מִלְאָכָהוּ II Chr. 16. 5, il laissa reposer, il cessa, son travail; וְשָׁבַח לְהַשְׁבִּיחַ אוֹיֵב Ps. 8. 3, pour faire taire l'ennemi, pour que l'ennemi se tienne en repos. — 2° Faire cesser,

empêcher, ôter, détruire : **וַיִּשְׁבֹּט** Dan. 9. 27, il fera cesser les sacrifices et les oblations; **וַיִּשְׁבֹּט** Ps. 46. 10, il fait cesser les guerres; **וַיִּשְׁבֹּט** Ez. 34. 10, je les ferai cesser, je les empêcherai, de paître des troupeaux; **וַיִּשְׁבֹּט** Jos. 22. 28, vos fils feraient que nos fils cesseraient (de craindre Dieu); **וַיִּשְׁבֹּט** Exod. 12. 15, vous ôterez le levain de vos maisons; **וַיִּשְׁבֹּט** Is. 30. 11, faites disparaître de devant nous le saint d'Israel; **וַיִּשְׁבֹּט** Deut. 32. 26, je ferai disparaître leur mémoire d'entre les hommes; **וַיִּשְׁבֹּט** Lévit. 26. 6, je détruirai les bêtes féroces; **וַיִּשְׁבֹּט** II Rois 23. 5, il destitua, ou il abolit, les prêtres des idoles; **וַיִּשְׁבֹּט** Amos 8. 4, pour faire périr les pauvres de la terre; avec **לֹא** Ruth 4. 14, qui ne t'a point laissé manquer de parent (ayant droit de te racheter).

שָׁבַת *m.* (rac. **שָׁבַח**). Action de cesser, de s'abstenir, de chômer : **וַיִּשְׁבֹּט** Is. 30. 7, leur force est de rester en repos, de ne chercher du secours en Egypte; **וַיִּשְׁבֹּט** Prov. 20. 3, c'est une gloire à l'homme de s'abstenir des disputes; **וַיִּשְׁבֹּט** Exod. 21. 19, il le dédommagera pour ce qu'il a chômé, du temps qu'il n'a pas pu travailler.

שָׁבַת *inf.* de **שָׁבַח**.

שָׁבַת *des deux genres* (rac. **שָׁבַח**, const. **שָׁבַח**, avec suff. **שָׁבַחוּ**; *pl.* **שָׁבַחוּ**, const. **שָׁבַחוּ**). 1° Sabbat, le septième jour de la semaine : **שָׁבַת** Is. 56. 2, qui observe le sabbat; **שָׁבַת** Lévit. 23. 3, c'est le sabbat en l'honneur de l'Éternel; **שָׁבַת** I Chr. 9. 32, pour le préparer chaque sabbat; **שָׁבַת** Lévit. 25. 6, (le produit de la terre pendant) l'année sabbatique. — 2° Semaine : **שָׁבַת** Lévit. 23. 15, sept semaines.

שָׁבַת *m.* Jour de repos, de fête :

שָׁבַת Lévit. 23. 39, le premier jour sera une fête solennelle; **שָׁבַת** Exod. 31. 15, sabbat du repos.

שָׁבַת *n. pr. m.* Esdr. 10. 45.

שָׁבַת *n. pr. m.* I Chr. 11. 34.

שָׁגָה (v. **שָׁגָה**) Commettre une faute, un péché, par erreur : **שָׁגָה** Nomb. 15. 28, la personne qui aura péché par erreur; **שָׁגָה** Job 12. 16, celui qui s'égare et celui qui fait égarer les autres; **שָׁגָה** Gen. 6. 3, à cause de leur égarement, de leurs fautes, n'étant que chair; selon d'autres, comme **שָׁגָה** : parce qu'aussi il n'est que chair.

שָׁגָה *f.* Erreur, péché commis par ignorance : **שָׁגָה** Lévit. 5. 18, la faute involontaire qu'il aura commise; **שָׁגָה** Eccl. 10. 5, comme une erreur qui procède du prince.

שָׁגָה 1° Errer, s'égarer : **שָׁגָה** Ez. 34. 6, mes brebis errent par toutes les montagnes; avec **שָׁגָה** Ps. 119. 21, qui s'écartent de tes commandements; **שָׁגָה** Prov. 19. 27, de se détourner des paroles de la sagesse; avec **שָׁגָה** Is. 28. 7, ils chancellent par le vin, étant pris de vin; **שָׁגָה** Prov. 20. 1, et quiconque s'étourdit par le vin, qui y fait excès, n'est pas sage; **שָׁגָה** Prov. 5. 19, enivre-toi toujours de son amour. — 2° Commettre un péché (involontaire), se tromper : **שָׁגָה** Lévit. 4. 13, si toute l'assemblée d'Israel a commis une faute involontaire, a péché par erreur; **שָׁגָה** Ez. 45. 20, pour les hommes qui pèchent par ignorance; **שָׁגָה** I Sam. 26. 21, j'ai commis une grande faute; **שָׁגָה** Job. 6. 24, faites-moi comprendre en quoi je me suis trompé, en quoi j'ai failli.

שָׁגָה *Hiph.* : **שָׁגָה** Deut. 27. 18,

celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin ; אל-תשגני במצוקתי Ps. 119. 10, ne me laisse point égarer de tes commandements.

שגח Kal inusité. Hiph. Regarder, considérer attentivement : והשגיח אל-על-י רשבי הארץ Ps. 33. 14, il considère tous les habitants de la terre, il prend garde à eux ; והשגיח אל-יך Is. 14. 16, ceux qui te verront te regarderont avec attention ; והשגיח מן החלונות Cant. 2. 9, il regarde par les fenêtres (de la providence).

שגה f. Faute, erreur. Ex. unique : שגיאור מר-בין Ps. 19. 13, qui connaît (ses) fautes commises par erreur.

שגיון m. Nom d'un instrument ou d'un air, Ps. 7. 1 ; plur. שגינות Hab. 3. 1.

שגל Cohabiter : והשגלה Deut. 28. 30, (et un autre) cohabitera avec elle.

Niph. : והשגלה Is. 13. 16, et leurs femmes seront violées.

Pou. : אימה לא שגלה Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée. Le keri est partout de la racine שגל.

שגל f. Épouse (d'un roi) : והשגל יושבת : נח. 2. 6, et sa femme, la reine, était assise auprès de lui.

שגל chald. f. Femme (d'un roi) : שגלה Dan. 5. 2, ses femmes.

שגע Kal inusité. Pou. part. משגע. Être en délire, être fou : לכל-איש משגע Jér. 29. 26, sur tout homme en délire qui fait l'inspiré et qui voudra prophétiser ; הטר משגעים אני I Sam. 21. 16, ai-je besoin de fous ?

Hithp. : להשתגע עלי I Sam. 21. 16, pour se livrer à des actes de folie, pour faire l'insensé devant moi.

שגעון m. Folie, frénésie : השגעון Deut. 28. 28, (l'Éternel te frappera) de frénésie ; השגעון ידעו II Rois 9. 20, il mène (sa troupe) d'une manière insensée..

שגר et שגר m. (ce qui est rejeté) Les petits des animaux, la portée : שגרי Deut. 7. 13, la portée de ton

bétail ; וכל-קטור שגר בתוכו Exod. 13. 12, tous les petits, premiers-nés, des bêtes.

שדר m. (duel שדרים, const. שדרי). Mamelles : שני שדרה Cant. 4. 5, tes deux mamelles ; גררה שדרים Gen. 49. 25, bénédiction du lait des mamelles, ou des enfants qui sont au sein de la mère.

שדר m., usité seulement au pl. שדרים. Idoles, démons : ורבוהו לשדרים Deut. 32. 17, ils offrent des sacrifices à des démons.

I שדר m. (rac. שדרו ou שדדו). Mamelles : ויגזלו משדר הרום Job 24. 9, ils arrachent avec violence l'orphelin de la mamelle ; משדר תחזמיה Is. 66. 11, (afin que vous suciez) à la mamelle (le lait) de ses consolations.

II שדר m. (שדדו Job 5. 21, rac. שדדו). Ravage, destruction, violence, oppression : שדדו ללבם Pr. 24. 2, leur cœur médite la violence ou le ravage ; שדדו Amos 3. 10, (des trésors) de violence et de rapine ; משדד עניים Ps. 12. 6, à cause de l'oppression ou de la misère des pauvres ; שדדו Is. 59. 7, désolation et malheur ; שדדו Hab. 2. 17, les ravages des bêtes ; שדדו Osée 7. 13, la destruction, le malheur, sur eux (v. לישד, page 329).

שדר (3^e pers. plur. שדרו et שדדו, inf. שדדו, fut. לשדדו, שדדו-). Exercer de la violence, désoler, saccager, détruire, dévaster : משדדו השעים והשדדו Ps. 17. 9, devant ces méchants qui me désolent, ou me persécutent ; והשדדו שדדו Is. 21. 2, le pillard saccage ; ולקח שדדו Obad. 8, des voleurs de nuit ; השדדו Prov. 11. 3, la perversité des perfides les détruira ; והשדדו אר-בני-קדם Jér. 49. 28, et détruisez les enfants d'Orient ; והשדדו אר-גאון מצרים Ez. 32. 12, ils détruiront l'orgueil de l'Égypte ; ביר-שדדו Jér. 25. 36, l'Éternel va détruire leur pâturage ; והשדדו Ps. 91. 6, de la peste, ou de la destruction, qui frappe en plein midi ; part. pass. שדדו Jug. 5. 27, vaincu, tué.

Niph. passif: שרוד נשדתי Mich. 2. 4, nous sommes entièrement détruits.

Pi. Ruiner, désoler : שרוד אב Prov. 19. 26, qui désole, ou qui ruine, son père; אלה שרוד רבבו Prov. 24. 15, ne désole, ne trouble point, le lieu de son repos.

Pou. שרוד et שרוד. *Passif:* שרוד חרבה Is. 23. 1, elle est détruite tellement qu'il n'y a plus de maison; שרוד שרוד Joel 1. 10, les champs sont ravagés; שרוד שרוד Nah. 3. 7, Ninive a été détruite.

Po. : שרוד מצבותם Osée 10. 2. il détruira leurs statues.

Hoph. Être pillé, détruit : שרוד חרבה Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller tu seras pillé; וכלי שרוד מבצריה Osée 10. 14, toutes tes forteresses seront détruites.

שרדה *f.*, douteux : שרוד ושרודו Eccl. 2. 8, selon les uns : des femmes qu'on enlève de force (de שרוד); selon d'autres : de belles femmes, ou des princesses; selon d'autres : des instruments de musique.

שרי *m.* (rac. שרוד). Le Tout-Puissant, Dieu : אל שרדי Gen. 17. 1, le Dieu tout-puissant; ואת שרדי וירבקה Gen. 49. 25, et du Tout-Puissant qui te bénira; בקול-שרדי Ez. 1. 24, la voix du Tout-Puissant, ou *adj.* : comme une voix puissante; ויהי שרדי בצריה Job 22. 25, le Tout-Puissant sera ton or, ou *adj.* : ton or sera puissant, considérable.

שריאו *n. pr. m.* Nomb. 1. 5.

שרי *keri* שרוד Job 19. 29 (v. à ש, ש).

שרל *Hithp.* ושתדל S'efforcer, tâcher, Aboth (v. שרר).

שרפה *f.* 1° (comme שרפה). Ce qui est brûlé, desséché, par l'action du soleil ou du vent : ושרפה לפני קמח Is. 37. 27, (de l'herbe) desséchée avant qu'elle soit montée en tuyau. — 2° *Plur.* seul usité. Champs (de blé ou de vignes) : ושרמור לא-עשה אכל Hab. 3. 17, les champs ne produiront rien à manger;

וישרפהו Deut. 32. 32, et des vignes d'Amora.

שרף Dessécher, brûler : שרפו קמים Gen. 41. 23, (des épis) desséchés par le vent d'est.

שרפה *f.* Ce qui est desséché, brûlé, par la chaleur : למני קמח II Rois 19. 26, (de l'herbe) brûlée ayant qu'elle soit montée en tuyau.

שרפון *m.* Brûlure, dessèchement (des végétaux), Deut. 28. 22, I Rois 8. 37.

שרר *chald. Ithp.* S'efforcer : ושרר לתצלה Dan. 6. 15, il s'efforçait de le sauver.

שרר *chald. n. pr.* Sadrach, nom donné à Hananiah, collègue de Daniel, Dan. 1. 7.

שרם *m.* Espèce de pierre précieuse, onyx (?), Gen. 2. 12.

שרם *n. pr. m.* I Chr. 24. 27.

שו Job 15. 31 (v. שוא).

שוא ou שואה *m.* Désolation, destruction : ושריבתי נפשי משואי Ps. 35. 17, délivre mon âme des désolations, de la destruction, qu'ils me préparent.

שו *m.* 1° La fausseté, le mensonge, ce qui est faux, mensonger : אב-הלכותי אב-שו Job 31. 5, si j'ai marché dans le mensonge; ושו ידברי Ps. 41. 7, il dit le mensonge, il parle faussement; מתי-שו Job 11. 11, les hommes faux; שומע שוא Exod. 23. 1, un faux bruit; עד שוא Deut. 5. 17, un faux témoignage. — 2° Ce qui est vain, inutile, et *adv.* en vain, inutilement : לשו Exod. 20. 7, (tu ne proféreras pas) en vain (le nom de l'Éternel ton Dieu); ושרוד-שווא Is. 1. 13, une oblation mensongère, ou qui est vaine, qui ne peut pas vous faire trouver grâce devant Dieu; על-מח-שווא בראת כל-בני-אדם Ps. 89. 48, pourquoi as-tu créé en vain tous les hommes? שוא עבר אל-אזנים Mal. 3. 14, vous avez dit : C'est en vain qu'on sert l'Éternel; ושרוד-שווא Ps. 31. 7, les vanités trompeuses, les idoles; ושו אב-גלעד אנו אב-שווא חייב Osée 12. 12, si à Galaad il y a de l'iniquité, s'ils ne

sont que vanité, ou s'ils n'adorent que des dieux vains, des idoles; **אֲדָרְשׁוּנָא לֹא** Job 35. 13, mais c'est en vain, Dieu ne l'écoute point; souvent **לְשׁוּא**: **לְשׁוּא לְשׁוּא חִמִּיתִי אֶת־בְּנֵיכֶם** Jér. 2. 30, c'est en vain que j'ai frappé vos enfants. — 3° Malheur, destruction; **הַרְחֵל־שׁוּא** Job 7. 3, des mois de malheur; **בְּנֶחֱר שׁוּא** Is. 30. 28, dans le van de la destruction.

שׁוּא n. pr. (v. שְׂרָרָה).

שׁוּאָה f. 1° Orage, tempête: **בָּבֹא** **כְּשׁוּאָה** Prov. 1. 27, quand votre effroi, ce que vous redoutez, viendra comme un orage. — 2° Désolation, dévastation, lieu désert, dévasté: **שׁוּאָה** **וְיָמֵי שׁוּאָה** Job 38. 27, des champs affreux et déserts; **שׁוּאָה** **יּוֹם** Zoph. 1. 15, jour de désolation. — 3° Destruction, ruine, malheur soudain; **לְשׁוּאָה** **יִבְקֶשׁוּ נַפְשִׁי** Ps. 63. 10, ils attendent à mes jours, ils veulent me détruire; **וְיִמְשָׂאוּ רְשָׁעִים** **וְיִמְשָׂאוּ** Prov. 3. 25, (ne redoute point) la ruine des méchants quand elle arrivera; **שׁוּאָה לֹא חָדַעִי** Is. 47. 11, un malheur que tu ne connaissais pas.

שׁוּב (*inf.* **שׁוּב**, *fut.* **יָשׁוּב**, *apoc.* **יָשׁוּב**, *retourner*) 1° Retourner, revenir, se tourner, se diriger, sans régime, avec régime. *dir.*: **אֶל־רֹשֶׁב הָהָר נָקְלָם** Ps. 74. 21, que l'affligé ne s'en retourne point confus; **וְיָפְרוּ** **וְיָפְרוּ לֹא־אֲשׁוּב אֶחְלֶקָה** Job 16. 22, je parcours un sentier d'où je ne reviendrai plus; **שׁוּבָה** **יְיָ רַבְבוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל** Nomb. 10. 36, retourne, ô Éternel, auprès des myriades des familles d'Israel; **בְּשׁוּב** **יְיָ** Is. 52. 8, lorsque l'Éternel reviendra à Sion; **שׁוּב** **יְיָ** Osée 7. 16, ils se tournent, mais non pas au Très-Haut (v. **שׁוּב**, page 527); **לְכֵן יָשׁוּב עִמּוֹ** Ps. 73. 10, c'est pourquoi son peuple se dirige vers ces lieux; suivi de **אֶל**, **עַל**, **עַד**, ou de **ב**: **שׁוּבִי אֶל־גְּבֻרָתְךָ** Gen. 16. 9, retourne auprès de ta maîtresse; **שׁוּבִי לְכֶם לְאֶחְזֵרְכֶם** Deut. 5. 27, retournez dans vos tentes; **וְשׁוּבִי בְּבֵיתִי** Ps. 23. 6, je retournerai, où j'habiterai (comme **יָשׁוּב**), dans la maison de l'Éternel; **שׁוּבִי עַל־עֲוֹנוֹת אֲבוֹתָם** Jér. 11. 10, ils sont retournés aux iniquités de leurs

pères; **יָשׁוּבוּ עַל־עֲקֵב מַשְׁחָם** Ps. 70. 4, qu'ils retournent (en arrière) à cause de leur honte; **וְיָשׁוּב עַל־עֲקֵב יְשׁוּב** Job 34. 15, et l'homme retournerait à la poussière; **עַד־עָרֶךְ יָשׁוּב מַשְׁחָם** Ps. 94. 15, les jugements retourneront à la justice, ils seront équitables; **וְיָשׁוּב** Ruth 1. 22, qui est revenue des champs de Moab; **וְיָשׁוּב אַחֲרַי יִבְרָכְךָ** Ruth 1. 15, retourne-t'en après ta belle-sœur; **עַל־כֵּן יָשׁוּב** Ez. 35. 7, les allants et venants; **וַיֵּצֵא רִצְוֹא לְשׁוּב** Gen. 8. 7, (le corbeau) sortait et revenait.

Fréq. Revenir à Dieu, au bien, se convertir; avec **אֶל**, **עַל**, **עַד**, **בְּ**, **יָשׁוּב אֵלַי**: **יָשׁוּבוּ** **בְּכָל־לִבָּם** Jér. 24. 7, ils reviendront à moi de tout leur cœur; **אֶת־הַשׁוּב עַד־שָׁרִי** Job 22. 23, si tu reviens au Tout-Puissant; **כְּשׁוּבְכֶם עַל־יְיָ** II Chr. 30. 9, si vous retournez à l'Éternel; **בְּאֶחְזֶקְךָ** **וְיָשׁוּב** Osée 12. 7, tu reviendras à ton Dieu; et *absol.*: **יָשׁוּב** Is. 10. 21, le reste se convertira; **מִמֵּת לְשׁוּב** Jér. 5. 3, ils refusent de se convertir; **אַחֲרַי יָשׁוּבִי** Jér. 31. 18, après ma conversion je me repens; **וְיָשׁוּבֶיךָ** Is. 1. 27, ses convertis, ou ceux qui retourneront (à Sion); **וְיָשׁוּבֶיךָ** Is. 59. 20, et vers ceux qui se convertissent de leur péché; **אֶת־הַשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב** Jér. 8. 4, si l'on se détourne, ne retournera-t-on pas (au vrai chemin)? **וְיָשׁוּב וְיָרָא** Is. 6. 10, qu'il (ne) se convertisse (pas) et qu'il (ne) guérisse.

שׁוּב מִן־מַאֲחֲזֵר־מַעַל Se détourner, s'écarter, reculer, de quelque chose: **וְיָשׁוּבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ** Gen. 8. 3, les eaux se retirèrent de dessus la terre; **וְיָשׁוּב מִמֵּחֲזֶקְךָ** Ruth 1. 16, pour que je m'éloigne de toi; **יָשׁוּב מִמֵּחֲזֶרֶי** I Sam. 15. 11, car il s'est détourné de moi; **וְלֹא־יָשׁוּב מִן־כֵּל** Prov. 30. 30, et qui ne recule point pour qui que ce soit; **וְלֹא־אֲשׁוּב מִמִּנְחָה** Jér. 4. 28, je ne m'en rétracterai pas; **וְיָשׁוּב מִמִּנְחָה** Nomb. 8. 28, il sortira du service; **שׁוּב מִחֲרוֹן אַפְּךָ** Exod. 32. 12, reviens de ta colère, apaise ta colère; et *absol.*: **יָשׁוּב** Jos. 23. 12, si vous vous éloignez (de Dieu).

Retourner, rentrer, en possession d'un bien : וְשָׁבְתֶם אִישׁ אֶל-אֲחֻזָּתוֹ Lévit. 25. 10, vous retournerez chacun en sa possession ; וְשָׁב אֶל-הַמִּקְדָּשׁ לֹא רָשׁוּב Ez. 7. 13, le vendeur ne rentrera point en possession de l'objet vendu. — Des objets inanimés : וְשָׁבָה לְנַשִּׂיאָה Ez. 46. 17, cela retournera au prince ; וְשָׁבָה הַשָּׂדֶה לְרֹשֵׁב הַשָּׂדֶה Lévit. 27. 24, le champ retournera (à celui duquel il l'avait acheté) ; לְרִשְׁרָאֵל — וְהָשָׁבְתָה הָעָרִים I Sam. 7. 14, les villes furent rendues aux Israélites ; וְהָשָׁבָה הַמַּמְלָכָה לְבֵית-דָּוִד I Rois 12. 26, maintenant la royauté pourrait retourner à la maison de David. — Être rétabli : וְשָׁבָה לֹא תִשָּׁבְתָה Ez. 35. 9, tes villes ne seront pas rebâties (*chethib* : ne seront plus habitées) ; וְהָשָׁבָה לְקַרְמָתָן Ez. 16. 55, (les villes de Sodome, etc.) retourneront à leur ancien état ; וְהָשָׁבָה עֵצֶיךָ בְּכַשְׂרוֹ Exod. 4. 7, (sa main) était redevenue (saine) comme son autre chair ; וְהָשָׁבָה יְדֵי אָלַי I Rois 13. 6, que ma main revienne à moi, que je puisse la retirer à moi, ou : que ma main soit rétablie ; וְהָשָׁבָה רִיחֹוֹ Jug. 15. 19, la force lui revint.

2° Être révoqué, rester vain, rester inaccompli : וְדָבָר לֹא יִשָּׁבָב Is. 45. 23, une parole qui ne sera point révoquée ; וְהָשָׁבָב בִּי-חֻזֹּן אֶל-עַל-הַמִּוִּנְיָה לֹא רָשׁוּב Ez. 7. 13, car la vision au sujet de toute cette multitude ne sera pas révoquée, ne restera pas inaccomplie ; selon d'autres : selon la vision, etc., aucun d'eux ne se convertira ; וְהָשָׁבָב לֹא תִשָּׁבְתָה Prov. 25. 10, et ta calomnie restera, tu ne peux plus la rétracter (v. à הָשָׁבָב, page 113). De la colère : שָׁבָב אֶת-אֲשֶׁר-עָלָה עָלָיו Gen. 27. 44, jusqu'à ce que la fureur de ton frère s'apaise.

3° Faire devant un autre *verbe* signifie faire de nouveau l'action exprimée par le second *verbe* : וְהָשָׁבָב אֶת-רֶגְלֶיךָ Gen. 30. 31, je paîtrai de nouveau (les troupeaux) ; וְהָשָׁבָב יְדֵי וְיָשָׁבָב II Rois 1. 11, il envoya de nouveau ; וְהָשָׁבָב יְדֵי לְשׁוֹשׁ Deut. 30. 9, (l'Éternel) trouvera de nouveau de la joie.

4° *Trans.* Faire revenir, ramener,

restaurer, rétablir : וְהָשָׁבָב אֶת-יְהוָה Ps. 85. 5, fais-nous revenir (de la captivité), ô Dieu de notre salut ; selon d'autres : reviens vers nous ; וְהָשָׁבָב יְהוָה אֶת-שְׁבוּיָהוּקָה l'Éternel ramènera les captifs ; וְהָשָׁבָב יְהוָה אֶת-גְּאוֹן יַעֲקֹב Nah. 2. 3, l'Éternel relèvera la gloire, la majesté, de Jacob.

Pil. 1° Faire tourner, faire errer : וְהָשָׁבָבְתָה Ez. 38. 4, 39. 2, je te ferai tourner en tous sens ; selon d'autres : je te briserai ; וְהָשָׁבָבְתָה הָרִים שְׁבוּבָהוּ Jér. 50. 6, ils les font errer par les montagnes. — 2° Faire revenir, ramener : וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל מִן-הָעַמִּים Ez. 39. 27, quand je les ramènerai d'entre les peuples ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶל-נַחְוֹהוּ Jér. 50. 19, je ramènerai Israël dans sa demeure ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-יַעֲקֹב אֶל-יְהוָה Is. 49. 5, pour ramener Jacob à lui. — 3° Restaurer, rétablir, ranimer, rendre des forces : וְהָשָׁבָבְתִי נְהַיִבוֹתָי Is. 58. 12, celui qui rétablit les sentiers ; וְהָשָׁבָבְתִי נַפְשִׁי יְהוָה Ps. 23. 3, il restaure mon âme ; וְהָשָׁבָבְתִי לָנוּ Ps. 60. 3, rends-nous des forces, ou : reviens à nous. — 4° Rendre, restituer : וְהָשָׁבָבְתִי שְׂדֵי יַחֲלָקָה Mich. 2. 4, pour nous rendre nos champs que l'on se partage ; selon d'autres : il a partagé nos champs au rebelle, à l'ennemi. — 5° Détourner, séduire : וְהָשָׁבָבְתִי יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל Is. 47. 10, ta sagesse et ta science, c'est ce qui t'a séduite.

Poul. : וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-אֶרֶץ מִשְׁוֹבְבֵי מַחֲרָב Ez. 38. 8, un pays sauvé de l'épée (des ennemis).

Hiph. (וְהָשָׁב, הָשָׁב, הָשִׁיב, הָשִׁיב) 1° Faire tourner, faire retourner, ramener, rapporter : וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-רֶגְלֵיכֶם Prov. 20. 26, il fait passer la roue sur eux ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-שְׁבוּיָהוּ יַעֲקֹב Ez. 39. 25, je ramènerai les captifs de Jacob ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל מִן-הָעַמִּים Jér. 16. 15, je les ramènerai dans leur pays ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-יְהוָה אֶת-רֶגְלֵיכֶם Gen. 44. 8, nous te l'avons rapporté ; וְהָשָׁבָבְתִי אֶת-כָּל-חַרְבוֹשׁוֹתָי Gen. 14. 16, il ramena toutes les richesses ; וְהָשָׁבָבְתִי יְדֵי יְהוָה מִן-יְמִינֵהוּ Ps. 74. 11, pourquoi retires-tu ta main et ta droite ? וְהָשָׁבָבְתִי יְדֵי יְהוָה מִן-יְמִינֵהוּ Ez. 18. 8, qui retire sa main de l'iniquité ; וְהָשָׁבָבְתִי יְהוָה מִן-יְמִינֵהוּ Gen. 38. 29, à peine eut-il retiré

sa main ; *sens opposé* : וְעַל-צָרְיָתָם אָשִׁיב : Ps. 81. 15, je tournerai ma main contre leurs ennemis (v. 7°) ; לְהָשִׁיב נַפְשׁ : Lament. 1. 11, afin de se faire revenir le cœur ; *métaph.* : לְהָשִׁיב נַפְשׁ : Ruth 4. 15, et qu'il soit le soutien de ta vie, qu'il console ton âme ; מְשִׁיבָה : Ps. 19. 8, (la loi de l'Éternel) restaure l'âme ; de même : הָשִׁיב רִיחִי Job 9. 18, (il ne me permet point) de reprendre haleine, de respirer.

2° Faire retourner, repousser, empêcher, détourner ; avec *rég. dir.*, avec *מִן* : וְאֵיךְ הָשִׁיב אִם מִנִּי פָרוּחַ אֲחֹרֶי : Ps. 36. 9, comment ferais-tu tourner visage, comment repousserais-tu un gouverneur ? וְאֵיךְ הָשִׁיב אִם מִנִּי פָרוּחַ אֲחֹרֶי Is. 43. 13, j'agis, et qui pourrait le détourner, m'en empêcher ? הֲאֵיךְ מִי רָשִׁיבָנָה ? Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir ? וְהוּא הָאֲחֹרֶי וְיָמִי רָשִׁיבָנָה ? Job 23. 13, il est immuable, et qui pourrait s'opposer à lui ? וְרָבִים הָשִׁיב מִצֵּן ? Mal. 2. 6, il a détourné plusieurs de l'iniquité ; וְהָשִׁיבוּ מִעַל גּוֹלִיכֶם : Ez. 14. 6, détournez (votre esprit, ou vos enfants) de vos idoles ; sans *rég.* : וְהָשִׁיבוּ : Ez. 18. 32, détournez-vous (du mal) et vivez. — *הָשִׁיב פְּנִימָה* Détourner le visage, refuser à quelqu'un ce qu'il demande : וְלֹא-הָשִׁיבִי אֶת-פְּנֵי : I Rois 2. 16, ne me refuse pas (v. plus haut l'exemple, Is. 36. 9) ; וְהָרְבִּיהָ לְהָשִׁיב אָסוּ : Ps. 78. 38, il détourne, apaise, souvent sa colère ; הָשִׁיב אֶת-חֲמָתִי מִעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל : Nomb. 25. 11, il a détourné ma colère de dessus les enfants d'Israel.

3° Rendre, restituer, rémunérer : וְהָשִׁיבָנָה עֲדָתָא הַשֶּׁמֶשׁ הַשִּׁיבָנָה לִּי : Exod. 22. 25, tu le lui rendras avant que le soleil soit couché ; הָשִׁיב חֹב הַשִּׁיב : Ez. 18. 7, il rend le gage qu'on lui a donné pour une dette ; אֲשֶׁר לֹא-נִזְלַחְתִּי אִם אָשִׁיב : Ps. 69. 5, je suis obligé de restituer ce que je n'ai point ravi ; וְהָשִׁיב-רִי לִי כְצַדִּיק : Ps. 18. 25, l'Éternel m'a rendu selon ma justice ; וְיַעֲלֶלְיוּ אֲשֶׁר לִי : Osée 4. 9, et je lui rendrai selon ses actions ; וְהָשִׁיב עֲלֵיהֶם אֶת-אֲוִיבָם : Ps. 94. 23, il fera retomber sur eux leur iniquité ; וְהָשִׁיב-

I Sam. 25. 21, il m'a rendu le mal pour le bien ; וְהָשִׁיב רִי : I Rois 2. 32, l'Éternel fera retomber sur sa tête le sang qu'il a répandu. — *הָשִׁיב דְּבַר-מְלֵחָה אָמַר* Répondre, faire réponse, faire un rapport : לְהָשִׁיב אָמַר : Prov. 22. 21, pour répondre des paroles de vérité ; וְהָשִׁיבִי דְבַר : Gen. 37. 14, et tu me rapporteras des nouvelles ; וְהָשִׁיבִי דְבַר : Nomb. 13. 26, ils leur firent leur rapport ainsi qu'à toute l'assemblée ; אֲנִי אֲשִׁיבָה מִלִּי : Job 35. 4, je saurai te répondre ; וְהָשִׁיבִי דְבַר : Job 13. 22, je parlerai et tu me répondras ; טָעַמְתִּי וְהָשִׁיבִי : Job 20. 2, mes pensées m'inspirent de quoi répondre.

4° Rétablir : וְלְבַנְתָּה יְרוּשָׁלַם : Dan. 9. 25, de rétablir et de rebâtir Jérusalem ; וְאֲשִׁיבָה שֹׁפְטֵיךָ : Is. 1. 26, je rétablirai tes juges ; וְהָשִׁיבָה עַל-בְּנֶךָ : Gen. 40. 13, il te rétablira dans ta charge.

5° Revenir sur une décision, révoquer un arrêt : אֵין לְהָשִׁיב : Esth. 8. 8, il n'y a plus à y revenir (l'édit est irrévocable) ; וְיָבִיחָהּ וְלֹא אֲשִׁיבָנָה : Nomb. 23. 20, il a béni et je ne le révoquerai point ; וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבָנָה : Amos 1. 3, et à cause du quatrième péché je ne révoquerai pas (mon arrêt) ; selon d'autres : ne le lui rendrai-je, ne le châtierai-je pas ?

6° Rapporter, offrir, payer tribut : אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ לִי : Nomb. 18. 9, tous les sacrifices qu'ils m'offriront ; מִהוּ הָאֲשֶׁם : I Sam. 6. 4, quelle offrande lui ferons-nous ? *exact.* quel sacrifice lui payerons-nous pour le péché ? מִנְחַח הָשִׁיבוּ : Ps. 72. 10, ils offrent des présents ; וְהָשִׁיב לְמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל מֵאֶדְלָה עֲבָרִים : II Rois 3. 4, il payait au roi d'Israel un tribut de cent mille agneaux ; וְזֹאת : II Chr. 27. 5, les Ammonites lui donnèrent ces choses-là.

7° Tourner vers : וְהָשִׁיב פָּנָיו לְמַעַבְדֵי אֲרָצוֹ : Dan. 11. 19, il tournera sa face vers les forteresses de son pays ; וְאֲשִׁיבָה רִי : Is. 1. 25, je tournerai ma main vers toi (pour te secourir) ; וְהָשִׁיב רִי : II Sam. 8. 3, pour rétablir, ou pour

étendre, sa domination. — קָשִׁיב אֶל-לֵב Prendre à cœur, rentrer en soi-même: דֵּוּת אֶל-לִבְּךָ Deut. 4. 39, grave cela dans ton cœur; הָשִׁיבֵנִי מִשָּׂעִים עַל-לֵב Is. 46. 8, pécheurs, rentrez en vous-mêmes.

Hoph. הָשִׁבֵנִי Être ramené, rapporté, rendu: וַיֹּשֶׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-קִרְיַת־עֹז Exod. 10.8, on ramena Moïse et Aaron devant Pharaon; וַיֹּשֶׁב בְּכַסְפִּי Gen. 42. 28, mon argent m'a été rendu.

שׁוֹבֵאֵל n. pr. (v. שׁוֹבֵאֵל).

וַיִּלְכָּד שׁוֹבֵב רֶגְלָהּ שׁוֹבֵב Rebellé: וַיִּלְכָּד שׁוֹבֵב רֶגְלָהּ לְבֹו Is. 57. 17, il suit comme un rebelle les égarements de son cœur; בְּנֵי שׁוֹבְבִים Jér. 3. 14, enfants rebelles.

שׁוֹבֵב n. pr. 1° Sobab, fis de David, II Sam. 5. 14. — 2° Sobab, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבֵב adj. Rebelle: הַבַּת הַשׁוֹבְבָה Jér. 31. 22, fille rebelle.

שׁוֹבֵה f. État de tranquillité, de paix: וַיָּנַח בְּשׁוֹבֵה וַיָּנַח Is. 30. 15, par la paix et par le repos.

שׁוֹבֵה n. pr. m. II Sam. 10. 16.

שׁוֹבָל n. pr. 1° Sobal, fils de Seïr, Gen. 36. 20. — 2° Sobal, fils de Chaleb, I Chr. 2. 18.

שׁוֹבֵק n. pr. m. Néh. 10. 25.

שׁוֹר (v. II שׁוֹר).

שׁוֹר (v. שׁוֹר).

שׁוֹר Être pareil, semblable à: וְאֶל-מִי וְאֶתְּמַר Is. 40. 25, à qui me comparerez-vous, à qui serai-je égal, à qui ressemblerai-je? פֶּן-תִּשְׁתַּחֲוֶה לְנֹכַח אֲתָהּ Prov. 26. 4, de peur que tu ne sois aussi semblable à lui. — Égaler en valeur, valoir autant, suffire, être suffisant: וְכִלְיֵי-הַחַיִּים לֹא יִשְׁוֶהָּ Prov. 3. 15, et tout ce que tu as de précieux ne peut pas lui être comparé, ne l'égale pas en valeur; אֵין יִשְׁוֶה בְּנֶפֶשׁ הַמֶּלֶךְ Esth. 7. 4, l'ennemi ne saurait réparer le dommage qu'il veut causer au roi; וְלֹא-יִשְׁוֶה לִי Job 33. 27, et rien ne m'a satisfait, ou cela ne m'a point profité; selon d'autres: et (Dieu) ne m'a point puni selon mes péchés. — Être utile,

dans l'intérêt de quelqu'un: וְלִמְלֶכֶה אֵין Esth. 3. 8, il n'est point dans l'intérêt du roi; וְכִלְיֵהוּ אֵינֶנּוּ שְׂוֵה לִי Esth. 5. 13, tout cela est sans valeur pour moi, ne me sert de rien.

Pi. 1° Rendre égal, rendre semblable: וְשִׁוְיוֹ רַגְלֵי כַּאֲלוֹהֵהוּ Ps. 18. 34, il rend mes pieds semblables à ceux des biches; וַיִּשְׁוֶה עַד-בֹּקֶר בְּאָרִי Is. 38. 13, je me suis rendu semblable jusqu'au matin à un lion, c.-à-d. j'ai lutté contre ma souffrance, ou j'ai rugi comme un lion. — Égaler, aplanir, égaliser: אָבֵם אָבֵם-לָמָּה Is. 28. 25, quand il en aura aplani la surface. — 2° Calmer: אָבֵם אָבֵם-לָמָּה Ps. 131. 2, si je n'ai pas calmé et apaisé mon âme, si je n'ai pas fait taire mes désirs. — 3° Placer, mettre, proposer: וַיִּנְגְּדֵי חֲמִידִי Ps. 16. 8, je me suis toujours proposé, représenté, l'Éternel devant moi; וַיִּשְׁוֶה עֵצֶר עַל-גְּבוּרִי Ps. 89. 20, je prête mon secours au héros; וַיִּשְׁוֶה מִשְׁפָּטֵיהָ שְׁוֶה Ps. 119. 30, j'ai placé devant moi, je me suis proposé, tes ordonnances; וְשִׁוְיוֹ עֵצֶר Osée 10. 1, (une vigne) qui poussait des fruits, ou: à qui Dieu donne, fait pousser, des fruits.

Hiph. Égaler, comparer: מִי אֶשְׁוֶה-לָּךְ Lament. 2. 13, qu'égalerais-je à toi?

Nithpa. Se ressembler: וְאֶתְּמַר מִדְּרִינִים וְאֶתְּמַר Prov. 27. 15, (une gouttière qui coule toujours) et une femme querelleuse se ressemblent (c'est tout un).

שׁוֹר ou שׁוֹר chald. Pa. Rendre semblable: וְלִבְּכָה עִם-חֵיהָ שׁוֹר Dan. 5. 21, et son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes.

Ithp.: וְיִבְתָּח נְנִלִי הַשְׂחָח Dan. 3. 29, et que sa maison soit réduite en un tas de fumier.

שׁוֹה (plaine) n. pr. La vallée de Saveh, Gen. 14. 17; mais קִרְיַת-שׁוֹה 14. 5, dans la plaine près de Kiriat-hayim.

שׁוֹח (v. שׁוֹח et שׁוֹח) Pencher, être incliné: וְשׁוֹח אֶל-מִצְרַת בֵּיתָהּ Prov. 2. 18, sa maison penche vers la mort, ou: elle (la femme) penche vers la mort,

la tombe, la maison, qui l'attend ; Ps. 44. 26, notre âme est courbée vers la poussière (elle est humiliée); Lam. 3. 20, mon âme est abattue, humiliée, en moi.

שׁוּחַ *n. pr.* Suah, fils d'Abraham, Gen. 25. 2; Job 2. 11, de la race et du pays de Suah.

שׁוּחַ Fosse, abîme : שׁוּחַ Prov. 22. 14, une fosse profonde ; Jér. 2. 6, par un pays aride et rempli de fosses, ou : désert inhabitable.

שׁוּחַ *n. pr. m.* I Chr. 4. 11.

שׁוּחַ *n. pr.* Suham, fils de Dan, Nomb. 26. 42 ; Gen. 46. 23.

שׁוּחַ (*fut.* שׁוּחַ) 1° (Agiter en tous sens), ramer : Ez. 27. 8, ils étaient tes rameurs, tes matelots. — 2° Courir en tous sens, se disperser : Nomb. 11. 8, le peuple se dispersait (autour du camp); Job 1.7, de parcourir la terre.

Pil. שׁוּחַ Parcourir, se promener : Jér. 5. 1, promenez-vous par les rues de Jérusalem ; Zach. 4. 10, les yeux de l'Éternel qui vont par toute la terre ; Dan. 12. 4, beaucoup parcourront (le livre).

Hithp. שׁוּחַ Jér. 49. 3, répandez-vous le long des murailles.

שׁוּחַ *m.* Fouet, fléau : Prov. 26. 3, le fouet est pour le cheval ; Job 5. 21, contre le fléau de la langue, contre la calomnie ; Is. 10. 26, l'Éternel Zébaoth agitera contre lui un fouet ; Is. 28. 15, le fléau qui ravage.

שׁוּחַ usité seulement au *plur.* Les bords, les pans, d'un vêtement : Exod. 28. 34, les bords de la robe ; Is. 6. 1, le bas, les pans, (de sa robe) remplissaient le temple ; Nah. 3. 5, je retrousserai le bas de tes habits sur ton visage ;

Lament. 1. 9, sa souillure était dans les pans de sa robe.

שׁוּעַ *m.* (v. שׁוּעַ). Dépouillé (de vêtements ou de raison) : Mich. 1. 8, dépouillé de vêtements ou de raison, et nu ; Job 12. 17, il emmène privés de raison les conseillers.

שׁוּעַ *n. pr.* Sulamith, jeune fille célébrée dans Cant. chap. 7.

שׁוּעַ *n. pr. m.* I Chr. 7. 32.

שׁוּעַ *m. pl.* Ail : des aulx, Nomb. 11. 5.

שׁוּעַ *n. pr.* Suni, fils de Gad, Gen. 46. 16.

שׁוּעַ *n. pr.* Sunem, ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 18 ; I Rois 1. 3.

שׁוּעַ et שׁוּעַ Être puissant, riche ; heureux (v. שׁוּעַ). *Kal* inusité. *Pi.* שׁוּעַ Implorer le secours, supplier, pousser des cris, des plaintes : Job 24. 12, l'âme de ceux qui sont blessés à mort crie ; Job 30. 28, je me lève, je pousse des cris, des plaintes, en pleine assemblée ; Job 29. 12, le pauvre qui implorerait le secours ; Ps. 28. 2, lorsque je t'invoque.

שׁוּעַ *m.* Cri, supplication : Ps. 5. 3, la voix de mes cris.

שׁוּעַ *m.* 1° Homme riche, généreux, noble : Is. 32. 5, l'avare ne sera plus appelé le généreux (v. à גִּבְרִי, page 285) ; Job 34. 19, il ne favorise pas le puissant, le riche (contre le pauvre). — 2° Cri : Is. 22. 5, les cris iront jusqu'à la montagne (Ez. 23. 23, v. page 590 à קוֹר).

שׁוּעַ *m.* 1° Bonheur, richesse : Job 36. 19, ferait-il cas de tes richesses? — 2° Action de crier, d'implorer : Job 30. 24, il leur reste la prière (v. l'exemple, page 574, à פִּיר).

שׁוּעַ *n. pr.* Suah, Chananéen, Gen. 38. 2.

שוענא *n. pr.* Suaa, fille de Heber, I Chr. 7. 32.

שועה *f.* Cri, plainte : וְשֹׁעֵי הָאָזְנוֹתָו Ps. 39. 13, prête l'oreille à mon cri ; וְהִנֵּחַ לְשֹׁעֵיהֶם אֶל-הַאֱלֹהִים Exod. 2. 23, et leurs cris, leurs plaintes, montèrent jusqu'à Dieu ; וְשֹׁעֵי הָעִיר I Sam. 5. 12, les cris de la ville.

שועל *m.* Renard ; *plur.* שועלים Cant. 2. 15, et שועלים Lament. 5. 18, des renards.

שועל *n. pr.* 1° ארץ שועל Le pays de Sual, appartenant à la tribu de Benjamin, I Sam. 13. 17. — 2° Sual, fils de Sophah, I Chr. 7. 36.

שוער *m.* Portier : שער העיר II Rois 7. 10, le portier de la ville.

שוק 1° Blessier, mordre, écraser : וְנָא רֵגַל רֵשָׁתְךָ רֵגַל רֵשָׁתְךָ Gen. 3. 15, il t'écrasera la tête, et toi tu lui mordras le talon ; וְאֲשֶׁר-בְּמִסְכְּרוֹ רֵשָׁתְךָ Job 9. 17, qui m'a écrasé avec la vitesse d'une tempête. — 2° Envelopper, couvrir : אָדָּה-שָׁמַיִם Ps. 139. 11, les ténèbres me couvriront.

שופה *n. pr. m.* I Chr. 19. 16.

שופכו (שופקם) *v.*

שופר *m.* Trompette, cor : וְקוֹל שׁוֹפָר Ps. 98. 7, et avec le son du cor ; שׁוֹפְרֵי-חַיִּים Jug. 7. 8, leurs trompettes.

שוק *Kal* inusité. *Pil.* שוקק Faire regorger : וְהִשְׁתַּקְּקָהוּ Ps. 65. 10, et tu la fais regorger (*v. Hiph.*), ou : parce que tu l'aimes ; selon d'autres : tu l'as arrosée (*v. שקה*).

Hiph. Regorger : וְהִשְׁתַּקְּקוּ הַפְּרִיסִים Joel 2. 24, les pressoirs regorgeront de vin.

שוק *f.* Cuisse, jambe, épaule (du bétail) : וְשׁוֹק הַיָּמִין Exod. 29. 22, l'épaule droite (du bœuf) ; וְשׁוֹקֵי עַמּוּדֵי יָשָׁם Cant. 5. 15, ses jambes sont comme des colonnes de marbre ; *duel.* וְשׁוֹקֵים Deut. 28. 35, les cuisses ; *poét.* : לֹא בְשׁוֹקָיו Ps. 147. 10, il ne fait point cas des jambes (légères), c.-à-d. de l'agilité de l'homme ; וְהָאֵרֶץ אֶת-שׁוֹק עַל-יָרְכָהוּ

Jug. 15. 8, il les battit jambe sur cuisse (dos et ventre).

שוק *m.* Rue, place : וְשׁוֹקֵי Eccl. 12. 5, ils feront le tour par la place ; *plur.* : בְּשׁוֹקֵים וּבְרַחֲבוֹתָם Cant. 3. 2, par les places et les rues.

שור *m.* (*pl.* שורים). Bœuf, taureau : וְשׁוֹרֵים Osée 12. 12, des bœufs ; *collect.* שור Gen. 32. 6, des bœufs ; une fois pour vache : שׁוֹרוֹ עֲבָרָה Job 21. 10, son bétail conçoit (*v.* le même exemple à *Hiph.*, page 108).

שור I Chanter : וְשָׁר-שָׁר לְיְיָ Ps. 7. 4, qu'il chanta en l'honneur de l'Éternel ; *part.* : וְשָׁרִים וְשָׁרוֹת Eccl. 2. 8, des chanteurs et des chanteuses ; וְשָׁרִים עַל וְשָׁרָה Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplant (*v. II שיר*) ; *part.* : מְשׁוֹרֵר II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְהַמְשַׁרְרִים I Chr. 9. 33, les chanteurs.

Pil. שרר Crier, chanter, célébrer : וְשָׁרִים קוֹל וְשָׁרִים בְּחַלּוֹן Soph. 2. 14, des voix qui chanteront, crieront, aux fenêtres ; וְשָׁרִים שָׁרִים שָׁרִים Job 36. 24, que les hommes ont célébré ; selon d'autres : que les hommes contemplant (*v. II שיר*) ; *part.* : מְשׁוֹרֵר II Chr. 29. 28, (le cantique) se chantait ; וְהַמְשַׁרְרִים I Chr. 9. 33, les chanteurs.

Hiph. (*ful.* וְשָׁרָה, *apoc.* וְשָׁרָה Jug. 5. 5, *imp.* וְשָׁרָה pour שיר). Chanter, célébrer : וְשָׁרָה נְשִׁירָה אֶת-שִׁירֵי-יְיָ Ps. 137. 4, comment chanterions-nous le cantique de l'Éternel (dans une terre étrangère) ? וְשָׁרִים לְיְיָ Exod. 15. 21, chantez à l'Éternel ; וְשָׁרִים בְּרַחֲבֵי יָם Ps. 138. 5, ils célébreront les voies de l'Éternel.

Hoph. pass. וְשָׁרָה הַשִּׁיר הַזֶּה Is. 26. 1, ce cantique sera chanté.

שור II (*ful.* וְשָׁרָה, une fois וְשָׁרָה Job 33. 27, *v.* וְשָׁרָה) 1° Aller de côté et d'autre, se diriger : וְשָׁרָה לְעֵלְיָהוּ בְּשִׁטְןָ Is. 57. 9, tu es allée vers le roi parfumée d'huile ; selon d'autres : tu lui as apporté de l'huile en présent ; וְשָׁרָה עַל-אֲנָשִׁים Job 33. 27, il se dirige vers les hommes ; selon d'autres : il regarde les hommes (*v. 2°*, ou de la racine וְשָׁרָה) ; *part.* : וְשָׁרָה הַנְּשִׁירָה שְׁרוּתָהּ עַבְרָבָה Ez. 27. 25, les navires de Tharsis sont venus chez

toi, ont été les caravanes pour faire le commerce avec toi.

2° Voir, considérer, regarder avec soin, avec attention, avec bienveillance; regarder avec haine, épier: וְיִסְתֹּר פָּנָיו וְיִבִּי יִשְׂרָאֵל Job 34. 29, lorsqu'il cache sa face, qui le regardera? וְהִשְׂרִיב מֵרֵאשִׁית אֲמָצִיחַ Cant. 4. 8, regarde du haut d'Amama; וְאִשְׁרָיו Nomb. 24. 17, je le regarde; וְשׂוֹר וְשׂוֹרָם Job 35. 5, contemple les nuées; וְשׂוֹר לֹא Job 33. 14, à celui qui n'y prend pas garde; וְאִשְׁרָיו Osée 14. 9, et je le regarderai (d'un œil favorable); וְשׂוֹר לֹא יִשְׂרָאֵל Job 35. 13, le Tout-Puissant n'y a point d'égard; וְשׂוֹר עַל-הַדֶּקֶה אֲשׁוּר Osée 13. 7, je les épierai sur le chemin comme un léopard; וְשׂוֹר בְּשֵׁף יְקוּשִׁים Jér. 5. 26, épiant comme les oiseleurs qui dressent des pièges.

I שׂוֹר m. Ennemi: וְהִבַּט עֵינָיו בְּשׂוֹרָיו Ps. 92. 12, mes yeux verront la ruine de mes ennemis.

II שׂוֹר m. Muraille: וְשׂוֹר עָלָי Gen. 49. 22, par-dessus la muraille; plur.: בֵּין שׂוֹרֵיהֶם Job 24. 11, entre leurs murs; une autre forme du plur.: בְּשׂוֹרֵיהֶם Jér. 5. 10, montez sur ses murailles (ou d'un sing. שׂוֹר).

שׂוֹר chald. Muraille: וְשׂוֹרֵיהֶם וְשׂוֹרֵיהֶם Esdr. 4. 13, et que si les murailles en sont achevées.

שׂוֹר n. pr. Sur, ville entre l'Égypte et la Palestine, Gen. 16. 7: בְּדֶבְרֵי-שׂוֹר Exod. 15. 22, le désert de Sur.

שׂוֹשָׁן m. 1° Lys וְעִשָׂה שׂוֹשָׁן I Rois 7. 19, ouvrage fait en façon de fleurs de lys. — 2° שׂוֹשָׁן צִדוֹחַ Ps. 60. 4, nom d'un instrument de musique.

שׂוֹשָׁן n. pr. Susan (Suse), résidence des rois de Perse, Esth. 1. 2.

שׂוֹשָׁן m. (pl. שׂוֹשָׁנִים). 1° Lys (fleur blanche): וְרִעָה בְּשׂוֹשָׁנִים Cant. 2. 16, qui pait son troupeau parmi les lys; וְעִשָׂה שׂוֹשָׁן I Rois 7. 22, ouvrage fait en façon de lys. — 2° Instrument de musique: וְעַל שׂוֹשָׁנִים Ps. 45. 1, sur Sossannim.

שׂוֹשָׁנָה f. Lys: וְיִקְרָה כְּשׂוֹשָׁנָה Osée 14. 6, il fleurira comme le lys.

שׂוֹשָׁנָיָא chald. plur. Citoyens de Susan (Suse), Esdr. 4. 9.

שׂוֹחַ (prét. שָׂח, שָׂחָה, שָׂחַ; inf. שׂוֹחַ) Mettre, placer, poser, établir: וְעַל-כֵּן הִתְרַדְּרְגָלְתִּי Ps. 8. 7, tu lui as mis toutes les choses sous les pieds; וְלֹא-שָׂחָה אֵיטָם Job 40. 6, ils m'ont mis des pièges; וְלֹא-שָׂחָה אֵיטָם Gen. 30. 40, il ne les mit pas auprès des troupeaux de Laban; וְשָׂחָה עֲוֹנוֹתַי לְפָנֶיךָ Ps. 90. 8, tu as placé nos iniquités devant toi; וְשָׂחָה אֶפְתָּרֶיךָ Ps. 84. 4, où elle a posé ses petits; וְשָׂחָה אֶת-בְּרִיתִי Exod. 23. 31, j'établirai tes limites; וְשָׂחָה עָלַי Ps. 3. 7, qui sont rangés contre moi, qui m'assiègent de toutes parts; וְשָׂחָה הַיָּמִינִי Is. 22. 7, ils se sont rangés en bataille contre la porte. — Appliquer son cœur à une chose, en être touché: וְלֹא-שָׂחָה לְבִי בְּגִמְלוֹתָא Exod. 7. 23, il ne fut pas non plus touché de cela; וְלֹא-שָׂחָה לְבִי I Sam. 4. 20, elle n'y fit point attention; וְשָׂחָה לִי אֲלֹהִים וְרַע אָחֵר Gen. 4. 25, Dieu m'a donné un autre enfant; וְשָׂחָה לְבִי רֹעֵב וְשָׂחָה לְבִי Ps. 88. 9, tu m'as rendu un objet d'abomination pour eux; וְשָׂחָה לְבִי לְפָנֶיךָ Osée 6. 11, Juda, il a préparé une moisson aussi pour toi.

Hiph. (fut. וְשָׂחָה, apoc. וְשָׂחָה, inf. et imp. וְשָׂחָה) 1° Mettre, placer, établir, faire: וְשָׂחָה עַל-עָפָר בְּצָר Job 22. 24, jette l'or sur la poussière (v. à בְּצָר); וְשָׂחָה בְּחִיקָהָ Ruth 4. 16, elle le mit dans son sein; וְשָׂחָה לְרֵאשִׁית עֲבֹתָהּ Ps. 21. 4, tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur; וְשָׂחָה אֵשֶׁתִּי Gen. 3. 15, j'établirai une haine (entre toi et entre la femme); וְשָׂחָה בְּרִכּוֹחַ לְעַד Ps. 21. 7, car tu fais de lui un objet de bénédiction à jamais; וְשָׂחָה לִי חֹק Job 14. 13, que tu me donnasses un terme; וְשָׂחָה אֶת-עַמִּי I Rois 11. 34, car je le maintiendrai prince; וְשָׂחָה אֶת-עַמִּי Exod. 10. 1, afin que je fasse éclater mes miracles; וְשָׂחָה אֶת-עַמִּיךָ: וְשָׂחָה אֶת-עַמִּיךָ

באכלי שלחך II Sam. 19. 29, tu as mis ton serviteur entre ceux qui mangent à ta table ; אף אשיחך במקום Jér. 3. 19, comment, c.-à-d. dans quelle terre choisie, te mettrai-je entre mes enfants? אשיח בישע Ps. 12. 6, je mettrai en sécurité ; יחביו אשיח מרמה Prov. 26. 24, il cache la tromperie dans son cœur ; אשיח אדם שחידם Jér. 51. 39, je préparerai leur festin ; עם ישיחיו : על Gen. 41. 33, et qu'il l'établisse sur le pays d'Égypte ; אל-נא אשיח נפשך Nomb. 12. 11, ne mets point sur nous, ne nous compte pas, ce péché ; באשר ישח עלי מצל האשה Exod. 21. 22, (l'amende) que le mari de la femme lui imposera.

Job 10. 20, détourne-toi de moi (cesse de me frapper) ; שחי לבדך Jér. 31. 21, applique ton cœur à reconnaître le chemin ; וברחשיו אלי Job 7. 17, pour que tu tournes ton esprit vers lui, pour que tu penses à lui ; וישח אל-הצוקר פניו Nomb. 24. 1, il tourna son visage vers le désert ; פנייהם ישחיו Ps. 17. 11, ils tournent leurs regards ; ישה ידו על-שנינו Job 9. 33, qui puisse mettre sa main, c.-à-d. interposer son autorité, entre nous deux ; אל-השח ידך עם-רשע Exod. 23. 1, ne prête pas ta main au méchant, ne t'associe pas à son crime.

2° Rendre, changer en, faire devenir, réduire en : שיהו יר מורה להם Ps. 9. 21, ó Éternel, frappe-les de terreur (v. II מורה) ; פניו ישחיוהו ; (מורה II) Ps. 84. 7, ils changent (la vallée) en un lieu de sources ; וישחיוהו בהו Is. 5. 6, j'en ferai un lieu inculte ; וישחיו ארצו לשמה Jér. 2. 15, ils réduisent son pays en un lieu dévasté ; וישח לפרקל Jér. 13. 16, il réduira (la lumière) en obscurité ; וישחיוהו כחמהו Ps. 21. 10, tu les rendras comme un four embrasé ; ellipse : וישחיוהו בנאון גלך Job 38. 11, (là il mettra un terme à) là il arrêtera l'orgueil de tes flots.

Hoph. pass. : אם-כסף ישח עלי Exod. 21. 30, si un prix de rachat lui est imposé.

שוחלח n. pr. Suthelah, fils d'Ephraïm ; nom patr. שיהלחי Nomb. 26. 35.

שחב chald. Pael שחב, שחב (fut. שחבו, inf. שחבו). Délivrer : שחבונן הירושלמי Dan. 3. 15, qui vous délivrera de mes mains.

שחן Voir, regarder, considérer : שחן Job 20. 9, l'œil qui l'aura vu ; שחן ששוקני השמש Cant. 1. 6, parce que le soleil m'a regardée, a dardé ses rayons sur moi, m'a brûlée.

שח Kal inusité. Retordre. Hoph. pass. Part. : שש משח Exod. 26. 1, du fin lin retordu.

שח adj. Courbé : שח עינים Job 22. 29, celui qui tient les yeux baissés, l'homme abattu, humble.

שחך Gagner quelqu'un par des présents, corrompre un juge : ומכרם שחך : ומהם שחך Job 6. 22, et de votre bien faites des présents (aux juges) en ma faveur ; והשחרי אותם Ez. 16. 33, tu leur as fait des présents.

שחך m. Présent, don corrupteur fait à un juge : שחך כסף וזהב I Rois 15. 19, (je t'envoie) un présent en argent et en or ; כי חרב-שחך Prov. 6. 35, même quand tu lui offrirais beaucoup de présents ; אריר לכת שחך Deut. 27. 25, maudit soit celui qui prend un présent (pour mettre à mort l'homme innocent) ; אהלי-שחך Job 15. 34, les tentes de la corruption, c.-à-d. de ceux qui acceptent des dons corrupteurs.

שחה S'incliner, se prosterner : שחי Is. 51. 23, prosterne-toi et nous passerons.

Hiph. Courber, abattre : האנה בלב-איש Prov. 12. 25, l'inquiétude, le chagrin, dans le cœur de l'homme, l'abat, l'accable.

Hithp. השחיוהו (fut. ישחיו, avec pause השחיוהו ; plur. השחיוהו). Incliner, s'incliner, se prosterner, rendre hommage, adorer, prier : וישחיו אפים ארצו Gen. 19. 1, il se prosterna la face contre terre ; וישחיוהו לעם-הארץ Gen. 23. 7, il se prosterna devant les gens du pays ;

וְשָׁפַתְךָ אֶל-הַיְבֵל כְּשֶׁהָהָרָה Ps. 5. 8, je me prosterne devant ton sanctuaire; לְפָנַי וְיָצְאוּ מִלְּפָנַי וְהָיָה הַשְׁתַּחֲוִיָּה Is. 36.7, prosternez-vous devant cet autel; וְהִשְׁתַּחֲוִי-לוֹ Ps. 45.12, prosterne-toi devant lui, rends-lui hommage; *absol.* וְהִשְׁתַּחֲוִי-יָרֵי II Sam. 16. 4, je me prosterne, je te rends hommage; וְהִשְׁתַּחֲוִי-עַל-מַסְמַח הַשַּׁעַר Ez. 46.2, il se prosternera, adorera (Dieu), sur le seuil de cette porte; לְהִשְׁתַּחֲוֹת I Sam. 1. 3, pour adorer l'Éternel et pour lui offrir des sacrifices; *inf.* forme chald. : בְּהִשְׁתַּחֲוִי-יָרֵי II Rois 5. 18, quand je me prosternerai dans le temple de Rimmon; וְהִשְׁתַּחֲוִי-עַל-הַשַּׁעַר Ez. 8. 16, et ils se prosternaient; *part.* avec la terminaison du *prét.*

שָׁחוּךְ *m.* (rac. שָׁחַח). Action de se courber, humilité; וְהָלַכְתָּ אֵלָיָה שְׁחוּכָה Is. 60. 14, ils viendront vers toi avec humilité.

שָׁחוּר (v. שִׁיחוּר).

שָׁחוּר (v. שָׁחַר).

שָׁחוּר *m.* Le noir, noirceur; וְהָיָה לָהֶם כְּהַשָּׁחֹר לַמַּעֲרָב Lament. 4. 8, leur visage est plus sombre que la noirceur.

שָׁחוּת *f.* Fosse; בְּשָׁחוּת וְהָאֲדָמָה Prov. 28. 10, il tombera dans la fosse qu'il aura faite.

שָׁחַח (v. שָׁחַח et שָׁחַח, *prét.* שָׁחַח, *plur.* שָׁחַח et שָׁחַח, *fut.* שָׁחַח). Se tapir, s'abaisser, s'incliner; être abaissé, humilié, abattu; בְּהִשְׁתַּחֲוִיָּה Job 38.40, lorsqu'ils se tapissent dans leurs tanières; וְהָיָה גִבְעוֹתוֹ עֹלִים Hab. 3. 6, les collines des siècles (antiques) s'abaissent; וְהָיָה גִבְעוֹתָהּ הִשְׁתַּחֲוִיָּה Ps. 35. 14, triste, j'allais courbé, la tête baissée; וְהָיָה גִבְעוֹתָהּ הִשְׁתַּחֲוִיָּה Is. 2. 17, l'orgueil de l'homme sera abaissé; וְהָיָה עֲבָדָיו שְׁחוּכִים Job 9. 13, les aides orgueilleux seront abaissés sous lui; וְהָיָה עֲבָדָיו שְׁחוּכִים Ps. 38. 7, je suis extrêmement abattu; וְהָיָה עֲבָדָיו שְׁחוּכִים Ps. 10. 10, il écrase, il abat (le pauvre), ou : il se courbe, se baisse (v. הִשְׁתַּחֲוִי, page 123).

Niph. : וְהָיָה אָדָם Is. 2. 9, l'homme

s'est abaissé; וְהָיָה אָדָם Is. 29. 4, et ta parole sera basse comme si elle sortait de la poussière; וְהָיָה קוֹל הַבָּתוּלֹת עֲלֵי הַשִּׁיר Eccl. 12. 4, et lorsque toutes les filles du chant, les chanteuses, auront la voix basse, éteinte.

Hiph. Abaisser, abattre : וְהָיָה Is. 25.12, il abat (les murs forts et hauts).

Hithpo. : וְהָיָה לְאִשְׁתִּי חַיִּים Ps. 42. 12, mon âme, pourquoi t'abats-tu ?

שָׁחַח 1° Tuer, égorger : וְהָיָה לְךָ חַיִּים Exod. 29. 16, tu égorgeras le bélier; לֹא-תִשְׁחַח עִלְיָהּ בְּדַם-וְיָבֵיחַ Exod. 34. 25, tu n'offriras pas le sang de mon sacrifice avec du pain levé; וְהָיָה לְךָ חַיִּים Is. 57. 5, égorgeant les enfants (pour les offrir en sacrifice); וְהָיָה שְׁבָעִים אִישׁ II Rois 10. 7, ils égorgeront soixantedix hommes; *inf.* : וְהָיָה Osée 5. 2, et pour égorger (les fidèles).— 2° Rendre ductile, affiler : וְהָיָה קָדֵם I Rois 10. 16, d'or facile à battre, à étendre (l'or le meilleur); וְהָיָה קָדֵם Jér. 9. 7, une flèche affilée, ou : une flèche meurtrière, comme *cheth*. שָׁחַח.

Niph. : וְהָיָה וְיִבְקַר יִשְׁחַח לָהֶם Nomb. 11. 22, égorgera-t-on pour eux assez de brebis et de bœufs ?

שָׁחִיטָה *f.* Action d'immoler, immolation : וְהָיָה וְהָיָה חַיִּים II Chr. 30. 17, l'immolation des agneaux de Pâque.

שָׁחַח *m.* Ulcère, lèpre : בְּמָקוֹם הַשָּׁחַח Lévit. 13. 19, au lieu où était l'ulcère; בְּמָקוֹם הַשָּׁחַח Deut. 28. 27, de l'ulcère d'Égypte (l'éléphantiasis?).

שָׁחִים *m.* Ce qui germe de soi-même : וְהָיָה וְיִבְשָׁתוּ הַשָּׁחִים Is. 37. 30, et la seconde année (vous mangerez) ce qui croîtra de soi-même (v. שָׁחִים).

שָׁחִיף *m.* Planche mince : וְהָיָה עֵץ Ez. 41. 16, des planches minces, un lambris de bois; וְהָיָה עֵץ דְּאֻרֵי לִישָׁתָם.

שָׁחִיחָה (v. שָׁחַח chald.).

שָׁחִיחוּת *f. pl.* (rac. שָׁחַח). Fosse : וְהָיָה וְהָיָה מִשְׁחִיחוּתָם Ps. 107. 20, il les délivre de leurs fosses, ou, rac. שָׁחַח : destructions.

שָׁחַל *m.* Lion : וְהָיָה וְהָיָה חַיִּים Ps.

94. 13, tu marcheras sur le lion et sur l'aspic.

שחל f. Espèce d'aromate; selon d'autres : onyx, ou certaine coquille, qui brûlée répand une odeur agréable, Exod. 30. 34.

שחמ m. Nom d'un oiseau immonde (la mouette ou le coucou?), Lévi. 11. 16.

שחפת f. Phthisie, consommation, Lévi. 26. 16.

שחץ m. Orgueil, fierté : גני שחץ Job 28. 8, les enfants de l'orgueil, les lions à la marche fière.

שחצים n. pr. d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 22.

שחק Broyer, briser, miner : ושחקה Exod. 30. 36, tu en broieras en poudre; ושחקהם Ps. 18. 43, je les brise menu comme la poussière (emportée par le vent); ושחקהו Job 14. 19, les eaux minent les pierres.

שחק m. 1° Poussière : ושחקהו מאזנים Is. 40. 15, comme la poussière d'une balance. — 2° Nuée, ciel : ושחקהו הרקיעו Pr. 3. 20, et (que) les nuées distillent la rosée; מי בשחק Ps. 89. 7, qui dans le ciel (est comparable à l'Éternel)?

I שחך Être noir : עורי שחך מצלי Job 30. 30, ma peau est devenue noire et se détache de moi.

II שחך Chercher, tâcher : שחך טוב Prov. 11. 27, qui tâche de bonne heure de faire le bien.

Pi. Chercher (se lever dès le matin, de bonne heure, pour chercher; v. שחך), chercher ardemment, désirer ardemment, se tourner vers; avec rég dir., avec ל, אל : ושחךני ואניני Job 7. 21, et si tu me cherches, je ne serai plus; ושחךני Job 24. 5, ils cherchent de la proie dès le matin; ושחךני מוכר Prov. 13. 24, celui qui aime (son fils) cherche à, se hâte de, le corriger; אם ושחךני Job 8. 5, si tu recherches Dieu, si tu te tournes vers lui; ושחךני Ps. 63. 2, je te cherche au point du jour, ou avec ardeur.

שחך m. Aurore, matin : בשחך השחר

Jos. 6. 15, dès le lever de l'aurore; שחך Ps. 139. 9, les ailes de l'aurore; בן שחך Is. 14. 12, fils de l'aurore, l'étoile du matin; בשחר קימה נדבדו Osée 10. 15, (le roi d'Israël) sera exterminé au point du jour (promptement); שחך Is. 47. 11, tu ne sauras pas son aurore, c.-à-d. son commencement, d'où et quand ce mal arrivera; ou, sens opposé : sa fin (le bien qui viendra après, comme l'aurore succède à la nuit); שחך Is. 8. 20, (parole) qui n'a point d'aurore, qui est dépourvue de clarté, de sens; שחך Ps. 57. 9, je me réveillerai à l'aube du jour.

שחך et שחור adj. Noir : ושחך שחור Lévit. 13. 31, et du poil noir; שחורים Zach. 6. 2, des chevaux noirs; שחורה אני Cant. 1. 5, je suis noire, brune.

שחור (v. שחור).

שחור f. Aurore de l'âge, jeunesse, adolescence : שחורוהו Eccl. 11. 10, l'enfance et l'adolescence.

שחור m. (f. שחורה). Noirâtre, brun : שחורה אני שחורה Cant. 1. 6, que je suis brune.

שחורה (que Dieu recherche) n. pr. m. I Chr. 8. 26.

שחורים n. pr. m. I Chr. 8. 8.

שחת Kal inusité. Niph. נשחת Être gâté, être dévasté : נשחתו Exod. 8. 20, le pays fut dévasté; נשחתו Jér. 13. 7, et la ceinture était gâtée, pourrie; en sens moral : נשחתו Gen. 6. 12, et voici (la terre) était corrompue, pervertie.

Pi. Détruire, dévaster, abattre, perdre, tuer, faire périr, etc. : לשחתו Gen. 9. 15, pour détruire toute chair; לשחתו Gen. 38. 9, il le détruisit (en le répandant) à terre; לשחתו Jos. 22. 33, pour ruiner le pays; לשחתו Jér. 12. 10, ils ont gâté ma vigne; לשחתו Jér. 5. 11, montez sur les murailles et renversez-les; ושחתו חבצילים Prov.

23. 8, tu auras perdu tes paroles agréables; שחחם בריהו חלוי Mal. 2. 8, vous avez violé l'alliance de Lévi; וישחח Exod. 21. 26, s'il gâte l'œil; לשחח II Sam. 1. 14, pour tuer l'oint de l'Éternel; וישחחם לבל-הקם הנה Nomb. 32. 15, vous serez pernicieux à tout ce peuple; וישחח רחמי אмос 1. 11, et qu'il a violé la compassion qu'il lui devait; שחח חכמתה על-ידי-ענתה Ez. 28. 17, tu as détruit, corrompu, ta sagesse à cause de ta beauté. — Corrompre ses mœurs, se corrompre, pécher: שחח Exod. 32. 7, ton peuple s'est corrompu; שחח Deut. 32. 5, ils se sont corrompus, ils ont péché contre lui (Dieu).

Hiph. Détruire, abattre, tuer: לא-ויהי Deut. 10. 10, l'Éternel ne voulut point te détruire; וישחח גוים Jér. 4. 7, et le destructeur des nations; וישחח Exod. 12. 23, le destructeur, l'ange destructeur; וישחח Is. 36. 10, et détruis ce pays; לא-תשחח אר-עצמה Deut. 20. 19, tu n'abattras pas ses arbres; אל-תשחחיהו Is. 65. 8, ne gâte pas (la grappe); וישחח כל-העם II Sam. 20. 15, (tout le peuple) sapant la muraille pour la faire tomber; וישחח Prov. 11. 9, il perd, ou il corrompt, son prochain; וישחח אדם ליהשחחיהו אדם I Sam. 26. 15, pour tuer le roi.

Corrompre, pervertir: וישחח כל-בשר Gen. 6. 12, toute chair avait corrompu sa voie; sans *rég.*: וישחחו Deut. 31. 29, vous vous corrompez; וישחחו Is. 1. 4, enfants qui se corrompent; וישחחו אל-תשחחו en tête des psaumes 57, 58, 59, 75, le commencement d'un cantique sur l'air duquel on chantait ces psaumes.

Hoph. part.: וישחחו Prov. 25. 26, et une source corrompue.

Schach chald. Détruire. *Part. pass.* seul usité: וישחחו בריהו וישחחיהו Dan. 2. 9, et des paroles trompeuses et perverses; *subst.*: וישחחיהו Dan. 6. 5, (ni) une mauvaise action, ou (ni) une faute.

Sachach f. (de שחח). Fosse (pour prendre les animaux), piège, citerne, pri-

son, tombe: בריהו שחח Prov. 26. 27, celui qui creuse une fosse (y tombe); שחח Ps. 35. 7, la fosse où étaient tendus leurs rets; וישחח Ez. 19. 4, il a été pris dans leur fosse; וישחח Job 9. 31, tu me plongeras dans une fosse bourbeuse; וישחח Is. 51. 14, il ne mourra pas dans la fosse, la prison; וישחח Ps. 103. 4, qui rachète ta vie de la mort; וישחח Ps. 49. 10, il ne verra jamais la tombe, la mort.

Sachach f. (*pl.* שחחים). Espèce d'arbre, acacia ou espèce de cèdre: וישחח Exod. 25. 5, bois d'acacia.

Sachach Étendre: וישחחו Nomb. 11. 32, ils les étendirent pour eux (autour du camp); וישחחו Jér. 8. 2, et on les étendra devant le soleil; וישחח Job 12. 23, il étend les nations, il leur donne de vastes terres; selon d'autres: il disperse les nations.

Pi.: וישחח Ps. 88. 10, j'étends mes mains vers toi.

Sachach m. (*v.* שחח). Fléau, fouet: וישחח Jos. 23. 13, et comme un fouet pour vos côtés.

Sachach n. *pr.* d'une plaine dans le pays de Moab, Nomb. 25. 1, Joel 4. 18.

Sachach (*ful.* וישחח) 1° Couler avec abondance, se répandre avec impétuosité, inonder, noyer: וישחח Ps. 78. 20, et les torrents coulent avec abondance; וישחח Ez. 13. 13, et une grosse pluie, une pluie qui inonde; וישחח Dan. 11. 26, son armée, l'armée (du roi du nord), se répandra (de toutes parts); ou: il accablera l'armée (du roi du midi); וישחח Is. 30. 28, comme un torrent qui déborde; וישחח Cant. 8. 7, les torrents ne peuvent le noyer, l'éteindre; וישחח Is. 10. 22, la ruine est décrétée, elle viendra comme une inondation, emportant tout et avec justice, c.-à-d. comme une peine bien méritée. — Se précipiter: וישחח Jér. 8. 6, comme un

cheval qui se jette à bride abattue (dans le combat). — Ravager : שׁוֹב שׁוֹב Is. 28. 18, un fléau qui ravage. — 2° Rincer, laver, nettoyer : וְרָחַץ לֵאמֹר שׁוֹב Lévi. 15. 11, sans qu'il ait lavé ses mains dans l'eau ; וְרָחַץ הַחָרֶב I Rois 22. 38, on lava le char ; וְרָחַץ הַיָּם Ez. 16. 9, en te plongeant (dans l'eau) j'ôtai ton sang de dessus toi.

Niph. 1° Être inondé : וְרָחַץ דָּן Dan. 11. 22, (les armées) disparaîtront devant lui comme par une inondation. — 2° Être lavé : וְרָחַץ הַבַּיִת Lévi. 15. 12, (tout vaisseau de bois) sera lavé dans de l'eau.

Pou. Être lavé : וְרָחַץ הַבַּיִת Lévi. 6. 21, (le vaisseau) sera nettoyé et lavé dans de l'eau.

שׁוֹב et שׁוֹב *m.* Inondation, flot, pluie impétueuse : וְרָחַץ הַיָּם Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse ; וְרָחַץ הַיָּם Ps. 32. 6, lors de l'inondation de grandes eaux ; וְרָחַץ בְּשׁוֹב Dan. 9. 26, sa fin viendra avec débordement, c.-à-d. avec l'invasion d'une armée, ou subitement : וְרָחַץ הַיָּם Dan. 11. 22, et les armées qui arrivent comme un flot ; וְרָחַץ הַיָּם Prov. 27. 4, et l'impétuosité de la fureur, ou : la fureur est comme une inondation.

שׁוֹב *m.* Magistrat (chargé de la surveillance de la police), commissaire, prévôt : שׁוֹב הַבָּנִים Exod. 5. 14, les commissaires des enfants d'Israel (que les Égyptiens avaient établis pour surveiller les travaux de leurs frères) ; שׁוֹב הַבָּנִים Deut. 16. 18, des juges et des magistrats, des prévôts.

* שׁוֹב *m.* Acte, contrat : שׁוֹב הַבָּנִים Rituel, les actes, les preuves, de nos fautes.

שׁוֹב *n. pr. m.* I Chr. 27. 29 (*keri* שׁוֹב).

שׁוֹב *m.* (pour שׁוֹב). Présent : וְרָחַץ הַבָּנִים Ps. 68. 30, les rois t'offriront des présents.

שׁוֹב *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Issachar, Jos. 19. 19.

I שׁוֹב (rac. שׁוֹב) *f.* Retour, ceux qui retournent : שׁוֹב צִיּוֹן Ps. 126. 1, ceux qui reviendront à Sion, ou : qui avaient été emmenés de Sion, les captifs, les exilés de Sion.

II שׁוֹב (rac. רָשַׁב) Action de séjourner : וְרָחַץ בְּמָהָנַיִם II Sam. 19. 33, pendant son séjour à Mahanayim.

שׁוֹב *n. pr. m.* I Chr. 11. 42.

שׁוֹב chald. (v. שׁוֹב).

* שׁוֹב *f.* Délivrance, Rituel.

שׁוֹב *f.* (pl. שׁוֹבוֹת, v. שׁוֹבוֹת). Fosse : וְרָחַץ לְפָנַי הַיָּם Ps. 57. 7, ils ont creusé une fosse devant moi (pour me faire tomber dedans).

שׁוֹב, שׁוֹב, שׁוֹב (le noir) *n. pr.* d'un fleuve. Sihor, le Nil, Is. 23. 3 ; le torrent sur les confins de l'Égypte et de la Palestine, Jos. 13. 3.

שׁוֹב *n. pr.* d'un torrent dans le pays d'Aser, Jos. 19. 26.

שׁוֹב *m.* 1° Rame : וְרָחַץ הַיָּם Is. 33. 21, un vaisseau à rames. — 2° Fléau, Is. 28. 15 (v. שׁוֹב).

שׁוֹב, שׁוֹב, שׁוֹב *n. pr.* Siloh, ville de la tribu d'Ephraïm, où fut établie la tente d'assignation du temps de Josué, Jos. 18. 3 : וְרָחַץ הַיָּם Gen. 49. 10, jusqu'à ce qu'arrive (la fin de) Siloh (que le règne de David commence) ; selon d'autres : וְרָחַץ celui à qui sera le pouvoir (pour אֲשֶׁר לֹא), c.-à-d. le Messie ; ou bien : jusqu'à ce que le repos pour Juda soit venu.

שׁוֹב 1° Habitant de Siloh : וְרָחַץ I Rois 11. 29. — 2° *Nom patr.* comme וְרָחַץ descendant de וְרָחַץ I Chr. 9. 5.

שׁוֹב *n. pr. m.* I Chr. 4. 20.

שׁוֹב *m. pl.* Urine : וְרָחַץ הַיָּם Is. 36. 12, *cheth.*, et de boire leur urine.

שׁוֹב chald. Finir, achever : וְרָחַץ Esdr. 6. 15, et on acheva ce temple.

שיר • Le restant, le dernier : משירי Aboth, des derniers.

שיר *m.* Chant, action de chanter, cantique (sacré et profane) : והשיר II Chr. 29. 28, le cantique se chantait; שירי vers. 27, le chant en l'honneur de l'Éternel; וכלי שיר I Chr. 16. 42, et les instruments (pour chanter) le cantique; ויהי שירו המשח ואלה I Rois 5. 12, il avait composé mille cinq cantiques; שיר השירים Cant. 1. 1, Cantique des cantiques, cantique par excellence.

שירה *f.* Chant, cantique : כתבו לכם שירה Deut. 31. 19, écrivez ce cantique; שירה דודי Is. 5. 1, le chant de mon ami.

שיש *m.* (ש. ש. ש). Marbre blanc : שיש יאבני-שיר I Chr. 29. 2, des pierres de marbre.

שישא *n. pr. m.* I Rois 4. 2.

שישק *n. pr.* Sisak, roi d'Égypte, I Rois 11. 40.

שית *m.* Épine; *collect.*: שירו Is. 10. 17, ses épines.

שית *m.* Vêtement : וצפיתו שית המס למו Ps. 73. 6, ils se couvrent de violence comme d'un vêtement; שית זונה Prov. 7. 10, dans le vêtement d'une courtisane.

שך (ש. כ. ה).

שכב (*fut.* ישכב, *inf.* שכב, avec suff. שכב et שכבה) Se coucher, être couché, cohabiter, se reposer, reposer, dormir, devenir malade, mourir : שכב בארי Nomb. 24. 9, il se couche comme un lion; כל-המשכב אשר ישכב עליו Lévit. 15. 4, tout lit sur lequel il aura couché; וישכב איתה וירצנה Gen. 34. 2, il coucha avec elle et lui fit violence; שכב עם-החנהו Deut. 27. 23, celui qui couche avec la mère de son épouse; ואת-השכבון בין השפתים Ps. 68. 14, quand vous vous reposez entre les parcs (des troupeaux); גם-בגלות לא-שכב למו Eccl. 2. 23, même la nuit son cœur ne repose point; ושמאל שכב בתורכל יי I Sam. 3. 3, et Samuel était couché dans

le tabernacle de l'Éternel; ישיר ישכב Job 27. 19, riche il se couche (devient malade); ויאיש שכב ולא-יקום Job 14. 12, l'homme est couché par terre (est mort), il ne se relève plus; ישכבתי Job 3. 13, je serais couché (dans la tombe) et je reposerais; וישכב ה' עם-אבותיו I Rois 2. 10, David s'endormit avec ses pères, locution fréquemment employée pour : il mourut; שכבי קבר Ps. 88. 6, ceux qui sont couchés dans le sépulcre; ישכבו בקברו Is. 14. 18, (tous les rois) sont morts avec gloire chacun dans sa maison, ou : ils ont été enterrés avec honneur chacun dans sa tombe; והשכב את-הגלגל-הקרב Ez. 32. 28, tu seras étendu avec ceux qui sont blessés à mort par l'épée.

Niph. (de la femme). Être violée : ויהיו הנשים השוכבות kerî, Zach. 14. 2, et les femmes seront violées.

Pou. Se prostituer : איפה לא ישכבה kerî Jér. 3. 2, (un endroit) où tu ne te sois pas prostituée.

Hiph. 1° Faire coucher, coucher, étendre, faire reposer : וישכבתי על-מטהו I Rois 17. 19, il le coucha sur son lit; והשכב אורחם ארצה II Sam. 8. 2, les étendant à terre; והשכבתים לבטח Osée 2. 20, je les ferai reposer en sûreté. — 2° Répandre. *Ex.* unique : ונקלי שמים Job 38. 37, qui vide les outres du ciel, qui fait que les nuées crèvent.

Hoph. Être couché, être étendu : ישכב על-מטהו II Rois 4. 32, couché sur son lit; והשכבה את-עבדיו Ez. 32. 19, et sois étendue avec les incirconcis.

שוכבה *f.* État d'être couché, couche : שוכבת הושל Exod. 16. 13, une couche de rosée; שוכבת-ורע Lévit. 15. 18, cohabitation, commerce charnel.

שוכבת *f.* Cohabitation : לא-תהן שוכבתה Lévit. 18. 20, tu ne cohabiteras pas (avec la femme de ton prochain).

שכה (ש. כ. ה) Errer, courir çà et là : ויהיו משמים ויהי משמים יי Jér. 5. 8, ils courent de toutes parts; selon d'autres, comme משמים יי :

dès le matin ils sont comme, etc. (v. שבם).

שכול m. Privation d'enfants, abandon, délaissement: וְשָׂכּוּל וְאַלְמָן Is. 47. 9, privation d'enfants et veuvage; שְׂכּוּל לְנַפְשִׁי Ps. 35. 12, (ce qui est) une privation, un état d'abandon, pour mon âme.

שכול adj. Qui a perdu ses enfants: וְנִשְׂרָחַם שְׂכּוּלָהוּ Jér. 18. 21, que leurs femmes (soient) privées d'enfants. Des animaux: מְדַבֵּר שְׂכּוּל II Sam. 17. 8, comme une ourse à qui on a ravi ses petits; וְשָׂכּוּלֹהוּ אֵין בָּרָחָם Cant. 4. 2, et dont il n'y a point une (brebis) qui soit stérile.

שכור m. (שמרוח). Ivre: וְהָיָה שְׂכָרִי עַד-מָאוּר I Sam. 25. 36, il était tout ivre.

שכח et שכח (fut. ישכח) Oublier, laisser par oubli: וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתִי וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִיתִי Deut. 4. 31, il n'oubliera pas l'alliance de tes pères; וְשָׁכַחְתָּ עִמִּי בְשָׂדֶה Deut. 24. 19, et que tu auras oublié (laissé par oubli) une gerbe dans le champ; שָׁכַח אֱלֹהֵי Ps. 50. 22, ceux qui oublient Dieu; וְאֶרְצִי שָׁכַחְתִּי Is. 49. 14, et le Seigneur m'a oublié.

Niph. Être oublié: וְזָכַרְתָּ עִמִּי Eccl. 9. 5, leur souvenir est oublié.

Pi. Faire oublier: וְיִשְׁכַּח ה' בְּצִיּוֹן מִזְבֵּחַ Lament. 2. 6, l'Éternel a fait oublier dans Sion les fêtes.

Hiph. L'oublier: וְלִחְשַׁבְתִּי אֶת-עַמִּי שְׁמִי Jér. 23. 27, pour faire oublier mon nom à mon peuple.

Hithp.: וְיִשְׁכַּחוּ בְּעִיר Eccl. 8. 10, ils furent oubliés dans la même ville.

שכח adj. Oubliant: וְשָׁכַח אֱלֹהִים Ps. 9. 18, ceux qui oublient Dieu; וְשָׁכַחְתָּ אֶת-יְהוָה Is. 65. 11, qui oublie ma sainte montagne.

שכח chald. Trouver. Ithp. Être trouvé: וְלֹא-הָיָה שְׂכָחָהּ לְהוֹן Dan. 2. 35, on ne trouva plus d'eux (nulle trace).

Aph. Trouver: וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אִישׁ Dan. 2. 25, j'ai trouvé un homme; וְכָל-בְּרָכָה

Esdr. 7. 16, tout l'or et l'argent que tu trouveras.

שָׁכַחָה f. Oubli: וְאֵין לְמַנְדֵּי שְׁכַחָהוּ Rituel, il n'y a point d'oubli devant lui.

שָׁכַחָה n. pr. m. I Chr. 8. 10.

שָׁכַחָה f. (שָׁכַח). La résidence, la présence, de Dieu, Aboth.

שָׁכַח (inf. שָׁח) 1° Mettre, dresser: וְקָשְׁתָּ יָדְיָם Jér. 5. 26, comme les oiseleurs qui dressent des pièges.—2° S'arrêter: וְנִשְׁטַח הַיַּמִּים Gen. 8. 1, les eaux s'arrêtèrent, cessèrent de croître; וְנִשְׁכַּח הַצֶּלֶהוּ Esth. 7. 10, et la colère du roi s'apaisa.

Hiph. Apaiser, calmer: וְנִשְׁכַּחְתִּי מִצְעָרִי Nomb. 17. 20, je ferai cesser (les murmures qui s'élèvent) contre moi.

שָׁכַל (fut. ישכל) Être privé d'enfants, perdre ses enfants: וְלָמָּה אֶשְׁכַּל גַּם-שְׁנֵיכֶם Gen. 27. 45, pourquoi serai-je privé de vous deux, pourquoi vous perdrai-je? וְגַאֲשֶׁר שְׂכַלְתִּי שְׂכַלְתִּי 43. 14, s'il faut que je sois privé d'enfants, que j'en sois privé; וְכִי-הָשְׁכַל מִנְשִׁים אִמִּי I Sam. 15. 33, ainsi ta mère entre les femmes sera privée d'un fils; part. passif: וְנָאֲנִי שְׂכַלְתִּי Is. 49. 21, et j'ai perdu mes enfants.

Pi. 1° Priver d'enfants, détruire, ravager: וְשָׁכַלְתָּ אֶת-עַמִּי Gen. 42. 36, vous m'avez privé d'enfants; וְשָׁכַלְתִּים מִבְּרָחָם Osée 9. 12, je les priverai d'enfants tellement qu'aucun d'entre leurs enfants ne deviendra homme; וְשָׁכַלְתָּ אֶת-רֶבֶם Lévit. 26. 22, (des bêtes) qui vous priveront de vos enfants; וְשָׁכַלְתָּ הַיַּיִן הַיִּיחַ Ez. 36. 13, tu as consumé ton propre peuple; וְהָיָה חוּץ-לְהַרְבֵּב Deut. 32. 25, au dehors le glaive ravage; וְהָאָרֶץ מִשְׁכַּלְתָּהּ II Rois 2. 19, et le pays est malsain (à cause de ses eaux); וְחִלְקָהּ וְעִנְיָהּ לֹא רְחִלְקָהּ Gen. 31. 38, tes brebis et tes chèvres n'ont point avorté.—2° Avorter: וְנִשְׁכַּלְתָּ Exod. 23. 26, ni femme qui avorte. De la vigne: וְלֹא-הָיָה לְכֶם מִשְׁכַּל מַלְאָךְ Mal. 3. 11, et votre vigne ne sera point stérile.

Hiph. 1° Priver d'enfants, les tuer: וְנִשְׁכַּחְתִּי מִבְּרָחָהוּ Jér. 50. 9, comme un héros

qui tue les jeunes gens.— 2° Avorter : **וְרָחַם מִשְׁבִּיל** Osée 9. 14, un sein qui est sujet à avorter.

שְׁבָלִים *m. pl.* Privation d'enfants : **וְנִי טְבִילָה** Is. 49. 20, tes enfants dont tu seras abandonnée, ou : ceux que tu auras après avoir perdu les autres.

שְׁבָלָל (*v. שְׁבָלָל*).

שָׁכַם *Kal* inusité. *Hiph.* **וְהִשְׁבִּים** 1° Se lever de bon matin, faire quelque chose de bonne heure : **וַיִּשְׁבֶּם אַבְיִמֶלֶךְ בַּבֹּקֶר** Gen. 20. 8, Abimélech se leva de bon matin ; et seul : **וְהִשְׁבַּחְתֶּם לְדַרְבְּכֶם** Gen. 19. 2, vous vous lèverez de bon matin, et vous poursuivrez votre route ; **וְנִשְׁבַּחְמוּ לְבָרְמִים** Cant. 7. 13, allons de bonne heure aux vignes ; **וְכִשְׁל מִשְׁבִּים** Osée 6.4, comme la rosée du matin qui se dissipe ; *inf.* **וְהִשְׁבִּים**, employé *adverbialement*, de bonne heure : **בְּבֹקֶר הַשְּׁבִים** Prov. 27. 14, de bonne heure le matin ; **וְהִשְׁבֵם וְהִעֲרַב** I Sam. 17. 46, (le Philistin s'approchait) le matin et le soir. — 2° Se hâter de faire une chose, la faire souvent, avec zèle, avec ardeur ; **וְהִשְׁבֵם וְשָׁלַח** Jér. 25.4, se hâtant de (les) envoyer ; **וְהִשְׁבֵם וְהִעֲדוּ** Jér. 11.7, les ayant souvent avertis ; **וְהִשְׁבֵם וְהִשְׁבִּים** Jér. 25. 3 (pour **וְהִשְׁבִּים** forme chaldéenne), me levant matin pour vous parler ; **וְהִשְׁבִּים וְהִשְׁבִּים** Soph. 3. 7, ils se sont hâtés de corrompre (leur conduite) ; (**וְהִשְׁבִּים** Jér. 5. 8, *v. שָׁכַח*).

שָׁכַם *m.* (avec pause **שָׁכַם**, avec suff. **שָׁכַמוּ**). 1° Dos, épaule : **וְהִשְׁבַחְתָּ חֻטְלִי** Job 31. 22 (comme **וְהִשְׁבַחְתָּ**, que mon épaule se détache du dos, de sa jointure ; **וְהִשְׁבִּים עַל-שָׁכָם** Gen. 9. 23, ils le mirent sur leurs épaules ; **וְהִשְׁבִּים עַל-שָׁכָמוֹ** Is. 9. 5, et l'empire sera sur son épaule, il en aura l'empire ; **וְהִשְׁבִּים** Is. 9. 3, le bâton dont on lui battait le dos ; **וְהִשְׁבִּים וְהִשְׁבִּים** Ps. 21. 13, tu feras qu'ils tourneront le dos, tu les mettras en fuite. — 2° *Part.* : **וְהִשְׁבִּים** Gen. 48. 22, je te donnerai une part de plus qu'à tes frères ; **וְהִשְׁבִּים** Soph. 3. 9,

pour le servir d'un même esprit, unanimement.

שָׁכַם *n. pr.* 1° Sichem, ville lévitique dans les montagnes d'Ephraïm, Gen. 12. 6, Jos. 20.7 : **וְהִשְׁבַחְתָּ** Osée 6. 9, ils égorgent en route ceux qui se rendent à Sichem ; selon d'autres : d'un même esprit, unanimement. — 2° Schem, fils de Manassé, Nomb. 26. 31.

שָׁכַן (*fut.* **וְהִשְׁכַּח**) 1° Demeurer, séjourner, habiter : **וְהִשְׁכַּח** Gen. 14. 13, il demeurerait dans les plaines de Mamré ; **וְהִשְׁכַּח** Ps. 120.5, j'ai séjourné près des tentes de Kédar ; **וְהִשְׁכַּח** Jug. 5. 17, il réside près de ses ports (*v. à שָׁכַח*, page 394) ; avec le régime direct : **וְהִשְׁכַּח** Job 38. 19, quelle est la voie où se tient la lumière ? **וְהִשְׁכַּח** Ps. 68. 19, et même aux rebelles afin que l'Éternel Dieu demeure (au milieu d'eux) ; **וְהִשְׁכַּח** Nomb. 23.9, voici un peuple qui habitera séparément ; avec **וְהִשְׁכַּח** habiter un pays, y demeurer en paix, le posséder : **וְהִשְׁכַּח** Ps. 37. 3, habite (paisiblement) la terre ; **וְהִשְׁכַּח** Prov. 2. 21, les hommes droits habiteront, posséderont, le pays ; de même **וְהִשְׁכַּח** Ps. 102. 29, les fils de tes serviteurs habiteront paisiblement ; **וְהִשְׁכַּח** Prov. 8. 12, moi, la sagesse, j'habite avec la sagacité, la prudence, c.-à-d. je la possède ; de Dieu : **וְהִשְׁכַּח** Is. 57. 15, celui qui habite dans l'éternité ; **וְהִשְׁכַּח** Is. 33. 5, il habite les cieux.—D'une armée. Être campé : **וְהִשְׁכַּח** Nomb. 24. 2, étant campé selon ses tribus ; d'une tente : **וְהִשְׁכַּח** Jos. 22. 19, où est placé le tabernacle de l'Éternel ; *part. pass.* : **וְהִשְׁכַּח** Jug. 8. 11, ceux qui habitent dans les tentes.

2° S'arrêter, reposer : **וְהִשְׁכַּח** Nomb. 9. 17, à l'endroit où la nuée s'arrêtait ; **וְהִשְׁכַּח** Job 3. 5, qu'une nuée demeure, s'arrête, sur lui ; **וְהִשְׁכַּח** Prov. 7. 11, ses pieds ne s'arrêtent pas dans

sa maison ; **שכנ** Deut. 33. 20, il repose comme une lionne ; **וישכנו בבור** Exod. 24. 16, la gloire de Dieu reposa sur la montagne de Sinai ; **ישכנו אהיריה** Nah. 3. 18, tes vaillants hommes reposent (se tiennent) dans leurs tentes ; **במעצת שכנתי רימתי נאשי** Ps. 94. 17, mon âme reposerait presque dans le silence (de la tombe).

3° Être habité : **ויירושלם השכנון לברכה** Jér. 33. 16, et Jérusalem sera habitée en sécurité ; **ולא תשכנון צד-הזר ודור** Is. 13. 20, elle (Babylone) ne sera jamais habitée.

Pi. Faire habiter : **והשכנתם ארחם במקום** Jér. 7. 3, et je vous ferai habiter en cet endroit ; **לשכנ ארחם ביה** Nomb. 14. 30, de vous y faire habiter ; **לשכנ** Deut. 12. 11, pour y faire ré-sider son nom, c.-à-d. pour y établir la gloire de son nom ; **אחל ישכן בארם** Ps. 78. 60, le tabernacle qu'il a placé parmi les hommes, ou : le tabernacle où il habitait, etc.

Hiph. Faire, laisser demeurer, éta-blir : **והשכנתתי עליה כל-עוף השמים** Ez. 32. 4, je ferai demeurer sur toi tous les oiseaux du ciel ; **יכבודי לעמך ישכנ** Ps. 7. 6, qu'il place, qu'il mette, ma gloire dans la poussière ; **וישכנ ספרים** Gen. 3. 24, il plaça (les Ché-rubins) vers l'orient du jardin d'Éden ; **וישכינום שם אצל-אחל מוצר** Jos. 18. 1, ils y placèrent la tente d'assignation.

שכנ chald. Demeurer, se tenir dans un endroit : **ישכנון צערי שפירא** Dan. 4. 18, et les oiseaux du ciel se tenaient (dans ses branches).

Pa. Faire habiter : **והלחא הדי-שכנן שפירא** Esdr. 6. 12, et Dieu qui a fait habiter là son nom.

שכנ adj. 1° Habitant : **שכני סמרון** Osée 10. 5, les habitants de Samarie ; **ובל-יבלי** Is. 33. 24, et celui qui y habitera ne dira point. — **2° Voisin** : **כל-שכני** Deut. 1. 7, tous ses voisins ; **שמ-שכנתה** Exod. 3. 22, de sa voisine ; **plur. : השכנות** Ruth 4. 17, les voisines.

שכנ (avec suff. שכנו) m. Demeure : **וישכנו הדרשוי** Deut. 12. 5, vous visiterez (l'endroit) où est sa demeure.

שכנ n. pr. m. 1° I Chr. 3. 21. — **2° Plusieurs autres**, Esdr., Néh.

שכניהו n. pr. m. II Chr. 31. 15.

שכר (fut. ישכר) Boire à satiété, s'enivrer : **שכרו ושכרו** Cant. 5. 1, buvez, buvez jusqu'à devenir très gais ; **שכרו ואין-לשכרה** Agg. 1. 6, boire, mais sans étancher votre soif ; **וישקה פד-תיבין וישכר** Gen. 9. 21, il but du vin et il fut enivré ; **ישכרוו** Is. 49. 26, ils s'enivreront de leur sang ; **part. pass. : שכרה** Is. 51. 21, toi qui es enivrée non pas de vin.

Pi. Enivrer, rendre ivre, étourdir : **וישכרהו** II Sam. 11. 13, et il l'enivre ; **כל-הארץ** Jér. 51. 7, (une coupe) qui enivrait toute la terre.

Hiph. Enivrer : **אשכיר חמי סדם** Deut. 32. 42, j'enivrerai mes fleches de sang ; **והשכרתהי סררה** Jér. 51. 57, j'enivrerai ses princes.

Hithp. S'enivrer, se conduire comme un ivre : **צד-סחתי השכרתיו** I Sam. 1. 14, jusqu'à quand seras-tu ainsi ivre, ou : te conduiras-tu comme une femme ivre ?

שכר m. Liqueur enivrante, liqueur forte, cervoise : **יין ושכר** Lévi. 10. 9, du vin et des liqueurs fortes.

שכרון m. Ivresse : **המלאי** Ez. 23. 33, tu seras remplie d'ivresse et de douleur.

שכרון n. pr. Sichron, ville à la fron-tière nord de Juda, Jos. 15. 11.

של (rac. שלח) m. Erreur, faute in-volontaire : **של-השל** II Sam. 6. 7, à cause de sa faute involontaire.

של particule, composé de ש (signi-fication de אשר) et de la prépos. ל. On ne l'emploie qu'avec le préfixe qu' : של-א cause de : של-מי Jon. 1. 7, à cause de qui ? של-י vers. 12, à cause de moi ; של-אשר יצמל Eccl. 8. 17, quelle que soit la peine qu'il se donne ; indiquant

le *génitif*: "שְׁלֵמוֹת אֲבוֹתָם" Aboth, (au moment) de la mort d'un homme.

שְׁלֵמָה *adj.* (v. שְׁלֵמָה). Tranquille, heureux: שְׁלֵמָה וְשָׁלוֹם Job 21. 23, tranquille, heureuse et en repos.

שָׁלַב *Kal* inusité. *Pou.* Être joint: שָׁלַבְתָּ אֶת־הַבְּרִיתִים Exod. 26. 17, (des tenons) joints l'un à l'autre, ou en façon d'échelon, répondant l'un à l'autre.

שְׁלֵבִים *m. pl.* Terme d'archit.: בֵּין שְׁלֵבִים I Rois 7. 28, entre les jointures, ou les bandelettes, les bandes du coin.

שָׁלַג *m.* Neige: הַעֲלוֹת שָׁלַג בְּצִמְרֵי Ps. 147. 16, qui donne la neige comme de la laine.

שָׁלַג *Kal* inusité. *Hiph.* (v. שָׁלַג). Être blanc comme de la neige: הַשָּׁלַג Ps. 68. 13, (lorsque Dieu dispersa les rois) le pays était blanc comme la neige du mont Salmon, c.-à-d. la terre était couverte des ossements blancs des morts.

שָׁלוֹם et שְׁלָמָה Être en repos, en paix; jouir d'un paisible bonheur: לֹא שָׁלוֹם Job 3. 26, je n'ai pas eu de paix; שְׁלָמָה JÉR. 12. 1, (pourquoi) ceux qui commettent des trahisons vivent-ils en paix? שְׁלָמָה לְשׂוֹדֵדִים Job 12. 6, les tentes des dévastateurs, voleurs, sont en paix, prospèrent.

שָׁלָה *Kal* inusité. *Niph.* Commettre une erreur, une négligence, une faute: שָׁלָה II Chr. 29. 14, ne négligez pas (de suivre mon avis).

Hiph. Tromper: לֹא שָׁלָה אֲחֵי II Rois 4. 28, ne me trompe pas.

שָׁלָה (v. שָׁלָה) *Depouiller, ôter*: שָׁלָה Job 27. 8, lorsque Dieu lui retirera son âme (v. à שָׁלָה).

שָׁלָה *chald.* Être en paix, être tranquille: שָׁלָה דַּמְיִי Dan. 4. 1, j'étais tranquille dans ma maison.

שָׁלָה *f.* (pour שָׁלָה). Demande, prière: אֲזַכְּרֶנּוּ I Sam. 1. 17, ta demande.

שָׁלָה *n. pr.* Selah, fils de Juda, Gen. 38. 5; *nom patr.* שְׁלָלִי Nomb. 26. 20.

שָׁלָה *chald.* (v. שָׁלוֹ).
שָׁלָה (v. שָׁלָה).

שָׁלָה *f.* (v. שָׁלָה). Flamme: יִצְתָּהוּ Job 15. 30, la flamme séchera ses branches; שָׁלָה Cant. 8. 6, la flamme de Dieu, une flamme véhémement, ou la foudre.

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ).

שָׁלוֹ (v. I שָׁלוֹ) Job 21. 31, שָׁלוֹ Jér. 49. 31) *m.* (*f. pl.* שָׁלוֹ, const. שָׁלוֹ) *adj.* 1° Tranquille, paisible, heureux: שָׁלוֹ I Chr. 4. 40, (un pays) paisible et tranquille; שָׁלוֹ Ps. 73. 12, et qui sont heureux en ce monde, ou: qui jouissent d'un bonheur durable; וְקוֹל תְּמוֹן שָׁלוֹ Ez. 23. 42, la voix d'une multitude, des gens qui étaient dans la joie. — 2° Repos: בִּי Job 20. 20, parce qu'il n'a pas connu le repos, le contentement en lui-même.

שָׁלוֹ *m.* Repos, prospérité: בְּשָׁלוֹ Ps. 30. 7, dans ma prospérité.

שָׁלָה *chald. f.* Crime, faute.: שָׁלָה Dan. 6. 5, et aucun crime; שָׁלָה Esdr. 4. 22, de commettre une faute.

שָׁלוֹ (v. שָׁלָה).

שָׁלוֹ *f.* Tranquillité, paix, sécurité, prospérité: שָׁלוֹ Prov. 17. 1, du pain sec où il y a la paix; וְשָׁלוֹ Ez. 16. 49, elle a eu la paix, la sécurité et la tranquillité; וְשָׁלוֹ Dan. 8. 25, et au milieu de la paix; וְשָׁלוֹ Dan. 11. 24, il entrera dans une province paisible et fertile; וְשָׁלוֹ Prov. 1. 32, la prospérité des insensés les perdra; וְשָׁלוֹ JÉR. 22. 21, dans ta prospérité.

שָׁלוֹ *f. chald.* Sécurité, bonheur: שָׁלוֹ Dan. 4. 24, à ton bonheur.

שָׁלוֹ *m. pl.* Action de renvoyer. 1° Renvoyer sa femme: שָׁלוֹ Exod. 18. 2, après qu'il l'eut renvoyée. — 2° Renvoyer sa fille, c.-à-d. la marier, la doter: שָׁלוֹ I Rois 9. 16, il la donna pour dot à sa fille;

et en général des présents : תתני שלוחים Mich. 1. 14, tu donneras des présents.

שָׁלוֹם (rac. שלם) 1° Adj. Entier, complet, en parfait état de santé, de bien-être, de paix; paisible, tranquille, heureux : הָגֵלָה שְׁלוֹמִים Jér. 13. 19, (Juda) est entièrement exilé; אֵיךְ-שָׁלוֹם Ps. 38. 4, il n'y a rien d'entier, de sain, dans mes os; ou, subst.: il n'y a pas de repos, etc.; וְשָׁלוֹם אֲבִירָם הַזֶּכֶן Gen. 43. 27, votre vieux père est-il bien portant? הָיָה שְׁלוֹם הָעָם II Sam. 17. 3, tout le peuple sera en paix; וְשָׁלוֹם בְּיַד שְׁלוֹם אֲחִיךָ Job 5. 24, que ta demeure sera paisible; וְשָׁלוֹמָם Ps. 69. 23, à ceux qui vivent en paix, dans la prospérité; שָׁלַח יָדוֹ בְּשָׁלְמֵי Job 5. 21, il porte la main contre ceux qui vivaient paisiblement avec lui, ses alliés.

2° Subst. m. Bien-être, tranquillité, salut, prospérité : הַחֲפֵץ שְׁלוֹם עַבְדוֹ Ps. 35. 27, qui veut le bonheur de son serviteur; אֲדַם-שְׁלוֹם פָּרְעֹה Gen. 41. 16, ce qui concerne le salut, la prospérité, de Pharaon; הִי לְרָשָׁעִים אֵין שְׁלוֹם אֱמַר ה' Is. 48. 22, pas de paix, dit l'Éternel, pour les méchants; שְׁלוֹם הַחַיִּים-לִי Deut. 29. 18, j'aurai la paix; מִדָּמַר שְׁלוֹמִי עָלַי Is. 53. 5, il supporte le châtement pour notre salut; שְׁלוֹם רָשָׁעִים אֲרָאָה Ps. 73. 3, quand je vois la prospérité des méchants; הַשְׁלוֹם בָּאָה I Rois 2. 13, ton arrivée annonce-t-elle quelque chose d'heureux, ou : viens-tu pour la paix, dans une bonne intention? וַיִּאָּמֶר אֵל-יְהוָה II Sam. 18. 28, il dit au roi : Salut, tout va bien; לְךָ שְׁלוֹם I Chr. 12. 18, salut à toi; לוֹ שְׁלוֹם Gen. 29. 6, est-il en bon état de santé? — Avec les verbes שלם, ראו, פקד, S'informer de l'état de santé de quelqu'un : וַיִּשְׁאַל נִינְוֵן אֶת-שַׁלְמֵי-לְרַעְוֵהוּ לְשָׁלוֹם Exod. 18. 7, ils s'enquirent l'un de l'autre touchant leur santé; וַיִּשְׁאַל שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם Ps. 122. 6, souhaitez la paix à Jérusalem; וַיִּשְׁאַל הָרֹדֶף לְשָׁלוֹם יוֹאָב וְלְשָׁלוֹם הַיְהוּדָה II Sam. 11. 17, David s'informa de l'état de Joab, et du peuple, et de ce qui se passait à la guerre; רָאוּ אֲדַם-שְׁלוֹם

Gen. 37. 14, vois si tes frères se portent bien; וְאֶת-אֲחֵיהֶם הַתְּקוּ לְשָׁלוֹם I Sam. 17. 18, informe-toi de la santé de tes frères; וַיֵּרֶד לְשָׁלוֹם בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ II Rois 10. 13, nous sommes descendus pour saluer les fils du roi.

3° Paix, concorde, amitié : לְשָׁלוֹם אֵיךְ-כֵּן Is. 9. 7, et la paix n'aura point de fin; לֹא-תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם Deut. 23. 7, tu ne chercheras pas leur paix; אֲנָשֵׁי שְׁלָמָה Jér. 38. 22, ceux qui l'annonçaient la paix, tes amis; הִבְרִיחַ שְׁלוֹם Ps. 28. 3, qui parlent de paix, amicalement; לְכִי לְשָׁלוֹם I Sam. 4. 17, va-t'en en paix; paroles d'encouragement, de consolation : שְׁלוֹם לָכֵם אֶל-תִּירָאִי Gen. 43. 23, que la paix soit avec vous, ne craignez rien; וְהִיאָמַר שְׁלוֹם II Rois 4. 23, elle dit : Paix, c.-à-d. tout va bien; וַיִּקְרָאָהוּ דֵּעַת לְשָׁלוֹם Deut. 20. 10, tu lui offriras la paix; וַיַּעַשׂ לָהֶם יְרוּשָׁע שְׁלוֹם Jos. 9. 15, Josué fit la paix avec eux, accorda la paix; וַעֲשׂוּ שְׁלוֹם בְּמִדְבָּרָם Job 25. 2, il fait régner la paix dans les cieus.

שָׁלוֹם (v. שלם).

שָׁלוֹם (v. שלם).

שָׁלוֹן n. pr. m. Néh. 3. 15.

שָׁלוֹשׁ Trois (v. שלש).

שָׁלַח (fut. שלח, inf. שלח, const. שלח, une fois שלח Is. 58. 9). 1° Envoyer, envoyer en mission, charger (d'un ordre) : וַיִּשְׁלַח הַעֲקֵב מַלְאָכָיו Gen. 32. 4, Jacob envoya des messagers; וַיִּשְׁלַח הַדָּבָר Ps. 147. 18, il envoie sa parole, il ordonne; וַיִּשְׁלַח הַיָּמִים II Sam. 22. 15, il tira des flèches; וַיִּשְׁלַח מַיִם Job 5. 10, qui envoie les eaux (sur les campagnes); וְאַתָּה שְׁלוּחַ Ez. 3. 6, tu es envoyé. — Suivi de על ou de אל : וַיִּשְׁלַח ה' יְרֵי צְלִיָבָם Jér. 26. 15, l'Éternel m'a envoyé vers vous; וַיִּשְׁלַח ה' בְּיַד-שָׁלְחָה אֵלַי I Rois 20. 7, car il a envoyé vers moi; וַיִּשְׁלַח ה' בְּיַד-תְּשָׁלַח Exod. 4. 13, envoie, je te prie, (ton ordre) par celui que tu voudras envoyer; וְשָׁלַח הַבְּרִיָּים בְּיַד-מַסְרִיל Prov. 26. 6, celui qui envoie des messages par un sot; וְאֵין כָּל-אֲשֶׁר שָׁלַחוּ יוֹאָב II Sam. 11. 22, toutes les choses pour lesquelles Joab l'avait envoyé; וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי

Is. 55. 11, et elle aura fait réussir les choses pour lesquelles je l'aurai envoyé; avec לִאמֹר envoyer dire : וְרִיא וְרִיא שְׁלַח לְאִמְרוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר Gen. 38. 25, elle envoya dire à son beau-père; et seul : וְשֵׁרֶשֶׁת־שְׁלַחַת אֶל־עַבְדֵּךָ I Rois 20. 9, tout ce que tu envojas dire à ton serviteur; וְשֵׁרֶשֶׁת־שְׁלַחַת בְּרִצָּה Ps. 50. 19, tu lâches ta bouche au mal, tu lui laisses libre carrière pour dire le mal; וְשֵׁרֶשֶׁת־שְׁלַחַת אֶל־יְהוָה I Rois 5. 23, jusqu'à l'endroit que tu m'auras marqué. — *Ellipses* : וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶדְרֵעֶזֶר לִּי I Sam. 20. 21, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai : Va, etc.; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶבְשֹׁלֹם אֶרֶב־יְהוָה II Sam. 15. 12, Absalom envoya et fit appeler Ahitophel de sa ville; *part. pass.* : וְשֵׁרֶשֶׁת־שְׁלַחַת Gen. 49. 21, une biche lancée; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדוֹ מִן־מַדְיָן Cant. 5. 4, mon bien-aimé a avancé (et retiré) sa main par le trou de la porte.

2° Étendre : וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶדְרֵעֶזֶר חַמְשֵׁית אֲשֶׁר בְּיָדוֹ I Sam. 14. 27, il étendit le bout du bâton qu'il avait à la main; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶבְטָחָם Is. 58. 9, étendre le doigt (pour railler ou menacer); וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדָיִךָ מִמְּרוֹם Ps. 144. 7, étends tes mains d'en haut (pour délivrer); וְשֵׁרֶשֶׁת־מְרוֹם Ps. 18. 17, il étendit sa main du haut du ciel.

A) Mettre la main sur quelqu'un, le tuer : וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדֵי בְּאֵל Gen. 37. 21, ne mettez pas la main sur lui; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדֵי בְּשֵׁלֶךָ Esth. 2. 21, ils voulaient mettre la main sur le roi, attenter à ses jours; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶזְרִיִּי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 24. 11, et il ne mit point la main sur (il ne frappa pas) les Israélites nobles.

B) Porter la main sur quelque chose, s'en emparer : וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדוֹ בְּמִלְכָּתוֹ Exod. 22. 7, s'il n'a point mis sa main sur le bien de son prochain; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדֵי הַיְּדָיִם לְמַעַן לֹא־יִשְׁלַחֻהוּ הַגִּזְיוֹתִים בְּעֵלְזָתָם I Sam. 12. 3, afin que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité; et seul : וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדוֹ בְּחֵילוֹ Obad. 13, tu n'étendras pas la main pour prendre son bien; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְדוֹ אֶל־אֲרוֹן הַבְּרִית II Sam. 6. 6, Ouzza porta sa main à l'arche de Dieu.

Niph. pass. inf. : וְשֵׁרֶשֶׁת־סָפָרִים Esth. 3. 13, et des lettres furent envoyées.

Pi. 1° Envoyer, renvoyer, laisser partir, renvoyer libre, accompagner, congédier, répudier, chasser : וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶדְרֵעֶזֶר אֶת־שֵׁרֶשֶׁת־בְּכֹלֶךָ Exod. 23. 27, j'enverrai ma terreur devant toi; וְשֵׁרֶשֶׁת־בְּכֹלֶךָ Is. 43. 14, pour l'amour de vous j'ai envoyé (Cyrus) à Babylone; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶת־אֶחָיֶכֶם אֶחָדֵךְ Gen. 43. 14, afin qu'il vous relâche votre autre frère; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְהוָה Gen. 32. 27, laisse-moi partir; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְהוָה I Sam. 24. 20, et le laisserait-il aller (son ennemi) tranquillement son chemin (sans lui faire du mal); וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶת־אֶרְשֵׁתְךָ מִיָּדִי I Rois 20. 42, parce que tu as laissé aller d'entre tes mains un homme que j'ai voué à la mort; וְשֵׁרֶשֶׁת־הָאִשָּׁה Deut. 21. 14, tu la renverras pour qu'elle soit libre; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶת־רֵבְקָה אֶחָדֵם Gen. 24. 59, ils laissèrent aller, ou ils accompagnèrent, leur sœur Rebecca; וְשֵׁרֶשֶׁת־עַמָּם לְשֵׁלַחַת Gen. 18. 16, marchant avec eux pour les accompagner; וְשֵׁרֶשֶׁת־רֵצָחָן Gen. 26. 31, Isaac les renvoja; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְיָ I Sam. 20. 22, car l'Éternel te renvoie, veut que tu te retires; וְשֵׁרֶשֶׁת־לֹא־יִוָּבֵל לְשֵׁלַחַת Deut. 22. 19, il ne la pourra pas renvoyer, répudier; וְשֵׁרֶשֶׁת־יְיָ אֶת־הַגַּן Gen. 3. 23, l'Éternel Dieu le chassa du jardin d'Éden; avec בָּ et בְּרֵדָה abandonner à : וְשֵׁרֶשֶׁת־לְבָבָם לְבָבָם Ps. 81. 13, je l'ai abandonné à l'endurcissement de leur cœur; וְשֵׁרֶשֶׁת־בְּרֵדָתָם Job 8. 4, il les a abandonnés à leur péché. Des cheveux, laisser croître : וְשֵׁרֶשֶׁת־לְבָבָם Ez. 44. 20, ils ne laisseront pas croître leurs cheveux. — וְשֵׁרֶשֶׁת־מְדִינָה Prov. 6. 19, et celui qui excite des querelles; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶת־כָּל־הָאָדָם Zach. 8. 10, j'excitais tous les hommes les uns contre les autres.

2° Lancer, jeter, rejeter, pousser : וְשֵׁרֶשֶׁת־לִי לְמַעַן אֶת־בְּרִיתִי חָזָאֵל I Sam. 20. 20, comme si je tirais à un but; וְשֵׁרֶשֶׁת־אֶת־הַמַּיִם אֶת־בַּיִתִּי חָזָאֵל Amos 1. 4, je mettrai le feu à la maison de Hazael; וְשֵׁרֶשֶׁת־בְּאֵשׁ מִקְדָּשְׁךָ Ps. 74. 7, ils mettent en feu ton sanctuaire; וְשֵׁרֶשֶׁת־בְּשֵׁלַחַת Is. 27. 8, en la rejetant;

Ps. 44. 3, et tu les as chassés; וְרָסוּן בְּסוּרֵי Job 30. 11, ils ont rejeté, secoué, le frein devant moi; וְרָגְלִי שָׁלַח Job 30. 12, ils poussent mes pieds; וְרַגְלֵי אֲדָם וְרַגְלֵי אֲדָם JÉR. 38. 6, ils firent descendre Jérémie avec des cordes (dans la fosse).

3° Tendre, étendre: וְרִדְדָה שְׁלַחָהּ לְאַבְרָהָם Prov. 31. 20, elle tend ses mains aux nécessiteux; ד' שְׁלַח שְׁרָשָׁיו JÉR. 17. 8, (et qui) étend ses racines.

Pou. Être envoyé, être abandonné, être congédié, être répudié, être chassé; וְשָׁלַח וְצִיר בְּגוֹיִם Obad. 1, et un ambassadeur a été envoyé aux nations; שָׁלַח בְּרָגְלָיו Jug. 5. 15, il a été envoyé sous la conduite, ou à la suite (de Barak); וְשָׁלַח בְּרַשָׁה Job 18. 8, il sera pris dans les rets; וְנָצַר מִשְׁלַחָהּ Prov. 29. 15, un enfant laissé libre, abandonné à lui-même; וְנִירָה מִשְׁלַחָהּ Is. 27. 10, une demeure abandonnée; וְהָאֲנָשִׁים שָׁלְחוּ Gen. 44. 3, et les hommes furent renvoyés; וְשָׁלַח אִמְכֶם Is. 50. 1, votre mère a été répudiée; וְכַן מִשְׁלַחָהּ Is. 16. 2, une nichée chassée de son nid.

Hiph. Envoyer: וְשָׁלַחְתִּי רָעַב בְּאֶרֶץ Amos 8. 11, j'enverrai la famine sur le pays.

שָׁלַח (fut. וְשָׁלַח) chald. 1° Envoyer: וְשָׁלַח עֲלוֹתָיו Esdr. 5. 7, ils lui envoyèrent une lettre. — 2° Avec רַד étendre la main: וְשָׁלַח יָדָהּ Esdr. 6. 12, qui étendra sa main (pour changer ou défaire ce temple).

שָׁלַח m. (avec suff. וְשָׁלַח). 1° Arme, épée: וְאִישׁ שָׁלַחוּ בְּיָדוֹ II Chr. 23. 10, chacun tenant ses armes à la main; וְשָׁלַח יָדָהּ Job 36. 12, ils périront par l'épée; וְאִישׁ שָׁלַחוּ יָדָהּ Néh. 4. 17, chacun emportait son épée en allant boire ou chercher de l'eau; selon d'autres, inf.: aucun ne se dépouillait (de ses vêtements) que près de l'eau (pour les laver). — 2° Rejeton, plant: וְשָׁלַח יָדָהּ Cant. 4. 13, tes plants sont un jardin de grenadiers.

שָׁלַח n. pr. 1° Selah, fils d'Arpach-

sad. — 2° גְּרֵכָה הַשְּׁלַח Néh. 3. 15, la piscine Selah, près de Jérusalem.

שָׁלַח f. pl. Branches, rejetons: וְשָׁלַח עֲנָפָיו Is. 16. 8, ses branches sont étendues.

שָׁלַח n. pr. m. I Rois 22. 42.

שָׁלַח n. pr. d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 32.

שָׁלַח m. (pl. וְשָׁלַחוֹת). Table: וְשָׁלַח עֲנָפָיו Ez. 39. 20, ma table; וְשָׁלַח אֶת־בְּלִי I Rois 18. 19, qui mangent à la table de Jésabel; frég. וְשָׁלַח la table dans le temple et le tabernacle sur laquelle étaient placés les pains de proposition; compl. וְשָׁלַח נֹמְבִים Nomb. 4. 7, et וְשָׁלַח II Chr. 29. 18. — וְשָׁלַח Mal. 1. 7, la table de l'Éternel, c.-à-d. l'autel.

שָׁלַח (fut. וְשָׁלַח) Être le maître, gouverner, dominer sur: וְשָׁלַח הַיְהוּדִים Esth. 9. 1, que les Juifs furent les maîtres de ceux qui les haïssaient; וְשָׁלַח בְּכָל־עֲמָלִי Eccl. 2. 19, il sera le maître de tout mon travail; וְשָׁלַח עַל־הָעָם Néh. 5. 15, même leurs serviteurs ont dominé sur le peuple.

Hiph. Laisser dominer, rendre maître: וְשָׁלַח אֵלַי־בְּיָדִי Ps. 119. 133, ne laisse aucune iniquité dominer sur moi; וְשָׁלַח לֶאֱכֹל בְּמִנְיָו Eccl. 5. 18, et il le fait maître d'en manger.

שָׁלַח chald. (fut. וְשָׁלַח). Dominer, avoir du pouvoir, exercer du pouvoir contre: וְשָׁלַח בְּכָל־אֶרֶץ Dan. 2. 39, qui dominera sur toute la terre; וְשָׁלַח בְּגִשְׁמֵחוֹן 3. 27, sur le corps desquels le feu n'avait eu aucune puissance; וְשָׁלַח בְּחוֹן אֲרִי־הָאָרְזִים 6. 25, les lions s'en rendirent maîtres.

Aph. Faire dominer: וְשָׁלַח בְּקִלְחוֹן Dan. 2. 38, il t'a fait dominer sur eux tous.

שָׁלַח m., pl. וְשָׁלַח seul usité. Boucliers: וְשָׁלַח הַגְּבוּרִים Cant. 4. 4, les boucliers des héros; וְשָׁלַח הַזָּהָב I Chr. 18. 7, les boucliers d'or; וְשָׁלַח JÉR. 51. 11, assemblez les boucliers (v. l'exemple à וְשָׁלַח, page 365).

שָׁלוֹן *m.* Pouvoir, puissance : וְאֵין שָׁלוֹן עָלַי Eccl. 8. 8, il n'y a point de pouvoir sur le jour de la mort ; וְאֵין שָׁלוֹן בְּיַד הַמֶּלֶךְ vers. 4, où la parole du roi est, là est la puissance.

שָׁלוֹן *m.* chald. Dominateur, gouverneur : וְכָל שְׂרָפְיָא דְמִדְיָנָא Dan. 3. 2, tous les gouverneurs des provinces.

שָׁלוֹן *m.* chald. Domination : וְכָל שְׂרָפְיָא דְמִדְיָנָא Dan. 3. 33, et sa domination est dans toutes les générations ; וְכָל שְׂרָפְיָא דְמִדְיָנָא Dan. 6. 27, dans toute l'étendue de mon royaume ; *plur.* : וְכָל שְׂרָפְיָא Dan. 7. 27, et tous les empires, ou : et tous les dominateurs, souverains.

שָׁלוֹן (v. שָׁלוֹן).

שָׁלוֹן (rac. שָׁלוֹן) Tranquillité, silence.

Ex. unique : וְשָׁלוֹן II Sam. 3. 27, (pour lui parler) en secret, ou à voix basse.

שָׁלוֹן *f.* Arrière-faix : וְשָׁלוֹן מִבְּיַד הַגְּלוּת Deut. 28. 57, et l'arrière-faix qui sortira d'entre ses pieds ; pour : son petit enfant qu'elle mettra au monde.

שָׁלוֹן et שָׁלוֹן (v. שָׁלוֹן).

שָׁלוֹן *m.* (שָׁלוֹן *f.*) *adj.* Celui qui gouverne, commande ; le maître : וְשָׁלוֹן עַל-הָאָרֶץ Gen. 42. 6, (Joseph) commandait dans le pays ; וְשָׁלוֹן אִישׁ אֶת-נַפְשׁוֹ Eccl. 8. 8, l'homme n'est point maître de son âme ; וְשָׁלוֹן אֶת-הָאָרֶץ Ez. 16. 30, (d')une maîtresse prostituée.

שָׁלוֹן *chald. adj. et subst.* Puissant, dominateur, gouverneur : וְשָׁלוֹן דָּנָא Dan. 2. 10, un roi grand et puissant ; וְשָׁלוֹן דָּנָא Dan. 5. 29, le troisième chef, la troisième personne dans l'État ; וְשָׁלוֹן לֹא שָׁלוֹן לְמַרְכָּא עֲלֵיהֶם Esdr. 7. 24, qu'on n'aura pas le pouvoir, ne sera pas autorisé, de leur imposer un tribut.

שָׁלוֹן et שָׁלוֹן 1° Nom d'une mesure de capacité, probablement le tiers d'une grande mesure, p. ex. d'un épha : וְשָׁלוֹן וְכָל בְּשָׂלָה Is. 40. 12, (et qui est celui) qui a renfermé dans une mesure ; וְשָׁלוֹן נִחַם-בְּמַדְוָה דְּמַרְכָּא Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure. — 2° Chef d'armée, officier, écuyer attaché à la personne du roi, grand sei-

gneur : וְשָׁלוֹן מִבְּיַד הַמֶּלֶךְ Exod. 15. 4, l'élite de ses officiers ; וְשָׁלוֹן בְּדִקְרָא II Rois 9. 25, Bidkar, capitaine de la garde ; וְשָׁלוֹן Ez. 23. 23, de grands seigneurs, ou des officiers ; וְשָׁלוֹן רֹאשׁ הַחֲשָׁבִים I Chr. 11. 14, et וְשָׁלוֹן רֹאשׁ הַחֲשָׁבִים II Sam. 23. 8, chef des officiers, c.-à-d. d'un corps composé d'officiers, un des trois principaux capitaines ; וְשָׁלוֹן מִבְּיַד הַמֶּלֶךְ Ez. 23. 15, tous avaient l'apparence de grands seigneurs. — Pensées nobles, élevées : וְשָׁלוֹן לִי הָיָה לְךָ Prov. 22. 20, j'ai mis par écrit pour toi des pensées nobles, des choses excellentes ; selon d'autres : à trois reprises différentes. — 3° *Plur.* Nom d'un instrument de musique, probablement en forme de triangle, I Sam. 18. 6.

שָׁלוֹשׁ *m.* (*f.* וְשָׁלוֹשׁ, *plur.* וְשָׁלוֹשׁ, de שָׁלוֹשׁ). Le, la troisième : וְשָׁלוֹשׁ יָמִים Deut. 23. 9, la troisième génération ; וְשָׁלוֹשׁ אֲרָצִים לְמִצְרָיִם וְלְאֲשׁוּרִים Is. 19. 24, Israël sera joint pour troisième partie à l'Égypte et à Assur, c.-à-d. sera aussi puissant que ces pays ; וְשָׁלוֹשׁ אֲנִי Is. 15. 5, une génisse de trois ans (v. אֲנִי, page 507) ; וְשָׁלוֹשׁ יָמִים Nomb. 2. 24, ils partiront les troisièmes ; וְשָׁלוֹשׁ אֲרָצִים II Rois 1. 13, le chef d'une troisième cinquantaine. — וְשָׁלוֹשׁ Tiers, la troisième partie d'un tout, la troisième fois, troisième jour, surlendemain : וְשָׁלוֹשׁ הַיּוֹם Nomb. 15. 6, le tiers d'un hin ; וְשָׁלוֹשׁ אֲרָצִים II Sam. 18. 2, la troisième partie de ses troupes sous la conduite de Joab ; וְשָׁלוֹשׁ I Sam. 3. 8, pour la troisième fois ; וְשָׁלוֹשׁ Ez. 21. 19, une troisième fois ; וְשָׁלוֹשׁ יָמִים I Sam. 20. 5, jusqu'au soir du troisième jour ; וְשָׁלוֹשׁ אֲרָצִים vers. 12, après-demain à la même heure ; וְשָׁלוֹשׁ יָמִים Gen. 6. 16, un second et un troisième étage.

שָׁלוֹשׁ *Kal* inusité (v. שָׁלוֹשׁ). *Hiph.* וְשָׁלוֹשׁ Jeter, rejeter, repousser, renverser : וְשָׁלוֹשׁ אֶת-הַמַּוֶּזֶן הַזֶּה Gen. 37. 22, jetez-le dans cette fosse ; וְשָׁלוֹשׁ Job 27. 22, il jettera sur lui

(les flèches ou les calamités); אֲשַׁלְּךָ Jos. 18. 8, je jetterai pour vous le sort (je tirerai vos parts au sort); אֲשַׁלְּךָ Job 29. 17, et j'arracherai la proie d'entre ses dents; אֲלֹא-תִשְׁלִיכֵנִי לְפָנַי Ps. 71. 9, ne me rejette pas dans le temps de ma vieillesse; וְלֹא-תִשְׁלִיכֵם מִצֵּל-פָּנָיו II Rois 13. 23, il ne les a pas rejetés de devant sa face; אֲלֹא-תִשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנָיו Ps. 51. 13, ne me repousse pas de devant toi; וְנִשְׁלִיכֵם Ps. 2. 3, jetons loin de nous leurs cordes; וְהִשְׁלַכְתֶּם הַחַרְמוֹתָם Amos 4. 3, vous serez jetées dans la citadelle; וְאֲרוּרִי הַשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶהָ I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu m'as dédaigné; וְהִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי בְּנֶהָ I Rois 14. 9, et moi tu m'as jeté derrière ton dos, tu les as oubliés; וְהִשְׁלַכְתָּ אַחֲרַי Job 9. 17, et qui a exposé sa vie; וְהִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנֵיהֶם JÉR. 9. 18, ils ont renversé nos demeures; וְהִשְׁלִיכֵנִי נְשֵׂאתֵי הַשָּׁמַיִם Ps. 102. 11, tu m'avais élevé, et puis tu m'as renversé; וְהִשְׁלִיכֵהוּ צַדִּיק Job 18. 7, son propre conseil le renversera.

Hoph. הִשְׁלַךְ et הִשְׁלַח *passif*: מִשְׁלַח I Rois 13. 25, (un corps) jeté, étendu, sur la route; אֶל-יְהוָה Ps. 22. 11, je me suis jeté sur toi, j'ai espéré en toi; וְהִשְׁלַכְתָּ בְּמִקְדָּשָׁךְ Is. 14. 19, tu as été jeté loin de son sépulcre; וְהִשְׁלַח דָּן Dan. 8. 11, et la base de son sanctuaire fut renversée.

שָׂרָךְ *m.* Espèce d'oiseau immonde, plongeon, pélican? Lévi. 11. 17.

שָׂרָךְ *f.* Action de jeter: הִשְׁלַכְתָּ Is. 6. 13, lorsque (ces arbres) jettent, perdent, leurs feuilles ou leurs branches.

שָׂרָךְ *n. pr.* d'une des portes du temple, I Chr. 26. 16.

שָׂרָל (v. שָׂל et שָׂלָה) Dépouiller, piller, prendre du butin: אֲחֹזֵץ שְׂלוֹת גוֹיִם Hab. 2. 8, parce que tu as dépouillé plusieurs nations, tout le reste des peuples te dépouillera; וְהִשְׁלַחְתָּם JÉR. 50. 10, tous ceux qui la pilleront; וְהִשְׁלַלְתָּ Is. 10. 6, pour

prendre du butin; וְהִשְׁלַחְתָּ Ruth 2. 16, vous laisserez tomber pour elle (des épis).

Hithpo. Être pillé, être mis au pillage: אֲשַׁחֲזִילֶנּוּ Ps. 76. 6, les hommes vaillants sont dépouillés (pour s'élancer). *Part.:* וְהִשְׁלַחְתָּ Is. 59. 15, celui qui s'éloigne du mal est exposé au pillage.

שָׂרָל *m.* Butin, dépouilles: וְהִשְׁלַחְתָּ Deut. 20. 14, (tu mangeras) le butin de tes ennemis; וְהִשְׁלַחְתָּ Jug. 8. 24, des bagues qu'il a eues pour butin; וְהִשְׁלַחְתָּו JÉR. 21. 9, que sa vie soit son butin, qu'il ait la vie sauve; וְהִשְׁלַחְתָּם Jug. 5. 30, pour le cou de ceux qui sont chargés de butin (les vainqueurs), comme שָׂרָל לָא; וְהִשְׁלַחְתָּם Prov. 31. 11, il ne manquera point de dépouilles, c.-à-d. de produits, de lucre.

שָׂרָם (*fut.* וְהִשְׁלַחְתָּ) 1° Être achevé, être fini: וְהִשְׁלַחְתָּם כָּל-הַמְּלָאכָה I Rois 7. 51, tout l'ouvrage fut achevé; וְהִשְׁלַחְתָּם Is. 60. 20, les jours de ton deuil seront finis. — 2° Être intact, heureux, en paix: וְהִשְׁלַחְתָּ Job 9. 4, qui lui a résisté et s'en est bien trouvé, a été heureux; וְהִשְׁלַחְתָּ Job 22. 21, et tu seras en paix, heureux; *part.* אֲשֵׁר-יִשְׁלַחְתָּ Ps. 7. 5, si j'ai rendu le mal à celui qui vivait en paix avec moi (comme אֲשֵׁר-שָׁלוֹמִי, v. à שָׁלוֹם); *part. pass.*: וְהִשְׁלַחְתָּם II Sam. 20. 19, les hommes paisibles.

Pi. 1° Achever, terminer: וְהִשְׁלַחְתָּ I Rois 9. 25, il acheva le temple. — 2° Rendre paisible, heureux: וְהִשְׁלַחְתָּ Job 8. 6, il fera régner la paix, ou le bonheur, dans ta demeure juste, innocente. — 3° Payer, acquitter (une dette, un vœu), rendre la pareille, rémunérer: וְהִשְׁלַחְתָּ Ps. 37. 21, le méchant emprunte et ne rend point; וְהִשְׁלַחְתָּ II Rois 4. 7, et paye ta dette; וְהִשְׁלַחְתָּ Ps. 50. 14, et acquitte-toi de tes vœux au Très-Haut; וְהִשְׁלַחְתָּם Is. 57. 18, je donnerai des consolations; וְהִשְׁלַחְתָּם

אֵיךְ רָצוּחַ תַּחַח טוֹבָה Gen. 44. 4, pourquoi avez-vous rendu le mal pour le bien? רָשָׁע רַי שְׂעָלָה Ruth 2. 12, que l'Éternel récompense ce que tu as fait; בְּאֲשֶׁר יָאֵר-צְדִיקָיִם כְּגַן שְׁלֹם-לִי אֶלְהִיִּים Jug. 1. 7, Dieu m'a rendu comme j'ai fait; יָאֵר-צְדִיקָיִם יִשְׁלַם-טוֹב Prov. 13. 21, le bonheur récompense les justes.

Pou. Être payé, être acquitté, être rendu, être récompensé : וְלָקַח יִשְׁלַם-נָדָר Ps. 65. 2, ou s'acquittera des vœux qu'on te fait; וְיִשְׁלַם הַחַד-טוֹבָה רָצוּחַ Jér. 18. 20, le mal sera-t-il rendu pour le bien? הֵן צְדִיק בְּאֶרֶץ יִשְׁלַם Prov. 11. 31, certes le juste est récompensé même sur cette terre. — *Part.*: מְשַׁלֵּם Is. 42. 19, comme celui qui est pacifique, ou qui est parfait, accompli.

Hiph. 1° Accomplir, achever : וַיַּצֵּא יִשְׁלַם מִלְּאָכָרִי Is. 44. 26, il accomplit le conseil de ses envoyés; מִיּוֹם צִוְיָ-לֵלָה Is. 38. 12, du jour à la nuit tu m'achèves, tu mets fin à mon existence. — 2° Être en paix, faire la paix, avec quelqu'un : וְאֵם-לֹא הִשְׁלִיֵם עִמָּךְ Deut. 20. 12, si elle ne fait pas la paix avec toi; וְכִי הִשְׁלִימוּ יִשְׁבִי נִבְעוֹן אֶרֶץ-יִשְׂרָאֵל Jos. 10. 1, et que les habitants de Guebon avaient fait la paix avec Israel (avec אֵל Jos. 11. 19); גַּם-אוֹיְבֵיךָ יִשְׁלַם אֹהוּ Prov. 16. 7, il fait que ses ennemis même concluent la paix avec lui.

Hoph. Être ami, être en paix : וְהָיָה הַשָּׂדֶה הַשְּׂלֵמָה-לְךָ Job 5. 23, et les animaux des champs seront en paix avec toi.

שָׁלַם chald. Achever; *part. pass.* : וְלֹא שָׁלַם Esdr. 5. 16, (le temple) n'est pas encore achevé.

Aph. 1° Restituer, remettre : הַשְׁלַם Esdr. 7. 19, restitué, rends (les vases). — 2° Terminer, mettre fin : יְהַשְׁלֵם Dan. 5. 26, et il a mis fin à (ton règne).

שָׁלַם chald. *m.* Paix, bien-être : וְיִשְׁלַם דָּנִיֵּל Dan. 3. 31, que votre prospérité augmente.

שָׁלַם *adj.* (*f.* שְׁלֵמָה). 1° Achevé, terminé : שְׁלֵם בְּרַחֲמֵי יְיָ II Chr. 8. 16, le temple de l'Éternel (était) achevé. —

2° Entier, complet, intact, absolu, parfait : אָבֵן שְׁלֵמָה Deut. 25. 15, un poids entier (juste); לֹא-שָׁלַם עֵינֵי הָאָמִרִי Gen. 15. 16, le crime d'Emori n'est pas (encore) à son comble; גְּלוּת שְׁלֵמָה Amos 1. 9, une captivité entière, complète; וְהָיָה מִשְׁמֵרֶתְךָ שְׁלֵמָה Ruth 2. 12, puisse ta récompense être complète! אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת Deut. 27. 6, des pierres entières; וַיָּבֵא יַעֲקֹב שְׁלֵם עֵיר שָׂכָם Gen. 33. 18, Jacob arriva en bonne santé à la ville de Sichem; אֵם-שְׁלֵמִים Nah. 1. 12, quoiqu'ils soient puissants; וְיָי אֵם יְיָ I Rois 8. 61, (que votre cœur soit) parfait avec Dieu; וַיְבַלְבֵב שְׁלֵם II Rois 20. 3, et avec un cœur parfait, intègre. — 3° Paisible : הֵם אָמֵנוּ Gen. 34. 21, ils sont en paix avec nous, *exact.* paisibles à l'égard de nous.

שָׁלַם *n. pr.* Salem, Jérusalem, Gen. 14. 18.

שָׁלַם *m.* (*pl.* שְׁלֵמִים). Reconnaissance, sacrifice de reconnaissance, sacrifice pacifique : וְכָרַח שְׁלֵמִים עָלַי Prov. 7. 14, j'ai à m'acquitter de sacrifices de reconnaissance; וְזָבַח הוֹדָה שְׁלֵמִי Levit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour l'action de grâces; וְשָׁלַם מְרִירָאֵם Amos 5. 22, et vos animaux les plus gras offerts en sacrifice pacifique; לַלוֹהֵוּ וְשְׁלֵמִים Jug. 20. 26, des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

שָׁלַם *m.* Rémunération : לִי נָקָם וְשָׁלַם Deut. 32. 35, à moi (appartient) la vengeance et la rémunération.

שָׁלַם *n. pr.* Sillem, fils de Nephthali, Gen. 46. 24, le même שְׁלֵיִם I Chr. 7. 13; *nom patron.* שְׁלֵמִי Nomb. 26. 49.

שָׁלַם et שְׁלוּם *m.* 1° Punition : רַמִּי הַשְּׁלֵם Osée 9. 7, les jours de la punition; *plur.* : שְׁנַת שְׁלֵמִים Is. 34. 8, une année de punition, de châtement. — 2° Action de payer : וְהַשֵּׁטַט בְּשָׁלֵם Mich. 7. 3, (on gagne) le juge en le payant (*exact.* par un paiement).

שָׁלַם et שְׁלוּם *n. pr.* 1° Sallum, roi d'Israel, II Rois 15. 10. — 2° Sallum, fils de Josias, roi de Juda, Jér. 22. 11.

— 3° Sallum, époux de la prophétesse Houlda, II Rois 22. 14. — 4° Plusieurs autres, Esdr.; Néh., Chr.

שְׁלֵמָה *f.* Punition : וְשֵׁלְמָהוּ רֵשָׁעִים Ps. 91. 8, la punition des méchants.

שְׁלֹמֹה *n. pr.* Salomon, fils de David, troisième roi des Israélites.

שְׁלָמִי (paisible) *n. pr. m.* Nomb. 34. 27.

שְׁלֹמִיָּאֵל (dont Dieu est l'ami) *n. pr. m.* Nomb. 1. 6.

שְׁלֹמֹהוּ *n. pr. m.* I Chr. 26. 14.

שְׁלֹמִיָּה (paisible) *n. pr.* 1° Selomith, fille de Dibri, Lévi. 24. 11. — 2° Selomith, fille de Sérubabel, I Chr. 3. 19. — 3° Selomith, fils de Josephia, Esdr. 8. 10. — 4° Plusieurs autres, Chr.

שְׁלִמָן et שְׁלִמְנָאָסָר *n. pr.* Salmanassar, roi d'Assyrie, Osée 10. 14, II Rois 17. 3.

שְׁלִמָנִים (rac. שלם) *m. pl.* Payement, récompense : וְרָחַק שְׁלִמָנִים Is. 1. 23, et ils courent après les récompenses.

שָׁלַח (*fut. הִשְׁלַח*) Oter, arracher, tirer : וְהָיָה אִישׁ חָלָב וְאִישׁ גֶּעִזוֹ Ruth 4. 7, l'homme était son soulier ; וְשֵׁבֶר שְׁלֵחַת יָבֵשׁ Ps. 129. 6, (l'herbe) qui est sèche avant qu'on l'arrache, ou avant qu'elle monte en tuyau ; וְשֵׁבֶר חֶרֶב I Sam. 31. 4, tire ton épée ; וְכָל-אֶלֶף שְׁלֵחֵי חֶרֶב Jug. 20. 25, qui tiraient tous l'épée, c.-à-d. étaient tous armés.

שֵׁלֶף *n. pr.* Seleph, fils de Joktan, Gen. 10. 26.

שָׁלַשׁ et שְׁלוֹשׁ (const. שלש, avec *mak.* -שָׁלֶשׁ *fém.*; וְשָׁלֹשׁ, const. וְשָׁלֹשׁ *m.*) 1° Trois : וְשָׁלֹשׁ עָרִים עַל הַיַּם דֵּבַר Deut. 19. 9, (tu ajouteras) trois villes outre ces trois-là ; rarement après les *subst.* : וְשָׁלֹשׁ עָרִים שָׁלֹשׁ Jos. 21. 32, trois villes ; וְשָׁלֹשׁ חֳדָשִׁים Gen. 38. 24, environ trois mois après ; וְשָׁלֹשׁ בָּנִים Gen. 6. 10, trois fils ; וְשָׁלֹשׁ שָׁנִים II Rois 18. 11, dans la troisième année ; וְשָׁלֹשׁ-עָשָׂר Jos. 19. 6, treize, *fém.*; וְשָׁלֹשׁ נֹמְבִים Nomb. 29. 13, treize, *m.* Avec *suff.* : וְשָׁלֹשׁ-שָׁלֹשׁ Nomb. 12. 4, vous trois ; וְשָׁלֹשׁ-שָׁלֹשׁ même

vers., eux trois. — 2° Trois fois : וְשָׁלֹשׁ וְשָׁלֹשׁ Job 33. 29, deux et trois fois ; *plur.* וְשָׁלֹשִׁים trente : וְשָׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ Gen. 46. 15, trente-trois ; וְשָׁלֹשִׁים וְשָׁנָה I Rois 16. 23, dans la trente-et-unième année.

שָׁלֹשׁ *n. pr. m.* I Chr. 7. 35.

שָׁלֹשׁ (v. שְׁלִישׁ).

שָׁלַשׁ *Pi.* 1° Diviser en trois parties : וְשָׁלַשְׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ בְּשָׁלֹשׁ חֵצִים Deut. 19. 3, tu diviseras en trois parties les contrées de ton pays. — 2° Faire une chose pour la troisième fois : וְשָׁלַשְׁתָּ וְשָׁלַשְׁתָּ I Rois 18. 34, faites-le pour la troisième fois, et ils le firent pour la troisième fois. — 3° Attendre jusqu'au troisième jour, tu descendras.

Pou. part. 1° Être triple : וְהָיָה הַמְּשָׁלָשׁ Eccl. 4. 12, et le triple cordon. — 2° Être âgé de trois ans : וְנִגְלַח בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים Gen. 15. 9, une génisse de trois ans.

שְׁלֹשִׁים *m. pl.* Les descendants à la troisième génération : וְעַל-שְׁלֹשִׁים Exod. 20. 5, sur les enfants de la troisième génération, les petits-fils ; וְבְנֵי בְנֵי שְׁלֹשִׁים Gen. 50. 23, les enfants des petits-fils, les arrière-petits-fils.

שְׁלֹשָׁה *n. pr.* d'une contrée dans le voisinage de la montagne d'Ephraïm, I Sam. 9. 4.

שְׁלֹשָׁה *n. pr. m.* I Chr. 7. 37.

שְׁלֹשֹׁם et שְׁלֹשֶׁם *adv.* (Il y a trois jours) Avant-hier : וְהָיָה שְׁלֹשֶׁם Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

שְׁלֹשִׁיָּאֵל *n. pr.* Agg. 1. 12.

שָׁמָּה *adv.* 1° *De lieu.* Là, y, en cet endroit : וְשָׁמָּה הָיָה הַבְּדִילִיּוֹם Gen. 2. 12, là se trouve le bdellium ; וְשָׁמָּה יָבֵן שָׁם מִזְבֵּחַ Gen. 12. 7, il dressa en cet endroit un autel ; וְשָׁמָּה יָשָׁב אֲשֶׁר אֵיךְ-שָׁם מָוֶת Exod. 12. 30, où il n'y eût un mort ; וְשָׁמָּה יִפְּלוּ גֵלִי Gen. 2. 11, où se trouve l'or ; וְשָׁמָּה יִפְּלוּ עֲשָׂוֹתָם Eccl. 3. 17, (on jugera) toutes les actions là-bas, dans l'autre monde ; וְשָׁמָּה יִפְּלוּ חֵצֵי הַיָּם II Rois 19. 32, il n'y jettera aucune flèche. Fréq. וְשָׁמָּה avec

parag. : יבארו שמהו Deut. 12. 5, tu iras en ce lieu. — 2° De temps. Alors : שם שם פחדו פחדו Ps. 14. 5, alors ils seront saisis de terreur. — 3° En cela : שם Osée 6. 7, en quoi ils ont été perfides envers moi. — משם De là : אשר לך Gen. 2. 10, de là il se divisait. — D'où, de cela, dont : אשר לך Gen. 3. 23, d'où il a été pris ; אשר לא חאכל II Rois 7. 2, mais tu n'en mangeras pas ; אשר לך משם עורו I Rois 17. 13, fais-m'en un gâteau ; אשר רצאו Gen. 10. 14, desquels sont sortis les Philistins.

שם m. (une fois *fém.*, Cant. 1. 3, v. à רוק ; const. שם, quelquefois avec *makk.* שם, avec suff. שמי, שמה, שמה ; plur. שמות, const. שמות). Nom, renom, réputation, gloire, souvenir : שם הוהוה Gen. 2. 11, le nom de l'une ; שמות בני ישראל 1. 1, les noms des enfants d'Israel ; שם אגש-שם Nomb. 16. 2, des gens de réputation ; שם Eccl. 7. 1, Prov. 22. 1, bonne réputation ; שם רע Deut. 22. 14, une mauvaise réputation ; ולא-שם לו על- Job 18. 17, on n'entend plus son nom dans les places ; בני-בלי-שם Job 30. 8, des gens sans nom ; ונעשוד שם Gen. 11. 4, acquérons-nous un nom, de la réputation ; והקמתי לך שם Ez. 34. 29, je susciterai parmi eux une plante de renom ; גיר-אתן אתכם שם Soph. 3. 20, car je ferai de vous un objet de gloire et de louange ; שם II Sam. 7. 23, pour lui donner un nom célèbre ; שם שמהו Ps. 9. 6, tu as effacé leur nom, leur souvenir. — Fréq. de Dieu : למען שמהו Ps. 109. 21, pour l'amour de ton nom, de ta gloire ; צורנו בשם יי Ps. 124. 8, notre salut est dans le nom de l'Éternel ; והגדלת על-קל-שמהו אמרהוה Ps. 138. 2, tu as rendu ta promesse plus grande que tous tes noms, c.-à-d. elle est au-dessus de tout ce que tes noms expriment ; יהיה שמי I Rois 8. 29, mon nom sera là (dans ce temple) ; avec l'art. השם le nom de l'Éternel, Dieu : השם והקבר Deut. 28. 58, ce nom

glorifié ; אהר-השם — אהר-השם Lévit. 24. 11, il blasphéma le nom (de l'Éternel).

שם (nom) n. pr. Sem, fils aîné de Noé, Gen. 5. 32, souche des Perses, des Assyriens, des Hébreux, des Arabes, etc.

שם chald. m. Nom : שמהו Dan. 4. 5, comme le nom ; שמהו même vers., son nom ; plur. : שמהו Esdr. 5. 4, les noms ; שמהו 5. 10, leurs noms.

* שמהו Le nom, Aboth.

* שמהו Peut-être, Aboth.

שמהו n. pr. m. I Chr. 7. 37.

שמהו n. pr. Semeber, roi de Zebouïm, Gen. 14. 2.

שמהו n. pr. m. I Chr. 8. 32.

שמהו n. pr. Samgar, fils d'Anath, juge d'Israel, Jug. 3. 31.

שמהו Kal inusité. Hiph. Détruire, exterminer : והשמהו Mich. 5. 13, je détruirai tes villes ; והשמהו I Sam. 24. 22, que tu n'extermineras pas mon nom ; והשמהו Is. 13. 9, il en exterminera les pécheurs ; inf. : והשמהו Is. 14. 23, destruction, extermination.

Niph. pass. Être abattu, être anéanti, être détruit : והשמהו Osée 10. 8, les hauts lieux d'Aven seront abattus ; ביתו והשמהו Prov. 14. 11, la maison des méchants sera détruite ; והשמהו Jér. 48. 8, le plat pays sera désolé ; והשמהו Ps. 37. 38, les pécheurs seront détruits tous ensemble ; והשמהו Jug. 21. 16, car les femmes d'entre les Benjamites ont été exterminées ; והשמהו Jér. 48. 42, Moab sera exterminé, il cessera d'être un peuple.

שמהו chald. Aph. Détruire : והשמהו Dan. 7. 26, de détruire.

שמהו (v. שמה).

שמהו f. (rac. שמה). 1° Dévastation, destruction : והשמהו Ez. 23. 33, la coupe de désolation ; והשמהו Jér. 2. 15, ils ont mis son pays en désolation ; plur. : שמהו Ps. 46. 9,

des dévastations. — 2° Étonnement, épouvante : לֹא־לֵבָב וְלִשְׁמָחָה Jér. 42. 18, un objet d'exécration et d'étonnement; וְיִשְׁמַח וְיִזְדַּחֲקֶנּוּ Jér. 8. 21, l'épouvante m'a saisi.

שָׁמָח n. pr. 1° Samma, fils de Reüel, Gen. 36. 13. — 2° Samma, frère du roi David, I Sam. 16. 9.

שָׁמָחָה n. pr. m. I Chr. 27. 8.

שָׁמוּאֵל (Dieu a exaucé) n. pr. 1° Samuel, juge et prophète, I Sam. 1. 20. — 2° Samuel, fils d'Amihud, Nomb. 34. 20. — 3° Plusieurs autres, Chr.

שָׁמוּעַ n. pr. Sammua, fils de David, II Sam. 5. 14.

שְׁמוּעָה et שְׁמוּעָה f. Nouvelle, annonce, ce qui est entendu, ce qui est publié, rumeur, renommée : שְׁמוּעָה שְׂאֵל II Sam. 4. 4, la nouvelle (de la mort de) Saül; שְׁמוּעָה טוֹבָה Prov. 15. 30, une bonne nouvelle; לֹא־טוֹבָה הַשְׁמוּעָה I Sam. 2. 24, le bruit (ce qu'on dit de vous) est fâcheux; יִסְתַּחֵף עַל־הַשְׁמוּעָה אֲשֶׁר שְׁמַעְתָּי II Chr. 9. 6, tu surpasses ta renommée; כִּי הֶאֱמִין לְשְׁמוּעָתֵנוּ וְאֵדְבָרֵינוּ Is. 53. 1, qui croira à notre prédication, doctrine; וְיִבְרַח שְׁמוּעָה Is. 28. 9, à qui fera-t-il comprendre l'enseignement? וְלֹא הִירָחֵף סוֹדִים אֲחֻרָיָהּ לְשְׁמוּעָתָהּ Ez. 16. 56, Sodome ta sœur n'a pas été dans ta bouche (pour servir) d'enseignement.

שְׁמוּעָה Action de fréquenter : בְּשְׁמוּעָה אֲבוֹתַי Aboth, en fréquentant les sages.

שְׁמוּחָה n. pr. I Chr. 11. 27.

שָׁמַח Lâcher prise, se détacher, donner du relâche, abandonner : בָּי שָׁמַח הַבְּקָר II Sam. 6. 6, car les bœufs avaient lâché prise, s'en étaient détachés; selon d'autres, trans. : car les bœufs avaient fait pencher (l'arche); וַיִּשְׁמַחוּ הַבְּקָרִים II Rois 9. 33, il dit : Lâchez-la, c.-à-d. jetez-la en bas, et ils la jetèrent; וְהִשְׁמַחוּ הַבְּקָרִים Exod. 23. 11, mais en la septième année tu lui donneras du relâche, tu ne la cultiveras pas; יָדוּ שְׁמוּעַ Deut. 15. 2, sa main se relâchera, il ne redemandera pas sa créance (v. à שָׁח, page 412);

וְשָׁמַחְתָּ יָדְךָ בְּצַדִּיקָה Jér. 17. 4, tu te détacheras toi-même (par ta propre faute) de ton héritage.

Niph. : וְנִשְׁמַחוּ בְּיָדֵי־סֹלֵט שְׁמַחֲתָם Ps. 141. 6, leurs juges sont précipités du haut des rochers.

Hiph. : וְהִשְׁמַחְתָּ דְּיָדְךָ Deut. 15. 3, ta main le relâchera, y renoncera.

שְׁמַחָה f. Relâche : וְהִשְׁמַחְתָּ Deut. 15. 2, tu observeras le relâche; שְׁמַחָה הַשְּׁמַחָה 15. 9, l'année de relâche, l'année sabbatique.

שָׁמַיִ n. pr. m. 1° I Chr. 2. 28. — 2° 4. 17.

שְׁמַיִעַ n. pr. m., nom patron. שְׁמַיִעַי, Nomb. 26. 32.

שָׁמַיִם pl. (const. שְׁמַיִי). Ciel, cieux : וְשָׁמַיִם וְשָׁמַיִם וְשָׁמַיִם Deut. 10. 14, les cieux et les cieux des cieux; וְשָׁמַיִם פְּתִיחַת שְׁמַיִךְ Ps. 8. 4, quand je regarde tes cieux; avec ה parag. : וְשָׁמַיִם Gen. 15. 5, vers le ciel; וְשָׁמַיִם תַּחַת גְּלוֹתְשָׁמַיִם Job 28. 24, sous le ciel tout entier, c.-à-d. sur toute la terre; וְשָׁמַיִם תַּחַת בְּשָׁמַיִם Dan. 4. 17, (d'un oiseau) qui vole sous le ciel, dans l'air.

שְׁמַיִן pl. chald. (emph. שְׁמַיִי). Cieux : וְשָׁמַיִן דָּן Dan. 2. 18, Dieu du ciel.

שְׁמַיִי m., f. שְׁמַיִי (de שְׁמַיִן). Le, la huitième : שְׁמַיִי הַיּוֹם הַשְּׁמַיִי Exod. 22. 29, le huitième jour; וְשָׁמַיִן Ps. 6. 1, note ou instrument de musique.

שְׁמִיר m. 1° Épine, ronce : וְשָׁמִיר Is. 9. 17, les ronces et les épines; וְשָׁמִיר וְשָׁמִיר Is. 27. 4, qui m'opposera des ronces et des épines, c.-à-d. des ennemis. — 2° Diamant : וְשָׁמִיר בְּצִבְרוֹן Jér. 17. 4, avec une pointe de diamant; וְשָׁמִיר עֵצֶן עֵצֶן עֵצֶן Ez. 3. 9, j'ai rendu ton front semblable à un diamant et plus dur qu'un caillou.

שָׁמִיר n. pr. 1° Samir, ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 48. — 2° Samir, ville dans la montagne d'Ephraïm, Jug. 10. 1. — 3° Samir, des enfants de Michah, I Chr. 24. 24.

שְׁמִירָמוֹחַ n. pr. m. I Chr. 15. 18.

שָׁמַח (impér. שָׁמ, fut. יִשְׁמַח; pl. יִשְׁמְחוּ)

1° Être saisi d'étonnement, être stupéfait, sans *rég.* et avec על : יָשׁוּם Jér. 18. 16, (quiconque passera) en sera étonné; כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עֲלֶיךָ רִבְיִים Is. 52. 14, comme beaucoup ont été saisis d'étonnement au sujet de toi; יָשׁוּמוּ עֲלֶיךָ Ps. 40. 16, qu'ils soient étonnés, désolés, et qu'ils aient la honte pour récompense; יָשׁוּמוּ עֲלֶיךָ Jér. 2. 12, cieus, soyez étonnés de ceci. — 2° Être dévasté, désolé, détruit : יָשׁוּמוּ עַל הַר צִיּוֹן שְׁמָמָה Lament. 5. 18, à cause de la montagne de Sion, qui est désolée; יָשׁוּמוּ עַל הַר צִיּוֹן שְׁמָמָה Ez. 35. 12 (*keri* שְׁמָמוּ), en disant : Elles ont été dévastées; *part.* : יָשׁוּמוּ שְׁמָמָה Lam. 1. 4, toutes ses portes sont désolées; de l'homme : יָשׁוּמוּ הָאִישׁ Lam. 1. 13, il m'a rendue désolée; בְּנֵי שְׁמָמָה יָשׁוּמוּ הָאִישׁ vers. 16, mes enfants sont dans la désolation; וְתִשָּׁב תָּמַר וְשָׁמְמוּ בֵּית אֲבִיכֶם II Sam. 13. 20, Tamar demeura toute désolée, ou isolée, dans la maison d'Absalon; וְלִחְרָבוֹת הַשְּׁמָמוֹת Ez. 36. 4, aux lieux détruits et désolés; שְׁמָמוֹת הַשְּׁמָמוֹת Is. 61. 4, les ruines depuis les temps anciens; וְשָׁמְמוּתֵךְ Is. 49. 19, et tes ruines. — 3° *Trans.* Détruire, dévaster : יָשׁוּמוּ וְשָׁמְמוּ אֶתְכֶם Ez. 36. 3, de vous détruire et de vous engloutir; *part.* : וְשָׁמְמוּ שְׁמָמָה Dan. 8. 13, et le péché qui cause la désolation; וְלִחְרוֹת שְׁמָמָה Dan. 12. 14, et depuis qu'on aura établi l'abomination de destruction, de désolation.

Niph. 1° Comme *Kal* 1° : וְנִשְׁמְמוּ הַכֹּהֲנִים Jér. 4. 9, les prêtres seront étonnés; יָשׁוּמוּ עַל-יְדוּמוֹ נְשָׁמוּ אֲחֵרֵיכֶם Job 18. 20, la postérité sera étonnée, épouvantée, de son sort. — 2° Comme *Kal* 2° : וְנִשְׁמְמוּ עַל-הָאָרֶץ Jér. 12. 11, tout le pays a été dévasté; וְנִשְׁמְמוּ בְּמִוֹת יִשְׁחָק Amos 7. 9, les hauts lieux d'Isaac seront désolés; הַחֵרֶב-טִרְחָם נִשְׁמְמוּ Ps. 69. 26, que leur château soit désert; וְנִשְׁמְמוּ הַדְּשֵׁרִים Is. 33. 8, les sentiers sont déserts; וְנִשְׁמְמוּ אֶרֶץ וְאֲחֵרֵי Ez. 4. 17, et ils seront désolés ensemble; וְנִשְׁמְמוּ בְּדוּוּצוֹת Lam. 4. 8, ils demeurent désolés, languissants, par les rues.

Pol. (part. מְשׁוּמָם). 1° Être désolé, stupéfait : וְאֲשַׁכְּחָה מְשׁוּמָם Esdr. 9. 4, je m'assis tout désolé, stupéfait. — 2° Désoler, détruire : וְהִשְׁקִיף מְשׁוּמָם Dan. 11. 31, l'abomination qui causera la désolation, la destruction.

Hiph. הִשְׁמָמוּ (*fut.* הִשְׁמִי, *inf.* הִשְׁמֵם, *part.* מְשִׁמֵּם). 1° Être étonné, rendre étonné : וְהִשְׁמִיחֵנִי עֲלֶיךָ עַמִּים רַבִּים Ez. 32. 10, je ferai que plusieurs peuples seront étonnés à cause de toi; מְשִׁמֵּם Ez. 3. 15, (je restais pendant sept jours) frappé d'étonnement. — 2° Désoler, dévaster : וְהִשְׁמִיחֵנִי נִמְכָּה Osée 2. 12, je dévasterai sa vigne; וְנִשְׁמִיחֵנִי Nomb. 21. 30, nous les avons dévastés jusqu'à Nophah; וְהִשְׁמִיחֵנִי עַל-עֲרֵבְתִי Job 16. 7, tu as désolé toute ma compagnie; וְהִשְׁמִיחֵנִי עַל-בֵּיתוֹתַי Ps. 79. 7, ils ont dévasté sa demeure; וְהִשְׁמִיחֵנִי עַל-חַטֹּאתַי Mich. 6. 13, pour te désoler à cause de tes péchés; וְהִשְׁמִיחֵנִי Ez. 20. 26, afin que je les désolle.

Hoph. : וְהִשְׁמִיחֵנִי Job 21. 5, regardez-moi et soyez stupéfaits; כְּלִי-רִמְיָהוּ Lévit. 26. 35, tout le temps qu'elle demeurera désolée.

Hithpo. : וְהִשְׁמִיחֵנִי עַל-חִזְיוֹנִי Dan. 8. 27, et j'étais tout étonné de cette vision; וְהִשְׁמִיחֵנִי לִבִּי Ps. 143. 4, mon cœur est saisi de trouble, est épouvanté; וְהִשְׁמִיחֵנִי Eccl. 7. 16, pour quoi te perdre, te détruire, toi-même?

שְׁמָמָה chald. Être étonné. *Ithp.* : וְהִשְׁמִיחֵנִי — הִנְיָאֵל Dan. 4. 16, Daniel demeura tout étonné.

שְׁמָמָה *adj.* Désolé, détruit : עַל-מִקְדָּשְׁךָ שְׁמָמָה Dan. 9. 17, sur ton sanctuaire (qui a été) détruit.

שְׁמָמָה *f.* 1° Étonnement, trouble : וְהִשְׁמִיחֵנִי עַל-הָאָרֶץ Ez. 7. 27, et le prince se vêtira de désolation, sera accablé de tristesse. — 2° Dévastation, désolation, désert : הָאָרֶץ שְׁמָמָה Exod. 23. 29, pour que le pays ne devienne un désert; וְהִשְׁמִיחֵנִי Jér. 44. 6, en ruines et en une désolation; וְהִשְׁמִיחֵנִי Ez. 23. 33, coupe de désolation et de destruction.

שִׁמְמוֹת *f.* Ruine, solitude : שִׁמְמוֹת Ez. 35. 9, ruines éternelles.

שִׁמְמוֹן *m.* Étonnement, torpeur : וַיִּשְׁמְמוּ עִמּוֹן וְיִשְׁמְמוּן Ez. 4. 16, ils en boiront avec épouvante, torpeur.

שָׁמַן ou שָׁמֵן (*fut.* יִשְׁמַן) Être gras, devenir gras : וְשָׁמַןְךָ Deut. 32. 15, tu es devenu gras ; וַיִּשְׁמַן וַיִּשְׁמַן יִשְׂרָאֵל même vers., Yessurun est devenu gras.

Hiph. Devenir gras : וַיִּשְׁמַנּוּ נֶחֱם. 9. 25, et ils furent engraisés ; *trans. au fig.* : כֹּסֶר לִבְהֵמָה לִבְהֵמָה Is. 6. 10, couvre le cœur de ce peuple de graisse, endurecis-le, rends-le insensible ; ou, *inf.* : כֹּסֶר לִבְהֵמָה לִבְהֵמָה Is. 6. 10, le cœur de ce peuple est endureci, insensible.

שָׁמֵן *m.*, שָׁמֵן *f.*, *adj.* Gras, fertile : כָּל-שָׁמֵן וְכָל-אִישׁ חַיִּל Jug. 3. 29, tous gras (c.-à-d. forts, robustes) et tous vaillants ; וַיִּשְׁמַן עִמּוֹן Ez. 34. 14, et (dans) un pâturage gras ; וַיִּשְׁמַן אֶרֶץ נֹמֵב Nomb. 13. 20, si le pays est gras, fertile est excellent ; וַיִּשְׁמַן אֶרֶץ גֵּזְרֵי הַיַּרְדֵּן Gen. 49. 20, son pain est excellent.

שָׁמֵן *m.* (avec suff. שָׁמֵן ; *pl.* שָׁמֵיִם). 1° Graisse : וַיִּשְׁמַן מִשְׁחָן Ps. 109. 24, mon corps a maigri, n'a plus de graisse ; וְהָיָה עַל מִשְׁחָן שָׁמֵן Is. 10. 27, le joug sera brisé par la graisse, tant le cou sera gras (v. une autre explication à II חֶבֶל *Pou.*) ; וַיִּשְׁמַן מִשְׁחָן Is. 25. 6, un banquet de choses grasses ; וַיִּשְׁמַן גֵּזְרֵי הַיַּרְדֵּן Is. 28. 4, une vallée fertile ; וַיִּשְׁמַן אֶת-הַרְצֵף Is. 5. 4, au sommet d'une montagne fertile. — 2° Huile, huile de parfum : וַיִּשְׁמַן שָׁמֵן לְמִשְׁחָן Exod. 25. 6, de l'huile pour l'éclairage ; וַיִּשְׁמַן עִמּוֹן Exod. 27. 20, de l'huile d'olive ; וַיִּשְׁמַן עִמּוֹן Is. 41. 19, et l'olivier (sauvage) ; וַיִּשְׁמַן רוּחָה Eccl. 10. 4, l'huile du parfumeur ; וְשֵׁם מִשְׁחָן טוֹב Eccl. 7. 4, une bonne réputation vaut mieux que le bon parfum ; וַיִּשְׁמַן רִיחָה Cant. 4. 10, l'odeur de tes huiles parfumées ; וַיִּשְׁמַן רִיחָהּ וַיִּשְׁמַן רִיחָהּ Prov. 27. 16, (et comme s'il voulait retenir) dans sa droite une huile parfumée qui se fait sentir.

שָׁמֵיִם *m. pl.* Graisse : וַיִּשְׁמַן הָאָרֶץ

Gen. 27. 28, et de la graisse de la terre, c.-à-d. une terre fertile (v. שָׁמֵן).

שְׁמֹנֶה *f.* (שְׁמֹנֶה, שְׁמֹנֶה *m.*). Huit : וְשֵׁשׁ אַנְשֵׁי אֲנָשִׁים Jér. 41. 15, avec huit hommes ; וְשֵׁשׁ עָשָׂר Gen. 14. 11, dix-huit ; *plur.* שְׁמֹנִים quatre-vingt.

שָׁמַע et שָׁמַע 1° Entendre, apprendre, écouter, exaucer (de Dieu), obéir : וְשָׁמְעוּ אָזְנוֹתָם לַיהוָה וְלֹא יִשְׁמְעוּ Ps. 115. 6, ils ont des oreilles et ils n'entendent point ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים גֵּרֵי וְשִׁמְעָה Gen. 42. 2, j'ai appris qu'il y a des provisions (en Egypte) ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים Gen. 23. 8, écoutez-moi ; suivi de אָל, עַל : וְלֹא-שָׁמַע אֱלֹהִים Gen. 39. 10, il ne l'écoula pas ; וְלֹא-שָׁמַע עַל-הַדְּבָרִים Jér. 23. 16, n'écoutez pas les paroles de ces prophètes ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים Ps. 22. 25, quand il crie à lui, il l'exauce ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים שְׁמֵעַל שְׁמֵעַל Gen. 17. 20, je t'ai aussi exaucé touchant Ismael : וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים לְכַלְכֵּלְךָ Exod. 3. 18, ils obéiront à ta parole ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים I Sam. 15. 22, obéir vaut mieux que sacrifices ; וְלֹא-שָׁמַע אֱלֹהִים Is. 42. 24, ils n'ont pas obéi à sa loi ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים Exod. 24. 7, nous ferons (tout ce que l'Éternel a ordonné), et nous obéirons. — 2° Entendre, comprendre : וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים לְמִשְׁחָן Gen. 41. 15, que tu comprends un songe, que tu sais l'interpréter ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים לְשׁוֹנֵי לִשְׁוֹנֵי לִשְׁוֹנֵי לִשְׁוֹנֵי Deut. 28. 49, un peuple dont tu n'entendras pas la langue ; וַיִּשְׁמַע לֵב I Rois 3. 9, un cœur intelligent ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים Prov. 21. 28, et l'homme qui obéit à ses devoirs ; selon d'autres : mais l'homme qui témoigne d'une chose comme il l'a entendue (opposé au faux témoin).

Niph. passif. 1° Être entendu, être exaucé : וַיִּשְׁמַע בְּיַד מִצְרַיִם Gen. 45. 16, le bruit se répandit dans la maison de Pharaon ; וַיִּשְׁמַע בְּיַד-הַמֶּלֶךְ Esth. 2. 8, lorsque la parole du roi fut entendue, sue ; וְכָל-שְׁמֵעַ Eccl. 12. 13, tout y est entendu, compris ; וַיִּשְׁמַע דְּבָרָהּ Dan. 10. 12, tes paroles ont été exaucées ; וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים Eccl. 9. 17, les paroles des sages dites avec douceur sont écoutées. — 2° Se montrer

obéissant : **לִי** שמעתי Ps. 18. 45, ils m'obéissent.

Pi. Convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** וַיִּשְׁמַע אֶת-הָעָם I Sam. 15. 4, Saül rassembla le peuple.

Hiph. 1° Faire entendre, annoncer, faire connaître : **וַיִּשְׁמַע** אֶת-דְּבָרַי Deut. 4. 10, afin que je leur fasse entendre mes paroles ; **וַיִּשְׁמַע** אֶת-כֹּל Deut. 4. 36, il t'a fait entendre sa voix ; sans chantages firent retentir leur voix ; **וַיִּשְׁמַע** I Chr. 16. 42, pour ceux qui faisaient entendre leur voix, ou : les sons des instruments ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 52. 7, annonçant le salut ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 41. 22, faites-nous entendre ce qui est prêt à arriver ; **וַיִּשְׁמַע** Ps. 106. 2, (qui) pourrait publier toute sa louange ; **וַיִּשְׁמַע** Ps. 143. 8, fais-moi entendre, connaître, dès le matin, ta bonté. — 2° Appeler, convoquer, assembler : **וַיִּשְׁמַע** I Rois 15. 22, (le roi Asa) convoqua tout Juda ; **וַיִּשְׁמַע** Jér. 50. 29, archers, rassemblez-vous contre Babylone.

וַיִּשְׁמַע chald. Entendre : **וַיִּשְׁמַע** Dan. 5. 14, j'ai ouï dire de toi.

Ithp. Obéir : **וַיִּשְׁמַעוּ** Dan. 7. 27, ils (lui) obéiront.

וַיִּשְׁמַע (obéissant) *n. pr. m.* I Chr. 11. 44.

וַיִּשְׁמַע *m.* (avec suff. **וַיִּשְׁמַע**). 1° Action d'ouïr, audition : **וַיִּשְׁמַע** Ps. 18. 45, aussitôt qu'ils ont ouï parler (de moi), *exact.* à l'audition de l'oreille. — 2° Annonce, nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע** Osée 7. 12, comme les prophètes l'ont fait entendre à leur assemblée ; **וַיִּשְׁמַע** Exod. 23. 1, un faux bruit ; **וַיִּשְׁמַע** I Rois 10. 1, la réputation de Salomon ; **וַיִּשְׁמַע** Is. 23. 5, comme le bruit concernant Tyr ; **וַיִּשְׁמַע** Gen. 29. 13, la nouvelle (de l'arrivée) de Jacob.

וַיִּשְׁמַע Action de résonner : **וַיִּשְׁמַעוּ** Ps. 150. 5, avec des timbales résonnantes, d'un son harmonieux.

וַיִּשְׁמַע (nouvelle) *n. pr. m.* 1° Néh. 8. 4. — 2° I Chr. 2. 43. — 3° 8. 13.

וַיִּשְׁמַע *n. pr.* d'une ville de Juda, Jos. 15. 26.

וַיִּשְׁמַע *m.* Nouvelle, réputation : **וַיִּשְׁמַע** Jos. 6. 27, sa réputation était grande par tout le pays ; **וַיִּשְׁמַע** Esth. 9. 4, et sa réputation se répandit dans toutes les provinces.

וַיִּשְׁמַע et **וַיִּשְׁמַע** *n. pr.* 1° Simea, fils de David, I Chr. 3. 5. — 2° 6. 15. — 3° Simea, frère de David, II Sam. 13. 3. *Nom patron.* **וַיִּשְׁמַע** I Chr. 2. 55.

וַיִּשְׁמַע *n. pr. m.* I Chr. 12. 3.

וַיִּשְׁמַע (v. **וַיִּשְׁמַע**).

וַיִּשְׁמַעוֹן (être exaucé) *n. pr.* Siméon, deuxième fils de Jacob, Gen. 29. 33 ; *nom patron.* **וַיִּשְׁמַעוֹן** Nomb. 25. 14.

וַיִּשְׁמַע (célèbre) *n. pr.* 1° Simeï, fils de Gerson, Exod. 6. 17. — 2° Simeï, fils de Guera, II Sam. 16. 5. — 3° Plusieurs autres, Rois, Esth. *Nom patron.* **וַיִּשְׁמַע** Nomb. 3. 21.

וַיִּשְׁמַע et **וַיִּשְׁמַע** (Dieu l'exauce) *n. pr.* 1° Semaïah, prophète, I Rois 12. 22. — 2° Semaïah, prophète, Jér. 29. 31.

וַיִּשְׁמַע *n. pr.* Simeath, femme ammonite, II Chr. 24. 26.

וַיִּשְׁמַע *m.* Faible partie : **וַיִּשְׁמַע** Job 4. 12, mon oreille en a entendu quelque peu, ou un faible son ; **וַיִּשְׁמַע** Job 26. 14, que ce que nous en connaissons est peu de chose.

וַיִּשְׁמַע *f.* Mauvaise réputation, opprobre : **וַיִּשְׁמַעוּ** Exod. 32. 25, pour être en opprobre parmi leurs ennemis.

וַיִּשְׁמַר (*fut.* **וַיִּשְׁמַר**) 1° Garder, surveiller, veiller sur, protéger : **וַיִּשְׁמַר** Osée 12. 13, pour une femme il gardait (les troupeaux) ; **וַיִּשְׁמַר** Jér. 31. 9, il le gardera comme le berger garde son troupeau ; **וַיִּשְׁמַר** Gen. 2. 15, pour cultiver et garder (le jardin) ; suivi de **וַיִּשְׁמַר** ou de **וַיִּשְׁמַר** : **וַיִּשְׁמַר** I Sam. 26. 15,

pourquoi n'as-tu pas gardé le roi ton seigneur? נרדו השומר יואב אל-השני II Sam. 11. 16, lorsque Joab assiégeait la ville, ou : lorsqu'il observa la ville (pour savoir quand il faudra l'attaquer); מונח השמר עליך Prov. 2. 11, la prudence veillera sur toi; שמר-מי II Sam. 18. 12, prenez garde qui que vous soyez (chacun) au jeune homme; יי שמר את-גרים Ps. 146. 9, l'Éternel protège les étrangers; אליך Ps. 59. 10, j'espère en toi; ושמר נפשך מאד Deut. 4. 9, et garde avec soin ton âme, garde-toi bien (afin que tu n'oublies, etc.); אה אה שמר Job 2. 6, prends seulement garde de toucher à sa vie; part. שמר gardien, sentinelle : שמר Is. 21. 12, la sentinelle a dit; שמר לראשי אשכנז I Sam. 28. 2, je te confierai la garde de ma personne; suivi de מן השמרה : מן השמרה Ps. 124. 7, l'Éternel te gardera de tout mal; שמרו מן-החוקם Jos. 6. 18, gardez-vous bien (de toucher) à l'interdit; ושמרו הקמים השמרים Prov. 14. 3, les lèvres des sages les en pré-servent, ou les conservent.

2° Garder, conserver, retenir, con-servir le souvenir : שמר אר-כלים לשמר Exod. 22. 6, (si quelqu'un donne à son prochain) de l'argent ou des vais-seaux à garder; שמר ער לשמור Eccl. 3. 6, il est un temps pour garder; שמרם בזהו Prov. 4. 21, garde, conserve-les, dans ton cœur; שמר-לו חסדי Ps. 89. 29, je lui conserverai toujours ma grâce; ושמרו את-כל-צורתו Ez. 43. 11, afin qu'ils observent toute sa forme; שמר עשר שמור לבעלי Eccl. 5. 12, de la ri-chesse qui est conservée par ceux qui la possèdent; ושמר את-הדבר Gen. 37. 11, mais son père retenait la chose, en conserva le souvenir; שמר-עונות השמר-ה Ps. 130. 3, Éternel, si tu observais, si tu scrutais, les iniquités; ושמרו עמו Amos 1. 11, et qu'il conserve sa fureur à toujours; שמר לנצח Jér. 3. 5, gardera-t-il toujours (son ressentiment)?

3° Observer, remarquer : שמר רינת

Eccl. 11. 4, celui qui observe le vent; שמר את-פיה I Sam. 1. 12, Éli ob-serva (les mouvements) de sa bouche; שמר ולא תשמר Is. 42. 20, tu vois de grandes choses, et tu ne prends garde à rien; שמר-אחי ושמר-חני Job 10. 14, si j'ai péché tu m'as remarqué; שמר השמרים תכל-שמיא Ps. 31. 7, qui s'atta-chent à des vanités trompeuses, ou : qui adorent des idoles; שמר ושמר Job 24. 15, l'œil du débauché épie le soir; שמר צלמי Jér. 20. 10, qui espèrent ma chute; שמר נפשי Ps. 71. 10, et ceux qui épient mon âme; שמר Job 14. 16, ne prends pas garde à mon péché, ou : tu ne remarques que mon péché.

4° Garder, observer, tenir : שמר-הם Deut. 4. 6, vous garderez, et vous ferez, observerez (mes comman-dements); שמר-בריחי השמר Gen. 17. 9, tu garderas mon alliance; שמר-השמר Deut. 23. 24, tu tiendras la parole sortie de tes lèvres; שמר לעבדך — אר I Sam. 8. 24, tu as tenu à ton serviteur (David) ce que tu lui avais promis; suivi d'un inf. avec ל : שמר אהו אשמר לנפשי II Nomb. 23. 12, j'aurai soin, je prendrai garde, de le dire; שמר ללבו בתורת-יהוה II Rois 10. 31, (Jeha) ne prit point garde à suivre la loi de l'Éternel.

Niph. 1° Être gardé, être protégé : שמר ויבנביא Osée 12. 14, il fut gardé par un prophète; שמר לעולם Ps. 37. 28, ils seront toujours protégés. — 2° Garder, prendre garde, se tenir sur ses gardes : שמר מצב-השקום חזו II Rois 6. 9, garde-toi de passer en cet endroit; ושמרתם ברוחכם Mal. 2. 15, prenez garde à votre esprit, conservez-le pur; ושמר-שם II Rois 6. 10, il y était sur ses gardes; שמר השמרי Jér. 9. 3, gardez-vous chacun de son ami; שמר ושמר Is. 7. 4, tiens-toi sur tes gardes et sois tranquille, pai-sible, ou : sois sans inquiétude et reste tranquille. Frég. שמר לך מן השמר-מון Gen. 24. 6, garde-toi bien d'y ramener mon fils; ושמרתם

Deut. 4. 15, gardez-vous bien pour votre vie, pour votre salut; וְנִשְׁמַרְתֶּם גְּבוּלֵי נַפְשׁוֹתְכֶם Jér. 17. 21, prenez garde à vos âmes; וְנִשְׁמַרְתָּ מִלֵּל דְבַר רָע Deut. 23. 10, garde-toi, abstiens-toi, de toute chose mauvaise; מִלֵּל אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי; וְנִשְׁמַרְתָּ Jug. 13. 13, la femme se gardera, s'abstiendra, de tout ce dont je l'ai avertie.

Pi.: מְשֻׁמְרִים תְּבַלְּי שׁוּא Jon. 2. 9, qui adorent les idoles.

Hithp.: וְיִשְׁמַרְתָּ חֻקוֹת עֲמֹרִי Mich. 6. 16, (on garde) on est fidèle aux ordonnances d'Omri; וְאִשְׁמַרְתָּ מִצְוֵי Ps. 18. 24, je me tiens en garde contre mon iniquité.

שמר (gardien) *n. pr.* Somer, mère de Jehosabad, II Rois 12. 22; שמריהו II Chr. 24. 26.

שמר *n. pr. m.* 1° I Rois 16. 24. — 2° Plusieurs autres, Chr.

שמרה *f.* Paupière (qui garde les yeux): שְׁמֵרוֹת עֵינַי Ps. 77. 5, mes paupières.

שמרה *f.* Action de garder, garde: שְׁמַרְתָּ לִּי Ps. 141. 3, Éternel, garde ma bouche, *exact.* mets une sentinelle à ma bouche.

שמרון (garde) *n. pr.* Simron, fils d'Issachar, Gen. 46. 13. *Nom patron.* שמרני Nomb. 26. 24.

שמרון *n. pr.* Somron, une montagne, et Somron (Samarie), ville bâtie par Omri, roi d'Israel, sur cette montagne, ville capitale du royaume d'Israel, I Rois 16. 24; בְּצִירֵי שְׁמֵרוֹן II Rois 17. 26, dans les villes de Samarie, c.-à-d. du royaume dont Samarie était la capitale; שְׁמֵרֵי II Rois 17. 29, de Samarie.

שמרי *n. pr. m.* 1° I Chr. 4. 37. — 2° 11. 45. — 3° II Chr. 29. 13.

שמריה (Dieu le protège) *n. pr. m.* 1° II Chr. 11. 19. — 2° Esdr. 10. 32.

שמריהו *n. pr. m.* I Chr. 12. 5.

שמרים *m. plur.* Lie: אֶךְ-שְׁמַרְיָהוּ יִמְצֵוּ Ps. 75. 9, ils en sucèrent la lie; שְׁמַרְיָהוּ יִמְצֵוּ Is. 25. 6, du vin purifié, sans aucune lie; וְשִׁבְתָּ הוּא אֶל-שְׁמַרְיָהוּ Jér. 48. 11,

il a reposé sur sa lie; וְהִקְטַנְתֶּם עַל-שְׁמַרְיָהוּ Soph. 1. 12, qui sont figés sur leur lie.

שמרים *m. pl.* Protection; לַיְלַת שְׁמַרְיָהוּ Exod. 12. 42, c'était une nuit de protection; selon d'autres: la nuit (de Pâque) sera une nuit de célébration, elle doit être consacrée en l'honneur de Dieu.

שמרון chald. *n. pr.* Samarie, Esdr. 4. 10 (v. שמרון hébr.).

שמריה *n. pr.* (v. שמר).

שמרה *n. pr. m.* I Chr. 8. 21.

שמש chald. *Pael.* Servir: אֶלְמָה אֶלְמָה וְשִׁמְשָׁמָה Dan. 7. 10, mille milliers le servaient.

* *Ithp.* אֲשִׁמְשֵׁם Se servir, Aboth.

שמש *des deux genres.* 1° Soleil: וַיָּשָׁם הַשֶּׁמֶשׁ עַל-הָאָרֶץ Gen. 19. 23, le soleil se leva sur la terre; וַיִּרְדֵּי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָרֶץ Gen. 15. 17, lorsque le soleil fut couché; לְצִיְנֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֶּה II Sam. 12. 11, à la vue de ce soleil; וְשֶׁמֶשׁ צְדָקָה Mal. 3. 20, le soleil de la justice. — 2° *Plur.* Par où les rayons du soleil passent, les fenêtres: וַיִּשְׁמַרְתִּי אֶת-הַחַיְתָּהּ Is. 54. 12, je ferai tes fenêtres de pierres précieuses. אֶת-בְּרִית הַשֶּׁמֶשׁ A la brune, Aboth.

שמשון *n. pr.* Simson (Samson), juge en Israel, Jug. 13. 24.

שמשי *n. pr. m.* Esdr. 4. 8.

שמשני *n. pr. m.* I Chr. 8. 26.

שמרי *n. pr. m.* I Chr. 2. 53.

שן *des deux genres* (avec *makk.* שֶׁן, avec suff. שְׁנֵי, rac. שָׁן). 1° Dent: שֶׁן Exod. 21. 24, dent pour dent; שֶׁן-הַרְסֵלַע I Sam. 14. 4, une dent, c.-à-d. une pointe, de rocher. — 2° Dent d'éléphant, ivoire: בְּתֵי הַשֶּׁן Amos 3. 15, les palais d'ivoire, dont les murailles sont couvertes d'ivoire; עֲרֵטוֹת שֶׁן Ez. 27. 15, des cornes d'ivoire, des morceaux d'ivoire; selon d'autres: de la corne et de l'ivoire. *Duel.* שְׁנַיִם הַשֶּׁן les dents de dessus et les dents de dessous: שְׁנַיִם הַשֶּׁן Cant. 4. 2, tes dents; וְהַשֶּׁן לְשֵׁלֶט הַשֶּׁן I Sam. 2. 13, et la fourchette à trois dents.

שָׁנָא (v. שָׁנָה).

שָׁנָא (*fut.* שִׁנְיָא) chald. Se changer, être changé : יִדְרִי שְׁנִיָּהּ Dan. 5. 6, il changea de couleur, *exact.* la couleur de son visage fut changée; הִי לֹא־חִשְׁבָּה הִי לֹא־חִשְׁבָּה Dan. 6. 18, pour que sa volonté ne soit changée; שְׁנִיָּהּ דָּא כְּדִדָּא Dan. 7. 3, elles différaient les unes des autres.

Pa. Changer : כְּדָבַח כְּרָאֲשָׁא יִשְׁוִיָּהּ Dan. 4. 13, son cœur sera changé, sera tout autre qu'un cœur d'homme, sera on changera son cœur, etc.; *part. pass.* : מְשַׁנְיָהּ מְרָבֵל־חִיּוֹתָא Dan. 7. 7, elle était différente de toutes les bêtes (qui, etc.); וְמִלְּתָא מְלִבָּא שְׁנִיָּהּ Dan. 3. 28, qui ont changé, c.-à-d. violé, l'édit du roi.

Aph. Changer : רִוּיָא מְחַשְׁבָּא עֲרֵבְיָא Dan. 2. 21, c'est lui qui change les temps; הִי לֹא לְחִשְׁבָּהּ Dan. 6. 9, afin qu'on ne le change point; הִי רִוּיָא מְחַשְׁבָּא רְנָא Dan. 6. 11, quiconque changerait, c.-à-d. transgresserait, cet ordre.

Hithp. Se changer, être changé : וְצִלָּם אֲנִיּוֹרִי אֲשַׁתְּנִיָּהּ Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; עֵד הִי עֲרֵבְיָא Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שָׁנָא (comme שְׁנָא) Sommeil: רַחֵן לִירִדּוֹ Dan. 3. 19, et l'air de son visage se changea; עֵד הִי עֲרֵבְיָא Dan. 2. 9, en attendant que le temps change.

שָׁנָא (*n. pr.* Sinab, roi d'Admah, Gen. 14. 2.

שָׁנָא (*m.* (rac. שָׁנָה pour שָׁנָה). Redoublement, répétition : אֲלֵיָּהּ שָׁנָא Ps. 68. 18, des milliers redoublés, mille sur mille; selon d'autres : des milliers de Sinan, nom d'une catégorie d'anges.

שָׁנָא (*n. pr. m.* I Chr. 3. 18.

שָׁנָה (*fut.* יִשְׁנֶה, une fois שָׁנָה Lam. 4. 1) 1° Faire une seconde fois, répéter, réitérer : וַיֵּאמְרוּ שָׁנֵי וַיֵּשְׁנִי I Rois 18. 34, il dit : Faites-le pour la deuxième fois, et ils le firent pour la deuxième fois; אַחֲרַי רָבִירִי לֹא־אֶשֶׁט Job 29. 22, après ce que je disais, ils ne répliquaient

rien; וְלֹא אֶשְׁכַּח לוֹ I Sam. 26. 8, je n'y retournerai pas une seconde fois, je ne lui donnerai pas un second coup; מְסִיל שֹׁנֶה בְּאֵלֶיהוּ Prov. 26. 11, l'insensé réitère sa folie; וְשֹׁנֶה בְּרִבּוֹרִי Prov. 17. 9, mais celui qui aime à redire, à rapporter, les paroles, les fautes (des autres). — 2° Changer, différer : אֲנִי הִי לֹא־שְׁנִיָּהּ Mal. 3. 6, moi l'Éternel je n'ai point changé; שְׁוִיָּהּ Prov. 24. 21, ceux qui recherchent le changement, les gens remuants; וְדִרְחִיָּהּ שִׁטּוֹת מְבַלְיָם Esth. 3. 8, et leurs usages diffèrent de ceux de tous les peuples. — 3° Étudier, apprendre, enseigner, Aboth.

Niph. Être fait une seconde fois : וְעַל הַשְּׁנוֹת הַחֲלוּם Gen. 41. 32, quant à ce que le songe a été réitéré.

Pi. שָׁנָה (une fois שָׁנָה II Rois 25. 29): וְשָׁנָה אֶת בְּגָדָי בְּלֹאֵי Jér. 52. 33, il lui fit changer ses vêtements de prison; וְיִמְרָא מְסַרִי לֹא־אֶשְׁנֶה Ps. 89. 35, je ne changerai point ce qui est sorti de mes lèvres; וַיִּשְׁנֶה דִין (ne) pervertisse le droit; וְאֶת־דֶּרֶכְךָ Jér. 2. 36, pour changer la voie; וַיִּשְׁנֶה Esth. 2. 9, il lui fit changer (d'appartement), ou : il la distingua; וְבִשְׁנוֹתָי Ps. 34. 1, lorsqu'il déguisa sa raison, qu'il contrefit l'insensé.

Pou. : וְעַל פְּנֵי רִשְׁוֹנָא Eccl. 8. 1, et son visage fier en est changé.

Hithp. Se changer, se déguiser : קוּמִי נָא וְחַשְׁתְּנִיָּהּ I Rois 14. 2, lève-toi et déguise-toi.

שָׁנָה (*f.* (pl. שָׁנִים, *poét.* שְׁנוֹת). Année : שָׁנָה חֲמִישִׁתָּהּ Lévit. 25. 30, une année accomplie; שָׁנָה שָׁנָה Deut. 14. 22, chaque année; וְשָׁנָה בְּשָׁנָה I Sam. 7. 16, chaque année; וְשָׁנָה שְׁנִיָּתָא I Rois 15. 25, dans la seconde année; וְשָׁנִיָּהּ בְּשָׁנִיָּהּ Job 36. 11, (ils passeront) leurs années dans la joie; וַתִּבְרֹא עַד־שְׁנוֹתֶיךָ Ez. 22. 4, tu es arrivé au terme de tes jours. *Duel* שְׁנֵיָּהּ deux années, le plus souvent avec רָמִים : מִקַּץ שְׁנֵיָּהּ רָמִים Gen. 41. 1, au bout de deux ans entiers.

שנה *f.* (rac. נשן). Sommeil, rêve : וישנוו Ps. 90. 5, ils s'évanouissent comme un rêve ; וישנוו Prov. 6. 9, quand te réveilleras-tu de ton sommeil ?

I שנה *f.* chald. Année : וישנוו Dan. 6. 4, soixante-deux ans.

II שנה *f.* Sommeil : וישנוו Dan. 6. 19, et son sommeil fuyait loin de lui, il ne put dormir.

שנהיים Ivoire, I Rois 10. 22.

שני *et* שנים *m.* Une couleur rouge, cramoisi, écarlate, fil ou étoffe d'écarlate : וישנוו Gen. 38. 28, elle lui lia à la main un fil d'écarlate ; וישנוו Exod. 25. 4, ou וישנוו Lévi. 14. 4, le rouge provenant de l'insecte ; וישנוו Prov. 31. 21, toute sa famille est vêtue de vêtements d'écarlate ; וישנוו Is. 1. 18, quand vos péchés seraient comme l'écarlate ou le cramoisi.

שני *m.* (*f.* שניה) *nombre ordinal.* Second, seconde, autre : וישנוו Gen. 1. 8, le second jour ; וישנוו Exod. 27. 15, et à l'autre côté. — *adv.* : וישנוו Lévi. 13. 58, lorsqu'il aura été lavé une seconde fois ; *plur.* וישנוו les seconds : וישנוו Nomb. 2. 16, ils décamperont les seconds ; וישנוו Gen. 6. 16 ; un deuxième et un troisième étage.

שנים *duel m.* (const. שני, avec suff. וישנוו, שנינו, שניתם). Deux : וישנוו Deut. 17. 6, deux témoins ; וישנוו Gen. 25. 23, deux peuples ; וישנוו Gen. 7. 9, deux à deux ; וישנוו Ps. 62. 12, je l'ai entendu deux fois ; וישנוו Néh. 13. 20, une fois et une seconde fois ; וישנוו et שנים ne se mettent qu'avec le nombre dix : וישנוו *f.*, douze.

שנייה *f.* Moquerie, raillerie : וישנוו Deut. 28. 37, (tu seras) la fable et l'objet de raillerie.

שנין Aiguiser, affiler : וישנוו Deut. 32. 41, si j'aiguise mon

glaiue brillant comme l'éclair ; וישנוו Ps. 140. 4, ils affilent leur langue comme un serpent ; *part. pass.* : וישנוו Prov. 25. 18, et (comme) une flèche aigüe.

Pi. Faire pénétrer dans l'esprit, inculquer : וישנוו Deut. 6. 7, tu les inculqueras à tes enfants.

Hithp. Être percé : וישנוו Ps. 73. 24, je m'en sentis percé, blessé, dans mes entrailles.

שנים *Pi.* Ceindre. Ex. unique : וישנוו I Rois 18. 46, il se ceignit les reins.

שנער *n. pr.* d'un pays. Sinear, près de Babylone, Gen. 10. 10, Dan. 1. 2.

שנה *f.* (rac. נשן, v. שנה). Sommeil : וישנוו Ps. 132. 4, si je donne le sommeil à mes yeux.

שקה Piller : וישנוו Osée 13. 15, il pillera le trésor ; וישנוו I Sam. 23. 4, ils pillent les aires ; וישנוו Jér. 50. 14, ceux qui ravagent mon héritage ; avec ו pour ו : וישנוו Jér. 30. 16, ceux qui te dépouillent seront livrés au pillage ; *part. pass.* : וישנוו Is. 42. 22, (un peuple) dépouillé.

Po. : וישנוו Is. 10. 13, et j'ai pillé leurs villes principales (ו pour ו) (v. le même exemple à וישנוו, page 563).

שקם Piller : וישנוו Jug. 2. 14, ils les pillèrent ; וישנוו Ps. 89. 42, ils l'ont pillé.

Niph. : וישנוו Is. 13. 16, leurs maisons seront pillées ; וישנוו Zach. 14. 2, les maisons seront pillées.

שסע Fendre, couper en deux : וישנוו Lévit. 11. 3, וישנוו 11. 7, qui a le sabot fendu, qui a le pied fourché.

Pi. Fendre, arracher, déchirer : וישנוו Lévi. 1. 17, il l'entamera avec ses ailes (sans lui arracher les ailes) ; וישנוו Jug. 14. 6, il le déchira comme on déchirerait un chevreau ; *au fig.* : וישנוו

אָנְשׁוֹ בְּדַבְרֵיהֶם I Sam. 24. 8, David par ses paroles arrêta ses gens, apaisa leur colère.

שִׁסְקָה *m.* État d'être divisé, fendu (v. à שִׁסְקָה).

שִׁסְקָה Fendre, couper. *Pi.* : וַיִּשְׁכַּח I Sam. 15. 33, Samuel coupa Agag en morceaux.

שִׁפְטָה *Se tourner, tourner le regard vers, avoir égard à :* וַיִּשֶׁבֶט אֱלֹהִים אֶת אָבֶל (et à son offrande), il l'accueillit favorablement; וְלֹא יָשָׁב עַל-קִדְוֹשׁ יִשְׂרָאֵל Is. 31. 4, ils ne tournent pas leurs regards vers le saint d'Israel; וַיִּשְׁבְּטוּ מִכָּל-צִדָּהֶם II Sam. 22. 42, ils tournent leurs regards de tous côtés cherchant du secours, et nul ne les délivre.—Avec מָנָה, détourner le regard : וְשָׁב מִנִּי Is. 22. 4, détournez le regard de moi, retirez-vous de moi; וַיִּשְׁבֹּט מִלִּפְנֵי יְהוָה Job 14. 6, retire-toi de lui pour qu'il ait du repos.—Avec אָ se tourner vers une chose, s'en occuper : וַאֲשַׁבֵּד בְּהִקְדָּה Ps. 119. 117, que je m'occupe sans cesse de tes statuts; וְאֵל-יְהוָה בְּדַבְרֵי שִׁסְקָה Exod. 3. 9, qu'ils ne s'occupent pas de choses vaines (qu'ils n'écoutent pas de vaines illusions).

Hiph. Ex. unique; impér. : וַיִּשְׁבֹּט Ps. 39. 14, détourne-toi de moi (pour l'aspect) (ou de la rac. שִׁסְקָה).

Hithp. fut. : וְנִשְׁבְּטוּ וְנִרְאָה יְהוָה Is. 41. 23, nous regarderons, admirerons, et nous considérerons ensemble; selon d'autres : nous le dirons, publierons; וְאֵל-תִּשְׁבֹּט Is. 41. 10, ne tourne pas tes regards (de tous côtés), ne sois pas éperdu.

שִׁטְחָה *Être bouché (v. שִׁטְחָה), des yeux :* וְלֹא תִשְׁטְחוּ עֵינֵי רְאִים Is. 32. 3, les yeux de ceux qui voient ne seront plus obscurcis, retenus.

שִׁטְחָה *chald. f. Clin d'œil, instant, heure :* וְהָיָה דָנָה Dan. 4. 16, environ une heure; וְהָיָה שִׁטְחָה Dan. 3. 6, à cette même heure, ou : à l'instant même.

שִׁטְחָה *f. Action de frapper des pieds :* וְהָיָה קוֹל שִׁטְחָה מִרַסְוֹת אַגְרִיזֵי Jer. 47. 3, à cause du bruit que les pieds de ses puissants chevaux font en frappant la terre.

שִׁטְחָה *Étoffe tissue de diverses sortes de fils :* לֹא תִלְבַּשׁ שִׁטְחָה Deut. 22. 11, tu ne t'habilleras pas d'une étoffe tissue de fils de plusieurs sortes (comme de laine et de lin).

שִׁטְחָה *m. Creux de la main :* מִי-מֵדָה Is. 40. 12, quel est celui qui a mesuré les eaux avec le creux de sa main ?

שִׁטְחָה *m. Poignée :* וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה Ez. 13. 19, pour des poignées d'orge.—Le creux de la main; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה I Rois 20. 10, si la poussière de Samarie suffit pour remplir le creux de la main (du peuple qui me suit).

שִׁטְחָה *n. pr. Ville de la tribu de Dan, Jug. 1. 35, appelée aussi שִׁטְחָה Jos. 19. 42; וְהָיָה שִׁטְחָה II Sam. 23. 32, de Saalbon.*

שִׁטְחָה *n. pr. d'une contrée, I Sam. 9. 4.*

שִׁטְחָה *Kal inusité. Niph. S'appuyer, mettre son appui, se fier. Avec עָל, quelquefois avec אָל, אָ, sans rég. :* וְנִשְׁבֹּט II Sam. 1. 6, penché sur sa lance; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה II Rois 5. 18, et qu'il s'appuiera sur mon bras; וְאֵשְׁרָף עָלָיָם Jug. 16. 26, afin que je m'appuie dessus; וְאֵל-בְּרִיחִי אֵל-תִּשְׁבֹּט Prov. 3. 5, ne t'appuie pas sur ton propre esprit; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה Is. 50. 10, et qu'il mette son appui en son Dieu; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה Job 24. 23, Dieu lui donne des biens dont il jouit en sécurité, et il s'appuie sur cela; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה Nomb. 21. 15, et qui s'appuie, qui touche aux limites de Moab; וְהָיָה עֲדָרֵי עֹרֶה Gen. 18. 4, reposez-vous sous cet arbre.

שִׁטְחָה *Kal. Ex. unique :* וְהָיָה Is. 29. 9, et soyez aveuglés, ou aveuglez les autres; selon d'autres : et ils ont crié (v. שִׁטְחָה).

Hiph. Boucher, aveugler. *Impér.*: וְצִירְךָ הַשֵּׁץ Is. 6.10, et bouche ses yeux.

Pilp. רְעִיבֵשׁ Réjouir, se réjouir : פְּתוּחֵי הַחַיִּים הַשְּׂמֵחִים Ps. 94. 19, tes consolations réjouissent mon âme; אֲנִי וְשִׂשְׁיִי הַלֵּוֹי הַזֶּה Ps. 119.70, moi je fais mes délices de ta loi; וְהַיְלֵד הַנֹּרְמָה Is. 11. 8, et le jeune nourrisson se livre à ses ébats. *Passif.* Être flatté, être caressé : וְעַל-בְּרִימֵי הַשֵּׁץ Is. 66. 12, on vous caressera sur les genoux, *exact.* vous serez caressés, etc.

Hithp. 1° Se boucher les yeux, s'aveugler : הַשְׂמֵעֵי Is. 29. 9, aveuglez-vous, bouchez-vous les yeux. — 2° Se réjouir : אֲשֶׁר-הִשְׂמֵעֵי Ps. 119. 16, je trouve mes délices dans tes commandements; selon d'autres : je m'occupe de tes commandements.

שַׁעַר *n. pr. m.* I Chr. 2. 47.

שַׁעַר 1° Garder la porte (v. שַׁעַר). *Part.* seul usité : שַׁעַר הַעִיר II Rois 7. 10, le portier de la ville; *plur.*: הַשְּׂעָרִים vers. 14, les portiers. — 2° Mesurer, taxer : כְּמִזְ-שַׁעַר בְּנִתְשׁוֹ Prov. 23. 7, comme quelqu'un qui mesure, estime, dans son âme.

שַׁעַר *des deux genres.* 1° Porte : שַׁעַר הַשָּׁמַיִם Gen. 28. 17, la porte du ciel; שַׁעַר אֶרֶץ Nah. 3. 13, les portes de ton pays, l'entrée du pays; *freq.* בְּשַׁעְרֵיכֶם, בְּשַׁעְרֵיהֶן dans tes, dans vos portes, *pour* dans tes, vos villes : בְּאֶחָד בְּשַׁעְרֵיהֶן Deut. 17. 2, dans quelqu'une de tes villes. (C'était aux portes des villes que siégeaient les juges et que le peuple se réunissait.) אֶל-יָקְנִי הַעִיר Deut. 22.13, devant les anciens de la villes, à la porte, au tribunal; וְאֶבְרִינֵם בְּשַׁעַר הַמָּוֶה Amos 5. 12, ils font violence au droit des pauvres au tribunal en rendant la justice; כָּל-שַׁעַר בְּמִי Ruth 3. 14, toute l'assemblée de mon peuple, ou : tout le peuple de cette ville; יֹשְׁבֵי שַׁעַר Ps. 69. 13, ceux qui sont assis aux portes, les oisifs.

On trouve les *noms propres* suivants des portes de Jérusalem : שַׁעַר הַעֵיִן Néh. 2.14, la porte de la source; שַׁעַר הַמַּשְׁמַח

Néh. 2. 13, et שַׁעַר הַשְּׂמִימָה Néh. 3. 13, la porte du fumier; שַׁעַר-הַתְּהוֹמָה Néh. 2. 13, la porte de la plaine; שַׁעַר הַמַּחֲנֶה Jér. 31.38, et שַׁעַר הַמַּחֲנֶה Zach. 14. 10, la porte des angles; שַׁעַר אֶפְרַיִם Néh. 8. 16, la porte d'Ephraïm; שַׁעַר הַיְשָׁנָה Néh. 3. 6, la vieille porte; שַׁעַר הַרְאִשׁוֹן Zach. 14. 10, la première, l'ancienne, porte; שַׁעַר הַדָּגִים Néh. 3. 3, la porte des poissons; שַׁעַר הַצֹּאן Néh. 3. 1, la porte des troupeaux; שַׁעַר הַמִּסְבָּד Néh. 3. 31, la porte du dénombrement; שַׁעַר הַסּוּסִים Néh. 3. 28, la porte des chevaux; שַׁעַר הַמַּיִם Néh. 3.26, la porte des eaux; שַׁעַר הַיְחִירָאוֹת Jér. 19. 2, la porte d'argile ou de l'orient.

2° Mesure (v. שַׁעַר 2°): מֵאָדָם שַׁעֲרִים Gen. 26. 12, cent mesures, c.-à-d. le centuple.

שַׁעַר *adj.* Mauvais, gâté. Ex. unique : מְהוֹרְאִים הַשְּׂעָרִים Jér. 29. 17, comme des figures horriblement mauvaises.

שַׁעְרוֹתָה et שַׁעְרוֹתֶיךָ *f.* Une chose abominable, qui fait horreur, Jér. 5. 30, 23. 14, Osée 6. 10.

שַׁעְרוֹתֶיךָ *f.* Chose horrible, énorme : שַׁעְרוֹתֶיךָ עָשָׂהוּ Jér. 18. 13, elle a fait des choses horribles.

שַׁעְרוֹתָה *n. pr. m.* I Chr. 8. 38.

שַׁעְרֵימָה (deux portes) *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 36.

שַׁעֲשֻׁנָה *n. pr.* (persan), Esth. 2. 14.

שַׁעֲשֻׁעַ (v. שַׁעַר *Pilp.*).

שַׁעֲשֻׁעִים *m. plur.* Délices, objet de délices : וְגַם-עֵדוּתֵיךָ שַׁעֲשֻׁעֵי Ps. 119. 24, aussi tes témoignages sont mes délices : יוֹם יוֹם אֶתְּרִיחַ שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם יוֹם j'étais ses délices de tous les jours; הַלֵּד שַׁעֲשֻׁעִים Jér. 31. 20, un enfant agréable.

שַׁפָּה *Kal* inusité. *Niph.* Être élevé. Ex. unique : הַר-נִשְׁפָּה Is. 13. 2, une haute montagne; selon d'autres : une montagne nue, dépouillée de forêts.

Pou. Être brisé : וְשֵׁמוֹ בְּצַמְחוֹ Job 33. 21, et ses os se sont brisés; selon d'autres : ses os sont nus, sans chair.

שַׁפָּה ou שַׁפָּה Ex. unique : וְשֵׁמוֹ בְּקָרָה

II Sam. 17, 29, et des fromages de vaches.

שפן n. pr. Sepho, fils de Sobal, Gen. 36. 23; שפי I Chr. 1. 40.

שפוט (rac. שפט) m. Jugement, peine: שפוט חרב II Chr. 20. 9, l'épée du jugement; plur.: שפוטות Ez. 23. 10, et on exerça des jugements sur elle.

שפופם n. pr. Sepupham, fils de Benjamin. Nom patron. שפופי Nomb. 26. 39.

שפופן n. pr. m. I Chr. 8. 5.

שפחה f. Esclave: שפחה יהוה I Sam. 25. 41, voici ta servante qui sera ton esclave, qui est prête à te servir comme une esclave.

שפט (fut. יפט) Juger, décider, rendre justice, faire droit, condamner, punir, שפט שמוט Gen. 19. 9, il veut s'ériger en juge; שפט צמחה Lévit. 19. 15, tu jugeras ton prochain selon la justice; שפט יבין ברמי Is. 5. 3, jugez, je vous prie, entre moi et ma vigne; שפט בין גוים Is. 2. 4, il décidera entre les nations; שפט יהוה Is. 1. 17, faites droit à l'orphelin; שפט אני אר-ביהו I Sam. 3. 13, je vais juger, punir, sa maison; שפט לא לאדם II Chr. 19. 6, car ce n'est pas de la part d'un homme que vous exercez la justice; שפט נפש Ps. 109. 31, pour le sauver de ceux qui condamnent son âme. Avec מיד: שפט יד I Sam. 24. 16, et il me délivrera de ta main; שפט יד אביו II Sam. 18. 19, que l'Éternel l'a garanti, délivré, du pouvoir de ses ennemis. — Juger, exercer une magistrature, un pouvoir, gouverner: שפט לנו I Sam. 8. 5, établis sur nous un roi pour nous juger; שפט יהוה Deut. 25. 2, le juge le fera jeter par terre; שפט בארץ II Sam. 15. 4, que ne m'établit-on pour juge au pays? שפט ארץ Ps. 2. 10, juges de la terre (parall. à מלכים); שפט יהוה Jug. 2. 16, l'Éternel

suscitait des juges, des magistrats supérieurs, qui gouvernèrent le peuple depuis la mort de Josué jusqu'à la naissance de Samuel; fem.: שפחה Po. 4. 4, elle jugeait (ou prêt. du Po.).

Niph. 1° Être jugé: שפחה יהוה Ps. 109. 7, quand il sera jugé, il sera déclaré méchant, coupable. — 2° Entrer en contestation, juger, exercer la justice, la vengeance: שפחה אדם Prov. 29. 9, un homme sage contestant avec un homme insensé; שפחה יחד Is. 43. 26, plaidons ensemble; שפחה עם Joel 4. 2, et là j'entrerai en jugement avec eux à cause de mon peuple; שפחה לכל-בשר Jér. 25. 31, il entrera en jugement contre toute chair; שפחה אהו בדרך Ez. 38. 22, j'entrerai en jugement contre lui par la peste; שפחה עם-גיר אהב II Chr. 22. 8, quand Jéhu exerçait la vengeance contre la maison d'Achab.

Po. part.: שפחה Job 9. 15, à mon juge.

שפט (juge) n. pr. 1° Saphat, fils de Hori, Nomb. 13. 5. — 2° Plusieurs autres. Rois, Chr.

שפט m. (usité seulement au plur. שפטים). Jugements, châtiments: שפטים Exod. 12. 12, j'exercerai des jugements.

שפטיה (Dieu le juge ou le venge) n. pr. 1° Sephatiah, fils de David, II Sam. 3. 4. — 2° Plusieurs autres, Jér., Esdr., Néh.

שפטיהו n. pr. m. 1° II Chr. 21. 2. — 2° I Chr. 12. 5. — 3° 27. 16.

שפטין chald. m. plur. Des juges, Esdr. 7. 25.

שפטן n. pr. m. Nomb. 34. 24.

שפי (pl. שפירים) Hauteur, lieu élevé: שפי נבקה Nomb. 23. 3, il alla sur une hauteur; selon d'autres: il alla seul, à l'écart; שפי בגובה Jér. 4. 11, des lieux élevés, des collines, dans le désert; על-שפירים 3. 21, sur les lieux élevés.

שפי n. pr. (v. שפוי).

שפיכה L'action de verser : שפיכה Aboth, le sang versé, meurtre.

שפים n. pr. m. 1° I Chr. 7. 12. — 2° 26. 16.

שפיפון m. Espèce de serpent ou de vipère (écraste?), Gen. 49. 17.

שפיר n. pr. d'une ville, Mich. 1. 11.

שפיר chald. adj. Beau : שפיר Dan. 4. 9, 18, son branchage était beau.

שפה (fut. יאשפה) Verser, répandre : שפה Gen. 9. 6, qui répand le sang de l'homme ; יאשפה II Sam. 20. 10, et il répandit ses entrailles en terre ; שפתי Lam. 2. 19, répands ton cœur comme de l'eau (en versant des larmes) ; de même : שפתי Ps. 42. 5, je répands mon âme en moi, je pleure ; שפה Lament. 2. 4, il a répandu sa colère comme le feu. — Verser, entasser, de la terre : יאשפה II Sam. 20. 15, ils élevèrent des remparts contre la ville ; יאשפה Ez. 16. 15, tu as prodigué tes prostitutions.

Niph. Être répandu, être jeté, être dissipé : ויאשפה I Rois 13. 5, et la cendre fut répandue ; שפתי Ps. 22. 15, je suis écoulé comme de l'eau (mes forces m'abandonnent) ; ויאשפה Ez. 16. 36, puisque ton argent a été dissipé.

Pou. : שפתי Ps. 73. 2, il s'en est peu fallu que mes pas n'aient glissé, exact. n'aient été renversés.

Hithp. Être répandu, jeté : ויאשפה Lament. 4. 1, (comment) les pierres saintes sont-elles jetées, semées, aux coins de toutes les rues ; ויאשפה Lament. 2. 12, lorsqu'ils rendaient l'âme.

שפה m. Lieu où l'on répand : ויאשפה Lévit. 4. 12, dans le lieu où l'on répand, jette, la cendre.

שפתי f. Urètre : ויאשפה Deut. 23. 2, un homme dont l'urètre aura été

coupé; d'autres traduisent : dont l'organe génital, etc.

שפל (fut. יאשפל, inf. יאשפל) Être abaissé, abattu; se dit des choses et des hommes : ויאשפל Is. 40. 4, et toute montagne et toute colline seront abaissées; ויאשפל Is. 10. 33, et les hauts seront abaissés; ויאשפל Is. 2. 17, l'orgueil des hommes sera abattu; ויאשפל Is. 5. 15, l'homme sera abaissé, humilié; ויאשפל Is. 29. 4, tu seras humilié, ou : tu parleras à voix basse comme de dessous de la terre; inf.: ויאשפל Eccl. 12. 4, quand le bruit du moulin diminue (v. מן); ויאשפל Prov. 16. 19, être humble d'esprit.

Hiph. Abaisser, abattre; ויאשפל Ps. 75. 8, il abaisse l'un, il élève l'autre; ויאשפל Ez. 17. 24, que j'aurai abaissé un arbre élevé; ויאשפל Job 22. 29, car ceux qu'on a humiliés; adverbialment: ויאשפל Jér. 13. 18, asseyez-vous bien bas par terre, humiliez-vous; ויאשפל Is. 25. 12, il a abattu (les murs).

שפל chald. Aph. Abaisser, abattre : ויאשפל Dan. 7. 24, il abattra trois rois; ויאשפל Dan. 5. 22, tu n'as point humilié ton cœur.

שפל m. (שפלה fem.) adj. Bas, profond, enfoncé : שפל Ez. 17. 24, un arbre bas, c.-à-d. petit; ויאשפל Lévit. 13. 20, (une tache qui paraît) plus enfoncée que la peau. Des hommes : abaissé, vil, humble : ויאשפל Job 5. 11, d'élever ceux qui étaient abaissés; ויאשפל II Sam. 6. 22, je paraîtrais vil à mes propres yeux; ויאשפל Is. 57. 15, l'esprit des humbles.

שפל chald. Bas, vil : ויאשפל Dan. 4. 14, le plus vil des hommes.

שפל m. Lieu bas, bassesse : ויאשפל Eccl. 10. 6, (les riches) sont assis en bas; ויאשפל Ps. 136. 23, qui, lorsque nous étions bien bas, dans la misère, s'est souvenu de nous?

שפלה *f.* Endroit bas, terrain bas : **וּבְשַׁפְלֵהוּ הַשְּׁמַל הַזֶּה** Is. 32. 19, et la ville sera située dans une vallée.

שפלה *f.* Plaine, vallée: **וְרֵי יִשְׂרָאֵל וּשְׁפֵלָהּ** Jos. 11. 16, la montagne d'Israël et sa plaine, et *freq.* **וּשְׁפֵלָהּ** la vallée qui s'étend de Joppé jusqu'à Gaza le long de la mer.

שפלות *f.* Affaissement : **וּבְשַׁפְלוֹת יָדָם** Eccl. 10. 18, et quand les mains s'affaissent, quand elles deviennent lâches par paresse.

שפם *n. pr. m.* I Chr. 5. 12.

שפם *n. pr.* Sepham, ville de la tribu de Juda, Nomb. 34. 10; **שְׁפָמִי** I Chr. 27. 22, de Sepham.

שפמון *n. pr.* d'une ville, I Sam. 30. 28, probablement la même que **שפם**.

שפן *m.* Lapin : **וְאֵת-הַשְּׁפָן** Lévi. 11. 5, et le lapin; *plur.* : **שְׁפָנִים** Prov. 30. 26, les lapins.

שפן *n. pr. m.* 1° II Rois 22. 3. — 2° Jér. 26. 24.

שפע *m.* Abondance : **וַיִּמְצְאוּ יַמִּים וַיִּבְרְכוּ** Deut. 33. 19, ils sucèrent l'abondance des mers, ils s'enrichirent par la pêche ou la navigation.

שפעה *f.* Abondance, grande quantité, foule, troupe : **וַיִּשְׁבְּרוּ-מִמֶּנּוּ** Job 22. 11, et l'abondance, le débordement, des eaux; **שְׁפֵעַת גְּמָלִים** Is. 60. 6, une foule de chameaux; **שְׁפֵעַת יְדוּא** II Rois 9. 17, la troupe de Jéhu.

שפע *n. pr. m.* I Chr. 4. 37.

שפיר Être beau, avec **על** plaire : **וְשִׁקְרָה עָלַי** Ps. 16. 6, (et l'héritage qui m'est échu) me plaît.

Pi. : **וַיִּשְׁפֹּט רוּחוֹ שְׁפִירָה** Job 26. 13, par son souffle il a orné le ciel.

שפיר *chald.* Paraitre beau, plaire : **וְשִׁקְרָה עָלַי** mon conseil te plaire; **וְשִׁקְרָה עָלַי** Dan. 6. 2, il plut à Darius.

שפיר *m.* Beauté. Ex. unique : **וְשִׁקְרָה** Dan. 49. 21, de belles paroles.

שפיר *n. pr.* La montagne de Sépher, Nomb. 33. 23.

שפירה *f.* Beauté : **וַיִּתֵּן רוּחוֹ שְׁפִירָה** Job 26. 13, par son esprit (il a donné) au ciel la beauté; ou *verbe*, v. à **שפיר**.

שפירה *n. pr.* Siphra, sage-femme, Exod. 15.

שפיר *m.* Pavillon, tente : **וַיִּתֵּן אֶת-הַשְּׁפִיר** Jér. 43. 10, il étendra sa tente sur elles.

שפיר *m. chald.* Aurore, point du jour : **וַיִּשְׁקֵרָה בְּשִׁפְרָהּ יְקוּם** Dan. 6. 20, (le roi) se leva au point du jour.

שפה (*fut.* **וַיִּשְׁפֹּט**) Mettre, placer, poser : **וְשִׁפֵּהוּ הַשֵּׁה** II Rois 4. 38, mets le pot; **וְלִצְמֵר-מִתּוֹ הַשְּׁחֵמָה** Ps. 22. 16, tu me mets dans la poussière de la mort. — Préparer, donner : **וְיִתֵּן לָנוּ שְׁלוֹמִים** Is. 26. 12, Éternel, tu nous donnes la paix.

שפתיים *m. duel*, douteux : **אִם-הַשְּׁמֵבִים** Ps. 68. 14, quand vous auriez couché dans les étables, ou près des âtres; **וְהַשְּׁמֵבִים** Ez. 40. 43, et les anneaux, ou les crochets (pour y attacher les victimes).

שפיר *m.*, douteux. Ex. unique : **בְּשַׁפְרָה** Is. 54. 8, dans le transport de ma colère; selon d'autres : dans un moment de colère.

שק *chald. m.* Cuisse, jambe : **וְשִׁקְרָה** Dan. 2. 33, ses jambes.

שקר (*fut.* **וַיִּשְׁקֵר**) Veiller (*au propre* et *au figure*) : **וַיִּשְׁקֵר הַיּוֹדֵה** Ps. 102. 8, je veille et je suis (comme un oiseau qui est seul sur un toit); **וַיִּשְׁקֵר שׂוֹמֵר** Ps. 127. 1, le gardien veille en vain; **וַיִּשְׁקֵר עַל-הַלְחָתִי** à mes portes; **וַיִּשְׁקֵר עֲשָׂרִים** Esdr. 8. 29, veillez et ayez-(en) soin; **וַיִּשְׁקֵר עַל-יָדָם** Jér. 44. 27, je veille contre eux (pour leur faire du mal); **וַיִּשְׁקֵר עַל-דְּבָרֵי לִשְׁמוֹ** Jér. 1. 12, je veille, je me hâte, à exécuter ma parole; **וְכָל-שֹׁקֵרֵי אֵוֶן** Is. 29. 20, tous ceux qui veillent pour commettre l'iniquité; **וַיִּשְׁקֵר עַל-צְרִידָם** Jér. 5. 6, le léopard est au guet contre leurs villes; **וְהָיָה שִׁקְרֵי** Aboth, et sois zélé (à, etc.).

Pou. Être fait en forme d'amande :

וְשִׁקְרָהּ בְּצִדְדֵי הַשָּׂדֶה Exod. 25. 33, des coupes en forme de fleur d'amandier (v. שקר).

שקר m. Amandier, amande: מִשְׁקַל שְׁקֵד Jér. 1. 11, une branche d'amandier, ou : une branche qui fleurit hâtivement; וַיִּנְאֵץ הַשְּׁקֵד Eccl. 12. 5, quand l'amandier fleurit (v. à נאץ Pi.); וְשִׁקְרָהּ Nomb. 7. 23, des amandes.

שקה Kal inusité. Hiph. Faire boire, donner à boire, abreuver, arroser : וְאֵם צָמְאָה וְשָׁקָהּ פִּיהָ Prov. 25. 21, et s'il a soif donne-lui à boire de l'eau; וַיַּשְׁקֵנוּ מִיַּרְאֵשׁ Jér. 8. 14, il nous fit boire de l'eau de fiel; וַיַּשְׁקֵנוּ הַצֹּדֵדִים Gen. 29. 2, on abreuvait les troupeaux; וְהַשְׁקֵמוּ בְדִמְעוֹת שְׁלֵישׁ Ps. 80. 6, tu les abreuves de larmes à pleine mesure; לְהַשְׁקוֹת אֶת-הַגֶּן Gen. 2. 10, pour arroser le jardin; לְהַשְׁקֵנִי אֶשְׁקֵנִי Is. 27. 3, je l'arroserai à tout moment; part.: מְשַׁקֵּחַ Gen. 40. 1, l'échanson; טַר מְשַׁקֵּימִים Gen. 40. 2, le chef des échansons; עַל-מְשַׁקְחוֹ Gen. 40. 21, dans son office d'échanson.

Niph. Être submergé; fem. וְנִשְׁקָה cheth., Amos 8.8, elle sera submergée.

Pou. : וְהָיָה עֲצְמוֹתַי וְשִׁקְחֵי Job 21. 24, et la moelle de ses os est pleine de sève.

שקוי et שקוי m. 1° Boisson : וְשִׁקְוֵי וְשִׁקְוֵי Osée 2. 7, mon huile et mes boissons; וְשִׁקְוֵי בִבְרֵי מִסְכָּחַי Ps. 102. 10, et j'ai mêlé ma boisson de pleurs. — 2° Arrosement : וְשִׁקְוֵי לְצִמּוֹתָיָהּ Prov. 3. 8, et un arrosement, un rafraichissement, à tes os.

שקוי m. Abomination, impureté, chose abominable, impure, idole : וְהַשְׁקֵלְתִי עֲלֵיהֶם שִׁקְוֵים Nah. 3.6, je jetterai sur vous des vêtements impurs; וְשִׁקְוֵי וְשִׁקְוֵי Zach. 9. 7, et (j'ôterai) ses mets abominables d'entre ses dents; וְשִׁקְוֵי וְשִׁקְוֵי Jér. 7. 30, ils ont placé leurs idoles (dans mon temple); לְעִשְׂתֹּתָיָהּ וְשִׁקְוֵי יִשְׂרָאֵל II Rois 23.13, à Asthoreth, idole des Sidoniens.

שקט (fut. וְשָׁקַט) Se reposer, être en repos, en paix, jouir du repos, se tenir

tranquille, rester inactif : וְשָׁקַט הָיָה Jér. 48. 11, il a reposé sur sa lie; וְלֹא-שָׁקַטְתִּי Job 3. 26, je n'ai point eu de tranquillité; וְהַשְׁקַט הָאָרֶץ Jug. 3. 11, le pays fut en repos, en paix; plus complet: וְהַשְׁקַט מִלְחָמָה Jos. 11. 23, le pays se reposa de la guerre, n'avait plus de guerre; וְהַשְׁקִיט Job 3. 13, et je reposerais (dans la tombe); וְשָׁקַט הָאִישׁ Ruth 3. 18, cet homme ne se donnera point de repos (qu'il n'ait achevé cette affaire); וְהָאֲרֶץ הָרְאָה וְהַשְׁקֵתָהּ Ps. 76. 9, la terre a été effrayée, et elle s'est tenue en repos; וְהָיָה הַשְׁקֵטִי Jér. 47.7, comment te tiendrais-tu tranquille, inactive? וְלֹא-הָשְׁקַט אֵל Ps. 83. 2, Dieu, ne reste point en repos, sans agir.

Hiph. 1° Faire reposer, apaiser, procurer le repos : וְהָרַח אֲשֵׁרִים וְשָׁקִיט רִיבֵךְ Prov. 15. 18, l'homme patient apaise la querelle; וְהוּא יִשְׁקַט וְיַמִּי יִרְשָׁע Job 34. 29, s'il donne le repos, la paix, qui la troublera? וְהַשְׁקִיט לִי מִיַּמִּי רַע Ps. 94.13, pour le mettre en repos contre les jours de l'adversité. — 2° Intrans. Reposer, rester en repos : וְהָשִׁיב וְהַשְׁקֵט Is. 7. 4, sois sans inquiétude et reste tranquille (v. à יָשִׁיב Niph.); וְהַיָּם לֹא יִשְׁקַט Jér. 49. 23, (la mer) ne peut rester en repos, s'apaiser; וְהָאֲרֶץ מְדֹרוֹם Job 37. 17, lorsque la terre est épargnée des vents du sud (v. le même exemple à הָרוּם, page 129).

שקט m. Repos : וְשָׁקַט אֶתְּךָ I Chr. 22. 9, et je donnerai (à Israel) la paix et le repos.

שקל (fut. וְשָׁקַל) Peser : וְשָׁקַל אֶת-תְּעָרָיִךְ II Sam. 14. 26, il pesa les cheveux de sa tête; souvent peser, délivrer, payer : וַיִּשְׁקְלוּ אֶת-שֹׁכְרֵי זַחַךְ Zach. 11. 12, ils pesèrent mon salaire; וַיִּשְׁקַל אַבְרָהָם לְעִפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף Gen. 23. 16, Abraham (pesa) paya à Ephron (l'argent, etc.); וְשָׁקַל עַל-גִּזְרֵי הַמֶּלֶךְ Esth. 4.7, de payer au trésor royal; וַאֲשַׁקְלֵם Esdr. 8. 26, je leur pesai, délivrai (six cent cinquante talents) d'argent; וְלֹא אָנֹכִי שָׁקַל עַל-בְּשָׂרִי אֶלֶף כֶּסֶף

Il Sam. 18. 12, et quand même je poserais dans mes mains, c.-à-d. quand même tu me donnerais, mille pièces d'argent.

Niph. Être pesé : נִשְׁקַל הַכֶּסֶף Esdr. 8. 33, l'argent fut pesé; לֹא שָׁקוּל הַשֶּׁקֶל Job 6. 2, si (mon chagrin et mes souffrances) étaient pesés.

שֶׁקֶל *m.* Poids, sicle, monnaie d'or et d'argent : וַיִּלְחַקְהוּ אֱמֹס 8. 5, pour augmenter le sicle, le poids; שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל Lév. 27. 4, trente sicles, שֶׁקֶל הַמִּזְבֵּחַ Exod. 30. 13, selon le sicle du sanctuaire (qui est de vingt גֵרָה); שְׁנַיִם מֵאוֹת שֶׁקֶלִים בְּאֶזְנוֹ הַמִּזְבֵּחַ II Sam. 14. 26, (pesant) deux cents sicles au poids du roi.

שֶׁקֶמָה *f.*, usité seulement au *plur.* Sycomore : שֶׁקֶמִים גִּדְעוּ Is. 9. 9, les sycomores ont été abattus; וַיִּשְׁקֶמוּהֶם וַיִּשְׁקֶמוּהֶם Ps. 78. 47, (il détruit) leurs sycomores par la gelée.

שָׁקַע Enfoncer, être plongé, être submergé : בָּבֶל הַשְּׂמַרְבֵּת בָּבֶל JÉR. 51. 64, Babylone sera ainsi plongée, submergée; וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן מִצְרַיִם Amos 9. 5, elle est submergée comme par le fleuve d'Égypte; du feu : וַיִּשְׁקַע הָאֵשׁ Nomb. 11. 2, le feu s'arrêta, s'éteignit.

Niph. Être submergé : וַיִּשְׁקַע בְּיַרְדֵּן מִצְרַיִם Amos 8. 8, elle sera submergée comme par le fleuve d'Égypte (*cheth.* וַיִּשְׁקַע).

Hiph. Faire baisser, faire enfoncer : וַיִּשְׁקַע בְּלִשׁוֹנוֹ Job 40. 25, peux-tu lui baisser sa langue par une corde, ou : peux-tu lui plonger, jeter, une corde sur la langue? אֲשַׁקֵּעַ מִיַּיְרֵיהֶם Ez. 32. 14, je ferai rasseoir leurs eaux.

שֶׁקֶעוֹרוֹתָה *f., pl.* שֶׁקֶעוֹרוֹתָה Lév. 14. 37, de petits creux, des fossettes (aux parois de la maison).

שָׁקַף *Kal* inusité. *Niph.* Regarder en s'avancant, en se montrant, regarder, paraître : וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן II Sam. 6. 16, (Michal) regarda par la fenêtre; וַיִּשְׁקַף מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁקַף מִן הַשָּׁמַיִם Ps. 85. 12, et la justice regarde du haut du ciel; מִיִּזְרוֹת הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׁקַף מִיִּזְרוֹת הַשָּׁמַיִם Cant. 6. 10, qui est

celle-ci qui paraît comme l'aurore? וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן Jér. 6. 1, le mal a paru, s'avance, du côté du nord; וַיִּשְׁקַף מִן הַשָּׁמַיִם עַל-מִצְרַיִם הַיָּבֵשׁ Nomb. 23. 28, (la montagne) qui regarde le désert; d'un chemin : וַיִּשְׁקַף מִן הַחַלּוֹן I Sam. 13. 18, le chemin de la frontière qui regarde (la vallée, etc.).

Hiph. Regarder : וַיִּשְׁקַף מִצֵּד הַחַלּוֹן II Rois 9. 30, elle regarda par la fenêtre; וַיִּשְׁקַף ה' אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם Exod. 14. 24, l'Éternel regarda le camp des Égyptiens; וַיִּשְׁקַף עַל-מִצְרַיִם Gen. 18. 16, ils regardèrent vers Sodome

שָׁקַף *m.* Couverture, toit : וַיִּבְנִי שָׁקַף I Rois 7. 5, les portes et les poteaux étaient carrés et couverts d'un toit, ou : avaient une toiture carrée; selon d'autres : שָׁקַף des fenêtres; וַיִּשְׁקַף וַיִּשְׁלַח טוֹרֵיָם I Rois 7. 4, trois rangées de solives.

שֶׁקֶפִים *m. pl. adj. et subst.* : וַיִּזְנוּ אֶת-הַשָּׁקֶפִים I Rois 6. 4, des croisées voûtées et grillées; וַיִּשְׁקַף 7. 4, et des solives; selon d'autres : et des fenêtres.

שָׁקַץ *Kal* inusité. *Pi.* 1° Avoir en abomination, en horreur : וַיִּשְׁקַץ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם לֵבָבָם Lév. 11. 13, voici ceux d'entre les oiseaux que vous tiendrez pour abominables; וְלֹא שָׁקַץ עֲוֹנוֹ עֲנִי Ps. 22. 25, il n'a pas dédaigné les cris du pauvre. — 2° Rendre impur, abominable : וְלֹא-תִשְׁקַצוּ אִתָּם-נַפְשֹׁתֵיכֶם Lév. 20. 25, ne rendez pas abominables, impures, vos personnes.

שָׁקָץ *m.* Abomination, impureté (des animaux impurs) : וַיִּשְׁקָץ יְהוָה לָבָבָם Lév. 11. 11, ils vous seront en abomination; וַיִּשְׁקָץ הַבָּשָׂר הַחַיִּיר וַיִּשְׁקָץ Is. 66. 17, ceux qui mangent de la chair de porc et des choses abominables, des animaux impurs.

שָׁקַץ (*v. שקיץ*).

שָׁקַק (*ful.* וַיִּשְׁקַק) 1° Courir, errer çà et là : וַיִּשְׁקַק עַד-יִשְׁקַק Joel 2. 9, ils iront çà et là par la ville; וַיִּשְׁקַק Is. 33. 4, on courra sur lui. — 2° Être avide : וַיִּשְׁקַק הַיָּבֵשׁ Prov. 28. 15, et (comme) un

ours avide, affamé; וְנַפְשׁוֹ שׁוֹקֵקָה Is. 29. 8, et son âme est avide, altérée.

Hithp. Courir. Ex. unique: וַיִּשְׁתַּקְּפוּ נַחְשֵׁי הַבַּיִת Nah. 2. 5, (les charriots) courront dans les rues; selon d'autres: ils se heurteront, etc.

שָׁקַר *Mentir*: לֹא תִשְׁקַר לִי Gen. 24. 23, que tu ne mentiras, ne me tromperas pas.

Pi. Mentir, tromper, trahir: לֹא יִשְׁקַר I Sam. 15. 29, il ne mentira pas; וְלֹא יִשְׁקַרוּ אִישׁ בְּעֵמִיתוֹ Lévit. 19. 11, et aucun de vous ne mentira à son prochain; לֹא יִשְׁקְרוּ Is. 63. 8, des enfants qui ne trahiront, ne dégrèneront plus; וְלֹא יִשְׁקְרוּנוּ בְּבְרִיתָהּ Ps. 44. 18, nous n'avons point trahi ton alliance; וְלֹא אֶשְׁקַר בְּאַמִּינֹתַי Ps. 89. 34, je ne fausserai, trahirai pas ma foi (ma promesse).

שָׁקַר *m.* 1° Mensonge, fausseté, vanité: מִדְּבַר שָׁקַר תִּרְחֹק Exod. 23. 7, tu t'éloigneras de toute parole de mensonge; יָד-שָׁקַר Deut. 19. 18, un faux témoignage; וַיִּשְׁבַּע שָׁקַר Zach. 8. 17, et un faux serment; הַשָּׂמַיִם לְהִשְׁבֹּעַ Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval; שָׁקַר Prov. 17. 4, le mensonge, pour le menteur; *plur.*: שְׁקָרִים Ps. 101. 7, des mensonges. — 2° *Adv.* En vain, vainement: אַךְ לְשָׁקַר שָׁמְרֵתִי I Sam. 25. 21, c'est bien en vain que j'ai gardé, protégé; שָׁקַר רְדִמֹנִי Ps. 119. 86, ils me persécutent sans motif; אֲבִירֵי שָׁקַר Ps. 35. 19, ceux qui sont mes ennemis sans sujet; לְשָׁקַר עָשָׂה עִט שָׁקַר סֹפְרִים Jer. 8. 8, c'est bien en vain que la plume a écrit, en vain que les scribes ou les législateurs (s'en servent).

שָׁקַר *f.* Auge, abreuvoir: וְנָחַר בְּדָחָה Gen. 24. 20, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir; *pl.*: בְּשִׁפְחוֹתֵיהֶם Gen. 30. 38, dans les abreuvoirs.

שָׁר *m.* (rac. שָׁרָה). Nombril: שִׁבְחָה Ez. 16. 4, et ton nombril; שִׁבְחָה Cant. 7. 3, ton nombril; לְשִׁבְחָה Prov. 3. 8, pour ton nombril, c.-à-d. pour tes nerfs (v. שָׁרִיר).

שָׁרָא et שָׁרָא chald. 1° Délivrer: וְקָשְׁרוּךְ Dan. 5. 16, et que tu peux résoudre les problèmes; *part.*: אֲרָבְנָה וְקָשְׁרוּךְ Dan. 3. 25, quatre hommes sans liens. — 2° Demeurer, rester: וְנִדְוָא Dan. 2. 22, et la lumière se trouve, demeure, en ou avec lui.

Pa. 1° Délivrer: וְקָשְׁרוּךְ Dan. 5. 12, et qui résout les problèmes. — 2° Commencer: וְשָׂרִי לְמִבְנֵא Esdr. 5. 2, et ils commencèrent à bâtir.

Ithp. Se relâcher: וְקָשְׁרוּ מִשְׁבְּרֵיהֶם Dan. 5. 6, et les jointures de ses reins se relâchèrent.

שָׂרָא *n. pr.* 1° Sareser, fils de Sancherib, Is. 37. 38. — 2° Zach. 7. 2.

שָׂרָב 1° Chaleur: וְלֹא יִגַּע שָׂרָב Is. 49. 10, et la chaleur ne les frappera pas. — 2° Lieu desséché: וְהָיָה הַשָּׂרָב לְאֵגַם Is. 35. 7, les lieux qui étaient secs deviendront des étangs; selon d'autres, שָׂרָב le mirage: la plaine de sable à qui le phénomène du mirage donne l'apparence d'une étendue d'eau deviendra en réalité un étang.

שָׂרָבָה *n. pr. m.* Esdr. 8. 18.

שָׂרָבִיט *m.* Sceptre: וְשָׂרָבִיט Esth. 4. 11, le sceptre d'or (v. שָׂבַט).

שָׂרָה (v. שָׂרָא) Délivrer, délivrer: לֹא אֶסְבֹּב Jer. 15. 11, si je ne te délivre pas pour ton bonheur (v. à délivrer sous les coups); וְשָׂרָה Job 37. 3, il envoie le tonnerre sous tous les cieux, il lui laisse un libre cours (v. le même exemple à הָשָׁר *Pi.*). — * Demeurer, résider, *part.* שָׂרָה, שָׂרָה Aboth.

שָׂרָה Muraille (v. à Il שָׂרָה *subst.*).

שָׂרָה *f.* Chaînette; *plur.*: וְהַשָּׂרָה Is. 3. 19, et les chaînettes (ornement que portaient les femmes) (v. שָׂרָה).

שָׂרָה *n. pr.* d'une ville de la tribu de Siméon, Jos. 19. 6.

שָׂרֹן *n. pr.*, toujours avec l'*art.*: הַשָּׂרֹן Saron, contrée qui s'étend de Joppé à Césarée, extrêmement fertile, Jos. 12. 18, Cant. 2. 4; הַשָּׂרֹן de Saron, I Chr. 27. 29.

שרטי *n. pr.* (v. שטר).
 שרר *n. pr. m.* Esdr. 10. 40.

שררה *f.* Cuirasse, Job 41. 18.
 שריון *m.* Cuirasse: וְיִשְׁקַל הַשְּׂרִיּוֹן I Sam. 17. 5, le poids de la cuirasse; *plur.* וְהַשְּׂרִיּוֹנִים Néh. 4. 10, et וְהַשְּׂרִיּוֹנִים II Chr. 26. 14.

שריון *n. pr.* Les Sidoniens appellent la montagne d'Hermon: Siryon, שריר Deut. 3. 5.

שרון *m.* Cuirasse (v. שריון), I Rois 22. 34, Is. 59. 17.

שרקוּת *f. pl.* Sifflement: שְׂרָקוֹת צְדָדִים Jug. 8. 16, les cris, le bêlement, des troupeaux, ou: le bruit du sifflet des bergers; שְׂרִיקוֹת עוֹלָם Jér. 18. 16, un objet de sifflement, c.-à-d. d'opprobre, perpétuel.

שריר *m.* (v. שר). Nombril: וְאֵזְנוֹ בְּשִׁירֵי בִטְנוֹ Job 40. 16, et sa vigueur est dans le nombril, dans les nerfs de son ventre.

שריר *f.* (rac. שרר). Penchant, passion, ou endurcissement: כִּי בְּשִׂרְרוֹתַי יִגִּי בְּשִׂרְרוֹתַי Deut. 29. 18, encore que je suive le penchant, ou l'endurcissement, de mon cœur.

שריר *f.* (v. שריר).
 שרץ *(fut. ישרץ)* 1° Produire en abondance, fourmiller: שְׂרָצִים יֵצְאוּ מִן הַיָּם Gen. 1. 20, que les eaux produisent en abondance des animaux qui se meuvent; שְׂרָצִים יֵצְאוּ מִן הַיָּם Ps. 105. 30, leur pays fourmilla de grenouilles. — 2° Ramper: וְהַשְּׂרָצִים עַל-הָאָרֶץ Gen. 7. 21, des reptiles qui rampent sur la terre. — 3° Se multiplier, se répandre. Des animaux: וְהַשְּׂרָצִים יִרְבּוּ Gen. 8. 17, qu'ils se répandent sur la terre; des hommes: וְהַשְּׂרָצִים יִרְבּוּ Exod. 1. 7, (les enfants d'Israël) augmentèrent et se multiplièrent.

שרץ *m.* Reptile: שְׂרָצִים מְבַאֲרִים Lévit. 5. 2, des reptiles immondes; כָּל שְׂרָצֵי הָעוֹף Lévit. 11. 20, tout reptile volant (comme la chauve-souris, etc.); שְׂרָצֵי הַיָּם Lévit. 11. 10, des reptiles des eaux.

שרק *(fut. ישרק)* Siffler, appeler en

sifflant, siffler pour railler, pour exprimer l'étonnement: וְיִשְׂרַק כִּי לְזָבִיב Is. 7. 18, l'Éternel appellera la mouche, etc.; וְיִשְׂרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ Is. 5. 26, il lui sifflera, il l'attirera, des extrémités de la terre; וְיִשְׂרַק עַל-גִּלְמַתָּהּ Jér. 19. 8, (quiconque passera près de cette ville) en sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses plaies; וְיִשְׂרַקוּ וְיִחַרְקוּ שָׁן Lament. 2. 16, ils ont sifflé, grincé les dents; וְיִשְׂרַק עָלָיו Job 27. 23, et (chacun) le sifflera, le raillera.

שרקה *f.* Sifflement, raillerie: לְשִׂמְחָה וְלְשִׂמְחָה Jér. 25. 9, (je ferai d'eux) un objet d'étonnement et de sifflement.

שרר 1° Regarder (v. שר). — 2° Hair; *part.*: לְמַעַן שׂוֹרְרֵי Ps. 5. 9, à cause de mes ennemis.

שרר *n. pr. m.* II Sam. 23. 33.

שרר Nombril (v. שר).

שרש *n. pr. m.* I Chr. 7. 16.

שרש *po.* Prendre racine, jeter des racines: וְאֵה בַל-טֹרֵשׁ בְּאָרֶץ גּוֹזֵם Is. 40. 24, et même leur tronc n'a point jeté de racines en terre; וְגַם-טֹרֵשׁוֹ Jér. 12. 2, et ils ont pris racine.

Pi. שרש *sens opposé.* Déraciner, détruire: וְיִשְׂרָשֶׁה מֵאֶרֶץ חַיִּים Ps. 52. 7, il te déracinera de la terre des vivants; וְהִכְלִיחַ בְּיָמָיו הַשְּׂרָשׁ Job 31. 12, et qui aurait déraciné, détruit, tous mes fruits.

Pou. *pass.*: וְהַשְּׂרָשׁוֹת יִשְׂרָשׁוּ Job 31. 8, et que mes rejetons soient déracinés.

Hiph. Jeter racine: וְהִשְׂרִישׁוּ מִן הָאָרֶץ Ps. 80. 10, elle a jeté de profondes racines; וְיִשְׂרַשׁ יַעֲקֹב Is. 27. 6, Jacob prendra racine.

שרש *m.* (pl. שרשים). Racine: כִּי-הָיָה עֵץ הַשְּׂרָשׁוֹת Ez. 31. 7, car sa racine était; וְהָיָה מִן הָעֵץ מֵאֲשֶׁר הָיָה Job 28. 9, il renverse les montagnes jusqu'aux fondements, exact. depuis leurs racines; וְהָיָה מִן הָעֵץ Job 13. 27, la racine, la plante, de mes pieds; וְהָיָה מִן הָעֵץ Job 36. 30, il a couvert le fond de la mer; וְהָיָה מִן הָעֵץ Job 19. 28, la racine, le fondement, la raison, de (ma) cause; וְהָיָה מִן הָעֵץ

בצבילק Jug. 5. 14, leurs descendants ont combattu jusqu'en Amalek; שרש ישי Is. 11. 10, la racine, le rejeton, d'Isaie.

שרש m. chald. Racine: שרש יהוי Dan. 4. 12, (de) ses racines.

שרשות f. pl. Chaînettes: שרשח Exod. 28. 22, des chaînettes pour le pectoral.

שרשי chald. f. Expulsion, bannissement: תן לשרשי Esd. 7. 26, il sera condamné soit au bannissement.

שרשרות f. pl. Chaînettes: ושתי שרשרות Exod. 28. 14, et deux chaînettes d'or.

שרת Kal inusité. Pi. שרה, inf. שרה. Servir: ושרתו אהו Nomb. 3. 6, afin qu'ils le servent; ויכליתם ושרתו נקד Is. 60. 10, et leurs rois seront employés à ton service; אשר ושרתו נבם Nomb. 4. 12, (les vases) dont on se sert; לשרת Deut. 18. 5, pour faire le service divin au nom de l'Éternel; part.: משרת Nomb. 11. 28, serviteur; fem.: משרה אהו I Rois 1. 15, (la Sunamith) servait le roi.

שרשה (v. שח).

I שיש f. (m. ששה, const. ששה). Six: וישש מאות Nomb. 1. 25, et six cents; וישש בנים Gen. 30. 20, six fils; וישש אלפים Nomb. 2. 9, et six mille; וישש soixante.

II שיש 1° Marbre blanc: שיש צמודי שיש Cant. 5. 15, des colonnes de marbre (v. שיש). — 2° Lin; selon d'autres: byssus: שיש בגדי שיש Gen. 41. 42, d'habits de fin lin (cheth. שיש Ez. 16. 13).

שש Pi. Égarer. Ex. unique: ושש אהו Ez. 39. 2, et je te ferai errer; selon d'autres: je te détruirai, ou je ne laisserai de toi qu'un de six (v. ששה).

ששצר n. pr. persan, Esdr. 1. 8.

ששה Pi. (de שש). Donner la sixième part. Ex. unique: וששיתם הארץ Ez. 48. 13, vous donnerez la sixième partie d'un épha.

ששי n. pr. m. Esdr. 10. 40.

ששי n. pr. Nomb. 13. 22.

ששי m. (ששיח). Le, la sixième:

ששי Gen. 30. 19, un sixième fils; ששיח signifie aussi la sixième partie d'un tout: ששיח חהין Ez. 4. 11, le sixième d'un hin.

ששך n. pr. Babylone, Jér. 25. 26, 51. 41.

ששך n. pr. m. I Chr. 2. 31.

ששק n. pr. m. I Chr. 8. 14.

ששך m. Couleur rouge (cinabre?): וששך וישחיהו Jér. 22. 14, et peint de rouge.

שח m. Le fondement du corps de l'homme, le derrière, l'anus: ושחיהו Is. 20. 4, ayant le haut des cuisses à découvert; צד ושחיהו II Sam. 10. 4, jusqu'au haut des cuisses.

שח (équivalent, restitution) n. pr. Seth, troisième fils d'Adam, Gen. 4. 25.

שח et שח chald. Six: שח Esdr. 6. 15, la sixième année (du règne de Darius); שח אהין Dan. 3. 1, six coupées; שח même verset, soixante.

שחה (fut. שחה, apoc. שחה) Boire: ושחיהו Nomb. 20. 5, il n'y a point d'eau pour boire; inf.: שח Agg. 1. 6, boire, בל-ושחיהו Ps. 78. 44, ils ne purent boire (les eaux); אשר שחה Gen. 44. 5, (la coupe) dans laquelle mon maître boit. — Faire un repas, un festin: שחה עם אסתר Esth. 7. 1, pour manger en festin avec Esther; au fig.: שחה ריהוי Job 6. 4, mon esprit en boit, en suce, le venin; שחה Job 15. 16, qui boit l'iniquité comme l'eau, c.-à-d. qui en est remplie.

Niph. אשר שחה Lévi. 11. 34, (tout breuvage) qu'on boit.

שחה et שחה chald. Boire: ושחיהו Dan. 5. 2, afin qu'ils bussent dans ces vases; וישחיהו Dan. 5. 3, (le roi et ses gentilshommes, etc.) y burent.

שחון m. pl. (Colonne,) fondement: ושחיהו Ps. 11. 3, les fondements sont renversés; ושחיהו מדבאים Is. 19. 10, et ses fondements, c.-à-d. ses citoyens les plus nobles, seront abattus.

I שחי Le boire: ושחיהו Eccl. I

10. 17, pour la force, pour se fortifier, et non pas pour le plaisir de boire.

II שתי *m.* Chaîne d'un tissu : או בשתי Lévi. 13. 48, dans la chaîne ou dans la trame.

שתי *f.* L'action de boire : והשתיח Esth. 1. 8, et la manière de boire fut, c.-à-d. on buvait suivant l'ordre, de ne forcer personne à boire.

שתיים *f.* Deux (v. שנים).

שתי *m.* Plant : והשתיח Ps. 128. 3, comme des plants d'oliviers.

שתיקה *f.* Silence, Aboth.

שתי *f.* Planter, transplanter : והשתיח Ps. 92. 14, étant plantés dans la maison de l'Éternel ; והשתיח Ez. 17. 23, je le planterai sur la haute montagne d'Israel ; והשתיח Osée 9. 13, plantée (c.-à-d. située) dans un lieu agréable.

שתי Ouvrir. Ex. unique : והשתיח Nomb. 24. 3, 15, (l'homme) qui a l'œil ouvert, le prophète.

שתי Uriner : והשתיח I Rois 6. 11, I Sam. 25. 22, 24, qui pisse à la muraille, désignant un chien selon les uns, un petit garçon selon les autres.

שתיק *(fut. וישתק)* Se taire, se calmer, s'apaiser : והשתק Jon. 1. 11, afin que la mer se calme : והשתקו Ps. 107. 30, ils se réjouissent de ce que les flots sont calmés ; והשתקו Prov. 26. 20, la querelle s'apaise.

שתי *n. pr.* persan, Esth. 1. 14.

שתי *n. pr.* persan, Esdr. 5. 3.

שתי (v. שתי) Mettre, placer : והשתיח Ps. 49. 15, ils vont, ou on les mène, vers le scheol ; והשתיח Ps. 73. 9, ils portent leur bouche jusqu'au ciel, ils blasphèment.

ת

ת *Taw.* תו signe, signe d'écriture ; vingt-deuxième et dernière lettre de l'alphabet. Comme chiffre ת signifie 400. ת sans *daguesch* se prononçait *ts* ; avec *daguesch*, *t*, *th*. ת se permute avec ט (voir cette lettre) et avec ש. Exemples : תוב et chald. תוב retourner ; תלב et chald. תלב neige.

ת *m.* (plur. תאים, תאי, une fois תא Ez. 40. 12, rac. תאו ou תור) : תא I Rois 14. 28, la chambre ; תאין תאים Ez. 40. 7, et les entre-deux des chambres.

תאב Désirer ardemment : והתאבה Ps. 119. 174, j'ai souhaité ton secours (v. תאו, תאו).

Pi., sens opposé. Avoir en horreur (v. תעב). Ex. unique ; *part.* : והתאבה Amos 6. 8, je déteste l'orgueil de Jacob.

תאבה *f.* Désir : והתאבה Ps.

119. 20, mon âme est languissante par le désir, l'affection (qu'elle a pour les ordonnances).

תאבה *Kal* inusité (v. תאו). *Pi.* Indiquer par des signes, marquer des limites : והתאבה Nomb. 34. 7, vous tracerez, vous marquerez, pour vos limites (ou *Hithp.* de II תאו).

תאו et תוא *m.* Bœuf sauvage, Deut. 14. 8, Is. 51. 20.

תאוה *f.* (rac. I תאו). 1° Désir, souhait, convoitise, concupiscence : והתאוה Prov. 11. 23, le souhait des justes ne tend qu'à ce qui est bon ; והתאוה Ps. 10. 17, tu exauces le souhait des humbles ; והתאוה Ps. 112. 10, le désir, la concupiscence, des méchants ; והתאוה Nomb. 11. 34, les tombes de la convoitise, c.-à-d. de ceux qui avaient convoité. — 2° Objet du désir, objet désirable, agréable ;

agrément, ornement: וכי תאמר ויאמר לציניק: Gen. 3. 6, qu'il était un objet agréable aux yeux; ותאמר אדם חסידו Prov. 19. 22, la miséricorde, la bonté, de l'homme, est son charme, son ornement.

II תאמה (rac. II אמה ou אמה) Limite: Gen. 49. 26, (en s'élevant) jusqu'à la limite extrême, jusqu'au bout des collines éternelles.

תאומים m. (const. תאומי). Jumeaux: Gen. 38. 27, et voici deux jumeaux étaient dans son sein; de même תאומים Gen. 25. 24; Cant. 4. 5, deux petits jumeaux d'une chevrette.

תאולה f. (rac. אלה). Malédiction: Lament. 3. 65, (donne)-leur la malédiction.

תאום Être double, être à deux, être joint; part. seul usité: ירחיו תאום Exod. 26. 24, ils seront joints par le bas.

Hiph. Enfanter des jumeaux; part.: Cant. 4. 2, qui portent toutes un double fruit, des jumeaux.

תאומי pl. (const. d'un singulier תאום ou תאם). Deux petits jumeaux, Cant. 7. 4.

תאנה f. (rac. אנה). Passion, désir charnel. Ex. unique: תאנה מי ושיבנה: Jér. 2. 24, qui pourrait l'empêcher de satisfaire son désir lorsqu'elle est en chaleur?

תאנה f. (pl. תאנים). Figuier, figue: Jér. 8. 13, il n'y a point de figues au figuier.

תאנה f. (rac. אנה). Occasion: תאנה: Jug. 14. 4, il cherche une occasion, un prétexte.

תאניה f. (rac. אנה). Tristesse, gémississement, soupir, Is. 29. 2, Lament. 2. 8.

תאנים m. pl. (rac. אין). Peines, efforts: תאנים חלוא: Ez. 24. 12, (la chaudière) a fatigué par les efforts (qu'on a faits pour la nettoyer (v. d'autres explications à לחא, page 313).

תאנה n. pr. d'un endroit à la frontière du pays d'Ephraïm, Jos. 16. 6.

תאר Dessiner, tracer, une frontière; s'aligner, s'étendre: תאר תבול Jos. 18. 14, la frontière s'étendait; תאר תבול מראש החר אל-מצות Jos. 15. 9, cette frontière s'étendait depuis le sommet de la montagne jusqu'à la fontaine, etc.

Pi. Dessiner: יתארוו Is. 44. 13, il le marque, dessine.

Pou. S'étendre: תתאר תנעה Jos. 19. 13, (de là) s'étendant vers Néah; selon d'autres, n. pr.: à, vers Methoar, et vers Néah.

תאר m. (avec suff. תארו, תארם). Forme (du corps), figure, mine, air, beauté: ותארו תבני אדם Is. 52. 14, et sa forme, son apparence, (était plus défective, défigurée) que pas un des enfants des hommes; תארו Lam. 4. 8, leur figure; ימדו תארו I Sam. 28. 14, quelle est son apparence, comment est-il fait? תאר בני תבול Jug. 8. 18, (chacun d'eux avait) l'air des fils d'un roi; ואיש תאר I Sam. 16. 18, et un bel homme; לו ולא תאר Is. 53. 2, il n'y a en lui ni forme, ni beauté, ni éclat; plus compl. יסודה תאר Gen. 39. 6, 29. 17, beau, belle, de corps, de taille; des animaux: ותאר Gen. 41. 19, des vaches laides.

תארע n. pr. m. I Chr. 8. 35; 9. 41.

תאשור m. Espèce d'arbre: תאשור Is. 41. 19, et le buis, ou: une espèce de cèdre.

תבה f. Botte, arche: תבה נשא Exod. 2. 3, une caisse, ou une boîte, de jonc; תבה עצי-נשר Gen. 6. 14, une arche de bois de Gopher.

תבואה f. (rac. בוא). Produit (de la terre), fruit, revenu, gain, profit: מן-תבואתו Lévi. 25. 22, (vous mangerez) des produits, du rapport, du passé; תבואתו נון ותבואתו קרב Nomb. 18. 30, comme le revenu de l'aire et comme le revenu de la cuve; ותבואתו Gen. 47. 24, et quand le temps

de la récolte viendra ; לא תבואה Eccl. 5. 9, (celui qui aime la richesse) n'est pas (rassasié) par les revenus ; תבואה Prov. 10. 16, le fruit, les bénéfices, du méchant ; וימחרוץ תבואתה Prov. 3. 14, et le fruit, le profit, qu'on tire (de la sagesse), est préférable à l'or.

תבון *m.* (rac. בין). Intelligence. Ex. unique : בתבונתם Osée 13. 2, selon leur intelligence, leur invention.

תבונה *f.* (rac. בין, ביין). Intelligence : ותבונתו דעם תבונתו Deut. 32. 28, et il n'y a en eux aucune intelligence ; לו עצה Job 12. 13, c'est à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence ; *pl.* : ויהיה יודיעו Is. 40. 14, (qui) lui a montré le chemin de l'intelligence ? אָזַיַד עַד-תְּבוּנוֹתֶיכֶם Job 32. 11, j'ai prêté l'oreille à vos paroles intelligentes, à vos raisonnements.

תבוסה *f.* (rac. בטס). Action d'être foulé aux pieds, destruction, ruine. Ex. unique : תבוסת אַחַזְיָהוּ II Chr. 22. 7, la ruine d'Ahasiahou.

תבור *n. pr.* 1° La montagne de Tabor, Jug. 4. 6, Jér. 46. 18. — 2° Tabor, une plaine, ou un bocage de chêne, dans la tribu de Benjamin, I Sam. 10. 3. — 3° Tabor, ville lévitique sur le territoire de Zabulon, I Chr. 6. 62.

תבל *f.* Partie habitée et cultivée de la terre ; plus généralement : terre, monde ; כָּס תְּבַל בְּמַדְבָּר Is. 14. 17, il a réduit le monde, ou les terres fertiles, en désert ; תְּבַל אֶרֶץ Prov. 6. 34, dans le monde sa terre, dans la partie du monde habitée des hommes ; כָּל-יִשְׂרָאֵל Jér. 10. 12, il crée le monde ; כָּל תְּבַל Is. 18. 3, tous les habitants du monde.

תבל *m.* (rac. בלל). Confusion, union contre nature, union abominable : תְּבַל הָיָא Lévi. 18. 23, c'est une union abominable ; de l'inceste : תְּבַל עָשָׂה 20. 12, ils ont fait un mélange, une union horrible.

תבל (v. תביל).

תבליח *f.* (rac. בלח). Destruction : עַל-תְּבַלְיָתָם Is. 10. 25, pour leur destruction.

תביל *m.* (rac. בלל). Tache : תְּבַל בְּעֵינוֹ Lévi. 21. 20, qui aura quelque tache dans l'œil.

תבן *m.* Paille (hachée), Gen. 24. 32, Is. 11. 7.

תבני *n. pr. m.* I Rois 16. 21.

תבנית *f.* (rac. בנה). Forme, modèle pour construire, modèle, image : תְּבַנְיָתוֹ Exod. 25. 29, le modèle du tabernacle ; כָּל מְלָאכֹת תְּבַנְיָתוֹ I Chr. 28. 19, tous les ouvrages selon le modèle ; תְּבַנְיָתוֹ זָכָר אוֹ נְקֵבָה Deut. 4. 16, quelque image ou figure d'homme ou de femme ; כְּתְבַנְיָתוֹ Is. 44. 13, selon la forme, l'image, d'un homme (une statue) ; וַיִּשְׁלַח תְּבַנְיָתוֹ יָד Ez. 8. 3, il avança une forme de main.

תבצרה (incendie) *n. pr.* d'un endroit désert, Nombr. 11. 3.

תבץ *n. pr.* d'un endroit près de Sichem, Jug. 9. 50.

תבר *chald.* (hébr. שבר). Briser ; *part.* : וַיִּמְחַד תְּבַרָא תְּבִירָה Dan. 2. 42, et en partie il sera fragile.

* תבא Couronne, Aboth.

תבליח *n. pr.* Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, II Rois 15. 29. Il est appelé aussi תְּבַלְיָתוֹ II Rois 16. 7, תְּבַלְיָתוֹ I Chr. 5. 6, et תְּבַלְיָתוֹ I Chr. 5. 26.

תבול *m.* (rac. במל). Bienfait : כָּל-תְּבֹלוֹתַי Ps. 116. 12, tous ses bienfaits envers moi.

תגרה *f.* (rac. גרה). Excitation, attaque : מִתְּגָרָה יָדְךָ Ps. 39. 11, sous l'attaque, les châtiments, de ta main.

תגרמה et תגרמה *n. pr.* Thogarmah, fils de Gomer, Gen. 10. 3, souche d'un peuple du nord (de l'Arménie?), Ez. 27. 14.

תדור *m.* Espèce d'arbre, orme, sapin, ou une espèce de platane, Is. 41. 19.

חַרְיָא chald. Permanence, constance : גַּחְרִיָא Dan. 6. 17, 21, avec constance, sans cesse.

חַרְמוֹר n. pr. Thadmor, ville bâtie par Salomon, I Rois 9. 18; cheth. חַרְמֵר ville de dattes, Palmyre.

חַרְעָל n. pr. Thidal, roi de Goyim, Gen. 14. 1.

חַרְוֹ m. (rac. חָרַח). 1° Ce qui est sans forme, lieu désert, affreux : חַרְוֵי וְבוֹרֵי Gen. 1. 12, (la terre était) informe et vide; חַרְוֵי אֶרֶץ מִדְבָּר וּבוֹרֵי Deut. 32. 10, dans une terre déserte et dans un lieu affreux; חַרְוֵי וַיִּחְרַם גְּזוֹוֹ Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; חַרְוֵי חַרְוֵי Is. 24. 10, la ville dévastée, ou : la ville de confusion; חַרְוֵי חַרְוֵי Is. 34. 11, le cordeau de la dévastation. — 2° Vanité, chose vaine, néant : חַרְוֵי וְחַרְוֵי נְסֻכֵיָם Is. 41. 29, les statues (de leurs idoles) ne sont que vent, et une chose vaine; חַרְוֵי חַרְוֵי חַרְוֵי חַרְוֵי חַרְוֵי חַרְוֵי Is. 44. 9, ceux qui font les images d'idoles ne sont que le néant; synonym. de אֶרֶץ עָשׂוֹה Is. 40. 23, il (les) réduit à rien, il (les) anéantit. — Adverbialement : חַרְוֵי Is. 49. 4, pour rien, inutilement; חַרְוֵי Is. 45. 19, vainement, en vain.

חַרְוֹם (rac. חָרַם, selon d'autres חָרַם; plur. חַרְוֹמוֹת) des deux genres. Vague, flot, torrent, eaux profondes, abîme, profondeur : חַרְוֹם אֶל-חַרְוֹם קוֹרָא Ps. 42. 8, une vague appelle une autre vague; חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת Exod. 15. 8, les flots, les gouffres, les ont couverts; חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת Deut. 8. 7, des sources et des torrents, ou : des lacs; חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת Ps. 106. 9, il les conduisit par les gouffres, les eaux profondes (de la mer), comme par un lieu sec; חַרְוֹם חַרְוֹם חַרְוֹם חַרְוֹם Is. 51. 10, les eaux du grand abîme, de la mer, des profondeurs de la terre; חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת חַרְוֹמוֹת Ps. 71. 20, des abîmes, des profondeurs de la terre.

חַרְוֹלָה f. (rac. חָלַל; plur. חַרְוֹלוֹת). Louange, éloge, gloire : חַרְוֹלָה וְחַרְוֹלָה Ps. 51. 17, et ma bouche annoncera ta louange; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Is. 60. 6,

ils publieront les louanges de l'Éternel; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Ps. 66. 2, rendez sa louange glorieuse; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Is. 61. 11, il fera germer le salut et la gloire; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Jér. 48. 2, Moab ne sera plus glorifié. — Objet de louange, qui est loué : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Soph. 3. 19, je ferai d'eux un objet de louange. — Celui dont on se loue, dont on se glorifie : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Deut. 10. 21, il est ta gloire, il est ton Dieu; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Jér. 17. 14, tu es ma gloire. — 2° Louange, cantique, hymne : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Ps. 145. 1, Psaume de louange composé par David; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה II Chr. 20. 22, (et lorsqu'ils commencèrent) le cantique et les louanges, les hymnes; חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה est le nom collectif des Psaumes, le Livre des Psaumes.

חַרְוֹלָה f. (rac. חָלַל ou חָלַל). Négligence, défaut : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Job 4. 18, il trouve des défauts, de la négligence (jusque dans ses anges).

חַרְוֹלָה f. (de חָלַל). Action de marcher, marche : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Néh. 12. 31, et ils marchaient à droite (exact. les marches étaient, etc.).

חַרְוֹלָה (v. חַרְוֹלָה).

חַרְוֹלָה f. Gloire : חַרְוֹלָה חַרְוֹלָה Jér. 49. 25, la ville glorieuse, célèbre.

חַרְוֹפּוּקָה f. (rac. חָפַק). Renversement, perversité, artifice; plur. seul usité : חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה Prov. 2. 14, ils se réjouissent des renversements (maux) que fait le méchant; חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה Deut. 32. 20, une race perverse; חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה Prov. 8. 13, la bouche qui parle avec perversité, ou avec fausseté; חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה Prov. 10. 31, et une langue artificieuse; חַרְוֹפּוּקָה חַרְוֹפּוּקָה Prov. 16. 28, l'homme pervers ou artificieux.

חַרְוֹ (rac. חָרַח) Signe, marque, signe d'écriture, signature : חַרְוֹ חַרְוֹ Ez. 9. 4, et fais une marque (selon une tradition : la lettre ח); חַרְוֹ חַרְוֹ Job 31. 35,

voici ma signature, c.-à-d. mon écrit, ma requête.

תוא (v. תוא).

תוב (fut. תוב) chald. (v. תוב). Retourner : וּמָנָה עָלַי דָּוִד Dan. 4. 31, la raison retourna vers moi, me fut rendue.

Aph. Rendre : תְּחַיְבֵנוּ Esdr. 6. 8, (qu'ils), qu'on les rende. — Répondre : תְּחַיְבֵנוּ Esdr. 5. 11, ils nous ont répondu.

תובל et תבול n. pr. Thubal, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple de l'Asie-Mineure, Ez. 27. 13.

תובל-קין n. pr. Tubal-Kain, fils de Lamech, l'inventeur des instruments de fer et d'airain, Gen. 4. 22.

תובה f. (de תב). Peine, affliction : וְאַחֲרֵיהֶם טָמְחָה חֵינָה Prov. 14. 13, la joie finit par la tristesse, l'ennui ; וְיָבֵן עָסִיל חֵינָה אָמוֹ Prov. 10. 1, le fils insensé est l'affliction de sa mère.

תוברמה (v. תברמה).

תורה (rac. תרה). 1° Reconnaissance, chant de reconnaissance, action de grâces : תָּנוּ תוֹרָה לַיהוָה Esdr. 10. 11, rendez grâces à l'Éternel ; וְאַנְהַלְנֵה בְּתוֹרָה Ps. 69. 31, je l'exalterai par des actions de grâces ; וְזָבַח לְאֱלֹהִים תוֹרָה Ps. 80. 14, offre à Dieu des louanges, des actions de grâces. — 2° Sacrifice d'actions de grâces : אֲשַׁלֵּם לְךָ הוֹדוֹת Ps. 86. 13, je t'offrirai des sacrifices de reconnaissance ; plus complétement : וְזָבַח הוֹדוֹת שְׁלָמִי Lévit. 7. 13, son sacrifice pacifique qui est pour actions de grâces, de reconnaissance. — 3° Chœur pour chanter des louanges : שְׁתֵּי הוֹדוֹת גְּדוֹלוֹת Néh. 12. 31, deux grandes troupes pour chanter des louanges de Dieu.

תורה chald. Être étonné, effrayé : הוֹרָה מִלְּקֵצָא תְּנִיחָה Dan. 3. 24, le roi fut étonné ou effrayé.

תורה Kal inusité. Pi. Marquer, graver, des signes : וְהָיָה עַל-הַלְלוֹת הַשָּׁמַיִם I Sam. 21. 14, il faisait des marques,

il crayonnait, sur les battants des portes.

Hiph. : וְהִתְיַיֵּרָה הָיָה Ez. 9. 4, et trace, fais une marque ; וַיִּקְדֹּשׁ יִמְרָאֵל דָּוִד Ps. 78. 41, ils donnèrent des marques, des limites, au saint d'Israel, des bornes à son pouvoir ; selon d'autres, d'après le syriaque : ils l'affligèrent.

תורה n. pr. m. I Chr. 6. 19.

תורה f. (rac. תהל). Espérance, attente : הוֹתְלָתִי לְךָ הָיָה Ps. 39. 8, toute mon espérance est en toi.

תורה m. (const. תורה, avec suff. תורי). Milieu : בְּשַׁעַר הַתְּהֵמָה Jér. 39. 3, à la porte du milieu ; בְּתְהֵמָה Gen. 15. 10, par le milieu ; וְהָיָה יְרוּשָׁלַיִם בְּתְהֵמָה Nomb. 35. 5, et la ville sera au milieu ; בְּתְהֵמָה (אחרי אחר) Is. 66. 17, derrière l'un des arbres au milieu du jardin ; מִלְּךָ חוּקָה חָמָס Ez. 28. 16, ton intérieur, l'intérieur de ta ville. a été rempli de violence. Avec des prépos. 1° בְּתוֹךְ au milieu, dans, parmi : וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְךָ Zach. 2. 15, je demeurerai au milieu de toi ; וְיְרוּשָׁלַם Ps. 116. 19, au milieu de toi, ô Jérusalem ! וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הָעָנָן Exod. 24. 18, Moïse entra dans la nuée ; וַיֵּלְכוּ בְּיַבֵּשׁ הַיָּם בְּתוֹךְ הַיָּם Exod. 14. 29, ils marchèrent à sec au milieu de la mer ; בְּתוֹךְ בְּנֵי-תֵרַח Gen. 23. 10, parmi les Hétééens. — 2° מִתּוֹךְ du milieu de : וַיִּרְמַחְתִּי מִתּוֹךְ הָעָם I Rois 14. 7, je t'ai élevé du milieu du peuple ; לֹא יָרַשׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל Exod. 33. 11, il ne s'écarta pas du tabernacle. — 3° אֶל-תּוֹךְ dans : אֶל-תּוֹךְ בֵּיתְךָ Deut. 21. 12, (tu la mèneras) en ta maison ; אֶל-תּוֹךְ תַּקְהֵל Nomb. 17. 12, (il courut) au milieu de l'assemblée.

תורה Fraude, astuce (v. תה).

תורה f. (rac. תרה). Correction, reproche, punition : יוֹם-צָרָה וְהוֹכַחָה Is. 37. 3, jour d'angoisse et de reproche, ou de punition ; בְּלִאֲמַיִם Ps 149. 7, (et infliger) des châtimens aux peuples.

תורה f. (avec suff. תורתי ; plur. תורות ; rac. תרה). 1° Exposition, réfutation, preuve, argument : שְׂמִיעֵ-נָא

חִוּכָּהִי Job 13. 6, écoutez ma réfutation, ma défense; וְחִוּכָּהוּ Job 23. 4, je remplirai ma bouche de raisons, de preuves; אִישׁ חִוּכָּהוּ Prov. 29. 4, un homme à arguments, qui aime à raisonner, à contredire; selon d'autres : l'homme qui est repris, blâmé.—2° Remontrance, réprimande, reproche, morale : לְחִוּכָּהִי Prov. 1. 23, convertissez-vous (en écoutant) mes remontrances, mes avis; חִוּכָּהוּ Prov. 6 23, des réprimandes propres à corriger, à instruire; ou : des remontrances et des corrections; וְחִוּכָּהוּ נָאֵן Prov. 5. 12, et (comment) mon cœur a-t-il méprisé les réprimandes? וְחִוּכָּהִי חִוּכָּהִי Hab. 2. 1, et ce que je répondrai aux reproches, aux plaintes, que l'on me fera.—3° Correction, punition : חִוּכָּהוּ עַל-עֵיִן Ps. 39. 12, par des châtimens, pour ses péchés; וּבְחִוּכָּהוּ חִוּכָּהוּ Ez. 5. 15, et par des châtimens pleins de fureur.

חִוּכָּיִים (v. חִוּכָּיִים).

חִוּלָּה (origine) n. pr. Ville de la tribu de Simeon, I Chr. 4. 29; אֶלְחִוּלָּה Jos. 15. 30.

חִוּלָּהוּ (rac. חָלַה) f. plur. Génération, postérité, origine, histoire : אֵלֶּה חִוּלָּהוּ חִוּלָּהוּ חִוּלָּהוּ Gen. 2. 4, telles sont les origines du ciel et de la terre; סֵפֶר חִוּלָּהוּ אָדָם Gen. 5. 1, le livre ou le dénombrement de la postérité d'Adam, ou : le livre de l'origine de l'homme; חִוּלָּהוּ נֹחַ Gen. 6. 9, les générations, ou l'histoire de Noé; לְחִוּלָּהוּם Gen. 10. 32, selon leurs générations, leur postérité.

חִוּלָּל m., douteux : חִוּלָּלִינִי חִוּלָּלִינִי Ps. 137. 3, selon les uns, rac. חָלַל celui qui fait gémir, l'oppresseur : et nos oppresseurs nous demandaient des chants joyeux; ou : au lieu de nos gémissements, ils demandaient des chants joyeux; selon d'autres, rac. חָלַל signification de חָלַל pendre : et de leur faire de la joie, de les réjouir, avec nos instruments que nous avons suspendus (v. vers. 2).

חִוּלָּע m. חִוּלָּע, חִוּלָּע fém. (plur. חִוּלָּעִים; rac. חָלַע). Ver, insecte : וְחִוּלָּעִים Exod. 16. 20, cela fourmilla de vers; וְאֶנְכִי חִוּלָּע וְלֹא-אִישׁ Ps. 22. 7, mais moi je suis un ver, et non point un homme. Fréq. le kermes, le ver qui donne la teinture écarlate : חִוּלָּעִי Exod. 26. 1 (v. חִוּלָּע). Quelquefois étoffe de cette couleur; וְחִוּלָּעִים עֲלֵי חִוּלָּע Lam. 4. 5, ceux qui étaient élevés sur des étoffes de couleur pourpre ou d'écarlate.

חִוּלָּע n. pr. 1° Thola, fils d'Issachar, Gen. 46. 13.—2° Thola, fils de Puah, juge en Israel, Jug. 10. 4; nom patr. חִוּלָּעִי Nomb. 26. 23.

חִוּמִים (v. חִוּמִים).

חִוּמִים (v. אֲחִירִים, page 15).

חִוּמִים (v. חִוּמִים).

חִוּעָבָה f. (const. חִוּעָבָה, rac. חָעַב). Horreur, abomination, idole : חִוּעָבָה וְחִוּעָבָה מַלְאָכָה בְּרִשְׁתָּאֵל Mal. 2. 11, une abomination a été commise en Israel; חִוּעָבָה־יְיָ Prov. 11. 1, une abomination devant l'Éternel; לֹא תֹאכַל עִלְי־חִוּעָבָה Deut. 14. 3, tu ne mangeras d'aucune chose abominable, d'aucune nourriture impure; וְיִחְרְרוּ לְחִוּעָבָה אֲעִשֶׂה Is. 44. 19, du reste (du bois) je ferai une idole.

חִוּעָה f. (rac. חָעָה). 1° Erreur, mensonge : וְיִדְבַר אֶל-יְיָ חִוּעָה Is. 32. 6, et de débiter des erreurs, des faussetés, contre Dieu. — 2° Dommage : חִוּעָהוּ לֹא חִוּעָה Néh. 4. 2, et de lui causer du dommage.

חִוּעָפוֹר pl. f. (rac. חָעָה). Hauteur ou force : חִוּעָפוֹר רֵאֵם לוֹ Nomb. 23. 22, 24. 8, il lui est comme la force, ou comme la hauteur du réem; חִוּעָפוֹר וְחִוּעָפוֹר Ps. 95. 4, la cime, la hauteur, des montagnes; וְכֶסֶף חִוּעָפוֹר Job 22. 25, et l'argent en monceaux, des trésors d'argent.

חִוּעָאוֹר f. plur. (rac. חָעָה). Sorties, issues : חִוּעָאוֹר חִוּעָאוֹר Ez. 48. 30, les sorties, c.-à-d. les portes, de la ville; au fig. : חִוּעָאוֹר חִוּעָאוֹר Prov. 4. 23, les sources de la vie; חִוּעָאוֹר Ps. 68. 21,

des issues de la mort, la délivrance de la mort; תוצאות המוות Jos. 15. 4, les issues de la frontière, l'endroit où elle aboutit.

תור Tourner, aller autour, pour épier; explorer pour trafiquer; en général chercher, examiner, rechercher: תורו ויתרו אהיהויה Nomb. 13. 21, il reconnurent, explorèrent, le pays; תורתי בלבני Eccl. 2. 3, j'ai recherché, examiné, en mon cœur; תורו לך מקום Deut. 1. 33, pour vous chercher un endroit; תורו ויהויה Eccl. 7. 25, pour connaître et pour rechercher; part.: תורו ויהויה I Rois 10. 15, outre les explorateurs, c.-à-d. les commerçants; תורו ויהויה Nomb. 15. 39, afin que vous ne suiviez point les penchants de votre cœur.

Hiph. Faire explorer: תורו ויהויה Jug. 1. 23, et ceux de la maison de Joseph firent explorer, épier, Bethel.

I תור (des deux genres) Tourterelle: תור ויהויה Gen. 15. 9, et une tourterelle et une jeune colombe; תורו ויהויה Lévit. 5. 7, deux tourterelles; au fig.: תורו Ps. 74. 19, ta tourterelle, c.-à-d. ton bien-aimé peuple.

II תור (v. תור) m. 1° Ordre, rang, tour: תורו ויהויה Esth. 2. 12, et quand le tour de chaque jeune fille était venu. — 2° Rangée de perles, collier, chaîne: תורו ויהויה Cant. 1. 11, des chaînes d'or. — 3° Manière, genre: תורו ויהויה I Chr. 17. 17, comme du genre d'un homme considéré, comme si j'étais un homme du haut rang.

תור (v. תור) m. chald. Bœuf, taureau; plur.: תורו ויהויה Dan. 4. 22, comme les bœufs.

תור f. (rac. תור du Hiph.). 1° Enseignement, instruction: תורו ויהויה Prov. 1. 8, l'enseignement que ta mère te donne; תורו ויהויה Mal. 2. 7, ils rechercheront l'instruction de sa bouche. — 2° Loi, règle, manière: תורו ויהויה Gen. 26. 5, mes statuts et mes lois; תורו ויהויה Ez. 43. 12, voici la loi, la règle, qu'on doit obser-

ver à l'égard du temple; תורו ויהויה II Sam. 7. 19, est-ce là la manière de traiter un homme, de parler ainsi à un mortel? תורו ויהויה Lévit. 6. 7, la loi concernant l'oblation; תורו ויהויה Mal. 3. 22, la loi de Moïse; תורו ויהויה Esdr. 7. 10, la loi de l'Éternel; תורו ויהויה Jos. 1. 8, ce livre de la loi.

תור n. pr. selon quelques-uns (v. תור Hoph.).

תושב m. (rac. תשב). Habitant, un homme établi dans un pays étranger: תושב ויהויה Lévit. 22. 10, celui qui demeure chez un prêtre; תושב ויהויה Lévit. 25. 23, des étrangers et des habitants; תושב ויהויה 25. 47, à un étranger qui est établi dans ton pays.

תושב f. (rac. תשב). Sagesse, intelligence, le vrai bien, bonheur: תושב ויהויה Prov. 8. 14, à moi appartient le conseil et l'adresse, ou l'exécution; תושב ויהויה Job 11. 6, la sagesse de Dieu est double, c.-à-d. infinie ou impénétrable; תושב ויהויה Job 6. 13, et la sagesse est-elle éloignée de moi, ou: tout conseil, toute ressource m'est-elle ôtée? תושב ויהויה Prov. 2. 7, il réserve une haute intelligence, ou de vrais biens, pour ceux qui sont droits.

תור m., collect. Les traits ou les machines qui les lancent: תורו ויהויה Job 41. 21, les traits ou les machines à jeter les traits, ou les pierres, sont pour lui comme des brins de chaume.

תור Kal inusité. Hiph. Couper: תורו Is. 18. 5, il coupe, il retranche (ou de la rac. תור).

תור f. (rac. תור). Prostitution pour idolâtrie: תורו ויהויה Ez. 16. 29, תורו ויהויה 16. 26, pl. תורו ויהויה 16. 15, תורו ויהויה 16. 22, ta prostitution, tes prostitutions, ton idolâtrie.

תור f. pl. (rac. תור). Action de gouverner, de diriger; en général conseil, prudence: תורו ויהויה Prov.

11. 14, faute de direction le peuple tombe, va à sa ruine; **הַחֹזֵב** Job 37. 12, selon sa sagesse, ou : sous sa direction; **הַחֹזֵב** Prov. 1. 5, de la prudence; en inauvaise part : **הַחֹזֵב** **הַשְׂעִים** 12. 5, les conseils, les projets, des méchants.

חֹזֵב *n. pr.* I Sam. 1. 4.

חֹזֵב chald. *prepos.* (v. **חֹזֵב**). Sous : **חֹזֵב** **קִלְשֵׁמֵא** Dan. 7. 27, sous tous les cieux; avec suffixe et au *plur.* : **חֹזֵבֵי** Dan. 4. 9, sous lui.

חֹזֵב *f.* Action de revivre, renaissance : **חֹזֵבֵי** **חַיֵּים** Rituel, résurrection des morts.

חֹזֵב (rac. **חָבַם**) *Ex. uni-* que : **יָשָׁב בְּשֹׁבַת חֹזְבֵי** II Sam. 23. 8, celui qui était assis dans le conseil de sagesse (v. l'exemple à **שֹׁבַת**, page 265).

חֹזֵב *f.* (rac. **חָלַל**, v. *Hiph.*). Commencement : **חֹזֵב** **חֶכְמָה** Prov. 9. 10, le commencement de la sagesse; **חֹזֵב** Gen. 13. 3, au commencement, autrefois.

חֹזֵב (rac. **חָלַל**, v. à **חָלַל**) *m. pl.* Maladies, souffrances : **חֹזֵבֵי** **חֶכְמָה** Ps. 103. 3, qui guérit toutes les maladies, infirmités; **חֹזֵבֵי** **חֶכְמָה** Jér. 16. 4, ils mourront d'une mort de langueur (v. **חֹזֵבֵי**); **חֹזֵבֵי** **חֶכְמָה** Jér. 14. 18, les souffrances de la faim, ou *concr.* : des gens qui meurent de faim.

חֹזֵב *m.* (rac. **חָבַם** oiseau de proie). Nom d'un oiseau impur, hibou, autruche mâle, hirondelle? Lévit. 11. 16, Deut. 14. 15.

חֹזֵב *n. pr. m.* *Nom patron.* Nomb. 26. 35.

חֹזֵב *f.* (rac. **חָנַן**). 1° Grâce, miséricorde : **חֹזֵב** **לָהֶם** Jos. 11. 20, sans qu'il leur fit aucune grâce; **חֹזֵב** **לָנוּ** Esdr. 9. 8, l'Éternel notre Dieu (nous) a fait grâce. — 2° Prière, supplication : **חֹזֵב** **לָנוּ** Ps. 6. 10, l'Éternel a écouté ma supplication.

תְּחִנָּה *n. pr. m.* I Chr. 4. 12.

תְּחִנָּה *f. plur.* Prières, supplications : **תְּחִנָּה** Ps. 86. 6, mes supplications.

תְּחִנָּה *m. plur.* Prières, supplications : **תְּחִנָּה** Ps. 143. 1, prête l'oreille à mes supplications; **תְּחִנָּה** Prov. 18. 23, le pauvre prononce des supplications, ne parle qu'en suppliant.

תְּחִנָּה (rac. **תָּחַן** pour **תָּחַן**) *m.* Lieu de campement, camp : **תְּחִנָּה** II Rois 6. 8, mon camp.

תְּחִנָּה et **תְּחִנָּה** *n. pr.* Tahphanhes, ville égyptienne près de Péluse, Jér. 43. 7, Ez. 30. 18; Taphnes (Daphne?).

תְּחִנָּה *n. pr.* Thahpenès, reine d'Égypte, I Rois 11. 19.

תְּחִנָּה *m.* Cuirasse, haubert : **תְּחִנָּה** Exod. 28. 32, comme l'ouverture d'une cuirasse; **תְּחִנָּה** 39. 23.

תְּחִנָּה *n. pr. m.* I Chr. 9. 41.

תְּחִנָּה (v. **תָּחַן** *Hiph.*, page 203).

תְּחִנָּה *m.* Tachas, nom d'une espèce d'animal (blaireau, phoque, dauphin?) : **תְּחִנָּה** Nomb. 4. 6, une couverture de peau du tachas (pour couvrir le tabernacle); *plur.* : **תְּחִנָּה** Exod. 25. 5, et sans cuir : **תְּחִנָּה** Nomb. 4. 25, et la couverture (de peau) de tachas; **תְּחִנָּה** Ez. 16. 10, et je t'ai donné une chaussure de peau de tachas.

תְּחִנָּה *prep.* et *adv.* (avec suff. **תְּחִנָּה** et **תְּחִנָּה** et **תְּחִנָּה** et **תְּחִנָּה**). 1° Sous, en bas : **תְּחִנָּה** Gen. 18. 4, sous l'arbre; **תְּחִנָּה** Gen. 49. 25, l'abîme, les eaux qui reposent en bas, dans la profondeur; **תְּחִנָּה** Ps. 10. 7, sous sa langue, pour : dans sa bouche; **תְּחִנָּה** Jug. 3. 30, (Moab fut humilié) sous la main, le pouvoir (d'Israël); **תְּחִנָּה** II Sam. 22. 48, et qui m'assujettit les peuples, *exact.* qui abat les peuples sous moi; **תְּחִנָּה** Hab. 3. 16, je tremble sous

moi, en moi-même, ou dans la partie inférieure de mon corps, c.-à-d. mes genoux, mes jambes, tremblent; תַּחַת אֶשְׁרָי Nomb. 5. 19, étant sous la puissance de ton mari; תַּחַת חֻמְרִי Exod. 24. 4, au pied de la montagne; אֲנִי מֵעֵיק תַּחְתִּיכֶם Amos 2. 13, je vous écraserai sous vous-même; sous votre propre poids; ou : je vous presserai, foulerai, à la place même que vous occupez. — 2° Ce qui est sous quelqu'un, le lieu, la place, que l'on occupe; à la place de, au lieu de, pour; à cause de, parce que : שָׁבִי אִישׁ תַּחְתָּי Exod. 16. 29, que chacun demeure en son lieu; וַיִּקַּח תַּחְתּוֹ II Sam. 2. 23, il tomba là mort sur la place; וַיִּזְחַר אֶלְזִים Gen. 30. 2, suis-je au lieu de Dieu, comme Dieu? תַּחַת בְּנִי Gen. 22. 13, à la place de son fils; וַחֲמַלְכֶנִּי תַּחְתָּי II Chr. 1. 8, tu m'as fait régner à sa place (lui étant mort); תַּחַת אֲחֵרָי Ps. 109. 4, au lieu (tandis) que je les aimais; רָעַת תַּחַת טוֹבָה Ps. 109. 5, le mal pour le bien; וְזֹאת לָחֵם תַּחַת גְּאוֹנָם Soph. 2. 10, ceci leur arrivera en échange de leur orgueil; תַּחַת חַיָּה Jér. 5. 19, pour quel motif, pourquoi? תַּחַת חַיִּיחָה Is. 60. 15, pour cela, parce que tu as été abandonnée; תַּחַת רַשָּׁעִים Job 34. 26, parce qu'ils sont des impies.

Avec d'autres prépos., תַּחְתָּהּ dessous, en bas, de dessous : תַּחְתּוֹ Is. 14. 9, le sheol qui est en bas, dans les profondeurs; תַּחְתּוֹ Job 18. 16, en bas, ou par-dessous, ses racines sécheront; תַּחְתּוֹ Prov. 22. 27, (pourquoi t'exposer à voir prendre) ton lit de dessous toi? תַּחְתּוֹ Exod. 10. 23, nul ne se leva du lieu où il était; תַּחְתּוֹ Zach. 6. 12, il germera de sa place, ou de lui-même. — Au-dessous : תַּחְתּוֹ Gen. 1. 7, au-dessous du firmament; תַּחְתּוֹ Gen. 35. 8, au-dessous de Bethel; de même : תַּחְתּוֹ I Rois 7. 32, au-dessous des bords sculptés; תַּחְתּוֹ Jér. 3. 6, (elle s'en est allée) sous tous les arbres

couverts de feuilles. — תַּחַת אֶשְׁרָי conj. Au lieu que, pour que : תַּחַת אֶשְׁרָי דִּיחָם Deut. 28. 62, au lieu que, tandis que, vous étiez (aussi nombreux, etc.); תַּחַת אֶשְׁרָי עֲנִיחָה Deut. 21. 14, parce que tu l'auras humiliée ou violée; de même וַיִּזְחַר Deut. 4. 37, et parce que.

תַּחַת (lieu, place) n. pr. 1° d'une station dans le désert, Nomb. 33. 26. — 2° De plusieurs hommes, I Chr. 6. 9, 7. 20

תַּחַת chald. Sous : תַּחְתּוֹ Dan. 4. 11, de dessous lui.

תַּחְתּוֹ m. (תַּחְתּוֹתָי) fem.) adj. Ce qui est au-dessous, en bas : תַּחְתּוֹ Jos. 18. 13, Beth-Horon la basse; תַּחְתּוֹ I Rois 6. 6, l'étage d'en bas.

תַּחְתּוֹ m. Profondeur. Adj. Ce qui est au-dessous, en bas; fem. : תַּחְתּוֹ Deut. 32. 22, et תַּחְתּוֹ Ps. 86. 13, du sheol qui est en bas, dans la profondeur; plur. : תַּחְתּוֹ Gen. 6. 16, des compartiments inférieurs, un étage en bas; fem. : תַּחְתּוֹ Lam. 3. 55, de la fosse la plus basse, de l'abîme le plus profond; תַּחְתּוֹ Is. 44. 23, les lieux bas de la terre; de même תַּחְתּוֹ Ez. 26. 20, dans les lieux les plus bas de la terre (v. à תַּחְתּוֹ, page 46).

תַּחְתּוֹ n. pr. d'une ville, II Sam. 24. 6 (v. תַּחְתּוֹ).

תַּחְתּוֹ m. (תַּחְתּוֹתָי) fem., v. תַּחְתּוֹ adj. Ce qui est au milieu : תַּחְתּוֹ Exod. 26. 28, et la barre du milieu; תַּחְתּוֹ Ez. 42. 6, et des (chambres) du milieu.

תַּחְתּוֹ n. pr. m. I Chr. 4. 20.

תַּחְתּוֹ et תַּחְתּוֹ n. pr. Thema, fils d'Ismael, Gen. 25. 15, souche d'un peuple arabe; Jér. 35. 23, le pays que ce peuple occupait; Is. 21. 14, Job 6. 19.

תַּחְתּוֹ des deux genres (rac. תַּחַת, v. תַּחְתּוֹ). 1° Sud, provinces du sud : תַּחְתּוֹ Hab. 3. 3, Dieu vient du sud; selon d'autres, n. pr. de Theman; תַּחְתּוֹ Nomb. 10. 6, vers le midi. —

2° Vent du sud : וַיִּבֶטְגוּ בְּעֵזוֹ הַיָּמִין Ps. 78. 26, il amena, dirigea, par sa force, le vent du midi.

תימן 1° n. pr. Theman, fils d'Eliphaz, Gen. 36. 11 ; nom patr. הַיִּמָּנִי 36. 34. — 2° Ville, province et peuple de ce nom dans l'est de l'Idumée, Jér. 49. 7, Obad. 9.

תִּמְרוֹת et תִּמְרוֹת Colonne ; seulement avec עֶשֶׂן colonne de fumée, Cant. 3. 6, Joel 3. 3.

תִּירוֹשׁ et תִּירוֹשׁ m. Vin qui n'a pas encore fermenté, moût : וְהִירוֹשָׁה Deut. 11. 14, et ton vin excellent.

תִּירָא n. pr. m. I Chr. 4. 16.

תִּירָם n. pr. Thiras, fils de Japheth, Gen. 10. 2, souche d'un peuple, les Traciens ?

תִּישׁ m. Bouc, Prov. 30. 31 ; plur. : וְהַיִּשְׁשִׁים עֶשְׂרִים Gen. 32. 15, et vingt boucs.

תִּוְהַךְ et תִּוְהַךְ m. Oppression ou fraude : וְהַיִּמְרוֹת וְהַיִּוְהַךְ Ps. 10 7, et de tromperies et de fraude, ou : et d'oppression ; וְהַיִּוְהַךְ 72. 14, de la fraude, ou de l'oppression.

תִּוְהַךְ seulement Pou. : וְהָיָה לְרַגְלָהּ Deut. 33. 3, ils se sont tenus, ou ils se sont prosternés, à tes pieds.

I תִּוְכֹנֶה f. (rac. כָּנָה). Lieu où l'on est établi, siège : אָבֹא צֶדֶק-תְּכֹנֶנִי Job 23. 3, j'irai jusqu'à son trône.

II תִּוְכֹנֶה f. (rac. כָּנָה). Disposition d'un bâtiment : צִבְרוֹת הַבַּיִת וְהַכְּוֹנֶתוֹ Ez. 43. 11, la forme du temple et sa disposition ; וְאֵין כְּוֵן לְהַכְּוִינָה Nah. 2. 10, ce qui a été préparé (l'or ou les œuvres d'art) est infini ; selon d'autres : leurs trésors sont infinis.

תִּוְכֵים m. pl. Paons : וְהַתְּכֵים I Rois 10. 22, et וְהַתְּכֵים II Chr. 9. 21, et des paons.

תִּוְכֵים m. pl. Violences ou fraudes : וְאִישׁ תְּכֵים Prov. 29. 13, le pauvre et l'oppresseur, ou l'homme frauduleux (se rencontrent).

תִּוְכָה f. (rac. כָּה). Achèvement, perfection : לְכָל-תְּכָה רָאִיתִי עַץ Ps. 119. 96, j'ai vu une limite, une fin, à toute

perfection, aux choses les plus parfaites.

תִּוְכָה f. (rac. כָּה). Achèvement, perfection, fin, but, bout : וְעַד-תְּכָה Job 11. 7, jusqu'au but, ou à la connaissance parfaite du Très-Haut ; וְעַד-תְּכָה Ps. 139. 22, une haine parfaite, implacable ; וְעַד-תְּכָה נֵחַד Neh. 3. 21, jusqu'au bout de la maison d'Elyasib ; וְעַד-תְּכָה וְשֵׁא הוֹסֵר Job 28. 3, il pénètre dans toutes les extrémités, profondeurs ; וְעַד-תְּכָה Job 26. 10, jusqu'ou les ténèbres mettent une fin à la lumière, ou : jusqu'ou s'arrêtent, finissent, la lumière et les ténèbres.

תִּוְכָה f. Espèce de coquillage dont on tirait une teinture bleu-pourpre, couleur bleue, étoffe, fil bleu ; וְעַד-תְּכָה Exod. 25. 4, et du bleu, du fil bleu ; וְעַד-תְּכָה Exod. 35. 35, et brochant des étoffes bleues ; d'autres traduisent par hyacinthe.

תִּוְכָה Rendre droit, peser : וְעַד-תְּכָה Prov. 21. 2, l'Éternel pèse les cœurs.

Niph. Être pesé, être réglé, juste : וְעַד-תְּכָה I Sam. 2. 3, par lui sont pesées toutes les actions ; לֹא תִוְכָה עֲוֹנוֹתֵינוּ Ez. 18. 25, la voie du Seigneur n'est point réglée, n'est pas juste.

Pi. 1° Peser, mesurer, pénétrer : וְעַד-תְּכָה Job 28. 25, il a pesé et mesuré l'eau ; וְעַד-תְּכָה Is. 40. 12, qui a mesuré le ciel avec l'empan ? וְעַד-תְּכָה Is. 40. 13, qui a pénétré l'esprit de l'Éternel. — 2° Affermir : וְעַד-תְּכָה Ps. 75. 4, j'ai affermi ses colonnes.

Pou. : וְעַד-תְּכָה II Rois 12. 12, l'argent pesé, bien compté.

תִּוְכָה m. Quantité déterminée, mesure : וְעַד-תְּכָה Exod. 5. 18, la même quantité de briques ; וְעַד-תְּכָה Ez. 45. 11, une même mesure.

תִּוְכָה n. pr. d'un endroit de la tribu de Siméon, I Chr. 4. 32.

תִּוְכָה f. 1° Disposition, plan : וְעַד-תְּכָה Ez. 43. 10, qu'ils en mesurent

le plan. — 2° Forme pure, parfaite : אָחָה Ez. 28. 12, toi le sceau de la perfection, de la forme la plus pure.

חֲכָרִיתָ m. Manteau : וְחֲכָרִיתָ עֵיר Esth. 8. 15, un manteau de lin fin.

חָלָה m. (avec suff. חָלִי, rac. חָלַל). Monceau de pierre, de ruines; éminence, colline : חָלָה חָל עֵלָם Deut. 13. 17, et qu'elle soit une ruine à jamais; וְנִבְנְתָה עִיר עַל-חָלָה Jér. 30. 18, la ville sera rebâtie sur ses ruines, ou sur son lieu élevé; חָל עַל-חָלָם Jos. 11. 13, (les villes) qui étaient placées sur des collines; selon d'autres : qui étaient restées dans leur force, c.-à-d. dans leur état, dont les murs n'étaient pas renversés.

חָל entre dans la composition de quelques noms propres de lieux. 1° חָל (tas de gerbes), Ez. 3. 15; The-labib, ville dans la Mésopotamie. — 2° חָל חָרָשָׁא Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie. — 3° חָל מַלַח (colline de sel), Esdr. 2. 59, ville dans la Babylonie.

חָלָא (comme חָלָה) Pendre, être en suspens : אֲשֶׁר חָלָאִים שָׁם II Sam. 21. 12, *keri*, où (les Philistins) les avaient pendus; וְהָיָה חָלָאִים לָךְ Deut. 28. 66, ta vie sera comme en suspens; וְעַמִּי חָלָאִים לְמִשְׁוֹבְחָי Osée 11. 7, mon peuple est en suspens, est incertain, ne peut se décider de revenir à moi (v. d'autres explications à מִשְׁוֹבָח, page 413).

חָלָאָה f. (rac. חָלָא). Fatigue, peine, mal, adversité : עַל-חָלָאָה אֲשֶׁר מִצְעָאֲתָנִי Nomb. 20. 14, toutes les peines, tous les maux, que nous avons soufferts; וַיִּקְרַח רֹאשׁ יְחֻלָּאָה Lament. 3. 5, il m'a environné de fiel et de maux.

חָלָאוּבָה f. Sécheresse : בְּחָלָאוּבָה Osée 13. 5, dans une terre aride.

חָלָאָשׁ et חָלָאָשׁ n. pr. d'une province assyrienne, II Rois 19. 12, Is. 37. 12.

חָלְבָשָׁת f. (rac. חָלַב). Vêtement : חָלְבָשָׁת Is. 59. 17, (comme) d'un vêtement.

חָלָג m. chald. (hébr. חָלָג). Neige : חָלָג דָּנָן Dan. 7. 9, blanc comme la neige.

חָלָחָה (v. חָלָחָה) n. pr.

חָלָה Pendre, suspendre : וְחָלָה אִתּוֹ Deut. 21. 22, et quand tu le pendras à un bois; חָלָה Deut. 21. 23, celui qui est pendu; וְנִבְנְתָה עִיר עַל-חָלָה Ps. 137. 2, nous avons suspendu nos harpes; וְחָלָה עָלָיו לֵל גְּבוּר בֵּית-אָבִיו Is. 22. 24, toute la gloire de la maison de son père reposera sur lui; חָלָה אֲשֶׁם חָלָה * Rituel, sacrifice offert pour un péché incertain; חָלָה אֲבוֹתָ Aboth, dépendre d'une chose, tenir à une chose.

Niph. Être pendu : חָלָה בְּיָדָם שָׂרִים Lament. 5. 12, des princes ont été pendus par leur main.

Pi. : חָלָה חָלָהָךְ Ez. 27. 10, ils ont suspendu chez toi le bouclier et le casque.

חָלָחָה f. (rac. חָלָח, v. Niph.). Murmure : חָלָחָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Exod. 16. 12, les murmures des enfants d'Israël.

חָלָח n. pr. m. I Chr. 7. 25.

חָלָי m. (rac. חָלָה). Ce qui est suspendu (au côté), carquois; חָלָי Gen. 27. 3, ton carquois; selon d'autres : ton épée.

חָלָיִת chald. (rac. חָלָה). Le troisième : חָלָיִת דָּנָן Dan. 2. 39, et un troisième règne.

חָלָל (comme חָלָל) Élever. Ex. unique, part. pass. : חָלָלָה וְחָלָלָה Ez. 17. 22, une montagne haute et élevée.

חָלָם m. Sillon : חָלָם רֵיחַ Ps. 65. 11, inonde ses sillons; חָלָם Job 39. 10, (pour labourer) au sillon.

חָלָמֹד m. (rac. חָלַם). Enseignement, étude : חָלָמֹד חֻרְרָה Rituel, l'étude de ta loi.

חָלָמַי n. pr. 1° Thalmai, roi de Gesur, II Sam. 3. 3. — 2° Thalmai, de la race d'Enok, Nomb. 13. 22.

חָלָמִיר m. (rac. חָלַם). Disciple : חָלָמִיר עַם-חָלָמִיר I Chr. 25. 8, le maître et le disciple.

חלע *Kal* inusité. *Pou.* Être vêtu de pourpre (v. חולצו) : Nah. 2. 4, les hommes vaillants couverts de pourpre.

חלפיוח signification douteuse : חלפיוח Cant. 4. 4, (une tour) construite pour être un arsenal, ou : bâtie avec des boulevards, ou à créneaux.

חלש (v. חלש).

חלח *m.* chald. חלח, חלח, חלח (hébr. חלש). Trois : יום חלחה Esdr. 6. 15, au troisième jour (du mois d'Adar); חלחין Dan. 6. 8, trente.

חלחא Troisième : חלחא Dan. 5. 29, le troisième chef.

חלחא *m.* Troisième : חלחא Dan. 5. 7, il gouvernera au troisième rang dans le royaume.

חלחא *m. pl.* Flottants : חלחא Cant. 5. 11, (ses boucles, cheveux) sont flottants, ou crépus.

חלחא *adj. m., fem.* (rac. חלח). Intègre, juste, simple : חלח Job 1. 1, simple, ou intègre, et droit; חלח Gen. 25. 27, Jacob était un homme simple, doux; חלח Ps. 37. 37, observe l'homme intègre; חלח Cant. 6. 9, mon innocente, mon amie parfaite.

חלח chald. (v. חלח). Avec parag. חלחא. Là, en cet endroit : חלחא Esdr. 6. 6, de cet endroit.

חלח *m.* (avec *malck.* - חלח, avec suff. חלחי, rac. חלח). 1° Intégrité, l'état entier, complet : חלחא Is. 47. 9, elles viendront sur toi dans leur intégrité, dans leur état entier, parfait; חלחא Job 21. 23, dans toute sa force, sa vigueur. — 2° Intégrité; innocence : חלחא Gen. 20. 5, dans l'innocence de mon cœur; חלחא Prov. 10. 9, celui qui marche en intégrité; חלחא Prov. 20. 7, le juste marche dans son innocence; חלחא I Rois 22. 34, et un homme ayant tendu son arc dans son innocence, c.-à-d. tirant au hasard sans vouloir tuer personne; חלחא II Sam. 15. 11, marchant

dans leur simplicité, sans rien savoir. — 3° *Plur.* חמיה (v. חמיה).

חמיה (v. חמיה).

חמיה S'étonner, être stupéfait, être effrayé : חמיה Ps. 48. 6, ils l'ont vu et ils ont été étonnés; חמיה Gen. 43. 33, et ces hommes se regardèrent avec étonnement l'un l'autre; חמיה Eccl. 5. 7, ne t'étonne point à ce sujet; חמיה Job 26. 11, et elles sont effrayées de sa menace.

חמיה. Même signif. : חמיה Hab. 1. 5, et soyez extrêmement étonnés.

חמיה chald. *m.* Quelque chose qui excite l'étonnement, merveille : חמיה Dan. 3. 32, et des merveilles; חמיה 3. 33, et ses merveilles.

חמיה *f.* (v. חמיה). Intégrité, innocence : חמיה Job 2. 3, et il persiste encore dans son innocence.

חמיה *m.* Étonnement, étourdissement : חמיה Zach. 12. 4, je frapperai d'étourdissement tous les chevaux; חמיה Deut. 28. 28, et d'étonnement, d'inquiétude de cœur.

חמיה *m. n. pr.* d'une idole des Syriens, Ez. 8. 14. — Tammuz, nom du quatrième mois de l'année lunaire, juin-juillet.

חמיה *adv.* (v. חמיה). Hier : חמיה Job 8. 9, nous ne sommes que d'hier; presque toujours חמיה Exod. 5. 8, hier et avant-hier, c.-à-d. auparavant.

חמיה *f.* (rac. חמיה). 1° Figure, image, ressemblance : חמיה Nomb. 12. 8, il voit une représentation de Dieu, c.-à-d. son esprit se fait une idée de la gloire de Dieu; חמיה Deut. 4. 12, vous ne vîtes aucune forme; חמיה Job 4. 16, une image, une figure, était devant mes yeux; חמיה Exod. 20. 4, (ni) une image, une ressemblance (de ce qui est dans les cieus, etc.).

חמיה *f.* (rac. חמיה). Échange, objet

échangé : על-תמורה Ruth 4. 7, (lorsqu'il s'agissait) de rachat et d'échange; וְחַמְרָהּ לֹא יִתֵּן Job 28. 17, et on (ne la) donnera point en échange pour un vase d'or; וְחַמְרָהּ Lévit. 27. 10, cette bête, ainsi que celle qui aura été substituée, échangée, contre elle, qui aura été mise en sa place. — 2° Compensation, récompense, restitution : חַמְרָהּ Job 15. 31, car la vanité sera sa récompense; חַמְרָהּ Job 20. 18, sa restitution sera aussi considérable que sa fortune, il rendra autant qu'il avait pris.

חַמְרָהּ f. (חמו). Mort; n'est usité que dans l'expression : בְּנֵי חַמְרָהּ Ps. 79. 11, 102. 21, ceux qui sont dévoués à la mort.

חַמְרָהּ n. pr. m. Esdr. 2. 53.

חַמְרָהּ m. 1° Durée, perpétuité : חַמְרָהּ Nomb. 4. 7, et le pain continu, les pains de proposition : על-תמורה Nomb. 28. 15, l'holocauste journalier; חַמְרָהּ Exod. 27. 20, la lampe continue; חַמְרָהּ Ez. 39. 14, des hommes payés pour faire un service permanent; seul : חַמְרָהּ Dan. 8. 11, le sacrifice continu. — 2° Adv. Perpétuellement, toujours : חַמְרָהּ Ps. 35. 27, ils diront toujours; חַמְרָהּ Ps. 71. 14, j'espère toujours.

חַמְרָהּ m. pl. (v. חמו). Joints, Exod. 26. 24, 36. 29.

חַמְרָהּ m. (fém. חַמְרָהּ, plur. חַמְרָהּ, rac. חמו). 1° Adj. Intègre, complet, entier, parfait, c.-à-d. sans défaut : חַמְרָהּ Lévit. 25. 30, une année entière; חַמְרָהּ Jos. 10. 13, environ un jour entier; חַמְרָהּ Nomb. 19. 2, une vache rousse et grande, ou entièrement rousse; חַמְרָהּ Nomb. 6. 14, et un bélier sans défaut; חַמְרָהּ Prov. 1. 12, (dévorons-les) tout entiers. — 2° Sens moral. Intègre, parfait, pur, innocent : חַמְרָהּ Ps. 19. 8, la loi de l'Éternel est parfaite; חַמְרָהּ Gen. 6. 9, un homme juste, intègre, parfait; חַמְרָהּ Prov. 2. 21, les hommes intègres; חַמְרָהּ

Deut. 18. 13, sois parfait, irréprochable, devant l'Éternel ton Dieu; חַמְרָהּ Job 37. 16, celui dont la science est parfaite; חַמְרָהּ Ps. 119. 1, ceux qui sont intègres dans leur voie. — 3° m. Intégrité, droiture : חַמְרָהּ Jos. 24. 14, avec intégrité et avec vérité; חַמְרָהּ Amos 5. 10, celui qui parle en intégrité, avec droiture; חַמְרָהּ Prov. 28. 18, celui qui marche en intégrité, dans l'innocence; de même : חַמְרָהּ Ps. 84. 12, à ceux qui marchent dans l'innocence; חַמְרָהּ I Sam. 14. 41, fais connaître la vérité, ou : donne un sort qui soit vrai (comme חַמְרָהּ).

חַמְרָהּ (fut. חַמְרָהּ) 1° Saisir, tenir, soutenir : חַמְרָהּ Gen. 48. 17; il saisit la main de son père; חַמְרָהּ Is. 33. 15, pour ne point saisir des dons corrupteurs; חַמְרָהּ Amos 1. 5, celui qui tient le sceptre; חַמְרָהּ Prov. 28. 17, ne le retenez pas; חַמְרָהּ Exod. 17. 12, (Aaron et Hur) soutenaient ses mains; חַמְרָהּ Ps. 17. 5, soutiens, ou tu soutiens, mes pas; חַמְרָהּ Ps. 41. 13, tu m'as soutenu; חַמְרָהּ Ps. 16. 5, tu soutiens ma destinée, pour soutenir part.; חַמְרָהּ Is. 42. 1, voici mon serviteur que je soutiendrai. — 2° Obtenir, acquérir : חַמְרָהּ Prov. 11. 16, une femme gracieuse obtient de l'honneur; חַמְרָהּ même vers., et les forts acquerront les richesses; חַמְרָהּ Job 36. 17, le jugement et la justice se soutiennent l'un l'autre, ou se soutiendront.

Niph. Être tenu, saisi : חַמְרָהּ Prov. 5. 22, il sera pris dans les liens de son péché.

חַמְרָהּ (fut. חַמְרָהּ et חַמְרָהּ) Ez. 24. 11; plur. חַמְרָהּ, avec pause חַמְרָהּ. 1° Achever, finir : חַמְרָהּ Jos. 4. 11, quand tout le peuple eut achevé de passer; חַמְרָהּ Ps. 64. 7 (pour חַמְרָהּ ou חַמְרָהּ), ils ont terminé, achevé, la méditation (le projet); חַמְרָהּ Ps. 102. 28, tes années n'auront point

de fin. — 2° Être fini, être terminé, être écoulé, être épuisé, être détruit : וְהָיָה מְלֵאכָה וְהִצְמַחְיִים I Rois 7. 22, et l'ouvrage des colonnes fut achevé; וְעַד חָמָם Deut. 31. 24, jusqu'à leur fin, sans qu'il en manquât rien; וְהָיָה וְהָיָה Gen. 47. 18, lorsque cette année fut écoulée; וְהָיָה וְהָיָה Deut. 34. 8, lorsque les jours de pleurs furent accomplis; וְהָיָה וְהָיָה I Sam. 16. 11, les jeunes gens ont-ils tous passé, sont-ce là tous tes enfants? — חָמָם חָמָם Gen. 47. 18, l'argent (ainsi que le bétail) est épuisé, tout a passé entre les mains de mon seigneur; de même : חָמָם חָמָם Nomb. 17. 28, serons-nous entièrement consumés, allons-nous tous périr? חָמָם חָמָם יְיָ לֹא-חָמָם Lam. 3. 22, les bontés de l'Éternel ne sont point épuisées; pour חָמָם ou *première pers.*: c'est la grâce de l'Éternel qui fait que nous n'avons pas été consumés; חָמָם חָמָם Jér. 27. 8, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main; חָמָם חָמָם Deut. 2. 15, jusqu'à ce que toute cette génération eût été consumée; חָמָם חָמָם Jos. 8. 24, jusqu'à leur complète destruction. — 3° Être intègre, sans tache : חָמָם חָמָם Ps. 19. 14, alors je serai intègre, sans tache, pour חָמָם ou forme *Niph.*

Niph. Être détruit : חָמָם חָמָם Nomb. 14. 35, ils seront consumés dans ce désert.

Hiph. (fut. חָמָם, inf. חָמָם). 1° Finir, achever, terminer : חָמָם חָמָם Is. 33. 1, sitôt que tu auras achevé de piller; חָמָם חָמָם Ez. 24. 10, achève (de faire cuire), fais bien cuire, la chair; חָמָם חָמָם II Sam. 20. 18, et ils terminèrent ainsi (leurs affaires), ou arrangèrent l'affaire, en faisant la paix; חָמָם חָמָם Dan. 8. 23, lorsque les pécheurs auront mis le comble (à leurs crimes) (v. le même exemple à חָמָם, page 599); חָמָם חָמָם Ez. 22. 15, je consumerai, je ferai disparaitre, ton impureté, de sorte qu'il n'y en aura plus en toi. — 2° Amasser, réunir : חָמָם חָמָם II Rois 22. 4, qu'il amasse,

qu'il lève, l'argent. — 3° Rendre pur, innocent : חָמָם חָמָם Job 22. 3, si tu es innocent, intègre, *exact*. si tu rends ta voie innocente.

Hilhp. Agir avec intégrité : חָמָם חָמָם Ps. 18. 26, avec l'homme pur tu agis avec intégrité.

חָמָם et חָמָם *n. pr.* d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 10, obéissant plus tard aux Philistins, II Chr. 28. 8; חָמָם חָמָם Jug. 15. 6, le Timmien.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם *n. pr.* Thimnah, concubine d'Eliphaz, Gen. 36. 12.

חָמָם (v. חָמָם).

חָמָם (part du soleil) *n. pr.* d'une ville de la tribu d'Ephraïm, Jug. 2. 9, appelée aussi חָמָם Jos. 19. 50, 24. 30.

חָמָם *m.* (rac. חָמָם). Action de se fondre : חָמָם חָמָם Ps. 58. 9, comme un limaçon qui se fond.

חָמָם *m.* Palmier : חָמָם חָמָם Joel 1. 12, le palmier et le pommier; חָמָם חָמָם Exod. 15. 27, et soixante-dix palmiers.

חָמָם *n. pr.* 1° d'une ville à la frontière méridionale de la Palestine, Ez. 47. 19. — 2° Palmyre (v. à חָמָם). — 3° Thamar, belle-fille de Juda, Gen. 38. 6. — 4° Thamar, fille de David, II Sam. 13. 1. — 5° Thamar, fille d'Ab-salom, II Sam. 14. 27.

חָמָם *m.* Palmier : חָמָם חָמָם Jug. 4. 5, sous un palmier; חָמָם חָמָם Jér. 10. 5, ils sont droits comme un palmier, ou : ils sont comme une colonne massive (v. חָמָם).

חָמָם *f.* (branche de palmier). Ornement d'architecture : חָמָם חָמָם Ez. 41. 18, et cherubins et palmes. 29, (sculpté) de cherubins et de palmes.

חָמָם *m. pl.* (rac. חָמָם). Préparation, *spéc.* les purifications, onctions, des femmes : חָמָם חָמָם Esth. 2. 3, tout ce qu'il fallait pour leur toilette, leur

onction; וּבְחַמְרֵיכִי תִשָּׁם Esth. 2. 12, et avec les préparatifs, les onctions, les parfums, de femmes; *au fig.*: חַמְרֵיכֶם Prov. 20. 30, un remède pour le mal, ou pour le méchant.

I תַּמְרוּרִים *m. pl.* (rac. מרר). Amertume: חַמְרֵיכֶם Jér. 31. 15, des larmes amères; חַמְרֵיכֶם אֶתְרוֹם חַמְרֵיכֶם Osée 12. 15, Ephraïm a irrité par des offenses amères, ou: a provoqué une indignation amère; selon d'autres: par des statues (v. II תַּמְרוּרִים).

II תַּמְרוּרִים *m. pl.* (חמר). Poteaux. Ex. unique: חַמְרֵיכֶם לָךְ חַמְרֵיכֶם Jér. 31. 21, mets-toi des poteaux, ou des monceaux de pierres.

תָּנָה (v. תָּנָה) Donner, faire des dons: חַמְרֵיכֶם Osée 8. 10, quoiqu'ils aient donné des présents aux nations.

Pi. Louer, célébrer: חַמְרֵיכֶם Jég. 5. 11, là ils louent, ils publient, la justice de l'Éternel; חַמְרֵיכֶם 11. 40, pour s'entretenir avec la fille de Jephthah, pour la consoler; selon d'autres: pour la pleurer.

Hiph.: חַמְרֵיכֶם Osée 8. 9, Ephraïm paye d'iniâmes amours (v. à תָּנָה, page 11).

* תָּנָה (v. תָּנָה 3°) Enseigner, Aboth.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נוא). Action de se détacher, de s'éloigner, de quelqu'un: חַמְרֵיכֶם Nomb. 14. 34, vous connaîtrez mon éloignement de vous, ou: comment je romprai mes promesses; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Job 33. 10, il cherche des motifs de haine, des raisons pour s'éloigner de moi, pour me condamner.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נוב). Fruit, produit: חַמְרֵיכֶם Jég. 9. 11, mon bon fruit; חַמְרֵיכֶם Deut. 32. 13, les fruits de la campagne.

תַּנְוִיָּה *m.* Extrémité; ne se trouve qu'avec חַמְרֵיכֶם Exod. 29. 20, le bas de l'oreille, le lobe; selon d'autres: la partie cartilagineuse de l'oreille.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נים). Assoupissement, sommeil: חַמְרֵיכֶם Prov. 6. 4,

(ni) d'assoupissement à tes paupières; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Prov. 6. 10, un peu d'assoupissement.

תַּנְוִיָּה *f.* (rac. נה). 1° Agitation: חַמְרֵיכֶם Is. 49. 16, l'agitation de la main, la main levée; חַמְרֵיכֶם Is. 30. 32, et dans des combats à main levée, dans des combats tumultueux.

— 2° Tournoiement, *spécial.* des sacrifices qu'on tournait vers différents côtés avant de les offrir sur l'autel: חַמְרֵיכֶם Exod. 29. 27, la poitrine qu'on agite, qu'on fait tourner; חַמְרֵיכֶם Ex. 38. 24, l'or qui a été offert, consacré.

תַּנְוִיָּה *m.* Four (*fém.* Osée 7. 4): חַמְרֵיכֶם Lévit. 26. 26, dans un même four; *plur.*: חַמְרֵיכֶם Exod. 7. 28, et dans tes fours.

תַּנְוִיָּה *f. pl.* Consolations: חַמְרֵיכֶם Job 21. 2, et ceci sera votre consolation, c.-à-d. la seule consolation que je vous demande.

תַּנְוִיָּה *m. pl.* Consolations: חַמְרֵיכֶם Jér. 16. 7, la coupe de consolation; חַמְרֵיכֶם Ps. 94. 19, les consolations qui viennent de toi.

תַּנְוִיָּה (consolation) *n. pr. m.* II Rois 25. 23.

תַּנְוִיָּה et תַּנְוִיָּה *m. (pl. תַּנְוִיָּה et תַּנְוִיָּה)*. 1° Espèce d'animal, cétacé, crocodile, baleine: חַמְרֵיכֶם Ez. 29. 3, le grand crocodile; חַמְרֵיכֶם Gen. 1. 21, (Dieu créa) les grands poissons; חַמְרֵיכֶם Is. 27. 1, la baleine qui est dans la mer. — 2° Serpent, dragon: חַמְרֵיכֶם Exod. 7. 10, (la verge) devint un serpent; חַמְרֵיכֶם Deut. 32. 33, le venin des serpents; חַמְרֵיכֶם Ps. 44. 20, dans un pays de serpents; selon d'autres: de chacals; חַמְרֵיכֶם Mal. 1. 3, aux serpents, ou aux chacals, du désert.

תַּנְוִיָּה *chald.* Le second: חַמְרֵיכֶם Dan. 7. 5, une autre bête, la seconde; de là

תַּנְוִיָּה *adv.* Pour la seconde fois:

Dan. 2. 7, ils répondirent pour la seconde fois.

הַנְּשֹׁמָה f. 1° Nom d'un oiseau impur (cygne, chauve-souris?), Lév. 11. 18.— 2° Nom d'une bête impure (caméléon, taupe?), Lév. 11. 30.

הַעֵב Kal inusité (v. הָעָב Pi.). Niph. Être, paraître, abominable, horrible: לֹא-הָחֵצַב אֶרְצִי Job 15. 16, (l'homme) l'être abominable et corrompu; הָחֵצַב I Chr. 21. 6, l'ordre du roi parut abominable à Joab.

Pi. 1° Avoir en horreur, en abomination, avoir horreur: לֹא-הָחֵצַב אֶרְצִי Deut. 23. 8, tu n'auras pas l'Iduméen en abomination; לְמִתְחַבְּבוֹי Is. 49. 7, à celui que le peuple déteste, qui lui inspire de l'horreur; הַמְחַבְּבִים מִשְׁשָׁט Mich. 3. 9, (vous) qui avez la justice en abomination; שָׂנְאֵתִי הָאֲחֵצַבֵּי Ps. 119. 163, je hais le mensonge, et je l'ai en horreur.— 2° Rendre abominable, horrible: וְהָחֵצַבְתָּ אֶת-יִצְחָק Ez. 16. 25, tu as rendu ta beauté abominable.

Hiph. Rendre abominable: הָחֵצִיבוּ Ps. 14. 1, ils ont fait des actions abominables; וְהָחֵצַב מֵאֵד I Rois 21. 26, il a agi d'une manière abominable (en adorant les idoles).

הָעָה (fut. יִחְצֵהוּ, apoc. יָחַע) 1° Errer, s'égarer (au propre et au figuré): הָעָה מִדְּבָרִי Is. 16. 8, ils erraient dans le désert; יָחַע הָעָה בְּשָׂדֵי Gen. 37. 15, il était errant par les champs; יָחַעוּ הָעָהוּ הַרְשֵׁי רֵד Prov. 14. 22, les artisans du mal ne s'égarèrent-ils, ne se fourvoient-ils pas? בְּהִעָוֶה יִשְׂרָאֵל Ez. 44. 10, lorsque Israel s'était égaré; הָעָה בְּבֶטֶן Ps. 58. 4, ils sont dans l'égarement dès le sein de leur mère. Suivi de בֵּן, se écarter, se détourner de: וּמִשְׁקִירָהּ לֹא תִסְרִחַי Ps. 119. 110, je ne me suis point écarté de tes préceptes; אֲשֶׁר הָעָה מִצְּלִי Ez. 44. 10, qui se sont éloignés de moi; לְמַעַן לֹא-יִחְצֵה עוֹד בְּיָדִי Ez. 14. 11, afin que la maison d'Israel ne se détourne plus de moi; part.: הָעָה לְבָבִי Ps. 95. 10, ceux dont le cœur,

dont l'esprit, est égaré.— 2° Chanceler, éprouver des vertiges, être troublé: וּבִשְׁכָר הָעָה Is. 28. 7, ils chancelent par l'effet des liqueurs fortes; הָעָה לְבָבִי Is. 2. 1, mon cœur est troublé, éprouve des vertiges.

Niph.: אֶל-יִרְאֵמֶן בְּשֵׁן נָחַצוּ Job 15. 31, qu'il n'ait pas confiance dans la vanité qui l'égaré, le séduit, ou: que celui qui est dans l'erreur n'ait pas, etc.; כְּהָחֵצוּוּ Is. 19. 14, comme un homme ivre qui va en chancelant (נָחַצוּ Job 4. 10, v. à לחצ).

Hiph. 1° Faire errer, faire égarer, séduire: וַיִּהְיֶה בְּהָרֵי Job 12. 24, il les fait errer dans un désert; רִעִיָּהֶם יִהְיֶה Jér. 50. 6, leurs pasteurs ont fait égarer; מִהָעֵינַי מְהַצֵּיבֵם Is. 3. 12, ceux qui te dirigent te font égarer; יִהְיֶה מְנַשֵּׂה אֶת-יְהוּדָה II Chr. 33. 9, Manassé fit que Juda s'égara, le séduisit.— 2° S'égarer, se tromper: וְלֹב הִכְרִיתוּ Prov. 10. 17, celui qui néglige les réprimandes s'égaré; הָעֵינַיִם בְּנִשְׁוֹתֵיכֶם Jér. 42. 20, vous avez trompé, dissimulé, votre volonté; vous avez usé de fraude contre vous-mêmes.

הָעָה n. pr. Thoou, roi de Hamath, I Chr. 18. 9; הָעָה II Sam. 8. 9.

הָעֵדוּת f. (rac. עָד). Témoignage: לְהוֹרֶה וְלְהִשְׁתַּדֵּל Is. 8. 20, (il faut avoir recours) à la loi et au témoignage; וְזֶה הָעֵדוּת בְּיִשְׂרָאֵל Ruth 4. 7, c'était là un témoignage en Israel (quand on céda un droit).

הָעֵלָה f. (const. הָעֵלָה, rac. עָלָה). 1° Fossé, canal, aqueduc: וַיַּעַשׂ הָעֵלָה I Rois 18. 32, il fit une rigole, un canal; מִי-הֵגִל לְשִׁטְהָ הָעֵלָה Job 38. 25, qui a préparé des canaux à la pluie impétueuse; וְאֶת-הָעֵלָה II Rois 20. 20, et le canal, l'aqueduc.— 2° (v. עָלָה Hiph.) Remède, guérison: הָעֵלָה אֵין לָךְ Jér. 46. 11, il n'y a point de remède, de guérison, pour toi; הָעֵלָהוּ Jér. 30. 13, des remèdes qui guérissent.

הָעֵלְוִלִים m. pl. (v. עוֹלָלִים). 1° Enfants: וְהָעֵלְוִלִים יִמְשְׁלוּבְכֶם Is. 3. 4, et des enfants domineront sur eux; selon d'au-

tres : des hommes faibles ou des hommes cruels. — 2° Mauv, calamités : **אָבְחָר** **בְּחַזְלֵי־הָאָדָם** Is. 66. 4, je choisirai leurs calamités, je prendrai plaisir à leur faire du mal.

הַעֲלָמָה *f.* (עַלֵּם). Ce qui est caché, secret : **וְהַעֲלָמָה יִצְאֵ אֹר** Job 28. 11, il met au jour ce qui est caché ; **הַעֲלָמָה לֵב** Ps. 44. 22, les secrets du cœur.

הַעֲנֵנִי *m.* (עָנַן). Jouissance, plaisir, délices : **לֹא-תָאֲרָה לְכַסִּיל הַעֲנֵנִי** Prov. 19. 10, les délices, une vie de plaisir, d'aise, ne sied pas au sot ; *plur.* : **וְהַעֲנֵנוֹת בְּנֵי הָאָדָם** Eccl. 2. 8, les délices des hommes, et **בְּנֵי הַעֲנַנְיָהּ** Mich. 1. 16, tes enfants qui étaient tes délices.

הַעֲנִי *f.* (עָנָה II). Jeûne : **קָמַתִּי מִהַעֲנִי** Esdr. 9. 5, je me relevai de mon jeûne.

הַעֲנָה et **הַעֲנָה** *n. pr.* d'une ville appartenant à la tribu de Manassé, Jos. 12. 21, Jug. 5. 19.

הַעֵעַ *Kal* inusité (v. הָעֵעַ). *Pilp.* Tromper : **בְּמַהֲרָעַע** Gen. 27. 12, comme quelqu'un qui veut (le) tromper.

הִיִּחַפּוּ. Se railler : **וַיְהִי־חִיִּפּוּ בְּנֵי־אִיִּר** II Chr. 36. 16, et ils se raillaient des prophètes.

הַעֲצָמוֹת *f. pl.* (עָצַם). Puissance : **עֹז וְהַעֲצָמוֹת** Ps. 68. 36, force et puissance.

הַעֵר *m.* (avec suff. הַעֲרִי). 1° Rasoir, couteau : **וְהַעֵר הַחַרְבִּים** Ez. 5. 1, un rasoir des barbiers ; **וְהַעֵר לֹא-יַעֲבֹר עַל-רֹאשׁוֹ** Nomb. 6. 5, le rasoir ne passera point sur sa tête ; **בְּהַעֵר הַסֵּפֶר** Jér. 36. 23, avec le couteau, le canif, du scribe. — 2° Fourreau : **וְהוֹצֵאתִי הַחֶבֶד מִהַעֵרָה** Ez. 21. 8, je tirerai mon glaive de son fourreau ; **וְהָאֵסֵר אֶל-הַעֵרָה** Jér. 47. 6, rentre en ton fourreau.

הַעֲרוּכָה *f.* (עָרַב). Garantie, gage : **בְּנֵי הַחֲעֲרוּכָה** II Rois 14. 14, les otages.

הַעֲרִיעוּם *m. pl.* (עָרַע). Raillerie : **מְעַשָּׂה הַעֲרִיעוּם** Jér. 10. 15, œuvre digne

de raillerie, ou : œuvre de l'illusion, de l'erreur.

הַחֶף *m.* (*plur.* הַחֶפִּים, rac. חָפַף). Tambourin : **בְּחֶף וְכִנּוֹר** Ps. 149. 3, au son du tambourin et de la harpe ; **וְהַחֶפְדִּי** Ez. 28. 13, tes tambourins et tes flûtes.

הַחֶפְאָרָה et **הַחֶפְאָרָה** *f.* (avec suff. הַחֶפְאָרוֹ). Ornement, parure, beauté, magnificence : **בְּגָדֵי הַחֶפְאָרָה** Is. 52. 1, les vêtements magnifiques ; **לְכְבוֹד וְלְחֶפְאָרָה** Exod. 28. 2, pour honneur et ornement ; **הַחֶפְאָרָה בְּחַיִּים נְרוֹם** Prov. 20. 29, la force des jeunes gens est leur ornement ; **כְּהַחֶפְאָרָה אָדָם** Is. 44. 13, imitant la beauté d'un homme ; **וְלְחֶפְאָרָה** II Chr. 3. 6, pour servir d'ornement. — Honneur, gloire : **שֵׁם הַחֶפְאָרָה** Is. 63. 14, un nom glorieux ; **וְהַחֶפְאָרָה עִבְרָה עַל-פִּשְׁעֵי** Prov. 19. 11, c'est son honneur, sa gloire, de pardonner les fautes. — Orgueil : **וְהַחֶפְאָרָה רַגְלֵי עֵינָיו** Is. 10. 12, l'orgueil de ses yeux altiers.

הַחֶפְזָה *m.* Pomme, pommier : **וְהַחֶפְזָה** Prov. 25. 11, des pommes d'or ; **כְּהַחֶפְזָה בְּעֵצֵי הַיַּעַר** Cant. 2. 3, comme le pommier parmi les arbres de la forêt.

הַחֶפְזָה *n. pr.* 1° d'une ville de la tribu de Juda, Jos. 15. 34. — 2° D'une ville aux confins d'Ephraïm, Jos. 16. 8. — 3° D'un homme, I Chr. 2. 43.

הַחֶפְזָה *f.* Dispersion : **וְהַחֶפְזָה יְכַרְכַּם** Jér. 25. 34, et votre dispersion est proche ; d'autres lisent : **וְהַחֶפְזָה יְכַרְכַּם** *verbe*, et je vous disperserai.

הַחֶפְלִיץ (v. הַחֶפְלִיץ).

הַחֶפְלִיץ *m. plur.* (rac. חָפַץ). Ce qui est cuit au four : **וְהַחֶפְלִיץ מִנְחֹחַ סֹּחִים** Lévi. 6. 14, une oblation consistant en gâteaux cuits au four et en morceaux.

הַחֶפֶל *m.* Objet fade, ce qui est insipide, extravagant : **הַחֶפֶל מְבַלֵּר-מַלַּח** Job 6. 6, un mets fade, sans sel ; *mélaph.* : **וְהַחֶפֶל לַמֶּלֶךְ הָיוּ לְהָאֵלֹהִים** Lament. 2. 14, tes prophètes ont eu pour toi des visions fausses et fades, extravagantes ; **וְהַחֶפֶל אִזָּן** Ez. 13. 10, ils ont enduit la muraille d'un crépi léger (v. à בָּוֶה).

חפלה n. pr. d'une ville dans le désert, Deut. 1. 4.

חפלה f. (fadeur). Extravagance, folie; וְיִבְרִיא שְׂמֵרוֹן רְאִיתִי חַפְלָה Jér. 23. 13, j'ai vu de l'extravagance, la folie, dans les prophètes de Samarie; וְלֹא-נָתַן חַפְלָה לְאֱלֹהִים Job 1. 22, il n'attribua rien d'injuste à Dieu, ou : il ne proféra point de blasphème contre Dieu.

חפלה f. (rac. חפל). Prière, supplication : בַּיְהוּדִי בֵּית-חַפְלָה יִקְרָא Is. 56. 7, ma maison sera appelée une maison de prière (pour tous les peuples); וְנִשְׁאַר חַפְלָה Is. 37. 4, tu lui adresseras des supplications וְאֲנִי חַפְלָה Ps. 109. 4, et moi (je n'ai que) la prière, je ne fais que prier.

* חפלין et חפילין (ce qui est porté pendant la prière) Les phylactères qu'on porte attachés au front et au bras gauche en faisant sa prière du matin, et qui contiennent chacun les quatre passages du Pentateuque : Exod. 13. 4 à 10, 13; 11 à 16; Deut. 6. 4 à 9, 11; 13 à 21, écrits sur parchemin (v. à חפצות, page 217).

חפליץ f. (rac. חפלץ) : חַפְלִיצָה Jér. 49. 16, ton insolence, ta présomption, ou ta folie.

חפסח (passage) n. pr. Tiphсах (Thapsacus), ville au bord de l'Euphrate, I Rois 5. 4.

חפף Batta le tambourin : עֲלָמוֹת חַפְפֹּת Ps. 68. 26, des jeunes filles qui jouaient du tambourin.

Po. Batta, frapper : עַל-לִבְבְּךָ נַח Nah. 2. 8, en se frappant la poitrine.

* חפקיר m. (rac. חפקר). Destination, fonction : חַפְקֵיהֶם Rituel, leur destination, ou leurs fonctions.

חפך Coudre : וַיִּחְשְׂרוּ עִלָּה חַפְכֵּי Gen. 3. 7, ils cousirent ensemble des feuilles de figuier; וְשַׁק הַפְּרָדִי Job 16. 15, j'ai cousu, attaché, un sac (sur ma peau).

Pi. : הוּדִי לְחַפְחָרוֹת בְּסָרוֹחַ Ez. 13. 18, malheur à celles qui cousent, préparent, des coussinets (v. à חפח, page 297).

חפש f. (fut. חפש) 1° Saisir, tenir de

force, prendre; avec le rég. dir. ou avec ג : וַתִּחַפְּשֵׁנִי בְּבִגְדִי Gen. 39. 12, elle le saisit par sa robe; וַתִּחַפְּשֵׁנִי Deut. 22. 28, et s'il la prend de force, s'il lui fait violence; וְאָרְשָׁשׁ בְּשֵׁנֵי הַלְלוֹחַ Deut. 9. 17, je saisis les deux tables; וְחִיִּים I Rois 20. 18, prenez-les tout vifs (faites-les prisonniers); וְחַפְּשֵׁכֶם אֶת-חֲזֵירֵי Jos. 8. 8, quand vous aurez pris la ville; וְחַפְּשֵׁתִי שֵׁם אֱלֹהֵי Prov. 30. 9, que je (ne) profane le nom de mon Dieu, que je ne le viole par un faux serment; part.: וְחַפֵּשׁ גִּיטָר Gen. 4. 20, un joueur de harpe; וְחַפְּשֵׁי הַרְבֵּוֹחַ Ez. 38. 4, ceux qui manient l'épée, les guerriers; וְחַפְּשֵׁי חַמְשָׁה Amos 2. 15, l'archer; וְחַפְּשֵׁי חַמְשָׁה Nomb. 31. 27, les combattants; וְחַפֵּשׁ מַגֵּל Jér. 50. 16, et celui qui tient la faucille, le moissonneur; וְחַפְּשֵׁי חַמְשָׁה Ez. 27. 20, les rameurs; וְחַפְּשֵׁי הַחֹרֵץ Jér. 2. 8, les dépositaires de la loi. — 2° Enchâsser : וְחַפְּשָׁה הַחֹרֵץ Hab. 2. 19, elle est enchâssée dans de l'or, ou couverte d'or.

Niph. Être saisi, être pris : וְחַפְּשָׁה Ez. 12. 13, il sera pris dans mon rets; וְחַפְּשָׁה לֹא חַפְּשָׁה Nomb. 5. 13, et elle n'a pas été prise sur le fait, elle n'a pas été surprise; וְחַפְּשָׁה Ez. 21. 29, vous serez pris avec la main, vous serez captifs.

Pi.: וְחַפְּשָׁה חַפְּשָׁה Prov. 30. 28, l'araignée qui s'attache, ou qui file, avec ses pattes (v. d'autres explications à חפשי).

I חפתי f., douteux : וְחַפְּשֵׁי לְפָנַי Job 17. 6, je suis un objet de terreur en face d'eux (v. II חפתי); selon d'autres, de הוה : moi qui étais auparavant un objet de joie, un prodige (pour eux) (v. הוה).

II חפתי (toujours avec l'article) n. pr. d'un lieu dans la vallée de Hinnom, près de Jérusalem, où se célébrait le culte de Moloch, II Rois 23. 10, Jér. 7. 31.

חפח f. Bûcher : וְחַפְּחָה Is. 30. 33, le bûcher est préparé de-

puis longtemps ; selon d'autres : le feu de l'enfer, ou l'enfer même.

מַגִּישֵׁי חַלְד. *m. plur.* Magistrats, juges, ou prévôts, Dan. 3. 2.

תְּקוּנָה *f.* (v. קָו). 1° Corde : תְּקוּנָה הַשְּׂנִי Job 5. 16, la corde de fil d'écarlate. — 2° (v. קָוָה) Espérance, attente : וְהָיָה תְּקוּנָה לְפָנָיו Job 5. 16, le pauvre ne sera pas trompé dans son espérance ; תְּקוּנָה לְכַסִּיל מַצְוֵי אֲסִירֵי הַתְּקוּנָה Zach. 9. 12, captifs qui aviez de l'espérance.

תְּקוּנָה (espérance) *n. pr. m.* II Rois 22. 14 ; le même est appelé תְּקוּנָה II Chr. 34. 22.

תְּקוּמָה *f.* (rac. קָוָם). Action de durer, de subsister : וְלֹא-תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה Lévi. 26. 37, vous ne saurez plus subsister (devant vos ennemis).

תְּקוּמָה *adj.* (rac. קָוָם pour מתְּקוּמָם). Celui qui s'élève contre, adversaire : וּבְתִקְוֹמָיָהוּ Ps. 139. 21, à cause de ceux qui s'élèvent contre toi.

* תְּקוּוֹן Arrangement, organisation, rétablissement, Rituel.

תְּקוּעָה *m.* (rac. תְּקַע). Trompette, Ez. 7. 14.

תְּקוּעָה *n. pr.* d'un endroit près de Bethléem, Jér. 6. 1, II Sam. 14. 2 ; le désert de Thekoa, II Chr. 20. 20.

תְּקוּפָה *f.* (rac. קָוָה, signif. de נָפָה). Tour, cours, révolution : וְתִקְוֵהוּ עַל-וַיִּתְקַעוּהוּ Ps. 19. 7, et le tour (du soleil) va jusqu'à leurs limites ; תְּקוּפַת הַשָּׁנָה Exod. 34. 22, à la révolution de l'année, au bout de l'année ; לְתִקְוֹת הַיָּמִים I Sam. 1. 20, le temps (de la grossesse) étant révolu ; * תְּקוּפֹת Aboth, le calcul des révolutions célestes, l'astrologie.

תְּקוּף *adj.* Fort, puissant : עִם שְׂחַתְּמֵיחָהוּ Eccl. 6. 10, avec celui qui est plus fort que lui.

תְּקוּף *chald. adj.* Dur, puissant : אֲדָמָה דַּרְזָה Dan. 2. 40, dur comme le fer ; וְהַמְהוּרֵי קִבְוֵה הַמְהוּרֵי Dan. 3. 33,

et que ses merveilles sont puissantes.

תְּקַל *chald.* Peser (hébr. שָׁקַל). *Part. pass.* : תְּקַל Dan. 5. 25, pesé, thekel, second des trois mots écrits sur la muraille lors du festin de Baltassar, expliqué verset 27 : תְּקַלְתָּא בְּמֵאזְנֵיָא tu as été pesé dans la balance.

תְּקוּן Être, devenir, droit : מִי יִבְּל לְתִקּוּן Eccl. 1. 15, ce qui est tortu ne peut se redresser.

תְּקַי 1° Rendre droit : מִי יִבְּל לְתִקּוּן Eccl. 7. 14, qui peut redresser ce qu'il a renversé? — 2° Ordonner, composer, former : תְּקַי הַשְּׁלִים הַרְבֵּה Eccl. 12. 9, il a mis en ordre, ou il a composé, beaucoup de paraboles.

* *Hiph.* : וְהִתְקַיִן צִירָה הַלְבָנָה Rituel, il a formé la figure de la lune.

תְּקוּן *chald. Hoph.* Être rétabli : וְעָלִי-וְהִתְקַנְנִי דְהַמְלָכִי Dan. 4. 33, je fus rétabli dans mon royaume.

תְּקַע 1° Frapper ; avec תְּקַע frapper la main : תְּקַעוּ עִמִּי הַכָּה Ps. 47. 2, peuples, frappez tous des mains (en signe de joie) ; תְּקַע בְּהַ עֲלֵיךָ Nah. 3. 19, ils battront des mains sur toi, à ton sujet ; אֲלֵי-תוֹרֵי הַתְּקַע-בְּךָ Prov. 22. 26, ne sois pas de ceux qui frappent dans la main (pour prendre un engagement, se porter garants) ; תְּקַע לְצַר Prov. 6. 1, (si) tu t'es engagé pour un étranger ; et sans תְּקַע : וְשׂוֹנֵאִים Prov. 11. 15, celui qui hait ceux qui frappent dans la main, qui n'aime pas se porter garant des autres. — 2° Enfoncer à force de frapper : וְהִתְקַע אֶת-הַדְּוִיעָה Jug. 4. 21, elle lui enfonça le clou dans la tempe ; וְהִתְקַעוּ אֶת-הַתְּקַע I Sam. 31. 10, ils clouèrent son corps (au mur de Bethsan) ; וְהִתְקַעָהוּ Jug. 3. 21, il lui enfonça (son épée) dans le ventre ; תְּקַע אֶת-אֹהֶלוֹ Gen. 31. 25, (Jacob) avait dressé sa tente (en la fixant à terre par des pieux) ; וְהִתְקַעָהוּ לְבָנָיו תְּקַע אֶת-אֹהֶלָיו même vers., Laban dressa sa tente avec ses frères ; וְהִתְקַעָהוּ הַרְבֵּה Exod. 10. 19, (le vent) les enfonça, les jeta, dans la mer Rouge. — 3° Sonner (d'un instrument, la trom-

pette, etc.); avec le *rég. dir.* ou avec *q* : תקע בשופר I Sam. 13. 3, Saül fit sonner la trompette; תקעו בשופר Jér. 6. 4, sonnez de la trompette; תקעו בתקוע Ez. 7. 14, ils ont sonné la trompette.

Niph. : תקע לי ידו יתקע Job 17. 3, qui est-ce qui s'engagera pour moi en frappant dans ma main? תקע בשופר ידו יתקע Is. 27. 13, on sonnera d'une grande trompette.

m. Le son d'un instrument : תקעו בשופר Ps. 150. 3, au son des trompettes.

Être fort, saisir, attaquer fortement : תקעו Job 14. 20, tu es plus fort que lui, ou : tu le tiens fortement, pour toujours; תקעו תמיד Eccl. 4. 12, si quelqu'un vient attaquer un seul; תקע אבוח, être, paraître, dur, pénible.

chald. Être, devenir, fort : תקעו Dan. 4. 8, l'arbre était grand et fort; תקעו Dan. 5. 20, et que son esprit s'affermît dans son arrogance.

Pa. Rendre fort : תקעו Dan. 6. 8, et de faire une défense sévère.

m. Force, puissance : תקעו Esth. 10. 2, les exploits de sa force; תקעו Esth. 9. 29, avec beaucoup de force, avec autorité; ou : toutes les choses fortes, merveilleuses, qui étaient arrivées.

m. chald. Force, grandeur : תקעו Dan. 4. 27, dans la grandeur de ma puissance; תקעו Dan. 2. 37, et la force.

(תור I et II תור v).

n. pr. d'une ville de la tribu de Benjamin, Jos. 18. 27.

f. (rac. רב). Rejeton : תקעו Nomb. 32. 14, rejetons de pécheurs, engeance criminelle

f. (rac. רב, v. מרבית). Profit, usure : תקעו Lévit. 25. 36, intérêt et usure.

(תנל v. *Hiph.*).

chald. Traduire, interpréter; *part. pass.* : חרו Esdr. 4. 7, et traduite (en langue syriaque).

f. (rac. רם). Assoupissement, profond sommeil : חרו Prov. 19. 15, la paresse produit l'assoupissement.

n. pr. Thirhakah, roi de l'Éthiopie, Is. 37. 9, II Rois 19. 9.

f. (rac. רם). 1° Don, présent, offrande, oblation : חרווה Prov. 29. 4, un homme qui accepte des présents; חרווה Exod. 25. 2, qu'on m'apporte une offrande; חרווה Exod. 36. 6, pour l'offrande du sanctuaire; חרווה II Sam. 1. 21, (ni) des champs de prémices, c.-à-d. produisant des fruits dignes d'être offerts au temple; חרווה Deut. 12. 17, (ni) l'oblation de la main, ce que tu auras volontairement offert. — 2° Spécialement des offrandes qu'on consacrait en les élevant, sacrifice de l'élévation : חרווה Nomb. 15. 20, comme l'offrande élevée de l'aire; חרווה Exod. 29. 27, l'épaule de l'offrande élevée.

f. Portion prélevée, partage : חרווה Ez. 48. 12, ils auront une portion ainsi levée.

f. (rac. רוע). Bruit, retentissement, son de trompette, cri de joie, de triomphe, cri de guerre : חרווה Nomb. 29. 1, jour du son éclatant des trompettes (le premier jour de l'année); חרווה II Sam. 6. 15, avec des cris de joie et au son de la trompette; חרווה Ps. 27. 6, des sacrifices accompagnés de cris de joie; חרווה I Sam. 4. 5, de grands cris de joie; חרווה Nomb. 23. 21, des cris de joie en l'honneur d'un roi; חרווה Jér. 4. 19, des cris, du bruit, de guerre.

f. (rac. רם ou רם). Remède : חרווה Ez. 47. 12, et ses feuilles serviront de remède, pour guérir.

תְּרוֹזָה *f.* Espèce d'arbre, chêne vert? Is. 44. 14.

תְּרַח *n. pr.* 1° Station dans le désert, Nomb. 33. 27. — 2° Therah, père d'Abraham, Gen. 11. 24.

תְּרַחְמֵיזָה *n. pr. m.* I Chr. 2. 48.

תְּרִיזָן (const. תְּרִיזָן, *fém.* תְּרִיזָן). Deux, deuxième : שְׁנַיִם תְּרִיזָן Esdr. 4. 24, la deuxième année (du règne de Darius).

תְּרִמָּה *f.* (rac. תְּרָם). Ruse : בְּהִרְמָה Jug. 9. 31, par ruse; selon d'autres, *n. pr.* d'un endroit : à Tharmah.

תְּרִמְיֹת *f.* Tromperie, mensonge : לְשׁוֹן תְּרִמְיֹת Soph. 3. 13, une langue trompeuse ; שִׁקְרַת תְּרִמְיֹת Ps. 119. 118, leur tromperie est vaine, ou : leur pensée est mensongère ; תְּרִמְיֹת לֵבָב Jér. 23. 26, la tromperie de leur cœur.

תְּרִין *m.* Mât, perche : לְעֵשׂוֹת תְּרִין Ez. 27. 5, pour faire un mât ; מִתְּרִין עַל-רֹאשׁ יְהוָה Is. 30. 17, comme une perche au sommet d'une montagne.

תְּרַע *chald. m.* Ouverture, porte : לְתַרְע אֹהֶיךָ Dan. 3. 26, à l'ouverture, l'entrée, de la fournaise ; וְדַנְיָאֵל בְּתַרְע דַּלְמָא Dan. 2. 49, et Daniel était à la porte, c.-à-d. à la cour, du roi.

תְּרַע *chald.* Portier ; *plur.* : תְּרַעִיָּא Esdr. 7. 24, les gardiens des portes.

תְּרַעְלָה *f.* (rac. תְּרַעַל). Étourdissement : חַיִּין תְּרַעְלָה Ps. 60. 5, un vin d'étourdissement.

תְּרַעְתִּי *nom patronymique*, I Chr. 2. 55.

תְּרַפִּים *m. pl.* Idoles domestiques, pénates : לָקַחְתָּ אֶת-תְּרַפִּיִּים Gen. 31. 34, (Rachel) prit les theraphim, les idoles.

תְּרַפָּה (agréable) *n. pr.* 1° D'une ville principale du royaume d'Israel, I Rois 14. 17, II Rois 13. 14, Cant. 6. 4. — 2° D'une des filles de Zelaphad, Nomb. 27. 1.

תְּרַשׁ *n. pr. m.* Esth. 2. 21.

תְּרַשִּׁישׁ *n. pr.* 1° Tharsis, fils de Jawan, Gen. 10. 4. — 2° Nom d'une ville considérable, Ps. 72. 10, Is. 23. 1. — 3° Tarsis, un prince en Perse, Esth.

1. 14. — 4° Une des pierres qui ornaient le pectoral du grand prêtre, béryl, chrysolithe? Exod. 28. 20.

תִּרְשָׁתָא Titre qu'on donnait au gouverneur persan de la Judée, toujours avec l'*art.*, Esdr. 2. 63, Néh. 8. 9.

תִּרְחָן *n. pr.* Tharthan, général assyrien, II Rois 18. 17, Jos. 20. 1.

תִּרְחָקָה *n. pr.* d'une idole adorée des Avéens, II Rois 17. 31.

תִּשְׁמֹתָה *f.* (rac. שָׂם). Objet déposé, confié : בְּתִשְׁמֹתֶיךָ Lév. 5. 21, pour une chose placée entre ses mains, un dépôt d'argent ou un prêt.

תִּשְׁאוֹת *f. plur.* (rac. שָׂא). Cris, bruit, tumulte : תִּן לָהּ זַחַח Zach. 4. 7, avec des cris, des acclamations : Grâce, grâce, pour elle ! תִּשְׁאוֹת סָבִיב Job 36. 29, le bruit qui retentit autour de son pavillon ; תִּשְׁאוֹת מְלֵאָה Is. 22. 2, (ville) pleine de tumulte, de bruit.

תִּשְׁבִּי *adj.* de Thisbi, le prophète Elie, le Thisbite, I Rois 17. 1.

* תִּשְׁבַּחוֹת *f. pl.* Louanges, Rituel.

תִּשְׁבָּץ (rac. שָׁבַץ). Éttoffe de lin à réseaux : וְכִתְּוֹת תִּשְׁבָּץ Exod. 28. 4, tunique de lin brodée.

תִּשְׁוֶבָה *f.* (rac. שָׁוָב). 1° Retour : לְהִשְׁוֶבַת הַשָּׁנָה II Sam. 11. 1, au retour de l'année, un an après. — 2° Réponse : עַל-הַשְּׁבוֹת בְּאִשְׁרֵי-אָנֹכִי Job 34. 36, pour les réponses (faites ou à faire) aux gens iniques, impies. — 3° * Conversion, repentir : בְּהִשְׁוֶבָה שְׁלֵמָה Rituel, par une parfaite conversion.

תִּשְׁוֵעָה *f.* (rac. שָׁוַע ou שָׁוַע). Secours, salut, victoire : וְהִשְׁוֵעַ צְדִיקִים Ps. 37. 39, le salut des justes viendra de l'Éternel ; מְלָחָה לְהִשְׁוֵעָה נַפְשִׁי Ps. 119. 81, mon âme languit dans l'attente de ton secours ; שִׁקְרַת תְּשׁוּבָה לְהִשְׁוֵעָה Ps. 33. 17, la victoire est vaine que le cavalier attend de son cheval ; הַשְׁוֵעָה גְּדוֹלָה I Sam. 19. 5, une grande victoire.

תִּשְׁוֶקָה *f.* (rac. שָׁוַק). Désir, amour : וְאַל-אֵשֶׁת הַשְׁוֶקָה Gen. 3. 16, tes désirs seront (tournés) vers ton mari.

תְּשׁוּרָה *f.* (rac. שׁוּר). Présent, don :
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַבְרִיא
 I Sam. 9. 7, je n'ai
 point de présent à apporter.

תְּשׁוּעָה *nombre ordinal* (*f.* תְּשׁוּעָה).
 Le, la neuvième : בַּיּוֹם הַתְּשׁוּעָה Nomb.
 7. 60, au neuvième jour.

תְּשׁוּחָה *f.* La jeunesse, Aboth.

תְּשׁוּעָה *f.* (const. תְּשׁוּעָה; *m.* תְּשׁוּעָה, const.

תְּשׁוּעָה). Neuf : תְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ Lév. 23. 32,
 le neuvième jour du mois; תְּשׁוּעָה Gen.
 5. 9, quatre-vingt-dix.

תְּשׁוּרָה * Nom du septième mois de l'an-
 née lunaire, septembre-octobre.

תְּשׁוּעָה * Devenir faible, être affaibli,
 Rituel.

תְּשׁוּעָה *n. pr. m.* Esdr. 5. 3.

SUPPLÉMENT

CONTENANT

LES NOMS PROPRES MENTIONNÉS DANS LE TRAITÉ D'ABOTH

PAR M. S. ULMANN, GRAND RABBIN DU CONSISTOIRE CENTRAL



אבא שאול Abba Saül, docteur, dont le nom est souvent cité dans la Mischna ; il florissait dans la seconde moitié du premier siècle de l'ère vulgaire.

אבטליון Abtalion, célèbre docteur qui florissait vers l'an 50-34 avant l'ère vulgaire. Il avait le titre de Ab-Beth-Din (**אב בית דין** père ou chef du Synhédrin, vice-président). Son collègue Schemaya avait le titre de Naci (**נשיא** prince ou patriarche, président). Ils étaient tous deux d'origine palenne. C'est à leur école que s'est formé le célèbre Hillel.

רבי אליעזר בן הורקנוס Rabbi Éliézer, fils d'Hyrcau, surnommé le Grand, disciple de Rabban Iohanau ben Zaccai, qui, pour caractériser le mérite de cet élève, l'appela « une citerne bien cimentée dont pas une goutte ne se perd ». Fils d'un riche cultivateur, Éliézer quitta la charrue à l'âge de vingt-deux ans, et se rendit à Jérusalem pour profiter des leçons de Ben Zaccai. Pour obéir à sa vocation, il eut à vaincre l'opposition de son père et à supporter les plus dures privations. Un jour son père se rendit à Jérusalem dans l'intention de le déshériter ; mais, témoin de la gloire du jeune docteur, et ému du succès qu'il venait d'obtenir en parlant dans une assemblée où assis-

taient les plus hauts personnages de Jérusalem, le vieux Hyrcan, au lieu de déshériter son fils, lui fit donation de tous ses biens, à l'exclusion de ses autres enfants. Mais, désintéressé autant qu'instruit, Éliézer refusa et n'accepta dans l'opulente succession de son père qu'une part égale à celle qui revenait à chacun de ses frères. Il épousa Emma-Salem, fille de Rabban Siméon II, le martyr, et sœur de Rabban Gamaliel II de Jamnia. R. Éliézer appartenait à l'école de Schamaï, et sa grande érudition lui fit donner le nom de *Sinaï*. D'une vie austère et d'un caractère inflexible, il fut, à la suite d'une mémorable discussion, l'objet d'un anathème, et il se retira à Lydda. Il ne cessa néanmoins de jouir de la plus haute considération. Le célèbre R. Akiba fut un de ses disciples. Tombé malade à Césarée, il eut la visite de ses collègues ; et il mourut un vendredi soir. A sa dernière heure, il se plaignit de ce qu'on avait négligé de profiter de sa vaste science. Ses collègues et amis, après lui avoir adressé des paroles affectueuses, lui soumirent une question dogmatique concernant les lois de pureté. Il répondit par le mot « *pur* » et rendit l'âme. Il fut transporté de Césarée à Lydda, où il fut enterré. On lui attribue le livre connu sous le

nom de *Pirké R. Eliézer* (Chapitres de R. Eliézer).

רבי אליעזר בן-יעקב Rabbi Eliézer, fils de Jacob, appartient à la classe des docteurs formés à l'école de R. Akiba. Né avant la conquête de Jérusalem par les Romains, il a atteint un âge très avancé. Il s'est particulièrement occupé des questions qui concernent le plan et la description du temple, et les mesures qui y étaient employées pour les cérémonies saintes. Il est l'auteur du traité de *Middoth*. « Les doctrines enseignées par R. Eliézer ben-Jacob, dit le Talmud, sont peu nombreuses, mais pures. » **קב ונקי**.

אלישע בן-אביה Elischa, fils d'Abouya, né peu avant la conquête de Jérusalem, fut un des quatre docteurs qui, ayant voulu sonder les mystères de la Création et de la Providence, ont subi de diverses manières l'influence de ces dangereuses recherches. « Quatre, dit le Talmud, sont entrés dans le jardin (**גן עדן**), Ben-Azaï, Ben-Soma, Aher, c'est-à-dire Elischa ben-Abouya, et Akiba; le premier a contemplé et en est mort, le second a contemplé et en a perdu la raison, le troisième a détruit les plantes délicates, le quatrième y est entré et en est sorti sain et sauf. » Ne pouvant s'expliquer l'existence du mal, Elischa admit le dualisme, nia la vie future et refusa de croire aux peines et aux récompenses. Il fut désigné sous le nom de *Aher* **אחר** (*l'autre*), nom qu'il dut à une circonstance particulière, et par lequel on avait coutume d'ailleurs de désigner une personne ou une chose dont on ne pouvait prononcer sans répugnance le vrai nom. Il a vécu à Tibériade dans le temps où son disciple R. Méir y tenait école.

רבי אליעזר איש ברתוהא Rabbi Elazar de Barthotha, collègue de R. Akiba, et connu par son austère piété et sa grande charité.

רבי אליעזר הקפא Rabbi Elazar Hisma,

c'est-à-dire le fort ou le parfait (v. *Midrasc Rabba*, Lévit., chap. 23, § 4), fut disciple de R. Akiba, et renommé par des connaissances en mathématiques et en astronomie. Il vécut dans une extrême pauvreté, ainsi que son ami R. Iohan ben-Godgoda. Un jour le patriarche Gamaliel II, sur une recommandation de R. Josua ben-Hanania, appela ces deux savants à de hautes fonctions lucratives, qu'ils refusèrent d'abord, et qu'ils ne finirent par accepter que lorsque le patriarche, admirant leur désintéressement, leur dit : « Ce n'est pas une dignité que je vous confère, c'est une servitude que je vous impose. »

רבי אליעזר המודעי Rabbi Elazar Hamodai, ou de Modin, fut disciple de R. Iohan ben-Zaccai et contemporain de R. Gamaliel II. Il fut un des grands *Darschanim* (interprètes des textes sacrés) de son temps. Enfermé dans Bithar pendant le siège de cette ville par l'armée d'Adrien, ce pieux docteur fut tué par Bar-Cocheba sur une dénonciation calomnieuse d'entretenir des relations avec les Romains.

רבי אליעזר בן-עזריה Rabbi Elazar, fils d'Asaria, d'une famille sacerdotale dont la généalogie remonte jusqu'à Ezra. Il fut nommé chef de l'académie en remplacement de R. Gamaliel II, déposé par suite d'une offense faite à R. Josua ben-Hanania. R. Elazar était fort riche. Il favorisa les études, et fit prévaloir ce principe : « *Que tout homme cherche à s'instruire dans la loi divine, même si ce n'est pas dans une vue de piété : car, en commençant par faire ce qui est bien, n'importe pour quel motif, on finit tôt ou tard par le pratiquer dans le dessein de plaire à Dieu.* » L'application de ce principe eut pour résultat un accroissement considérable d'auditeurs à l'académie, tandis que R. Gamaliel avait fait interdire l'entrée du Beth-Hamidrasch (école) à toute personne qui ne fût pas

d'une piété éprouvée. Après la réintégration de R. Gamaliel, R. Élarzar conserva néanmoins sa dignité. Il occupait tour à tour la présidence pendant une semaine, et R. Gamaliel pendant deux semaines. R. Élarzar eut coutume de dire qu'un tribunal qui prononce la peine de mort une fois tous les soixante-dix ans mérite le nom de *tribunal meurtrier* חֹבְלֵי יָדַי (Maccoth, ch. 1, § 10). Ses estimables qualités et ses connaissances variées lui firent donner le nom de *Caisse de parfumeur* קַסָּה תְרוּבָלִים.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן אֲרַחְיָה Rabbi Élarzar, fils d'Arach, fut un des disciples les plus distingués de R. Iohanen ben-Zaccaï, qui, pour caractériser son mérite, le compare à une source de plus en plus abondante et à un torrent qui va toujours en grossissant. Pendant que ses collègues enseignaient à Jamnia, R. Élarzar s'est retiré à Emmaüs pour jouir de l'air pur et des eaux de ce lieu de délices. Sa retraite a été préjudiciable à sa science et à son influence.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן קַפָּר Rabbi Élarzar Hak-kappar, appelé aussi בֶּן הַקָּפָר, fils de Kappar (Talm. de Jérus., Schebiith, ch. 6, § 1), appartient à la dernière génération des Thanaim; il était contemporain de R. Iehuda le Naci, à qui il a survécu.

רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שְׁמַיָא Rabbi Élarzar, fils de Schamua, de la race sacerdotale, surnommé *le meilleur des sages*. Il était collègue de R. Méir, de R. Iehuda ben-Elaï, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II. Son école a été fréquentée par de nombreux disciples, parmi lesquels se trouva R. Iehuda le Naci, auteur de la Mischna. R. Élarzar subit dans un âge très avancé la mort du martyr, et fut, dit-on, la dernière des dix victimes tombées sous le glaive romain.

אַנְטִיגוֹנֹס בֶּן סוּכּוֹ Antigone de Socho, successeur de Siméon le Juste. C'est à son époque que remonte l'origine de la secte des Zaducéens, dont les fondateurs étaient deux disciples d'Antigone, appelés Zadoc et Batéthus.

ב

בֶּן בָּג-בָּג Ben Bag-Bag; le nom de ce docteur est Iohanen ben Bag-Bag. Il était renommé par son érudition, et florissait vers les dernières années du second temple de Jérusalem.

בֶּן הֵהָהָה Ben Hé-Hé était contemporain de Hillel, et peut-être un de ses disciples.

בֶּן סוּמָא Ben Soma (v. שְׁמַיָא בֶּן-סוּמָא).

בֶּן אַסַּי Ben Asaï (v. שְׁמַיָא בֶּן-אַסַּי).

ג

רַבָּנִי גַמְלִיאֵל Rabban Gamaliel I l'Ancien, petit-fils de Hillel, succéda dans la dignité de Naci (v. אֲבֵי שְׁלֵיחוֹ) à son père Siméon, et fut le premier à prendre le titre de *Rabban*, que portèrent après lui ses descendants et successeurs jusqu'à Gamaliel III; fils de

R. Iehuda le Naci. Il eut de fréquents rapports avec les généraux et les membres du gouvernement romain. Le culte et la jurisprudence lui doivent plusieurs réglemens. Ce fut sous sa présidence que Samuel, surnommé le Petit ou le Jeune, composa la formule

de prière contre les apostats et les traîtres, formule qui fut reçue et conservée dans la liturgie. Selon plusieurs chroniqueurs, R. Gamaliel mourut dix-huit ans avant la destruction de Jérusalem par les Romains. « Avec lui, dit la Mischna, se sont éteintes la gloire de la Thora, la pureté et l'austérité de la vie religieuse. » (Sota, ch. 9, 15.)

רַבָּן גַּמְלִיאֵל Rabban Gamaliel III, fils de R. Iehuda le Naci, remplaça son père dans la dignité patriarcale.

Il florissait au commencement du III^e siècle de l'ère vulgaire, et fut un des derniers Thanaim (auteurs de la Mischna). Comme son père, il était renommé pour sa vie austère et pieuse, et distingué par son caractère noble et modeste. Outre cette maxime : « Il est beau d'allier le travail à l'étude de la loi », le Talmud rapporte de lui une autre non moins belle et caractéristique : « Celui, dit-il, qui exerce la miséricorde envers les hommes gagne la miséricorde du ciel. »

ד

רַבִּי דוּסָא בֶּן הֶרְבֵּנִים Rabbi Dosa, fils de Horkinas ou d'Hyrcan, était contemporain de R. Gamaliel II de Jamnia, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il jouissait d'une grande autorité parmi les docteurs de son époque. Privé de la vue à cause de son grand âge, il cessa de se rendre à l'académie; mais il reçut de temps en temps dans sa re-

traite la visite de ses collègues, qui venaient profiter de son expérience et demander son avis sur des questions de doctrine.

רַבִּי דוּסְטַי בֶּן יְנָאי Rabbi Dostai, fils de (R.) Ianaf, était disciple de R. Méir, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.

ה

הִלֵּל Hillel l'Ancien, né en Babylonie vers l'an 75 avant l'ère vulgaire, était par le côté maternel de la race de David. Il vint à Jérusalem, où il suivit les leçons de Schemaya et d'Abtalion, chefs du Synhédrin. Vivant d'abord dans une extrême pauvreté, il dut ensuite à son mérite et à sa naissance d'être élevé à la dignité de Naci. Modeste, tolérant, d'une patience à toute épreuve, d'une incomparable douceur devenue proverbiale, cet homme supérieur dut à son beau caractère autant qu'à sa vaste science la popularité dont il était entouré et l'illustration attachée à son nom. Recherché des grands et des petits, il savait se mettre à la portée de tout le monde, et

plusieurs patens, gagnés par l'aménité de son caractère et l'élévation de ses principes, se convertirent au judaïsme. Il introduisit plusieurs règlements dans le culte et dans la jurisprudence, enseigna la méthode d'interprétation des textes sacrés (connue sous le nom de *Six middoth*, et portée à treize par R. Ismail), fonda une école célèbre qui s'est maintenue longtemps après lui, et commença par mettre en ordre la Mischna, qu'il divisa en six sections (ouvrage dont la rédaction définitive a été achevée par un de ses descendants, R. Iehuda le Naci). Hillel fut appelé, comme Ezra, le restaurateur de la loi. Il mourut à l'âge de cent vingt ans.

ח

רבי הלפחא קדרוסא איש קפר תנניה
 Rabbi Halaphta, fils de Dosa de Ca-
 phar-Hanania (en Galilée), fut un des
 disciples de R. Méir, et vécut au II^e siècle
 de l'ère vulgaire.

רבי חנינא קדרוסא
 Rabbi Hanina, fils de Dosa, né avant la destruction
 du second temple, était contemporain
 et disciple de R. Iohanan ben-Zaccai.
 Il vécut dans une grande pauvreté, et
 fut renommé par sa piété. On cite de
 lui plusieurs faits miraculeux. Dans
 les conjonctures difficiles on s'adres-
 sait à lui pour obtenir par son inter-
 cession la faveur du ciel. Il exerçait
 aussi la médecine.

רבי חנינא קנן הכהנים
 ou תנניה קנן הכהנים
 Rabbi Hanina ou Hanania, sous-chef des
 prêtres, né pendant l'existence du se-
 cond temple, était collègue de R. Io-
 hanan ben-Zaccai. Il fut un des dix
 martyrs ou docteurs condamnés à mort
 par le gouvernement romain

דריגרי מלכות
 רבי חנינא קדרדיון
 ou תנניה קדרדיון
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Théradion,
 était contemporain de R. Akiba, et
 habitait le village de Siccanin (en Ga-
 lilée). Il florissait sous le règne d'A-
 drien. Ayant bravé la défense faite
 par les Romains d'enseigner la loi, il
 fut arrêté et condamné à être brûlé vif
 avec un rouleau de la loi. Il fut un des

dix martyrs. Sa femme fut condamnée
 à mort pour n'avoir pas empêché son
 mari de se livrer aux études sacrées ;
 sa fille fut enfermée dans une maison
 de prostitution, et délivrée par R. Méir,
 qui avait épousé la sœur, la savante
 Berouria.

רבי חנינא קדרדיון
 ou תנניה קדרדיון
 Rabbi Hanina ou Hanania, fils de Hakinai,
 florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire.
 Marié, il quitta sa femme et une fille
 en bas âge pour aller entendre les le-
 çons de R. Akiba, qui enseignait à
 Beni-Berak, et ne revint dans sa fa-
 mille qu'au bout de treize ans. Il était
 un des quatre docteurs nommés les
 sages de Jamnia ורבני יבנה (ses collè-
 gues étaient Ben-Asai, Ben-Soma et
 R. Elazar ben-Mathia), et un des cinq
 disciples ou jeunes docteurs désignés
 sous le nom de תננין לפני הקמים, et qui,
 étant trop jeunes pour être promus
 au grade de Rabbi, soutenaient la con-
 troverse devant les maîtres. (Ces cinq
 docteurs furent : Ben-Asai, Ben-Soma,
 Siméon le Thimnite, Hanan et Hanina
 ben-Hakinai.) (Voy. Synhédrin, fol.
 17 verso.)

רבי חנינא קדעקשיא
 Rabbi Hanania, fils d'Akaschia. L'époque à laquelle ce
 docteur a vécu n'est pas connue. Il
 paraît appartenir à l'école de R. Akiba.

ט

רבי טרפון
 Rabbi Tarphon ou Try-
 phon, prêtre, a rempli des fonctions
 sacerdotales au temple de Jérusalem.
 Après la destruction du temple, il
 habitait Jamnia et Lydda. Il était col-
 lègue de R. Josua, de R. Gamaliel II,
 de R. Ismail, de R. Elazar ben-Asaria,

de R. Akiba, qu'il affectionnait parti-
 culièrement et dont il était très vénéré.
 Il se trouva à Jamnia dans la réunion
 qui déposa R. Gamaliel et nomma à
 sa place R. Elazar ben-Asaria. Malgré
 son immense fortune, R. Tarphon
 mena une vie austère, et se distingua

par son respect filial poussé jusqu'à sa dernière limite envers sa mère. Dans des années de disette, il mit ses trésors à la disposition de R. Akiba, qui en profita pour nourrir les pauvres. Ses grandes qualités et ses connais-

sances variées lui firent donner le nom de *Père et maître de tout Israel*. Partageant les sentiments de R. Akiba, il dit : « Si j'avais fait partie d'un tribunal, jamais la peine de mort n'eût été prononcée » (v. רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן־זוֹרָדָה).

יְהוּדָה בֶּן־טַבְּאִי Iehuda, fils de Tabbaï, a succédé à Josua ben-Perachia, et florissait un siècle avant l'ère vulgaire. Il eut pour collègue Siméon, fils de Schatah, et fut, selon les uns, Naci (patriarche, primat), selon les autres, Ab-Beth-Din (vice-président). Il jouissait d'une haute renommée de piété. Ayant une fois condamné par erreur un faux témoin, il renonça pour toute sa vie à prononcer des arrêts judiciaires sans les soumettre d'avance à son collègue Siméon ben-Schatah (v. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־שַׁחַתָּה).

יְהוּדָה בֶּן־תְּמָאָה Iehuda, fils de Théma, était contemporain de R. Akiba, et, selon quelques-uns, le dernier des dix martyrs. Selon Abravanel, c'est le même que R. Iehuda ben-Dama.

רַבִּי יְהוּדָה Rabbi Iehuda, l'un des Thanaïm dont les noms se trouvent le plus fréquemment mentionnés dans la Mischna. Il était fils de R. Elaï (אֶלְעָזָר), disciple de R. Tarphon, de R. Akiba, de R. José le Galiléen, de R. Élazar ben-Asaria, collègue de R. Méir, de R. José, de R. Siméon, et florissait comme ces derniers au II^e siècle. Son père Elaï était disciple de R. Eliézer le Grand. R. Iehuda fut compris dans la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba, à qui cet acte a coûté la vie sous le règne d'Adrien (v. רַבִּי יוֹסֵפִי). D'une pénétration moins vive et moins prompte que R. Méir, R. Iehuda apporta dans la controverse les lumières d'un esprit calme et réfléchi, ce qui lui valut le titre de *Sage quand il le veut* לְכַשְׁיִרְצוֹהוּ,

et l'avantage de voir ses décisions adoptées comme règles de pratique lorsqu'elles se trouvaient en opposition avec celles de R. Méir. Il avait la direction religieuse de la maison du Naci (מִזְרֵנְא רַבִּי נָטִיאָה). Il forma un grand nombre de disciples, et fut l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci, rédacteur de la Mischna. Il est lui-même l'auteur des textes anonymes du *Siphra* (commentaire du Lévitique). Parlant des difficultés d'une bonne traduction et de la nécessité de se tenir à l'interprétation traditionnelle, il dit : « Celui qui traduit un texte biblique littéralement est (souvent) menteur, et celui qui y ajoute commet (souvent) un blasphème. » (Kidouschin, fol. 49 R.) Appréciant favorablement certains actes du gouvernement romain, il en reçut des faveurs et le droit de parler le premier dans les assemblées, ce qui lui fit donner le titre de ראש תומכי־בְּרִייתָם (le premier orateur). Il usa de ce privilège à Ouscha, où il siégea à la tête du Synhédrin. Il vécut pauvre, se contenta de peu, et fit prendre cette même habitude à ses disciples. Sa vie sobre et d'une extrême régularité donna à sa figure un air de santé et de bien-être qui trompa ceux qui ne le connaissaient pas sur sa profession et sur sa manière de vivre. Il eut coutume de dire : « Économisez sur vos dépenses de nourriture et dépensez d'autant plus pour être bien logé. » Recommandant vivement le travail, et voulant à la

façon des anciens frapper les esprits par un acte symbolique, il portait lui-même sur son épaule, en se rendant chaque matin à son académie, l'objet qui devait lui servir de siège, en disant : « Le travail est une belle chose, il honore ceux qui l'exercent. » Ce fut lui aussi qui prononça cette parole sévère contre ceux qui négligent l'éducation professionnelle de leurs enfants : « Celui qui, dit-il, n'enseigne pas de profession utile à son fils, est comme s'il l'élevait pour la vie des brigands. » R. Iehuda mourut dans un âge avancé, mais il eut la douleur de survivre à plusieurs de ses fils.

רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא Rabbi Iehuda Hanaci (prince, patriarche, chef), appelé aussi *Notre maître le saint* רַבִּי הַקָּדוֹשׁ, ou bien רַבִּי Rabbi sans autre adjonction, était fils de R. Siméon III et descendant à la sixième génération de Hillel. Né vers l'époque de la mort de R. Akiba, Rabbi florissait dans la seconde moitié du II^e siècle de l'ère vulgaire. Ses principaux maîtres furent R. Siméon ben-Iochai, R. Élazar ben-Schamua, R. Méir et R. Iehuda ben-Etaï. Il est renommé tout à la fois par sa piété, par son humilité, par son grand savoir et par son immense fortune. « Depuis Moïse, dit le Talmud, jusqu'à Rabbi, on n'a pas vu réunies à un si haut degré, dans une seule et même personne, la Thora et les grandeurs (le talent et l'autorité). » Très sobre pour sa personne, il tenait une maison princière et une table somptueuse. Intimement lié avec un des empereurs romains de la famille des Antonins, il employa son crédit en faveur de sa nation. Dans une année de disette, il ouvrit ses greniers et en fit distribuer les provisions aux pauvres. Il eut un grand nombre de disciples à l'entretien desquels il pourvut de ses propres deniers. Profitant des avantages de sa naissance et de sa haute position, il encouragea l'étude de la loi, et rédigea,

de concert avec les sages de son époque, le code de la Mischna, ouvrage qui fut terminé en 218. Il défendit d'enseigner dans les places publiques. Par une autre ordonnance, il rétablit la promotion dite Semikha סְמִיכָה, règle par laquelle il était défendu de rendre des décisions doctrinales et de prononcer des jugements à quiconque ne tenait pas ce droit du Naci ou de l'autorité religieuse constituée. Son séjour habituel était à Beth-Shearim בֵּית שְׁעָרִים. Tombé malade, il se fit transporter à Sepphoris (צְפוּרִי), où il mourut, selon les chroniqueurs, à l'âge de cent ans.

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-פְּתוּחָה Josua, fils de Perachia, succéda dans la dignité de Naci à José ben-Ioëzer. Il paraît avoir vécu vers le milieu du second siècle avant l'ère vulgaire, sous les Asmonéens, peut-être sous Jean Hyrcan. Pour échapper à une proscription ordonnée contre les docteurs pharisiens, Josua se réfugia à Alexandrie, en Égypte; il en fut rappelé plus tard par l'intercession de Siméon ben-Schatah, beau-frère d'Alexandre Jannée. Ce même fait est attribué avec plus de vraisemblance à Iehuda ben-Tabbaï.

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-חַנְּנִיָּה Rabbi Josua, fils de Hanania, lévite, de la division des chanteurs (choristes), était un des principaux disciples de R. Iohanah ben-Zaccaï et l'un des docteurs qui ont le plus contribué au développement de la science sacrée. Il se trouvait souvent à la cour de l'empereur Trajan, et il avait obtenu de ce prince la permission de reconstruire le temple à Jérusalem. Comme cette permission fut plus tard retirée, R. Josua employa son influence pour calmer le peuple, qui, irrité de ce contre-ordre, fut sur le point de se soulever. À ses grandes connaissances en métaphysique, en science naturelle et en astronomie, il joignit un caractère aimable et un esprit sage, libéral et tolérant. C'est

lui qui a transmis le dogme que les justes de toutes les nations ont part au salut éternel. Il eut souvent des controverses à soutenir contre des savants grecs et romains. Il fit deux fois le voyage à Rome avec ses collègues pour obtenir la révocation d'édits sévères rendus contre la religion juive. Le Talmud raconte que, dans une conversation que R. Josua eut avec la fille de l'empereur Trajan, la princesse, frappée de la laideur physique du docteur juif, mais pleine d'admiration pour ses talents, lui dit en plaisantant : « Comment tant de belles connaissances se trouvent-elles dans un corps si disgracieux ? — Ton père, répondit le docteur, ne conserve-t-il pas ses vins les plus exquis dans des barils d'argile ? S'il les mettait dans des tonneaux d'or, ils se gâteraient bien vite. » Il habitait Pekin, non loin de Jamnia, et fut nommé vice-président du Synhédrin (אב בית דין). Ce fut sous sa direction et sous celle de son collègue R. Eliézer ben-Hyrcan que le prosélyte Onkelos a publié la traduction chaldaique du Pentateuque. Sans aucune fortune, il exerça pour vivre la profession de forgeron, ou, selon d'autres, de fabricant d'aiguilles. A la suite de sa célèbre discussion avec le Naci R. Gamaliel II, ce dernier fut déposé, puis rétabli à la demande même de R. Josua (רבי אלעזר בן עזריהו v). Il survécut à R. Gamaliel et mourut avant la guerre de Bithar. Partout dans la Mischna où le nom de R. Josua est rapporté sans autre addition, c'est de R. Josua ben-Hania qu'il est question.

רבי יוֹשֻעַ בֶּרֶבִי Rabbi Josua, fils de Lévi, un des derniers Thanaim et l'un des premiers Amoraïm (docteurs qui ont succédé aux Thanaim et qui ont commenté la Mischna), florissait dans la première moitié du III^e siècle. Il habitait le midi de la Palestine. On le trouve aussi à Lydda. Il était re-

nommé par sa piété et par sa science, et il était très versé dans l'étude de la *Haqada* (interprétation morale de la Bible). Son père Lévi était un disciple de Rabbi Iehuda le Naci.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי חַסְדָּא Rabbi Iohanan Hasandalor, né à Alexandrie, en Égypte, était disciple de R. Akiba et collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Méir, etc. Le nom de *Sandalor* indique, selon les uns, le métier de faire des sandales; selon les autres, celui de percer les perles.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי בָגִבָּא Rabbi Iohanan, fils de Bag-Bag (v. בג בג).

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי בְרוּקָא Rabbi Iohanan, fils de Beroka, fut l'ami de R. Elazar Hisma et contemporain de R. Gamaliel II, de R. Josua, etc.

רבי יוֹהָנָן בֶּרֶבִי זַצְכָּאִי Rabbi Iohanan, fils de Zaccai, né, suivant plusieurs chroniqueurs, en 47 avant l'ère vulgaire, de la race pontificale, fut un des plus illustres disciples de Hillel. Partisan de la paix, il se rendit pendant le siège de Jérusalem auprès de Vespasien et obtint de lui la permission d'établir une école à Jamnia, qui devint le siège du Synhédrin. En fondant cette institution, le célèbre docteur assura l'avenir du judaïsme, et sauva du milieu des ruines fumantes de Jérusalem et du temple le trésor le plus précieux de la nation juive, sa doctrine et sa législation, dont l'étude est devenue si florissante à l'école de Jamnia et sous les maîtres illustres qui en sont sortis. R. Iohanan lui-même a eu pendant un certain temps son école à Beror-Hail, non loin de Jérusalem. Versé dans toutes les connaissances cultivées à son époque, pieux, tolérant, prévenant envers tout le monde, en un mot, marchant dans les traces de son maître Hillel, R. Iohanan ben-Zaccai acquit une grande autorité, et fit plusieurs règlements concernant le culte. Ami de Vespasien, qui le recommanda à Titus, il put, grâce à cette

protection, sauver de la mort R. Gamaliel II, dont le père R. Siméon II périt martyr, et transmettre à ce descendant de Hillel la dignité de Naci, après avoir exercé lui-même pendant quelque temps cette haute fonction. Il soutenait souvent des controverses contre les Zaducéens. Il mourut peu d'années après la prise de Jérusalem, à l'âge de cent vingt ans et en 73 de l'ère vulgaire, suivant les chroniqueurs déjà cités. Depuis sa mort, dit la Mischna, la sagesse a perdu sa splendeur.

רַבִּי יוֹנָתָן Rabbi Ionathan. Ce nom appartient à plusieurs Tanaïm. Celui dont il est question (Aboth, chap. 4, § 9) paraît être R. Ionathan ben-Joseph, disciple de R. Ismael et contemporain de Ben-Asaï.

יֹסֵף בֶּן-יֹעֶזֶר אִישׁ צַרְדָּה Iosé, fils de Ioézer de Zeréda, prêtre, était, avec son collègue Iosé ben-Iohanán, continuateur de la tradition après Antigone de Socho. Il fut Naci, et florissait au II^e siècle de l'ère vulgaire. On lui doit plusieurs règlements ou décisions doctrinales. Sa vie pieuse ne trouva point d'imitateurs dans ses fils, qu'il déshéritait à cause de leur conduite irréligieuse. Il mourut dans un âge avancé, victime des persécutions des Syriens pendant l'invasion de Bacchide, général de Démétrius Soter, vers l'an 161 avant l'ère vulgaire.

יֹסֵף בֶּן-יֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַם Iosé, fils de Iohanán de Jérusalem, collègue de Iosé ben-Ioézer et vice-président du Synhédrin (אֲבֵי בֵּית דִּין). Ces deux collègues furent les premiers de cette série de docteurs qui, se succédant deux à deux jusqu'à Hillel et Schamaï, et désignés sous le nom de Sougoth (דּוּמְוִירִים), formaient la présidence du Synhédrin, l'un avec le titre de Naci (נָסִיא) et l'autre avec celui de Père ou chef du tribunal (אֲבֵי בֵּית דִּין).

רַבִּי יוֹסֵף הַכֹּהֵן Rabbi Iosé le Cohen (prêtre) fut l'un des principaux disci-

ples de R. Iohanán ben-Zaccaï, qui l'appelait Hacid (חָסִיד homme pieux). Il était versé dans les études mystiques, et faisait des dissertations sur le char céleste (Mercaba).

רַבִּי יוֹסֵף Rabbi Iosé était de Sepphoris et florissait dans la première moitié du second siècle de l'ère vulgaire. Il était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda, de R. Méir, de R. Siméon ben-Iochaï, etc., et l'un des cinq docteurs qui reçurent la *Semicha* (סְמִיכָה investiture donnant qualité de prononcer la peine d'une amende) de R. Iehuda ben-Baba, le martyr (v. רַבִּי יְהוּדָה). Il exerçait la profession de tanneur ou de corroyeur. Se trouvant à Ouscha, siège du Synhédrin, il fut relégué à Sepphoris pour avoir gardé le silence dans une réunion où ses deux collègues R. Iehuda et R. Siméon appréciaient différemment les actes du gouvernement romain (v. רַבִּי יְהוּדָה et רַבִּי שְׁמַעוֹן בְּרִי יוֹחָנָן). Partout dans la Mischna où l'on nomme R. Iosé sans autre addition, c'est de R. Iosé fils de Halaphtha qu'il est question. Il fit plusieurs règlements pour le culte. Sa décision fait autorité même lorsqu'elle se trouve en opposition avec l'opinion de l'un de ses collègues. Il est l'auteur d'une chronique connue sous le nom de *Séder-Olam* (סֵדֶר עוֹלָם). R. Iosé est mort à Sepphoris (selon le Talmud de Jérusalem, à Laodicée) avant R. Iehuda ben-Elaï et après R. Méir.

רַבִּי יוֹסֵף בֶּן-קִיסְמָא Rabbi Iosé, fils de Kisma, était contemporain de R. Akiba et de R. Gamaliel II de Jamnia, et l'un des docteurs les plus vénérés de son époque. Il était aimé et estimé des Romains. Malgré son amour pour l'étude de la loi, il désapprouva R. Hanania ben-Théradión, qui se livra publiquement à cette étude, bravant ainsi la défense sévère faite à ce sujet par le gouvernement romain. Il habitait la Palestine, mais on ignore en quel endroit. A sa mort, les hauts per-

sonnages de Rome vinrent honorer son convoi de leur présence. A leur retour de la tombe, ils surprirent R. Hanania ben-Théradiôn enseignant dans la place publique, et le livrèrent au supplice (v. ce dernier).

רבי יוסי בר יהודה איש כפר הכבלי Rabbi Iosé, fils de Iehuda de Kepharr-Habbabli. On ne connaît pas l'époque à laquelle appartient ce docteur. Selon quelques-uns, il était collègue de R. Iehuda le Naci et le même que Iosé le Babylonien.

רבי ינאי Rabbi Iannaï l'Ancien, père de R. Dosthaï, était contemporain de R. Akiba et encore de R. Méir. Un autre R. Iannaï fut le disciple de R. Iehuda le Naci et l'un des premiers Amoraïm.

רבי יעקב Rabbi Jacob, un des Thanaïm du II^e siècle, était disciple de R. Akiba et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Selon quelques-uns, c'était le petit-fils d'Elischa ben-Abouya.

רבי ישמעאל Rabbi Ismael, prêtre, originaire de la haute Galilée, fut collègue de R. Tarphôn, de R. Élazar ben-Asaria, de R. Akiba, etc., et l'un des docteurs les plus renommés de cette grande époque. Il est l'auteur de la *Beraïtha*, qui fixe à treize le nombre des règles (מדות) servant à l'interprétation de la loi (v. הלל). On lui attri-

bue aussi la *Mechiltha* (commentaire de l'Exode). Il ne faut pas confondre ce docteur avec son homonyme R. Ismael ben-Elischa, grand-prêtre, qui est compté parmi les dix martyrs. Selon quelques-uns, ce serait ce docteur qui jeune enfant se trouva captif à Rome, et fut racheté par R. Josua ben-Hanania. R. Ismael était disciple de R. Nehounia ben-Hakkanah et l'un des maîtres de R. Méir. Il est aussi un des chefs qui ont transféré le siège synédrial de Jamnia à Ouscha. Il habitait Kepharr-Asis, dans la Judée méridionale, où il posséda des terres qu'il fit cultiver. Il était très charitable, et l'on cite de lui, comme de R. Tarphôn, des actes qui prouvent jusqu'à quel degré il porta la piété filiale, ainsi que son amour et son dévouement pour sa nation. A sa mort, on fit son éloge funèbre en lui appliquant ces paroles imitées du chant funèbre de Saül : « Filles d'Israel, pleurez Ismael, etc. »

רבי ישמעאל בר רבי יוסי Rabbi Ismael, fils de R. Iosé (ben-Halaphtha), était contemporain et ami de R. Iehuda le Naci. Le gouvernement romain l'avait chargé de l'arrestation des voleurs, charge dont il s'acquittait avec un zèle qui lui attira des blâmes. Pour éviter les difficultés d'une démission, il se retira à Laodicée.

ל

רבי לויטס איש יבנה Rabbi Levitas de Jamnia, docteur dont le nom se trouve

rarement mentionné. On ignore l'époque à laquelle il a vécu.

מ

רבי מאיר Rabbi Méir était d'une famille de prosélytes et l'un des plus célèbres docteurs qui florissaient au II^e siècle. Disciple de R. Ismael, de

R. Akiba et d'Elischa ben-Abouya, il fut compris dans la promotion faite par le martyr R. Iehuda ben-Baba (רבי יוסי v.). Esprit transcendant et

habile dialecticien, il étonnait ses auditeurs par la profondeur de ses raisonnements et les ressources surprenantes de son esprit. Pour donner une idée de sa merveilleuse pénétration, le Talmud, dans son langage pittoresque, le compare à un géant « qui soulève d'énormes rochers et les broie les uns contre les autres ». Les graves sujets de la Halacha ne formaient pas seuls l'objet de ses études; il excellait aussi dans la poésie, et on avait de lui un grand nombre d'apologues dont il charmait ses auditeurs lorsqu'il parlait en public. Malgré son grand talent, il était plein de déférence pour les opinions de ses collègues, et il a pu dire avec raison : « Jamais (dans la pratique) je ne me suis permis d'agir contrairement à l'avis de mes collègues. » (Sabb., fol. 134.) Il vécut du métier de copiste, et, généreux autant qu'instruit, il consacra chaque semaine la moitié de son modeste salaire à l'entretien de disciples pauvres. Il avait épousé la célèbre Berouria, fille du martyr R. Hanania ben-Theradión. On cite de cette docte femme l'interprétation suivante d'un verset des Psaumes (Ps. 104. 35). Dans un moment de mauvaise humeur causée par les tracasseries de quelques voisins appartenant à une secte hérétique,

que, R. Méir était tenté de les maudire, lorsque Berouria lui fit observer, faisant application du texte précité, « que nous devons souhaiter la cessation du péché sur la terre, mais non la perte des pécheurs ». Ce docteur fit plusieurs voyages, et échappa une fois miraculeusement à la mort dans un naufrage. On lui attribue la plupart des textes anonymes de la Mishna (מִשְׁנָה אֲנוֹנִימָה). Il s'était rendu dans une ville de l'Asie-Mineure (à Sardes, en Lydie), où il mourut avant ses collègues R. Iehuda ben-Elai et R. Iosé. Il était, sous le patriarcat de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, un des chefs de l'académie d'Ouscha, où il avait le titre de Hakam (חָכָם). Il en fut exclu temporairement par ordre du Naci, à qui il avait voulu faire opposition par suite d'une décision réglant les honneurs à rendre aux chefs de l'assemblée synhédriale (v. רבן שמעון בן גמליאל).

רבן שמעון בן גמליאל
 רבני מתיא קדורש
 Rabbi Mathia, fils de Harasch, était disciple de R. Eliézer fils d'Hyrca, et florissait au II^e siècle. Habitant d'abord la Palestine, il s'établit ensuite à Rome, où il fonda une école. Il y reçut la visite de R. Elazar ben-Asaria, et plus tard celle de R. Siméon ben-Iochai, que des démarches à faire auprès du gouvernement avaient amenés à Rome.

נ

נִתְחַי הָאֲרֵבֶלִי Nithai d'Arbel (en Palestine, au Nord de Tibérias), collègue de Josua ben-Perachia, était vice-président du Synhédrin (אב ביר דין).

רבני נחוניא קדנקנה
 Rabbi Nehounia, fils de Hakkanah, selon quelques-uns le même que R. Nehounia le Grand, était disciple de R. Iohanan ben-Zaccai et l'un des hommes les plus distingués par leur piété et leur savoir. Il passe

pour l'auteur de plusieurs livres cabalistiques.

רבני נהוראי
 Rabbi Nehorai florissait en Palestine au II^e siècle et était contemporain de R. Siméon III, fils de Gamaliel II, de R. Méir, de R. Iosé, etc. Ce nom est donné aussi à R. Néhémia, docteur qui a vécu à la même époque et qui a appartenu à la même école.

ע

עקביא קדמיהלאל, Akabia, fils de Mahlallel, paraît avoir vécu dans le dernier siècle avant l'ère actuelle et fait partie du Synhédrin à Jérusalem. En désaccord avec ses collègues sur certaines questions de pratique religieuse, on lui offrait de le nommer vice-président (אב בירו דין) à condition qu'il adopterait l'avis de la majorité touchant les points controversés. Akabia refusa, aimant mieux, disait-il, passer toute sa vie pour un insensé que d'avoir un instant à se reprocher sa conduite devant Dieu. Avant de mourir il recommanda à son fils de se ranger du côté de la majorité; et lorsque ce même fils le pria de le recommander à ses collègues, il lui répondit : « Ce seront tes propres œuvres qui te feront rechercher ou repousser par tes collègues. »

עקביא רבי Akiba, fils de Joseph, d'une famille de prosélytes, est né, selon les uns, un an avant l'ère vulgaire; selon les autres, l'an 41 de la même ère; et mort, selon les premiers, l'an 120; selon les autres, en 64, âgé de cent vingt ans. Il gardait les troupeaux du riche Calba-Saboua, lorsqu'à la sollicitation de la fille de son maître, avec laquelle il s'était marié secrètement, il prit le parti de se livrer aux études. Il fut le disciple de Nahum de Guimso, dont il adopta et propagea la méthode d'enseignement. Contemporain et collègue de R. Tarphon, de R. Eliézer, de R. Josua, etc., il fut un des puissants propagateurs de la science religieuse, et nul ne contribua plus efficacement au développement et aux progrès des études sacrées. Des milliers de disciples fréquentaient son académie, d'où sortirent les maîtres les plus distingués, tels que les Thanaim R. Iosé,

R. Iebuda, R. Méir, R. Siméon, etc. C'est dans l'esprit de son enseignement et sous l'influence de son école qu'ont été composés ces documents importants où se trouvent conservées les doctrines pratiques et spéculatives du judaïsme, et qui sont connus sous les noms de Mechiltha, Siphra, Sipheri, Thosiphtha, et le plus important de tous *la Mischna*. La vie de ce docteur offre de curieux incidents; sa fortune a subi de nombreuses vicissitudes; mais sa modestie, sa charité, sa foi, son amour pour l'étude et l'enseignement, son patriotisme ardent, ne se sont jamais démentis, et ont fait de lui une des grandes figures de l'histoire juive. Son séjour habituel était à Beni-Berak, village situé au nord-ouest de Japha ou Joppé, non loin de Jamnia, siège du Synhédrin. Il fit plusieurs voyages en Asie, en Afrique et en Europe. Seul des quatre docteurs désignés dans l'allégorie talmudique de l'entrée au Paradis (ו. אגלישע קראבירן), il est sorti sain et sauf de cette entreprise périlleuse. Il est aussi un des docteurs qui auraient voulu rendre impossible l'application de la peine de mort. Il embrassa le parti de Bar-Cochéba, et dans la grande révolte des Juifs, sous Adrien, il fut arrêté et condamné à mort. Il subit le martyre à Césarée. Au milieu des plus cruelles tortures, voyant ses disciples consternés, il leur donna l'exemple d'une foi héroïque en se félicitant de pouvoir accomplir, ce qui a été le désir de toute sa vie, ce précepte : « Tu aimeras l'Éternel ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de tout ton pouvoir. » Récitant une dernière fois cette profession de foi : « Écoute, Israel, l'Éternel est notre Dieu, l'Éternel est un. » Il rendit l'âme en appuyant sur le mot אלהים.

צ

רַבִּי זָדוֹק Rabbi Zadok, selon quelques-uns de la race sacerdotale, était contemporain de R. Iohanan ben-Zaccai, de R. Gamaliel II, etc. Il se distingua par sa profonde piété. Prévoyant la ruine de Jérusalem, il jeûnait pendant quarante ans pour détourner ce malheur de sa patrie. A la prise de Jérusalem, et sur la recom-

mandation de R. Iohanan ben-Zaccai, Vespasien envoya des médecins pour guérir le pieux docteur, dont la santé était compromise par suite de son long jeûne. R. Zadok appartenait par ses principes à l'école de Schamaï, mais dans la pratique il suivit pendant toute sa vie les décisions de l'école de Hillel.

ש

שַׁמַּי Schammaï, collègue de Hillel et vice-président du Synhédrin אֲבִי בֵּית הַדִּין, fut le fondateur d'une célèbre école, émule de celle de Hillel. Les membres de ces deux académies, malgré la divergence de leurs opinions et la vivacité de leurs controverses, vécurent dans une union fraternelle, et leur vie de famille ne fut jamais troublée par suite de leurs discussions théologiques. Quant aux deux fondateurs, Hillel et Schammaï, ils n'étaient personnellement en désaccord que sur trois questions doctrinales.

שְׁמוּאֵל הַקָּטָן Samuel le Petit, ou le Jeune, fut un des disciples de R. Gamaliel I^{er} l'Ancien (ו. רַבִּן גַּמְלִיאֵל). Selon les uns, le titre de קָטָן lui fut donné à cause de sa grande humilité; selon les autres, pour le désigner comme un second Samuel, par allusion à son homonyme le prophète Samuel. Il est mort sans enfants, du vivant de R. Gamaliel l'Ancien, peu de temps avant la destruction du second temple.

שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק Siméon le Juste, grand prêtre, fut un des derniers des hommes de la grande Synagogue, corps de savants docteurs établi par Ezra. Malgré la grande célébrité dont jouit son nom,

il est difficile de préciser l'époque à laquelle ce chef a vécu et exercé son autorité. L'opinion généralement admise le place sous Alexandre le Grand, et il serait mort l'an 5 de l'ère des Séleucides (en 308 avant l'ère vulgaire). Il y en a qui voient dans ce personnage Siméon I, fils d'Onias I (en 300 avant l'ère vulgaire); selon d'autres, Siméon le Juste serait Siméon II, fils d'Onias II, et aurait vécu vers 58-90 de l'ère des Séleucides (254-222 avant l'ère vulgaire). L'opinion qui croit voir ce docteur dans Siméon, frère de Judas Maccabée, ne mérite pas qu'on s'y arrête. Il y a enfin des auteurs qui admettent deux personnages du même nom.

שִׁמְעוֹן בֶּן שַׁטָּח Siméon, fils de Schatah, chef du Synhédrin avec Juda ben-Tabbaï, florissait un siècle avant l'ère vulgaire, sous Alexandre Jannée, dont il était le beau-frère. On sait que ce prince, ayant embrassé le parti des Zaducéens, persécuta cruellement les Phariséens, dont un grand nombre, Siméon y compris, ne purent échapper au supplice que par la fuite. Rappelé à la cour par l'intermédiaire de la sœur de sa sœur, Siméon obtint pour tous ses

collègues la permission de rentrer dans le pays. Ce fut encore par les soins de ce docteur que le Synhédrin, presque entièrement composé à cette époque de Zaducéens, fut réformé par l'expulsion successive des membres appartenant à la secte hérétique, dont les places furent occupées par les Phariséens. Cet acte fut consommé le 28 du mois de Thébeth (vers l'an 100 avant l'ère vulgaire), et une fête fut instituée en commémoration de cet important événement. Ce fut aussi par l'influence de Siméon fils de Schatah que les écoles se multiplièrent dans les principales villes de la Palestine. Plusieurs actes de la vie de Siméon témoignent du caractère énergique et inflexible de ce célèbre docteur, qui à une piété rigide joignit une probité sévère et une incorruptible intégrité. On lui doit plusieurs réglemens et ordonnances concernant le culte. Il mourut sous le règne d'Aristobule, fils d'Alexandre Jannée.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon II, fils de R. Gamaliel l'Ancien et arrière-petit-fils de Hillel, succéda à son père dans la dignité de Naci, vers l'an 50 de l'ère vulgaire. Il périt par le glaive romain à la prise de Jérusalem, et fut le premier des dix martyrs.

רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן-גַּמְלִיאֵל Rabban Siméon III, fils de R. Gamaliel II de Jamnia, et père de R. Iehuda le Naci, florissait pendant la première moitié du II^e siècle et habitait Ouscha et Schepiram. Il exerçait la dignité de Naci après la mort de R. Akiba et la prise de Bithar. C'était un des grands docteurs, et son opinion, toutes les fois qu'elle se trouve rapportée dans la Mischna, est adoptée comme règle de pratique à trois exceptions près. Il eut pour collègues R. Nathan, qui fut vice-président (אָב בֵּית דִּין), et R. Méir, ayant le titre de Hacham (חָכָם) et chargé principalement de l'examen des questions concernant les lois cérémonielles. Se-

lon l'usage, toute l'assemblée se levait lorsque le Naci ou l'un de ses deux collègues faisait son entrée journalière dans l'académie. Par un règlement du Naci, cet honneur fut modifié suivant le rang du dignitaire. Blessés de cette mesure, R. Nathan et R. Méir se concertèrent entre eux sur un moyen d'embarrasser le Naci par des questions qui, ne le trouvant pas préparé, mettraient sa science en défaut. A cet effet, ils s'entendirent pour mettre à l'ordre du jour, à l'insu de R. Siméon, la discussion d'une matière peu connue et que le Naci n'avait pas encore approfondie. Mais, averti à temps, R. Siméon put prendre ses mesures pour échapper au piège qui lui était tendu, et les deux docteurs, en punition de leur complot, furent expulsés de l'académie, mais rappelés bientôt à la demande de R. Iosé.

רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן-נַחְמִיאֵל Rabbi Siméon, fils de Nathaniel, fut un des cinq principaux disciples de R. Iohanen ben-Zaccaï et gendre de R. Gamaliel l'Ancien.

שִׁמְעוֹן בֶּן-סוּמָא Siméon, fils de Soma, appelé aussi Ben-Soma, fut contemporain de R. Ismael, de R. Josua, de R. Akiba, etc. Il était distingué comme *Darschân* (interprète des textes bibliques) et s'occupait de sciences spéculatives (v. אֱלִישָׁע בֶּן-אַבְיָהוּ). Il est mort jeune sans avoir été promu au titre de *Rabbi* (v. רַבִּי הַמְיָנָא בֶּן-הַכִּינָאִי).

שִׁמְעוֹן בֶּן-עֲזַאִי Siméon, fils d'Azaï, appelé aussi Ben-Azaï, était contemporain de Ben-Soma. D'abord disciple de R. Akiba, Ben-Azaï est devenu son collègue. Il enseignait à Tibérias, et acquit une grande réputation comme habile dialecticien. Il devait épouser la fille de R. Akiba; mais son grand amour pour l'étude le fit renoncer au mariage et vivre dans le célibat. Il est mort jeune, et, comme Ben-Soma, sans avoir été revêtu du titre de *Rabbi*.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iochai, était disciple de R. Akiba, collègue de R. Iehuda ben-Elai, de R. Iosé, de R. Méir, et l'un des maîtres de R. Iehuda le Naci. Il fut de la promotion faite par R. Iehuda ben-Baba (v. רבי יוסי). Ayant déprécié dans une réunion les actes du gouvernement romain (v. רבי יוחאי et רבי יוסי), il fut dénoncé et condamné à mort. Pour échapper au supplice, il se tint caché avec son fils R. Élazar pendant douze ans dans une caverne, où il ne cessa de se livrer à l'étude et aux méditations. Il fit plus tard partie d'une députation qui se rendit à Rome pour solliciter la révocation d'un édit qui interdisait aux Juifs les pratiques religieuses, notamment l'observation du Sabbath et de la circoncision. Ce fut à propos d'une question liturgique posée par lui qu'eut lieu à l'académie de Jamnia la célèbre discussion entre R. Gamaliel II et R. Josua, et qui eut pour suite la destitution momentanée de R. Gamaliel. R. Siméon ben-Iochai est l'auteur des textes anonymes du *Siphri* (commentaire du IV^e et du

V^e livre du Pentateuque). On lui attribue aussi le fond du livre cabbalistique le *Sohar*. Né en Galilée, il habitait un endroit nommé Thékoa; il s'est trouvé aussi à Ouscha. Ce docteur fit son occupation exclusive de l'étude de la loi, et il enseigna une morale pure et sévère. « Plutôt, dit-il, que de faire rougir son prochain en public, il faut se laisser jeter dans une fournaise ardente.

רבי שמעון בן אלעזר Rabbi Siméon, fils d'Élazar de la Galilée, était disciple de R. Méir et contemporain de R. Iehuda le Naci. Il est connu par ses rapports avec les Samaritains et par ses discussions avec leurs scribes.

רבי שמעון בן יוחאי Rabbi Siméon, fils de Iehuda, était contemporain de de R. Siméon ben-Élazar et disciple de R. Siméon ben-Iochai. Il était de Kephar-Acco, village près d'Acre.

רבי שמעון בן מנסיא Rabbi Siméon, fils de Menasia, contemporain des deux précédents, et appartenant comme eux à la dernière génération des Thanaïm.

שמעיה Schemaya, collègue d'Abtalion (v. אבטליון).

FIN.

**This preservation photocopy was made and hand bound at
BookLab, Inc., in compliance with copyright law.
The paper is Weyerhaeuser Cougar Opaque
Natural, which exceeds ANSI
Standard Z39.48-1984.
1993**